

Language: Brazilian Português

Book: Ezra

Ezra

Capítulo 1

¹ No primeiro ano de Ciro, rei da Pérsia, Yahweh cumpriu a Sua palavra que veio da boca de Jeremias e avivou o espírito de Ciro, rei da Pérsia. A voz de Ciro, foi ouvida por todo o seu reino. Isto é o que estava escrito e foi falado: ² "Assim diz Ciro, rei da Pérsia: 'Yahweh, Deus dos céus, me deu todos os reinos da Terra e me nomeou para construir para Ele um templo em Jerusalém, que fica em Judá. ³ Aquele dentre vós que for do Seu povo, que Deus seja com esta pessoa, para que suba para Jerusalém, que fica em Judá, e construa o templo para Yahweh, Deus de Israel, que habita em Jerusalém. ⁴ Povos de todas as partes do reino, onde sobreviventes daquela terra estão vivendo, devem provê-los com prata, ouro, posses e animais, assim como ofertas voluntárias para o templo de Deus em Jerusalém'". ⁵ Então, levantaram-se os chefes das famílias de Judá e de Benjamim, os sacerdotes e levitas e todos a quem o Espírito de Deus despertou para subir e construir a cidade Dele. ⁶ Todos os que habitavam nos arredores os ajudaram com prata, objetos de ouro, posses, animais, itens valiosos e ofertas voluntárias. ⁷ O rei Ciro também cedeu os objetos que pertenciam ao templo de Yahweh, aqueles que Nabucodonosor havia trazido de Jerusalém e colocado na casa de seus próprios deuses. ⁸ Ciro, rei da Pérsia, os colocou sobre o controle de Mitredate, o tesoureiro, para que ele os contasse e os entregasse a Seshbazar, o líder de Judá. ⁹ Esta era a quantidade de objetos: trinta bacias de ouro, mil bacias de prata, vinte e nove facas, ¹⁰ trinta tigelas de ouro, quatrocentas e dez pequenas tigelas de prata e outros mil objetos. ¹¹ Havia ao todo cinco mil e quatrocentos itens de ouro e prata. Seshbazar trouxe todos eles quando os exilados vieram da Babilônia para Jerusalém.

Ezra 1:1

primeiro ano

Refere-se ao começo do reino do rei Ciro.

Yahweh

Esse é o nome de Deus que Ele revelou ao Seu povo no Velho Testamento. Veja a aba de palavras sobre Yahweh a respeito de como traduzir isso.

Yahweh cumpriu a Sua palavra

"Yahweh fez o que Ele disse que faria".

que veio da boca de Jeremias

"que Jeremias escreveu ou falou a respeito".

Yahweh... avivou o espírito de Ciro

Avivar o espírito é uma metonímia para fazer alguém querer agir. "Yahweh... fez Ciro querer agir".

A voz de Ciro foi ouvida por todo o seu reino

A voz é uma metonímia para a mensagem que a voz fala, e o reino é uma metonímia para o povo que um rei governa. Tradução Alternativa (T.A.): "Ciro enviou uma mensagem a todos sobre quem ele governava".

o que estava escrito e foi falado

Isso pode ser dito na voz ativa. Pode ser melhor traduzir de maneira que o leitor entenda que outras pessoas podem ter ajudado Ciro a enviar a mensagem ao povo sobre quem ele governava. T.A.: "o que Ciro escreveu e o que seus mensageiros leram para que o povo pudesse escutá-los".

todos os reinos da Terra

Esse é um exagero, já que haviam reinos sobre os quais Ciro não reinava.

para Ele uma casa... na Judeia

Você pode ter que deixar explícito que a casa era para o povo adorar Yahweh. T.A.: "uma casa em... Judeia onde o possa adorá-Lo".

Ezra 1:3

Seu povo

O povo que pertence a Yahweh.

sobreviventes daquela terra... devem provê-los

Aqueles israelitas que escolhem ficar onde eles estão devem ajudar aqueles que escolhem, fisicamente e financeiramente, ir para Jerusalém.

Ezra 1:5

no trabalho

Isso se refere ao trabalho do povo no versículo anterior levantado por Deus.

todos a quem o Espírito de Deus despertou para ir

Despertar o espírito é uma metonímia para fazer alguém querer agir. T.A.: "todos a quem Deus fez querer ir". Palavras parecidas aparecem em 1:1.

Ezra 1:7

Mitredate... Sesbazar

Esses são nomes de homens.

os colocou sobre o controle de Mitredate, o tesoureiro

Colocar um objeto na mão de alguém é uma metáfora para permitir que aquela pessoa faça o que ela quer com aquele objeto. Aqui o leitor deveria entender que Ciro esperava que Mitredate fizesse o que Ciro queria que ele fizesse. T.A.: "colocou Mitredate, o tesoureiro, responsável por

eles" ou "fez com que Mitredate, o tesoureiro, fosse responsável por eles".

tesoureiro

Um oficial responsável pelo dinheiro.

os contasse e os entregasse a Sesbazar

Se certificou que Sesbazar soubesse exatamente quais eram todos os itens.

Ezra 1:9

Informação Geral:

Essa é uma lista numerada de itens.

trinta ... mil ... vinte e nove

"30... 1.000... 29".

bacias ... tigelas

Objetos utilizados para carregar água para limpeza.

ao todo cinco mil e quatrocentos itens de ouro e prata

O número total de itens que retornaram a Jerusalém da Babilônia foram listados acima.

Translation Questions

Ezra 1:1

Quem Yahweh nomeou para construir uma casa para ele em Jerusalem na Judeia?

Yahweh nomeou Ciro para construir para ele uma casa em Jerusalém na Judeia.

Ezra 1:3

Quem deveria prover os sobreviventes da terra com prata e ouro?

Os povos de qualquer parte do reino aonde os sobreviventes daquela terra estão vivendo deveriam provê-los com prata e ouro.

Ezra 1:7

Aonde Nabucodonosor colocou os objetos que pertenciam à casa de Yahweh?

Nabucodonosor colocou os objetos que pertenciam à casa de Yahweh na casa de seus próprios deuses.

Ezra 1:9

Quantos itens de ouro e prata Sesbazar trouxe quando os exilados vieram da Babilônia para Jerusalém?

Sesbazar trouxe cinco mil e quatrocentos itens de ouro e prata quando os exilados vieram da Babilônia para Jerusalém.

Capítulo 2

¹ Estes são os filhos da província, que voltaram do cativeiro do Rei Nabucodonozor, que os tinha exilado na Babilônia, os que retornaram para Jerusalém e Judá, cada uma para sua própria cidade. ² Eles vieram com Zorobabel, Jesua, Neemias, Seraías, Reelaías, Mardoqueu, Bilsã, Mizpar, Bigvai, Reum e Baaná. Este é o registro dos homens do povo de Israel. ³ Os descendentes de Parós: dois mil cento e setenta e dois. ⁴ Os descendentes de Sefatias: trezentos e setenta e dois. ⁵ Os descendentes de Ara: setecentos e setenta e cinco. ⁶ Os descendentes de Paate-Moabe, dos filhos de Jesua e Joabe: dois mil oitocentos e doze. ⁷ Os descendentes de Elão, mil duzentos e cinquenta e quatro. ⁸ Os descendentes de Zatu: novecentos e quarenta e cinco. ⁹ Os descendentes de Zacai: setecentos e sessenta. ¹⁰ Os descendentes de Bani: seiscentos e quarenta e dois. ¹¹ Os descendentes de Bebai: seiscentos e vinte e três. ¹² Os descendentes de Azgade: mil duzentos e vinte e dois. ¹³ Os descendentes de Adonirão, seiscentos e sessenta e seis. ¹⁴ Os descendentes de Bigvai: dois mil e cinquenta e seis. ¹⁵ Os descendentes de Adim: quatrocentos e cinquenta e quatro. ¹⁶ Os descendentes de Ater, da família de Ezequias: noventa e oito. ¹⁷ Os descendentes de Bezai: trezentos e vinte e três. ¹⁸ Os descendentes de Jora: cento e doze. ¹⁹ Os descendentes de Hasum: duzentos e vinte e três. ²⁰ Os descendentes de Gibar: noventa e cinco. ²¹ Os descendentes de Belém: cento e vinte e três. ²² Os descendentes de Netofate: cinquenta e seis. ²³ Os descendentes de Anatote: cento e vinte e oito. ²⁴ Os descendentes de Azmavete: quarenta e dois. ²⁵ Os descendentes de Quiriate-Jearim, de Cefira e de Beerote: setecentos e quarenta e três. ²⁶ Os descendentes de Ramá e de Geba: seiscentos e vinte e um. ²⁷ Os descendentes de Micmás: cento e vinte e dois. ²⁸ Os descendentes de Betel e de Ai: duzentos e vinte e três. ²⁹ Os descendentes de Nebo: cinquenta e dois. ³⁰ Os descendentes de Magbis: cento e cinquenta e seis. ³¹ Os descendentes do outro Elão: mil duzentos e cinquenta e quatro. ³² Os descendentes de Harim: trezentos e vinte. ³³ Os descendentes de Lode, de Hadide e de Ono: setecentos e vinte e cinco. ³⁴ Os descendentes de Jericó: trezentos e quarenta e cinco. ³⁵ Os descendentes de Senaá: três mil seiscentos e trinta. ³⁶ Os sacerdotes: os descendentes de Jedaías, da casa de Jesuá: novecentos e setenta e três. ³⁷ Os descendentes de Imer: mil e cinquenta e dois. ³⁸ Os descendentes de Pasur: mil duzentos e quarenta e sete. ³⁹ Os descendentes de Harim: mil e dezessete. ⁴⁰ Os levitas: os descendentes de Jesuá e Cadmiel, descendentes de Hodavias: setenta e quatro. ⁴¹ Os cantores: os descendentes de Asafe: cento e vinte e oito. ⁴² Os descendentes dos porteiros: descendentes de Salum, de Ater, os de Talmom, de Acube, de Hatita, e de Sobai: ao todo, cento e trinta e nove. ⁴³ Aqueles que foram atribuídos para servir no templo: os descendentes de Zia, Hasufa, Tabaote, ⁴⁴ os descendentes de Queros, de Sia, de Padom, ⁴⁵ os descendentes de Lebana, de Hagaba, de Acube, ⁴⁶ os descendentes de Hagabe, de Sanlai, e de Hanã; ⁴⁷ os descendentes de Gidel, de Gaar, de Reaías, ⁴⁸ os descendentes de Rezim, de Necoda, de Gazão, ⁴⁹ os descendentes Uzá, de Paseia, de Besai, ⁵⁰ os descendentes de Asná, de Meunim, de Nefusim; ⁵¹ os descendentes de Baquebuque, de Hacufa, de Harur, ⁵² os descendentes de Baslute, de Meida, de Harsa, ⁵³ os descendentes de Barcos, de Sísera, de Tamá, ⁵⁴ os descendentes de Nesias e de Hatifa. ⁵⁵ Os descendentes dos servos de Salomão: os descendentes de Sotai, de Soferete, de Peruda, ⁵⁶ os descendentes de Jaala, de Darcom, de Gidel, ⁵⁷ os descendentes de Sefatias, de Hatil, de Poquerete-Hazebaim e de Ami. ⁵⁸ O total dos designados para servir no templo e dos descendentes dos servos de Salomão foram trezentos e noventa e dois. ⁵⁹ Estes são os que subiram de Tel-Melá, de Tel-Harsa, de Querube, de Adã e de Imer — mas não foram capazes de provar que seus antepassados eram de Israel: ⁶⁰ os descendentes de Delaías, de Tobias e de Necoda, seiscentos e cinquenta e dois. ⁶¹ E dos descendentes dos sacerdotes: Os descendentes de Habaías, Hacoze, e Barzilai (que tomou por esposa uma filha de Barzilai, de Gileade, e foi chamado pelo nome dele). ⁶² Estes procuraram encontrar sua genealogia no registro, mas não puderam encontrar, uma vez que eles foram considerados impuros para o sacerdócio. ⁶³ Então, o governador disse a eles que não deveriam comer qualquer sacrifício até que um sacerdote com Urim e Tumim aprovasse. ⁶⁴ O grupo inteiro totalizou quarenta e dois mil trezentos e sessenta, ⁶⁵ não incluindo seus servos e suas servas. Estes foram sete mil trezentos e trinta e sete, e seus cantores e cantoras, duzentos. ⁶⁶ Seus cavalos: setecentos e trinta e seis. Suas mulas: duzentos e quarenta e cinco. ⁶⁷ Seus camelos: quatrocentos e trinta e cinco. Seus jumentos: seis mil e setecentos e vinte. ⁶⁸ Alguns dos chefes de famílias, foram ao templo de Yahweh, em Jerusalém, e deram ofertas voluntárias para restaurarem o templo de Yahweh no seu antigo lugar. ⁶⁹ Eles ofertaram, de acordo com sua capacidade, para o tesouro da obra: sessenta e um mil dáricos de ouro, cinco mil minas de prata, e cem túnicas sacerdotais. ⁷⁰ Então, os sacerdotes e levitas, o

povo, os cantores do templo, os porteiros e aqueles designados para servir no templo habitaram nas suas cidades, assim como todo o Israel.

Ezra 2:1

Informação Geral:

Isso começa uma lista de nomes de pessoas que retornaram do exílio.

voltaram

Esta é uma expressão idiomática que se refere viajando para Jerusalém. T.A.: "retornou" ou "voltou".

Seraías, Reelaías, Mardoqueu, Bilsã, Mizpar, Bigvai, Reum e Baaná

Esses são nomes de homens.

Ezra 2:3

Informação Geral:

Isso continua a lista dos nomes das pessoas que voltaram do exílio juntamente com o número de cada grupo.

Parós... Sefatias... Ara... Paate-Moabe... Jesua

Esses são nomes de homens.

Ezra 2:7

Informação Geral:

Isso continua a lista dos nomes das pessoas que voltaram do exílio juntamente com o número de cada grupo.

Zatu... Zacai... Bani

Esses são nomes de homens.

Ezra 2:11

Informação Geral:

Isso continua a lista dos nomes das pessoas que voltaram do exílio juntamente com o número de cada grupo.

Bebai... Azgade... Adonirão

Esses são nomes de homens.

Bigvai

Esse é o nome de um homem. Traduza como em 2:2.

Ezra 2:15

Informação Geral:

Isso continua a lista dos nomes das pessoas que voltaram do exílio juntamente com o número de cada grupo.

Adim... Ater... Bezai

Esses são nomes de homens.

noventa e oito

"98".

Ezra 2:19

Informação Geral:

Isso continua a lista dos nomes das pessoas que voltaram do exílio juntamente com o número de cada grupo. Repare que, começando em 2:21, esses agora são os nomes dos lugares de onde eles vieram originalmente.

Hasum... Gibar

Esses são nomes de homens.

noventa e cinco... cinquenta e seis

"95... 56".

Os homens de Belém

Aqui começa-se a listar o número de pessoas cujos ancestrais viveram em cidades de Judá.

Netofate

Esse é o nome de uma cidade em Judá.

Ezra 2:23

Informação Geral:

Isso continua a lista das pessoas que voltaram do exílio juntamente com o número de cada grupo cujos ancestrais vieram dos lugares citados.

Anatote... Azmavete... Quiriate-Jearim... Cefira...

Beerote... Geba

Esses são nomes de lugares.

quarenta e dois

"42".

Ezra 2:27

Informação Geral:

Isso continua a lista das pessoas que voltaram do exílio juntamente com o número de cada grupo cujos ancestrais vieram dos lugares citados.

Micmás... Nebo... Magbis

Esses são nomes de lugares.

cinquenta e dois

"52".

Ezra 2:31

Informação Geral:

Isso continua a lista das pessoas que voltaram do exílio juntamente com o número de cada grupo cujos ancestrais vieram dos lugares citados.

Harim... Lode... Hadide... Ono
Esses são nomes de lugares.

Ezra 2:34

Informação Geral:
Isso continua a lista das pessoas que voltaram do exílio juntamente com o número de cada grupo cujos ancestrais vieram dos lugares citados.

Senaá
Esse é o nome de um lugar.

Ezra 2:36

Informação Geral:
Essa parte lista os nomes de sacerdotes cujos descendentes retornaram do exílio juntamente com o número de cada grupo.

Jedaías... Imer... Pazur... Harim
Esses são nomes de homens.

Jesua
Esse é o nome de um homem. Traduza como em 2:3.

Harim
"Harim" em 2:31 é o nome de um lugar, mas aqui "Harim" é o nome de um homem.

Ezra 2:40

Informação Geral:
Essa parte lista os nomes de levitas cujos descendentes retornaram do exílio juntamente com o número de cada grupo.

Cadmíel... Hodavias... Salum... Talmom, Acube, Hatita, e Sobai
Esses são nomes de homens.

setenta e quatro
"74".

porteiros
Aqueles responsáveis por quem passa pelos portões do templo.

Ater
Esse é o nome de um homem. Traduza como em 2:15.

Ezra 2:43

Informação Geral:
Essa parte continua a listar os nomes dos levitas cujos descendentes retornaram do exílio.

Zia, Hasufa, Tabaote, Queros, Sia, Padom, Lebana, Hagaba... Hagabe, Sanlai, e Hanã
Esses são nomes de homens.

Acube
Traduza como em 2:42.

Ezra 2:47

Informação Geral:
Essa parte continua a listar os nomes dos levitas cujos descendentes retornaram do exílio. Esses são todos nomes de homens.

Ezra 2:51

Informação Geral:
Essa parte continua a listar os nomes dos levitas cujos descendentes retornaram do exílio. Esses são todos nomes de homens.

Ezra 2:55

Informação Geral:
Essa parte continua a listar os nomes dos levitas cujos descendentes retornaram do exílio.

Havia trezentos e noventa e dois no total de descendentes
Esse é o número de todas as pessoas nesse grupo que voltou do exílio.

Ezra 2:59

Informação Geral:
Essa é uma lista de pessoas que haviam voltado para Israel de várias cidades babilônicas, mas não podiam provar a sua descendência.

Tel-Melá, Tel-Harsa, Querube, Adã e Imer
Lugares na Babilônia que não existem mais.

Delaías, Tobias, e Necoda
Esses são nomes de homens.

Ezra 2:61

Habaías, Hacos, e Barzilai
Esses são nomes de homens.

sua genealogia no registro
O registro que dizia quem eram os seus ancestrais.

não puderam encontrar
"não puderam encontrar os nomes deles nos registros dos sacerdotes".

eles haviam contaminado seu sacerdócio
Isso pode ser dito na voz ativa. O substantivo abstrato "sacerdócio" pode ser traduzido como o verbo "trabalhar como sacerdotes". Tradução Alternativa

contaminado
"não aptos para serem sacerdotes".

Urim e Tumim

Dois objetos como dados que os sacerdotes usavam para decidir o que Deus queria que eles fizessem.

Ezra 2:64

grupo inteiro

Todo o grupo que retornou do exílio para a terra de Judá.

suas servas

"suas servas mulheres".

duzentos

"200".

Ezra 2:66

Informação Geral:

Essa é uma lista dos animais juntamente com o número de cada espécie que retornou com o povo do exílio.

Ezra 2:68

sessenta e uma mil... cinco mil... cem

"61.000... 5.000... 100".

dracmas de ouro

Uma "dracma" era uma moeda de ouro pequena usada pelo Império Persa.

minas

Uma mina é uma unidade de peso. Uma mina equivale a 550 gramas. Minas são normalmente ligadas a medidas de prata.

túnicas

Vestes usadas próximas à pele.

Ezra 2:70

Todas as pessoas em Israel estavam em suas cidades

Todos voltaram para as suas cidades natais na Judeia. Nem todos se reestabeleceram em Jerusalém.

Translation Questions

Ezra 2:1

Quem exilou o povo na Babilônia?

O rei Nabucodonosor exilou o povo na Babilônia.

Ezra 2:61

Porque alguns dos descendentes dos sacerdotes não encontraram sua genealogia no registro?

Os descendentes dos sacerdotes não encontraram sua genealogia no registro porque elas haviam contaminado seu sacerdócio.

Quando os descendentes dos sacerdotes podiam comer qualquer sacrifício?

Os descendentes dos sacerdotes podiam comer qualquer sacrifício depois que um sacerdote com Urim e Tumim aprovasse.

Ezra 2:70

Aonde estavam todas as pessoas em Israel?

Todas as pessoas em Israel estavam nas suas cidades.

Capítulo 3

¹ No sétimo mês, após a volta dos israelitas às suas cidades, o povo se reuniu, como um só homem, em Jerusalém. ² Jesua, filho de Jozadaque, e seus irmãos, os sacerdotes, Zorobabel, filho de Sealtiel, e seus irmãos se ergueram e construíram um altar para o Deus de Israel, a fim de oferecerem holocaustos, como ordenado na lei de Moisés, homem de Deus. ³ Então estabeleceram o altar sobre as suas bases, apesar do medo que tinham dos povos ao redor. Eles ofereceram holocaustos a Yahweh ao amanhecer e ao anoitecer. ⁴ Também observaram a Festa dos Tabernáculos, como está descrito, e ofereceram holocaustos, dia após dia, conforme o estabelecido, em cada dia determinado. ⁵ Assim, havia holocaustos diários e mensais e ofertas para todas as festas fixas de Yahweh, juntamente com as ofertas voluntárias. ⁶ Eles começaram a oferecer holocaustos a Yahweh no primeiro dia do sétimo mês, embora os fundamentos do templo não tivessem sido postos. ⁷ Então deram prata para os pedreiros e carpinteiros; e, comida, bebida e azeite para o povo de Sidom e de Tiro, para que eles enviassem cedro do Líbano a Joje, pelo mar, como autorizado por Ciro, rei da Pérsia. ⁸ Então, no segundo mês do segundo ano, após terem vindo para o templo de Deus, em Jerusalém, Zorobabel, filho de Sealtiel, e Jesua, filho de Jozadaque, e o resto dos sacerdotes, os levitas e aqueles que vieram de volta do cativeiro para Jerusalém começaram a obra. Eles designaram os levitas de vinte anos ou mais para supervisionarem a obra do templo de Yahweh. ⁹ Então se apresentaram Jesua com os seus filhos e os seus irmãos, Cadmiel e os seus filhos, e os descendentes de Hodavias, para supervisionarem os que faziam a obra no templo de Deus, bem como os filhos de Henadade, seus filhos e seus irmãos, os levitas. ¹⁰ Quando os construtores assentaram os alicerces do templo de Yahweh, os sacerdotes se apresentaram com suas vestimentas e com trombetas, e os levitas, filhos de Asafe, louvaram a Yahweh com címbalos, conforme as instruções deixadas por Davi, rei de Israel. ¹¹ Eles cantavam responsivamente, com louvor e gratidão a Yahweh: "Ele é bom, porque a sua misericórdia dura para sempre sobre Israel". Todo o povo jubilou com grande brado de alegria e adoração a Yahweh porque o alicerce do templo estava pronto. ¹² Mas muitos dos sacerdotes, levitas, chefes de famílias, já idosos, que tinham visto o primeiro templo choraram bem alto quando, diante de seus olhos, foram lançados os alicerces deste templo. Porém, muitos gritaram de júbilo com alegria. ¹³ De maneira que não se podiam distinguir entre as vozes de júbilo das vozes de choro das pessoas, porque o povo gritava muito alto e o som se ouvia de longe.

Ezra 3:1

No sétimo mês

Este é o sétimo mês do calendário hebraico. É no final da estação seca e no começo da estação das chuvas. É durante a última parte de setembro e a primeira parte de outubro no calendários ocidentais.

como um só homem

Um homem está em apenas um lugar e tem apenas um propósito. Tradução Alternativa

Jesua

Esse é o nome de um homem. Veja como foi traduzido em 2:36.

Sealtiel

Esse é o nome de um homem.

se ergueram e construíram

Levantar-se é uma metáfora para começar a agir. T.A.: "começou a agir e construiu".

como ordenado na lei de Moisés

Isso pode ser dito na voz ativa. Você pode precisar explicitar quem e o que Yahweh ordenou. T.A.: "como Yahweh os tinha ordenado na lei de Moisés".

Ezra 3:3

estabeleceram o altar sobre ele

"montou o altar em sua posição" ou "colocou o altar em sua posição para que ficasse lá".

medo que tinham dos povos

Isso é um expressão idiomática. T.A.: "eles estavam com muito medo".

apesar... dos povos ao redor

Pode ser necessário explicitar o que era sobre o povo da terra que deixou os judeus com medo. T.A.: "porque pensaram que o povo da terra queria atacá-los". (Veja: figos explícito)

Eles ofereceram holocaustos a Yahweh ao amanhecer e ao anoitecer

Uma das primeiras coisas que as pessoas fizeram foi começar a oferecer sacrifícios. Isso foi antes do templo ser reconstruído.

Festa dos Tabernáculos

Este é um festival que foi celebrado durante oito dias durante o sétimo mês do calendário hebraico. Foi associado com o tempo do êxodo quando os israelitas viviam em tendas.

Ezra 3:6

no primeiro dia do sétimo mês

Esse é o sétimo mês do calendário hebraico. O primeiro dia está próximo de meados de setembro nos calendários ocidentais.

o alicerce do templo não tivesse sido lançado

Os judeus começaram as cerimônias de adoração mesmo antes de começarem a construir o templo. T.A.: "eles ainda não haviam estabelecido as bases para o templo".

como autorizado por Ciro, rei da Pérsia

As cartas enviadas por Ciro deram aos judeus permissão para comprar materiais e construir o templo.

Ezra 3:8

segundo mês

Este é o segundo mês do calendário hebraico. Isso ocorre durante a estação quente, quando as pessoas estão colhendo as colheitas. É durante a última parte de abril e a primeira parte de maio nos calendários ocidentais.

segundo ano

Isso acontece durante o ano seguinte àquele em que eles retornaram.

a casa de Deus

Você pode precisar explicitar que não havia casa de Deus construída quando eles chegaram. T.A.: "a onde a casa de Deus havia ficado" ou "a onde eles iriam construir a casa de Deus".

Jesua... Jozadaque... Henadade

Esses são nomes de homens.

vinte anos

"20 anos de idade".

Cadmiel

Esse é um nome de homem. Veja como foi traduzido em 2:40.

Ezra 3:10

assentaram os alicerces

Os "alicerces" nesse sentido eram mais do que apenas os blocos de pedra para sustentar as paredes do templo. Incluía todo o chão do templo em pedra. Isso permitiu que todos os adoradores do templo usassem suas roupas especiais e as mantivessem limpas.

suas vestimentas

"suas vestes especiais".

címbalos

Duas placas de metal finas e redondas que são unidas para fazer um som alto.

o escrito de Davi... havia ordenado

O escrito do rei é uma metonímia para o poder de dar comandos. T.A.: "como Davi... havia comandado".

gratidão

É um sentimento e uma expressão de apreço e gratidão pela bondade do outro.

Ezra 3:12

primeira casa

Isso se refere ao primeiro templo que Salomão construiu, a casa de Yahweh.

diante de seus olhos

Os olhos representam a visão. T.A.: "à vista deles" ou "e eles viram".

choraram bem alto

Isso se refere à expressão emocional de tristeza envolvendo lágrimas e sons vocais.

Translation Questions

Ezra 3:1

Porque Jesua, filho de Jozadaque e seus irmãos, os sacerdotes, e Zorobabel, filho de Selatiel, e seus irmãos ergueram e construíram o altar do Deus de Israel?

Eles ergueram e construíram o altar para oferecer holocaustos como ordenado na Lei de Moisés.

Ezra 3:3

Com qual frequência Jesua e seus irmãos os sacerdotes e Zorobabel e seus irmãos ofereciam holocaustos a Yahweh?

Eles ofereciam holocaustos para Yahweh de madrugada e ao anoitecer.

Ezra 3:6

Quem autorizou que fossem enviadas árvores de cedro do Líbano para Joje pelo mar?

Ciro, o rei da Pérsia, autorizou que as árvores de cedro fossem enviadas do Líbano para Joje pelo mar.

Ezra 3:8

Quando o trabalho começou?

O trabalho começou no segundo mês do segundo ano após os Israelitas virem para a casa de Deus em Jerusalém.

Ezra 3:10

Como o povo reagiu quando as fundações do templo haviam sido colocadas?

Todas as pessoas cantaram com grandes gritos de louvor em homenagem a Yahweh quando as fundações foram colocadas.

Ezra 3:12

Como reagiram aqueles que viram a primeira casa quando as fundações desta casa estava pronta diante de seus olhos?

Aqueles que viram a primeira casa ficar pronta diante de seus olhos choraram alto. Mas muitos davam gritos de alegria e faziam um som alto.

Capítulo 4

¹ Quando os adversários de Judá e de Benjamim ouviram que o povo que havia voltado do exílio estava construindo o templo para Yahweh, o Deus de Israel, ² foram falar com Zorobabel e os chefes de famílias de seus antepassados, e disseram: "Permiti que possamos ajudar a construir o templo, pois, como vós, buscamos a vosso Deus e temos oferecido sacrifícios a Ele desde os dias em que Esar-Hadom, rei da Assíria, nos trouxe para este lugar". ³ Porém Zorobabel, Jesua e outros chefes de famílias de Israel lhes responderam: "Não sois vós, mas nós que devemos construir o templo do nosso Deus. Nós mesmos, sozinhos, o construiremos para Yahweh, o Deus de Israel, assim como Ciro, o rei da Pérsia, nos ordenou". ⁴ Então o povo da terra passou a desanimar o povo de Judá e fez com que os judeus ficassem com medo de construir. ⁵ Eles também subornaram os conselheiros para frustrar seus planos. Fizeram isso durante todo o reinado de Ciro até os dias do reinado de Dario, rei da Pérsia. ⁶ Assim, no princípio do reinado de Xerxes, eles escreveram uma acusação contra os habitantes de Judá e Jerusalém. ⁷ Foi durante o reinado de Artaxerxes que Bislão, Mitredate, Tabeel e seus companheiros lhe escreveram. A carta foi escrita em aramaico, com tradução. ⁸ Assim Reum, o comandante, e Sinsai, o escriba, escreveram a Artaxerxes sobre Jerusalém. ⁹ Então Reum, Sinsai e seus companheiros, que eram juizes, além de outros oficiais no governo persa, de Ereque, da Babilônia e de Susã, em Elam, escreveram uma carta; ¹⁰ e a eles se juntaram pessoas que o grande e nobre Assurbanípal forçou a se estabelecerem junto com os outros que estavam na província deste lado do rio Eufrates. ¹¹ Esta é uma cópia da carta que eles enviaram a Artaxerxes: "Teus servos, homens da província deste lado do rio Eufrates, escrevem isto: ¹² 'Saiba o rei que os judeus que da tua parte vieram a nós foram a Jerusalém e estão reconstruindo aquela cidade rebelde e má. Eles estão restaurando os muros e reparando os seus fundamentos. ¹³ Que o rei saiba que, se esta cidade for construída e os muros finalizados, eles não pagarão os direitos, os impostos e os pedágios, e assim trarão prejuízo ao rei. ¹⁴ Agora, visto que temos vivido às custas do palácio, não é apropriado vermos qualquer desonra acontecer ao rei. Por isso é que estamos recomendando ao rei ¹⁵ que busque no livro das crônicas de teus pais, e saberás que esta é uma cidade rebelde, que tem causado muitos problemas aos reis e às províncias; ela tem sido um centro de rebelião há muito tempo. Foi por essa razão que a cidade foi destruída. ¹⁶ Estamos informando ao rei que, se esta cidade e seus muros forem reconstruídos, não restará nada para ti na província deste lado do rio Eufrates". ¹⁷ Então o rei mandou a seguinte resposta a Reum, a Sinsai e a seus companheiros que moravam em Samaria e na província além do rio Eufrates: "Que a paz seja convosco. ¹⁸ A carta que me enviastes foi traduzida e lida na minha presença. ¹⁹ Ordenei uma investigação e descobri que, desde tempos antigos, essa cidade tem se rebelado e se revoltado contra reis. ²⁰ Jerusalém tem sido governada por grandes reis que tiveram poder sobre toda a província além do rio Eufrates, e a eles se pagavam os direitos, os impostos e os pedágios. ²¹ Agora, ordenai a esses homens que parem de construir essa cidade até que eu faça um decreto. ²² Tomai cuidado para não negligenciar isto. Por que permitir que essa ameaça cresça e prejudique os interesses da realeza?". ²³ Quando o decreto do rei Artaxerxes foi lido perante Reum, Sinsai e seus companheiros, eles foram rapidamente a Jerusalém e forçaram os judeus a pararem a construção. ²⁴ Assim, a obra no templo de Deus em Jerusalém parou até o segundo ano do reinado de Dario, rei da Pérsia.

Ezra 4:1

Informação Geral:

O povo não judeu ofereceu ajuda para construir o templo.

que havia voltado do exílio

Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

Zorobabel

Esse é o nome de um homem. Traduza como em 2:2.

Esar-Hadom, rei da Assíria

Ele governava a Assíria antes de Ciro governar a Pérsia.

Ezra 4:3

Jesua

Um nome de homem. Traduza como em 2:3.

Não sois vós, mas nós que devemos construir

Possíveis significados são: 1) o líder judeu achava que Ciro tinha autorizado apenas a construção do templo ou 2) a construção do templo era obra

exclusiva dos judeus e nenhum não judeu teria permissão para contribuir com o trabalho.

Ezra 4:4

o povo da região

"o povo que estava vivendo na terra naquela época", os quais podiam incluir os não judeus e judeus cujas famílias os babilônios não levaram para o exílio.

fez com que os judeus ficassem com medo de construir
Desencorajaram os judeus. (Veja:)

judeus

Povo que retornou da Babilônia e se estabeleceu na terra de Judá.

para frustrar seus planos

"para fazê-lo assim os judeus não poderiam construir o templo como eles haviam planejado.

escreveram uma acusação contra os habitantes de Judá e Jerusalém

O substantivo abstrato "acusação" pode ser traduzido como o verbo "acusar" e o verbo "que vivem em", respectivamente. Você pode fazer explícito o que os inimigos acusavam os judeus de fazerem. T.A.: "escreveram uma carta na qual eles acusavam os que viviam em Judá e Jerusalém de desobedecer o rei".

Ezra 4:7

Bislão... Mitredate... Tabeel... Sinsai
Nomes de homens.

A carta

Essa é uma carta falada em 4:4.

aramaico

A linguagem usada naquela área na época para os negócios oficiais.

com tradução

Para o persa.

Reum

Nome de homem. Traduza como em 02:01.

Ezra 4:9

Ereque... Susã

Nomes de cidades.

Elam

Nome de uma grande região de terra.

Assurbanípal

Isso é um nome de homem.

na província além do rio

Esse é o nome da província que ficava ao oeste do rio Eufrates. Era do outro lado do rio da cidade de Susã.

Ezra 4:11

Esta é uma cópia

Esdras inclui em sua escrita o conteúdo da carta enviada ao rei Assuero.

da província além do rio

Esse é o nome da província que ficava ao oeste do rio Eufrates. Era do outro lado do rio da cidade de Susã. Traduza como em 4:9.

uma cidade rebelde

A cidade é uma metonímia para o povo que vivia nela. T.A.: "uma cidade que eles planejavam viver nela e se rebelar contra você".

repararam as fundações

"fixaram os fundamentos" ou "consertaram as fundações".

Ezra 4:13

se esta cidade for construída e os muros finalizados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "se eles construírem essa cidade e completarem o muro".

mas trarão prejuízo aos reis

A palavra "prejuízo" se refere aos judeus não mais dar dinheiro aos reis.

Ezra 4:14

temos vivido às custas do palácio

Possíveis significados são que isso se refere a: 1) os escritores sendo leais ao rei

uma cidade rebelde

Isso é uma metonímia para o povo que vivia ali. T.A.: "uma cidade na qual vivia pessoas que haviam se rebelado contra os seus pais".

a cidade foi destruída

Isso pode ser dito na voz ativa, na qual caso em que você precisará fazer explícito quem destruiu a cidade. T.A.: "os babilônios destruíram a cidade".

se esta cidade e seus muros forem reconstruídos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "se eles construírem a cidade e o muro". Palavras similares aparecem em 4:13.

não restará nada para ti

Isso é um exagero para fazer o rei pensar que ele perderia muito dinheiro de impostos se os judeus se rebelassem.

província além do rio

Esse é o nome da província que ficava ao oeste do rio Eufrates. Era do outro lado do rio da cidade de Susã. Traduza como em 4:9.

Ezra 4:17

na província além do rio

Esse é o nome da província que ficava ao oeste do rio Eufrates. Era do outro lado do rio da cidade de Susã. Traduza como em 4:9.

A carta que me enviastes foi traduzida e lida

Isso pode ser dito na voz ativa, na qual caso em que você terá que explicar a carta ao rei. T.A.: "Mandei meus servos traduzirem e lerem a carta que você me enviou".

Reum

Nome de homem. Traduza como em 2:1.

Sinsai

Nome de homem. Traduza como em 4:7.

do rio

o rio Eufrates.

Ezra 4:20

a província além do rio

Esse é o nome da província que ficava ao oeste do rio Eufrates. Era do outro lado do rio da cidade de Susã. Traduza como em 4:9.

a eles se pagavam tributos e taxas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O povo em Jerusalém pagava tributos e impostos a esses reis" ou "Estes reis foram capazes de coletar tributos e impostos".

faça um decreto

"faça uma lei".

Tomai cuidado para não negligenciar isto

"Tome cuidado com isso".

Por que permitir que essa ameaça cresça e prejudique os interesses do rei?

Assuero usou uma pergunta para dizer a eles que ele entendia que ele perderia impostos e honra se a cidade fosse construída. T.A.: "Você deve se certificar que essa ameaça não cresça e cause mais perdas para os interesses do rei".

ameaça cresça

Perigo é dito como se fosse uma planta que pudesse aumentar de tamanho. T.A.: "o perigo se torne maior".

prejudique os interesses do rei

As palavras "interesses do rei" são uma metonímia para o próprio rei. T.A.: "faça mais coisas más acontecerem com os reis".

Ezra 4:23

o decreto do rei Assuero

Isso pode ser dito na voz ativa, na qual caso você terá que deixar explícito quem leu o decreto do rei aos oficiais. T.A.: "Os mensageiros do rei Assuero leram o seu decreto".

Reum

Traduza como em 02:01.

Sinsai

Traduza como em 04:07.

o trabalho no templo de Deus em Jerusalém parou até o segundo ano do reinado de Dario

Isso demorou cerca de 16 anos.

Translation Questions

Ezra 4:1

O que alguns inimigos de Judá e Benjamin ouviram que o povo que havia sido exilado estava fazendo?
Alguns inimigos de Judá e Benjamim ouviram que o povo que havia sido exilado estava agora construindo um templo para Yahweh, o Deus de Israel.

Ezra 4:4

Por quanto tempo os inimigos fizeram as mãos dos Judeus fracas?
Eles fizeram as mãos dos Judeus fracas durante todos os dias de Ciro e dentro do reino de Dario, rei da Pérsia.

O que os inimigos escreveram no início do reino de Assuero?
No princípio do reinado de Assuero, os inimigos escreveram uma acusação contra os habitantes de Judá e Jerusalém.

Ezra 4:11

O que os inimigos disseram ao rei sobre a cidade dos Judeus?
Os inimigos disseram ao rei que os Judeus estavam construindo uma cidade rebelde.

Ezra 4:14

Por que não era adequado aos inimigos ver acontecer qualquer desonra ao rei?
Não era adequado que eles vissem acontecer qualquer desonra ao rei pois eles haviam comido o sal do palácio.

Ezra 4:17

Após a carta que os inimigos enviaram ao rei ter sido traduzida e lida para ele, o que ele fez?
Após a carta que os inimigos enviaram ao rei ter sido traduzida e lida para ele, ele ordenou uma investigação

Ezra 4:23

Por quanto tempo o trabalho na casa de Deus em Jerusalém parou?
O trabalho na casa de Deus em Jerusalém parou até o segundo ano do reinado de Dario, rei da Pérsia.

Capítulo 5

¹ Então, os profetas Ageu e Zacarias, filho de Ido, o profeta, profetizaram em nome do Deus de Israel para os judeus em Judá e Jerusalém. ² Zorobabel, filho de Sealtiel e Jesua, filho de Jozadaque, se levantaram e começaram a construir o templo de Deus em Jerusalém, com os profetas os encorajando. ³ Então, Tatenai, o governador da província a oeste do Eufrates, Setar-Bozenai e seus companheiros vieram e lhes disseram: "Quem lhes deu ordem para construir este templo e concluir estes muros?" ⁴ Eles também disseram: "Quais os nomes dos homens que estão edificando esta construção?" ⁵ Mas os olhos de Deus estavam sobre os anciãos judeus, e seus inimigos não os fizeram parar. Eles estavam esperando que uma carta fosse enviada para rei Dario e a resposta a respeito disso. ⁶ Esta foi a carta que Tatenai, o governador da província além do Eufrates, e Setar-Bozenai e seus companheiros oficiais, na província além do Eufrates, enviaram a Dario, o rei. ⁷ Eles enviaram um relatório dizendo ao rei Dario: "Toda paz esteja contigo. ⁸ Saiba o rei que fomos à Judá, ao Templo do grande Deus. Ele está sendo construído com grandes pedras, e a madeira já está em suas paredes. Essa obra está sendo feita totalmente pelas mãos deles. ⁹ Nós perguntamos aos anciãos: 'Quem vos deu ordem para construir este templo e estes muros?' ¹⁰ Nós lhes perguntamos seus nomes de modo que saibais quem são eles. ¹¹ Eles responderam e disseram: 'Nós somos servos Daquele que é o Deus dos céus e da terra e estamos reconstruindo este templo que foi construído há muito tempo, quando o grande rei de Israel o ergueu e completou. ¹² Entretanto, quando nossos antepassados enfureceram o Deus do céu, Ele os entregou nas mãos de Nabucodossor, rei da Babilônia, que destruiu este templo e tomou o povo, exilando-o na Babilônia. ¹³ No entanto, no primeiro ano de Ciro como rei na Babilônia, Ciro mesmo emitiu um decreto para a reconstrução do templo de Deus. ¹⁴ O rei Ciro também devolveu os objetos de ouro e de prata que pertenciam ao templo de Deus, aqueles que Nabucodonosor havia levado do templo em Jerusalém, para o templo na Babilônia. Ele os devolveu a Sesbazar, a quem havia feito governador. ¹⁵ Ele lhe disse: 'Pega estes objetos. Vai e coloca-os no templo, em Jerusalém. Deixa o templo de Deus ser reconstruído ali.' ¹⁶ Esse Sesbazar lançou os fundamentos para o templo de Deus em Jerusalém; e ele foi sendo construído, mas ainda não concluído.' ¹⁷ Agora, se parecer bem ao rei, que seja feita uma busca na casa dos arquivos da Babilônia para ver se existe alguma declaração do rei Ciro sobre a construção do templo de Deus em Jerusalém. Então o rei enviará um parecer sobre isso a eles."

Ezra 5:1

Iddo... Josua... Jozadaque
Nomes de homens.

Salatiel

Nome de homem. Traduza como em 03:01.

construir a casa de Deus

Esse era o templo de Deus.

Ezra 5:3

Tatenai... Setar-Bozenai

Nome de homem.

da província além do rio

Esse é o nome da província que ficava ao oeste do rio Eufrates. Era do outro lado do rio da cidade de Susã. Traduza como em 4:9.

os olhos de Deus

O olho é uma metonímia para a pessoa vigiando outra pessoa. T.A.: "Deus estava vigiando".

por uma carta enviada pelo rei com o decreto a respeito disto

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "um oficial enviar uma carta ao rei e para o rei enviar uma carta de volta para eles com um decreto".

Ezra 5:6

Esta foi a carta

Esdras inclui o conteúdo da carta do rei Dario em relação ao seu trabalho no templo.

Ezra 5:8

Informação Geral:

A carta de Tatenai ao rei que começou em 5:6 continua.

madeira

Madeira para construção.

Quem vos deu um decreto

"Quem lhes deu permissão".

Ezra 5:11

Informação Geral:

A carta de Tatenai ao rei que começou em 5:6 continua.

Nós somos servos Daquele

Possíveis significados são: 1) Eles estavam chamando os judeus de servos de Deus ou 2) aqueles que responderam eram da tribo de Levi e Arão, que aqueles que na verdade eram responsáveis pela adoração e sacrifícios no templo.

que foi construída há muito tempo, quando o grande rei de Israel a ergueu e completou

Isso pode ser traduzido na voz ativa. Aqueles que responderam eram da tribo de Levi e Arão, que eram os responsáveis pela adoração e sacrifícios no templo.

completou

"forneciu todo o equipamento para isso".

Ezra 5:12

Informação Geral:

A carta de Tatenai ao rei continua. Tatenai continua a dizer ao rei o que os judeus disseram a ele começando em 5:11.

enfureceram o Deus do céu

"fizeram o Deus do céu ficar muito furioso conosco".

Ele os entregou nas mãos de Nabucodossor, rei da Babilônia, que destruiu este templo e tomou o povo

As mãos são uma metonímia para poder ou controle. Também "Nabucodonosor" representa seu exército. T.A.: "permitiu Nabucodonosor, rei da Babilônia e seu exército destruir sua casa e tomar o povo".

destruiu este templo

"derrubou esta casa".

Ciro mesmo emitiu um decreto para a reconstrução da Casa de Deus

Ciro ordenou que o povo reconstruísse o templo de Deus.

Ezra 5:14

Informação Geral:

A carta de Tatenai ao rei que começou em 5:6 continua. Tatenai continua a contar ao rei o que os judeus lhe disseram a ele começando em (5:11).

Sesbazar

Traduza como em 01:07.

Ele os devolveu

O rei Ciro devolveu os objetos do templo.

Deixa a Casa de Deus ser reconstruída

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu quero que os judeus reconstruam a casa de Deus".

Ezra 5:16

Informação Geral:

A carta de Tatenai ao rei que começou em 5:6 continua. Tatenai continua a contar ao rei o que os judeus lhe disseram a ele começando em (5:11).

ela foi sendo construída, mas não completada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o povo está construindo agora, mas eles não terminaram o trabalho ainda".

construída

edificada.

Ezra 5:17

Informação Geral:

A carta de Tatenai ao rei que começa em 5:6 continua. Tatenai acabou de dizer ao rei o que os judeus disseram a ele e agora ele pergunta ao rei para ver se o que os judeus disseram era verdade.

que seja feita uma investigação

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu gostaria que você tivesse alguém para investigar esse assunto".

se existe alguma declaração do Rei Ciro

"se há algum registro ali que o rei Ciro emitiu uma lei".

Translation Questions

Ezra 5:3

Pelo que os anciões judeus estavam esperando?

Os anciões judeus estavam esperando por um decreto vindo de Dario.

Ezra 5:8

Como Tattenai, Setar-Bozenai, e seus companheiros oficiais descrevem o trabalho na casa de Deus?

Eles escreveram que o trabalho estava se realizando através das mãos dos judeus.

Ezra 5:12

Por que Deus do céu entregou os judeus nas mãos de Nabucodonossor, rei da Babilônia?

Deus do céu entregou os judeus nas mãos de Nabucodonossor,, rei da Babilônia, quando seus ancestrais o enfureceram.

Ezra 5:14

Quais objetos o rei Ciro devolveu a Sesbazar?

O Rei Ciro também devolveu os objetos de ouro e prata que pertenciam à casa de Deus

Ezra 5:17

O que os judeus pediram para o rei fazer?

Eles pediram que o rei investigasse na casa dos arquivos na Babilônia se existe alguma declaração do rei Ciro sobre a construção da casa de Deus em Jerusalém.

Capítulo 6

¹ Então o rei Dario ordenou que se fizesse uma busca na casa dos arquivos da Babilônia. ² Na cidade fortificada de Ecbatana, na província da Média, um pergaminho foi encontrado, e este era o seu registro: ³ "No primeiro ano do rei Ciro, o rei emitiu um decreto sobre o Templo de Deus em Jerusalém: 'Que o templo seja reconstruído como um local para oferecer sacrifícios, que seus fundamentos sejam lançados; a sua altura seja sessenta côvados, e a sua largura, sessenta côvados, ⁴ com três fileiras de pedras grandes e uma fileira de madeira nova, e que os custos sejam pagos pela casa do rei. ⁵ Agora, trazei de volta os utensílios de ouro e de prata que pertencem ao templo de Deus, os quais Nabucodonosor levou do templo em Jerusalém para o templo na Babilônia. Enviai-os de volta para o templo em Jerusalém e depositai-os dentro do templo de Deus.' ⁶ Agora, pois, Tatenai, governador da província além do rio, Setar-Bozenai e vossos companheiros que estais na província além do rio Eufrates, afastai-vos desse lugar! ⁷ Que ninguém interfira na obra do templo de Deus, para que o governador dos judeus e os seus anciãos construam esse templo de Deus no seu lugar. ⁸ Eu estou ordenando o que deveis fazer para com esses anciãos judeus que estão na construção do templo de Deus: dos fundos reais dos tributos recebidos da província além do rio Eufrates, paguem todas as despesas a estes homens, para que a obra não seja interrompida. ⁹ Tudo quanto for necessário: novilhos, carneiros, ou cordeiros para os holocaustos para o Deus dos céus; grãos, sal, vinho ou azeite, de acordo com a palavra dos sacerdotes em Jerusalém, dai a eles, todos os dias, sem falta. ¹⁰ Fazei isso para que levem a oferta de aroma agradável ao Deus dos céus e orai por mim, o rei, e por meus filhos. ¹¹ Eu ordeno que, se qualquer um violar este decreto, uma viga seja arrancada de sua casa e ele seja empalado nela. Sua casa será transformada em um amontoado de entulho por causa disso. ¹² Que Deus, que fez habitar lá o Seu nome, derrube qualquer rei ou povo que levantar a mão para mudar este decreto ou para destruir o templo de Deus em Jerusalém. Eu, Dario, promulguei este decreto. Que seja executado com diligência!" ¹³ Então, depois do decreto enviado pelo rei Dario, Tatenai, o governador da província deste lado do rio Eufrates, Setar-Bozenai e seus companheiros fizeram tudo que o rei Dario ordenara. ¹⁴ Assim, os anciãos dos judeus construíram do modo como Ageu e Zacarias instruíram por profecia. Eles construíram de acordo com a ordem do Deus de Israel e os decretos de Ciro, de Dario e de Artaxerxes, reis da Pérsia. ¹⁵ O templo foi concluído no terceiro dia do mês de Adar, no sexto ano do reinado do rei Dario. ¹⁶ O povo israelita, sacerdotes, levitas e o restante dos cativos celebraram com alegria a dedicação do templo de Deus. ¹⁷ Eles ofereceram cem touros, duzentos carneiros e quatrocentos cordeiros para a dedicação do templo de Deus. Doze bodes também foram oferecidos como oferta pelo pecado por todo o Israel, um para cada tribo em Israel. ¹⁸ Eles também nomearam os sacerdotes em suas divisões e levitas em suas classes para o serviço de Deus em Jerusalém, como estava escrito no livro de Moisés. ¹⁹ Então aqueles que estavam no exílio celebraram a Páscoa no décimo quarto dia do primeiro mês. ²⁰ Os sacerdotes e levitas se purificaram e fizeram os sacrifícios da Páscoa por todos aqueles que estavam no exílio, incluindo eles mesmos. ²¹ Os israelitas que comeram o cordeiro pascoal foram aqueles que retornaram do exílio, que se separaram da impureza dos povos da terra e procuraram Yahweh, o Deus de Israel. ²² Eles celebraram alegremente a Festa dos Pães sem Fermento, por sete dias, pois Yahweh trouxe-lhes alegria e mudou o coração do rei da Assíria a favor deles, para lhes fortalecer as mãos na obra de Seu templo, o templo do Deus de Israel.

Ezra 6:1

ordenou uma investigação

O substantivo abstrato "investigação" pode ser expressado com os verbos "investigar" ou "procurar". Tradução Alternativa

ordenou uma investigação

O que eles deveriam investigar pode ser dito de maneira clara. T.A.: "ordenou que seus oficiais investigassem os arquivos" ou "ordenou que seus oficiais procurassem e descobrissem se havia um registro do rei Ciro dizendo aos judeus para construirem a casa de Deus em Jerusalém".

casa dos arquivos

Esse é um prédio onde os oficiais do rei guardavam os relatórios importantes de governo.

Ecbatana

Esse é o nome de uma cidade.

um pergaminho foi encontrado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles encontraram um pergaminho" ou "eles encontraram um pergaminho que falava sobre Dario e Jerusalém".

Ezra 6:3

Informação Geral:

Aqui começa o registro da ordem do rei Ciro para que os judeus reconstruíssem o templo de Deus em Jerusalém.

No primeiro ano do rei Ciro

Pode ser dito de maneira clara que esse é o primeiro ano de seu reinado. T.A.: "No ano um do reinado do rei Ciro".

Que o templo seja reconstruído

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que os judeus reconstruam o templo" ou "Os judeus devem reconstruir o templo".

sessenta côvados

"60 côvados". Isso pode ser convertido para uma medida moderna. T.A.: "vinte e sete metros".

com três fileiras de pedras grandes e uma fileira de madeira nova

Possíveis significados são: 1) isso descreve como construir o alicerce. T.A.: "Construa sobre três camadas de pedras grandes cobertas com uma camada de madeira nova" ou 2) isso descreve como construir as paredes. T.A.: "Construa as paredes com três camadas de pedras grandes alternando com uma camada de madeira nova".

que os custos sejam pagos pela casa do rei

A frase "casa do rei" representa a riqueza do próprio rei Ciro no tesouro real. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu vou pagar por isso com dinheiro do tesouro real".

Ezra 6:6

Informação Geral:

Continua o registro da ordem do rei Ciro para que os judeus reconstruíssem o templo de Deus em Jerusalém, que começou em 6:3.

Tatenai... Setar-Bozenai

Dario escreve diretamente a esses homens. Traduza os nomes deles como foi feito em 5:3.

na província além do rio

Esse é o nome da província que estava a oeste do rio Eufrates. Era do outro lado do rio da cidade de Susã. Veja como isso foi traduzido em 4:10.

Ezra 6:8

Informação Geral:

Continua o registro da ordem do rei Ciro para que os judeus reconstruíssem o templo de Deus em Jerusalém, que começou em 6:3.

esses homens serão pagos com fundos de tributos do rei além do rio

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Use os fundos de tributos do rei além do rio para pagar esses homens".

fundos de tributos do rei além do rio

Os "tributos do rei" se referem aos impostos que as pessoas pagavam ao rei. T.A.: "Dinheiro dos impostos que vocês coletaram para o rei do povo do outro lado do rio".

Tudo quanto for necessário

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tudo que eles precisarem".

Ezra 6:11

Informação Geral:

Continua o registro da ordem do rei Ciro para que os judeus reconstruíssem o templo de Deus em Jerusalém, que começou em 6:3.

uma viga seja arrancada de sua casa e ele seja empalado nela. Sua casa será transformada em um amontoado de entulho

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu ordeno aos meus oficiais a arrancarem uma viga da sua casa e o empalarem nela. E então, eles devem transformar sua casa em um amontoado de entulho".

viga

Um pedaço longo e resistente de madeira, sustentando o telhado de uma casa.

empalado

Trespasado.

que levantar a mão para mudar... ou para destruir

Levantar a mão representa tentar ou ousar fazer algo. T.A.: "que tentar mudar... ou destruir" ou "que ousar mudar... ou destruir".

para mudar este decreto

O substantivo abstrato "decreto" pode ser expressado com a frase "o que eu decretei". T.A.: "para mudar o que eu decretei" ou "para dizer que eu decretei algo diferente".

Ezra 6:13

Tatenai... Setar-Bozenai

Traduza os nomes desses homens como foi traduzido em 5:3.

A casa estava completa

Isso pode ser traduzido na voz ativa. Pode ser preciso deixar explícito qual casa eles completaram. T.A.: "Eles completaram a casa de Deus" ou "Eles terminaram de construir o templo".

no terceiro dia do mês de Adar

"Adar" é o nome do décimo segundo e último mês do calendário hebraico. Acontece durante a estação fria. O terceiro dia é próximo ao meio de fevereiro nos calendários ocidentais.

sexto ano

O rei Dario já havia reinado por cinco anos, então ele estava agora no ano número seis do seu reinado.

Ezra 6:16

o restante dos cativos

Essas pessoas haviam sido capturadas e levadas para a Babilônia, mas elas retornaram para Jerusalém. T.A.: "o restante do povo que havia sido levado cativo à Babilônia e tinha retornado para Jerusalém" ou "o restante do povo que havia retornado do cativeiro".

cem touros... quatrocentos cordeiros

"100 touros... 400 cordeiros".

nomearam os sacerdotes em suas divisões, e levitas em suas classes

Os substantivos abstratos "divisões" e "classes" podem ser expressados com a frase "divididos em grupos de trabalho". T.A.: "dividiram os sacerdotes e levitas em grupos de trabalho".

em suas divisões... em suas classes

"grupos que trabalham juntos".

Ezra 6:19

décimo quarto dia do primeiro mês

Esse é o primeiro mês do calendário hebraico. O décimo quarto dia é próximo do começo de abril nos calendários ocidentais.

se purificaram

"se tornaram puros". Ser puro representa ser aceito por Deus. T.A.: "se tornaram aceitáveis perante Deus".

Ezra 6:21

se separaram da impureza do povo da terra

Se separar da impureza representa se recusar a fazer coisas que tornavam as pessoas impuras. T.A.: "eles se recusaram a fazer as coisas que o povo da terra fazia que os tornava impuros".

da impureza do povo da terra

Aqui "impureza" representa ser inaceitável perante Deus. T.A.: "das coisas que o povo da terra fazia que os tornava inaceitáveis perante Deus".

buscaram Yahweh

Buscar Yahweh representa a escolha de conhecê-Lo, adorá-Lo e obedecê-Lo. T.A.: "escolheram obedecer Yahweh".

mudou o coração do rei da Assíria

Mudar o coração do rei representa fazê-lo pensar diferente sobre o trabalho do templo. T.A.: "mudou a atitude do rei da Assíria" ou "tornou o rei da Assíria disposto".

para lhes fortalecer as mãos na obra de Sua casa

Fortalecer suas mãos na obra representa ajudá-los a trabalhar. O rei sírio fez isso ao lhes dizer para fazerem a obra e ao prover o dinheiro para que fosse feita. T.A.: "para lhes ajudar a fazer a obra de Sua casa" ou "para tornar possível que eles fizessem a obra de Sua casa".

na obra de Sua casa

Isso se refere à construção do templo.

Translation Questions

Ezra 6:1

O que foi encontrado quando o rei Dario ordenou uma investigação na casa dos arquivos da Babilônia?

Durante a investigação que o rei Dario ordenou, um pergaminho foi encontrado na cidade fortificada de Ectabana, na Média.

Ezra 6:3

O que foi o pagamento da casa para sacrifício mencionada no decreto do rei Ciro?

O custo pela casa do sacrifício deveria ser pago pela casa do rei.

De acordo com o decreto do rei Ciro o que deveria ser levado de volta para a casa de Deus?

De acordo com o decreto do rei Ciro, os objetos de ouro e de prata pertencentes a casa de Deus que Nabucodonosor trouxe do templo em Jerusalém para o templo na Babilônia eram para serem trazidos de volta para a casa de Deus em Jerusalém.

Ezra 6:6

Quem Ciro disse que construiria a casa de Deus?

Ciro disse que o governador e os anciãos judeus construiriam a casa de Deus

Ezra 6:8

Por que Ciro queria dar aos judeus o que eles precisassem para construir a casa de Deus?

Ciro quis dar aos judeus o que eles precisassem para construir a casa de Deus para eles então

trazerem a oferta para Deus do céu e orar por ele e por seus filhos.

Ezra 6:11

O que deveria acontecer se qualquer um violasse o decreto sobre ajudar os Judeus?

Se alguém violasse o decreto, uma viga devia ser arrancada de sua casa e ele ser empalado nela. Sua casa devia ser transformada em um amontoado de entulho por causa disso.

Ezra 6:13

Como Ageu e Zacarias instruíram os anciãos judeus para a construção?

Ageu e Zacarias instruíram os anciãos judeus para a construção por profecia.

Ezra 6:19

Para quem os sacerdotes e os levitas abateram os sacrifícios de Páscoa?

Os sacerdotes e levitas se purificaram e abateram os sacrifícios da Páscoa por todos aqueles que estavam no exílio, incluindo eles mesmos.

Ezra 6:21

Por que os judeus celebraram alegremente o festival do pão sem fermento?

Os judeus celebraram alegremente o Festival dos Pães sem Fermento por sete dias, pois Yahweh os trouxe alegria e voltou o coração do rei da Assíria a fortalecer suas mãos no trabalho de Sua casa.

Capítulo 7

¹ Depois destas coisas, durante o reinado de Artaxerxes, rei da Pérsia, Esdras veio da Babilônia. Esdras era filho de Seraías, filho de Azarias, filho de Hilquias, ² filho de Salum, filho de Zadoque, filho de Aitube, ³ filho de Amarias, filho de Azarias, filho de Meraiote, ⁴ filho de Zeraías, filho de Uzi, filho de Buqui, ⁵ filho de Abisua, filho de Fineias, filho de Eleazar, filho de Arão, o sumo sacerdote. ⁶ Esdras veio da Babilônia e ele era um hábil escriba na Lei de Moisés que Yahweh, o Deus de Israel, havia dado. O rei lhe concedeu tudo o que ele pediu, pois a mão de Yahweh era sobre ele. ⁷ Alguns dos descendentes de Israel e os sacerdotes, levitas, cantores do templo, porteiros e aqueles que foram designados para servirem no templo também subiram até Jerusalém no sétimo ano do rei Artaxerxes. ⁸ Esdras chegou a Jerusalém no quinto mês daquele mesmo ano. ⁹ Ele saiu da Babilônia no primeiro dia do primeiro mês. Foi no primeiro dia do quinto mês que ele chegou em Jerusalém, porque a boa mão de Deus era sobre ele. ¹⁰ Esdras tinha determinado em seu coração estudar, seguir e ensinar os estatutos e juízos da Lei de Yahweh. ¹¹ Esta é a cópia da carta que o rei Artaxerxes deu a Esdras, o sacerdote e escriba que estudava os mandamentos e estatutos de Yahweh e os ensinava ao povo de Israel: ¹² "O rei dos reis Artaxerxes ao sacerdote Esdras, escriba da Lei do Deus dos céus: ¹³ Estou ordenando que qualquer pessoa de Israel que vive no meu reino, juntamente com os seus sacerdotes e levitas, que desejar ir a Jerusalém, poderá ir contigo. ¹⁴ Eu, o rei, e meus sete conselheiros, envio a todos vós, para investigardes em Judá e em Jerusalém a respeito da Lei de Deus, que está em vossas mãos. ¹⁵ Tu deves levar a prata e o ouro que o rei e os seus conselheiros voluntariamente ofereceram ao Deus de Israel, cuja habitação está em Jerusalém. ¹⁶ Além de toda a prata e ouro que receberes na província da Babilônia, bem como as ofertas voluntárias do povo e dos sacerdotes para o templo de Deus, em Jerusalém. ¹⁷ Com este recurso, terás o cuidado de comprar bois, cordeiros, ovelhas e as ofertas de cereais e de bebida. Oferecei-os no altar que está no templo de vosso Deus, em Jerusalém. ¹⁸ Faze com o resto da prata e do ouro o que parecer melhor a ti e a teus irmãos, de acordo com a vontade do vosso Deus. ¹⁹ Entregai, diante do Deus Jerusalém, os objetos que vos foram dados para o serviço do templo do vosso Deus. ²⁰ Qualquer outra coisa que for necessária para o templo do vosso Deus, o que vós quiserdes, será pago pelo tesouro real. ²¹ Eu, o rei Artaxerxes, faço um decreto a todos os tesoureiros na província além do rio Eufrates, que qualquer coisa que Esdras vos solicitar lhe seja concedido prontamente, ²² até cem talentos de prata, cem coros de cereais, cem batos de vinho e cem batos de azeite, e sal à vontade. ²³ Tudo que for ordenado pelo Deus dos céus, que seja feito com zelo para Seu templo. Por que deveria cair Sua ira sobre o meu reino e meus filhos? ²⁴ Estamos informando a eles acerca de vós para que não imponham qualquer tributo ou imposto a nenhum dos sacerdotes, levitas, músicos, porteiros ou sobre as pessoas que foram designadas para o serviço do templo e aos servos do templo. ²⁵ Esdras, com a sabedoria que Deus tem te concedido, nomeie magistrados e juizes para servirem a todas as pessoas além do rio Eufrates, isto é, todos os que conhecem as leis do vosso Deus. E ensina-as aos que não as conhecem. ²⁶ Todo aquele que não obedecer plenamente à lei do vosso Deus e à lei do rei seja punido ou com a morte, ou com o exílio, ou com o confisco dos seus bens, ou com a prisão". ²⁷ Esdras orou dizendo: "Bendito seja Yahweh, o Deus de nossos antepassados, que pôs no coração do rei este propósito de glorificar o templo de Yahweh, em Jerusalém, ²⁸ e que estendeu a mim a fidelidade da Sua aliança, diante do rei, dos seus conselheiros e de todos os seus príncipes poderosos. Tenho sido fortalecido pela mão de Yahweh, meu Deus, e reuni líderes de Israel para voltarem comigo".

Ezra 7:1

Informação Geral:

A genealogia de Esdras vem de Arão, o sumo sacerdote.

Seraías

Veja como foi traduzido em 2:1.

Salum

Veja como foi traduzido em 2:40.

Azarias, Hilquias ... Zadoque, Aitube, Amarias, Azarias, Meraiote, Zeraías, Uzi, Buqui, Abisua, Fineias, Eleazar
Essa lista é todos nomes de homens.

Ezra 7:6

a mão de Yahweh era sobre ele.

A benção de Yahweh era sobre ele.

no sétimo ano do rei Artaxerxes.

No sétimo ano que Artaxerxes desde que Artaxerxes foi feito rei.

Ezra 7:8

no quinto mês

Esse é o mês do calendário Hebraico. É durante a última parte de julho e a primeira parte de agosto nos calendários ocidentais.

no primeiro dia do primeiro mês

Isso é aproximadamente no meio de março nos calendários ocidentais.

no primeiro dia do quinto mês

Isso é aproximadamente no meio de julho nos calendários ocidentais.

a boa mão de Deus

"Mão" representa o poder ou o controle que Deus usa para bons resultados.

Esdras tinha determinado em seu coração estudar

"Esdras dedicou sua vida a estudar".

os estatutos e decretos da lei de Yahweh.

Essas foram as leis que Deus decretou a Israel por meio de Moisés.

Ezra 7:11

Este foi o decreto

O texto que segue está declaração foi o decreto dado pelo rei Artaxerxes.

Estou ordenando que qualquer pessoa ... que desejar ir a Jerusalém

Naquela época, as pessoas precisavam de permissão do rei para se reinstalar e reconstruir em uma área anteriormente destruída pela nação conquistadora.

Ezra 7:14

Informação Geral:

O rei concede passagem segura à Judéia para todas as pessoas de Israel que desejam retornar para casa.

Espontaneamente, dai toda a prata e ouro

O rei aprova todas as doações para o templo que serão enviados para Jerusalém.

Ezra 7:17

Informação Geral:

O rei deseja agradar a Deus com o dinheiro que eles trazem de volta.

Então, comprei tudo o que for necessário:

O rei autoriza a compra de animais e comida para sacrifícios a Deus.

Fazei com o resto ... o que parecer correto a ti ... para agradar ao vosso Deus.

O rei concede a Esdras a liberdade de usar o dinheiro como ele achar melhor para agradar.

Ezra 7:19

diante Dele

"Dele" se refere a Deus. Os objetos serão apresentados a Deus como uma oferta do rei.

tesouro

um lugar seguro onde o dinheiro é armazenado.

Ezra 7:21

qualquer coisa que Esdras vos solicitar

Esdras tinha total apoio do rei na reconstrução do templo.

cem

1.

talentos

Um talento é 34 quilos.

coros

Um coro é 220 litros.

batos

Um bato é 22 litros.

Ezra 7:24

não imponham qualquer tributo ou imposto

Isso apenas dispensa aqueles que estão envolvidos no funcionamento diário do templo, nem todos de Israel ou todos que moram em Jerusalém.

músicos

instrumentistas de instrumentos musicais.

Ezra 7:25

Informação Geral:

O rei autoriza Esdras ensinar e fazer com que o povo judeu viva de acordo com a lei de Deus.

Ezra 7:27

Informação Geral:

Esdras faz uma oração de agradecimento a Deus.

que plantou no coração do rei todas essas coisas

Deus direcionou os desejos e os pensamentos do rei para honrar a Deus e o templo de Deus em Jerusalém.

fortalecido pela mão forte de Yahweh, meu Deus,

Esdras recebeu coragem e confiança para continuar reconhecendo que Yahweh, Seu Deus, está

capacitando-o. A "'mão de Yahweh" é uma expressão para receber as bênçãos de Deus.

Translation Questions

Ezra 7:6

Qual era a ocupação de Esdras?

Ele era um hábil escriba na Lei de Moisés.

Ezra 7:8

Por que Esdras chegou a Jerusalém no primeiro dia do quinto mês?

No primeiro dia do quinto mês ele chegou a Jerusalém porque a boa mão de Deus estava sobre ele.

Ezra 7:11

Quem tinha permissão de ir para Jerusalém com Esdras?

Qualquer pessoa de Israel no reino de Artaxerxes, assim como seus sacerdotes e levitas, que desejavam ir para Jerusalém, poderiam ir com Esdras.

Ezra 7:14

Por que o rei e seus sete conselheiros enviaram os Israelitas de volta para Israel?

O rei e seus sete conselheiros os enviaram para inquirir sobre Judá e Jerusalém de acordo com a Lei de Deus que eles entendiam, e trazer a prata e o ouro que eles haviam oferecido voluntariamente ao Deus de Israel para Jerusalém, sua habitação.

Ezra 7:19

De onde deveriam os Judeus pegar qualquer coisa mais que fosse necessária para a casa do seu Deus?

Os Judeus podiam pegar qualquer coisa mais que necessitassem para a casa do seu Deus do tesouro de Artaxerxes.

Ezra 7:21

Por que os tesoureiros podiam fazer qualquer coisa que viesse do decreto do Deus dos Céus com devoção para a sua casa?

Eles poderiam fazer qualquer coisa que viesse do decreto do Deus dos Céus, com devoção para a Sua casa de modo que Sua ira não recaia sobre o reino e os filhos de Artaxerxes.

Ezra 7:25

Como poderia Esdras punir qualquer pessoa que não obedecesse inteiramente a lei de Deus ou a lei do rei?

Esdras poderia punir qualquer pessoa que não obedecesse inteiramente a lei de Deus ou a lei do rei com a morte, banimento, confisco dos seus bens, ou com prisão.

Ezra 7:27

Como Esdras era fortalecido?

Esdras era fortalecido pela mão de Yahweh, seu Deus.

Capítulo 8

¹ Estes são os chefes das famílias, e esta é a genealogia dos que voltaram comigo da Babilônia durante o reinado do rei Artaxerxes: ² dos descendentes de Fineias, Gérson; dos descendentes de Itamar, Daniel; dos descendentes de Davi, Hatus; ³ dos descendentes de Secanias, dos descendentes de Parós, Zacarias; e, com ele, foram registrados cento e cinquenta homens na genealogia. ⁴ Dos descendentes de Paate-Moabe, Elíoenai, filho de Zeraías e, com ele, foram registrados duzentos homens. ⁵ Dos descendentes de Zatu, Secanias, filho de Jaaziel e, com ele, foram registrados trezentos homens. ⁶ Dos descendentes de Adim, Ebede, filho de Jônatas e, com ele, foram registrados cinquenta homens. ⁷ Dos descendentes de Elão, Jesaías, filho de Atalias e, com ele, foram registrados setenta homens. ⁸ Dos descendentes de Sefatias, Zebadias, filho de Micael e, com ele, foram registrados oitenta homens. ⁹ Dos descendentes de Joabe, Obadias, filho de Jeiel e, com ele, foram registrados duzentos e dezoito homens. ¹⁰ Dos descendentes de Bani, Selomite, filho de Josifias e, com ele, foram registrados cento e sessenta homens. ¹¹ Dos descendentes de Bebai, Zacarias, filho de Bebai e, com ele, foram registrados vinte e oito homens. ¹² Dos descendentes de Azgade, Joanã, filho de Hacatã e, com ele, foram registrados cento e dez homens. ¹³ Dos descendentes de Adonirão, os últimos que chegaram: Elifelete, Jeiel e Samaías, e com eles, vieram sessenta homens. ¹⁴ Dos descendentes de Bigvai, Utai e Zabude e, com ele, foram registrados setenta homens. ¹⁵ Esdras disse: "Eu reuni os viajantes junto ao canal que dá para Aava, e acampamos lá por três dias. Examinei o povo e os sacerdotes, mas não encontrei lá nenhum descendente de Levi. ¹⁶ Então enviei Eliézer, Ariel, Semaías, Elnatã, Jaribe, Elnatã, Natã, Zacarias e Mesulão — os que eram líderes — bem como Joiaribe e Elnatã, que eram mestres. ¹⁷ Depois, enviei-os a Ido, líder de Casifia. Eu lhes disse o que falar a Ido e aos seus parentes, aos que servem no templo em Casifia, para nos enviar servidores ao templo de Deus. ¹⁸ Então eles nos enviaram, pelas mãos de nosso bondoso Deus, um homem chamado Serebias, que era homem prudente. Ele era descendente de Mali, filho de Levi, filho de Israel. Serabias, com os seus filhos e irmãos, em número de dezoito. ¹⁹ Também enviaram Hasabias e, com ele, Jesaías, um dos filhos de Merari, com os seus irmãos e os filhos deles, em número de vinte. ²⁰ Daqueles que se comprometeram a servir no templo, os quais Davi e seus oficiais deram para o serviço dos levitas: duzentos e vinte, cada um deles mencionado nominalmente. ²¹ Então, proclamei, à margem do Canal de Aava, um jejum para nos humilharmos perante Deus para buscarmos o Seu reto caminho, tanto para nós quanto para nossas crianças e todos os nossos bens. ²² Fiquei constrangido em perguntar ao rei por armamento ou cavaleiros para nos proteger contra os inimigos ao longo do caminho, uma vez que dissemos ao rei: 'A mão de nosso Deus está sobre todo aquele que O busca, e o Seu poder e a Sua ira estão sobre todos aqueles que Dele se esquecem'. ²³ Então jejuamos e imploramos a Deus quanto a isso, e Ele nos atendeu. ²⁴ Em seguida, selecionei doze homens dos principais sacerdotes: Serebias, Hasabias e dez de seus irmãos. ²⁵ Pesei prata, ouro, e utensílios e ofertas para o templo de Deus, que o rei, os seus conselheiros, os seus oficiais e todo Israel livremente ofertaram. ²⁶ Então pesei e entreguei, em suas mãos, seiscentos e cinquenta talentos de prata, cem talentos de utensílios de prata, cem talentos de ouro, ²⁷ vinte tigelas de ouro que juntas valiam, no total, mil dáricos, e dois vasos de bronze fino e polido, tão precioso como o ouro. ²⁸ Eu disse a eles: 'Vós estais consagrados a Yahweh, bem como estes utensílios. E esta prata e este ouro são ofertas voluntárias a Yahweh, o Deus de vossos antepassados. ²⁹ Vigiai-os e guardai-os até que os peseis na presença dos principais sacerdotes, dos levitas, e dos chefes de famílias de Israel, em Jerusalém, nas salas do templo de Deus'. ³⁰ Os sacerdotes e os levitas receberam a prata, o ouro e os utensílios que haviam sido pesados, a fim de os trazerem para Jerusalém, para o templo do nosso Deus. ³¹ Partimos do Canal de Aava no décimo segundo dia do primeiro mês para irmos a Jerusalém. A mão do nosso Deus estava sobre nós. Ele nos protegeu contra nossos inimigos e contra aqueles que tentaram nos emboscar ao longo do caminho. ³² Assim entramos em Jerusalém e permanecemos lá por três dias. ³³ Então, no quarto dia, a prata, o ouro e os utensílios foram pesados no templo do nosso Deus, pelas mãos de Meremote, filho de Urias, o sacerdote. Com eles estavam Eleazar, filho de Fineias, e os levitas Jozabade, filho de Jesua, e Nodias, filho de Binui. ³⁴ Tudo foi contado e pesado, e o peso total foi registrado naquela mesma hora. ³⁵ Aqueles que retornaram do cativeiro, o povo do exílio, ofereceram holocausto ao Deus de Israel: doze novilhos por todo Israel, noventa e seis carneiros, setenta e sete cordeiros, e doze bodes em holocausto. Tudo foi oferecido em holocausto a Yahweh. ³⁶ Então entregaram os decretos reais aos mais altos oficiais e governadores da província deste lado do rio Eufrates, e eles ajudaram o povo e o templo de Deus".

Ezra 8:1

Informação Geral:

Há uma aparente mudança na autoria começando aqui. Os capítulos 1 a 7 foram escritos como se o autor estivesse escrevendo sobre Esdras. O capítulo 8 foi escrito como se o autor fosse Esdras.

Informação Geral:

Os versículos 2 a 14 são uma lista de líderes e seus antepassados. Todos eles são homens.

Dos descendentes de Fineias: Gérson

Esse é o primeiro item da lista. Isso pode ser escrito com o verbo "era". Tradução Alternativa (T.A.): "O líder dos descendentes de Fineias era Gerson" ou "Gerson era o líder dos descendentes de Fineias".

dos descendentes de Itamar: Daniel

Esse é o segundo item da lista. Isso pode ser escrito com o verbo "era". T.A.: "O líder dos descendentes de Itamar era Daniel" ou "Daniel era o líder dos descendentes de Itamar".

Parós

Traduza o nome desse homem como foi feito em 2:3.

dos descendentes de Davi: Hatus, que era... Parós; Zacarias

Esse é o terceiro item da lista. Isso pode ser escrito com o verbo "eram". T.A.: "Os líderes dos descendentes de Davi eram Hatus que eram... Parós; Zacarias" ou "Os líderes dos descendentes de Davi eram Hatus e Zacarias. Hatus era de... Parós".

Hatus, que era dos descendentes de Secanias, que era dos descendentes de Parós

Isso pode ser escrito como uma sentença separada depois de "Zacarias". T.A.: "Hatus era um descendente de Secanias, que era um descendente de Parós".

e, com ele, foram registrados cento e cinquenta homens na genealogia

"com Zacarias havia cento e cinquenta homens listados no registro de sua genealogia".

Ezra 8:4

Informação Geral:

A lista dos nomes de homens continua.

Dos descendentes de Paate-Moabe: Elioenai, filho de Zeraías

Esse é o próximo item da lista. Isso pode ser escrito com o verbo "era". T.A.: "O líder dos descendentes de Paate-Moabe era Elioenai filho de Zeraías" ou "Elioenai filho de Zeraías era o líder dos descendentes de Paate-Moabe".

e, com ele, foram registrados duzentos homens
"e com Elioenai estavam duzentos homens".

Zeraías

Traduza esse nome de homem como em 7:4.

Secanias

Traduza esse nome de homem como em 8:3.

Adim

Traduza esse nome de homem como em 2:15.

duzentos ... trezentos ... cinquenta ... setenta
"200 ... 300 ... 50 ... 70".

Ezra 8:8

Informação Geral:

A lista de nomes de homens continua.

Dos descendentes de Sefatias: Zebadias, filho de Micael

Esse é o próximo item da lista. Isso pode ser escrito com o verbo "era". T.A.: "O líder dos descendentes de Sefatias era Zebadias, filho de Micael" ou "Zebadias, filho de Micael, era o líder dos descendentes de Sefatias".

Sefatias

Traduza esse nome de homem como em 2:4.

Micael

Esse é o nome de um homem.

e, com ele, foram registrados oitenta homens
"e com Zebadias foram registrados oitenta homens".

Bebai

Traduza como em 2:11.

oito ... vinte e oito
"80 ... 28".

Ezra 8:12

Informação Geral:

Esse é o fim da lista dos nomes de homens.

Dos descendentes de Azgade: Joanã, filho de Hacamã

Esse é o próximo item da lista. Isso pode ser escrito com o verbo "era". T.A.: "O líder dos descendentes de Azgade era Joanã, filho de Hacamã" ou "Joanã, filho de Hacamã, era o líder dos descendentes de Azgade".

e, com ele, foram registrados cento e dez homens
"e com Joanã foram registrados 110 homens".

Dos descendentes de Adonirão

A palavra "dos" se refere aos líderes. T.A.: "Os líderes dos descendentes de Adonirão".

Azgade

Traduza esse nome de homem como em 2:12.

Adonirão

Traduza esse nome de homem como em 2:13.

Bigvai

Traduza esse nome de homem como em 2:2.

sessenta ... setenta

"60 ... 70".

Ezra 8:15

Informação Geral:

A palavra "eu" no capítulo 8 se refere a Esdras. Ele é o autor.

Informação Geral:

O verso 16 contém uma lista de nomes de homens.

ao canal que dá para Aava

Possíveis significados são que o "canal" era: 1) uma via navegável que homens construíram; ou 2) um rio comum. Isso pode ser traduzido de maneira mais geral. T.A.: "a hidrovía que flui para Aava".

Aava

Esse é o nome de um lugar.

Semaías

Traduza esse nome de homem como em 8:13.

Elnatã ... Elnatã ... Elnatã

Havia aparentemente três homens com o mesmo nome.

Ezra 8:17

Ido

Esse é o nome de um homem.

Depois, enviei-os a Ido

A palavra "os" se refere aos nove líderes e dois mestres citados em 8:16. T.A.: "Depois enviei aqueles homens para Ido".

Casifia

Esse é o nome de um lugar.

Eu lhes disse o que falar a Ido ... para nos enviar servidores à Casa de Deus.

T.A.: "Eu disse a eles para dizerem a Ido... que nos enviasse servos para a Casa de Deus".

Ezra 8:18

Serebias ... Mali ... Hasabias ... Jesaías ... Merari

Esses são nomes de homens.

Então, eles nos enviaram, pelas mãos de nosso bondoso Deus, um homem

A "mãos" de Deus representa sua bondade em prover-lhes. T.A.: "Porque Deus foi bom conosco, eles nos enviaram um homem".

homem prudente

Isso é um homem com entendimento e sabedoria.

filho de Levi, filho de Israel

Aqui "Israel" é o nome de um homem. Esse é o nome que Deus deu a Jacó.

dezoito ... vinte

"18... 20".

Jesaías

Traduz esse nome de homem como em 8:7.

oficiais

Pessoas com autoridade específica dentro de um sistema de governo.

Ezra 8:21

Canal de Aava

Esse é o nome de um canal que flui para um lugar chamado Aava. Veja como foi traduzido Aava e canal em 8:15.

para buscarmos o Seu reto caminho, tanto para nós quanto para nossas crianças e todos os nossos bens

A palavra "buscarmos" representa pedir a Deus que faça algo por eles. Aqui "reto caminho" representa segurança enquanto eles viajam. T.A.: "pedir que Deus nos dê, aos nossos pequenos e a todos os nossos bens, segurança enquanto viajamos" ou "pedir que Deus nos proteja, aos nossos pequenos e a todos os nossos bens, enquanto viajamos".

A mão de nosso Deus está sobre todo aquele que O busca

A mão de Deus estar sobre as pessoas é uma metonímia para Deus ajudando as pessoas. Buscar a Deus é uma metáfora para servi-Lo. T.A.: "Deus ajuda a todos que o servem".

e o Seu poder e a Sua ira estão sobre todos aqueles que Dele se esquecem

O poder e a ira de Deus estarem sobre as pessoas é uma metonímia para Ele punindo as pessoas. Esquecer-se de Deus é uma metáfora para recusar-se a servi-Lo. T.A.: "mas Ele pune todos que se recusam a servi-Lo".

Então, jejuamos e imploramos a Deus quanto a isso

Aqui implorar a Deus é uma metáfora para pedir que Deus faça alguma coisa para eles. T.A.: "Então jejuamos e pedimos que Deus nos socorresse".

Ezra 8:24

Serebias, Hasabias

Traduza esses nomes de homens como em 8:18-19.

Ezra 8:26

seiscentos e cinquenta talentos de prata

"650 talentos de prata". Você pode converter isso para unidades de medida modernas. T.A.: "vinte e dois mil quilos de prata" ou "vinte e duas toneladas de prata".

cem talentos de utensílios de prata

Você pode converter isso para unidades de medida modernas. T.A.: "três mil e quatrocentos quilos de objetos de prata".

cem talentos de ouro

Você pode converter isso para unidades de medida modernas. T.A.: "três mil e quatrocentos quilos de ouro".

mil dáricos

Um "dárico" era uma pequena moeda de ouro que as pessoas utilizavam no Império Persa. Isso pode ser traduzido em termos da quantidade de moedas ou do seu peso. T.A.: "mil moedas de ouro persas" ou "oito quilos e meio de ouro".

vasos de bronze

Bronze é uma mistura de cobre e outro metal. É mais forte que o cobre puro.

Ezra 8:28

Eu disse a eles

"Então eu disse aos doze sacerdotes".

antes de entregá-los aos sacerdotes, levitas, e aos líderes

Quando chegassem em Jerusalém, eles pesariam a prata, o ouro e o bronze para mostrar que não haviam tirado nada para si.

Os sacerdotes e os levitas

De acordo com a lei de Moisés, a tribo de Levi tinha o trabalho de cuidar do templo, de suas posses e de suas ofertas.

Ezra 8:31

Nós saímos do Canal de Aava

"Deixamos o canal de Aava" ou "Começamos a viajar do canal de Aava".

Canal de Aava

Esse é o nome do canal que flui para o lugar chamado Aava. Traduza isso como em 8:21.

décimo segundo dia do primeiro mês

Esse é o primeiro mês do calendário hebraico. O décimo segundo dia é perto do final de março nos calendários ocidentais.

A mão do nosso Deus estava sobre nós

A mão de Deus estar sobre as pessoas é uma metonímia para Deus ajudando as pessoas. T.A.: "Deus estava nos ajudando".

Ele nos protegeu contra nossos inimigos e contra aqueles ... caminho

A mão representa o que essas pessoas podem fazer. Isso especificamente se refere a eles atacando o grupo que estava viajando. T.A.: "Ele nos protegeu do ataque do inimigo e dos que desejavam nos emboscar ao longo do caminho" ou "Ele impediu que o inimigo nos atacasse e que os ladrões nos emboscassem na estrada".

aqueles que tentaram nos emboscar

Isso se refere aos ladrões e assaltantes que queriam atacá-los para roubar seus tesouros.

Ezra 8:33

a prata, o ouro e os utensílios foram pesados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os doze sacerdotes pesaram a prata, o ouro e os utensílios".

Meremote ... Urias ... Eleazar ... Fineias ... Jozabade ... Jesua ... Noadias ... Binui

Esses são nomes de homens.

Jesua

Traduza esse nome de homem como em 2:6.

Ezra 8:35

Aqueles que retornaram do cativeiro ... o povo do exílio

Essas duas frases se referem ao povo judeu que vivia como exilado na Babilônia e que deixou a Babilônia e retornou para Jerusalém na Judeia. T.A.: "Os que voltaram para Jerusalém do cativeiro da Babilônia, o povo do exílio".

doze ... noventa e seis ... setenta e sete ... doze

"12... 96 ... 77 ... 12".

governadores da província além do rio

Esses eram os oficiais babilônicos que administravam o povo a oeste do rio Eufrates, o que inclui as pessoas que viviam na Judeia.

da província além do rio

Esse é o nome da província que estava a oeste do rio Eufrates. Era do outro lado do rio da cidade de Susã. Incluía a Judéia. Veja como isso foi traduzido em 4:10.

Casa de Deus

O templo.

Translation Questions

Ezra 8:15

Quando Esdras examinou o povo e os sacerdotes, o que ele não conseguiu encontrar?

Quando Esdras examinou o povo e os sacerdotes, não conseguiu encontrar nenhum descendente de Leví lá.

Ezra 8:17

Qual era a ocupação de Ido e seus parentes?

Ido e seus parentes eram empregados do templo.

Ezra 8:18

Que tipo de homem era Serebias?

Serebias era um homem prudente.

Ezra 8:21

Porque Esdras não pediu ao rei nenhum armamento ou cavaleiro para protegê-los contra inimigos?

Esdras não pediu ao rei nenhum armamento ou cavaleiro para protegê-los contra inimigos porque ficou constrangido.

Ezra 8:28

Durante quanto tempo os doze homens tiveram que cuidar do ouro e da prata?

Os doze homens tiveram que cuidar do ouro e da prata até pesá-los antes de entregá-los aos sacerdotes oficiais, levitas e líderes dos clãs ancestrais de Israel em Jerusalém nas dependências da casa de Deus.

Ezra 8:31

De que modo estava a mão de Deus sobre Esdras e os doze?

A mão de Deus estava sobre eles ao protegê-los das mãos do inimigo e dos que desejavam emboscá-los pelo caminho.

Ezra 8:35

Para quem os que voltaram do cativeiro deram os decretos do rei?

Os que retornaram do cativeiro deram os decretos do rei aos mais graduados oficiais e governadores do outro lado do rio.

Capítulo 9

¹ Quando essas coisas terminaram, os oficiais me abordaram e disseram: "O povo de Israel, os sacerdotes e os levitas não se separaram do povo de outras terras e suas abominações: cananeus, heteus, perizeus, jebuseus, amonitas, moabitas, egípcios e amorreus. ² Pois eles tomaram algumas de suas filhas e misturaram o povo santo com o povo de outras terras, e os oficiais e líderes foram os primeiros nessa infidelidade". ³ Ao ouvir isso, rasguei minhas vestes e meu manto e arranquei o cabelo de minha cabeça e a barba. Então sentei envergonhado. ⁴ Todos aqueles que tremiam diante das palavras do Deus de Israel acerca dessa infidelidade se ajuntaram a mim enquanto eu sentava envergonhado até o sacrifício da tarde. ⁵ Mas, na hora do sacrifício da tarde, levantei-me da minha posição de humilhação em minhas vestes e meu manto rasgados, ajoelhei-me e elevei minhas mãos a Yahweh, meu Deus. ⁶ Eu disse: "Meu Deus, sinto vergonha e desgraça em levantar meu rosto para Ti, pois nossas iniquidades aumentam sobre nossa cabeça, e nossa culpa cresce até os céus. ⁷ Desde os dias dos nossos antepassados até agora, estamos em grande culpa. Em nossas iniquidades, nós, nossos reis e nossos sacerdotes fomos entregues nas mãos dos reis deste mundo, à espada, ao cativeiro, e à pilhagem e aos rostos envergonhados como estamos hoje. ⁸ No entanto, agora, por um curto período de tempo, a misericórdia de Yahweh, nosso Deus, veio para deixar alguns sobreviventes e nos dar uma posição em Seu lugar sagrado. Isso se deu para nosso Deus iluminar nossos olhos e nos dar um pouco de alívio em nossa escravidão. ⁹ Porque somos escravos, mas o nosso Deus não Se esqueceu de nós, pois tem estendido Sua aliança de fidelidade para conosco. Ele fez isso à vista do rei da Pérsia, a fim de nos dar novas forças, para que pudéssemos reconstruir o templo de nosso Deus e levantar Suas ruínas. Ele fez isso para poder nos dar um muro de proteção em Judá e em Jerusalém. ¹⁰ Agora, ó nosso Deus, o que podemos dizer depois disso? Nós esquecemos os Teus mandamentos, ¹¹ os mandamentos que Tu deste para Teus servos, os profetas, quando Tu disseste: 'Esta terra em que vós estais entrando para possuir é uma terra impura. Ela está contaminada pelo povo que nela habita com suas abominações. De uma extremidade à outra, eles a encheram de suas impurezas. ¹² Agora, então, não entregueis vossas filhas aos filhos deles; não tomeis as suas filhas para vossos filhos e não busqueis acrescentar-lhes paz e bem-estar, para que sejais fortes e comais do melhor da terra. Assim, vossos descendentes possuirão a terra para todo o sempre'. ¹³ No entanto, depois de tudo que nos sobreveio em virtude de nossas más obras e nossa grande culpa — já que Tu, nosso Deus, retiveste o que nossas iniquidades merecem e nos permitiste sobreviver — ¹⁴ deveríamos novamente quebrar Teus mandamentos e fazer casamentos mistos com essas pessoas abomináveis? Não ficarias indignado e nos aniquilarias de modo que não restasse nenhum de nós, que nenhum de nós viesse a escapar? ¹⁵ Yahweh, Deus de Israel, Tu és justo, pois permanecemos como poucos sobreviventes neste dia. Olha! Estamos aqui, diante de Ti, em nossa culpa, embora saibamos que não há ninguém que possa estar diante de Ti por causa disso".

Ezra 9:1

não se separaram

Se casaram com pessoas de outras terras e adotaram a sua religião.

Ezra 9:3

Ao ouvir isso

Quando Esdras ouviu que muitos israelitas se casaram com mulheres estrangeiras e estavam adorando os deuses delas.

rasguei minhas vestes e meu manto e arranquei o cabelo de minha cabeça e a barba

Esdras estava mostrando a todos o quão infeliz ele estava que o povo estava fazendo essas coisas que ofendem a Deus.

oferta da tarde

Um sacrifício que os sacerdotes ofereciam na hora em que o sol estava se pondo.

Ezra 9:5

minha posição de humilhação

Uma outra maneira de dizer que ele estava "sentado em vergonha" (9:3). "Onde eu estava sentado no chão para mostrar o quão envergonhado eu estava".

pus-me de joelhos e elevei minhas mãos

"me ajoelhei e estendi meus braços com as mãos abertas em direção ao céu".

pois nossas iniquidades aumentam sobre nossa cabeça, e nossa culpa cresce até os céus

Essas palavras são duas maneiras de falar sobre iniquidade e culpa como se ela fossem objetos físicos que pudessem crescer para serem maiores

que as pessoas. O substantivo abstrato "iniquidade" e "culpa" podem ser expressadas como um substantivo e um adjetivo respectivamente. T.A.: "nós temos cometido coisas más e somos muito culpados".

Ezra 9:7

dias dos nossos antepassados

"o tempo em que nossos ancestrais estavam vivos".

em grande culpa... Em nossas iniquidades

Os substantivos abstratos "culpa" e "iniquidades" podem ser traduzidos como um adjetivo e um verbo, respectivamente. T.A.: "muito culpado... Por causa dos maus feitos que fizemos".

nós... fomos entregues nas mãos dos reis

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você nos deu... nas mãos dos reis".

nas mãos dos reis deste mundo

O escritor fala de Deus permitindo os reis fazer qualquer coisas que eles quisessem com os judeus como se Deus pusesse pequenos objetos nas mãos dos reis desse mundo".

à espada

A espada é uma metonímia para o povo matando outro povo. Deus permitiu que o povo matasse os judeus.

ao cativoiro

Esse substantivo abstrato pode ser traduzido como uma frase verbal. Deus permitiu que o povo pegasse os judeus e os levasse embora.

pilhagem

Esse substantivo abstrato pode ser traduzido como uma frase verbal. Deus permitiu que o povo tomasse as propriedades dos judeus.

rostos envergonhados

O rosto é uma metonímia para a vergonha que a pessoa sente e que os outros que veem os rostos dessas pessoas sabem que ele sente.

Ezra 9:8

misericórdia de Yahweh, nosso Deus, veio

Deus decidindo ser misericordioso é dito como se misericórdia fosse uma pessoa que pudesse se mover. T.A.: "Yahweh nosso Deus decidiu ser misericordioso conosco e".

tem estendido Sua aliança de fidelidade para conosco

Aliança de fidelidade é dito como se fosse um objeto que alguém pudesse segurar em sua mão e esperar

que outra pessoa tomasse. T.A.: "ofereceu-se para ser fiel a nós e manter o seu pacto".

à vista do rei da Pérsia

O rei não podia literalmente ver o templo, mas ele sabia que o que tinha acontecido em Jerusalém. Aqui "vista" é uma metonímia para o que uma pessoa sabe. T.A.: "então o rei da Pérsia sabia sobre isso".

Casa de nosso Deus

O templo.

poder nos dar um muro de segurança

O muro que mantém as pessoas a salvo é uma metáfora para Yahweh protegendo seu povo. T.A.: "pode nos manter salvos".

Ezra 9:10

para todo o sempre

"até o fim dos tempos".

Ezra 9:13

de nossas más obras e nossa grande culpa

O substantivo abstrato "obras" e "culpa" pode ser traduzido como um substantivo e um adjetivo respectivamente. T.A.: "por causa das coisas más que nós fizemos e porque somos tão culpados".

retiveste o que nossas iniquidades merecem e nos permitiste sobreviver

"Tu podes ser justo se nos matar, mas Tu não nos puniu, ao invés disso deixou vivos alguns de nós".

deveríamos novamente quebrar Teus mandamentos e fazer... pessoas abomináveis?

Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "é muito errado o que alguns de nós tem quebrado os seus mandamentos e fazendo... pessoas abomináveis".

Não ficarias indignado... escapar?

Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Eu tenho medo que você fique muito zangado... escapar".

Ezra 9:15

Olha

"Preste atenção no que eu estou prestes a dizer".

Estamos aqui, diante de Ti, em nossa culpa

"Tu podes ver que todos nós somos culpados".

não há ninguém que possa estar diante de Ti

"Tu não pensas que qualquer pessoa é inocente".

Translation Questions

Ezra 9:1

De que modo o povo de Israel não se separou do povo de outras terras?

O povo de Israel não se separou do povo de outras terras, porque eles receberam algumas de suas filhas e filhos.

Ezra 9:3

Como Esdras respondeu à infidelidade do povo?

Esdras rasgou suas vestes e manto e arrancou o cabelo da sua cabeça e barba. Então sentou-se envergonhado.

Ezra 9:5

Porque Esdras estava tão envergonhado e humilhado para erguer sua face para Yahweh?

Esdras estava envergonhado e tão humilhado para erguer sua face para Yahweh, pelas iniquidades do seu povo sobre suas cabeças, e a sua culpa chegava aos céus.

Ezra 9:8

Por que Yahweh estendeu sua aliança de fidelidade para o povo se Esdras?

Yahweh estendeu sua aliança de fidelidade para o povo de Esdras para lhes dar novas forças para que pudessem reconstruir a casa de Deus e erguer suas ruínas. Ele procedeu desse modo para que pudesse dar a eles um muro de proteção em Judá e Jerusalém.

Ezra 9:10

Como a terra foi contaminada?

A terra foi contaminada pelo povo das terras com suas abominações que ele encheu com as suas impurezas de uma extremidade à outra.

Ezra 9:13

O que Deus reteve?

Deus reteve as consequências que as iniquidades dos povos mereciam.

Capítulo 10

¹ Enquanto Esdras orava e confessava, ele chorava e prostrava-se diante do templo de Deus. Uma grande multidão de homens israelitas, mulheres e crianças se juntaram a ele, e o povo chorava amargamente. ² Secanias, filho de Jeiel, dos descendentes de Elão, disse a Esdras: "Fomos infiéis ao nosso Deus e temos casado com mulheres estrangeiras do povo de outras terras. Mas agora, apesar disso, ainda há esperança para Israel. ³ Então, agora deixa-nos fazer uma aliança com nosso Deus para mandar sair todas as mulheres e seus filhos de acordo com os conselhos do Senhor e os conselhos daqueles que temem aos mandamentos do nosso Deus, e que se faça de acordo com a Lei. ⁴ Levanta-te, porque isso é uma tarefa tua, e nós estamos contigo. Sê forte e faz isso!" ⁵ Então, Esdras levantou-se e fez os principais sacerdotes, os levitas e todos de Israel prometerem agir dessa maneira. Assim todos eles fizeram um juramento solene. ⁶ Esdras levantou-se de diante do templo de Deus e foi aos quartos de Joanã, filho de Eliasibe. Ele não comeu pão e nem bebeu água porque estava lamentando sobre a infidelidade daqueles que voltaram do cativeiro. ⁷ Desse modo, eles anunciaram em Judá e Jerusalém, para todo o povo que voltou do exílio, que todos se reunissem em Jerusalém. ⁸ Qualquer um que não viesse em três dias, de acordo com os conselhos dos oficiais e anciãos, perderia todos os seus bens e seria excluído da grande congregação do povo que voltou do exílio. ⁹ Então, todos os homens de Judá e de Benjamin, em três dias, reuniram-se em Jerusalém. Era o nono mês e o vigésimo dia do mês. Todo o povo estava de pé na praça, diante do templo de Deus, e eles tremeram por causa desta palavra e da chuva. ¹⁰ Esdras, o sacerdote, levantou-se e disse: "Vós mesmos cometestes traição. Vós vivestes com mulheres estrangeiras, e assim a culpa de Israel foi aumentada. ¹¹ Mas agora, confessai o vosso pecado a Yahweh, o Deus de vossos antepassados, e fazei a vontade Dele. Separai-vos dos povos da terra e das mulheres estrangeiras". ¹² Toda a congregação respondeu em alta voz: "Nós faremos conforme tu disseste. ¹³ Todavia, há um povo numeroso e é época da chuva. Nós não temos como ficar do lado de fora, e não é apenas um ou dois dias de trabalho, porque muitos de nós temos transgredido grandemente nesse assunto. ¹⁴ Então deixa nossos líderes representarem toda a congregação. Todos os que permitiram que mulheres estrangeiras vivessem em nossas cidades virão, no tempo combinado com os anciãos e os juizes da cidade, até que a furiosa ira de nosso Deus se afaste de nós". ¹⁵ Jônatas, filho de Asael, e Jazeías, filho de Ticvá, apoiados por Mesulão e Sabetai, o levita, se opuseram a isso. ¹⁶ E assim fez o povo que retornou do exílio. Esdras, o sacerdote, escolheu homens, os chefes de famílias, segundo a casa de seus antepassados, todos eles identificados pelo nome, e eles examinaram o assunto no primeiro dia do décimo mês. ¹⁷ No primeiro dia do primeiro mês, eles terminaram de investigar todos os casos de homens que viviam com mulheres estrangeiras. ¹⁸ Entre os descendentes dos sacerdotes havia aqueles que viveram com mulheres estrangeiras: dentre os descendentes de Jesua, filho de Jozadaque, e seus irmãos estavam Maaseias, Eliézer, Jaribe e Gedalias. ¹⁹ E então eles decidiram mandar embora suas mulheres. Uma vez que eram culpados, eles ofereceram um carneiro do rebanho por sua culpa. ²⁰ Dentre os descendentes de Imer: Hanani e Zebadias. ²¹ Dentre os descendentes de Harim: Maaseias, Elias, Semaías, Jeiel e Uzias. ²² Dentre os descendentes de Pasur: Elioenai, Maaseias, Ismael, Netanel, Jozabade e Eleasa. ²³ Dentre os levitas: Jozabade, Simeí, Quelaías, também chamado Quelita, Petaías, Judá e Eliézer. ²⁴ Dentre os cantores: Eliasibe. Dos porteiros: Salum, Telem e Uri. ²⁵ Dentre o resto dos israelitas, dentre os descendentes de Parós: Ramias, Jezias, Malquias, Miamim, Eleazar, Hasabias e Benaia. ²⁶ Dentre os descendentes de Elão: Matanias, Zacarias, Jeiel, Abdi, Jerimote e Elias. ²⁷ Dentre os descendentes de Zatu: Elioenai, Eliasibe, Matanias, Jerimote, Zabade e Aziza. ²⁸ Dentre os descendentes de Bebai: Jeoanã, Hananias, Zabai e Atlai. ²⁹ Dentre os descendentes de Bani: Mesulão, Maluque, Adaías, Jasube, Seal e Jerimote. ³⁰ Dentre os descendentes de Paate-Moabe: Adná, Quelal, Benaia, Maaseias, Matanias, Bezaleel, Binui e Manassés. ³¹ Dentre os descendentes de Harim: Eliézer, Issias, Malquias, Semaías, Simeão, ³² Benjamim, Maluque e Semarias. ³³ Dentre os descendentes de Hasum: Matenai, Matatá, Zabade, Elifelete, Jeremai, Manassés e Simeí. ³⁴ Dentre os descendentes de Bani: Maadai, Anrão, Uel, ³⁵ Benaia, Bedias, Queluí, ³⁶ Vanias, Meremote, Eliasibe, ³⁷ Matanias, Matenai e Jaasai. ³⁸ Dentre os descendentes de Binui: Simeí, ³⁹ Selemias, Natã, Adaías, ⁴⁰ Macnadbai, Sasai, Sarai, ⁴¹ Azareel, Selemias, Semarias, ⁴² Salum, Amarias e José. ⁴³ Dentre os descendentes de Nebo: Jeiel, Matitias, Zabade, Zebina, Jadai, Joel e Benaías. ⁴⁴ Todos esses tomaram mulheres estrangeiras e tiveram filhos com algumas delas.

Ezra 10:1

Esdras orava e confessava... prostrava-se diante da Casa de Deus

Esdras fala de si mesmo como se fosse outra pessoa.

prostrava-se

Rapidamente passou de pé para deitado de bruços.

diante da Casa de Deus

na frente do templo.

Secanias

Traduza como em 8:4.

Jeiel

Traduza como em 8:8.

Fomos infiéis ao nosso Deus

Isso foi feito como uma confissão pública, não como uma reivindicação arrogante.

Ezra 10:3

nós estamos contigo

"nós iremos ajudá-lo".

Ezra 10:5

Joanã... Eliasibe

Esses são nomes de homens.

Ezra 10:7

Qualquer um que não viesse... perderia todos os seus bens e seria excluído

"Os oficiais tirariam todas as bens de qualquer um que não viesse... e seria excluído" ou "O povo de Judá e Jerusalém tiraria todas as posses de quem não viesse... e as excluiria".

três dias

3 dias.

Ezra 10:9

em três dias

"três dias depois".

nono mês e o vigésimo dia do mês

Esse é o nono mês do calendário hebraico. O vigésimo dia é perto do meio de dezembro nos calendários ocidentais.

na praça

Um grande pátio aberto em frente ao templo.

cometestes traição

O substantivo abstrato "traição" pode ser traduzido como um verbo. T.A.: "ajudou os inimigos do seu povo".

assim a culpa de Israel foi aumentada

"e agora Deus nos considerou culpados de piores pecados do que antes".

Ezra 10:11

Separai-vos do

Se afaste de, seja diferente de.

Ezra 10:12

não é apenas um ou dois dias de trabalho

Esses litotes podem ser ditos de forma afirmativa. T.A.: "precisaremos de um longo tempo para fazer todo esse trabalho".

Ezra 10:14

no tempo combinado com os anciãos e os juízes da cidade

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o tempo que os anciãos e os juízes da cidade fixaram".

Jônatas... Asael... Jazeias... Ticvá... Mesulão... Sabetai

Nomes de homens.

Jônatas, filho de Asael, e Jazeias, filho de Ticvá, se opuseram a isso

Possíveis significados são: 1) esses homens não queriam que os oficiais da cidade investigassem as ofensas ou 2) eles não queriam ninguém para investigar os casamentos do povo.

Ezra 10:16

assim fez

O povo investigou quem havia se casado com esposas não judias.

No primeiro dia do décimo mês

Esse é décimo mês do calendário hebraico. O primeiro dia é perto do meio de dezembro nos calendários ocidentais.

primeiro dia do primeiro mês

Isso é perto do mês de março nos calendários ocidentais.

Ezra 10:18

Jesua

Traduza como em 2:1.

Jozadaque

Traduza como em 3:1.

Maaseias... Gedalias

Nome de homens.

Eliézer... Jaribe

Traduza como em 8:15.

Ezra 10:20

Informação Geral:

Esdras continua listando os homens que se casaram com mulheres não judias.

Imer... Pasur

Nome de homens. Traduza como em 2:36.

Hanani... Elioenai... Netanel... Eleasa

Nome de homens.

Zebadias

Nome de um homem. Traduza como em 8:8.

Harim

Nome de um homem. Traduza como em 2:31.

Maaseias

Nome de um homem. Traduza como em 10:18.

Semaías... Jeiel

Nome de homens. Traduza como em 8:12.

Jozabade

Nome de um homem. Traduza como em 8:33.

Ezra 10:23

Informação Geral:

Esdras continua a listar os homens que se casaram com mulheres não judias.

Jozabade

Nome de homem. Traduza como em 8:33.

Eliasibe

Nome de homem. Traduza como em 10:5.

Salum

Nome de homem. Traduza como em 2:40.

Parós

Nome de homem. Traduza como em 2:3.

Eleazar

Nome de homem. Traduza como em 7:1.

Ezra 10:26

Informação Geral:

Esdras continua a listar os homens que se casaram com mulheres não judias.

Elão... Zatu... Bani

Nomes de homens. Traduza como em 2:7.

Jeiel

Nome de homem. Traduza como em 8:8.

Elioenai

Nome de homem. Traduza como em 10:20.

Eliasibe... Jeoanã

Nomes de homens. Traduza como em 10:5.

Bebai

Nome de homem. Traduza como em 2:11.

Jeoanã

Nome de homem. Traduza como em 10:5.

Mesulão

Nome de homem. Traduza como em 8:15.

Ezra 10:30

Informação Geral:

Esdras continua a listar os homens que se casaram com mulheres não judias.

Paate-Moabe

Nome de homem. Traduza como em 8:4.

Benaia... Malquias

Nome de homem. Traduza como em 10:23.

Maaseias

Nome de homem. Traduza como em 10:18.

Matanias

Nome de homem. Traduza como em 10:26.

Binui

Nome de homem. Traduza como em 8:33.

Harim

Nome de homem. Traduza como em 2:31.

Eliézer

Nome de homem. Traduza como em 8:15.

Maluque

Nome de homem. Traduza como em 10:26.

Ezra 10:33

Informação Geral:

Esdras continua a listar os homens que se casaram com mulheres não judias.

Hasum

Nome de homem. Traduza como em 2:19

Zabade

Nome de homem. Traduza como em 10:26.

Elifelete

Nome de homem. Traduza como em 8:12.

Manassés

Nome de homem. Traduza como em 10:30.

Simei... Benaia

Nome de homem. Traduza como em 10:23.

Bani

Nome de homem. Traduza como em 2:7.

Meremote

Nome de homem. Traduza como em 8:33.

Eliasibe

Nome de homem. Traduza como em 10:5.

Ezra 10:37

Informação Geral:

Esdras continua a listar os homens que se casaram com mulheres não judias.

Matanias... Adaías

Nomes de homens. Traduza como em 10:26.

Matenai

Nome de homem. Traduza como em 10:33.

Binui

Nome de homem. Traduza como em 8:33.

Simei

Nome de homem. Traduza como em 10:23.

Ezra 10:41

Informação Geral:

Esdras termina de listar os homens que se casaram com mulheres não judias.

Selemias

Nome de homem. Traduza como em 10:37.

Semarias

Nome de homem. Traduza como em 10:30.

Salum

Nome de homem. Traduza como em 2:40.

Amarias

Nome de homem. Traduza como em 7:1.

Nebo

Nome de homem. Traduza como em 2:27.

Jeiel

Nome de homem. Traduza como em 8:12.

Zabade

Nome de homem. Traduza como em 10:26.

Jadai

Nome de homem. Traduza como em 5:1.

Benaías

Nome de homem. Traduza como em 10:23.

Todos esses

Todos os homens da lista começam em 10:20.

Translation Questions

Ezra 10:1

O que Esdras fez quando rezava e confessava?

Enquanto rezava e confessava, ele chorava e prostrava-se diante da casa de Deus.

Ezra 10:3

Qual aliança Secanias disse que os Israelitas deveriam fazer?

Ele disse que deveriam fazer um acordo com o seu Deus para mandarem sair as mulheres estrangeiras e suas crianças.

Ezra 10:5

Porque Esdras não comeu nenhum pão ou bebeu nenhuma água?

Esdras não comeu nenhum pão nem bebeu água, desde quando ele estava lamentando sobre a incredulidade daqueles que estiveram no cativeiro.

Ezra 10:7

O que aconteceu a qualquer um que não viesse em três dias de acordo com as instruções dos oficiais e anciãos?

Qualquer um que não viesse em três dias de acordo com as instruções dos oficiais e dos anciãos teria todas as suas posses confiscadas e seria excluído da grande comunidade do povo que voltou do exílio.

Ezra 10:9

O que fez todo o povo que ficou na praça antes do tremor da casa de Deus?

Todo o povo ficou na praça antes do tremer da Casa de Deus devido à palavra e à chuva.

Ezra 10:12

Porque os Israelitas queriam mais tempo para mandar embora as mulheres estrangeiras?

Eles queriam mais tempo porque eram muitas pessoas, e era uma época de chuvas. Não tinham força para ficar fora. Tiveram grandes transgressões nesse assunto.

Ezra 10:16

Quando os líderes acabaram descobrindo quais homens tinham vivido com mulheres estrangeiras?

No primeiro dia do primeiro mês eles acabaram descobrindo quais homens haviam vivido com mulheres estrangeiras

Ezra 10:18

O que os homens culpados ofereciam?

Os homens culpados ofereciam um carneiro do seu rebanho por sua culpa.

Book: Nehemiah

Nehemiah

Capítulo 1

¹ As palavras de Neemias, filho de Hacalias. Ora, aconteceu no mês de quisleu, no vigésimo ano, enquanto eu estava na fortaleza de Susã, ² quando um dos meus irmãos, Hanani, veio com algumas pessoas de Judá, e eu perguntei-lhes sobre os judeus que haviam escapado, o remanescente dos judeus que estava lá, e sobre Jerusalém. ³ Eles me disseram: "Aqueles na província que sobreviveram ao cativeiro estão em grande dificuldade e desgraça, porque os muros de Jerusalém foram arrombados, e os portões foram incendiados". ⁴ E, assim que ouvi essas palavras, sentei-me e chorei por vários dias. Continuei de luto e de jejum, orando perante o Deus dos céus. ⁵ Eu disse: "Yahweh, Deus dos céus, o Deus que é grande e maravilhoso, Tu que manténs a Tua aliança e a Tua benignidade com aqueles que Te amam e guardam os Teus mandamentos. ⁶ Escuta a minha oração e abre os Teus olhos, para que Tu possas escutar a oração do Teu servo, que oro diante de Ti, dia e noite, pelo povo de Israel, Teus servos. Eu estou confessando os pecados do povo de Israel, pois nós temos pecado contra Ti. Eu e a casa do meu pai pecamos. ⁷ Nós temos agido perversamente contra Ti, e não temos guardado os mandamentos, as leis e os decretos que Tu ordenaste ao Teu servo Moisés. ⁸ Por favor, lembra-Te da palavra que ordenaste ao Teu servo Moisés: 'Se agirdes infielmente, Eu irei espalhar-vos entre as nações, ⁹ mas, se retornardes a Mim e seguirdes os Meus mandamentos e os praticardes, embora o vosso povo tenha sido espalhado pelos lugares mais distantes debaixo do céu, Eu irei juntá-los e os trarei para o lugar que Eu escolhi para estabelecer o Meu Nome'. ¹⁰ Eles são os Teus servos e o Teu povo, a quem Tu resgataste pelo Teu grande poder e pela Tua mão forte. ¹¹ Yahweh, eu Te imploro, ouve agora a oração do Teu servo e a oração dos Teus servos que se deleitam em honrar o Teu Nome. Faz com que Teu servo seja bem-sucedido hoje, e concede-lhe misericórdia às vistas deste homem". Eu servia como copeiro do rei.

Nehemiah 1:1

Neemias ... Hacalias ... Hanani
Esses são nomes de homens.

no mês de quisleu
"Quisleu" é o nono mês do calendário hebraico. Isto é durante a última parte de novembro e a primeira parte de dezembro nos calendários ocidentais.

no vigésimo ano
Neemias está se referindo ao número de anos que Artaxerxes reinava como rei. Tradução Alternativa

na fortaleza da cidade de Susã
Esta foi uma das cidades reais dos reis da Persa, localizada no país de Elão. Era uma cidade grande e fortificada com muros altos ao redor.

um dos meus irmãos, Hanani
Hanani era irmão biológico de Neemias.

Hanani, veio com algumas pessoas de Judá
"Hanani veio de Judá com algumas outras pessoas".

os judeus que haviam escapado, o remanescente dos judeus que estava lá
Estas duas frases se referem ao mesmo grupo de pessoas. Possíveis significados são: 1) os poucos judeus que foram levados como exilados para a

Babilônia, mas escaparam e voltaram a viver em Jerusalém ou 2) os poucos judeus que haviam escapado daqueles que estavam tentando levá-los para o exílio na Babilônia mas permaneceram em Jerusalém. Uma vez que não é claro de onde eles escaparam, pode ser melhor não especificar na tradução.T.A.: "os judeus que haviam escapado do exílio e que permaneceram em Jerusalém".

Nehemiah 1:3

Eles me disseram
Aqui "eles" se refere a Hanani e outros pessoas que haviam vindo de Judá.

na província
Aqui "província" se refere a Judá como um distrito administrativo do Império Persa. T.A.: "a província de Judá" ou "Judá".

os muros de Jerusalém foram arrombados, e os portões foram incendiados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "exércitos têm quebrado os muros de Jerusalém e têm colocado fogo em suas portas". Veja:

Nehemiah 1:4

Eu disse
Neemias fala o que ele orou. T.A.: "Então eu disse a Yahweh".

aqueles que Te amam e guardam os Teus mandamentos
Como Neemias está falando com Yahweh, os pronomes "ele" e "seu" podem ser traduzidos como "você" e "seu". T.A.: "que Te amam e guardam Seus mandamentos".

Nehemiah 1:6

abre os Teus olhos

Neemias fala como se Deus estivesse prestando atenção nele, ele ora como se Deus fosse abrir os olhos e olhar para ele. T.A.: "olhe para mim" ou "Preste atenção em mim".

Tu possas escutar a oração do Teu servo

"Para que você possa ouvir a oração que eu, Seu servo, estou fazendo". A palavra "servo" se refere a Neemias. É como uma pessoa se dirigisse ao seu superior a fim de mostrar humildade e o respeito.

dia e noite

Ao dizer que ele ora tanto durante o dia como durante a noite, Neemias enfatiza a frequência de suas orações. T.A.: "todo o tempo".

Eu e a casa do meu pai

Aqui a palavra "casa" representa a família. T.A.: "Eu e minha família".

Nehemiah 1:8

Conexão com o Texto:

Neemias continua orando a Deus.

Por favor, lembra-Te

Para "lembrar-Te" é uma expressão idiomática que significa lembrar. T.A.: "por favor, lembre-se".

da palavra que ordenaste ao Teu servo Moisés

Os pronomes "Teu" e "Seu" se referem a Deus.

Se agirdes infielmente ... espalhar-vos... se retornardes... o vosso povo

Os pronomes "vos" e "vosso" estão no plural e se referem ao povo israelita.

Eu irei espalhar-vos entre as nações

Yahweh fala de fazer com que o povo israelita vivessem em outras nações como se Ele os dispersassem, como se os espalhassem como sementes. T.A.: "Eu os farei viver entre as Nações".

embora o vosso povo tenha sido espalhado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "embora que tenha espalhado seu povo".

mais distantes debaixo do céu

Yahweh fala de lugares na terra que estão muito distantes como sendo "os céus mais distantes". T.A.: "para lugares muito longe".

para o lugar que Eu escolhi ... estabelecer

Esta frase se refere a Jerusalém, onde o templo foi localizado. T.A.: "para Jerusalém, onde eu escolhi... permanecer".

Nehemiah 1:10

Informação Geral:

Neemias continuou sua oração.

Eles são os Teus servos

A palavra "eles" se refere ao povo israelita.

pelo Teu grande poder e pela Tua mão forte

Aqui "mão" representa força ou poder. Ambas, essas duas frases enfatizam a intensidade do poder de Yahweh. T.A.: "por Seu grande poder e por Sua poderosa força" ou "por Sua força poderosíssima".

a oração do Teu servo

Aqui "servo" se refere a Neemias. Era assim que uma pessoa iria dirigir-se ao seu superior, a fim de mostrar humildade e respeito. Veja como foi traduzido em 1:6.

oração dos Teus servos

Aqui "servos" se refere ao restante do povo israelita que havia orado a Yahweh para agir em nome de Seu povo e em nome de Jerusalém.

se deleitam em honrar o Teu Nome

Aqui "nome" representa o próprio Yahweh. T.A.: "que deleita para honrá-lo".

concede-lhe misericórdia às vistas deste homem

Aqui "ele" se refere a Neemias, que se refere a si mesmo na terceira pessoa para expressar sua humildade diante de Deus, e "este homem" se refere a Artaxerxes, o rei da Pérsia.

às vistas deste homem

Neemias fala da atitude ou disposição do rei como se ele houvesse visto algo. T.A.: "permita que o rei tenha misericórdia de mim".

Eu servi como copeiro do rei.

Esta é uma informação do contexto sobre o papel de Neemias na corte do rei. Seu idioma pode ter uma maneira especial de indicar as informações do contexto.

Translation Questions

Nehemiah 1:1

Quem escreveu o livro de Neemias?

Neemias, filho de Hacalias, escreveu o livro de Neemias.

Quando Neemias perguntou sobre os judeus que haviam escapado, o resto dos judeus que estavam lá e sobre Jerusalém para Hanani e algumas pessoas de Judá?

Ele perguntou no mês de quisleu, no vigésimo ano.

Nehemiah 1:3

O que Hanani e algumas pessoas de Judá responderam?

Eles responderam que aqueles que ficaram vivos na província estavam em grande dificuldade e desgraça porque os muros e os portões de Jerusalém foram quebrados e queimados.

Nehemiah 1:4

O que Neemias fez quando ouviu sobre a condição de Jerusalém?

Ele se sentou e chorou, e por dias continuou a sofrer, jejuando e orando.

O que Neemias pediu enquanto orava diante do Deus dos céus?

Ele pediu que Yahweh escutasse sua oração; que Yahweh lembrasse da palavra que ordenou a Moisés, prometendo reunir os israelitas espalhados e se eles voltassem a ele e seguissem e fizessem seus mandamentos, Yahweh daria sucesso e misericórdia.

Nehemiah 1:6

O que Neemias confessou enquanto orava diante do Deus dos céus?

Neemias confessou os pecados do povo de Israel, seus próprios pecados e os pecados de sua família. Neemias disse que haviam agido muito mal contra Yahweh e não tinham cumprido os mandamentos, as leis e os decretos que Yahweh ordenou a Moisés.

Nehemiah 1:10

A quem Neemias serviu como copeiro?

Neemias serviu como copeiro do rei.

Capítulo 2

¹ No Mês de Nisã, no vigésimo ano do rei Artaxerxes, quando o rei selecionou o vinho, peguei-o e dei-o ao rei. Ora, eu nunca havia ficado triste na presença dele. ² Então o rei me disse: "Por que o seu rosto está tão triste? Tu não pareces estar doente. Isso deve ser tristeza do coração". Então, fiquei com muito medo. ³ Eu disse ao rei: "Que o rei viva para sempre! Como o meu rosto não estaria triste? A cidade, onde estão os sepulcros dos meus pais, está em ruínas, e os portões foram destruídos pelo fogo". ⁴ Então, o rei me disse: "O que queres que eu faça?" Eu orei ao Deus dos céus. ⁵ Então, eu respondi ao rei: "Se parecer bom ao rei, e se o teu servo tem sido agradável aos teus olhos, vossa majestade poderia enviar-me para Judá, cidade dos sepulcros dos meus pais, para que eu possa reconstruí-la". ⁶ O rei respondeu-me (e a rainha estava sentada ao lado dele): "Por quanto tempo ficarás fora e quando tu retornarás?" O rei ficou feliz em me enviar quando eu lhe dei as datas. ⁷ Então, eu disse ao rei: "Se for do agrado do rei, que cartas possam ser entregues a mim para os governadores das províncias situadas além do rio, para que eles me permitam passar pelos seus territórios, no meu caminho para Judá. ⁸ Que, dentre elas, haja também uma carta para Asafe, o guarda da floresta do rei, para que ele me dê madeira para fazer as vigas das portas da fortaleza perto do templo, e para o muro da cidade, e para a casa onde morarei". Então, pela boa mão de Deus sobre mim, o rei atendeu aos meus pedidos. ⁹ Eu fui até os governadores das províncias situadas além do rio, e dei-lhes as cartas do rei. Ora, o rei tinha enviado comigo oficiais do exército e cavaleiros. ¹⁰ Quando Sambalate, o horonita, e Tobias, o oficial amonita, ouviram isso, eles ficaram muito irritados pelo fato de ter chegado alguém que queria ajudar o povo de Israel. ¹¹ Então, fui a Jerusalém, e fiquei lá por três dias. ¹² Levantei-me à noite, eu e alguns poucos homens. Não contei a ninguém o que Deus tinha colocado no meu coração para fazer por Jerusalém. Não tinha nenhum animal comigo, além do animal no qual eu estava montado. ¹³ Saí de noite pela porta do Vale, em direção à fonte do Dragão e pela porta do Esterco, e examinei os muros de Jerusalém, que haviam sido derrubados, e as portas de madeira haviam sido destruídas pelo fogo. ¹⁴ Então, fui até à porta da Fonte, e para o tanque do rei. Mas, devido ao lugar ser muito estreito, não havia como passar com o animal no qual eu estava montado. ¹⁵ Então, fomos naquela noite pelo vale e examinamos o muro, e eu voltei e entrei pela porta do Vale, e assim retornei. ¹⁶ Os governantes não sabiam aonde eu tinha ido ou o que eu tinha feito, e eu ainda não tinha informado aos judeus, nem aos sacerdotes, nem aos nobres, nem aos governantes, e nem aos demais que fariam o trabalho. ¹⁷ Eu lhes disse: "Vós vedes o problema em que estamos, como Jerusalém está em ruínas e como os seus portões foram destruídos pelo fogo. Vinde, vamos reconstruir o muro de Jerusalém para que não estejamos mais em desgraça". ¹⁸ Contei-lhes que a boa mão do meu Deus estava sobre mim, e também sobre as palavras do rei, que ele me tinha dito. Eles disseram: "Levantemo-nos e construamos". Então, eles fortaleceram as mãos para a boa obra. ¹⁹ Mas, quando Sambalate, o horonita, e Tobias, o oficial, e Gesém, o árabe, ouviram isso, eles zombaram de nós, desprezaram-nos e disseram: "O que vós estais fazendo? Vós estais vos rebelando contra o rei?". ²⁰ E eu lhes respondi: "O Deus dos céus nos fará bem-sucedidos. Nós somos os Seus servos e nos levantaremos e construiremos. Mas vós não tendes parte, nem direito e nem memorial em Jerusalém".

Nehemiah 2:1

No Mês de Nisã

"Nisã" é o nome do primeiro mês do calendário hebraico.

no vigésimo ano do rei Artaxerxes

"no vigésimo ano em que Artaxerxes foi rei".

Ora

Essa palavra é usada aqui para marcar uma quebra na história principal. Aqui Neemias conta informações contextuais sobre seu comportamento perante o rei.

Mas o rei

"Então o rei".

Por que o seu rosto está tão triste

Aqui Neemias é referido pelo seu rosto porque o rosto mostra as emoções de alguém. Tradução Alternativa

Isso deve ser tristeza do coração

Isso fala da tristeza de Neemias como se seu coração estivesse triste, já que o coração é frequentemente considerado o centro das emoções. T.A.: "Você deve estar muito triste".

Então, fiquei com muito medo

Quando Neemias se prepara para responder, ele tem medo porque não sabe como o rei responderá.

Nehemiah 2:3

Que o rei viva para sempre!

Neemias está mostrando honra ao rei Artaxerxes. Aqui "para sempre" é um exagero que se refere a uma vida longa. T.A.: "Viva o rei!" ou "Que o rei tenha uma vida longa!".

Como o meu rosto não estaria triste?

Aqui Neemias usa essa pergunta retórica para dizer ao rei que ele tem uma razão para estar triste. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Tenho muitas boas razões para estar triste".

onde estão os sepulcros dos meus pais

"o lugar onde meus antepassados estão enterrados".

os portões foram destruídos pelo fogo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O fogo destruiu seus portões" ou "nosso inimigo queimou seus portões".

Nehemiah 2:4

eu respondi ao rei

"Então eu respondi ao rei".

teu servo

Neemias se refere a si mesmo dessa maneira para mostrar sua submissão ao rei.

aos teus olhos

Aqui a visão representa julgamento ou avaliação. T.A.: "em seu julgamento".

cidade dos sepulcros dos meus pais

"a cidade onde meus antepassados estão enterrados".

para que eu possa reconstruí-la

Neemias não pretende fazer todo a construção sozinho, mas ele será o líder do trabalho. T.A.: "que eu e meu povo possamos reconstruí-la".

Nehemiah 2:7

que cartas possam ser entregues a mim

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pode me dar as cartas".

as províncias situadas além do rio

Este é o nome da província que ficava a oeste do rio Eufrates. Foi do outro lado do rio da cidade de Susa.

Asafe

Esse é o nome de um homem.

pela boa mão de Deus sobre mim

A "boa mão" de Deus representa seu "favor". T.A.: "O favor de Deus estava sobre mim".

Nehemiah 2:9

Sambalate o horonita e Tobias

Sambalate é o nome de um homem, e os horonitas eram um grupo de pessoas.

Tobias o oficial amonita

Esse homem era provavelmente um escravo libertado, agora servindo ao oficial, Ammon.

ouviram isso

"ouviram que eu havia chegado". (UDB)

Nehemiah 2:11

tinha colocado no meu coração

Aqui o "coração" de Neemias se refere aos seus pensamentos e vontade. T.A.: "me inspirou" ou "me levou".

Não tinha nenhum animal comigo

"Não havia animais comigo".

Nehemiah 2:13

Informação Geral:

Alguns homens acompanharam Neemias nessa inspeção, mas ele fala na primeira pessoa porque ele era a pessoa principal.

Sai de noite pela porta do Vale

"À noite, saí pelo Portão do Vale".

Dragão

um cachorro selvagem.

porta do Esterco

Provavelmente, o lixo foi removido da cidade através desse portão.

que haviam sido derrubados, e as portas de madeira haviam sido destruídas pelo fogo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que os inimigos de Israel tinham aberto, e os portões de madeira que seus inimigos tinham destruído com fogo".

Nehemiah 2:15

Então, fomos ... e eu voltei

Os outros homens com Neemias também o seguiram. T.A.: "Então subimos ... e voltamos".

pela porta do Vale

"através do portão do Vale".

aos demais que eu faria o trabalho

Isso se refere aos homens que mais tarde reconstruíram os muros. T.A.: "os outros que mais tarde fariam o trabalho de reconstruir os muros".

Nehemiah 2:17

Vós vedes o problema

Aqui "você" está no plural, se referindo a todas as pessoas mencionadas em 2:15.

os seus portões foram destruídos pelo fogo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "como nossos inimigos destruíram seus portões por fogo".

para que não vivamos mais em desgraça

"então não vamos mais nos envergonhar".

a boa mão do meu Deus estava sobre mim

A "boa mão" de Deus representa seu "favor". T.A.: "o favor de meu Deus estava sobre mim".

Levantemo-nos e construamos

Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "começar a construir".

Então, eles fortaleceram as mãos para a boa obra

A frase "fortaleceu suas mãos" significa se preparar para fazer alguma coisa. T.A.: "Então eles se prepararam para fazer essa boa obra".

Nehemiah 2:19

Sambalate ... Tobias

Esses são nomes de homens. Veja como foi traduzido em 2:9.

Gesém

Esse é o nome de um homem.

O que vós estais fazendo? Vós estais vos rebelando contra o rei?

Essas perguntas retóricas são usadas para zombar de Neemias. Isso pode ser escrito como afirmações. T.A.: "Você está agindo sem discernimento! Você não deveria se rebelar contra o rei!".

o rei

Isso se refere a Artaxerxes, rei da Pérsia.

nos levantaremos e construiremos

Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "começará a reconstruir".

Mas vós não tendes parte, nem direito e nem memorial em Jerusalém

"Mas você não tem participação, direito legal ou reivindicação religiosa a Jerusalém".

Translation Questions

Nehemiah 2:1

Em que data Neemias, quando estava triste, deu vinho ao rei?

Ele o entregou ao rei no mês de Nisan, no vigésimo ano de Artaxerxes.

Nehemiah 2:3

Por que Neemias estava triste?

Ele estava triste porque a cidade estava em ruínas e seus portões destruídos.

Nehemiah 2:4

Quando o rei perguntou o que Neemias queria que ele fizesse, o que Neemias fez?

Neemias orou a Deus dos céus.

O que Neemias queria que o rei lhe desse permissão para fazer?

Neemias queria permissão do rei para ir a Judá para reconstruir a cidade.

Nehemiah 2:9

Quando o rei enviou Neemias aos oficiais do exército e aos cavaleiros, por que Sanbalat e Tobias estavam descontentes?

Eles estavam descontentes por ter chegado alguém que estava procurando ajudar o povo de Israel.

Nehemiah 2:11

Quando Neemias levantou-se na noite, a quem contou o que Deus colocou em seu coração para fazer por Jerusalém?

Neemias não contou a ninguém o que Deus tinha posto em seu coração para fazer por Jerusalém.

Nehemiah 2:17

Quando Neemias contou aos governantes, os judeus, os sacerdotes, os nobres, os demais que fizeram o trabalho que a boa mão de seu Deus estava sobre ele e sobre as palavras que o rei lhe falara, o que eles disseram e fizeram?

Eles disseram que iriam subir e construir, e eles fortaleceram suas mãos para a boa obra.

Nehemiah 2:19

Sambalate, Tobias e Gesém não tinham parte, nem direito e nem afirmação histórica em Jerusalém.

Como Neemias respondeu a Sambalate, Tobias e Gesém quando ouviram sobre o trabalho, zombaram e ridicularizaram os trabalhadores?

Neemias respondeu dizendo que Deus lhes daria sucesso, que eram servos de Deus, e que

Capítulo 3

¹ Então, Eliasibe, o sumo sacerdote, dispôs-se com seus irmãos sacerdotes, e eles reconstruíram a Porta das Ovelhas. Consagraram-na e colocaram as portas no lugar. Depois continuaram até consagrar a Torre dos Cem e prosseguiram até a Torre de Hananel. ² Perto dele trabalharam os homens de Jericó e, logo adiante deles, Zacur, filho de Inri. ³ Os filhos de Hassenaá reconstruíram a Porta do Peixe. Colocaram as vigas no lugar e instalaram as portas com seus ferrolhos e trancas. ⁴ Meremote reparou o trecho seguinte; ele é o filho de Urias, filho de Hacoze. E o próximo trecho foi reparado por Mesulão; ele é filho de Berequias, o qual é filho de Mesezabel. E o próximo trecho foi reparado por Zadoque; ele é filho de Baamá. ⁵ Os tecoitas fizeram a reconstrução próximo deles, mas os líderes deles recusaram-se a fazer o trabalho ordenado pelos seus supervisores. ⁶ Joiada, filho de Paseia, e Mesulão, filho de Besodeias, repararam a Porta Velha. Colocaram as vigas e puseram as portas, os ferrolhos e as trancas. ⁷ Próximo a eles, Melatias, o gibeonita, e Jadom, o merenotita, homens de Gibeão e Mispá, fizeram reparos na porção onde o governador da província dalém do rio morava. ⁸ Próximo a ele, Uziel, filho de Haraías, um dos ourives, fez a reconstrução; e, próximo a ele, estava Hananias, um perfumista. Eles reconstruíram Jerusalém até o muro Largo. ⁹ Refaías, filho de Hur, fez a reconstrução próximo a eles. Ele era o governador de metade do distrito de Jerusalém. ¹⁰ Próximo a ele, Jedaías, filho de Harumafe, reconstruiu perto de sua casa. Próximo a ele reconstruiu Hatus, filho de Hasabneias. ¹¹ Malquias, filho de Harim, e Hassube, filho de Paate-Moabe, reconstruíram outro trecho juntamente com a Torre dos Fornos. ¹² Próximo a eles, Salum filho de Haloés, o governador da outra metade do distrito de Jerusalém, fizeram a reconstrução com a ajuda de suas filhas. ¹³ Hanum e os moradores de Zanoa reconstruíram o Portão do Vale. Eles o reconstruíram, colocaram as portas, os ferrolhos e as trancas. Eles repararam mil côvados até o Portão do Esterco. ¹⁴ Malquias, filho de Recabe, o governador do distrito de Bete-Haquerém, reparou a Porta do Esterco. Ele a construiu, colocou as portas, os ferrolhos e as trancas. ¹⁵ Salum, filho de Col-Hoze, o governador do distrito de Mispá, reconstruiu a Porta da Fonte. Ele a construiu, a cobriu, colocou as portas, os ferrolhos e as trancas. Ele também reconstruiu o muro do tanque de Siloé, do jardim do rei, até os degraus que descem da cidade de Davi. ¹⁶ Neemias, filho de Azbuque, governador da metade do distrito de Bete-Zur, fez os reparos até em frente ao sepulcro de Davi, até o açude artificial, e até a casa dos soldados. ¹⁷ Depois dele, os levitas, incluindo Reum, filho de Bani e próximo a ele Hasabias, o governador da metade do distrito de Queila, fizeram os reparos no seu distrito. ¹⁸ Depois dele, seus compatriotas, incluindo Bavai, filho de Henadade, o governador da metade do distrito de Queila fizeram reparos. ¹⁹ Próximo a ele Ézer, filho de Jesua, governador de Mispá, reparou outro trecho em frente à subida para a casa de armas, até a esquina do muro. ²⁰ Depois dele, Baruque, filho de Zabai, com muita dedicação fez reparos em outro trecho, desde a esquina do muro até a porta da casa de Eliasibe, o sumo sacerdote. ²¹ Depois dele, Meremote, filho de Urias, filho de Hacoze, fez reparos em outro trecho, desde a porta da casa de Eliasibe até o fim dela. ²² Próximo a ele, os sacerdotes que habitavam nos arredores de Jerusalém fizeram reparos. ²³ Depois deles, Benjamim e Hassube fizeram reparos defronte de suas próprias casas. Depois deles Azarias, filho de Maaseias, filho de Ananias, fez reparos perto de sua própria casa. ²⁴ Depois dele, Binuí, filho de Henadade fez reparos em outro trecho, desde a casa de Azarias até a esquina do muro. ²⁵ Palal, filho de Uzai, fez reparos defronte da esquina e da torre que sai da casa real superior, perto do pátio da guarda. Após ele, Pedaías, filho de Parós, fez reparos. ²⁶ Os servos do templo que moravam em Ofel, fizeram reparos até defronte da Porta da Água ao leste da grande torre. ²⁷ Depois deles, os tecoitas fizeram reparos em outro trecho, oposto à grande torre, que sobressai até o muro de Ofel. ²⁸ Os sacerdotes fizeram reparos em cima da Porta dos Cavalos; cada um em frente à sua própria casa. ²⁹ Depois deles Zadoque, filho de Imer, reparou o trecho em frente à sua própria casa. E, depois dele, Semaías, filho de Secanias, o guarda da porta leste, fez reparos. ³⁰ Depois deles, Hananias, filho de Selemias, e Hanum, o sexto filho de Zalafe, repararam outro trecho. Depois deles, Mesulão, filho de Berequias, fez reparos em frente à sua morada. ³¹ Depois dele, Malquias, um dos ourives, fez reparos na casa dos servos do templo e dos mercadores que estava em frente à Porta da Guarda até a torre de vigia da esquina. ³² E os ourives e comerciantes fizeram reparos entre a torre de vigia da esquina e a Porta das Ovelhas.

Nehemiah 3:1

Então, Eliasibe, o sumo sacerdote, dispôs-se com seus irmãos sacerdotes
 "Então Eliasibe o sumo sacerdote se levantou com seus irmãos sacerdotes".

Eliasibe... Zacur, filho de Inri
 Estes são nomes de homens.

a torre dos cem
 "a torre dos 100".

a torre de Hananel.
 Este é o nome de uma torre. Provavelmente foi nomeada em homenagem a um homem chamado "Hananel".

homens de Jericó
 Isto significa que os homens eram de Jericó.
 Tradução Alternativa

Nehemiah 3:3

Hassenaá... Meremote... Urias... Hacoze... Mesulão... Berequias... Mesezabel... Zadoque... Baana
 Estes são nomes de homens.

instalaram as portas
 "as portas foram fixadas em seu devido lugar" ou "colocaram as portas em seus lugares".

seus ferros e trancas
 "suas fechaduras e suas barras de ferro". Estas trancavam os portões com segurança.

Meremote reparou o trecho seguinte... reparado por Mesulão... Zadok reparou... Os tecoitas reconstruíram
 Estas frases são referente a restauração do muro.
 T.A.: "Meremote restaurou a seguinte etapa do muro... Mesulão restaurou o muro... Zadok restaurou o muro... os tecoitas restauraram o muro".

Os tecoitas
 São pessoas que viera da cidade de Tecoa.

ordenado pelos seus supervisores
 Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "aquilo que seus supervisores lhes haviam ordenado fazer".

Nehemiah 3:6

Joiada... Paseia e Mesulão... Besodeias... Melatias... Jadom
 Estes são todos nomes de homens.

puseram as portas
 "colocaram as portas" ou "colocaram as portas em seu devido lugar do portão".

os ferros e as trancas
 "suas fechaduras e suas barras de ferro". Estes trancavam os portões com segurança.

gibeonita... merenotita
 Gibeonitas e merenotitas são habitantes da região.

homens de Gibeão e Mispá,
 Estes são nomes de lugares.

da província além do rio
 Este é o nome da província que estava ao ocidente do rio Eufrates. Se situava à margem oposta da cidade de Susã. Traduza como em 2:7.

Nehemiah 3:8

Uziel... Haraías... Hananias... Refaías... Hur... Jedaías... Harumafe... Hatus... Hasabneias.
 Estes são nomes de homens.

ourives
 Um ourives é uma pessoa que fabrica joias de ouro, e outros objetos de ouro.

ourives, reconstruiu... Hur reconstruiu... Harumafe, reconstruiu... Próximo a ele reconstruiu Hatus, filho de Hasabneias.
 Estas frases se referem à reconstrução do muro.
 T.A.: "ourives, reconstruiu o muro... Hur reconstruiu o muro... Harumafe reconstruiu o muro... Hatus, filho de Hasabneias reconstruiu o muro".

próximo a ele, estava Hananias, um perfumista
 Hananias reconstruiu o muro também. T.A.: "próximo dele, de Hananias, o fazedor de perfumes, reconstruiu o muro".

perfumista
 Vendedor de uma substância líquida que pessoas usam em pequena porção para que seus corpos tenham cheiro agradável.

governador
 "administrador chefe" ou "líder".

metade do distrito
 "metade" significa uma parte de um todo que é dividido em duas partes iguais.

Nehemiah 3:11

Malquías... Harim... Hassube... Paate-Moabe... Salum... Haloés
 Estes são todos nomes de homens.

reconstruiu outro trecho... reconstruiu com a ajuda de suas filhas
 Estas frases são referente a reparação do muro.
 T.A.: "reparou a outra parte do muro... reparou o muro com a ajuda de suas filhas".

Salum filho de Haloés, o governador
Salum era o governador, não Haloés.

governador
"administrador chefe" ou "líder".

metade do distrito
"metade" significa uma parte de um todo que é dividido em duas partes iguais.

Nehemiah 3:13

Hanum
Este é o nome de um homem.

os moradores de Zanoa
"o povo de Zanoa". (UDB)

Zanoa
Este é o nome de um lugar.

Portão do Vale
"o Portão do Vale" ou "Portão que leva ao Vale".
Tente descrever esta expressão como um nome, não como uma simples descrição.

colocaram as portas
"colocaram suas portas" ou "instalaram as portas em seu devido lugar".

os ferros e as trancas
"suas fechaduras e suas barras de ferro". Estes trancavam os portões com segurança.

Eles repararam mil côvados até o Portão do Esterco
Eles reconstruíram a porção do muro que estava entre o Portão do Vale e o Portão do Esterco. T.A.: "Eles repararam mil côvados até o Portão do Esterco".

Eles repararam mil côvados
As palavras ausentes "do muro" podem ser acrescentadas. T.A.: "Eles repararam mil côvados até o Portão do Esterco".

mil côvados
"1,000 côvados." Isto pode ser escrito em medida moderna. T.A.: "460 metros".

o Portão do Esterco
Pelo que parece, o lixo era removido da cidade através desse portão. Tente traduzir essa expressão como um nome, não somente como uma simples descrição".

Nehemiah 3:14

Malquias... Recabe... Salum... Col-Hoze
Estes são nomes de homens.

Malquias filho de Recabe, o governador
Malquias era o governador, não Recabe.

governador
"administrador chefe" ou "líder".

Bete-Haquerém
Este é o nome de um lugar.

Ele... colocou a porta
"ele instalou suas portas" ou "ele colocou suas portas no devido lugar".

os ferros e as trancas
"suas fechaduras e suas barras de ferro". Estes trancavam os portões com segurança.

Salum filho de Col-Hoze, o governador
Salum era o governador, não Col-Hoze.

o muro do tanque de Siloé
Isto significa que o muro estava ao lado do tanque de Siloé. T.A.: "o muro circundava o tanque de Siloé".

Nehemiah 3:16

Neemias, filho de Azbuque, governador
Neemias era o governador, não Azbuque.

Neemias
Este é um homem diferente do Neemias que escreveu este livro.

governador
"administrador chefe" ou "líder".

metade do distrito
"metade" significa uma parte de um todo que é dividido em duas partes iguais.

Neemias... Azbuque.. Reum... Bani...Hasabias
Estes são nomes de homens.

Bete-Zur... Queila
Estes são nomes de lugares.

fez os reparos até em frente... os levitas fizeram os reparos:
Estas frases se referem à reparação do muro. T.A.: "repararam o muro até o local....os Levitas fizeram reparo no muro".

soldados
"guerreiros".

do distrito
"representando seu distrito" ou "a favor do seu distrito".

Nehemiah 3:18

Depois dele
"Proximo à ele".

seus compatriotas fizeram... reparou outro trecho

Estas frases se referem à reparação do muro. T.A.:
"Proximo dele seus compatriotas repararam o muro... reparou outro trecho do muro".

Bavai... Henadade... Ézer... Jesus

Estes são nomes de homem ..

Queila... Mizpá

Estes são nomes de lugares.

Ézer, filho de Jesua, governador

Ézer era o governador, não Jesua.

em frente à subida para o arsenal

"em frente aos degraus que subiam ate o arsenal".
(UDB)

arsenal

O lugar onde as munições eram guardadas.

Nehemiah 3:20

Depois dele

"Proximo à ele".

Baruque... Zabai... Eliasibe... Meremote... Urias... Haco

Estes são nomes de homens.

fez reparos em outro trecho

Este se refere a reparação do muro. T.A.: "reparou outro trecho do muro".

Nehemiah 3:22

arredores de Jerusalém, fizeram reparos... Benjamim e

Hassube fizeram reparos... Azarias fez reparos...Binuí fez reparos

Estas frases se referem a reparação do muro. T.A.:
"Ao redor de Jerusalém o muro foi reparado...
Hassube reparou o muro... Azarias reparou o muro... Binuí reparou o muro".

Benjamim... Hassube... Azarias.... Maaseias... Ananias...

Binuí... Henadade

Estes são nomes de homens.

defronte de suas próprias casa

"na frente de sua propria casa".

Depois deles... Depois dele

"Próximo à eles... perto dele".

Nehemiah 3:25

Palal... Uzai... Pedaiás... Parós

Estes são nomes de homens.

Uzai fez reparos... Parós fez reparos... servos fizeram

reparos... fizeram reparos em outro trecho.

Estas frases se referem ao reparo do muro. T.A.:
"Uzai reparou o muro... Parós reparou o muro... os

servos fizeram reparos no muro... fizeram reparos em outro trecho do muro".

Depois dele

"Próximo dele".

torre, que sobressai

"a torre que se estende".

casa real superior

"palácio alto do lider real de Israel".

corte da guarda

Este é lugar onde os guardas ficavam.

Ofel

Este é o nome de um lugar.

defronte da Porta da Água

"em frente a Porta da Água".

a torre que sobressai... a grande torre que sobressai

"a torre alta... a torre alta" A frase "a torre que sobressai" significa que se estende acima do muro. É provável que estas frases se referem à mesma torre.

os tecoitas

Estas pessoas são da cidade de Tecoa. Traduza isso da mesma forma que foi traduzido em 3:3.

Nehemiah 3:28

sacerdotes fizeram reparos... fez reparos no

trecho...porta leste, fez reparos... fez reparos no trecho... fez reparos em frente.

Estas frases se referem a reparação do muro. T.A.:
"sacerdotes repararam o muro... repararam o trecho do muro... porta leste do muro foi reparada... repararam o muro frente".

em cima da Porta dos Cavalos

A palavra "acima" é usada aqui porque a residência dos sacerdotes estava provavelmente localizada numa posição elevada, acima da Porta dos Cavalos.

em frente à sua própria casa

"no lado oposto à sua própria casa".

Depois deles... Depois dele

"Próximo à eles... perto dele".

Zadoque... Imer... Semaías... Secanias...Hanania...

Selemias... Hanum... Zalafe... Mesulão... Berequias

Estes são nomes de homens.

Semaías, filho de Secanias, o guarda da porta leste

Semaías era o guarda da porta leste, não Secanias.

guarda da porta leste

"a pessoa que vigia o portão leste" ou "a pessoa que abre e fecha o portão leste".

o sexto filho

"o sexto filho".

em frente à sua morada

"na frente dos quartos dele, onde ele ficou". A palavra "dele" se refere a Mesulão.

Nehemiah 3:31

Depois dele

"Próximo dele".

Malquias

Este é o nome de um homem.

ourives

Um ourive é a pessoa que faz jóias de ouro e outros objetos de ouro.

fez reparos na casa... dos mercadores

Estas frases se refere a reparação do muro. T.A.: "reparou o muro da casa... mercadores repararam o muro".

mercadores

"vendedores" ou "comerciantes".

entre a torre de vigia

Aposentos mais alto onde as pessoas ficavam.

Porta das Ovelhas

Este é o nome de uma entrada central no muro.

Translation Questions

Nehemiah 3:1

Quem construiu e consagrou o portão de ovelhas?

Eliasabe com seus irmãos sacerdotes construíram o Portão de Ovelhas.

Nehemiah 3:3

Quem construiu a porta de Peixe?

Os filhos de Hassenaá construíram a porta de Peixe.

Quais líderes recusaram-se a fazer o trabalho ordenado por seus supervisores?

Os líderes dos tecoitas recusaram-se a fazer o trabalho.

Nehemiah 3:6

Quem reparou o portão velho?

Joiada e Mesulão repararam o portão velho.

Nehemiah 3:8

Quem reconstruiu Jerusalém até o muro largo?

Uziel e Hananias reconstruíram Jerusalém até o muro largo.

Nehemiah 3:11

Quem reparou outro trecho da torre dos Fornos?

Malquias, filho de Harim e Hassube, repararam outro trecho da torre dos Fornos.

Quem ajudou Salum a reparar as paredes?

Suas filhas o ajudaram.

Nehemiah 3:13

Quem reparou o portão do vale até o portão de esterco?

Hanun e os habitantes de Zanoa repararam o portão do vale até o portão de esterco.

Nehemiah 3:14

Quem reparou o portão do esterco?

Malquias, filho de Recabe, reparou o portão do esterco.

Quem reconstruiu o portão da fonte e reconstruiu o muro do tanque de Siloé?

Salum reconstruiu o portão da fonte e reconstruiu o muro do tanque de Siloé.

Nehemiah 3:16

Quem reparou desde a frente do sepulcro de Davi até a casa dos soldados ?

Neemias, filho de Azbucque, reparou aquela parte.

Nehemiah 3:20

Quem fez com muita dedicação desde a esquina do muro até a porta da casa de Eliasibe, o sumo sacerdote?

Baruque fez com muita dedicação.

Nehemiah 3:22

Qual parte do muro Benjamim e Hassube repararam?

Eles repararam a parte em frente as suas casas.

Nehemiah 3:28

Quem fez os reparos em cima da porta dos Cavalos?

Os sacerdotes repararam aquela parte, cada um em frente a sua própria casa.

Nehemiah 3:31

Quem reparou o muro entre o quarto alto da esquina e o portão de Ovelhas?
Os ourives e comerciantes repararam aquela parte.

Capítulo 4

¹ E, quando Sambalate ouviu que estávamos construindo o muro, isso ardeu em seu interior, ficou furiosamente irado e zombou dos judeus. ² Na presença de seus irmãos e do exército de Samaria, ele disse: "O que esses fracos judeus estão fazendo? Eles vão restaurar a cidade para eles mesmos? Irão oferecer sacrifícios? Irão finalizar o trabalho em um dia? Trarão à vida as pedras dos montes de entulhos, depois de terem sido queimadas?". ³ Tobias, o amonita estava com ele e lhe disse: "Se apenas uma raposa subir no que estão construindo, isso poderia quebrar seu muro de pedra!". ⁴ Ouve, nosso Deus, pois somos desprezados. Faze voltar as ofensas sobre suas próprias cabeças e entregue-os a serem saqueados em uma terra onde sejam prisioneiros. ⁵ Não cubras suas iniquidades e não apagues os seus pecados de diante de Ti, pois eles provocaram a ira dos que edificavam. ⁶ Então, nós construímos o muro em toda sua extensão até a metade da sua altura, porque o povo tinha ânimo para trabalhar. ⁷ Mas, quando Sambalate, Tobias, o árabe, os amonitas e os asdoditas ouviram que o trabalho de reparos dos muros de Jerusalém estava avançando e que os lugares quebrados no muro estavam sendo fechados, arderam-se em grande ira. ⁸ Todos eles conspiraram juntos; então vieram para lutar contra Jerusalém e causar nela confusão. ⁹ Mas nós oramos ao nosso Deus e colocamos guardas para proteger-nos contra eles dia e noite, por causa das suas ameaças. ¹⁰ Então, as pessoas de Judá disseram: "A força daqueles que carregam os fardos está diminuindo, há muito entulho e nós não somos capazes de reconstruir o muro". ¹¹ E nossos inimigos disseram: "Eles não saberão ou não verão até que entremos no meio deles, e os matemos, e parem o trabalho". ¹² Naquele tempo, os judeus que moravam perto deles vieram de todas as direções e falaram conosco dez vezes, advertindo-nos do esquema que eles estavam tramando contra nós. ¹³ Então, posicionei pessoas nas partes mais baixas do muro, nas áreas expostas. Posicionei cada família com suas espadas, lanças e arcos. ¹⁴ Então, olhei, coloquei-me de pé e disse aos nobres, aos governadores e ao resto do povo: "Não tendes medo deles. Lembrai-vos do Senhor, que é grande e maravilhoso. Lutai por vossas famílias, vossos filhos e vossas filhas, vossas esposas e vossas casas". ¹⁵ E aconteceu que, após nossos inimigos ouvirem que seus planos se tornaram conhecidos por nós e que Deus havia frustrado os deles, todos nós retornamos para o muro, cada um ao seu trabalho. ¹⁶ Desde aquele dia, metade dos meus servos trabalhavam exclusivamente para reconstruir o muro, e a outra metade dos homens segurava lanças, escudos e arcos e usavam armaduras, enquanto os líderes apoiavam todo o povo de Judá. ¹⁷ Os mesmos trabalhadores que construíam o muro e carregavam cargas também guardavam suas posições. Cada um trabalhava com uma mão e, com a outra mão, segurava uma arma. ¹⁸ Cada construtor usava sua espada ao lado e era assim que trabalhava. O que tocava trombeta permanecia ao meu lado. ¹⁹ Eu disse aos nobres, aos oficiais, e ao resto do povo: "O trabalho é grande e extenso, e nós estamos separados no muro, distantes uns dos outros. ²⁰ Devei correr ao lugar de onde ouvirdes o som da trombeta e ajuntai-vos lá. Nosso Deus lutará por nós". ²¹ Então, nós estávamos fazendo o trabalho. A metade deles segurava lanças desde o alvorecer até o anoitecer. ²² Eu também disse ao povo naquele tempo: "Que cada homem e seu servo passe a noite no meio de Jerusalém, para que eles possam ser nossos guardas durante a noite e trabalhem durante o dia". ²³ Então, nem eu, nem meus irmãos, nem meus servos, nem os homens da guarda que me seguiam, nenhum de nós trocou a roupa, e cada um de nós carregava sua arma, mesmo quando buscava água.

Nehemiah 4:1

E, quando Sambalate

Aqui Neemias usa a palavra "quando" para sinalizar uma nova parte da história.

Sambalate... Tobias

Estes são os nomes de um homem. Traduzir como em 2:9.

isso ardeu em seu interior, ficou furiosamente irado

Aqui "seu" se refere à percepção de Sambalate de que os judeus estão reconstruindo as paredes. Isto fala de Sambalate tornando-se muito irritado como

se sua raiva fosse um fogo ardente. Tradução Alternativa

Na presença de seus irmãos

"Na presença de seus parentes" ou "na presença de seu clã".

O que esses fracos... Eles vão restaurar... Irão oferecer... Irão finalizar o trabalho em um dia?

Sambalate coloca estas perguntas para zombar dos judeus. Estes podem ser escritos como declarações. T.A.: "estes judeus fracos não podem realizar nada. Eles nunca vão restaurar a cidade para si mesmos. Eles não oferecerão sacrifícios. Não terminarão o trabalho em um dia".

Judeus fracos
"Judeus débeis".

em um dia
Isto fala de não terminar algo rapidamente dizendo que não pode ser realizado em um dia. T.A.: "rapidamente".

Trarão à vida as pedras dos montes de entulhos, depois de terem sido queimadas?
Sambalate também coloca esta pergunta para zombar dos judeus. Isso pode ser dito como uma declaração. T.A.: "eles não vão trazer à vida novamente as pedras de pilhas de escombros que foram queimados".

Trarão à vida as pedras dos montes de entulhos, depois de terem sido queimadas?
Isto fala das pessoas que reconstroem a cidade como se fossem trazê-la de volta à vida. T.A.: "restaurar a cidade e reconstruir suas paredes das pedras inúteis que foram queimados e transformados em escombros".

dos montes de entulhos, depois de terem sido queimadas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "de pilhas de escombros que alguém tinha queimado".

Se apenas uma raposa subir no que estão construindo, isso poderia quebrar seu muro de pedra
Sanabalate zomba da parede e exagera como é fraco, dizendo que uma raposa poderia derrubá-lo. T.A.: "que a parede que estão construindo é tão fraca que, mesmo se uma pequena raposa subiu sobre ele, sua parede de pedra cairia no chão".

Nehemiah 4:4

Ouve, nosso Deus... pois eles provocaram a ira dos que edificavam
Aqui Neemias está orando a Deus. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Então eu orei" "Ouça, nosso Deus,... pois eles provocaram os construtores de raiva".

Ouça, nosso Deus, pois somos desprezados
Aqui a palavra "somos" se refere aos judeus. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ouça, nosso Deus, pois os nossos inimigos nos desprezam".

desiste deles para que sejam saqueados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deixe seus inimigos roubá-los".

Faze voltar as ofensas sobre suas próprias cabeças
A frase "suas ofensas" se refere aos insultos de Sanbalate e Tobias. Aqui a palavra "cabeças" se refere a todo o povo. T.A.: "Transforme suas ofensas em si mesmos" ou "cause suas palavras insultantes para zombar-se".

Não cubras
Isto fala de perdoar os pecados de uma pessoa como se fossem um objeto que poderia estar fisicamente oculto. T.A.: "não perdoar".

não apagues os seus pecados de diante de Ti
Isto fala de esquecer os pecados de uma pessoa como se fossem algo escrito que poderia ser apagado. T.A.: "não se esqueça de seus pecados".

eles provocaram a ira dos que edificavam
"eles irritou os construtores".

Então, nós construimos o muro
"Então nós reconstruímos a parede".

todo o muro estava unido até a metade da sua altura
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "nós aderimos à parede juntos e foi metade da sua altura total".

metade de sua altura
Aqui "metade" significa uma parte de duas partes iguais.

Nehemiah 4:7

arderam-se de ira
Isso fala das pessoas estarem muito zangadas como se sua raiva fosse algo que queima dentro deles. T.A.: "eles se tornaram muito irritado" ou "eles ficaram enfurecido".

contra Jerusalém
Aqui "Jerusalém" se refere às pessoas que vivem lá. T.A.: "contra o povo de Jerusalém".

colocamos guardas para proteger-nos
"colocar os homens ao redor da parede para guardar a cidade". (UDB)

Nehemiah 4:10

há muito entulho
Entulho é "pedra queimada" ou "rocha quebrada" ou "pedra inutilizável".

Eles não saberão ou não verão até que entremos no meio deles
"Eles não nos verão chegando até estarmos ao lado deles".

Nehemiah 4:12

de todas as direções
Isso representa muitas direções. A palavra "todas" representa "muitos". T.A.: "de muitas direções".

falaram conosco dez vezes
Aqui o número 10 é usado para representar "muitos". T.A.: "falou-nos muitas vezes".

nas áreas expostas
"nas áreas vulneráveis".

Posicionei cada família

Isso se refere a várias pessoas de cada família, isso provavelmente não inclui as mulheres e crianças.
T.A.: "Eu posicionei as pessoas de cada família".

Lembraí-vos do Senhor

A frase "lembraí-vos" significa chamar a mente.
T.A.: "Lembre-se do senhor".

Nehemiah 4:15

E aconteceu que
"Aconteceu isso".

seus planos se tornaram conhecidos por nós

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "nós sabíamos sobre seus planos".

meus servos trabalharam

"meus jovens trabalharam".

metade dos meus servos... outra metade

Aqui "metade" significa uma parte de duas partes iguais.

os líderes apoiavam todo o povo

"os líderes se posicionaram atrás de todo o povo".

Nehemiah 4:17

Cada um trabalhava com uma mão e, com a outra mão, segurava uma arma

Isso é um exagero. Eles nem sempre trabalhavam com apenas uma mão, mas eles sempre tinham suas armas com eles, de modo que estavam preparados para se proteger e proteger aqueles que estavam ao seu redor.

Nehemiah 4:19

Eu disse!

Aqui "Eu" se refere a Neemias.

aos nobres, aos oficiais

Estes são os líderes referidos em 4:15.

O trabalho é grande

Aqui a palavra "grande", significa "grande escala" ou "enorme".

o som da trombeta

Isso se refere a alguém soprando uma trombeta.
T.A.: "alguém soprando um trompete".

Nehemiah 4:21

A metade deles

Aqui "metade" significa uma parte de duas partes iguais.

desde o alvorecer até o anoitecer

Isso se refere ao dia inteiro, enquanto está claro lá fora. T.A.: "desde a primeira luz do dia até o começo da noite".

o alvorecer

É o ponto no tempo em que o sol nasce, que é o "amanhecer". T.A.: "o nascer do sol" ou "amanhecer".

no meio de Jerusalém

"dentro de Jerusalém".

trocou a roupa

"tirou a nossa roupa".

Translation Questions

Nehemiah 4:1

Quem zombou os judeus quando eles ouviram que os judeus estavam construindo o muro?

Sambalate e Tobias zombaram dos judeus.

Nehemiah 4:4

Por que Neemias pediu a Deus para não cobrir as iniquidades de Sambalate e Tobias?

Neemias pediu a Deus para não cobrir suas iniquidades porque eles desprezaram os judeus e provocaram a ira dos construtores.

Nehemiah 4:7

Quando Sambalate, Tobias, os árabes, os amonitas e asdoditas vieram para lutar contra Jerusalém, o que os construtores e o povo fazem?

Ele oraram ao seu Deus e colocaram uma guarda como proteção.

Nehemiah 4:12

O que Neemias fez após os judeus o avisarem do início do plano feito contra eles?

Após Neemias descobrir os planos contra eles, ele posicionou as pessoas em partes mais baixas do muro, nas áreas expostas. Ele posicionou cada família com suas armas. Neemias falou ao povo para não terem medo de seus inimigos, para lembrarem de quão grande e tremendo é o Senhor, e para lutarem por suas famílias e casas.

Nehemiah 4:15

Por que os planos dos inimigos se tornaram conhecidos pelos trabalhadores?

Os planos dos inimigos se tornaram conhecidos porque Deus os frustrou.

O que Neemias pediu para seus servos fazerem?

Neemias pediu que metade dos seus servos trabalhasse na reconstrução da parede e a outra metade segurasse suas armas e usasse armaduras.

Nehemiah 4:19

Por que Neemias disse às pessoas que eles deveriam correr para o lugar onde ouviram o som da trombeta e se ajuntarem lá?

Neemias disse isso às pessoas porque os trabalhadores estavam separados no muro, longe um do outro.

Nehemiah 4:21

Por que as pessoas não foram para suas casas para dormir ou mudar suas roupas?

Eles não foram para suas casas ou trocar de roupas porque eles poderiam passar a noite no meio de Jerusalém, começando a guarda durante a noite e trabalhando durante o dia.

Capítulo 5

¹ Então, os homens e suas esposas levantaram um grande clamor contra seus companheiros judeus. ² Pois lá havia alguns que diziam: "Nós com nossos filhos e filhas, somos muitos. Então, deixai-nos pegar grãos para que possamos comer e permaneçamos vivos". ³ Também havia alguns que diziam: "Estamos dando como garantia nossos campos, nossos vinhedos e nossas casas para obter grãos durante a fome". ⁴ Alguns também diziam: "Fizemos empréstimos de dinheiro para pagar o imposto do rei sobre nossos campos e nossos vinhedos." ⁵ No entanto, nós somos da mesma carne e sangue que nossos irmãos, e nossas crianças são as crianças deles. Somos forçados a vender nossos filhos e nossas filhas para que se tornem escravos. Algumas de nossas filhas já foram escravizadas. Mas não está em nosso poder ajudar porque agora, outros homens possuem nossos campos e nossos vinhedos". ⁶ Eu fiquei muito irado quando ouvi seu clamor e essas palavras. ⁷ Então, pensei sobre isso e trouxe acusações contra os nobres e oficiais. Eu disse a eles: "Vós cobrais juros, cada um de seu próprio irmão". Organizei uma grande assembleia contra eles ⁸ e disse-lhes: "Nós, tanto quanto fomos capazes, compramos de volta nossos irmãos judeus da escravidão, que foram vendidos às nações, mas vós mesmos vendem vossos irmãos e irmãs, para que eles sejam vendidos de volta a nós!". Eles permaneceram em silêncio e não encontraram uma palavra para dizer. ⁹ Eu também disse: "O que estão fazendo não é bom. Não devíeis caminhar no temor do nosso Deus, para evitar a difamação das nações que são nossas inimigas?" ¹⁰ Eu, meus irmãos e meus servos lhes estamos emprestando dinheiro e grãos. Mas devemos parar de cobrar juros sobre esses empréstimos. ¹¹ Devolvi a eles, hoje mesmo, seus campos, seus vinhedos, seus pomares de oliva, suas casas e a porcentagem do dinheiro, dos grãos, do vinho novo e do azeite que exigiram deles". ¹² Então, eles disseram: "Devolveremos o que tiramos deles e não exigiremos nada deles. Faremos como dizes". Então, chamei os sacerdotes e os fiz jurar para fazerem como prometeram. ¹³ Sacudi a dobra do meu manto e disse: "Então, que Deus sacuda da sua casa e das suas posses todo homem que não mantiver sua promessa. Que ele possa ser sacudido e esvaziado". Toda a assembleia disse: "Amém", e eles louvaram a Yahweh, e o povo fez como haviam prometido. ¹⁴ Então, desde o tempo em que fui indicado para ser o governador na terra de Judá, do vigésimo ano até o trigésimo-segundo ano do rei Artaxerxes, durante doze anos, nem eu nem meus irmãos comemos a comida fornecida para o governador. ¹⁵ Mas os governadores anteriores, que estavam antes de mim, colocaram obrigações pesadas sobre o povo e tomaram deles quarenta siclos de prata por sua comida e vinho diários. Até os servos deles oprimiam o povo. Mas eu não fiz assim por causa do temor a Deus. ¹⁶ Eu também continuei a trabalhar no muro, e não compramos nenhuma terra. E todos os meus servos estavam reunidos lá para o trabalho. ¹⁷ À minha mesa, estavam os judeus e os oficiais, cento e cinquenta homens, além daqueles que nos visitaram dentre as nações que estavam ao nosso redor. ¹⁸ Ora, o que era preparado a cada dia era um boi, seis ovelhas escolhidas e também aves e, a cada dez dias, todos os tipos de vinho em abundância. E, mesmo assim, para tudo isso, eu não exigi o alimento permitido do governador, porque as exigências eram muito pesadas sobre o povo. ¹⁹ Lembra-te de mim, para o bem, meu Deus, por tudo o que eu fiz por esse povo.

Nehemiah 5:1

Então, os homens e suas esposas levantaram um grande clamor contra seus companheiros judeus

Desde que eles estavam trabalhando na parede, os trabalhadores não tiveram tempo suficiente para trabalhar, comprar e cultivar alimentos para suas famílias. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido.

os homens e suas esposas

Isso se refere aos homens que estavam trabalhando na construção do muro.

levantou um grande clamor

A palavra "clamor" pode ser expressa como um verbo. Tradução Alternativa

Estamos dando como garantias nossos campos

"Nós estamos penhorando" ou "Nós estamos tendo que dar em penhor".

Nehemiah 5:4

No entanto, nós somos da mesma carne e sangue como eles, e nossas crianças são as mesmas que as vossas crianças

Aqui os judeus estão sugerindo que eles são da mesma descendência judaica que os outros judeus e que eles têm a mesma importância que os outros. O significado disso pode ser esclarecido. T.A.: "No entanto, nossas famílias são judeus, assim como as famílias dos outros judeus, e nossos filhos são tão importantes para nós quanto seus filhos são para eles".

nós somos da mesma carne e sangue

Esta é uma expressão idiomática que se refere aos seus familiares. T.A.: "nossa família".

Algumas de nossas filhas já foram escravizadas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Já vendemos algumas das nossas filhas como escravas".

Mas não está em nosso poder ajudar porque outros homens, agora, são donos de nossos campos e nossos vinhedos

Uma vez que os campos e vinhedos dos homens não estão em sua posse, eles são incapazes de produzir o dinheiro que precisam para sustentar suas famílias. O significado completo disso pode ser esclarecido. T.A.: "Mas nós somos incapazes de mudar esta situação porque outros homens agora possuem nossos campos e nossas vinhas que precisamos para sustentar nossas vidas".

não está em nosso poder

Esta é expressão idiomática que significa que eles não têm recursos para fazer algo. T.A.: "somos incapazes".

Nehemiah 5:6

quando ouvi seu clamor

A palavra "clamor" pode ser expressa como um verbo. T.A.: "quando os ouvi gritar".

Vós cobrais juros, cada um de seu próprio irmão

Todo judeu saberia que é errado sob a lei cobrar juros de outro judeu. O significado completo disso pode ser esclarecido. T.A.: "Cada um de vocês está cobrando juros para o seu próprio irmão, e isso está errado sob a Lei".

Organizei uma grande assembleia contra eles

Isso significa que ele reuniu um grande grupo de pessoas e as acusou. O significado da afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "Eu realizei uma grande assembleia e trouxe estas acusações contra eles" ou "Eu os mantive em julgamento na frente da assembleia".

mas você até mesmo vende seus irmãos e irmãs para que eles sejam vendidos de volta para nós

Isso significa que eles estão vendendo seus familiares como escravos para seus companheiros judeus. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "Agora você está vendendo seu próprio povo para ser escravo de seus companheiros judeus, para que eles possam depois vendê-los de volta para nós".

que foram vendidos às nações

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que as pessoas tinham vendido como escravos para as nações".

Nehemiah 5:9

Eu também disse

Este pronome "Eu" se refere a Neemias.

O que vocês estão fazendo

"vocês" se refere aos judeus nobres.

Não devíeis caminhar no temor do nosso Deus, para evitar a difamação das nações que são nossas inimigas?

Esta é uma pergunta retórica que Neemias está usando para repreender os nobres. Pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Você deve andar no temor de nosso Deus para evitar as provocações das nações que são nossos inimigos".

caminhar no temor do nosso Deus

Isso é uma expressão idiomática. Aqui "caminhar" se refere ao comportamento de uma pessoa e à maneira como ela vive. T.A.: "viva a sua vida de uma maneira que honre a Deus".

a difamação das nações que são nossas inimigas

A palavra "difamação" significa "calúnia" ou "zombaria" e pode ser expressa como um verbo. T.A.: "as nações que são nossas inimigas de nos insultar" ou "as nações inimigas nos zombam".

emprestamos

Emprestar ou dar algo para alguém esperando reembolso.

empréstimos

Isso é qualquer dinheiro, alimento ou propriedade que uma pessoa poderia deixar outra pessoa pedir emprestado para pagar dívidas. O mutuário seria endividado com o credor.

porcentagem

Uma parte do valor do empréstimo que o mutuário foi cobrado em juros.

que extorquistes deles

"que vocês os cobrou" ou "que você os fez pagar".

Nehemiah 5:12

Então eles disseram

Aqui "eles" se refere os líderes judeus.

Devolveremos o que tiramos deles

Os líderes judeus estão dizendo que devolverão o dinheiro que os judeus mais pobres pagaram em juros.

os fiz jurar

Aqui a palavra "os" refere-se aos líderes judeus.

Então, chamei

"Eu" se refere a Neemias.

Sacudi a dobra do meu manto

"Sacudi os bolsos do meu manto". Muitas vezes no Antigo Testamento, os juramentos eram demonstrados fisicamente como uma testemunha do que foi prometido. Neemias está demonstrando aos líderes judeus o que acontecerá se eles quebrarem a promessa que fizeram.

Então, que Deus sacuda... Que ele possa ser sacudido e esvaziado

Aqui Neemias fala de Deus tirando todas as posses de um homem como se Deus estivesse sacudindo-o para fora de sua casa e posses como Neemias sacudi seu manto. T.A.: "Que Deus tire de cada homem que não mantém sua promessa todos os seus bens e sua casa como eu tirei tudo do meu rebanho".

Nehemiah 5:14

do tempo em que fui indicado

Aqui "fui" se refere à Neemias.

do vigésimo ano até o trigésimo-segundo ano

"do vigésimo ano até os 32 anos".

de Artaxerxes, o rei

"que Artaxerxes era o rei".

doze anos

"12 anos" ou "durante esses 12 anos". Neemias está reafirmando o número de anos para enfatizar que ele fez isso continuamente durante todo o tempo em que foi governador.

comemos a comida fornecida para o governador

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "comemos a comida que as pessoas forneceram para o governador".

diários

"para todos os dias".

governadores anteriores

"governadores anteriores" ou "governadores do passado". Neemias não foi o primeiro governador de Judá.

quarenta siclos de prata

"40 siclos" ou "40 moedas de prata"

Mas eu não fiz assim por causa do temor a Deus

"Mas porque do meu temor a Deus eu não peguei a comida" ou "Mas eu não peguei a comida porque temi a Deus".

Nehemiah 5:16

Eu também continuei

"Eu" refere-se à Neemias.

compramos

A palavra "compramos" refere-se à Neemias e seus servos.

E todos os meus servos estavam reunidos

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu reuni todos os meus servos lá".

para o trabalho

"para trabalhar no muro".

À minha mesa estavam os judeus... além daqueles que vieram até nós dentre as nações que estavam ao nosso redor.

Neemias era responsável por fornecer comida para todas essas pessoas. Isso pode ser de maneira clara. T.A.: "Além disso, todos os dias eu era responsável por alimentar os judeus e os funcionários, 150 pessoas; e também alimentávamos os visitantes que vinham de outros países ao nosso redor".

minha mesa

Isso se refere à mesa do governador. Era uma mesa comunitária para a comunidade e para discussão de assuntos.

oficiais

"líderes do governo".

Nehemiah 5:18

Então, o que era preparado a cada dia

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Cada dia eu disse aos meus servos para preparar" ou "Cada dia eu disse aos meus servos para nos servir a carne de".

vinho em abundância

"vinho suficiente para todos".

para tudo isso, eu não exigi alimento do governador

"mas nunca pedi pela pensão de alimento do governador".

Lembra-te de mim

Este é uma expressão idiomática. É um pedido para Deus pensar nele e lembrar-se dele. T.A.: "Lembre-se de mim".

por tudo o que eu fiz por essas pessoas

Essa é uma expressão idiomática é um pedido para Deus recompensá-lo com coisas boas por causa do bem que ele fez pelo povo. T.A.: "e me recompense" ou "faça bem acontecer comigo".

Translation Questions

Nehemiah 5:6

Porque homens e mulheres fizeram um grande clamor contra os seus irmãos judeus?

Eles alçaram um clamor porque eles haviam hipotecado as suas propriedades e vendido os seus filhos em troca de comida , e ainda os nobres e oficiais cobravam taxas de juros deles.

Embora os homens e as mulheres estivessem sendo comprados de volta da escravidão que os irmãos judeus os haviam vendidos as nações, o que os nobres e oficiais faziam?

Eles estavam vendendo os seus irmãos e irmãs que poderiam ser vendidos de volta aos outros judeus homens e mulheres.

Nehemiah 5:9

Porque Neemias comandou aos nobres, oficiais, e sacerdotes que restituissem os pertences que eles haviam extorquido do povo?

Ele ordenou-lhes que fizessem aquilo porque o que estava sendo feito não era bom, e eles estavam causando a provocação das nações inimigas .

Nehemiah 5:12

Como os nobres, e oficiais e sacerdotes responderam ao que Neemias lhes havia ordenado?

Eles disseram que iriam fazer o que lhes havia sido ordenado, disseram "Amém" e adoraram Yahweh.

Nehemiah 5:14

Por que nem Neemias nem seus irmãos comeram a comida fornecida pelo governo durante os 12 anos que ele era governador de Judá?

Eles não o fizeram porque os governantes anteriores haviam colocado obrigações pesadas sobre o povo, mas ele temia a Deus.

Nehemiah 5:16

Quem comia na mesa de Neemias ?

Aqueles que comiam na mesa de Neemias eram judeus e oficiais, cento e cinquenta homens, e também aqueles que vieram a Neemias dentre as nações que estavam ao seu redor.

Nehemiah 5:18

Por que Neemias pediu a Deus que o chamasse a atenção para o bem?

Ele pediu a Deus que fizesse isso por causa de tudo o que Neemias fizera para o povo.

Capítulo 6

¹ Agora, quando Sambalate, Tobias e Gesém, o árabe, e o restante dos nossos inimigos ouviram que eu reconstruí o muro e que não havia mais nenhuma brecha deixada aberta, embora eu ainda não tivesse colocado as portas nos portões, ² Sambalate e Gesém enviaram mensagem a mim, dizendo: "Vem, encontremo-nos em algum lugar na planície de Ono". Mas eles pretendiam fazer mal a mim. ³ Eu enviei mensageiros a eles, dizendo: "Estou fazendo um grande trabalho e não posso descer. Por que o trabalho seria interrompido enquanto eu o deixasse para descer até vós?" ⁴ Eles me enviaram a mesma mensagem quatro vezes, e eu lhes respondi da mesma maneira cada vez. ⁵ Sambalate enviou seu servo a mim da mesma maneira pela quinta vez, com uma carta aberta em sua mão. ⁶ Nela estava escrito: "É dito entre as nações, e Gesém também diz, que tu e os judeus estão planejando se rebelar, por isto estás reconstruindo o muro. Pelo que dizem estes relatos, tu estás para se tornar o rei deles. ⁷ E tu também designaste profetas para proclamar sobre ti em Jerusalém, dizendo: 'Há um rei em Judá!' Estejas certo de que o rei ouvirá este relato. Portanto vem, e falemos um com o outro". ⁸ Então eu enviei uma mensagem para ele, dizendo: "As coisas não aconteceram como diseste, pois, em teu coração, as inventaste". ⁹ Pois todos eles queriam nos deixar com medo, pensando: "Eles retirarão as mãos de fazer o trabalho, e não será concluído". Mas agora, Deus, por favor, fortaleça minhas mãos. ¹⁰ Fui à casa de Semaías, filho de Delaías, filho de Meetabel, que estava em sua casa. Ele disse: "Encontremo-nos na casa de Deus, dentro do templo, e fechemos as portas do templo, pois eles estão vindo para te matar. À noite, eles virão para matá-lo". ¹¹ Respondi: "Um homem, como eu, fugiria? E um homem, como eu, entraria no templo somente para salvar a própria vida? Eu não entrarei!". ¹² E percebi que não era Deus que o enviou, mas que ele havia profetizado contra mim. Tobias e Sambalate o haviam contratado. ¹³ Eles o contrataram para me deixar com medo, para que eu pudesse fazer o que ele disse e pecasse, então eles poderiam me dar uma má reputação a fim de me humilhar. ¹⁴ Lembra-te de Tobias e Sambalate, meu Deus, e de tudo o que eles fizeram. Também lembra-te da profetisa Noádia e do restante dos profetas que tentaram me amedrontar. ¹⁵ Então o muro foi finalizado no vigésimo-quinto dia do mês de Elul, depois de cinquenta e dois dias. ¹⁶ Quando todos os nossos inimigos ouviram sobre isso, todas as nações ao nosso redor, eles ficaram com medo e sentiram-se humilhados. Pois eles sabiam que o trabalho foi feito com a ajuda do nosso Deus. ¹⁷ Também, naqueles dias, os nobres de Judá enviaram muitas cartas a Tobias, e as cartas de Tobias vieram até eles. ¹⁸ Pois havia muitos em Judá que eram vinculados a ele por um juramento, pois ele era o genro de Secanias, filho de Ara. Seu filho, Joana, tinha tomado como sua esposa a filha de Mesulão, filho de Berequias. ¹⁹ Eles também me falavam bem dele e relataram minhas palavras de volta a ele. Cartas foram enviadas a mim por Tobias para me amedrontar.

Nehemiah 6:1

Sambalate, Tobias e Gesém

Estes são os nomes de homens. Traduza como em 2:9.

eu reconstruí o muro... embora eu ainda não tivesse
Neemias não construiu o muro sozinho, ele supervisionou a reconstrução. Tradução Alternativa

nenhuma brecha

Isto se refere a seções da parede. T.A.: "quaisquer brechas do muro deixada aberta" ou "quaisquer brechas na muralha da cidade".

enviaram a mim

Isto significa que eles enviaram um mensageiro com uma mensagem. T.A.: "me enviaram um mensageiro".

Ono

Este é o nome do lugar na planície.

Nehemiah 6:3

Estou fazendo um grande trabalho

Neemias estava supervisionando a reconstrução do muro. Ele mesmo não estava construindo. T.A.: "Estou supervisionando um grande trabalho".

Por que o trabalho deveria parar enquanto eu o deixo para ir até vós?

Esta pergunta retórica é usada para desafiar o pedido de Sambalate. Isto pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Eu não posso deixar o trabalho parar e descer até vocês".

para ir até vós

A palavra "ir" é usada aqui porque na planície de Ono onde eles estavam chamando Neemias é mais baixa em elevação do que Jerusalém.

Nehemiah 6:5

Sambalate enviou seu servo a mim da mesma maneira pela quinta vez

"Sambalate enviou seu servo a mim da mesma maneira pela quinta vez". Identificar esta mensagem separadamente significa que ela é distinta de alguma forma das quatro mensagens anteriores e, portanto, deve ser observada.

pela quinta vez
"pela 5ª vez".

uma carta aberta

A carta era uma comunicação diplomática não lacrada. Isso foi um insulto para o destinatário porque o mensageiro estava livre para lê-lo e espalhar seu conteúdo entre as pessoas da região.

em sua mão

Isto significa que ele tinha a carta em sua posse, mas ele não necessariamente a carregava na mão em todos os momentos. T.A.: "em sua posse".

É reportado entre as nações

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O boato na região é".

estão planejando se rebelar,

Isto significa que eles planejam se rebelar contra Artaxerxes, o rei persa, que atualmente oprimia os judeus. T.A.: "estão planejando se rebelar contra Artaxerxes".

Nehemiah 6:7

o rei ouvirá

"o rei Artaxerxes ouvirá".

Portanto vem

"Portanto, venha nos conhecer".

Nehemiah 6:8

Então eu enviei uma mensagem para ele,

Aqui "eu" refere-se a Neemias e "ele" a Sambalate.

As coisas não aconteceram como disseste

"Nenhuma das coisas que você disse ocorreu".

pois em teu coração, as inventaste

Aqui o "coração" refere-se à "mente", isto é, aos desejos e pensamentos da pessoa. T.A.: "pois dentro de sua mente você os inventou" ou "por ter feito isto em sua própria imaginação".

Pois todos eles queriam nos deixar com medo

Aqui "eles" refere-se aos inimigos de Neemias: Sambalate, Tobias, Gesém e seus seguidores. A palavra "nos" refere-se aos judeus.

Eles irão tirar suas mãos de fazer o trabalho

Esta é uma frase descritiva que significa que eles estão interrompendo seu trabalho no muro. T.A.: "Os trabalhadores do muro irão parar de fazer o trabalho".

fortaleça minhas mãos.

Aqui Neemias pede a Deus que o fortaleça, pedindo-Lhe que fortaleça as suas "mãos". "fortalece-me" ou "dá-me coragem".

Nehemiah 6:10

Semaías... Delaías... Meetabel,

Estes são nome de homens.

que estava trancado em sua casa.

O escritor não dá o motivo pelo qual ele foi trancado, então é melhor dizer que ele estava em casa usando as palavras mais gerais possíveis. T.A.: "quem as autoridades ordenaram para ficar em sua casa".

"Um homem, como eu, fugiria? E um homem, como eu, iria ao templo somente para salvar a sua vida?"

Neemias usa essa pergunta retórica para enfatizar que ele não fará o que Semaías sugeriu. Estas perguntas podem ser escritas como afirmação. T.A.: "Um homem como eu não fugiria. E um homem como eu não iria ao templo apenas para se esconder, a fim de se manter vivo".

Nehemiah 6:12

mas que ele havia profetizado

"porque ele havia profetizado".

e pecasse

Usar o templo como um lugar para se esconder era pecaminoso. Pode ser útil tornar isso explícito. T.A.: "e pecasse, utilizando de forma abusiva o templo".

um nome mau

Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "para que eles pudessem me dar uma má reputação" ou "para que eles pudessem dar um relatório ruim sobre mim".

Lembra-te

Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "Recorda-te".

Noádia

Este é o nome de uma mulher.

Nehemiah 6:15

Então o muro foi finalizado

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Nós terminamos o muro".

no vigésimo-quinto dia do mês de Elul

"O 25º dia do mês de Elul". "Elul" é o sexto mês do calendário hebraico.

cinquenta e dois dias.

"52 dias".

decaíram muito em seu próprio conceito.

"eles pensaram muito menos de si mesmos" ou "perderam a confiança em si mesmos".

o trabalho foi feito com a ajuda do nosso Deus

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "foi o nosso Deus que nos ajudou a completar este trabalho".

Nehemiah 6:17

enviaram muitas cartas

Os nobres enviaram mensageiros para levar estas cartas a Tobias. T.A.: "enviou muitos mensageiros com cartas".

as cartas de Tobias vieram

Aqui as cartas de Tobias são personificadas como vindas por si mesmas, quando foram realmente trazidas por mensageiros. T.A.: "Tobias enviou cartas" ou "Tobias enviou muitos mensageiros com cartas".

eram vinculados a ele por um juramento

Fala de pessoas sendo leais a Tobias porque elas juraram a ele como se o juramento fosse uma corda que prendia seus corpos. T.A.: "que fizera juramento a ele" ou "que fez um juramento e era leal a ele".

ele era o genro de Secanias

Isto significa que Tobias era casado com a filha de Secanias. Traduza o nome "Secanias" como foi feito em 3:28.

Ara... Joanã

Estes são nomes de homens.

Mesulão... Berequias

Estes são nomes de homens. Traduza como em 3:3.

Eles também me falaram sobre o seu bom trabalho e relataram minhas palavras de volta a ele.

"Os nobres judeus contaram-me sobre as boas ações de Tobias e depois contaram no sobre as minhas respostas".

Cartas foram enviadas a mim por Tobias

Isto pode ser dito na voz ativa. Tobias enviou mensageiros para levar as cartas a Neemias. T.A.: "Tobias me enviou cartas" ou "Tobias enviou mensageiros para me trazer as cartas".

Translation Questions

Nehemiah 6:1

Quando Sambalate, Tobias e Geshem pediram a Neemias que os encontrasse na planície de Ono, qual era a intenção deles?

Sambalate, Tobias e Gesém pretendiam prejudicar Neemias.

Nehemiah 6:3

Como Neemias respondeu aos pedidos de seus inimigos?

Neemias enviou mensageiros para eles dizendo: "Estou fazendo uma ótima obra e não posso descer. Por que o trabalho deve parar para que eu venha até vós?".

Nehemiah 6:5

O que Sambalate disse em sua quinta mensagem?

Ele disse que todas as nações haviam informado de que Neemias e os judeus estavam planejando se rebelar, e o rei certamente ouviria esses relatórios.

Nehemiah 6:8

Como Neemias respondeu à quinta mensagem de Sambalate?

Neemias respondeu dizendo que Sambalate havia inventado os relatos em seu coração.

O que Neemias orou quando percebeu que Sambalate e os inimigos dos judeus estavam tentando fazer o trabalho parar e os judeus com medo?

Neemias orou para que Deus fortalecesse suas mãos.

Nehemiah 6:10

Por que Neemias se recusou a conhecer Semaías, filho de Delaías, filho de Mehetabel, no templo?

Neemias recusou porque achava que um homem como ele não deveria fugir para salvar sua própria vida.

Nehemiah 6:12

O que teria acontecido se Neemias tivesse entrado no templo?

Ele teria pecado, e então Tobias e Sambalate teriam dado a Neemias um nome ruim para humilhá-lo.

O que Neemias orou pela segunda vez?

Ele orou para que Deus lembrasse de Tobias, Sambalate e da profetisa Noádia e os demais profetas que tentaram fazê-lo ter medo.

Nehemiah 6:15

Por que os inimigos de Neemias ficaram com medo e caíram em sua própria estima quando o muro terminou?
Eles ficaram com medo porque sabiam que o trabalho foi feito com a ajuda do Deus dos judeus.

Capítulo 7

¹ Quando o muro foi concluído e eu havia colocado as portas no lugar, e os porteiros, os cantores e os levitas foram designados, ² dei a meu irmão Hanani o encargo de administração de Jerusalém, juntamente com Hananias, que era chefe da fortaleza, pois ele era um homem fiel e temia a Deus mais que muitos. ³ E disse-lhes: "Não abrais os portões de Jerusalém até que o sol esteja alto. Enquanto os porteiros estão em guarda, deveis fechar as portas e trancá-las. Designai guardas dos que moram em Jerusalém, alguns em seus postos de guarda e outros em frente a suas próprias casas". ⁴ Ora, a cidade era ampla e grande, porém havia poucas pessoas nela e as casas não haviam sido reconstruídas ainda. ⁵ Meu Deus colocou, em meu coração, de reunir os nobres, os oficiais e o povo para registrá-los conforme suas famílias. E encontrei o livro da genealogia daqueles que haviam retornado primeiro e nele achei escrito o seguinte: ⁶ "Este é o povo da província que saiu do cativeiro em que Nabucodonosor, o rei da Babilônia, os levou para o exílio. Eles retornaram a Jerusalém e a Judá, cada um para sua cidade. ⁷ Eles vieram com Zorobabel, Jesua, Neemias, Azarias, Raamias, Naamani, Mardoqueu, Bilsã, Misperete, Bigvai, Neum e Baaná. O número dos homens do povo de Israel incluía o seguinte: ⁸ os descendentes de Parós, dois mil cento e setenta e dois; ⁹ os descendentes de Sefatias, trezentos e setenta e dois; ¹⁰ os descendentes de Ara, seissentos e cinquenta e dois; ¹¹ os descendentes de Paate-Moabe, por meio da descendência de Jesua e de Joabe, dois mil oitocentos e dezoito; ¹² os descendentes de Elão, mil duzentos e cinquenta e quatro; ¹³ os descendentes de Zatu, oitocentos e quarenta e cinco; ¹⁴ os descendentes de Zacai, setecentos e sessenta; ¹⁵ os descendentes de Binuí, seissentos e quarenta e oito; ¹⁶ os descendentes de Bebai, seissentos e vinte e oito; ¹⁷ os descendentes de Azgade, dois mil trezentos e vinte e dois; ¹⁸ os descendentes de Adonirão, seissentos e sessenta e sete; ¹⁹ os descendentes de Bigvai, dois mil e sessenta e sete; ²⁰ os descendentes de Adim, seissentos e cinquenta e cinco; ²¹ os descendentes de Ater, de Ezequias, noventa e oito; ²² os descendentes de Hasum, trezentos e vinte e oito; ²³ os descendentes de Bezai, trezentos e vinte e quatro; ²⁴ os descendentes de Harife, cento e doze; ²⁵ os descendentes de Gibeão, noventa e cinco; ²⁶ os homens de Belém e de Netofá, cento e oitenta e oito; ²⁷ os homens de Anatote, cento e vinte e oito; ²⁸ os homens de Bete-Azmavete, quarenta e dois; ²⁹ os homens de Quiriate-Jearim, Cefira e Beerote, setecentos e quarenta e três; ³⁰ os homens de Ramá e Geba, seissentos e vinte e um; ³¹ os homens de Micmás, cento e vinte e dois; ³² os homens de Betel e Ai, cento e vinte e três; ³³ os homens do outro Nebo, cinquenta e dois; ³⁴ o povo do outro Elão, mil duzentos e cinquenta e quatro; ³⁵ os homens de Harim, trezentos e vinte; ³⁶ os homens de Jericó, trezentos e quarenta e cinco; ³⁷ os homens de Lode, Hadide e Ono, setecentos e vinte e um; ³⁸ os homens de Senaá, três mil novecentos e trinta. ³⁹ Os sacerdotes: os descendentes de Jedaías (da casa de Jesua), novecentos e setenta e três; ⁴⁰ os descendentes de Imer, mil e cinquenta e dois; ⁴¹ os descendentes de Pasur, mil duzentos e quarenta e sete; ⁴² os descendentes de Harim, mil e dezessete. ⁴³ Os levitas: os descendentes de Jesua, por meio de Cadmiel, da descendência de Binuí e de Hodevá, setenta e quatro. ^[1] algumas versões modernas adotam ⁴⁴ Os cantores: os descendentes de Asafe, cento e quarenta e oito. ⁴⁵ Os porteiros dos descendentes de Salum, os descendentes de Ater, os descendentes de Talmom, os descendentes de Acube, os descendentes de Hatita, os descendentes de Sobai, cento e trinta e oito. ⁴⁶ Os servos do templo: os descendentes de Zia, os descendentes de Hasufa, os descendentes de Tabaote, ⁴⁷ os descendentes de Queros, os descendentes de Sai, os descendentes de Padom, ⁴⁸ os descendentes de Lebana, os descendentes de Hagaba, os descendentes de Salmai, ⁴⁹ os descendentes de Hanã, os descendentes de Gidel, os descendentes de Gaar; ⁵⁰ os descendentes de Reaías, os descendentes de Rezim, os descendentes de Necoda, ⁵¹ os descendentes de Gazão, os descendentes de Uzá, os descendentes de Paseia, ⁵² os descendentes de Besai, os descendentes de Meunim, os descendentes de Nefusesim; ⁵³ os descendentes de Baquebuque, os descendentes de Hacufa, os descendentes de Harur, ⁵⁴ os descendentes de Baslite, os descendentes de Meída, os descendentes de Harsa, ⁵⁵ os descendentes de Barcos, os descendentes de Sísiera, os descendentes de Tamá, ⁵⁶ os descendentes de Nesias, os descendentes de Hatifa. ⁵⁷ Os descendentes dos servos de Salomão: os descendentes de Sotai, os descendentes de Soferete, os descendentes de Perida, ⁵⁸ os descendentes de Jaala, os descendentes de Darcom, os descendentes de Gidel, ⁵⁹ os descendentes de Sefatias, os descendentes de Hatil, os descendentes de Poquerete-Hazebaim, os descendentes de Amom. ⁶⁰ Todos os servos do templo e os descendentes dos servos de Salomão, eram trezentos e noventa e dois. ⁶¹ E estes foram os que vieram de Tel-Melá, Tel-Harsa, Querube, Adom e Imer, porém eles não puderam provar que eles ou seus antepassados eram descendentes de Israel: ⁶² os descendentes de Delaías, os descendentes de Tobias, e os descendentes de

Necoda, seiscentos e quarenta e dois. ⁶³ E dos sacerdotes: os descendentes de Hobaías, de Hacoze e de Barzilai, o qual tomou como esposa uma das filhas de Barzilai, o gileadita, e passou a ser chamado por esse nome. ⁶⁴ Estes buscaram seus registros entre aqueles que foram registrados segundo sua genealogia, todavia, não encontraram, por isso foram excluídos do sacerdócio como impuros. ⁶⁵ E o governador disse-lhes que não deveriam ser autorizados a comer a quota de comida dos sacerdotes, provenientes dos sacrifícios, até que se levantasse um sacerdote com Urim e Tumim. ⁶⁶ Toda a assembleia reunida era quarenta e dois mil trezentos e sessenta, ⁶⁷ além dos seus servos e das suas servas, os quais eram sete mil trezentos e trinta e sete. Eles tinham duzentos e quarenta e cinco cantores e cantoras. ⁶⁸ Eles tinham setecentos e trinta e sete cavalos; duzentos e quarenta e cinco mulas; ⁶⁹ quatrocentos e trinta e cinco camelos e seis mil setecentos e vinte jumentos. ⁷⁰ Alguns dos chefes das famílias paternas deram ofertas para a obra. O governador deu à tesouraria mil dáricos de ouro, cinquenta bacias e quinhentos e trinta túnicas sacerdotais. ^[2] mas é difícil de entender. A maioria das versões modernas adotam. No entanto, alguns sugerem a leitura como ⁷¹ Alguns dos chefes das famílias paternas deram para a tesouraria da obra vinte mil dáricos de ouro e duas mil e duzentas minas de prata. ⁷² O restante do povo deu vinte mil dáricos de ouro, duas mil minas de prata e sessenta e sete túnicas sacerdotais. ⁷³ Os sacerdotes, os levitas, os porteiros, os cantores, alguns do povo, os servos do templo e todo o Israel, estabeleceram-se em suas cidades. Ao sétimo mês, o povo de Israel estava instalado em suas cidades".

Footnotes

7:43 ^[1]Em lugar de

7:70 ^[2]O texto hebraico registra

Nehemiah 7:1

Quando o muro foi concluído

Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

eu havia colocado as portas no lugar

Isso foi feito com ajuda. T.A.: "Outros e eu penduramos as portas".

os porteiros, os cantores e os levitas foram nomeados

Isso pode ser dito na voz ativa. Possíveis significados são: 1) Neemias os nomeou. T.A.: "Eu nomeei os porteiros e Levitas para suas tarefas" ou 2) Outra pessoa os nomeou. T.A.: "eles nomearam os porteiros e cantores e Levitas para suas tarefas".

porteiros

Pessoas nomeadas para cada portão, responsáveis em controlar o acesso para a cidade ou templo, assim como em abrir e fechar os portões as vezes e por motivos definidos pelo administrador.

cantores

Músicos vocais que lideravam a adoração, os cortejos e cerimônias, produzindo músicas e cantos que enfatizavam e aprimoravam a ocasião.

Hanani... Hananias

Esses são nomes de homens.

dei a meu irmão Hanani o controle

"Eu ordenei meu irmão para ser o gerente".

que era chefe da fortaleza

"que estava encarregado da fortaleza".

fortaleza

"cidadela".

temia a Deus mais que muitos

"temia a Deus mais do que os outros".

Nehemiah 7:3

E disse-lhes

A partícula "-lhe" se refere a Hanani e Hananias.

Não abrais os portões de Jerusalém até que o sol esquento. Enquanto os porteiros estão em guarda, podeis fechar as portas e barrá-las

Possíveis significados são: 1) esses atos foram feitos por Hanani e Hananias ou 2) esses atos foram feitos por Hanani e Hananias com a ajuda dos porteiros ou 3) os porteiros fizeram os atos debaixo da direção de Hanani e Hananias.

o sol esquento

"o sol está alto no céu".

Enquanto os porteiros estão em guarda, podeis fechar as portas e barrá-las

"Fechar as portas e barrá-los enquanto os porteiros ainda estão de guarda".

porteiros

Traduza como em 7:1.

fechar as portas e barrá-las
"fechar os portões e trancá-los".

Designai guardas dos que moram em Jerusalém
"Indicar guardas daquelas pessoas que moram em Jerusalém".

postos de guarda
"posto de vigilância" ou "lugar de guarda".

nenhuma casa havia sido reconstruída ainda
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o povo não havia reconstruído suas casas ainda".

Nehemiah 7:5

colocou, em meu coração
Aqui o "coração" de Neemias se refere aos seus pensamentos e vontade. Veja como foi traduzido em 2:11. T.A.: "me inspirou" ou "me guiou".

para registrá-los
"para enumerar e registrá-los".

o livro da genealogia
Esse era um livro que não existe mais.

e nele achei escrito o seguinte
Isso pode ser expressado na voz ativa. T.A.: "e descobriu que alguém havia escrito o seguinte nele".

Nehemiah 7:6

Este é o povo da província
"Esses são os descendentes dessa região".

saiu do
"retornou de" ou "voltou de".

saiu
Essa é uma expressão que se refere a viajar em direção a Jerusalém, que estava em terreno mais alto do que a área em volta.

o qual Nabucodonosor, o rei da Babilônia, levou para o exílio
"o qual Nabucodonosor, governador da Babilônia, tirou do seu país de origem". O exército da Babilônia fez isso debaixo da ordem de Nabucodonosor.

Zorobabel... Jesua... Neemias... Azarias... Raamias... Naamani, Mardoqueu... Bilsã... Misperete... Bigvai... Neum... Baaná
Esses são nomes de homens.

O número dos homens
Uma contagem foi feita quando os israelitas retornaram a Jerusalém depois do exílio. Os números representam quantos homens pertenciam a cada grupo de família. Essa sentença apresenta a informação nos versículos seguintes.

Nehemiah 7:8

Conexão com o Texto:
Neemias está recontando o número de pessoas que retornaram do exílio. As pessoas estavam agrupadas por famílias de acordo com o nome de seus patriarcas. O número representa o número de homens em cada família.

Parós... Sefatias... Ara
Esses são os nomes de homens.

Nehemiah 7:11

Conexão com o Texto:
Neemias continua a recontagem do número de pessoas que retornaram do exílio.

por meio da descendência de Jesua e de Joabe
que são, os descendentes de Jesua e Joabe".

Paate-Moabe... Jesua... Joabe... Elão... Zatu... Zacai
Esses são nomes de homens.

Nehemiah 7:15

Conexão com o Texto:
Neemias continua a recontar o número de pessoas que retornaram do exílio.

Binuí... Bebai... Azgade... Adonirão
Esses são nomes de homens.

Nehemiah 7:19

Conexão com o Texto:
Neemias continua a recontar o número de pessoas que retornaram do exílio.

Bigvai... Adim... Ater... Hasum
Esses são nomes de homens.

os descendentes de Ater, de Ezequias
O autor diminuiu essa sentença. T.A.: "os descendentes de Ater, que é um descendente de Ezequias".

Nehemiah 7:23

Conexão com o Texto:
Neemias continua a recontar o número de pessoas que retornaram do exílio.

Bezai... Harife... Gibeão
Esses são nomes de homens.

Belém... Netofá
Esses são nomes de lugares em Judá.

Nehemiah 7:27

Conexão com o Texto:

Neemias continua a recontar o número de pessoas que retornaram do exílio.

Anatote... Bete-Azmavete... Quiriate-Jearim, Cefira e Beerote... Ramá e Geba

Esses são todos nomes de lugares.

Nehemiah 7:31

Conexão com o Texto:

Neemias continua a recontar o número de pessoas que retornaram do exílio.

Micmás... Betel e Ai... Nebo... Elão

Esses são todos nomes de lugares.

Nehemiah 7:35

Conexão com o Texto:

Neemias continua a recontar o número de pessoas que retornaram do exílio.

Harim... Jericó... Lode, Hadide e Ono... Senaá

Esses são todos nomes de lugares.

Nehemiah 7:39

Conexão com o Texto:

Neemias continua a recontar o número de pessoas que retornaram do exílio.

Jedaías... Jesua... Imer... Pasur... Harim

Esses são todos nomes de homens.

da casa de Jesua

A palavra "casa" é uma metonímia para família.

T.A.: "da família de Jesua".

Nehemiah 7:43

Conexão com o Texto:

Neemias continua a recontar o número de pessoas que retornaram do exílio.

Jesua... Cadmiel... Binuí... Hodevá... Asafe... Salum... Ater... Talmom... Acube... Hatita... Sobai

Esses são todos nomes de homens.

cantores

Traduza como em 7:1.

porteiros

Traduza como em 7:1.

Nehemiah 7:46

Informação Geral:

Esses versos continuam com os nomes de pessoas cujos descendentes retornaram do exílio.

Zia... Hasufa... Tabaote... Queros... Sai... Padom... Lebana... Hagaba... Salmi... Hanã... Gidel... Gaar
Esses são nomes de homens.

Zia

Esse é o mesmo homem conhecido pelo nome de Sia em Esdras 2:44.

Nehemiah 7:50

Informação Geral:

Esses versículos continuam como os nomes das pessoas cujos descendentes retornaram do exílio.

Reaías... Rezim... Necoda, os descendentes de Gazão... Uzá... Paseia... Besai... Meunim... Nefusesim

Esses são nomes de homens.

Nehemiah 7:53

Informação Geral:

Esses versículos continuam como os nomes das pessoas cujos descendentes retornaram do exílio.

Baquebuque... Hacufa... Harur... Baslite... Meida... Harsa... Barcos... Sísera... Tamá... Nesias... Hatifa
Esses são nomes de homens.

Baslite

Esse é o nome de um homem que também é chamado de Baslute em Esdras 2:52.

Nehemiah 7:57

Conexão com o Texto:

Esses versículos continuam como os nomes das pessoas cujos descendentes retornaram do exílio.

Sotai... Soferete... Perida... Jaala... Darcom... Gide... Sefatias... Hatil... Poquerete-Hazebaim... Amom
Esses são nomes de homens.

Soferete

Esse é o mesmo nome do homem citado em Esdras 2:55.

Perida

Esse é o mesmo nome do homem citado em Esdras 2:55.

Nehemiah 7:61

Conexão com o Texto:

Neemias continua a recontar o número de pessoas que retornaram do exílio.

vieram

Essa é uma expressão que se refere a viajar à Jerusalém, que estava em terreno mais elevado comparado com os arredores. T.A.: "retornaram" ou "voltaram".

Tel-Melá... Tel-Harsa... Querube... Adom... Imer
Esses são nomes de lugares.

Delaías... Tobias... Necoda... Hobaiás... Hacoç... Barzilai
Esses são nomes de homens.

Nehemiah 7:64

Estes buscaram seus registros entre aqueles que foram registrados segundo sua genealogia
"Eles buscaram seus registros genealógicos escritos" ou "Eles procuraram seus registros genealógicos escritos".

Estes buscaram
"Estes" se refere aos descendentes de Hobaiás, Hacoç e Barzilai. (Veja: 7:61)

todavia, não encontraram
Isso pode ser expressado na voz ativa. T.A.: "mas eles não conseguiam encontrar seus registros".

foram excluídos do sacerdócio como impuros
Isso pode ser traduzido na voz ativa. O substantivo abstrato "sacerdócio" pode ser traduzido como um verbo "trabalhar como sacerdotes". T.A.: "o governador os tratou como se fossem impuros e não os permitiu trabalhar como sacerdotes".

até que se levantasse um sacerdote com Urim e Tumim
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "até um sacerdote com Urim e Tumim aprovou".

Urim e Tumim
Essas são pedras sagradas que o sumo sacerdote carrega em seu pitoral e as vezes usa para determinar a vontade de Deus.

Nehemiah 7:66

Conexão com o Texto:
Neemias continua a recontar o número de pessoas que retornaram do exílio.

Toda a assembleia reunida
"Todo o grupo inteiro junto".

era quarenta e dois mil trezentos e sessenta
"era 42.360 pessoas".

cantores e cantoras
"cantores masculinos e femininos".

Nehemiah 7:68

setecentos e trinta e sete ... duzentos e quarenta e cinco ... quatrocentos e trinta e cinco ... seis mil setecentos e vinte
Esses são os números de animais que foram trazidos de volta.

Nehemiah 7:70

os chefes das famílias paternas
"os chefes patriarcas" ou "os líderes dos clãs". (UDB)

deu à tesouraria
"colocar na tesouraria".

mil dáricos
"1.000 dáricos".

dáricos de ouro
Um dárico era uma moeda de ouro pequena que o povo no império persa usava.

bacias
Bacias grandes.

túnicas
Ítems de vestuário.

vinte mil dáricos
"20.000 dáricos".

minas de prata
Uma mina é aproximadamente meio quilograma em peso.

duas mil minas
"2.000 minas".

sessenta e sete túnicas
"67 túnicas".

Nehemiah 7:73

porteiros
Traduza isso como foi feito em 7:1.

cantores
Traduza isso como foi feito em 7:1.

alguns do povo
A informação implícita é que se refere a alguns do israelitas que não eram sacerdotes e outros trabalhadores do templo.

todo o Israel
Possíveis significados são: 1) todos os grupos de israelitas que são enumerados nesse versículo ou 2) o restante dos israelitas que não trabalhavam no templo.

sétimo mês
"mês 7". Esse é o sétimo mês do calendário hebraico. Se passa durante a última parte de setembro e a primeira parte de outubro nos calendários ocidentais.

estava instalado em suas cidades
"viviam em suas próprias cidades".

Translation Questions

Nehemiah 7:1

Quando Neemias deu ao seu irmão Hananias o controle sobre Jerusalém?

Neemias deu a Hananias o controle depois que ele terminou o muro, colocou as portas no lugar, e nomeou os porteiros, cantores e levitas.

Por que Neemias nomeou Hananias?

Neemias fez isso porque Hananias era um homem fiel e temia a Deus mais do que muitos.

Nehemiah 7:3

Quando os portões de Jerusalém foram abertos?

Os portões foram abertos quando o sol estava alto no céu.

Apesar da cidade ser ampla e grande, havia pessoas e casas dentro dela?

Havia poucas pessoas dentro da cidade, e nenhuma casa.

Nehemiah 7:5

O que Deus colocou no coração de Neemias para fazer?

Deus colocou dentro do coração de Neemias de juntar os nobres, os oficiais, e o povo conforme suas famílias.

Nehemiah 7:64

O que foi feito com os sacerdotes que não puderam ser encontrados em seus registros genealógicos e o que o que o governador os restringiu para não fazerem?

Os sacerdotes cujos registros genealógicos não foram encontrados foram excluídos do sacerdócio e o governador disse que não seriam autorizados a comer a cota de comida dos sacerdotes provenientes dos sacrifícios.

Quando os sacerdotes que não conseguiram provar sua genealogia poderiam ser incluídos de novo no sacerdócio?

Eles poderiam ser incluídos quando se levantasse um sacerdote com Urim e Tumim.

Nehemiah 7:66

Quantas pessoas foram contadas no registro da assembléia?

A assembléia inteira foi contada em quarenta e dois mil, trezentos e sessenta pessoas.

Nehemiah 7:70

Quem deu ofertas para a obra?

Aguns chefes das famílias dos anciãos deram presentes, assim como o restante do povo.

Nehemiah 7:73

Quando os sacerdotes, levitas, porteiros, cantores, servos do templo, e o povo viveram em suas cidades?

Eles viveram em suas cidades ao sétimo mês.

Capítulo 8

¹ Todo o povo se reuniu como um só homem na praça em frente à Porta das Águas. Eles pediram que Esdras, o escriba, trouxesse o livro da Lei de Moisés, o qual Yahweh ordenou a Israel. ² No primeiro dia do sétimo mês, Esdras, o sacerdote, trouxe a Lei perante a assembleia, homens e mulheres, e todos os que podiam ouvir e entender. ³ Ele se pôs diante da praça em frente à Porta das Águas, e leu desde manhã cedo até o meio dia, na presença de homens e mulheres, e de todo aquele que podia entendê-la. E todo o povo ouviu atentamente o Livro da Lei. ⁴ Então, Esdras, o escriba, subiu num palco de madeira que o povo havia feito para aquele propósito. Estando de pé ao seu lado direito, Matitias, Sema, Anaías, Urias, Hilquias e Maaseias, e estando de pé ao seu lado esquerdo, Pedaías, Misael, Malquias, Hasum, Hasbadana, Zacarias e Mesulão. ⁵ Esdras abriu o livro à vista de todo o povo, pois ele estava elevado acima do povo, e, quando ele o abriu, todo o povo levantou-se. ⁶ Esdras agradeceu a Yahweh, o grandioso Deus, e todo o povo levantou as mãos, e respondeu: "Amém! Amém!". Então, eles inclinaram suas cabeças e adoraram Yahweh com o rosto voltado para o chão. ⁷ Também Jesua, Bani, Serebias, Jamim, Acube, Sabetai, Hodias, Maaseias, Quelita, Azarias, Jozabade, Hanã, Pelaías —os levitas— ajudaram o povo a entender a Lei, enquanto o povo permanecia no seu lugar. ⁸ Eles leram no livro, a Lei de Deus, tornando-a clara com a interpretação, e fornecendo o sentido para que eles entendessem a leitura. ⁹ Neemias, o governador, e Esdras, o sacerdote e escriba, e os levitas que interpretavam disseram para o povo: "Este dia é santo para Yahweh, vosso Deus. Não lamenteis, nem choreis". Pois, todo o povo chorava enquanto ouvia as palavras da Lei. ¹⁰ Então, Neemias disse-lhes: "Ide, comei carnes gordas e bebei bebidas doces, e enviai porções para quem não tiver nada preparado, pois este dia é santo ao nosso Senhor. Não vos entristeçais, pois a alegria de Yahweh é a vossa força". ¹¹ Então, os levitas fizeram o povo se aquietar, dizendo: "Aquientem-se! Pois este dia é santo. Não vos entristeçais". ¹² Então, todo o povo foi comer, beber, repartir a comida e celebrar com grande alegria, porque eles entenderam as palavras que lhes foram explicadas. ¹³ No segundo dia, os líderes das famílias dos antepassados de todo o povo, os sacerdotes e os levitas, vieram juntos a Esdras, o escriba, para aprenderem sobre as palavras da Lei. ¹⁴ E eles encontraram escrito na Lei como Yahweh tinha ordenado através de Moisés, que o povo de Israel deveria habitar em tendas durante a festa do sétimo mês. ¹⁵ Eles deveriam proclamar em todas as suas cidades e em Jerusalém, dizendo: "Ide às montanhas, e trazei ramos de oliveira cultivadas, e de oliveiras silvestres, e de murtas, e folhas de palmeira e de árvores frondosas, para fazerem tendas, como está escrito". ¹⁶ Então, as pessoas saíram e trouxeram os ramos; e fizeram para si tendas, cada um em seu próprio terraço, em seus pátios, e nos átrios da casa de Deus, e na praça da Porta das Águas, e na praça do Porta de Efraim. ¹⁷ E a assembleia dos que tinham retornado do cativeiro fez tendas e habitou nelas. Pois, desde os dias de Josué, filho de Num, até aquele dia, o povo de Israel não havia celebrado essa festa. Por isso a alegria do povo foi muito grande. ¹⁸ E dia após dia, desde o primeiro dia até o último, Esdras leu do livro da Lei de Deus. Eles celebraram a festa por sete dias, e no oitavo dia houve uma assembleia solene em obediência ao decreto.

Nehemiah 8:1

Todo o povo se reuniu como um só homem

Esta é uma generalização que indica que todo o povo se reuniu. Tradução Alternativa

Porta das Águas

Este era o nome de uma grande abertura ou porta na muralha.

o livro da Lei de Moisés

Este teria sido todo ou parte dos primeiros cinco livros do Antigo Testamento.

No primeiro dia do sétimo mês

Este é o sétimo mês do calendário hebraico. O primeiro dia do sétimo mês está perto do meio de setembro nos calendários ocidentais. T.A.: "No dia 1 do mês 7".

trouxe a Lei

"trouxe o livro da Lei".

todos os que podiam ouvir e entender

Isso incluiria crianças com idade suficiente para entender o que estava sendo lido.

Nehemiah 8:4

Matitias, Sema, Anaías, Urias, Hilquias e Maaseias ...

Pedaías, Misael, Malquias, Hasum, Hasbadana, Zacarias e Mesulão

Estes são nomes de homens.

Esdras abriu o livro à vista de todo o povo

O substantivo abstrato "à vista" pode ser expresso com o verbo "ver". T.A.: "Todo mundo viu Ezra abrir o livro".

o livro

"O Livro da Lei".

ele estava elevado acima do povo

"ele estava em pé mais alto que as pessoas".

quando ele o abriu, todo o povo levantou-se

As pessoas se levantaram por respeito à palavra de Deus.

Nehemiah 8:6

Esdras agradeceu a Yahweh

O verbo "agradeceu" pode ser traduzido como um substantivo abstrato. T.A.: "Esdras deu graças a Yahweh".

Jesua, Bani, Serebias, Jamim, Acube, Sabetai, Hodias, Maaseias, Quelita, Azarias, Jozabade, Hanã, Pelaías
Estes são nomes de homens.

Eles leram no livro

A palavra "Eles" aqui se refere aos levitas.

tornando-a clara com a interpretação, e fornecendo o sentido para que eles entendessem a leitura

Os substantivos abstratos "interpretação" e "o sentido" podem ser traduzidos como verbos. T.A.: "interpretando e explicando claramente".

a leitura

"o que foi lido".

Nehemiah 8:9

Pois, todo o povo chorava

Esta é uma generalização que indica que houve grande choro entre as pessoas. T.A.: "O povo chorou muito".

comei carnes gordas e bebei bebidas doces

A informação implícita é que as pessoas foram instruídas a festejar com alimentos ricos e bebidas doces. T.A.: "coma alimentos ricos e beba algo doce".

Não vos entristeçais

Isso pode ser dito na voz passiva. T.A.: "Não fiquem tristes".

pois a alegria de Yahweh é a vossa força

Os substantivos abstratos "alegria" e "força" podem ser expressos como verbos ou adjetivos. T.A.: "regozijando-se em Yahweh te protegerá" ou "sendo alegre em Yahweh será o seu forte refúgio".

Nehemiah 8:11

Acalmai-vos!

"Fique quieto!" ou "Fique em silêncio!".

Não vos entristeçais

Isso pode ser dito na voz passiva. T.A.: "Não fiquem tristes".

celebrar com grande alegria

O substantivo abstrato "alegria" pode ser expresso como um verbo. T.A.: "alegre-se muito".

as palavras que lhes foram explicadas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as palavras que ele declarou para eles".

Nehemiah 8:13

No segundo dia

"No dia 2" ou "No dia seguinte".

para aprenderem sobre

O verbo "aprenderem" pode ser expresso como um substantivo abstrato. T.A.: "ter entendimento".

sétimo mês

"o mês 7". Este é o sétimo mês do calendário hebraico. É durante a última parte de setembro e a primeira parte de outubro em calendários ocidentais.

Eles deveriam proclamar

"Eles deveriam anunciar".

murtas

Uma espécie de pequena árvore com flores coloridas.

para fazerem tendas

"para fazer abrigos temporários".

como está escrito

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "como Moisés escreveu".

Nehemiah 8:16

fizeram para si mesmos tendas

"fizeram suas próprias tendas".

Porta das Águas ... Porta de Efraim

Estes são nomes de grandes aberturas ou portas na muralha.

na praça do Porta de Efraim

"no lugar aberto pelo Portão de Efraim".

Pois, desde os dias de Josué

"Desde os dias de Josué".

filho de Num

"Num" é o nome de um homem.

a alegria do povo foi muito grande

O substantivo abstrato "alegria" pode ser expresso como um adjetivo. T.A.: "as pessoas estavam muito alegres".

Nehemiah 8:18

dia após dia
"a cada dia".

desde o primeiro dia até o último

A informação implícita é que foi durante toda a semana do festival. T.A.: "do primeiro dia ao último dia da semana".

Eles celebraram a festa

"Eles fizeram uma festa" ou "Eles celebraram a festival".

no oitavo dia
"no dia 8".

uma assembleia solene

Esta era um encontro religioso especial.

em obediência ao decreto

A informação implícita é que "ao decreto" era a ordem de Yahweh sobre como o Festival das Tendas terminaria. T.A.: "como Deus havia ordenado".

Translation Questions

Nehemiah 8:1

Quem se reuniu para ouvir o livro da lei?

Homens e mulheres, e todos que poderiam entender, se reuniram para ouvi-lo.

Nehemiah 8:4

Quem leu o livro da lei de Deus?

Esdras, outros ao lado dele, e os levitas o leram.

Nehemiah 8:6

Por que Esdras, os outros ao lado dele, e os levitas tiveram de interpretar e fornecer o sentido do livro?

Eles tiveram de interpretar e fornecer o sentido para que o povo pudesse entender a leitura.

Nehemiah 8:9

Por que todo o povo foi convocado por Neemias, Esdras e os levitas para celebrar com grande alegria e não para lamentar e chorar?

Eles foram convocados a celebrar ao invés de lamentar e chorar porque o dia era santo para Yahweh seu Deus e a alegria de Yahweh era sua força.

Nehemiah 8:13

Qual direcionamento os líderes das famílias dos ancestrais, os sacerdotes, e os levitas receberam quando se juntaram para aprender de Esdras?

Eles aprenderam que Yahweh havia ordenado o povo de Israel viver em tendas durante a festa do sétimo mês.

Nehemiah 8:16

Onde o povo fez suas tendas para celebrar a festa?

O povo fez suas tendas em seus próprios terraços, em seus pátios, nos átrios da casa de Deus, na praça da porta das águas, e na praça do portão de Efraim.

Quando foi a última vez que o povo de Israel obedeceu ao comando de Yahweh para celebrar a festa?

A última vez que a festa foi celebrada foi nos dias de Josué, o filho de Num.

Nehemiah 8:18

Por que o povo se reuniu desde o primeiro dia do sétimo mês até o fim do mês?

O povo se reuniu para ouvir o livro da lei.

Capítulo 9

¹ No vigésimo quarto dia do mesmo mês, o povo de Israel se reuniu para um jejum usando roupas de saco e colocando pó sobre as suas cabeças. ² Os descendentes de Israel separaram-se de todos os estrangeiros. Eles se levantaram e confessaram os seus próprios pecados e as iniquidades dos seus antepassados. ³ Eles se levantaram nos seus lugares, e por uma quarta parte do dia, leram o Livro da Lei de Yahweh, seu Deus. Na outra quarta parte do dia, eles ficaram confessando-se e curvando-se perante Yahweh, seu Deus. ⁴ Os levitas Jesua, Bani, Cadmiel, Sebanias, Buni, Serebias, Bani e Quenani ficaram de pé nas escadas e chamaram em voz alta a Yahweh, seu Deus. ⁵ Então, os levitas Jesua, Cadmiel, Bani, Hasabneias, Serebias, Hodias, Sebanias e Petaías disseram: "Levantai-vos e louvai a Yahweh, vosso Deus, para sempre e sempre. Que eles bendigam ao Teu glorioso nome, e que seja exaltado acima de toda benção e louvor. ⁶ Tu és Yahweh. Somente Tu. Tu fizestes o céu, os mais altos céus, com todos os seus exércitos, e a Terra e tudo o que nela há, e os mares e tudo o que neles há. Tu destes vida a todos, e os exércitos do céu Te adoram. ⁷ Tu és Yahweh, o Deus que escolheu Abrão e o tirou de Ur dos caldeus e deu-lhe o nome de Abraão. ⁸ Vistes que o coração dele era fiel diante de Ti e fizestes com ele uma aliança pela qual daria aos seus descendentes a terra dos cananeus, dos heteus, dos amorreus, dos perizeus, dos jebuseus e dos girgaseus. Tu cumpriste a Tua promessa porque És justo. ⁹ Tu vistes a aflição de nossos antepassados no Egito e ouvistes o seu clamor junto ao mar Vermelho. ¹⁰ Fizeste sinais e maravilhas contra o Faraó, todos os seus servos e todo o povo da sua terra, porque sabias que os egípcios agiam com arrogância contra eles. Mas Tu fizeste para Ti mesmo um nome, que permanece até hoje. ¹¹ Tu dividiste o mar diante deles, de modo que passaram pelo meio do mar em terra seca; e lançaste os seus perseguidores nas profundezas, como uma pedra em águas profundas. ¹² Tu os guiaste com uma coluna de nuvem durante o dia, e uma coluna de fogo durante a noite, para iluminar o caminho onde deveriam ir. ¹³ No monte Sinai Tu desceste e falaste com eles do céu e deste-lhes decretos justos e leis verdadeiras, bons estatutos e mandamentos. ¹⁴ Tu fizeste conhecido a eles o Teu santo sábado e deste-lhes mandamentos, estatutos e leis através de Moisés, Teu servo. ¹⁵ Tu deste-lhes pão do céu para sua fome e água da rocha para sua sede, e Tu lhes disseste para irem e tomarem posse da terra que juraste lhes dar. ¹⁶ Mas eles e os nossos antepassados agiram desrespeitosamente, e foram teimosos e não escutaram os Teus mandamentos. ¹⁷ Eles se recusaram a escutar e não lembraram das maravilhas que fizeste entre eles, mas tornaram-se teimosos, e na sua rebeldia escolheram um líder para retornar à sua escravidão. Mas Tu és um Deus cheio de perdão, graça e compaixão, demoras a ficar irado e és cheio de amor. Tu não os abandonastes. ¹⁸ Mesmo quando eles fundiram um bezerro de metal e disseram: 'Este é vosso Deus que vos tirou do Egito', e cometeram grandes blasfêmias; ¹⁹ Tu, na Tua compaixão, não os abandonaste no deserto. A coluna de nuvem para guiá-los no caminho não os deixava durante o dia, e nem a coluna de fogo durante noite para iluminar o caminho em que eles deveriam andar. ²⁰ Tu deste o teu bom Espírito para instruí-los e o Teu maná Tu não negaste à boca deles, e deste água para a sede deles. ²¹ Por quarenta anos Tu proveste para eles no deserto e não lhes faltava nada. As suas roupas não envelheceram e os seus pés não incharam. ²² Tu lhes deste reinos e povos, e distribuiste para eles cada canto da terra. Então, eles tomaram posse da terra de Siom, rei de Hesbom, e a terra do Ogue, rei de Basã. ²³ Tu fizestes os seus filhos tão numerosos quantos as estrelas do céu, e os trouxe para a terra que Tu falaste aos seus antepassados para entrar e possuir. ²⁴ Então, o povo entrou e possuiu a terra e Tu subjugaste diante deles os habitantes da terra, os cananeus. Tu os deste nas suas mãos, com os seus reis e os povos da terra, para que Israel pudesse fazer com eles o que bem quisesse. ²⁵ Eles capturaram as cidades fortes e uma terra produtiva, e capturaram casas cheias de todo tipo de bens, cisternas já cavadas, vinhas e oliveiras e árvores frutíferas em abundância. Então, eles comeram e ficaram satisfeitos, e engordaram, e deleitaram-se em Tua grande bondade. ²⁶ Ainda assim, eles se tornaram desobedientes e se rebelaram contra Ti. Lançaram a Tua Lei para trás das costas. Eles assassinaram Teus profetas que os alertaram para voltar-se a Ti, e cometeram grandes blasfêmias. ²⁷ Então, Tu os entregaste nas mãos dos seus inimigos, que os fizeram sofrer. E no tempo do seu sofrimento, eles clamaram a Ti, e Tu os ouviste do céu; e, por causa das Tuas grandes misericórdias, Tu enviaste libertadores que os livraram das mãos dos seus inimigos. ²⁸ Mas, depois que eles descansaram, fizeram o mal novamente diante de Ti, e Tu os abandonaste nas mãos dos seus inimigos; então os seus inimigos dominaram sobre eles. No entanto, quando eles retornaram e clamaram a Ti, Tu os ouviste do céu; muitas vezes, por causa da Tua compaixão, Tu os resgataste. ²⁹ Tu os alertaste para que voltassem à Tua Lei. Contudo eles agiram arrogantemente e não escutaram os Teus mandamentos. Eles pecaram contra os Teus decretos que dão vida a qualquer um que obedecê-los. Eles viraram as costas obstinadamente e endureceram seus pescoços e se recusaram a ouvir. ³⁰ Por muitos anos os suportaste e os advertiste pelo Teu Espírito através dos Teus profetas. Mesmo assim eles não

escutaram. Então, Tu os entregaste nas mãos dos povos vizinhos. ³¹ Mas, nas Tuas grandes misericórdias, Tu não os destruístes completamente, nem os abandonaste, pois Tu és um Deus gracioso e misericordioso. ³² Agora nosso Deus, o grande, o poderoso e maravilhoso Deus, que mantém a Sua aliança e grande amor, não deixe que pareça pequena para a Ti toda essa dificuldade que veio sobre nós, nossos reis, nossos príncipes, e sobre nossos sacerdotes e nossos profetas e nossos antepassados e todo o povo desde os dias dos reis da Assíria até o dia de hoje. ³³ Tu és justo em tudo que nos tem acontecido, pois Tu tens agido com fidelidade, mas nós temos agido perversamente. ³⁴ Nossos reis, nossos príncipes, nossos sacerdotes, e nossos antepassados não têm guardado a Tua Lei, nem prestado atenção aos Teus mandamentos ou aos decretos da Tua aliança pela qual Tu os advertiste. ³⁵ Mesmo no seu próprio reino, enquanto eles desfrutavam da Tua grande bondade para com eles, na grande e produtiva terra que Tu colocaste diante deles, eles não Te serviram ou deixaram os seus maus caminhos. ³⁶ Agora nós somos escravos na terra que deste aos nossos antepassados para desfrutar seus frutos e suas boas dádivas, e eis que nós somos escravos nela! ³⁷ A rica produção das nossas terras vai para os reis que Tu colocaste sobre nós por causa dos nossos pecados. Eles reinam sobre os nossos corpos e sobre o nossos gados como eles querem. Nós estamos em grande angústia. ³⁸ Por causa de tudo isso, nós firmamos uma aliança por escrito. No documento selado estão os nomes dos nossos príncipes, levitas, e sacerdotes".

Nehemiah 9:1

No vigésimo quarto dia do mesmo mês
"o vigésimo quarto dia do sétimo mês". Isso corresponde à metade mês de outubro em calendários ocidentais.

o povo de Israel se reuniu
"os israelitas se reuniram em assembleia solene".

"usando roupas de saco e colocando pó sobre as suas cabeças".
Isso foi para mostrar o quanto estavam arrependidos pelos erros que eles e seus antepassados haviam cometido.

Os descendentes de Israel
"Os israelitas".

separam-se de todos os estrangeiros
"se afastaram daqueles que não eram israelitas".

Eles afastaram-se e confessaram os seus próprios pecados e as iniquidades dos seus antepassados.
"Eles se apresentaram para confessar seus próprios pecados, e, também os pecados praticados por seus antepassados".

Nehemiah 9:3

Eles levantaram
Todos os israelitas ficaram de pé.

eles ficaram confessando
"eles admitiram ter cometido pecados".

e curvando-se perante
"e adorando" ou "e louvando".

Os levitas Jesua, Bani... ficaram de pé nas escadas
Algumas versões traduzem: "Jesua, Bani... estavam nas escadas construídas para os levitas".

Jesua, Bani, Cadmiel, Sebanias, Buni, Serebias, Bani e Quenani
Nomes de homens. Traduza como em 9:3.

Nehemiah 9:5

Então, os levitas... disseram: "Levantai-vos ... e sempre."
Aqui os levitas estão falando ao povo de Israel.

louvai a Yahweh
"bendizei a Yahweh".

Jesua... Cadmiel... Serebias... Bani... Sebanias
Nomes de homens. Traduzir como em 9:3.

Hasabneias ... Hodias ... Petaías
Nomes de homens.

Que eles bendigam ao Teu glorioso Nome
Os levitas estão falando ao Senhor. "Que o povo de Judá exalte o Teu glorioso Nome, Yahweh".

os mais altos céus, com todos os seus exército... os exércitos do céu Te adoram
Uma hoste é um exército. A "exército do céu" fala em uma metáfora das muitas estrelas, como se fossem um exército. As estrelas, por sua vez, são uma metáfora para muitos anjos. As estrelas que adoram a Yahweh são uma metáfora para os anjos que adoram a Yahweh. (UDB)

Nehemiah 9:7

Conexão com o Texto:
Os levitas continuam a orar diante de todo o povo israelita.

Ur dos caldeus
"Ur, onde moravam os caldeus".

Viste que o coração dele era fiel diante de Ti
O coração é o ser interior da pessoa, representa a pessoa. Tradução Alternativa

cananeus... heteus... amorreus... perizeus... jebuseus... girgaseu
Nomes de antigos grupos de pessoas.

Nehemiah 9:9

Conexão com o Texto:

Nestes versos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

Tu viste

Yahweh viu.

ouviste o seu clamor

A informação implícita é que, por causa dos gritos de ajuda dos israelitas, Deus foi movido a agir.

sinais e maravilhas contra o Faraó

As pragas testaram o coração de Faraó e elas se tornaram uma testemunha contra sua dureza de coração. T.A.: "sinais e maravilhas que testemunharam contra o Faraó" ou "sinais e prodígios que condenavam o Faraó".

todo o povo da sua terra

"todos os egípcios".

agiam com arrogância contra eles.

"eram arrogantes ao tratar os israelitas" ou "maltratavam o povo escolhido de Deus".

Tu fizeste para Ti mesmo um nome

Essa é outra maneira de dizer "Tu mostraste Teu caráter ao mundo" ou "demonstraste Teu poder".

que permanece até hoje

"que ainda é reconhecido pelas pessoas".

Nehemiah 9:11

Conexão com o Texto:

Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

Tu dividiste o mar

Deus separou as águas.

Tu... lançaste os seus perseguidores nas profundezas, como uma pedra em águas profundas.

Nesta comparação, o escritor descreve Deus jogando os egípcios no mar, tão facilmente quanto uma pessoa jogaria uma pedra na água, e a pedra desapareceria completamente nas águas profundas.

Nehemiah 9:12

Conexão com o Texto:

Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

Tu os guiaste

Yahweh conduziu os israelitas.

Tu desceste

A expressão é usada frequentemente nas situações em que Deus fala com o Seu povo; pode descrito como "desceste" ou "desceste do céu". Esta é uma maneira descritiva de dizer que Deus apareceu a essa pessoa. T.A.: "Tu apareceste" ou "Tu desceste do céu".

decretos justos e leis verdadeiras, bons estatutos e mandamentos.

Todas as palavras são usadas para decrever a Lei de Moisés.

Nehemiah 9:14

Conexão com o Texto:

Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

Mandamentos, Estatutos e Lei

Cada uma das três palavras se refere a Lei dada por Deus a Moisés.

Nehemiah 9:16

Conexão com o Texto:

Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

eles e os nossos antepassados

O povo israelita no tempo de Moisés e todos de Israel que nasceram depois do tempo de Moisés.

eles eram teimosos... tornaram-se teimosos

A tradução literal é "eles endureceram seus pescoços". Se em seu idioma tem uma expressão diferente para explicar "obstinado" ou "inflexível", você pode usá-la aqui.

escolheram um líder para retornar à sua escravidão

"Eles nomearam um líder para levá-los de volta à terra de onde vieram como escravos".

maravilhas que fizeste entre eles

"os milagres que fizeste entre eles"

cheio de perdão

O desejo de perdoar é dito como se fosse um líquido que pudesse encher um recipiente. T.A.: "que está pronto para perdoar".

grande em bondade

O amor é dito como se fosse uma plantação de alimentos que Yahweh pudesse compartilhar com as pessoas. T.A.: "ama muito o seu povo".

Nehemiah 9:18

Conexão com o Texto:

Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

Tu... não os abandonaste

Yahweh não abandonou os israelitas.

fundiram um bezerro de metal

O metal foi derretido e moldado na forma de um bezerro.

A coluna de nuvem... a coluna de fogo

Traduza como em 9:12.

Nehemiah 9:20

Conexão com o Texto:

Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

o Teu bom Espírito... maná... água

O escritor muda a ordem usual das palavras para enfatizar as boas coisas que Yahweh deu ao Seu povo. Ao traduzir, você poderá encontrar outra maneira de enfatizar esses itens, no seu idioma.

para instruí-los

"para ensiná-los".

e o Teu maná Tu não negaste à boca deles

Essa litote pode ser expressa afirmativamente. T.A.: "e Tu generosamente deu-lhes maná".

Tu não negaste à boca deles

A boca é uma sinédoque para toda a pessoa. T.A.: "deles".

Nehemiah 9:22

Conexão com o Texto:

Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

Tu lhe deste reinos

Yahweh deu aos israelitas reinos.

lhes deste reinos e povos

"permitiu-lhes conquistar reinos e povos".

distribuíste para eles cada canto da terra

"permitindo-lhes possuir todas as partes da terra".

Siom... Ogue

Esses são nomes de reis.

Hesbom... Basã

Esses são nomes de lugares.

Nehemiah 9:23

Conexão com o Texto:

Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

Tu fizeste os seus filhos

Yahweh fez os descendentes dos israelitas no tempo de Moisés.

os deste nas suas mãos

Os cananeus são mencionados como se fossem pequenos objetos que uma pessoa poderia colocar nas mãos de outra pessoa. Dar algo na mão de uma pessoa é dar a essa pessoa controle completo sobre essa coisa. T.A.: "permitiu que os israelitas tivessem controle total sobre eles".

Nehemiah 9:25

Conexão com o Texto:

Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

Eles capturaram

Os israelitas capturaram na época de Moisés.

uma terra produtiva

"um terra fértil".

cisternas

Buracos no chão onde as pessoas armazenam água.

engordaram

Isso pode ser uma metáfora para "pararam de pensar em Yahweh" ou "tornaram-se complacentes".

Nehemiah 9:26

Conexão com o Texto:

Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

Lançaram a Tua Lei para trás das costas

A lei é dita como se fosse um item inútil que uma pessoa poderia jogar fora. T.A.: "Eles consideraram a Sua Lei sem valor e não deram atenção a ela".

Lançaram a Tua Lei

Os israelitas deixaram a Lei de Yahweh.

Tu os entregaste nas mãos dos seus inimigos

Aqui a palavra "mãos"

Tu enviaste libertadores que os livraram das mãos dos seus inimigos

Aqui a palavra "mãos" (uma parte) significa o poder dos "inimigos" (como pessoas inteiras) de causar dano. T.A.: "você enviou pessoas para impedir seus inimigos de prejudicá-los".

Nehemiah 9:28

Conexão com o Texto:

Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

eles descansaram, fizeram o mal novamente diante de Ti
Aqui "eles" se referem aos israelitas e "Ti" a Yahweh.

Tu os abandonaste nas mãos dos seus inimigos
Aqui a palavra "mão"

não escutaram os Teus mandamentos
Se o seu idioma tiver uma palavra para "escutar" que também significa "obedecer", use-a aqui.

Teus decretos que dão vida a qualquer um que obedecê-los.
O próprio Yahweh é descrito como se Ele fosse os próprios decretos. T.A.: "mesmo que Tu dê vida a todos que obedçam aos Teus decretos".

Nehemiah 9:30

Conexão com o Texto:
Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

Tu os entregaste nas mãos dos povos vizinhos.
Aqui a palavra "mão"

Tu os entregaste
Yahweh entregou.

Tu não os destruístes completamente
"Tu não destruístes eles".

Nehemiah 9:32

Conexão com o Texto:
Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

não deixe que pareça pequena para a Ti toda essa dificuldade que veio sobre nós... até o dia de hoje
É possível dividir isso em duas frases. "Não deixe que toda essa dificuldade pareça pouco para Ti. A dificuldade chegou até nós... até hoje".

dificuldade... veio sobre nós... tudo que nos tem acontecido
A frase "veio sobre nós" fala de coisas ruins que acontecem como se fossem pessoas que causassem dano. T.A.: "mal... sofremos... tudo o que sofremos".

Nehemiah 9:35

Conexão com o Texto:
Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

enquanto eles desfrutavam da Tua grande bondade para com eles
"enquanto eles apreciavam as coisas boas que Tu lhes dava".

eles não Te serviram
"eles não eram obedientes à Tua Lei ou ensino".

Nehemiah 9:36

Conexão com o Texto:
Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

suas boas dádivas
"todas as coisas boas nela" ou "todas as coisas boas que podemos obter".

A rica produção das nossas terras vai para os reis
"Prestamos homenagem aos reis por trabalhar nossa própria terra".

Eles reinam
Os reis governam.

Nehemiah 9:38

Conexão com o Texto:
Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

Por causa de tudo isso
Pois o povo havia desobedecido e Yahweh os havia castigado

No documento selado estão os nomes
O leitor deve entender que os homens escreveram seus nomes no documento antes de ser selado.

Translation Questions

Nehemiah 9:1

Em geral, o que o povo de Israel estava fazendo enquanto se reuniram no vigésimo quarto dia do mesmo mês?

O povo de Israel estava jejuando, usando sacos e colocando poeira em suas cabeças. Os israelitas se separaram de todos os estrangeiros, ficaram de pé e confessaram seus próprios pecados e os pecados de seus antepassados.

Nehemiah 9:5

O que as pessoas disseram sobre Yahweh?

O povo disse que Ele era o Yahweh sozinho, e Ele fez o céu, a terra, os mares e tudo o que havia neles, e lhes deu vida.

Nehemiah 9:7

O que mais as pessoas disseram de Yahweh em relação a Abrão?

O povo disse que Yahweh escolheu Abrão, mudou seu nome para Abraão, encontrou fidelidade em seu coração e fez a aliança com ele para dar a terra à sua descendência.

Nehemiah 9:9

Como as pessoas disseram que Yahweh manteve sua promessa para eles?

O povo contou como Yahweh trouxe seus antepassados para fora do Egito, mostrou sinais e maravilhas contra o faraó e seu povo, e salvou seus antepassados no mar Vermelho.

Nehemiah 9:11

O que as pessoas disseram que Yahweh fez pelos israelitas no mar Vermelho?

Yahweh separou o mar para que pudessem atravessar em terra seca, e então ele trouxe o mar de volta àqueles que os perseguiram.

Nehemiah 9:12

Que outras maneiras eles disseram que Yahweh cuidou dos israelitas?

Yahweh os conduziu por uma coluna de nuvem durante o dia, uma coluna de fogo durante a noite, e no monte Sinai, deu-lhes os seus mandamentos.

Nehemiah 9:14

O que mais as pessoas disseram que Yahweh forneceu aos seus antepassados?

Yahweh anunciou-lhes o santo sábado, deu-lhes pão do céu, água de uma rocha e disse-lhes que possuísem a terra que lhes havia prometido.

Nehemiah 9:16

Como os israelitas e seus antepassados agiram em relação a Deus?

Os israelitas eram desrespeitosos, teimosos, recusavam-se a se ouvir, se rebelaram e designaram um líder para devolvê-los à escravidão.

Por que Deus não abandonou os israelitas quando eles foram desrespeitosos, teimosos, rebeldes e desobedientes?

Deus não abandonou os israelitas porque Ele é um Deus que é cheio de perdão, graça e compaixão, tardio em irar-se e abundante em benignidade.

Nehemiah 9:20

Como as pessoas disseram que Deus providenciou para seus antepassados por quarenta anos no deserto?

Yahweh deu o seu Espírito para instruí-los, comida e água; suas roupas não se desgastaram, e seus pés não se incharam.

Nehemiah 9:23

O que as pessoas disseram que aconteceu depois que seus antepassados estavam no deserto?

O povo disse que Yahweh multiplicou suas famílias, disse-lhes para entrar e possuir a terra que Ele havia prometido e para subjugar os cananeus.

Nehemiah 9:25

Como os israelitas viveram depois de tomar posse da terra que Deus lhes prometeu?

Os israelitas tomaram a terra e tudo o que havia lá para si, e eles se encantaram com a bondade de Deus.

Nehemiah 9:26

O que as pessoas disseram que Yahweh fez aos seus antepassados depois que eles se tornaram desobedientes e se rebelaram contra ele?

Yahweh os entregou aos inimigos, que os fizeram sofrer.

Quando os israelitas clamaram a Deus, o que Deus fez por eles por causa de suas grandes misericórdias?
Deus os salvou de seus inimigos muitas vezes.

Nehemiah 9:36

Por que a rica produção da terra dos israelitas foi para os reis que Deus colocou sobre eles?

O rico rendimento da terra foi para seus reis por causa dos pecados dos israelitas.

Por que os israelitas estavam em grande angústia?

Os israelitas estavam em grande angústia porque seus reis governavam seu povo e seus gados como queriam.

Nehemiah 9:38

O que os israelitas fizeram por causa de sua grande angústia?

Os israelitas fizeram uma aliança firme por escrito com Yahweh.

Quais nomes foram escritos na aliança selada?

Os nomes dos príncipes israelistas, levitas, e sacerdotes foram escritos na aliança selada.

Capítulo 10

¹ Aqueles que puseram seus nomes nos documentos selados foram: Neemias, o governador, filho de Hacalias, Zedequias, ² Seraías, Azarias, Jeremias, ³ Pasur, Amarias, Malquias, ⁴ Hatus, Sebanias, Maluque, ⁵ Harim, Meremote, Obadias, ⁶ Daniel, Ginetom, Baruque, ⁷ Mesulão, Abias, Miamim, ⁸ Maazias, Bilgai, e Semaías. Estes foram os sacerdotes. ⁹ Os levitas foram: Jesua, filho de Azanias, Binui, da família de Henadade, Cadmiel ¹⁰ e seus colegas levitas, Sebanias, Hodias, Quelita, Pelaías, Hanã, ¹¹ Mica, Reobe, Hasabias, ¹² Zacur, Serebias, Sebanias, ¹³ Hodias, Bani e Beninu. ¹⁴ Os líderes do povo foram: Parós, Paate-Moabe, Elão, Zatu, Bani, ¹⁵ Buni, Azgade, Bebai, ¹⁶ Adonias, Bigvai, Adim, ¹⁷ Ater, Ezequias, Azur, ¹⁸ Hodias, Hasum, Bezai, ¹⁹ Harife, Anatote, Nebai, ²⁰ Magpias, Mesulão, Hezir, ²¹ Mesezabel, Zadoque, Jadua, ²² Pelatias, Hanã, Anaías, ²³ Oseias, Hananias, Hassube, ²⁴ Haloês, Pílea, Sobeque, ²⁵ Reum, Hasabna, Maaseias, ²⁶ Aías, Hanã, Anã, ²⁷ Maluque, Harim e Baaná. ²⁸ E o resto do povo, os que eram sacerdotes, levitas, porteiros, cantores, servos do templo, e todos os que tinham se separado do povo das terras vizinhas e se devotado à lei de Deus, inclusive suas esposas, seus filhos e suas filhas, todos os capazes de entender e compreender, ²⁹ eles se juntaram com seus irmãos e seus nobres, e se comprometeram juntos, sob pena de maldição e sob juramento, a andarem na lei de Deus, que foi entregue por Moisés, o servo de Deus, e a observarem e obedecerem todos os mandamentos de Yahweh nosso Senhor, seus decretos e seus estatutos. ³⁰ Nós prometemos que não daríamos nossas filhas aos povos da terra nem tomaríamos suas filhas para os nossos filhos. ³¹ Nós também prometemos que, se o povo da terra trouxesse mercadoria ou qualquer grão para vender no dia de sábado, nós não comprariamos deles no sábado nem em qualquer dia santo. Todo sétimo ano deixaremos que nossos campos descansem e cancelaremos todas as dívidas contraídas por outros judeus. ³² Nós aceitamos os mandamentos de dar a cada ano um terço de um siclo para o serviço da casa do nosso Deus, ³³ de provê-la dos pães consagrados, das ofertas regulares de cereais, dos holocaustos, das ofertas para os sábados, para as festas de lua nova, para as festas fixas e também das ofertas sagradas e das ofertas pelo pecado, a fim de fazer propiciação por Israel, bem como para todo o trabalho da casa do nosso Deus. ³⁴ Os sacerdotes, os levitas e o povo lançaram sortes para a oferta da lenha. As sortes lançadas escolheriam quais das nossas famílias trariam lenha para a casa de nosso Deus nos tempos estabelecidos a cada ano. A lenha seria queimada no altar de Yahweh, nosso Deus, como está escrito na lei. ³⁵ Prometemos trazer à casa de Yahweh os primeiros frutos produzidos do nosso solo e os primeiros frutos de todas as árvores a cada ano. ³⁶ E como está escrito na lei, prometemos trazer à casa de Deus e aos sacerdotes que ali servem os primogênitos dos nossos filhos e dos nossos rebanhos de gado, ovelhas e cabras. ³⁷ Nós traremos as primícias da nossa massa de trigo, de nossas ofertas de cereal e do fruto de toda árvore. E as primícias do vinho novo e do óleo nós traremos aos sacerdotes, aos depósitos da casa do nosso Deus. Nós traremos aos levitas os dízimos do nosso solo, porque os levitas recolhem os dízimos em todas as cidades onde nós trabalhamos. ³⁸ Um sacerdote, descendente de Arão, deverá estar com os levitas quando eles receberem os dízimos. Os levitas devem trazer a décima parte dos dízimos à casa do nosso Deus, aos depósitos da tesouraria. ³⁹ E o povo de Israel e os descendentes de Levi devem trazer as contribuições de cereais, vinho novo e óleo aos armazéns onde estão guardados os utensílios do santuário e onde os sacerdotes estão servindo e os porteiros e os cantores ficam. Nós não vamos negligenciar a casa do nosso Deus.

Nehemiah 10:1

Neemias... Hacalias... Zedequias, Seraías, Azarias, Jeremias, Pasur, Amarias, Malquias
Esses são nomes de homens.

Nehemiah 10:4

Informação Geral:

Nestes versículos, Neemias enumera os nomes dos sacerdotes que assinaram o documento selado.
(Veja: 10:1)

Hatus, Sebanias, Maluque, Harim, Meremote, Obadias, Daniel, Ginetom, Baruque, Mesulão, Abias, Miamim, Maazias, Bilgai, e Semaías
Estes são nomes de homens.

Esses foram os sacerdotes

Isso se refere a uma lista prévia de homens que assinaram o documento. T.A.: "Esses eram os nomes dos sacerdotes que assinaram o documento".

Nehemiah 10:9**Informação Geral:**

Nestes versículos, Neemias continua a listar os nomes das pessoas que assinaram o documento selado.

Jesua ... Azanias ... Binui ... Henadade ... Cadmiel ... Sebanias, Hodias, Quelita, Pelaías, Hanã, Mica, Reobe, Hasabias, Zacur, Serebias, Sebanias, Hodias, Bani e Beninu ... Parós, Paate-Moabe, Elão, Zatu, Bani
Estes são nomes de homens.

e seus colegas levitas

"Os levitas que assinaram o documento eram".

Os líderes do povo foram

"Os líderes do povo que assinaram o documento eram".

Nehemiah 10:15**Informação Geral:**

Nestes versículos, Neemias continua a listar os nomes das pessoas que assinaram o documento selado.

Buni, Azgade, Bebai, Adonias, Bigvai, Adim, Ater, Ezequias, Azur, Hodias, Hasum, Bezai, Harife, Anatote, Nebai, Magpias, Mesulão, Hezir, Mesezabel, Zadoque, Jadua
Estes são nomes de homens.

Nehemiah 10:22**Informação Geral**

Nestes versículos, Neemias continua a listar os nomes das pessoas que assinaram o documento selado.

Pelatias ... Baaná

Estes são nomes de homens.

Nehemiah 10:28**porteiros**

Essas são pessoas que tomavam conta do acesso no muro e controlavam quem entrava e quem saía. Veja como foi traduzido em 7:1.

cantores

"cantores do templo".

todos os que tinham se separado do povo das terras vizinhas e se devotado à lei de Deus

T.A.: "todos aqueles que tinham se separado para os propósitos da Lei de Deus".

todos os que tinham se separado

Isso se refere às reuniões separadas dos judeus em 9:1.

todos os capazes de entender e compreender

Essa frase pode ser escrita de maneira explícita. T.A.: "todos aqueles que eram velhos o suficiente para entender o que prometer obedecer a Deus significa".

nobres

"o grupo de pessoas que pertenciam à classe mais alta da sociedade".

e se comprometeram juntos, sob pena de maldição e sob juramento

As pessoas não se amarraram fisicamente com uma maldição e um juramento. A frase "maldição e sob juramento" é uma metonímia para "uma promessa solene". T.A.: "fizeram uma promessa solene".

maldição e ... juramento

Estas palavras estão relacionadas. Um "juramento" é uma promessa solene para fazer alguma coisa e uma "maldição" se refere às coisas ruins que acontecerão se alguém quebrar o juramento.

andarem na lei de Deus

"obedecer a Lei de Deus".

observarem

"seguirem".

Nehemiah 10:30**Informação Geral:**

Nestes versículos o povo descreve o conteúdo do juramento que eles estavam fazendo em 10:28.

Nós prometemos que não daríamos nossas filhas aos povos da terra nem tomaríamos suas filhas para os nossos filhos

"Nós fizemos o compromisso de que não permitiríamos nossas filhas e filhos se casarem com pessoas da terra que não obedecem a Yahweh".

Nós prometemos ... não daríamos ... não compraríamos ... perdoaremos ...

Aqui o pronome "nós" inclui Neemias e o povo judeu, mas não o leitor desse livro.

deixaremos que nossos campos descansem

"nós não vamos arar nossos campos" ou "nós não cultivaremos nada em nossos campos".

perdoaremos todas as dívidas adquiridas por outros judeus

"nós declararemos que o povo judeu não terá mais de pagar o que eles nos devem".

Nehemiah 10:32**Informação Geral:**

Nestes versículos o povo descreve o conteúdo do juramento que eles estavam fazendo em 10:28.

Nós aceitamos os mandamentos

T.A.: "Nós nos comprometemos".

Nós aceitamos

Aqui o pronome "nós" inclui todos os israelitas incluindo Neemias, exceto os sacerdotes e os levitas, e não inclui o leitor desse livro.

um terço de um siclo

Um siclo é 11 gramas. T.A.: "1/3 de um siclo".

para o serviço da casa do nosso Deus

"pagar pela manutenção do templo".

pães consagrados

Isto se refere aos 12 pães assados sem fermento guardados no templo e usados para simbolizar a presença de Deus com Seu povo.

as festas de lua nova

Essas eram celebrações que aconteciam quando a lua estava aparecendo no céu apenas como um pequeno crescente.

fazer propiciação por Israel

"pagar pelos pecados dos israelitas".

bem como para todo o trabalho da casa do nosso Deus

"bem como para cuidar do templo".

Nehemiah 10:34

Informação Geral:

Nestes versículos, o povo continua descrevendo o conteúdo do juramento que eles estavam fazendo em 10:28.

... lançaram sortes

"O povo lançava pedras marcadas para decidir quem seria responsabilizado".

Nehemiah 10:37

Informação Geral:

Nestes versículos, o povo continua descrevendo o conteúdo do juramento que eles estavam fazendo em 10:28

Nós traremos ... nós traremos

Aqui o pronome "nós" inclui Neemias e todos os israelitas, exceto os sacerdotes e os levitas, e também não inclui o leitor desse livro.

as primeiras porções

"porção de farinha grossa" ou "grãos da terra".

armazéns da casa do nosso Deus

"os lugares onde as coisas eram estocadas no templo".

os dízimos do nosso solo

Aqui "nosso solo" se refere a tudo o que crescia no chão. T.A.: "O dízimo do que cultivamos na terra".

armazéns da tesouraria

"as salas onde os sacerdotes guardavam os tesouros".

Nehemiah 10:39

Informação Geral:

Nestes versículos o povo termina a descrição do conteúdo do juramento que eles estavam fazendo em 10:28.

armazéns onde estão guardados os utensílios do santuário

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as salas onde os sacerdotes guardavam as coisas que eram usadas no templo".

porteiros

Essas são pessoas que tomavam conta do acesso no muro e controlavam quem entrava e quem saía. Veja como foi traduzido em 7:1.

Nós não vamos negligenciar a casa do nosso Deus

Essa afirmação negativa é usada para enfatizar que a ideia oposta não é verdadeira. T.A.: "Nós cuidaremos do templo".

Nós ... vamos

Aqui o pronome "nós" está incluindo Neemias e todo o povo de Israel, mas não inclui o leitor desse livro.

Translation Questions

Nehemiah 10:28

Quem se comprometeu com a lei de Deus que foi dada a Moisés?

Aqueles que se comprometeram eram o resto das pessoas que eram sacerdotes, levitas, guardas, cantores, servos do templo e todos os outros que se ligavam à lei de Deus.

Nehemiah 10:30

Que promessas eles fizeram a Deus?

Eles prometeram não dar suas filhas ou deixar seus filhos terem filhas dos povos de quem se separaram; eles não comprariam qualquer mercadoria no sábado ou qualquer dia santo, e eles deixariam seus campos descansarem a cada sétimo ano.

Nehemiah 10:32

Que mandamentos eles aceitaram?

Eles dariam dinheiro, pão, grãos, e providenciavam todas as ofertas e festas a cada ano para o serviço da casa de Deus.

Nehemiah 10:34

Por que os sacerdotes, os levitas e o povo deram muito para a oferta da lenha?

Isso seria selecionado qual família traria a lenha para a casa de Deus em horários selecionados a cada ano.

O que prometeu levar à casa de Yahweh?

Prometiam trazer as primícias de suas colheitas, os primogênitos de seus filhos e seus animais.

Nehemiah 10:37

Quem teve que estar com os levitas quando os levitas receberam os dízimos?

Um sacerdote, descendente de Arão, tinha que estar com os levitas.

Nehemiah 10:39

Onde os povos de Israel e descendentes de Levi trouxeram as contribuições da colheita?

Eles levavam as contribuições para os armazéns onde os artigos do santuário foram mantidos e os sacerdotes que servem, os porteiros e os cantores ficaram.

Capítulo 11

¹ Os líderes do povo viviam em Jerusalém, e o restante do povo lançou sorte para trazer uma entre cada dez pessoas para viver em Jerusalém, a cidade santa, e as outras nove restantes permaneceriam em outras cidades. ² E o povo abençoou todos aqueles que se ofereceram de boa vontade para morar em Jerusalém. ³ Estes são os oficiais das províncias que viviam em Jerusalém. Entretanto, nas cidades de Judá, cada qual vivia em sua própria terra, incluindo alguns israelitas, sacerdotes, levitas, servos do templo e descendentes dos servos de Salomão. ⁴ Em Jerusalém viviam alguns dos descendentes de Judá e alguns dos descendentes de Benjamim. O povo de Judá incluía: Ataiás, filho de Uzias, filho de Zacarias, filho de Amarias, filho de Sefatias, filho de Maalelel, descendente de Perez. ⁵ E havia Maaseias, filho de Baruque, filho de Col-Hose, filho de Hazaías, filho de Adaías, filho de Joiaribe, filho de Zacarias, filho do sionita. ⁶ Todos os filhos de Perez que viviam em Jerusalém eram quatrocentos e sessenta e oito. Eles eram homens valentes. ⁷ Estes são os descendentes de Benjamim: Salu, filho de Mesulão, filho de Joede, filho de Pedaías, filho de Colaías, filho de Maaseias, filho de Itiel, filho de Jesaías. ⁸ E, após ele, Gabai e Salai, um total de novecentos e vinte e oito homens. ⁹ Joel, filho de Zicri era superintendente sobre eles, e Judá filho de Senua era o segundo no governo da cidade. ¹⁰ E dos sacerdotes: Jedaías, filho de Joiaribe, Jaquim, ¹¹ Seraías, filho de Hilquias, filho de Mesulão, filho de Zadoque, filho de Meraiote, filho de Aitube, príncipe da casa de Deus, ¹² e seus companheiros que faziam o trabalho da casa, oitocentos e vinte e dois homens. Seguindo vem Adaías, filho de Jeroão, filho de Pelalias, filho de Anzi, filho de Zacarias, filho de Pasur, filho de Malquias. ¹³ Seus irmãos, que eram os cabeças das famílias, duzentos e quarenta e dois homens, e Amassai, filho de Azarel, filho de Aazai, filho de Mesilemote, filho de Imer, ¹⁴ e seus irmãos, homens valentes e corajosos, cento e vinte e oito em número, e o superintendente sobre eles era Zabdiel, filho de Gedolim. ¹⁵ Dentre os levitas: Semaías, filho de Hassube, filho de Azricão, filho de Hasabias, filho de Buni, ¹⁶ e Sabetai e Jozabade, que vinham dos líderes dos levitas e estavam com a responsabilidade do trabalho externo da casa de Deus. ¹⁷ E havia Matanias, filho de Mica, filho de Zabdi, filho de Asafe, que era o diretor que liderava os momentos de ações de graças na oração, e Babebuquias, o segundo entre seus irmãos, e Abda, filho de Samua, filho de Galal, filho de Jedutum. ¹⁸ Todos os levitas na cidade santa eram duzentos e oitenta e quatro. ¹⁹ Os porteiros eram: Acube, Talmon e seus irmãos que guardavam as portas, cento e setenta e dois homens. ²⁰ E os restantes de Israel e dos sacerdotes e levitas estavam em todas as cidades de Judá. Cada um vivia na propriedade da sua herança. ²¹ Os trabalhadores do templo moravam em Ofel, e Ziá e Gispá eram os chefes deles. ²² O superintendente dos levitas que serviam em Jerusalém era Uzi, filho de Bani, filho de Hasabias, filho de Matanias, filho de Mica, dos descendentes de Asafe, que eram cantores no serviço da casa de Deus. ²³ Eles estavam debaixo da autoridade do rei. Todos os dias, eram dadas ordens firmes para os cantores, conforme se requeria. ²⁴ E Petaías, filho de Mesezabel, da descendência de Zerá, filho de Judá, estava ao lado do rei em todas as questões referentes ao povo. ²⁵ E sobre as vilas e seus campos, alguns do povo de Judá viviam em Quiriate-Arba e suas vilas, em Dibom e suas vilas, e em Jecabzeel e suas vilas. ²⁶ Eles também viviam em Jesua, Molada, em Bete-Paleta, ²⁷ em Hasar-Sual e em Berseba e suas vilas. ²⁸ Alguns do povo de Judá viviam em Ziclague, Mecona e em suas vilas: ²⁹ En-Rimom, Zorá, Jarmute; ³⁰ Zanoa, Adulão e suas vilas, em Laquis e seus campos e Azeca e suas vilas. E assim eles viviam desde Berseba até o vale de Hinom. ³¹ O povo de Benjamim também vivia em Geba, Micmás, Aia, Betel e suas vilas. ³² Eles também viviam em Anatote, Nobe, Ananias, ³³ Hazor, Ramá, Gitaim, ³⁴ Hadide, Zeboim, Nebalate, ³⁵ Lode e Ono, o vale dos artífices. ³⁶ Alguns dos levitas que viviam em Judá estavam distribuídos também entre o povo de Benjamim.

Nehemiah 11:1

do povo lançou sorte
"as pessoas jogaram pedras marcadas para decidir quem seria o responsável".

uma entre cada dez pessoas
"para trazer uma família de cada dez famílias".

Nehemiah 11:3

em sua própria terra, incluindo alguns israelitas
"na sua própria terra: israelitas".

alguns dos descendentes de Judá e alguns dos descendentes de Benjamim
"alguns do povo de Judá e alguns do povo de Benjamim".

O povo de Judá incluía
"Dos descendentes de Judá:".

Benjamim... Ataías... Uzias... Zacarias... Amarias... Sefatias... Maalelel... Perez
Estes são nomes de homens.

descendente de Perez
"dos descendentes de Perez".

Nehemiah 11:5

Conexão com o Texto:
Nestes versículos, Neemias continua a listar os oficiais provinciais que moravam em Jerusalém.

Maaseias... Baruque... Col-Hose... Hazaias... Adaías... Joiaribe... Zacarias... Silonita... Perez
Estes são nomes de homens.

Silonita
Uma pessoa da cidade de Siló.

os filhos de Perez
"os descendentes de Perez".

quatrocentos e sessenta e oito. Eles eram homens valentes.
"468 homens corajosos".

Nehemiah 11:7

Conexão com o Texto:
Nestes versículos, Neemias continua a listar os oficiais provinciais que moravam em Jerusalém.

Estes são os descendentes
Seu idioma pode precisar especificar que esta não é uma lista de cada descendente. "Estes são alguns dos descendentes".

Benjamim... Salu... Mesulão... Joede... Pedaías... Colaías... Maaseias... Itiel... Jesaias... Gabai... Salai... Joel... Zicri... Judá... Senua
Estes são nomes de homens.

Nehemiah 11:10

Jedaías... Joiaribe... Jaquim... Seraías... Hilquias... Mesulão... Zadoque... Meraiote... Aitube... Adaías... Jeroão... Pelalias... Anzi... Zacarias... Pasur... Malquias
Estes são nomes de homens.

que faziam o trabalho da casa
A "casa" é a "casa de Deus" (11:11). "que trabalhavam no templo".

seus companheiros
"seus irmãos" ou "seus parentes".

Nehemiah 11:13

Seus irmãos
Os irmãos de Adaías, filho de Jeroão. (11:10)

irmãos
Esta palavra é uma metáfora para 1) os companheiros israelitas ou 2) as pessoas que fizeram o mesmo trabalho. Tradução Alternativa

Amassai... Azarel... Aazai... Mesilemote... Imer... Zabdi... Gedolim
Estes são nomes de homens.

homens valentes e corajosos
"guerreiros valentes" ou "guerreiros corajosos".

Nehemiah 11:15

Semaías... Hassube... Azricão... Hasabias... Buni... Sabetai... Jozabade
Estes são nomes de homens.

que vinham dos líderes dos levitas e estavam com a responsabilidade do trabalho externo
"dos líderes dos levitas, que estavam no comando".

Nehemiah 11:17

Matanias... Mica... Zabdi... Asafe... Babebuquias... Abda... Samua... Galal... Jedutum
Estes são nomes de homens.

que liderava os momentos de ações de graças na oração
Isto é, quem dirigia os cantores. (Veja: UDB)

Babebuquias, o segundo entre seus irmãos
Possíveis significados são: 1) Babebuquias era parente de Matanias e segundo em autoridade a Matanias (Veja: UDB) ou 2) "Babebuquias liderou um segundo grupo de cantores".

irmãos
Outro significado possível é "associados" ou "colegas de trabalho". (Veja: UDB)

cidade santa
Esta expressão refere-se à cidade de Jerusalém.

Nehemiah 11:19

Os porteiros
Pessoas designadas para cada portão, responsáveis por controlar o acesso à cidade ou o templo, bem como abrir e fechar as portas às vezes e por motivos estabelecidos pelo administrador. Veja como foi traduzido em 7:1.

Acube... Talmon... Ziá... Gispa
Estes são nomes de homens. .

Ofel
Este é o nome de um lugar.

Nehemiah 11:22

O superintendente
"O supervisor".

**Uzi... Bani... Hasabias... Matanias... Mica... Asafe...
Petaías... Mesezabel... Zerá... Judá**
Estes são nomes de homens. .

Eles estavam debaixo da autoridade do rei
"O rei lhes disse o que fazer".

eram dadas ordens firmes para os cantores
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o rei lhes
disse especificamente o que fazer com os cantores".

ao lado do rei em todas as questões referentes ao povo
"ao lado do rei persa como conselheiro em todas as
questões relativas ao povo judeu".

Nehemiah 11:25

**Quiariate-Arba... Dibom... Jecabzeel... Jesua... Molada...
Bete-Palete... Hasar-Sual... Berseba**
Esses são nomes de lugares.

Nehemiah 11:28

eles viviam
Aqui "eles" se refere ao povo de Judá.

**Ziclague... Mecona... En-Rimom... Zorá... Jarmute...
Zanoa... Adulão... Laquis... Azeca... Berseba... vale de
Hinom**
Esses são nomes de lugares.

Translation Questions

Nehemiah 11:1

Quem viveu na cidade santa de Jerusalém?
Os líderes do povo viviam em Jerusalém, e o
restante do povo lançou a sorte para trazer uma
entre cada dez pessoas para viver ali.

Nehemiah 11:19

**Onde os remanescentes de Israel, os sacerdotes, e os
Levitas estavam vivendo?**
Eles estavam vivendo em todas as cidades de Judá,
cada um na propriedade da sua herança.

Capítulo 12

¹ Estes são os sacerdotes e os levitas que voltaram com Zorobabel, filho de Sealtiel, e com Jesua: Seraías, Jeremias, Esdras, ² Amarias, Maluque, Hatus, ³ Secanias, Reum e Meremote. ⁴ Estavam também Ido, Ginetom, Abias, ⁵ Miamim, Maadias, Bilga, ⁶ Semaías, Joiaribe e Jedaías. ⁷ Salu, Amoque, Hilquias e Jedaías. Esses eram os líderes dos sacerdotes e os seus companheiros, nos dias de Jesua. ⁸ Os levitas eram Jesua, Binui, Cadmiel, Serebias, Judá e Matanias, que estavam encarregados dos cânticos de ações de graças, junto com os seus companheiros. ⁹ Baquebuquias e Uni, seus companheiros, ficaram à frente deles durante o culto. ¹⁰ Jesua era o pai de Joiaquim, Joiaquim era o pai de Eliasibe, Eliasibe era o pai de Joiada, ¹¹ Joiada era o pai de Jonatã, e Jonatã era o pai de Jadua. ¹² Nos dias de Joiaquim, estes eram os sacerdotes, os chefes de famílias: Meraías era o líder da família de Seraías, Hananias era o líder da família de Jeremias, ¹³ Mesulão era o líder da família de Esdras, Jeoanã era o líder da família de Amarias, ¹⁴ Jonatã era o líder da família de Maluqui e José era o líder da família de Sebanias. ¹⁵ Adna era o líder da família de Harim, Helcai era o líder da família de Meraiote, ¹⁶ Zacarias era o líder da família de Ido, Mesulão era o líder da família de Ginetom, e ¹⁷ Zicri era o líder da família de Abias. Havia também o líder da família de Miniamim. ^[1] Piltai era o líder da família de Maadias. ¹⁸ Samua era o líder da família de Bilga, Jeonatã era o líder da família de Semaías, ¹⁹ Matenai era o líder da família de Joiaribe, Uzi era o líder da família de Jedaías, ²⁰ Calai era o líder da família de Salai, Eber era o líder da família de Amoque, ²¹ Hasabias era o líder da família de Hilquias, e Netanel era o líder da família de Jedaías. ²² Nos dias de Eliasibe, os levitas Eliasibe, Joiada, Joanã e Jadua foram registrados como chefes de famílias, e os sacerdotes foram registrados durante o reinado de Dario, o persa. ²³ Os descendentes de Levi e os chefes das suas famílias foram registrados no livro das crônicas, até os dias de Joanã, filho de Eliasibe. ²⁴ Os líderes dos levitas eram Hasabias, Serebias e Jesua, filho de Cadmiel, com seus companheiros que ficaram à frente deles para louvarem e darem graças, respondendo seção por seção, em resposta à ordem de Davi, o homem de Deus. ²⁵ Matanias, Baquebuquias, Obadias, Mesulão, Talmom e Acube eram os porteiros que guardavam os armazéns dos portões. ²⁶ Eles serviram nos dias de Joiaquim, filho de Jesua, filho de Jozadaque, e nos dias de Neemias, o governador, e de Esdras, o sacerdote e escriba. ²⁷ Na dedicação do muro de Jerusalém, o povo procurou levitas de todos os lugares, para trazê-los à Jerusalém para celebrar a dedicação com alegria, com ações de graças e cantando com címbalos, harpas e com liras. ²⁸ Os cantores se juntaram vindo dos arredores de Jerusalém e das vilas dos netofatitas. ²⁹ Eles também vieram de Bete-Gilgal e dos campos de Geba e Azmavete, pois os cantores tinham construído para si mesmos vilas ao redor de Jerusalém. ³⁰ Os sacerdotes e os levitas se purificaram e, então, purificaram o povo, os portões e o muro. ³¹ Então, fiz os líderes de Judá subirem até o topo do muro e formei dois grandes coros, que davam graças. Um deles foi para a direita do muro em direção à porta do Esterco. ³² Hosaiás e metade dos líderes de Judá os seguiram, ³³ e depois deles foram Azarias, Esdras, Mesulão, ³⁴ Judá, Benjamim, Semaías, Jeremias ³⁵ e alguns dos filhos dos sacerdotes com trombetas, e Zacarias, filho de Jônatas, filho de Semaías, filho de Matanias, filho de Micaías, filho de Zacur, filho de Asafe. ³⁶ Estavam também os parentes de Zacarias, Semaías, Azarel, Milalai, Gilalai, Maai, Netanel, Judá, Hanani, com os instrumentos de música de Davi, o homem de Deus. Esdras, o escriba, estava na frente deles. ³⁷ Na Porta da Fonte, eles subiram as escadas da cidade de Davi, pelas escadas que levavam ao muro acima do palácio de Davi, até a Porta das Águas, ao leste. ³⁸ O outro coro, daqueles que davam graças, foi na outra direção. Eu segui por cima do muro, com metade do povo, pela torre dos Fornos, até a muralha Larga, ³⁹ e pela Porta de Efraim, e pela porta Velha, e pela Porta do Peixe, e pela torre de Hananel, e pela torre dos Cem, até a Porta das Ovelhas; e eles pararam na Porta da Guarda. ⁴⁰ Assim, ambos os coros daqueles que davam graças posicionaram-se no seu lugar na casa de Deus, e eu também posicionei-me no meu lugar, com metade dos oficiais comigo. ⁴¹ E os sacerdotes posicionaram-se no seu lugar: Eliaquim, Maaseias, Miniamim, Micaías, Elioenai, Zacarias e Hananias, com as trombetas, ⁴² Maaseias, Semaías, Eleazar, Uzi, Jeoanã, Malquias, Elão e Ézer. Os cantores cantavam sob a regência de Jezraías. ⁴³ E eles ofereceram grandes sacrifícios naquele dia e se alegraram, pois Deus lhes fez alegrar com grande alegria. As mulheres e as crianças também se alegraram. Então, a alegria de Jerusalém podia ser ouvida de longe. ⁴⁴ Naquele dia, homens foram designados para cuidar dos depósitos para as contribuições, os primeiros frutos e os dízimos dos campos das cidades, para colocar neles as porções exigidas por lei para os sacerdotes e para os levitas. Pois Judá estava alegre por causa dos sacerdotes e dos levitas que estavam diante deles. ⁴⁵ Eles realizaram o serviço do seu Deus e o serviço da purificação, e assim também fizeram os cantores e os porteiros, conforme o mandamento de Davi e de Salomão, seu filho. ⁴⁶ Há muito tempo, nos dias de Davi e Asafe, havia os regentes dos cantores, e havia canções de louvor e ações de graças

para Deus. ⁴⁷ Nos dias de Zorobabel e nos dias de Neemias, todo o Israel dava as porções diárias para os cantores e para os porteiros. Eles separavam a porção que era para os levitas, e os levitas separavam a porção que era para os descendentes de Arão.

Footnotes

12:17 ^[1] A expressão

Nehemiah 12:1

que voltaram

"que chegaram da Babilônia".

com Zorobabel

"sob a liderança de Zorobabel".

Zorobabel ... Sealtiel ... Jesua ... Seraías ... Jeremias ... Esdras ... Amarias ... Maluque ... Hatus ... Secanias ... Reum ... Meremote

Esses são nomes de homens.

Nehemiah 12:4

Ido ... Ginetom ... Abias ... Miamim ... Maadías ... Bilga ... Semaías ... Joiaribe ... Jedaías ... Salu, Amoque ... Hilquias ... Jedaías ... Jesua.

Esses são nomes de homens.

Ginetom

Ginetoi pode ser outra forma do nome Ginetom.

Maadías

Moadias pode ser outra forma do nome Maadías.

Nehemiah 12:8

Jesua ... Binui ... Cadmiel ... Serebias ... Judá ... Matanias ... Baquebuquias e Uni

Esses são nomes de homens.

Matanias, que estavam encarregados dos cânticos de ações de graças, junto com os seus companheiros. Baquebuquias e Uni, seus companheiros, ficaram à frente deles durante o culto

Isso significa que uma pessoa liderou dois grupos de cantores em uma forma musical chamada "apelo e resposta".

Nehemiah 12:10

Jesua ... Joiaquim ... Eliasibe ... Joiada ... Jonatã ... Jadua

Esses são nomes de homens.

Nehemiah 12:12

Nos dias de Joiaquim, estes eram os sacerdotes, os chefes de famílias: Meraías era o líder da família de Seraías ... José era o líder da família de Sebanias
Isso significa que havia um parente representante para cada família.

Joiaquim ... Meraías ... Seraías ... Hananias ... Jeremias ... Mesulão ... Esdras ... Jeonã ... Amarias ... Jonatã ... Maluqui ... José ... Sebanias

Esses são nomes de homens.

Nehemiah 12:15

Adna era o líder da família de Harim ... Netanel era o líder da família de Jedaías

Continua-se listando os representantes de cada família.

Mesulão era o líder da família de Ginetom

Ginetom pode ser outra forma do nome Ginetoi.

de Miniamim

O texto em hebraico erroneamente deixa de fora o nome do líder da família de Miniamim. Algumas versões modernas deixam a expressão incompleta, como a ULB faz. Outras versões fornecem uma breve explicação para compensar a omissão do nome do líder. (Veja a UDB)

Maadías

Moadias pode ser outra forma do nome Maadías.

Adna ... Harim ... Helcai ... Meraiote ... Zacarias ... Ido ... Mesulão ... Ginetom ... Zicri ... Abias ... Miniamim ... Piltai ... Maadías ... Samua ... Bilga ... Jeonã ... Semaías ... Matenai ... Joiaribe ... Uzi ... Jedaías ... Calai ... Salai ... Eber ... Amoque ... Hasabias ... Hilquias ... Netanel ... Jedaías

Esses são nomes de homens.

Nehemiah 12:22

Nos dias de Eliasibe, os levitas Eliasibe, Joiada, Joanã e Jadua foram resgistrados como chefes de famílias, e os sacerdotes foram registrados durante o reinado de Dario, o persa

Essa afirmação é ambígua, já que não está claro se os levitas e sacerdotes representavam um grupo ou eram dois grupos diferentes. Aqui está uma possível tradução: "Os chefes da família dos levitas nos dias de Eliasibe (Joiada, Joanã e Jadua), bem como os dos sacerdotes, foram registrados no reinado de Dario, o persa".

Eliasibe ... Joiada, Joanã e Jadua foram registrados como chefes de famílias

Esses homens foram registrados como chefes de famílias.

Os descendentes de Levi e os chefes das suas famílias
 "Os descendentes de Levi, chefes de famílias".

registrados no livro das crônicas

Isso pode se referir ao livro de crônicas. Os escribas escreveram as palavras nos versículos acima em um livro que registrava os eventos de cada dia.

até os dias de Joanã, filho de Eliasibe.

Os registros no templo registraram apenas até Joanã.

Nehemiah 12:24

que ficaram à frente deles para louvarem e darem graças, respondendo seção por seção

Isso se refere a como o culto era organizado como "apelo e resposta". Um grupo de líderes podem apelar a um único grupo de resposta ou a dois grupos de resposta durante o culto.

em resposta à ordem de Davi

O Rei Davi orientou como o culto era para ser organizado e liderado pelos levitas.

nos dias de

"durante a liderança de". A data era determinada listando-se os responsáveis da época.

Hasabias, Serebias ... Jesua ... Cadmiel ... Davi ... Matanias, Baquebuquias, Obadias, Mesulão, Talmom e Acube ... Joiaquim ... Jesua ... Jozadaque ... Neemias ... Esdras

Esses são nomes de homens.

Nehemiah 12:27

Para a dedicação do muro de Jerusalém

"Para a dedicação da muralha de Jerusalém".
 Neemias registra a dedicação de toda a muralha da cidade.

o povo procurava levitas de todos os lugares, para trazê-los à Jerusalém para celebrar a dedicação com alegria, com ações de graças e com canto com címbalos, harpas e com liras

"o povo procurava em todos os lugares por levitas que pudessem melhor celebrar a dedicação da muralha com alegria, ações de graças, cantos e seus instrumentos musicais". As pessoas encarregadas da dedicação procuraram aqueles que eram mais bem qualificados, espiritualmente, musicalmente e de todas as formas.

címbalos

Dois pratos de metal finos e redondos que são batidos um no outro para fazer um som alto.

Nehemiah 12:29

Bete-Gilgal ... Geba e Azmavete ... Jerusalém

Esses são nomes de lugares.

pois os cantores tinham construído para si mesmos vilas ao redor de Jerusalém

"pois os cantores viviam em comunidades de músicos que eles construíram em locais ao redor de Jerusalém".

Os sacerdotes e os levitas se purificaram

Isso se refere a um processo de purificação ritual de todos, participando da cerimônia de dedicação: líderes, participantes, instrumentos, construções e até os próprios muros.

Nehemiah 12:31

Então, fiz os líderes de Judá

Isso se refere aos líderes da região de Judá.

formei dois grandes coros, que deram graças

"nomeei dois grandes coros processionais de ações de graças".

Um deles foi para a direita do muro em direção à porta do Esterco

"Um coro foi para a direita no topo da muralha, na porta do Esterco".

Nehemiah 12:32

Hosaías ... Azarias, Esdras, Mesulão, Judá, Benjamim, Semaías, Jeremias ... Zacarias ... Jônatas ... Semaías ... Matanias ... Micaías ... Zacur ... Asafe
 Esses são nomes de homens.

e depois deles foram

"e seguiram atrás deles".

e alguns dos filhos dos sacerdotes com trombetas e Zacarias

Tradução Alternativa (T.A.): "e dentre os sacerdotes com trombetas, Zacarias".

Zacarias, filho de Jônatas, filho de Semaías, filho de Matanias, filho de Micaías, filho de Zacur, filho de Asafe.
 Todos os nomes depois de "Zacarias" são seus antepassados. Essa lista conecta Zacarias com o famoso cantor Asafe. T.A.: "Zacarias, que era filho de Jônatas, que era filho de Semaías, que era filho de Matanias, que era filho de Micaías, que era filho de Zacur, que era filho de Asafe".

Nehemiah 12:36

Estavam também

"Junto com eles estavam".

Zacarias ... Semaías, Azarel, Milalai, Gilalai, Maai, Netanel, Judá, Hanani ... Davi ... Esdras
 Esses são nomes de homens.

Hanani

Esse homem pode não ser parente de Zacarias.

com os instrumentos de música de Davi

"com os instrumentos musicais de Davi".

Esdras, o escriba, estava na frente deles
"Esdras, o escriba, estava liderando eles".

Na entrada da Porta da Fonte, eles subiram
"E na entrada da Porta da Fonte, e no lado oposto a eles, subiram".

Porta da Fonte... Porta das Águas
Esses são nomes de aberturas na muralha.

eles subiram as escadas até a cidade de Davi, na subida do muro, acima do palácio de Davi, à Porta das Águas, ao leste
"eles subiram à altura da cidade de Davi por meio da escada até a muralha acima da casa de Davi, e até à Porta das Águas no leste".

na subida do muro
"pela subida ao muro".

Nehemiah 12:38

coro
"grupos de cantores".

foi na outra direção
Isso está expresso na UDB como indo para a esquerda, mas isso significa que eles foram na direção oposta. T.A.: "foi na direção oposta".

Eu segui
Neemias está falando aqui. T.A.: "Eu, Neemias, os segui".

torre dos Fornos ... torre de Hananel ... torre dos Cem
Esses são nomes de estruturas altas onde pessoas vigiavam o perigo.

muralha Larga
Esse é um nome para parte da muralha.

Porta de Efraim ... porta Velha ... Porta do Peixe ... Porta das Ovelhas ... Porta da Guarda
Esses são nomes de aberturas na muralha.

Nehemiah 12:40

eu também tomei o meu lugar
Neemias está falando aqui. T.A.: "eu, Neemias, também tomei meu lugar".

Eliaquim... Maaseias... Miniamim... Micaías... Elioenai... Zacarias... Hananias... Maaseias... Semaías... Eleazar... Uzi... Jeoanã... Malquias... Elão... Ézer
Esses são nomes de homens que eram os sacerdotes naquele tempo.

Jezraías
Esse é o nome de um homem que era líder dos cantores.

Os cantores cantavam sob a regência de Jezraías
T.A.: "Os cantores e Jezraías, o regente, proclamavam".

Nehemiah 12:43

pois Deus lhes dera motivo de grande alegria
"pois Deus os fez celebrar com grande alegria".

Então, a alegria de Jerusalém podia ser ouvida de longe
"Jerusalém" significa "as pessoas de Jerusalém".
T.A.: "a alegria das pessoas de Jerusalém poderia ser ouvida longe".

Nehemiah 12:44

os homens foram designados para cuidar
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles designaram homens para cuidar".

as contribuições
Essas eram doações especificamente para os sacerdotes.

os dízimos, para colocar neles as porções exigidas por lei para os sacerdotes e para os levitas. Cada um era designado a trabalhar nos campos perto das cidades
Uma nova sentença pode começar depois da palavra "dízimos". T.A.: "Esses homens também eram responsáveis por recolher dos campos fora das cidades as porções que a lei exigia para os sacerdotes e levitas".

Pois Judá estava alegre por causa dos sacerdotes e dos levitas
Parece que os homens eram designados porque o povo de Judá era grato pelos sacerdotes e levitas que serviam.

que estavam à sua frente
Os levitas e sacerdotes não estavam apenas servindo em seus papéis. O significado pode ser dito de maneira explícita. T.A.: "que estavam diante deles servindo a Deus".

Eles realizaram o serviço do seu Deus e o serviço da purificação... e assim também fizeram os cantores e os porteiros
Cantar e vigiar ambos papéis dos levitas. T.A.: "eles executaram o serviço do Seu Deus e o serviço de purificação, o dever dos cantores e dos porteiros".

conforme o mandamento de Davi e de Salomão, seu filho
T.A.: "assim como o mandamento de Davi era mantido por Salomão, seu filho".

porteiros
Veja como isso foi traduzido em 7:1.

Nehemiah 12:46

havia os regentes dos cantores

Essa frase nos dá mais informações sobre o tempo quando Davi disse às pessoas como adorar no templo.

Nos dias de Zorobabel

Zorobabel era descendente do rei Davi e um dos governadores na região de Judá.

Eles guardavam a porção

"Todo Israel separou a porção".

porteiros

Veja como isso foi traduzido em 7:1.

os descendentes de Arão

Isso se refere aos sacerdotes em Israel, descendentes de Arão, o irmão de Moisés.

Translation Questions

Nehemiah 12:22

Em que livro os descendentes de Levi e seus patriarcas foram registrados?

Eles foram registrados no livro de crônicas, até os dias de Joanã.

Nehemiah 12:27

Por que o povo procurou pelos levitas para a dedicação do muro de Jerusalém?

O povo trouxe os levitas para Jerusalém para celebrar a dedicação.

Nehemiah 12:29

O que os sacerdotes e levitas fizeram para a celebração?

Os sacerdotes e levitas purificaram a si mesmos, e então purificaram o povo, os portões, e o muro.

Nehemiah 12:31

Onde os líderes de Judá foram no dia da celebração?

Os líderes foram até o topo do muro.

O que os dois grandes coros, que Neemias nomeou, deveriam fazer?

Os dois grandes coros deveriam dar graças.

Para onde foi o primeiro coro?

Um coro foi para a direita do muro em direção à Porta do Esterco.

Nehemiah 12:40

Quem dirigiu os cantores?

Os cantores cantaram sob a regência de Jezraías.

Nehemiah 12:43

Por que eles ofereceram grandes sacrifícios naquele dia, e se alegraram?

Eles ofereceram grandes sacrifícios naquele dia e se alegraram, pois Deus havia lhes dado motivo de grande alegria.

Nehemiah 12:44

Quem foi designado para trabalhar nos campos perto das cidades?

Os homens que foram nomeados para serem responsáveis pelos armazéns eram designados para trabalhar nos campos perto das cidades.

Nehemiah 12:46

Quando todo o Israel deu as porções diárias para os cantores e para os porteiros?

Nos dias de Zorobabel e nos dias de Neemias, todo o Israel deu as porções diárias para os cantores e para os porteiros.

Capítulo 13

¹ Naquele dia, eles leram o livro de Moisés diante do povo. Foi encontrado nos escritos que nenhum dos amonitas ou moabitas deveria juntar-se ao povo de Deus, para sempre. ² Isso ocorreu porque eles não vieram até o povo de Israel com pão e com água, mas contrataram Balaão para amaldiçoar Israel. Contudo, nosso Deus transformou a maldição em bênção. ³ Assim que eles ouviram a Lei, separaram de Israel cada pessoa estrangeira. ⁴ Antes disso, o sacerdote Eliasibe tinha sido encarregado dos depósitos da casa do nosso Deus. Ele era parente de Tobias. ⁵ Eliasibe preparou para Tobias uma sala grande onde, anteriormente, eles guardavam as ofertas de cereais, o incenso, os utensílios, os dízimos dos cereais, vinho novo e o óleo, que foram designados para os levitas, os cantores, os porteiros, e as contribuições para os sacerdotes. ⁶ Mas, durante todo esse tempo, eu não estava em Jerusalém. No trigésimo segundo ano do reinado de Artaxerxes, rei da Babilônia, fui ao rei. Depois de algum tempo, pedi ao rei permissão para partir, ⁷ e, então, retornei para Jerusalém. Eu percebi o mal que Eliasibe havia feito, dando a Tobias uma sala no pátio da casa de Deus. ⁸ Eu estava muito irado e lancei todos os artigos domésticos da casa de Tobias para fora da sala. ⁹ Ordenei que purificassem as salas e recoloquei nelas os utensílios da casa de Deus, as ofertas de cereais e o incenso. ¹⁰ Fiquei sabendo que as porções dos levitas não lhes estavam sendo dadas, e que retornaram cada um para o seu campo, os levitas e os cantores que faziam a obra. ¹¹ Então, confrontei os oficiais e disse: "Por que a casa de Deus é negligenciada?". Juntei-os e os coloquei nos seus postos. ¹² Então, todo o Judá trouxe o dízimo dos cereais, o vinho novo e o azeite para os depósitos. ¹³ Designei como tesoureiros dos depósitos Selemias, o sacerdote, e Zadoque, o escriba; e dos levitas, Pedaiás. Junto a eles estavam Hanã, filho de Zacur, filho de Matanias, pois eram considerados confiáveis. Seus deveres eram distribuir os suprimentos a seus colegas. ¹⁴ Lembra-te, meu Deus, a respeito disso e não esqueças as boas obras que fiz para a casa de Deus e seus cultos. ¹⁵ Naqueles dias, vi em Judá o povo pisando lagar no sábado, trazendo montões de cereais que eram carregados sobre os jumentos como também vinho, uvas, figos e todo tipo de carga pesada que traziam à Jerusalém no dia de sábado. Eu protestei por estarem vendendo alimento naquele dia. ¹⁶ Homens de Tiro que moravam em Jerusalém trouxeram peixes e todo o tipo de mercadorias e as vendiam no sábado para as pessoas de Judá e na cidade! ¹⁷ Então, confrontei os líderes de Judá: "Que mal é este que estais fazendo, profanando o dia de sábado? ¹⁸ Acaso vossos pais também não fizeram isso? E nosso Deus não trouxe todo este mal sobre nós e sobre esta cidade? Agora, estais trazendo ira sobre Israel, profanando o sábado". ¹⁹ Quando escureceu sobre os portões de Jerusalém, antes do sábado, ordenei que as portas fossem fechadas e que não fossem abertas até depois do sábado. Posicionei alguns dos meus servos nos portões, para que nenhuma carga pudesse entrar no dia de sábado. ²⁰ Os mercadores e vendedores de todos os tipos de mercadorias acamparam fora de Jerusalém uma ou duas vezes. ²¹ Mas eu lhes avisei: "Por que vós acampastes fora do muro? Se o fizerdes novamente, eu lançarei mão sobre vós!". Daquele tempo em diante, não tornaram a vir no sábado. ²² Então, ordenei aos levitas que se purificassem e viessem guardar as portas, para santificar o dia de sábado. Também nisso, Deus meu, lembra-te de mim; e tem misericórdia de mim, por causa da Aliança de lealdade que tens mostrado a mim. ²³ Naqueles dias, também vi Judeus que haviam se casado com mulheres de Asdode, Amom e Moabe. ²⁴ Metade dos filhos deles falavam a língua de Asdode. Nenhum deles podia falar a língua de Judá, mas somente a língua de um dos outros povos. ²⁵ Eu os confrontei e os amaldiçoei, bati em alguns deles e arranquei-lhes os cabelos. Eu os fiz jurar por Deus, dizendo: "Não deis vossas filhas aos filhos deles, nem tomareis as filhas deles para os vossos filhos. ²⁶ Salomão, rei de Israel, não pecou por causa dessas mulheres? Entre muitas nações não havia rei como ele, e ele foi amado pelo seu Deus, e Deus o fez rei sobre todo o Israel. No entanto, suas esposas estrangeiras fizeram com que ele pecasse. ²⁷ Deveríamos, então, escutar-vos, fazer todo esse mal e agir de maneira traiçoeira contra nosso Deus, casando-nos com mulheres estrangeiras?". ²⁸ Um dos filhos de Joiada, filho de Eliasibe, o sumo sacerdote, era genro de Sambalate, o horonita. Por isso fiz com que ele fugisse da minha presença. ²⁹ Lembra-te deles, meu Deus, porque contaminaram o sacerdócio, a aliança do sacerdócio e os levitas. ³⁰ Assim, eu os purifiquei de todas as coisas estrangeiras e estabeleci deveres para os sacerdotes e os levitas, cada um na sua própria tarefa. ³¹ Providenciei também deveres para a oferta de madeiras nos tempos designados e para as primícias. Lembra-te de mim, meu Deus, para meu o bem.

Nehemiah 13:1

diante do povo

"para que as pessoas pudessem ouvir".

deveria juntar-se ao povo de Deus, para sempre
"deve sempre entrar na assembléia de Deus".

Isso ocorreu porque

"Eles não puderam entrar na assembleia porque".

Nehemiah 13:4

Eliasibe tinha sido encarregado

Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

Ele era parente de Tobias

"Eliasibe e Tobias trabalharam juntos".

Eliasibe preparou para Tobias uma sala grande onde eles guardavam as ofertas de cereais

"Eliasibe preparou um grande depósito para Tobias usar".

porteiros

Pessoas designadas para cada portão, responsáveis por controlar o acesso à cidade ou ao templo, bem como abrir e fechar os portões às vezes e por motivos definidos pelo administrador. Traduza como em 7: 1.

Nehemiah 13:6

Mas, durante todo esse tempo, eu não estive em Jerusalém.

"Durante o tempo em que tudo isso aconteceu, eu estava longe de Jerusalém".

o mal que Eliasibe havia feito, dando a Tobias uma sala na corte da casa de Deus.

Esta era uma sala que anteriormente havia sido purificada para armazenar suprimentos (13: 4).

Nehemiah 13:10

dos levitas não lhes haviam sido dadas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas não tinham trazido para os depósitos seus dízimos e ofertas de comida para os sacerdotes do templo".

e que fugiram, cada um para o seu campo, os levitas e os cantores que fizeram a obra

"os levitas e os cantores que fizeram o trabalho deixaram o templo, cada um indo para o seu próprio campo".

"Por que a casa de Deus é negligenciada?"

Esta é uma pergunta retórica desde que Neemias a usa para desafiar ou mesmo ridicularizar os oficiais que não realizaram seu trabalho.

Nehemiah 13:12

todo o Judá

O nome da terra é uma metonímia para o povo da terra. Esta é provavelmente uma generalização.

Selemias...Zadoque...Pedaías...Hanã...Zacur...Matanias.
Esses são nomes de homens.

pois eram considerados confiáveis

Isso pode ser dito na voz ativa. O substantivo abstrato "confiável" pode ser traduzido como um verbo. T.A.: "Eu sabia que podia confiar neles".

Lembra-te, meu Deus, a respeito disso

"Meu Deus, lembre-se de mim sobre isso".

Nehemiah 13:15

pisando lagar

A palavra "lagar de vinho" é uma metonímia para as uvas que estavam nos lagar. As pessoas estavam andando em uvas para obter o suco deles para fazer vinho. T.A.: "andando sobre uvas em lagar".

pisando

Andando sobre algo para amassar ou pressionar.

Nehemiah 13:16

Tiro

Esse é o nome de uma cidade.

Que mal é este que estais fazendo, profanando o dia de sábado?

Neemias está repreendendo os líderes de Judá. Isso pode ser dito como uma declaração. T.A.: "Você está fazendo uma coisa má profanando o dia de sábado". ou "Deus te castigará por fazer esta coisa má, por profanar o dia de sábado".

Acaso vossos pais também não fizeram isso?

Neemias está repreendendo os líderes de Judá. Isso pode ser dito como uma declaração. T.A.: "Você sabe que seus pais fizeram isso, e é por isso que Deus trouxe todo esse mal sobre nós e sobre esta cidade."

Nehemiah 13:19

Quando escureceu...antes do sábado

"Quando o sol se pôs ... e era hora do sábado começar".

que as portas fossem fechadas e que não fossem abertas até

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que os guardas fechem as portas e não as abram até".

nenhuma carga pudesse entrar

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém poderia trazer as coisas que eles queriam vender".

vendedores de todos os tipos de mercadorias
"pessoas que trouxeram muitas coisas diferentes que eles queriam vender".

Nehemiah 13:21

Por que vós acampastes do outro lado do muro?
Neemias coloca essa questão não para receber uma resposta, mas para repreender os comerciantes e enfatizar seu comando. T.A.: "Você está acampando do lado de fora do muro contrário o que eu ordenei".

lançarei mão sobre vós

A palavra "mãos" é uma metonímia para uma ação vigorosa. T.A.: "Eu vou mandar você embora à força!" ou "eu removerei você pela força!".

Nehemiah 13:23

Conexão com o Texto:

Estes versos introduzem a ação que se segue.

Judeus que haviam-se casado com mulheres de Asdode, Amom e Moabe.

"Judeus que se casaram com mulheres estrangeiras". Deus havia proibido casamento com mulheres estrangeiras.

Asdode

Esse é o nome de uma cidade.

Amom e Moabe

Esses são nomes de nações.

Metade dos filhos deles

"Como resultado, metade dos filhos".

Nehemiah 13:25

Eu os confrontei

"Eu falei diretamente com eles à respeito do que eles tinham feito".

bati em alguns deles

Com suas mãos.

Eu os fiz jurar por Deus

"Eu os fiz prometerem perante Deus".

Salomão, rei de Israel, não pecou por causa dessas mulheres?

Neemias está repreendendo os homens. Isso pode ser dito como uma declaração.

Deveríamos, então, escutar-vos, fazer todo esse mal e agir de maneira traiçoeira contra nosso Deus, casando-nos com mulheres estrangeiras?

Neemias está repreendendo os homens. Isso pode ser dito como uma declaração. T.A.: "Nós não vamos ouvi-lo ou fazer este grande mal ou agir traiçoeiramente contra o nosso Deus casando-se com mulheres estrangeiras".

Nehemiah 13:28

Joiada... Eliasibe...Sambalate

Esses eram nomes de homens.

o horonita

Uma pessoa da cidade de Bete-Horom.

fiz com que ele fugisse da minha presença

"Eu o afugentei" ou "Eu o fiz sair de Jerusalém"

Lembra-te deles

"Pense sobre eles" ou "Lembre o que eles tem feito".

contaminaram o sacerdócio

"eles fizeram você pensar nos sacerdotes e em seu trabalho como se fossem impuros".

a aliança do sacerdócio e os levitas

"Eles fizeram você pensar no pacto que você fez com os sacerdotes e levitas como se fosse impuro".

Nehemiah 13:30

Assim, eu os purifiquei

"Desde modo eu os purifiquei".

estabeleci deveres para os sacerdotes e os levitas

"falei aos sacerdotes e levitas o que eles tinham que fazer".

Providenciei a oferta de madeiras

"Eu organizei um suprimento de madeira para as ofertas".

nas primícias

"para a oferta de primícias na época da colheita".

Lembra-te de mim, meu Deus, para sempre.

"Pense em tudo que fiz, meu Deus, e me abençoe por causa das coisas boas que fiz".

Translation Questions

Nehemiah 13:1

Por que um amonita e um moabita não devem entrar na assembleia de Deus, para sempre?

Um amonita e um moabita não devem entrar na assembleia de Deus, para sempre, porque não haviam vindo ao povo de Israel com pão e água, mas contrataram Balaão para amaldiçoar Israel.

Nehemiah 13:4

O que Eliasibe preparou para Tobias?

Eliasibe preparou para Tobias uma sala grande .

Nehemiah 13:6

Onde Neemias foi no trigésimo segundo ano de Artaxerxes?

No trigésimo segundo ano de Artaxerxes, Neemias foi até o rei.

Nehemiah 13:8

O que fez Neemias porque estava zangado?

Porque ele estava zangado, Neemias jogou todos os suprimentos da casa de Tobias para fora da sala.

Nehemiah 13:10

Por que os levitas e os cantores se apressaram a sair do templo?

Porque as porções ordenadas para dar aos levitas não foram distribuídas para eles, eles se apressaram a sair do templo, como os cantores que também tinham feito o trabalho.

Nehemiah 13:12

Quem foi considerado confiável?

O sacerdote de Selemias, Zadoque o escrivão, Pedaías e Hanã, foram considerados confiáveis.

Nehemiah 13:15

Quando as pessoas em Judá estavam pisando nos tanques de prensas de vinho?

As pessoas em Judá estavam pisando nos tanques de prensas de vinho no sábado.

Nehemiah 13:16

O que os homens de Tiro fizeram no sábado?

Homens de Tiro trouxeram peixe e todo tipo de bens, e eles os venderam no sábado para o povo de Judá e na cidade.

Nehemiah 13:19

Como Neemias impediu as pessoas de entrarem em Jerusalém no sábado?

Assim que escureceu, nos portões de Jerusalém antes do sábado, Neemias ordenou que as portas fossem fechadas e que não fossem abertas até o fim do sábado. Ele colocou alguns de seus servos nas portas, de modo que nenhuma carga poderia ser trazida no dia do sábado.

Nehemiah 13:21

Quem veio e guardou os portões, para santificar o dia do sábado?

Os levitas vieram e guardaram os portões, para santificar o dia do sábado.

Nehemiah 13:23

O que a metade das crianças falou?

A metade das crianças falava a língua de Asdode, mas não podiam falar a língua de Judá, apenas a língua de um dos outros povos.

Nehemiah 13:25

Como Neemias confrontou os judeus que se casaram com mulheres de Asdode, Amon e Moabe?

Neemias os confrontou, os amaldiçoou, bateu em alguns deles e arrancou-lhes os cabelos.

Nehemiah 13:30

Como Neemias queria que Deus o chamasse a atenção?

Neemias queria que Deus o chamasse a atenção para o seu bem.

Book: Esther

Esther

Capítulo 1

¹ Isto aconteceu nos dias de Xerxes (este é o Assuero que reinou da Índia até a Etiópia, sobre mais de cento e vinte e sete províncias). ² Naqueles dias, o rei Xerxes reinava em seu trono real na cidadela de Susã. ³ No terceiro ano de seu reinado, ele deu um banquete para todos os seus oficiais e seus servos. O exército da Pérsia e da Média, os nobres e os governadores das províncias estavam em sua presença. ⁴ Ele mostrou a riqueza do esplendor de seu reino e a honra gloriosa de sua majestade, por muitos dias, por cento e oitenta dias. ⁵ Quando se completaram esses dias, o rei deu um banquete com duração de sete dias. O banquete foi para todo o povo na fortaleza de Susã, do maior ao menor. Foi feito nos pátios do jardim do palácio do rei. ⁶ O pátio do jardim foi decorado com cortinas de algodão branco e violeta, com cordões de linho fino e púrpura, argolas de prata pendentes nos pilares de mármore. Havia assentos de ouro e prata em um pavimento mosaico de granito, mármore, madrepérola e pedras preciosas. ⁷ Bebidas eram servidas em taças de ouro e cada taça era única; havia muito vinho real por causa da generosidade do rei. ⁸ E bebiam conforme foi decretado: "Não deverá haver limite". O rei deu ordens a todos os mordomos do palácio que servissem o que cada convidado desejasse. ⁹ A rainha Vasti também deu um banquete para as mulheres no palácio real do rei Xerxes. ¹⁰ No sétimo dia, quando o coração do rei se sentia feliz por causa do vinho, ordenou que Meumã, Bitza, Harbona, Bigtã, Abagta, Zetar e Carcas, os sete oficiais que serviam ao rei, ¹¹ que trouxessem a rainha Vasti diante dele com sua coroa real. Ele queria mostrar, ao povo e aos oficiais, sua beleza, pois ela era muito bonita. ¹² Porém, a rainha Vasti recusou-se a atender a palavra do rei, trazida a ela por seus oficiais. O rei ficou muito irado; sua raiva ardia dentro dele. ¹³ Então, o rei consultou os homens que eram conhecidos por serem sábios, que entendiam os tempos (este era o procedimento do rei com todos aqueles que entendiam das leis e dos costumes dos persas). ¹⁴ E os mais próximos a ele eram Carsena, Setar, Admata, Târsis, Meres, Marsena e Memucã, os sete príncipes da Pérsia e Média. Eles tinham acesso ao rei, e ocupavam os cargos mais importante do reino. ¹⁵ "De acordo com a lei, o que deve ser feito à rainha Vasti por não obedecer a ordem do rei Xerxes, dada a ela pelos oficiais?". ¹⁶ Memucã disse na presença do rei e dos oficiais: "A rainha não errou somente contra o rei, mas também contra todos os oficiais e todo o povo nas províncias do rei Xerxes. ¹⁷ Pois, o que a rainha fez chegará ao conhecimento de todas as mulheres. Isso fará com que elas tratem os seus maridos com desprezo. Elas dirão: 'o rei Xerxes ordenou que a rainha Vasti fosse trazida à sua presença, mas ela se recusou'. ¹⁸ Antes do fim deste dia, as mulheres nobres da Pérsia e Média que ouvirem o que a rainha fez dirão o mesmo a todos os oficiais do rei. Haverá muito desprezo e ira. ¹⁹ Se for do agrado do rei, faça um decreto real, que seja escrito conforme as leis dos medos e persas, que não pode ser revogada, que Vasti não mais venha à presença do rei. Que o rei dê sua posição à outra que seja melhor que ela. ²⁰ Quando o decreto do rei for proclamado através de todo o seu grande reino, todas as esposas honrarão seus maridos, dos mais ricos aos mais pobres". ²¹ O rei e seus nobres agradaram-se deste conselho e o rei fez o que Memucã propôs. ²² Ele enviou cartas a todas as províncias em suas próprias línguas. Ordenou que todo homem deveria ser senhor de sua própria família. Este decreto foi dado na língua de cada povo no império.

Ester 01 Notas Gerais

Conceitos especiais neste capítulo

O divórcio do rei

Os conselheiros do rei temiam que os maridos perdessem sua autoridade quando ouviram que a rainha havia se recusado a mostrar sua beleza aos convidados do rei; então, os conselheiros o instruíram a divorciar-se dela.

Esther 1:1

nos dias de Xerxes

"no tempo de Xerxes" ou "quando Xerxes governava como rei".

este é o Assuero que reinou da Índia até a Etiópia, sobre mais de 127 províncias

Essa é uma informação contextual para ajudar o leitor a identificar o Assuero.

províncias

Uma província é uma área grande na qual alguns países são divididos para fins de administração.

Esther 1:2

reinava em seu trono real

Aqui "trono real" pode se referir ao seu governo sobre o reino. Tradução alternativa

cidadela

Isso se refere a um castelo, forte ou cidade fortificada.

Susã

Essa era a cidade real dos reis Persas.

Esther 1:3

No terceiro ano de seu reinado

"Depois que ele havia reinado por dois anos".

O exército

Isso provavelmente se refere aos líderes do exército. T.A.: "Os oficiais do exército".

Esther 1:4

a riqueza do esplendor de seu reino

Essas palavras têm significados semelhantes e enfatizam quão grandioso seu reino era. T.A.: "a grande riqueza de seu reino".

a honra gloriosa de sua magestade

Essas palavras têm significados semelhantes e enfatizam quão grandioso ele era. T.A.: "o esplendor de sua grandeza".

cento e oitenta dias

"180 dias".

Esther 1:5

Quando se completaram esses dias

"Ao final daquele banquete".

um banquete com duração de sete dias

Esse foi um segundo banquete somente para os oficiais de Susã. T.A.: "um outro banquete que durou sete dias".

fortaleza

Isso se refere a um castelo, forte ou cidade fortificada. Veja como foi traduzido em Ester 1:1.

Susã

Veja como o nome desse local foi traduzido em [Ester 1:2]

Esther 1:6

um pavimento mosaico

Um "mosaico" consiste de pedras coloridas dispostas num padrão atraente.

pórfiro

Isso é um tipo de rocha vermelha e roxa que contém pedaços de cristal.

Esther 1:7

Bebidas eram servidas em taças de ouro

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os convidados bebiam vinho em taças de ouro".

havia muito vinho real por causa da generosidade do rei
"o rei foi muito generoso com o vinho real".

generosidade

"grande vontade de dar".

Esther 1:8

Não deverá haver limite

"Ninguém deve ser forçado a beber".

O rei deu ordens a todos os mordomos do palácio que servissem o que cada convidado desejasse

Essa afirmação significa que o rei disse a seus empregados que dessem aos convidados o quanto quisessem de vinho.

Esther 1:9

Informação Geral:

Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 1:10

No sétimo dia

"Depois de 6 dias".

o coração do rei se sentia feliz por causa do vinho

Aqui "coração" se refere ao rei, e "estava alegre" é uma expressão idiomática que significa que ele estava bêbado. T.A.: "o rei estava bêbado por causa do vinho".

Meumã, Bitza, Harbona, Bigtá, Abagta, Zetar, and Carcas

Esses são nomes de homens.

os sete oficiais que serviam ao rei

Essa é uma informação contextual para explicar quem eram esses homens.

Esther 1:11

por sua encantadora feição
"ela era muito bonita".

Esther 1:12

a palavra do rei, trazida a ela por seus oficiais

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando os oficiais do rei lhe falaram sobre suas ordens".

a palavra
"a ordem".

sua raiva ardia dentro dele

A intensidade da raiva do rei é colocada como se fosse um fogo que ardia dentro dele. T.A.: "sua raiva era tão intensa quanto fogo dentro dele".

Esther 1:13

que entendiam os tempos

"que entendiam as coisas que aconteciam em suas vidas".

este era o procedimento do rei com todos aqueles que entendiam das leis e dos julgamentos

Essa informação contextual explica porque o rei chamou esses homens.

Esther 1:14

Carsena, Setar, Adamata, Társis, Meres, Marsena e Memucã

Esses são nomes de homens.

Esther 1:15

De acordo com a lei ... pelos oficiais?

Pode ser útil informar quem fez a pergunta. T.A.: O rei lhes disse: "De acordo com a lei ... pelos oficiais?".

De acordo com a lei

"Em observância à lei" ou "Em obediência à lei".

Esther 1:16

Memucã

Traduza esse nome como em [Ester 1:14]

todos os oficiais e todo o povo ... nas províncias

Esses são exageros para enfatizar o estrago que a recusa da rainha causou.

províncias

Uma província é uma área grande na qual alguns países são divididos para fins de

administração. Veja como foi traduzido em Ester 1:1.

Esther 1:17

todas as mulheres

Isso é um exagero para enfatizar o estrago que a recusa da rainha causou.

Esther 1:18

Haverá muito desprezo e muita ira

"Elas ficarão com raiva de seus maridos e os tratarão com desprezo".

Esther 1:19

Conexão com o Texto:

Memucã continua respondendo ao rei.

Se for do agrado do rei ... à presença do rei ... Que o rei

Memucã fala com o rei na terceira pessoa como forma de respeito. T.A.: "Se lhe agradar ... à sua presença ... Por favor".

que não pode ser revogada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a qual ninguém pode alterar".

Esther 1:20

o decreto do rei ... seu vasto reino

Memucã fala ao rei na terceira pessoa como forma de respeito. T.A.: "seu decreto ... seu vasto reino".

Quando o decreto do rei for proclamado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando ouvirem o decreto do rei" ou "quando ouvirem o que o senhor ordenou".

vasto

Muito amplo.

dos mais ricos aos mais pobres

isso é um merisma que se refere aos dois extremos e a todos entre eles. Isso provavelmente se refere aos maridos, mas é possível que se refira às mulheres.

Esther 1:21

Memucã

Traduza seu nome como em [Ester 1:14]

Esther 1:22

província

Uma província é uma área grande na qual alguns países são divididos para fins de administração. Veja como foi traduzido em [Ester 1:1](#).

todo homem deveria ser senhor de sua própria família
"todo homem deveria ter autoridade total sobre suas mulheres e filhos".

Este decreto foi dado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Escreveram este decreto".

Translation Questions

Esther 1:1

Quão longe Xerxes reinou?
Xerxes reinou da Índia até a Etiópia, sobre mais de cento e vinte e sete províncias.

Esther 1:3

Quem estava na presença do rei?
O exército da Pérsia e da Média, os nobres e os governadores das províncias estavam em sua presença.

Esther 1:5

Para quem era o banquete que durou por sete dias?
O banquete de sete dias foi para todo o povo no palácio de Susã, do maior ao menor homem.

Esther 1:7

Por que havia muito vinho real?
Havia muito vinho real por causa da generosidade do rei.

Quais eram as ordens do rei a todos os mordomos do palácio?
O rei deu ordens a todos os mordomos do palácio para que servissem o que cada convidado desejasse.

Esther 1:9

O que o rei ordenou aos sete oficiais que o serviam?
O rei ordenou aos sete oficiais que o serviam que trouxessem a rainha Vasti diante dele com sua coroa real.

Esther 1:12

Por que o rei ficou muito irado?
O rei ficou muito irado porque a rainha Vasti se recusou a atender sua palavra.

Esther 1:13

Com quem o rei se aconselhou?
O rei se aconselhou com os homens que eram conhecidos por serem sábios, que entendiam os tempos.

Esther 1:16

De acordo com Memucã contra quem a rainha errou?
Memucã disse que a rainha não errou somente contra o rei, mas também contra todos os oficiais e todo o povo nas províncias do rei Xerxes.

O que Memucã disse que as mulheres nobres da Pérsia e Média fariam antes do fim daquele mesmo dia?
Ele disse que antes do fim daquele dia as mulheres nobres diriam o mesmo aos oficiais do rei.

Esther 1:19

Para quem o rei daria a posição da rainha Vasti?
O rei daria a posição de Vasti como rainha a outra que fosse melhor que ela.

Esther 1:21

O que o rei ordenou?
O rei ordenou que todo homem deveria ser mestre de sua própria família.

Capítulo 2

¹ Depois dessas coisas, quando a ira do rei Xerxes diminuiu, ele pensou sobre Vasti e o que ela havia feito. Ele também pensou sobre o decreto que havia feito contra ela. ² Então, os jovens do rei que lhe serviam disseram: "Deixe que se procure moças bonitas e virgens para o rei." ³ Que o rei nomeie oficiais em todas as províncias de teu reino, para juntar todas as moças virgens e bonitas para teu harém no palácio em Susã. Que sejam colocadas sob o cuidado de Hegai, o oficial do rei, que é responsável pelas mulheres, e que elas recebam tratamento de beleza. ⁴ Que a moça que agradar ao rei se torne a rainha em lugar de Vasti". Este conselho agradou o rei e, assim, ele fez. ⁵ Havia um certo judeu na cidade de Susã, cujo nome era Mardoqueu, filho de Jair, filho de Simei, filho de Quis, que era um benjamita. ⁶ Ele havia sido levado de Jerusalém com os exilados, junto aos que foram levados com Jeconias, rei de Judá, a quem Nabucodonosor, rei da Babilônia, levou embora. ⁷ Ele estava cuidando de Hadassa, que é Ester, filha do seu tio, porque ela não tinha pai nem mãe. A moça era muito bonita e atraente. Mardoqueu a criou como sua própria filha. ⁸ Quando a ordem e o decreto do rei foram proclamados, muitas moças foram trazidas para o palácio em Susã. Elas foram colocadas sob o cuidado de Hegai. Ester também foi levada para dentro do palácio do rei e colocada sob o cuidado de Hegai, o encarregado das mulheres. ⁹ A moça lhe agradou e ganhou o seu favor. Imediatamente, ele providenciou um tratamento de beleza para ela e sua porção de comida. Ele designou para ela sete servos das moças no palácio do rei e a transferiu, juntamente com os servos das moças, para o melhor lugar da casa das mulheres. ¹⁰ Ester não havia dito a ninguém sobre quem era seu povo ou sua família, porque Mardoqueu lhe tinha instruído que não dissesse. ¹¹ Todos os dias, Mardoqueu passava em frente do pátio, fora da casa das mulheres, para saber sobre o bem estar de Ester, e sobre o que teria acontecido com ela. ¹² Quando chegava o momento de cada moça ir ao rei Xerxes (obedecendo os regulamentos das mulheres, cada moça tinha que completar doze meses do tratamento de sua beleza, seis meses com óleo de mirra e seis com perfumes e cosméticos), ¹³ quando a jovem ia ao rei, o que quer que desejasse era dado a ela na casa das mulheres, para que levasse ao palácio. ¹⁴ À noite, ela poderia ir e, pela manhã, deveria retornar para a segunda casa das mulheres, aos cuidados de Saasgaz, o oficial do rei, que era encarregado pelas concubinas. Ela não retornaria para o rei novamente, a menos que o tivesse agradado muito e que ele mandasse chamá-la pelo nome. ¹⁵ Então, quando chegou a vez de Ester, filha de Abiail, tio de Mardoqueu, que a havia criado como sua própria filha, ir ao rei, não pediu nada senão o que Hegai, o oficial do rei, que era encarregado pelas mulheres, sugeriu. E Ester ganhou o favor de todos que a viram. ¹⁶ Ester foi levada ao rei Xerxes, para dentro da residência real, no décimo mês, que era o Mês de Tebete, no sétimo ano do seu reinado. ¹⁷ O rei amou Ester mais que a todas as outras mulheres, e ela alcançou favor e bondade diante dele, mais que todas as outras virgens. Assim, ele pôs a coroa real em sua cabeça e a fez rainha no lugar de Vasti. ¹⁸ O rei deu um grande banquete para todos seus oficiais e seus servos — o banquete de Ester. Ele liberou de impostos as províncias; e também deu presentes com sua generosidade real. ¹⁹ Quando as virgens foram reunidas pela segunda vez, Mardoqueu estava sentado à porta do palácio do rei. ²⁰ Ester ainda não havia contado a ninguém sobre sua família ou seu povo, como Mardoqueu tinha instruído. Ela continuou seguindo o conselho de Mardoqueu, como tinha feito quando foi criada por ele. ²¹ Naqueles dias, enquanto Mardoqueu estava sentado à porta do palácio do rei, dois oficiais do rei, Bigtã e Teres, que guardavam a entrada, ficaram revoltados e procuraram matar o rei Xerxes. ²² Quando o assunto foi revelado a Mardoqueu, ele disse à rainha Ester, e Ester falou ao rei em nome de Mardoqueu. ²³ A informação foi investigada e confirmada, e ambos os homens foram enforcados. A história foi escrita no Livro das Crônicas na presença do rei.

Ester 02 Notas Gerais

Conceitos especiais nesse capítulo

Ester se torna rainha

Ester era humilde e seguiu o conselho dos oficiais reais sobre o que vestir para se encontrar com o rei. O rei escolheu Ester para ser a nova rainha.

Mardoqueu adverte o rei contra um complô

Mardoqueu, o primo de Ester, descobriu que dois homens planejavam matar o rei. Ele falou à Ester, que então, falou ao rei. Ela também deu o crédito a Mordecai por contar a ela.

Esther 2:1

Depois destas coisas

Esta expressão introduz um novo evento que aconteceu um pouco depois.

quando a ira do rei Assuero aplacou

"o rei ficou menos bravo".

o decreto

Isso se refere ao decreto em [Ester 1:19-20](#).

Esther 2:2

Deixa que se procure

Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa.

para o rei

Os homens falaram ao rei na terceira pessoa como sinal de respeito. T.A.: "em teu nome".

Esther 2:3

Conexão com o Texto:

Os jovens servos continuam falando com o rei.

Que o rei ... o oficial do rei

Os servos falaram com o rei na terceira pessoa como sinal de respeito. T.A.: Vós deveis...vosso".

províncias

Uma província é uma grande área em que alguns países são divididos com propósitos governamentais. Veja como foi traduzido isso em [Ester 1:1](#).

harém

Lugar onde as mulheres de um homem com muitas esposas viviam.

no palácio

Isso se refere ao castelo, fortaleza ou cidade fortificada. Veja como foi traduzido isso em [Ester 1:2](#).

Susã

Veja como foi traduzido o nome desse lugar em Ester 1.2.

Que sejam colocadas sob o cuidado de Hegai, o oficial do rei, que é responsável pelas mulheres

Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: Deixe que Hegai, o oficial do rei, que é encarregado das mulheres, cuide delas".

Hegai

Isso é o nome de um homem.

seus cosméticos

Um "cosmético" é uma substância como um creme, loção ou pó, que as mulheres geralmente usam no rosto ou corpo para melhorar sua aparência".

Esther 2:4

agradar ao rei

Os servos falaram ao rei na terceira pessoa como sinal de respeito. T.A.: "te agrada".

Esther 2:5

Havia um certo judeu

Esta expressão introduz Mardoqueu como um novo personagem na história.

Susã

Traduza o nome dessa cidade como está em [Ester 1:2]

filho de Jair, filho de Simeí, filho de Quis

"Jair," "Simeí," e "Quis" são homens de quem "Mardoqueu" era o descendente masculino.

um benjamita

"da tribo de Benjamim".

Esther 2:6

Ele havia sido levado ... rei da Babilônia, levou embora

Esta informação de pano de fundo, explica como Mardoqueu veio morar em Susã. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Nabucodonosor, rei da Babilônia, o levou cativo e a outros exilados juntamente com Jeconias, rei de Judá".

Ele havia sido levado de Jerusalém

O texto em hebraico deixa pouco claro de quem se está falando aqui. É talvez Quis, que parece ter sido o bisavô de Mardoqueu. Se fosse mesmo Mardoqueu, então ele seria extremamente velho na época dos eventos que envolveram Ester. Muitas versões modernas deixam esse assunto pouco claro. Algumas versões dinâmicas, incluindo a UDB, decidem assumir que foi Mardoqueu que foi o levado cativo de Jerusalém.

Jeconias, rei de Judá

Esther 2:7

Conexão com o Texto:

É a continuação da informação de pano de fundo sobre Mordecai e explica seu relacionamento com Ester.

Hadassa

Este é o nome hebraico de Ester.

filha do seu tio
"sua prima".

ela não tinha pai nem mãe
"seu pai e sua mãe morreram".

a criou como sua própria filha
"cuidou dela como se fosse sua própria filha".

Esther 2:8

Quando a ordem e o decreto do rei foram proclamados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Depois o rei ordenou que eles procurassem por algumas mulheres bonitas".

proclamados
"anunciados".

muitas moças foram trazidas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles trouxeram muitas mulheres jovens".

Elas foram colocadas sobre o cuidado de Hegai
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Hegai começou a cuidar delas".

Ester também foi levada para dentro do palácio do rei e colocada sob o cuidado de Hegai, o encarregado das mulheres
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Hegai, o supervisor das mulheres, também começou a tomar conta de Ester quando a trouxeram para o palácio do rei".

palácio
Veja como foi traduzido isso em Ester 1:5.

Esther 2:9

A moça lhe agradou e ganhou o seu favor
Estas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam o quanto ela o agradou. T.A.: "a moça o agradou muito".

A moça
Ester".

Esther 2:10

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco

Esther 2:11

sobre o bem estar de Ester
"como Ester estava" ou "acerca do bem estar de Ester".

Esther 2:12

Informação Geral:
Os versículos 12-14 são informações de pano de fundo sobre os costumes das mulheres que se tornavam esposas do rei.

obedecendo os regulamentos das mulheres
"agir de acordo com os requisitos das mulheres".

tratamento de sua beleza
As coisas feitas para que as moças ficassem mais bonitas e cheirosas.

Esther 2:13

o que quer que desejasse era dado a ela
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ela poderia pegar qualquer coisa que ela desejasse".

palácio
Veja como foi traduzido isso em Ester 1:5.

Esther 2:14

Conexão com o Texto:
É a continuação da informação de pano de fundo que começou em Ester 2.12 sobre os costumes das mulheres que se tornavam esposas do rei.

pela manhã
Está implícito que esta é a manhã seguinte. Esta informação pode ser mais clara. T.A.: "na manhã seguinte".

segunda casa
"uma casa diferente".

aos cuidados de Saasgaz, ... concubinas
"para onde Saasgaz ... concubinas cuidariam dela".

aos cuidados
"supervisão" ou "proteção".

Saasgaz
Este é o nome de um homem.

Esther 2:15

Então, quando chegou a vez
Esta expressão introduz uma nova parte da história.

filha de Abiail, tio de Mardoqueu, que havia criado como sua própria filha
Esta informação de pano de fundo relembra ao leitor o relacionamento de Ester para com Mardoqueu.

Abiail
Pai de Ester e tio de Mardoqueu.

não pediu nada senão

Isso pode ser dito na forma afirmativa. T.A.: "ela pediu somente o que".

Hegai

Veja como foi traduzido o nome deste homem em Ester 2:3.

ganhou o favor de todos

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "agradou a todos!".

Ester 2:16

no décimo mês, que era o mês de Tebete

"Tebete" é o nome do décimo mês do calendário hebraico. Este mês é entre a última parte de dezembro e a primeira parte de janeiro no calendário ocidental.

sétimo ano

"ano de número 7".

Ester 2:17

O rei amou

Esta é o uso romântico da palavra "amor".

ela alcançou favor e bondade diante dele

Estas expressões idiomáticas significam a mesma coisa e enfatizam o quanto Ester agradou o rei. T.A.: "o agradou grandemente".

pôs a coroa real em sua cabeça

O rei fez isso para mostrar que ele estava fazendo dela sua rainha.

Ester 2:18

"o banquete de Ester."

Isso ajuda a declarar que este era o nome da festa. T.A.: "ele o chamou de: 'O banquete de Ester'".

Ele liberou de impostos as províncias

"ele arrecadou menos impostos das províncias do que ele estava coletando".

províncias

A província é uma larga área em que alguns países são divididos para propósitos governamentais. Veja como isto foi traduzido em Ester 1:1.

generosidade real

"generosidade que somente o rei poderia dar".

Ester 2:19

Quando as virgens foram reunidas pela segunda vez

Isto não é muito claro quando esta reunião aconteceu, e porque. Por isso, algumas versões tem o texto de alguma forma alterado. Provavelmente, é melhor traduzir como está escrito.

pela segunda vez

"mais uma vez" ou "um tempo adicional".

Mardoqueu estava sentado à porta do palácio do rei

Possíveis significados são: 1) Mardoqueu sentou-se lá para ouvir como Ester estava das muitas pessoas que passavam pelo portão ou 2) "sentado à porta do rei" é uma expressão idiomática que significa que a Mardoqueu foi dada uma posição de autoridade pelo rei.

à porta do palácio do rei

"o portão de entrada do palácio do rei".

Ester 2:20

como Mardoqueu tinha instruído

Mardoqueu disse para ela não falar a ninguém sobre sua família.

Ester 2:21

Naqueles dias

Esta expressão introduz um novo evento na história.

Bigtã e Teres

Estes são nomes de homens.

Ester 2:22

Quando o assunto foi revelado a Mardoqueu

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Quando Mardoqueu soube do que eles estavam planejando".

em nome de Mardoqueu

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "em favor de Mardoqueu".

Ester 2:23

A informação foi investigada e confirmada, e ambos os homens foram enforcados

Isso pode ser dito em voz ativa. T.A.: "O rei investigou e confirmou a investigação, e, ordenou seus servos enforcassem os ambos os homens".

A história foi escrita

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles escreveram essa história".

Translation Questions

Esther 2:1

O que os jovens do rei recomendavam?

Então os jovens do rei recomendaram que se fizesse uma busca em nome do rei por belas jovens virgens.

Esther 2:3

Sob os cuidados de quem as virgens seriam colocadas?

As virgens seriam colocadas sob os cuidados de Hegai, o oficial do rei, que estava encarregado das mulheres.

Esther 2:5

Quem havia tomado Mardoqueu de Jerusalém?

Nabucodonosor, rei da Babilônia, havia levado Mardoqueu para longe de Jerusalém.

Esther 2:7

Qual era o outro nome de Ester?

O outro nome de Ester era Hadassa.

Qual era o parentesco de Ester com Mardoqueu?

Ester era filha de seu tio.

Esther 2:8

O que Hegai providenciou a Ester?

Hegai forneceu-lhe cosméticos e sua porção de comida, e ele designou para ela sete servas do palácio do rei.

Esther 2:10

Por que Ester não contou a ninguém quem era seu povo ou seus parentes?

Ester não contara a ninguém quem era seu povo ou família, pois Mardoqueu a instruíra a não lhes contar.

Esther 2:12

Quando uma jovem ia ao rei, o que era dado a ela?

Quando uma jovem ia ao rei, o que ela desejava era dado a ela.

Esther 2:14

Quando uma garota retornaria ao rei?

Uma garota não voltaria ao rei a menos que ela o agradasse muito e ele a chamasse novamente.

Esther 2:15

Pelo que Ester pediu?

Ela não pediu nada além do que Hegai, o oficial do rei, que estava encarregada das mulheres, sugeriu a ela.

Quando Ester foi levada ao rei Xerxes?

Ester foi levada ao rei Xerxes no décimo mês, que é o mês de Tebete, no sétimo ano do seu reinado.

Esther 2:17

Por que o rei colocou a coroa real na cabeça de Ester e a fez rainha?

O rei amava Ester mais do que todas as outras mulheres, e ela ganhou favor e bondade diante dele, mais do que todas as outras virgens, de modo que ele colocou a coroa real em sua cabeça e a fez rainha.

Esther 2:19

O que Bigtã e Teres procuraram fazer ao rei Xerxes?

Bigtã e Teres procuraram fazer mal ao rei Xerxes.

Esther 2:22

O que aconteceu com Bigtã e Teres?

Ambos os homens foram enforcados.

Capítulo 3

¹ Depois dessas coisas, o rei Xerxes promoveu Hamã, filho de Hamedata, o agagita, e colocou sua posição de autoridade sobre todos os oficiais que estavam com ele. ² Todos os servos do rei, que serviam nos portões do rei, sempre ajoelhavam e prostravam-se para Hamã, como o rei lhes havia ordenado para fazer; porém Mardoqueu não se ajoelhava nem se prostrava. ³ Então, os servos do rei que estavam nos portões do rei disseram a Mardoqueu: "Por que desobedece a ordem do rei?". ⁴ Eles lhe falavam dia após dia, mas ele se recusava a obedecer suas ordens. Então, eles falaram com Hamã para ver se o procedimento de Mardoqueu seria tolerado, porque ele lhes havia dito que era judeu. ⁵ Quando Hamã viu que Mardoqueu não se ajoelhava nem prostava diante dele, encheu-se de raiva. ⁶ Sabendo a que povo Mardoqueu pertencia, desprezou a ideia de matar somente a ele, porque os servos do rei lhe falaram a que povo Mardoqueu pertencia. Hamã queria exterminar todos os judeus, o povo de Mardoqueu, que estava em todo o reino de Xerxes. ⁷ No primeiro mês, que é o Mês de Nisã, no décimo segundo ano do rei Xerxes, eles lançaram o pur, que quer dizer "lançar sorte", diante de Hamã, dia a dia e mês a mês, para selecionar o mês, até que eles escolheram o décimo segundo, o Mês de Adar. ⁸ Então, Hamã disse para o rei Xerxes: "Existe um certo povo espalhado e distribuído entre as províncias do teu reino; suas leis são diferentes das leis dos outros povos, e eles não obedecem às leis do rei. Então, não é adequado para o rei deixá-los viver. ⁹ Se isso for do agrado do rei, dá ordem para matá-los, e eu pesarei dez mil talentos de prata nas mãos daqueles que serão encarregados dos assuntos do rei, para que eles coloquem na tesouraria do rei". ¹⁰ Então, o rei tirou o anel de selar de sua mão, e o deu a Hamã, filho de Hamedata, o agagita, inimigo dos judeus. ¹¹ E disse o rei para Hamã: "Esse dinheiro seja dado de volta para ti, e também esse povo, para fazeres dele o que desejares". ¹² Então, foram chamados os escribas do rei, no décimo terceiro dia do primeiro mês. Conforme tudo o que Hamã havia ordenado, foi escrito para os governadores de todas as províncias, para os governadores de todos os povos, e também aos oficiais de todos os povos; para cada província em sua própria escrita, e para todo povo em sua própria língua. Em nome do rei Xerxes, foi escrito e selado com seu anel. ¹³ Enviaram os documentos pelos correios para todas as províncias do rei, para aniquilar, matar e destruir todos os judeus, tanto jovens e velhos como crianças e mulheres, em um dia, no décimo terceiro dia do décimo segundo mês, o Mês de Adar, e recolher suas posses. ¹⁴ Uma cópia do documento foi feita, como lei, para cada província. Em cada província se fez saber que o povo deveria estar preparado para aquele dia. ¹⁵ Os mensageiros saíram e, apressados, distribuíram a ordem do rei; o decreto também foi distribuído dentro do palácio de Susã. O rei e Hamã se assentaram para beber, mas a cidade de Susã estava tumultuada.

Esther 03 Notas Gerais

Conceitos especiais neste capítulo

Hamã trama contra os judeus

Mardoqueu considerou se prostrar diante de Hamã. Isso seria considerado adoração. Era errado adorar alguém além de Yahweh. Por causa disso, ele se recusou a fazê-lo por motivos religiosos. Isso deixou Hamã com raiva e decidiu matar todos os judeus no Império Persa.

Esther 3:1

Depois dessas coisas

Isso introduz um novo evento na história.

Hamã, filho de Hamedata, o Agagita

Este é o nome e a descrição de Hamã, um dos oficiais do rei.

colocou sua posição de autoridade sobre todos os oficiais que estavam com ele

Aqui "posição de autoridade" representa sua posição ou status no governo. Tradução alternativa

Esther 3:2

ajoelhavam... prostravam-se

Esses atos representam a submissão à autoridade de Hamã.

prostravam-se para Hamã

"se humilharam e se deitaram no chão diante de Hamã".

Esther 3:3

Informação Geral:

Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 3:4

para ver se o procedimento de Mardoqueu seria tolerado
"para descobrir o que Hamã faria sobre as ações de Mardoqueu".

Esther 3:5

não se ajoelhava nem prostava

Mardoqueu mostrou desrespeito pelo status de Hamã no governo ao não fazer essas ações.

Hamã...encheu-se de raiva

Aqui a raiva de Hamã é mencionada como algo que poderia preenchê-lo. T.A.: "Hamã ficou muito bravo".

Esther 3:6

desprezou a ideia de matar somente a ele

"Ele rejeitou a ideia de matar apenas Mardoqueu"
Isso também pode ser dito na forma positiva. T.A.: "Ele decidiu matar mais do que apenas Mardoqueu".

exterminar todos os judeus

"livrar-se de todos os judeus" ou "matar todos os judeus".

Esther 3:7

No primeiro mês

"No mês um".

que é o mês de Nisã

"Nisã" é o nome do primeiro mês do calendário hebraico. É durante a última parte de março e a primeira parte de abril nos calendários ocidentais.

no décimo segundo ano do rei Assuero

"no ano número 12 do rei Assuero" ou "quando o rei Assuero reinara por cerca de doze anos".

lançaram o Pur - que quer dizer - lançar sorte

"eles lançaram o Pur - ou seja, a sorte".

o décimo segundo mês

"mês doze".

o mês de Adar

"Adar" é o nome do décimo segundo e último mês do calendário hebraico. É durante a última parte de fevereiro e a primeira parte de março em calendários ocidentais.

Esther 3:8

um certo povo

"um grupo de pessoas" Isso se refere aos judeus como um grupo étnico.

disperso e distribuído

"que mora em muitos lugares diferentes".

províncias

Uma província é uma grande área na qual alguns países são divididos para fins de governo. Veja como foi traduzido isso em Ester 1:1.

o rei ...do rei

Hamã fala ao rei na terceira pessoa como sinal de respeito. T.A.: "vosso ... teu".

não é adequado para o rei deixá-los viver

"o rei não deve deixá-los permanecer". Isso também pode ser dito na forma positiva. T.A.: "o rei deve removê-los".

Esther 3:9

eu pesarei ... nas mãos daqueles

Aqui "mãos" representa os homens. "Pesar" é uma expressão que significa pagá-los. T.A.: "Eu pagarei ... aos homens".

dez mil talentos de prata

"330 toneladas métricas de prata".

Esther 3:10

anel de selar

Um anel especial que poderia ser usado para imprimir o selo oficial do rei em uma proclamação.

Esther 3:11

Esse dinheiro seja dado de volta para ti

O significado desta frase não está claro. Os possíveis significados são: 1) "Eu devolverei o dinheiro para você" ou 2) "Pegue o dinheiro e dê aos homens exatamente como você disse".

Esther 3:12

foram chamados os escribas do rei ...conforme tudo o que Hamã havia ordenado, foi escrito

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o rei convocou seus escribas ... eles escreveram um decreto contendo tudo o que Hamã havia ordenado".

décimo terceiro dia do primeiro mês

Este é o primeiro mês do calendário hebraico. O décimo terceiro dia é próximo do começo de abril nos calendários ocidentais.

governadores de todas as províncias

"governadores das províncias". Traduzir "província" como em Ester 1: 1.

Em nome de Assuero, foi escrito e selado com seu anel

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles escreveram o decreto em nome do rei Assuero e Hamã selou-o com o anel de selar do rei".

em nome de

Aqui "nome" representa a autoridade do rei. T.A.: "na autoridade de".

do palácio

Refere-se a um castelo, fortaleza ou cidade fortificada. Veja como foi traduzido isso em Ester 1: 2.

Susã

Veja como foi traduzido o nome deste lugar em Ester 1: 2.

estava perplexa

"estava em um estado de grande confusão".

Ester 3:13

Enviaram os documentos pelos correios

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Mensageiros entregaram os documentos manualmente" ou "Mensageiros entregaram os documentos diretamente".

aniquilar, matar e destruir

Essas palavras significam a mesma coisa e enfatizam a integridade da destruição. T.A.: "destruir completamente".

décimo terceiro dia do décimo segundo mês

dia treze do mês doze".

o mês de Adar

"Adar" é o nome do décimo segundo e último mês do calendário hebraico. O décimo terceiro dia está próximo do começo de março nos calendários ocidentais.

recolher

Roubar pela força.

Ester 3:14

Uma cópia do documento foi feita, como lei, para cada província

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os funcionários de todas as províncias fizeram uma cópia da carta se tornar a lei".

província

Uma província é uma grande área na qual alguns países são divididos para fins de governo. Veja como foi traduzido isso em Ester 1: 1.

Em cada província se fez saber que o povo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Disseram a todas as pessoas de todas as províncias".

aquele dia

"esse dia".

Ester 3:15

O decreto também foi distribuído

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles também distribuíram o decreto".

Translation Questions

Esther 3:1

Quem se ajoelhou e se prostou para Hamã?

Todos os servos do rei que serviam nos portões sempre ajoelhavam e prostavam-se para Hamã.

Esther 3:3

O que Mordecai recusou fazer?

Mordecai recusou a obedecer as ordens dos servos do rei.

Esther 3:5

Quem Hamã queria matar?

Hamã queria matar Mordecai e todos os judeus.

Esther 3:8

Quando eles lançaram a sorte, qual mês eles escolheram?

Quando eles lançaram a sorte, eles escolheram o décimo segundo (o mês de Adar).

Quanto dinheiro Hamã estava disposto a colocar na tesouraria do rei se o rei desse uma ordem para matar os judeus?

Hamã estava disposto a colocar dez mil talentos de prata na tesouraria do rei se ele desse uma ordem para matar os judeus.

Esther 3:12

Como os documentos foram enviados a todas as províncias do rei?

Os documentos foram enviados pelos correios para todas as províncias do rei.

Esther 3:14

Como Susã respondeu ao decreto?

A cidade de Susã estava em tumulto.

Capítulo 4

¹ Quando Mardoqueu soube tudo o que havia acontecido, ele rasgou suas vestes, vestiu-se de panos de saco, cobriu-se de cinzas, foi para o meio da cidade e chorou com um alto e amargo choro. ² Ele foi até os portões do palácio do rei, porque ninguém poderia entrar vestido de panos de saco pelas portas. ³ Em toda província, onde quer que a ordem e o decreto alcançassem, havia grande luto entre os judeus, com jejum, choro e lamento. Muitos deles ficaram com pano de saco e cinzas. ⁴ Quando as criadas de Ester e os eunucos vieram informá-la, a rainha ficou angustiada. Ela enviou vestuários para Mardoqueu, para que ele tirasse seus panos de sacos, mas ele não aceitou. ⁵ Então, Ester chamou por Hatá, um dos eunucos do rei, que fora designado para servi-la; ela ordenou que ele fosse até Mardoqueu e soubesse o que havia acontecido, e o que significava aquilo. ⁶ Saiu Hatá para falar com Mardoqueu na praça da cidade, diante dos portões do rei. ⁷ Mardoqueu lhe relatou tudo o que acontecera, e o total da prata que Hamã prometera depositar na tesouraria do rei, a fim de destruir os judeus. ⁸ Também lhe deu uma cópia do decreto publicado em Susã, para a destruição dos judeus, a fim de que Hatá mostrasse a Ester, dando a ela a responsabilidade de ir ao rei suplicar por sua misericórdia, em favor do seu povo. ⁹ Saiu Hatá e falou para Ester o que Mardoqueu dissera. ¹⁰ Então, Ester falou a Hatá que voltasse a Mardoqueu. ¹¹ Ela disse: "Todos os servos do rei e o povo das províncias do rei sabem que qualquer homem ou mulher que vá ao rei, até o interior do pátio, sem ser chamado, para ele há somente uma lei: 'morrerá'; exceto para aquele a quem o rei estender o cetro de ouro, então, viverá. Porém eu não fui chamada para estar com o rei nesses trinta dias". ¹² Então, Hatá levou as palavras de Ester para Mardoqueu. ¹³ Mardoqueu enviou de volta essa mensagem: "Não penses tu que irás escapar, no palácio do rei, mais do que qualquer outro judeu; ¹⁴ se te calares agora, socorro e livramento se levantarão de outro lugar, mas tu e a casa de teu pai perecerão. Quem sabe, não foi para esta ocasião que fostes escolhida para ser rainha?". ¹⁵ Então, Ester enviou esta mensagem para Mardoqueu: ¹⁶ "Vá, reúne todos os judeus que vivem em Susã, jejeis por mim, não comais, nem bebais por três dias, noite e dia. Eu e minhas criadas jejuaremos também. Então, irei ao rei, ainda que seja contra a lei, e, se eu perecer, perecerei". ¹⁷ Mardoqueu foi e fez tudo o que Ester lhe mandara fazer.

Ester 04 Notas Gerais

Conceitos especiais neste capítulo

Mardoqueu adverte Ester a agir.

Mardoqueu fala a Ester que ela deve implorar ao rei pela vida dos judeus, mesmo que ela corra o risco de perder sua própria vida.

Outras possíveis dificuldades de tradução neste capítulo

Informação implícita

Há informações implícitas que os tradutores podem não entender. "Quem sabe se você não alcançou essa posição real para uma situação como esta?" Isso significa "talvez Deus te tornou rainha, para que você pudesse salvar os judeus". .

Esther 4:1

soube tudo o que havia acontecido
"descobri sobre aquelas cartas".

rasgou suas vestes, vestiu-se de panos de saco, cobriu-se de cinzas

Estes atos significam uma tristeza profunda.

Tradução Alternativa: .

Esther 4:2

Informação Geral:

Essa página foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 4:3

província

Uma província é uma grande área na qual alguns países são divididos para fins de governo. Veja como foi traduzido isso em Ester 1:1.

havia grande luto entre os judeus

"os judeus lamentaram grandemente".

Muitos deles ficaram com pano de saco e cinzas

"Muitos dele estavam no chão, vestidos de saco e sentados nas cinzas".

Esther 4:4

as criadas de Ester e os eunucos

"servas e servos".

vestuários para Mardoqueu

"para Mardoqueu usar".

Esther 4:5

Hatá.

Este é o nome de um homem. .

um dos eunucos do rei, que fora designado para servi-la

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "um dos oficiais ao qual o rei designou para servi-la". .

Esther 4:6

Hatá

Veja como foi traduzido o nome desse homem em [Ester 4:5].

na praça da cidade

"a praça da cidade".

Esther 4:7

Hamã

Veja como foi traduzido o nome desse homem em [Ester 3:1].

Esther 4:8

Também lhe deu

"Mardoqueu também deu a Hatá".

suplicar por sua misericórdia

"implorar pelo favor do rei".

Esther 4:9

Informação Geral:

Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 4:10

Informação Geral:

Esta página foi deixada intencionalmente em branco.

Esther 4:11

qualquer homem ou mulher que vá ao rei...o rei estender o cetro de ouro

Esta cláusula condicional pode ser dita como uma declaração. Pode também ser útil para dividir em duas sentenças. T.A.: "nenhum homem ou mulher é permitido ir ao rei dentro no interior do pátio a menos se o rei o convocar. A pessoa que infringir esta lei será executada a menos que o rei estenda o seu cetro de ouro para ela".

trinta dias

"30 dias". .

Esther 4:12

Informação Geral:

Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 4:13

Informação Geral:

Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 4:14

alívio e resgate se levantarão de outro lugar

Aqui "alívio" e "resgate" são ditos como se fossem coisas vivas que pudessem se levantar. T.A.: "outra pessoa se levantaria de outro lugar para resgatar os judeus". .

Quem sabe, não foi para esta ocasião que fostes escolhida para ser a rainha?

O propósito desta pergunta é fazer Ester pensar profundamente em seu papel nessa situação. T.A.: "Quem sabe talvez foi para uma situação dessas que você foi feita rainha". .

Esther 4:15

Informação Geral:

Esta página foi deixada intencionalmente em branco.

Esther 4:16

Susã

Veja como foi traduzido o nome deste lugar em [Ester 1:2].

jejuai por mim...jejuaremos

Jejuar era um ato simbólico que os judeus faziam quando eles estavam orando intensamente. Isso pode ser dito de forma explícita. T.A.: " jejue e ore por mim... irão orar e jejuar". .

três dias

"3 dias". .

Esther 4:17

Informação Geral:

Essa página foi intencionalmente deixada em branco.

Translation Questions

Esther 4:1

Até onde Mardoqueu foi? Por quê?

Ele subiu apenas até o portão do rei, porque ninguém foi autorizado a passar por ele vestido de pano de saco.

Esther 4:4

Quando Ester enviou roupas para vestir Mardoqueu, como ele respondeu?

Quando ela enviava roupas para vestir Mardoqueu, ele não as aceitava.

Esther 4:6

O que Mardoqueu relatou a Hatá?

Mardoqueu relatou-lhe tudo o que lhe acontecera e a quantia total da prata que Hamã prometera pesar e depositar nos tesouros do rei, para que matasse os judeus.

Por que Mardoqueu deu a Hatá uma cópia do decreto que foi emitido em Susã para a destruição dos judeus?
Mardoqueu fez isso para que Hatá pudesse mostrá-lo a Ester, e que Hatá lhe desse a responsabilidade

de ir ao rei implorar por sua misericórdia, e pedir a ele em favor de seu povo.

Esther 4:9

O que aconteceria se algum homem ou mulher fosse ao rei dentro do pátio interior sem ser convocado?

Se qualquer homem ou mulher fosse ao rei dentro do pátio interior sem ser chamado, haveria apenas uma lei: "Que deve ser morto" -- exceto para aquele que o rei estender o cetro de ouro, este poderá viver.

Esther 4:13

O que Mardoqueu disse que aconteceria se Ester permanecesse em silêncio naquele momento?

Se Ester permanecesse em silêncio naquele momento, alívio e resgate se levantariam para os judeus de outro lugar, mas ela e a casa de seu pai morreriam.

Esther 4:15

O que Ester disse a Mardoqueu para fazer?

Ester disse a Mardoqueu para reunir todos os judeus que vivem em Susã e jejuar por ela durante três dias.

Capítulo 5

¹ Depois de três dias, Ester colocou os trajes reais e foi ao jardim interno do palácio do rei, na frente da casa do rei. O rei estava sentado em seu trono real, na casa real, diante da entrada da casa. ² Quando o rei viu Ester, a rainha, em pé, no pátio, ela alcançou graça aos seus olhos. Ele estendeu para ela o cetro de ouro na sua mão. Então, Ester se aproximou e tocou a ponta do cetro. ³ Então o rei disse a ela: "O que queres, rainha Ester? Qual é teu pedido? Até a metade do meu reino te será dada". ⁴ Ester disse: "Se for do agrado do rei, que o rei e Hamã venham ao banquete que lhes preparei". ⁵ Então o rei disse: "Trazei Hamã depressa, para que façamos o que Ester disse". O rei e Hamã foram ao banquete que Ester havia preparado. ⁶ Quando o vinho estava sendo servido no banquete, o rei disse a Ester: "Qual é tua petição? Será garantida a ti. Qual é a tua solicitação? Até metade do reino te será garantida". ⁷ Ester respondeu: "Minha petição e minha solicitação são estas: ⁸ se encontrei graça aos olhos do rei e se agrada ao rei garantir minha petição e honrar meu pedido, que o rei e Hamã venham ao banquete que também prepararei para vós amanhã, e eu responderei à pergunta do rei". ⁹ Hamã saiu dali com o coração alegre e satisfeito. Mas, quando Hamã viu Mardoqueu no portão do rei e que Mardoqueu não se levantou ou mostrou algum temor a ele, ficou furioso contra Mardoqueu. ¹⁰ Entretanto, Hamã controlou-se e foi para casa. Ele mandou buscar seus amigos e os reuniu, juntamente com sua esposa Zeres. ¹¹ Hamã se vangloriou do esplendor de suas riquezas, de seus muitos filhos, de todas as promoções pelas quais o rei o homenageara, e de como ele se havia elevado acima de todos os oficiais e servos do rei. ¹² Hamã disse: "Até mesmo a rainha Ester não convidou a ninguém além de mim para ir com o rei ao banquete que ela havia preparado. E amanhã estou novamente convidado por ela para estar junto com o rei. ¹³ Mas tudo o que estou falando não me satisfaz, enquanto eu vir Mardoqueu, o judeu, sentado à porta do palácio real". ¹⁴ Então, Zeres, sua mulher, disse para Hamã e todos os seus amigos: "Mandes fazer uma força de cinquenta côvados de altura. De manhã, falas com o rei para que Mardoqueu seja enforcado nela. Depois alegra-te com o rei no banquete". Isso agradou Hamã, e ele mandou construir a força.

Ester 05 Notas Gerais

Estrutura e Formatação

Este capítulo contém uma seção sobre a queda de Hamã (Capítulos 5-7).

Conceitos sobre este tema

O respeito de Ester

Ester se aproximou do rei com o maior respeito. Ao fazer isso, seu caráter tornou-se respeitado pelo rei.

Esther 5:1

diante da entrada da casa

"do outro lado da entrada da casa" ou "olhando para a entrada da casa".

Esther 5:2

ela obteve favor aos seus olhos

A palavra "olhos" se refere à sua visão e é uma metáfora para sua avaliação dela. Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução alternativa

Ele estendeu o cetro de ouro na sua mão

Ele fez isso para mostrar que ele estava satisfeito com ela.

tocou a ponta do cetro

Ela provavelmente fez isso para mostrar que respeitava sua autoridade e estava agradecida por sua bondade para com ela.

Esther 5:3

Até a metade do meu reino te será dada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Se você pedir até a metade do meu reino, eu darei para você".

Esther 5:4

Se for do agrado do rei, que o rei e Hamã venham ao banquete que lhes preparei

Para mostrar respeito a um rei, as pessoas às vezes não o chamavam de "você". Isso pode ser traduzido com a palavra "você" junto com outras palavras que

mostram respeito. T.A.: "Ó rei, se te agradar, venha e traga Hamã" ou "Se você estiver disposto a fazer isso, Senhor, venha, e deixe Hamã ir com você".

Hamã

Veja como foi traduzido o nome desse homem em [Ester 3:1]

Ester 5:5

Informação Geral:

Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Ester 5:6

Qual é tua petição

O substantivo abstrato "petição" pode ser expresso com o verbo "pedir" ou "querer?". T.A.: "O que você pede" ou "O que você quer".

Será garantida a ti

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu lhe darei o que você pede" ou "Eu farei por você o que você pede".

Qual é o teu pedido

O substantivo abstrato "pedido" pode ser expresso com o verbo "pedir para" ou "querer?". T.A.: "O que você pede" ou "O que você quer?".

Até metade do reino te será garantida

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Se você pedir até a metade do meu reino, eu lhe darei".

Ester 5:7

Minha petição e meu pedido

As palavras "petição" e "pedido" significam uma mesma coisa. Ela provavelmente usou essas palavras juntas como uma forma de falar muito formal e respeitosamente ao rei.

Ester 5:8

se encontrei favor aos olhos do rei e se agrada ao rei

Para mostrar respeito a um rei, as pessoas às vezes não o chamavam de "você". Isso pode ser traduzido com a palavra "você" junto com outras palavras que mostram respeito. T.A.: "se você está satisfeito comigo, ó rei, e se isso lhe agrada".

se eu encontrei favor aos olhos do rei

"Encontrar favor" aqui é uma expressão idiomática que significa ser aprovado ou que ele está satisfeito com ela. "Aos olhos do rei" é uma metáfora que representa sua avaliação. T.A.: "se o rei me avaliar e aprovar" ou "se o rei estiver satisfeito comigo".

que o rei e Hamã venham

Isso pode ser traduzido com a palavra "você" junto com outras palavras que mostram respeito. T.A.:

"por favor, venha e traga Hamã" ou "por favor venha e deixe Hamã vir com você".

eu responderei à pergunta do rei

Isso pode ser traduzido com a palavra "você" junto com outras palavras que mostram respeito. T.A.: "Eu responderei sua pergunta".

Ester 5:9

Mardoqueu não se levantou

Levantando era um sinal de respeito. Mardoqueu não deu a Hamã respeito especial.

ficou furioso contra Mardoqueu.

Ser "furioso" representa estar muito zangado. T.A.: "ele estava extremamente zangado".

Ester 5:10

Entretanto

Isso pode ser traduzido com uma frase. "Mesmo que ele estivesse tão bravo".

Hamã controlou-se

Restringir-se representa recusar-se a fazer algo que ele queria muito fazer. Hamã queria mostrar a Mardoqueu que ele estava com muita raiva. T.A.: "Hamã se recusou a mostrar como ele estava com raiva".

Zeres

Este é o nome de uma mulher.

Ester 5:11

Hamã se vangloriou do esplendor de suas riquezas

"Esplendor" e "riquezas" são ambos substantivos abstratos. T.A.: "Hamã contou-lhes sobre quão grande era sua riqueza" ou "Hamã contou-lhes sobre as muitas grandes coisas que possuía".

todas as promoções pelas quais o rei o homenageara

O substantivo abstrato "promoção" pode ser expresso com o verbo "promover". Isso significa que o rei deu-lhe um trabalho mais importante. T.A.: "Como o rei o promoveu muitas vezes e o honrou" ou "como o rei o honrou muitas vezes dando-lhe um trabalho mais importante".

como ele se havia elevado acima de todos os oficiais e os servos do rei

Avançar acima das pessoas representa se tornar mais importante do que elas. T.A.: "como ele se tornou mais importante do que todos os funcionários e os servos do rei".

Ester 5:12

a ninguém além de mim

Isso pode ser expresso positivamente. T.A.: "somente eu".

Esther 5:13

não me satisfaz

"não me faz feliz" ou "não me satisfaz".

Esther 5:14

uma forca

Uma estrutura usada para matar uma pessoa amarrando uma extremidade de uma corda no topo da estrutura e a outra extremidade da corda em

volta do pescoço da pessoa e pendurando-a dela. Veja como foi traduzido isso em Ester 2:23.

cinquenta côvados

"50 cúbitos de altura". Você pode converter isso em uma medida moderna. T.A.: "vinte e três metros de altura".

ele mandou construir a forca

"ele disse às pessoas para construir a forca".

Isso agradou Hamã

"Hamã gostou dessa ideia".

Translation Questions

Esther 5:1

Onde era o pátio interno do palácio do rei?

O pátio interno do palácio do rei ficava em frente à casa real.

Quando o rei viu Esther, a rainha, em pé no pátio, por que ele estendeu o cetro de ouro para ela?

Ester obteve favor diante dele, então ele a estendeu o cetro de ouro em sua mão.

Esther 5:3

O que Ester pediu ao rei?

Ela pediu que ele e Hamã fossem a um banquete que ela havia preparado para ele.

Esther 5:7

Qual foi o segundo pedido que Ester fez ao rei?

Ela pediu que o rei e Hamã viessem a um segundo banquete que ela havia preparado para eles.

Esther 5:9

O que Hamã contou para sua família?

Hamã contou a eles sobre o esplendor de suas riquezas e seus numerosos filhos, sobre como ele foi engrandecido sobre todos os oficiais e servos do rei.

Esther 5:12

Por que Hamã sentia que ser convidado para os banquetes não significava nada a ele?

Ser convidado para os banquetes não significava nada para ele enquanto ele visse Mardoqueu, o judeu, nos portões do rei.

Esther 5:14

O que Zeres disse para Hamã fazer? Por que?

Zeres disse para ele fazer uma forca de cinquenta côvados de altura para que pudesse enforcar Mardoqueu nela.

Capítulo 6

¹ Naquela noite o rei não conseguiu dormir. Ele ordenou que seus servos trouxessem os registros do seu reinado, e eles trouxeram e leram em voz alta para o rei. ² E se achou registrado o que Mardoqueu tinha dito sobre Bigtã e Teres, dois oficiais do rei que guardavam a porta de entrada, os quais tinham tentado matar o rei Xerxes. ³ O rei perguntou: "O que foi feito para dar honra ou reconhecimento para Mardoqueu por ter feito isso?". Então, os homens do rei, seus servos, responderam: "Nada foi feito para ele". ⁴ O rei disse: "Quem está no pátio?" Hamã tinha acabado de entrar no pátio exterior da casa do rei, para falar com o rei sobre o enforcamento de Mardoqueu na forca que havia preparado para ele. ⁵ E os servos do rei lhe responderam: "Hamã está no pátio". O rei disse: "Deixai-o entrar". ⁶ Quando Hamã entrou, o rei lhe disse: "O que poderia ser feito ao homem a quem o rei tem o prazer de honrar?". Então, Hamã disse no seu coração: "A quem o rei teria o prazer de honrar senão a mim?" ⁷ Hamã disse para o rei: "Ao homem a quem o rei tem prazer em honrar ⁸ sejam trazidos os trajes reais que o rei tenha usado e o cavalo que o rei costuma montar e se coloque uma coroa real sobre a sua cabeça. ⁹ Então, que os trajes e o cavalo sejam entregues a alguns dos oficiais mais nobres do rei. Que eles vistam os trajes reais no homem a quem o rei tem prazer de honrar e conduzam tal homem sobre o cavalo, pelas ruas da cidade. Que eles proclamarem diante dele: 'Assim se faz ao homem a quem o rei tem prazer em honrar!'". ¹⁰ Então, o rei disse a Hamã: "Depressa, toma os trajes e o cavalo, como disseste, e faz assim para Mardoqueu, o judeu, que está sentado à porta do rei. E não falhes em coisa alguma do que disseste". ¹¹ Então, Hamã pegou os trajes e o cavalo. Ele vestiu Mardoqueu e o conduziu sobre o cavalo, pelas ruas da cidade. Ele proclamou diante dele: "Assim se faz ao homem a quem o rei tem prazer em honrar!". ¹² Mardoqueu voltou para o portão do rei. Mas Hamã apressou-se para sua casa, lamentando, com sua cabeça coberta. ¹³ Hamã contou para Zeres, sua esposa e todos os seus amigos sobre tudo o que lhe acontecera. Então, seus homens, que eram conhecidos por sua sabedoria, e Zeres sua esposa, disseram-lhe: "Se este Mardoqueu, diante do qual já começaste a cair, é judeu, tu não prevalecerás contra ele, mas certamente cairás diante dele". ¹⁴ Enquanto eles estavam falando com ele, os oficiais do rei chegaram. Eles se apressavam para trazer Hamã ao banquete que Ester tinha preparado.

Ester 06 Notas Gerais

Estrutura e formatação

Este capítulo continua a história da queda de Hamã.

Conceitos especiais neste capítulo

Aproximando-se do rei

Não era possível para uma pessoa se aproximar do rei tão facilmente. Normalmente, o acesso a ele era muito limitado. Existem vários eventos neste capítulo os quais mostram camadas de proteção ao redor do rei.

Esther 6:1

Informação Geral:

Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 6:2

Bigtã e Teres

Estes são os nomes dos dois homens. Veja como foram traduzidos os nomes deles em [Ester 2:21]

E se achou registrado

Aqui "achou" é uma metáfora para aprender. Ambos "achou" e "registrado" pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

Esther 6:3

O que foi feito para dar honra

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A. : "o que eu fiz para dar honra " ou "O que nós fizemos para dar honra".

Nada foi feito a ele

Isso pode ser dito na voz ativa. Porém pode ser bom encontrar uma maneira que não dê a impressão de que os empregados estavam acusando o rei. T.A.: "Ninguém fez nada por Mardoqueu".

Esther 6:4

Hamã

Veja como foi traduzido o nome deste homem em [Ester 3:1](#)

no pátio exterior

"o primeiro pátio de fora".

enforcamento de Mardoqueu

Isso pode tornar claro qual era o propósito do enforcamento dele. T.A.: "Assassinato de Mardoqueu pelo enforcamento dele".

na forca que havia preparado para ele

A forca era uma estrutura que foi usada para matar pessoas pendurando-as nela. Veja como foi traduzido "forca" em [\[Ester 5:14\]](#)

preparado

"construído".

Esther 6:5

Informação Geral:

Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 6:6

O que poderia ser feito ao homem a quem o rei tem o prazer de honrar

Aqui o rei fala de si mesmo na terceira pessoa. Isso pode ser dito na primeira pessoa e na voz ativa. T.A.: "O que eu devo fazer ao homem a quem eu tenho prazer em honrar".

o rei tem prazer em honrar

Tendo prazer em fazer algo é uma expressão idiomática por estar feliz em fazer algo ou querendo fazer algo. T.A.: "o rei está feliz em honrar" ou "o rei quer honrar".

disse no seu coração

O coração representa os pensamentos e atitudes. T.A.: "pensamento" ou "falou para si mesmo".

A quem o rei terá prazer de honrar senão a mim?

Isso pode ser dito como uma afirmação. "Certamente não há ninguém a quem o rei tem prazer de honrar se não a mim!".

Esther 6:7

Informação Geral:

Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 6:8

sejam trazidos os trajes reais

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "permita alguém trazer os trajes reais" ou "diga ao seus servos para traze os trajes reais".

uma coroa real sobre a sua cabeça

A palavra "sua" se refere ao cavalo. A coroa real é um símbolo especial que representa a família do rei.

Esther 6:9

Então, que os trajes e o cavalo sejam entregues

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Então, deixe-os dar os trajes e o cavalo" ou "Então diga a eles para dar os trajes e o cavalo".

Que eles o vistam...de honra e conduzam

"Diga a eles vestirem...para honrar e o conduzam".

Que eles proclamarem

"Diga aos nobres oficiais e servos para proclamarem".

Esther 6:10

não falhes em coisa alguma do que disseste

A frase "em coisa alguma" enfatiza que ele deve fazer absolutamente tudo o que disse. Isso pode ser dito positivamente. T.A.: "Ter certeza de fazer absolutamente tudo o que havia dito".

Esther 6:11

Informação Geral:

Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 6:12

com sua cabeça coberta

Frequentemente as pessoas cobriam suas cabeças para mostrar que eles estavam ou extremamente tristes ou envergonhadas.

Esther 6:13

Zeres

Veja como foi traduzido o nome desta mulher em [\[Ester 6:13\]](#)

diante do qual já começaste a falhar... mas certamente cairás diante dele

Eles falaram como se Hamã e Mardoqueu estivessem em uma batalha, e Hamã estivesse começando a perder a batalha. Aqui "cair" representa ser desonrado e derrotado. T.A.: "quem já humilhou você ... ele certamente derrotará você".

tu não prevalecerá contra ele

"você não prevalecerá contra ele." Eles falaram como se Hamã e Mardoqueu estivessem em uma

batalha. Aqui uma pessoa prevalecer representa ter maior honra que essa pessoa. T.A. : "você não terá maior honra do que ele tem".

Esther 6:14

Informação Geral:

Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Translation Questions

Esther 6:1

Por que o rei ordenou que seus servos trouxessem os registros dos eventos de seu reinado?

Naquela noite o rei não conseguiu dormir, então ordenou que seus servos trouxessem os registros dos eventos de seu reinado.

O que tinha sido feito para dar honra ou reconhecimento a Mardoqueu por ter contado ao rei sobre Bigtã e Teres?

Nada tinha sido feito para dar honra ou reconhecimento a Mardoqueu por ter contado ao rei sobre Bigtã e Teres.

Esther 6:4

Quando o rei perguntou a Hamã o que deveria ser feito ao homem a quem o rei tem o prazer de honrar, de quem Hamã pensou que o rei estava falando?

Quando o rei perguntou a Hamã o que deveria ser feito ao homem a quem o rei tem o prazer de honrar, Hamã pensou que o rei estava falando dele.

Esther 6:7

Quem vestiria o homem a quem o rei tem prazer em honrá-lo e levá-lo a cavalo pelas ruas da cidade?

Um dos oficiais mais nobres do rei vestia o homem que o rei tem prazer em homenageá-lo e conduzia-o a cavalo pelas ruas da cidade.

Esther 6:10

Quem vestiu Mardoqueu e o conduziu sobre o cavalo pelas ruas da cidade?

Hamã vestiu Mardoqueu e o conduziu sobre o cavalo pelas ruas da cidade.

Esther 6:12

Sobre o que os homens sábios de Hamã e a sua esposa o alertaram?

Seus homens sábios e sua esposa disseram que, se Mardoqueu era judeu, Hamã não prevaleceria contra ele, mas certamente cairia diante dele.

Capítulo 7

¹ Então, o rei e Hamã foram à festa com a rainha Ester. ² Neste segundo dia, enquanto estavam servindo o vinho, o rei disse a Ester: "Qual é tua petição, rainha Ester? Isso te será dado. Qual é o teu pedido? Até metade do reino, te será dado". ³ Então, a rainha Ester respondeu: "Se achei graça aos teus olhos, ó rei, e se for do teu agrado, que me seja dada minha própria vida — essa é a minha petição — e também peço isso para o meu povo. ⁴ Pois fomos vendidos, eu e meu povo, para sermos destruídos, mortos e aniquilados. Se nós tivéssemos apenas sido vendidos à escravidão, como escravos e escravas, eu teria permanecido em silêncio, pois nenhum sofrimento como esse justificaria perturbar o rei". ⁵ Então, o rei Xerxes respondeu a Ester: "Quem é ele? Onde está a pessoa cujo coração o levou a fazer tal coisa?". ⁶ Ester disse: "Este perverso Hamã é o adversário e o inimigo!". Então, Hamã ficou aterrorizado diante do rei e da rainha. ⁷ O rei se levantou furioso do banquete do vinho na festa e foi ao jardim do palácio, mas Hamã ficou para implorar pela sua vida à rainha Ester. Ele viu que um desastre estava sendo decidido contra ele pelo rei. ⁸ Então, o rei voltou do jardim do palácio para a sala onde o vinho tinha sido servido. Hamã tinha acabado de se inclinar no leito, onde estava Ester. O rei disse: "Ele vai atacar a rainha na minha presença e na minha própria casa?" Assim que essa frase foi pronunciada pelo rei, os servos cobriram o rosto de Hamã. ⁹ Então, Harbona, um dos oficiais que servia o rei, disse: "Uma força de cinquenta côvados de altura foi colocada de frente à casa de Hamã. Ele a preparou para Mardoqueu, aquele que falou para proteger o rei". O rei disse: "Enforcai-o nela!" ¹⁰ Então, eles enforcaram Hamã na forca que ele preparou para Mardoqueu; assim, a ira do rei se acalmou.

Ester 07 Notas Gerais

Estrutura e Formatação

A história da queda de Hamã concluiu neste capítulo.

Outras possíveis dificuldades de tradução neste capítulo

Cobrindo o rosto de Hamã.

Quando "os criados cobriram o rosto de Hamã", eles mostraram que ele havia sido condenado a ser executado.

Esther 7:1

Hamã

Veja como foi traduzido o nome deste homem [Ester 3: 1]

Esther 7:2

Neste segundo dia

"neste segundo dia de festa".

enquanto estavam servindo o vinho

"enquanto os servos estavam derramando o vinho e dando a eles".

Qual é a tua petição

O substantivo abstrato "petição" pode ser expresso com o verbo "pedir" ou "querer". Tradução alternativa:

te será dado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu lhe darei o que você pede" ou "Eu farei por você o que você pede".

Até metade do reino, te será dado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "se você pedir até a metade do meu reino, eu darei a você". Veja:

Esther 7:3

Se achei graça aos teus olhos, ó rei

"Encontrar graça" é uma expressão idiomática que significa ser aprovado ou que esteja satisfeito com ela. "Em seus olhos" é uma metáfora que representa sua avaliação. T.A.: "Se você me avaliou e aprovou" ou "se você está satisfeito comigo".

essa é a minha petição

O substantivo abstrato "Petição" pode ser expresso com o verbo "pedir". T.A.: "é isso que eu peço".

Esther 7:4

Pois fomos vendidos

Uma metáfora "sendo vendido" representa ser traído. Isso pode ser dito na voz ativa T.A.: "Para quem nos traiu" ou "Para quem nos colocou em perigo de nossos inimigos".

para sermos destruídos, mortos e aniquilados

Aqui as três palavras tem o mesmo significado e são usadas para ênfase. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para que nossos inimigos, destruam, matem e nos aniquilem".

Esther 7:5

Onde está a pessoa cujo coração o levou a fazer tal coisa?

Encher o coração para fazer algo é uma expressão idiomática para ousar fazer algo. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Onde está aquele que se atreveu fazer tal coisa".

Esther 7:6

ficou aterrorizado

"estava com muito medo".

Esther 7:7

O rei se levantou furioso

Estar com raiva é uma expressão idiomática de raiva extrema T.A.: "O rei ficou extremamente zangado e se levantou".

para implorar pela sua vida à rainha Ester

"implorar a rainha Ester para salvar sua vida".

Ele viu que um desastre estava sendo decidido

Aqui, ver representa realizar ou compreender. T.A.: "Ele percebeu que o desastre estava sendo decidido".

desastre estava sendo decidido contra ele pelo rei

Isso pode ser dito na voz ativa. O substantivo abstrato "desastre" pode ser expresso com os verbos mais concretos "destruir" ou "matar". T.A.: "o rei estava decidindo causar um desastre contra ele" ou "o rei estava decidindo destruí-lo".

Esther 7:8

onde o vinho tinha sido servido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "onde os servos serviram o vinho".

leito

Um longo móvel onde se pode sentar ou deitar.

Ele vai violentar a rainha na minha presença e na minha própria casa?

O rei usa essa pergunta para mostra seu choque e a raiva com o que Hamã estava fazendo. Esta questão pode ser traduzida como uma declaração. T.A.: "Ele até ousa atacar a rainha na minha presença e na minha própria casa!".

violentar a rainha

"atacar a rainha". Esta frase é uma maneira educada de se referir ao estupro".

Assim que essa frase foi pronunciada pelo rei

O discurso que sai da boca é uma metonímia que representa uma fala. T.A.: "Assim que o rei".

os servos cobriram a face de Hamã

Aparentemente, eles fizeram isso porque entenderam que o rei queria que Hamã fosse morto. T.A.: "os servos cobriram o rosto de Hamã como um sinal de que ele seria morto".

Esther 7:9

Harbona

Este é o nome de um homem.

Uma força de cinquenta côvados de altura

Você pode converter "cinquenta côvados" em uma medida moderna. Veja como foi traduzido uma frase semelhante em [Ester 5:14]

Esther 7:10

assim, a ira do rei se aplacou

A raiva do rei é falada como se fosse um grande incêndio que se tornou menor. T.A.: "Então a raiva do rei diminuiu" ou "Então o rei não ficou tão bravo".

Translation Questions

Esther 7:3

Qual era o pedido de Ester?

Ela queria que sua vida e também a vida de seu povo fosse dada a ela.

O que Ester disse que teria feito se seu povo tivesse apenas sido vendido à escravidão?

Se seu povo tivesse sido vendido à escravidão, ela disse que teria permanecido em silêncio.

Esther 7:6

Quem Ester descreveu como: " O adversário e inimigo..."?

Esta foi a descrição de Ester de Hamã.

O que Hamã fez quando o rei levantou-se furioso do banquete de vinho?

Quando o rei levantou-se do banquete do vinho, Hamã ficou para implorar pela sua vida à rainha Ester.

Esther 7:8

Depois que Hamã caiu no leito onde Ester estava, o que o rei achava que Hamã estava fazendo?

Depois que Hamã caiu no leito onde estava Ester, o rei achava que ele ia agredir a rainha na sua presença.

Esther 7:9

Onde o rei disse para enforcar Hamã?

O rei disse para enforcar Hamã e sua família na forca que Hamã preparou para Mordecai.

Capítulo 8

¹ Naquele mesmo dia, o rei Xerxes deu à rainha Ester as propriedades de Hamã, o inimigo dos judeus; e Mardoqueu começou a servir diante do rei, pois Ester havia dito ao rei que Mardoqueu era seu parente. ² O rei tirou seu anel de selar, que tomou de Hamã, e o deu a Mardoqueu. Ester encarregou Mardoqueu de cuidar dos bens de Hamã. ³ Então, Ester falou novamente ao rei. Ela se prostrou até o chão e chorou implorando a ele que colocasse um fim no plano maligno que Hamã, o agagita, havia tramado contra os judeus. ⁴ Então, o rei estendeu a Ester o cetro de ouro, e ela se levantou diante do rei. ⁵ Ela disse: "Se for do agrado do rei, e se achei graça aos teus olhos, se parecer justo diante do rei, e se te agrado, deixa que seja escrito um decreto para revogar as cartas escritas por Hamã, filho de Hamedata, o agagita, as cartas que ele escreveu para destruir os judeus que estão nas províncias do rei. ⁶ Pois como poderei suportar ver este desastre cair sobre meu povo? Como poderei assistir à destruição da minha família?" ⁷ O rei Xerxes disse à rainha Ester e a Mardoqueu, o judeu: "Vede, eu dei à Ester a casa de Hamã, e o enforcaram porque ele atacaria os judeus. ⁸ Escrevei outro decreto para os judeus em nome do rei e selai com o anel do rei. Pois, um decreto escrito em nome do rei e selado com o anel do rei não pode ser revogado". ⁹ Então, os escribas do rei foram chamados naquele momento, no terceiro mês, que é o Mês de Sivã, no vigésimo terceiro dia do mês. O decreto foi escrito contendo tudo o que Mardoqueu havia ordenado acerca dos judeus. Foi escrito aos governos provinciais, governadores e oficiais de todas as províncias que estavam localizadas da Índia até a Etiópia, cento e vinte e sete províncias, a cada província na sua própria grafia e em sua própria língua, e aos judeus foi escrito em sua grafia e língua. ¹⁰ Mardoqueu escreveu em nome do rei Xerxes e selou com o anel do rei. Ele enviou os documentos por intermédio de mensageiros montados nos cavalos mais velozes que eram usados a serviço do rei, da cavalaria real. ¹¹ O rei deu permissão aos judeus que estavam em cada cidade para que se reunissem e se organizassem para proteger suas vidas; para aniquilar, matar e destruir qualquer força armada de qualquer povo ou província que os atacasse, inclusive crianças e mulheres; ou saqueassem suas possessões. ¹² Isso deveria acontecer em todas as províncias do rei Xerxes, no décimo terceiro dia do décimo segundo mês, que é o Mês de Adar. ¹³ Uma cópia do decreto deveria ser emitida como lei e publicada em todos os povos. Os judeus deveriam estar prontos naquele dia para se vingar de seus inimigos. ¹⁴ Então, os mensageiros montaram em cavalos reais que eram usados a serviço do rei, e partiram apressadamente. O decreto do rei também foi emitido a partir do palácio em Susã. ¹⁵ Então, Mardoqueu deixou a presença do rei vestindo roupas reais azuis e brancas, com uma grande coroa de ouro e manto de linho fino e de púrpura. E a cidade de Susã gritou e se alegrou. ¹⁶ Os judeus ficaram felizes, com júbilo, alegria e honra. ¹⁷ Em cada província e em cada cidade, em todo lugar onde chegava o decreto do rei, havia alegria e júbilo entre os judeus, banquetes e festas. Muitos dentre os vários povos da terra se tornaram judeus, pois o temor dos judeus havia caído sobre eles.

Ester 08 Notas Gerais

Conceitos especiais neste capítulo

A proteção de Deus

Yahweh está agindo neste capítulo impedindo a possível destruição dos judeus. Deus usou Ester e Mardoqueu para proteger seu povo.

Esther 8:1

Hamã

Veja como foi traduzido o nome deste homem em [Ester 3:1](#).

Esther 8:2

anel de selar

Neste anel havia o nome e a marca do rei. Quando ele coloca um selo de cera nos papéis importante,

ele pressionaria a marca no selo. Se um papel tivesse esta marca no selo, o povo saberia que o que estava escrito no papel era escrito com a autoridade do rei e tinha que ser obedecido. Veja como foi traduzido isto em [\[Ester 3:10\]](#)

e o deu a Mardoqueu

Dando seu anel com o selo para Mardoqueu, o rei daria a Mardoqueu a autoridade de escrever papéis importantes que o povo teria que obedecer.

bens de Hamã

Isto se refere as coisas que haviam pertencido a Hamã e que o rei tinha dado a Ester.

Ester 8:3

implorando
"suplicou".

colocasse um fim no plano maligno que Hamã, o agagita
"Colocar fim" aqui é uma expressão idiomática que significa parar algo. Tradução Alternativa

o agagita

Veja como foi traduzido em [Ester 3:1](#)

plano...havia tramado

"a conspiração que ele havia inventado" ou "a conspiração que Hamã inventou".

Ester 8:4

o rei estendeu a Ester o cetro de ouro

Ele fez isto para mostrar que ele estava satisfeito com ela. Veja como foi traduzido uma frase similar em [Ester 5:2](#)

Ester 8:5

Se for do agrado do rei

"Se o que eu pedir agrada ao rei".

se obtive favor aos teus olhos

Aqui "obtive favor" é uma expressão idiomática que significa ser aprovado ou que ele está satisfeito com ela. Aqui "olhos" são uma metonímia para visão, e visão é uma metáfora representando sua avaliação. T.A.: "se você tiver me avaliado e aprovado" ou "se você está satisfeito comigo".

se parecer certo diante do rei

"Diante do rei" aqui é uma metáfora representado sua avaliação. T.A.: "se o que eu peço parece certo na avaliação do rei".

se te agrado

T.A.: "se você me avaliar e lhe agradar" ou "se você está satisfeito comigo".

revogar

Retomar e fazer sem efeito.

Hamedata

Este é o nome de um homem. Veja:

províncias

Uma província é uma grande área em que alguns países são divididos para propósitos de governo. Veja como foi traduzido em [Ester 1:1](#).

Ester 8:6

Pois como poderei suportar ver este desastre cair sobre meu povo? Como poderei assistir à destruição da minha família?

Ester usou estas perguntas para mostrar que ela estaria extremamente triste se seu povo fosse destruídos. T.A.: "Eu não posso suportar ver o desastre cair sobre os judeus. Eu não posso suportar ver meus parentes serem mortos".

Ester 8:7

a casa de Hamã

Isto representa tudo que Hamã havia possuído. T.A.: "tudo que havia pertencido a Hamã" ou "toda a propriedade de Hamã".

enforcaram

Veja como foi traduzido isto em [Ester 6:4](#)

Ester 8:8

Escrevei ... em nome do rei

Escrever algo em nome do rei representa escrever algo com sua autoridade, ou escrever algo como seu representante.

Pois, um decreto ... anel do rei não pode ser revogado

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Pois ninguém pode revogar o decreto...anel" ou "Pois ninguém pode cancelar o decreto...anel".

Pois, um decreto ... anel do rei não pode ser revogado

A informação dada entre as palavras "decreto" e "não pode" é a razão que o rei não pode revogar o decreto de Hamã. Isto pode ser mostrado claramente qual era a razão com a palavra "pois". T.A.: "Pois eu não posso revogar o decreto que já havia sido escrito, porque estava escrito em nome do rei e selado com o anel do rei".

decreto escrito em nome do rei

Escrever algo em nome do rei representa escrever algo com sua autoridade, ou escrever algo como seu representante.

Ester 8:9

os escribas do rei foram chamados

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o rei chamou seus escribas". O leitor deve entender que o rei provavelmente falou a um oficial para ir e trazer os escribas de volta para ele. O rei provavelmente não gritou em voz alta para que eles viessem.

no terceiro mês, que é o mês de Sivã, no vigésimo terceiro dia do mês

"Sivã" é o nome do terceiro mês do calendário hebreu. O vigésimo terceiro dia é perto da metade de Junho no calendário ocidental.

O decreto foi escrito

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles escreveram um decreto".

cento e vinte e sete províncias
"127 províncias".

províncias

Uma província é uma grande área em que alguns países são divididos com o propósito de governo. Veja como foi traduzido em [Ester 1:1](#).

escrito...na sua própria grafia

"escrito em sua própria escrita". Existem diferentes sistemas de escrita ao redor do mundo.

Esther 8:10

escreveu em nome do rei Assuero

Escrever algo em nome do rei representa escrever algo com sua autoridade, ou escrever algo como seu representante.

selou com o anel

Veja como foi escrito esta frase em [Ester 8:2](#)

mensageiros

Pessoa que carregam as mensagens.

da cavalaria real

O garanhão real era o melhor cavalo do rei. Os cavalos que eram usados a serviço do rei eram seus descendentes. T.A.: "o descendente do melhor cavalo do rei".

Esther 8:11

deu permissão aos Judeus...para que se reunissem

"falou aos judeus... que ele estava permitindo-lhes se reunirem".

organizassem para proteger

Isto é uma metáfora para lutar contra e não fugir. T.A.: "lutar contra".

Esther 8:12

no décimo terceiro dia do décimo segundo mês, que é o Mês de Adar

Veja como foi traduzido em [Ester 3:13](#)

Esther 8:13

para se vingar de seus inimigos

"Para se vingar de uma pessoa" aqui é uma expressão idiomática que significa ferir as pessoas

que te machucaram. T.A.: "lutar contra seus inimigos".

Esther 8:14

partiram apressadamente

"Apressadamente" aqui é uma expressão idiomática que significa que eles não se atrasaram ou não esperaram. T.A.: "Eles foram imediatamente".

Susã

Esta é uma cidade onde estava o palácio do rei. Veja como foi traduzido em [\[Ester 1:2\]](#)

Esther 8:15

a cidade de Susã gritou e se alegrou

A "cidade" representa o povo que vivia nela. T.A.: "o povo da cidade de Susã gritou e regozijou-se".

gritou e se alegrou

A palavra "alegrou" diz como eles gritaram. T.A.: "gritou alegremente".

Esther 8:16

com júbilo, alegria

T.A.: "me senti seguro e fiquei contente".

honra

Possíveis significados são: 1)outros povos honraram os judeus. T.A.: "outros povos os honraram" ou 2) os judeus sentiram honrados. T.A.: "eles sentiram honrados".

Esther 8:17

província

Uma província é uma grande área em que alguns países são divididos com propósito de governo. Veja como foi traduzido em [Ester 1:1](#).

em todo lugar onde chegava o decreto do rei

Lugares onde chegavam representa indo para lugares. T.A.: "onde quer que os homens do rei falasse seu decreto" ou "onde quer que o decreto do rei era lido".

festas

Dia em que pessoas celebram eventos especiais.

o temor dos judeus haviam caído sobre eles

Por o medo de cair nas pessoas representa as pessoas ficando com muito medo. T.A.: "eles ficaram com muito medo dos judeus".

Translation Questions

Esther 8:1

Por que Mardoqueu se tornou servo diante do rei?

Mardoqueu se tornou servo diante do rei pois Ester havia dito ao rei como Mardoqueu era aparentado a ela.

Por que Mardoqueu cuidava dos bens de Hamã?

Ester encarregou Mardoqueu de cuidar dos bens de Hamã.

Esther 8:3

O que o rei fez que permitiu que Ester se levantasse diante dele?

O rei estendeu para Ester o cetro de ouro; e ela se levantou diante do rei.

Esther 8:5

Quais cartas Hamã havia escrito?

Hamã havia escrito cartas para destruir os judeus que estavam em todas as províncias do rei.

Esther 8:7

Por que Ester teve que escrever outro decreto para os judeus em nome do rei?

Ester teve que escrever outro decreto para os judeus em nome do rei, pois o primeiro decreto,

que havia sido escrito em nome do rei e selado com o anel do rei, não poderia ser revogado.

Esther 8:9

Quando foram chamados os escribas do rei?

Os escribas do rei foram chamados no terceiro mês, que é o mês de Sivã, no vigésimo terceiro dia do mês.

Esther 8:10

O que o rei deu aos judeus permissão para fazer?

O rei deu aos judeus permissão para se reunirem e se organizarem para proteger suas vidas, matar e destruir qualquer força armada de qualquer povo ou província que os atacasse, inclusive crianças e mulheres, e deu permissão para saquear suas possessões.

Esther 8:15

Por que muitos dentre os vários povos da terra se tornaram judeus?

Muitos dentre os vários povos da terra se tornaram judeus pois o temor dos judeus havia caído sobre eles.

Capítulo 9

¹ No décimo segundo mês, que é o Mês de Adar, no décimo terceiro dia, quando a ordem do rei e decreto entrariam em vigor, no dia em que os inimigos dos judeus esperavam vencê-los, aconteceu o contrário. Os judeus ganharam força sobre aqueles que lhes odiavam. ² Os judeus se ajuntaram em suas cidades por todas as províncias do rei Xerxes, para erguer as mãos contra aqueles que tentavam trazer-lhes desastre. Ninguém conseguia resistir-lhes, pois o temor deles tinha caído sobre todos os povos. ³ Todos os oficiais das províncias, governadores provinciais, os governadores, e os administradores do rei ajudaram os judeus, porque o temor que tinham de Mardoqueu tinha caído sobre eles. ⁴ Pois Mardoqueu tinha grande influência na casa do rei, e sua fama se espalhou em todas as províncias, porque Mardoqueu foi se tornando grande. ⁵ Os judeus atacaram seus inimigos com espadas, matando e destruindo eles, e fizeram como eles desejaram para com aqueles que os odiavam. ⁶ Na própria fortaleza de Susã, os judeus mataram e destruíram quinhentos homens. ⁷ Eles mataram Parsandata, Dalfom, Aspata, ⁸ Porata, Adalia, Aridata, ⁹ Farmasta, Arisai, Aridai e Vaisata, ¹⁰ e os dez filhos de Hamã, filho de Hamedata, o inimigo dos judeus. Mas eles não levaram nenhum bem. ¹¹ Naquele dia, o número dos mortos na fortaleza de Susã foi comunicado ao rei. O rei disse para a rainha Ester: ¹² "Os judeus mataram quinhentos homens na fortaleza de Susã, incluindo os dez filhos de Hamã. O que, então, terão feito no resto das províncias do rei? Agora, qual é a tua petição? Ela te será concedida. Qual é o teu pedido? Isso lhe será concedido". ¹³ Ester disse: "Se é de agrado do rei, deixa que os judeus de Susã tenham permissão para fazer também amanhã conforme o decreto de hoje, e que os dez filhos de Hamã sejam pendurados na forca". ¹⁴ Então, o rei ordenou que assim se fizesse. Um decreto foi emitido em Susã, e eles enforcaram os dez filhos de Hamã. ¹⁵ Os judeus que estavam em Susã ajuntaram-se no décimo quarto dia do Mês de Adar, e mataram trezentos homens a mais em Susã, mas não colocaram as mãos nos bens. ¹⁶ Os outros judeus que estavam nas províncias do rei se juntaram para defender suas vidas, e eles receberam alívio de seus inimigos e mataram setenta e cinco mil dos que os odiavam, mas não colocaram as mãos nos bens daqueles que eles mataram. ¹⁷ Aconteceu, no décimo terceiro dia do Mês de Adar, no décimo quarto dia, eles descansaram e fizeram dele um dia de banquete e de alegria. ¹⁸ Mas os judeus que estavam em Susã se ajuntaram no décimo terceiro dia e no décimo quarto dia. No décimo quinto dia, eles descansaram e fizeram dele um dia de banquete e alegria. ¹⁹ Por isso os judeus das vilas, que construíram suas casas nas cidades rurais, observam o décimo quarto dia do Mês de Adar como um dia de alegria e banquete, e como um dia no qual eles enviam ofertas de comida uns para os outros. ²⁰ Mardoqueu registrou estas coisas e enviou cartas para todos os judeus que estavam em todas as províncias do rei Xerxes, ambos de perto e longe, ²¹ obrigando-os a guardarem o décimo quarto dia e o décimo quinto dia de Adar todo ano. ²² Estes foram os dias em que os judeus se livraram de seus inimigos, e o mês quando sua tristeza tornou-se em alegria, e a lamentação em dia de celebração. Eles deveriam torná-los dias de banquete e alegria, enviando ofertas de comida uns aos outros, e ofertas para os pobres. ²³ Assim, os judeus continuaram a celebração que tinham começado, fazendo o que Mardoqueu tinha lhe escrito. ²⁴ Naquele tempo, Hamã, filho de Hamedata, o agagita, o inimigo de todos os judeus, tinha tramado eliminar os judeus e tinha lançado o pur (isto é, a sorte), para aniquilá-los e destruí-los. ²⁵ Mas, quando o assunto chegou até o rei, ele deu ordens por cartas, para que o malicioso plano que Hamã tinha planejado contra os judeus recaísse sobre a sua própria cabeça, e que ele e seus filhos fossem pendurados na forca. ²⁶ Por isso, aqueles dias foram chamados Purim, segundo o nome de pur. Por causa de tudo o que estava escrito naquela carta, do que haviam visto e do que lhes havia acontecido, ²⁷ os judeus aceitaram um novo costume e encargo. Este costume seria por eles mesmos, sua descendência e por todos os que se juntaram a eles. Seria que eles celebrariam estes dois dias todos os anos. Celebrariam na forma prescrita e na data certa cada ano. ²⁸ Esses dias deveriam ser celebrados e observados em toda geração, toda família, toda província, e toda cidade. Esses judeus e seus descendentes jamais cessariam de observar fielmente estes dias de Purim, assim eles jamais esqueceriam deles. ²⁹ A rainha Ester, filha de Abiail, e o judeu Mardoqueu escreveram com toda autoridade e confirmaram esta segunda carta sobre o Purim. ³⁰ Cartas foram enviadas para todos os judeus das cento e vinte e sete províncias do reino de Xerxes, desejando-lhes paz e segurança. ³¹ Essas cartas confirmavam os dias de Purim, nas suas datas determinadas, como Mardoqueu, o judeu, e a rainha Ester ordenaram aos judeus. Os judeus aceitaram esta obrigação para eles mesmos e seus descendentes, como também eles aceitaram os tempos de jejum e lamentação. ³² A ordenança de Ester confirmou estes regulamentos a respeito de Purim, e isso foi escrito no livro.

Ester 09 Notas Gerais

Conceitos especiais neste capítulo

Purim

Os eventos deste capítulo eram muito significativos, os judeus celebravam estes eventos todos os anos depois disso. É conhecido como "Purim".

Dados importantes do discurso neste capítulo

Situação irônica

O dia que era para trazer grande vitória para os inimigos dos judeus tornou-se um dia de grande vitória para os judeus. Este é um tipo de ironia.

Esther 9:1

No décimo segundo mês, que é o mês de Adar, no décimo terceiro dia

Veja como foi traduzido uma frase similar em [Ester 3:13](#).

quando a ordem do rei e o decreto entrariam em vigor
"em vigor" aqui é uma expressão idiomática que significa fazer algo que era ordenado ou planejado. Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

ganharam força sobre aqueles

Ganhar força sobre aqueles é uma expressão idiomática para derrotá-los. T.A.: "para derrotar os judeus".

aconteceu o contrário

"a situação foi revertida". A situação sendo revertida é uma metáfora que significa que o oposto do que era esperado aconteceu. T.A.: "o oposto aconteceu".

Esther 9:2

províncias

Uma província é uma grande área em que alguns países são divididos para fins de governo. Veja como foi traduzido em [Ester 1:1](#).

para erguer as mãos contra aqueles que tentavam trazer-lhes desastre

Erguendo as mãos é uma metonímia para lutando contra eles. T.A.: "para lutar contra seus inimigos".

que tentavam trazer-lhes desastre

Trazer-lhes desastre é uma expressão idiomática que significa causar um desastre para acontecer com eles. Neste caso isso refere-se a destruí-los. T.A.: "que tentaram destruí-los".

Ninguém conseguia resistir-lhes

Resistir-lhes representa resistir aos seus ataques. T.A.: "Ninguém conseguia resistir os

ataques dos judeus" ou "Ninguém conseguia lutar com sucesso contra os judeus".

o temor deles tinha caído sobre todos os povos

O medo de cair nas pessoas representa as pessoas ficando com muito medo. T.A.: "todos os povos tinham ficado com muito medo dos judeus".

Esther 9:3

governadores provinciais

"governadores das províncias".

o temor que tinham de Mardoqueu tinha caído sobre eles

O temor caindo sobre eles representa que eles ficaram com medo. T.A.: "eles tinham ficado com medo de Mardoqueu".

Esther 9:4

tinha grande influência na casa do rei

"era muito importante no palácio do rei".

sua fama se espalhou em todas as províncias

A fama espalhando-se por lugares representa que o povo ficou sabendo naqueles lugares quão importante ele era. T.A.: "em todas as províncias o povo ficou sabendo o quão importante ele era".

Esther 9:5

Informação Geral:

Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 9:6

fortaleza

Isto se refere ao castelo, a fortaleza ou cidade fortificada. Veja como foi traduzido em [Ester 1:2](#).

Susã

Isto era uma cidade real dos reis da Pérsia. Veja como foi traduzido em [\[Ester 1:2\]](#)

quinhentos homens
"500 homens".

Esther 9:7

Parsandata, Dalfom, Aspata
Estes são os nomes dos homens.

Esther 9:8

Porata, Adalia, Aridata
Estes são os nomes dos homens.

Esther 9:9

Farmasta, Arisai, Aridai e Vaisata
Estes são os nomes dos homens.

Esther 9:10

dez filhos
"10 filhos".

Hamã
Este é o nome e descrição de Hamã, um dos oficiais do rei. Veja como foi traduzido em [\[Ester 3:1\]](#)

Hamedata
Veja como foi traduzido o nome do homem em [\[Ester 3:1\]](#)

o inimigo dos judeus
Esta frase nos fala sobre Hamã.

Esther 9:11

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 9:12

quinhentos homens
"500 homens".

dez filhos
"10 filhos".

O que, então, terão feito no resto das províncias do rei?
O rei usa esta pergunta para mostrar que ele acredita que os judeus devem também ter matado muitas pessoas em outras províncias. T.A.: "O que eles devem ter feito no resto das províncias do rei!" ou "Eles devem ter matado muito mais no resto das províncias do rei!".

qual é a tua petição?
O substantivo abstrato "petição" pode ser dito com o verbo "pedir" ou "querer." T.A.: "o que você pede?" ou "o que você quer?".

Ela te será concedida
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu darei o que você pedir" ou "Eu te darei o que você pedir".

Qual é o teu pedido?
O substantivo abstrato "pedido" pode ser dito com o verbo "pedir" ou "querer." T.A.: "O que você pede?" ou "O que você quer?".

Esther 9:13

para fazer também amanhã conforme o decreto de hoje
T.A.: "obedecer o decreto de hoje também amanhã " ou "fazer amanhã também o que estava decretado que eles deveriam fazer hoje".

dez filhos
"10 filhos".

forca
Isto era uma estrutura usada para matar pessoas amarrando-as na extremidade de uma corda em torno da parte superior da estrutura e a outra extremidade da corda em torno da garganta enforcando-os nela. Veja como foi traduzido em [\[Ester 2:23\]](#)

Esther 9:14

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 9:15

no décimo quarto dia do mês de Adar
Veja como foi traduzido uma frase similar em [Ester 3:13](#).

não colocaram as mãos nos bens
Colocar suas mãos em algo representa tomá-los. T.A.: "não levaram nenhum despojo" ou "não tomar nenhum despojo".

Esther 9:16

setenta e cinco mil
"75.000".

mas não colocaram as mãos nos bens daqueles que eles mataram
Colocar suas mãos em algo representa levá-los. T.A.: "eles não levaram nenhum dos bens das pessoas que mataram".

Esther 9:17

o décimo terceiro dia do mês de Adar
Veja como foi traduzido uma frase similar em [Ester 3:13](#).

no décimo quarto dia, eles descansaram

"No décimo quarto dia do mês de Adar os judeus que estavam nas províncias descansaram".

Esther 9:18

os judeus que estavam em Susã se juntaram

Porque eles se juntaram pode ser dito de maneira clara.T.A.: "os judeus que estavam em Susã juntaram para lutar contra seus inimigos".

Esther 9:19

Informação Geral:

Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 9:20

Informação Geral:

Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 9:21

guardarem o décimo quarto dia e o décimo quinto dia de Adar todo ano

Guardar um dia é uma expressão idiomática que significa celebrá-lo. T.A.: "celebrar o décimo quarto e décimo quinto dia de Adar todo ano".

Esther 9:22

sua tristeza tornou-se em alegria

Tornou-se representa mudança. Os substantivos abstratos tristeza e alegria pode ser dito com "triste" e "alegre". T.A.: "eles mudaram de ser muito triste para ser alegre".

Esther 9:23

Informação Geral:

Esta passagem resume a história de Ester a fim de explicar a razão do festival de Purim.

Esther 9:24

Hamã, filho de Hamedata o agagita

Este é o nome e descrição de Hamã, um dos oficiais do rei. Veja como foi traduzido em [Ester 3:1]

tinha lançado o pur (isso é, a sorte)

"pur" era uma palavra Persa para "sorte." A frase "ele tinha lançado sorte" explica o que significa "ele lançou pur" .

tinha lançado o pur (isso é, a sorte)

Porque ele lançou pur, ou sorte, pode ser dito de maneira clara. T.A.: "ele lançou pur

Esther 9:25

Mas, quando o assunto chegou até o rei

O texto hebraico pode também ser interpretado para significar, "Mas quando Ester chegou diante do rei". Algumas versões modernas escolhem esta interpretação.

o malicioso plano que Hamã tinha planejado contra os judeus recaísse sobre a sua própria cabeça

"recaísse sobre a sua própria cabeça" significa que seria feito para Hamã. T.A.: "o malicioso plano de Hamã contra os judeus deveria ser feito para ele".

Esther 9:26

aqueles dias foram chamados Purim, segundo o nome de Pur

Chamar algo depois de outra coisa é uma expressão idiomática que significa dar o mesmo nome ou um nome similar. T.A.: "Eles chamaram aqueles dias de Purim, como a palavra Pur".

Purim

Este é o nome do festival que em se comemora a salvação do povo judeus na antiga Pérsia da conspiração de Hamã para destruir e matar todos os judeus em um único dia.

o nome de Pur.

Isso pode ser dito de maneira clara o que significa "Pur". T.A.: "a palavra Pur, que significa 'sorte'".

Esther 9:27

Informação Geral:

Esta página foi deixada intencionalmente em branco.

Esther 9:28

Esses dias deveriam ser celebrados e observados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os judeus deveriam celebrar e o observar estes dias".

jamais cessariam de observar fielmente

Isso pode ser dito positivamente. T.A.: "sempre observariam fielmente".

Esther 9:29

A rainha Ester, filha de Abiail, e o judeu Mardoqueu escreveram... esta segunda carta

Ester era a filha de Abiail. Ester e Mardoqueu escreveram a carta.

Abiail

O pai de Ester e o tio de Mardoqueu. Veja como foi traduzido em [Ester 2:15]

segunda carta

"carta adicional".

Esther 9:30

Cartas foram enviadas para todos os judeus

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles enviaram cartas para todos os judeus".

cento e vinte e sete províncias

"127 províncias".

desejando-lhes paz e segurança

Os substantivos abstratos "segurança" e "verdade" pode ser expressada com as frases. T.A.: "desejando que os judeus estariam seguros e que o povo seria fiel aos judeus".

Esther 9:31

Os judeus aceitaram, esta obrigação para eles mesmos e seus descendentes

Aceitar uma obrigação é uma metáfora para concordar com a obrigação. O substantivo abstrato

"obrigação" pode ser dito com o verbo "obrigar."

T.A.: "Os judeus concordavam e diziam que eles e seus descendentes eram obrigados a celebrar o dia de Purim".

eles aceitaram os tempos de jejum e lamentação

Aceitar o tempo de jejum e lamentação é uma metáfora para concordar em jejuar e lamentar em determinadas épocas. T.A.: "eles concordaram a jejuar e lamentar em determinadas épocas".

Esther 9:32

Informação Geral:

Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Translation Questions

Esther 9:1

Por que ninguém conseguia resistir aos judeus?

Ninguém conseguia resistir aos judeus pois o temor deles havia caído sobre todos os povos.

Esther 9:3

O que os judeus fizeram com seus inimigos?

Os judeus atacaram seus inimigos com a espada, os matando e destruindo, e fizeram o que quiseram com aqueles que os odiavam.

Esther 9:11

Quem os judeus mataram?

Os judeus mataram quinhentos homens na cidade de Susã, incluindo os dez filhos de Hamã.

Esther 9:13

O que aconteceu com os corpos dos dez filhos de Hamã?

Os corpos dos dez filhos de Hamã foram enforcados.

Esther 9:15

Quantos homens os judeus mataram no décimo quarto dia do mês de Adar?

No décimo quarto dia do mês de Adar, os judeus mataram mais trezentos homens em Susã.

Esther 9:17

Por que os judeus das vilas observam o décimo quarto dia do mês de Adar como um dia de banquete e alegria?

Os judeus das vilas observam o décimo quarto dia do mês de Adar como um dia de banquete e alegria porque nesse dia pararam de matar, descansaram e fizeram dele um dia de banquete e alegria.

Esther 9:20

Com que frequência Mardoqueu obrigava os Judeus a observarem o décimo quarto e o décimo quinto dia do mês de Adar?

Mardoqueu os obrigava a guardar o décimo quarto e décimo quinto dia do mês de Adar todos os anos.

Esther 9:23

O que "pur" significa?

Pur significa 'para destruir'.

Esther 9:26

Por que os judeus e seus descendentes nunca cessavam de observar fielmente os dias de Purim?

Os judeus e seus descendentes nunca cessavam de observar fielmente os dias de Purim para nunca os esquecer.

Capítulo 10

¹ Então, o rei Xerxes impôs um imposto na terra e nas regiões litorâneas. ² Todos os seus atos de força e poder, junto com o relato da grandeza de Mardoqueu, que lhe foi dada pelo rei, estão escritas no livro das crônicas dos reis da Média e da Pérsia. ³ Mardoqueu, o judeu, foi o segundo na hierarquia do rei Xerxes. Ele era grande entre os judeus e popular com seus muitos irmãos judeus, pois buscava o bem-estar de seu povo e ele falava pela paz de todo o seu povo.

Ester 10 Notas Gerais

Conceitos especiais neste capítulo

Nova posição de Mardoqueu.

Através do poder de Yahweh foi dada a Mardoqueu uma nova posição no império Persa. Mardoqueu era agora o segundo no comando do reino da Pérsia e ele usou essa posição para ajudar os outros judeus.

Esther 10:1

impôs um imposto na terra e nas regiões litorâneas
Impor um imposto significa fazer o povo pagar um imposto .

falava pela paz de todo o seu povo

"ele representou seu povo para que eles pudessem ter paz".

Esther 10:2

Todos os seus atos de força e poder

O substantivo abstrato "realizações", pode ser expressado com o verbo "realizar" ou a frase "fazer grandes coisas". Os substantivos abstratos "força" e "poder" podem ser traduzidos como adjetivos. T.A.: "Todos os seus atos foram por causa do quão forte e poderoso ele era"; ou "Todas as grandes coisas que ele fez foi por causa de sua força e poder". .

o relato da grandeza de Mardoqueu, que lhe foi dada pelo rei

O rei honrou a Mardoqueu, é dito como se o rei o tivesse levantado fisicamente. T.A.: "o relato completo de como o rei fez conhecido que Mardoqueu era grande" ou "o relato completo de como o rei honrou a Mardoqueu pelas grandes coisas que havia feito". .

Esther 10:3

o segundo na hierarquia do rei Assuero

"a pessoa mais importante depois do rei Assuero".

irmãos judeus

A palavra irmãos representa o povo que era como ele. T.A.: "companheiros judeus". .

buscava o bem-estar de seu povo

Buscar algo é uma metáfora para trabalhar duro por algo. O substantivo abstrato "bem estar" pode ser traduzido como uma frase com o verbo "prosperar"; ou o adjetivo "seguro". T.A.: "Ele trabalhou duro, para que seu povo prosperasse"; ou "Ele trabalhou duro, então o povo estaria seguro". .

Translation Questions

Esther 10:1

Onde o rei Xerxes impôs um imposto?

O rei Xerxes impôs um imposto na terra e nas regiões litorâneas.

Aonde foram escritos todos os atos de força e poder do rei Xerxes?

Todos os seus atos de força e poder foram escritos no livro das crônicas dos reis da Média e da Pérsia.

Esther 10:3

Qual era a hierarquia de Mardoqueu, o judeu?

Mardoqueu, o judeu, era o segundo na hierarquia do rei Assuero.

Por que Mardoqueu era grande entre os judeus e popular com seus muitos irmãos judeus?

Ele era grande entre os judeus e popular com seus muitos irmãos judeus pois trabalhava pelo bem de seu povo e era o porta voz da paz de todo o seu povo.

Book: Job**Job****Capítulo 1**

¹ Havia um homem na terra de Uz chamado Jó. Homem íntegro e reto que temia a Deus e se afastava do mal. ² Jó teve sete filhos e três filhas. ³ Tinha sete mil ovelhas, três mil camelos, quinhentas juntas de bois, quinhentas jumentas e uma multidão de empregados. Ele era o maior de todos os homens do oriente. ⁴ Os filhos, no dia determinado para cada um, ofereciam uma festa em sua casa. Eles convidavam também suas três irmãs para comerem e beberem com eles. ⁵ Quando os dias da festa terminavam, Jó os chamava e os consagrava. Levantava-se cedo de manhã e oferecia holocaustos para cada um dos seus filhos, pois ele dizia: "Talvez os meus filhos tenham pecado e blasfemado contra Deus em seus corações". Jó sempre fazia isso. ⁶ Então, chegou o dia em que os filhos de Deus apresentaram-se diante de Yahweh, e, com eles, veio também Satanás. ⁷ Yahweh disse a Satanás: "De onde vens?". E Satanás respondeu a Yahweh, dizendo: "De rodear a Terra e andar por ela". ⁸ Yahweh disse a Satanás: "Observaste o meu servo Jó? Porque não existe ninguém como ele na Terra, homem íntegro e reto, que teme a Deus e se afasta do mal". ⁹ E Satanás respondeu a Yahweh: "Por acaso, Jó teme a Deus sem motivo? ¹⁰ Não fizeste um muro em volta dele, ao redor da sua casa e em tudo que está a sua volta? Abençoaste as obras das suas mãos e seu rebanho aumentou na terra. ¹¹ Todavia, estende a Tua mão sobre tudo o que ele possui e vê se ele não blasfema contra Ti na Tua face". ¹² Yahweh disse a Satanás: "Então, tudo o que ele possui está em teu poder. Só não estendas a tua mão sobre ele". E Satanás retirou-se da presença de Yahweh. ¹³ Em certo dia, os filhos e as filhas de Jó estavam comendo e bebendo vinho na casa do irmão mais velho. ¹⁴ Um mensageiro veio a Jó e disse: "Os bois estavam lavrando e as jumentas pastando ao lado deles; ¹⁵ de repente, chegaram os sabeus e os atacaram e os levaram embora. Também mataram os servos ao fio de espada e só eu escapei para trazer-te a notícia". ¹⁶ Enquanto ele falava, um outro mensageiro veio e disse: "Fogo de Deus caiu dos céus e queimou todas ovelhas e os servos; e só eu escapei para trazer-te a notícia". ¹⁷ Enquanto este ainda falava, um outro mensageiro chegou e disse: "Os caldeus formaram três grupos, atacaram os camelos e os levaram. Quanto aos servos, mataram ao fio espada e só eu escapei para trazer-te a notícia". ¹⁸ Enquanto este ainda falava, outro também chegou, dizendo: "Os teus filhos e as tuas filhas estavam comendo e bebendo vinho na casa do irmão mais velho, ¹⁹ veio um vento forte do deserto, atingiu os quatro cantos da casa, que caiu sobre eles e eles morreram; só eu escapei para trazer-te a notícia". ²⁰ Então, Jó levantou-se, rasgou sua túnica, rapou a sua cabeça, prostrou-se em terra e adorou a Deus. ²¹ E disse: "Nu, eu vim do ventre da minha mãe e, nu, eu voltarei para lá. Yahweh deu e Yahweh tirou. Bendito seja o nome de Yahweh". ²² Em tudo isso, Jó não pecou e nem acusou a Deus por qualquer maldade.

Job 1:1**terra de Uz**

Possíveis localizações são: 1) Um lugar em Edom à leste do rio Jordão em algum lugar do moderno Jordão ou 2) Um lugar à leste do Rio Eufrates no moderno Irã.

íntegro e reto

As palavras "íntegro" e "reto" dividem significados similares e enfatizam que Jó era um homem honesto. Tradução Alternativa

que temia a Deus

"Alguém que honrava Deus".

afastava do mal

Aqui o mal é falado como se fosse um local que a pessoa poderia evitar ir, em vez de fazer as ações malignas. T.A.: "recusou a fazer malignidades".

sete filhos e três filhas

"7 filhos e 3 filhas".

Tinha sete mil ovelhas

"Ele tinha 7.000 ovelhas".

três mil camelos

"3.000 camelos".

quinhentas juntas de bois

"500 pares de bois".

o maior
"o mais rico".

todos os homens do oriente

Aqui se refere aos lugares que ficavam à leste de Canaã. T.A.: "todas as pessoas que viviam em terras à leste de Canaã".

Job 1:4

Os filhos, no dia determinado para cada um, ofereciam

A palavra "dia" talvez se refira ao dia em que eles celebraram o nascimento do filho. Mas pelo menos se refere à idéia de que os filhos se revezaram na festa. T.A.: "No aniversário de cada filho, o filho daria" ou "Cada filho por sua vez daria".

ofereciam... Eles convidavam... os consagrava...

Levantava-se cedo... ele dizia

"ele habitualmente dava... eles habitualmente mandavam...Jó habitualmente mandava... ele habitualmente dedicava... Ele habitualmente dizia".

e os consagrava

Aqui "consagrar" significa pedir a Deus que tire quaisquer impurezas rituais que os filhos de Jó possam ter trazido sobre si mesmos enquanto se divertem juntos. Jó fez isso fazendo sacrifícios por eles a Deus.

com eles

A palavra "eles" se refere aos sete filhos e as três filhas, mas não inclui Jó.

Quando os dias da festa terminavam

"Quando os dias de festa terminavam" ou "Depois da festa".

Jó os chamava

"Jó habitualmente mandava alguém chamá-los para virem até ele".

blasfemado contra Deus em seus corações

Muitas vezes esses pensamentos poderiam vir sem intenção, sem que a pessoa desejasse tê-los. T.A.: "amaldiçoavam Deus nos seus pensamentos".

Job 1:6

chegou o dia

Este não é um dia específico. A reunião acontecia frequentemente. T.A.: "no tempo que" ou "um dia quando".

os filhos de Deus

Isto se refere aos anjos, seres celestiais.

apresentaram-se diante de Yahweh

"para estar junto diante de Yahweh, como ele ordenou que fizessem".

De rodear a Terra e andar por ela

As frases "rodear" e "andar por ela" se referem à mesma atividade para enfatizar sua totalidade. T.A.: "Vindo de qualquer lugar da terra".

Yahweh

Este é o nome de Deus que ele revelou ao seu povo no Velho Testamento. Veja a pagina de tradução sobre Yahweh referente a como traduzí-lo.

e andar por ela

"de costas e para diante" se refere a viagem por toda a terra. .

Observaste o meu servo Jó?

"Você já pensou em meu servo Jó?" Aqui Deus está começando a falar com Satanás sobre Jó. "Julguem o meu servo Jó".

homem íntegro e reto

Traduza isto como em 1.1.

que teme a Deus e se afasta do mal

Traduza isto como em 1.1.

Job 1:9

Por acaso, Jó teme a Deus sem motivo?

"Jó teme a Deus sem motivo?". Satanás responde a Deus apresentando e respondendo sua própria pergunta. Ele diz que Jó obedece a Deus somente porque Deus o abençoa. T.A.: Jó tem um motivo para obedecer a Deus". .

Não fizeste um muro em volta dele, ao redor da sua casa e em tudo que está a sua volta?

Tu não colocou uma barreira em torno dele, em torno de sua casa, e em torno de tudo o que é dele de todos os lados.

fizeste um muro em volta dele, ao redor da sua casa

Assim como uma barreira como uma parede ou uma cerca cercam e protegem a terra, Deus tem cercado Jó com sua proteção. T.A.: "protegeu ele e sua casa".

as obras das suas mãos

"tudo que ele faz".

e seu rebanho aumentou na terra

"ele tem mais e mais gado na terra".

Todavia, estende a Tua mão sobre tudo o que ele possui e vê se ele não blasfema contra Ti na Tua face

Satanás quis dizer que se Deus castiga Jó, Ele verá como Jó responde. T.A.: "Mas agora, se Tu esticar a mão e tocar tudo o que ele tem, Tu verá que ele vai Te amaldiçoar diante de Ti".

Todavia, estende a Tua mão

Aqui "mão" se refere ao poder de Deus para agir. "Mas agora use Seu poder"

sobre tudo o que ele possui

Aqui "sobre" representa o poder de alguém em controlar alguma coisa. T.A. "Tu tem o poder de controlar alguma coisa. T.A.: Tu tem poder sobre tudo que ele tem". .

Tua face

Isto se refere ao tempo quando Deus está prestando atenção. T.A. "na Sua audição".

Então

"Olhe" ou "Preste atenção em tudo o que Estou prestes a lhe dizer".

não estendas a tua mão sobre ele

Aqui "mão" representa o poder de alguém para controlar algo. T.A.: "você tem poder sobre tudo o que ele tem".

sobre ele

"contra o corpo dele" T.A.: "mas não o prejudique fisicamente" ou "não prejudique o corpo dele".

retirou-se da presença de Yahweh

"partiu de Yahweh" ou "saiu de Yahweh".

Job 1:13

sabeu

Essa é uma região localizada a um dia do Yemem moderno. Aqui representa um grupo de invasores ou bandidos de Sabá.

os atacaram

Aqui "cruel" representa a ideia de ataque. T.A.: "os atacaram".

mataram

Aqui surpreendente quer dizer destruição.

ao fio de espada

Aqui "fio" representa a parte das espadas que matam pessoas, isto é, o ponto ou a ponta afiada. Além disso, todas as espadas dos homens de Sabá são mencionadas como se fossem apenas uma espada.. .

Job 1:16

Enquanto ele falava

Aqui "ele" se refere ao primeiro mensageiro.

outro mensageiro veio e disse

"outro mensageiro também veio".

eu escapei para trazer-te a notícia.

Traduza isto como em 1:13.

Quanto aos servos, mataram ao fio espada e só eu escapei para trazer-te a notícia

Traduza isto como em 1:13.

Job 1:18

"Os teus filhos e as tuas filhas estavam comendo e bebendo vinho na casa do irmão mais velho."

Traduza isso como em 1:13.

veio um vento forte

"um tornado "ou "uma tempestade do deserto".

os quatro cantos da casa

"a base estrutural da casa".

caiu sobre eles

"A casa caiu em seus filhos e filhas".

só eu escapei para trazer-te a notícia.

Traduzir isso como em 1.13.

Job 1:20

rasgou sua túnica, rapou a cabeça

Essas eram as ações rituais de luto, simbolizando profundo desgosto.

Nu eu vim do ventre da minha mãe, e nu voltarei para lá

"No meu nascimento, eu nada trouxe ao mundo, e na minha morte retornarei à terra sem nada".

Em tudo isso

"De acordo com tudo o que aconteceu".

acusou a Deus por qualquer maldade

"diga que Deus fez de errado".

Translation Questions

Job 1:1

Como é descrito o caráter de Jó?

Ele era íntegro, reto, temia a Deus e afastava-se do mal.

Job 1:4

Depois de cada celebração dos filhos de Jó com seus irmãos e suas irmãs em suas casas, o que Jó fazia?

Jó os consagrava a Deus, oferecia holocaustos e orava por eles.

Job 1:6

Por que Yahweh disse que Satanás deveria observar Jó?
Não existia ninguém como Jó na terra, homem íntegro e reto, que temia a Deus e se afastava do mal.

Job 1:9

Como Satanás disse que Yahweh havia protegido Jó?
Ele fez um muro em volta de Jó, protegendo sua casa e tudo o que ele possuía.

O que Satanás achava que iria fazer Jó negar a face de Deus?

Ele disse que Jó iria renunciar a Deus se este atacasse tudo o que ele possuía.

O que Yahweh permitiu Satanás fazer?

Ele deu a Satanás permissão para tirar tudo de Jó, mas não para que estendessem a mão sobre ele.

Job 1:13

O que o mensageiro disse a Jó que os sabeus haviam lhe feito?

Eles mataram todos os servos no campo e levaram embora todos os bois e as jumentas.

Job 1:16

O que o segundo mensageiro disse a Jó que havia acontecido com suas ovelhas?

O fogo de Deus caiu dos céus e as queimou junto aos seus servos.

O que o terceiro mensageiro disse a Jó que havia acontecido com seus camelos?

Três grupos de ladrões vieram e os atacaram. Eles roubaram todos os camelos e mataram os homens que estavam cuidando deles.

Job 1:18

Qual notícia o quarto mensageiro trouxe a Jó?

Os filhos e as filhas de Jó estavam comendo e bebendo na casa de seu irmão mais velho quando um vento forte veio e atingiu a casa, que caiu sobre eles e os matou.

Job 1:20

O que Jó fez após receber todas essas mensagens?

Ele rasgou sua túnica, raspou sua cabeça, prostrou-se em terra e adorou a Deus.

O que Jó disse a respeito de seu estado depois destes eventos?

Ele disse que veio nu do ventre de sua mãe e que nu voltaria para lá.

O que Jó disse que Yahweh fez a ele?

Yahweh lhe deu e Yahweh lhe tirou tudo o que possuía.

Como Jó mostrou que ele não era um tolo?

Jó não pecou e nem acusou a Deus de nada indigno.

Capítulo 2

¹ Chegou o dia em que os filhos de Deus se apresentaram diante de Yahweh e, com eles, veio também Satanás se apresentar diante de Yahweh. ² Yahweh disse a Satanás: "De onde vens?". E Satanás respondeu a Yahweh: "De rodear a Terra e andar por ela". ³ Yahweh disse a Satanás: "Observaste o meu servo Jó? Porque não existe ninguém como ele na Terra, homem íntegro e reto, que teme a Deus e se afasta do mal. Ele continua firme em sua integridade, embora tu Me persuadiste contra ele, para destruí-lo sem causa". ⁴ Satanás respondeu a Yahweh: "De fato, pele por pele, um homem dará tudo o que tem pela sua vida". ⁵ Mas estende Tua mão agora e toca seus ossos e sua carne e vê se ele não Te amaldiçoa na Tua face". ⁶ Yahweh disse a Satanás: "Vê, ele está em tuas mãos, somente poupe-lhe a vida". ⁷ Então, Satanás saiu da presença de Yahweh e feriu Jó com terríveis feridas, da sola dos pés até o alto da sua cabeça. ⁸ Jó pegou um pedaço de telha para se coçar e sentou-se no meio das cinzas. ⁹ Então, sua esposa disse-lhe: "Tu continuas com tua integridade? Amaldiçoa Deus e morre". ¹⁰ Mas ele lhe disse: "Tu falas com uma mulher louca. Receberíamos as coisas boas de Deus e não as más?". Em tudo isto, Jó não pecou com seus lábios. ¹¹ Quando os três amigos de Jó ouviram sobre todo o mal que lhe sobreviera, cada um veio de seu próprio lugar: Elifaz, o temanita; Bildade, o suíta; Zofar, o naamatita. Eles determinaram um certo tempo para vir chorar com ele e o confortar. ¹² Quando, de longe, eles ergueram seus olhos, não o reconheceram. Então, levantaram a voz e choraram, rasgaram os seus mantos e lançaram pó para o ar e sobre suas próprias cabeças. ¹³ E sentaram com ele no chão, por sete dias e sete noites e não lhe disseram palavra alguma; pois viram que o seu sofrimento era muito grande.

Job 2:1

Informação Geral:

Estes versos são exatamente os mesmos de 1:6 e pode provavelmente ser traduzido do mesmo modo.

Chegou o dia

Traduza isso como em 1:6.

o dia em que

Esse não é um dia específico. A reunião acontecia sempre Tradução Alternativa (T.A.): "no tempo em que" ou "no dia em que".

filhos de Deus

Traduza isso como em 1:6.

se apresentaram diante de Yahweh

Traduza isto como em 1:6.

De rodear a Terra e andar por ela

Traduza isso como em 1:6.

Job 2:3

Informação Geral:

Este verso é o mesmo que 1: 6, exceto pelo acréscimo de "Ele ainda se mantém firme em sua integridade, embora você tenha me enganado contra ele, para destruí-lo sem causa".

Observaste o meu servo Jó?

Esta pergunta retórica realmente persuadiste contra ele faz uma declaração. Traduza isso como em 1: 6. T.A.: "Considere meu servo Jó". .

homem íntegro e reto

Traduza isso como foi feito na frase similar em 1:1.

que teme a Deus e se afasta do mal

Traduza isso como em 1:1.

continua firme em sua integridade

"Permanece completamente dedicado em fazer o que o que é bom e certo".

persuadiste contra ele

"me persuadiu sem motivo para atacá-lo".

destruí-lo

Aqui "destruir" representa "tornar pobre". T.A.: "para fazer dele um homem pobre".

Job 2:4

"De fato, pele por pele

Aqui "Pele" é uma metonímia para a vida de Jó. T.A.: "Uma pessoa fará qualquer coisa para salvar sua própria vida, até mesmo aceitar a perda de posses e entes queridos".

Mas estende Tua mão agora e toca seus ossos e sua carne e vê se ele não Te amaldiçoa na Tua face

Satanás quis dizer que se Deus castiga Jó, Ele verá como Jó responde. T.A.: "Mas agora, se Tu esticar sua mão e tocar seus ossos e sua carne, verá que ele Ti amaldiçoará diante de Ti".

estende Tua mão

Aqui "mão" se refere ao poder de Deus para agir. "Mas agora use Seu poder." Traduza isto como em 1: 9.

toca

Aqui o "toca" representa a ação de prejudicar. T.A.: "ataque".

seus ossos e sua carne

Esta expressão representa o corpo de Jó.

Te amaldiçoa na Tua face

Traduza isto como em 1:9.

na Tua face

Isso se refere a um tempo em que Deus está prestando atenção. T.A.: "na sua audição".

Job 2:7

Então, Satanás saiu da presença de Yahweh

Traduza isso como em 1:9.

feriu

"atacado" ou "aflito com".

terríveis feridas

Infecções da pele grandes, coceiras e dolorosas.

um pedaço de telha para se coçar

A raspagem arranha a pele para diminuir a coceira.

sentou-se no meio das cinzas.

Isso provavelmente se refere a um lugar onde lixo e escória foram despejados e talvez queimados. Sentado em tal lugar era um sinal de luto profundo. T.A.: "sentado no lixo". .

Job 2:9

Você continua com sua integridade?

Esta pergunta retórica representa uma afirmação. T.A.: "Você não deveria continuar com sua integridade". .

Amaldiçoa Deus

"Rejeita Deus".

Tu falas como uma mulher louca

Jó está dizendo que ela fala como uma louca. T.A.: "Você fala como se fosse uma mulher estúpida".

Receberíamos as coisas boas de Deus e não as más?

Esta pergunta retórica representa uma declaração. T.A.: "Nós deveríamos certamente receber o mal tanto quanto o bem". .

Receberíamos as coisas boas

"benefício de todas as coisas boas".

não as más

"sofra todas as coisas más sem reclamar".

as más

Isto representa todas as coisas más que Deus nos dá ou permite que experimentemos.

pecou com seus lábios

Aqui "lábios" representa o ato de falar. T.A. "pecado falado contra Deus". .

Job 2:11

Elifaz, o temanita; Bildade, o suita; Zofar, o naamatita

Elifaz, Bildade e Zofar são nomes masculinos. Teman era uma cidade em Edom. Suitas são os descendentes de Abraão e Ketura. Naman era uma cidade em Canaã. (Veja Genesis 25:1)

um certo tempo

"um determinado tempo".

para vir chorar com ele e o confortar

Aqui as palavras "chorar com" e "confortar" tem significados similares. Os amigos tentam confortar Jó chorando com ele. T.A.: "sofrer com Jó para ajudá-lo a suavizar o seu sofrimento"..

Job 2:12

eles ergueram os seus olhos

"eles olharam atentamente" ou "eles olharam cuidadosamente".

não o reconheceram

Isto provavelmente significa que as visitas de Jó não o reconheceram a princípio, quando o viram à distância. Jó parecia muito diferente do que era por causa do seu desgosto e das feridas que cobriam o seu corpo. T.A.: "eles o reconheceram pobre".

levantaram a voz e choraram

"eles choraram alto" ou "eles choraram bem alto". .

rasgaram seus mantos

Esse era um sinal de luto.

lançaram pó para o ar e sobre suas próprias cabeças

Esses eram sinais de luto.

Translation Questions

Job 2:1

Quem veio junto com os filhos de Deus quando eles se apresentaram diante de Yahweh?

Satanás também veio e se apresentou.

O que Satanás disse a Yahweh que ele estava fazendo?

Ele disse que estava rodeando a terra e andando por ela.

Job 2:3

De que forma Yahweh disse que Jó continuava a agir depois dos ataques de Satanás?
Jó continuou firme em sua integridade.

Job 2:4

O que Satanás quer fazer agora a Jó a fim de que Jó amaldiçoe Deus?
Satanás quer tocar nos ossos e no corpo de Jó para feri-lo.

Job 2:7

De que forma Satanás afligiu o corpo de Jó?
Ele afligiu Jó com feridas severas desde a sola dos pés até o alto da sua cabeça.

O que Jó fez para lidar com a dor de sua aflição?
Ele pegou um pedaço de telha e se coçou com ele, assentando-se nas cinzas.

Job 2:9

O que a esposa de Jó queria que ele fizesse?
A esposa de Jó queria que ele amaldiçoasse Deus e morresse.

Que acusação Jó fez a sua esposa?

Ele a acusou de pensar que eles poderiam receber de Deus as coisas boas, mas não poderiam receber as más.

Job 2:11

O que os três amigos de Jó fizeram quando ouviram o que havia acontecido com ele?
Eles vieram para chorar com ele e confortá-lo.

Job 2:12

Como os três amigos de Jó demonstraram sua tristeza quando o viram?
Eles levantaram as vozes e choraram, rasgaram seus mantos, lançaram pó sobre suas cabeças e se sentaram no chão em silêncio por sete dias e sete noites.

Capítulo 3

¹ Depois disso, Jó abriu sua boca e amaldiçoou o dia do seu nascimento. ² Ele disse: ³ "Que pereça o dia em que eu nasci e a noite que disse: 'Um menino foi concebido!'. ⁴ Que aquele dia seja escuro; e que Deus, lá do alto, não o considere, nem deixe a luz do sol brilhar sobre ele. ⁵ Que as trevas e a sombra da morte reivindiquem-no para eles mesmos; que a nuvem viva sobre ele; que todas as coisas que fazem o dia negro possam verdadeiramente aterrorizá-lo. ⁶ Que densas trevas se apoderem daquela noite; que não se regozije ela entre os dias do ano; nem seja contada entre os dias dos meses. ⁷ Seja aquela noite estéril; e, nela, não se ouça som de júbilo. ⁸ Que eles amaldiçoem aquele dia, aqueles que sabem como acordar o Leviatã. ⁹ Que as estrelas do amanhecer se tornem escuras. Que aquele dia olhe em direção à luz, mas não o encontre; nem o deixe ver as pálpebras dos olhos do amanhecer, ¹⁰ porque não fechou as portas do ventre da minha mãe, nem escondeu o sofrimento diante dos meus olhos. ¹¹ Por que eu não morri quando eu saí do ventre da minha mãe? Por que não rendi o espírito quando minha mãe me deu à luz? ¹² Por que seus joelhos me receberam? Por que me amamentariam os seios da minha mãe? ¹³ Agora eu estaria repousando tranquilamente. Eu dormiria e descansaria ¹⁴ com reis e conselheiros da terra, que construíram tumbas para si que agora estão em ruínas. ¹⁵ Ou eu estaria deitado com príncipes que uma vez tiveram ouro, que encheram suas casas com prata. ¹⁶ Ou, talvez, eu seria como aborto que nunca teria nascido, como uma criança que nunca viu a luz. ¹⁷ Ali, o perverso cessa de perturbar; e, ali, repousam os cansados. ¹⁸ Ali, os prisioneiros ficam à vontade juntos; eles não ouvem a voz do feitor. ¹⁹ Pequenos e grandes estão lá; o servo está livre de seu senhor. ²⁰ Por que se dá luz aquele que está em miséria? Por que se concede vida àquele que está com a alma amargurada; ²¹ para aquele que anseia pela morte, mas ela não vem; para aqueles que procuram pela morte mais que os que procuram por tesouro escondido? ²² Por que a luz é concedida à aquele que se alegra muito e fica feliz quando encontra a sepultura? ²³ Por que a luz é concedida ao homem cujo caminho está escondido, um homem a quem Deus o encobriu? ²⁴ O meu suspiro vem antes da minha comida; o meu gemido é derramado como água. ²⁵ Aquilo que eu temia veio sobre mim; o que eu receava me aconteceu. ²⁶ Eu não estou tranquilo, eu não estou calmo; eu não tenho descanso; pelo contrário, tenho problemas".

Job 3:1

abriu sua boca
"começou a falar".

Que pereça o dia em que eu nasci e a noite
Jó fala daquele dia e da noite como se fossem pessoas. Tradução Alternativa (T.A.): "Eu gostaria de nunca ter nascido". (Veja: figs personification)

a noite que disse: 'Um menino foi concebido!'
Essa expressão intensifica a afirmação do luto de Jó indo ainda mais longe no tempo desde o seu nascimento até a sua concepção. T.A.: "a noite que disse: 'Um menino foi concebido' pereça".

a noite que disse
Aqui a noite é falada como se fosse uma pessoa que pudesse falar. O tradutor pode escolher, no entanto, traduzi-la de maneira menos metafórica. T.A.: "a noite em que as pessoas disseram".

Um menino foi concebido!
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "sua mãe concebeu um filho do sexo masculino".

Job 3:4

Informação Geral:
As expressões nestes versos são todas desejos para que o dia do nascimento de Jó não existisse mais. Isso pode implicar que o dia, embora no passado, ainda existisse de alguma forma. Os tradutores podem decidir traduzir como o UDB faz: "Eu gostaria que o dia em que nasci pudesse ter sido escuro".

Que aquele dia seja escuro... nem deixe a luz do sol brilhar sobre ele.
Essas duas orações descrevem a escuridão do dia do nascimento de Jó, repetindo assim o arrependimento de Jó por ele ter nascido.

Que aquele dia seja escuro
Este é um desejo para que aquele dia não exista mais. T.A.: "pode esse dia desaparecer".

Que as trevas e a sombra da morte reivindiquem-no para eles mesmos
Aqui a escuridão e a sombra da morte são ditas como se fossem pessoas que poderiam reivindicar algo como sua própria possessão. A palavra "eles mesmos" se refere ao dia do nascimento de Jó.

a sombra da morte

Aqui uma sombra representa a própria morte. T.A.: "morte como uma sombra".

que a nuvem viva sobre ele

Aqui uma nuvem é mencionada como se fosse uma pessoa que pudesse viver no dia do nascimento de Jó. T.A.: "Pode uma nuvem cobri-lo para que ninguém possa vê-lo".

todas as coisas que fazem o dia negro

Isso se refere a coisas que bloqueiam a luz do sol e criam a escuridão. Aqui "negro" representa a escuridão.

aterrorizá-lo

"aterrorizar esse dia". O dia é falado como se fosse uma pessoa que poderia ficar aterrorizada pelas trevas.

Job 3:6

Que densas trevas se apoderem daquela noite

Esta escuridão é novamente mencionada como se fosse uma pessoa que pudesse compreender e manter a noite. T.A.: "pode a escuridão espessa fazê-lo desaparecer".

densas trevas

"escuridão profunda" ou "escuridão total".

que não se regozije

A palavra "se" se refere à noite do nascimento ou concepção de Jó. A noite da concepção de Jó é mencionada como se fosse uma pessoa que não deveria se alegrar. T.A.: "Que a noite desapareça do calendário".

daquela noite... nem seja contada

Essa noite é falada como se fosse uma pessoa que pudesse andar. T.A.: "ninguém pode contá-la em número".

Seja aquela noite estéril

A noite do nascimento de Jó é dita como se fosse uma mulher. T.A.: "que nenhuma criança possa nascer naquela noite".

nela, não se ouça som de júbilo

Aqui, a noite do nascimento de Jó é dita como se fosse uma época em que ainda era possível alguém ser feliz. T.A.: "ninguém pode ouvir o grito feliz com o nascimento de um filho".

ouça som de júbilo

Aqui a voz representa uma pessoa que é feliz. T.A.: "que ninguém seja feliz nesse dia nunca mais".

Job 3:8

aqueles que sabem como acordar o Leviatã

Jó provavelmente está se referindo aqui a feiticeiros e magos, que ele acredita que podem até mesmo

provocar o Leviatã a espalhar o caos. O Leviatã era um animal bem conhecido na mitologia do Antigo Oriente, que se pensava ser responsável por todos os tipos de destruição, desordem e caos.

Que as estrelas do amanhecer se tornem escuras.

Isso se refere aos planetas que são frequentemente visíveis pouco antes do amanhecer. T.A.: "Que as estrelas que aparecem antes da primeira luz do dia sejam escuras".

Que aquele dia olhe em direção à luz, mas não o encontre

O dia do nascimento de Jó é falado como se fosse uma pessoa procurando por algo. T.A.: "Que naquele dia espere pela luz, mas não tenha nenhuma". (Veja: figs personification)

nem o deixe ver as pálpebras dos olhos do amanhecer

O amanhecer é falado como se tivesse pálpebras como uma pessoa tem. T.A.: "nem ver a primeira luz do amanhecer".

porque não fechou as portas do ventre da minha mãe

O útero de uma mulher é falado como se fosse um recipiente com portas. T.A.: "porque aquele dia não fechou o ventre de minha mãe".

nem escondeu o sofrimento diante dos meus olhos

O dia do nascimento de Jó é falado aqui como se fosse uma pessoa que pudesse esconder alguma coisa.

dos meus olhos

Aqui "olhos" representa a pessoa que vê com eles. T.A.: "de mim".

Job 3:11

Informação Geral:

Esta passagem contém quatro perguntas retóricas, que Jó faz para realmente fazer uma série de declarações.

Por que eu não morri quando eu sai do ventre?

"Por que eu não morri ao nascer?" Jó coloca essa pergunta para amaldiçoar o dia de seu nascimento e expressar sua angústia. T.A.: "Eu gostaria de ter morrido no dia em que nasci".

Por que não rendi o espírito quando minha mãe me deu à luz?

Jó quer dizer que ele não deveria ter nascido vivo. T.A.: "Eu gostaria de ter morrido quando saí do útero".

rendi o espírito

Isso se refere a morrer.

Por que seus joelhos me receberam?

Isso talvez se refira ao colo da mãe de Jó. Os joelhos de sua mãe são mencionados como se fossem pessoas que poderiam receber um bebê recém-

nascido. T.A.: "Eu gostaria que não houvesse colo para me receber".

Por que me amamentariam os seios da minha mãe?
Os seios da mãe de Jó são ditos como se também fossem pessoas que poderiam acolher um bebê recém-nascido. T.A.: "Eu gostaria que não houvessem seios para me amamentar".

Job 3:13

Agora eu estaria repousando tranquilamente. Eu dormiria e descansaria

Jó usa duas sentenças para pensar sobre como seria se ele nunca tivesse nascido ou morrido no nascimento.

Eu dormiria e descansaria

Jó imagina algo que poderia ter acontecido no passado, mas que não aconteceu, como mencionado acima. T.A.: "Eu deveria estar deitado em silêncio".

dormiria e descansaria

"dormindo, descansando em paz". (UDB)

e descansaria

Aqui a palavra "descanso" significa dormir em paz, mas também que Jó não estaria experimentando a dor que ele sente.

com reis e conselheiros da terra

"com os reis e seus conselheiros".

Job 3:15

Informação Geral:

Jó continua seus pensamentos sobre morrer antes de nascer.

Ou eu estaria deitado... que nunca viu a luz

Isso descreve algo que pode ter acontecido, mas não aconteceu.

eu estaria deitado com príncipes

"Eu estaria descansando com os príncipes".

que uma vez tiveram ouro, que encheram suas casas com prata

Jó usa o paralelismo para enfatizar o que ele está dizendo.

Ou, talvez, eu seria como aborto que nunca teria nascido, como uma criança que nunca viu a luz

Jó usa o paralelismo para enfatizar o que ele está dizendo.

eu seria como aborto

"Eu teria morrido no ventre de minha mãe".

como uma criança que nunca viu a luz.

"como bebês que nunca nasceram".

criança

"bebês" ou "crianças muito pequenas".

Job 3:17

Informação Geral:

Jó muda a sua fala de morrer para a vida após a morte.

Ali, o perverso cessa de perturbar; e, ali, repousam os cansados

Jó usa o paralelismo para enfatizar que os humildes encontrarão descanso daqueles que lhes causam dificuldades.

Ali, o perverso cessa de perturbar

Jó está falando sobre o lugar para onde as pessoas vão depois de deixarem de viver. T.A.: "Nesse lugar, as pessoas más param de causar problemas".

não ouvem a voz do feitor

Aqui, "voz" é uma metonímia para o poder que os condutores escravos têm sobre os escravos. T.A.: "Eles não estão mais sob o controle dos condutores de escravos".

Pequenos e grandes

Esta é uma figura de linguagem que significa "todas as pessoas, tanto pessoas pobres quanto ricas".

o servo está livre de seu senhor

Um servo não é mais obrigado a servir seu mestre.

Job 3:20

Por que se dá luz aquele que está em miséria?

Aqui Jó está se perguntando por que as pessoas devem permanecer vivas e sofrer. T.A.: "Eu não entendo porque Deus dá vida a uma pessoa que está sofrendo".

Por que se dá luz aquele que está em miséria? Por que se concede vida àquele que está com a alma amargurada
As duas perguntas de Jó significam basicamente a mesma coisa. Ele está se perguntando por que aqueles que enfrentam dificuldades continuam a viver.

luz

Aqui a luz representa a vida.

Por que se concede vida àquele que está com a alma amargurada... tesouro escondido?

"por que Deus dá vida a uma pessoa miserável?". T.A.: "Eu não entendo porque Deus dá vida a uma pessoa que é muito infeliz ... tesouro escondido".

para aquele que anseia pela morte, mas ela não vem

Aqui a morte é falada como se fosse um objeto vindo em direção a alguém. T.A.: "para uma pessoa que não quer mais estar viva, mas ainda está viva".

para aqueles que procuram pela morte mais que os que procuram por tesouro escondido

Uma pessoa que espera morrer é mencionada como se estivesse cavando um tesouro enterrado. T.A.:

"para uma pessoa que quer parar de viver mais do que ele quer procurar por riquezas escondidas".

Por que a luz é concedida à aquele que se alegra muito e fica feliz quando encontra a sepultura?

Aqui, o Jó usa uma pergunta para fazer uma declaração. T.A.: "Eu não entendo porque Deus permite que uma pessoa continue vivendo quando a pessoa ficaria muito feliz de ser enterrada no chão".

aquele que se alegra muito e fica feliz

A frase "alegra-se muito" significa basicamente a mesma coisa que "é feliz". Juntas, as duas frases enfatizam a intensidade da alegria. T.A.: "aquele que é extremamente feliz".

quando encontra a sepultura

Esta é uma maneira educada de se referir a morrer. T.A.: "quando ele está morto e pode ser enterrado".

a sepultura

Aqui a sepultura representa a morte.

Job 3:23

Por que a luz é concedida ao homem cujo caminho está escondido, um homem a quem Deus o encobriu?

Jó faz esta pergunta para fazer uma declaração. T.A.: "Deus não deve dar vida a um homem e depois tirar seu futuro e confiná-lo".

Por que a luz é concedida ao homem

Aqui a luz representa a vida. T.A.: "Por que Deus mantém um homem vivo".

cujo caminho está escondido

Aqui Jó fala do seu futuro, o qual ele não conhece de antemão, como se Deus tivesse escondido dele.

um homem a quem Deus o encobriu

Aqui, estar em dificuldades e perigos é falado como se estivesse sendo confinado dentro de limites estreitos.

O meu suspiro vem antes da minha comida; o meu gemido é derramado como água

Jó expressa sua angústia de duas maneiras.

O meu suspiro vem antes da minha comida

"Em vez de comer, eu lamento"

o meu gemido é derramado como água

Qualidades morais e emoções como a tristeza, são frequentemente mencionadas como se fossem água.

Job 3:25

Aquilo que eu temia veio sobre mim; o que eu receava me aconteceu

Essas duas frases significam a mesma coisa. T.A.: "o que eu mais temia me aconteceu" ou "meu pior medo se tornou realidade".

Eu não estou tranquilo, eu não estou calmo; eu não tenho descanso

Jó expressa sua angústia em três frases separadas. T.A.: "Estou muito ansioso" ou "Estou emocional e fisicamente atormentado".

pelo contrário, tenho problemas

Problema é falado como se fosse um objeto que poderia vir a Jó. T.A.: "aflição me atormenta".

Translation Questions

Job 3:1

O que Jó disse a respeito do dia em que ele nasceu?

Ele amaldiçoou o dia em que nasceu e pediu que esse dia perecesse.

Job 3:4

Quem Jó quer que reivindique o dia de seu nascimento?

Ele quer que esse dia seja reivindicado pelas trevas e pela sombra da morte.

Job 3:6

O que Jó quer que se apodere da noite em que ele foi concebido?

Jó quer que aquela noite seja possuída por densas trevas.

Job 3:11

O que Jó desejou que tivesse acontecido quando ele saiu do ventre de sua mãe?

Ele desejou que tivesse morrido e que seu espírito tivesse sido rendido.

Job 3:13

O que Jó disse que estaria fazendo agora se tivesse morrido em seu nascimento?

Ele estaria dormindo e descansando com reis e conselheiros da terra.

Job 3:17

Do que os prisioneiros e servos são libertos quando morrem?

O prisioneiro é liberto da voz do feitor de escravos e o servo é liberto do seu senhor.

Job 3:20

Para quem Jó diz que a morte não virá?

Ela não vem para aquele que anseia por ela e nem para aquele que a procura mais do que os que procuram por tesouros escondidos.

Job 3:23

De que forma Jó descreve o seu gemido?

O seu gemido é derramado como água.

Job 3:25

Quais as coisas que Jó temia que viessem sobre ele?

O fato dele não estar tranquilo ou calmo e não ter descanso.

Capítulo 4

¹ Então, Elifaz, o temanita respondeu, dizendo: ² "Se alguém tentar falar contigo, serás impaciente? Mas quem pode conter sua própria fala? ³ Eis que tens ensinado a muitos; tens fortalecido mãos fracas. ⁴ Tuas palavras têm sustentado os que estavam caindo, tens feito fortes os joelhos vacilantes. ⁵ Mas agora os problemas chegaram a ti e sofres; e, ao ser atingido, te aflies. ⁶ Não poderia o teu temor a Deus te dar confiança? Não poderia a integridade dos teus caminhos te dar esperança? ⁷ Pensa sobre isto: quem alguma vez pereceu sendo inocente? Ou qual dos íntegros foi destruído? ⁸ Baseado no que tenho observado, aquele que pratica iniquidade e que planta o mal também o colherá. ⁹ Pelo sopro de Deus, eles perecem; pelo vento da Sua ira, são consumidos. ¹⁰ Cessa o rugido do leão e a voz do leão feroz; os dentes dos leões novos se quebram. ¹¹ O leão perece por falta de presas; os filhotes da leoa são espalhados por todos os lados. ¹² Então, ouvi uma questão que alguém me trouxe secretamente, os meus ouvidos ouviram o segredo disso. ¹³ Ele me falou em visões durante a noite, quando as pessoas caem em sono profundo. ¹⁴ Temor e tremor vieram a mim e fizeram todos os meus ossos estremecerem. ¹⁵ Então, um espírito passou diante da minha face; os pêlos do meu corpo levantaram-se. ¹⁶ O espírito permaneceu em pé, mas eu não pude discernir a sua aparência. Um vulto estava diante dos meus olhos; houve silêncio e eu ouvi uma voz que dizia: ¹⁷ Pode um homem mortal ser mais justo que Deus? Pode um homem ser mais puro que seu Criador? ¹⁸ Eis que Deus não confia nos Seus servos; se até a Seus anjos atribui loucura, ¹⁹ quanto mais aos que habitam em casas de barro, cuja fundação é o pó, que irão se desfazer mais rapidamente que a ferrugem? ²⁰ Entre a manhã e a noite, eles são destruídos; eles perecem para sempre sem que ninguém se lembre deles. ²¹ As tendas deles não estão montadas entre eles? Eles morrem; eles morrem sem sabedoria.

Job 4:1

Elifaz

Elifaz é o nome de um homem.

temanita

Um temanita pertence à tribo de Teman.

serás impaciente?

Eliphaz faz esta pergunta para fazer uma declaração. T.A.: "você certamente será impaciente".

serás impaciente?

"Isso vai incomodar você?".

Mas quem pode conter sua própria fala?

Elifaz faz esta pergunta para dizer que ninguém que vê um amigo sofrendo pode permanecer em silêncio. T.A.: "Ninguém pode se impedir de falar (para um amigo em um estado como você se encontra)" ou "eu devo falar com você, (vendo que você está em um estado de luto)".

Eis que tens ensinado a muitos; tens fortalecido mãos fracas

Este versículo declara uma única ideia de duas maneiras diferentes.

tens fortalecido mãos fracas

Aqui "mãos fracas" representam pessoas que precisam de ajuda. T.A.: "você ajudou os outros quando eles precisaram de ajuda".

Job 4:4

Informação Geral:

O escritor usa o paralelismo em cada um desses versículos fazendo uma ideia usando duas declarações diferentes para enfatizar 1) o apoio que Jó deu a outros no passado, 2) o efeito sobre ele de seus problemas presentes e 3) sua piedade diante de Deus.

sustentado

Alguém que foi encorajado é falado como se ele fosse impedido de cair.

caindo

Aqui, desencorajar é dito como se estivesse caindo.

tens feito fortes os joelhos vacilantes

Aqui se fala de desânimo como se fosse uma pessoa cujos joelhos fracos não pudessem mantê-lo em pé.

Mas agora os problemas chegaram a ti

Aqui o problema é falado como se fosse um objeto que pudesse chegar a uma pessoa. T.A.: "Mas agora você sofre de desastres". Veja:

e sofres

"Tu estás desanimado".

O teu temor

"o fato de tu honrares a Deus".

Não poderia o teu temor a Deus te dar confiança? Não poderia a integridade dos teus caminhos te dar esperança?

Elifaz faz estas perguntas para dizer a Jó que seu pecado o fez sofrer. T.A.: "Todos pensam que honras a Deus; todos pensam que és um homem honesto. Mas essas coisas não devem ser verdadeiras, porque não confias mais em Deus".

seu temor

Elifaz quis dizer o temor de Jó por Deus. T.A.: "seu temor de Deus".

seus caminhos

Aqui "seus caminhos" representa "sua conduta", "como você se comporta". Veja:

Job 4:7

quem alguma vez pereceu sendo inocente?

Elifaz usa essa pergunta para incitar Jó a procurar pelo pecado em sua vida

Ou qual dos íntegros foi destruído?

Esta pergunta também significa fazer uma declaração e pode ser dita na voz ativa. T.A.: "Ninguém jamais cortou uma pessoa correta".

cortou

Aqui sendo cortado representa ser destruído.

pratica iniquida... planta o mal... colherá

Aqui as ações de arar e semear representam causar problemas para outras pessoas. A ação de colher representa o sofrimento que ele próprio causou.

Pelo sopro de Deus, eles perecem; pelo vento da Sua ira, são consumidos

O escritor explica uma única ideia usando duas declarações diferentes. Esta é uma forma de poesia hebraica usada para dar ênfase e clareza no ensino ou todos os três.

Pelo sopro de Deus

Isso pode representar a ação de Deus dando um comando.

pelo vento da Sua ira

Essa expressão sugere a respiração pesada que uma pessoa às vezes faz pelo nariz quando está muito zangada.

respiração... ira

O segundo se baseia no primeiro. Eles fazem o mesmo ponto usando significados que aumentam o resultado. "Pelo sopro da boca de Deus eles morrem; o vento impetuoso de Sua ira os assola".

Perecem... são consumidos

A segunda frase se baseia no primeiro. Eles fazem o mesmo ponto. "Pelo sopro da respiração de Deus eles morrem, o vento impetuoso de Sua ira os assola".

são consumidos

Aqui sendo consumido ou comido representa ser morto.

Job 4:10

Informação Geral:

O escritor usa o paralelismo nesses versículos, transmitindo uma única ideia usando diferentes declarações para enfatizar a destruição de Deus das pessoas iníquas.

o rugido do leão e a voz do leão feroz; os dentes dos leões novos se quebram

Aqui um rugido de leão, sua voz e dentes de leões sendo quebrados são usados como imagens dos maus sendo destruídos.

se quebram

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "algo os quebra".

O leão perece por falta de presas; os filhotes da leoa são espalhados por todos os lados

Elifaz usa a imagem de um velho leão morrendo de fome e de uma família de leões sendo espalhada como metáforas para os ímpios serem destruídos.

são espalhados

"algo espalha os filhotes da leoa".

Job 4:12

Então, ouvi uma questão que alguém me trouxe secretamente, os meus ouvidos ouviram o segredo disso

Essas frases expressam a mesma ideia de uma maneira diferente. Elas transmitem a ideia de que Elifaz ouviu uma mensagem sussurrada para ele. Essa repetição é uma forma de poesia hebraica usada frequentemente para dar ênfase, ou clareza a um ensino.

trouxe secretamente

"algo trouxe um certo assunto para mim secretamente".

visões durante a noite

"sonhos".

quando as pessoas caem em sono profundo.

"quando as pessoas dormem profundamente".

Job 4:14

Informação Geral:

O escritor usa o paralelismo nesses versos, transmitindo uma única ideia usando diferentes declarações para enfatizar o medo de Elifaz.

Temor e tremor vieram a mim

Aqui o medo e o tremor são mencionados como se fossem objetos que poderiam vir a uma pessoa. T.A.: "Comecei a ter medo e a tremer".

os pêlos do meu corpo levantaram-se
Isso indica um grande medo.

os pêlos do meu corpo
"os pelos no meu corpo".

Job 4:16

Informação Geral:

O escritor usa o paralelismo no verso 17, transmitindo uma única idéia usando duas declarações diferentes para enfatizar uma questão sobre a pureza do homem diante de Deus.

Um vulto estava diante dos meus olhos

"Algo estava diante dos meus olhos", "eu vi alguma coisa".

eu ouvi

"então eu ouvi".

Pode um homem mortal ser mais justo que Deus?

Elifaz coloca esta pergunta para que Jó possa considerar: "Considero-me mais justo que Deus?" ou "Eu sou justificado diante de Deus?" T.A.: "Um homem mortal não pode ser mais justo que Deus" ou "Um homem mortal não pode ser justo diante de Deus".

Pode um homem ser mais puro que seu Criador?

Esta questão tem o mesmo propósito da pergunta anterior. T.A.: "Um homem não pode ser mais puro que seu Criador" ou "Um homem não pode ser puro diante de seu Criador".

Criador

"fabricante".

Job 4:18

aos que habitam em casas de barro, cuja fundação é o pó

Esta é uma maneira figurativa de descrever os seres humanos, que foram criados a partir do pó da

terra e cujos corpos são como casas, que são feitas de barro e têm fundações de terra.

que irão se desfazer mais rapidamente que a ferrugem

A frase "mais rapidamente que" é normalmente traduzida como "antes". T.A.: "esmagado antes de uma traça" ou "esmagado como uma traça".

que irão se desfazer

"algo as esmaga".

que irão se desfazer

"são mortas".

Job 4:20

Informação Geral:

Esses versos continuam o uso anterior do paralelismo, aqui enfatizando de diferentes maneiras a ideia de que as pessoas morrem repentinamente sem ter alcançado a sabedoria e sem preocupação dos outros.

Entre a manhã e a noite, eles são destruídos

Isso se refere à ideia de algo acontecer rapidamente.

eles são destruídos

Isso também pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles morrem".

As tendas deles não estão montadas entre eles?

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os inimigos deles não arrancaram as cordas da tenda entre eles?".

das tendas deles

Aqui as cordas da barraca representam uma tenda. Às vezes, a casa e a família de uma pessoa são retratadas como sua tenda, que também pode representar todas as suas posses.

Translation Questions

Job 4:1

Quais boas coisas Elifaz diz que Jó fez por outros?
Jó instruiu a muitos e fortaleceu mãos fracas.

Job 4:4

O que Elifaz diz que é a confiança e a esperança em tempos de problemas?

O temor a Deus de Jó é a sua confiança e a integridade dos seus caminhos é a sua esperança.

Job 4:7

Quem pereceu e foi consumido pelo sopro de Deus e pela sua ira?

Aquele que pratica iniquidade e que planta o mal perecerá e será consumido.

Job 4:10

O que Elifaz diz que está quebrado?

O rugido do leão feroz e os dentes dos leões jovens estão quebrados.

Job 4:12

Como Elifaz secretamente recebeu uma certa mensagem?

Ele ouviu um sussuro em seus ouvidos e teve visões durante a noite.

Job 4:14

O que veio a Elifaz quando ele recebeu a mensagem?

Temor e tremor vieram a ele.

Job 4:16

O que a voz perguntou sobre o homem mortal?

Ela perguntou se um homem mortal pode ser mais justo do que Deus e se pode ser mais puro que seu Criador.

Job 4:18

Como Elifaz descreve o homem mortal?

Como alguém que vive em casas de barro cuja fundação é o pó e que se desfará mais rápido que a ferrugem.

Capítulo 5

¹ Chama agora, será que há alguém que te responderá? A qual dos santos tu te dirigirás? ² Porque a raiva mata o homem imprudente. A inveja mata o tolo. ³ Eu já vi uma pessoa tola lançar raízes, mas subitamente amaldiçoei o seu lar. ⁴ Os seus filhos estão longe da segurança, eles são esmagados no portão da cidade. Não há quem lhes resgatem. ⁵ Os famintos devoraram a sua colheita; eles a tiram até dos espinhos. Os sedentos anseiam pela sua riqueza. ⁶ Porque os problemas não vêm do solo; nem as tribulações vêm do chão; ⁷ Ao invés disso, a humanidade faz a sua própria tribulação, como as faíscas voam. ⁸ Quanto a mim, voltaria para Deus; para Ele, entregaria a minha causa — ⁹ Ele, que faz coisas grandes e insondáveis, maravilhas inumeráveis. ¹⁰ Ele dá chuva à terra e envia água aos campos. ¹¹ Ele faz isto para elevar às alturas aqueles que estão abatidos; para levantar à segurança aqueles que estão de luto. ¹² Ele frustra os planos dos astutos, de modo que as suas mãos não possam obter êxito. ¹³ Ele apanha os sábios na sua própria astúcia; os planos dos perversos logo se findam. ¹⁴ Eles encontram trevas durante o dia, e, ao meio dia, tateam como cegos como se fosse à noite. ¹⁵ Mas Ele salva os pobres da espada que está na boca deles e as pessoas necessitadas das mãos dos fortes. ¹⁶ Assim, o pobre tem esperança e a injustiça tapa a sua própria boca. ¹⁷ Abençoado é o homem que Deus corrige, portanto, não desprezes a disciplina do Todo Poderoso. ¹⁸ Porque Ele fere e ata o ferimento; Ele fere e depois as Suas mãos curam. ¹⁹ Ele irá te salvar de seis problemas; e, em sete dificuldades, nenhum mal te tocará. ²⁰ Na fome, Ele te resgatará da morte; na guerra, do poder da espada. ²¹ Tu estarás escondido do perigo da língua; e tu não temerás a destruição quando vier. ²² Tu rirás da destruição e da fome; tu não temerás os animais devoradores. ²³ Porque terás uma aliança com as pedras do teu campo; e os animais selvagens estarão em paz contigo. ²⁴ Tu saberás que a tua tenda está protegida, visitarás o seu aprisco e, nele, nada faltará. ²⁵ Tu saberás também que a tua posteridade será grande e os teus descendentes serão como o capim no solo. ²⁶ Tu morrerás com uma idade avançada como uma semente que é colhida no tempo certo. ²⁷ Vê, nós já examinamos este caso e assim é, ouve e sabe disso por ti mesmo".

Job 5:1

A qual dos santos tu te dirigirás?

Elifaz coloca esta pergunta para fazer o ponto que nenhum trabalho pode recorrer para obter ajuda. T.A.: "Há um santo a quem você pode transformar?" ou "Não há um santo a quem você possa pedir ajuda".

dos santos

Isso se refere a seres sobrenaturais de algum tipo, sejam anjos ou outros espíritos.

o tolo... uma pessoa tola

Isso se refere a qualquer pessoa boba e qualquer pessoa tola.

A inveja mata o tolo

"o ciúme mata quem age de forma ignorante e impulsiva".

uma pessoa tola lançar raízes

Aqui se fala de uma pessoa como se ele fosse uma planta, talvez se tornando mais tola com o tempo. T.A.: "uma pessoa tola se tornando aterrada na loucura".

seu lar

Isso se refere à família da pessoa e a todos os seus bens.

Job 5:4

Informação Geral:

Esses versos continuam o uso anterior do paralelismo, aqui enfatizando de maneiras diferentes a ideia de que os filhos das pessoas tolas nunca estão seguros.

seus filhos estão longe de segurança

Aqui "seu" se refere à pessoa tola ou ao povo insensato em 5: 1. T.A.: "Seus filhos nunca estão seguros".

são esmagados

Aqui, ser esmagado representa ser oprimido. Essa ideia pode ser dita na voz ativa. T.A.: "alguém esmaga".

portão da cidade

O portão da cidade, funcionando como um tribunal, era o lugar onde as disputas eram resolvidas e onde os julgamentos eram dados.

Não há quem lhes resgatem

"Não há ninguém para ajudar as crianças tolas a sair de suas dificuldades".

eles a tiram até dos espinhos

Isso talvez se refira a partes de um campo onde crescem as piores plantações, por causa das plantas de espinho presentes.

Os sedentos anseiam pela sua riqueza.

Aqui se fala de pessoas gananciosas como se estivessem com sede, e se fala da riqueza da pessoa tola como se fosse algo que eles pudessem beber.

Job 5:6

Porque os problemas não vêm do solo; nem as tribulações vêm do chão

Aqui dificuldades e problemas são mencionados como se fossem plantas.

a humanidade faz a sua própria tribulação, como as faíscas voam

É natural que as pessoas, uma vez nascidas, tenham problemas, pois as faíscas voam do fogo.

Job 5:8

Informação Geral:

Nestes versículos, Elifaz continua seu discurso de 4: 1. O escritor continua a usar o paralelismo em cada verso, transmitindo uma única idéia usando duas declarações diferentes para enfatizar que Jó precisa defender seu caso para Deus que faz coisas maravilhosas.

coisas grandes e insondáveis, maravilhas inumeráveis.

"grandes coisas que não podem ser entendidas, maravilhas que não podem ser contadas".

coisas grandes e insondáveis

Isso se refere a coisas que a humanidade não pode entender.

coisas grandes e insondáveis

Aqui o escritor usa duas palavras independentes conectadas por "e" para enfatizar a grandeza das ações de Deus. T.A.: "coisas muito profundas".

maravilhas inumeráveis.

"coisas maravilhosas" ou "admirável".

Job 5:11

Informação Geral:

O escritor continua a usar o paralelismo em cada verso, transmitindo uma única idéia usando duas declarações diferentes para enfatizar como Deus levanta os que são humildes e degrada aqueles que são astuciosos.

Ele faz isto para elevar às alturas aqueles que estão abatidos.

As pessoas humildes em perigo são mencionadas como se estivessem em uma posição baixa. Quando Deus os resgata, eles recebem honra. Quando isso acontece, elas são mencionadas como sendo

levantadas e colocadas em uma posição alta. T.A.: "Deus faz isso para resgatar e honrar os humildes que sofrem".

Ele frustra os planos

Aqui, os planos de pessoas astutas são mencionados como se fossem coisas que poderiam ser fisicamente quebradas.

Ele apanha os sábios na sua própria astúcia

Aqui, fazer pessoas sábias sofrerem por suas próprias ações más é falado como se elas estivessem pegando-as em armadilhas. Suas próprias ações são ditas como se fossem essas armadilhas.

planos dos perversos

Aqui, o mal, de uma maneira inteligente, é falado como se estivesse sendo distorcido. T.A.: "aqueles que são astutos" ou "aqueles que são desonestos" ou "aqueles que são perspicazes".

Job 5:14

Informação Geral:

O escritor continua a usar o paralelismo em cada verso, transmitindo uma única idéia usando duas declarações diferentes para enfatizar como Deus rebaixa aqueles que são astutos e salva os que são pobres.

Eles encontram trevas durante o dia

Aqui, as pessoas astutas e perversas que Deus confunde são mencionadas como se inesperadamente estivessem no escuro ao meio-dia, quando o sol está em sua posição mais alta no céu. Eles não podem fazer nada que desejem, porque não podem ver. T.A.: "Aqueles que são astutos estão no escuro, mesmo ao meio-dia".

tateam

Sentir como uma pessoa cega.

ao meio dia

"no meio-dia".

Ele salva os pobres da espada que está na boca.

Aqui as coisas insultuosas e ameaçadoras que as pessoas dizem são ditas como se fossem uma espada em suas bocas. T.A.: "Mas Ele salva o pobre das ameaças do poderoso" ou "Mas Ele salva o pobre quando o ameaçador ameaça ou insulta".

injustiça tapa a sua própria boca

As pessoas que dizem coisas injustas são mencionadas como se fossem a própria injustiça, que deve parar de falar. T.A.: "É como se a injustiça fechasse a própria boca". .

Job 5:17

Informação Geral:

O escritor continua a usar o paralelismo nos versos 18 e 19, transmitindo uma única ideia usando duas

declarações diferentes para enfatizar os atos de castigo e cura de Deus.

Deus corrige... disciplina do Todo Poderoso.

Deus é retratado como um pai corrigindo ou instruindo uma criança.

Abençoado

"favorecido".

não desprezes

"não rejeite" ou "não considere sem valor".

corrige

"instrução" ou "correção" ou "disciplina". (UDB)

Porque Ele fere e ata o ferimento; Ele fere e depois as Suas mãos curam

"Pois Ele feriu, mas amarra; Ele esmaga, mas suas mãos curam".

Suas mãos curam

Aqui "as mãos dele" representa Deus.

Ele irá te salvar de seis problemas; e, em sete dificuldades, nenhum mal te tocará

O uso de números crescentes como "seis" e "sete" representa a ideia de muitas e muitas vezes. T.A.: "Ele vai resgatar você de problemas uma e outra vez; de fato, vez após vez, nenhum mal vai tocar em você".

Job 5:20

Informação Geral:

A mudança no pronome de "ele" para "você", que começou em 5:17, continua até o final do discurso de Elifaz em 5:26.

Na fome, Ele te resgatará

"Na fome Deus te redimirá".

te resgatará

"resgatar você" ou "redimir você" ou "salvar você do perigo".

destruição

"dano dos inimigos".

tu não temerás os animais devoradores

"você não terá medo dos animais selvagens".

animais devoradores

Animais que não foram domados ou treinados.

Job 5:23

Informação Geral:

O escritor continua a usar o paralelismo em cada um desses versos, transmitindo uma única idéia usando duas declarações diferentes para enfatizar a segurança em relação ao mundo natural, à propriedade e aos descendentes.

terás uma aliança com as pedras do teu campo

Esta frase usa linguagem figurada para transmitir harmonia com o mundo natural. T.A.: "sua aliança é com as pedras do campo".

e os animais selvagens estarão em paz contigo

Animais que não foram domados ou treinados terão paz contigo.

animais selvagens

Animais que não foram domados ou treinados.

Você saberá que sua tenda está em segurança

"Você saberá que sua tenda é pacífica".

visitarás o seu aprisco e, nele, nada faltará

"você vai visitar o seu rebanho e não encontrar nada faltando".

Tu saberás também que a tua posteridade será grande e os teus descendentes serão como o capim no solo

Neste símile, "descendentes" são retratados como numerosos como lâminas de grama. "Você também saberá que seus descendentes serão muitos, que sua descendência será como a grama crescendo na terra".

Job 5:26

Tu morrerás com uma idade avançada

"Você vai morrer em uma idade muito velha".

como uma semente que é colhida no tempo certo

Elifaz está usando uma símile para mostrar que Jó vai morrer quando for a hora de morrer. T.A.: "Assim como o grão é colhido na hora marcada, assim você morrerá quando for o seu tempo designado".

Vê, nós já examinamos este caso e assim é, ouve e sabe disso por ti mesmo

Aqui "nós" se refere aos amigos de Jó, incluindo Elifaz, que está falando. T.A.: "Olha, nós pensamos sobre este assunto. Ouça o que estou dizendo e saiba que é verdade".

Translation Questions

Job 5:1

O que Elifaz disse que aconteceria a um homem imprudente e tolo?

A raiva mata o homem imprudente, e a inveja mata o tolo.

Job 5:4

O que acontece com os filhos da pessoa imprudente no portão da cidade?

Eles são esmagados no portão.

Job 5:6

De onde os problemas realmente vêm?

A humanidade faz a sua própria tribulação.

Job 5:8

O que Deus dá à terra e aos campos?

Ele dá chuvas à terra e envia água aos campos.

Job 5:11

O que Deus faz com os planos dos astutos?

Ele frustra seus planos, de modo que suas mãos não possam obter êxito.

Job 5:14

De que Deus salva as pessoas necessitadas e pobres?

Ele salva os pobres da espada que está na boca deles, e salva as pessoas necessitadas das mãos dos fortes.

Job 5:17

Por que o homem a quem Deus corrige e castiga é feliz?

Ele é feliz porque Deus abre e ata o ferimento, e as Suas mãos curam.

Job 5:20

Do que o homem que Deus corrige irá rir?

Ele irá rir da destruição e da fome.

Job 5:23

O que o homem a quem Deus corrige encontrará quando Ele visitar seu aprisco?

Ele encontrará que nada falta no aprisco.

Job 5:26

Quanto tempo o homem a quem Deus corrige viverá?

Ele morrerá com idade avançada.

Capítulo 6

¹ Então, Jó respondeu, dizendo: ² "Ó! Se apenas a minha angústia fosse pesada, se toda a minha calamidade fosse colocada na balança! ³ Por agora, seriam mais pesadas que a areia dos mares. Por isso, minhas palavras foram precipitadas. ⁴ Já que as flechas do Todo Poderoso estão em mim, meu espírito bebe o veneno delas; o terror de Deus está posto contra mim. ⁵ O jumento selvagem vai ficar desesperado quando tem grama? Ou vai ficar o boi com fome quando ele tem pasto? ⁶ Pode aquilo que não tem sabor ser comida sem sal? Ou tem qualquer sabor a clara de um ovo? ⁷ Eu me recuso tocá-los pois são como comida desagradáveis para mim. ⁸ Ó, quem dera que se cumprisse o meu pedido; ó, como desejaria que Deus respondesse a pergunta que eu lhe fiz. ⁹ Eu desejaria que Deus me esmagasse de uma vez, que me soltasse de Suas mãos e me tirasse desta vida. ¹⁰ Que ainda seja este o meu consolo — mesmo que eu exulte numa dor implacável: que eu não tenha negado as palavras do Santo. ¹¹ Que força eu tenho para tentar esperar? Qual é o meu fim, para que eu possa prolongar a minha vida? ¹² É minha força a força das pedras? Ou é minha carne feita de bronze? ¹³ Não é verdade que eu não tenho ajuda em mim mesmo e que a sabedoria tenha sido tirada de mim? ¹⁴ Para a pessoa que está a desfalecer, compaixão deveria ser mostrada pelo seu amigo; mesmo que ele tenha abandonado o temor do Todo Poderoso. ¹⁵ Mas meus irmãos me traíram como um ribeiro de água no deserto, ¹⁶ como canais de água que transbordam para nada, os quais ficam turvos por causa do gelo sobre eles, como a neve que nela se esconde. ¹⁷ Quando ela descongela, desaparece; quando está quente, ela se derrete para fora do seu lugar. ¹⁸ As caravanas que viajam pelos seus caminhos, elas desviam seu caminho da água, caminham para terra seca e perecem. ¹⁹ Caravanas de Temá olharam para lá, enquanto os viajantes de Sabá esperaram por eles. ²⁰ Eles ficaram desapontados porque estavam certos de que encontrariam água; eles foram lá, mas foram enganados. ²¹ Pois agora vós, amigos, não são nada para mim; vós vedes a minha terrível situação e estais com medo. ²² Por acaso, eu disse: 'dai-me alguma coisa?'. Ou: 'oferecei-me um presente da vossa riqueza?'; ²³ ou: 'salvai-me das mãos dos meus adversários?'; ou, 'resgatai-me das mãos dos meus opressores?'. ²⁴ Ensinai-me e manter-me-ei em paz; fazei-me entender onde eu tenho errado. ²⁵ Como são dolorosas as palavras verdadeiras! Mas os vossos argumentos, como eles realmente me corrigem? ²⁶ Vós planejais ignorar minhas palavras, tratando as palavras de um homem desesperado como o vento? ²⁷ De fato, lançastes sorte sobre o órfão e negociastes vosso amigo como mercadoria. ²⁸ Agora, portanto, por favor, olhai para mim, certamente eu não mentiria na vossa face. ²⁹ Mudai de parecer, eu vos peço; que não deixeis alguma injustiça convosco, pois, de fato a minha causa é justa. ³⁰ Está o mal em minha língua? Não pode minha boca discernir coisas maliciosas?

Job 6:1

Se apenas a minha angústia fosse pesada, se toda a minha calamidade fosse colocada na balança!
Aqui o escritor usa duas declarações diferentes para transmitir uma única idéia, o fardo do sofrimento de Jó.

na balança
"numa escala".

Por agora, seriam mais pesadas que a areia dos mares
Jó compara o peso de seu sofrimento com o peso da areia molhada; ambos podem esmagar uma pessoa. "O peso da minha angústia é mais pesado que a areia na praia".

Job 6:4

Informação Geral:

O escritor continua a usar o paralelismo em cada um desses versos, transmitindo uma única ideia usando duas declarações diferentes para enfatizar o intenso sofrimento de Jó como base para sua queixa.

Já que as flechas do Todo Poderoso estão em mim

Esta é uma metáfora para o sofrimento de Jó. Ele compara seus muitos problemas com flechas que perfuram seu corpo. .

meu espírito bebe o veneno

A metáfora continua. O sofrimento penetrou Jó em seu âmago. Tradução Alternativa (T.A.): "Eu sinto a dor no meu âmago". .

o terror de Deus está posto contra mim

T.A.: "todas as coisas terríveis que poderiam ter acontecido vieram contra mim de uma só vez".

posto

"como um regimento do exército" ou "como um bando de soldados".

O jumento selvagem vai ficar desesperado quando tem grama? Ou vai ficar o boi com fome quando ele tem pasto?

Jó coloca essas perguntas para enfatizar que ele tem boas razões para reclamar. T.A.: "Eu estaria reclamando se tudo estava bem?" ou "Eu não reclamaria sem razão".

pasto

Comida de animais.

Pode aquilo que não tem sabor ser comido sem sal? Ou tem qualquer sabor a clara de um ovo?

Até a comida ou as circunstâncias da vida de Jó são dolorosas. Jó compara sua vida a uma refeição que não tem tempero ou sabor. "Minha vida não tem sabor; é como o branco sem sabor de um ovo".

Pode aquilo que não tem sabor ser comido

Esta pergunta passiva pode ser traduzida como uma afirmação ativa: "Uma pessoa não pode comer comida ruim sem sal". (Veja:

Job 6:7

Informação Geral:

O escritor continua a usar o paralelismo em cada um desses versos, transmitindo uma única ideia usando duas declarações diferentes para enfatizar o intenso sofrimento de Jó e seu desejo de morte.

Eu me recuso a tocá-los

Aqui "tocá-los" se refere a alimentos de mau gosto. Aqui Jó continua a usar a imagem da comida ruim como uma metáfora para suas circunstâncias desagradáveis.

Ó, quem dera que se cumprisse o meu pedido; ó como desejaria que Deus respondesse a pergunta que eu fiz.
T.A.: "Oh, que Deus faria o que eu tenho pedido a ele para fazer".

Eu desejaria que Deus me esmagasse de uma vez

T.A.: "Que Deus vá em frente e me esmague".

que me soltasse de Suas mãos e me tirasse desta vida

T.A.: "que ele agiria rapidamente e encurtaria minha vida.

soltasse de Suas mãos

"agir rapidamente".

Job 6:10

Que este ainda seja meu consolo

"Que este ainda seja meu consolo" ou "Que isso me traga conforto".

mesmo que eu exulte numa dor implacável

"Eu saltaria de alegria em uma dor sem fim" ou "suportaria a dor que não diminui".

exulte

"alegrar".

implacável

"não diminui".

que eu não tenha negado a palavra do Santo

"que eu não renunciei a Deus".

Que força eu tenho para tentar esperar? Qual é o meu fim, para que eu possa prolongar a minha vida?

Jó coloca essas perguntas para enfatizar que é inútil para ele continuar vivendo. T.A.: "Além disso, o que mais há para eu viver e olhar para frente?" ou "não tenho forças para continuar vivendo, não tenho motivos para ter paciência".

Job 6:12

Informações Geral:

O escritor usa perguntas retóricas paralelas em cada um desses versos, transmitindo uma única ideia usando duas declarações diferentes para enfatizar a falta de força de Jó para suportar o sofrimento.

É minha força a força das pedras? Ou é minha carne feita de bronze?

Jó contrasta a fraqueza de seu corpo com materiais de construção resistentes e duráveis para enfatizar sua falta de força. T.A.: "Eu não sou tão forte quanto as rochas. Meu corpo não é feito de metal".

Não é verdade que não tenho ajuda em mim mesmo... mim?

T.A.: "É verdade que não tenho mais forças ... eu."

a sabedoria tenha sido tirada de mim?

"meu sucesso foi tirado de mim" ou "a força interior foi expulsa de mim". Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Minha força interior se foi".

Job 6:14

Para a pessoa que está a desfalecer, compaixão deveria ser mostrada pelo seu amigo

"Um amigo deve ser gentil com a pessoa que se sente sem esperança".

mesmo que ele tenha abandonado o temor do Todo Poderoso

"mesmo que ele pare de honrar o Deus Todo Poderoso". (UDB) Possíveis significados são: 1) a

peessoa não teme a Deus ou 2) Seu amigo não teme a Deus.

Mas meus irmãos me trairam como um ribeiro de água no deserto

Jó está descrevendo seus amigos como sendo um "vale", que é um fluxo que pode subitamente secar e não é confiável.

como canais de água que transbordam para nada
"como correntes de água que secam".

os quais ficam turvos por causa do gelo sobre eles
"que são escuras como gelo".

como a neve que nela se esconde
"e a neve se esconde neles" ou "a neve desaparece neles".

Quando ela descongela, desaparece
"Quando eles se aquecem, eles desaparecem".

quando está quente, ela se derrete para fora do seu lugar
"quando está quente, eles secam".

Job 6:18

As caravanas que viajam pelos seus caminhos, elas desviam seu caminho da água

Jó continua sua descrição de seus amigos sendo tão pouco confiáveis quanto as correntes que secam. T.A.: "Os caminhos dos viajantes mudam de rumo à procura de água".

As caravanas
Essa frase também pode ser traduzida como "os caminhos das caravanas" ou "os caminhos dos viajantes" ou "viajantes".

caminham para terra seca e perecem.
"eles vão a lugar nenhum e depois morrem".

Temá
Este é o nome de um lugar. As pessoas daquele lugar usavam caravanas para trocar coisas com pessoas de outras terras.

enquanto os viajantes de Sabá esperaram por eles
"enquanto as caravanas de Sabá esperavam por eles".

Sabá
Este é o nome de um lugar. As pessoas daquele lugar usavam caravanas para trocar coisas com pessoas de outras terras.

esperaram por eles
"esperava por eles" ou "colocar sua esperança neles".

Eles ficaram desapontados porque estavam certos de que encontrariam água

"Eles ficaram confusos porque confiaram que encontrariam água".

mas foram enganados.

T.A.: "mas eles ficaram desapontados" ou "mas eles não estavam satisfeitos".

Job 6:21

Informação Geral:

Nestes versículos, Jó faz quatro perguntas para repreender seus amigos e enfatizar que ele não pediu ajuda de nenhum deles.

Pois agora

Jó usa essa frase para apresentar a parte principal do que ele está dizendo.

vós, amigos, não são nada para mim
"vocês não agem como meus amigos".

e estais com medo
"e vocês tem medo de que Deus faça coisas parecidas com vocês." (UDB) Aqui o UDB torna mais explícita a informação implícita de que os amigos têm medo de Deus puni-los.

Por acaso, eu disse: 'dai-me alguma coisa?'
T.A.: "Eu não pedi a nenhum de vocês por nada".

oferecei-me um presente da vossa riqueza?
T.A.: "Eu não pedi para você me dar dinheiro." ou "Eu não lhe pedi para oferecer de sua riqueza uma noiva em minha conta".

salvai-me das mãos dos meus adversários?
"A mão do meu adversário" é uma metonímia que representa o poder de alguém que é fortemente contra Jó. T.A.: "Eu nunca pedi a nenhum de vocês para me resgatar dos meus inimigos".

resgatai-me das mãos dos meus opressores?
"Mão dos meus opressores" é uma metonímia que representa o poder dos homens que estão tratando mal a Jó. T.A.: "Eu não pedi a você para me resgatar daqueles que me trataram mal".

resgatai-me
"Resgate-me".

Job 6:24

Ensina-me

O verbo ensinar está no plural na segunda pessoa.

e manter-me-ei em paz
"e eu ficarei em silêncio".

fazei-me entender
T.A.: "você me faz entender". O verbo está na segunda pessoa do plural.

Como são dolorosas as palavras verdadeiras

O ULB e o UDB têm significados opostos para essa frase. Isso porque significados possíveis no hebraico são: 1) As palavras verdadeiras são dolorosas de se ouvir ou 2) As palavras de uma pessoa verdadeira não são dolorosas de se ouvir.

Mas os vossos argumentos, como eles realmente me corrigem?

Jó está usando essa pergunta para repreender seus amigos e enfatizar que o que eles estão dizendo não se aplica a ele. T.A.: "Suas razões não se aplicam a mim, mesmo que você me corrija severamente."

vossos argumentos

"suas razões" ou "suas reivindicações". "vossos" está na segunda pessoa do plural.

Job 6:26

Vós planejais ignorar minhas palavras, tratando as palavras de um homem desesperado como o vento?

Jó usa essa pergunta para repreender seus amigos. T.A.: "Vocês ignoram minhas palavras e trata as minhas palavras como se elas não fossem nada". (Veja:

tratando as palavras de um homem desesperado como o vento

Jó está comparando as palavras desesperadas de um homem desesperado por ajuda ao vazio do vento; ambos são inúteis.

lançastes sorte sobre o órfão

"você até joga para ganhar um órfão".

e negociastes vosso amigo como mercadoria.

Aqui "você" e "seu" estão em segunda pessoa no plural.

e negociastes vosso amigo como mercadoria
"e cavar um buraco para o seu amigo".

Job 6:28

Agora

Esta palavra é usada por Jó para introduzir novas informações.

olhai para mim

O verbo "olhar" está na segunda pessoa do plural.

vossa face

Aqui "vossa" está na segunda pessoa do plural.

Mudai de parecer, eu vos peço

Aqui "vos" está na segunda pessoa do plural.

alguma injustiça convosco

"me trata com justiça".

Está o mal em minha língua?

"Eu digo coisas más?" Jó usa essa pergunta para repreender seus amigos e enfatizar que ele não é mau. T.A.: "Eu não digo coisas más".

Está o mal em minha língua?

Uma língua não pode fisicamente ter o mal nela, então esta é uma metonímia usada para descrever a fala maligna.

Minha boca não consegue detectar coisas maliciosas?

Jó usa essa pergunta para repreender seus amigos e enfatizar que ele pode dizer a diferença entre certo e errado. T.A.: "Eu posso dizer a diferença entre o bem e o mal".

Translation Questions

Job 6:1

Como Jó descreve sua angústia e sua calamidade?

Se a sua angústia e calamidade fossem pesadas, seriam mais pesadas do que a areia dos mares.

Job 6:4

O que o Todo Poderoso fez a Jó com suas flechas?

Suas flechas estão em Jó e o espírito de Jó bebe o veneno delas.

Que comida Jó diz que não tem gosto?

Ele diz que a clara de um ovo não tem sabor.

Job 6:7

Qual o único pedido que Jó deseja que Deus lhe conceda?

Ele quer que Deus o esmague e o liberte de sua vida.

Job 6:10

Qual é o consolo de Jó?

Seu consolo é que ele não negou as palavras do Santo.

Job 6:12

O que foi tirado de Jó?

A sabedoria foi tirada dele.

Job 6:14

Para quem um amigo deve mostrar compaixão?

Um amigo deve mostrar compaixão à pessoa que está prestes a desfalecer.

Como Jó compara seus irmãos a um ribeiro de água no deserto?

Transbordam para nada, quando descongelam, desaparecem, quando está quente, derretem-se.

Job 6:18

O que aconteceu com as caravanas quando procuraram água nesses riachos?

Elas vagaram em terra seca e depois pereceram. Elas ficaram desapontadas e foram enganadas.

Job 6:21

Por que os amigos de Jó não eram nada para ele?

Eles viram sua terrível situação e ficaram com medo.

Job 6:24

O que Jó diz que ele fará se seus amigos o ensinarem?

Ele vai se manter em paz.

Job 6:26

O que Jó diz que seus amigos planejam fazer com suas palavras?

Eles planejam ignorar suas palavras e tratá-las como o vento.

Job 6:28

Por que Jó diz que seus amigos devem ter compaixão em seus ataques a ele?

A causa de Jó é justa.

Capítulo 7

¹ Não é penoso o trabalho para os homens da terra? Não são seus dias como de um assalariado? ² Como o servo que anseia pelas sombras da noite e, como o assalariado que olha o seu pagamento, ³ assim me deram como herança, meses de miséria e noites de aflição. ⁴ Quando me deito, digo a mim mesmo: quando me levantarei? e quando a noite se vai? Estou cansado de me revirar na cama até o amanhecer. ⁵ Minha carne está coberta de vermes e crostas de sujeira; as feridas da minha pele se ressecam e voltam a se abrir. ⁶ Meus dias são mais velozes que a lançadeira do tecelão, passam sem esperança. ⁷ Deus, lembra-Te que minha vida é somente um sopro e meus olhos não mais verão o bem. ⁸ Os olhos de Deus, que me veem, não mais me verão; Seus olhos estarão sobre mim, mas eu não mais existirei. ⁹ Assim como a nuvem é consumida e desaparece, quem vai para o Sheol nunca mais voltará. ¹⁰ Não retornará mais para sua casa, nem seu lugar o conhecerá novamente. ¹¹ Portanto, não contarei minha boca; falarei da angústia do meu espírito; queixarei no mais amargo da minha alma. ¹² Porventura sou eu o mar ou um monstro marinho, para colocares um guarda sobre mim? ¹³ Quando digo: 'Minha cama me confortará e meu leito facilitará a minha queixa'; ¹⁴ então, Tu me assustas com sonhos e me aterrorizas com visões. ¹⁵ Prefiro ser estrangulado e morrer que preservar os meus ossos. ¹⁶ A minha vida é odiosa; eu não desejaria estar sempre vivo. Deixa-me sozinho porque meus dias são inúteis. ¹⁷ Que é o homem para que atentes para ele e ponhas sobre ele Teus pensamentos, ¹⁸ para que o observes toda manhã e o testes a cada momento? ¹⁹ Quanto tempo vai demorar antes que olhes para mim, antes que me deixes sozinho o suficiente para que eu possa respirar um pouco? ²⁰ Mesmo que eu peque contra Ti, o que isto Te seria, Tu, que guardas os homens? Por que fizeste de mim um alvo para que eu seja uma carga para Ti? ²¹ Por que não perdoas minhas transgressões e levas embora minhas iniquidades? Por isso, eu me deitarei no pó; Tu me buscarás, porém não mais existirei".

Job 7:1

Informação Geral:

O escritor continua a usar o paralelismo em cada um desses versos, transmitindo uma única idéia usando duas afirmações diferentes para enfatizar que seu sofrimento pessoal é parte do sofrimento universal que todas as pessoas experimentam.

Não é penoso o trabalho para os homens da terra?

Jó coloca esta pergunta para enfatizar sua consciência de que todas as pessoas experimentam sofrimento. T.A.: "Nem todo mundo tem trabalho duro na terra?" ou "Todo mundo tem trabalho duro na terra".

Não são seus dias como de um assalariado?

Jó coloca essa pergunta para enfatizar sua consciência de que todas as pessoas lutam na vida. T.A.: "E seus dias são como os dias de um homem assalariado".

como o servo... como o assalariado

Jó se compara a si mesmo

pelas sombras da noite

"escuridão".

como o assalariado

Este é um homem que trabalhou em empregos um dia de cada vez e foi pago no final de cada dia. "um dia trabalhador".

assim me deram como herança, meses de miséria e noites de aflição.

noites cheias - "então eu suporto meses de miséria e noites cheias de problemas".

meses de miséria

"meses desastrosos" ou "meses de vazio".

Job 7:4

Quando me deito, digo a mim mesmo: quando me levantarei? e quando a noite se vai?

Jó coloca essas perguntas para enfatizar seu intenso sofrimento durante as horas em que deveria estar dormindo. T.A.: "Eu gostaria de poder levantar, mas a noite continua".

Estou cansado de me revirar na cama até o amanhecer

Isso indica que Jó se moveu em sua cama a noite toda sem descanso. "Estou tão cansado de debater e me virar sem descanso".

crostas de sujeira

"pedaços de sujeira".

Job 7:6

Informação Geral:

O escritor continua a usar o paralelismo em cada um desses versos, transmitindo uma única ideia usando duas afirmações diferentes para enfatizar o sentido de Jó da falta de vida.

Meus dias são mais velozes que a lançadeira do tecelão
"Minha vida passa muito rapidamente".

tecelão

Uma pessoa que fabrica tecidos cruzando fios ou fios.

a lançadeira do tecelão

Uma parte móvel que vai e volta muito rápido em uma máquina ou aparelho para fazer pano.

passam sem esperança.

"eles chegam ao fim com absolutamente nenhuma esperança".

Deus, lembra-Te

A palavra "Deus" foi acrescentada a esta frase porque as pessoas que ouviram "chamar a atenção" teriam entendido que Deus foi abordado.

minha vida é somente um sopro

Nessa metáfora, Jó compara a brevidade de sua vida à falta de fôlego. "Minha vida é muito curta como tomar um fôlego" ..

meus olhos não mais verão o bem.

"Eu nunca mais vou experimentar a felicidade".

Job 7:8

Informação Geral:

O escritor continua a usar o paralelismo em cada um desses versos, transmitindo uma única idéia usando duas declarações diferentes para enfatizar o pensamento de Jó de que, após a morte, nem Deus nem as pessoas que ele conhecia o verão novamente.

Os olhos de Deus, que me veem, não mais me verão

A palavra "Deus" foi adicionada a esta frase porque o contexto implica que Jó está falando com Deus. "O olho que me vê não me verá mais". .

Seus olhos estarão sobre mim, mas eu não mais existirei
"Seus olhos estarão em mim, mas eu não existirei".

Assim como a nuvem é consumida e desaparece, quem vai para o Sheol nunca mais voltará

Jó está descrevendo a morte em termos das nuvens que desaparecem". Como a nuvem desaparece, então quem morre desaparece" ou "Uma vez que você está na sepultura, você não pode voltar mais".

Assim como a nuvem é consumida

"Como uma nuvem desaparece".

Job 7:11

falarei da angústia do meu espírito; queixarei no mais amargo da minha alma

Jó transmite uma única ideia usando duas declarações diferentes para enfatizar a razão pela qual ele não permanecerá em silêncio.

não contarei minha boca

"Eu não vou parar de falar".

da angústia do meu espírito

"o tormento do meu espírito" ou "a agonia do meu sofrimento".

o mais amargo da minha alma

"o ressentimento da minha alma".

Porventura sou eu o mar ou um monstro marinho, para colocares um guarda sobre mim?

Jó coloca essa pergunta para expressar sua ira contra Deus. Comparando-se ao mar ou a um monstro marinho, Jó sugere que Deus o considera uma criatura horrenda. "Eu não sou o mar ou um monstro marinho que precisa de um guarda para assisti-lo".

Job 7:13

Informação Geral:

O escritor continua a usar o paralelismo nos dois primeiros versos, transmitindo uma única ideia usando duas declarações diferentes para enfatizar o intenso sofrimento de Jó.

'Minha cama me confortará e meu leito facilitará a minha queixa

Aqui "cama" e "leito" são metonímias para "dormir". Deitando-se para dormir, Jó esperaria ser consolado. As metonímias também possuem atributos humanos; eles têm a capacidade de confortar e aliviar uma pessoa.

Tu me assustas

Aqui "Tu" se refere a Deus a quem Jó está fazendo sua reclamação.

estrangulado

Matando uma pessoa apertando sua garganta e parando sua respiração.

os meus ossos

Aqui Jó usa a palavra "ossos" para se referir ao seu corpo. T.A.: "Este meu corpo". .

Job 7:16

Conexão com o Texto:

O escritor continua a usar o paralelismo nesses versículos, transmitindo uma única ideia usando duas declarações diferentes para enfatizar o impacto da miséria de Jó em seu senso de auto valor.

A minha vida é odiosa

"Eu desprezo minha vida".

estar sempre vivo

"viver para sempre".

meus dias são inúteis

"meus dias são sem sentido" ou "meus dias não têm valor".

que atentes para ele

"que você deveria observá-lo".

e ponhas sobre ele Teus pensamentos

"que você deveria dirigir sua atenção para ele".

para que o observes

"que você deve inspecioná-lo cuidadosamente".

Job 7:19

Quanto tempo vai demorar antes que olhes para mim, antes que me deixes sozinho o suficiente para que eu possa respirar um pouco?

Aqui Jó transmite uma única ideia usando duas perguntas retóricas diferentes para enfatizar seu desejo de que Deus parasse de observá-lo. "Olhe para longe de mim! Me deixe em paz tempo suficiente para eu engolir minha própria saliva!"

Mesmo que eu peque contra Ti, o que isto Te seria, Tu, que guardas os homens?

Jó coloca essa pergunta para repreender a Deus". Mesmo se eu tiver pecado, isso não seria nada para você, que cuida das pessoas".

Por que fizeste de mim um alvo... Ti?

"Por que você me fez um alvo para si mesmo ... Ti?".

Job 7:21

Por que não perdoas minhas transgressões e levas embora minhas iniquidades?

Aqui Jó usa duas cláusulas diferentes dentro de uma pergunta retórica para enfatizar seu desejo de que Deus perdoe seu pecado. Ele coloca essa questão para repreender Deus por fazê-lo sofrer. T.A.: "Perdoe minha transgressão e remova minha iniquidade".

Por que não perdoas minhas transgressões

"Por que não perdoar meus delitos?".

levas embora

"remover".

Por isso, eu me deitarei no pó

A frase "deite-se no pó" é uma maneira suave ou educada de dizer "morre". "agora vou morrer".

Translation Questions

Job 7:1

Com o que Jó compara seus meses de miséria e suas noites cheias de aflição?

Ele compara aos escravos que desejam as sombras da noite ou a um assalariado que olha o seu pagamento.

Job 7:4

O que cobre a carne de Jó?

Vermes e crostas de sujeira cobrem a carne dele.

Job 7:6

Qual imagem Jó usa para descrever a velocidade com que os seus dias passam?

Os dias dele são mais velozes do que a lançadeira do tear.

Job 7:8

Ao que Jó compara o homem que desce ao Sheol?

Ele é como uma nuvem que é consumida e desaparece.

Job 7:11

De que maneira Jó irá falar e se queixar?

Ele irá falar da angústia de seu espírito e se queixar da amargura de sua alma.

Job 7:13

O que Deus faz com Jó quando ele se deita?

Deus assusta ele com sonhos e o aterroriza por meio de visões.

Job 7:16

Por que Jó queria que Deus o abandonasse?

Jó disse que seus dias eram inúteis.

Job 7:19

Jó pede para Deus deixá-lo sozinho tempo suficiente para fazer o quê?

Ele pede para ser deixado sozinho tempo suficiente para respirar um pouco.

Job 7:21

O que Jó pensa que Deus não fará?

Jó pensa que Deus não irá perdoá-lo por suas transgressões e que Ele não levará embora a sua iniquidade.

Capítulo 8

¹ Então, respondeu Bildade, o suíta, dizendo: ² "Até quando falarás tais coisas? Até quando serão as palavras da tua boca como vento impetuoso?" ³ Pode Deus perverter o direito e o Todo Poderoso corromper a justiça? ⁴ Teus filhos pecaram contra Ele; nós sabemos disso, pois Ele os entregou às suas transgressões. ⁵ Mas, se buscares diligentemente a Deus e apresentares ao Todo Poderoso a tua petição; ⁶ se o teu coração e tuas ações forem retas, Ele certamente te faria o bem, te recompensaria dando novamente tua família e te fazendo próspero. ⁷ Embora os teus planos iniciais fossem humildes, ainda tua condição final seria grandiosa. ⁸ Por favor, pergunta às gerações passadas e considera o que os antepassados aprenderam! ⁹ Nós sabemos que nascemos ontem e que não sabemos nada pois nossos dias na terra são apenas sombra. ¹⁰ Eles não te ensinarão, nem te contarão? Eles não dirão palavras vindas dos seus corações? ¹¹ Pode o papiro crescer sem lodo ou o junco crescer sem água? ¹² Estando ainda eles verdes, sem ter sido cortados, secam-se antes de qualquer outra planta. ¹³ São assim também os passos de todo que se esquece de Deus, a esperança do corrupto perecerá. ¹⁴ Sua confiança se desfará e sua segurança será frágil como uma teia de aranha. ¹⁵ Ele se apoia em sua casa, mas ela não permanecerá em pé; segura-se nela, mas ela não se sustentará. ¹⁶ Sob o sol, eles são verdes e seus ramos passam para além de todo o jardim; ¹⁷ suas raízes envolvem os montes de pedras e procuram bons lugares nas rochas. ¹⁸ Mas, se esta pessoa é destruída fora de seu lugar, então, aquele lugar irá negá-lo e dirá: 'nunca te vi'. ¹⁹ Eis a "alegria" das pessoas com esses comportamentos; outras plantas brotarão em seu lugar no mesmo solo. ²⁰ Deus nunca castigará um homem inocente, nem segurará pela mão o malfeitor. ²¹ Ele irá encher sua boca de risos e seus lábios de gritos de júbilo. ²² Aqueles que te odeiam se vestirão de vergonha e a tenda dos corrupto não mais existirá".

Job 8:1

Informação Geral:

Em cada verso de seu discurso, Bildade transmite uma única ideia usando duas afirmações diferentes, primeiro para repreender Jó e depois para defender Deus.

Então, respondeu Bildade, o suíta

"Bildade" é o nome de um homem que é membro da tribo suíta.

Até quando serão as palavras da tua boca como vento impetuoso?

Bildade coloca essa pergunta para repreender Jó por reclamar com Deus. Nessa metáfora, tanto as palavras de Jó quanto o vento são vazias e sem substância. Tradução Alternativa

Pode Deus perverter o direito e o Todo Poderoso corromper a justiça?

Aqui o escritor usa duas perguntas retóricas paralelas, que Bildade propõe para repreender Jó. T.A.: "Deus não age injustamente; o Todo-Poderoso não deixa de fazer o que é certo".

Job 8:4

pois Ele os entregou às suas transgressões

"é porque Deus permitiu que o poder de seu pecado os controlasse" ou "Ele os castigou com as consequências de seus pecados".

Mas, se buscares diligentemente a Deus e apresentares ao Todo Poderoso a tua petição

Ambas as frases se referem a Jó pedindo a Deus por ajuda ou implorando a Deus por misericórdia.

buscares diligentemente a Deus

"sinceramente pediu a ajuda de Deus".

Job 8:6

se o teu coração e tuas ações forem retas

"Se tu fosses puro e justo" ou "Se seu coração e ações estivessem certos".

Embora os teus planos iniciais fossem humildes, ainda tua condição final seria grandiosa.

"Mesmo que tu não fosses muito próspero antes, durante a última parte de sua vida, tu se tornarás muito rico".

Job 8:8

Informação Geral:

O escritor continua a usar o paralelismo em cada um desses versos, transmitindo uma única idéia usando duas declarações diferentes para enfatizar a capacidade das pessoas de aprender com seus ancestrais, dada a brevidade da vida e a disposição dos ancestrais de transmitir ensinamentos.

considera o que os antepassados aprenderam

"estuda cuidadosamente o que nossos ancestrais descobriram" ou "considera o que nossos antepassados aprenderam".

nossos dias na terra são apenas sombra
Nesse símile, a vida é comparada a uma sombra; ambos passam rapidamente.

Eles não te ensinarão, nem te contarão? Eles não dirão palavras vindas dos seus corações?

Bildade faz essas perguntas para repreender Jó.
T.A.: "Eles vão te ensinar e te dizer, e dar sua compreensão, trazer palavras".

Job 8:11

Pode o papiro crescer sem lodo? ou o junco crescer sem água?

Bildade faz duas perguntas retóricas para enfatizar seu argumento em 8: 8. As pessoas precisam dos ensinamentos de seus ancestrais. T.A.: "As plantas de papiro não podem crescer longe dos pântanos. Os juncos não podem crescer sem água". .

Secam-se
"secar".

Job 8:13

Informação Geral:

Esses versos continuam o discurso de Bildade. Nos versículos 14-15, o escritor usa o paralelismo, transmitindo uma única idéia com duas declarações diferentes para enfatizar a destruição daqueles que não constroem suas vidas nos ensinamentos de seus ancestrais.

assim também os passos de todo que se esquece de Deus
"Percorrer um caminho" é uma expressão comum que se refere à vida de uma pessoa e sua direção. Muitas vezes se refere que as pessoas estão seguindo o caminho de Deus ou as seus próprios.

sua segurança será frágil como uma teia de aranha
Aqui Bildade compara a vida dos ímpios a uma teia de aranha; a menor força irá quebrar ambos.

segura-se nela
"ele vai tentar dar suporte".

Job 8:16

informação Geral:

Nos versos 16-17, o escritor continua a usar o paralelismo, transmitindo uma única idéia usando duas declarações diferentes para retratar o fundamento pedregoso e temporário dos ímpios.

Sob o sol, eles são verdes e seus ramos passam para além de todo o jardim

Aqui Bildade compara os ímpios a plantas que florescem durante o dia; ambos inicialmente parecem vivos, frescos e saudáveis.

suas raízes envolvem os montes de pedras e procuram bons lugares nas rochas

As raízes da pessoa sem Deus não se prendem ao solo fértil, mas às rochas. O solo rochoso não ajuda as plantas a crescer. As raízes dessa pessoa vão morrer em breve. "Suas raízes se agarram ao solo rochoso".

procuram bons lugares nas rochas

A palavra "procuram" se refere às raízes da pessoa sem Deus. "eles procuram um solo fértil entre as rochas" ou "eles procuram um solo rico entre as rochas".

Mas, se esta pessoa é destruída fora de seu lugar, então, aquele lugar irá negá-lo e dirá: 'nunca te vi'

A pessoa ímpia é comparada a uma planta que, quando removida de sua base rochosa, é irreconhecível em outro lugar porque não pode florescer em nenhum lugar fértil. "Se ele for arrancado do seu lugar, ele o negará dizendo: "Eu nunca vi você".

aquele lugar irá negá-lo e dirá

A capacidade humana de negar e falar é aplicada ao solo rochoso.

seu lugar

"o chão rochoso".

Job 8:19

alegria

a recompensa, o resultado do mau comportamento de uma pessoa que Bildade despreza como "alegria".

comportamentos

"ações" ou "modo de vida".

outras plantas brotarão em seu lugar no mesmo solo

Aqui o escritor continua a metáfora de 8:16. Pessoas sem Deus são comparadas a plantas que tomam o lugar das primeiras que crescem entre as rochas. T.A.: "Quando um homem perverso morre, outro tomará o seu lugar" ou "Do solo, outro crescerá".

brotarão

crescer".

mesmo solo

"o chão rochoso".

em seu lugar

"no lugar do homem ímpio".

nem segurará pela mão o malfeitor

"Mão" representa a pessoa por inteiro. "ele não apoiará os malfeitores" ou "ele não fortalecerá os malfeitores".

Job 8:21

Ele irá encher sua boca de risos e seus lábios de gritos de júbilo

Bildade continua falando com Jó. A palavra "Ele" se refere a Deus e "seu" se refere a Jó. O escritor transmite uma única ideia usando duas declarações diferentes para transmitir a alegria que Jó irá experimentar. "Deus te fará feliz novamente".

seus lábios de gritos

O significado completo dessa frase pode ser entendido desde o início da frase. "Deus encherá seus lábios com gritos de alegria".

Aqueles que te odeiam se vestirão de vergonha e a tenda dos corrupto não mais existirá

"Os ímpios serão cheios de vergonha; os ímpios deixarão de existir".

não mais existirá

"não durará" ou "não chegará a nada".

Translation Questions

Job 8:1

A que Bildade comparou as palavras da boca de Jó?
Ele as comparou a um vento impetuoso.

Job 8:4

Como Bildade disse que sabia que os filhos de Jó pecavam?

Ele disse que sabia disso porque Deus havia entregado os filhos de Jó às suas transgressões.

Job 8:6

Como Bildade diz que Deus abençoaria Jó se ele fosse reto?

Ele recompensaria Jó com um lar que realmente pertenceria a ele.

Job 8:8

Em que Bildade compara nossos dias na terra?
Ele diz que eles são uma sombra.

Job 8:11

O que papiro e junco exigem para crescer?

O papiro requer lodo e o junco precisa de água para crescerem.

Job 8:13

A que Bildade compara a confiança de homens sem Deus?

Sua confiança é tão frágil quanto uma teia de aranha.

Job 8:16

O que as raízes fazem que representam uma pessoa que se esquece de Deus?

As raízes se envolvem nos montes de pedras e procuram bons lugares nas rochas.

Job 8:19

Como Deus trata o homem inocente e os malfeitores de maneira diferente?

Ele não castigará um homem inocente, nem segurará pela mão o malfeitor.

Job 8:21

Com o que Deus encherá a boca e os lábios do homem inocente?

Ele encherá sua boca de risos e seus lábios de gritos de júbilo.

Capítulo 9

¹ Então, Jó respondeu, dizendo: ² "Verdadeiramente, eu sei que é assim. Mas como é que a pessoa pode estar correta diante de Deus? ³ Se ela quer discutir com Deus, Ele não lhe responde uma vez em mil vezes. ⁴ Deus é prudente no coração, forte e poderoso, quem já se endureceu contra Ele e foi bem sucedido? ⁵ Ele é quem tira as montanhas sem avisar a ninguém quando as move na Sua ira, ⁶ Ele é quem move a Terra para fora do seu lugar faz suas colunas estremecerem. ⁷ É o mesmo Deus que diz ao sol para não nascer e não nasce e quem cobre as estrelas, ⁸ Quem, por si mesmo, estende os céus, pisoteia e subjuga as ondas do mar, ⁹ Quem faz a Ursa, Orion, Plêiades e as constelações do sul. ¹⁰ É o mesmo Deus que faz grandes coisas, coisas incompreensíveis — coisas maravilhosas incontáveis. ¹¹ Vê, Ele passa por mim e eu nem O vejo; Ele segue adiante também, mas eu não O percebo. ¹² Se Ele remove alguma coisa, quem pode O impedir? Quem pode Lhe dizer: 'o que Tu fazes?'. ¹³ Deus não irá retirar a Sua ira; os ajudadores de Raabe se curvam diante Dele. ¹⁴ Quanto menos eu poderia Lhe responder, poderia escolher palavras para discutir com Ele? ¹⁵ Mesmo que eu fosse justo, eu não Lhe responderia; eu pediria somente misericórdia ao meu Juiz. ¹⁶ Mesmo que eu clamasse e Ele me respondesse, não acredito que Ele estaria ouvindo a minha voz. ¹⁷ Porque Ele me quebra com tempestade e multiplica-me as feridas sem causa. ¹⁸ Ele nem me permite retomar o fôlego e me enche de amargura. ¹⁹ Se é uma questão de força, saiba! Ele é poderoso! Se for uma questão de justiça, quem pode intimá-Lo? ²⁰ Mesmo estando com a razão, minha própria boca me condenaria; mesmo que eu não tenha culpa, minhas palavras me provariam culpado. ²¹ Estou sem culpa, mas já não me interessa mais por mim mesmo; eu desprezo a minha própria vida. ²² Não faz diferença nenhuma, é por isso que eu disse que Ele destrói ambos, os justos e os maus. ²³ Se qualquer flagelo mata subitamente, Ele rirá da aflição dos inocentes. ²⁴ A Terra está entregue nas mãos dos perversos; Deus cobre os rostos dos Seus juizes. Se não for Ele que faz isso, então, quem é? ²⁵ Meus dias são mais velozes que um mensageiro corredor; os meus dias desaparecem, eles não veem nenhum bem. ²⁶ Eles são tão rápidos quanto barcos de juncos e tão rápidos quanto a águia que se lança em sua vítima. ²⁷ Se eu dissesse que vou esquecer minhas queixas, que vou tirar a minha face triste e estar feliz, ²⁸ estaria com medo de todas minhas tristezas porque eu sei que Tu não irás me considerar inocente. ²⁹ Eu serei condenado; por que, então, tentaria em vão? ³⁰ Se me lavasse com água de neve e tornasse as minhas mãos limpas, ³¹ Deus me mergulharia numa vala e a minha própria roupa ficaria com nojo de mim. ³² Porque Deus não é homem, como eu sou; eu poderia respondê-L; não poderíamos nos apresentar juntos ao tribunal. ³³ Não há juiz entre nós que possa por as mãos sobre ambos. ³⁴ Não há um outro juiz que tire a vara de Deus de cima de mim, que possa evitar o Seu terror de me assustar. ³⁵ Então, eu poderia falar alto e não O temer. Mas, com as coisas desse jeito, eu não posso fazer isto.

Job 9:1

Verdadeiramente, eu sei que é assim

"Eu sei que o que você diz é verdade".

é assim

Aqui a palavra "é" se refere ao que Bildade disse.

como é que a pessoa pode estar correta diante de Deus?

"como alguém pode ser inocente diante de Deus?".

discutir

"disputa".

Ele não lhe responde uma vez em mil vezes

"Uma vez em mil vezes" é uma expressão que significa "em tudo". Possíveis significados são: 1) "ele não pode dar qualquer resposta a Deus" ou 2) "Deus não vai responder a ele em tudo".

em mil vezes

"1.000 vezes".

Job 9:4

prudente no coração

Aqui o coração representa o ser interior ou pensamentos. Tradução Alternativa

forte e poderoso

O substantivo abstrato "forte" pode ser expresso como o adjetivo "força". T.A.: "poderoso em quão forte Ele é".

quem já se endureceu contra Ele e foi bem sucedido?

Esta é uma pergunta retórica que espera uma resposta de "quem". Pode ser reformulado como uma declaração. T.A.: "ninguém nunca se endureceu contra Ele e conseguiu".

se endureceu contra Ele

Endurecer-se significa ser teimoso. T.A.: "resistiu a Ele" ou "desafiou-O".

Ele é quem tira as montanhas

"Deus remove as montanhas".

na Sua ira

O substantivo abstrato "ira" pode ser expresso como o adjetivo "zangado". T.A.: "porque Ele está zangado".

Ele é quem move a Terra

"Deus sacode a terra".

faz suas colunas estremecerem

"faz suas fundações tremerem".

Job 9:7

quem cobre as estrelas

"quem bloqueia a visão das estrelas".

Quem, por si mesmo, estende os céus

Deus está falando enquanto cria os céus sem qualquer ajuda, como se os céus fossem tecido que ele estende.

subjuga as ondas do mar

É dito que Deus acalma o mar como se fizesse com os seus pés. T.A.: "põe os pés sobre as ondas do mar" ou "acalma as ondas do mar".

a Ursa, Orion, Plêiades

Esses se referem a constelações, que são grupos de estrelas que parecem formar uma configuração particular no céu.

Orion

Um famoso caçador na mitologia grega.

Plêiades

Várias estrelas brilhantes que parecem estar juntas no céu.

constelações

Grupos de estrelas que parecem formar uma forma particular no céu.

Job 9:10

Informação Geral:

O escritor usa o paralelismo em cada um desses versos, transmitindo uma única idéia usando declarações duplas para enfatizar que Deus é grande, invisível e soberano.

coisas incompreensíveis

"coisas incompreensíveis" ou "coisas que não podem ser entendidas".

incontáveis

"isso não pode ser contado".

Vê

"Olhe" ou "Preste atenção".

Ele passa por

"ele passa por" ou "ele se move".

Se Ele remove alguma coisa, quem pode O impedir?

Quem pode Lhe dizer: 'o que Tu fazes?'

Estas são perguntas retóricas que esperam uma resposta de "Ninguém". Eles podem ser reformulados como declarações. T.A.: "Se ele tira alguma coisa, ninguém pode pará-lo. Ninguém pode perguntar-lhe: 'O que você está fazendo?'".

Se Ele remove alguma coisa,

"Se ele levar alguém embora" ou "Se ele quiser pegar alguma coisa".

Job 9:13

os ajudadores de Raabe se curvam diante Dele

Aqui "curvam diante Dele" simboliza a submissão ou a derrota. T.A.: "ele esmaga os ajudantes de Raabe".

Raabe

A palavra "Raabe" aqui se refere a um monstro do mar.

Quanto menos eu poderia Lhe responder, poderia escolher palavras para discutir com Ele?

Jó faz duas perguntas semelhantes para enfatizar sua relutância em confrontar Deus. Eles podem ser reformulados como uma declaração. T.A.: "Então eu certamente não poderia responder a ele ou escolher palavras para raciocinar com Ele".

Job 9:16

Porque Ele me quebra com tempestade

Jó compara seus problemas com Deus aos efeitos de uma tempestade. T.A.: "Ele me machuca como se estivesse com uma tempestade". (Veja: metáfora dos figos)

tempestade

Uma tempestade poderosa ou violenta.

multiplica-me as feridas

"me dá muitas feridas" ou "me fere de novo e de novo".

sem causa

"mesmo que eu não tenha lhe dado motivos para fazê-lo" ou "mesmo sendo inocente".

retomar o fôlego

Essa é uma expressão idiomática que significa "aspirar" ou "respirar". (Veja: figs idiom)

Ele... me enche de amargura

Esse versículo retrata Deus enchendo a vida de Jó com coisas que o tornam amargo. O substantivo

abstrato "amargura" pode ser expresso como o adjetivo "amargo". T.A.: "ele me enche de coisas amargas".

Job 9:19

Se é uma questão de força

"Se houver uma disputa de força".

saiba

"olhe" ou "preste atenção no que estou prestes a lhe dizer".

Ele é poderoso

"Ele é o forte".

quem pode intimidá-Lo?

Esta pergunta espera uma resposta de "Ninguém" para afirmar que ninguém é capaz de levar Deus ao tribunal. Isso pode ser reformulado como uma declaração. T.A.: "ninguém pode convocá-lo".

Mesmo estando com a razão

Aqui "mesmo estando com a razão" significa que eu sou o único que fez as coisas certas. T.A.: "Embora eu tenha feito as coisas certas" ou "Mesmo que eu seja inocente".

Mesmo estando com a razão, minha própria boca me condenaria; mesmo que eu não tenha culpa, minhas palavras me provariam culpado

Esse verso expressa a mesma idéia duas vezes para dar ênfase.

minha própria boca me condenaria

Aqui "boca" representa as palavras de Jó. T.A.: "minhas próprias palavras me acusariam" ou "o que eu digo me condenaria".

culpa

"sem defeito".

minhas palavras me provariam culpado.

Aqui "minhas palavras" são ditas como se pudessem agir. T.A.: "Deus usaria o que eu digo para provar que sou culpado".

culpado

A palavra aqui tem o significado de "torcio" ou "torto".

Job 9:21

Estou sem culpa

"Eu sou impecável".

por mim mesmo

"o que acontece comigo".

Não faz diferença

"É tudo a mesma coisa" ou "Não importa".

Ele destrói ambos, os justos e os maus

"Ele traz todos a um fim, se eles são inocentes ou maus".

Se qualquer flagelo mata subitamente

"Se um desastre de repente matar pessoas".

da aflição dos inocentes

O substantivo abstrato "aflição" pode ser traduzido como o verbo "afligir". T.A.: "quando pessoas inocentes são afligidas".

A Terra está entregue

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus dá a terra".

nas mãos dos

Aqui "mão" é uma metonímia para "controle". T.A.: "no controle de".

Deus cobre os rostos dos Seus juízes

Essa expressão idiomática significa que Deus impede que os juízes da terra julguem a diferença entre o certo e o errado. T.A.: "Deus torna seus juízes cegos" ou "Deus impede que seus juízes julguem corretamente".

Se não for Ele que faz isso, então, quem é?

"Se não é Deus quem faz essas coisas, quem as faz?".

Job 9:25

Meus dias são mais velozes que um mensageiro corredor

Jó compara a rapidez com que seus dias estão passando para um corredor rápido. T.A.: "Meus dias passam rapidamente".

mensageiro corredor

"corredor" ou "homem correndo".

meus dias desaparecem

Isso retrata os dias da vida de Jó como sendo capazes de fugir como uma pessoa.

eles não veem nenhum bem

Isso retrata os dias da vida de Jó como sendo capazes de ver como uma pessoa.

nenhum bem

"nada de bom".

Eles são tão rápidos quanto barcos de juncos

Jó compara a rapidez com que seus dias estão passando para a velocidade dos barcos velozes. T.A.: "Eles passam rapidamente como barcos de junco de papiro".

barcos de juncos

"barcos feitos de junco". Papiro de junco é uma grama oca que cresce ao longo das margens dos rios.

tão rápidos quanto a águia que se lança em sua vítima
Jó compara a rapidez com que seus dias estão passando para um grande pássaro mergulhando em direção a sua presa. T.A.: "tão rápido quanto a águia que voa rapidamente para pegar sua comida".

se lança
"corre para baixo".

Job 9:27

vou esquecer minhas queixas
O substantivo abstrato "queixas" pode ser traduzido como o verbo "reclamar". T.A.: "Eu pararia de reclamar" ou "pararia de reclamar contra Deus".

minhas queixas
A informação implícita pode ser adicionada. T.A.: "minhas queixas contra Deus".

que vou tirar a minha face triste e estar feliz
O rosto triste de Jó é falado aqui como se fosse algo que pudesse ser removido. T.A.: "Eu pararia de parecer infeliz e sorria".

estaria com medo de todas minhas tristezas
Os versículos 28 e 29 expressam as consequências se Jó fizer o que ele diz no versículo 27. T.A.: "Então eu teria medo de todas as minhas tristezas".

todas minhas tristezas
O substantivo abstrato "tristezas" pode ser expresso como um verbo. T.A.: "o que vai me machucar".

Eu serei condenado
"Eu serei acusado e punido". Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus me condenará".

por que, então, tentaria em vão?
Jó usa essa pergunta para enfatizar que ele não acha que seja de alguma utilidade tentar atrair a atenção de Deus. A informação implícita sobre o que o Jó está tentando pode ser explicitada. T.A.: "Não adianta tentar chamar a atenção de Deus".

Job 9:30

Se me lavasse com água de neve
"Se eu me banhava em água pura e limpa".

tornasse as minhas mãos limpas
"fiz minhas mãos extremamente limpas". Algumas outras versões da Bíblia traduzem isso com o significado de "limpar minhas mãos com sabão muito forte".

me mergulharia numa vala
"me jogue em um buraco".

minha própria roupa ficaria com nojo de mim
As roupas de Jó são mencionadas como se tivessem uma resposta negativa a Jó depois que Deus o mergulhou em uma vala. T.A.: "Eu seria muito sujo para a minha própria roupa".

Job 9:32

respondê-Lo
A informação implícita pode ser adicionada. T.A.: "responda suas acusações contra mim" ou "defenda-se" ou "argumente minha inocência com ele".

nos apresentar juntos ao tribunal
"se reúnem para julgamento". Aqui, "tribunal" é um lugar onde as pessoas podem comparecer e um juiz resolverá as disputas. "Reunir-se em tribunal" é uma metonímia para ir contra um ao outro em um tribunal de justiça. T.A.: "confrontar-se com um juiz antes".

Não há juiz entre nós
Isto significa que não há juiz maior que Deus que possa decidir o que é certo entre ele e Jó.

que possa por as mãos sobre ambos
Aqui "por as mãos sobre" significa ter poder ou autoridade sobre. T.A.: "apoderar-se" ou "ter autoridade sobre".

Job 9:34

Conexão com o Texto:
Estes versos continuam o argumento anterior de que ninguém é maior do que Deus, que poderia agir como um juiz entre Deus e Jó.

que tire a vara de Deus de cima de mim
Aqui "a vara de Deus" é uma metonímia para Deus punir ou corrigir Jó. T.A.: "impeça Deus de me punir".

que possa evitar o Seu terror de me assustar
O substantivo abstrato "terror" pode ser traduzido como o verbo "aterrorizar". T.A.: "evite que ele fique aterrorizado e me assuste".

Então, eu poderia falar alto
"Então eu falaria".

as coisas desse jeito
"porque é assim que as coisas são agora".

Translation Questions

Job 9:1

O que aconteceria se um homem tentasse argumentar com Deus?

O homem não poderia responder a Deus uma vez em mil vezes.

Job 9:4

O que Deus faz com as montanhas quando está com raiva?

Ele remove as montanhas sem aviso e as move.

Job 9:7

O que Deus subjuga?

Ele subjuga as ondas do mar.

Job 9:10

Jó vê Deus quando Ele passa por Jó?

Deus passa por Jó e ele não O vê e nem O percebe.

Job 9:13

Mesmo que Jó fosse justo, como ele precisaria se dirigir a Deus?

Jó não poderia responder, mas só poderia implorar por misericórdia.

Job 9:16

Por que Jó acredita que Deus tem multiplicado suas feridas?

Jó acreditava que Deus multiplicou suas feridas sem causa.

Job 9:19

É possível que Jó seja justo e inculpável?

Não, mesmo se fosse, sua boca iria condená-lo e prová-lo culpado.

Job 9:21

Jó acha que Deus trata as pessoas justas e más de maneira diferente?

Ele diz que Deus destrói tanto as pessoas justas quanto as pessoas más.

Job 9:25

A que três coisas Jó compara a velocidade de seus dias?

Eles são mais rápidos do que um mensageiro corredor, tão rápidos quanto barcos de junco e tão rápidos quanto a águia que se lança.

Job 9:27

Por que Jó disse que seria em vão esquecer suas queixas?

Deus não o consideraria inocente, mas Jó seria condenado.

Job 9:32

O que Jó diz que nenhum juiz seria capaz de fazer?

Nenhum juiz poderia por as mãos em ambos, Jó e Deus.

Job 9:34

O que Jó diz que nenhum outro juiz poderia fazer?

Não há nenhum outro juiz que possa tirar a vara de Deus de Jó ou que possa evitar o terror de Deus de assustar Jó.

Capítulo 10

¹ Estou cansado da minha vida; darei renda solta à minha reclamação; falarei na amargura da minha alma. ² Direi a Deus: 'Não me condene apenas; mostra-me a razão porque me acusas. ³ Será que é bom que me oprimas; desprezar a obra de Tuas mãos enquanto Tu sorris nos planos dos corruptos? ⁴ Tens Tu olhos de carne? Vês Tu como o homem vê? ⁵ Os Teus dias são como os dias da humanidade ou os Teus anos, como os anos de homens, ⁶ para inquerir a minha iniquidade e averiguar o meu pecado, ⁷ mesmo sabendo que não sou culpado e não há ninguém que pode me resgatar de Tuas mãos? ⁸ Tuas mãos me formaram e me moldaram por completo, mas Tu estás me destruindo. ⁹ Lembra-Te, eu Te imploro, que Tu me modelaste como barro; Tu irás me trazer ao pó novamente? ¹⁰ Não me derramaste como leite e me coalhaste como queijo? ¹¹ Tu me vestiste com pele e carne, de ossos e tendões, teceste a mim. ¹² Tu tens me concedido vida e aliança de fidelidade; Tua ajuda tem guardado o meu espírito. ¹³ Mas ainda estas coisas escondeste no Teu coração — Eu sei que isto é o que pensavas: ¹⁴ que, se eu pecasse, Tu notarias; Tu não me perdoarias das minhas iniquidades. ¹⁵ Ai de mim, se sou corrupto; mesmo se eu fosse íntegro, não poderia levantar minha cabeça, uma vez que estou cheio de desgraça e olhando meu próprio sofrimento. ¹⁶ Se a minha cabeça se levantar, Tu me caçarás como um leão; outra vez, Tu Te mostras poderoso a mim. ¹⁷ Tu trazes novas testemunhas contra mim e aumentas Tua ira contra mim; Tu me atacas com novos exércitos. ¹⁸ Então, porque me tirastes do ventre? Quem me dera eu tivesse entregue meu espírito e que nenhum olho nunca tivesse me visto. ¹⁹ Eu seria como quem nunca existiu, teria sido levado do ventre para a sepultura. ²⁰ Não são poucos os meu dias? Para, deixa-me, sozinho, para que eu descanse um pouco. ²¹ Antes que eu vá para o lugar de onde nunca voltarei, para a terra das trevas e da sombra da morte; ²² para a terra escura como a meia noite, a terra da sombra da morte, desordenada, onde a luz parece com a meia noite".

Job 10:1

Estou cansado da minha vida
"Estou cansado de viver".

darei renda solta à minha reclamação
Os substantivos abstratos "darei renda" e "reclamação" pode ser traduzido como os verbos "Expressar" e "reclamar". Tradução Alternativa

falarei na amargura da minha alma
Como o trabalho se sente é comparado a um gosto amargo. O substantivo abstrato "amargura" pode ser traduzido como o advérbio "amargamente". T.A.: "meu ser interior vai falar amargamente" ou "Eu vou falar amargamente para fora".

Será que é bom que me oprimas; desprezar a obra de Tuas mãos enquanto Tu sorris dos planos dos corruptos?
Esta pergunta espera uma resposta "não" pode ser alterada para uma instrução. T.A.: "não é bom que você deveria me oprimir, que você deveria desprezar o trabalho de suas mãos, enquanto você sorri sobre os planos dos ímpios".

a obra de Tuas mãos
Aqui as mãos representam o poder criativo de Deus. T.A.: "o que você criou"

Tu sorris nos planos dos corruptos?
Aqui é uma expressão idiomática "sorrindo em" representa a aprovação de Deus. T.A.: "aprovar os planos dos ímpios".

Job 10:4

Tens Tu olhos de carne? Vês Tu como o homem vê?
Estas duas perguntas têm quase o mesmo significado. Essas perguntas esperam uma resposta negativa para enfatizar que Deus não vê ou entende as coisas da mesma maneira que um homem faz. Eles podem ser expressos como declarações. T.A.: "Tu não tem olhos de carne, e Tu não vê como um homem vê".

Os Teus dias são como os dias da humanidade ou os Teus anos, como os anos de homens... e não há ninguém que pode me resgatar de Tuas mãos?
Esta pergunta espera uma resposta negativa para enfatizar que Deus é eterno e os dias do homem são limitados. Ele pode ser expresso como uma declaração. T.A.: "Seus dias não são como os dias da humanidade e Seus anos não são como os anos de pessoas... e não há ninguém que possa me resgatar da Sua mão".

Os Teus dias são como os dias da humanidade ou os Teus anos, como os anos de homens
Estas duas frases têm quase o mesmo significado.

Teus dias
"o número de Seus dias".

Teus anos
"o número de Seus anos".

para inquerir a minha iniquidade e averiguar o meu pecado
Estas duas frases têm quase o mesmo significado.

inquirir
"procurar após".

de Tuas mãos
Aqui "Tua mão" representa o poder de Deus. T.A.: "de Seu poder".

Job 10:8

Tuas mãos
Aqui "Mãos" representam Deus e sua ação criativa. T.A.: "você".

Tuas mãos me formaram e me moldaram por completo
Jó está usando uma metáfora de um oleiro formando argila para descrever como Deus o criou cuidadosamente.

formaram e me moldaram
"moldado e formado". As palavras "moldado" e "formado" são semelhantes no significado.

Lembra-Te
"Chama a mente".

Tu irás me trazer ao pó novamente
"transforme-me novamente em pó".

Job 10:10

Informação Geral:
Nestes versículos, Jó usa a linguagem da poesia para descrever como Deus o formou no ventre.

Não me derramaste como leite e me coalhaste como queijo?
Esta é uma pergunta que espera uma resposta positiva. T.A.: "Tu derramou-me como leite e coalhando me como queijo" ou "Tu me formou no ventre como leite derramado que se torna queijo".

Tu
Aqui "Tu" se refere a Deus.

me
Aqui "me" se refere a Jó.

Tu me vestiste com pele e carne
Deus colocando pele e carne no corpo de Jó é falado como se Deus estivesse colocando roupas nele. T.A.: "Tu colocou a pele e carne no meu corpo".

teceste a mim
"Teceu me junto". Deus colocando o corpo de Jó juntos no útero é falado como se Deus estivesse tricotando ou tecendo um pedaço de pano. T.A.: "colocar-me juntos".

tendões
Aqui "tendões" são as partes do corpo que conectam os músculos aos ossos ou a outras partes do corpo e são como as faixas ou os cabos resistentes, brancos.

Job 10:12

Tu tens me concedido vida e aliança de fidelidade
Aqui o substantivo abstrato "vida" significa vida física e "fidelidade da Aliança" se refere a Deus sendo fiel às suas promessas. Eles podem ser traduzidos como verbos. T.A.: "Tu me permitiu viver e tem me protegido fielmente".

Tua ajuda
"seu cuidado".

guardado o meu espírito.
Aqui "Espírito" representa a vida de Jó. T.A.: "guardado me" ou "assistindo cuidadosamente sobre mim" ou "manteve-me seguro".

estas coisas escondeste no Teu coração
Aqui "estas coisas" se referem às coisas ditas nos versos que se seguem.

estas coisas escondeste no Teu coração
Aqui "escondeste no Teu coração" significa que Deus os manteve em segredo ou escondidos. T.A.: "estas coisas que você manteve segredo".

Tu notarias
"Tu iria me ver".

Job 10:15

Ai de mim, se sou corrupto
"Se eu sou culpado" ou "se eu fizer coisas más".

Ai de mim
"quão terrível será para mim".

mesmo se eu fosse íntegro
"mesmo se eu sempre fiz as coisas corretamente".

levantar minha cabeça
Esta expressão idiomática significa ter certeza ou confiante. T.A.: "Segure minha cabeça para cima" ou "estar confiante" ou "ter certeza sobre mim".

estou cheio de desgraça
O substantivo abstrato "desonra" pode ser traduzido usando o adjetivo "desgraçado". T.A.: "Estou cheio de ser desonrado".

desgraça
"vergonha".

e olhando meu próprio sofrimento
O substantivo abstrato "sofrendo" pode ser traduzido usando o verbo "sofra". T.A.: e estou olhando como eu sofro".

olhando meu próprio sofrimento

A palavra ausente pode ser fornecida. T.A.: "e eu estou procurando "

Se a minha cabeça se levantar

Esta expressão idiomática significa se tornar autoconfiante ou orgulhoso. T.A.: "se eu me tornar orgulhoso".

Tu me caçarás como um leão

Possíveis significados deste símile são: 1) Deus caça o trabalho como um leão caça sua rapina ou 2) o trabalho é como um leão que está sendo caçado por Deus.

outra vez, Tu Te mostras poderoso a mim

Esta frase expressa ironia em como o poder maravilhoso de Deus é exibido em como Ele vai contra Jó.

Job 10:17

Tu trazes novas testemunhas contra mim

Os problemas de Jó com Deus são falados como se fossem pessoas que eram testemunhas contra ele.

aumentas Tua ira contra mim

O substantivo abstrato "raiva" pode ser traduzido como o adjetivo "irritado". T.A.: "e são mais e mais irritado comigo".

Tu me atacas com novos exércitos

Deus enviando problemas contra Jó é falado como se Deus estivesse constantemente enviando novos exércitos contra ele.

Job 10:18

me tiraste do ventre

Aqui sendo trazido para fora do ventre representa nascer neste mundo. T.A.: "me trouxe para fora do útero da minha mãe" ou "me trouxe para este mundo".

entregue meu espírito

Desistir de um espírito representa morrer. T.A.: "morrido".

e que nenhum olho nunca tinha me visto

Jó usa "olho" aqui para se referir a toda a pessoa. Ele deseja que ele poderia ter morrido ao nascer, antes que alguém o visse. T.A.: "antes de qualquer pessoa já tinha me visto" ou "antes de eu nascer".

existiu

"viveu".

teria sido levado

"Meu corpo teria sido carregado".

Job 10:20

Não são poucos os meus dias?

Aqui "meus dias" representam o comprimento da vida de Jó. Esta pergunta espera uma resposta positiva, para enfatizar que Jó só espera viver mais alguns dias. Ele pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Eu só tenho alguns dias para viver" ou "minha vida acabará em breve".

a terra

Aqui o lugar onde os espíritos de pessoas mortas vão é falado como se fosse uma terra. T.A.: "o lugar".

das trevas e da sombra da morte

A frase "sombra da morte" intensifica a idéia de "escuridão". Ambas as frases descrevem onde os espíritos de pessoas mortas vão.

da sombra da morte

Traduza isso como em 3:4.

escura como a meia noite

A escuridão do lugar onde os espíritos de pessoas mortas vão é comparada à escuridão da meia noite.

desordenada

Esta frase negativa pode ser expressa de forma positiva. T.A.: "cheio de confusão" ou "onde tudo é confuso".

onde a luz parece com a meia noite

A luz do lugar onde os espíritos de pessoas mortas vão é comparada à meia-noite. T.A.: "onde não há luz".

Translation Questions

Job 10:1

Por que Jó quer que Deus o mostre, em vez de apenas condená-lo?

Jó quer que Deus mostre a ele porque Ele o acusa.

Job 10:4

Que tipo de olhos Jó pergunta a Deus se ele tem?

Jó pergunta se ele tem olhos de carne e vê como um homem vê.

O que Jó diz que Deus inquire e averigua?

Deus inquire a iniquidade de Jó e averigua o seu pecado.

Job 10:8

O que as mãos de Deus fizeram por Jó?

As mãos de Deus formaram e moldaram Jó por completo.

Job 10:10

Com o que Deus vestiu Jó?

Ele o vestiu com pele e carne.

Job 10:12

O que Deus concedeu a Jó?

Deus concedeu-lhe a vida e aliança de fidelidade.

O que Deus faria se Jó pecasse?

Deus notaria seu pecado e não o absolveria de suas iniquidades.

Job 10:15

O que Deus faz a Jó se a cabeça de Jó se levanta?

Deus iria caçá-lo como um leão.

Job 10:17

Quem Deus traz contra Jó que descreve o que está acontecendo com ele?

Deus traz novas testemunhas contra ele.

Job 10:18

O que Jó espera que aconteça a ele?

Ele deseja desistir de seu espírito e que nenhum olho jamais o veja.

Job 10:20

Para onde está indo Jó de onde ele não vai retornar?

Ele está indo para a terra das trevas e da sombra da morte.

Capítulo 11

¹ Então, Zofar, o naamatita, respondeu, dizendo: ² "Não deveria tal multidão de palavras serem respondidas? Deveria acreditar neste homem, cheio de palavras? ³ Deveria tua vanglória fazer outros permanecerem em silêncio? Quando tu zombas de nossos ensinamentos, ninguém fará com que te sintas envergonhado? ⁴ Pois dizes a Deus: 'Minhas doutrinas são puras, estou eu sem culpa diante dos Teus olhos'. ⁵ Mas, ah, se Deus falasse Deus e abrisse Seus lábios contra ti; ⁶ Ele te mostraria os segredos da sabedoria! Pois Ele é grande em entendimento. Sabe que Deus exige menos de ti que a tua iniquidade merece. ⁷ Podes tu entender a Deus por procurar por Ele? Podes tu compreender perfeitamente o Todo Poderoso? ⁸ Este assunto é tão alto quanto o céu; que poderás fazer? Isso é mais profundo que o Sheol; o que podes tu saber? ⁹ Isso mede mais que a Terra e é mais amplo que o mar. ¹⁰ Se Ele passar por alguém e calá-lo, se Ele chamar alguém para o julgamento, então, quem poderá impedi-lo? ¹¹ Pois Ele conhece pessoas falsas; quando Ele vê a iniquidade, Ele não a percebe? ¹² Mas o povo tolo não tem entendimento; eles vão obtê-lo quando um jumento selvagem der cria a um homem. ¹³ Mas, imagina que tu tenhas posto certo o teu coração e tenhas alcançado com as tuas mãos em direção a Deus; ¹⁴ imagina que a iniquidade estivesse em tuas mãos, mas que, depois, tu a tenhas posto longe de ti e não tenhas deixado que a injustiça habite em tuas tendas. ¹⁵ Então, certamente, tu levantarias teu rosto sem sinal de vergonha; de fato, tu estarias firme e sem medo. ¹⁶ Tu esquecerias o teu sofrimento; tu te lembrarias disto apenas como águas que passaram. ¹⁷ Tua vida seria mais brilhante que o meio dia; embora houvesse trevas, tornariam-se como a manhã. ¹⁸ Tu estarias seguro porque há esperança; de fato, tu terias encontrado segurança sobre ti e descansarias seguro. ¹⁹ Também tu te deitarias em descanso e ninguém te faria medo, certamente, muitos buscariam o teu favor. ²⁰ Mas os olhos dos perversos vão fracassar, eles não terão como fugir; a sua única esperança será o último suspiro de vida".

Job 11:1

Zofar, o naamatit

Traduzir o nome desse homem como em 2:11.
Tradução Alternativa

Não deveria tal multidão de palavras serem respondidas?

Zofar está perguntando na forma negativa para enfatizar que as palavras de Jó devem ser questionadas. T.A.: "Precisamos responder todas essas palavras" ou "Alguém responderia todas essas palavras".

Deveria acreditar neste homem, cheio de palavras?

Zofar usa essa pergunta para enfatizar que eles não devem acreditar no que Jó estava dizendo. T.A.: "Esse homem é tão cheio de conversa, mas as pessoas não devem acreditar nele" ou "Suas muitas palavras por si só não significam que você seja inocente".

Deveria tua vanglória fazer outros permanecerem em silêncio?

Zofar usa essa pergunta para repreender Jó. T.A.: "Somente porque você tem falado muitas palavras, isso não significa que os outros devam ficar em silêncio".

Quando tu zombas de nossos ensinamentos, ninguém fará com que te sintas envergonhado?

Zofar usa essa pergunta para repreender Jó. T.A.: "Você tem zombado de nossos ensinamentos. Agora nós envergonharemos você!".

Job 11:4

Minhas doutrinas são puras

"Meu entendimento está correto".

eu sem culpa diante dos Teus olhos

Os olhos representam visão, que é uma metáfora para a avaliação de Deus sobre Jó. Possíveis significados são: 1) que Jó está dizendo que Deus o julga como inocente. T.A.: "Você diz que sou inocente" ou 2) que Jó acredita que ele tem sido inocente e que Deus deveria julgá-lo como sem culpa. T.A.: "Você deveria reconhecer que eu sou inocente".

se Deus falasse ... abrisse Seus lábios contra ti

As palavras "abrisse seus lábios" são uma metonímia que significa falar. Essas duas frases que significam a mesma coisa são usadas para enfatizar o desejo de Zofar de que Deus deveria falar severamente contra Jó. (Veja: and and)

Ele te mostraria ... segredos da sabedoria

Quais os "segredos da sabedoria" que podem ser ditos de maneira clara. T.A.: "Que Ele lhe mostraria que você está sofrendo por causa do seu pecado".

Deus exige menos de ti que a tua iniquidade merece
Exigir de Jó significa castigar Jó. T.A.: "Deus está castigando você menos do que você merece".

Job 11:7

Podes tu entender a Deus por procurar por Ele? Podes tu compreender perfeitamente o Todo Poderoso?

Essas duas questões paralelas estão perguntando a mesma coisa. O escritor usa a forma de pergunta para dar ênfase. T.A.: "Você não pode entender Deus procurando por Ele, nunca entenderá completamente o Todo Poderoso!".

Este assunto

Isso se refere a entender Deus. T.A.: "Entender Deus".

é tão alto quanto o céu ... profundo que o Sheol

A impossibilidade de entender Deus é dita como se fosse impossível ir a esse lugar tão distante. T.A.: "é tão inacessível como os lugares mais altos no céu ... é mais inacessível do que os lugares mais profundos do Sheol".

que poderás fazer?

Zofar usa essa questão para mostrar que uma pessoa não pode fazer nada para entender Deus completamente. T.A.: "Você não pode fazer nada" ou "você não pode entendê-lo completamente".

o que podes tu saber?

Zofar usa essa questão para mostrar que uma pessoa não pode fazer nada para entender Deus completamente. T.A.: "você não pode entender Deus completamente" o "você não pode saber tudo o que há para saber".

Isso mede

Possíveis significados são que isso se refere a 1) grandiosidade de Deus ou 2) a grandeza da sabedoria de Deus.

Isso mede mais que a Terra ... mais amplo que o mar

A grandeza ou sabedoria de Deus é mencionada como se a medida pudesse ser medida à distância.

Job 11:10

Se Ele ... e calá-lo

"Se Deus ... fecha alguém na prisão".

se Ele chamar alguém para o julgamento

O substantivo abstrato "julgamento" pode ser traduzido como o verbo "julgar". T.A.: "se Deus chamar alguém para ir até Ele para que possa julgá-lo".

quem poderá impedi-lo?

Essa pergunta enfatiza que ninguém pode parar Deus. T.A.: "Ninguém pode pará-lo".

Ele não a percebe?

Isso enfatiza que Deus percebe o pecado. T.A.: "Ele certamente os percebe!".

Mas o povo tolo não tem entendimento

O substantivo abstrato "entendimento" pode ser expresso com o verbo "entender". T.A.: "Mas o povo tolo não entende."

eles vão obtê-lo quando um jumento selvagem der cria a um homem.

Uma vez que um jumento selvagem nunca pode dar à luz um homem, isso significa que pessoas tolas nunca terão entendimento. T.A.: "somente se um jumento selvagem pudesse dar à luz um homem as pessoas tolas poderiam entender" ou "uma pessoa tola ter entendimento é tão impossível quanto um jumento dar à luz um homem".

Job 11:13

imagina que tu tenhas posto certo o teu coração

O coração representa pensamentos e atitudes. Posto certo representa ter corrigido o coração. T.A.: "mesmo e você corrigir sua atitude".

e tenhas alcançado com as tuas mãos em direção a Deus

Isso é uma ação simbólica que representa pedir ajuda a Deus. T.A.: "e fez um apelo e orou a Deus".

imagina que a iniquidade estivesse em tuas mãos

A mão representa o que a pessoa faz. T.A.: "mesmo se você tivesse feito algumas coisas más no passado".

mas que, depois, tu a tenhas posto longe de ti

Deixar o pecado para trás representa parar de pecar. T.A.: "mas então você parou de fazer coisas más".

não tenhas deixado que a injustiça habite em tuas tenda

Habitar em injustiça representa pessoas fazendo coisas injustas. T.A.: "e você não tenha permitido que os membros de sua família fizessem coisas injustas".

Job 11:15

tu levantarias teu rosto sem sinal de vergonha

"levantarias teu rosto" representa a atitude de uma pessoa que é confiante e corajosa.

tu te lembrarias disto apenas como águas que passaram

Zofar está comparando a miséria com água que corre rio abaixo e desaparece. T.A.: "Você se lembraria disso, mas a miséria desaparecerá como águas que correm".

Tua vida seria ... como a manhã

Zofar repete a mesma ideia para dar ênfase.

Tua vida seria mais brilhante que o meio dia

Brilhante representa ser próspera e feliz. T.A.: "Sua vida seria próspera e feliz como o meio dia".

embora houvesse trevas

Trevas representam problemas e tristeza. T.A.: "Embora houvesse problemas escuros e tristeza".

tornariam-se como a manhã.

A manhã representa luz, o que representa prosperidade e felicidade. T.A.: "seria próspero e feliz como a manhã".

Job 11:18

Tu estarias seguro ... descansarias seguro

Zofar repete a mesma ideia para enfatizar e descreve a possibilidade.

descansarias seguro

"descansarias seguro" é uma expressão para "sentir-se seguro". A palavra "seguro" pode ser expressa com as palavras "em segurança" T.A.: "estaria em segurança".

Também tu te deitarias em descanso ... teu favor

Zofar repete a mesma ideia para dar ênfase e descrever a possibilidade.

tu te deitarias em descanso

O substantivo abstrato "descanso" pode ser expresso com o verbo "descansar". T.A.: "você deitaria e descansaria".

Job 11:20

Mas os olhos dos perversos vão fracassar

Seus olhos representam seu entendimento. T.A.: "o entendimento das pessoas perversas falhará" ou "as pessoas más não serão capazes de entender".

sua única esperança será o último suspiro de vida

O substantivo abstrato "esperança" pode ser expresso com o verbo "esperar". O último suspiro da vida representa a morte. T.A.: "Sua única esperança será respirar o último suspiro" ou "Eles só esperam morrer".

Translation Questions

Job 11:1

O que Zofar pensou que Jó havia feito para os ensinamentos deles?

Ele pensou que Jó havia zombado dos ensinamentos de seus amigos.

Job 11:4

O que Zofar disse que Deus exigia de Jó?

Ele disse que Deus exigia menos de Jó que a sua iniquidade merecia.

Job 11:7

Zofar pensava que Jó poderia entender a Deus?

Zofar pensava que isso era impossível porque Deus é tão alto como o céu, é mais profundo do que o Sheol, mede mais que a Terra e é mais amplo do que o mar.

Job 11:10

Zofar pensava que era possível alguém impedir Deus?

É impossível impedir Deus porque ele conhece pessoas falsas e vê a iniquidade.

Quando Zofar disse que tolos teriam entendimento?

Eles teriam entendimento quando o jumento selvagem der cria a um homem.

Job 11:15

O que Zofar disse que aconteceria à miséria de Jó se ele realmente deixasse sua iniquidade?

Jó se esqueceria do seu sofrimento e lembraria dele apenas como águas que passaram.

Job 11:18

Por que Jó estaria seguro se deixasse sua iniquidade?

Ele estaria seguro porque lá haveria esperança.

Job 11:20

O que Zofar disse que seria a única esperança dos perversos?

A única esperança dos perversos seria o último suspiro de vida.

Capítulo 12

¹ Então, Jó respondeu, dizendo: ² "Sem dúvida, vós sois o povo; a sabedoria morrerá convosco. ³ Mas eu tenho entendimento tanto quanto vós; eu não sou inferior a vós. Na verdade, quem não sabe coisas como estas? ⁴ Eu sou motivo de riso para o meu próximo. Eu, aquele que chamou Deus e foi respondido por Ele! Eu, um justo e inocente; sou agora motivo de riso. ⁵ No pensamento de quem está tranquilo, há desprezo pela calamidade; um empurrão para aqueles cujos os pés estão escorregando. ⁶ As tendas dos bandidos prosperam e aqueles que provocam a Deus sentem-se seguros; as suas próprias mãos são os seus deuses. ⁷ Mas agora pergunta aos animais e eles te ensinarão; pergunta às aves dos céus e elas te contarão. ⁸ Ou fale para a Terra e ela te ensinará; os peixes do mar irão declarar-te isto. ⁹ Qual animal entre todos estes não sabe que a mão de Yahweh fez isto? ¹⁰ Em Sua mão, está a vida de todo ser vivo e o fôlego de toda humanidade. ¹¹ O ouvido não examina as palavras como o paladar prova a comida? ¹² Com os homens velhos, há sabedoria; com o passar dos dias, há entendimento. ¹³ Com Deus, estão a sabedoria e o poder; Ele tem conselho e entendimento. ¹⁴ Vê, Ele destrói algo e aquilo não pode ser construído novamente; se Ele aprisiona alguém, não pode ser liberto. ¹⁵ Vê, se Ele retém as águas, elas se secam; e, se Ele as solta, elas inundam a terra. ¹⁶ Com Ele, estão a força e a sabedoria; as pessoas que são enganadas e o enganador, ambas pertencem a Ele. ¹⁷ Ele conduz os conselheiros para longe, entristecidos, com os pés descalços; Ele torna juízes em tolos. ¹⁸ Ele toma a autoridade dos reis; Ele enrola um pano nas cinturas deles. ¹⁹ Ele conduz os sacerdotes para longe, entristecidos, com os pés descalços e derruba pessoas poderosas. ²⁰ Ele remove o discurso daqueles que são confiados a falar e tira o entendimento dos anciãos. ²¹ Ele derrama desprezo sobre os príncipes e afrouxa o cinto dos poderosos. ²² Ele revela coisas profundas da escuridão e traz à luz as sombras de onde as pessoas estão mortas. ²³ Ele faz nações fortes e Ele também as destrói; Ele faz crescer nações e Ele também as faz prisioneiras. ²⁴ Ele tira o entendimento dos líderes do povo da Terra; e os faz vagar por um deserto, onde não existe caminho. ²⁵ Eles apalpam no escuro, sem luz, e Ele os faz cambalear como um bêbado.

Job 12:1

Sem dúvida

"Certamente".

vós sois o povo

"Vocês são o povo importante que sabem tudo".

Sem dúvida, vós sois o povo; a sabedoria morrerá convosco

Jó zomba de como eles estão agindo e mostra o quão ridículo eles soam. Tradução Alternativa

vós

Isso está no plural aqui e nas próximas duas sentenças.

Na verdade, quem não sabe coisas como estas?

Jó usou essa pergunta para expressar uma verdade que deveria ser óbvia para seu ouvintes. Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "De fato, não há ninguém que não conheça coisas como essas" ou "Na verdade, todos sabem dessas coisas".

Job 12:4

Eu sou motivo de riso para o meu próximo - Eu, aquele que chamou Deus e foi respondido por Ele

A relação entre essas duas frases pode ser esclarecida com as palavras "apesar disso". T.A.:

"Eu sou algo que faz meu próximo rir - Apesar de ser aquele que clamou a Deus e Ele me respondeu".

Eu, um justo e inocente - sou agora motivo de riso.

A relação entre essas duas frases pode ser esclarecida com as palavras "apesar disso". T.A.: "Apesar disso, mesmo sendo um homem justo e inocente, pessoas agora riem de mim".

No pensamento de quem está tranquilo, há desprezo pela calamidade

Os substantivos abstratos "pensamento", "tranquilo", "desprezo" e "calamidade" podem ser ditos com outras expressões. T.A.: "Uma pessoa que vive uma vida sossegada despreza os que sofrem".

um empurrão

Um empurrão, significa causar mais mal a alguém. T.A.: "causam mais mal".

para aqueles cujos os pés estão escorregando

Os pés escorregando representam estar em perigo ou com problemas. T.A.: "para aqueles que já estão com problemas".

As tendas dos bandidos prosperam

Essas tendas prosperando representam os bandidos prosperando em suas tendas. T.A.: "Bandidos vivem em prosperidade em suas próprias tendas".

as suas próprias mãos são os seus deuses

"Suas próprias mãos" é uma metonímia para força, e "seus deuses" é uma metáfora para o orgulho deles. T.A.: "eles são extremamente orgulhosos por suas habilidades".

Job 12:7

Mas agora pergunta ... te ensinarão

Todas essas quatro afirmações expressam a ideia de que os animais, os pássaros, a terra e os peixes entendem melhor a Deus que os amigos de Jó.

Mas agora pergunta aos animais e eles te ensinarão

O imperativo na primeira parte da frase funciona como uma condição hipotética. T.A.: "Mas se você perguntasse aos animais, eles te ensinariam.

pergunta às aves dos céus e elas te contarão

O imperativo na primeira parte da frase funciona como uma condição hipotética. T.A.: "se você perguntasse às aves dos céus, elas te contariam".

Ou fale para a Terra e ela te ensinará

O imperativo na primeira parte da frase funciona como uma condição hipotética. T.A.: "Ou se você falasse com a terra, ela te ensinaria".

os peixes do mar irão declarar-te isto.

O imperativo "pergunte aos peixes do mar" é entendido a partir das frases anteriores. Isso funciona como uma condição hipotética. T.A.: "e se você perguntasse aos peixes do mar, eles te declarariam isto".

Job 12:9

Qual animal entre todos estes não sabe ... isto?

Essa pergunta enfatiza o ponto que todos os animais sabem que Yahweh fez isso. Isso significa que "todos os animais sabem ... isso". (Veja:| Rhetorical Question)

a mão de Yahweh fez isto

A mão de Yahweh representa seu poder. T.A.: "Yahweh fez isso por seu poder". (Veja:|Metonymy)

Em Sua mão, está a vida ... e o fôlego de toda humanidade

A mão de Yahweh representa seu controle ou poder. Algo estar em sua mão representa sua capacidade de controlá-las. T.A.: "quem controla a vida de todos os seres vivos e dá fôlego a toda humanidade". (Veja:|Metonymy)

o fôlego de toda humanidade

"fôlego" representa vida ou capacidade de viver. (Veja:|Metonymy)

Job 12:11

O ouvido não examina as palavras como o paladar prova a comida?

Jó usa essa pergunta para enfatizar que pessoas escutam o que as outras dizem e julgam se é bom ou não. O ouvido e o paladar são metonímias para ouvir e degustar. T.A.: "Nós ouvimos o que as pessoas dizem e degustamos assim como experimentamos a comida".

Com os homens velhos, há sabedoria

"Homens velhos têm sabedoria". O substantivo abstrato "sabedoria" pode ser dito como "sábio". A palavra "homens" se refere às pessoas em geral. T.A.: "Pessoas velhas são sábias".

com o passar dos dias, há entendimento

A frase "com o passar dos dias" é uma metonímia para viver por um longo tempo. Compreender a duração dos dias representa pessoas que ganham entendimento quando vivem muito tempo. O substantivo abstrato "entendimento" pode ser dito com a frase "entender muito". T.A.: "Pessoas ganham entendimento quando vivem muito tempo" ou "Pessoas que vivem muito tempo têm mais entendimento".

Job 12:13

Informação Geral:

O versículo 13 diz que Deus é sábio e poderoso. O restante deste capítulo mostra que isso é verdade ao contar sobre coisas sábias e poderosas que Deus fez.

Com Deus, estão a sabedoria e o poder

Os substantivos abstratos "sabedoria" e "poder" podem ser ditos com os adjetivos "sábio" e "poderoso". T.A.: "Deus é sábio e poderoso".

Vê

Essa palavra marca um momento onde Jó quer que os ouvintes prestem uma atenção especial.

não pode ser construído novamente

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém pode reconstruí-lo".

se Ele aprisiona alguém, não pode ser liberto

O substantivo abstrato "liberto" pode ser dito com o verbo "libertar". T.A.: "se Deus prender alguém, ninguém pode libertá-lo".

se Ele retém as águas, elas se secam

Possíveis significados são que reter as águas representa: 1) evitar que a chuva caia. T.A.: "se ele faz a chuva parar de cair a terra seca" ou 2) impedir o fluxo de água corrente. T.A.: "se ele faz a água parar de fluir, a terra seca".

se Ele as solta, elas inundam a terra

Possíveis significados são que soltar é uma metáfora que significa: 1) fazer com que a chuva caia. T.A.: "se ele causar muita chuva inundará a terra" ou 2) fazer com que as águas fluam. T.A.: "se ele faz muito fluxo de água, inunda a terra".

Job 12:16

Com Ele, estão a força e a sabedoria;

Os substantivos abstratos "força" e "sabedoria" podem ser ditos com as palavras "forte" e "sábio". T.A.: "Deus é forte e sábio".

as pessoas que são enganadas e o enganador, ambas pertencem a Ele.

Pertencer a Ele representa que Deus governa sobre eles. T.A.: "pessoas que acreditam em mentira e pessoas que enganam as outras estão em seu poder" ou "Deus governa as pessoas que acreditam em mentiras e pessoas que enganam as outras".

Ele conduz os conselheiros para longe, entristecidos, com os pés descalços

Conduzir os conselheiros para longe com os pés descalços representa levar embora sua sabedoria e autoridade.

entristecidos

O substantivo abstrato "entristecidos" pode ser dito com as palavras "tristes" ou "aflitos". T.A.: "e eles ficaram muito tristes" ou "e eles se afligiram".

Ele torna juízes em tolos

"Ele faz juízes se tornarem tolos".

Ele toma a autoridade dos reis

Possíveis significados: 1) essa é uma metonímia para dizer que os reis não tem mais autoridade. T.A.: "Ele retirou a autoridade dos reis" ou 2) essa é uma metonímia para libertar as pessoas das correntes que os reis lhes colocaram. T.A.: "Ele tira as amarras que os reis colocaram nas pessoas".

Ele enrola um pano nas cinturas deles

Esse pano é provavelmente o que os escravos usam. Colocar esse pano em reis representa fazer os reis se tornarem os escravos. T.A.: "Ele faz os reis vestirem as roupas dos escravos" ou "Ele os faz escravos".

Job 12:19

Ele conduz os sacerdotes para longe, entristecidos, com os pés descalços

Conduzir os sacerdotes descalços representa levar embora sua autoridade.

entristecidos

O substantivo abstrato "entristecidos" pode ser dito com as palavras "tristes" ou "aflitos". T.A.: "e eles ficaram muito tristes" ou "e eles se afligiram".

derruba pessoas poderosas

"derrota pessoas poderosas".

Ele remove o discurso daqueles que são confiados

Remover o discurso representa torná-los incapazes de falar. T.A.: "Ele faz com que aqueles que eram confiáveis não possam falar" ou "Ele silencia pessoas em quem os outros confiavam".

tira o entendimento dos anciãos

Tirar o entendimento deles significa torná-los sem capacidade de entender ou tomar boas decisões. T.A.: "torna os anciãos incapazes de entender" ou "torna os anciãos incapazes de tomar boas decisões".

anciãos

Possíveis significados são: 1) as pessoas mais velhas ou 2) os líderes.

Ele derrama desprezo sobre os príncipes

Derramar desprezo sobre os príncipes é uma metáfora para fazer com que as pessoas sintam desprezo por eles. T.A.: "Ele faz com que as pessoas desrespeitem muito aqueles que governam".

afrouxa o cinto dos poderosos

O cinto simboliza o poder. Afrouxar o cinto de uma pessoa forte representa tirar sua força e deixá-la fraca. T.A.: "Torna fraca as pessoas fortes".

Job 12:22

Ele revela coisas profundas da escuridão

Revelar coisas significa torná-las conhecidas. "Coisas profundas da escuridão" representam segredos que as pessoas não conhecem. T.A.: "Ele torna conhecidos segredos que as pessoas desconhecem".

traz à luz as sombras de onde as pessoas estão

Trazer à luz representa fazê-las conhecidas. T.A.: "Torna conhecido o lugar onde pessoas mortas estão".

Ele faz crescer nações

"Ele faz com que a extensão da terra dos povos se torne maior" ou "Ele faz com que as nações tomem mais terras".

Ele também as faz prisioneiras.

Deus fazer as nações prisioneiras significa Deus fazendo com que as nações inimigas as liderem. A palavra "as" representa nações, que aqui representa o povo destas nações. T.A.: "Ele também faz com que seus inimigos as conduzam como prisioneiras".

Job 12:24

Ele tira o entendimento dos líderes do povo da Terra
Tirar o entendimento representa torná-los incapazes de entender. T.A.: "Ele torna os líderes do povo da terra incapazes de entender".

e os faz vaguear por um deserto, onde não existe caminho
Vaguear por um deserto onde não há caminho significa estar em uma situação difícil e não saber o que fazer. T.A.: "estar incerto sobre o que fazer

como uma pessoa vagando em um terreno baldio sem rumo".

Eles apalpam no escuro, sem luz
Estar no escuro sem luz representa falta de conhecimento. T.A.: "Eles lutam para tomar decisões sem conhecimento como as pessoas que tem dificuldade para andar no escuro sem luz".

Ele os faz cambalear como um bêbado
Cambalear como um bêbado significa viver sem propósito. T.A.: "Ele os faz viver sem propósito, como um homem bêbado que cambaleia enquanto caminha".

Translation Questions

Job 12:1

Como Jó se comparou aos seus amigos?
Ele diz que também tem entendimento e não é inferior a eles.

Job 12:4

O que os vizinhos de Jó pensam dele agora?
Eles riem de Jó.

Job 12:7

Quem Jó acha que poderia ensinar seus amigos?
As feras, os pássaros, a Terra e os peixes do mar poderiam ensinar seus amigos.

Job 12:9

O que todos os animais sabem?
Eles sabem que a mão de Yahweh os deu vida.

Job 12:11

O que Jó disse a respeito dos homens mais velhos e do entendimento?
Os homens velhos têm sabedoria, e com o passar dos dias, o entendimento.

Job 12:13

O que Deus faz com as águas?
Ele as retém e elas secam, e se Ele as solta, elas inundam a terra.

Job 12:16

O que Deus toma dos reis?
Ele toma a autoridade dos reis.

Job 12:19

O que Jó disse sobre o que Deus faz com as pessoas confiáveis e os anciãos?
Ele remove o discurso dos confiáveis, e tira o entendimento dos anciãos.

Job 12:22

O que Jó diz sobre o que Deus faz às nações?
Ou Ele faz delas fortes ou as destrói, e também ou as engrandece ou as leva como prisioneiras.

Job 12:24

O que acontece aos líderes do povo da Terra quando Deus tira o entendimento deles?
Ele os faz vagar em um deserto onde não há caminho.

Capítulo 13

¹ Vê, meu olho tem visto tudo isso; meu ouvido tem ouvido e entendido isso. ² O que vós sabeis, também sei; não sou inferior a vós. ³ No entanto, eu preferiria falar com o Todo Poderoso; desejo a razão diante de Deus. ⁴ Mas vós mascarais a verdade com mentiras; vós sois médicos sem valor. ⁵ Ó, que vós pudésseis permanecer em silêncio! Assim, passaríeis por sábios. ⁶ Ouvi agora a minha defesa; escutai os argumentos dos meus próprios lábios. ⁷ Vós falareis injustamente para Deus e direis mentiras a Ele? ⁸ Vós poderíeis mostrar bondade a Ele? Poderíeis realmente argumentar no tribunal como advogados de Deus? ⁹ Seria realmente bom para vós se Ele vos examinasse? Poderíeis enganar Deus como se enganam homens? ¹⁰ Ele certamente vos reprovaria se secretamente vós mostrásseis parcialidade. ¹¹ Não poderia Sua majestade vos amedrontar? Não poderia Seu pavor cair em vós? ¹² Vossas memoráveis palavras são provérbios feitos de cinzas; vossas defesas são torres feitas de barro. ¹³ Calai-vos, deixai-me sozinho, assim, posso falar, deixai vir sobre mim o que vier. ¹⁴ Tomarei minha própria carne nos meus dentes; tomarei minha vida nas minhas mãos. ¹⁵ Vê, se Ele me mata, não terei mais esperança, no entanto, eu defenderei meus caminhos diante Dele. ¹⁶ Esta será a razão da minha absolvição: eu não virei diante Dele como homem sem Deus. ¹⁷ Deus, ouve cuidadosamente meu discurso; permite que minhas declarações cheguem aos Teus ouvidos. ¹⁸ Vê, agora, tenho colocado minha defesa em ordem; eu sei que sou inocente. ¹⁹ Quem é a pessoa que poderia levantar-se contra mim no tribunal? Se Tu vens para fazer isso e, se fosse provado que estou errado, então, eu me silenciaria e desistiria da vida. ²⁰ Deus, faz apenas duas coisas por mim e, então, não me esconderei da Tua face: ²¹ retira Tua mão opressiva de mim e não deixes os Teus terrores me amedrontarem. ²² Então, chama-me e responderei; ou deixa-me falar-Te e Tu me respondes. ²³ Quantas são as minhas iniquidades e meus pecados? Deixa-me saber minhas transgressões e meus pecados. ²⁴ Por que escondes Tua face de mim e me tratas como Teu inimigo? ²⁵ Poderás perseguir uma folha voando? Irás Tu perseguires uma palha seca? ²⁶ Pois escreves coisas amargas contra mim; tens me feito herdar as iniquidades da minha juventude. ²⁷ Também pões os meus pés no tronco; Tu, que observas todos os meus passos, examinas o chão onde as solas dos meus pés têm andado, ²⁸ embora eu seja como uma coisa apodrecida, como uma vestimenta que as traças tenham comido.

Job 13:1

Conexão com o Texto:

Conexão com o Texto: Jó continua falando a seus amigos.

Vê

"Prestem atenção" ou "Escutem". Essa palavra marca quando Jó quer que os três amigos o escutem cuidadosamente.

meu olho tem visto tudo isso

Jó refere-se a si mesmo como seus olhos, pois foi com seus olhos que ele viu essas coisas.

meu ouvido tem ouvido e entendido isso

Jó se refere a si mesmo como seus ouvidos, pois foi com seus ouvidos que ouviu e entendeu isso.

O que vós sabeis, também sei

"O que vocês sabem, eu também sei" (UDB) ou "Eu sei tanto quanto vocês".

Job 13:3

eu preferiria falar com o Todo

Os amigos de Jó estão o julgando, mas eles não falam a verdade. Jó preferia argumentar sozinho com Deus sobre sua queixa.

vós mascarais a verdade com mentiras

Mascarar ou engessar a verdade significa ignorar a verdade. Tradução Alternativa

vós sois médicos sem valor

Ser médico representa ser uma pessoa que conforta outras. Ser de nenhum valor significa que eles não sabem como fazer o que deveriam. T.A.: "Vocês são como médicos que não sabem como curar as pessoas" ou "vocês vêm para me consolar mas não sabem como, semelhantes a médicos não qualificados".

permanecer em silêncio

Essa expressão significa "ficar quieto" ou "parar de falar".

Assim, passaríeis por sábios.

Pensaram que estavam dizendo coisas sábias, mas Jó estava dizendo que eles seriam mais sábios se parassem de falar. O substantivo abstrato

"sabedoria" pode ser expressado com a palavra "sábio". T.A.: "Se vocês fizessem, vocês seriam sábios" ou "Se vocês parassem de falar, vocês pareceriam sábios".

Job 13:6

Conexão com o Texto:

Jó continua falando com seus amigos.

escutai os argumentos dos meus próprios lábios

Aqui a palavra "lábios" representa a pessoa que está falando. T.A.: "escute o que e mesmo defendo".

Vós falareis injustamente ... mentiras a Ele?

Jó usa essas duas perguntas para repreender seus amigos por falarem injustamente. T.A.: "Vocês pensam que estão falando por Deus, mas estão falando injustamente. Vocês estão falando enganosamente".

direis mentiras

"enganarão" ou "contarão mentiras".

Poderíeis realmente ... como advogados de Deus?

Mostrar bondade a Deus significa ajudar a Deus ou defender a Deus contra as queixas de Jó. Jó usa essa pergunta para repreender seus amigos por pensarem que podem defender a Deus. T.A.: "Vocês pensam que podem defender a Deus. Vocês acham que podem argumentar por Deus, como advogados num tribunal".

Job 13:9

Seria realmente bom para vós se Ele vos examinasse?

Aqui "vos examinasse" é uma expressão que significa "vos sondasse". Jó usa essa pergunta para advertir seus amigos que se Deus os examinasse, Ele diria que o que eles estavam fazendo estava errado. T.A.: "Se Deus lhes examinasse, não seria bom para vocês".

Poderíeis enganar Deus como se enganam homens?

Jó usa essa pergunta para advertir seus amigos que Deus sabe a verdade sobre eles. T.A.: "Vocês podem enganar os homens, mas não podem enganar a Deus".

vos reprovaria

"repreenderia vocês".

se secretamente vós mostrásseis parcialidade

Mostrar parcialidade se refere dizer somente coisas boas sobre alguém para que o juiz diga que a pessoa é boa. Fazer isso em segredo significa fingir falar de forma justa, mas na realidade favorecendo uma pessoa em detrimento da outra. T.A.: "Se vocês mostrassem secretamente favor ao outro".

Job 13:11

Não poderia Sua majestade vos amedrontar? Não poderia Seu pavor cair em vós?

Jó usa essa pergunta para repreender seus amigos. Possíveis significados são: 1) Jó está dizendo que eles deveriam temer a Deus. T.A.: "Sua majestade deve fazer vocês temerem e Seu pavor deve cair sobre vocês" ou 2) Jó está dizendo que eles temerão a Deus. T.A.: "Sua majestade vai fazer vocês temerem e Seu pavor cairá sobre vocês".

Não poderia Seu pavor cair em vós

O temor caindo sobre as pessoas representa deixá-las terrivelmente amedrontadas. T.A.: "Você não estaria com muito medo" ou "Você não ficaria aterrorizado".

Vossas memoráveis palavras são provérbios feitos de cinzas;

Cinzas representam coisas que são inúteis e não duram. T.A.: "Seus ditos memoráveis são inúteis como cinzas" ou "Seus ditos memoráveis serão sem valor, assim como cinzas que são sopradas".

vossas defesas são torres feitas de barro

Jó fala do que eles dizem como se fosse uma muralha feita de barro ao redor de uma cidade; ela não pode defender as pessoas porque barro se quebra facilmente. T.A.: "O que vocês dizem para se defenderem é tão inútil quanto uma parede de barro".

vossas defesas

Possíveis significados são que isso se refere a: 1) o que eles dizem para se defenderem ou 2) o que eles dizem para defenderem a Deus.

Job 13:13

Calai-vos

Essa é uma expressão idiomática que significa "Fiquem quietos" ou "Parem de falar".

deixai-me sozinho

Essa é uma expressão idiomática que significa "parem de me incomodar" ou "parem de me atrapalhar".

deixai vir sobre mim o que vier

Coisas virem sobre um pessoa significa coisas acontecendo com a pessoa. Essa expressão que se inicia com "deixai" significa que ele não se importa com o que possa acontecer com ele. T.A.: "deixe acontecer o que pode acontecer comigo" ou "eu não ligo para o que pode acontecer comigo".

Tomarei minha própria carne ... nas minhas mãos

"Carne" é uma metonímia para vida. "Dentes" e "mãos" são metonímias para seu próprio controle. Essas duas frases juntas enfatizam que Jó estava disposto a arriscar sua vida discutindo seu caso

com Deus. T.A.: "Estou pronto para arriscar minha vida".

Job 13:16

Esta será a razão da minha absolvição

O substantivo abstrato "absolvição" pode ser expressado com o verbo "absolver". T.A.: "Esse é o motivo pelo qual Deus me absolverá" ou "Esse é o motivo pelo qual Deus dirá que não sou culpado".

Deus, ouve cuidadosamente

Jó começa a dirigir seu discurso diretamente a Deus.

ouve cuidadosamente meu discurso; permite que minhas declarações cheguem aos Teus ouvidos

Essas duas linhas significam basicamente a mesma coisa e intensificam o pedido de Jó para que Deus o ouça.

permite que minhas declarações cheguem aos Teus ouvidos

O substantivo abstrato "declarações" pode ser expressado com o verbo "declarar". Os ouvidos significam ouvir. T.A.: "ouça a minha declaração" ou "ouça o que eu declaro".

Job 13:18

Informação Geral:

Jó continua falando com Deus.

Vê, agora

Isso enfatiza o que será dito depois. "Ouça agora" ou "Por favor, preste muita atenção".

tenho colocado minha defesa em ordem

Colocar sua defesa em ordem significa decidir o que ele dirá para se defender. T.A.: "Eu tenho pensado em como vou me defender" ou "Eu decidi como vou me explicar".

Quem é a pessoa que poderia levantar-se contra mim no tribunal?

Jó usa essa pergunta para expressar sua crença de que, como ele está certo, ninguém argumentaria contra ele. T.A.: "Eu não acredito que alguém argumentará contra mim no tribunal".

Se Tu vens para fazer isso

"Se você veio para argumentar contra mim".

Se Tu

"Tu" aqui significa o próprio Deus.

se fosse provado que estou errado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "se você me provar que estou errado".

desistiria da vida

Alguém desistir da vida é uma metáfora para morrer. T.A.: "morreria".

Job 13:20

Informação Geral:

Jó continua falando com Deus.

da Tua face

"Face" representa a pessoa. T.A.: "de Ti".

retira Tua mão opressiva

Uma mão opressiva é uma metonímia para fazer coisas que oprimem alguém. Retirar a mão é uma metáfora para parar de fazer essas coisas. T.A.: "pare de me oprimir".

não deixes os Teus terrores me amedrontarem

A frase "Teus terrores" se refere ao que faz com que as pessoas tenham pavor de Deus. T.A.: "não me aterrorize".

Job 13:23

Informação Geral

Jó continua falando com Deus.

Por que escondes ... como Teu inimigo?

Jó faz essa pergunta para reclamar sobre como Deus o está tratando. Ele provavelmente espera por uma resposta.

escondes Tua face de mim

Esconder a face de alguém representa se recusar a olhá-lo ou ignorá-lo. T.A.: "Tu te recusas a olhar para mim" ou "Tu me ignoras".

Poderás perseguir ... perseguires uma palha seca?

Jó usa essas perguntas para dizer a Deus que, como é tão insignificante e fraco, é inútil persuadi-lo.

folha voando ... palha seca

"Folha" e "palha" são metáforas que descrevem a fraqueza, a insignificância e a fraqueza de Jó. T.A.: "Tu me persegues, mas eu sou fraco como uma folha soprada pelo vento e insignificante como a palha seca".

Job 13:26

Informação Geral:

Jó acaba de apresentar seu caso a Deus.

Pois escreves coisas amargas contra mim

"coisas amargas" representam acusações. T.A.: "Tu escrevestes acusações contra mim".

tens me feito herdar as iniquidades da minha juventude

Herdar as iniquidades de sua juventude é uma metáfora. Possíveis significados são: 1) ser culpado pelos pecados de sua juventude. T.A.: "Tu dizes que eu ainda sou culpado pelos pecados da minha juventude" ou 2) ser punido pelos pecados de sua juventude. AT: "Tu me punes pelos pecados da minha juventude".

as iniquidades da minha juventude

O substantivo abstrato "juventude" pode ser traduzido como a palavra "jovem". T.A.: "os pecados que cometi quando era jovem".

Também pões os meus pés no tronco

Fazer isso representa punir Jó e impedi-lo de viver livremente como se Jó tivesse cometido um crime e fosse prisioneiro. T.A.: "É como se você colocasse meus pés em um tronco".

no tronco

Possíveis significados são: 1) uma armação que mantém os pés de um prisioneiro no lugar, de modo que ele não possa se mover, ou 2) correntes ao redor dos pés de um prisioneiro, que dificultam a caminhada. Estes são usados como uma forma de punição.

Tu, que observas todos os meus passos

Passos representam as coisas que Jó faz. T.A.: "tudo o que faço".

examinas o chão onde as solas dos meus pés têm andado

As solas dos seus pés representam a pessoa que anda. AT: "examinas o chão onde eu andei".

examinas o chão onde as solas dos meus pés têm andado

Examinar o chão representa examinar tudo o que Jó fez. T.A.: "É como se examinastes o chão onde eu andei" ou "Examinas tudo o que eu faço como uma pessoa examinando os passos de alguém no chão".

como uma coisa apodrecida

Jó compara sua vida com algo que está decadente. Ele está morrendo lentamente.

como uma vestimenta que as traças tenham comido

Jó compara-se a roupas que estão cheias de furos porque traças comeram parte delas.

Translation Questions

Job 13:1

Como Jó diz que seu conhecimento se compara ao de seus amigos?

Jó diz que ele sabe o mesmo que eles sabem, e ele não é inferior a eles.

Job 13:3

Com quem Jó gostaria de falar em vez de seus amigos e por quê?

Ele prefere falar ao Todo-Poderoso porque Jó quer argumentar com Deus.

O que Jó diz que seus amigos fazem com a verdade?

Eles mascaram a verdade com mentiras.

Job 13:6

O que Jó quer que seus amigos escutem?

Ele quer que eles escutem os argumentos dos lábios de Jó.

Job 13:9

Teriam a aprovação de Deus se os amigos de Jó mostrassem favoritismo a Deus?

Não, ele os reprovava se mostrassem favoritismo para Ele.

Job 13:11

O que Jó pensa sobre as palavras e defesas de seus amigos?

Ele diz que as palavras dos amigos são provérbios feitos de cinzas e as defesas deles são torres feitas de barro.

Job 13:13

O que Jó pede que seus amigos façam para que ele possa falar?

Jó pede que eles se calem e o deixem sozinho.

Job 13:16

Por que Jó acha que ele seria absolvido?

Ele não vem diante de Deus como um homem sem Deus.

Job 13:18

O que Jó colocou em ordem?

Ele colocou sua defesa em ordem.

Job 13:20

O que Jó quer que Deus retire dele?

Jó quer que ele retire a Sua mão opressora dele.

Job 13:23

Como quem Deus trata Jó?

Ele trata Jó como seu inimigo.

Job 13:26

Que coisas inúteis Jó diz que ele é?

Ele é como uma coisa podre que se esvai, como
uma roupa que as traças comem.

Capítulo 14

¹ O homem, que é nascido de mulher, vive apenas alguns dias e está cheio de problemas. ² Ele brota do chão como uma flor e é cortado, foge como uma sombra e não dura. ³ Tu olhas para alguém assim? E me levavas a julgamento contigo? ⁴ Quem pode tirar coisa limpa a partir de uma coisa suja? Ninguém. ⁵ Os dias do homem são determinados. O número dos seus meses estão Contigo. Tu apontaste os limites dos quais ele não pode passar. ⁶ Desvia-te dele para que possa descansar, para que possa aproveitar seu dia como um diarista, se puder fazê-lo. ⁷ Pode haver esperança para uma árvore; se for cortada, poderá brotar de novo, para que seu caule tenro não desapareça. ⁸ Embora sua raiz envelheça na terra e seu toco morra no chão, ⁹ apenas com o cheiro das águas, brotará e dará ramos como uma planta. ¹⁰ Mas o homem morre. Ele se torna fraco. De fato, o homem para de respirar e onde está? ¹¹ Como a água desaparece de um lago e como o rio perde água e seca, ¹² assim as pessoas se deitam e não se levantam novamente. Até que os céus não existam mais, eles não acordarão nem se despertarão do seu sono. ¹³ Ah! Se Tu me escondesses no Sheol longe dos problemas, se me escondesses até que a Tua ira passasse, fixasses o tempo da minha permanência lá e Te lembrasses de mim! ¹⁴ Se um homem morre, ele viverá novamente? Se assim for, desejaria esperar todo o meu tempo penoso até que minha libertação chegasse. ¹⁵ Tu chamarias e eu responderia. Desejarias ver a obra de Tuas mãos. ¹⁶ Tu contarias e cuidaria dos meus passos; não vigiarias meu pecado. ¹⁷ Minha transgressão seria selada em uma bolsa. Tu cobririas a minha iniquidade. ¹⁸ Mas até montanhas caem e não dão em nada; até as rochas são removidas do seu lugar; ¹⁹ as águas desgastam as pedras e suas enchentes lavam o pó da terra e Tu destróis a esperança do homem. ²⁰ Tu sempre o derrotas e ele passa. Tu mudas o rosto dele e o mandas para morrer. ²¹ Se seus filhos são honrados, ele não sabe disso. E, se são humilhados, ele não os vê. ²² Ele sente apenas a dor do próprio corpo e lamenta por si mesmo".

Job 14:1

Informação Geral:

Esse capítulo continua o discurso de Jó, que iniciou em 12:1. Jó está falando para Deus.

Homem, que é nascido de mulher

Isso se refere à todas as pessoas, tanto homem quanto mulher; todos que nascem nesse mundo.

vive apenas alguns dias

Isso é um exagero para enfatizar que as pessoas vivem pouco tempo. Tradução Alternativa

está cheio de problemas

Estar "cheio de problemas" representa passar por muitos problemas. T.A.: "tem muitos problemas" ou "sofre muito".

Ele brota do chão como uma flor e é cortado

Como a vida de uma flor, a vida de uma pessoa é curta e é facilmente morta.

foge como uma sombra e não dura

A vida curta de um homem é comparada à uma sombra que desaparece rapidamente.

Tu olhas para alguém assim?

Jó implica que ele não quer que Deus lhe dê tanta atenção. T.A.: "Tu não olha para nenhum destes" ou "Tu não presta muita atenção a estes. Por favor, não me dê tanta atenção".

olhas para

Aqui, olhar para alguém representa prestar atenção nele para julgá-lo. T.A.: "preste atenção" ou "procure falhas em".

E me levavas a julgamento contigo?

Jó usa esta pergunta para mostrar sua surpresa que Deus o julga, embora Jó seja tão insignificante como as flores. T.A.: "Mas você me julga".

Job 14:4

Informação Geral:

Jó continua falando com Deus.

Quem pode tirar coisa limpa a partir de uma coisa suja? Ninguém

Jó usa essa pergunta para persuadir Deus a aplicar o que Ele sabe sobre coisas impuras a Jó. T.A.: "Ninguém pode tirar algo limpo de algo impuro".

Os dias do homem são determinados

Isso pode ser dito na voz ativa T.A.: "Tu determina os dias dos homens" ou "Tu decide quanto tempo um homem vive".

O número dos seus meses estão Contigo

O número de meses do homem estando com Deus representa Deus decidindo o número de meses que o homem viverá. "Tu decide quantos meses ele viverá".

Tu apontaste os limites dos quais ele não pode passar
Passar um limite representa viver além do tempo que Deus estabeleceu para uma pessoa morrer. T.A.: "você marcou o tempo que ele vai morrer, e ele não pode viver mais do que isso".

um diarista

Um homem que é contratado para fazer um trabalho e vai para casa depois.

Job 14:7

Pode haver esperança

O substantivo abstrato "esperança" pode ser expresso com o verbo "esperança". A esperança é explicada nos versos 7-9. T.A.: "Podemos esperar que uma árvore viva novamente".

poderá brotar de novo

"poderá começar a crescer novamente".

para que seu caule tenro não desapareça

Desaparecendo representa morrer. T.A.: "para que seus rebentos novos vivam novamente".

Embora

"Mesmo que " ou "Mesmo se".

toco

A parte da árvore que permanece saindo do chão depois que alguém cortou a maior parte da árvore.

penas com o cheiro das águas

Isso descreve o coto morto como se pudesse cheirar a água para representar a água perto dela. T.A.: "mesmo que apenas um pouco de água esteja perto dele".

brotará

"começará a crescer" ou "desenvolverá folhas e galhos".

e dará ramos como uma planta

A árvore que envia ramos representa ramos que crescem na árvore. T.A.: "e ramos vão começar a crescer como uma planta".

Job 14:10

e onde está?

Jó usa essa pergunta para enfatizar que quando uma pessoa morre, ela não está presente. T.A.: "e ninguém sabe onde ele está" ou "e ele se foi".

Como a água desaparece de um lago ... e não se levantam novamente

O fato de que a morte não pode ser revertida é comparado a água que secou e não pode retornar.

a água desaparece ... como o rio perde

Essas duas frases estão descrevendo os mesmo pensamento e são repetidas para enfatizar o fato de que a morte é o fim.

as pessoas se deitam

Deitado representa a morte. T.A.: "então as pessoas morrem".

e não se levantam

Subir novamente representa a vida novamente. T.A.: "e não viva de novo".

eles não acordarão nem se despertarão do seu sono

Essas duas frases significam a mesma coisa e são usadas juntas para enfatizar que a morte é final. Dormir representa morrer e acordar representa viver novamente. T.A.: "pessoas que morrem não vão viver de novo e serão ressuscitadas da morte".

Job 14:13

Informação Geral:

Jó continua falando com Deus.

Ah! Se Tu me escondesses

Esta é uma exclamação mostrando o que Jó quer muito, mas não espera que isso aconteça. T.A.: "Eu gostaria que você me escondesse".

me escondesses

"mantenha-me trancado" ou "mantenha-me escondido".

Te lembrasses de mim

Chame alguém para se importar é uma expressão idiomática para pensar nele. T.A.: "e depois pensa em mim" ou "e depois lembra de mim".

Se um homem morre, ele viverá novamente?

A resposta implícita é "não". T.A.: "Quando um homem morre, ele não viverá novamente".

Se assim for

Aqui "se assim" se refere é entendido a partir da frase anterior. T.A.: "Se ele voltasse a viver".

todo o meu tempo penoso

A frase "meu tempo penoso" representa um tempo durante o qual Jó estaria cansado. T.A.: "esperar todo o meu tempo lá mesmo que eu estivesse cansado".

até que minha libertação chegasse

O substantivo abstrato "libertação" pode ser expresso com o verbo "libertar". T.A.: "até que eu seja liberado" ou "até que você me libere".

Job 14:15

Informação Geral:

Jó continua falando com Deus.

eu responderia

"Eu responderia" ou "Eu faria o que você me pede".

Desejarias

O substantivo "desejo" pode ser expresso com os verbos "desejar" ou "querer". T.A.: "Você desejaria" ou "Você iria querer".

a obra de Tuas mãos

Aqui as mãos de Deus representam Ele fazendo coisas. Jó se refere a si mesmo como obra das mãos de Deus. T.A.: "para mim, quem você fez".

contarias e cuidaria

Esses dois verbos combinados expressam uma ação singular. T.A.: "se importar com atenção".

meus passos

Passos representam sua vida ou o que ele faz: "minha vida" ou "as coisas que eu faço".

não vigiarias ... minha transgressão seria ...cobririas

Estas três linhas expressam o mesmo pensamento e são usadas juntas para enfatizar sua confiança de que Deus iria perdô-lo.

não vigiarias meu pecado

Manter o controle do pecado de Jó representa pensar em seu pecado. T.A.: "você não olharia para o meu pecado" ou "você não pensaria sobre o meu pecado".

Minha transgressão seria selada em uma bolsa

Selar a transgressão em uma bolsa representa ocultá-la e recusar-se a pensar nela. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você se recusaria a pensar sobre a minha transgressão como alguém que esconde algo em uma bolsa".

Tu cobririas a minha iniquidade

Cobrindo alguma iniquidade para que ela não possa ser vista representa recusar-se a pensar. T.A.: "você esconderia minha iniquidade" ou "você ignoraria minha iniquidade".

Job 14:18

Informação Geral:

Jó continua falando com Deus.

montanhas caem e não dão em nada

Aqui "não dão em nada" é uma expressão idiomática, significa ser completamente destruído. Esta frase se expande sobre a palavra "cair" e enfatiza a destruição completa. T.A.: "montanhas completamente desmoronar".

rochas são removidas do seu lugar

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pedras tremem e saem do seu lugar".

Tu destróis a esperança do homem

Se for mais fácil no seu idioma, você pode colocar essa frase no início do versículo 18 e ajustar o texto de acordo. T.A.: "Você destrói a esperança do homem, assim como ... poeira da terra".

Tu destróis a esperança do homem

Destruir esperanças representa causar as coisas que as pessoas esperam que não aconteçam. T.A.: "Você impede que as esperanças do homem aconteçam".

a esperança do homem

O substantivo abstrato "esperanças" pode ser expresso com o verbo "esperança" T.A.: "as coisas que o homem espera".

Job 14:20

Informação Geral:

Jó continua falando com Deus.

Tu sempre o derrotas

A palavra "Tu" se refere a Deus. T.A.: Tu sempre derrota o homem" ou "Tu sempre derrota as pessoas".

ele passa

Passar representa a morte. T.A.: "ele morre".

Tu mudas o rosto dele

Possíveis significados são: 1) a dor imediatamente antes de morrer faz seu rosto contrair ou 2) quando uma pessoa morre, Deus faz o rosto da pessoa parecer diferente.

e o mandas para morrer

Isso representa causar-lhe a morrer.

se são humilhados

Ser trazido baixo representa ser envergonhado. T.A.: "se eles são desgraçados" ou "se as pessoas os envergonharem".

Translation Questions

Job 14:1

Como Jó compara o homem a uma flor?

O homem brota do chão como uma flor, e é cortado.

Job 14:4

Quem decide a duração da vida do homem?

Deus determinou seus dias e o número dos seus meses.

Job 14:7

O que Jó disse sobre a árvore que foi cortada?

Pode haver esperança para uma árvore que foi cortada, pois ela pode brotar novamente.

Job 14:10

Jó diz que um homem pode viver de novo?

Ele diz que as pessoas não se levantam novamente e não serão despertadas de seu sono.

Job 14:13

Onde Jó deseja que Deus o esconda?

Jó quer que Deus o esconda no Sheol longe dos problemas.

Job 14:15

Como Deus trataria a transgressão e a iniquidade de Jó se a ira de Deus estivesse terminada?

Deus selaria a transgressão de Jó em uma bolsa e cobriria a iniquidade de Jó.

Job 14:18

Que coisa incrível a água pode fazer com o passar do tempo?

Pode desgastar as pedras.

Job 14:20

Como um homem morto é afetado se seus filhos são honrados ou abatidos?

Se os filhos são honrados, ele não sabe disso, e se eles são abatidos, ele não vê isso acontecer.

Capítulo 15

¹ Então, Elifaz, o temanita, respondeu e disse: ² "Deveria um homem sábio responder com conhecimento inútil e se saciar com o vento do leste? ³ Deveria argumentar com conversa inútil ou com discursos com os quais ele não faça o bem? ⁴ Na verdade, tu diminuí o respeito por Deus; tu obstruís a devoção a Ele, ⁵ a tua iniquidade ensina à tua boca; tu escolhes ter a língua de um homem astuto. ⁶ Tua própria boca te condena, não a minha; de fato, teus próprios lábios testificam contra ti. ⁷ És tu o primeiro homem que nasceu? Vieste tu à existência antes das montanhas? ⁸ Tens ouvido o conhecimento secreto de Deus? Tu limitas a sabedoria a ti mesmo? ⁹ O que sabes que nós não sabemos? O que compreendes o que nós já não compreendemos? ¹⁰ Conosco estão ambos: os grisalhos e os homens idosos, os quais são bem mais velhos que teu pai. ¹¹ As consolações de Deus são pequenas demais para ti; palavras muito brandas para ti? ¹² Por que teu coração te leva para longe? Por que teus olhos brilham ¹³ e voltas teu espírito contra Deus e deixas sair tais palavras de tua boca? ¹⁴ O que é o homem para estar limpo? Como o nascido de mulher pode ser justo? ¹⁵ Vê, Deus não confia nem mesmo em Seus santos; de fato, os céus não são puros à Sua vista. ¹⁶ Quanto menos limpo é aquele que é abominável e corrupto, que bebe a iniquidade como a água! ¹⁷ Escuta-me e eu te mostrarei; eu te anunciarei o que tenho visto, ¹⁸ coisas que os sábios ensinaram, as quais vieram de seus pais, coisas que seus ancestrais não ocultaram. ¹⁹ Estes eram seus antepassados, aos quais tão somente, a terra foi dada; entre eles, nenhum estranho jamais passou. ²⁰ O homem perverso torce de dor todos os dias, o número de anos que estão reservados para o opressor sofrer. ²¹ Um som de terrores está em seus ouvidos; enquanto ele está na prosperidade, o destruidor vem sobre ele. ²² Ele não acha que retornará das trevas; a espada espera por ele. ²³ Ele vai a vários lugares à procura de pão, dizendo: 'Onde está?'. Ele sabe que o dia da escuridão está perto. ²⁴ Desespero e angústia o deixam com medo; prevalecem contra ele, como um rei pronto para a batalha. ²⁵ Porque ele estendeu a mão contra Deus e se comportou orgulhosamente contra o Todo Poderoso. ²⁶ Esse homem perverso corre até Deus com teimosia, com um escudo espesso. ²⁷ Isto é verdade, mesmo que ele tenha coberto o rosto com sua gordura, acumule-a em sua cintura ²⁸ e tenha vivido em cidades desoladas; em casas nas quais ninguém mais habita e que estavam prontas para se tornarem montes. ²⁹ Ele não será rico; sua riqueza não durará; nem mesmo sua sombra durará na Terra. ³⁰ Ele não se afastará das trevas; ^[1] porque eles acreditam que esta expressão foi erroneamente copiada de 15:22 ; uma chama incendiará seus ramos; irá embora pelo sopro da boca de Deus. ^[2] algumas versões modernas, incluindo a ULB e a UDB, interpretam como significando o sopro da boca de Deus. No entanto, outras versões modernas seguem uma antiga leitura grega, ³¹ Que ele não confie em coisas inúteis, enganando a si mesmo; porque a inutilidade será sua recompensa. ³² Isso acontecerá antes do tempo de sua morte; seu ramo não se tornará verde. ³³ Suas uvas verdes serão derrubadas como as da videira; ele deixará cair as suas flores como as da oliveira. ³⁴ A companhia de pessoas sem Deus será estéril; o fogo consumirá suas tendas de propina. ³⁵ Elas concebem o mal e dão luz à iniquidade; seus ventres concebem engano".

Footnotes

15:30 ^[1]Várias versões modernas deixam de fora

15:30 ^[2]O texto hebraico tem

Job 15:1

Elifaz, o temanita

Este é o nome de um homem. Pessoas de Teman são conhecidas como Temanitas. Traduza como em 2:11.

Deveria um homem sábio responder com conhecimento inútil o se saciar com o vento do leste?

Elifaz usa essa pergunta retórica para repreender Jó. Isso pode ser escrito como uma declaração. Tradução Alternativa

se saciar com o vento do leste

O vento representa o vazio. Esta frase fala de uma pessoa que fala palavras vazias e sem sentido como se aquela pessoa que nós cheios do vento. T.A.:

"encher-se com palavras vazias" ou "só tem palavras sem sentido".

o vento do leste

"ar quente" ou "o vento do deserto". (UDB)

Deveria argumentar com conversa inútil ou com discursos com os quais ele não faça o bem?

Elifaz usa essa pergunta retórica para repreender Jó. Isso pode ser escrito como uma declaração. T.A.: "ele não deve raciocinar com conversa sem fins lucrativos nem com discursos com os quais ele não pode fazer nenhum bem" ou "ele não deve argumentar usando a conversa não rentável ou fazer discursos que não realizam nada de bom".

Job 15:4

diminuis

"Destroy" ou "invalidar".

obstruis

"diminuir" ou "tirar".

devoção a Ele

"meditação sobre" ou "preocupação com".

a tua iniquidade ensina à tua boca

Isso descreve "iniquidade" como se fosse um professor e a boca de Jó é descrita como se estivesse aprendendo. Isso significa que seu discurso é grandemente influenciado por sua iniquidade. T.A.: "sua iniquidade é como um professor e sua boca é como seu aluno" ou "é por causa de você que você fala do jeito que você faz".

tua boca

Isso fala de Jó, mas se refere à sua "boca" para enfatizar o que ele diz. T.A.: "você fala" ou "você diz o que você diz".

Tua própria boca te condena, não a minha

Isso se refere a maneira como um homem astuto fala como sua "língua". T.A.: "falar como um homem astuto".

astuto

"enganosa".

Tua própria boca te condena, não a minha

Isso se refere a Jó e Elifaz por suas "bocas" para enfatizar o que eles dizem. T.A.: "Você está condenado pelo que você diz, não pelo que eu digo" ou "Você se condena pelo que você diz, não sou eu que te condeno".

teus próprios lábios testificam

Isso fala de Jó, mas se refere aos seus "lábios" para enfatizar o que ele diz. T.A.: "suas próprias palavras" ou "você testemunha".

Job 15:7

Informação Geral:

Cada verso é um paralelismo que contém duas perguntas retóricas.

És tu o primeiro homem que nasceu?

A resposta implícita aqui é "não". Esta pergunta retórica pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "Você não é o primeiro homem que nasceu".

Vieste tu á existência antes das montanhas?

A resposta implícita aqui é "não". Esta pergunta retórica pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "Você não foi trazido à existência antes das colinas" ou "Deus não o trouxe à existência antes que ele trouxesse as colinas à existência".

Vieste tu

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus te trouxe".

Tens ouvido o conhecimento secreto de Deus?

A resposta implícita aqui é "não". Esta pergunta retórica pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "Você não ouviu o conhecimento secreto de Deus".

Tu limitas a sabedoria a ti mesmo?

Essa pergunta retórica enfatiza que ele não pode limitar a sabedoria a si mesmo. Isso pode ser dito como uma declaração. T.A.: "Você não pode limitar a sabedoria a si mesmo" ou "Você não é a única pessoa sábia".

O que sabes que nós não sabemos?

A resposta implícita aqui é "nada". Esta questão pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "Não há nada que você saiba que não sabemos" ou "Tudo o que você sabe, nós também sabemos".

O que compreendes o que nós já não compreendemos?

Isso fala dos homens tendo entendimento como se fosse algo "dentro" deles. T.A.: "Tudo o que você entende, nós também entendemos" ou "Nós entendemos tudo o que você entende".

Job 15:10

Conosco estão ambos: os grisalhos e os homens idosos

Elifaz fala dele e dos outros homens tendo a sabedoria de homens muito idosos com quem haviam aprendido, como se estivessem fisicamente presentes com eles. T.A.: "Nós ganhamos sabedoria de ambos os homens de cabeça cinza e muito idosos".

os grisalhos e os homens idosos

A frase "cabeça cinzenta" é uma descrição física dos "homens muito velhos". T.A.: "os homens muito velhos que têm cabelos grisalhos".

bem mais velhos que teu pai

Isso é um exagero. T.A.: "mais velho que seu pai".

As consolações de Deus... muito brandas para ti?

Essa pergunta retórica é uma acusação, com a resposta implícita à pergunta sendo "sim". Esta questão pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "Você deve pensar que as consolações de Deus são muito pequenas para você, as palavras que são gentis com você".

consolações

"confortos" ou "simpatias".

Job 15:12

Por que teu coração te leva para longe?

Aqui o "coração" representa as emoções de uma pessoa. T.A.: "Por que suas emoções te levam embora?" ou "Por que você permite que suas emoções guiem suas decisões?".

Por que teus olhos brilham

Isso provavelmente se refere a Jó aparecendo irritado, especificamente a aparência de seus olhos. T.A.: "Por que seus olhos parecem zangados" ou "Por que você está com raiva".

voltas teu espírito

Aqui o "espírito" se refere à pessoa inteira. T.A.: "gire você mesmo".

deixas sair tais palavras de tua boca

Isso descreve ele falando. T.A.: "e assim você diz coisas duras contra ele".

O que é o homem... Como o nascido de mulher pode ser justo?

Essas duas perguntas são basicamente as mesmas e são usadas juntas para enfatizar que um homem não pode ser perfeito.

O que é o homem para estar limpo?

Esta pergunta retórica é feita para enfatizar que um homem não pode ser completamente "limpo". Isso pode ser escrito como uma declaração. T.A.: "Um homem, ele não pode estar completamente limpo".

limpo

Uma pessoa que Deus considera espiritualmente aceitável é mencionada como se a pessoa estivesse fisicamente limpa.

Como o nascido de mulher pode ser justo?

Esta pergunta retórica é solicitada para enfatizar que um homem não pode ser completamente "justo". Isso pode ser escrito como uma declaração. T.A.: "Um homem que nasceu de uma mulher não pode ser completamente justo."

Job 15:15

Vê

Esta palavra é usada aqui para chamar a atenção de Jó para o que é dito a seguir. T.A.: "Ouça".

Seus santos

"seus anjos". (UDB)

limpo

Algo que Deus considera espiritualmente aceitável é falado como se fosse fisicamente limpo.

à Sua vista

Aqui a visão representa julgamento ou avaliação. T.A.: "em seu julgamento".

abominável e corrupto

Essas duas palavras basicamente significam a mesma coisa e enfatizam o quanto os humanos são perversos.

que bebe a iniquidade como água

Isso descreve a iniquidade como se fosse água que você possa beber. Ele compara como o homem mau deseja cometer pecado e quão prontamente ele deseja beber água fria. T.A.: "que amam a iniquidade tanto quanto amam uma taça de água fresca" ou "que cometem más ações com a mesma frequência que bebem água". (UDB)

Job 15:17

e eu te mostrarei

Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "Vou explicar-lhe" ou "Vou deixar claro para você".

eu te anunciarei

"Vou declarar".

seus ancestrais não ocultaram

Elifaz enfatiza que seus ancestrais lhes ensinaram propositadamente essas coisas. T.A.: "seus ancestrais ensinaram abertamente".

Job 15:19

aos quais tão somente a terra foi dada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a quem só Deus deu a terra".

entre eles, nenhum estranho jamais passou

Isto significa que nenhum estrangeiro viveu entre eles, especificamente para que eles não fossem influenciados por religiões pagãs. T.A.: "ninguém de outro país veio e fez com que pensassem mal sobre Deus".

torce de dor

"sofre muita dor". Isso é uma dor física ou emocional.

o número de anos que estão reservados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "todos os anos que Deus colocou".

estão reservados

Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "que estão preparados" ou "que estão separados".

Um som de terrores está em seus ouvidos

"Ele constantemente ouve sons que o aterrorizam".

Job 15:22

Conexão com o Texto:

Elifaz continua descrevendo o homem perverso que começou a descrever em 15:19.

retornará das trevas

Aqui a "escuridão" é uma metáfora para problemas ou desgraças. T.A.: "infortúnio de fuga".

a espada espera por ele

Aqui "a espada" é uma metonímia que representa um inimigo que está esperando para matar o homem malvado. Possíveis significados são: 1) ele está preocupado que alguém vai matá-lo. T.A.: "ele se preocupa que alguém está prestes a matá-lo" ou 2) é certo que ele vai ser assassinado. T.A.: "alguém está esperando para matá-lo".

de pão

Aqui "pão" se refere a comida em geral. T.A.: "para comida".

o dia da escuridão

Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "o dia do desastre" ou "o momento de sua morte".

está perto

Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "está chegando em breve".

prevalecem contra

"domina" ou "derrota".

como um rei pronto para a batalha

Isso compara como sua aflição e angústia o dominam, como um rei, que está pronto para a batalha, prevaleceria contra ele. T.A.: "Assim como um rei, que está pronto para uma batalha, prevaleceria contra ele".

Job 15:25

ele estendeu a mão contra Deus

"Ele balançou o punho contra Deus." Este é um sinal de agressão.

corre até Deus

Isso fala do homem mau agindo agressivamente contra Deus como se estivesse correndo em direção a ele para atacá-lo. T.A.: "ataca Deus" ou "age violentamente contra Deus".

com um escudo espesso

"com seu escudo forte".

Job 15:27

Isto é verdade

"Isto" se refere ao homem mau correndo em Deus a partir do verso anterior.

ele tenha coberto o rosto com sua gordura, acumule-a em sua cintura

Esse homem mau é descrito como gordo e fraco, enquanto acredita que é forte o suficiente para derrotar Deus. T.A.: "ele é fraco com uma cara gorda e lombos gordos".

ninguém mais habita

"que estão abandonados".

montes

"ruínas" ou "lixões".

Job 15:29

Ele não será rico; sua riqueza não durará

Aqui é uma forma ironica de expressar que ele será o oposto dos ricos, que ele será pobre. T.A.: "ele será pobre; todo o seu dinheiro vai desaparecer".

nem mesmo sua sombra durará na Terra

Isso repete a ideia de que todas as posses dos ímpios desaparecerão. Outras traduções podem ser lidas: "nem as suas posses se estenderão sobre a terra".

afastará das trevas

Escuridão aqui representa a morte. T.A.: "da escuridão da morte".

uma chama incendiará seus ramos

Aqui a chama representa o julgamento de Deus e o ressecamento de seus talos representa o fato de que suas posses desaparecem ou que ele morrerá. T.A.: "Deus levará tudo o que possui, como um fogo resseca os galhos úmidos de uma árvore".

pelo sopro da boca de Deus

Aqui o "sopro" de Deus representa seu julgamento. T.A.: "O sopro de Deus" ou "O julgamento de Deus".

irá embora

Isso para ele se refere a ele morrer. T.A.: "ele vai morrer".

Job 15:31

a inutilidade será sua recompensa

As palavras ausentes podem ser adicionadas. T.A.: "pois se ele confia neles, a inutilidade será sua recompensa".

seu ramo não se tornará verde

Isso fala do homem pálido e morto como se fosse um caule seco ou um galho de árvore. T.A.: "ele vai parecer morto, assim como o galho de uma árvore morta não parece verde"

Suas uvas verdes serão derrubadas... ele deixará cair as suas

Essas duas linhas fornecem uma imagem semelhante, que é repetida para enfatizar que isso certamente acontecerá.

Suas uvas verdes serão derrubadas como as da videira

Isso fala do homem perverso ficando fraco e morrendo como se fosse uma videira soltando uvas verdes. T.A.: "Assim como uma videira derruba suas uvas verdes, assim o homem perverso derrubará sua força".

ele deixará cair as suas flores como as da oliveira

Isso fala do homem perverso ficando fraco e morrendo como se fosse uma oliveira soltando suas flores. T.A.: "Assim como uma oliveira perde suas flores, assim o homem perverso perderá sua força".

Job 15:34

A companhia de pessoas sem Deus

"o grupo de pessoas sem Deus".

o fogo consumirá suas tendas de propina

A frase "tendas de propina" significa que os perversos compraram essas tendas com o dinheiro que elas fizeram por meio de suborno. T.A.: "as tendas que eles compraram com seus subornos serão queimadas pelo fogo".

Elas concebem o mal e dão luz à iniquidade; seus ventres concebem engano

O mesmo pensamento é repetido três vezes para enfatizar o quanto o mal essas pessoas produzem. Isso fala de uma pessoa planejando fazer coisas más e fazê-las como se a pessoa concebesse e desse à luz essas coisas como uma mulher concebe e dá à luz uma criança. T.A.: "Eles planejam causar danos e fazer coisas más; eles estão sempre planejando enganar os outros".

seus ventres concebem

Aqui o "ventre" é usado para se referir à pessoa para enfatizar a concepção, como é no útero que a concepção ocorre. T.A.: "eles concebem".

Translation Questions

Job 15:1

Com o que um homem sábio não deveria se saciar?
Ele não deveria se saciar com o vento oriental.

Job 15:4

Como Elifaz pensa que as declarações de Jó desonraram a Deus?

Ele acha que Jó diminui o respeito por Deus e obstrui a devoção a Ele.

Job 15:7

Elifaz pensa que Jó conhece algo que os outros amigos não conhecem?

Ele não acha que Jó saiba o que eles não sabe ou que ele compreenda o que eles não compreendem.

Job 15:10

Quais pessoas Elifaz afirma que concordam com os amigos de Jó?

Os homens grisalhos e os idosos que são mais velhos que o pai de Jó concordam com Elifaz e seus amigos.

Job 15:12

O que Elifaz acha que o espírito de Jó fez?

Ele acha que Jó voltou seu espírito contra Deus.

Job 15:15

Como Deus vê Seus santos e os céus?

Ele não confia nem mesmo nos Seus santos, e os céus não são puros à vista Dele.

Job 15:17

De quem Eliphaz conseguiu as coisas que ele anunciará a Jó?

As coisas que ele viu são coisas que os sábios ensinaram, vindo de seus pais e coisas que os ancestrais não ocultaram.

Job 15:19

Quando será que o destruidor virá sobre o homem iníquo?

O destruidor virá sobre ele enquanto ele estiver na prosperidade.

Job 15:22

O que espera pelo homem perverso?

A espada espera pelo homem perverso.

Job 15:25

Com o que o homem mau corre contra Deus?
Ele corre até Deus com teimosia e um escudo espesso.

Job 15:27

O que acontecerá com as cidades e casas do homem perverso?
Elas estão prontas para se tornarem montões.

Job 15:29

O que fará o ímpio ir embora?
Ele irá embora pelo sopro da boca de Deus.

Job 15:31

Que recompensa terá o ímpio por confiar em coisas inúteis?
A inutilidade será sua recompensa.

Job 15:34

O que acontecerá com a companhia de pessoas sem Deus?
Será estéril e o fogo consumirá suas tendas de propina.

Capítulo 16

¹ Então, Jó respondeu: ² "Eu tenho ouvido muitas coisas como essas; sois todos consoladores miseráveis. ³ Não terão fim essas palavras inúteis? O que está errado convosco para responderdes assim? ⁴ Eu também poderia falar como vós, se estivesseis em meu lugar; eu poderia amontoar palavras contra vós e menear minha cabeça zombando de vós. ⁵ Ah, como eu poderia encorajar-vos com a minha boca! Como a consolação de meus lábios poderia aliviar a vossa dor! ⁶ Se falo, a minha dor não é aliviada; se não falo, como posso ter auxílio? ⁷ Mas agora, Deus, Tu me tornaste alguém sem nenhum vigor; Tu fizeste a minha família desolada. ⁸ Fizeste-me secar, isso constitui uma testemunha contra mim, o emagrecimento do meu corpo depõe contra mim e testifica contra meu rosto. ⁹ Deus, em Sua ira, me deixou em pedaços e me perseguiu; Ele tem rangido Seus dentes contra mim; e meu inimigo fixa seus olhos em mim enquanto Ele me deixa em pedaços. ¹⁰ Pessoas estão de boca aberta para mim, elas me esmurram no queixo; elas se reuniram contra mim. ¹¹ Deus me entregou nas mãos dos perversos e me faz cair nas mãos dos corruptos. ¹² Eu estava tranquilo, mas Ele me despedaçou. Então, Ele me agarrou pelo pescoço, deixou-me em pedaços e também fez de mim o Seu alvo. ¹³ Seus flecheiros me rodeiam; Deus penetra os meus rins, não me poupa; derrama no chão a minha bilis. ¹⁴ Ele me esmaga contra o muro uma vez e de novo. Ele corre contra mim como um guerreiro. ¹⁵ Costurei vestes de luto sobre minha pele; enterrei minha testa na terra. ¹⁶ O meu rosto está vermelho de tanto choro. A sombra da morte circunda os meus olhos. ¹⁷ Mesmo que não haja violência nas minhas mãos e seja pura a minha oração. ¹⁸ Terra, não cubras o meu sangue! Que meu choro não tenha lugar de descanso. ¹⁹ Eis que agora, minha testemunha está nos céus; alguém, que me defende, está nas alturas. ²⁰ Meus amigos zombam de mim, mas os meus olhos derramam lágrimas diante de Deus. ²¹ Eu peço para que uma testemunha no céu defenda a causa deste homem diante de Deus, como um homem faz com seu próximo. ²² Pois, em alguns poucos anos, irei a um lugar de onde não mais voltarei.

Job 16:1

sois todos consoladores miseráveis

"em vez de me confortar, todos vocês me deixam mais infeliz".

Não terão fim essas palavras inúteis?

Jó usa essa pergunta retórica para expressar que deseja que parem de falar palavras inúteis. Esta questão pode ser escrita como uma declaração. Tradução Alternativa

O que está errado convosco para responderdes assim?

Jó usa essa pergunta retórica para repreender Elifaz. Aqui a palavra "você" é singular e se refere a Elifaz que acabou de falar com Jó. Esta pergunta pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "Elifaz, você deveria parar de me responder assim!".

Job 16:4

eu poderia amontoar palavras

Jó fala de pensar em coisas inúteis para dizer como se suas palavras fossem itens aleatórios que ele colecionava e juntava. T.A.: "Eu poderia pensar em coisas para dizer".

menear minha cabeça

Esta é uma ação que mostra desaprovação.

zombando

A palavra "zombaria" pode ser expressa como um verbo. T.A.: "para zombar de você".

Ah, como eu poderia encorajar-vos com a minha boca! Como a consolação de meus lábios poderia aliviar a vossa dor

Aqui Jó está falando sarcasticamente e significa o oposto do que ele diz. T.A.: "Minhas palavras certamente não seriam encorajadoras para você". Elas certamente não aliviarão sua dor" ou "Ao falar com você como você falou comigo antes, eu não o encorajaria nem aliviaría sua dor!".

com a minha boca

Aqui a "boca" de Jó representa o que ele diz. T.A.: "com o que eu digo".

consolação de meus lábios

Isso se refere a palavras reconfortantes que ele fala. T.A.: "minhas palavras reconfortantes".

poderia aliviar a vossa dor

Isso fala de pesar como se fosse um pesado fardo físico. T.A.: "diminuiria sua dor" ou "ajudaria você a sentir menos tristeza".

Job 16:6

dor

Jó experimentou grande perda de família e saúde que é inexplicável e, portanto, causa-lhe "grande tristeza e dor emocional".

como posso ter auxílio?

Jó usa essa pergunta retórica para expressar que manter silêncio não diminui sua tristeza. Esta pergunta pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "isso não me ajuda em nada".

Mas agora, Deus, Tu

Jó agora transforma sua queixa em Deus.

fizeste a minha família desolada

"destruiu toda a minha família". (UDB)

Fizeste-me secar

Isso significa que o corpo de Jó encolheu e ficou enrugado. T.A.: "Você fez meu corpo murchar".

isso constitui uma testemunha contra mim

Jó descreve o murchar de seu corpo como se fosse um acusador contra ele. T.A.: "e as pessoas pensam que isso me mostra como pecador".

o emagrecimento do meu corpo depõe contra mim e testifica contra

Jó descreve a magreza de seu corpo como se fosse um acusador contra ele. T.A.: "Eles vêem o quão magro meu corpo é, e eles acham que isso prova que eu sou culpado".

contra meu rosto

Aqui Jó é referido por seu "rosto". T.A.: "contra mim".

Job 16:9

Deus, em Sua ira, me deixou em pedaços e me perseguiu... enquanto Ele me deixa em pedaços

Isso fala de Deus causando dor em Jó como se ele fosse um animal selvagem e Jó fosse sua presa que ele estava matando. T.A.: "Porque Deus está muito zangado comigo, é como se Ele fosse um animal selvagem que rasgou meu corpo com os dentes porque Ele era meu inimigo".

meu inimigo

Jó se refere a Deus como seu "inimigo", ao descrever como causou-Lhe grande dor.

fixa seus olhos em mim

Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "me encara".

Pessoas estão de boca aberta para mim

Aqui "boqueaberto" significa olhar com espanto com a boca aberta.

Job 16:11

entregou nas mãos dos perversos e me faz cair nas mãos dos corruptos.

Essas duas linhas significam basicamente a mesma coisa. Juntos, eles enfatizam o sentimento de Jó de ter sido traído por Deus.

me entregou nas mãos

Este é uma expressão idiomática. T.A.: "me coloca sob o controle de".

me faz cair nas mãos

Aqui as "mãos" de uma pessoa se referem ao seu "controle". T.A.: "me entrega ao controle" .

Ele me despedaçou

Jó fala de sua dor e desespero como se ele próprio fosse algo que foi quebrado em pedaços. T.A.: "mas depois senti como se Ele tivesse me partido em pedaços".

deixou-me em pedaços

Jó fala de Deus causando-lhe dor e desespero como se ele fosse algo que Deus havia tomado e despedaçado. T.A.: "é como se ele tivesse levado o meu pelo pescoço e me esmagou em pedaços".

também fez de mim o Seu alvo

Jó fala de si mesmo sendo o foco dos ataques de Deus, como se Deus o tivesse colocado como alvo para atirar flechas. T.A.: "é como se Ele me colocasse como um alvo" .(UDB)

Job 16:13

Seus flecheiros me rodeiam

Jó fala de si mesmo sendo o foco dos ataques de Deus, como se Deus o tivesse colocado como alvo e Deus tivesse arcos ao Seu redor para prendê-lo. T.A.: "É como se Seus arqueiros me cercassem".

Deus penetra os meus rins, não me poupa; derrama no chão

Jó fala da dor que está sentindo comparando-a a Deus perfurando seu corpo com flecha. Aqui "Deus" representa as flechas que Ele atira. T.A.: "Parece que as flechas de Deus perfuraram meus rins e meu fígado, derramando minha bile no chão. Ele não me poupa".

me esmaga contra o muro

Jó fala da dor que ele sente comparando-se a uma parede que Deus esmaga. T.A.: "Eu me sinto como uma parede que Deus esmaga" ou "Eu me sinto como uma parede que Deus rompe" .

Ele corre contra mim como um guerreiro

Jó descreve Deus como um soldado que o ataca. T.A.: "é como se Ele fosse um guerreiro que corre até mim para me atacar".

Job 16:15

Costurei vestes de luto sobre minha pele

Jó fala de usar roupas feitas de pano de saco como se o tecido estivesse preso ao seu corpo. As pessoas costumavam usar pano de saco para expressar luto ou grande pesar. T.A.: "Porque eu estou de luto, eu costurei pano de saco para usar como minha roupa" ou "Eu uso roupas que fiz de pano de saco, porque eu estou de luto".

enterrei minha testa na terra

A "testa" de Jó representa o poder e a autoridade que ele tinha antes, mas agora não existe mais. T.A.: "Eu sento aqui no chão, muito deprimido". (UDB)

A sombra da morte circunda os meus olhos

Aqui os olhos de Jó são representados por suas "pálpebras". Jó fala da aparência escura de seus olhos, como se os olhos parecessem os de uma pessoa morta. T.A.: "há olheiras ao redor dos meus olhos" ou "meus olhos estão escuros, como os olhos de uma pessoa morta". Veja: e

não haja violência nas minhas mãos

Aqui "mãos" se refere à capacidade e atividade de uma pessoa. T.A.: "Eu não agi violentamente".

Job 16:18

Terra, não cubras o meu sangue!

Jó fala diretamente com a "terra", mesmo que não possa ouvi-lo, para acrescentar força à sua declaração. A terra é personificada como cobrindo propositalmente seu sangue depois que ele morre. T.A.: "Desejo que o meu sangue não seja absorvido pelo solo, mas que permaneça no topo do solo como prova de como eu morri".

Terra, não cubras o meu sangue!

Jó fala de si mesmo morrendo como se fosse assassinado. Aqui o seu "sangue" é uma metonímia que se refere à sua morte. T.A.: "Terra, quando eu morrer, não esconda como eu morro injustamente" ou "Não fique escondido como eu morro injustamente".

Que meu choro não tenha lugar de descanso.

Jó fala de querer que todos saibam o que aconteceu com ele como se seu "choro" fosse uma pessoa que nunca parou de testemunhar o que aconteceu com ele e nunca descansou. T.A.: "Que todos saibam sobre o que aconteceu comigo".

Eis

Jó usa essa palavra para chamar a atenção para o que ele diz a seguir. T.A.: "escute".

minha testemunha está nos céus

Jó acredita que alguém falará por ele a Deus.

defende

"testifica".

nas alturas

Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "no céu" ou "no céu no alto".

Job 16:20

zombam

"desprezo" ou "ridicularizar".

meus olhos derramam lágrimas

Jó descreve quão fortemente ele sente sua tristeza. Aqui ele exagera como muitas vezes chora, dizendo que a lágrima derramar de seus olhos. T.A.: "meus olhos estão cheios de lágrimas enquanto eu grito".

deste homem

Aqui, Jó se refere a si mesmo na terceira pessoa. "para mim".

como um homem faz com seu próximo

"como um homem faz pelo seu vizinho". Jó descreve como ele quer aquele no céu para implorar por ele.

um homem

Jó se refere a si mesmo.

irei a um lugar

Aqui Jó está se referindo a si mesmo morrendo. T.A.: "Eu vou morrer e ir para um lugar".

Translation Questions

Job 16:1

O que Jó diz sobre o consolo de seus amigos?

Jó diz que eles são consoladores miseráveis usando palavras inúteis.

Job 16:6

Como a fala de Jó afeta sua dor?

Se ele fala, sua dor não é aliviada e se ele não fala, não pode ser auxiliado.

Job 16:9

Como as outras pessoas tratam Jó com Deus o atacando?
Elas ficam de boca aberta para Jó, o esmurram no queixo, e se reúnem contra ele.

Job 16:11

Para quem Deus entregou Jó?
Deus o entregou nas mãos dos perversos e o fez cair nas mãos dos corruptos.

Job 16:13

Como Deus machucou Jó?
Ele perfurou os rins de Jó e derramou suas bilis na terra.

Job 16:15

O que Jó fez na sua pele para mostrar sua mágoa?
Ele costurou vestes de luto sobre sua pele.

Job 16:18

Quem é a testemunha de Jó que é apta a testificar por ele?
A testemunha de Jó está nos céus, e aquele que o defende está nas alturas.

Job 16:20

Para quem Jó se virou quando seus amigos zombaram dele?
Jó derramou suas lágrimas diante de Deus.

Capítulo 17

¹ Meu espírito está desfalecido e meus dias estão se acabando; meu túmulo está pronto. ² Certamente, os zombadores estão comigo; e tenho que ficar vendo suas provocações. ³ Dá-me um defensor que seja para mim uma garantia diante de Ti. Quem mais poderá me ajudar? ⁴ Pois Tu, Deus, mantiveste os seus corações sem entendimento; por isso, Tu não os exaltarás acima de mim. ⁵ Aquele que denuncia seus amigos por uma recompensa, os olhos dos seus filhos falharão. ⁶ Mas Ele fez de mim um escárnio para as pessoas; elas cospem no meu rosto. ⁷ Minha visão também está turva de tanta tristeza; todas as partes do meu corpo estão tão finas como sombras. ⁸ Os justos ficarão pasmos com isso; e o inocente se levantará contra esses homens sem Deus. ⁹ O justo seguirá o seu caminho; o que tem mãos limpas crescerá, ficando cada vez mais forte. ¹⁰ Mas, quanto a todos vós, vinde agora! Eu não encontrarei nenhum homem sábio entre vós. ¹¹ Foram-se os meus dias; meus planos fracassaram, assim como os desejos do meu coração. ¹² Essas pessoas, esses zombadores, trocam a noite pelo dia; a luz ficou próxima da escuridão. ¹³ Vejo o Sheol como minha casa; tenho estendido minha cama na escuridão; ¹⁴ tenho dito à cova: 'Tu és meu pai'; aos vermes: 'Vós sois minha mãe ou minha irmã', ¹⁵ onde está, então, a minha esperança? A minha esperança: quem poderá ver? ¹⁶ Descerá a esperança comigo aos portões do Sheol quando descermos ao pó?."

Job 17:1

Informação Geral:

Jó continua falando.

Meu espírito está desfalecido

Jó se refere a si mesmo por seu "espírito" para enfatizar suas emoções internas. Ele fala de não ter nenhuma força como se ele fosse algo que foi usado. Tradução Alternativa

meus dias estão se acabando

Jó se refere à sua vida como seus "dias". T.A.: "meu tempo acabou" ou "Eu vou morrer em breve".

meu túmulo está pronto

Esta frase descreve "a sepultura" como se fosse uma pessoa que recebesse Jó como convidado. T.A.: "em breve estarei morto e enterrado".

Certamente, os zombadores estão comigo

"Aqueles que estão ao meu redor estão zombando de mim".

Certamente

"De fato".

e tenho que ficar vendo

Jó se refere a si mesmo por seus "olhos" para enfatizar o que vê. T.A.: "Eu devo sempre ver" ou "Eu devo sempre ouvir".

suas provocações

"seus insultos". A palavra "provocação" pode ser expressa como um verbo. T.A.: "eles me provocando" ou "eles, tentando me deixar com raiva".

Dá-me um defensor que seja para mim uma garantia diante de Ti

Jó começa a falar com Deus. Aqui ele fala de sua situação como se estivesse na prisão. Ele está pedindo a Deus para fornecer uma promessa para que ele seja libertado. T.A.: "Deus, dê agora uma promessa para que eu possa ser libertado desta prisão" ou "pague pela minha libertação da prisão".

Quem mais poderá me ajudar?

Jó usa essa pergunta retórica para enfatizar que não há mais ninguém para ajudá-lo. Esta questão pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "não há mais ninguém que me ajude".

Job 17:4

Informação Geral:

Jó continua falando.

mantiveste os seus corações

A palavra "seus" se refere a seus amigos. Eles são referidos por seus "corações" para enfatizar suas emoções. T.A.: "mantive-os" ou "mantive meus amigos".

Tu não os exaltarás acima

"você não permitirá que eles triunfem sobre mim".

Aquele que

"Qualquer um que".

denuncia seus amigos por uma recompensa

"falsamente acusa seus amigos para obter lucro" ou "traí seus amigos para receber uma recompensa".

os olhos dos seus filhos falharão

Os filhos da pessoa são referidos aqui por seus "olhos". Esta frase descreve as crianças que sofrem

por causa do que seu pai ou mãe fez. T.A.: "seus filhos vão sofrer por isso".

Job 17:6

Informação Geral:

Jó continua falando.

Ele fez de mim um escárnio para as pessoas

Isso significa que as pessoas falam dele de maneira zombeteira e usam seu nome como um insulto. T.A.: "por causa dele, as pessoas usam meu nome como um insulto" ou "por causa delas, as pessoas usam meu nome como um sinônimo".

elas cospem no meu rosto

"as pessoas cospem na minha cara". Nessa cultura cuspir em alguém era um grande insulto. Se cuspir tem um significado diferente em sua cultura, você pode escrever isso de maneira diferente. T.A.: "as pessoas me insultam muito, cuspiando na minha cara".

Minha visão também está turva de tanta tristeza

Jó fala de sua visão como seus "olhos". T.A.: "Minha visão ficou fraca porque estou tão triste" ou "Estou quase cega por causa da minha tristeza".

todas as partes do meu corpo estão tão finas como sombras

As sombras não têm espessura e são infinitamente finas. Isso é um exagero de quão magras são as partes do corpo de Jó. T.A.: "todas as partes do meu corpo são muito finas".

todas as partes do meu corpo

Esta é uma generalização usada para enfatizar que todo o seu corpo é magro, mas se refere especificamente aos braços e pernas. T.A.: "meus braços e pernas".

pasmos

"chocado" ou "horrorizado".

com isso

"pelo que aconteceu comigo".

se levantará contra esses

Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "será afligido por causa de" ou "ficará muito zangado com".

Job 17:9

Informação Geral:

Jó continua falando.

seguirá o seu caminho

Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "continuará a viver de maneira justa".

o que tem mãos limpas

Isso fala de uma pessoa sendo inocente como tendo as mãos limpas. T.A.: "quem faz o que é certo" ou "quem é inocente".

ficando cada vez mais forte

Isso não se refere apenas à força física, mas também à força da vontade e das emoções de uma pessoa.

a todos vós

Jó está falando com Elifaz, Bildade e Zofar.

vinde agora

Jó convida seus amigos para debater o que ele disse. T.A.: "venha agora, argumente comigo de novo".

Job 17:11

Informação Geral:

Jó continua falando.

Foram-se os meus dias

Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "Meu tempo passou" ou "Minha vida acabou".

meus planos fracassaram

"meus planos nunca acontecerão" ou "meus planos nunca acontecerão".

como os desejos do meu coração

Aqui o "coração" de Jó se refere aos seus maiores desejos. T.A.: "Quanto às coisas que mais desejei".

meu coração

Aqui Jó não completa sua sentença para expressar que não tem nenhuma esperança para seus desejos. T.A.: "do meu coração, não há casa deles acontecendo".

Essas pessoas, esses zombadores

Essas duas frases se referem às mesmas pessoas, a saber, os amigos de Jó, Elifaz, Bildade e Zofar. A segunda frase enfatiza sua atitude hostil.

trocam a noite pelo dia

Isso fala das pessoas afirmando que a noite é dia como se elas realmente mudassem a noite para o dia. T.A.: "eles afirmam que é dia quando é noite" ou "o que eles dizem é o oposto do que é verdade, assim como a noite é o oposto do dia".

a luz ficou próxima da escuridão

As palavras ausentes podem ser adicionadas. T.A.: "eles afirmam que a luz está perto da escuridão" ou "eles afirmam que quando está escurecendo, que está ficando claro".

Job 17:13

Informação Geral:

Jó continua falando.

Vejo o Sheol como minha casa

"Olhar" para algo de certa maneira significa "pensar" dessa maneira. T.A.: "Eu penso no Sheol como minha casa" ou "Eu agora considero o Sheol minha casa".

estendido minha cama na escuridão

Aqui Jó fala de estar preparado para morrer como tendo deitado sua cama na escuridão. T.A.: "preparei-me para ir dormir entre os mortos".

estendido minha cama

"fiz minha cama".

tenho dito à cova... aos vermes

Essas duas linhas são uma variação entre si e são usadas juntas para enfatizar o quão desesperado está Jó.

à cova

"a sepultura".

Tu és meu pai

Jó fala da proximidade que ele terá em breve com seu túmulo comparando-o com a proximidade que um homem tem com seu pai. T.A.: "Você está tão perto de mim quanto meu pai" ou "Quando eu

estiver enterrado, você estará tão perto de mim como um pai".

aos vermes

"a larva". Vermes são as pequenas criaturas que comem cadáveres.

Vós sois minha mãe ou minha irmã

Jó fala da proximidade que ele logo terá com os vermes em seu túmulo comparando-o com a proximidade que um homem tem com sua mãe e irmãs. T.A.: "Você está tão perto de mim como minha mãe ou minha irmã" ou "Você será tão perto de mim como mãe ou irmã".

onde está, então, a minha esperança?

A resposta implícita é "lugar nenhum", porque ele não tem esperança. Esta pergunta retórica pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "Eu não tenho esperança".

A minha esperança: quem poderá ver?

Essa pergunta retórica é usada para enfatizar que ninguém espera que ele tenha alguma esperança. Esta pergunta pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "Ninguém pode ver qualquer esperança para mim" ou "Não espera que eu tenha mais esperança".

Translation Questions

Job 17:1

O que Jó sempre teria que ver?

Ele sempre teria que ver a provocação dos zombadores que estão com ele.

Que promessa Jó quer que Deus faça a Jó?

Ele quer que Deus se comprometa a ser um defensor que seja uma garantia para Jó.

Job 17:4

Qual ação maligna causará a falha dos olhos de seus filhos?

Aquele que denunciar seus amigos por uma recompensa causará a falha dos olhos de seus filhos.

Job 17:6

O que aconteceu aos olhos de Jó e ao seu corpo por causa do seu desgosto?

Seus olhos ficaram turvos e partes do seu corpo ficaram finas como sombras.

Job 17:9

Jó acha que pode encontrar um homem sábio entre seus amigos?

Jó sabe que não encontrará um homem sábio entre eles.

Job 17:11

Jó tem planos para o futuro?

Os planos de Jó fracassaram, assim como os desejos do seu coração.

Job 17:13

O que aconteceu ao pai de Jó, à sua mãe e à sua irmã?

A cova se tornou o pai, e os vermes sua mãe e irmã.

Capítulo 18

¹ Então, Bildade, o suíta, respondeu: ² "Quando irás parar de falar? Considera, depois falaremos". ³ Por que nós somos tratados como animais; por que nos tornamos ignorantes na tua presença? ⁴ Tu, que te despedaças na tua ira, poderia a Terra ser abandonada por tua causa ou poderiam as pedras serem removidas de seus lugares? ⁵ Realmente, a luz de uma pessoa corrupta será apagada; a faísca do seu fogo não brilhará. ⁶ A luz se escurecerá na sua tenda e a lâmpada sobre ela será tirada. ⁷ Os seus passos firmes ficarão curtos; os seus próprios planos o lançarão para baixo. ⁸ Porque, por seus próprios pés, será lançado na rede e andará nos fios enredados. ⁹ A armadilha o pega pelo calcanhar; o laço o prende firme. ¹⁰ Uma corda está escondida para ele no chão; e uma armadilha no caminho. ¹¹ Terrores o farão sentir medo por todos os lados; eles o perseguirão pelo calcanhar. ¹² Suas riquezas se tornarão em fome e a calamidade estará pronta ao seu lado. ¹³ As partes do seu corpo serão devoradas; realmente, o primogênito da morte o devorará. ¹⁴ Ele é arrancado da segurança da sua tenda, levado para o rei dos terrores. ¹⁵ Um povo que não é seu habitará na sua tenda depois que eles virem o enxofre espalhado dentro de sua casa. ¹⁶ Suas raízes secarão por baixo; por cima, serão cortados os seus ramos. ¹⁷ Sua memória perecerá na Terra; e, pelas ruas, não terá nome. ¹⁸ Ele será tirado da luz para as trevas e será expulso deste mundo. ¹⁹ Ele não terá filhos ou netos em sua geração e também nenhuma lembrança dos parentes de onde morava. ²⁰ Aqueles que vivem no ocidente serão amedrontados pelo que lhe acontece em um dia; aqueles que vivem no oriente ficarão amedrontados por isso. ²¹ Certamente, tais são as casas dos corruptos, lugares daqueles que não conhecem a Deus".

Job 18:1

Informação Geral:

Informação Geral:

Bildade o suíta está falando para Jó.

Então, Bildade, o suíta, respondeu

"Bildade" é o nome de um homem que é membro da tribo de Sua. Traduza isso como em 8: 1.

Quando irás parar de falar?

Esta pergunta retórica significa que Jó tem falado por muito tempo. Isso pode ser escrito como uma declaração. Tradução Alternativa

Considera

"Seja razoável" ou "Pense sobre essas coisas".

Job 18:3

Informação Geral:

Bildade continua falando com Jó.

Por que nós somos tratados como animais

Bildade usa essa pergunta retórica para enfatizar a Jó que ele não deveria considerar ser burro. Ele fala deles sendo considerado mudo ao chamá-los de "bestas". Esta questão pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "Você não deve pensar que somos como bestas" ou "Você não deve pensar que somos burros como animais".

Por que nós somos

A palavra "nós" provavelmente se refere aos outros amigos de Bildade e Jó.

por que nos tornamos ignorantes na tua presença?

Bildade usa essa pergunta retórica de que ele não deveria considerá-las estúpidas. T.A.: "Nós não somos estúpidos como você pensa que somos".

na tua presença

Aqui a tua presença representa julgamento ou avaliação. T.A.: "em teu julgamento".

Tu, que te despedaças na tua ira

Aqui Bildade está afirmando que é por causa da ira e desobediência de Jó que ele foi ferido, não por causa da ira de Deus como Jó havia afirmado anteriormente. A palavra "lágrima" aqui significa "ferir". T.A.: "Você que causou seus próprios danos por causa de sua raiva".

poderia a Terra ser abandonada por tua causa ou poderiam as pedras serem removidas de seus lugares?

Essa pergunta retórica sugere que deixando Jó, a quem eles consideram um homem culpado, ser livre seria como mudar o mundo todo. Bildade usa esses enormes exageros aqui para enfatizar o quão ultrajante ele pensa que é. Isso pode ser escrito como uma declaração. T.A.: "Pedir a Deus que deixe você, um homem culpado, livre seja tão tolo quanto pedir que a terra seja abandonada por sua causa ou que Deus tire as pedras de seus lugares para agradá-lo!".

poderia a Terra ser abandonada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "deve todos deixar a terra".

poderiam as pedras serem removidas de seus lugares
Isso pode ser dito na voz ativa. A palavra "rochas" aqui se refere a grandes rochas, como as das montanhas. T.A.: "Deus deve remover as pedras de seus lugares" ou "se Deus mover montanhas ao redor".

Job 18:5

Informação Geral:

Bildade continua falando com Jó.

Realmente, a luz de uma pessoa corrupta será apagada; a faísca do seu fogo não brilhará

Bildade fala de uma pessoa má morrendo como se sua lâmpada estivesse sendo apagada. T.A.: "O que acontecerá é que as vidas de pessoas más como você acabam tão rapidamente quanto podemos apagar uma luz ou extinguir a chama de um fogo".

será tirada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "vai sair".

A luz se escurecerá na sua tenda e a lâmpada sobre ela será tirada

Bildade continua a falar da pessoa má morrendo. Ele fala da vida do homem mau como se fosse a luz em sua tenda. T.A.: Será como a luz em sua tenda se transformou em escuridão, como se a lâmpada acima dele extinguir-se".

Job 18:7

Informação Geral:

Bildade continua a descrever a pessoa má.

Os seus passos firmes ficarão curtos

Isso fala da pessoa perversa que, de repente, experimenta um desastre, como se já não tivesse forças para andar. T.A.: "Será como ele não tem muito tempo a força para andar".

os seus próprios planos o lançarão para baixo

"seu próprio conselho o faz cair". Isso fala da pessoa má passando por um desastre como se ele se sentisse abatido. T.A.: "seus próprios planos o levaram ao desastre".

Porque, por seus próprios pés, será lançado na rede e andar nos fios enredados

"Seus próprios pés o levarão para uma rede". Bildade usa essa imagem para dizer que o modo como uma pessoa má vive sua vida o leva a um desastre súbito. T.A.: "Será como se ele se dirigisse para dentro de uma rede, como se tivesse entrado em uma armadilha".

na rede

Laços ou cordas que as pessoas tecem para criar uma malha. As pessoas usavam redes para capturar animais.

nos fios enredados

Um poço que tem galhos e folhas sobre ele, de modo que um animal ande sobre os galhos e folhas e caia no poço.

Job 18:9

Informação Geral:

Bildade continua a falar e usa três imagens paralelas para descrever de repente como a pessoa perversa sofrerá um desastre.

A armadilha o pega... o laço o prende firme... Uma corda está... e uma armadilha no caminho

Essas quatro frases falam do homem perverso experimentando um desastre como se ele estivesse preso em uma armadilha. T.A.: "Será como se uma armadilha o levasse ... uma armadilha ... Uma corda é ... e uma armadilha para ele no caminho".

uma armadilha

As pessoas usavam esse tipo de armadilha para pegar pássaros. A armadilha se fechou e segurou o pé do pássaro.

o pega pelo calcanhar

Aqui o "calcanhar" se refere ao pé inteiro. T.A.: "segurará o pé".

Uma corda está escondida para ele no chão

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Alguém escondeu um laço no chão para pegá-lo".

Uma corda

Uma corda com laço que agarra uma perna de animal quando o animal pisa no meio do laço.

e uma armadilha

As palavras ausentes podem ser adicionadas. T.A.: "e uma armadilha está escondida no caminho para pegá-lo" ou "e alguém vai esconder uma armadilha para pegá-lo no caminho".

Terroros o farão sentir medo por todos os lados

"Terroros ao redor vão deixá-lo com medo".

eles o perseguirão pelo calcanhar

Isso fala das coisas que aterrorizam a pessoa má como se fossem inimigos que o perseguiram. T.A.: "será que os terroros o perseguirão por toda parte".

Job 18:12

Informação Geral:

Bildade continua a descrever a pessoa má.

Suas riquezas se tornarão em fome

Isso fala do homem perverso se tornando pobre e faminto como se a riqueza fosse algo que se transformasse em algo mais. T.A.: "Em vez de ser rico, ele se tornará pobre e faminto".

e a calamidade estará pronta ao seu lado

A frase "pronta ao seu lado" é uma expressão idiomática que significa que algo está continuamente presente. T.A.: "e ele vai continuamente experimentar desastre" ou "e ele não será capaz de evitar a calamidade".

As partes do seu corpo serão devoradas

Isso pode ser dito na voz ativa. Além disso, isso fala de uma doença que destrói seu corpo como se fosse um animal que o atacou e estava comendo-o. T.A.: "A doença vai corroer a pele dele" ou "A doença vai destruir a pele dele".

o primogênito da morte o devorará

Aqui, uma doença que mata muitas pessoas é referida como "o primogênito da morte". Isso fala daquela doença destruindo seu corpo como se fosse um animal que o atacou e estava comendo ele. T.A.: "uma doença mortal irá destruir as diferentes partes do seu corpo".

Job 18:14

Informação Geral:

Bildade continua a descrever a pessoa má.

Ele é arrancado da segurança da sua tenda

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Desastre o tira da sua tenda, onde ele está seguro".

levado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e marcha-lo" ou "obriga-o a ir".

o rei dos terrores

Esta é uma referência a "Rei Morte", um deus pagão que se acreditava governar a morte. T.A.: "aquele que governa os mortos"

Um povo que não é seu

"Pessoas que não são sua família".

depois que eles virem o enxofre espalhado dentro de sua casa

As pessoas usavam enxofre para se livrar de qualquer doença de uma pessoa que estava morrendo. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "depois de espalharem enxofre por toda a casa".

Job 18:16

Informação Geral:

Bildade continua a descrever a pessoa má.

Suas raízes secarão... serão cortados os seus ramos

Isso fala do homem iníquo morrendo e não tendo descendentes como se ele fosse uma árvore cujas raízes secavam e os galhos murchavam, não produzindo frutos. T.A.: "Ele morrerá e não deixará descendentes, ele será como uma árvore cujas raízes secaram e cujos ramos todos murcharam".

serão cortados os seus ramos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "seus galhos vão murchar".

Sua memória perecerá na Terra; e, pelas ruas, não terá nome

Essas frases têm o mesmo significado e são usadas juntas para enfatizar o fato de que ninguém se lembrará dele depois que ele morrer.

Sua memória perecerá na Terra

Isso fala da "memória" do homem perverso como se fosse uma pessoa que morreu. T.A.: "Ninguém na terra se lembrará dele".

e, pelas ruas, não terá nome

Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "ninguém andando pela rua vai se lembrar do nome dele".

Job 18:18

Informação Geral:

Bildade continua a descrever uma pessoa má.

Ele será tirado da luz para as trevas e será expulso deste mundo.

Essas frases juntas enfatizam o fato de que a pessoa má será enviada para o Sheol, o lugar dos mortos.

Ele será tirado da luz para as trevas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus conduzirá a pessoa má da luz para as trevas".

da luz para as trevas

A palavra "luz" se refere à vida e a palavra "escuridão" se refere à morte. T.A.: "da luz da vida para a escuridão da morte".

e será expulso deste mundo

Isso fala de Deus fazendo sua terra e indo para onde pessoas mortas vão como se ele estivesse perseguindo-o. T.A.: "e Deus fará com que ele deixe este mundo" ou "e Deus irá mandá-lo para o lugar onde as pessoas mortas vão".

será expulso

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus vai persegui-lo".

Ele não terá filhos... também nenhuma lembrança dos parentes de onde morava

Juntas, essas duas frases enfatizam que ele não terá família ou descendentes.

netos

"neto" ou "neta".

parentes

"parentesco".

Aqueles que vivem no ocidente... aqueles que vivem no oriente ficarão amedrontados por isso
As frases "no oeste" e "no leste" são juntas um merismo que se refere a todas as pessoas que vivem em todos os lugares. Isso é um exagero, pois nem todos na terra vão ouvir sobre o que aconteceu com uma pessoa má específica. T.A.: "Todos no mundo todo ficarão horrorizados e assustados quando virem o que acontece com a pessoa má" ou "Muitas pessoas que vivem no leste e no oeste ficarão horrorizadas e amedrontadas quando virem o que acontece com a pessoa má".

um dia
"algum dia".

Job 18:21

Informação Geral:
Bildade continua a descrever uma pessoa má.

as casas dos corruptos, lugares daqueles que não conhecem a Deus
Estas duas frases têm o mesmo significado e se referem às mesmas pessoas. Aqui essas pessoas são referidas pelos lugares onde vivem. T.A.: "pessoas injustas, aqueles que não conhecem a Deus".

Translation Questions

Job 18:3

Como Bildade achou que Jó via seus amigos?
Bildade achava que Jó os considerava como animais e achava que eles eram estúpidos.

Job 18:5

O que acontecerá com a luz da pessoa corrupta?
Sua luz será apagada e a faísca de seu fogo não brilhará.

Job 18:7

O que jogará a pessoa corrupta em uma rede?
Ela será jogada em uma rede por seus próprios pés e andará nos fios enredados.

Job 18:9

O que vai pegar o homem perverso?
Ele será pego por uma armadilha, um laço e uma corda.

Job 18:12

O que acontecerá com a riqueza do homem perverso?
Sua riqueza se transformará em fome.

Job 18:14

Onde o homem iníquo não mais viverá?
Ele será arrancado de sua tenda, sua casa na qual ele agora confia.

Job 18:16

Que imagem Bildade usa para descrever o que acontecerá ao homem perverso?
Ele descreve o homem mau como uma árvore cujas raízes secarão abaixo do solo e cujos ramos serão cortados acima.

Job 18:18

O homem perverso terá algum descendente?
Ele não terá filhos ou netos entre seu povo, e nenhum parente restante onde ele tenha ficado.

Como as pessoas respondem ao que acontece com o homem perverso?
Aqueles que vivem no ocidente e no oriente ficarão amedrontados.

Capítulo 19

¹ Então, Jó respondeu: ² "Até quando me fareis sofrer e me atormentareis com palavras? ³ Por dez vezes, repreendestes a mim e não estais envergonhados de tratar-me duramente. ⁴ Se, de fato, eu errei, meu erro permanece comigo. ⁵ Se, na verdade, quereis exaltar-vos sobre mim e usar a minha humilhação contra mim, ⁶ então, deveríeis saber que Deus fez algo errado comigo e me pegou em Sua rede. ⁷ Vede, clamo: 'Violência!', mas não obtenho resposta; clamo por socorro, mas não há justiça. ⁸ Ele fez um muro no meu caminho, para que eu não passe e colocou trevas em minhas veredas. ⁹ Despojou-me da minha glória e tirou-me a coroa da cabeça. ¹⁰ Quebrou-me por todos lados e fui destruído; arrancou-me as esperanças como a uma árvore. ¹¹ Também acendeu a Sua ira contra mim e me considera um dos Seus adversários. ¹² Suas tropas se reúnem, levantam um cerco contra mim e acampam ao redor da minha tenda. ¹³ Ele pôs meus irmãos longe de mim; e meus conhecidos estão completamente afastados de mim. ¹⁴ Meus parentes falharam comigo; e meus amigos mais próximos se esqueceram de mim. ¹⁵ Aqueles que se hospedaram em minha casa e também minhas servas me consideram como um estrangeiro; sou um estranho aos seus olhos. ¹⁶ Chamo meu servo, mas ele não me responde, ainda que eu o suplique com minha boca. ¹⁷ O meu hálito é desagradável à minha mulher; sou repugnante para os que nasceram da minha mãe. ¹⁸ Até as crianças me desprezam; se me levanto para falar, elas falam contra mim. ¹⁹ Todos meus amigos íntimos me odeiam; os que amo se viraram contra mim. ²⁰ Os meus ossos se apegaram à minha pele e à minha carne; escapei só com a pele dos meus dentes. ²¹ Tende compaixão de mim! Tende compaixão de mim, meus amigos! Pois a mão de Deus me tocou. ²² Por que me perseguis como se fossem Deus? Por que não estais satisfeitos com a ruína da minha carne? ²³ Ó, se as minhas palavras fossem escritas! Ó, se fossem registradas num livro! ²⁴ Ó, se, com pena de ferro e com chumbo, fossem gravadas numa rocha para sempre! ²⁵ Quanto a mim, sei que o meu Redentor vive e que, por fim, Ele se levantará sobre a Terra. ²⁶ Depois que a minha pele, ou seja, este corpo, for destruído, então, na minha carne, verei a Deus. ²⁷ Eu, O verei com meus próprios olhos; eu e não outra pessoa. Meu coração se enfraquece dentro de mim. ²⁸ Se dizeis: 'Como o perseguiremos! A origem da sua aflição está nele'; ²⁹ então, tende medo da espada, porque a ira traz a punição da espada, para saberdes que existe um julgamento".

Job 19:1

Conexão com o Texto:

Jó fala aos seus três amigos.

Informação Geral:

Veja: e

Até quando me fareis sofrer e me atormentareis com palavras

Jó utiliza essa pergunta para reclamar da forma como seus amigos o estão tratando. Tradução Alternativa

me atormentareis com palavras

Jó utiliza essa imagem para dizer que suas palavras o fazem se sentir muito triste e sem esperança. T.A.: "e me perturbam com suas palavras".

Job 19:3

Informação Geral:

Jó continua a falar com seus três amigos.

Por dez vezes, repreendestes a mim

A frase "por dez vezes" se refere a forma que os amigos repreenderam a Jó. T.A.: "Você me

repreendeu completamente" ou "Você me repreendeu muitas vezes".

e não estais envergonhados de tratar-me duramente

Jó está repreendendo-os por isso. T.A.: "Você deveria se envergonhar por me tratar duramente".

tratar-me duramente

"tratar-me com desprezo" ou "ridicularizar-me publicamente".

eu errei

"ter pecado por acidente" ou "ter pecado erroneamente".

meu erro

"meu pecado" ou "meu equívoco".

meu erro permanece comigo

Jó implica que seus amigos não são responsáveis por continuar a repreendê-lo. T.A.: "meu erro é minha própria responsabilidade, então, vocês não deveriam continuar me repreendendo" ou "meu erro não machucou vocês, então, vocês não deveriam continuar me repreendendo".

Job 19:5

Informação Geral:

Jó continua a falar com seus três amigos.

Se, na verdade, quereis exaltar-vos sobre mim

"Se você acha que você é melhor do que eu" ou "Já que você age como se fosse melhor do que eu".

e usar a minha humilhação contra mim

Como eles fariam isso pode ser dito claramente. T.A.: "e alegar que minha humilhação é prova contra mim" ou "e usar minha humilhação como evidência de que sou culpado".

usar a minha humilhação contra mim

O substantivo abstrato "humilhação" pode ser expressado com o verbo humilhar. T.A.: "alegar que, o que aconteceu para me humilhar prova que sou culpado".

e me pegou em Sua rede

Jó fala como se Deus fosse um caçador que o aprisionou em sua rede. Essa metáfora representa Deus ter o controle sobre Jó e sobre o seu sentimento de desamparo. T.A.: "me aprisionou" ou "tem o controle de mim" ou "tem controle do que acontece comigo, de maneira que estou desamparado".

Job 19:7

Informação Geral:

Jó continua a falar com seus três amigos.

Vede

A palavra "vede" aqui acrescenta ênfase ao que vem depois. T.A.: "de fato".

Violência!

Esse é um clamor por ajuda. Isso pode ser dito claramente. T.A.: Violência! Socorro! ou "Socorro! Estou sendo atacado".

clamo por socorro

"Eu grito por socorro" ou "Eu choro por socorro".

mas não há justiça

O substantivo abstrato "justiça" pode ser traduzido com uma frase. T.A.: "mas ninguém me protege daqueles que me fazem mal".

Ele fez um muro ...trevas em minhas veredas

Jó usa essas imagens para dizer que Deus o deixou desamparado e sem esperanças.

Ele fez um muro no meu caminho, para que eu não passe

"Deus fez um muro no caminho pelo qual estou passando" ou Ele bloqueou o caminho para que eu não continuasse a seguir".

Despojou-me...a coroa da cabeça

Jó utiliza essa imagem para dizer que Deus retirou sua boa reputação, riqueza e prosperidade.

Despojou-me da minha glória

Jó fala de sua glória como se fosse um manto que Deus retirou. T.A.: "Ele retirou minha glória".

e tirou-me a coroa da cabeça.

A coroa se refere à honra ou dignidade de Jó. T.A.: "Ele retirou minha coroa de dignidade" ou "é como se Ele tivesse retirado minha coroa da cabeça".

Job 19:10

Informação Geral:

Jó continua a falar com seus três amigos.

Quebrou-me por todos lados

Jó falou de Deus o arruinando, como se Deus destruísse o que Jó construiu. T.A.: "Ele me arruinou de todas as formas" ou "Ele me atacou de todas as formas".

e fui destruído

Ser "destruído" representa estar completamente arruinado. T.A.: "E fui completamente arruinado".

arrancou-me as esperanças como a uma árvore

Jó fala de Deus deixando ele sem esperança, como se a esperança de Jó fosse uma árvore e, em vez de podar a árvore, Deus a arrancou do chão junto com suas raízes. T.A.: "Ele retirou minha esperança completamente" ou "porque Ele fez isso, eu não posso mais esperar coisas boas".

Também acendeu a Sua ira contra mim

Jó fala da ira de Deus como se ela fosse um fogo. T.A.: "Deus também acendeu um fogo de ira contra mim" ou "Deus também ficou muito irado contra mim".

e me considera um dos Seus adversários

"Ele pensa que sou um inimigo".

Suas tropas se reúnem

Jó fala de Deus o atacando, como se Jó fosse uma cidade e Deus estivesse enviando um exército para atacá-la. T.A.: "Deus enviou seu exército para me atacar".

levantam um cerco contra mim

Jó fala de Deus o atacando, como se Jó fosse uma cidade e o exército de Deus estivesse empilhando terra contra a muralha da cidade, para que eles pudessem escalar a muralha e atacar a cidade. T.A.: "os soldados empilharam terra a fim de escalamem minha muralha".

e acampam ao redor da minha tenda.

Jó fala de Deus o atacando, como se ele estivesse em sua tenda e o exército de Deus estivesse

acampado ao redor dele, se preparando para atacá-lo".

Job 19:13

Informação Geral:

Jó continua a falar com seus três amigos.

Ele pôs meus irmãos longe de mim

Estar "longe de" alguém significa estar sem vontade de se relacionar ou ajudar essa pessoa. T.A.: "Deus fez com que meus irmãos se afastassem de mim" ou "Deus fez com que meus irmãos se recusassem a me ajudar".

meus conhecidos estão completamente afastados de mim

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "meus conhecidos se afastaram de mim" ou "meus amigos me tratam como estranho".

Meus parentes falharam comigo

"Meus parentes me deixaram sem ajuda".

meus amigos mais próximos

"meus amigos íntimos".

se esqueceram de mim

Significa que eles se recusaram a tratá-lo da forma como ele se relacionavam no passado. Isso implica que eles o abandonaram. T.A.: "me abandonaram" ou "me negligenciaram".

Job 19:15

Informação Geral:

Jó continua a falar com seus três amigos.

me consideram

"me reputaram".

sou um estranho aos seus olhos

Seus olhos representa sua atitude diante de Jó. T.A.: "eles me enxergam como um estrangeiro".

mas ele não me responde

Essa é uma resposta ao chamado de Jó. T.A.: "mas ele não responde a mim" ou "ele não vem a mim".

ainda que eu o suplique com minha boca

A frase "com minha boca" se refer a Jó falando. T.A.: "ainda que eu fale com ele e o suplique".

eu o suplique

"rogar a ele".

Job 19:17

Informação Geral:

Jó continua a falar com seus três amigos.

O meu hálito é desagradável à minha mulher

Aqui "hálito" representa o cheiro da respiração. Se algo é ofensivo à uma pessoa, significa que é odiado

por ela. T.A.: "Minha esposa odeia o cheiro do meu hálito".

os que nasceram da minha mãe

Jó se refere dessa forma a seus irmãos e irmãs para dizer que eles são pessoas que deveriam amá-lo.

T.A.: "meus próprios irmãos" ou "meus irmãos e irmãs".

me desprezam

"me odeiam" ou "me detestam".

elas falam contra mim

"elas me ridicularizaram" ou "elas tiram sarro de mim".

Todos meus amigos íntimos

Isso se refere aos amigos mais próximos de Jó. T.A.:

"Todos meus amigos mais próximos" ou "Todos meus amigos com quem compartilhei meus segredos".

me odeiam

"tem nojo de mim".

se viraram contra mim

"me traíram".

Job 19:20

Informação Geral:

Jó continua a falar com seus três amigos.

Os meus ossos se apegaram à minha pele e à minha carne

Jó fala de seus ossos, pele e carne para descrever sua aparência. Ele estava extremamente magro, e as pessoas poderiam dizer facilmente que ele tinha o formato de seus ossos. T.A.: "Eu estou pele e osso" ou "minha pele gruda em meus ossos".

escapei só com a pele dos meus dentes

Esta é uma expressão idiomática significa que ele mal estava sobrevivendo, que ele quase não sobrevive. T.A.: "Mal estou sobrevivendo". ou "mal sobrevivo".

Tende compaixão de mim

"tem pena de mim".

Pois a mão de Deus me tocou

Ele "me tocou" é uma metonímia para "me bateu". Essa é uma metáfora utilizada para as coisas que fazem Jó sofrer. T.A.: "porque Deus tem me afligido".

Por que me perseguis...Deus?

Jó utiliza essa pergunta para reclamar de como seus amigos o estão tratando. T.A.: "Não me persiga...Deus!".

Por que não estais satisfeitos com a ruína da minha carne?

Jó utiliza essa pergunta para reclamar de como seus amigos o estão tratando. T.A.: "Vocês já consumiram minha carne o bastante!" ou "pare de consumir minha carne!".

Por que não estais satisfeitos com a ruína da minha carne?

Jó fala que seus amigos estão falando com ele de maneira tão cruel, como se eles fossem bestas selvagens devorando outro animal. T.A.: "Parem de caluniar violentamente" ou "Parem de me atacar com suas palavras".

Job 19:23

Informação Geral:

Jó continua a falar com seus três amigos.

Ó, se as minhas palavras fossem escritas!

Essa exclamação diz o que Jó deseja. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu desejo que alguém possa escrever minhas palavras".

minhas palavras

Essa frase representa o que Jó diz: T.A.: "o que eu estou dizendo".

Ó, se fossem registradas num livro!

Essa exclamação diz o que Jó deseja. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Gostaria que alguém as escrevesse num livro".

Ó, se, com pena de ferro e com chumbo, fossem gravadas numa rocha para sempre!

Essa exclamação diz o que Jó deseja. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Gostaria que alguém utilizasse uma pena de ferro e chumbo para gravá-las numa rocha para sempre".

com pena de ferro

Essa era uma ferramenta utilizada para escrever. Era feita de ferro para que as pessoas pudessem gravar palavras na rocha. T.A.: "um cinzel de ferro".

chumbo

O chumbo é um metal macio. Nós não sabemos como as pessoas utilizavam o chumbo quando gravavam em pedras. Eles podem ter preenchido as letras inscritas com chumbo, para que a inscrição durasse mais tempo.

Job 19:25

Informação Geral:

Jó continua a falar com seus três amigos.

meu Redentor

Aqui, "Redentor" se refere a uma pessoa que irá socorrer Jó e provar sua inocência, restaurando sua honra e dando a ele justiça. T.A.: "Meu Defensor".

por fim, Ele se levantará sobre a Terra

Isso se refere a levantar para falar em um tribunal. Possíveis significados são: 1) o Redentor será o último a falar no tribunal. T.A.: "ele julgará sem eu sou culpada ou não" ou 2) o Redentor se levantará nesse julgamento final para defender Jó. T.A.: "por último, Ele me defenderá no tribunal".

Depois que a minha pele...for destruído

Possíveis significados são: 1) seu corpo ser destruído por doença ou 2) seu corpo se deteriorando após sua morte.

na minha carne, verei

A carne de Jó representa seu corpo e, "na minha carne", representa estar vivo. T.A.: "Enquanto eu vivo em meu corpo, eu verei Deus".

Eu, O verei com meus próprios olhos; eu e não outra pessoa

Essa frase "meus olhos" representa Jó. As frases "meus olhos" e "e não outra pessoa" enfatizam que Jó verá Deus. Não é outra pessoa que verá Deus e contará a Jó sobre Ele.

Meu coração se enfraquece dentro de mim

As pessoas dizem que é no coração onde estão as emoções. Então, significa que Jó tem muitas emoções. T.A.: "Sou muito emotivo com isso" ou "minhas emoções transbordam sempre que penso nisso".

Meu coração se enfraquece dentro de mim

Possíveis significados são: 1) Jó se sente esperançoso, agradecido e feliz ou 2) Jó se sente exausto, esperando para ver seu Redentor.

Job 19:28

Informação Geral:

Jó continua a falar com seus três amigos.

Como o perseguiremos!

Essa é uma exclamação. Possíveis significados são: 1) que eles certamente perseguirão a Jó ou 2) que eles o perseguirão severamente.

A origem da sua aflição está nele

A "origem" representa a fonte. T.A.: "Ele é a fonte de todos os seus problemas" ou "Ele tem todos esses problemas devido àquilo que ele tem feito".

então, tende medo da espada

Possíveis significados são: 1) Deus os está julgando. T.A.: "então tenha medo de que Deus irá julgar vocês" ou 2) "Deus os está matando". T.A.: "então tenha medo de que Deus te matará".

porque a ira traz a punição da espada

A palavra "traz" é uma metáfora para "resulta em" ou "causa". Os substantivos abstratos "ira" e "punição" podem ser expressados como os adjetivos "irado" e o verbo "punir". Possíveis significados são:

1) A ira de Deus resulta em punição. T.A.: "porque Deus ficará irado, ele punirá vocês". ou 2) a ira dos amigos de Jó resulta em punição. T.A.: "Se vocês estão tão irados comigo, Deus irá puni-los".

existe um julgamento

O substantivo abstrato "julgamento" pode ser expressado com o verbo "julgar". T.A.: "Deus julga as pessoas".

Translation Questions

Job 19:1

Em que Jó diz que seus amigos o atormentaram?
Jó diz que eles o atormentaram com palavras.

Job 19:3

Quantas vezes os amigos de Jó o repreenderam?
Eles o repreenderam dez vezes.

Qual deveria ser a preocupação de Jó se tivesse errado?
Jó disse que o erro deveria permanecer com ele.

Job 19:5

Como Jó diz que Deus tem tratado ele?
Jó diz que Deus fez algo errado com ele e o pegou em Sua rede.

Job 19:7

O que acontece quando Jó clama por socorro porque ele tem sido injustiçado?
Ele não é escutado e não há justiça.

Job 19:10

Como Deus considerou Jó?
Ele considerou Jó como um de Seus adversários.

Job 19:13

O que aconteceu a toda família e aos amigos de Jó?
Deus colocou seus irmãos longe dele, seus conhecidos são afastados, seus parentes falharam com ele, e seus amigos mais próximos se esqueceram dele.

Job 19:15

Como os servos de Jó respondem a Jó quando ele os chama?
Seus servos não dão resposta alguma, ainda que ele implore com sua boca.

Job 19:17

O que aqueles a quem Jó ama respondem a ele?
Aqueles a quem ele ama se viraram contra ele.

Job 19:20

Como Jó sobrevive?
Ele sobrevive apenas pela pele dos seus dentes.

Job 19:23

O que Jó quer que aconteça às suas palavras?
Ele quer que elas sejam escritas e registradas em um livro, ou gravadas com pena de ferro e com chumbo numa rocha para sempre.

Job 19:25

O que Jó diz que sabe?
Ele sabe que seu Redentor vive e que, por fim, seu Redentor se levantará sobre a Terra.

O que Jó diz que acontecerá quando seu corpo for destruído?

Ele, em sua carne, verá a Deus.

Job 19:28

O que a ira traz?
A ira traz a punição da espada.

Capítulo 20

¹ Então, Zofar, o naamatita, respondeu: ² "Os meus pensamentos me fazem responder rapidamente, por causa da minha preocupação. ³ Ouço uma repreensão que me ofende, mas um espírito que procede do meu entendimento me responde. ⁴ Tu não sabes que, desde tempos antigos, quando Deus colocou o homem na Terra, ⁵ o triunfo do corrupto é curto e a alegria do homem sem Deus permanece apenas por um instante? ⁶ Mesmo que a sua altura alcance os céus e a sua cabeça toque as nuvens, ⁷ tal pessoa perecerá permanentemente como suas próprias fezes; todos aqueles que o viram, dirão: 'Onde ele está?'. ⁸ Ele voará como um sonho e não será encontrado; na verdade, será dissipado como a visão da noite. ⁹ Os olhos que o viram não o verão mais; mesmo o seu lugar não o verá mais. ¹⁰ Seus filhos procurarão o favor dos pobres; e suas mãos terão que devolver sua riqueza. ¹¹ Os seus ossos estão cheios do vigor da mocidade, mas esse vigor se deitará com ele no pó. ¹² Mesmo que a maldade seja doce na boca dele; mesmo que ele a esconda debaixo da língua, ¹³ segurando-a, sem deixá-la sair, mantendo-a em sua boca — ¹⁴ a comida se torna amarga em seu intestino; torna-se veneno de cobra dentro dele. ¹⁵ Ele engole riquezas, mas irá vomitá-las; Deus as expulsará de seu ventre. ¹⁶ Ele sugará o veneno das cobras e a língua da víbora o matará. ¹⁷ Ele não viverá para desfrutar das correntes e dos rios de mel e manteiga. ¹⁸ Restituirá o fruto do seu trabalho e não poderá comê-lo; não desfrutará da riqueza que adquiriu com seu comércio. ¹⁹ Pois ele oprimiu e rejeitou os pobres; tomou violentamente casas que não construiu. ²⁰ Porque ele não experimentou nenhuma satisfação, ele não será capaz de guardar qualquer coisa que lhe proporcione prazer. ²¹ Nada sobrou que ele não tenha consumido. E, assim, sua prosperidade não permanecerá. ²² Na abundância de sua riqueza, cairá em dificuldade; a mão de cada um que está em pobreza virá sobre ele. ²³ Quando ele estiver enchendo seu estômago, Deus derramará a fúria da Sua ira sobre ele; como chuva, cairá sobre ele enquanto come. ²⁴ Ainda que esse homem fuja da arma de ferro, um arco de bronze o atingirá. ²⁵ A flecha penetrará as suas costas e emergirá; de fato, a ponta resplandecente sairá através do seu fígado. Terrores virão sobre ele. ²⁶ Escuridão total está reservada para os seus tesouros; um fogo não abanado o consumirá e acabará com o que restou na sua tenda. ²⁷ Os céus revelarão sua iniquidade e a Terra se levantará contra ele como testemunha. ²⁸ A riqueza da sua casa desaparecerá; os seus bens se derramarão no dia da ira do Senhor. ²⁹ Esta é a recompensa de Deus para o homem corrupto, a herança que lhe foi reservada por Deus".

Job 20:1

Informação Geral:

Zofar responde a Jó.

Zofar, o naamatita

Traduza o nome deste homem como foi traduzido em 2:11. Como esta é a segunda vez que Zofar fala, algumas traduções omitem "o naamatita" aqui.

Os meus pensamentos me fazem responder rapidamente

Os pensamentos de Zofar levando-o a fazer algo, representam seu forte desejo de fazer alguma coisa. Tradução Alternativa

por causa da minha preocupação

O substantivo abstrato "preocupação" pode ser expresso com o adjetivo "preocupado". A razão para a preocupação pode ser declarada claramente. T.A.: "porque estou muito preocupado contigo" ou "porque estou muito preocupado com o que disseste".

Ouço uma repreensão que me ofende

O substantivo abstrato "repreender" pode ser expresso com o verbo "repreender". T.A.: "Ouvi

dizer que me repreendes, e o que dizes me desonra" ou "me insultas com o como me repreendes".

mas um espírito que procede do meu entendimento me responde

Aqui, "espírito" provavelmente se refere a um pensamento ou idéia. T.A.: "um pensamento do meu entendimento me responde".

mas um espírito que procede do meu entendimento me responde

Este "espírito" ou pensamento é falado como se fosse uma pessoa que pudesse responder a Zofar. T.A.: "Eu tenho um pensamento da minha compreensão e agora eu sei o que eu queria saber".

mas um espírito que procede do meu entendimento me responde

O conteúdo da resposta pode ser definido claramente. T.A.: "um pensamento da minha compreensão me responde sobre como eu posso responder-te" ou "Eu tenho um pensamento do meu entendimento, e agora eu sei como posso responder-te".

mas um espírito que procede do meu entendimento me responde

Os substantivos abstratos "espírito" e "compreensão" podem ser expressos com os verbos "pense" e "compreenda". T.A.: Porque eu entendo as coisas, pensei, e agora sei como posso responder-te.

Job 20:4

Informação Geral:

Zofar continua falando com Jó.

Tu não sabes que, desde tempos antigos... por um instante?

Zofar usa uma pergunta para fazer com que Jó pense profundamente sobre o que ele dirá agora. T.A.: "Certamente tu sabes o que tem sido verdade desde os tempos antigos ... por um momento".

o triunfo do corrupto é curto

O substantivo abstrato "triunfo" pode ser expresso com os verbos "triunfo" ou "celebrar". T.A.: "o homem perverso triunfa apenas pouco tempo" ou "o ímpio só celebra por pouco tempo".

a alegria do homem sem Deus permanece apenas por um instante

O substantivo abstrato "alegria" pode ser expresso com o verbo "exulta" ou o adjetivo "feliz". A palavra "momento" é um exagero para enfatizar que o tempo é muito curto. T.A.: "um homem ímpio se alegra por apenas um momento" ou "o homem ímpio é feliz apenas por um tempo muito curto".

Job 20:6

Informação Geral:

Zofar continua falando com Jó.

Mesmo que a sua altura

"Apesar da altura da pessoa má".

Mesmo que a sua altura alcance os céus

O substantivo abstrato "altura" pode ser expresso com o adjetivo "alto". T.A.: "Embora ele seja tão alto quanto os céus".

Mesmo que a sua altura alcance os céus

A altura do homem mau representa a sua reputação ou o seu orgulho. T.A.: "Embora a sua reputação alcance os céus" ou "Embora o seu orgulho chegue aos céus".

Mesmo que a sua altura alcance os céus

Aqui "alcança os céus" representa ser muito grande. T.A.: "Embora a sua reputação seja grande" ou "Embora o seu orgulho seja grande".

Mesmo que a sua altura alcance os céus

O substantivo abstrato "altura" representa a sua reputação ou o orgulho. Ambas as ideias podem ser expressas com outros tipos de frases. T.A.: "Embora

as pessoas pensem que ele é um homem muito grande" ou "Embora ele seja muito orgulhoso".

e a sua cabeça toque as nuvens

"embora a sua cabeça seja tão alta quanto as nuvens". Isso também representa a sua reputação ou o orgulho em ser grande. Isso significa o mesmo que a frase anterior.

perecerá permanentemente como suas próprias fezes

Fezes se misturam com o solo e desaparecem. A referência às fezes também pode implicar que a pessoa má é inútil. T.A.: "perecerá permanentemente como suas fezes, que desaparecem completamente no solo".

perecerá permanentemente como suas próprias fezes

Se as pessoas ficarem envergonhadas com a palavra fezes, os tradutores podem se referir a algo que desaparece completamente. T.A.: "desaparecerá permanentemente como a poeira que o vento sopra".

Job 20:8

Informação Geral:

Zofar continua falando com Jó.

ele irá

"A pessoa perversa irá".

Ele voará como um sonho... será dissipado como a visão da noite

Aqui "voar para longe" e "será dissipado" representa o desaparecimento. Também podem implicar serem esquecidos, uma vez que sonhos e visões desaparecem quando as pessoas os esquecem. T.A.: "Ele irá desaparecer como um sonho ... ele será esquecido como uma visão da noite".

não será encontrado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e ninguém vai encontrá-lo".

Os olhos que o viram

O olho representa uma pessoa. T.A.: "Qualquer um que o tenha visto" ou "As pessoas que o viram".

seu lugar

A frase "seu lugar" representa aqueles que viviam em seu lugar. T.A.: "as pessoas que vivem em seu lugar" ou "sua família".

Job 20:10

Informação Geral:

Zofar continua falando com Jó.

Seus filhos

"Os filhos da pessoa perversa".

suas mãos terão que devolver sua riqueza

Aqui "mãos" se refere aos filhos do homem perverso. Quando ele morre, seus filhos terão que devolver tudo o que ele tirou dos outros.

seus ossos estão cheios do vigor da mocidade

Seus "ossos" representam seu corpo. Estar "cheio" de força juvenil representa ser forte como um jovem. T.A.: "Seu corpo é forte como o corpo de um jovem".

mas esse vigor se deitará com ele no pó

A palavra "isto" se refere à sua força juvenil. A metonímia "deite-se no pó" representa a morte. A força da morte é uma metáfora para o desaparecimento. T.A.: "mas sua força juvenil morrerá com ele" ou "mas sua força juvenil desaparecerá quando ele morrer".

Job 20:12

Informação Geral:

Zofar continua falando com Jó.

Mesmo que a maldade seja doce na boca dele

Aqui "maldade é doce" representa uma pessoa que gosta de fazer coisas más. T.A.: "Embora fazer coisas más é prazeroso como provar comida doce na boca".

mesmo que ele a esconda... sem deixá-la sair

Isto representa querer continuar a apreciar a maldade, como se quer continuar a desfrutar de comida saborosa, mantendo-a na boca.

a comida se torna amarga em seu intestino

Quando a comida fica amarga no estômago, causa dor e um gosto amargo. Esta é uma metáfora para uma pessoa que experimenta as consequências dolorosas de fazer coisas más. T.A.: "essas coisas más tornam-se como comida que se tornou amarga no estômago" ou "as consequências dessas coisas más são dolorosas como a comida que fica azeda no estômago".

torna-se veneno de cobra dentro dele

Esta imagem é ainda pior do que comida azeda no estômago. Esta é uma metáfora para uma pessoa que experimenta as terríveis consequências de fazer coisas más. T.A.: "as consequências de fazer essas coisas más são dolorosas como o veneno das cobras dentro dele".

cobra

"cobras venenosas".

Job 20:15

Informação Geral:

Zofar continua falando com Jó.

Ele engole riquezas... as expulsará de seu ventre

Zofar fala de ganhar e perder riqueza como se fosse comida que uma pessoa come e vomita. T.A.: "A pessoa perversa se torna muito rica, mas perde a sua riqueza como uma pessoa que vomita a sua comida. Deus faz com que ela perca tudo".

Ele engole as riquezas

Possíveis significados são que "engolir riquezas" representa 1) acumular riquezas e armazená-las egoisticamente. T.A.: "O homem perverso ganha muita riqueza e mantém tudo para si" ou 2) acumulando riquezas de maneiras perversas. T.A.: "O homem perverso rouba muita riqueza".

Deus as expulsará de seu ventre

Aqui, "expulsa-os do Seu ventre" é uma metonímia para fazer com que o homem os vomite. Esta é uma metáfora para fazer com que o homem perca as suas riquezas.

expulsará

"lançará".

Ele sugará o veneno das cobras

Aqui "sugar o veneno das cobras" representa fazer coisas más. Ambos são muito perigosos. T.A.: "Fazer coisas más é como sugar o veneno das cobras" ou "Ele fará coisas más e arriscará a vida como uma pessoa que suga o veneno das cobras".

cobras

"serpentes venenosas".

a língua da víbora o matará

A víbora é uma cobra venenosa. Sua língua representa sua mordida venenosa. T.A.: "mordida venenosa da víbora vai matá-lo" ou "a víbora vai mordê-lo e ele vai morrer".

a língua da víbora o matará

A víbora representa a maldade do homem. T.A.: "sua maldade irá matá-lo como uma mordida de víbora".

Job 20:17

Informação Geral:

Zofar continua falando com Jó.

correntes e dos rios de mel e manteiga

Os fluxos e correntes são metáforas que representam abundância. Mel e manteiga são metonímias que representam as coisas boas que Deus dá às pessoas. T.A.: "a abundância de coisas boas que Deus dá ao seu povo".

o fruto do seu trabalho

Normalmente "o fruto do seu trabalho" se refere simplesmente aos resultados do seu trabalho. Neste caso, se refere às coisas que o homem perverso havia roubado. T.A.: "as coisas que ele tinha

trabalhado para obter" ou "as coisas que ele havia roubado".

não poderá comê-lo

Aqui "comer" o fruto de seu trabalho representa desfrutar das coisas que ele havia roubado. T.A.: "e não será capaz de apreciá-los".

Job 20:20

Nada sobrou que ele não tenha consumido

Isso pode ser reformulado com apenas um dos negativos. T.A.: "Ele devorou tudo, e não sobrou nada" ou "Não sobrou nada porque ele devorou tudo".

Nada sobrou que ele não tenha consumido

Aqui "devorar" representa tomar as coisas para si mesmo. T.A.: "Não há mais nada que ele não tomou para si mesmo" ou "Ele tomou tudo para si mesmo, e não há mais nada".

cairá em dificuldade

"ele vai de repente ter problemas".

a mão de cada um que está em pobreza virá sobre ele

Aqui "mão" representa poder, e "mão ... virá contra ele" representa pessoas que o atacam. O substantivo abstrato "pobreza" pode ser expresso com o adjetivo "pobre". T.A.: "todo mundo que está na pobreza vai atacá-lo" ou "todo mundo que é pobre vai atacá-lo".

Job 20:23

Informação Geral:

Zofar continua falando com Jó.

enchendo seu estômago

Aqui "encher seu estômago" é uma metonímia que significa comer muito.

Deus derramará a fúria da Sua ira sobre ele

A "ferocidade de sua ira" representa a ira e o castigo de Deus. Jogar o castigo nele representa puni-lo severamente. T.A.: "Deus vai ficar com raiva e derramar A sua punição sobre ele" ou "Deus vai ficar com raiva e castigá-lo severamente".

como chuva, cairá sobre ele

"Deus fará chover sobre ele". Aqui "cairá sobre ele" representa causar muita punição para acontecer com o homem". Deus vai puni-lo severamente".

fuja da arma de ferro

A arma de ferro representa a pessoa que a carrega. T.A.: "vai fugir da pessoa que carrega uma arma de ferro".

um arco de bronze o atingirá

O arco representa a pessoa que dispara uma flecha com ele. T.A.: "Alguém com um arco de bronze vai atirar nele".

fígado

Esta é uma parte grande e importante do corpo. Se alguém atirar nela com uma flecha, a pessoa que for baleada morreria.

Terroros virão sobre ele

Isso o representa de repente ficando com muito medo. T.A.: "ele está aterrorizado".

Job 20:26

Escuridão total está reservada para os seus tesouros

"Escuridão completa" é uma metáfora para a destruição. T.A.: "Destruição é reservada para seus tesouros" ou "Seus tesouros serão destruídos".

um fogo não abanado o consumirá

Aqui "consumirá" é uma metáfora que significa destruir. T.A.: "um fogo que não é ventilado irá destruí-lo".

um fogo não abanado o consumirá

A frase "não abanado" implica que nenhum humano irá iniciar o fogo. Em vez disso, Deus causará o fogo. T.A.: "um fogo que não é iniciado por seres humanos irá destruí-lo" ou "Deus fará um fogo para destruí-lo".

consumirá

Aqui "consumirá" é uma metáfora que significa destruir. T.A.: "o fogo vai destruir".

Os céus... a Terra

Possíveis significados são: 1) aqueles que vivem nos céus e na terra ou 2) Zophar está descrevendo os céus e a terra como se fossem seres humanos que testificarão no tribunal contra a pessoa iníqua.

Job 20:28

Informação Geral:

Isto conclui o discurso de Zofar a Jó.

desaparecerá

"desaparecer" ou "ir embora".

os seus bens se derramarão

Aqui "derramarão" representa estar sendo tirado dele. T.A.: "seus bens serão tirados dele, como bens que flutuam em uma inundação".

os seus bens

"suas posses".

no dia da ira do Senhor

Aqui "ira" representa punição. O substantivo abstrato "ira" pode ser expresso com o verbo punir. T.A.: "o dia em que Deus castiga as pessoas".

Esta é a recompensa de Deus para o homem corrupto

Aqui "recompensa de Deus" representa o que Deus decidiu que deveria acontecer com alguém. É falado como se fosse algo que Deus lhe daria. T.A.:

"Isto é o que Deus decidiu que deveria acontecer com o homem perverso".

a herança que lhe foi reservada por Deus
Isso representa o que Deus decidiu que deveria acontecer com alguém. É falado como se fosse algo

que Deus daria a ele como herança. T.A.: "o que Deus planejou dar a ele" ou "o que Deus planejou deveria acontecer a ele".

Translation Questions

Job 20:1

Por que Zofar respondeu rapidamente a Jó?
Ele respondeu a Jó rapidamente por causa de sua preocupação e porque há um espírito além de seu entendimento que lhe responde. Ele ouviu a repreensão de Jó e diz que isso o ofende.

Job 20:4

Quanto tempo dura a alegria de um homem sem Deus?
A alegria de um homem sem Deus dura apenas um instante.

Job 20:6

Como o homem perverso perecerá?
Ele perecerá permanentemente como suas próprias fezes.

Job 20:8

Como o homem perverso irá embora?
Ele voará para longe como um sonho, e será dissipado como a visão da noite.

Job 20:10

O que os filhos dos homens perversos farão?
Seus filhos procurarão o favor dos pobres.

Job 20:12

O que acontece à maldade dentro do homem perverso?
A maldade fará com que a comida em seus intestinos se torne amarga e ela será como o veneno da cobra dentro dele.

Job 20:15

O que acontecerá com as riquezas que o homem perverso engole?
Ele vomitará tudo.

Job 20:17

O que o homem perverso não viverá para desfrutar?
Ele não viverá para desfrutar das correntes e dos rios de mel e manteiga.

Por que o homem perverso não se regozijará?
Porque ele oprimiu e rejeitou os pobres, e tomou violentamente casas que não construiu.

Job 20:20

Por que a prosperidade do homem perverso não será permanente?
Não será permanente porque nada sobrou que ele não tenha consumido.

Job 20:23

O que Deus irá fazer ao homem perverso que está prestes a encher sua barriga?
Deus derramará a fúria da Sua ira sobre ele enquanto ele come.

O que irá acontecer quando o homem perverso fugir da arma de ferro?
Um arco de bronze o atingirá.

Job 20:26

O que os céus e a terra irão fazer contra o homem perverso?
Os céus revelarão sua iniquidade e a Terra se levantará como testemunha contra ele.

Job 20:28

O que irá acontecer ao homem perverso no dia da ira de Deus?
A riqueza de sua casa desaparecerá e os seus bens se derramarão.

Capítulo 21

¹ Então, Jó, respondeu e disse: ² "Ouvi cuidadosamente meu discurso e que ele seja o conforto que vós oferecereis a mim. ³ Tolerai-me e eu também falarei; depois que eu falar, podeis zombar. ⁴ Quanto a mim, é a minha reclamação para uma pessoa? Por que eu não estaria impaciente? ⁵ Olhai para mim, ficai espantado e colocai vossa mão à boca. ⁶ Quando penso em meus sofrimentos, fico aterrorizado e tremedeiras tomam conta do meu corpo. ⁷ Por que as pessoas malvadas continuam a viver, tornam-se velhas e crescem em poder? ⁸ Seus descendentes são estabelecidos com eles às suas vistas e sua posteridade é estabelecida ante seus olhos. ⁹ Suas casas estão salvas do medo; e a vara de Deus não está sobre eles. ¹⁰ Seus bois se reproduzem e isso não falha; suas vacas dão à luz e não perdem seus bezerros prematuramente. ¹¹ Eles enviam seus pequenos como rebanhos e suas crianças dançam. ¹² Eles cantam ao som do tamborim, da harpa e se regozijam com a música da flauta. ¹³ Eles gastam seus dias em prosperidade e vão, calmamente, ao Sheol. ¹⁴ Dizem a Deus: 'Aparta-Te de nós, pois não desejamos nenhum conhecimento dos Teus caminhos. ¹⁵ Quem é o Altíssimo para que O adoremos? Que vantagem teríamos se tivéssemos orado a Ele?'. ¹⁶ Vede, não está a prosperidade deles em suas próprias mãos? Eu não tenho o que fazer com o conselho dos maus. ¹⁷ Quantas vezes a lâmpada dos maus se apaga ou a calamidade vem sobre eles? Quantas vezes Deus lhes dá dar tristeza na Sua ira? ¹⁸ Quantas vezes eles se tornam como palha ante o vento ou como os ciscos que a tempestade leva para longe? ¹⁹ Vós dizeis: 'Deus coloca a culpa de outro para Seus filhos pagarem'. Deixai-o pagar por si mesmo, para que ele saiba que é culpado. ²⁰ Deixai que seus próprios olhos vejam sua destruição e deixai-o beber da ira do Altíssimo. ²¹ Por que ele se preocuparia com sua família quando o número de seus meses for cortado? ²² Poderá alguém ensinar conhecimento a Deus, já que Ele julga até mesmo aqueles que estão em posição elevada? ²³ Um homem morre com toda a sua energia, ficando completamente quieto e à vontade. ²⁴ Seu corpo está cheio de leite e a medula de seus ossos está umedecida e saudável. ²⁵ Outro homem morre em amargura de alma, alguém que nunca experimentou algo de bom. ²⁶ Eles, da mesma maneira, descansam na poeira; os vermes vêm sobre ambos. ²⁷ Vede, eu conheço os vossos pensamentos e os caminhos nos quais desejais enganar-me. ²⁸ Pois vós dizeis: 'Onde está a casa do príncipe agora? Onde está a tenda em que o homem mau uma vez habitou?' ²⁹ Vós nunca perguntastes aos viajantes? Vós não sabeis as evidências que eles falam, ³⁰ que o homem mau está guardado do dia da calamidade e que ele é guiado para longe do dia da ira? ³¹ Quem condenará os caminhos do homem mau perante a sua face? Quem o recompensará pelo que ele tem feito? ³² Ele será carregado à sepultura; homens guardarão seu túmulo. ³³ O solo do vale será doce para ele; todas as pessoas virão depois dele, assim como há inúmeras pessoas que foram antes dele. ³⁴ Como, então, vós podeis consolar-me com estes absurdos, já que, em vossas repostas, não há nada além de falsidade?".

Job 21:1

Conexão com oTexto:

Jó começa a responder as acusações de Zofar.

Tolerai-me

"Permita-me" ou "Seja paciente comigo".

zombar

"Tu podes continuar zombando de mim." Jó está usando sarcasmo para sugerir que seus amigos ignorariam o que ele diria e continuariam a zombar dele.

Job 21:4

Conexão com oTexto:

Jó continua falando com seus amigos.

Quanto a mim, é a minha reclamação para uma pessoa? Por que eu não estaria impaciente?

Jó usa perguntas para enfatizar que ele acha justo que ele se queixe a Deus. Tradução Alternativa

colocai vossa mão à boca

"cubra sua boca com sua mão." Possíveis significados são: 1) isso é uma resposta ao espanto. T.A.: "cubra a boca com a mão" ou 2) este é um símbolo de que a pessoa não fala. T.A.: "não diga nada".

tremedeiras tomam conta do meu corpo

"medo faz meu corpo tremer" ou "eu tremo de medo".

Job 21:7

Conexão com oTexto:

Jó continua falando com seus amigos.

Por que as pessoas malvadas continuam a viver, tornam-se velhas e crescem em poder?

Jó usa essa pergunta para mostrar que seus amigos estão errados ao pensar que os homens maus sempre sofrem. T.A.: "Pessoas más continuam vivendo, envelhecendo e se tornando mais ricas".

Seus descendentes são estabelecidos com eles às suas vistas... sua posteridade é estabelecida ante seus olhos
Essas duas cláusulas significam a mesma coisa e enfatizam que isso é verdade.

às suas vistas... ante seus olhos

Essas frases significam a mesma coisa porque "olhos" se referem à visão. Pessoas más vêem seus descendentes crescerem fortes e ricos.

Suas casas

Aqui "casas" se refere aos membros da família que vivem nelas. T.A.: "Suas famílias".

vara de Deus

Isso se refere ao castigo de Deus.

Job 21:10

Conexão com oTexto:

Jó continua falando com seus amigos.

não perdem seus bezerros prematuramente

"ela não aborta" ou "seu bezerro nasce saudável e forte".

pequenos como rebanhos

Jó compara essas crianças a cordeiros para enfatizar que elas correm, brincam e são felizes.

tamborim

Um instrumento musical com uma cabeça como um tambor que pode ser batido e com pedaços de metal ao redor do lado que soam quando o instrumento é agitado.

Job 21:13

Conexão com oTexto:

Jó continua falando com seus amigos.

seus dias

"sua vida".

vão, calmamente, ao Sheol

Esta é uma maneira educada de dizer que eles morrem. T.A.: "eles morrem pacificamente".

Teus caminhos

Isso se refere a como Deus quer que as pessoas se comportem.

Quem é o Altíssimo para que O adoremos? Que vantagem teríamos se tivéssemos orado a Ele?.

As pessoas más usam essas perguntas para zombar de Deus. T.A.: "Nós não acreditamos que este Deus

Todo-Poderoso é digno de nossa adoração. Ele não pode fazer nada por nós".

Job 21:16

Conexão com oTexto:

Jó continua falando com seus amigos.

Vede, não está a prosperidade deles em suas próprias mãos?

Aqui "mãos" se refere ao seu poder ou controle. Jó usa essa pergunta para desafiar seus amigos. T.A.: "Veja, essas pessoas perversas afirmam que elas se fazem prosperar!".

Quantas vezes... a calamidade vem sobre eles?

Jó usa essa pergunta para enfatizar que parece a ele que Deus não pune os ímpios com muita frequência. T.A.: "Nem sempre ... a sua calamidade vem sobre eles".

a lâmpada dos maus se apaga

Jó compara a extinção da lâmpada a uma pessoa que está morrendo. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Deus faz com que morram de repente".

a lâmpada dos maus

Jó compara a vida dos ímpios a uma lâmpada que está queimando.

Quantas vezes... na Sua ira?

Jó usa essa segunda pergunta para enfatizar que parece a ele que Deus não pune os ímpios com muita frequência. T.A.: "Nem sempre ... em sua raiva".

Quantas vezes... a tempestade leva para longe?

Jó usa esta terceira pergunta para enfatizar que lhe parece que Deus não pune os ímpios com muita frequência. T.A.: "Nem sempre ... a tempestade leva embora?".

eles se tornam como palha ante o vento ou como os ciscos que a tempestade leva para longe

A morte dos ímpios é dita como se eles fossem inúteis como palha e cisos que o vento leva. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus os leva embora como o vento sopra o joio".

Job 21:19

Conexão com oTexto:

Jó continua falando com seus amigos.

Vós dizeis

Estas palavras são adicionadas pela maioria das versões, a fim de deixar claro que o trabalho está citando seus amigos na próxima declaração.

Deus coloca a culpa de outro para Seus filhos pagarem

A culpa é mencionada como algo que pode ser armazenado para uso posterior. Aqui "pagar" se refere à punição pelo pecado. T.A.: "Deus mantém

um registro dos pecados de uma pessoa, então ele pune os filhos da pessoa por seus atos perversos".

Deixai-o pagar por si mesmo

Jó agora começa a declarar sua opinião. Pode ser útil afirmar isso explicitamente. T.A.: "Mas eu digo: 'Que ele pague ele mesmo'".

Deixai que seus próprios olhos vejam

Aqui "olhos" se refere à pessoa. T.A.: "Deixe-o ver".

deixai-o beber da ira do Altíssimo

Aqui a ira de Deus é falada como se fosse uma bebida que uma pessoa pode provar, e a degustação é uma metonímia para experimentar a bebida. Jó quer que a pessoa má experimente a punição de Deus.

Por que ele se preocuparia com sua família quando o número de seus meses for cortado?

Jó usa essa pergunta para mostrar que a punição dos filhos do malvado não é eficaz. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O homem mau não se preocupa com sua família depois que ele morreu!".

o número de seus meses for cortado

Esta é uma maneira educada de dizer que ele morre.

o número de seus meses

Isso se refere à duração de sua vida.

Job 21:22

Conexão com oTexto:

Jó continua falando com seus amigos.

Poderá alguém ensinar conhecimento a Deus, já que Ele julga até mesmo aqueles que estão em posição elevada?

Jó faz essa pergunta para enfatizar que Deus sabe tudo. T.A.: "Obviamente, ninguém pode ensinar nada a Deus, já que ele até julga os que estão no céu".

aqueles que estão em posição elevada

Possíveis significados são: 1) "aqueles que estão no céu" ou 2) "pessoas poderosas". (UDB)

Um homem morre com toda a sua energia

Jó contrasta este homem que morre em saúde e paz com o homem que morre de tristeza e dor em 21:25. Tu podes tornar isso explícito. T.A.: "Se houver dois homens, um pode morrer em sua força total".

Seu corpo está cheio de leite

Ambas significam que a pessoa é muito saudável.

Seu corpo está cheio de leite... a medula de seus ossos está umedecida e saudável

Ambas as frases significam que a pessoa é muito saudável.

Seu corpo está cheio de leite

A palavra "leite" pode significar "gordura".

Qualquer representação significa que ele está bem alimentado. T.A.: "Seu corpo está cheio de gordura".

a medula de seus ossos está umedecida e saudável

Essa expressão idiomática significa que seu corpo é jovem e saudável.

Job 21:25

Conexão com oTexto:

Jó continua falando com seus amigos.

Outro homem morre

Jó contrasta este homem com o homem que morre em paz em 21:22.

em amargura de alma

Aqui a tristeza é mencionada como se ela tivesse um sabor amargo, e "alma" se refere ao homem todo. T.A.: "com raiva e ressentimento" ou "depois de viver uma vida triste".

nunca experimentou algo de bom

Isso pode ser dito na forma positiva. T.A.: "experimentou apenas coisas ruins".

Eles, da mesma maneira, descansam na poeira

Esta é uma maneira educada de dizer que eles morreram. T.A.: "Ambos morrem e as pessoas os enterram".

os vermes vêm sobre ambos

Os vermes estão associados à decadência dos cadáveres. T.A.: "os vermes na sujeira comem seus cadáveres".

Job 21:27

Conexão com oTexto:

Jó continua falando com seus amigos.

Vede

Job usa essa frase para chamar a atenção para a afirmação a seguir. T.A.: "Eis".

Onde está a casa do príncipe agora? Onde está a tenda em que o homem mau uma vez habitou?

Jó acredita que seus amigos farão esta pergunta para repreendê-lo. Ambas as perguntas significam a mesma coisa. T.A.: "Veja, a casa do governante do mal se foi. A tenda do homem iníquo desapareceu".

Job 21:29

Conexão com oTexto:

Jó continua falando com seus amigos.

Vós nunca perguntastes aos viajantes? Vós não sabeis as evidências que eles falam...do dia da ira?

Jó usa essas perguntas para repreender seus amigos por não aprenderem com pessoas que

viajam. T.A.: "Vós deveis ouvir aqueles que viajaram para lugares distantes. Até eles lhe dirão ... desde o dia da ira".

o homem mau está guardado do dia da calamidade... ele é guiado para longe do dia da ira

Essas frases significam a mesma coisa. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus poupa a pessoa má quando Ele traz desastre em um lugar".

Job 21:31

Conexão com o Texto:

Jó continua falando com seus amigos.

Quem condenará os caminhos do homem mau perante a sua face?

Jó usa essa pergunta para contradizer a crença de seus amigos de que os ímpios são sempre julgados. T.A.: "Ninguém condena o homem perverso perante a sua face".

perante a sua face

Isso significa que ninguém irá diretamente para o iníquo e o condenará pessoalmente.

Quem o recompensará pelo que ele tem feito?

Jó usa essa pergunta para contradizer a crença de seus amigos de que os ímpios são sempre julgados. T.A.: "Ninguém lhe paga pelas coisas ruins que ele fez".

Ele será carregado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas vão levá-lo".

O solo do vale será doce para ele

Jó imagina que a pessoa morta vai gostar da areia que é colocada sobre ele. Isso significa que a pessoa má terá até uma boa morte e um enterro agradável depois de uma vida gratificante. "Solo" se refere à terra que cobre o túmulo. T.A.: "Ele vai gostar de ser coberto com a areia do vale" ou "Ele vai gostar de ser enterrado no solo do vale".

todas as pessoas virão depois dele, assim como há inúmeras pessoas que foram antes dele

Jó enfatiza que uma grande multidão de pessoas estará no cortejo fúnebre desse imaginário homem perverso para honrá-lo. T.A.: "um grande número de pessoas vai ao local da sepultura; alguns vão na frente da procissão e alguns vêm para trás".

Job 21:34

Conexão com o Texto:

Isso conclui o discurso de Jó para seus amigos.

Como, então, vós podeis consolar-me com estes absurdos, já que, em vossas repostas, não há nada além de falsidade?

Jó usa uma pergunta para repreender seus amigos. T.A.: "Você não pode me consolar com bobagens. Todas as suas respostas são falsas".

Translation Questions

Job 21:1

O que Jó pensa que seus amigos farão depois que ele terminar de falar ?

Ele pensa que eles continuarão a zombá-lo

Job 21:4

Como as pessoas responderão quando olharem para Jó?

Eles ficarão surpresos e colocarão as mãos sobre suas bocas.

O que acontece a Jó quando ele pensa sobre o seu sofrimento?

Ele está encrencado e o horror toma conta de sua carne.

Job 21:7

O que Jó questiona sobre as pessoas perversas?

Jó pergunta porque eles continuam a viverem, envelhecerem e crescerem em poder.

Job 21:10

O que acontece ao boi e a vaca que pertence aos homens perversos?

O touro se reproduzem e a vaca não perde seu bezerro prematuramente.

Job 21:13

O que o homem perverso diz a Deus?

Eles dizem a Deus para apartar-se deles, eles não desejam qualquer conhecimentos dos seus caminhos.

Job 21:16

Como Jó responde ao conselho dos homens perversos?

Ele não tem o que fazer com o conselhos dos maus.

Job 21:19

Quem Jó quer que pague pela culpa dos homens maus?

Jó quer que o ímpio pague por sua culpa, e não seus filhos, para que ele conheça sua culpa.

Job 21:22

Pode alguém ensinar conhecimento a Deus?

Não, Ele julga até mesmo os que estão posição elevada.

Job 21:25

O que acontece ao homem que morre em toda sua força e o homem que morre na amargura da alma?

Ambos descansam na poeira e os vermes os cobrem.

Job 21:27

O que Jó sabe sobre os pensamentos e os caminhos de seus amigos?

Ele conhece seus pensamentos e as maneiras pelas quais eles desejam enganá-lo.

Job 21:29

O que aqueles que viajam veem acontecer ao homem mau?

Eles tem visto que o homem mau está guardado do dia da calamidade, e que ele é guiado para longe do dia da ira.

Job 21:31

O que os homens farão para o túmulo do homem mau?

Os homens guardarão seu túmulo.

Job 21:34

Como Jó diz que Zofar estava tentando confortá-lo?

Jó diz que Zofar estava tentando confortá-lo com absurdos.

Capítulo 22

¹ Então, Elifaz, o temanita, respondeu: ² "Pode o homem ser útil a Deus? Pode o sábio ser útil a Ele? ³ Há algum prazer para o Todo Poderoso se fores justo? Há algum proveito para Ele se tornares teus caminhos irrepreensíveis? ⁴ É por causa da tua reverência por Ele, que Ele te repreende e te leva a juízo? ⁵ Não é grande a tua malícia? E sem fim as tuas iniquidades? ⁶ Pois tu tens exigido segurança de teus irmãos sem razão; tu tens retirado as roupas daquele que estava nú. ⁷ Tu não destes água ao sedento e negastes pão ao faminto, ⁸ mesmo sendo tu um homem poderoso, possuindo a terra; mesmo sendo tu um homem honrado, viveu nela. ⁹ Tu despediste as viúvas de mãos vazias; o braço dos orfãos foi quebrado. ¹⁰ Portanto, as armadilhas estão à tua volta e medo repentino te aflinge. ¹¹ Há trevas, para que tu não vejas; uma abundância de águas te cobrem. ¹² Não está Deus nas alturas do céu? Olha para a altura das estrelas, quão altas estão! ¹³ Tu dizes: 'O que Deus sabe? Pode Ele julgar por meio de densa escuridão? ¹⁴ Nuvens carregadas O cobrem para que Ele não nos veja; Ele anda nos altos céus'. ¹⁵ Guardarás os antigos caminhos, nos quais andaram os homens corruptos — ¹⁶ os quais foram arrebatados antes do seu tempo, cuja fundação tem sido arrastada como um rio, ¹⁷ aqueles que disseram a Deus: 'Aparta-Te de nós'; aqueles que disseram: 'O que pode nos fazer o Todo Poderoso?'. ¹⁸ Mesmo assim, Ele encheu suas casas com bens, os planos dos corruptos estão longe de mim. ¹⁹ Os justos veem a sua destruição e se alegram; pessoas inocentes riem deles até o escárneo. ²⁰ Eles dizem: 'Na verdade, aqueles que se levantam contra nós são exterminados; o fogo tem consumido suas posses'. ²¹ Agora, concorda com Deus e fica em paz com Ele; assim, o bem virá para ti. ²² Rogo-te: recebe instruções da Sua boca; guarda a Sua palavra no teu coração. ²³ Se retornares ao Todo Poderoso e, se puseres a iniquidades longe das tuas tendas, tu serás edificado. ²⁴ Lança fora o teu tesouro no pó, o ouro de Ofir entre as pedras dos ribeiros, ²⁵ e o Todo Poderoso será o teu tesouro e a tua prata preciosa. ²⁶ Então, terás prazer no Todo Poderoso; tu levantarás o teu rosto a Deus. ²⁷ Tu farás a tua oração a Ele e Ele te ouvirá; Tu cumprirás os teus votos diante Dele. ²⁸ Tu também ordenarás qualquer coisa e esta será confirmada a ti; a luz brilhará em teus caminhos. ²⁹ Deus humilha o homem orgulhoso e salva aqueles com olhos baixos. ³⁰ Ele resgatará o homem inocente; tu serás resgatado através da pureza das tuas mãos".

Job 22:1

Elifaz, o temanita,

Traduza o nome deste homem como em 2:11.

Pode o homem ser útil a Deus? Pode o sábio ser útil a Ele?

Elifaz usa perguntas para enfatizar que as ações ou a sabedoria de uma pessoa não beneficiam a Deus. T.A.: "Um homem não pode ser útil a Deus. Um homem sábio não pode ser útil para ele".

Há algum prazer para o Todo Poderoso se fores justo? Há algum proveito para Ele se tornares teus caminhos irrepreensíveis?

Ambas as declarações significam a mesma coisa. Elifaz usa perguntas para enfatizar que as ações de Jó não ajudam a Deus. T.A.: "O Todo Poderoso não recebe nenhum prazer se você é justo. Ele não ganha nada se você fizer seus métodos sem culpa".

Job 22:4

Conexão com o Texto:

Elifaz continua falando com Jó.

É por causa da tua reverência por Ele, que Ele te repreende e te leva a juízo? Não é grande a tua malícia? E sem fim as tuas iniquidades?

Elifaz usa perguntas para repreender Jó e acusá-lo de cometer pecados terríveis. T.A.: "Certamente não é porque foste dedicado a ele que Deus te repreende e te leva ao julgamento! Não, como sabes, Ele te julga porque sua maldade é grande e continuas pecando!".

Job 22:6

Conexão com o Texto:

Elifaz continua falando com Jó.

Pois tu tens exigido segurança

Isso se refere a um credor que toma algo do mutuário para garantir que o devedor o pague de volta.

tu tens retirado as roupas daquele que estava nú

Elifaz está acusando Jó de tirar roupas como caução de pessoas pobres que pegaram emprestado dele.

pão ao faminto

Aqui "pão" se refere a comida em geral. T.A.: "comida retida".

possuindo a terra... viveu nela

Elifaz está acusando Jó de tirar terras de pessoas pobres e não permitir que elas vivam nela. Ele está enfatizando este ponto, reafirmando-o duas vezes.

possuindo a terra

Elifaz está exagerando sobre a quantidade de terras que Jó possuía para retratar Jó como ganancioso. T.A.: "possuía uma grande quantidade de terra".

Job 22:9

Conexão com o Texto:

Elifaz continua falando com Jó.

Tu despediste as viúvas de mãos vazias

"Tu fizeste as viúvas partirem sem nada".

viúvas

Mulheres cujos maridos morreram.

o braço dos orfãos foi quebrado

Aqui "bracos" se referem ao poder. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você até oprimiu órfãos".

armadilhas estão à tua volta... Há trevas... uma abundância de águas

Cada uma dessas metáforas significa que há problemas e perigos ao redor de Jó por causa de seu pecado.

uma abundância de águas

"uma inundação".

Job 22:12

Conexão com o Texto:

Elifaz continua falando com Jó.

Não está Deus nas alturas do céu?

Elifaz usa essa pergunta para sugerir que Deus vê o pecado de Jó e o julgue. T.A.: "Deus está nas alturas e vê tudo o que acontece na terra".

Olha para a altura das estrelas, quão altas estão

Elifaz implica que Deus é mais alto que as estrelas. Isso pode ser explicitado. T.A.: "Veja quão altas são as estrelas. Deus está acima delas".

O que Deus sabe? Pode Ele julgar por meio de densa escuridão?

Elifaz usa essas perguntas para sugerir que Jó disse essas coisas contra Deus. T.A.: "Deus não sabe o que acontece na terra. Ele se senta em nuvens escuras e não pode nos julgar".

Ele anda nos altos céus

Aqui, "abóbada" se refere à barreira que os povos antigos acreditavam separar a terra do céu. T.A.: "ele mora muito longe no céu para ver o que acontece aqui".

Job 22:15

Conexão com o Texto:

Elifaz continua falando com Jó.

Guardarás os antigos caminhos, nos quais andaram os homens corruptos

Aqui, praticar atos perversos é dito como andar em um caminho. T.A.: "Tu continuarás fazendo as coisas que as pessoas más fazem".

os quais foram arrebatados

Aqui se fala de morrer como se Deus os arrebatasse. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "aqueles que morreram" ou "aqueles a quem Deus tirou".

cuja fundação tem sido arrastada como um rio

A morte do povo perverso é mencionada como se fossem edifícios que tinham suas fundações lavadas por uma inundação.

O que pode nos fazer o Todo Poderoso?

Elifaz cita a pergunta que as pessoas iníquas usam para zombar de Deus. T.A.: "O Todo Poderoso não pode fazer nada para nós!".

Job 22:18

Conexão com o Texto:

Elifaz continua falando com Jó.

os planos dos corruptos estão longe de mim

A expressão idiomática "longe de mim" significa que Elifaz os rejeita. T.A.: "mas eu não vou ouvir seus planos perversos".

veem a sua destruição

"sabe o que vai acontecer com os maus".

Os justos veem a sua destruição e se alegram

"zombar das pessoas más".

aqueles que se levantam contra nós são exterminados

Aqui "aqueles que se levantaram" se referem às pessoas perversas. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus destruiu as pessoas más que nos prejudicaram".

Job 22:21

Conexão com o Texto:

Elifaz continua falando com Jó.

Agora

Elifaz usa essa palavra para introduzir algo importante que ele está prestes a dizer.

instruções da Sua boca

Aqui "da sua boca" representa o que Deus falou. T.A.: "a instrução que Deus falou".

guarda a Sua palavra

Aqui as palavras de Deus são ditas como se fossem tesouros que Jó poderia manter em um depósito. T.A.: "valorize seus mandamentos".

teu coração

Aqui "coração" se refere aos pensamentos de Jó. T.A.: "sua mente". (UDB)

Job 22:23

Conexão com o Texto:

Elifaz continua falando com Jó.

tu serás edificado

Elifaz compara a restauração de Jó à reconstrução de uma casa que caiu. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ele vai curar você e fazer você prosperar novamente".

se puseres a iniquidades longe das tuas tendas

Aqui a injustiça é retratada como uma pessoa que está vivendo na tenda de Jó, que deve ser removida. T.A.: "se tu e todos em sua casa deixarem de pecar".

Lança fora o teu tesouro no pó

Colocar um tesouro no pó é tratá-lo como sem importância. T.A.: "Considere suas riquezas tão sem importância como poeira".

o ouro de Ofir entre as pedras dos ribeiros

Colocar ouro nos ribeiros é tratá-lo como nada mais valioso que pedras. T.A.: "seu ouro para ser tão inútil quanto pedras em um fluxo".

Ofir

Este é o nome de uma região famosa por seu ouro.

o Todo Poderoso será o teu tesouro e a tua prata preciosa

Isso significa que Deus será mais valioso para Jó do que qualquer tesouro.

Job 22:26

Conexão com o Texto:

Elifaz continua falando com Jó.

tu levantarás o teu rosto a Deus

Isso significa que Jó não terá mais vergonha, mas confiará em Deus. T.A.: "você poderá se aproximar Dele com confiança".

será confirmada a ti

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus fará com que tenhas sucesso".

a luz brilhará em teus caminhos

A bênção de Deus é mencionada como se houvesse uma luz em todos os caminhos de Jó. T.A.: "será como se uma luz estivesse brilhando na estrada à sua frente".

Job 22:29

Conexão com o Texto:

Isto conclui o discurso de Elifaz para Jó.

aqueles com olhos baixos

Aqui "olhos abaixados" se refere a humildade. T.A.: "a pessoa humilde".

o homem inocente

Algumas versões dizem "até um homem que não é inocente".

tu serás resgatado através da pureza das tuas mãos

Algumas versões dizem: "Ele será salvo pela pureza de suas mãos". Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus te resgatará por causa da pureza das tuas mãos".

através da pureza das tuas mãos

Aqui, "pureza" se refere à inocência e "mãos" se refere ao que uma pessoa faz. T.A.: "porque você faz o que é certo".

Translation Questions

Job 22:1

O que Elifaz perguntou a Jó que sua justiça pode fazer ao Todo Poderoso?

Ele perguntou se traz algum prazer ao Todo Poderoso se Jó for justo.

Job 22:4

Como Elifaz zomba da reverência de Jó a Deus?

Ele ironicamente diz que porque Jó era reverente a Deus, Ele repreende Jó.

Job 22:6

O que Elifaz acusa Jó de estar fazendo a alguém nu?

Ele disse que Jó tinha despojado alguém nu de suas roupas.

Job 22:9

O que Elifaz acusa Jó de estar fazendo às viúvas?

Ele afirma que Jó estava despedindo vazias as viúvas.

O que Elifaz diz que as trevas estavam fazendo a Jó?
Ele diz que há trevas, então Jó não pode ver.

Job 22:12

O que Elifaz afirma que Jó disse sobre Deus não estar vendo as pessoas?
Jó diz, "Nuvens carregadas O cobrem para que Ele não nos veja".

Job 22:15

O que acontece com as fundações dos homens corruptos?
A fundação dos homens corruptos tem sido arrastada como um rio.

Job 22:18

Como os justos agem quando vêem a destruição dos ímpios?
Os justos vêem sua destruição e se contentam.

Job 22:21

O que acontecerá se Jó estiver em paz com Deus?
Se Jó estiver em paz com Deus, o bem virá para ele.

Job 22:23

O que Elifaz diz que acontecerá se Jó voltar ao Todo Poderoso?
Se Jó voltar ao Todo Poderoso ele será edificado.

Job 22:26

O que acontecerá quando Jó tiver prazer no Todo Poderoso?
Quando Jó tiver prazer no Todo Poderoso, ele levantará seu rosto a Deus.

Job 22:29

O que Deus faz ao orgulhoso?
Deus humilha o orgulhoso.

Capítulo 23

¹ Depois, Jó respondeu e disse: ² "Ainda hoje, a minha queixa é amarga; minha mão é pesada por causa do meu sofrimento. ³ Ah, se eu soubesse onde encontrá-Lo! Ah, se eu pudesse ir ao Seu lugar! ⁴ Eu apresentaria o meu caso diante Dele e encheria a minha boca com argumentos. ⁵ Eu aprenderia as palavras com as quais Ele me responderia e entenderia o que Ele me diria. ⁶ Ele iria argumentar contra mim segundo a grandeza do Seu poder? Não, Ele prestaria atenção em mim. ⁷ Então, um homem reto poderia argumentar com Ele. Assim, eu seria liberto para sempre pelo meu juiz. ⁸ Vê, eu vou para o oriente, mas Ele não está lá; vou para o ocidente, mas não consigo achá-Lo. ⁹ Mesmo para o norte, onde Ele está a trabalhar, não posso vê-Lo; e, para o sul, onde Ele se esconde, eu não posso vê-Lo. ¹⁰ Mas Ele conhece o caminho em que ando; quando Ele me prova, eu saio como o ouro. ¹¹ Os meus pés seguiram apressadamente as Suas pisadas; eu guardei o Seu caminho e não me desviei dele. ¹² Não abandonei o mandamento dos Seus lábios; Eu guardei como um tesouro as palavras da Sua boca mais que minha porção de comida. ¹³ Mas Ele é único, quem pode Lhe virar as costas? Aquilo que Ele deseja, faz. ¹⁴ Ele carrega Seu decreto contra mim; e há muitas outras coisas como essas. ¹⁵ Por isso, estou aterrorizado em Sua presença; quando eu penso Nele, fico com medo. ¹⁶ Pois Deus fez enfraquecer o meu coração; o Todo Poderoso aterrorizou-me. ¹⁷ Porém, eu não fui destruído pelas trevas, as densas trevas que encobrem o meu rosto.

Job 23:1

Ainda hoje a minha queixa é amarga

Aqui "ainda hoje" enfatiza que os argumentos de seus amigos não mudaram a situação de Jó. Tradução Alternativa (T.A.): "Apesar do que você disse, minha reclamação ainda é amarga".

minha queixa é amarga

Jó fala de sua queixa não respondida contra Deus como se fosse um gosto amargo em sua boca. T.A.: "minha reclamação não respondida é tão ruim quanto comida amarga na minha boca".

minha mão é pesada por causa do meu sofrimento

Possíveis significados são: 1) "Eu mal posso levantar a mão por causa do meu sofrimento" ou 2) "sua mão continua a me fazer sofrer apesar do meu gemido", onde "mão" se refere ao poder de Deus para punir.

Job 23:3

Conexão com o Texto:

Jó continua falando.

Oh, que eu sabia onde ... Oh, que eu poderia vir

Essas duas linhas significam a mesma coisa e enfatizam o desejo de Jó de se encontrar com Deus.

eu soubesse onde encontrá-Lo

"Eu poderia encontrar Deus".

Eu apresentaria o meu caso ... encheria a minha boca

Essas duas linhas significam a mesma coisa e enfatizam o desejo de Jó de explicar sua situação a Deus.

encheria a minha boca com argumentos

Aqui "encher minha boca" se refere a falar. T.A.: "Eualaria todos os meus argumentos"s

Eu aprenderia as palavras ... o que Ele me diria

Essas duas linhas significam basicamente a mesma coisa e enfatizam o desejo de Jó de ouvir a resposta de Deus.

as palavras com as quais Ele me responderia

"a resposta que ele me daria".

Job 23:6

Conexão com o Texto:

Jó continua falando.

Ele iria

"Deus iria".

Então

Isso se refere ao lugar onde Deus está.

eu seria liberto para sempre pelo meu juiz

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "meu juiz me absolveria para sempre" ou "Deus, que é meu juiz, diria que eu sou inocente de uma vez por todas".

Job 23:8

Conexão com o Texto:

Jó continua falando.

para o oriente... para o ocidente... para o norte ... para o sul

Ao mencionar essas quatro direções, Jó enfatiza que ele olhou para todos os lados.

Job 23:10

Conexão com o Texto:
Jó continua falando.

Ele conhece o caminho em que ando

As ações de Jó são mencionadas como um caminho pelo qual ele anda. T.A.: "Deus sabe o que eu faço".

eu saio como o ouro

Jó acredita que o teste irá provar que ele é tão puro quanto ouro refinado. T.A.: "ele verá que sou tão puro quanto ouro, cujas impurezas foram todas queimadas".

Os meus pés seguiram apressadamente as Suas pisadas
Aqui "Meu pé" se refere a Jó T.A.: "Eu segui o caminho que ele me mostrou".

eu guardei o Seu caminho

A obediência de Jó é mencionada como se ele estivesse andando em um caminho que Deus lhe mostrou. T.A.: "Eu fiz o que ele me disse para fazer".

não me desviei dele

Isso pode ser dito na forma positiva. T.A.: "seguir precisamente".

Não abandonei o

Isso pode se dito na forma positiva.T.A.: "obedeceu ao que Ele comandou". (UDB)

dos Seus lábios

Esta frase se refere à mensagem que Deus falou. T.A.: "que ele falou".

Eu guardei como um tesouro

Aqui "guardei como um tesouro" se refere ao ser interior de Jó. T.A.: Eu armazenei no meu ser interior "ou" eu constantemente penso em".

as palavras da Sua boca

Isso se refere ao discurso de Deus.TA: "o que Ele disse".

Job 23:13

Conexão com o Texto:
Jó continua falando.

Mas Ele é único, quem pode Lhe virar as costas?

Jó usa essa pergunta para enfatizar que Deus é único. T.A.: "Mas não há ninguém como Ele, e ninguém pode fazê-Lo mudar de idéia". ou "Mas só Ele é Deus, e ninguém pode influenciá-Lo".

O que Ele deseja, Ele faz

"Ele realiza tudo o que ele quer fazer".

Ele carrega Seu decreto contra mim

"Ele está fazendo comigo o que Ele disse que faria".

há muitas outras coisas como essas

"Ele tem muitos planos semelhantes para mim".

Job 23:15

Conexão com o Texto:
Jó continua falando.

Informação Geral:

Cada um desses versos tem a forma de um paralelismo para enfatizar o ponto principal que Jó faz lá.

Pois Deus fez enfraquecer o meu coração; o Todo Poderoso aterrorizou-me

Essas duas linhas significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Jó tem muito medo de Deus.

fez enfraquecer o meu coração

Uma pessoa cujo coração é fraco é uma pessoa tímida ou medrosa. T.A.: "me deixou com medo".

Porém, eu não fui destruído pelas trevas, as densas trevas

Isso pode ser dito na voz ativa. Possíveis significados são: 1) T.A.: "A escuridão espessa em frente de mim não me fez calar"

meu rosto

Isso se refere a Jó. T.A.: "Eu".

Translation Questions

Job 23:1

O que Jó diz que é mais pesado que seu gemido?

Jó disse que seu sofrimento é mais pesado que seu gemido.

Job 23:3

O que Jó faria diante de Deus se ele pudesse encontrá-Lo?

Ele colocaria sua queixa diante Dele e encheria sua boca com argumentos.

Job 23:6

Jó acha que Deus iria discutir contra ele na grandeza de Seu poder se ele pudesse estar na Sua presença?
Não. Ele acha que Deus iria prestar atenção nele.

Job 23:8

O que Jó diz que Deus está fazendo no Sul?
Jó diz que Deus se esconde no sul para que ele não possa vê-lo.

Job 23:10

Quais resultados Jó espera de Deus quando Ele o prova?
Quando Deus prova Jó, ele sai como ouro.

O que Jó fez com as palavras da boca de Deus?

Jó guardou como um tesouro as palavras da boca de Deus.

Job 23:13

O que Deus carrega contra Jó?

Deus carrega Seu decreto contra Jó.

Job 23:15

Como Jó se sente quando pensa em Deus?

Quando pensa em Deus, Jó tem medo Dele.

O que encobre o rosto de Jó?

As densas trevas encobre o rosto de Jó.

Capítulo 24

¹ Por que os tempos para o julgamento dos corruptos não são marcados pelo Todo Poderoso? Por que os fiéis não veem seus dias de julgamento chegar? ² Há corruptos que removem os marcos de fronteira; há corruptos que roubam à força os rebanhos e colocam nos seus próprios pastos. ³ Eles roubam o jumento dos órfãos; eles levam o boi da viúva como penhor. ⁴ Eles forçam os necessitados para fora do caminho; os pobres da Terra se escondem deles. ⁵ Vê, como jumentos selvagens no deserto, esse pobre povo sai para o seu trabalho, procurando, atentamente, por comida; talvez, o deserto proverá comida para seus filhos. ⁶ Povo pobre que colhe durante a noite nos campos dos outros; eles recolhem restos de uvas da colheita dos corruptos. ⁷ Eles se deitam nus toda noite; eles não têm cobertor no frio. ⁸ Eles são molhados pela chuva das montanhas; eles se deitam perto das grandes rochas porque não têm habitação. ⁹ Há corruptos que arrancam os órfãos do peito das suas mães e também corruptos que levam as crianças dos pobres como penhor. ¹⁰ Mas os pobres andam quase nus sem vestimenta; embora com fome, eles carregam os feixes de cereais de outros. ¹¹ Os pobres fazem óleo dentro dos muros daqueles corruptos; eles pisam os lagares dos corruptos, mas eles mesmos sofrem com a sede. ¹² Na cidade, as pessoas gemem; os feridos clamam, mas Deus não Se atenta para as suas orações. ¹³ Alguns desses corruptos rebelam-se contra a luz; eles não sabem seus caminhos e nem permanecem nos mesmos. ¹⁴ Antes de amanhecer, o homicida se levanta e mata pessoas pobres e necessitadas; de noite, ele é como um ladrão. ¹⁵ Também, o olho do adúltero espera pelo crepúsculo; ele diz: 'Nenhum olho me verá'. Ele disfarça sua face. ¹⁶ Na escuridão, os corruptos invadem casas; eles se escondem durante o dia; eles não se importam com a luz. ¹⁷ Pois, para todos eles, a manhã é como densas trevas; eles são amigos dos terrores das densas trevas. ¹⁸ Rapidamente, eles morrem como espuma na superfície das águas; sua porção da terra está amaldiçoada; ninguém vai trabalhar nas suas vinhas. ¹⁹ Como a seca e o calor derretem a neve em água; também o Sheol consome aqueles que pecaram. ²⁰ O ventre que o gerou o esquecerá; o verme se deliciar-se-á dele; ele nunca mais será lembrado. Dessa forma, o corrupto será quebrado como a árvore. ²¹ O corrupto devora a mulher estéril que nunca teve filhos; ele não faz o bem para a viúva. ²² Ainda assim, Deus arrasta as pessoas poderosas com o Seu poder; Ele Se levanta e não fortalece suas vidas. ²³ Deus lhes permite achar que estão seguras; e elas são felizes por isso, mas os Seus olhos estão em seus caminhos. ²⁴ Essas pessoas são exaltadas; mas, em pouco tempo, e elas se vão; certamente, elas serão rebaixadas; serão reunidas como todas as outras; serão cortadas como as pontas das espigas dos cereais. ²⁵ Se assim não for, quem pode provar-me que sou mentiroso; quem pode fazer o meu discurso inválido?".

Job 24:1

Conexão com o Texto:
Jó continua falando.

Por que os tempos para o julgamento dos corruptos não são marcados pelo Todo Poderoso?

Jó usa essa pergunta para expressar sua frustração de que Deus não tenha julgado o mal. Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

Por que os fiéis não veem seus dias de julgamento chegar?

Jó usa essa pergunta para expressar sua frustração de que os justos não tenham visto Deus julgar o mal. T.A.: "Parece que aqueles que o obedecem nunca o veem julgar os ímpios". ou "Deus deve mostrar o dia em que julgará o ímpio àqueles que o conhecem".

Job 24:2

Conexão com o Texto:
Jó continua falando.

marcos de fronteira

Estas são pedras ou outros objetos para marcar o limite entre as terras pertencentes a pessoas diferentes.

pastos

"campos de relva" ou "pastagens".

Eles roubam

"Eles furtam".

dos órfãos

"sem pais" ou "filhos cujos pais morreram".

eles levam o boi da viúva como penhor

"eles pegam os bois da viúva para garantir que as viúvas paguem o dinheiro emprestado às viúvas". (UDB)

viúva

Uma mulher cujo marido morreu.

como penhor

Um credor levaria algo de um mutuário para garantir que o devedor o pagasse de volta.

para fora do caminho

"fora do caminho" ou "fora da estrada".

os pobres da Terra se escondem deles

Isso é um exagero para mostrar que muitas pessoas pobres têm medo dessas pessoas más.

Job 24:5

Conexão com o Texto:

Jó continua falando.

como jumentos selvagens no deserto, esse pobre povo sai para o seu trabalho, procurando, atentamente, por comida

Essas pessoas pobres são mencionadas como se fossem burros selvagens que não sabem onde encontrarão comida. T.A.: "essas pessoas pobres saem em busca de comida como se fossem burros selvagens no deserto".

como jumentos

"jumentos que ninguém possui ou cuida".

Povo pobre que colhe durante a noite... eles recolhem restos de uvas

Essas duas linhas descrevem a mesma coisa e são usadas juntas para enfatizar que essas pessoas estão com tanta fome que são forçadas a roubar comida à noite.

Eles se deitam nus... eles não têm cobertor

Essas duas linhas descrevem a mesma coisa e são usadas juntas para enfatizar que essas pessoas não têm roupas suficientes para se aquecerem.

Job 24:8

Conexão com o Texto:

Jó continua falando.

Eles são molhados pela chuva das montanhas

"Eles ficam molhados quando chove nas montanhas".

os órfãos do peito das suas mães

Aqui "peito" se refere à mãe. Isso implica que esses órfãos ainda são muito jovens. Isso pode ser explicitado. T.A.: "jovens órfãos fora dos braços de suas mães" ou "bebês sem pai de suas mães".

orfãos

Isso geralmente se refere a crianças sem pais. Aqui, no entanto, é usado para crianças que têm mães, mas não têm pais.

levam as crianças dos pobres como penhor

"levar os filhos dos pobres a garantir que os pobres paguem o dinheiro que eles emprestaram das pessoas más".

como penhor

Um credor levaria algo de um mutuário para garantir que o devedor o pagasse de volta. Traduza isto como foi feito em 24: 2.

andam quase

"andar por aí".

nus sem vestimenta

As palavras "sem vestimenta" significam a mesma coisa que "nu". T.A.: "completamente nus" ou "nus porque não têm roupas".

eles carregam os feixes de cereais de outros

Isso significa que o trabalho deles fornecerá comida para os outros, mas não para eles mesmos.

Job 24:11

Conexão com o Texto:

Jó continua falando.

Os pobres fazem óleo

Eles espremeram as azeitonas para extrair azeite delas.

dentro dos muros daqueles corruptos

Aqui "muros" se refere a toda a casa. T.A.: "nas casas daqueles homens maus".

eles pisam os lagares dos corruptos

Pode ser útil afirmar que eles fazem isso para produzir suco para fazer vinho. T.A.: "eles pisam em uvas para fazer suco de vinho".

eles mesmos sofrem com a sede

"eles sofrem de sede" ou "eles estão com sede".

Job 24:13

Conexão com o Texto:

Jó continua falando.

rebelam-se contra a luz

Possíveis significados de "luz" são: 1) luz visível ou 2) luz espiritual, que se refere a Deus ou vive em retidão. T.A.: "odeie a luz do dia" ou "não quero fazer as coisas abertamente" ou "eles se rebelam contra Deus".

eles não sabem seus caminhos e nem permanecem nos mesmos

Essas duas linhas descrevem a mesma coisa e são usadas juntas para enfatizar que elas não querem seguir os caminhos da luz. T.A.: "eles não sabem como viver uma vida moral; ficam longe de viver uma vida justa".

peessoas pobres e necessitadas

As palavras "pobre" e "carente" se referem ao mesmo grupo de pessoas e enfatizam que são pessoas incapazes de se ajudarem.

ele é como um ladrão

O assassino mata em segredo como um ladrão rouba sem que ninguém veja o que ele faz. T.A.: "ele mata as pessoas secretamente, assim como um ladrão rouba secretamente".

Job 24:15

Conexão com o Texto:

Jó continua falando.

o olho do adúltero

Aqui "olho" se refere a toda a pessoa. T.A.: "o adúltero".

pelo crepúsculo

"para o pôr do sol".

Nenhum olho me verá

Aqui "olho" se refere a toda a pessoa. T.A.: "Ninguém vai me ver".

os corruptos invadem casas

Eles entram nas casas para roubar deles. Isso pode ser declarado explicitamente. T.A.: "pessoas más cavam em casas para roubar deles".

eles se escondem

"eles se escondem dentro".

Pois, para todos eles, a manhã é como densas trevas

A escuridão é tão confortável para os ímpios quanto a luz da manhã é para pessoas normais.

dos terrores das densas trevas

"as coisas assustadoras que acontecem à noite".

Job 24:18

Conexão com o Texto:

Jó continua falando.

como espuma na superfície das águas

A espuma dura apenas um curto período de tempo. Isso enfatiza a rapidez com que Deus fará com que os ímpios desapareçam.

sua porção da terra está amaldiçoada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus amaldiçoa a parte da terra que eles possuem".

Como a seca e o calor derretem ... aqueles que pecaram

Jó diz que os pecadores irão desaparecer no Sheol da mesma forma que a neve derrete e desaparece quando se aquece.

seca e calor

Essas duas palavras descrevem essencialmente o mesmo clima e são usadas juntas para descrevê-lo completamente.

Job 24:20

Conexão com o Texto:

Jó continua falando.

O ventre

Isso se refere à mãe. T.A.: "A mãe".

o verme se deliciar-se-á dele

Isso significa que ele morrerá e vermes comerão seu corpo. T.A.: "o verme vai gostar de comer seu cadáver" ou "ele vai morrer e então seu corpo será comido por vermes".

ele nunca mais será lembrado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém vai se lembrar dele mais".

o corrupto será quebrado como a árvore

A destruição de Deus do homem mau é descrita como se ele estivesse derrubando uma árvore. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus destruirá os ímpios como se ele fosse uma árvore".

O corrupto devora a

Essa metáfora enfatiza quão impiedoso o homem perverso é. T.A.: "Assim como um animal selvagem mata sua presa, a pessoa má prejudica".

a mulher estéril que nunca teve filhos

As pessoas daquele dia consideraram que uma mulher que era estéril foi amaldiçoada por Deus. Portanto, isso representa as mulheres mais infelizes.

viúva

Uma mulher cujo marido morreu.

Job 24:22

Conexão com o Texto:

Jó continua falando.

com o Seu poder

"usando seu poder" ou "porque ele é poderoso".

Ele Se levanta e não fortalece suas vidas

Aqui "não os fortalece na vida" significa que Deus não os mantém vivos. T.A.: "Deus se ergue e não dá força às pessoas perversas para viver" ou "Deus se levanta e faz com que morram".

mas seus olhos estão em seus caminhos

Aqui "olhos" se refere a Deus. T.A.: "mas ele está sempre observando o que eles fazem".

Job 24:24

Conexão com o Texto:

Isso conclui o discurso de Jó.

elas serão rebaixadas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus os derrubará" ou "Deus os destruirá".

serão reunidas como todas as outras

Algumas traduções são baseadas em um texto inicial diferente, que diz "elas murcham e desaparecem como ervas daninhas".

serão reunidas como todas as outras

Isso pode ser dito na voz ativa. O que "os outros" se referem pode ser declarado claramente. T.A.: "Deus os reunirá como ele reuniu as outras pessoas más".

serão cortadas como as pontas das espigas dos cereais

Esses povos perversos serão cortados da mesma maneira que cabeças de grãos são cortadas durante a colheita. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus os cortará como um fazendeiro corta o topo de um talo de grão".

Se assim não for, quem pode provar-me que sou mentiroso; quem pode fazer o meu discurso inválido?

Jó usa essa pergunta para expressar a certeza de seu argumento. A resposta implícita é: "ninguém". T.A.: "Isso é verdade, e ninguém pode provar que sou um mentiroso; ninguém pode provar que estou errado".

fazer o meu discurso inválido

"prova o que eu digo está errado".

Translation Questions

Job 24:1

Quais tempos Jó pensa que não são marcados pelo Todo Poderoso?

Jó pergunta por que os tempos para o julgamento dos ímpios não são marcados pelo Todo Poderoso.

Job 24:2

O que os ímpios fazem aos jumentos dos órfãos?

Eles roubam o jumento dos órfãos.

Job 24:5

O que os pobres esperam que o deserto proveja?

Eles esperam que o deserto proveja comida para seus filhos.

O que falta para os pobres no frio?

Eles não têm cobertor no frio.

Job 24:8

Onde os pobres se deitam porque não têm habitação?

Eles se deitam perto das grandes rocha porque não têm habitação.

Apesar de estarem com fome, o que os pobres fazem o que para os outros?

Embora com fome, eles carregam as espigas dos outros.

Job 24:11

Apesar de sofrerem sede, o que os pobres fazem para os outros?

Eles pisam os lagares dos homens corruptos, mas eles sofrem com a sede.

Job 24:13

De noite, como é o homicida?

De noite, o homicida é como o ladrão.

Job 24:15

Por que os corruptos se escondem durante o dia?

Os corruptos não se importam com a luz.

Com que terrores os ímpios estão confortáveis?

Eles estão confortáveis com os terrores das trevas densas.

Job 24:18

Quem o Sheol consome?

O Sheol consome todos os que pecaram.

Job 24:20

Quem o corrupto devora?

O corrupto devora as mulheres estéreis que nunca tiveram filhos.

Job 24:22

Quem Deus arrasta?

Deus arrasta as pessoas poderosas pelo Seu poder.

Job 24:24

Em pouco tempo o que acontecerá ao poderoso?

Apenas em pouco tempo, os poderosos se vão.

Capítulo 25

¹ Então, Bildade, o suíta respondeu e disse: ² "Domínio e temor estão com Ele; Ele coloca ordem nos Seus altos lugares do céu. ³ Há fim ao número dos Seus exércitos? Sobre quem a Sua luz não resplandece? ⁴ Então, como o homem pode ser justo perante Deus? Como pode ele, que é nascido de mulher ser limpo, aceitável a Ele? ⁵ Vê, mesmo a lua não tem brilho para Ele; as estrelas não são puras aos Seus olhos. ⁶ Quanto menos o homem que é um verme --- um filho de homem, que é uma minhoca!".

Job 25:1

Bildade o suíta

Traduza o nome deste homem como em 2:11.

Domínio e temor estão com Ele

Aqui "Ele" se refere a Deus. Os substantivos abstratos "domínio" e "medo" podem ser declarados como verbos. T.A.: "O domínio e o medo estão com Deus" ou "Deus governa sobre todos, e as pessoas devem temer somente ele".

nos Seus altos lugares do céu

"no céu" ou "no alto céu".

Há fim ao número dos Seus exércitos?

Bildade usa essa pergunta para expressar o quão grande Deus é. A resposta implícita é "não". Isso se refere aos exércitos dos anjos de Deus. T.A.: "Não há fim para o número de anjos em seu exército." ou "Seus exércitos são tão grandes que ninguém pode contá-los".

Sobre quem a Sua luz não resplandece?

Bildade usa essa pergunta para expressar que Deus dá luz a todas as pessoas. T.A.: "Nem há alguém sobre quem a sua luz não brilhe." ou "Deus faz sua luz brilhar sobre todos".

Job 25:4

Conexão com o Texto:

Bildade continua falando.

como o homem pode... Deus? Como pode ele, que é nascido... ele?

Essas duas perguntas são usadas juntas para enfatizar que é impossível para um homem ser bom o suficiente para Deus.

como o homem pode ser justo perante Deus?

A reação implícita é que ele não pode. T.A.: "Um homem nunca pode ser justo para Deus".

Como pode ele, que é nascido... aceitável para Ele?

A reação implícita é que ele não pode. T.A.: "Aquele que é nascido de uma mulher não pode ser limpo ou aceitável para Ele".

aquele que nasceu de uma mulher

Essa expressão idiomática inclui todos. T.A.: "qualquer homem".

Vê

A palavra "Vê" aqui acrescenta ênfase ao que se segue. T.A.: "De fato".

a lua não tem brilho para Ele

O substantivo abstrato "brilho" pode ser declarado como um adjetivo. T.A.: "a lua não é brilhante o suficiente para Deus".

as estrelas não são puras aos Seus olhos

Aqui "puras" significa "perfeito". T.A.: "Ele acha que até as estrelas são perfeitas".

Quanto menos o homem... um filho de homem, que é uma minhoca

Essas duas linhas dizem a mesma coisa e são usadas juntas para enfatizar que o homem não é perfeito.

quem é um verme

Bildade afirma que os seres humanos têm tão pouco valor quanto os vermes. T.A.: "quem é tão inútil quanto um verme".

um filho do homem

Esta é outra maneira de se referir a um homem. T.A.: "um homem".

Translation Questions

Job 25:1

Onde Deus coloca ordem?

Deus coloca ordem nos Seus altos lugares no céu.

Job 25:4

Quem Bildade pergunta que poderia ser puro e aceitável para Deus?

Ele pergunta se alguém nascido de uma mulher pode ser puro e aceitável para Deus.

A quem Bildade compara o filho de um homem?

Ele diz que o filho de um homem é uma minhoca.

Capítulo 26

¹ Então, Jó respondeu e disse, ² "Como tu tens ajudado ao que não tem força! Como tens salvado o braço que não tem força! ³ Como tens aconselhado ao que não tem sabedoria e revelado a ele melhor conhecimento! ⁴ Com ajuda de quem proferiste estas palavras? E de quem era o espírito que saiu de ti? ⁵ Os mortos tremem, aqueles que estão debaixo das águas e todos que habitam nelas. ⁶ O Sheol está nu perante Deus; a própria destruição não tem cobertura contra Ele. ⁷ Ele estende os céus do norte sobre espaço vazio e suspende a Terra acima do nada. ⁸ Ele prende as águas nas Suas densas nuvens, mas as nuvens não se rasgam debaixo delas. ⁹ Ele encobre a face da lua e espalha as suas nuvens sobre ela. ¹⁰ Ele marcou um limite circular por cima das águas como a linha entre a luz e as trevas. ¹¹ Os pilares do céu estremecem e são surpreendidos pela Sua repreensão. ¹² Ele acalmou o mar pela Sua força; pelo Seu conhecimento, despedaça a Raabe. ¹³ Pelo Seu sopro, limpou os céus; a Sua mão feriu a serpente fugitiva. ¹⁴ Vê, esses são apenas a beirada dos Seus caminhos. Quão pequeno é um sussurro que podemos ouvir Dele! Quem pode compreender o trovão do Seu poder?".

Job 26:1

"Como tu tens ajudado ao... o braço que não tem força
Nestas declarações, Jó está acusando Bildade. A palavra "ao" se refere a si mesmo. Tradução Alternativa

o braço que não tem força

Jó usa essa frase para se descrever. T.A.: "eu sou como um braço que não tem força" ou "aquele que é tão fraco".

Como tens aconselhado ao que não tem sabedoria e revelado a ele melhor conhecimento!

Jó está dizendo que Bildade não lhe deu bons conselhos e conhecimentos. T.A.: "Você age como se eu não tivesse sabedoria e que você me aconselha, que você me deu um bom conselho!".

revelado a ele melhor conhecimento

"deu a ele um bom conselho".

Com ajuda de quem proferiste estas palavras? E de quem era o espírito que saiu de ti?

Nestas perguntas, Jó continua a zombar do Bildade. Ambos são perguntas retóricas e têm basicamente o mesmo significado. Eles são usados juntos para fortalecer um ao outro. T.A.: "Você deve ter tido ajuda para falar estas palavras. Talvez algum espírito o tenha ajudado a falar!".

Job 26:5

Os mortos

Isso se refere a pessoas mortas. T.A.: "Aqueles que estão mortos" ou "Os espíritos dos mortos".

tremem

Eles tremem porque têm medo de Deus. Isso pode ser dito claramente. T.A.: "tremem de medo" ou "tremem de medo de Deus".

aqueles que estão debaixo das águas

Isso fala sobre as pessoas mortas que tremem.

todos que habitam nelas

Isso fala sobre as pessoas mortas que tremem. A palavra "eles" refere-se às águas.

O Sheol está nu perante Deus; a própria destruição não tem cobertura

O sheol é falado como se fosse uma pessoa. Essas duas frases têm o mesmo significado. Estar "nu" ou "sem cobertura" é estar completamente exposto e não conseguir esconder nada. T.A.: "É como se o Sheol estivesse nu diante de Deus, pois nada no Sheol, o lugar da destruição, está escondido de Deus".

destruição

Este é outro nome para o Sheol. T.A.: "o lugar da destruição".

Job 26:7

Ele estende os céus do norte sobre o espaço vazio

Os céus do norte representam o céu, o lugar onde Deus habita com os seres que ele criou para morar lá.

Ele prende as águas nas Suas densas nuvens

As nuvens são mencionadas como se fossem um grande cobertor no qual Deus envolve a água da chuva. T.A.: "Ele envolve a água em suas nuvens grossas".

mas as nuvens não se rasgam debaixo delas

Isso pode ser dito ativamente. A palavra "eles" se refere às águas. T.A.: "mas o peso das águas não rasga as nuvens".

Job 26:9

espalha as suas nuvens sobre ela

Esta frase conta como ele cobre a superfície da lua. T.A.: "espalhando suas nuvens na frente dele".

Ele marcou um limite circular

Isso fala do horizonte como se Deus tivesse marcado um limite no oceano.

Job 26:11

Os pilares do céu estremecem e são surpreendidos pela Sua repreensão

As pessoas pensavam no céu ou no céu descansando em pilares. Jó fala como se os pilares fossem humanos que tremem de medo quando Deus está zangado. T.A.: "Os pilares que sustentam o céu tremem de medo quando Deus os repreende" ou "Os pilares que sustentam o céu tremem como pessoas que têm medo quando Deus as repreende".

despedaça a Raabe

Ele destruiu Raabe.

Raabe

Este é o nome de um monstro assustador que viveu no mar. Veja como foi traduzido em 9:13.

Job 26:13

Pelo Seu sopro, limpou os céus

O substantivo abstrato "respiração" pode ser traduzido com o verbo "respirar" ou "soprar". Esta imagem representa Deus fazendo com que o vento sopre as nuvens. T.A.: "Ao respirar, Deus fez o céu

claro" ou "Deus soprou as nuvens para que os céus fossem limpos".

a Sua mão feriu a serpente fugitiva

Aqui "Sua mão" representa a espada de Deus e "perfurada" representa a matança. T.A.: "Com sua espada Ele perfurou a serpente em fuga".

serpente fugitiva

"a serpente como estava tentando escapar dele". Isso se refere a Raabe, o monstro no mar. Veja 26:11.

Vê, esses são apenas a beirada dos Seus caminhos

Aqui "beirada" representa uma pequena parte que podemos ver de algo que é muito maior. T.A.: "Veja, estas coisas que Deus fez mostram apenas uma pequena parte do Seu grande poder".

Quão pequeno é um sussurro que podemos ouvir Dele

Esta é uma exclamação que expressa o espanto de Jó de todas as grandes coisas que Deus faz e que nem sequer conhecemos. T.A.: "Nós ouvimos apenas Seu sussurro quieto".

Quão pequeno é um sussurro que podemos ouvir Dele

Vendo o que Deus faz é ouvido como ouvir a voz de Deus. Ouvir um pequeno sussurro dele representa ver apenas um pouco das grandes coisas que ele faz. T.A.: "É como ouvir apenas um sussurro de sua voz poderosa".

Quem pode compreender o trovão do Seu poder?

O "trovão do seu poder" representa a grandeza de tudo o que Deus faz. Jó usa essa questão para enfatizar que o poder de Deus é tão grande que ninguém pode entendê-lo. T.A.: "Ninguém pode entender a grandeza de Seu poder!".

Translation Questions

Job 26:1

Jó pensa que Bildade falou suas próprias palavras?

Não, Jó quer saber quem ajudou Bildade a falar suas palavras.

Job 26:5

O que não tem cobertura diante de Deus?

A própria destruição não tem cobertura contra Deus.

Job 26:7

Onde Deus prende as águas?

Ele prende as águas nas Suas densas nuvens.

Job 26:9

O que Deus espalha na face da lua?

Ele encobre a face da lua e espalha Suas nuvens nela.

Job 26:11

O que Deus acalmou com Sua força?

Ele acalmou o mar com o Sua força.

Job 26:13

Como Deus limpou os céus das tempestades?

Pelo Seu sopro, Ele limpou os céus das tempestades.

Que medida da voz de Deus nós ouvimos?

Nós ouvimos um pequeno sussurro dele.

Capítulo 27

¹ Jó, retmou sua fala e disse: ² "Tão certo como Deus vive, Quem arrancou a minha justiça, o Todo Poderoso, que tornou minha vida amarga, ³ pois, enquanto a minha vida ainda estiver em mim e o fôlego de Deus em minhas narinas, é isto que farei. ⁴ Meus lábios não falarão iniquidade, nem a minha língua falará engano. ⁵ Nunca vou admitir que vós três estáveis certos; até que eu morra, eu nunca negarei minha integridade. ⁶ Eu me apego à minha justiça e não a deixarei ir; meus pensamentos não me repreenderão enquanto eu viver. ⁷ Que o meu inimigo seja como o homem corrupto; e aquele que se levanta contra mim seja como o homem injusto. ⁸ Pois qual é a esperança de um homem corrupto quando Deus o destrói, quando Deus tira-lhe a vida? ⁹ Poderá Deus ouvir seu choro quando a aflição vier sobre ele? ¹⁰ Alegrar-se-á ele no Todo Poderoso e clamará a Deus em todos os tempos? ¹¹ Eu vos ensinarei a respeito da mão de Deus; não ocultarei os pensamentos do Todo Poderoso. ¹² Vede, todos vós tendes visto isto pessoalmente; por que, então, tendes falado tudo isso sem nenhum sentido? ¹³ Este é o destino do homem corrupto com Deus, a herança do opressor que ele recebe do Todo Poderoso: ¹⁴ se seus filhos se multiplicarem, será para a espada; sua prole nunca terá comida suficiente. ¹⁵ Todos os que sobreviverem serão sepultados pela praga e suas viúvas não farão lamentação alguma por eles. ¹⁶ Ainda que o homem corrupto acumule prata como o pó e acumule roupas como barro, ¹⁷ ele poderá acumular roupas, mas pessoas justas as vestirão e as pessoas inocentes dividirão a prata entre elas. ¹⁸ Ele constrói sua casa como a da aranha, como a cabana que um guarda faz. ¹⁹ Ele se deita em riquezas, mas não fará isto para sempre; ele abre seus olhos e tudo se foi. ²⁰ Terrores o inundam como águas; uma tempestade o arrasta pela noite. ²¹ O vento do leste o leva para longe e ele sai; e o varre do seu lugar. ²² O vento do leste se joga sobre ele e não pára; ele tenta escapar das suas mãos. ²³ O vento bate palmas a ele em gozação; seus assobios o tiram do seu lugar.

Job 27:1

Tão certo como Deus vive

Esta frase mostra que Jó está fazendo um juramento. Jó compara a certeza de que Deus está vivo para a certeza do que ele está dizendo. Esta é uma maneira de fazer uma promessa solene. Tradução Alternativa (T.A.): "Eu juro por Deus".

arrancou a minha justiça

A justiça é falada como se fosse um objeto que pudesse ser tirado ou dado. Levá-lo embora representa recusar-se a tratar Jó com justiça. T.A.: "recusou-se a me tratar com justiça".

tornou minha vida amarga

A "vida" de Jó sendo amarga representa Jó se sentindo ressentido com Deus. T.A.: "me fez ficar ressentido" ou "me deixou com raiva por causa da maneira injusta como ele me tratou".

enquanto a minha vida ainda estiver em mim

Isso se refere à duração do resto de sua vida. T.A.: "durante todo o tempo que a minha vida ainda está em mim" ou "enquanto a minha vida ainda está em mim".

enquanto a minha vida ainda estiver em mim

O substantivo abstrato "vida" pode ser expresso com o adjetivo "vivo" ou o verbo "viver". T.A.: "enquanto eu ainda estiver vivo" ou "enquanto eu ainda viver".

o fôlego de Deus em minhas narinas

Respiração nas narinas representa ser capaz de respirar. E "sopro de Deus" representa Deus fazendo-o capaz de respirar. T.A.: "Deus me permite respirar".

narinas

"nariz".

Job 27:4

Meus lábios não falarão iniquidade, nem a minha língua falará engano

Essas duas frases têm basicamente o mesmo significado e são usadas juntas para enfatizar que ele não falará dessa maneira. As frases "meus lábios" e "minha língua" representam o próprio trabalho. T.A.: "Certamente não vou falar maldade ou engano".

falarão iniquidade... falará engano

Os substantivos abstratos "maldade" e "engano" podem ser expressos com "perversamente" e "enganosamente". T.A.: "fale maliciosamente ... fale enganosamente".

Nunca vou admitir que vós três estáveis certos

"Eu nunca vou concordar com você e dizer que vocês três estão certos".

que vós três estáveis certos

A palavra "vós" aqui é plural. Isso se refere aos amigos de Jó.

eu nunca negarei minha integridade

"Eu nunca direi que não sou inocente" ou "sempre direi que sou inocente".

Job 27:6

Eu me apego à minha justiça

Aqui "me apego" é uma metáfora que representa estar determinado a continuar a dizer alguma coisa. O substantivo abstrato "justiça" pode ser expresso com "justo". T.A.: "Estou determinado a continuar dizendo que sou justo".

não a deixarei ir

Aqui "não a deixarei ir" é uma metáfora que representa parar de dizer alguma coisa. T.A.: "não vai parar de dizer que sou justo" ou "não vai parar de dizê-lo".

meus pensamentos não me repreenderão

Aqui "meus pensamentos" representa trabalho. T.A.: "mesmo em meus pensamentos, não vou me reprovar".

Que o meu inimigo seja... e aquele que se levanta contra mim seja

As duas cláusulas que começam com essas palavras compartilham o mesmo significado. Eles são usados juntos para enfatizar o forte desejo de Jó de que isso aconteça.

aquele que se levanta contra mim seja como o homem injusto

Como ele quer que seu inimigo seja como uma pessoa má pode ser declarado claramente. T.A.: "Que meu inimigo seja punido como um homem mau" ou "Deixe Deus punir meu inimigo enquanto ele castiga pessoas más".

aquele que se levanta contra mim seja como o homem injusto

Como ele quer que essa pessoa seja como um homem injusto, a pessoa pode ser declarada claramente. T.A.: "Aquele que se levanta contra mim seja punido como um homem injusto".

que se levanta contra mim

Aqui "levanta-se contra mim" é uma metáfora que significa opor-se a ele. Toda a frase se refere ao adversário de Jó. T.A.: "aquele que se opõe a mim" ou "meu adversário".

Job 27:8

Pois qual é a esperança de um homem corrupto quando Deus o destrói

Jó usa essa pergunta para dizer que tal homem não tem esperança. T.A.: "Não há esperança para os sem Deus quando Deus ... tira sua alma".

quando Deus o destrói, quando Deus tira-lhe a vida?

Essas duas frases têm o mesmo significado. T.A.: "quando Deus o corta e tira a sua vida" ou "quando Deus faz com que ele morra" .

tira-lhe a vida

Esta é uma metáfora que significa "mate-o" ou "faça-o morrer".

tira a vida dele

Esta é uma metáfora que significa "mate-o" ou "faz com que ele pare de viver".

Poderá Deus ouvir seu choro quando a aflição vier sobre ele?

Jó usa essa pergunta para dizer que Deus não ajudará essa pessoa. T.A.: "Deus não ouvirá seu choro quando o problema vier sobre ele" ou "Quando o problema vem sobre ele e ele clama por ajuda, Deus não o ouvirá".

Poderá Deus ouvir seu choro

Aqui "ouvir o seu choro" representa responder ao grito do homem ateu e ajudá-lo. T.A.: "Deus vai responder ao seu grito".

Alegrar-se-á ele no Todo Poderoso e clamará a Deus em todos os tempos?

Jó usa essa pergunta para dizer que o homem ímpio não fará essas coisas. T.A.: "Ele não se deleitará no Todo-Poderoso e invocará a Deus em todos os momentos" ou "Ele não ficará feliz com o que o Todo Poderoso faz e não orará a Deus com frequência".

Job 27:11

Eu vos ensinarei a respeito

Cada ocorrência de "vos" nesses versículos é plural e se refere aos três amigos de Jó.

mão de Deus

A "mão" de Deus representa seu poder. T.A.: "o poder de Deus".

não ocultarei os pensamentos do Todo Poderoso

O substantivo abstrato "pensamentos" pode ser expresso com o verbo "pensar". T.A.: Eu não vou esconder de vocês o que o Todo-Poderoso pensa".

por que, então, tendes falado tudo isso sem nenhum sentido?

Jó usa essa pergunta para repreender seus amigos por dizer coisas tão tolas. T.A.: "mas você falou todo esse absurdo" ou "Você não deveria ter falado tão tolamente!".

Job 27:13

Este é o destino do homem corrupto com Deus

O destino de um homem mau com Deus se refere ao que Deus planejou para ele. T.A.: "Isto é o que Deus planejou para o homem iníquo".

a herança do opressor que ele recebe do Todo Poderoso
Aqui "a herança do opressor" é uma metáfora que representa o que acontecerá ao opressor. O que Deus fará a ele é falado como se fosse uma herança que Deus lhe estava dando. T.A.: "O que o Todo-Poderoso fará ao opressor".

será para a espada

Aqui a espada representa morrer em batalha. T.A.: "eles vão morrer em batalha".

Job 27:15

Todos os que sobreviverem

"Aqueles que continuam a viver depois que ele morre." Isso se refere aos filhos do homem perverso. Isso pode ser dito claramente. "Aqueles que continuam a viver depois que seu pai perverso morre".

serão sepultados pela praga

Aqui "ser enterrado" representa a morte. T.A.: "vai morrer por praga".

suas viúvas... eles

As palavras "eles" e "ele" se referem a "Aqueles que sobrevivem a ele", isto é, os filhos do homem iníquo.

acumule prata como o pó

Aqui "acumula" é uma metonímia que significa reunir muito. Jó fala como se a prata fosse tão fácil de obter como poeira. T.A.: "reúne grandes pilhas de prata" ou "recolhe a prata com a mesma facilidade com que conseguia acumular poeira".

acumule roupas como barro

Aqui "acumule" é uma metonímia que significa reunir muito. Jó fala como se a roupa fosse tão fácil de conseguir como barro. T.A.: "reúne grandes pilhas de roupas" ou "reúne roupas com a mesma facilidade com que ele conseguia coletar barro".

Job 27:18

Ele constrói sua casa como uma aranha

Depois de "aranha" a frase "constrói sua teia" é entendida. T.A.: "como uma aranha constrói sua teia".

Ele constrói sua casa como uma aranha

Uma teia de aranha é frágil e facilmente destruída. T.A.: "Ele constrói sua casa tão frágil como uma aranha constrói sua teia" ou "Ele constrói sua casa tão frágil como uma teia de aranha".

como a cabana

Uma cabana é uma casa temporária que também não é muito forte. T.A.: "como uma cabana temporária".

Ele se deita em riquezas

"Ele é rico quando se deita na cama." Isso se refere a ele deitado na cama à noite e dormindo.

mas não fará isto para sempre

"mas ele não vai ficar deitado na cama rico" ou "mas ele não continuará a ser rico quando ele se deita na cama".

ele abre seus olhos

Abrir os olhos representa acordar de manhã. T.A.: "ele vai acordar".

e tudo se foi

"todas as suas riquezas terão desaparecido" ou "tudo terá desaparecido".

Job 27:20

Terroros o inundam

Aqui "o inundam" representa de repente acontecendo com ele. Possíveis significados são que "terroros" 1) é uma metonímia para coisas que fazem com que as pessoas tenham medo. T.A.: "Coisas terríveis de repente acontecem com ele" ou 2) medo. T.A.: "De repente ele fica aterrorizado".

como águas

A palavra "águas" se refere a uma inundação. As inundações podem acontecer muito de repente quando as pessoas não as esperam, e elas são perigosas e assustadoras. T.A.: "como uma inundação" ou "como águas que se levantam repentinamente".

uma tempestade o arrasta

"um vento violento o afasta".

o leva para longe e ele sai

Jó fala do vento soprando o perverso para fora de sua casa como se o vento fosse uma pessoa varrendo a poeira de uma casa com uma vassoura. T.A.: "o vento varre-o do seu lugar como uma mulher que varre a sujeira de uma casa" ou "o vento o afasta facilmente do seu lugar".

do seu lugar

"sua casa".

Job 27:22

Informação Geral:

Nos versículos 22-23 Jó fala do vento como se fosse uma pessoa atacando a pessoa má.

se joga sobre ele

Aqui "joga-se nele" representa o vento soprando forte contra ele como um atacante. T.A.: "Ele é tão forte quanto alguém que gosta de atacar".

ele tenta escapar das suas mãos

Aqui "mão" representa o poder ou controle que o vento tem sobre o homem mau. T.A.: "ele tenta fugir de seu controle".

bate palmas a ele em gozação

Bater palmas é uma maneira de zombar de alguém. Aqui representa o vento fazendo barulhos altos.

T.A.: "Faz barulhos altos como alguém batendo palmas para zombar dele".

seus assobios o tiram do seu lugar

O vento faz um barulho quando o expulsa de seu lugar. Soa como o som sibilante que as pessoas fazem para zombar de alguém. T.A.: "faz um ruído sibilante quando faz com que ele saia de casa" ou "ele o tira do seu lugar e faz um assobio como alguém que o assobia para zombar dele".

Translation Questions

Job 27:1

O que Jó falou que Deus havia arrancado dele?
Deus havia arrancado sua justiça.

Job 27:4

O que Jó prometeu que seus lábios não fariam?
Jó prometeu certamente que seus lábios não fariam iniquidades.

Job 27:6

Por quanto tempo os pensamentos de Jó não o repreenderiam?
Seus pensamentos não o repreenderiam enquanto vivesse.

Job 27:8

O que Jó diz que Deus faz quando Ele tira a vida de um homem corrupto?
Quando Deus tira a sua vida, Deus leva a sua alma.

Job 27:11

O que Jó diz que ele não esconderá do Todo-Poderoso?
Jó disse que não esconderia os pensamentos do Todo Poderoso.

Job 27:13

Do que os descendentes dos corruptos não terão o suficiente?
Os descendentes não terão comida suficiente.

Job 27:15

O que as viúvas dos corruptos não fariam por eles?
As viúvas dos ímpios não lamentariam por eles.

O que acontecerá com a prata do corrupto?
O inocente dividirá sua prata entre eles.

Job 27:18

O que o corrupto vê quando abre os olhos depois que ele se deita rico?
Ele abre seus olhos, e tudo se foi.

Job 27:20

O que o vento do leste faz quando leva o corrupto embora?
O vento o leva para longe, e o varre do seu lugar.

Job 27:22

O que o corrupto tenta fazer quando o vento do leste não pára?
Ele tenta escapar das suas mãos.

Capítulo 28

¹ Certamente, existe uma mina para a prata e um lugar onde se refina o ouro. ² O ferro é tirado da terra; e o cobre é fundido da pedra. ³ Um homem põe fim às trevas e procura, no limite mais distante, as pedras na escuridão e nas densas trevas. ⁴ Ele abre um túnel afastado de onde as pessoas vivem, lugares esquecidos, nos quais as pessoas não colocam seus pés. Ele se pendura longe dos homens, ele balança para lá e para cá. ⁵ A terra, de onde procede o pão, é revolvida em baixo como por fogo. ⁶ As suas pedras são lugares onde se encontra a safira e sua poeira contém ouro. ⁷ Nenhuma ave da rapina conhece este caminho, nem o olho do falcão pode vê-los. ⁸ O animal orgulhoso não andou por tais caminhos, nem o leão feroz passou por lá. ⁹ O homem estende a mão sobre as pedras duras; ele revolve as montanhas pelas suas raízes. ¹⁰ Ele corta canais no meio das pedras; os seus olhos veem todas as coisas valiosas lá. ¹¹ Ele fecha os rios para que não corram. O que está escondido lá ele traz para a luz. ¹² Onde se achará a sabedoria? Onde está o lugar do entendimento? ¹³ O homem não conhece o seu preço; e nem é este encontrado na terra dos vivos. ¹⁴ As águas profundas embaixo da terra dizem: 'Não está em mim'; o mar diz: 'Também não está em mim'. ¹⁵ Não pode ser conseguida com ouro; e nem pode a prata ser pesada como seu preço. ¹⁶ Também não pode ser comprada com o ouro de Ofir, nem com o precioso ônix, ou com a safira. ¹⁷ O ouro e o cristal não podem ser igualados em valor à sabedoria; nem se pode trocar por joias de ouro fino. ¹⁸ Não vale a pena fazer menção ao coral ou jaspé; certamente, o preço da sabedoria é mais que rubis. ¹⁹ O topázio da Etiópia não se compara com ela; nem pode ser valorizada em termos de ouro puro. ²⁰ De onde, pois, vem a sabedoria? Onde está o lugar do entendimento? ²¹ A sabedoria está escondida dos olhos de todos os seres vivos e está guardada em oculto das aves dos céus. ²² A destruição e a morte dizem: 'Temos escutado somente um rumor acerca disto com os nossos ouvidos'. ²³ Deus entende o caminho para ela; Ele conhece o seu lugar. ²⁴ Pois Ele vê os limites da Terra e vê abaixo de todos os céus. ²⁵ No passado, Ele fez a força do vento e dividiu as águas por medidas. ²⁶ Ele colocou um limite para a chuva e um caminho para o relâmpago dos trovões. ²⁷ Então, Ele viu a sabedoria e a anunciou; Ele a estabeleceu e a examinou de fato. ²⁸ Para as pessoas, Ele disse: 'Vê, o temor do Senhor é sabedoria; e apartar-se do mal é entendimento'.

Job 28:1

mina

Este é um lugar onde as pessoas escavam pedras da terra. Essas rochas têm metal nelas.

refina

Este é o processo de aquecimento de um metal para remover todas as impurezas que estão nele.

o ferro é tirado da prata

Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

o cobre é fundido da pedra

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas fundiram o cobre da pedra" ou "as pessoas aquecem a pedra para derreter o cobre".

cobre

Um importante metal vermelho castanho.

fundido

Este é um processo de aquecimento de rochas para derreter o metal, a fim de tirar o metal das rochas.

Job 28:3

Um homem põe fim às trevas

Aqui "define e termina a escuridão" representa uma luz na escuridão. As pessoas usavam uma chama, seja em uma lanterna ou em uma tocha. T.A.: "Um homem leva luz a lugares escuros" .

no limite mais distante

"para as partes mais distantes da mina".

escuridão ... densas trevas

Essas duas frases são usadas juntas para enfatizar que a escuridão é extremamente escura.

túnel

Um buraco estreito e estreito escavado no chão ou rocha. As pessoas vão pelo buraco para o meu.

lugares esquecidos, nos quais as pessoas não colocam seus pés

Lugares onde as pessoas não andam são ditas como se os pés de alguém que poderia ter andado ali há muito tempo tivessem esquecido os lugares. T.A.: "onde ninguém anda".

Ele se dependura longe dos homens

Como e onde ele pende pode ser declarado claramente. T.A.: "Longe das pessoas, ele pendura de uma corda no eixo".

Job 28:5

A terra de onde procede o pão

Aqui "pão" é uma metonímia para comida em geral. A comida que sai do chão é uma metáfora para o cultivo de alimentos no solo. T.A.: "a terra, onde a comida cresce".

é revolvida em baixo como por fogo

Possíveis significados são que 1) as pessoas fizeram fogo sob o solo para quebrar a rocha. T.A.: "é quebrado abaixo pelo fogo que os mineiros fazem" ou 2) "virar" é uma metáfora para a mudança. T.A.: "está quebrado abaixo tanto é como se fosse destruído por fogo".

é resolvida... Suas pedras ... sua poeira

Aqui se refere à terra.

safira

Esta palavra se refere a um tipo de pedra preciosa azul rara e cara.

Job 28:7

Nenhuma ave da rapina conhece este caminho, nem o olho do falcão pode vê-los

Você não tem que se preocupar com o caminho, nem o olho do falcão pode ver-los.

ave de rapina

Um pássaro que come outros animais.

falcão

Isso também pode ser traduzido como "abutre". Ambos são grandes pássaros voadores que comem animais menores. Traduza isso com um pássaro semelhante de sua cultura que é grande e come outros animais.

O animal orgulhoso não andou por tais caminhos, nem o leão feroz passou por lá.

Essas cláusulas também expressam significado similar.

O animal orgulhoso

Isso se refere a animais selvagens muito fortes.

Job 28:9

estende a mão sobre as pedras duras

Isso representa quebrar a rocha. T.A.: "escava a rocha".

pedras duras

"pedregoso".

revolve as montanhas pelas suas raízes

"vira as montanhas de cabeça para baixo puxando suas raízes". Esta hipérbole representa desenterrar as montanhas e o solo abaixo delas.

ele revolve as montanhas pelas suas raízes

O solo debaixo das montanhas é falado como se as montanhas fossem uma árvore e o chão abaixo delas fosse as raízes.

seus olhos veem

Aqui "o olho dele" representa ele. T.A.: "Ele vê".

Ele fecha os rios para que não corram

Aqui "amarra os fluxos" representa represar ou bloquear os fluxos. T.A.: "Ele bloqueia os fluxos para que eles não fluam".

O que está escondido lá

Isso se refere a coisas que as pessoas normalmente não vêem porque estão no solo ou debaixo d'água.

Job 28:12

Informação Geral:

Em 28: 12-28, sabedoria e entendimento são ditas como se fossem objetos preciosos que estão em algum lugar e as pessoas querem encontrá-los. Encontrar sabedoria e compreensão representa tornar-se sábio e aprender a entender bem as coisas.

Onde se achará a sabedoria? Onde está o lugar do entendimento?

Essas perguntas significam a mesma coisa e são usadas para mostrar que é muito difícil encontrar sabedoria e compreensão. T.A.: "Mas é muito difícil encontrar sabedoria e compreensão".

Onde se achará a sabedoria? Onde está o lugar do entendimento?

Tornar-se sábio e compreensivo é falar de encontrar sabedoria e compreensão. T.A.: Como as pessoas se tornam sábias? Como as pessoas aprendem a entender as coisas bem?"

O homem não conhece o seu preço

Possíveis significados são: 1) a sabedoria é falada como se fosse algo que as pessoas pudessem comprar. T.A.: "As pessoas não sabem o que vale" ou 2) a palavra traduzida como "preço" significa "lugar". T.A.: "As pessoas não sabem onde está".

nem é este encontrado na terra dos viventes

"e não é encontrado na terra dos vivos". A "terra dos vivos" se refere a este mundo onde as pessoas vivem. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e ninguém pode encontrar sabedoria neste mundo".

As águas profundas... dizem: 'Não está em mim'; o mar diz: 'Também não está em mim'

As águas profundas e o mar são apresentados como se fossem pessoas que pudessem falar. T.A.: "A

sabedoria não está nas águas profundas debaixo da terra, nem no mar".

Job 28:15

Não pode ser conseguida com ouro

Isso pode ser dito na voz ativa. Isso implica que a sabedoria vale muito mais que o ouro. T.A.: "As pessoas não podem pagar pela sabedoria com o ouro".

nem pode a prata ser pesada como seu preço

Isso implica que a sabedoria vale muito mais que a prata. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e as pessoas não podem pesar prata suficiente para pagar a sabedoria".

não pode ser comprada com o ouro... safira

Isso implica que a sabedoria é muito mais valiosa do que o ouro de Ophir, precioso ônix e safira.

Ofir

Este é o nome de uma terra onde havia ouro fino.

Onix

Uma pedra preciosa preta muito valiosa.

safira

Uma pedra preciosa azul valiosa.

O ouro e o cristal não podem ser igualados em valor

Isso implica que a sabedoria é muito mais valiosa do que ouro e cristal.

cristal

Uma pedra preciosa valiosa que é clara ou levemente colorida.

nem se pode trocar por joias de ouro fino

E não pode ser trocada por jóias de ouro fino". Isso implica que a sabedoria é muito mais valiosa do que jóias de ouro fino.

trocar

"negociado".

Job 28:18

Não vale a pena fazer menção ao coral ou jaspe

"Não vale a pena mencionar coral e jaspe". Isto implica que a sabedoria vale muito mais do que coral e jaspe que não há necessidade de Jó dizer alguma coisa sobre eles. T.A.: "Eu não me preocuparei em mencionar coral ou jaspe" ou "Coral e jaspe são inúteis se comparados à sabedoria".

coral

Esta é uma substância bonita e dura que cresce no fundo do oceano.

jaspe ... rubis ... topázio

Estas são pedras muito caras.

O topázio da Etiópia não se compara com ela

Isso implica que a sabedoria é muito mais valiosa do que o topázio.

nem pode ser valorizada em termos de ouro puro

"e a sabedoria não pode ser valorizada em termos de ouro puro". Isso implica que a sabedoria é muito mais valiosa do que o ouro puro.

Job 28:20

De onde, pois, vem a sabedoria? Onde está o lugar do entendimento?

Jó usa essas perguntas para apresentar como as pessoas obtêm sabedoria e compreensão. T.A.: "Eu lhe direi de onde vem a sabedoria e onde está a compreensão." ou "Eu vou te dizer como se tornar sábio e aprender a entender as coisas".

De onde, pois, vem a sabedoria

A sabedoria é falada como se estivesse em um lugar e vem para as pessoas. Sua vinda representa pessoas se tornando sábias. T.A.: "Então onde as pessoas obtêm sabedoria" ou "Então como as pessoas podem se tornar sábias".

Onde está o lugar do entendimento

Entendimento é falada como se estivesse em um lugar. T.A.: "Onde as pessoas entendem" ou "Como as pessoas aprendem a entender as coisas".

A sabedoria está escondida dos olhos de todos os seres viventes

Isso representa as coisas vivas sendo incapazes de ver a sabedoria. Pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Nenhuma coisa viva pode ver sabedoria".

e está guardada em oculto das aves dos céus

Isto representa os pássaros incapazes de ver a sabedoria. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e até mesmo os pássaros que voam nos céus não podem ver a sabedoria".

A destruição e a morte dizem

Aqui "destruição" e "morte" são metonímias para o lugar onde as pessoas vão quando morrem. Eles são falados como se fossem pessoas que pudessem falar.

Job 28:23

Deus entende o caminho para ela; Ele conhece o seu lugar

A sabedoria é falada como se estivesse em um determinado lugar. T.A.: "Deus sabe como encontrar sabedoria. Ele sabe onde está".

os limites da Terra

"os lugares mais distantes da terra".

dividiu as águas por medidas

Isto representa Deus decidindo quanta água deveria estar em cada lugar. Possíveis significados

são que isso se refere a decidir 1) quanta chuva deve haver em cada nuvem ou 2) quanta água deve estar em cada mar. T.A.: "decide quanta água deve ser em cada lugar" ou "coloque a quantidade de água que ele planejou para cada lugar".

Job 28:26

e um caminho para o relâmpago dos trovões

Possíveis significados são: 1) ele decidiu como os relâmpagos deveriam atacar ou 2) ele decidiu onde a tempestade deveria ir.

o temor do Senhor é sabedoria

O substantivo abstrato "temor" pode ser expresso com os verbos "medo" ou "respeito". O substantivo abstrato "sabedoria" pode ser expresso com a palavra "sábio". .A.: "Se você temer ao Senhor, você será sábio".

e apartar-se do mal é entendimento

Aqui "apartar-se do mal" representa recusar-se a fazer coisas más. O substantivo abstrato "compreensão" pode ser expresso com o verbo "entender". T.A.: "recusar-se a fazer coisas más é entender" ou "se você se recusar a fazer coisas más, você será capaz de entender bem as coisas".

Translation Questions

Job 28:1

De onde é o cobre fundido?

O cobre é fundido da pedra.

Job 28:3

O que o homem procura até o limite mais distante?

O homem procura, no limite mais distante, as pedras na escuridão e nas densas trevas.

Onde o homem abre uma passagem?

Longe de onde as pessoas vivem.

Job 28:5

O que está contido no pó da terra?

O pó da terra contém ouro.

Job 28:7

O que não andou pelo caminho de passagem do homem?

O animal orgulhoso não caminhou por esse caminho, nem o feroz leão passou por lá.

Job 28:9

O que o homem vê nos canais que ele corta entre as rochas?

Seus olhos veem todas as coisas valiosas lá.

Job 28:12

Onde a sabedoria e o entendimento não são encontrados?

Ambos não são encontrados na terra dos vivos.

Job 28:15

O que não pode igualar o valor da sabedoria e compreensão?

Ouro e cristal não podem se igualar em valor a nenhum dos dois.

Job 28:18

O preço da sabedoria é mais do que joia?

O preço da sabedoria é mais do que rubis.

Job 28:20

De cujos olhos a sabedoria está escondida?

A sabedoria está escondida dos olhos de todos os seres viventes.

Job 28:23

Quem conhece o lugar da sabedoria?

Deus entende o caminho para a sabedoria e Ele conhece o seu lugar.

O que Deus distribuiu por medida?

Ele dividiu as águas por medida.

Job 28:26

Para que Deus colocou um limite?

Ele colocou um limite para a chuva.

O que Deus disse às pessoas que é sabedoria?

Para as pessoas, Deus disse: "Veja, o temor do Senhor - isso é sabedoria".

Capítulo 29

¹ Jó continuou o discurso e disse: ² "Ó, quem me dera eu fosse o que era nos meses passados quando Deus cuidava de mim, ³ quando a Sua luz brilhava sobre a minha cabeça, e quando eu andava pelas trevas guiado pela Sua luz. ⁴ Ó, quem me dera eu fosse como era nos dias da minha colheita, quando a amizade de Deus estava sobre a minha tenda, ⁵ quando o Todo Poderoso ainda estava comigo e meus filhos estavam à minha volta, ⁶ quando meus caminhos eram cobertos de nata e a rocha derramava sobre mim rios de azeite! ⁷ Quando eu ia ao portal da cidade, quando me sentava na praça da cidade, ⁸ os jovens me viam e mantinham distância de mim por respeito e os idosos se levantavam e ficavam de pé diante de mim. ⁹ Os príncipes paravam suas falas quando eu chegava; eles colocavam as mãos sobre suas bocas. ¹⁰ As vozes dos nobres eram silenciadas e as suas línguas grudavam no céu da boca. ¹¹ Porque, depois que os seus ouvidos me ouviam, eles me abençoavam; depois que os seus olhos me viam, eles testemunhavam a meu respeito e me aprovavam; ¹² pois eu resgatava o pobre quando ele clamava e também os órfãos que não tinham ninguém para o ajudar. ¹³ A bênção daquele que estava prestes a morrer vinha sobre mim e eu fazia com que o coração da viúva cantasse de alegria. ¹⁴ Eu vestia a justiça e ela me cobria; a minha justiça era como um manto e um turbante. ¹⁵ Eu era olhos dos cegos; pés para os coxos; ¹⁶ e pai dos necessitados. Eu examinava a causa até mesmo dos que eu não conhecia. ¹⁷ Eu quebrava as mandíbulas do corrupto; arrancava a vítima dentre os seus dentes. ¹⁸ E eu falava: 'morrerei no meu ninho; multiplicarei os meus dias como os grãos de areia. ¹⁹ As minhas raízes se espalharam pelas águas, o orvalho ficava sobre os meus ramos a noite inteira. ²⁰ A honra em mim era sempre nova e o arco da minha força estava sempre novo em minha mão. ²¹ Os homens me escutavam; eles esperavam por mim; ficavam em silêncio para ouvir o meu conselho. ²² Depois que eu acabava de falar, eles não falavam mais; o meu discurso caía como água sobre eles. ²³ Eles sempre esperavam por mim como esperavam pela chuva; eles abriam largamente as suas bocas para beberem as minhas palavras, como fariam para a chuva tardia. ²⁴ Eu lhes sorria quando menos esperavam; eles não rejeitavam a luz do meu rosto. ²⁵ Eu selecionava os caminhos para eles e me sentava como o chefe deles; eu vivia como rei no meu exército, como alguém que consola os enlutados.

Job 29:1

Ó, quem me dera eu fosse o que era nos meses passados
Jó usa essa exclamação para expressar um desejo.
Tradução Alternativa

quando a Sua luz brilhava sobre a minha cabeça
A lâmpada de Deus brilhando sobre Jó representa Deus abençoando Jó. T.A.: "quando a bênção de Deus foi como uma lâmpada que ilumina minha cabeça".

quando eu andava pelas trevas guiado pela Sua luz
Andar pela escuridão representa experimentar situações difíceis.

Job 29:4

nos dias da minha colheita
Como se seus dias fossem a época em que a colheita estivesse madura. T.A.: "quando eu era jovem e forte".

quando a amizade de Deus estava sobre a minha tenda
O substantivo abstrato "amizade" pode ser expresso com o substantivo "amigo". A palavra "tenda" representa a casa de Jó. T.A.: "quando Deus era meu amigo e protegia minha casa".

quando meus caminhos eram cobertos de nata
"quando meu caminho estava fluindo com nata". Jó usa essa hipérbole para expressar que ele tinha muitas vacas e elas produziam muito mais nata do que ele e sua família precisavam. T.A.: "quando minhas vacas forneceram uma abundância de nata".

e a rocha derramava sobre mim rios de azeite
"e a rocha derramou jorros de óleo para mim". Jó usa essa hipérbole para expressar que ele tinha muitas oliveiras e grandes quantidades de azeite. A rocha é onde seus servos pressionavam o óleo das azeitonas. T.A.: "quando meus servos espremeram uma grande quantidade de azeite" ou "quando o óleo corria como riachos da rocha prensada".

Job 29:7

Portal da cidade
Esta é uma área aberta em uma vila ou cidade onde duas ou mais ruas se encontram.

levantavam e ficavam de pé diante de mim
Este é um símbolo de respeito. Pode ser afirmado claramente. T.A.: "levantou e ficou em pé respeitosamente para mim".

Job 29:9

Os príncipes paravam suas falas quando eu chegava
Este foi um sinal de respeito.

eles colocavam as mãos sobre suas bocas
Eles fizeram isso para mostrar que não fariam.
Este foi um sinal de respeito por Jó.

As vozes dos nobres eram silenciadas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os nobres silenciaram suas vozes" ou "Os nobres pararam de falar".

e as suas línguas grudavam no céu da boca
Isso os representa tendo tanto respeito por Jó que eles não tinham nada a dizer. T.A.: "e eles sentiram que eles eram incapazes de falar" ou "e eles não tinham nada a dizer".

Job 29:11

depois que os seus ouvidos me ouviam... depois que os seus olhos me viam
Os ouvidos representam aqueles que o ouviram, e os olhos representam aqueles que o viram. T.A.: "depois que eles ouviram o que eu disse a eles ... depois que eles me viram".

eles testemunhavam a meu respeito e me aprovavam
"eles testemunhariam com aprovação de mim".

eu resgatava o pobre quando ele clamava
Aqui "o pobre" se refere a qualquer pobre. T.A.: "Eu costumava resgatar pessoas pobres que gritavam".

A bênção daquele que estava prestes a morrer vinha sobre mim
A bênção de alguém vindo em outra representa essa pessoa abençoando outra. T.A.: "Aquele que estava prestes a perecer me abençoaria".

estava prestes a morrer
Isso representa quem estava prestes a morrer. T.A.: "aqueles que estavam prestes a morrer".

eu fazia com que o coração da viúva cantasse de alegria
Aqui "o coração da viúva" representa qualquer viúva. T.A.: "Eu fiz as viúvas cantarem alegremente".

Job 29:14

Eu vestia a justiça e ela me cobria
As pessoas freqüentemente falavam de justiça como se fosse roupa. T.A.: "Eu fiz o que era justo, e era como a roupa que eu coloco".

a minha justiça era como um manto e um turbante
As pessoas freqüentemente falavam de justiça como se fosse roupa. T.A.: "Eu fiz o que era justo, e era como um manto e um turbante em mim".

turbante

Um pano comprido que os homens envolvem em torno de suas cabeças e usam como chapéu.

Eu era olhos dos cegos

Isso representa ajudar pessoas cegas. T.A.: "Eu era como olhos para pessoas cegas" ou "Eu guiava pessoas cegas".

pés para os coxos

Isso representa ajudar pessoas cegas. T.A.: "Eu era como pés para pessoas aleijadas" ou "Eu apoiava pessoas aleijadas".

e pai dos necessitados

Aqui "eu era pai" representa o fornecimento de pessoas. T.A.: "Eu provia para pessoas necessitadas como um pai provê para seus filhos".

Job 29:17

Informação Geral:

Nos versículos 18-20 Jó fala sobre as coisas que ele costumava dizer antes que coisas ruins acontecessem com ele.

Eu quebrava as mandíbulas do... arrancava a vítima

Jó fala de pessoas injustas que perseguem os outros como se fossem animais selvagens que atacam suas vítimas, pegando-as entre os dentes. T.A.: "Eu fiz pessoas injustas parar de perseguir pessoas, como alguém que quebra a mandíbula de um animal selvagem e resgata sua vítima entre os dentes".

morrerei no meu ninho

Aqui "ninho" representa a casa e a família de Jó. Jó costumava falar como se ele fosse um pássaro que vivia em um ninho com seus passarinhos. T.A.: "Eu vou morrer em casa com a minha família". (UDB) ou "Eu vou morrer na segurança da minha casa".

multiplicarei os meus dias como os grãos de areia

Jó costumava falar como se os dias de sua vida fossem tantos quanto os grãos de areia da praia. Este é um exagero para expressar que ele viveria muito tempo. T.A.: "Eu vou viver muito tempo" ou "Eu vou viver muitos anos".

Minhas raízes ... meus ramos

Jó costumava falar de sua força como se ele fosse forte como uma árvore bem regada.

Job 29:20

A honra em mim era sempre nova

O substantivo abstrato "honra" pode ser expresso com o verbo "honra". Aqui "fresco" representa a honra sendo constantemente dada. T.A.: "As pessoas constantemente me dão honra" ou "As pessoas sempre me honram".

o arco da minha força estava sempre novo em minha mão

Um novo arco é muito forte. O arco de força de Jó em sua mão representa sua força física. T.A.: "Eu sou sempre forte como um novo arco".

o meu discurso caía como água sobre eles

Aqui "caiu como água sobre eles" representa refrescante as pessoas que o ouviram. O substantivo abstrato "fala" pode ser traduzido com o verbo "falar" ou "dizer". T.A.: "Meu discurso refrescou seus corações como gotas de água refrescam o corpo das pessoas" ou "O que eu disse a eles refrescou-os como gotas de água".

Job 29:23

Eles sempre esperavam por mim como esperavam pela chuva.

As pessoas esperavam pacientemente pelo trabalho e esperavam ouvir coisas boas.

eles abriam largamente as suas bocas para beberem as minhas palavras

Isso representa esperar ansiosamente por Jó falar para se beneficiar do que foi dito. T.A.: "eles esperaram ansiosamente que eu falasse para me beneficiar do que eu disse".

como fariam para a chuva tardia

"como agricultores esperam ansiosamente pela chuva serôdia".

a chuva tardia

Isso se refere à grande quantidade de chuva que cai logo antes da estação seca.

Eu lhes sorria

Pode-se afirmar claramente que o propósito do sorriso era encorajá-los. T.A.: "Sorri para incentivá-los".

a luz do meu rosto

Isso representa a bondade que eles viram na face de Jó.

Job 29:25

Eu selecionava os caminhos para eles

Aqui "selecionou seus caminhos" representa decidir o que eles devem fazer.

e me sentava como o chefe deles

Aqui "sentava" representa governante ou líder. Os chefes sentaram-se quando tomaram decisões importantes. T.A.: "levou-os como seu chefe".

e me sentava como o chefe deles

Jó era o chefe deles. T.A.: "levou-os porque eu era o chefe deles".

eu vivia como rei no seu exército

Jó fala de como ele liderou o povo e como eles o obedeciam como se ele fosse um rei e eles eram seu exército.

como alguém que consola os enlutados

Essa frase significa que Jó realmente era alguém que confortava as pessoas. T.A.: "Eu os confortei quando eles lamentaram".

Translation Questions

Job 29:1

Jó se lembra de uma época em que Deus cuidava dele?
Jó lembra que nos últimos meses Deus cuidava dele.

Job 29:4

O que estava na tenda de Jó em seus dias de colheita?
Jó se lembra de seus dias de colheita, quando a amizade de Deus estava em sua tenda.

O que a rocha derramou sobre Jó no passado?

Quando o Todo Poderoso estava com Jó, a rocha derramava sobre ele rios de azeite.

Job 29:7

Como os jovens demonstravam respeito por Jó na praça da cidade?

Eles viam Jó e mantinham distância dele em respeito.

Job 29:9

O que os príncipes faziam no passado quando Jó chegava?
Eles paravam suas falas quando ele chegava.

O que acontecia com as línguas dos nobres quando Jó chegava?
Suas línguas grudavam no céu da boca.

Job 29:11

O que os nobres faziam depois de verem Jó?

Eles então davam testemunho de Jó e aprovavam-no.

O que Jó fez com que o coração da viúva fizesse?

Ele fez com que seu coração cantasse de alegria.

Job 29:14

O que Jó fazia, mesmo pela pessoa que ele não conhecia?

Ele examinava a causa até mesmo de alguém que ele não conhecia.

Job 29:17

Quem Jó tirava dos dentes do inimigo?

Ele arrancava a vítima de entre os dentes do corrupto.

Job 29:20

O que Jó diz que estava sempre novo em sua mão?

O arco de sua força estava sempre novo em sua mão.

Job 29:23

O que os homens esperavam para beber como chuva de Jó?

Eles abriam a boca para beber em suas palavras como fariam para a chuva tardia.

Job 29:25

A que Jó se compara em um funeral?

Ele diz que é como alguém que conforta os que choram em um funeral.

Capítulo 30

¹ Agora, os que são mais novos que eu não possuem nada, mas zombam de mim — esses jovens, cujos pais que trabalhassem ao lado dos cães de guarda do meu rebanho. ² Pois de que me serviria a força das mãos dos seus pais, homens cuja força da sua idade madura já pereceu? ³ Eles eram magros por causa da pobreza e fome, andavam roendo em lugares secos na escuridão do deserto e na desolação. ⁴ Apanhavam malvas e folhas de arbustos; e o seu alimento eram as raízes dos arbustos. ⁵ Eles eram expulsos do meio dos homens, que gritavam para eles, como se grita para ladrões. ⁶ Por isso, eles tinham que viver nos vales dos rios, em buracos da terra e das rochas. ⁷ Entre os arbustos, urravam como jumentos e, debaixo dos arbustos, se ajuntavam. ⁸ Eles eram filhos de tolos, verdadeiramente eram filhos de homens sem nome. Eles eram expulsos da terra com chicotes. ⁹ Mas, agora, para os seus filhos, tornei-me canção de zombaria; na verdade, eu agora sou piada para eles. ¹⁰ Eles me abominam, ficam distantes de mim e não se privam de cuspir no meu rosto. ¹¹ Portanto, Deus afrouxou a corda do meu arco e me afligiu, por isso, aqueles que zombam de mim não se detêm diante de minha face. ¹² À minha direita, levanta-se gente vil; eles levantam contra mim o seu cerco. ¹³ Eles destroem meu caminho, promovem desastres para mim, homens que ninguém pode deter. ¹⁴ Eles vêm contra mim como um exército por meio de grande buraco na muralha da cidade; no meio das ruínas, se lançam contra mim. ¹⁵ Terrors vieram sobre mim; a minha honra foi retirada como se pelo vento; a minha prosperidade se foi como as nuvens. ¹⁶ Agora, a minha vida se derrama dentro de mim; muitos dias de sofrimento se prederam a mim. ¹⁷ De noite, os meus ossos são perfurados, as dores que me corroem não descansam. ¹⁸ A poderosa força de Deus desfigurou as minhas vestes; esta me envolve como a gola da minha túnica. ¹⁹ Ele me lançou na lama; tornei-me como pó e cinza. ²⁰ Clamo a Ti, Deus, mas Tu não me respondes; Eu me levanto e Tu não olhas para mim. ²¹ Tu mudaste e Te tornaste cruel a mim; com a força da Tua mão, Tu me persegues. ²² Tu me levantas no vento e fazes com que ele me leve para longe; lanças a mim para um lado e outro na tempestade. ¹²³ Pois eu sei que me trará à morte, para casa destinada a todos seres viventes. ²⁴ Porventura, não estende alguém sua mão para implorar por ajuda quando cai? Não clama por socorro aquele que está atribulado? ²⁵ Não chorei por aquele que se encontrava em tribulação? Não lamentei pelo homem necessitado? ²⁶ Quando procurei pelo bem, o mal me sobreveio, quando eu esperei pela luz, sobreveio a mim a escuridão. ²⁷ O meu coração está atribulado e não descansa; dias de aflição vieram sobre mim. ²⁸ Tenho passado como alguém que vive nas trevas, mas não por causa do sol; levanto-me na assembleia e clamo por socorro. ²⁹ Tornei-me irmão de chacais e companheiro de avestruzes. ³⁰ A minha pele é escura e se desfaz; os meus ossos estão queimados pelo calor. ³¹ Por isso, a minha harpa foi afinada para hinos de lamento e a minha flauta para tocar aos que se queixam.

Footnotes

30:22 ^[1]Algumas versões modernas adotam

Job 30:1

não possuem nada, mas zombam de mim

O substantivo abstrato "zombaria" pode ser expresso com o verbo "zombar." Tradução Alternativa

cujos pais que trabalhassem ao lado dos cães de guarda do meu rebanho

Isso mostra o quanto ele desprezava aqueles pais. Eles nem eram bons o suficiente para estarem com seus cachorros. T.A.: "cujos pais eu desprezava e não teria permitido trabalhar ao lado dos cães do meu rebanho".

cães de guarda do meu rebanho

A relação do cão com o rebanho pode ser dito com clareza. T.A.: os cães que guardavam o meu rebanho".

Pois de que me serviria a força das mãos dos seus pais, homens cuja força da sua idade madura já pereceu?

Jó usa essa questão para zombar da fraqueza desses homens. T.A.: "a força das mãos de seus pais não poderia ter me ajudado... pereceu. "ou"

homens cuja força da sua idade madura já pereceu

Sua força perecer é uma metáfora que não representa não mais ser forte, mas fraco. A frase "idade madura" se refere a eles como envelhecidos.

T.A.: "homens que haviam se tornado velhos e não tinham força" ou "homens que haviam se tornado velhos e fracos".

Eles eram magros por causa da pobreza e fome

A palavra "eles" se refere aos pais dos jovens zombadores.

Eles eram magros por causa da pobreza e fome

O substantivo abstrato "pobreza" pode ser expresso com a palavra "pobre." o substantivo abstrato "fome" pode ser expresso com as palavras "faminto" ou "morrendo de fome." T.A.: "Eles eram muito magros porque eram pobres e morriam de fome".

andavam roendo em lugares secos na escuridão

Possíveis significados são: 1) "terra seca" é um metonímia para as raízes secas que crescem na terra. T.A.: "eles mastigou as raízes secas que encontraram no chão" ou 2) "roendo no chão seco" é um simbolismo para comer o que encontrassem no chão seco.

Job 30:4

Conexão com o Texto:

Jó continua a falar sobre os pais dos zombadores.

malvas... folhas de arbustos... raízes dos arbustos

Estas são as plantas que as pessoas comeriam apenas se não pudessem encontrar nada melhor.

e o seu alimento eram as raízes dos arbustos

Possíveis significados são: 1) as pessoas comiam as raízes dos arbustos ou 2) as pessoas se aqueciam queimando as raízes de arbustos.

Eles eram expulsos do meio dos homens, que gritavam para eles... para ladrões

A frase "eram expulsos" significa "foram forçados a sair". Estas frases podem ser reordenadas e dita na voz ativa. T.A.: "o povo gritava com eles como... um ladrão e forçou-os a se retirarem".

gritavam para eles, como se grita para ladrões
"gritava para eles como se fossem ladrões".

Job 30:7

urravam como jumentos

T.A.: "gritavam de fome".

Eles eram filhos de tolos, verdadeiramente eram filhos de homens sem nome

T.A.: "eles agiam como pessoas sem bom senso".

Eles eram expulsos da terra com chicotes

T.A.: "eles eram expulsos da terra como criminosos".

Job 30:9

não se privam de cuspir no meu rosto

T.A.: "eles até cospem na minha face!".

Deus afrouxou a corda do meu arco e me afligiu

T.A.: "Deus tomou conhecimento do meu poder para me defender".

Job 30:12

À minha direita, levanta-se gente vil

"Gangues de jovens atacam minha força" ou "multidões atacam minha honra".

levantam contra mim o seu cerco

Jó sabe que seus inimigos estão se preparando para atacá-lo, assim como um exército se prepara para atacar uma muralha de proteção em torno de uma cidade.

Job 30:14

como um exército por meio de grande buraco na muralha da cidade

Jó compara sua situação com uma cidade sob ataque com um buraco em seus muros de defesa.

minha honra foi retirada como se pelo vento

T.A.: "o vento tem soprado afastando minha honra".

minha prosperidade se foi como as nuvens

Os pertences de Jó desapareceram como uma nuvem que subitamente aparece e dissipa do céu.

Job 30:16

Agora, a minha vida se derrama dentro de mim

Jó sente que está prestes a morrer.

as dores que me corroem não descansam

Jó fala de sua dor como se estivesse viva.

Job 30:18

Ele me lançou na lama

Jó fala que Deus o tem humilhado.

Job 30:20

cruel

Esta palavra significa brutal

com a força da Tua mão, Tu me persegues

A palavra "mão" representa o poder de Deus.

Job 30:22

me levantas no vento... lanças a mim para um lado e outro na tempestade

Essas expressões representam o sofrimento extremo que Deus faz Jó provar.

para casa destinada a todos seres viventes

A "casa" representa o lugar destinado dos que morrem.

todos seres viventes

Isto é, tudo o que é vivo agora, mas que irá morrer um dia.

Job 30:24

não estende alguém sua mão para implorar por ajuda quando cai? Não clama por socorro aquele que está atribulado?

Possíveis significados são: 1) "Eu ajudei as pessoas que haviam caído quando imploraram pelo meu auxílio. Eu ajudei aqueles em apuros quando clamaram por socorro" ou 2) "Eu caí, e assim Deus não deve pensar que eu estou em erro quando eu imploro por sua ajuda. Eu estou em apuros, então é claro que eu pedirei auxílio!".

Não chorei... tribulação? Não lamentei... homen necessitado?

"Você sabe que eu chorei... problemas, e eu sofri... homem!".

eu esperei pela luz, sobreveio a mim a escuridão

Aqui "luz" representa a bênção de Deus e o seu favor e "escuridão" representa problema e sofrimento.

Job 30:27

meu coração está atribulado e não descansa

Jó fala de seu coração como se fosse uma pessoa.

Tenho passado como alguém que vive nas trevas, mas não por causa do sol

Aqui Jó se refere à escuridão da sua melancolia e desespero. T.A.: "Eu estou sempre em melancolia e escuridão".

Tornei-me irmão de chacais e companheiro de avestruzes

Jó compara seu clamor na miséria com os gritos de chacais e avestruzes.

Job 30:30

meus ossos estão queimados pelo calor

Aqui "ossos" se refere ao corpo inteiro, que sofre de febre.

queixam

Um "gemido" é um grito alto, longo de tristeza ou dor.

Translation Questions

Job 30:1

Quem não possui nada, mas zomba de Jó?

Aqueles que são mais novos que Jó não possuem nada, mas zombam dele.

O que fez os pais dos jovens emagrecerem?

Eles estavam magros por causa da pobreza e da fome.

Job 30:4

De onde os pais dos jovens eram expulsos?

Seus pais eram expulsos do meio das pessoas.

Job 30:7

De quem Jó diz que os pais dos jovens são descendentes?

Jó diz que eles eram descendentes de tolos, verdadeiramente eram filhos de homens sem nome.

Job 30:9

O que Jó se tornou para os filhos dos homens sem valor?

Jó se tornou assunto para uma canção de zombaria.

O que as pessoas agora perdem na frente de Jó?

Essas pessoas perdem todo o auto-controle na frente dele.

Job 30:12

Por que os homens são capazes de promover a desgraça de Jó?

Eles promovem a desgraça dele, pois não há quem possa detê-los.

Job 30:14

O que Jó diz que é retirada pelo vento?

Sua honra é retirada como se pelo vento.

Job 30:16

O que se prendeu a Jó enquanto sua vida se derrama dentro dele?

Muitos dias de sofrimento se prenderam a ele.

Job 30:18

O que Jó diz que desfigurou suas vestes?

A poderosa força de Deus desfigurou suas vestes.

Job 30:20

Como Jó diz que Deus o persegue, pois Ele mudou e Se tornou cruel?

Deus mudou e Se tornou cruel a ele; com a força de Sua mão, Deus o persegue.

Job 30:22

O que Jó sabe que é destinado a todas as coisas vivas?
Ele sabe que Deus o levará à morte, à casa destinada a todos os seres vivos.

Job 30:24

O que veio quando Jó esperou pela luz?
Quando ele esperou pela luz, a escuridão veio em seu lugar.

Job 30:27

Onde Jó se levantou para pedir socorro?
Ele se levantou na assembleia e clamou por socorro.

Job 30:30

Para que tipo de música Jó diz que sua harpa está afinada?
Jó diz que sua harpa está afinada para hinos de lamento.

Capítulo 31

¹ Eu fiz uma aliança com os meus olhos; como, então, olharia a virgem com desejo? ² Qual é a porção que tenho do Deus lá de cima, a herança do Todo Poderoso das alturas? ³ Eu pensava que a calamidade fosse para os injustos e os desastres para os corruptos. ⁴ Será que Deus não vê os meus caminhos e conta todos os meus passos? ⁵ Se eu andei em falsidade, se o meu pé se apressou para o engano, ⁶ que Deus me pese numa balança para que saiba da minha integridade. ⁷ Se o meu passo se desviou do caminho certo, se o meu coração seguiu as atrações dos meus olhos, se alguma mancha de impureza se apegou às minhas mãos, ⁸ de fato, que outros comam o que plantei, inclusive, que a colheita seja arrancada das minhas plantações. ⁹ Se o meu coração se atraiu por outra mulher, se espreitei à porta do próximo para tomar a sua esposa, ¹⁰ então, que a minha esposa moa o grão de cereais de outro homem e que outros se deitem com ela. ¹¹ Certamente, isso seria um crime terrível; portanto, digno de castigo pelos juízes. ¹² Porque isso é fogo que consome tudo para o Sheol e que queimaria toda a minha colheita. ¹³ Se ignorei o direito de justiça do meu servo ou da minha serva, quando reclamaram. ¹⁴ O que farei quando Deus Se levantar para me julgar? Quando Ele vier me julgar, como Lhe responderia? ¹⁵ Aquele que me formou no ventre não lhes formou também? Não é O mesmo que nos moldou no ventre? ¹⁶ Se eu neguei o desejo dos pobres, ou, se causei lágrimas nos olhos da viúva, ¹⁷ ou, se eu comi sozinho e não permiti que os órfãos comessem também. ¹⁸ No entanto, os órfãos cresceram comigo na minha juventude como se fosse com um pai e cuidei da mãe deles, uma viúva, do ventre da minha própria mãe. ¹⁹ Se vi alguém perecendo por falta de cobertor, ou um homem necessitado de roupa; ²⁰ e, se seu coração não me abençoou porque não se aqueceu com a lã do meu rebanho, ²¹ se levantei a minha mão contra os órfãos, porque vi o meu sustento no portão da cidade, então, trouxe as acusações contra mim! ²² Que meu ombro caia das minhas costas e que o meu braço aparte-se das juntas. ²³ Porque a calamidade de Deus seria um terror para mim; por causa da Sua majestade, eu não faria nenhuma destas coisas. ²⁴ Se fiz do ouro a minha confiança, e, se disse ao ouro puro: 'Tu és a minha segurança'; ²⁵ se me alegrei por causa da minha grande riqueza, pelas muitas posses que as minhas mãos obtiveram, então, trouxe as acusações contra mim! ²⁶ Se vi o sol quando brilhou, ou a lua caminhando em seu fulgor, ²⁷ e, se o meu coração foi atraído secretamente, para que a minha boca beijasse a minha mão em adoração a eles — ²⁸ isso também seria um crime a ser punido pelos juízes, pois teria negado ao Deus que está no alto. ²⁹ Se me alegrei com a ruína do inimigo ou celebrei o desastre que lhe tomou, ³⁰ certamente, não permiti que a minha boca pecasse por desejar maldição sobre a vida dele. ³¹ Se o homem da minha tenda nunca tivesse dito: 'Quem encontrará alguém que não foi saciado com os alimentos de Jó?' ³² (Até os estrangeiros nunca tiveram que ficar ao relento, pois sempre abri minha porta aos viajantes), se não fui assim, então, trouxe as acusações contra mim! ³³ Se como ser humano, ocultei os meus pecados, escondendo a minha culpa nas minhas túnicas, ³⁴ (porque temi a grande multidão e porque o desprezo das famílias me aterrorizou, para que me mantivesse calado e não mais saísse), então, trouxe as acusações contra mim! ³⁵ Ó, quem me dera se tivesse alguém para me ouvir, esta é a minha declaração da verdade; que o Altíssimo me responda! Se eu tivesse apenas a nota escrita pelos meus inimigos! ³⁶ Certamente, a exibiria abertamente nos meus ombros. A usaria como uma coroa. ³⁷ Eu Lhe declararia os meus passos, como um príncipe seguro, iria até Ele. ³⁸ Se a minha terra clamar contra mim e os seus canais chorarem juntos, ³⁹ se consumi os seus frutos sem pagar ou causei a perda da vida dos donos, ⁴⁰ que cresçam espinhos ao invés do trigo e a erva ao invés da cevada". Acabaram-se as palavras de Jó.

Job 31:1

Informação Geral:
Jó continua a falar.

Eu fiz uma aliança com os meus olhos
T.A.: "Eu prometi a mim mesmo que não olharia com luxúria para qualquer mulher".

como, então, olharia a virgem com desejo?

Jó usa uma pergunta para enfatizar que ele nunca quebraria sua promessa. Tradução Alternativa

Qual é a porção que tenho do Deus lá de cima, a herança do Todo Poderoso das alturas?

Ambos significam a mesma coisa. Jó usa uma pergunta para enfatizar que Deus não lhe daria nada de bom se ele pecasse quebrando sua promessa.

Job 31:3

Informação Geral:
Jó continua a falar.

Deus não vê os meus caminhos e conta todos os meus passos?
Aqui "meus caminhos" e "meus passos" se referem ao comportamento do Jó. Jó usa uma pergunta para entatizar. T.A.: "certamente Deus me observa e sabe tudo o que faço".

Job 31:5

Informação Geral:
Jó continua a falar.

Se eu
Em 31:5-40 Jó descreve diferentes situações em que ele mereceria a punição de Deus. Mas, ele sabe que eles não são verdadeiros e ele é inocente.

andei em falsidade, se o meu pé se apossou para o engano
T.A.: "tenha feito qualquer coisa falsa ou tenha propositadamente enganado ninguém".

me pese numa balança
Os povos usavam contrapesos para pesar artigos e para determinar seu valor. T.A.: "Deixe que Deus me julgue honestamente".

Job 31:7

Informação Geral:
Jó continua descrevendo situações nas quais ele mereceria a punição de Deus, mas ele sabe que não eram verdadeiras.

Se o meu passo se desviou do caminho certo
T.A.: "se eu parei de fazer o que é certo".

se o meu coração seguiu as atrações dos meus olhos
T.A.: "se eu tiver feito alguma coisa perversa".

se alguma mancha de impureza se apegou às minhas mãos
T.A.: "se eu for culpado por qualquer pecado".

que a colheita seja arrancada das minhas plantações
T.A.: "Deixe outra pessoa vir e tomar a colheita do meu campo".

Job 31:9

Informação Geral:
Jó continua descrevendo situações nas quais ele mereceria a punição de Deus, mas ele sabe que não eram verdadeiras.

Se o meu coração se atraiu por outra mulher
T.A.: "se eu tiver desejado a esposa de outro homem".

se espreitei à porta do próximo para tomar a sua esposa
"e eu esperei até ele sair de sua casa para que eu pudesse dormir com ela".

então, que a minha esposa moa o grão de cereais de outro homem
Possíveis significados são: 1) esta é uma maneira de dizer que outro homem vai dormir com a esposa de Jó ou 2) significa que ela vai se tornar escrava e trabalhar para outro homem.

Job 31:11

Informação Geral:
Jó continua descrevendo situações nas quais ele mereceria a punição de Deus, mas ele sabe que não eram verdadeiras.

isso seria um crime terrível; portanto, digno de castigo pelos juízes
T.A.: "seria um crime no qual os juízes estariam certos em me punir".

Porque isso é fogo que consome tudo para o Sheol e que queimaria toda a minha colheita
Jó está enfatizando como é terrível e destrutivo o pecado de adultério.

Job 31:13

Informação Geral:
Jó continua descrevendo situações nas quais ele mereceria a punição de Deus, mas ele sabe que não eram verdadeiras.

O que farei quando Deus Se levantar para me julgar? Quando Ele vier me julgar, como Lhe responderia?
Jó usa uma pergunta para ênfase. T.A.: "Então não haveria absolutamente nada que eu poderia dizer para me defender quando Deus vier para me julgar".

Aquele que me formou no ventre não lhes formou também? Não é O mesmo que nos moldou no ventre?
T.A.: "Deus, que certamente me fez da mesma forma que os fez, deve julgar-me com o mesmo senso de justiça como ele os julga".

Job 31:16

Informação Geral:
Jó começa a descrever situações em que ele mereceria a punição de Deus

se causei lágrimas nos olhos da viúva
Aqui se refere à viúva ter má visão devido ao quanto ela chora. T.A.: "Eu tenho causado uma viúva chorar em grande tristeza".

comi sozinho
"meu alimento".

os órfãos cresceram comigo na minha juventude como se fosse com um pai e cuidei da mãe deles, uma viúva, do ventre da minha própria mãe
Jó está descrevendo como ele realmente tratou o órfão e a viúva. T.A.: "Eu cuidei de órfãos e viúvas desde que eu era muito jovem".

Job 31:19

Informação Geral:

Jó continua a descrever situações em que ele mereceria a punição de Deus

se seu coração não me abençoou porque não se aqueceu com a lã do meu rebanho
T.A.: "Eu dei a essas pessoas roupas de lã que os manteve quentes, e assim eles me abençoaram; mas se eu não tivesse feito isso".

levantei a minha mão contra
T.A.: "eu ameacei prejudicar".

no portão da cidade
É aqui que os homens importantes da cidade se reuniam para tomar decisões.

Job 31:22

Informação Geral:

Jó continua a descrever situações em que ele mereceria a punição de Deus, mas ele sabe que não são verdadeiras.

Que meu ombro caia das minhas costas e que o meu braço aparte-se das juntas
T.A.: "Então deixe alguém rasgar o meu ombro e quebrar o meu braço".

Job 31:24

Informação Geral:

Jó continua a descrever situações em que ele mereceria a punição de Deus, mas ele sabe que não são verdadeiras.

se disse ao ouro puro: 'Tu és a minha segurança'
Esse versículo significa a mesma coisa que o anterior. Juntos, eles enfatizam que Jó não confiou em riqueza para lhe trazer segurança.

pelas muitas posses que as minhas mãos obtiveram
T.A.: "Eu ganhei muitas posses por minha própria habilidade".

Job 31:26

Informação Geral:

Jó continua a descrever situações em que ele mereceria a punição de Deus, mas ele sabe que não são verdadeiras.

a lua caminhando
T.A.: "a lua se movendo através do céu".

se o meu coração foi atraído secretamente
T.A.: "se eu secretamente desejei adorá-los".

minha boca beijasse a minha mão
Este é um sinal de amor e devoção.

ser punido pelos juízes

T.A.: "pelo que os juízes estariam certos em me punir".

Job 31:29

Informação Geral:

Jó continua a descrever situações em que ele mereceria a punição de Deus, mas ele sabe que não são verdadeiras.

certamente, não permiti que a minha boca pecasse por desejar maldição sobre a vida dele
Jó está descrevendo como ele realmente tratou aqueles que o odiavam. T.A.: "na verdade, eu nem sequer me deixei pecar por amaldiçoar sua vida".

Job 31:31

Informação Geral:

Jó continua a descrever situações em que ele mereceria a punição de Deus, mas ele sabe que não são verdadeiras.

Se o homem da minha tenda nunca tivesse dito: 'Quem encontrará alguém que não foi saciado com os alimentos de Jó?'
T.A.: "meus homens sempre foram capazes de dizer, ' todos que conhecemos tem tido tanto alimento de Jó o quanto necessitou! ' Se isso não fosse verdade".

os estrangeiros nunca tiveram que ficar ao relento, pois sempre abri minha porta aos viajantes
Jó está explicando como ele realmente tratou os estrangeiros. T.A.: "os viajantes nunca tiveram que dormir na rua. Eu sempre os acolhi em minha casa".

Job 31:33

Informação Geral:

Jó continua a descrever situações em que ele mereceria a punição de Deus, mas ele sabe que não são verdadeiras.

porque temi a grande multidão e porque o desprezo das famílias me aterrorizou
Estes versículos significam a mesma coisa. Eles enfatizam que uma pessoa pode esconder seu pecado porque teme o que outras pessoas podem dizer.

Job 31:35

esta é a minha declaração da verdade

Jó está descrevendo sua queixa a Deus como se ele tivesse escrito em um documento legal. Ele escreveria seu nome nele como uma promessa de que tudo no documento seria verdadeiro.

Se eu tivesse apenas a nota escrita pelos meus inimigos!
"Se eu apenas pudesse ler a queixa do meu oponente contra mim!".

Certamente, a exibiria abertamente nos meus ombros. A usaria como uma coroa

Isto significa que se Deus escrevesse as suas queixas contra Jó, então Jó poderia colocar o documento onde todos pudessem lê-lo.

os meus passos

Isso se refere às ações de Jó.

como um príncipe seguro

Isto significa que Jó se aproximaria de Deus sem qualquer medo.

Job 31:38

Informação Geral:

Isto conclui a descrição de Jó de situações em que ele merecia a punição de Deus, mas ele sabe que não é verdade.

Se a minha terra clamar contra mim e os seus canais chorarem juntos

Jó descreve a terra como uma pessoa que chora porque Jó a teria roubado de seu próprio dono.

Translation Questions

Job 31:1

Qual desejo Jó diz que é subjugado por um pacto com seus olhos?

Jó faz um pacto com seus olhos para não olhar a virgem com desejo.

Job 31:3

Para quem Jó pensou que calamidade fosse reservada?
Jó pensou que a calamidade fosse para os injustos.

Job 31:5

O que Jó pede para ser feito para que então Deus pudesse conhecer sua integridade?

Ele pede para ser pesado em uma balança, para que Deus pudesse conhecer sua integridade.

Job 31:7

O que Jó pediu para acontecer à colheita se seu passo tivesse se desviado do caminho certo?

Ele diz para deixar que colheita seja arrancada de suas plantações.

Job 31:9

O que Jó diz que deveria ser seu julgamento se ele se atraísse por outra mulher?

Jó diz que deixaria sua mulher moer o grão para outro homem.

Job 31:11

Que tipo de fogo Jó diz que esse crime lhe parece?

Jó diz que esse é um fogo que consome tudo para o Sheol.

Job 31:13

O que Deus fez para ambos os servos e para Jó?

Deus os fez e os moldou no ventre.

Job 31:16

Como Jó diz que tratava os órfãos na sua juventude?

Ele diz que os órfãos cresceram com ele como sendo pai.

Job 31:19

O que deveria ser oferecido para aquecer o homem necessitado de roupa?

Eles deveriam ter sido aquecidos com lã dos rebanhos de Jó.

Job 31:22

Qual parte do seu corpo Jó diz que deveria cair se ele tivesse falhado em ter compaixão?

Jó diz que deixaria os ombros caírem de suas costas.

Job 31:24

O que as pessoas podiam dizer ao ouro puro?

Eles podiam dizer ao ouro puro "Você é minha segurança".

Job 31:26

Quem Jó estaria negando se ele adorasse o sol ou a lua?

Se ele adorasse o sol ou a lua então ele estaria negando a Deus, que está no alto.

Job 31:29

Como Jó não tem permitido que sua boca pecasse?

Jó não tem permitido que sua boca peque por pedir uma maldição sobre a vida daqueles que o odeiam.

Job 31:31

O que Jó sempre tem feito aos viajantes?

Ele sempre abriu as suas portas aos viajantes.

Job 31:33

Como Jó diz que o ser humano tem escondido seus pecados?

Ele tem escondido seus pecados escondendo sua culpa dentro da sua túnica.

Job 31:35

O que Jó quer que o seus inimigos tenham escrito?

Jó deseja a nota de acusação que seu oponente tinha escrito.

Como Jó iria até o seu oponente se ele tivesse a acusação?

Ele iria até o seu oponente como um príncipe seguro.

Job 31:38

Se Jó tivesse causado a perda da vida dos donos, o que ele chama para crescer no lugar do seu cultivo?

Jó diz que deixaria crescer espinhos ao invés do trigo e a erva ao invés da cevada.

Capítulo 32

¹ Então, estes três homens deixaram de responder a Jó porque ele se considerava justo aos seus próprios olhos. ² Então, inflamou-se a ira de Eliú, filho de Baraquel de Buz, o buzita, da família de Rão; ele se irou contra Jó, porque este se justificava a si mesmo em vez de Deus. ³ A ira de Eliú se inflamou também contra os seus três amigos porque não haviam achado a resposta para Jó e, ainda assim, o condenaram. ⁴ Eliú esperou para falar com Jó porque os outros homens eram mais velhos que ele. ⁵ Contudo, quando Eliú viu que não havia resposta na boca destes três homens, inflamou-se sua ira. ⁶ Então, Eliú filho de Baraquel de Buz falou: "Eu sou jovem e vós sois velhos. Por isso, ponderei e não ousei dar a minha opinião. ⁷ Eu disse: 'que a longevidade dos dias fale, a multidão dos anos ensine sabedoria. ⁸ Mas é o espírito dentro do homem que lhe dá entendimento, o sopro do Todo Poderoso. ⁹ Não são só os mais velhos que são os sábios, não são só os de idade que entendem o que é justo. ¹⁰ Por isso, eu vos digo: 'Escutai-me; também vos direi o meu conhecimento'. ¹¹ Eis que esperei por vossas palavras, escutei vossos argumentos enquanto estáveis pensando acerca do que dizer. ¹² De fato, eu prestei atenção em vós; eis que não havia dentre vós quem pudesse convencer Jó ou quem pudesse responder às suas palavras. ¹³ Cuidado para não dizer: 'Nós achamos a sabedoria!'. Deus irá derrotar a Jó; homem comum não pode fazer isso. ¹⁴ Porque Jó não direcionou suas palavras contra mim, por isso, não irei responder a ele com vossas palavras. ¹⁵ Estes três homens estão sem palavras, não conseguem mais responder a Jó, não têm mais palavra para dizer. ¹⁶ Poderia eu esperá-los porque eles não estão falando, porque estão ali em silêncio e não conseguem mais responder? ¹⁷ Não, eu também responderei minha parte, expressarei meu conhecimento. ¹⁸ Pois estou cheio de palavras, o espírito em mim me impulsiona. ¹⁹ Eis que meu peito está como o vinho fermentando e sem brechas, como novos odres prestes a explodir. ²⁰ Falarei, para que ache alívio; abrirei meus lábios e responderei. ²¹ Que não faça eu acepção de pessoas, nem adularei homem algum. ²² Porque não sei como adular, se eu o fizesse, meu Criador em breve me levaria.

Job 32:1

aos seus próprios olhos

Os olhos representam a visão e a visão representa pensamentos ou julgamento. Tradução Alternativa

Então, inflamou-se a ira de Eliú, filho de Baraquel de Buz, o buzita, da família de Rão; ele se irou contra Jó
Isso compara a raiva de Eliú a alguém que está iniciando um incêndio. Além disso, isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Então Eliú, filho de Baraquel, o buzita, da família de Rão, ficou muito zangado com Jó".

Eliú... Baraquel... Rão

Estes são nomes de homens.

Buzita

Esse é o nome de um povo.

este se justificava a si mesmo em vez de Deus

Isso significa que ele se considerava inocente e acreditava que Deus estava errado em puni-lo. T.A.: "ele se justificou e alegou que Deus estava errado em puni-lo".

Job 32:3

A ira de Eliú se inflamou também contra os seus três amigos

Isso compara a raiva de Eliú a alguém que está iniciando um incêndio. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eliú também ficou muito irritado com seus três amigos".

Eliú esperou

A palavra é utilizada aqui para marcar uma quebra no enredo principal. Isso diz informações básicas sobre Eliú.

que não havia resposta na boca destes três homens

Isso significa que os homens acabaram falando com Jó. Isso fala dos homens possivelmente tendo uma resposta como se a resposta fosse um objeto que estaria em suas bocas. T.A.: "que estes três homens não tinham mais nada a dizer" ou "e estes três homens não tinham mais respostas para dar a Jó".

inflamou-se sua ira

Isso compara a raiva de Eliú a alguém que está iniciando um incêndio. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ele ficou muito bravo".

Job 32:6

vós sois velhos

Aqui "vós" está no plural e se refere a Jó e aos seus três amigos.

a longevidade dos dias fale, a multidão dos anos ensine sabedoria

Essas duas frases significam a mesma coisa. Eliú enfatiza que, como os idosos são mais sábios do que os mais jovens, eles devem ser os primeiros a falar sobre o que sabem. T.A.: "Aquele que viveu muitos anos deveria falar; ele sendo o mais velho deveria ensinar sabedoria".

Job 32:8

Informação Geral:

Eliú continua falando para Jó e seus amigos.

é o espírito dentro do homem... o sopro do Todo Poderoso

Ambas as frases significam a mesma coisa. Eliú está enfatizando que a sabedoria do homem vem de Deus. T.A.: "há um espírito em um homem, isto é, o sopro do Todo-Poderoso que".

o sopro do Todo Poderoso

Aqui o espírito é representado por "sopro". T.A.: "o espírito do Todo-Poderoso".

Job 32:11

Eis

Eliú usa esta palavra aqui para chamar a atenção dos homens para o que ele diz a seguir. T.A.: "Ouça".

esperei por vossas palavras

A palavra "vossa" se refere aos amigos de Jó. Suas "palavras" se referem ao que eles diriam. T.A.: "Eu esperei para ouvir o que você diria".

quem pudesse responder às suas palavras

Aqui a palavra "responder" não significa apenas responder, mas responder com uma resposta proveitosa.

Job 32:13

Informação Geral:

Eliú continua falando para os amigos de Jó.

Nós achamos a sabedoria

"Nós descobrimos o que é sábio." Isso significa que eles acreditam que descobriram o que é sábio.

derrotar a Jó

Isso fala de Deus respondendo a Jó e corrigindo-o como se o estivesse derrotando em batalha. T.A.: "refutar Jó" ou "responder a Jó".

com vossas palavras

"dizendo o que você disse".

Job 32:15

Informação Geral:

Eliú continua falando.

sem palavras

"mudo, calado".

Poderia eu esperá-los porque eles não estão falando, porque estão ali em silêncio e não conseguem mais responder?

Eliú usa uma pergunta para enfatizar que ele não vai mais esperar para falar. Eliú responde a essa pergunta no verso seguinte.

Job 32:17

Informação Geral:

Eliú continua falando usando paralelismos.

eu também responderei minha parte

"Agora vou aproveitar a minha vez de responder".

estou cheio de palavras

Eliú fala tendo muito a dizer como sendo cheio de palavras. T.A.: "Eu tenho muito a dizer".

o espírito em mim me impulsiona

"meu espírito me obriga a dizer isto". (UDB)

meu peito está como o vinho fermentando e sem brechas... como novos odres prestes a explodir

Enquanto o vinho está fermentando, o gás é coletado no recipiente. Se o gás não for liberado, o recipiente explodirá. Eliú quer dizer que tem tanto a dizer que, se não falar, sente que vai explodir. Além disso, essas duas frases são paralelas e têm o mesmo significado. T.A.: "Eu sinto que meu peito está prestes a explodir, como um recipiente de vinho fermentado que não tem ventilação".

meu peito está

Aqui representa Eliú, especificamente seu espírito. T.A.: "meu espírito está" ou "eu estou".

Job 32:20

Informação Geral:

Eliú continha falando usando de paralelismos para dar ênfase.

ache alívio

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu posso me sentir melhor".

abrirei meus lábios

Aqui os "lábios" representam a boca. T.A.: "abrirei minha boca".

nem adularei homem algum

"nem louvarei homem algum nem lhe darei títulos de honra".

meu Criador

"Deus que me criou". Este é um nome que se refere a Deus.

me levaria

Isso significa que ele iria destruí-lo. T.A.: "destrua-me".

Translation Questions

Job 32:1

O que os três amigos de Jó fizeram quando eles não puderam convencer Jó de que ele tinha feito alguma coisa errada?

Eles pararam de responder Jó.

Qual sentimento estava em Eliú quando Jó continuou a justificar-se a si mesmo em vez de Deus?

A ira de Eliú inflamou-se contra Jó.

Job 32:3

Por que a ira de Eliú inflamou-se contra os três amigos de Jó?

Ele estava irado com os amigos de Jó porque eles não tinham achado a resposta para Jó e ainda o condenaram.

Job 32:6

Por que Eliú estava tímido e com medo de contar a Jó e seus amigos o que ele estava pensando?

Eliú era jovem e os outros eram muito velhos e deveriam poder ensinar sabedoria.

Job 32:8

Quem Eliú diz dar entendimento para o homem?

O Espírito do todo Poderoso dá entendimento ao homem.

Por que Eliú diz que outros deveriam ouvi-lo e permitir que ele declare o que conhece?

Não é apenas o mais velho povo que é sábio, e nem apenas os de idade que entende a justiça.

Job 32:11

Do que os amigos de Jó não foram capazes mesmo quando Eliú esperou por eles para falar e prestou atenção cuidadosamente?

Os amigos de Jó não foram capazes de convencer Jó ou de responder às suas palavras.

Job 32:13

Quem Eliú disse que deveria refutar Jó quando os três amigos, que pensavam que eram sábios, não foram capazes de fazê-lo?

É Deus quem irá refutar Jó.

Job 32:15

O que Eliú decide fazer por causa dos três amigos estarem perplexos e não poderem responder a Jó?

Eliú decide que porque os três amigos não tinham mais palavras a dizer, ele não iria esperar mais.

Job 32:17

O que é que obrigou Eliú a compartilhar seu conhecimento com Jó?

O espírito compeliu Eliú a compartilhar seu conhecimento.

O que Eliú diz que sentia como dentro do seu peito?

Ele diz que seu peito estava como vinho fermentando em novos odres e prestes a explodir.

Job 32:20

O que Eliú diz que seu Criador faria se ele falasse e adulasse algum homem?

Eliú diz que seu Criador poderia levá-lo em breve.

Capítulo 33

¹ Mas agora, Jó, suplico-te, escuta meu discurso; ouve todas as minhas palavras. ² Eu abri minha boca; minha língua falou na minha boca. ³ Minhas palavras declaram a justiça do meu coração; os meus lábios falam puro conhecimento. ⁴ O Espírito de Deus me fez; o sopro do Todo Poderoso me deu vida. ⁵ Se tu podes, responde-me; define tuas palavras diante de mim. ⁶ Vê, eu estou apenas como tu estás sob a vista de Deus; eu também fui formado do barro. ⁷ Eis que o meu terror não te farás temer; nem uma pressão pesada sobre ti. ⁸ Tu falaste ao meu ouvido; tenho ouvido o som das tuas palavras, dizendo: ⁹ 'Eu estou limpo e sem transgressão; eu sou inocente e não há pecado em mim. ¹⁰ Eis que Deus encontra oportunidades para me atacar; Ele me considera como seu inimigo. ¹¹ Ele prende os meus pés; Ele vigia todos os meus caminhos'. ¹² Vê, nisto não estás correto — porque Deus é maior que o homem. ¹³ Por que lutas contra Ele? Deus não tem que explicar nenhum dos Seus feitos. ¹⁴ Pois Deus fala uma — sim, duas, embora o homem não perceba. ¹⁵ Em um sonho, em uma visão da noite, quando sono profundo cai sobre os homens, totalmente adormecidos nas suas camas — ¹⁶ então, Deus abre os ouvidos dos homens e os assusta com ameaças, ¹⁷ para tirar o homem dos seus propósitos pecaminosos e do seu orgulho. ¹⁸ Deus afasta a vida dos homens do poço, de caminhar para a morte. ¹⁹ O homem é punido também com dor na sua cama, com constante agonia em seus ossos, ²⁰ para que sua vida abomine comida e sua alma abomine iguarias. ²¹ Sua carne é consumida e isto não pode ser visto; seus ossos, que não se viam, agora aparecem. ²² De fato, sua alma se aproxima do poço; sua vida, daqueles que a desejam destruir. ²³ Mas, se houver um anjo que pode ser mediador para ele, um mediador, um dentre os milhares de anjos, para mostrar a ele o que é certo fazer, ²⁴ e, se o anjo for gentil com ele e disser a Deus: 'Salva esta pessoa de ir ao fundo do poço; eu encontrei redenção para ela', ²⁵ sua carne se restaurará como carne de uma criança; ele retornará aos dias de força da juventude. ²⁶ Ele orará a Deus e Deus será generoso com ele, para que veja, com alegria, o rosto de Deus. Deus dará à pessoa sua vitória. ²⁷ Então, essa pessoa cantará em frente a outras e dirá: 'Eu pequei e perverti o que era justo, mas meu pecado não foi punido. ²⁸ Deus resgatou a minha alma de ir ao fundo do poço; minha vida continuará a ver a luz'. ²⁹ Eis que Deus fez todas estas coisas com uma pessoa, duas e três vezes para com o homem, ³⁰ para trazer de volta sua alma do poço, para que ele seja iluminado com a luz da vida. ³¹ Presta atenção, Jó, e ouve-me; fica em silêncio e eu falarei. ³² Se tiveres qualquer coisa para dizer, responde-me; fala, porque eu desejo provar que estás correto. ³³ Se não tiver, então, escuta-me; permanece em silêncio e eu te ensinarei a sabedoria".

Job 33:1

Informação Geral:

Eliú continua falando.

escuta meu discurso; ouve todas as minhas palavras

Essas duas frases significam a mesma coisa. Eliú está enfatizando que Jó deve ouvi-lo cuidadosamente.

Eu abri minha boca... minha língua falou na minha boca

As duas frases significam a mesma coisa. Eliú está enfatizando que ele agora está pronto pra falar. Sua "língua" falada apresenta ele mesmo falando. Tradução Alternativa

Minhas palavras declaram a justiça do meu coração

Aqui Eliú refere a si mesmo pelo seu "coração" como ele fala sobre ser justo. Também, ele fala de si mesmo falando como suas "palavras" falando. T.A.: "Eu vou falar com justiça" ou "eu vou falar em completa honestidade".

meus lábios falam puro conhecimento

Aqui Eliú refere a si mesmo pelo seus "lábios" para enfatizar seu discurso. T.A.: "Eu vou dizer sinceramente para você as coisas que eu sei".

Job 33:4

Informação Geral:

Eliú continua falando com Jó.

O Espírito de Deus... me deu vida

Essas duas linhas significam a mesma coisa. Eliú está enfatizando que Deus o fez e então deu autoridade para o que ele está falando.

define tuas palavras diante de mim

Isso fala de Jó preparando o que ele dirá como se aqui estivesse montando e organizando objetos físicos. T.A.: "prepare o que você vai dizer, e me responda".

Job 33:6

Informação Geral:

Eliú continua falando com Jó.

Vê

Eliú usa essa palavra aqui para chama a atenção de Jó para o que ele dirá em seguida. T.A.: "Ouça".

eu estou apenas como tu estás sob a vista de Deus

Aqui vista apresenta julgamento ou avaliação. T.A.: "Eu sou justo como você no julgamento de Deus" ou "Deus julga você da mesma forma que Ele me julga".

eu também fui formado do barro

Apesar das pessoas não serem feita de barro, Deus fez a todos como cuidadosamente um oleiro faz coisas de barro. T.A.: "Deus fez nós dois como um oleiro formando coisas de barro".

eu também fui formado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus também me fez" ou "Deus formou a nós dois".

o meu terror não te farás temer

"você não precisa ter medo de mim". (UDB)

nem uma pressão pesada sobre ti

Isso significa que ele não irá impedir Jó ou forçá-lo. Ele fala de pressão emocional aqui como se houvesse uma pressão física pesada. T.A.: "Nem eu irei pressioná-lo" ou "Eu não vou oprimir-lo com o que vou dizer".

Job 33:8

Informação Geral:

Eliú continua falando com Jó.

ao meu ouvido

"onde eu posso ouvir você".

tenho ouvido o som das tuas palavras, dizendo

Isso fala de Jó falando como se suas "palavras" estivessem falando. T.A.: "Eu ouvi o que você disse".

limpo

Uma pessoa que Deus considera espiritualmente aceitável é citado como uma pessoa fisicamente limpa.

não há pecado em mim

"Eu não pequei".

Job 33:10

Informação Geral:

Eliú continua falando o que ele ouviu Jó dizer.

Eis

O interlocutor usa essa palavra para chamar a atenção para o que ele dirá em seguida. T.A.: "Ouça".

Ele prende os meus pés

Aqui "Ele prende os meus pés" são blocos de madeira que um carcereiro coloca ao redor dos pés de um prisioneiro para restringir seu movimento. Jó fala de se sentir como se fosse um prisioneiro dizendo que está em prisão. T.A.: "Eu sinto que Ele me fez um prisioneiro".

meus caminhos

Essas palavras se referem a para onde ele vai. Aqui onde ele vai representa o que ele faz. T.A.: "tudo que eu fiz".

porque Deus é maior que o homem

Eliú está falando a Jó.

Job 33:13

Informação Geral:

Eliú continua falando com Jó.

Por que lutas contra Ele?

Eliú usa essa questão para enfatizar que Jó não deveria lutar contra Deus. Esta questão pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "Você não deve lutar contra Deus" ou "Você não deve tentar argumentar com Deus".

Deus não tem que explicar nenhum dos Seus feitos

"Deus não tem que explicar a nós nada do que ele faz".

Pois Deus fala uma — sim, duas

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "Deus fala de novo e de novo em diferentes formas".

um sonho... em uma visão da noite

Essas frases tem o mesmo significado.

quando sono profundo cai sobre os homens, totalmente adormecidos nas suas camas

Isso fala de pessoas estando em um sono profundo como se o sono caísse sobre elas ou as superasse. T.A.: "quando as pessoas estão completamente adormecidas em suas camas".

Job 33:16

Informação Geral:

Eliú continua falando com Jó.

então, Deus abre os ouvidos dos homens

Isso fala de Deus fazendo as pessoas conscientes das coisas como se ele estivesse abrindo os ouvidos para que elas pudessem ouvir. T.A.: "então Deus revela as coisas para as pessoas".

para tirar o homem dos

Isso fala de Deus impedir alguém de fazer algo como se ele estivesse fisicamente afastando-o do perigo. T.A.: "para evitar que ele".

Deus afasta a vida dos homens do poço... de caminhar para a morte

As duas declarações significam a mesma coisa. T.A.: "Deus salva as pessoas do túmulo e da morte".

do poço

O lugar que as pessoas vão quando morrem é colocado aqui como "o poço". T.A.: "o lugar onde os mortos estão".

vida dos homens do poço... de caminhar

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "homem de morrer... ele o mantém".

de caminhar para a morte

Aqui a "morte" representa o lugar para onde as pessoas vão quando morrem, isto é, o mundo dos mortos. T.A.: "de ir para o mundo dos mortos".

Job 33:19

Informação Geral:

Eliú continua falando com Jó.

O homem é punido também

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus também puni as pessoas".

com dor na sua cama

Isso significa que a pessoa está experimentando tanta dor que deve repousar na cama. T.A.: "com dor de forma que deva repousar na cama".

para que sua vida abomine comida e sua alma abomine iguarias

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa, que a pessoa está com tanta dor que nem consegue comer. A pessoa é representada por sua "vida" e sua "alma". T.A.: "O resultado é que ele não deseja comida, nem mesmo comida muito especial".

abomine iguarias

"odiar mesmo que seja uma comida muito especial".

Job 33:21

Informação Geral:

Eliú continua falando com Jó.

Sua carne é consumida e isto não pode ser visto; seus ossos, que não se viam, agora aparecem

Isso pode ser dito na voz ativa. "Sua carne" se refere a sua gordura e músculos, não à pele exterior de seu corpo. T.A.: "Doença faz seu corpo fraco e magro para que uma pessoa possa ver seus ossos".

sua alma se aproxima do poço

Aqui uma pessoa é representada pela sua "alma". T.A.: "ele está perto de ir para o túmulo".

do poço

O lugar que as pessoas vão quando morrem é colocado aqui como "o poço". T.A.: "o lugar onde os mortos estão".

sua vida, daqueles que a desejam destruir

Aqui a pessoa é representada por sua "vida". A frase "aqueles que desejam destruí-lo" se refere ao lugar para onde as pessoas vão depois de morrer. T.A.: "e ele está perto de ir para o lugar onde as pessoas mortas vão" ou "e ele em breve irá para o local dos mortos".

Job 33:23

Informação Geral:

Eliú continua falando com Jó.

para ele

Isso não se refere a uma pessoa específica. Eliú continua falando sobre qualquer pessoa no geral.

dentre os milhares de anjos

Em algumas línguas pode ser mais natural se referir usando um "grando número" em vez de "milhares". T.A.: "pelo grande número de anjos".

o poço

O lugar que as pessoas vão quando morrem é colocado aqui como "o poço". T.A.: "o lugar onde os mortos estão".

eu encontrei redenção para ele

Isso significa que o anjo encontrou uma maneira de pagar pelos pecados do homem para que ele não tenha que morrer. T.A.: "Porque eu encontrei um jeito de você evitar que ele morresse".

Job 33:25

Informação Geral:

Eliú continua falando com Jó.

Então... sua

A palavra "então" é usada aqui para marcar o que acontecerá se Deus der o pedido do anjo. T.A.: "então como resultado" ou "como resultado do pedido do anjo a Deus".

sua carne se restaurará como carne de uma criança

Isso fala do homem sendo curado e seu corpo ficando forte novamente como se seu corpo se tornasse novo como o corpo de uma criança. T.A.: "o corpo do homem doente se tornará novo novamente como o corpo de um jovem".

como carne de uma criança

Nessa comparação, a palavra "carne" é um exagero. T.A.: "carne como de criança".

uma criança

A palavra que falta pode ser adicionada. T.A.: "carne de criança".

ele retornará aos dias de força da juventude

Isso fala do homem sendo forte novamente como quando era jovem, como se ele fosse de fato jovem novamente. T.A.: "ele vai se tornar forte novamente, como quando ele era jovem".

veja, com alegria, o rosto de Deus

Isso é uma linguagem. TA: "ele adora a Deus com alegria"

rosto de Deus

Aqui Deus é representado pela sua "face" T.A.: "Deus".

Deus dará à pessoa sua vitória

"Deus salvará a pessoa" ou "Deus fará as coisas certas para a pessoa novamente".

Job 33:27

Informação Geral:

Eliú continua falando com Jó.

mas meu pecado não foi punido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "mas Deus não me puniu por pecar".

resgatou a minha alma de ir ao fundo do poço

Aqui a pessoa é referida por sua "alma". T.A.: "me resgatou de morrer e ir para o poço".

o poço

O lugar que as pessoas vão quando morrem é colocado aqui como "o poço". T.A.: "o lugar onde os mortos estão".

minha vida continuará a ver a luz

Aqui a pessoa é representada por sua "vida". Além disso, a vida é falada como ver a luz. T.A.: "Vou continuar a viver e ver a luz do dia" ou "vou continuar a viver".

Job 33:29

Informação Geral:

Eliú continua falando com Jó.

Eis

Eliú usa essa palavra aqui como uma linguagem para chamar a atenção de Jó para o que irá dizer em seguida. TA: "Ouça".

duas e três vezes

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "de novo e de novo".

sua alma

A pessoa é representada pela sua "alma". T.A.: "Ele".

para trazer de volta sua alma do poço

Isso fala em salvar o homem de morrer como se ele tivesse morrido e estivesse sendo trazido de volta à vida. T.A.: "para evitar que ele morra e vá para o poço".

o poço

O lugar que as pessoas vão quando morrem é colocado aqui como "o poço". T.A.: "o lugar onde os mortos estão".

que ele seja iluminado com a luz da vida

Isso é uma expressão idiomática e pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que ele seja feliz para continuar vivo".

Job 33:31

Informação Geral:

Eliú continua falando com Jó.

Presta atenção, Jó, e ouve-me

Essas frases significam a mesma coisa. T.A.: "Ouça cuidadosamente a mim, Jó".

provar que estás correto

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "que você é inocente".

Translation Questions

Job 33:1

Por que Eliú implora a Jó para ouvir as palavras que ele irá falar?
Eliú implora a Jó para ouvi-lo porque ele irá falar a justiça do seu coração.

Job 33:4

Quem fez Eliú e o que deu a ele a vida?
O Espírito de Deus fez Eliú e o Todo Poderoso deu-lhe a vida.

O que Eliú pede a Jó para fazer se ele pudesse responder Eliú?
Ele pede a Jó para definir suas palavras e permanecer diante de Eliú.

Job 33:6

Qual razão Eliú da a Jó de que ele não deveria ter medo ou sentir pressão de Eliú?
Eliú fala a Jó que ele são o mesmo da parte de Deus e ambos foram formado do barro.

Job 33:8

O que Eliú ouviu Jó dizendo?
Eliú ouviu Jó dizer que ele estava limpo e sem transgressão, inocente e que não havia pecado nele.

Job 33:10

Quem Jó culpa por encontrar oportunidades para atacá-lo e considerá-lo como seus inimigo?
Jó culpa a Deus por fazer tais coisas.

Como Eliú diz Deus ser comparado ao homem?
Eliú diz que Deus é maior que o homem.

Job 33:13

Por que Eliú diz que é inútil lutar contra Deus?
Porque Deus não tem que explicar nenhum do Seus feitos.

Como Eliú diz que Deus fala ao homem?
Deus fala em sonhos e visões durante a noite enquanto os homens estão dormindo.

Job 33:16

Por que Deus abre os ouvidos dos homens e os assusta com ameaças?
Deus faz isso para tirar o homem do seus propósitos pecaminosos e do seu orgulho.

Job 33:19

Qual é a razão de Eliú dizer que o homem tem dor em sua cama, agonia em seu ossos e não tem desejo por comida ou iguarias?
Eliú diz que é porque o homem está sendo punido.

Job 33:21

O que Eliú diz acontecer ao homem que está sendo punido por Deus?
Sua carne é consumida, seus ossos ficam aparentes e sua alma se aproxima do poço.

Job 33:23

O que um anjo mediador poderia dizer para Deus salvar uma pessoa que está indo ao fundo do poço?
O anjo poderia dizer a Deus "Eu encontrei redenção para ela".

Job 33:25

O que acontecerá a carne de uma pessoa que é salva de descer ao poço?
Sua carne irá se restaurar como a carne de uma criança.

Job 33:27

O que irá acontecer a vida da pessoa que admite seus pecados e é resgatada do poço por Deus?
A vida daquela pessoa continuará a ver a luz.

Job 33:29

Por que Eliú diz que Deus resgata uma pessoa do poço?
Deus faz isso para que então a pessoa possa ser iluminada com a luz da vida.

Job 33:31

O que Eliú quer ensinar a Jó se ele prestar atenção, ouvir e permanecer em silêncio?
Eliú quer ensinar a Jó a sabedoria.

Capítulo 34

¹ Além disso, Eliú continuou a falar: ² "Ouvi as minhas palavras, homens sábios; escutai-me, vós, que tendes conhecimento. ³ Pois o ouvido distingue as palavras assim como o paladar saboreia a comida. ⁴ Que escolhamos por nós mesmos o que é justo: que descubramos entre nós o que é bom. ⁵ Pois Jó disse: 'Eu sou justo, mas Deus tirou meus direitos. ⁶ Apesar dos meus direitos, eu sou considerado um mentiroso. Minhas feridas são incuráveis, embora sem pecado'. ⁷ Que homem é como Jó, que bebe zombaria como água, ⁸ que anda na companhia daqueles que fazem o mal e dos homens perversos? ⁹ Pois ele disse: 'É inútil uma pessoa ter prazer fazendo o que Deus quer'. ¹⁰ Escutai-me, vós, homens de entendimento: longe de Deus fazer maldade; longe do Todo Poderoso cometer pecado. ¹¹ Porque Ele paga o trabalho de uma pessoa; recompensa a todo homem nos seus próprios caminhos. ¹² Certamente, Deus não faz maldade, o Todo Poderoso nunca perverte a justiça. ¹³ A quem Deus entregou autoridade para governar toda a Terra? Quem colocou todo mundo sob Sua autoridade? ¹⁴ Se as Suas intenções fossem definidas somente Nele, e, se Ele juntasse de volta para Si mesmo o Seu espírito e Seu sopro, ¹⁵ então, toda carne junta pereceria; a humanidade voltaria ao pó. ¹⁶ Se agora tendes entendimento, escutai isto: escutai o som das minhas palavras. ¹⁷ Pode alguém que odeia justiça governar? Condenarás a Deus, que é justo e poderoso? ¹⁸ Deus, que fala ao rei: 'Tu és vil', ou aos nobres: 'Vós sois maus'? ¹⁹ Deus, que não faz acepção entre pessoas e os líderes; não estima as pessoas ricas mais que as pobres, porque todos são obras de Suas mãos. ²⁰ Num momento, eles morrerão; à meia noite, pessoas serão agitadas e morrerão; pessoas poderosas morrerão, mas não por mãos humanas. ²¹ Porque os olhos de Deus estão sobre os caminhos das pessoas; Ele vê todos os seus passos. ²² Não há escuridão ou densas trevas onde os praticantes da iniquidade podem esconderem-se. ²³ Porque Deus não precisa examinar mais a pessoa; não há necessidade de comparecer diante Dele para o julgamento. ²⁴ Ele quebra homens poderosos em pedaços; seus caminhos não precisam de mais investigação; põe os outros em seus lugares. ²⁵ Dessa forma, Ele tem conhecimento dos seus feitos; Ele lança essas pessoas na escuridão, elas são destruídas. ²⁶ À vista dos outros, Ele os mata devido aos seus maus feitos como criminosos. ²⁷ Porque deixaram de segui-Lo e não quiseram reconhecer nenhum dos Seus caminhos. ²⁸ Assim, eles fazem o clamor do povo pobre chegar a Ele. Ele ouve o choro do povo aflito. ²⁹ Quando Ele fica em silêncio, quem pode Lhe condenar? Se Ele esconde a Sua face, quem O pode encontrar? Ele reina sobre as nações e todas as pessoas, ³⁰ de modo que o homem corrupto não reine e não haja ninguém que engane o povo. ³¹ Imagina que alguém diga a Deus: 'Certamente sou culpado, mas não irei pecar mais; ³² ensina-me o que eu não posso ver; eu cometi pecado, mas não farei mais'. ³³ Tu pensas que Deus irá punir o pecado dessa pessoa, ainda que tu não gostes do que Deus faz? Deve escolher, não eu. Assim, diz aquilo que tu sabes. ³⁴ Homens de entendimento me dirão — de fato, qualquer homem sábio que me ouvir dirá: ³⁵ 'Jó fala sem conhecimento, suas palavras são sem entendimento'. ³⁶ Se tão somente Jó colocado em julgamento, nos pequenos detalhes, devido à sua fala como dos homens maus. ³⁷ Ele adiciona rebelião ao seu pecado; aplaude, zombando no nosso meio; ele continuou falando palavras más contra Deus".

Job 34:1

Além disso, Eliú
"Então, Eliú".

Eliú
Traduza o nome desse homem como em 32:1.

Ouvi as minhas palavras
"Ouçam o que eu digo".

homens sábios... vós que tendes conhecimento
Eliú está criticando Jó e seus amigos. Ele não acredita que eles são, na verdade, sábios.

Pois o ouvido distingue as palavras assim como o paladar saboreia a comida.
Elihu explica que as pessoas ouvem atentamente para determinar o que é certo ou errado, assim como provamos comida para determinar se é bom ou ruim. Aqui as pessoas são referidas por seu "ouvido" e seu "paladar" para enfatizar que estão saboreando e ouvindo. Tradução Alternativa

Job 34:4

Informação Geral:
Eliú continua falando.

Que escolhamos

Aqui "escolhamos" se refere a Eliú, Jó e seus três amigos.

tirou meus direitos

"recusou-se a me dar justiça".

eu sou considerado um mentiroso

Isso pode ser dito na voz ativa: T.A.: "Deus me considera um mentiroso".

Minhas feridas são incuráveis

Aqui, a doença e o sofrimento de Jó são mencionados como se fosse uma "ferida". T.A.: "Estou doente e ninguém pode me curar".

Job 34:7

Informação Geral:

Eliú continua falando.

Que homem é como Jó

Eliú usa essa pergunta retórica para repreender Jó. Esta pergunta pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "Não há mais ninguém como Jó".

que bebe zombaria como água

Elihu está acusando Jó de zombar dos outros tantas vezes quanto uma pessoa bebe água. T.A.: "quem zomba de outras pessoas com a mesma frequência que bebe água".

anda na companhia daqueles que fazem o mal

Aqui "anda" é uma linguagem para como uma pessoa age. T.A.: "quem se comporta como o homens perversos".

Job 34:10

Informação Geral:

Eliú continua falando. Cada um desses versos contém uma frase paralela.

vós, homens de entendimento

Eliú está criticando Jó e seus amigos. Ele não acredita que Jó é de verdade sábio.

longe de Deus... longe do Todo Poderoso cometer pecado

Essas duas frases têm o mesmo significado e são usadas juntas para enfatizar que Deus nunca faria nada de errado. A frase "longe de ser" é uma expressão idiomática. T.A.: "Deus Todo-Poderoso nunca consideraria fazer algo que é mau ou errado!".

Porque Ele paga o trabalho de uma pessoa

Isso significa que ele dá a uma pessoa o que ele merece pelo trabalho que fez. Aqui "trabalho" é uma metáfora do que uma pessoa faz. T.A.: "Porque ele dá a uma pessoa o que ele merece em troca do que ele faz".

recompensa a todo homem nos seus próprios caminhos

A frase "seus próprios caminhos" é uma expressão idiomática de como uma pessoa vive sua vida. Eliú enfatiza que Deus dá às pessoas o que elas merecem. T.A.: "ele faz com que cada homem receba a recompensa que ele merece por como ele vive".

Job 34:13

Informação Geral:

Eliú continua falando.

A quem Deus entregou autoridade para governar toda a Terra? Quem colocou todo mundo sob Sua autoridade?

Ambas as perguntas retóricas têm o mesmo significado e enfatizam que ninguém precisava conceder autoridade a Deus porque já era dele. Essas perguntas podem ser escritas como declarações. T.A.: "Ninguém precisava dar permissão a Deus para assumir a responsabilidade sobre toda a terra. Ele é o legítimo para governar o mundo".

Se as suas

Eliú está descrevendo a situação que ele não acredita que pode acontecer.

Seu espírito e Seu sopro

O "espírito" e "sopro" ou Deus são o que faz todas as coisas vivas. T.A.: "seu espírito e respiração que nos dá vida".

toda carne

Aqui todas as coisas vivas são chamadas de "toda a carne". T.A.: "todas as coisas vivas".

a humanidade voltaria ao pó

Isso significa que todas as pessoas morreriam e seus corpos se deteriorariam e se transformariam em solo. No princípio, Deus criou o homem do pó. T.A.: "os corpos da humanidade logo se tornariam terra novamente".

Job 34:16

Informação Geral:

Eliú continua falando.

agora

Eliú usa essa palavra para trazer atenção a algo importante que ele está pra dizer.

tendes

Here "tendes" é singular e se refere a Jó.

escutai o som das minhas palavras

Isso significa o mesmo que a parte anterior da sentença. T.A.: "escute o que eu digo".

Pode alguém que odeia justiça governar? Condenarás a Deus, que é justo e poderoso?

Eliú usa essa pergunta para repreender Jó por implicar que Deus odeia a justiça. T.A.: "Não se pode esperar que alguém que odeia justiça governe as pessoas. Então você realmente não pode criticar Deus, que é justo e poderoso, e você não pode dizer que o que ele fez está errado.

Pode alguém que odeia justiça governar?

A resposta implícita a essa pergunta retórica é "não". Esta questão implica que Deus não poderia governar o mundo se Ele odiava a justiça. Isso pode ser escrito como uma declaração. T.A.: "Aquele que odeia a justiça não pode governar o mundo". ou "Deus certamente nunca odiaria, está certo e ainda governa o mundo".

Condenarás a Deus, que é justo e poderoso?

Essa pergunta retórica é usada para enfatizar que Jó não tem autoridade ou motivo para condenar a Deus. T.A.: "Você não pode condenar Deus, que é justo e poderoso!".

Job 34:18

Informação Geral:

Eliú continua falando.

Deus, que fala ao rei: 'Tu és vil', ou aos nobres: 'Vós sois maus'?

Isto continua a questão retórica do verso anterior, enfatizando a Jó que ele não pode condenar a Deus. Isso pode ser escrito como uma declaração. T.A.: "Ele diz a alguns reis: 'Você é vil', e ele diz a alguns nobres: 'Você é mau'".

Deus, que fala ao rei

Isso faz parte da pergunta anterior. As palavras ausentes podem ser adicionadas. T.A.: "Você vai condenar Deus, que diz a um rei".

vil

"mal" ou "sem valor". (UDB)

porque todos são obras de Suas mãos

Aqui "mãos" se referem ao poder. T.A.: "porque Deus fez todos eles".

à meia noite

Aqui "meia-noite" é a hora em que um dia termina e outro começa. Aqui, porém, é usado como uma expressão idiomática. T.A.: "à noite" ou "de repente, à noite".

pessoas serão agitadas e morrerão

Isso pode ser dito na voz ativa. A frase "serão agitadas" é uma expressão idiomática que significa ser "atingido". T.A.: "Deus os atinge e eles morrem".

pessoas poderosas morrerão, mas não por mãos humanas

Isso significa que é Deus quem faz as pessoas morrerem, não pessoas. Além disso, isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "é Deus e não os seres humanos que fazem com que pessoas poderosas morram".

não por mãos humanas

Aqui as pessoas são representadas por suas "mãos". T.A.: "não por humanos" ou "não por pessoas".

Job 34:21

Porque os olhos de Deus estão sobre os caminhos das pessoas

Os "olhos" de Deus representam sua visão. A frase "os caminhos de uma pessoa" é uma expressão do que ele faz e como ele vive. T.A.: "Pois Deus observa tudo o que uma pessoa faz".

Ele vê todos os seus passos

Isso significa que ele sempre sabe onde a pessoa está e para onde está indo. T.A.: "Ele o vê onde quer que ele vá".

Não há escuridão ou densas trevas

As palavras "densas trevas" significam basicamente a mesma coisa que, e intensificam a palavra "escuridão".

o julgamento

"para que Ele possa julgá-lo" ou "para ser julgado".

Job 34:24

Informação Geral:

Eliú continua falando.

Ele quebra homens poderosos em pedaços

Isso fala de Deus destruindo esses homens como se ele realmente quebrasse seus corpos em pedaços. T.A.: "Ele destrói homens poderosos" ou "Ele destrói pessoas importantes".

seus caminhos não precisam de mais investigação

Ele não precisa investigar o que eles fizeram porque ele já sabe tudo sobre eles. T.A.: "sem precisar fazer mais investigação, porque ele já conhece os seus caminhos".

seus caminhos

Isso é uma expressão idiomática. TA: "para as coisas que eles fizeram"

põe os outros em seus lugares

Isso significa que ele nomeia outras pessoas para governar suas posições. TA: "e ele escolhe outras pessoas para governar em seus lugares"

na escuridão

Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "quando eles não estão esperando".

elas são destruídas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e os destrói".

Job 34:26

Informação Geral:

Eliú continua falando.

À vista dos outros, Ele os mata devido aos seus maus feitos como criminosos

Esta frase compara o modo como essas pessoas morrem e como o criminoso morre. T.A.: "Ele os mata por seus atos perversos, à vista de outros como se fossem criminosos".

Ele os mata

Isso fala de Deus fazendo com que essas pessoas morram, embora ele não as atinja com uma espada. Ele pode levar alguém a matá-los ou desastre para atacá-los. T.A.: "ele faz com que eles morram".

À vista dos outros

Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "Em um lugar onde todos podem ver".

Seus caminhos

Isso se refere às instruções de Deus sobre como as pessoas devem se comportar.

eles fazem o clamor do povo pobre chegar a Ele

A palavra "clamor" pode ser expressa como um verbo. Isso fala de Deus ouvir seu choro como se eles chorassem fosse uma pessoa que veio a ele. T.A.: "eles fizeram os pobres chorarem, e Deus os ouviu".

Job 34:29

Informação Geral:

Eliú continua falando.

Quando Ele fica em silêncio, quem pode Lhe condenar? Se Ele esconde a Sua face, quem O pode encontrar?

Essas duas perguntas falam de Deus não punindo pessoas perversas como se estivesse em silêncio e escondendo o rosto.

Quando Ele fica em silêncio, quem pode Lhe condenar?

Eliú usa essa pergunta retórica para ensinar Jó. Esta pergunta pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "Ninguém pode criticar Deus se Ele decidir permanecer em silêncio".

Se Ele esconde a Sua face, quem O pode encontrar?

Elihu usa essa pergunta retórica para ensinar Jó. Esta pergunta pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "Ninguém pode ir vê-Lo se Ele decidir esconder o rosto".

Sua face

Aqui Deus é representado por sua "face". T.A.: "ele mesmo".

ninguém que engane o povo

Isso compara um governante sem Deus a prejudicar as pessoas como se ele fosse um caçador que prendesse sua presa. T.A.: "ninguém para prejudicar o povo".

Job 34:31

Informação Geral:

Eliú continua falando.

ensina-me o que eu não posso ver

Aqui para "ver" significa saber. T.A.: "ensina-me o que fiz de errado que não conheço".

Tu pensas que Deus irá punir o pecado dessa pessoa, ainda que tu não gastes do que Deus faz?

"Já que você não gosta do que Deus faz, você acha que Deus deveria punir o pecado dessa pessoa?". Eliú usa essa pergunta retórica para enfatizar que ele não deveria pensar que Deus não punirá esse homem. Isso pode ser escrito como uma declaração. T.A.: "Mesmo que você não goste do que Deus faz, certamente você não acha que Deus vai punir essa pessoa".

o pecado dessa pessoa

Aqui, punir a pessoa por causa de seu pecado é chamado de punir o "pecado da pessoa". T.A.: "essa pessoa por causa do seu pecado".

ainda que tu não gastes

"porque você não gosta".

diz aquilo que tu sabes

"o que você está pensando sobre isso". (UDB)

Job 34:34

Informação Geral:

Eliú continua falando.

que me ouvir

"quem me ouvir falar".

Job 34:36

Se tão somente Jó colocado em julgamento

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Se ao menos pudéssemos colocar Jó em julgamento" ou "Se ao menos pudéssemos levar Jó a um tribunal para que um juiz pudesse ouvir".

nos pequenos detalhes

Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "para ouvir o seu caso completamente" ou "para ouvir todos os detalhes do seu caso".

devido à sua fala como dos homens maus

"de como ele falou como um homem mau".

Ele adiciona rebelião

Isso se refere à rebelião contra Deus. T.A.: "ele acrescenta rebelião contra Deus".

aplaude, zombando no nosso meio

Nesta acusação, isso significa que Jó bateu palmas para fortalecer sua zombaria de Deus. T.A.: "ele

bate palmas enquanto zomba de Deus em nosso meio" ou "ele zomba de Deus bem na nossa frente".

ele continuou falando palavras más contra Deus

Eliú fala de "palavras" como se fossem objetos, e de falar muitas palavras como se estivesse empilhando esses objetos um em cima do outro. T.A.: "ele fala muitas palavras contra Deus".

Translation Questions

Job 34:1

Quem Eliú quer que ouça as suas palavras e o escute?
Eliú queria que os sábios e aqueles que tinham entendimento o escutassem.

Job 34:4

O que Eliú queria que os outros escolhessem e descobrissem por si mesmos?
Eliú queria que eles escolhessem o que era justo e descobrissem o que era bom.

O que Jó disse que Deus havia tirado dele mesmo que ele não estivesse em pecado e o que era incurável?
Jó disse que Deus havia tirado os seus direitos, e que suas feridas eram incuráveis.

Job 34:7

Em que companhia Eliú disse que Jó andava?
Ele disse que Jó andava na companhia de quem faz o mal.

Job 34:10

O que Eliú diz aos homens de entendimento que Deus não faz?
Deus não pratica maldade, não comete pecado ou perversa a justiça.

Job 34:13

O que Eliú disse que aconteceria se Deus alguma vez juntasse de volta para Si o seu Espírito e seu sopro?
Toda carne junta pereceria e a humanidade voltaria ao pó.

Job 34:16

A quem a pergunta de Eliú implica que Jó está condenando?
Ele implica que Jó está condenando Deus que é justo e poderoso.

Job 34:18

Quem Eliú disse que são trabalhos das mãos de Deus?
Líderes, ricos e pobres, são todos trabalhos das mãos de Deus.

Job 34:21

O que Eliú diz que Deus vê?
Eliú diz que Deus vê os caminhos das pessoas e todos os seus passos.

Job 34:24

O que Deus faz na noite para homens poderosos cujos caminhos e ações Ele conhece?
Deus os lança na escuridão e eles são destruídos.

Job 34:26

O que Deus fará àqueles que cometem maus feitos como criminosos e fazem chegar o clamor do povo pobre a Ele?
Deus os matará à vista dos outros.

Job 34:29

Sobre quem Deus governa?
Deus governa sobre as nações e as pessoas da mesma forma.

Job 34:31

O que Eliú sugere que Jó deveria admitir a Deus?
Eliú sugere que Jó deveria admitir que ele é culpado e cometeu pecado, mas não faria mais.

Job 34:34

O que o homens de entendimento dizem sobre Jó?
Eles dirão que Jó fala sem conhecimento e sem entendimento.

Job 34:36

O que Eliú disse que Jó está adicionando ao seu pecado por falar como um homem mau?
Ele diz que Jó está adicionando rebelião ao seu pecado.

Capítulo 35

¹ Posteriormente, Eliú continuou, dizendo: ² "Pensas que é justo dizer: 'Meu direito perante Deus'? ³ Pois perguntas: 'Qual utilidade isso tem para mim?' e 'Eu estaria melhor se tivesse pecado?'. ⁴ Eu vos responderei, a ti e aos teus amigos. ⁵ Olhai para os céus e vede; eis que as núvens estão muitos mais altas que vós. ⁶ Se tu pecares, que mal tu fazes a Deus? Se as tuas transgressões se amontoam, que fazes a Ele? ⁷ Se és justo, que podes dar a Ele? Que receberá Ele da tua mão? ⁸ A tua maldade só pode ferir um homem, já que tu és homem; e a a tua justiça só pode favorecer a outro filho de um homem. ⁹ Por causa de muitos atos de opressão, pessoas lamentam; elas clamam por socorro dos braços de homens poderosos. ¹⁰ Mas ninguém diz: 'Onde está Deus, meu Criador, que nos dá canções à noite, ¹¹ que nos ensina mais que às feras do campo e que nos faz mais sábios que os pássaros dos céus?'. ¹² Ali eles lamentam, mas Deus não responde por causa do orgulho do homem mau. ¹³ Deus certamente não ouvirá um clamor insensato, o Todo Poderoso não prestará atenção a isso. ¹⁴ Quanto menos Ele lhe responderá se disseres que não O vê, que o teu caso está diante Dele e que estás esperando por Ele! ¹⁵ Quanto menos Ele te responderá se disseres que Ele nunca pune a ninguém com ira e que Ele não está muito preocupado com o orgulho das pessoas. ¹⁶ Então, Jó abre a sua boca apenas para falar tolice, ele amontoa palavras sem entendimento".

Job 35:1

Pensas que é justo... 'Meu direito perante Deus'?
Eliú usa essa pergunta para desafiar a Jó. Tradução Alternativa

Pensas que é justo dizer
"Você pensa que é certo você dizer".

Pensas
Aqui "pensas" se refere a Jó.

Meu direito perante Deus
Possíveis significados são: 1) Jó está reivindicando ser considerado inocente diante de Deus. ou 2) Jó está reivindicando porque ele ao invés de Deus, está certo.

Pois perguntas: 'Qual utilidade isso tem para mim?' e 'Eu estaria melhor se tivesse pecado?'
Eliú cita Jó falando essas duas perguntas retóricas. T.A.: "Para que digas, 'isso não me beneficia' e 'Eu não estou melhor do que se eu tivesse pecado'".

Job 35:4

Conexão com o texto
Eliú continua falando.

Job 35:6

Conexão com o texto
Eliú continua falando.

Se tu pecares... que fazes a Ele?
Estas duas frases compartilham significados similares. A segunda frase intensifica o significado da primeira frase.

Se tu pecares... que mal tu fazes a Deus?

Eliú faz essa pergunta para enfatizar que os pecados de Jó não podem causar nada a Deus. T.A.: "Se você pecou, você não causou nenhum dano a Deus".

Se as tuas transgressões se amontoam... que fazes a Ele?

Eliú fala de "transgressões" como se elas fossem objetos e de cometer muitas transgressões como se estes objetos fossem empilhados um em cima do outro. Ele faz esta pergunta para enfatizar que Jó não fez nada a Deus por causa de suas transgressões. T.A.: "Se você cometeu muitas grandes transgressões, ainda assim não causou nada a Ele".

Se és justo, que podes dar a Ele? Que receberá Ele da tua mão?

Essas duas perguntas retóricas significam basicamente a mesma coisa, que a justiça de Jó não adiciona nada a Deus. T.A.: "Se você é justo, isso não te capacita a dar nada a Ele e não há nada que Ele possa receber de suas mãos".

receberá Ele da tua mão?

Aqui a palavra "mão" representa Jó. T.A.: "receber de ti".

outro filho de um homem

"outro ser humano" ou "outra pessoa".

Job 35:9

Informação Geral:
Eliú continua falando.

Por causa de muitos atos de opressão

A palavra "opressão" pode ser traduzida como uma frase verbal. T.A.: "Por causa de muitas coisas que as pessoas fazem para oprimir os outros".

elas clamam por socorro dos braços de homens poderosos

Aqui "braços" se refere a poder ou força. T.A.: "eles clamam por alguém que os liberte do poder dos homens poderosos".

que nos dá canções à noite

Eliú fala de Deus capacitando pessoas para terem esperança em circunstâncias problemáticas como se Ele estivesse dando a eles canções as quais eles poderiam cantar durante a noite.

Job 35:12

Conexão com o texto:

Eliú continua falando.

eles lamentam

"o povo oprimido lamentou".

Quanto menos Ele lhe responderá...que estás esperando por Ele!

Uma vez que Deus não ouve as orações de homens maus e orgulhosos, quanto mais Ele ouviria Jó reclamando contra Ele. T.A.: "Então Ele certamente não te responderá... que você está esperando por Ele!".

que o teu caso está diante Dele

"você apresentou o seu caso a Ele".

que estás esperando por Ele

"você está esperando Ele responder".

Job 35:15

Informação Geral:

Eliú continua falando.

Quanto menos Ele te responderá... preocupado com o orgulho das pessoas

Eliú disse que é ainda menos provável que Deus responderá as orações de Jó, uma vez que Jó está dizendo coisas sobre Deus que não são verdades.

Ele nunca pune a ninguém com ira

"ele nunca pune a ninguém porque ele está irado".

ele amontoa palavras sem entendimento

Eliú fala de "palavras" como se elas fossem objetos e fala de muitas palavras como se elas fossem empilhadas uma em cima das outras. A palavra "conhecimento" pode ser traduzida como uma frase verbal. T.A.: "ele fala muitas palavras sem saber sobre o que ele está falando".

Translation Questions

Job 35:1

Como Eliú insinua que Jó se compara a Deus ?

Eliú insinua que Jó pensa que ele é inocente e que ele é mais justo que Deus.

Job 35:4

O que Eliú diz a Jó e seus amigos para olharem e verem?

Eliú diz à eles para olharem para o alto e verem o céu.

Job 35:6

Que efeito a maldade de Jó ou sua justiça teriam sobre outro homem?

A maldade de Jó podia ferir um homem e sua justiça poderia beneficiar outro filho do homem.

Job 35:9

Porque as pessoas clamam por socorro dos braços de homens poderosos?

Eles clamam por socorro por causa dos muitos atos de opressão.

Que coisas Eliú disse que Deus pode fazer pelas pessoas, mesmo que ninguém as reconheça?

Deus dá canções à noite, nos ensina, e nos faz sábios.

Job 35:12

Porque Eliú disse que Deus não responde quando as pessoas clamam a Ele?

Eliú diz que Deus não responde quando as pessoas clamam a Ele por causa do orgulho do homem mau.

O que Deus certamente não ouve?

Ele certamente não ouve um clamor insensato.

Job 35:15

O que Eliú acusa Jó de fazer quando Jó abre a boca?

Ele diz que Jó abre a boca para falar tolices e e amontoa palavras sem entendimento.

Capítulo 36

¹ Eliú continuou e disse: ² "Permite-me que alongue o meu discurso e te mostrarei algumas coisas, pois tenho um pouco mais a dizer em defesa de Deus. ³ Adquirirei o meu conhecimento lá de longe; reconhecerei que justiça pertence ao meu Criador. ⁴ Por isso, minhas palavras não serão falsas; alguém que é maduro em conhecimento está contigo. ⁵ Vê, Deus é grande e não despreza a ninguém; Ele é poderoso em entendimento. ⁶ Ele não preserva a vida de pessoas pecadoras; pelo contrário, faz o que é reto para aqueles que sofrem. ⁷ Ele não retira os Seus olhos das pessoas justas, mas assenta-os em tronos como reis para sempre; eles são exaltados. ⁸ Se forem presos por correntes e amarrados em cordas de sofrimento, ⁹ então, Ele lhes revela o que fizeram, suas transgressões e seu orgulho. ¹⁰ Ele também abre os ouvidos deles para as Suas instruções e os comanda para retornarem da iniquidade. ¹¹ Se eles O ouvirem e O adorarem, passarão os seus dias em prosperidade e os seus anos em contentamento. ¹² Porém, se eles não ouvirem, perecerão pela espada, morrerão porque não têm conhecimento. ¹³ Aqueles que são corruptos guardam sua ira no coração; não clamam por ajuda mesmo quando Deus os amarra. ¹⁴ Eles morrem em sua juventude; as suas vidas terminam entre os prostitutos de cultos. ¹⁵ Deus resgata pessoas aflitas por meio de suas aflições; Ele abre os ouvidos delas por meio de suas opressões. ¹⁶ Por isso, Ele deseja tirar-te do desespero para um lugar amplo, onde não exista tribulação e onde a sua mesa será preparada com comida cheia de gorduras. ¹⁷ Mas tu estás cheio de julgamento acerca de pessoas más; julgamento e justiça estão diante de ti. ¹⁸ Não permitas que a tua ira te seduza para a zombaria ou que a grandeza do resgate te atraia. ¹⁹ Pode a tua riqueza te beneficiar, de maneira que não te aches em desgraça ou pode toda a força do teu empenho te ajudar? ²⁰ Não anseies pela noite para cometer pecado contra outros, quando as pessoas são tiradas das suas casas. ²¹ Sê cuidadoso para que não te voltes ao pecado, porque estás sendo testado através do sofrimento para que tu fiques distante do pecado. ²² Vê, Deus é exaltado em Seu poder; quem é um mestre igual a Ele? ²³ Quem alguma vez instruiu-Lhe acerca do Seu caminho? Quem pode dizer a Ele: 'Tu cometeste injustiça'? ²⁴ Lembra-te de exaltar as obras Dele, sobre as quais as pessoas têm cantado. ²⁵ Todas as pessoas olharam para estas obras, mas vêm estas obras apenas de longe. ²⁶ Vê, Deus é grande, mas nós não O entendemos bem; o número dos Seus anos é incalculável. ²⁷ Ele faz subir as gotas de água que Ele destila como chuva do Seu vapor; ²⁸ gotas que as nuvens descarregam e gotejam em abundância sobre a raça humana. ²⁹ De fato, poderá alguém entender a extensa propagação das nuvens e dos relâmpagos da Sua habitação? ³⁰ Vê, Ele espalha o Seu relâmpago em volta Dele e cobre os fundamentos do oceano. ³¹ Desta maneira, Ele julga as pessoas e dá comida em abundância. ³² Ele segura em Suas mãos o relâmpago até que ordena a atingir os seus alvos. ³³ Seu trovão avisa sobre a tempestade e o gado também pode ouvir que ela se aproxima.

Job 36:1

te mostrarei algumas coisas

Eliú fala de explicar coisas a Jó como se ele fosse mostrar essas coisas a Jó. Tradução Alternativa

Adquirirei o meu conhecimento lá de longe

Eliú fala de ter conhecimento de muitos diferentes assuntos como se eles fossem adquiridos de lugares longínquos. T.A.: "Eu irei te mostrar o meu grande conhecimento".

que justiça pertence ao meu Criador

Aqui a palavra "justiça" pode ser traduzida como um adjetivo. T.A.: "que o meu Criador é justo".

Job 36:4

minhas palavras não serão falsas

"o que eu digo não será falso".

alguém que é maduro em conhecimento está contigo

A palavra "alguém" se refere ao próprio Eliú. Ele fala sobre ser muito experiente como ele sendo muito maduro em conhecimento. T.A.: "Eu, que estou com você, sou muito experiente".

Vê

"De fato". A palavra "vê" aqui adiciona ênfase no que vem a seguir.

Ele é poderoso em entendimento

A palavra "poderoso" quer dizer que ele é "muito forte". Eliú fala de Deus entender tudo perfeitamente como se seu entendimento fosse muito poderoso. T.A.: "Ele é muito poderoso em entendimento" ou "ele entende tudo completamente".

Job 36:6

Ele não retira os Seus olhos das pessoas justas

Eliú fala de Deus protegendo as pessoas justas como se Deus estivesse os olhando com seus olhos e Deus parasse de protegê-los como se Ele retirasse os olhos deles. T.A.: "Ele não para de proteger as pessoas justas".

assenta-os em tronos como reis

Eliú fala de Deus honrando as pessoas justas como se Deus os fizessem sentar em tronos como os reis fazem.

eles são exaltados

Eliú fala de Deus honrar as pessoas justas como se elas fossem levantadas em um lugar alto. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele os levanta" ou "Ele os honra".

Job 36:8

Se forem presos por correntes

Aqui a palavra "eles" se refere ao povo justo o qual Deus disciplinará se eles pecarem. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Se alguém os prender em correntes" ou "Se alguém os fizer prisioneiros".

e amarrados em cordas de sofrimento

Eliú fala de uma pessoa sendo levada a sofrer como se essa pessoa fosse amarrada em cordas que causasse sofrimento. T.A.: "e alguém causou sofrimento a eles".

suas transgressões e seu orgulho

O verbo pode ser fornecido da frase anterior. T.A.: "Ele revela a eles suas transgressões e seu orgulho".

Job 36:10

Ele também abre os ouvidos

Eliú fala sobre fazer uma pessoa ouvir como se Ele estivesse abrindo os ouvidos de uma pessoa. T.A.: "Ele também os faz ouvir".

para as Suas instruções

O substantivo "instruções" pode ser traduzido com uma frase verbal. T.A.: "o que Ele os está instruindo".

para retornarem da iniquidade

Eliú fala sobre parar uma ação como se ele virasse as costas para ela. T.A.: "para pararem de cometer iniquidades".

passarão os seus dias em prosperidade e os seus anos em contentamento

As palavras "dias" e "anos" ambas se referem ao tempo de vida de uma pessoa. T.A.: "eles passarão as suas vidas em prosperidade e contentamento".

perecerão pela espada

Eliú fala de uma pessoa morrer violentamente como se alguém a tivesse matado a espada. T.A.: "eles terão uma morte violenta".

Job 36:13

Aqueles que são corruptos

Aqui a palavra "corruptos" se refere a corrupção do coração, pensamentos e emoções de uma pessoa. A frase pode indicar que a pessoa se recusa teimosamente a confiar em Deus. T.A.: "que se recusa a confiar em Deus".

guardam sua ira

Eliú fala de uma pessoa guardando sua ira assim como uma pessoa mantém sua ira, ou como alguém guarda o seu tesouro. T.A.: "está sempre irado".

mesmo quando Deus os amarra

Eliú fala de Deus disciplinando o povo como se Deus os estivesse amarrando com cordas. T.A.: "mesmo quando Deus os pune".

suas vidas terminam entre os prostitutas de cultos

Aqui "prostitutos de cultos" se referem a homens jovens que servem se apresentando em atos de imoralidade sexual em templos pagãos como parte de seus rituais. Possíveis significados são: 1) os ímpios morrem por causa de seu comportamento imoral ou 2) os ímpios morrem em vergonha e desgraça.

Job 36:15

Ele abre os ouvidos

Eliú fala de Deus fazendo uma pessoa ouvir como se Deus estivesse abrindo os seus ouvidos. Ver tradução em 36:10. T.A.: "Ele os faz ouvir".

para um lugar amplo, onde não exista tribulação

Eliú fala de viver sem problemas como se ele estivesse em um espaço aberto, onde não houvesse dificuldades.

onde a sua mesa será preparada com comida cheia de gorduras

Eliú fala de viver prosperamente como se tivesse uma mesa cheia das melhores comidas.

sua mesa será preparada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "seus servos prepararão a sua mesa".

comida cheia de gorduras

Carne que tinha muita gordura nela era um sinal de prosperidade porque os animais eram saudáveis e bem alimentados. T.A.: "a melhor comida de todas".

Job 36:17

tu estás cheio de julgamento acerca de pessoas más
Possíveis significados são: 1) Deus está punindo você como ele puniria os ímpios" (UDB) ou 2) "você está obcecado com o julgamento que as pessoas más merecem".

julgamento e justiça estão diante de ti
Eliú fala de Deus julgando Jó e dando justiça a ele como se o julgamento e a justiça fossem pessoas que tivessem se apoderado de Jó. T.A.: "Deus o trouxe a julgamento e lhe deu justiça. ".

Não permitas que a tua ira te seduza para a zombaria
Algumas versões da bíblia traduzem isso como "Cuidado para que você não seja atraído pela riqueza".

Job 36:19

Pode a tua riqueza te beneficiar... pode toda a força do teu empenho te ajudar?
Eliú faz essas perguntas para enfatizar que o dinheiro e o poder não seriam capazes de ajudar Jó se ele agisse injustamente. T.A.: "Sua riqueza não pode te beneficiar... toda a sua força e seu poder não poderão te ajudar".

toda a força do teu empenho
"toda a sua grande força" ou "todos os seus poderosos esforços".

quando as pessoas são tiradas das suas casas
Possíveis significados são: 1) "povos" se refere ao povo em geral e "tirar as pessoas de suas casas" é uma metáfora para oprimir os outros arrastando-os para fora de suas casas. T.A.: "quando pessoas arrastam outros para fora de suas casas" ou 2) "povos" representam nações e "tirá-los para fora de suas casas" é uma metáfora para nações sendo destruídas. T.A.: "quando nações perecerem".

estás sendo testado através do sofrimento
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus está testando você o fazendo sofrer".

Job 36:22

Vê
A palavra "vê" aqui enfatiza o que vem a seguir. T.A.: "De fato".

Deus é exaltado em Seu poder
Possíveis significados são: 1) Deus é extremamente poderoso" ou 2) "As pessoas exaltam a Deus porque Ele é poderoso".

quem é um mestre igual a Ele?
Eliú faz essa pergunta retórica para enfatizar que ninguém é capaz de ensinar como Deus. T.A.: "ninguém é um mestre como Ele" ou "ninguém ensina como Ele".

Quem alguma vez instruiu-Lhe acerca do Seu caminho?
Eliú faz essa pergunta retórica para enfatizar que ninguém nunca ensinou a Deus o que fazer. T.A.: "Ninguém nunca instruiu a Ele acerca do que Ele deveria fazer".

Quem pode dizer a Ele: 'Tu cometeste injustiça'?
Eliú faz essa pergunta retórica para enfatizar que ninguém pode acusar a Deus de ter cometido injustiça. T.A.: "Ninguém pode nunca dizer a Ele, 'Você cometeu injustiça'".

Job 36:25

vêm estas obras apenas de longe
Eliú fala do povo não sendo totalmente capaz de entender os feitos de Deus como se o povo fosse capaz apenas de ver os seus feitos de longe. T.A.: "eles não podem entendê-los completamente".

Vê
"De fato". a palavra "Vê" aqui enfatiza o que vem a seguir.

o número dos Seus anos é incalculável
Isso se refere a quanto tempo Deus existe. T.A.: "o povo não pode saber quanto tempo Ele tem vivido" ou "o povo não pode saber a sua idade".

Job 36:27

que Ele destila como chuva do Seu vapor
A palavra "destila" também pode significar "refina" ou "filtra". Eliú descreve como Deus transforma as gotas de água, ou vapor, que ele prepara a chuva. T.A.: "que Ele transforma em chuva".

poderá alguém entender a extensa propagação das nuvens e dos relâmpagos da Sua habitação?
Eliú faz essa pergunta retórica para enfatizar que ninguém pode fazer essas coisas. T.A.: "ninguém pode entender a extensão das nuvens e trovões de sua habitação".

a extensa propagação das nuvens
A frase "a extensa propagação das nuvens" pode ser traduzida como uma frase verbal. T.A.: "como as nuvens se abrem através do céu".

da Sua habitação
Eliú fala do céu como se ele fosse uma "habitação" na qual Deus vive. T.A.: "do céu, onde Deus vive".

Job 36:30

Vê
"De fato". A palavra "Vê" aqui enfatiza o que vem a seguir.

e cobre os fundamentos do oceano
Eliú fala das partes profundas do oceano como se o oceano fosse uma planta e sua profundidade tivesse raízes. Possíveis significados são: 1) Apesar de o

raio causar iluminação no céu, as partes profundas do oceano permanecem escuras" ou 2) o raio no céu faz até o fundo do oceano ter iluminação. T.A.: "e acende o fundo do oceano".

Job 36:32

Ele segura em Suas mãos o relâmpago

Eliú fala do raio que a tempestade causa como se Deus estivesse segurando o relâmpago em Suas mãos e direcionando para atingir aonde Ele desejar.

Possíveis significados são: 1) que Deus segura os raios com suas mãos para atirá-los, ou 2) que Deus esconde os raios em suas mãos até Ele estar pronto para usá-los.

Seu trovão

"O trovão causado pelo raio" ou "O trovão".

ouvir que ela se aproxima

"ouvir que a tempestade está vindo".

Translation Questions

Job 36:1

A quem Eliú reconhece que pertence a justiça?

Eliú reconhece que a justiça pertence ao seu Criador.

Job 36:6

O que Deus faz para aqueles que sofrem?

Ele faz o que é certo para aqueles que sofrem.

O que Deus faz para os justos?

Ele os assenta para sempre como reis sobre tronos e eles são exaltados.

Job 36:8

O que Deus revela aos que estão presos por correntes e amarrados por cordas de sofrimento?

Ele revela a essas pessoas o que elas fizeram, suas transgressões e como se comportaram de forma arrogante.

Job 36:10

O que acontecerá aos que ouvem a Deus e o louvam?

Eles terão dias prósperos e anos de contentamento.

Job 36:13

O que acontecerá àqueles que são corruptos, que acumulam ira nos seus corações e não clamam por ajuda?

Eles morrerão ainda jovens e terminarão em desgraça.

Job 36:15

De acordo com Eliú, como Deus usa a aflição e a opressão?

Deus usa a aflição para resgatar o aflito e a opressão para abrir seus ouvidos.

De acordo com Eliú, o que Deus gostaria de fazer por Jó?

Deus gostaria de tirar Jó de seu sofrimento e colocá-lo em um lugar onde não há dificuldades.

Job 36:17

De que Jo está cheio?

Ele está cheio de julgamento contra os perversos.

Quais coisas poderiam levar Jó a zombar e sair do caminho?

Sua ira poderia levá-lo a zombar e a grandeza do resgate poderia fazê-lo sair do caminho.

Job 36:19

Que coisas não poderão ajudar Jó a sair de seu sofrimento?

Sua riqueza e sua força não poderão ajudá-lo a sair de seu sofrimento.

Por que Eliú diz que Jó está sendo testado através de seu sofrimento?

Jó está sendo testado através do sofrimento para que ele se mantenha afastado do pecado.

Job 36:22

O que ninguém pode falar de Deus?

Ninguém pode dizer que Deus cometeu injustiça.

Job 36:25

O que não podemos calcular a respeito de Deus?

Não podemos calcular o número de seus anos.

Job 36:27

Como Deus faz a chuva cair?

Ele recolhe as gotas de água que destilam como chuva de seu vapor, as quais as nuvens descarregam e gotejam em abundância.

Job 36:30

Por que Eliú diz que Deus espalha raios e cobre o oceano com a escuridão?

Ele espalha raios em torno de si mesmo e cobre o oceano com escuridão de forma a alimentar as pessoas e dar-lhes comida em abundância.

Job 36:32

O que avisa as pessoas e o gado sobre a chegada da chuva?

O barulho dos trovões caindo em seus alvos avisa as pessoas e o gado sobre a chegada da chuva.

Capítulo 37

¹ De fato, nisto, meu coração treme; sai do seu lugar. ² Ouve, ó, ouve o barulho da Sua voz, o som que sai da Sua boca. ³ Ele o envia abaixo do céu e envia Seu relâmpago para as fronteiras da Terra. ⁴ Uma voz ruge depois; Ele troveja com a voz da Sua majestade; Ele não restringe Seu relâmpago quando Sua voz é ouvida. ⁵ Deus troveja maravilhosamente com Sua voz. Ele faz grandes coisas que não podemos compreender. ⁶ Pois Ele diz à neve: 'Cai sobre a terra!'; da mesma forma, Ele diz à chuva: 'Sê uma grande chuva!'. ⁷ Ele pára a mão de cada homem no trabalho, para que todas as pessoas que Ele fez possam ver Seus atos. ⁸ Então, os animais começam a se esconder em suas tocas. ⁹ A tempestade vem de sua câmara do sul e o frio dos ventos que se espalham no norte. ¹⁰ Pelo sopro de Deus, o gelo é formado; a expansão das águas é congelada como metal. ¹¹ De fato, Ele sobrecarrega a densa nuvem com umidade; Ele espalha Seus relâmpagos através das nuvens. ¹² Ele guia as nuvens ao redor por Sua orientação, para fazer o que Ele manda sobre a superfície de todo o mundo. ¹³ Ele faz tudo isso acontecer; às vezes, para correção, às vezes, em favor de sua Terra e, às vezes, como ações de fidelidade à aliança. ¹⁴ Ouve isto, Jô! Pára e pensa sobre as ações maravilhosas de Deus. ¹⁵ Sabes como Deus força Sua vontade sobre as nuvens e faz os relâmpagos iluminá-las? ¹⁶ Tu compreendes o equilíbrio das nuvens, as maravilhosas ações de Deus, que é perfeito em conhecimento? ¹⁷ Tu compreendes como tuas vestes esquentam quando a terra se torna ainda calma por causa do vento que vem do sul? ¹⁸ Tu podes espalhar o céu, como Ele pode — o céu, que é forte como um espelho de metal fundido? ¹⁹ Ensina-nos o que devemos dizer a Ele, pois não podemos estabelecer argumentos por causa da escuridão das nossas mentes. ²⁰ Ele deveria ser informado de que desejo falar com Ele? Poderia uma pessoa desejar ser engolida? ²¹ Agora, pessoas não podem olhar para o sol quando está brilhando no céu, depois de o vento passar e limpá-lo de suas nuvens. ²² Para fora do norte, vem esplendido ouro — acima de Deus, há espantosa majestade. ²³ No que diz respeito ao Todo Poderoso, não podemos encontrá-Lo; Ele é grande em poder e justiça. Ele não oprime as pessoas; ²⁴ portanto, as pessoas O temem. Ele não presta qualquer atenção àqueles que são sábios em suas próprias mentes".

Job 37:1

meu coração treme... sai do seu lugar

Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a intensidade do medo dele.

nisto, meu coração treme

"nisto" se refere a tempestade em 36:32.

sai do seu lugar

Eliú fala de seu coração batendo violentamente como se ele fosse pular para fora de seu peito. Tradução Alternativa

o barulho da Sua voz, o som que sai da Sua boca

Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Eliú fala do trovão como se ele fosse a voz de Deus.

para as fronteiras da Terra

Eliú fala de lugares distantes da terra como se eles fossem fronteiras da terra. T.A.: "em todos os lugares do mundo".

Job 37:4

Uma voz ruge depois... a voz da Sua majestade

Eliú continua a falar sobre o trovão como se ele fosse a voz de Deus.

ruge depois

"ruge após o relâmpago".

a voz da Sua majestade

"sua voz majestosa".

quando Sua voz é ouvida

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando o povo ouve a sua voz".

Cai sobre a terra!'; da mesma forma

O verbo pode ser fornecido através da frase anterior. T.A.: "da mesma forma, ele diz para a chuva que cai sobre a terra".

Job 37:7

Ele pára a mão de cada homem

Aqui a palavra "mão" representa uma pessoa inteiramente. T.A.: "Ele para todos os homens".

A tempestade vem de sua câmara do sul e o frio dos ventos que se espalham no norte

Em Israel, ventos fortes sopram do sul e o tempo frio se aproxima do norte.

A tempestade vem de sua câmara do sul

Eliú fala da tempestade soprando do sul como se a tempestade tivesse um lugar onde ela reside até ela chegar.

Job 37:10

Pelo sopro de Deus, o gelo é formado

Eliú fala do vento frio do norte como se ele fosse o sopro de Deus. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o hálito de Deus faz gelo".

congelada como metal

Eliú compara a dureza do gelo com a dureza do metal. T.A.: "gelo tão duro como o metal".

Ele sobrecarrega a densa nuvem com umidade

Eliú fala de Deus fazendo as nuvens de tempestade ficarem cheias de água, como se a umidade pesasse nas nuvens. T.A.: "ele faz com que as nuvens grossas estejam cheias de umidade".

Job 37:12

às vezes, para correção

A palavra "correção" pode ser traduzida como uma frase verbal. O objeto de sua "correção" é o povo. T.A.: "Algumas vezes isso acontece para corrigir o seu povo".

às vezes, em favor de sua Terra

Isso significa que a água da chuva no solo faz a vegetação crescer. T.A.: "as vezes rega a terra".

Job 37:14

Sabes como Deus força Sua vontade sobre as nuvens e faz os relâmpagos iluminá-las?

Eliú faz essa pergunta para enfatizar que Jó não pode saber disso. T.A.: "Você não pode entender como Deus força o seu poder nas nuvens e faz os raios brilharem nelas".

força Sua vontade sobre as nuvens

"controla as nuvens" ou "faz as nuvens obedecê-lo".

Job 37:16

Tu compreendes o equilíbrio das nuvens, as maravilhosas ações de Deus, que é perfeito em conhecimento?

Eliú faz essa pergunta para enfatizar que Jó não sabe essas coisas. T.A.: "Você não entende o flutuar das nuvens, os maravilhosos feitos de Deus, que é perfeito em conhecimento".

o equilíbrio das nuvens,

"como as nuvens flutuam".

as maravilhosas ações de Deus

O verbo pode ser fornecido com a frase anterior. T.A.: "ou você entende os maravilhosos feitos de

Deus" ou "e você não entende os maravilhosos feitos de Deus".

Tu compreendes como tuas vestes esquentam...do sul?

Eliú faz essa pergunta para enfatizar que Jó não sabe essas coisas. T.A.: "Você não entende como sua roupa esquentam... do sul".

como tuas vestes esquentam

"como você se aquece em suas roupas" ou "como você transpira em suas roupas".

por causa do vento que vem do sul

Em Israel, o vento quente sopra através do deserto para o sul e causa altas temperaturas. T.A.: "por causa do calor, vento seco soprando do sul".

Job 37:18

Tu podes espalhar o céu... um espelho de metal fundido?

Eliú faz essa pergunta para enfatizar que Jó não pode fazer isso. T.A.: "Você não pode abrir o céu... um espelho de metal".

forte como um espelho de metal

Nos dias bíblicos, espelhos eram feitos de metais. Eliú fala do céu que não dá chuva como se ele fosse duro como um metal sólido.

metal fundido

Isso se refere ao metal derretido, colocado em um molde e que endurece quando esfria.

Ensina-nos o que devemos dizer a Ele

Aqui as palavras "nos" e "devemos" se referem a Eliú, Elifaz, Bildade e Zofar, mas não a Jó. Eliú usa essa frase sarcasticamente.

por causa da escuridão das nossas mentes

Eliú fala da inabilidade de entender como se estivesse havendo escuridão em uma mente. T.A.: "porque nós não entendemos"

Ele deveria ser informado de que desejo falar com Ele?

Eliú faz essa pergunta retórica para enfatizar que ninguém pode fazer isso. T.A.: "Eu não posso ter alguém para dizer a ele que eu quero falar com ele".

Ele deveria ser informado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu deveria ter alguém para dizer a ele".

Poderia uma pessoa desejar ser engolida?

Eliú faz essa pergunta retórica para enfatizar que ninguém queria que isso acontecesse. T.A.: "Ninguém iria querer ser engolido".

ser engolida

Eliú fala de uma pessoa sendo destruída como se a pessoa tivesse sido engolida. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para Deus destruí-lo".

Job 37:21

Para fora do norte, vem esplendido ouro

A frase "esplendido ouro" descreve a glória de Deus. Isso pode ser esclarecido na tradução. T.A.: "Deus vem do norte com ouro esplendido".

acima de Deus, há espantosa majestade

A palavra "espantosa" significa que é algo que causa medo. Eliú fala da majestade de Deus como se ela fosse algo que descansa acima de Deus. T.A.: "A majestade de Deus causa medo ao povo".

Job 37:23

não podemos encontrá-Lo

Possíveis significados são: 1) "nós não podemos nos aproximar dEle" ou 2) isso é uma metáfora na qual Eliú fala de uma pessoa sendo completamente incapaz de entender Deus, como se ele não pudesse encontrar Deus. T.A.: "nós não podemos compreendê-lo".

àqueles que são sábios em suas próprias mentes

Aqui "mentes" representa os pensamentos das pessoas. T.A.: "aqueles que são sábios em seu próprio entendimento" ou "aqueles que consideram a si mesmos sábios".

Translation Questions

Job 37:1

O que faz o coração de Eliú tremer?

O barulho da voz de Deus e o som de sua boca fazem com que seu coração trema.

Job 37:4

O que Deus ordena que a neve e a chuva façam?

Ele ordena que a neve caia sobre a terra e que a chuva se transforme em uma grande chuva.

Job 37:7

Por que Deus impede as mãos dos homens de trabalharem?

Deus os impede de forma que as pessoas possam ver seus atos.

Por que razão os animais se escondem e permanecem em suas tocas?

Eles se escondem e permanecem em suas tocas por causa das tempestades que estão por vir.

Job 37:10

O que é formado pelo sopro de Deus?

Gelo é formado pelo sopro de Deus.

Job 37:12

Por que razão Deus orienta as nuvens e faz com que façam o que quer que Ele mande?

Ele faz com que isso aconteça às vezes para correção, às vezes em favor de Sua terra e às vezes como ações de fidelidade à aliança.

Job 37:14

Sobre o que Eliú quer que Jó pare para pensar?

Eliú quer que Jó pare para pensar sobre as obras maravilhosas de Deus.

O que acontece quando Deus força sua vontade sobre as nuvens?

Deus faz com que raios apareçam entre as nuvens.

Job 37:18

Que imagem Eliú usa para descrever o céu?

Ele diz que o céu é tão forte quanto um espelho de metal fundido.

Por que Eliú diz que nem ele e nem os outros podem estabelecer seus argumentos diante de Deus?

Eles não podem estabelecer seus argumentos diante de Deus por causa da escuridão de suas mentes.

Job 37:21

Para onde as pessoas não conseguem olhar quando o céu está limpo?

As pessoas não conseguem olhar para o sol quando ele está brilhando no céu.

Job 37:23

O que Eliú diz que o Todo Poderoso não faz com seu povo?

O Todo Poderoso não oprime seu povo.

De acordo com Eliú, a quem o Todo Poderoso não dá atenção?

O Todo Poderoso não dá atenção àqueles que são sábios em suas próprias mentes.

Capítulo 38

¹ Então, Yahweh chamou Jó para fora de uma tempestade violenta e disse: ² "Quem é este que traz escuridão aos Meus planos com palavras sem sentido? ³ Agora, cinge teus lombos como homem porque te farei perguntas e tu deverás Me responder. ⁴ Onde estavas quando coloquei os fundamentos da Terra? Dize-Me, já que tens tanto entendimento! ⁵ Quem determinou suas dimensões? Dize-Me, se sabes! Quem esticou a linha de medida sobre ela? ⁶ Sobre o que foram colocados seus alicerces? Quem colocou a pedra angular ⁷ quando as estrelas da manhã cantaram juntas e todos os filhos de Deus gritaram de alegria? ⁸ Quem fechou o mar com portas quando ele se arrebentou, como se tivesse saído do ventre — ⁹ quando lhe revesti de nuvens e fiz da densa escuridão suas fraldas? ¹⁰ Isso foi quando marquei Meus limites para o mar e quando coloquei suas grades e portas; ¹¹ quando lhe disse: 'Podes vir até aqui, mas não além! Aqui é onde colocarei um limite para o orgulho das tuas ondas'. ¹² Alguma vez, desde o início de teus dias, deste ordens à manhã para começar? E já fizeste com que o nascer do sol conhecesse seu devido lugar, no funcionamento das coisas, ¹³ para que segurasse os cantos da Terra, de forma que os corruptos pudessem ser sacudidos para fora dela? ¹⁴ A Terra muda sua aparência como o barro muda com a marca do carimbo; todas as coisas nela se levantam claramente como as dobras de um pedaço de roupa. ¹⁵ A 'luz' dos corruptos é tirada; seu braço levantado é quebrado. ¹⁶ Tu já foste pelas fontes das águas do mar? Já andaste pelas partes mais baixas das profundezas? ¹⁷ Os portões da morte já foram revelados a ti? Já viste os portões da sombra da morte? ¹⁸ Já percebeste a Terra em sua expansão? Dize-Me, já que sabes tudo isso! ¹⁹ Onde está o caminho para o lugar de descanso da luz? E, para as trevas, onde está seu lugar? ²⁰ Tu podes levar a luz e as trevas para seus lugares de trabalho? Podes levá-las de volta para suas casas? ²¹ Sem dúvida, sabes porque já tinhas nascido; o número de teus dias é tão grande! ²² Já entraste nas reservas para a neve ou já viste as reservas para o granizo — ²³ essas coisas que guardei para os tempos da aflição, para os tempos da batalha e de guerra? ²⁴ Qual é o caminho pelo qual os relâmpagos são distribuídos? Ou por onde os ventos são espalhados do leste sobre a Terra? ²⁵ Quem criou os canais para as inundações da chuva? Ou quem criou os caminhos para o relâmpagos do trovão, ²⁶ para fazer com que chova nas terras onde não existem pessoas e nos desertos onde ninguém vive, ²⁷ para suprir as necessidades das regiões inférteis e solitárias; para fazer crescer os renovos da erva? ²⁸ Existe um pai da chuva? Que criou as gotas do orvalho? ²⁹ De que ventre surgiu o gelo? Quem gerou a geada branca do céu? ³⁰ As águas se escondem e se tornam como pedra; as superfícies das profundezas se congelam. ³¹ Podes apertar as correntes do Sete Estrelas ou desfazer os cordéis do Órion? ³² Podes fazer com que as constelações apareçam no tempo certo? Podes guiar a Ursa com seus filhos? ³³ Conheces as leis dos céus? Podes ordenar as normas do céu sobre a Terra? ³⁴ Podes levantar tua voz até as nuvens, para que a abundância das águas da chuva te cubram? ³⁵ Podes mandar relâmpagos para que saiam e te digam: 'Estamos aqui'? ³⁶ Quem colocou sabedoria nas nuvens ou deu entendimento à névoa? ³⁷ Quem pode contar as nuvens com sua habilidade? Quem pode derramar água dos odres celestiais ³⁸ quando o pó se torna uma dura massa e os torrões da Terra se colam? ³⁹ Podes caçar presa para as leões ou satisfazer o apetite dos leõezinhos, ⁴⁰ quando se inclinam nos seus covis e se juntam escondidos para se deitar e esperar? ⁴¹ Quem providencia presas para os corvos quando seus pequeninos clamam a Deus e cambaleiam por falta de comida?

Job 38:1

Então

"Então". A palavra "então" inicia uma nova parte do livro que descreve o que acontecerá adiante. Veja se seu idioma tem uma maneira parecida de introduzir um novo cenário.

chamou Jó

"respondeu a Jó" ou "respondeu para Jó".

para fora de uma tempestade violenta
"de uma poderosa tempestade".

Quem é este que traz escuridão aos Meus planos com palavras sem sentido?

Yahweh utiliza essa pergunta para enfatizar que Jó falou de coisas que ele desconhece. Isso pode ser dito como uma afirmação. Tradução Alternativa

Quem é este que traz

"Quem é você que traz".

traz escuridão aos Meus planos

"obscurecer meus planos" ou "confundir meus propósitos". O modo como Jó confunde os planos de Deus é dito como se ele fizesse os planos de Deus difíceis de enxergar. O substantivo abstrato "escuridão" pode ser traduzido como o verbo "escurecer". T.A.: "escurecer os planos" ou "tornar os planos difíceis de enxergar".

com palavras sem sentido

"falar de coisas que você desconhece".

palavras sem sentido

Substantivo abstrato "sentido". Isso pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "palavras desconhecidas" ou "palavras ignorantes".

cinge teus lombos como homem

"amarre seu manto ao redor de sua cintura como um homem". Os homens amarravam seus mantos ao redor de suas cinturas para que suas pernas pudessem se mover mais livremente. A expressão idiomática "cinge teus lombos como um homem" significa se preparar para fazer algo que envolva alguma ação, como trabalhar, competir ou batalhar, e Jó estava se preparando para o árduo trabalho de responder a Deus. T.A.: "prepare-se para o trabalho árduo".

Job 38:4

Informação Geral:

Yahweh começa a desafiar Jó com uma série de perguntas.

Onde estavas quando coloquei os fundamentos da Terra? Dize-Me, já que tens tanto entendimento!

Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Diga-me onde você estava quando eu coloquei os fundamentos da terra, se você tem tanto entendimento".

coloquei os fundamentos da Terra

Yahweh descreve criar a terra como se Ele estivesse construindo uma estrutura.

já que tens tanto entendimento

O substantivo abstrato "entendimento" pode ser traduzido como o verbo "entender". T.A.: "se você entende tanto".

Quem determinou suas dimensões? Dize-Me, se sabes

Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Diga-me quem determinou suas dimensões, se você sabe".

dimensões

"medidas".

Quem esticou a linha de medida sobre ela?

Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Diga-me quem esticou a linha de medida sobre ela".

linha de medida

Uma corda ou cabo que as pessoas usam para fazer algo do tamanho e formato certos.

Job 38:6

Conexão com o Texto:

Yahweh continua a desafiar Jó.

Informação Geral:

A palavra "seus" se refere à Terra.

Sobre o que foram colocados seus alicerces?

Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Diga-me sobre o que os alicerces foram colocados".

Sobre o que foram colocados seus alicerces

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Sobre onde eu coloquei seus alicerces".

Quem colocou a pedra angular quando...os filhos de Deus gritaram de alegria?

Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Diga-me quem colocou a pedra angular quando...os filhos de Deus regozijaram".

quando as estrelas da manhã cantaram juntas e todos os filhos de Deus gritaram de alegria

Essas duas linhas tem significados parecidos.

quando as estrelas da manhã cantaram juntas

As estrelas da manhã são ditas como se fossem pessoas cantando. Possíveis significados são: 1) as "estrelas da manhã" significa a mesma coisa que os "filhos de Deus" na próxima linha ou 2) "as estrelas da manhã" se referem a estrelas no céu.

as estrelas da manhã

"as estrelas brilhantes que brilham na manhã".

filhos de Deus

Aqui se refere aos anjos, seres celestiais. Ver como foi traduzido isso em 1:6.

gritaram de alegria

O substantivo abstrato "alegria" pode ser traduzido como o advérbio "alegremente". T.A.: "gritou alegremente".

de alegria

"porque eles estavam cheios de alegria".

Job 38:8

Conexão com o Texto:

Yahweh continua a desafiar Jó.

Quem fechou o mar com portas...fiz da densa escuridão suas fraldas?

Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: Diga-me quem fechou o mar com portas...e fiz da densa escuridão suas fraldas".

fechou o mar com portas

Yahweh compara o modo como ele previniu o mar de cobrir toda a terra como se fosse fechar manter as portas fechadas. T.A.: "previniu a água de inundar a terra".

como se tivesse saído do ventre

Yahweh compara sua criação do mar com o nascimento de uma criança.

lhe revesti

"como roupas para o mar".

e fiz da densa escuridão suas fraldas

O substantivo abstrato "escuridão" pode ser traduzido como o adjetivo "escuro". T.A.: "e tornou nuvens escuras suas fraldas".

fraldas

longos pedaços de pano que as pessoas usam para vestir o bebê depois que ele nasce.

Job 38:10

marquei Meus limites para o mar

"Fiz limite para o mar".

limite

Yahweh estabeleceu um limite além do qual o mar não era permitido atravessar.

coloquei suas grades e portas

Yahweh compara o modo que ele estabeleceu um limite para o mar contendo o mar com barreiras e portas. T.A.: "eu coloquei suas barreiras".

grades

Pedaços longos de madeira ou metal que são usados para manter a porta fechada.

quando lhe disse

"quando Eu disse ao mar". Yahweh fala ao mar como se ele fosse uma pessoa.

Podes vir até aqui, mas não além

As palavras "até aqui" significam somente até onde Yahweh estabeleceu os limites. T.A.: "Você pode vir até esse limite, mas não além".

o orgulho das tuas ondas

"o pode de suas ondas". As ondas são ditas como se elas pudessem ter orgulho. O substantivo abstrato "orgulho" pode ser traduzido como o adjetivo "orgulhoso". T.A.: "tuas ondas orgulhosas" ou "tuas ondas poderosas".

Job 38:12

Conexão com o Texto:

Yahweh continua a desafiar Jó.

Alguma vez...pudessem ser sacudidos para fora dela?

Essa pergunta espera uma resposta negativa. Pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Você nunca...pudesse ser sacudido para fora dela".

desde o início de teus dias

"desde quando você nasceu" ou "em todos os dias que você viveu".

deste ordens à manhã para começar? E já fizeste com que o nascer do sol conhecesse seu devido lugar, no funcionamento das coisas

Essas duas frases tem significado similar.

deste ordens à manhã para começar? E já fizeste com que o nascer do sol conhecesse

Yahweh descreve a manhã como sendo capaz de receber ordens e conhecer coisas como uma pessoa.

o nascer do sol conhecesse seu devido lugar, no funcionamento das coisas

"fez com que a madrugada soubesse onde ela pertence".

nascer do sol

A luz do dia que aparece no céu pela manhã, antes do sol nascer.

para que segurasse

Aqui se refere ao nascer do sol.

os cantos da Terra

A luz da aurora é falada como se ela aproveitasse os horizontes da terra. T.A.: "segure os confins da terra".

de forma que os corruptos pudessem ser sacudidos para fora dela

A luz do dia é retratada como os corruptos partissem sacudindo algo para remover coisas indesejadas. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e sacudiu os corruptos da terra".

Job 38:14

A Terra muda sua aparência como o barro muda com a marca do carimbo

Durante a noite, as pessoas não podem ver claramente, mas de manhã, a luz revela a forma distinta de tudo, assim como o carimbo cria uma imagem distinta no barro.

todas as coisas nela se levantam claramente como as dobras de um pedaço de roupa

Aqui, "nela" se refere à terra. Essa frase tem um significado similar ao da primeira frase desse verso.

A 'luz' dos corruptos é tirada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: A manhã tira a 'luz' dos corruptos".

A 'luz' dos

O corrupto considera as trevas como sua luz pois, eles fazem maldade na escuridão e, estão familiarizados com as trevas.

seu braço levantado é quebrado

O braço levantado do corrupto representa seu poder e intenção em fazer coisas más, mas o corrupto para de fazer essas coisas más quando a luz aparece.

Job 38:16

Conexão com o Texto:

Yahweh continua a desafiar Jó.

Informação Geral:

Os versículos 16 e 17 possuem frases que tem significados similares.

Tu já foste ...em sua expansão?

Essas perguntas esperam respostas negativas. Elas podem ser ditas como afirmação. T.A.: "Tu não foste pelas fontes das águas do mar, nem andaste pelas partes mais baixas das profundezas. Os portões da morte não foram revelados a ti e tu não viste os portões da sombra da morte. Tu não percebeste a terra em sua expansão".

fontes das águas

"as nascentes".

das profundezas

Isso se refere ao mar ou oceano onde a água é muito profunda. T.A.: "do mar profundo", "das profundezas do oceano" ou "das águas profundas".

Os portões da morte já foram revelados a ti

A morte é dita como se fosse uma cidade que tem portões pelos quais as pessoas entram. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "alguém mostrou os portões da morte a ti".

sombra da morte

Traduza isso como em 3:4.

a Terra em sua expansão

"os grandes largos lugares da terra".

já que sabes tudo isso

"já que sabes tudo sobre essas coisas".

Job 38:19

Conexão com o Texto:

Yahweh continua a desafiar Jó.

Informação Geral:

Cada um desses versículos tem duas frases paralelas.

Onde está o caminho para o lugar de descanso da luz? E, para as trevas, onde está seu lugar?

Essa pergunta pode ser expressada como uma afirmação. T.A.: "Tu não sabes onde está o caminho para o lugar de descanso da luz ou o lugar das trevas".

o lugar de descanso da luz

"a morada da luz". A luz é mencionada como tendo um lugar de descanso do qual surge todos os dias.

luz

"luz do dia" ou "luz do sol".

Tu podes levar a luz e as trevas para seus lugares de trabalho? Podes levá-las de volta para suas casas?

Essas perguntas esperam uma resposta negativa. Elas podem ser expressadas como afirmação. T.A.: "você não pode levar a luz e as trevas para seus lugares de trabalho, ou encontrar o caminho de volta para suas casas".

para seus lugares de trabalho

"para seu território". Luz e trevas são ditas como sendo levadas e voltando a cada dia para cumprir o propósito de Yahweh.

Sem dúvida... tão grande

Yahweh utiliza o humor irônico para enfatizar que Jó não entende luz e trevas. T.A.: É óbvio que você não sabe pois, você não era nascido quando eu as criei, e você não é muito velho".

porque já tinhas nascido

"porque já tinhas nascido naquela época". A palavra "já" se refere ao tempo quando a luz foi criada e separada das trevas. T.A.: "porque tu já havias nascido quando criei essas coisas".

o número de teus dias é tão grande

"você tem vivido por tantos anos".

Job 38:22

Conexão com o Texto:

Yahweh continua a desafiar Jó.

Já entraste nas reservas para a neve ou já viste as reservas para o granizo...e de guerra?

Essas perguntas esperam uma resposta negativa. Elas podem ser ditas como afirmação. T.A.: "Você nunca entrou nas reservas para a neve ou já viste as reservas para o granizo...e de guerra.

Já entraste nas reservas para a neve ou já viste as reservas para o granizo

Essas duas frases tem significados similares.

reservas para a neve ...reservas para o granizo

Neve e granizo são retratadas como sendo reservas para Yahweh realizar seu desejo.

granizo

Bolas de gelo (geralmente pequenas) que, às vezes, caem do céu durante a tempestade.

Qual é o caminho pelo qual os relâmpagos são distribuídos? Ou por onde os ventos são espalhados do leste sobre a Terra?

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Qual o caminho para o qual eu distribuo os relâmpagos? Ou para onde eu espalho os ventos do leste sobre a Terra?".

os ventos são espalhados

"os ventos são soprados".

Job 38:25

Conexão com o Texto:

Yahweh continua a desafiar Jó.

Informação Geral:

Yahweh questiona Jó para enfatizar que Ele é maior que Jó, porque Yahweh faz com que chova ou tenha relâmpagos e Jó não.

Quem criou os canais para as inundações da chuva? Ou quem criou ...crescer os renovos da erva?

Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Somente Eu criei os canais para as inundações da chuva, e somente Eu...crescer os renovos da erva.

inundações da chuva

"as tormentas da chuva".

os caminhos para os relâmpagos do trovão

Aqui "os caminhos para os relâmpagos do trovão". Possíveis significados são: 1) Yahweh decide como os relâmpagos vão cair ou 2) Ele decide onde deve ir a tempestade.

nas terras onde não existem pessoas e nos desertos onde ninguém vive

Essas duas frases tem aproximadamente o mesmo significado.

onde ninguém vive

"onde não há ninguém".

para suprir as necessidades das

A informação implícita é que é a chuva que supre as necessidades. T.A.: "para que a chuva possa suprir as necessidades das".

inférteis e solitárias

Aqui "inférteis e solitárias". Essas duas palavras tem praticamente o mesmo significado e enfatizam a natureza arruinada e vazia dessas regiões.

renovos da erva

"nova grama" ou "grama fresca". Essa é a grama que está começando a nascer.

fazer crescer

"começar a crescer".

Job 38:28

Conexão com o Texto:

Yahweh continua a desafiar Jó.

Existe um pai da chuva? Que criou as gotas do orvalho?

Yahweh usa essas perguntas para enfatizar que Jó não entende como Yahweh faz a chuva, o orvalho, o gelo e a geada.

Existe um pai da chuva

Yahweh descreve a chuva como se ela fosse uma pessoa.

criou

O papel que o pai tem em fazer com que um filho nasça.

orvalho

As gotas de orvalho que se formam da condensação na planta ou em outras coisas.

Quem gerou a geada branca do céu

"Quem deu à luz a geada".

As águas se escondem

Durante o inverno o gelo esconde a água que está debaixo dele.

das profundezas

Aqui se refere às águas profundas como lagos, rios e oceanos.

Job 38:31

Conexão com o Texto:

Yahweh continua a desafiar Jó.

Podes apertar as correntes...sobre a Terra

Yahweh utiliza essas perguntas para enfatizar que Jó desconhece como controlar as estrelas.

apertar as correntes

"atar as correntes" ou "amarrar os laços".

Sete Estrelas...Órion...Ursa

Esses são nomes de constelações. Ver tradução em 9:7.

desfazer os cordéis do Órion

"quebrar as cordas que prendem Órion".

as constelações

Refere-se às doze constelações diferentes que aparecem atrás do sol quando ele se põe. Uma constelação diferente aparece atrás do sol a cada mês.

apareçam no tempo certo

"para que elas apareçam no tempo certo".

seus filhos
"seus filhotes"

Job 38:34

Conexão com o Texto:
Yahweh continua a desafiar Jó.

Podes levantar ...Estamos aqui
Yahweh utiliza essas perguntas para enfatizar que Jó não pode controlar as nuvens, a chuva, ou os relâmpagos.

para que a abundância das águas da chuva te cubram
"para que muitas águas te cubram".

Podes mandar relâmpagos para que saiam
Você pode mandar os raios irem onde você quiser e eles realmente vão.

e te digam
"e eles irão te dizer".

Estamos aqui
Essa frase significa "Estamos aqui para que você possa nos dizer o que quer que façamos".

Job 38:36

Conexão com o Texto:
Yahweh continua a desafiar Jó.

Quem colocou sabedoria... se colam
Yahweh utiliza essa pergunta para enfatizar que Ele tem o controle das nuvens e que Jó não.

colocou sabedoria nas nuvens
"deu sabedoria às nuvens". Yahweh descreve as nuvens como se elas fossem pessoas e, dá a elas sabedoria para que elas saibam o que fazer.

Quem pode contar as nuvens com sua habilidade
Essa frase significa: "Quem pode controlar, sabiamente, quantas nuvens estão no céu".

água dos odres
Peles que as pessoas costuravam para que elas pudessem guardar água. Yahweh se refere a nuvens espessas como "odres de água" porque elas guardam uma grande quantidade de água assim como os odres de água.

quando o pó se torna uma dura massa
"quando a chuva molda a sujeira em um só pedaço." A chuva faz a terra solta e seca se unir como um só pedaço de sujeira.

os torrões da Terra se colam
"os pedaços de sujeira se colam".

Job 38:39

Conexão com o Texto:
Yahweh continua a desafiar Jó.

Podes caçar presa...para se deitar e esperar
Yahweh utiliza essas perguntas para enfatizar que Ele sabe como alimentar os leões, mas Jó não.

presa
"presa". Esse é um animal que o leão poderia comer.

leoas
possivelmente "um leão".

ou satisfazer o apetite dos leõezinhos
"ou dar comida suficiente aos leõezinhos para que eles possam viver".

dos leõezinhos
"de leõezinhos". Esses são jovens leões que tem idade suficiente para caçarem por si mesmos.

nos seus covis
"nos lugares em que eles vivem" ou "nos lugares onde eles habitam".

se juntam escondidos
"deitam escondidos na vasta vegetação".

deitar e esperar
"que é o seu lugar de emboscada" ou "que é o local que ele esconde a fim de capturar outros animais". Os leões se escondem em plantas espessas e esperam que um animal passe, a fim de que eles possam pular e capturar o animal.

Job 38:41

Conexão com o Texto:
Yahweh continua a desafiar Jó.

Quem providencia presas
Yahweh usa essa pergunta para enfatizar que Ele providencia comida para os corvos e que Jó não.

presas
Animais que os corvos procuram e podem comer.

corvos
"gralha-preta".

clamam a Deus
"clamar a Deus por ajuda" ou "clamar a Deus para salva-los".

cambaleiam
"vagueiam".

por falta de comida
"porque eles não tem comida" ou "porque eles não tem nada para comer".

Translation Questions

Job 38:1

De onde Deus chamou Jó?

Yahweh chamou a Jó de uma tempestade violenta.

Por que meios alguém trouxe trevas aos planos de Yahweh?

Jó trouxe escuridão aos planos de Yahweh com palavras sem sentido.

O que Yahweh disse a Jó que deve fazer ao questioná-lo?

Jó deve cingir os seus lombos como homem e responder às perguntas de Yahweh.

Job 38:6

O que cantou junto e quem gritou de alegria quando Yahweh colocou a pedra angular da terra?

As estrelas da manhã cantaram juntas e todos os filhos de Deus gritaram de alegria quando a pedra angular foi colocada.

Job 38:8

A que Yahweh compara o mar arrebatando-se para fora após ser fechado com portas?

Deus compara o mar arrebatando-se para fora das portas como se tivessem saído de um ventre.

Job 38:10

O que Yahweh colocou no lugar para marcar os limites do mar de forma que viria apenas até ali e não mais longe?

Yahweh pôs no lugar grades e portas para marcar os limites do mar.

Job 38:14

Como a terra é alterada na aparência como mudanças de argila sob um selo?

A luz do amanhecer altera a terra de forma que todas as coisas nela ficam claras como as dobras de um pedaço de roupa.

Job 38:19

O que o Senhor diz para zombar de Jó por sua falta de conhecimento sobre o caminho para o lugar de descanso da luz e das trevas?

Yahweh zomba de Jó dizendo que, sem dúvida, Jó deveria saber disso porque o número dos dias de Jó é muito grande.

Job 38:22

Por qual motivo Yahweh diz que Ele tem mantido o depósito para a neve e o granizo?

Yahweh tem guardado esses depósitos para tempos de aflição e para os dias de batalha e guerra.

Job 38:25

Por que Yahweh fez chover no deserto onde não há pessoa alguma?

Ele faz com que chova para suprir as necessidades das regiões inférteis e solitárias e para fazer crescer os renovos da erva.

Job 38:31

O que Yahweh pergunta a Jó se ele pode fazer ao Sete Estrelo e a Órion?

Ele pergunta a Jó se ele pode apertar as correntes do Sete Estrelo ou desfazer os cordéis de Órion.

Job 38:36

O que acontece com a poeira e os torrões da terra quando Yahweh derrama água neles?

O pó se torna uma massa dura e os torrões de terra se colam.

Job 38:39

Onde os jovens filhotes de leão esperam por sua comida?

Eles se inclinam em seus covis e se juntam escondidos para se deitar e esperar.

Job 38:41

Por que os corvos jovens cambaleiam?

Eles cambaleiam por falta de comida.

Capítulo 39

¹ Tu sabes a que horas cabras silvestres dão à luz na rocha? Podes observar as corças quando dão suas crias? ² Podes tu contar os meses da sua gestação? Tu sabes a hora que dão à luz as suas crias? ³ Elas se encurvam, dão à luz as suas crias e, depois, terminam as suas dores de parto. ⁴ Os seu filhotes se tornam fortes e crescem num campo aberto; elas saem e não voltam. ⁵ Quem deixa o jumento selvagem ir livremente? Quem soltou as cadeias do jumento bravo, ⁶ cujo lar Eu fiz no deserto e cuja casa fiz na terra salgada? ⁷ Ele ri com desprezo do ruído na cidade; ele não ouve o grito do condutor. ⁸ Ele vagueia sobre as montanhas como seu pasto; lá, ele procura por toda planta verde para comer. ⁹ Estará o búfalo feliz em te servir? Consentirá ele em estar no teu curral? ¹⁰ Com a corda, poderás controlar o búfalo para cultivar a terra? Irá ele arar os vales para ti? ¹¹ Poderás confiar nele porque a força dele é grande? Poderás deixar o teu trabalho para ele fazer? ¹² Poderás depender dele para trazer os teus grãos para casa, para juntar os grãos no teu celeiro? ¹³ As asas da avestruz batem orgulhosamente, mas as suas asas e penas são de amor? ¹⁴ Ela deixa os seus ovos na terra e ela os deixa aquecidos no pó. ¹⁵ Ela se esquece de que um pé pode esmagá-los ou uma besta selvagem poderá pisoteá-los. ¹⁶ Ela lida duramente com os seus filhos como se não fossem dela. Ela não teme que o seu trabalho seja em vão, ¹⁷ porque Deus a privou da sabedoria e não lhe deu nenhum entendimento. ¹⁸ Quando ela corre rapidamente, ela ri com desprezo do cavalo em que monta. ¹⁹ Tu deste ao cavalo a sua força? Vestiste o seu pescoço com as suas crinas? ²⁰ Fizeste com que ele saltasse como gafanhoto? A majestade do seu respirar é temível. ²¹ Pateando, escava o chão e se alegra com a sua força; ele corre ao encontro das armas. ²² Ele zomba do medo e não se espanta; ele não recua diante da espada. ²³ Ao som da aljava soando contra o seu flanco, junto da lança e do dardo. ²⁴ Ele engole o chão com ferocidade e raiva; ao som da trombeta, ele não poderá ficar em pé num lugar. ²⁵ No entanto, sempre que a trombeta toca, ele diz: 'Ah!'. Ele cheira a guerra de longe — os gritos trovejantes dos comandantes e os gritos de guerra. ²⁶ É por tua sabedoria que o gavião voa para que estenda as suas asas para o sul? ²⁷ É por tuas ordens que a águia voa alto e faz o seu ninho no alto? ²⁸ Ela vive no penhasco e faz a sua casa no cume do penhasco, uma fortaleza. ²⁹ De lá, ela procura as suas vítimas; os seus olhos as vêem de muito longe. ³⁰ E seus filhos também bebem o sangue, onde estão pessoas mortas, ali está ela".

Job 39:1

Conexão com o Texto:

Yahweh continua a desafiar Jó.

Informação Geral:

Yahweh utiliza essas quatro perguntas para enfatizar que Ele é maior que Jó pois, Yaweh cuida das cabras silvestres e corças, e Jó não.

Tu sabes a que horas...dão à luz...?

Isso pode ser traduzido como uma afirmação. Tradução Alternativa (T.A.): "Certamente tu não sabes quando...dão à luz!".

Podes observar as corças quando dão suas crias?

Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Você não é capaz de observar e ter certeza de que tudo corra bem quando as corças dão suas crias!".

quando dão suas crias

"dar à luz a suas crias".

Podes tu contar os meses da sua gestação?

Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Você não pode contar os meses de sua gestação".

da sua gestação

"completar sua prenha".

sua

A palavra "sua" se refere às cabras e corças.

gestação

"estão prenhas".

Tu sabes a hora que dão à luz as suas crias?

Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Claro que você não sabe quando eles dão à luz a suas crias".

Job 39:3

Conexão com o Texto:

Yahweh continua a desafiar Jó.

Elas se encurvam

A palavra "elas" se refere às cabras silvestres e às corças.

dão à luz as suas crias

"dão a luz a a sua descendência".

depois, terminam as suas dores de parto

Possíveis significados são: 1) suas dores de parto terminam quando acaba o parto ou 2) "dores de parto" é um metonímia que se refere às crias de cabras e corças porque elas são o resultado do trabalho de parto de uma mãe. T.A.: "enviam a cria de seu ventre".

num campo aberto

"o campo" ou "a selva".

e não voltam

"não voltam para elas" ou "voltam para suas mães".

Job 39:5

Conexão com o Texto:

Yahweh continua a desafiar Jó.

Quem soltou... terra salgada?

Yahweh utiliza duas perguntas para enfatizar que Ele é maior do que Jó pois, Yahweh toma conta dos jumentos e Jó não.

Quem deixa o jumento selvagem ir livremente?

Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Eu sou aquele que deixou o jumento selvagem ir livremente".

jumento selvagem...jumento bravo

Esses são nomes diferentes para o mesmo tipo de jumento.

Quem soltou as cadeias...na terra salgada?

Isso pode ser traduzido como uma afirmação: T.A.: "Eu soltei as cadeias...na terra salgada".

cadeias

Cordas, correntes ou correias que seguram um animal e o impede de correr.

cujo lar Eu fiz no deserto

Yahweh descreve o jumento como se ele fosse uma pessoa que tivesse uma casa. "Eu dei a ele o deserto como lugar para morar".

terra salgada

a terra ao redor do Mar Salgado que contém muito sal.

Job 39:7

Conexão com o Texto:

Yahweh continua a desafiar Jó.

Ele

O pronome "Ele" se refere ao jumento selvagem.

ri com desprezo

Yahweh descreve o jumento como se ele fosse uma pessoa. Os jumentos riem porque aqueles da cidade precisam ouvir barulho alto, mas ele vive em um lugar calmo. :

do condutor

Alguém que força um animal a trabalhar.

pasto

Lugares onde os animais podem comer as plantas que crescem no campo.

Job 39:9

Conexão com o Texto:

Yahweh continua a desafiar Jó.

Informação Geral:

Yahweh utiliza quatro perguntas para enfatizar que Jó não é como Ele pois, Jó não pode controlar o búfalo.

Estará o búfalo feliz em te servir?

Essa pergunta pode ser traduzida como um afirmação. T.A.: "O búfalo selvagem não estará feliz em te servir".

búfalo

Possíveis significados são: 1) um tipo de búfalo que vivia no deserto ou 2) um tipo de búfalo parecido com boi.

feliz

"está disposto".

Consentirá ele em estar no teu curral?

Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Ele não consentirá estar no seu curral".

Consentirá ele em estar no teu curral

"estará no seu curral pela noite".

curral

Algo que contém comida para que os animais possam comer.

Com a corda, poderás controlar o búfalo para cultivar a terra?

Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação: T.A.: "Você não pode controlar o jumento búfalo selvagem com uma corda para que ele cultive a terra".

Com a corda

Uma corda era amarrada à cabeça ou pescoço do animal, a fim de conduzi-lo.

cultivar a terra

Longos canais feitos na sujeira ao arar. Traduza como em 31:38.

Irá ele arar os vales para ti?

Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Ele nunca irá arar os vales para você".

arar

Amaciar e quebrar o solo.

Job 39:11

Conexão com o Texto:

Yahweh continua a desafiar Jó.

Informação Geral:

Aqui Yahweh utiliza três perguntas para continuar seu argumento de que Jó não é como Yahweh porque Jó não consegue controlar o búfalo.

Poderás confiar nele porque a força dele é grande?

Essa pergunta pode ser traduzida como uma declaração. T.A.: "Você não pode confiar nele porque a força dele é grande".

confiar nele

A palavra "ele" se refer à "búfalo selvagem".

Poderás deixar o teu trabalho para ele fazer?

Essa pergunta pode ser traduzida como uma declaração. T.A.: "Você não poderá deixar o teu trabalho para ele fazer".

deixar o teu trabalho para ele fazer

"que ele faça o seu trabalho duro por você".

Poderás depender dele... grãos no teu celeiro?

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Essa pergunta pode ser traduzida como uma declaração. T.A.: "Você não poderá depender dele...grãos no teu celeiro".

Job 39:13

Conexão com o Texto:

Yahweh continua a desafiar Jó.

As asas da avestruz...asas e penas são de amor?

Yahweh utiliza essa pergunta para enfatizar que Jó não pode explicar o porque o avestruz se comporta dessa forma. T.A.: "Você não sabe se as asas e penas da avestruz representam amor quando ela bate as asas orgulhosamente". (Veja:|Rhetorical Question)

avestruz

Um pássaro grande que pode correr muito rápido, mas não pode voar.

batem orgulhosamente

"se movem com alegria".

asas

As longas penas das asas dos pássaros.

penas

As penas menores que cobrem o corpo de um pássaro.

de amor

A palavra em hebraico é incerta. Possíveis significados são: 1) "de fidelidade" ou 2) "de uma cegonha". O nome da cegonha significava "aquele que é fiel" ou "aquele que é amado" porque as pessoas sabem que cegonhas cuidam muito bem de seus filhotes.

na terra

"no chão".

esmagá-los

A palavra "esmagá-los" se refere aos ovos.

pisoteá-los

"pisar neles".

Job 39:16

Conexão com o Texto:

Yahweh continua a desafiar Jó.

Ela lida duramente

O pronome "ela" se refere à avestruz fêmea.

seu trabalho

O trabalho que ela faz quando ela põe os ovos.

Seja em vão

Se o filhote morrer, todo seu trabalho teria sido inútil. T.A.: "teria sido inútil se o filhote morresse".

privou da sabedoria

"fez esquecer da sabedoria" ou "não lhe deu sabedoria".

entendimento

Traduza como em 11:4.

Quando ela corre

Esse versículo contrasta com sua fraqueza em cuidar de seus filhotes. T.A.: "No entanto, quando ela corre".

ela ri ...em que monta

Está implícito que ela ri porque ela é mais rápida que um cavalo. T.A.: "ela ri...de quem monta porque ela corre mais rápido que o cavalo".

Job 39:19

Conexão com o Texto:

Yahweh continua a desafiar Jó.

Informação Geral:

Yahweh utiliza três perguntas para enfatizar que Jó não é como Ele pois Jó, não pode controlar seu cavalo selvagem.

Tu deste ao cavalo a sua força?

Essa pergunta pode ser traduzida como uma declaração. T.A.: "Tu nunca deste ao cavalo sua força".

Vestiste o seu pescoço com as suas crinas?

Essa pergunta pode ser traduzida com uma declaração. T.A.: Tu não podes vestir o pescoço dele com suas crinas".

Vestiste o seu pescoço com as suas crinas

A "crina" do cavalo é dita como se fosse uma roupa para o cavalo. T.A.: "fez da sua crina roupa para cobrir seu pescoço".

suas crinas

O longo pelo no topo do pescoço de um cavalo.

Fizeste com que ele saltasse como gafanhoto?

Essa pergunta pode ser traduzida como uma declaração. T.A.: "Você não é capaz de saltar como um gafanhoto".

gafanhoto

Um tipo grande de gafanhoto que pode pular alto e bem rápido.

respirar

Um som alto que os cavalos fazem com suas narinas.

Job 39:21

Conexão com o Texto:

Yahweh continua a desafiar Jó.

Pateando

Aqui se refere ao cavalo. O cavalo bate as patas no chão porque ele está muito empolgado para começar a briga. T.A.: "Ele bate as patas com empolgação".

Pateando

"cava no chão com seus cascos".

ao encontro das armas

Aqui "as armas" representam a batalha na qual elas foram usadas. T.A.: "para participar da batalha".

Ele zomba do medo

"Ele não tem medo algum".

zomba

"da risada de".

se espanta

"se desencoraja".

não recua

"não vai embora".

aljava

Ima bolsa na qual se guarda flechas.

soando

"sacode e faz barulho".

flanco

A lateral do cavalo.

dardo

Uma longa vara pontiaguda que as pessoas lançam em seus inimigos.

Job 39:24

Conexão com o Texto:

Yahweh continua a desafiar Jó.

Ele

O pronome "ele" se refere ao cavalo.

engole o chão

O cavalo corre sobre o chão tão depressa que o solo passa como água que a pessoa bebe. T.A.: "corre muito rápido sobre o chão".

com ferocidade e raiva

O cavalo está muito agitado, então ele se move de forma rápida e forte.

ao som da trombeta

Pode ser dito como se alguém tocasse a trombeta. T.A.: "quando alguém toca a trombeta para anunciar que uma batalha começou".

ele não poderá ficar em pé num lugar

"ele está muito agitado para ficar em pé".

ele diz: 'Ah!'

A palavra "Ah" é o som que uma pessoa faz quando eles descobrem algo. O cavalo faz o barulho porque ele descobriu a batalha.

os gritos trovejantes

Isso implica que o cavalo ouve essas coisas. T.A.: "ele ouve os gritos trovejantes".

os gritos de guerra

"os gritos de guerra". As pessoas tem gritos especiais que utilizam na guerra para mostrarem sua grande força e braveza, para assustarem o inimigo.

Job 39:26

Conexão com o Texto:

Yahweh continua a desafiar Jó.

É por tua sabedoria ...para o sul?

Yahweh utiliza essa pergunta para provar que Jó não é tão grande como Ele. A resposta implícita para essa pergunta é "não". T.A.: "Não é por tua sabedoria...para o sul".

estenda as suas asas para o sul

Aqui, "estenda suas asas" significa voar. T.A.: "voa para o sul".

para o sul

Na geografia Bíblica, os pássaros voam para o sul durante o inverno, a fim de viverem em climas mais quentes.

Job 39:27

Conexão com o Texto:

Yahweh continua a desafiar Jó.

É por tuas ordens ...seu ninho no alto?

Yahweh utiliza essa pergunta para provar que Jó não é poderoso o suficiente para comandar as águias. A resposta implícita a essa pergunta é "não". T.A. "Você não é capaz de comandar a águia para montar e construir seu ninho em lugares altos".

por tuas ordens

O substantivo abstrato "ordens" pode ser dito como um verbo. T.A.: "porque você diz para fazer assim".

voa alto

Significa que ele voa alto. T.A.: "voa para o céu".

uma fortaleza

Os altos penhascos são uma fortaleza para as águias porque os animais que gostariam de comê-las e não podem.

Job 39:29

Conexão com o Texto:

Yahweh continua a desafiar Jó.

ela procura as suas vítimas

Aqui, o pronome "ela" se refere à águia.

vítimas

"animais que ela pode matar e comer".

seus olhos as veem

Aqui, "seus olhos" se referem à águia. T.A.: "ela os vê".

seus filhos

"Os filhotes de águia". Pode ser útil dizer que isso acontece após a águia matar um animal. T.A.: "Após a águia matar um animal, seus filhotes".

bebem o sangue

"beber o sangue do animal que ele matou".

onde estão pessoas mortas

"onde estão as pessoas mortas". Essa frase se refere aos cadáveres que estavam deitados a céu aberto, e não aos que são enterrados.

ali está ela

Isso pode ser explicitado que ela vem para comer os cadáveres. T.A.: "ela está lá para comê-los".

Translation Questions

Job 39:3

O que acontece com os cervos jovens depois que eles crescem nos campos abertos?

Eles saem e não voltam novamente.

Job 39:5

Onde é que o Senhor fez a casa do jumento?

Ele fez seu lar no deserto e sua casa na terra salgada.

Job 39:7

Onde o burro selvagem encontra comida?

Ele vagueia pelas montanhas, onde procura toda planta verde para comer.

Job 39:9

O que o Senhor pede a Jó para fazer o búfalo fazer com uma corda?

Ele pergunta a Jó se com uma corda ele pode fazer o búfalo cultivar a terra ou arar os vales para ele.

Job 39:13

O que a avestruz bate orgulhosamente?

As asas da avestruz batem orgulhosamente.

O que as avestruzes fazem com os seus ovos?

Ela deixa seus ovos na terra, e os deixa aquecidos no pó.

Job 39:16

Por que a avestruz não teme que seu trabalho tenha sido em vão?

Yahweh privou-a da sabedoria e não lhe deu nenhum entendimento.

O que Yahweh diz que a avestruz faz quando ela corre?

Ela ri com desprezo do cavalo e quem o monta.

Job 39:19

O que veste o pescoço do cavalo?

Crinas vestem seu pescoço.

Job 39:21

Como o cavalo reage à espada?
Ele não recua diante da espada.

Job 39:24

O que o cavalo não pode fazer ao som da trombeta?
Ele não pode ficar em pé num lugar.

Job 39:27

Onde a águia faz seu ninho e sua casa?
Ela faz seu ninho no alto e sua casa no cume do penhasco.

Capítulo 40

¹ Yahweh continuou a falar para Jó; Ele disse: ² "Pode alguém que deseja criticar tentar corrigir ao Altíssimo? Aquele que argumenta com Deus, que ele responda". ³ Então, Jó respondeu a Yahweh e disse: ⁴ "Vê, eu sou insignificante; como posso responder a Ti? Eu ponho a minha mão sobre a minha boca. ⁵ Falei uma vez e não responderei; aliás, duas vezes, mas não procederei adiante". ⁶ Depois, Yahweh respondeu a Jó no meio de uma tempestade e disse: ⁷ "Agora, cinge os teus lombos como homem, porque vou te fazer perguntas e tu deverás Me responder. ⁸ Irás realmente dizer que sou injusto? Irás Me condenar para que tu declares que estás certo? ⁹ Tens tu um braço como Deus? Podes tu trovejar com uma voz como a Dele? ¹⁰ Agora, veste-te de glória e dignidade; cobre-te de honra e majestade. ¹¹ Derrama o excesso de tua ira; olha para todo aquele que é soberbo e humilha-o. ¹² Olha para todo aquele que é orgulhoso e humilha-o; pisa sobre as pessoas perversas onde elas ficam de pé. ¹³ Enterra-os na terra juntos, aprisiona as suas faces em lugar escondido. ¹⁴ Depois, irei também reconhecer a ti que a tua mão direita pode te salvar. ¹⁵ Contempla agora o brutamonte que Eu fiz assim como te fiz; ele come capim tal como o boi. ¹⁶ Vê, a sua força está nos seus lombos; o seu poder está nos músculos da sua barriga. ¹⁷ Ele movimenta a sua cauda tal como um cedro; os tendões da sua coxa estão bem juntos. ¹⁸ Os seus ossos são como tubos de bronze; as suas pernas são como barras de ferro. ¹⁹ Ele é o chefe das criaturas de Deus. Apenas Deus, que o fez, pode vencê-lo. ²⁰ Os montes lhe provêm alimento; as bestas do campo brincam por perto. ²¹ Ele se deita debaixo dos lotus no abrigo do mato, nos pântanos. ²² As plantas de lotus cobrem-lhe com a sua sombra; os salgueiros do riacho estão a sua volta. ²³ Se o rio inunda as suas margens, ele não estremece; ele é confiante, ainda que o rio Jordão venha a subir até a sua boca. ²⁴ Poderá alguém capturá-lo com um gancho ou perfurar o seu nariz com uma armadilha?"

Job 40:1

Conexão com o Texto:

Yahweh começa novamente a repreender Jó, fazendo-lhe perguntas.

Pode alguém que deseja criticar tentar corrigir ao Altíssimo?

Yahweh está repreendendo Jó. Isso pode ser dito como uma declaração. T.A.: "Ninguém que queira me criticar deve tentar discutir comigo, pois eu sou o Deus Todo-Poderoso". ou "Tu, uma pessoa, queres me criticar, Deus todo-poderoso, mas não deves tentar me corrigir."

Aquele que argumenta com Deus, que ele responda

Yahweh fala de Jó e de Si mesmo como se fossem duas outras pessoas para lembrar a Jó que ninguém em qualquer lugar deveria discutir com Deus. T.A.: "Queres discutir comigo, então me responda".

Job 40:3

Vê

"De fato". A palavra "Vê" aqui acrescenta ênfase ao que se segue.

eu sou insignificante

"eu não sou importante".

como posso responder a Ti?

Jó usa essa pergunta para se desculpar por questionar Deus. T.a: "Eu não posso te responder".

Job 40:6

cinge os teus lombos como homem

Um homem que dobra o manto sob a faixa ou cinto está se preparando para um trabalho físico pesado, e Jó deveria se preparar para o árduo trabalho de responder a Deus. Traduza isso como em 38: 1.

Job 40:8

Conexão com o Texto:

Yahweh continua a repreender Jó, fazendo-lhe perguntas.

Irás realmente dizer que sou injusto?

A palavra "realmente" indica que Yahweh está surpreso que Jó diria que Yahweh é injusto e que Jó deve se certificar de que ele realmente quer dizer isso. Isso pode ser dito como uma declaração. T.A.: "Estou surpreso que estejas dizendo que Eu Sou injusto". ou "Deves ter certeza de que quer dizeres que Sou injusto, porque é isso que estás dizendo".

Irás Me condenar para que tu declares que estás certo?

Isso pode ser dito como uma declaração. T.A.: "Tu estás me condenando para que possas afirmar que és inocente".

braço como Deus

O braço é uma metonímia para a força no braço. T.A.: "força como a força de Deus".

Podes tu trovejar com uma voz como a Dele?

Isso pode ser dito como uma declaração. T.A.: "Tu certamente não podes trovejar com a sua voz do jeito que Deus faz com a Sua".

uma voz como a Dele

"uma voz do jeito que Ele faz". A maioria das traduções dizia "uma voz como a Sua voz". (Veja a UDB).

Job 40:10

veste-te de glória e dignidade; cobre-te de honra e majestade

Os substantivos abstratos "glória", "dignidade", "honra" e "majestade" são mencionados como se fossem roupas que uma pessoa poderia vestir. Eles podem ser traduzidos como adjetivos e verbos. Tradução Alternativa

Derrama o excesso de tua ira

O substantivo abstrato "ira" é falado como se fosse algo mais do que um container poderia conter, de modos que uma pessoa precisasse espalhá-lo. É também uma metonímia para as ações que uma pessoa toma quando está irada. Você pode precisar explicitar por que a pessoa está irada. T.A.: "Ira-te porque as pessoas são orgulhosas e as castigue".

humilha-o.

"tirar tudo de que ele se orgulha".

Job 40:12

suas faces

O rosto é uma parte da pessoa. T.A.: "eles".

em lugar escondido

Um eufemismo para o lugar onde o espírito das pessoas vai quando elas morrem.

Job 40:15

o brutamonte

Um grande animal de água, possivelmente o hipopótamo. (Veja UDB)

ele come

O brutamonte come.

ele come capim tal como o boi

Tanto o gigante quanto o boi comem grama.

lombos ... músculos da sua barriga

Essas duas frases se referem à mesma parte do corpo.

Job 40:17

como um cedro

O cedro é uma madeira muito dura e sua extremidade fica muito dura.

como tubos de bronze

Aqui, seus ossos são comparados a tubos feitos de bronze para mostrar o quão duro este animal é.

como barras de ferro

Esta última comparação descreve a força desse grande animal.

Job 40:19

chefe das criaturas

"mais importante das criaturas" ou "mais forte das criaturas".

das criaturas de Deus. Apenas Deus

Yahweh fala como se Ele fosse outra pessoa. T.A.: "das Minhas criaturas. Apenas eu, Deus".

Os montes lhe provêm alimento

O autor fala sobre as colinas como se fossem pessoas capazes de lhe dar comida. T.A.: "A comida cresce na colina para eles".

lotus

Plantas com flores que flutuam no topo da água em áreas pantanosas.

canas

Gramíneas altas encontradas em pântanos.

Job 40:22

plantas de lotus

Uma planta que flutua em cima da água em áreas pantanosas. Traduza como em 40:19.

salgueiros do riacho

Os salgueiros são grandes árvores que crescem em solo úmido. Se eles são desconhecidos na tua cultura, podes usar um termo geral para árvores que crescem perto da água.

margens

Os lados do rio.

ainda que o rio Jordão venha a subir até a sua boca

"mesmo se a inundação chegar ao nariz".

Poderá alguém capturá-lo com um gancho... armadilha

Isso pode ser dito como uma declaração. T.A.: "Tu sabes que ninguém pode capturá-lo com um gancho ou furar seu nariz com uma armadilha".

Translation Questions

Job 40:3

Como Jó mostrou que ele também era insignificante para responder Yahweh?

Jó pôs a sua mão sobre a sua boca.

Job 40:6

De onde Yahweh respondeu a Jó?

Yahweh respondeu a Jó do meio de uma tempestade.

O que Yahweh disse para Jó fazer para se preparar para responder a Yahweh?

Ele disse a Jó para cingir seus lombos como homem.

Job 40:8

Por que Yahweh disse que Jó estava condenando Yahweh?

Ele disse que Jó condenou o Yahweh para que Jó pudesse afirmar que ele estava certo.

Job 40:10

Com o que Yahweh desafiou Jó a se vestir?

Ele desafiou Jó a se vestir com glória, dignidade, honra e majestade.

Job 40:12

O que Yahweh disse a Jó para fazer com as pessoas perversas?

Yahweh mandou Jó atropelá-las onde elas ficam de pé.

Job 40:15

O que o brutamonte come?

Ele come capim como um boi.

Job 40:17

Com o que a cauda de do brutamonte se parece?

Sua cauda é como um cedro.

Job 40:19

Quem pode derrotar o brutamonte?

Somente Deus pode derrotar brutamonte.

Onde o brutamonte está?

Ele está debaixo dos lotus no abrigo do mato, nos pântanos.

Job 40:22

O que o brutamonte pensa quando o rio inunda e o Jordão sobe?

Ele não treme e é confiante.

Capítulo 41

¹ Tu podes tirar o leviatã com um anzol? Ou amarrar a sua mandíbula com uma corda? ² Tu podes colocar uma corda em seu nariz ou furar a sua mandíbula com um gancho? ³ Será que ele vai fazer muitos pedidos para ti? Ele falará suaves palavras para ti? ⁴ Fará ele um acordo contigo, de maneira que irás levá-lo como servo para sempre? ⁵ Brincarás com ele como farias com um pássaro? Tu vais lançá-lo para suas servas? ⁶ Irão os grupos de pescadores negociar por ele? Irão eles dividi-lo no comércio entre os mercadores? ⁷ Poderás tu preencher seu couro com arpões ou sua cabeça com lanças de pescador? ⁸ Coloca tua mão sobre ele apenas uma vez e irás lembrar a batalha e não o farás mais. ⁹ Vê, a esperança de qualquer um que faz isso é mentira; ou não seria alguém jogado jogado para baixo ao avistá-lo? ¹⁰ Nenhum é tão feroz que se atreva a agitar o leviatã; quem pois é ele que pode ficar de pé diante de Mim? ¹¹ Quem primeiro Me deu qualquer coisa que Eu precisasse retribuir? Tudo que está abaixo dos céus é Meu. ¹² Eu não vou manter o silêncio em relação às pernas do leviatã, nem sobre a questão da força, nem sobre sua graciosa forma. ¹³ Quem pode tirar seus revestimentos externos? ¹⁴ Quem pode penetrar sua dupla armadura? Quem pode abrir as portas do seu rosto — rodeado por seus dentes, que são um terror? ¹⁵ Suas costas são compostas de linhas de escudos, apertados como um estreito selo. ¹⁶ Um está tão perto do outro que o ar não pode passar entre eles. ¹⁷ Eles estão unidos; permanecem juntos, de modo que não podem ser separados. ¹⁸ Seu forte espirro emite lampejo brilhante; seus olhos são como as pálpebras do amanhecer. ¹⁹ De sua boca, saem tochas queimando, faísca de fogo saltam dela. ²⁰ De suas narinas, saem fumaça como uma panela em ebulição sobre um fogo abanado para ficar bem quente. ²¹ Sua respiração acende carvão em chamas; o fogo sai da sua boca. ²² Em seu pescoço, está a força e o terror dança em sua frente. ²³ As dobras da sua carne estão unidas; elas estão firmes nele; elas não podem ser movidas. ²⁴ Seu coração é tão duro como uma pedra — de fato, tão duro como uma pedra de moinho. ²⁵ Quando ele se levanta, até os deuses têm medo; por causa do medo, eles fogem. ²⁶ Se uma espada toca nele, não faz nada — nem a lança faz, nem a seta, ou qualquer outra arma apontada. ²⁷ Ele pensa no ferro como se fosse palha e, no bronze, como se fosse madeira podre. ²⁸ Uma flecha não pode fazê-lo fugir; para ele, pedras lançadas tornam-se restolhos. ²⁹ Cacetes são considerados como palha; ele ri do zumbido do voo de uma lança. ³⁰ As suas partes inferiores são como pedaços pontiagudos de cerâmica quebrada; Ele deixa uma trilha de lama espalhada como se fosse um máquina de debulhar. ³¹ Ele faz o profundo espumar como um pote de água fervente; ele torna o mar como caldera de ungento. ³² Ele cria uma rastro de ondas brilhantes após si; alguém poderia pensar que a profundidade tinha cabelo acinzentado. ³³ Na Terra, não há igual a ele, que foi feito para viver sem medo. ³⁴ Ele vê tudo o que é orgulhoso; ele é rei sobre todos os filhos do orgulho".

Job 41:1

Informação Geral:

Deus continua falando. Ele está usando muitas perguntas retóricas para desafiar Jonas.

Tu podes tirar o leviatã com um anzol?

Isto pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Tu sabes que não podes pescar o Leviatã com um anzol".

Tirar

Tirar da água.

a sua

Esta palavra se refere ao leviatã.

Ou amarrar a sua mandíbula com uma corda?

Esta não é uma sentença completa, mas o seu significado pode ser entendido do contexto como "Ou podes tu amarrar a sua mandíbula com uma

corda?" Isto pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "E tu sabes que não podes amarrar a sua mandíbula com uma corda".

Tu podes colocar uma corda em seu nariz... com um gancho?

Isto pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Tu sabes que não podes colocar uma corda no seu nariz... com um gancho".

Será que ele vai fazer muitos pedidos para ti?

Isto pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Tu sabes que ele não fará pedidos a ti".

Ele falará suaves palavras para ti?

Isto pode ser dito como uma declaração. T.A.: "Tu sabes que ele não falará suaves palavras para ti".

Job 41:4

Conexão com o Texto:

Yahweh continua a repreender Jó, fazendo-lhe perguntas.

Fará ele uma aliança contigo, de maneira que irás levá-lo como servo para sempre?

Isto pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Tu sabes que ele não fará uma aliança contigo, para que não o leves como servo para sempre".

Brincarás com ele como farias com um pássaro?

Isso pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Tu sabes que você não podes brincar com ele como brincarias com um pássaro".

Tu vais lançá-lo para suas servas?

Isso pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Tu sabes que não podes lançá-lo para as suas servas".

Irão os grupos de pescadores negociar por ele?

Isso pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Tu sabes que os grupos de pescadores não irão negociar por ele".

Irão eles dividi-lo no comércio entre os mercadores?

Isso pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Tu sabes que eles não irão dividi-lo no comércio entre os mercadores."

Eles irão dividi-lo

"Irá o grupo de pescadores dividi-lo".

Job 41:7

Conexão com o Texto:

Yahweh continua a repreender Jó, fazendo-lhe perguntas.

Poderás tu preencher seu couro com arpões ou sua cabeça com lanças de pescador?

Isso pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Tu não podes furar a sua pele com as tuas armas de caça, nem pode furar a sua cabeça com lanças de pesca".

arpões

Grandes lanças com pontos farpados que as pessoas usam para caçar grandes criaturas marinhas.

Vê

"Preste atenção para a coisa importante que vou dizer".

não seria alguém jogado jogado para baixo ao avistá-lo?

Essa generalização pode ser traduzida como uma declaração na voz ativa. As palavras "a vista dele", a razão pela qual a pessoa se jogará no chão, é uma metonímia para a pessoa ter medo e para ela se

jogar no chão. T.A.: "Qualquer um que olhar para ele ficará tão assustado que se jogará no chão".

Job 41:10

Conexão com o Texto:

Yahweh continua a repreender Jó, fazendo-lhe perguntas.

Nenhum é tão feroz que se atreva a agitar o leviatã; quem pois é ele que pode ficar de pé diante de Mim?

Seria mais fácil despertar Leviatã do que ficar diante de Yahweh. Isso pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Porque sabes que nenhuma pessoa é tão feroz que se atreva mexer o Leviatã, tu debes saber com certeza que ninguém pode estar diante de mim".

Quem primeiro Me deu qualquer coisa que Eu precisasse retribuir?

Isso pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Tu sabes que não há ninguém que tenha me dado alguma coisa primeiro, portanto não há ninguém a quem eu precise retribuir".

Eu não vou manter o silêncio

Isso pode ser traduzido em uma forma positiva. T.A.: "Eu certamente falarei".

às pernas do leviatã, nem sobre a questão da força

Tu podes precisar adicionar as palavras omitidas. T.A.: "Pernas. Eu também irei falar a respeito da questão da sua força".

força, nem sobre sua graciosa forma.

Tu podes precisar adicionar as palavras omitidas. T.A.: "Pernas. Eu também irei falar a respeito da sua graciosa forma".

Job 41:13

Conexão com o Texto:

Yahweh continua a repreender Jó, fazendo-lhe perguntas.

Quem pode tirar seus revestimentos externos?

Isso pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Ninguém pode tirar a sua roupa exterior".

Quem pode penetrar sua dupla armadura?

A palavra "armadura" é uma metáfora para as balanças duras ou escondida nas suas costas. Isso pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Ninguém pode penetrar em sua pele muito grossa".

Quem pode abrir as portas do seu rosto... terror?

Isso pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Ninguém pode separar suas mandíbulas ... terror".

escudos

Ambos, os escudos e a pele do leviatã protegem bem e mantêm as flechas e outras armas afastadas.

apertados como um estreito selo

Isto significa que os "escudos" estão muito próximos um do outro e nada pode ficar entre eles.

Job 41:16

Um está tão perto do outro

Uma fileira dos escudos (41:13) está tão perto de outra.

então... eles

As palavras "então" e "eles" se referem as fileiras dos escudos. (4:13)

não podem ser separados.

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém pode separá-los".

Seu forte espirro

"quando ele espirra". A palavra espirro aqui foi traduzida do termo em Inglês "resfolegar" que é um som como um ronco curto. Um som feito através do nariz, especialmente para expressar indignação ou ira.

seus olhos são como as pálpebras do amanhecer

Seus olhos são vermelhos como a aurora da manhã.

Job 41:19

De sua boca, saem tochas queimando, faísca de fogo saltam dela.

"De sua boca saem tochas ardentes, faíscas de fogo saltam dela". Deus expressa a mesma idéia de duas formas diferentes, de modos a enfatizar a aparência aterrorizante do leviatã.

fumaça como uma panela em ebulição

Tanto a fumaça quanto a panela fervente estão muito quentes.

narinas

As duas aberturas do nariz.

acende carvão em chamas

"provoca brasas para pegar fogo".

Job 41:22

seu... nele

Aqui de refere ao Leviatã.

o terror dança em sua frente

O substantivo abstrato "terror" pode ser traduzido como o verbo "ter medo". T.A.: "quando as pessoas o vêem chegando, eles ficam com muito medo".

elas não podem ser movidas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém pode movê-los".

Seu coração é tão duro como uma pedra

Uma rocha não pode mudar e ficar macia. Possíveis significados são: 1) O peito do leviatã e os seus órgãos internos são duros ou 2) O leviatã não tem medo de nada ou 3) O leviatã é apresentado como uma pessoa que mata sem jamais se arrepender.

pedra de moinho

A maior e a mais dura das pedras usadas para moer grãos. Seria a pedra mais difícil que as pessoas poderiam encontrar. "a pedra mais difícil".

Job 41:25

os deuses

Outro significado possível é "pessoas poderosas" ou "pessoas muito fortes". (Veja UDB).

Ele pensa no ferro como se fosse palha

"Ele pensa em armas feitas de ferro como se fossem armas feitas de palha". Palha não passaria por sua pele, e armas de ferro não atravessam sua pele.

e, no bronze, como se fosse madeira podre

"Ele pensa em armas feitas de bronze como se fossem armas feitas de madeira podre". Madeira podre não passaria por sua pele, e armas de bronze não passam por sua pele.

Job 41:28

para ele, pedras lançadas tornam-se restolhos

A palha não pode ferir o Leviatã, e as pedras do estilingue não podem machucá-lo.

Cacetes são considerados como palha

Isso pode ser dito na voz ativa. Um cacete feito de palha não o machucaria, e um taco feito de madeira não o machucaria. T.A.: "Ele pensa em cacetes como se fossem palha".

ele ri do zumbido do voo de uma lança

A pessoa que joga a lança espera que esta mate o leviatã, mas o escritor fala que é como se o leviatã soubesse que a lança não o matará e ri.

Ele deixa uma trilha de lama espalhada como se fosse uma máquina de debulhar

Um trenó de debulha passa por cima de grãos na eira e o transforma em pó, e a sua parte traseira deixa um rastro na lama e abana enquanto caminha.

Job 41:31

Ele faz o profundo espumar como um pote de água fervente

"Quando ele passa pela água, ele deixa um rastro de bolhas atrás dele, como o borbulhar de água fervente em uma panela".

ele torna o mar como caldera de ungento

O unguento em uma panela é nublado como se alguém o sacode, e o mar fica turvo quando o leviatã nada nele.

alguém poderia pensar que a profundidade tinha cabelo acinzentado

Porque as bolhas em seu rastro são brancas.

Job 41:33

não há igual a ele

"nenhuma outra criatura é como o Leviatã".

Ele vê tudo o que é orgulhoso

"Ele é muito, muito orgulhoso".

ele é rei sobre todos os filhos do orgulho

O leviatã é falado como se ele fosse uma pessoa capaz de se orgulhar e se tornar rei. T.A.: "O leviatã tem mais motivos para se orgulhar do que qualquer outro na terra".

Translation Questions

Job 41:1

Com o que Yahweh perguntou a Jó se ele poderia tirar o Leviatã?

Yahweh perguntou a Jó se ele poderia tirar o Leviatã com um anzol.

Job 41:4

O que Yahweh perguntou a Jó sobre o que os pescadores poderiam fazer com Leviatã?

Ele perguntou a Jó se os pescadores poderiam negociar Leviatã ou dividi-lo no comércio entre os mercantes.

Job 41:7

O que aconteceria com uma pessoa que colocasse sua mão no Leviatã?

Se alguém colocasse sua mão no Leviatã apenas uma vez, ele se lembraria da batalha e não faria mais isso.

Job 41:10

Como ninguém é tão feroz a ponto de se atrever a agitar o Leviatã, poderia alguém fica de pé diante de Yahweh?

Ninguém se atreveria a agitar o Leviatã, portanto não haveria ninguém que poderia ficar em pé diante de Yahweh.

Job 41:13

Como Yahweh descreve a boca do Leviatã?

Ele disse que são as portas de seu rosto e que são rodeadas por seus dentes, que são um terror.

Job 41:16

Quão próximas são as escamas nas costas do Leviatã?

Uma é tão próxima da outra que nem o ar poderia passar entre elas.

Como Yahweh disse que são os olhos do Leviatã?

Seus olhos são como as pálpebras do amanhecer.

Job 41:19

O que sai da boca do Leviatã?

Da boca do Leviatã saem tochas queimando, e faíscas de fogo saltam dela.

Como é a fumaça que saía das narinas do Leviatã?

É como uma panela fervendo em um fogo que é abanado para ficar muito quente.

Job 41:22

Como é o coração do Leviatã?

Seu coração é tão duro uma quanto pedra de moinho.

Job 41:25

O que os deuses fazem quando o Leviatã se levanta?

Eles ficam com medo e fagem.

O que acontece quando uma espada, lança, seta ou qualquer arma apontada atinge o Leviatã?

Elas não fazem nada a ele.

O que o Leviatã pensa sobre o ferro e bronze?

Ele pensa que o ferro é como se fosse palha e o bronze como se fosse madeira podre.

Job 41:28

Que tipo de trilha o Leviatã deixa?

Ele deixa uma trilha de lama como se fosse uma máquina de debulhar.

Job 41:31

O que ele faz o profundo fazer?

Ele faz com que o profundo espume como um pote de água fervente.

Job 41:33

Por que o Leviatã não tem igual na Terra?
Ele foi feito para viver sem medo.

Capítulo 42

¹ Então, Jó respondeu a Yahweh, dizendo: ² "Eu sei que Tu podes fazer todas as coisas, que nenhum propósito Teu pode ser impedido. ³ Tu me perguntaste: 'Quem é este que, sem conhecimento, encobre planos?'. De fato, falei coisas que eu não entendia, coisas muito difíceis de compreender, sobre as quais eu nada sabia. ⁴ Tu me disseste: 'Escuta, agora, e Eu falarei; perguntar-te-ei e tu me dirás'. ⁵ Eu Te conhecia pelo escutar de meus ouvidos, mas agora meus olhos Te veem. ⁶ Eu me desprezo; arrependo-me no pó e na cinza". ⁷ Aconteceu que depois de ter dito estas palavras para Jó, Yahweh disse a Elifaz, o temanita: "Minha ira inflamou-se contra ti e contra teus dois amigos por não terdes dito coisas certas acerca de Mim como fez meu servo Jó. ⁸ Agora, então, levai para vós sete touros e sete carneiros, ide ao meu servo Jó e oferecei-os para vós em holocausto. Meu servo Jó intercederá por vós e Eu aceitarei a sua oração para que Eu não vos trate conforme a vossa insensatez. Pois não dissestes o que é certo a Meu respeito, como Meu servo Jó fez". ⁹ Então, Elifaz, o temanita, Bildad, o suíta, e Zofar, o naamatita, foram e fizeram o que Yahweh havia lhes ordenado e Yahweh aceitou a intercessão de Jó. ¹⁰ Quando Jó orou pelos seus amigos, Yahweh restaurou seus bens. Yahweh deu-lhe o dobro do que ele possuía antes. ¹¹ Então, todos os irmãos de Jó e todas as suas irmãs e todos os que antes o conheciam vieram e comeram com ele uma refeição em sua casa. Consolaram e confortaram-lhe sobre todas as desgraças que Yahweh lhe trouxera. Cada pessoa deu a Jó uma moeda de prata e um anel de ouro. ¹² Yahweh abençoou o final da vida de Jó mais que o começo; ele tinha catorze mil ovelhas, seis mil camelos, mil juntas de bois e mil jumentas. ¹³ Ele tinha também sete filhos e três filhas. ¹⁴ A primeira filha chamou-lhe Jemima, a segunda, Quézia e a terceira, Quéren-Hapuke. ¹⁵ Em toda a Terra, não foram achadas mulheres tão formosas como as filhas de Jó. Seu pai deu-lhes uma herança bem como aos seus irmãos. ¹⁶ Depois disso, Jó viveu cento e quarenta anos; ele viu seus filhos e os filhos dos seus filhos até a quarta geração. ¹⁷ Então, Jó morreu, sendo velho e cheio de dias.

Job 42:1

Eu sei que Tu podes fazer todas as coisas, que nenhum propósito Teu pode ser impedido.
 Você pode precisar repetir as palavras "eu sei".
 T.A.: "Eu sei que Tu podes fazer todas as coisas. Eu sei que nenhum propósito Teu pode ser impedido".

nenhum propósito Teu pode ser impedido
 Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém pode impedir qualquer um dos teus planos".

Quem é este que, sem conhecimento, encobre planos?
 A maioria das versões modernas concorda que Jó está citando livremente as próprias palavras de Deus de 38: 1. Os tradutores podem, portanto, decidir, assim como na UDB, deixar claro que Deus fez essa pergunta de Jó e que agora ele está se lembrando disso. T.A.: "Tu me disseste: 'Quem é este que não tem conhecimento, mas quem se atreve a esconder os meus planos das pessoas?'" Ou "Tu me disseste: 'Tu não tens conhecimento; tu não deves contar mentiras sobre os Meus planos'".

encobre planos
 Isto é, encobre ou deturpa os planos e conselhos de Deus.

Job 42:4

mas agora meus olhos Te veem
 O leitor não deve entender que isso significa que Jó literalmente viu Yahweh. Ver com o olho é uma metonímia para entender. T.A.: "mas agora eu realmente entendo você".

Eu me desprezo
 O próprio Jó é uma metonímia para o que ele disse. T.A.: "Eu desprezo as coisas que eu disse".

desprezo
 "não gosto nada" ou "estou descontente com".

arrependo-me no pó e na cinza
 Não está claro que Jó realmente se sentou ou se cobriu de pó e cinzas. Isso pode ser uma metáfora por se arrepender dos seus pecados. T.A.: "Eu estou tão arrependido dos meus pecados que eu deveria me sentar em pó e cinzas".

Job 42:7

Aconteceu que
 Esta frase é usada aqui para marcar um evento importante na história. Se na tua língua haver uma maneira de fazer isso, considere usá-la aqui.

Elifaz, o temanita
 Traduza o nome deste homem como em 2:11.

Minha ira inflamou-se contra ti

O fogo é uma metáfora para a ira, e acender ou inflamar um fogo é uma metáfora para ficar irado. T.A.: "Eu fiquei muito irado contigo".

sete touros
"7 touros".

Eu não vos tratei conforme a vossa insensatez

O substantivo abstrato "insensatez" pode ser traduzido como um adjetivo. T.A.: "mesmo que vós tendes sido muito tolo, e mereceis que Eu o vos castigue severamente, Eu não farei isso".

Bildad, o suíta,

Traduza o nome deste homem como em 2:11.

Zofar, o naamatita

Traduza o nome deste homem como em 2:11.

Yahweh aceitou a intercessão de Jó

A pessoa é uma metonímia para a oração que ele fez. T.A.: "Deus aceitou a oração de Jó por seus três amigos".

Job 42:12

mais que no começo

Tu podes precisar adicionar as palavras omitidas. T.A.: "mais do que a primeira parte de sua vida".

catorze mil ovelhas

14.000 ovelhas.

seis mil camelos

6.000 camelos.

mil juntas de bois

1.000 juntas de bois.

sete filhos e três filhas

7 filhos e 3 filhas.

Jemima... Quézia... Quéren-Hapuke

Estes são nomes femininos.

Job 42:15

não foram achadas mulheres tão formosas como as filhas de Jó

"As filhas de Jó eram mais bonitas que todas as outras mulheres".

sendo velho e cheio de dias

As palavras "cheio de dias" significam basicamente a mesma coisa que "ser velho". As duas frases querem dizer uma coisa só. T.A.: "um homem muito velho".

Translation Questions

Job 42:1

O que Jó reconheceu que Ele havia falado?

Ele falou coisas que ele não entendia, coisas muito difíceis de entender, sobre as quais ele nada sabia.

Job 42:4

Como Jó respondeu a Yahweh depois de vê-lo com seus olhos?

Jó se desprezou e arrependeu-se no pó e na cinza.

Job 42:7

O que Yahweh disse que Elifaz e seus dois amigos fizeram de errado?

Eles não disseram coisas certas sobre Yahweh, assim como Jó fez.

O que Yahweh disse a Elifaz para dar como oferta?

Ele disse a Elifaz para pegar sete touros e sete carneiros para oferecer por si mesmos como oferta queimada.

De quem Yahweh disse que aceitaria a oração?

Yahweh disse que aceitaria a oração de Jó.

Job 42:10

O que aconteceu com Jó depois que ele orou por seus amigos?

Yahweh restaurou seus bens, e lhe deu o dobro do que ele possuía antes.

Job 42:12

Como Yahweh abençoou Jó no final de sua vida?

Yahweh abençoou Jó muito mais do que no começo de sua vida.

Quantos mais filhos e filhas Yahweh deu a Jó?

Ele deu sete filhos e três filhas.

Job 42:15

O que era único nas filhas de Jó?

Não existiam mulheres na terra tão bonitas como as filhas de Jó e ele lhes deu uma herança entre seus irmãos.

Book: Psalms

Psalms

Capítulo 1

¹ Como é abençoado o homem que não anda no conselho dos maus, não permanece no caminho dos pecadores, nem se assenta na roda dos zombadores. ² Mas o seu prazer está na Lei de Yahweh e, na Sua Lei, medita dia e noite. ³ Ele será como a árvore plantada perto das correntes das águas, que produz seu fruto na estação certa e cujas folhas não murcham. Ele terá êxito em tudo o que fizer. ⁴ Com os perversos não é assim. Eles são como a palha que o vento leva. ⁵ Por isso, os perversos não permanecerão de pé no julgamento, nem os pecadores no ajuntamento dos justos. ⁶ Pois Yahweh aprova o caminho dos justos, mas o caminho dos perversos perecerá.

Psalms 1:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

o homem que não anda no conselho dos maus

O "conselho dos maus" é dito como se fosse um caminho a seguir. Tradução Alternativa

permanece no caminho dos pecadores

Aqui a palavra "caminho" representa a forma que as pessoas vivem. A palavra "permanece" é um paralelo com "segue". T.A.: "imita o comportamento dos pecadores".

nem se assenta na roda dos zombadores

Sentar-se com as pessoas que zombam de Deus representa unir-se a elas. T.A.: "nem se une àqueles que zombam de Deus" ou "nem zombará de Deus com os outros que o fazem".

prazer

"contentamento" ou "alegria".

Yahweh

Esse é o nome de Deus que foi revelado ao povo no Velho Testamento. Veja aba do translationWord sobre Yahweh para saber como pode ser traduzido.

Psalms 1:3

Informação Geral:

Essa passagem introduz um conceito em que a pessoa justa é tratada em termos de uma árvore florescendo.

Ele será como a árvore... que produz seu fruto na estação certa

Na Bíblia, frequentemente as pessoas são ditas como árvores. Pessoas que regozijam na lei de Yahweh podem fazer todos os desejos de Deus para elas assim como uma árvore plantada próxima a água produz bons frutos. T.A.: "Ele será próspero como uma árvore... frutificará em seu tempo".

plantada perto das correntes das águas

Uma árvore plantada perto das correntes das águas consegue obter água suficiente para ficar saudável.

que produz seu fruto na estação certa

Árvores saudáveis produzem bons frutos no tempo correto.

cujas folhas não murcham

Se uma árvore obtiver água o bastante, suas folhas não secam e morrem.

O que ele fizer vai prosperar

"Ele será bem sucedido no que quer que faça".

Psalms 1:4

Com os perversos, não é assim

O que não é com os perversos pode ser afirmado claramente. "Os perversos não são prósperos" ou "Os perversos não prosperam".

Eles são como a palha

O que há de semelhante entre os perversos e a palha pode ser dito claramente. T.A.: "Eles são sem valor assim como a palha".

não permanecerão de pé no julgamento

Sobreviver ao julgamento de Deus é tratado como "permanecer de pé". T.A.: "não sobreviverão quando Deus julgá-los" ou "serão condenados no julgamento de Deus".

nem os pecadores no ajuntamento

Tradutores podem adicionar o verbo "permanecer". T.A.: "nem os pecadores permanecerão no ajuntamento".

nem os pecadores no ajuntamento dos justos

Ser aceito por Deus como justo é tratado como permanecer no grupo de pessoas justas. T.A.: "Deus não aceitará pecadores junto aos justos".

Psalms 1:6

Pois Yahweh aprova o caminho dos justos, mas o caminho dos perversos perecerá
Essas duas cláusulas contrastam o que ocorre com os justos e com os perversos.

o caminho dos justos

A forma com que as pessoas vivem é tratada como se fosse um "caminho" ou "estrada" na qual elas

estão caminhando. T.A.: "a forma que vivem os justos".

o caminho dos perversos perecerá

O "caminho" representa os perversos, que estão figurativamente seguindo o caminho. T.A.: "Os perecerão devido a seu caminho" ou "Os perversos morrerão graças a sua forma de viver".

Translation Questions

Psalms 1:1

Aonde o homem abençoado não anda?
Ele não anda no conselho dos maus.

Aonde o homem abençoado não fica?
Ele não fica no caminho dos pecadores.

Aonde o homem abençoado não se senta?
Ele não se senta na assembleia dos zombadores.

No que o homem abençoado se deleita?
Ele se deleita na lei de Yahweh.

Quando o homem abençoado medita na lei?
Ele medita na lei noite e dia.

Psalms 1:3

Como é o homem abençoado?
Ele é como uma árvore plantada à beira das correntes de águas.

O que acontecerá a tudo que o homem abençoado faz?
O que quer que ele faça, prosperará.

Psalms 1:4

Como são as pessoas más?
Elas são como a palha que o vento leva.

O que acontecerá com as pessoas más no julgamento?
Eles não permanecerão de pé.

Psalms 1:6

Quem aprova o caminho dos justos?
Yahweh aprova o caminho dos justos.

O que acontecerá ao caminho dos ímpios?
O caminho dos ímpios perecerá.

Capítulo 2

¹ Por que as nações estão em rebelião e os povos conspiram em vão? ² Os reis da terra juntos se levantam, e os governadores se unem e conspiram contra Yahweh e contra o Seu Messias, dizendo: ³ "Vamos quebrar as algemas que eles nos colocaram e arrancar suas correntes". ⁴ Aquele que se assenta nos céus ri deles. Yahweh zomba deles. ⁵ Então, na Sua ira, Ele lhes falará e, com Sua fúria, os aterrorizará, dizendo: ⁶ "Eu mesmo ungi Meu rei em Sião, Meu santo monte". ⁷ Eu anunciarei o decreto de Yahweh. Ele me disse: "Tu és Meu Filho! Neste dia Eu Te gerei". ⁸ Pede-Me e Eu Te darei as nações por herança e as regiões mais distantes da terra por Tua posse. ⁹ Tu as quebrarás com o cetro de ferro. Tu as esmagarás como um pote de barro." ¹⁰ Agora, ó reis, estais avisados; sede corrigidos vós, governadores da terra. ¹¹ Adorai a Yahweh com temor e regozijai-vos com tremor. ¹² Beijai o Filho para que Ele não Se ire convosco, e não sejais mortos quando Sua ira rapidamente se acender. Abençoados são todos aqueles que se refugiam Nele.

Psalms 2:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Por que as nações estão em rebelião e os povos conspiram em vão?

Essas duas afirmações possuem significados similares e "nações" e "povos" referem-se ao mesmo grupo de pessoas. As palavras "nações" e "povos" podem representar seus líderes. Tradução Alternativa

Por que as nações estão em rebelião e os povos conspiram em vão?

Essas perguntas são feitas para demonstrar a surpresa pelo povo estar fazendo algo tão errado e tolo. T.A.: "As nações estão em rebelião e as pessoas estão conspirando planos que falharão".

as nações estão em rebelião

Isso provavelmente quer dizer que as nações estavam em uma grande e furiosa comoção.

conspiram em vão

Provavelmente são conspirações contra Deus e seu povo.

Os reis da terra juntos se levantam, e os governadores se unem e conspiram

Essas duas clases têm significados similares.

se unem

"juntam-se para lutar" ou "unem-se e propavam a revolta".

Vamos quebrar as algemas... arrancar suas correntes

As pessoas de outras nações tratam o governo de Yahweh e do Messias sobre elas como se fossem correntes e algemas. T.A.: "Devemos libertar-nos de seu controle; não devemos mais deixar que governem-nos mais!".

Psalms 2:4

Aquele... Yahweh

"Aquele" refere-se a Yahweh. Yahweh é "Aquele que se assenta nos céus", apesar dos termos serem diferentes.

se assenta nos céus

Aqui assentar significa governar. No que Ele se senta pode ser afirmado certamente. T.A.: "comanda os céus" ou "senta-se no trono dos céus".

Yahweh zomba deles

"Yahweh zomba dessas pessoas". Por que ele zomba delas pode ser afirmado claramente. T.A.: "O Senhor zomba deles por seus planos tolos".

com Sua fúria, os aterrorizará

A palavra "fúria" pode referir-se a estar extremamente zangado ou irado.

aterroizará

"apavorará".

Psalms 2:6

Eu mesmo

Yahweh está esclarecendo que Ele, e não outro, escolheu Seu rei.

ungi Meu rei

"aponteí meu rei para reinar".

Eu anunciarei o decreto de Yahweh

A pessoa a dizer isso é o rei. Isso pode ser afirmado com mais claramente. T.A.: "Eu mesmo anunciarei o decreto de Yahweh".

Ele me disse

"Yahweh me disse".

Tu és Meu Filho! Neste dia Eu Te gerei

Entre vários povos nessa parte do mundo naquela época, homens podiam decidir adotar legalmente

crianças, que tornariam-se suas herdeiras. Aqui Yahweh adota um homem e faz dele rei de Israel. T.A.: "Eu te faço meu filho. Neste dia me tornei teu pai" ou "Agora sou seu pai e você é meu filho".

Psalms 2:8

Conexão com o Texto:

Yahweh continua falando com o novo rei de Israel.

as nações por herança e as regiões mais distantes da terra por Tua posse

Essas frases expressam ideias muito parecidas.

as regiões mais distantes da terra

"terras que são muito distantes".

Tu as quebrarás com o cetro de ferro. Tu as esmagarás como um pote de barro

Essas frases expressam ideias muito parecidas.

Tu as quebrarás com o cetro de ferro

Derrotar as nações é dito como quebrá-las, e seu poder é tratado como um cetro de ferro. T.A.: "Você as derrotará completamente com Seu poder".

Tu as quebrarás

Destruir nações é dito como se elas pudessem ser quebradas como um pote de barro. T.A.: "Você as destruirá completamente, como um pote de barro".

um pote de barro

Um oleiro é uma pessoa que faz potes e jarra. Eles são frágeis e podem ser destruídos facilmente. T.A.: "um pote de argila" ou "uma jarra de argila".

Psalms 2:10

Agora, ó reis, estai avisados; sede corrigidos vós, governadores da terra

Essas duas frase têm significados similares. T.A.: "Então, agora, vocês, governantes da terra, estejam avisados e sejam corrigidos".

estai avisados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ouçam esse aviso" ou "sejam sábios".

sede corrigidos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ouçam essa correção" ou "recebam essa correção".

Psalms 2:12

Beijai o Filho

Pessoas mostram ao rei que são fiéis a ele beijando-o, possivelmente nos pés. T.A.: "Mostre ao filho que você é leal a ele" ou "Curve-se humildemente diante de seu filho".

e não sejais mortos

Isso pode se referir a morrer ali mesmo, antes que a pessoa tenha chance de fugir. T.A.: "você morrerá imediatamente".

quando Sua ira rapidamente se acender

A ira do rei é dita como se fosse um fogo que de acenderia. T.A.: "quando ele subitamente se enfurecer".

que se refugiam Nele

Pedir a proteção do rei é tratado como refugiar-se Nele. T.A.: "que pedem ao rei por proteção".

Translation Questions

Psalms 2:1

Contra quem os governantes conspiram?
Eles estão conspirando contra Yahweh e o seu Messias.

O que os governantes querem arrancar e quebrar?
Eles querem arrancar as algemas que Yahweh e o seu Messias colocaram sobre eles e quebrar suas correntes.

Psalms 2:4

Quem se assenta nos céus e zomba das nações que se rebelam?
O Senhor zomba deles.

Psalms 2:6

A quem tem o Senhor ungido?
O Senhor tem ungido o seu rei em Sião, seu santo monte.

Que decreto Yahweh dá ao escritor?
Yahweh diz: "Tu és meu filho! Neste dia, Eu tenho me tornado o teu pai".

Psalms 2:8

O que Yahweh fará com as nações e as regiões mais distantes da terra?
Yahweh lhe dará como herança e posseção.

O que acontecerá às nações?
Elas serão quebradas e despedaçadas.

Psalms 2:10

Como devem os reis e governantes responderem ao decreto de Yahweh?
Eles devem adorar a Yahweh com temor e se regozijarem com tremor.

Psalms 2:12

Por que devem os reis dar fidelidade ao filho de Yahweh?
Eles devem dar-lhe fidelidade, para que Ele não fique irado e eles não morram.

O que acontece a todos que se abrigam em seu filho?
Eles são abençoados.

Capítulo 3

¹ Yahweh, como tem crescido o número dos meus inimigos! Muitos se levantam contra mim. ² Muitos dizem a meu respeito: "Deus não o ajudará." Interlúdio ³ Mas Tu, Yahweh, és um escudo em volta de mim, és a minha glória e Quem me ergue a cabeça. ⁴ Levanto a voz para Yahweh, e Ele me responde do Seu santo monte. Interlúdio ⁵ Eu deito e durmo; acordo, pois Yahweh me sustém. ⁶ Não temerei as multidões que se levantaram contra mim por todos os lados. ⁷ Levanta, Yahweh! Salva-me, meu Deus! Pois Tu acertarás o maxilar de todos os meus inimigos; Tu quebrarás os dentes dos perversos. ⁸ A salvação vem de Yahweh. Que Tuas bênçãos estejam sobre o Teu povo. Interlúdio

Psalms 3:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Yahweh, como tem crescido o número dos meus inimigos
Essa exclamação mostra que Davi tem medo de seus inimigos. Tradução Alternativa

se levantam contra mim

Lutar contra alguém é dito como levantar-se contra esse alguém. T.A.: "vêm contra mim".

[Interlúdio]

É um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar instrumentos. Algumas traduções trazem a palavra em hebraico e outras não a incluem.

Psalms 3:3

Tu, Yahweh, és um escudo em volta de mim

Um escudo protege um soldado. Davi fala como se Deus fosse o estudo que o protege. T.A.: "Tu, Yahweh, protege-me como um escudo".

és a minha glória

"minha glória" Ao chamar Deus de sua glória, Davi diz que Deus é aquele que o glorifica. Como Davi acabou de falar de seus inimigos e de Deus como seu protetor, ele provavelmente quer dizer que Deus o glorifica dando-lhe vitória sobre seus inimigos. T.A.: "Você é aquele que me dá glória" ou "Você é aquele que me dá vitória".

Quem me ergue a cabeça

"Você é aquele que levanta a minha cabeça". Dar coragem a alguém é tratado como levantar sua cabeça. T.A.: "Aquele que me encoraja".

Levanto a voz

Usar a voz para gritar é dito como levantar a voz. T.A.: "Clamo".

[Interlúdio]

É um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar instrumentos. Algumas traduções trazem a palavra em hebreu e outras não a incluem. Veja como foi traduzido em Salmos 3:1.

Psalms 3:5

se levantaram contra mim por todos os lados
"me cercaram para me destruir".

Psalms 3:7

Levanta

Davi fala de começar a fazer algo como se fosse levantar-se. T.A.: "Aja" ou "Faça algo".

acertarás o maxilar de todos os meus inimigos; Tu quebrarás os dentes dos perversos

Essas frases dizem coisas muito semelhantes. Os termos "meus inimigos" e "perversos" referem-se ao mesmo grupo de pessoas.

Pois Tu acertarás o maxilar de todos os meus inimigos

Essa era uma forma de insultar as pessoas. Davi fala como se Yahweh viesse fisicamente atacar seus inimigos. T.A.: "Pois Você insultará todos os meus inimigos como alguém os atingindo no queixo".

Tu quebrarás os dentes dos perversos

Animais atacam com seus dentes. Quebrar seus dentes lhes tira o poder de atacar. Davi fala como se Yahweh fosse vir e lutar fisicamente contra os perversos. T.A.: "Você fará os perversos incapazes de me fazerem mal como alguém quebrando os dentes de uma fera".

A salvação vem de Yahweh

O substantivo abstrato "salvação" pode ser expressado de forma verbal. T.A.: "Yahweh salva seu povo".

Translation Questions

Psalms 3:1

O que os inimigos de Davi fizeram com ele?
Eles se afastaram e se levantaram contra mim.

Psalms 3:3

Com o que Davi compara Yahweh?
Yahweh é um escudo em volta dele, é sua glória e quem ergue sua cabeça.

O que Yahweh faz quando Davi ergue sua voz à Ele?
Ele me responde do Seu santo monte.

Psalms 3:5

De quem Davi não sentirá medo devido à proteção de Yahweh?
Davi não sentirá medo das pessoas que se puserem contra ele.

Psalms 3:7

O que Yahweh fará aos inimigos de Davi?
Ele baterá em todos os inimigos de Davi no maxilar;
Ele quebrará os dentes dos perversos.

Através de quem vem a salvação?
A salvação vem de Yahweh.

Capítulo 4

¹ Responde-me quando clamo, Deus da minha justiça; em minha aflição, Tu tens me aliviado. Tem misericórdia de mim e escuta a minha oração. ² Ó povo, até quando transformareis minha honra em vergonha? Até quando amareis aquilo que é inútil e procurareis mentiras? Interlúdio ³ Sabei que Yahweh separa os piedosos para Si mesmo; Yahweh ouvirá quando eu clamar por Ele. ⁴ Irai-vos, mas não pequeis! Meditai em vosso coração na vossa cama e em silêncio. Interlúdio ⁵ Oferecei sacrifícios de justiça e colocai vossa confiança em Yahweh. ⁶ Muitos dizem: "Quem vai nos mostrar algo bom?". Yahweh, levanta a luz do Teu rosto sobre nós. ⁷ Tu tens dado mais alegria ao meu coração que a alegria deles quando abundantes são seus grãos e vinhos novos. ⁸ É em paz que eu me deitarei e dormirei, pois somente Tu, Yahweh, me trazes segurança e proteção.

Psalms 4:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Responde-me quando clamo

"Me responda quando eu chamo" ou "Ajuda-me quando eu peço".

Deus da minha justiça

"Deus que mostra que eu sou justo".

Tu tens me aliviado

Estar em perigo é tratado como carregar um fardo. Tradução Alternativa

Psalms 4:2

Informação Geral:

Davi canta essa parte do salmo como se estivesse falando a seus inimigos.

Ó povo, até quando transformareis minha honra em vergonha?

Davi usa essa pergunta para repreender seus inimigos. T.A.: "Ó povo, continuamente têm transformado minha honra em vergonha!".

transformareis minha honra em vergonha

Envergonhá-lo ao invés de honrá-lo é tratado como transformar sua honra em vergonha. T.A.: "me envergonharão ao invés de me honrar" ou "trazer-me-ão vergonha quando deveriam trazer-me honra".

Até quando amareis aquilo que é inútil e procurareis mentiras?

Davi usa essa pergunta para repreender seus inimigos. T.A.: "Vocês continuam a amar coisas sem valor e buscam mentiras!".

amareis aquilo que é inútil e procurareis mentiras

Essas duas frases têm significados muito semelhantes. As mentiras não têm valor. T.A.: "amarei mentiras sem valor".

Yahweh separa os piedosos para Si mesmo

"Yahweh escolhe as pessoas piedosas para Ele mesmo".

Psalms 4:4

Irai-vos

A relação entre a "ira" e contra quem irar-se pode ser afirmada claramente. T.A.: "Irai-vos contra Yahweh, mas não pequeis" ou "Tenha raiva de Yahweh, mas não pequeis".

Irai-vos

"Tremam".

Meditai em vosso coração

O coração representa os pensamentos de uma pessoa. Pensar cuidadosamente é dito como meditar no coração. T.A.: "pense cuidadosamente".

Oferecei sacrifícios de justiça

"Ofereça sacrifícios justos".

colocai vossa confiança em Yahweh

Confiança é tratada como um objeto que pode ser colocado em algum lugar. T.A.: "confie em Yahweh" ou "acredite em Yahweh".

Psalms 4:6

Quem vai nos mostrar algo bom?

Essa pergunta é usada ou para pedir por algo ou para expressar um desejo por algo que não aconteceu. T.A.: "Por favor, mostre-nos algo bom" ou "Queremos alguém que nos mostre algo bom".

Quem vai nos mostrar algo bom?

Mostrar algo bom significa trazer coisas boas ou dizer que aconteceram coisas boas. T.A.: "Quem trará coisas boas para nós?" ou "Quem dirá que algo bom aconteceu?".

levanta a luz do Teu rosto sobre nós

O escritor fala de Yahweh agindo favoravelmente a ele como se a face de Yahweh despejasse uma luz nele. T.A.: "aja favoravelmente a nós".

Tu tens dado mais alegria ao meu coração

O coração representa a pessoa. T.A.: "Você tem dado mais alegria a mim".

Tu tens dado mais alegria ao meu coração que a alegria deles

Alegria é tratada como um objeto que pode ser dado. T.A.: "Tens me feito mais alegre que os outros".

quando abundantes são seus grãos e vinhos novos

O termos "vinhos novos" pode representar uvas.

T.A.: "quando eles têm fartas colheitas de grãos e uvas".

É em paz que eu me deitarei e dormirei

Paz é tratada como se fosse um lugar. T.A.: "Eu estarei em paz quando deitar e dormir" ou "Não temerei o perigo quando deitar e dormir".

me trazes segurança e proteção

As palavras "segurança" e "proteção" significam basicamente a mesma coisa e remontam a segurança. T.A.: "faz-me completamente seguro".

Translation Questions

Psalms 4:1

Quem Davi pede que responda quando ele chama?

Davi ora ao Deus da retidão que responda quando ele chama.

Psalms 4:2

O que o povo estava fazendo à honra de Davi? Quem Yahweh separou?

Eles estão tornando sua honra em vergonha. Ele separou os piedosos para Ele mesmo.

Psalms 4:4

Como Davi diz que ele medita? Que tipo de sacrifícios Davi diz que oferece? Em quem Davi fala que confia?

Ele fala, "Meditem em seu coração em sua cama e fiquem em silêncio." Ele fala que confia em Yahweh.

Psalms 4:6

O que muitos dirão? O que Davi pede a Yahweh para resplandecer? O que Yahweh tem dado ao coração de Davi? Quem faz Davi se deitar em segurança quando adormece?

Muitos dirão, "Quem nos mostrará alguma coisa boa?" Ele pede Yahweh para resplandecer a luz da sua face neles. Yahweh tem dado ao seu coração mais alegria que outros quando seus grãos e vinho novo abundam. Yahweh sozinho faz Davi seguro.

Capítulo 5

¹ Escuta meu clamor, Yahweh, considera o meu gemer. ² Ouve o som do meu clamor, meu Rei e meu Deus, pois é a Ti que eu oro. ³ Yahweh, pela manhã, Tu ouves o meu choro; pela manhã, eu trago a Ti minha petição e aguardo com expectativa. ⁴ Certamente, Tu és um Deus que não aprova o mal; quem o pratica não habitará Contigo. ⁵ O arrogante não ficará de pé em Tua presença; Tu odeias todo comportamento malicioso. ⁶ Tu destróis os mentirosos; Yahweh despreza a violência e o homem falso. ⁷ Mas, quanto a mim, por causa do Teu amor leal, eu entrarei em Tua casa e, em reverência, me prostrarei ante Teu santo templo. ⁸ Yahweh, guia-me em Tua justiça por causa dos meus inimigos; faz o Teu caminho reto diante de mim. ⁹ Não há verdade na boca dos meus adversários; seu interior é mau, suas gargantas são como um sepulcro aberto, e eles seduzem com suas palavras. ¹⁰ Declara-os culpados, ó Deus; que seus esquemas sejam a sua queda! Expulsa-os por suas muitas transgressões, pois se rebelaram contra Ti. ¹¹ Todavia, alegrem-se todos aqueles que se refugiam em Ti; permite que sempre gritem de júbilo porque Tu os defendes; deixa que se regozijem em Ti todos os que amam o Teu nome. ¹² Pois Tu, Yahweh, abençoa o justo e, como um escudo, o cercas com Teu favor.

Psalms 5:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Escuta meu clamor

Isso é um chamado por ajuda. Tradução Alternativa

gemer

Quando uma pessoa faz um som baixo com sua voz porque está sofrendo.

pela manhã, Tu ouves o meu choro... pela manhã, eu trago a Ti minha petição

Essas duas frases tem significado parecido.

eu trago a Ti minha petição

"eu faço a minha solicitação" ou "eu Te peço o que preciso".

com expectativa

"ansiosamente".

Psalms 5:4

Yahweh despreza a violência e o homem falso

Como neste salmo Davi está falando com Deus, essa frase pode ser dita com a palavra "Tu". T.A.: "Yahweh, Tu desprezas a violência e o homem falso"

ou "Yahweh, Tu odeias os homens que fazem coisas violentas e enganam os outros".

Psalms 5:7

Tua casa

Isso se refere ao templo de Deus. T.A.: "Seu templo".

guia-me em Tua justiça

Davi fala sobre a justiça como se ela fosse um caminho e fala do ensino como se fosse a condução por esse caminho. A frase "Tua justiça" quer dizer

que Deus é justo. T.A.: "ensina-me a fazer aquilo que é justo assim como Tu fazes".

faze o Teu caminho reto diante de mim

Davi fala da justiça como se fosse um caminho. Um caminho reto é fácil de ser visto e de andar sobre ele. T.A.: "mostre para mim de forma clara como viver de maneira correta" (UDB) ou "faça com que seja fácil para mim fazer o que é justo".

Psalms 5:9

Informação Geral:

Davi fala sobre os inimigos dele.

Não há verdade na boca dos meus adversários

Haver verdade na boca representa o ato de falar verdadeiramente. T.A.: "Meus adversários nunca dizem a verdade".

seu interior é mau

O interior representa os desejos e os pensamentos de alguém. T.A.: "os pensamentos e os desejos deles são maus".

suas gargantas

A garganta representa aquilo que uma pessoa fala. T.A.: "o discurso deles" ou "o que eles dizem".

suas gargantas são como um sepulcro aberto

O texto fala das gargantas deles como se elas fosse um sepulcro aberto, pronto para colocar corpos de pessoas mortas. Possíveis significados são: 1) "eles dizem que vão matar pessoas" ou 2) "o que eles dizem mata pessoas".

eles seduzem com suas palavras

"eles dizem coisas agradáveis sobre as pessoas mas não estão sendo sinceros".

suas palavras

Isso representa aquilo que eles estão dizendo.

que seus esquemas sejam a sua queda

"que os esquemas deles façam com que eles passem por desastres" ou "que eles se tornem menos importantes por causa de seus esquemas".

esquemas

planos de causar dano às pessoas.

queda

Isso representa algo que leva uma pessoa a passar por desastres ou perder poder. O texto fala de passar por desastres ou perder poder como se fosse cair.

Psalms 5:11

alegrem-se todos aqueles que se refugiam em Ti

O texto fala de Deus como se ele fosse um refúgio, um lugar onde as pessoas podem ser protegidas. T.A.: "que possam se alegrar todos aqueles que vão a Ti buscando proteção".

alegrem-se todos aqueles que se refugiam em Ti...

gritem de júbilo porque Tu os defendes

Essas duas frases representam pensamentos parecidos.

que se refugiam em Ti

O texto fala sobre buscar a Yahweh por proteção como ter refúgio Nele. T.A.: "que te buscam para ter proteção".

todos os que amam o Teu nome

O nome de Deus represente Ele mesmo. T.A.: "todos que Te amam".

como um escudo, o cercas com Teu favor

O texto fala do favor de Deus como se ele fosse um escudo. T.A.: "Você vai favorecer o justo e vai protegê-lo da mesma forma que um guerreiro se protege com um escudo" ou "porque Você é bom com o justo, você vai protegê-lo".

Translation Questions

Psalms 5:1

A quem Davi está pedindo para escutar seu chamado e pensar sobre seus gemidos?

Davi está pedindo a Yahweh para escutar seu chamado e pensar em seu gemido.

Quais nomes Davi usa para Aquele que ouve o som do seu chamado?

Davi O chama de "meu Rei, meu Deus"

O que Davi faz pela manhã?

Ele traz sua petição a Yahweh e aguarda com expectativa.

Psalms 5:4

O que Deus certamente não faz?

Ele certamente não é um Deus que aprova o mal, e as pessoas más não serão seus convidados.

Quem não ficará de pé na presença de Deus?

O arrogante não ficará de pé na presença de Deus.

Quem Deus odeia?

Deus odeia todos que tem o comportamento malicioso.

O que Deus fará com os mentirosos?

Deus destruirá os mentirosos.

Quem Yahweh despreza?

Yahweh despreza os homens violentos e falsos.

Psalms 5:7

Por que Davi entrará na casa de Yahweh?

Davi entrará na casa de Yahweh por causa de sua grande aliança de fidelidade.

Como Davi se prostrará diante do templo santo de Yahweh?

Davi se prostrará em referência.

Por que Davi pede ao SENHOR para levá-lo em Sua justiça?

Davi pede ao SENHOR para levá-lo na justiça dEle por causa dos inimigos de Davi.

Psalms 5:9

Como Davi descreve seus inimigos?

Davi descreve seu inimigos como não tendo verdade nas bocas deles, seus interiores sendo maus, as suas gargantas sendo como sepulcro aberto e que lisongeiavam com a sua língua.

O que Davi está pedindo a Deus para fazer com seus inimigos por causa das suas muitas transgressões e sua rebelião contra Deus?

Davi está pedindo a Deus que declare que seus inimigos são culpados.

Psalms 5:11

Por que aqueles que se refugiam em Deus devem se alegrar?

Eles devem se alegrar porque Deus os defende.

O que Yahweh fará pelo justo?

Yahweh abençoará o justo e os cercará do Seu favor
como um escudo.

Capítulo 6

¹ Yahweh, não me repreendas com raiva ou me disciplines em Tua ira. ² Tem misericórdia de mim, Yahweh, pois sou frágil. Cura-me, Yahweh, pois meus ossos estão tremendo. ³ Minha alma também está muito perturbada. Yahweh, até quando isso vai continuar? ⁴ Retorna, Yahweh, e resgata-me! Salva-me por causa do Teu amor leal! ⁵ Pois, na morte, não há lembrança de Ti. No Sheol, quem Te louvará? ⁶ Estou cansado do meu gemido; todas as noites, molho minha cama com lágrimas, lavo o meu leito com elas. ⁷ Meus olhos escurecem de tristeza; eles enfraquecem por causa dos meus adversários. ⁸ Afastai-vos de mim, todos vós que praticais a iniquidade, pois Yahweh tem escutado o som do meu choro. ⁹ Yahweh escutou meu apelo por misericórdia; Yahweh aceitou minha oração. ¹⁰ Todos os meus inimigos estão envergonhados e muito atribulados. Eles serão humilhados e se afastarão repentinamente.

Psalms 6:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

meus ossos estão tremendo

Os ossos representam o corpo inteiro. Seu corpo poderia estar tremendo por estar doente ou extremamente cansado. Tradução Alternativa

Psalms 6:3

muito perturbada

"aterrorizada" ou "preocupada".

até quando isso vai continuar?

Davi usa esta pergunta para mostrar que ele não quer continuar sentindo-se fraco e com problemas. T.A.: "por favor, não permitas que isto continue!"

Retorna, Yahweh

Davi fala de Deus sendo gentil com ele como Deus retornando para ele. T.A.: "Yahweh, volta para mim" ou "Tem misericórdia de mim, Yahweh".

Pois, na morte, não há lembrança de Ti. No Sheol, quem Te louvará?

Estas duas frases têm significados similares.

Pois, na morte, não há lembrança de Ti

Lembrança representa louvor. T.A.: "Pois, quando as pessoas morrem, elas não Te louvam mais".

No Sheol, quem Te louvará?

Davi usa esta pergunta para enfatizar que ninguém no Sheol agradece a Deus. T.A.: "Ninguém no Sheol Te louvará!" ou "Os mortos não podem te louvar!"

Psalms 6:6

Estou cansado do meu gemido

Seu gemido representa a dor ou aflição que ele sente. T.A.: "Eu estou muito cansado por causa da minha dor".

molho minha cama com lágrimas, lavo o meu leito com elas

Estas duas frases expressam o mesmo significado.

molho minha cama com lágrimas

"eu deixo minha cama molhada com minhas lágrimas" ou "minha cama está muito molhada por causa das minhas lágrimas".

lavo o meu leito com elas

"eu deixo meu leito molhado com minhas lágrimas".

Meus olhos escurecem

A habilidade de ver é falada como se fosse os olhos físicos. T.A.: "Minha visão está embaçada" ou "Não consigo ver claramente".

de tristeza

A "tristeza" aqui representa o choro. T.A.: "de chorar" ou "porque choro muito".

Psalms 6:8

Yahweh escutou meu apelo por misericórdia... Yahweh aceitou minha oração

Estas duas frases têm significados muito similares.

Yahweh aceitou minha oração

Estar disposto a fazer o que Davi pediu é falado como aceitar sua oração. T.A.: "Yahweh responderá minha oração"

Translation Questions

Psalms 6:1

O que Davi pede que Yahweh não faça?

Ele pede que Yahweh não o repreenda com raiva ou o disciplina em sua ira.

Por ser frágil, o que Davi pede que Yahweh faça?

Davi pede para que Yahweh tenha misericórdia dele e que o cure.

Psalms 6:3

Por que Yahweh deve resgatar e salvar Davi?

Por Yahweh ser fiel de sua aliança de fidelidade.

O que ficará sem lembrança na morte?

Na morte não haverá lembrança de Yahweh.

Psalms 6:6

O que Davi faz com sua cama por estar cansado e gemendo?

Todas as noites ele a umedece com lágrimas.

O que acontece aos olhos de Davi por causa de sua tristeza e de seus adversários?

Seus olhos escurecem de tristeza e enfraquecem.

Psalms 6:8

Por que os praticam a iniquidade devem se afastar de Davi?

Porque Yahweh ouviu o som de seu choro, seu apelo por misericórdia e aceitou sua oração.

Capítulo 7

¹ Yahweh, meu Deus, refugio-me em Ti! Salva-me de todos aqueles que me perseguem, resgata-me! ² De outra forma, eles me atacam como um leão, rasgando-me em pedaços, e ninguém mais será capaz de me livrar. ³ Yahweh, meu Deus, se eu cometi injustiça e existe culpa em minhas mãos, ⁴ se fiz algum mal para aquele que estava em paz comigo ou prejudiquei meu adversário sem motivo, ⁵ então, que meu inimigo persiga a minha vida e a destrua; que ele pisoteie o meu corpo no chão e deixe-me desonrado no pó. Interlúdio ⁶ Levanta-Te, Yahweh, na Tua ira! Ergue-Te contra o furor dos meus inimigos! Desperta-Te em meu favor e cumpre Teus justos decretos! ⁷ Todos os países se reúnam ao Teu redor; toma o Teu lugar de autoridade sobre eles. ⁸ Tu, Yahweh, que julgas as nações, justifica-me porque eu sou justo e inocente, ó Altíssimo! ⁹ Que as obras más dos perversos cheguem ao fim, mas que estabeleças os justos, ó justo Deus, Tu, que examinas corações e mentes. ¹⁰ Meu escudo vem de Deus, Aquele que salva o reto de coração. ¹¹ Deus é um justo juiz. A cada dia, mostra-Se indignado. ¹² Se alguém não se arrepender, Ele afiará Sua espada e preparará Seu arco para a batalha. ¹³ Deus Se prepara para usar armas contra ele; faz Suas flechas flamejantes. ¹⁴ O perverso gera a maldade, concebe planos destrutivos e dá à luz a falsidade. ¹⁵ Ele cava um buraco, aprofunda-o e, então, cai no buraco que fez. ¹⁶ Seus planos destrutivos se voltam contra si mesmo, pois sua violência cairá sobre sua própria cabeça. ¹⁷ Eu darei graças a Yahweh por Sua justiça; eu cantarei louvores a Yahweh Altíssimo!

Psalms 7:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

refugio-me em Ti!

Ir a Yahweh para proteger-se é falado como buscar refúgio nEle. Tradução Alternativa

eles me atacam como um leão, rasgando-me em pedaços

Davi fala de seus inimigos o atacando como se eles fossem rasgar seu corpo em pedaços assim como um leão faria. T.A.: "eles me matarão violentamente como um leão que rasga sua vítima em pedaços" ou "eles me matarão violentamente".

ninguém mais será capaz de me livrar

"ninguém mais será capaz de me salvar".

Psalms 7:3

cometi injustiça... existe culpa em minhas mãos

As "mãos" representam o que a pessoa faz. Ter culpa nelas representa ter feito algo injusto. T.A.: "não há injustiça no que fiz" ou "não fiz nada injusto contra ninguém".

Psalms 7:5

minha vida

A vida representa a pessoa. T.A.: "a mim".

a destrua

"a alcance" ou "chegue até ela". Isto representa ser capturado. T.A.: "me capture".

que ele pisoteie o meu corpo no chão

Aqui "meu corpo" representa o escritor. T.A.: "permite que meus inimigos me destruam".

desonrado no pó

Isto significa ser morto e não ser enterrado, o que é visto como desgraça.

Psalms 7:6

Levanta-Te, Yahweh, na Tua ira!

Levantar-se representa fazer algo ou tomar uma atitude. T.A.: "Faz algo na Tua ira!" ou "Fica bravo com meus inimigos e toma uma atitude!".

Ergue-Te contra o furor dos meus inimigos!

Lutar contra pessoas é falado como erguer-se contra elas. T.A.: "Luta contra o furor dos meus inimigos!" ou "Ataca meus inimigos, que se enfurecem contra mim!".

furor dos meus inimigos

O furor deles representa seus ataques. T.A.: "os ataques dos meus inimigos" ou "meus inimigos, que me atacam".

Desperta-Te

Despertar representa começar a fazer algo ou tomar uma atitude. T.A.: "Faça algo" ou "Toma uma atitude".

em meu favor

"por mim" ou "para ajudar-me".

Todos os países se reúnam

Aqui a palavra "países" representa todos os exércitos que se juntaram para atacar.

toma o Teu lugar de autoridade sobre eles

Governar pessoas é falado como estar sobre elas. O "lugar de autoridade" de Yahweh refere-se ou ao céu ou ao governo de forma geral. T.A.: "governa sobre eles do céu" ou "governa sobre eles".

Psalms 7:8

justifica-me

"mostra a eles que eu não sou culpado".

estabeleças os justos

"faças os justos fortes" ou "faças os justos prosperarem"

Tu, que examinas corações e mentes

Os corações e mentes representam os desejos e pensamentos das pessoas. T.A.: "Tu, que sabes nossos pensamentos íntimos".

Psalms 7:10

Meu escudo vem de Deus

A palavra "escudo" representa a proteção de Deus.

A cada dia, mostra-Se indignado

Contra quem Deus está indignado pode ser expressado explicitamente. T.A.: "A cada dia, mostra-Se indignado contra os perersos".

Psalms 7:12

Ele afiará Sua espada e preparará Seu arco para a batalha

Nos versículos 12 e 13, Davi fala de Deus decidindo punir os perversos como se Deus fosse um guerreiro preparando-se para puni-los com armas. T.A.: "Ele tomará uma atitude contra ele como um guerreiro que afia sua espada e prepara seu arco para a batalha".

Psalms 7:14

O perverso gera a maldade... concebe planos destrutivos... dá à luz a falsidade

Davi fala das coisas que uma pessoa perversa faz como se a pessoa estivesse grávida e a maldade fosse o bebê. T.A.: "O perverso pensa em maldades, faz planos destrutivos e fala falsidades".

Seus planos destrutivos se voltam contra si mesmo, pois sua violência cairá sobre sua própria cabeça

Destruição e violência são faladas como se elas atingissem a cabeça de uma pessoa ou caíssem sobre ela. T.A.: "Seus planos destrutivos o destroem, pois sua violência o ataca" ou "Quando ele planeja atacar outros, outros o destroem; quando ele ataca outros, outros o atacam".

Translation Questions

Psalms 7:1

Em quem Davi se refugia?

Davi se refugia em Yahweh, seu Deus.

O que Davi está pedindo para Yahweh fazer?

Davi está pedindo para salvá-lo dos seus perseguidores e resgatá-lo.

O que só Yahweh pode fazer por Davi?

Somente Yahweh pode levar Davi a segurança.

Psalms 7:3

O que Davi alega não ter feito?

Davi fala com Deus que nunca fez o que seus inimigos dizem que ele fez e que não há injustiça em suas mãos.

O que Davi alega não ter feito àqueles que estão em paz com ele ou àqueles que estão contra ele?

Davi disse que nunca fez nada de errado para alguém que estivesse em paz com ele e que nunca machucou sem razão quem estivesse contra ele.

Psalms 7:5

O que Davi diz para Yahweh fazer com ele se não estiver dizendo a verdade?

Davi diz a Yahweh que deixe seus inimigos o perseguirem e que tomem a sua vida, pisoteando o seu corpo e o deixando desonrado no pó.

Psalms 7:6

O que Davi está pedindo para Yahweh fazer em Sua ira?

Davi está pedindo para Yahweh se levantar e se erguer contra seus inimigos.

O que Davi pede para Yahweh fazer por ele?

Davi pede para Yahweh despertar e cumprir os justos decretos que Ele ordenou.

O que Davi quer que Yahweh faça com relação aos países?

Davi quer que Yahweh tome Seu lugar de direito sobre eles.

Psalms 7:8

Quem Davi deseja que Yahweh julgue?

Davi deseja que Yahweh julgue as nações.

O que Davi diz que o justo Deus faz?

Davi diz que Deus examina os corações e as mentes.

Psalms 7:10

De onde vem o escudo de Davi?

O escudo de Davi vem de Deus.

A quem Deus salva?

Deus salva o reto de coração.

Como Davi descreve a Deus?

David descreve Deus como um justo juiz que fica indignado a cada dia.

Psalms 7:12

O que Deus fará se uma pessoa não se arrepender?

Deus afiará a sua espada e preparará o seu arco para a batalha.

Psalms 7:14

Como Davi descreve a impiedade daquele que não se arrepende?

Davi o descreve como aquele que carrega em seu ventre a impiedade, que gera planos destrutivos e que da a luz à mentiras nocivas.

O que acontece com o ímpio que cava um buraco?

Ele cai no buraco que fez.

O que acontece com os planos destrutivos dos ímpios?

Seus planos voltam à sua própria cabeça e sua violência desce sobre sua própria cabeça.

Psalms 7:17

Por qual motivo Davi dará graças a Yahweh?

Ele dará graças a Yahweh pela Sua justiça.

Para quem Davi cantará louvores?

Davi cantará louvores para Yahweh, o Altíssimo.

Capítulo 8

¹ Yahweh, nosso Deus, quão majestoso em toda a terra é o Teu nome! Tu, que revelas Tua glória acima dos céus. ² Da boca das crianças e dos pequeninos, Tu fazes brotar força contra os Teus adversários, a fim de silenciar os inimigos e os rebeldes. ³ Quando olho para o céu e contemplo o que os Teus dedos fizeram, a lua e as estrelas que fixaste no lugar, ⁴ que importância tem a raça humana para que dela Te lembres? E o ser humano para que o visites? ⁵ No entanto, Tu o fizeste apenas um pouco menor que os seres celestiais, e, de glória e honra, o coroaste. ⁶ Tu o fizeste dominar sobre o trabalho das Tuas mãos; Tu puseste todas as coisas debaixo dos seus pés: ⁷ todas as ovelhas e bois e até os animais selvagens, ⁸ as aves dos céus e os peixes do mar, tudo o que percorre as correntes dos mares. ⁹ Yahweh, Senhor nosso, quão magnífico em toda a terra é o Teu nome!

Psalms 8:1

Informação Geral:

O paralelismo é muito comum na poesia hebraica.

quão majestoso em toda a terra é o Teu nome

O "nome" de Deus representa todo o seu ser.

Tradução Alternativa

Da boca das crianças e dos pequeninos, Tu fazes brotar força

Levar os pequeninos a adorar a Deus é dito como uma força criada por Deus que brota da boca dos pequeninos. T.A.: "Deu a habilidade de brotar força da boca dos pequeninos".

Psalms 8:3

o céu e contemplo o que os Teus dedos fizeram

Os dedos de Deus representam Ele. T.A.: "os céus que Tu fizeste".

que importância tem a raça humana para que dela Te lembres? E o ser humano para que o visites?

Esses comentários foram expressados como perguntas para dar mais ênfase. T.A.: "É maravilhoso como Tu pensas sobre as pessoas e Se preocupa com eles".

a raça humana... ser humano

Essas duas frases se referem a pessoas no geral.

de glória e honra, o coroaste

A glória e a honra são faladas como se fossem coroas. A palavra "glória" e "honra" têm significados similares. T.A.: "deu a eles toda glória e honra" ou "fez com que fossem como reis".

Psalms 8:6

Tu o fizestes dominar sobre o trabalho... tu puseste todas as coisas debaixo dos seus pés

Essas duas orações expressam significados similares.

Tu puseste... debaixo dos seus pés

"tu fizestes... debaixo dos seus pés". As palavras "o" e "seus" se referem as pessoas.

trabalho das Tuas mãos

As mãos de Deus representam o que Ele fez. T.A.: "as coisas feitas por Ti".

Tu puseste todas as coisas debaixo dos seus pés

Ter autoridade para governar os outros ou controlar as coisas, é falado como se as tivesse debaixo dos pés. Isso significa que Deus deu autoridade sobre todas as coisas. T.A.: "Tu deste autoridade sobre todas as coisas".

Psalms 8:9

quão magnífico em toda terra é o teu nome!

Com essa exclamação, Davi queria mostrar sua alegria e respeito à grandeza de Deus. T.A.: "seu nome é maravilhoso, magnífico em toda terra" ou "povos de toda terra sabem quão magnífico és".

Teu nome

O "nome" de Deus representa Ele ou Sua reputação. T.A.: "Sua reputação".

magnífico

"excelente" ou "maravilhoso".

Translation Questions

Psalms 8:1

O nome de quem é magnífico em toda a terra?

O nome de Yahweh, nosso Senhor, é magnífico.

O que Yahweh criou das bocas dos bebês e das crianças?

Yahweh criou louvor.

Por que Yahweh criou louvor?

Ele criou louvor a fim de silenciar o inimigo e o vingador.

Psalms 8:3

O que Davi olhou que fez com que ele pensasse que a raça humana não era importante?

Ele olhou para os céus, a lua e as estrelas.

Como a raça humana se compara ao seres celestiais?

Yahweh fez os humanos apenas um pouco menor que os seres celestiais.

Com o quê Yahweh coroou os humanos?

Yahweh os coroou com glória e honra.

Psalms 8:6

O que Yahweh fez a humanidade fazer?

Yahweh fez a humanidade reinar sobre o trabalho das mãos de Yahweh.

Quais são algumas das coisas que Yahweh pôs embaixo dos pés da humanidade?

Ele pôs todas as ovelhas e bois e até os animais do campo, as aves dos céus e os peixes do mar e tudo o que passa através das correntes dos mares, embaixo dos pés da humanidade.

Psalms 8:9

O nome de quem é magnífico em toda a terra?

O nome de Yahweh, nosso SENHOR, é magnífico.

Capítulo 9

¹ Eu darei graças a Yahweh com todo o meu coração! Contarei todos os Seus atos maravilhosos. ² Eu estarei alegre, regozijarei em Ti; cantarei louvores ao Teu nome, ó Altíssimo! ³ Quando meus inimigos retrocedem, eles caem e perecem diante de Ti. ⁴ Pois tu tens defendido minha justa causa; Tu sentas no Teu trono, ó justo juiz! ⁵ Tu aterrorizaste as nações com o Teu grito de guerra; Tu destruístes os ímpios e apagaste suas memórias para sempre. ⁶ Os inimigos caíram como ruínas, quando Tu derrubaste suas cidades. Todas as suas lembranças pereceram. ⁷ Mas Yahweh permanece para sempre; Ele estabelece o Seu trono para julgar. ⁸ Ele julga o mundo de forma justa. Ele faz decisões justas para as nações. ⁹ Yahweh também será uma fortaleza para os oprimidos, uma fortaleza em tempos difíceis. ¹⁰ Aqueles que conhecem o Seu nome confiam em Ti, pois Tu, Yahweh, não abandonas aqueles que Te procuram. ¹¹ Adorai a Yahweh, que reina em Sião; anunciai às nações o que Ele tem feito. ¹² Pois Deus, que vinga o sangue derramado, lembra-Se deles e não Se esquece do choro dos oprimidos. ¹³ Tem misericórdia de mim, Yahweh; vê como sou oprimido por aqueles que me odeiam, Tu, que podes me levantar dos portões da morte. ¹⁴ Ó, que eu possa proclamar todo o Seu louvor! Nos portões da filha de Sião, eu me regozijarei em Tua salvação! ¹⁵ As nações afundaram na cova que elas mesmas criaram; seus pés estão presos nas armadilhas que elas esconderam. ¹⁶ Yahweh fez-Se conhecido; Ele executa os Seus julgamentos; os maus caem nas armadilhas de suas próprias ações. Interlúdio ¹⁷ Os corruptos voltam para trás, são mandados ao Sheol; este é o destino de todas as nações que se esquecem de Deus. ¹⁸ Mas os necessitados nem sempre serão esquecidos, nem a esperança dos oprimidos será frustrada. ¹⁹ Levanta-te, Yahweh; não deixes o homem nos vencer; que as nações sejam julgadas na Tua presença. ²⁰ Apavora-os, Yahweh; que as nações saibam que são meramente mortais. Interlúdio

Psalms 9:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Eu darei graças a Yahweh com todo o meu coração
Uma vez que essa canção é dirigida a Yahweh, Yahweh pode ser referido como "Tu". Tradução Alternativa

todos os Seus atos maravilhosos

O substantivo "atos" pode ser expresso com o verbo "faz". T.A.: "todas as coisas maravilhosas que Você faz" ou "todas as coisas maravilhosas que Você tem feito".

cantarei louvores ao Teu nome

Aqui "Teu nome" representa Deus. T.A.: "Eu cantarei louvores a Ti".

Psalms 9:3

retrocedem

"retirada" ou "fogem com medo".

Tu sentas no Teu trono, ó justo juiz

Reis têm autoridade para julgar pessoas, e eles se sentam no seu trono quando estão julgando. Davi fala como se Deus fosse o rei da terra. T.A.: "Tu julgas como um rei que senta em seu trono, Tu és justo".

Psalms 9:5

apagaste suas memórias para sempre

Fazer com que as pessoas sejam esquecidas é referido como "apagar suas memórias". T.A.: "Tu fazes com que eles sejam esquecidos como se o seu nome fosse apagado da história" ou "ninguém nunca mais se lembrará deles novamente".

apagaste
"apagar".

Os inimigos caíram como ruínas

O inimigo é referido como se fosse uma cidade cheia de prédios destruídos. T.A.: "Nossos inimigos foram destruídos".

quando Tu derrubaste suas cidades

"quando Tu destruístes as suas cidades".

Todas as suas lembranças pereceram

Aqui "lembranças" é referido como se fosse um ser vivo que pudesse morrer. T.A.: "Todas as lembranças sobre eles foram bloqueadas" ou "Não há mais nenhuma lembrança deles".

Todas as suas lembranças pereceram

"Lembranças" pode ser expresso com o verbo "lembrar". T.A.: "Ninguém se lembra deles de forma nenhuma".

Psalms 9:7

Yahweh permanece para sempre

A palavra "permanece" provavelmente representa se sentar no trono como um rei. T.A.: "Yahweh se senta em Seu trono para sempre" ou "Yahweh governa para sempre".

Ele estabelece o Seu trono para julgar

A frase "Seu trono" representa o governo de Deus. Possíveis significados são: 1) "Ele governa para julgar o povo" ou "Ele governa sobre o povo com justiça".

Ele julga o mundo de forma justa... Ele faz decisões justas para as nações

Essas duas sentenças expressam o mesmo significado.

Ele julga o mundo de forma justa

Aqui "o mundo" se refere a todas as pessoas do mundo. T.A.: "Ele julgará todas as pessoas do mundo com justiça".

Psalms 9:9

Yahweh também será uma fortaleza para os oprimidos

Deus é referido como se Ele fosse um lugar onde as pessoas pudessem ir em busca de segurança. T.A.: "Yahweh também protegerá os oprimidos" ou "Yahweh também providenciará segurança para aqueles que são oprimidos".

fortaleza

"refúgio" ou "abrigo".

Aqueles que conhecem o Seu nome

Aqui as palavras "Seu nome" representam Deus. T.A.: "Aqueles que conhecem a Ti".

não abandonas

"não desiste" ou "não vai embora".

Psalms 9:11

que reina em Sião

"que vive em Jerusalém".

anunciai às nações

Aqui "às nações" representam todo o povo.

Pois Deus, que vinga o sangue derramado, lembra-Se deles

Sobre o que Ele se lembra pode ser afirmado com clareza. T.A.: "Deus que vinga o sangue derramado e se lembra daqueles que foram mortos" ou "Deus se lembra dos que foram mortos e pune os assassinos".

não Se esquece do choro

"Ele não ignora o choro".

Psalms 9:13

vê como sou oprimido por aqueles que me odeiam

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "veja como aqueles que me odeiam me oprimem" ou "veja o quanto mal os meus inimigos me tratam".

Tu, que podes me levantar dos portões da morte

A morte é referida como se fosse uma cidade com portões por onde as pessoas entram. Se alguém está próximo aos portões da morte, significa que ele irá morrer logo. Evitar que alguém morra é referido como levá-lo para longe dos portões dessa cidade. T.A.: "Tu podes me resgatar da morte" ou "Tu podes evitar que eu morra".

Psalms 9:15

As nações afundaram na cova que elas mesmas criaram

As pessoas cavam covas com o objetivo de pegar animais que caíam nelas. Aqui cavar uma cova representa fazer planos de destruir pessoas. T.A.: "As nações são como pessoas que cavam uma cova para outros e caem nela".

seus pés estão presos nas armadilhas que elas esconderam

As pessoas escondem armadilhas com o objetivo de pegar animais que são pegos nelas. Aqui esconder armadilhas representa fazer planos de destruir pessoas. T.A.: "eles são como pessoas que escondem armadilhas e ficam presos nelas".

caem

"ficam presos" ou "são pegos". Isto representa ser destruído. T.A.: "destruídos".

Psalms 9:17

voltam para trás

"rejeitam".

o destino de todas as nações que se esquecem de Deus

"onde todas as nações que esquecem Deus estarão".

Mas os necessitados nem sempre serão esquecidos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus não esquecerá sempre dos necessitados" ou "Deus se lembrará dos necessitados".

nem a esperança dos oprimidos será frustrada

"Esperança" é falada como se fosse um objeto que pode ser quebrado ou destruído. A esperança sendo destruída representa as coisas que as pessoas desejam que nunca aconteçam. T.A.: "e o oprimido não esperará para sempre sem resultados" ou "e algum dia o que o oprimido desejou acontecerá".

Psalms 9:19

Levanta-te

Se levantar representa começar a fazer algo. T.A.: "Faça algo" ou "Tome uma atitude".

homem

"povo".

sejam julgadas

Aqui julgamento representa punição. T.A.: "ser punido".

na Tua presença

T.A.: "diante de Ti".

que as nações sejam julgadas na Tua presença

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "julgar as nações em Sua presença" ou "levar as nações a Tua presença e as punir".

Translation Questions

Psalms 9:1

Como irá Davi dar graças a Yahweh e o que ele contará?

Ele irá dar graças a Yahweh com todo seu coração e dizer sobre todos os atos maravilhosos dele.

Psalms 9:3

Quando os inimigos de Davi retrocedem, o que acontece a eles?

Os inimigos caem e perecem diante de Yahweh.

O que o justo juiz fez por Davi?

O justo juiz senta em seu trono e defendeu a causa de Davi.

Psalms 9:5

O que o justo juiz fez às nações e aos ímpios?

Ele aterrouizou as nações com seu grito de guerra, destruiu os ímpios, e apagou suas memórias para sempre.

O que aconteceu ao inimigo quando o justo juiz derrubou suas cidades?

Os inimigos caíram como ruínas e todas as suas lembranças pereceram.

Psalms 9:7

Quem permanece para sempre e estabelece Seu trono para justiça?

Yahweh permanece para sempre e estabelece Seu trono para justiça.

Como Yahweh julga o mundo e o que ele faz para as nações?

Yahweh julga o mundo de forma justa e faz decisões justas para as nações.

Psalms 9:9

O que Yahweh será para os oprimidos?

Yahweh será uma fortaleza para os oprimidos em tempos difíceis.

O que Davi pede a Yahweh para fazer a aqueles que O procuram?

Davi pede a Yahweh para não abandonar aqueles que O procuram.

Psalms 9:11

O que Davi diz que o povo deve fazer para Yahweh, que reina em Sião?

Eles devem cantar louvores a Yahweh e anunciar às nações o que Yahweh fez.

Do que Deus não se esquece?

Ele não se esquece do choro dos oprimidos.

Psalms 9:13

O que Davi está pedindo a Yahweh para fazer para ele?

Ele está pedindo a Yahweh para ter misericórdia dele.

Por quem Davi é oprimido?

Davi é oprimido por aqueles que o odeiam.

Onde Davi se regozijará em salvação?

Davi se regozijará em salvação nos portões da filha de Sião.

Psalms 9:15

O que aconteceu às nações?

As nações afundaram na cova que eles mesmos fizeram e seus pés foram presos na armadilha que eles esconderam.

Quem se fez conhecido e executou julgamento?

Yahweh se fez conhecido e executou julgamento.

Psalms 9:17

Para onde os ímpios foram mandados?

Eles foram mandados para Sheol, que é o destino de todas as nações que se esquecem de Deus.

O que não acontecerá aos necessitados e aos oprimidos?
Os necessitados nem sempre serão esquecidos nem as esperanças dos oprimidos sempre frustradas.

O que Davi está pedindo para Yahweh fazer às nações?
Ele está pedindo para Yahweh aterrorizá-los e fazê-los saber que eles são somente homens.

Psalms 9:19

O que Davi quer que Yahweh previna os homens de fazer?

Davi quer que Yahweh se levante e não deixe as nações os conquistarem.

Capítulo 10

¹ Por que, Yahweh, permaneces distante? Por que Te escondes nos momentos difíceis? ² Os corruptos, em sua arrogância, perseguem o oprimido; que eles fiquem presos nas armadilhas que eles mesmos prepararam. ³ Pois o corrupto se orgulha dos desejos do seu coração; ele bendiz ao ganancioso e insulta Yahweh. ⁴ O corrupto é orgulhoso; ele não busca a Deus; ele não pensa a respeito de Deus porque não se importa com Ele. ⁵ Seus caminhos sempre são prósperos, mas Teus julgamentos estão distantes da sua vista. Ele ridiculariza todos os seus adversários. ⁶ E diz, em seu coração: "Eu nunca serei abalado! Eu e minhas gerações não enfrentaremos adversidades". ⁷ Sua boca está cheia de maldição, de engano e de palavras maldosas e perigosas; sua língua fere e destrói. ⁸ Ele arma emboscada perto das vilas; nos lugares secretos, ele mata o inocente; seus olhos buscam alguma vítima indefesa. ⁹ Como um leão à espreita na toca, ele aguarda para pegar o oprimido. Ele o captura quando este cai em sua rede. ¹⁰ Suas vítimas são abatidas e esmagadas; elas caem em suas fortes redes. ¹¹ Ele diz, em seu coração: "Deus se esqueceu; Ele escondeu a Sua face e não se importa de olhar isso". ¹² Levanta-Te, Yahweh; ergue Tua mão, Deus! Não te esqueças dos oprimidos. ¹³ Por que o corrupto blasfema de Deus, em seu coração, dizendo: "Tu não me responsabilizarás"? ¹⁴ Tu, porém, tomaste conhecimento, porque sempre vês aquele que inflige miséria e tristeza; o desamparado confia em Ti; Tu proteges o órfão. ¹⁵ Quebra o braço do homem corrupto e mau; faze-o prestar contas de toda a sua maldade, a qual ele achou que Tu não descobririas. ¹⁶ Yahweh é o Rei para todo o sempre, as nações são expulsas de Sua terra. ¹⁷ Yahweh, Tu tens ouvido as necessidades dos oprimidos; Tu fortaleces o seu coração, Tu escutas as suas orações; ¹⁸ Tu defendes o órfão e o oprimido, para que ninguém na terra cause terror novamente.

Psalms 10:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Por que, Yahweh, permaneces distante? Por que Te escondes nos momentos difíceis?

O autor usa desses questionamentos para expressar sua angústia com Deus, que não o ajudou. T.A.: "Yahweh, parece que Tu estás bem longe de mim e Tu se escondes de mim sempre que estou com problemas".

armadilhas

"planos".

o corrupto

Isto se refere ao povo corrupto em geral. T.A.: "corruptos".

dos desejos do seu coração

O substantivo "desejos" pode ser expresso com o verbo "querer". T.A.: "as coisas que ele quer muito fazer".

ao ganancioso

"pessoas gananciosas".

Psalms 10:4

O corrupto

Isto se refere ao povo corrupto em geral. T.A.: "pessoas corruptas".

é orgulhoso

Representa orgulho ou arrogância. T.A.: "tem uma atitude arrogante" ou "é orgulhoso".

ele não busca a Deus

Buscar a Deus representa ambos: 1) pedir a Deus por ajuda ou 2) pensar em Deus e O obedecer. T.A.: "ele não pede a Deus por ajuda" ou "ele não pensa sobre Deus".

Seus caminhos sempre são prósperos

"Ele está em segurança em todo o tempo". Ele não está realmente seguro, mas ele pensa que está.

Teus julgamentos estão distantes da sua vista

Algo que é de difícil entendimento é referido como algo distante da vista. T.A.: "ele não consegue entender os Teus justos decretos".

Ele ridiculariza todos os seus adversários

As pessoas ridicularizam os seus inimigos quando pensam que os seus inimigos são fracos e sem valor. T.A.: "ele pensa que todos os seus inimigos são fracos e sem valor" ou "ele zomba de todos os seus inimigos".

Ele ridiculariza

Aqui "ridiculariza" significa que ele zomba dos seus inimigos.

Psalms 10:6

E diz

"O homem corrupto diz".

minhas gerações

Isto provavelmente significa "para sempre".

não enfrentaremos adversidades

Experimentar adversidade é referido como encontrá-la. T.A.: "Eu não terei nenhum problema".

Sua boca está cheia de maldição, de engano e de palavras maldosas

O que as pessoas falam é como se estivesse em sua boca. T.A.: "Ele sempre amaldiçoa as pessoas e diz coisas que não enganosas e maldosas" ou "Ele sempre amaldiçoa as pessoas, fala mentiras, e ameaça ferir as pessoas".

sua língua fere e destrói

Aqui a língua representa o falar. T.A.: "o que ele diz fere e destrói as pessoas" ou "ele fala palavras que ameaçam e ferem as pessoas".

Psalms 10:8

Ele arma emboscada

A palavra "Ele" se refere ao homem corrupto.

seus olhos buscam alguma vítima indefesa

Os "seus olhos" representa ele. T.A.: "ele procura por alguma vítima indefesa".

Como um leão à espreita na toca

Esse trecho fala do homem corrupto como se ele fosse um leão. T.A.: "Ele se esconde enquanto espera o fraco passar perto dele, assim como um leão espera no arbusto em silêncio pelo animal que ele quer atacar".

espreita

Isso significa se esconder ou ficar esperando, com a intenção de ameaçar ou matar.

ele aguarda

"se deita e fica a espera" ou "ele se esconde e espera".

Ele o captura quando este cai em sua rede

O autor fala do homem corrupto capturando pessoas como se ele fosse um caçador usando uma rede para pegar animais. T.A.: "Ele captura o oprimido como um caçador que captura um animal na rede e o arrasta para longe".

elas caem em suas fortes redes

O autor continua a falar do homem corrupto capturando as pessoas como se ele fosse um caçador, seus planos eram as redes, e o povo era como os animais que caem em sua rede. T.A.: "suas vítimas são capturadas em seus planos como animais que caem em uma forte rede de um caçador".

Psalms 10:11

Ele diz

A palavra "Ele" se refere ao homem corrupto, e ao povo corrupto em geral.

Deus se esqueceu

Se recusar a prestar atenção no que o povo faz é referido como esquecimento. T.A.: "Deus não presta atenção" ou "Deus não se importa com o que eu faço".

Ele escondeu a Sua face

Se recusar a prestar atenção no que alguém faz é referido como esconder a sua face. T.A.: "Deus se recusa a ver o que está acontecendo".

não se importa de olhar isso

Prestar atenção em algo que alguém faz é referido como olhar para aquilo. T.A.: "Ele não vai se importar em prestar atenção" ou "ele não vai ligar".

Levanta-Te

Começar a fazer algo é falado como se levantar. T.A.: "Faça algo".

ergue Tua mão

Aqui erguer a mão para acertar alguém representa puni-lo. T.A.: "acerta o forte" ou "puna a pessoa corrupta".

Psalms 10:13

Por que o corrupto blasfema de Deus, em seu coração, dizendo: "Tu não me responsabilizarás"?

O autor usa esse questionamento para mostrar que ele está muito triste que o povo corrupto faça essas coisas. T.A.: "Pessoas corruptas estão sempre rejeitando a Deus e dizendo: 'Tu não vai me responsabilizar'".

Tu não me responsabilizarás

"Tu não requerirás de mim que te conte o porque eu faço o que eu faço". Aqui responsabilizar representa puni-lo. T.A.: "Tu não irá me punir".

Psalms 10:15

Quebra o braço do homem corrupto e mau

Aqui "braço" representa poder. T.A.: "Destrói o poder do homem corrupto e mau" ou "Faz fraco o homem corrupto e o homem mau".

corrupto e mau

Essas palavras tem o mesmo significado. Você pode usar uma única palavra para expressar os dois conceitos.

faze-o prestar contas de toda a sua maldade

Fazer alguém prestar contas de toda a sua maldade representa puni-lo. T.A.: "O pune pelas coisas más que ele fez".

as nações são expulsas de Sua terra

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh força os povos de outras nações a saírem da terra dele".

Psalms 10:17

Tu tens ouvido as necessidades dos oprimidos

Está implícito que as pessoas oprimidas clamaram a Deus. T.A.: "quando o povo oprimido clamou a Ti, Tu os ouviu falarem a Ti sobre as necessidades deles".

Tu fortaleces o seu coração

Um coração forte representa coragem, e tornar forte o coração povo representa enchê-los de coragem. T.A.: "Tu os encoraja" ou "Tu os faz confiantes".

para que ninguém... cause terror novamente

"para que ninguém... faça com que as pessoas tenham medo novamente".

Translation Questions

Psalms 10:1

Como o autor sente que Yahweh o está tratando?

O autor sente que Yahweh permanece distante e Se escondendo.

O que o autor pede para Yahweh fazer aos ímpios?

O autor pede a Yahweh que deixe os ímpios ficarem presos aos esquemas que eles mesmos criaram.

Psalms 10:4

Por que o ímpio não procura por Deus?

O ímpio não procura por Deus porque é orgulhoso.

Psalms 10:6

O que o ímpio diz em seu coração?

O ímpio diz: "Eu nunca falharei; por todas as gerações, eu não conhecerei a adversidade".

Do que está cheia a boca do ímpio?

A boca do ímpio está cheia de maldição e decepção, de palavras que magoam.

Psalms 10:8

Com qual animal o ímpio se parece?

Ele é como o leão, que se esconde no mato e fica à espreita para capturar o oprimido.

Psalms 10:11

O que o ímpio diz em seu coração à respeito de Deus?

O ímpio diz: "Deus se esqueceu; Ele escondeu Sua face; Ele não se preocupará em olhar".

Como o autor deseja que Yahweh responda ao ímpio?

Ele deseja que Yahweh levante Sua mão em juízo e não se esqueça do oprimido.

Psalms 10:13

O que o ímpio diz a Deus em seu coração?

Ele diz: "Tu não irás me responsabilizar".

Psalms 10:15

O que o homem ímpio e mau pensou sobre seus atos malignos?

Ele pensou que Deus não os descobriria.

Como Yahweh responde às necessidades dos oprimidos?

Ele fortalece seus corações, ouve suas orações e os defende.

Capítulo 11

¹ Eu me refugio em Yahweh. Como dizeis vós a mim: "Foge como um pássaro para a montanha"? ² Vede! Os corruptos preparam seus arcos. Eles colocam suas flechas nas cordas para, da escuridão, atirarem nos retos de coração. ³ Pois, se os alicerces estiverem destruídos, o que pode o justo fazer? ⁴ Yahweh está em Seu santo templo. O trono de Yahweh está nos céus. Seus olhos veem, Seus olhos examinam os filhos dos homens. ⁵ Yahweh examina ambos, os justos e os maus, porém odeia aqueles que amam praticar a violência. ⁶ Sobre os ímpios, Ele fará chover brasas vivas e enxofre; um vento escaldante será para eles a porção do Seu cálice! ⁷ Porque Yahweh é justo e ama a justiça; os justos verão a Sua face.

Psalms 11:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

me refugio em Yahweh

Ir para Yahweh em busca de proteção é referido como se refugiar Nele. T.A.: "ir para Yahweh em busca de proteção".

Como dizeis vós a mim: "Foge como um pássaro para a montanha"?

Essa pergunta é feita para enfatizar. Pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Então não me diga para fugir".

Vede! Os corruptos preparam seus arcos. Eles colocam suas flechas nas cordas para, da escuridão, atirarem nos retos de coração

"Veja! Os corruptos estão se preparando para atacar as pessoas corretas".

retos de coração

Aqui "retos de coração" se refere a pessoas bondosas ou corretas.

Psalms 11:3

Pois, se os alicerces estiverem destruídos, o que pode o justo fazer?

Aqui "os alicerces" podem estar se referindo a lei e ordem. Essa pergunta retórica é feita para

enfatizar. Pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Pessoas corretas não podem fazer nada quando as más não recebem punição por desobedecerem as leis!".

Seus olhos veem, Seus olhos examinam os filhos dos homens

Yahweh está atento a tudo o que acontece. T.A.: "Ele examina tudo o que a humanidade faz".

filhos dos homens

"humanidade".

Psalms 11:5

examina

T.A.: "assiste cuidadosamente".

praticar a violência

T.A.: "machucar os outros".

Ele fará chover brasas vivas e enxofre; um vento escaldante será para eles a porção do Seu cálice

A punição de Deus é descrita como se fossem brasas quentes e enxofre de um vulcão. T.A.: "Ele pune os corruptos; não haverá nenhum auxílio para eles!".

enxofre

Este é um outro nome para enxofre.

verão a Sua face

T.A.: "estarão em Sua presença".

Translation Questions

Psalms 11:1

Em quem Davi se refugia?

Davi se refugia em Yahweh.

O que eles dirão a Davi sobre sua alma?

Eles dirão a ele para fugir como um pássaro para montanha.

Como os ímpios se preparam para atacar os retos de coração?

Eles preparam seus arcos e aprontam suas flechas.

Psalms 11:3

O que Yahweh está fazendo no Seu santo templo?

Seus olhos estão assistindo e examinando os filhos dos homens.

Psalms 11:5

Quem Yahweh examina?

Ele examina os justos e ímpios.

Quem Yahweh odeia?

Ele odeia aqueles que amam praticar a violência.

O que Yahweh faz aos ímpios?

Ele faz chover brasas vivas e enxofre sobre eles e um vento escaldante do seu cálice.

O que Yahweh pensa da justiça?

Ele ama a justiça.

O que acontecerá ao reto?

O reto verá a face de Yahweh.

Capítulo 12

¹ Salva-nos, Yahweh! Porque não existem mais homens bons; desapareceram os homens fiéis. ² Todos dizem palavras vãs uns aos outros; falam com lábios bajuladores e com duplo sentido. ³ Que Yahweh corte todos os lábios bajuladores e toda língua que declara palavras orgulhosas. ⁴ Esses são os que dizem: "Com nossas línguas, venceremos. Quando nossos lábios falam, quem pode ser senhor sobre nós?". ⁵ "Por causa da violência contra os pobres e dos gemidos dos necessitados, Eu Me levantarei", diz Yahweh, "Eu providenciarei a segurança para aqueles que anseiam por ela." ⁶ As palavras de Yahweh são puras, como prata purificada em uma fornalha na terra, refinada sete vezes. ⁷ Tu és Yahweh! Tu nos sustentarás e, desta geração perversa, nos preservarás para sempre. ⁸ Os perversos rondam por todos os lados, quando o mal é exaltado entre os filhos dos homens.

Psalms 12:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Salva-nos, Yahweh

"Yahweh, venha em meu socorro".

desapareceram os homens fiéis

"os homens fiéis sumiram".

Psalms 12:2

Todos dizem

A palavra "todos" é usada com exagero, para enfatizar que o problema é sério.

lábios bajuladores

"falsa adoração".

duplo sentido

"palavras que enganam".

corte todos os lábios bajuladores

"os impeça de liberar uma falsa adoração".

toda língua que declara palavras orgulhosas

Aqui "língua" representa um discurso arrogante. T.A.: "todos que são arrogantes".

Com nossas línguas, venceremos

Aqui as palavras "nossas línguas" representam as muitas palavras que eles falam. T.A.: "Falando muitas palavras iremos ser vitoriosos".

venceremos

"nós teremos sucesso" ou "nós venceremos".

quem pode ser senhor sobre nós?

Essa é uma pergunta retórica que é feita ara enfatizar que eles acreditavam que ninguém poderia governar sobre eles. Isto pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "ninguém pode governar sobre nós".

Psalms 12:5

gemidos

Estes são sons profundos que as pessoas fazem devido a dor ou alguma emoção forte.

Eu Me levantarei", diz Yahweh

Isso significa que Yahweh fará algo para ajudar o povo.

Psalms 12:6

como prata purificada em uma fornalha na terra, refinada sete vezes

As palavras de Yahweh são comparadas a prata que foi purificada. T.A.: "eles estão sem nenhuma imperfeição".

Tu nos sustentarás

"Tu manterás as pessoas corretas em segurança".

rondam por todos os lados

"ao nosso redor".

quando o mal é exaltado entre os filhos dos homens

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando as pessoas em todos os lugares estão adorando o mal".

filhos dos homens

"seres humanos" ou "pessoas".

Translation Questions

Psalms 12:1

Por que Davi está pedindo pela ajuda de Yahweh?

Davi está pedindo pela ajuda de Yahweh porque os santos e os piedosos desapareceram.

Psalms 12:2

O que todos tem dito a seus vizinhos?

Todos dizem palavras vazias a seus vizinhos e falam com lábios agradáveis e um duplo coração.

O que Davi quer que Yahweh faça com os lábios agradáveis?

Davi quer que Yahweh tire fora todos os lábios agradáveis e toda língua que declara coisas boas.

Que coisas boas alguns tem dito?

Alguns tem dito, "Com nossas línguas iremos prevalecer. Quando nossos lábios falam, quem pode ser mestre sobre nós?"

Psalms 12:5

O que Yahweh fará pelo pobre e o necessitado?

Yahweh providenciará segurança para aqueles que a anseiam.

Psalms 12:6

Com o quê as palavras de Yahweh se parecem?

As palavras de Yahweh são palavras puras, como prata purificada sete vezes em uma fornalha de terra.

O que Davi pede que Yahweh faça às pessoas piedosas?

Ele pede que Yahweh sempre os sustente e os preserve da geração perversa.

O que faz com que o ímpio ande em todo o lado?

O ímpio anda por todos os lados quando o mal é exaltado entre os filhos dos homens.

Capítulo 13

¹ Por quanto tempo, Yahweh, Te esquecerás de mim? Por quanto tempo, esconderás de mim a Tua face? ² Por quanto tempo, irei me preocupar e terei pesar no meu coração o dia todo? Por quanto tempo, meu inimigo triunfará sobre mim? ³ Olha para mim e responde-me, Yahweh, meu Deus! Ilumina os meus olhos ou dormirei o sono da morte. ⁴ Não deixes meus inimigos dizerem: "Eu o derrotei"; que meus inimigos não digam: "Eu prevaleci sobre o meu adversário". Do contrário, eles se alegrarão quando eu for derrubado. ⁵ Mas eu confio em Tua fiel aliança; meu coração se regozija em Tua salvação! ⁶ Eu cantarei a Yahweh porque Ele tem me tratado com muita generosidade.

Psalms 13:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

meu coração se regozija em Tua salvação

Aqui "meu coração" representa a pessoa como um todo. T.A.: "eu irei me regozizar porque Tu me salvastes".

Por quanto tempo, Yahweh, Te esquecerás de mim?

Esta questão é feita para ter a atenção do leitor e para dar ênfase. Isso pode ser traduzido como uma afirmação. Tradução Alternativa

Por quanto tempo... de mim a Tua face?

As palavras "Tua face" representam todo o ser de Deus. Esta pergunta retórica é feita para dar ênfase. Isso pode ser traduzido como uma afirmação.

Por quanto tempo, meu inimigo triunfará sobre mim?

Esta pergunta retórica é feita para dar ênfase. Pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Certamente nem sempre meus inimigos irão me derrotar!".

Psalms 13:3

Olha para mim e responde-me

"Dê-me a sua atenção e escute me".

Ilumina os meus olhos

Isto é uma forma de pedir por forças. T.A.: "Me faça forte novamente".

ou dormirei o sono da morte

O "sono da morte" significa morrer.

Não deixes meus inimigos dizerem... que meus inimigos não digam

"Não deixes meus inimigos dizerem sobre mim... então que meus inimigos possam não dizer sobre mim".

quando eu for derrubado

"quando eu cair" ou "quando eles me derrotarem".

Psalms 13:5

Mas eu confio em Tua fiel aliança

Ao falar sobre "fiel aliança" de Yahweh, Davi está confiando que Yahweh sempre o amará. T.A.: "Eu confio que Tu fielmente me amará".

Translation Questions

Psalms 13:3

Como Davi pede que Yahweh responda à sua oração?
Ele pede que Yahweh olhe para ele, o responda e ilumine seus olhos.

O que Davi teme que aconteça se Yahweh não o responder?
Davi teme que ele durma na morte.

O que Davi não quer que seus inimigos digam a seu respeito?
Ele não quer que eles digam que o derrotaram e que prevaleceram sobre seu adversário.

O que acontecerá se Davi for derrotado?
Seus inimigos regozijarão quando ele for derrubado.

Psalms 13:5

No que tem Davi confiado?
Davi tem confiado na aliança fiel de Yahweh.

No que o coração de Davi regozija?
Seu coração regozija na salvação de Yahweh.

Por que Davi cantará à Yahweh?
Davi cantará pois Yahweh o tem tratado com muita generosidade.

Capítulo 14

¹ Diz o tolo, em seu coração: "Não há Deus". Eles são corruptos e cometeram atos abomináveis; não há ninguém que faça o bem. ² Yahweh olha do céu para os filhos dos homens para ver se há alguém que entenda, que busque a Deus. ³ Todos se desviaram, todos se tornaram corruptos; não há um que faça o bem, nenhum sequer! ⁴ Será que não conhecem nada, esses que cometem iniquidades, que devoram meu povo como quem come pão, e não invocam Yahweh? ⁵ Eles tremem de medo, porque Deus está no ajuntamento dos justos! ⁶ Vós quereis humilhar o pobre. Todavia, Yahweh é o seu refúgio. ⁷ Ah, se a salvação de Israel viesse de Sião! Quando Yahweh trouxer de volta Seu povo do cativeiro, então, Jacó exultará e Israel se alegrará!

Psalms 14:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Diz o tolo, em seu coração

Esta é uma expressão idiomática que significa falar para si mesmo ou pensar em si mesmo. Tradução Alternativa

Eles são corruptos

A palavra "eles" se refere a todos os humanos tolos que dizem que não existe Deus.

Psalms 14:2

filhos dos homens

Esta frase se refere a todos os humanos.

que busque a Deus

Isto descreve aqueles que desejam conhecer a Deus como se eles realmente estivessem seguindo o seu caminho. T.A.: "alguém que deseja conhecê-Lo".

Todos se desviaram

Isto descreve as pessoas que rejeitaram a Deus como se elas tivessem parado de andar no caminho da verdade e tivessem ido para outra direção. T.A.: "Todos eles rejeitaram a Deus".

Psalms 14:4

Será que não conhecem nada... não invocam Yahweh?

Esta é uma pergunta retórica cujo objetivo é perguntar e enfatizar. Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Eles agem como se eles não soubessem de nada... eles não clamam a Yahweh. Mas eles sabem o que fazem!".

esses que cometem iniquidades

Aqui "iniquidades" se refere a praticar atos malignos. T.A.: "aqueles que se comportam maldosamente".

que devoram meu povo

Aqui se refere aqueles que fazem maldades e destroem o povo de Deus como se eles estivessem se alimentando.

Psalms 14:5

Eles tremem de medo

A palavra "Eles" faz referência aqueles que praticam o mal.

Deus está no ajuntamento dos justos

Dizer que "Deus está no" significa que aqueles que andam corretamente são ajudados por Ele. Isso pode ser dito de maneira clara na tradução. T.A.: "Deus ajuda aqueles que agem corretamente"

Vós quereis

A palavra "Vós" aqui se refere as pessoas perversas.

humilhar o pobre

"para fazer a pessoa pobre se sentir envergonhada".

Yahweh é o seu refúgio

Isso fala da proteção que Yahweh provê como se Ele fosse um abrigo que se pode procurar em uma tempestade. T.A.: "Yahweh é como um abrigo de proteção para ele".

Psalms 14:7

Ah, se a salvação de Israel viesse de Sião!

O escritor está dizendo que ele anseia para que Deus venha de Jerusalém para ajudar a Israel. T.A.: "Eu desejo que Yahweh pudesse vir de Jerusalém e resgatasse seu povo!".

Jacó exultará e Israel se alegrará

Essas duas frases querem dizer basicamente a mesma coisa. Aqui ambos "Jacó" e "Israel" representam o povo de Israel. As duas frases podem ser combinadas na tradução. T.A.: "então todo o povo de Israel irá se alegrar grandemente".

Translation Questions

Psalms 14:1

O que diz o tolo em seu coração ?
O tolo diz: "Não há Deus".

Psalms 14:2

Por que Yahweh olha para baixo, para os filhos da humanidade?
Ele olha para baixo para ver se há alguém que entenda, alguém que busque a Ele.

Quem tem se desviado e se tornado imundo?
Todos têm se desviado e todos têm se tornado imundos.

Psalms 14:4

Quem não invoca a Yahweh?
Aqueles que cometem iniquidade e comem o povo de Davi como comem pão e não invocam a Yahweh.

Psalms 14:5

Por que aqueles que não invocam a Yahweh tremem de pavor?
Eles tremem de pavor porque Deus está com a assembleia dos justos.

Quem é o refúgio dos pobres?
Yahweh é o seu refúgio.

Psalms 14:7

O que Davi deseja que venha de Sião?
Davi deseja que a salvação de Israel venha de Sião.

Quando Jacó se regozijará e Israel se alegrará?
Quando Yahweh trouxer Seu povo de volta do cativeiro.

Capítulo 15

¹ Yahweh, quem poderá habitar no Teu tabernáculo? Quem poderá morar no Teu santo monte? ² O que anda irrepreensivelmente, fazendo o que é reto e, de coração, fala a verdade. ³ O que não calunia com sua língua, prejudicando os outros, nem insulta seu próximo. ⁴ O que despreza quem tem uma conduta vã, mas honra os que temem a Yahweh; o que mantém sua palavra, mesmo quando fica prejudicado. ⁵ O que não empresta dinheiro buscando lucro e não aceita suborno para testemunhar contra o inocente. Aquele que faz essas coisas nunca será abalado.

Psalms 15:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

quem poderá habitar no Teu tabernáculo?

"Tabernáculo" aqui representa o templo de Deus, que estava no Monte Sião. Tradução Alternativa

de coração, fala a verdade

"fala honestamente".

Psalms 15:3

O que

Faz referência a pessoa justa em 15:1.

O que não calunia com sua língua

Aqui "língua" representa o discurso perverso. T.A.: "Ele não diz coisas perversas sobre pessoas inocentes".

prejudicando

"machucar" ou "causando danos".

Psalms 15:4

O que despreza quem tem uma conduta vã, mas honra os que temem a Yahweh

"Pessoas justas odeiam aqueles que rejeitam a Deus, mas eles honram aqueles que respeitam a Deus".

quem tem uma conduta vã

"A pessoa perversa" ou "A pessoa que rejeitou Yahweh".

nunca será abalado

Aqui "ser abalado" representa não vivendo com segurança por mais tempo. Isso pode ser dito de forma positiva. T.A.: "viverá em segurança".

Translation Questions

Psalms 15:1

Que tipo de pessoa poderá estar no tabernáculo de Yahweh e viver em seu santo monte?

O que anda irrepreensivelmente, faz o que é reto, e fala a verdade do seu coração poderá estar no tabernáculo de Yahweh e viver em seu santo monte.

Psalms 15:3

O que essa pessoa irrepreensível não faz com sua língua?

Ela não calunia com sua língua.

Psalms 15:4

Quem essa pessoa irrepreensível despreza?

Ele despreza a pessoa inútil.

Quem essa pessoa irrepreensível honra?

Ele honra aqueles que temem a Yahweh.

Quando essa pessoa jura com seu próprio prejuízo, o que ela não faz?

Ela não volta atrás com suas promessas.

Quando essa pessoa empresta dinheiro, o que ela não faz?

Ela não empresta com interesse.

Para o quê essa pessoa irrepreensível não aceita suborno?

Ela não aceita suborno para testificar contra o inocente.

O que nunca acontecerá à pessoa irrepreensível que faz essas coisas?

Ela nunca será abalada.

Capítulo 16

¹ Protege-me, ó Deus, pois me refugio em Ti. ² Digo a Yahweh: "Tu és o meu Senhor. Vem de Ti tudo o que tenho de bom". ³ Quanto às pessoas santas que estão na terra, elas é que são nobres; todo o meu prazer está na companhia delas. ⁴ Os que buscam outros deuses aumentarão suas aflições. Não derramarei ofertas de sangue aos seus deuses, nem exaltarei seus nomes com os meus lábios. ⁵ Yahweh, Tu és a minha porção escolhida e meu cálice; Tu sustentas o meu destino. ⁶ As divisas caíram para mim em lugares agradáveis; certamente, a minha herança é prazerosa. ⁷ Glorificarei a Yahweh, que me aconselha; até mesmo à noite, minha mente me instrui. ⁸ Em todo o tempo, tenho Yahweh diante de mim; não serei abalado, pois Ele está à minha direita. ⁹ Portanto, o meu coração se alegra e o meu espírito exulta. Certamente, vou viver em segurança. ¹⁰ Pois não abandonarás a minha alma no Sheol, nem permitirás que o Teu fiel experimente a decomposição. ¹¹ Tu me ensinas o caminho da vida; na Tua presença, há alegria abundante; na Tua mão direita, há prazer eterno.

Psalms 16:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

pois me refugio em Ti

Ir para Yahweh em busca de proteção é dito como se refugiar n'Ele. Tradução Alternativa

às pessoas santas que estão na terra

Aqui "pessoas santas" se refere ao próprio povo de Deus que n'Ele confia. T.A.: "seu povo que vive nesta terra".

Psalms 16:4

suas aflições... deuses

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os problemas que aqueles recorrem à outros deuses irão aumentar".

derramarei... sangue aos seus deuses

"fazer sacrifício para os seus deuses". (UDB)

exaltarei seus nomes com os meus lábios

Exaltar "seus nomes com os meus lábios" representa glorificar os outros deuses ou orar para eles.

Psalms 16:5

minha porção escolhida

Aqui Davi fala sobre Yahweh como se Ele fosse uma porção de terra que lhe foi dada.

meu cálice

Aqui Davi fala sobre Yahweh como se Ele fosse um cálice que contém muitas bênçãos. T.A.: "o único que me abençoa".

Tu sustentas o meu destino

"Tu desterminas meu futuro".

As divisas... em lugares agradáveis

As bênçãos de Deus para Davi são ditas como se fossem uma porção de terra que foi estudada para que ele a possuísse. "As divisas" representam as medidas usadas pelo fiscalizador. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O lugar que Tu providenciou para mim é prazeroso".

a minha herança é prazerosa

Aqui Davi diz que as bênção de Yahweh são como uma herança que ele recebeu. T.A.: " eu estou maravilhado com todas as coisas que tens me dado". (UDB)

Psalms 16:7

Em todo o tempo, tenho Yahweh diante de mim

"Eu sempre me lembro que tenho Yahweh comigo".

não serei abalado, pois Ele está à minha direita

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "nada poderá me afastar do Seu lado".

Psalms 16:9

Informação Geral:

Davi continua a conversar com Deus.

Portanto, o meu coração se alegra e o meu espírito exulta

O salmista está dizendo que que poder louvar ao Senhor lhe traz honra. As duas frases expressam sentidos similares. T.A.: "Portanto eu estou grato, Eu me sinto honrado em louvá-Lo".

meu coração

Aqui o "coração" representa os pensamentos e emoções do salmista.

meu espírito

Em várias versões, incluindo a UDB, interpretam "meu espírito" para significar o coração do salmista, que está honrado em se alegrar por causa de Deus.

Psalms 16:11

abundante

"imensa" ou "em grande quantidade".

na Tua presença, há alegria abundante

O salmista fala da "alegria" como se ela fosse uma pessoa.

na Tua mão direita

As palavras "mão direita" indicam estar na santa presença de Deus. T.A.: "quando eu estou próximo à Ti".

Translation Questions

Psalms 16:1

O que Davi pede que Deus faça a ele?

Davi quer que Deus o proteja, porque ele se refugia em Deus.

O que Davi reconhece sobre sua relação com Yahweh?

Davi reconhece que Yahweh é seu Senhor e que a bondade de Davi não é nada longe de Yahweh.

Quem são os santos na Terra?

Eles são os nobres, em quem Davi têm o seu prazer.

Psalms 16:4

O que acontecerá com aqueles que procurarem outros deuses?

Seus problemas aumentarão para os que procurarem outros deuses.

Em quais meios Davi não adorará outros deuses?

Ele não derramará ofertas de sangue para outros deuses, ou exaltará seus nomes com seus lábios.

Psalms 16:5

O que Davi reconhece que Yahweh faz por ele?

Yahweh sustenta o destino de Davi, dá a ele lugares agradáveis e uma herança aprazível.

Psalms 16:7

Por que Davi glorifica a Yahweh?

Davi glorifica a Yahweh, porque Yahweh o aconselha.

Psalms 16:9

Como o coração de Davi responde a Yahweh?

O coração de Davi se alegra e exalta em Yahweh.

O que Yahweh não deixará que aconteça a quem tem fidelidade à aliança?

Yahweh não deixará que ele veja a cova.

Psalms 16:11

Quais benefícios Davi tem de Yahweh?

Yahweh ensina Davi o caminho da vida, dá alegria a ele e há eterno prazer na mão de Yahweh.

Capítulo 17

¹ Escuta a minha súplica por justiça, Yahweh; inclina Teus ouvidos ao meu pedido de ajuda! Ouve minha oração, que vem de lábios sinceros. ² Que a minha sentença venha da Tua presença; que Teus olhos vejam o que é correto! ³ Se Tu examinares o meu coração, se vieres a mim durante a noite, Tu me purificarás e não acharás nenhum plano mau; minha boca não transgredirá. ⁴ Quanto aos feitos da humanidade, pela palavra dos Teus lábios, mantive-me fora dos caminhos do homem perverso. ⁵ Meus passos ficaram firmes em Teus caminhos; meus pés não vacilaram. ⁶ Clamo a Ti, ó Deus, pois me respondes; inclina os Teus ouvidos para mim e me escuta quando falo. ⁷ Mostra, de maneira maravilhosa, a Tua fidelidade à aliança; Tu, que salvas com a Tua mão direita aqueles que em Ti se refugiam dos seus inimigos. ⁸ Protege-me como a menina dos Teus olhos; esconde-me, à sombra das Tuas asas, ⁹ dos maus que me agredem, dos inimigos que me cercam. ¹⁰ Eles não têm misericórdia de ninguém; suas bocas falam com orgulho. ¹¹ Eles cercam meus passos, fixam seus olhos sobre mim para me derrubarem no chão. ¹² São como um leão ansioso por uma vítima, como um leão novo à espreita no esconderijo. ¹³ Levanta-Te, Yahweh! Ataca-os! Derruba-os! Com a Tua espada, resgata a minha vida dos perversos! ¹⁴ Com a Tua mão, Yahweh, livra-me dos homens deste mundo, cuja herança está somente nesta vida! Enche-lhes o ventre de tudo o que lhes reservaste; que seus filhos sejam saciados com suas riquezas, e deixem o que sobrar às suas crianças. ¹⁵ Quanto a mim, verei a Tua face em retidão. Quando eu despertar, ficarei satisfeito ao ver a Tua semelhança.

Psalms 17:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Ouve minha oração, que vem de lábios sinceros

O termo "Ouve" refere-se a escutar, e a palavra "lábios" refer-se as palavras que uma pessoa fala. Tradução Alternativa

Que a minha sentença venha da Tua presença

Aqui "presença" está se referindo a existência de Yahweh. T.A.: "Declara-me inocente".

que Teus olhos vejam o que é correto!

Aqui "Teus olhos" refere-se que Yahweh sabe o que é verdade. T.A.: "Tu sabes que estou dizendo a verdade!".

Psalms 17:3

Se Tu examinares o meu coração, se vieres a mim durante a noite

Aqui "examinares o meu coração" quer dizer para examinar meus pensamentos e motivações. T.A.: "Se Tu analisares meus pensamentos durante à noite".

minha boca não transgredirá

Aqui a boca é citada como se fosse capaz de agir por conta própria. Isto também representa as palavras que uma pessoa diz. T.A.: "eu não irei contar mentiras ou pecar com as minhas palavras".

Psalms 17:4

pela palavra dos Teus lábios, mantive-me fora dos caminhos do homem perverso

Aqui "as palavras dos Teus lábios" representam as intruções de Deus. T.A.: "Suas intruções têm me feito evitar fazer coisas perversas".

Meus passos ficaram firmes em Teus caminhos; meus pés não vacilaram

Ambas as sentenças querem dizer a mesma coisa. A repetição é para enfatizar.

meus pés não vacilaram

O salmista fala sobre a sua obediência a Deus como se ele estivesse andando em um caminho. T.A.: "eu estou determinado a seguir os seus caminhos".

Psalms 17:6

inclina os Teus ouvidos para mim... escuta quando falo

Essas frases querem dizer a mesma coisa. Aqui "Teus ouvidos" refere-se a disposição de Deus para ouvir à alguém que ora a Ele. T.A.: "presta atenção em mim... escuta-me quando quando falo".

Tua mão direita

A "mão direita" está se referindo ao poder de Deus. T.A.: "Seu imenso poder".

em Ti se refugiam

Ir até a proteção de Yahweh é dito como se refugiar Nele. T.A.: "vão para Ti procurando proteção".

Psalms 17:8

Protege-me como a menina dos Teus olhos

O "a menina dos Teus olhos" refere-se à algo que é valioso. T.A.: "Protege-me como se fosse algo muito valioso e precioso para Ti".

esconde-me, à sombra das Tuas asas

Davi fala que a proteção de Deus é como um pássaro que protege um passarinho debaixo de suas asas. T.A.: "Mantenha-me salvo como uma passarinha protege seus filhotes colocando-os debaixo de suas asas".

suas bocas falam com orgulho

Aqui "suas bocas falam" refere-se àquilo que o povo diz. T.A.: "eles sempre contam vantagens".

Psalms 17:11

Eles cercam meus passos

Aqui "cercam meus passos" representa como os inimigos de Davi têm o seguido em todos os lugares em que ele vai com intuito de capturá-lo. T.A.: "Meus inimigos tem me cercado".

São como um leão ansioso por uma vítima, como um leão novo à espreita no esconderijo

Estas duas frases expressam ideias similares. A repetição acrescenta intensidade.

São como um leão... como um leão novo

O salmista sente-se perseguido da forma como um leão persegue sua presa.

Psalms 17:13

Com a Tua espada, resgata a minha vida... Com a Tua

mão, Yahweh, livra-me dos homens deste mundo, Estas duas sentenças têm sentidos similares. A repetição acrescentam intensidade nas palavras do salmista.

Com a Tua espada... Com a Tua mão

Aqui ambos "espada" e "mão" representam o poder de Yahweh.

Enche-lhes o ventre de tudo o que lhes reservaste

O antigo texto se encontra corrompido aqui. Possíveis significados são: 1) Yahweh proverá grandes bênçãos aos seu povo. T.A.: "Tu abençoará o Teu povo ricamente" ou 2) Yahweh irá punir grandiosamente as pessoas perversas desde seus filhos até os seus netos.

Psalms 17:15

verei a Tua face em retidão

Aqui "face" representa Yahweh em todo o Seu ser. Davi está confiante que ele verá a Yahweh. T.A.: "porque agi de maneira correta, eu estarei Contigo um dia".

Quando eu despertar, ficarei satisfeito ao ver a Tua semelhança

Davi acredita que depois de sua morte, ele estará com Yahweh. Isso pode ser dito claramente em sua tradução. T.A.: "Depois que eu morrer, eu estarei feliz de acordar em Tua presença".

Translation Questions

Psalms 17:1

O que Davi pede que Deus faça a ele?

Davi pede a Yahweh que ouça sua súplica por justiça, preste atenção ao seu pedido de ajuda e ouça sua oração.

O que Davi ora que virá da presença de Deus?

Davi ora para que seu clamor venha da presença de Yahweh.

Psalms 17:3

O que acontecerá a Davi se Yahweh vier a ele pela noite?

Yahweh o purificará e não achará nenhum plano mal ou transgressão em sua boca.

Psalms 17:4

Como Davi mantém ele mesmo fora dos caminhos dos sem lei?

É pela palavra dos lábios de Yahweh que Davi se mantém fora dos caminhos dos sem lei.

Psalms 17:6

Por que Davi clama a Deus?

Davi clama a Deus, porque Deus o responde.

O que Davi pede que Deus o mostre?

Ele pede a Deus que mostre Sua fidelidade à aliança de maneira maravilhosa.

A quem Deus salva com Tua mão direita?

Ele salva aqueles que se refugiam Nele dos seus inimigos.

Psalms 17:8

Como Davi descreve o modo de Deus o guardar dos maus que o agridem?

Deus guardará Davi como a menina dos olhos de Deus, escondendo-o na sombra das asas de Deus.

Como Davi descreve seus inimigos?

Ele diz que seus inimigos não têm misericórdia de ninguém e suas bocas falam com orgulho.

Psalms 17:11

O que os inimigos de Davi fizeram a ele?

Eles cercaram seus passos e fixaram seus olhos nele para o levar ao chão.

Psalms 17:13

O que Davi pede que Yahweh faça aos seus inimigos?

Ele pede que Yahweh se levante, os ataque e os derrube com suas faces no chão.

De quem Davi está pedindo livramento pela mão de Yahweh?

Ele está pedindo a Yahweh que o livre dos homens deste mundo, cuja prosperidade está somente nesta vida.

Como Yahweh dará àqueles a quem ama?

Yahweh encherá seus ventres com riquezas, então eles terão muitos filhos a quem deixarão suas riquezas.

Psalms 17:15

O que Davi espera que aconteça quando ver a face de Yahweh em retidão?

Ele se satisfará vendo a face de Yahweh.

Capítulo 18

¹ Eu te amo, Yahweh, minha força. ² Yahweh é minha rocha, minha fortaleza, o único que me traz à segurança; o meu Deus é a minha força; Nele eu me refugio. Ele é meu escudo, a força da minha salvação e o meu lugar seguro. ³ Eu invocarei Yahweh, que é digno de ser adorado, e serei salvo dos meus inimigos. ⁴ As cordas da morte me cercaram, as correntezas da perdição me fizeram temer. ⁵ As cordas do Sheol me envolveram; as armadilhas da morte me prenderam. ⁶ Na minha aflição, eu clamei por Yahweh; eu clamei por ajuda ao meu Deus. Do Seu templo, Ele ouviu a minha voz; meu clamor por socorro chegou à Sua presença, chegou aos Seus ouvidos. ⁷ Então, a terra se abalou e tremeu, e os fundamentos das montanhas foram sacudidos pela fúria de Deus. ⁸ Fumaça saiu de Suas narinas; fogo ardente saiu de Sua boca; brasas foram acesas por isso. ⁹ Ele abriu os céus e desceu, e uma densa escuridão estava debaixo de Seus pés. ¹⁰ Ele montou em um querubim e voou, deslizando nas asas do vento. ¹¹ Ele fez da escuridão uma tenda ao Seu redor, fez morada em pesadas nuvens de chuva nos céus. ¹² Granizos e brasas de fogo caíram do trovão diante Dele. ¹³ Yahweh trovejou nos céus! A voz do Altíssimo ressoou. ¹⁴ Ele atirou Suas flechas e dissipou Seus inimigos; muitos raios os dispersaram. ¹⁵ Então, ao Teu grito de guerra, Yahweh, e no sopro do vento de Tuas narinas, os canais de águas apareceram e os fundamentos do mundo foram expostos. ¹⁶ Ele estendeu a mão das alturas e me segurou! Ele me tirou da correnteza das águas. ¹⁷ E me resgatou da força dos meus inimigos, daqueles que me odiavam, que eram mais fortes que eu. ¹⁸ Eles vieram contra mim no dia da minha aflição, mas Yahweh foi meu apoio! ¹⁹ Ele me colocou em um grande lugar aberto. Ele me salvou, pois Se agradou de mim. ²⁰ Yahweh me recompensou por causa da minha retidão; Ele me restaurou, pois minhas mãos estavam limpas. ²¹ Pois permaneci nos caminhos de Yahweh e não me afastei perversamente do meu Deus. ²² Todos os Seus decretos de justiça estão diante de mim. Quanto aos Seus estatutos, eu não me apartei deles. ²³ Sou inocente diante Dele e me mantive afastado do pecado. ²⁴ Yahweh me restaurou por causa da minha retidão, pois minhas mãos estavam limpas diante dos Seus olhos. ²⁵ Para aqueles que são fiéis, Tu Te mostras fiel; para um homem íntegro, mostras integridade. ²⁶ Para aquele que é puro, Tu Te revelas puro; mas Tu reages à altura para com o perverso. ²⁷ Pois Tu salvas o aflito, mas humilha aqueles que têm olhos orgulhosos. ²⁸ Tu dás luz para minha lamparina; Yahweh, meu Deus, ilumina minha escuridão. ²⁹ Pois, contigo, posso ultrapassar barreiras; pelo meu Deus, eu posso saltar por cima de muralhas. ³⁰ Quanto a Deus, Seu caminho é perfeito. A palavra de Yahweh é pura! Ele é um escudo para aqueles que se refugiam Nele. ³¹ Pois quem é Deus senão Yahweh? Quem é a rocha senão nosso Deus? ³² É Deus quem me cinge de força; Ele coloca o justo no seu caminho. ³³ Ele faz meus pés rápidos como um cervo e me coloca sobre as alturas! ³⁴ Ele treina minhas mãos para a guerra e meus braços para dobrar um arco de bronze. ³⁵ Tu me deste o escudo da Tua salvação. Tua mão direita me sustenta e o Teu favor me exalta. ³⁶ Tu fizeste um lugar plano para os meus pés, de modo que eles não escorreguem. ³⁷ Eu persegui meus inimigos e os capturei; e não retornei até que fossem destruídos. ³⁸ Eu os esmaguei até que não pudessem se levantar; eles caíram debaixo dos meus pés. ³⁹ Pois Tu me cingiste de força para a batalha; subjugaste todos aqueles que se levantaram contra mim. ⁴⁰ Tu me entregaste o pescoço dos meus inimigos; eu aniquilei os que me odiavam. ⁴¹ Eles chamaram por socorro, mas ninguém os salvou; eles chamaram por Yahweh, mas Ele não respondeu. ⁴² Eu os reduzi a pequenos pedaços, como poeira diante do vento; eu os lancei fora como lama nas ruas. ⁴³ Tu me resgataste das contendas do povo. Tu me fizeste cabeça entre as nações. Povos que eu não conhecia sujeitaram-se a mim. ⁴⁴ Assim que me ouvem, eles me obedecem; estrangeiros foram forçados a se curvarem diante de mim. ⁴⁵ Os estrangeiros, tremendo, saem de seus esconderijos. ⁴⁶ Yahweh vive! Bendita seja minha Rocha! Que o Deus da minha salvação seja exaltado! ⁴⁷ Este é o Deus que executa vingança por mim, que a mim sujeita nações. ⁴⁸ Eu fui liberto de meus inimigos! Certamente, Tu me exaltas sobre aqueles que se levantam contra mim! Tu me resgataste do homem violento. ⁴⁹ Por isso, te darei graças, Yahweh, diante das nações; cantarei louvores ao Teu nome! ⁵⁰ Deus dá grandes vitórias ao Seu rei e mostra Sua fidelidade à aliança ao seu ungido; por Davi e por seus descendentes, para sempre.

Psalms 18:1

Informação Geral:

É comum encontrar paralelismos na poesia hebraica.

Psalms 18:2

Yahweh é minha rocha

Davi fala de Yahweh como se Ele fosse uma rocha. A palavra "rocha" é uma figura de um lugar seguro.

minha rocha, minha fortaleza

Aqui as palavras "pedra" e "fortaleza" compartilham significados semelhantes e enfatizam que Yahweh oferece segurança contra os inimigos.

Nele eu me refugio

Ir para Yahweh em busca de proteção é dito como achar refúgio Nele. Tradução Alternativa (T.A.): "ir para Ele em busca de proteção".

Ele é meu escudo, a força da minha salvação e o meu lugar seguro

Davi fala de Yahweh como se Ele fosse um "escudo", "força" da sua salvação e seu "lugar seguro". Yahweh é quem o protege contra o perigo. Aqui uma ideia similar é repetida de três formas para dar ênfase.

serei salvo dos meus inimigos

"serei resgatado dos meus inimigos".

Psalms 18:4

As cordas da morte me cercaram

Davi fala da morte como se ela fosse uma pessoa que pudesse capturá-lo e amarrá-lo com cordas. T.A.: "Eu estava prestes a morrer".

as correntezas da perdição me fizeram temer

Davi é tão impotente como se ele estivesse sendo levado por uma torrente de águas. T.A.: "senti-me completamente impotente".

As cordas do Sheol me envolveram; as armadilhas da morte me prenderam.

Aqui "Sheol", o lugar da morte, e "morte" são ditas como se fossem pessoas que pudessem rodeá-lo e emboscá-lo. Essas duas frases têm significados semelhantes e a ideia é repetida para dar ênfase. T.A.: "Eu me senti em uma emboscada e pensei que iria morrer".

Psalms 18:6

Na minha aflição

"Na minha enorme necessidade" ou "No meu desespero".

meu clamor por socorro chegou à Sua presença

Aqui Davi fala do seu "clamor por socorro" como se isso fosse uma pessoa que pudesse ir até a presença de Yahweh. T.A.: "Eu orei a Ele".

chegou aos Seus ouvidos

Aqui Davi fala como Yahweh ouviu seu clamor. Essa ideia é repetida para dar ênfase. T.A.: "Ele ouviu meu apelo".

Psalms 18:7

Então, a terra... foram sacudidos pela fúria de Deus.

Deus estando bravo é dito como se houvesse um terrível terremoto. T.A.: "Deus estava tão furioso que era como se a terra... tremido".

a terra se abalou e tremeu

A palavra "abalou" e "tremeu" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam como a terra tremeu de forma poderosa. T.A.: "a terra moveu-se para frente e para trás" ou "o solo moveu-se para cima e para baixo" ou "houve um violento terremoto".

os fundamentos das montanhas foram sacudidos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os fundamentos das montanhas também foram sacudidos".

Fumaça saiu de Suas narinas... brasas foram acesas por isso

Davi fala de Yahweh como se Ele respirasse fogo. Esse é um retrato que mostra o quanto Deus estava irado.

fogo ardente saiu de Sua boca... brasas foram acesas por isso

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "fogo ardente saiu de Sua boca e acendeu as brasas".

Psalms 18:9

Ele abriu

A palavra "Ele" se refere a Yahweh.

densa escuridão estava debaixo de Seus pés

Embora Yahweh não tenha pés, de fato, o Salmista atribui a Ele, características humana. T.A.: "densa treva estava sob Ele".

asas do vento

Aqui o Salmista fala do vento como se ele tivesse asas como os anjos.

Psalms 18:11

Ele fez da escuridão... Seu

Aqui as palavras "Ele" e "Seu" se referem a Yahweh.

Ele fez da escuridão uma tenda

Aqui escuridão é dito como se fosse uma tenda.
T.A.: "Ele fez das trevas uma barraca" ou "Ele fez das trevas um esconderijo".

pesadas nuvens de chuva

"nuvens muito carregadas de chuva" ou "nuvens de chuva espessas e acinzentadas".

Granizos

"pedras feitas de gelo".

Psalms 18:13

Yahweh trovejou nos céus!

A voz de Yahweh parecia um trovão.

Altíssimo

"Altíssimo" se refere a Yahweh.

Ele atirou Suas flechas e dissipou Seus inimigos; muitos raios os dispersaram.

Ambas as frases têm significado semelhante.

Ele atirou Suas flechas e dissipou Seus inimigos

Aqui raios é dito como se fossem flechas.

os dispersaram

"os enviou em diferentes direções".

Psalms 18:15

Informação Geral:

O escritor continua falando sobre o enorme poder de Yahweh.

os canais de águas apareceram e os fundamentos do mundo foram expostos.

Essas duas frases têm significados semelhantes. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os canais de água apareceram e o fundo do oceano se tornou visível; Você expôs os fundamentos do mundo".

e no sopro do vento de Tuas narinas

Embora Deus não possua características físicas humanas descritas aqui, isso retrata Sua enorme força. O vento é dito como se ele tivesse saído do fôlego da narina de Deus.

Psalms 18:16

Ele estendeu... Ele me tirou

A palavra "Ele" nesses versículos se refere a Yahweh.

correnteza das águas

Aqui o Salmista fala dos perigos dos seus inimigos como se eles fossem enorme ondas ou correntezas, das quais Yahweh o resgatou.

Psalms 18:18

Eles vieram contra mim

Aqui "Eles" se refere aos fortes inimigos do versículo 17.

Eles vieram contra mim no dia da minha aflição, mas Yahweh foi meu apoio!

A palavra "aflição" descreve a condição daquele que tem muitos problemas. T.A.: "Inimigos fortes me atacaram no dia que eu estava com muitos problemas, mas Yahweh me protegeu".

Psalms 18:20

minhas mãos estavam limpas

Aqui possuir "mãos limpas" significa que a pessoa é inocente de transgressão. T.A.: "todas as minhas ações são corretas".

permaneci nos caminhos de Yahweh

As leis de Yahweh são ditas como se fossem caminhos pelos quais alguém pudesse andar. T.A.: "Eu tenho obedecido às leis de Yahweh".

não me afastei perversamente do meu Deus

Aqui ser perverso é dito como se alguém tivesse abandonado o caminho correto e tivesse pego o caminho errado. T.A.: "não agi perversamente, afastando-se do meu Deus".

Psalms 18:22

Todos os Seus decretos de justiça... eu não me apartei deles

Ambas as frases têm significado semelhante. O escritor repete as ideias para dar ênfase.

estão diante de mim

"tem guiado-me" ou "tenho me lembrado".

Sou inocente... me mantive afastado do pecado

Ambas as frases têm significado semelhante. O escritor repete as ideias para dar ênfase.

inocente diante Dele

"inocente segundo Ele".

me mantive afastado do pecado

"eu não pequei".

minhas mãos estavam limpas

Ter "mãos limpas" significa que a pessoa é inocente de transgressão. Veja como foi traduzido em 18:20. T.A.: "todas as minhas ações foram corretas".

diante dos Seus olhos

Isso se refere a presença de Deus. T.A.: "diante Dele" ou "de acordo com Ele".

Psalms 18:25

Informação Geral:

O escritor fala para Yahweh.

Para aqueles que são fiéis

Aqui "fiéis" significa fazer o que Deus ordenou alguém fazer. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "para aqueles que obedecem fielmente Sua ordenança" ou "aqueles que são fiéis à Sua aliança".

Para aquele que é puro... Tu Te revelas puro

Ambas as frases têm significado semelhante. O escritor repete as ideias para dar ênfase.

mas Tu reages à altura para com o perverso

"Você lança fora qualquer um que não seja honesto".

Psalms 18:27

humilhas

"Você rebaixa".

olhos orgulhosos

Isso é uma expressão idiomática que se refere àqueles que são orgulhosos. T.A.: "quem é orgulhoso".

Tu das luz para minha lamparina; Yahweh, meu Deus, ilumina minha escuridão

O escritor fala da presença de Yahweh como se Ele fosse a luz. Essas frase têm significados semelhantes.

Pois, contigo, posso ultrapassar barreiras

"Pois com sua ajuda eu consigo vencer qualquer obstáculo".

Psalms 18:30

Ele é um escudo para aqueles que se refugiam Nele

O escudo protege o soldado. Davi fala como se Deus fosse um escudo o protegendo. Veja como foi traduzido em 3:3. T.A.: "Você, Yahweh, protege como um escudo qualquer um que se refugia em você".

Pois quem é Deus senão Yahweh? Quem é a rocha senão nosso Deus?

A resposta implícita é ninguém. T.A.: "Somente Yahweh é Deus! Somente Nosso Deus é uma rocha!".

a rocha

Davi fala de Yahweh como se Ele fosse uma rocha que Ele pudesse escalar para fugir dos Seus inimigos. Veja como foi traduzido em 18:2.

me cinge de força

Deus dá força a Davi como se fosse uma peça de roupa.

coloca o justo no seu caminho

Aqui Davi fala de viver uma vida que é agradável a Deus como se ele estivesse sendo colocado no caminho correto. T.A.: "Leva o justo a viver uma vida justa".

Psalms 18:33

faz meus pés rápidos

Isso se refere à possibilidade da pessoa correr rápido. T.A.: "me faz correr muito rápido".

como um cervo e me coloca sobre as alturas!

O cervo é sobretudo veloz e estável nas montanhas.

Ele treina minhas mãos

Aqui "minhas mãos" se refere a pessoa. T.A.: "Ele me treina".

meus braços

Isso se refere a pessoa. T.A.: "me".

Psalms 18:35

o escudo da Tua salvação

O escritor fala da proteção de Deus como se fosse um escudo. O substantivo abstrato "salvação" pode ser dito com o verbo "salvar". T.A.: "Sua proteção e me salvou".

Tua mão direita... Teu favor

Ambas os termos são metonímias que representam o próprio Deus.

um lugar plano para os meus pés

O escritor fala da proteção que Deus deu como se fosse um lugar vasto que ele pudesse ficar de pé. T.A.: "um lugar seguro para mim".

meus pés, de modo que eles não escorreguem

Aqui "meus pés" se refere a pessoa. O escritor se refere à segurança que a proteção de Deus traz como se ele tivesse de pé em um lugar onde não escorregará nem cairá. T.A.: "eu não caí" ou "estou indo bem".

Psalms 18:37

Eu os esmaguei

"Eu os quebrei" ou "Eu os despedacei".

não pudessem se levantar

"não pudessem ficar de pé".

eles caíram debaixo dos meus pés

Essa expressão idiomática significa que o Salmista derrotou seus inimigos. T.A.: "Eu derrotei todos eles".

me cingiste de força para a batalha

O salmista fala que Yahweh o deu forças que o envolve e o sustenta como um cinto. Veja como foi traduzido em 18:30.

subjugaste

Aqui o salmista fala da derrota dos seus inimigos como se ele estivesse de pé sobre eles. T.A.: "Você os derrota por mim".

aqueles que se levantaram contra mim

Isso se refere aos que se opõem ao salmista. T.A.: "aqueles que são meus inimigos".

Psalms 18:40

pescoço dos meus inimigos

Isso representa vitória sobre o inimigo de alguém. T.A.: "a vitória sobre meus inimigos".

eu aniquilei os que me odiavam

"eu derrotei os que me odiavam" ou "eu destruí completamente aqueles que me odiavam".

mas Ele não respondeu

Isso significa que Yahweh não ajudou de forma alguma. T.A.: "mas Ele não os ajudou".

Eu os reduzi a pequenos pedaços, como poeira diante do vento

Os inimigos do salmista são comparados à poeira para mostrar quão derrotados são.

eu os lancei fora como lama nas ruas

Os inimigos do salmista são comparados à lama nas ruas para mostrar quão derrotados são.

Psalms 18:43

contendas

"desavenças" ou "discussão".

Tu me fizeste cabeça entre as nações

Aqui "cabeça" representa o governante. T.A.: "me apontaram como o governante de muitas nações".

estrangeiros foram forçados a se curvarem

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus forçou os estrangeiros a se curvarem".

estrangeiros, tremendo

Aqui "tremendo" mostra que eles estavam com muito medo. Isso pode ser dito de maneira clara na tradução. T.A.: "estrangeiros saíram tremendo, mostrando que estavam com muito medo".

Psalms 18:46

Bendita seja minha Rocha!

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele é a minha Rocha e Ele deve ser adorado" ou "muitas pessoas adoram minha Rocha".

minha Rocha

Aqui o escritor fala da proteção de Yahweh como se Ele fosse a Rocha que impediu seus inimigos de alcançá-lo. Veja como foi traduzido em 18:2.

Que o Deus da minha salvação seja exaltado!

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que as pessoas exaltem o Deus da minha salvação".

o Deus da minha salvação

Isso significa que foi Deus quem o resgatou. T.A.: "o Deus que me salvou".

o Deus que executa vingança por mim

Para "executar vingança" significa punir pessoas por suas más ações. T.A.: "o Deus que pune as pessoas pela maldade que me fizeram".

Psalms 18:48

Eu fui liberto

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus me libertou".

Tu me exaltas sobre

A proteção de Yahweh sobre o escritor é falada como se Ele o levantasse tão alto que seus inimigos não pudessem alcançá-lo e prejudicá-lo. T.A.: "Você me coloca em lugar alto e seguro".

aqueles que se levantam contra mim!

"aqueles que me atacaram" ou "aqueles que se rebelaram contra mim".

homem violento

"homem cruel" ou "homem selvagem".

diante das nações

Aqui o escritor fala que ele agradecerá Yahweh para que todas as pessoas ouçam sobre a Sua grandeza. T.A.: "para que todas as nações ouçam a respeito disso".

ao Teu nome!

Aqui "nome" representa o próprio Deus. T.A.: "em honra ao Seu nome" ou "para Você".

Psalms 18:50

vitórias ao Seu rei

Ao usar as palavras "Seu rei", Davi está se referindo à si mesmo enquanto rei.

mostra Sua fidelidade à aliança ao seu ungido... por seus descendentes, para sempre.

"Ele me ama fielmente como prometeu na Sua aliança, e Ele amará meus descendentes para sempre".

Translation Questions

Psalms 18:1

Que sentimento David expressa em relação a Yahweh?
Ele diz: "Eu te amo".

Psalms 18:2

O que acontecerá quando Davi invocar Yahweh?
Davi será salvo dos seus inimigos.

Psalms 18:6

Onde Yahweh estava quando ouviu a voz de Davi?
Yahweh ouviu a voz de Davi do Seu templo.

Psalms 18:7

Por que as fundações das montanhas tremeram?
Elas tremeram porque Deus se irou.

Psalms 18:9

Como Yahweh desceu dos céus?
Ele montou em um querubim e voou; Ele deslizou nas asas do vento.

Psalms 18:13

Como Yahweh dispersou Seus inimigos?
Ele atirou suas flechas e dispersou Seus inimigos.

Psalms 18:15

O que expôs as fundações do mundo?
O grito de guerra de Yahweh e o sopro do vento de Suas narinas.

Psalms 18:16

De onde Yahweh tirou Davi?
Ele tirou Davi das correntezas das águas.

Psalms 18:18

Por que Yahweh salvou Davi?
Yahweh salvou Davi porque se agradou dele.

Psalms 18:27

O que Yahweh faz pelo aflito?
Ele salva o aflito.

O que Yahweh faz àqueles de olhos orgulhosos e altivos?
Ele humilha os de olhos orgulhosos e altivos.

Psalms 18:30

Como Davi descreve o caminho de Yahweh?
Ele diz que o caminho de Yahweh é perfeito.

Psalms 18:37

O que Davi fez com seus inimigos?
Davi perseguiu seus inimigos e os capturou.

Psalms 18:40

O que aconteceu quando os inimigos de Davi chamaram por Yahweh?
Yahweh não os respondeu.

Psalms 18:43

Sobre o que Yahweh fez Davi o cabeça?
Yahweh fez Davi o cabeça sobre as nações.

Psalms 18:48

De quem Davi foi liberto?
Ele foi liberto de seus inimigos.

Psalms 18:50

A quem Yahweh mostra sua lealdade à aliança?
Ele mostra Sua lealdade à aliança ao Seu ungido, a Davi e aos seus descendentes para sempre.

Capítulo 19

¹ Os Céus declaram a glória de Deus, e o firmamento faz conhecidas as obras das Suas mãos. ² Dia após dia esse discurso se manifesta; noite após noite revelam seu conhecimento. ³ Não há som ou palavras, suas vozes não são ouvidas. ⁴ Sua mensagem, porém, vai por toda a terra e seu discurso, até os confins do mundo. Deus armou uma tenda para o sol entre eles. ⁵ O sol é como um noivo saindo de seu aposento e como um homem forte que se regozija quando corre em sua jornada. ⁶ O sol nasce de um horizonte e atravessa o céu de uma ponta a outra, nada escapa do seu calor. ⁷ A lei de Yahweh é perfeita e refrigera a alma; o testemunho de Yahweh é fiel e torna sábio o simples. ⁸ As instruções de Yahweh são justas e alegram o coração; o mandamento de Yahweh é límpido e traz luz para os olhos. ⁹ O temor de Yahweh é puro e duradouro; as justas declarações de Yahweh são verdadeiras e totalmente corretas! ¹⁰ São mais valiosas do que ouro, mais do que muito ouro puro; são mais doces do que o mel quando este goteja dos favos. ¹¹ Sim, por elas teu servo é advertido; na obediência há grande recompensa. ¹² Quem pode discernir todos os próprios erros? Limpa-me das falhas escondidas. ¹³ Livra teu servo também dos pecados da arrogância, não permita que ela governe sobre mim. Então eu serei perfeito e serei inocente das minhas transgressões. ¹⁴ Que as palavras da minha boca e os pensamentos do meu coração sejam aceitáveis aos Teus olhos, Yahweh, minha Rocha e meu Redentor.

Psalms 19:1

Informação Geral:

É comum encontrar paralelismos na poesia hebraica.

Os Céus declaram

Os Céus são descritos como se fossem uma pessoa. Tradução Alternativa (T.A.): "Os Céus mostram" ou "Os Céus parecem querer dizer".

e o firmamento faz conhecidas as obras das Suas mãos

O firmamento é descrito como se fosse um professor. T.A.: "O firmamento nos mostra o trabalho feito pelas mãos de Deus".

obras das Suas mãos

"Sua criação" ou "o mundo que Ele criou".

discurso se manifesta

O que é belo na criação é comparado à fala, como se a criação fosse uma pessoa. Depois, as palavras são comparadas às águas que fluem em todos os lugares. T.A.: "a criação é como uma pessoa que fala a todos".

Não há som ou palavras, suas vozes não são ouvidas

Essas frases expressam claramente que os dois primeiros versículos são uma metáfora. T.A.: "Não existe um discurso real ou palavras faladas; ninguém ouve, de fato, o som de vozes com os seus ouvidos".

suas vozes não são ouvidas

Outra tradução leram "onde suas vozes não são ouvidas", enfatizando que a "fala" da criação está disponível em todos os lugares.

Psalms 19:4

Informação Geral:

Davi acabou de dizer que a criação mostra a glória de Deus.

Sua mensagem... seu discurso

Isso se refere às "palavras" não ditas da criação que mostram a glória de Deus.

Sua mensagem, porém, vai

A mensagem é descrita como se fosse uma pessoa saindo carregando notícias. T.A.: "A mensagem falada pela criação é como se fosse pessoas que vão".

seu discurso, até os confins do mundo

As palavras implícitas podem ser incluídas na tradução. T.A.: "o discurso deles vão até os confins do mundo".

armou uma tenda para o sol

Aqui o escritor fala de um lugar que Yahweh criou para o sol como se fosse uma tenda. T.A.: "Ele criou um lugar para o sol".

entre eles

A palavra "eles" provavelmente se refere aos céus.

O sol é como um noivo saindo de seu aposento

O escritor fala do sol saindo como se fosse um noivo. T.A.: "O sol é como um noivo caminhando alegremente na direção de sua noiva".

um homem forte que se regozija quando corre em sua jornada

Isso compara o sol a um atleta para enfatizar a força e o brilho do sol.

um homem forte
"um corredor veloz".

horizonte
A linha onde a Terra encontra o céu.

a outra
Aqui "outra" se refere a ponta do horizonte. Isso pode ser dito claramente nessa tradução. T.A.: "à outra ponta do horizonte".

nada escapa do seu calor
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "tudo sente Seu calor".

Psalms 19:7

a alma... o coração... os olhos
Todas as três palavras se referem à pessoa como um todo. T.A.: "uma pessoa"

o simples
"aqueles que não têm experiência" ou "aqueles que não aprenderam".

são justas
"são verdadeiras" ou "são corretas".

traz luz
"traz entendimento".

Psalms 19:9

totalmente corretas
"completamente correta".

São mais valiosas do que ouro... são mais doces do que o mel

As declarações de Yahweh são ditas como se pudessem ser compradas ou provadas. T.A.: "Se vocês pudessem comprá-las, elas valeriam muito mais que ouro... se vocês pudessem prová-las, seriam mais doces que mel".

mais do que muito ouro puro
A palavra implícita "valiosas" pode ser adicionada na tradução. T.A.: "mais valiosa do que muito ouro puro".

ouro puro
"ouro nobre" ou "ouro caro".

Psalms 19:11

Sim
"Também" ou "De fato".

elas teu servo é advertido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "elas advertem Seu servo" ou "elas são uma advertência para Seu servo".

por elas... na obediência
A palavra "por" se refere as justas declarações de Yahweh.

teu servo é advertido
Davi refere-se a si mesmo como "Seus servo" ao falar com Deus em sinal de respeito. T.A.: "Estou advertido".

Quem pode discernir todos os próprios erros?
Isso aparece em forma de pergunta para dar ênfase e pode ser traduzido como uma afirmação em destaque. T.A.: "Ninguém consegue estar ciente dos seus próprios erros!".

das falhas escondidas
"dos erros encobertos que cometi".

Psalms 19:13

Livra teu servo também dos
Essa expressão idiomática ilustra o servo sendo afastado dos pecados que não deseja cometer. T.A.: "Também, proteja Seu servo de fazer" ou "Também, garanta que eu não peque".

teu servo
Davi refere-se a si mesmo como "Seus servo" ao falar com Deus em sinal de respeito. T.A.: "mim". Veja como foi traduzido em 19:11.

não permita que ela governe sobre mim
Pecados são descritos como se fosse um rei que governasse sobre as pessoas. T.A.: "não permita que meus pecados se tornem um rei que governe sobre mim".

inocente das minhas transgressões
"inocente de me rebelar contra Você" ou "inocente de cometer muitos pecados".

as palavras da minha boca e os pensamentos do meu coração
Essas expressões juntas descrevem tudo que uma pessoa diz ou pensa. T.A.: "as coisas que falo e as coisas que penso".

sejam aceitáveis aos Teus olhos
"sejam aprovadas aos Seus olhos" ou "sejam agradáveis à Você".

aos Teus olhos
Isso se refere ao próprio Deus. T.A.: "a Ti".

Yahweh, minha Rocha
Davi fala de Deus como se Ele fosse uma rocha que Ele pudesse escalar para fugir dos Seus inimigos. T.A.: "Yahweh, Você é minha Rocha".

Translation Questions

Psalms 19:1

O que os céus declaram e o que o firmamento torna conhecido?

Os céus declaram a glória de Deus e o firmamento faz conhecidas as obras de suas mãos.

O que a declaração de um dia a outro dia revela?

A declaração revela sabedoria.

Psalms 19:4

Aonde as palavras e o discurso dos céus e do firmamento vão?

Suas palavras vão por toda terra, até os confins do mundo.

Como o sol é?

O sol é como um noivo, como um forte homem.

Psalms 19:7

O que a lei de Yahweh faz?

A lei de Yahweh refrigera a alma.

O que os decretos de Yahweh fazem?

Os decretos de Yahweh dão sabedoria ao simples.

O que as instruções de Yahweh fazem?

Elas fazem o coração feliz.

O que os mandamentos de Yahweh fazem?

Eles trazem luz aos olhos.

Psalms 19:9

Como os justos decretos de Deus se comparam ao ouro?

Eles são de maior valor que o ouro, até mesmo o ouro mais fino.

Psalms 19:11

O que os justos decretos de Yahweh fazem por seu servo?

Através deles seu servo é advertido, eles o fazem obedecer e receber grande recompensa.

De que Davi pede para ser limpo?

Ele pede para ser limpo de falhas escondidas.

Psalms 19:13

O que acontece quando o servo não permite que os pecados da arrogância dominem sobre ele?

Ele se tornará perfeito e será inocente de muitas transgressões.

O que Davi quer que seja aceitável aos olhos de Yahweh?

Davi quer que as palavras de sua boca e os pensamentos de seu coração sejam agradáveis aos olhos de Yahweh.

Capítulo 20

¹ Que Yahweh te ajude no dia da tribulação; que o nome do Deus de Jacó te proteja. ² Que, do Seu santuário, te envie socorro e te ampare desde Sião. ³ Que Ele Se lembre de todas as tuas ofertas e aceite os teus holocaustos. Interlúdio ⁴ Que Ele te conceda o desejo do teu coração e realize todos os teus planos. ⁵ Então nos alegraremos em tua vitória e, no nome do nosso Deus, levantaremos bandeiras. Que Yahweh conceda todas as tuas petições. ⁶ Agora sei que Yahweh salva o Seu ungido; Ele responde do Seu santo céu e o resgata com a força da Sua mão direita. ⁷ Alguns confiam em carruagens, outros, em cavalos, mas nós invocamos o nome de Yahweh, nosso Deus. ⁸ Eles tropeçam e caem, mas nós nos erguemos e ficamos de pé. ⁹ Yahweh, salva o rei; ajuda-nos quando clamarmos.

Psalms 20:1

Informação Geral:

Esse salmo começa com um grupo de pessoas falando ao rei de Israel.

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

te ajude

A palavra "te" nesse salmo é singular e se refere ao rei.

no dia da tribulação

Aqui "dia" representa um período mais longo de tempo. Tradução Alternativa

o nome do Deus de Jacó

Aqui "nome" representa o próprio Deus. T.A.: "o Deus".

o Deus de Jacó

Isso se refere ao seu ancestral Jacó, que adorava Yahweh.

Que, do Seu santuário, te envie socorro

Deus ajudando do Seu santuário é dito como se Deus estivesse enviando socorro. T.A.: "que Yahweh te ajude do Seu santuário".

santuário... Sião

Ambos se referem ao templo de Deus em Jerusalém.

Psalms 20:3

Que Ele Se lembre

A frase "Se lembre" é um modo de dizer "recorde". Não significa que Deus esqueceu. Significa considerar ou pensar sobre. T.A.: "Que Ele recorde".

Que Ele

A palavra "Ele" se refere a Yahweh.

[Interlúdio]

Isso pode ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos. Algumas

traduções trazem a palavra hebraica, e algumas não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Que Ele te conceda

"Que Ele dê".

o desejo do teu coração

Aqui "coração" representa a pessoa inteira. O substantivo abstrato "desejo" pode ser usado como verbo. T.A.: "o que você deseja" ou "o que você quer".

realize todos os teus planos

O substantivo abstrato "planos" pode ser usado como verbo. T.A.: "que ele te ajude a realizar tudo que você planeja fazer".

Psalms 20:5

nos alegraremos em tua vitória

Aqui "nós" se refere ao povo. Ele se alegra com a vitória do rei.

no nome do nosso Deus

Aqui "nome" representa honra ou reputação. T.A.: "em honra ao nosso Deus" ou "pela reputação de nosso Deus".

levantaremos bandeiras

"vamos levantar estandartes" ou "vamos erguer bandeiras".

conceda todas as tuas petições

"dê a você tudo que pede a Ele".

Agora

Essa palavra é usada para marcar uma pausa no salmo. Dá transição da fala do povo para a fala do rei.

sei

A palavra "sei" se refere ao rei que está falando nesse capítulo.

Seu ungido... Ele responde... o resgata

O rei está falando dele mesmo na terceira pessoa. Isso pode ser dito na primeira pessoa. T.A.: "eu, Seu ungido... Ele me responde... me resgata".

do Seu santo céu

Deus habita no céu, bem como no templo em Jerusalém. (Veja 20:1)

o resgata com a força da Sua mão direita

A mão direita de Deus representa seu poder para resgatar o rei. T.A.: "com sua grande força Ele o resgatará".

Psalms 20:7

Alguns confiam em carruagens, outros, em cavalos

Aqui "carruagens" e "cavalos" representam o exército de um rei.

outros, em cavalos

A palavra "confiam" é implícita. T.A.: "e outros confiam em cavalos".

nós invocamos

Aqui "nós" se refere ao rei e seu povo.

Eles tropeçam e caem

A palavra "Eles" se refere às pessoas que confiam em carruagens e cavalos. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus os fará tropeçar e cair".

tropeçam e caem

Esses dois verbos significam basicamente a mesma coisa. Ambos representam a derrota em uma batalha.

nós nos erguemos e ficamos de pé

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Ambas representam a vitória em uma batalha.

Psalms 20:9

Yahweh, salva o rei

Possíveis interpretações são: 1) o povo pede a Deus que proteja o rei (UDB) ou 2) o rei continua a falar sobre si na terceira pessoa.

o rei; ajuda-nos quando clamarmos

Algumas traduções compreendem o hebraico de modo diferente. Algumas traduzem como o povo falando a Yahweh, seu rei. T.A.: "Rei, ajuda-nos quando clamarmos a Ti".

Translation Questions

Psalms 20:1

De onde Davi deseja que Deus envie ajuda e amparo?

Ele pede que Yahweh o envie ajuda do santuário e amparo de Sião.

Psalms 20:3

O que Davi deseja que Yahweh se lembre e aceite?

Davi pede que Yahweh se lembre de todas as suas ofertas e aceite seus holocaustos.

Psalms 20:5

Em que Davi diz que eles se alegrarão?

Davi diz que eles se alegrarão na salvação de Yahweh.

Quem Davi diz que Yahweh irá resgatar?

Davi sabe que Yahweh irá resgatar Seus ungidos.

Psalms 20:7

Em que outras pessoas confiam?

Alguns confiam em carruagens e os outros em cavalos.

O que Davi e seu povo fazem para obterem vitória?

Eles chamam a Yahweh, o seu Deus.

Capítulo 21

¹ O rei regozija-se na Tua força, Yahweh! Quão grandemente ele exulta na Tua salvação! ² Tu lhe concedeste o desejo de seu coração e não lhe negaste a petição dos lábios. Interlúdio . ³ Pois Tu lhe trouxeste ricas bênçãos; puseste em sua cabeça uma coroa do mais puro ouro. ⁴ Ele Te pediu vida e Tu lhe deste; concedeste-lhe longos dias para sempre e sempre. ⁵ A glória dele é grande por causa da Tua vitória; Tu lhe conferiste esplendor e majestade. ⁶ A ele deste infinitas bênçãos e a alegria da Tua presença. ⁷ Pois o rei confia em Yahweh; por causa do amor leal do Altíssimo ele não será abalado. ⁸ Tua mão alcançará Teus inimigos; Tua mão direita alcançará todos aqueles que Te odeiam. ⁹ No tempo da Tua ira, Tu os queimarás como em uma fornalha ardente. Yahweh os consumirá na Sua ira, e o fogo os devorará. ¹⁰ Tu eliminarás seus filhos da terra; eles não terão descendentes entre a raça humana. ¹¹ Se eles tramarem o mal contra Ti, não serão bem sucedidos, ¹² pois Tu lhes farás correr de volta; Tu apontarás o Teu arco para eles. ¹³ Sê exaltado, Yahweh, na Tua força! Nós cantaremos e louvaremos o Teu poder.

Psalms 21:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

na Tua força, Yahweh

Está implícito que essa é a força que Yahweh deu ao rei para derrotar seus inimigos. Tradução Alternativa (T.A.): "porque o Senhor, Yahweh, o fez forte o suficiente para derrotar seus inimigos".

Quão grandemente ele exulta

"Ele exulta grandemente".

na Tua salvação

Está implícito que Deus salvou o rei de seus inimigos. O substantivo abstrato "salvação" pode ser usado como verbo. T.A.: "porque o Senhor o salvou de seus inimigos".

o desejo de seu coração

"o pedido de seu coração". Aqui "coração" representa a pessoa inteira. T.A.: "seu desejo" ou "o que ele desejou".

não lhe negaste

"não lhe recusou". Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Tu deste".

a petição dos lábios

Aqui "lábios" representa a pessoa inteira. T.A.: "sua petição" ou "o que ele pediu".

[Interlúdio]

Isso pode ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos. Algumas traduções trazem a palavra hebraica, e algumas não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 21:3

Tu lhe trouxeste ricas bênçãos

O substantivo abstrato "bênçãos" pode ser usado como verbo. T.A.: "Tu o abençoa grandemente" ou "Tu das a ele muitas coisas boas".

puseste em sua cabeça uma coroa do mais puro ouro

Colocar uma coroa na cabeça de alguém simboliza torná-lo rei.

uma coroa do mais puro ouro

Aqui "mais puro ouro" representa a grande honra dada ao rei.

Ele Te pediu vida e Tu lhe deste

O substantivo abstrato "vida" pode ser usado como verbo. T.A.: "Ele pediu que o fizesse viver por muito tempo; Tu fizeste acontecer".

longos dias para sempre e sempre.

Possíveis significados são: 1) uma vida muito longa ou 2) vida eterna ou 3) uma grande descendência.

Psalms 21:5

A glória dele

"A honra do rei" ou "A fama do rei".

Tu lhe conferiste esplendor e majestade

"Tu colocaste sobre ele esplendor e majestade". Fazer o rei ser rico e poderoso é dito como se esplendor e majestade fossem objetos que são colocados nele. T.A.: "Tu o fizeste rico e poderoso".

A ele deste

"Tu permites que ele tenha" ou "Tu concordas em dar a ele".

infinitas bênçãos

"bênçãos que durarão" ou "bênçãos que permanecerão".

a alegria da Tua presença

"a alegria de estar em Tua presença" ou "a alegria que vem ao estar perto de Ti".

Psalms 21:7

por causa do amor leal do Altíssimo

"porque o Altíssimo é fiel à sua aliança".

ele não será abalado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém o destronará".

Tua mão alcançará

Aqui "mão" representa poder. T.A.: "Seu poder alcançará" ou "Tu poderosamente alcançarás".

Tua mão... Te odeiam

Possíveis significados para todas as ocorrências de "Tua" e "Tu" são: 1) se referem ao rei ou 2) se referem a Deus.

Tua mão direita alcançará todos aqueles que Te odeiam

Isso significa a mesma coisa que a primeira parte da afirmação. Enfatiza que Deus dará ao rei o poder para impedir seus inimigos.

Psalms 21:9

No tempo da Tua ira

"Quando Tu apareceres em Tua ira".

Tua ira... Tu eliminarás

Possíveis significados para todas as ocorrências de "Tua" e "Tu" são: 1) se referem a Deus ou 2) se referem ao rei.

Tu os queimarás como em uma fornalha ardente

Yahweh ou o rei destruindo seus inimigos é dito como se seus inimigos fossem madeira e Yahweh ou o rei os jogassem em uma fornalha.

Yahweh os consumirá na Sua ira, e o fogo os devorará

As duas afirmações significam basicamente a mesma coisa. Yahweh destruindo completamente seus inimigos é dito como se Sua ira fosse um fogo que queima completamente Seus inimigos.

da terra... entre a raça humana

As duas frases significam a mesma coisa. Enfatizam que absolutamente nenhum de seus inimigos irá sobreviver.

Psalms 21:11

eles tramarem

"eles planejarem". A palavra "eles" se refere aos inimigos de Deus e do rei.

eles tramarem

"eles fizeram um plano" ou "eles criaram um esquema".

o mal contra Ti

"fazer coisas más a Ti".

Tu lhes farás correr de volta; Tu apontarás o Teu arco para eles

Possíveis significados para "Tu" e "Teu" são: 1) se referem ao rei ou 2) se referem a Deus e falam como se Ele fosse um guerreiro com um arco e flechas.

Tu lhes farás correr de volta

Esse é um modo de dizer que Deus e o rei derrotarão seus inimigos em batalha.

Tu apontarás o Teu arco para eles

Isso implica que ele realmente dispara suas setas em Seus inimigos.

Psalms 21:13

Sê exaltado, Yahweh, na Tua força

Possíveis significados são: 1) "Yahweh, mostre-nos que És muito forte" (UDB) ou 2) "Yahweh, porque És forte, Te exaltaremos".

Nós cantaremos e louvaremos o Teu poder

As palavras "cantaremos" e "louvaremos" compartilham significados similares. Aqui a palavra "poder" representa Deus e Seu poder. T.A.: "com louvores vamos Te louvar porque És poderoso".

Translation Questions

Psalms 21:1

Em que o rei se regozija?

Ele se regozija na força de Yahweh e na salvação que ele providencia.

O que Yahweh fez pelo rei?

Yahweh deu ao rei o desejo do seu coração e não reteve a petição dos seus lábios.

Psalms 21:3

O que Yahweh trouxe ao rei e colocou sobre sua cabeça?

Ele trouxe ao rei ricas bênçãos e colocou uma coroa do mais puro ouro na sua cabeça.

O que Yahweh deu ao rei após ele ter pedido?

Yahweh deu ao rei vida e vida longa para sempre.

Psalms 21:5

Por que a glória do rei é grande?

Sua glória é grande por causa da vitória de Yahweh.

O que Yahweh concedeu ao rei?

Yahweh concedeu esplendor e majestade.

Psalms 21:7

Por que o rei não será removido?

Ele não será removido porque acredita em Yahweh por causa da aliança de fidelidade do Altíssimo.

Quem a mão de Yahweh alcançará?

Sua mão alcançará todos os inimigos que odeiam Yahweh.

Psalms 21:9

O que Yahweh fará com seus inimigos?

Ele os queimará e eles serão consumidos em sua ira.

O que Yahweh fará com a descendência dos seus inimigos?

Ele destruirá a descendência de seus inimigos e os seus filhos.

Psalms 21:11

Por que Yahweh destruirá seus inimigos?

Ele os destruirá porque desejam o mal contra ele.

Por que o plano dos inimigos de Yahweh não terá sucesso?

Não será bem sucedido porque Yahweh os trará de volta e puxará Seu arco contra eles.

Psalms 21:13

Como o povo exaltará Yahweh?

Eles cantarão e louvarão o Teu poder.

Capítulo 22

¹ Deus meu, Deus meu, por que me abandonaste? Por que estás tão longe de me salvar e distante dos meus gritos de angústia? ² Deus meu, eu clamo de dia, mas Tu não me respondes; e de noite eu não estou em silêncio, mas não encontro alívio. ³ Ainda assim, Tu és santo; entronizado entre os louvores de Israel. ⁴ Nossos ancestrais confiaram em Ti; confiaram, e Tu os livraste. ⁵ Clamaram a Ti, e foram resgatados. Confiaram em Ti, e não se desapontaram. ⁶ Mas eu sou um verme e não um homem; uma desgraça para a humanidade e desprezado pelo povo. ⁷ Todos aqueles que me veem zombam de mim; eles me insultam; balançam sua cabeça para mim e dizem: ⁸ "Ele confia em Yahweh; que Yahweh o resgate. Que Ele o livre, pois regozija-se Nele." ⁹ Pois Tu me trouxeste do ventre; Tu me deste segurança quando eu estava no seio de minha mãe. ¹⁰ A Ti fui entregue desde que nasci; Tu és meu Deus desde que eu estava no ventre de minha mãe! ¹¹ Não fiques longe de mim, pois as dificuldades estão perto; não há ninguém para me ajudar. ¹² Muitos touros me cercaram; fortes touros de Basã me rodeiam. ¹³ Eles abrem suas bocas contra mim como o bramido do leão rasgando sua vítima. ¹⁴ Estou sendo derramado como água, e todos os meus ossos estão deslocados. Meu coração é como cera que se derrete nas minhas entranhas. ¹⁵ Minha força secou-se como um pedaço de cerâmica; minha língua gruda no céu da boca. Tu me deitaste no pó da morte. ¹⁶ Cães me cercaram, fui rodeado por um bando de homens maus; eles perfuraram minhas mãos e pés. ¹⁷ Eu posso contar todos os meus ossos. Eles me olham e me encaram. ¹⁸ Dividem minhas vestes entre si; jogaram sortes pelas minhas roupas. ¹⁹ Não fiques longe, Yahweh; por favor, apressa-Te em ajudar-me, minha força! ²⁰ Resgata minha alma da espada e minha vida das garras dos cães selvagens. ²¹ Salva-me da boca do leão; resgata-me dos chifres de bois selvagens. ²² Declararei Teu nome para meus irmãos; no meio da assembleia eu Te louvarei. ²³ Vós que temeis a Yahweh, louvai-O! Todos os descendentes de Jacó, honrai-O! Temei-O, todos vós, descendentes de Israel! ²⁴ Pois Ele não desprezou nem abominou o sofrimento do aflito; Yahweh não escondeu Sua face dele; quando o aflito clamou a Ele, Ele ouviu. ²⁵ Meu louvor será por Ti na grande assembleia; eu cumprirei minhas promessas diante daqueles que O temem. ²⁶ Os oprimidos comerão e ficarão satisfeitos; aqueles que buscam Yahweh O louvarão. Que vossos corações vivam para sempre. ²⁷ Todos os povos da terra se lembrarão e se voltarão para Yahweh. Todas as famílias das nações se curvarão diante de Ti. ²⁸ Pois o reino é de Yahweh; Ele é quem governa sobre as nações. ²⁹ Todas as pessoas prósperas da terra celebrarão um banquete e O adorarão; todos os que descem ao pó, aqueles que não podem preservar sua própria vida, se curvarão diante Dele. ³⁰ A geração futura também O servirá; e eles contarão para a geração seguinte sobre Yahweh. ³¹ Eles virão e proclamarão a Sua justiça; contarão sobre os Seus feitos para aqueles que ainda não nasceram.

Psalms 22:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Deus meu, Deus meu

O escritor repete "Deus meu" para enfatizar que está desesperado para Deus ouvi-lo.

Deus meu, por que me abandonaste?

O escritor usa a pergunta para enfatizar que ele sente que Deus o abandonou. Pode ser melhor deixar como uma pergunta. Mas também pode ser traduzida como afirmação. Tradução Alternativa

me abandonaste

"me deixaste sozinho".

Por que estás tão longe de me salvar e distante dos meus gritos de angústia?

Novamente o escritor usa uma pergunta para enfatizar que ele sente que Deus está distante dele. Pode ser melhor deixar como uma pergunta. Mas também pode ser traduzida como afirmação. T.A.: "Tu estás longe de me salvar e distante das minhas palavras de angústia!".

distante dos meus gritos de angústia

O autor sentindo que Deus não o ouve é dito como se Deus estivesse longe de seus gritos de angústia. Aqui "gritos" representa o que o autor disse. T.A.: "por que não escutas quando eu falo sobre a angústia que sinto" ou "eu falei sobre meu sofrimento, mas Tu não vens a mim".

de dia... de noite

O escritor usa as palavras "dia" e "noite" para dizer que ele ora a Deus o tempo todo.

eu não estou em silêncio

Isso pode ser dito na forma afirmativa. T.A.: "eu ainda falo".

Psalms 22:3

entronizado entre os louvores de Israel

"os louvores de Israel são o trono em que Tu sentas como rei". Os louvores de Israel são descritos como se fossem um trono no qual Deus pode sentar e governar, ou como uma casa em que Deus pode viver. T.A.: "Tu és rei e o povo de Israel Te louva".

de Israel

Aqui "Israel" representa o povo de Israel.

e não se desapontaram

Isso pode ser dito na voz passiva. T.A.: "e não foram desapontados" ou "Tu não os desapontou".

e não se desapontaram

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "e Tu os salvaste" ou "e Tu fizeste por eles o que precisavam".

Psalms 22:6

Mas eu sou um verme e não um homem

O escritor fala de si mesmo como se fosse um verme. Isso enfatiza que ele se sente sem valor ou que as pessoas o tratam como se não tivesse valor. T.A.: "Mas é como se eu fosse um verme e não um homem".

desgraça para a humanidade e desprezado pelo povo

Ambas as frases significam basicamente a mesma coisa. A frase "desprezado pelo povo" pode ser dita na voz ativa. T.A.: "todos pensam que não tenho valor e o povo me odeia".

zombam de mim; eles me insultam; balançam sua cabeça para mim

Essas três frases compartilham significados parecidos e enfatizam o quanto as pessoas o desrespeitam.

balançam sua cabeça para mim

Isso descreve uma ação usada para zombar de alguém.

Ele confia em Yahweh... regozija-se Nele

As pessoas estão dizendo isso para zombar do escritor. Elas na verdade não acreditam que Yahweh vai salvá-lo.

Que Ele o livre

"Que Yahweh o livre".

pois regozija-se Nele

Possíveis significados são 1) "pois Yahweh regozija-se nele" ou 2) "pois ele regozija-se em Yahweh".

Psalms 22:9

Pois Tu

O escritor usa a palavra "Pois" para começar a explicar o porquê de ele estar confuso e perguntando a Deus por que Ele não está vindo para ajudar".

Tu me trouxeste do ventre

Esse é um modo de dizer "Tu me fizeste nascer".

quando eu estava no seio de minha mãe

Isso significa que ele tem confiado em Yahweh desde que era muito pequeno. T.A.: "mesmo desde os tempos em que eu bebia leite dos seios de minha mãe".

A Ti fui entregue desde que nasci

A frase "fui entregue" é um modo de dizer que Yahweh tem cuidado dele como se o tivesse adotado como filho. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Foi como se Tu me adotastes quando nasci".

Tu és meu Deus

Está implícito que Yahweh sempre cuidou do escritor. T.A.: "Tu, Deus, cuidou de mim".

desde que eu estava no ventre de minha mãe

"desde antes de eu nascer".

Psalms 22:11

Não fiques longe de mim

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Venha para perto de mim".

pois as dificuldades estão perto

O escritor fala de "dificuldades" como se fossem um objeto que está perto dele. T.A.: "pois meus inimigos estão perto de mim".

não há ninguém para me ajudar

"não há ajudador".

Muitos touros me cercaram; fortes touros de Basã me rodeiam

O escritor fala de seus inimigos como se fossem touros. Isso enfatiza o quão perigosos e poderosos seus inimigos são. T.A.: "Eu tenho muitos inimigos e eles são como touros que me cercam; os que me rodeiam são como fortes touros de Basã".

Eles abrem suas bocas contra mim

O escritor fala de seus inimigos como se fossem leões com as bocas abertas, prontos para comê-lo. Seus inimigos podem estar contando mentiras para o desacreditar. Ou podem estar ameaçando-o e atacando-o.

como o bramido do leão rasgando sua vítima

O escritor fala de seus inimigos como se fossem leões. Isso enfatiza o quão poderosos e perigosos seus inimigos são.

Psalms 22:14

Estou sendo derramado como água

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "É como se alguém estivesse me derramando como água".

Estou sendo derramado como água

O escritor fala sobre estar se sentindo completamente exausto e fraco como se fosse água sendo derramada de um jarro.

todos os meus ossos estão deslocados

"todos os meus ossos estão fora do lugar". É possível que o escritor esteja com algum tipo de dor física. Ou pode ser que ele esteja falando de sua dor emocional como se fosse uma dor física.

Meu coração é como cera... minhas entranhas

O escritor fala sobre não ter mais coragem como se seu coração tivesse derretido como cera. Aqui "coração" representa "coragem".

cera

Uma substância macia que derrete a uma temperatura relativamente baixa.

nas minhas entranhas

"dentro de mim".

Minha força secou-se como um pedaço de cerâmica

O escritor fala sobre se sentir fraco como se sua força fosse um pedaço seco de cerâmica que pode facilmente se quebrar.

pedaço de cerâmica

Um objeto feito de argila cozida que pode ser usado em casa.

minha língua gruda no céu da boca

"minha língua gruda no topo da minha boca". O escritor talvez esteja descrevendo sua sede extrema. Ou talvez esteja continuando a falar sobre estar fraco como se estivesse completamente seco.

Tu me deitaste no pó da morte

Possíveis significados para "pó da morte" são 1) se refere a uma pessoa virando pó depois que morre. T.A.: "Tu estás prestes a me deixar morrer e virar pó" ou 2) é um modo de dizer sobre a sepultura, o que significaria que Deus está causando a morte do escritor. T.A.: "Tu me deitaste em minha sepultura".

Tu me deitaste

"Tu" se refere a Deus.

Psalms 22:16

Cães me cercaram

O escritor fala sobre seus inimigos como se fossem cães. Seus inimigos se aproximam dele como cães selvagens fazem a um animal que está morrendo. T.A.: "meus inimigos são como cães que me cercaram".

um bando de homens maus

"um grupo de homens maus" ou "uma gangue de homens maus".

rodeado

"cercado".

eles perfuraram minhas mãos e pés

Continua a metáfora dos cães. O escritor fala sobre seus inimigos como se fossem cães que estão mordendo e perfurando suas mãos e seus pés com seus dentes.

perfuraram

furado por algo com um objeto pontiagudo.

Eu posso contar todos os meus ossos

Possíveis significados são 1) o escritor está tão magro que consegue ver seus ossos. T.A.: "Eu posso ver todos os meus ossos" ou "Eu posso sentir cada um dos meus ossos" ou 2) isso continua a metáfora dos cães e o escritor pode ver seus ossos após os cães terem arrancado sua carne.

me olham e me encaram

As palavras "olham" e "encaram" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que as pessoas olham estranhamente para ele e zombam dele.

Psalms 22:18

minhas vestes

"minhas roupas".

Não fiques longe

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Esteja muito perto".

minha força

Aqui "força" representa Yahweh, que dá força a ele. T.A.: "Tu que me das força" ou "Tu que me ajudas".

Psalms 22:20

Resgata minha alma

Aqui "alma" representa a pessoa inteira. T.A.: "Me resgata".

espada

A espada é um modo comum de ser referir a um inimigo violento. T.A.: "aqueles que querem me matar" ou "meus inimigos".

minha vida

"minha preciosa vida" ou "a única vida que tenho".

garras dos cães selvagens... boca do leão... chifres de bois selvagens

O escritor fala de seus inimigos como se fossem cães, leões e bois selvagens para enfatizar o quão perigosos eles são. Também as garras, a boca e os chifres representam em sinédoque o animal como

um todo. O escritor enfatiza essas partes dos animais por serem partes que usam para matar alguém.

cães selvagens... bois selvagens

A palavra "selvagens" significa que ninguém capturou e domesticou o animal.

Psalms 22:22

Declararei Teu nome

"Eu farei conhecido o Teu nome". Aqui "nome" representa o caráter ou reputação de Deus. T.A.: "Eu falarei sobre Teu caráter".

meus irmãos

Aqui "irmãos" significa "companheiros israelitas" (UDB) ou "meus companheiros adoradores de Yahweh".

no meio da assembleia

"quando meus companheiros israelitas e eu estivermos reunidos" ou "quando eu estiver cercado pelos meus companheiros adoradores de Yahweh".

Vós que temeis

T.A.: "Vocês que temem".

os descendentes de Jacó... descendentes de Israel

Se referem ao mesmo grupo de pessoas.

Temei-O

"Sejam cheios de respeito a Ele" ou "Deixem o poder de Deus os maravilhar".

Psalms 22:24

Ele não desprezou nem abominou

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Ele viu e acalentou".

não desprezou nem abominou o sofrimento do aflito

Aqui "o sofrimento" representa a pessoa que está sofrendo. T.A.: "não desprezou nem abominou o que está sofrendo".

desprezou nem abominou

Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Deus não se esqueceu do escritor.

desprezou

"detestou" ou "odiou".

abominou

"odiou" ou "desprezou".

sofrimento do aflito... dele... o aflito clamou

Isso pode ser dito como referência a qualquer um que sofre. T.A.: "aqueles que sofrem... deles... aqueles que estão sofrendo clamaram".

não escondeu Sua face

Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "não tirou Sua atenção" ou "não ignorou".

Ele ouviu

"Ele escutou". Está implícito que Ele respondeu quando ouviu o clamor deles. T.A.: "Ele respondeu" ou "Ele ajudou".

será por Ti

Aqui "Ti" se refere a Yahweh.

eu cumprirei minhas promessas

Isso se refere aos sacrifícios que o escritor prometeu oferecer a Deus.

diante daqueles que O temem

Aqui "O" se refere a Yahweh. Pode ser usado "a Ti". T.A.: "na presença daqueles que temem a Ti".

Psalms 22:26

Os oprimidos comerão e ficarão satisfeitos

Isso se refere à refeição da comunhão que acontece depois do escritor oferecer a Deus os sacrifícios que prometeu. Ele irá convidar aqueles que estavam sofrendo para comer uma parte do animal que ele sacrificou.

aqueles que buscam Yahweh

Aqueles que querem conhecer e agradar Yahweh são ditos como se estivessem literalmente procurando encontrar Yahweh.

Que vossos corações vivam para sempre

Aqui "corações" representa a pessoa inteira. T.A.: "Que vocês vivam para sempre".

Que vossos

Aqui "vossos" se refere às pessoas oprimidas.

se lembrarão e se voltarão para Yahweh

Passar a obedecer a Yahweh é dito como se as pessoas fisicamente se voltassem a Yahweh. T.A.: "se lembrarão de Yahweh e O obedecerão".

Todas as famílias das nações se curvarão diante de Ti

Isso significa o mesmo que a primeira parte da frase. O escritor enfatiza que todos de todos os lugares vão adorar e obedecer a Yahweh.

se curvarão diante de Ti

Esse é um sinal de dar honra e respeito a alguém.

diante de Ti

Aqui "Ti" se refere a Yahweh. Pode ser traduzido na terceira pessoa para corresponder à primeira parte da frase. T.A.: "diante Dele".

Psalms 22:28

Pois o reino é de Yahweh

"Pois o reino pertence a Yahweh". Aqui "reino" representa o governo de Deus como rei. T.A.: "Pois Yahweh é rei".

Ele é quem governa sobre as nações

Aqui "nações" representa os povos das nações. T.A.: "Ele governa os povos das nações".

celebrarão um banquete

As pessoas irão comer juntas no banquete. T.A.: "irão comer juntas" ou "irão comer um banquete de celebração juntas".

todos os que descem ao pó, aqueles que não podem preservar sua própria vida

As duas frases se referem ao mesmo grupo de pessoas. Se referem a todas as pessoas, porque todas as pessoas morrerão.

todos os que descem ao pó

Aqui "pó" representa a sepultura. A frase "descem ao pó" é um modo de se referir a alguém morrendo. T.A.: "todos os que estão morrendo" ou "todos os que morrem".

aqueles que não podem preservar sua própria vida
"aqueles que não podem salvar a própria vida" ou "aqueles que não podem se impedir de morrer".

Psalms 22:30

A geração futura

Aqui "A geração" representa as pessoas de uma geração. A palavra "futura" fala sobre um tempo futuro como se fosse algo que viaja e chega em algum lugar. T.A.: "pessoas da geração que virá".

a geração seguinte

Aqui "geração" representa as pessoas daquela geração. T.A.: "as pessoas da próxima geração" ou "seus filhos".

sobre Yahweh

"sobre o Senhor" ou "sobre o que o Senhor fez".

proclamarão a Sua justiça

O substantivo abstrato "justiça" pode ser usado como adjetivo. T.A.: "proclamarão as coisas justas que Ele fez".

Translation Questions

Psalms 22:1

O que Davi está perguntando a Deus?

Davi está perguntando porque Deus o abandonou e porque Ele está tão longe.

O que Davi faz de dia e de noite?

Davi clama de dia, e à noite ele não fica em silêncio.

Psalms 22:3

Como Davi se refere a Deus?

Davi se refere a Deus como Santo, assentado como rei com os louvores de Israel.

O que os ancestrais de Davi fizeram e como Deus os respondeu?

Eles confiaram em Deus e Ele os resgatou, e eles não foram desapontados.

Psalms 22:6

Como Davi se descreve?

Davi diz ser um verme e não um homem, uma desgraça para a humanidade e desprezado pelo povo.

O que aqueles que zombam e insultam Davi dizem para ele?

Eles dizem: "Ele confia em Yahweh; deixe Yahweh o resgatar."

Psalms 22:9

Há quanto tempo Davi tem confiado em Deus?

Davi confiou em Yahweh quando estava no seio de sua mãe e desde que estava no ventre de sua mãe.

Psalms 22:11

O que Davi está pedindo para Deus fazer por ele?

Ele está pedindo que Deus não fique longe dele pois o problema está perto e não há ninguém para ajudá-lo.

O que está cercando Davi como um leão que ruge?

Muitos touros fortes de Basã o cercam com suas bocas abertas contra ele.

Psalms 22:14

Como Davi se descreve?

Ele diz estar sendo derramado como água, e todos os seus ossos estão deslocados; seu coração é como cera; sua força foi drenada, e sua língua grudada no céu da boca.

Psalms 22:16

O que tem cercado Davi e o rodeado?

Cães tem o cercado e uma companhia de malfeitores o rodeou, transpassando suas mãos e pés.

Psalms 22:18

O que foi feito às vestes e às roupas?

As vestes foram divididas e sortes foram lançadas sobre as roupas.

O que Davi pede de Yahweh?

Ele pede que Yahweh não fique longe.

Psalms 22:20

Do que Davi deseja ser resgatado e salvo?

Ele deseja que sua alma seja resgatada da espada, sua única vida das garras dos cães e do chifre de bois selvagens; e que seja salvo da boca dos leões.

Psalms 22:22

O que Davi vai declarar para seus irmãos e onde vai louvar a Yahweh?

Ele vai declarar o nome de Yahweh para seus irmãos e louvá-lo no meio da assembléia.

Quem deveria louvar, honrar e ficar em adoração a Yahweh?

Todos que temem a Yahweh, todos os descendentes de Jacó e de Israel devem louvar, honrar e ficar em adoração a Ele.

Psalms 22:24

Quando Yahweh ouviu o aflito?

Ele ouviu o aflito quando este chorou para Ele.

Onde Davi irá louvar e cumprir suas promessas?

Ele louvará a Yahweh na grande assembléia e cumprirá suas promessas diante daqueles que O temem.

Psalms 22:26

Quem comerá, ficará satisfeito e louvará a Yahweh?

Os oprimidos comerão, ficarão satisfeitos e aqueles que buscam a Yahweh irão louvá-lo.

O que farão todas as pessoas da Terra e as famílias de todas as nações?

As pessoas de toda terra irão se lembrar e se voltar para Yahweh, e as famílias de todas as nações se curvarão perante Ele.

Psalms 22:28

Sobre o que Yahweh governa?

Yahweh governa sobre as nações.

Quem se curvará diante de Yahweh?

Todos aqueles que estão descendo para a poeira, que não podem preservar sua própria vida, se curvarão perante Ele.

Psalms 22:30

O que as gerações futuras farão?

Eles virão e contarão para as pessoas que ainda não nasceram o que Ele fez.

Capítulo 23

¹ Yahweh é o meu pastor; de nada terei falta. ² Ele me faz deitar em verdes pastos e me guia às águas tranquilas. ³ Ele restaura a minha vida; Ele me guia pelos caminhos justos por amor ao Seu nome. ⁴ Mesmo se eu andar por um vale da mais escura sombra, não temerei mal algum, pois Tu estás comigo; Tua vara e Teu cajado me consolam. ⁵ Preparas um banquete para mim, na presença dos meus inimigos. Unges a minha cabeça com óleo, o meu cálice transborda. ⁶ Certamente, Tua bondade e amor leal me acompanharão todos os dias da minha vida; e morarei na casa de Yahweh para sempre!

Psalms 23:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Yahweh é o meu pastor

O escritor fala sobre Yahweh como se Ele fosse um pastor. Isso enfatiza como Deus cuida das pessoas como um pastor cuida de suas ovelhas. Tradução Alternativa

de nada terei falta

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "eu tenho tudo que preciso".

Ele me faz deitar em verdes pastos

O escritor fala sobre si mesmo como se fosse uma ovelha e fala sobre Yahweh como se Ele fosse um pastor. T.A.: "Ele me faz descansar, como um pastor que guia suas ovelhas para deitarem em verdes pastos".

me guia às águas tranquilas

O escritor fala sobre si mesmo como se fosse uma ovelha e fala sobre Yahweh como se Ele fosse um pastor. T.A.: "Ele providencia o que preciso, como um pastor que guia suas ovelhas às águas tranquilas".

águas tranquilas

As "águas calmas" ou "águas que fluem suavemente". Essa água é segura para beber.

Psalms 23:3

Informação Geral:

Esse salmo continua a falar sobre como Deus cuida das pessoas como um pastor cuida de suas ovelhas.

Ele restaura a minha vida

Isso significa que Deus faz uma pessoa fraca e cansada ficar novamente forte e descansada.

Ele me guia pelos caminhos justos

Mostrar a uma pessoa como viver de um jeito que agrada a Deus é dito como se um pastor guiasse uma ovelha ao caminho correto. T.A.: "Ele me mostra como viver justamente".

por amor ao Seu nome

A frase "Seu nome" se refere a Sua reputação. T.A.: "por Sua reputação" ou "assim, as pessoas O honrarão".

Psalms 23:4

Informação Geral:

Esse salmo continua a falar sobre como Deus cuida das pessoas como um pastor cuida de suas ovelhas.

Mesmo se eu andar por um vale da mais escura sombra

O escritor descreve uma pessoa sofrendo uma terrível dificuldade como se ele fosse uma ovelha andando por um vale escuro e perigoso. Ali uma ovelha poderia se perder ou ser atacada por um animal selvagem. T.A.: "Ainda que minha vida seja como caminhar por um vale escuro e perigoso".

não temerei mal algum

O substantivo abstrato "mal" pode ser dito como um verbo. T.A.: "eu não temerei que alguma coisa me faça mal".

Tu estás comigo

Aqui "Tu" se refere a Yahweh.

Tua vara e Teu cajado me consolam

A vara e o cajado representam proteção porque os pastores os usam para proteger suas ovelhas do perigo. T.A.: "Eu não temo porque Você me protege, como um pastor que protege suas ovelhas com sua vara e seu cajado".

Psalms 23:5

Informação Geral:

Agora o escritor mostra Deus como alguém que recebe um convidado em Sua casa e o protege.

Preparas um banquete

Um banquete representa uma grande refeição na qual as pessoas colocam muita comida em cima da mesa.

na presença dos meus inimigos

O significado aqui é de que o escritor não está preocupado com seus inimigos porque ele é um convidado de honra do Senhor, conseqüentemente

ele está protegido de todo mal. T.A.: "apesar da presença dos meus inimigos".

Unges a minha cabeça com óleo

Algumas vezes as pessoas ungem a cabeça dos seus convidados com óleo para os honrar.

o meu cálice transborda

Aqui um cálice de vinho transbordando representa muitas bênçãos. T.A.: "Você enche tanto meu cálice que ele transborda" ou "Você me abençoa muito".

Psalms 23:6

Certamente, Tua bondade e amor leal me acompanharão
Yahweh sendo bom e fiel para uma pessoa é dito como se bondade e misericórdia fossem coisas que

seguem uma pessoa. T.A.: "Certamente, Você será bom e fiel a mim".

todos os dias da minha vida

O substantivo abstrato "vida" pode ser dito como um verbo. T.A.: "enquanto eu viver".

casa de Yahweh

Possíveis significados são: 1) isso se refere à morada eterna de Yahweh ou 2) isso se refere ao templo de Yahweh em Jerusalém. Se possível, traduza essa parte de um modo que os dois significados sejam compreendidos.

para sempre

Possíveis significados são: 1) "eternamente" ou 2) "enquanto eu viver".

Translation Questions

Psalms 23:1

Quem é o pastor de Davi?

O pastor de Davi é Yahweh.

Onde Yahweh faz Davi deitar?

Yahweh faz Davi deitar em pastos verdejantes.

Para onde Yahweh guia Davi?

Yahweh guia Davi a águas tranquilas.

Psalms 23:3

O que Yahweh restaura?

Yahweh restaura a alma de Davi.

Para onde Yahweh guia Davi?

Yahweh guia Davi por caminhos justos.

Psalms 23:4

Quando Davi anda pelo vale da sombra da morte, quem está com ele?

Yahweh está com Davi.

Psalms 23:5

O que Yahweh prepara diante de Davi?

Yahweh prepara uma mesa na presença dos inimigos de Davi.

O que Yahweh unge?

Yahweh unge a cabeça de Davi com óleo.

Psalms 23:6

O que seguirá Davi todos os dias da sua vida?

Bondade e misericórdia seguirão Davi.

Capítulo 24

¹ A terra e toda a sua plenitude são de Yahweh; o mundo e todos os que vivem nele; ² pois sobre os mares Ele fundou a terra e a estabeleceu sobre os rios. ³ Quem subirá ao monte de Yahweh? Quem ficará de pé em Seu santuário? ⁴ Aquele que tem as mãos limpas e um coração puro; aquele que não deu testemunho falso e não faz um juramento enganador. ⁵ Ele receberá a bênção de Yahweh e a justiça do Deus de sua salvação. ⁶ Assim será a geração daqueles que O buscam, daqueles que buscam a face do Deus de Jacó. Interlúdio ⁷ Levantai vossas cabeças, ó portões; levantai-vos, ó portas eternas, para que entre o Rei da glória. ⁸ Quem é o Rei da glória? Yahweh, forte e poderoso; Yahweh, poderoso nas batalhas. ⁹ Levantai vossas cabeças, ó portões; levantai-vos, ó portas eternas, para que entre o Rei da glória. ¹⁰ Quem é o Rei da glória? Yahweh dos Exércitos; Ele é o Rei da glória! Interlúdio

Psalms 24:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

toda a sua plenitude

O substantivo abstrato "plenitude" pode ser dito com o verbo "preencher". Tradução Alternativa

pois sobre os mares Ele fundou a terra e a estabeleceu sobre os rios

Aqui "sobre os mares Ele fundou" e "estabeleceu sobre os rios" essencialmente possuem o mesmo significado. Os hebreus daquela época acreditavam que suas terras eram sustentadas pelos oceanos e profundos rios subterrâneos. T.A.: "pois Ele criou sua fundação nos mares e a construiu em águas profundas".

os mares... os rios

Essas frases são usadas juntas para se referir ao enorme e profundo oceano embaixo da terra.

sobre os rios

"a água que está profundamente abaixo". (UDB)

Psalms 24:3

Quem subirá ao monte... em Seu santuário?

Ambas as perguntas essencialmente possuem o mesmo significado. O locutor está perguntando sobre quem é autorizado a ir e adorar a Yahweh.

subirá

"ascenderá" ou "escalará".

monte de Yahweh

Isso se refere ao monte Sião em Jerusalém.

Seu santuário

Isso se refere ao templo de Yahweh. Seu templo está no monte Sião em Jerusalém.

Aquele que tem... aquele que... e não faz

Aqui "Aquele" não se refere a uma pessoa específica. T.A.: "Os que tem... os que... e não fazem".

Aquele que tem as mãos limpas

A palavra "mãos" representa o que uma pessoa faz. Por suas "mãos" estarem limpas significa que ele faz o que é certo. T.A.: "Aquele que faz o que é certo".

um coração puro

Aqui "coração" representa os pensamentos ou as motivações de uma pessoa. T.A.: "pensamentos bons" ou "não pensa em fazer o que é errado".

aquele que não deu testemunho falso

Aqui "testemunho falso" representa um falso ídolo. Aqui "deu" significa adorar. T.A.: "aquele que não adorou um ídolo".

Psalms 24:5

Ele receberá a bênção de Yahweh

A palavra "Ele" não se refere a uma pessoa específica. Se refere àqueles de coração puro mencionados no versículo anterior. O substantivo abstrato "bênção" pode ser dito como um verbo. T.A.: "Yahweh os abençoará".

e a justiça do Deus de sua salvação

O substantivo abstrato "justiça" pode ser dito como "justamente". E "salvação" pode ser dito como "salvará". T.A.: "e Deus lidará justamente com ele e lhe salvará".

Assim será a geração daqueles que O buscam

Aqui "geração" representa as pessoas em geral. T.A.: "As pessoas que O buscarem serão assim".

daqueles que O buscam, aqueles que buscam a face do Deus de Jacó

Ambas as sentenças possuem o mesmo significado. Ambas se referem àqueles que vão ao templo adorar a Deus. T.A.: "aqueles que se aproximam de

Deus, eles são os que podem adorar a Deus, O único que nós israelitas adoramos".

daqueles que O buscam

Ir ao templo adorar a Yahweh é dito como se a pessoa estivesse literalmente procurando e tentando achar a Yahweh.

a face do Deus de Jacó

Aqui "face" representa a pessoa como um todo. T.A.: "o Deus de Jacó".

Psalms 24:7

Levantai vossas cabeças, ó portões; levantai-vos, ó portas eternas

Essas duas frases possuem significados muito semelhantes. As palavras "portões" e "portas" se referem aos portões do templo. O escritor está falando dos portões como se fossem uma pessoa. O porteiro seria quem abre os portões. T.A.: "Abra, portões antigos" ou "Abra esses portões antigos".

Levantai vossas cabeças

Não se tem certeza de qual parte específica do portão é a "cabeça", mas representa o portão como um todo.

Yahweh, forte e poderoso; Yahweh, poderoso nas batalhas

O escritor fala de Yahweh como se Ele fosse um guerreiro poderoso que luta em batalhas.

Psalms 24:9

Levantai vossas cabeças, ó portões; levantai-vos, ó portas eternas

Essas duas frases possuem significados muito semelhantes. As palavras "portões" e "portas" se referem aos portões do templo. O escritor está falando dos portões como se fossem uma pessoa. O porteiro seria quem abre os portões. Veja como isso foi traduzido em 24:7. T.A.: "Abra, portões antigos" ou "Abra esses portões antigos".

Levantai vossas cabeças

Não se tem certeza de qual parte específica do portão é a "cabeça", mas representa o portão como um todo.

[Interlúdio]

Isso pode ser um termo da música que mostra às pessoas como cantar ou tocar um instrumento musical. Algumas traduções traduzem essa palavra hebraica e outras traduções não a traduzem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Translation Questions

Psalms 24:1

Quem fundou a terra?

Yahweh a fundou sobre os mares e a estabeleceu sobre os rios.

Psalms 24:3

Quem subirá ao monte de Yahweh e ficará de pé em Seu santuário?

Aqueles que têm as mãos limpas e um coração puro; quem não levantou uma mentira, e quem não tem feito um juramento para enganar irá subir o monte de Yahweh e ficará de pé em Seu santuário.

Psalms 24:5

Quem receberá uma bênção de Yahweh?

A geração daqueles que o procuram, aqueles que procuram a face do Deus de Jacó receberão uma bênção.

Psalms 24:7

Por que os portões devem ser levantados?

Para que o Rei da glória possa entrar.

Capítulo 25

¹ A Ti, Yahweh, eu elevo a minha alma! ² Meu Deus, confio em Ti. Não permitas que eu seja humilhado, nem que meus inimigos se regozijem triunfantes sobre mim. ³ Nenhum dos que esperam em Ti sejam desonrados, mas que sejam envergonhados aqueles que agem traiçoeiramente, sem motivo. ⁴ Faze-me conhecer os Teus caminhos, Yahweh; ensina-me Tuas veredas. ⁵ Guia-me em Tua verdade e ensina-me, pois Tu és o Deus da minha salvação; em Ti está minha esperança o tempo todo. ⁶ Lembra-Te, Yahweh, dos Teus atos de compaixão e da Tua fidelidade à aliança, pois eles sempre existiram. ⁷ Não Te lembres dos pecados ou da rebelião da minha juventude; lembra-Te de mim pela fidelidade à aliança, Yahweh, por causa da Tua bondade. ⁸ Yahweh é bom e justo; por isso, Ele ensina o caminho aos pecadores. ⁹ Ele guia os humildes naquilo que é justo e lhes ensina o Seu caminho. ¹⁰ Todos os caminhos de Yahweh são de amor constante e de fidelidade àqueles que guardam Sua aliança e Seus testemunhos. ¹¹ Por amor do Teu nome, Yahweh, perdoa meu pecado, que é tão grande! ¹² Quem é o homem que teme a Yahweh? O Senhor o instruirá no caminho que deve escolher. ¹³ Ele habitará em prosperidade, e seus descendentes herdarão a terra. ¹⁴ A intimidade de Yahweh é para aqueles que O temem; Ele os faz conhecer a Sua aliança. ¹⁵ Meus olhos estão sempre em Yahweh, pois Ele tirará meus pés da armadilha. ¹⁶ Volta-Te para mim e tem misericórdia de mim, pois estou sozinho e aflito. ¹⁷ As tribulações do meu coração têm-se multiplicado; livra-me do meu sofrimento! ¹⁸ Vê minha aflição e minha fadiga; perdoa todos os meus pecados. ¹⁹ Vê como são muitos os meus inimigos; eles me odeiam com ódio cruel. ²⁰ Protege minha vida e me resgata; não permitas que eu seja humilhado, pois em Ti me refugio! ²¹ Que a integridade e a retidão me protejam, pois eu espero em Ti. ²² Ó Deus, resgata Israel de todas as suas tribulações!

Psalms 25:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

eu elevo minha alma

A frase "elevo minha alma" é uma metáfora. Possíveis significados são: 1) o escritor está se entregando a Yahweh, o que significa que ele está dependendo completamente de Yahweh. Tradução Alternativa

Não permitas que eu seja humilhado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Não deixes que meus inimigos me humilhem".

humilhado

"envergonhado".

regozijem triunfantes sobre mim

"regozijem em triunfos sobre mim". A frase "sobre mim" implica que seus inimigos o derrotaram e estão vitoriosos. T.A.: "me derrotem e regozijem sobre isso".

Nenhum dos que esperam em Ti sejam desonrados

"Não deixes que aqueles fiéis a Ti sejam desonrados". Desonra poderia vir através da derrota por seus inimigos. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Não deixes os inimigos derrotarem aqueles fiéis a Ti".

dos que esperam em Ti

"dos que confiam em Ti".

agem traiçoeiramente

"agem enganosamente" ou "agem com trapaceiras".

sem motivo

"sem razão".

Psalms 25:4

Faze-me conhecer os Teus caminhos, Yahweh; ensina-me Tuas veredas

Ambas as sentenças possuem o mesmo significado. Deus ensinando uma pessoa como ela deve agir é dito como se Ele estivesse mostrando o caminho correto em que uma pessoa deve percorrer.

em Ti está minha esperança

"eu dependo de Ti" ou "eu Te espero pacientemente".

Guia-me em Tua verdade e ensina-me

Guiar e ensinar possuem o mesmo significado de dar instruções. T.A.: "Instrua-me em conduzir minha vida a obedecer Tua verdade".

o Deus da minha salvação

O substantivo abstrato "salvação" pode ser dito como "salva". T.A.: "Aquele que me salva".

Psalms 25:6

Lembra-Te

Isso não significa que Deus esqueceu alguma coisa. O escritor está pedindo que Deus pense e considere Seus atos de compaixão e fidelidade. T.A.: "Recorda-Te" ou "Pense sobre".

Teus atos de compaixão e da Tua fidelidade à aliança

Os substantivos abstratos "compaixão" e "fidelidade" podem ser ditos como adjetivos. T.A.: "que Tens sido compassivo e fiel a mim por conta da Tua aliança".

pois eles sempre existiram

Aqui "eles" personifica a compaixão e a fidelidade à aliança de Deus. T.A.: "pois é assim que Tu sempre fostes".

Não Te lembres dos pecados

O substantivo abstrato "pecados" pode ser dito como "pequei". T.A.: "Não Te lembres de como pequei contra Ti".

ou da rebelião

O substantivo abstrato "rebelião" pode ser dito como "rebelei". T.A.: "ou como me rebelei contra Ti".

lembra-Te de mim

Isso não significa que Deus esqueceu alguma coisa. O escritor está pedindo que Deus lembre dele. T.A.: "Recorda-Te de mim" ou "Pense sobre mim".

pela fidelidade à aliança, Yahweh, por causa da Tua bondade

Os substantivos abstratos "fidelidade" e "bondade" podem ser ditos como adjetivos. T.A.: "e sejas fiel a mim por causa da Tua aliança, porque Tu és bom".

Psalms 25:8

o caminho... Seu caminho

Como Deus quer que uma pessoa se comporte é dito como se fosse um caminho em que uma pessoa percorre.

os humildes

Esse adjunto adnominal pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "pessoas humildes" ou "aqueles que são humildes".

Psalms 25:10

Todos os caminhos de Yahweh são de amor constante e de fidelidade

A palavra "caminhos" é uma metáfora para ações. T.A.: "Yahweh sempre nos ama em razão de Sua aliança e Ele é sempre confiável".

Por amor do Teu nome

Aqui a frase "Teu nome" se refere à reputação de Yahweh. T.A.: "Pela Tua reputação" ou "Assim as pessoas Te honrarão".

perdoa meu pecado, que é tão grande

O substantivo abstrato "pecado" pode ser dito como "pequei". T.A.: "Por favor me perdoes, porque tanto pequei".

Psalms 25:12

Quem é o homem que teme a Yahweh?

Essa pergunta introduz "o homem que teme a Yahweh" como um novo tópico. T.A.: "Eu te direi sobre o homem que teme a Yahweh".

é o homem que teme... o instruirá... deve... Ele... seus descendentes

Isso não se refere a uma pessoa em específico. T.A.: "são aqueles que temem... os instruirá... devem... Eles... seus descendentes".

O Senhor o instruirá no caminho que deve escolher

Yahweh ensinando como uma pessoa deve se comportar é dito como se Yahweh estivesse ensinando a alguém o caminho que deve percorrer.

Ele habitará em prosperidade

"Deus o fará prosperar" ou "Deus os fará prosperarem".

Psalms 25:14

A intimidade de Yahweh é para aqueles

"Yahweh é um amigo para aqueles". Alguns traduzem isso como "Yahweh confia naqueles". Sua confiança neles mostra a amizade profunda que Ele tem com eles.

Meus olhos estão sempre em Yahweh

Aqui "olhos" representa ficar atento. Olhar atentamente para Yahweh é um modo de dizer que se está pedindo ajuda a Yahweh. T.A.: "Eu sempre me atento a Yahweh" ou "Eu sempre peço que Yahweh me ajude".

pois Ele tirará meus pés da armadilha

A armadilha representa perigo. T.A.: "Ele me resgatará do perigo".

Volta-Te para mim

Yahweh prestando atenção e esquadrinhando alguém é dito como se Yahweh estivesse fisicamente se aproximando da pessoa.

Psalms 25:17

As tribulações do meu coração têm-se multiplicado

Aqui "coração" representa as emoções de uma pessoa. T.A.: "Eu me sinto mais e mais aborrecido".

livra-me do meu sofrimento

"me tire do sofrimento". Isso é dito como se o sofrimento fosse um lugar do qual alguém pode ser tirado. T.A.: "resgata-me do meu sofrimento" ou "alivia-me do meu sofrimento".

meu sofrimento

A palavra "sofrimento" é um substantivo abstrato. T.A.: "as coisas que me fazem sofrer" ou "as coisas que me deixam apreensivo".

Vê minha aflição

"Repare na minha aflição".

minha aflição

O substantivo abstrato "aflição" pode ser dito como um verbo ou um adjetivo. T.A.: "as coisas que me afligem" ou "quão aflito estou".

minha fadiga

A palavra "fadiga" é um substantivo abstrato. T.A.: "as coisas que me preocupam".

eles me odeiam com ódio cruel

"eles me odeiam cruelmente" ou "eles me odeiam furiosamente".

Psalms 25:20

não permitas que eu seja humilhado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "não deixes que meus inimigos me humilhem".

em Ti me refugio!

Ir a Yahweh em busca de proteção é dito como se refugiar Nele. T.A.: "vou até Ti em busca de proteção!".

Que a integridade e a retidão me protejam

Isso fala sobre "integridade" e "retidão" como se fossem pessoas que podem manter alguém seguro. Esses substantivos abstratos podem ser ditos como adjetivos. T.A.: "Que ser íntegro e reto no agir me protejam" ou "Me proteja, Senhor, porque sou honesto e reto no que faço".

me protejam

"me deixem a salvo".

Psalms 25:22

resgata Israel

"salva Israel" ou "liberta Israel".

Israel... suas tribulações

Aqui "Israel" representa todo o povo de Israel. T.A.: "o povo de Israel... suas tribulações".

Translation Questions

Psalms 25:1

O que Davi pede a Deus?

Davi pede a Deus que não o deixe ser humilhado e não deixe seus inimigos regozijarem-se triunfantes sobre ele.

Psalms 25:4

O que Davi pede que Yahweh o faça conhecer?

Davi pede que Yahweh o faça conhecer Seus caminhos.

Psalms 25:6

O que Davi pede a Yahweh que Se lembre?

Davi pede a Yahweh que Se lembre dos seus atos de compaixão e de fidelidade à aliança, mas que não pense nos pecados da juventude de Davi ou na sua rebelião.

Psalms 25:8

O que Yahweh faz por ser bom e correto?

Ele ensina aos pecadores o caminho, guia o humilde com justiça e ensina ao humilde o Seu caminho.

Psalms 25:10

De que são feitos os caminhos de Yahweh?

Eles são feitos de fidelidade à aliança e confiabilidade.

Por que Yahweh deve perdoar o pecado de Davi?

Ele deve perdoar Davi por amor ao nome de Yahweh.

Psalms 25:12

O que Yahweh fará ao homem que O teme?

O SENHOR o instruirá no caminho que ele deve escolher.

Psalms 25:14

O que Yahweh faz àqueles que O honram?

Ele os dá a Sua amizade e faz Sua aliança ser conhecida por eles.

Porque Davi mantém sempre seus olhos em Yahweh?

Porque Yahweh libertará os pés de Davi da rede.

Quando Davi está sozinho e aflito, o que ele pede a Yahweh?

Davi pede a Yahweh que Se vire para ele e tenha misericórdia dele.

Psalms 25:17

Quando o coração de Davi está atribulado, o que ele pede a Yahweh?

Davi pede a Yahweh que veja sua aflição e fadiga, perdoe seus pecados e veja seus inimigos que o odeiam e são cruéis com ele.

Psalms 25:20

Por que Davi não será humilhado?
Porque ele tem refúgio em Yahweh.

Psalms 25:22

Do que Davi pede a Deus que resgate Israel?
Ele pede a Deus que Ele resgate Israel de todas as suas tribulações.

Capítulo 26

¹ Julga-me, Yahweh, pois tenho caminhado com integridade; eu tenho confiado em Yahweh, sem vacilar. ² Examina-me, Yahweh, e prova-me; prova a pureza da minha mente e do meu coração! ³ Pois Tua fidelidade à aliança está sempre diante dos meus olhos e tenho caminhado em Tua verdade. ⁴ Eu não me associo com pessoas fraudulentas, nem me misturo com pessoas desonestas. ⁵ Odeio a reunião dos malfeitores, e não vivo com os maus. ⁶ Eu lavo minhas mãos na inocência, e vou para o Teu altar, Yahweh, ⁷ cantando uma canção de louvor e relatando todas as Tuas maravilhas. ⁸ Yahweh, eu amo a casa onde Tu moras, o lugar onde a Tua glória habita! ⁹ Não me removas com os pecadores, nem minha vida com os homens sanguinários, ¹⁰ cujas mãos executam conspirações, cuja mão direita pratica subornos. ¹¹ Mas, quanto a mim, andarei em integridade. Resgata-me e tem misericórdia de mim. ¹² Meus pés estão firmes em um terreno plano; nas assembleias, eu louvarei a Yahweh!

Psalms 26:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

tenho caminhado

A palavra "caminhado" é uma metáfora para agir.
Tradução Alternativa

em Yahweh

O uso da terceira pessoa para "Yahweh" pode ser dito na segunda pessoa. T.A.: "em Ti".

sem vacilar

"vacilar" pode ser dito como duvidar. T.A.: "sem duvidar".

Examina-me

"Prova-me".

prova a pureza da minha mente e do meu coração

Aqui "mente" e "coração" significam motivações.
T.A.: "prova se minhas motivações são boas".

Pois Tua fidelidade à aliança está sempre diante dos meus olhos

Aqui "olhos" representam os pensamentos de uma pessoa. T.A.: "Pois sempre penso o quanto és fiel a mim por causa da Tua aliança".

tenho caminhado em Tua verdade

A palavra "caminhando" é uma metáfora para comportamento. T.A.: "eu conduzo minha vida de acordo com Tua verdade"

Psalms 26:4

Eu não me associo com

"Eu não faço companhia às" ou "Eu não me sento com".

com pessoas fraudulentas

"com aqueles que enganam a outros".

nem me misturo com pessoas desonestas

Isso significa o mesmo que a primeira parte do versículo. T.A.: "e não me associo com pessoas desonestas".

pessoas desonestas

"hipócritas" (UDB) ou "aqueles que mentem para outros".

a reunião dos malfeitores

"aqueles que se reúnem para fazer o mal".

os maus

Isso é um adjunto adnominal. T.A.: "pessoas más" ou "aqueles que são maus".

Psalms 26:6

Eu lavo minhas mãos na inocência

Isso parece se referir a um ritual de lavar as mãos com água para simbolizar isenção de pecados e de culpa.

vou para o Teu altar

Isso era um ato de adoração que os israelitas estavam acostumados a fazer.

a casa onde Tu moras

Possíveis significados são: 1) se a pessoa escreveu essa passagem depois dos tempos de Davi, então o escritor está se referindo ao templo em Jerusalém, ou 2) se Davi escreveu essa passagem, então isso se refere à tenda que Deus mandou Seu povo estabelecer para que lá pudessem adorá-Lo.

o lugar onde a Tua glória habita

Aqui "glória" representa a presença e o poder de Deus, que é semelhante a uma luz muito brilhante. T.A.: "o lugar onde o povo pode ver a gloriosa luz de Tua presença".

Psalms 26:9

Não me removas com os pecadores

"removas" é uma metáfora para destruição. T.A.: "Não me destruas juntamente com os pecadores".

nem minha vida

A palavra "removas" está implícita. T.A.: "ou removas minha vida".

os homens sanguinários

A palavra "sanguinários" representa uma pessoa que quer matar a outras. T.A.: "os homens que querem derramar o sangue de outros" ou "os homens que são assassinos".

cujas mãos

As "mãos" se referem a uma pessoa como um todo. T.A.: "pessoas que".

conspirações

"um plano perverso".

Psalms 26:11

Mas, quanto a mim

Essa frase mostra que o escritor está mudando o foco dos pecadores para falar de si mesmo.

andarei em integridade

A palavra "andarei" é uma metáfora para agir. T.A.: "eu agirei com integridade".

Meus pés estão firmes

Aqui "pés" representam a pessoa como um todo. T.A.: "Estou em pé".

terreno plano

Possíveis significados são: 1) um lugar seguro, ou 2) comportamento justo.

nas assembleias, eu louvarei a Yahweh

"quando eu me reunir com o povo de Israel, eu Te louvarei".

Translation Questions

Psalms 26:1

Como Davi diz ter caminhado?

Davi diz que ele tem caminhado com integridade e tem confiado em Yahweh sem vacilar.

O que Davi pede que Yahweh examine teste?

Davi pede que Yahweh teste a pureza de seu interior e de seu coração.

O que está diante dos olhos de Davi?

A aliança fiel de Yahweh está diante dos olhos de Davi.

Psalms 26:4

Com quem Davi não se associou ou misturou?

Davi não se associou com pessoas fraudulentas e nem se misturou com pessoas desonestas.

Quem Davi odeia?

Davi odeia a assembleia dos malfeitores.

Com quem Davi não vive?

Ele não vive com os maus.

Psalms 26:6

O que Davi faz quando ele vai ao altar de Yahweh?

Ele canta uma alta canção de louvor e relata todas as maravilhas de Yahweh.

O que Davi sente em relação à casa na qual Yahweh vive?

Ele ama a casa na qual Yahweh vive.

Psalms 26:9

O que Davi pede que Yahweh não faça?

Davi pede que Yahweh não o varra junto com os pecadores, ou sua vida com os homens sanguinários.

Psalms 26:11

Como Davi diz que andará?

Davi diz que andará em integridade.

Onde os pés de Davi estarão quando ele louvar a Yahweh?

Seus pés estarão firmes em um terreno plano e ele louvará a Yahweh no meio das assembleias.

Capítulo 27

¹ Yahweh é a minha luz e a minha salvação; de quem terei medo? Yahweh é o refúgio da minha vida; de quem teria pavor? ² Quando os malfeitores se achegaram para devorar a minha carne, meus adversários e inimigos é que tropeçaram e caíram. ³ Embora um exército se acampe contra mim, meu coração não terá medo; embora declarem guerra contra mim, mesmo assim eu continuarei confiante. ⁴ Uma coisa eu peço a Yahweh e isto buscarei: que eu possa viver na casa de Yahweh todos os dias da minha vida, para ver a beleza de Yahweh e meditar no Seu templo. ⁵ Pois no dia da tribulação, Ele me esconderá no Seu abrigo; Ele me esconderá no interior de Sua tenda. Ele me levantará sobre o alto de uma rocha! ⁶ Então, minha cabeça estará erguida acima dos inimigos que me cercam. Com alegria, oferecerei sacrifícios em Sua tenda; cantarei e louvarei a Yahweh! ⁷ Ouve, Yahweh, minha voz quando a Ti clamo! Tem misericórdia de mim e responde-me. ⁸ Meu coração fala sobre Ti: "Buscai a Minha presença!" A Tua presença, Yahweh, eu buscarei! ⁹ Não escondas a Tua face de mim; não rejeites Teu servo com ira; Tu tens sido o meu ajudador; não me deixes nem me abandones, Deus da minha salvação! ¹⁰ Mesmo que meu pai e minha mãe me abandonem, Yahweh me acolherá. ¹¹ Ensina-me o Teu caminho, Yahweh! Conduze-me em um caminho plano por causa dos meus inimigos. ¹² Não me entregues aos desejos dos meus inimigos, pois testemunhas falsas têm-se levantado contra mim, respirando violência. ¹³ O que teria acontecido comigo se eu não acreditasse que veria a bondade de Yahweh na terra dos viventes? ¹⁴ Espera por Yahweh! Sê forte e valente em teu coração! Espera por Yahweh!

Psalms 27:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Yahweh é a minha luz

Aqui "luz" representa vida. Tradução Alternativa

de quem terei medo?

Essa pergunta enfatiza que não existe ninguém que Davi precise temer. T.A.: "eu não terei medo de ninguém".

Yahweh é o refúgio da minha vida

Isso fala de Yahweh como se Ele fosse um lugar onde as pessoas vão em busca de segurança. T.A.: "Yahweh é Aquele que me mantém seguro".

de quem teria pavor?

Essa pergunta enfatiza que não existe ninguém que Davi precise temer. T.A.: "eu não terei pavor de ninguém".

Psalms 27:2

para devorar a minha carne

Destruir alguém completamente é dito como se estivessem devorando a carne da pessoa. Ele não pretende dizer que queriam comer seu corpo. T.A.: "para me destruir".

meus adversários e inimigos

Essas palavras possuem o mesmo significado. Esses são os malfeitores que se aproximaram dele.

tropeçaram e caíram

Isso representa os inimigos do escritor falhando em cumprir seus planos de prejudicá-lo. T.A.: "não tiveram êxito" ou "falharam".

Embora um exército se acampe contra mim

"Embora um exército me cerque" ou "Embora um exército arme suas tendas ao meu redor".

meu coração não terá medo

Aqui "coração" representa a pessoa como um todo. T.A.: "eu não terei medo".

embora declarem guerra contra mim

Os inimigos do escritor são ditos como se estivessem prontos para a batalha. T.A.: "embora meus inimigos venham guerrear contra mim".

eu continuarei confiante

"eu continuarei a confiar que Deus me ajuda".

Psalms 27:4

eu peço a Yahweh

"eu pedi a Yahweh para que possa fazer".

isto buscarei

Uma pessoa realmente querendo algo e continuamente perguntando a Deus sobre isso é dito como se ela estivesse buscando algo.

para ver a beleza de Yahweh

O extraordinário caráter de Deus é dito como se fosse fisicamente belo. T.A.: "para ver o quão extraordinário Deus é".

meditar no Seu templo

Possíveis significados são: 1) "perguntar o que Deus quer que eu faça" ou 2) "pensar cuidadosamente sobre Deus e Seu templo".

Psalms 27:5

no dia da tribulação

Aqui "dia" representa um longo período de tempo. T.A.: "no tempo da tribulação" ou "quando eu estiver atribulado".

Ele me esconderá

"Ele me protegerá".

Seu abrigo... Sua tenda

Ambos se referem ao tabernáculo onde o autor está adorando a Deus.

no interior de Sua tenda

A palavra "interior" representa algo que esconde e protege.

Ele me levantará sobre o alto de uma rocha

Deus mantendo o autor a salvo de seus inimigos é dito como se Deus o estivesse colocando sobre o alto de uma rocha onde seus inimigos não o podem alcançar.

Então, minha cabeça estará erguida acima dos inimigos

Isso representa o autor sendo exaltado ou honrado quando ele derrotar seus inimigos. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As pessoas me honrarão quando eu vencer a batalha contra meus inimigos" ou "Deus me honrará ao permitir que eu derrote meus inimigos".

Psalms 27:7

Ouve, Yahweh, minha voz

Aqui "voz" representa o que o autor está dizendo. T.A.: "Ouça-me, Yahweh".

responde-me

Isso significa que Yahweh ouve as orações do autor e que Ele fará o que o salmista pede. T.A.: "responde minhas orações"

Meu coração fala

Aqui "coração" representa a mente ou os pensamentos de uma pessoa. T.A.: "No meu coração eu digo" ou "Eu digo a mim mesmo".

Buscai a Minha presença

Uma pessoa indo ao templo para orar a Yahweh é dito como se a pessoa estivesse procurando Yahweh. T.A.: "Eu irei e orarei a Yahweh".

Yahweh, eu buscarei

Uma pessoa indo ao templo para orar a Yahweh é dito como se a pessoa estivesse procurando Yahweh. T.A.: "eu irei ao Teu templo para orar a Ti". (UDB)

Psalms 27:9

Não escondas a Tua face de mim

Aqui a face representa a atenção de Yahweh. A frase "Não escondas a Tua face" é um modo de pedir que Deus não o rejeite. T.A.: "Não me rejeites" ou "Não pares de cuidar de mim".

não rejeites Teu servo com ira

Davi diz "Teu servo" para se referir a si mesmo de uma maneira humilde. T.A.: "não fiques com raiva de mim".

não me deixes nem me abandones

As palavras "deixes" e "abandone" possuem o mesmo significado. O autor enfatiza que ele não quer que Deus afaste-Se dele.

nem me abandones

A palavra "Tu" está implícita. T.A.: "Tu não me deixes nem me abandones" ou "Tu não me deixes nem Tu me abandones".

Deus da minha salvação

O substantivo abstrato "salvação" pode ser dito como "salvas". T.A.: "Deus que me salvas" ou "porque Tu és o Deus que me salvas".

Mesmo que meu pai e minha mãe me abandonem

"Ainda que meu pai e minha mãe me abandonaram". Ele não está dizendo que seus pais verdadeiramente o abandonaram ou pretendem abandoná-lo. Ele quer dizer que mesmo que isso acontecesse, Deus não o abandonaria.

Yahweh me acolherá

"Yahweh me sustentará" ou "Yahweh cuidará de mim".

Psalms 27:11

Ensina-me o Teu caminho

O comportamento de uma pessoa é dito como se fosse um caminho em que alguém deve percorrer. T.A.: "Ensina-me como queres que eu viva" ou "Ensina-me a fazer o que Tu queres que eu faça".

Conduze-me em um caminho plano

Yahweh mantendo o autor seguro dos seus inimigos é dito como se Yahweh conduzisse o salmista em um caminho plano onde ele não irá tropeçar e cair. T.A.: "Me mantenha seguro".

Não me entregues aos desejos dos meus inimigos

O substantivo abstrato "desejos" pode ser dito como um verbo. T.A.: "Não deixes que meus inimigos façam o que desejam".

têm-se levantado contra mim

Aqui "levantado" faz referência a quando uma testemunha se levanta no tribunal para dar testemunho. T.A.: "têm-se levantado para falar contra mim".

respirando violência

Aqui violência é dita como fosse algo que uma pessoa pudesse respirar. T.A.: "dizendo que irão fazer coisas violentas comigo".

Psalms 27:13

O que teria acontecido comigo

Essa pergunta retórica pode ser dita de forma afirmativa. T.A.: "Algo de ruim teria acontecido comigo".

a bondade de Yahweh

O substantivo abstrato "bondade" pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "as coisas boas que Yahweh faz".

na terra dos viventes

Isso se refere a estar vivo. T.A.: "enquanto estou vivo".

Espera por Yahweh... Espera por Yahweh!

Esse versículo pode significar: 1) o autor falando consigo mesmo, ou 2) o autor falando com outras pessoas, ou 3) alguém falando com o autor.

valente em teu coração

Aqui "coração" representa a pessoa como um todo. T.A.: "sê valente".

Espera por Yahweh!

Essa frase é repetida no final do salmo como uma forma de terminar o salmo.

Translation Questions

Psalms 27:1

Por que Davi não deve temer ninguém?

Davi não deve temer ninguém pois Yahweh é sua luz, sua salvação e o refúgio de sua vida.

Psalms 27:2

O que aconteceu quando os malfeitores se achegaram a Davi?

Seus adversários e inimigos tropeçaram e caíram.

Em quais situações Davi continuará confiante ao invés de ter medo?

Seu coração não terá medo ainda que um exército acampe contra ele e que a guerra venha sobre ele.

Psalms 27:4

O que Davi pediu a Yahweh?

Davi pediu que ele possa viver na casa de Yahweh todos os dias de sua vida, para ver a beleza de Yahweh e meditar no Seu templo.

Psalms 27:5

O que Yahweh fará por Davi nos dias de tribulação?

Yahweh o abrigará e esconderá em Sua tenda e o levantará num alto rochedo.

Como Davi oferecerá adoração a Yahweh?

Davi oferecerá sacrifícios de alegria, cantará e fará músicas a Yahweh.

Psalms 27:7

O que Davi pede que Yahweh faça?

Davi pede que Yahweh ouça sua voz, tenha misericórdia dele e o responda.

O que o coração de Davi fala sobre Yahweh?

O coração de Davi diz: "Busque Sua face".

Psalms 27:9

O que Davi pede que Yahweh não faça?

Davi pede que Yahweh não esconda Sua face dele, não bata em Seu servo com ira nem o deixe ou abandone.

Em que situação Yahweh trará Davi para perto?

Yahweh trará Davi para perto mesmo que seu pai e sua mãe o abandonem.

Psalms 27:11

Como Davi pede que Yahweh faça por causa de seus inimigos?

Davi pede que Yahweh ensine o Seu caminho e o conduza para um caminho elevado por causa de seus inimigos.

Por que Davi pede que Yahweh não o entregue para o desejo de seus inimigos?

Davi pede que Yahweh não o entregue para o desejo de seus inimigos porque testemunhas falsas tem se levantado contra ele e elas respiram violência.

Psalms 27:13

O que Davi acredita que o ajudou?

Ele acreditou que veria a bondade de Yahweh na terra dos viventes.

O que Davi encoraja que as pessoas façam?

Davi encoraja que as pessoas esperem por Yahweh, para serem fortes e que deixem seus corações serem corajosos.

Capítulo 28

¹ A Ti clamo, Yahweh, minha rocha; não me ignores, pois, se Tu não me responderes, eu me juntarei aos que descem à sepultura. ² Ouve a voz da minha súplica quando eu clamo a Ti por socorro, quando eu levanto as minhas mãos em direção ao Teu santuário! ³ Não me arrastes com os ímpios, aqueles que praticam a iniquidade, que falam de paz com o seu próximo, mas têm ódio no coração. ⁴ Dá-lhes o que, por suas obras, merecem, e retribui-lhes pelos seus atos de maldade; retribui-lhes, dando a eles o que lhes é devido. ⁵ Porque eles não entendem os feitos de Yahweh, nem as obras de Suas mãos, Ele os derrubará e nunca mais os reerguerá. ⁶ Bendito seja Yahweh porque ouviu a voz da minha súplica! ⁷ Yahweh é a minha força e o meu escudo. Nele confia o meu coração e sou socorrido. Por isso, meu coração se regozija grandemente, e eu O louvarei com cânticos. ⁸ Yahweh é a força do Seu povo; Ele é o refúgio de salvação do Seu ungido. ⁹ Salva o Teu povo e abençoa a Tua herança; sê Tu o pastor deles e conduze-os para sempre.

Psalms 28:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

A Ti clamo

"A Ti clamo em alta voz".

minha rocha

Isso é uma metáfora para força. Tradução Alternativa

não me ignores

"não Te cales para comigo" ou "não me deixes só".

eu me juntarei aos que descem à sepultura

As pessoas que morrem são ditas como se estivessem descendo à sepultura. T.A.: "eu morrerei como aqueles que estão nas sepulturas".

Ouve a voz da minha súplica

Aqui "voz" se refere ao conteúdo das suas petições. T.A.: "Ouve minha sincera petição".

eu levanto as minhas mãos em direção ao Teu santuário

Levantar as mãos é um símbolo de adoração. O autor não está adorando o santuário, mas sim a Yahweh que mora no santuário.

Teu santuário

Possíveis significados são: 1) se a pessoa escreveu essa passagem depois dos tempos de Davi, então o escritor está se referindo ao templo em Jerusalém, ou 2) se Davi escreveu essa passagem, então isso se refere à tenda que Deus mandou Seu povo estabelecer para que lá pudessem adorá-Lo.

Psalms 28:3

Não me arrastes

Deus punindo as pessoas é dito como se Ele estivesse fisicamente as arrastando. Nessa metáfora Yahweh pode estar arrastando as pessoas

para a prisão, o exílio ou a morte. T.A.: "Não me elimine".

que falam de paz com o seu próximo

Aqui "próximo" se refere às pessoas em geral. T.A.: "que falam de paz com outras pessoas".

mas têm ódio no coração

Aqui "coração" representa a mente ou os pensamentos de uma pessoa. T.A.: "mas que pensam coisas malignas contra eles".

Dá-lhes o que, por suas obras, merecem... retribui-lhes pelos seus atos de maldade

Essas duas frases possuem o mesmo significado. Elas são usadas juntas para enfatizar que eles merecem o castigo de Deus.

pelos seus atos de maldade

T.A.: "os feitos que eles realizaram".

o que lhes é devido

"dê a eles o que merecem".

Porque eles não entendem... nunca mais os reerguerá

É incerto se o versículo 5 é melhor entendido como uma afirmação (Veja: ULB) ou como um pedido. (Veja: UDB).

eles não entendem os feitos de Yahweh

Está implícito em "não entendem" que eles ignoram ou não honram as obras de Yahweh. T.A.: "eles não tratam com respeito o que Yahweh já realizou"

as obras de Suas mãos

Aqui "mãos" representam os feitos que Yahweh já realizou. T.A.: "os feitos que Ele já realizou".

Ele os derrubará e nunca mais os reerguerá

A punição dos ímpios é dita como se eles fossem uma construção ou uma cidade que será destruída.

Psalms 28:6

ouviu a voz da minha súplica

Aqui "voz" representa o que o autor disse. T.A.: "ouviu o que eu pedi quando O supliquei".

Yahweh é a minha força

O substantivo abstrato "força" pode ser dito como "forte". T.A.: "Yahweh me faz forte".

meu escudo

Isso representa Yahweh protegendo o autor. T.A.: "Ele me protege".

confia o meu coração

Aqui "coração" representa a pessoa como um todo. T.A.: "eu confio".

sou socorrido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele me socorre".

meu coração se regozija grandemente

Aqui "coração" representa a pessoa como um todo. T.A.: "eu regozijo grandemente".

Yahweh é a força do Seu povo

O substantivo abstrato "força" pode ser dito como "forte". T.A.: "Yahweh faz Seu povo forte".

Ele é o refúgio de salvação do Seu ungido

Yahweh mantendo o rei a salvo é dito como se Yahweh fosse um lugar em que o rei pudesse ir em busca de segurança. T.A.: "Ele mantém a salvo ao que foi designado para ser rei".

Seu ungido

Isso representa o rei.

Psalms 28:9

Tua herança

Isso fala do povo de Deus como se eles fossem algo que Deus herdou. T.A.: "Sua possessão" ou "aqueles que Te pertencem".

sê Tu o pastor deles e conduze-os para sempre

O autor fala sobre Yahweh como se ele fosse um pastor e o povo suas ovelhas. Um pastor conduzia as ovelhas para protegê-las e ajudá-las. T.A.: "Seja como um pastor para eles e os proteja para sempre".

Translation Questions

Psalms 28:1

A quem Davi clamou?

Davi clamou a Yahweh, sua rocha.

O que acontecerá a Davi se Yahweh não lhe responder?

Davi se juntará àqueles que descem à sepultura.

Quem Davi quer que escute o som da sua súplica?

Davi quer que Yahweh escute o som da sua súplica.

Psalms 28:3

O que Davi pediu a Yahweh para não fazer?

Davi pediu a Yahweh para não o arrastar com os ímpios.

O que Davi pede a Yahweh para dar aos ímpios?

Davi pede a Yahweh para dar-lhes o que suas obras merecem e para pagar-lhes o que sua maldade requer.

O que o ímpio não compreende?

O ímpio não compreende os caminhos de Yahweh ou o trabalho de Suas mãos.

Psalms 28:6

O que Yahweh ouviu?

Yahweh ouviu o som das súplicas de Davi.

Quem é a força e o escudo de Davi?

Yahweh é a força e o escudo de Davi.

Em quem o coração de Davi confia?

O coração de Davi confia em Yahweh e se regozija grandemente.

Quem é a força do Seu povo?

Yahweh é a força do Seu povo.

Quem é o refúgio salvador do Seu ungido?

Yahweh é o refúgio salvador do Seu ungido.

Psalms 28:9

Quem Davi quer que Yahweh salve e abençoe?

Davi quer que Yahweh salve seu povo e abençoe sua herança.

Capítulo 29

¹ Tributai a Yahweh, vós, filhos de Deus; tributai a Yahweh glória e poder! ² Tributai a Yahweh a glória que Seu nome merece; prostrai-vos diante de Yahweh no esplendor da Sua santidade. ³ A voz de Yahweh é ouvida sobre as águas. O Deus da glória troveja; Yahweh troveja sobre as muitas águas. ⁴ A voz de Yahweh é poderosa; a voz de Yahweh é majestosa. ⁵ A voz de Yahweh quebra os cedros; Yahweh despedaça os cedros do Líbano. ⁶ Ele faz o Líbano saltar como bezerro e Siriom, como um novilho. ⁷ A voz de Yahweh lança labaredas de fogo. ⁸ A voz de Yahweh estremece o deserto; Yahweh faz tremer o deserto de Cades. ⁹ A voz de Yahweh faz os carvalhos retorcerem e despe as florestas. Todos em Seu templo dizem: "Glória!" ¹⁰ Yahweh assentou-Se como Rei sobre o dilúvio; Yahweh se assenta como Rei para sempre. ¹¹ Yahweh dá força ao Seu povo; Yahweh abençoa o Seu povo com paz.

Psalms 29:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

filhos de Deus

A frase "filhos de" é uma forma de dizer "ter as características de". Tradução Alternativa

tributai a Yahweh glória e poder

Os substantivos abstratos "glória" e "poder" podem ser trocados por adjetivos. T.A.: "Louvai a Yahweh porque Ele é glorioso e poderoso".

Tributai a Yahweh a glória que Seu nome merece

O substantivo abstrato "honra" pode ser dito como verbo ou adjetivo. T.A.: "Honre Yahweh como o Seu nome merece" ou "Proclame que Yahweh é glorioso como Seu nome merece".

que Seu nome merece

A frase "Seu nome" se refere a Yahweh ou a Sua reputação. A.T.: "como apropriado por quem Ele é".

Psalms 29:3

Informação Geral:

Este salmo demonstra a glória e poder de Yahweh

A voz de Yahweh é ouvida sobre as águas

A voz de Deus é mais alta e mais clara do que todos os demais sons e barulhos. Pode ser ouvida sobre qualquer barulho alto como o som das águas. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Quando Yahweh fala, sua voz é mais alta que o som do mar" ou "Yahweh brada mais alto que o som das águas".

sobre as águas

Isso se refere aos mares ou oceanos. Esas águas fazem um barulho muito alto quando as ondas se levantam e se desfazem.

A voz de Yahweh

Todas as ocorrências aqui de "voz" representam Yahweh falando. O escritor está enfatizando que quando Yahweh fala, o som é tão alto que é ouvido

sobre as águas e é poderoso que pode destruir as maiores árvores. T.A.: "Quando Yahweh fala, sua voz".

o Deus da glória troveja

Isso se refere a Deus falando, como se fosse o som de um trovão. Assim como o trovão, a voz de Yahweh pode ser ouvida em grandes distâncias. T.A.: "A voz do Deus glorioso é alta como um trovão" ou "Quando o Deus glorioso fala, Ele pare um trovão".

sobre as muitas águas

"sobre as grandes concentrações de água".

Psalms 29:6

Conexão com o Texto:

O escritor continua descrevendo o poder da voz de Deus.

Ele faz o Líbano saltar como bezerro

O Líbano é retratado como um pequeno bezerro. Isso enfatiza que quando Yahweh fala, o poder de sua voz faz tremer o chão. T.A.: "Ele faz a terra do Líbano tremer como um bezerro filhote saltando".

Saltar

Pular para frente ou para trás.

Siriom, como um novilho

Siriom é tratado como um pequeno novilho. Isso enfatiza que quando Yahweh fala, o poder de sua voz faz tremer o chão. Pode ser útil adicionar palavras que estão em falta. T.A.: "Ele faz o Siriom saltar como um jovem novilho".

Siriom

É uma montanha no Líbano. É também chamado de Monte Hermon.

A voz de Yahweh lança labaredas de fogo

Todas as ocorrências aqui de "voz" representam a fala de Yahweh. T.A.: "Quando Yahweh fala, Ele faz com que raios brilhem no céu".

labaredas de fogo
Isso se refere a raio.

Psalms 29:9

A voz de Yahweh faz
Aqui "voz" representa Yahweh falando. T.A.:
"Quando Yahweh fala, o som faz".

os carvalhos retorcerem
"as grandes árvores tremem". (UDB)

despe as florestas
Tirar as folhas das árvores é retratado como tirar
suas roupas. T.A.: "remove as folhas das árvores".

Yahweh se assenta como Rei
Isso significa que Yahweh é quem governa. T.A.:
"Yahweh governa ou "Yahweh é rei"

sobre o dilúvio
Aqui "dilúvio se refere as águas que cobrem a terra.

Psalms 29:11

Yahweh abençoa o Seu povo com paz
A palavra "paz" é um substantivo abstrato. T.A.:
"Yahweh abençoa Seu povo fazendo-os prosperar e
viver em paz".

Translation Questions

Psalms 29:1

Quem Davi diz que deveria reconhecer que Yahweh tem glória e poder?
Davi diz que os filhos do Todo Poderoso deveriam reconhecer que Yahweh tem glória e poder.

O que nome de Yahweh merece?
O nome de Yahweh merece honra.

Psalms 29:3

Ao que Davi compara a voz de Yahweh?
Ele compara a voz de Yahweh a um trovão.

O que Yahweh quebra em pedaços?
Yahweh quebra em pedaços os cedros do Líbano.

Psalms 29:6

O que Yahweh faz tremer?
Yahweh faz tremer o deserto de Cades.

Psalms 29:9

O que todos dizem no templo de Yahweh?
Todos no seu templo dizem: "Glória!"

Por quanto tempo Yahweh se assentará como rei?
Yahweh se assentará como rei para sempre.

Psalms 29:11

Quais são as duas coisas que Yahweh dá ao seu povo.
Yahweh dá forças ao Seu povo e abençoa o Seu povo com paz.

Capítulo 30

¹ Eu Te exaltarei, Yahweh, pois me ergueste e não permitiste que meus inimigos se regozijassem sobre mim; ² Yahweh, meu Deus, eu clamei a Ti por socorro e Tu me curaste. ³ Yahweh, Tu tiraste a minha alma do Sheol, Tu me mantiveste vivo para eu não descer ao túmulo. ⁴ Cantai louvores a Yahweh, vós que sois Seu povo fiel! Dai graças quando vos lembrardes da Sua santidade. ⁵ Pois Sua ira é apenas por um momento, mas Seu favor é por toda a vida. O choro vem por uma noite, mas a alegria vem pela manhã. ⁶ Confiantemente, eu disse: "Nunca serei abalado". ⁷ Yahweh, por Teu favor, Tu me estabeleceste como uma montanha forte; mas quando escondeste a Tua face, fiquei perturbado. ⁸ Clamei a Ti, Yahweh, e busquei o favor do meu Senhor! ⁹ Que vantagem há em minha morte, se eu descer para o túmulo? Será que o pó Te louvará? Declarará Tua fidelidade? ¹⁰ Ouve, Yahweh, e tem misericórdia de mim! Yahweh, sê meu ajudador! ¹¹ Tu transformaste meu pranto em júbilo; Tu removeste minha roupa de saco e me vestiste com alegria. ¹² Então, agora, meu coração honrado cantará louvores a Ti e não ficará em silêncio. Yahweh, meu Deus, eu Te agradecerei para sempre!

Psalms 30:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

pois me ergueste

O escritor fala de Deus o resgatando o impedindo de morrer como se o tivesse puxado de um poço profundo. Tradução Alternativa

tiraste a minha alma do Sheol

Como "Sheol" era um lugar para onde os mortos iam, isso faz referência à morte. T.A.: "tu me impediste de morrer".

tiraste a minha alma

Aqui "minha alma" faz referência ao escritor. T.A.: "me tirou".

para eu não descer ao túmulo

O "túmulo" representa a morte. T.A.: "para que eu não morresse".

Psalms 30:4

Dai graças quando vos lembrardes da Sua santidade

O substantivo abstrato "santidade" pode ser dito como "santo". T.A.: "Lembrem-se que Deus é santo e dêem graças a Ele" ou "Lembrem-se do que Deus fez pois, Ele é santo e O agradeçam".

Sua ira é apenas por um momento

"Sua ira dura apenas por um momento". O substantivo abstrato "ira" pode ser dito como "raiva". T.A.: "Sua raiva dura apenas um momento".

um momento

Aqui "momento" significa um curto período de tempo. T.A.: "curto tempo".

mas Seu favor é por toda a vida

O substantivo abstrato "favor" pode ser dito também como o adjetivo "bom". T.A.: "mas Ele é bom para conosco por toda nossa vida". (UDB)

O choro vem por uma noite, mas a alegria vem pela manhã

Isso faz referência sobre o "choro" e "alegria" como se fossem coisas que vêm e vão num determinado período. T.A.: "Nós podemos chorar durante à noite mas a manhã seguinte será alegre".

Psalms 30:6

Confiantemente

A palavra "confiantemente" é um advérbio. O escritor faz memória do tempo em que ele era próspero e sentia-se confiante e seguro. T.A.: "Quando eu era confiante" ou "Quando eu me sentia seguro".

"Nunca serei abalado"

A palavra "abalado" é uma metáfora para derrotado. T.A.: "Ninguém me derrotará".

por Teu favor

O substantivo abstrato "favor" pode ser dito como o verbo "favorecido" ou adjetivo "gentil". T.A.: "quando tu me favoreceste" ou "quando tu fostes gentil comigo".

Tu me estabeleceste como uma montanha forte

A segurança do escritor é retratada como se ele fosse uma forte montanha. T.A.: "Tu me me faz seguro como uma alta montanha".

quando escondeste a Tua face

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "quando Tu não me ajudaste mais" ou "quando Tu me rejeitaste".

fiquei perturbado

"Eu estava temeroso" ou "Eu estava angustiado".

busquei o favor do meu Senhor

A frase "busquei o favor" significa pedir socorro. T.A.: "Eu pedi por Tua ajuda". (UDB)

do meu Senhor

O escritor faz referência a Yahweh na terceira pessoa. Isso pode ser dito na segunda pessoa. T.A.: "de Ti, meu Senhor".

Psalms 30:9

Que vantagem... sê meu ajudador

Isso pode ser dito como uma citação direta na UDB.

Que vantagem há em minha morte, se eu descer para o túmulo?

O escritor faz usso dessa pergunta para enfatizar que ele não teria valor algum para Deus se estivesse morto. T.A.: "Não há vantagem na minha morte e descida ao túmulo".

Será que o pó Te louvará? Declarará Tua fidelidade?

O autor faz essa pergunta para enfatizar que sua morte e seu corpo decaído não podem adorar a Deus. T.A.: "Meu pó certamente não poderá te louvar ou pregar para outros sobre o quão fiel Tu és".

o pó

Isso faz referência ao corpo do escritor que decairá e se tornará pó quando ele morrer. T.A.: "meu corpo decaído".

Psalms 30:11

Tu transformaste meu pranto em júbilo

Era um costume dos judeus dançar com júbilo quando estavam muito felizes. O substantivo abstrato "pranto" pode ser dito como verbo. T.A.: "Tu és a causa do meu prantear se tornar júbilo".

Tu removeste minha roupa de saco

Roupa de saco estava associada ao pranto e a tristeza. T.A.: "Tu és a causa do fim da minha tristeza".

vestiste com alegria

O escritor fala da alegria como uma peça de roupa que ele pudesse vestir. T.A.: "causa da minha alegria".

meu coração honrado cantará louvores a Ti

Aqui "meu coração" faz referência à alma do escritor. Isso representa toda a pessoa do escritor, que adora a Deus porque Deus o fez feliz. T.A.: " Eu cantarei louvores a ti".

Translation Questions

Psalms 30:1

Por que Davi exalta Yahweh?

Ele exalta Yahweh porque o tem levantado e não tem permitido que eles se regozijem sobre ele.

O que Yahweh fez quando Davi clamou por ajuda?

Yahweh curou Davi.

De onde Yahweh levantou a alma de Davi?

Yahweh levantou a alma de Davi da seputura.

Psalms 30:4

O que foi dito para os fiéis fazerem para lembrarem da santidade de Yahweh?

Foi dito aos fiéis para cantar louvores a Yahweh e dar graças a Ele.

Por quanto tempo duram a ira e o favor de Yahweh?

A ira de Yahweh é apenas por um momento, mas seu favor pela vida toda.

O que acontece depois que o choro vem por uma noite?

A alegria vem pela manhã.

Psalms 30:6

O que Davi disse em confiança?

Davi disse, " eu nunca serei abalado."

O que aconteceu com Davi quando Yahweh escondeu a Tua face?

Quando Yahweh escondeu sua face, Davi ficou perturbado.

O que Davi buscou no Senhor?

Davi buscou o favor do Senhor.

Psalms 30:9

Quais coisas Davi está pedindo a Yahweh para fazer por ele?

Davi está pedindo a Yahweh para escutá-lo, para ter misericórdia dele e ser seu ajudador.

Psalms 30:11

O que Yahweh fez por Davi?

Yahweh transformou o pranto de Davi em dança, removeu a sua veste de luto e o vestiu com alegria.

O que fará o coração honrado de Davi?

O coração honrado de Davi cantará louvores a
Yahweh e não será silenciado. Ele irá agradecer
Yahweh, seu Deus, para sempre.

Capítulo 31

¹ Em Ti, Yahweh, me refugio; nunca deixes que eu seja humilhado. Salva-me pela Tua justiça. ² Ouve-me e salva-me depressa! Seja minha rocha de refúgio, uma fortaleza para me salvar. ³ Pois Tu és a minha rocha e a minha fortaleza; por causa do Teu nome, conduze-me e guia-me. ⁴ Arranca-me das armadilhas que eles prepararam para mim, pois Tu és o meu refúgio. ⁵ Em Tuas mãos confio meu espírito; Tu me resgatarás, Yahweh, Deus fiel. ⁶ Odeio aqueles que servem a ídolos inúteis; mas eu confio em Yahweh. ⁷ Eu me alegrarei e me regozijarei na Tua fidelidade à aliança, pois Tu viste minha aflição, conhecestes a angústia da minha alma. ⁸ Não me entregaste nas mãos do meu inimigo. Tu colocaste meus pés em um lugar amplo. ⁹ Tem misericórdia de mim, Yahweh, pois estou aflito; definham de tristeza os meus olhos, a minha alma e o meu corpo. ¹⁰ Pois minha vida está cansada da tristeza e meus anos, dos gemidos. Minha força falha por causa do meu pecado e meus ossos estão definhando. ¹¹ Por causa de todos os meus inimigos, o povo me despreza; meus vizinhos estão assustados com minha situação, e todos os que me conhecem estão horrorizados. Fogem de mim quando me veem na rua. ¹² Sou esquecido como um homem morto, do qual ninguém se lembra. Sou como um vaso quebrado. ¹³ Pois tenho ouvido sussurro de muitos, notícias terríveis de todos os lados, como se, juntos, tramassem contra mim. Eles planejam tirar-me a vida. ¹⁴ Mas eu confio em Ti, Yahweh, e digo: "Tu és o meu Deus". ¹⁵ Meu destino está em Tuas mãos. Resgata-me dos meus inimigos e daqueles que me perseguem. ¹⁶ Faze Tua face brilhar sobre o Teu servo; salva-me por Teu amor leal. ¹⁷ Não me deixes ser humilhado, Yahweh, pois eu clamo a Ti! Que os ímpios sejam humilhados. Que eles fiquem em silêncio no Sheol. ¹⁸ Sejam silenciados os lábios mentirosos, que contra o justo falam coisas insolentes, com arrogância e desprezo. ¹⁹ Quão grande é a Tua bondade, que tens guardado para aqueles que Te reverenciam; Tu as concedes, diante dos filhos dos homens, àqueles que em Ti se refugiam. ²⁰ No abrigo de Tua presença, esconde-os das tramas dos homens. Tu os proteges, em um abrigo, da violência das línguas. ²¹ Bendito seja Yahweh, pois Ele mostrou Sua maravilhosa fidelidade à aliança quando eu estava na cidade sitiada. ²² Embora tenha dito na minha pressa: "Estou eliminado dos Teus olhos", ainda ouviste o meu apelo por ajuda quando clamei a Ti. ²³ Ó, amai Yahweh, todos os Seus fiéis seguidores. Yahweh protege os fiéis, mas castiga por completo os orgulhosos. ²⁴ Sede fortes e confiantes, todos vós que esperais pela ajuda de Yahweh.

Psalms 31:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Em Ti, Yahweh, me refugio

Procurar Yahweh para proteger-se é retratado como refugiar-se Nele. Tradução Alternativa

nunca deixes que eu seja humilhado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "não deixes que os outros me humilhem".

Seja minha rocha de refúgio, uma fortaleza para me salvar

A frase "Seja minha rocha de refúgio" é um pedido de proteção. A segunda frase enfatiza a primeira.

minha rocha de refúgio

Yahweh é retratado como se Ele fosse uma rocha gigante que protege o escritor de um ataque. T.A.: "como uma grande rocha onde eu estou seguro".

uma fortaleza para me salvar

Yahweh é retratado como uma fortaleza segura onde o escritor se protegeria dos ataques dos inimigos.

Psalms 31:3

minha rocha

Yahweh é retratado como se Ele fosse uma grande rocha que protege o escritor de um ataque. T.A.: "como uma grande rocha na qual estou seguro".

minha fortaleza

Yahweh é retratado como se ele fosse uma fortaleza segura onde o escritor se protegeria de seus inimigos.

por causa do Teu nome

Nesta frase, "nome" representa Yahweh. T.A.: "para que o Seu nome seja honrado" ou "para que eu Te adore".

conduze-me e guia-me

As palavras "conduz" e "guia" têm basicamente o mesmo significado e reforçam o pedido a Yahweh que o conduza. T.A.: "me guie aonde queres que eu chegue".

Arranca-me das armadilhas que eles prepararam para mim

O escritor retrata a si mesmo como se ele fosse um pássaro preso a uma rede esperando que Yahweh o liberte da armadilha.

Tu és o meu refúgio

Yahweh é retratado como um lugar onde o escritor pode se esconder daqueles que o atacam. T.A.: "Tu podes sempre me proteger" ou "Tu me proteges constantemente".

Psalms 31:5

Em tuas mãos

Deus é espírito mas aqui Ele é retratado como se Ele fosse mãos. Aqui "Em tuas mãos" referem-se ao cuidado de Yahweh.

confio meu espírito

Aqui "espírito" refere-se ao escritor. T.A.: "eu me disponho".

Deus fiel

"Tu és o Deus em que posso confiar".

Odeio aqueles que servem a ídolos inúteis

"ídolos são inúteis. Eu odeio quem os servem".

Tu viste minha aflição, conhecestes a angústia da minha alma

Ambas as frases expressam a ideia de que Deus sabe das aflições do escritor.

a angústia da minha alma

Aqui "minha alma" refere-se ao escritor. T.A.: "minha angústia".

Psalms 31:8

Tu colocaste meus pés

Aqui "meus pés" referem-se ao escritor. T.A.: "Tu me colocaste".

lugar amplo

Os hebreus pensavam em um lugar amplo como uma metáfora para segurança e liberdade. T.A.: "um lugar aonde sou livre".

estou aflito

"estou sofrendo grandiosamente".

minha alma e o meu corpo

Os termos "alma" e "corpo" são usados para descrever uma pessoa por completo.

Psalms 31:10

Pois minha vida está cansada

Aqui "minha vida" refere-se ao escritor. T.A.: "Eu fiquei extremamente fraco".

com tristeza... com gemidos

"por causa da minha tristeza... por causa do meu gemido".

e meus anos, dos gemidos

A frase "está cansada" está faltando mas está implícita. T.A.: "meus anos estão cansados dos meus gemidos".

Minha força falha

Aqui "Minha força" refere-se ao escritor. T.A.: "Eu fiquei fraco".

meus ossos estão definhando

Aqui "meus ossos" referem-se a saúde física do escritor. T.A.: "minha saúde está falindo".

o povo me despreza

"o povo me insulta".

estão assustados com minha situação

"estão chocados com a minha condição".

Psalms 31:12

como um homem morto, do qual ninguém se lembra

O autor diz que as pessoas se esqueceram tanto dele que é como se ele fosse um homem morto.

vaso quebrado

O escritor fala de si mesmo como se ele fosse completamente inútil. "tão inútil como um vaso quebrado".

sussurro de muitos

É implícito que "muitos" se refere ao povo. T.A.: "muitas pessoas falam de mim".

notícias terríveis de todos os lados

"relatórios assustadores de muitas fontes".

tirar-me a vida

Essa expressão idiomática significa matar alguém. T.A.: "me matar".

Psalms 31:14

Meu destino está em Tuas mãos

Aqui "Tuas mãos" refere-se ao poder de Yahweh. T.A.: "Tu tens o poder de decidir meu futuro".

daqueles que me perseguem

"das pessoas que tentam me prender".

Faze Tua face brilhar sobre o Teu servo

O escritor fala da ação favorável de Yahweh em relação a ele como se Yahweh fizesse sua luz brilhar sobre ele. T.A.: "Aja favoravelmente ao Seu servo".

Psalms 31:17

Não me deixes ser humilhado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Não deixes que os outros me façam sentir envergonhado".

Que os ímpios sejam humilhados

"Eu desejo que Deus humilhe os ímpios".

os ímpios

Isso se refere aos "ímpios".

Que eles fiquem em silêncio no Sheol. Sejam silenciados os lábios mentirosos

Essa ideia é repetida para enfatizar o desejo do escritor de que as vozes dos ímpios não sejam ouvidas.

Que eles fiquem em silêncio no Sheol

Aqui "no Sheol" representa a morte. T.A.: "Deixe-os morrer para que não possam falar".

lábios mentirosos

Esses representam os mentirosos. T.A.: "pessoas que mentem".

que contra o justo falam coisas insolentes

Aqui "os justos" referem-se as pessoas que são justas. T.A.: "que dizem coisas terríveis sobre as pessoas justas".

com arrogância e desprezo

Estes termos têm um significado similar. T.A.: "com completa falta de respeito".

Psalms 31:19

é a Tua bondade

Isso pode ser expresso com um verbo. T.A.: "são as coisas boas que Tu fazes".

que tens guardado

A bondade de Yahweh é retratada como algo que Ele tem guardado como uma colheita. T.A.: "que Tu tens mantido pronta para ser usada".

que Te reverenciam

"aqueles que Te respeitam grandiosamente".

àqueles que em Ti se refugiam

Buscar em Yahweh por proteção é refugiar-se Nele. Veja como foi traduzido em 31:1. T.A.: "aqueles que Te buscam por proteção".

No abrigo de Tua presença, esconde-os... Tu os proteges, em um abrigo

Ambas as frases expressam que Deus os protege.

No abrigo

A presença de Yahweh é dita como se fosse uma construção resistente onde o escritor se sentiria seguro.

Tu os proteges, em um abrigo

Aqui "abrigo" representa um lugar seguro. T.A.: "Tu providencias um lugar seguro para eles".

da violência das línguas

Aqui "línguas" refere-se as pessoas que falam de coisas violentas contra o escritor. T.A.: "onde os inimigos deles não podem falar de coisas violentas contra eles".

Psalms 31:21

"Estou eliminado dos Teus olhos"

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu em tiraste da tua presença".

Teus olhos

Aqui "olhos" refere-se a presença de Yahweh. T.A.: "Tua presença".

ouviste o meu apelo por ajuda

Aqui "apelo" pode ser expressado como um verbo. T.A.: "Tu ouviste meu apelo por ajuda".

Psalms 31:23

fiéis

Isso se refere as pessoas fiéis. T.A.: "as pessoas que são fiéis".

mas castiga por completo os orgulhosos

Aqui "castiga" é uma expressão idiomática que se refere a punição. T.A.: "Ele dá aos arrogantes toda a punição que merecem".

Translation Questions

Psalms 31:1

Em quem Davi tem refúgio?

Davi tem refúgio em Yahweh.

O que Davi pede que Yahweh seja para ele?

Ele pede que Yahweh seja sua pedra de refúgio e uma fortaleza para o salvar.

Psalms 31:3

Por que Davi pede a Deus que o guie e o conduza?

Davi pede a Deus que o guie e o conduza por causa do Seu nome.

Por que Davi acredita que Yahweh irá o tirar da rede que seus inimigos esconderam dele?
Yahweh vai tirá-lo da rede porque Yahweh é o seu refúgio.

Psalms 31:5

Em que Davi confia seu espírito?
Davi confia seu espírito nas mãos de Yahweh.

Quem Davi detesta?
Ele detesta aquele que serve ídolos inúteis.

Por que Davi se alegrará e se regozijará na fidelidade de Yahweh à aliança?
Davi se alegrará e se regozijará porque Yahweh viu sua aflição e conhece a angústia de sua alma.

Psalms 31:8

Onde Yahweh tem firmado os pés de Davi?
Yahweh tem firmado os pés de Davi em um lugar amplo.

Por que Davi quer que Yahweh tenha misericórdia dele?
Ele quer que Yahweh tenha misericórdia dele por estar aflito e seus olhos cansados de luto.

Psalms 31:10

Por que a força de Davi falha e seus ossos estão definhando?
Sua força falha e seus ossos definham por causa dos seus pecados.

Como o povo reage a situação de Davi?
O povo o despreza. Seus vizinhos estão assustados com a sua situação e todos os que o veem na rua fogem dele.

Psalms 31:12

Com o que Davi se compara?
Davi diz estar esquecido como um homem morto de quem ninguém se lembra e como um vaso quebrado.

Por que Davi está tão atribulado?
Ele tem ouvido sussurros de muitos, notícias terríveis de todos os lados como se tramassem juntos para tirar sua vida.

Psalms 31:14

De quem Davi pede para ser resgatado por Deus?
Ele pede a Deus para ser resgatado dos seus inimigos e daqueles que o perseguem.

O que Davi pede a Deus para fazer por ele, Seu servo?
Davi pede a Deus para fazer Sua face brilhar e salvá-lo na fidelidade à aliança de Yahweh.

Psalms 31:17

O que Davi pede a Deus que não aconteça com ele?
Davi pede que Yahweh não o deixe ser humilhado.

Por que os lábios mentirosos devem ser silenciados?
Pois falam contra os justos desafiadoramente com arrogância e desprezo.

Psalms 31:19

Para quem a bondade de Deus é guardada?
A bondade de Yahweh é guardada para aqueles que o reverenciam.

Do que Yahweh esconde aqueles que o reverenciam?
Ele os esconde da trama dos homens e da violência das línguas.

Psalms 31:21

Por que Yahweh deve ser bendito?
Yahweh mostrou a Davi sua maravilhosa fidelidade à aliança quando Davi estava em uma cidade sitiada.

O que Yahweh fez por Davi mesmo quando ele disse ter sido cortado de diante dos olhos de Deus?
Yahweh ouviu seu apelo por ajuda quando Davi clamou a Ele.

Psalms 31:23

O que Yahweh faz por seus fiéis seguidores?
Yahweh protege o fiel mas castiga o orgulhoso com abundância.

Qual conselho Davi dá aos que confiam em Yahweh?
Ele diz para serem fortes e confiantes.

Capítulo 32

¹ Abençoada é a pessoa cuja transgressão é perdoada, cujo pecado é coberto. ² Abençoado é o homem que Yahweh não considera culpado e, em cujo espírito, não há engano. ³ Enquanto permaneci em silêncio, meus ossos enfraqueciam por eu gemer o dia todo. ⁴ Pois, dia e noite, Tua mão pesava sobre mim; minha força foi se esgotando como no tempo seco do verão. Interlúdio ⁵ Então, reconheci o meu pecado diante de Ti e não mais escondi a minha iniquidade. Eu disse: "Confessarei minhas transgressões a Yahweh", e Tu perdoaste a culpa do meu pecado. Interlúdio ⁶ Portanto, todos os que são piedosos devem orar a Ti no tempo de grande aflição. Assim, quando as águas transbordarem, elas não lhes alcançarão. ⁷ Tu és meu esconderijo; Tu me protegerás da tribulação. Tu me cercarás com as canções de vitória. Interlúdio ⁸ Eu te instruirei e te ensinarei o caminho que debes seguir. Eu te instruirei com Meus olhos fixos em ti. ⁹ Não sejas como um cavalo ou uma mula, que não têm entendimento e somente com cabresto e freio são controlados. ¹⁰ O corrupto tem muitas tristezas, mas o amor leal de Yahweh cercará aqueles que Nele confiam. ¹¹ Alegrai-vos em Yahweh, e regozijai-vos, ó justos; gritai de alegria todos os que são retos de coração.

Psalms 32:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

cuja transgressão é perdoada, cujo pecado é coberto
Essas frases têm significados parecidos. Elas podem ser ditas na voz ativa. Tradução Alternativa

cujo pecado é coberto

Aqui o pecado perdoado é dito como se fosse coberto para que não fosse visto. T.A.: "cujo pecado é ignorado" ou "cujo pecado é deliberadamente esquecido".

que Yahweh não considera culpado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quem Yahweh vê como inocente" ou "quem não possui culpa de acordo com Yahweh".

em cujo espírito, não há engano

Aqui "espírito" refere-se a pessoa. T.A.: "em quem não há engano" ou "quem é completamente honesto".

Psalms 32:3

meus ossos enfraqueciam

Aqui "meus ossos" referem-se ao escritor. T.A.: "eu estava enfraquecendo" ou "eu estava ficando mais fraco".

o dia todo

Essa expressão idiomática significa "continuadamente". T.A.: "todo o tempo".

dia e noite

Esses extremos incluem tudo o que acontece entre um e outro. T.A.: "todo o tempo".

Tua mão pesava sobre mim

Aqui mão refere-se a Yahweh. A frase toda é uma expressão idiomática que significa "Tu me afligiste". T.A.: "Tu me fizeste sofrer grandiosamente".

minha força foi se esgotando como no tempo seco do verão

A força de Davi é comparada a uma pequena planta que fica marrom e se desfaz na época seca.

Interlúdio

Este talvez seja um termo musical que instrui às pessoas a como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra hebraica e algumas traduções não o inclui. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 32:5

Interlúdio

Este talvez seja um termo musical que instrui às pessoas a como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra hebraica e algumas traduções não o inclui. Veja como foi traduzido em 3:1.

no tempo de grande aflição

"quando eles estão em grande aflição".

Assim, quando as águas transbordarem, elas não lhes alcançarão

Dificuldades são tratadas como águas transbordantes. T.A.: "Então quando as dificuldades vierem como águas transbordantes, estas pessoas estarão seguras".

Psalms 32:7

Tu és meu esconderijo

Yahweh é tratado como se Ele fosse um local seguro dos ataques dos inimigos do escritor. T.A.:

"Tu és como o local onde posso me esconder dos meus inimigos".

Tu me cercarás com as canções de vitória

Essa metáfora aparentemente significa que a proteção de Yahweh ao escritor é a causa de se cantar canções de vitória. T.A.: "Por causa de Ti eu cantarei canções de vitória".

Interlúdio

Este talvez seja um termo musical que instrui às pessoas a como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra hebraica e algumas traduções não o inclui. Veja como foi traduzido em 3:1.

Eu te instruirei e te ensinarei o caminho

As palavras "instruir" e "ensinar" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam instruções cuidadosas. T.A.: "Eu te ensinarei tudo sobre o caminho".

Eu te instruirei

Aqui o "Eu" é provavelmente Yahweh quem fala diretamente a Davi.

o caminho que debes seguir

Viver no caminho correto é tratado como se houvesse um caminho em que o escritor deve andar. T.A.: "como você deve viver sua vida".

com Meus olhos fixos em ti

Aqui "Meus olhos" referem-se à atenção de Yahweh. T.A.: "e dirigir Minha atenção a você ou "e cuidar de você".

Psalms 32:9

Não seas como um cavalo... que não têm entendimento

O escritor compara pessoas que não possuem entendimento a cavalos e mulas. Possíveis significados são: 1) o escritor está falando da palavra de Yahweh para seus leitores, "Não sejam como cavalos que não possuem entendimento" ou 2) Yahweh fala com o escritor como se para um grupo de pessoas.

cabresto e freio

Duas ferramentas usadas pelas pessoas para guiar cavalos e mulas irem onde seus montadores querem que eles vão.

são controlados

"onde qualquer um quer que eles vão".

cercará

A fidelidade de Yahweh que o "cercará" provém proteção e orientação. T.A.: "guiará" ou "protegerá".

Psalms 32:11

Alegrai-vos em Yahweh

Aqui "em Yahweh" refere-se ao que Yahweh tem feito por eles. "Sejam gratos pelo que Yahweh tem feito".

ó justos

Isso refere-se ao povo. T.A.: "vocês, povo justo.

gritai de alegria

"gritai de alegria" ou gritem porque estão alegres".

os que são retos de coração

Aqui "coração" refere-se a pessoa. T.A.: "pessoas que são retas".

Translation Questions

Psalms 32:1

Como Yahweh abençoa seu povo?

Yahweh abençoa seu povo perdoadando suas transgressões e cobrindo seu pecado.

Psalms 32:3

O que aconteceu com Davi quando ele permaneceu em silêncio?

Seus ossos foram definhando enquanto ele gemia o dia todo. A mão de Deus pesava sobre Davi e sua força perdeu o vigor.

Psalms 32:5

O que Deus fez quando Davi reconheceu seu pecado e não escondeu mais sua iniquidade?

Deus perdoou a culpa do seu pecado.

O que o povo piedoso deve fazer?

Eles devem orar para Yahweh no tempo de grande aflição.

O que acontecerá com os piedosos que oram para Yahweh no tempo de grande aflição?

Quando as águas transbordarem, elas não alcançarão aquele povo.

Psalms 32:7

Com o que Deus cerca Davi?
Deus o cerca com canções de vitória.

Psalms 32:9

O que acontecerá com aquele que confia em Yahweh?
A fidelidade à aliança de Yahweh o cercará.

Psalms 32:11

O que os justos e retos de coração deverão fazer por Yahweh?
Os retos de coração deverão se regozijar e gritar de alegria.

Capítulo 33

¹ Regozijai-vos em Yahweh, ó justos! É apropriado aos corretos que O louvem. ² Louvai a Yahweh com a harpa; entoaí louvores a Ele com a harpa de dez cordas. ³ Cantai a Ele novas canções; tocai habilidosamente e cantai com júbilo. ⁴ Pois a palavra de Yahweh é reta, e tudo o que Ele faz é justo. ⁵ Ele ama a retidão e a justiça. A terra está cheia da fidelidade de Yahweh à aliança. ⁶ Pela palavra de Yahweh, os céus foram criados e todas as estrelas foram feitas pelo sopro de Sua boca. ⁷ Ele ajunta as águas do mar como um amontoado; Ele coloca os oceanos em depósitos. ⁸ Que toda a terra tema a Yahweh; que todos os habitantes do mundo O reverenciem. ⁹ Pois Ele falou e tudo foi feito; Ele ordenou e tudo tomou o seu lugar. ¹⁰ Yahweh frustra as alianças das nações; Ele anula os planos dos povos. ¹¹ O propósito de Yahweh permanece para sempre, os planos de Seu coração, para todas as gerações. ¹² Abençoada é a nação cujo Deus é Yahweh, o povo a quem Ele escolheu como Sua própria herança. ¹³ Yahweh olha dos céus e vê todas as pessoas. ¹⁴ Do lugar em que mora, Ele observa os que vivem na terra. ¹⁵ Ele, que molda o coração de todos eles, observa todos os seus feitos. ¹⁶ Nenhum rei está a salvo pelo seu vasto exército; um guerreiro não é salvo por sua grande força. ¹⁷ O cavalo é falsa segurança de vitória; apesar de sua grande força, ele não pode resgatá-lo. ¹⁸ Vede! Os olhos de Yahweh estão sobre aqueles que O temem, sobre aqueles que esperam em Seu amor leal, ¹⁹ para livrar suas vidas da morte e mantê-los vivos em tempos de fome. ²⁰ Nós esperamos por Yahweh; Ele é nossa ajuda e nosso escudo. ²¹ Nossos corações se regozijam Nele, pois confiamos em Seu santo nome. ²² Que Teu amor leal, Yahweh, esteja conosco, assim como colocamos nossa esperança em Ti.

Psalms 33:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Regozijai-vos em Yahweh

Aqui "em Yahweh" se refere ao que Yahweh fez por eles. "Fiquem alegres por causa daquilo que Yahweh fez".

É apropriado aos corretos que O louvem

"louvar Yahweh é algo apropriado para as pessoas que são corretas".

Psalms 33:4

Informação Geral:

Cada versículo consiste de duas linhas que têm significados semelhantes.

a palavra de Yahweh é reta

Aqui "reta" é usada como metáfora para algo que é verdadeiro. Tradução Alternativa

Ele ama a retidão e a justiça

Esses substantivos abstratos podem ser expressos como ações. T.A.: "Ele ama fazer o que é reto e justo" ou "Ele ama aqueles que fazem o que é reto e justo".

A terra está cheia da fidelidade de Yahweh à aliança

Aqui "A terra está cheia" é uma expressão idiomática que quer dizer que a fidelidade que Yahweh tem por sua aliança pode ser vista em qualquer parte da terra. T.A.: "A fidelidade de

Yahweh à aliança pode ser experimentada em todo o mundo".

Pela palavra de Yahweh, os céus foram criados

Isso pode ser dito na voz ativa: T.A.: "Yahweh fez os céus usando sua palavra".

pelo sopro de Sua boca

Isso se refere à palavra de Yahweh. T.A.: "por sua palavra".

Psalms 33:7

Informação Geral:

Cada versículo consiste de duas linhas que têm significado semelhante.

como um amontoado

"como atrás de uma represa". O escritor descreve a criação do mar como se Deus tivesse empilhado todas as águas juntas.

Ele coloca os oceanos em depósitos

O escritor descreve a criação dos oceanos como se Deus tivesse colocado eles em depósitos. T.A.: "Ele coloca os oceanos no seu lugar, assim como os homens colocam os grãos em depósitos".

Que toda a terra

Isso se refere às pessoas da terra. T.A.: "Que todas as pessoas da terra".

O reverenciem

T.A.: "O admirem" ou "O honrem".

tomou o seu lugar

Aqui "tomou o seu lugar" é uma expressão que significa "foi criado". T.A.: "passou a existir".

Psalms 33:10

Informação Geral:

Cada versículo consiste de duas linhas que têm significado semelhante.

Yahweh frustra

"Yahweh destrói" ou "Yahweh interrompe".

as alianças das nações

Aqui "nações" se refere aos povos dessas nações. T.A.: "as alianças dos povos de diferentes nações".

alianças

Uma aliança é um acordo ente duas ou mais nações para se ajudarem em uma guerra contra um inimigo em comum.

os planos dos povos

"as intenções dos povos". T.A.: "os planos maus dos povos".

permanece para sempre

Aqui "permanece" é uma expressão que significa "continua".

os planos de Seu coração, para todas as gerações

O termo que falta, "permanece", está implícito. T.A.: "os planos de Seu coração permanecem durante todas as gerações"

os planos de Seu coração

Aqui "Seu coração" se refere a Yahweh. T.A.: "Seus planos".

para todas as gerações.

"para todas as gerações futuras". Essa é uma expressão que significa "para sempre".

Abençoada é a nação

Aqui "a nação" se refere às pessoas da nação. T.A.: "Abençoadas são as pessoas da nação".

cujo Deus é Yahweh

"que adora Yahweh como Deus".

como Sua própria herança

O povo que Yahweh escolheu para que O adorasse é descrito como se fosse uma herança que Ele recebeu.

Psalms 33:13

Ele observa

O texto fala do lugar onde Yahweh mora como sendo um lugar que está acima da terra onde as pessoas vivem.

molda o coração de todos eles

Aqui "coração" refere-se ao pensamento dessas pessoas. O escritor fala de Yahweh guiando o pensamento das pessoas como se fosse um oleiro que molda um vaso. T.A.: "guia o pensamento de todos eles da mesma forma que um oleiro molda um vaso".

Psalms 33:16

Nenhum rei está a salvo pelo seu vasto exército

Isso poderia ser dito na voz ativa: "O que salva um rei não é um grande exército".

O cavalo é falsa segurança

Aqui "o cavalo" representa a parte mais forte de um exército. T.A.: "Ter um exército com cavalos fortes não garante a vitória".

Psalms 33:18

Vede!

Essa palavra mostra que um novo assunto começa neste salmo. T.A.: "Veja" ou "Ouça" ou "Preste atenção no que vou lhe dizer".

Os olhos de Yahweh

Aqui "os olhos" se referem à atenção de Yahweh. T.A.: "A atenção de Yahweh".

que esperam em

"que aguardam por" ou "que depositam sua esperança em".

para livrar suas vidas da morte

Aqui "suas vidas" refere-se às pessoas. T.A.: "para impedir que eles morram".

Psalms 33:20

Nós esperamos por Yahweh

Aqui "esperar" é uma expressão que se refere à confiança. T.A.: "Nós confiamos em Yahweh"

Ele é nossa ajuda e nosso escudo

Aqui o texto fala de Yahweh como se ele fosse um escudo que protege os guerreiros na batalha. T.A.: "Ele é quem nos ajuda e nos protege como um escudo".

Nossos corações se regozijam

Aqui "corações" se refere às pessoas. T.A.: "Nós nos regozijamos".

em Seu santo nome

Aqui "santo nome" se refere ao caráter santo de Yahweh. T.A.: "em Seu caráter santo" ou "Nele, pois Ele é santo".

Psalms 33:22

esteja conosco

Essa é uma expressão que significa "ajuda-nos".
T.A.: "trabalhe pelo nosso bem" ou "ajuda-nos" ou "proteja-nos".

assim como colocamos nossa esperança em Ti
"assim como aguardamos por Tua ajuda".

Translation Questions

Psalms 33:1

Em quem o autor diz que os justos devem se regozijar?
Os justos devem se regozijar em Yahweh.

Com qual instrumento o autor diz para usarem para agradecerem Yahweh?

O autor diz para agradecerem a Yahweh com a harpa.

Psalms 33:4

Como o autor descreve as palavras e as ações de Yahweh?

A palavra de Yahweh é reta e tudo o que Ele faz é justo.

O que Yahweh ama?

Yahweh ama retidão e justiça.

O que foi feito pela palavra de Yahweh?

Os céus foram criados pela palavra de Yahweh.

O que foi feito pelo sopro da boca de Yahweh?

Todas as estrelas foram feitas pelo sopro da boca de Yahweh.

Psalms 33:7

Segundo o autor, o que Yahweh faz às águas do mar?

Ele ajunta as águas do mar como um amontoado.

Segundo o autor, o que todos os habitantes do mundo deveriam fazer?

Todos os habitantes do mundo deveriam reverenciar Yahweh.

Psalms 33:10

Por quanto tempo os planos de Yahweh permanecerão?

Os planos de Yahweh permanecerão para sempre, os planos de Seu coração para todas as gerações.

Psalms 33:13

Para quem Yahweh olha de onde ele mora?

Yahweh olha para todas as pessoas, para todos os que vivem na terra.

Psalms 33:18

Sobre quem está o olho de Yahweh?

O olho de Yahweh está sobre aquele que O teme.

Psalms 33:20

Por que nossos corações devem se regozijar em Yahweh?

Nossos corações devem se regozijar nEle porque confiamos em Seu santo nome.

Capítulo 34

¹ Eu louvarei Yahweh em todo o tempo; Seu louvor estará sempre em minha boca. ² Eu louvarei Yahweh! Que os oprimidos ouçam e regozijem-se. ³ Louvai Yahweh comigo; exaltemos juntos o Seu nome. ⁴ Eu busquei Yahweh e Ele me respondeu; deu-me vitória sobre todos os meus medos. ⁵ Aqueles que olham para Ele ficam radiantes e suas faces não são envergonhadas. ⁶ Este homem oprimido clamou e Yahweh o ouviu; Ele o libertou de todas as suas angústias. ⁷ O Anjo de Yahweh acampa-se ao redor dos que O temem e os livra. ⁸ Experimentai e vede que Yahweh é bom; feliz é o homem que Nele se refugia. ⁹ Temei Yahweh, vós os Seus santos; nada falta aos que O temem. ¹⁰ Aos leões jovens, às vezes, falta comida e sofrem com a fome, mas àqueles que buscam Yahweh nada de bom faltará. ¹¹ Vinde, filhos, escutai-me; eu ensinarei a vós o temor de Yahweh. ¹² Qual homem que deseja a vida, e anseia viver muitos dias para ver o bem? ¹³ Guarda a tua língua do mal e os teus lábios de proferirem engano. ¹⁴ Afasta-te do mal e faze o bem; busca a paz e segue-a. ¹⁵ Os olhos de Yahweh estão sobre os justos e Seus ouvidos, atentos ao seu clamor. ¹⁶ A face de Yahweh está contra aqueles que praticam o mal, a fim de remover a sua memória da terra. ¹⁷ Os justos clamam e Yahweh ouve, e os livra de todas as suas aflições. ¹⁸ Yahweh está próximo dos quebrantados de coração e salva os de espírito abatido. ¹⁹ Muitas são as aflições do justo, mas Yahweh o livra de todas. ²⁰ Ele protege seus ossos; nenhum deles será quebrado. ²¹ A maldade matará o corrupto; aqueles que odeiam o justo serão condenados. ²² Yahweh redime a alma dos seus servos; dos que Nele se refugiam, nenhum será condenado.

Psalms 34:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Seu louvor estará sempre em minha boca

Aqui "em minha boca" se refere a Davi falando sobre Yahweh. Tradução Alternativa

Psalms 34:2

os oprimidos

Isso se refere às pessoas que são oprimidas. T.A.: "as pessoas oprimidas".

Louvai Yahweh comigo

Aqui o verbo "louvai" é um comando para um grupo. T.A.: "Todos devem louvar Yahweh comigo".

exaltemos juntos o Seu nome

Aqui "exaltemos" significa engrandecer Yahweh. T.A.: "vamos dizer a todos o quanto Ele é grande".

Seu nome

Aqui "Seu nome" se refere ao caráter de Yahweh. T.A.: "Seu caráter".

Psalms 34:4

Eu busquei Yahweh

Aqui "busquei Yahweh" significa que Davi pediu ajuda a Yahweh. T.A.: "Eu orei a Yahweh"

Aqueles que olham para Ele

Aqui "olham para" representa o ato de buscar a ajuda Dele. T.A.: "Aqueles que O procuram por

ajuda" ou "Aqueles que esperam ajuda apenas da parte Dele".

ficam radiantes

Essa expressão se refere à aparência deles como sendo de alguém que está alegre. T.A.: "ficam alegres"

suas faces não são envergonhadas

Aqui "suas faces" se refere às pessoas que olham para Yahweh. Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "eles não são envergonhados" ou "eles estão orgulhosos".

Este homem oprimido clamou

Davi descreve a si mesmo como um homem oprimido. T.A.: "Eu era oprimido e clamei".

Yahweh o ouviu

Aqui "ouviu" significa que Yahweh o ajudou. T.A.: "Yahweh me escutou" ou "Yahweh o ajudou".

Psalms 34:7

acampa-se ao redor

O texto fala do Anjo de Yahweh como se ele fosse um exército que se acampa ao redor de alguém para protegê-lo. T.A.: "protege".

Experimental e vede que Yahweh é bom

O texto fala da bondade de Yahweh como algo que pode ser provado e visto. T.A.: "Tente e experimente que Yahweh é bom".

se refugia

O texto fala de Yahweh como se Ele fosse um lugar onde as pessoas podem se esconder para se

proteger dos inimigos. T.A.: "confia Nele para protegê-lo".

nada falta aos que O temem

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Aqueles que O temem sempre terão o que precisam".

Psalms 34:10

nada de bom faltará

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "sempre terão as coisas boas das quais necessitam".

filhos

Isso não se refere literalmente aos filhos do escritor, mas às pessoas a quem ele ensina sobre Yahweh. T.A.: "meus alunos". (UDB)

Psalms 34:12

Qual homem que deseja a vida, e anseia viver muitos dias para ver o bem?

A resposta implícita a esta questão é "todos os homens". Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Todo homem deseja a vida e anseia viver muitos dias para ver o bem".

Guarda a tua língua do mal e os teus lábios de proferirem engano

Essas duas frases se referem à mesma coisa e seu significado é dito de duas formas diferentes para enfatizar sua importância.

Guarda a tua língua do mal

Aqui "língua" se refere à pessoa como um todo. T.A.: "Não fale aquilo que é mau".

Guarda... os teus lábios de proferirem engano

Aqui "lábios" se refere à pessoa que fala. T.A.: "não fale mentiras".

Afasta-te do mal

Aqui "Afasta-te" é uma metáfora para evitar o mal. T.A.: "Recuse-se a fazer aquilo que é mal".

busca a paz

Aqui "busca" significa preocupar-se com a paz. T.A.: "Faça esforço para viver em paz com as outras pessoas".

Psalms 34:15

Os olhos de Yahweh estão sobre os justos

Aqui "os olhos de Yahweh" se referem à sua atenção cuidadosa. "os justos" é uma referência às pessoas justas. T.A.: "Yahweh observa cuidadosamente as pessoas justas".

Seus ouvidos, atentos ao seu clamor

Aqui "Seus ouvidos" refere-se ao desejo que Yahweh tem de responder aos justos. T.A.: "Ele presta

atenção às súplicas dos justos" ou "Ele responde às suas súplicas".

a fim de remover a sua memória da terra

Yahweh vai fazer com que as pessoas se esqueçam completamente deles quando eles morrerem, o que será como se Ele tivesse usado uma faca para cortar qualquer memória deles. T.A.: "a fim de que ninguém mais se lembre deles após sua morte".

Yahweh ouve

Aqui "ouve" significa que Yahweh deseja responder a eles. T.A.: "Yahweh presta atenção neles".

Psalms 34:18

Yahweh está próximo

Aqui "está próximo" significa "está pronto para ajudar". T.A.: "Yahweh está sempre pronto para ajudar".

dos quebrantados de coração

O texto fala da tristeza profunda como se o coração da pessoa triste estivesse partido. T.A.: "das pessoas que estão muito tristes".

os de espírito abatido

O texto fala de pessoas que estão profundamente desanimadas como se seus espíritos estivessem esmagados. T.A.: "as pessoas que estão muito desanimadas".

do justo

Isso se refere às pessoas que são justas. T.A.: "das pessoas justas".

Ele protege seus ossos; nenhum deles será quebrado

Aqui "seus ossos" tem um sentido literal, mas isso também quer dizer que Yahweh cuida da pessoa como um todo. T.A.: "Ele provê proteção completa para ele, ele não vai se machucar de forma nenhuma".

Psalms 34:21

A maldade matará o corrupto

O texto descreve a maldade como se fosse um homem que pode matar pessoas. T.A.: "As ações más dos corruptos vão matar esses mesmos corruptos".

o corrupto

Isso se refere às pessoas más.

aqueles que odeiam o justo serão condenados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh vai condenar aqueles que odeiam o justo".

o justo

Isso se refere às pessoas justas.

dos que Nele se refugiam, nenhum será condenado
Isso pode ser dito na voz ativa. Isso também pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Yahweh vai perdoar todas as pessoas que se refugiam nele".

que Nele se refugiam
O texto fala sobre ir até Yahweh para ter proteção como refugiar-se Nele. T.A.: "que vão até ele por proteção".

Translation Questions

Psalms 34:1

Com que frequência Davi louvará a Yahweh?
Davi louvará a Yahweh em todo o tempo.

Psalms 34:2

Quem Davi quer que o escute quando ele louvar a Yahweh?
Davi quer que o oprimido ouça e regozije.

O que Davi está pedindo as pessoas que façam com ele?
Davi está pedindo para que eles louvem a Yahweh e juntos levantem Seu nome.

Psalms 34:4

O que aconteceu quando Davi buscou Yahweh?
Yahweh respondeu a Davi e o deu vitória sobre todos os seus medos.

O que acontece àqueles que olham para Yahweh?
Os que olham para Ele são radiantes e suas faces não são envergonhadas.

O que Yahweh fez quando ouviu o homem oprimido clamar?
Yahweh o salvou de todos os seus problemas.

Psalms 34:7

O que o anjo de Yahweh faz quando acampa ao redor dos que temem Yahweh?
O anjo de Yahweh os resgata.

Quem é o homem que é abençoado?
O homem abençoado é o que se refugia em Yahweh.

O que acontece ao povo escolhido de Yahweh que O teme?
Nada falta aos que temem Yahweh.

Psalms 34:10

O que Davi diz a respeito daqueles que buscam Yahweh?
Aos que buscam Yahweh não faltará nenhuma coisa boa.

O que Davi diz aos filhos?

Davi diz "Vinde, filhos, ouçam a Mim; Eu os ensinarei o temor de Yahweh".

Psalms 34:12

O que Davi diz que um homem que deseja a vida deve fazer?
Davi diz que ele deve se abster de maldizer e abster seus lábios de falar mentiras, se voltar para longe do mal e fazer o bem; buscar a paz e a promover.

Psalms 34:15

Como Yahweh responde ao clamor do justo?
Os olhos de Yahweh estão no justo e seus ouvidos estão direcionados para o seu choro.

O que Yahweh fará aos que praticam o mal, àqueles contra quem Ele é?
Ele removerá a memória deles da Terra.

O que Yahweh faz quando os justos clamam?
Ele os ouve e os resgata de todos os seus problemas.

Psalms 34:18

De quem Yahweh está próximo?
Ele está próximo dos de coração quebrantado.

Quem Yahweh salva?
Yahweh salva os de espírito abatido.

O que acontece ao justo que tem muitos problemas?
Yahweh lhe dá vitória sobre todos os problemas e protege todos seus ossos.

Psalms 34:21

O que acontecerá ao ímpio?
A maldade matará o ímpio.

O que acontecerá aos que odeiam o justo?
Eles serão condenados.

O que Yahweh faz pelos servos que se refugiam Nele?
Ele redime suas almas e eles não serão condenados.

Capítulo 35

¹ Yahweh, defende-me daqueles que contendem comigo; luta contra os que lutam contra mim. ² Pega o Teu escudo pequeno e o escudo grande; levanta-Te e me ajuda. ³ Usa Tua lança e Teu machado de batalha contra aqueles que me perseguem; dize para minha alma: "Eu Sou tua salvação." ⁴ Que aqueles que procuram tirar-me a vida sejam envergonhados e desonrados; os que planejam machucar-me que retornem e se confundam. ⁵ Que eles sejam como a palha diante do vento, enquanto o anjo de Yahweh os leva para longe. ⁶ Que o caminho deles seja escuro e escorregadio, enquanto o anjo de Yahweh os persegue. ⁷ Sem motivo, eles estenderam sua rede para mim; eles cavaram uma cova para minha vida. ⁸ Que a destruição os pegue de surpresa; e a rede que eles estenderam os pegue inesperadamente; que caiam nela, para sua própria destruição. ⁹ Mas eu me alegrarei e rejubilarei na Tua salvação. ¹⁰ Todos os meus ossos dirão: "Yahweh, quem é igual a Ti, que resgata os oprimidos dos que são mais fortes do que eles, e livra os pobres e necessitados daqueles que tentam roubá-los?" ¹¹ Falsas testemunhas se levantam; elas me acusam falsamente. ¹² Elas me pagam o mal pelo bem, o que me deixa triste. ¹³ Todavia, quando estavam doentes, eu usei roupa de saco; jejuei por eles com minha cabeça curvada sobre meu peito. ¹⁴ Eu estive de luto como se fossem meus irmãos; eu lamentei como pela minha mãe. ¹⁵ Mas, quando eu tropecei, eles se alegraram e se juntaram; eles se uniram contra mim, e eu fui surpreendido por eles, que me rasgaram sem parar. ¹⁶ Sem respeito algum, zombaram de mim, rangeram raivosamente seus dentes para mim. ¹⁷ Senhor, por quanto tempo contemplarás? Resgata minha alma desses ataques destrutivos; resgata minha vida dos leões. ¹⁸ Então, eu agradecerei a Ti na grande assembleia; eu O louvarei entre muitas pessoas. ¹⁹ Não deixes meus inimigos enganadores se alegrarem sobre mim; não deixes que sigam em frente com seus esquemas cruéis. ²⁰ Pois eles não falam de paz, mas inventam palavras enganosas contra os que vivem em paz na nossa terra. ²¹ Eles abrem suas bocas contra mim, dizendo: "Ah! Nossos olhos viram isso". ²² Tu tens visto isso, Yahweh, não fiques em silêncio; Senhor, não estejas longe de mim. ²³ Levanta-Te e desperta para minha defesa; meu Deus e meu Senhor, defende minha causa. ²⁴ Defende-me, Yahweh meu Deus, por Tua retidão, não deixes que se alegrem sobre mim. ²⁵ Não permitas que digam em seus corações: "Ah, nós temos o que desejávamos". Não deixes que digam: "Nós o devoramos". ²⁶ Que sejam postos em vergonha e sejam confundidos os que se alegram com a minha angústia. Sejam cobertos de vergonha e desonra os que me insultam. ²⁷ Os que desejam minha defesa gritem de alegria e sejam contentes; que eles falem continuamente: "Yahweh seja louvado! Ele que se regozija no bem-estar de Seu servo". ²⁸ Então, eu falarei da Tua justiça e Te louvarei durante todo o dia.

Psalms 35:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Pega o Teu escudo pequeno e o escudo grande... Tua lança e Teu machado de batalha

Essas frases descrevem Deus como um guerreiro que está se preparando para a batalha.

escudo pequeno e o escudo grande

Essas são armas de defesa.

lança e machado de batalha

Essas são armas de ataque.

aqueles que me perseguem

Possíveis significados são: 1) esses inimigos estão literalmente perseguindo o escritor ou 2) isso é uma metáfora para falar das pessoas que são inimigas do escritor.

dize para minha alma

Isso se refere ao escritor. T.A.: "diga para mim".

"Eu Sou tua salvação"

Isso pode ser dito sem o substantivo abstrato. T.A.: "Eu sou o teu salvador" ou "Eu irei salvar você".

Psalms 35:4

Que aqueles que procuram tirar-me a vida sejam envergonhados e desonrados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que Yahweh envergonhe e desonre aqueles que procuram tirar-me a vida".

Que

"Eu desejo que".

procuram tirar-me a vida

Aqui "procuram tirar-me a vida" significa que eles desejam matar o escritor. T.A.: "estão tentando me matar".

os que planejam machucar-me que retornem e se confundam

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Yahweh confunda e faça retornar todas as pessoas que planejam me machucar".

retornem

Aqui "retornem" é usado como uma metáfora para ser incapaz de cumprir seu objetivo. T.A.: "não sejam bem sucedidos".

se confundam

"fiquem confusos" ou "fiquem perplexos".

como a palha diante do vento

O texto fala dos inimigos do escritor como se eles fossem palha que pode ser soprada facilmente. T.A.: "soprados pelo vento como palha".

o caminho deles

Aqui "o caminho deles" se refere às vidas deles. T.A.: "as vidas deles".

escuro e escorregadio

Isso se refere a um caminho que é escondido e perigoso. T.A.: "escondido e cheio de perigos".

os persegue

Isso se refere ao Anjo de Yahweh como sendo contrário aos inimigos do escritor. T.A.: "trabalha contra eles" ou "se opõe a eles".

Psalms 35:7

eles estenderam sua rede para mim

O texto fala dos esquemas das pessoas más como se fossem uma rede que eles armam para capturar o escritor. T.A.: "eles querem me capturar em uma rede como um animal pequeno".

eles cavaram uma cova para minha vida

O texto fala dos esquemas das pessoas más como se fossem uma cova que eles cavaram para prender o escritor. T.A.: "eles querem me capturar em uma cova como um animal grande".

para minha vida

Isso se refere ao escritor. T.A.: "para mim".

Que a destruição os pegue de surpresa

O texto fala da destruição como se ela fosse um animal perigoso que os ataca de repente. T.A.: "Que eles sejam destruídos de repente" ou "Que eles fiquem surpresos porque Você os destruiu de repente".

a rede que eles estenderam

O texto fala dos esquemas das pessoas más como se fossem uma rede que elas armam para capturar o escritor. T.A.: "a rede que eles colocaram para me capturar como um animal e me machucar".

que caiam nela

Esta é a mesma metáfora do versículo 7. A rede foi armada para pegar o escritor. T.A.: "que eles caiam na armadilha que criaram para mim".

caiam nela

Possíveis significados são: 1) caiam na armadilha do versículo 7 ou 2) caiam em destruição.

para sua própria destruição

O substantivo abstrato "destruição" pode ser expresso de outras maneiras. T.A.: "para que eles sejam destruídos" ou "para que assim Tu os destruas".

Psalms 35:9

na Tua salvação

O substantivo abstrato "salvação" pode ser expresso na forma de um verbo. T.A.: "porque Você me salvou".

Todos os meus ossos dirão

Aqui "ossos" se refere à parte mais interior de uma pessoa. T.A.: "Todo o meu ser interior dirá".

Yahweh, quem é igual a Ti... daqueles que tentam roubá-los?

A resposta implícita para esta questão é que ninguém é como Yahweh. T.A.: "Yahweh, não há ninguém como Você... daqueles que tentam roubá-los".

os pobres e necessitados

As palavras "pobres" e "necessitados" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Yahweh salva muitas pessoas que precisam de ajuda.

Psalms 35:11

se levantam

Isso significa que elas testemunham em um julgamento. T.A.: "se dispõem a testemunhar".

Elas me pagam o mal pelo bem

Essa é uma metáfora que significa que elas devolvem o mal em troca do bem que receberam. T.A.: "Como resposta pelas coisas boas que eu fiz a eles, eles fazem coisas más comigo".

mal... bem

Esses substantivos abstratos podem ser ditos de outra forma. T.A.: "coisas ruins.. coisas boas".

o que me deixa triste

"o que me deixa extremamente triste".

Psalms 35:13

quando estavam doentes

O verbo "estavam" se refere às "falsas testemunhas". (35:11)

eu usei roupa de saco

"demonstrei que eu estava triste". (UDB)

com minha cabeça curvada sobre meu peito

Isso era um símbolo de oração. "com minha cabeça curvada em oração".

de luto como se fossem meus irmãos

O escritor estava tão triste que era como se seu próprio irmão tivesse morrido. T.A.: "de luto como se um irmão meu tivesse morrido".

eu lamentei como pela minha mãe

O escritor lamentou como se a própria mãe dele tivesse morrido. T.A.: "Eu lamentei como se minha própria mãe tivesse morrido".

lamentei

Essa palavra significa passar por dor e sofrimento.

Psalms 35:15

se ajuntaram

"se reuniram" ou "ficaram juntos".

contra mim

Isso significa que eles se reuniram para atacar o escritor. T.A.: "para fazer planos contra mim" ou "para planejar a minha destruição".

me rasgaram

Aqui eles trataram o escritor como se ele fosse um pedaço de pano que podia ser rasgado em pedaços. T.A.: "me atacaram".

Sem respeito algum, zombaram de mim

Possíveis significados são: 1) "Eles me ridicularizaram junto com as pessoas mais inúteis" ou 2) "Eles riram de mim, sem demonstrar respeito".

rangeram raivosamente seus dentes para mim

Isso é um sinal de raiva e de ódio. "eles fizeram barulhos com os dentes para mim".

Psalms 35:17

por quanto tempo contemplarás?

A pergunta retórica indica que o escritor quer que Deus pare de simplesmente olhar e comece a ajudá-lo. T.A.: "por quanto tempo Você vai só observar eles fazendo isso?"

Resgata minha alma

Aqui "alma" se refere ao escritor. T.A.: "Resgata-me".

resgata minha vida dos leões

T.A.: "salva minha vida dos leões".

resgata minha vida

"minha vida" se refere ao próprio escritor. T.A.: "resgata-me".

dos leões

Aqui o escritor fala de seus inimigos como se eles fossem leões perversos. T.A.: "dos meus inimigos, que me atacam como animais selvagens".

Psalms 35:19

Não deixes meus inimigos enganadores

"Não deixes meus inimigos, que dizem mentiras sobre mim".

seus esquemas cruéis

"seus planos malignos".

eles não falam de paz

O substantivo abstrato "paz" pode ser traduzido de outra maneira. T.A.: "eles não falam de forma pacífica com as pessoas".

inventam palavras enganosas

"procuram maneiras de dizer mentiras". (UDB)

contra os que vivem em paz na nossa terra

"aqueles que vivem de forma pacífica na nossa terra".

vivem em paz

O substantivo abstrato "paz" pode ser dito de outra maneira. T.A.: "não causam dano a ninguém".

Psalms 35:21

Eles abrem suas bocas contra mim

O motivo de eles abrirem a boca é que eles querem acusar o escritor. T.A.: "Eles gritam contra mim para me acusar".

Ah!

Isso é uma exclamação que é usada quando algo é visto ou compreendido de forma repentina. Essa expressão enfatiza a afirmação que vem em seguida.

Nossos olhos viram isso

Aqui "Nossos olhos" se refere aos olhos dos inimigos. Está implícito que eles estão dizendo que eles viram o escritor fazendo algo errado. T.A.: "Nós vimos isto" ou "Nós vimos as coisas ruins que você fez".

Tu tens visto isso

Aqui "isso" se refere às falsas acusações que os inimigos do escritor dizem. T.A.: "Você tem visto como eles me acusam falsamente".

não fiques em silêncio

"não ignore o que eles fizeram". Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "julgue-os por causa do que eles fizeram".

não estejas longe de mim

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "fique bem perto de mim".

Levanta-Te e desperta

Isso não significa, de fato, que Deus esteja dormindo. O escritor quer que Deus interfira. Ambos os verbos significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a urgência do pedido. T.A.: "Eu sinto que Você está dormindo! Acorde".

para minha defesa

Esse substantivo abstrato pode ser dito de outra forma. T.A.: "para me defender".

defende minha causa

Isso se refere ao escritor. T.A.: "defende-me".

Psalms 35:24

não deixes que se alegrem sobre mim

"não deixes que eles fiquem alegres pelo fato de eu estar sofrendo".

digam em seus corações

Isso é uma expressão que significa dizer para si mesmo. T.A.: "digam para si mesmos".

Ah

Essa é uma exclamação que é usada quando algo é visto ou compreendido de forma repentina. T.A.: "Sim".

nós temos o que desejávamos

Está implícito que os inimigos do escritor queriam que ele fosse declarado culpado. T.A.: "ele foi declarado culpado assim como queríamos".

Nós o devoramos

Os inimigos do escritor falam de sua destruição como se eles fossem animais selvagens. T.A.: "Nós o engolimos" ou "Nós o destruimos".

sejam confundidos

"sejam humilhados" ou "fiquem perplexos".

Sejam cobertos de vergonha e desonra os que me insultam

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Desejo que Você cubra de vergonha e desonre todos aqueles que me insultam".

insultam

Eles o provocam para deixá-lo irritado.

cobertos de vergonha e desonra

Aqui o texto fala de vergonha e desonra como se fossem roupas vergonhosas que o escritor vestiria. Esses substantivos abstratos podem ser ditos na forma de verbos. T.A.: "envergonhados e desonrados".

vergonha e desonra

Esses termos significam praticamente a mesma coisa e são usados para enfatizar o quão degradados eles ficarão.

Psalms 35:27

minha defesa

Aqui "defesa" se refere ao fato de Yahweh declarar ou julgar o salmista como inocente.

que eles falem continuamente

"que eles sempre falem".

Yahweh seja louvado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Louvemos Yahweh".

que se regozija no

"que está feliz pelo" ou "que fica contente com o".

bem-estar

Conforto, felicidade.

falarei da Tua justiça

O substantivo abstrato "justiça" pode ser dito na forma de um verbo. T.A.: "proclamarei que Você age de forma correta".

Translation Questions

Psalms 35:1

O que Davi pediu a Yahweh para fazer por ele?

Davi pediu para Yahweh trabalhar contra aqueles que trabalhavam contra ele e lutar contra aqueles que lutavam contra ele.

Quais armas Davi pediu a Yahweh que usasse para ajudá-lo?

Ele pediu a Yahweh que usasse Seu pequeno e grande escudo, Sua lança e Seu machado de batalha.

Psalms 35:4

O que Davi deseja que aconteça àqueles que planejam machucá-lo?

Davi deseja que eles voltem e se confundam.

Quem Davi deseja que leve seus inimigos para longe?

Ele deseja que o anjo de Yahweh os leve para longe.

Psalms 35:7

O que os inimigos de Davi fizeram sem motivo?

Eles estenderam uma rede e cavaram uma cova para Davi.

O que Davi deseja que aconteça aos seus inimigos?

Davi deseja que a destruição os pegue de surpresa, que eles sejam pegos pelas próprias redes que estenderam e que caiam nelas para a sua própria destruição.

Psalms 35:9

Em que Davi se alegrará?

Ele se alegrará na salvação de Yahweh.

Psalms 35:11

Por que Davi está triste?

Ele está triste porque falsas testemunhas se levantam para acusá-lo falsamente e pagam o mal pelo bem.

Psalms 35:13

Como Davi respondeu aos problemas de seus inimigos?

Davi usou panos de saco, jejuou por eles, esteve de luto e se lamentou por eles.

Psalms 35:15

Como os inimigos de Davi responderam às suas aflições?

Eles se alegraram, se juntaram contra ele, rasgaram-no, zombaram-no e rangeram-lhe os dentes.

Psalms 35:17

Quando Davi agradecerá Yahweh na grande assembleia?

Ele agradecerá Yahweh quando sua alma for resgatada dos ataques destrutivos.

Psalms 35:19

O que os inimigos de Davi fazem ao invés de falarem de paz?

Eles inventam palavras enganosas contra os que vivem em paz.

Psalms 35:21

O que Davi deseja que Yahweh faça desde que viu suas aflições?

Ele deseja que Yahweh não fique em silêncio, não fique longe e que Se desperte em sua defesa.

Psalms 35:24

Por que Davi diz que Yahweh deveria defendê-lo?

Ele diz que Yahweh deveria defendê-lo por causa de Sua retidão.

Capítulo 36

¹ O pecado fala como um oráculo no coração do homem ímpio; não há temor de Deus em seus olhos. ² Pois consola a si mesmo, pensando que seus pecados não serão descobertos, nem odiados. ³ Suas palavras são pecaminosas e enganadoras; ele não deseja ser sábio nem fazer o bem. ⁴ Quando deita na sua cama, planeja caminhos para o pecado; ele segue por um caminho maligno, e não rejeita o mal. ⁵ Teu amor leal, Yahweh, alcança os céus; Tua lealdade alcança as nuvens. ⁶ Tua justiça é como as montanhas de Deus; Tua justiça é como o mais profundo mar. Yahweh, Tu conservas tanto a humanidade quanto os animais. ⁷ Quão precioso é o Teu amor leal, Deus! Os homens se refugiam sob a sombra das Tuas asas. ⁸ Eles serão abundantemente satisfeitos com a comida da Tua casa; Tu os deixarás beber do Teu rio de delícias. ⁹ Pois, Contigo, está a fonte da vida; em Tua luz, veremos a luz. ¹⁰ Prolonga o Teu amor leal a todos aqueles que Te conhecem e a Tua justiça, aos retos de coração. ¹¹ Não permitas que o pé do homem orgulhoso chegue até mim. Não permitas que a mão do ímpio me leve embora. ¹² Ali caíram os malfetores; eles estão abatidos no chão e não podem se levantar.

Psalms 36:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

O pecado fala como um oráculo

O "pecado" aqui é descrito como se fosse um falso profeta. Tradução Alternativa

no coração do homem ímpio

Aqui "coração" refere-se aos pensamentos íntimos da pessoa. T.A.: "aos pensamentos íntimos do homem ímpio".

homem ímpio

Isto não se refere a um homem específico, mas às pessoas ímpias no geral. T.A.: "as pessoas ímpias"

em seus olhos

Aqui "olhos" referem-se à pessoa ímpia. T.A.: "nele".

consola a si mesmo, pensando

"prefere acreditar" ou "quer pensar"

seus pecados não serão descobertos, nem odiados

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus não descobrirá seus pecados, nem os odiará".

Psalms 36:3

Suas palavras são

Isto refere-se às suas declarações. T.A.: "O que ele diz é"

fazer o bem

O "bem" pode ser dito de outra forma. T.A.: "fazer coisas que são boas".

ele segue por um caminho maligno

As ações pecaminosas do homem são faladas como se ele estivesse andando por um caminho que é mau. T.A.: "ele começa a fazer coisas más".

não rejeita o mal

O "mal" pode ser dito de outra forma. T.A.: "não rejeita o mau comportamento".

Psalms 36:5

alcança os céus

A grandeza do amor leal de Deus é falada como se fosse muito alta. T.A.: "é tão alto quanto os céus" ou "é enormemente grande".

alcança as nuvens

A grandeza da lealdade de Deus é falada como se fosse muito alta. T.A.: "é tão alta quanto as nuvens" ou "é enormemente grande".

como as montanhas de Deus... como o mais profundo mar

Estas expressões descrevem a grandeza da justiça de Deus como se fossem muito altas e muito profundas. T.A.: "alta como as montanhas mais altas... profunda como os mares mais profundos".

Tu conservas

"Tu ajudas" ou "Tu salvas"

Psalms 36:7

Quão precioso é o Teu amor leal

O amor leal de Deus é falado como se fosse joias raras e caras. T.A.: "Teu amor leal é tão valioso quanto joias raras".

Os homens se refugiam

"As pessoas buscam proteção".

Os homens se refugiam sob a sombra das Tuas asas

Deus não tem asas, na realidade. Isto é uma metáfora para a proteção de Deus. T.A.: "Os homens buscam refúgio em Ti assim como aves jovens buscam proteção sob as asas de sua mãe".

Eles serão abundantemente satisfeitos

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu os satisfarás abundantemente"

com a comida da Tua casa

Isto não significa que Deus tem uma casa com comida. Isto é uma metáfora para provisão abundante. T.A.: "como se estivessem comendo a comida da Tua casa" ou "com as tuas ricas bênçãos".

Tu os deixarás beber do Teu rio de delícias

Há três metáforas aqui. As bênçãos abundantes de Deus são faladas como se fossem comidas ou bebidas deliciosas, que correm como se fossem água em um rio corrente. Também, aqueles que recebem essas bênçãos são falados como se eles estivessem bebendo-as como água. T.A.: "Tuas delícias são como um rio de qual deixas que bebam".

fonte da vida

"origem da vida".

em Tua luz, veremos a luz

Aqui "luz" é uma metáfora para o verdadeiro conhecimento. T.A.: "quando Tu nos esclareceres, saberemos a verdade" ou "Tua luz é o que nos permite saber a verdade sobre Ti". (UDB)

Psalms 36:10

Prolonga o Teu amor leal

"Continua com Teu amor leal".

Tua justiça, aos retos de coração

O substantivo abstrato "justiça" pode ser expressado como um adjetivo. "Continua" está implícito da frase anterior. T.A.: "Continua sendo justo aos retos de coração".

retos de coração

Aqui "coração" refere-se à pessoa. T.A.: "os justos" ou "as pessoas que agem com retidão"

o pé do homem orgulhoso... a mão do ímpio

Aqui "pé" e "mão" referem-se às pessoas más no geral, não a pessoas específicas. T.A.: "pessoas orgulhosas... ímpios".

me leve embora

"me mande embora" ou "me faça sair do meu lugar"

Ali caíram os malfeitores; eles estão abatidos no chão e não podem se levantar

Todas as três frases descrevem os malfeitores como derrotados.

eles estão abatidos

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu os abateste" ou "Tu os destruíste".

não podem se levantar

"não conseguem se levantar".

Translation Questions

Psalms 36:1

Como o pecado fala no coração do homem ímpio?

O pecado fala como um oráculo no coração do homem ímpio.

Como o homem ímpio se consola?

Ele pensa que seus pecados não serão descobertos e odiados.

Psalms 36:3

Como são as palavras do ímpio?

Suas palavras são pecaminosas e enganadoras.

O que o ímpio não quer ser?

Ele não quer ser sábio e fazer o bem.

O que o ímpio faz enquanto deita na cama?

Ele planeja caminhos para pecar enquanto deita na cama.

Psalms 36:5

O que alcança os céus e as nuvens?

A fidelidade da aliança de Yahweh alcança até os céus, e a sua lealdade às nuvens.

Como é a justiça de Yahweh?

Sua justiça é como as altas montanhas e o mais profundo mar.

O que Yahweh preserva?

Yahweh preserva ambos a humanidade e os animais.

Psalms 36:7

Quem se refugia debaixo da sombra das asas de Deus?

A humanidade se refugia debaixo da sombra das asas de Deus.

O que satisfará a humanidade abundantemente?

A riqueza da comida da casa de Deus satisfará a humanidade.

Psalms 36:10

Para quem Davi pediu a Deus para estender a Sua aliança de fidelidade?

Davi pede a Deus para estender a Sua aliança de fidelidade a todos aqueles que conhecem a Deus.

O que Davi pede a Deus para não deixar acontecer?

Davi pede a Deus para não permitir que o pé do homem arrogante chegue perto dele, e que a mão do ímpio não o leve embora.

O que acontecerá aos malfeitores que caíram?

Eles ficarão abatidos e não poderão se levantar.

Capítulo 37

¹ Não te irrites por causa dos malfeitores; não invejes os que agem injustamente. ² Pois eles logo secarão como a grama e murcharão como as plantas verdes. ³ Confia em Yahweh e faz o bem. Habita na terra e alimenta-te em fidelidade. ⁴ Então, deleita-te em Yahweh, e Ele te concederá os desejos do teu coração. ⁵ Entrega os teus caminhos a Yahweh; confia Nele e Ele agirá em teu favor. ⁶ Ele demonstrará a tua justiça como a luz do dia e a tua inocência como o meio-dia. ⁷ Aquieta-te perante Yahweh e espera pacientemente por Ele. Não te enfureças se alguém obtiver sucesso no que fizer, nem se alguém realizar seus planos maldosos. ⁸ Não te ires nem te enfureças. Não te preocupes; isso só causa problemas. ⁹ Os malfeitores serão eliminados, mas os que esperam em Yahweh herdarão a terra. ¹⁰ Em pouco tempo, o homem mau desaparecerá; Tu olharás para o seu lugar, mas ele terá sumido. ¹¹ Mas os humildes herdarão a terra, e se deleitarão em paz abundante. ¹² O corrupto trama contra o justo e range seus dentes contra ele. ¹³ O Senhor ri dele, pois vê que seu dia está chegando. ¹⁴ Os ímpios desembainham suas espadas e preparam seus arcos para derrubar o oprimido e o necessitado, para matar os que são justos. ¹⁵ Suas espadas perfurarão seus próprios corações e seus arcos serão quebrados. ¹⁶ Melhor é o pouco que o justo possui que a abundância de muitos corruptos. ¹⁷ Pois os braços dos corruptos serão quebrados, mas Yahweh sustenta os justos. ¹⁸ Yahweh toma conta dos íntegros, dia após dia, e a herança deles será para sempre. ¹⁹ Eles não serão envergonhados quando os tempos forem ruins. Quando a fome vier, eles terão o suficiente para comer. ²⁰ Mas os homens maus perecerão. Os inimigos de Yahweh serão como o viço dos pastos; eles serão consumidos e desaparecerão como fumaça. ²¹ O corrupto pega emprestado e não paga, mas o justo é generoso e dá. ²² Aqueles que são abençoados por Deus herdarão a terra; aqueles que são amaldiçoados por Ele serão eliminados. ²³ É por Yahweh que os passos de um homem são estabelecidos, o homem em cujo caminho Ele tem prazer. ²⁴ Se ele cair, não ficará prostrado, pois Yahweh o segura pela mão. ²⁵ Eu era jovem e agora sou velho, mas nunca vi o justo ser abandonado, nem seus filhos implorando por pão. ²⁶ O dia todo ele é generoso e empresta, e seus filhos serão uma bênção. ²⁷ Volta-te para longe do mal e faz o que é certo; então, estará seguro para sempre. ²⁸ Pois Yahweh ama a justiça e não abandona seus seguidores fiéis. Eles são preservados para sempre, mas os descendentes dos ímpios serão eliminados. ²⁹ Os justos herdarão a terra e nela viverão para sempre. ³⁰ A boca do justo fala sabedoria e multiplica a justiça. ³¹ A lei de Deus está em seu coração; seus pés não escorregarão. ³² O corrupto vigia o justo e busca matá-lo. ³³ Yahweh não o abandonará nas mãos do perverso ou o condenará quando for julgado. ³⁴ Espera por Yahweh e permanece em Seu caminho, e Ele te levantará para que possuas a terra. Tu verás quando os ímpios forem eliminados. ³⁵ Vi um homem corrupto e terrível se espalhar como uma árvore verdejante em seu solo nativo, ³⁶ mas, quando passei novamente, ele não estava lá. Eu o procurei, mas ele não pôde ser encontrado. ³⁷ Observa o homem íntegro e presta atenção ao justo; há um futuro bom para o homem de paz. ³⁸ Os pecadores serão totalmente destruídos; o futuro para os ímpios será eliminado. ³⁹ A salvação dos justos vem de Yahweh; Ele os protege em tempos de aflição. ⁴⁰ Yahweh os ajuda e os resgata. Ele os resgata dos homens perversos e os salva porque se refugiam Nele.

Psalms 37:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Não te irrites por causa dos malfeitores

"Não deixes que ímpios te aborreçam" ou "Não te incomodes com o que malfeitores fazem". (UDB)

secarão como a grama... murcharão como as plantas verdes

Malfeitores são falados como se fossem grama e plantas que secam e morrem no clima quente. Estas duas símiles significam que eles morrerão.

Tradução Alternativa

Psalms 37:3

alimenta-te em fidelidade

Fidelidade é falada como se fosse um alimento que fortalece um animal no pasto. T.A.: "nutre fidelidade" ou "aumenta tua fidelidade".

os desejos do teu coração

Aqui "coração" representa os pensamentos íntimos da pessoa. T.A.: "os desejos mais profundos" ou "as coisas que mais desejas".

Psalms 37:5

Entrega os teus caminhos a Yahweh

Aqui "entrega teus caminhos" é uma expressão idiomática que significa pedir que Yahweh controle a vida da pessoa. T.A.: "Pede a Yahweh que guie tuas ações".

Ele agirá em teu favor

Isto significa representar outro em questões legais. Aqui, quando a pessoa confia em Yahweh, Ele defenderá essa pessoa e lhe garantirá justiça.

como a luz do dia... como o meio-dia

Ambas as expressões significam basicamente a mesma coisa.

como a luz do dia

Isto significa "à plena vista de todos". T.A.: "claramente como a luz do dia".

como o meio-dia

Isto significa "tão visível como o sol ao meio-dia". T.A.: "tão visível quanto a luz do sol no momento mais claro do dia".

Psalms 37:7

Aquieta-te

"Fica quieto".

Psalms 37:8

serão eliminados

A destruição dos ímpios é falada como se eles fossem galhos de uma planta que são cortados e eliminados.

mas os que esperam em Yahweh

"mas os que confiam em Yahweh"

herdarão a terra

A posse da terra é falada como se fosse ser recebida como herança. T.A.: "receberão a terra como posse própria" ou "viverão em segurança na terra".

desaparecerá

Esta expressão idiomática refere-se à morte do homem mau. T.A.: "morrerá e não mais o verá".

Psalms 37:11

humildes

Isto refere-se às pessoas que são humildes. T.A.: "as pessoas humildes".

herdarão a terra

A posse da terra é falada aqui como se ela fosse recebida como uma herança. Veja como foi traduzido em 37:8. T.A.: "receberão a terra como posse própria" ou "viverão em segurança na terra".

corrupto

Isto não se refere a um homem específico. Refere-se às pessoas corruptas no geral. T.A.: "as pessoas corruptas".

justo

Isto não se refere a uma pessoa específica. Refere-se às pessoas que são justas. T.A.: "as pessoas justas"

range seus dentes

A pessoa corrupta odeia tanto a pessoa justa que range seus dentes para demonstrar sua raiva.

seu dia está chegando

Fica implícito que "seu dia" será um dia de julgamento. T.A.: "o dia em que Yahweh irá julgá-lo e puni-lo está chegando" ou "o dia em que Yahweh irá julgar e punir a pessoa corrupta está chegando".

Psalms 37:14

ímpios

Isto refere-se às pessoas ímpias. T.A.: "as pessoas ímpias".

desembainham suas espadas... preparam seus arcos

As "espadas" e os "arcos" são armas usadas para atacar pessoas. O fato de serem desembainhadas e preparadas significa que estão prontas para serem usadas. T.A.: "preparam suas armas para".

derrubar

A destruição do oprimido e do necessitado é falada como se eles fossem vasos de barro que se quebram em pedaços quando são jogados ao chão. T.A.: "destruir".

o oprimido e o necessitado

Ambos os termos referem-se a pessoas que são incapazes de defenderem a si mesmas. T.A.: "as pessoas que não são capazes de resistir a eles".

Suas espadas perfurarão seus próprios corações

As "espadas" são exemplos de armas e "corações" representa as pessoas. "Perfurar o coração" é uma expressão idiomática que significa "matar". T.A.: "Suas armas se voltarão contra eles e eles matarão a si mesmos".

Psalms 37:16

Melhor é o pouco que o justo possui que a abundância de muitos corruptos

Aqui a segunda frase contrasta com a primeira. T.A.: "É melhor ser justo, mesmo que pobre, do que ser corrupto com muita riqueza".

Melhor é o pouco que o justo possui

"É melhor ser justo, mesmo que isso signifique ser pobre"

o pouco

Isto refere-se a ter poucas posses.

o justo possui

Isto refere-se à pessoa justa. T.A.: "a pessoa justa possui".

a abundância

Isto refere-se à riqueza das pessoas corruptas.

Pois os braços dos corruptos serão quebrados

Aqui "braços" representam a força das pessoas corruptas. Quebrar os braços delas representa tirar o seu poder. Isso poderia ser dito na voz ativa. T.A.: "Pois Yahweh removerá a força das pessoas corruptas".

Psalms 37:18

toma conta dos íntegros

Aqui "tomar conta" significa proteger alguém. E "íntegros" refere-se às pessoas íntegras. T.A.: "protege as pessoas íntegras".

dia após dia

"todos os dias" ou "continuamente".

quando os tempos forem ruins

Esta frase refere-se a disastres, como fome generalizada. T.A.: "quando calamidades acontecerem". (UDB)

Psalms 37:20

Os inimigos de Yahweh serão como o viço dos pastos

O escritor compara os inimigos de Yahweh com as flores desabrochando no campo.

serão consumidos e desaparecerão como fumaça

O escritor fala da destruição dos homens maus como se fossem ervas ou flores murchas, que são queimadas depois da colheita. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh irá destruí-los assim como fogo transforma as ervas do campo em fumaça".

é generoso e dá

Ser "generoso" e "dá" significam a mesma coisa e enfatizam a generosidade do justo.

Psalms 37:22

Aqueles que são abençoados por Deus

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Aqueles que Deus abençoa".

herdarão a terra

A posse da terra é falada como se fosse ser recebida como herança. Veja como foi traduzido em 37:8. T.A.: "receberão a terra como posse própria" ou "viverão em segurança na terra".

aqueles que são amaldiçoados por Ele

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "aqueles que Yahweh amaldiçoa".

eliminados

A destruição dos ímpios é falada como se eles fossem galhos de uma planta que são cortados e eliminados. Veja como foi traduzido em 37:8.

É por Yahweh que os passos de um homem são estabelecidos... cujo caminho Ele tem prazer

Isto pode ser dito de forma que a conexão lógica e esclareça a frase na voz passiva. T.A.: "Se um homem vive de maneira que agrada a Yahweh, Ele estabelecerá os seus passos".

É por Yahweh que os passos de um homem são estabelecidos

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh é quem permite ao homem ser bem-sucedido".

um homem... o homem

Isto não se refere a um homem específico, mas às pessoas no geral.

os passos de um homem

Passos representam a maneira que uma pessoa vive. T.A.: "a maneira que uma pessoa vive".

Se ele cair, não ficará prostrado

Aqui "cair" e "ficar prostrado" referem-se à reação do homem às situações difíceis. T.A.: "Se ele tiver dificuldades, não falhará definitivamente".

o segura pela mão

Aqui "mão" refere-se a força de Yahweh, e "segurar" refere-se a proteger. T.A.: "protege com o seu poder".

Psalms 37:25

o justo ser abandonado

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh abandonar o justo".

justo

Isto não se refere a uma pessoa específica. Refere-se às pessoas justas no geral.

implorando por pão

Aqui "pão" refere-se a comida no geral. T.A.: "implorando por comida".

O dia todo ele é

Esta expressão idiomática significa que as ações dele são hábitos em sua vida. T.A.: "Ele sempre é"

seus filhos serão uma bênção

"seus filhos crescerão para abençoar outros".

Volta-te para longe

Parar de fazer algo é falado como se a pessoa fosse para longe daquilo. T.A.: "Pare de fazer".

Psalms 37:28

Eles são preservados para sempre

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh os protegerá para sempre".

eliminados

A destruição dos ímpios é falada como se eles fossem galhos de uma planta que são cortados e eliminados. Veja como foi traduzido em 37:8.

justos

Isto refere-se às pessoas que são justas. T.A.: "pessoas justas".

herdarão a terra

A posse da terra é falada como se fosse ser recebida como herança. Veja como foi traduzido em 37:8. T.A.: "receberão a terra como posse própria" ou "viverão em segurança na terra".

A boca do justo

Aqui "boca" representa a pessoa que fala. T.A.: "A pessoa justa".

fala sabedoria

O substantivo abstrato "sabedoria" pode ser expressado como uma ação. T.A.: "dá conselhos sábios a outros".

multiplica a justiça

O substantivo abstrato "justiça" pode ser falado como uma ação. T.A.: "encoraja outras pessoas a viverem corretamente".

Psalms 37:31

A lei de Deus está em seu coração

Aqui "seu coração" refere-se aos pensamentos íntimos da pessoa. T.A.: "Ele valoriza os mandamentos de Deus nos seus pensamentos".

seus pés não escorregarão

Aqui falhar em obedecer a Yahweh é dito como escorregar para fora do caminho seguro e cair. T.A.: "ele caminhará em segurança no caminho em que Deus quer que ele ande" ou "ele fará com segurança as coisas que Deus quer que ele faça".

O corrupto... o justo... o perverso

Não se referem a pessoas específicas, mas esses tipos de pessoa no geral.

vigia o justo

Aqui vigiar deixa implícito que é observar o justo com a intenção de causar-lhe dano. T.A.: "arma emboscada contra o justo".

nas mãos do perverso

Aqui "mãos" representam poder ou controle. T.A.: "sob o poder do perverso".

quando for julgado

Isto se refere a Yahweh julgando o justo. T.A.: "Quando Yahweh o julga".

Psalms 37:34

Ele te levantará para que possuas a terra

Aqui "levantar" refere-se a Deus dando honra para aqueles que esperam por Ele. T.A.: "Ele te honrará ao te dar a terra".

ímpios

Isto se refere às pessoas ímpias. T.A.: "as pessoas ímpias".

forem eliminados

A destruição dos ímpios é falada como se eles fossem galhos de uma planta que são cortados e lançados fora. Veja como foi traduzido em 37:8.

Psalms 37:35

homem corrupto e terrível

Isto não se refere a uma pessoa específica, mas às pessoas corruptas e terríveis no geral.

se espalhar como uma árvore verdejante em seu solo nativo

Aqui a prosperidade do homem mau é falada como se fosse uma árvore saudável crescendo em bom solo.

ele não pôde ser encontrado

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eu não pude encontrá-lo" ou "Yahweh o tinha levado".

Psalms 37:37

homem íntegro

Isto não se refere a um homem específico, mas às pessoas íntegras no geral.

presta atenção ao justo

"observa atentamente as pessoas boas" ou "note as pessoas boas".

o futuro para os ímpios será eliminado

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus vai eliminar sua descendência" ou "ele não terá descendentes".

o futuro

Isto refere-se aos seus descendentes. T.A.: "os descendentes".

ímpios

Isto não se refere a uma pessoa específica, mas às pessoas ímpias no geral.

eliminado

A destruição dos ímpios é falada como se eles fossem galhos de uma planta que são cortados e lançados fora. Veja como foi traduzido em 37:8.

Psalms 37:39

A salvação dos justos vem de Yahweh

O substantivo abstrato "salvação" pode ser expressado como uma ação. T.A.: "Yahweh salva as pessoas justas".

dos justos

Isto refere-se às pessoas justas. T.A.: "as pessoas justas".

ajuda... resgata... salva

A mesma ideia é repetida de várias maneiras diferentes para enfatizar que Yahweh é confiável e capaz de ajudar.

se refugiam Nele

Ir a Yahweh por proteção é falado como buscar refúgio Nele. T.A.: "eles buscaram proteção Nele".

Translation Questions

Psalms 37:1

Por que Davi diz para não nos irritarmos por causa dos malfeitores?

Ele diz para não nos irritarmos por causa dos malfeitores, pois eles logo secarão como a grama e murcharão como as plantas verdes.

Psalms 37:3

Por que Davi diz para nos deleitarmos em Yahweh?

Ele diz para nos deleitarmos em Yahweh e então Ele nos concederá os desejos do nosso coração.

Psalms 37:5

Por que Davi diz para confiarmos em Yahweh?

Ele diz para confiarmos em Yahweh porque assim Ele agirá em nosso favor.

Psalms 37:7

O que Davi disse que devemos fazer perante Yahweh?

Ele diz para aquietarmo-nos perante Ele e esperar pacientemente por Ele, e não nos preocuparmos se alguém obtiver sucesso em seus caminhos maus.

Psalms 37:8

Por que Davi fala para não ficarmos irados e frustrados ou preocupados por causa dos malfeitores?

Porque eles serão eliminados e desaparecerão, mas aqueles que esperam em Yahweh herdarão a terra.

Psalms 37:11

O que acontecerá com os humildes?

Eles herdarão a terra e se deleitarão em grande prosperidade.

Psalms 37:14

O que acontecerá ao ímpio que tentou matar os que são justos?

As espadas dos ímpios perfurarão seus próprios corações e seus arcos serão quebrados.

Psalms 37:16

Por que é melhor o pouco que o justo possui que a abundância de muitos ímpios?

O pouco que os justos tem é melhor porque os braços dos ímpios serão quebrados, mas Yahweh sustenta os justos.

Psalms 37:18

Como Yahweh tomará conta dos íntegros?

Os íntegros não serão envergonhados quando os tempos forem ruins. Quando a fome vier, eles terão o suficiente para comer.

Psalms 37:20

O que acontecerá com os inimigos de Yahweh?

Seus inimigos serão como a glória dos pastos; eles serão consumidos e desaparecerão na fumaça.

Psalms 37:22

Qual é o benefício de um homem ter os seus passos estabelecidos por Yahweh?

Apesar de ele tropeçar, ele não cairá, pois Yahweh o segura com a Sua mão.

Psalms 37:25

O que Davi nunca viu acontecer a homem justo?

Ele nunca viu o homem justo abandonado ou seus filhos implorando por pão.

Como o homem justo age?

Ele é generoso o dia todo e ele empresta.

O que as pessoas deveriam fazer para serem salvos para sempre?

Eles deveriam se voltarem para longe do mal e fazer o que é certo.

Psalms 37:28

O que o justo herdará?

O justo herdará a terra e viverá lá pra sempre.

O que fala a boca do justo?

A boca do justo fala sabedoria e multiplica a justiça.

Psalms 37:31

O que acontecerá com o justo que a quem o homem ímpio tenta matar?

Yahweh não o abandonará nas mãos da pessoa perversa ou o condenará quando for julgado.

Psalms 37:34

O que acontecerá a aqueles que esperam por Yahweh?

Yahweh os levantará para que possuam a terra.

Psalms 37:35

O que acontecerá com os ímpios e com as pessoas perversas?

Ele os espalhará como uma árvore verdejante em seu solo nativo, mas mais tarde eles não poderão ser encontrados.

Psalms 37:39

O que Yahweh faz para os justos?

Ele os protege em tempos de aflição, os ajuda e os resgata.

Capítulo 38

¹ Yahweh, não me repreendas em Tua ira, não me castigues em Tua fúria. ² Pois as Tuas flechas me perfuram e a Tua mão me pressiona. ³ Meu corpo todo está enfermo por causa da Tua ira; não há saúde em meus ossos por causa dos meus pecados. ⁴ Pois minhas iniquidades me afogam; elas são um fardo pesado demais para mim. ⁵ Minhas feridas estão infectadas e cheiram mal por causa da minha insensatez. ⁶ Estou curvado e humilhado; lamento constantemente o dia todo. ⁷ Pois meu interior está ardendo, e não há nada saudável em minha carne. ⁸ Estou entorpecido e completamente esmagado. Meu coração angustiado me faz gemer. ⁹ Senhor, Tu entendes os anseios mais profundos do meu coração e meus gemidos não estão escondidos de Ti. ¹⁰ Meu coração bate depressa, minha força se vai e minha visão diminui. ¹¹ Meus amigos e companheiros se afastam por causa da minha condição, meus vizinhos se mantêm longe. ¹² Aqueles que buscam tirar-me a vida colocam armadilhas para mim. Eles buscam me machucar; falam palavras destrutivas, dizem palavras enganosas o dia inteiro. ¹³ Todavia, eu sou como um surdo e não escuto nada; sou como um mudo, que não diz nada. ¹⁴ Eu sou como um homem que não ouve e que não dá resposta. ¹⁵ Certamente espero por Ti, Yahweh; Tu responderás, Senhor meu Deus. ¹⁶ Eu digo isto para que meus inimigos não se regozijem sobre mim. Se meu pé escorregar, eles farão coisas terríveis contra mim. ¹⁷ Pois estou prestes a tropeçar e estou constantemente em dor. ¹⁸ Eu confesso minha culpa, estou ciente do meu pecado. ¹⁹ Mas meus inimigos são numerosos; aqueles que me odeiam injustamente são muitos. ²⁰ Eles me pagam o bem com o mal; proferem acusações contra mim, mesmo que eu tenha buscado o que é correto. ²¹ Não me abandones, Yahweh; meu Deus, não Te afastes de mim. ²² Vem rapidamente me ajudar, ó Senhor, minha salvação.

Psalms 38:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

não me repreendas em Tua ira, não me castigues em Tua fúria

Essas frases significam basicamente a mesma coisa, e a ideia é repetida para ser enfatizada.

Tuas flechas me perfuram

A severidade da punição de Yahweh sobre o escritor é dita como se Yahweh tivesse disparado flechas nele. Tradução Alternativa

Tua mão me pressiona

A punição de Yahweh sobre o escritor é dita como se Yahweh o estivesse esmagando com Sua mão. Aqui "mão" refere-se ao poder de Yahweh. T.A.: "Seu poder me pressiona".

Psalms 38:3

Informação Geral:

Davi continua descrevendo o que sua culpa e sua vergonha fazem com seu corpo. Ele usa uma hipérbole para enfatizar os efeitos dessa lição.

não há saúde em meus ossos por causa dos meus pecados

Aqui "ossos" representam todo o corpo do escritor. T.A.: "todo o meu corpo está adoecido por causa dos meus pecados".

minhas iniquidades me afogam

As iniquidades do escritor são ditas como se fossem um fluxo d'água que o afoga. T.A.: "minha iniquidades me afogam como uma inundação".

elas são um fardo pesado demais para mim

As iniquidades do escritor são ditas como se fossem uma carga pesada que ele não consegue levantar. T.A.: "elas como um fardo pesado demais para eu levantar".

Psalms 38:5

Informação Geral:

Davi continua descrevendo o que sua culpa e sua vergonha fazem com seu corpo. Ele usa uma hipérbole para enfatizar os efeitos dessa lição.

Minhas feridas estão infectadas e cheiram mal

Aqui "cheiram mal" refere-se às suas feridas fedendo como carne apodrecida. T.A.: "Minhas feridas estão infectadas e cheiram a carne podre".

Estou curvado

A dor que as feridas do escritor o fizeram sentir causaram-no curvar-se como se estivesse idoso e doente. T.A.: "Estou curvado de dor".

Psalms 38:7

meu interior está ardendo

O escritor está tão doente e febril que é como se estivesse queimando por dentro. T.A.: "Meu corpo está ardendo de febre".

não há nada saudável em minha carne

Aqui "minha carne" refere-se ao escritor. T.A.: "Estou completamente doente".

completamente esmagado

A doença do escritor é tão severa que é como um enorme peso o pressionando.

Meu coração angustiado

"Meu coração" refere-se ao escritor. T.A.: "Minha angústia".

Psalms 38:9

os anseios mais profundos do meu coração

Aqui "meu coração" refere-se ao escritor. Pode ser providencial afirmar que o escritor deseja saúde. T.A.: "meus desejos mais profundos" ou "que eu desejo que me cures".

meus gemidos não estão escondidos de Ti

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você pode ver todas os meus gemidos e medos".

Meu coração bate depressa

Essa expressão idiomática significa que o coração está batendo intensamente. T.A.: "Meu coração bate forte".

minha força se vai

"eu fico fraco".

minha visão diminui

"não mais enxergo bem".

Psalms 38:11

colocam armadilhas para mim

Os planos dos inimigos do escritor são ditos como se fossem armadilhas postas para pegá-lo como um animal. T.A.: "fazem planos para me derrubar".

falam palavras destrutivas, dizem palavras enganosas

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a natureza agressiva do que essas pessoas dizem.

Psalms 38:13

eu sou como um surdo e não escuto nada

As primeiras frases dos versículos 13 e 14 usam a comparação para apresentar a mesma imagem de um homem surdo. O escritor está tão doente que não consegue mais ouvir.

sou como um mudo, que não diz nada

As frases posteriores frases dos versículos 13 e 14 usam a comparação para apresentar a mesma imagem de um homem mudo. O escritor está tão doente que não consegue mais falar.

um mudo

Uma pessoa que não consegue falar.

Psalms 38:15

Tu responderás

Possíveis significados são: 1) "Tu me responderás"; 2) "Tu responderá meus inimigos".

não se regozijem sobre mim

"não se deleitem com meus problemas".

Se meu pé escorregar

Aqui "pé" representa o escritor. O escorregar de seus pés é uma metáfora que refere-se aos seus problemas e desventuras. T.A.: Se eu cometer erros que me causem problemas".

Psalms 38:17

estou prestes a tropeçar

Possíveis significados para essa metáfora são: 1) "estou tão doente que estou prestes a morrer"; ou 2) "logo estarei em ruínas". Pode ser melhor não interpretar essa metáfora.

estou constantemente em dor

"estou sempre sentindo dor".

Psalms 38:19

Mas meus inimigos são numerosos... são muitos

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa.

Eles me pagam o bem com o mal

As ações dos inimigos do escritor são ditas como se fossem transações financeiras nas quais eles o dão coisas ruins em troca de coisas boas. Os pronomes abstrados "mal" e "bem" podem ser afirmados através de ações. T.A.: "Eles cometem o mal contra mim em troca do bem que fiz a eles".

proferem acusações contra mim

A forma com que os inimigos do escritor o acusam é dita como se estivessem atirando pedras nele.

buscado o que é correto

O desejo do escritor pelo bem é dito como se ele estivesse correndo atrás de coisas boas.

Psalms 38:21

Não me abandones... não Te afastes de mim

Essas duas frases têm significados similares.

não Te afastes de mim

Como Yahweh ainda não atendeu aos pedidos do escritor, ele fala como se Yahweh estivesse se afastando dele.

Vem rapidamente me ajudar

Deus é dito como se estivesse correndo ao escritor para ajudá-lo.

minha salvação

O pronome abstrado "salvação" pode ser dito como uma ação. T.A.: "Tu és aquele que me salva"

Translation Questions

Psalms 38:1

O que Davi pede que Yahweh não faça em Sua ira?

Ele pede a Yahweh que não o repreenda em Sua ira, nem o puna em Sua fúria.

Psalms 38:3

Por que Davi disse: "Não há saúde em meus ossos?"

Ele disse que não há saúde em seus ossos por causa dos seus pecados.

O que havia dominado Davi?

Suas iniquidades o haviam dominado.

Psalms 38:5

O que Davi fazia o dia inteiro?

Ele lamentava o dia inteiro.

Psalms 38:7

Com o que Davi estava coberto?

Ele estava coberto de vergonha.

Psalms 38:9

O que Davi diz que o Senhor entende?

Ele diz que o Senhor entende os anseios mais profundos do seu coração.

Psalms 38:11

Por que os amigos e companheiros de Davi se afastaram dele?

Os amigos e companheiros de Davi se afastaram dele por causa de sua condição.

Psalms 38:19

Como seus inimigos lhe pagaram o bem que ele fez?

Eles pagaram o bem com mal e proferiram acusações contra Davi.

Psalms 38:21

Que nomes Davi usa quando clama a Yahweh por socorro?

Ele O chama de "Yahweh", "Deus", "Senhor" e "minha salvação".

Capítulo 39

¹ Eu decidi: "Terei cuidado com a minha conduta para não pecar com a língua; porei mordaça em minha boca enquanto estiver na presença de um homem mau." ² Mas, enquanto fiquei calado, sem dizer sequer as coisas boas, e minha dor piorou. ³ Meu coração ardia; quando pensava sobre estas coisas, ardia como fogo; então, finalmente, eu disse: ⁴ "Yahweh, faz-me saber quando será o fim da minha vida e a extensão dos meus dias; mostra-me quão passageiro eu sou." ⁵ Eis que Tu fizeste meus dias do tamanho de alguns palmos da mão; a duração da minha vida é nada diante de Ti. De fato, o homem é como um sopro. Interlúdio ⁶ Sim, todo homem anda como uma sombra; todos se apressam para acumular riquezas, embora não saibam quem as receberá. ⁷ Agora, Senhor, pelo que estou aguardando? Tu és minha única esperança. ⁸ Livra-me de todos os meus pecados; não faças de mim objeto de zombaria dos tolos. ⁹ Eu estou em silêncio, não consigo abrir a minha boca por causa do que Tu fizeste. ¹⁰ Para de me açoitá-lo, pois estou sendo consumido com o golpe de Tua mão. ¹¹ Quando disciplinas os homens por causa do pecado, Tu consomes, como uma traça, as coisas que eles mais valorizam; sim, certamente todas as pessoas são apenas como um sopro. Interlúdio ¹² Ouve a minha oração, Yahweh, e escuta o meu clamor! Ouve o meu choro! Não fiques indiferente a mim, pois sou como um estranho para Contigo, um estrangeiro, como foram todos os meus antepassados. ¹³ Desvia o Teu olhar de mim, para que eu possa voltar a sorrir antes de morrer."

Psalms 39:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Terei cuidado com a minha conduta

Aqui "ter cuidado" é uma expressão idiomática para "prestar atenção". Tradução Alternativa

para não pecar com a língua

Aqui "língua" refere-se ao que o escritor fala. T.A.: "para que eu não profira alguma ofensa contra Yahweh".

mordaça

Por uma "mordaça" significa manter a boca fechada. Aqui Davi quer dizer que não falará enquanto estiver com alguém mau.

Psalms 39:2

fiquei calado, sem dizer

Essas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam que o escritor não falava de forma alguma. T.A.: "estava completamente silencioso".

sem dizer

Aqui "minhas palavras" refere-se ao que o escritor diz. T.A.: "eu não dizia".

Meu coração ardia... ardia como fogo

Aqui "coração" representa a pessoa como um todo. Os pensamentos ansiosos do escritor são ditos como se estivessem queimando dentro dele. T.A.: "Eu fiquei muito ansioso e pensava sobre essas coisas".

Psalms 39:4

o fim da minha vida e a extensão dos meus dias

Essas frases significam basicamente a mesma coisa.

mostra-me o quão passageiro eu sou

"mostre-me o quão breve é minha vida" ou "mostre-me o quão cedo morrerei".

alguns palmos da mão

O escritor fala de seu tempo de vida como se ele pudesse ser medido com a palma de sua mão. T.A.: "apenas pouco tempo".

a duração da minha vida não é nada diante de Ti

Essa comparação esclarece que a duração da vida do escritor é tão curta que é como se não existisse. T.A.: "o tempo da minha vida praticamente não é tempo algum".

o homem é como um sopro

A brevidade da vida é dita como se ela durasse apenas o tempo que um homem demora para suspirar. T.A.: "o tempo que o homem vive é tão curto quanto um suspiro".

Psalms 39:6

Sim, todo homem anda como uma sombra

A vida das pessoas é dita como se fossem apenas sombras insignificantes. T.A.: "Sim, todos desaparecem como sombras".

embora saibam quem as receberá

Aqui está implícito que as pessoas não sabem o que acontecerá com sua riqueza depois de sua morte. O completo teor dessa afirmação pode ser explicitado.

Agora, Senhor, pelo que estou aguardando?

O escritor faz essa pergunta para enfatizar que as pessoas não podem ajudá-lo. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Agora, Senhor, não posso esperar receber mais nada de ninguém".

Psalms 39:8

Eu estou em silêncio... não consigo abrir a minha boca
Essas frases significam basicamente a mesma coisa.

por causa do que Tu fizeste
"porque minha punição vem de Ti".

Psalms 39:10

Pare de me açoitar
A punição de Deus ao escritor é dita como se Deus o estivesse açoitando. T.A.: "Para de me punir".

estou sendo consumido
"estou completamente derrotado".

o golpe da Tua mão
A punição de Deus ao escritor é dita como se Deus o estivesse golpeando com Seu punho. Aqui a "mão" representa o julgamento de Deus. T.A.: "Seu julgamento sobre mim".

consomes, como uma traça, as coisas que eles mais valorizam
Deus tomará deles as coisas que valorizam assim como uma traça come pedaços de roupas. T.A.:

"consomes que eles valorizam como uma traça come a roupa".

as pessoas são apenas como um sopro

O escritor fala da fragilidade das pessoas como se elas fossem como um sopro que desaparece rapidamente. T.A.: "as pessoas são totalmente frágeis".

Psalms 39:12

Ouve minha oração... escuta meu clamor... Ouve meu choro

Essas três frases significam basicamente a mesma coisa e mostram o quanto o escritor deseja que Deus o responda.

Não fiques indiferente a mim

O escritor fala da falta de resposta de Yahweh a ele como se fosse um ensurdecimento de Yahweh. T.A.: "Não me ignore como se não pudesse me ouvir".

sou como um estranho para Contigo

O escritor fala de sua falta de resposta de Yahweh como se Ele o considerasse um estranho. T.A.: "sou completamente estranho para Contigo".

Desvia o Teu olhar de mim

Aqui "Teu olhar" representa a punição de Yahweh. T.A.: "Cesse de me punir".

para que eu possa voltar a sorrir

Aqui "sorrir" é associado a estar feliz. T.A.: "para que eu possa ser feliz novamente".

Translation Questions

Psalms 39:1

O que Davi decide fazer?
Davi decide vigiar o que ele diz e calar sua boca na presença de um homem mau.

Psalms 39:2

O que aconteceu quando Davi se calou e reteve suas palavras em dizer coisas boas?
A dor de Davi piorou e seu coração ficou quente como fogo.

Psalms 39:4

O que Davi deseja saber a respeito de sua vida?
Davi quer saber quando sua vida vai terminar a extensão dos seus dias.

A que Davi compara sua vida diante de Yahweh?
Davi diz que sua vida é como nada diante de Yahweh.

Psalms 39:6

O que todos se apressam em fazer?
Todos se apressam para acumular riquezas.

Qual a única esperança de Davi?
O Senhor é a única esperança de Davi.

Psalms 39:8

Qual vitória Davi pede que Yahweh lhe dê?
Davi pede a Yahweh que lhe dê vitória sobre todos os seus pecados.

O que Davi não quer ser?
Davi não quer ser objeto de insulto para os tolos.

Como Davi responde ao que o Senhor fez?
Davi fica em silêncio e não abre sua boca.

Psalms 39:10

Com o que Davi está impressionado?

Davi está impressionado com o golpe das mãos do Senhor.

O que acontece quando o Senhor disciplina as pessoas por conta do pecado?

O Senhor consume suas forças como uma mariposa, elas não são nada mais que vapor.

Psalms 39:12

Por que Davi pede que Yahweh escute seu pranto e não seja surdo para ele?

Ele pede a Yahweh que escute por ser Davi como um estrangeiro para ele e um refugiado como seus antepassados.

O que Davi pede que Yahweh faça antes que Davi morra?

Ele pede que Yahweh desvie Seu olhar de Davi, para que Davi possa sorrir novamente.

Capítulo 40

¹ Esperei com paciência por Yahweh; Ele Se inclinou para mim e ouviu o meu clamor. ² Tirou-me de uma horrível cova, de um lamaçal; pôs os meus pés numa rocha e fez os meus passos seguros. ³ Ele pôs uma nova canção em minha boca para louvar o nosso Deus. Muitos verão isso e O honrarão, e confiarão em Yahweh. ⁴ Abençoado é o homem que põe a sua confiança em Yahweh e que não honra os orgulhosos nem aqueles que se voltam para as mentiras. ⁵ Yahweh, meu Deus, muitas são as maravilhas que tens feito; os Teus pensamentos sobre nós não podem ser enumerados; se eu os declarasse e falasse sobre eles, seriam mais do que se pode contar. ⁶ Não Te deleitas em sacrifícios ou ofertas, abriste os meus ouvidos; não tens exigido holocaustos nem sacrifícios pelo pecado. ⁷ Então, eu disse: "Vê, aqui estou; no rolo do livro está escrito a meu respeito. ⁸ Meu deleite é fazer a Tua vontade, meu Deus; Tuas leis estão no meu coração". ⁹ Proclamei as boas notícias da Tua justiça na grande assembleia; Yahweh, Tu sabes que meus lábios não se detiveram de fazer isso. ¹⁰ Não oculte a Tua justiça em meu coração; declarei a Tua fidelidade e a Tua salvação; não escondi da grande assembleia o Teu amor leal nem a Tua verdade. ¹¹ Não retires de mim Teus atos de misericórdia, Yahweh; que o Teu amor leal e a Tua verdade me preservem sempre. ¹² Inúmeros problemas me cercam; minhas iniquidades têm me alcançado de maneira que não consigo mais enxergar; elas são mais que os cabelos da minha cabeça, e meu coração está desanimado. ¹³ Agrada-Te, Yahweh, em me resgatar; e apressa-Te em me ajudar. ¹⁴ Que sejam completamente envergonhados e desapontados os que buscam tirar-me a vida. Recuem em desonra todos aqueles que têm prazer em me machucar. ¹⁵ Fiquem escandalizados, por conta da sua vergonha, todos aqueles que me dizem: "Bem feito! Bem feito!" ¹⁶ Mas regozijem-se e alegrem-se em Ti todos aqueles que Te procuram; aqueles que amam a Tua salvação digam continuamente: "Yahweh seja louvado!" ¹⁷ Sou pobre e necessitado; ainda assim, o Senhor se preocupa comigo. Tu és a minha ajuda, e Tu vens em meu resgate; não Te demores, meu Deus.

Psalms 40:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Esperei com paciência por Yahweh

Isso significa que o escritor estava esperando a ajuda de Yahweh.

Ele Se inclinou para mim... ouviu o meu clamor

Essas frases significam a mesma coisa e podem ser combinadas em uma afirmação. Tradução Alternativa

Tirou-me de uma horrível cova, de um lamaçal

Essas duas afirmações significam a mesma coisa. O perigo do escritor é dito como se fosse uma cova cheia de lama. Isso enfatiza o perigo. T.A.: "Tirou-me de minha prisão em uma cova enlameada".

pôs os meus pés numa rocha

Aqui "meus pés" refere-se ao escritor e "rocha" refere-se a um lugar seguro. T.A.: "me deu segurança".

Psalms 40:3

Ele pôs uma nova canção em minha boca

Possíveis significados são: 1) "Ele me ensinou os versos de uma nova canção"; ou 2) "Ele me deu uma nova razão para cantar".

em minha boca

Aqui "minha boca" refere-se ao escritor. T.A.: "mim".

louvar o nosso Deus

O verbo "louvar" pode ser dito como um substantivo. T.A.: "para dar louvor a nosso Deus".

Muitos verão isso

Aqui "verão isso" refere-se a ouvir a canção que o escritor fez sobre Deus. T.A.: "Muitas pessoas me ouvirão falar o que Yahweh realizou".

Abençoado é o homem que põe a sua confiança em Yahweh

"Abençoado é o homem que confia em Yahweh" ou "Aqueles que confiam em Yahweh são abençoados".

os orgulhosos

Isso refere-se às pessoas orgulhosas.

para as mentiras

A palavra em hebraico não é clara. Possíveis significados são: 1) "mentiras"; ou 2) "falsos deuses". (UDB)

Psalms 40:5

os Teus pensamentos sobre nós não podem ser enumerado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém pode contar todas as coisas que Tu pensas sobre nós".

não podem ser numerados... mais do que se pode contar
Essas frases significam basicamente a mesma coisa. A primeira é dita em forma negativa e a segunda em positiva.

Não Te deleitas em sacrifícios ou ofertas
Essa é uma hipérbole para mostrar que essas não são as coisas mais importantes para Deus. T.A.: "Sacrifícios e outras ofertas não são o que mais Te deleita".

abriste os meus ouvidos
Aqui "ouvidos" refere-se à habilidade de ouvir. T.A.: "Tu me permitiu ouvir novamente"

não tens exigido holocaustos nem sacrifícios pelo pecado
Essa é uma hipérbole para demonstrar que essas coisas não são as mais importantes para Deus. T.A.: "animais queimados no altar e outras ofertas por nossos pecados não são o que mais requeres".

Psalms 40:7

rolo do livro
Isso refere-se ao rolo em que está escrita a palavra de Yahweh. T.A.: "um rolo escrito".

Tuas leis estão no meu coração
Aqui "meu coração" refere-se ao interior do escritor. T.A.: "Estou sempre pensando em Suas leis dentro do meu ser".

Proclamei as boas notícias da Tua justiça na grande assembleia
"Eu contei à assembleia as boas novas de Tua justiça".

boas notícias da Tua justiça
Isso refere-se à boa nova de que Deus resgata Seu povo. T.A.: "boa notícia de que como és justo, restaga Teu povo".

meus lábios não se detiveram de fazer isso
Aqui "meus lábios" refere-se à fala do escritor. T.A.: "eu não me impedi de proclamar essas coisas".

Psalms 40:10

Não oculte a Tua justiça em meu coração
"Eu não mantive Tua justiça em segredo". Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Falei abertamente a todos sobre Sua justiça".

em meu coração
Isso se refere ao âmago do próprio escritor.

não escondi da grande assembleia o Teu amor leal nem a Tua verdade
Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "contei a todos na grande assembleia do Teu amor leal e da Tua verdade".

Teu amor leal
Esse substantivo abstrato pode ser afirmado como uma ação. T.A.: "o quão fiel Tu és com Tuas promessas".

Tua verdade
Esse substantivo abstrato pode ser afirmado como uma ação. T.A.: "o quão verdadeiro Tu és".

que o Teu amor leal e a Tua verdade me preservem sempre
Aqui "amor leal" e "verdade" são ditos como características que protegerão o escritor. T.A.: "quero que Teu amor leal e Tua verdade me preservem sempre".

Psalms 40:12

Inúmeros problemas me cercam
Aqui os problemas são tratados como objetos que cercam e prendem o escritor. T.A.: "Há mais problemas ao meu redor do que eu posso contar" ou "Vêm mais problemas a mim do que eu posso contar".

Inúmeros
Isso pode ser dito de forma a intensificar o sentido. Veja como foi traduzido em 40:5. T.A.: "Tão vastos em números".

minhas iniquidades
Isso refere-se às consequências dos seus pecados. T.A.: "as consequências das minhas iniquidades".

têm me alcançado
As iniquidades do escritor são tratadas como se fossem seus inimigos que estão o alcançando.

de maneira que não consigo mais enxergar
Versões diferem em como interpretar essa passagem. Isso pode significar que o escritor está chorando tanto que não pode enxergar devido a suas lágrimas.

meu coração está desanimado
Aqui "coração" refere-se à autoconfiança do escritor. T.A.: "estou muito desencorajado". (UDB)

Psalms 40:14

Que sejam... os que buscam tirar-me a vida
Isso pode ser reordenado e dito na voz ativa. T.A.: "Por favor desaponte e envergonhe aqueles que estão tentando me matar".

que buscam tirar-me a vida
Aqui "buscam tirar-me a vida" significa que eles desejam matar o escritor. T.A.: "que estão tentando me matar".

Recuem... aqueles que têm prazer em me machucar
Isso pode ser reordenado e dito na voz ativa. T.A.:
"Por favor, para aqueles que têm prezer em me machucar e me desonrar".

Recuem
Recuar é ou retirar é dito como ter seu ataque evitado. T.A.: "Parem".

Fiquem escandalizados... aqueles que me dizem: "Bem feito! Bem feito!"
"Que aqueles que me dizem 'Bem feito! Bem feito!' sejam escandalizados por sua vergonha".

Fiquem escandalizados, por conta da sua vergonha
"Espero que eles sejam escandalizados quando envergonhá-los".

aqueles que me dizem: "Bem feito! Bem feito!"
"Bem feito! Bem feito!" é algo que as pessoas dizem para ridicularizar alguém. Se sua língua possuir algo dito para ridicularizar alguém, pode ser usado aqui. Isso também pode ser traduzido como um verbo como "caçoar".

Psalms 40:16

regozijem-se e alegrem-se
Essas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam a intensidade da alegria. T.A.: "sejam muito alegres".

amam a Tua salvação
O substantivo abstrato "salvação" pode ser afirmado como uma ação. T.A.: "amem-Te pois os salvou".

pobre e necessitado
Essas palavras significam a mesma coisa e enfatizam o quão depressivo está o escritor. T.A.: "muito necessitado".

O Senhor se preocupa comigo
"O Senhor cuida de mim".

Tu és a minha ajuda... vens em meu resgate
Essas frases significam a mesma coisa.

Tu és a minha ajuda
"Tu és aquele que me ajuda".

Tu vens em meu resgate
"Tu vens para me salvar".

não Te demores
Isso pode ser dito de forma afirmativo. T.A.: "responda rapidamente".

Translation Questions

Psalms 40:1

O que Yahweh fez após Davi ter esperado pacientemente por Ele?
Yahweh escutou Davi e ouviu seu choro.

O que mais Yahweh fez por Davi?
Yahweh tirou Davi de uma cova, para fora do barro de lodo e firmou seus pés numa rocha.

Psalms 40:3

O que muitos farão porque Deus colocou uma nova canção na boca de Davi?
Muitos verão e honrarão Yahweh, confiando Nele.

Quem é bendito?
O homem que faz de Yahweh sua verdade e que não honra o orgulhoso ou os que se afastam Dele.

Psalms 40:5

Como Davi descreve os feitos e pensamentos de Deus?
Os maravilhosos feitos de Deus são muitos e seus pensamentos sobre nós não podem ser numerados.

Psalms 40:7

O que está escrito sobre Davi no pergaminho de documento?
Está escrito que ele se deleita em fazer a vontade de Deus e que as leis de Deus estão no seu coração.

O que Davi proclamou na grande assembleia?
Ele proclamou na grande assembleia as boas notícias da justiça de Deus.

Psalms 40:10

O que Davi não tem escondido?
Ele não tem escondido a justiça de Deus em seu coração nem a fidelidade de Deus à aliança ou a Sua confiabilidade na grande assembleia.

O que Davi ora para Yahweh fazer por ele?
Davi ora para que Yahweh não tire dele a sua misericórdia, mas que a fidelidade de Yahweh à aliança e sua confiabilidade o preservem.

Psalms 40:12

Por que Davi está aflito?

Ele está aflito porque problemas incontáveis o cercam e suas iniquidades o tem alcançado. O seu coração tem desanimado.

O que ele ora para que Yahweh se agrade em fazer?

Ele ora para que Yahweh se agrade em o resgatar.

Psalms 40:14

O que Davi ora para que aconteça com os que perseguem sua vida?

Ele ora para que sejam envergonhados e desapontados, se voltem e tragam desonra.

Psalms 40:16

O que Davi ora por aqueles que buscam a Deus e amam a Sua salvação?

Ele ora para que se regozigem e se alegrem em Deus, que digam continuamente: "Yahweh seja louvado".

Como Davi descreve o Senhor?

O Senhor pensa em Davi, é a sua ajuda e resgate.

Capítulo 41

¹ Abençoado é aquele que se preocupa com o necessitado. No dia da aflição, Yahweh o salvará. ² Yahweh o preservará e o manterá vivo, e ele será abençoado na terra; Yahweh não o entregará ao desejo dos seus inimigos. ³ Yahweh lhe dará suporte no leito de sofrimento; Tu farás do seu leito de doença um leito de cura. ⁴ Eu disse: "Yahweh, tem misericórdia de mim! Cura-me, porque eu pequei contra Ti." ⁵ Meus inimigos falam mal de mim, dizendo: "Quando morrerá e perecerá o seu nome?" ⁶ Se meu inimigo vem me ver, ele diz coisas inúteis; seu coração investiga a minha situação de calamidade e, quando vai embora, ele revela para outros a minha situação. ⁷ Os que me odeiam juntam-se e cochicham a meu respeito; esperam que o mal venha sobre mim. ⁸ Eles dizem: "Uma doença horrível veio fortemente sobre ele; agora que ele está prostrado, não se levantará mais." ⁹ Na verdade, até o meu amigo mais íntimo, em quem eu confiava, que comia do meu pão, levantou seu calcanhar contra mim. ¹⁰ Mas Tu, Yahweh, tem misericórdia de mim e me levanta, para que eu lhes retribua. ¹¹ Nisto sei que Tu tens prazer em mim, que meus inimigos não triunfem sobre mim. ¹² Quanto a mim, Tu me sustentas em minha integridade e me manténs diante de Tua face para sempre. ¹³ Que Yahweh, o Deus de Israel, seja louvado de eternidade em eternidade. Amém e Amém!

Psalms 41:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

aquele... o... ele

Essas palavras se referem a qualquer um que se preocupa com os fracos.

o necessitado

"pessoas fracas" ou "pessoas pobres".

Yahweh o preservará e o manterá vivo

A frase "manterá vivo" refere-se a quando a pessoa está convalescendo pela doença. Tradução Alternativa

Tu farás do seu leito de doença um leito de cura

A frase "leito de cura" refere-se a quando uma pessoa descansa na cama para se recuperar de uma doença. T.A.: "Tu, Yahweh, o curará de suas doenças".

Psalms 41:4

perecerá o seu nome?

Se o nome de uma pessoa morre, isso significa que as pessoas esqueceram que ela já viveu. T.A.: "quando irá perecer seu nome?" ou "quando esquecerão dele?".

Se inimigo vem me ver

O termo "inimigo" refere-se a qualquer inimigo, em geral, e não um inimigo específico.

ele diz coisas inúteis

Possíveis significados são: 1) "ele diz coisas sem significado"; ou 2) seus inimigos dizem coisas para fazê-lo acreditar que são seus amigos sem que sejam. T.A.: "ele diz coisas enganosas" ou "eles fingem-se preocupados comigo".

seu coração investiga a minha situação de calamidade

Seus inimigos tentam aprender tudo que há de ruim sobre ele. Aqui a palavra "coração" refere-se à pessoa inteira. Más circunstâncias são ditas como coisas a serem investigadas. T.A.: "ele tenta aprender sobre meus desastres".

Psalms 41:7

cochicham a meu respeito

Possíveis significados são: 1) "torcem por coisas ruins contra mim" (UDB); ou 2) "planejam me ferir".

Uma doença horrível... sobre ele

Seus inimigos falam da "doença" como se essa fosse uma pessoa que o capturou. T.A.: "Ele está terrivelmente doente".

Uma doença horrível

Possíveis significados são: 1) "Uma doença fatal"; ou 2) "Algo mal".

agora que ele está prostrado, não se levantará mais

Aqui a palavra "prostrado" refere-se a deitar-se devido à doença. Que ele "não se levantará mais" significa que ele continuará prostrado, que é um eufemismo para morte. T.A.: "agora que ele está acamado doente, morrerá assim".

levantou seu calcanhar contra mim

Isso é uma expressão idiomática que significa que seu amigo o traiu. T.A.: "me traiu" ou "voltou-se contra mim".

Psalms 41:10

Mas Tu, Yahweh, tem misericórdia de mim e me levanta

Isso é um pedido. T.A.: "Por favor, Yahweh, tenha piedade de mim e me erga".

me levanta

Isso significa levantá-lo de sua cama ou fazê-lo recuperar-se de sua doença. T.A.: "me cure".

para que eu lhes retribua

O escritor fala da vingança sobre seus inimigos como se estivesse pagando a eles algo que os devia. T.A.: "para que eu possa me vingar deles".

Nisto sei que Tu tens prazer em mim, que meus inimigos não triunfem sobre mim

"Nisto" se refere ao que o escritor dirá a seguir. Para esclarecer, as afirmações podem ser invertidas. T.A.: "Como meus inimigos não triunfam sobre mim, sei que Tu tens prazer em mim".

Nisto sei que Tu tens prazer em mim, que meus inimigos não triunfem sobre mim

Isso pode ser traduzido no tempo futuro, já que Yahweh ainda não o havia curado. T.A.: "Se me permitires fazer isso, com o resultado de que meus inimigos não me derrotem, saberem que tem prazer em mim".

Tu me sustentas em minha integridade

"Tu me sustentas por causa da minha integridade".

me manténs diante de Tua face

O escritor fala de estar na presença de Yahweh como estar em um lugar onde Yahweh pode vê-lo e ele possa ver a face de Yahweh. T.A.: "me manterás contigo".

Psalms 41:13

Informação Geral:

Esse versículo é mais que o fim deste salmo. É o fechamento de todo o primeiro livro de salmos, que começa com o Salmo 1 e termina com o Salmo 41.

de eternidade em eternidade

Isso refere-se dois extremos e representa todo o tempo. T.A.: "por toda a eternidade".

Amém e Amém!

A palavra "Amém" é repetida para enfatizar o que foi dito. T.A.: "Que assim seja".

Translation Questions

Psalms 41:1

Quem Davi diz que é abençoado?

Aquele que se preocupa com o fraco é abençoado.

O que Yahweh fará com aquele que é abençoado?

Yahweh o resgatará, o preservará e o manterá vivo, e ele será abençoado na terra.

O que Yahweh não fará àquele que é abençoado?

Yahweh não o sujeitará ao desejo dos seus inimigos.

O que Yahweh fará ao abençoado no leito de sofrimento?

Yahweh dará suporte no leito de sofrimento e transformará o seu leito de enfermidade em leito de cura.

Psalms 41:4

Por que Davi pede a Yahweh misericórdia?

Ele pede Yahweh para ter misericórdia dele, porque tem pecado contra Yahweh.

O que os inimigos de Davi falam mal contra ele?

Eles perguntam quando morrerá e seu nome perecerá.

O que os inimigos de Davi falam para ele?

Os inimigos de Davi falam coisas inúteis.

Psalms 41:7

O que susurram e esperam aqueles que odeiam Davi?

Aqueles que odeiam Davi sussurram juntos contra ele e esperam por sua ferida.

O que o amigo íntimo de Davi, em quem confiava, fez contra ele?

O amigo íntimo de Davi tem levantado seu calcanhar contra ele.

Psalms 41:10

O que Yahweh fez a Davi?

Yahweh usou de misericórdia para com ele e o levantou para que aqueles que o odeiam pagassem como merecem.

Como Davi sabe que Yahweh tem prazer nele?

Davi sabe disso pelo fato dos seus inimigos não triunfarem sobre ele.

Como Yahweh sustenta Davi?

Yahweh sustenta Davi em sua integridade e lhe mantém diante da Tua face para sempre.

Psalms 41:13

Quando Yahweh deve ser louvado?

Yahweh deve ser louvado de eternidade em eternidade.

Capítulo 42

¹ Assim como a corça anseia por correntes de água, também tenho sede de Ti, ó Deus. ² Tenho sede de Deus, do Deus vivo. Quando virei e me apresentarei diante de Deus? ³ Minhas lágrimas têm sido o meu alimento dia e noite, enquanto meus inimigos estão sempre me dizendo: "Onde está o teu Deus?" ⁴ Derrama-se em pranto a minha alma, quando trago à mente as lembranças de como eu andava com a multidão, guiando o povo à casa de Deus, com vozes de alegria e louvor; uma multidão celebrando em festa. ⁵ Por que estás abatida, ó minha alma? Por que estás angustiada dentro de mim? Espera em Deus, pois ainda O louvarei. Ele é a minha salvação. ⁶ Meu Deus, minha alma está abatida dentro de mim; por isso, eu Te trago à memória nas terras do Jordão, nos três picos do Monte Hermom e no monte Mizar. ⁷ Um abismo chama outro abismo ao barulho de Tuas cachoeiras; todas as Tuas ondas e vagalhões vieram sobre mim. ⁸ Ainda assim, Yahweh ordenará Seu amor leal durante o dia; à noite, Sua canção estará comigo, uma oração ao Deus da minha vida. ⁹ Eu direi a Deus, minha Rocha: "Por que Te esqueceste de mim? Por que ando lamentando por causa da opressão do inimigo?" ¹⁰ Semelhante a uma espada em meus ossos é quando meus adversários me insultam, sempre a perguntar: "Onde está o teu Deus?" ¹¹ Por que estás abatida, ó minha alma? Por que estás angustiada dentro de mim? Espera em Deus, pois ainda O louvarei. Ele é a minha salvação e o meu Deus.

Psalms 42:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Assim como a corça anseia por correntes de água, também tenho sede de Ti, ó Deus.

O autor compara seu desejo por Deus como seu desejo por água.

anseia

Como um respirar pesado de um animal ou uma pessoa que está muito cansada e com sede.

também tenho sede de Ti, ó Deus... tenho sede de Deus

O autor fala de um forte desejo por Deus é como se fosse a sede forte de água.

Quando virei e me apresentarei diante de Deus?

O autor não está perguntando para ter uma resposta, mas para mostrar seu desejo forte de está na preença de Deus.

Psalms 42:3

Minhas lágrimas têm sido meu alimento

O autor se refere as lágrimas como se fossem as comidas que ele come. Isso quer dizer que ele está muito triste e não consegue comer. Tradução Alternativa

dia e noite

Essa frase está se referindo ao dia inteiro se refere ao começo e ao fim do dia. T.A.: "o dia todo".

meus inimigos estão sempre me dizendo

Isso é um exagero. Seus inimigos não estão falando constantemente; eles falam as vezes.

Onde está o teu Deus?

Os inimigos do autor, utilizam dessa pergunta para zombar e dizer que não estão vendo Deus ajudá-lo. T.A.: "O seu Deus não está aqui para ajudá-lo".

trago à mente

Isso é uma expressão idiomática que significa lembrar ou pensar sobre algo. T.A.: "lembro-me".

Derrama-se em pranto a minha alma

Aqui a palavra "alma" se refere as emoções. O autor diz que sua alma é como um líquido derramado. A frase quer dizer que ele está expressando seu sentimento de tristeza. T.A.: "Eu expresso a minha tristeza".

a multidão

"a multidão de pessoas".

alegria e louvor

Essa frase é utilizada duas palavras diferentes para expressar a mesma ideia. T.A.: "gozo e adoração".

Psalms 42:5

Por que estás abatida, ó minha alma? Por que estás angustiada dentro de mim?

O autor se refere a seu ser interior como sua "alma". Ele faz essas perguntas e repreende a si mesmo. T.A.: "Não devo me abater. Não devo me preocupar".

abatida

Aqui o escritor está falando da depressão e do desânimo como se sua alma estivesse encurvada. T.A.: "desanimada".

Espera em Deus

O escritor continua falando da sua alma e ordena a confiar em Deus.

Meu Deus, minha alma

Aqui o escritor começa a falar com Deus da sua alma.

Te trago à memória

O significado dessa frase é para lembrar ou pensar sobre alguma coisa. T.A.: "Eu penso em Você".

nas terras do Jordão

Isso é provavelmente uma referência a região norte de Isarel, local da origem do rio Jordão. T.A.: "a terra onde o rio Jordão começa".

picos

Topo da montanha.

monte Mizar

Esse é o nome do monte é a base do monte Hermon.

Psalms 42:7

Um abismo chama outro abismo ao barulho de Tuas cachoeiras; todas as Tuas ondas... vieram sobre mim.
A palavra "abismo" se refere as águas profundas que correm do monte Hermon. Aqui o escritor diz que é como o povo chamando uns aos outros e como se ouvissem o seu som descer pela montanha.

Tuas ondas... vieram sobre mim.

O autor fala sobre a grande desgraça e tristeza como se as profundezas das águas vieram sobre ele uma onda após a outra.

Tuas ondas e vagalhões

A palavra "vagalhões" é uma outra palavra para "ondas". As duas palavras enfatizam a grandeza das ondas. T.A.: "todas suas grandes ondas".

Yahweh ordenará Seu amor leal

O escritor fala de Yahweh como uma aliança e fidelidade como se a pessoa que comanda tem que está com ele. T.A.: "Yahweh irá mostrar sua aliança fiel".

Sua canção

Possíveis significados são: 1) "a música que Ele traz" ou 2) "a música sobre Ele".

Deus da minha vida.

"Deus quem me dá a vida".

Psalms 42:9

Eu direi a Deus, minha Rocha

O escritor fala de Deus como se fosse uma pedra muito grande que irá nos proteger contra o ataque do inimigo.

Por que ando lamentando

A palavra "lamentando" está relacionada a alguém muito triste.

Semelhante a uma espada em meus ossos

O escritor está descrevendo a censura de seus adversários como receber um machucado fatal.

sempre a perguntar

Isso é um exagero; os inimigos não estão constantemente perguntando, mas falam algumas vezes.

Onde está o teu Deus?

Aqui os inimigos usaram essa pergunta para zombar e expressar que não estão vendo Deus ajudá-lo. T.A.: "Seu Deus não está aqui para te ajudar".

Psalms 42:11

Por que estás abatida, ó minha alma? Por que estás angustiada dentro de mim?

O autor se refere ao seu ser interior como sua "alma". Ele se questiona e repreende a si mesmo. Veja como pode ser traduzido em 42:5. T.A.: Eu não devo estar abatido, eu não preciso me preocupar".

abatida

O escritor fala sobre a depressão e o desânimo como se sua alma estivesse inclinado. Veja como traduzir isso em 42:5. T.A.: "desanimada".

Espera em Deus

O escritor continua falando sobre sua alma e determina a confiança em Deus. Veja como pode ser traduzido em 42:5.

Translation Questions

Psalms 42:1

Como a alma do escritor anseia por Deus?

Sua alma anela por Deus assim como a corça anseia por correntes de águas.

O que o escritor diz sobre sua alma?

Que sua alma tem sede por Deus, o Deus vivo.

Psalms 42:3

O que as lágrimas do escritor têm se tornado para ele?

Suas lágrimas tem sido seu alimento dia e noite.

Que coisas o escritor traz à memória?

Ele traz à memória de como ele foi à multidão e a guiou para a casa de Deus com vozes de alegria e louvor.

Psalms 42:5

O que o escritor diz à sua alma para fazer?

Ele diz à sua alma para esperar em Deus, pois ele O louvará pelo socorro de Sua presença.

Psalms 42:7

O que veio ao escritor?

Todas as ondas e vagalhões de Deus vieram ao escritor.

O que Yahweh ordenará durante o dia?

Yahweh ordenará sua fidelidade à aliança durante o dia.

O que acontecerá à noite?

À noite, uma canção de Deus estará com o escritor, uma oração ao Deus de sua vida.

Psalms 42:9

O que o escritor pergunta a Deus, sua rocha?

Ele pergunta por que Deus se esqueceu dele, e porque ele deve lamentar a opressão do inimigo.

A que o escritor compara a repreensão dos seus adversários?

Ele diz que eles são como feridas que quebram seus ossos.

Psalms 42:11

O que o escritor espera que Deus faça?

Ele esperará confiantemente que Deus o abençoe.

Capítulo 43

¹ Faze-me justiça, ó Deus, e defende minha causa contra uma nação perversa; livra-me dos falsos e injustos. ² Pois Tu és o Deus da minha fortaleza. Por que Tu me rejeitaste? Por que ando lamentando por causa da opressão do inimigo? ³ Ó, envia Tua luz e Tua verdade; que elas me guiem; que elas me levem para o Teu santo monte e para a Tua habitação. ⁴ Então, eu irei ao altar de Deus, ao Deus da minha intensa alegria; Eu Te louvarei com a harpa, ó Deus, meu Deus! ⁵ Por que estás abatida, ó minha alma? Por que estás angustiada dentro de mim? Espera em Deus, pois ainda O louvarei. Ele é a minha salvação e o meu Deus.

Psalms 43:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Tu és o Deus da minha fortaleza.

Possíveis significados são: 1) "O Deus que me protege" ou 2) "O Deus que me dá força".

Por que Tu me rejeitaste? Por que ando lamentando por causa da opressão do inimigo?

O escritor está perguntando como se tivesse reclamando com Deus e expressando suas emoções e não recebendo a resposta.

Por que ando lamentando

O termo "ando lamentando" é uma forma comum de dizer que está muito triste.

por causa da opressão do inimigo

A palavra "opressão" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: "porque meus inimigos me oprimiram".

Psalms 43:3

Ó, envia Tua luz e Tua verdade

O escritor está falando da libertação de Deus como se fosse uma luz que mostra o caminho e a verdade que o ensina como viver. T.A.: "guia-me na Tua luz e na verdade".

santo monte

Aqui está referindo a um monte em Jerusalém onde está o templo e assim o templo por si só.

para a Tua habitação

"lugar da Tua habitação".

Deus da minha intensa alegria

"Deus que é a minha grande alegria" ou "Deus que entrega minha grande alegria".

Psalms 43:5

Por que estás abatida, ó minha alma? Por que estás angustiada dentro de mim?

O autor se refere ao seu ser interior como sua "alma". Ele faz essas perguntas para repreender a si mesmo. Veja como traduzir isso em 42:5. T.A.: "Eu não serei abatido. Eu não estou preocupado".

abatida

O escritor fala em depressão ou desânimo como se estivesse abatido. Veja como traduzir isso em 42:5. T.A.: "desanimada".

Espera em Deus

Aqui o escritor continua falando da sua alma e a manda confiar em Deus. Veja como traduzir em 42:5.

minha salvação e o meu Deus

Aqui a frase "minha salvação" se refere a Deus. Se necessário as duas frases podem ser combinadas. T.A.: "meu Deus quem me salva".

Translation Questions

Psalms 43:1

O que o autor pede a Deus que faça por ele?

Ele pede a Deus que o julgue e defenda sua causa contra uma nação pecadora.

Por que Deus deveria julgá-lo e defender sua causa?

Deus deveria julgá-lo porque Ele é o Deus da sua força.

Psalms 43:3

O que o autor pede a Deus que deixe Sua luz e verdade fazer?

Ele pede a Deus que deixe Sua luz e Sua verdade o guiarem e trazê-lo ao monte santo da Sua Glória e do Seu tabernáculo.

Onde o autor irá quando Deus o trazer ao Seu tabernáculo?

Ele irá ao Altar de Deus.

O que o autor fará com sua harpa?

Ele irá louvar a Deus na sua harpa.

Psalms 43:5

Porque a alma do autor não seria curvada ou inquietada?

Sua alma deveria esperar em Deus, pois ainda irá louvá-Lo, que é sua ajuda e seu Deus.

Capítulo 44

¹ Com nossos próprios ouvidos, ó Deus, ouvimos nossos ancestrais nos contarem sobre os feitos que Tu realizaste em seus dias, nos tempos antigos. ² Com a Tua mão, expulsaste as nações para plantar o Teu povo; Tu afligiste povos e espalhaste nosso povo pela terra deles. ³ Pois eles não conquistaram a terra por suas espadas, nem os seus próprios braços os salvaram, mas, por Tua mão direita, pelo Teu braço e pela luz do Teu rosto, por causa do Teu amor por eles. ⁴ Tu és o meu Rei, ó Deus; ordena a vitória para Jacó! ⁵ Por Ti, derrubaremos nossos adversários; pelo Teu nome, pisotaremos aqueles que se levantarem contra nós. ⁶ Porque não confiarei no meu arco, nem a minha espada me salvará. ⁷ Mas Tu nos salvaste de nossos adversários, e envergonhaste aqueles que nos odeiam. ⁸ Em Deus, nos gloriamos o dia todo, e daremos graças ao Teu nome para sempre. Interlúdio ⁹ Mas agora Tu nos rejeitaste e nos trouxeste desonra, e já não saís acompanhando nossos exércitos. ¹⁰ Tu nos fizeste fugir do nosso adversário; e aqueles que nos odeiam nos saqueiam. ¹¹ Tu nos entregaste como ovelhas para serem abatidas, e nos espalhaste entre as nações. ¹² Tu vendeste o Teu povo por nada, e nem por isso Tua riqueza aumentou. ¹³ Tu nos fizeste objeto de vergonha para os nossos vizinhos, desprezados e escarnecidos por aqueles que nos rodeiam. ¹⁴ Tu nos tornaste um insulto entre as nações; somos o motivo pelo qual os povos balançam a cabeça. ¹⁵ Minha desonra está sempre diante de mim e a vergonha cobre o meu rosto, ¹⁶ por causa da voz do que zomba e insulta, por causa do inimigo e do vingador. ¹⁷ Tudo isso nos sobreveio, ainda que não tivéssemos nos esquecido de Ti ou procedido infielmente à Tua aliança. ¹⁸ Nosso coração não voltou atrás; nossos passos não se desviaram do Teu caminho. ¹⁹ Porém, Tu nos esmagaste no lugar dos chacais e nos cobriste com a sombra da morte. ²⁰ Se tivéssemos nos esquecido do nome do nosso Deus, ou estendido nossas mãos para um deus estranho, ²¹ Deus não saberia disso? Pois Ele conhece os segredos do coração. ²² De fato, por Tua causa somos entregues à morte o dia todo; somos considerados como ovelhas para o abate. ²³ Desperta! Por que dormes, Senhor? Levanta-Te, não nos rejeites para sempre. ²⁴ Por que escondes a Tua face e Te esqueces da nossa aflição e da nossa opressão? ²⁵ Somos rebaixados até o pó; nossos corpos agarram-se à terra. ²⁶ Levanta-Te para nos ajudar! Resgata-nos por causa do Teu amor leal.

Psalms 44:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Com nossos próprios ouvidos, ó Deus

A palavra "ouvidos" dá ênfase a declaração de que eles ouviram e entenderam as coisas que o escritor está para descrever. O escritor direciona a declaração para Deus. Tradução Alternativa

em seus dias, nos tempos antigos

Essas duas frases utilizam a palavra "dias" se referindo a um período de tempo quando os antepassados do povo de Israel ainda eram vivos.

expulsaste as nações

"Você forçou os povos de outras nações a saírem".

Com a Tua mão

Aqui a palavra "mão" se refere ao poder de Deus. T.A.: "com o Teu poder".

espalhaste nosso povo

O escritor fala sobre Deus fazendo o povo Israelitas viver na terra como se Ele estivesse plantando eles no solo como se faz com uma árvore. T.A.: "Tu colocaste nosso povo para morar lá".

Psalms 44:3

por suas espadas

A palavra "espadas" se refere ao poder militar. T.A.: "lutando com suas próprias espadas" ou "com a força dos seus exércitos".

os seus próprios braços

Aqui a palavra "braço" se refere a poder. T.A.: "com seu próprio poder".

pela luz do Teu rosto

Você pode adicionar um verbo para essa frase. T.A.: "e como a luz do seu rosto alcançaram a terra que está em posse deles".

Tua mão direita, pelo Teu braço

Aqui as palavras "mão" e "braço" se referem ao poder de Deus. Juntas elas enfatizam a grandeza do poder de Deus. T.A.: "seu grande poder".

luz do Teu rosto

O escritor fala de Yahweh olhando em favor deles e sendo generoso com eles como se a face de Yahweh brilhava com uma luz sobre eles. T.A.: "sua bondade" ou "seu favor".

vitória para Jacó

O povo de Israel é referido pelo nome de seu antecessor "Jacó".

Psalms 44:5

Por Ti... pelo Teu

"Por Você... por Seu".

derrubaremos... pisotaremos... se levantarem

O escritor fala dos seus inimigos que foram derrotados como se fossem "pisoteados" e eles estão se preparando para lutar quando se "levantarem".

pelo Teu nome

Aqui a palavra "nome" se refere ao poder e a autoridade de Deus. T.A.: "pelo Teu poder".

pisotaremos

"pisotaremos" ou "iremos andar por cima deles".

Psalms 44:7

nos gloriamos o dia todo

a palavra "gloriamos" pode ser traduzida para um adjetivo. T.A.: "ficamos alegres".

daremos graças ao Teu nome

Aqui a palavra "nome" se refere ao próprio Deus. T.A.: "nós iremos Te agradecer".

Psalms 44:9

nos rejeitaste

O escritor está falando da rejeição de Deus a Israel como se etivesse descartando um pedaço de roupa não desejada. T.A.: "nos rejeitou".

saqueiam

Recursos e tesouros colecionado por um exército após vencer uma batalha.

Tu nos entregaste como ovelhas para serem abatidas

O escritor compara os israelitas como uma ovelha que as pessoas matam e comem. As ovelhas são indefesas antes das pessoas as matarem, assim são os israelitas diante de seus inimigos. T.A.: "Tu permitistes que nossos inimigos nos matassem como se mata uma ovelha para ser comida".

serem abatidas

"serem abatidas como comida que as pessoas comem".

espalhaste entre as nações

"nos deixastes morar em muitas nações diferentes".

Psalms 44:12

Tu vendeste o Teu povo por nada

O escritor fala de Yahweh permitindo que os inimigos de Israel os conquistem como se etivessem vendendo o povo de Israel para os seus inimigos sem precisar de pagamento.

Tu nos fizeste objeto de vergonha para os nossos vizinhos, desprezados e escarnecidos por aqueles que nos rodeiam

Essas duas frases são paralelas e enfatizam como o povo com quem eles moram zombam deles.

Tu nos fizeste objeto de vergonha para os nossos vizinhos

A palavra "vergonha" pode ser traduzida por um verbo. T.A.: "Tu fizeste de nós algo que nossos vizinhos se envergonhem".

desprezados e escarnecidos por aqueles que nos rodeiam

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "aqueles que estão em nossa volta nos zombam e ridicularizam".

um insulto entre as nações... balançam a cabeça

Essas frases são paralelas enfatizando a intensa ridicularização das nações em volta deles.

Tu nos tornaste um insulto entre as nações

A palavra "insulto" por ser traduzida como um verbo. T.A.: "Tu faz as nações nos insultarem".

os povos balançam a cabeça

A frase "balançam a cabeça" pode ser traduzida como uma locução verbal. T.A.: "algo no qual as pessoas balaçam suas cabeças".

balançam a cabeça

Isso era uma maneira das pessoas demonstrarem desprezo.

Psalms 44:15

Minha desonra está sempre diante de mim

O escritor fala em desonra como se fosse um objeto que sempre está na sua frente para ele ver. Essa frase quer dizer que ele sempre está pensando em sua desonra. T.A.: "Eu penso sobre a minha desonra".

a vergonha cobre o meu rosto

O escritor fala da sua vergonha como se fosse um objeto que pudesse cobri-lo como uma manta. T.A.: "a vergonha da minha face tomou conta de mim".

por causa da voz do que zomba e insulta

Aqui a palavra "voz" se refere ao que a pessoa fala. T.A.: "por causa da pessoa que me zomba e insulta".

zomba e insulta

Essas palavras têm significados parecidos e enfatizam a dureza do que a pessoa diz.

Psalms 44:18

Nosso coração não voltou atrás... não se desviaram do Teu caminho

Essas duas frases são paralelas. O escritor fala da lealdade de Deus como se o etivesse seguindo e a deslealdade como se etivesse desviando dele.

Nosso coração não voltou atrás

Aqui a palavra "coração" se refere às emoções e especificamente a lealdade e devoção. T.A.: "nós não paramos de ser leal a Você".

Tu nos esmagaste

O escritor fala do castigo de Deus ser como quebrar um objeto frágil. T.A.: "Tu nos castigaste severamente".

no lugar dos chacais

O escritor fala de Israel após o castigo de Deus como se fosse um local inabitado e selvagem. T.A.: "e fez das nossas terras como um lugar onde chacais moram".

chacais

Um tipo de cachorro do mato.

nos cobriste com a sombra da morte

O escritor fala da morte como uma sombra que fica sobre os que morrem. T.A.: "feito para aqueles que estão mortos".

Se tivéssemos nos esquecido do nome do nosso Deus

Aqui a palavra "nome" se refere ao próprio Deus. Esquecer Deus é parar de adorá-lo. Isso é algo que não aconteceu. T.A.: "Se nos esquecermos de nosso Deus" ou "Se pararmos de adorar nosso Deus".

estendido nossas mãos para um deus estranho

Estender as mãos é um ato em que as pessoas usavam para adorar e louvar a um deus. T.A.: "adorado deuses estranhos" ou "louvado deuses estranhos".

Deus não saberia disso?

O escritor usa essa pergunta para expressar que Deus saberia se eles estivesse adorando outros deuses. T.A.: "Deus certamente saberá".

Ele conhece os segredos do coração

Aqui a palavra "coração" se refere a mente e aos pensamentos. T.A.: "ele sabe aquilo que a pessoa pensa em segredo".

somos entregues à morte o dia todo

Essa frase "o dia todo" é um exagero para enfatizar que as pessoas eram mortas com frequência. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pessoas estão nos matando a todo momento".

somos considerados como ovelhas para o abate

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os povos nos consideram como uma ovelha indo para o abate".

ovelhas para o abate

O escritor compara os israelitas a uma ovelha que as pessoas matam para comer. Uma ovelha abandonada antes ser abatida, assim são os israelitas diante de seus inimigos.

Psalms 44:23

Desperta! Por que dormes, Senhor?

Isso não significa que Deus está dormindo. O escritor fala de Deus como se Ele não estivesse agindo, como se estivesse dormindo. Ele faz a pergunta para repreender a Deus que não aparenta ter preocupação com suas aflições. T.A.: "Desperta! Sinto que estais dormindo, Senhor!".

não nos rejeites

O escritor está falando da rejeição de Deus com Israel como se estivesse descartando um pedaço de roupa não desejada. Veja como foi traduzida uma frase similar em 44:9. T.A.: "não nos desprezes".

Por que escondes a Tua face... nossa opressão?

O escritor usa essa pergunta para reclamar que Deus aparentemente o está ignorando. T.A.: "não esconda a sua face... nossa opressão".

escondes a Tua face

O escritor fala que Deus está ignorando eles como se Deus estivesse escondendo Sua face e eles não A podem ver. T.A.: "não nos ignores".

Te esqueces da nossa aflição e da nossa opressão

As palavras "aflição" e "opressão" querem dizer a mesma coisa e enfatizam a severidade da aflição deles. Essas palavras podem ser traduzidas como um verbo. T.A.: "Te esqueças que os povos nos afligem e oprimem" ou "Te esqueças que os povos estão nos afligindo grandemente".

Translation Questions

Psalms 44:1

O que os autores ouviram com seus ouvidos?
Eles ouviram que obras Deus fizera no tempo de seus pais.

O que Deus fez com sua mão?
Deus expulsou as nações com suas mãos e plantou o povo de Israel.

Psalms 44:3

Como os israelitas obtiveram a terra e se salvaram?
Eles não obtiveram a terra por si mesmos nem por suas próprias espadas ou braço, mas pela mão direita de Deus, pois Ele lhes foi favorável .

Psalms 44:5

O que os israelitas farão através de Deus?
Eles derrubarão seus adversários e a através de Deus os pisarão.

Em que o autor não vai confiar?
Ele não vai confiar em seu arco nem em sua espada para salvá-lo.

Psalms 44:7

De que Deus os salvou?
Deus os salvou de seus adversários e envergonhou aqueles que os odiavam.

Psalms 44:9

Que fez Deus agora?
Deus os jogou fora, trouxe-os desonra e não sai com seu exército.

O que Deus fez com que os Israelitas fizessem?
Deus os fez dar as costas a seu adversário.

O que aqueles que odeiam os israelitas fizeram?
Aqueles que os odeiam os despojaram a vontade.

Semelhante a quê Deus fez os israelitas?

Deus os fez como ovelhas destinadas para comida e os tem espalhado entre as nações.

Psalms 44:12

O que Deus fez dos israelitas a seus vizinhos?
Deus os fez repreensão em seus vizinhos, um insulto entre as nações.

Psalms 44:15

Por que a desonra do autor está diante dele o dia todo?
Sua desonra está diante dele e a vergonha de sua face o cobriu por causa da voz dele que reprova e insulta, por causa do inimigo e do vingador.

O que os israelitas não fizeram?
Eles não se esqueceram de Deus nem lidaram falsamente com a aliança de Deus.

Psalms 44:18

O que o coração e os passos dos israelitas não fizeram?
Seu coração não voltou atrás nem seus passos se desviaram dos caminhos de Deus.

O que Deus fez mesmo assim?
Deus os quebrantou severamente num lugar de chachais e os cobriu com a sombra da morte.

O que Deus certamente procuraria?
Deus procuraria saber se eles se esqueceram do nome de seu Deus ou se ergueram suas mãos a um deus estranho.

Por causa de Deus, o que os israelitas são considerados?
Eles são considerados como ovelhas no matadouro.

Psalms 44:25

O que aconteceu com os israelitas?
Eles se derreteram na poeira e seus corpos se agarraram à terra.

Pelo que o autor ora a Deus?
Ele ora para que Deus se levante em sua ajuda e os resgate por causa de sua fidelidade à aliança.

Capítulo 45

¹ Meu coração transborda de boas palavras. Lerei em alta voz as palavras que compus acerca do Rei; minha língua é como a caneta de um habilidoso escritor. ² Tu és mais justo que os filhos dos homens; graça é derramada em Teus lábios. Por isso, nós sabemos que Deus Te abençoou para sempre. ³ Coloca Tua espada na Tua coxa, ó Poderoso, em Tua glória e majestade. ⁴ Em Tua majestade, cavalgas triunfantemente, por causa da Tua verdade, mansidão e justiça; Tua mão justa Te ensinará coisas formidáveis. ⁵ Tuas flechas estão afiadas; os povos caem diante de Ti; Tuas flechas estão nos corações dos reis inimigos. ⁶ Teu trono, ó Deus, é para sempre e sempre; um cetro de justiça é o cetro do Teu reino. ⁷ Tu amaste a justiça e odiaste a maldade; por isso, Deus, o Teu Deus, Te ungiu com óleo de alegria mais que a Teus companheiros. ⁸ Todas as Tuas peças de roupa cheiram mirra, aloés e cássia; fora dos palácios de marfim, os instrumentos de cordas têm Te alegrado. ⁹ As filhas dos reis estão entre as Tuas damas de honra; à Tua mão direita está a rainha, vestida em ouro de Ofir. ¹⁰ Ouve, filha, considera e inclina teus ouvidos; esquece-te do teu próprio povo e da casa de teu pai. ¹¹ Desta maneira o Rei desejará a tua beleza; Ele é o teu Senhor, reverencia-O. ¹² A filha de Tiro estará lá com um presente; os ricos dentre o povo implorarão Teu favor. ¹³ A filha real no palácio está toda esplendorosa; sua veste é trabalhada em ouro. ¹⁴ Ela será conduzida ao Rei em vestidos bordados; as virgens, suas companheiras, a seguirão; serão trazidas a Ti. ¹⁵ Elas serão conduzidas em alegria e regozijo, e entrarão no palácio do Rei. ¹⁶ No lugar de Teus pais, estarão Teus filhos, que Tu farás príncipes em toda a terra. ¹⁷ Eu farei Teu nome ser lembrado em todas as gerações; por isso, os povos Te darão graças para sempre e sempre.

Psalms 45:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum nas poesias hebraicas.

Meu coração transborda de boas palavras

O escritor fala de seu coração como se fosse um recipiente que transborda com o líquido. A palavra "coração" representa suas emoções, que estão motivadas pela canção que ele canta. Tradução Alternativa

boas palavras

"um assunto nobre" ou "uma bonita palavra". Isso se refere a canção que ele estava escrevendo.

compus

Ter escrito ou criado uma canção.

minha língua é como a caneta de um habilidoso escritor

O escritor fala de sua língua como se fosse uma caneta. Ele fala as palavras habilmente como um experiente escritor que escreve suas palavras. T.A.: "minha língua é como uma caneta de uma pessoa que escreve bem" ou "Eu digo palavras tão habilmente como um experiente escritor pode escrever suas palavras".

Tu és mais justo que os filhos dos homens

Esta frase é um exagero para enfatizar que o rei tem melhor aparência que qualquer outra pessoa. A frase "filho dos homens" é uma expressão idiomática e se refere a toda humanidade. T.A.: "você é o mais bonito que qualquer outro homem".

graça é derramada em Teus lábios.

O escrito fala da graça como se fosse um óleo que alguém tinha usado para ungir os lábios do rei. A palavra "lábios" se refere ao discurso do rei. A frase significa que o rei falava eloquentemente. T.A.: "isso é como se alguém houvesse ungido Seus lábios com óleo" ou "você fala eloquentemente".

Psalms 45:3

Coloca Tua espada na Tua coxa

Os guerreiros transportavam suas espadas pendurada na bainha do cinto envolta de sua cintura. A espada descansaria em seu lado oposto. Esta frase descreve uma ação de uma pessoa se preparando para a batalha. T.A.: "Prepare-se para a batalha".

cavalgas triunfantemente

O escritor fala do rei montando em Seu cavalo ou carruagem para a vitória.

por causa da Tua verdade, mansidão e justiça

Possíveis significados são: 1) estas são as qualidades do Poderoso. T.A.: "porque você é confiável, manso e justo" ou 2) estas são virtudes que ele luta para defender as pessoas a quem ele governa. T.A.: "a fim de defender a confiabilidade, mansidão, e retidão".

Tua mão justa Te ensinará coisas formidáveis

A maioria dos soldados segurava suas espadas com sua mão direita quando eles lutavam. Aqui a frase "mão direita" se refere a sua habilidade em lutar, que o escritor falar como se fosse uma pessoa que pudesse ensinar o rei através da experiência

ganhava em batalhas. T.A.: "Você aprenderá a realizar grandes feitos militares lutando em muitas batalhas".

coisas formidáveis

"atos incríveis". Isso se refere as vitórias militares que provocavam medo em seus inimigos e seus aliados o reverem.

Psalms 45:5

os povos caem diante de Ti;

Esta frase se refere ao rei derrotar seus inimigos. Possíveis significados são: 1) "os povos caem aos seus pés rendidos" ou 2) "os povos caem mortos aos seus pés".

Tuas flechas estão nos corações dos reis inimigos.

"Suas flechas estão trespassadas nos corações dos seus inimigos". O escritor fala do rei ao referir-se na terceira pessoa.

Teu trono... é para sempre e sempre

A palavra "trono" representa ao reino e governo do rei. T.A.: "Seu reino...é para sempre e sempre" ou "você reinará... pra sempre e sempre".

Teu trono, ó Deus

Possíveis significados são para a palavra Deus: 1) é um título para o rei, que é representante de Deus ou 2) Modifique a palavra "trono" e significa "o reino que Deus tinha dado a você". (UDB).

um cetro de justiça é o cetro do Teu reino

A palavra "cetro" representa a autoridade do rei para governar seu reino. T.A.: "Tu governas Seu reino com justiça".

Deus, o Teu Deus, Te ungiu com óleo de alegria

O escritor fala de alegria como se fosse um óleo que Deus usava para ungir o rei. Que Deus o ungiu é uma ação simbólica que representa a escolha de Deus por ele para ser rei. T.A.: "quando Deus nomeou você como rei, ele fez você muito feliz".

Psalms 45:8

Informação Geral:

Aqui o escritor começa a descrever o que aparece ser uma cerimônia de casamento do rei e sua noiva.

mirra, aloés e cássia

Estas são substâncias aromáticas de plantas que as pessoas usavam para fazer perfumes.

dos palácios de marfim

Marfim é uma rígida substância branca que forma a presa de animais. Esta frase descreve um palácio com paredes e mobília que os povos decoravam com marfim.

os instrumentos de cordas têm Te alegrado.

As palavras "instrumentos de cordas" se referem a músicas que as pessoas faziam tocando os

instrumentos de cordas. T.A.: "a música com instrumentos de cordas faz você feliz".

damas de honra

Estas mulheres são esposas do rei que recebiam sua aprovação.

a rainha

Esta uma referência para a mulher que tornaria a rainha. T.A.: "sua noiva, a rainha"

Ofir

Este é o nome de um lugar que havia uma reputação por seu ouro fino. A localização é desconhecida.

Psalms 45:10

Ouve, filha

O escritor começa falando da rainha e se refere a ela como "filha" por causa que é uma mulher jovem.

inclina teus ouvidos

O escritor fala de ouvir cuidadosamente algo como se estivesse dobrando a orelha para pessoa que está falando.

esquece-te do teu próprio povo

O escritor fala da rainha já não seguindo as crenças e costumes do povo nativo dela como se fosse esquecê-los. T.A.: "já não seguem os costumes de seu povo".

casa de teu pai

Aqui a palavra "casa" se refere a família. T.A.: "seus parentes".

Desta maneira

"E" ou "Então".

o Rei desejará a tua beleza

Esta é uma maneira cortês de dizer que o rei quer dormir com a rainha como sua esposa.

Psalms 45:12

Informação Geral:

O escritor continua falando da rainha.

A filha de Tiro

O escritor fala do povo que vivia em Tiro como se fossem filhos de Tiro. T.A.: "o povo de Tiro".

A filha real

Isso se refere à mulher a quem o rei se casaria. T.A.: "A noiva do rei".

toda esplendorosa

"a muito bonita". Isso se refere à aparência da mulher.

sua veste é trabalhada em ouro

A roupa dela era decorada ou bordada com ouro. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ela vestia roupas que alguém havia bordado com fio de ouro".

Psalms 45:14

Informação Geral:

O autor continua a falar sobre rainha, mas começa a se dirigir ao rei novamente.

Ela será conduzida ao Rei em vestidos bordados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas a conduziram até o rei e ela usava um vestido bordado".

bordados

Um desenho feito costurado com fio colorido na roupa.

as virgens, suas companheiras, a seguirão; serão trazidas a Ti

Aqui a palavra "Ti" se refere ao rei. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas trariam a você as virgens, suas companheiras que a seguiam.

Elas serão conduzidas em alegria e regozijo

Esta frase descreve "alegria e regozijo" como uma pessoa que conduz outras pessoas a celebrar. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "alegria e regozijo

as conduzi" ou "elas prosseguiram com alegria e regozijo".

alegria e regozijo

Estas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a intensidade da alegria. T.A.: "grande contentamento".

Psalms 45:16

Conexão com o Texto:

O escritor continua a abordar o rei.

No lugar de Teus pais, estarão Teus filhos

Isso significa que os filhos do rei o substituíram como rei, assim como ele substituiu seus ancestrais como rei.

Tu farás príncipes em toda a terra.

A frase "em toda a terra" está exagerando para enfatizar que eles governariam sobre muitas nações. T.A.: "você fará governar sobre muitas nações".

Eu farei Teu nome ser lembrado em todas as gerações

Aqui a palavra "Eu" se refere ao escritor. A palavra "nome" se refere ao caráter e a reputação do rei. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu vou fazer com que povos de cada geração saibam a cerca de sua grandeza".

Translation Questions

Psalms 45:1

O que o escritor lerá alto?

Ele lerá alto as palavras que ele compôs sobre o rei.

Como o escritor descreve o rei?

O rei é mais justo que os filhos dos homens, graça está vertendo de seus lábios, e Deus o abençoou eternamente.

Psalms 45:3

Por que o rei deveria passear triunfantemente?

O rei deveria passear triunfantemente por causa da confiabilidade, mansidão e justiça.

Psalms 45:5

Como as flechas do rei são descritas?

Suas flechas são afiadas e estão nos corações dos inimigos do rei.

Como é descrito o trono de Deus e um cetro de justiça?

Seu trono é para sempre e sempre, e um cetro de justiça é o cetro do reino de Deus.

O que o rei amou e odiou?

Ele amou a justiça e odiou o ímpio.

Psalms 45:8

A que cheiram todas as vestes do rei?

Todas as suas vestes cheiram mirra, aloés e cássia

Onde estão as filhas do rei e a rainha?

As filhas dos reis estão entre as damas de honra e na mão direita de Deus está a rainha vestida em ouro de Ofir.

Psalms 45:12

O que fará o rico?

O rico dentre as pessoas implorará por um favor.

Psalms 45:14

Para onde a princesa será conduzida?

Ela será conduzida ao rei em vestido bordado.

Como e para onde as virgens serão conduzidas?

Elas serão conduzidas em alegria e regozijo; elas entrarão no palácio do rei.

Psalms 45:16

Quem estará no lugar dos pais do rei?

No lugar dos seus pais estará seus filhos, que você
fará príncipes em toda a terra.

O que será feito do nome do rei?

Será um nome a ser lembrado em todas gerações.

Capítulo 46

¹ Deus é o nosso refúgio e a nossa força, socorro bem presente em tempos de angústia. ² Por isso, não teremos medo, mesmo que a terra trema e as montanhas sejam lançadas até o coração dos mares, ³ mesmo que as águas rujam e se enfureçam, e as montanhas tremam em sua fúria. Interlúdio ⁴ Há um rio, cujas correntes alegram a cidade de Deus, o Santo Lugar do Tabernáculo do Altíssimo. ⁵ Deus está no meio dela; não será abalada. Deus a ajudará desde o amanhecer. ⁶ As nações se enfurecem e os reinos foram abalados. Ele ergueu a Sua voz e a terra se dissolveu. ⁷ Yahweh dos Exércitos está conosco; o Deus de Jacó é o nosso refúgio. Interlúdio ⁸ Vinde e vede os atos de Yahweh, a desolação que Ele trouxe sobre a terra. ⁹ Ele põe fim às guerras até os confins da terra; Ele quebra o arco e corta a lança em pedaços; Ele queima as carruagens no fogo. ¹⁰ Aquietai-vos e sabei que Eu sou Deus! Eu serei exaltado entre as nações; Eu serei exaltado na terra. ¹¹ Yahweh dos Exércitos está conosco; o Deus de Jacó é o nosso refúgio. Interlúdio

Psalms 46:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum nas poesias hebraicas.

Deus é o nosso refúgio e a nossa força

O escritor fala de Deus como se Ele fosse um lugar onde as pessoas pudessem ir para ficarem seguras. Tradução Alternativa

as montanhas sejam lançadas até o coração dos mares

O escritor fala da parte mais profunda do mar como se fosse o coração do mar. Aqui ele descreve um terremoto que provoca o desmoronamento das montanhas e as faz cair no mar. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As montanhas tremem tão violentamente que caem nas profundezas do mar".

mesmo que as águas rujam e se enfureçam

"mesmo que as águas do mar rujam e se enfureçam". As palavras "rujam" e "enfureçam" descrevem os movimentos violentos das águas durante uma tempestade forte.

montanhas tremam em sua fúria

Esta frase "sua fúria" se refere às águas do mar e como se elas subissem e batessem contra as montanhas. T.A.: "o aumento das águas fazem com que as montanhas tremam".

Psalms 46:4

Há um rio, cujas correntes alegram a cidade de Deus

"Existe um rio cujas correntes alegram a cidade de Deus". As imagens das correntes de um rio simbolizam paz e prosperidade para a cidade de Deus.

alegram a cidade de Deus

A frase "cidade de Deus" se refere a Jerusalém, na qual o autor fala como uma pessoa que pode ser feliz. T.A.: "fazer as pessoas que vivem em Jerusalém felizes".

o Santo Lugar do Tabernáculo do Altíssimo

Esta frase descreve a "cidade de Deus". A palavra "tabernáculos" intensifica a ideia de um lugar da habitação especial de Deus. Também pode ser traduzida como "Tabernáculos". T.A.: "o Santo lugar onde o Altíssimo vive".

está no meio dela; não será abalada... a ajudará

As palavras "dela" e "a" se referem a "cidade de Deus".

não será abalada

Aqui a palavra "abalada" é a mesma palavra traduzida como "tremam" em 46:1. O escritor fala da destruição de Jerusalém pelos exércitos como se um terremoto fosse a destruir. T.A.: "nada será capaz de destruí-la".

Psalms 46:6

As nações se enfurecem

Aqui a palavra "enfurecem" é a mesma palavra que o escritor usou em 46:1 para descrever as águas do mar. O escritor fala do medo das nações como fossem os movimentos violentos das águas durante uma tempestade forte.

os reinos foram abalados

Aqui a palavra "abalados" é a mesma palavra que o escritor usou em 46:1 para descrever o efeito de um terremoto nas montanhas. O escritor fala da derrubada dos reinos pelos exércitos como se um terremoto os destruíssem. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os exércitos derrubaram os reinos".

Ele ergueu a Sua voz

"Deus ergueu a Sua voz". O escritor fala de "voz" como um objeto que uma pessoa pode pegar e levantar no ar. Isso significa que a voz torna-se alta. T.A.: "Deus gritou".

a terra se dissolveu

O escritor fala da terra como um objeto, tal como gelo, que pode derreter. Aqui "a terra" representa

humanidade, e "dissolver" representa medo. T.A.: "os povos da terra tremem de medo".

o Deus de Jacó é o nosso refúgio

O escritor fala de Deus como se fosse um lugar onde as pessoas podiam ir para ficarem seguras. T.A.: "o Deus de Jacó nos dá segurança".

o Deus de Jacó

Possíveis significados são: 1) "o Deus a quem Jacó adorava" ou 2) "Jacó" é uma metonímia para a nação de Israel e significa "o Deus de Israel".

Psalms 46:8

Ele põe fim às guerras

"Ele fez as nações pararem a guerras".

até os confins da terra

Esta é uma expressão idiomática que significa todos os lugares da terra. T.A.: "todos os lugares na terra".

Ele quebra o arco... queima as carruagens

Uma maneira pela qual Yahweh fará todas as guerras cessarem é destruir as armas que os exércitos usavam para guerrear entre si.

Psalms 46:10

Aquietai-vos e sabeí que Eu sou Deus!

Aqui Deus começa a falar.

Aquietai-vos

Neste contexto, estas palavras são provavelmente uma ordem para as nações pararem suas guerras. "Parem de lutar".

sabeí que Eu sou Deus!

Aqui a palavra "sabeí" significa entender e confessar que Yahweh é o verdadeiro Deus.

Eu serei exaltado entre as nações; Eu serei exaltado na terra

Estas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que os povos e todas as nações no mundo O exaltarão. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Povos de todas as nações Me exaltarão; pessoas de toda a terra Me exaltarão".

Yahweh dos Exércitos está conosco; o Deus de Jacó é o nosso refúgio.

O escritor fala de Deus como se fosse um lugar onde as pessoas pudessem ir para ficarem seguras. Veja como foi traduzido isso em 46:6.

Translation Questions

Psalms 46:1

Como o autor do salmo descreve Deus?

Deus é nosso refugio e força, uma ajuda bem presente em tempos de apuro.

O que os israelitas não farão, mesmo se a Terra mudar, mesmo se as montanhas sejam abaladas até o coração dos mares?

Eles não terão medo.

Psalms 46:4

O que alegra a cidade de Deus?

Existe um rio, cujas correntes alegram a cidade de Deus.

O que a cidade de Deus não fará?

A cidade não será movida.

Psalms 46:6

O que aconteceu à Terra quando Deus ergueu a Sua voz após as nações se enfurecerem e os reinos serem chacoalhados?

A terra derreteu.

Onde está e o que é Yahweh dos exércitos, o Deus de Jacó?

Yahweh dos exércitos está com Israel, e o Deus de Jacó é o seu refúgio.

Psalms 46:8

O que Yahweh faz com as guerras?

Ele faz guerras pararem até nos fins do mundo; Ele quebra o arco, corta a lança em pedaços, e queima os escudos.

Psalms 46:10

O que Deus ordena que o povo faça?

Que fique quieto e saiba que Ele é Deus

O que acontecerá com Deus entre as nações?

Ele será exaltado entre as nações e na terra.

O que é o Deus de Jacó para Israel?

Ele é seu refúgio.

Capítulo 47

¹ Batei palmas, todos os povos; exultai, celebrando a Deus com som de triunfo. ² Porque Yahweh, o Altíssimo, é tremendo! Ele é o grande Rei sobre toda a terra. ³ Ele subjuga os povos a nós, e põe as nações sob nossos pés. ⁴ Ele escolheu para nós uma herança, a glória de Jacó, a quem Ele amou. Interlúdio ⁵ Deus subiu em meio às aclamações, Yahweh Se elevou ao som de trombetas. ⁶ Cantai louvores a Deus, cantai louvores! Cantai louvores ao nosso Rei, cantai louvores! ⁷ Porque Deus é Rei sobre toda a terra; cantai louvores com entendimento. ⁸ Deus reina sobre as nações; Deus se assenta em Seu santo trono. ⁹ Os príncipes dos povos se uniram ao povo do Deus de Abraão, pois os escudos da terra pertencem a Deus. Ele é grandemente exaltado!

Psalms 47:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Batei palmas

Bater palmas é associado com celebração. T.A.: "batei palmas em celebração".

celebrando a Deus com som de triunfo.

"celebrando a Deus com voz de júbilo". Aqui a palavra "triunfo" se refere a alegria associada a vitória.

Psalms 47:3

Ele subjuga os povos a nós, e põe as nações sob nossos pés

Estas duas frases são paralelas e significam que Deus permitiu Israel conquistar seus inimigos.

subjuga

Conquistar e colocar autoridade sobre o outro.

a nós... sob nossos pés

O escritor fala de conquistar outras nações como se tivesse colocado as nações debaixo dos seus pés.

Ele escolheu para nós uma herança

O escritor fala da terra de Israel como se fosse uma herança que Deus havia dado ao povo como uma posse permanente. T.A.: "Ele escolheu esta terra como uma herança para nós".

a glória de Jacó

Aqui a palavra "glória" se refere a uma fonte de orgulho e representa a terra que Deus havia dado para Seu povo como uma herança. T.A.: "a terra em que Jacó tem orgulho".

Jacó, a quem Ele amou.

A palavra "Jacó" se refere a nação de Israel.

Deus subiu em meio às aclamações,

O escritor fala de Deus conquistando as nações como se Deus fosse um rei ascendendo em Seu trono, que estava localizado no templo. T.A.: "Deus subiu no templo com as pessoas gritando"

Yahweh Se elevou ao som de trombetas.

Esta frase faz um paralelo com a frase anterior. O verbo pode ser fornecido com clareza. T.A.: "Yahweh tem subido com pessoas tocando trombetas".

Psalms 47:6

Cantai louvores a Deus, cantai louvores! Cantai louvores ao nosso Rei, cantai louvores!

Esta frase "Cantai louvores" é repetida para enfatizar. Você pode omitir a repetição se é estranho na sua língua. T.A.: "Cantai, cantai louvores a Deus; cantai, cantai louvores ao Rei".

Psalms 47:8

Os príncipes dos povos

"O governo de todas as nações".

uniram ao povo

Possíveis significados para o governo das nações: 1) "reunir na frente do povo" (UDB) ou 2) "reunir-se juntos com o povo" então todos podiam adorar a Deus como rei.

os escudos da terra pertencem a Deus

Possíveis significados para "escudo": 1) se refere a instrumentos de guerra. T.A.: "Deus tem mais poder do que o armamento de todos os reis da terra"

Translation Questions

Psalms 47:1

Por que devem todos bater palmas e aclamar a Deus com som de triunfo?

Todos devem bater palmas e aclamá-Lo porque Yahweh, o Altíssimo, é tremendo e o grande rei sobre toda a terra.

Psalms 47:3

O que Yahweh fez aos povos e às nações?

Ele subjugou os povos aos israelitas e as nações sob os seus pés.

Como Deus subiu?

Ele subiu entre aclamações e ao som de trombeta.

Psalms 47:6

Por que todos devem cantar louvores a Deus?

Todos devem cantar louvores porque Deus é rei sobre toda a terra

Psalms 47:8

Onde Deus reina?

Deus reina sobre as nações.

Onde Deus Se assenta?

Deus Se assenta em Seu santo trono.

Onde os príncipes dos povos se reuniram?

Eles se reuniram com o povo do Deus de Abraão.

Por que os príncipes se reuniram ao povo do Deus de Abraão?

Eles se reuniram ao povo do Deus de Abraão porque Ele é grandemente exaltado.

Capítulo 48

¹ Grande é Yahweh, e digno de ser louvado na cidade de nosso Deus, em Seu santo monte. ² Belo em elevação, e alegria de toda a terra, é o monte Sião, sobre os lados do norte, a cidade do grande Rei. ³ Deus se fez conhecido em seus palácios, como um refúgio. ⁴ Pois, vede, os reis se reuniram e juntos passaram. ⁵ Quando eles viram isso, ficaram maravilhados e, assombrados, fugiram apressadamente. ⁶ O temor tomou conta deles; sentiram dores como as da mulher em trabalho de parto. ⁷ Com o vento oriental Tu quebraste os navios de Társis. ⁸ Como nós ouvimos, assim temos visto na cidade de Yahweh dos Exércitos, na cidade do nosso Deus; Deus a estabelece para sempre. Interlúdio ⁹ Nós meditamos em Teu amor leal, ó Deus, no meio do Teu templo. ¹⁰ Assim como é o Teu nome, Deus, também o Teu louvor se estende até os confins da terra. Tua mão direita está cheia de retidão. ¹¹ Que o monte Sião se alegre, que as filhas de Judá se regozijem por causa dos Teus justos decretos. ¹² Andai em volta do Monte Sião, caminhai ao redor dele, contai suas torres, ¹³ observai bem suas muralhas e notai seus palácios, para contardes à próxima geração. ¹⁴ Porque este Deus é o nosso Deus para sempre e sempre. Ele será nosso guia até a morte.

Psalms 48:1

Informação Geral:

Este Salmo é uma canção a cerca de Jerusalém sendo morada de Deus.

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

digno de ser louvado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os povos louvam a grandeza Dele".

na cidade de nosso Deus, em Seu santo monte

Isso é uma referência a Jerusalém, que era construída no monte Sião.

na cidade de nosso Deus

Possíveis significados são: 1) "onde nosso Deus vive" ou 2) "a cidade que pertence ao nosso Deus".

Belo em elevação

"Bonito e alto". A palavra "elevação" se refere o quão alto é o monte Sião.

e alegria de toda a terra, é o monte Sião

Aqui a palavra "terra" se refere a todos os que vivem na terra. A palavra "alegria" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: "monte Sião dá alegria a todos na terra" ou "todos na terra regozijam por causa do monte Sião".

sobre os lados do norte

Possíveis significados para esta frase são: 1) se refere a direção do norte ou 2) é outro nome para o monte Sião que significa "a montanha de Deus".

Deus se fez conhecido em seus palácios, como um refúgio

O escritor fala de Deus como se Ele fosse um lugar onde as pessoas podiam ir para ficarem seguras. T.A.: "Deus tem feito a Si mesmo conhecido como

alguém que dá segurança ao povo nos palácios do monte Sião.

Psalms 48:4

vede

A palavra "vede" aqui nos alerta a prestar atenção na surpreendente informação que se segue.

se reuniram

Isso significa que os reis de outras nações reuniram seus exércitos. T.A.: "montaram seus exércitos".

juntos passaram

"juntos eles passaram por Jerusalém".

eles viram isso

"Eles viram Jerusalém".

assombrados

"muito perturbados".

O temor tomou conta deles

O escritor fala do medo dos reis como se fosse uma pessoa que provocava tremor nos reis e seus exércitos. T.A.: "lá eles tremiam de medo".

dores como as da mulher em trabalho de parto

O escritor fala do medo dos reis como se fosse a dor que uma mulher experimenta no parto, e fala desta dor como se fosse uma pessoa. O verbo pode ser fornecido a partir frase anterior. T.A.: "a dor tomou conta deles, como quando uma mulher está no parto" ou "eles ficaram com medo, como uma mulher tem com medo de experimentar as dores do parto".

Psalms 48:7

Com o vento oriental Tu quebraste os navios de Társis

Possíveis significados são: 1) isso é uma metáfora em que o autor descreve os reis com medo de Deus

os destruírem, como se fossem navios que agitam com fortes ventos. T.A.: "eles balançam com medo, como os navios de Târsis quando vento leste os quebram" ou "isso é um apóstrofe em que o autor descreve o grande poder de Deus.

o vento oriental

Possíveis significados são: 1) "um vento que sopra do leste" ou 2) "um forte vento".

os navios de Târsis

Possíveis significados que se refere a "navios" são: 1) navios que navegavam ou eram construídos na cidade de Târsis ou 2) todo navio grande do oceano Índico.

Como nós ouvimos

Isso é implícito que, o que eles ouviram são as grandes coisas que Deus fez no passado. T.A.: "Como nós temos ouvido a cerca das grandes coisas que Deus tem dado".

assim temos visto

Isso significa que eles viram a prova de que as coisas que ouviram são verdadeiras. T.A.: "então agora eles têm visto Deus fazer grandes coisas".

na cidade de Yahweh dos Exércitos, na cidade do nosso Deus

Ambos as frases se refere a Jerusalém. T.A.: "na cidade do nosso Deus, Yahweh dos exércitos".

estabelece

"fazê-lo seguro". Aqui a palavra "estabalecer" significa meios para preservar e fazer algo seguro.

Psalms 48:9

no meio do Teu templo

"como nós estamos no Teu templo".

como é o Teu nome... também o Teu louvor se estende até os confins da terra

Aqui a palavra "nome" representa o caráter e a reputação de Deus. As duas frases comparam a grandeza da reputação de Deus com o quanto as pessoas louvam a Ele. T.A.: "Seu nome é muito grande... e assim as pessoas de todo mundo o louvam muito" ou "pessoas de todo mundo ouviram

falar de você... para que as pessoas de todo mundo o louvam".

até os confins da terra

Isso é uma expressão idiomática que significa todo lugar do mundo. Veja como foi traduzido isso em 46:8.

Tua mão direita está cheia de retidão.

O escritor fala de retidão como se fosse um objeto que Deus podia segurar em Suas mãos. Aqui a palavra "mãos" se refere ao poder e autoridade de Deus governar. T.A.: "Tu governas com retidão" ou "Tu és justo ao governar".

Psalms 48:11

Que o monte Sião se alegre

O escritor fala do monte Sião como se fosse uma pessoa que poderse alegre. A frase se refere a pessoa que vive em Jerusalém. T.A.: "deixe aqueles que vivem no monte Sião ser feliz".

que as filhas de Judá se regozijem

O escritor fala das cidades de Judá como se eles fossem os filhos de Judá. A frase se refere as pessoas que vivem naquelas cidades. T.A.: "deixem as pessoas que vivem nas cidades de Judá se alegrarem.

Psalms 48:12

Andai em volta do Monte Sião, caminhai ao redor dele

Estas duas frases são paralelas. T.A.: "Andai todo caminho envolta do monte Sião".

observai bem

"observai em detalhes".

Psalms 48:14

Ele será nosso guia

A palavra "guia" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: "Ele nos guiará".

até a morte

Possíveis significados são: 1) "antes de morrermos" ou 2) "para sempre".

Translation Questions

Psalms 48:1

Como o escritor descreve Yahweh?

Grande é Yahweh e digno de ser louvado.

Como o Monte Sião é descrito?

Monte Sião é lindo em elevação, a alegria de toda a terra.

Como Deus se fez conhecido?

Deus se fez conhecer como um refúgio.

Psalms 48:4

O que aconteceu quando os reis se reuniram em e viram o Monte Sião?

Eles se maravilharam, se espantaram e fugiram; tremor tomou conta deles.

Psalms 48:7

O que Deus fará pela cidade de Yahweh dos exércitos?
Deus a estabelecerá para sempre.

Psalms 48:9

Sobre que os israelitas pensaram no meio do templo de Deus?
Eles pensaram em Sua aliança de fidelidade.

Como o autor descreve a mão direita de Deus?
Sua mão direita é cheia de retidão.

Psalms 48:11

Por que Monte Sião deveria se alegrar e as filhas de Judá se regozijarem?
Ele deveria se regozijar e elas se alegrarem por causa dos justos decretos de Deus.

Psalms 48:12

Por que os Israelitas deveriam ir ao redor do Monte Sião, contar suas torres e olhar seus palácios?
Eles deveriam fazer tais coisas para que pudessem contá-las à próxima geração.

Psalms 48:14

O que Deus será para os israelistas?
Ele será seu guia até a morte.

Capítulo 49

¹ Ouvi isto, vós, todos os povos; dai ouvidos, vós, todos os habitantes do mundo, ² humildes e nobres, ricos e pobres. ³ Minha boca falará com sabedoria, e a meditação do meu coração será com entendimento. ⁴ Inclinarei meus ouvidos a uma parábola, começarei meu enigma com a harpa. ⁵ Por que temerei os dias maus, quando a iniquidade me envolver até os calcanhares? ⁶ Por que temerei àqueles que confiam em suas riquezas e se vangloriam com a quantidade de seus bens? ⁷ É certo que ninguém pode remir seu irmão ou dar a Deus resgate por ele, ⁸ pois a redenção de uma vida é custosa e ninguém pode pagar o que devemos. ⁹ Ninguém pode viver para sempre, de modo que seu corpo não se deteriore, ¹⁰ pois ele verá deterioração. Homens sábios morrem; o tolo e o estúpido também perecem e deixam suas riquezas para os outros. ¹¹ Em seus pensamentos íntimos, suas famílias continuarão para sempre e os lugares onde vivem serão para todas as gerações. Eles dão seus próprios nomes às suas terras. ¹² Mas, mesmo tendo riquezas, o homem não permanece vivo para sempre; ele é como as feras que perecem. ¹³ O caminho deles é sua insensatez; ainda assim, os homens que os seguem aprovam o que eles dizem. Interlúdio ¹⁴ Como ovelhas, eles são destinados ao Sheol, a morte será o seu pastor; os justos terão poder sobre eles pela manhã, e seus corpos serão consumidos no Sheol, sem lugar para eles morarem. ¹⁵ Mas Deus redimirá minha vida do poder do Sheol. Ele me acolherá. Interlúdio ¹⁶ Não temas quando alguém se tornar rico, quando o poder de sua casa aumentar, ¹⁷ pois, quando morrer, nada levará consigo; sua glória não irá com ele. ¹⁸ Ele bendisse à sua alma enquanto viveu; e homens te louvam quando vives para ti mesmo; ¹⁹ ele se juntará à geração de seus pais e nunca mais verá a luz. ²⁰ Aquele que tem riqueza, mas não tem entendimento, é como as feras que perecem.

Psalms 49:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Ouvi isto, vós, todos os povos; dai ouvidos, vós, todos os habitantes do mundo

Essas duas frases são paralelas. Juntas elas fortalecem a ordem para que todas as pessoas ouçam.

dai ouvidos

Essa expressão idiomática significa alguém usar os seus ouvido para escutar. Tradução Alternativa

humildes e nobres

O escritor fala sobre pessoas que são fracas ou insignificantes na sociedade como sendo humildes e fala sobre pessoas que são importantes e poderosas como sendo nobres. Juntas, as palavras "humildes" e "nobres" representam todas as pessoas. T.A.: "tanto pessoas importantes como pessoas não importantes"

ricos e pobres

As palavras "ricos" e "pobres" juntas se referem a todas as pessoas, independente da riqueza. T.A.: "todas as pessoas".

Psalms 49:3

Minha boca falará com sabedoria

Aqui a palavra "boca" se refere à pessoa que fala. T.A.: "Eu falarei palavras sábias".

a meditação do meu coração será com entendimento

Aqui a palavra "coração" representa a mente e os pensamentos. A palavra "meditação" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: "os pensamentos sobre os quais eu medito me levarão ao entendimento".

Inclinarei meus ouvidos

O escritor fala sobre ouvir atentamente a alguma coisa como se a pessoa estivesse inclinando os ouvidos na direção de quem fala. T.A.: "Ouvirei atentamente".

com a harpa

"enquanto eu toco a harpa".

Por que temerei... calcanhares?

O escritor faz essa pergunta para enfatizar que ele não tem nenhum motivo para temer quando coisas ruins acontecerem. T.A.: "Eu não tenho motivo para temer... calcanhares".

os dias maus

"quando coisas ruins acontecerem". Aqui a palavra "dias" se refere a períodos de tempo ocasionais.

quando a iniquidade me envolver até os calcanhares?

Possíveis significados são: 1) o escritor fala sobre os desejos malignos de seus inimigos como se fossem um predador pronto para devorar ele. T.A.: "quando a iniquidade dos pecadores estiver pronta para me devorar" ou 2) os inimigos do escritor o cercam enquanto cometem suas iniquidades. (UDB) T.A.: "quando os meus inimigos me cercarem".

Psalms 49:6

àqueles que confiam em suas riquezas

Essas pessoas confiam que suas riquezas os manterão a salvo do sofrimento.

com a quantidade de seus bens

Uma grande quantidade de alguma coisa.

É certo que ninguém pode

"Não existe maneira deles poderem" ou T.A.: "Ninguém pode".

ninguém pode remir seu irmão ou dar a Deus resgate por ele

Ambas as frases expressam que uma pessoa não pode dar a Deus dinheiro o suficiente para ser capaz de evitar a morte. T.A.: "ninguém pode dar dinheiro a Deus para que seu irmão não morra".

a redenção de uma vida é custosa

A palavra "redenção" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: "custa muito para redimir a vida de uma pessoa".

Psalms 49:9

de modo que seu corpo não se deteriore

Isso se refere ao corpo se decompondo no túmulo.

ele verá deterioração

O escritor fala sobre experimentar algo como se estivesse vendo esse algo. T.A.: "ele morrerá e seu corpo se deteriorará".

Homens sábios morrem; o tolo e o estúpido também perecem

O autor se refere a todas as pessoas ao falar sobre os que tem mais e os que tem menos sabedoria.

estúpido

Isso significa uma pessoa que não é inteligente.

Psalms 49:11

Em seus pensamentos íntimos

"Em suas crenças".

e os lugares onde vivem serão para todas as gerações

O verbo tem o mesmo sentido do verbo na frase anterior. T.A.: "e os lugares onde vivem continuarão por todas as gerações".

Eles dão seus próprios nomes às suas terras

Essa frase dá sentido de posse. T.A.: "Eles possuem suas terras".

Psalms 49:12

Mas, mesmo tendo riquezas, o homem

"Mas, mesmo se o homem tiver riquezas, ele".

O caminho deles é sua insensatez

O escritor fala sobre o destino dos insensatos como se ele fosse o final do caminho em que eles andam. T.A.: "Esse é o destino dos que são insensatos".

ainda assim

"ainda assim, depois que eles morrerem".

Psalms 49:14

Informação Geral:

O autor continua a descrever pessoas que acreditam que as suas riquezas irão salvá-las.

Como ovelhas

O escritor compara as pessoas que irão morrer com um rebanho de ovelhas. Assim como as ovelhas não conseguem escapar quando o seu abatedor decide abatê-las, assim também os homens não escaparão quando chegar a sua hora de morrer.

eles são destinados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus destinou eles".

a morte será o seu pastor

O escritor fala sobre homens morrendo ao personificar a morte como um pastor que guia eles ao túmulo. T.A.: "a morte os levará como um pastor leva ovelhas para serem abatidas".

pela manhã

Aqui a palavra "manhã" é uma metáfora que se refere a um tempo quando Deus justificará os justos e os salvará dos homens maus.

seus corpos serão consumidos no Sheol

O escritor fala sobre o Sheol, o lugar dos mortos, como se ele fosse uma pessoa ou animal. Ele fala sobre decomposição de corpos mortos como se o Sheol estivesse comendo eles. T.A.: "seus corpos serão decompostos no túmulo".

Mas Deus redimirá minha vida do poder do Sheol

O escritor fala sobre o Sheol como se ele fosse uma pessoa que tem poder sobre aqueles que morrem. Do contexto, fica implícito que esse poder se refere a consumir os corpos dos mortos.

Ele me acolherá

T.A.: "Deus me redimirá".

Psalms 49:16

quando o poder de sua casa aumentar

A palavra "poder" aqui se refere à riqueza ou posses. Possíveis significados são: 1) "quando ele ganhar mais riquezas em sua casa" ou 2) "quando a família dele ficar mais rica".

nada levará consigo

"nada levará consigo para o túmulo".

sua glória não irá com ele

A palavra "irá" nesse contexto se refere a quando o homem morre. T.A.: "sua glória não continuará com ele quando morrer" ou "ele não manterá sua reputação quando morrer".

Psalms 49:18

Ele bendisse a sua alma

Aqui a palavra "alma" se refere à pessoa toda. Essa frase significa que ele se considerou feliz e bem-sucedido por causa das suas riquezas. T.A.: "Ele parabenizou a si mesmo".

e homens te louvam quando vives para ti mesmo

Aqui o escritor faz uma afirmação genérica sobre como as pessoas falam sobre outras pessoas que são bem-sucedidas de acordo com padrões do mundo.

vives para ti mesmo

A frase se refere a viver de forma bem-sucedida de acordo com padrões do mundo. T.A.: "vive bem para você mesmo" ou "vive de forma bem-sucedida".

ele se juntará à geração de seus pais e nunca mais verá a luz

"ele irá para onde a geração de seus pais está". Esse é um eufemismo que significa que os homens ricos irão morrer e se juntar aos seus ancestrais no túmulo. T.A.: "ele se juntará aos seus ancestrais no túmulo".

nunca mais verá a luz

O verbo "verão" se refere ao homem rico e os seus ancestrais. A palavra "luz" pode se referir ao sol ou pode ser uma metáfora para vida. T.A.: "nunca mais verão o sol de novo" ou "nunca mais viverão de novo".

Translation Questions

Psalms 49:1

A quem o escritor ordena que ouçam e deem ouvidos.
Ele ordena a todos os povos que ouçam, e a todos os habitantes do mundo, tanto humildes quanto nobres, ricos e pobres, que deem ouvidos.

Psalms 49:3

O que falará a boca do escritor?
Sua boca falará a sabedoria.

Como será a meditação do coração do escritor?
A meditação do seu coração será com entendimento.

A que o escritor inclinará seu ouvido, e como começará?
Ele inclinará seu ouvido à parábola, a qual ele começará com a harpa.

Psalms 49:6

O que aqueles que confiam em suas riquezas não podem fazer?
Nenhum deles pode, de forma alguma, remir seu irmão ou dar a Deus resgate por ele.

Como o escritor descreve a redenção de uma vida?
A redenção de uma vida é custosa e sempre cara demais.

Psalms 49:9

Quem pode viver para sempre?
Ninguém pode viver para sempre de modo que seu corpo não se deteriore.

O que acontece aos homens sábios, ao tolo e ao estúpido igualmente?

Homens sábios morrem, o tolo e o estúpido perecem e deixam suas riquezas para os outros.

Psalms 49:12

O que acontece à humanidade?
O homem, tendo riquezas, não permanece vivo.

Psalms 49:14

Quem será o pastor da humanidade?
A morte será seu pastor.

O que acontecerá à humanidade pela manhã?
O justo terá poder sobre ela pela manhã.

O que Deus fará pelo escritor?
Deus redimirá sua alma do poder de Sheol; Ele o acolherá.

Psalms 49:16

Quando o escritor diz para não temer?
As pessoas não devem temer quando alguém se tornar rico, quando o poder de sua casa aumentar.

Por que o escritor diz para não temer?
Ele diz para não temer porque quando o rico morrer, ele nada levará consigo, e seu poder não irá com ele.

Psalms 49:18

Quando os homens louvam outras pessoas?
Os homens louvam outras pessoas que vivem para si mesmas.

Para quem o rico irá?

Ele irá para a geração de seus pais.

O que o rico e seus pais não verão?

Eles nunca mais verão a luz.

Como é a pessoa que tem riqueza mas não tem entendimento?

É como as bestas que perecem.

Capítulo 50

¹ Falou o Poderoso Deus, Yahweh, e chamou toda a terra, de onde o sol nasce até onde se põe. ² Desde Sião, a perfeição da beleza, Deus resplandece. ³ Nosso Deus vem e não se mantém em silêncio; adiante Dele arde um fogo devorador, e ao Seu redor há uma grande tempestade. ⁴ Do alto, Ele chama os céus e a terra para que Ele julgue o Seu povo: ⁵ "Reuni Meus fiéis para Mim, aqueles que fizeram uma aliança Comigo pelo sacrifício." ⁶ Os céus declaram a Tua justiça, pois Deus mesmo é o Juiz. Interlúdio ⁷ "Ouve, povo Meu, e eu te direi; Eu sou Deus, o teu Deus. ⁸ Não te repreenderei por teus sacrifícios; os teus holocaustos estão sempre diante de Mim. ⁹ Não levarei nenhum touro de tua casa, ou bodes para fora do teu curral. ¹⁰ Pois todos os animais da floresta são Meus, e o gado sobre as milhares de colinas. ¹¹ Eu conheço todos os pássaros das montanhas, e os animais ferozes do campo são Meus. ¹² Se Eu tivesse fome, não te contaria; pois o mundo é Meu, e tudo o que nele está. ¹³ Acaso, comerei Eu da carne de touros ou beberei do sangue de bodes? ¹⁴ Oferece a Deus sacrifício de ações de graças, e paga teus votos ao Altíssimo. ¹⁵ Clama a mim nos dias de angústia. Eu te resgatarei e tu Me glorificarás." ¹⁶ Mas ao ímpio Deus diz: "Por que declaras Meus estatutos e tomas Minha aliança em tua boca, ¹⁷ tu que odeias a instrução e jogas Minhas palavras fora? ¹⁸ Quando vês um ladrão, o apoias; tomas parte entre os que cometem adultério. ¹⁹ Entregas tua boca ao mal, e tua língua expressa engano. ²⁰ Tu te assentas e falas contra teu irmão; difamas o filho de tua própria mãe. ²¹ Enquanto tens feito essas coisas, Eu Me mantive calado; então pensavas que Eu era alguém como tu. Mas te reprovarei e trarei à tona, diante de teus olhos, tudo o que tens feito. ²² Agora considera isto, tu que te esqueces de Deus; senão, te despedaçarei e não haverá ninguém para te ajudar! ²³ Aquele que oferece sacrifício de ações de graças Me glorifica, e para quem planeja o seu caminho do modo correto, Eu mostrarei a salvação de Deus."

Psalms 50:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Informação Geral:

Este Salmo é uma canção que ensina pessoas.

o Poderoso Deus, Yahweh

O autor usa dois nomes diferentes para falar de Deus.

chamou toda a terra

Aqui a palavra "terra" se refere a todas as pessoas que vivem na terra. Tradução Alternativa

de onde o sol nasce até onde se põe

Essa frase se refere às direções leste, onde o sol nasce, e oeste, onde o sol se põe. O escritor usa esses dois extremos para representar todos os lugares da terra. T.A.: "todos os lugares da terra".

Sião, a perfeição da beleza

Possíveis significados são: 1) "Sião, cuja beleza é perfeita" ou 2) "Sião, a cidade mais bela".

Deus resplandece

O escritor fala sobre Deus como se Ele fosse uma luz que brilha. Isso se refere a Deus fazer as pessoas conhecerem a Sua glória. T.A.: "a glória de Deus brilha como uma luz".

Psalms 50:3

não se mantém em silêncio

O autor usa essa negação para enfatizar a afirmação. T.A.: "fala de forma que todos podem ouvir".

adiante Dele arde um fogo devorador

O escritor fala sobre um fogo queimando coisas como se estivesse comendo elas. T.A.: "um fogo queima na frente Dele".

ao Seu redor há uma grande tempestade

"é tempestuoso em volta Dele".

Do alto, Ele chama os céus e a terra

Possíveis significados são: 1) Deus está chamando a todos os que vivem nos céus e na terra para serem testemunhas enquanto Ele julga o Seu povo ou 2) Deus está falando com o céu e com a terra como se eles fossem pessoas, e os está chamando para serem testemunhas enquanto Ele julga o Seu povo.

Psalms 50:6

Os céus declaram

Possíveis significados são: 1) o escritor usa a palavra "céus" para se referir aos anjos que moram lá

Psalms 50:7

Não te repreenderei por teus sacrifícios

"Repreenderei vocês, mas não por causa dos seus sacrifícios". Deus explica que os sacrifícios deles não são o motivo de Ele os estar repreendendo.

repreenderei

"censurar" ou "reprovar"

os teus holocaustos estão sempre diante de Mim

Isso explica porque Deus não está censurando eles por causa dos sacrifícios. A frase "estão sempre diante de Mim" se refere a estar sempre na presença de Deus e significa que Seu povo está constantemente sacrificando as ofertas queimadas a Ele. T.A.: "vocês estão sempre oferecendo holocaustos a Mim".

Psalms 50:9

teu curral

"suas cercas".

o gado sobre as milhares de colinas

A frase "sobre as milhares de colinas" não representa o número total de gado que pertence a Deus. O número é um exagero para enfatizar que todo gado do mundo pertence a Deus. O verbo pode ser suprido pela frase anterior. T.A.: "Todo gado do mundo é Meu".

milhares de colinas

"mil colinas".

Eu conheço todos os pássaros

Aqui a palavra "conheço" implica posse. T.A.: "Eu possuo todos os pássaros".

Psalms 50:12

Se Eu tivesse fome

Isso descreve algo que não poderia acontecer, já que Deus não sente fome.

Acaso, comerei Eu da carne de touros ou beberei do sangue de bodes?

Deus faz essa pergunta retórica para enfatizar que Ele não faz essas coisas e, sendo assim, não necessita do sacrifício deles. T.A.: "Eu não como da carne de touros ou bebo do sangue de bodes".

Psalms 50:14

Oferece a Deus

Aqui Deus faz uma referência a Si mesmo. T.A.: "Ofereçam a Mim".

paga teus votos ao Altíssimo

O escritor fala de "votos" como se fossem moedas com as quais uma pessoa paga Deus. T.A.: "cumpra os seus votos ao Altíssimo" ou "faça aquilo que você prometeu ao Altíssimo".

nos dias de angústia

Aqui a palavra "dias" se refere a um período de tempo qualquer. T.A.: "quando você tiver problemas".

Psalms 50:16

Mas ao ímpio Deus diz

Aqui Deus ainda está falando e fala de Si mesmo na terceira pessoa. T.A.: "Mas ao ímpio Eu digo".

ao ímpio

A palavra "ímpio" se refere às pessoas ímpias em geral. T.A.: "às pessoas ímpias".

Por que declaras Meus estatutos... e jogas Minhas palavras fora?

Deus usa essa pergunta para censurar as pessoas ímpias. Essa pergunta pode ser transformada em uma afirmação. T.A.: "Não faz sentido você declarar os Meus estatutos e a Minha aliança, já que você odeia a Minha instrução e joga fora as Minhas palavras" ou "Não é certo você declarar Meus estatutos... fora".

tomas Minha aliança em tua boca

Deus fala sobre os ímpios recitando as palavras da Sua aliança como se eles estivessem colocando a aliança em suas bocas. T.A.: "fala sobre a Minha aliança".

jogas Minhas palavras fora

Deus fala sobre os ímpios rejeitando o que Ele diz como se eles estivessem jogando lixo fora. "rejeita o que Eu digo".

Psalms 50:18

o apoias

Possíveis significados são: 1) que eles aprovam as ações do ladrão. T.A.: "você o aprova" ou 2) que eles se juntam ao ladrão em suas ações. T.A.: "você se junta a ele".

Entregas tua boca ao mal

Deus fala sobre a pessoa falando coisas ruins como se a boca da pessoa fosse um mensageiro que a pessoa envia para fazer coisas ruins. T.A.: "Você está sempre dizendo coisas ruins".

tua língua expressa engano

A palavra "língua" representa a pessoa que está falando. T.A.: "você está sempre contando mentiras".

Tu te assentas e falas contra teu irmão; difamas o filho de tua própria mãe

Essas duas frases tem o mesmo significado, mas usam palavras diferentes. Deus acusa eles de falarem falsamente contra membros da própria família.

Tu te assentas e falas

"assentas e falas" contra alguém implica que a pessoa deliberadamente pensa coisas ruins para falar sobre alguém. T.A.: "você sempre pensa em maneiras de falar".

Psalms 50:21

pensavas que Eu era alguém como tu

Como Deus Se manteve calado e ainda não havia censurado os ímpios por suas ações, eles pensavam que Deus aprovava o que eles faziam. T.A.: "pensava que Eu era alguém que agia igual a você".

reprovarei

"censurarei" ou "reprimirei".

trarei à tona... tudo o que tens feito

Deus fala sobre listar todas as coisas más que eles fizeram. T.A.: "listarei... tudo o que tem feito".

diante de teus olhos

Nesse contexto, estar "diante dos olhos" significa estar em um lugar onde eles podem ver. Isso significa que eles não poderão negar as acusações

contra eles. T.A.: "bem diante de você" ou "de forma que você não poderá negar".

tu que te esqueces de Deus

Deus fala dos ímpios rejeitando Ele como se eles tivessem se esquecido Dele. Ele fala de Si mesmo na terceira pessoa. T.A.: "você que Me rejeita".

te despedaçarei

Deus fala de destruir os ímpios como se Ele fosse um leão comendo a sua presa. T.A.: "destruirei você".

Psalms 50:23

planeja o seu caminho do modo correto

Deus fala sobre a maneira que uma pessoa vive como se fosse um caminho por onde essa pessoa viaja. T.A.: "vive sua vida do modo correto".

Eu mostrarei a salvação de Deus

Aqui Deus fala sobre salvar uma pessoa como se estivesse fazendo uma pessoa ver a Sua salvação. Ele se refere a Si mesmo na terceira pessoa. T.A.: "Eu salvarei ele".

Translation Questions

Psalms 50:1

Quais os três nomes que Asafe usa para se referir a Deus?

Ele usa os nomes "Poderoso", "Deus" e "Yahweh".

Psalms 50:3

Por que Deus chama os céus e a terra?

Ele chama os céus e a terra para que Ele possa julgar Seu povo.

Psalms 50:7

O que Deus diz ao povo que não repreenderá?

Deus diz que não lhes repreenderá por seus sacrifícios.

Psalms 50:9

Por que Deus diz que não pegará nenhum touro ou bode de Seu povo?

Deus diz que são Dele todos os animais da floresta e o gado sobre as milhares de colinas.

Psalms 50:14

O que Asafe diz que todos deveriam oferecer e pagar a Deus?

Todos deveriam oferecer sacrifício de ações de graças a Deus e pagar seus votos ao Altíssimo.

Psalms 50:16

O que Deus diz que o ímpio odeia e joga fora?

Deus diz que o ímpio odeia instruções e joga fora Suas palavras.

Psalms 50:21

O que Deus diz que os ímpios pensam à respeito Dele quando se mantém em silêncio?

Eles pensam que Deus é alguém como eles.

Quem ajudará os ímpios quando Deus os rasgar em pedaços?

Não haverá ninguém para ajudá-los.

Psalms 50:23

A quem Deus mostrará Sua salvação?

Deus mostrará Sua salvação a quem quer que oferecer sacrifício de ações de graças e planejar seu caminho do modo correto.

Capítulo 51

¹ Tem misericórdia de mim, ó Deus, por causa do Teu amor leal; por amor das Tuas muitas misericórdias, apaga as minhas transgressões. ² Lava-me completamente da minha iniquidade e purifica-me do meu pecado. ³ Pois eu conheço as minhas transgressões, e o meu pecado está sempre diante de mim. ⁴ Contra Ti, contra Ti somente, eu pequei e fiz o que é mau à Tua vista, de maneira que és justo quando falas, e correto quando julgas. ⁵ Eis que eu nasci em iniquidade; em pecado minha mãe me concebeu. ⁶ Eis que Tu desejas a verdade no meu íntimo, e no coração me ensinas a sabedoria. ⁷ Purifica-me com hissopo e ficarei limpo; lava-me, e eu ficarei mais branco do que a neve. ⁸ Faze-me ouvir júbilo de alegria para que os ossos que Tu quebraste se regozijem. ⁹ Esconde a Tua face dos meus pecados e apaga todas as minhas iniquidades. ¹⁰ Cria em mim, ó Deus, um coração puro, e renova em mim um espírito reto. ¹¹ Não me lances fora da Tua presença, e não retires o Teu Santo Espírito de mim. ¹² Restaura-me a alegria da Tua salvação, e sustém-me com um espírito disposto a obedecer. ¹³ Então eu ensinarei aos transgressores os Teus caminhos, e os pecadores se converterão a Ti. ¹⁴ Perdoa-me por derramar sangue, Deus da minha salvação, e eu aclamarei de alegria pela Tua justiça. ¹⁵ Senhor, abre os meus lábios, e a minha boca proclamará o Teu louvor. ¹⁶ Pois Tu não Te agradas de sacrifício, senão eu o daria; Tu não tens prazer em holocaustos. ¹⁷ Os sacrifícios que agradam a Deus são um espírito quebrantado; um coração contrito e arrependido Tu não desprezarás, ó Deus. ¹⁸ Faze o bem a Sião, segundo a Tua boa vontade; reconstrói os muros de Jerusalém. ¹⁹ Então Tu Te alegrarás nos sacrifícios de justiça, nas ofertas queimadas e nos holocaustos; e nosso povo oferecerá novilhos em Teu altar.

Psalms 51:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Informação Geral:

Neste salmo Davi suplica a Deus por perdão.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

Salmo de Davi

Possíveis significados são: 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo é no estilo dos salmos de Davi.

quando o profeta Natã veio até Davi

Pode ser expressado claramente o que Natã fez quando veio até Davi, pois o salmo é uma resposta à mensagem de Natã. Tradução Alternativa

por amor das Tuas muitas misericórdias

"porque Tu faz muitas coisas misericordiosamente".

apaga as minhas transgressões

Perdoar pecados é dito como: 1) escondê-los; ou 2) apagar um registro escrito dos pecados. Tradução Alternativa

Lava-me completamente da minha iniquidade... purifica-me do meu pecado

Essas duas frases significam a mesma coisa.

Lava-me completamente da minha iniquidade

Ser aceitável para Deus é dito como ser limpo. Deus faz pessoas serem aceitáveis ao perdoar os seus

pecados. T.A.: "Lava-me de todos os meus pecados" ou "Perdoa todos os meus pecados para que eu seja aceitável para Ti".

completamente

"inteiramente".

purifica-me do meu pecado

Ser aceitável para Deus é dito como ser limpo. Deus faz pessoas serem aceitáveis ao perdoar os seus pecados. T.A.: "faça-me limpo do meu pecado" ou "perdoa-me pelo meu pecado para que eu fique limpo".

Psalms 51:3

o meu pecado está sempre diante de mim

Não ser capaz de esquecer os seus pecados é dito como se eles estivessem sempre na frente dele, onde ele pode ver. T.A.: "eu estou sempre consciente dos meus pecados" ou "eu não consigo esquecer os meus pecados".

e fiz o que é mau

"e eu fiz o que é mau".

Psalms 51:5

Eis que eu nasci em iniquidade... Eis que Tu desejas a verdade

Os dois usos da palavra "Eis" aqui chamam nossa atenção para o contraste entre essas duas situações. T.A.: "Verdadeiramente eu nasci em iniquidade... Porém, Tu desejas a verdade".

Eis que eu nasci em iniquidade... em pecado minha mãe me concebeu

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e são usadas juntas para dar ênfase.

eu nasci em iniquidade

Ser um pecador é dito como estar em iniquidade. T.A.: "eu já era um pecador quando nasci".

em pecado minha mãe me concebeu

Ser um pecador é dito como estar em pecado. T.A.: "mesmo quando minha mãe me concebeu, eu era um pecador".

Tu desejas a verdade no meu íntimo

O íntimo representa: 1) os desejos da pessoa; ou 2) a pessoa. T.A.: "Você quer que eu deseje a verdade" ou "Você quer que eu seja verdadeiro".

Psalms 51:7

Purifica-me... ficarei limpo... lava-me... eu ficarei mais branco do que a neve

Ser aceitável para Deus é dito como ser limpo ou branco. Deus faz as pessoas serem aceitáveis ao perdoar os pecados delas.

Purifica-me com hissopo

O escritor fala sobre Deus como se Ele fosse um sacerdote que salpicaria água nele para torná-lo aceitável. T.A.: "Faça-me aceitável salpicando água em mim com hissopo" ou "Perdoa-me por meus pecados para que eu seja aceitável para Ti".

hissopo

É uma planta que os sacerdotes usavam para salpicar água ou sangue sobre as pessoas ou coisas para as deixar cerimonialmente puras, isto é, aceitáveis para Deus.

mais branco do que a neve

Não ter pecados é dito como ser branco. T.A.: "muito, muito branco".

júbilo de alegria

As duas palavras significam a mesma coisa e enfatizam o desejo de ouvir coisas alegres.

para que os ossos que Tu quebraste se regozijem

Sentir profunda tristeza é dito como se os seus ossos estivessem quebrados. T.A.: "pois Tu me causaste profunda tristeza, no meu íntimo. Deixa-me regozijar novamente!".

Esconde a Tua face dos meus pecados

Pensar sobre os pecados de alguém é dito como estar vendo eles. Perdoar ou se recusar a pensar sobre os pecados é dito como escolher não olhar para eles. T.A.: "Não olhe para os meus pecados" ou "não se lembre dos meus pecados".

apaga todas as minhas iniquidades

Perdoar ou recusar-se a pensar sobre os pecados de alguém é dito como: 1) escondê-los; ou 2) apagar um registro escrito dos pecados. T.A.: "perdoa os meus pecados como alguém afastando algo para longe" ou "perdoa meus pecados como alguém que apaga um registro de pecados".

Psalms 51:10

Cria em mim, ó Deus, um coração puro

Aqui "coração" representa os sentimentos e desejos. Ser completamente devoto e obediente a Deus é dito como ter um coração puro. T.A.: "Faz-me, ó Deus, completamente devoto a Ti" ou "Faz-me, ó Deus, querer sempre obedecer a Ti".

renova em mim um espírito reto

Aqui "espírito" representa a atitude e desejos de Davi. T.A.: "faça a minha atitude ser correta" ou "faça-me querer sempre fazer a coisa certa".

Não me lances fora da Tua presença

"Não me force a ir para longe de Ti". Ser rejeitado por Deus é dito como ser forçado a ir para longe Dele. T.A.: "Não me rejeite como alguém do Teu povo".

Psalms 51:12

e sustém-me

"e me segure" ou "e me ajude".

os Teus caminhos

"A maneira como queres que eles vivam" ou "o que queres que façam".

transgressores... pecadores

Essas duas palavras se referem às mesmas pessoas aqui.

Psalms 51:14

derramar sangue

Essa frase se refere ao ato de matar outra pessoa.

Senhor, abre os meus lábios, e a minha boca proclamará o Teu louvor

Ser capaz de falar é dito como abrir os lábios. Nesse contexto, não ser capaz de falar é um símbolo de ser culpado pelo pecado e não conseguir contestar. T.A.: "Senhor, faça-me capaz de falar, e eu louvarei a Ti".

Tu não Te agradas de sacrifício... Tu não tens prazer em holocaustos

Isso significa que Deus quer algo mais importante do que essas coisas. T.A.: "Um sacrifício não é suficiente para agradar a Ti... Tu queres mais do que holocaustos".

Psalms 51:17

Os sacrifícios que agradam a Deus
"Os sacrifícios para Deus".

um espírito quebrantado

Um espírito quebrantado representa uma atitude humilde. T.A.: "humildade" ou "uma pessoa que se torna humilde".

um coração contrito e arrependido

Ser humilde e se arrepender dos pecados é dito como ter um coração contrito e arrependido. O

coração representa as emoções e vontades. T.A.: "arrependimento e humildade" ou "uma pessoa que se arrepende dos seus pecados e é humilde".

reconstrói os muros de Jerusalém

Os muros de uma cidade protegem ela e as pessoas nela. Possíveis significados são: 1) "nos permite reconstruir os muros de Jerusalém"; ou 2) "protege Jerusalém e a fortalece".

nosso povo oferecerá novilhos em Teu altar

Um novilho é um boi novo. Novilhos são frequentemente usados como sacrifícios animais, de acordo com a instrução de Deus.

Translation Questions

Psalms 51:1

Por que Davi diz que Deus deveria ter misericórdia dele?
Ele diz que Deus deve ter misericórdia por causa de sua fidelidade à aliança.

Psalms 51:3

Contra quem Davi diz que ele tinha pecado?
Ele diz que ele tinha pecado contra Deus e somente contra Deus.

Psalms 51:5

Quando Davi diz que seu pecado começou?
Ele diz que nasceu em iniquidade e, assim que sua mãe o concebeu, ele estava em pecado.

Psalms 51:7

O que Davi pede que Deus faça para que ele seja purificado?
Ele pede a Deus para purificá-lo com hissopo então ele ficará limpo e lava-lo para que ele ficar mais branco do que a neve.

Psalms 51:10

O que Davi pede a Deus para criar e renovar nele?
Ele pede a Deus para criar nele um coração limpo e renovar um espírito correto dentro dele.

O que Davi pede que Deus não faça com ele?

Ele pede a Deus para não afastá-lo de sua presença e não tirar Seu Espírito Santo dele.

Psalms 51:14

Que pecado Davi pede a Deus que perdoe?

Ele pede a Deus para perdoá-lo por derramar sangue.

Psalms 51:17

Quais são os sacrifícios de Deus?

Os sacrifícios de Deus são um espírito quebrantado. Ele não desprezará um coração quebrantado e contrito.

Capítulo 52

¹ Por que te orgulhas em criar problemas, ó homem poderoso? Pois a fidelidade de Deus à aliança nunca tem fim. ² Tua língua planeja destruição, como uma lâmina afiada, trabalhando enganosamente. ³ Tu amas mais o mal do que o bem, o mentir, ao invés do falar retamente. Interlúdio ⁴ Tu amas todas as palavras devoradoras, ó língua enganosa. ⁵ Deus te destruirá para sempre. Ele te pegará e te arrancará para fora da tua tenda e te expulsará da terra dos viventes. Interlúdio ⁶ Os justos verão isso e temerão; rirão dele e dirão: ⁷ "Vede! Este é o homem que não fez de Deus o seu refúgio; antes, confiou na abundância de sua própria riqueza e se fortaleceu destruindo os outros." ⁸ Mas eu sou como uma oliveira verde na casa de Deus; confiarei no amor leal de Deus, para sempre e sempre. ⁹ Te louvarei para sempre, ó Deus, pelo que fizeste. Eu esperarei em Teu nome, porque é bom, na presença dos Teus fiéis.

Psalms 52:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Informação Geral:

Neste Salmo, a palavra "Tu" ou "Tua" se referem a Doegue. Quando Saul queria matar Davi, Doegue contou a Saul onde Davi estava, para que ele o encontrasse.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

Masquil

Isso pode se referir a um estilo de música. Veja como foi traduzido em 32:1.

Doegue ... Aimeleque

Esses são nomes de homens.

Por que te orgulhas em criar problemas, ó homem poderoso?

Essa pergunta demonstra o quanto Davi estava bravo com aquele que lhe causou problemas. Tradução Alternativa

ó homem poderoso

Davi pode estar usando de ironia quando ele chama Doegue assim. T.A.: "ó você que pensa que é poderoso".

a fidelidade de Deus à aliança nunca tem fim

Davi provavelmente está se referindo às promessas de Deus de proteger o Seu povo contra os perversos. Isso pode ser dito de forma clara. T.A.: "Deus é fiel para cumprir as promessas de Sua aliança" ou "Deus protege o Seu povo fielmente contra os perversos como você".

Tua língua

Aqui "Tua língua" se refere à pessoa com quem Davi está falando. T.A.: "Você".

uma lâmina afiada

"uma navalha afiada".

Tua língua planeja destruição, como uma lâmina afiada, trabalhando enganosamente

Aqui a "língua" é comparada a uma lâmina afiada, que é capaz de machucar gravemente. T.A.: "Sua língua machuca as pessoas, como uma lâmina afiada, quando você planeja destruição e engana outros".

Psalms 52:3

Conexão com o Texto:

Davi continua falando com o "homem poderoso" de 52:1.

o mentir, ao invés do falar retamente

"você ama mais mentir do que falar o que é certo".

Interlúdio

Esse é um termo musical que diz às pessoas a maneira de cantar ou tocar o instrumento ao chegar nessa parte da música. Algumas traduções escrevem a palavra hebraica "Selah" enquanto outras traduções não incluem ela.

Psalms 52:4

as palavras devoradoras

Nesse contexto, palavras que magoam outros são ditas como se fossem animais que devoram pessoas. T.A.: "as palavras que magoam outros".

ó língua enganosa

Isso se refere à pessoa com quem o autor fala. T.A.: "ó você que fala enganosamente" ou "ó você mentiroso".

te pegará... te arrancará... te expulsará

Todas as três frases são formas diferentes de dizer "removerá você".

te expulsará da terra dos viventes

T.A.: "te matará, de tal forma que não estará mais na terra com as pessoas vivas".

Interlúdio

Esse é um termo musical que diz às pessoas a maneira de cantar ou tocar o instrumento ao chegar nessa parte da música. Algumas traduções escrevem a palavra hebraica "Selah" enquanto outras traduções não incluem ela.

Psalms 52:6

Os justos verão isso e temerão

"Os justos verão Deus removê-lo e temerão".

Vede!

"De fato!".

não fez de Deus o seu refúgio

Aqui "refúgio" representa um protetor. T.A.: "não fez de Deus o seu protetor" ou "não pediu a Deus para protegê-lo".

Psalms 52:8

uma oliveira verde

Oliveiras verdes são fortes e seguras. Elas não caem.

eu sou como uma oliveira verde na casa de Deus

Estar seguro e firme é dito como ser uma árvore forte. T.A.: "eu sou forte como uma oliveira verde na casa de Deus" ou "porque eu adoro na casa de Deus, eu estou firme como uma oliveira verde".

na casa de Deus

Isso se refere ao templo de Deus.

Eu esperarei em Teu nome, porque é bom

O nome de Deus representa o próprio Deus. Esperar em Deus representa esperar a ajuda de Deus. T.A.: "Eu esperarei em Ti, porque Tu és bom" ou "Eu esperarei pela Tua ajuda, porque Tu és bom".

Translation Questions

Psalms 52:1

O que vem de Deus todos os dias?

A fidelidade da aliança de Deus vem todos os dias.

Psalms 52:3

O que o homem poderoso ama mais que o bem?

Ele ama o mal mais do que o bem.

Psalms 52:4

Que tipo de palavras o homem poderoso ama?

Ele ama todas as palavras que devoram os outros.

O que Deus fará ao homem poderoso?

Deus irá destruí-lo para sempre.

Psalms 52:6

Em que o homem confiava?

Ele confiava na abundância de suas riquezas.

Psalms 52:8

Em que David colocará sua própria confiança?

Ele confiará na fidelidade da aliança de Deus para todo o sempre e sempre.

Capítulo 53

¹ O tolo diz em seu coração: "Não existe Deus." Eles são corruptos e cometem iniquidades abomináveis; não há quem faça o bem. ² Deus olha dos céus para os filhos da humanidade para ver se há algum que tenha entendimento, alguém que O busque. ³ Todos eles se afastaram, todos se corromperam; não existe ninguém que faça o bem, nenhum deles. ⁴ Aqueles que cometem iniquidade não têm entendimento? Eles devoram o Meu povo como se estivessem comendo pão, e não clamam por Deus! ⁵ Eles estavam apavorados, apesar de não haver razão para ter medo. Foi Deus quem espalhou os ossos daqueles que acampam contra ti; essas pessoas foram envergonhadas porque Deus as rejeitou. ⁶ Oh, que a salvação de Israel venha de Sião! Quando Deus trouxer de volta Seu povo do cativeiro, então Jacó se regozijará e Israel se alegrará!

Psalms 53:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

adaptado para Maalate

Isso pode se referir a um estilo musical.

Masquil

Isso pode se referir a um estilo musical. Veja como foi traduzido em 32:1.

os filhos da humanidade

Isso refere-se a todas as pessoas.

que O busque

Buscar a Deus como uma pessoa procuraria alguém é dito como "buscar" a Deus. Possíveis significados são: 1) querer conhecer a Deus. Tradução Alternativa

Todos eles se afastaram

Rejeitar a Deus e ao que é certo é dito como se afastar. T.A.: "Todos eles se afastaram do que é certo" ou "Todos eles rejeitaram a Deus".

Psalms 53:4

Aqueles que cometem iniquidade não têm entendimento? Eles... Deus!

A pergunta é usada para mostrar o quanto o poeta fica abalado por as pessoas serem tão pecadoras. Isso pode ser escrito em duas afirmações. "Aqueles que cometem iniquidade agem como se não tivessem entendimento. Eles devoram meu povo como se estivessem comendo pão, e não clamam por Deus!".

Eles devoram o Meu povo como se estivessem comendo pão

Destruir o povo é dito como devorar o povo. Fazer isso como se estivessem comendo pão sugere que eles fariam isso facilmente, ou sem se sentirem culpados. T.A.: "Eles destroem o meu povo tão livremente como se estivessem comendo pão".

Deus quem espalhou os ossos daqueles que acampam contra ti

Espalhar os ossos representa matar e permitir que esses ossos fiquem onde quer que tenham morrido, não enterrando apropriadamente. "Deus destruirá completamente aqueles que acamparem contra ti, e espalhará seus ossos".

acampam contra ti

Acampar contra representa atacar. Exércitos inimigos viajavam e acampavam temporariamente, para viver perto daqueles que queriam atacar. T.A.: "te atacaram".

Psalms 53:6

Oh, que a salvação de Israel venha

A palavra "Oh" aqui representa uma exclamação que expressa uma esperança ou oração. T.A.: "Eu espero que a salvação de Israel venha", ou "Eu oro para que a salvação de Israel venha".

a salvação de Israel venha de Sião

A salvação representa Deus, o Salvador, cujo templo é em Sião. T.A.: "o Salvador de Israel venha de Sião"; ou "Deus venha de Sião e salve Israel".

Quando Deus trouxer de volta Seu povo do cativeiro

"Quando Deus salvar Seu povo do cativeiro".

Jacó se regozijará e Israel se alegrará!

Essas duas frases têm o mesmo significado.

Jacó

Aqui "Jacó" refere-se aos descendentes de Jacó, os israelitas.

Translation Questions

Psalms 53:1

O que o tolo diz em seu coração?
Ele diz: "Não há Deus".

Quando Deus olha para os filhos da humanidade, Ele encontra alguém que entende e procura por Ele?
Não, todos se tornaram imundos e não há ninguém que faça o bem.

Psalms 53:4

Por que as pessoas que não chamam à Deus serão envergonhadas?
Eles serão envergonhados porque Deus os rejeitou.

Psalms 53:6

De onde Davi esperou que a salvação de Israel viesse?
Ele esperou que a salvação de Israel viesse de Sião!

Capítulo 54

¹ Salva-me, ó Deus, pelo Teu nome, e julga-me pelo Teu poder. ² Ouve minha oração, ó Deus; dá ouvidos às palavras da minha boca. ³ Pois estrangeiros se levantaram contra mim, e homens sem piedade procuram tirar-me a vida. Eles não se importam com Deus. Interlúdio ⁴ Eis que Deus é o meu auxílio; Yahweh é quem me sustenta. ⁵ Ele retribuirá meus inimigos com o mal; na Tua fidelidade, destrói-os. ⁶ A Ti, voluntariamente, oferecerei sacrifícios; darei graças ao Teu nome, Yahweh, porque és bom. ⁷ Pois me resgataste de toda tribulação; meus olhos viram a derrota dos meus inimigos.

Psalms 54:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

Informação Geral:

Esse salmo é um clamor por ajuda.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

com instrumentos de cordas

"deve-se tocar instrumentos de corda com esta música"

Masquil

Pode se referir a um estilo musical. Veja como foi traduzido em 32:1.

zifeus

Pessoas da cidade de Zife, nas montanhas de Judá, a sudeste de Hebrom.

Por acaso, não está Davi escondido entre nós?

Essa pergunta é usada para mostrar que isso é algo importante que Saul deveria saber. Tradução Alternativa

Salva-me, ó Deus, pelo Teu nome

Aqui o nome de Deus representa seu caráter. Isso pode representar especificamente o seu poder, ou sua justiça. T.A.: "Salva-me, ó Deus, pelo teu poder".

Julga-me pelo Teu poder

Julgar Davi representa mostrar ao povo que Davi não é culpado. Quando Deus usar Seu poder para salvar Davi, pessoas saberão que Deus o julgou como inocente. T.A.: "pelo Teu poder, mostre ao povo que sou inocente" ou "mostre ao povo que sou inocente, pelo Teu poder".

dá ouvidos às palavras

Dar ouvidos representa escutar. T.A.: "escute às palavras".

às palavras da minha boca

Essa expressão representa o que o poeta diz. T.A.: "às minhas palavras" ou "ao que estou Te dizendo".

se levantaram contra mim

Levantar-se contra alguém representa preparar-se para atacar ou atacar esse alguém. T.A.: "se prepararam para me atacar" ou "me atacaram".

homens sem piedade

"homens que não têm misericórdia".

procuram tirar-me a vida

Procurar tirar a vida de alguém representa matar esse alguém. T.A.: "tentaram me matar" ou "querem me matar".

Eles não se importam com Deus

Se importar com Deus representa atentar-se a Deus. T.A.: "Eles não se atentam a Deus"; ou "Eles ignoram a Deus".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 54:4

quem me sustenta

Defender Davi e o proteger é dito como apoiá-lo e sustentá-lo. T.A.: "quem me defende"; ou "quem me protege".

Ele retribuirá meus inimigos com o mal

Punição é comparada a retribuição. T.A.: "Ele punirá meus inimigos com o mal que eles me fizeram" ou "Ele fará aos meus inimigos o mal que eles me fizeram".

na Tua fidelidade, destrói-os

Aqui Davi deixa de falar sobre Deus e passa a falar com Deus. T.A.: "Deus, destrua-os, porque Tu és fiel a mim".

Psalms 54:6

darei graças ao Teu nome, Yahweh, porque és bom

O nome de Yahweh O representa. T.A.: "darei graças a Ti, Yahweh, porque És bom".

meus olhos viram

Os olhos representam a pessoa. T.A.: "eu vi".

meus olhos viram a derrota dos meus inimigos

Possíveis significados são: 1) viram que seus inimigos foram derrotados. T.A.: "eu vi que meus

inimigos foram derrotados"; 2) derrotaram seus inimigos. T.A.: "eu derrotei os meus inimigos".

Translation Questions

Psalms 54:1

Por que Davi pediu a Deus para salvá-lo?

Ele pediu a Deus para salvá-lo pelo nome de Deus.

Quem se levantou e procurou a alma de Davi?

Estranhos se levantaram contra ele e impiedosos homens procuraram sua alma.

Psalms 54:4

Quem sustenta a alma de Davi?

O Senhor é o único que sustenta sua alma.

O que Deus vai retribuir aos inimigos de Davi?

Ele retribuirá o mal a eles.

Psalms 54:6

Por que Davi agradecerá ao nome Yahweh?

Ele vai dar graças ao Seu nome, pois é bom.

Como Davi olhou para seus inimigos?

Seus olhos olhavam em triunfo sobre seus inimigos.

Capítulo 55

¹ Dá ouvidos à minha oração, ó Deus, e não Te escondas da minha súplica. ² Presta atenção em mim e responde-me; eu não tenho descanso dos meus problemas, ³ por causa da voz dos meus inimigos, por causa da opressão dos maus; pois eles me trazem problemas e, com raiva, me perseguem. ⁴ Dentro do peito, meu coração se angustia, e os terrores da morte caíram sobre mim. ⁵ Temor e tremor vieram sobre mim; o horror tem-me envolvido por completo. ⁶ Eu disse: "Ó, se eu tivesse asas como uma pomba, então eu voaria até encontrar repouso! ⁷ Eis que eu poderia vaguear bem distante e ficaria no deserto. Interlúdio ⁸ Eu me apressaria em ir para um abrigo longe do vendaval e da tempestade." ⁹ Destrói, Yahweh, e confunde a linguagem deles, pois eu tenho visto violência e contendas na cidade. ¹⁰ Dia e noite eles percorrem suas muralhas; iniquidade e injúria estão dentro dela. ¹¹ A maldade está em seu meio; opressão e engano não deixam suas ruas. ¹² Pois não é um inimigo que me afronta, isso eu poderia suportar; nem é aquele que me odeia o que se levanta contra mim, porque dele eu teria me escondido. ¹³ Mas és tu, homem igual a mim, meu companheiro e amigo íntimo. ¹⁴ Nós tínhamos uma agradável comunhão; íamos juntos à casa de Deus, com a multidão. ¹⁵ Que a morte venha repentinamente sobre eles; que eles desçam vivos ao Sheol, pois a maldade está onde eles vivem, bem no meio deles. ¹⁶ Quanto a mim, eu invocarei a Deus, e Yahweh me salvará. ¹⁷ Ao entardecer, pela manhã e ao meio-dia eu me queixarei e lamentarei, e Ele ouvirá a minha voz. ¹⁸ Ele, em segurança, resgatará a minha vida da batalha, pois são muitos os que lutam contra mim. ¹⁹ Deus, Aquele que governa desde a eternidade, ouvirá e lhes responderá. Interlúdio Pois eles não mudam sua conduta e não temem a Deus. ²⁰ Meu amigo levantou suas mãos contra aqueles que estavam em paz com ele, não respeitando o seu acordo. ²¹ Sua boca era macia como manteiga, mas seu coração era hostil; suas palavras eram mais suaves do que o azeite, mas, na verdade, eram como espadas desembainhadas. ²² Coloca teus fardos sobre Yahweh, e Ele te sustentará; Ele nunca permitirá que o justo se abale. ²³ Mas Tu, ó Deus, trarás os perversos para a cova da destruição; os homens sanguinários e enganosos não viverão nem a metade do que os outros. Mas eu confiarei em Ti.

Psalms 55:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

com instrumentos de cordas

"deve-se tocar instrumentos de corda com essa música"

Masquil

Isso pode se referir a um estilo musical. Veja como foi traduzido em 32:1.

Dá ouvidos à minha oração

Dar ouvidos representa escutar. Tradução Alternativa

não Te escondas da minha súplica

Recusar-se a prestar atenção a sua súplica é dito como esconder-se dela. T.A.: "não ignores minha súplica".

por causa da voz dos meus inimigos

Aqui "voz" representa o que eles falam. T.A.: "por causa do que os meus inimigos falam".

eles me trazem problemas

Causar problemas é dito como trazer problemas. T.A.: eles me causam problemas" ou "eles fazem coisas más, que me fazem sofrer".

Psalms 55:4

Dentro do peito, meu coração se angustia

Aqui "coração se angustia" refere-se à dor e ao sofrimento emocional. Esse sofrimento é por causa do medo. T.A.: "Estou sofrendo, pois estou com muito medo".

os terrores da morte caíram sobre mim

Ficar receoso, ou aterrorizado, é dito como se o terror fosse algo que caísse sobre uma pessoa. T.A.: "tenho medo da minha morte"

Temor e tremor vieram sobre mim

Ficar temeroso e tremer é dito como se o temor e o tremor fossem coisas que vêm sobre uma pessoa. T.A.: "Eu me tornei temeroso e tremo".

horror tem-me envolvido por completo

Sentir-se horrorizado é dito como se o horror fosse algo que pode envolver pessoas. T.A.: "sinto terrível horror" ou "estou extremamente horrorizado".

Psalms 55:6

Ó, se eu tivesse asas como uma pomba

Essa afirmação expressa algo que o poeta desejava bastante. T.A.: "Queria ter asas como uma pomba".

então eu voaria

"se eu tivesse asas, eu voaria".

Eis que

"Certamente".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 55:8

Informação Geral:

O poeta termina de contar sobre o que ele falou.

tempestade

Uma forte chuva.

confunde a linguagem deles

A "linguagem" aqui representa o que as pessoas falavam entre si, e provavelmente refere-se especificamente a eles falarem sobre planos para fazer o mal. Confundir representa tornar as pessoas incapazes de se entenderem. T.A.: "confunde-os quando conversarem entre si" ou "confunde seus planos".

Psalms 55:10

eles percorrem suas muralhas

"violência e contenda percorrem suas muralhas".

suas muralhas

"ao longo do topo das muralhas da cidade". Cidades tinham grossas muralhas as rodeando, para protegê-las de seus inimigos. Pessoas podiam andar ao longo do topo das muralhas para ver se algum inimigo estava chegando na cidade.

iniquidade e injúria estão dentro dela

Iniquidade e injúria são citadas como se fossem pessoas. Isso pode ser dito falando das pessoas que cometem iniquidades e injúrias. T.A.: "pessoas cometem iniquidades e injúrias dentro dela" ou "pessoas cometem pecados e causam problemas dentro dela".

injúria

"opróbrio".

A maldade está em seu meio

Maldade é citada como se fosse uma pessoa. Isso pode ser dito falando das pessoas que fazem coisas más. T.A.: "Pessoas fazem coisas más em seu meio" ou "Pessoas destroem coisas em seu meio".

opressão e engano não deixam suas ruas

Opressão e engano são citados como se fossem pessoas. Isso pode ser dito falando sobre as pessoas que oprimem e enganam aos outros. T.A.: "pessoas oprimem e enganam outros nas ruas da cidade, eles não vão embora" ou "pessoas sempre estão oprimindo e enganando aos outros nas ruas da cidade".

suas ruas

Isso pode se referir aos mercados na cidade.

Psalms 55:12

isso eu poderia suportar

Tolerar e aguentar uma afronta é dita como suportar e resistir a ela. T.A.: "a afronta eu poderia tolerar" ou "eu não me entristeceria com a afronta".

se levanta contra mim

Orgulhar-se de si e insultar outra pessoa é citado como levantar-se contra alguém. T.A.: "insultou-me" ou "me desprezou".

Mas és tu

O salmista fala como se a pessoa que o repreendeu e o ridicularizou estivesse ouvindo.

meu companheiro e amigo íntimo

Isso pode ser dito como uma frase. T.A.: "Você foi meu companheiro e meu amigo íntimo".

Nós

A palavra "Nós" refere-se ao salmista e seu amigo.

com a multidão

Possíveis significados são: 1) "juntos"; ou 2) "com os povos".

Psalms 55:15

Que a morte venha repentinamente sobre eles

Morte é citada como se fosse uma pessoa que poderia atacar outras pessoas. T.A.: "Que meus inimigos morram repentinamente".

que eles desçam vivos ao Sheol

Morrer repentinamente é dito como se pessoas fossem para o Sheol tão rápido, que eles nem morreriam antes. T.A.: "que eles repentinamente vão ao Sheol".

a maldade está onde eles vivem

Maldade é citada como se fosse algo que poderia estar em certo lugar. A maldade frequente de seus inimigos é citada como se a maldade estivesse com eles ou perto deles. T.A.: "eles sempre fazem coisas más onde vivem".

bem no meio deles

Essa frase intensifica a ideia de maldade como se estivesse bem perto deles. Aqui a maldade é citada como se não apenas estivesse em suas casas, mas

também onde eles estiverem. T.A.: "eles sempre fazem coisas más onde eles estão" ou "onde quer que estejam".

Psalms 55:16

Quanto a mim

Essa frase mostra que o poeta parou de falar sobre algo e passou a falar de si mesmo. T.A.: "Mas eu".

lamentarei
"chorarei".

Ele ouvirá a minha voz

Nesse contexto, "voz" representa tanto 1) o salmista; ou 2) as reclamações e lamentações do salmista. T.A.: "Ele me ouvirá" ou "Ele ouvirá minha lamentação".

resgatará a minha vida

Aqui "a minha vida" representa o salmista. T.A.: "me resgatará".

pois são muitos os que lutam contra mim

"pois muitas pessoas lutam contra mim".

Psalms 55:19

ouvirá... lhes

"ouvirá meus inimigos" ou "ouvirá o que meus inimigos dizem". Algumas versões dizem "me ouvirá".

lhes responderá

Como Deus os responderá pode ser dito de maneira clara. T.A.: "os derrotará, e os humilhará".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 55:20

levantou suas mãos contra aqueles

Levantar a mão contra alguém representa atacar esse alguém. Isso pode ser uma metáfora para dizer coisas que colocam pessoas em perigo, causando problemas a elas. T.A.: "atacou aqueles" ou "traiu aqueles".

Sua boca

A "boca" de alguém representa o que esse alguém diz. T.A.: "O que meu amigo disse".

Sua boca era macia como manteiga

Fala que é agradável ou boa de ouvir é citada como se fosse macia e fácil de engolir. T.A.: "O que ele disse era agradável como manteiga macia" ou "Ele disse coisas agradáveis".

hostil

"mau" ou "odioso".

suas palavras

A "palavra" de alguém representa o que esse alguém diz. T.A.: "o que ele disse".

suas palavras eram mais suaves do que o azeite

Pessoas colocam óleo em suas peles para se sentirem bem, e colocam em feridas para ajudar a curá-las. A fala que é afável ou benéfica é citada como se fosse suave ou tranquilizante. T.A.: "o que ele disse foi afável e suave como azeite" ou "ele disse coisas afáveis".

eram como espadas desembainhadas

Fala que traz problemas às pessoas é citada como se fosse espadas que as ferem. T.A.: "o que ele disse feriu pessoas como espadas desembainhadas" ou "o que ele disse trouxe problemas às pessoas".

espadas desembainhadas

A palavra "desembainhadas" aqui significa que as espadas eram retiradas de suas capas, prontas para serem usadas.

Psalms 55:22

Coloca teus fardos

Aqui o salmista está falando com as outras pessoas boas.

Coloca teus fardos sobre Yahweh

Aqui os problemas são citados como se fossem fardos que pessoas carregam. Confiar em Deus para nos ajudar quando temos problemas é dito como se colocássemos nossos fardos sobre Ele, para que Ele os carregue por nós. T.A.: "Entregue a Yahweh os seus problemas" ou "Confie em Deus para ajudá-lo com todos os seus problemas, como alguém confia em alguém mais forte para carregar sua carga".

Ele te sustentará

Cuidar de alguém ou ajudar quando esse alguém tem problemas é dito como sustentar esse alguém. T.A.: "Ele cuidará de você" ou "Ele te ajudará".

Ele nunca permitirá que o justo se abale

Uma pessoa que está prestes a ser gravemente prejudicada por algum tipo de desastre é citada como se estivesse cambaleando ou balançando, prestes a cair. T.A.: "Ele não permitirá que o justo balance e caia" ou "Ele não permitirá que o justo seja destruído".

Mas Tu, ó Deus

O poeta fala com Deus agora.

a cova da destruição

Isso provavelmente refere-se a um túmulo, ou ao inferno.

trarás os perversos para a cova da destruição

Isso representa causar a morte de pessoas. T.A.: "fará com que os perversos morram" ou "fará com

que os perversos morram e cheguem ao lugar onde os mortos estão".

os homens sanguinários e enganosos

"pessoas que mentem e que querem matar outras pessoas" ou "assassinos enganosos".

nem a metade do que os outros

"nem a metade do que os outros vivem".

Translation Questions

Psalms 55:1

Porque Davi não tinha descanso nos seus problemas?
Ele não tinha descanso por causa da voz dos seus inimigos, e por causa da opressão dos maus.

Psalms 55:4

Quais tipos de terrores caíram sobre Davi?
Os terrores da morte caíram sobre ele.

Psalms 55:6

Porque Davi queria ter asas como uma pomba?
Se ele tivesse asas como uma pomba, ele poderia voar e descansar.

Psalms 55:8

O que Davi pediu para que o Senhor fizesse com os seus inimigos?
Ele pediu para Deus destruí-los, e confundir a linguagem deles.

Psalms 55:10

O que foi encontrado no meio da cidade?
Iniquidade, discórdia e maldade estão no meio da cidade.

Psalms 55:12

Quem afrontou e se levantou contra Davi?
O seu companheiro e amigo íntimo afrontou Davi e se levantou contra ele.

Psalms 55:15

O que Davi queria que viesse de repente sobre seus inimigos?
Ele queria que a morte viesse de repente para eles, e para que descessem vivos para a sepultura.

Psalms 55:16

O que Davi fazia ao anoitecer, pela manhã e ao meio-dia?
Ele se queixava e se lastimava para Deus.

Psalms 55:19

Porque Deus ouvirá e responderá aos inimigos de Davi?
Ele vai ouvir e responder porque eles não mudaram, e eles não temiam a Deus.

Psalms 55:20

O que o amigo de Davi fez com acordo?
Ele não respeitou o acordo que havia feito.

Psalms 55:22

Para onde Deus trará o perverso?
Ele trará o perverso para uma cova de destruição.

Capítulo 56

¹ Tem misericórdia de mim, ó Deus, pois os homens estão me atacando; aqueles que lutam contra mim me oprimem. ² Meus inimigos tentam me esmagar o dia todo; pois há muitos que, arrogantemente, lutam contra mim. ³ Mas quando eu estiver com medo, em Ti confiarei. ⁴ Em Deus, cuja palavra eu louvo, em Deus eu coloquei a minha confiança e não temerei; o que poderia me fazer um simples homem? ⁵ O dia todo eles distorcem minhas palavras; todos os seus pensamentos são para fazer o mal contra mim. ⁶ Reúnem-se, escondem-se, e observam os meus passos, esperando para tirar-me a vida. ⁷ Não deixes escapar esses que praticam iniquidade. Derruba os povos na Tua ira, ó Deus. ⁸ Tu contaste as minhas vagueações e colocaste minhas lágrimas em Teu odre; não estão elas no Teu livro? ⁹ Meus inimigos retrocederão no dia em que eu Te invocar; isto eu sei: que Yahweh é por mim. ¹⁰ Em Deus, cuja palavra eu louvo, em Yahweh, cuja palavra eu louvo, ¹¹ em Deus eu ponho a minha confiança e não temerei; o que poderia me fazer um simples homem? ¹² Tenho o dever de cumprir os votos que fiz, ó Deus; a Ti oferecerei ações de graças. ¹³ Pois Tu resgataste minha vida da morte; Tu guardaste meus pés da queda, para que eu ande diante de Deus na luz dos vivos.

Psalms 56:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

adaptado para Jonate-elem-recoquim

Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo.

Tradução Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Jonate-elem-recoquim'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Jonate-elem-recoquim'".

Jonate-elem-recoquim

Isso pode significar "pomba em carvalhos distantes". Tradutores podem escrever o significado ou copiar as palavras hebraicas.

Salmo de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

quando os filisteus o prenderam em Gate

"quando os filisteus o capturaram em Gate"

Um mictam

O significado da palavra "mictam" é incerto. Pode-se usar a palavra "salmo" no lugar de "mictam". Isso pode ser escrito como: "Esse é um salmo que Davi escreveu". Veja como foi traduzido em 16:1.

me oprimem

"chegam cada vez mais perto para me atacar".

Meus inimigos tentam me esmagar

O ataque feroz dos inimigos é citado como se eles estivessem esmagando o seu corpo. T.A.: "Meus inimigos me atacam ferozmente".

Psalms 56:3

em Ti

A palavra "Ti" refere-se a Deus.

o que poderia me fazer um simples homem?

Aqui uma pergunta é usada para mostrar que o salmista não tem medo de pessoas, porque elas não podem prejudicá-lo gravemente. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "um simples homem não pode fazer nada contra mim!" ou "um simples homem não pode me abalar profundamente!".

simples homem

"apenas humanos" ou "pessoas". Isso sugere que pessoas não são poderosas, mas Deus é poderoso.

Psalms 56:5

O dia todo

"Todo o tempo".

eles distorcem minhas palavras

Repetir o que disse mudando um pouco para que signifique algo diferente é dito como distorcer suas palavras. T.A.: "eles dizem que eu disse coisas que eu não disse" ou "eles dizem que eu disse coisas, mas mentem".

todos os seus pensamentos são para fazer o mal contra mim

"eles sempre têm pensamentos maus contra mim" ou "eles sempre pensam em maldades pra fazer contra mim".

observam os meus passos

Observar o que uma pessoa faz a fim de ver como causar problemas para ela é dito como observar seus passos, assim como alguém que quer capturar uma pessoa observa para onde ela vai. T.A.: "observam tudo o que faço".

esperando para tirar-me a vida

Esperar para matar alguém é dito como esperar para tirar a vida de alguém. T.A.: "esperando para matar-me".

Psalms 56:7

Não deixes escapar esses que praticam iniquidade

Do que eles escapariam pode ser nomeado de maneira clara. T.A.: "Não deixe eles escaparem da Sua punição por suas iniquidades" ou "Não deixe eles escaparem quando os punir pelas coisas perversas que fazem".

Derruba os povos

Derrotar os inimigos é dito como derrubá-los. T.A.: "Derrota os povos".

Tu contaste as minhas vagueações

A preocupação de Deus para com o salmista é citada como se Deus contasse cada vez que o salmista entrou em tristeza, sem encontrar conforto em nenhum lugar. T.A.: "Tu te importas com todas as vezes que eu vagueei sozinho".

e colocaste minhas lágrimas em Teu odre

A preocupação de Deus para com o salmista é citada como se Deus guardasse as lágrimas do salmista em um pote. As lágrimas representam o ato de chorar. T.A.: "e Tu sabes o quanto eu chorei, e Tu se importas comigo".

não estão elas no Teu livro?

A preocupação de Deus para com o salmista é citada como se Deus escrevesse em Seu livro a quantidade de lágrimas do salmista. Essa pergunta é usada para lembrar Deus sobre o quanto Ele se importa com o salmista. T.A.: "Tu escrevestes sobre elas em Teu livro" ou "Tu lembras das vezes que chorei".

Psalms 56:9

retrocederão

"recuarão" ou "darão as costas e correrão".

Yahweh é por mim

Isso significa que Deus favorece o salmista. Nesse contexto, sugere-se que Deus luta contra os inimigos do salmista, para protegê-lo. T.A.: "Deus luta por mim".

o que poderia me fazer um simples homem?

Aqui uma pergunta é usada para mostrar que o salmista não tem medo de pessoas, porque elas não podem prejudicá-lo gravemente. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "um simples homem não pode fazer nada contra mim!" ou "um simples homem não pode me abalar profundamente!".

Psalms 56:12

Tenho o dever de cumprir os votos que fiz

Ter a obrigação de fazer algo é dito como o dever que está sobre alguém de cumprir algo. T.A.: "Eu devo cumprir meus votos" ou "Eu devo fazer o que prometi que faria".

Tu guardaste meus pés da queda

Os pés representam a pessoa. Cair aqui provavelmente significa ser morto por seus inimigos. T.A.: "Tu me guardaste da queda"; ou "Tu me guardaste de ser morto por meus inimigos".

para que eu ande diante de Deus

Viver e ser visto por Deus é dito como andar diante de Deus. T.A.: "para que eu viva na presença de Deus".

na luz dos vivos

Aqui "na luz dos vivos" provavelmente representa aqueles que Deus permite viver. T.A.: "com a vida que Tu dás" ou "porque Tu me destes a permissão para viver".

Translation Questions

Psalms 56:1

Porque Davi pediu para Deus ser misericordioso com ele?

Ele pediu a Deus para ser misericordioso porque alguns desejavam devorar ele.

Quando os inimigos de Davi desejaram devorá-lo?

Os inimigos de Davi desejavam devorá-lo o dia todo.

Psalms 56:3

O que Davi promete quando está com medo?

Quando Davi está com medo, ele coloca a sua confiança em Deus.

Qual é o resultado da confiança de Davi em Deus?

Davi colocou sua confiança em Deus então ele não terá medo.

Psalms 56:5

O que os inimigos de Davi fazem com as suas palavras?
Eles torcem as palavras de Davi.

Quais são os pensamentos dos inimigos de Davi em relação a ele?
Todos seus pensamentos terríveis estão contra Davi .

Psalms 56:7

Como Davi pede que Deus derrube os seus inimigos?
Davi pede a Deus para derrubar seus inimigos na Sua ira.

O que Davi pediu para Deus fazer com as suas lágrimas?
Davi pediu a Deus para colocar as suas lágrimas no odre de Deus.

Psalms 56:9

Quando os inimigos de Davi recuam?
Os inimigos de Davi recuarão no dia em que ele clamar a Deus.

Psalms 56:12

O que Davi prometeu dar a Deus?
Davi prometeu que ofereceria ações de graça a Deus.

Onde Davi caminhou perante Deus?
Davi caminhou diante de Deus na luz da vida.

Capítulo 57

¹ Tem misericórdia de mim, ó Deus, tem misericórdia de mim, pois eu me refugio em Ti até que estas tribulações se acabem. Eu permaneço sob as Tuas asas protetoras, até que essa calamidade termine. ² Eu clamarei ao Deus Altíssimo, ao Deus que faz todas as coisas por mim. ³ Ele enviará ajuda do céu e me salvará; Ele está irado com aqueles que me oprimem. Interlúdio Deus enviará Sua graça e Sua fidelidade. ⁴ Minha vida está cercada por leões; estou entre aqueles que estão prontos para me devorar; seus dentes são como lanças e flechas, e suas línguas, como espadas afiadas. ⁵ Sê exaltado, ó Deus, acima dos céus; que a Tua glória permaneça sobre toda a terra! ⁶ Eles prepararam uma armadilha para os meus pés, e eu estava aflito. Eles cavaram uma cova para mim, porém, eles mesmos caíram nela! Interlúdio ⁷ Meu coração está firme; Deus, meu coração está firme! Cantarei, sim, cantarei louvores. ⁸ Desperta, meu coração, desperta com alaúde e harpa; eu despertarei o amanhecer. ⁹ Eu Te louvarei, ó Yahweh, entre os povos; cantarei louvores a Ti entre as nações. ¹⁰ Pois a Tua misericórdia chega até os céus, e a Tua fidelidade alcança as nuvens. ¹¹ Sê exaltado, ó Deus, sobre os céus; que a Tua glória seja exaltada sobre toda a terra!

Psalms 57:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

adaptado para Al-Tachete

Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo.

Tradução Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Al-Tachete'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Al-Tachete'".

Al-Tachete

Isso significa "Não destrua". Tradutores podem escrever o significado ou copiar as palavras hebraicas.

Salmo de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

quando ele fugia de Saul, na caverna

O propósito dessa frase pode ser dito claramente junto com alguns detalhes básicos sobre a situação. T.A.: "Esse salmo é sobre quando Davi se escondeu de Saul na caverna", ou "Esse salmo é sobre quando o rei Saul estava perseguindo Davi, e Davi se escondeu na caverna".

Um mictam

O significado da palavra "mictam" é incerto. Pode-se usar a palavra "salmo" no lugar de "mictam". Isso pode ser escrito como: "Esse é um salmo que Davi escreveu". Veja como foi traduzido em 16:1.

eu me refugio em Ti

Buscar a proteção de Yahweh é dito como se refugiar nele. T.A.: "eu busco proteção em Ti".

Eu permaneço sob as Tuas asas protetoras

O salmista fala de Deus como se Ele fosse um pássaro que protege seus filhotes, colocando-os debaixo de suas asas. T.A.: "Eu confio na Tua proteção".

até que essa calamidade termine

O salmista fala do desejo de Saul de matá-lo como se esse desejo fosse uma calamidade. T.A.: "até que esse problema termine"; ou "até que eu não esteja mais em perigo".

Psalms 57:2

ao Deus que faz todas as coisas por mim

Isso explica por que ele clama a Deus. Isso pode ser traduzido com "porque". T.A.: "porque ele faz todas as coisas por mim".

aqueles que me oprimem

O ataque feroz do inimigo é citado como se ele estivesse o oprimindo. T.A.: "aqueles que me atacam ferozmente".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Deus enviará Sua graça e Sua fidelidade

Deus ser cheio de graça e fidelidade é dito como se Ele enviasse Sua graça e fidelidade. T.A.: "Deus será cheio de graça e fidelidade" ou "Deus demonstrará Sua graça e Sua fidelidade".

Psalms 57:4

Minha vida está cercada por leões

O salmista fala de seus inimigos como se eles fossem leões. T.A.: "Eu vivo entre ferozes inimigos" ou "Inimigos ferozes me cercam como leões".

aqueles que estão prontos para me devorar

Destruir é dito como devorar ou comer algo. Algumas versões entendem que o texto em hebraico significa "feras ardentes". As duas versões falam de seus inimigos com se fossem feras selvagens. T.A.: "aqueles que estão prontos para me destruir".

seus dentes são como lanças e flechas

As lanças e flechas dos inimigos são citadas como se fossem dentes de leões. O salmista continua a falar de seus inimigos como se eles fossem leões. T.A.: "são pessoas que matam outras com lanças e flechas como leões matam com seus dentes afiados".

lanças e flechas

Como esses dois termos referem-se a armas, se sua cultura conhece apenas um termo, pode-se usar apenas ele.

suas línguas, como espadas afiadas

A língua representa o que alguém diz. Aqui as palavras cruéis dos inimigos são comparadas a espadas. T.A.: "suas palavras cruéis são como espadas afiadas" ou "me causam terríveis problemas pelas coisas que dizem".

Sê exaltado, ó Deus, acima dos céus

O salmista está pedindo a Deus para mostrar que Ele é exaltado. Ser exaltado acima dos céus representa ser grande. T.A.: "Deus, mostres que és exaltado acima dos céus" ou "Deus, mostre que és grande acima dos céus".

que a Tua glória permaneça sobre toda a terra

O salmista pede a Deus para mostrar a Sua glória. T.A.: "mostra Tua glória sobre toda a terra".

Psalms 57:6**Eles prepararam uma armadilha para os meus pés**

Os planos de seus inimigos de capturá-lo são ditos como se eles preparassem uma armadilha no chão. T.A.: "É como se meus inimigos preparassem uma armadilha para me encurralar" ou "Eles planejaram me capturar, como pessoas preparam armadilhas para prender um animal".

Eles cavaram uma cova para mim

Os planos de seus inimigos para capturá-lo são citados como se eles tivessem cavado uma cova para ele. T.A.: "É como se eles tivessem cavado uma cova para que eu caísse dentro" ou "Eles planejaram me capturar como pessoas que cavam covas no chão para prender um animal".

eles mesmos caíram nela

O dano que aconteceu aos seus inimigos quando eles tentaram capturá-lo é dito como se eles tivessem caído na armadilha que eles mesmos fizeram. T.A.: "eles mesmos caíram na cova que cavaram para mim" ou "mas eles mesmos se feriram pelo que planejaram fazer comigo".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 57:7**Meu coração está firme; Deus, meu coração está firme**

Estar seguro é dito como se o coração de alguém estivesse firme, ao invés de instável ou muito sensível. A frase é repetida para mostrar que ele tem completa confiança em Deus e que não mudará isso. T.A.: "Estou completamente seguro em Ti, ó Deus".

Cantarei, sim

Aquele a quem ele cantará pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Cantarei louvores a Ti, Deus".

Desperta, meu coração

Pode ser dito de maneira clara que o propósito de despertar é cantar louvores a Deus. Despertar pode ser uma metáfora para começar ou preparar-se para fazer algo. O coração representa o salmista ou suas emoções. T.A.: "Desperta, meu coração, para cantar louvores a Deus" ou "Eu prepararei meu coração para cantar louvores a Deus".

desperta com alaúde e harpa

Pode ser dito de maneira clara que o propósito de despertar é cantar louvores a Deus. O salmista fala como se o alaúde e a harpa fossem pessoas que também pudessem despertar para cantar louvores a Deus. T.A.: "despertem, alaúde e harpa, e cantem louvores a Deus" ou "eu tocarei alaúde e harpa enquanto canto louvores a Deus".

despertarei o amanhecer

O amanhecer é citado como se estivesse vivo, e levantar antes do amanhecer é dito como despertá-lo. O propósito de despertar o amanhecer é louvar a Deus. T.A.: "despertarei antes do amanhecer" ou "despertarei antes do nascer do sol".

Psalms 57:9**Pois a Tua misericórdia chega até os céus, e a Tua fidelidade alcança as nuvens**

Essas duas frases possuem significados semelhantes. A misericórdia de Deus e a Sua fidelidade são citadas como se pudessem ser medidas por distância.

Pois a Tua misericórdia chega até os céus

A misericórdia de Deus é citada como se pudesse ser medida por distância. T.A.: "Pois a Tua misericórdia é grande como a distância entre a terra e os céus".

e a Tua fidelidade alcança as nuvens

T.A.: "e a Tua fidelidade é grande como a distância entre a terra e os céus".

Sê exaltado, ó Deus, sobre os céus

O salmista está pedindo a Deus para mostrar que Ele é exaltado. Ser exaltado acima dos céus representa ser grande. T.A.: "Deus, mostra que és

exaltado acima dos céus" ou "Deus, mostra que és grande acima dos céus".

que a Tua glória seja exaltada sobre toda a terra

O salmista pede a Deus para mostrar Sua glória. T.A.: "mostra Tua glória sobre toda a terra".

Translation Questions

Psalms 57:1

Porque Davi pede para Deus ser misericordioso com ele?

Ele pede para Deus ser misericordioso com ele, para que sua alma se refugie em Deus.

Por quanto tempo Davi se refugiou em Deus?

Davi se refugiou em Deus até que suas tribulações acabassem.

Psalms 57:2

O que Davi diz que Deus faz por ele?

Davi diz para Deus faz todas as coisas por ele.

O que Davi diz a Deus para enviar a ele?

Davi diz para Deus enviar para ele sua aliança de fidelidade e sua confiabilidade.

Psalms 57:4

Entre quem Davi está?

Ele está entre aqueles que estão prontos para devorar-lo.

Aonde Davi pediu para Deus sua gloria estar?

Davi pediu para Deus para sua gloria estar sobre toda a terra.

Psalms 57:6

O que aconteceu aqueles que cavaram um poço na frente de Davi?

Eles mesmos caíram no meio da cova.

Psalms 57:7

Quais instrumentos musicais Davi usou ao acordar?

Davi usou alaúde e harpa para acordar.

Psalms 57:9

Aonde Davi fará agradecimentos ao Senhor?

Davi fará agradecimentos ao Senhor entre os povos.

Aonde Davi cantará louvores ao Senhor?

Davi cantará louvores ao Senhor entre as nações.

Onde Davi pede que a glória de Deus seja exaltada?

Davi pede que a glória de Deus seja exaltada sobre toda a terra.

Capítulo 58

¹ Vós, governantes, falais com justiça? Julgais vosso povo com retidão? ² Não! Vós cometeis maldade em vossos corações; com as vossas mãos espalhai violência sobre a terra. ³ Os ímpios se desviam desde o ventre; eles erram o caminho desde que nasceram, falando mentiras. ⁴ O veneno deles é como o veneno de cobra; eles são como a víbora surda, que tapa seus ouvidos ⁵ para não ouvir a voz dos encantadores, não importa o quão habilidosos sejam. ⁶ Quebra os dentes deles em suas bocas, ó Deus; arranca os caninos dos leões jovens, Yahweh. ⁷ Que eles escorram como as águas que escorrem continuamente; quando eles armarem suas flechas, que elas fiquem sem pontas. ⁸ Sejam como a lesma que se derrete enquanto vai, como uma criança abortada que nunca viu a luz do sol. ⁹ Antes que vossas panelas sintam o calor dos espinhos, Ele os arrancará como um redemoinho de vento, tanto os espinhos verdes como os secos. ¹⁰ O justo se alegrará quando vir a vingança de Deus; lavará seus pés no sangue dos maus, ¹¹ para que os homens digam: "Certamente, há uma recompensa para o justo; certamente, há um Deus que julga a terra."

Psalms 58:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Informação Geral:

Esse salmo é uma canção sobre os perversos.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

adaptado para Al Tachete

Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo.

Tradução Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Al Tachete'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Al Tachete'".

Salmo de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

mictam

O significado da palavra "mictam" é incerto. Pode-se usar a palavra "salmo" no lugar de "mictam". Isso pode ser escrito como: "Esse é um salmo que Davi escreveu". Veja como foi traduzido em 16:1

Vós, governantes, falais com justiça?

O salmista usa essa pergunta para repreender os governantes porque eles não falam justamente. T.A.: "Vocês, governantes não dizem o que é correto!".

Julgais vosso povo com retidão?

O salmista usa essa pergunta para repreender aqueles que não julgam retamente. T.A.: "Vocês nunca julgam as pessoas corretamente".

Não

O salmista responde as duas perguntas que ele fez anteriormente.

Vós ... vossos ... vossas

As palavras "vós", "vossos" e "vossas" referem-se aos homens poderosos que são os governantes.

Vós cometeis maldade em vossos corações

O coração se refere às pessoas ou a planos. T.A.: "Vocês cometem maldades em seus pensamentos" ou "vocês pensam em fazer perversidades".

com as vossas mãos espalhai violência sobre a terra

Executar violência em vários lugares da terra é dito como distribuir ou espalhar a violência pela terra, como se a violência fosse algum tipo de coisa ou coisas. T.A.: "vocês próprios cometem atos violentos ao redor da terra".

Psalms 58:3

Os ímpios se desviam desde o ventre... eles erram o caminho desde que nasceram

Essa é a mesma ideia expressada de duas formas diferentes.

eles erram o caminho

Fazer coisas erradas é dito aqui como se as pessoas andassem em uma estrada, e elas se desviam e vão para o caminho errado. T.A.: "eles fazem coisas erradas".

O veneno deles é como o veneno de cobra

As maldades que as pessoas falam é dito aqui como se fossem venenosas. T.A.: "Suas palavras maldosas causam problemas como um veneno de cobra prejudica as pessoas".

eles são como a víbora surda, que tapa seus ouvidos

Os perversos não escutam os conselhos ou a repreensão e é dito como se eles fossem serpentes que não respondem ao encanto da música. T.A.: "Eles se recusam a ouvir como uma víbora surda que parou de escutar".

a víbora surda, que tapa seus ouvidos

Uma víbora que não responde a música do encantador de serpentes é dita como se colocasse algo em seus ouvidos para que não ouça. T.A.: "uma víbora que não escuta".

víbora

É um tipo de cobra venenosa.

encantadores

Pessoas que tocam ou cantam músicas a fim de controlar as cobras.

não importa o quão habilidosos sejam

Que os encantadores de serpentes eram habilidosos pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Não importa o quão habilidosos os encantadores são em controlar as serpentes".

Psalms 58:6

Informação Geral:

O salmista lista coisas que ele gostaria que Deus fizesse aos perversos.

Quebra os dentes deles... arranca os caninos dos leões jovens

Em ambas as frases, os perversos são ditos como se fossem leões, e fazê-los fracos para que não matem pessoas é dito como quebrar seus dentes. T.A.: "Remove seus poderes para matar. Faze-os impotentes como os leões jovens cujos dentes foram quebrados e caíram".

Que eles escorram como as águas que escorrem continuamente

Os perversos são falados como se eles fossem gelo ou água. Escorrer é dito como não existir mais ou ser drenado pelo solo seco. T.A.: "Faze-os desaparecer como a água que é drenada" ou "Faze-os como o gelo que derrete e é drenado pelo chão".

que elas fiquem sem pontas

"faça com que suas flechas fiquem como se não tivessem pontas".

Sejam como a lesma que se derrete enquanto vai

Derreter é dito como não existir mais ou desaparecer. T.A.: "Deixe os perversos serem

destruídos como uma lesma que derrete e não mais existe".

lesma

"caracol".

como uma criança abortada que nunca viu a luz do sol

Abortada aqui é ser como um bebê que nasceu morto e não existe mais. T.A.: "como um bebê que nasce cedo demais para sobreviver e ver a luz do sol" ou "como um bebê que nasceu morto".

Psalms 58:9

Antes que vossas panelas sintam o calor dos espinhos... tanto os espinhos verdes como os secos

O perversos são citados como se eles fossem ramos espinhosos, e o castigo rápido de Deus é dito como se Ele fosse soprá-los para longe ou varrê-los. T.A.: "Deus irá destruir os perversos mais rápido que um vendaval pode soprar os espinheiros que foram colocados sob uma panela e acendidos com fogo".

vossas

Davi está falando das pessoas de Deus.

espinhos

"ramos espinhosos".

O justo se alegrará quando vir

A frase "O justo" refere-se aos justos em geral. T.A.: "As pessoas justas irão se alegrar quando elas virem".

lavará seus pés no sangue dos maus

Ficar com os pés molhados por andar sobre sangue é dito como lavar os pés no sangue. T.A.: "o justo molhará seus pés no sangue dos perversos" ou "o justo irá marchar sobre o sangue dos perversos".

lavará seus pés no sangue dos maus

O grande número de perversos que morrerão é expressado usando o exagero de que os justos lavarão seus pés no sangue dos perversos. T.A.: "muitos perversos morrerão e quando os justos marcharem sobre seus sangue, parecerá como se eles pudessem lavar seus pés no sangue".

Translation Questions

Psalms 58:1

O que Davi diz que os filhos dos homens espalham entre as terras?

Eles espalham violência sobre a terra com as suas mãos.

Psalms 58:3

Quando Davi disse que o perverso é perdido?

Eles se desviam do caminho assim que eles nascem.

Psalms 58:6

O que Davi pediu para Deus fazer quando o ímpio disparasse sua flecha?

Davi pede para Deus deixar as flechas como se elas não tivessem pontos.

Psalms 58:9

Quando os justos se alegrarão?

Os justos se alegrarão quando eles virem a vingança de Deus.

Capítulo 59

¹ Resgata-me dos meus inimigos, meu Deus; defende-me daqueles que se levantam contra mim. ² Mantém-me a salvo dos que praticam a iniquidade e salva-me dos homens sanguinários. ³ Pois eles esperam em uma emboscada para tirar-me a vida. Homens poderosos se reúnem contra mim, mas não por causa das minhas transgressões ou dos meus pecados, Yahweh. ⁴ Eles se preparam para me atacar, embora eu esteja sem culpa. Desperta, vê e ajuda-me! ⁵ Tu, Yahweh, Deus dos Exércitos, o Deus de Israel, levanta e pune todas as nações; não sejas misericordioso para com nenhum transgressor perverso. Interlúdio ⁶ Eles retornam ao entardecer, uivam como cães e andam ao redor da cidade. ⁷ Vê, eles ameaçam com suas bocas; seus lábios são como espadas, pois dizem: "Quem pode nos escutar?" ⁸ Mas Tu, Yahweh, escarneces deles. Tu zombas de todas as nações. ⁹ Deus, minha força, eu esperarei por Ti; Tu és minha torre alta! ¹⁰ Meu Deus virá me encontrar com Seu amor leal; Deus me fará ver o meu desejo sobre meus inimigos. ¹¹ Não os mates, ou o meu povo se esquecerá. Espalha-os pelo Teu poder e faze-os cair, Yahweh, nosso escudo. ¹² Pelos pecados de suas bocas e pelas palavras de seus lábios, sejam eles capturados em seu orgulho e pelas maldições e mentiras que relatam. ¹³ Consome-os em ira, consome-os até que eles não mais existam; que eles saibam que Deus reina em Jacó e até os confins da terra. Interlúdio ¹⁴ Ao entardecer, eles retornam, uivando como cães e contornando a cidade. ¹⁵ Eles vagueiam procurando comida e, enquanto não estão satisfeitos, rosnam como cachorros. ¹⁶ Todavia, eu cantarei sobre a Tua força, e pela manhã cantarei sobre o teu amor constante! Pois Tu tens sido minha torre alta e refúgio no dia da minha angústia. ¹⁷ A Ti, minha força, eu cantarei louvores, pois Deus é a minha torre alta, o Deus de amor leal.

Psalms 59:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

adaptado para Al Tachete

Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo.

Tradução Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Al Tachete'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Al Tachete'".

Salmo de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

quando Saul mandou que vigiassem a sua casa para matá-lo

"quando Saul enviou seus soldados para vigiarem a casa de Davi, esperando uma oportunidade para matá-lo"

mictam

O significado da palavra "mictam" é incerto. Pode-se usar a palavra "salmo" no lugar de "mictam". Isso pode ser escrito como: "Esse é um salmo que Davi escreveu". Veja como foi traduzido em 16:1

defende-me

T.A.: "coloca-me onde meus inimigos não podem alcançar".

se levantam contra mim

Levantar-se contra alguém significa atacá-lo. T.A.: "me atacam".

homens sanguinários

A palavra "sanguinário" contém a ideia de "sangue", que se refere a assassinato. Em outras palavras, é a pessoa que tem desejo de matar. T.A.: "pessoas que desejam matar" ou "pessoas que gostam de matar".

Psalms 59:3

eles esperam em uma emboscada para tirar-me a vida

Os inimigos de Davi estão escondidos e esperando silenciosamente pelo momento em que poderão atacá-lo.

Desperta

Decidir fazer algo e começar a fazer algo são falados como despertar. T.A.: "Faze algo" ou "Toma uma atitude".

vê

O que ele quer que Deus veja pode ser dito claramente. T.A.: "vê o que está acontecendo comigo" ou "vê o que eles estão fazendo comigo".

Psalms 59:5

levanta

Decidir fazer algo e começar a fazer algo são falados como levantar. T.A.: "faze algo" ou "toma uma atitude".

todas as nações

A palavra "nações" aqui representa as pessoas das nações que não honram Deus. T.A.: "as pessoas de todas as nações".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 59:6

Eles retornam ao entardecer

"Eles" aqui refere-se aos transgressores perversos.

uivam como cães

O salmista fala dos seus inimigos ameaçando atacar pessoas como se fossem cães uivando, rosnando ou latindo para pessoas. T.A.: "eles ameaçam atacar pessoas".

andam ao redor da cidade

A razão de eles andarem ao redor da cidade pode ser falada claramente. T.A.: "andam ao redor da cidade para atacar quem encontrarem".

Vê

Aqui a palavra "Vê" está sendo usada para chamar a atenção para algo. T.A.: "Ouve".

eles ameaçam com suas bocas

Dizer coisas terríveis é falado como ameaçar. Essas coisas terríveis podem ter sido insultos ou ameaças. T.A.: "eles dizem coisas terríveis" ou "eles gritam coisas terríveis".

ameaçam com suas bocas

"com suas bocas" é dito para enfatizar que eles estão gritando ou falando alto. T.A.: "eles gritam ameaças" ou "eles ameaçam falando alto".

seus lábios são como espadas

As coisas cruéis que as pessoas perversas falavam são mostradas como se fossem espadas. T.A.: "eles dizem coisas que causam problemas às pessoas assim como espadas destroem pessoas".

Quem pode nos escutar?

Esta pergunta é usada para mostrar a crença de que Deus não os ouviria nem os puniria. T.A.: "Ninguém pode nos ouvir!" ou "Teu Deus não nos ouve!".

Psalms 59:8

escarneces deles

"ris deles com desprezo" ou "zombas deles". Deus riria deles porque são sem valor e não têm poder.

Tu zombas de todas as nações

"Tu ridicularizas todas as nações" ou "Tu sabes que as pessoas das nações são tolas".

zombas

"ridicularizas" ou "ris"

minha força

Deus sendo a força do salmista representa Deus protegendo-o. T.A.: "Tu és minha força" ou "Tu és meu protetor".

Tu és minha torre alta

Uma torre alta é um lugar para o qual as pessoas podiam ir para se protegerem dos seus inimigos. O salmista fala de Deus como se Ele fosse um abrigo forte e seguro. T.A.: "Tu me proteges como uma torre alta".

Psalms 59:10

Meu Deus virá me encontrar

Deus resgatar o salmista é falado como se Deus fosse encontrar-Se com ele. T.A.: "Meu Deus virá me resgatar".

meu desejo sobre meus inimigos

O substantivo abstrato "desejo" pode ser expressado com o verbo "querer". T.A.: "o que eu quero que aconteça aos meus inimigos".

Espalha-os

"Faze com que eles andem sem rumo".

nosso escudo

Deus protegendo as pessoas justas é dito como se Deus fosse um escudo. T.A.: "nosso protetor" ou "aquele que nos protege como um escudo".

Psalms 59:12

Pelos pecados de suas bocas e pelas palavras de seus lábios

As bocas e lábios representam as coisas que as pessoas falam. T.A.: "Porque eles pecam pelo que falam" ou "Por causa das coisas pecaminosas que falam".

sejam eles capturados em seu orgulho

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "permite que pessoas os capturem por causa do seu orgulho".

relatam

"dizem".

Consome-os em ira, consome-os até que eles não mais existam

Destruí-los completamente é dito como queimá-los ou comê-los. T.A.: "Fica bravo com eles e os destrói completamente para que não haja mais deles".

em Jacó

"Jacó" aqui refere-se a Israel. T.A.: "em Israel".

até os confins da terra

"até os lugares mais distantes da terra". Isto representa todos os lugares da terra. T.A.: "em todos os lugares da terra".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 59:14

uivando como cães

O salmista fala dos seus inimigos ameaçando atacar pessoas como se fossem cães uivando, rosnando ou latindo para pessoas. T.A.: "eles ameaçam atacar pessoas".

satisfeitos

"contentes"

Psalms 59:16

Tu tens sido minha torre alta e refúgio

Uma torre alta é um lugar para o qual as pessoas podiam ir para se protegerem dos seus inimigos. O

salmista fala de Deus como se Ele fosse um abrigo forte e seguro. T.A.: "Tu me proteges como uma torre alta".

no dia da minha angústia

A palavra "dia" refere-se a um período de tempo. T.A.: "quando eu tiver problemas".

A Ti, minha força, eu cantarei louvores

"A Ti, minha força" pode ser combinado como uma frase só. T.A.: "Tu és minha força, então cantarei louvores a Ti".

minha força

Deus sendo a força do salmista representa Deus protegendo-o. T.A.: "Meu protetor".

pois Deus é a minha torre alta

Uma torre alta é um lugar para o qual as pessoas podiam ir para se protegerem dos seus inimigos. O salmista fala de Deus como se Ele fosse um abrigo forte e seguro. T.A.: "Tu me proteges como uma torre alta".

o Deus de amor leal

Isto pode ser expressado como uma frase separada. T.A.: "Ele é o Deus de amor leal" ou "Tu és o Deus de amor leal".

Translation Questions

Psalms 59:1

Como Davi pede a Deus que o resgate de seus inimigos?
Ele pede a Deus para colocá-lo no alto longe daqueles que se levantam contra ele.

Psalms 59:3

Quem se reúne junto contra Davi?

Os poderosos malfeitores se reúnem juntos contra Davi.

Psalms 59:5

A quem Davi pediu a Yahweh para não ser misericordioso ?

Ele pediu a Yahweh para não ser misericordioso com nenhum transgressor perverso.

Psalms 59:10

Como é que Davi espera que o seu Deus o encontre?
Deus o encontrará com sua fidelidade de aliança.

Psalms 59:12

Como Davi pede a Deus para consumir seus inimigos?

Ele pede a Deus para consumir seus inimigos em ira, e consumi-los de modo que não existam mais.

Psalms 59:16

Como Davi canta sobre a força de Deus?

Ele diz que Deus tem sido sua torre alta e um refúgio nos dias de sua angústia.

Capítulo 60

¹ Ó Deus, Tu nos rejeitaste e rompestes nossas defesas; tens estado irado. Restaura-nos novamente! ² Fizeste a terra tremer e abriste-lhe fendas; repara suas brechas, pois ela está estremecendo. ³ Tu mostraste coisas severas a Teu povo; fizeste-nos beber o vinho cambaleante. ⁴ Tu deste uma bandeira para aqueles que Te honram, para ser exibida por causa da verdade. Interlúdio ⁵ Para que aqueles que Tu amas sejam libertos, resgata-nos com a Tua mão direita e responde-me. ⁶ Deus falou em Sua santidade: "Eu Me alegrarei; dividirei Siquém e repartirei o vale de Sucote. ⁷ Gileade é Meu, Manassés é Meu também; Efraim é Meu capacete, e Judá é o Meu cetro. ⁸ Moabe é Minha bacia de lavar; sobre Edom atirarei minha sandália; darei Meu grito de vitória sobre a Filístia." ⁹ Quem me levará à cidade fortificada? Quem me guiará a Edom? ¹⁰ Não foste Tu, ó Deus, que nos rejeitaste? Tu não tens ido com nosso exército para a batalha. ¹¹ Ajuda-nos contra o inimigo, pois o socorro do homem é inútil. ¹² Nós triunfaremos com a ajuda de Deus; Ele pisoteará nossos inimigos.

Psalms 60:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

adaptado para Susã Edute

Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo.

Tradução Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Susã Edute'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Susã Edute'".

Susã Edute

Isso significa "Lírio da Promessa". Tradutores podem escrever o significado ou copiar as palavras hebraicas.

Mictam

O significado da palavra "mictam" é incerto. Pode-se usar a palavra "salmo" no lugar de "mictam". Isso pode ser escrito como: "Esse é um salmo que Davi escreveu". Veja como foi traduzido em 16:1

Arã Naaraim ... Arã Zobá

"Arã dos dois rios ... a nação arameia de Zobá". Esses são nomes de lugares.

Joabe

Isso se refere a Joabe e ao exército que ele liderava.

doze mil edomitas

12.000 edomitas.

Tu nos rejeitaste

Deus desaprovando as pessoas é falado como se Ele as tivesse rejeitado. T.A.: "Tu nos jogastes fora".

rompestes nossas defesas

Deus permitir que os inimigos de Israel rompessem suas defesas é falado como se o próprio Deus

tivesse feito isso. T.A.: "Tu permitistes que nossos inimigos rompessem nossas defesas".

Psalms 60:2

Conexão com o Texto:

O salmista continua a falar com Deus.

Fizeste a terra tremer e abriste-lhe fendas

O salmista fala do desastre no seu país como se fosse um terremoto.

repara suas brechas

Fazer o povo forte de novo é falado como reparar as brechas no chão ou nas paredes.

brechas

Grandes rachaduras no chão ou em paredes.

Tu mostraste coisas severas a Teu povo

Aqui "mostrar" representa "fazer sentir" ou "fazer sofrer". T.A.: "Tu fizeste Teu povo sentir coisas severas." ou "Tu fizeste Teu povo sofrer coisas severas."

beber o vinho cambaleante

"o vinho que nos faz cambalear". Ficar indefeso é falado como caminhar sem firmeza, mal podendo ficar de pé.

Psalms 60:4

Tu deste uma bandeira

Deus guiando Seu povo na batalha é falado como se Deus fosse um rei ou comandante humano que levantou uma bandeira para o exército. T.A.: "Tu és como um rei que levanta uma bandeira" ou "Tu nos comandas em batalha assim como um rei que levanta uma bandeira".

bandeira

"bandeira de batalha". É uma bandeira que o rei ou comandante levantava em um poste para mostrar que o exército deve se juntar.

para ser exibida por causa da verdade

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para exibir por causa da verdade". Porém, algumas versões têm diferentes interpretações desta frase.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

para ser exibida por causa da verdade

A frase "exibida por causa da verdade" refere-se à bandeira exibida aos soldados inimigos em batalha. T.A.: "para ser exibida por aqueles que liderarem Teu exército contra Teus inimigos".

com a Tua mão direita

A mão direita de Deus representa Seu poder. T.A.: "pelo Teu poder".

responde-me

Responder aqui representa atender ao pedido dele. T.A.: "atente ao meu pedido" ou "responde minha oração".

Psalms 60:6

Efraim é Meu capacete

Deus fala da tribo de Efraim como se fosse Seu exército. O capacete simboliza equipamento de guerra. T.A.: "Efraim é como um capacete que Eu escolhi" ou "a tribo de Efraim é Meu exército".

capacete

Chapéu duro que soldados usam para proteger suas cabeças de danos.

Judá é o Meu cetro

Deus escolheu homens da tribo de Judá para serem reis do Seu povo, e Ele fala dessa tribo como se fosse Seu cetro, pois o cetro é um dos símbolos de autoridade de um rei. T.A.: "a tribo de Judá é como

o meu cetro" ou "Judá é a tribo através da qual governo meu povo".

Psalms 60:8

Moabe é Minha bacia de lavar

Deus fala de Moabe como sendo insignificante como se fosse uma bacia de lavar ou um servo de pouca importância. T.A.: "Moabe é como uma bacia que Eu uso para Me lavar".

sobre Edom atirarei minha sandália

Deus provavelmente estava falando de tomar posse de Edom como se Ele estivesse simbolicamente jogando Sua sandália naquela terra para mostrar que Ele é o dono dela. Porém, algumas versões têm outras interpretações. T.A.: "tomo posse da terra de Edom" ou "atiro Minha sandália sobre a terra de Edom para mostrar que ela é Minha".

Psalms 60:10

Não foste Tu, ó Deus, que nos rejeitaste?

O salmista usa esta pergunta para expressar sua tristeza por parecer que Deus os rejeitou. T.A.: "Mas Deus, parece que Tu nos rejeitastes" ou "Deus, parece que Tu nos abandonastes".

Tu não tens ido com nosso exército para a batalha

O salmista fala de Deus ajudando seu exército como se Deus lutasse ao lado deles. T.A.: "Tu não ajudas nosso exército quando vamos para a batalha".

inútil

"sem valor".

triunfaremos

"teremos vitória".

Ele pisoteará nossos inimigos

O salmista fala de Deus ajudando seu exército a derrotar seu inimigo como se Deus pisoteasse os inimigos. T.A.: "Ele nos capacitará a pisotearmos nossos inimigos" ou "Ele nos fará capazes de derrotar nossos inimigos".

Translation Questions

Psalms 60:1

O que Deus fez aos Israelitas?

Ele os rejeitou, os esmagou e se irou com eles.

Psalms 60:2

O que Deus fez a terra?

Ele fez a terra tremer e abrir em fendas.

O que Deus mostrou ao seu povo e os fez beber?

Ele mostrou ao seu povo coisas severas e os fez beber o vinho que atordoa.

Psalms 60:4

A quem Deus deu uma bandeira?

Ele deu uma bandeira aqueles que o honoram.

Psalms 60:6

O que Deus fará a Siquém e ao Vale de Sucote?
Ele dividirá Siquém e repartirá o Vale de Sucote

Psalms 60:8

O Deus fará a Edom?
Ele atirárá sua sandália sobre Edom.

Psalms 60:10

O que Deus não fez ao exército?
Ele não foi a batalha com eles.

Como os israelitas poderão triunfar?
Eles triunfarão com a ajuda de Deus, porque ele pisoteará o inimigo.

Capítulo 61

¹ Ouve meu clamor, ó Deus, e atende à minha oração. ² Desde os confins da Terra eu clamo a Ti, quando meu coração está oprimido; guia-me à rocha, que é mais alta do que eu. ³ Pois Tu tens sido meu refúgio, uma torre forte contra o inimigo. ⁴ Que eu habite no Teu tabernáculo para sempre, e me refugie sob o abrigo de Tuas asas. Interlúdio ⁵ Pois Tu, ó Deus, ouviste meus votos; me deste a herança daqueles que honram o Teu nome. ⁶ Tu prolongarás a vida do rei; os seus dias serão como muitas gerações. ⁷ Ele habitará para sempre diante de Deus; que a misericórdia e a verdade o preservem. ⁸ Eu cantarei louvores ao Teu nome para sempre, para que eu cumpra meus votos todos os dias.

Psalms 61:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Informação Geral:

Esta é uma canção sobre a fidelidade de Deus.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

com instrumentos de cordas

"pessoas devem tocar instrumentos de corda com esta música".

Salmo de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

Ouve meu clamor, ó Deus, e atende à minha oração

Estas frases têm significados similares. Tradução Alternativa

oprimido

"sobrecarregado"

guia-me à rocha, que é mais alta do que eu

Aqui o escritor fala de Deus como se Ele fosse uma rocha alta que ele pode escalar para ficar protegido.

uma torre forte contra o inimigo

As palavras implícitas "que me mantém a salvo" podem ser adicionadas à tradução. T.A.: "Tu tens sido como uma torre forte que me mantém a salvo do meu inimigo".

uma torre forte

Aqui o escritor fala de Deus como se Ele fosse uma "torre forte" que provê proteção dos seus inimigos.

Psalms 61:4

me refugie sob o abrigo de Tuas asas

Ir a Yahweh por proteção é falado aqui como buscar refúgio Nele. Aqui há uma segunda metáfora que fala da proteção de Yahweh como se Ele fosse uma galinha protegendo seus filhotes debaixo de suas

asas. T.A.: "que eu vá para Ti por proteção assim como um pintinho está seguro sob as asas da sua mãe".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

me deste a herança

O escritor fala das bênçãos de Deus como se fossem uma herança que ele recebeu. T.A.: "me deste as bênçãos".

honram o Teu nome

Aqui "Teu nome" representa o próprio Deus. T.A.: "Te honram" ou "têm um enorme respeito por Ti".

Psalms 61:6

Tu prolongarás... muitas gerações

Estas duas frases têm significados similares. A ideia é enfatizada pela repetição.

Tu prolongarás a vida do rei

"Tu estenderás a vida do rei" ou "Tu farás com que a vida do rei dure muito tempo".

os seus dias serão como muitas gerações

Aqui "dias" referem-se ao quanto o rei viverá. T.A.: "ele viverá por muitas gerações".

Ele habitará para sempre diante de Deus

Aqui "habitar diante de Deus" significa ficar na presença de Deus ou ficar com Deus. Isto pode ser dito claramente na tradução. T.A.: "Deus ficará com ele para sempre" ou "Deus ficará com o rei para sempre".

Psalms 61:8

Eu cantarei louvores ao Teu nome para sempre

Aqui "nome" representa o próprio Deus. T.A.: "Eu sempre cantarei louvores a Ti".

meus votos

Referem-se às promessas de oferecer sacrifícios a Deus todos os dias. (Veja UDB)

Translation Questions

Psalms 61:1

O que Davi pede que Deus o faça?

Davi pede a Deus que ouça o seu choro, e atenda a sua oração.

Como Deus tem sido para Davi?

Ele tem sido um refúgio e uma torre forte contra os inimigos de Davi.

Psalms 61:4

Onde Davi viverá e se refugiará?

Davi viverá no tabernáculo de Deus para sempre e se refugiará no esconderijo debaixo das suas asas.

O que Deus fez a Davi quando ele ouviu seus votos?

Deus deu a ele a herança daqueles que honram Seu nome.

Psalms 61:6

O que Deus fará pela vida do rei?

Ele prolongará a vida do rei de modo que os dias dele serão como muitas gerações.

Psalms 61:8

Porque Davi cantará louvores ao nome de Deus para sempre?

Davi cantará louvores ao nome de Deus para sempre para que ele possa cumprir seus votos todos os dias.

Capítulo 62

¹ Somente em Deus a minha alma espera em silêncio, pois Dele vem a minha salvação. ² Somente Ele é a minha rocha e a minha salvação; Ele é a minha fortaleza e eu não serei fortemente abalado. ³ Até quando vós todos atacareis um homem para o derrubardes, como um muro inclinado ou uma cerca prestes a cair? ⁴ Eles só pensam em como derrubá-lo da sua posição honrosa, e amam contar mentiras; eles o bendizem com suas bocas, mas em seus corações o maldizem. Interlúdio ⁵ Somente em Deus a minha alma espera em silêncio, pois minha esperança está depositada Nele. ⁶ Somente Ele é a minha rocha e a minha salvação; Ele é a minha torre alta. Não serei abalado! ⁷ Em Deus está a minha salvação e a minha honra; Deus é a minha rocha forte e o meu refúgio. ⁸ Confiai Nele em todo o tempo, ó povo, derramai diante Dele o vosso coração. Deus é um refúgio para nós. Interlúdio ⁹ Certamente, os homens humildes são como um sopro, e os homens de alta posição, uma mentira; eles serão pesados na balança; quando pesados juntos são mais leves que um sopro. ¹⁰ Não confieis na opressão nem no roubo. Não ponhais inutilmente vossa esperança nas riquezas, pois elas não darão frutos; não coloqueis nelas o vosso coração. ¹¹ Uma vez Deus falou, duas vezes eu ouvi isto: o poder pertence a Deus. ¹² Senhor, a Ti também pertence a fidelidade à aliança, porque retribuis a cada um segundo as suas ações.

Psalms 62:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Informação Geral:

Este salmo é uma canção sobre a fidelidade de Deus.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

Jedutum

Um dos regentes musicais de Davi tinha esse nome. Isso pode se referir a ele. Veja como foi traduzido em 39:1.

Salmo de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

Dele vem a minha salvação

"Ele é quem me resgata" ou "Ele é quem me salva".

Somente Ele é a minha rocha e a minha salvação

O escritor fala da habilidade de Deus de protegê-lo como se Deus fosse uma rocha. Tradução Alternativa

Ele é a minha fortaleza

O escritor fala da habilidade de Deus de protegê-lo como se Deus fosse uma fortaleza. T.A.: "Ele me mantém longe do alcance dos meus inimigos".

eu não serei fortemente abalado

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "nada pode me abalar".

Psalms 62:3

vós todos

"vós, meus inimigos" ou "vós, todos os meus inimigos".

Até quando... atacareis um homem... cerca prestes a cair?

Davi usa uma pergunta retórica para expressar sua frustração. Ele não espera uma resposta. T.A.: "Parece que meus inimigos nunca pararão de me atacar. Sinto que estou tão fraco contra vós quanto um muro inclinado ou uma cerca prestes a cair".

atacareis um homem

"me atacareis".

Eles só pensam

"Eles pretendem" ou "Eles planejam".

derrubá-lo... o bendizem... o maldizem

Nestas frases, Davi refere-se a si mesmo como "ele".

com suas bocas

Isto refere-se à fala ou às palavras deles.

em seus corações

Isto refere-se aos pensamentos deles.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 62:5

pois minha esperança está depositada Nele

"pois coloco minha esperança Nele".

Somente Ele é a minha rocha e a minha salvação; Ele é a minha torre alta

O escritor fala de Deus como se ele fosse uma rocha e uma torre alta. Ambas as metáforas mostram como Deus provê proteção dos inimigos. Aqui "salvação" significa que Deus resgata o escritor. Veja como foi traduzido em 62:1.

Não serei abalado!

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Nada pode me abalar!"

Psalms 62:7

Deus é a minha rocha forte e o meu refúgio

O escritor fala de Deus como se Ele fosse uma rocha que mantém alguém a salvo dos seus inimigos. Ele também fala de Deus como se Ele fosse um refúgio que dá proteção. T.A.: "Deus sempre me dá força e proteção".

derramai diante Dele o vosso coração

Isto refere-se a contar para Deus os sentimentos íntimos como se estivesse derramando um líquido. T.A.: "entregai a Deus vossas preocupações mais íntimas".

refúgio para nós

A palavra "nós" refere-se a Davi e ao povo com quem ele fala.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 62:9

homens humildes ... homens de alta posição

Refere-se a homens de todos os níveis de riqueza e importância. As expressões "são como um sopro" e

"uma mentira" têm o mesmo significado. Uma pessoa não pode confiar em ninguém absolutamente. T.A.: "Não podeis colocar vossa confiança no homem, não importa o quão importante seja".

quando pesados juntos são mais leves que um sopro

Se todos esses tipos de pessoas fossem colocados juntos em uma balança, eles não teriam peso. Isto significa que eles não têm valor real.

Não confieis na opressão nem no roubo

Estas duas palavras significam basicamente a mesma coisa. Não se deve confiar no dinheiro que se ganha tomando de outras pessoas.

pois elas não darão frutos

O escritor fala das riquezas como se elas fossem árvores ou vinhas que produzissem fruto. T.A.: "pois elas não proverão nada de bom para vós".

não coloqueis nelas o vosso coração

Aqui "colocar o coração" é uma expressão idiomática que significa desejar algo intensamente. T.A.: "não as desejeis".

Psalms 62:11

Uma vez Deus falou, duas vezes eu ouvi isto

Isto significa que Deus falou isso mas de uma vez.

o poder pertence a Deus

"Deus é quem realmente tem poder".

Senhor, a Ti também pertence a fidelidade à aliança

"Ele é quem nos ama fielmente, como prometeu". (UDB)

porque retribuis a cada um segundo as suas ações

O escritor fala das recompensas de Deus como se Ele estivesse pagando salário por um trabalho.

Translation Questions

Psalms 62:1

Porque Davi espera em silêncio somente por Deus?

Davi espera em silêncio em Deus porque a sua salvação vem de Deus.

O que Davi diz que Deus é para ele?

Davi diz que somente Ele é a sua rocha e salvação, e sua torre alta.

Psalms 62:3

Como eles tratam o homem em sua posição honrosa?

Eles somente consultam como derrubá-lo, eles amam contar mentiras, eles o abençoam com as suas bocas, mas em seus corações o maldizem.

Psalms 62:7

O que Davi diz para o povo fazer?

Ele disse ao povo para confiar em Deus todo o tempo e derramar os seus corações diante Dele.

Psalms 62:9

Como Davi descreve o homem de baixa e alta posição?

Os homens de baixa posição são vaidade, e o homem de alta posição são uma mentira, pesados juntos eles são mais leves que nada.

No que Davi diz que as pessoas não devem colocar seus corações?

Ele diz que elas não devem confiar na opressão ou no roubo e não esperar em riquezas inúteis, pois elas não darão frutos

Psalms 62:11

O que Davi ouviu quando Deus falou?

Davi ouviu que o poder pertence a Deus.

A quem a aliança de fidelidade pertence?

A aliança e fidelidade pertence ao Senhor porque ele retribui a cada pessoa pelo que eles tem feito.

Capítulo 63

¹ Deus, Tu és o meu Deus! Eu Te procuro diligentemente; minh'alma tem sede de Ti. A minha carne anseia por Ti em uma terra seca e cansada, onde não há água. ² Então eu olhei para Ti no santuário, para ver Teu poder e Tua glória. ³ A Teu amor leal é melhor do que a vida; por isso, os meus lábios Te louvarão. ⁴ Eu Te bendirei enquanto viver; em Teu nome levantarei as minhas mãos. ⁵ A minha alma se fartará, como de tutano e de gordura; com lábios alegres, a minha boca Te louvará, ⁶ quando eu pensar em Ti em minha cama e meditar em Ti durante a noite. ⁷ Pois Tu tens sido o meu socorro, e na sombra das Tuas asas eu me alegro. ⁸ Minha alma se apegue a Ti; Tua mão direita me ampara. ⁹ Mas aqueles que procuram destruir a minha vida cairão nas profundezas da terra. ¹⁰ Eles serão entregues ao poder da espada e se tornarão comida para os chacais. ¹¹ Mas o rei se alegrará em Deus; todos os que juram em Seu nome se gloriarão Nele; mas a boca daqueles que falam mentiras será fechada.

Psalms 63:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Salmo de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

diligentemente

"sinceramente".

minh'alma tem sede de Ti. A minha carne anseia por Ti

Esses dois trechos têm basicamente o mesmo significado e são usados juntos para enfatizar quão grande é o desejo do escritor de estar com Deus. Tradução Alternativa

terra seca e cansada

"deserto quente e seco".

Psalms 63:3

meus lábios Te louvarão

Aqui "meus lábios" representam a pessoa inteira. T.A.: "Eu Te louvarei".

em Teu nome levantarei as minhas mãos

Aqui "em Teu nome" significa "a Ti". T.A.: "Eu Te adorarei e orarei a Ti".

Psalms 63:5

como de tutano e de gordura

Aqui o autor fala sobre conhecer e adorar a Deus como sendo mais satisfatório do que comer uma refeição farta. T.A.: "Eu ficarei mais feliz do que uma pessoa que come uma refeição com suas coisas favoritas".

com lábios alegres, a minha boca Te louvará

Aqui "com lábios alegres, a minha boca" representa a pessoa que irá adorar a Deus alegremente. T.A.: "eu Te adorarei alegremente".

quando eu pensar em Ti em minha cama... durante a noite

Esses dois trechos têm o mesmo significado. As ideias estão repetidas para enfatizar o quanto o autor pensa em Deus.

Psalms 63:7

e na sombra das Tuas asas eu me alegro

O autor fala de Deus como se Ele fosse um pássaro protegendo seus filhotes debaixo das Suas asas. T.A.: "eu me alegro porque Tu me proteges".

Minha alma se apegue a Ti

"Eu preciso de Ti" ou "Eu dependo de Ti".

Tua mão direita me ampara

Aqui "Tua mão direita" é usada como um símbolo de força e poder. T.A.: "Tu me auxilias" ou "Tu me levantas".

Psalms 63:9

cairão nas profundezas da terra

Isso significa que eles morrerão e irão para o lugar dos mortos. Isso pode ser afirmado claramente na tradução. T.A.: "morrerão e descerão ao lugar dos mortos"

Eles serão entregues ao poder da espada

Aqui "espada" representa morte em batalha, e "entregues ao" se refere aos inimigos que os matarão em batalha. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus irá fazer com que eles sejam mortos em batalha".

Eles ... se tornarão comida para os chacais

Aqui "Eles" se refere aos corpos daqueles que morrerão em batalha. T.A.: "chacais comerão seus corpos mortos".

os chacais

Os "chacais" são um tipo de cão selvagem que tem pernas longas. Eles se alimentam de carniça, caça e frutas.

Psalms 63:11

o rei

Davi está falando sobre ele mesmo. Isso pode ser afirmado claramente na tradução. T.A.: "eu, o rei de Israel".

juram em Seu nome... se gloriarão Nele

As palavras "Seu" e "Nele" se referem a Deus.

mas a boca daqueles que falam mentiras será fechada

Aqui "a boca" representa a pessoa por inteiro. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "mas Deus silenciará os mentirosos" ou "mas Deus silenciará aqueles que mentem".

Translation Questions

Psalms 63:1

Como Davi procura Deus?

Ele procura Deus com sinceridade, sua alma tem sede d'Ele e sua carne anseia por Ele.

Quando Davi procura Deus no santuario, o que ele vê?

Ele vê a glória e o poder de Deus.

Psalms 63:3

O que Davi fará por causa da sua aliança de fidelidade com Deus?

Os lábios de Davi louvarão ao senhor, ele bendirá o nome de Deus enquanto tiver vida, e levantará suas mãos pelo nome de Deus.

Psalms 63:5

O que satisfaz a alma de Davi e faz com que ele louve a Deus?

Ele é satisfeito e louva quando ele pensa sobre Deus em sua cama e medita Nele durante a noite.

Psalms 63:7

Onde Davi se apega?

Ele se apega na sombra das asas de Deus.

O que suporta Davi?

A mão direita de Deus suporta Davi.

Psalms 63:9

O que irá acontecer com aqueles que procuraram destruir a alma de Davi?

Eles irão para as partes mais baixas da terra, serão entregues ao poder da espada e dados aos chacais

Psalms 63:11

O que irá acontecer com aqueles que juram por Deus?

Aqueles que juram por Ele se orgulharão Nele.

O que irá acontecer com aqueles que falam mentiras?

Aqueles que falam mentiras, terão a boca interrompida.

Capítulo 64

¹ Ouve, ó Deus, a voz do meu clamor; preserva a minha vida da ameaça dos meus inimigos. ² Esconde-me da conspiração secreta dos malfeitores, do tumulto daqueles que praticam a iniquidade; ³ os quais afixam suas línguas como espadas e apontam, como flechas, palavras amargas ⁴ para, de lugares secretos, atirarem no inocente; eles atiram de repente, sem temor algum. ⁵ Encorajam-se uns aos outros num plano maligno. Juntos e secretamente, eles combinam como colocar armadilhas, dizendo: "Quem nos verá?" ⁶ Eles inventam planos pecaminosos e dizem: "Nós terminamos um plano cuidadoso." Os pensamentos e o íntimo do coração dos homens são profundos. ⁷ Mas Deus atirárá neles uma flecha; de repente, serão feridos. ⁸ Ele os fará tropeçar, pois suas línguas estão contra eles; todos os que os virem, balançarão suas cabeças, zombando deles. ⁹ Todo o povo temerá e declarará os feitos de Deus. Os homens sabiamente considerarão as obras que Ele tem feito. ¹⁰ O justo se alegrará em Yahweh e Nele se refugiará; todos os retos de coração se gloriarão Nele.

Psalms 64:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Informação Geral:

Esse salmo é uma oração por ajuda.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

Salmo de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

preserva

"salva".

Esconde-me da conspiração secreta... do tumulto daqueles que praticam a iniquidade

Esses dois trechos têm significados similares. A segunda parte dá mais detalhes por descrever como a "conspiração secreta" aparenta ser.

do tumulto

Aqui a palavra implícita "Esconde-me" pode ser adicionada na tradução. Tradução Alternativa

tumulto

Um som confuso de barulho e animação.

Psalms 64:3

os quais afixam suas línguas como espadas

O autor fala como se as línguas dos seus inimigos fossem tão afiadas como espadas. Aqui "línguas" representam as palavras duras que os inimigos falam. T.A.: "As coisas duras que eles falam me ferem como uma espada afiada".

flechas, palavras amargas

O autor fala das palavras amargas dos seus inimigos como se elas fossem flechas atiradas nele.

T.A.: "palavras amargas que me furam como flechas".

Psalms 64:5

Quem nos verá?

Os malfeitores não esperam uma resposta para a sua pergunta porque eles pensam que ninguém os verá. T.A.: "Ninguém verá o que estamos fazendo".

Os pensamentos e o íntimo do coração dos homens são profundos

O autor fala dos "pensamentos" e do "íntimo do coração" como se eles fossem como águas profundas que ninguém pode explorar até o fundo delas.

pensamentos... íntimo do coração

Essas frases se referem aos pensamentos privados ou internos do homem.

Psalms 64:7

Informação Geral:

O autor continua a falar sobre os "malfeitores" de 64:1.

Mas Deus atirárá neles uma flecha

O autor fala da punição de Deus para com os malfeitores como se Deus estivesse atirando flechas neles.

Ele os fará tropeçar

O autor fala sobre Deus causar o fracasso dos planos dos malfeitores, como se Deus estivesse fazendo com que eles tropeçassem em seus próprios caminhos. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus os fará tropeçar" ou "Deus fará com que os seus planos falhem".

pois suas línguas estão contra eles

Aqui "línguas" representam as palavras que eles falam. T.A.: "uma vez que as palavras que eles dizem estão contra eles".

que Ele tem feito
"que Deus tem feito".

Psalms 64:10

Nele se refugiará
Ir para Yahweh em busca de proteção é dito como buscar refúgio Nele. T.A.: "ir a Ele em busca de proteção".

todos os retos de coração se gloriarão Nele
Aqui "retos de coração" é uma expressão idiomática que significa piedosos ou justos. T.A.: "todas as pessoas que são piedosas O adorarão".

Translation Questions

Psalms 64:1

O que Davi estava pedindo para Deus ouvir?
Ele queria que Deus ouvisse sua voz e sua queixa.

De que Davi pede para Deus escondê-lo?
Ele diz para Deus escondê-lo da conspiração secreta dos malfeitores da comoção dos que praticam a iniquidade.

Psalms 64:3

O que os inimigos de Davi tem feito para suas linguas?
Eles tem afiado suas linguas como espadas

Em quem os inimigos de Davi dispararam?
Eles dispararam nos inocentes.

Psalms 64:5

O que os inimigos de Davi dizem quando eles consultaram juntos em secreto para planejar o mal e colocar armadilhas?
Eles disseram: "Quem nos verá?".

Psalms 64:7

Como Davi respondeu para seus inimigos?
Deus atirárá neles e de repente serão feridos com suas flechas.

Por que as ações de Deus, o que foi feito com o inimigo?
O inimigo sera feito para tropeçar, e todos os que virem balançaram a cabeça.

Como as pessoas responderam quando Deus julgou os inimigos de Davi?

Todas pessoas temerão e declararão as obras de Deus e pensam sobre o que Ele tem feito.

Psalms 64:10

O que os justos e todos os retos farão de coração?
Os justos se alegrará em Yahweh e se refugiará Nele, todos os retos de coração se orgulharão Nele.

Capítulo 65

¹ Nosso louvor espera por Ti em Sião, ó Deus; a Ti pagaremos nossos votos. ² Tu que ouves a oração, a Ti todos os homens virão. ³ As iniquidades prevalecem contra nós; quanto às nossas transgressões, Tu as perdoarás. ⁴ Feliz é o homem a quem Tu escolhes para trazê-lo para perto de Ti, para que viva em Teus átrios. Nós ficaremos satisfeitos com a bondade da Tua casa, Teu santo templo. ⁵ Em retidão, Tu nos responderás realizando coisas maravilhosas, Deus da nossa salvação; Tu és a esperança de todas as extremidades da terra, dos que estão distantes, do outro lado do mar. ⁶ Tu firmaste as montanhas; Tu que estás cingido de força. ⁷ Tu que acalmas o rugido dos mares, o rugido das ondas e a comoção dos povos. ⁸ Aqueles que vivem nas extremidades da terra estão amedrontados com as evidências das Tuas obras; Tu trazes alegria desde o nascer do sol até o seu poente. ⁹ Tu socorres a terra regando-a e enriquecendo-a abundantemente. As correntes de Deus estão cheias de água para prover de grãos as pessoas, pois assim ordenaste. ¹⁰ Tu molhas os seus sulcos abundantemente; Tu reestabeleces as valas; Tu amoleces a terra com chuva e abençoa os frutos no meio dela. ¹¹ Tu coroas o ano com a Tua bondade. Os Teus caminhos transbordam de fartura. ¹² As pastagens do deserto gotejam como o orvalho, e as colinas cingem-se de alegria. ¹³ As pastagens estão cobertas de rebanhos, e os vales, cobertos de grãos; eles gritam e cantam de alegria.

Psalms 65:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Informação Geral:

Esse salmo é uma canção de louvor.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

Salmo e cântico de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

Nosso louvor espera por Ti em Sião, ó Deus

Esse versículo fala do louvor como se ele fosse uma pessoa que poderia agir por conta própria.

Tradução Alternativa

a Ti pagaremos nossos votos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "nós faremos o que nós prometemos a Ti que faríamos".

As iniquidades prevalecem contra nós

Davi fala sobre iniquidade como se fosse uma pessoa que é capaz de derrotar ou oprimir. T.A.: "É como se os nossos próprios pecados estivessem nos derrotando".

Tu as perdoarás

A palavra "as" se refere às nossas "transgressões".

Psalms 65:4

a quem Tu escolhes... Teus átrios

As palavras "Tu" e "Teus" nesses versículos se referem a Yahweh.

viva em Teus átrios

Isso não significa que o homem realmente viva no templo, mas que ele está lá muito frequentemente para adorar a Yahweh. T.A.: "adora sempre em Teus átrios".

Nós ficaremos satisfeitos com a bondade da Tua casa, Teu santo templo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A bondade da Tua casa, do Teu santo templo, irá nos satisfazer".

Nós ficaremos

Aqui a palavra "Nós" se refere a Davi e às pessoas a quem ele está falando.

Tua casa, Teu santo templo

"Tua casa, a qual é o Teu santo templo".

Psalms 65:5

Em retidão

"Porque Tu és justo".

todas as extremidades da terra ... do outro lado do mar

Essas duas frases têm um significado parecido. T.A.: "de todas as pessoas que vivem sobre a terra e do outro lado do mar".

todas as extremidades da terra

Isso se refere às pessoas que vivem por toda a Terra.

Psalms 65:6

Tu que estás cingido de força

O autor fala sobre Deus como se Ele usasse a Sua força como um cinto. T.A.: "mostrando que Tu és muito poderoso".

o rugido dos mares, o rugido das ondas

Essas duas frases têm o mesmo significado e são usadas em conjunto para criar uma imagem vívida no ouvinte ou leitor. T.A.: "o contínuo rugido dos mares".

rugido

Um barulho alto causado pelos ventos e ondas.

e a comoção

A palavra implícita "acalmas" pode ser adicionada na tradução. T.A.: "e acalmas a comoção".

comoção

Barulho alto.

Psalms 65:8

evidências

Prova ou algo que mostra que uma outra coisa é verdade.

Tu trazes alegria desde o nascer do sol até o seu poente

A frase "o nascer do sol até o seu poente" se refere às pessoas que vivem sobre toda a terra. T.A.: "Tu fazes com que as pessoas em todos os lugares gritem de alegria".

socorres a terra

Isso se refere ao solo da terra.

enriquecendo-a abundantemente

"Tu tornas o solo em um solo muito bom para que coisas boas cresçam nele".

As correntes de Deus estão cheias de água

Isso se refere ao suprimento de água no céu que Deus envia para molhar a terra e encher os córregos. T.A.: "Tu enches os córregos com água".

Psalms 65:10

Tu... seus

A palavra "Tu" se refere a Yahweh, e "seus" se refere à terra.

as valas

"as valas da terra".

valas

Uma vala é um buraco estreito feito no solo para plantar sementes ou para molhar o campo onde já existem sementes plantadas.

Tu coroas o ano com a Tua bondade

Aqui é dado ao "ano" a qualidade humana de usar uma coroa. T.A.: "Tu tens honrado o ano com uma boa colheita".

transbordam de fartura

A palavra "transbordam" sugere fertilidade ou bondade. Quando utilizada nessa frase, ela aponta para como Yahweh torna o solo tão bom e fértil que ele produz uma colheita abundante.

As pastagens... gotejam como o orvalho

Há tanto orvalho nessas pastagens que chega a gotejar. T.A.: "As pastagens... estão cheias de orvalho" ou "Muito orvalho goteja nos pastos do deserto".

as colinas cingem-se de alegria

O autor fala sobre a beleza das colinas como se elas fossem pessoas alegres, e da alegria como se fosse uma roupa. T.A.: "as colinas são como pessoas vestindo alegria" ou "as colinas são como pessoas alegres".

Psalms 65:13

As pastagens estão cobertas de rebanhos

O autor fala sobre as pastagens como estando tão repletas de rebanhos que é como se elas estivessem vestindo uma roupa.

pastagens

Um grande campo onde animais se alimentam de grama.

rebanhos

Um grupo de animais, como ovelhas e cabras.

eles gritam e cantam

As pastagens, colinas e vales são tão abundantes que aparentam gritar e cantar de alegria. T.A.: "eles são como pessoas alegres cantando".

eles gritam

A palavra "eles" se refere às pastagens e aos vales.

Translation Questions

Psalms 65:1

Para quem Davi disse que seus votos serão levados?
Seus votos serão levados para o Deus de Sião.

O que Davi disse que Deus ira fazer sobre suas transgressões?

Ele disse que Deus perdoará suas transgressões.

Psalms 65:4

Quem Davi disse ser o homem bendito?

Bendito és o homem a quem Deus escolhe para trazer para perto de ti e vive em teus tribunais. Ele estará satisfeito com a bondade da casa de Deus.

Psalms 65:5

Como Deus da salvação responderá sua oração?

Deus responderá em retidão com coisas maravilhosas.

Psalms 65:6

O que Deus acalma?

Ele acalma o rugido dos mares, o rugido das ondas e a comoção dos povos.

Psalms 65:8

Quem é aflito pelas evidências das obras de Deus?

Aqueles que vivem nas partes mais altas da Terra estão amedrontados com as evidências das Tuas obras.

Como Davi diz que Deus socorreria a terra?

Deus regaria, enriqueceria, prepararia a terra para providenciar seus grãos.

Psalms 65:10

O que acontecesse por trás das carruagens de Deus na Terra?

As faixas atrás da carruagem Dele destilam gordura na terra.

Psalms 65:13

Com o que as pastagens estão vestidas e os vales cobertos?

As pastagens estão vestidas com rebanhos e os vales também estão cobertos de grãos.

Capítulo 66

¹ Aclamai a Deus com alegria, toda a Terra; ² Cantai a glória de Seu nome; fazei Seu louvor glorioso. ³ Dizei a Deus: "Quão temíveis são os Teus atos! Pela grandeza do Teu poder, Teus inimigos se submeterão a Ti. ⁴ Toda a Terra Te adorará e cantará a Ti; eles cantarão louvores ao Teu nome." Interlúdio ⁵ Vinde e vede as obras de Deus; Como são formidáveis os Seus atos para com os filhos dos homens. ⁶ Ele tornou o mar em terra seca; Seu povo passou a pé pelo rio; ali nos regozijamos Nele. ⁷ Ele governa para sempre por Seu poder; Seus olhos observam as nações; que os rebeldes não exaltem a si mesmos. Interlúdio ⁸ Bendizei a Deus, ó povos, fazei o som de Seu louvor ser ouvido. ⁹ Ele nos mantém entre os vivos, e não permite que nossos pés tropecem. ¹⁰ Pois Tu, ó Deus, nos provaste; provaste-nos como a prata é provada. ¹¹ Tu nos trouxeste para uma armadilha; Tu colocaste um fardo severo em nossas costas. ¹² Tu fizeste pessoas cavalgarem sobre nossas cabeças; nós passamos pelo fogo e pela água, mas Tu nos trouxeste a um lugar de abundância. ¹³ Eu virei para Tua casa com holocaustos; Eu pagarei meus votos a Ti, ¹⁴ os quais meus lábios prometeram e minha boca falou quando eu estava em aflição. ¹⁵ Eu oferecerei a Ti holocaustos de animais gordos, com o doce aroma de carneiros; eu oferecerei touros e cabras. Interlúdio ¹⁶ Vinde e escutai, todos vós que temem a Deus, e declararei o que Ele tem feito pela minha alma. ¹⁷ A Ele clamei com minha boca e Ele foi louvado com minha língua. ¹⁸ Se eu tivesse mantido o pecado em meu coração, o Senhor não teria me ouvido. ¹⁹ Mas Deus realmente ouviu; Ele deu atenção à voz da minha oração. ²⁰ Bendito seja Deus, que não rejeitou a minha oração, nem Seu amor leal para comigo.

Psalms 66:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Informação Geral:

Esse salmo é uma canção de louvor.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

Aclamai a Deus com alegria, toda a Terra

O trecho "Aclamai a Deus com alegria" representa cantar e bradar canções de louvor a Deus.

Tradução Alternativa

toda a Terra

Isso se refere a todas as pessoas que vivem na Terra. T.A.: "todos na Terra".

Cantai a glória de Seu nome; fazei Seu louvor glorioso

Essas frases têm um significado similar e são usadas juntas para enfatizar quão maravilhoso Deus é. T.A.: "Cantem sobre quão maravilhoso o nome de Deus é; cantem louvores maravilhosos sobre o quão bom Ele é".

a glória de Seu nome

Aqui o nome de Deus representa o próprio Deus. T.A.: "Sua glória".

Psalms 66:3

Quão temíveis são os Teus atos

As obras de Deus nos deixam em temor e tremor porque nós sabemos que Ele é poderoso e santo.

Pela grandeza do Teu poder

"Pois Tu tens enorme poder".

Toda a Terra Te adorará

Essa frase se refere a todas as pessoas que vivem na terra. T.A.: "Todas as pessoas na terra Te adorarão".

eles cantarão louvores ao Teu nome

Aqui "Teu nome" se refere ao próprio Deus. T.A.: "eles louvarão e honrarão a Ti".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 66:5

Ele... Seu... Nele

Aqui todas essas palavras se referem a Deus.

formidáveis

"incríveis".

os filhos dos homens

"humanidade".

Ele tornou o mar em terra seca; Seu povo passou a pé pelo rio

Isso se refere à travessia do mar Vermelho e do rio Jordão. (Veja:|Assumed Knowledge e Implicit Information)

Seu povo

A palavra "povo" se refere ao povo de Deus, os israelitas.

nos regozijamos

A palavra "nos" se refere aos israelitas, seus ancestrais, Davi, e o povo para quem ele está falando". (Veja:|Inclusive "We")

Seus olhos observam

A frase "seus olhos" se refere ao próprio Deus. T.A.: "Ele vê". (Veja:|Synecdoche)

que os rebeldes não exaltem a si mesmos

"que as pessoas rebeldes não exaltem a si mesmas" ou "que os rebeldes não sejam orgulhosos".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 66:8

Bendizei a Deus, ó povos, fazei o som de Seu louvor ser ouvido

Essas duas frases têm um significado parecido. A ideia é repetida para enfatizar a importância de louvar a Deus.

não permite que nossos pés tropecem

O autor fala da proteção de Deus em prevenir que o Seu povo escorregue enquanto caminha ou caia de um penhasco. T.A.: "Ele não permitiu que caíssemos em desgraça".

nossos

Nesse versículo a palavra "nossos" inclui Davi e as pessoas a quem ele está falando.

Psalms 66:10

Tu nos trouxeste para uma armadilha

O autor fala da punição de Deus como se Deus tivesse capturado Seu povo em uma rede de armadilha.

armadilha

Como uma armadilha para pássaros ou animais.

Tu colocaste um fardo severo em nossas costas

O autor fala do que o povo suportou como se tivessem carregado um fardo pesado em suas costas.

Tu fizeste pessoas cavalgarem sobre nossas cabeças

Essa uma analogia para eles terem sido terrivelmente derrotados na batalha. T.A.: "Foi como se os nossos inimigos nos derrotassem na batalha e depois andasse de carruagem sobre nossos corpos mortos".

nós passamos pelo fogo e pela água

Deus os testa com desastres naturais, como incêndios e enchentes. T.A.: "nós sofremos como pessoas que sofrem com incêndios e enchentes".

lugar de abundância

O autor fala sobre as bênçãos que o povo de Israel tem agora, como se eles tivessem sido trazidos para um espaço amplo, onde eles estão em segurança. T.A.: "um lugar amplo onde estamos seguros".

Psalms 66:13

os quais meus lábios prometeram e minha boca falou

Aqui "lábios" e "boca" se referem às palavras da promessa que foram faladas. T.A.: "os quais eu prometi".

aroma de carneiros

"aroma de fumaça dos carneiros sacrificados".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 66:16

declararei o que Ele tem feito pela minha alma

A palavra "alma" representa a pessoa por inteiro. T.A.: "Eu te direi o que Ele tem feito por mim".

A Ele clamei com minha boca

A palavra "boca" representa por inteiro a pessoa que clamou a Deus.

Ele foi louvado com minha língua

Aqui "língua" representa palavra ou discurso. Isso pode ser dito no voz ativa. T.A.: "Eu O louvo com a minha língua" ou "eu O louvo".

mantido o pecado

"amado o pecado" ou "mantido a iniquidade".

não teria me ouvido

Aqui "não teria me ouvido" implica que Deus não teria respondido a sua oração. Isso pode ser dito de forma clara na tradução. T.A.: "não teria me ouvido chamar por Ele" ou "Ele não teria respondido a minha oração".

Psalms 66:19

Mas Deus realmente ouviu; Ele deu atenção

Essas duas frases têm significados parecidos e são usadas juntas para enfatizar que Deus ouviu a sua oração. T.A.: "Mas Deus realmente ouviu a minha oração".

à voz da minha oração

Aqui a oração do autor recebe uma qualidade como de uma pessoa, de possuir uma voz. T.A.: "minha oração".

nem Seu amor leal para comigo

Palavras implícitas pode ser adicionadas a tradução. T.A.: "nem retirou de mim a Sua aliança fiel".

Translation Questions

Psalms 66:1

O que o escritor diz para toda a terra fazer?

Ele diz para todos fazerem um barulho de alegria para Deus, cantar a Glória de Seu nome; fazei Seu louvor glorioso.

Psalms 66:3

O que fará com que os inimigos de Deus se submetam a Ele?

A grandeza do poder de Deus para com que seus inimigos se submetam a Ele

Psalms 66:5

Que ato miraculoso Deus fez pelo filho dos homens?

Ele transformou o mar em terra seca para que o povo passasse pelo rio a pé.

Psalms 66:8

O que fez Deus por seu povo em vida?

Ele manteve suas almas em vida e não permitiu que seus pés fossem movidos.

Psalms 66:10

Como Deus provou seu povo e até onde ele os trouxe?

Deus os provou como prata é provada.

Onde Deus levou seu povo?

Ele os trouxe a um lugar espaçoso.

Psalms 66:13

Com o que o salmista foi para casa de Deus?

Ele foi para casa de Deus com ofertas queimadas.

O que o salmista oferecerá a Deus

Ele oferecerá oferta queimada de gorduras animais, o doce aroma de carneiros, e touros e cabras.

Psalms 66:16

O que o salmista declarará para todos os que temem a Deus?

Ele declarará o que Deus tem feito por sua alma.

O que o Senhor fará se o salmista olhar para a iniquidade em seu coração?

O Senhor não ouvirá se o salmista olhar para a iniquidade em seu coração.

Psalms 66:19

O que Deus não tem rejeitado?

Ele não tem rejeitado a oração do escritor e sua aliança de fidelidade.

Capítulo 67

¹ Que Deus seja misericordioso e nos abençoe, e faça resplandecer a Sua face sobre nós, Interlúdio ² para que todos os Teus caminhos sejam conhecidos na terra, e a Tua salvação, entre todas as nações. ³ Que os povos Te louvem, ó Deus; que todos os povos Te louvem! ⁴ Oh, que as nações regozijem-se e cantem de alegria, pois Tu julgarás os povos com justiça e governarás as nações na terra. Interlúdio ⁵ Que os povos Te louvem, ó Deus; que todos os povos Te louvem! ⁶ Que a terra produza sua colheita, e Deus, o nosso Deus, nos abençoe. ⁷ Deus nos tem abençoado, e que todos os confins da terra O honrem.

Psalms 67:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

com instrumentos de cordas

"pessoas devem tocar instrumentos de corda com esta música".

faça resplandecer a Sua face sobre nós

O autor fala sobre Yahweh agindo favoravelmente em favor deles como se a face de Yahweh tivesse brilhado uma luz sobre eles. Tradução Alternativa

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Teus caminhos sejam conhecidos na terra

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pessoas na terra conhecerão os Seus caminhos".

Tua salvação, entre todas as nações

O autor deseja que todos saibam que Deus tem poder para salvá-los. Isso pode ser dito de forma clara na tradução. T.A.: "e as pessoas de todas as nações saberão que Tu tens poder para salvá-los".

Psalms 67:3

Que os povos Te louvem... que todos os povos Te louvem

A segunda frase intensifica o significado da primeira para enfatizar a importância de louvar a Deus.

que as nações... governarás as nações

Aqui "nações" representam as pessoas que vivem em todas as nações da terra.

com justiça

"verdadeiramente" ou "justamente".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 67:5

Que os povos Te louvem... que todos os povos Te louvem

A segunda frase intensifica o significado da primeira para enfatizar a importância de louvar a Deus.

Que a terra produza sua colheita

Aqui o autor fala sobre "a terra" como se ela tivesse escolhido prover colheita para as pessoas. T.A.: "Que nós colhamos uma colheita abundante dos nossos campos".

Psalms 67:7

que todos os confins da terra O honrem

Isso significa que as pessoas de todos os lugares deveriam honrar a Deus por causa de Suas bênçãos. T.A.: "eu desejo que todas as pessoas, em todos os lugares da terra possam ter um grande respeito por Ele".

Translation Questions

Psalms 67:1

Por que Deus seria misericordioso com seu povo e os abençoaria?

Ele os abençoaria para que Seus caminhos fossem conhecidos na Terra, e Sua salvação entre as nações.

Psalms 67:3

Quem deveria louvar a Deus?

Todos os povos deveriam louvar a Deus.

Por que as nações deveriam se regozijar e cantar?

As nações deveriam se regozijar e cantar porque Deus julgará os povos com justiça e governará as nações da Terra.

Psalms 67:5

Por que a Terra produziu muita colheita?

A Terra produziu muita colheita porque Deus tem abençoado os povos.

Psalms 67:7

O que deveria acontecer por Deus ter abençoado os povos?

Todos os confins da Terra deveriam O honrar.

Capítulo 68

¹ Que Deus Se levante e que Seus inimigos sejam espalhados; fujam de diante Dele aqueles que O odeiam. ² Como a fumaça se dissipa, assim sejam eles dissipados; assim como a cera se derrete no fogo, que os perversos pereçam na presença de Deus. ³ Mas que os justos se alegrem; exultem diante de Deus! Que se regozijem e se alegrem! ⁴ Cantai a Deus, cantai louvores ao Seu nome. Louvai Aquele que cavalga sobre as planícies do vale do rio Jordão. Yahweh é o Seu nome; regozijai-vos diante Dele! ⁵ Um pai para os órfãos e juiz para as viúvas é Deus na Sua santa habitação. ⁶ Deus coloca o solitário em família; Ele liberta os prisioneiros para a prosperidade, mas os rebeldes vivem em uma terra seca. ⁷ Deus, quando Tu foste diante do Teu povo, quando marchaste pelo deserto, Interlúdio ⁸ a terra estremeceu; os céus derramaram chuva na presença de Deus, o Sinai estremeceu na presença de Deus, o Deus de Israel. ⁹ Tu, ó Deus, enviaste chuva abundante; fortaleceste Tua herança quando estava enfraquecida. ¹⁰ Teu povo habitou nela; Tu, ó Deus, deste da Tua bondade ao pobre. ¹¹ Yahweh deu as ordens e um grande exército as anunciou. ¹² Reis de exércitos fogem. Eles fogem e as mulheres que esperam em casa dividem os despojos: pombas cobertas com prata e suas asas, com ouro amarelo. ¹³ Quando alguns de vós ficastes entre os currais, por que fizestes isso? ¹⁴ O Onipotente espalhou reis ali. Foi como neve no monte Zalmom. ¹⁵ O monte de Deus é o monte de Basã; alta montanha é o monte de Basã. ¹⁶ Por que olhas com inveja, tu, ó região montanhosa, para o monte em que Deus deseja habitar? Certamente, Yahweh viverá nele para sempre. ¹⁷ As carruagens de Deus são incontáveis, milhares de milhares; Yahweh está entre eles no santo lugar, como no Sinai. ¹⁸ Tu subiste às alturas; Tu levaste muitos cativos; Tu recebeste presentes dentre os homens, até daqueles que lutavam contra Ti, para habitar ali, ó Yahweh Deus. ¹⁹ Bendito seja Yahweh que, diariamente, carrega nossos fardos, o Deus que é a nossa salvação. Interlúdio ²⁰ Nosso Deus é Deus que salva; Yahweh, o Senhor, é o único capaz de nos resgatar da morte. ²¹ Certamente, Deus esmagará a cabeça de Seus inimigos, o couro cabeludo daqueles que caminham em ofensas contra Ele. ²² O Senhor disse: "Eu trarei de volta Meus inimigos de Basã; Eu os trarei de volta das profundezas dos mares, ²³ para que tu os esmagues, mergulhando teus pés no sangue deles, assim como as línguas dos teus cachorros terão sua porção no sangue dos teus inimigos." ²⁴ Eles têm visto suas procissões, ó Deus, as procissões de meu Deus, meu Rei, para o santo lugar. ²⁵ Os cantores foram à frente, depois os instrumentistas e, no meio, as moças solteiras tocando tamborins. ²⁶ Bendizei a Deus nas assembleias; louvai a Yahweh, vós que sois a fonte de Israel. ²⁷ Primeiro vem Benjamim, a menor das tribos, então, os líderes de Judá e suas multidões, os líderes de Zebulom e os líderes de Naftali. ²⁸ Teu Deus, Israel, decretou tua força; revela a nós o Teu poder, ó Deus, como revelaste nos tempos passados. ²⁹ Revela-nos o Teu poder do Teu templo, em Jerusalém, onde reis trazem presentes a Ti. ³⁰ Grita na batalha contra as bestas selvagens nos juncos, contra os povos, aquelas multidões de touros e bezerras. Humilha-os e faze-os trazer presentes a Ti; espalha os povos que amam fazer guerra. ³¹ Príncipes virão do Egito; a Etiópia se apressará para estender suas mãos para Deus. ³² Cantai a Deus, vós reinos da terra; Interlúdio Cantai louvores a Yahweh! ³³ Àquele que cavalga no céu dos céus, que existe desde os tempos antigos; vede, Ele levanta Sua voz com poder! ³⁴ Atribuí força a Deus; Sua majestade está sobre Israel e Sua força está nos céus. ³⁵ Deus, tu és temível em Teu santo lugar; o Deus de Israel, Ele dá força e poder para Seu povo. Bendito seja Deus!

Psalms 68:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

Salmo e cântico de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

Que Deus Se levante

O começo do agir de Deus e dito como se Ele estivesse se levantando. Tradução Alternativa

que Seus inimigos sejam espalhados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que Deus expulse seus inimigos".

Como a fumaça se dissipa, assim sejam eles dissipados

Os inimigos de Deus são citados como se eles fossem fumaça que pode ser facilmente dispersada pelo vento. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Dispersa-os para longe como o vento sopra para longe a fumaça".

assim como a cera se derrete no fogo

Os inimigos de Deus são citados como se eles fossem como a cera que é facilmente derretida pelo fogo. T.A.: "faça com que eles desapareça como a cera que derrete diante do fogo".

os perversos

Isso faz referência as pessoas perversas em geral.

os justos

Isso faz referência as pessoas justas em geral.

se regozijem e se alegrem

Essas palavras significam a mesma coisa e enfatizam o tamanho da alegria que eles sentem.

Psalms 68:4

ao Seu nome

Isso se refere a Deus . T.A.: "a Ele".

Aquele que cavalga sobre as planícies

A presença de Deus entre as pessoas é citada como se Ele cavalgasse sobre a terra em um cavalo ou conduzisse uma carruagem.

Um pai para os órfãos

Yahweh é citado como um Deus compassivo que age como um pai para os órfãos. T.A.: "Aquele que age como um pai para as crianças que não têm pais".

juiz para as viúvas

Yahweh é citado como um Deus misericordioso o qual protege as viúvas. T.A.: "um protetor para as viúvas".

Deus coloca o solitário em família

Yahweh é citado como Aquele que dá famílias àqueles que são solitários. "Deus providencia famílias para aqueles que não têm ninguém com quem viver". (UDB)

Ele liberta os prisioneiros para a prosperidade

Deus é citado como Aquele que lidera os prisioneiros para fora de seus confinamentos. T.A.: "Deus liberta os prisioneiros e os faz cantar de alegria".

os rebeldes

Isso se refere às pessoas rebeldes. O substantivo abstrato "rebeldes" pode ser dito como uma ação. T.A.: "aqueles que se rebelam contra Ele".

uma terra seca

O castigo de Deus para os rebeldes é citado como se Ele os forçasse a viver em um quente deserto. T.A.: "uma terra muito seca e quente". (UDB)

Psalms 68:7

Informação Geral:

Davi começa a contar a história de como Deus guiou o povo através do deserto para o monte Sinai.

quando Tu foste... quando marchaste

Estas duas frases referem-se ao mesmo evento.

quando Tu foste diante do Teu povo

"Tu guiaste o Teu povo".

quando marchaste pelo deserto

Deus é citado como se Ele fosse um soldado marchando à frente do povo de Israel.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

os céus derramaram chuva... presença de Deus

"Deus causou a chuva".

na presença de Deus

Essa expressão idiomática se refere à aparição de Deus diante dos israelitas. T.A.: "quando Deus apareceu para os israelitas".

Psalms 68:9

fortaleceste Tua herança quando estava enfraquecida

A terra de Israel é citada como se fosse uma pessoa que está exausta, ou que precisa ser fortalecida. T.A.: "Fizeste com que a terra produzisse uma boa safra".

Tua herança

A terra que Deus deu aos israelitas é citada como se fosse uma herança passada do pai para seus filhos. T.A.: "a terra que Tu deste aos israelitas".

ao pobre

Isto se refere às pessoas pobres em geral. T.A.: "às pessoas pobres".

Psalms 68:11

Informação Geral:

Davi continua a história sobre a jornada dos israelitas através do deserto. Nesta parte da história, os israelitas vencem a guerra contra seus inimigos.

exército... anunciou

Um grande número de pessoas anunciaram a mensagem de Deus aos outros povos. Eles são citados como se fossem um grande exército. Algumas versões traduzem esta parte passando para o feminino, "um grande número de mulheres as anunciaram".

Reis de exércitos... por que fizestes isso?

A informação em 68:12 foi reorganizada para que o significado dela possa ser mais facilmente compreendido.

Reis de exércitos fogem. Eles fogem

Os reis representam os exércitos como um todo. Entende-se que eles fogem porque eles são derrotados pelo exército israelita. T.A.: "Os reis e os seus exércitos fogem de nós porque eles foram derrotados".

despojos

São as coisas que foram pegadas do exército que foi derrotado e que o exército vitorioso levou para casa.

pombas cobertas com prata... ouro amarelo

Isso significa que alguns dos despojos eram muito valiosos porque estavam cobertos de metais preciosos.

Quando alguns de vós ficastes entre os currais, por que fizestes isso?

Essa questão é usada para repreender as pessoas que não participaram da batalha. T.A.: "Aqueles que ficaram entre os currais não deveriam ter ficado, eles deveriam ter ido para a batalha".

Psalms 68:14

espalhou reis ali... neve no monte Zalmom

Havia tantos reis e soldados mortos na montanha que eles são citados como neve cobrindo a montanha. T.A.: "derrotou tantos reis e soldados inimigos que eram como flocos de neve cobrindo o monte Zalmom".

espalhou reis

Aqui "reis" se referem também aos seus exércitos. T.A.: "espalhou os reis inimigos e os seus exércitos".

monte Zalmom

É o nome de uma montanha.

O monte de Deus é o monte... alta montanha é o monte de

Estas duas frases têm sentidos similares e são usadas juntas para se enfatizarem mutuamente. T.A.: "Uma grande e alta montanha é o monte do país de Basã".

Por que olhas com inveja... para o monte em que Deus deseja habitar?

Esta questão pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "O alto monte do país de Basã não deve olhar com inveja para a montanha onde Deus deseja como sua casa".

Psalms 68:17

são incontáveis, milhares de milhares

Isso provavelmente não quer dizer exatamente uma quantidade, mas indica uma grande quantidade. T.A.: "muitos milhares".

subiste

"subir" é se mover para cima, ir em direção ao céu.

Psalms 68:19

diariamente, carrega nossos fardos

"leva nossas cargas todos os dias". O Senhor se importar com o seu povo e é citado como se Ele carregasse seus problemas como um fardo.

o Deus que é a nossa salvação... Nosso Deus é Deus que salva

Essas frases querem dizer a mesma. Aqui "é a nossa salvação" pode ser traduzido como "nos salva". T.A.: "O Deus que nos salva... Nosso Deus é o Deus que nos salva".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

esmagará a cabeça de Seus inimigos

Deus é citado como se fosse um guerreiro que irá matar seus inimigos esmagando suas cabeças para matá-los. T.A.: "matará Seus inimigos esmagando suas cabeças".

o couro cabeludo

Parece que era um costume dos soldados não cortar o cabelo durante a época da guerra. T.A.: "de seus longos cabelos lhes tirará a honra".

caminham em ofensas contra Ele

Ofender a Deus é citado como andar no meio de ofensas. T.A.: "habitualmente O ofendem".

Psalms 68:22

Eu os trarei de volta

O pronome "os" refere-se aos inimigos de Deus.

das profundezas dos mares

Isso é uma expressão idiomática que se refere à parte mais remota da terra onde as pessoas podem tentar escapar de Deus.

os esmagues

A destruição total dos inimigos de Israel é citado como se os israelitas tivessem esmagado eles de seus pés. T.A.: "seus inimigos serão totalmente derrotados".

mergulhando teus pés no sangue

A violência que vem da destruição dos inimigos é citada de forma bem gráfica, como se os israelitas estivessem em meio ao sangue dos seus inimigos mortos. T.A.: "pisando no sangue deles".

as línguas dos teus cachorros terão sua porção

O derramamento de sangue da batalha contra os inimigos de Israel é citado como se fosse estendido aos cachorros que irão lamber o fluxo de sangue com suas línguas.

Psalms 68:24

procissões

Uma procissão é um grupo de pessoas andando juntas e de maneira ordenada como parte de uma cerimônia.

instrumentistas

Pessoas que tocam instrumentos musicais.

Psalms 68:26

Bendize a Deus nas assembleias; louvai a Yahweh, vós que sois a fonte de Israel.

Pode ser útil mudar a ordem destas duas frases.

T.A.: "Vós que sois a fonte de Israel, louvai a Yahweh e bendize a Deus nas assembleias".

suas multidões

"suas muitas pessoas". A palavra "suas" refere-se aos líderes de Judá.

Psalms 68:28

Teu Deus, Israel, decretou Tua força

Algumas versões entendem o texto hebraico de formas diferentes: "Convoca (ou usa) tua força, Deus".

Teu Deus, Israel, decretou

"Povo de Israel, o teu Deus decretou".

a nós

A palavra "nós" refere-se às pessoas que Davi está falando assim como a si próprio.

Revela-nos o Teu poder do Teu templo, em Jerusalém

"Quando estiver presente no templo de Jerusalém, mostra-nos o Teu poder".

Revela-nos o Teu poder

O substantivo abstrato "poder" pode ser dito como uma ação. T.A.: "Mostra-nos que És forte".

Psalms 68:30

as bestas selvagens nos juncos

Muitos estudiosos acreditam que estas bestas selvagens são uma metáfora que se refere às pessoas do Egito. Isso pode ser deixado explícito.

T.A.: "As pessoas do Egito são como bestas selvagens no junco".

os povos, aquelas multidões de touros e bezerros

Os povos de outras nações são citadas como se eles uma numerosa quantidade de gado. T.A.: "as nações poderosas, que são como hordas de gado".

espalha

Dispersar ou causar algo que os espalhe em diferentes direções.

Príncipes virão do Egito

Está implícito que estes príncipes virão do Egito a fim de oferecerem presentes a Deus em Jerusalém.

T.A.: "Então os líderes do Egito trarão presentes a Ti".

Etiópia

Isso se refere ao povo da Etiópia. T.A.: "Os etíopes".

estender suas mãos para Deus

É uma ação simbólica que representa adoração a Deus. T.A.: "levantar suas mãos para adorar a Deus".

Psalms 68:32

vós reinos da terra

Aqui "reinos" se referem aos moradores dos reinos.

T.A.: "vós que são habitantes dos reinos ao redor do mundo".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui.

Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Àquele que cavalga no céu dos céus

A palavra "cantai" está implícita no começo deste verso. Aqui Deus é descrito como se conduzisse uma carruagem no céu. T.A.: "Cantai a Deus, que conduz sua carruagem através dos céus".

Ele levanta Sua voz com poder

Esta expressão idiomática quer dizer que Ele fala poderosamente. T.A.: "Ele grita poderosamente" ou "Ele fala em alta voz".

Psalms 68:34

Atribuí força a Deus

"Atribuir" significa dar crédito a alguém. T.A.: "A força pertence ao Senhor".

Sua força está nos céus

O substantivo abstrato "força" pode ser dito como uma ação. T.A.: "nos céus Ele também mostra o Teu poder".

Deus, Tu és temível em Teu santo lugar

Aqui o salmista fala diretamente com Deus.

força e poder

Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa. Elas enfatizam quanta força Deus concede ao povo.

Translation Questions

Psalms 68:1

O que Davi queria que acontecesse com os inimigos de Deus e com aqueles que O odeiam?
Ele quer que os inimigos de Deus sejam espalhados e aqueles que O odeiam fujam diante Dele.

O que os justos deveriam fazer?

Os justos deveriam se alegrar, regozijar, exultar e ser feliz diante de Yahweh.

Psalms 68:4

O que Deus faz pelo solitário e pelos prisioneiros?
Ele coloca o solitário em famílias, e traz para fora os prisioneiros com cantos.

Psalms 68:7

O que a Terra e os Céus fizeram quando Deus foi diante de Seu povo?
A Terra estremeceu e os Céus derramaram chuva na presença de Deus.

Psalms 68:9

O que Deus enviou para seu povo?
Deus enviou chuva abundante para fortalecer a Sua herança quando estava desgastada.

Psalms 68:11

O que o grande exército anunciou?
O exército anunciou as ordenanças do Senhor.

O que as mulheres esperando em casa fazem depois que os reis de exércitos fogem?
Elas dividem os despojos de pombas de prata e ouro.

Psalms 68:14

Para o quê está o monte de Basã observando com inveja?
O monte de Basã está observando com inveja o monte que Deus deseja para ser o lugar que Ele viverá para sempre.

Psalms 68:17

Quantos carros de Deus estão lá?
Os carros de Deus são vinte mil, mil sobre mil.

Psalms 68:19

O que o Senhor faz por seu povo diariamente?
O Senhor diariamente carrega seus fardos.

Psalms 68:22

De onde o Senhor trará de volta seu povo?
O Senhor trará de volta seu povo de Basã e das profundezas dos mares.

Psalms 68:24

Que ordem a procissão de Deus tomou lugar no santuário?
Os cantores foram à frente, depois os instrumentistas, e no meio as moças solteiras tocando tamborins.

Psalms 68:26

Quem deveria bendizer e louvar a Deus na assembleia?
Os verdadeiros descendentes de Israel deveriam bendizer e louvar a Deus.

Quem é a menor tribo?
Benjamin é a menor tribo.

Psalms 68:28

O que Davi pede a Deus revelar para seu povo?
Ele pede a Deus para revelar o poder de Deus como nos tempos passados.

Psalms 68:30

O que Davi diz para repreender?
Davi diz para repreender as bestas selvagens nos juncos e os touros e bezerros das pessoas.

Quem sairá do Egito?
Príncipes sairão do Egito.

Psalms 68:32

Quem deveria cantar a Deus?
Os reinos da Terra deveriam cantar louvores a Yahweh.

Psalms 68:34

Para quem Davi diz que a força deveria ser atribuída?
Davi diz para atribuir forças a Deus.

O que Deus dá para seu povo?
Ele dá força e poder para seu povo.

Capítulo 69

¹ Salva-me, ó Deus, pois as águas têm colocado minha vida em perigo. ² Eu me afundo na lama profunda, onde não há lugar para ficar de pé; eu cheguei às águas profundas, onde as correntezas passam sobre mim. ³ Estou cansado de tanto clamar; minha garganta está seca; meus olhos desfalecem enquanto espero por meu Deus. ⁴ Aqueles que me odeiam sem razão são mais do que os cabelos da minha cabeça; aqueles que querem me eliminar, sendo meus inimigos pelos motivos errados, são poderosos; tenho que devolver o que não roubei. ⁵ Deus, Tu conheces minha insensatez, e meus pecados não Te são ocultos. ⁶ Que aqueles que esperam em Ti não sejam envergonhados por minha causa, Senhor, Yahweh dos Exércitos; que aqueles que Te buscam não sejam postos em desonra por minha causa, Deus de Israel. ⁷ Por causa de Ti eu tenho suportado repreensões; a vergonha tem coberto minha face. ⁸ Tornei-me um estranho para os meus irmãos, um desconhecido para os filhos da minha mãe. ⁹ Pois o zelo de Tua casa me consome, e os insultos dos que Te insultam têm caído sobre mim. ¹⁰ Quando eu chorei e jejuei, eles me insultaram. ¹¹ Quando eu fiz do pano de saco a minha vestimenta, fui objeto de zombaria para eles. ¹² Aqueles que se assentam no portão da cidade falam de mim; eu sou uma canção para os bêbados. ¹³ Mas quanto a mim, minha oração é para Ti, Yahweh. No tempo em que a aceitares, ó Deus, pela grandeza da Tua misericórdia, responde-me na fidelidade da Tua salvação. ¹⁴ Tira-me da lama, não me deixes afundar; que eu seja liberto daqueles que me odeiam e resgatado das águas profundas. ¹⁵ Que as correntezas de águas não me façam submergir, e que a profundidade não me trague; que a cova não feche sua boca sobre mim. ¹⁶ Responde-me, Yahweh, pois boa é Tua fidelidade à Tua aliança; porque muitas são as Tuas misericórdias para mim, volta-Te para mim. ¹⁷ Não escondas Tua face de Teu servo, pois estou aflito. Responde-me depressa. ¹⁸ Aproxima-Te de mim e me redime. Por causa dos meus inimigos, resgata-me. ¹⁹ Tu conheces minha repreensão, minha vergonha e minha desonra; meus adversários estão todos diante de Ti. ²⁰ A repreensão tem partido meu coração, eu estou cheio do peso da angústia. Procurei alguém que tivesse compaixão, mas não havia ninguém; procurei por consoladores, mas não encontrei nenhum. ²¹ Deram-me veneno como alimento; na minha sede, eles me deram vinagre para beber. ²² Que a mesa diante deles se torne em armadilha; quando pensarem que estão em segurança, que ela se torne uma cilada. ²³ Que seus olhos sejam escurecidos para que não possam ver; e faz com que os lombos deles tremam constantemente. ²⁴ Derrama Tua indignação sobre eles, e que a fúria de Tua vingança os ataque. ²⁵ Que os lugares deles sejam desolados; que ninguém viva em suas tendas. ²⁶ Pois eles perseguiram aquele que Tu feriste; eles relatam aos outros sobre a dor daqueles a quem Tu machucaste. ²⁷ Acusa-os de terem cometido iniquidade após iniquidade; não os deixes alcançar vitória no Teu julgamento. ²⁸ Que eles sejam apagados do Livro da Vida e não sejam inscritos junto com os justos. ²⁹ Mas eu estou aflito e triste; que a Tua salvação, ó Deus, me leve a um lugar alto. ³⁰ Eu louvarei o nome de Deus com uma canção e O exaltarei com ações de graças. ³¹ Isso agradará Yahweh mais do que um boi ou um touro com chifres e cascos. ³² Os mansos verão isso e ficarão alegres; vós que buscais a Deus, revivam os vossos corações. ³³ Pois Yahweh ouve os necessitados e não despreza Seus prisioneiros. ³⁴ Que o céu e a terra O louvem, os mares e tudo que neles se move. ³⁵ Pois Deus salvará Sião e reconstruirá as cidades da terra de Judá; o povo viverá ali e a possuirá. ³⁶ Os descendentes de Seus servos a herdarão; e aqueles que amam o Seu nome ali viverão.

Psalms 69:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Informação Geral:

Este salmo é uma oração por socorro.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

adaptado a Shoshanim

Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo.

Tradução Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Shoshanim'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Shoshanim'".

Salmo de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

pois as águas têm colocado minha vida em perigo
O salmista descreve os problemas em sua vida como se estivessem o afogando em uma inundação. T.A.: "pois me sinto como se me afogasse nas águas".

Eu me afundo na lama profunda
O salmista descreve os problemas em sua vida como se ele estivesse afundando na lama profunda. T.A.: "Por isso sinto como se estivesse afundando na lama profunda e que morrerei".

não há lugar para ficar de pé
O salmista usa a negativa para enfatizar quão incerta e instável é a sua condição.

eu cheguei às águas profundas, onde as correntezas passam sobre mim
O salmista descreve seus problemas como se ele estivesse afogando nas profundezas, em um rio furioso. T.A.: "Me sinto como se estivesse em águas profundas, e a força da correnteza corre por sobre mim".

Psalms 69:3

cansado
Muito esgotado.

meus olhos desfalecem
Essa expressão idiomática quer dizer que o salmista chorou tanto que seus olhos não conseguem mais enxergar direito. T.A.: "meus olhos estão inchados de lágrimas".

são mais do que os cabelos da minha cabeça
Esse é um exagero para expressar a grande quantidade de inimigos que o salmista tem. T.A.: "mais do que posso contar, como os cabelos da minha cabeça".

me eliminar
Essa expressão idiomática quer dizer "me matar".

Psalms 69:5

minha insensatez
O substantivo abstrato "insensatez" pode ser dito como uma ação. T.A.: "as tolices que eu fiz".

meus pecados não Te são ocultos
Isso pode ser expresso como uma afirmação. T.A.: "Tu conheces todos os meus pecados".

Que aqueles que esperam em Ti não sejam envergonhados... que aqueles que Te buscam não sejam postos em desonra
Essas duas frases querem dizer a mesma coisa e enfatizam que o salmista deseja que Deus proteja o Seu povo.

Que aqueles que esperam em Ti não sejam envergonhados por minha causa, Senhor
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Por favor, não envergonhe aqueles que em Ti esperam, por minha causa".

Que aqueles... não sejam
"Não permitas que aqueles... sejam".

que aqueles que Te buscam não sejam postos em desonra por minha causa
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "por favor, não tragas desonra por minha causa sobre aqueles que Te buscam".

aqueles que Te buscam
Buscar a Deus representa: 1) pedir ajuda a Deus ou 2) pensar sobre Deus e O obedecer. T.A.: 1) "aqueles que Te pedem ajuda" ou 2) "aqueles que obedecem a Ti".

Psalms 69:7

Por causa de Ti
"Em Teu nome" ou "Por Ti".

eu tenho suportado repreensões
As repreensões dos inimigos do poeta são citadas como se fossem cargas pesadas que ele tinha que carregar. T.A.: "eu tenho suportado os insultos de meus inimigos".

a vergonha tem coberto minha face
O poeta fala sobre a vergonha que sente como se fosse uma sujeira em sua face que todos poderiam ver claramente. T.A.: "estou completamente humilhado".

Tornei-me um estranho para os meus irmãos
O poeta fala de si mesmo como se não fizesse parte de sua própria família. T.A.: "Meus irmão não mais me conhecem ou me aceitam de modo nenhum".

Tornei-me um estranho para os meus irmãos, um desconhecido para os filhos da minha mãe
Essas duas frases têm o mesmo significado. Elas são repetidas para dar ênfase à sua separação de sua própria família.

um desconhecido para os filhos da minha mãe
O termo "tornei-me" deve estar subentendido aqui. O poeta fala de si mesmo como se ele não fizesse mais parte de sua própria família. T.A.: "meus irmão não mais me conhecem ou confiam em mim de modo nenhum".

o zelo de Tua casa me consome
O poeta fala sobre seu zelo ao templo de Deus como se ele fosse um animal que devora o poeta. T.A.: "o zelo de Tua casa me devora".

me consome

Essa expressão idiomática significa que o zelo do poeta para com o templo invade todos os seus pensamentos e ações. T.A.: "controla completamente tudo o que penso e faço".

os insultos... têm caído sobre mim

O poeta fala sobre as repreensões dos inimigos de Deus como se fossem algo que jogassem sobre o poeta. T.A.: "aqueles que Te insultam têm jogado seus insultos a mim também".

Psalms 69:10

eu chorei e jejeuei

O fato de que o poeta estava jejuando indica que ele estava triste com a maneira que o povo tratava o templo de Deus.

eles me insultaram

"meus inimigos me repreenderam por causa disso".

eu fiz do pano de saco

Vestir roupas ruins e baratas era um símbolo de luto pelo pecado.

fui objeto de zombaria

O poeta fala sobre si mesmo como se fosse a pessoa triste de um provérbio. T.A.: "me tornei exemplo de uma pessoa triste citada em seus provérbios" ou "eles riem de mim".

Aqueles que se assentam no portão da cidade

Nesse contexto, "portão da cidade" é associado à liderança de uma cidade. T.A.: "as pessoas importantes da cidade".

eu sou uma canção para os bêbados

O poeta fala de si mesmo como se fosse a pessoa que os bêbados zombam e sobre quem cantam. T.A.: "os bêbados da cidade cantam canções desprezíveis sobre mim".

Psalms 69:13

No tempo em que a aceitares

"No Teu tempo" ou "Quando quiseres".

responde-me na fidelidade da Tua salvação

Os substantivos abstratos "fidelidade" e "salvação" podem ser apresentados como ações. T.A.: "resgata-me pois Tu me amas fielmente, assim como prometestes".

Tira-me... não me deixes afundar

Essas duas frases significam a mesma coisa.

Tira-me da lama, não me deixes afundar

O poeta fala do perigo de seus inimigos como se estivesse afundando em um poço de lama.

que eu seja liberto

O poeta fala do perigo de seus inimigos como se estivesse afundando em um poço de lama. "Não deixes que eu me afunde mais na lama".

que eu seja liberto

Aqui "liberto" refere-se a ser retirado do perigo. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "tira-me" ou "resgata-me".

águas profundas... as correntezas de águas... a profundidade

Essas frases possuem o mesmo significado.

resgatado das águas profundas

O poeta fala do perigo de seus inimigos como se estivesse afundando em um poço de lama.

as correntezas de águas... me façam submergir

O poeta fala do perigo de seus inimigos como se estivesse afundando em um poço de lama.

a profundidade não me trague

O poeta fala do perigo de seus inimigos como se um animal mortal estivesse prestes a devorá-lo. T.A.: "a profundidade não me engula como um animal nefasto".

que a cova não feche sua boca sobre mim

Nesse contexto, "cova" é dita como se tivesse uma boca, como uma pessoa, e pudesse comer o poeta. T.A.: "não permitas que o poço da morte se feche sobre mim".

Psalms 69:16

pois boa é Tua fidelidade à Tua aliança

Os substantivos abstratos "fidelidade" e "aliança" podem ser ditos como uma ação. T.A.: "Tu és bom e me amas fielmente".

muitas são as Tuas misericórdias para mim

"Tu és muito misericordioso para comigo".

volta-Te para mim

A ideia de voltar-se a alguém significa prestar atenção ou ajudar essa pessoa. T.A.: "ajuda-me".

Não escondas Tua face de Teu servo

Esconder a face significa se recusar a escutar ou a ajudar alguém. T.A.: "Por favor, ajuda o Teu servo" ou "Por favor ajuda-me".

afflito

"com grande problema". (UDB)

Psalms 69:18

me redime

O poeta pede a Deus para redimi-lo, como se fosse um escravo cuja liberdade poderia ser adquirida por Deus. T.A.: "me liberta".

resgata-me

O poeta pede a Deus para resgatá-lo como se fosse um cativo cuja soltura poderia ser paga com dinheiro. T.A.: "salva-me".

minha repreensão, minha vergonha e minha desonra

Esses substantivos abstratos podem ser apresentados como ações. T.A.: "pessoas me repreendem, me envergonham e me desonram".

meus adversários estão todos diante de Ti

Aqui "diante de Ti" quer dizer que Deus vê e sabe de tudo sobre eles. T.A.: "Tu sabes quem todos os meus inimigos são".

Psalms 69:20

partido meu coração

Essa expressão idiomática significa que uma pessoa está extremamente triste. T.A.: "me ofendido profundamente".

eu estou cheio do peso

A grande tristeza do poeta é citada como se ele estivesse preenchido de um elevado peso. T.A.: "eu estou com o grande pesar".

compaixão

Sentir tristeza ou angústia junto ao poeta.

Deram-me veneno como alimento

Isso provavelmente está no sentido figurado. A comida que o povo deu ao poeta era tão ruim que tinha gosto de veneno. T.A.: "Deram-me comida que tinha gosto de veneno". (UDB)

Psalms 69:22

Que a mesa diante deles se torne em armadilha... que ela se torne uma cilada

O poeta gostaria que a comida de seus inimigos os arruinasse como se eles fossem animais capturados em uma armadilha ou cilada. T.A.: "Que eles sejam arruinados por seu alimento como uma armadilha... que ele os destrua como uma cilada".

a mesa... deles

Isso refere-se à comida que foi servida nas mesas, possivelmente um banquete. T.A.: "o alimento... deles"

Que seus olhos sejam escurecidos

O poeta fala sobre os olhos que não podem ver bem como se fossem escurecidos. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Por favor, torne-os incapazes de enxergar qualquer coisa".

faze com que os lombos deles tremam constantemente

Lombos frágeis são citados como se tremessem de fraqueza. T.A.: "faze com que seus lombos sejam muito fracos paara que não consigam fazer nada".

os lombos deles

"suas laterais" ou "suas colunas".

Psalms 69:24

Derrama Tua indignação sobre eles

A demonstração da ira de Deus é descrita como se Ele a derramasse como água sobre Seus inimigos.

indignação

"raiva" ou "ira".

a fúria de Tua vingança

"a Tua ardente ira" ou "a Tua forte raiva".

os ataque

O julgamento de Deus sobre Seus inimigos é descrito como se Ele os atacasse.

sejam desolados

Essa ação pode ser apresentada como um substantivo abstrato. T.A.: "fiquem abandonados".

Psalms 69:26

eles perseguiram aquele

"eles perseguiram o homem".

Tu feriste

Aqui ferir refere-se a punir. T.A.: "Tu puniste".

daqueles a quem Tu machucaste

Aqui machucar refere-se a causar sofrimento. T.A.: "daqueles a quem Tu fizeste sofrer".

Acusa-os de terem cometido iniquidade após iniquidade

"Continue recordando todos os seus pecados". (UDB)

iniquidade após iniquidade

"múltiplos pecados".

não os deixes alcançar vitória no Teu julgamento

Deixar alcançar a vitória de Deus é uma expressão idiomática que significa receber uma recompensa Dele. T.A.: "não os deixes receber Tua recompensa".

Psalms 69:28

Que eles sejam apagados

Aqui "eles" refere-se aos nomes dos inimigos. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Elimine seus nomes".

não sejam inscritos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "não inscrevas seus nomes".

que a Tua salvação, ó Deus, me leve a um lugar alto

O substantivo abstrato "salvação" pode ser apresentado com o verbo "salvar". Aqui "lugar alto"

refere-se a um lugar de segurança. T.A.: "salva-me, ó Deus, e leva-me a um lugar seguro".

Psalms 69:30

o nome de Deus

Nesse contexto, "nome" refere-se ao próprio Deus. T.A.: "Deus".

com ações de graças

Esse substantivo abstrato pode ser apresentado com a locução verbal "dar graças". T.A.: "dando graças".

mais do que um boi ou um touro

É subentendido que o boi e o touro serão oferecidos a Deus como sacrifícios. T.A.: "mais do que sacrificar um boi ou um touro".

um touro com chifres e cascos

Essa frase distingue os touros já desenvolvidos de outros animais bovinos mais jovens. T.A.: "um touro já desenvolvido, com chifres e cascos".

Psalms 69:32

Os mansos

Isso refere-se às pessoas mansas em geral. T.A.: "Pessoas mansas".

vós que buscais a Deus

Buscar a Deus representa: 1) pedir ajuda a Deus ou 2) pensar sobre Deus e O obedecer. T.A.: "vós que pedis ajuda a Deus" ou "vós que pensam sobre Deus".

revivam os vossos corações

Nesse contexto, "corações" refere-se ao povo. Aqui "revivam" é uma expressão idiomática que significa encorajar. T.A.: "sejam encorajados".

Yahweh ouve

Aqui "ouve" significa responder. T.A.: "Yahweh responde".

os necessitados

Isso refere-se às pessoas necessitadas em geral. T.A.: "às pessoas necessitadas".

Seus prisioneiros

"aqueles que sofreram por causa Dele". (UDB)

Psalms 69:34

Que o céu e a terra O louvem, os mares

Nesse contexto, o céu, a terra e os mares, são citados como se fossem pessoas capazes de louvar a Deus.

os mares e tudo que neles se move

"Que... O louvem" está subentendido aqui. T.A.: "que os mares e tudo que neles se move O louvem".

Deus salvará Sião

Aqui "Sião" refere-se ao povo de Sião. T.A.: "Deus salvará o povo de Sião".

a possuirá

A preposição "a" refere-se à terra de Judá.

aqueles que amam o Seu nome

Aqui "nome" refere-se ao próprio Deus. T.A.: "aqueles que amam a Deus".

Translation Questions

Psalms 69:1

De que Davi pede para Deus salvá-lo?

Ele pede para Deus salvá-lo do fundo das águas em que a alma dele chegou.

Psalms 69:3

O que está acontecendo com Davi enquanto ele espera por seu Deus?

Ele está cansado de chorar, sua garganta está seca, e seus olhos falham.

Quantos são os inimigos de Davi que o odeiam?

Seus inimigos são mais do que os cabelos de sua cabeça.

Psalms 69:5

O que Deus conhece sobre Davi?

Deus conhece a tolice de Davi e seus pecados não estão escondidos de Deus.

O que Davi não quer que aconteça para com aqueles que esperam e buscam a Deus?

Davi pede para que eles não sejam envergonhados e levados à desonra por causa de Davi.

Psalms 69:7

O que têm consumido Davi?

O zelo da casa de Deus têm o consumido.

Psalms 69:10

O que Davi faz como uma repreensão para si?
Ele lamentou e castigou sua alma com jejum.

Quando Davi se tornou objeto de zombaria?
Ele fez pano de saco sua vestimenta.

Psalms 69:13

Como Davi deseja que Yahweh responda sua oração?
Ele pede a Yahweh que o responda em fidelidade da salvação de Yahweh.

Psalms 69:16

Por que Yahweh deveria voltar-se a Davi?
Ele deveria voltar-se a Davi pois as misericórdias de Yahweh para Davi são muitas.

Psalms 69:18

O que Davi deseja que Yahweh faça por causa dos seus inimigos?
Ele deseja que Yahweh se aproxime de sua alma e o redime.

Psalms 69:20

O que os inimigos de Davi deram-no para comer e beber?
Eles deram veneno como alimento e vinagre para beber.

Psalms 69:22

O que Davi deseja que a mesa de seus inimigos se tornem?
Ele deseja que a mesa de seus inimigos se tornem uma armadilha e uma cilada para eles.

Psalms 69:24

O que Davi deseja que aconteça com os lugares de seus inimigos?
Ele deseja que os lugares deles sejam desolados, e que ninguém viva em suas tendas.

Psalms 69:26

De que Davi deseja que Yahweh acuse seus inimigos?
Ele deseja que Yahweh acuse-os de terem cometido iniquidade após iniquidade.

Psalms 69:30

O que louvará a Deus mais do que um novilho com chifres e cascos?
O louvor de Davi para o nome de Deus com uma canção e as suas ações de graças exaltarão Yahweh.

Psalms 69:32

Como Yahweh responde ao necessitado e aos seus prisioneiros?
Yahweh ouve o necessitado e não despreza seus prisioneiros.

Psalms 69:34

O que Davi diz que deveriam louvar a Deus?
Céu, Terra, e mares e tudo que neles se move deveriam louvar a Deus.

O que Deus fará para Sião e as cidades de Judá?
Deus salvará Sião e reconstruirá as cidades de Judá, e o povo viverá ali e terá como possessão.

Capítulo 70

¹ Salva-me, ó Deus! Yahweh, vem rápido e ajuda-me. ² Que todos os que tentam tirar-me a vida sejam envergonhados e humilhados; que eles voltem atrás, e sejam desonrados os que têm prazer na minha miséria. ³ Que retornem por causa de sua vergonha aqueles que dizem: "Bem feito! Bem feito!" ⁴ Que todos os que Te buscam alegrem-se e sejam felizes em Ti; aqueles que amam a Tua salvação sempre digam: "Deus seja louvado!" ⁵ Todavia, eu sou pobre e necessitado; apressa-Te a mim, ó Deus; Tu és o meu socorro e o meu resgatador. Yahweh, não demores.

Psalms 70:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

Salmo de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

para trazer à memória

"este salmo foi escrito para fazer as pessoas lembrarem."

todos os que

"as pessoas que".

tirar-me a vida

Essa expressão idiomática significa "matar".

sejam envergonhados e humilhados

Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

que eles voltem atrás, e sejam desonrados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Deus os faça voltar atrás e os envergonhe pelo que fizeram".

voltem atrás

Ser parado ou impedido é dito como voltar atrás em seu ataque. T.A.: "parem".

aqueles que dizem: "Bem feito! Bem feito!"

Essa é uma expressão de uma risada de zombaria. Pode ser traduzida pelo som de risada da sua língua. T.A.: "aqueles que zombam e riem de mim".

Psalms 70:4

Te buscam

Buscar a Deus representa 1) pedir ajuda a Deus ou 2) pensar sobre Deus e obedecer a Ele. T.A.: "pedem ajuda a Ti" ou "pensam e obedecem a Ti".

alegrem-se e sejam felizes

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a intensidade da alegria. T.A.: "alegrem-se grandemente" ou "sejam muito felizes".

amam a Tua salvação

O substantivo abstrato "salvação" pode ser usado como uma ação. T.A.: "Te amam porque Tu os salvaste".

sempre digam

Esse é um exagero usado para enfatizar a importância de louvar a Deus muitas vezes.

Deus seja louvado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que todos louvem a Deus".

pobre e necessitado

Aqui as palavras "pobre" e "necessitado" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que ele não pode ajudar a si mesmo. T.A.: "muito pobre".

apressa-Te a mim

O escritor fala de Deus como se estivesse correndo até ele para ajudá-lo. T.A.: "venha rápido para me ajudar". (UDB)

Tu és o meu socorro e o meu resgatador

Aqui a palavra "resgatador" explica como Deus é o "socorro" dele. T.A.: "Tu me socorres ao me resgatar".

não demores

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "por favor, venha rápido".

Translation Questions

Psalms 70:1

O que Davi está pedindo para Deus fazer?

Davi está pedindo para Deus salvá-lo e vir rapidamente e ajudá-lo.

O que Davi quer que Deus faça para aqueles que procuram por sua alma?

Davi quer que Deus os envergonhem e humilhem, para que eles retornem e tragá-os a disonra.

Psalms 70:4

O que Davi deseja que todos os que buscam a Yahweh façam?

Ele deseja que eles se alegrem e sejam felizes e digam "Deus seja louvado."

O que Davi precisa de Deus por ele ser pobre e necessitado?

Davi precisa que Deus se apresse para ajudá-lo e resgatá-lo.

Capítulo 71

¹ Em Ti, Yahweh, eu me refugio; que eu nunca seja envergonhado. ² Resgata-me e protege-me em Tua retidão; inclina Teus ouvidos para mim e salva-me. ³ Sê minha rocha de refúgio, aonde eu sempre possa ir; Tu deste uma ordem para salvar-me, pois Tu és minha rocha e minha fortaleza. ⁴ Resgata-me, meu Deus, das mãos dos perversos, das mãos dos homens injustos e cruéis. ⁵ Pois Tu és minha esperança, Senhor Yahweh. Eu tenho confiado em Ti desde que eu era criança. ⁶ Desde o ventre, tenho sido sustentado por Ti; Tu és Aquele que me tiraste do ventre de minha mãe; meu louvor será continuamente a Teu respeito. ⁷ Tornei-me um exemplo para muitas pessoas; Tu és meu forte refúgio. ⁸ Minha boca se encherá com Teu louvor, todo o dia com Tua glória. ⁹ Não me rejeites em minha velhice; não me abandones quando minha força falhar. ¹⁰ Pois meus inimigos estão falando sobre mim; aqueles que espreitam a minha vida estão conspirando juntos. ¹¹ "Deus o desamparou", dizem eles, "persegui-o e tomai-o, pois não há ninguém para salvá-lo." ¹² Deus, não Te afastes de mim, meu Deus, apressa-Te para ajudar-me! ¹³ Sejam envergonhados e consumidos aqueles que são hostis à minha vida; sejam cobertos com repreensão e desonra aqueles que buscam o meu mal. ¹⁴ Mas eu sempre esperarei em Ti e Te adorarei mais e mais. ¹⁵ Minha boca falará sobre Tua justiça e Tua salvação durante todo o dia, embora eu não consiga compreendê-las. ¹⁶ Virei com os feitos poderosos do Senhor Yahweh; farei menção da Tua justiça, somente a Tua. ¹⁷ Deus, Tu tens me ensinado desde a minha mocidade; mesmo agora eu declaro as Tuas obras maravilhosas. ¹⁸ De fato, agora que estou velho e de cabelos grisalhos, ó Deus, não me abandones; para que eu declare a Tua força à próxima geração, e Teu poder para todos os que estão por vir. ¹⁹ Também a Tua justiça, ó Deus, é muito elevada! Tu que tens feito grandes coisas, ó Deus, quem se compara a Ti? ²⁰ Tu, que me fizeste ver muitos problemas severos, nos ressuscitarás novamente, nos trarás de volta das profundezas da Terra. ²¹ Que Tu aumentes minha grandeza e voltes a me confortar. ²² Eu também Te louvarei com a harpa por Tua fidelidade, meu Deus; a Ti cantarei louvores com a harpa, ó Santo de Israel. ²³ Meus lábios gritarão de alegria quando eu cantar louvores a Ti, assim como a minha alma, que Tu redimiste. ²⁴ Minha língua também falará sobre Tua justiça por todo o dia; pois foram envergonhados e estão confusos aqueles que procuravam o meu mal.

Psalms 71:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Informação Geral:

Esse salmo é uma oração por ajuda.

Em Ti, Yahweh, eu me refugio

Ir a Yahweh por proteção é dito como se refugiar Nele. Tradução Alternativa

que eu nunca seja envergonhado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "nunca deixes que meus inimigos me envergonhem". Veja como "não deixe que eu seja envergonhado" foi traduzido em 25:1.

protege-me em Tua retidão

Possíveis significados são: 1) "protege-me porque Tu fazes sempre o que é certo" ou 2) "protege-me, pois eu faço o que queres que eu faça".

inclina Teus ouvidos para mim

Aqui "Teus ouvidos" se refere à boa vontade de Deus em ouvir alguém que ora a Ele. T.A.: "preste atenção em mim". Veja como foi traduzido em 17:6.

Sê minha rocha de refúgio

O salmista pede que Yahweh o proteja como ele estaria protegido se estivesse escondido em uma grande rocha ou penhasco, onde seus inimigos não poderiam achá-lo.

rocha... rocha

Essas são colinas ou montanhas, não pedras que alguém pode segurar com as mãos.

Tu deste uma ordem

"Tu ordenaste Teus anjos".

salvar-me

"proteger-me".

Tu és minha rocha e minha fortaleza

O salmista acredita que Yahweh irá protegê-lo como se estivesse se escondendo no alto de uma grande montanha ou dentro de uma fortaleza.

Psalms 71:4

das mãos dos perversos, das mãos dos homens injustos

Possíveis significados são: 1) a palavra "mão" é uma metonímia para poder. T.A.: "do poder dos perversos, do poder dos homens injustos" ou 2) "mão" se refere à própria pessoa. T.A.: "dos

perversos, dos homens injustos" ou "para que os perversos e injustos não possam me fazer mal".

perversos, das mãos dos homens injustos

"perversos, resgata-me das mãos dos homens injustos". A informação implícita pode ser dita de maneira clara.

perversos... injustos... cruéis

Esses adjetivos podem ser traduzidos como frases nominais. T.A.: "pessoas perversas... pessoas injustas... pessoas cruéis".

Tu és minha esperança

Aqui "esperança" é uma metonímia para em quem o salmista espera. T.A.: "Tu és aquele em que eu confiantemente espero para me ajudar". (UDB)

Psalms 71:6

Desde o ventre, tenho sido sustentado por Ti

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu me sustentaste desde o ventre" ou "Tu cuidaste de mim desde que saí do ventre de minha mãe".

Tu és Aquele

"Tu és o que".

Tornei-me um exemplo para muitas pessoas

"Muitas pessoas veem como eu vivo e querem viver como eu".

Psalms 71:8

Minha boca se encherá com Teu louvor... com Tua glória

O salmista fala do seu desejo de louvar e glorificar a Yahweh com suas palavras como se sua boca estivesse cheia de palavras do modo que se pode encher com comida. T.A.: "Minha boca se encherá com palavras que Te louvam... que te glorificam" ou "Eu sempre O louvarei... sempre O glorificarei".

Teu louvor

"palavras que falam às pessoas quão grande Tu és".

Tua glória

"palavras que levam as pessoas a Te glorificar".

todo o dia

"durante todo o dia" ou "em todo tempo".

Não me rejeites... não me abandones

Essas duas frases têm basicamente o mesmo significado e são usadas juntas para dar ênfase.

Não me rejeites

"Não me force a me afastar de Ti". Deus o rejeitando é dito como Deus forçando-o a ir embora. T.A.: "não me apartes".

não me abandones

"não me deixes para sempre".

Psalms 71:10

espreitam a minha vida

"estão esperando uma oportunidade para me matar".

dizem eles

"eles dizem sobre mim".

persegui-o e tomai-o

"seguí-o quando ele correr e matai-o".

Psalms 71:12

não Te afastes de mim

"fique perto de mim".

apressa-Te para ajudar-me

"ajude-me logo".

Sejam envergonhados e consumidos aqueles que são hostis à minha vida

"Que aqueles que são hostis à minha vida sejam envergonhados e destruídos".

Sejam envergonhados e consumidos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Envergonha-os e destrói-os".

aqueles que são hostis à minha vida

"aqueles que me acusam de fazer o mal".

sejam cobertos com repreensão e desonra aqueles que buscam o meu mal

"que aqueles que buscam o meu mal sejam cobertos com repreensão e desonra".

sejam cobertos com repreensão e desonra

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "cobre-os com repreensão e desonra". Os substantivos podem ser usados como verbos. T.A.: "que todos os repreendam e que ninguém os honre".

aqueles que buscam o meu mal

"aqueles que procuram meios de me prejudicar".

Psalms 71:14

mais e mais

"mais em todo tempo" ou "cada vez mais".

Minha boca falará

A boca é uma sínecdoque para a pessoa inteira. T.A.: "Eu falarei" ou "Com a minha boca falarei".

Tua justiça

"quão justo Tu és" ou "todas as coisas boas que Tu fazes".

Tua salvação

"como Tu me salvaste" ou "como Tu salvas pessoas".

embora
"mesmo que".

Virei
Possíveis significados são: 1) "Eu irei para onde as pessoas adoram a Yahweh" ou 2) "Eu irei para os meus inimigos".

com os feitos poderosos do Senhor Yahweh
Possíveis significados são: 1) "eu falarei a eles sobre os feitos poderosos que o Senhor Yahweh realizou" ou 2) "porque o Senhor Yahweh me deu força para realizar feitos poderosos".

farei menção da
"falarei sobre".

Psalms 71:17

me ensinado
A informação implícita pode ser dita de maneira clara. "me ensinaste muitas coisas".

Deus, não me abandones
"Deus, por favor, não me abandones".

para que eu declare a Tua força
"para que eu diga o quão forte Tu és". (Veja: abstractnouns)

à próxima geração
"àqueles que são crianças hoje".

Teu poder para todos os que estão por vir
A informação omitida pode ser dita de maneira clara. T.A.: "para que eu declare o Teu poder para todos os que estão por vir".

todos os que estão por vir
Essa é uma hipérbole. T.A.: "todas as pessoas para quem eu puder contar".

Psalms 71:19

Também a Tua justiça, ó Deus, é muito elevada
O salmista fala das coisas boas que Deus fez como se fossem colocadas juntas como uma grande construção ou montanha.

quem se compara a Ti?
Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "não há ninguém que se compare a Ti!".

problemas severos
"problemas terríveis".

ressuscitarás
Fortalecerás ou farás viver de novo.

das profundezas da Terra
"profundezas da Terra" é uma metáfora para o lugar em que as pessoas vão quando morrem. O salmista ainda não morreu, mas ele fala como se tivesse morrido. T.A.: "quando estivermos perto da morte".

Psalms 71:21

Que Tu aumentes... voltes a me confortar
"Eu quero que aumentes... quero que voltes a me confortar". Algumas traduções trazem "Tu aumentarás... Tu voltarás a me confortar". (Veja UDB)

voltes a me confortar
Isso descreve uma ação por meio de duas frases. T.A.: "me conforte de novo".

por Tua fidelidade
"porque posso confiar em Ti".

a Ti cantarei louvores com a harpa, ó Santo de Israel
"a Ti, que és o Santo de Israel, cantarei louvores enquanto toco a harpa".

Psalms 71:23

Meus lábios gritarão de alegria
Os "lábios" são uma metonímia para a pessoa inteira. T.A.: "Eu gritarei de alegria".

assim como a minha alma, que Tu redimiste
As palavras que o salmista omitiu podem ser ditas de maneira clara. T.A.: "assim como minha alma, que Tu redimiste, cantará louvores".

minha alma
Aqui "alma" se refere à pessoa inteira.

Minha língua também falará
Aqui "língua" se refere à pessoa inteira. T.A.: "Também eu falarei".

foram envergonhados e estão confusos aqueles que procuravam o meu mal
"aqueles que procuravam o meu mal foram envergonhados e estão confusos".

pois foram envergonhados e estão confusos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pois Deus os envergonhou e os confundiu".

aqueles que procuravam o meu mal
Isso se refere aos inimigos do escritor. (71:8) Veja como "aqueles que procuram o meu mal" foi traduzido em 71:12.

Translation Questions

Psalms 71:1

O que o escritor diz a Yahweh que ele quer que Ele faça?
O escritor quer que Ele o resgate, e proteja, volte os seus ouvidos a ele e o salve.

O que o escritor quer que Yahweh seja para ele?
O escritor quer que Yahweh seja sua rocha e seu refúgio.

Psalms 71:4

Da mão de quem o escritor quer ser resgatado?
Ele quer ser resgatado da mão dos perversos, e dos injustos e dos homens cruéis.

Por quanto tempo o escritor confiou em Yahweh?
Ele confiou em Yahweh desde que ele era criança.

Psalms 71:6

O que o escritor tornou-se para muitas pessoas?
Ele tornou-se um exemplo para muitas pessoas.

Psalms 71:8

O que o escritor faz com sua boca todos os dias?
Ele enche a sua boca com louvor e honra o dia todo.

O que o escritor pede a Deus para não fazer quando o escritor for velho e as suas forças falharem?
He pede a Yahweh para não rejeitá-lo e abandoná-lo.

Psalms 71:10

O que os inimigos do salmista dizem quando estão conspirando contra ele?
Eles dizem, "Deus o desamparou; persegui-o e levai-o, pois não há ninguém para salvá-lo

Psalms 71:12

O que osalmista quer que aconteça àqueles que são hostis à sua vida?
Ele quer que sejam envergonhados consumidos, e cobertos de repreensão e desonra.

Psalms 71:14

O que o salmista proclamará com a sua boca sobre de Deus?
Sua boca falará sobre a justiça de Yahweh e salvação.

Psalms 71:17

Porque deveria Yahweh não abandonar o salmista?
Yahweh deveria não abandonar o salmista porque o salmista está declarando a força de Deus para as próximas gerações, e o seu poder para todos que está por vir.

Porque deveria Yahweh não abandonar o salmista?
Yahweh deveria não abandonar o salmista porque o salmista está declarando a força de Deus para as próximas gerações, e o seu poder para todos que está por vir.

Psalms 71:19

O que o salmista diz é muito elevado?
A justiça de Deus é muito elevada.

Psalms 71:21

A quem o salmista dá graças com a sua harpa?
Ele dá graças a Deus pela Sua confiabilidade.

A quem o salmista dá graças com a sua harpa?
Ele dá graças a Deus pela Sua confiabilidade.

Psalms 71:23

O que os lábios do salmista faz o dia inteiro?
Eles falaram sobre a justiça de Deus por todo o dia.

O que os lábios do salmista faz o dia inteiro?
Eles falaram sobre a justiça de Deus por todo o dia.

Capítulo 72

¹ Dá ao rei Teus justos decretos, ó Deus, e Tua justiça, ao filho do rei. ² Que ele julgue o Teu povo com retidão e os Teus pobres com justiça. ³ Que as montanhas produzam paz para o povo, e as colinas produzam retidão. ⁴ Que ele julgue os pobres do povo, salve os filhos dos necessitados e esmague o opressor. ⁵ Que eles Te honrem enquanto durar o sol e enquanto houver a lua, por todas as gerações. ⁶ Que ele desça como a chuva sobre a erva ceifada, como o aguaceiro que rega a terra. ⁷ Que os justos floresçam nos seus dias, e haja uma abundância de paz até que não mais exista a lua. ⁸ Que ele tenha domínio de um mar a outro, do rio até as extremidades da terra. ⁹ Que aqueles que vivem no deserto se inclinem diante dele, e seus inimigos lambam o pó. ¹⁰ Que os reis de Társis e das ilhas paguem-lhe tributos, e os reis de Sabá e de Seba ofereçam-lhe presentes. ¹¹ Que todos os reis se prostrem diante dele, que todas as nações o sirvam. ¹² Pois ele ajuda o necessitado, que clama, e o aflito, pois não têm quem os socorra. ¹³ Ele se compadece do pobre e do necessitado, e salva a vida dos que estão em necessidade. ¹⁴ Ele resgata as suas vidas da opressão e da violência, o sangue deles é precioso aos seus olhos. ¹⁵ Que viva o rei! Que o ouro de Sabá lhe seja dado. Que as pessoas sempre orem por ele, e Deus o abençoe em todo o dia. ¹⁶ Haja abundância de grãos na terra, no topo das montanhas, suas plantações se ondulem; que o seu fruto seja como o do Líbano, e que os habitantes das cidades floresçam como a relva no campo. ¹⁷ Que o seu nome permaneça para sempre, que seu nome continue assim como o sol; que as pessoas o abençoem e todas as nações o chamem de abençoado. ¹⁸ Bendito seja Yahweh Deus, o Deus de Israel, o único que faz maravilhas. ¹⁹ Que Seu glorioso nome seja exaltado para sempre, e toda a terra se encha com a Sua glória! Amém e amém! ²⁰ As orações de Davi, filho de Jessé, terminam aqui.

Psalms 72:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Informação Geral

Possíveis significados para o cabeçalho "salmo de Salomão" são 1) Davi escreveu este salmo sobre Salomão

Dá ao rei Teus justos decretos, ó Deus, e Tua justiça, ao filho do rei

Possíveis significados são: 1) "Dá a mim, o rei, Teus justos decretos, ó Deus, e Tua justiça ao meu filho" ou 2) "Dá a mim, o rei, Teus justos decretos, ó Deus, e Tua justiça a mim, o filho do rei". Naqueles tempos, as pessoas comumente falavam sobre si mesmas como se fossem outras pessoas. Porém, seria melhor traduzir essa figura de linguagem como se o salmista estivesse falando sobre outra pessoa, não sobre ele mesmo.

Dá ao rei Teus justos decretos

"Permita que o rei julgue corretamente". (Veja UDB)

Tua justiça, ao filho do rei

"que o filho do rei seja capaz de fazer o que Te agrada".

Que ele julgue

Se Davi escreveu isso, ele está falando sobre seu filho, "o filho do rei", sobre quando seu filho será rei. Se Salomão escreveu, mesmo que esteja escrevendo sobre ele mesmo, seria melhor traduzir como se estivesse falando sobre outra pessoa. De

qualquer modo, "Que o rei julgue" é a melhor tradução.

Teu povo... Teus pobres

O salmista está falando com Deus.

e os Teus pobres

"e que o rei julgue os Teus pobres".

Que as montanhas produzam paz... as colinas produzam retidão

O salmista fala do povo de Israel como se fossem as montanhas e colinas em que vivem. Ele fala das montanhas e colinas como se fossem toda a terra de Israel, como um jardim que produz frutos e da paz e retidão como se fossem esses frutos. Tradução Alternativa

Psalms 72:4

ele

o rei.

esmague o opressor

"destrua completamente aquele que os oprime".

eles

"os pobres do povo" e "os filhos dos necessitados".

enquanto durar o sol e enquanto houver a lua

O sol e a lua são metonímias para o dia e a noite que, juntos, são um merisma para todo o tempo. T.A.: "para sempre e sem fim".

Psalms 72:6

Que ele desça como a chuva sobre a erva ceifada

O rei será bom e fará coisas boas para o seu povo como se fosse chuva fazendo bem à erva recém cortada.

Que ele desça

"Eu desejo que ele desça".

como o aguaceiro que rega a terra

"Que ele desça como o aguaceiro que rega a terra". O rei será bom e fará coisas boas para o seu povo como se fosse chuva fazendo bem à terra.

os justos

O adjetivo "justos" pode ser traduzido como uma frase nominal. T.A.: "as pessoas justas".

nos seus dias

Possíveis significados são: 1) "enquanto o rei governa" ou 2) "enquanto a pessoa justa viver" ou "enquanto os justos viverem".

haja uma abundância de paz

O salmista fala da paz como se fosse um objeto físico como comida. "Abundância" é quando há muito de alguma coisa. T.A.: "que os justos possam viver em verdadeira paz".

até que não mais exista a lua

"enquanto a lua brilhar"

Psalms 72:8

Que ele tenha domínio

"Que o rei tenha domínio".

de um mar a outro, do rio até as extremidades da terra

Essas duas expressões são merismas e se referem à terra por completo.

de um mar a outro

do Mar Morto e do Mar da Galileia no leste ao Mar Mediterrâneo no oeste.

do rio

"do rio Eufrates", onde os israelitas chegariam andando para o norte.

as extremidades da terra

O mais longe possível que as pessoas conseguiam viajar em rotas diferentes para o sul. Os israelitas falavam da Terra como se fosse uma superfície plana com extremidades.

lambam o pó

Essa é uma metáfora para extrema humilhação. T.A.: "façam tudo que puderem para que ele os permita viver".

Társis

O nome de um lugar.

paguem-lhe

"deem".

ofereçam-lhe presentes

"deem presentes".

Sabá ... Seba

Esses são nomes de países.

Psalms 72:11

se prostrem diante dele

"curvem-se diante dele" ou "o honrem como seu rei".

todas as nações

"as pessoas que vivem em todas as nações".

quem os socorra

"ninguém para ajudá-los".

Psalms 72:13

Ele se compadece do pobre e do necessitado

"Ele quer tirar o pobre e o necessitado do seu sofrimento".

do pobre e do necessitado

Aqui as palavras "pobre" e "necessitado" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que eles não podem ajudar a si mesmos.

Ele resgata as suas vidas

"os resgata", "os salva" ou "os redime".

da opressão e da violência

Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam o quanto os necessitados sofrem. T.A.: "daqueles que os oprimem e machucam".

o sangue deles é precioso aos seus olhos

"ele quer que eles vivam bem".

o sangue deles

"as suas vidas" ou "seu bem-estar".

aos seus olhos

"para ele". Essa expressão idiomática significa a opinião de uma pessoa. Os olhos são uma metonímia para a pessoa como um todo. Veja como foi traduzido em 19:13.

Psalms 72:15

Que viva o rei!

"Que o rei viva por muito tempo!" ou "Eu desejo que o rei viva por muito tempo!".

Que o ouro de Sabá lhe seja dado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que deem a ele o ouro de Sabá" ou "Que ele receba o ouro de Sabá".

em todo o dia

"continuamente".

abundância de grãos

"Abundância" é quando há muito de alguma coisa. "muitos grãos" ou "bastantes grãos".

plantações

Plantas que as pessoas cultivam como alimento.

se ondulem

A palavra "ondulem" foi usada para o que as longas ervas fazem quando um vento suave passa e elas se movem lentamente para frente e para trás.

como o do Líbano

"como as árvores de cedro do Líbano". Essas eram lindas árvores e possuíam madeira boa para construção.

os habitantes das cidades floresçam como a relva no campo

A prosperidade dos habitantes das cidades é dita como se fossem a relva que cresce abundantemente nos campos.

Psalms 72:17

Que o seu nome permaneça para sempre

"Que as pessoas sempre saibam sobre ele" ou "Que as pessoas nunca esqueçam quem ele é".

seu nome

"o nome do rei", "a reputação do rei" ou "a fama do rei".

assim como o sol

"enquanto o sol brilhar".

que as pessoas o abençoem

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Deus o faça fazer coisas boas para as pessoas".

o chamem de abençoado

"reconheçam que Deus o abençoou".

Psalms 72:18

Informação Geral:

Esses versículos são mais que o final desse salmo. É a declaração final de todo o Livro 2 de Salmos, o qual começa no salmo 42 e acaba com o salmo 72.

Bendito seja Yahweh Deus, o Deus de Israel

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que o povo bendiga Yahweh Deus, o Deus de Israel".

Que Seu glorioso nome seja exaltado para sempre

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que o povo exalte Seu glorioso nome para sempre" ou, tratando "nome" como uma metonímia para o próprio Yahweh, "Que o povo saiba para sempre quão glorioso Ele é".

Seu glorioso nome seja exaltado

"Ele, que é glorioso, seja exaltado".

toda a terra se encha com a Sua glória

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que a Sua glória encha toda a terra" ou "que Ele encha toda a terra com Sua glória".

Amém e amém

A palavra "amém" é repetida para enfatizar aprovação do que foi dito. Veja como foi traduzido em 41:13. T.A.: "Que certamente seja assim".

As orações de Davi, filho de Jessé, terminam aqui

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Davi, filho de Jessé, terminou suas orações" ou "esta é a última oração de Davi, filho de Jessé".

Translation Questions

Psalms 72:1

O que Salomão pediu a Deus para dar ao rei e seu filho?
Salomão pediu para Deus dar ao rei justos decretos, e dar ao seu filho a Sua retidão.

Psalms 72:4

Por quanto tempo Salomão quer que o povo honre à Deus?

Ele quer que eles honrem a Deus enquanto durar o sol, enquanto houver a lua, por todas as gerações.

Psalms 72:6

Como Salomão quer que os dias do rei sejam?

Ele quer que eles sejam como chuva sobre a erva ceifada, e como o aguaceiro que rega a terra.

Psalms 72:8

Até onde o domínio do rei chegará?

O seu domínio se estenderá da um mar a outro, do rio até as extremidades da terra.

Psalms 72:11

O que todos os reis e nações farão diante do rei?
Todos os reis se prostrararam diante Dele e os servirão.

Psalms 72:13

Como o rei trata o pobre e o necessitado?
Ele se compadece do pobre e do necessitado, e salva a vida dos que estão em necessidade.

Psalms 72:15

Quais são os sinais da bênção de Deus para o rei?
Os sinais de bênçãos são a abundancia de grãos, e os habitantes das cidades florescerão.

Psalms 72:17

Quanto tempo Salomão pede que o nome do rei dure?
Ele pede que o nome do rei permaneça para sempre, e perdure enquanto durar o sol.

Psalms 72:18

O que Yahweh faz sozinho?
Ele sozinho faz coisas maravilhosas.

Capítulo 73

¹ Certamente, Deus é bom para Israel, para aqueles cujo coração é puro. ² Mas quanto a mim, meus pés quase deslizaram; meus pés quase escorregaram debaixo de mim, ³ porque eu tinha inveja dos arrogantes quando eu vi a prosperidade dos perversos. ⁴ Pois eles não passam por aflições nem na morte, mas são fortes e bem alimentados. ⁵ Eles são livres das cargas dos outros mortais; não são afligidos como os outros homens. ⁶ O orgulho os adorna como um colar em volta de seus pescoços; a violência os veste como um manto. ⁷ De tal cegueira vem o pecado; maus pensamentos passam através de seus corações. ⁸ Zombeteiramente, dizem coisas más; orgulhosamente, eles ameaçam com violência. ⁹ Com a boca falam contra os céus, e suas línguas perambulam pela terra. ¹⁰ Desta forma, o seu povo se volta para eles e bebe, abundantemente, de suas palavras. ¹¹ Eles dizem: "Como Deus sabe? Tem algum conhecimento o Altíssimo?" ¹² Essas pessoas são perversas; elas estão sempre despreocupadas, tornando-se cada vez mais ricas. ¹³ Certamente, foi em vão eu ter guardado meu coração e lavado minhas mãos na inocência. ¹⁴ Pois tenho sido afligido o dia todo, e sou disciplinado a cada manhã. ¹⁵ Se eu tivesse dito: "Eu falarei essas coisas", eu teria traído a geração dos Teus filhos. ¹⁶ Embora eu tentasse compreendê-las, isto era muito difícil para mim. ¹⁷ Então eu entrei no santuário de Deus e entendi o destino deles. ¹⁸ Certamente, Tu os colocas em lugares escorregadios; Tu os fazes cair na ruína. ¹⁹ Eles se tornam uma desolação num momento, e são totalmente consumidos de pavor. ²⁰ Eles são como um sonho depois que se acorda; Yahweh, quando Te levatares, Tu nada pensarás sobre eles. ²¹ Pois meu coração estava aflito, e eu estava profundamente ferido. ²² Eu era estúpido e ignorante; eu era como um animal selvagem diante de Ti. ²³ Todavia, estou sempre Contigo; Tu seguras minha mão direita. ²⁴ Tu me guiarás com Teu conselho e, depois, me receberás em glória. ²⁵ Quem tenho nos céus senão a Ti? Não há ninguém na terra que eu deseje senão a Ti. ²⁶ Minha carne e meu coração se enfraquecem, mas Deus é a força do meu coração para sempre. ²⁷ Aqueles que estão longe de Ti perecerão; Tu destruirás todos os que são infiéis a Ti. ²⁸ Mas quanto a mim, tudo o que eu preciso fazer é me aproximar de Deus. Eu fiz de Yahweh Deus o meu refúgio. Eu proclamarei todos os Teus feitos.

Psalms 73:1

Informação Geral:

É comum encontrar paralelismo em poesia hebraica.

Salmo de Asafe

"Este é um salmo que Asafe escreveu". Veja como foi traduzido em 53:1.

meus pés quase deslizaram; meus pés quase escorregaram debaixo de mim

O salmista fala sobre ser incapaz de confiar em Deus e querer pecar como se tivesse quase caído enquanto andava por um caminho escorregadio. Tradução Alternativa

eu tinha inveja dos arrogantes

"eu invejei o arrogante" ou "eu não queria que os arrogantes tivessem as coisas boas que eles tinham".

arrogantes

O adjetivo "arrogantes" pode ser traduzido como uma frase substantiva. T.A.: "pessoas arrogantes".

prosperidade dos perversos

O palavra "prosperidade" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: "como o perverso tem tantas coisas boas".

perversos

O adjetivo "perversos" pode ser traduzido como uma frase substantiva. T.A.: "pessoas perversas".

Psalms 73:4

Informação Geral:

Asafe começa a descrever como ele às vezes quer reclamar com Deus sobre aqueles que são "arrogantes" e "perversos". (73:1)

cargas dos outros mortais

A palavra "cargas" é uma metonímia para as dificuldades do cotidiano

não são afligidos como os outros homens

"eles não sofrem como as outras pessoas".

Psalms 73:6

Informação Geral:

Asafe continua descrevendo como ele às vezes quer reclamar com Deus sobre aqueles que são "arrogantes" e "perversos" (73:1)

O orgulho os adorna como um colar em volta de seus pescoços; a violência os veste como um manto
Isso significa que as pessoas perversas mostram a todos o quanto elas são orgulhosas e violentas, como se estivessem usando um colar ou uma linda capa.

colar... manto

Isso se refere às coisas usadas por pessoas ricas.

colar

Corrente, geralmente, feita de ouro ou joias usadas ao redor do pescoço.

De tal cegueira vem o pecado

Por serem como cegos, que não sabem para onde estão indo, eles pecam sem perceber. Estar cego é uma metáfora para a pessoa incapaz de ver o quanto é perversa.

maus pensamentos passam através de seus corações

Aqui o salmista descreve os pensamentos das pessoas como se fossem pessoas. Ele também descreve o ser interior do perverso como se fosse uma construção cujo essas pessoas pudessem andar. T.A.: "no seu interior, eles estão sempre pensando em fazer mais coisas maldosas". (UDB)

Psalms 73:8

Informação Geral:

Asafe continua descrevendo como ele às vezes quer reclamar com Deus sobre aqueles que são "arrogantes" e "perversos" (73:1)

Zombeteiramento

De quem eles zombam pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Eles zombam de Deus e Seu povo".

Com a boca falam contra os céus

Aqui a palavra "céus" é uma metonímia para Deus, que vive nos céus. T.A.: "Eles falam contra Deus, que está nos céus".

Com a boca falam

"falam enfaticamente" ou "falam de propósito".

e suas línguas perambulam pela terra

A palavra "línguas" é uma metonímia para as próprias pessoas. Possíveis significados são: 1) "eles vão pela terra dizendo coisas maldosas sobre Deus" ou "eles vão a todos os lugares e gabam-se sobre eles mesmos".

Psalms 73:10

Informação Geral:

Asafe continua descrevendo como ele às vezes quer reclamar com Deus sobre aqueles que são "arrogantes" e "perversos". (73:1)

o seu povo se volta para eles

Possíveis significados são: 1) "O povo de Deus ama os perversos" ou 2) "os perversos retornam para esse lugar".

e bebe, abundantemente, de suas palavras

Possíveis significados são: 1) "O povo de Deus ouve com prazer as palavras dos perversos" ou 2) "os perversos têm bastante comida para comer e vinho para beber".

Eles dizem

Os perversos dizem.

Como Deus sabe? Tem algum conhecimento o Altíssimo?

Essas perguntas retóricas são para mostrar o desprezo a Deus. Essas perguntas podem ser escritas como afirmações. T.A.: "Certamente Deus não sabe o que estamos fazendo. O Altíssimo não tem conhecimento sobre isso".

Psalms 73:13

Informação Geral:

Nos versículos 13 e 14, Asafe continua descrevendo como ele às vezes quer reclamar com Deus sobre aqueles que são "arrogantes" e "perversos" (73:1). No versículo 15 ele começa a falar sobre o que ele realmente está pensando.

eu ter

A palavra "eu" se refere a Asafe.

guardado meu coração

Asafe fala de guardar seu coração como se ele estivesse guardando uma cidade ou uma construção contra os inimigos. T.A.: "Eu mantive meus pensamentos puros".

lavado minhas mãos na inocência

O escritor fala do seu coração puro como se ele tivesse usado a inocência para lavar suas mãos ao invés de água. Veja como foi traduzido em 26:6. T.A.: "minhas ações me mantiveram puro" ou "lavei minhas mãos para mostrar que sou inocente".

tenho sido afligido

"Você me fez sofrer". Veja como "eles não estão aflitos" foi traduzido em 73:4.

o dia todo

"sempre" ou "todo dia".

sou disciplinado

"sou punido".

Se eu tivesse dito: "Eu falarei essas coisas", eu teria traído a geração dos Teus filhos.

Essa situação hipotética não aconteceu. T.A.: "Eu nunca disse, 'Direi essas coisas', então eu não trai essa geração dos Seus filhos".

Psalms 73:16

compreendê-las

Compreender as coisas boas que acontecem com "os perversos". (73:4-73:10)

destino deles

"o que acontece com os perversos quando morrem" (UDB) ou "como os perversos morrem".

Psalms 73:18

os colocas

A palavra "os" se refere aos perversos.

lugares escorregadios

"chão instável ou inseguro". Veja como "escorregadio" foi traduzido em 73:1.

Eles se tornam uma desolação num momento

A palavra "desolação" é uma metáfora para a pessoas que perdeu tudo de bom. T.A.: "Quão rápido eles são destruídos".

como um sonho depois que se acorda

O perverso não vai durar mais do que alguém vê em seu sonho, que desaparece logo que a pessoa acorda.

Psalms 73:21

meu coração estava aflito

A palavra "coração" é uma metonímia para os pensamentos e sentimentos de uma pessoa. T.A.: "Eu estava muito triste".

eu estava profundamente ferido

O salmista fala de dor emocional como se fosse dor física. T.A.: "Eu senti como se alguém tivesse me ferido" com um faca ou uma flecha.

estúpido e ignorante

Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatiza o quão pouco ele sabia. T.A.: "muito ignorante".

estúpido

"não entendia nada".

Ti

Esse "Ti" se refere a Deus.

Psalms 73:23

estou sempre Contigo

A palavra "estou" se refere a Asafe. A palavra "Contigo" se refere a Deus.

Tu seguras minha mão direita

Isso mostra um relacionamento íntimo com Deus que gera estabilidade e segurança. T.A.: "Você me tem por perto".

me receberás em glória

Possíveis significados são: 1) "me colocarás onde pessoas me honrarão" ou 2) "me honrarás colocando-me onde Você está". Veja como "me receberás" foi traduzido em 49:14.

Psalms 73:25

Quem tenho nos céus senão a Ti?

Isso pode ser traduzido como uma afirmação: T.A.: "Não existe ninguém nos céus para mim, a não ser Você" ou "Você é o único que eu tenho nos céus".

nos céus

"entre os deuses" ou "entre os seres sobrenaturais".

ninguém na terra

"nenhum ser humano".

Minha carne e meu coração

Essas duas frases têm significados semelhantes. Juntas representam um pessoa por inteiro. T.A.: "Meu corpo e minha mente".

Psalms 73:27

Informação Geral:

Asafe continua falando sobre Deus.

Aqueles que estão longe de Ti

Aqui a ideia de estar longe de Deus é comparada a não estar disposto à obedecê-Lo. T.A.: "Aqueles que não querem obedecer Você".

meu refúgio

O escritor fala de Yahweh como se fosse um lugar para onde uma pessoa pudesse fugir para se proteger.

Translation Questions

Psalms 73:1

Pra quem Deus é bom?

Deus é bom para Israel e para aqueles de coração puro.

Por que os pés de Asafe quase escorregaram?

Ele quase escorregou porque tinha inveja dos arrogantes quando ele via a prosperidade dos perversos.

Psalms 73:4

Como Asafe descreve o arrogante e perverso?

Ele diz que eles não sentem dor, eles são fortes e bem alimentados, eles são livres das cargas e não são afligidos como os outros homens.

Psalms 73:6

Como são o orgulho e a violência para o perverso?

Orgulho é como um colar em volta de seus pescoços, e a violência os veste como um manto.

Qual o resultado da cegueira do perverso?

De tal cegueira vem o pecado e maus pensamentos.

Psalms 73:8

Que coisas dizem os perversos?

Eles zombam, dizem coisas más, ameaçam violência e falam contra os Céus.

Psalms 73:10

O que os perversos dizem contra Deus?

Eles dizem: "Como Deus sabe? Deus sabe o que se passa?".

Psalms 73:13

Por que Asafe sente que guardou seu coração em vão?

Asafe tem sido afligido e disciplinado a cada manhã.

O que acontecerá se Asafe disser estas coisas?

Ele terá traído esta geração de filhos de Deus.

Psalms 73:16

Onde Asafe foi para adquirir entendimento destas coisas?

Asafe foi ao santuário de Deus.

Psalms 73:18

No que se tornará o perverso em um momento?

Eles se tornarão um deserto num momento!

Psalms 73:21

Como Asafe disse que era diante de Deus?

Ele era como um animal sem sentido diante de Deus.

Psalms 73:23

O que Deus fará a Asafe depois de guiá-lo com seu conselho?

Depois, Deus receberá Asafe em glória.

Psalms 73:25

Qual o único desejo de Asafe na terra?

O Deus dos Céus é tudo o que ele deseja.

Psalms 73:27

Quem perecerá?

Aqueles que estão longe de Deus perecerão; Tu destruirás a todos que são infiéis a Ele.

O que é que Asafe precisa fazer?

Ele precisa se aproximar de Deus.

Capítulo 74

¹ Deus, por que nos rejeitaste eternamente? Por que Tua ira queima contra as ovelhas de Teu pasto? ² Traz à lembrança o Teu povo, aquele que redimiste nos tempos antigos, aquele que adquiriste para ser Tua própria herança, e o monte Sião, onde Tu habitas. ³ Vem ver as ruínas completas, todo o dano que o inimigo fez no lugar santo. ⁴ Teus adversários rugiram no meio do lugar que Tu designaste; eles hastearam suas bandeiras de batalha. ⁵ Eles o destruíram com machados, como se fosse uma densa floresta. ⁶ Eles esmagaram e quebraram todos os entalhes de madeira; eles os quebraram com machados e martelos. ⁷ E atearam fogo em Teu santuário; eles profanaram o local onde vives, lançando-o ao chão. ⁸ Disseram em seus corações: "Nós destruiremos todos eles". E queimaram todos os Teus santuários no país. ⁹ Nós não vemos mais nenhum sinal milagroso de Deus; não há mais profetas, e ninguém dentre nós sabe quanto tempo isso vai durar. ¹⁰ Até quando, ó Deus, o inimigo continuará a insultar-Te? O inimigo blasfemar o Teu nome para sempre? ¹¹ Por que reténs a Tua mão, a Tua mão direita? Tira a Tua mão direita das Tuas vestes e os destrói. ¹² Mas Deus tem sido meu Rei desde os tempos antigos, trazendo salvação à terra. ¹³ Tu dividiste o mar pela Tua força; esmagaste as cabeças dos monstros marinhos nas águas. ¹⁴ Tu esmagaste a cabeça do Leviatã e o deste como alimento para aqueles que vivem no deserto. ¹⁵ Abriste fontes e córregos; secaste rios perenes. ¹⁶ O dia é Teu, e a noite é Tua também; colocaste o sol e a lua em seu lugar. ¹⁷ Estabeleceste todos os limites da terra; Tu fizeste o verão e o inverno. ¹⁸ Relembra-Te como o inimigo diz insultos contra Ti, Yahweh, como aquele povo tolo que blasfemou Teu nome. ¹⁹ Não entregues a vida de Tua pomba a um animal selvagem. Não Te esqueças para sempre da vida do Teu povo oprimido. ²⁰ Traz à mente Tua aliança, pois as regiões escuras da terra estão cheias de violência. ²¹ Não deixes que o oprimido retorne envergonhado. Que o pobre e o oprimido louvem o Teu nome. ²² Levanta-Te, Deus; defende Tua própria honra; lembra-Te como os tolos Te insultam o dia todo. ²³ Não Te esqueças da voz de Teu adversário ou do alvoroço dos que continuam a desafiar-Te.

Psalms 74:1

Informação Geral:

É comum encontrar paralelismos na poesia hebraica.

Masquil de Asafe

"Este é um masquil que Asafe escreveu."

Masquil

Isso pode se referir a um estilo musical. Veja como foi traduzido em 32:1.

Deus, por que nos rejeitaste eternamente?

Isso pode ser traduzido como uma afirmação. Tradução Alternativa

Por que Tua ira queima contra as ovelhas de Teu pasto?
Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Nós somos aqueles de quem Você prometeu cuidar e não fizemos nada de errado, mas Tu estás com raiva de nós!".

as ovelhas de Teu pasto

Asafe fala do povo de Israel como se fossem ovelhas. T.A.: "contra Israel, que são como ovelhas que Tu alimentas no Teu pasto".

Traz à lembrança

"Prestar atenção a". Deus não esqueceu Seu povo, mas não parece que Ele esteja pensando Neles.

Tua própria herança

"Tua para sempre".

Psalms 74:3

Informação Geral:

Esses versículos descrevem um evento real, um ataque físico no templo de Israel em Jerusalém.

Vem ver

Asafe está falando para Deus, pedindo que Ele venha ver a destruição.

rugiram

Os adversários estão gritando com um brado de vitória.

entalhes de madeira

Isso se refere às esculturas de madeira, metal ou pedra no templo.

Psalms 74:7

Informação Geral:

Asafe continua descrevendo a destruição do templo.

atearam... profanaram... disseram... queimaram

Esses ações se referem aos adversários mencionados em 74:3.

Disseram em seus corações

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "Disseram para eles mesmos" ou "Pensaram consigo mesmos".

Psalms 74:9

Informação Geral:

Asafe fala com Deus sobre a destruição que vê.

Nós não vemos mais nenhum sinal

Possíveis significados são: 1) "Nós não vemos mais nenhum sinal milagroso de Deus" ou 2) "Todos os nossos símbolos sagrados se foram" ou 3) se ele estiver falando de bandeiras ou de símbolos de um exército, "Nosso exército foi completamente destruído".

Até quando, ó Deus, o inimigo continuará a insultar-Te?

Isso pode ser traduzido com uma afirmação. T.A.: "Deus, os inimigos têm insultado Você por tempo demais!".

O inimigo blasfemarà o Teu nome para sempre?

Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Parece que Você nunca vai dar um basta na blasfêmia que os inimigos fazem contra Teu nome!".

blasfemarà o Teu nome

A palavra "nome" é uma metonímia para o próprio Deus. T.A.: "dirá que Tu és mau" ou "Te insultará".

Por que reténs a Tua mão, a Tua mão direita?

O salmista fala de Deus como se Ele tivesse um corpo físico. Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Pare de reter Sua mão, Sua mão direita!".

reténs a Tua mão

Aqui a palavra "mão" é uma metonímia para o poder. T.A.: "não mostra Seu poder" ou "não usa Seu poder para destruir os inimigos".

Tua mão direita

"Sua mão forte".

Tira a Tua mão direita das Tuas vestes

O salmista fala de Deus como se Ele tivesse um corpo físico. T.A.: "Pare de esconder Seu poder e faça alguma coisa".

Psalms 74:12

Informação Geral:

Aqui começa um novo tema: Asafe está proclamando as grandes obras de Deus na história do Seu povo.

Deus tem sido meu Rei desde os tempos antigos

Possíveis significados são: 1) Asafe está falando como um representante de Israel, "Deus tem sido nosso Rei desde quando nós, israelitas, nos tornamos uma nação" ou 2) "Deus, meu Rei, estava vivo mesmo na antiguidade".

trazendo salvação

"salvando pessoas".

Tu dividiste... nas águas

Asafe está provavelmente falando do evento em que Deus tirou Israel do Egito, dividiu o mar Vermelho, fez o povo atravessar em terra seca e afogou o exército de Faraó.

Tu dividiste o mar pela Tua força

Asafe está falando de Deus como se Ele tivesse um corpo físico. T.A.: "Você é tão poderoso que fez aparecer terra seca no meio do mar".

o mar

"as grandes águas".

esmagaste as cabeças dos monstros marinhos nas águas

Asafe está provavelmente falando de Faraó e seu exército como se eles fossem monstros marinhos. Se possível, é melhor traduzir essas palavras literalmente. T.A.: "quando Você matou o exército de Faraó, foi como se Você tivesse esmagado as cabeças dos monstros marinhos".

Psalms 74:14

Informação Geral:

Asafe continua falando o que Deus fez há muito tempo. Ele provavelmente está falando quando Deus tirou Israel do Egito e afogou o exército de Faraó no mar Vermelho. Se possível, essas palavras devem ser traduzidas literalmente.

Leviatã

Leviatã é um monstro do mar. Representa um inimigo cruel.

Abriste fontes e córregos

"Você fez com que fluíssem fontes e córregos de uma terra seca e rígida".

Psalms 74:16

Informação Geral:

Asafe continua narrando o poder criativo de Deus.

os limites da terra

"as demarcações da terra e do mar".

Psalms 74:18

Informação Geral:

Asafe está suplicando a ajuda de Deus.

Relembra-Te

"Preste atenção a". Veja como foi traduzido em 74:1.

o inimigo diz insultos contra Ti

Asafe fala das palavras de insulto como se fossem objetos físicos, como pedras, que os inimigos

estavam lançando em Yahweh. T.A.: "o inimigo insultou a Ti muitas vezes".

a vida de Tua pomba

Asafe fala de si mesmo como se fosse uma pomba, um pássaro indefeso. T.A.: "eu, Sua pomba". Essa frase também pode ser uma metáfora para o povo de Israel.

pomba

Um pássaro pequeno e indefeso, geralmente mantido como animal de estimação.

um animal selvagem

Essa frase pode ser uma metáfora para os inimigos de Israel. T.A.: "um inimigo bárbaro parecido com um animal selvagem".

Não Te esqueças para sempre da vida do Teu povo oprimido

"Não continue sem ajudar Seu povo oprimido para sempre". Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Venha logo ajudar Seu povo oprimido". .

Psalms 74:20

Informação Geral:

Asafe continua seu lamento para Yahweh.

as regiões escuras da terra estão cheias de violência

Asafe fala das "regiões" como se elas fossem reservatórios cujo alguém pudesse colocar "lugares de violência". T.A.: "pessoas violentas praticam atos malignos em lugares sombrios da terra, onde quer que possam fazê-lo".

as regiões escuras da terra

A palavra "escuras" é provavelmente uma metáfora para um lugar onde coisas ruins acontecem ou para as terras que os israelitas foram enviados no exílio, mas essas palavras devem ser traduzidas literalmente se possível.

Não deixes que o oprimido retorne envergonhado

"Não deixe que os perversos derrotem o oprimido, deixando-o envergonhado".

o oprimido

Pessoas que são tratadas de forma cruel por pessoas poderosas.

o pobre e o oprimido

As palavras "pobre" e "oprimido" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Yahweh salva muitos que precisam da Sua ajuda. Veja como essas palavras foram traduzidas em 35:9.

Psalms 74:22

defende Tua própria honra

"mostre a todos que Tu estás certo".

lembra-Te

"preste atenção a". Deus não esqueceu como os tolos os insultam, mas não parece que Ele esteja pensando sobre isso. Veja como foi traduzido no versículo 74:1.

da voz de Teu adversário

A palavra "voz" é uma metonímia para as palavras que as pessoas usam quando falam. T.A.: "o que os Seus adversários estão dizendo".

ou do alvoroço dos que continuam a desafiar-Te

O salmista fala das palavras daqueles que desafiam a Deus como se fossem o alto barulho dos animais ou de objetos inanimados como água ou vento. T.A.: "e preste atenção às palavras barulhentas e sem significados daqueles que continuamente Te desafiam".

desafiar-Te

resistir ousadamente.

Translation Questions

Psalms 74:1

O que Asafe pedir a Deus para lembrar que Ele fez para o seu povo em tempos antigos?

Deus redimiu-os em tempos antigos, e comprou-os para ser sua própria herança.

Psalms 74:3

Que dano o inimigo fez no santuário?

Eles montaram suas bandeiras de batalha, destruíram com machados, esmagaram e quebraram todas esculturas.

Psalms 74:7

O que mais eles fizeram ao santuário?

Eles atearam-lhe fogo, e profanaram-no derrubando-o no chão.

O que o inimigo fez aos locais de encontro?

Eles queimaram todos os lugares de encontro na terra.

Psalms 74:9

O que o povo de Deus não viu mais?

Eles não viram mais sinais milagrosos, não há mais nenhum profeta.

Psalms 74:12

Quais são os sinais de que Deus tem sido o rei de Asafe desde os tempos antigos?
Deus dividiu o mar e quebrou as cabeças dos monstros marinhos.

Psalms 74:14

O que Deus fez ao leviatã?
Ele esmagou as cabeças de leviatã, e deu ele como alimento para aqueles que vivem no deserto.

Psalms 74:16

O que Deus pôs no lugar?
Ele pôs o sol e a lua no lugar, e definiu todas as fronteiras da terra.

Psalms 74:18

O que o inimigo faz que Asafe quer que Yahweh se lembre?
O inimigo arremessava insultos a Yahweh e blasfemava o nome Dele.

Psalms 74:20

Por que Asafe pede a Deus que se lembre de sua aliança?
Ele quer que o Yahweh lembre de sua aliança porque a terra está cheia de violência.

Psalms 74:22

O que Asafe quer que Yahweh defenda?
Asafe quer que Yahweh se levante e defenda sua própria honra.

Capítulo 75

¹ Damos-Te graças, ó Deus; agradecemos, pois Teu nome está perto; os homens declaram as Tuas maravilhas. ² Quando Eu escolher o tempo determinado, julgarei com retidão. ³ Ainda que a terra e todos os que nela habitam tremam de medo, Eu sustento os pilares da terra. Interlúdio ⁴ Eu disse aos soberbos: "Não sejais arrogantes!" E aos perversos: "Não vos vanglorieis!" ⁵ Não vos exalteis, nem faleis com arrogância." ⁶ Pois a vitória não vem do leste, nem do oeste, nem do deserto. ⁷ Mas Deus é o Juiz; Ele humilha um e exalta outro. ⁸ Pois há um cálice na mão de Yahweh, com vinho espumante misturado com especiarias, e Ele o derrama. Certamente, todos os perversos da terra o beberão até a última gota. ⁹ Mas, quanto a mim, anunciarei para sempre o que fizeste, cantarei louvores ao Deus de Jacó. ¹⁰ Ele diz: "Aniquilarei as forças do perverso, mas as forças do justo serão exaltadas."

Psalms 75:1

Informação Geral:

É comum encontrar paralelismo em poesia hebraica.

Informação Geral:

O povo de Deus está falando em 75:1, e Deus fala em 75: 2-3.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

adaptado para Al Tachete

Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Al Tachete'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Al Tachete'".

Salmo de Asafe

"Este é um salmo que Asafe escreveu". Veja como foi traduzido em 53:1.

todos os que nela habitam

"todas as pessoas que moram nela".

sustento os pilares da Terra

"impeço a terra de ser destruída" ou T.A.: "mantenho Meu povo seguro".

[Interlúdio]

Isso talvez seja um termo musical que mostra às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra hebraica, e algumas traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 75:4

Eu disse

Possíveis significados são: 1) Deus está falando ou 2) Asafe está falando.

Não sejais arrogantes... Não vos vanglorieis... Não vos exalteis... nem faleis

O autor está falando com os perversos, por isso as frases estão no plural.

E aos perversos

"E eu falei aos perversos".

"Não vos vanglorieis!"

Asafe fala dos perversos como se fossem animais com chifres em suas cabeças, alongando seus pescoços e levantando suas cabeças bem alto para assustar outros animais. T.A.: "Não se sintam confiantes" ou "Não se vangloriem da sua força".

Não vos exalteis

Asafe fala dos perversos como se fossem animais com chifres em suas cabeças, alongando seus pescoços e levantando suas cabeças bem alto para assustar outros animais. T.A.: "Estejam certos de não se vangloriarem dizendo que vocês são maiores que Deus".

nem faleis com arrogância

Asafe fala dos perversos que resistem ou desafiam Deus como se fossem animais com chifres em suas cabeças, alongando seus pescoços e levantando suas cabeças bem alto para assustar outros animais. T.A.: "arrogantemente".

a vitória não vem do leste, nem do oeste, nem do deserto

Asafe fala sobre quem dá a vitória. T.A.: "Aquele que te dá vitória não será alguém que vem do leste, nem do oeste, nem do deserto" ou "Aquele que te fortalecerá e fará pessoas te honrarem não será alguém que vem do leste, nem do oeste, nem do deserto".

Psalms 75:7

Informação Geral:

Asafe fala sobre Deus.

Ele humilha um e exalta outro.

As palavras "humilha" e "exalta" são metáforas para mostrar que Deus pode tanto tornar pessoas poderosas quanto tirar o poder delas. T.A.: "Ele faz

de um homem um rei no lugar de outro homem" ou "Ele tira o poder de um homem e dá poderes a outro homem".

vinho espumante misturado com especiarias

Quando Yahweh castigar o povo, será como pessoas que beberam vinho forte e ficaram doentes.

vinho espumante

Espumante é uma metáfora para o poder do vinho de deixar as pessoas bêbadas. T.A.: "vinho forte".

especiarias

Folhas secas ou sementes moídas.

o derrama

Derrama de um grande recipiente em copos que as pessoas usarão para beber.

o beberão até a última gota.
"beberão tudo".

Psalms 75:9

Ele diz

Deus diz.

Aniquilarei as forças do

T.A.: "Tirarei as forças do".

as forças do justo serão exaltadas

T.A.: "as forças do justo serão engrandecidas" ou "Eu tornarei o justo poderoso".

Translation Questions

Psalms 75:1

Para o que as pessoas dão graças?

Eles dão graças porque Yahweh revela Sua presença.

O que Yahweh fará na hora marcada?

Ele vai julgar de forma justa, e fazer firmes os pilares da terra.

Psalms 75:4

O que Asafe disse aos arrogantes e perversos para não fazer?

Ele diz-lhes para não ser arrogante ou confiante de vitória, e não falar com a cabeça erguida.

Psalms 75:7

O que Asafe diz sobre Yahweh?

Deus é juiz e traz um para baixo e levanta outro.

O que os ímpios fazem com o cálice de espuma de vinho na mão do Yahweh?

Eles vão beber até a última gota.

Psalms 75:9

Como Asafe louvará o Deus de Jacó?

Ele continuamente dirá o que Deus fez e cantará louvores a Ele.

O que Deus diz que fará a força dos ímpios e dos justos?

Ele cortará as forças dos ímpios e levantará as dos justos.

Capítulo 76

¹ Deus tornou-Se conhecido em Judá; Seu nome é grande em Israel. ² Sua tenda fica em Salém; Sua morada está em Sião. ³ Ali, Ele quebrou as flechas dos arcos, o escudo, a espada e as outras armas de guerra. Interlúdio ⁴ Tu és mais glorioso e excelente que as montanhas de despojos. ⁵ Aqueles que têm o coração valente foram saqueados; eles caíram no sono. Todos os guerreiros foram inúteis. ⁶ Diante da Tua repreensão, ó Deus de Jacó, cavaleiros e cavalos adormecem. ⁷ Somente Tu és temido. Quem pode ficar ao Teu lado quando estás irado? ⁸ Dos céus, fizeste Teu julgamento ser ouvido; a terra ficou temerosa e em silêncio ⁹ quando Tu, ó Deus, Te levantaste para executar julgamento e para salvar todos os oprimidos da terra. Interlúdio ¹⁰ Certamente, a Tua ira contra os homens será para o Teu louvor; e, com o restante da ira, Te cingirás. ¹¹ Fazei votos a Yahweh, vosso Deus, e os cumpri. Que todos os que estão ao Seu redor tragam presentes, pois Ele deve ser temido. ¹² Ele retira o espírito dos príncipes; Ele é temido pelos reis da terra!

Psalms 76:1

Informação Geral:

O paralelismo é muito comum na poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

com instrumentos de cordas

"pessoas devem tocar instrumentos de corda com esta música".

Salmo de Asafe

"Este é um salmo que Asafe escreveu". Veja como foi traduzido em 53:1.

tornou-Se conhecido em Judá

"fez o povo de Israel conhecê-lo por quem Ele é" ou "se fez famoso em Judá".

Seu nome é grande em Israel

A frase "Seu nome" é uma metonímia para sua reputação. Tradução Alternativa

Sua morada

"local onde Ele escolheu para viver".

Ele quebrou as flechas dos arcos, o escudo, a espada e as outras armas de guerra

Essas palavras são provavelmente uma metáfora na qual Deus está fazendo com que o povo de Judá viva pacificamente, sem temer que os inimigos façam guerra com eles, mas essas palavras devem ser traduzidas no sentido literal.

[Interlúdio]

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 76:4

Informação Geral:

Asafe fala de Deus como se fosse um soldado retornando da montanha após vencer uma batalha.

Tu és mais glorioso e excelente

A segunda frase fortalece a primeira frase em que a glória de Yahweh se relaciona à Sua excelência.

Tu és mais glorioso

A palavra "glorioso" é uma metáfora para grandeza. T.A.: "Mostre O quão grandioso és".

Aqueles que têm o coração valente foram saqueados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "seu povo matou os bravos soldados de seus inimigos e levou suas posses".

caíram no sono

Aqui "caíram no sono" é um eufemismo para morreram. T.A.: "morreram" ou "caíram mortos".

Psalms 76:6

Diante da Tua repreensão

O substantivo abstrato "repreensão" se refere a maneira de falar crítica e com raiva. T.A.: "Quando Tu os repreendeste".

adormecem

"morrem" ou "caem mortos".

Quem pode ficar ao Teu lado quando estás irado?

Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Ninguém pode ficar ao Teu lado quando estás com raiva" ou "Tu podes destruir a todos dos quais estiver com raiva".

Psalms 76:8

fizeste Teu julgamento ser ouvido

"Tu declarastes o julgamento" ou "Tu anunciastes como punirás as pessoas perversas".

terra ficou

Aqui a palavra "terra" é uma metonímia para os povos que vivem na terra. T.A.: "os povos da terra estavam".

executar julgamento

"cumprir o julgamento" ou "punir o povo perverso".

[Interlúdio]

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 76:10

Certamente

A palavra "certamente" está expressando uma esperança de que aquilo que está acontecendo certamente passará.

Tua ira contra os homens será para o Teu louvor

Possíveis significados são: 1) "o povo irá Te adorar porque estás com raiva dos perversos e os julgará"

ou 2) "as pessoas que estão com raiva de Ti, farão coisas que causarão povos a Te adorar".

com o restante da ira, Te cingirás

A ira de Yahweh é falada como algo que pode ser amarrado na cintura, como um cinto. T.A.: "amarrarás o resto da Tua ira como um cinto".

Psalms 76:11

Ele deve ser temido

"Yahweh, a quem devem temer".

Ele retira o espírito dos príncipes

A frase "Ele retira o espírito" é uma expressão idiomática que quer dizer que Ele quebranta o espírito ou que Ele humilha alguém. T.A.: "Ele humilha os príncipes".

Ele é temido pelos reis da terra

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os reis da terra o temem".

Translation Questions

Psalms 76:1

Onde está o lugar de habitação do Deus de Judá?
Seu lugar de moradia é em Sião.

Psalms 76:4

Como Ele desce das montanhas, como é que Deus se parece?
Deus brilha brilhantemente e revela Sua glória.

Psalms 76:6

O que aconteceu quando o Deus de Jacó repreendeu seus inimigos?
Em Sua repreensão, ambos cavalo e cavaleiro morreram.

Psalms 76:8

O que aconteceu quando o julgamento de Deus veio do céu?
Quando Seu julgamento chegou, a terra estava com medo e silenciosa.

Psalms 76:10

Qual será o julgamento de Deus para seus inimigos irado contra Ele?
Seu julgamento dos seus inimigos irado Lhe trará louvor.

Psalms 76:11

O que as pessoas devem sobre os votos que eles fazem para o Yahweh seu Deus?
Eles devem manter seus votos.

Como os príncipes e reis respondem a Yahweh?
Ele humilha o espírito dos príncipes, e Ele é temido pelos reis.

Capítulo 77

¹ Com minha voz, clamo a Deus; com minha voz, clamo a Deus e Ele me escuta. ² No dia da minha aflição, eu busco a Yahweh; à noite, eu estendo minhas mãos para fora e elas não se cansam. Minha alma se recusa a ser consolada. ³ Eu me lembro de Deus enquanto eu gemo; penso Nele enquanto eu desfaleço. Interlúdio ⁴ Tu manténs meus olhos abertos; eu estou muito perturbado para falar. ⁵ Penso sobre os dias antigos, sobre tempos que já passaram. ⁶ Durante a noite, eu me relembro da canção que um dia cantei. Penso cuidadosamente e tento compreender o que aconteceu. ⁷ Yahweh me rejeitará para sempre? Ele nunca mais me mostrará Seu favor novamente? ⁸ Seu amor leal se foi para sempre? Sua promessa falhou para sempre? ⁹ Yahweh Se esqueceu de ser gracioso? Sua fúria excluiu Sua compaixão? Interlúdio ¹⁰ Eu digo: "Este é o meu pesar: a mão direita do Altíssimo mudou para conosco." ¹¹ Mas eu trarei à mente os Teus feitos, Yahweh, eu pensarei sobre Tuas maravilhosas obras da antiguidade. ¹² Meditarei sobre todos os Teus feitos e refletirei neles. ¹³ Teu caminho, ó Deus, é santo; que deus se compara ao nosso grandioso Deus? ¹⁴ Tu és o Deus que realiza maravilhas; Tu tens revelado Tua força entre os povos. ¹⁵ Pelo Teu grande poder, Tu deste vitória ao Teu povo, os descendentes de Jacó e José. Interlúdio ¹⁶ As águas Te viram, ó Deus, as águas Te viram e tiveram medo; os abismos tremeram. ¹⁷ As nuvens derramaram água, os céus nublados trovejaram, Tuas flechas reluziram. ¹⁸ Tua voz de trovão foi ouvida nos ventos; os relâmpagos iluminaram o mundo; a terra tremeu e se abalou. ¹⁹ Tua vereda passou pelo mar e Teu caminho pelas águas em ascensão, mas Tuas pegadas não foram vistas. ²⁰ Tu guiaste o Teu povo como um rebanho, pelas mãos de Moisés e Arão.

Psalms 77:1

Informação Geral

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

Jedutum

Um dos regentes musicais de Davi tinha esse nome. Isso pode se referir a ele. Veja como foi traduzido em 39:1.

Salmo de Asafe

"Este é um salmo que Asafe escreveu." Veja como foi traduzido em 53:1.

Psalms 77:2

eu estendo minhas mãos para fora

"eu oro com minhas mãos estendidas".

Minha alma se recusa a ser consolada

A palavra "alma" é uma metonímia que representa a pessoa. Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

Eu me lembro de Deus enquanto eu gemo; penso Nele enquanto eu desfaleço

Essas duas frases têm significados parecidos e são combinadas para dar ênfase.

enquanto eu desfaleço

"enquanto meu espírito desfalece" ou "como se meu espírito estivesse sobrecarregado".

[Interlúdio]

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 77:4

Informação Geral:

Depois de falar sobre Deus, Asafe fala a Deus no versículo 4 e então retorna a falar sobre Deus.

Tu manténs meus meus olhos abertos

"eu disse a Deus, 'Tu me deixaste com os olhos abertos'".

olhos abertos

A expressão olhos abertos é uma metonímia para aqueles que não conseguem dormir. T.A.: "me deixou acordado".

os dias antigos ... tempos que já passaram

Se necessário "dias antigos" e "tempos passados" podem ser combinados. T.A.: "coisas que aconteceram há muito tempo atrás".

Psalms 77:6

eu me relembro

T.A.: "eu lembro".

o que aconteceu

Outro possível significado é "o que estava acontecendo".

Yahweh me rejeitará para sempre? Ele nunca mais me mostrará Seu favor novamente?

Essas duas frases expressam sentir a rejeição do Senhor.

Ele nunca mais me mostrará Seu favor novamente?

"Ele nunca mais fará coisas que mostrem que está satisfeito comigo?".

Psalms 77:8

Informação Geral:

Porque Asafe não tinha certeza da resposta para essas perguntas, provavelmente elas são literais e devem ser traduzidas literalmente.

Seu amor leal

Ao falar sobre o "amor leal" de Yahweh, Asafe está confiando que Yahweh sempre o amará. Veja como foi traduzido em 13:5. T.A.: "Seu amor fiel".

Sua fúria excluiu Sua compaixão?

Asafe fala da raiva como se fosse uma pessoa fechando a porta para deixar outra pessoa de fora, no caso, a compaixão. T.A.: "Deus parou de nos mostrar compaixão porque Ele está com raiva de nós".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 77:10

Eu digo

Possíveis significados são: 1) o salmista estava falando de si ou 2) o salmista estava falando de Yahweh.

a mão direita do Altíssimo mudou para conosco.

A expressão "mão direita" é uma metonímia para poder, autoridade ou força. T.A.: "O Altíssimo não mais usará seu poder para nos ajudar".

Psalms 77:11

Informação Geral:

O escritor começa a falar de Yahweh.

trarei à mente

"Lembrar". Veja como foi traduzido em 74:1.

Tuas maravilhosas obras da antiguidade

"As maravilhosas obras que fizeste há muito tempo".

Meditarei sobre todos os Teus feitos e refletirei neles

Essas duas frases expressam o conceito de meditação no que Yahweh fez.

meditarei

"pensarei profundamente".

refletirei neles

"pensarei sobre o que significam".

Psalms 77:13

Informação Geral:

O escritor continua falando de Yahweh.

que deus se compara ao nosso grandioso Deus?

Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "nenhum deus poderá ser comparado ao nosso Deus grandioso".

revelado Tua força entre os povos

"mostrado para muitos povos quão forte És".

Tu deste vitória... os descendentes

"deste vitória ao teu povo... nós que somos os descendentes".

vitória ao Teu povo

"permitiste que Teu povo derrotasse seus inimigos".

os descendentes de Jacó e José

Está se referindo a toda a nação de Israel.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 77:16

As águas Te viram, ó Deus, as águas Te viram e tiveram medo; os abismos tremeram

Asafe fala como se as águas fossem uma pessoa que viu algo que as assustou.

as águas Te viram e tiveram medo; os abismos tremeram

As palavras "água" e "abismo" se referem à grandes massas de água, como o mar ou o oceano.

abismo

"profundezas das águas".

As nuvens derramaram água

Asafe fala das nuvens como se fossem pessoas derramando água. T.A.: "Caiu muita chuva" ou "Choveu muito forte".

Tuas flechas reluziram.

Essa é uma metáfora que descreve os raios como flechas de Deus. T.A.: "o raio que fizeste cruzou os céus como flecha".

reluziram

Utilize a palavra que sua língua possui para o que uma flecha faz depois que é atirada.

Psalms 77:18

Tua voz de trovão

Isso é uma personificação, referindo-se ao trovão como voz de Deus. T.A.: "Uma voz, tão alta como um trovão" ou "Uma voz muito alta".

relâmpagos iluminaram o mundo

Parece que a luz iluminou todo o mundo. T.A.: "relâmpagos iluminaram tudo que a vista alcança".

Tua vereda... Teu caminho

Essas duas frases têm o mesmo significado e são combinadas para dar ênfase.

Tuas pegadas

Asafe fala de Yahweh como se fosse uma pessoa com pés. Como isso é uma personificação, deve ser traduzido literalmente, se possível.

Tuas pegadas não foram vistas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém viu Suas pegadas".

Tu guiaste o Teu povo como um rebanho

Esta símile compara o povo de Deus a um rebanho.

pelas mãos de

A frase "pelas mãos de" significa "pela ação de" ou "através da ação de".

mão

Aqui a palavra "mão" é uma sinédoque para a pessoa inteira.

Translation Questions

Psalms 77:2

O que Asafe fez no dia de sua aflição?

Ele buscou ao Senhor, orou a noite toda e estendeu suas mãos.

O que Asafe fez no dia de sua aflição?

Ele buscou ao Senhor, orou a noite toda e estendeu suas mãos.

Psalms 77:4

Em que Asafe pensou quando ele não pôde dormir à noite?

Ele pensou sobre os dias antigos, sobre tempos há muitos passados.

Psalms 77:6

O que Asafe lembrou durante à noite?

Ele lembrou da canção que um dia ele cantou.

Psalms 77:10

O que é o pesar de Asafe?

O seu pesar é a mudança da mão direita do Deus todo Poderoso em direção a ele e seu povo.

Psalms 77:11

Quais atos de Yahweh Asafe pensou?

Ele pensou sobre os maravilhosos feitos mais antigos de Yahweh.

Psalms 77:13

Como Deus é diferente de todos os outros deuses?

Deus é extraordinário, Ele realiza maravilhas, revela Sua força e dá vitória ao Seu povo.

Como Deus é diferente de todos os outros deuses?

Deus é extraordinário, Ele realiza maravilhas, revela Sua força e dá vitória ao Seu povo.

Psalms 77:16

Como a natureza reagiu a Deus?

As águas tiveram medo e tremeram. As nuvens derramaram água e os céus trovejaram.

Como a natureza reagiu a Deus?

As águas tiveram medo e tremeram. As nuvens derramaram água e os céus trovejaram.

Psalms 77:18

Para onde a vereda de Deus foi?

Sua vereda passou pelo mar e Seu caminho pelas águas em ascensão, mas Suas pegadas não foram vistas.

Para onde a vereda de Deus foi?

Sua vereda passou pelo mar e Seu caminho pelas águas em ascensão, mas Suas pegadas não foram vistas.

Capítulo 78

¹ Escutai meus ensinamentos, povo meu, ouvi as palavras da minha boca. ² Abrirei minha boca em parábolas; contarei sobre coisas ocultas do passado. ³ O que ouvimos e aprendemos, o que os nossos pais nos contaram, ⁴ não ocultaremos dos nossos descendentes. Contaremos às próximas gerações sobre os atos louváveis de Yahweh, Sua força, e as maravilhas que Ele fez. ⁵ Pois Ele estabeleceu os decretos da aliança em Jacó e instituiu uma lei em Israel, ordenando que os nossos antepassados a ensinassem aos seus filhos. ⁶ Assim ordenou para que a geração seguinte conhecesse Seus decretos, os filhos ainda não nascidos, que também deveriam contar aos seus próprios filhos. ⁷ Então, eles colocariam sua esperança em Deus e não se esqueceriam dos Seus feitos, mas guardariam Suas ordenanças. ⁸ Eles não seriam como seus antepassados, que foi uma geração teimosa e rebelde; uma geração cujo coração não era reto, e cujo espírito não era comprometido com Deus, nem fiel a Ele. ⁹ Os filhos de Efraim estavam armados com arcos, mas retrocederam no dia da batalha. ¹⁰ Eles não guardaram a aliança de Deus, e se recusaram a obedecer à Sua lei. ¹¹ Eles se esqueceram dos Seus feitos e das maravilhas que lhes havia mostrado. ¹² Maravilhas que foram feitas diante dos olhos dos seus antepassados na terra do Egito, na terra de Zoã. ¹³ Ele dividiu o mar e os guiou ao atravessá-lo; Ele fez as águas se levantarem como muros. ¹⁴ Durante o dia, os guiava com uma nuvem e, durante a noite, com a luz do fogo. ¹⁵ Ele partiu as rochas no deserto, e lhes deu água em abundância, suficiente para encher as profundezas do mar. ¹⁶ Ele fez ribeiros fluírem da pedra e fez a água fluir como rios. ¹⁷ Ainda assim, continuaram a pecar contra Ele, rebelando-se contra o Altíssimo no deserto. ¹⁸ Eles desafiaram a Deus em seus corações ao pedirem comida para satisfazerem sua vontade. ¹⁹ Eles falaram contra Deus: "Poderia Deus, realmente, preparar uma mesa para nós no deserto? ²⁰ Sabemos que, quando Ele bateu na pedra, águas brotaram e ribeiros fluíram, mas poderá Ele também dar-nos pão? Proverá carne para Seu povo?" ²¹ Quando Yahweh ouviu isso, irou-Se; então, Seu fogo ardeu contra Jacó e Sua ira atacou Israel, ²² pois eles não acreditaram em Deus e não confiaram em Sua salvação. ²³ Então, Ele ordenou aos altos céus e abriu as suas portas. ²⁴ Ele fez chover maná para que comessem, e deu-lhes os grãos do céu. ²⁵ O povo comeu o pão dos anjos. Ele lhes enviou comida em abundância. ²⁶ Fez com que o vento do leste soprasse no céu e, por Seu poder, guiou o vento sul. ²⁷ Fez chover carne sobre eles como pó, pássaros tão numerosos quanto a areia do mar. ²⁸ Estes caíram no meio do acampamento, ao redor das tendas. ²⁹ Então, comeram até se fartarem, pois Ele lhes deu o que haviam desejado. ³⁰ Mas, antes que eles estivessem satisfeitos, quando a comida ainda estava em suas bocas, ³¹ a ira de Deus os atacou e matou seus mais fortes. Ele derrubou os jovens de Israel. ³² Apesar disso, eles continuaram a pecar e não acreditaram em Seus feitos maravilhosos. ³³ Por isso, Deus encurtou os seus dias; seus anos foram cheios de terror. ³⁴ Sempre que Deus os afligia, eles começavam a buscá-Lo, e voltavam e, fervorosamente, O buscavam. ³⁵ Eles lembravam que Deus era a sua Rocha e que o Altíssimo era o seu Resgatador. ³⁶ Eles O bajulavam com suas bocas, mas Lhe mentiam com suas palavras. ³⁷ Pois seus corações não eram plenamente sinceros com Ele, e eles não eram fiéis à Sua aliança. ³⁸ Mesmo assim, Deus, sendo misericordioso, perdoou suas iniquidades e não os destruiu. Sim, muitas vezes, Ele reteve Sua ira e não acendeu todo o Seu furor. ³⁹ Lembrou-se de que eles foram feitos de carne, como um vento que passa e não retorna. ⁴⁰ Quantas vezes se rebelaram contra Ele no deserto e O entristeceram nas regiões infrutíferas! ⁴¹ Repetidamente, eles desafiaram a Deus e ofenderam o Santo de Israel. ⁴² Não pensaram no Seu poder, nem como Ele os resgatou do inimigo, ⁴³ quando mostrou Seus terríveis sinais no Egito e Suas maravilhas na região de Zoã. ⁴⁴ Ele transformou os rios dos egípcios em sangue, para que eles não bebessem de suas correntes. ⁴⁵ Enviou enxames de moscas para devorá-los, e sapos que assolaram suas terras. ⁴⁶ Deu suas colheitas às larvas e seu trabalho, aos gafanhotos. ⁴⁷ Ele destruiu suas vinhas com granizo e seus sicômoros com mais granizo ainda. ⁴⁸ Entregou seu gado ao granizo e seus rebanhos aos raios. ⁴⁹ O ardor da Sua ira queimou contra eles, enviando Seu furor, Sua fúria e Sua aflição como agentes que traziam desastre. ⁵⁰ Ele abriu caminho para Sua ira; não os poupou da morte, mas os entregou à praga. ⁵¹ Matou todos os primogênitos do Egito, o primogênito de suas forças nas tendas de Cam. ⁵² Conduziu Seu próprio povo para fora como ovelhas e os guiou através do deserto, como a um rebanho. ⁵³ Conduziu Seu povo, com segurança e sem temor, e o mar cobriu seus inimigos. ⁵⁴ Então, os trouxe para as fronteiras da Sua terra santa, até o monte que Sua mão direita adquiriu. ⁵⁵ Expulsou as nações de diante deles e deu sua herança, estabelecendo as tribos de Israel em suas tendas. ⁵⁶ Ainda assim, eles contestaram e desafiaram o Altíssimo Deus e não mantiveram Suas promessas solenes. ⁵⁷ Foram infieis e agiram traiçoeiramente como seus pais; eram tão incertos quanto

um arco defeituoso. ⁵⁸ Eles O irritaram com seus altares pagãos e provocaram Sua ira com seus ídolos. ⁵⁹ Quando Deus ouviu isso, irou-se, e rejeitou completamente Israel. ⁶⁰ Ele abandonou o tabernáculo de Siló, a tenda onde havia vivido entre o povo. ⁶¹ Ele permitiu que Sua Arca fosse capturada e entregou Sua glória na mão do inimigo. ⁶² Entregou Seu povo à espada, e enfureceu-se contra Seus herdeiros. ⁶³ Fogo devorou seus jovens, e suas jovens não tiveram canto nupcial. ⁶⁴ Seus sacerdotes caíram à espada, e suas viúvas não puderam chorar. ⁶⁵ Então, Yahweh acordou como se dormisse, como um guerreiro que grita por causa de vinho. ⁶⁶ Ele expulsou Seus adversários e os entregou à vergonha eterna. ⁶⁷ Rejeitou a tenda de José, e não escolheu a tribo de Efraim. ⁶⁸ Escolheu a tribo de Judá e o Monte Sião, que Ele amava. ⁶⁹ Ele edificou Seu santuário como os céus, como a terra que Ele estabeleceu para sempre. ⁷⁰ Escolheu Davi, Seu servo, e o tomou do pastoreio de ovelhas. ⁷¹ Tirou-o do trabalho com as ovelhas e seus filhotes, e o trouxe para ser pastor de Jacó, Seu povo, e de Israel, Sua herança. ⁷² Davi os pastoreou com a integridade de seu coração e os guiou com a habilidade de suas mãos.

Psalms 78:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Masquil de Asafe

"Este é um masquil que Asafe escreveu". Veja como "salmo de Asafe" foi traduzido em 50:1.

Masquil

Isso pode se referir a um estilo de música. Veja como foi traduzido em 32:1.

Escutai meus ensinamentos

"Escutai-me quando lhes ensino".

as palavras da minha boca

A palavra "boca" é uma metonímia para a pessoa que fala. Tradução Alternativa

Abrirei minha boca em parábolas

"Abrirei minha boca e contarei parábolas".

contarei

"falarei". Veja como foi traduzido em 19:1.

coisas ocultas

Se sua língua tiver uma palavra para ditados que são propositalmente difíceis de entender, ela pode ser usada aqui.

Psalms 78:3

Informação Geral:

O versículo 3 continua a sentença iniciada no versículo 2.

não ocultaremos dos nossos descendentes

"certamente contaremos aos nossos descendentes sobre essas coisas".

atos louváveis de Yahweh

"as coisas pelas quais louvamos a Yahweh".

Psalms 78:5

Ele estabeleceu

"Yahweh estabeleceu".

decretos da aliança

Outros significados possíveis são "Lei de Deus" ou "leis".

Psalms 78:7

Informação Geral:

O escritor fala dos "filhos" em 78:5.

Psalms 78:9

Os filhos de Efraim... dia da batalha

Isso provavelmente é uma metáfora para "não guardar a aliança" (versículo 10), mas é melhor ser traduzido literalmente.

Os filhos de Efraim

"Os soldados de Efraim".

estavam armados com arcos

Os soldados provavelmente também tinham flechas. T.A.: "estavam armados com arcos e flechas".

Psalms 78:12

terra de Zoã

Isso se refere à área ao redor da cidade de Zoã, que ficava no Egito.

Psalms 78:15

Ele partiu

"Deus partiu".

suficiente para encher as profundezas do mar

Isso provavelmente é uma hipérbole. T.A.: "mais água do que eles jamais conseguiriam beber".

ribeiros

Pequenos rios.

Psalms 78:17

Eles desafiaram a Deus

Eles queriam que Deus provasse que Ele poderia fazer o que prometeu antes que eles acreditassem Nele.

em seus corações

"com todo o coração".

para satisfazerem sua vontade

"para que pudessem comer tanto quanto quisessem".

Psalms 78:19

Eles falaram

Os israelitas falaram.

Poderia Deus, realmente, preparar uma mesa para nós no deserto?

Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Nós não acreditamos que Deus possa, realmente, preparar uma mesa pra nós no deserto!" ou "Deus, prova para nós que podes, realmente, preparar uma mesa para nós no deserto!".

preparar uma mesa

"prover comida para nós".

águas brotaram

Muita água saiu rapidamente.

mas poderá Ele também dar-nos pão? Proverá carne para Seu povo?

As pessoas estão rindo de Deus para insultá-lo com essas perguntas. T.A.: "mas também não acreditaremos que ele possa nos dar pão ou prover carne para Seu povo até que Ele faça essas coisas".

pão... carne

Comida de plantas e comida de animais. Embora seja um merisma (figura de linguagem) para todos os tipos de comidas, é melhor traduzir os termos literalmente, se possível.

Psalms 78:21

e Sua ira atacou Israel

"e, porque estava irado, atacou Israel".

não confiaram em Sua salvação

"não confiaram Nele para salvá-los".

Psalms 78:23

Ele ordenou aos altos céus

Asafe fala dos céus como se eles fossem uma pessoa que pudesse ouvir e obedecer as ordens de Deus. T.A.: "Ele falou aos altos céus".

céus

Possíveis significados são: 1) "céu" ou 2) "nuvens".

abriu as suas portas

Asafe fala do céu como se fosse um armazém com portas. T.A.: "abriu o céu como se fosse um armazém".

Ele fez chover maná para que comessem, e deu-lhes os grãos do céu

As duas frases falam do mesmo acontecimento.

Ele fez chover maná

"Ele fez maná cair do céu como chuva".

o pão dos anjos

Isso refere-se ao maná. "o mesmo tipo de comida que os anjos comem".

comida em abundância

"grande quantidade de comida".

Psalms 78:26

Fez

"Deus fez".

Fez chover carne sobre eles como pó

"Fez com que carne caísse do céu como chuva, e havia tanta carne que ela cobriu o chão como pó".

carne

Pássaros.

como pó... tão numerosos quanto a areia do mar

Havia mais pássaros do que alguém poderia contar.

Psalms 78:29

havam desejado

"queriam intensamente".

Psalms 78:31

a ira de Deus os atacou

"Deus estava irado e os atacou". Veja como "e Sua ira atacou Israel" foi traduzido em 78:21.

derrubou

"matou".

não acreditaram em Seus feitos maravilhosos

A palavra feitos é uma metonímia para Deus, quem fez os feitos. No que eles não acreditaram pode ser dito claramente. T.A.: "não acreditaram que Ele cuidaria deles mesmo que Ele tivesse feito coisas tão maravilhosas".

Psalms 78:33

Informação Geral:

O escritor continua contando o que Deus fez aos israelitas.

encurtou os seus dias

"os matou quando ainda eram jovens".

seus anos foram cheios de terror

Asafe fala dos anos como se fossem recipientes que podem ser enchidos. T.A.: "ano após ano, eles sentiam medo o tempo todo".

buscá-Lo

Perguntar a Ele o que precisavam fazer para que Ele os protegesse.

os afligia, eles começavam... voltavam... buscavam

Essas são pessoas diferentes daquelas que Ele "encurtou os dias". Quando alguns deles morriam, outros "começavam a buscar" Deus.

voltavam

"arrependiam-se" ou "ficavam sinceramente arrependidos por seus pecados".

fervorosamente

"urgentemente" ou "o melhor que podiam".

Psalms 78:35

Informação Geral:

O escritor conta o que os israelitas fizeram.

lembravam

Veja como foi traduzido em 20:3.

Deus era a sua Rocha

O autor fala sobre Deus como se Ele fosse um monte ou montanha onde as pessoas poderiam ir para ficarem a salvo dos seus inimigos. T.A.: "Deus era quem os protegia".

seu Resgatador

"quem os resgatava".

O bajulavam

"diziam a Ele que Ele era maravilhoso quando não acreditavam nisso".

com suas bocas

A palavra "bocas" é uma metonímia para as palavras que eles falavam com sua bocas.

seus corações não eram plenamente sinceros com Ele

"eles não confiavam Nele" ou "eles não eram leais a Ele".

Psalms 78:38

perdoou suas iniquidades

"os perdoou mesmo que eles tivessem feito coisas más".

Ele reteve Sua ira

Asafe fala da ira de Deus como se fosse uma pessoa irada a quem Deus impede de atacar. T.A.: "não os puniu mesmo estando irado com eles".

não acendeu todo o Seu furor

Asafe fala da ira de Deus como se fosse um recipiente com substância inflamável no qual Deus não colocou fogo. T.A.: "não Se permitiu ficar totalmente irado com eles".

Psalms 78:39

Lembrou-se

Veja como foi traduzido em 20:3.

eles foram feitos de carne

A palavra "carne", que é fraca e morre, é uma metonímia para a fraqueza e a morte humana. T.A.: "os israelitas são fracos e morrerão um dia".

regiões infrutíferas

"lugares onde nada brota".

eles desafiaram a Deus

Eles queriam que Deus provasse que Ele poderia fazer o que prometeu antes que eles acreditassem Nele. Veja como foi traduzido em 78:17.

Psalms 78:42

Informação Geral:

O escritor fala sobre como Deus resgatou os israelitas.

Zoã

Uma cidade no Egito.

Psalms 78:44

Informação Geral:

O escritor descreve o que Deus fez.

enxames de moscas

Tantas moscas que pareciam uma nuvem.

devorá-los

As moscas deixaram os egípcios quase tão infelizes quanto teriam ficado se elas os tivessem comido.

assolaram

"estiveram em todo lugar".

Deu suas colheitas às larvas e seu trabalho, aos gafanhotos

"Permitiu que as larvas comessem todas as suas colheitas e permitiu que os gafanhotos comessem tudo o que seu trabalho produziu".

Deu suas colheitas às larvas

Asafe fala das colheitas como se fossem um presente que Deus deu às larvas. T.A.: "Ele permitiu que as larvas comessem suas colheitas".

seu trabalho, aos gafanhotos

"Ele deu seu trabalho aos gafanhotos". Asafe fala do trabalho dos egípcios como se fosse um presente que Deus deu aos gafanhotos. A palavra "trabalho"

é uma metonímia para a colheita que o trabalho deles produziu. T.A.: "Ele permitiu que os gafanhotos comessem a colheita pela qual eles trabalharam tanto".

gafanhotos

Um inseto herbívoro com longas patas traseiras usadas para pular.

Psalms 78:47

Informação Geral:

O escritor continua descrevendo o que Deus fez aos egípcios.

sicômoros

Uma árvore que dá frutos.

raios

Relâmpagos que produzem trovões.

Entregou... ao granizo

"Trouxe sobre... granizo" ou "Fez com que sobre... caísse granizo".

O ardor da Sua ira queimou contra eles

Asafe fala do ardor da ira de Deus como se fosse uma pessoa que pudesse atacar a outra. T.A.: "Ele estava irado com eles, então os atacou ferozmente e repentinamente".

O ardor da Sua ira

"Sua ira ardente".

queimou contra eles

"atacou-os quando eles não esperavam algo acontecer".

enviando Seu furor, Sua fúria e Sua aflição como agentes que traziam desastre

Asafe fala do furor, da fúria e da aflição como se fossem pessoas que Deus pudesse enviar para fazer Seu trabalho por Ele. T.A.: "Deus estava tão irado que queria ferir os egípcios, então Ele causou problemas a eles e os trouxe desastre".

fúria

Raiva que faz alguém querer machucar outros.

Psalms 78:50

Informação Geral:

O escritor continua descrevendo o que Deus fez aos egípcios.

Ele abriu caminho para Sua ira

O salmista fala da ira como se fosse uma pessoa que pudesse andar e fala de Yahweh preparando-Se para punir o povo como se estivesse fazendo uma estrada plana para alguém andar. T.A.: "Ele estava tão irado que fez tudo o que pôde para feri-los" ou "Foi como se Sua ira fosse um exército e Ele tivesse construído uma estrada plana para ela marchar".

não os poupou da morte

"não impediu que os egípcios morressem" ou "não permitiu que os egípcios vivessem".

os entregou à praga

Asafe fala da praga como se fosse uma pessoa que fosse ferir os egípcios. T.A.: "os deixou todos muito doentes com a praga".

o primogênito de suas forças

"seus melhores e mais importantes homens".

nas tendas de Cam

"entre as famílias do Egito".

Psalms 78:52

Informação Geral:

O escritor continua descrevendo o que Deus fez ao povo de Israel.

como ovelhas... como a um rebanho

O escritor fala sobre os israelitas como se fossem ovelhas. Isto significa que Deus cuidava deles e os protegia como um pastor faz às suas ovelhas.

cobriu

"submergiu".

Psalms 78:54

Informação Geral:

O escritor continua a descrever o que Deus fez ao povo de Israel.

Sua mão direita adquiriu

As palavras "Sua mão direita" são uma metonímia para Seu poder. T.A.: "Ele conquistou sozinho usando Seu próprio poder".

deu sua herança

Possíveis significados são: 1) Deus deu aos israelitas a sua herança na terra onde outras nações tinham vivido, ou 2) Deus deu às nações que Ele expulsou uma herança em outro lugar. "deu-lhes terra que seria para sempre delas".

em suas tendas

Possíveis significados são: 1) Ele estabeleceu Israel nas suas próprias tendas ou 2) Ele estabeleceu Israel nas tendas das quais Deus expulsou as outras nações. A maioria dessas "tendas" eram na verdade casas quando as outras nações viviam nelas e também quando os israelitas viveram nelas. T.A.: "em suas casas".

Psalms 78:56

Informação Geral:

O escritor continua descrevendo o que Deus fez ao povo de Israel.

contestaram e desafiaram

Estas palavras significam quase a mesma coisa. O escritor usa ambas as palavras para enfatizar que os israelitas não acreditavam que Deus traria provisão para eles ou que Deus puniria o mal como Ele disse que puniria.

contestaram

Eles queriam que Deus provasse que Ele poderia fazer o que prometeu antes que eles acreditassem Nele. Veja como foi traduzido em 78:17.

desafiaram

"se recusaram a obedecer".

Foram infieis e agiram traiçoeiramente

Essas expressões significam quase a mesma coisa. O escritor usa ambas as expressões para enfatizar que os israelitas não queriam fazer para Deus o que eles prometeram que fariam.

Psalms 78:58

Informação Geral:

O escritor continua descrevendo o que Deus fez ao povo de Israel.

Eles O irritaram com seus altares pagãos e provocaram Sua ira com seus ídolos

Estas duas frases estão em paralelo e têm significados similares.

Psalms 78:60

Informação Geral:

O escritor continua descrevendo o que Deus fez pelo povo de Israel.

Ele permitiu que Sua Arca fosse capturada e entregou Sua glória na mão do inimigo.

Asafe fala da glória de Deus como se fosse um objeto físico que pudesse ser preso e mantido. A palavra "glória" é uma metonímia para a Arca da Aliança. A palavra "mão" é uma metonímia para o poder do inimigo. Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele permitiu que Seus inimigos capturassem sua gloriosa Arca da Aliança; Ele simplesmente a entregou a eles para que fizessem com ela o que quisessem".

Psalms 78:62

Informação Geral:

O escritor continua descrevendo o que Deus fez ao povo de Israel.

Entregou Seu povo à espada

Asafe fala do povo de Deus como se ele fosse um pequeno objeto que Deus desse como presente. E fala da espada, uma metonímia para a morte na guerra, como se fosse uma pessoa que recebe um presente. T.A.: "Ele permitiu que os povos matassem todo o Seu povo na guerra".

enfureceu-se contra Seus herdeiros

"enfureceu-se contra o povo que Ele disse que seria Seu para sempre".

Fogo devorou seus jovens

Possíveis significados são: 1) "O inimigo usou fogo para matar todos os seus jovens" ou 2) "Seus jovens morreram rapidamente em batalha assim como fogo queima grama seca". Não quer dizer que esses povos usaram armas de fogo.

devorou

"devorou" quer dizer comer algo muito rapidamente.

nupcial

Adjetivo relacionado ao evento em que pessoas se casam.

Psalms 78:64

Seus sacerdotes caíram à espada

"Os inimigos mataram muitos sacerdotes israelitas usando espadas".

suas viúvas não puderam chorar

Possíveis significados são: 1) alguém forçou as viúvas a não chorarem, ou 2) tantos sacerdotes morreram que não houve tempo para funerais apropriados.

viúvas

Mulheres cujos maridos morreram.

Yahweh acordou como se dormisse

"foi como se Yahweh acordasse do sono".

como um guerreiro que grita por causa de vinho

Possíveis significados são: 1) como um guerreiro que bebeu vinho demais e ficou irado porque foi acordado e agora quer lutar, ou 2) como um guerreiro que bebeu muito vinho, mas agora está apto a pensar e lutar porque já descansou.

Psalms 78:67

Informação Geral:

O escritor continua descrevendo o que Deus fez ao povo de Israel.

tenda de José

"descendentes de José".

José... Efraim

Efraim era filho de José.

Judá... Monte Sião

O Monte Sião era a terra onde a tribo de Judá vivia.

como os céus

"alto como os céus".

como a terra
"firme e forte como a terra".

Psalms 78:70

Informação Geral:

O escritor continua a descrever o que Deus fez ao povo de Israel.

do pastoreio

"de onde ele estava trabalhando com pastoreio".

pastoreio

Função de pastorear ovelhas e mantê-las seguras.

para ser pastor de Jacó, Seu povo, e de Israel, Sua herança

A palavra "pastor" é uma metáfora para alguém que lidera e protege outras pessoas. T.A.: "para liderar e proteger os descendentes de Jacó, Seu povo, e de Israel, Sua herança".

Sua herança

"os que Ele escolheu para serem Dele eternamente". Veja como foi traduzido em 78:62.

Davi os pastoreou

A palavra "pastoreou" é uma metáfora para liderar e proteger. T.A.: "Davi os liderou e os protegeu".

Translation Questions

Psalms 78:1

Como Asafe ensinará seu povo?

Asafe abrirá sua boca em parábolas e cantará sobre coisas ocultas do passado.

Psalms 78:3

O que Asafe passará adiante para as próximas gerações?

Asafe contará as próximas gerações sobre os atos louváveis de Yahweh, sua força e maravilhas que Ele tem feito.

Psalms 78:5

Por que Yahweh ordenou aos antepassados de Asafe a ensinarem os decretos a seus filhos?

Yahweh ordenou isto para que a geração seguinte pudesse conhecer Seus decretos de uma forma que os filhos ainda não nascidos também deveriam conta-los por sua vez aos seus próprios filhos.

Psalms 78:7

Por que era importante que os antepassados de Asafe ensinassem os decretos de Yahweh a seus filhos?

Era importante que eles ensinassem os decretos de Yahweh a seus filhos pois eles não seriam como seus antepassados que foram uma geração teimosa e rebelde.

Psalms 78:9

Como que Israel fez o que era errado a vista de Deus?

Eles não guardaram a aliança com Deus, e se recusaram a obedecer sua lei.

Psalms 78:12

Como Deus guiava Israel?

Ele os guiava durante o dia com uma nuvem e a noite toda, com a luz do fogo.

Psalms 78:17

Como Israel desafiou Deus?

Eles desafiaram Deus em seus corações ao pedir comida para satisfazer sua vontade.

Psalms 78:19

O que Israel falou contra Deus?

Poderia Deus realmente preparar uma mesa para nós no deserto?

Psalms 78:21

Por que Yahweh irou-se e atacou Israel em sua ira?

Yahweh irou-se pois eles não acreditaram Nele e não confiaram em Sua salvação.

Psalms 78:23

Como Deus proveu a Israel apesar de eles não acreditarem Nele?

Deus proveu fazendo chover maná e carne em abundância para que eles comessem até se fartarem.

Psalms 78:31

O que Deus fez a Israel em sua ira?

Ele atacou e matou os mais fortes deles, e derrubou os homens jovens.

Psalms 78:33

Como o povo de Israel reagia quando Deus os afligia?

Eles começavam a buscá-Lo, e voltavam e fervorosamente o buscavam.

Psalms 78:35

Qual era a condição dos corações de Israel diante de Deus?

Seus corações não estavam firmemente fixados nEle, e eles não eram fieis à Sua aliança.

Psalms 78:38

Como Deus mostrou misericórdia ao povo de Israel?

Ele perdoou suas iniquidades e não os destruiu pois lembrou-se de que eles eram feitos de carne.

Psalms 78:44

O que Deus fez aos rios dos egípcios?

Ele transformou os rios dos egípcios em sangue, para que eles não pudessem beber de suas correntes.

Psalms 78:50

O que Deus fez aos primogênitos dos egípcios?

Matou todos os primogênitos do Egito, o primogênito de suas forças.

Psalms 78:52

Como Deus conduziu Seu próprio povo?

Ele os conduziu para fora como ovelhas e os guiou através do deserto, como a um rebanho.

Psalms 78:54

O que Deus fez as nações?

Ele expulsou as nações diante dos israelitas e deu sua herança a Israel.

Psalms 78:56

Como o povo de Israel agiu como seus pais?

Eles foram infiéis e agiram traiçoeiramente como seus pais.

Psalms 78:58

Com o que Israel fez Deus irar-se?

Eles o iraram com seus altares pagãos e provocaram sua ira ciumenta com seus ídolos.

Psalms 78:62

A que Deus entregou Seu povo?

Ele entregou Seu povo à espada, e fogo devorou seus jovens.

Psalms 78:67

Qual tribo de Israel Deus escolheu?

Deus escolheu a tribo de Judá e o Monte Sião, que Ele amava.

Psalms 78:70

Quem Deus escolheu para ser o pastor de Israel?

Ele escolheu Davi, seu servo, e o tomou do pastoreio de ovelhas.

Capítulo 79

¹ Ó Deus, nações estrangeiras invadiram Tua herança; eles contaminaram Teu santo templo e transformaram Jerusalém em um monte de ruínas. ² Eles deram os cadáveres dos Teus servos como alimento às aves do céu, os corpos de Teu povo fiel, às bestas da terra. ³ Eles derramaram o sangue dos cadáveres como água, em torno de Jerusalém, e não havia ninguém para os enterrar. ⁴ Nós nos tornamos motivo de repreensão para nossos vizinhos, motivo de zombaria e escárnio daqueles que nos cercam. ⁵ Por quanto tempo, Yahweh? Tu ficarás irado para sempre? Por quanto tempo, arderá o Teu ciúme como fogo? ⁶ Derrama Tua ira sobre as nações que não Te conhecem e sobre os reinos que não invocam o Teu nome. ⁷ Pois eles devoraram Jacó e destruíram suas vilas. ⁸ Não cobres de nós os pecados dos nossos antepassados; que Teus atos misericordiosos venham a nós, pois estamos muito desanimados. ⁹ Ajuda-nos, Deus da nossa salvação, por causa da glória do Teu nome; salva-nos e perdoa nossos pecados por amor do Teu nome. ¹⁰ Por que as nações diriam: "Onde está o Deus deles?". Que o sangue derramado de Teus servos seja vingado nas nações, diante dos nossos olhos. ¹¹ Que os lamentos dos prisioneiros venham diante de Ti; com a grandeza de Teu poder, preservas os condenados à morte. ¹² Retribui às nossas nações vizinhas sete vezes o insulto que fizeram a Ti, Senhor. ¹³ Então, nós, o Teu povo e Tuas ovelhas do Teu pasto, Te daremos graças para sempre. Nós contaremos os Teus louvores a todas as gerações.

Psalms 79:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Salmo de Asafe

"Este é um salmo que Asafe escreveu". Veja como foi traduzido em 53:1.

Tua herança

"a terra que seria Tua para sempre". Veja como foi traduzido em 68:9.

Eles derramaram o sangue dos cadáveres como água
A palavra "sangue" é uma metonímia para vidas inocentes. Derramar sangue significa matar pessoas inocentes. A maioria das pessoas via água todos os dias, então para o sangue ser tão comum quanto a água, muitas pessoas inocentes teriam que morrer. Tradução Alternativa

ninguém para os enterrar

"ninguém para enterrar os mortos".

Psalms 79:4

Nós nos tornamos motivo de repreensão para nossos vizinhos, motivo de zombaria e escárnio daqueles que nos cercam

As palavras "repreensão", "zombaria" e "escárnio" são metonímias para aqueles a quem os outros repreendem, zombam e escarnecem. T.A.: "Nós nos tornamos pessoas que nossos vizinhos repreendem; aqueles que nos cercam nos zombam e nos escarnecem".

Nós nos tornamos

O pronome "Nós" se refere ao povo de Deus.

escárnio

Risada forte para envergonhar uma pessoa.

Por quanto tempo, arderá o Teu ciúme como fogo?

Isto pode ser traduzido como uma frase. T.A.: "Parece que o Teu ciúme nunca parará de arder como fogo".

arderá o Teu ciúme como fogo

A palavra "ciúme" fala de Deus estar ciumento e raivoso. T.A.: "ficarás com ciúme".

arderá o Teu ciúme como fogo

Esta símile compara a expressão do ciúme de Deus com um fogo destruidor. T.A.: "nos destruirá".

Psalms 79:6

Informação Geral:

Esses dois pares de frases compartilham significados similares e são combinados para dar ênfase.

Derrama Tua ira sobre as nações

Asafe fala da ira de Deus como se esta fosse um líquido. T.A.: "Como estás com raiva, puna as nações".

não invocam o Teu nome

A palavra "nome" é uma metonímia para o poder e autoridade de uma pessoa. T.A.: "não Te pertencem" ou "não clamam a Ti por socorro".

eles devoraram Jacó

A palavra "Jacó" é uma metonímia para seus descendentes, o povo de Israel. T.A.: "eles destruíram completamente o povo de Israel".

Psalms 79:8

Não cobres de nós os pecados dos nossos antepassados
 "Não continues a lembrar dos pecados dos nossos antepassados e nos punir por eles" ou "Perdoa-nos pelos pecados dos nossos antepassados".

estamos muito desanimados
 "estamos muito fracos".

Deus da nossa salvação

A palavra "salvação" pode expressada como verbo:
 "Deus que nos salva".

por causa da glória do Teu nome

A palavra "nome" é uma metonímia para Sua reputação, para o que as pessoas sabem sobre Ele.
 T.A.: "para que as pessoas saibam da Tua glória".

por amor do Teu nome

Aqui o nome de Deus representa todo Seu ser e a honra que Ele merece. T.A.: "para que as pessoas te honrem" ou "pelo Teu próprio amor".

Psalms 79:10

Por que as nações diriam: "Onde está o Deus deles?"
 Isso pode ser traduzido como uma negação. T.A.: "As nações não deveriam dizer: 'Onde está o Deus deles?'".

Onde está o Deus deles?

Esta provocação pode ser traduzida como uma declaração. T.A.: "O Deus deles não pode fazer nada!".

Que o sangue derramado de Teus servos seja vingado nas nações, diante dos nossos olhos

Derramar sangue é uma metonímia para matar pessoas inocentes. Isto pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Vingue Teus servos inocentes que as nações mataram, diante dos nossos olhos".

diante dos nossos olhos

"à nossa vista" ou "em nossa presença".

Que os lamentos dos prisioneiros venham diante de Ti

Asafe fala do som que os prisioneiros faziam em sua dor e tristeza como se fossem pessoas que aparecem diante de um rei. T.A.: "Ouça atentamente aos lamentos dos prisioneiros e ajude-os".

condenados à morte

"sentenciados a serem executados".

Psalms 79:12

Retribui... o insulto... Senhor

Asafe fala das más ações que as nações vizinhas fizeram contra Israel como "insultos", e como se fossem algo físico. Ele pede a Deus para contar essas ações, e para cada uma que as nações vizinhas cometeram, ele pede a Deus que alguém faça a elas sete vezes mais.

Retribui

"Retorna" ou "Devolve".

nós, o Teu povo e Tuas ovelhas do Teu pasto, Te daremos graças

A palavra "ovelha" é uma metáfora para pessoas indefesas que um pastor protege e guia. T.A.: "nós, que somos Teu povo, que Tu proteges e lidera, Te daremos graças".

contaremos os Teus louvores a todas as gerações

"nos certificaremos de que todas as gerações saibam de todo o bem que fizestes".

Teus louvores

Essa é uma metonímia para "as coisas boas pela qual as pessoas te louvam".

Translation Questions

Psalms 79:1

O que aconteceu quando as Nações estrangeiras entraram em Israel?

Eles desfizeram o templo, transformaram Jerusalém em um monte de ruínas.

Psalms 79:4

O que Israel se tornou para seus vizinhos?

Eles se tornaram uma censura para os seus vizinhos fazerem, e uma zombaria e escárnio para aqueles ao seu redor.

Psalms 79:6

Em quem Asafe pedir a Deus para derramar sua ira?

Ele pede a Deus para derramar sua ira sobre as nações que não conhecem a Deus e sobre os reinos que não invocam o nome de Deus.

Psalms 79:8

O que Asafe não quer que Deus segure contra Israel?

Ele quer que Deus não segure os pecados de seus antepassados novamente.

Psalms 79:10

O que Asafe não quer que as Nações digam?

Ele não quer que as Nações digam: "onde está o seu Deus?"

Psalms 79:12

O que Asafe diz que Israel é para Deus?

Ele diz que eles são o povo de Deus e as ovelhas do pasto de Deus.

Capítulo 80

¹ Escuta, ó Pastor de Israel, Tu, que, como um rebanho, guias José; Tu, que assentas acima dos querubins, brilha sobre nós! ² Perante Efraim, Benjamim e Manassés, desperta o Teu poder, vem e salva-nos. ³ Ó Deus, restaura-nos; brilha a Tua face sobre nós, e seremos salvos. ⁴ Yahweh, Deus dos Exércitos, até quando ficarás zangado com as orações do Teu povo? ⁵ Tu os alimentaste com pão de lágrimas e deste-lhes grande quantidade de lágrimas para beber. ⁶ Tu nos colocaste por objeto de disputa para os nossos vizinhos, e nossos inimigos caçoam de nós entre si. ⁷ Deus dos Exércitos, restaura-nos; brilha a Tua face sobre nós, e seremos salvos. ⁸ Trouxeste uma videira do Egito; Tu expulsaste as nações e a plantaste. ⁹ Limpaste a terra para ela, que lançou raízes e encheu a terra. ¹⁰ As montanhas foram cobertas com a sua sombra e os cedros de Deus, com os seus galhos. ¹¹ Ela estendeu seus galhos até o mar e seus ramos até o rio Eufrates. ¹² Por que derrubaste seus muros para que todos os que passam colham suas uvas? ¹³ O javali da floresta as destrói, e os animais selvagens do campo alimentam-se delas. ¹⁴ Volta-Te, ó Deus dos Exércitos; olha do céu abaixo, vê e cuida dessa videira. ¹⁵ Esta é a raiz que a Tua mão direita plantou, o broto que fizeste crescer. ¹⁶ Ela está queimada e cortada; que todos os Teus inimigos pereçam, por causa da Tua repreensão. ¹⁷ Que a Tua mão esteja sobre o homem que está à Tua direita, sobre o filho do homem que fortaleceste para Ti. ¹⁸ Então, não nos afastaremos de Ti; vivifica-nos, e invocaremos o Teu nome. ¹⁹ Restaurar-nos, Yahweh, Deus dos Exércitos; faz a Tua face brilhar sobre nós, e seremos salvos.

Psalms 80:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

adaptado para o estilo Shoshanim Edut

Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo.

Tradução Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Shoshanim Edut'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Shoshanim Edut'".
Veja como foi traduzido em 45:1.

Salmo de Asafe

"Este é um salmo que Asafe escreveu". Veja como foi traduzido em 53:1.

Pastor de Israel

Asafe está se referindo a Deus como Aquele que guia e protege Israel.

Tu, que, como um rebanho, guias José

"Tu, que guias os descendentes de José como se fossem um rebanho de ovelhas".

José

Aqui José representa a nação de Israel.

Tu, que assentas acima dos querubins

A tampa da Arca da Aliança no templo, o trono simbólico de onde Deus governava Israel, possuía querubins dourados anexados a ela, um de cada lado, de frente para o outro.

brilha sobre nós

Asafe fala de Deus como se Ele fosse o sol. O brilho é uma metáfora para bondade moral. T.A.: "nos ilumine" ou "mostre-nos a forma correta de viver".

desperta o Teu poder

A palavra "desperta" significa "colocar em ação".

brilha a Tua face sobre nós

O escritor fala de Yahweh agir favoravelmente a eles como se a face de Yahweh brilhasse uma luz sobre eles. T.A.: "aja favoravelmente para conosco".

e seremos salvos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "por favor nos salve" ou "para que possas nos salvar".

Psalms 80:4

Teu povo

Israel.

Tu os alimentaste com pão de lágrimas e deste-lhes grande quantidade de lágrimas para beber

As palavras "pão de lágrimas" e "lágrimas para beber" são metáforas para tristeza contínua. T.A.: "Tu Te certificaste de que eles sejam tristes o tempo todo".

Psalms 80:7

Informação Geral:

Asafe está falando em nome do povo de Israel. Ele começa no versículo 8 falando da maneira que Deus estabeleceu Israel em sua terra, como se Deus fosse um homem limpando a terra para plantar uma videira.

brilha a Tua face sobre nós

O escritor fala de Yahweh agir favoravelmente a eles como se a face de Yahweh brilhasse uma luz sobre eles. Veja como foi traduzido em 80:1. T.A.: "aja favoravelmente para conosco".

seremos salvos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu nos salvarás".

Trouxeste uma videira do Egito

Asafe compara a nação de Israel com uma videira preparada para o plantio. T.A.: "Tu nos trouxeste, como uma videira, do Egito".

Tu expulsaste as nações e a plantaste

O salmista fala de seu povo como se fossem uma planta que Yahweh transplantou. T.A.: "Tu expulsaste nações de suas terras e as deste para nós, a videira, e nos plantaste nelas".

Psalms 80:9

Informação Geral:

Asafe continua a falar da maneira que Deus estabeleceu Israel em suas terras, como se Deus fosse um homem limpando a terra para plantar uma videira.

Limpaste a terra para ela

"Limpaste a terra para a videira".

lançou raízes

"a videira lançou raízes" ou "a videira começou a crescer".

encheu a terra

"seus galhos encheram a terra".

As montanhas foram cobertas com a sua sombra e os cedros de Deus, com os seus galhos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A sua sombra cobriu as montanhas e seus galhos cobriram os cedros de Deus".

os cedros de Deus, com os seus galhos

A sentença "e os cedros de Deus foram cobertos por seus galhos", copia o verbo da sentença anterior. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e os seus galhos cobriram os cedros de Deus".

cedros de Deus

Possíveis significados são: 1) "os cedros mais altos", os cedros que crescem nas montanhas libanesas, ao norte de Israel, ou 2) "os cedros do próprio Deus".

o mar

o Mar Mediterrâneo, a oeste de Israel.

ramos

As partes das plantas mais novas que começaram a crescer sobre o solo.

Psalms 80:12

Informação Geral:

Asafe continua a falar da maneira como Deus estabeleceu Israel em suas terras, como se Deus fosse um homem limpando a terra para plantar uma videira.

seus muros

Muros de pedra, não de madeira.

javali

Porcos selvagens que arruinavam jardins e fazendas, e atacavam pessoas. Caso sua cultura não saiba o que eles são, traduza para algum animal que arruíne jardins e fazendas, e ataque pessoas.

floresta

Terra onde há muitas árvores

animais selvagens

Feras de qualquer tipo.

campo

Terra onde há muitas plantas, mas sem árvores.

Psalms 80:14

Informação Geral:

Asafe termina de falar da maneira como Deus estabeleceu Israel em suas terras, como se Deus fosse um homem limpando a terra para plantar uma videira.

Volta-te

"Volta-Te para nós" ou "Venha e nos ajude novamente".

vê

"olha".

dessa videira

O escritor continua a comparar a nação de Israel a uma videira.

Esta é a raiz que a Tua mão direita plantou

A mão direita representa o poder e controle de Yahweh. T.A.: "Esta é a raiz que Tu, Yahweh, plantaste".

broto

A parte de uma nova planta que está começando a crescer sobre o solo. Veja como foi traduzido em 80:9.

que todos os Teus inimigos pereçam, por causa da Tua repreensão

T.A.: "que Teus inimigos pereçam, por causa da Tua repreensão" ou "que pereçam os Teus inimigos, por causa da Tua repreensão".

Psalms 80:17

Tua mão

Este se refere ao poder e controle de Yahweh.

o homem que está à Tua direita

A nação de Israel, que Yahweh escolheu como Seu povo.

direita

Quando um homem em Israel queria honrar outro, ele colocava essa pessoa ao seu lado direito, perto de sua mão direita.

não nos afastaremos de Ti

"não vamos parar de adorar e obedecer a Ti" ou "sempre Te adoraremos e obedeceremos".

Psalms 80:19

brilhar sobre nós

O escritor fala de Yahweh agir favoravelmente a eles como se a face de Yahweh brilhasse uma luz sobre eles. T.A.: "aja favoravelmente para conosco".

seremos salvos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu nos salvarás".

Translation Questions

Psalms 80:1

O que o Salmista está pedindo ao Pastor de Israel para fazer?

O Salmista pede que ele preste atenção e brilhe neles.

O que o Salmista está pedindo ao Pastor de Israel para fazer à vista de Efraim e Benjamim e Manassés?

Ele está pedindo ao Pastor de Israel que aumente seu poder e venha salvá-los.

O que o Salmista está pedindo a Deus que faça?

Ele está pedindo a Deus para restaurá-los, brilhar seu rosto sobre eles e eles serão salvos.

Psalms 80:4

Qual foi a resposta de Yahweh quando seu povo orou?

Ele estava com raiva de seu povo quando eles oraram.

O que o Yahweh lhes deu para comer e beber?

Ele os alimentou com lágrimas e lhes deu lágrimas para beber.

O que os vizinhos e inimigos de Israel estão fazendo com eles?

Seus vizinhos estão discutindo sobre eles e seus inimigos estão rindo deles.

Psalms 80:7

O que acontecerá quando o Deus dos exércitos os restaurar e brilhar sobre eles?

Eles serão salvos.

O que o Deus dos Exércitos fez com a videira que ele trouxe do Egito?

Ele expulsou as nações e transplantou-o.

Psalms 80:9

O que Deus fez para preparar para o plantio da videira?

Deus limpou a terra por isso.

O que os ramos da videira cobriram?

A videira cobria as montanhas e os cedros mais altos.

Até onde a videira mandou seus galhos e brotos?

A videira enviou seus galhos até o mar e enviou seus brotos para o rio Eufrates.

Psalms 80:12

O que acontecerá desde que as paredes da videira estão quebradas?

Todos os que passarem colherão seus frutos.

O que os javalis e bestas farão na videira?

Os javalis estragam tudo e os animais selvagens se alimentam dele.

Psalms 80:14

O que o Salmista pede ao Deus dos Exércitos para fazer pela videira?

Ele pede ao Deus dos exércitos para voltar, olhar para baixo do céu, tomar conhecimento e cuidar desta videira.

Quem plantou a raiz da videira e fez a brotação crescer?

A mão direita do Deus dos exércitos plantou a raiz e fez crescer o rebento.

O que está acontecendo com a videira?

A videira é queimada e cortada.

O que o salmista quer que aconteça aos inimigos do Deus dos exércitos?

O salmista quer que os inimigos do Deus dos exércitos pereçam por causa de sua repreensão.

Psalms 80:17

O que o Salmista deseja que Deus faça ao homem da mão direita de Deus?

O Salmista quer que a mão de Deus esteja naquele homem.

O que Deus fez pelo filho do homem?

Deus o fez forte para si mesmo.

O que as pessoas farão se Deus as reviver?

Eles vão invocar o nome de Deus.

Psalms 80:19

O que acontecerá se Yahweh, o Deus dos Exércitos, brilhar sobre o povo?

Se Yahweh brilhar sobre eles, serão salvos.

Capítulo 81

¹ Cantai, em voz alta, a Deus, nossa força; aclamai de alegria ao Deus de Jacó. ² Cantai uma canção e tocai o tamborim, a lira prazerosa e a harpa. ³ Tocai a trombeta no dia da lua nova e no dia da lua cheia, quando nossos dias de festa começarem. ⁴ Pois é um estatuto para Israel, um decreto dado pelo Deus de Jacó. ⁵ Ele ordenou como uma regra a José, quando foi contra a terra do Egito, onde ouvi uma língua que não conhecia. ⁶ "Eu removi o fardo do seu ombro; suas mãos foram libertas dos cestos. ⁷ Na tua aflição, clamaste e Eu te ajudei; Eu te respondi de uma nuvem escura de trovão. Eu te provei nas águas de Meribá. Interlúdio. ⁸ Escuta, Meu povo, pois Eu estou te advertindo, ó Israel. Se apenas me ouvisses! ⁹ Não tenhas deuses estranhos no meio de ti; não adores nenhum deus estrangeiro. ¹⁰ Eu sou Yahweh, teu Deus, que te trouxe da terra do Egito. Abre a tua boca e Eu a encherei. ¹¹ Mas Meu povo não ouviu as Minhas palavras; Israel não Me obedeceu. ¹² Então, Eu os entreguei à sua própria teimosia, para fazerem o que lhes parecesse certo. ¹³ Ó, se Meu povo Me escutasse! Ó, se Meu povo andasse em Meus caminhos! ¹⁴ Então, Eu rapidamente subjugaria seus inimigos e viraria Minha mão contra seus opressores. ¹⁵ Que aqueles que odeiam Yahweh se encolham de medo diante Dele! Que eles sejam humilhados para sempre. ¹⁶ Eu alimentaria Israel com o melhor do trigo; Eu te satisfaria com o mel da rocha".

Psalms 81:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

adaptado ao estilo Gitite

Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo.

Tradução Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Gitite'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Gitite'".

Salmo de Asafe

"Este é um salmo que Asafe escreveu". Veja como foi traduzido em 53:1.

Deus, nossa força

O substantivo abstrato "força" pode ser substituído por "forte". T.A.: "Deus que nos faz fortes".

ao Deus de Jacó

Aqui "Jacó" representa todos os seus descendentes. T.A.: "ao Deus de Israel, nação dos descendentes de Jacó".

tocai o tamborim, a lira prazerosa e a harpa

Estes são instrumentos musicais.

tamborim

Um instrumento musical com uma pele como tambor que pode ser batido, e pedaços de metal ao redor dos lados que soam quando o instrumento é agitado.

da lua nova

Este é o começo do mês lunar.

no dia da lua cheia

Este é o meio do mês lunar.

quando nossos dias de festa começarem

"nos dias que nossas festas começarem".

Psalms 81:4

Pois é

Aqui "é" refere-se ao dia de festa.

um decreto dado pelo Deus de Jacó

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o Deus de Jacó decretou" ou "o Deus de Jacó ordenou".

Deus de Jacó

Aqui "Jacó" representa todos os seus descendentes. T.A.: "ao Deus de Israel, nação dos descendentes de Jacó".

ordenou como uma regra

"decretou como uma lei".

a José

Aqui "José" representa todos os israelitas. T.A.: "aos israelitas".

quando foi contra a terra do Egito

Isso se refere aos eventos históricos no Egito, quando o povo de Israel foi escravizado e Deus os resgatou.

a terra do Egito

Aqui "terra" representa o povo. T.A.: "o povo do Egito".

Psalms 81:6

Informação Geral:

Aqui Deus começa a falar.

removi o fardo do seu ombro

Aqui "o fardo do seu ombro" representa o trabalho forçado que os israelitas tinham que fazer como escravos no Egito.

suas mãos foram libertas dos cestos

Aqui "libertas dos cestos" representa o trabalho forçado que os israelitas tinham que fazer como escravos no Egito.

Na tua aflição

"No teu sofrimento".

Eu te respondi de uma nuvem escura de trovão

Quando Deus veio aos israelitas, Ele escondeu a plenitude de Sua presença e glória numa nuvem escura e ameaçadora.

Eu te provei nas águas de Meribá

Deus testou os filhos de Israel para ver se eles confiariam Nele para prover água no deserto de Meribá.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 81:8

Informação Geral:

Yahweh lembra o povo do que Ele disse enquanto estavam no deserto.

pois Eu estou te advertindo

"pois eu te advertirei".

Israel

Aqui "Israel" representa o povo de Israel. T.A.: "israelitas" ou "povo de Israel".

Se apenas me ouvisses!

"Como Eu gostaria que me ouvisses!" ou "Mas vós deveis me ouvir!".

Abre a tua boca e Eu a encherei

Deus tomando conta de todas as necessidades do povo é dito como se Ele fosse um pássaro alimentando seus filhotes.

Psalms 81:11

Informação Geral:

Agora Yahweh conta o que realmente aconteceu depois que Ele advertiu o povo.

as Minhas palavras

Aqui "palavras" representa o que Deus disse. T.A.: "o que Eu disse" ou "a Mim".

Então, Eu os entreguei à sua própria teimosia

Deus permitindo o povo a continuar teimoso é falado como se Deus os estivesse entregando a um inimigo para machucá-los. T.A.: "Assim, Eu deixo eles serem teimosos".

Psalms 81:13

Ó, se Meu povo andasse em Meus caminhos

Deus querer que as pessoas O obedeçam é dito como se Ele quisesse que eles andassem em Seus caminhos. T.A.: "Eu gostaria que eles obedecessem Minhas leis".

viraria Minha mão contra

Aqui "mão" representa o poder de Yahweh. T.A.: "Eu destruiria" ou "Eu derrotaria".

Psalms 81:15

que odeiam Yahweh... diante Dele

Yahweh está falando de Si mesmo na terceira pessoa. T.A.: "que Me odeiam... diante de Mim".

se encolham de medo

"se ajoelhem de medo" ou "caiam de medo".

Que eles sejam humilhados para sempre

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu os humilharia para sempre" ou "Eu vou puni-los eternamente".

Eu alimentaria Israel com o melhor do trigo

Deus fazer crescer o melhor trigo em Israel é dito como se ele fosse literalmente alimentá-los. T.A.: "Eu permitiria que os israelitas comessem o melhor trigo".

alimentaria Israel... te satisfaria

Ambos "Israel" e "te" se referem aos israelitas.

mel da rocha

Isso se refere ao mel selvagem. As abelhas construíam colmeias nos buracos das rochas e faziam seu mel ali.

Translation Questions

Psalms 81:1

O que o Salmista diz a todos para fazerem a Deus?
Diz-lhes que cantem em voz alta e gritem de alegria.

Que instrumentos o Salmista diz ao povo para tocar quando eles cantam uma canção?
As pessoas deveriam tocar o pandeiro e a agradável Lira com a harpa.

Quando as pessoas devem soprar o chifre de carneiro?
Eles devem sopra-lo no dia da lua nova, no dia da lua cheia, quando seu dia de festa começa.

Psalms 81:4

Quem deu o estatuto e decreto para Israel?
O Deus de Jacó deu-os para Israel.

Por que o Deus de Jacó emitiu um estatuto e decreto para Israel?
Ele emitiu-o como um regulamento a José.

Psalms 81:6

O que Deus removeu do ombro do povo?
Deus removeu o fardo.

O que aconteceu quando o povo gritou em seu sofrimento?
Deus ajudou-os, e respondeu-lhes e testou-os.

Psalms 81:8

O que Deus disse sobre deuses estrangeiros?
Deus disse que não deve haver nenhum Deus estrangeiro entre Israel e eles não devem adorar qualquer Deus estrangeiro.

O que Yahweh diz que fez por Israel?
Ele os trouxe do Egito.

Por que Deus disse aos israelitas para abrirem a boca?
Ele disse a eles para abri-lo para que ele pudesse enchê-lo.

Psalms 81:11

O que o povo de Yahweh, Israel, não fez?
Eles não ouvir as palavras de Yahweh nem obedeceu Ele.

Por que o Yahweh deu seu povo o seu próprio caminho teimoso?
Ele entregou-os para que eles pudessem fazer o que parecia certo para eles.

Psalms 81:13

O que o Yahweh deseja que seu povo faça?
Yahweh quer que seu povo o ouça e caminhe em Seus caminhos.

O que o Yahweh faria se o seu povo ouvi-Lo e andar em seus caminhos?
Ele rapidamente dominaria seus inimigos e viraria a mão contra seus opressores.

Psalms 81:15

O que o Salmista quer que aconteça com aqueles que odeiam o senhor?
Ele quer que eles se encolham de medo e sejam humilhado para sempre.

O que o Yahweh diz que faria por Israel?
Yahweh iria alimentá-los com o melhor trigo e satisfazê-los com o mel da rocha.

Capítulo 82

¹ Deus põe-Se de pé na divina assembleia; no meio dos deuses, Ele profere o julgamento. ² Até quando vós julgareis injustamente e mostrareis favoritismo aos ímpios? Interlúdio ³ Defendei os pobres e os órfãos; garanti os direitos dos aflitos e dos desamparados. ⁴ Resgatai o pobre e o necessitado; tirai-os da terra dos perversos. ⁵ Eles não sabem, nem entendem; eles vagueiam na escuridão; todas as fundações da terra sucumbem. ⁶ Eu disse: "Vós sois deuses e todos vós sois filhos do Altíssimo. ⁷ No entanto, morrerão como homens e cairão como qualquer um dos príncipes." ⁸ Levanta-Te, ó Deus, julga a terra, pois Tu tens uma herança em todas as nações.

Psalms 82:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Salmo de Asafe

"Este é um salmo que Asafe escreveu". Veja como foi traduzido em 53:1.

na divina assembleia

"no conselho celeste" ou "na reunião celestial".

dos deuses

Possíveis significados são: 1) Estes são outros seres espirituais que moram no céu. T.A.: "os seres divinos" ou "os juizes celestiais". 2) Estes são juizes humanos indicados por Deus. De qualquer forma, isso não significa que eles eram deuses da mesma forma que Yahweh é Deus. Isso quer dizer que Deus deu a eles grande poder e autoridade. T.A.: "os governantes".

Ele profere o julgamento

"Ele dá o julgamento". O substantivo abstrato "julgamento" pode ser colocado como um verbo. Tradução Alternativa

Até quando vós julgareis injustamente e mostrareis favoritismo aos ímpios?

Yahweh usa uma pergunta para repreender os deuses por não julgarem as pessoas justamente.

[Interlúdio]

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 82:3

os pobres e os órfãos

Aqui "pobres" e "órfãos" são adjetivos nominais. Eles podem ser colocados como adjetivos. T.A.: "aqueles que são pobres e aqueles que são órfãos".

garanti os direitos dos

"faz o que é certo para os".

dos aflitos e dos desamparados

Aqui "aflitos" e "desamparados" são adjetivos nominais. Eles podem ser colocados como adjetivos. T.A.: "aqueles que estão sofrendo e aqueles que nada têm".

o pobre e o necessitado... dos perversos

Estes são adjetivos nominais. Eles podem ser colocados como adjetivos. T.A.: "aqueles que são pobres e aqueles que são necessitados... aqueles que são perversos".

tirai-os da terra dos perversos

Aqui a palavra "terra" representa poder ou controle. T.A.: "impede que os perversos os machuquem".

Psalms 82:5

Eles não

Possíveis significados são: 1) "Eles" refere-se aos deuses ou 2) "Eles" refere-se aos perversos.

eles vagueiam na escuridão

Fazer o mal é dito como andar por um lugar escuro.

todas as fundações da terra sucumbem

A corrupção da ordem moral que Yahweh estabeleceu, feita pelos deuses, é dita como se os deuses estivessem abalando a terra e fazendo-a sucumbir.

sucumbir

"desmoronar".

Psalms 82:6

Vós sois deuses e todos vós sois filhos do Altíssimo

Aqui "deuses" se refere ao mesmo grupo que em 82:1. Independente disso se referir a seres espirituais ou a seres humanos, eles não são deuses da mesma maneira que Yahweh é Deus, e eles não são, literalmente, seus filhos. Ao chamá-los de "deuses" e "filhos do Altíssimo", Yahweh está reconhecendo que deu a eles grande poder e autoridade.

filhos do Altíssimo

Yahweh está falando de Si mesmo como o "Altíssimo".

No entanto

"Entretanto".

e cairão

Essa é uma forma de falar da morte de uma pessoa.

Psalms 82:8

Informação Geral:

O escritor volta a falar.

julga a terra

Aqui "terra" representa o povo. T.A.: "julga o povo da terra".

pois Tu tens uma herança em todas as nações

"pois todas as nações são Tua herança". Yahweh tomando todo o povo e reinando sobre eles é dito como se as nações fossem uma posse que ele herdou. T.A.: "pois Tu reina sobre todos os povos de todas as nações".

todas as nações

Aqui "nações" representa o povo destas nações.

Translation Questions

Psalms 82:1

Onde Deus está para julgar?

Ele está na Assembléia divina e no meio dos deuses.

O que Asafe pergunta a Deus?

Ele pergunta a Deus: quanto tempo Deus você vai julgar injustamente e mostrar favoritismo para os ímpios?

Psalms 82:3

O que Asafe pedir a Deus para os pobres e os pais e os aflitos e desamparados?

Ele pede a Deus para defendê-los e manter seus direitos.

O que Asafe pede a Deus para os pobres e necessitados?

Ele pede a Deus para resgatá-los e tirá-los da mão dos ímpios.

Psalms 82:5

Onde estão aqueles que não sabem nem entendem e vagueiam?

Eles andam por aí na escuridão.

Psalms 82:6

Como é que Asafe diz que os filhos do Altíssimo vão morrer?

Eles vão morrer como homens e cair como um dos príncipes.

Psalms 82:8

Por que Asafe pede a Deus que se erga e julgue a terra?

Ele pede a Deus para julgar porque ele vai herdar todas as nações.

Capítulo 83

¹ Deus, não fiques em silêncio! Não nos ignores, nem Te mantinhas imóvel, ó Deus. ² Vê, Teus inimigos estão fazendo um tumulto e aqueles que Te odeiam levantaram suas cabeças. ³ Eles conspiram contra o Teu povo e, juntos, planejam contra os protegidos. ⁴ Eles disseram: "Vinde, vamos destruí-los como nação. Então, o nome de Israel não será mais lembrado". ⁵ Juntos, eles tramaram uma estratégia e fizeram uma aliança contra Ti. ⁶ Isso inclui as tendas de Edom e os ismaelitas, o povo de Moabe e os hagarenos, que tramam juntos a ⁷ Gebal, Amom, Amaleque; isso também inclui a Filístia e os habitantes de Tiro. ⁸ Assíria também está aliada a eles; estão ajudando os descendentes de Ló. Interlúdio ⁹ Faze a eles como fizeste a Midiã; como fizeste a Sísera e a Jabim no rio Quisom. ¹⁰ Eles pereceram em En-Dor e se tornaram esterco para a terra. ¹¹ Faze a seus nobres como a Orebe e a Zeebe, e a todos os seus príncipes, como a Zebá e a Zalmuna. ¹² Eles disseram: "Deixai-nos tomar as pastagens de Deus." ¹³ Meu Deus, torna-os como o redemoinho, como palha ante o vento, ¹⁴ como o fogo que queima a floresta e como a chama que incendeia as montanhas. ¹⁵ Persegue-os com o Teu vento forte, e apavora-os com a Tua tempestade de vento. ¹⁶ Cobre seus rostos com vergonha para que busquem Teu nome, Yahweh. ¹⁷ Que sejam envergonhados e aterrorizados para sempre; que pereçam em desgraça. ¹⁸ Então, saberão que somente Tu, Yahweh, és o Altíssimo sobre toda a terra!

Psalms 83:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebráica. (Veja: e

Salmo de Asafe

"Este é um salmo que Asafe escreveu". Veja como foi traduzido em 53:1.

nem Te mantinhas imóvel

"nem deixa de fazer algo para nos ajudar".

Vê, Teus inimigos estão fazendo um tumulto

Aqui "fazer tumulto" significa que eles estão tumultuando e se rebelando. Tradução Alternativa (T.A.): "Veja, os teus inimigos estão se rebelando contra Ti".

aqueles que Te odeiam levantaram suas cabeças

A frase "levantaram suas cabeças" é uma forma de dizer que eles estão se rebelando contra Deus. T.A.: "aqueles que Te odeiam estão Te desafiando".

Psalms 83:3

planejam contra os protegidos

"aqueles que Tu protejes". Isso se refere aos israelitas.

o nome de Israel não será mais lembrado

Aqui "nome" representa a reputação ou memória de alguém. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém se lembrará que os israelitas uma vez existiram".

Juntos, eles tramaram uma estratégia

"Seus inimigos concordaram juntos em um plano".

e fizeram uma aliança contra Ti

"eles se juntaram contra Ti".

Psalms 83:6

Informação Geral:

O escritor continua com a lista de grupos que querem destruir Israel.

tendas de Edom

Isso refere-se ao povo de Edom, que vivia em tendas.

hagarenos

Esse é o nome do povo que vivia no lado oeste do rio Jordão.

Gebal, Amom, Amaleque... Filístia

Estes representam o povo de cada área ou tribo. T.A.: "o povo de Gebal, os amonitas, os amalequitas... os filisteus".

Gebal

Esse é o nome da região ao sul do Mar Morto.

Psalms 83:8

Assíria

Isso representa o povo da Assíria. T.A.: "o povo da Assíria".

os descendentes de Ló

Isso refere-se aos povos de Moabe e Amom. Você pode tornar a informação mais clara.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em

hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 83:9

Faze a eles... para a terra

O escritor está pedindo a Deus que derrote os inimigos de Israel como Ele fez no passado.

fizeste a Midiã

Aqui "Midiã" refere-se ao povo de Midiã. T.A.: "fizeste aos midianitas".

Sísera e a Jabim

Estes são nomes de homens. Jabim era o rei de Hazor. Sísera era comandante do exército de Jabim.

rio Quisom

Este é o nome de um rio ao norte de Israel.

En-Dor

Este é o nome de uma cidade ao norte de Israel. .

se tornaram esterco para a terra

Isso significa que os corpos de Sísera e Jabim não foram enterrados, mas foram deixados para apodrecer.

Psalms 83:11

Informação Geral:

O escritor a lembrar a Deus dos outros inimigos de Israel que Ele derrotou no passado.

Orebe e a Zeebe... Zebá e a Zalmuna

Esses são todos nomes dos reis.

Eles disseram

Aqui "Eles" refere-se a Orebe, Zeebe, Zebá e Zalmuna.

as pastagens de Deus

Isso fala sobre a terra de Israel como se fosse um lugar para ovelhas pastarem e como se Deus fosse o pastor a observar.

Psalms 83:13

Informação Geral:

O escritor usa comparações para descrever a destruição total de Deus sobre os inimigos de Israel.

torna-os como o redemoinho, como palha ante o vento

Ambas as afirmações falam de Deus destruindo seus inimigos como se Ele fosse um vento forte que os lança para longe facilmente.

como o fogo que queima a floresta e como a chama que incendeia as montanhas

Ambas as afirmações falam da punição de Deus como se fosse um fogo e como se os inimigos de Deus fossem coisas que queimam no fogo.

Persegue-os com o Teu vento forte, e apavora-os com a Tua tempestade de vento

Ambas as afirmações pedem que Deus destrua os inimigos com tempestades.

Psalms 83:16

Cobre seus rostos com vergonha

Aqui "rostos" representa uma pessoa como um todo. T.A.: "faça grande a vergonha deles".

que busquem Teu nome

Aqui "nome" representa o poder de Deus. Os inimigos de Deus ao reconhecerem que Deus é poderoso são retratados como se tentassem encontrar Yahweh. T.A.: "eles talvez reconheçam que Tu és poderoso".

busquem Teu nome

Possíveis significados são: 1) os inimigos de Deus admitem que Deus é poderoso ou 2) os inimigos de Deus pedem ajuda a Deus ou 3) os inimigos de Deus começam a adorá-Lo e obedecê-Lo.

Que sejam envergonhados e aterrorizados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "faça-os envergonhados e aterrorizados para sempre".

que pereçam em desgraça

"que morram enquanto envergonhados".

Psalms 83:18

Então, saberão

Isso pode ser dito como um pedido do escritor a Deus. T.A.: "Faça com que saibam". (UDB)

és o Altíssimo sobre toda a terra

Deus reinando sobre tudo que há na terra é retratado como se Ele estivesse mais elevado do que qualquer coisa. T.A.: "És supremo e reina sobre todas as coisas na Terra".

Translation Questions

Psalms 83:1

O que os inimigos de Deus estavam fazendo?
Eles estavam fazendo uma comoção e levantaram as suas cabeças.

Psalms 83:3

Contra quem os inimigos de Deus conspiravam e contra quem planejavam ?
Eles conspiravam contra o povo de Deus e contra os protegidos de Deus.

O que os inimigos de Deus disseram que fariam a Israel?
Eles disseram: Vamos destruí-los como nação.

O que aconteceria com o nome de Israel se os inimigos de Deus os destruíssem?
Israel não mais seria lembrada.

Contra quem os inimigos de Deus haviam tramado?
Eles tramaram contra Deus e fizeram uma aliança.

Psalms 83:9

O que Asafe pediu a Deus para fazer aos seus inimigos e como ele havia feito a Midiã, Sisera e Jabim?
Ele pediu que eles perecessem em En-Dor e virassem esterco para a terra.

Psalms 83:11

O que os nobres e os príncipes dos inimigos diziam sobre Israel?
Eles diziam: Vamos tomar para nós as pastagens de Deus.

Psalms 83:13

Que coisas Asafe queria que Deus fizesse aos seus inimigos?
Ele queria que Deus, os fizessem como poeira girando ao vento, palha diante do vento, fogo que queima a floresta e a chama que incendeia as montanhas.

Como Asafe queria que Deus os perseguisse e os aterrorizassem com Sua tempestade de vento?
Ele queria que Deus os perseguisse como um vento forte e terrível com a tempestade de Deus.

Psalms 83:16

Por que Asafe pediu a Yahweh para encher o rosto dos seus inimigos de vergonha?
Ele pediu a Deus, que enchesse o rosto de seus inimigos com vergonha para que eles pudessem buscar o nome de Yahweh.

O que Asafe desejou que acontecesse aos inimigos de Deus?
Ele desejou que eles fossem envergonhados, aterrorizados e perecessem em desgraça.

Psalms 83:18

O que os inimigos de Deus saberiam sobre Yahweh?
Eles saberiam que Yahweh sozinho é o Altíssimo sobre toda a terra.

Capítulo 84

¹ Quão amável é o lugar da Tua habitação, Yahweh dos Exércitos! ² Minha alma anseia e desfalece pelos átrios de Yahweh; meu coração e todo o meu ser clamam pelo Deus vivo. ³ Até o pardal achou casa, e a andorinha, ninho para si, onde possa abrigar seus filhotes; eu encontrei Teus altares, Yahweh dos Exércitos, meu Rei e meu Deus! ⁴ Abençoados são aqueles que vivem em Tua casa; aqueles que Te louvam continuamente. Interlúdio ⁵ Abençoado é o homem cuja força está em Ti, em cujo coração, estão os caminhos retos. ⁶ Passando pelo vale de Baca, eles encontram fontes de água para beber, como as primeiras chuvas fazem ao transbordar as cisternas. ⁷ Eles caminham com vigor crescente, até que cada um se apresente a Deus em Sião. ⁸ Yahweh, Deus dos Exércitos, ouve minha oração; escuta o que estou dizendo, Deus de Jacó! Interlúdio ⁹ Ó Deus, nosso escudo, mostra preocupação pelo Teu ungido. ¹⁰ Pois mais vale um dia em Teus átrios que mil em outro lugar. Eu prefiro ficar à porta da casa do meu Deus a viver nas tendas dos ímpios. ¹¹ Pois Yahweh Deus é sol e escudo; Yahweh dá graça e honra; Ele não recusa nenhum bem àqueles que caminham em integridade. ¹² Yahweh dos Exércitos, abençoado é o homem que em Ti confia.

Psalms 84:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

adaptado ao estilo Gitite

Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo.

Tradução Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Gitite'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Gitite'".

Salmo dos filhos de Corá

"Esse é um salmo que os filhos de Corá escreveram"

Quão amável

"Quão belo".

Minha alma anseia e desfalece pelos átrios de Yahweh

"Eu quero realmente realmente estar nos átrios de Yahweh".

átrios de Yahweh

Aqui "átrios" representa o templo.

e desfalece pelos átrios de Yahweh

"meu desejo me deixou extremamente cansado" ou "estou cansado de tanto querer isso".

meu coração e todo o meu ser clamam

Aqui "coração" representa uma pessoa por completo. T.A.: "eu clamo como todo o meu ser".

pelo Deus vivo

Isso significa que Deus vive e Ele tem o poder de dar vida a outras coisas.

Psalms 84:3

pardal... andorinha

Esses são tipos de pássaros.

ninho para si

"encontrou para si uma casa" ou "fez uma casa para si".

a andorinha, ninho

Aqui as palavras "achou" ou "fez" são entendidas. T.A.: "a andorinha achou um ninho" ou "a andorinha fez um ninho".

onde possa abrigar seus filhotes

"onde ela possa depositar seus ovos e cuidar de seus bebês".

aqueles que vivem em Tua casa

Possíveis significados são: 1) "aqueles" refere-se aos pastores que serviam o templo constantemente ou 2) "aqueles" refere-se ao povo em geral que ia ao templo para adorar.

continuamente

"de novo e de novo".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui.

Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 84:5

Abençoado é o homem

Aqui "homem" refere-se a pessoas em geral.

cuja força está em Ti

Deus é retratado como se a força fosse na verdade encontrada nele. T.A.: "a quem Tu fortaleces".

em cujo coração, estão os caminhos retos

A expressão é sobre o desejo do coração. T.A.: "que ama ir até Sião" ou "quem sinceramente deseja ir a Sião".

caminhos retos

"estradas principais".

vale de Baca

Isso refere-se a um lugar seco e árido. Algumas versões da Bíblia têm "o vale das lágrimas". A palavra "Baca" significava "chorando".

as primeiras chuvas

Significa que as chuvas caíam no outono antes do inverno. Ocorre nos meses de outubro e novembro nos calendários ocidentais.

cisternas

"reservatórios de água".

Psalms 84:7

Eles caminham com vigor crescente

É uma forma de dizer eles estão se fortalecendo.

Eles caminham

Aqui "Eles" referem-se àqueles que têm um forte desejo de irem ao templo adorar a Deus.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Ó Deus, nosso escudo

O rei que protege o seu povo é retratado como um escudo. T.A.: "Deus, seja o escudo de nosso rei".

Pois mais vale um dia em Teus átrios que mil em outro lugar

Isso pode ser dito como informação explícita. T.A.: "Eu preferiria estar em tua presença por um dia do que ficar mil dias em outro lugar".

mil

"1,000".

ficar à porta

"ficar de guarda na porta" ou "ficar em pé na porta".

dos ímpios

Esse adjetivo nominal pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "das pessoas ímpias" ou "daqueles que são ímpios".

Psalms 84:11

Pois Yahweh Deus é sol e escudo

Yahweh guia e protege Seu povo e é tratado como se Ele fosse o sol e o escudo. T.A.: "Pois Yahweh Deus guia-nos como a luz do sol e nos protege como um escudo".

Yahweh dá graça e honra

Os substantivos abstratos "graça" e "honra" podem ser ditos como advérbios. T.A.: "Yahweh será gentil e nos honrará".

que caminham em integridade

O jeito como as pessoas conduziam suas vidas e como se portavam é retratado como eles caminhavam. T.A.: "quem vive honestamente" ou "que são honestos".

abençoado é o homem

Aqui "homem" significa pessoas em geral. T.A.: "abençoados são aqueles".

Translation Questions

Psalms 84:1

O que o escritor disse sobre o lugar onde Yahweh vive?

Ele disse que o lugar onde vive Yahweh é amável.

Pelo que o escritor anseia?

Ele anseia pelos pátios de Yahweh.

Por quem o coração e todo o ser do escritor clama?

Seu coração e todo o seu ser clama pelo Deus vivo.

Psalms 84:3

Onde o pardal encontra sua casa e a andorinha um ninho onde ela pode deitar seus filhotes?

Eles encontraram sua casa e seu ninho próximos aos altares de Yahweh dos exércitos.

Que outros nomes o escritor usa para Yahweh dos exércitos?

Ele usa os nomes de, meu Rei e meu Deus.

O que acontece com aqueles que vivem na casa de Yahweh?

Eles são abençoados e louvam a Deus continuamente.

Psalms 84:5

O que acontece ao homem cuja força está em Yahweh?

O homem cuja força está em Yahweh é abençoado.

Onde o abençoado encontra fontes de águas para beber?

Eles encontram fontes de água para beber quando passam pelo Vale de Baca.

Psalms 84:7

Onde apareceram o povo abençoado?

Eles apareceram diante de Deus em Sião.

Quem o escritor queria que ouvisse a sua oração?

Ele queria que Yahweh Deus dos exércitos ouvisse a sua oração.

Quem o escritor queria que ouvisse o que ele estava dizendo?

Ele queria que o Deus de Jacó ouvisse o que ele estava dizendo.

O que o escritor quer que Deus vigie e por quem ele quer que Deus mostre preocupação?

Ele quer que Deus vigie seu escudo e mostre preocupação pelo ungido de Deus.

Um dia na casa de Yahweh é melhor que o que?

Um dia na casa de Yahweh é melhor do que mil anos em outro lugar qualquer.

O que o escritor prefere ser na casa de Deus do que viver na casa dos ímpios?

Ele prefere ser um porteiro na casa do Senhor.

Psalms 84:11

O que Yahweh Deus é para o escritor?

Yahweh Deus é nosso sol e escudo.

O que Yahweh nos dará?

Yahweh nos dará graça e glória.

O que Yahweh não retém daqueles que andam em integridade?

Ele não retém nenhuma coisa boa daqueles que caminham em integridade.

O que acontece com o homem que confia em Yahweh dos exércitos?

O homem que confia em Yahweh dos exércitos é abençoado.

Capítulo 85

¹ Yahweh, Tu mostraste favor à Tua terra; restauraste o bem-estar de Jacó. ² Perdoaste a iniquidade do Teu povo; cobriste todos os seus pecados. Interlúdio ³ Retiraste toda a Tua ira; desviaste o Teu furor. ⁴ Restaura-nos, Deus da nossa salvação, e retira de nós a Tua ira. ⁵ Ficarás irado conosco para sempre? Permanecerás irado através das gerações futuras? ⁶ Não nos vivificará novamente? Então, o Teu povo se regozijará em Ti. ⁷ Mostra-nos a Tua fidelidade, Yahweh, concede-nos a Tua salvação. ⁸ Eu ouvirei o que Deus Yahweh diz, porque Ele fará as pazes com o Seu povo, Seus fiéis seguidores. No entanto, eles não devem voltar aos caminhos insensatos. ⁹ Certamente, Sua salvação está próxima dos que O temem; então, a glória permanecerá em nossa terra. ¹⁰ A fidelidade e a verdade se encontraram; a justiça e a paz se beijaram. ¹¹ A verdade brotará do chão e a justiça olhará desde o céu. ¹² Sim, Yahweh dará Suas boas dádivas e nossa terra produzirá seus frutos. ¹³ A justiça irá adiante Dele e fará um caminho para as Suas pegadas.

Psalms 85:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poseia hebraica.

Ao regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

Salmo dos filhos de Corá

"Este é um salmo que os filhos de Corá escreveram".

Tu mostraste favor à Tua terra

Aqui "terra" representa o povo e a nação de Israel.

bem-estar

Isso se refere ao estado de felicidade, saúde e prosperidade da pessoa.

de Jacó

Aqui "Jacó" representa os descendentes de Jacó, os israelitas.

iniquidade do Teu povo

O escritor pensa de si mesmo como pertencente ao povo de Deus. T.A.: "nosso pecado".

cobriste todos os seus pecados

Aqui o pecado perdoado é tratado como se estivesse coberto para que não fosse visto. Tradução Alternativa

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 85:3

Retiraste toda a Tua ira

Deus não mais punindo os israelitas é tratado como se a ira fosse um objeto que Yahweh retirou dos israelitas.

desviaste o Teu furor

Deus não estar mais com raiva dos israelitas é tratado como se a raiva fosse um fogo que Deus tirou do caminho.

Deus da nossa salvação

O substantivo abstrato "salvação" pode ser dito como um verbo. T.A.: "Deus que nos salva".

e retira de nós a Tua ira

Pedir a Deus que pare com sua raiva com os israelitas é tratado como se a ira fosse um objeto que Deus colocou sobre as cabeças dos israelitas e o escritor quer que Deus a tire de lá.

Ficarás irado conosco para sempre? Permanecerás irado através das gerações futuras?

O escritor faz essa pergunta para enfatizar seu pedido a Deus para que pare de se irar contra eles. Essas perguntas retóricas podem ser traduzidas como uma afirmação. T.A.: "por favor não fique irado conosco para sempre. Não fique irado através das gerações futuras".

Psalms 85:6

Não nos vivificará novamente

O escritor usa a pergunta para enfatizar seu pedido a Deus de que restaure a prosperidade e felicidade de Israel. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Por favor, nos faça prósperos novamente".

Mostra-nos a Tua fidelidade

O substantivo abstrato "fidelidade" pode ser afirmado como um adjetivo. T.A.: "seja fiel a nós por causa da Tua aliança conosco".

concede-nos a Tua salvação

A palavra "por" pode ser adicionada para indicar que é assim que Deus demonstra Sua fidelidade para com o Seu povo. O substantivo abstrato "salvação" pode ser expressado como um verbo. T.A.: "por nos salvar".

Psalms 85:8

fará as pazes com o Seu povo

"terá uma relação em paz com o Seu povo" ou "trará paz para Seu povo".

No entanto, eles não devem voltar aos caminhos insensatos

Uma pessoa que muda seu comportamento é tratada como alguém que muda sua direção fisicamente. T.A.: "no entanto eles não devem fazer coisas tolas novamente".

Certamente, Sua salvação está próxima dos que O temem

Deus estar pronto para salvar alguém é tratado como se a salvação fosse um objeto colocado por Deus perto de uma pessoa. T.A.: "certamente Deus está pronto para salvar àqueles que O temem".

então, a glória permanecerá em nossa terra

Aqui "glória" representa a presença de Deus. T.A.: "então a gloriosa presença Dele permanecerá na nossa terra".

Psalms 85:10

A fidelidade e a verdade se encontraram

Possíveis significados são: 1) Deus será fiel por causa da Sua aliança e do que prometeu fazer ou 2) Deus será fiel por causa da Sua aliança e o povo O responderá sendo fiéis a Ele. De qualquer forma, fidelidade e verdade são tratadas como se fossem pessoas que andam juntas.

se encontraram... se beijaram

O mais provável é que o escritor estivesse descrevendo um tempo futuro onde Deus faria o povo prosperar novamente. T.A.: "se encontrarão... se beijarão".

justiça e a paz se beijaram

Possíveis significados são: 1) o povo fará o que é certo e Deus viverá em paz com o povo ou 2) Deus fará o que é bom e trará paz para o povo. De qualquer forma, justiça e paz são retratadas como pessoas que se beijaram.

se beijaram

Essa era uma forma comum de amigos se cumprimentarem.

A verdade brotará do chão

O povo na terra sendo fiel a Deus é tratado como se a verdade fosse uma planta crescendo para além do chão. T.A.: "aqui na terra nós seremos fiéis a Deus".

justiça olhará desde o céu

O escritor descreveu a justiça como uma pessoa que olha para baixo como Deus faz. T.A.: "Deus olhará para nós com favor e nos dará vitória".

Psalms 85:12

A justiça irá adiante Dele e fará um caminho para as Suas pegadas

Deus fazendo o que é certo em todos os lugares que vai é tratado como se a justiça fosse uma pessoa que vai adiante de Deus e preparasse o caminho para Deus passar.

Suas pegadas

Aqui "pegadas" representa os lugares por onde Deus passa.

Translation Questions

Psalms 85:1

O que Yahweh fez para o bem estar de Jacó?
Yahweh mostrou favor a sua terra e restaurou o bem estar de Jacó.

O que Yahweh fez sobre os pecados do seu povo?
Ele tem perdoado seu povo o coberto os seus pecados.

Psalms 85:3

O que Yahweh fez com sua ira e sua raiva ardente?
Ele retirou toda a sua ira e desviou a sua ira ardente.

O que o escritor pediu para Deus deixar?
Ele pediu para Deus deixar todo o seu descontentamento com o seu povo.

Psalms 85:6

O que o povo de Deus teriam se Deus os reavivasse novamente?
O povo de Deus se regozijaria em Deus.

O que o escritor pedi a Deus para mostrar sua grandeza ao seu povo?
Ele pediu para Yahweh, mostrar sua aliança de fidelidade e a grandeza da sua salvação.

Psalms 85:8

O que o escritor disse que aconteceria quando ele ouvisse o que o Deus Yahweh diz?
Deus faria as pazes com o seu povo e seus fiéis seguidores.

O que o povo deveria fazer para fazer as pazes com Deus?
O povo de Deus deveria não retornar aos seus caminhos tolos.

O que permaneceria na terra quando a salvação de Deus estivesse perto daqueles que o temem?
A glória permaneceria na terra.

Psalms 85:10

O que se encontraria e o que se beijariam uma a outra?
A aliança de fidelidade e a confiabilidade se encontrariam e a justiça e a paz beijariam uma a outra.

O que brotaria de chão e o que olharia para baixo do céu?
A confiabilidade brotaria e a vitória olharia para baixo.

Psalms 85:12

O que acontecerá quando Yahweh desse suas boas bênçãos?
Sua terra produzirá suas colheitas.

O que irá antes de Yahweh e fará um caminho para Suas pegadas?
A justiça virá diante de Yahweh.

Capítulo 86

¹ Escuta, Yahweh, e me responda, pois eu sou pobre e oprimido. ² Proteja-me, pois eu sou fiel; meu Deus, salva Teu servo que confia em Ti. ³ Seja misericordioso comigo, Senhor, pois a Ti eu clamo o dia todo. ⁴ Alegria o teu servo, pois a Ti, Senhor, eu oro. ⁵ Senhor, Tu és bom. Pronto a perdoar, mostras grande benignidade para com todos os que Te invocam. ⁶ Yahweh, escuta minha oração e atende à voz das minhas súplicas. ⁷ No dia da minha angústia, eu clamarei a Ti e Tu me responderás. ⁸ Não há ninguém entre os deuses que se compare a Ti, Senhor; Não há obras como as Tuas. ⁹ Todas as nações que criastes virão e se prostrarão diante de Ti, Senhor, e honrarão o Teu nome. ¹⁰ Pois Tu és grande e Teus feitos são maravilhosos; somente Tu és Deus! ¹¹ Ensina-me, Yahweh, os Teus caminhos e, então, eu andarei na Tua verdade. Prepara meu coração para temer o Teu nome. ¹² Senhor, meu Deus, eu Te louvarei com todo o meu coração e glorificarei Teu nome para sempre. ¹³ Pois grande é a Tua fidelidade para comigo; Tu resgataste minha vida das profundezas do Sheol. ¹⁴ Deus, o arrogante se levantou contra mim. Muitos homens violentos atentam contra a minha vida. Eles não respeitam a Ti. ¹⁵ Mas Tu, Senhor, és um Deus misericordioso e gracioso, tardio para irar-Te e abundante em fidelidade e verdade. ¹⁶ Volta-Te para mim e tenha misericórdia de mim; dá forças ao Teu servo; salva o filho de Tua serva. ¹⁷ Mostra-me um sinal do Teu favor. Então, aqueles que me odeiam verão e se envergonharão, pois Tu, Yahweh, tens me ajudado e me confortado.

Psalms 86:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

pobre e oprimido

"fraco e necessitado" (UDB)

salva Teu servo

Davi refere-se a si mesmo como "Teu servo", sendo assim, um servo de Deus. Tradução Alternativa

Psalms 86:3

o dia todo

Isso é uma hipérbole. Davi não clama o dia inteiro literalmente. Isso enfatiza que ele clama continuamente. T.A.: "continuamente".

Alegria o Teu servo

Davi refere-se a si mesmo como "Teu servo", sendo assim, servo de Deus. T.A.: "Faz-me Teu servo" ou "Faz-me".

Psalms 86:5

No dia da minha angústia

Aqui "dia" representa um longo período de tempo. T.A.: "durante meus tempos de dificuldade".

eu clamarei a Ti

"Eu orarei a Ti".

Psalms 86:8

entre os deuses

O escritor não reconhece a existência de outros deuses. Ele se refere a falsos deuses que povos de outras nações adoram.

as nações

Aqui "as nações" representam o povo. T.A.: "as pessoas de todas as nações".

honrarão Teu nome

Aqui "nome" representa uma pessoa. T.A.: "eles Te honrarão".

Psalms 86:10

feitos maravilhosos

"coisas muito boas que me maravilham".

somente Tu és Deus

"Tu és o único Deus".

Ensina-me, Yahweh, os Teus caminhos e, então, eu andarei na Tua verdade

Uma pessoa que obedece às ordens de Deus é tratada como uma pessoa que anda no caminho ou estrada de Deus. T.A.: "ensina-me a Tua verdade Yahweh e então obedecerei as Suas ordens".

Prepara meu coração para temer o Teu nome

Aqui "coração" representa os pensamentos, emoções e motivações de uma pessoa. Deus levando uma pessoa a respeitá-lo completamente é tratado como se o coração de uma pessoa estivesse em pedaços e Deus os juntasse. T.A.: "leva-me a Te respeitar sinceramente com todo o meu coração" ou "leva-me a Te respeitar sinceramente".

eu Te louvarei com todo o meu coração

Aqui "coração" representa os pensamentos, emoções e motivações de uma pessoa. T.A.: "eu Te adorarei sincera e completamente".

glorificarei Teu nome

Aqui "nome" representa uma pessoa. T.A.: "eu Te glorificarei".

Psalms 86:13

Pois grande é a Tua fidelidade para comigo

O substantivo abstrato "fidelidade" pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "pois Tu és fiel a mim por causa da Tua aliança".

Tu resgataste minha vida das profundezas do Sheol

Isso não quer dizer que Deus o trouxe de volta à vida após a morte, mas sim que Deus o salvou quando estava perto de morrer.

o arrogante

O adjunto adnominal pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "pessoas arrogantes".

arrogante se levantou contra mim

"estão vindo juntos para me causar danos".

atentam contra a minha vida

Essa é uma forma de dizer que eles querem matá-lo.

Psalms 86:15

abundante em fidelidade e verdade

Deus constantemente sendo fiel e verdadeiro é tratado como se fidelidade e verdade fossem objetos que Deus possui em uma grande quantidade.

Volta-Te para mim

Pedir a consideração de Deus é tratado como se o autor quisesse que Deus se vire e olhe para ele.

dá forças ao Teu servo

O substantivo abstrato "força" pode ser dito como um verbo ou um adjetivo. T.A.: "fortalece o Teu servo" ou "faz Teu servo forte".

Teu servo... o filho de Tua serva

O escritor fala de si mesmo na terceira pessoa.

e se envergonharão

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e eles serão envergonhados".

Translation Questions

Psalms 86:1

Por que Davi pede a Yahweh que ouça e responda a ele?

Ele pede a Yahweh que lhe responda porque Davi é pobre e oprimido.

O que Davi pede que Deus faça por ele quando ele é leal e confia em Deus?

David pede a Deus para protegê-lo e salvá-lo.

Psalms 86:3

O que Davi pergunta quando clama ao Senhor?

O que Davi pergunta quando clama ao Senhor? Davi pede ao Senhor que seja misericordioso com ele.

Quando Davi eleva sua alma ao Senhor, o que ele está pedindo ao Senhor?

Davi pede ao Senhor que deixe seu servo feliz.

Psalms 86:5

O que acontece com todos aqueles que clamam ao Senhor que é bom?

O Senhor está pronto para perdoar e mostrar-lhes grande misericórdia.

Quem David pede para ouvir sua oração e ouvir o som de suas súplicas?

Davi pede a Yahweh para ouvir e ouvir.

O que fará Yahweh quando Davi o invocar no seu dia de angústia?

Yahweh esponderá a Davi.

Psalms 86:8

Quem se compara ao Senhor entre os deuses?

Não há ninguém que se compare ao Senhor.

O que todas as nações farão diante do Senhor?

Todas as nações virão e se curvarão diante do Senhor e honrarão o nome do Senhor.

Psalms 86:10

Quem só faz coisas grandes e maravilhosas?

Só Deus faz coisas grandes e maravilhosas.

O que Davi pede a Yahweh para ensiná-lo?

Davi pede a Yahweh que lhe ensine os caminhos de Yahweh.

O que acontecerá quando Yahweh ensinar Davi?

Davi andarà na verdade de Yahweh.

O que Davi diz a Deus que ele fará?

Davi louvará a Deus e glorificará o nome de Deus para sempre.

Psalms 86:13

O que Davi diz que a fidelidade da aliança de Deus com ele fez?

Deus resgatou a alma de Davi das profundezas do seol.

O que Davi diz que os homens arrogantes e violentos fizeram?

Levantaram-se contra Davi, buscaram sua vida e não se importam com Deus.

Psalms 86:15

Como Davi descreve o Senhor?

Davi descreve o Senhor como um Deus misericordioso e gracioso, vagaroso em irar-se e cheio de fidelidade e confiança na aliança.

O que Davi pede ao Senhor para fazer por ele?

Davi pede ao Senhor que se volte para ele, tenha misericórdia dele, dê sua força e salve-o.

O que acontecerá quando Yahweh mostrar a Davi um sinal de seu favor?

Aqueles que odeiam Davi verão o favor de Deus e serão envergonhados.

O que Davi diz a Yahweh como feito por ele?

Yahweh ajudou Davi e o consolou.

Capítulo 87

¹ Sobre o monte santo fica a cidade por Ele fundada. ² Yahweh ama os portões de Sião mais do que todas as tendas de Jacó. ³ Coisas gloriosas são ditas sobre Ti, cidade de Deus. Interlúdio ⁴ Mencionei Raabe e Babilônia aos meus seguidores. Vê, eis a Filístia e Tiro, juntamente com a Etiópia – e direi: "Este aqui nasceu lá." ⁵ De Sião será dito: "Cada um destes nasceu nela; e o próprio Altíssimo a estabelecerá." ⁶ Yahweh escreve no livro de registro das nações: "Este, nasceu lá." Interlúdio ⁷ Então, tanto os cantores quanto os dançarinos dizem: "Todas as minhas fontes estão em Ti."

Psalms 87:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Salmo dos filhos de Corá

"Esse é um salmo que os filhos de Corá escreveram".

portões de Sião

Aqui "portões de Sião" representam toda a cidade de Jerusalém. Tradução Alternativa

todas as tendas de Jacó

O povo vivia em tendas enquanto eles estavam vagando pelo deserto. Aqui o autor usa "tendas de Jacó" para representar onde os israelitas vivem agora. T.A.: "qualquer um dos outros lugares de habitação dos israelitas".

Coisas gloriosas são ditas sobre Ti, cidade de Deus

O autor fala da cidade de Jerusalém como se a cidade estivesse escutando-o. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Vocês, povo de Jerusalém, outros povos dizem coisas maravilhosas sobre a sua cidade".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 87:4

Mencionei

"Eu falei sobre". Aqui "Eu" se refere a Yahweh.

Raabe e Babilônia

Aqui "Raabe" é uma forma poética de se referir ao Egito. Ambos "Raabe" e "Babilônia" representam os povos. T.A.: "o povo do Egito e o povo da Babilônia".

aos meus seguidores

"àqueles que Me adoram".

Filístia e Tiro, juntamente com a Etiópia

Os nomes dessas nações representam o povo. T.A.: "povo da Filístia e Tiro, juntamente com o povo da Etiópia".

Este aqui lá nasceu

"Este aqui" se refere ao povo das nações que o autor menciona. Mesmo que eles não tenham fisicamente nascido em Sião, aqueles que seguem a Deus são espiritualmente nascidos em Jerusalém.

Psalms 87:5

De Sião será dito

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O povo dirá sobre Sião".

Cada um destes nasceu nela

Pessoas de outras nações que adoram a Yahweh são referidas como se elas tivessem nascido em Jerusalém. T.A.: "Isso é como se cada uma dessas pessoas tivesse nascido em Jerusalém".

nela

Era comum se referir a uma cidade como uma mulher. T.A.: "em Jerusalém" ou "em Sião".

o próprio Altíssimo

O autor usa o pronome reflexivo "o próprio" para enfatizar que é o Altíssimo quem está fazendo isso.

a estabelecerá

"fará Jerusalém forte".

Yahweh escreve no livro de registro das nações

Yahweh reconhecendo que as pessoas de outras nações pertencem a Ele é referido como se Ele fosse um rei que estivesse escrevendo os nomes das pessoas que vivem nessa cidade.

Este, nasceu lá

"Este" se refere ao povo das nações que o autor menciona. Mesmo que eles não tenham fisicamente nascido em Sião, aqueles que seguem a Deus são espiritualmente nativos de Jerusalém. Veja como foi traduzido em 87:4.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui.

Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 87:7

Todas as minhas fontes estão em Ti
Jerusalém ser um lugar onde as pessoas recebem todas as suas bênçãos é dito como se Jerusalém fosse uma fonte que provê água para o povo.

Translation Questions

Psalms 87:1

Onde a cidade do Senhor está estabelecida?
Ela está estabelecida no santo monte.

Quanto Yahweh ama os portões de Sião?
Ele os ama mais do que todas as tendas de Jacó.

Que coisas são ditas sobre a cidade de Deus?
Coisas gloriosas são ditas sobre a cidade de Deus.

Psalms 87:4

A quem o salmista mencionou Raabe e Babilônia?
Ele mencionou-as para seus seguidores.

Psalms 87:5

O que o Altíssimo fará por Sião?
O Altíssimo mesmo a estabelecerá.

O que Yahweh nota enquanto registra os povos?
Ele nota: "Este foi nascido lá".

Psalms 87:7

O que os cantores e dançarinos dizem?
Eles dizem: "Todas as nossas fontes de água estão em Ti".

Capítulo 88

¹ Yahweh, Deus da minha salvação, eu clamo dia e noite diante de Ti. ² Escuta a minha oração, ouve o meu choro. ³ Estou cheio de aflições e minha vida atingiu o Sheol. ⁴ As pessoas me tratam como aquele que vai para a cova; eu sou um homem sem forças. ⁵ Estou abandonado entre os mortos; sou como os mortos deitados no túmulo, sobre quem não Te importas mais, porque eles estão afastados do Teu cuidado. ⁶ Colocaste-me no fundo da cova, no escuro e nas profundezas. ⁷ Tua ira repousa pesada sobre mim e todas as Tuas ondas se quebram sobre mim. Interlúdio ⁸ Por causa de Ti, meus conhecidos me evitam. Tu me fizeste uma abominação para eles. Estou cercado e não posso escapar. ⁹ Meus olhos estão enfraquecidos por causa das minhas aflições; o dia todo eu clamo a Ti, Yahweh. Eu ergo minhas mãos a Ti. ¹⁰ Farás maravilhas pelos mortos? Os que já morreram se levantarão e adorarão a Ti? Interlúdio ¹¹ Será a Tua fidelidade proclamada na sepultura e a Tua lealdade, no lugar dos mortos? ¹² Será que as Tuas maravilhas serão conhecidas na escuridão, ou a Tua retidão no lugar de esquecimento? ¹³ Mas eu clamo a Ti, Yahweh; pela manhã, minha oração chega perante Ti. ¹⁴ Yahweh, por que me rejeitas? Por que escondes Tua face de mim? ¹⁵ Desde a minha juventude, eu sempre estive afligido e à beira da morte. Sofri sob Teus horrores; eu estou desesperado. ¹⁶ A Tua ira veio sobre mim e os Teus terrores me aniquilaram. ¹⁷ Rodeiam-me como água o dia todo; todos têm-me cercado. ¹⁸ Tiraste de mim todo amigo e conhecido. Minha única conhecida é a escuridão.

Psalms 88:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico: Salmo dos filhos de Corá

"Esse é um salmo que os filhos de Corá escreveram".

regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

adaptado para Maalate Leanote

Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Maalate Leanote'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Maalate Leanote'".

Masquil

Isso pode estar se referindo a um estilo de música. Veja como foi traduzido em 32:1.

Hemã

Esse é o nome de um homem.

ezraíta

Esse é o nome de um grupo de pessoas. Pode estar se referindo a um filho ou descendente de Ezra.

Deus da minha salvação

O substantivo abstrato "salvação" pode ser colocado como um verbo. T.A.: "Tu és quem me salva".

dia e noite

O autor usa essas palavras com significados opostos para falar que ele chora continuamente.

Psalms 88:3

Estou cheio de aflições

O autor fala de si mesmo como se ele fosse um recipiente e os problemas fossem o que preenche o recipiente. T.A.: "Pois estou muito perturbado".

minha vida atingiu o Sheol

Aqui "minha vida" representa o autor, e "Sheol" representa a morte. O autor fala sobre a possibilidade de ele morrer logo como se o Sheol fosse um lugar e ele chegasse a esse lugar. T.A.: "eu estou prestes a morrer".

As pessoas me tratam como aquele que vai para a cova

A palavra "cova" significa o mesmo que "Sheol". A frase "vai para a cova" representa morrer. T.A.: "as pessoas me tratam como se eu já tivesse morrido".

Psalms 88:5

Estou abandonado entre os mortos

Pessoas tratando o autor como se ele já estivesse morto é como se ele fosse um corpo morto que foi deixado sem ser enterrado. T.A.: "Eu fui deixado sozinho como se estivesse morto".

sou como os mortos deitados no túmulo

O autor se sentindo como se as pessoas e Deus o tivessem abandonado é dito como se estivesse morto e fosse colocado em um túmulo.

mortos deitados

O adjetivo "mortos" pode ser substituído por outro adjetivo. T.A.: "um homem morto que se deita" ou "pessoas mortas que se deitam".

sobre quem não Te importas mais

"que não mais recebem o Teu cuidado" ou "pessoas com quem Tu não te preocupas mais".

porque eles estão afastados do Teu cuidado

Deus não usar mais o Seu cuidado para ajudar pessoas mortas é referido como se Deus literalmente as afastasse ou as rejeitasse do Seu cuidado. T.A.: "Tu não usas mais o Teu cuidado para ajudá-los" ou "Tu não mais os ajudas com Teu cuidado".

Colocaste-me no fundo da cova, no escuro e nas profundezas

O autor sente como se Deus o tivesse abandonado, como se Deus o tivesse colocado no mais profundo e escuro dos túmulos.

Psalms 88:7

Tua ira repousa pesada sobre mim

Isso fala sobre Deus estar muito irado com o autor, como se a ira de Deus fosse um objeto pesado colocado em cima do autor. T.A.: "Eu sinto a Tua grande ira" ou "Eu sinto o quão irado Tu estás comigo".

todas as Tuas ondas se quebram sobre mim

Isso fala sobre Deus estar muito irado com o autor como se a fúria de Deus fosse como grandes ondas se levantando no mar e caindo sobre o autor.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 88:8

meus conhecidos

"aqueles que me conhecem".

Tu me fizeste uma abominação para eles

"Tu me fizeste como um sinal repugnante para eles" ou "Por Tua causa, eles ficam chocados quando me vêem".

Estou cercado

A condição física do autor, que o torna repulsivo aos seus amigos, é referida como se ele estivesse trancado em um espaço confinado. T.A.: "Isso é como se eu estivesse na prisão"

Psalms 88:9

Meus olhos estão enfraquecidos por causa das minhas aflições

Aqui "olhos" representa a habilidade de uma pessoa em ver. Dizer que seus olhos estão enfraquecidos por causa dos problemas é um modo de dizer que

suas aflições o fazem chorar tanto que para ele é difícil enxergar.

Eu ergo minhas mãos a Ti

"Eu levanto minhas mãos a Ti". Essa é uma ação que mostra que ele está totalmente dependente de Deus.

Farás maravilhas pelos mortos?

O autor usa essa pergunta para enfatizar que se Deus deixá-lo morrer, então Deus não terá mais como fazer coisas boas para ele. T.A.: "Tu não fazes maravilhas para pessoas mortas".

Os que já morreram se levantarão e adorarão a Ti?

O autor usa essa pergunta para enfatizar que se Deus deixá-lo morrer, então ele não poderá mais adorar a Deus. T.A.: "Tu sabes que aqueles que morreram não se levantarão e Te adorarão".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 88:11

Será a Tua fidelidade proclamada na sepultura e a Tua lealdade, no lugar dos mortos?

Ambas as perguntas significam a mesma coisa. O autor usa perguntas para enfatizar que uma pessoa morta não será capaz de louvar a fidelidade de Deus. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ninguém proclamará do túmulo a Tua aliança fiel ou a Tua lealdade".

na sepultura... no lugar dos mortos... na escuridão... no lugar de esquecimento

Todas essas frases representam lugares aonde as pessoas vão depois que elas morrem.

a Tua lealdade, no lugar dos mortos?

Isso pode ser traduzido como sentenças separadas. T.A.: "a Tua lealdade será proclamada no lugar dos mortos?" ou "aqueles que estão mortos não proclamarão a Tua lealdade".

Será que as Tuas maravilhas serão conhecidas na escuridão, ou a Tua retidão no lugar de esquecimento?

Ambas as perguntas significam a mesma coisa. O autor usa perguntas para enfatizar que aqueles que estão mortos não serão capazes de experimentar ou proclamar as grandes coisas que Deus faz. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Na escuridão do esquecimento as pessoas não falarão sobre Teus grandiosos atos e retidão".

ou a Tua retidão no lugar de esquecimento?

Isso pode ser traduzido com sentenças separadas. T.A.: "a Tua retidão será conhecida nos lugares de esquecimento?" ou "aqueles que estão nos lugares

de esquecimento não conhecerão as coisas justas que Tu fazes".

Psalms 88:13

minha oração chega perante Ti

O oração do autor a Yahweh é referida como se ela mesma fosse falar com Yahweh.

por que me rejeitas? Por que escondes Tua face de mim?

Isso descreve o sentimento do autor de que Deus o rejeitou ou o abandonou, como se Deus estivesse escondendo a Sua face ou fisicamente se virando para longe do autor.

Psalms 88:15

A Tua ira veio sobre mim

Essa fala de Deus punindo o autor é como se as ações de Deus fossem uma grande onda, que se levanta do mar, caindo e esmagando o autor. T.A.: "É como se as Tuas ações de ira me esmagassem".

Teus terrores me aniquilaram

Isso fala sobre Deus punindo o autor como se Deus o tivesse destruído completamente. T.A.: "as coisas terríveis que Tu fazes me destruíram" ou "as coisas terríveis que Tu fazes quase me destruíram".

Psalms 88:17

Rodeiam-me como água o dia todo

O autor compara as "ações iradas" e os "atos terríveis" de Deus a uma inundação de água. T.A.: "Durante todo o dia eles ameaçam me destruir como uma inundação".

todos

A palavra "todos" se refere às "ações iradas" e aos "atos terríveis" de Deus do verso anterior.

todos têm-me cercado

O autor fala das "ações iradas" e os "atos terríveis" de Deus como se fossem inimigos que estão tentando capturá-lo e matá-lo. T.A.: "eles me cercaram como soldados inimigos".

todo amigo e conhecido

"todas as pessoas que eu amo e conheço".

Minha única conhecida é a escuridão

Isso fala sobre a escuridão como se fosse uma pessoa que poderia ser amiga de outra. O autor está enfatizando que ele se sente completamente sozinho. T.A.: "Onde quer que eu vá está escuro".

Translation Questions

Psalms 88:1

Quando o salmista chora diante de Yahweh, o Deus de sua Salvação?

O salmista chora dia e noite diante de Yahweh.

O que o salmista pede que Yahweh faça por ele?

Ele pede que Yahweh escute suas orações e atente-se para seu choro.

Psalms 88:3

Qual é o problema com a alma e vida do salmista?

Sua alma está cheia de problemas e sua vida está se aproximando do Seol.

Como o salmista descreve-se quando as pessoas o tratam como quem vai para a cova?

Ele se descreve como um homem sem forças.

Psalms 88:5

O que o salmista diz acontecer-lhe quando está como morto que se deita na cova?

Ele diz que Yahweh não se importa mais com ele, que está afastado do poder de Yahweh.

Onde o salmista diz que Yahweh o colocou?

Ele diz que Yahweh o colocou na parte mais baixa do poço.

Psalms 88:7

O que pesa sobre o salmista?

A ira de Yahweh recai pesadamente sobre o salmista.

Psalms 88:8

O que Yahweh fez para fazer com que os conhecidos do salmista o evitem?

Yahweh fez do salmista uma visão chocante para seus conhecidos.

Psalms 88:9

Por que os olhos do salmista estão fatigados?

Seus olhos estão fatigados por causa de seus problemas.

Que perguntas o salmista faz para Yahweh sobre os mortos e sobre aqueles que morreram?

Ele pergunta a Yahweh se Ele fará maravilhas pelos mortos e se eles se levantarão e adorarão Yahweh.

Psalms 88:11

O que o salmista pergunta a Yahweh sobre a fidelidade, lealdade, ações maravilhosas e retidão?

O salmista pergunta a Yahweh se elas serão proclamadas na cova, no lugar de morte, na escuridão e no lugar de esquecimento.

Psalms 88:13

Quando a oração do salmista chega perante Yahweh?

Sua oração chega diante de Yahweh, pela manhã.

O que Yahweh fez ao salmista?

Yahweh rejeitou o salmista e escondeu sua face dele.

Psalms 88:15

Quanto tempo o salmista esteve aflito e a beira da morte?

O salmista foi afligido e está a beira da morte desde sua juventude.

O que o salmista diz das ações zangadas e terríveis feitos de Yahweh?

As ações de Yahweh passaram sobre ele e o tem aniquilado.

Psalms 88:17

O que as ações e feitos fizeram ao salmista durante todo o dia?

Eles rodearam o salmista como água e o cercaram.

O que o salmista diz que é seu único conhecido?

Ele diz que seu único conhecido é a escuridão.

Capítulo 89

¹ Eu cantarei para sempre as bondades de Yahweh. Proclamarei Sua verdade às futuras gerações. ² Pois, disse eu: "A fidelidade foi estabelecida para sempre; Tu estabeleceste a Tua verdade nos céus." ³ "Fiz uma aliança com o Meu escolhido, fiz um juramento ao Meu servo Davi. ⁴ Estabelecerei seus descendentes para sempre e firmarei seu trono por todas as gerações." Interlúdio ⁵ Os céus louvam as Tuas maravilhas, Yahweh; a Tua verdade é louvada na assembleia dos santos. ⁶ Quem nos céus se compara a Yahweh? Quem entre os seres celestiais é como Yahweh? ⁷ Ele é um Deus grandemente honrado no conselho dos santos e temido entre todos os que O cercam. ⁸ Yahweh Deus dos Exércitos, quem é poderoso como Tu, Yahweh? A Tua verdade Te envolve. ⁹ Tu governas o mar revolto; quando as ondas se levantam, Tu as acalmas. ¹⁰ Tu esmagaste Raabe como alguém que foi morto. Dispersaste os Teus inimigos com Teu braço forte. ¹¹ Os céus e a terra pertencem a Ti. Tu fizeste o mundo e tudo o que nele há. ¹² Tu criaste o norte e o sul. Tabor e Hermom regozijam-se no Teu nome. ¹³ Tens um braço poderoso e uma mão forte, e a Tua destra é exaltada. ¹⁴ Retidão e justiça são os fundamentos do Teu trono. A fidelidade e a verdade vêm diante de Ti. ¹⁵ Felizes os que Te adoram! Yahweh, eles andam na luz da Tua face. ¹⁶ Eles se regozijam no Teu nome durante todo o dia, e Te exaltam na Tua justiça. ¹⁷ Tu és a sua força majestosa e pelo Teu favor eles são vitoriosos. ¹⁸ Pois o nosso escudo pertence a Yahweh; ao Santo de Israel pertence o nosso rei. ¹⁹ Há muito tempo atrás, falaste em visão aos Teus fiéis; dizendo: "Coloquei uma coroa sobre alguém poderoso; levantei um escolhido entre o povo. ²⁰ Escolhi Meu servo Davi, e com Meu santo óleo o ungi. ²¹ Minha mão o sustentará; Meu braço o fortalecerá. ²² Nenhum inimigo o enganará; nenhum filho da impiedade o oprimirá. ²³ Esmagarei os inimigos dele na sua presença; matarei todos aqueles que o odiarem. ²⁴ Minha verdade e minha fidelidade estarão com ele; pelo Meu nome, ele será vencedor. ²⁵ Colocarei a sua mão sobre o mar e a sua mão direita sobre os rios. ²⁶ Ele Me chamará: 'Tu és meu Pai, meu Deus e a rocha da minha salvação.' ²⁷ Também o colocarei como Meu primogênito, o mais exaltado dos reis da terra. ²⁸ Estenderei Minha fidelidade para com ele para sempre; e Minha aliança permanecerá segura com ele. ²⁹ Farei seus descendentes subsistirem para sempre, e seu trono durará assim como os céus. ³⁰ Se seus filhos abandonarem a Minha lei e desobedecerem aos Meus decretos, ³¹ se eles quebrarem Minhas regras e desobedecerem às Minhas ordens, ³² então, punirei sua rebelião com vara e suas iniquidades com açoites. ³³ Mas não removerei dele o Meu amor, nem serei infiel à Minha promessa. ³⁴ Não quebrarei Minha aliança ou mudarei as palavras dos Meus lábios. ³⁵ Jurei uma vez por todas pela Minha santidade — Eu não mentirei a Davi — ³⁶ seus descendentes continuarão para sempre em seu trono, assim como o sol perante Mim. ³⁷ Ele será estabelecido para sempre, assim como a lua, testemunha fiel no céu." Interlúdio ³⁸ Mas Tu o recusaste e o rejeitaste; e Te iraste contra o Teu rei ungido. ³⁹ Renunciaste à aliança do Teu servo. Profanaste a sua coroa e a jogaste no chão. ⁴⁰ Derrubaste todas as suas paredes e arruinaste suas fortalezas. ⁴¹ Todos que passaram o roubaram. Ele se tornou um objeto de escárnio para seus vizinhos. ⁴² Exaltaste a mão direita dos seus inimigos; fizeste todos os seus inimigos se alegrarem. ⁴³ Voltaste o fio da sua espada, e não o sustentaste na batalha. ⁴⁴ Levaste seu esplendor ao fim; derrubaste seu trono no chão. ⁴⁵ Abreviaste os dias da sua juventude e o cobriste com vergonha. Interlúdio ⁴⁶ Até quando, Yahweh? Tu Te esconderás para sempre? Até quando a Tua ira queimará como fogo? ⁴⁷ Oh, pensa quão curto é o meu tempo e como criaste em vão todos os filhos dos homens! ⁴⁸ Quem pode viver e não morrer, ou resgatar sua própria vida do poder do Sheol? Interlúdio ⁴⁹ Senhor, onde estão os Teus antigos atos de fidelidade que juraste a Davi? ⁵⁰ Lembra-Te, ó Senhor, das afrontas feitas contra Teu servo e como eu suportei em meu coração os muitos insultos das nações. ⁵¹ Teus inimigos insultaram, Yahweh, e zombaram do Teu ungido. ⁵² Bendito seja Yahweh para sempre. Amém e amém.

Psalms 89:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

Masquil

Isso pode se referir a um estilo de música. Veja como foi traduzido em 32:1.

Etã

Esse é o nome do escritor.

o ezraíta

Esse é o nome de um grupo de pessoas. Pode se referir a um filho ou descendente de Ezra.

as bondades

O substantivo abstrato "bondade" pode ser dito como adjetivo. Tradução Alternativa (T.A.): "bons atos" ou "atos de amor".

a fidelidade foi estabelecida para sempre

Deus sempre cumprir Suas promessas é dito como se Sua fidelidade fosse um edifício. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu sempre serás fiel, por causa da Tua bondade".

Tu estabeleceste a Tua verdade nos céus

Deus sempre cumprir Suas promessas é dito como se Sua fidelidade fosse um edifício que Ele construiu e estabeleceu.

nos céus

Possíveis significados são: 1) isso refere-se à morada de Deus. Isso significa que Deus governa dos céus e que Ele sempre cumpre Suas promessas; ou 2) isso refere-se ao céu. Isso poderia significar que as promessas de Deus são constantes e permanentes como é o céu. (UDB)

Psalms 89:3

Fiz

Yahweh fala em 89:3-4.

Fiz uma aliança com o Meu escolhido

Pode-se deixar explícito que "Meu escolhido" refere-se a Davi. T.A.: "Fiz uma promessa a Davi, a quem escolhi".

Estabelecerei seus descendentes para sempre

Yahweh sempre fazendo com que os descendentes de Davi sejam reis é dito como se os descendentes de Davi fossem um edifício que Yahweh construirá e estabelecerá.

firmarei seu trono por todas as gerações

Aqui "trono" representa o poder para reinar. O salmista fala sobre a promessa de Deus de que sempre um dos descendentes de Davi será rei, como se Deus fosse construir e estabelecer o trono de Davi. T.A.: "farei com que um de seus descendentes reine sobre todas as gerações do meu povo".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 89:5

Os céus louvam

Aqui "céus" representam aqueles que estão no Céu.

louvam as Tuas maravilhas

"louvam a Ti, Yahweh, por causa das maravilhas que fazes".

Tua verdade é louvada na assembleia dos santos

O substantivo abstrato "verdade" pode ser dito como "Tu sempre fazes o que prometes". Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a assembleia dos santos Te louva porque sempre cumpres as Tuas promessas".

na assembleia dos santos

Isso refere-se aos anjos no Céu.

Quem nos céus se compara a Yahweh? Quem entre os filhos dos deuses é como Yahweh?

As duas perguntas significam a mesma coisa. O poeta usa essa pergunta para enfatizar que ninguém no céu é como Yahweh.

os filhos dos deuses

Aqui "filhos" significa ter as características de alguém. Essa é uma maneira de fazer referências a outros seres espirituais que vivem no Céu. T.A.: "anjos" ou "seres divinos".

Psalms 89:7

Ele é um Deus grandemente honrado no conselho dos santos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O conselho dos santos honra grandemente a Deus".

no conselho dos santos

"no conselho dos seres celestes" ou "no conselho dos anjos".

quem é poderoso como Tu, Yahweh?

O poeta faz essa pergunta para enfatizar que ninguém é poderoso como Yahweh.

A Tua verdade Te envolve

Yahweh cumprindo Suas promessas é dito como se Sua verdade fosse um manto ou uma capa que O envolve.

Psalms 89:9

Tu governas o mar revoltoso

"Tu controlas o mar revoltoso".

Tu esmagaste Raabe como alguém que foi morto

A palavra "Raabe" refere-se a um monstro do mar.

com Teu braço forte

Aqui "braço" representa poder. T.A.: "com Teu grande poder".

Psalms 89:11

o norte e o sul

O poeta usa as palavras "norte" e "sul" juntas para sugerir que Deus criou tudo, em todo lugar.

Tabor e Hermom regozijam-se no Teu nome

Tabor é um monte ao sudeste do mar da Galileia, e Hermom é um monte ao nordeste do mar da Galileia. O poeta descreve esses montes como se fossem pessoas que pudessem se regozijar. T.A.: "Como se o monte Tabor e o monte Hermom estivessem se regozijando em Teu nome".

o Teu nome

Aqui "nome" representa a pessoa por inteiro. T.A.: "em Ti".

Psalms 89:13

Tens um braço poderoso e uma mão forte, e a Tua destra é exaltada

As palavras "braço poderoso", "mão forte" e "destra" representam o poder de Deus.

Tua destra é exaltada

Ter a destra exaltada indica poder.

Retidão e justiça são os fundamentos do Teu trono

Deus reinar e fazer o que é certo é dito como se o trono de Deus fosse um edifício, e a retidão e a justiça fossem as suas bases.

Teu trono

O trono representa o governo de Deus como rei.

A fidelidade e a verdade vêm diante de Ti

Deus ser sempre fiel e cumprir suas promesas é dito como se fidelidade e verdade viessem ao encontro de Deus.

Psalms 89:15

os que Te adoram

Aqui a palavra "adoram" sugere os atos de gritar e soprar cornetas. Esses eram atos comuns de adoração durante festivais israelitas.

eles andam

Nesse contexto, as pessoas vivendo suas vidas é dito como se estivessem andando. T.A.: "eles vivem".

na luz da Tua face

O poeta fala da ação de Yahweh em favor deles como se a face de Yahweh estivesse brilhando uma luz neles. T.A.: "sabendo que Tu ages em favor deles".

no Teu Nome

Aqui "nome" representa a pessoa por inteiro. T.A.: "em Ti".

Te exaltam na Tua justiça

O substantivo abstrato "justiça" pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "Te exaltam porque Tu sempre fazes o que é justo".

Psalms 89:17

Tu és a sua força majestosa

O substantivo abstrato "força" pode ser apresentado como adjetivo. T.A.: "Tu os fazes maravilhosamente fortes".

Tu és a sua

Nesse contexto, "sua" refere-se aos israelitas. O poeta teria incluído a si mesmo como um israelita. T.A.: "Tu és a nossa".

eles são vitoriosos

Aqui "eles" refere-se aos israelitas.

Pois o nosso escudo pertence a Yahweh

O rei que protege seu povo e a quem Yahweh escolheu é dito como se ele fosse um escudo que pertence a Yahweh.

Psalms 89:19

Informação Geral:

O poeta presume que o leitor sabe a história de como Davi se tornou o rei escolhido.

Coloquei uma coroa sobre alguém poderoso

Colocar uma coroa na cabeça de alguém é um sinal de tornar esse alguém rei. T.A.: "Fiz de alguém poderoso um rei".

Coloquei uma coroa sobre alguém poderoso

Algumas traduções da Bíblia têm "Dei força a alguém poderoso" ou "ajudei alguém poderoso".

levantei um escolhido entre o povo

Aqui "levantei" significa "nomeei". É implícito que Deus escolheu essa pessoa para ser rei. T.A.: "Eu escolhi um dentre o povo para ser rei".

com Meu santo óleo o ungi

Aqui, derramar óleo sobre a cabeça de alguém é um sinal de que Deus está nomeando alguém para ser rei.

Minha mão o sustentará; Meu braço o fortalecerá

Aqui "mão" e "braço" significam o controle e o poder de Yahweh. T.A.: "Eu o sustentarei e o farei forte".

filho da impiedade

O poeta refere-se àqueles que têm a natureza ou o caráter perverso como "os filhos da perversão". T.A.: "perverso".

Psalms 89:24

Conexão com o Texto:

Yahweh continua a falar sobre Davi.

Minha verdade e minha fidelidade estarão com ele

Deus sempre ser fiel e cumprir suas promessas com Davi é dito como se a verdade e a fidelidade de Deus fossem objetos que estariam em posse de Davi.

pelo Meu Nome, ele será vencedor

Aqui "nome" representa o poder de Deus. T.A.: "Eu, Yahweh, farei com que ele seja vitorioso".

Colocarei a sua mão sobre o mar e sua mão direita sobre os rios

Aqui "mão" e "mão direita" representam poder e autoridade. Aqui "o mar" aparenta referir-se ao mar Mediterrâneo, ao oeste de Israel, e "rios" refere-se ao rio Eufrates ao leste. Isso sugere que Davi terá autoridade sobre tudo entre o mar e o rio. T.A.: "Eu lhe darei autoridade sobre tudo, do mar Mediterrâneo ao rio Eufrates".

Ele Me chamará: "Tu és meu Pai, meu Deus e a rocha da minha salvação

Aqui há uma citação dentro de uma citação. Isso pode ser apresentado como uma citação indireta. T.A.: "Ele dirá que sou seu Pai, seu Deus, e a rocha da sua salvação".

rocha da minha salvação

Yahweh protegendo e salvando Davi é citado como se Yahweh fosse uma rocha alta que Davi poderia escalar até o topo para proteger-se de seus inimigos.

Psalms 89:27

Conexão com o Texto:

Yahweh continua a falar sobre Davi.

Também o colocarei como Meu primogênito

Yahweh dar a Davi um lugar especial e privilégios acima de todas as outras pessoas é dito como se Davi fosse o primogênito de Deus.

seu trono durará assim como os céus

Alguém da família de Davi sempre a governar como rei é dito como se seu trono durasse como os céus durarão.

seu trono

Aqui "trono" representa o poder de governar como rei.

Psalms 89:30

seus filhos

"os descendents de Davi".

punirei sua rebelião com vara

A punição de Deus aos descendentes de Davi é dita como se Ele batesse neles com uma vara. Aqui "rebelião" pode ser apresentada como verbo. T.A.: "os punirei por se rebelarem contra mim".

suas iniquidades com açoites

A punição de Deus aos descendentes de Davi é dita como se Ele literalmente batesse neles. Isso pode ser apresentado como uma sentença completa. T.A.: "e eu os punirei por pecarem contra mim".

Psalms 89:33

não removerei dele Meu amor, nem serei infiel a Minha promessa

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "sempre amarei Davi, e farei o que prometi a ele".

as palavras dos Meus lábios

Nesse contexto, "palavras" representam o que foi dito. Além disso, "lábios" representam toda a boca e alguém falando. T.A.: "o que Eu disse".

Psalms 89:35

Jurei uma vez por todas pela Minha santidade

Yahweh usa Sua santidade como base para Seu juramento. Essa é uma maneira de garantir que Ele definitivamente cumpre o que promete fazer.

em seu trono, assim como o sol perante Mim

A palavra "continuará" está subentendida. T.A.: "em seu trono, assim como o sol continua perante Mim".

seu trono

Nesse contexto, "trono" representa o poder para reinar. Deus está prometendo que um dos descendentes de Davi sempre será rei.

o sol perante Mim

Para enfatizar que alguém dentre os descendentes de Davi sempre reinará, Deus compara o reinado de Davi ao sol.

Ele será estabelecido para sempre

Aqui "Ele" refere-se ao trono de Davi ou ao poder de reinar. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Farei com que ele dure para sempre".

para sempre, assim como a lua

Deus compara o reinado de Davi à lua para enfatizar que alguém dentre os descendentes de Davi sempre reinará.

a lua, testemunha fiel no céu

A lua é citada como se fosse alguém que testemunhou a promessa que Deus fez a Davi. T.A.: "a lua, que é como uma testemunha fiel no céu".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui.

Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 89:38

Tu o recusaste e rejeitaste

As palavras "o rei" estão subentendidas. T.A.: "Tu recusaste e rejeitaste o rei".

contra o Teu rei ungido

"contra o rei que escolheste".

Renunciaste à aliança

"Rejeitaste a aliança".

Profanaste a sua coroa e a jogaste no chão

Jogar no chão é sinal de grande humilhação. T.A.: "Sujaste a sua coroa no chão" ou "Fizeste com que sua coroa caísse na poeira".

sua coroa

Isso representa o poder do rei como um rei e o seu direito de reinar.

Derrubaste todas as suas paredes e arruinaste suas fortalezas

Isso sugere que Deus permitiu com que os inimigos destruíssem as defesas de Jerusalém. T.A.: "Permitiste que inimigos derrubassem as suas paredes e arruinassem suas fortalezas em Jerusalém".

Psalms 89:41

para seus vizinhos

Nesse contexto, "vizinhos" significam povos de nações vizinhas.

Exaltaste a mão direita

Aqui "mão direita" representa poder. "Exaltar a mão direita" significa que Yahweh tornou inimigos do rei escolhido de Deus fortes o bastante para derrotá-lo.

Voltaste o fio da sua espada

Nesse contexto, "espada" representa o poder do rei na batalha. Voltar o fio da espada representa tornar o rei incapaz de vencer em batalha.

o fio da sua espada

Aqui "fio" representa toda a espada. T.A.: "sua espada".

não o sustentaste na batalha

Nesse contexto, "sustentaste" representa tornar vitorioso na batalha. T.A.: "não o ajudaste a ser vitorioso na batalha".

Psalms 89:44

derrubaste seu trono no chão

Nesse contexto, "trono" representa o poder de reinar. T.A.: "Tu, Yahweh, terminaste seu reinado".

Abreviaste os dias da sua juventude

Essa é uma maneira de dizer que Deus fez o rei parecer velho enquanto ele ainda era jovem. T.A.: "Mesmo enquanto jovem o tornaste fraco como um velho homem".

cobriste com vergonha

Yahweh humilhando completamente o rei é dito como se a vergonha fosse uma vestimenta que Deus usou para cobrir o rei.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 89:46

Até quando, Yahweh? Te esconderás para sempre?

O poeta usa essas perguntas para enfatizar que ele não quer que Deus continue a rejeitar o rei. T.A.: "Por favor, Yahweh, não rejeites ajudar ao rei para sempre".

Te esconderás

Deus não ajudar ao rei é dito como se Deus estivesse se escondendo dele. T.A.: "Rejeitarás ajudar ao rei".

Até quando a Tua ira queimará como fogo?

O poeta usa uma pergunta para enfatizar que ele não quer que Deus permaneça irado. T.A.: "Por favor, não continues enfurecido".

Tua ira queimará como fogo

A ira de Deus é dita como se fosse um fogo ardente.

como criaste em vão todos os filhos dos homens

A locução adverbial "em vão" pode ser dita "inutilmente". T.A.: "que criaste todo o povo inutilmente para morrer".

os filhos dos homens

Isso refere-se aos humanos em geral. T.A.: "os humanos".

Quem pode viver e não morrer, ou resgatar sua própria vida do poder do Sheol?

O autor usa essa pergunta para enfatizar que todas as pessoas morrem. T.A.: "Ninguém pode viver para sempre ou voltar à vida após morrer".

resgatar sua própria vida do poder do Sheol

Aqui "poder" também pode ser dito "mão". O poeta fala de Sheol como alguém que tem poder sobre aqueles que morrem. Possíveis significados são: 1) uma pessoa não pode voltar à vida após morrer ou 2) uma pessoa não pode escapar da morte.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 89:49

Senhor, onde estão os teus antigos atos de fidelidade que juraste a Davi?

O poeta usa uma pergunta para pedir ao Senhor que seja fiel à Sua aliança com Davi. T.A.: "Senhor, sê fiel à Tua aliança com Davi como foste no passado".

Lembra-te

O poeta pede a Yahweh que traga isso à memória. T.A.: "Relembra-te" ou "Recorda-te".

das afrontas feitas contra Teu servo

Aqui "Teu servo" refere-se ao povo de Israel. T.A.: "como eles afrontam Teu servo".

como eu suporrei em meu coração os muitos insultos das nações

Nesse contexto, "coração" representa as emoções de alguém. T.A.: "eu suporrei os muitos insultos dos

povos das nações" ou "eu sofri porque os povos das nações me insultaram".

das nações

Aqui "nações" representa os povos das nações.

Teus inimigos insultaram

Os inimigos gritando insultos ao rei é dito como se os insultos fossem ditos violentamente contra o rei.

zombaram do Teu ungido

T.A.: "zombaram do Teu ungido aonde ele fosse".

Psalms 89:52

Informação Geral:

Esse versículo é mais do que o fim desse salmo; é a afirmação final de todo o Livro 3 de Salmos, que começa no salmo 73 e termina no salmo 89.

Bendito seja Yahweh para sempre

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Povos bendigam a Yahweh para sempre".

Amém e amém

A palavra "Amém" é repetida para enfatizar a aprovação do que foi dito. Veja como foi traduzido em 41:13.

Translation Questions

Psalms 89:1

O que o salmista cantará para sempre?

Ele cantará os feitos de Yahweh da sua aliança de fidelidade.

O que o salmista proclamará para as gerações futuras?

Ele proclamará a verdade de Yahweh.

Onde a verdade de Yahweh tem se estabelecido?

Ela tem se estabelecido nos céus.

Psalms 89:3

Com quem tem feito uma aliança e um juramento?

A aliança foi feita com o escolhido e um juramento foi feito a Davi.

Por quanto tempo os descendentes e o trono serão estabelecidos?

Os descendentes serão estabelecidos para sempre e o trono ao longo das gerações.

Psalms 89:5

Por que os céus louvam a Yahweh?

Os céus louvam Yahweh por suas maravilhas.

Por que a assembléia dos santos louvam Yahweh?

Eles louvam Yahweh por sua confiabilidade.

Psalms 89:7

Como Deus se compara àqueles que o cercam?

Ele é mais impressionante que todos os que o rodeiam.

O que o salmista diz sobre a verdade de Yahweh?

Ele cerca Yahweh.

Psalms 89:9

O que o salmista diz a respeito do domínio de Yahweh sobre o mar revolto?

Ele diz que quando as ondas surgem e Yahweh as acalma.

O que Yahweh fez a Raabee?

Ele a esmagou como o que é morto.

O que Yahweh usou para dispersar seus inimigos?

Ele usou seu braço forte.

Psalms 89:11

O que pertence a Yahweh que criou todo o mundo e tudo que nele contém?

Os céus e a terra pertencem a Yahweh.

O que Yahweh criou?
Yahweh criou o norte e o sul.

Psalms 89:13

O que o escritor diz a respeito da mão e do braço de Yahweh?
Yahweh tem um braço poderoso e uma mão forte, e sua destra é exaltada.

O que é a fundação do trono de Yahweh?
Integridade e justiça são os fundamentos do trono de Yahweh.

O que vem antes de Yahweh?
A aliança de fidelidade e confiabilidade vêm antes de Yahweh.

Psalms 89:15

O que acontece as pessoas que adoram a Yahweh?
Eles são abençoados e caminham na luz da face de Yahweh, ele regozijam-se no nome de Yahweh e na justiça de Yahweh eles exaltam.

Psalms 89:17

Como o favor e a força majestosa de Yahweh beneficiam o povo?
O povo é vitorioso.

Psalms 89:19

O que Yahweh diz a seus fiéis em uma visão?
Ele disse que poria uma coroa em um homem poderoso e ergueria um escolhido dentre o povo.

O que Yahweh diz que fará a Davi, seu servo escolhido?
Ele disse que o ungiu, que irá sustentá-lo e que o fortalecerá.

Psalms 89:24

O que estará com Davi e como ele será vitorioso?
A verdade e a confiança de Yahweh estarão com Davi e pelo nome de Yahweh Davi será vitorioso.

Do que Davi chamou Yahweh?
Ele o chamou de seu Pai, seu Deus, a rocha da sua salvação.

Psalms 89:27

O que Yahweh fez a Davi, aquele que ele colocou como o seu primogênito e mais exaltado dos reis da Terra?
Yahweh estenderá e segurar a sua aliança de fidelidade com Davi para sempre.

Por quanto tempo os descendentes do trono de Davi durarão?
Seus descendentes durarão para sempre e seu trono durará como os céus acima.

Psalms 89:30

O que fará Yahweh aos filhos de Davi se abandonarem a lei de Yahweh, desobedecerem aos seus decretos, violarem suas regras e não guardarem seus mandamentos?
Yahweh punirá sua rebelião com uma vara e suas iniquidades com golpes.

Psalms 89:33

Que promessas Yahweh fez para Davi?
Yahweh promete não remover a fidelidade da aliança ou ser infiel à sua promessa. Ele não quebrará o seu pacto nem mudará as palavras dos seus lábios.

Psalms 89:35

Pelo que Yahweh jura de uma vez por todas?
Yahweh jura pela sua santidade.

Psalms 89:38

O que o escritor agora diz sobre como Davi está sendo tratado por Yahweh?
O escritor diz que Yahweh, recusou e rejeitou e está zangado com seu rei ungido.

Psalms 89:41

O que o escritor diz que está acontecendo ao rei ungido?
Ele está sendo roubado e tem se tornado de desgosto para seus vizinhos.

Psalms 89:44

O que aconteceu ao trono e ao esplendor do rei?
Seu esplendor foi trazido ao fim e seu trono foi derrubado no chão.

O que aconteceu aos dias do rei ungido?
Seus dias foram encurtados e ele foi coberto de vergonha.

Psalms 89:46

O que o escritor questiona a Yahweh sobre sua ira?
Ele pergunta até quando Yahweh se esconderá e sua ira queimará como fogo?

O que o escritor pede a Yahweh para pensar?
Ele pede a Yahweh, que pense em quão pouco é o seu tempo e por que inutilidade Yahweh criou todos os filhos dos homens.

Psalms 89:49

O que o escritor pergunta ao Senhor sobre seus atos anteriores de fidelidade da aliança?
O escritor pergunta ao Senhor: "Onde estão os seus atos anteriores de fidelidade à aliança?"

O que o escritor diz ao Senhor para lembrar?

Eles dizem ao Senhor que os inimigos de Yahweh lançam insultos e zombam dos passos do ungido de Yahweh.

Psalms 89:52

Quanto tempo o escritor diz que Yahweh será abençoado?

Yahweh será abençoado para sempre.

Capítulo 90

¹ Senhor, Tu tens sido o nosso refúgio por todas as gerações. ² Antes das montanhas serem formadas, ou antes de formaste a terra e o mundo, de eternidade a eternidade, Tu és Deus. ³ Tu fazes o homem retornar ao pó, e dizes: "Voltai, vós, filhos dos homens." ⁴ Pois, para Ti, mil anos são como o dia de ontem que passou, e como uma vigília da noite. ⁵ Tu os varres como uma inundação e eles adormecem; pela manhã, eles são como a grama que brota. ⁶ Pela manhã, ela brota e cresce; à tarde, ela murcha e seca. ⁷ Na verdade, somos consumidos pela Tua ira, e na Tua fúria ficamos aterrorizados. ⁸ Tu colocaste nossas iniquidades diante de Ti; nossos ocultos pecados, na luz da Tua presença. ⁹ Nossa vida passa sob a Tua fúria; nossos anos se vão rapidamente, como um suspiro. ¹⁰ Nossos anos chegam a setenta ou, se formos saudáveis, a oitenta, mas até mesmo nossos melhores anos são marcados por aflições e tristeza. Sim, eles passam rapidamente e nós voamos. ¹¹ Quem conhece a intensidade da Tua ira e a Tua fúria, conforme o temor que ela incita? ¹² Então, ensina-nos a considerar nossa vida, de modo que vivamos sabiamente. ¹³ Volta-te, Yahweh! Até quando? Tem compaixão dos Teus servos. ¹⁴ Pela manhã, satisfaz-nos com Tua fidelidade para que nos regozijemos e nos alegremos todos os nossos dias. ¹⁵ Alegra-nos pelos dias que nos afligiste e pelos anos em que sofremos. ¹⁶ Que os Teus servos vejam o Teu trabalho e que as nossas crianças vejam a Tua majestade. ¹⁷ Que a graça do Senhor, nosso Deus, seja sobre nós e faça prosperar o trabalho de nossas mãos; sim, que faça prosperar a obra das nossas mãos.

Psalms 90:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Oração de Moisés

"Essa é uma oração que Moisés escreveu".

Senhor, Tu tens sido nosso refúgio

Deus proteger o Seu povo é referido como se Deus fosse um abrigo ou refúgio. Tradução Alternativa

por todas as gerações

"sempre". (UDB)

Antes das montanhas serem formadas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Antes que Tu formasses as montanhas".

formadas

"criadas" ou "moldadas".

o mundo

Isso representa tudo o que está no mundo.

de eternidade a eternidade

Essa frase representa todo o tempo, passado, presente e futuro.

Psalms 90:3

Tu fazes o homem retornar ao pó

Isso implica que assim como Deus criou o primeiro homem, Adão, a partir do solo, Deus fará com que os corpos das pessoas retornem ao solo após sua morte. T.A.: "Tu retornas as pessoas ao pó quando elas morrem".

homem retornar

Aqui "homem" significa pessoas em geral.

Voltai, vós, filhos dos homens

As palavras "ao pó" ou "ao solo" ficam subentendidas. T.A.: "Voltai ao pó, filhos dos homens".

filhos dos homens

Essa é uma forma de se referir aos humanos em geral. T.A.: "vocês, humanos" ou "vocês, pessoas".

Pois, mil anos para Ti são como o dia de ontem que passou, e como uma vigília da noite

O autor quer dizer que mesmo um longo período de tempo, para Deus é como um período curto. T.A.: "Tu consideras mil anos o mesmo que um dia no passado, ou como horas curtas da noite" ou "Mesmo mil anos não são muito tempo para Ti".

mil anos

"1.000 anos".

para Ti

Aqui "para Ti" representa pensamentos ou opiniões. T.A.: "na Tua visão".

Psalms 90:5

Tu os varres como uma inundação e eles adormecem

Deus fazer com que pessoas morram de repente é referido como se Ele os varresse para fora com uma vassoura. Essa varrida também pode ser referida como se fosse uma enxurrada que leva as pessoas. T.A.: "Deus, Tu destróis as pessoas como se fosse com uma enchente e elas morrem".

eles adormecem

Esse é um modo delicado de dizer que as pessoas morrem.

pela manhã, eles são como a grama... à tarde, ela murcha e seca

As pessoas pessoas são comparadas com a grama para enfatizar que as pessoas não vivem muito tempo.

ela brota e cresce

Essas duas expressões se referem a como a grama cresce. T.A.: "ela começa a crescer e se desenvolver".

ela murcha e seca

Essas duas expressões se referem a como a grama morre. T.A.: "ela diminui e murcha".

Psalms 90:7

somos consumidos pela Tua ira

Deus destruir as pessoas em Sua ira é referido como se a ira de Deus fosse como um fogo que queima completamente as pessoas. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu nos destrói com a Tua ira".

e na Tua fúria ficamos aterrorizados

"e quando Tu ficas irado nós ficamos muito assustados".

Tu colocaste nossas iniquidades diante de Ti; nossos ocultos pecados na luz da Tua presença

Deus colocar as iniquidades diante Dele é referido como se as iniquidades fossem um objeto que Ele pudesse colocar diante Dele e olhar para elas. T.A.: "Tu observas todas as coisas pecaminosas que nós fazemos, inclusive os pecados que cometemos em segredo".

Psalms 90:9

Nossa vida passa sob a Tua fúria

As palavras "por causa" podem ser usadas para deixar claro que a fúria de Deus faz com que a vida humana termine. T.A.: "Nossas vidas terminam por causa da Tua fúria".

como um suspiro

O autor compara a vida humana com um suspiro para enfatizar que a vida é muito breve.

setenta

"70".

oitenta

"80".

até mesmo nossos melhores anos são marcados por aflições e tristeza

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Mesmo nos nossos melhores anos, nós experimentamos problemas e tristezas".

nós voamos

Essa é uma forma delicada de se referir às pessoas morrendo. T.A.: "nós morremos".

Psalms 90:11

Quem conhece a intensidade da Tua ira e a Tua fúria, conforme o temor que ela incita?

O autor usa essa pergunta para enfatizar que ninguém experimentou a fúria de Deus em toda a sua totalidade. Portanto, ninguém reverência e teme a sua fúria quando peca. T.A.: "Ninguém conhece a intensidade da Tua fúria. Portanto, ninguém teme a Tua fúria quando peca".

Volta-te, Yahweh! Até quando?

Pedir a Yahweh para não ficar irado por mais tempo é referido como se o autor quisesse que Deus se afastasse fisicamente de sua ira. T.A.: "Yahweh, por favor, não fiques irado por mais tempo".

Até quando?

O autor usa essa pergunta para afirmar que ele quer que Deus pare de ficar irado.

Tem compaixão dos Teus servos

Aqui "Teus servos" se refere ao povo de Israel. T.A.: "Sê misericordioso conosco, Teus servos".

Psalms 90:14

Pela manhã satisfaz-nos

"Satisfaz-nos todas as manhãs".

com Tua fidelidade

O substantivo abstrato "fidelidade" pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "sendo fiel porque Tu fizeste uma aliança conosco".

pelos dias que nos afligiste e pelos anos em que sofremos

Ambas as frases têm o mesmo significado. O autor está pedindo a Deus que dê a eles alegria na mesma proporção de tempo que os dá punição. T.A.: "pela mesma quantidade de tempo que Tu nos afliges e nos causas sofrimento".

Que os Teus servos

Aqui "Teus servos" se refere ao povo de Israel. T.A.: "Deixa que nós, os Teus servos" ou "Deixa-nos".

nossas crianças

Aqui "crianças" significa filhos e descendentes.

vejam a Tua majestade

O substantivo abstrato "majestade" pode ser colocado como "grandes coisas". T.A.: "veja as grandes coisas que Tu fazes".

Psalms 90:17

Que a graça do Senhor, nosso Deus, seja sobre nós
O substantivo abstrato "graça" pode ser colocado como o adjetivo "amável". T.A.: "Que o Senhor nosso Deus seja amável para conosco".

prosperar o trabalho de nossas mãos

Aqui "mãos" representam a pessoa por inteiro. T.A.: "faça com que alcancemos sucesso".

Translation Questions

Psalms 90:1

Por quanto tempo o Senhor tem sido um refúgio para moisés e seu povo?

O senhor tem sido um refúgio através de todas as gerações.

Psalms 90:3

Para o que o Senhor diz que faz o homem retornar?
Ele retorna o homem ao pó.

O que são mil anos à vista do Senhor?

Eles são como ontem quando, já passou, e como uma vigília na noite.

Psalms 90:5

Para o que são comparados os descendentes da humanidade?

Eles são como a grama que brota, floresce e cresce, e então murcha e seca.

Psalms 90:7

Por que a humanidade é consumida na ira do Senhor e aterrorizada em sua fúria?

Eles são consumidos e aterrorizados porque o Senhor colocou suas iniquidades diante de si e seus pecados ocultos à luz de sua presença.

Psalms 90:9

Quanto são os anos de alguém saudável?

Seus anos são setenta, ou oitenta se formos saudáveis.

Psalms 90:11

O que Moisés pede ao Senhor que ensine a humanidade?

Ele pede ao Senhor, que ensine a humanidade a considerar suas vidas, para que possam viver sabiamente.

Psalms 90:14

Com o que Moisés deseja que o Senhor satisfaça a humanidade na manhã?

Ele quer que o Senhor satisfaça a humanidade com a fidelidade da aliança do Senhor, para que eles possam se alegrar e se alegrar todos os seus dias.

O que Moisés quer que o Senhor deixe que seus servos vejam?

Ele quer que o Senhor permita que seus servos vejam seu trabalho e que seus filhos vejam sua majestade.

Psalms 90:17

Como o Senhor mostra seu favor para a humanidade?

Ele prospera o trabalho de suas mãos.

Capítulo 91

¹ Aquele que habita no abrigo do Altíssimo descansará à sombra do Onipotente, e ² dirá de Yahweh: "Ele é meu refúgio e minha fortaleza, meu Deus, em Quem confio." ³ Pois Ele te resgatará do laço do caçador e da praga mortal. ⁴ Ele te protegerá com Suas penas e, sob Suas asas, encontrarás refúgio. Sua verdade é um escudo e proteção. ⁵ Tu não temerás o terror da noite ou a flecha lançada de dia, ⁶ nem a praga que se alastra na escuridão ou a doença que vem ao meio-dia. ⁷ Ainda que milhares caiam ao teu lado e dezenas de milhares, à tua direita, tu não serás atingido. ⁸ Tu apenas observarás e verás a recompensa dos ímpios. ⁹ Pois disseste: "Yahweh é meu refúgio", e fizeste do Altíssimo a tua habitação. ¹⁰ Nenhum mal te sucederá, nem praga alguma chegará à tua tenda. ¹¹ Pois Ele dará ordem a Seus anjos para te protegerem e guardarem em todos os teus caminhos. ¹² Eles te sustentarão com suas mãos para que não tropeces em alguma pedra. ¹³ Esmagará leões e víboras debaixo de teus pés; pisoteará leões jovens e serpentes. ¹⁴ Porque a Mim se apegou com amor, Eu o livrarei. Eu o protegerei porque ele é leal a Mim. ¹⁵ Quando ele Me invocar, eu lhe responderei. Estarei com ele nas tribulações; Eu lhe darei vitória e o honrarei. ¹⁶ Eu o satisfarei com vida longa e lhe mostrarei a Minha salvação.

Psalms 91:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Aquele que habita... descansará... do Onipotente

Devido às palavras "habita" e "descansará" significarem quase a mesma coisa, assim como as palavras "abrigo" e "sombra", pois ambas são metáforas para proteção, você pode precisar combinar duas frases em uma. Tradução Alternativa

que habita no abrigo do Altíssimo

A palavra "abrigo" é uma metáfora para proteção. T.A.: "aquele que vive onde o Altíssimo o protege".

do Altíssimo

A palavra "Altíssimo" se refere a Yahweh. Veja como foi traduzido em 18:13.

descansará à sombra do Onipotente

A palavra "sombra" é uma metáfora para proteção. T.A.: "ficará onde o Altíssimo pode protegê-lo".

do Onipotente

Aquele que tem poder e controle sobre todas as coisas. Veja como foi traduzido em 68:14

dirá de Yahweh

"eu direi sobre Yahweh".

meu refúgio e minha fortaleza

Um "refúgio" é um lugar que a pessoa pode ir e terá alguém ou alguma coisa para protegê-lo. Uma "fortaleza" é algo que as pessoas fazem para que possam proteger a si ou à sua propriedade. Asafe usa essas palavras aqui como metáfora para proteção. T.A.: "Aquele a quem eu posso ir e Ele irá me proteger".

Psalms 91:3

Pois Ele te resgatará do laço do caçador e da praga mortal

As palavras que foram deixadas de fora podem ser incluídas. T.A.: "Pois Deus te resgatará do laço do caçador e Ele te resgatará das pragas que podem te matar".

do laço do caçador

"da armadilha que o caçador armou para te pegar".

Ele te protegerá com Suas penas e, sob Suas asas, encontrarás refúgio

A proteção de Deus aqui é referida como "asas" as quais um pássaro usa para cobrir seus filhotes do perigo. "Te cobrir com as Suas asas" e "debaixo das Suas asas" significam basicamente a mesma coisa. T.A.: "Ele te manterá seguro e te protegerá".

Sua verdade é um escudo e proteção

A verdade de Deus é aqui referida como um "escudo" o qual pode proteger as pessoas que se escondem nele. T.A.: "Você pode confiar Nele para te proteger".

proteção

Ninguém sabe ao certo o que essa palavra significa. Possíveis significados são: 1) Um escudo pequeno preso ao antebraço que os soldados usam para se proteger contra flechas e espadas ou 2) Uma parede de pedras em círculo, onde os soldados ficam dentro e podem se esconder e atirar flechas.

Psalms 91:5

terror da noite

O salmista se refere a "terror" como se fosse um espírito ou um animal feroz que poderia atacar a noite, e por isso aterroriza as pessoas. T.A.: "coisas atacando você a noite".

da noite... de dia

Essas duas frases quando colocadas juntas se referem a todas as possíveis horas da noite ou do dia.

a flecha lançada de dia

A "flecha" é uma metonímia para a pessoa que lança as flechas. T.A.: "pessoas atacando vocês com flechas durante o dia".

nem a praga que se alastra

O salmista fala da praga como se ela fosse uma pessoa que anda pela noite matando outras pessoas. T.A.: "Você não ficará com medo de morrer de doença".

alastra

Vai aonde quiser e quando quiser.

na escuridão... ao meio-dia

Essas duas frases quando colocadas juntas se referem a todas as possíveis horas da noite ou do dia.

doença

Uma doença que atinge a muitas pessoas ao mesmo tempo.

Ainda que milhares caíam ao teu lado e dezenas de milhares, à tua direita

"Muitas pessoas cairão ao seu redor". Se traduzir o número exato for confundir as pessoas, você pode omiti-lo.

tu não serás atingido

"o mal não te ferirá".

Psalms 91:8

Tu apenas observarás e verás

"Você não sofrerá, mas você observará cuidadosamente, e você verá".

a recompensa dos ímpios

"como Deus pune os corruptos".

Yahweh é meu refúgio

"Yahweh é para onde eu vou quando eu preciso de alguém que me proteja".

fizeste do Altíssimo tua habitação

"Você também fez do Altíssimo o seu refúgio". O salmista para de falar com Deus e começa a falar para o leitor.

Psalms 91:10

Nenhum mal te sucederá

"Nada de mal te acontecerá".

nem praga alguma chegará à tua tenda

O salmista fala das pessoas que aflingem outros como se eles fossem o dano que eles causam. T.A.: "ninguém será capaz de ferir a sua família".

Pois Ele dará ordem

"Yahweh comandará".

em todos os teus caminhos

O salmista se refere ao modo que uma pessoa vive a sua vida como se fosse um percurso que a pessoa caminha. T.A.: "em tudo o que você faz" ou "em todo o tempo".

Psalms 91:12

Eles te sustentarão

"Os anjos de Yahweh te sustentarão".

não tropeces em alguma pedra

Os anjos protegerão não só os pés do leitor, mas também o restante do seu corpo. T.A.: "você nem mesmo acertará seu pé em uma pedra" ou "não acontecerá nada de ruim com você".

Esmagará leões e víboras debaixo de teus pés;

pisoteará leões jovens e serpentes

Onde "tropeçar em uma pedra" significa um pequeno problema, leões e cobras são exemplos de grandes perigos. O salmista fala de leões e cobras como se eles fossem pequenos o suficiente para serem esmagados debaixo dos pés de uma pessoa. T.A.: "você será capaz de matar leões e víboras como se eles fossem animais pequenos que você pudesse esmagar debaixo dos seus pés".

víboras

Um tipo de cobra venenosa.

pisoteará

Esmagar por pisar fortemente.

Psalms 91:14

Porque a Mim se apegou com amor

"Porque Ele me ama".

Estarei com ele nas tribulações

Isso pode ser dito de forma explícita. T.A.: "Eu estarei com ele quando ele estiver com problemas".

Eu lhe darei vitória

"farei com que ele seja capaz de derrotar seus inimigos".

Eu o satisfarei com vida longa

O salmista fala da vida como se fosse algo que ele pode comer. T.A.: "Eu permitirei que ele viva uma vida longa e feliz".

e lhe mostrarei a Minha salvação

"e eu lhe mostrarei a Minha salvação". O salmista fala do trabalho que Deus faz para salvar as

peessoas como se eles fossem objetos físicos. T.A.:
"Eu o salvarei, para que ele saiba que fui Eu quem
o salvou".

Translation Questions

Psalms 91:1

O que o salmista diz de Yahweh?

O salmista diz, "Ele é meu abrigo e minha fortaleza, meu Deus, em quem eu confio".

Psalms 91:3

O que Yahweh fará para aquele que Nele confia?

Yahweh o resgatará do laço do caçador e da praga mortal e o cobrirá com Suas asas.

O que Yahweh fará para aquele que Nele confia?

Yahweh o resgatará do laço do caçador e da praga mortal e o cobrirá com Suas asas.

Psalms 91:5

O que aquele que confia em Yahweh não precisa temer?

Aquele que confia em Yahweh não precisa ter medo do terror da noite, ou da flecha que voa de dia, da praga que vagueia ao redor na escuridão e da doença que vem ao meio-dia.

O que aquele que confia em Yahweh não precisa temer?

Aquele que confia em Yahweh não precisa ter medo do terror da noite, ou da flecha que voa de dia, da praga que vagueia ao redor na escuridão e da doença que vem ao meio-dia.

Psalms 91:8

O que Yahweh é para o salmista?

Yahweh é o refúgio para o salmista.

Psalms 91:10

Por que nenhum mal alcançará nem aflição chegará perto da casa daquele que confia em Yahweh?

Nenhum mal alcançará e nem aflição chegará perto da casa daquele que confia em Yahweh, pois Ele direcionará Seus anjos, para proteger e guardá-lo em todos os seus caminhos.

Por que nenhum mal alcançará nem aflição chegará perto da casa daquele que confia em Yahweh?

Nenhum mal alcançará nem aflição chegará perto da casa daquele que confia em Yahweh, pois Ele direcionará Seus anjos, para proteger e guardá-lo em todos os seus caminhos.

Psalms 91:12

Como os anjos protegerão e guardarão aquele que confia em Yahweh?

Os anjos o sustentarão com suas mãos para que ele não escorregue e caia em uma pedra.

Como os anjos protegerão e guardarão aquele que confia em Yahweh?

Os anjos o sustentarão com suas mãos para que ele não escorregue e caia em uma pedra.

Psalms 91:14

O que Yahweh faz por aquele que é devotado a Ele?

Yahweh o resgatará, protegerá, responderá quando ele chamar, o dará vitória e o honrará quando ele estiver em tribulação, o satisfará com vida longa e mostrará a salvação de Yahweh.

O que Yahweh faz por aquele que é devotado a Ele?

Yahweh o resgatará, protegerá, responderá quando ele chamar, o dará vitória e o honrará quando ele estiver em tribulação, o satisfará com vida longa e mostrará a salvação de Yahweh.

Capítulo 92

¹ É bom render graças a Yahweh e cantar louvores ao Teu nome, ó Altíssimo! ² E proclamar pela manhã o teu amor leal e, todas as noites, a Tua fidelidade, ³ com uma harpa de dez cordas e com a melodia da lira. ⁴ Pois Tu, Yahweh, me alegraste com Teus atos. Exultarei pelas obras das Tuas mãos. ⁵ Como são grandes os Teus atos, Yahweh! Teus pensamentos são muito profundos. ⁶ Uma pessoa violenta não percebe, nem mesmo um tolo entende isto: ⁷ o perverso que cresce como a erva, e mesmo todos os malfeitores que prosperam, estão condenados à destruição eterna. ⁸ Mas Tu, Yahweh, reinarás para sempre. ⁹ De fato, olha para Teus inimigos, Yahweh! De fato, olha para Teus inimigos. Eles perecerão! Todos os que praticam a iniquidade serão dispersos. ¹⁰ Tu tens aumentado o meu poder, como o poder do boi selvagem; fui ungido com óleo fresco. ¹¹ Meus ouvidos têm ouvido e meus olhos têm visto a queda e a destruição de meus cruéis inimigos. ¹² O justo florescerá como a palmeira e crescerá como um cedro do Líbano. ¹³ Eles estão plantados na casa de Yahweh e florescerão nos átrios do nosso Deus. ¹⁴ Eles produzirão frutos mesmo quando idosos; permanecerão viçosos e vigorosos ¹⁵ para proclamarem que Yahweh é justo. Ele é a minha rocha e não há injustiça Nele.

Psalms 92:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

cantar louvores ao Teu Nome

As palavras "Teu Nome" são uma metonímia para "Ti". Tradução Alternativa

proclamar pela manhã o teu amor leal

O adjetivo "leal" pode ser traduzido como o adjetivo "fiel". T.A.: "falar ao povo que Tu és fiel para manter a Tua aliança".

Tua fidelidade

O substantivo abstrato "fidelidade" pode ser traduzido como o adjetivo "verdadeiro". T.A.: "que tudo que Tu falas é verdadeiro".

Psalms 92:4

me alegraste

"me deixaste feliz".

com Teus atos

O substantivo abstrato na frase "Teus atos" pode ser traduzido como a oração relativa "o que Tu tens feito". T.A.: "com o que Tu tens feito".

pelas obras das Tuas mãos

O substantivo abstrato na frase "obras das Tuas mãos" pode ser traduzido com a oração relativa "o que Tuas mãos têm feito". A palavra "mão" se refere a toda a pessoa. T.A.: "pelo que Tu tens feito".

Teus atos

A frase com substantivo abstrato "Teus atos" pode ser traduzida com uma oração relativa. T.A.: "o que Tu tens feito".

Teus pensamentos são muito profundos

"Nós não podemos entender o que Tu planejas fazer até que Tu o faças".

Teus pensamentos

A frase com substantivo abstrato "Teus pensamentos" pode ser traduzida como uma oração relativa. T.A.: "O que Tu pensas" ou "O que Tu planejas".

Psalms 92:6

violenta

"bruta e estúpida".

o perverso que cresce como a erva

Isso compara os perversos à grama, os quais crescem rapidamente e em muito lugares. T.A.: "pessoas perversas aparecem rapidamente e aparentam estar em todos os lugares como a grama".

estão condenados à destruição eterna

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus decidiu que Ele os destruiria completamente".

Psalms 92:8

De fato, olha para Teus inimigos

Muitos textos não possuem essas palavras.

Eles perecerão

"Eles morrerão" ou "Tu os matarás".

Todos os que praticam a iniquidade serão dispersos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu dispersarás todos aqueles que praticam o mal".

serão dispersos

Muitos textos expressam como: "foram espalhados".

dispersos.
"espalhados".

Psalms 92:10

Tu tens aumentado o meu poder, como o poder do boi selvagem

O salmista fala com Deus como se Deus o tivesse feito forte como um animal selvagem. T.A.: "Tu me fazes forte como um boi selvagem".

aumentado o meu poder

"me fizeste forte". Veja como "aumentado... poder" foi traduzido em 75:4.

fui ungido com óleo fresco

Um dos possíveis significados são que o óleo que Deus colocou sobre o salmista é uma metáfora para Deus: 1) alegrando-o: "Tu me alegraste", ou 2) fortalecendo-o: "Tu me fortaleceste" ou 3) capacitando-o para derrotar seus inimigos: "Tu me capacitaste para derrotar meus inimigos".

Meus ouvidos têm ouvido e meus olhos têm visto a queda e a destruição de meus cruéis inimigos

As palavras "olhos" e "ouvidos" representam a pessoa que vê e ouve. As frases podem ser combinadas. T.A.: "Eu tenho visto e ouvido sobre a derrota dos meus malignos inimigos".

Psalms 92:12

O justo florescerá como a palmeira

Possíveis significados são que as pessoas justas serão como uma palmeira saudável porque elas irão: 1) ser fortes ou 2) viver por muito tempo.

crescerá como um cedro do Líbano

Possíveis significados são que as pessoas justas serão como um cedro saudável crescendo no campo do Líbano porque: 1) elas serão fortes ou 2) as pessoas as honrarão.

Eles estão plantados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh os plantou" ou "Yahweh toma conta deles como se eles fossem árvore que Ele plantou".

na casa de Yahweh... nos átrios do nosso Deus

O salmista fala das pessoas que adoram a Deus verdadeiramente como se eles fossem árvores crescendo na casa de Yahweh.

florescerão

O salmista fala das pessoas justas como se eles fossem árvores saudáveis. T.A.: "eles estão crescendo bem" ou "eles estão muito fortes".

nos átrios do nosso Deus

No pátio do templo em Jerusalém.

Psalms 92:14

Eles produzirão frutos

O salmista fala das pessoas justa como se elas fossem árvores que produzem frutos. T.A.: "Eles agradam a Deus".

permanecerão viçosos e vigorosos

O salmista fala das pessoas justas como se elas fossem árvores. T.A.: "eles permanecem fortes e saudáveis" ou "eles sempre fazem o que agrada a Deus".

vigorosos, para proclamar que

Possíveis significados são: 1) "saudáveis, para que possam proclamar" ou 2) "saudáveis. Isso mostra que".

Ele é a minha rocha

"Yahweh é quem me protege". O salmista fala de Yahweh como se Ele fosse uma rocha que pudesse protegê-lo. Veja como foi traduzido em 18:2.

Translation Questions

Psalms 92:1

O que o salmista considera que seja uma coisa boa?
É um coisa boa dar graças e cantar louvores ao nome de Yahweh.

Quando o salmista diz para proclamar a aliança de fiel Yahweh e Tua verdade?

Ele diz para proclamar a aliança fiel de Yahweh pela manhã e Tua verdade todas as noites.

Psalms 92:4

Como o salmista tem respondendo aos grandes atos de Yahweh?

Os atos de Yahweh o tem feito muito feliz então ele irá cantar de felicidade.

Psalms 92:6

Que tipo de pessoa não conhece e não entende tamanha alegria?

Tal alegria não é conhecida por uma pessoa brutal ou um tolo.

Qual é o destino do perverso que brota como a grama e todos os malfeitores que florescem?

Os perversos que brotam como a grama e todos os malfeitores que florescem estão destinados a destruição eterna.

Psalms 92:8

Por que todos os malfeitores, que são inimigos de Yahweh, serão dispersos?

Todos os malfeitores serão dispersos porque Yahweh reinará para sempre.

Psalms 92:10

Como Yahweh tem exaltado os chifre do salmista e ungido ele com óleo fresco?

Yahweh tem exaltado e ungido o salmista pela aceitação dele para ver a queda dos seus inimigos e ouvir a destruição dos seus inimigos malignos.

Psalms 92:12

Onde os justos foram plantados ?

Eles foram plantados na casa de Yahweh.

Psalms 92:14

O que os justos fazem para proclamar que Yahweh é justo?

Os justos frutificarão quando eles estiverem velhos e permanecerão frescos e verdes.

Capítulo 93

¹ Yahweh reina; Ele está vestido de majestade. Yahweh está vestido de força; Ele está cingido de poder. O mundo está firmemente estabelecido; não pode ser abalado. ² Teu trono está estabelecido desde tempos antigos; Tu és desde a eternidade. ³ Os oceanos se levantam, Yahweh; eles levantaram sua voz; suas ondas batem e rugem. ⁴ Acima do ruído de muitas ondas, mais poderoso que as rebentações do mar, mais poderoso é Yahweh nas alturas. ⁵ Teus solenes comandos são extremamente fiéis; a santidade ornamenta Tua Casa, Yahweh, para sempre.

Psalms 93:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Ele está vestido de majestade. Yahweh está vestido de força; Ele está cingido de poder
O salmista fala da força e da majestade de Yahweh como se elas fossem coisas que Yahweh veste.
Tradução Alternativa

majestade

O poder de um rei e o modo como um rei age.

cingido

Colocar um cinto (uma tira de couro ou outro material que as pessoas usam em volta da cintura) para se preparar para o trabalho ou batalha.

O mundo está firmemente estabelecido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu estabeleceste firmemente o mundo".

não pode ser abalado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém o abalará jamais".

Teu trono está estabelecido desde tempos antigos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu estabeleceste o Teu trono em tempos antigos".

Tu és desde a eternidade

"Tu sempre exististe".

Psalms 93:3

oceanos... ondas

Algumas versões traduzem como "inundações". A palavra normalmente se refere a um rio (Veja "o Rio" em 72:8), mas "oceanos... ondas" foi escolhido nessa ocasião porque os oceanos, e não os rios, têm "ondas" e "batem e rugem".

eles levantaram sua voz; suas ondas batem e rugem

O salmista fala do oceano como se ele fosse uma pessoa que pudesse falar. T.A.: "fez um barulho alto por causa das suas ondas que batem e rugem".

Acima do ruído de muitas ondas, mais poderoso que as rebentações do mar

A frase "as rebentações do mar" significa basicamente a mesma coisa que "muitas ondas" e enfatiza o quão grandes essas ondas são. T.A.: "acima do som da quebra das grandes ondas do mar".

ruído

Um som bem alto e longo.

rebentações

Ondas grandes vindo para a praia.

nas alturas

O salmista fala de onde Deus vive como se estivesse bem alto acima da Terra. T.A.: "no céu".

Psalms 93:5

solenes

Muito sérios.

são extremamente fiéis

"permanecem sempre os mesmos" ou "nunca mudam". (UDB)

santidade ornamenta Tua Casa

O salmista fala da casa de Yahweh como se fosse uma mulher usando belas roupas ou jóias e a santidade de Yahweh como essas belas roupas ou jóias. T.A.: "Tua casa é bela porque Tu és santo" ou "Tua santidade torna bela a Tua casa assim como belas roupas e joias tornam uma mulher mais bonita".

ornamenta

Torna belo.

Tua Casa

O templo em Jerusalém.

Translation Questions

Psalms 93:1

Em o quê Yahweh está sobrevestido e vestido?

Yahweh está sobrevestido de majestade e vestido de força que Ele usa como um cinto.

Psalms 93:3

Como os oceanos têm levantado sua voz?

Os oceanos se levantam e as ondas batem e rugem.

Quem está acima do quebrar de muitas ondas e a poderosa rebentação do mar?

Yahweh é poderoso nas alturas e acima do quebrar de muitas ondas e da poderosa rebentação do mar.

Psalms 93:5

Como o salmista descreve os comandos de Yahweh e santidade?

O salmista diz que os comandos de Yahweh, são extremamente confiáveis e santidade ornamenta a casa de Yahweh para sempre.

Capítulo 94

¹ Yahweh, Deus que vinga, brilha sobre nós, Deus que vinga. ² Levanta-te, juiz da terra! Dá aos orgulhosos o que eles merecem. ³ Até quando os ímpios, Yahweh, até quando os ímpios se alegrarão? ⁴ Eles proferem palavras arrogantes; Todos aqueles que praticam o mal se orgulham. ⁵ Eles esmagam o Teu povo, Yahweh; eles afligem as nações que pertencem a Ti. ⁶ Eles matam a viúva e o estrangeiro, e assassinam o órfão. ⁷ Eles dizem: "Yahweh não verá, o Deus de Jacó não terá conhecimento disso." ⁸ Entendei, ó estúpidos! E vós, tolos, quando tereis sabedoria? ⁹ Aquele que fez os ouvidos não ouvirá? Aquele que formou os olhos não verá? ¹⁰ Aquele que disciplina as nações não corrige? É Ele que dá conhecimento ao homem. ¹¹ Yahweh conhece os pensamentos dos homens, que são como um sopro. ¹² Abençoado é aquele a quem Tu repreendes, Yahweh, aquele a quem ensinas a Tua lei. ¹³ Tu dás a ele descanso em tempos de dificuldade, até que se abra a cova para o ímpio. ¹⁴ Porque Yahweh não renunciará ao Seu povo ou abandonará a Sua herança. ¹⁵ Pois o julgamento será novamente justo; e todos os retos de coração o seguirão. ¹⁶ Quem se levantará para me defender contra os malfeitores? Quem se levantará por mim contra os perversos? ¹⁷ Se Yahweh não tivesse sido minha ajuda, em breve eu estaria deitado no lugar do silêncio. ¹⁸ Quando eu disse: "Meu pé escorrega", Teu amor leal, Yahweh, me sustentou. ¹⁹ Quando as preocupações dentro de mim são muitas, Teu conforto me faz feliz. ²⁰ Pode um trono de iniquidade, o qual cria injustiça em nome da lei, associar-se Contigo? ²¹ Eles conspiram juntos para tirar a vida do justo, e condenam o inocente à morte. ²² Mas Yahweh tem sido minha torre alta; o meu Deus é a rocha do meu refúgio. ²³ Ele lhes trará a sua própria iniquidade e os destruirá em sua própria maldade. Yahweh, nosso Deus, os exterminará.

Psalms 94:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

brilha sobre nós

"mostra-Te a nós" ou "revela a Tua justiça".

Levanta-Te, juiz da terra! Dá aos orgulhosos o que eles merecem

"Vem, juiz da terra, e traz a punição aos orgulhosos".

Levanta-Te

O salmista fala do ato de iniciar um tarefa como se fosse o mesmo que levantar-se. Se o seu idioma tem uma palavra para o ato de começar a fazer algo, use essa palavra aqui. T.A.: "Toma uma atitude" ou "Faz alguma coisa".

Psalms 94:3

Até quando os ímpios, Yahweh, até quando os ímpios se alegrarão?

O salmista repete a pergunta para mostrar que ele está infeliz com a duração de tempo que Yahweh permitiu que os ímpios se alegrassem. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Você já esperou muito tempo, Yahweh, Você já esperou muito tempo para impedir os ímpios de se alegrarem.

os ímpios se alegrarão?

O motivo de os ímpios se alegrarem pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Você vai deixar os ímpios se

alegrarem por não puni-los pelas coisas más que eles fazem?".

Eles

"Todos aqueles que praticam o mal".

Eles proferem palavras arrogantes

O salmista descreve a fala dos ímpios como se ela fosse um líquido que está sendo derramado.

Todos aqueles que praticam o mal se orgulham

"Todos aqueles que praticam o mal se orgulham das ações e do comportamento deles".

Psalms 94:5

Eles esmagam

O salmista fala sobre o tratamento ruim que um povo poderoso dá a um povo sem poder como se esse povo poderoso estivesse esmagando o mais fraco ou quebrando-o em pedaços. T.A.: "Eles destroem completamente" ou "Eles causam grande dano". Veja como "esmagar" foi traduzido em 72:4.

afligem as nações

Aqui a metonímia "nações" se refere aos povos das nações. T.A.: "afligem os povos das nações".

a viúva

"a mulher cujo marido morreu".

o órfão

"filhos que não têm mais os pais".

o Deus de Jacó não terá conhecimento disso
"o Deus de Israel não vê o que fazemos".

Psalms 94:8

Informação Geral:

O escritor orienta os ímpios.

quando tereis sabedoria?

Essa pergunta retórica enfatiza a raiva do escritor com os ímpios a quem ele fala. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação: T.A.: "parem de agir sem sabedoria!" ou "aprendam com os seus erros!".

Aquele que fez os ouvidos não ouvirá? Aquele que formou os olhos não verá?

Essas perguntas retóricas podem ser traduzidas como afirmações ou ordens. T.A.: "Deus fez o ouvido, então Ele pode ouvir. Deus fez os olhos, então Ele pode ver" ou "Deus fez o ouvido, então parem de agir como se Ele não ouvisse. Deus fez os olhos, então parem de agir como se Ele não visse".

Psalms 94:10

Informação Geral:

O escritor continua orientando os ímpios.

Aquele que disciplina as nações não corrige?

Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. Está implícito que Yahweh corrige seu povo. T.A.: "Vocês sabem que Yahweh corrige as nações, então podem ter certeza que Ele vai corrigir o Seu povo" ou "Ele vai punir o Seu povo".

não corrige?

Isso pode ser dito na forma afirmativa. Possíveis significados são: 1) Deus corrige. T.A.: "Ele corrige" ou 2) Deus pune. T.A.: "Ele pune".

que são como um sopro

Aqui os pensamentos dos homens são comparados ao vapor que desaparece no ar. Essa metáfora mostra o quanto eles são inúteis e sem importância.

sopro

"vapor". Veja como foi traduzido em 39:10.

Psalms 94:12

Informação Geral:

Agora o escritor volta a falar com Yahweh.

até que se abra a cova para o ímpio

O salmista fala da punição de Yahweh sobre os ímpios como se Yahweh estivesse prendendo um animal em uma cova. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "até que Tu caves um buraco para os ímpios" ou "até que Tu destruas os ímpios".

Psalms 94:14

Sua herança

"aqueles a quem Ele escolheu para estarem com Ele para sempre".

o julgamento será novamente justo

O salmista fala dos que julgam como se eles fossem as decisões que tomam. O substantivo abstrato "julgamento" pode ser traduzido como o verbo "julgar". T.A.: "os juízes vão julgar de forma justa novamente" ou "os juízes vão tomar a decisão correta novamente".

os retos de coração

T.A.: "aqueles que têm um coração que serve a Deus".

o seguirão

"vão querer que os juízes julguem de forma justa".

Quem se levantará para me defender contra os malfetores? Quem se levantará por mim contra os perversos?

Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Ninguém vai me defender contra os malfetores. Ninguém vai me ajudar a lutar contra os perversos".

os perversos

"pessoas más".

Psalms 94:17

Se Yahweh não tivesse sido minha ajuda... silêncio

Essa é uma situação hipotética. Yahweh o ajudou, por isso ele não está deitado no lugar do silêncio.

Se Yahweh não tivesse sido minha ajuda

O substantivo abstrato "ajuda" pode ser expresso na forma de um verbo. T.A.: "Se Yahweh não tivesse me ajudado".

em breve eu estaria deitado no lugar do silêncio

Aqui "estaria deitado" se refere à morte e "no lugar do silêncio" se refere ao túmulo. T.A.: "em breve eu estaria morto, deitado em um túmulo silencioso".

Quando as preocupações dentro de mim são muitas, Teu conforto me faz feliz

O salmista fala de preocupação como se ele pudesse nomear várias preocupações separadamente. O substantivo abstrato "conforto" pode ser traduzido como o verbo "consolar" ou "confortar". T.A.: "Quando eu estive preocupado com muitas coisas, Você me consolou e me deixou feliz".

Psalms 94:20

Pode um trono de iniquidade, o qual cria injustiça em nome da lei, associar-se Contigo?

Essa pergunta retórica é usada para afirmar algo. Ela pode ser traduzida na forma de uma afirmação. T.A.: "O governante ímpio, que faz leis injustas, não é Seu amigo".

um trono de iniquidade

Aqui a metonímia trono refere-se a um rei ou governante. T.A.: "um governante mau" ou "um juiz corrupto".

conspiram

Planejam juntos e de forma secreta algo ilegal ou que causa danos.

tirar a vida do

Essa é uma expressão idiomática que significa matar alguém.

Psalms 94:22

Yahweh tem sido minha torre alta

Aqui "torre" é uma metáfora para proteção. T.A.: "Yahweh tem me protegido dos meus inimigos".

o meu Deus é a rocha do meu refúgio

O salmista fala sobre ter Deus protegendo-o como se Deus fosse um lugar aonde o salmista poderia ir para ficar seguro. Veja como "rocha" e "refúgio" foram traduzidos em 62:7. T.A.: "Eu pedi a Deus que me protegesse e Ele me manteve a salvo pelo Seu poder".

lhes trará a sua própria iniquidade

Possíveis significados são: 1) "fará com eles as mesmas coisas ruins que eles fizeram com outros" ou 2) "vai puni-los por todas as coisas ruins que eles fizeram com os outros".

os destruirá

Essa é uma expressão idiomática que significa "os matará".

em sua própria maldade

Possíveis significados são: 1) "enquanto eles fazem coisas ruins" ou 2) "porque eles tem feito coisas ruins".

Translation Questions

Psalms 94:1

O que o Salmista pede para Deus fazer ?

O escritor pede a Yahweh que Deus brilhe sobre o seu povo e dê aos orgulhosos o que eles merecem.

Psalms 94:3

Como os ímpios se alegram com o que dizem?

Os ímpios regozijam-se ao proferir discursos arrogantes, desafiadores e arrogantes.

Psalms 94:5

Qual é o comportamento dos ímpios?

Os ímpios apavoram o povo de Yahweh e matam as viúvas, o estrangeiro e o órfão.

O que o ímpio diz?

O ímpio diz que o Senhor não verá nem notará o que fazemos.

Psalms 94:8

Qual é a pergunta que o Salmista faz dos tolos?

Ele pergunta a eles: "Quando irão aprender?"

Psalms 94:10

O que Yahweh sabe sobre os pensamentos dos homens?

Yahweh sabe que os pensamentos dos homens são corruptos.

Psalms 94:12

O que Yahweh faz para aquele que é abençoado?

Yahweh ensina a Sua lei e descanso em tempos de angústia para aquele que é abençoado.

Psalms 94:14

Que promessa o Salmista dá ao povo de Yahweh?

O Salmista diz que o Yahweh não abandonará seu povo nem abandonará sua herança.

Qual é o resultado da promessa de Yahweh?

O resultado da promessa de Yahweh é que a justiça prevalecerá e todos os retos a seguirão.

Psalms 94:17

Que provisão de Yahweh foi uma ajuda para o Salmista?

A provisão era a fidelidade da aliança de Yahweh, que mantinha o Salmista de pé quando ele disse: "meu pé está escorregando".

Psalms 94:20

Como os governantes malvados criam injustiça por estatuto?

Os governantes malvados criam injustiça conspirando contra os justos e condenando os inocentes à morte.

Psalms 94:22

Como Yahweh encorajou o Salmista?

Yahweh encorajou o Salmista por ser sua alta torre e a rocha de seu refúgio.

O que Yahweh fará aos governantes iníquos?

Yahweh trará sobre eles a sua própria iniquidade, e os destruirá na sua própria malícia.

Capítulo 95

¹ Vinde, cantemos a Yahweh; cantemos com alegria à Rocha da nossa salvação. ² Apresentemo-nos diante Dele com ações de graças; cantemos a Ele com salmos de louvor, ³ porque Yahweh é o grande Deus, o grande Rei acima de todos os deuses. ⁴ Em Suas mãos estão as profundezas da terra; os altos das montanhas Lhe pertencem. ⁵ O mar é Dele, pois Ele o fez, e Suas mãos formaram a terra seca. ⁶ Vinde, adoremos e prostemo-nos; ajoelhemos diante de Yahweh, nosso criador. ⁷ Porque Ele é o nosso Deus, e nós somos povo do Seu pasto, e ovelhas das Suas mãos. Hoje - oh, que escutais a Sua voz! ⁸ "Não endureçais o vosso coração, como em Meribá, ou como no dia de Massá, no deserto, ⁹ onde seus antepassados desafiaram a Minha autoridade e provaram a Minha paciência, apesar de terem visto as Minhas obras. ¹⁰ Por quarenta anos, Eu estive irado com aquela geração e disse: 'Esse é um povo cujo coração se desvia; não conhece os Meus caminhos.' ¹¹ Por isso, jurei na Minha ira que eles não entrariam no Meu lugar de descanso."

Psalms 95:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

à Rocha da nossa salvação

O salmista fala de Yahweh como se Ele fosse uma montanha que as pessoas podem escalar para ficarem a salvo. T.A.: "a Rocha para onde podemos ir e Deus irá nos salvar". Veja como "Rocha" e "da minha salvação" foram traduzidos em 18:46.

Apresentemo-nos diante Dele

O salmista fala como se ele estivesse dizendo para os leitores irem até a sala do trono de um rei. T.A.: "vamos até onde Ele está".

com ações de graças

"agradecendo a Ele enquanto entramos na Sua presença".

acima de todos os deuses

Possíveis significados são: 1) Yahweh é um grande rei. T.A.: "que reina sobre todos os outros deuses" ou 2) "que é muito melhor do que todos os deuses".

Psalms 95:4

Em Suas mãos estão

Essa é uma expressão idiomática que significa "Em Seu controle estão" ou "Ele é responsável pelas".

profundezas

Lugares profundos.

altos

Lugares altos.

Suas mãos formaram

A palavra "mãos" é uma metonímia para o próprio Yahweh. T.A.: "Ele mesmo formou".

Psalms 95:6

ajoelhemos

Colocar os dois joelhos no chão geralmente serve para demonstrar submissão.

povo do Seu pasto

A palavra "pasto" é uma metonímia para a comida que os animais comem no pasto, que aqui representa tudo o que Yahweh provê para o Seu povo. T.A.: "nós somos o povo que precisa do Seu cuidado".

pasto

Área onde os animais procuram grama para se alimentar.

ovelhas das Suas mãos

A palavra "mãos" aqui refere-se à maneira como Yahweh protege o Seu povo, que é a mesma forma como um pastor protege as suas ovelhas. T.A.: "o povo que ele protege como um pastor protege suas ovelhas".

Hoje - oh, que escuteis a Sua voz!

"Desejo que hoje vocês escutem a Sua voz!". O salmista interrompe intencionalmente o que ele está dizendo.

escuteis a Sua voz

Aqui "escutar a Sua voz" refere-se a prestar atenção às palavras de Deus. T.A.: "escutem-No com cuidado".

Psalms 95:8

Informação Geral:

Agora o escritor escreve as palavras que Yahweh falou.

não endureçais o vosso coração

"não sejam teimosos".

Meribá... Massá

Esses são lugares no deserto nomeados por Moisés porque os israelitas tinham se rebelado contra Deus.

desafiaram a Minha autoridade e provaram a Minha paciência

Essas frases são metáforas para o fato de o povo testar o tanto de coisas ruins que eles poderiam fazer antes que Yahweh os punisse. As frases significam basicamente a mesma coisa e podem ser juntadas. T.A.: "me testaram" ou "queriam ver se podiam fazer o mal sem Minha punição" ou "testaram se eu continuaria a ser paciente com eles".

Minhas obras

"as coisas incríveis que Eu tinha feito".

Psalms 95:10

Informação Geral:

Yahweh continua a falar diretamente com o Seu povo.

quarenta anos

"40 anos".

aquela geração

"todas aquelas pessoas" ou "toda aquela geração de pessoas".

se desvia

Deus fala do povo como se fosse uma ovelha que vai aonde quer e não fica perto de seu pastor. T.A.: "vai para longe de mim" ou "anda pelo seu próprio caminho".

não conhece os Meus caminhos

"não Me obedece".

Meus caminhos

"a forma como Eu desejo que eles vivam".

Meu lugar de descanso

"o lugar onde Eu permitiria que eles descansassem".

Translation Questions

Psalms 95:1

Como o salmista encoraja todos a entrarem?

O salmista encoraja todos a entrarem na presença de Yahweh com ações de graças.

Como Yahweh se compara a outros deuses?

Yahweh é um grande Deus e um grande Rei que está acima de todos os deuses.

Psalms 95:4

Como Yahweh está acima de todos os deuses?

Yahweh está acima de todos os deuses pois os altos das montanhas e os mares que Ele fez são seus e suas mãos formaram a terra seca.

Psalms 95:6

Por que devemos adorar prostando-nos e nos ajoelhando diante de Yahweh?

Todos devem adorar Yahweh porque Ele é o seu Deus e eles são o povo do Seu pastoreio e as ovelhas de Suas mãos.

Psalms 95:8

Como os antepassados de Israel reagiram a Yahweh?

Eles desafiaram Sua autoridade e provaram Sua paciência, embora tivessem visto Suas ações.

Psalms 95:10

Como Yahweh descreveu o povo que desafiou Sua autoridade?

Yahweh disse: "Esse é um povo cujo coração se desvia; não conheceram os Meus caminhos".

O que Yahweh jurou em Sua ira?

Yahweh jurou em Sua ira que o povo que desafiou Sua autoridade nunca entraria no lugar de descanso de Yahweh.

Capítulo 96

¹ Oh! Cantai a Yahweh um cântico novo, cantai a Yahweh toda a terra. ² Cantai a Yahweh, bendizei o Seu nome; anunciai a Sua salvação dia após dia. ³ Declarai a Sua glória entre as nações, Suas maravilhosas obras entre todas as nações. ⁴ Pois Yahweh é grande e digno de ser louvado; Ele é mais temível que todos os deuses. ⁵ Pois todos os deuses das nações são ídolos, mas Yahweh fez os céus; ⁶ esplendor e majestade estão em Sua presença; força e beleza estão em Seu santuário. ⁷ Tributai a Yahweh, vós famílias das nações, tributai a Yahweh glória e força. ⁸ Tributai a Yahweh a glória que Seu nome merece; trazei uma oferta e entrai em Seu átrio. ⁹ Prostrai-vos diante de Yahweh, na beleza da Sua santidade. Tremei diante Dele toda a terra. ¹⁰ Falai entre as nações: "Yahweh reina". O mundo está estabelecido e não pode ser abalado. Ele julga os povos com justiça. ¹¹ Alegrem-se os céus, e regozije-se a terra; ruja o mar e tudo o que nele há. ¹² Exultem os campos e tudo que neles há; todas as árvores na floresta gritem de alegria ¹³ diante de Yahweh, pois Ele está vindo; Ele está vindo para julgar a terra, Ele julgará o mundo com justiça e os povos com a Sua fidelidade.

Psalms 96:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

um cântico novo

Um cântico que ninguém jamais cantou antes.

toda a terra

Isso se refere ao povo da terra. T.A.: "todos vocês que habitam a terra".

bendizei o Seu nome

A palavra "nome" é uma metonímia para o próprio Yahweh. T.A.: "bendigam Yahweh" ou "façam o que faz Yahweh feliz". Veja como "que Seu glorioso nome seja exaltado" foi traduzido em 72:18.

anunciai a Sua salvação

O substantivo abstrato "salvação" pode ser traduzido usando o verbo "salvar". T.A.: "anunciem que Ele nos salvou" ou "digam às pessoas que ele é Quem salva".

Psalms 96:3

Declarai a Sua glória entre as nações

"Digam às pessoas de todas as nações sobre Sua grande glória".

Yahweh é grande e digno de ser louvado

Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Yahweh é grande. Louvem-no de forma grandiosa" ou "Yahweh é grande, e as pessoas devem louvá-Lo de forma grandiosa".

Ele é mais temível que todos os deuses

Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Temam Yahweh mais do que todos os deuses".

Psalms 96:5

esplendor e majestade estão em Sua presença

O salmista fala como se o esplendor e a majestade fossem pessoas que podem ficar diante de um rei. T.A.: "Todos sabem do Seu esplendor e de Sua majestade".

em Sua presença

"onde Ele está".

força e beleza estão em Seu santuário

As palavras "força" e "beleza" são metonímias para os decretos da Arca da Aliança, que fica no santuário. T.A.: "é o Seu santuário que contém os decretos da Arca da Aliança".

Psalms 96:7

Tributai a Yahweh... tributai a Yahweh glória e força

Os substantivos abstratos "glória" e "força" podem ser expressos na forma de adjetivo. T.A.: "Tributai a Yahweh... tributai a Yahweh porque ele é glorioso e forte". Veja como essas palavras foram traduzidas em 29:1

Tributai a Yahweh a glória que Seu Nome merece

O substantivo abstrato "glória" pode ser dito como um verbo ou adjetivo. T.A.: "Honrem Yahweh assim como Seu Nome merece" ou "Proclamem que Yahweh é glorioso assim como Seu Nome merece". Veja como essas palavras foram traduzidas em 29:1.

Seu Nome

Aqui "Nome" refere-se à pessoa de Deus. T.A.: "Ele".

Seus átrios

O pátio do templo. Lugar onde os sacerdotes sacrificavam animais a Yahweh.

Psalms 96:9

Yahweh, na beleza da Sua santidade

A pessoa deve vestir roupas que demonstram que ela entende que Yahweh é santo. "Yahweh, ventindo roupas apropriadas, porque ele é santo". Veja como essas palavras foram traduzidas em 29:1.

Tremei

Tremer por causa de medo.

toda a Terra

"todas as pessoas da Terra".

O mundo está estabelecido

Isso pode ser traduzido na voz ativa: T.A.: "Ele estabelece o mundo".

não pode ser abalado

Isso pode ser traduzido na voz ativa: T.A.: "nada pode abalar o mundo".

Psalms 96:11

Alegrem-se os céus, e regozije-se a terra

Possíveis significados são: 1) que o salmista fala como se "os céus" e "a terra" tivessem emoções como pessoas. "Que as coisas sejam como se os céus estivessem alegres e a terra se regozijasse" ou 2) "Que as pessoas que vivem no céu se alegrem e que as que vivem na terra se regozijem".

ruja o mar e tudo o que nele há

"que o mar faça um barulho como o som de muitas pessoas louvando Yahweh, e que seja como se aqueles que vivem no mar estivessem gritando de alegria".

Exultem os campos e tudo que neles há

"Que os campos e tudo o que está neles fiquem alegres". O salmista fala como se "os campos" e os animais que neles vivem tivessem emoções assim como as pessoas. T.A.: "Que seja como se os próprios campos e todos os animais que vivem neles estivessem alegres".

todas as árvores na floresta gritem de alegria

"e então todas as árvores da floresta vão gritar de alegria".

Ele está vindo para julgar a terra, Ele julgará o mundo... e os povos

Todas essas frases têm significados semelhantes; as duas últimas frases são usadas para reforçar o significado da primeira.

julgar... julgará

Outros significados possíveis são "governar... governará".

Ele julgará o mundo com justiça

Aqui "o mundo" é uma metonímia para todas as pessoas do mundo. T.A.: "Ele julgará todas as pessoas do mundo de forma justa". Veja como essas palavras foram traduzidas em 9:7.

os povos com Sua fidelidade

"ele julgará os povos com Sua fidelidade".

com Sua fidelidade

Possíveis significados são: 1) "de forma justa, conforme o que ele sabe que é verdade" ou 2) "usando o mesmo padrão para todos os povos".

Translation Questions

Psalms 96:1

O que o salmista encoraja todos a anunciar?

O salmista encoraja todos a anunciar a salvação de Yahweh dia após dia.

Psalms 96:3

Por que todos devem declarar a glória de Yahweh e Seus feitos maravilhosos entre as nações?

Todos devem declarar a glória de Yahweh e Seus feitos maravilhosos porque Yahweh é grande e mui digno de ser louvado, e mais temível que todos os outros deuses.

Psalms 96:5

Que atributos estão na presença de Yahweh?

Os atributos na presença de Yahweh são esplendor, majestade, força e beleza.

Psalms 96:7

O que todos devem fazer para tributar a Yahweh a glória que é devida a Seu nome?

Todos devem trazer uma oferta e entrar em Seus átrios.

Psalms 96:9

O que o salmista encorajou todos a falar entre as nações?

O salmista encorajou todos a falar, "Yahweh reina".

Como Yahweh julga os povos?

Yahweh julga os povos com justiça.

Psalms 96:11

Por que os céus devem alegrar-se e a terra regozijar-se?
Os céus devem alegrar-se e a terra regozijar-se pois
Yahweh está vindo.

O que fará Yahweh quando Ele vier?

Quando Yahweh vier Ele julgará a terra, o mundo
com Sua justiça e os povos com Sua fidelidade.

Capítulo 97

¹ Yahweh reina; alegre-se a terra, alegrem-se as muitas ilhas. ² Nuvens e escuridão O cercam; retidão e justiça são a base do Seu trono. ³ Fogo vai adiante Dele e consome Seus adversários por todos os lados. ⁴ Sua luz ilumina o mundo; a terra vê e treme. ⁵ As montanhas derretem como cera diante de Yahweh, o Senhor de toda a terra. ⁶ Os céus declaram Sua justiça, e todas as nações veem a Sua glória. ⁷ Sejam envergonhados todos os que servem os ídolos e se orgulham de imagens inúteis. Prosternem-se diante Dele todos os deuses. ⁸ Yahweh, Sião ouviu e se orgulhou, e as filhas de Judá se alegraram por causa dos Teus julgamentos. ⁹ Pois tu, Yahweh, és o Altíssimo sobre a terra. Tu és exaltado sobre todos os deuses. ¹⁰ Vós que amais Yahweh, odiai o mal! Ele protege a vida de Seus santos, e Ele os tira da mão do perverso. ¹¹ A luz é espalhada sobre os justos e a alegria, sobre os retos de coração. ¹² Alegrai-vos em Yahweh, vós justos, e dai graças ao lembrar do Seu santo nome.

Psalms 97:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

alegre-se a terra, alegrem-se as muitas ilhas

A terra e as ilhas são faladas como tendo emoções assim como pessoas têm emoções. Tradução Alternativa

ilhas

Possíveis significados são 1) "terras próximas ao mar" ou 2) "terras rodeadas por mar".

Nuvens e escuridão O cercam

"Não podemos vê-Lo. É como se Ele estivesse sentado no escuro com nuvens ao redor Dele".

retidão e justiça são a base do Seu trono

A palavra "trono" é uma metonímia para as ações e palavras de quem senta nele. O salmista fala como se a retidão e a justiça fossem objetos físicos que mantêm o trono firme. T.A.: "Ele é reto e justo em tudo o que faz" ou "Ele é capaz de governar porque governa reta e justamente".

a base do Seu trono

Aqui "a base do Seu trono" refere-se a como Yahweh governa Seu reino.

Psalms 97:3

Fogo vai adiante Dele

O salmista fala como se o fogo fosse uma pessoa andando na frente do Rei Yahweh e dizendo às pessoas que o Rei estava vindo.

consome Seus adversários

"queima Seus inimigos".

a terra vê e treme

"a terra" refere-se às pessoas que vivem na terra. T.A.: "as pessoas na terra veem e tremem".

treme

"treme de medo".

As montanhas derretem como cera diante de Yahweh

"As montanhas são incapazes de ficar de pé quando Yahweh se aproxima" ou "As montanhas desmoronam na presença de Yahweh".

Psalms 97:6

Os céus declaram Sua justiça

Possíveis significados são: 1) o salmista fala dos céus como se fossem mensageiros de Yahweh que declaram que Yahweh é justo. T.A.: "Todos podem ver que Deus é justo, assim como todos podem ver os céus"; ou 2) os céus referem-se aos seres que vivem nos céus. T.A.: "Todos os que vivem nos céus declaram que Yahweh é justo".

Sejam envergonhados todos os que servem os ídolos e se orgulham de imagens inúteis

Isto pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Deus envergonhará todos aqueles que servem aos ídolos e se orgulham de imagens inúteis".

Sião... filhas de Judá

Referem-se às pessoas que vivem nessas terras. T.A.: "As pessoas de Sião... as pessoas de Judá".

Psalms 97:9

és o Altíssimo sobre a Terra

O salmista fala como se aqueles que são fortes o bastante para governarem estivessem fisicamente mais elevados que os outros. T.A.: "governas sobre todas as pessoas que vivem na Terra".

Tu és exaltado sobre

O salmista fala como se aqueles que são fortes o bastante para governarem estivessem fisicamente mais elevados que os outros. T.A.: "Tu estás acima de".

mão do perverso

"controle do perverso".

A luz é espalhada sobre... a alegria, sobre

Estas duas frases têm significados similares e são usadas juntas para enfatizar a ideia. T.A.: "Yahweh semeia luz para os que agem justamente e alegria sobre os retos de coração".

A luz é espalhada sobre os justos

A palavra "espalhada" é uma metáfora para ações com resultados futuros, como uma pessoa espalha sementes em um campo. E "luz" é uma metáfora para coisas boas. T.A.: "Yahweh planeja que coisas boas aconteçam no futuro dos justos".

justos

O adjetivo "justos" pode ser traduzido como uma locução nominal. T.A.: "pessoas justas".

e a alegria sobre os retos de coração

"e a alegria é espalhada para os retos de coração". A palavra "espalhada" é uma metáfora para ações com resultados futuros, como uma pessoa espalha sementes em um campo. T.A.: "Yahweh planeja para

as pessoas de coração reto que sejam alegres no futuro".

retos de coração

O coração é uma sinédoque para a pessoa inteira. T.A.: "pessoas retas".

Psalms 97:12

Informação Geral:

Esse versículo tem uma ordem seguida pela razão para essa ordem. Se o idioma precisar da razão antes da ordem: "Por causa do que Yahweh fez por vós, justos, alegrai-vos e dai graças ao lembrar do Seu santo nome".

Alegrai-vos em Yahweh

"Alegrai-vos por causa do que Yahweh fez por vós".

ao lembrar do Seu santo nome

Possíveis significados são: 1) "ao lembrar o quando Ele é santo" ou 2) "ao Seu santo nome", que é uma metonímia para "a Ele".

Translation Questions

Psalms 97:1

Qual a base do trono de Yahweh?

A base do trono de Yahweh é retidão e justiça.

Psalms 97:3

Qual o resultado do fogo que vai adiante de Yahweh?

O fogo que vai adiante de Yahweh consome Seus adversários por todos os lados.

O que acontece na presença de Yahweh?

A luz de Yahweh ilumina o mundo, a terra vê e treme, as montanhas derretem como cera na presença de Yahweh.

Psalms 97:6

O que declara a justiça e a glória de Yahweh?

Os céus declaram a justiça de Yahweh e todas as nações vêem Sua glória.

Quem será envergonhado por Yahweh?

Todos os que adoram figuras esculpidas e se orgulham de ídolos inúteis serão envergonhados por Yahweh.

Por que Sião ouviu e as cidades de Judá alegraram-se?

Sião ouviu e as cidades de Judá alegraram-se por causa dos justos decretos de Yahweh.

Psalms 97:9

O que o salmista diz sobre Yahweh?

O salmista diz que Yahweh é o Altíssimo sobre toda a terra e exaltado sobre todos os deuses.

O que Yahweh faz por Seus santos?

Yahweh protege a vida de Seus santos e os tira da mão do perverso.

Psalms 97:12

O que o salmista encoraja os justos a fazerem?

O salmista encoraja os justos a alegrarem-se em Yahweh e darem graças ao Seu santo nome.

Capítulo 98

¹ Cantai a Yahweh um cântico novo, pois Ele tem feito coisas maravilhosas. Sua mão direita e Seu braço santo Lhe deram a vitória. ² Yahweh tornou conhecida a Sua salvação; Ele, abertamente, mostrou Sua justiça para todas as nações. ³ Lembrou-se do Seu amor leal e da Sua fidelidade à casa de Israel; todos os confins da terra viram a salvação do nosso Deus. ⁴ Celebrai com alegria a Yahweh, toda a terra; aclamai, regozijai-vos, cantai louvores! ⁵ Cantai louvores a Yahweh com a harpa, com a harpa e sons melodiosos. ⁶ Com trombetas e ao som de buzinas, celebrai diante do Rei, Yahweh. ⁷ Brame o mar e tudo o que ele contém, o mundo e aqueles que nele vivem! ⁸ Os rios batam palmas, e as montanhas cantem de alegria. ⁹ Yahweh está vindo julgar a terra; Ele julgará o mundo com justiça e as nações com equidade.

Psalms 98:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

cântico novo

Uma canção que ninguém cantou ainda. Veja como foi traduzido em 96:1.

Sua mão direita e Seu braço santo

As expressões "mão direita" e "braço santo" referem-se à força de Yahweh. Juntas enfatizam quão grande é a Sua força. Tradução Alternativa

mão direita

A mão mais poderosa e habilidosa.

braço santo

Aqui "braço" é uma metonímia para poder. T.A.: "o poder que é somente Dele".

Lhe deram a vitória

Possíveis significados são: 1) "capacitaram-No a derrotar Seus inimigos" ou 2) "capacitaram-No a salvar Seu povo".

tornou conhecida a Sua salvação

O substantivo abstrato "salvação" pode ser traduzido usando o verbo "salvar". T.A.: "mostrou às pessoas que Ele salva pessoas".

mostrou Sua justiça para todas as nações

O substantivo abstrato "justiça" pode ser traduzido usando o adjetivo "justo". A palavra "nações" é uma metonímia para "as pessoas que vivem nas nações". T.A.: "mostrou que é justo para as pessoas que vivem em todas as nações".

Psalms 98:3

Lembrou-se

Veja como foi traduzido em 20:3.

todos os confins da terra... toda a terra

São metonímias para todas as pessoas da terra. T.A.: "pessoas de todo o mundo... todas as pessoas do mundo".

viram a salvação do nosso Deus

O substantivo abstrato "salvação" pode ser traduzida usando o verbo "salvar". T.A.: "viram nosso Deus salvando-nos dos nossos inimigos".

aclamai

"gritai com alegria".

regozijai-vos

"fícai alegres".

cantai louvores

"cantai louvores a Deus"

Psalms 98:5

melodiosos

Sons musicais agradáveis ou encantadores.

trombetas

Um chifre de animal usado como instrumento musical.

celebrai

"exultai". Veja como foi traduzido em 47:1.

Psalms 98:7

Brame o mar e tudo o que ele contém

O salmista fala como se o mar fosse uma pessoa que pudesse bramar ou gritar a Deus. T.A.: "Que seja como se o mar e tudo nele gritasse".

o mundo e aqueles que nele vivem

O salmista fala como se o mundo fosse uma pessoa. T.A.: "e brame o mundo e aqueles que nele vivem!".

Os rios batam palmas, e as montanhas cantem de alegria

O salmista fala como se os rios e as montanhas fossem pessoas que pudessem bater palmas e cantar. T.A.: "Que seja como se os rios batassem palmas e as montanhas cantassem de alegria".

mundo... nações

Estas palavras são metonímias para "as pessoas no mundo" e "as pessoas que vivem nas nações".

as nações com equidade

"Ele julgará as nações com equidade".

com equidade

"honestamente" ou "usando o mesmo padrão com todos".

Translation Questions

Psalms 98:1

O que tem dado vitória ao povo de Yahweh?

A mão direita de Yahweh e Seu santo braço tem dado vitória a Seu povo.

O que Yahweh tem mostrado abertamente a todas as nações?

Ele tem abertamente mostrado Sua justiça à todas as nações.

Psalms 98:3

Do que Yahweh lembrou-se?

Yahweh lembrou-se da Sua leal aliança e da Sua fidelidade pela casa de Israel.

Quem verá a vitória do Deus de Israel?

Todos os confins da terra verão a vitória do Deus de Israel.

Qual deve ser a reação de todos à provisão de Yahweh?

Todos devem gritar de alegria, aclamar, cantando louvores a Yahweh.

Psalms 98:5

Que instrumentos a casa de Israel deve usar para cantar louvores e fazer barulho alegre diante de Yahweh?

A casa de Israel deve usar a harpa, trombetas e som de buzinas.

Psalms 98:7

Como o salmista encoraja a criação de Yahweh a reagir a Sua vinda?

O salmista diz o mar e tudo o que ele contém, o mundo e aqueles que nele vivem devem bramar e os rios devem aplaudir e as montanhas devem gritar de alegria.

Como Yahweh julgará o mundo?

Yahweh julgará o mundo com justiça e as nações com equidade.

Capítulo 99

¹ Yahweh reina; tremam as nações. Ele está entronizado sobre os querubins. ² Yahweh é grande em Sião; Ele é exaltado acima de todas as nações. ³ Louvem Seu grande e impressionante nome; Ele é santo. ⁴ O Rei é forte e ama a justiça. Tu estabeleceste equidade; Tu executaste o direito e a justiça em Jacó. ⁵ Louvai Yahweh, nosso Deus, e adorai diante do estrado de Seus pés, pois Ele é santo. ⁶ Moisés e Arão estavam entre Seus sacerdotes, e Samuel estava entre aqueles que invocavam a Yahweh e Ele lhes respondia. ⁷ Da coluna de nuvem, Ele lhes falava e eles obedeciam aos Seus mandamentos e aos estatutos que Ele lhes dava. ⁸ Tu lhes respondeste, Yahweh, nosso Deus. Tu fostes para eles um Deus perdoador, mas, também, puniste os atos pecaminosos deles. ⁹ Louvai Yahweh, nosso Deus, e adorai em Seu santo monte, pois Yahweh, nosso Deus, é santo.

Psalms 99:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

as nações

Refere-se às pessoas de todas as nações. Tradução Alternativa

tremam

"tremam de medo".

Ele está entronizado sobre os querubins

O salmista fala como se o trono no qual Yahweh está sentado está acima dos querubins na tampa da Arca da Aliança no templo.

Yahweh é grande em Sião; Ele é exaltado acima de todas as nações

"Yahweh não é grande somente em Sião, Ele é exaltado acima de todas as nações" ou "Yahweh não governa somente em Sião, Ele governa sobre todas as nações".

Ele é exaltado acima de todas as nações

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pessoas em todas as nações O exaltam" ou "pessoas em todas as nações O louvam".

Louvem Seu grande e impressionante nome

Aqui o autor passa a falar às pessoas em vez de falar sobre Deus.

Psalms 99:4

ama a justiça

O substantivo abstrato "justiça" pode ser traduzido usando a locução "o que é justo". T.A.: "ama o que é justo".

Tu estabeleceste equidade

O substantivo abstrato "equidade" é uma metonímia para as leis que são justas. T.A.: "As leis que Tu estabeleceste são justas".

diante do estrado de Seus pés

"diante do Seu trono".

Psalms 99:6

mandamentos

"sagrados mandamentos".

Psalms 99:8

Tu lhes respondeste

"Tu respondeste ao Teu povo".

Seu Santo Monte

"monte Sião".

Translation Questions

Psalms 99:1

Como as nações devem reagir ao reino de Yahweh?
As nações devem tremer em reação ao reino de Yahweh.

Por que a terra treme?

A terra treme porque Yahweh está entronizado sobre os querubins.

Por que Yahweh é exaltado acima de todas as nações?
Yahweh é exaltado porque Ele é grande em Sião.

Por que as nações devem louvar o grande e impressionante nome de Yahweh?
As nações devem louvar o nome de Yahweh porque Ele é santo.

Psalms 99:4

Como o salmista descreve o rei?
O salmista diz que o rei é forte e ama a justiça

Como escritor diz que as nações devem reagir a Yahweh?
O escritor diz que as nações devem louvar a Yahweh e adorar diante do estrado do Seus pés porque Ele é santo.

Psalms 99:6

Quem foram alguns daqueles homens que oraram a Yahweh e Ele os respondeu?
Alguns daqueles homens que oraram a Yahweh e Ele os respondeu foram Moisés, Arão e Samuel.

Como os homens que oraram a Yahweh reagiram ao que Ele disse?
Os homens que oraram guardaram os mandamentos solenes de Yahweh e os estatutos que Ele os deu.

Psalms 99:8

O que Yahweh fazia pelos homens que oravam a Ele?
Yahweh os perdoava, embora Ele punisse seus atos pecaminosos.

O que o salmista encoraja todos a fazer?
O salmista diz para louvar Yahweh e adorar em Seu santo monte porque Ele é santo.

Capítulo 100

¹ Celebrai com júbilo a Yahweh, toda a terra. ² Servi a Yahweh com alegria; vinde diante de Sua presença com cânticos de júbilo. ³ Sabei que Yahweh é Deus, Ele nos fez e somos Dele. Somos Seu povo e ovelhas do Seu pasto. ⁴ Entrai por Suas portas com ações de graças e em Seus átrios com louvor; dai graças a Ele e bendizei o Seu nome, ⁵ pois Yahweh é bom. Seu amor leal dura para sempre e Sua fidelidade permanece por todas as gerações.

Psalms 100:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Celebrai com júbilo a Yahweh

"Exultai a Yahweh". Veja como foi traduzido em 47:1.

toda a Terra

Isto refere-se a todas as pessoas na Terra. T.A.: "todas as pessoas da Terra".

vinde diante de Sua presença

O salmista fala como se ele estivesse dizendo aos leitores irem à sala do trono de um rei. T.A.: "ide aonde Ele está com cânticos de júbilo" ou "Ele pode ouvir-vos, então cantai jubilosamente".

Psalms 100:3

ovelhas do Seu pasto

O povo de Deus é como Suas ovelhas. T.A.: "para quem Deus provê e a quem Deus protege".

pasto

Uma área com grama para alimentar animais.

Psalms 100:4

com ações de graças

"enquanto O agradeceis" ou "enquanto dais graças a Ele".

bendizei o Seu nome

A palavra "nome" é uma metonímia para o próprio Yahweh. T.A.: "bendizei Yahweh" ou "fazei o que alegra Yahweh". Veja como "Que Seu glorioso nome seja exaltado para sempre" foi traduzido em 72:18.

Sua fidelidade permanece por todas as gerações

"Sua fidelidade dura por todas as gerações".

por todas as gerações

"geração após geração". (Veja como foi traduzido em 89:3.

Translation Questions

Psalms 100:1

Quem o escritor convida a celebrar com júbilo a Yahweh?

Ele convida toda a terra a celebrar com júbilo a Yahweh.

Como as pessoas devem vir a presença de Yahweh?

Elas devem vir a presença Dele com cânticos de júbilo.

Psalms 100:3

Que alegoria o salmista usa para mostrar como as pessoas pertencem a Yahweh?

Ele diz que elas são povo de Yahweh e ovelhas do Seu pasto.

Psalms 100:4

Como as pessoas devem entrar nas portas e átrios de Yahweh?

Elas devem entrar em suas portas com ações de graças e em Seus átrios com louvor.

O que o salmista diz perdurar para sempre?

Ele diz que a aliança de fidelidade de Yahweh perdura para sempre.

Capítulo 101

¹ Cantarei o amor leal e a justiça; a Ti, Yahweh, eu cantarei louvores. ² Eu andarei no caminho da integridade. Oh, quando Tu virás a mim? Andarei em minha casa com integridade de coração. ³ Eu não colocarei transgressão diante dos meus olhos; odeio a conduta daqueles que se desviam; isso não se apegará a mim. ⁴ Longe de mim o perverso de coração; não me envolverei com o mal. ⁵ Eu calarei aquele que calunia seu vizinho secretamente. Não vou tolerar ninguém que tenha um comportamento orgulhoso e uma atitude arrogante. ⁶ Meus olhos estarão sobre os fiéis da terra para que habitem comigo. Aquele que anda no caminho perfeito me servirá. ⁷ Pessoas enganadoras não permanecerão dentro da minha casa; os mentirosos não se estabelecerão diante dos meus olhos. ⁸ Manhã após manhã, destruirei todos os ímpios da terra; exterminarei todos os malfeitores da cidade de Yahweh.

Psalms 101:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Psalms 101:2

Eu andarei no caminho da integridade

Aqui Davi fala sobre "viver" como se fosse "andar".
Tradução Alternativa

Andarei em minha casa com integridade

Aqui Davi fala sobre "viver" como se fosse "andar". Ele também fala de supervisionar sua casa com integridade como se a integridade fosse um objeto físico que reside em sua casa. T.A.: "Eu supervisionarei minha casa com integridade".

Eu não colocarei transgressão diante dos meus olhos

"transgressão" é um substantivo abstrato que pode ser dito como uma frase. A expressão idiomática "colocar o mal diante dos meus olhos" significa aprová-lo. T.A.: "Eu não aprovarei que ninguém faça o que é errado em minha presença".

isso não se apegará a mim

Davi descreve o mal como se fosse algo incapaz de se apegar a ele. Isso significa que ele evitaria coisas más e pessoas fazendo coisas más. T.A.: "eu evitarei completamente o mal".

apegará

Se segurar firmemente em algo ou alguém.

Psalms 101:4

mal

"qualquer coisa que seja má".

um comportamento orgulhoso e uma atitude arrogante

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam quão orgulhosas são essas pessoas.

comportamento

"atitude" ou "personalidade".

Meus olhos estarão sobre os fiéis da terra, para que habitem comigo

Isso significa que Davi permitiria que essas pessoas estivessem à sua volta e vivessem com ele. T.A.: "Eu permitirei que os fiéis da terra vivam comigo".

os fiéis

Isso se refere às pessoas que são fiéis a Deus. T.A.: "as pessoas fiéis".

anda no caminho perfeito

Aqui Davi fala sobre "viver" como se fosse "andar". T.A.: "vive de modo honesto e justo" ou "vive uma vida cheia de integridade".

Psalms 101:7

Pessoas enganadoras não... os mentirosos não

Essas duas frases têm a mesma ideia e são usadas juntas para enfatizar como Davi não irá tolerar pessoas enganadoras.

os mentirosos não se estabelecerão

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eu não receberei mentirosos".

diante dos meus olhos

Aqui "meus olhos" se referem ao próprio Davi. T.A.: "diante de mim" ou "em minha presença".

Manhã após manhã

"Todos os dias". (UDB)

os ímpios

Isso se refere às pessoas ímpias. T.A.: "as pessoas ímpias".

da cidade de Yahweh

Davi está se referindo à cidade em que está atualmente como "a cidade de Yahweh". Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "desta cidade, que é a cidade de Yahweh".

Translation Questions

Psalms 101:1

Sobre quais duas características divinas Davi cantará?
Ele cantará da fidelidade à aliança e a justiça

Psalms 101:2

O que Davi não colocou diante de seus olhos?
Ele não colocou transgressão diante de seus olhos.

Psalms 101:4

Quem Davi destruirá?
Ele destruirá quem quer que secretamente calunie seu vizinho.

Que tipo de pessoa Davi quer que se sentem-se ao seu lado e para servi-lo?

Davi quer os fiéis da terra para sentarem-se ao seu lado e aqueles que andam no caminho da integridade para servi-lo.

Psalms 101:7

Quem Davi não permitirá que permaneça dentro da casa dele?

Ele não permitirá que pessoas enganadoras permaneçam em sua casa

Com que frequência Davi diz que ele destruirá todos os malvados da cidade de Yahweh?

Ele destruirá todos os malvados manhã após manhã.

Capítulo 102

¹ Ouve a minha oração, Yahweh; chegue a Ti o meu clamor. ² Não escondas Tua face de mim no dia da tribulação. Ouve-me, quando a Ti clamar, responde-me rapidamente! ³ Pois os meus dias passam como fumaça e os meus ossos queimam como fogo. ⁴ Meu coração está ferido, sou como a grama seca; esqueço até de comer meu pão. ⁵ Por causa dos meus gemidos contínuos, meus ossos se apegam à minha pele. ⁶ Sou como o pelicano do deserto; tornei-me como a coruja das ruínas. ⁷ Não durmo; sou como um pardal solitário sobre o telhado. ⁸ Meus inimigos me afrontam o dia todo; aqueles que zombam de mim usam meu nome para lançar maldição. ⁹ Tenho comido cinzas como se fosse pão e misturado a minha bebida com lágrimas; ¹⁰ por causa da Tua ira e da Tua indignação me levantaste e me derrubaste. ¹¹ Meus dias são como uma sombra que desaparece e, como a grama, vou secando. ¹² Mas Tu, Yahweh, vives para sempre e Teu nome permanecerá por todas as gerações. ¹³ Tu Te levantarás e terás misericórdia de Sião. Agora é o momento de ter misericórdia dela; o tempo determinado chegou. ¹⁴ Porque Teus servos amam suas pedras e sentem compaixão pelo pó das suas ruínas. ¹⁵ As nações respeitarão o Teu nome, Yahweh, e todos os reis da terra honrarão a Tua glória. ¹⁶ Yahweh reconstruirá Sião e aparecerá em Sua glória. ¹⁷ Nesse tempo, Ele responderá as orações dos desamparados; Ele não rejeitará suas orações. ¹⁸ Isto será escrito para as gerações futuras e um povo ainda não nascido louvará a Yahweh. ¹⁹ Pois Ele olhou das alturas do Seu santuário; do céu Yahweh olhou a terra, ²⁰ para ouvir os gemidos dos prisioneiros, para libertar aqueles que foram condenados à morte. ²¹ Então, homens proclamarão o nome de Yahweh em Sião e Seus louvores em Jerusalém ²² quando os povos e reinos se reunirem para servir a Yahweh. ²³ Ele enfraqueceu minha força no meio da minha vida. Ele encurtou os meus dias. ²⁴ Eu disse: "Meu Deus, não me leves no meio da minha vida; Tu permaneces por todas as gerações. ²⁵ Desde os tempos antigos, Tu fundaste a terra; os céus são obras de Tuas mãos. ²⁶ Eles perecerão, mas Tu permanecerás; todos ficarão velhos como uma vestimenta; como roupas, Tu os removerás e eles desaparecerão. ²⁷ Mas Tu és o mesmo e Teus anos não terão fim. ²⁸ Os filhos de Teus servos viverão seguros e seus descendentes viverão em Tua presença."

Psalms 102:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Psalms 102:3

meus dias passam como fumaça

Aqui "meus dias" se refere à vida do autor e a ideia de "fumaça" é algo que rapidamente desaparece.

Tradução Alternativa

meus ossos queimam como fogo

Aqui o autor se refere ao seu corpo como "meus ossos". T.A.: "meu corpo parece estar queimando".

Meu coração está ferido

Aqui o autor faz referência a si mesmo como seu "coração". Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu estou em desespero".

sou como a grama seca

Essa é outra maneira de descrever seu desespero. T.A.: "eu sinto que estou secando como a grama seca".

Psalms 102:5

Sou como o pelicano do deserto

Ele compara sua solidão com a de um pelicano, que é muitas vezes visto sozinho ao invés de estar junto com outros pássaros. T.A.: "Eu estou sozinho e desprezado como o pelicano no deserto".

pelicano

Um grande pássaro que se alimenta de peixes.

me tornei como a coruja das ruínas

O autor continua a descrever a solidão ao se comparar com uma coruja em ruínas abandonadas. T.A.: "me tornei sozinho como uma coruja em ruínas abandonadas".

coruja

Um pássaro que fica acordado durante a noite. T.A.: "um pássaro noturno".

Psalms 102:7

Não durmo, sou como um pardal solitário

O autor se compara a um pássaro para enfatizar seu sentimento de solidão.

Psalms 102:9

Tenho comido cinzas como se fosse pão

Davi teria se sentado nas cinzas como um ato de luto, portanto as cinzas teriam caído em sua comida. T.A.: "Eu como cinzas assim como pão" ou "Enquanto eu lamento, cinzas caem no pão que como".

e misturado a minha bebida com lágrimas

Davi não misturou sua bebida com lágrimas de propósito; suas lágrimas teriam caído em seu copo enquanto ele lamentava e chorava. T.A.: "e minhas lágrimas caem no copo em que bebo".

me levantaste e me derrubaste

Deus não levantou e derrubou o corpo de Davi literalmente; Davi diz isso para descrever o que ele está sentindo e experimentando. T.A.: "é como se me levantaste para me derrubar".

Psalms 102:11

Meus dias são como uma sombra que desaparece

Davi compara o tempo que lhe resta para viver na terra como uma sombra que desaparece. T.A.: "Meu tempo para continuar vivo é curto como uma sombra da tarde que logo irá embora".

como a grama vou secando

Conforme o corpo de Davi se torna fraco e ele está próximo do fim de sua vida, ele se compara à grama que está secando. T.A.: "meu corpo se tornou fraco como grama seca".

secando

Seca e enrugada.

Tua fama permanecerá por todas as gerações

"Tu serás reconhecido por todas as gerações que virão".

fama

Ser conhecido por muitas pessoas.

Psalms 102:13

terás misericórdia de Sião

Aqui "Sião" se refere às pessoas que vivem em Sião. T.A.: "terás misericórdia do povo de Sião".

dela

A palavra "dela" se refere à Sião.

amam suas pedras

As "pedras" se referem às pedras que eram parte das muralhas da cidade antes de serem destruídas. T.A.: "ainda amam as pedras que antes estavam nas muralhas da cidade".

o Teu nome

Aqui "Teu nome" se refere a Yahweh. T.A.: "a Ti".

honrarão a Tua glória

As pessoas honrarão Yahweh por causa de Sua glória. Aqui Yahweh é referido como Sua glória. T.A.: "honrarão a Ti porque és glorioso".

aparecerá em Sua glória

"será vista como gloriosa" ou "as pessoas verão Sua glória".

Psalms 102:17

desamparados

Isso se refere às pessoas desamparadas.

Ele não rejeitará suas orações

Isso pode ser dito na forma afirmativa. T.A.: "Yahweh aceitará suas orações".

Isto será escrito para as gerações futuras

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu escreverei isto para as gerações futuras".

Psalms 102:19

Pois Ele olhou das alturas do Seu santuário; do céu Yahweh olhou a terra

Essas duas frases têm significados similares e são usadas juntas para enfatizar como Deus olha do céu para baixo.

das alturas do Seu santuário

"do Seu santuário acima da terra".

aqueles que foram condenados à morte

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "aqueles que as autoridades sentenciaram à morte".

Psalms 102:21

proclamarão o nome de Yahweh em Sião e Seus louvores em Jerusalém

Essas duas frases têm o mesmo significado e enfatizam a ideia de louvar o nome de Yahweh.

e Seus louvores

A palavra que falta pode ser adicionada. T.A.: "e proclamarão Seus louvores".

Psalms 102:23

enfraqueceu minha força

Davi descreve Deus o fazendo fraco como se sua força fosse um objeto físico que pudesse ser tirado dele. T.A.: "me fez ficar fraco".

meus dias

A palavra "dias" se refere à sua vida. T.A.: "minha vida".

não me leves

Davi está pedindo a Deus que não o deixe morrer. T.A.: "não me leve da terra" (UDB) ou "não me deixe morrer".

Tu permaneces por todas as gerações
"Tu estás presente ao longo de todas as gerações".

Psalms 102:25

todos ficarão velhos
A palavra "todos" se refere à terra e aos céus.

Teus anos não terão fim
Aqui Davi descreve o período de tempo que Deus está vivo como "Teus anos". Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Tu viverás para sempre".

Psalms 102:28

viverão
"continuarão a viver".

viverão em Tua presença
Aqui Davi descreve seus descendentes sendo protegidos por Yahweh como estando em Sua presença. T.A.: "serão protegidos ao viverem em Tua presença".

Translation Questions

Psalms 102:1

O que o aflito pede, em sua oração, que Yahweh não faça em seu tempo de dificuldade?
O aflito ora para que Yahweh não esconda dele Sua face em seu tempo de dificuldade.

Psalms 102:3

A que o aflito compara seu coração esmagado?
O aflito diz que ele é como grama que secou.

Psalms 102:5

O que aconteceu com o aflito devido a seus gemidos contínuos?
Com os gemidos contínuos do aflito, ele ficou bem magro.

Psalms 102:7

De que forma aqueles que afrontam o aflito usam seu nome?
Aqueles que afrontam o aflito usam seu nome em maldições.

Psalms 102:9

De que forma o aflito diz que ele tem sido tratado por causa da fúria de Yahweh?
O aflito diz que Deus o tem levantado para o jogar no chão.

Psalms 102:11

Por quanto tempo a fama de Yahweh durará?
O escritor diz que a fama de Yahweh é por todas as gerações.

Psalms 102:13

Pelo que os servos de Yahweh sentem compaixão?
Os servos de Yahweh sentem compaixão pelo pó das ruínas de Sião.

De que forma os reis da terra mostram respeito por Yahweh?
Todos os reis da terra honrarão a glória de Yahweh.

Psalms 102:17

A qual ação dos destituídos Yahweh responderá?
Yahweh responderá às orações dos destituídos.

De que forma o escritor mostra até onde no futuro o louvor a Yahweh continuará?
Ele escreve que pessoas que ainda nem nasceram louvarão a Yahweh.

Psalms 102:19

O que Yahweh visualiza do céu?
Do céu Yahweh tem visualizado a terra.

Psalms 102:21

Para qual ação os povos e os reinos estão reunidos?
Os povos e os reinos se reúnem para servir a Yahweh.

Psalms 102:23

Para que o escritor aflito implora que Deus não faça?
O escritor disse, "Meu Deus, não me leve no meio de minha vida".

Psalms 102:25

O que o escritor diz que Yahweh fez nos tempos antigos?
O escritor diz que nos tempos antigos Yahweh fundou a terra.

Quanto tempo durarão os anos de Yahweh?
Os anos de Yahweh não terão fim.

Psalms 102:28

Onde o escritor diz que os descendentes dos servos de Yahweh viverão?

Os descendentes dos servos de Yahweh viverão em Sua presença.

Capítulo 103

¹ Louva a Yahweh, ó minha alma! Tudo o que há dentro de mim louve Seu santo nome. ² Louva a Yahweh, ó minha alma, e não te esqueças de nenhum dos Seus benefícios. ³ Ele é quem perdoa todos os teus pecados; Ele é quem cura todas as tuas doenças. ⁴ Ele redime tua vida da destruição e te coroa com amor leal e com ternos atos de misericórdia. ⁵ Ele satisfaz tua vida com boas coisas, de modo que tua juventude é renovada como a da água. ⁶ Yahweh faz justiça e juízo para todos os oprimidos. ⁷ Ele fez os Seus caminhos conhecidos a Moisés e Seus atos, aos descendentes de Israel. ⁸ Yahweh é misericordioso e gracioso; Ele é paciente e grande é o Seu amor leal. ⁹ Ele não disciplinará para sempre; Ele não ficará irado para sempre. ¹⁰ Ele não nos trata como merecemos, por causa da nossa iniquidade; não nos retribui conforme nossos pecados exigem. ¹¹ Assim como os céus estão muito acima da terra, assim é grande o Seu amor leal para aqueles que O honram. ¹² Como está distante o oriente do ocidente, assim Ele tem removido de nós a culpa dos nossos pecados. ¹³ Como um pai tem compaixão dos seus filhos, assim Yahweh tem compaixão daqueles que O honram. ¹⁴ Porque Ele sabe como nós fomos formados; Ele sabe que somos pó. ¹⁵ Quanto ao homem, seus dias são como a grama; ele floresce como a flor do campo, ¹⁶ o vento sopra sobre ela, e ela desaparece, e ninguém sabe onde ela havia crescido. ¹⁷ Mas o amor fiel de Yahweh é de eternidade a eternidade sobre aqueles que O honram. Sua retidão se estende aos Seus descendentes, ¹⁸ aqueles que guardam Sua aliança e se lembram de obedecer às Suas instruções. ¹⁹ Yahweh estabeleceu Seu trono nos céus e as leis de Seu reino sobre todos. ²⁰ Louvai a Yahweh, vós anjos poderosos, que obedecéis à Sua palavra, que obedecéis aos Seus comandos. ²¹ Louvai a Yahweh todos os Seus exércitos de anjos, vós que sois Seus servos, que executais a Sua vontade. ²² Louvai a Yahweh todas as Suas criaturas, em todos os lugares onde Ele reina. Eu louvarei a Yahweh com toda a minha vida.

Psalms 103:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Louvai a Yahweh ó minha alma, tudo que há dentro de mim louve Seu santo nome

Essas duas frases significam basicamente o mesmo e enfatizam o quanto ele louvará Yahweh. Tradução Alternativa

louve Seu santo nome

Isso se refere a louvar o nome de Yahweh como Yahweh.

tudo que há dentro de mim

"tudo de mim" ou "tudo que sou". Davi usa essa frase para fazer referência a si mesmo e para enfatizar sua devoção a Yahweh.

Psalms 103:3

tua... te

Muitas traduções trazem essas palavras como "meus, minha, me", como a UDB.

Ele redime tua vida da destruição

Isso significa que Yahweh o mantém vivo. T.A.: "Ele te salva da morte".

quem te coroa

Aqui a bênção é descrita como se fosse uma coroa. T.A.: "quem te abençoa".

Ele satisfaz tua vida com boas coisas

A frase "tua vida" se refere a "te", e enfatiza que Yahweh dá bênçãos ao longo da vida. T.A.: "Ele te satisfaz com coisas boas ao longo da tua vida".

tua juventude é renovada como a água

Ter sua "juventude renovada" significa se sentir jovem de novo. Aqui Davi compara esse sentimento de juventude à rapidez e à força de uma água. T.A.: "você se sente jovem e é forte como uma água".

tua juventude

"juventude" está se referindo à força que alguém tem quando era um jovem adulto.

Psalms 103:6

juízo para

"faz a justiça acontecer para".

todos os oprimidos

Quem está oprimindo pode ser dito de forma explícita. T.A.: "todos que são oprimidos pelos homens".

Seus atos aos descendentes

As palavras que faltam podem ser adicionadas. T.A.: "Ele fez conhecidos Seus atos aos descendentes".

grande é o Seu amor leal

"é cheio de misericórdia e amor".

Psalms 103:9

Ele não disciplinará para sempre; Ele não ficará irado para sempre

Essas duas frases têm significados similares. A segunda frase reforça a ideia da primeira.

Ele não nos trata... não nos retribui

Essas duas frases são paralelas e enfatizam que Deus não nos pune como merecemos. T.A.: "Ele não nos retribui com a punição que merecemos pelos nossos pecados".

nos trata

"nos pune".

Psalms 103:11

Assim como os céus estão altos... para aqueles que O honram

A símile compara a grande distância entre o céu e a terra à grandeza do amor de Deus pelo Seu povo.

Como está distante o oriente... removido de nós a culpa dos nossos pecados

A distância do oriente para o ocidente é tão longa que não pode ser medida. Nessa símile essa distância é comparada ao quão longe de nós Deus coloca a nossa culpa.

Como um pai tem compaixão... daqueles que O honram

Aqui o autor compara a compaixão de um pai pelos seus filhos à compaixão de Yahweh por aqueles que O honram.

Psalms 103:14

como nós fomos formados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "como são nossos corpos" ou "como Ele formou nossos corpos".

Ele sabe que somos pó

Quando Yahweh criou Adão, o primeiro homem, Ele o criou do pó. T.A.: "Ele lembra que nos criou do pó".

Quanto ao homem, seus dias são como a grama

Nessa símile a duração da vida do homem está sendo comparada ao curto período de tempo em que a grama cresce antes de morrer. T.A.: "O período de vida de um homem é curto como a grama".

ele floresce como a flor do campo

Nessa símile o crescer do homem com o tempo é comparado a como uma flor cresce.

floresce

Florescer é crescer bem ou ser saudável.

o vento sopra sobre ela, e ela desaparece... onde ela cresceu

Essas frases continuam a falar sobre flores e grama. As frases comparam como flores e grama morrem a como o homem morre. T.A.: "o vento sopra sobre as flores e a grama e elas desaparecem, e ninguém pode dizer onde elas uma vez cresceram - assim é com o homem".

Psalms 103:17

é de eternidade a eternidade

Isso significa que o amor de Yahweh continua para sempre. T.A.: "continuará para sempre".

seus descendentes

"os descendentes daqueles que O honram".

aqueles que guardam Sua aliança e se lembram de obedecer Suas instruções

Essas duas frases têm significados similares.

Yahweh estabeleceu Seu trono nos céus

Aqui o governo de Yahweh como rei é referido como seu "trono". T.A.: "Yahweh tomou Seu trono nos céus, onde Ele governa como rei".

estabeleceu

"fez".

as leis de Seu reino

Aqui Yahweh é referido como "Seu reino" para enfatizar sua autoridade como rei. T.A.: "Ele governa".

Psalms 103:20

executam a Sua vontade

Essa é uma expressão para "fazer Sua vontade". T.A.: "fazem a Sua vontade".

em todos os lugares onde Ele reina

"louvai-O em todos os lugares onde Ele reina".

com toda a minha vida

"com tudo de mim" ou "com toda a minha alma". Essa frase significa que ele louvará Yahweh sinceramente e é usada para enfatizar sua devoção a Ele.

Translation Questions

Psalms 103:1

O que Davi não queria esquecer?

Davi não queria esquecer todos os bons atos de Yahweh.

Psalms 103:3

Com o que Davi disse que Yahweh coroa sua alma?

Ele coroa sua alma com a aliança da fidelidade e com atos ternos de misericórdia.

Psalms 103:6

O que Yahweh faz para todos que estão oprimidos?

Yahweh faz atos de fustiça para todos os que estão oprimidos.

O que Yahweh fez conhecido aos descendentes de Israel?

Ele fez conhecidos seus atos aos descendentes de Israel.

Psalms 103:9

O que Davi disse que Yahweh não fará para sempre?

Ele disse que Yahweh não irá para sempre disciplinar e não se irará para sempre.

Davi disse que Yahweh não negocia conosco em que sentido?

Yahweh não negocia conosco como nossos pecados merecem.

Psalms 103:11

De que jeito especial Yahweh tem compaixão dos que o honram?

Yahweh tem compaixão com aqueles que o honram do mesmo jeito como um pai tem compaixão com seus filhos.

Psalms 103:17

Quanto dura a fidelidade de Yahweh à aliança?

A fidelidade de Yahweh à aliança dura de eternidade a eternidade sobre aqueles que o honram.

Onde Yahweh estabeleceu seu trono?

Yahweh estabeleceu seu trono nos céus.

Psalms 103:20

Quem são os de grande força chamados para louvar Yahweh e obedecer Sua palavra?

Seus anjos foram chamados a obedecer sua palavra.

Capítulo 104

¹ Eu Te louvarei, Yahweh, com toda a minha vida! Yahweh meu Deus, Tu és magnífico; Tu estás vestido de esplendor e majestade. ² Estás coberto de luz como de um manto; Tu estendes os céus como uma tenda. ³ Tu colocas nas nuvens as vigas da Tua morada; Tu fazes das nuvens Tua carruagem; Tu andas sobre as asas do vento. ⁴ Tu fazes dos ventos Teus mensageiros, e de Teus servos, chamas de fogo. ⁵ Tu lançaste os fundamentos da terra, e ela jamais será abalada. ⁶ Tu cobriste a terra com água como um vestido; as águas cobriram as montanhas. ⁷ À Tua reprovação, as águas retrocederam; ao som trovejante da Tua voz, elas fugiram. ⁸ As montanhas subiram, e os vales se expandiram em direção aos lugares que Tu determinaste para eles. ⁹ Estabeleceste um limite que não podem ultrapassar, para que jamais cubram a terra novamente. ¹⁰ Fazes brotar as fontes nos vales que correm entre as montanhas. ¹¹ Elas saciam todos os animais do campo; os jumentos selvagens matam a sede. ¹² Junto às suas margens, as aves do céu fazem seus ninhos e, entre os galhos, põem-se a cantar. ¹³ Tu regas os montes desde a Tua morada no céu. A terra se enche com o fruto do Teu trabalho. ¹⁴ Tu fazes crescer o pasto para o gado e plantas para o cultivo do homem, que tira da terra o seu alimento: ¹⁵ vinho que faz o homem alegre, óleo que faz sua face brilhar e alimento para sustentar sua vida. ¹⁶ As árvores de Yahweh são bem regadas; Ele plantou os cedros do Líbano; ¹⁷ ali, os pássaros fazem seus ninhos. As cegonhas fazem seu lar nos pinheiros. ¹⁸ As cabras selvagens vivem no alto das montanhas; os penhascos dão abrigo aos animais roedores. ¹⁹ Determinaste a lua para marcar as estações; o sol sabe quando deve se pôr. ²⁰ Trazes a escuridão da noite, quando todas as bestas das florestas saem. ²¹ Os leões novos rugem por sua presa e buscam em Deus seu alimento. ²² Quando o sol sobe, eles se retiram e dormem em suas cavernas. ²³ O homem sai para o seu trabalho e labuta até a noite. ²⁴ Yahweh, quão numerosas são as Tuas obras! Com sabedoria fizeste todas elas; a terra está cheia das Tuas riquezas. ²⁵ Eis o mar, grande e extenso, repleto de inúmeras criaturas, grandes e pequenas. ²⁶ Ali passam os navios e o Leviatã, que Tu formaste para nele brincar. ²⁷ Todos eles esperam em Ti para que lhes dês o alimento na hora certa. ²⁸ Se Tu lhes dás, eles o recolhem; se abres a Tua mão, eles ficam satisfeitos. ²⁹ Quando escondes Tua face, eles ficam perturbados; quando retira-lhes o fôlego, eles morrem e retornam ao pó. ³⁰ Quando envias o Teu Espírito, eles são criados, e renova a face da terra. ³¹ A glória de Yahweh durará para sempre; Yahweh se alegrará em Suas obras. ³² Ele olha para a terra e ela treme; toca as montanhas e elas fumegam. ³³ Cantarei a Yahweh por toda a minha vida; eu cantarei louvores ao meu Deus enquanto eu viver. ³⁴ Que meus pensamentos sejam agradáveis a Ti; eu me alegrarei em Yahweh. ³⁵ Que sejam eliminados os pecadores da face da terra e que os ímpios não existam mais. Eu louvarei a Yahweh com toda a minha vida. Louvai a Yahweh!

Psalms 104:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

Informação Geral:

Esse salmo é uma canção de louvor.

com toda a minha vida

"com tudo que há em mim" ou "com toda a minha alma". Essa frase significa que ele louvará Yahweh incondicionalmente, e é usada para enfatizar sua devoção a Ele.

Tu estás vestido de esplendor e majestade

As palavras "esplendor" e "majestade" possuem significados semelhantes, e enfatizam a grandeza da glória de Yahweh. Elas são descritas como vestimentas de Yahweh. Tradução Alternativa

Te cobres de luz como de um manto

Yahweh é descrito como se estivesse coberto por uma luz que era como uma vestimenta. T.A.: "Tu estás coberto de luz".

Tu estendes os céus como uma tenda

Aqui Deus é descrito como se estendesse os céus como alguém estende uma tenda quando a monta. T.A.: "Tu estendes os céus como alguém monta uma tenda".

Tu colocas nas nuvens as vigas da Tua morada

"Tu fazes Teus quartos mais altos nos céus". Isso refere-se a Sua casa, que é tão alta que o quarto mais alto estende-se entre as nuvens.

Tu fazes das nuvens Tua carruagem

Aqui as nuvens são descritas como se carregassem Yahweh como uma carruagem. T.A.: "Tu fazes as nuvens Te carregarem como uma carruagem".

Tu andas sobre as asas do vento

Aqui as asas do vento são descritas como asas nas quais Yahweh caminha. T.A.: "Tu andas sobre o vento".

Psalms 104:4

Tu fazes dos ventos Teus mensageiros

Possíveis significados são: 1) Ele faz com que o vento seja capaz de carregar uma mensagem como um mensageiro ou 2) "Ele faz seus mensageiros rápidos como o vento".

Teus servos, chamadas de fogo

Possíveis significados são: 1) "Tu fazes das chamadas de fogo Teus servos". Ele faz com que o fogo O sirva como um servo faz ou 2) "Tu fazes Teus servos serem como chamadas e fogo".

Teus servos, chamadas de fogo

Isso pode ser dito com a informação implícita da frase anterior. T.A.: "Tu fazes das chamadas de fogo Teus servos".

Tu lançaste os fundamentos da terra

Aqui a frase "lançaste os fundamentos" significa "criaste". T.A.: "Tu criaste toda a terra".

Psalms 104:6

Tu cobriste a terra com água como um vestido

Aqui a água que cobriu a terra está sendo comparada a um vestido largo que pode cobrir algo completamente. T.A.: "Tu cobriste a terra com água completamente".

À Tua reprovação as águas retrocederam... elas fugiram

Essas duas frases possuem basicamente o mesmo significado e são usadas juntas para enfatizar como Deus falou e as águas fugiram.

retrocederam

"recuaram" ou "retiraram-se".

elas fugiram

Aqui o salmista fala sobre as águas retrocedendo como se tivessem fugido como um animal, depois de ouvir a voz de Yahweh. palavra "fugiram" significa correr para longe rapidamente. T.A.: "correram para longe".

Psalms 104:8

As montanhas subiram, e os vales se expandiram

Aqui o salmista fala de Deus fazer com que os vales e montanhas se movessem e mudassem como se escolhessem fazer isso por si mesmos. Eles são descritos assim para enfatizar o poder de Deus.

um limite que não podem ultrapassar

Aqui o salmista fala de Deus fazer com que as águas não ultrapassem o limite que Ele criou para elas, como se as próprias águas escolhessem não

ultrapassar. Elas são descritas assim para enfatizar a autoridade de Deus sobre eles. T.A.: "um limite para eles que eles não podem ultrapassar".

limite

"linha" ou "fronteira".

podem

A palavra "podem" refere-se às águas.

Psalms 104:10

fontes

Pequenos rios.

os jumentos selvagens matam a sua sede

Isso pode ser dito de maneira clara que saciaram a sede bebendo água. T.A.: "os jumentos selvagens bebem a água para matar sua sede".

margens

O chão que ladeia um rio.

entre os galhos põem-se a cantar

Aqui Davi descreve aves piando como se estivessem cantando. T.A.: "elas piam entre os galhos da árvore".

Psalms 104:13

Tu regas os montes desde a Tua morada no céu

Isso significa que Deus faz chover. As águas são descritas como se residissem em moradas no céu. T.A.: "Tu regas os montes ao fazer as chuvas descenderem do céu".

o fruto do Teu trabalho

"as muitas coisas boas que criaste". (UDB)

e plantas para o cultivo do homem

As palavras que faltam podem ser acrescentadas. T.A.: "e faz as plantas crescerem para o homem cultivar".

Psalms 104:16

As árvores de Yahweh são bem regadas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh providencia muitas chuvas para Suas árvores".

ali os pássaros fazem seus ninhos

Eles fazem seus ninhos nos cedros. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "os pássaros fazem seus ninhos nos cedros".

cegonhas

Esse é um tipo de pássaro. T.A.: "pássaro".

roedores

Um roedor é um animal que tem o hábito de roer. T.A.: "coelhos".

Psalms 104:19

estações

Essa palavra refere-se às diferentes mudanças de clima ao longo do ano. Alguns lugares têm estação chuvosa e estação seca enquanto outros têm primavera, verão, outono e inverno.

o sol sabe quando deve se pôr

Aqui Davi descreve o sol como se ele soubesse que hora do dia é. T.A.: "ele fez o sol se pôr a Seu tempo".

Trazes

"Yahweh, Tu fazes". Aqui os autores deixam de falar sobre Yahweh e passam a falar com ele.

Psalms 104:21

presa

Esse é um animal que serve de alimento para outro.

buscam em Deus seu alimento

"mas eles confiam que Deus proverá seu alimento".

se retiram

"voltem" ou "saem".

cavernas

As casas de alguns mamíferos e pequenos animais.

Psalms 104:23

está cheia das Tuas riquezas

Aqui Davi descreve a quantidade de coisas que Yahweh criou como se fossem um líquido transbordando de um recipiente. T.A.: "está transbordando de seus feitos".

Psalms 104:25

grande e extenso

"que é muito fundo e muito extenso". a profundidade e a largura do mar enfatizam o quão grande Ele é.

repleto

"transbordando".

inúmeras

"incontáveis".

grandes e pequenas

Isso significa criaturas de todos os tamanhos.

Ali passam os navios

"Os navios navegam no mar".

Psalms 104:27

Todos eles

"Todas essas criaturas".

lhes dê o alimento na hora certa

"lhes dê seu alimento quando precisarem".

Quando Tu lhes dás e eles o recolhem

Pode ser útil dizer que é o alimento que é dado.

T.A.: "Quando Tu lhes dás alimento, eles o recolhem".

recolhem

"coletam".

abres Tua mão

Isso descreve Yahweh abrindo Sua mão para dar alimento às criaturas. T.A.: "quando abres Tua mão para alimentá-las".

Psalms 104:29

escondes Tua face

Isso significa que Yahweh não procura prestar atenção a eles. T.A.: "quando não olhas para eles" ou "quando os ignora".

retornam ao pó

Isso significa que seus corpos degradaram que estão voltando a ser pó. T.A.: "seus corpos degradam-se e voltam ao chão".

Quando envias Teu Espírito

Isso refere-se ao Espírito ser enviado para dar vida às criaturas.

eles são criados

O Espírito de Yahweh que os criou.

renovas a face da terra

"fazes com que a terra seja cheia de uma nova vida".

Psalms 104:33

meus pensamentos sejam agradáveis

Ele está comparando seus pensamentos a algo que é doce. T.A.: "meus pensamentos sejam doces".

Psalms 104:35

sejam eliminados

"desapareçam".

que os ímpios não existam mais

A frase "os ímpios" refere-se a pessoas perversas. T.A.: "que as pessoas perversas não existam mais".

Translation Questions

Psalms 104:1

Como o autor diz que Yahweh está vestido?
Ele diz que Yahweh está vestido com esplendor e majestade.

De que forma Yahweh estende os céus?
Ele estende os céus como uma cortina de tenda.

Psalms 104:4

O que o escritor diz que nunca acontecerá às fundações da terra que Yahweh lançou?
As fundações da terra nunca serão movidas.

Psalms 104:6

O que o escritor diz que fez as águas retrocederem?
A repreensão de Yahweh fez as águas retrocederem.

Psalms 104:8

Por que as águas não irão cobrir a terra novamente?
Yahweh definiu um limite para eles de forma que não cruzarão.

Psalms 104:13

Quais três coisas o autor diz que Yahweh faz para o homem?
Yahweh faz vinho para fazer o homem feliz, óleo para fazer sua face brilhar, e comida para sustentar sua vida.

Psalms 104:19

Yahweh apontou a lua e o sol para marcar o quê?
Ele apontou a lua para marcar as estações e o sol para saber sua hora de se pôr.

Psalms 104:21

O que acontece aos jovens leões quando o sol nasce?
Quando o sol nasce, eles se retiram e dormem em seu cerrado.

Psalms 104:25

Com que o profundo e extenso mar se move?
O mar se move com várias criaturas, tanto grandes quanto pequenas.

Psalms 104:27

Para quem todas as criaturas marinhas olham para que lhes dê sua comida?
Todos eles olham para Yahweh para que ele lhes dê sua comida na hora.

Psalms 104:29

O que acontece às criaturas se Yahweh esconde Sua face ou retira-lhes seu fôlego?
Quando Ele esconde Sua face, eles se preocupam; se Ele retirar seu fôlego, eles morrem e retornam ao pó.

Psalms 104:31

O que o escritor quer que Yahweh faça com Sua criação?
O escritor quer que Yahweh desfrute Sua criação.

Psalms 104:33

O que o escritor promete cantar para o resto de sua vida?
Ele promete cantar louvores a seu Deus enquanto ele viver.

Psalms 104:35

O que o escritor espera que irá acontecer aos pecadores e os ímpios da terra?
Ele quer que os pecadores sumam da terra e que os ímpios não existam mais.

Capítulo 105

¹ Louvai a Yahweh, invocai o Seu nome, fazei Suas obras conhecidas entre as nações. ² Cantai-lhe, cantai-lhe louvores; fazei conhecidas todas as Suas maravilhosas obras. ³ Gloríai-vos no Seu santo nome, alegre-se o coração daqueles que buscam a Yahweh. ⁴ Buscai Yahweh e Sua força; buscai Sua presença continuamente. ⁵ Lembrai-vos das coisas maravilhosas que Ele fez, de Seus milagres e os decretos de Sua boca, ⁶ vós descendentes de Abraão, Seu servo, vós povo de Jacó, Seus escolhidos. ⁷ Ele é Yahweh, nosso Deus. Seus decretos estão por toda a terra. ⁸ Ele se lembra para sempre da Sua aliança, da palavra que Ele ordenou para mil gerações. ⁹ Ele traz à memória a aliança que fez com Abraão, e seu juramento à Isaque. ¹⁰ Isto é o que Ele confirmou a Jacó como estatuto, e a Israel como uma aliança eterna. ¹¹ Ele disse: "Eu vos darei a terra de Canaã como porção de vossa herança." ¹² Ele lhes disse isso quando eram poucos em número; pouquíssimos e estrangeiros na terra. ¹³ Eles saíram de nação em nação e de um reino a outro. ¹⁴ Ele não permitiu que ninguém os oprimissem; e repreendeu reis por causa deles. ¹⁵ Ele disse: "Não toqueis nos meus ungidos e não façais mal aos meus profetas." ¹⁶ Chamou a fome sobre a terra, cortou todo o suprimento de pão. ¹⁷ Ele enviou um homem à frente deles; José foi vendido como servo. ¹⁸ Seus pés foram presos por correntes, correntes de ferro foram colocadas nele, ¹⁹ até o tempo em que sua predição se cumpriu. A palavra de Yahweh o colocou à prova. ²⁰ O rei enviou servos para soltá-lo, o governador do povo o libertou. ²¹ Ele o pôs encarregado de sua casa como governador de todas as suas posses, ²² para instruir seus príncipes conforme quisesse e para ensinar a sabedoria a seus anciãos. ²³ Então, Israel entrou no Egito e Jacó morou por um tempo na terra de Cam. ²⁴ Deus aumentou Seu povo grandemente e o fez mais numeroso do que seus adversários. ²⁵ Ele fez com que seus inimigos odiassem Seu povo, maltratassem Seus servos. ²⁶ Ele enviou Moisés, Seu servo, e Arão, a quem havia escolhido. ²⁷ Eles executaram Seus sinais entre os egípcios, Suas maravilhas na terra de Cam. ²⁸ Ele enviou trevas e escureceu aquela terra, mas seu povo não obedeceu aos Seus mandamentos. ²⁹ Ele transformou as águas em sangue e matou seus peixes. ³⁰ Suas terras se encheram de sapos, até mesmo nos quartos dos governadores. ³¹ Ele falou e enxames de moscas e mosquitos cobriram seu território. ³² Ele enviou granizo e chuva, com raios e trovões para suas terras. ³³ Ele destruiu suas vinhas e suas figueiras, quebrou as árvores de seus territórios. ³⁴ Ele falou e vieram os gafanhotos, muitos gafanhotos ³⁵ que comeram toda a vegetação do país, toda a colheita da terra. ³⁶ Ele matou todos os primogênitos em suas terras, as primícias de toda a força deles. ³⁷ Retirou os israelitas, que saíram com prata e ouro; e nenhuma de suas tribos tropeçou no caminho. ³⁸ O Egito se alegrou quando eles saíram, pois os egípcios estavam com medo deles. ³⁹ Yahweh estendeu uma nuvem para cobri-los e fogo para iluminá-los de noite. ⁴⁰ Os israelitas pediram por comida e Ele trouxe codornizes e os saciou com pão do céu. ⁴¹ Dividiu a rocha e águas jorraram dela, fluíram no deserto como um rio. ⁴² Pois Ele trouxe à mente Sua santa promessa que fez a Abraão, Seu servo. ⁴³ Ele liderou Seu povo com alegria, Seu escolhido com gritos de triunfo. ⁴⁴ Deu-lhes as terras das nações, tomaram posse das riquezas dos povos ⁴⁵ para que guardassem Seus estatutos e obedecessem às Suas leis. Louvado seja Yahweh!

Psalms 105:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

invocai o Seu nome... Gloríai-vos no Seu santo nome

Aqui "nome" representa Yahweh. Tradução Alternativa

as nações

Isso se refere às pessoas nas nações. T.A.: "as pessoas das nações".

alegre-se o coração daqueles que buscam Yahweh

Aqui "coração" representa à pessoa que busca a Yahweh. T.A.: "deixe que aqueles que buscam Yahweh se alegrem Nele".

Psalms 105:4

Buscai Yahweh e Sua força

"Buscai à força de Yahweh" significa pedir a Ele para que te fortaleça.

Lembraí

"Não se esqueças".

Seus milagres e

Pode ser útil acrescentar as palavras ocultas. T.A.: "Não se esqueças dos Seus milagres e".

decretos de Sua boca

Aqui "boca" refere as coisas que Ele disse. T.A.: "decretos que Ele falou".

vós descendentes de Abraão... vós povo de Jacó

O salmista está falando dos israelitas, chamando-os por estes nomes.

Abraão Seu servo

"Abraão, servo de Yahweh".

Psalms 105:7

Ele se lembra... a palavra que Ele ordenou

Essas duas frases compartilham significados similares e são usadas juntas para enfatizar. O termo "palavra" refere-se à aliança. T.A.: "Ele mantém em mente Sua aliança eternamente, a promessa que Ele fez".

Ele se lembra

Isso significa se lembrar e pensar sobre algo. T.A.: "Não se esquece".

mil gerações

"1.000 gerações".

Psalms 105:9

Ele traz à memória

A frase "traz à memória" quer dizer lembrar de algo. T.A.: "Ele se lembra".

a aliança que fez com Abraão... seu juramento à Isaque

Ambas as frases "a aliança" e "o juramento" referem-se a mesma promessa que Yahweh fez a Seu povo.

seu juramento à Isaque

Pode ser útil acrescentar as palavras ocultas. T.A.: "Seu juramento que Ele fez à Isaque".

Psalms 105:12

Conexão com o Texto:

O salmista está escrevendo sobre Israel.

quando eles eram poucos em número

A palavra "eles" refere-se aos israelitas.

e estrangeiros na terra

Isso implica que "a terra" se refere à Canaã. T.A.: "eram forasteiros na terra de Canaã".

Eles saíram de

"Eles continuaram a vagar".

Eles saíram de nação em nação e de um reino à outro

Estas duas frases têm sentidos similares e são usadas juntas para enfatizar.

Psalms 105:14

Conexão com o Texto:

O salmista está escrevendo sobre Israel.

por causa deles

"para o próprio bem deles". Está se referindo à Israel.

Não toqueis nos meus ungidos

Aqui "toqueis" quer dizer prejudique, é um exagero usado por Yahweh para reforçar Seu aviso para que não prejudiquem Seu povo. T.A.: "Não prejudiquem meu povo a quem ungi".

Psalms 105:16

Chamou a

"Ele enviou". Isso quer dizer que fez com que a fome acontecesse na terra.

todo o suprimento de pão

Aqui "pão" refere-se à comida em geral. T.A.: "todo o suprimento de comida".

Ele enviou um homem à frente deles; José

Pode ser útil dizer que Ele o enviou à frente deles para o Egito. T.A.: "Ele enviou um homem à frente deles para o Egito, Ele enviou José que".

José foi vendido como servo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os irmãos de José o venderam como escravo".

Psalms 105:18

correntes

Restrições de metal usadas pra prender juntos os pulsos ou os tornozelos de um prisioneiro.

Seus pés foram presos por correntes, correntes de ferro foram colocadas nele

Essas afirmações podem ser reafirmadas como voz ativa. T.A.: "Os egípcios ataram seus pés com correntes; eles colocaram um colar de ferro ao redor de seu pescoço".

A palavra de Yahweh o provou estar certo

Aqui "palavra" refere-se à mensagem de Yahweh. T.A.: "a mensagem de Yahweh comprovou a verdade".

Psalms 105:20

O rei enviou servos para o soltarem, o governador do povo o libertou

Estas duas frases têm basicamente o mesmo sentido e são usadas juntas para enfatizar que o rei libertou José.

Então Israel entrou no Egito

Aqui "Israel" faz referência a Jacó. Jacó também trouxe sua família com ele. T.A.: "Então Israel e sua família entraram no Egito".

Psalms 105:24

Deus aumentou Seu povo grandemente

O salmista fala sobre o crescimento de Israel como se fosse uma planta que produz muitos frutos. T.A.: "Deus aumentou o tamanho de Seu povo consideravelmente".

odiassem Seu povo, maltratassem Seus servos

"odiassem Seu povo e maltratassem Seus servos".

Eles executaram Seus sinais... Suas maravilhas na terra de Cam

Estas duas frases têm basicamente o mesmo sentido e são usadas juntas para dar ênfase. T.A.: "Moisés e Arão realizaram os milagres de Deus no Egito entre os descendentes de Cam".

Suas maravilhas

As palavras ocultas podem ser acrescentadas. T.A.: "e eles executaram suas maravilhas".

Psalms 105:28

escureceu aquela terra

"escureceu o céu".

sapos

Um pequeno anfíbio saltador.

mesmo nos quartos de seus governadores

"eles estavam até nos quartos dos seus governadores".

Psalms 105:31

Conexão com o Texto:

O salmista continua a descrever o julgamento de Yahweh contra o Egito.

enxames de moscas

Grupo de insetos voadores.

mosquitos

Pequenos insetos voadores como as moscas, mas menores.

granizo

Gelo que cai do céu como chuva.

Ele destruiu... quebrou

Deus enviou o granizo, a chuva e os raios para destruir as vinhas e as árvores. T.A.: "Ele enviou isto para destruir... e para quebrar".

Psalms 105:34

muitos gafanhotos

"havia muitos gafanhotos".

Os gafanhotos comeram toda vegetação... comeram toda a colheita da terra

Estas duas frases têm basicamente o mesmo sentido e são usadas juntas para dar ênfase. T.A.: "Os insetos comeram todas as plantas e toda a colheita da terra".

Ele matou todo primogênito em suas terras, as primícias de toda a força deles

Aqui a segunda frase sobre as "primícias" está sendo usada para se referir aos "primogênitos" na primeira frase. T.A.: "Ele matou todo primogênito em suas terras, os quais eram as primícias de toda a sua força" ou "Então Yahweh matou o filho mais velho em todas as casa dos egípcios".

Psalms 105:37

Retirou os israelitas com prata e ouro

Quando os israelitas deixaram o Egito eles levaram consigo prata e ouro. T.A.: "Ele retirou os israelitas do Egito com prata e ouro em suas posses".

nenhuma de suas tribos tropeçaram no caminho

Ninguém foi deixado para trás. Isso pode ser dito afirmativamente. T.A.: "todos as Suas tribos foram capazes de realizar a jornada".

O Egito se alegrou

Aqui "Egito" faz referência às pessoas que vivem no Egito. T.A.: "As pessoas do Egito ficaram gratas".

Ele estendeu uma nuvem para cobri-los

Aqui o salmista descreve Yahweh posicionando uma nuvem no céu como se estendesse uma roupa. A nuvem era um "revestimento" para protegê-los do sol. T.A.: "Ele colocou uma nuvem no céu para proteger seu povo do sol e do calor".

fogo para iluminá-los de noite

Yahweh colocou uma coluna de fogo no céu para iluminar a noite. T.A.: "colocou fogo no céu para clarear a noite".

Psalms 105:40

e Ele trouxe codornizes

Pode ser útil deixar claro que a codorniz é um pequeno pássaro que Yahweh enviou para que eles comessem. T.A.: "e Yahweh enviou pequenos pássaros para comer".

com pão do céu

Yahweh enviou o maná, um tipo de pão, para cair do céu. T.A.: "com pão que caiu do céu".

jorraram
"as águas fluíram".

trouxe à mente
Significa lembrar. T.A.: "relembrou".

Psalms 105:43

Ele liderou Seu povo... Seu escolhido com gritos de triunfo
Essas duas frases têm basicamente o mesmo sentido e são usadas juntas para dar a ênfase de que o povo de Deus se alegrara que Ele os guiou para fora do Egito. As pessoas estavam gritando de

alegria. T.A.: "Ele liderou seu povo escolhido para fora do Egito e eles gritaram de alegria e triunfo".

Seu escolhido
Aqui "escolhido" se refere ao povo escolhido de Yahweh. T.A.: "Seu povo escolhido".

triunfo
"celebração" ou "vitória".

que guardassem Seus estatutos e obedecessem às Suas leis
Essas duas frases têm basicamente o mesmo sentido e são usadas juntas para dar ênfase. Guardar seus estatutos significa obedecê-los. T.A.: "obedecessem Suas leis e seus estatutos".

Translation Questions

Psalms 105:1

Onde o autor diz que devemos fazer conhecidos os atos de Yahweh?
O autor nos chama para que façamos os atos de Yahweh conhecidos entre as nações.

Quais pessoas o autor exorta a alegrarem seus corações?
O autor convoca o coração daqueles que buscam sua alegria em Yahweh.

Psalms 105:4

Com que frequência as pessoas devem buscar a presença de Yahweh?
O autor convida as pessoas a buscarem Sua presença continuamente.

Psalms 105:7

Por quanto tempo o autor diz que Deus guarda a palavra que Ele ordenou?
O autor diz que Deus guarda a palavra que Ele ordenou para mil gerações.

Psalms 105:9

Qual aliança o autor diz que Deus traz à memória?
Deus traz à memória a aliança que Ele fez com Abraão e seu juramento à Isaque

Qual aliança eterna Yahweh fez com Israel?
Yahweh fez uma aliança eterna com Israel para dar-lhes a terra de Canaã como porção de vossa herança.

Psalms 105:12

Quando o autor diz que Yahweh fez a aliança com Israel?
O autor diz que Yahweh fez a aliança com Israel quando eles ainda poucos, pouquíssimos em número, e estrangeiros na terra.

Psalms 105:14

Quem Yahweh ordenou que os reis não tocassem?
Yahweh ordenou que eles não tocassem em seus ungidos.

Psalms 105:16

Como Yahweh enviou José à frente de Israel?
Ele enviou José vendido como escravo à frente deles.

Psalms 105:18

Por quanto tempo José foi mantido em correntes de ferro?
José foi mantido em correntes de ferro até que sua predição se cumpriu.

Psalms 105:20

Que termo é usado para descrever o cargo dado a José em sua casa?
José foi posto como encarregado da casa do rei e como governador de todas as posses do rei.

Onde Jacó morou quando ele foi para o Egito?
Jacó morou por um tempo na terra de Cam

Psalms 105:24

Quem Deus fez que odiasse Seu povo Israel?
Deus fez com que os inimigos de Israel odiassem o povo de Deus.

Onde Moisés e Arão executaram as maravilhas de Deus?
Moisés e Arão executaram as maravilhas de Deus entre os egípcios.

Psalms 105:28

O que Deus fez aos peixes e à água dos Egípcios?
Deus tranformou suas águas em sangue e matou seus peixes.

Psalms 105:31

O que Deus enviou junto com o granizo e a chuva no Egito?
Deus enviou, junto ao granizo e à chuva, raios e trovões para a terra deles.

Psalms 105:34

Que grupo de pessoas Deus matou no Egito?
Deus matou todos os primogênitos em suas terras, as primícias de toda a força deles.

Psalms 105:37

Por que o Egito se alegrou quando os Israelitas se foram?
O Egito se alegrou quando os Israelitas se foram porque eles estavam com medo deles.

Psalms 105:40

Com quais alimentos Deus saciou os Israelitas?
Deus saciou os Israelitas com pão do céu.

Qual promessa santa Deus trouxe à memória com relação aos Israelitas?
Deus trouxe à memória sua santa promessa que Ele havia feito a Abraão Seu servo.

Psalms 105:43

O que Deus permitiu que Seu povo tomasse posse?
Seu povo tomou posse das riquezas dos povos

Capítulo 106

¹ Louvai a Yahweh. Rendei graças a Yahweh, pois Ele é bom, porque Sua fidelidade dura para sempre. ² Quem poderá descrever os poderosos atos de Yahweh ou proclamar integralmente todos os seus atos de louvor? ³ Felizes são aqueles que agem corretamente, e cujas ações são sempre justas. ⁴ Lembra-Te de mim, Yahweh, quando Tu mostrares favor ao Teu povo; visita-me com a Tua salvação. ⁵ Assim, verei a prosperidade dos Teus escolhidos, e me regozijarei na alegria do Teu povo, e me gloriarei com a Tua herança. ⁶ Nós pecamos, como nossos ancestrais; nós temos errado e temos feito o mal. ⁷ Nossos pais não apreciaram Teus feitos maravilhosos no Egito; eles ignoraram Teus muitos atos de fidelidade; eles foram rebeldes contra o Altíssimo, junto ao mar Vermelho. ⁸ No entanto, Ele os salvou, por amor de Teu nome, para que pudesse revelar o Teu poder. ⁹ Ele repreendeu o mar Vermelho, e o secou. Em seguida, os guiou pelas profundezas, como por um deserto. ¹⁰ Ele os salvou das mãos daqueles que os odiavam, e os resgatou do poder do inimigo. ¹¹ Mas as águas cobriram seus adversários; nenhum deles sobreviveu. ¹² Então, eles creram em Tuas palavras, e cantaram louvores a Ti. ¹³ Mas eles, rapidamente, esqueceram-se do que havias feito, e não esperaram pelas Tuas instruções. ¹⁴ Eles tinham desejos insaciáveis no deserto, e desafiaram a Deus na região árida. ¹⁵ Ele lhes deu o que pediram, mas enviou uma doença que consumiu os seus corpos. ¹⁶ No acampamento, invejaram Moisés e Arão, os santos sacerdotes de Yahweh. ¹⁷ A terra se abriu e engoliu Datã, cobrindo os seguidores de Abirão. ¹⁸ Um fogo começou entre eles, e consumiu os ímpios. ¹⁹ Eles fizeram um bezerro em Horebe, e adoraram essa imagem de metal fundido. ²⁰ Eles trocaram a glória de Deus pela imagem de um touro que come grama. ²¹ Eles se esqueceram de Deus, seu salvador, o qual havia feito grandes coisas no Egito. ²² Ele havia feito maravilhas na terra de Cam, e atos poderosos no mar Vermelho. ²³ Ele teria decretado a destruição do povo se Moisés, Seu escolhido, não houvesse intercedido, com Ele na brecha, para desviar Sua ira de destruí-los. ²⁴ Então, eles desprezaram a terra frutífera; eles não confiaram na Sua promessa, ²⁵ mas murmuraram em suas tendas, e não obedeceram à Yahweh. ²⁶ Portanto, Ele levantou a Sua mão e jurou que iria deixá-los morrer no deserto; ²⁷ dispersaria seus descendentes entre as nações, e os espalharia em terras estrangeiras. ²⁸ Eles adoraram a Baal-Peor e comeram sacrifícios oferecidos aos mortos. ²⁹ E provocaram a Sua ira, com suas ações, e uma praga se espalhou entre eles. ³⁰ Então, Finéias se levantou para intervir, e a praga cessou. ³¹ Isto lhe foi imputado como um ato de justiça para todas as gerações. ³² Eles também enfureceram Yahweh nas águas de Meribá, e Moisés foi castigado por causa deles. ³³ Eles fizeram Moisés amargo, e ele falou de forma imprudente. ³⁴ Eles não destruíram as nações, como Yahweh lhes havia ordenado, ³⁵ mas se misturaram com as nações, e aprenderam seus caminhos. ³⁶ Adoraram seus ídolos, que se tornaram em armadilha para eles. ³⁷ Eles sacrificaram seus filhos e suas filhas à demônios. ³⁸ Eles derramaram sangue inocente, o sangue de seus filhos e filhas, os quais sacrificaram aos ídolos de Canaã, profanando a terra com sangue. ³⁹ Eles foram contaminados por seus atos; em suas ações, eles se prostituíram. ⁴⁰ Então, Yahweh Se irou contra o Seu povo, e desprezou a sua herança. ⁴¹ Ele os entregou nas mãos das nações, e aqueles que os odiavam dominaram sobre eles. ⁴² Seus inimigos os oprimiram e eles foram submetidos à sua autoridade. ⁴³ Muitas vezes, Ele veio para ajudá-los, mas eles continuaram se rebelando e foram abatidos pelos seus próprios pecados. ⁴⁴ No entanto, Ele atentou à sua angústia, quando os ouviu clamando por socorro. ⁴⁵ Ele Se lembrou da aliança com eles e Se arrependeu, por causa do Seu amor leal. ⁴⁶ Ele fez com que seus conquistadores tivessem pena deles. ⁴⁷ Salva-nos, Yahweh, nosso Deus. Nos reúna dentre as nações para que possamos dar graças ao Teu santo nome, e glória em Teus louvores. ⁴⁸ Que Yahweh, Deus de Israel, seja louvado de eternidade em eternidade. Todos dizem: "Amém". Louvem a Yahweh.

Psalms 106:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Quem poderá descrever os poderosos atos de Yahweh... atos de louvor?

O salmista faz essa questão para glorificar a Deus e não espera uma resposta. Tradução Alternativa

atos de louvor

"obras que são dignas de louvor".

Psalms 106:3

Lembra-Te

A frase "Lembra-te" significa relembrar algo. T.A.: "Se recorde".

dos Teus escolhidos

A palavra "escolhidos" refere-se ao povo escolhido de Yahweh. T.A.: "do Seu povo escolhido".

regozijo-me na alegria... e me glorie

Estas duas coisas que Davi diz que fará juntamente com "verei a prosperidade dos Teus escolhidos". As palavras ocultas podem acrescentadas. T.A.: "Irei me regozijar na alegria... e me gloriar".

alegria

"felicidade" ou "deleite".

glorie com a Tua herança

Aqui esta frase "Tua herança" faz referencia aos israelitas, aqueles que Yahweh escolheu como povo. Aqui "glória" significa "vangloriar-se sobre" alguma coisa; neste caso eles estão se vangloriando sobre Yahweh. T.A.: "Vangloriam-se de sua grandeza com o Teu povo".

Psalms 106:6

não apreciavam Teus feitos maravilhosos

"não estavam gratos por Seus maravilhosos feitos".

junto ao mar Vermelho

Este é o nome do mar.

Psalms 106:8

No entanto

"Ainda" ou "Ainda assim".

por amor de Teu nome

Aqui "Teu nome" refere-se a Yahweh. T.A.: "por amor ao Seu próprio nome".

pelas profundezas, como por um deserto

Aqui Davi compara o modo como Yahweh guiou os israelitas através do mar Vermelho com modo que Ele guiou o povo através da secura do deserto. As "profundezas" referem-se ao leito de rio que apareceu depois que Yahweh separou as águas. T.A.: "através do mar Vermelho no solo seco".

Psalms 106:10

Ele os salvou das mãos... e os resgatou do poder

Essas duas palavras querem dizer basicamente a mesma coisa e são usadas enfatizar que Yahweh os salvou dos seus inimigos.

mãos daqueles que os odiavam

Aqui "mãos" referem-se ao poder ou controle. T.A.: "o poder daqueles que os odiavam".

cobriram seus adversários

Isso é uma forma polida de falar sobre como eles afogaram. T.A.: "afogaram seus inimigos".

eles creram em Tuas palavras

Aqui a palavra "eles" se refere "aos seus ancestrais" e a palavra "Tuas" refere-se a "Yahweh".

Psalms 106:13

e não esperaram pelas Tuas instruções

Está implícito que que eles fizeram coisas sem esperar para descobrir onde Yahweh queria que eles fossem. T.A.: "eles fizeram coisas sem primeiro esperarem pelas instruções de Yahweh".

desejos insaciáveis

"desejos que não poderiam ser satisfeitos".

eles desafiaram Deus

"eles se rebelaram contra Deus".

consumiu

"pegou de surpresa" ou "apropriou-se de"

mas enviou uma doença

Aqui Davi fala sobre que Yahweh está levando o povo a ser afligido por uma doença como se Yahweh enviasse uma doença para eles do mesmo modo como alguém envia uma pessoa ou um mensageiro. T.A.: "mas Ele causou uma doença para consumir os corpos deles".

Psalms 106:16

No acampamento

Isso se refere ao acampamento dos israelitas no deserto. T.A.: "No acampamento no deserto".

A terra se abriu, e engoliu

Aqui como o solo se abriu e soterrou as pessoas está sendo comparado à como uma criatura engole algo. T.A.: "A terra se abriu e os enterrou".

Datã

Era um oficial que se rebelou contra Moisés.

cobrindo os seguidores de Abirão

Os seguidores de Abirão foram também soterrados quando a terra se abriu e enterrou a Datã. T.A.: "e também cobriu aos seguidores de Abirão" ou "e também soterrou os seguidores de Abirão".

Abirão

Era um dos oficiais que se rebelaram contra Moisés.

Fogo começou entre eles; e consumiu os ímpios

Essas duas frases têm sentidos semelhantes e estão escrita juntas para enfatizar como os ímpios foram mortos pelo fogo.

Psalms 106:19

Eles fizeram um bezerro em Horebe, e adoraram uma imagem de metal fundido

Essa informação pode ser reorganizada de forma que fique claro que o bezerro era uma figura de metal fundido. T.A.: "No Horebe, eles fizeram para uma figura de um bezerro de metal fundido e a adoraram".

Eles trocaram a glória de Deus, pela imagem de um touro

Isso significa que ao invés de adorarem a Deus eles adoraram a imagem de um touro. T.A.: "Eles trocaram a adoração a glória de Deus pela adoração a imagem de um touro".

a glória de Deus

Aqui Deus é referido pela Sua glória. T.A.: "seu glorioso Deus" ou "Deus que é glorioso".

Psalms 106:22

na terra de Cam

Isso se refere a terra onde os descendentes de Cam viviam. T.A.: "a terra onde os descendentes de Cam vivem".

maravilhas

"coisas incríveis".

interceder com Ele na brecha... de destruí-los

Aqui Davi fala sobre Moisés persuadindo Yahweh a não destruir os israelitas como intervindo com Ele na brecha. T.A.: "ficou entre Yahweh e os israelitas e implorou que Yahweh não os destruísse".

Psalms 106:24

murmuraram

"queixaram-se".

Sua promessa

Isso se refere a promessa de Yahweh que Ele permitiria que eles tomassem posse da terra de Canaã.

Psalms 106:26

Ele levantou a Sua mão

A para "Ele" refere-se a Yahweh. Também, é um costume levantar a mão quando é feito um juramento.

dispersaria seus descendentes... terras estrangeiras

Essas duas frases têm basicamente o mesmo sentido e são usadas juntas para dar ênfase. T.A.: "e Ele poderia fazer com que seus descendentes vivessem em terras estrangeiras".

espalharia

Isso significa dispersar ou espalhar algo.

Psalms 106:28

sacrifícios oferecidos aos mortos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os sacrifícios que eles ofereceram aos mortos".

aos mortos

"aos mortos" referem-se aos ídolos e deuses que os israelitas estavam adorando. T.A.: "aos deuses que estão mortos" ou "aos deuses sem vida".

uma praga se espalhou

"uma praga se dispersou".

provocaram a Tua ira

"O encolerizaram".

Psalms 106:30

Então, Fineias se levantou para intervir

Fineias entrevistou entre o povo, e a punição pelos seus pecados. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Então, Fineias se levantou para intervir entre o povo por causa do pecado deles".

Isso lhe foi imputado como um ato de justiça

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As pessoas creditaram a ele como um ato justo".

Psalms 106:32

Meribá

Isto é um lugar.

por causa deles

Moisés sofreu por causa do pecado do povo. Aqui a palavra "deles" é um pronome para o povo e uma metonímia para se referir aos seus pecados. T.A.: "sofreu por causas de suas ações".

mas se misturaram com as nações

Aqui Davi fala sobre o povo se casando com mulheres de outras nações como "misturaram" com elas. T.A.: "mas eles se mesclaram em casamento com as outras nações".

que se tornaram em armadilha para eles

Os ídolos se tornaram em armadilha para eles.

Psalms 106:37

Eles derramaram sangue inocente, o sangue de seus filhos e filhas

A frase "derramaram sangue" é um eufemismo descritivo usado para substituir "mataram". T.A.: "Eles derramaram sangue inocente quando eles mataram seus filhos e filhas".

Eles foram contaminados por seus atos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Seus atos os contaminaram".

em suas ações, eles se prostiuram

Aqui Davi compara a infidelidade deles para com Yahweh como a infidelidade de uma prostituta. T.A.: "eles eram infiéis a Yahweh como prostitutas".

Psalms 106:40

Então, Yahweh Se irou contra o Seu povo... desprezou a sua herança

"Então Yahweh se irou contra o Seu povo e os desprezou".

Ele os entregou nas mãos das nações

Aqui "mãos" se referem a poder e controle. T.A.: "Deus permitiu que as nações tivessem controle sobre eles".

aqueles que os odiavam

"pessoas o que os odiavam".

Psalms 106:42

e eles foram submetidos à sua autoridade

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e seus inimigos os fizeram ser subjugados por suas autoridades".

foram abatidos pelos seus próprios pecados

Aqui a frase "abatidos" significa destruídos. Também, pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os seus pecados foram sua ruína".

Psalms 106:44

No entanto

"Ainda" ou "Ainda que". Veja como foi traduzido em 106:8.

tua angústia

"suas aflições" ou "seus sofrimentos".

se lembrou

A frase "se lembrou" quer dizer se recordou de alguma coisa. T.A.: "se recordou".

e Se arrependeu

"e Ele teve compaixão por eles".

seus conquistadores

"seus captores". Isso se refere aos inimigos dos israelitas que os havia levado cativos.

tivessem pena deles

"que se compadecessem deles".

Psalms 106:47

Informação Geral:

O versículo 106:48 é mais do que o final deste salmo. É o encerramento de todo o livro 4 dos Salmos, que começa com o salmo 90 e termina com o Salmo 106.

Que Yahweh, Deus de Israel, seja louvado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que o povo louve a Yahweh o Deus de Israel".

Teu santo nome

Aqui Yahweh é referido pelo seu "santo nome". T.A.: "a Ti".

de eternidade em eternidade

Isso se refere a dois extremos e significa por todo o tempo. Veja como foi traduzido em 41:13. T.A.: "por toda a eternidade".

Translation Questions

Psalms 106:1

O que o autor do texto diz que dura para sempre?

A fidelidade de Yahweh à aliança dura para sempre.

Psalms 106:3

Quando o autor pede à Yahweh para lembrar-se dele?

Ele pede à Yahweh para lembrar-se dele quando mostrar favor a Teu povo.

O que fará com que o autor se regozije?

Ele se regozijará quando vir prosperidade dos escolhidos de Yahweh.

Psalms 106:6

Como os pais do autor reagiram aos maravilhosos feitos de Yahweh?

Os pais não apreciavam os feitos maravilhosos de Yahweh no Egito.

Psalms 106:8

Por que Yahweh salvou os antepassados do autor?

Ele os salvou por amor de Seu nome para que pudesse revelar o Seu poder.

Psalms 106:10

O que aconteceu aos adversários de Israel?

As águas cobriram os seus adversários; nenhum deles sobreviveu.

Psalms 106:13

O que as pessoas faziam quando tinham desejos insaciáveis no deserto?

Eles desafiaram Deus no deserto.

Psalms 106:16

O que a terra fez com Datã e os seguidores de Abirão?

A terra se abriu, engoliu Datã e cobriu os seguidores de Abirão.

Psalms 106:19

O que as pessoas adoram em Horebe?

Eles fizeram um bezerro em Horebe e adoraram uma figura de metal.

Psalms 106:22

Por que Deus não decretou a destruição dos israelitas?

Moisés, Seu escolhido, interviu com Ele na brecha para desviar a ira de Yahweh em destruí-los.

Psalms 106:26

O que Deus jurou que faria quando levantou Sua mão?

Deus lhes jurou que os deixaria morrer no deserto e espalhar seus descendentes entre as nações.

Psalms 106:28

O que aconteceu a Israel quando provocou a ira de Yahweh?

Uma praga se espalhou entre eles.

Psalms 106:30

O que aconteceu quando Finéias se levantou para intervir pelo povo?

Quando Finéias interviu, a praga cessou.

Psalms 106:32

Por que Moisés pecou nas águas do Meribá?

O povo fez Moisés se irritar, e ele falou de forma imprudente.

Psalms 106:37

O que aconteceu com o povo quando se misturou com as nações e adoraram seus ídolos?

Seus ídolos se tornaram uma armadilha para eles.

Psalms 106:40

O que aconteceu com Israel quando Yahweh estava irado com eles e os entregou às nações?

Quando Yahweh os entregou, aqueles que os odiavam dominaram sobre eles.

Psalms 106:44

Por que Yahweh cedeu e prestou atenção em Israel em sua aflição?

Ele se lembrou de sua aliança com eles e cedeu por causa de sua fidelidade à aliança.

Psalms 106:47

Por qual razão Yahweh deveria ajuntar Israel dentre as nações?

Ele deveria ajuntá-los para que pudessem dar graças a Seu santo nome e glória a Seus louvores.

Capítulo 107

¹ Rendei graças a Yahweh porque Ele é bom e Seu amor leal dura para sempre. ² Que repitam isso os redimidos de Yahweh, aqueles que Ele resgatou do poder do inimigo. ³ Ele os reuniu das terras estrangeiras, do leste e do oeste, do norte e do sul. ⁴ Eles vagaram no deserto, por terras áridas, e não encontraram cidade para habitar. ⁵ Eles estavam famintos, sedentos e desmaiavam de exaustão. ⁶ Então, nas suas dificuldades, clamaram a Yahweh e Ele os resgatou das suas aflições. ⁷ Ele os guiou pelo caminho reto. Então, encontraram uma cidade para viver. ⁸ Que todos louvem a Yahweh por Seu amor leal e pelas maravilhas que Ele tem feito pela humanidade! ⁹ Porque Ele sacia os sedentos e o apetite dos famintos, e os enche com bondade. ¹⁰ Alguns se assentaram na escuridão e na sombra da morte, oprimidos em aflição e correntes. ¹¹ Isso porque eles se rebelaram contra a Palavra de Deus e rejeitaram os mandamentos do Altíssimo. ¹² Ele abateu os seus corações com trabalhos pesados; eles tropeçaram e não houve quem os erguesse. ¹³ Assim, em suas dificuldades, eles clamaram a Yahweh. E Ele os livrou das suas aflições. ¹⁴ Ele os tirou da escuridão e das sombras da morte; e quebrou as suas algemas. ¹⁵ Oh! Que o povo louve a Yahweh por Seu amor leal e pelas maravilhas que Ele tem feito pela humanidade! ¹⁶ Pois Ele quebrou os portões de bronze e cortou as barras de ferro. ¹⁷ Eles foram insensatos em seus caminhos de rebelião e afligidos por causa dos seus pecados; ¹⁸ perderam o apetite por qualquer comida e chegaram perto dos portões da morte. ¹⁹ Então, na sua dificuldade, eles clamaram a Yahweh; Ele os livrou das suas aflições. ²⁰ Ele enviou a Sua Palavra e os curou; Ele os resgatou das suas tribulações. ²¹ Oh! Que o povo louve a Yahweh pelo Seu amor leal e pelas maravilhas que Ele tem feito pela humanidade! ²² Que ofereçam sacrifícios de gratidão e proclamem, com alegria, os Seus feitos. ²³ Os que viajam, em navios pelos mares, para negociar além-mar ²⁴ viram os feitos de Yahweh e as suas maravilhas nas profundezas. ²⁵ Porque Ele ordenou e a tempestade se levantou nos mares. ²⁶ Os navios alcançaram o céu, desceram às profundezas. Suas vidas se derreteram em aflição. ²⁷ Eles foram balançados e cambaleavam como bêbados; por fim, perderam toda a esperança de salvação. ²⁸ Assim, na dificuldade, eles clamaram a Yahweh que os tirou da aflição. ²⁹ Ele acalmou a tempestade e as ondas se aquietaram. ³⁰ Então, eles se regozijaram porque o mar se acalmou; Ele os levou ao porto desejado. ³¹ Oh! Quisera que todas as pessoas louvassem a Yahweh por Seu amor leal e pelas maravilhas que Ele tem feito para a humanidade! ³² Que elas O exaltem na assembleia do povo e O louvem no conselho dos anciãos! ³³ Ele transformou rios em um deserto, fontes de águas em terra seca, ³⁴ e uma terra frutífera em um lugar estéril, por causa da maldade desse povo. ³⁵ Ele transformou o deserto em poços de água e terra seca em mananciais. ³⁶ Ele estabeleceu famintos ali, e eles edificaram uma cidade para viver. ³⁷ Plantaram campos, vinhas e produziram colheitas abundantes. ³⁸ Ele os abençoou, de modo que eles se multiplicaram grandemente; não permitiu que seu rebanho diminuísse. ³⁹ Eles foram reduzidos e humilhados por dolorosa aflição e sofrimento. ⁴⁰ Ele derramou desprezo sobre os líderes e os fez vagar por lugares desertos, onde não há caminho. ⁴¹ Ele ergueu o necessitado da miséria e multiplicou suas famílias, como um rebanho. ⁴² O justo verá isso e se alegrará, e todo o ímpio fechará a sua boca. ⁴³ Quem é sábio considere tudo isso e medite nos bondosos atos de Yahweh.

Psalms 107:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Seu amor leal dura para sempre

"Seu amor leal por mim nunca acabará".

os redimidos de Yahweh

"os redimidos" se refere às pessoas que Yahweh salvou. Tradução Alternativa

repitam

Isso significa dizer a outros sobre alguma coisa. T.A.: "falem sobre o que Yahweh fez".

do poder do inimigo

Aqui "poder" se refere ao controle. T.A.: "do controle do inimigo".

do leste... e do sul

Aqui as quatro direções são dadas para enfatizar que Ele os reuniu de todos os lugares. T.A.: "de todas as direções" ou "de todas as partes do mundo".

do leste e do oeste, do norte e do sul

Isso descreve os lugares de onde Yahweh reuniu seu povo. T.A.: "Ele os reuniu do leste e do oeste, do norte e do sul".

Psalms 107:4

Eles vagaram

"Algumas pessoas vagaram".

por terras áridas

"por terras que estavam no deserto".

para habitar

"em que pudessem morar".

Então, nas suas dificuldades, clamaram a Yahweh

Está implícito que eles estão orando a Yahweh para que os ajude. T.A.: "Então eles oraram a Yahweh para que ajudasse nas suas dificuldades".

aflições

"dificuldades" ou "angústia".

Psalms 107:8

Que todos louvem a Yahweh por Seu amor leal!

"Que todos louvem a Yahweh porque Ele lealmente os ama!" ou "Todos deveriam louvar a Yahweh por causa de Seu amor leal!". Aqui a exclamação é usada para transmitir o forte desejo de que todos O adorem.

humanidade

"pessoas" ou "humanos".

Porque Ele sacia os sedentos

"Porque Ele dá água aos que desejam, àqueles que estão sedentos".

e o apetite dos famintos, e os enche com bondade

"e aqueles que estão com muita fome e desejam comida, Ele os dá coisas boas para comer".

pela humanidade

"por todas as pessoas".

Alguns se assentaram

Está implícito que essas são pessoas que Yahweh resgatou. T.A.: "Yahweh também resgatou pessoas que se assentaram".

na escuridão e na sombra da morte

Ambas "escuridão" e "sombra da morte" têm basicamente o mesmo significado e são usadas para enfatizar quão escura a prisão era. T.A.: "em completa escuridão".

Psalms 107:11

eles se rebelaram contra a Palavra de Deus... rejeitaram os Mandamentos do Altíssimo

Essas frases têm significados similares e enfatizam o quanto eles se rebelaram contra Deus, por isso que foram aprisionados.

Ele abateu os seus corações com trabalhos pesados

Aqui o coração representa a pessoa, mais especificamente a sua vontade. T.A.: "Ele os abateu ao permitir que sofressem com trabalhos pesados". (Veja: fogs_metonymy)

trabalhos pesados

Possíveis significados são: 1) "problemas" ou 2) "duros trabalhos".

eles tropeçaram e não houve quem os erguesse

A palavra "tropeçaram" se refere a quando essas pessoas estavam em situações muito difíceis. T.A.: "eles entraram em problemas e não havia ninguém que os ajudasse a sair deles".

Assim, em suas dificuldades, eles clamaram a Yahweh

Está implícito que eles estão orando a Yahweh para que os ajude. Veja como foi traduzido em 107:4. T.A.: "Assim, eles oraram a Yahweh para que ajudasse em suas dificuldades".

suas aflições

"dificuldades" ou "angústia". Veja como foi traduzido em 107:4.

Ele os livrou

Aqui Davi descreve Yahweh os salvando de suas aflições como se as aflições fossem um lugar físico de onde Ele os estava tirando. T.A.: "Ele salvou".

Psalms 107:14

Ele os tirou

"Yahweh os tirou da prisão".

da escuridão e das sombras da morte

Ambas "escuridão" e "sombras da morte" têm basicamente o mesmo significado e são usadas para enfatizar quão escura a prisão era. Veja como foi traduzido em 107:8. T.A.: "completa escuridão".

Oh! Que o povo louve a Yahweh por Seu amor leal

"Que todos louvem a Yahweh porque Ele lealmente os ama" ou "Todos deveriam louvar a Yahweh por causa de Seu amor leal". Aqui a expressão "Oh!" é usada para transmitir o forte desejo de que todos O adorem. Veja como foi traduzido em 107:8.

Pois Ele

"Porque Ele".

Pois Ele quebrou os portões de bronze e cortou as barras de ferro

Ambas as frases descrevem Yahweh libertando Seu povo da prisão e são usadas para enfatizar que Yahweh verdadeiramente os libertou. T.A.: "Ele libertou Seu povo da prisão".

Psalms 107:17

Eles foram insensatos em seus caminhos de rebelião
"Eles foram insensatos na maneira como se rebelaram contra Yahweh".

e afligidos

"e eles sofreram". Eles foram afligidos, especificamente, ficando doentes. T.A.: "e eles ficaram doentes".

e chegaram perto dos portões da morte

Aqui o ato de morrer é descrito como um lugar, "os portões da morte". T.A.: "eles quase morreram".

Então, na sua dificuldade, eles clamaram a Yahweh

Está implícito que eles estão orando a Yahweh para que os ajude. Veja como foi traduzido em 107:4. T.A.: "Então eles oraram a Yahweh para que ajudasse em suas dificuldades".

Psalms 107:20

Ele enviou a Sua Palavra e os curou

Aqui Davi descreve Yahweh falando como se enviasse suas palavras como um mensageiro. Possíveis significados são: 1) "Ele ordenou que fossem curados e eles foram curados" ou 2) "Ele os encorajou e os curou!".

Oh! Que o povo louve a Yahweh pelo Seu amor leal

"Que todos louvem a Yahweh porque Ele lealmente os ama" ou "Todos deveriam louvar a Yahweh por causa de Seu amor leal". Aqui a expressão "Oh!" é usada para transmitir o forte desejo de que todos O adorem. Veja como foi traduzido em 107:8.

de gratidão

"que mostrem que eles estão gratos".

com alegria

"cantando sobre eles".

Psalms 107:23

negociar além-mar

Eles navegavam para os lugares, onde compravam e vendiam coisas com as pessoas de lá. T.A.: "vendendo coisas em cidades distantes".

Psalms 107:25

Ele ordenou, e a tempestade se levantou nos mares

"Ele ordenou o vento e o fez virar uma grande tempestade que agitou os mares".

tempestade

Um forte vento, como o vento que acompanha uma forte chuva.

se levantou nos mares

Aqui Davi descreve os ventos fazendo as ondas ficarem altas como se o vento fosse um objeto ferozmente agitando algo. T.A.: "fez com que as ondas dos mares ficassem muito altas".

Os navios alcançaram o céu, desceram às profundezas

Isso descreve os navios subindo e descendo com as ondas. Os extremos de subir ao céu e descer às profundezas é um exagero para expressar quão terrível era a tempestade. T.A.: "Seus navios subiam muito alto nas ondas e depois desciam muito baixo entre as ondas".

Suas vidas se derreteram em aflição

Essa expressão idiomática descreve o grande medo dos marinheiros. T.A.: "Os homens estavam aterrorizados e muito angustiados".

perderam toda a esperança de salvação

A frase "perderam toda a esperança de salvação" significa que eles não sabiam o que fazer. T.A.: "eles não sabiam o que fazer" ou "eles não tinham ideia do que fazer".

Psalms 107:28

Assim, na dificuldade eles clamaram a Yahweh

Está implícito que eles estão orando a Yahweh para que os ajude. Veja como foi traduzido em 107:4. T.A.: "Então eles oraram a Yahweh para que ajudasse em suas dificuldades".

Assim, na dificuldade eles

A palavra "eles" se refere aos marinheiros.

Ele acalmou a tempestade

"Ele fez o vento parar".

as ondas se aquietaram

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele aquietou as ondas".

Ele os levou

"Ele os guiou".

ao porto desejado

"ao porto em que eles queriam ir".

Psalms 107:31

Oh! Quisera que todas as pessoas louvassem a Yahweh por Seu amor leal

"Que todos louvem a Yahweh porque Ele lealmente os ama" ou "Todos deveriam louvar a Yahweh por causa de Seu amor leal". Aqui a expressão "Oh!" é usada para transmitir o forte desejo de que todos O adorem. Veja como foi traduzido em 107:8.

O louvem no conselho dos anciãos

"quando os anciãos se reúnem". Os anciãos se reúnem para discutir questões da comunidade e para tomar decisões pela comunidade.

Psalms 107:33

Ele transformou
"Yahweh fez".

por causa da maldade desse povo
"porque as pessoas que vivem ali são más".

Ele transformou o deserto em poços de água e terra seca em mananciais

Ambas as frases têm significados similares e enfatizam como Yahweh faz a água aparecer no deserto. T.A.: "Ele faz fontes e lagos na terra que costumava ser um deserto".

Psalms 107:36

Ele estabeleceu famintos ali

A palavra "ali" se refere aos lugares em que Yahweh fez aparecer fontes e lagos. A palavra "famintos" se refere a pessoas que estão com fome. T.A.: "Yahweh faz pessoas que estão com fome viverem ali".

Plantaram campos, vinhas
"Plantaram campos, plantaram vinhas".

e produziram colheitas abundantes
"para que pudessem produzir colheitas abundantes".

de modo que eles se multiplicaram grandemente
"de modo que o seu povo é muito numeroso".

não permitiu que seu rebanho diminuísse
Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Ele manteve seu rebanho muito numeroso".

Psalms 107:39

Eles
A palavra "Eles" se refere pessoas famintas que Yahweh estabeleceu na terra. Essa frase descreve como eles estavam antes de Yahweh os estabelecer na terra.

Eles foram reduzidos e humilhados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Seus líderes diminuíram seus números e os humilharam".

foram reduzidos
"se tornaram poucos em número".

humilhados
Isso significa ser oprimido. T.A.: "oprimidos".

derramou desprezo sobre
Aqui Davi fala de Yahweh mostrando desprezo aos líderes como se o desprezo fosse um líquido que Ele derrama sobre eles. T.A.: "demonstrou desprezo aos".

os líderes
"os nobres". Isso se refere aos líderes que oprimiam o povo. T.A.: "os líderes que os oprimiam".

onde não há caminho
"onde pessoas nunca vão".

Psalms 107:41

Ele
"Yahweh".

o necessitado
Isso se refere a pessoas necessitadas. T.A.: "pessoas necessitadas" ou "pessoas pobres".

multiplicou suas famílias, como um rebanho
Aqui Davi compara como Yahweh cuida de seu povo a como um pastor cuida de suas ovelhas. Possíveis significados são: 1) "faz o número das pessoas em suas famílias crescer como um rebanho" ou 2) "cuida deles como um pastor cuida de suas ovelhas".

O justo
Isso se refere a pessoas que vivem de modo justo. T.A.: "Pessoas justas" ou "Pessoas que fazem o que é justo".

todo o ímpio
Aqui pessoas ímpias são referidas como "o ímpio". T.A.: "todas as pessoas ímpias".

fechará a sua boca
Isso significa não dizer nada em resposta. T.A.: "não tem nada a dizer em resposta contra Yahweh".

considere tudo isso
Isso significa pensar sobre essas coisas. T.A.: "pense sobre essas coisas" ou "lembre dessas coisas".

Translation Questions

Psalms 107:1

Quanto tempo dura a aliança de fidelidade de Yahweh?
A sua aliança de fidelidade dura para sempre.

De onde Yahweh reuniu seus redimidos?
Ele os reuniu de terras estrangeiras; do leste e do oeste, do norte e do sul.

Psalms 107:4

O que Yahweh fez por seus redimidos quando eles clamaram a Ele em suas dificuldades?
Ele os resgatou de suas aflições.

Psalms 107:8

Pelo que as pessoas devem louvar a Yaweh?
Eles devem louvá-lo pela sua aliança de fidelidade e pelas maravilhosas coisas que Ele tem feito pela humanidade.

Psalms 107:11

Como Yahweh humilhou os corações das pessoas?
Ele humilhou os seus corações através das dificuldades.

Psalms 107:14

Que tipos de portões e barras Yahweh quebrou por seu povo?
Ele quebrou os portões de bronze e cortou as barras de ferro.

Psalms 107:17

Por que as pessoas foram afligidas?
Elas foram afligidas por causa dos seus pecados.

Psalms 107:20

Que tipos de sacrifícios as pessoas deveriam oferecer a Yahweh?
Eles deveriam oferecer sacrifícios de ações de graça.

Psalms 107:23

O que as pessoas que viajam pelo mar em barcos e fazem negócios além do mar viram de Yahweh?
Eles viram os atos de Yahweh e Suas maravilhas no mar.

Psalms 107:25

O que aconteceu com os homens quando as ondas alcançam o céu e elas descenderam às profundezas?
A coragem dos homens se derreteu por causa do perigo.

Psalms 107:28

O que aconteceu aos homens quando eles clamaram a Yahweh em suas dificuldades?
Ele os tirou das suas aflições e acalmou a tempestade.

Psalms 107:31

Onde as pessoas devem exaltar e louvar a yahweh?
Elas devem exaltá-lo na assembléia do povo e louvá-lo no concílio dos anciãos.

Psalms 107:33

O que Yahweh fez a uma terra frutífera por causa da maldade do povo?
Ele a tornou em um lugar árido por causa da maldade desse povo.

Psalms 107:36

O que as pessoas plantaram em suas cidades?
Eles plantaram campos e vinhedos.

Psalms 107:39

O que aconteceu aos líderes quando Yahweh derramou desprezo sobre eles?
Ele os fez vaguear por lugares áridos, onde não há caminho.

Psalms 107:41

O que fará toda maldade quando o reto ver a proteção de Yahweh e regozijar?
Toda maldade fechará a sua boca.

Quem o escritor chama para observar essas coisas?
O escritor chama todo aquele que é sábio para observar e meditar nos atos de fidelidade de Yahweh.

Capítulo 108

¹ Meu coração, ó Deus, está firme; eu cantarei, sim, eu também cantarei louvores, com o meu coração honrado. ² Acordai, saltério e harpa; eu acordarei o amanhecer. ³ A Ti, Yahweh, eu darei graças entre os povos! Eu cantarei louvores a Ti entre as nações. ⁴ Pois o Teu amor leal é grande e se eleva acima do firmamento, e a Tua fidelidade alcança os céus. ⁵ Sê exaltado, ó Deus, acima dos céus, e que a Tua glória seja exaltada sobre toda a terra. ⁶ Para que sejam resgatados aqueles a quem Tu amas; resgata-nos com a Tua mão direita e responde-nos. ⁷ Deus, em Sua santidade, falou: "Eu Me regozijarei; Eu dividirei Siquém e repartirei o vale de Sucote. ⁸ Gileade é Meu e Manassés é Meu; também Efraim é Meu capacete e Judá é Meu cetro. ⁹ Moabe é a bacia em que Me lavo; sobre Edom Eu atirarei Meu sapato; Eu gritarei vitória sobre a Filístia." ¹⁰ Quem me trará para a cidade forte? Quem me conduzirá a Edom? ¹¹ Deus, Tu nos rejeitaste? Tu que já não sais com o nosso exército para a batalha. ¹² Ajuda-nos contra o adversário, pois o socorro do homem é inútil. ¹³ Nós triunfaremos com a ajuda de Deus. Ele pisará nossos inimigos.

Psalms 108:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

Meu coração, ó Deus, está firme

Aqui Davi está referindo a si mesmo como seu coração. Além disso, a palavra "firme" significa confiar completamente. Tradução Alternativa

eu cantarei, sim, eu também cantarei louvores, com o meu coração honrado

Aqui Davi refere-se a si mesmo como tendo a honra de louvar a Deus. T.A.: "Tu me honras ao permitir que eu cante louvores a Ti".

Acordai, saltério e harpa

Aqui Davi descreve tocar seus instrumentos como acordá-los de seu sono. T.A.: "Louvarei a Ti tocando saltério e harpa".

eu acordarei o amanhecer

Aqui Davi está descrevendo o amanhecer acordar como uma pessoa acorda de manhã. T.A.: "eu estarei Te louvando quando o amanhecer chegar".

amanhecer

O nascer do sol.

Psalms 108:3

Pois o Teu amor leal é grande... a Tua fidelidade alcança os céus

Essas duas frases possuem significados semelhantes. Elas comparam a grandeza da lealdade e fidelidade de Deus à grandeza da altura que os céus ficam acima da terra. T.A.: "Teu amor leal e a Tua fidelidade são maiores que a distância entre os céus e a terra".

Psalms 108:5

Sê exaltado, ó Deus, acima dos céus

O salmista está pedindo a Deus para que mostre que Ele é exaltado. Ser exaltado acima dos céus representa ser grande. T.A.: "Deus, mostra que És exaltado acima dos céus" ou "Deus, mostra que És grande nos céus".

que a Tua glória seja exaltada

Aqui Yahweh é referido como "glória". T.A.: "que Tu sejas exaltado".

Para que sejam resgatados aqueles a quem Tu amas
isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Pois aqueles que amas precisam ser resgatados" ou "Resgate aqueles que amas".

com a Tua mão direita

Aqui a mão direita de Yahweh refere-se ao Seu poder. T.A.: "pelo Teu poder".

responde-nos

Responder representa atender o pedido de alguém. T.A.: "atenda aos meus pedidos" ou "responda à minha oração".

Psalms 108:7

Deus, em Sua santidade, falou

Aqui Davi descreve Deus falando algo porque Ele é santo como se falasse "em Sua santidade", como se Sua santidade fosse algo no qual Ele estivesse fisicamente inserido. T.A.: "Deus, porque Ele é santo, disse".

Eu dividirei Siquém e repartirei o vale de Sucote

Aqui Deus está falando sobre dividir a terra de Siquém e o vale de Sucote.

repartirei

Dividir em partes.

também Efraim é Meu capacete

Deus fala da tribo de Efraim como se fosse um exército. O capacete simboliza equipamentos para a guerra. T.A.: "Efraim é como um capacete que escolhi" ou "a tribo de Efraim é Meu exército".

capacete

Um chapéu duro que soldados usam para proteger suas cabeças de ferimentos.

Judá é Meu cetro

Deus escolheu homens da tribo de Judá para serem reis de seu povo, e Ele fala da tribo como se fosse Seu cetro. T.A.: "a tribo de Judá é como Meu cetro" ou "Judá é a tribo pela qual governarei Meu povo".

Psalms 108:9

Moabe é a bacia

Deus fala sobre a importância de Moabe como se Moabe fosse uma bacia ou um humilde servo. T.A.: "Moabe é como uma bacia que uso para lavar-Me".

sobre Edom Eu atirarei Meu sapato

Deus provavelmente estava falando de tomar Edom para Si como se Ele estivesse simbolicamente atirando Seu sapato sobre essa terra para mostrar que ele a possui. Entretanto, algumas versões têm

outras interpretações. T.A.: "tomarei a terra de Edom para Mim" ou "atirarei Meu sapato sobre a terra de Edom pra mostrar que ela é Minha".

Psalms 108:11

Deus, Tu nos rejeitaste?

O salmista usa esa pergunta para expressar sua tristeza ao parecer que Deus os rejeitou. T.A.: "Parece que Tu nos rejeitastes" ou "Deus, Tu aparentas ter nos abandonado".

Tu que já não saís com o nosso exército para a batalha

O salmista fala sobre Deus ajudar o seu exército como se Deus fosse à batalha com ele. T.A.: "Tu não ajudas nosso exército quando vamos à batalha".

inútil

"vão".

triunfaremos

"teremos vitória".

Ele pisará nossos inimigos

O salmista fala sobre Deus ajudar seu exército a derrotar seus inimigos como se Deus fosse pisar neles. T.A.: "Ele nos capacitará para pisarmos em nossos inimigos" ou "Ele fará com que sejamos capazes de derrotar nossos inimigos".

Translation Questions

Psalms 108:1

Com o que Davi diz que cantará louvores?

Davi diz que cantará louvores também com o seu coração honrado.

Psalms 108:3

Quão grande Davi diz que é a fidelidade de Yaweh com sua aliança?

Davi diz que fidelidade de Yaweh com sua aliança é tão grande que vai além dos céus.

Psalms 108:5

Onde Davi diz que a glória de Deus deve ser exaltada?

Davi diz que a glória de Deus deve ser exaltada por toda terra.

Psalms 108:7

O que Deus falou sobre Efraim e Judá?

Deus diz que Efraim também é Seu capacete e Judá Seu cetro.

Psalms 108:9

Como Deus irá bradar por causa da Filístia?

Deus irá bradar em triunfo por causa da Filístia.

Psalms 108:11

Qual a ajuda Davi diz que é inútil?

Davi pede a ajuda de Deus pois a ajuda do homem é inútil.

Como Davi descreve seu triunfo com a ajuda de Deus?

Davi diz que o seu exército triunfará com a ajuda de Deus, porque Deus pisará em nossos inimigos.

Capítulo 109

¹ Ó, Deus, a quem eu louvo, não fiques em silêncio. ² Pois os perversos me atacam e falam mentiras contra mim. ³ Eles me cercam e dizem coisas odiosas e me atacam sem motivo. ⁴ Em troca do meu amor, eles me difamam, mas eu oro por eles. ⁵ Eles me pagam o mal pelo bem, e eles odeiam o meu amor. ⁶ Aponta um homen ímpio contra tal inimigo; que um acusador esteja à sua direita. ⁷ Quando ele for julgado, que seja culpado; que sua oração seja considerada pecaminosa. ⁸ Que sejam poucos os seus dias; que outro pegue o seu ofício. ⁹ Que seus filhos fiquem órfãos e sua esposa, viúva. ¹⁰ Que seus filhos andem sem destino, pedindo esmolas, e sejam expulsos de suas casas em ruínas. ¹¹ Que o credor pegue tudo o que ele possui; que estranhos saqueiem o que ele ganha. ¹² Ninguém prolongue nenhuma bondade para com ele; que ninguém tenha piedade dos seus órfãos. ¹³ Que sua descendência desapareça; que seu nome seja apagado da próxima geração. ¹⁴ Que o pecado de seus ancestrais sejam mencionados a Yahweh; e os pecados de sua mãe não sejam esquecido. ¹⁵ Que sua culpa esteja sempre diante de Yahweh; que Yahweh corte sua memória da terra. ¹⁶ Que Yahweh faça isto porque esse homen nunca se preocupou em mostrar alguma bondade; pelo contrário, atormenta o oprimido, o necessitado e o desencoraja até a morte. ¹⁷ Ele amou a maldição; que ela se volte para ele. Ele odiou a benção; que a benção não venha a ele. ¹⁸ Ele se vestiu de maldição, como uma roupa; que ela penetre em seu interior como água, como óleo em seus ossos. ¹⁹ Que a maldição seja para ele como roupas que ele usa para se cobrir, como o cinto que ele sempre usa. ²⁰ Que essa seja a recompensa de Yahweh para meus acusadores, para aqueles que falam mal de mim. ²¹ Yahweh, meu Deus, tem misericórdia de mim por amor do Teu nome. Salva-me por Teu amor leal. ²² Porque sou oprimido e necessitado e meu coração está ferido dentro de mim. ²³ Eu estou desaparecendo como a sombra no anoitecer; sou jogado para longe como um gafanhoto. ²⁴ Meus joelhos estão enfraquecidos pelo jejum, estou ficando pele e ossos. ²⁵ Estou sendo desdenhado pelos meus acusadores; quando me veem, eles balançam suas cabeças. ²⁶ Ajuda-me, Yahweh meu Deus; salva-me por Teu amor leal. ²⁷ E que eles saibam o que estais fazendo; que Tu, Yahweh, tens feito isto. ²⁸ Ainda que eles me amaldiçoem, Tu me abençoas; quando eles me atacarem, que sejam expostos à vergonha, e que Teu servo se alegre. ²⁹ Que meus adversários sejam vestidos de vergonha; que usem sua vergonha como um manto. ³⁰ Com minha boca darei graças a Yahweh; eu o louvarei no meio da multidão. ³¹ Porque Ele estará à direita daquele que é necessitado, para salvá-lo daqueles que o julgam.

Psalms 109:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Pois eles abriram a boca má, e enganosa contra mim

As palavras "má" e "enganosa" se referem às pessoas que falam essas coisas. Elas tem significado similar e enfatizam o quão más essas pessoas são. Tradução Alternativa

Psalms 109:4

Em troca pelo meu amor, eles me difamam

"Apesar de eu amá-los, eles me acusam".

meu amor

"meu amor por eles".

eles me difamam

A palavra "eles" se refere às pessoas que são más e enganosas.

Psalms 109:6

Apontam um homen ímpio... apontam um acusador

Essas duas frases são paralelos e as expressões "homen ímpio" e "acusador" se referem à mesma pessoa.

em sua mão direita

"na mão direita de meu inimigo".

Quando ele é julgado, pode ele ser encontrado culpado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Quando ele está em julgamento, que o juiz o considere culpado".

pode a sua oração ser considerada pecaminosa

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Considere a sua oração como pecaminosa".

Psalms 109:8

Podem ser poucos os seus dias

A frase "os seus dias" se refere à duração de sua vida. T.A.: "Que ele não viva por muito tempo".

seu ofício

"sua posição de autoridade".

esmolas

Comida ou dinheiro dado a pedintes.

suas casas em ruínas

"suas casas destruídas".

Psalms 109:11

o credor

Alguém que empresta dinheiro para outra pessoa esperando que essa pessoa lhe pague de volta.

saquearem

"roubarem".

Sua criança poderá ser cortada; Seu nome poderá ser apagado

Essas duas frases tem significados similares e enfatizam a destruição das crianças.

Sua criança poderá ser cortada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Fazer sua criança ser cortada" ou "Fazer sua criança morrer".

Seu nome poderá ser apagado na próxima geração

Aqui a ideia de não existir ninguém para perpetuar o nome da família é dito como "seu nome ser apagado". T.A.: "Que não haja ninguém para perpetuar o seu nome".

Psalms 109:14

Que o pecado de seus ancestrais sejam mencionados à Yahweh

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que Tu Te lembres dos pecados de seus ancestrais, Yahweh".

e os pecados de sua mãe não serem esquecido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que Tu não Te esqueças dos pecados da mãe dele".

Que sua culpa esteja sempre diante do senhor

Aqui Davi fala sobre Yahweh pensando sobre a culpa deles como se essa culpa fosse algo físico presente diante Dele. T.A.: "Que Yahweh pense sobre os pecados deles continuamente".

Que Yahweh corte sua memória da terra

Davi usa a palavra "terra" para se referir a todas as pessoas que vivem na terra. Além disso, as palavras "sua memória" se refere a pessoas se lembrando deles depois que eles morrerem. T.A.: "Que Yahweh haja de tal forma que ninguém na terra se lembre deles".

o oprimido, o necessitado

Isso se refere à pessoas que são oprimidas e necessitadas. T.A.: "pessoas oprimidas, pessoas necessitadas".

o desanimado

Este se refere às pessoas que estão desanimadas. T.A.: "pessoas desanimadas" ou "pessoas sem esperança".

para morte

"até que eles morram". Isso significa que ele atormenta essas pessoas até que elas morram.

Psalms 109:17

pode voltar-se para ele

"que as suas maldições se voltem para ele".

Ele vestiu-se com maldição como sua roupa

Davi fala sobre o comportamento das pessoas más como se fossem suas roupas. T.A.: "Ele almadicoa outras pessoas tanto quanto veste roupas" ou "Ele amaldiçoa pessoas o tempo todo".

como sua roupa

"como se fosse a sua roupa".

a maldição dele foi ao seu interior como água, como óleo em seus ossos

Possíveis significados são: 1) Ele lança maldições tão frequentemente que elas se tornaram parte da sua identidade. "As maldições que ele lança são parte de quem ele é"; ou 2) a maldição que ele lançou caiu nele. "todo o seu ser foi amaldiçoado pela maldição que ele mesmo lançou".

como água

Isso se refere a como uma pessoa bebe água. T.A.: "como água que uma pessoa bebe".

como óleo em seus ossos

Isso se refere a como óleo infiltra nos ossos de uma pessoa quando ele é esfregado em sua pele".

Psalms 109:19

Que a maldição seja para ele como roupas que ele usa para se cobrir

Pessoas vestem suas roupas todos os dias. Davi fala sobre ele sempre estar coberto com suas maldições como ele está sempre coberto com suas roupas. T.A.: "Deixe suas maldições ficarem sobre ele todos os dias, como as roupas que ele veste".

como o cinto que ele sempre usa

Algumas palavras podem ser supridas. T.A.: "e deixe suas maldições ficarem sempre sobre ele como o cinto que ele sempre usa".

Que essa seja a recompensa

"Que essas maldições sejam a recompensa".

Psalms 109:21

tenha misericórdia de mim

Esse é um pedido para que Yahweh o trate com bondade. T.A.: "trate-me com bondade".

por causa do seu nome
"por causa da sua reputação".

oprimido e necessitado
Essas duas palavras têm significados similares e enfatizam que ele é incapaz de ajudar a si mesmo.

meu coração esta ferido dentro de mim
Aqui Davi fala sobre estar em grande desespero, como se o seu coração estivesse ferido. T.A.: "eu estou cheio de pesar e desespero".

Eu estou desaparecendo para longe como a sombra... como um gafanhoto
Davi sente como se fosse morrer logo e descreve esse sentimento ao comparar a si mesmo com uma sombra desaparecendo e como o vento soprando o gafanhoto para longe. T.A.: "Eu sinto como se estivesse a ponto de morrer, como uma sombra da noite que logo desaparecerá, como o gafanhoto é facilmente levado pelo vento".

Psalms 109:24

Meus joelhos estão enfraquecidos
Isso significa que ele está fraco e é difícil para ele ficar de pé. T.A.: "Eu tenho dificuldade para ficar de pé" ou "Meu corpo está fraco".

pelo jejum
"porque eu não estou comendo nada".

estou ficando pele e ossos
Isso significa que ele perdeu muito peso. T.A.: "Meu corpo se tornou muito magro".

Estou sendo desdenhado pelos meus acusadores
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Meus acusadores me ridicularizam".

agitam suas cabeças
Esse é um ato de desaprovação.

Psalms 109:26

pode eles saberem
A palavra "eles" se refere aos acusadores de Davi e às pessoas que falam mal dele.

tem feito isso
"tem me salvado".

Psalms 109:28

Ainda que eles me amaldiçoem
A palavra "eles" se refere às pessoas que acusaram Davi e falaram mal dele.

Que eles sejam expostos á vergonha
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que eles sejam envergonhados" ou "Deixa-os serem envergonhados".

que Seu servo se alegre
"mas que eu, Seu servo, se alegre" ou "eu sou Seu servo, deixa que me alegre". Davi usa as palavras "Seu servo" para se referir a si mesmo.

Podem meus adversários serem vestidos... que usem
Essas duas frases têm o mesmo significado e são usadas juntas para enfatizar o quanto ele deseja que eles sejam envergonhados.

serem vestidos com vergonha
Aqui Davi fala sobre eles serem envergonhados como se fosse uma roupa que eles vestem. T.A.: "sejam muito envergonhados".

que usem sua vergonha como um manto
Davi fala sobre eles serem envergonhados como se isso fosse um manto que eles vestem. T.A.: "Que a sua vergonha os cubra assim como o seu manto os encobre".

Psalms 109:30

Com minha boca darei
Isso significa que ele falará. T.A.: "Eu falarei, dando".

estará à direita daquele que é necessitado
Isso significa que Ele ajudará e defenderá o pobre. T.A.: "defenderá aquele que é necessitado".

Translation Questions

Psalms 109:1

Quem Davi disse que o atacava?
Davi disse que o ímpio e o enganoso o atacavam.

Psalms 109:4

O que os ímpios dão em troca do amor de Davi?
Davi disse que em troca de seu amor eles o difamam.

Psalms 109:6

O que Davi pede para acontecer quando seus inimigos forem julgados?

Davi pede que quando seus inimigos forem julgados, possam ser encontrados culpados.

Psalms 109:8

Qual é o pedido de Davi para as crianças de seus inimigos?

Davi pede que as crianças de seus inimigos possam vagar e implorar, pedindo esmolas.

Psalms 109:11

O que Davi pede que aconteça com os ganhos de seus inimigos?

Davi pede que estranhos saqueiem os ganhos de seu inimigo.

Por que Davi pede a Yahweh para tratá-lo gentilmente ?

Davi pede a Yahweh, seu Senhor, para lidar gentilmente com ele, pelo bem do nome de Yahweh.

Psalms 109:14

Qual é o pedido de Davi para Yahweh para a memória de seus inimigos?

Davi pede que Yahweh corte a memória de seus inimigos da terra.

Por que Davi pede a Yahweh que corte a memória deles?

Davi ora para que Yahweh faça isso porque esse homem nunca se preocupou em mostrar qualquer fidelidade à aliança.

Psalms 109:17

O que Davi pede para seus inimigos, já que odiaram a benção?

Davi disse que, já que seus inimigos odiaram a benção, que nenhuma benção viesse a eles.

Psalms 109:19

De quem Davi requer a recompensa para seus acusadores?

Davi pede a recompensa de Yahweh para seus acusadores.

Psalms 109:21

A que Davi compara seu desaparecimento ?

Davi disse que ele estava desaparecendo como a sombra do anoitecer.

Psalms 109:24

O que os acusadores de Davi fazem quando eles o vêem?

Davi diz que quando seus acusadores o vêem, eles balançam suas cabeças.

Psalms 109:26

Pelo que Davi pede a Yahweh que o salve?

Davi pede a Yahweh que o salve pela sua aliança fiel.

Psalms 109:28

O que Davi pede que aconteça quando seus acusadores o atacarem?

Davi pede que quando seus acusadores o atacarem, sejam eles envergonhados.

Psalms 109:30

O que Davi diz que acontecerá quando Yahweh ficar à direita do necessitado?

Yahweh salvará o necessitado daqueles que o condenam.

Capítulo 110

¹ Yahweh disse ao meu Senhor: "Assenta-te à Minha direita até que Eu ponha os Teus inimigos debaixo de Teus pés." ² De Sião, Yahweh tomará o cetro de Sua força; governará entre os Teus inimigos. ³ Com vestes santas, o Teu povo Te seguirá voluntariamente no dia do Teu poder; os Teus jovens virão como o orvalho emergindo do amanhecer. ⁴ Yahweh jurou e não se arrependerá: "Tu és um sacerdote eterno, à maneira de Melquizedeque." ⁵ O Senhor, que está à Tua direita, destruirá reis no dia da Sua ira. ⁶ Ele julgará as nações; Ele encherá os campos de batalha com cadáveres; destruirá os líderes em muitas nações. ⁷ Ele beberá do riacho pelo caminho e, então, levantará a Sua cabeça depois da vitória.

Psalms 110:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Assenta-te à Minha mão direita

A frase "à Minha direita" se refere ao lugar de honra. Tradução Alternativa

ponha os teus inimigos debaixo de teus pés

Aqui Davi descreve Yahweh colocando os inimigos do seu Senhor sobre o Seu poder e controle como colocando eles debaixo dos pés dele. T.A.: "ponha os Seus inimigos debaixo do Seu poder".

Psalms 110:2

Informação Geral:

Davi continua falando com o rei.

Yahweh tomará o cetro de Sua força

Aqui Davi fala sobre Yahweh expandindo a área do governo do rei como tomando o seu cetro. T.A.: "Yahweh estenderá a área sobre a qual você governa poderosamente".

governará entre os Teus inimigos

"Rei, governa entre os seus inimigos". Isso é dito ao rei como uma ordem.

voluntariamente

"pela sua própria escolha". Isso significa que eles escolherão seguir o rei.

no dia do Teu poder

Isso se refere ao dia em que o rei liderará seus exércitos na batalha. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "no dia que você liderar seus exércitos na batalha". (UDB)

desde o ventre do amanhecer... como o orvalho

Davi descreve o orvalho como um bebê ao qual o amanhecer dá a luz". T.A.: "No amanhecer... como o orvalho".

desde o ventre do amanhecer, os Teus jovens virão como o orvalho

Davi está contando ao rei que ele terá a força da juventude a cada manhã ao comparar isso com o

orvalho que aparece bem cedo a cada manhã. T.A.: "cada manhã você será enchido da força da juventude para sustentar você, assim como o orvalho da manhã aparece para a água e sustenta a terra".

Psalms 110:4

Tu és

Yahweh está falando com o Senhor.

não se arrependerá

Isso significa que Ele não mudará o que disse. T.A.: "não mudará de ideia" ou "não mudará o que disse".

à maneira de Melquizedeque

A palavra que falta pode ser acrescentada. T.A.: "à maneira como Melquizedeque foi sacerdote" ou "da mesma maneira que Melquizedeque foi sacerdote".

Psalms 110:5

O Senhor que está à Tua mão direita

Quando o rei for à batalha, Yahweh estará à direita Dele para ajudá-lo. T.A.: "O Senhor Te ajuda na batalha".

O Senhor

"Senhor" se refere a Yahweh.

destruirá reis

O sujeito dessa frase, "ele", se refere a Yahweh. Ele fará os reis serem derrotados e morrerem, mas ele permitirá que os exércitos do rei matem os reis inimigos. T.A.: "Ele fará os reis morrerem" ou "Ele permitirá que Seus exércitos matem os reis".

reis

Isso se refere aos seus inimigos. T.A.: "reis inimigos".

no dia da Sua ira

Aqui Davi fala sobre o dia em que Yahweh irá ficar irado e derrotará os reis como "o dia da Sua ira". T.A.: "no dia do julgamento, quando Sua paciência se transformar em ira".

Ele encherá os campos de batalha com cadáveres

Isso significa que Yahweh fará isso acontecer, não que Ele irá pessoalmente matar todas as pessoas

que morrerem no campo de batalha. T.A.: "Ele fará os campos de batalha se encherem com cadáveres".

destruirá os líderes em muitas nações

Isso significa que Yahweh fará isso acontecer, não que Ele irá pessoalmente matar os líderes. T.A.: "Ele fará com que os líderes em muitas nações sejam mortos" ou "Ele permitirá que os líderes em muitas nações morram".

Psalms 110:7

Ele beberá do riacho pelo caminho

O rei apenas para brevemente para beber e então continua a perseguir os Seus inimigos. T.A.: "Enquanto persegue Seus inimigos, Ele só para para beber do riacho brevemente".

do riacho

Isso significa que ele bebe água do riacho. Um riacho é um rio pequeno. T.A.: "Ele beberá água do riacho".

e então

"e assim" ou "em seguida".

Ele levantará a sua cabeça

Possíveis significados são: 1) o rei levantará a própria cabeça; ou 2) Yahweh levantará a cabeça do rei.

Ele levantará a Sua cabeça depois da vitória

Pessoas levantam a cabeça quando elas são vitoriosas, confiantes e felizes. T.A.: "Ele irá confiantemente levantar a cabeça depois da vitória" ou "Ele será vitorioso".

Translation Questions

Psalms 110:1

Onde Yahweh disse para que o mestre de Davi se sentasse e até quando?

Yahweh disse para ele se sentar à sua mão direita até que ele faça dos inimigos dele escabelo embaixo de seus pés.

Psalms 110:2

O que as pessoas do povo vestirão enquanto eles estiverem seguindo o mestre de Davi?

Eles o seguirão em vestes santas.

Psalms 110:4

O que Yahweh jurou e não mudará?

Ele jurou ao mestre de Davi que "Tu és um sacerdote para sempre".

Psalms 110:5

O que o mestre de Davi fará aos reis no dia de sua ira?

Ele matará os reis no dia de sua ira.

Psalms 110:7

O que o mestre de Davi fará após beber do riacho ao longo da estrada?

Ele levantará a sua cabeça depois da vitória.

Capítulo 111

¹ Louvai a Yahweh. Darei graças a Yahweh, com todo o meu coração, na assembleia dos justos, em suas reuniões. ² As obras de Yahweh são grandiosas, ansiosamente aguardadas por todos aqueles que as desejam. ³ Sua obra é majestosa e gloriosa, e sua justiça perdura para sempre. ⁴ Ele faz coisas maravilhosas que serão lembradas; Yahweh é gracioso e misericordioso. ⁵ Dá alimento aos Seus servos fiéis. Ele sempre Se lembrará da Sua aliança. ⁶ Mostrou Suas poderosas obras ao Seu povo, dando-lhes a herança das nações. ⁷ As obras de Suas mãos são fiéis e justas; todas as Suas instruções são confiáveis. ⁸ Elas são estabelecidas para sempre, para serem observadas fielmente e adequadamente. ⁹ Ele deu vitória ao Seu povo; estabeleceu Sua aliança para sempre; santo e maravilhoso é o Seu nome! ¹⁰ O temor de Yahweh é o princípio da sabedoria; aqueles que seguem Suas instruções têm bom entendimento. Seu louvor dura para sempre.

Psalms 111:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

com todo o meu coração

Aqui a palavra "coração" representa todo o interior e sentimentos da pessoa. Tradução Alternativa

na assembleia dos justos, em suas reuniões

Essas duas frases significam a mesma coisa e podem ser colocadas juntas, se necessário. T.A.: "nas reuniões dos justos".

ansiosamente aguardadas por todos aqueles que as desejam

A palavra "as" se refere às "obras de Yahweh". Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Todos aqueles que desejam as obras de Yahweh, ansiosamente aguardam por elas".

ansiosamente aguardadas

Possíveis significados são: 1) "procuradas"; ou 2) "estudadas".

Psalms 111:4

que serão lembradas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "de que as pessoas sempre se lembrarão".

Se lembrará

T.A.: "trará a memória".

Suas poderosas obras

"Suas obras, que demonstram Seu poder".

a herança das nações

O escritor fala da terra que pertence às nações em Canaã como se fossem a herança deles. T.A.: "a terra que pertence a outras nações".

Psalms 111:7

As obras de Suas mãos

Aqui a palavra "mãos" se refere a Yahweh. T.A.: "As obras que Ele realiza".

Elas são estabelecidas para sempre

Isso significa que as instruções de Yahweh são imutáveis e vão durar para sempre. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele as estabeleceu para sempre" ou "Elas durarão para sempre".

para serem observadas fielmente e adequadamente

Possíveis significados são: 1) Yahweh deu instruções de maneira fiel e adequada; ou 2) Seu povo precisa observar as instruções de Yahweh de maneira fiel e adequada. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para o seu povo observá-las fiel e adequadamente".

santo e maravilhoso é o Seu nome

Aqui a palavra "nome" se refere a Yahweh. T.A.: "Yahweh é santo e maravilhoso".

Psalms 111:10

o princípio da sabedoria

A palavra "sabedoria" pode ser traduzida como um adjetivo. T.A.: "o primeiro passo para se tornar sábio" ou "a coisa mais importante para se tornar sábio".

aqueles que seguem Suas instruções

"aqueles que obedecem Suas instruções".

Seu louvor dura para sempre

A palavra "louvor" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: "Pessoas O louvarão para sempre".

Translation Questions

Psalms 111:1

Onde o autor diz que dará graças a Yahweh com todo seu coração?

Ele dará graças a Yahweh na assembléia dos justos, em sua reunião.

Por quanto tempo a justiça de Yahmeh perdurará?

Sua justiça perdurará para sempre.

Psalms 111:4

O que Yahmeh sempre trará à memória?

Ele sempre trará à memória sua aliança.

De que maneira Yahweh mostrou suas poderosas obras ao seu povo?

Ele mostrou suas poderosas obras a Seu povo ao dar a eles a herança das nações.

Psalms 111:7

De que maneira as instruções de Yahweh devem ser observadas?

Todas as suas instruções devem ser observadas fiel e adequadamente.

Como o autor descreve o nome de Yahweh?

O autor disse: "Santo e maravilhoso é o Seu nome".

Psalms 111:10

Qual é o princípio da sabedoria?

Honrar a Yahweh é o princípio da sabedoria.

O que aqueles que carregam as instruções de Yahweh tem?

Aqueles que carregam suas instruções tem bom entendimento.

Capítulo 112

¹ Louvai a Yahweh. Bendito é o homem que obedece a Yahweh, que tem grande prazer em Seus mandamentos. ² Seus descendentes serão poderosos na terra; os descendentes dos justos serão abençoados. ³ Prosperidade e riqueza estão em sua casa; Sua justiça durará para sempre. ⁴ A luz brilha nas trevas para os justos; Ele é gracioso, misericordioso e justo. ⁵ Feliz é o homem que se compadece e empresta dinheiro, que conduz seus negócios com honestidade. ⁶ Pois ele nunca será abalado; o homem justo será lembrado para sempre. ⁷ Ele não teme notícias ruins; ele é seguro, pois confia em Yahweh. ⁸ Seu coração é tranquilo e não sente medo, até que ele triunfe sobre seus adversários. ⁹ Ele dá generosamente aos pobres; sua justiça dura para sempre; ele será exaltado com honra. ¹⁰ O perverso verá isso e ficará furioso; ele rangerá seus dentes e fugirá; o desejo dos perversos perecerá.

Psalms 112:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

tem grande prazer
"se deleita".

os descendentes dos justos serão abençoados
Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

Psalms 112:3

Informação Geral:

O autor continua a descrever a pessoa que reverencia Yahweh.

Prosperidade e riqueza estão em sua casa
Aqui a palavra "casa" representa a família. As palavras "Prosperidade" e "riqueza" significam basicamente a mesma coisa e indicam a abundância de riquezas. T.A.: "Sua família é muito rica".

A luz brilha nas trevas para os justos
O escritor fala sobre Deus abençoando os justos em tempos de dificuldade como se isso fosse uma luz brilhando na escuridão. T.A.: "As bênçãos que o justo recebe de Deus são como uma luz que brilha na escuridão".

empresta dinheiro
Isso pode ser dito de maneira mais clara. T.A.: "empresta dinheiro a outras pessoas".

Psalms 112:6

Informação Geral:

O autor continua a descrever a pessoa que reverencia Yahweh.

Pois ele nunca será abalado
Ele não será atribulado ou subjugado pelas circunstâncias, porque sua confiança está em Yahweh. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Pois nada o abalará".

o homem justo será lembrado para sempre

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas se lembrarão dos justos para sempre".

Psalms 112:8

Informação Geral:

O autor continua a descrever a pessoa que reverencia Yahweh.

Seu coração é tranquilo
"seu coração é sustentado". Aqui a palavra "coração" se refere à pessoa. Possíveis significados são: 1) "Ele está em paz" ou 2) "Ele é confiante".

sua justiça dura para sempre
"seus atos de justiça durarão para sempre". Veja como foi traduzido em 112:3.

ele será exaltado com honra
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh irá exaltá-lo ao dar-lhe honra".

Psalms 112:10

verá isso
"verá que as coisas vão bem para o justo". A palavra "isso" se refere a tudo de bom que o escritor descreveu sobre o justo nos versículos anteriores.

ele rangerá seus dentes
Ranger os dentes era um gesto de desdém. Veja como foi traduzido em 35:15.

fugirá
O escritor fala sobre a eventual morte do perverso como se a pessoa fugisse. T.A.: "eventualmente morrerá".

o desejo dos perversos perecerá
Possíveis significados de "desejo" são: 1) o desejo emocional que os perversos tem. T.A.: "as coisas que os perversos querem fazer nunca acontecerão"; ou 2) é uma metonímia para as coisas que os perversos desejam. T.A.: "os perversos perderão as coisas que desejam".

Translation Questions

Psalms 112:1

O que acontece aos descendentes do homem que obedece a Yahweh e que tem grande prazer em Seus mandamentos?

Seus descendentes serão poderosos na terra e serão abençoados.

Psalms 112:3

O que há na casa do homem que obedece a Yahweh?
Em sua casa há prosperidade e riqueza.

Para quem o escritor diz que as coisas irão bem?

As coisas irão bem para o homem que lida afavelmente e empresta dinheiro, e que conduz seus negócios com honestidade.

Psalms 112:6

O que o homem justo faz ao invés de temer as más notícias?

Ele não tem medo, mas é seguro, pois confia em Yahweh.

Psalms 112:8

O que acontece a pessoa piedosa que generosamente dá aos pobres?

Ela será exaltada com honra.

Psalms 112:10

O que acontecerá ao ímpio que vê a benção do reto e fica irado?

O ímpio irá ranger os dentes e se dissipará.

Capítulo 113

¹ Louvai a Yahweh. Louvai-o, vós, servos de Yahweh; louvai o nome de Yahweh. ² Bendito seja o nome de Yahweh, agora e para sempre. ³ Desde o nascer ao pôr do sol, louvado seja o nome de Yahweh. ⁴ Yahweh é exaltado sobre todas as nações, e Sua glória alcança acima dos céus. ⁵ Quem é como Yahweh, nosso Deus, que está entronizado nas alturas ⁶ e, do alto, olha para o céu e a terra? ⁷ Do pó, Ele levanta o pobre, e do monturo ergue o necessitado, ⁸ para que ele possa assentar-se com príncipes, com os príncipes do Seu povo. ⁹ Ele dá um lar à mulher estéril, e a faz uma alegre mãe de filhos. Louvado seja Yahweh!

Psalms 113:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

o nome de Yahweh

Aqui a palavra "nome" representa o próprio Yahweh. Tradução Alternativa

Psalms 113:3

Desde o nascer ao pôr do sol

Essa frase se refere às direções leste, onde o sol nasce, e oeste, onde o sol se põe. O escritor usa esses dois extremos para representar todos os lugares da terra. Veja como se traduziu isso em 50:1. T.A.: "Em todos os lugares da terra".

o nome de Yahweh deve ser louvado

Aqui a palavra "nome" representa o próprio Yahweh. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pessoas devem louvar Yahweh".

Sua glória alcança acima dos céus

A glória de Deus é dita como se fosse muito alta. T.A.: "Sua glória é mais alta que os céus" ou "Sua glória é extremamente grande".

Psalms 113:5

Quem é como Yahweh nosso Deus... a terra?

O escritor faz essa pergunta para enfatizar que não existe ninguém como Yahweh. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Não existe ninguém como Yahweh nosso Deus... a terra".

que está entronizado nas alturas

"que tem Seu assento nas alturas" ou "que governa da posição mais alta".

Psalms 113:7

Do pó, Ele levanta o pobre... do monturo

Essas duas frases são paralelos. O escritor fala sobre Yahweh ajudando e honrando pessoas pobres como se Yahweh as fizesse levantar, estando elas sentadas no pó e no monturo.

Do pó... do monturo

Sentar no pó e no monturo representam pobreza e desespero.

para que ele possa assentar-se com príncipes, com os príncipes do Seu povo

Aqui a segunda frase torna claro que a primeira frase se refere aos príncipes do povo de Yahweh. Essas duas frases podem ser unidas em uma. T.A.: "para que Yahweh o faça assentar-se próximo dos governantes do Seu povo".

Psalms 113:9

Ele dá um lar à mulher estéril

Aqui "casa" se refere às crianças que moram na casa. T.A.: "Ele dá filhos à mulher que não tinha nenhum".

Translation Questions

Psalms 113:1

Quando o nome de Yahweh será louvado?
O nome dele será louvado agora e para sempre.

Psalms 113:3

Aonde a glória de Yahweh alcança?
Sua glória alcança acima do céu

Psalms 113:5

Onde é o assento de Yahweh?
Seu trono é nas alturas, de onde ele olha para baixo
no céu e na Terra.

Psalms 113:7

Onde Yahweh assenta os pobres e necessitados quando ele os ergue?
Yahweh os faz assentar com os príncipes de Seu povo.

Psalms 113:9

O que Yahweh dá à mulher estéril?
Ele dá à mulher estéril um assento na casa como
uma alegre mãe de filhos.

Capítulo 114

¹ Quando Israel saiu do Egito, e a casa de Jacó do meio daquele povo estrangeiro, ² Judá tornou-se Seu santuário e Israel, Seu reino. ³ O mar viu e fugiu; o Jordão recuou. ⁴ As montanhas saltaram como carneiros, as colinas saltaram como cordeiros. ⁵ Mar, por que fugiste? Jordão, por que recuaste? ⁶ Montanhas, por que saltastes como carneiros? Colinas, por que saltastes como cordeiros? ⁷ Terra, estremece diante do Senhor, na presença do Deus de Jacó. ⁸ Ele transformou a rocha em um lago de águas, e a dura rocha em uma fonte de água.

Psalms 114:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Quando Israel saiu do Egito, e a casa de Jacó do meio daquele povo estrangeiro

Essas duas frases são paralelas, sendo que "Israel" e "a casa de Jacó" significam a mesma coisa, e "Egito" e "o meio daquele povo estrangeiro" se referem às mesmas pessoas.

a casa de Jacó do meio daquele povo estrangeiro

A palavra "casa" aqui representa a família ou descendentes. O verbo pode ser inserido nessa frase. Tradução Alternativa

Judá tornou-se Seu Santuário e Israel Seu reino

Possíveis significados para "Judá" e "Israel" são: 1) eles se referem à terra. T.A.: "a terra de Judá tornou-se o santuário de Yahweh e a terra de Israel tornou-se o Seu reino"; ou 2) eles são metonímias para o povo de Judá e de Israel. T.A.: "o povo de Judá tornou-se aquele no meio do qual Yahweh vivia e o povo de Israel tornou-se aquele sobre o qual Ele governava".

Psalms 114:3

O mar viu e fugiu

O escritor fala sobre o Mar Vermelho como se ele fosse uma pessoa que fugiu quando Yahweh conduziu o povo de Israel sobre a terra seca. T.A.: "Foi como se o mar visse e fugisse".

o Jordão recuou

O escritor fala do Rio Jordão como se ele fosse uma pessoa que recuou quando Yahweh conduziu o povo de Israel sobre a terra seca. T.A.: "foi como se o Jordão recuasse".

As montanhas saltaram como carneiros, as colinas saltaram como cordeiros

O escritor fala das montanhas e colinas como se elas estivessem vivas. Ele provavelmente está falando sobre um terremoto quando ele descreve o seu medo na presença de Yahweh, como se eles estivessem pulando como carneiros e cordeiros.

T.A.: "Foi como se as montanhas tremessem como carneiros saltando e as colinas tremessem como cordeiros pulando".

Psalms 114:5

Informação Geral:

Os versículos 5 e 6 contêm 4 perguntas retóricas. As respostas esperadas para cada pergunta são encontradas no versículo 7, "por causa da presença do Senhor".

saltastes como carneiros... saltastes como carneiros

O escritor fala das montanhas e colinas como se elas estivessem vivas. Ele provavelmente está falando sobre um terremoto quando ele descreve o seu medo na presença de Yahweh, como se eles estivessem pulando como carneiros e cordeiros. Veja como foi traduzido frases similares em 114:3. T.A.: "tremeu como carneiros saltando... tremeu como cordeiros pulando".

Terra, estremece diante do Senhor, na presença do Deus de Jacó

As duas últimas frases são paralelas. O verbo pode ser suprido na segunda frase. T.A.: "Terra, estremece diante do Senhor, estremece na presença do Deus de Jacó".

Terra, estremece

Possíveis significados são: 1) o escritor está falando com a terra como se fosse uma pessoa e a manda estremecer de medo diante de Deus; ou 2) a palavra "Terra" é uma metonímia para aqueles que vivem na terra. T.A.: "Todos na terra, estremeçam".

Psalms 114:8

Ele transformou a rocha em um lago de águas, e a dura rocha em uma fonte de água

Essas duas frases são paralelas. O escritor descreve Yahweh fazendo água fluir da pedra como se Ele transformasse a pedra em água.

a dura rocha em uma fonte de água

O verbo pode ser suprido pela frase anterior. T.A.: "Ele transformou a dura rocha em uma fonte de água".

Translation Questions

Psalms 114:1

Quando Israel deixou o Egito, o que Judá e Israel se tornaram?
Judá se tornou seu santuário e Israel se tornou seu reino.

Psalms 114:3

O que as montanhas e colinas fizeram quando os israelitas chegaram à terra?
As montanhas saltaram como carneiros e as colinas saltaram como cordeiros.

Psalms 114:5

Por quê o autor disse que a Terra deve estremecer?
A terra deve estremecer diante do Senhor, na presença do Deus de Jacó.

Psalms 114:8

No que Yahweh transformou a rocha e a dura rocha segundo o escritor?
Ele transformou a rocha em um lago de águas e a dura rocha em uma nascente de água.

Capítulo 115

¹ Não a nós, Yahweh, não a nós, mas ao Teu nome seja a glória, por causa do Teu amor e da Tua fidelidade. ² Por que as nações diriam: "Onde está o Deus deles?" ³ Nosso Deus está nos Céus; Ele faz conforme Lhe agrada. ⁴ Os ídolos das nações são ouro e prata, obra das mãos dos homens. ⁵ Esses ídolos têm boca, mas não falam; têm olhos, mas não veem; ⁶ têm ouvidos, mas não ouvem; têm nariz, mas não cheiram; ⁷ eles têm mãos, mas não sentem; eles têm pés, mas não andam, nem falam com suas próprias bocas. ⁸ Aqueles que os fazem são semelhantes a eles, assim como todos os que neles confiam. ⁹ Israel, confia em Yahweh; Ele é teu socorro e escudo. ¹⁰ Casa de Aarão, confia em Yahweh; Ele é teu socorro e escudo. ¹¹ Tu que honras Yahweh, confia Nele; Ele é o teu socorro e escudo. ¹² Yahweh tem-se lembrado de nós e nos abençoará. Ele abençoará a casa de Israel, abençoará a casa de Aarão. ¹³ Ele abençoará aqueles que O honram, tanto jovens como velhos. ¹⁴ Que Yahweh vos multiplique mais e mais, vós e vossos descendentes. ¹⁵ Que sejais abençoados por Yahweh, que fez os céus e a terra. ¹⁶ Os céus pertencem a Yahweh, mas a terra foi dada à humanidade. ¹⁷ Os mortos não louvam a Yahweh, nem os que descem ao silêncio; ¹⁸ mas nós bendiremos a Yahweh, agora e para sempre. Louvai a Yahweh!

Psalms 115:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Não a nós, Yahweh, não a nós

O escritor repete a frase "não a nós" para enfatizar que eles não são dignos de receber a honra que é devida somente a Yahweh. Se necessário, um verbo pode ser suprido para essa frase. Tradução Alternativa

a nós

A palavra "nós" se refere ao povo de Israel.

mas ao Teu nome seja a honra

Aqui a palavra "nome" representa o próprio Yahweh. T.A.: "mas traga honra a Si mesmo".

por causa da Tua fidelidade

"por causa da fidelidade da Tua aliança".

Por que as nações diriam: "Onde está o Deus deles?"

Essa pergunta retórica enfatiza que não há motivo para as nações fazerem esse questionamento. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Os povos das nações não devem dizer: 'Onde está o Deus deles'".

Onde está o Deus deles?

Os povos de outras nações usavam essa pergunta para caçoar do povo de Israel e expressar que eles não enxergam Yahweh ajudando eles. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "O seu Deus não está aqui para ajudar vocês".

Psalms 115:3

obra das mãos dos homens

Aqui a palavra "mão" representa as pessoas que fizeram os ídolos. T.A.: "Coisas que homens fizeram".

Psalms 115:5

Esses ídolos têm boca

Os ídolos não tem bocas, olhos, orelhas e narizes de verdade. As pessoas os faziam com aparência de bocas, olhos, orelhas e narizes. O escritor enfatiza que esses ídolos não estão realmente vivos. Pode-se explicitar algumas informações nessa frase. T.A.: "Pessoas deram bocas para esses ídolos".

Psalms 115:7

eles têm mãos

Os ídolos não tem mãos, pés ou bocas de verdade. As pessoas os faziam com aparências de mãos, pés e bocas. O escritor enfatiza que esses ídolos não estão realmente vivos. Pode-se explicitar algumas informações nessa frase. T.A.: "Pessoas deram mãos para eles".

mas não sentem

"mas essas mãos não sentem".

Aqueles que os fazem são semelhantes a eles, assim como todos os que neles confiam

Aqueles que fazem e adoram ídolos se tornam sem vida e sem força, assim como os ídolos. O significado completo dessa frase pode ser explicitado. T.A.: "Aqueles que os fazem se tornam sem vida como eles, assim como todos os que confiam neles".

Psalms 115:9

Israel, confia em Yahweh

A palavra "Israel" representa o povo de Israel. T.A.: "Povo de Israel, confia em Yahweh".

teu socorro e escudo

O escritor fala sobre Yahweh como um escudo porque Ele protege o Seu povo como um escudo os protegeria de ferimentos. T.A.: "Aquele que te ajuda e protege".

Casa de Aarão

Aqui a palavra "casa" representa a família ou descendentes. Essa frase se refere aos sacerdotes, que são descendentes de Aarão. T.A.: "Descendentes de Aarão" ou "sacerdotes".

Psalms 115:12

tem-se lembrado de nós

"tem prestado atenção em nós".

a casa de Israel

Isso se refere ao povo de Israel, que são os descendentes de Jacó, também chamado de Israel. T.A.: "o povo de Israel".

a casa de Aarão

Isso se refere aos sacerdotes, que são os descendentes de Aarão. T.A.: "os descendentes de Aarão" ou "os sacerdotes".

tanto jovens como velhos

"tanto pequenos como grandes". Possíveis significados são que isso se refere à: 1) classe social; ou 2) idade. Em qualquer caso, os dois extremos representam todas as pessoas, independente de idade ou classe social.

Que Yahweh te multiplique mais e mais

O escritor fala sobre o número de filhos que o povo de Israel terá. T.A.: "Que Yahweh multiplique o número de seus filhos mais e mais".

tu e teus descendentes

"tanto os seus filhos como os filhos dos seus filhos". O escritor explica que seu pedido por mais filhos se aplica não somente à geração presente, mas também aos descendentes dela.

Psalms 115:15

Que tu sejas abençoado por Yahweh, que fez céus e terra

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que Yahweh, que fez os céus e a terra, abençoe você".

a terra foi dada à humanidade

Isso não significa que a terra não pertence a Yahweh, mas que Ele deu a terra para a humanidade como um lugar para viver.

Psalms 115:17

Os mortos

T.A.: "pessoas que estão mortas".

nem os que descem ao silêncio

Essa frase paralela tem significado similar à frase antes dela. O verbo pode ser suprido pela frase anterior para deixar o significado explícito. T.A.: "nem os que descem ao silêncio louvam a Yahweh".

nem os que descem ao silêncio

O escritor fala sobre o túmulo ou o lugar dos mortos como um lugar silencioso onde ninguém pode falar. Isso é um eufemismo para morte. T.A.: "nem os que vão para o lugar dos mortos".

mas nós

A palavra "nós" se refere ao povo de Israel que ainda está vivo.

Translation Questions

Psalms 115:1

Por qual razão Davi ora para que Yahweh traria honra ao nome Dele?

Ele pede que Yahweh traga honra ao seu nome para honrar sua aliança e confiança.

Psalms 115:3

O que Davi fala que são os ídolos das nações?

Ele fala que os ídolos deles são prata e ouro, trabalho das mãos dos homens.

Psalms 115:5

O que os ídolos não são capazes de fazer?

Eles não tem capacidade de falar, ver, ou escutar, ou cheirar.

Psalms 115:9

Por que todos deveriam confiar em Yahweh?

Eles deveriam confiar em Yahweh porque dele é o socorro e o escudo.

Psalms 115:12

Que idade uma pessoa deve ter para que Yahweh o abençoe?
Yahweh abençoará aqueles que O honram, tanto jovens quanto velhos.

Psalms 115:15

A quem os céus e a terra pertencem?
Os céus pertencem a Yahweh; mas a terra foi dada à humanidade.

Psalms 115:17

Por quanto tempo Davi fala que o povo bendirá Yahweh?
Ele fala que eles bendirão Yahweh agora e para sempre.

Capítulo 116

¹ Eu amo Yahweh; Ele escuta a minha voz e minhas súplicas por misericórdia. ² Porquanto Ele me escuta, eu O invocarei enquanto viver. ³ Laços de morte me cercaram, e as armadilhas do Sheol me confrontaram; eu me senti angustiado e triste. ⁴ Então, invoquei o nome de Yahweh: "Ó, Yahweh, salva a minha vida!" ⁵ Yahweh é misericordioso e justo; nosso Deus é compassivo. ⁶ Yahweh protege os simples; eu estava abatido, e Ele me salvou. ⁷ Minha alma pode retornar ao seu lugar de descanso, pois Yahweh tem sido bondoso comigo. ⁸ Livraste a minha vida da morte, meus olhos das lágrimas e meus pés do tropeço. ⁹ Servirei a Yahweh na terra dos viventes. ¹⁰ Eu cri Nele, mesmo quando disse: "Estou em grande aflição." ¹¹ Em minha perturbação, disse: "Todos os homens são mentirosos." ¹² Como retribuirei a Yahweh por toda a Sua bondade para comigo? ¹³ Levantarei o cálice da salvação e invocarei o nome de Yahweh. ¹⁴ Cumprirei meus votos a Yahweh na presença de todo o Seu povo. ¹⁵ Preciosa, aos olhos de Yahweh, é a morte dos Seus santos. ¹⁶ Yahweh, certamente, sou Teu servo. Sou Teu servo, o filho da Tua serva; Tu me livras das minhas amarras. ¹⁷ Eu Te oferecerei sacrifícios de ação de graças, e invocarei o Teu nome. ¹⁸ Cumprirei meus votos feitos a Yahweh na presença de todo o Seu povo, ¹⁹ nos átrios da casa de Yahweh, no meio de ti, Jerusalém. Louvai a Yahweh.

Psalms 116:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Ele escuta a minha voz e minhas súplicas por misericórdia

Aqui a palavra "voz" representa a pessoa que está falando. A frase "minha súplicas por misericórdia" explica o que está sendo dito e pode ser traduzida como uma locução verbal. Tradução Alternativa

Psalms 116:3

Informação Geral:

A pessoa que compôs esse salmo continua a falar.

Laços de morte me cercaram

O escritor fala da morte como se fosse uma pessoa que pode capturá-lo e predê-lo com cordas. Veja como foi traduzido em 18:4. T.A.: "Me sinto como prestes a morrer".

as armadilhas do Sheol me confrontaram

O escritor fala de "Sheol", o mundo dos mortos, como se fosse uma pessoa que pudesse capturá-lo com armadilhas. T.A.: "me senti como se estivesse pronto para ir para a cova".

invoquei o Nome de Yahweh

Aqui a palavra "Nome" representa o próprio Yahweh. T.A.: "clamei por Yahweh".

salva a minha vida!

Aqui a palavra "vida" representa a pessoa. T.A.: "me salva!" ou "impeça que eu morra!".

Psalms 116:5

Informação Geral:

A pessoa que compôs este salmo continua a falar.

os simples

Isso refere-se a pessoas sem experiência ou que não conseguem cuidar de si mesmas. O adjetivo pode ser traduzido como uma frase substantiva. T.A.: "os ingênuos" ou "os necessitados".

eu estava abatido

O escritor trata ser humilhado como ser colocado abaixo. T.A.: "eu estava humilhado".

Psalms 116:7

Informação Geral:

A pessoa que compôs o salmo continua a falar.

Minha alma pode retornar ao seu lugar de descanso

O escritor fala de ter paz e confiança como se fosse um lugar onde sua alma possa descansar. A palavra "alma" representa a pessoa. T.A.: "Posso descansar em paz novamente".

Livraste a minha vida da morte

Aqui a palavra "Livraste" refere-se a Yahweh. O palavra "vida" representa a pessoa. T.A.: "Salvaste-me da morte" ou "Me impediste de morrer".

meus olhos das lágrimas

A locução verbal pode somar-se à frase anterior para tornar o sentido mais claro. T.A.: "resgatou meus olhos das lágrimas" ou "me impediu de chorar".

meus pés do tropeço

A locução verbal pode somar-se à frase anterior para tornar o sentido mais claro. Os "pés" aqui

representam a pessoa. Tropeçar aqui representa ser morto pelos inimigos. T.A.: "me salvaste do tropeço" ou "me salvaste de ser morto por meus inimigos".

Psalms 116:9

Informação Geral:

A pessoa que compôs o salmo continua a falar.

na terra dos vivos

"neste mundo onde as pessoas estão vivas". Esse é um contraste com o mundo dos mortos.

Estou em grande aflição

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu sofro muito" ou "Pessoas me machucam muito".

Em minha perturbação, disse

"Eu disse muito ansiosamente" ou "Eu disse sem pensar".

Todos os homens são mentirosos

"Todas as pessoas são mentirosas" ou "Cada pessoa é mentirosa".

Psalms 116:12

Informação Geral:

A pessoa que compôs esse salmo continua a falar.

Como retribuirei a Yahweh... para comigo?

O escritor inicia com essa pergunta para iniciar sua retórica sobre o que Yahweh fez por ele. Isso pode ser traduzido em uma afirmação. T.A.: "Assim retribuirei a Yahweh... para comigo".

Levantarei o cálice da salvação

Isso é provavelmente uma referência a uma oferta de bebida que era um sacrifício que envolvia derramar vinho no altar, e que o escritor oferecerá em resposta a sua salvação por Yahweh. Todo o sentido dessa afirmação pode ser explicitado. T.A.: "Apresentarei a oferta de uma bebida a Yahweh pois ele me salvou".

invocarei o Nome de Yahweh

Aqui a palavra "Nome" representa o próprio Yahweh. T.A.: "invocarei Yahweh".

Preciosa, aos olhos de Yahweh, é a morte dos Seus santos

A palavra "Preciosa" aqui não implica que Yahweh gosta a morte de Seus santos, mas que a morte de Seus santos lhe é custosa e o entristece. A frase "aos olhos de" representa a disposição de Yahweh com aquilo que vê. O significado desta frase pode ser completamente explicitado. T.A.: "Yahweh considera custosa a morte de Seus santos".

Psalms 116:16

Informação Geral:

A pessoa que compôs esse salmo continua a falar.

o filho da Tua serva

Essa é provavelmente uma referência à mãe do escritor e indica que ela adorava Yahweh com fé. O completo significado disso pode ser explicitado. T.A.: "como era minha mãe".

Tu me livras das minhas amarras

O escritor fala de estar em perigo de morte como estar amarrado em uma prisão. T.A.: "Tu me salvaste da morte".

sacrifícios de ação de graças

"sacrifícios para expressar minha gratidão".

invocarei o Nome de Yahweh

Aqui a palavra "Nome" representa o próprio Yahweh. T.A.: "invocarei Yahweh".

Psalms 116:18

Informação Geral:

A pessoa que compôs esse salmo continua a falar.

Cumprirei... todo o Seu povo

Traduza esse versículo da mesma forma que está traduzido em 116:12.

nos átrios da casa de Yahweh

A palavra "casa" refere-se ao templo de Yahweh. T.A.: "nos pátios do templo de Yahweh".

no meio de ti, Jerusalém

O escritor fala de Jerusalém como se fosse uma pessoa. T.A.: "em Jerusalém".

Translation Questions

Psalms 116:1

Por qual razão o autor diz que ele ama Yahweh?
Ele ama Yahweh, porque Yahweh escuta sua voz e suas súplicas por misericórdia.

Psalms 116:3

O que o autor sentiu quando ele foi cercado pelos cordões da morte e confrontado pela angústia da sepultura?
Ele sentiu angústia e tristeza.

Psalms 116:5

Quem Yahweh protege?
Yahweh protege o simples.

Psalms 116:7

Do que a alma do autor se livrou?
Yahweh livrou sua alma da morte.

Psalms 116:9

Onde o autor disse que ele servirá a Yahweh?
Ele servirá a Yahweh na terra dos vivos.

Psalms 116:12

Quando o autor disse que cumprirá seus votos a Yahweh?
Ele cumprirá seus votos na presença de todo o povo.

O que é precioso aos olhos de Yahweh?
Precioso aos olhos de Yahweh é a morte dos Seus santos.

Psalms 116:16

O que o autor disse que oferecerá a Yahweh por livrá-lo de suas amarras?
Ele disse que oferecerá para ele sacrifícios de ação de graças.

Psalms 116:18

Na presença de quem o autor cumprirá seus votos a Yahweh?
Ele cumprirá seus votos na presença de todo povo de Yahweh.

Capítulo 117

¹ Louvai a Yahweh, todas as nações; exaltai-O, todos os povos. ² Pois Sua fidelidade é grande para conosco, e a verdade de Yahweh dura para sempre. Louvai a Yahweh!

Psalms 117:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Pois Sua

"Porque Sua".

Sua fidelidade é grande para conosco

"Sua fidelidade para conosco é grande".

dura para sempre

"resiste para sempre".

Translation Questions

Psalms 117:1

Quem o escritor chama para louvar a Yahweh?

Ele chama a todas as nações e a todos os povos para louvarem a Yahweh.

O que é grande para com seu povo?

A fidelidade de Yahweh à aliança é grande para com seu povo.

Até quando dura a confiabilidade de Yahweh?

A confiabilidade de Yahweh dura para sempre.

Capítulo 118

¹ Dai graças a Yahweh, pois Ele é bom, pois Sua fidelidade dura para sempre. ² Que Israel diga: "Sua fidelidade dura para sempre." ³ Que a casa de Arão diga: "Sua fidelidade dura para sempre." ⁴ Que os fiéis seguidores de Yahweh digam: "Sua fidelidade dura para sempre." ⁵ Na minha angústia, clamei a Yahweh, Ele me respondeu e me libertou. ⁶ Yahweh está comigo, eu não temerei; o que o homem pode me fazer? ⁷ Yahweh está ao meu lado, é meu ajudador; triunfarei sobre os que me odeiam. ⁸ É melhor buscar refúgio em Yahweh do que confiar no homem. ⁹ É melhor se refugiar em Yahweh do que colocar sua fé em príncipes. ¹⁰ Todas as nações me cercaram, mas, em nome de Yahweh, eu as exterminei. ¹¹ Elas me cercaram, sim, elas me cercaram; em nome de Yahweh, eu as exterminei. ¹² Elas me cercaram como abelhas, e desapareceram tão rapidamente quanto os espinhos no fogo; em nome de Yahweh, eu as exterminei. ¹³ Elas me atacaram para me derrubar, mas Yahweh me ajudou. ¹⁴ Yahweh é minha força e alegria; é Ele quem me resgata. ¹⁵ O grito alegre de vitória é ouvido nas tendas dos justos; a mão direita de Yahweh domina. ¹⁶ A mão direita de Yahweh é exaltada; a mão direita de Yahweh conquista. ¹⁷ Não morrerei, mas viverei e declararei os atos de Yahweh. ¹⁸ Yahweh me puniu severamente, mas Ele não me entregou à morte. ¹⁹ Abri as portas da justiça para mim, entrarei por elas e darei graças a Yahweh. ²⁰ Esta é a porta de Yahweh; o justo entra por ela. ²¹ Eu te darei graças, pois Tu me respondeste e te tornaste a minha salvação. ²² A pedra que os construtores rejeitaram se tornou a pedra angular. ²³ Isto é obra de Yahweh, e é maravilhoso aos nossos olhos. ²⁴ Este é o dia em que Yahweh agiu; nele nos regozijaremos e nos alegraremos. ²⁵ Ó, Yahweh, faz-nos vitoriosos! Faz-nos prosperar! ²⁶ Bendito é o que vem em nome de Yahweh; da casa de Yahweh nós vos abençoamos. ²⁷ Yahweh é Deus. Ele resplandece sobre nós; amarraí com cordas o sacrifício no altar. ²⁸ Tu és o meu Deus, e eu Te darei graças; Tu és o meu Deus; Eu Te exaltarei. ²⁹ Oh, dai graças a Yahweh, pois Ele é bom. Seu amor leal dura para sempre.

Psalms 118:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Dai graças a Yahweh, pois Ele é bom

"Agradeçam a Yahweh pelas coisas boas que Ele fez".

Sua fidelidade dura para sempre

"Ele fielmente nos ama para sempre".

Que Israel diga

A palavra "Israel" representa o povo de Israel. T.A.: "Que o povo de Israel diga".

Psalms 118:3

Que a casa de Arão diga

Aqui a palavra "casa" representa a família e os descendentes de uma pessoa. Essa frase se refere aos sacerdotes, que eram descendentes de Arão. T.A.: "Que os descendentes de Arão digam" ou "Que os sacerdotes digam".

Sua fidelidade dura para sempre

"Ele nos ama fielmente para sempre". Veja como isso foi traduzido em 118:1.

os fiéis seguidores de Yahweh

"aqueles que temem Yahweh" ou "aqueles que adoram Yahweh".

Psalms 118:5

me libertou

O escritor fala de Yahweh o salvando do perigo como se Yahweh o tivesse livrado de uma prisão para um lugar aberto onde pudesse se mover livremente.

o que o homem pode me fazer?

O escritor faz essa pergunta retórica para enfatizar que não há nada que os homens possam fazer contra ele pois Yahweh está com ele. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "pessoa não podem fazer nada para me ferir".

Yahweh está ao meu lado, é meu ajudador

Estar do lado de alguém é uma expressão idiomática que indica que uma pessoa aprova e ajudará a outra. T.A.: "Yahweh me aprova e irá me ajudar".

triunfarei sobre os que me odeiam

Infer-se que Yahweh é Aquele que irá derrotar os inimigos do escritor sob seu olhar. O significado completo dessa frase pode ser explicitado. T.A.: "verei Yahweh derrotando todos aqueles que me odeiam".

Psalms 118:8

buscar refúgio em Yahweh

Deus é tratado como se fosse um refúgio, um lugar onde as pessoas estivessem protegidas. T.A.: "buscar proteção de Yahweh".

se refugiar em Yahweh

Deus é tratado como se fosse um refúgio, um lugar onde as pessoas estivessem protegidas. T.A.: "buscar proteção de Yahweh".

Psalms 118:10

Todas as nações

Aqui a palavra "nações" representa os exércitos dessas nações. O escritor usa uma hipérbole para enfatizar o grande número do exército que o cercavam. T.A.: "Os exércitos de muitas nações".

em nome de Yahweh

Aqui a palavra "nome" representa o poder de Yahweh. T.A.: "pelo poder de Yahweh".

eu as exterminei

O escritor fala de derrotar os exércitos inimigos como se fosse exterminar uma praga. T.A.: "eu os derrotei".

Elas me cercaram como abelhas

O escritor compara os exércitos inimigos a um enxame de abelhas. T.A.: "Eles me cercaram como um enxame de abelhas cerca uma pessoa".

e desapareceram tão rapidamente como fogo entre os espinhos

Assim como espinhos secos queimam rapidamente, o ataque dos exércitos inimigos acabou rapidamente. T.A.: "e seu ataque durou apenas um curto período de tempo, assim como curto é o tempo de um fogo que consome espinhos".

Psalms 118:13

para me derrubar

O escritor fala dos exércitos inimigos tentando derrotá-lo como se estivessem tentando derrubá-lo. T.A.: "para me derrotar".

Yahweh é minha força e alegria

"Yahweh me dá força e alegria".

Psalms 118:15

O grito alegre de vitória é ouvido nas tendas dos justos

Isso pode ser dito em voz ativa. T.A.: "Pessoas ouvem o alegre grito de vitória nas tendas dos justos" ou "O justo grita alegremente pela vitória em sua tenda".

a mão direita de Yahweh domina

Aqui a palavra "mão" representa o poder de Yahweh. T.A.: "Yahweh domina com sua grande força".

A mão direita de Yahweh é exaltada

Aqui erguer a mão é um gesto de vitória. Isso pode ser dito em voz ativa. T.A.: "Yahweh exaltou sua mão direita" ou "Yahweh ergueu sua mão direita pela vitória".

Psalms 118:17

Não morrerei, mas viverei

O escritor afirma a mesma ideia tanto positiva quanto negativamente para enfatizar que certamente viverá.

Yahweh me puniu

"Yahweh me disciplinou".

mas Ele não me entregou à morte

O escritor fala da morte como se ela fosse uma pessoa sob o poder da qual Yahweh poderia entregá-lo. T.A.: "Ele não me permitiu morrer" ou "Ele não permitiu que meus inimigos me matassem".

Psalms 118:19

Abre as portas da justiça para mim

"Abre as portas da justiça, por onde entram os justos, para mim". Essa é uma referência aos portões do templo, e o escritor está falando com os guardiões. O significado completo pode ser explicitado. T.A.: "Abre para mim as portas do templo".

a porta de Yahweh

"a porta que leva à presença de Yahweh" ou "o portão de Yahweh".

Te darei graças

Aqui o escritor começa a falar para Yahweh.

te tornaste a minha salvação

A palavra "salvação" pode ser traduzida com uma locução verbal. T.A.: "me salvaste".

Psalms 118:22

A pedra que os construtores rejeitaram se tornou a pedra angular

Provavelmente esse é um provérbio que o escritor usou para descrever o rei ou a nação de Israel. Aquilo que os outros consideravam desimportante, Yahweh tornou o principal.

é maravilhoso aos nossos olhos

Possíveis significados são: 1) "é algo maravilhoso para nossos olhos verem"; ou 2) "é algo que consideramos maravilhoso".

Psalms 118:24

regozijaremos e nos alegraremos

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a intensidade da alegria. T.A.: "nos alegremos muito".

Psalms 118:26

Bendito é o que vem em nome de Yahweh

Aqui o sacerdote começa a se dirigir ao rei.

o que vem em nome de Yahweh

Aqui a palavra "nome" representa o poder de Yahweh. T.A.: "o que vem com o poder de Yahweh".

da cada de Yahweh nós vos abençoamos

Aqui os sacerdotes se dirigem ao povo.

casa de Yahweh

A palavra "casa" refere-se ao templo. T.A.: "o templo de Yahweh".

Ele tem nos iluminado

O escritor fala da bênção de Yahweh como se Yahweh estivesse os dando luz. T.A.: "Ele tem nos abençoado".

amarrai com cordas o sacrifício

"atai o sacrifício com cordas".

Tu és o meu Deus

Aqui o escritor volta a falar diretamente com Yahweh.

Psalms 118:29

Ó

Essa é uma exclamação que deve ser traduzida com qualquer exclamação de ênfase que exista em sua linguagem para que pareça natural.

dai graças a Yahweh; pois, Ele é bom

"agradeça a Yahweh pelas coisas boas que Ele faz". Veja como foi traduzido em 118:1.

Sua fidelidade dura para sempre

"Ele fielmente nos ama para sempre". Veja como isso foi traduzido em 118:1.

Translation Questions

Psalms 118:1

Quais são as duas razões pelas quais o povo deve dar graças a Yahweh segundo o autor?

Eles devem dar graças a Yahweh porque ele é bom e porque a sua fidelidade à aliança dura para sempre.

Psalms 118:5

Como Yahweh respondeu quando o autor clamou a ele?
Yahweh o respondeu e o libertou.

Psalms 118:8

Em relação ao quê é melhor abrigar-se em Yahweh?
É melhor abrigar-se em Yahweh do que confiar no homem.

Psalms 118:10

De que forma o autor disse que as nações o cercaram?
Ele disse que as nações o cercaram como abelhas.

Psalms 118:15

Que tipo de canto é ouvido nas tendas dos justos?
Um alegre canto de vitória é ouvido nas tendas dos justos.

Psalms 118:17

O que Yahweh não fez quando ele puniu severamente o autor?

Yahweh não entregou o autor à morte.

Psalms 118:19

O que o autor fará quando Yahweh abrir os portões da justiça para ele?

O autor entrará pelas portas da justiça e dará graças a Deus.

Psalms 118:22

O que aconteceu com a pedra que os construtores rejeitaram?

A pedra que os construtores rejeitaram tornou-se a pedra angular.

Psalms 118:24

O que as pessoas do povo farão no dia em que Yahweh agir?

Eles se regozijarão e se alegrarão em Yahweh.

Psalms 118:26

O que o autor que as peas devem fazer com o sacrifício?
Eles devem amarrar o sacrifício com cordas até as pontas do altar.

O que o autor diz que fará por Yahweh ser seu Deus?
Ele dará graças a Yahweh e o exaltará.

Capítulo 119

¹ Como são felizes aqueles cuja conduta é irrepreensível, que andam na lei de Yahweh! ² Como são felizes aqueles que guardam os decretos da Sua aliança, que O buscam de todo o coração, ³ que não praticam o mal, mas andam em Seus caminhos. ⁴ Tu nos ordenaste a guardar Teus preceitos, para cumpri-los fielmente. ⁵ Que eu seja estabelecido firmemente para cumprir Teus estatutos! ⁶ Então, não me envergonharei quando meditar em todos os Teus mandamentos. ⁷ Eu Te louvarei com um coração sincero, quando aprender Teus justos juízos. ⁸ Cumprirei Teus estatutos; não me desampares jamais!

⁹ Como poderá um jovem manter sua conduta irrepreensível? Guardando-se de acordo com a Tua palavra. ¹⁰ Com todo o meu coração Te busco; não me deixes desviar dos Teus mandamentos. ¹¹ Escondi Tuas palavras no meu coração para não pecar contra Ti. ¹² Bendito és Tu, Yahweh! Ensina-me Teus estatutos! ¹³ Com meus lábios tenho declarado todos os juízos da Tua boca. ¹⁴ No caminho dos decretos da Tua aliança, tenho mais alegria que em todas as riquezas. ¹⁵ Meditarei nos Teus preceitos e contemplarei os Teus caminhos. ¹⁶ Tenho prazer nos Teus estatutos; não me esquecerei da Tua palavra.

¹⁷ Sê generoso com Teu servo, para que eu viva e guarde a Tua palavra. ¹⁸ Desvenda os meus olhos para que eu contemple as maravilhas da Tua lei. ¹⁹ Sou um peregrino na terra; não escondas de mim os Teus mandamentos. ²⁰ Minha alma sempre anseia por todos os Teus juízos. ²¹ Tu repreendes os soberbos, que são malditos, e que se desviam dos Teus mandamentos. ²² Aparta de mim a desgraça e a humilhação, pois guardo os decretos da Tua aliança. ²³ Ainda que governantes tramem e falem contra mim, Teu servo medita nos Teus estatutos. ²⁴ Os decretos da Tua aliança são o meu prazer, são meus conselheiros.

²⁵ Minha alma está apegada ao pó! Vivifica-me segundo a Tua palavra! ²⁶ Eu Te relatei minha conduta, e Tu me respondeste. Ensina-me os Teus estatutos! ²⁷ Faz-me entender o caminho dos Teus preceitos, para que eu medite em Teus maravilhosos ensinamentos. ²⁸ Minha alma se derrete de tristeza. Consola-me, segundo a Tua palavra. ²⁹ Afasta-me do caminho da falsidade e ensina-me graciosamente a Tua lei! ³⁰ Escolhi o caminho da fidelidade e decidi seguir os Teus juízos. ³¹ Eu me apego aos decretos da Tua aliança; que eu não seja envergonhado, Yahweh. ³² Percorrerei o caminho dos Teus mandamentos, pois Tu amplias meu entendimento.

³³ Ensina-me, Yahweh, o caminho dos Teus estatutos, e eu os seguirei até o fim. ³⁴ Dá-me entendimento para seguir a Tua lei e a guardarei com todo o meu coração. ³⁵ Guia-me no caminho dos Teus mandamentos, pois neles me deleito. ³⁶ Inclina o meu coração para os decretos da Tua aliança, e não para a cobiça. ³⁷ Desvia os meus olhos de contemplarem coisas inúteis! Vivifica-me no Teu caminho. ³⁸ Confirma ao Teu servo a promessa que fizeste aos que Te temem. ³⁹ Afasta de mim as reprovações que me deixam temeroso, pois sei que Teus juízos são bons. ⁴⁰ Almejo por Teus preceitos; vivifica-me com Tua justiça!

⁴¹ E venham sobre mim, Yahweh, o Teu amor leal e a Tua salvação, conforme a Tua promessa; ⁴² assim, saberei responder aos que me desafiam, pois confio em Tua palavra. ⁴³ Jamais tires da minha boca a palavra da verdade, pois espero por Teus juízos. ⁴⁴ Assim, observarei a Tua lei, sem cessar, para todo o sempre; ⁴⁵ andarei em segurança, pois busco os Teus preceitos; ⁴⁶ e falarei dos decretos da Tua aliança diante dos reis, e não serei envergonhado. ⁴⁷ Teus mandamentos, que eu amo, são o meu prazer. ⁴⁸ Levantarei as mãos para os Teus mandamentos, que eu amo, e meditarei em Teus estatutos.

⁴⁹ Lembra-Te da palavra dada ao Teu servo, pela qual me deste esperança! ⁵⁰ Este é o meu consolo na aflição: que a Tua palavra me dá vida! ⁵¹ Os soberbos zombam de mim, mas não me afasto da Tua lei. ⁵² Yahweh, lembro-me dos Teus juízos do passado, e sou consolado. ⁵³ Indignação apoderou-se de mim, por causa dos ímpios, pois rejeitam Tua lei. ⁵⁴ Teus estatutos têm sido as minhas canções na casa da minha peregrinação. ⁵⁵ Durante a noite, lembro-me do Teu nome, Yahweh, e guardo Tua lei; ⁵⁶ esse tem sido o meu propósito, porque guardo Teus preceitos.

⁵⁷ Yahweh, Tu és a minha herança! Prometi guardar as Tuas palavras. ⁵⁸ De todo o coração, imploro a Tua graça; tem misericórdia de mim, segundo a Tua palavra. ⁵⁹ Examinei meus caminhos e dirigi meus passos para os decretos da Tua aliança. ⁶⁰ Apresso-me e não demoro em cumprir Teus mandamentos. ⁶¹

Os laços do ímpio me prendem, contudo não me esqueço da Tua lei. ⁶² À meia-noite, levanto-me para dar-Te graças por Teus justos juízos. ⁶³ Sou amigo de todos os que Te temem e cumprem Teus preceitos. ⁶⁴ A terra está cheia do Teu amor leal, Yahweh. Ensina-me Teus estatutos!

⁶⁵ Tens sido bondoso para com o Teu servo, segundo a Tua Palavra, Yahweh. ⁶⁶ Ensina-me o discernimento e a entendimento, pois creio nos Teus estatutos. ⁶⁷ Antes de ser afligido, eu andava errado mas, agora, obedeço à Tua palavra. ⁶⁸ Tu és bondoso e fazes o bem. Ensina-me os Teus mandamentos. ⁶⁹ Os soberbos inventam mentiras contra mim, porém, de todo o meu coração, obedeço aos Teus preceitos. ⁷⁰ O coração deles tornou-se endurecido; eu, porém, me deleito na Tua lei. ⁷¹ Foi bom para mim ter sofrido para que aprendesse os Teus estatutos. ⁷² Mais preciosa para mim é a palavra da Tua boca do que milhões em ouro e prata.

⁷³ Tuas mãos me criaram e me formaram; dá-me entendimento para aprender os Teus mandamentos. ⁷⁴ Os que Te temem se alegrarão quando me virem, porque espero em Tua palavra. ⁷⁵ Reconheço, Yahweh, que Teus juízos são justos, e que me afligiste por causa da Tua fidelidade. ⁷⁶ Oro para que eu seja confortado por Teu amor leal, segundo a palavra que deste ao Teu servo. ⁷⁷ Venha sobre mim a Tua compaixão e viverei, pois tenho prazer na Tua lei. ⁷⁸ Envergonhados sejam os soberbos, que me difamam com calúnias; eu, porém, meditarei nos Teus preceitos. ⁷⁹ Voltem-se para mim, os que Te temem; aqueles que conhecem os decretos da Tua aliança. ⁸⁰ Que meu coração seja irrepreensível com respeito aos Teus estatutos, para que eu não seja envergonhado.

⁸¹ Minha alma anseia por Teu livramento; espero em Tua palavra. ⁸² Meus olhos esperam por Tua promessa: quando me consolarás? ⁸³ Embora eu tenha me tornado como um odre de vinho na fumaça, ainda assim, não me esqueço dos Teus estatutos. ⁸⁴ Quantos serão os dias do Teu servo? Quando executarás os Teus juízos contra aqueles que me perseguem? ⁸⁵ Os soberbos, que não andam segundo a Tua lei, abriram covas para mim. ⁸⁶ Todos os Teus mandamentos são fiéis. Socorre-me dos que me perseguem injustamente. ⁸⁷ Eles quase me eliminaram da terra; eu, porém, não abandono os Teus preceitos. ⁸⁸ Por Teu amor leal, vivifica-me, para que eu guarde os decretos de Tua boca.

⁸⁹ Yahweh, por toda a eternidade a Tua palavra permanece nos céus. ⁹⁰ A Tua fidelidade se estende de geração em geração. Tu estabeleceste a terra, e ela permanece; ⁹¹ por Teus juízos, ela continua até hoje, pois todas as coisas estão a Teu serviço. ⁹² Se a Tua lei não fosse o meu prazer, eu teria perecido em minha aflição. ⁹³ Jamais me esquecerei dos Teus preceitos, pois por eles Tu tens me dado vida. ⁹⁴ Sou Teu; salva-me porque busco os Teus preceitos. ⁹⁵ Os ímpios espreitam para me destruir, mas me concentro nos decretos da Tua aliança. ⁹⁶ Tenho visto há limites em toda perfeição; porém, Teus mandamentos são ilimitados.

⁹⁷ Como amo a Tua lei! É minha meditação todo o dia. ⁹⁸ Teus mandamentos, que estão sempre comigo, me fazem mais sábio do que meus inimigos. ⁹⁹ Tenho mais entendimento que todos os meus mestres, porque medito nos decretos da Tua aliança. ¹⁰⁰ Compreendo mais que os anciãos, porque guardo os Teus preceitos. ¹⁰¹ Guardo os meus pés de todo o mau caminho para obedecer à Tua palavra. ¹⁰² Não me aparto dos Teus juízos, pois Tu me tens instruído. ¹⁰³ Quão doces são as Tuas palavras ao meu paladar! Sim, mais doces que o mel para a minha boca. ¹⁰⁴ Por meio dos Teus preceitos, adquiro entendimento, por isso detesto todo caminho falso.

¹⁰⁵ A Tua Palavra é lâmpada para os meus pés e luz para o meu caminho. ¹⁰⁶ Fiz um voto e o cumprirei: obedecerei aos Teus justos juízos. ¹⁰⁷ Estou muito aflito! Yahweh, vivifica-me segundo Tua palavra. ¹⁰⁸ Aceita, Yahweh, as ofertas voluntárias da minha boca, e ensina-me Teus justos juízos. ¹⁰⁹ Minha vida está sempre em perigo; todavia, não me esqueço da Tua lei. ¹¹⁰ O ímpio montou uma armadilha contra mim, porém, não me desviei dos Teus preceitos. ¹¹¹ Tomei como herança eterna os decretos da Tua aliança, pois eles são alegria para o meu coração. ¹¹² Meu coração está decidido a obedecer aos Teus estatutos para sempre e sempre.

¹¹³ Detesto aqueles que agem de forma inconstante, mas amo a Tua lei. ¹¹⁴ Tu és o meu abrigo e o meu escudo; espero na Tua palavra. ¹¹⁵ Apartai-vos de mim, malfeitores! Quero cumprir os mandamentos do meu Deus. ¹¹⁶ Sustenta-me segundo as Tuas promessas para que eu viva; não permitas que eu seja envergonhado na minha esperança. ¹¹⁷ Ampara-me e serei salvo; meditarei continuamente nos Teus

estatutos. **118** Tu rejeitas a todos que se desviam dos Teus estatutos, porque são pessoas falsas e astutas. **119** Tu rejeitas, como escória, todos os ímpios da terra; por isso, amo os decretos da Tua aliança. **120** Meu corpo estremece de temor diante de Ti, e tenho medo dos Teus justos juízos.

121 Pratico o que é justo e correto; não me entregues aos meus opressores. **122** Garante o bem-estar do Teu servo; não permitas que o arrogante me oprima. **123** Os meus olhos desfalecem à espera da Tua salvação e da Tua justa promessa. **124** Trata o Teu servo conforme a Tua aliança fiel, e ensina-me os Teus estatutos. **125** Sou Teu servo; dá-me entendimento para que eu conheça os decretos da Tua aliança. **126** É hora de agires, Yahweh, pois eles violaram a Tua lei. **127** Amo os Teus mandamentos mais que o ouro, mais que o puro ouro. **128** Por isso, em tudo sigo os Teus preceitos, e aborreço todo o caminho de falsidade.

129 Os decretos da Tua aliança são maravilhosos, por isso eu os observo. **130** A explicação das Tuas palavras ilumina e dá entendimento aos simples. **131** Abro a minha boca e suspiro, pois desejo Teus mandamentos. **132** Volta-Te para mim e tem misericórdia de mim, como costumás fazer aos que amam o Teu nome! **133** Conduze os meus passos na Tua palavra; não deixes nenhum pecado me governar. **134** Livra-me da opressão dos homens; assim, obedecerei aos Teus preceitos. **135** Faz resplandecer o Teu rosto sobre o Teu servo e ensina-me Teus estatutos. **136** Rios de lágrimas correm dos meus olhos, porque as pessoas não cumprem a Tua lei.

137 Tu és justo, Yahweh, e Teus juízos são retos. **138** Tu ordenaste os decretos da Tua aliança com justiça e com grande fidelidade. **139** Meu zelo me consome porque meus adversários esqueceram as Tuas palavras. **140** Tua palavra é totalmente pura e o Teu servo a ama. **141** Embora pequeno e desprezado, não me esqueço dos Teus preceitos. **142** Tua Justiça é justiça eterna, e a Tua lei é a verdade. **143** Embora a aflição e a angústia tenham me atingido, Teus mandamentos são o meu prazer. **144** Os decretos da Tua aliança são justos para sempre; dá-me entendimento para que eu viva.

145 Com todo o meu coração, clamo a Ti. Atende-me, Yahweh, e guardarei os Teus estatutos! **146** Eu suplico: salva-me, e cumprirei os decretos da Tua aliança. **147** Levanto antes do amanhecer e clamo por ajuda. Em Tua palavra coloco minha esperança. **148** Mantenho os meus olhos abertos nas vigílias da noite, para meditar em Tua palavra. **149** Ouve a minha voz segundo o Teu amor leal, Yahweh; vivifica-me conforme Teus juízos! **150** Meus perseguidores se aproximam; eles estão afastados da Tua lei. **151** Tu estás perto, Yahweh, e todos os Teus mandamentos são verdade. **152** Há muito tempo, aprendi os decretos da Tua aliança, os quais Tu estabeleceste para sempre.

153 Vê minha aflição e livra-me, pois não me esqueço da Tua lei! **154** Advoga minha causa e defende-me; vivifica-me de acordo com as Tuas promessas. **155** A salvação está longe dos ímpios porque não procuram os Teus estatutos. **156** Grandes são os Teus atos de misericórdia, Yahweh! Vivifica-me segundo os Teus mandamentos. **157** Numerosos são os meus inimigos e aqueles que me perseguem; porém, não me desvio dos decretos da Tua aliança. **158** Vejo os traidores e sinto desgosto porque não guardam a Tua palavra. **159** Vê como amo os Teus preceitos, Yahweh! Vivifica-me segundo o Teu amor leal! **160** A essência da Tua palavra é a verdade; e todos os Teus justos juízos são eternos.

161 Príncipes me perseguem sem motivo; porém, meu coração reverencia a Tua palavra. **162** Regozijo-me em Tuas promessas, como alguém que encontra um grande tesouro. **163** Eu detesto e aborreço a falsidade, mas amo a Tua lei. **164** Sete vezes ao dia, Te louvo porque Teus juízos são justos. **165** Grande paz têm os que amam a Tua lei: para eles não há tropeço. **166** Eu espero por Tua salvação, Yahweh, e cumpro os Teus mandamentos. **167** Obedeço aos decretos da Tua aliança e os amo intensamente. **168** Guardo os Teus preceitos e os decretos da Tua aliança, pois todos os meus caminhos estão diante de Ti.

169 Chegue a Ti o meu clamor, Yahweh. Dá-me entendimento de acordo com a Tua palavra. **170** Chegue a minha súplica à Tua presença. Ajuda-me, conforme a Tua palavra. **171** Que transborde louvor dos meus lábios, pois Tu me ensinas os Teus estatutos! **172** Que a minha língua cante a Tua palavra, porque todos os Teus mandamentos são justos. **173** Que a Tua mão me socorra, pois escolhi os Teus preceitos. **174** Desejo o Teu livramento, Yahweh; Tua lei é o meu prazer. **175** Que eu viva para Te louvar, e que os Teus justos juízos me socorram. **176** Ando sem destino, como ovelha desgarrada; procura o Teu servo, pois não me esqueço dos Teus mandamentos.

Psalms 119:1

Informação Geral

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

ÁLEF

Esse é o nome da primeira letra do alfabeto hebraico.

são felizes aqueles

"como é bom para aqueles".

cuja conduta é irrepreensível

Tradução Alternativa

que andam na Lei de Yahweh

O modo que a pessoa vive ou se comporta é dito como o caminho que ela anda. T.A.: "aquele que vive de acordo com a lei de Yahweh" ou "aquele que obedece a lei de Yahweh". Essa frase clarifica o significado de "conduta irrepreensível".

que O buscam de todo coração

Buscar a Deus significa procurar conhecê-Lo.

todo coração

Isso é uma expressão idiomática que significa "intensamente" ou "sinceramente". T.A.: "todo o ser" ou "tudo que nele há" ou "sinceramente".

Psalms 119:3

Informação Geral:

A maior parte desse salmo é dirigida a Deus, e as palavras "Tu" e "Teus" quase sempre se referem a Ele.

que não praticam o mal

Eles não desobedecem a Yahweh.

mas andam em Teus Caminhos

"andam nos Caminhos de Yahweh". O modo que a pessoa vive ou se comporta é dito como o caminho que ela anda, e o modo como Deus quer que ela vive é dito como "Teus Caminhos". T.A.: "eles se comportam como Deus quer que o façam". (UDB)

guardar Teus Preceitos

"obedecer tudo aquilo nos ordenou".

cumpri-los cuidadosamente

Nesse contexto, "cumprir" tem o sentido misto de "entender" e "obedecer".

Psalms 119:5

Que eu seja estabelecido firmemente

O escritor fala de ser estabelecido nos Estatutos de Deus como se nada pudesse fisicamente movê-lo.

cumprir Teus Estatutos

"obedecer Teus Estatutos".

não me envergonharei

O escritor não quer estar envergonhado quando ele estiver na presença de Deus.

todos Teus Mandamentos

"tudo que nos ordenou".

Psalms 119:7

um coração sincero

"um coração verdadeiro". Uma pessoa que é sincera vai fazer o que é certo. O coração refere-se ao centro das emoções da pessoa.

Teus Estatutos

Aqui "Estatutos" refere-se a Lei de Deus.

Psalms 119:9

BET

Esse é o nome da segunda letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 9-16 começa com essa letra.

Como poderá um jovem manter sua conduta irrepreensível?

Essa pergunta é usada para introduzir um novo valor a Palavra de Deus. Essa pergunta retórica pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "Esse é o modo que mantém puro o caminho do jovem".

manter sua conduta irrepreensível

O escritor compara viver de acordo com a Lei de Deus como um caminho livre de obstáculos.

Com todo meu coração

Isso é uma expressão idiomática. O coração refere-se aos sentimentos, desejos, emoções e vontades. T.A.: "com todo meu ser" ou "sinceramente".

não me deixes desviar dos Teus Mandamentos

Aqui desobedecer os Mandamentos de Deus está descrito como andar em caminho desconhecido. T.A.: "Não me deixe desobedecer seus mandamentos".

Psalms 119:11

Escondi Tuas Promessas no meu coração

"Coloquei Tuas Palavras no meu coração". Isso é uma metáfora que significa "Eu memorizei Tuas Promessas". O coração é descrito como um recipiente que pode guardar o pensamento das pessoas.

Psalms 119:13

todas as riquezas
"qualquer fortuna".

Psalms 119:15

Meditarei... contemplarei

Esses são pensamentos paralelos com significados semelhantes, repetidos para dar ênfase.

Meditarei nos Teus Preceitos

"Pensarei com cuidado naquilo que nos tem instruído".

contemplarei

Refere-se a prestar atenção e pensar de forma clara no que está sendo discutido. T.A.: "pensarei com cuidado".

Tenho prazer

"Me delício".

Psalms 119:17

GUÍMEL

Esse é o nome da terceira letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 17-24 começa com essa letra.

Teu servo

O escritor fala de si mesmo como "servo" para mostrar sua humildade.

Desvenda os meus olhos para que eu contemple

O autor fala de ganhar entendimento, conhecimento e sabedoria como a capacidade de enxergar. T.A.: "Me ajude a compreender".

as maravilhas da Tua Lei

O autor fala da Lei como um objeto que o deixa maravilhado.

Tua Lei

"Teus Mandamentos" ou "Teus Preceitos".

Psalms 119:19

Sou um peregrino na terra

Possíveis significados são: 1) o escritor fala da sua curta vida na terra como se fosse um peregrino que não ficará por muito tempo. T.A.: "Sou como um forasteiro, vivendo pouco tempo nessa terra"; ou 2) a ignorância do escritor sobre a Lei de Deus como se fosse um forasteiro que não conhece a terra em que viaja. T.A.: "Sou ignorante como um forasteiro em terra estranha".

Minha alma anseia sempre por todos Teus Juízos.

O escritor fala de seus anseios como se ele fosse constante e insaciável.

Psalms 119:21

que são malditos

Possíveis significados são: 1) Deus os amaldiçoará; ou 2) eles merecem a punição de Deus. T.A.: "que merece Tua ira".

que se desviam dos Teus Mandamentos

Aqui o escritor fala de desobedecer a Lei de Deus como se fosse um caminho que parou de ser seguido. T.A.: "que sai do caminho dos Teus Mandamentos" ou "que desobedecem Teus Mandamentos".

Aparta de mim

"Livra-me" ou "Resgata-me da".

e a humilhação

"e a vergonha e tolice".

Psalms 119:23

Ainda que governantes tramem e falem contra mim

"Ainda que governantes planejam me ferir e me maldizer".

Os Decretos da Tua Aliança são meu prazer

"Seus Decretos me fazem muito feliz".

são meus conselheiros

Os Decretos de Deus são ditos como se fossem pessoas. T.A.: "e eles são como conselheiros para mim" ou "e me dão sábios conselhos".

Psalms 119:25

DÁLET

Esse é o nome da quarta letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 25-32 começa com essa letra.

Minha alma está apegada ao pó

Isso é uma expressão idiomática. Possíveis significados são: 1) ele acreditava que morreria logo; 2) ele se deita no pó quando está muito triste; ou 3) ele percebe que desejava as coisas sem valor da terra.

Vivifica-me segundo Tua Palavra

Isso é uma expressão idiomática. "Vivificar" tem um sentido de "propósito" e "significância", não apenas vida biológica.

Tua Palavra

A Palavra de Deus representa o que ele diz. Aqui refere-se a Suas promessas. T.A.: "de acordo com Tuas promessas".

minha conduta

O que a pessoa faz ou como se comporta e dito como um caminho a ser seguido. T.A.: "o que eu fiz".

Psalms 119:27

Ensinamentos Maravilhosos

"Ensinamentos Magníficos".

de tristeza

"pois estou triste".

Consola-me

"Torna-me forte". Nesse contexto, pode se referir a ambas força física ou espiritual.

Psalms 119:29

Afasta-me do caminho da falsidade

A palavra "caminho" refere-se ao comportamento da pessoa. T.A.: "Livra-me de seguir o caminho da falsidade" ou "Impeça-me de ser falso".

falsidade

Possíveis significados são: 1) "mentira"; ou 2) "acreditar em mentiras" ou "seguir as mentiras".

o caminho da fidelidade

Como uma pessoa age e se comporta é dito como um caminho que ela segue. T.A.: "ser fiel a Ti".

Psalms 119:31

Eu me apego aos Decretos

Apegar refere-se a se comprometer em obedecer. T.A.: "Eu seguro firme os Decretos da Tua Aliança" ou "Eu estou comprometido a obedecer os Decretos da Tua Aliança".

Decretos da Tua Aliança

Isso refere-se a Lei de Moisés.

Percorrerei o caminho dos Teus Mandamentos

Como uma pessoa age e se comporta é dito como um caminho que ela segue. T.A.: "Eu me comprometo a obedecer Teus Mandamentos".

Tu amplias meu entendimento

Possíveis significados são: 1) Tu me ajudas a possuir um maior entendimento dos Seus Mandamentos" ou "Tu me deste um grande desejo de obedecer Seus Mandamentos". T.A.: "Tu me faz desejar obedecer teus Mandamentos".

Psalms 119:33

HE

Esse é o nome da quinta letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 33-40 começa com essa letra.

Teus Estatutos

Esta é outra forma de descrever a Lei de Moisés.

até o fim

Possíveis significados são: 1) "completamente"; 2) "até o fim da minha vida"; ou 3) "até o fim dos tempos".

seguir Tua Lei

"obedecer Tua Lei".

a guardarei com todo o meu coração

"certamente observarei Tua Lei" ou "estou completamente comprometido em fazer o que ela manda".

todo o meu coração

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "com todo meu ser", "com tudo que tenho" ou "sinceramente".

Psalms 119:35

Guia-me no caminho dos Teus Mandamentos

"Guia-me de acordo com Teus Mandamentos" ou "Ensina-me a obedecer Teus Mandamentos". Os Mandamentos de Deus são comparados a um caminho que a pessoa deve andar em obediência a Deus.

Inclina o meu coração para

Isso é uma expressão idiomática. O "coração" aqui refere-se às vontades, desejos e escolhas que direcionam a vida de alguém. T.A.: "Faça-me querer".

Decretos da Tua Aliança

"Refere-se a obedecer a Lei de Moisés.

cobiça

"desejo por riquezas". Isso é uma maneira de referir-se a riqueza obtida por métodos ilegais ou que causam mal aos outros.

Psalms 119:37

Desvia os meus olhos de contemplarem coisas inúteis

Isso é uma metáfora que se refere a desejar coisas que não têm valor eterno.

Vivifica-me no Teu Caminho

"Faça-me capaz de viver do modo que desejas que eu viva".

Vivifica-me

"Faça minha vida forte" ou "Dai-me força".

Confirma ao Teu servo a Promessa que fizeste aos que Te temem

"Faça pelo Teu servo que o que prometeu aqueles que honram Teu nome".

Teu servo

O escritor refere-se a si mesmo como servo de Deus para mostrar sua humildade. T.A.: "eu, Teu servo".

Psalms 119:39

me deixam temeroso
Que causam medo.

Teus Juízos são bons

Deus julga corretamente e Suas decisões são boas.
T.A.: "Teus julgamentos são corretos e bons".

Almejo por Teus Preceitos.

Possíveis significados são: 1) "Eu quero muito conhecer Teus Preceitos"; ou 2) "Eu quero obedecer o que nos ensina a fazer".

Vivifica-me com Tua Justiça

O termo "Tua Justiça" implica que Deus é justo.
T.A.: "Reviva-me por causa da Tua Justiça".

Vivifica-me

"Faça minha vida forte" ou "Dai-me força".

Psalms 119:41

VAV

Esse é o nome da sexta letra do alfabeto hebraico.
No original, cada versículo do trecho de 41-48 começa com essa letra.

venham sobre mim, Yahweh, Teu amor leal

Isso é um pedido. T.A.: "Por favor me dê Seu amor leal".

Tua salvação

Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Dá-me Sua salvação" ou "Salva-me".

saberei responder

"poderei responder" ou "serei capaz de responder".

Psalms 119:43

Jamais tires da minha boca a Palavra da Verdade

"minha boca" refere-se a falar da Palavra de Deus.
T.A.: "Nunca me impeça de falar de Tuas verdades".

pois espero por Teus Juízos

Esperar tem o conceito de confiar, ter confiança que Deus vai cumprir o que decretou.

cumprirei sem cessar

"obedecerei".

Psalms 119:45

andarei em segurança

Representa viver em segurança. T.A.: "Viverei em segurança com Deus".

busco os Teus Preceitos

Aqui "busco" tem sentido de procurar, estudar e ganhar entendimento dos Preceitos de Deus como algo que possa ser visto.

falarei dos Decretos da Tua Aliança diante dos reis

"falarei dos Teus Decretos para os reis" ou "darei aos reis as Tuas instruções".

Psalms 119:47

Teus Mandamentos, que eu amo, são o meu prazer

Possíveis significados são: 1) "Eu encontro prazer em estudar seus mandamentos"; ou 2) "Eu me rogo por ter a oportunidade de estudar Teus Mandamentos".

Levantarei as mãos

Essa expressão idiomática significa honrar, estimar e respeitar os Mandamentos de Deus.

Psalms 119:49

ZAYN

Esse é o nome da sétima letra do alfabeto hebraico.
No original, cada versículo do trecho de 49-56 começa com essa letra.

Lembra-Te da Palavra

"Lembra-Te das Tuas Promessas". Veja como isso foi traduzido em 20:3.

Este é meu consolo na aflição: que Tua Promessa me dá vida!

Esse trecho pode ser reestruturado. T.A.: "A razão para meu conforto é que Tua Promessa me mantém vivo na aflição".

Psalms 119:51

Os soberbos

"As pessoas soberbas".

zombam

Zombar alguém é tratar com condescendência, duvidar ou não honrar.

do passado

Isso refere-se de quando os Decretos, a Lei, foi dada a Moisés muitos anos antes.

Psalms 119:53

Indignação apoderou-se de mim

Isso é uma expressão idiomática. Aqui a indignação é tratada como uma pessoa que pode agarrar e segurar outra. T.A.: "Eu fiquei furioso".

Teus Estatutos têm sido as minhas canções

"Tenho Teus Estatutos como letras das minhas músicas" ou "Eu criei músicas com Teus Estatutos".

Psalms 119:55

lembro-me do Teu Nome

Aqui a palavra "Nome" representa o próprio Yahweh. T.A.: "Eu penso em Ti, Yahweh".

guardo Tua Lei

Isso é uma expressão idiomática que significa seguir ou obedecer as instruções. T.A.: "Eu tenho obedecido suas instruções".

meu propósito

"meu hábito".

guardo Teus Preceitos

Isso é uma expressão idiomática que significa seguir ou obedecer as instruções. T.A.: "Eu tenho obedecido suas instruções".

Psalms 119:57

HET

Esse é o nome da oitava letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 57-64 começa com essa letra.

Yahweh, Tu és minha herança

Isso significa que Yahweh é tudo que o escritor deseja. Assim como os levitas não ganharam vastas porções de terra para que Yahweh fosse sua porção, o escritor clama que Yahweh é a satisfação das suas necessidades.

Psalms 119:59

dirigi meus passos

Aqui "passos" representa a pessoa como um todo. Arrepende-se e escolher obedecer a Deus é como mudar a direção do caminho que seguia. T.A.: "mudei meu caminho".

Apresso-me e não demoro

O escritor expressa a mesma ideia de forma afirmativa e negativa para dar ênfase na urgência que obedece os Mandamentos de Yahweh.

Psalms 119:61

Os laços do ímpio me prendem

Nessa metáfora, o ímpio ou perverso tentou fazer o escritor pecar como um caçador tentando prender um animal a uma armadilha. T.A.: "Meus inimigos tentam me capturar".

Psalms 119:63

Sou amigo de todos os que Te temem

"Estou na companhia de todos os que Te honram".

Psalms 119:65

TET

Esse é o nome da nona letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 65-72 começa com essa letra.

para com Teu servo

O escritor refere a si mesmo como "servo". T.A.: "para mim, Teu servo" ou "comigo".

segundo Tua Palavra

Essa expressão idiomática refere-se as promessas de Yahweh para o escritor. T.A.: "como Tu prometeste".

Psalms 119:67

Antes de ser afligido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Antes de afligir-me" ou "Antes de punir-me".

eu andava errado

Desobedecer a Deus é dito como se a pessoa andasse no caminho errado. T.A.: "Eu desobedesse a Ti".

obedeço Tua Palavra

Aqui "Palavra" representa os Mandamentos. T.A.: "Eu obedeço Teus Mandamentos".

Psalms 119:69

Os soberbos

"As pessoas soberbas".

inventam mentiras contra mim

Nesse contexto, espalhar suas mentiras é visto como se a pessoa ficasse suja com as mentiras que contaram sobre ela.

de todo o meu coração

Aqui "coração" representa o desejo da pessoa. T.A.: "completamente comprometido" ou "completamente".

O coração deles tornou-se endurecido

Aqui "coração" representa o desejo da pessoa. A teimosia da pessoa é dita como se seu coração fosse duro como uma pedra. T.A.: "Eles são teimosos".

Psalms 119:71

Palavra da Tua boca

Aqui "boca" representa o que Deus diz. T.A.: "As instruções que destes" ou "Suas instruções".

que milhões em ouro e prata

Isso pode ser dito de forma mais genérica. T.A.: "que grande quantidade de dinheiro" ou "que grande riqueza".

Psalms 119:73

YUD

Esse é o nome da décima letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 73-80 começa com essa letra.

Tuas mãos me criaram e me formaram

Deus criando a pessoa é dito como se Deus usasse suas mãos para formar a pessoa da forma que alguém pode formar um objeto com argila.

Tuas mãos

Aqui "mãos" representa o poder de ação de Deus. T.A.: "Tu".

porque espero em Tua Palavra

Aqui "Palavra" representa o que Deus diz. T.A.: "porque confio no que diz" ou "Eu acredito no que diz".

Psalms 119:75

me afligiste por causa de Tua fidelidade

"Me puniu porque És fiel". Deus prometeu premiar os justos e punir os ímpios, então ele é fiel em fazer o que disse que iria fazer.

Teu servo

O escritor refere a si mesmo como "servo". T.A.: "mim".

Psalms 119:77

Envergonhados sejam os soberbos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Coloque o soberbo na vergonha" ou "Envergonhe os soberbos".

soberbos

"pessoas soberbas".

Psalms 119:79

Voltem-se para mim

Pessoas voltando para o escritor é dito como se eles estivessem voltando a ele. T.A.: "Virem-se em direção a mim" ou "Unem-se a mim".

aqueles que conhecem os Decretos da Tua Aliança

Possíveis significados são: 1) isso continua descrevendo quem honra a Deus; ou 2) isso indica que o objetivo daqueles que honram a Deus é retornar ao escritor. As palavras "para que" pode ser adicionado para indicar isso. T.A.: "para que eles aprendam Teus Mandamentos".

Que meu coração seja irrepreensível

Aqui "coração" representa os pensamentos e motivos da pessoa. T.A.: "Que eu seja irrepreensível".

para que eu não seja envergonhado

Isso pode ser dito da voz reflexiva. T.A.: "Para que eu não me envergonhe".

Psalms 119:81

KAF

Esse é o nome da décima primeira letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 81-88 começa com essa letra.

espero em Tua Palavra

Aqui "Palavra" representa o que Deus diz. T.A.: "Eu confio na Tua Palavra".

Meus olhos esperam por Tua Promessa

Aqui "olhos" representam a pessoa. T.A.: "Eu espero pelas Tuas promessas".

Psalms 119:83

eu tenha me tornado como um odre de vinho na fumaça

Um odre estraga quando fica muito tempo em um local cheio de fumaça. O escritor se compara com um odre arruinado pela fumaça para enfatizar que ele se sente inútil.

Quantos serão os dias do Teu servo? Quando executarás Teus Juízos contra aqueles que me perseguem?

O escritor usa uma pergunta para pedir a Deus para punir aqueles que o perseguem. Isso é uma pergunta retórica que pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "Por favor, não me faça esperar mais. Puna aqueles que me perseguem".

Quantos serão os dias do Teu servo

O escritor refere a si mesmo como servo. T.A.: "Quantos serão os meus dias".

Psalms 119:85

Os soberbos, que não andam segundo Tua Lei, abriram covas para mim.

Os soberbos querem capturar o escritor e fazê-lo pecar. Isso pode ser dito como se fossem caçadores cavando armadilhas para prender o escritor como um animal.

Os soberbos

"As pessoas soberbas".

Psalms 119:87

Eles quase me eliminaram da terra

Isso é uma forma educada de dizer que alguém matou outra pessoa. T.A.: "Eles quase me mataram".

Por Teu amor leal

"Por Tua lealdade" ou "De acordo com Teu amor leal".

Psalms 119:89

LÁMED

Esse é o nome da décima segunda letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 89-96 começa com essa letra.

por toda a eternidade Tua Palavra permanece
Aqui "Palavra" refere-se a tudo que Deus comunicou ao povo. T.A.: "O que disse para sempre permanece".

Tua Palavra permanece nos céus
Isso quer dizer que o que Deus disse é como um objeto segurado firmemente no céu. T.A.: "O que disse é verdadeiro e estará nos céus para sempre".

de geração em geração
"para todas as gerações futuras". Isso é uma expressão idiomática que significa "para sempre".

Psalms 119:91

todas as coisas estão a Teu serviço
Todas as coisas criadas são ditas como se fossem pessoas que podem servir a Deus. T.A.: "todas as coisas serem a Ti" ou "todas as coisas obedecem aos Seus mandamentos".

Psalms 119:93

Jamais esquecerei
Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Sempre lembrarei".

pois, por eles, Tu tens me dado vida
É implícito que o escritor obedece os Preceitos de Deus. O significado completo dessa afirmação pode ser dito de maneira clara. T.A.: "pois me manteve vivo porque e os obedeço".

porque busco Teus Preceitos
Se esforçar para seguir os Preceitos de Deus é dito como se os Preceitos fossem um objeto que a pessoa precisa procurar.

Psalms 119:95

me concentro
"tento entender".

limites em toda perfeição
"tudo tem um fim".

porém, Teus Mandamentos são ilimitados
A afirmação que os Mandamentos de Deus são verdadeiros e perfeitos é dito como se os Mandamentos de Deus fossem um objeto tão grande que não se pode ver o fim, que não se acaba. T.A.: "mas Teus Mandamentos não têm limites" ou "mas Teus Mandamentos são eternos".

Psalms 119:97

MEM
Esse é o nome da décima terceira letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 97-104 começa com essa letra.

Teus mandamentos, que estão sempre comigo
O constante pensar nos Mandamentos de Deus é dito como se os Mandamentos fossem objeto que o escritor sempre carrega consigo.

Psalms 119:101

Guardo os meus pés de todo caminho mau
Evitar fazer o mal é dito como evitar andar nos caminhos maus. T.A.: "Tenho evitado praticar o mal".

Guardo os meus pés
Aqui "pés" representa a pessoa. T.A.: "Guardo a mim".

Tua Palavra
"os Mandamentos de Deus".

Não me aparto dos Teus Juízos
Continuar obedecendo os Mandamentos de Deus é dito como se o escritor não tivesse fisicamente se desviado do caminho que anda. Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Eu sempre obedecerei os Teus Juízos".

Psalms 119:103

Quão doces são Tuas Promessas ao meu paladar! Sim, mais doces que o mel para a minha boca
O prazer que o escritor sente na Palavra de Deus é dito como se fosse uma comida com gosto doce. T.A.: "Tuas palavras são boas e agradáveis".

adquiro entendimento
O substantivo abstrato "entendimento" pode ser dito como um verbo. T.A.: "Aprendo a discernir o que é certo".

por isso detesto todo caminho falso
Comportamento ímpio é dito como um falso caminho a seguir.

Psalms 119:105

NUN
Esse é o nome da décima quarta letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 105-112 começa com essa letra.

Tua Palavra é uma lâmpada para os meus pés e uma luz para o meu caminho
Essas frases têm significado similar. Elas falam sobre Deus dizendo a pessoa o modo que deve viver como se andasse em um caminho e a Palavra fosse uma luz que ajuda a pessoa a ver onde deve ir. T.A.: "Tua Palavra me diz como viver a vida".

Tua Palavra
Aqui "Palavra" representa tudo que Deus comunicou a Seu povo.

Psalms 119:107

segundo Tua Palavra

Aqui "Palavra" representa tudo que Deus comunicou ao povo. T.A.: "como prometeu fazer".

ofertas voluntárias da minha boca

O autor fala de sua oração como se fosse um sacrifício que oferece a Deus. T.A.: "minha oração é oferta a Ti".

minha boca

Aqui "boca" representa a pessoa.

Psalms 119:109

Minha vida está sempre em minha mão

Isso é uma expressão idiomática que significa que a vida do escritor está sempre em perigo. T.A.: "Meus inimigos sempre tentam me matar".

não esqueço Tua Lei

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Eu sempre lembrarei de Tua Lei".

O ímpio montou uma armadilha contra mim

Os ímpios tentam capturar o escritor usando armadilhas é dito como se fossem caçadores caçando animais.

O ímpio

"As pessoas ímpias".

não me desviei dos Teus Preceitos

Não desobedecer aos Preceitos de Deus é dito como se o escritor não se desviou de Suas instruções. Isso pode ser dito de forma positiva. T.A.: "Eu obedeco Teus Preceitos".

Psalms 119:111

Tomei como herança eterna os Decretos da Tua Aliança

O autor sempre apreciando e obedecendo os Decretos de Deus é dito como se os Decretos fossem uma posse ou uma terra que ele irá herdar. T.A.: "Tua Lei estará comigo para sempre" ou "Teus Decretos são a herança que guardarei".

eles são alegria para o meu coração

Aqui "coração" representa a pessoa. T.A.: "Eles me tornam alegre" ou "Me alegre neles".

Meu coração está decidido a obedecer

Aqui "coração" representa a vontade do escritor. A frase "meu coração está decidido" é uma expressão idiomática que significa que o escritor está determinado. T.A.: "Estou determinado a obedecer".

para sempre e sempre

Possíveis significados são: 1) "cada um deles" (UDB); 2) "até o final de minha vida"; ou 3) "até o fim dos tempos".

Psalms 119:113

SAMEKH

Esse é o nome da décima quinta letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 113-120 começa com essa letra.

agem de forma inconstante

A pessoa que não é sincera ou não é comprometida é dita como se ela tivesse variação no seu comportamento. T.A.: "não são comprometidas" ou "são falsos".

meu abrigo

Aqui "abrigo" é dito como se Deus fosse um lugar onde o escritor pode se esconder.

meu escudo

Deus protegendo o escritor é dito como se Deus fosse o escudo do escritor.

espero na Tua Palavra

Aqui "espero" tem uma conotação de expectativa. Isso traz a idéia de esperança e confiança. T.A.: "eu confia na Tua Palavra".

Tua Palavra

Aqui "Palavra" refere-se a tudo que Deus comunicou ao povo.

Psalms 119:115

Sustenta-me segundo Tuas Promessas

"Suporta-me com Tuas Promessas". Aqui "Promessas" representam o que Deus comunica ao povo. T.A.: "Dá-me força como prometes-Te" ou "Permita-me ser forte como Tinha prometido".

seja envergonhado na minha esperança

Aqui "minha esperança" representa a confiança em Deus e Suas Promessas. Isso pode ser dito de forma completa. T.A.: "Não me decepcione" (UDB) ou "Não me envergonhe não fazendo o que prometeu".

Psalms 119:117

Ampara-me

"Ajuda-me" ou "Fortaleça-me".

são pessoas falsas e astutas

Possíveis significados são: 1) "essas pessoas mentem e ninguém pode confiar nelas"; ou 2) "essas pessoas fazem planos enganosos mas irão falhar".

Psalms 119:119

Tu rejeitas, como escória, todos os ímpios da terra

Nesse contexto, "escória" representa os restos não aproveitáveis do material a ser refinado. Yahweh remove os ímpios da terra.

ímpios

Esse adjetivo nominal pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "a pessoa ímpia".

como escória

"como lixo" ou "como restos".

Meu corpo estremece de temor diante de Ti

Aqui "corpo" representa a pessoa. T.A.: "Eu tremo de temor diante de Ti".

tenho medo dos Teus Justos Juízos

É implícito que o escritor teme o Juízo de Deus porque o escritor sabe que Deus pune quem desobedece Seus Decretos.

Psalms 119:121**ÁYIN**

Esse é o nome da décima sexta letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 121-128 começa com essa letra.

não me entregues aos meus opressores

"não permita que eu seja oprimido".

Garante o bem estar do Teu servo

O escritor fala de si mesmo como "Teu servo". T.A.: "Garante meu bem estar" ou "Ajuda-me e protege-me".

o arrogante

Esse adjetivo nominal pode ser expreso como um adjetivo. T.A.: "aqueles que são arrogantes".

Psalms 119:123**Os meus olhos desfalecem à espera**

Aqui "olhos" representam a pessoa. T.A.: "Eu canso pois espero sem cessar".

da Tua salvação e da Tua Justa Promessa

O substantivo abstrato "salvação" pode ser dito como um verbo. T.A.: "que me salves como tens prometido".

Tua Justa Promessa

Refere-se ao que Deus comunicou ao povo.

Trata o Teu servo

O escritor fala de si como "Teu servo". T.A.: "Trata-me".

Psalms 119:125**dá-me entendimento**

O substantivo abstrato "entendimento" pode ser escrito como um verbo. T.A.: "permita que eu entenda o que queres que eu saiba".

É hora de agires, Yahweh

O autor fala de Yahweh na segunda pessoa. Isso pode ser dito na terceira pessoa. T.A.: "é hora de Yahweh agir".

pois eles violaram Tua Lei

Aqui "violaram" significa "desobedeceram".

Psalms 119:127**Amo Teus Mandamentos**

A pessoa amar os Mandamentos de Deus é dito como se ela fosse adiante da pessoa, e ela os seguisse. T.A.: "Eu cuidadosamente obedeço as suas instruções".

todo caminho de falsidade.

Pessoas fazendo o que é mau e dito como se andassem no caminho errado. T.A.: "todos os modos perversos que as pessoas vivem".

Psalms 119:129**PE**

Esse é o nome da décima sétima letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 129-136 começa com essa letra.

A explicação

No contexto original, as Palavras de Yahweh são ditas como se fossem um tecido dobrado, e a pessoa que as explicam são ditos como se desdobrassem esse tecido.

A explicação das Tuas Palavras ilumina

O escritor fala das Palavras de Yahweh dando sabedoria como se Suas Palavras iluminassem sobre o escritor. T.A.: "A explicação da tua palavra dá sabedoria".

Psalms 119:131**Abro minha boca e suspiro, pois desejo Teus Mandamentos**

Nesse contexto, o escritor fala de seu desejo pelos Mandamentos de Deus como se fosse um cachorro que arfa por água. T.A.: "Eu vigorosamente desejo Seus Mandamentos".

Volta-Te para mim

Voltar a alguém significa prestar atenção nela. T.A.: "Preste atenção em mim".

amam Teu Nome

Aqui a palavra "Nome" representa o próprio Deus. T.A.: "amam a Ti".

Psalms 119:133**Conduz meus passos**

Aqui a palavra "passos" representa o escritor como se andasse. Ele fala de seu modo de viver, sua

conduta, como se fosse um caminho onde anda.
T.A.: "Me direcione" ou "Me ensine a viver".

não deixes nenhum pecado me governar

O escritor fala do pecado como se fosse uma pessoa com autoridade sobre ele. Possíveis significados são: 1) "não permita que me acostume a cometer o pecado"; ou 2) "não deixe homens pecadores governarem sobre mim".

Livra-me da opressão dos homens

A palavra "opressão" pode ser expressa como um verbo. T.A.: "Salve-me daqueles que oprimem os outros".

Psalms 119:135

Faze resplandecer Teu rosto sobre Teu servo

O escritor fala de Yahweh agindo favoravelmente para aquele que recebe o brilho de Sua face. T.A.: "Age favoravelmente para com Teu servo".

Rios de lágrimas

O escritor fala de suas muitas lágrimas como se fossem rios de água. T.A.: "Muitas lágrimas".

cumprem Tua Lei

"obedecem Tua Lei".

Psalms 119:137

TSADÉ

Esse é o nome da décima oitava letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 137-144 começa com essa letra.

Decretos da Tua Aliança

Outros significados são "Testemunhos" ou "Lei". Veja como isso foi traduzido em 78:5.

Psalms 119:139

são totalmente puras

O autor usa sua experiência pessoa com as Promessas de Deus para afirmar que elas são verdadeiras.

Teu servo as ama

O escritor fala de si mesmo como um servo. T.A.: "Eu amo".

Psalms 119:141

Embora pequeno e desprezado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Sou pequeno e as pessoas me desprezam, mesmo assim".

Psalms 119:143

aflição e angústia tenham me atingido

O escritor fala da aflição e angustia como se fossem pessoas. T.A.: "Eu fiquei afligido e angustiado" ou "meu corpo e mente estão sofrendo".

Psalms 119:145

KUF

Esse é o nome da décima nona letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 145-152 começa com essa letra.

Com todo o meu coração

O escritor fala de coração representando ele mesmo. T.A.: "Completamente".

Decretos da Tua Aliança

"Lei" ou "Mandamentos". Veja como isso foi traduzido em 78:5.

Psalms 119:147

antes do amanhecer

"antes do nascer do sol".

Mantenho os meus olhos abertos nas vigílias da noite

Isso é uma expressão idiomática. Na cultura hebraica, a noite era dividida em três vigílias, ou períodos. T.A. "Acordo antes do último período da noite".

Psalms 119:149

Ouve a minha voz segundo o Teu amor leal

O escritor fala da sua voz como se fosse ela fosse as palavras que diz. T.A.: "Ouça o que eu digo por causa da sua Aliança Fiel". (Veja:|Metonymy)

mas se afastam da Tua Lei

"mas estão longe da Tua Lei" ou "eles não prestam atenção a Tua Lei". (UDB)

Psalms 119:151

todos Teus mandamentos são Verdade

"todos Teus Mandamentos são confiáveis".

Decretos da Tua Aliança

Outro significado pode ser "Testemunhos" ou "Lei". Veja como em 78:5.

estabeleceste para sempre

O escritor fala dos Mandamentos de Yahweh como se eles fossem postes fixados ao chão. T.A.: "Deu ao povo para que obedecessem".

Psalms 119:153

RESH

Esse é o nome da vigésima letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 153-160 começa com essa letra.

Vê minha aflição

O escritor fala da aflição como se fosse um objeto que pode ser visto. T.A.: "Veja como estou sofrendo".

Advoga minha causa

"Defenda-me daqueles que me acusam".

defende-me

"proteja minha vida" ou "dá-me vida".

Psalms 119:155

A salvação está longe dos ímpios

O escritor fala da salvação como se fosse um objeto. O substantivo abstrato "salvação" pode ser escrita usando o verbo "salvar". T.A.: "Tu certamente não salvarás o ímpio".

Grandes são Teus atos de misericórdia

Aqui "Grandes" significa "muitos". T.A.: "Você mostrou misericórdia muitas vezes" ou "Você fez muitas coisas misericórdias".

segundo Teus Mandamentos

Nesse contexto, o escritor usa a fidelidade das promessas de Deus para afirmar a certeza que no acontecimento que espera.

Psalms 119:157

aqueles que me perseguem

"meus perseguidores". O sentido não é literal, e seu significado é próximo à "inimigos".

não me desvio dos

Isso é um expressão idiomática que significa "não parei de obedecer" ou "não parei de acreditar".

Decretos da Tua Aliança

Outros significados podem ser "Testemunhos" ou "Lei". Veja como em 78:5.

os traidores

"os inimigos" ou "aqueles que traíram a Ti".

não guardam

"não obedecem".

Psalms 119:159

Vê

"Perceba" ou "Olha para mim e veja".

A essência da Tua Palavra é Verdade

"Sua Palavra é completamente verdadeira" ou "Sua palavra é confiável".

Psalms 119:161

SHIN

Esse é o nome da vigésima primeira letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 161-168 começa com essa letra.

meu coração reverencia Tua Palavra

O escritor fala do coração como se fosse uma pessoa que pode reverenciar. O coração é uma sinedoque para a pessoa. T.A.: "Eu reverencio a Tua Palavra".

tesouro

Possíveis significados são: 1) coisas que soldados ou ladrões pegam daqueles que foram derrotados na batalha; ou 2) literal, como "coisa de grande valor". T.A.: "espólio".

Psalms 119:163

detesto e aborreço

Essas duas palavras significam quase a mesma coisa. T.A.: "odeio muito".

falsidade

Possíveis significados são: 1) "pessoas que mentem"; ou 2) "as falsas palavras que as pessoas dizem".

Psalms 119:165

para eles não há tropeço

Possíveis significados são: 1) "nada fazem errado"; ou 2) "nada os abala".

Psalms 119:167

Obedeço os Decretos da Tua Aliança

"Guardo" ou "Sigo". T.A.: "Eu observo os Decretos da Tua Aliança".

Decretos da Tua Aliança

Outros significados são "Testemunhos" e "Lei". Veja como isso foi traduzido em 119:1.

Guardo Teus Preceitos

"Obedeço Teus Preceitos".

Psalms 119:169

TAF

Esse é o nome da vigésima segunda letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 169-176 começa com essa letra.

Dá-me entendimento de acordo com Tua Palavra

O escritor fala da habilidade de entender como se fosse um objeto que pode ser dado. T.A.: "ajuda-me a entender Tua Palavra".

Chegue a minha súplica à Tua presença

O escritor fala de sua oração como se fosse uma pessoa que quer falar com o rei. T.A.: "Ouça minha oração".

Psalms 119:171

Que transborde louvor dos meus lábios

O salmista fala de seus lábios como se fosse um recipiente e de seu louvor como se fosse um líquido que pode transbordar. Aqui a palavra "lábios" é uma sinédoque que representa a pessoa como um todo. T.A.: "Eu desejo adorá-lo imensamente".

Que minha língua cante

O escritor fala como se sua língua fosse uma pessoa, ou como uma sinédoque para representar ele mesmo. T.A.: "eu cante".

Psalms 119:173

Que Tua mão me socorra

A mão é uma sinédoque para Yahweh. T.A.: "Que Tu me socorras".

escolhi

"escolhi obedecer".

por Teu livramento

O substantivo abstrato "livramento" pode ser escrito com o verbo "livre". T.A.: "que me livres".

Tua Lei é o meu prazer

O substantivo abstrato "prazer" pode ser escrito com o verbo regozijo. T.A.: "Regozijo-me na Tua Lei".

Psalms 119:175

que Teus Justos Juízos me socorram

O escritor fala dos Decretos de Yahweh como se fossem uma pessoa que pode ajudá-lo. T.A.: "que eu escute Teus Decretos de Justiça e fique forte e sábio".

Ando desgarrado como ovelha extraviada

"Eu desviei do Teu caminho como uma ovelha que se separou do rebanho".

procura Teu servo

"porque sou Teu servo, vem e procures por mim".

Translation Questions

Psalms 119:1

De que forma o autor diz que o povo deveria buscar a Yahweh?

Eles deveriam buscá-Lo de todo coração.

Psalms 119:5

O que o autor afirma que aconteceria se ele estivesse firmemente estabelecido no cumprimento dos estatutos de Yahweh?

Ele afirma que ele não seria envergonhado quando pensasse em todos os mandamentos de Yahweh.

Psalms 119:7

Com o que o autor dá graças a Yahweh?

O autor dá graças com um coração sincero.

Psalms 119:9

Como o autor diz que um jovem pode manter seu caminho puro?

Um jovem pode manter seu caminho puro obedecendo à Palavra de Yahweh.

Psalms 119:11

Por que o autor guardou a Palavra de Yahweh em seu coração?

Ele guardou a palavra de Yahweh em seu coração para não pecar contra Yahweh.

Psalms 119:13

Em que o autor se alegra mais do que em todas as riquezas?

O autor se alegra mais no caminho dos mandamentos de Yahweh do que em todas as riquezas.

Psalms 119:15

O que o autor fará com as instruções de Yahweh?

Ele meditará nas instruções de Yahweh.

Psalms 119:17

Como o autor verá maravilhas na lei de Yahweh?

Ele verá maravilhas na lei de Yahweh quando os seus olhos forem abertos por Yahweh .

Psalms 119:19

O que acontece na alma do autor enquanto ele anseia conhecer os justos decretos de Yahweh?

Sua alma é esmagada por ansiar conhecer os justos decretos de Yahweh.

Psalms 119:21

Quem o autor afirma que são malditos e que se desviam dos mandamentos de Yahweh?

Os arrogantes são malditos e se desviam dos mandamentos de Yahweh.

Psalms 119:23

O que o autor faz apesar de os governantes tramarem e falarem contra ele?
Ele medita nos estatutos de Yahweh.

Psalms 119:25

Através de que o autor pede a Yahweh que lhe dê vida?
Ele pede a Yahweh que lhe dê vida da Sua Palavra.

Psalms 119:27

Por que o autor quer entender os caminhos das instruções de Yahweh?
Ele deseja entender os caminhos das instruções de Yahweh para poder meditar nos maravilhosos ensinamentos Dele.

Psalms 119:29

De qual caminho o autor pede a Yahweh que o desvie?
Ele pede a Yahweh para desviá-lo do caminho do engano.

Psalms 119:35

Para onde o autor pede que Yahweh direcione o seu coração?
Ele pede a Yahweh que direcione o seu coração rumo aos decretos da aliança de Yahweh e para longe de ganhos injustos.

Psalms 119:37

De que o autor pede a Yahweh que desvie seus olhos?
Ele pede a Yahweh que devie seus olhos de contemplar coisas inúteis.

Psalms 119:43

O que o autor pede a Yahweh para não retirar de sua boca?
Ele pede a Yahweh que não retire a palavra da verdade de sua boca.

Psalms 119:45

Por que o autor afirma que estará seguro?
Ele estará seguro porque busca as instruções de Yahweh.

Psalms 119:47

Em que o autor afirma se deleitar?
Ele se deleita nos mandamentos de Yahweh.

Psalms 119:49

O que o autor pede que Yahweh traga à memória?
Ele pede a Yahweh que traga à memória Sua promessa ao Seu servo.

Psalms 119:51

Mesmo o orgulhoso tendo zombado dele, o que o autor não fez?
O autor não se desviou da lei de Yahweh.

Psalms 119:53

O autor diz que os estatutos de Yahweh têm sido canções em qual tipo de casa?
Os estatutos de Yahweh têm sido as canções do autor na casa onde ele vive temporariamente.

Psalms 119:57

Com o quê o autor pediu o favor de Yahweh?
Ele suplicou o favor de Yahweh com todo o seu coração.

Psalms 119:61

De que o autor não se esqueceu quando as amarras do ímpio o enlaçaram?
Ele não se esqueceu da lei de Yahweh.

Psalms 119:63

O autor é companheiro de que tipo de pessoa?
Ele é companheiro de todos os que honram Yahweh, de todos os que observam as suas instruções.

Psalms 119:65

Por que o autor pede a Yahweh para lhe ensinar discernimento e entendimento apropriados?
Ele pede a Yahweh para lhe ensinar discernimento e entendimento apropriados porque tem crido nos mandamentos de Yahweh.

Psalms 119:69

O que o autor fez quando o arrogante o manchou com mentiras?
Ele manteve as instruções de Yahweh com todo o seu coração.

Psalms 119:71

Por que o autor afirma que foi bom ter sofrido?
Foi bom para ele ter sofrido porque o fez aprender os estatutos de Yahweh.

O autor afirma que as instruções da boca de Yahweh são mais importantes para ele do que quais coisas?
As instruções da boca de Yahweh são mais preciosas para ele do que milhares de peças de ouro e prata.

Psalms 119:73

Por que o autor afirma que aqueles que honram Yahweh serão gratos quando virem o autor?
Eles serão gratos quando virem o autor porque ele encontrou esperança na Palavra de Yahweh.

Psalms 119:75

Como o autor diz que Yahweh o afligiu?
Yahweh o afligiu em fidelidade.

Psalms 119:79

O autor pede para que seu coração seja irrepreensível em relação aos estatutos de Yahweh para que não aconteça o quê?
O autor deseja que seu coração seja irrepreensível em relação aos estatutos de Yahweh para que não seja envergonhado.

Psalms 119:81

O que os olhos do autor anseiam ver?
Seus olhos anseiam ver a promessa de Yahweh.

Psalms 119:85

Como os orgulhosos desafiaram a lei de Yahweh?
Os orgulhosos cavaram covas para o autor, desafiando a lei de Yahweh.

Psalms 119:87

O autor ora para que Yahweh o mantenha vivo para que possa fazer o quê?
Ele pede a Yahweh que o mantenha vivo para que possa preservar os decretos da aliança que Yahweh tinha pronunciado.

Psalms 119:89

Quanto dura a fidelidade de Yahweh?
A fidelidade de Yahweh dura por todas as gerações.

Psalms 119:93

Por que o autor nunca se esquecerá das instruções de Yahweh?
Ele nunca se esquecerá das instruções de Yahweh porque foi por meio delas que Yahweh o manteve vivo.

Psalms 119:95

Qual é a única coisa que não possui limites?
Os mandamentos de Yahweh são amplos, além dos limites.

Psalms 119:103

O autor afirma que as palavras de Yahweh são mais doces do que qual coisa?
As palavras de Yahweh são mais doces do que o mel na boca do autor.

Psalms 119:105

O que o autor jurou e confirmou?
Ele jurou e confirmou que observaria os decretos de Yahweh.

Psalms 119:111

Pelo que o autor clama como sua herança eterna e alegria do seu coração?
Ele clama pelos decretos da aliança de Yahweh como sua herança eterna, pois eles são a alegria de seu coração.

Psalms 119:113

Uma vez que Yahweh é seu lugar secreto e seu escudo, pelo que espera o autor?
O autor espera pela Palavra de Yahweh.

Psalms 119:117

Por que Yahweh rejeita todos os que se desviam de Seus estatutos?
Ele rejeita todos aqueles que se desviam de Seus estatutos porque tais pessoas são enganosas e desonestas.

Psalms 119:119

O corpo do autor treme com medo de quê?
O seu corpo treme de medo por Yahweh.

Psalms 119:123

Pelo que espera o autor à medida que seus olhos se cansam?
Ele espera pela salvação de Yahweh e por Sua justa Palavra.

Psalms 119:125

Por que o autor pede entendimento a Yahweh?
Ele pede entendimento para que possa conhecer os decretos da aliança de Yahweh.

Psalms 119:127

O que o autor odeia?
Ele odeia todo caminho de falsidade.

Psalms 119:129

O que a revelação das palavras de Yahweh concede?
A revelação das palavras da Yahweh concede luz e dá entendimento aos simples.

Psalms 119:131

O que Yahweh sempre faz por aqueles que amam o Seu nome?
Yahweh sempre se volta para eles e tem misericórdia deles.

Psalms 119:133

Por que o autor pede a Yahweh que o resgate da opressão humana?
Ele pede a Yahweh que o resgate para que possa observar Suas instruções.

Psalms 119:135

Por que correntes de lágrimas correm dos olhos do autor?
Correntes de lágrimas correm de seus olhos porque as pessoas não observam a lei de Yahweh.

Psalms 119:137

De que forma Yahweh deu Seus decretos de aliança?
Yahweh deu Seus decretos de aliança de forma reta e fiel.

Psalms 119:141

O que foi que o autor não fez apesar de ser insignificante e desprezível?
Ele não esqueceu as instruções de Yahweh.

Psalms 119:143

Quais são os mandamentos de Yahweh para o autor, apesar de angústia e desconforto terem-no encontrado?
Apesar de o desconforto e a angústia terem-no encontrado, os mandamentos de Yahweh permanecem como o deleite do autor.

Psalms 119:145

O que o autor fará se Yahweh o salvar?
Ele observará os decretos de aliança de Yahweh.

Psalms 119:151

O que o autor aprendeu há muito tempo sobre os decretos de aliança de Yahweh?
Ele aprendeu que Yahweh estabeleceu Seus decretos de aliança para sempre.

Psalms 119:153

Por que o autor afirma que Yahweh deveria ver sua aflição e ajudá-lo?
Yahweh deveria ajudá-lo porque o autor não se esqueceu da lei de Yahweh.

Psalms 119:155

Por que a salvação está longe do perverso?
A salvação está distante dos perversos porque eles não amam os estatutos de Yahweh.

Psalms 119:157

Por que o autor viu os traidores com desprezo?
Ele viu os traidores com desprezo porque eles não observam a Palavra de Yahweh.

Psalms 119:159

Quanto tempo dura cada um dos decretos de Yahweh?
Todos os decretos de Yahweh durarão para sempre.

Psalms 119:161

De que o autor tem medo quando os príncipes o perseguem sem motivo?
Ele tem medo de desobedecer à Palavra de Yahweh.

Psalms 119:163

Com qual frequência o autor louva Yahweh por causa de Seus justos decretos?
Ele louva Yahweh sete vezes ao dia.

Psalms 119:167

Por que o autor observa as instruções de Yahweh e os Seus comandos solenes?
Ele observa as instruções de Yahweh e os Seus comandos solenes porque Yahweh sabe tudo o que ele faz.

Psalms 119:169

O que Yahweh prometeu fazer em Sua Palavra?
Yahweh prometeu em Sua Palavra ajudar o autor quando a sua súplica vier diante Dele.

Psalms 119:171

Por que o autor pede a Yahweh para permitir que sua língua cante acerca da Sua Palavra?
Ele deseja que sua língua cante acerca da Palavra de Yahweh porque todos os mandamentos de Yahweh são corretos.

Psalms 119:175

O que o autor pede que Yahweh faça quando ele se afastar como uma ovelha perdida?

Ele pede a Yahweh que busque Seu servo porque ele não se esqueceu dos mandamentos de Yahweh.

Capítulo 120

¹ Em minha aflição, clamei a Yahweh e Ele me respondeu. ² Livra-me, Yahweh, dos que mentem com seus lábios e enganam com sua língua. ³ Como Ele vos punirá, e o que mais Ele vos fará, vós que tendes uma língua mentirosa? ⁴ Ele atirárá em vós com flechas afiadas de guerreiros, que foram forjadas sobre as brasas de zimbro. ⁵ Ai de mim, porque fui peregrino em Meseque, e habitei nas tendas de Quedar. ⁶ Por muito tempo vivi com os que odeiam a paz. ⁷ Sou pela paz, mas, quando falo, eles são pela guerra.

Psalms 120:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos".

Em minha aflição

"Na minha tribulação" ou "Quando tive problemas".

Resgata minha vida

Aqui a palavra "vida" representa a pessoa.

Tradução Alternativa

dos que mentem com seus lábios e enganam com suas línguas

Aqui a frase "seus lábios" e "sua línguas" representam a pessoa que fala mentiras e engana. T.A.: "Aqueles que mentem para mim e tentam me enganar".

Psalms 120:3

Como Ele vos punirá, e o que mais Ele vos fará, vós que tendes uma língua mentirosa?

O escritor fala isso como uma pergunta introdutória explicando o que Deus fará com os mentirosos. Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Assim é a maneira que Deus punirá vocês, e isso é o que Ele vai fazer com vocês, que têm a língua mentirosa".

vós que tendes uma língua mentirosa

Aqui a "língua mentirosa" representa a pessoa que mente. T.A.: "você que fala mentiras".

Ele atirárá em vós com flechas afiadas de guerreiros

O escritor fala de Deus punindo severamente os mentirosos como se Deus estivesse atirando neles com flechas. T.A.: "Ele irá puni-los severamente, como se ele estivesse atirando neles com flechas de guerreiro".

que foram forjadas sobre as brasas de zimbro

Isso refere-se a como era forjado a ponta das flechas no fogo. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que ele afiou sobre as brasas de zimbro".

Psalms 120:5

porque fui peregrino em Meseque, e habitei nas tendas de Quedar

Esses dois lugares eram longe um do outro. O escritor está provavelmente usando os nomes para representar, metaforicamente, que viver entre os cruéis e bárbaros. T.A.: "É como se eu vivesse entre Meseque ou entre as tendas em Quedar".

nas tendas de Quedar

Essa frase representa as pessoas de Quedar que viviam nessas tendas. T.A.: "as pessoas que vivem em Quedar".

Sou pela paz

"Eu quero paz".

eles são pela guerra

"eles querem guerra".

Translation Questions

Psalms 120:1

O que Yahweh fez quando o autor clamou aflito?

O autor disse que Yahweh o respondeu.

O que o autor pede que Yahweh faça por sua alma?

O autor pede que Yahweh resgate sua vida dos que mentem com seus lábios e enganam com suas línguas.

Psalms 120:3

O que o autor afirma ao povo que Yahweh fará com aqueles que possuem uma língua mentirosa?

Yahweh os acertará com flechas afiadas e com pontas de flecha forjadas sobre as brasas das árvores de zimbro.

Psalms 120:5

Onde o autor diz ter vivido temporariamente, e onde ele diz ter vivido antes disso?

O autor diz que viveu temporariamente em Meseque, e que anteriormente tinha vivido entre as tendas de Quedar.

O que o autor diz sobre paz?

O autor diz que tem vivido por muito tempo entre os que odeiam a paz, e que é pela paz.

Capítulo 121

¹ Elevo meus olhos para os montes. De onde virá o meu socorro? ² O meu socorro vem de Yahweh, que fez os céus e a terra. ³ Ele não permitirá que teus pés escorreguem; Aquele que te protege não dormirá. ⁴ Vê, o guardião de Israel nunca pega no sono ou dorme. ⁵ Yahweh é teu guardião; Yahweh é a sombra à tua direita. ⁶ O sol não te prejudicará de dia, nem a lua de noite. ⁷ Yahweh te protegerá de todo mal, Ele protegerá tua vida. ⁸ Yahweh te protegerá em tudo o que fizeres, agora e para sempre.

Psalms 121:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam a Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

Elevarei meus olhos

Esse expressão significa "Olharei para" ou "Focarei minha atenção em".

De onde virá meu socorro?

O escritor usa essa pergunta para focar a atenção na origem da ajuda. A pergunta retórica pode ser expressa como uma afirmação. Tradução Alternativa

Meu socorro vem de Yahweh

Essa é a resposta para a pergunta anterior.

Psalms 121:3

Informação Geral:

Existe uma mudança para a segunda pessoa aqui. Isso significa ou que o escritor começou a falar com o povo de Israel, ou está citando outra pessoa que fala pelo escritor.

teus pés escorreguem

O escorregar dos pés está associado a falhar. T.A.: "vocês falhem".

Aquele que te protege... o guardião

Essas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam o papel de Deus como protetor.

Aquele que te protege não dormirá

Aqui "dormirá" significa parar de proteger. A forma negativa fortalece a afirmação. T.A.: "Deus não dormirá e não parará de protegê-los". ou "Deus sempre os protegerá".

não dormirá... nunca cai no sono

Essa duas frases têm significado similar, com a segunda fortalecendo o significado da primeira.

Vede

Esse palavra nos alerta a presta atenção, pois a informação que seguirá é importante.

nunca cai no sono ou dorme

Nesse contexto, "cai no sono" e "dorme" significam "para de proteger". A negativa fortalece a afirmação. T.A.: "não irá dormir e nem parará de protegê-los" ou "sempre irá protegê-los".

Psalms 121:5

Yahweh é a sombra junto a tua mão direita

Aqui "sombra" refere-se a proteção. T.A.: "Deus está ao teu lado para te protege daquilo que pode te ferir".

tua mão direita

Aqui a expressão significa estar próximo ou ao lado do escritor.

O sol não te prejudicará de dia, nem a lua de noite

O contraste dos termos "dia" e "noite" referem-se aos extremos e tudo entre eles. T.A.: "Deus os protegerá dos elementos em todos os momentos".

nem a lua de noite

Está implícito na frase interior o termo "te prejudicará" essa frase. O significado completo da frase pode ser escrito de forma clara. T.A.: "nem a lua te prejudicará de noite".

Psalms 121:7

Yahweh te protegerá... Ele protegerá tua vida... Yahweh te protegerá

Essas frases têm significados similares. A repetição fortalece as ideias.

tua vida

Isso refere-se ao escritor. T.A.: "você".

Translation Questions

Psalms 121:1

Para onde o escritor levantará os seus olhos?

O escritor diz que ele levantará seus olhos para os montes.

De quem o escritor diz que seu socorro vem?

O escritor diz que seu socorro vem de Yahweh.

Psalms 121:3

De que forma Yahweh ajudará o escritor?

Yahweh não permitirá que os pés do escritor escorreguem e o protegerá.

O que o escritor diz que o guardião de Israel nunca faz?

O guardião de Israel nunca cai no sono ou dorme?

Quem é o guardião e a sombra de Israel?

Yahweh é o guardião e a sombra de Israel junto a sua mão direita.

Psalms 121:5

O que não prejudicará Israel?

O sol não os prejudicará de dia, nem a lua de noite.

Psalms 121:7

Quem protegerá Israel de todo dano, guardará a sua alma e os protegerá em tudo o que fizerem?

Yahweh os protegerá de todo dano, guardará sua alma e os protegerá em tudo o que fizerem.

Capítulo 122

¹ Alegrei-me quando me disseram: "Vamos à Casa de Yahweh." ² Jerusalém, nossos pés estão dentro de teus portões. ³ Jerusalém, que foste cuidadosamente construída. ⁴ As tribos sobem para Jerusalém — as tribos de Yahweh — como um testemunho para Israel, para dar graças ao nome de Yahweh. ⁵ Lá, tribunais foram definidos, tribunais da casa de Davi. ⁶ Orai pela paz de Jerusalém! Terão paz aqueles que te amam. ⁷ Haja paz dentro das muralhas que te defendem; que tenham paz dentro das tuas fortalezas. ⁸ Pelo bem dos meus irmãos e amigos direi: "Haja paz em ti." ⁹ Pelo bem da casa de Yahweh, nosso Deus, buscarei o teu bem.

Psalms 122:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

Nossos pés estão dentro de teus portões, Jerusalém

O escritor para de falar com sua audiência e começa a falar diretamente com a cidade de Jerusalém. Jerusalém é dita como uma pessoa que pode ouvir o escritor.

Nossos pés estão

Aqui "pés" referem-se a pessoa. Tradução Alternativa

dentro de teus portões

Aqui "portões" referem-se a cidade. T.A.: "dentro de ti, Jerusalém".

Psalms 122:4

Nome de Yahweh

Aqui "nome" refere-se ao próprio Yahweh. T.A.: "Yahweh".

da casa de Davi

Aqui "casa" refere-se aos descendentes de Davi. T.A.: "aos descendentes de Davi".

Psalms 122:6

das muralhas que te defendem... dentro das tuas fortalezas

Essa seção estabelece o conteúdo da oração que o escritor pede que sua audiência ore. Ele pede a eles falarem diretamente para a cidade de Jerusalém, como se a cidade fosse uma pessoa que pudesse ouvi-los.

Haja paz... paz dentro

Essas duas frases têm o mesmo significado e são usadas juntas para fortalecer a idéia. T.A.: "Que as pessoas de Jerusalém tenham paz".

das muralhas que te defendem... tuas fortalezas

Aqui Jerusalém é referida pelas muralhas que a protegem. Os termos "muralhas" e "fortalezas" referem-se a mesma coisa. T.A.: "dentro de Jerusalém".

Psalms 122:8

Informação Geral:

Nessa seção, o escritor fala diretamente para a cidade de Jerusalém, como se a cidade fosse uma pessoa que pudesse ouvi-lo.

Pelo bem

"Pelo bem-estar".

Haja paz em ti

"Eu oro para que teus habitantes vivam em paz".

buscarei o teu bem

O substantivo abstrato "bem" pode ser escrito em forma de ação. T.A.: "Desejo que as pessoas te tratem com bondade".

Translation Questions

Psalms 122:1

O que foi dito a Davi que o deixou feliz?

"Vamos para a casa de Yahweh" foi dito a Davi.

Onde os pés das pessoas estão?

Os seus pés estão dentro dos portões de Jerusalém.

Como Jersalém foi construída?

Jerusalém foi construída como uma cidade compacta.

Psalms 122:4

Por que as tribos subiram para Jerusalém

As tribos subiram para Jerusalém para dar graças ao nome de Yahweh.

Por que os líderes sentam nos tronos em Jerusalém?

Os líderes sentam nos tronos para julgamento da casa de Davi.

Psalms 122:6

O que acontecerá com aqueles que amam Jerusalém?

Aqueles que amam Jerusalém prosperarão.

O que Davi deseja que haja entre os muros e torres de Jerusalém?

Ele deseja que haja paz entre os muros e prosperidade dentro de suas torres.

Psalms 122:8

Por quem Davi dirá, "Que haja paz em ti"?

Davi diz isso pelos seus irmãos e companheiros.

Por que Davi diz que intercederá pelo bem de Jerusalém?

Ele intercederá pelo bem de Jerusalém pelo amor da casa de Yahweh.

Capítulo 123

¹ A Ti elevo os meus olhos, Tu que estás entronizado nos céus. ² Vede, assim como os olhos dos servos estão atentos à mão de seu mestre, e os olhos da serva, à mão de sua senhora, assim nossos olhos estão voltados para Yahweh, nosso Deus, até que Ele tenha misericórdia de nós. ³ Tem misericórdia de nós, Yahweh, tem misericórdia de nós, pois estamos fartos de tanta humilhação. ⁴ Estamos mais do que cheios da zombaria dos insolentes e do desprezo dos orgulhosos.

Psalms 123:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

A Ti elevo os meus olhos

Aqui o autor refere-se aos seus olhos porque é a parte do corpo usada para olhar. Tradução Alternativa

entronizado

Sentado num trono e governando como um rei.

assim como os olhos dos servos... os olhos da serva ... assim nossos olhos olham

As três frases têm significados similares. A terceira frase, sobre os israelitas, está comparando como os servos olham para seus senhores para ajudá-los. Em cada caso, "olhos" refere-se a pessoa em si.

mão de seu mestre... mão de sua senhora

Aqui "mão" refere-se as necessidades. T.A.: "necessidades do mestre... necessidades da senhora".

serva

"criada".

senhora

A mulher que tem autoridade sobre as servas.

tenha misericórdia de nós

O substantivo abstrato "misericórdia" pode ser escrito como uma ação. T.A.: "seja misericordioso conosco".

Psalms 123:3

Tem misericórdia de nós

O substantio abstrato "misericórdia" pode ser dito como uma ação. Veja como em 123:1. T.A.: "Seja misericordioso conosco".

estamos fartos... Estamos mais do que cheios

Essas duas frases têm significados similares, a segunda fortalece a primeira.

estamos fartos de tanta humilhação

Aqui humilhação é dita como se fosse algo que poderia encher uma pessoa. T.A.: "estamos muito humilhados".

Estamos mais do que cheios

Essa expressão idiomática significa que a quantidade é excessiva, de forma negativa. T.A.: "Nós temos demais".

da zombaria... do desprezo

Essas duas frases têm sentido similar e são usadas para enfatizar quanto ele tem sido debochado pelas pessoa.

zombaria

"insultos".

dos insolentes

"daqueles que agem com insolência".

dos orgulhosos

Isso refere-se ao povo orgulhoso. T.A.: "Aqueles que são orgulhosos".

Translation Questions

Psalms 123:1

A quem o escritor eleva seus olhos?

O escritor eleva seus olhos àquele que está entronizado nos céus.

Até quando os olhos das pessoas olham para Yahweh, seu Deus?

Eles olham para Yahweh até que Ele tenha misericórdia delas.

Psalms 123:3

Por que as pessoas pedem a Yahweh que tenha misericórdia deles?

As pessoas estão cheias de humilhação, elas estão mais do que cheias do escárnio dos insolentes e do desprezo dos orgulhosos.

Capítulo 124

¹ Se Yahweh não estivesse ao nosso lado — Israel o diga — ² se Yahweh não estivesse ao nosso lado quando os homens se levantaram contra nós, ³ então, eles nos teriam engolido vivos, quando se enfureceram contra nós. ⁴ A água nos teria arrastado para longe; a torrente teria passado sobre nós. ⁵ Então, as águas abundantes teriam nos afogado. ⁶ Bendito seja Yahweh, que não nos deu por presas aos dentes deles. ⁷ Escapamos como pássaros do laço dos caçadores; o laço foi rompido, e nós escapamos. ⁸ Nosso socorro está em Yahweh, que fez o céu e a terra.

Psalms 124:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus, de Davi.

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

Se Yahweh não estivesse ao nosso lado... nos teriam engolido vivos

Isso é uma afirmação hipotética que descreve o resultado que não aconteceu, porque Yahweh estava do lado deles. Tradução Alternativa

Se Yahweh não estivesse ao nosso lado... Yahweh não estivesse ao nosso lado

Essas duas frases têm o mesmo significado. T.A.: "Sem a ajuda de Yahweh... Sem a ajuda de Yahweh".

nos teriam engolido vivos

Essa metáfora compara como os israelitas teriam morrido com como um animal feroz atacaria um animal menor para comê-lo. T.A.: "nos matado".

se enfureceram contra nós

Aqui "se enfureceram" refere-se aos inimigos que estão furiosos. T.A.: "eles estão com raiva de nós".

Psalms 124:4

Informação Geral:

Nesses dois versos o autor compara os inimigos de Israel à uma enchente.

A água nos teria arrastado... teriam nos afogado

Isso continua a afirmação hipotética do verso anterior. Descreve um resultado de algo que não aconteceu, porque Yahweh estava a favor deles. T.A.: "A água não nos arrastou... não nos afogou".

A água... a torrente... as águas abundantes

Essas três frases têm o mesmo significado.

arrastado para longe... passado sobre nós... nos afogado

As três frases têm o mesmo significado.

A água nos teria arrastado para longe

Aqui os inimigos do escritor são ditos como se fossem uma enchente que teria os arrastado. T.A.: "Nossos inimigos teriam nos derrotado".

a torrente teria passado sobre nós

Aqui os inimigos do escritor são ditos como se fossem uma enchente que teria os afogado. T.A.: "Nossos inimigos teriam nos subjugado".

as águas abundantes teriam nos afogado

Aqui os inimigos do escritor são ditos como se fossem um rio de forte correnteza que teria afogado os israelitas. T.A.: "nossos inimigos teriam nos destruído".

Psalms 124:6

presas aos dentes deles

Os inimigos são ditos como se fossem animais selvagens que destruiriam os israelitas comendo-os. T.A.: "destruíu nos entregando de comida aos animais selvagens".

Escapamos como pássaros do laço dos caçadores

O escritor descreve escapar dos inimigos como um pássaro que escapou das armadilhas dos caçadores. T.A.: "escapamos de nossos inimigos como pássaros escapando das armadilhas de caçadores". (UDB)

laço

Uma pequena armadilha feita com corda ou arame para capturar pequenos animais ou passaros.

laço foi rompido

O plano dos inimigos em capturar o escritor falhou, e a armadilha quebrou.

Translation Questions

Psalms 124:1

O que teria acontecido se Yahweh não estivesse ao lado de Israel quando os homens se levantaram contra eles?

Se Yahweh não estivesse ao lado de Israel, os homens que se levantaram contra eles os teriam engolido vivos.

Psalms 124:4

O que as águas, abundantes e torrenciais, teriam feito a Israel?

A água os teria arrastado para longe, a torrente teria passado sobre eles e as águas abundantes os teriam afogado.

Psalms 124:6

O que o povo faria depois de Yahweh não ter permitido que eles fossem presos pelos presas do inimigo?

O povo bendiria a Yahweh.

Como é o fuga dos israelitas?

Sua fuga é como a dos pássaros quando escapam do laço dos caçadores.

Psalms 124:8

De onde Davi diz que vem o socorro dos israelitas?

Seu socorro vem de Yahweh, quem fez os céus e a terra.

Capítulo 125

¹ Aqueles que confiam em Yahweh são como o monte Sião: inabalável, que permanece para sempre. ² Como as montanhas cercam Jerusalém, assim Yahweh cerca o Seu povo, agora e para sempre. ³ O cetro da impiedade não governará na terra dos justos. Caso contrário, os justos poderiam se corromper. ⁴ Faz o bem, Yahweh, para aqueles que são bons e para aqueles que têm um coração justo; ⁵ mas, aqueles que seguem caminhos tortuosos, Yahweh os levará com os malfeitores. Que a paz esteja sobre Israel.

Psalms 125:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

Aqueles que confiam em Yahweh são como o monte Sião, inabalável, que permanece para sempre

Quem confiava em Yahweh era dito como se fosse o monte Sião, em um sentido que não poderia ser movido, deslocado.

Como as montanhas cercam Jerusalém, assim Yahweh cerca seu povo

A proteção de Yahweh é dita como se Ele fosse as montanhas que cercam Jerusalém. Jerusalém era cercada de várias montanhas, que a protegiam de ataques. Tradução Alternativa (T.A.): "Como as montanhas que cercam Jerusalém a protege, assim Yahweh protege Seu povo". (UDB)

agora e para sempre
"em todo o tempo".

cetro da impiedade

Aqui o cajado da impiedade representa o governo de homens impiedosos. T.A.: "os impiedosos" ou "governo impiedoso".

Psalms 125:4

Faz o bem, Yahweh

Isso é um pedido. O substantivo abstrato "bom" pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "Seja bondoso, Yahweh" ou "Yahweh imploramos que seja bondoso".

que têm corações justos

Aqui "corações" refere-se aos seus desejos. T.A.: "que desejam fazer o que é certo".

se viram

Recusar-se a obedecer a Yahweh é dito como se se desviasse do bom caminho. T.A.: "abandonam o bem e seguem".

caminhos tortuosos

Aqui os caminhos perversos são ditos como se fossem uma caminho que não é reto. T.A.: "comportamentos perversos".

os levará

Pessoas são levadas para serem punidas. O significado da afirmação pode ser escrito de forma completa. T.A.: "os levará para puni-los".

Translation Questions

Psalms 125:1

Como são aqueles que confiam em Yahweh?

Eles são como o monte de Sião, inabalável, que permanece para sempre.

Com o que o autor compara o modo como Yahweh cerca Seu povo?

O autor compara o modo com Yahweh cerca Seu povo com as montanhas que cercam Jerusalém, agora e sempre.

O que não deve governar na terra dos justos?

O cetro da impiedade não deve governar na terra dos justos.

Psalms 125:4

A quem o autor pede que Yahweh faça o bem?

Ele pede que Yahweh faça o bem aqueles que são justos em seus corações.

O que acontecerá com aqueles que se desviam para seus caminhos tortuosos?

Yahweh os levará com os malfeitores.

O que o autor quer que haja em Israel?
O autor quer que haja paz em Israel.

Capítulo 126

¹ Quando Yahweh restaurou a sorte de Sião, ficamos como os que sonham. ² Então, a nossa boca se encheu de riso e a nossa língua, de cânticos. E disseram entre as nações: "Yahweh fez grandes coisas por eles." ³ Sim! Yahweh fez grandes coisas por nós. Por isso, estamos tão felizes! ⁴ Restaura nossa sorte, Yahweh, como as correntes no Neguebe. ⁵ Aqueles que semeiam com lágrimas colherão com brados de alegria. ⁶ Aquele que sai chorando, carregando sementes para plantar, voltará com regozijo, trazendo consigo os seus feixes.

Psalms 126:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

restaurou a sorte de Sião

"fez Sião prosperar".

Psalms 126:2

nossa boca se encheu de riso

O riso é dito como se as bocas fossem recipientes cheios de riso. É implícito que a risada é uma reposta a elegria que sentem. Tradução Alternativa

nossa língua de cânticos

O termo "se encheu" no verso anterior, está implícito. Cantar é dito como se as línguas fossem recipientes e os cânticos estivessem neles. T.A.: "nossas línguas se encheram com cânticos" ou "cantamos canções de alegria".

disseram entre as nações

"o povo das nações disseram entre eles".

Yahweh fez grandes coisas por nós. Quão felizes ficamos!

"Como estamos felizes pelas grandes coisas que Yahweh fez por nós".

Psalms 126:4

Aqueles que semeiam com lágrimas... Aquele que sai chorando

Essas duas frases são paralelas. A segunda sentença fortalece o sentido da primeira, dando mais detalhes.

Aqueles que semeiam com lágrimas

"Aqueles que semeiam chorando".

Translation Questions

Psalms 126:1

Como foi quando Yahweh restaurou a sorte de Sião?

Foi como se eles fossem os que sonham.

Psalms 126:2

O que encheu a boca do povo quando Yahweh restaurou a sorte de Sião?

Suas bocas se encheram de riso e suas línguas de cânticos.

Capítulo 127

¹ Se Yahweh não edificar a casa, inutilmente trabalham aqueles que a edificam. Se Yahweh não guardar a cidade, em vão o vigia montará guarda. ² Inútil vos será acordar de madrugada e voltar tarde para casa, trabalhando arduamente pelo pão; aos Seus amados, Yahweh provê enquanto eles dormem. ³ Os filhos são herança de Yahweh, e o fruto do ventre é a Sua recompensa. ⁴ Como flechas nas mãos de um guerreiro, assim são os filhos da juventude. ⁵ Como é abençoado o homem que tem a sua aljava cheia deles. Ele não será envergonhado quando confrontar seus inimigos à porta.

Psalms 127:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico de degraus de Salomão

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

levantar cedo, ir para casa tarde

Uma pessoa que trabalha muito tem de acordar cedo pela manhã e voltar tarde.

comer o pão do árduo trabalho

Isso é uma expressão idiomática. O pão é usualmente representado como o alimento que a pessoa precisa em cada dia para sobreviver. Tradução Alternativa

Psalms 127:3

herança

"dom" ou "posse valiosa". Crianças normalmente recebem herança dos pais. Herança passa de pais para filhos. Essa passagem refere-se a crianças como se elas fossem a herança dos pais.

Como flechas nas mãos de um guerreiro, assim são os filhos da juventude

Flechas são muito importantes para o guerreiro porque o protege em batalha. Crianças são ditas como se fossem as flechas do guerreiro. T.A.: "Ter muitas crianças ajudará a te proteger".

sua aljava cheia deles

Uma aljava é um recipiente para flechas. Ter muitas crianças é dito como se elas fossem flechas em uma aljava. T.A.: "uma casa cheia de crianças" ou "muitas crianças".

Translation Questions

Psalms 127:1

O que acontece se Yahweh não edificar a casa e não guardar a cidade?

Se Yahweh não edificar a casa, inutilmente trabalham aqueles que a edificam e, se Yahweh não guardar a cidade, o vigia monta guarda inutilmente.

O que Yahweh dá aos seus amados?

Yahweh dá aos seus amados enquanto dormem.

Psalms 127:3

O que é a herança e galardão vindo de Yahweh?

Os filhos são a herança e, o fruto do ventre, seu galardão.

Como são os filhos da juventude?

Os filhos da juventude são como flechas nas mãos de um guerreiro.

Quando o homem abençoado, que tem a sua aljava cheia de crianças, não será envergonhado?

Ele não será envergonhado quando confrontar seus inimigos.

Capítulo 128

¹ Como é feliz aquele que honra Yahweh, aquele que anda em Seus caminhos. ² O que o teu trabalho te fornecer, tu desfrutarás; serás abençoado e próspero. ³ Tua esposa será como videira frutífera em tua casa; teus filhos serão como plantas de oliveira que se sentam ao redor da tua mesa. ⁴ Sim, certamente, o homem que honra Yahweh será abençoado. ⁵ Que Yahweh te abençoe desde Sião; que tu vejas a prosperidade de Jerusalém todos os dias da tua vida. ⁶ Que tu vivas para ver os filhos dos teus filhos. Que a paz esteja sobre Israel.

Psalms 128:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico de degraus

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

Feliz é todo aquele que honra Yahweh

Essa frase ocorre na voz passiva para evitar implicar que Yahweh é obrigado a abençoar e dar honra aqueles que O honram. Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

O que tuas mãos te fornecerem

Um homem pode ser representado por suas mãos porque é a parte do corpo que usa para trabalhar. T.A.: "O que tu providencias" ou "O resultado do teu trabalho".

serás abençoado e próspero

As palavras "abençoado" e "próspero" têm significado similar e enfatizam o favor de Deus. T.A.: "Yahweh vai abençoá-los e fazê-los prosperar".

Psalms 128:3

como videira frutífera em tua casa

O esposa é dita como se fosse uma videira produzindo muito fruto. Isso implica que as crianças são como frutas e a esposa terá muitos filhos. T.A.: "muito fecunda e dará a ti muitas crianças".

teus filhos serão como plantas de oliveira

Crianças são comparadas a plantas de oliveira porque elas crescem para cercar algo. Crianças cercarão a mesa e a farão cheia. T.A.: "você terá muitos filhos que crescerão e prosperarão".

redor da tua mesa

Isso refere-se ao local onde a família se junta para comer. Usualmente, aqueles que se sentam na mesa de alguém para comer, estão sob a sua autoridade.

o homem que honra Yahweh será abençoado

Aqui "abençoado" pode ser trocado pelo verbo e pode ser dito em voz ativa. T.A.: "Yahweh irá abençoar aqueles que O honram".

todos os dias de tua vida

"por toda a tua vida".

Que a paz esteja sobre Israel

"Que Israel tenha paz".

Translation Questions

Psalms 128:1

O que acontece com aqueles que honram Yahweh e andam em seus caminhos?

Todo o que honra a Yahweh e anda em seus caminhos é abençoado.

O que o autor diz que acontecerá com a pessoa que desfruta do que suas mãos fornecerem?

Essa pessoa será abençoada e prosperará.

Psalms 128:3

Como o autor descreve a esposa do homem abençoado?

Ela é como videira frutífera.

Como o autor descreve os filhos do homem abençoado?

Seus filhos serão como plantas da oliveira.

O que acontecerá com o homem que honra a Yahweh?

O homem que honra a Yahweh será abençoado.

O que o autor pede que Yahweh faça ao homem que é abençoado de Sião?

O autor pede que os homens de Sião possam ver a prosperidade de Jerusalém todos os dias de sua

vida e que eles possam viver para ver os filhos de seus filhos.

Capítulo 129

¹ Desde a minha juventude, eles têm-me afligido frequentemente — que Israel o diga. ² Desde a minha juventude, eles têm-me afligido frequentemente; todavia, não me derrotaram. ³ Os lavradores araram sobre minhas costas; eles abriram longos sulcos. ⁴ Todavia, Yahweh é justo; Ele cortou as cordas dos perversos. ⁵ Que eles retornem envergonhados — todos os que odeiam Sião. ⁶ Que sejam como o capim nos telhados, que murcha antes de crescer, ⁷ e não enche a mão do ceifador, nem os braços daquele que ata os feixes. ⁸ Que todos aqueles que passam não digam: "A benção de Yahweh esteja sobre vós. Nós vos abençoamos em Nome de Yahweh."

Psalms 129:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

Os lavradores araram sobre minhas costas

Os cortes causados por chicotadas são ditos como se fossem enxadas cavando valas da terra.

Tradução Alternativa

abriram longos sulcos

Essa é a continuação da metáfora anterior. Os sulcos são as fendas abertas pelo arado. T.A.: "eles fizeram longos cortes".

Psalms 129:4

cortou as cordas dos perversos

Israel é dito como se estivesse preso pelos ímpios. T.A.: "ele nos livrou de nossos inimigos".

Que eles retornem envergonhados

Yahweh não é explicitamente mencionado como aquele que faz essas coisas. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que Yahweh os envergonhe e os derrote".

Psalms 129:6

Que sejam... feixes

O escritor fala dos inimigos morrendo e ficando em pequenos números. Ele os compara com a pequena quantidade de grama que cresce na terra do telhado e murcha e não pode sequer ser colhido, pouca sendo sua quantidade. T.A.: "Que eles morram e sobre tão poucos que sejam como o capim... feixes".

A benção de Yahweh esteja sobre vós

"Yahweh os abençoe".

Translation Questions

Psalms 129:1

Por quanto tempo Israel esteve sob ataque e não foi derrotado?

Israel esteve sob ataque e não foi derrotado desde a sua juventude.

O que os lavradores fizeram sobre as costas de Israel?

Os lavradores araram sobre as costas de Israel e fizeram longos sulcos.

Psalms 129:4

O que o justo Yahweh fez por Israel?

Yahweh cortou as cordas dos perversos.

O que o escritor deseja que aconteça com aqueles que odeiam a Sião?

Ele deseja que todos eles retornem envergonhados.

Psalms 129:6

O que o escritor não quer que aqueles que passam digam?

Ele não quer que eles digam, "A benção de Yahweh esteja sobre vós; nós vos abençoamos no nome de Yahweh."

Capítulo 130

¹ Das profundezas eu clamo a Ti, Yahweh. ² Senhor, escuta a minha voz; estejam os Teus ouvidos atentos aos meus pedidos de súplica. ³ Yahweh, se Tu notasses as iniquidades, quem de nós resistiria? ⁴ Contudo, em Ti há perdão, para que sejas reverenciado. ⁵ Eu espero por Yahweh; minha alma espera e, na Tua palavra, tenho esperança. ⁶ Minha alma espera pelo Senhor mais do que os vigias esperam pela manhã. ⁷ Israel, espera em Yahweh. Yahweh é misericordioso e está totalmente disposto a perdoar. ⁸ É Ele quem redimirá Israel de todos os seus pecados.

Psalms 130:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico de degraus

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

Das profundezas

A tristeza do escritor é dita como se fosse um recipiente. Sua tristeza vem do fundo desse recipiente. A tristeza é usualmente dita como se fosse um recipiente cheio do fundo ao topo. Tradução Alternativa

estejam os Teus ouvidos atentos

Os ouvidos representam Yahweh, mas como o escritor sabe que Yahweh escuta tudo, ele está pedindo que Yahweh responda. T.A.: "por favor escute" ou "por favor responda".

meus pedidos de súplicas

O escritor está pedindo que Yahweh seja misericordioso com ele. T.A.: "meus pedidos e tenha misericórdia de mim".

Psalms 130:3

quem poderia resistir?

O escritor usa uma pergunta para expressar a futilidade de pensar que alguém poderia resistir nessa situação. Essa pergunta retórica pode ser

escrita como uma afirmação. T.A.: "ninguém poderia resistir".

quem poderia resistir

"resistir" geralmente representa sobreviver ou escapar quando alguém ataca. Nesse caso, seria escapar de ser punido. T.A.: "ninguém poderia escapar de Tua punição" ou "ninguém sobreviveria a Tua punição".

Psalms 130:5

minha alma

"minha alma" representa o escritor. T.A.: "eu".

minha alma espera

O salmista fala como se estivesse esperando com muita expectativa. T.A.: "eu espero", "eu confio" ou "eu desejo algo".

minha alma espera... mais do que os vigias esperam pela manhã

O escritor fala de seu desejo pela ajuda de Deus como sendo maior que o desejo que aqueles que trabalham a noite toda têm pela manhã.

vigias

Esses são os homens que guardam as cidades e campos contra inimigos e ladrões. Aqui refere-se aos homens que ficam acordados a noite fazendo isso.

Psalms 130:7

Israel... seus pecados

O povo de Israel é dito como se fosse um homem. T.A.: "o povo de Israel... nossos".

Translation Questions

Psalms 130:1

Pelo que o autor clama à Yahweh?

O autor clama a Yahweh para escutar sua voz e estar atento ao seu pedido de misericórdia.

Psalms 130:3

Porque o autor diz que deverá ser reverenciado?

Yahweh deverá ser reverenciado porque há perdão Nele.

Psalms 130:5

Por quem a alma do autor aguarda e tem esperança?

Sua alma aguarda por Yahweh e em sua Palavra ele tem esperança.

Psalms 130:7

Porque o autor disse para Israel aguardar em Yahweh?

Yahweh é misericordioso, disposto a perdoar, e Ele redimirá Israel de todos os seus pecados.

Capítulo 131

¹ Yahweh, meu coração não é orgulhoso, e meus olhos não são altivos. Eu não espero por grandes coisas ou me preocupo com questões demasiadamente difíceis para mim. ² Na verdade, eu acalmei e aquietei a minha alma; como uma criança desmamada de sua mãe; a minha alma, dentro de mim, é como essa criança. ³ Israel, espera em Yahweh, agora e para sempre.

Psalms 131:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

meu coração não é orgulhoso nem meus olhos altivos

O coração e olhos representam a própria pessoa. Tradução Alternativa

Eu não espero grandes coisas para mim

Possíveis significados são: 1) "eu não espero fazer grandes coisas"; ou 2) "eu não acredito que sou grandioso".

coisas demasiadamente grandes para mim

Coisas que são muito difíceis de serem entendidas são ditas como se estivessem além da pessoa ou tão

longe que não podem ser alcançadas. T.A.: "coisas que são muito difíceis de entender".

Psalms 131:2

eu acalmei e aquietei a minha alma

A alma representa a pessoa ou suas emoções. Estar calmo e pacífico é dito como deixar a alma de alguém quieta e calma. T.A.: "Eu estou calmo e quieto".

minha alma dentro de mim

A alma representa a pessoa ou suas emoções. T.A.: "eu".

criança desmamada

O escritor fala de si mesmo estando contente e descansando como se fosse uma criança pequena que não precisa mais do leite de sua mãe. T.A.: "contente como uma criança que não precisa mais do leite da mãe mas ainda descansa em seus braços" ou "contente de descansando".

Translation Questions

Psalms 131:1

Como Davi descreve seu coração e seus olhos?

Seu coração não é orgulhoso nem seus olhos altivos.

Psalms 131:2

Como é a alma de Davi?

Sua alma é calma e quieta como uma criança desmamada de sua mãe.

Quando Davi diz a Israel para esperar em Yahweh?

Ele diz a eles para esperarem em Yahweh agora e para sempre.

Capítulo 132

¹ Yahweh, por amor a Davi, relembra de todas as suas aflições. ² Relembra como ele jurou a Yahweh, como ele fez voto ao Poderoso de Jacó. ³ Ele disse: "Não entrarei em minha casa ou deitarei em minha cama, ⁴ não darei sono aos meus olhos ou descanso às minhas pálpebras ⁵ até que eu encontre um lugar para Yahweh, um tabernáculo ao Poderoso de Jacó." ⁶ Ouvimos dizer que a arca está em Efrata. ⁷ Nós a encontramos nos campos de Jaar. Iremos ao tabernáculo de Deus; adoraremos no estrado de Seus pés. ⁸ Levanta-Te, Yahweh. Vem ao Teu lugar de repouso, Tu e a arca da Tua fortaleza! ⁹ Que os Teus sacerdotes se vistam de integridade; que Teus fiéis bradem de alegria. ¹⁰ Por causa do Teu servo Davi, não Te afastes do Teu rei ungido. ¹¹ Yahweh jurou firmemente a Davi; Ele não voltará atrás: "Colocarei um de teus descendentes em teu trono. ¹² Se teus filhos guardarem a Minha aliança e as leis que Eu lhes ensinarei, os filhos deles também sentarão sobre teu trono para todo o sempre." ¹³ Certamente, Yahweh escolheu Sião; Ele a desejou para Seu trono. ¹⁴ "Este é o Meu lugar de descanso para sempre; viverei aqui, pois a escolhi. ¹⁵ Eu a abençoarei abundantemente com provisões; ¹⁶ saciarei seus pobres com pão. Vestirei seus sacerdotes com salvação; seus fiéis bradarão de alegria. ¹⁷ Ali, farei crescer a força de Davi; e colocarei uma lâmpada para o Meu ungido. ¹⁸ Envergonharei seus inimigos, mas a coroa dele brilhará."

Psalms 132:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

por amor a Davi

"por causa do que aconteceu com Davi".

relembra

"pense sobre".

Poderoso de Jacó

Isso refere-se a Deus.

Psalms 132:3

Ele disse

"O rei Davi disse".

não darei sono aos meus olhos ou descanso às minhas pálpebras

Sono e descanso são ditas como coisas que podem ser dadas. Aqui os olhos e pálpebras representam a pessoa. Tradução Alternativa

até que eu encontre um lugar para Yahweh

Construir um lugar para Yahweh é dito como encontrar um lugar para Ele. T.A.: "Até que eu construa um lugar para Yahweh".

Poderoso de Jacó

Isso refere-se a Deus.

Psalms 132:6

ouvimos dizer que a arca está em Efrata

A frase "em Efrata" provavelmente refere-se a onde eles estavam quando ouviram sobre a localização da arca. Isso pode ser descrito de maneira clara. T.A.: "nós que estávamos em Efrata ouvimos sobre Tua arca e onde ela estava" ou "nós em Efrata ouvimos que a arca estava em Jaar".

campos de Jaar

Jaar é provavelmente outro nome para a cidade de Quiriate-Jearim. Isso provavelmente refere-se aos campos em volta da cidade.

adoraremos no estrado de Seus pés

Adorar a Deus próximo à Arca da Aliança é dito como se se curvassem aos pés de um rei no seu trono. Isso comunica humildade e submissão a Deus. T.A.: "nós iremos até a Arca da Aliança de Deus e O adoraremos como rei".

lugar de repouso

O lugar que Deus escolheu para o povo adorar a ele é dito como se fosse o lugar onde Ele descansa ou vive eternamente. T.A.: "o lugar onde Tu estás" ou "Teus tabernáculo".

Tu e a arca da Tua fortaleza

Possíveis significados são: 1) "Venha à arca de Tua força"; ou 2) "venha, e faça a arca da Tua força vir".

a arca da Tua fortaleza

"a arca que mostra Teu grande poder".

Psalms 132:9

Que os Teus sacerdotes se vistam de integridade

Integridade é dita como se fosse uma roupa. T.A.: "Que o povo reconheça que Teus sacerdotes são

íntegros" ou "Eu desejo que o povo veja como seus sacerdotes sempre fazem o que é certo".

Por causa do Teu servo Davi

"Por causa do que aconteceu com Teu servo Davi", Veja como uma frase similar foi traduzida em 132:1.

não Te afastes do Teu rei ungido

Aqui "afastes" significa rejeitar. T.A.: "não abandone o rei que ungistes".

Psalms 132:11

Colocarei um de teus descendentes em teu trono

Fazer um descendente de um rei virar rei em seu lugar é dito como colocá-lo no trono daquele rei. T.A.: "Eu farei como que teus descendentes governem Israel em teu lugar".

sentarão sobre teu trono

Governar como rei é dito como sentar no trono. T.A.: "governarão como reis".

teus filhos

Aqui "filhos" representam os descendentes de Davi que seriam reis. T.A.: "seus descendentes".

Psalms 132:13

Informação Geral:

Aqui Yahweh trata de uma figura masculina, que é Ele mesmo, e de uma figura feminina, que é Sião. É possível indentificar os pronomes.

Sião... Ele... Seu

O escritor descreve como se a cidade de Sião fosse uma mulher.

Ele a desejou para Seu trono

Aqui "trono" representa o trono de Yahweh de onde Ele iria governar ou o local onde Ele ficaria.

Ele a desejou para Seu trono

"Yahweh desejou Sião para Seu trono". Isso mostra os participantes.

lugar de descanso

O lugar que Deus escolheu para seu povo O adorar é dito como se fosse o lugar onde Ele descansa e vive para sempre. T.A.: "o lugar onde Eu estarei" ou "Meu tabernáculo".

Psalms 132:15

Conexão com o Texto:

Deus continua falando da cidade de Sião como se Sião fosse uma mulher.

a abençoarei abundantemente

"abundantemente abençoarei Sião".

saciarei seus pobres com pão

Aqui "pobres" refere-se aos pobres de Sião, e "pão" provavelmente representa alimento em geral. T.A.: "eu satisfarei os pobres de Sião com pão".

Vestirei seus sacerdotes com salvação

Salvação é dito como se fosse uma peça de roupa. Possíveis significados são: 1) "Eu farei com que os sacerdotes se comportem de acordo com os que salvei" (UCB); ou 2) "Eu salvarei seus sacerdotes".

Psalms 132:17

Ali farei crescer a força de Davi

Deus fala de um poderoso descendente de Davi como se fosse o poderoso chifre de um animal. T.A.: "Eu farei um descendente de Davi tornar rei depois dele" ou "Eu farei Davi ter um descendente que será um rei poderoso".

colocarei uma lâmpada para o Meu ungido

Deus fala de fazer os descendentes de Davi continuarem a reinar como se eles fossem uma lâmpada que continuaria a brilhar. T.A.: "Eu farei que seus descendentes continuem a governar como rei".

Meu ungido

"meu rei escolhido" ou "o rei que escolhi".

Envergonharei seus inimigos

Essa vergonha seria resultado de perder a guerra. T.A.: "Eu farei seus inimigos serem derrotados e humilhados".

mas a coroa dele brilhará

A coroa representa o reinado dele, e a grandeza desse reinado é dita como um brilho. T.A.: "ele será um grande rei" ou "sua grandeza irá brilhar".

Translation Questions

Psalms 132:1

O que o autor pediu que Yahweh se lembrasse?

Ele pediu a Yahweh que trouxesse à lembrança as aflições de Davi, como ele jurou a Yahweh, e como ele prometeu ao poderoso de Jacó.

Psalms 132:3

Davi prometeu que não entraria em sua casa ou que deitaria em sua cama até que ele tivesse feito o quê?

Ele prometeu que não dormiria até que ele encontrasse um lugar para Yahweh, um tabernáculo para o Poderoso de Jacó.

Psalms 132:6

Onde o povo irá e o que eles farão quando chegarem lá?
Eles irão ao tabernáculo de Deus e adorarão
perante o estrado de Seus pés.

Psalms 132:9

**Como os sacerdotes deveriam ser vestidos e quem
deveria bradar de alegria?**
Os sacerdotes deveriam ser vestidos de integridade
e os fiéis de Deus deveriam bradar de alegria.

De quem os fiéis não deveriam se afastar?
Eles não deveriam se afastar do rei ungido.

Psalms 132:11

Qual juramento Yahweh fez a Davi?
Ele jurou ser confiável para Davi.

Psalms 132:13

Onde o autor deseja descansar e viver para sempre?
Ele deseja descansar e viver para sempre no Sião
escolhido de Deus.

Psalms 132:15

O que Yahweh fará por Sião?
Ele a abençoará abundantemente, satisfará seus
pobres com pão, e vestirá seus sacerdotes com
salvação.

Psalms 132:17

Quem Yahweh vestirá com vergonha?
Ele vestirá seus inimigos com vergonha

Capítulo 133

¹ Vede quão bom e agradável é que os irmãos vivam juntos, em união! ² É como o óleo precioso sobre a cabeça e que desce sobre a barba, a barba de Arão, e desce até a gola de suas vestes. ³ É como o orvalho de Hermom, que cai sobre os montes de Sião. De lá, Yahweh ordenou a bênção: vida para sempre.

Psalms 133:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

Vede

Essa palavra é usada para expressar a importância da afirmação que virá em seguida.

que os irmãos vivam juntos

O relacionamento entre os adoradores de Deus é dito como se fizesse eles tornarem-se irmãos.

Tradução Alternativa

Psalms 133:2

É como o óleo precioso sobre a cabeça

O valor da unidade do povo de Deus é dito como se fosse um azeite precioso colocado sobre a cabeça de Arão. T.A.: "essa unidade é preciosa como o azeite derramado sobre a cabeça de Arão".

É como o orvalho de Hermom

O valor da unidade do povo de Deus é dito como se fosse refrescante como o orvalho. T.A.: "Refrescante como o orvalho de Hermon".

Hermom

Isso é uma montanha em Israel que tem neve no topo durante todo o ano.

Translation Questions

Psalms 133:1

O que Davi diz sobre os irmãos?

Davi diz que é bom e agradável que os irmãos permaneçam juntos em união.

Psalms 133:2

Com o que Davi diz que a unidade entre os irmãos se parece?

É como o óleo precioso que desce para a cabeça, barba, e as vestes de Arão. É também como o

orvalho de Hermom, que desce sobre os montes de Sião.

Onde Yahweh decretou as bênçãos de vida para todo o sempre?

Ele decretou vida para todo o sempre sobre os montes de Sião.

Capítulo 134

¹ Bendizei a Yahweh, todos os Seus servos! Todos vós que servis na Casa do Senhor durante a noite. ² Erguei as mãos para o santo lugar e bendizei a Yahweh. ³ Yahweh te abençoe de Sião, Ele que fez os céus e a terra.

Psalms 134:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

todos os Seus servos

"todos que servem a Yahweh".

Erguei as mãos

Isso é como o povo orava e louvava a Deus.

para o santo lugar

Possíveis significados são: 1) "ao templo"; ou 2) "ao santo lugar dentro do templo".

Psalms 134:3

os céus e a terra

Essa frase representa os extremos e tudo entre eles. T.A.: "Tudo na terra e no céu".

Translation Questions

Psalms 134:1

O que os servos de Yahweh deveriam todos fazer?

Eles deveriam vir, louvar a Yahweh e erguer suas mãos para o santo lugar.

Psalms 134:3

De onde Yahweh, que fez os céus e a terra, abençoará seus servos?

Ele os abençoará de Sião.

Capítulo 135

¹ Louvai Yahweh. Louvai o nome de Yahweh. Louvai-o, servos de Yahweh, ² vós que servis na Casa de Yahweh, nos pátios da Casa de nosso Deus. ³ Louvai Yahweh, pois Ele é bom; cantai louvores ao Seu nome, pois é prazeroso fazê-lo. ⁴ Pois Yahweh escolheu Jacó para Si e Israel como Sua posse. ⁵ Eu sei que Yahweh é grande, que nosso Senhor é sobre todos os deuses. ⁶ Tudo o que Yahweh deseja, Ele o faz nos céus, na terra, nos mares e nas profundezas do oceano. ⁷ Ele traz as nuvens de longe, fazendo com que raios acompanhem a chuva, e trazendo os ventos para fora de Seus depósitos. ⁸ Ele matou o primogênito do Egito, tanto dos homens quanto dos animais. ⁹ Ele enviou sinais e maravilhas ao Egito, contra Faraó e todos os seus servos. ¹⁰ Ele atacou muitas nações e matou reis poderosos: ¹¹ Siom, rei dos amorreus, e Ogue, rei de Basã, e todos os reinos de Canaã. ¹² Ele deu sua terra como herança, uma herança para Israel, o Seu povo. ¹³ Seu nome, Yahweh, dura para sempre; Sua reputação, Yahweh, perdura por todas as gerações. ¹⁴ Pois Yahweh defende Seu povo e tem compaixão de Seus servos. ¹⁵ Os ídolos das nações são prata e ouro, trabalho das mãos dos homens. ¹⁶ Esses ídolos têm boca, mas não falam; têm olhos, mas não vêem; ¹⁷ eles têm ouvidos, mas não ouvem, nem há respiração em suas bocas. ¹⁸ Aqueles que o fazem são como eles, assim como todos os que confiam neles. ¹⁹ Descendentes de Israel, bendizei Yahweh; descendentes de Arão, bendizei Yahweh. ²⁰ Descendentes de Levi, bendizei Yahweh; tu que honras Yahweh, bendizei Yahweh. ²¹ Bendito seja Yahweh em Sião, Ele que vive em Jerusalém. Louvai Yahweh.

Psalms 135:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Louvai o nome de Yahweh

O nome de Yahweh representa Ele. Tradução Alternativa

estais na casa de Yahweh

Isso representa servir a Yahweh em Seu templo.

Yahweh... nosso Deus

Certifique-se de que as pessoas entendam que o termo "nosso Deus" refere-se a Yahweh.

Psalms 135:3

pois é prazeroso fazê-lo

"porque temos prazer em adorá-Lo".

Yahweh escolheu Jacó

"Jacó" aqui refere-se aos seus descendentes, o povo de Israel. T.A.: "Yahweh escolher os descendente de Jacó".

Israel como Sua posse

O início dessa sentença pode ser escrita de maneira clara. T.A.: "Ele escolheu Israel para Sua posse".

Psalms 135:5

que nosso Senhor é sobre todos os deuses

"Eu sei que nosso Deus é sobre todos os deuses". Ser maior que algo é dito como estar acima dele. T.A.: "que nosso Deus é maior que todos os outros deuses".

Psalms 135:7

trazendo os ventos para fora de Seus depósitos

Um depósito é um lugar onde coisas são guardadas para um uso futuro. Essa imagem mostra Deus tendo poder para controlar o vento. T.A.: "com Seu poder faz o vento soprar".

Psalms 135:8

sinais e maravilhas

Essas duas frases têm significados basicamente iguais e referem-se às pragas milagrosas que Deus mandou ao Egito.

contra Faraó

"para punir Faraó".

Psalms 135:10

Siom... Ogue

Esse é o nome de dois homens.

Psalms 135:12

Ele deu sua terra como herança

A terra que Deus deu de presente aos israelitas é dita como uma herança de pais para filho. T.A.: "Ele nos deu a terra deles para a possuímos para sempre" ou "Ele nos deu a terra deles para que seja nossa para sempre".

Seu nome

Aqui "nome" refere-se a fama e reputação. T.A.: "Sua fama" ou "Sua reputação".

Psalms 135:19

Ele que vive em Jerusalém

O escritor fala de Deus como se ele vivesse em Jerusalém por causa o templo onde os israelitas o

adoravam estava lá. T.A.: "Ele do qual Seu templo está em Jerusalém".

Translation Questions

Psalms 135:1

Quem deveria louvar Yahweh?

Os servos de Yahweh, os que estão na casa de Yahweh e os que estão nos quintais devem louvar Yahweh.

Psalms 135:3

Por que os servos de Yahweh devem louvar e cantar louvores ao seu nome?

Eles devem louvar Yahweh pois ele é bom e eles devem cantar pois é prazeroso fazê-lo.

Psalms 135:5

O que o autor sabe a respeito de Yahweh?

Ele sabe que Yahweh é grande, que Ele está sobre todos os deuses e tudo que Yahweh deseja Ele faz nos céus, na terra e nos mares.

Psalms 135:7

O que Yahweh faz para mostrar sua grandeza?

Yahweh traz nuvens de longe, faz com que raios acompanhem a chuva e traz ventos para fora de Seus depósitos.

Psalms 135:8

O que Yahweh fez com os Egito?

Ele matou o primogênito, tanto dos homens quanto dos animais do Egito, e ele mandou sinais e maravilhas contra o Faraó e todos os seus servos.

Psalms 135:12

O que Yahweh fez com a terra das nações que os israelitas atacaram?

Ele deu sua terra como herança a Israel seu povo.

Psalms 135:14

Com o que os ídolos das nações se pareciam?

Eles são feitos de prata e ouro, têm bocas, olhos e ouvidos mas não falam, veem, escutam nem respiram.

Quem fez os ídolos das nações?

Os homens que são como eles e que confiam neles os fizeram.

Psalms 135:19

Quem deveria bendizer Yahweh?

Os descendentes de Israel, de Arão, de Levi e aqueles que honram Yahweh deveriam bendizê-lo.

Capítulo 136

¹ Oh, dai graças a Yahweh, porque Ele é bom, pois o Seu amor leal dura para sempre. ² Oh, dai graças ao Deus dos deuses, pois o Seu amor leal dura para sempre. ³ Oh, dai graças ao Senhor dos senhores, pois o Seu amor leal dura para sempre. ⁴ Àquele que, sozinho, faz grandes maravilhas, pois o Seu amor leal dura para sempre. ⁵ Àquele que com sabedoria fez os céus, pois o Seu amor leal dura para sempre. ⁶ Àquele que estendeu a terra sobre as águas, pois o Seu amor leal dura para sempre. ⁷ Àquele que fez os grandes luminares, pois o Seu amor leal dura para sempre, ⁸ o sol para governar o dia, pois o Seu amor leal dura para sempre, ⁹ a lua e a as estrelas para governarem a noite, pois o Seu amor leal dura para sempre. ¹⁰ Àquele que matou os primogênitos do Egito, pois o Seu amor leal dura para sempre, ¹¹ e tirou Israel do seu meio, pois o Seu amor leal dura para sempre, ¹² com uma forte mão e um braço erguido, pois o Seu amor leal dura para sempre. ¹³ Àquele que dividiu o mar Vermelho, pois o Seu amor leal dura para sempre, ¹⁴ e fez Israel atravessá-lo ao meio, pois o Seu amor leal dura para sempre, ¹⁵ mas derrubou Faraó e o seu exército no mar Vermelho, pois o Seu amor leal dura para sempre. ¹⁶ Àquele que conduziu Seu povo pelo deserto, pois o Seu amor leal dura para sempre. ¹⁷ Àquele que matou grandes reis, pois o Seu amor leal dura para sempre, ¹⁸ e matou reis famosos, pois o Seu amor leal dura para sempre, ¹⁹ Siom, rei dos Amorreus, pois o Seu amor leal dura para sempre, ²⁰ e Ogue, rei de Basã, pois o Seu amor leal dura para sempre, ²¹ e deu a terra deles como herança, pois o Seu amor leal dura para sempre, ²² uma herança para Israel, seu servo, pois o Seu amor leal dura para sempre. ²³ Àquele que se lembrou de nós e nos ajudou em nossa humilhação, pois o Seu amor leal dura para sempre, ²⁴ e que nos deu vitória sobre nossos inimigos, pois o Seu amor leal dura para sempre, ²⁵ que dá alimento a todos os seres vivos, pois o Seu amor leal dura para sempre. ²⁶ Oh, dai graças ao Deus dos céus, pois o Seu amor leal dura para sempre.

Psalms 136:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Oh

Isso é uma exclamação que deve ser traduzida com qualquer exclamação de ênfase que você tenha na sua língua para fazer soar natural.

Deus dos deuses

Deus que é maior que os deuses que os outros adoravam.

Psalms 136:4

com sabedoria

"é sábio".

Psalms 136:6

estendeu a Terra sobre as águas

Os antigos israelitas pensavam que a terra seca estava flutuando sobre o mar. Tradução Alternativa (T.A.): "colocou a Terra sobre as águas".

grandes luminares

Isso é uma referência às fontes de luz para a terra, especialmente o Sol e a Lua. T.A. "O Sol e a Lua e as estrelas".

Psalms 136:8

para governar o dia... governarem a noite

O Sol, Lua e estrelas são ditos como se fossem muitos reis. T.A.: "para marcar o dia... para marcar a noite".

Psalms 136:10

do seu meio

"dentro do povo do Egito".

com uma forte mão e um braço erguido

Aqui "mão" e "braço" representam poder. T.A.: "com grande poder".

Psalms 136:13

o mar Vermelho

Os soldados de Faraó afundaram no mar Vermelho.

derrubou Faraó

Aqui "derrubar" tem o sentido de derrotar. T.A.: "derrotou Faraó" o "derrotou o rei do Egito".

Faraó

Título do monarca do antigo Egito, que tinha papel de líder civil e religioso.

mas derrubou Faraó e o seu exército no mar Vermelho

"Afogou Faraó e o seu exército no mar Vermelho".

Psalms 136:18

Siom... Ogue

Esses reis são apenas dois de muitos reis que Deus permitiu que os israelitas derrotassem.

Psalms 136:21

se lembrou de nós

"pensou em nós".

nos ajudou em nossa humilhação

A condição de se sentir humilhado é dito como se fosse um lugar que os israelitas estavam. Isso é

uma referência para as muitas vezes que os inimigos dos israelitas haviam os derrotado em batalha e os humilhado. T.A.: "tratou de nos na nossa humilhação".

Psalms 136:24

nos deu vitória sobre nossos inimigos

Ganhar uma batalha e derrotar os inimigos é dito como se fosse um objeto que pode ser dado. T.A.: "Ele nos fez vitoriosos sobre nossos inimigos" ou "nos fez capazes de derrotar nossos inimigos".

ao Deus dos céus

"ao Deus que habita nos céus" ou "ao Deus que os seres celestiais adoram".

Translation Questions

Psalms 136:1

Por que os povos devem dar graças a Yahweh?

Eles devem dar graças a Deus pois Ele é bom, e Sua fidelidade a aliança dura para sempre.

Psalms 136:4

O que Yahweh faz que ninguém mais o faz?

Só Yahweh faz grandes maravilhas.

Psalms 136:10

O que Yahweh fez com o primogênito do Egito?

Ele matou o primogênito do Egito.

Psalms 136:13

O que Yahweh fez por Israel quando dividiu o mar vermelho?

Ele fez com que os Israelitas passassem pelo meio do mar Vermelho.

Psalms 136:16

Como Yahweh foi fiel para com o seu povo?

Ele conduziu seu povo pelo deserto.

Psalms 136:21

O que Yahweh fez para com a terra dos grandes reis?

Ele deu as suas terras como herança para Israel, seu servo.

Psalms 136:24

Por que o escritor diz para dar graças ao Deus dos céus?

As pessoas devem dar graças a Ele por causa da Sua fidelidade.

Capítulo 137

¹ Sentamos às margens dos rios da Babilônia e choramos quando pensamos em Sião. ² Nos salgueiros daquele lugar penduramos nossas harpas. ³ Lá, aqueles que nos capturaram nos pediam canções, e aqueles que zombavam de nós pediam que ficássemos alegres, dizendo: "Cantai a nós uma das canções de Sião." ⁴ Como podíamos cantar uma canção sobre Yahweh em terra estrangeira? ⁵ Se eu ignorar tua memória, Jerusalém, que a minha mão direita perca a destreza. ⁶ Que a minha língua se prenda ao céu da minha boca se eu não pensar mais sobre ti, se eu não preferir Jerusalém aos meus maiores deleites. ⁷ Relembra, Yahweh, o que os edomitas fizeram no dia em que Jerusalém caiu. Eles disseram: "Destruí-a, destruí-a até seus alicerces." ⁸ Filha da Babilônia, prestes a ser destruída — que seja abençoado quem quer que retribua o que fizeste a nós. ⁹ Que seja abençoado quem quer que pegue os teus filhos pequenos e os arremesse contra a rocha.

Psalms 137:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

margens dos rios da Babilônia

"próximo a um dos rios da Babilônia".

Sentamos... choramos... pensamos... penduramos

O escritor não incluí o leitor no texto, de forma que referencia apenas ele mesmo e outros israelitas no exílio.

Nos salgueiros daquele lugar

Salgueiro é uma árvore que não cresce em Israel. Os "salgueiros" podem representar, nesse contexto, todas as árvores que crescem na Babilônia. Tradução Alternativa

Psalms 137:3

aqueles que nos capturaram nos pediam canções

Aqui "canções" representam o ato de cantar. T.A.: "nossos captores queriam que cantássemos".

pediam que ficássemos alegres

"nos obrigaram a fingir alegria".

uma das canções de Sião

Isso provavelmente refere-se as músicas que os israelitas usavam para adorar no templo em Jerusalém.

Psalms 137:5

Se eu ignorar tua memória, Jerusalém

O escritor fala como se Jerusalém pudesse ouvi-lo. T.A.: "Se eu agir como se não te lembrasse, Jerusalém" ou "Se eu tentar esquecer-te, Jerusalém".

mão direita

A mão que a maioria usa com mais frequência.

Psalms 137:7

Relembra

"Pense sobre".

Relembra, Yahweh, o que os edomitas fizeram

Aqui lembrar os edomitas representa puni-los pelo que fizeram. T.A.: "Puna os edomitas, Yahweh, pelo que fizeram".

no dia em que Jerusalém caiu

A captura de Jerusalém pelos inimigos e dito como se tivesse caído. Quem capturou Jerusalém pode ser dito de maneira clara. T.A.: "O dia que Jerusalém foi capturada" ou "o dia que os exércitos da Babilônia entraram em Jerusalém".

Psalms 137:8

Informação Geral:

O escritor fala ao povo da Babilônia como se eles pudessem escutá-lo.

Filha da Babilônia

Isso representa a cidade da Babilônia e seus habitantes.

que seja abençoado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Deus abençoe essa pessoa".

quem quer que retribua o que fizeste a nós

O escritor fala de alguém fazendo aos babilônios o que eles fizeram com Israel como se fosse um pagamento merecido. T.A.: "faça a vocês o que fizeram conosco".

pegue os teus filhos pequenos e os arremesse contra a rocha

"esmague a cabeça de teus filhos contra a rocha".

Translation Questions

Psalms 137:1

Onde estavam os cativos quando eles sentaram e choraram?
Eles estavam às margens dos rios da Babilônia.

Psalms 137:3

O que os captores pediram aos cativos para cantar?
Os captores pediram para eles serem felizes e cantarem canções de Sião.

Psalms 137:5

O que o escritor quer que aconteça se ele esquecer Jerusalém e não pensar mais em Yahweh?
Ele quer que sua mão direita perca sua destreza e sua língua pregue no céu da sua boca.

Psalms 137:7

O que o escritor quis que Yahweh lembrasse sobre os edomitas?
Ele quis que Yahweh lembrasse que no dia que Jerusalém caiu, os edomitas disseram: "derrubem-na, derrubem-na nos seus alicerces."

Psalms 137:8

Quem o escritor quer que seja abençoado?
Ele quer que a pessoa que destruir a Babilônia seja abençoada.

Capítulo 138

¹ Darei graças a Ti com todo o meu coração! Diante de deuses eu cantarei louvores a Ti. ² Eu me prostrarei em direção ao Teu santo templo e darei graças ao Teu nome, por causa do Teu amor leal e da Tua verdade, pois magnificaste, acima de tudo, a Tua palavra e o Teu nome. ³ No dia em que eu clamei a Ti, Tu me respondeste; Tu me encorajaste e fortificaste a minha alma. ⁴ Todos os reis da terra darão graças a Ti, Yahweh, porque eles ouvirão as palavras da Tua boca. ⁵ De fato, eles celebrarão os caminhos de Yahweh, porque grande é a glória de Yahweh. ⁶ Yahweh é supremo e, ainda assim, preocupa-Se com o humilde; mas o soberbo, Ele o conhece de longe. ⁷ Ainda que eu ande no meio ao perigo, Tu preservarás a minha vida; Tu estendes a Tua mão contra a raiva dos meus inimigos, e a Tua mão direita me salvará. ⁸ Yahweh estará comigo até o fim; Teu amor leal, Yahweh, dura para sempre. Não abandones o que as Tuas mãos fizeram.

Psalms 138:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

Darei graças a Ti, com todo o meu coração

O coração representa as emoções. Fazer algo verdadeiramente ou completamente é dito como fazer algo com todo o coração. Tradução Alternativa

Diante de deuses

Possíveis significados são: 1) "Apesar da existência dos falsos deuses" ou "Diante da assembleia celeste" que significa "no conhecimento dos anjos no Céu".

Eu me prostrarei

Prostar-se é uma ação simbólica que representa adorar e honrar. T.A.: "Eu Te adorarei".

darei graças ao Teu nome

"darei graças a Ti".

Tua palavra

Isso refere-se ao que Deus disse. T.A.: "o que dissestes" ou "Teus comandos e Tuas promessas".

Teu nome

Possíveis significados são: 1) "Ti" ou 2)"Tua fama".

Psalms 138:3

Todos os reis da Terra

"Todos os líderes no mundo".

da Tua boca

Essa expressão refere-se ao próprio Deus. T.A.: "de Ti".

Psalms 138:5

Yahweh é supremo e, ainda assim, preocupa-Se com o humilde

Yahweh está acima de toda a criação em poder, lugar e autoridade. Mesmo assim Ele se interessa por aqueles que são humildes em espírito, servos de todos. Esse é um simples contraste.

mas o soberbo, Ele o conhece de longe

Essa expressão provavelmente significa que Deus não é fiel àqueles que são soberbos.

Psalms 138:7

ande

Viva, exista.

no meio do perigo

Estar em perigo é dito como se fosse estar em um lugar físico.

Tu me alcançarás com a Tua mão contra a raiva dos meus inimigos

Deus é citado como se Ele fosse golpear os inimigos com Sua mão.

a raiva dos meus inimigos

Raiva é citada como se fosse um objeto ao invés de uma emoção. T.A.: "meus inimigos, que estão irados".

Tuas mãos fizeram

Deus é citado como se Ele usasse Suas mãos fisicamente para criar. T.A.: "Tu criastes".

aqueles que Tuas mãos fizeram

Essa expressão provavelmente refere-se à nação de Israel.

Translation Questions

Psalms 138:1

O que Yahweh engrandeceu acima de tudo?

Ele engrandeceu Sua palavra e Seu nome acima de tudo.

Psalms 138:3

O que Yahweh fez por Davi quando Ele o chamou?

Yahweh o respondeu, o encorajou e fortificou sua alma.

O que os reis da terra farão?

Eles darão graças pelas palavras de Yahweh.

Psalms 138:5

Por quem Yahweh se importa?

Ele se importa pelos humildes.

Psalms 138:7

Quais pessoas Davi pede que Yahweh não abandone?

Ele pede que Yahweh não abandone aqueles que Ele fez com Suas mãos.

Capítulo 139

¹ Yahweh, Tu me examinas e me conheces. ² Tu sabes quando me assento e quando me levanto; mesmo de longe, Tu conheces os meus pensamentos. ³ Tu observas o meu andar e o meu deitar; Tu conheces todos os meus caminhos. ⁴ E antes que uma palavra chegue à minha língua, Tu já a conheces completamente, Yahweh. ⁵ Tu me cercas por trás e pela frente, e sobre mim colocas a Tua mão. ⁶ Tal conhecimento é maravilhoso demais para mim; é muito elevado e não consigo alcançá-lo. ⁷ Para onde irei a fim de escapar do Teu Espírito? Para onde fugirei da Tua presença? ⁸ Se eu subir aos céus, Tu ali estás; se eu fizer minha cama no Sheol, Tu estás lá também. ⁹ Se eu voar nas asas da manhã e habitar nos confins dos mares, ¹⁰ ainda ali Tua mão me guiará; Tua mão direita me sustentará. ¹¹ Se eu disser: "Certamente as trevas me encobrirão e a luz se tornará noite ao meu redor", ¹² nem mesmo a escuridão me esconderá de Ti. A noite resplandecerá como o dia, pois a escuridão e a luz são iguais para Ti. ¹³ Tu formaste o meu interior; Tu me teceste no ventre de minha mãe. ¹⁴ Eu Te darei graças, pois me formaste de um modo incrivelmente maravilhoso! Teus feitos são admiráveis e minha alma o sabe muito bem. ¹⁵ Meus ossos não estavam escondidos de Ti quando, em secreto, fui formado e tecido, como nas profundezas da terra. ¹⁶ Tu me viste dentro do ventre, um ser ainda sem forma, e todos os dias determinados a mim já estavam escritos no Teu livro, mesmo antes de qualquer um deles existir. ¹⁷ Quão preciosos são Teus pensamentos para comigo, ó Deus! Como é grande a soma deles! ¹⁸ Se eu tentasse contá-los, eles seriam mais numerosos do que a areia. E quando eu acordo, ainda estou Contigo. ¹⁹ Quem dera matasses os perversos, ó Deus! Afastai-vos de mim, homens violentos! ²⁰ Eles falam contra Ti maliciosamente e tomam o Teu nome em vão. ²¹ Não odeio aqueles que Te odeiam, Yahweh? Não odeio aqueles que se levantam contra Ti? ²² Eu os odeio profundamente; eles se tornaram meus inimigos. ²³ Examina-me, ó Deus, e conhece o meu coração; prova-me e conhece os meus pensamentos. ²⁴ Vê se existe alguma maldade em mim e me guia pelo caminho eterno.

Psalms 139:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

examina

"testas".

quando me assento e quando me levanto

O salmista usa essas duas ações para representarem tudo o que ele faz. Tradução Alternativa

Psalms 139:3

meu andar e meu deitar

Aqui "andar" refere-se ao comportamento de alguém. "Meu andar e meu deitar" representa tudo sobre o salmista.

antes que haja uma palavra em minha língua

Nesse contexto, "palavra em minha boca" representa a fala. T.A.: "antes que eu diga alguma coisa".

Tu me cercas por trás e pela frente

Essa expressão refere-se à presença de Deus em todo lugar.

sobre mim colocas Tua mão

Essa expressão refere-se à orientação e ajuda. T.A.: "Tu me guias e ajudas".

demais para mim

"demais pra que eu entenda".

é muito elevado e não consigo alcançá-lo

Ser muito elevado e não alcançável é uma expressão, nesse caso, relacionada a um conhecimento que humanos não podem obter. T.A.: "é muito difícil de entender".

Psalms 139:7

Para onde irei a fim de escapar do Teu Espírito? Para onde fugirei da Tua presença?

Essas duas perguntas são paralelas. O salmista diz que não pode escapar da presença de Deus. T.A.: "Não posso escapar do Teu Espírito".

se fizer minha cama no Sheol

"fazer a cama" refere-se a permanecer em um lugar. T.A.: "mesmo que eu fique no Sheol".

Psalms 139:9

Se eu voar nas asas da manhã e habitar nos confins do mar

O autor está explicando que onde ele esteve, Deus estará também.

Se eu voar nas asas da manhã

No antigo leste, o Sol era frequentemente imaginado como se tivesse asas que o permitira voar pelo céu. T.A.: "Se o Sol pudesse me carregar consigo pelo céu".

nos confins do mar

"bem longe do oeste".

me sustentará

"me socorrerá".

Psalms 139:11

Se eu disser: "Certamente as trevas me encobrirão

O salmista fala da noite como se ela fosse um cobertor que pudesse o encobrir.

A noite resplandecerá como o dia

A noite, que é escura, é citada como se fosse iluminada.

Psalms 139:13

Tu formaste meu interior

O "interior" refere-se aos órgãos interiores de alguém, mas aqui a expressão provavelmente representa todo o corpo. T.A.: "Tu formaste todo o meu corpo".

Minha alma o sabe muito bem

Aqui "alma" provavelmente refere-se à mais íntima habilidade do salmista de ter certeza sobre o amor e cuidado de Deus. O tradutor, porém, trata "alma" como uma metonímia para o coração e a mente do salmista. T.A.: "Eu sei disso no meu coração".

Psalms 139:15

em secreto fui formado

"feito com grande complexidade".

profundezas da terra

Essa é provavelmente uma maneira de falar sobre o ventre de uma mulher.

todos os dias ordenados a mim foram escritos no Teu Livro, mesmo antes de qualquer um deles existir

Essa expressão sugere que os antigos israelitas imaginavam que Deus escreveu seus planos em um livro.

Psalms 139:17

preciosos

"importante" ou "valioso".

Como é grande a soma deles!

"Seus pensamentos são tantos!".

eles seriam mais numerosos do que a areia

"eles são incontáveis".

Psalms 139:19

Afastai-vos de mim, homens violentos

O salmista está apenas fingindo estar falando diretamente aos homens violentos, que ele tem em mente. Tradutores podem decidir apresentar essa ordem como um desejo.

eles falam contra Ti

"eles falam contra Tua autoridade, Deus".

tomam Teu Nome em vão

"Teus inimigos mentem sobre Ti".

Psalms 139:21

Não odeio aqueles que Te odeiam, Yahweh? Não odeio aqueles que se levantam contra Ti?

Essas duas frases têm significados semelhantes. A segunda reforça a ideia da primeira. As duas perguntas, na verdade, fazem afirmações.

se levantam contra

Se rebelam contra.

Psalms 139:23

Examina-me

Esse é um pedido para que Deus conte ao salmista sobre qualquer pensamento pecaminoso que ele possa ter. T.A.: "Por favor analisa-me" ou "Eu suplico que me examine".

Examina-me, ó Deus, e conhece o meu coração; prova e conhece meus pensamentos

Essas duas frases têm significados similares. A segunda reforça a ideia da primeira.

alguma maldade

Aqui "maldade" refere-se ao comportamento.

caminho eterno

Aqui "caminho" refere-se a confiar e obedecer a Deus. Quem "anda" nesse caminho terá a vida eterna.

Translation Questions

Psalms 139:1

O que Yahweh entende de longe?

Yahweh entende os pensamentos de Davi de longe.

Psalms 139:3

Como Davi reage ao conhecimento de Yahweh que o cerca completamente?

Tal conhecimento é demais para Davi, é muito alto e ele não consegue entendê-lo.

Psalms 139:7

Aonde Davi não pode ir para escapar da presença de Yahweh, porque ele está lá?

Ele não pode subir aos céus nem fazer sua cama no Sheol, pois Yahweh está lá.

Psalms 139:11

Como a luz e a escuridão são diferentes para Yahweh?

A escuridão e a luz são iguais para Yahweh.

Psalms 139:13

Onde Yahweh formou Davi?

Yahweh o formou no ventre de sua mãe.

Psalms 139:15

Quando Yahweh escreveu os dias da vida de Davi?

Yahweh os escreveu em Seu livro antes mesmo do primeiro dia acontecer.

Psalms 139:17

Como Davi descreve os pensamentos de Deus?

Eles são preciosos e muito numerosos para serem contados.

Psalms 139:19

O que Davi quer que Deus faça com os homens perversos e violentos?

Ele quer que Deus mate os perversos e afaste dele os violentos.

Psalms 139:23

Por qual caminho Davi deseja que Deus o guie?

Davi pede a Deus que o guie no caminho eterno.

Capítulo 140

¹ Yahweh, salva-me do ímpio; preserva-me dos homens violentos. ² Em seu coração, eles planejam o mal; eles provocam brigas todos os dias. ³ Sua língua fere como serpente; veneno de víboras está em seus lábios. Interlúdio ⁴ Livra-me das mãos dos ímpios, Yahweh; preserva-me dos homens violentos que planejam me derrubar. ⁵ Os arrogantes prepararam uma armadilha para mim; estenderam-me uma rede; eles armaram uma cilada para mim. Interlúdio ⁶ Eu disse para Yahweh: Tu és o meu Deus! Escuta meu clamor por misericórdia. ⁷ Yahweh, meu Senhor, Tu és poderoso para salvar-me; Tu proteges minha cabeça no dia da batalha. ⁸ Yahweh, não concedas ao ímpio os seus desejos; não permitas que seus planos tenham êxito. Interlúdio ⁹ Todos os que me cercam erguem a cabeça; deixa que a maldade dos seus lábios os cubra. ¹⁰ Permite que as brasas quentes caiam sobre eles; lança-os dentro do fogo, dentro de poços sem fundo, para nunca mais se erguerem. ¹¹ Que os caluniadores não estejam seguros na terra; ao homem violento, que o mal o persiga e o derrube. ¹² Eu sei que Yahweh julgará em favor do aflito, e que Ele exercerá justiça aos necessitados. ¹³ Certamente, os justos darão graças ao Teu nome; os retos viverão na Tua presença.

Psalms 140:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

provocam brigas

Aqui "brigas" provavelmente referem-se a qualquer tipo de conflito, inclusive discussões.

Sua língua fere como serpente

Pessoas que causam conflito por causa do que dizem são citadas como se tivessem línguas de serpentes. Claro, cobras não causam feridas com suas línguas, mas com suas mordidas e principalmente com seu veneno. Alguém não pode tornar sua língua afiada. Ao invés disso, aqui a ideia de uma língua afiada refere-se à falar de maneira que cause problemas. A ideia de que cobras possuem línguas afiadas refere-se ao fato de que muitas delas têm veneno.

Psalms 140:4

das mãos dos ímpios

Isso é, o poder do ímpio.

preparou uma armadilha... estenderam uma rede... armaram uma cilada

O tipo exato de armadilha é mais importante do que a ideia de que homens "ímpios... violentos" estão planejando causar problemas ao salmista. Se seus leitores não sabem muito sobre armadilhas, você pode diminuir isso a uma linha apenas, como UDB reduz duas linhas de UBL em uma em 140:1.

Psalms 140:6

escuta meu clamor

Esse é um clamor por ajuda. T.A.: "escuta-me pois clamo pela tua ajuda".

Tu proteges minha cabeça no dia da batalha

A cabeça de alguém está em grande perigo durante uma batalha. T.A.: "Tu me proteges quando vou à guerra".

batalha

Aqui "batalha" provavelmente representa qualquer tipo de problema grave.

não concedas ao ímpio os seus desejos

"por favor não permitas que os ímpios tenham o que desejam".

ao ímpio

O adjetivo "ímpio" pode ser traduzido em uma frase nominal. T.A.: "as pessoas ímpias".

Psalms 140:9

erguem a cabeça

Esse é um sinal de arrogância. T.A.: "são arrogantes".

deixa que a maldade dos seus lábios os cubra

Esse é um clamor para que Deus faça os transgressores sofrerem pelos problemas que causaram pelo que disseram.

que a maldade dos seus lábios

O problema que eles mesmos causaram pelo que disseram.

os cubra

Isto é, os impeça de causar mais danos.

Permite que as brasas quentes caiam sobre eles; lança-os dentro do fogo

Figuras de fogo representam punição severa aos perversos.

poços sem fundo

Isso provavelmente refere-se ao Sheol, o mundo dos mortos.

caluniadores

Aqueles que falam mal de outros sem motivo.

seguros na terra

"a salvo nessa vida".

que o mal o persiga e o derrube

Nesse contexto, o mal é citado como se fosse alguém se vingando de outra pessoa.

Psalms 140:12

julgará em favor do aflito

Nesse contexto, justiça é citada como se fosse um objeto que pudesse ser dado a alguém. T.A.: "dará justiça ao necessitado".

ao Teu nome

"a Ti".

Translation Questions

Psalms 140:1

Davi precisa que Yahweh o resgate de quem?

Davi precisa que Yahweh o resgate do ímpio e o preserve dos homens violentos.

Como Davi descreve os ímpios?

Ele diz que suas línguas ferem como serpentes e que veneno de víboras está em seus lábios.

Psalms 140:4

O que os homens violentos planejam fazer a Davi?

Eles planejam derrubá-lo.

O que os orgulhosos prepararam para Davi?

Eles armaram uma armadilha para Davi, estenderam uma rede e colocaram um laço.

Psalms 140:6

O que Davi quer que Yahweh escute?

Davi quer que Yahweh escute seu clamor por misericórdia.

O que Yahweh faz com Davi no dia da batalha?

Yahweh protege a cabeça de Davi no dia da batalha.

Psalms 140:9

O que Davi quer que sobrecarregue seus aqueles que o cercam?

Davi quer que a maldade de seus lábios os sobrecarregue.

O que Davi quer que aconteça com aquele que diz coisas más sobre os outros?

Davi quer que qualquer um que diga coisas más sobre outros não esteja seguro na terra.

Psalms 140:12

O que Yahweh fará pelos aflitos e necessitados?

Yahweh manterá a causa dos aflitos e ele vai exercer a justiça para os necessitados.

O que os justos certamente farão?

Os justos certamente darão graças ao nome de Yahweh.

O que acontecerá com os retos?

Eles viverão na presença de Yahweh.

Capítulo 141

¹ Yahweh, eu clamo a Ti; vem rápido. Ouça-me quando eu chamo por Ti. ² Que minha oração seja como incenso perante Ti; que minhas mãos levantadas sejam como o sacrifício da tarde. ³ Yahweh, coloca guarda sobre a minha boca; guarda a porta dos meus lábios. ⁴ Não deixes que meu coração deseje nenhum mal, ou participe de atos pecaminosos junto aos ímpios. Não me deixes comer nenhuma das suas iguarias. ⁵ Deixa que o homem justo me bata; será uma bondade para mim. Deixa que ele me corrija; será como um óleo sobre minha cabeça; que minha mente não se recuse em aceitar, pois minha oração é sempre contra as práticas perversas. ⁶ Seus líderes serão lançados do topo dos penhascos; eles ouvirão as minhas palavras, que são agradáveis. ⁷ Eles dirão: "Como alguém que ara e lavra a terra, assim nossos ossos foram espalhados à boca do Sheol." ⁸ Certamente, meus olhos Te contemplam, Yahweh, Senhor Deus; em Ti me refugio; não deixes minha alma indefesa. ⁹ Protege-me das ciladas que armaram para mim, armadilhas dos malfeitores. ¹⁰ Deixa os ímpios caírem nas suas próprias redes, enquanto eu escapo.

Psalms 141:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

clamo

"peço por ajuda".

vem rápido

O salmista fala como se Yahweh fosse uma pessoa que precisasse vir de outro lugar para ajudá-lo. O que o salmista queria que Yahweh fizesse pode ser dito claramente. Tradução Alternativa

Ouça-me quando eu chamo

"Por favor, escuta quando chamo" ou "Eu imploro que me escutes quando chamo".

que minha oração seja como incenso

"que minha oração Te agrade como o doce cheiro do incenso agrada às pessoas".

minha oração

O salmista quer que Yahweh fique satisfeito com ele porque ele está orando e por causa das palavras da sua oração.

minhas mãos levantadas

"as mão que eu levantei". Mãos levantadas são uma metonímia para oração. As pessoas levantavam as mãos quando oravam ou adoravam Yahweh. Veja como "erguei as mãos" foi traduzido em 134:1.

como o sacrifício da tarde

Como o animal que era queimado no altar à tarde. O salmista fala como se ele quisesse que Yahweh ficasse satisfeito com ele assim como Ele fica com os que trazem animais para sacrifício. Ele quer que Yahweh fique satisfeito porque ele está orando ou por causa das palavras da sua oração.

Psalms 141:3

coloca guarda sobre minha boca

O salmista fala como se o mal fossem prisioneiros tentando escapar de sua boca. T.A.: "por favor, ajuda-me a não dizer coisas más".

coloca guarda

"ordena alguém para guardar".

guarda a porta dos meus lábios

O salmista fala como se o mal fossem prisioneiros tentando escapar de sua boca. T.A.: "por favor, ajuda-me a não dizer coisas quando eu não deveria".

participe de atos pecaminosos

"cometa pecados".

iguarias

"comidas especiais".

Psalms 141:5

me bata

O salmista fala como se repreender fosse fisicamente bater em alguém. T.A.: "me repreenda"

será uma bondade para mim

"quando ele me bater, saberei que ele está sendo bom para mim".

será como um óleo sobre minha cabeça

O salmista fala como se a pessoa que o corrige estivesse colocando óleo sobre sua cabeça. Possíveis significados são: 1) para honrá-lo. T.A.: "quando ele me corrigir, saberei que ele está fazendo um bem para mim". Ou 2) para fazer com que sua cabeça fique melhor.

que minha mente não se recuse em aceitar

A cabeça é uma sinédoque

minha oração é sempre contra as práticas perversas

A expressão "práticas perversas" é uma metonímia para as pessoas que praticam coisas perversas. T.A.: "eu sempre orarei para que Yahweh impeça pessoas perversas de cometerem atos perversos".

Seus líderes serão lançados

Possíveis significados são: 1) "Alguém vai lançá-los" ou 2) "Seus líderes os lançarão".

penhascos

Extensões de terra que descem por uma longa distância.

nossos ossos foram espalhados

Possíveis significados são: 1) "as pessoas espalharam nossos ossos em direções diferentes" ou 2) como resultado da queda dos penhascos (141:6) "nossos corpos estão quebrados e nossos ossos estão em desordem".

Psalms 141:8

meus olhos Te contemplam

Os olhos são uma sinédoque para a pessoa inteira. T.A.: "eu estou olhando para ver o que farás" ou "eu espero que me ajudes".

em Ti me refugio

"estou pedindo que me protejas". Veja como "se refugiar" foi traduzido em 118:8.

não deixes minha alma

A alma é uma metonímia para a pessoa inteira. T.A.: "não me deixes".

das ciladas que armaram para mim

O salmista fala de enganar o homem bom para que ele peque ou para que as pessoas más possam derrotá-lo como se fosse armar uma cilada para um animal. A palavra "cilada" é uma metonímia para as próprias pessoas. T.A.: "das pessoas que procurar maneiras de me ferir".

ciladas... armadilhas

Especialistas da Bíblia discordam no significado exato destas palavras. Seria melhor traduzir uma delas com a palavra que representa uma rede ou jaula que prende a presa, e a outra com a palavra que representa a corda que prende a presa pela pata ou pelo pescoço; ou traduzir ambas com a palavra geral que representa "armadilhas". Veja como essas palavras foram traduzidas em 140:4.

armadilhas dos malfeitores

"armadilhas que aqueles que praticam o mal montaram".

Deixa os ímpios caírem nas suas próprias redes

O salmista fala de pessoas más enganando pessoas boas como se fossem caçadores prendendo animais. T.A.: "Deixa os ímpios caírem nas redes que armaram para outras pessoas" ou "Deixa que as coisas ruins que os ímpios planejaram contra os justos aconteçam com os próprios ímpios".

Translation Questions

Psalms 141:1

O que Davi estava clamando à Yahweh?

Ele está clamando a Yahweh para vir rápido e escutá-lo quando O chama.

O que Davi quer que sua oração e mãos levantadas se pareçam para Yahweh?

Davi quer que sua oração seja como incenso diante de Yahweh e suas mãos levantadas como o sacrifício noturno.

Psalms 141:3

O que Davi não quer que seu coração faça?

Ele não quer que seu coração deseje mau algum ou participe em atividades pecaminosas com homens depravados, e não coma iguarias dos homens maus.

Psalms 141:5

O que Davi diz que será se um homem justo batesse nele?

Ele fala que se um homem justo bata nele, será bondade para ele.

O que Davi diz que será se um homem justo o corrigisse?

Ele fala que será como óleo em sua cabeça.

Contra o que Davi sempre ora?

Ele sempre ora contra os feitos dos homens maus.

O que acontecerá com os líderes do povo malvado?

Os líderes deles serão lançados do alto dos penhascos e ouvirão que as próprias palavras de Davi serão agradáveis.

Quem terá que falar "como alguém ara e despedaça a terra, assim nossos ossos foram espalhados pela boca da sepultura".

Os homens maus terão que falar, "como alguém ara e despedaça a terra, assim nossos ossos foram espalhados pela boca da sepultura".

Psalms 141:8

Em quem estão os olhos de Davi?

Os olhos de Davi estão em Yahweh, o Senhor.

De que Davi quer que Yahweh o proteja?

Davi quer que Yahweh o proteja das cildadas, e das armadilhas dos malfeitores armadas para ele.

O que Davi quer que aconteça com os malfeitores?

Davi quer que os ímpios caiam nas suas próprias redes enquanto ele escapa.

Capítulo 142

¹ Com minha voz, clamo a Yahweh; com minha voz suplico a Yahweh em meu favor. ² Coloco diante Dele o meu lamento; conto-Lhe as minhas tribulações. ³ Quando meu espírito está fraco dentro de mim, Tu sabes o meu caminho. No caminho que ando, esconderam uma armadilha para mim. ⁴ Olho para a minha direita e vejo que não há ninguém que se importe comigo. Não há saída para mim; ninguém se importa com a minha vida. ⁵ Clamei a Ti, Yahweh, e disse: "Tu és o meu refúgio, minha porção na terra dos viventes. ⁶ Ouça o meu clamor, pois eu estou muito abatido; resgata-me dos meus perseguidores, pois são mais fortes do que eu. ⁷ Tira a minha alma da prisão. Então, darei graças ao Teu nome. Os justos se juntarão à minha volta porque Tu tens sido bom para mim".

Psalms 142:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

clamo a Yahweh... suplico a Yahweh em meu favor
Se estas duas frases forem parecidas demais, a ponto de que o leitor possa entendê-las erroneamente, podem ser traduzidas como uma só frase.

Com minha voz

"Usando minha voz".

Coloco diante dEle... conto-lhe as minhas tribulações

Se estas duas frases forem parecidas demais, a ponto de que o leitor possa entendê-las erroneamente, podem ser traduzidas como uma só frase.

Coloco diante dEle

O salmista fala de contar a Yahweh por que ele está triste como se ele estivesse colocando um objeto físico diante de Yahweh. Tradução Alternativa

conto-lhe as minhas tribulações

"conto a Ele sobre todas as coisas que me deixam preocupado".

Psalms 142:3

meu espírito está fraco dentro de mim

"estou fraco" ou "estou extremamente desencorajado".

Tu sabes o meu caminho

"Tu sabes o caminho em que devo andar". O salmista fala como se o que a pessoa faz fosse um

caminho em que ela anda. T.A.: "Tu sabes como devo viver".

No caminho que ando, esconderam uma armadilha para mim

O salmista fala das pessoas tentando feri-lo como se estivessem tentando prender um animal. T.A.: "Eles estão fazendo planos para me ferirem não importa o que eu faça".

com a minha vida

Isto é uma metonímia para "comigo".

Clamei a Ti

Isto é um pedido de ajuda. T.A.: "Pedi Tua ajuda".

minha porção

Possíveis significados são: 1) "tudo o que eu quero" ou 2) "tudo de que preciso" ou 3) "tudo o que tenho".

na terra dos viventes

"enquanto estou vivo".

Psalms 142:6

Ouve o meu clamor

Isso é um pedido de ajuda. Veja como foi traduzido em 5:1. T.A.: "Ouve-me, pois peço Tua ajuda".

eu estou muito abatido

Possíveis significados são: 1) "eu estou muito necessitado" ou 2) "eu estou muito fraco".

Tira a minha alma da prisão

Isso é um pedido. T.A.: "Tira-me da prisão".

darei graças ao Teu nome

A palavra "nome" é uma metonímia para a pessoa. Veja como foi traduzido em 5:11. T.A.: "darei graças a Ti".

Translation Questions

Psalms 142:3

O que Yahweh conhece quando o espírito de Davi está fraco dentro dele?

Yahweh conhece o caminho de Davi quando seus espírito está fraco.

O que Davi vê quando olha para a direita?

Davi vê que não há quem se importe com ele, não há escapatória para ele.

Quem Davi disse que Yahweh era para ele?

Yahweh era o refugio de Davi e sau porção na terra dos viventes.

Psalms 142:6

Por que Davi precisa que Yahweh o resgate de seus perseguidores?

Davi pede a Yahweh que o resgate de seus perseguidores porque eles são mais forte que Davi.

Por que os justos se reunirão ao redor de Davi?

Os justos se reunirão ao redor de Davi porque Yahweh tem sido bom para com ele.

Capítulo 143

¹ Escuta minha oração, Yahweh; ouve minhas súplicas. Por causa da Tua fidelidade e justiça, responde-me! ² Não entres em juízo com o Teu servo, pois à Tua vista ninguém é justo. ³ O inimigo perseguiu a minha alma; ele me derrubou no chão; ele me fez viver nas trevas como aqueles que estão mortos há muito tempo. ⁴ Meu espírito está desfalecido dentro de mim; meu coração se desespera. ⁵ Trago à lembrança os dias antigos; medito em todas as Tuas obras; reflito nos Teus feitos. ⁶ Estendo minhas mãos a Ti em oração; minha alma tem sede de Ti como uma terra seca. (Selá.) ⁷ Responde-me depressa, Yahweh, porque meu espírito desfalece. Não escondas a Tua face de mim, ou me tornarei como aqueles que descem à cova. ⁸ Faze-me ouvir da Tua bondade pela manhã, pois eu confio em Ti. Mostra-me o caminho onde devo andar, pois elevo a minha alma a Ti. ⁹ Livra-me dos meus inimigos, Yahweh; eu me refugio em Ti. ¹⁰ Ensina-me a fazer a Tua vontade, pois és meu Deus. Que Teu bom Espírito me guie na terra da retidão. ¹¹ Yahweh, vivifica-me por amor do Teu nome; na Tua justiça, livra a minha alma da tribulação. ¹² Na Tua fidelidade, aniquila os meus adversários e destrói os meus inimigos, pois sou Teu servo.

Psalms 143:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia heráica.

Salmo de Davi

Possíveis significados são: 1) Davi escreveu o salmo ou 2) o salmo é sobre Davi ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

Escuta minha oração

A expressão "minha oração" é uma metonímia para a pessoa que está orando. Veja como foi traduzida em 39:12. Tradução Alternativa

responde-me!

"por favor, faz o que Te peço!".

Não entres em juízo

"Por favor, não julgues" ou "Eu Te imploro que não julgues".

com o Teu servo

O salmista fala de si mesmo como se estivesse falando de outra pessoa. T.A.: "comigo".

pois à Tua vista ninguém é justo

"Tu não pensas que exista um justo sequer".

Psalms 143:3

perseguiu a minha alma

"perseguiu-me para me pegar".

ele me derrubou no chão

"ele me derrotou completamente". (Veja: UDB)

Meu espírito está desfalecido dentro de mim

"Eu estou fraco" ou "Eu estou extremamente desencorajado".

meu coração se desespera

"eu não tenho esperança alguma".

Psalms 143:5

Trago à lembrança

"Penso sobre".

Tuas obras

O substantivo abstrato "obras" pode ser traduzido usando o verbo "operar". T.A.: "tudo que operaste" ou "todas as coisas boas que fizeste".

Estendo minhas mãos a Ti em oração

"Oro a Ti com minhas mãos levantadas aos meus lados".

minha alma tem sede de Ti como uma terra seca

O salmista fala de querer estar com Deus como se ele fosse um pedaço de terra seca e como se ele estivesse a ponto de morrer de sede. T.A.: "eu quero estar Contigo assim como uma terra seca precisa de água para ser fértil".

minha alma tem sede de Ti

O salmista deseja conhecer Yahweh. A intensidade do seu desejo de conhecê-Lo é como a de alguém que está com muita sede. T.A.: "eu Te desejo".

minha alma

Isto é uma metonímia para a pessoa.

terra seca

Um espaço de terra onde tudo morreu por causa da falta de água.

(Selá.)

Isto pode ser um termo musical que informa às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos nesta parte. Algumas traduções escrevem a palavra hebraica, e outras não a incluem. Veja como foi traduzida em 3:1.

Psalms 143:7

meu espírito desfalece

"estou fraco" ou "estou muito desencorajado".

Não escondas a Tua face de mim

Isso é um pedido. "Imploro que não Te escondas de mim" ou "Por favor, não Te escondas de mim".

Não escondas a Tua face de mim

O salmista fala de Yahweh recusando fazer o que ele pede como se Yahweh estivesse recusando sequer olhar para o salmista. Essa litote pode ser dita como uma afirmação. T.A.: "Não recuses me ouvir" ou "Por favor, escuta-me!".

me tornarei como aqueles que descem à cova

"me tornarei apenas mais um morto".

Faze-me ouvir da Tua bondade

"Permite-me ouvir da Tua bondade" ou "Fala-me da Tua bondade".

pela manhã

Possíveis significados são: 1) "pela manhã", a hora que muitas pessoas achavam melhor orar, ou 2) "manhã após manhã", todos os dias.

Mostra-me

"Fala-me".

o caminho onde devo andar

O salmista fala sobre a maneira como as pessoas vivem como se fosse um caminho em que andassem. T.A.: "como queres que eu viva".

pois elevo a minha alma a Ti

Possíveis significados são: 1) "pois oro a Ti" ou 2) "eu acredito que Tu me guiarás e me protegerás".

Psalms 143:9

eu me escondo em Ti

Possíveis significados são: 1) "eu vou a Ti para me esconder" ou 2) "eu vou a Ti para me esconderes e me protegeres".

a fazer a Tua vontade

"a fazer o que queres que eu faça".

me guie na terra da retidão

Possíveis significados são: 1) "ajuda-me a viver retamente" ou 2) "que minha vida seja livre de problemas".

terra da retidão

Possíveis significados são: 1) isso é uma metáfora para uma vida reta ou 2) "terra aplanada", uma metáfora para uma vida livre de problemas.

Psalms 143:11

meus inimigos

"inimigos que querem tomar minha vida".

Na Tua fidelidade aniquila os meus inimigos

"Mostra Tua fidelidade aniquilando meus inimigos".

meus inimigos

Outras traduções usam a metonímia "inimigos da minha alma".

Translation Questions

Psalms 143:1

Por que Davi não queria que Yahweh entrasse em juízo contra ele?

Davi não queria que Yahweh entrasse em juízo contra ele, pois à vista de Yahweh ninguém é justo.

Psalms 143:3

O que o inimigo de Davi fez?

O inimigo perseguiu sua alma, o derrubou no chão e o fez viver nas trevas.

O que o inimigo fez que acontecesse ao espírito e coração de Davi?

O que o inimigo fez que o espírito de Davi ficasse esmagado e seu coração desesperado.

Psalms 143:5

Como Davi descreve o desejo de sua alma por Yahweh?

A alma de Davi tem sede por Yahweh numa terra seca.

Psalms 143:7

Por qual causa Davi se tornaria como aqueles que descem à cova?

Davi se tornaria como aqueles que descem à cova se Yahweh não respondesse depressa, ou se escondesse Sua face de Davi.

O que Davi quer ouvir pela manhã, por confiar em Yahweh?

Davi quer ouvir a fiel aliança de Yahweh.

O que Davi quer que Yahweh faça, porque sua alma se eleva a Yahweh?

Davi quer que Yahweh o mostre o caminho onde ele deve andar.

Psalms 143:9

O que Davi quer que o guie na terra da retidão?

Davi quer que o Espírito de Yahweh o guie na terra da retidão.

Psalms 143:11

O que Davi quer que Yahweh faça aos seus inimigos?

Davi pede a Yahweh que elimine e destrua todos os inimigos de sua vida.

Capítulo 144

¹ Bendito seja Yahweh, minha Rocha, que treina as minhas mãos para a guerra, e os meus dedos para a batalha. ² Tu és o meu refúgio e a minha fortaleza; minha torre alta e meu libertador; meu escudo e Aquele em quem me refugio; Aquele que submete as nações a mim. ³ Yahweh, o que é o homem para que Tu tomes conhecimento dele, ou o filho do homem, para que o consideres? ⁴ O homem é como um sopro; seus dias são como a sombra que passa. ⁵ Faz o céu baixar e descer, Yahweh; toca as montanhas e as faz fumegar. ⁶ Envia relâmpagos e dispersa meus inimigos; atira Tuas flechas e faça com que eles fujam em confusão. ⁷ Estende Tua mão do alto, e me resgata das muitas águas e da mão dos estrangeiros. ⁸ Suas bocas falam mentiras, e sua mão direita é a destra da falsidade. ⁹ Cantarei um cântico novo a Ti, ó Deus; com a harpa de dez cordas, cantarei louvores a Ti. ¹⁰ Tu deste salvação aos reis; salvaste Davi, Teu servo, da espada maligna. ¹¹ Salva-me e livra-me das mãos dos estrangeiros; suas bocas falam mentiras, e sua destra é falsidade. ¹² Que nossos filhos sejam como plantas crescidas na sua mocidade, e nossas filhas sejam como colunas angulares esculpidas, lavradas como as de um palácio. ¹³ Que nossos celeiros estejam repletos de todos os tipos de mantimentos, e nossas ovelhas se reproduzam aos milhares e dezenas de milhares, em nossos campos. ¹⁴ Então, nossos bois serão fortes para o trabalho. Ninguém invadirá nossos muros, e não haverá fugas e nem lamentações em nossas ruas. ¹⁵ Feliz é o povo com tais bênçãos. Feliz é o povo que tem Yahweh como seu Deus.

Psalms 144:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Salmo de Davi

Possíveis significados são: 1) Davi escreveu o salmo ou 2) o salmo é sobre Davi ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

minha Rocha

Possíveis significados são: 1) "Aquele que me mantém seguro" ou 2) "Aquele que me dá força".

que treina as minhas mãos para a guerra, e os meus dedos para a batalha

As palavras "mãos" e "dedos" são sinédoques para "mim". Se "guerra" e "batalha" são a mesma palavra na sua língua, este trecho pode ser traduzido como apenas uma frase. Tradução Alternativa

minha fidelidade

"Quem me mostra fidelidade".

minha fortaleza... me refugio

O salmista usa várias metáforas para enfatizar que Yahweh vai protegê-lo.

minha torre alta

Davi fala de Yahweh como se Ele fosse uma fortaleza que o protege de ataques. Yahweh é quem protege Davi.

meu escudo

Davi fala de Yahweh como se ele fosse um escudo que protege um soldado. Yahweh é quem protege Davi. Veja como foi traduzido em 18:2.

em Quem me refugio

Ir a Yahweh por proteção é falado como buscando refúgio Nele. T.A.: "Aquele a quem vou para que me proteja".

Aquele que submete as nações a mim

"Aquele que me capacita a derrotar outras nações".

Psalms 144:3

Yahweh, o que é o homem para que Tu tomes conhecimento dele, ou o filho do homem, para que o consideres?

Esta pergunta pode ser traduzido como afirmações. T.A.: "O homem é tão pequeno comparado com todas as outras coisas que fizeste que eu fico surpreso que tomes conhecimento do homem e que consideres o filho do homem".

homem... filho do homem

Duas expressões que se referem aos seres humanos.

como um sopro... como a sombra que passa

O escritor compara humanos a estas coisas para enfatizar como suas vidas são curtas.

Psalms 144:5

Faz... toca... faz... Envia... dispersa... atira

Estas palavras provavelmente devem ser traduzidas como pedidos e não ordens, já que o salmista considera Deus maior que ele.

Faz o céu baixar e descer

Possíveis significados são: 1) "Rasga o céu" ou 2) "Curva o céu como um galho se curva quando

alguém anda sobre ele ou como alguém curva um arco antes de atirar flechas".

em confusão

"sem saberem o que pensar ou o que fazer".

Psalms 144:7

Estende Tua mão do alto, e me resgata das muitas águas

Davi fala como se Deus estivesse num trecho de terra acima de uma inundação e tivesse mãos físicas com as quais poderia tirar Davi da inundação. A inundação é uma metáfora para os problemas causados pelos "estrangeiros". T.A.: "Tu, que podes agir, ajuda-me a superar meus problemas".

da mão dos estrangeiros

Aqui "mão" refere-se a poder. T.A.: "do poder dos estrangeiros".

Suas bocas falam mentiras

"Eles falam mentiras".

sua mão direita é a destra da falsidade

Possíveis significados são: 1) Davi fala do costume de levantar a mão direita para jurar que o que a pessoa vai falar no tribunal é verdade: "eles mentem até quando juram que falarão a verdade", ou 2) a "destra" é uma metáfora para poder: "tudo que eles conseguiram foi falando mentiras".

Psalms 144:9

cântico novo

Possíveis significados são: 1) "uma canção que ninguém cantou antes" ou 2) "uma canção que eu nunca cantei".

Tu deste salvação... salvaste Davi

"salvaste" refere-se a Deus.

Davi, Teu servo

Davi fala de si mesmo como se fosse outra pessoa. "a mim, Davi, Teu servo".

da espada maligna

Davi fala das pessoas malignas como se fossem as espadas que eles usam como armas. T.A.: "das pessoas malignas que tentavam me matar".

Salva-me e livra-me

"Por favor, salva-me e livra-me".

das mãos dos estrangeiros

Aqui "mãos" referem-se a poder. Traduza essas palavras como foram traduzidas em 144:7. T.A.: "do poder dos estrangeiros".

suas bocas falam mentiras

"Eles falam mentiras". Traduza essas palavras como foram traduzidas em 144:7.

sua destra é falsidade

Possíveis significados são: 1) Davi fala do costume de levantar a mão direita para jurar que o que a pessoa vai falar no tribunal é verdade: "eles mentem até quando juram que falarão a verdade", ou 2) a "destra" é uma metáfora para poder: "tudo que eles conseguiram foi falando mentiras". Traduza essas palavras como foram traduzidas em 144:7.

Psalms 144:12

como plantas crescidas

Saudáveis e fortes.

na sua mocidade

A idade em que as pessoas se desenvolvem.

nossas filhas, como colunas angulares esculpidas

"e que nossas filhas sejam como colunas angulares esculpidas".

colunas angulares esculpidas

"lindas colunas que sustentam os cantos de uma casa grande".

colunas... lavradas como as de um palácio

"colunas que são esculpidas para deixarem um palácio belo".

milhares e dezenas de milhares

"milhares, e até dezenas de milhares, e encham nossos campos".

Psalms 144:14

Ninguém invadirá nossos muros

"Ninguém será capaz de invadir nossa cidade".

nem lamentações

"nem ninguém chorando de dor" ou "ninguém implorando por comida" ou "ninguém clamando por justiça".

Translation Questions

Psalms 144:1

Para que Yahweh treina as mãos e seus dedos de Davi?

Yahweh treina as mãos de Davi para a guerra e seus dedos para a batalha.

Psalms 144:1

Para que Yahweh treina as mãos e seus dedos de Davi?
Yahweh treina as mãos de Davi para a guerra e seus dedos para a batalha.

Psalms 144:3

Em quem Yahweh pensa e quem ele nota que surpreende Davi?
Davi fica surpreso que Yahweh nota o homem e o filho do homem.

Psalms 144:5

O que as montanhas fariam se Yahweh as tocasse?
Yahweh faria com que as montanhas fumegassem se Ele as tocasse.

Psalms 144:7

Como Yahweh resgata Davi das mãos de estrangeiros?
Yahweh estende sua mão do alto e resgata Davi das águas e das mãos dos estrangeiros.

Psalms 144:9

Em que instrumento Davi irá cantar uma nova canção a Deus?
Davi vai cantar uma nova canção a Deus com a harpa de dez cordas.

O que as bocas dos estrangeiros falam?

Suas bocas falam mentiras e sua mão direita é a destra da falsidade.

Psalms 144:12

Como Davi quer que os filhos de Israel sejam?

Ele quer que eles sejam como plantas bem desenvolvidas na sua juventude

Como Davi deseja que as filhas de Israel sejam?

Ele quer que elas sejam como colunas angulares esculpidas como as de um palácio.

Psalms 144:14

Quem Davi diz que são pessoas felizes?

Ele diz que as pessoas que são felizes são aquelas cujo Deus é Yahweh.

Capítulo 145

¹ Eu te exaltarei, meu Deus, meu Rei; bendirei o Teu nome para todo o sempre. ² Todos os dias te bendirei e adorarei o Teu nome para todo o sempre. ³ Grande é Yahweh e digno de ser louvado; Sua grandeza é insondável. ⁴ Uma geração louvará os Teus feitos e a próxima proclamará os Teus atos poderosos. ⁵ Meditarei na majestade da Tua glória e em Tuas obras maravilhosas. ⁶ Elas proclamarão o poder dos Teus feitos tremendos, e eu declararei a Tua grandeza. ⁷ Eles declararão a Tua grande bondade, e cantarão sobre a Tua justiça. ⁸ Yahweh é gracioso e misericordioso, tardio em se irar e abundante em Sua bondade. ⁹ Yahweh é bom para com todos; Suas ternas misericórdias estão em todos os Seus feitos. ¹⁰ Tudo o que Tu criaste te louvará, Yahweh; os Teus fiéis te bendirão. ¹¹ Os Teus fiéis anunciarão a glória do Teu reino, e falarão do Teu poder. ¹² Farão conhecidos aos homens os feitos poderosos de Deus e o glorioso esplendor de Seu reino. ¹³ O Teu reino é um reino eterno, e o Teu domínio dura por todas as gerações. ¹⁴ Yahweh sustenta todos os que estão caídos e levanta todos aqueles que estão abatidos. ¹⁵ Os olhos de todos esperam por Ti; e Tu lhes dás comida no devido tempo. ¹⁶ Abres a mão e satisfazes o desejo de todos os viventes. ¹⁷ Yahweh é justo em todos os Seus caminhos e gracioso em tudo o que faz. ¹⁸ Yahweh está perto de todos aqueles que O invocam, de todos os que O invocam com sinceridade. ¹⁹ Ele cumpre o desejo daqueles que O temem; Ele ouve seus clamores e os salva. ²⁰ Yahweh vela sobre todos aqueles que O amam, mas destruirá todos os ímpios. ²¹ Minha boca proclamará o louvor de Yahweh. Que todos os homens bendigam Seu santo nome, para sempre e sempre.

Psalms 145:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Salmo de louvor de Davi

"Esse é uma salmo de louvor escrito por Davi".

Eu Te exaltarei

"Direi a todos quão maravilhoso és".

bendirei o Teu nome

A palavra "nome" é uma metonímia para Yahweh.
Tradução Alternativa

adorarei o Teu nome

A palavra "nome" é uma metonímia para Yahweh.
T.A.: "adorarei a Ti" ou "direi a todos como és grande".

Psalms 145:4

Teus atos poderosos

"as coisas que Tu podes fazer pois és forte".

Psalms 145:6

declararão a Tua grande bondade

"dirão a todos como és bom".

Psalms 145:8

abundante em Sua bondade

O escritor fala de bondade como se fosse um objeto que se pode possuir e guardar. T.A.: "totalmente fiel em Sua Aliança".

Suas misericórdias estão sobre todos os Seus feitos

"todos podem ver Sua misericórdia em tudo que faz".

Psalms 145:10

Tudo que Tu criaste te louvará

"todos que criaste Te darão louvor" ou "Será como se tudo que Tu criastes se voltasse a Ti em agradecimento".

Psalms 145:13

dura por todas as gerações

"existirá para sempre".

Psalms 145:14

sustenta todos os que estão caídos e levanta todos aqueles que estão abatidos

O escritor fala de Yahweh encorajando o povo como se ajudasse aqueles que estão fisicamente fracos. As duas frases podem ser escritas como uma só. T.A.: "encoraja aqueles que estão desencorajados".

Os olhos de todos esperam

"Todos esperam".

Abres a mão

"Dás generosamente".

satisfazes o desejo de todos os viventes

"dá a todos mais do que precisam e exatamente o que querem".

Psalms 145:17

Yahweh é justo em todos os Seus caminhos
"Todos podem ver em tudo que Ele faz que Ele é justo".

gracioso em tudo que faz
"e é gracioso em tudo que faz" ou "todos podem ver Sua graciosidade em tudo que Ele faz".

Yahweh está próximo de todos aqueles que o invocam
"age rapidamente para ajudar aqueles que oram".

de todos que o invocam em sinceridade
"de todos que só dizem a verdade" ou "de todos que confiam quando oram".

Psalms 145:20

Minha boca proclamará
"Eu proclamarei".

proclamará o louvor de Yahweh
"direi a todos quão bom é Yahweh".

que todos os homens bendigam Seu Santo Nome
A palavra "nome" é uma metonímia para Yahweh.
T.A.: "que todos bendigam a Ele" ou "que todos façam o que O agrada".

Translation Questions

Psalms 145:1

A quem Davi exaltará e bendirá?
Davi exaltará seu Deus e Rei, bendirá o seu nome para todo o sempre.

Com que frequência Davi bendiz a Deus?
Davi bendiz a Deus todos os dias.

Psalms 145:4

O que uma geração adorará e anunciará a próxima?
Uma geração adorará os feitos de Deus para a próxima e anunciará os teus atos poderosos.

Em que Davi meditará?
Ele meditará na majestade da glória de Yahmeh e em suas obras maravilhosas.

Psalms 145:6

Sobre o que uma geração declarará e cantará para a outra?
Eles declararão a grande bondade de Yahweh e cantarão sobre a sua justiça.

Psalms 145:10

O que louvará e bendirá Yahweh?
Tudo o que Yahweh criou o louvará e seus fiéis o bendirão.

Quem anunciará a glória do reino de Yahweh e falará do poder de Yahweh?
Os fiéis de Yahweh anunciarão a glória de seu reino e falarão do seu poder.

Psalms 145:13

Por quanto tempo o reino de Yahweh durará?
O reino de Yahweh é um reino eterno e seu domínio dura por todas as gerações.

Psalms 145:14

A quem Yahweh sustenta e levanta?
Yahweh sustenta todos os que estão caindo e levanta todos aqueles que estão abatidos.

Os olhos de quem esperam por Yahweh e recebem comida no devido tempo?
Os olhos de todos esperam por Yahweh. Ele lhes dá comida no devido tempo.

Como Yahweh satisfaz os desejos de todas as coisas viventes?
Yahweh abre a mão e satisfaz o desejo de todas as coisas viventes.

Psalms 145:17

De quem Yahweh está perto?
Yahweh está perto de todos aqueles que o chamam, a todos que o chamam em sinceridade.

Psalms 145:20

O que Yahweh faz por aqueles que o amam?
Yahweh cuida de todos aqueles que o amam.

O que Yahweh fará a todos os maus?
Ele destruirá todos os maus.

Capítulo 146

¹ Louvado seja Yahweh. Louva, ó minha alma, a Yahweh. ² Eu louvarei Yahweh enquanto eu viver; eu cantarei louvores ao meu Deus enquanto eu existir. ³ Não deposites tua confiança em príncipes ou na humanidade, nos quais não há salvação. ⁴ Quando o fôlego de vida de uma pessoa para, ela retorna ao pó; nesse dia, os planos terminam. ⁵ Feliz é aquele que tiver o Deus de Jacó como auxílio, aquele cuja esperança está em Yahweh, seu Deus. ⁶ Yahweh fez os céus e a terra, o mar e tudo o que neles há; Ele mantém Sua fidelidade para sempre. ⁷ Ele executa justiça aos oprimidos e alimenta os famintos. Yahweh liberta os prisioneiros; ⁸ Yahweh abre os olhos do cego; Yahweh eleva aqueles que foram humilhados; Yahweh ama as pessoas justas. ⁹ Yahweh protege os estrangeiros na terra; Ele eleva os órfãos e as viúvas; Ele se opõe aos perversos. ¹⁰ Yahweh reinará para sempre; o teu Deus, ó Sião, reinará por todas as gerações. Louvai a Yahweh.

Psalms 146:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Louva a Yahweh, minha alma

Aqui "alma" representa o íntimo do salmista. O salmista está ordenando que seu íntimo louve a Yahweh. Poder ser traduzido como uma afirmação. Tradução Alternativa

enquanto eu viver

"até o dia em que eu morrer" ou "enquanto eu viver".

Psalms 146:3

em príncipes

Aqui "príncipes" representa todos os líderes humanos.

na humanidade, nos quais não há salvação

O substantivo abstrato "salvação" pode ser dito como "salvar". T.A.: "em nenhuma pessoa porque eles não podem salvar você".

na humanidade

"na humanidade" ou "nas pessoas"

Quando o fôlego de vida de uma pessoa para

Este é um modo polido de se referir a morte de alguém. T.A.: "Quando uma pessoa morre".

retorna ao pó

Isto significa que da mesma forma que Deus fez o primeiro homem, Adão, do pó, assim o corpo de uma pessoa se deteriorará e se tornará pó novamente quando ela morrer.

Psalms 146:5

Yahweh fez os céus e a Terra

As palavras "céus" e "Terra" representa tudo o que existe de material no universo.

observa a confiabilidade

O substantivo abstrato "confiabilidade" pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "permanece confiável" ou "permanece fiel".

Psalms 146:7

Ele executa justiça

"Ele decide com justiça". (UDB)

aos oprimidos

Este adjetivo nominal pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "para as pessoas oprimidas" ou "para aqueles que são oprimidos por outras pessoas".

os famintos

Este adjetivo nominal pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "as pessoas famintas" ou "aqueles que estão famintos".

abre os olhos do cego

Fazer uma pessoa enxergar é dito como se Yahweh está abrindo os olhos dessa pessoa. T.A.: "faz com que o cego veja".

do cego

Este adjetivo nominal pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "pessoas cegas" ou "aqueles que são cegos".

Yahweh eleva aqueles que foram humilhados

Yahweh ajudando alguém é dito como se Ele fisicamente ajudasse alguém a se colocar de pé. T.A.: "Yahweh ajuda aqueles que estão desajudados" ou Yahweh aqueles que são fracos".

que foram humilhados

Essa ação é um sinal angústia ou de luto.

Psalms 146:9

Ele eleva

Deus ajudando alguém é dito como se Ele fisicamente os colocasse em pé.

teu Deus, Sião

Aqui "Sião" representa todo o povo de Israel. O salmista está falando para as pessoas de Israel como se elas estivessem o ouvindo. T.A.: "seu Deus, povo de Israel".

por todas as gerações

A palavra "reinará" está subentendida. T.A.: "reinará por todas as gerações" ou "reinará eternamente".

Translation Questions

Psalms 146:1

Até quando o autor do salmo louvará Yahweh?
Ele louvará Yahweh enquanto ele viver.

Psalms 146:3

Em que não se deve depositar a sua confiança?
As pessoas não devem depositar sua confiança em príncipes ou na humanidade, nos quais não há salvação.

O que acontece quando o fôlego de vida de uma pessoa para?
Quando o fôlego de vida de uma pessoa para, ela retorna ao pó; nesse dia os seus planos terminam.

Psalms 146:5

Quem é aquele que é bendito?
Bendito é aquele quem tiver o Deus de Jacó para sua ajuda, aqueles cuja esperança está em Yahweh, seu Deus.

O que Yahweh fez?

Yahweh fez os Céus e a Terra, o mar e tudo que neles há.

Psalms 146:7

O que Yahweh faz pelos cegos e pelos que estão humilhados?

Yahweh abre os olhos dos cegos e eleva aqueles que foram humilhados.

Psalms 146:9

A quem Yahweh protege?

Yahweh protege os estrangeiros na terra.

Por quanto tempo Yahweh reinará?

Yahweh reinará para sempre, por todas as gerações.

Capítulo 147

¹ Louvai a Yahweh, porque é bom cantar louvores ao nosso Deus; é prazeroso e apropriado louvá-Lo. ² Yahweh edifica Jerusalém e reúne os dispersos do povo de Israel. ³ Ele cura os corações quebrantados e sara-lhes as feridas. ⁴ Ele conta as estrelas e dá nome a todas elas. ⁵ Grande é o nosso Deus e maravilhoso em poder; Seu entendimento não pode ser medido. ⁶ Yahweh restaura os oprimidos; Ele lança ao chão os perversos. ⁷ Cantai para Yahweh com ações de graças; cantai louvores ao nosso Deus com a harpa. ⁸ Ele cobre os céus com nuvens e prepara chuva para a terra, fazendo com que a relva cresça nas montanhas. ⁹ Ele alimenta os animais e os filhotes dos corvos, quando choram. ¹⁰ Ele não se deleita na força do cavalo; Ele não encontra prazer nos fortes músculos de um homem. ¹¹ Yahweh tem prazer naqueles que O honram, que esperam em Sua bondade. ¹² Louvai a Yahweh, Jerusalém! Louvai a Yahweh, Sião! ¹³ Ele reforça as trancas de seus portões; Ele abençoa as crianças que habitam entre vós; ¹⁴ Ele traz paz para dentro de vossas fronteiras; Ele vos satisfaz com o melhor do trigo. ¹⁵ Ele envia Seus mandamentos à terra; Sua palavra corre com muita rapidez. ¹⁶ Ele faz cair a neve como lã; Ele espalha a geada como cinzas. ¹⁷ Ele lança o granizo como migalhas. Quem pode suportar o frio que Ele envia? ¹⁸ Ele envia Sua palavra e os faz derreter; Ele faz o vento soprar e as águas fluírem. ¹⁹ Ele proclamou Sua palavra a Jacó, Seus estatutos e Seus justos decretos a Israel. ²⁰ Ele não fez isso com nenhuma outra nação e elas nada conhecem sobre os Seus decretos. Louvai a Yahweh!

Psalms 147:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

é prazeroso

Tradução Alternativa (T.A.): "é agradável".

apropriado louvá-Lo

"é adequado louvá-Lo".

Psalms 147:2

Ele cura os corações quebrantados e sara-lhes as feridas

O escritor fala de lamentação e desencorajamento como se fossem feridas físicas, e que o encorajamento de Yahweh é dito como se curasse essas feridas. T.A.: "Ele encoraja os tristes e os cura de suas feridas emocionais".

Psalms 147:4

Seu entendimento não pode ser medido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ninguém pode medir Seu entendimento" ou "Seu entendimento não tem limites".

Psalms 147:6

Yahweh restaura os oprimidos

O escritor fala de Yahweh honrando aqueles que estão oprimidos como se os restaurasse. T.A.: "Yahweh honra os oprimidos".

Ele lança ao chão os perversos

O escritor fala de Yahweh humilhando o ímpio como se Yahweh estivesse os forçando contra o chão. T.A.: "ele humilha os ímpios".

com a harpa

"tocando a harpa".

Psalms 147:8

e os filhotes dos corvos, quando choram

T.A.: "Ele alimenta os filhotes de corvos quando choram".

quando choram

"quando chamam" ou "quando chilram".

Psalms 147:10

Ele não se deleita na força do cavalo

"Os fortes cavalos não agradam a Ele".

nos fortes músculos de um homem

Possíveis significados são: 1) "fortes músculos" é uma metonímia para quão rápido um homem pode correr. T.A.: "no homem que pode correr rápido"; ou 2) "fortes músculos" representa a força física do homem. T.A.: "quão forte o homem é".

Psalms 147:12

Jerusalém... Sião

O escritor fala de Jerusalém, que também chama de Sião, como se fosse uma pessoa. Os nomes das cidades são metonímias para o povo que vive neles. T.A.: "o povo de Jerusalém... o povo de Sião".

Ele fortalece as trancas de seus portões

A frase "as trancas de seus portões" representa a cidade com um todo. Yahweh tornará Jerusalém segura contra invasões inimigas. T.A.: "Pois Ele protege Jerusalém".

Ele abençoa... entre vós

O escritor fala daqueles que vivem em Jerusalém como se fossem as crianças de Jerusalém. T.A.: "Ele abençoa aqueles que vivem em Jerusalém".

Ele vos satisfaz

Possíveis significados são: 1) Ele faz o povo de Jerusalém prosperar materialmente e financeiramente; ou 2) A palavra traduzida como "prosperidade" também significa "paz" e Yahweh mantém Jerusalém segura contra ataques.

Seus estatutos e Seus justos decretos

A palavra "Estatutos" e "justos Decretos", assim como "palavra" no verso anterior, todos referem-se a Lei de Moisés.

elas nada conhecem sobre os Seus decretos

"As outras nações não conhecem os decretos de Yahweh".

Psalms 147:15

Sua palavra corre com muita rapidez

O escritor descreve os mandamentos de Deus como se fossem um mensageiro que rapidamente entrega a mensagem de Deus.

Ele faz cair a neve como lâ; Ele espalha a geada como cinzas

Isso enfatiza quão fácil é para ele fazer essas coisas. Ele cobre o chão com neve com a mesma facilidade que cobre algo com um cobertor. E Ele espalha a geada com a mesma facilidade que o vento sopra as cinzas.

Psalms 147:17

Ele lança o granizo como migalhas

Yahweh espalha o granizo com a mesma facilidade que alguém espalha migalhas. T.A.: "Ele lança granizo com a mesma facilidade que lançaria migalhas".

Ele lança

"Ele envia".

granizo

Pequenos pedaços de gelo que caem do céu com a chuva quando está muito frio.

Quem pode suportar o frio que Ele envia?

O escritor usa essa pergunta para enfatizar a dificuldade que é suportar o clima frio que Yahweh causa. T.A.: "ninguém pode viver no frio que ele envia".

Ele envia Sua palavra e os faz derreter

O escritor fala da Palavra de Deus como se fosse um mensageiro. T.A.: "Ele ordena o gelo a derreter".

Psalms 147:19

Ele proclamou Sua palavra a Jacó, Seus estatutos e Seus justos decretos a Israel

Essa duas frase significam a mesma coisa e enfatizam que Yahweh deu Sua Lei apenas a Israel.

Seus estatutos e Seus justos decretos a Israel

T.A.: "Ele proclamamos Seus Estatutos e Seus justos Decretos a Israel.

Translation Questions

Psalms 147:1

Por que Yahweh deve ser louvado?

Yahweh deve ser louvado por que isso é bom, prazeroso e correto.

Psalms 147:2

Como Yahweh ajuda seus seguidores?

Yahweh ajuda a reconstruir Jerusalém, reúne os dispersos do povo de Israel.

Psalms 147:4

O que Yahweh faz às estrelas depois que as conta?

Yahweh conta as estrelas e dá nomes a todas elas.

Quão grande é o entendimento do SENHOR?

Seu entendimento não pode ser medido.

Psalms 147:6

O que Yahweh faz aos perversos?

Yahweh traz os perversos ao chão.

Psalms 147:8

Como Yahweh cuida dos animais e dos corvos?

Yahweh alimenta os animais e os jovens corvos quando choram.

Psalms 147:10

Em que Yahweh não Se deleita e não encontra prazer?

Yahweh não Se deleita na força do cavalo e não encontra prazer nas fortes pernas do homem.

Em que Yahweh tem prazer?

Yahweh tem prazer naqueles que O honram, que esperam na fidelidade da Sua aliança.

Psalms 147:12

Com que Yahweh satisfaz o povo de Jerusalém?

Yahweh os satisfaz com o melhor do trigo.

Psalms 147:15

Como os mandamentos de Yahweh são executados na Terra?

Yahweh envia Seus mandamentos à Terra e Seus mandamentos correm com muita rapidez.

Psalms 147:17

Como Yahweh dispensa o granizo?

Yahweh dispensa o granizo como migalhas.

Psalms 147:19

A quem Yahweh proclamou Sua palavra, Seus estatutos e justos decretos?

Yahweh proclamou Sua palavra a Jacó; e Seus estatutos e justos decretos a Israel.

A que outra nação Yahweh proclamou Sua palavra, Seus estatutos e decretos?

Yahweh não proclamou Sua palavra, Seus estatutos e decretos a nenhuma outra nação.

Capítulo 148

¹ Aleluia! Louvai a Yahweh do alto dos céus; louvai-O nas alturas. ² Louvai-O, todos os Seus anjos, louvai-O, todos os Seus exércitos. ³ Louvai-O, sol e lua; louvai-O, todas as estrelas reluzentes. ⁴ Louvai-O, altos céus; e vós, águas que estão acima dos céus. ⁵ Louvai o nome de Yahweh, pois Ele ordenou, e foram criados. ⁶ Ele também os estabeleceu para todo o sempre; Ele estabeleceu um decreto que nunca mudará. ⁷ Louvai a Yahweh, toda a terra, monstros marinhos e todas as profundezas do oceano, ⁸ fogo e granizo, neve e nuvens, ventos tempestuosos que obedecem à Sua palavra, ⁹ montanhas e todas as colinas, árvores frutíferas e todos os cedros, ¹⁰ animais selvagens e domésticos, criaturas que rastejam e pássaros, ¹¹ reis da terra e todas as nações, príncipes e todos os que governam sobre a terra, ¹² moços e moças, anciãos e crianças. ¹³ Todos vós, louvai o nome de Yahweh, pois somente o Seu nome é exaltado e a Sua glória se estende sobre a terra e os céus. ¹⁴ Ele reforça o vigor do Seu povo, para o louvor dos Seus santos, os israelitas, povo que Lhe é íntimo. Louvai a Yahweh!

Psalms 148:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Louvai Yahweh do alto dos céus... nas alturas

"Louvai Yahweh do alto dos céus... no céu". Essas duas frases são paralelas, com a frase "nas alturas" significando o mesmo que "nos céus" na frase anterior.

Psalms 148:3

Louvai-O, sol e lua

O escritor fala do sol e da lua como se fossem pessoas e os ordena a louvar Yahweh. Tradução Alternativa

louvai-O, todas as estrelas reluzentes

O escritor fala das estrelas reluzentes como se fossem pessoas e as ordena a louvar Yahweh. T.A.: "Louvai Yahweh, estrelas reluzentes, como as pessoas fazem".

Louvai-O, altos céus

A frase "altos céus" é uma expressão idiomática que se refere ao próprio céu. O escritor fala do céu como se fosse uma pessoa e o ordena a louvar Yahweh. T.A.: "Louvai Yahweh, altos céus, como as pessoas fazem".

e vós, águas que estão acima dos céus

O escritor fala das "águas que estão acima dos céus" como se fossem pessoas e as ordena a louvar Yahweh. A frase verbal da frase anterior pode ser utilizada. T.A.: "Louvai-O vós, águas que estão acima dos céus, como as pessoas fazem".

águas que estão acima dos céus

O escritor fala do lugar acima do céu onde a água é armazenada e de onde vem a chuva.

Psalms 148:5

Louvai o nome de Yahweh

Aqui a palavra "nome" representa o próprio Yahweh. T.A.: "Louvai Yahweh".

foram criados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele os criou".

Ele estabeleceu um decreto que nunca mudará

Possíveis significados são: 1) "Ele deu uma ordem que é permanente" ou 2) "Ele deu uma ordem que eles não desobedecerão".

estabeleceu

"deu", como um rei dá.

Psalms 148:7

todas as profundezas do oceano

Essa frase representa todas as criaturas que vivem nas profundezas do oceano. T.A.: "todas as criaturas nas profundezas do oceano".

fogo e granizo, neve e nuvens, ventos tempestuosos

O escritor fala desses fenômenos da natureza como se fossem pessoas e os ordena a louvar Yahweh.

ventos tempestuosos que obedecem à Sua palavra

A frase "Sua palavra" representa o que Yahweh ordenou. T.A.: "ventos tempestuosos que obedecem ao que Yahweh ordena".

Psalms 148:9

Conexão com o Texto:

O escritor continua a falar de coisas que não são humanas como se fossem pessoas e as ordena a louvar Yahweh.

animais selvagens e domésticos

As palavras "selvagens" e "domésticos" são opostas. Juntas elas abrangem todos os animais. T.A.: "todos os animais".

Psalms 148:11

Conexão com o Texto:

O escritor ordena todas as pessoas a louvar Yahweh.

todas as nações

A palavra "nações" representa as pessoas que vivem nessas nações. T.A.: "pessoas de todas as nações".

moços e moças, anciãos e crianças

O escritor usa dois merismas, um relacionado a gênero e outro à idade, para representar cada pessoa.

Psalms 148:13

o nome de Yahweh, pois somente o Seu nome

Aqui a palavra "nome" representa o próprio Yahweh. T.A.: "Yahweh, pois somente Ele".

Sua glória se estende sobre a terra e os céus

O escritor fala sobre a glória de Yahweh como se estivesse acima da terra e dos céus.

Ele reforça o vigor do Seu povo

T.A.: "Ele fez forte o Seu povo" ou "Ele deu vitória ao Seu povo".

para louvor de todos os Seus santos

"para que todos os Seus santos O louvem".

povo que Lhe é íntimo

O escritor fala de Yahweh amando seu povo como se o povo estivesse fisicamente perto Dele. T.A.: "o povo que Ele ama".

Translation Questions

Psalms 148:1

Quem deve louvar Yahweh?

Todos nos céus, todos nas alturas, todos os Seus anjos e todos os Seus exércitos de anjos devem louvar Yahweh.

Psalms 148:3

Quem deve louvar Yahweh?

O sol, a lua, as estrelas reluzentes, os altos céus e as águas que estão acima dos céus devem louvar Yahweh.

Psalms 148:5

Por que Yahweh deve ser louvado?

Yahweh deve ser louvado pois ele deu o comando e tudo foi criado.

Qual decreto jamais será mudado?

O decreto de Yahweh jamais será mudado.

Psalms 148:7

Quem deve louvar Yahweh da Terra?

As criaturas marinhas, todas as profundezas do oceano, fogo, granizo, neve, nuvens e vento tempestuoso que cumpre a Sua palavra, devem louvar Yahweh.

Psalms 148:9

Quem também deve louvar Yahweh?

As montanhas, as colinas, árvores frutíferas, todos os cedros, animais selvagens e domésticos, criaturas que rastejam e passáros devem louvar Yahweh.

Psalms 148:13

Por que Yahweh deve ser louvado?

Yahweh deve ser louvado porque apenas Seu nome é exaltado e Sua glória se estende por toda a Terra e céus.

Quem são os santos de Yahweh?

Os Israelitas e todo o povo perto dele são os santos de Yahweh.

Capítulo 149

¹ Louvai a Yahweh. Cantai a Yahweh um novo cântico; cantai Seu louvor na assembleia dos santos. ² Alegra-te, ó Israel, em teu Criador; regozijai-vos, filhos de Sião, em vosso Rei. ³ Adorai Seu nome com danças; cantai e louvai-O com tamborim e harpa. ⁴ Pois Yahweh tem prazer no Seu povo; Ele coroa o humilde com a salvação. ⁵ Que os fiéis regozijem-se em vitória; que eles cantem de alegria em suas camas. ⁶ Que os louvores a Deus estejam em suas bocas, e a espada de dois gumes, em suas mãos, para ⁷ executar vingança entre as nações e castigo sobre os povos. ⁸ Eles amarrarão seus reis com correntes e seus nobres com algemas de ferro. ⁹ Eles executarão o julgamento que foi escrito. Isto será uma honra para todos os seus fiéis. Louvai a Yahweh!

Psalms 149:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Informação Geral:

O salmista está falando de todo o povo de Deus, por isso deve ser traduzido no imperativo plural de sua língua.

um novo cântico

Possíveis significados são: 1) "um cântico que nunca cantaram antes" ou 2) "um cântico que ninguém cantou antes".

cantai Seu louvor

"louvai-O com canções".

Psalms 149:2

Alegra-te, ó Israel, em teu Criador

Possíveis significados são: 1) "Alegra-te porque Ele te criou" ou 2) "Alegra-te porque Aquele que te criou é bom".

regozijai-vos, filhos de Sião, em vosso Rei

As palavras "vosso Rei" são como uma referência a Deus. Possíveis significados são: 1) "regozijai-vos porque Ele é vosso Rei" ou 2) "regozijai-vos porque vosso Rei é bom".

Adorai Seu nome

A palavra "nome" é uma metonímia para o próprio Yahweh. Tradução Alternativa

tamborim

Um instrumento musical com uma cabeça como um tambor que pode ser batida e com peças de metal dos lados que fazem barulho quando o instrumento é balançado.

Psalms 149:4

coroa o humilde com a salvação

"dá glória ao humilde ao salvá-lo de seus inimigos".

em suas camas

"mesmo quando estão deitados à noite para dormir".

Psalms 149:6

Que os louvores a Deus estejam em suas bocas

A boca é uma metonímia para a pessoa inteira. T.A.: "Que eles sempre estejam prontos a louvar a Deus".

a espada de dois gumes, em suas mãos

"a espada afiada, em suas mãos". Se espadas não forem conhecidas, pode ser usado o nome de uma arma local. A palavra "espada" é uma metonímia para estar preparado para guerrear. T.A.: "que eles sempre estejam preparados para guerrear por Ele".

as nações

A frase "as nações" é uma metonímia para as pessoas que vivem nas nações. T.A.: "as pessoas das nações".

Psalms 149:8

correntes

Essas são feitas de um metal pesado e restringem os movimentos de prisioneiros.

algemas

Um par de correntes ou fitas com uma corrente no meio que limitam o movimento dos pés ou das mãos de uma pessoa.

executarão o julgamento que foi escrito

Farão o que Yahweh fez Moisés escrever sobre o que deveria ser feito com aqueles que são culpados.

Translation Questions

Psalms 149:1

Como todos devem louvar a Yahweh?

Todos devem cantar um cântico novo e cantar Seu louvor na assembleia.

Psalms 149:2

Em quem Israel deve se alegrar?

Israel deve se alegrar Naquele que o fez uma nação, e em seu Rei.

Como todos devem adorar Yahweh?

Todos devem adorar o nome de Yahweh com danças e cantando louvores a Ele com tamborim e harpa.

Psalms 149:4

Em quem Yahweh se agrada?

Yahweh se agrada em Seu povo.

A quem Yahweh glorifica?

Ele glorifica ao humilde com salvação.

Como deve se alegrar a pessoa piedosa?

A pessoa piedosa deve se alegrar na vitória e cantar de alegria.

Psalms 149:6

O que deve estar na boca dos piedosos?

Os louvores a Deus devem estar em suas bocas.

Qual é o propósito da espada de dois gumes nas mãos dos piedosos?

A espada de dois gumes em suas mãos é para executar a vingança nas nações e os castigos sobre os povos.

Psalms 149:8

O que os piedosos irão fazer aos reis e nobres das outras nações?

Eles irão prender os reis com cadeias e os nobres com grilhões de ferro.

Quem será honrado quando o julgamento for executado?

Serão honrados todos os Seus fiéis.

Capítulo 150

¹ Louvai a Yahweh. Louvai a Deus em Seu santuário, louvai-O nos altos céus. ² Louvai-O pelos Seus atos grandiosos; louvai-O pela Sua imensa grandeza. ³ Louvai-O com o sopro da trombeta; louvai-O com alaúde e harpa. ⁴ Louvai-O com tamborins e danças; louvai-O com instrumentos de cordas e de sopro. ⁵ Louvai-O com címbalos sonoros; louvai-O com címbalos retumbantes. ⁶ Todo o ser que respira, louve a Yahweh. Louve a Yahweh!

Psalms 150:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Informação Geral:

Isso foca em dizer que louvor ou adoração são mais comumente feitos no templo.

Louvai a Deus em Seu santuário

O templo de Deus era muitas vezes referido como Seu santuário. Esse era o lugar mais comum para ir adorar a Deus.

Seus atos grandiosos

"as grandes coisas que Ele fez". Os "atos grandiosos" de Deus podem significar: 1) naturais como tempestades e terremotos ou 2) milagrosos como curas e grandes vitórias em batalhas.

Psalms 150:3

Informação Geral:

Essa estrofe foca em louvar ou adorar a Deus com instrumentos musicais e dança.

tamborins

Um tamborim é um instrumento musical com uma cabeça como um tambor que pode ser batida e com peças de metal dos lados que fazem barulho quando o instrumento é balançado.

címbalos

Dois finos e redondos pratos de metal que são batidos um no outro para fazer um som alto.

Psalms 150:6

Informação Geral:

Esse versículo é mais que o fim desse salmo. É a declaração final de todo o Livro 5 de Salmos, que começa no salmo 107 e termina com o salmo 150.

Todo o ser que respira

Possíveis significados são: 1) todas as pessoas que estão vivas louvem a Deus ou 2) toda a criação que está viva louve a Deus.

Translation Questions

Psalms 150:1

Onde todos deveriam louvar a Deus?

Todos deveriam louvar a Deus em Seu santuário e nos altos céus.

Por que todos deveriam louvar a Deus?

Todos deveriam louvar a Deus por Seus atos grandiosos e por Sua imensa grandeza.

Psalms 150:3

Com quais instrumentos todos deveriam louvar a Deus?

Todos deveriam louvar a Deus com cornetas, alaúde, harpa, tamborins, dança, instrumentos de cordas e de sopro e címbalos.

Psalms 150:6

Quem deveria louvar a Yahweh?

Tudo o que respira deveria louvar a Yahweh.

Book: Proverbs

Proverbs

Chapter 1

¹ Provérbios de Salomão, filho de Davi, rei de Israel. ² Estes provérbios são para ensinar a sabedoria e a instrução, para ensinar palavras de entendimento, ³ para que recebas correção, de forma que faças o que é direito, justo e correto. ⁴ Estes provérbios também são para dar sabedoria aos simples, entendimento e prudência aos jovens. ⁵ Para que os sábios ouçam e aumentem seu aprendizado, e para que as pessoas com discernimento sejam guiadas, ⁶ para que entendam os provérbios, os dizeres e as palavras dos sábios, e seus enigmas. ⁷ O temor de Yahweh é o princípio do conhecimento, mas os tolos desprezam a sabedoria e a disciplina. ⁸ Meu filho, ouve o ensino de teu pai e não desprezes a instrução de tua mãe; ⁹ eles serão como uma coroa graciosa para a tua cabeça e colares para o teu pescoço. ¹⁰ Meu filho, se pecadores tentarem te persuadir a pecar junto com eles, recusa-te a segui-los. ¹¹ Se disserem: "Vem conosco! Armemos uma emboscada para matar alguém; fiquemos escondidos e ataquemos um inocente. ¹² Vamos tragá-lo vivo, como a sepultura engole aqueles que estão saudáveis, como os que descem à cova. ¹³ Encontraremos todo tipo de coisas valiosas, encheremos nossas casas com o que roubamos de outros. ¹⁴ Vem conosco! Teremos tudo em comum". ¹⁵ Meu filho, não andes neste caminho com eles, nem deixes teu pé tocar por onde eles passam; ¹⁶ Pois seus pés correm para o mal e eles se apressam em derramar sangue. ¹⁷ É inútil armar uma rede para pegar um pássaro enquanto o pássaro está atento. ¹⁸ Esses homens, que ficam à espreita para se matarem, armam armadilhas para eles mesmos. ¹⁹ Assim são os caminhos de todo aquele que se enriquece com injustiça; o ganho injusto tira a vida daqueles que o buscam. ²⁰ A sabedoria clama intensamente nas ruas e levanta a sua voz nas praças; ²¹ nas esquinas tumultuadas, ela brada; nos portões da entrada da cidade, ela proclama: ²² "Até quando, vós que não possuíis sabedoria, continuareis a amar a tolice? Até quando, vós zombadores, vos deleitareis na zombaria, e até quando, vós tolos, odiareis o conhecimento? ²³ Prestai atenção na minha repreensão; Eu vos derramarei meus pensamentos e vos revelarei as minhas palavras. ²⁴ Chamei, mas recusastes a me ouvir; estendi a minha mão e ninguém prestou atenção. ²⁵ Ignorastes toda a minha instrução e desconsiderastes a minha repreensão. ²⁶ Rirei na vossa calamidade, zombarei de vós quando o terror vier, ²⁷ quando o pavor vier como uma tempestade e o desastre varrer como um redemoinho, então, a angústia e a aflição cairão sobre vós. ²⁸ Clamareis a mim, e não responderei; Vós me procurareis desesperadamente, mas não me achareis. ²⁹ Pois odiastes o conhecimento e não escolhestes o temor de Yahweh. ³⁰ Não seguistes meus conselhos e desprezastes toda a minha repreensão. ³¹ Comereis o fruto dos vossos caminhos e, com o fruto das vossas intrigas, vos encheis. ³² Pois os ingênuos são mortos quando se desviam, e a prosperidade dos tolos os destruirá. ³³ Mas aquele que ouvir a mim viverá em segurança e descansará tranquilo, sem temer o mal".

Proverbs 1:1

Informação Geral:

Os versos 2-33 são poesia.

para ensinar a sabedoria e a instrução

Isso pode ser reformulado para que os substantivos abstratos "sabedoria" e "instrução" possam ser ditos como adjetivos ou verbos. Tradução Alternativa

para ensinar palavras de entendimento

Aqui "palavras" representa uma mensagem ou ensinamento. T.A.: "para lhe ajudar a entender ensinamentos sábios".

para que recebas

Aqui "recebas" se refere aos leitores. Se for mais natural em sua língua, você pode incluir o pronome "nós". T.A.: "para que nós possamos receber".

para que recebas correção, de forma que faças o que é direito

Isso pode ser reformulado para que o substantivo abstrato "correção" seja dito como um verbo. T.A.: "possa ser corrigido sobre como viver".

Proverbs 1:4

também são para dar sabedoria aos simples

Isso pode ser reformulado para que o substantivo abstrato "sabedoria" possa ser dito como o adjetivo

"sábio". Isso também pode ser dito na voz ativa.
T.A.: "também ensinar àqueles que são simples a como serem sábios".

simples

"inexperiente, imaturo".

entendimento e prudência aos jovens

Os substantivos abstratos "entendimento" e "prudência" podem ser declarados como verbos.
T.A.: "e ensinar aos jovens o que eles precisam saber e como discernir a coisa certa a fazer".

prudência

Saber o que deve ser feito em uma situação particular.

Para que os sábios ouçam e aumentem seu aprendizado
"Deixe que aqueles que são sábios prestem atenção e aprendam ainda mais".

para que as pessoas com discernimento sejam guiadas
"deixe as pessoas que têm entendimento aprenderem com esses provérbios como tomar boas decisões".

enigmas

Dizeres que só se pode entender depois de pensar neles.

Proverbs 1:7

Informação Geral:

Um pai ensina seu filho.

O temor de Yahweh é o princípio do conhecimento

Os substantivos abstratos "temor", "princípio" e "conhecimento" podem ser declarados como verbos.
T.A.: "Você deve primeiro temer Yahweh a fim de começar a saber o que é sábio" ou "Você deve primeiro honrar e respeitar Yahweh, a fim de aprender o que é sábio".

Yahweh

Esse é o nome de Deus que Ele revelou ao seu povo no Antigo Testamento. Veja a aba de palavras sobre Yahweh a respeito de como traduzir isso.

os tolos desprezam a sabedoria e a disciplina

"aqueles que não valorizam o que é sábio e instrutivo são tolos".

não desprezes

Essa é uma expressão idiomática que significa "não ignore" ou "não rejeite".

eles serão como uma coroa graciosa para a tua cabeça e colares para o teu pescoço

As regras e instruções que os pais ensinam aos filhos são tão valiosas e importantes que são mencionadas como se fossem uma bela coroa de flores ou um pendente que uma pessoa usa. T.A.: "eles vão fazer você sábio, assim como usar uma

coroa ou um pingente em volta do seu pescoço lhe deixa bonita".

coroa

Um círculo de tecido feito de folhas ou flores.

colares

Jóias que são usadas ao redor do pescoço.

Proverbs 1:10

tentarem te persuadir a pecar junto com eles

"tente persuadi-lo a pecar como eles fazem".

recusa-te a segui-los

"negue-os" ou "não os ouça".

Se disserem

Aqui o autor dá um exemplo do que pecadores podem tentar levar alguém a fazer.

fiquemos escondidos

"nos escondamos e esperemos o momento certo".

Proverbs 1:12

Informação Geral:

Os versos 12-14 terminam com a declaração imaginada dos pecadores que estão tentando levar outros a pecar.

Vamos tragá-lo vivo, como a sepultura engole aqueles que estão saudáveis

Os pecadores falam de assassinar pessoas inocentes como se elas fossem o Sheol e elas levariam uma pessoa viva e saudável até o lugar onde as pessoas mortas iriam.

Vamos tragá-lo... como a sepultura engole

Isso fala da sepultura como se fosse uma pessoa que engole seres humanos e os leva para o lugar dos mortos.

como a sepultura engole aqueles que estão saudáveis

Os ímpios esperam destruir suas vítimas da mesma forma que o Sheol, o lugar dos mortos, leva até pessoas saudáveis.

como os que descem à cova

Possíveis significados são: 1) isso se refere aos viajantes que caem em um buraco profundo onde ninguém os encontrará; ou 2) aqui "cova" é outra palavra que significa sepultura ou o lugar para onde vão os mortos.

Vem conosco

Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "Junte-se a nós".

Teremos tudo em comum

Aqui "tudo" representa tudo o que eles roubam. T.A.: "vamos compartilhar igualmente tudo o que roubamos".

Proverbs 1:15

não andes neste caminho com eles, nem deixes teu pé tocar por onde eles passam

Evitar comportar-se da mesma maneira que os pecadores, é como se o filho evitasse caminhar ou mesmo tocar nas estradas pelas quais os pecadores caminham. T.A.: "não vá com os pecadores nem faça o que eles fazem".

seus pés correm para o mal

Os pecadores terem um interesse ávido em fazer coisas más é dito como se eles estivessem correndo para o mal. T.A.: "eles estão ansiosos para fazer coisas más".

seus pés correm

Aqui "pés" representa a pessoa como um todo. T.A.: "eles correm".

derramar sangue

Aqui "sangue" representa a vida de uma pessoa. "Derramar sangue" significa assassinar alguém.

É inútil armar... É inútil armar

Isso inicia uma comparação que termina em 1:18. Ele compara a sabedoria dos pássaros que evitam as armadilhas que eles vêem com a tolice dos pecadores que são pegos nas armadilhas que fazem para si mesmos.

Proverbs 1:18

Esses homens, que ficam à espreita para se matarem, armam armadilhas para eles mesmos

Isso termina a comparação iniciada em 1:15. Os homens se destruindo por fazer coisas pecaminosas são mencionados como se eles preparassem uma armadilha e matassem a eles mesmos. T.A.: "Mas estes homens são mais tolos do que os pássaros. Eles se matam com suas próprias armadilhas".

Assim são os caminhos de todo

O destino de uma pessoa é falado como se fosse uma estrada pela qual uma pessoa caminha. T.A.: "Isto é o que acontece com todos".

o ganho injusto tira a vida daqueles que o buscam

Uma pessoa se destruindo por tentar ganhar riqueza através da violência, do roubo e do engano é mencionada como se os ganhos injustos fossem matar aqueles que a tomam. T.A.: "é como os ganhos injustos destruirão aqueles que se apegam a ele".

Proverbs 1:20

Informação Geral:

Em 1:20 a 1:33, a sabedoria é falada como se fosse uma mulher falando ao povo.

A sabedoria clama intensamente

Se a sua língua não permite que você trate a sabedoria como uma mulher gritando para as pessoas na cidade, você pode tentar algo como "A sabedoria chora alto" ou "A senhorita honrada sabedoria chora alto" ou "A sabedoria é como uma mulher que chora alto".

levanta a sua voz

Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "fala com uma voz alta".

nas praças

Isso significa lugares onde haveria muita gente. T.A.: "nos mercados" ou "nas praças da cidade".

nas esquinas tumultuadas

Possíveis significados são: 1) "esquinas" se refere ao lugar onde as ruas movimentadas se cruzam; ou 2) "esquinas" se refere ao topo de uma parede onde as pessoas em ruas barulhentas podem ver e ouvir a sabedoria falando.

Até quando, vós que não possuíis sabedoria, continuareis a amar a tolice?

A sabedoria usa essa pergunta para repreender aqueles que não são sábios. T.A.: "Vocês que são ingênuos devem parar de amar a ingenuidade".

tolice

"inexperiência, imaturidade".

Até quando, vós zombadores, vos deleitareis na zombaria, e até quando, vós tolos, odiareis o conhecimento?

A sabedoria usa essa pergunta para repreender os zombadores e os tolos. T.A.: "Vocês que zombam devem parar de te prazer na zombaria, e vocês tolos devem parar de odiar o entendimento".

Proverbs 1:23

Informação Geral:

A sabedoria continua a falar.

Prestai atenção

"Ouça com atenção".

Eu vos derramarei meus pensamentos

Sabedoria dizendo às pessoas tudo o que ela pensa sobre elas é falado como se seus pensamentos fossem um líquido que ela derramaria.

revelarei as minhas palavras

Aqui "palavras" representa pensamentos. T.A.: "Eu vou lhes dizer o que eu penso".

estendi a minha mão

Esta frase é uma expressão idiomática que significa chamar alguém ou convidar uma pessoa para vir. T.A.: "Eu convidei você para vir a mim".

Proverbs 1:26

Informação Geral:

A sabedoria continua a falar, descrevendo o que acontece com aqueles que a ignoram.

Rirei

Isso pode ser dito com a palavra "portanto" para mostrar que a sabedoria ri deles porque a ignoraram. T.A.: "Então eu vou rir".

na vossa calamidade

"quando coisas ruins acontecem com você".

quando o pavor vier

O substantivo abstrato "pavor" pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "quando você estiver aterrorizado".

como uma tempestade e o desastre varrer como um redemoinho... cairão sobre vós

As coisas terríveis que acontecem ao povo são comparadas a uma tempestade que os atinge e causa medo e sofrimento.

redemoinho

Uma tempestade de vento muito forte que causa danos.

Proverbs 1:28

Conexão com o Texto:

A sabedoria continua a falar.

Clamareis a mim

"Então aqueles que me ignoraram clamarão a mim por ajuda".

Pois odiastes o conhecimento

O substantivo abstrato "conhecimento" pode ser dito como o verbo "aprender". T.A.: "Porque eles se recusaram a aprender a ser sábios".

não escolheste o temor de Yahweh

O substantivo abstrato "temor" pode ser dito como um verbo. T.A.: "não temeu a Yahweh" ou "não honrou e respeitou a Yahweh".

Não seguistes meus conselhos

"não aceitaria minha instrução" ou "rejeitaria meu conselho".

Proverbs 1:31

Informação Geral:

O verso 33 termina a declaração da sabedoria que começou em 1:20.

Comereis o fruto dos vossos caminhos

Aqui o comportamento de uma pessoa é falado como se fosse um caminho ou uma estrada. Além disso, uma pessoa receber os resultados de seu comportamento é falada como se a pessoa estivesse comendo o fruto de seu comportamento. T.A.: "experimenta as consequências de suas ações".

o fruto dos vossos caminhos e, com o fruto das vossas intrigas, vos enchereis

"Eles vão comer o fruto de seus esquemas até que estejam cheios". Uma pessoa que recebe os resultados de seus próprios planos malignos é mencionada como comendo o fruto de seus planos. T.A.: "eles sofrerão as consequências de seus próprios planos malignos".

ingênuos

"inexperientes, imaturos".

são mortos quando se desviam

Uma pessoa que rejeita a sabedoria é mencionada como se a pessoa se desviasse fisicamente da sabedoria. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "morrem porque eles se recusam a aprender".

e a prosperidade dos tolos os destruirá

O substantivo abstrato "prosperidade" pode ser dito como um verbo. T.A.: "os tolos morrerão porque não se importam com o que deveria ser feito".

prosperidade

Ou "indiferença", uma falta de interesse sobre algo.

Translation Questions

Proverbs 1:1

Quem foi o autor destes provérbios?

Salomão, rei de Israel, foi o autor destes provérbios.

Como estes provérbios ensinam as pessoas a viver?

Estes provérbios ensinam as pessoas a viver fazendo o que é reto, justo e correto.

Proverbs 1:4

O que o sábio pode receber ao ouvir a estes provérbios?

O sábio pode aumentar seu aprendizado ao ouvir estes provérbios.

Proverbs 1:7

O que é a primícia do conhecimento?

O temor de Yahweh é a primícia do conhecimento.

Um filho deveria escutar a instrução de quem?

Um filho deveria escutar a instrução de seu pai e sua mãe.

Proverbs 1:10

O que um filho deve fazer se pecadores tentarem o persuadir com pecado?

Um filho deve se recusar a seguir aqueles que tentam o persuadir com pecado.

Proverbs 1:12

Com o que aqueles que estão pecando planejam encher suas casas?

Aqueles que estão pecando planejam encher suas casas com aquilo que roubaram de outros.

Proverbs 1:15

O que aqueles que estão em pecado se apressam em fazer?

Os que estão em pecado se apressam em derramar sangue.

Proverbs 1:18

Que ganho o injusto tem com aqueles que se apegam a ele?

O ganho do injusto tira a vida daqueles que se apegam a ele.

Proverbs 1:20

Quem clama intensamente nas ruas, nas praças e na entrada da cidade?

A sabedoria clama intensamente nas ruas, nas praças e na entrada da cidade.

Proverbs 1:23

O que aqueles que não tem sabedoria fizeram quando a Sabedoria os chamou?

Aqueles que não tem sabedoria se recusaram a ouvir e não prestaram atenção quando a Sabedoria os chamou.

Proverbs 1:26

O que a sabedoria fará quando a calamidade vier sobre aqueles que são tolos?

A Sabedoria rirá quando a calamidade vier sobre os tolos.

Proverbs 1:28

O que a sabedoria fará quando o tolo clamar a ela?

A sabedoria não responderá o tolo quando este clamar por ela.

Proverbs 1:31

Com o que os tolos se encherão?

Os tolos serão enchidos com o fruto das suas intrigas.

Como aqueles que ouvem a sabedoria viverão?

Aqueles que ouvem a sabedoria viverão em segurança.

Chapter 2

¹ Filho meu, se tu receberes minhas palavras e entesourares meus mandamentos contigo, ² conserva teus ouvidos atentos à sabedoria e inclina teu coração ao entendimento. ³ Se clamares por entendimento e elevares tua voz por isso, ⁴ se buscares isso como quem busca prata e, procurares entendimento como quem procura tesouros escondidos, ⁵ então, tu entenderás o temor de Yahweh e encontrarás o conhecimento de Deus. ⁶ Pois Yahweh dá sabedoria; de Sua boca, vêm conhecimento e entendimento. ⁷ Ele reserva a verdadeira sabedoria para aqueles que Lhe agradam; Ele é um escudo para os que andam em integridade. ⁸ Ele guarda as veredas da justiça e preservará o caminho dos que são fiéis a Ele. ⁹ Então, tu entenderás a retidão, a justiça, a equidade e todo bom caminho. ¹⁰ Pois a sabedoria entrará no teu coração, e o conhecimento será agradável à tua alma. ¹¹ O discernimento te vigiará, o entendimento te guardará. ¹² Eles te resgatarão do caminho do mal, daqueles que falam coisas perversas, ¹³ daqueles que abandonam os caminhos justos e andam nos caminhos da escuridão. ¹⁴ Esses se alegram em fazer o mal e deleitam-se nas perversidades da maldade. ¹⁵ Eles seguem caminhos tortuosos e, usando o engano, escondem seus percursos. ¹⁶ A sabedoria e a discrição te salvarão da mulher adúltera, da mulher imoral e de suas palavras sedutoras. ¹⁷ Ela abandona o companheiro de sua mocidade e se esquece da aliança de seu Deus. ¹⁸ Pois a sua casa se inclina para a morte e as suas trilhas, para a sepultura. ¹⁹ Todos os que se dirigirem a ela não retornarão, nem encontrarão os caminhos da vida. ²⁰ Porém, tu andarás no caminho dos bons e seguirás as veredas dos justos. ²¹ Pois os que agem corretamente habitarão na terra e os íntegros nela permanecerão. ²² Mas os perversos serão eliminados da terra, e dela os infiéis serão arrancados.

Proverbs 2:1

Informação Geral:

Um pai ensina seu filho usando poesia.

se tu receberes minhas palavras

Aqui "palavras" representam um ensinamento.
Tradução Alternativa

se tu receberes

Essa parte começa uma série de declarações condicionais que são concluídas em 2:5. Se for mais natural em sua língua, você pode traduzir essas declarações condicionais como comandos, como visto na UDB.

entesourares meus mandamentos contigo

Levando em conta que o comando fala como se os mandamentos fossem um tesouro e a pessoa é um local seguro para guardar o tesouro. T.A.: "considere meus comandos importantes como um tesouro".

conserva teus ouvidos atentos à sabedoria e inclina teu coração ao entendimento

Se você traduzir 2:1 como uma ordem, poderá traduzir 2:2 como um comando, como visto na UDB. Ou, se você traduzir 2:1 de forma condicional, também poderá traduzir 2:2 de forma condicional. T.A.: "se você deixar seus ouvidos se atentarem à sabedoria e inclinar seu coração ao entendimento".

conserva teus ouvidos atentos

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "obrigar a si mesmo a ouvir atentamente".

sabedoria

Esse substantivo abstrato pode ser expresso como um adjetivo. T.A.: "ouça as coisas sábias que estou te ensinando".

inclina teu coração ao entendimento

Aqui "coração" representa a mente de uma pessoa. A frase "inclina teu coração" é uma expressão idiomática que significa empenhar-se ou dedicar-se totalmente a uma tarefa. T.A.: "empenhe-se totalmente a entender o que é sabedoria"

Proverbs 2:3

Se clamares por entendimento e elevares tua voz por isso

Ambas as declarações possuem o mesmo significado. É deduzido que a pessoa está pedindo intensamente a Yahweh por entendimento. T.A.: "se você pedir insistentemente a Deus e suplicar por entendimento".

Se clamares... se buscares

Essa parte continua a série de declarações condicionais iniciadas em 2:1. Se você traduziu as declarações em 1:1-2 como comandos, você também deve traduzir essa parte como comandos, assim como na UDB.

elevares tua voz

Isso é uma expressão idiomática que significa falar alto ou gritar.

se buscares isso como quem busca prata e, procurares entendimento como quem procura tesouros escondidos
Ambas as declarações possuem o mesmo significado. Essas símile enfatizam o grande esforço que uma pessoa deve fazer para entender o que é a sabedoria. T.A.: "se você buscar entendimento com o mesmo esforço que busca objetos valiosos".

buscares isso... procurares entendimento
Buscando intensivamente entender o que é a sabedoria é como se o entendimento fosse um objeto pelo qual a pessoa precisa buscar.

encontrarás o conhecimento de Deus
Para ter êxito em conhecer a Deus é como se o conhecimento de Deus fosse um objeto que a pessoa acha depois de procurar.

Proverbs 2:6

de Sua boca, vêm conhecimento e entendimento
Aqui "boca" representa o próprio Yahweh ou o que ele diz. T.A.: "de Yahweh vem o conhecimento e o entendimento" ou "Yahweh nos diz o que precisamos conhecer e entender".

Ele reserva a verdadeira sabedoria para aqueles que Lhe agradam
Yahweh ensinando a sabedoria às pessoas é como se a sabedoria fosse um objeto que Yahweh guarda e distribui às pessoas. T.A.: "Ele ensina o que é realmente sábio àqueles que o agradam".

Ele é um escudo para os que
Yahweh, sendo capaz de proteger seu povo é dito como se Ele fosse um escudo. T.A.: "Deus protege àqueles".

os que andam em integridade
Uma pessoa agindo com integridade é dito como se estivesse andando em integridade. T.A.: "o que age com integridade" ou "o que vive sua vida como deveria".

Ele guarda as veredas da justiça
Possíveis significados são: 1) a própria justiça é como se fosse um caminho. T.A.: "Deus certifica-se que as pessoas procedam de forma justa" ou 2) a vida de uma pessoa é como se fosse um caminho. T.A.: "Deus protege àqueles que procedem de forma justa".

preservará o caminho dos que
A vida de uma pessoa é como se fosse um caminho ou uma estrada. T.A.: "protege àqueles".

Proverbs 2:9

equidade
"integridade".

todo bom caminho

Um comportamento que é prudente e que agrada a Yahweh é dito como se fosse um bom caminho. T.A.: "formas de viver que agradam a Deus".

a sabedoria entrará no teu coração

Aqui "coração" representa o interior de uma pessoa. Uma pessoa se tornando sábia é dita como se a sabedoria entrasse dentro do coração da pessoa. T.A.: "você ganhará muita sabedoria" ou "você aprenderá como se tornar verdadeiramente sábio".

agradável à tua alma

Aqui "alma" representa a pessoa por inteiro. T.A.: "agradável a você" ou "prazeroso a você".

Proverbs 2:11

O discernimento te vigiará, o entendimento te guardará
Essa parte fala sobre "discernimento" e "entendimento" como se fossem pessoas que podem guardar alguém. T.A.: "Porque você reflete cuidadosamente e entende o que é certo e o que é errado, você ficará seguro".

discernimento

A qualidade de ser cuidadoso no agir e no falar.

vigiará

Guardar, proteger ou cuidar de alguém ou alguma coisa.

Eles te resgatarão do caminho do mal

"Eles" se refere ao discernimento e ao entendimento como se fossem pessoas que podem resgatar alguém. T.A.: "Você saberá se afastar do que é mal".

do caminho do mal

Condutas más são ditas como se o mal fosse um caminho ou uma estrada na qual a pessoa caminha.

que abandonam os caminhos justos e andam nos caminhos da escuridão

Uma pessoa que não faz mais o que é correto, mas decide fazer o que é mal é como se a pessoa parasse de andar no caminho certo e escolhesse andar no caminho da escuridão.

daqueles que abandonam

A palavra "daqueles" se refere às pessoas que falam coisas perversas.

abandonam

Partir e nunca retornar para alguém ou algum lugar.

Proverbs 2:14

Esses se alegram

"Esses" se refere às mesmas pessoas vistas em 2:11.

deleitam-se nas perversidades da maldade

Essa parte basicamente significa o mesmo que na primeira parte da sentença. T.A.: "deleitam-se em fazer o que sabem que é mal".

Eles seguem caminhos tortuosos

Pessoas que mentem à outras são como se caminhassem em caminhos tortuosos ou caminhos curvos. T.A.: "Eles enganam outras pessoas".

e, usando o engano, escondem seus percursos

Pessoas que mentem para que outros não descubram o que elas fizeram são como se essas pessoas cobrissem seus percursos para que ninguém possa segui-las. T.A.: "e eles enganam para que ninguém descubra o que fizeram".

Proverbs 2:16

Informação Geral:

O pai continua a ensinar seu filho sobre como a sabedoria irá protegê-lo.

A sabedoria e a discrição te salvarão

O escritor fala sobre a sabedoria e a discrição como se fossem pessoas que salvam alguém que as possuam. T.A.: "Se você possui sabedoria e discrição, você se salvará".

o companheiro de sua mocidade

Essa parte se refere ao marido dela com o qual se casou quando era mais jovem.

da aliança de seu Deus

Essa parte, provavelmente, se refere a aliança matrimonial que ela fez com seu marido na presença de Deus.

Proverbs 2:18

a sua casa se inclina para a morte

Possíveis significados são: 1) "ir a sua casa leva à morte" ou 2) "a estrada para casa dela é a estrada para a morte".

as suas trilhas

Possíveis significados são: 1) "os caminhos para casa dela te guiarão". Essa parte se refere às trilhas ou os caminhos que guiam para a casa dela, ou 2)

essa parte é uma metáfora que mostra o jeito de viver dela como se fosse um caminho em que ela caminha. T.A.: "o jeito dela viver te guiará".

para a sepultura

Essa parte se refere aos espíritos dos mortos e é um metonímia para o lugar dos mortos. T.A.: "para aqueles na sepultura".

se dirigirem a ela

Essa parte significa se dirigir para a casa dela e dormir com ela, como alguém faria com uma prostituta.

nem encontrarão os caminhos da vida

Possíveis significados são: 1) "eles não retornarão ao mundo dos vivos" ou 2) "eles nunca mais viverão uma vida feliz".

Proverbs 2:20

Porém

O escritor mostra o resultado de conseguir entendimento e discrição.

tu andarás no caminho... seguirás as veredas

A conduta de uma pessoa é como se ela estivesse caminhando em um caminho. T.A.: "você viverá no caminho... seguirá o exemplo".

os perversos serão eliminados da terra

O escritor mostra Yahweh eliminando pessoas da terra como se estivesse cortando-as, como uma pessoa pode cortar ramos de uma árvore. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh eliminará os perversos da terra".

os perversos... os infieis

Esses são adjetivos nominais que podem ser determinados como adjetivos. T.A.: "aqueles que são perversos... aqueles que são infieis" ou "pessoas perversas... pessoas infieis".

dela os infieis serão arrancados

O escritor mostra Yahweh arrancando pessoas da terra como se estivesse cortando-as, como uma pessoa pode cortar ramos de uma árvore. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ele arrancará os infieis dela".

Translation Questions

Proverbs 2:1

O que a sabedoria quer que seu filho entesoure?

A sabedoria quer que seu filho entesoure seus mandamentos.

Proverbs 2:3

Como o filho deve buscar e procurar por entendimento?

O filho deve buscar o entendimento como a prata, e procurar como um tesouro escondido.

Se o filho buscar e procurar por entendimento, o que ele irá encontrar?

O filho encontrará o conhecimento de Deus.

Proverbs 2:6

O que é Yahweh para aqueles que caminham em integridade?

Yahweh é um escudo para aqueles que caminham em integridade.

Proverbs 2:9

Quando a sabedoria vir ao coração do filho, o que ele entenderá?

O filho entenderá retidão, justiça, equidade e o todo bom caminho.

Proverbs 2:11

Do que o discernimento e o entendimento resgatarão o filho?

O discernimento e o entendimento resgatarão o filho do caminho do mal e daqueles que andam nos caminhos da escuridão.

Proverbs 2:14

Como aqueles que andam nos caminhos da escuridão escondem seus caminhos?

Aqueles que andam nos caminhos da escuridão escondem seus caminhos usando enganação.

Proverbs 2:16

O que a mulher imoral abandona e esquece?

A mulher imoral abandona o companheiro de sua mocidade e esquece a aliança de seu Deus.

Proverbs 2:18

Para onde conduz o caminho da mulher imoral?

O caminho da mulher imoral conduz aqueles a sepultura.

Proverbs 2:20

Em quais caminhos deve andar o filho?

O filho deve andar no caminho bons e daqueles que fazem o que é certo.

O que acontecerá àqueles que fazem o que é certo?

Aqueles que fazem o que é certo farão morada na terra.

O que acontecerá àqueles que são perversos?

Aqueles que são perversos serão cortados da terra.

Chapter 3

¹ Meu filho, não te esqueças dos meus mandamentos e mantém meus ensinamentos em teu coração, ² para que longos dias, anos de vida e paz, lhe sejam acrescentados. ³ Que a fidelidade e a lealdade à aliança jamais te abandonem; amarra-as ao teu pescoço e escreve-as na tábua do teu coração. ⁴ Então, acharás favor e boa reputação perante os olhos de Deus e do homem. ⁵ Confia em Yahweh com todo o teu coração e não te apoies em teu próprio entendimento; ⁶ reconhece-O em todos os teus caminhos e Ele fará retas as tuas veredas. ⁷ Não sejas sábio aos teus próprios olhos, teme Yahweh e afasta-te do mal. ⁸ Isso será cura para tua carne e repouso para o teu corpo. ⁹ Honra a Yahweh com tuas riquezas e com os primeiros frutos de toda a tua produção, ¹⁰ e teus celeiros se encherão, e teus barris transbordarão de vinho novo. ¹¹ Meu filho, não desprezes a disciplina de Yahweh e não odeies Sua repreensão, ¹² pois Yahweh disciplina a quem ama, como um pai lida com um filho que lhe agrada. ¹³ Abençoado é aquele que encontra a sabedoria, este também alcança entendimento. ¹⁴ O que tu ganhas com a sabedoria é melhor que a recompensa da prata e o seu lucro, melhor que o ouro. ¹⁵ A sabedoria é mais preciosa que joias e nada do que desejas se compara a ela. ¹⁶ Ela tem longevidade em sua mão direita; em sua mão esquerda, riquezas e honra. ¹⁷ Seus caminhos são caminhos de bondade e todas as suas veredas são de paz. ¹⁸ Ela é uma árvore de vida para aqueles que a pegam; aqueles que a mantêm são abençoados. ¹⁹ Pela sabedoria, Yahweh fundou a Terra; pelo entendimento, Ele estabeleceu os céus. ²⁰ Pelo Seu conhecimento, os abismos se abriram e as nuvens pingaram o seu orvalho. ²¹ Meu filho, mantém o bom senso e o discernimento, e não os perca de vista. ²² Eles serão vida para a tua alma e um adorno de favor para o teu pescoço. ²³ Então, andarás em segurança no teu caminho e teus pés não tropeçarão; ²⁴ quando deitares, não terás medo; tu te deitarás e o teu sono será suave. ²⁵ Não tenhas medo do terror repentino, nem da devastação causada pelo perverso quando ela vier, ²⁶ pois Yahweh estará ao teu lado e guardará os teus pés de serem pegos em uma armadilha. ²⁷ Não retenhas o bem aos que merecem, quando estiver em teu poder fazê-lo. ²⁸ Não digas ao teu próximo: "Vai e volta de novo, e amanhã te darei", quando tiveres o dinheiro contigo. ²⁹ Não faças plano algum contra o teu próximo, que vive perto de ti e confia em ti. ³⁰ Não brigues, sem razão, com alguém, quando este nada fez para prejudicar-te. ³¹ Não invejes o homem violento, nem escolhas nenhum de seus caminhos. ³² Pois o homem desonesto é detestável para Yahweh, mas Ele faz do justo o Seu confidente. ³³ A maldição de Yahweh está sobre a casa do perverso, mas Ele abençoa a casa dos justos. ³⁴ Ele faz de tolos os zombadores, mas concede o Seu favor aos humildes. ³⁵ Os sensatos herdarão honra, mas os tolos serão expostos em sua vergonha.

Proverbs 3:1

Informação Geral:

O escritor fala como um pai ensinando seu filho usando poesia.

não te esqueças dos meus mandamentos

A palavra "mandamentos" pode ser traduzida como um verbo. Tradução Alternativa

mantém meus ensinamentos em teu coração

Essa frase diz de forma afirmativa o que a frase anterior diz de forma negativa. Aqui a palavra "coração" representa a mente. A palavra "ensinamentos" pode ser traduzida como um verbo. T.A: "sempre lembre do que te ensino".

longos dias, anos de vida

Essas duas frases têm significados semelhantes e se referem à viver uma vida longa. T.A: "uma vida longa".

Proverbs 3:3

Que a fidelidade e a lealdade à aliança jamais te abandonem

O escritor fala da fidelidade e lealdade da aliança como se eles fossem pessoas que poderiam abandonar alguém. O mandamento negativo pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Certifiquem-se de sempre por em prática a aliança da fidelidade e lealdade".

amarra-as ao teu pescoço

O escritor fala da fidelidade e lealdade como se fossem objetos que uma pessoa pudesse amarrar ao redor do pescoço, como um colar. A imagem sugere que sejam coisas valiosas que as pessoas exibem no seu exterior. T.A.: "use-os de forma orgulhosa como alguém que usaria um colar".

escreve-as na tábua do teu coração

Aqui o coração representa a mente da pessoa. A mente é dita como se fosse uma tábua, cujo alguém pode escrever mensagens ou mandamentos. T.A.:

"sempre lembre delas, como se você tivesse escrito na tábua de forma permanente".

perante os olhos de Deus e do homem

Aqui olhos representa julgamento ou avaliação. T.A.: "no julgamento de Deus e dos homens".

Proverbs 3:5

todo o teu coração

Aqui a palavra "coração" representa o seu interior. T.A.: "todo seu ser".

não te apoies em teu próprio entendimento

O escritor fala de se apoiar no seu próprio entendimento como se "entendimento" fosse um objeto cujo alguém poderia se apoiar. T.A.: "não se apoie no seu próprio entendimento".

em todos os teus caminhos

O escritor fala das ações de uma pessoa como se elas fossem caminhos pelas quais as pessoas andam. T.A.: "em tudo que você fizer".

Ele fará retas as tuas veredas.

O escritor fala de Yahweh fazendo o caminho de uma pessoa prosperar como se as ações dessa pessoa fossem caminhos pelos quais Yahweh tirasse os obstáculos. T.A.: "Ele te dará sucesso".

Proverbs 3:7

Não seas sábio aos teus próprios olhos

O escritor fala da opinião de uma pessoa como se essa pessoa estivesse vendo algo com os próprios olhos. T.A.: "Não seja sábio em sua própria opinião".

afasta-te do mal

O escritor fala de não se comprometer com atos de maldade como se eles estivessem se afastando do mal. T.A.: "não cometa maldade".

Isso será cura para tua carne

A palavra "Isso" se refere às instruções que o escritor dá no versículo anterior. O significado completo disso pode ser esclarecido. A palavra "carne" representa o corpo inteiro. T.A.: "Se você fizer isso, será cura para o seu corpo".

Proverbs 3:9

produção

"colheita".

teus celeiros se encherão

Isso pode ser dito na voz passiva. T.A.: "seus celeiros serão enchidos".

celeiros

Construções ou salas onde se armazena comida.

teus barris transbordarão

Seus celeiros serão extremamente cheios, como se fossem romper.

Proverbs 3:11

Informação Geral:

O escritor escreve como um pai ensinando seu filho.

um filho que lhe agrada

"um filho que lhe agrada". Isso se refere à afeição do pai para com o filho, e não à aprovação do pai ao comportamento do filho. T.A.: "um filho a quem ele ama".

Proverbs 3:13

aquele que encontra a sabedoria

O escritor fala da "sabedoria" como se fosse um objeto que pode ser achado. T.A.: "aquele que alcança sabedoria".

que a recompensa da prata e o seu lucro

Isso se refere ao lucro que alguém pode ter em comercializar ou investir em prata.

Proverbs 3:15

Informação Geral:

O autor fala da sabedoria como se ela fosse uma mulher.

preciosa

"valiosa" ou "cara".

Ela tem longevidade em sua mão direita; em sua mão esquerda, riquezas e honra

O escritor fala dos benefícios que alguém ganha ao ter sabedoria como se sabedoria fosse uma mulher que segurasse essas qualidades em sua mão direita e oferecesse ao povo. T.A.: "A sabedoria dá à pessoa longevidade, riquezas e honra".

longevidade

Essa palavra se refere à vida longa. T.A.: "vida longa".

Proverbs 3:17

Seus caminhos são caminhos de bondade e todas as suas veredas são de paz

O escritor fala da sabedoria como se fosse uma mulher e dos benefícios que a sabedoria dá à pessoa, como se sabedoria fosse direcionando essa pessoa ao longo o caminho. T.A.: "Sabedoria sempre vai te tratar de forma gentil e te dará paz".

Ela é uma árvore de vida para aqueles que a pegam

O escritor fala da sabedoria como se fosse uma árvore que produz frutos que dão vida e de uma pessoa que se beneficia da sabedoria como se essa pessoa comesse desse fruto.

árvore de vida

"uma árvore que produz vida" ou "uma árvore cujo fruto sustenta vida".

aqueles que a mantêm

"aqueles que se mantêm aos frutos".

Proverbs 3:19**Yahweh fundou a Terra... estabeleceu os céus**

O escritor fala de Yahweh criando a Terra e os céus como Ele estivesse assentando a fundação de uma construção. T.A.: "Yahweh criou a Terra... estabeleceu os céus".

os abismos se abriram

No pensamento antigo, existia água debaixo da Terra. Essa frase se refere à Yahweh movendo as águas debaixo da Terra para formar oceanos e rios. T.A.: "Ele fez os rios fluírem" ou "Ele fez os oceanos existirem".

orvalho

Água que se forma no chão durante à noite.

Proverbs 3:21**não os perca de vista**

O escritor fala de não esquecer algo como se isso sempre estivesse visível. T.A.: "não se esqueça deles".

Eles serão vida para a tua alma

Aqui a palavra "alma" representa a pessoa. T.A.: "Eles serão vida para você".

um adorno de favor para o teu pescoço

O escritor fala de "bom senso" e "discernimento" como se fossem objetos que a pessoa poderia amarrar ao redor do pescoço como um colar. A imagem sugere que sejam coisas valiosas que as pessoas exibem no seu exterior. T.A.: "uma exibição de favor como se adornassem com um colar".

adorno de favor

Possíveis significados são: 1) "um adorno favorável" ou 2) "um adorno que mostra o favor de Yahweh".

Proverbs 3:23**andarás em segurança no teu caminho**

O escritor fala de alguém viver a vida como se a pessoa estivesse andando por um caminho. T.A.: "você vai viver sua vida em segurança".

teus pés não tropeçarão

A palavra "pés" representa a pessoa por inteiro. O escritor fala sobre cometer erros como se a pessoa tropeçasse em um objeto pelo caminho. T.A.: "você não fará coisas erradas".

quando deitares

Está implícito que a pessoa deita com o objetivo de dormir. O significado disso pode ser esclarecido. T.A.: "quando você se deitar para dormir".

teu sono será suave

O escritor fala de sono pacífico e refrescante, como se a pessoa que dorme pudesse saborear algo doce. A palavra "sono" pode ser traduzida como um substantivo ou como um verbo. T.A.: "seu sono será agradável" ou "você dormirá em paz".

Proverbs 3:25**devastação causada pelo perverso quando ela vier**

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando o perverso causar devastação".

Yahweh estará ao teu lado

"Yahweh estará ao teu lado". Uma pessoa presente ao lado de uma outra pessoa é uma expressão idiomática que significa que ela estará à disposição para ajudar e dar suporte à outra pessoa. T.A.: "Yahweh te apoiará e te defenderá".

guardará os teus pés de serem pegos em uma armadilha

O escritor fala de uma pessoa vivenciando o perigo do "terror" e "devastação" como se a pessoa fosse pega em uma armadilha. A palavra "pés" representa a pessoa inteira. T.A.: "te protegerá contra aqueles que querem te prejudicar".

Proverbs 3:27**Não retenhas o bem**

"Não retenha coisas boas" ou "Não detenha boas ações".

quando estiver em teu poder fazê-lo

"quando você tiver condições de ajudar".

quando tiveres o dinheiro contigo

"quando você tiver o dinheiro na hora". O significado aqui é que a pessoa tem o dinheiro para ajudar hoje, mas fala para seu próximo voltar amanhã.

Proverbs 3:31**Não... escolhas nenhum de seus caminhos.**

Está implícito que ele não deve escolher imitar as ações da pessoa violenta. T.A.: "Não... escolha imitar nenhum desses caminhos".

o homem desonesto é detestável para Yahweh

"Yahweh detesta homem desonesto".

o homem desonesto

O homem que é desonesto e enganoso.

Ele faz do justo o Seu confidente.

Yahweh compartilha Seus pensamentos com àqueles que fazem as coisas certas, como um amigo íntimo e confiável. T.A.: "Yahweh é um amigo íntimo do justo".

Proverbs 3:33

A maldição de Yahweh está sobre a casa do perverso
O escritor fala da maldição de Yahweh como se fosse um objeto que foi colocado no topo da casa do perverso. A palavra "casa" é uma metonímia para família. T.A.: "Yahweh amaldiçoou a família do perverso."

Ele abençoa a casa dos justos

A palavra "casa" representa a família. T.A.: "Ele abençoa as famílias dos justos".

concede o Seu favor aos humildes.

O escritor fala do favor de Yahweh como se fosse um objeto que Ele concede para as pessoas. T.A.:

"Ele concede seu favor aos humildes" ou "Ele é gracioso com os humildes".

Proverbs 3:35

Os sensatos herdarão honra

O escritor fala de pessoas sábias obtendo reputação de honra como se eles herdassem a honra como uma possessão permanente. T.A.: "Os sábios obterão honra" ou "Os sábios ganharão reputação honrosa".

tolos serão expostos em sua vergonha

O escritor fala de Yahweh tornando a vergonha dos tolos evidente a todos, como se Yahweh tivesse os levantando para que todos pudessem vê-los. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh fará com que todos vejam a vergonha dos tolos".

Translation Questions

Proverbs 3:1

O que será acrescentado ao filho por meio dos mandamentos e ensinamentos?
Os mandamentos e ensinamentos adicionarão anos de vida e paz para seu filho.

Proverbs 3:3

Onde deve ser escrita a fidelidade à aliança e a confiança?
A fidelidade à aliança e confiança devem ser escritas na tábua do teu coração.

Proverbs 3:5

Onde o filho não deve se apoiar?
O filho não deve se apoiar no seu próprio entendimento.

Proverbs 3:7

Como o filho não pode se ver?
O filho não deve se ver como sábio.

Proverbs 3:9

O que o filho deve fazer com a sua riqueza?
O filho deve honrar a Yahweh com as suas riquezas.

Proverbs 3:11

A quem Yahweh disciplina?
Yahweh disciplina a quem Ele ama.

Proverbs 3:13

Sabedoria é melhor do quê?
Sabedoria é melhor do que prata e ouro.

Proverbs 3:17

Quais são os caminhos da sabedoria ?
Todos os caminhos da sabedoria são paz.

Proverbs 3:19

O que Yahweh fez com sabedoria?
Com a sabedoria, Yahweh estabeleceu a terra.

Proverbs 3:21

O que será a vida para a alma do filho?
Bom senso e discernimento serão vida para a alma do filho.

Proverbs 3:23

Se o filho andar em sabedoria, o que acontecerá quando ele se deitar?
Quando ele se deitar, ele não terá medo e seu sono será tranquilo.

Proverbs 3:25

Do que o filho não deve ter medo?
O filho não deve ter medo do terror repentino ou da devastação.

Proverbs 3:27

O que o filho deve fazer pelos que merecem?
O filho não deve reter o bem aos que merecem.

Proverbs 3:29

O que o filho não deve fazer ao seu vizinho.
O filho não deve fazer planos contra o seu vizinho.

Proverbs 3:31

Quem são os ímpios para Yahweh?

Pessoas mentirosas são ímpios para Yahweh.

Proverbs 3:33

O que Yahweh faz aos zombadores?

Yahweh faz de tolo os zombadores.

Proverbs 3:35

O que os sensatos herdarão?

Os sensatos herdarão honra.

Chapter 4

¹ Escutai, filhos, a instrução do pai, e prestai atenção; assim conhecereis o que é o entendimento. ² Estou vos dando boas instruções; não abandoneis o meu ensino. ³ Quando eu era o menino do meu pai, o tenro e único filho da minha mãe, ⁴ ele me ensinava e me dizia: "Que teu coração se agarre em minhas palavras; guarda meus mandamentos e vive. ⁵ Adquire sabedoria e entendimento; não te esqueças nem rejeites as palavras de minha boca; ⁶ não abandones a sabedoria, e ela te protegerá; ama-a, e ela te manterá em segurança. ⁷ A sabedoria é a coisa mais importante. Portanto, adquire sabedoria e usa tudo o que possuis para adquirir o entendimento. ⁸ Valoriza a sabedoria e ela te exaltará; ela te honrará quando tu a abraçares. ⁹ Ela colocará uma coroa de honra em tua cabeça; ela te dará um diadema de glória". ¹⁰ Ouve, meu filho, e presta atenção às minhas palavras, e tu terás muitos anos de vida. ¹¹ Eu te conduzi no caminho da sabedoria; eu te guiei pelos caminhos justos. ¹² Quando andares, ninguém impedirá os teus caminhos, e, se correres, tu não tropeçarás. ¹³ Apega-te à instrução, não a soltes; guarda-a, pois ela é a tua vida. ¹⁴ Não sigas a vereda dos perversos e não andes pelo caminho dos que fazem o mal. ¹⁵ Evita-o, não passes por ele; afasta-te dele e vai por outro caminho. ¹⁶ Pois eles não conseguem dormir até que façam o mal, e seu sono é roubado até que façam alguém tropeçar. ¹⁷ Pois eles comem o pão da maldade e bebem o vinho da violência. ¹⁸ Mas a vereda dos justos é como a primeira luz do dia, que tem brilho crescente; ela brilha mais e mais até que a plenitude do dia chegue. ¹⁹ O caminho dos perversos é como a escuridão; eles não sabem em que tropeçam. ²⁰ Meu filho, presta atenção às minhas palavras; inclina o teu ouvido aos meus dizeres. ²¹ Que eles não se afastem de teus olhos; guarda-os em teu coração. ²² Pois as minhas palavras são vida para aqueles que as encontram e saúde para o seu corpo inteiro. ²³ Mantém o teu coração seguro e guarda-o com toda a diligência, porque dele fluem as fontes da vida. ²⁴ Remove de ti as palavras falsas e afasta de ti a fala perversa. ²⁵ Que os teus olhos olhem para frente e fixa o teu olhar no que está diante de ti. ²⁶ Faz um trajeto reto para os teus pés; então, todos os teus caminhos estarão seguros. ²⁷ Não te desvies nem para a direita nem para a esquerda; afasta os teus pés do mal.

Proverbs 4:1

Informação Geral:

O escritor fala como um pai ensinando seus filhos.

prestai atenção

"escutem cuidadosamente".

conhecereis o que é o entendimento

"vocês saberão como entender" ou "vocês receberão entendimento".

Estou vos dando boas instruções

"O que eu estou ensinando a vocês é bom".

Proverbs 4:3

Quando eu era o menino do meu pai

Isso se refere à época em que o escritor era uma criança sob os cuidados de seu pai. Tradução Alternativa

o tenro e único filho

Aqui a palavra "tenro" se refere a idade em que a criança ainda é frágil.

Que teu coração se agarre em minhas palavras

Aqui a palavra "coração" representa a mente da pessoa. O escritor fala em lembrar palavras como

se o coração estivesse agarrado a elas. T.A.: "Sempre se lembre do que estou te ensinando".

Proverbs 4:5

Informação Geral:

O pai continua a ensinar seus filhos o que seu pai lhe ensinou.

Adquire sabedoria

"Trabalhe duro para conseguir sabedoria para si" ou "Adquirir sabedoria".

não te esqueças

"lembre-se".

nem rejeites

"aceite".

as palavras de minha boca

Aqui a palavra "boca" representa a pessoa que fala. T.A.: "o que estou dizendo".

não abandones a sabedoria, e ela te protegerá; ama-a, e ela te manterá em segurança

O escritor fala de sabedoria como se esta fosse uma mulher que protege aquele que é fiel a ela.

não abandones a sabedoria

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "apegue-se a sabedoria" ou "seja fiel à sabedoria".

ama-a
"ame a sabedoria".

Proverbs 4:7

Informação Geral:

O pai termina de ensinar a seus filhos o que seu pai lhe ensinou.

usa tudo o que possuis para adquirir o entendimento
"valorize o entendimento mais do que tudo que você possui".

Valoriza a sabedoria e ela te exaltará

O escritor fala de sabedoria como se esta fosse uma pessoa, e da sabedoria dando grande honra a uma pessoa como se a sabedoria elevasse essa pessoa a uma alta posição. T.A.: "Se você valorizar a sabedoria, ela te dará grande honra".

Valoriza

Sentir ou demonstrar grande amor a algo ou alguém.

ela te honrará quando tu a abraçares

O escritor fala de sabedoria como se ela fosse uma mulher e de uma pessoa valorizando a sabedoria, como se essa pessoa colocasse seus braços em volta dela. T.A.: "Se você ama grandemente a sabedoria, a sabedoria fará com que as pessoas te honrem".

Ela colocará uma coroa de honra em tua cabeça

O escritor fala da honra que uma pessoa receberá ao adquirir sabedoria como se a sabedoria colocasse uma coroa na cabeça da pessoa. T.A.: "A sabedoria será como uma coroa em sua cabeça que demonstra sua grande honra".

diadema

Um círculo feito de folhas ou flores entrelaçadas.

Ela te dará um diadema de glória

O escritor fala da honra que uma pessoa receberá ao adquirir sabedoria como se a sabedoria colocasse um diadema na cabeça dessa pessoa. T.A.: "A sabedoria será como um diadema de glória em sua cabeça".

Proverbs 4:10

e presta atenção às minhas palavras

"escute atentamente ao que vou te ensinar".

tu terás muitos anos de vida

"você viverá muitos anos".

Eu te conduzi no caminho da sabedoria; eu te guiei pelos caminhos justos

O escritor fala sobre ensinar seu filho a viver sabiamente como se ele estivesse guiando seu filho nos caminhos onde se encontra sabedoria. T.A.: "Eu estou te ensinando a viver sabiamente; Estou explicando a maneira certa de viver.

Quando andares, ninguém impedirá os teus caminhos, e, se correres, tu não tropeçarás

Essas duas falas compartilham significados similares. O escritor fala sobre decisões e ações que uma pessoa faz, se esta estivesse andando ou correndo por um caminho e da pessoa sendo bem-sucedida como se o caminho fosse livre de obstáculos que pudessem fazê-la tropeçar. T.A.: "Quando você planejar algo, será bem-sucedido".

Proverbs 4:13

Apega-te à instrução, não a soltes

O escritor fala de uma pessoa relembrando o que aprendeu como se "instrução" fosse um objeto que a pessoa pode agarrar firmemente. T.A.: "Continue a obedecer o que te ensinei e nunca se esqueça".

pois ela é a tua vida

O escritor fala da disciplina preservando a vida de uma pessoa como se esta fosse a vida da pessoa. T.A.: "Pois ela preservará a sua vida".

Não sigas a vereda dos perversos e não andes pelo caminho dos que fazem o mal

O escritor fala das ações de uma pessoa como se esta pessoa andasse por um caminho. T.A.: Não faça o que os perversos fazem e não se ajunte nas ações daqueles que fazem o mal".

Evita-o

"Evite o caminho dos perversos".

Proverbs 4:16

eles não conseguem dormir até que façam o mal

O escritor usa um exagero para expressar o desejo dos perversos de cometer más ações.

seu sono é roubado

O escritor fala das pessoas não serem capazes de dormir como se dormir fosse um objeto que alguém roubou deles. T.A.: "Eles são incapazes de dormir".

até que façam alguém tropeçar

O escritor fala de causar dano a outra pessoa como se estivessem fazendo essa pessoa tropeçar. T.A.: "Até que machuquem alguém".

eles comem o pão da maldade e bebem o vinho da violência

Possíveis significados são: 1) Essa é uma metáfora na qual o escritor fala dessas pessoas constantemente cometendo maldade e violência como se eles se alimentassem delas, assim como alguém se alimenta de pão e vinho. T.A.: "Maldade é como o pão que eles comem e violência é como o vinho que eles bebem". 2) Essas pessoas obtêm sua comida e bebida ao cometerem maldade e violência. T.A.: "Eles comem o pão que obtém ao cometerem maldade e bebem o vinho que obtém através da violência".

Proverbs 4:18**A vereda dos justos... O caminho dos perversos**

O escritor fala das ações e estilos de vida de justos e perversos como se fossem um "caminho" ou "vereda" pelo qual eles andam. T.A.: "O estilo de vida dos justos... O estilo de vida dos perversos".

Mas a vereda dos justos é como a primeira luz do dia, que tem brilho crescente

O escritor compara a vereda dos justos com o nascer do sol, implicando que eles estão seguros, pois têm luz para ver por onde andam. T.A.: "Os justos andam por suas veredas com segurança pois o sol da manhã os ilumina e brilha crescentemente".

A primeira luz do dia

Esta se refere ao amanhecer ou nascer do sol.

Até que a plenitude do dia chegue

Isso se refere à hora do dia em que sol brilha mais forte. T.A.: "Até que o sol brilhe mais forte" ou "até o meio-dia".

O caminho dos perversos é como a escuridão

O escritor compara o caminho dos perversos com a escuridão, implicando que eles estão sempre em perigo pois não têm luz para ver por onde andam. T.A.: "Os perversos andam perigosamente por seus caminhos pois não possuem luz para poderem enxergar".

Eles não sabem em que tropeçam

O escritor fala de experimentar o dano como se fosse um tropeço em algum objeto no caminho. T.A.: "Eles não sabem porque experimentam dano e azar".

Proverbs 4:20**Presta atenção**

"Ouça atentamente".

Inclina o teu ouvido aos meus dizeres

Aqui a palavra "ouvido" representa o ouvinte. O escritor fala de escutar atentamente a alguém como se aproximar, para que o ouvido fique mais perto do daquele que fala. A palavra "dizeres" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: "Ouça atentamente ao que digo".

Que eles não se afastem de teus olhos

O escritor fala de sempre pensar sobre algo como se fosse mantido em um lugar visível. T.A.: "Não pare de pensar sobre eles".

Guarda-os em teu coração

O escritor fala de lembrar algo como se fosse mantido dentro do coração. T.A.: "Sempre se lembre deles".

Proverbs 4:22**minhas palavras são vida**

O escritor fala de suas palavras preservando a vida de uma pessoa como se estas fossem a vida desta pessoa. T.A.: "Minhas palavras dão vida".

para aqueles que as encontram

O escritor fala de entender completamente suas palavras como se a pessoa as procurasse e as encontrasse. T.A.: "Para aqueles que as entendem e as praticam".

saúde para o seu corpo inteiro

A palavra "seu" se refere a "aqueles que as encontram". O sujeito desta frase pode ser provido pela frase anterior. T.A.: "Minhas palavras darão saúde a todo o corpo daqueles que as encontrarem".

mantém o teu coração seguro e guarda-o

Aqui a palavra "coração" representa a mente e os pensamentos de uma pessoa. T.A.: "Mantém sua mente segura e guarda teus pensamentos".

com toda a diligência

Com constante e fervoroso esforço.

dele fluem as fontes da vida

A palavra "dele" se refere ao coração, que é uma representação da mente e dos pensamentos. O escritor fala da vida de uma pessoa como se fosse uma fonte que se origina no coração. T.A.: "Dos seus pensamentos vêm tudo o que você diz e faz" ou "Seus pensamentos determinam o rumo da sua vida".

Proverbs 4:24**Remove de ti as palavras falsas e afasta de ti a fala perversa**

O escritor fala do discurso mentiroso ou enganador como sendo falso e de uma pessoa não usando esse tipo de linguagem como se a lançasse para longe de si. T.A.: "Não minta e não fale enganosamente".

Que os teus olhos olhem para frente e fixa o teu olhar no que está diante de ti

Aqui a palavra "olhos" representa a pessoa que vê. O escritor fala de uma pessoa se comprometendo a fazer a coisa certa como se essa pessoa estivesse constantemente olhando para frente, sem mover a cabeça para olhar em outra direção. T.A.: "Sempre olhe para frente e fixe seu olhar no que está diante de você".

Proverbs 4:26**Faz um trajeto reto para os teus pés**

Aqui a palavra "pés" representa o andante. O escritor fala das ações de uma pessoa como se esta estivesse andando por um caminho, e de planejar essas ações com cuidado como se estivesse fazendo

o caminho reto. T.A.: "Faça um caminho reto para andar" ou "Prepare bem o que você quer fazer".

um trajeto reto

"um caminho suave" ou "um caminho uniforme".

então, todos os teus caminhos estarão seguros

O escritor fala das ações de uma pessoa como se esta estivesse andando por um caminho, e destas ações serem bem-sucedidas como se o caminho fosse prudente e seguro. T.A.: "então tudo que você fizer dará certo".

Não te desvies nem para a direita nem para a esquerda
As direções "direita" e "esquerda" indicam que a pessoa não deve se desviar do caminho em nenhuma direção. T.A.: "Ande em frente e não deixe o caminho reto".

afasta os teus pés do mal

Aqui a palavra "pés" representa a pessoa que anda. O escritor fala de não cometer maldades como se a pessoa estivesse se afastando do mal. T.A.: "fuja do mal" ou "fique longe do mal".

Translation Questions

Proverbs 4:1

O que os filhos não devem esquecer?

Os filhos não devem esquecer as instruções dos seus pais.

Proverbs 4:3

Como o pai disse ao filho que viveria?

O pai disse ao filho que ele viveria guardando seus mandamentos.

Proverbs 4:5

O que a sabedoria fará pelo filho se ele não a abandonar, mas a amar?

A sabedoria o protegerá e o manterá em segurança.

Proverbs 4:7

O que a sabedoria fará pelo filho se ele a valorizar e a abraçar?

A sabedoria irá exaltá-lo, honrá-lo, colocará um coroa de honra em sua cabeça e lhe dará um belo diadema.

Proverbs 4:10

Por qual tipo de caminho o pai conduz o filho?

O pai conduz o filho pelo caminho reto.

Proverbs 4:13

Ao que o filho deverá se agarrar, pois é a sua vida?

O filho deverá se agarrar à disciplina, pois é a sua vida.

Qual caminho o filho deverá evitar?

O filho deverá evitar o caminho dos perversos.

Proverbs 4:16

O que os perversos têm que fazer antes de dormir?

Os perversos têm que fazer o mal antes de dormir.

Proverbs 4:18

Como é o caminho dos que praticam o bem?

O caminho dos que praticam o bem é como a primeira luz do dia, que cresce mais brilhante.

Como é o caminho dos perversos?

O caminho dos perversos é como a escuridão.

Proverbs 4:22

Por que o filho deve guardar seu coração com toda a diligência?

O filho deve guardar seu coração com toda a diligência, porque dele fluem as fontes da vida.

Proverbs 4:24

Que tipo de palavras e fala o filho deve jogar fora?

O filho deve jogar fora as palavras tortuosas e afastar das falas desonestas.

Onde o filho deve manter fixo o seu olhar?

O filho deve manter seu olhar reto diante Dele.

Chapter 5

¹ Meu filho, presta atenção à minha sabedoria; inclina os teus ouvidos ao meu entendimento, ² para que aprendas sobre a discrição, e teus lábios protejam o conhecimento. ³ Pois os lábios da mulher adúltera destilam mel, e a sua boca é mais suave que o azeite, ⁴ mas, no final, é amarga como o absinto, e afiada como a espada. ⁵ Seus pés descem à morte, seus passos levam para o caminho do Sheol. ⁶ Ela não se preocupa com o rumo da vida; seus passos vagam, ela não sabe para onde vai. ⁷ Agora, meus filhos, escutai a mim; não desvieis das palavras da minha boca. ⁸ Mantém o teu caminho longe dela, e não te aproximes da porta da sua casa. ⁹ Faz desta maneira para não acontecer que dêes tua honra a outros, ou teus anos de vida a uma pessoa cruel; ¹⁰ estranhos se fartem da tua riqueza; aquilo pelo qual trabalhaste vá para a casa de estranhos; ¹¹ e, no fim da tua vida, gemas quando tua carne e corpo se esvaírem; ¹² e digas: "Como odiei a disciplina e meu coração rejeitou a correção! ¹³ Não obedeci aos meus professores, nem inclinei os meus ouvidos aos que me instruíram. ¹⁴ Quase fui completamente arruinado no meio da assembleia, entre a congregação". ¹⁵ Bebe água da tua própria cisterna, e água corrente do teu próprio poço. ¹⁶ Por acaso, deveriam as tuas fontes se derramarem por todo lado, e teus ribeiros correrem em praça pública? ¹⁷ Sejam somente para ti, e não para estranhos contigo. ¹⁸ Que a tua fonte seja abençoada, e alegre-te com a esposa da tua mocidade; ¹⁹ porque ela é uma corça amorosa, uma gazela graciosa. Que os seios dela sempre te encham de prazer e tu estejas continuamente embriagado pelo seu amor. ²⁰ Pois, por que tu, meu filho, serias cativado por uma adúltera? Por que abraçarias os seios de uma mulher imoral? ²¹ Yahweh vê tudo o que uma pessoa faz e observa todos os caminhos em que anda. ²² O corrupto será capturado por suas próprias iniquidades; as cordas do seu pecado o prenderão firmemente. ²³ Ele morrerá por causa da sua falta de disciplina, e, pela sua insensatez, se desviará.

Proverbs 5:1

Informação Geral:

O autor discursa como um pai ensinando seu filho.

inclina os teus ouvidos

Aqui a palavra "ouvidos" representa a pessoa que está escutando. O autor fala sobre ouvir atentamente a alguém como se estivesse se inclinando para que seus ouvidos estivessem próximos à aquele que está falando. Veja como isso foi traduzido em 4:20. Tradução Alternativa .

discrição

Discrição é a qualidade de ser cuidadoso em relação às próprias ações e ao seu falar. Veja como isso foi traduzido em 1:4.

teus lábios protejam o conhecimento

Aqui a palavra "lábios" representa a pessoa que fala. O autor fala sobre ser cuidadoso para falar apenas o que é verdade, como se os lábios daquele que fala estivessem protegendo o conhecimento. T.A. : "você dirá apenas a verdade". .

Proverbs 5:3

os lábios da mulher adúltera destilam mel

Possíveis significados são: 1) a palavra "lábios" diz respeito às palavras da mulher adúltera e o autor fala sobre a atração de suas palavras, como se seus lábios destilassem mel. T.A.: "palavras da mulher adúltera são doces como o mel" ou 2) o autor fala

sobre o prazer de beijar a mulher adúltera como se seus lábios fossem doces como o mel. T.A.: "os beijos da mulher adúltera são doces como o mel". .

sua boca é mais suave que o azeite

Possíveis significados são: 1) a palavra "boca" representa o falar da mulher adúltera e o autor diz sobre a persuasão de suas palavras, sendo sua boca mais suave que o azeite. T.A.: "sua fala é persuasiva e mais suave que o azeite" ou 2) o autor diz sobre o prazer de beijar a mulher adúltera, sendo a boca dela mais suave que o azeite. T.A.: "seus beijos são mais suaves que o azeite". .

mas, no final, é amarga como o absinto

O autor fala do prejuízo que ter um relacionamento com uma mulher adúltera causa, como se ela fosse amarga como o absinto. T.A.: "mas, no final, ela é amarga como o absinto e causa prejuízo".

absinto

Uma planta com gosto amargo.

afiada como a espada

O autor fala da dor que a mulher adúltera causa àquele que se relaciona com ela, como se ela fosse afiada como a espada que o corta. T.A.: "ela fere uma pessoa, pois é afiada como a espada".

Proverbs 5:5

Seus pés descem à morte

Aqui "Seus pés" refere-se ao caminhar da mulher adúltera. O autor faz referência à conduta da mulher adúltera como se ela estivesse percorrendo

um caminho. T.A.: "Ela percorre o caminho que leva à morte" ou "Sua conduta leva à morte". .

seus passos levam para o caminho do Sheol

O autor refere-se à conduta da mulher adúltera como se ela estivesse percorrendo um caminho. T.A.: "ela caminha em direção a Sheol" ou "sua conduta leva ao caminho do Sheol".

Ela não se preocupa com o rumo da vida

O autor fala sobre o comportamento que dá a alguém uma vida longínqua, o caminho que leva à vida. T.A.: "Ela não se preocupa em andar no caminho que leva à vida" ou "Ela não se preocupa com a conduta que leva à vida".

seus passos vagam

Possíveis significados são: 1) "ela caminha como se estivesse perdida" ou 2) "ela anda no caminho errado".

Proverbs 5:7

Agora

Aqui o autor deixa de avisar sobre a mulher adúltera e passa a dar conselhos.

escutai a mim; não desvieis

Essas duas frases expressam a mesma ideia para fazer o estudante prestar atenção.

não desvieis

O autor fala sobre parar uma ação como se a pessoa se desviasse dela fisicamente. T.A.: "não deixe de escutar".

das palavras da minha boca

Aqui a palavra "boca" refere-se à pessoa que está falando. T.A.: "de minhas palavras" ou "do que estou dizendo".

Mantém o teu caminho longe dela

Aqui a palavra "caminho" faz referência à conduta direta de uma pessoa e as circunstâncias envolvidas. T.A.: "Mantenha-se longe dela" e "Fique longe dela".

não te aproximes da porta da sua casa

Aqui "porta da sua casa" refere-se à própria casa. Seria mais apropriado fazer uso da expressão "vá" do que "te aproximes", pois isso implica que a pessoa está a frente da porta da casa. T.A.: "não passes perto da porta da sua casa" ou "nem passes perto de sua casa".

Proverbs 5:9

Faz desta maneira

"Se você faz desta maneira". Essa frase refere-se ao que foi dito nos versículos anteriores.

para não acontecer que dêes tua honra a outros

Possíveis significados para a palavra "honra" são: 1) refere-se à reputação de uma pessoa. T.A.: "para

que não perca a sua boa reputação entre os outros a sua volta" ou 2) refere-se às riquezas e posses de uma pessoa. T.A.: "para que não dêes tuas riquezas a outros" ou 3) refere-se a força e representa os melhores anos da vida de uma pessoa. T.A.: "para que não dêes os melhores momentos de sua vida a outros".

ou teus anos de vida a uma pessoa cruel

O autor fala sobre a morte prematura de um indivíduo, possivelmente por assassinato, como se seus anos de vida fossem itens a serem dados para outra pessoa. O verbo é fornecido pela frase anterior. T.A.: "ou dar teus anos de vida a uma pessoa cruel" ou "ou deixar uma pessoa cruel tirar tua vida na tua juventude".

uma pessoa cruel

Pode referir-se ao marido da mulher adúltera, que lidará cruelmente com o indivíduo que dormir com ela.

estranhos se fartem da sua riqueza

O autor fala sobre pessoas que se aproveitam da riqueza de outros como se estivessem se fartando da riqueza. T.A.: "estranhos não tomarão sua riqueza".

aquilo pelo qual trabalhaste vá para a casa de estranhos

Aqui a palavra "casa" representa a família de um indivíduo. T.A.: "aquilo que obteve não acabe pertencendo a famílias de estranhos".

Proverbs 5:11

tua carne e corpo se esvaírem

As palavras "carne" e "corpo" significam basicamente a mesma coisa e representam uma pessoa por inteiro. T.A.: "seu corpo se esvai" ou "você esvair".

se esvaírem

"desgastar-se fisicamente" ou "tornar-se fraco e doente".

odiei a disciplina... meu coração rejeitou a correção

Essas duas frases expressam a mesma ideia e enfatizam o quanto essa pessoa não apreciou o que o professor a disse.

Como odiei a disciplina

A palavra "Como" é uma exclamação que enfatiza a força de seu ódio. A palavra "disciplina" pode ser traduzida com uma frase verbal. T.A.: "Como odiei as vezes que alguém me disciplinava".

meu coração rejeitou a correção

Aqui a palavra "coração" representa uma pessoa e suas emoções. A palavra "correção" pode ser traduzida com uma frase verbal. T.A.: "Eu rejeitei quem me corrigiu".

Proverbs 5:13**inclinei os meus ouvidos aos que me instruíram**

Aqui a palavra "ouvidos" representa o ouvinte. O autor fala sobre ouvir atentamente a alguém como se estivesse se inclinando para que seus ouvidos estivessem próximos à aquele que está falando. Veja como isso foi traduzido em 4:20. T.A.: "escutei àqueles que me disciplinaram".

no meio da assembleia, entre a congregação

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e referem-se à comunidade de um indivíduo que se uniu para 1) adorar a Deus ou 2) para o julgar pela sua ofensa.

Proverbs 5:15**água da tua própria cisterna... água corrente do teu próprio poço**

Essas duas frases têm basicamente o mesmo significado. O autor fala sobre um homem dormindo apenas com sua esposa como se ele estivesse bebendo água apenas da própria cisterna, ou próprio poço.

água corrente

O autor fala sobre água fresca ou corrente como se a água fosse corrente. T.A.: "água fresca" ou "água que flui".

deveriam as tuas fontes... teus ribeiros correrem em praça pública?

O autor faz essa pergunta retórica para enfatizar que seu filho não deve fazer essas coisas. T.A.: "As tuas fontes não deveriam... seus ribeiros não deveriam correr em praça pública".

deveriam as tuas fontes... teus ribeiros correrem em praça pública?

Aqui as palavras "fontes" e "ribeiros" são eufemismos para os fluidos reprodutivos masculinos. Possíveis significados para essas frases metafóricas são: 1) dormir com uma mulher que não seja sua esposa pode ser considerado permitir que os seus ribeiros corram em praça pública ou 2) ter filhos com uma mulher que não é sua esposa seria como permitir que seus ribeiros corram em praça pública.

praça pública

Área aberta em uma cidade ou bairro que duas ou mais pistas se encontram. Um espaço comum para pessoas se encontrarem e conversarem.

Sejam

A palavra "Sejam" refere-se às "fontes" e aos "ribeiros" e o que eles representam.

não para estranhos contigo

"não os compartilhe com estranhos".

Proverbs 5:18**Que a tua fonte seja abençoada**

O autor fala sobre a esposa do filho como se ela fosse uma fonte. Aqui a palavra "abençoada" refere-se ao senso de alegria que o homem tem em sua esposa. T.A.: "Que você sempre encontre alegria em sua esposa".

a esposa da tua mocidade

Possíveis significados são: 1) "a esposa com quem você se casou na tua mocidade" ou 2) "sua jovem esposa".

ela é uma corça amorosa, uma gazela graciosa

O autor fala sobre a esposa de seu filho como se ela fosse "uma corça amorosa, uma gazela graciosa". Aqui "corça" e "gazela" referem-se a fêmeas de sua espécie. Elas eram símbolos de beleza em suas aparências e em seus movimentos. T.A.: "ela é bela e graciosa como uma corça ou uma gazela" ou "ela é tão bela e graciosa quanto uma corça".

graciosa

Essa palavra não significa "cheia de graça", mas "bela enquanto se move".

Que os seios dela sempre te encham de prazer

Possíveis significados são: 1) os seios da esposa excitam o desejo sexual do marido e possivelmente representam todo o seu corpo. T.A.: "Que o corpo dela te encha de prazer" ou "Que o corpo dela te satisfaça" ou 2) isso é uma metáfora em que o autor fala sobre os seios da esposa enchendo o marido de prazer como satisfaz um bebê faminto. T.A.: "Que os seios dela te encham de prazer como os seios de uma mãe alimentam seu filho".

tu estejas continuamente embriagado por seu amor

Intensa excitação e alegria resultantes de um amor romântico da esposa de um indivíduo é retratado como se ele estivesse bêbado por esse amor. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "deixe que o amor dela o controle como o álcool controla um embriagado".

por seu amor

Possíveis significados são: 1) "por seu amor por ela" ou 2) "pelo amor dela por você".

Proverbs 5:20**Pois, por que tu, meu filho, serias cativado por uma adúltera? Por que abraçarias os seios de uma mulher imoral?**

O autor faz essas perguntas retóricas para enfatizar que seu filho não deve fazer essas coisas. T.A.: "Meu filho, não seja cativado por uma adúltera! Não abrace os seios de uma mulher imoral!".

serias cativado por uma adúltera

Intenso entusiasmo que surge do desejo de ter uma mulher é citado como se ele fosse cativado por essa

mulher. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"permitiria que uma adúltera te cativasse" ou
"permitiria que uma adúltera te fascinasse".

Por que abraçarias os seios de uma mulher imoral
Aqui a palavra "seios" representa a mulher imoral
e sua atratividade sexual. T.A.: "Por que abraçarias
uma mulher imoral".

uma mulher imoral
Possíveis significados são: 1) "uma mulher que não
é sua esposa" ou 2) "uma mulher que é esposa de
outro homem".

vê tudo... observa todos os caminhos
Essas duas frases significam basicamente a mesma
coisa e enfatizam que Deus sabe de tudo que cada
um faz.

todos os caminhos em que anda
O autor fala sobre as ações de uma pessoa ou sua
conduta como se fossem um caminho em que ela
anda. T.A.: "todos os caminhos que anda" ou "tudo o
que faz".

Proverbs 5:22

O corrupto será capturado por suas próprias iniquidades
O autor fala sobre uma pessoa corrupta que é
incapaz de evitar as consequências de suas
iniquidades, como se essas iniquidades fossem
pessoas prendem a que é corrupta. Isso pode ser
dito na voz ativa. T.A.: "As próprias iniquidades de
um corrupto o apreenderão" ou "O corrupto será
incapaz de evitar as consequências de suas
próprias iniquidades".

as cordas do seu pecado o prenderão firmemente
O autor fala sobre um indivíduo corrupto ser
incapaz de evitar as consequências de seu pecado
como se esse pecado fosse uma armadilha
composta por cordas em que o indivíduo é
capturado. T.A.: "por causa do seu pecado, ele será
como um animal capturado em uma armadilha".

pela sua insensatez, se desviará
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "sua insensatez
o leva a desviar-se".

pela sua insensatez
"porque é muito insensato".

Translation Questions

Proverbs 5:1

**O que o filho aprenderá se ele ouvir atentamente o
entendimento?**

O filho aprenderá sobre prudência se ouvir
atentamente o entendimento.

Proverbs 5:3

No fim, como é a mulher adúltera?

No fim, a mulher adúltera é amarga como a erva
amarga.

Proverbs 5:5

Para onde os pés da mulher adúltera vão?

Os pés da mulher adúltera descem à morte, seus
passos levam para o caminho da sepultura.

Proverbs 5:7

**Qual o caminho os filhos sábios devem tomar em
relação à adúltera e sua casa?**

Filhos sábios devem tomar o caminho longe da
adúltera e não perto de sua casa.

Proverbs 5:9

**O que os filhos darão se eles se envolverem com a
adúltera?**

Se eles se envolverem com a adúltera, eles darão
sua honra e anos de suas vidas.

Proverbs 5:11

**O que acontecerá no fim da vida deles se os filhos
começarem a se envolver com adúlteras?**

Se eles começarem a se envolver com adúlteras, sua
carne e corpo se esvairão.

**Qual lamento dirão os filhos no fim de suas vidas se eles
começarem a se envolver com a adúltera?**

Se eles começarem a se envolver com as adúlteras,
eles dirão ao fim de suas vidas que eles lamentam
por terem odiado a disciplina e por terem rejeitado
a correção.

Proverbs 5:15

De onde os filhos devem beber?

Os filhos devem beber água de sua própria cisterna
e de seu próprio poço.

Proverbs 5:18

Com quem deveriam os filhos se alegrar?

Os filhos deveriam se alegrar com sua esposa de sua mocidade.

Com o que deveriam os filhos serem cativos?

Os filhos deveriam ser cativados pelo amor da esposa de sua mocidade.

Proverbs 5:20

O que Yahweh vê?

Yahweh vê tudo que uma pessoa faz.

Proverbs 5:22

O que prenderá e manterá amarrada uma pessoa ímpia?

Seus pecados prenderá e manterá amarrada uma pessoa ímpia.

Chapter 6

¹ Meu filho, se puseste o teu dinheiro como garantia do empréstimo que o teu próximo pediu, se deste a tua palavra para o empréstimo de alguém que não conheces, ² então, terás feito uma armadilha para ti mesmo por tua promessa, e tu foste pego pelas palavras de tua boca. ³ Neste caso, meu filho, faz isto e livra-te, pois caíste nas mãos do teu próximo. Vai, humilha-te e defende o teu caso perante o teu próximo. ⁴ Não dês aos teus olhos sono algum, e às tuas pálpebras, nenhum descanso. ⁵ Livra-te como uma gazela das mãos do caçador, como um pássaro da mão do passarinho. ⁶ Olha para a formiga, preguiçoso, considera os caminhos dela, e sê sábio. ⁷ Ela não tem comandante, oficial ou governante, ⁸ contudo, prepara seu alimento no verão, e, durante a colheita, armazena o que irá comer. ⁹ Quanto tempo dormirás, preguiçoso? Quando levantarás do teu sono? ¹⁰ "Um pouco mais de sono, um pouco mais de descanso, um pouco mais de braços cruzados para descansar"; ¹¹ e a tua pobreza te alcançará como um ladrão e as tuas necessidades, como um soldado armado. ¹² A pessoa inútil, o homem perverso, vive com um discurso tortuoso, ¹³ piscando seus olhos, fazendo sinais com seus pés e apontando com seus dedos. ¹⁴ Ele planeja o mal com o seu coração enganoso; ele sempre atíça a discórdia. ¹⁵ Por isso, sua desgraça o alcançará em um instante; em um momento, ele será quebrado sem possibilidade de cura. ¹⁶ Há seis coisas que Yahweh odeia, sete que são abomináveis a Ele: ¹⁷ os olhos do orgulhoso, a língua que mente, as mãos que derramam sangue dos inocentes, ¹⁸ o coração que inventa planos perversos, os pés que correm apressadamente para fazer o mal, ¹⁹ a testemunha que expira mentiras e aquele que semeia discórdia entre irmãos. ²⁰ Meu filho, obedece ao mandamento de teu pai e não abandones o ensinamento de tua mãe. ²¹ Liga-os sempre ao teu coração; amarra-os ao redor do teu pescoço. ²² Quando andares, eles te guiarão; quando dormires, eles zelarão por ti, e, quando acordares, eles te ensinarão. ²³ Pois o mandamento é lâmpada, e o ensinamento é luz; as repreensões que vêm da disciplina são o caminho de vida. ²⁴ Ela te preserva da mulher imoral, das suaves palavras da adúltera. ²⁵ Em teu coração, não cobice a sua beleza, e não sejas capturado por seus cílios. ²⁶ Dormir com uma prostituta pode custar-te um pedaço de pão, mas a esposa de outro pode custar a tua própria vida. ²⁷ Por acaso pode um homem transportar fogo junto ao seu peito sem queimar as suas roupas? ²⁸ Pode um homem andar sobre brasas sem queimar seus pés? ²⁹ Assim é o homem que dorme com a mulher do seu próximo; aquele que dormir com ela não ficará impune. ³⁰ As pessoas não desprezam um ladrão se ele furta para saciar sua necessidade, quando está faminto. ³¹ Contudo, se for pego, pagará sete vezes o que furtou. Ele deverá entregar tudo de valor em sua casa. ³² Aquele que comete adultério não tem juízo; quem age assim destrói a si próprio. ³³ Feridas e vergonha são o que ele merece, e sua desgraça não se apagará. ³⁴ Pois o ciúme faz um homem ficar furioso; ele não mostrará nenhuma misericórdia quando se vingar. ³⁵ Ele não aceitará nenhuma compensação, e não poderá ser comprado, ainda que tu lhe ofereças muitos presentes.

Proverbs 6:1

puseste o teu dinheiro

Aqui está implícito que as suas promessas e circunstâncias o forçaram a guardar o seu dinheiro. Tradução Alternativa (T.A.): "Guardastes um pouco do seu dinheiro".

como garantia do empréstimo que o teu próximo pediu
Possíveis significados são: 1) o seu próximo pode vir a te pedir um empréstimo ou 2) o seu próximo quer pedir um empréstimo para alguém, mas você prometeu ser o fiador se o seu próximo não puder pagar.

próximo

Essa mesma palavra no hebraico significa também "amigo".

terás feito uma armadilha para ti mesmo

Esta é uma figura de linguagem que quer dizer que você irá aprisionar a si mesmo. T.A.: "você fez uma armadilha na qual você será o prisioneiro".

pelas palavras de tua boca

"o que você disse" ou "o que você prometeu fazer".

Proverbs 6:3

livra-te

"salve-se" ou "ajude a si mesmo a sair destes problemas".

Caíste nas mãos do teu próximo

Esta é uma figura de linguagem usando a palavra "mão" para significar "prejuízo". T.A.: "O seu próximo pode trazer prejuízo para você se ele quiser" ou "o seu próximo tem poder sobre você".

próximo
"amigo".

Proverbs 6:4

Não dê aos teus olhos sono algum, e às tuas pálpebras, nenhum descanso

"Não deixe os teus olhos dormirem; não deixe as tuas pálpebras descansarem". Essas duas frases significam a mesma coisa e são repetidas para enfatizar qual a importância de não ser preguiçoso. A negativa é para dar mais ênfase. T.A.: "Fique acordado, e faça o que você consegue fazer".

teus olhos... tuas pálpebras

Essa figura de linguagem usa partes do seu rosto para se referir à todo o seu corpo. T.A.: "aos seus próprios olhos... as suas próprias pálpebras".

Livra-te como uma gazela das mãos do caçador

"Fuja do teu próximo como a gazela foge de um caçador".

gazela

É um grande, esguio animal que come folhas e que as pessoas costumam caçar pela carne. É famosa por correr muito rápido.

das mãos do caçador

Das mãos do caçador refere-se ao controle do mesmo sobre a caça. T.A.: "do controle do caçador".

como um pássaro da mão do passarinho

"e fuja como um pássaro que voa para longe da mão do caçador de pássaros".

Proverbs 6:6

Olha para... considera

"Estude... pense sobre" ou "Observe cuidadosamente... pondere".

formiga

Uma formiga é um pequeno inseto que vive debaixo da terra ou em um formigueiro. Elas normalmente vivem em colônias de milhares de formigas, e elas podem carregar objetos bem maiores que o seu próprio tamanho.

considera os caminhos dela

Essa é uma figura de linguagem usando os "caminhos" da formiga para se referir ao comportamento da mesma. T.A.: "considere como a formiga se comporta".

comandante, oficial ou governante

Estas três palavras significam basicamente a mesma coisa e são utilizadas para enfatizar que não há uma autoridade formal acima de uma única formiga.

contudo, prepara seu alimento no verão... durante a colheita, armazena o que irá comer.

Estas duas frases querem dizer basicamente a mesma coisa e são repetidas para mostrar quão responsável uma formiga é.

verão

Verão é a época do ano quando algumas árvores frutificam.

Proverbs 6:9

Quanto tempo dormirás... Quando levantarás do teu sono?

O professor faz essas questões para chamar a atenção de uma pessoa preguiçosa por dormir demais. T.A.: "Levante-se, preguiçoso! Saia da tua cama!"

Um pouco mais de sono ... para descansar

Essas são o tipo de coisas que pessoas preguiçosas falam.

Um pouco mais de sono, um pouco mais de descanso

Essas duas afirmações querem dizer a mesma coisa. Elas podem ser consideradas como sentenças completas. T.A.: "Eu vou dormir um pouco mais. Deixe-me dormir um pouco mais".

braços cruzados para descansar

As pessoas cruzam seus braços enquanto reclinam de modo que possam descansar mais confortavelmente. T.A.: "eu vou apenas cruzar meus braços confortavelmente e descansar um pouco".

e a tua pobreza te alcançará

Pode ser considerado como uma nova sentença para deixar claro que este será a consequência de ser preguiçoso. T.A.: "se você continuar a ser preguiçoso, sua pobreza irá chegar" ou "enquanto você dorme, sua pobreza chegará".

e a tua pobreza te alcançará como um ladrão

A rapidez que uma pessoa preguiçosa se torna pobre é como a rapidez do ladrão que vem e rouba os seus pertences. T.A.: "você irá rapidamente se tornar pobre, assim como se um ladrão vier e lhe roubar tudo o que você possui".

e as tuas necessidades, como um soldado armado

A rapidez com que uma pessoa preguiçosa se encontra em necessidade é comparada à rapidez que um soldado armado retira coisas de uma pessoa. Isso pode ser explicado de forma completa. T.A.: "e as suas necessidades irão chegar a você como um soldado armado" ou "e você se tornará necessitado assim como se um soldado armado tivesse roubado todas as suas coisas".

um soldado armado

"um soldado que segura uma arma" ou "um homem com um arma".

Proverbs 6:12**A pessoa inútil, o homem perverso**

Essas duas palavras tem o mesmo significado e enfatizam o quão má esta pessoa é. T.A.: "Uma pessoa sem valores, um homem mau".

vive com um discurso tortuoso

"constantemente conta mentiras".

piscando seus olhos, fazendo sinais com seus pés e apontando com seus dedos

Todas as três frases descrevem uma forma como a pessoa má se comunica secretamente para enganar as outras pessoas.

piscando seus olhos

Se alguém pisca, ele fecha um de seus olhos rapidamente como um sinal secreto para outra pessoa. Isto pode ser tido como um sinal de confiança, de aprovação ou de algo mais.

Proverbs 6:14**Ele planeja o mal**

"Ele planeja o mau" ou "Ele prepara atos de maldade".

ele sempre atíça a discórdia

"ele sempre causa discórdia" ou "ele está constantemente procurando por conflitos e os aumentando".

Por isso

"Por esta razão".

sua desgraça o alcançará em um instante

Isto implica que a sua desgraça está a procura dele como uma pessoa ou um animal, e que isso irá alcançá-lo logo. T.A.: "a sua desgraça irá pegá-lo."

sua desgraça

Se refere a desgraça irá acontecer para ele, mas também que a desgraça será causada por ele mesmo.

em um instante; em um momento

Ambos significam a mesma coisa, e um ou os dois podem ser substituídos por "de repente" ou "muito rapidamente".

Proverbs 6:16**Há seis coisas que Yahweh odeia, sete que**

Todo este verso é um paralelismo que enfatiza que Deus odeias muitas coisas e não somente uma. T.A.: "Seis coisas que Yahweh odeia, e sete coisas que".

abomináveis a Ele

"Que o fazem sentir repulsa" ou "que fazem você abominável de acordo com Ele".

Proverbs 6:17**Conexão com o Texto:**

Esta é a lista das coisas que Yahweh odeia e que foram introduzidas em 6:16.

olhos... língua... mãos... coração... pés

Todas estas partes do corpo fazem referências a todo o corpo de uma pessoa. Você pode traduzir cada uma delas por "pessoas".

derramam sangue dos

"matam" ou "assasinam".

planos perversos

"planos malignos".

expira mentiras

Esta é um figura de linguagem que utiliza "expira" para se referir a mentem constantemente. T.A.: "mente constantemente".

discórdia

Traduza como em 6:14.

semeia discórdia entre irmãos

Esta figura de linguagem usa "semeia" para se referir a causando ou trazendo discórdia. T.A.: "uma pessoa que causa discórdia".

Proverbs 6:20**obedece ao mandamento de teu pai... não abandones o ensinamento de tua mãe.**

Essas duas frases em um sentido significam a mesma coisa. Em outro, a repetição enfática em ambos "pai" e "mãe" inclui explicitamente as mulheres em todo o processo de ensino e aprendizado.

não abandones o ensinamento de tua mãe

Esta figura de linguagem usa a negativa em "abandone" para ter um significado positivo "obedeça". T.A.: "obedeça aos ensinamentos de sua mãe".

Liga-os sempre ao teu coração; amarra-os ao redor do teu pescoço

Essas duas frases querem dizer basicamente a mesma coisa. Elas descrevem os comandos e instruções como se fossem escritos de modo que você pudesse colocá-los em seu corpo, para que possa relembrar por si mesmo.

Liga-os sempre ao teu coração

"Ame-os" ou "Pense sobre eles".

Proverbs 6:22**Quando andares... quando dormires ... quando acordares...**

Estas três frases são usadas juntas para enfatizar que as lições são valiosas em todo o tempo.

eles te guiarão... eles zelarão por ti... eles te ensinarão.
A repetição destas frases é para mostrar que as lições são valiosas por várias razões. Essas lições são faladas como se fossem pessoas.

o mandamento... o ensinamento... as repreensões que vêm da disciplina

Estas três frases significam basicamente a mesma coisa, e juntas elas mostram os vários tipos de lições que um pai e uma mãe podem ensinar.

é lâmpada... é luz... o caminho de vida

Todas as três palavras querem dizer basicamente a mesma coisa e são repetidas para enfatizar que as lições fazem a vida mais fácil e melhor. T.A.: "tão útil como um lâmpada... tão útil como uma luz na escuridão... tão necessário para seguir o caminho da vida".

o caminho de vida

"o caminho que guia para a vida" ou "o caminho de vida que Deus aprova".

Proverbs 6:24

Ela te preserva da

Aqui a palavra "ela" está se referindo as lições ensinadas pelo pai e pela mãe em 6:20. T.A.: "Ela te salva da" ou "ela protege você da".

da mulher imoral ... da adúltera

Estas duas palavras significam basicamente a mesma coisa. Veja com foi traduzida a palavra "adúltera" em 5:3.

imoral

"moralmente má".

a sua beleza

"o que é belo sobre ela" ou "ela".

capturado

"ganhar controle sobre".

seus cílios

Os "cílios" se destacam como uma das belezas sobre o corpo da mulher e ela os usa para capturar a atenção dos homens. T.A.: "seus belos olhos".

Proverbs 6:26

custar-te um pedaço de pão

Aqui está sendo tratado o custo material, não o custo espiritual ou o custo moral. T.A.: "um pouco".

pode custar a tua própria vida

Possíveis significados são: 1) a esposa de outro homem irá destruir a sua vida porque ela sempre deseja mais ou 2) o marido de outra mulher irá caçá-lo e irá matá-lo.

Por acaso pode um homem transportar fogo junto ao seu peito sem queimar as suas roupas?

Esta ação pode ser muito perigosa e pode causar prejuízos. A resposta implícita nesta questão é "não". T.A.: "Todo homem que carregar fogo junto ao seu peito irá queimar suas roupas".

sem queimar

"sem destruir" ou "e que não destrói".

suas roupas

Suas roupas se destacam para ele se referindo a toda uma pessoa.

Proverbs 6:28

Pode um homem andar sobre brasas sem queimar seus pés?

Andar sobre brasas irá queimar os pés de uma pessoa, então a resposta implícita é "não". T.A.: "Todo homem que andar sobre brasas irá queimar seus pés".

andar sobre brasas

Está se remetendo à cometer adultério.

andar

É caminhar devagar uma longa distância, sem usar truques ou magia.

queimar

"torrar".

Proverbs 6:30

desprezam um ladrão

"não consideram um ladrão com desprezo" ou "não pensam que um ladrão é mau".

se for pego

Pode ser colocado na voz ativa. T.A.: "Se alguém o pegar".

em sua casa.

Esta figura de linguagem está dizendo que tudo que está em sua casa é tudo o que ele possui. T.A.: "o que ele possui".

Proverbs 6:32

Aquele

"A pessoa" ou "O homem".

o que ele merece

"a punição apropriada para o que ele fez".

sua desgraça

Esta figura de linguagem usa o termo "desgraça" para se referir ao sentimento dele agir vergonhosamente. T.A.: "a memória de seu ato vergonhoso".

não se apagará

Esta figura de linguagem usa a negativa "não será apagada" para se referir que sempre estará lá. T.A.: "permanecerá".

Proverbs 6:34

furioso

"muito bravo".

ele não mostrará nenhuma misericórdia

O "ele" é o homem cuja esposa tenha cometido adultério com outro homem. T.A.: "ele não limitará a dor que irá causar a você" ou "ele irá te machucar o máximo que ele conseguir".

quando se vingar

"no momento da sua vingança" ou "quando vier o momento quando ele poderá ter a sua vingança".

compensação

"pagamento".

e não poderá ser comprado

Pode ser colocado na voz ativa. T.A.: "você não poderá pagar a ele dinheiro suficiente para mudar sua mente".

ainda que

"isso será real, ainda que".

ofereças

"dê" ou "prometas".

Translation Questions

Proverbs 6:1

Como o filho pode fazer uma armadilha para si mesmo?
O filho pode fazer uma armadilha para si mesmo ao dar a sua palavra como garantia de empréstimo a alguém que ele não conhece.

Proverbs 6:3

O que o filho deverá fazer para se salvar?
Para se salvar o filho deverá ir até o seu vizinho e se humilhar para ser liberado da sua promessa.

Proverbs 6:6

O que o preguiçoso deveria considerar?
O preguiçoso deveria considerar a formiga.

O que a formiga faz no verão?
No verão, a formiga prepara e armazena sua comida.

Proverbs 6:9

O que acontecerá ao preguiçoso que não se levanta do seu descanso?
Pobreza alcançará o preguiçoso que não se levanta do seu descanso.

Proverbs 6:12

Do que o homem perverso vive?
O homem perverso vive da tortuosidade de seu discurso.

Proverbs 6:14

O que acontecerá ao homem perverso por causa dos seus planos maus?
Em um instante a desgraça alcançará o perverso.

Proverbs 6:16

Quantas coisas Yahweh odeia e quantas são abomináveis a Ele?
Existem seis coisas que Yahweh odeia; sete são abomináveis a Ele.

Proverbs 6:17

Que tipos de pés Yahweh odeia?
Yahweh odeia pés que correm rápido para fazer o mal.

Que tipo de testemunha Yahweh odeia?
Yahweh odeia a testemunha que profere mentiras.

Proverbs 6:22

A que se comparam os "mandamentos" e os "ensinamentos" ?
Os mandamentos se comparam à lâmpada e os ensinamentos à luz.

Proverbs 6:26

O que dormir com a esposa de outro pode custar ao filho?
Dormir com a esposa de outro pode custar a própria vida do filho.

Proverbs 6:30

Pelo que as pessoas não podem desprezar o ladrão se ele roubar?

As pessoas não podem desprezar o ladrão se ele roubar para satisfazer suas necessidades quando estiverem famintos.

Proverbs 6:32

A quem aquele que comete adultério destrói?

Aquele que comete adultério destrói a si mesmo.

Proverbs 6:34

O que aquele que procura vingar-se de um adultério não aceitará?

Aquele que procura vingar-se de um adultério não aceitará nenhuma compensação.

Chapter 7

¹ Meu filho, guarda as minhas palavras e conserva os meus mandamentos contigo. ² Obedece aos meus mandamentos e vive; guarda a minha instrução como a menina dos teus olhos. ³ Amarra-os aos teus dedos; escreve-os na tábua do teu coração. ⁴ Diz à sabedoria: "És minha irmã", e chama ao entendimento o teu parente, ⁵ para te guardares da mulher adúltera, da mulher imoral e das suas suaves palavras. ⁶ Da janela de minha casa, eu estava olhando através das grades, ⁷ e, vendo os ingênuos, percebi, entre os jovens, um rapaz sem juízo. ⁸ Aquele rapaz passou pela rua, perto da esquina dela, e foi em direção à sua casa. ⁹ Era o crepúsculo, no final do dia, no tempo da noite e da escuridão. ¹⁰ Ali a mulher o encontrou, vestida como prostituta, com um coração enganoso. ¹¹ Ela era barulhenta e teimosa, seus pés não paravam em casa, ¹² ora nas ruas, ora no mercado, em toda esquina ela ficava à espreita. ¹³ Então, ela o agarrou e o beijou e, atrevidamente, disse: ¹⁴ "Fiz minha oferta pacífica hoje, paguei os meus votos. ¹⁵ Então, saí para encontrar-te, procurando, ansiosamente, o teu rosto, e te achei. ¹⁶ Estendi cobertas em minha cama, lençóis coloridos do Egito. ¹⁷ Perfumei o meu leito com mirra, aloés e canela. ¹⁸ Vem! Embriaguemo-nos de amor até o amanhecer; saciemo-nos fazendo amores. ¹⁹ Pois meu marido não está em casa; ele foi fazer uma longa viagem. ²⁰ Ele pegou uma bolsa com dinheiro e voltará no dia de lua cheia". ²¹ Com seu falar sedutor, ela o persuadiu, e, com seus suaves lábios, o convenceu. ²² Imediatamente, ele a seguiu, como um boi que vai ao matadouro ou como um cervo pego em uma armadilha, ²³ até que uma flecha lhe perfure o fígado, ou como um pássaro que corre para o laço, sem saber que isso lhe custará a vida. ²⁴ Agora, meus filhos, escutai-me, prestai atenção às palavras da minha boca. ²⁵ Que teu coração não se desvie para os caminhos dela; não andes perdido em suas veredas. ²⁶ Ela já causou a queda de muitos; não são poucas as suas vítimas fatais. ²⁷ Sua casa está nos caminhos para o Sheol, que descem até as câmaras escuras da morte.

Proverbs 7:1

guarda as minhas palavras

Aqui guardar representa obedecer. Tradução Alternativa

conserva os meus mandamentos contigo

Aqui os mandamentos de Deus são ditos como se fossem objetos que podem ser armazenados. T.A.: "Memorize meus mandamentos".

Obedece aos meus mandamentos

T.A.: "Guarda os meus mandamentos".

como a menina dos teus olhos

A menina dos olhos é a pupila do olho, no qual as pessoas instintivamente protegem quando algum objeto vem inesperadamente na direção de seu rosto. Aqui "a menina dos olhos" representa a coisa que a pessoa considera mais valiosa e é a mais protegida por ela. T.A.: "como sua posse mais valiosa".

Amarra-os aos teus dedos

Possíveis significados são: 1) que o escritor queria que seu filho gravasse certos mandamentos de Deus em um anel e o usasse; ou 2) que o escritor queria que seu filho sempre lembrasse dos mandamentos de Deus, como se ele sempre usasse um certo anel.

escreve-os na tábua do teu coração

Aqui o coração representa a mente da pessoa, e lembrar bem de algo é dito como se a pessoa escrevesse em tábuas de pedra. Veja como foi traduzido em 3:3. T.A.: "lembre-se de meus mandamentos como se os tivesse escrito em pedra".

Proverbs 7:4

Diz à sabedoria: "És minha irmã"

Aqui a sabedoria é dita como uma pessoa. T.A.: "valorize a sabedoria como amaria sua irmã".

chama ao entendimento o teu parente

Aqui o entendimento é dito como um parente ou familiar. T.A.: "Trate o entendimento como trataria seu parente".

parente

"membro da família" ou "parentela".

mulher adúltera

Isto refere-se a qualquer mulher que não é a esposa do homem. T.A.: "a mulher na qual não deveria ter nenhuma relação".

mulher imoral

Isto refere-se a qualquer mulher não conhecida pelo homem.

suas suaves palavras

Palavras com intenções de enganar são ditas como objetos suaves. T.A.: "que diz coisas agradáveis mas quer enganar".

Proverbs 7:6**grades**

Um acessório na janela feito de tiras finas de madeira, cruzadas de forma inclinada, de maneira a formar padrões de aberturas de formatos quadrados.

ingênuos

"inexperientes" ou "imaturos".

Proverbs 7:8**esquina dela**

Aqui refere-se a qualquer mulher estranha, como em 7:4. Ela estava em uma esquina, esperando algum homem interessado passar. T.A.: "a esquina onde a mulher desconhecida estava parada".

esquina

Refere-se ao local onde duas ruas se encontram.

crepúsculo

O momento do dia quando está escurecendo, prestes a virar noite.

Proverbs 7:10**com um coração enganoso**

Aqui coração representa suas intenções e planos. T.A.: "ela planejava enganar alguém".

Ela era barulhenta e teimosa

"Ela falava alto e agia da forma que ela desejava".

seus pés não paravam em casa

O termo "seus pés" representa a mulher. T.A.: "Ela não ficava em casa".

ela ficava à espreita

Aqui a mulher é dita como se estivesse se preparando para capturar uma pessoa ou animal em uma armadilha. Além disso, a ideia de prender alguém, neste contexto, representa persuadir alguém a pecar. T.A.: "ela esperava alguém para capturar" ou "ela esperava encontrar alguém para persuadir a pecar".

Proverbs 7:13**ela**

Refere-se a mulher apresentada em 7:10.

o agarrou

"segurou ele firmemente".

atrevidamente

Isso implica que a mulher está agindo de maneira teimosa, que deliberadamente sabe que está fazendo algo errado. T.A.: "com uma expressão desavergonhada no rosto".

paguei os meus votos

Aqui "votos" representa o que a pessoa prometeu sacrificar a Deus. T.A.: "Eu fiz os sacrifícios que prometi a Deus".

procurando, ansiosamente, o teu rosto

Aqui rosto representa a pessoa, especificamente a presença da pessoa. T.A.: "procurando por você" ou "procurando onde você está".

Proverbs 7:16**Perfumei o meu leito**

"Espalhei sobre minha cama".

aloés

Planta com aroma agradável.

canela

Tempero feito com casca de uma árvore, com aroma agradável.

Embriaguemo-nos de amor

Aqui os prazeres do amor romântico são ditos como se fossem algo bom de beber. T.A.: "Vamos fazer amor um com o outro tanto quanto quisermos".

Proverbs 7:19**não está em casa**

"não esta presente".

lua cheia

A lua é dita como cheia quando está em um círculo perfeito no céu, brilhando ao máximo.

ela o persuadiu

Para persuadir alguém a agir de certa maneira é dito como se mudasse de direção. T.A.: "Ela mudou a direção do seu caminho".

seus... o

Ela é a mulher casada que quer dormir com o rapaz.

suaves lábios

Aqui "lábios" representa o que a pessoa diz. Quando a pessoa elogia alguém dizendo coisas falsas, essas palavras são ditas como se fossem objetos suaves. T.A.: "Palavras lisongeiros e mentirosas".

o convenceu

"ela o persuadiu a fazer algo mal". T.A.: "ela o convenceu a pecar com ela".

Proverbs 7:22

Imediatamente, ele a seguiu

Isso parece implicar que o rapaz tomou pouco tempo para pensar sobre o que fazer. T.A.: "Ele imediatamente decidiu segui-la".

como um boi que vai ao matadouro ou como um cervo pego em uma armadilha

A forma ingênua e sem suspeitas que o rapaz segue a adúltera é comparado com o modo que esses animais não percebem o perigo em que estão.

matadouro

Refere-se a matar o animal para retirar sua carne.

cervo

Veja como em 5:18.

até que uma flecha lhe perfure o fígado

Esta passagem implica que o caçador prendeu o cervo para atingi-lo com flechas. T.A.: "até que o caçador atire na parte mais importante".

fígado

Esse órgão representa uma parte muito importante do corpo do cervo.

isso lhe custará a vida

Isso é uma maneira de dizer que a pessoa morrerá como consequência. T.A.: "Isso o mataria" ou "Ele morreria logo".

Proverbs 7:24

Agora

Isso serve para chamar a atenção dos filhos do narrador para a conclusão dessa lição.

Que teu coração não se desvie para os caminhos dela

Aqui "caminhos" refere-se ao comportamento da pessoa, e as decisões que ela toma na vida. T.A.: "Que teu coração esteja longe do caminho da adúltera" ou "Não deixe o que seu coração deseje fazer as coisas que a adúltera faz".

teu coração

Aqui "coração" representa o que a pessoa deseja. T.A.: "você".

não andes perdido em suas veredas

Isso significa o mesmo que a sentença anterior. Ela fortalece o primeiro aviso. T.A.: "não abandone o caminho correto para acompanhá-la no seus caminhos".

Proverbs 7:26

Ela já causou a queda de muitos

A queda representa a morte. T.A.: "Ela fez muitos caírem mortos".

Sua casa está nos caminhos para o Sheol, que descem

Aqui "caminhos" representa o comportamento tolo que as pessoas têm. Sheol era o nome para o mundo dos mortos.

caminhos para o Sheol, descem até as câmaras escuras da morte

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa, enfatizando que as vítimas da adúltera serão destruídas.

câmaras escuras da morte

Essa expressão coloca os mortos como dormindo em diversos quartos no Sheol.

Translation Questions

Proverbs 7:1

O que o filho deve guardar para viver?

O filho deve guardar os mandamentos e instrução de seu pai.

Proverbs 7:4

De quem a sabedoria e entendimento guardam o filho?

Sabedoria e entendimento guardam o filho da mulher sedutora.

Proverbs 7:6

O que Salomão viu quando ele olhou pela grade?

Salomão viu muitos jovens sem ensino e entre eles, um jovem sem juízo.

Proverbs 7:10

Como estava vestida a mulher que o jovem encontrou?

A mulher estava vestida como uma prostituta.

O que a mulher faz em cada esquina?

A mulher ficava à espera em cada esquina.

Proverbs 7:13

O que a mulher fez cedo no dia?

Cedo no dia, a mulher tinha feito sua oferta de paz.

O que a mulher tinha procurado ansiosamente?

A mulher tinha procurado ansiosamente o rosto do jovem.

Proverbs 7:16

O que a mulher convida o jovem a fazer?

A mulher convida o jovem para ir com ela para sua cama até o amanhecer.

Proverbs 7:19

Onde está o marido da mulher?

O marido da mulher está fora numa longa jornada.

Proverbs 7:22

Como o jovem segue a mulher?

O jovem segue a mulher como um boi que vai para o matadouro ou como um cervo pego em uma armadilha.

O que as ações do jovem irá lhe custar?

As ações do jovem irá lhe custar a vida.

Proverbs 7:24

Qual instrução sábia foi dada ao jovem sobre a mulher?

O jovem foi instruído sabiamente para não seguir o caminho dela.

Proverbs 7:26

Em qual caminho está a casa da mulher?

A casa da mulher está no caminho do Sheol.

Chapter 8

¹ Por acaso a sabedoria não está exclamando? O entendimento não está levantando a sua voz? ² No topo das colinas, ao lado da estrada, nas encruzilhadas, a sabedoria se posiciona. ³ Perto dos portões da entrada da cidade, à entrada dos portões, ela exclama: ⁴ "Povo, é a vós que eu clamo; a minha voz é para os filhos dos homens. ⁵ Vós que sois ingênuos, aprendei a sabedoria; e vós que sois insensatos, acrescentai entendimento à vossa mente. ⁶ Escutai, porque falarei de coisas nobres e, quando meus lábios se abrirem, direi coisas que são corretas, ⁷ pois minha boca fala o que é confiável e meus lábios odeiam a maldade. ⁸ Todas as palavras da minha boca são justas, não há nada torcido ou enganoso nelas. ⁹ Todas as minhas palavras são retas para aquele que as entende; minhas palavras são corretas para aqueles que acham o conhecimento. ¹⁰ Escolhei a minha instrução acima da prata e o conhecimento mais do que o ouro puro. ¹¹ Pois a sabedoria é melhor que joias; nenhum tesouro se compara a ela. ¹² Eu, a sabedoria, vivo com a prudência, e possuo conhecimento e discrição. ¹³ O temor de Yahweh é odiar o mal; eu odeio o orgulho e a arrogância, o caminho maligno e o discurso perverso. Eu os odeio. ¹⁴ Eu tenho o bom conselho e a verdadeira sabedoria; eu tenho discernimento e a força pertence a mim. ¹⁵ Por mim, os reis reinam, e os governantes fazem leis que são justas. ¹⁶ Por mim, os príncipes lideram e os nobres governam com justiça. ¹⁷ Eu amo os que me amam, e encontram-me os que, diligentemente, me buscam. ¹⁸ Comigo há riquezas, honra, fartura duradoura e justiça. ¹⁹ Meu fruto é melhor que o ouro, melhor até mesmo que o ouro refinado; o que eu produzo é melhor do que a prata pura. ²⁰ Eu ando no caminho que é correto, nas veredas que conduzem à justiça, ²¹ para que eu dê uma herança aos que me amam e encha os seus tesouros. ²² Yahweh me criou no princípio; antes de Seus feitos antigos. ²³ Em eras passadas, fui feita, desde o princípio, desde o começo da Terra. ²⁴ Antes que existissem os oceanos, eu fui gerada, antes que houvesse abundantes nascentes de água. ²⁵ Antes que os montes fossem firmados, e antes das colinas, eu nasci. ²⁶ Nasci antes que Yahweh tivesse feito a Terra ou os campos, ou mesmo a primeira poeira no mundo. ²⁷ Eu estava lá quando Ele estabeleceu os céus, quando Ele desenhou o horizonte sobre a superfície do abismo. ²⁸ Eu estava lá quando Ele estabeleceu as nuvens acima e quando as fontes do abismo foram firmadas. ²⁹ Eu estava lá quando Ele fez o limite do mar, de modo que as águas não se espalhassem além de onde Ele as ordenou, e quando Ele pôs o limite dos fundamentos da terra seca. ³⁰ Eu estava ao Seu lado, como um mestre artesão; eu era Seu deleite dia após dia, sempre me alegrando diante Dele. ³¹ Eu estava me alegrando em todo o Seu mundo, e meu deleite era nos filhos dos homens. ³² Agora, meus filhos, escutai-me, pois aqueles que mantêm meus caminhos serão benditos. ³³ Escutai a minha instrução e sede sábios; não a negligencieis. ³⁴ Aquele que me escuta será abençoado, vigiando a cada dia aos meus portões, esperando junto aos batentes das minhas portas. ³⁵ Pois quem quer que me encontre, encontra vida, e encontrará o favor de Yahweh. ³⁶ Mas aquele que falhar, faz mal à sua própria vida; todos os que me odeiam amam a morte".

Proverbs 8:1

Informação Geral:

No capítulo 8, a sabedoria é apresentada como uma mulher que ensina às pessoas como serem sábias.

Informação Geral:

Muitos versículos no capítulo 8 apresentam paralelismos.

Por acaso a sabedoria não está exclamando?

Esta pergunta é feita para relembrar o leitor de algo que ele já deveria saber. Tradução Alternativa

Por acaso a sabedoria não está exclamando?

Aqui a sabedoria é imaginada como uma mulher. Se o seu idioma não permite este tipo de metáfora, outras possíveis traduções são: 1) "Não é a

sabedoria como uma mulher que exclama?" 2) "Uma mulher chamada Sabedoria não está exclamando?".

O entendimento não está levantando a sua voz?

Aqui "entendimento" significa o mesmo que "sabedoria".

portões da entrada da cidade

Em tempos antigos, cidades normalmente tinham muralhas externas com portões nelas.

ela exclama

Ainda se refere à Sabedoria, personificada como uma mulher.

Proverbs 8:4**Informação Geral:**

A sabedoria fala ao povo nos versículos 4-36.

a minha voz é para os filhos dos homens.

Aqui "voz" representa as palavras que são ditas.

T.A.: "as minhas palavras são para os filhos dos homens".

os filhos dos homens

Esta é uma metonímia representando todos os seres humanos. T.A.: "todas as pessoas".

ingênuos

"inexperientes, imaturos".

aprendei a sabedoria

O substantivo abstrato "sabedoria" refere-se ao que a pessoa sábia acredita e ao modo como age. T.A.: "aprendei como um sábio age" ou "aprendei o que significa ser sábio".

acrescentai entendimento à vossa mente

Entender coisas é apresentado como se fosse obter uma mente que possa entender. T.A.: "deveis começar a entender coisas com vossa mente".

Proverbs 8:6**quando meus lábios se abrirem**

Aqui "lábios" representam a boca de uma pessoa, pela qual ela fala. T.A.: "quando eu abrir minha boca para falar".

corretas

"adequadas" ou "justas".

minha boca fala o que é confiável

Aqui "boca" representa uma pessoa que fala. T.A.: "eu falo".

o que é confiável

"o que as pessoas devem acreditar".

meus lábios odeiam a maldade

Aqui "lábios" representam uma pessoa que está falando. T.A.: "eu odeio a maldade" ou "dizer coisas más seria odiável para mim".

maldade

Aqui o substantivo abstrato "maldade" representa fala maldosa.

Proverbs 8:8**as palavras da minha boca**

Aqui "palavras" representam uma mensagem ou ensinamento. Além disso, "boca" refere-se à pessoa que está falando. T.A.: "as coisas que ensino".

torcido

"falso".

retas

"honestas e claras".

minhas palavras são corretas para aqueles que acham o conhecimento

Isto provavelmente quer dizer que aqueles que acham conhecimento entenderão facilmente que as palavras do falante são corretas, adequadas. Aqui "palavras" representam uma mensagem ou ensinamento. T.A.: "aqueles que sabem o que é certo e o que é errado consideram o que eu ensino como correto".

corretas

"honestas".

Proverbs 8:10**Escolhei a minha instrução acima da prata**

"Você deve muito mais tentar entender minhas instruções do que obter prata".

Pois a sabedoria é melhor que joias; nenhum tesouro se compara a ela.

Aqui a sabedoria, personificada como uma mulher, não está falando. Porém, é possível fazer com que a sabedoria seja a falante também. T.A.: "Pois eu, a sabedoria, sou melhor que joias; nenhum tesouro se compara a mim".

Proverbs 8:12**Eu, a sabedoria, vivo com a prudência**

A prudência também é apresentada aqui como uma pessoa.

prudência

"cautela" ou "bom senso".

possoo conhecimento e discrição

As ideias abstratas "conhecimento" e "discrição" podem ser expressadas de outras maneiras. T.A.: "eu sou instruída e discreta" ou "eu sei muitas coisas e sou cautelosa".

discrição

Ser cuidadoso com o que falamos e fazemos; ser cauteloso para não ferir outros.

discurso perverso

"fala maldosa".

perverso

Oposto ao que é correto.

Proverbs 8:14**bom conselho**

"sugestões sábias".

conselho

Dica dada para ajudar alguém.

verdadeira

Boa, confiável.

eu tenho discernimento

T.A.: "eu sou o discernimento".

nobres

Governantes, membros líderes de famílias importantes na nação.

Proverbs 8:17**amo**

Refere-se ao amor entre irmãos ou o amor por um amigo ou membro da família. É o amor natural entre amigos ou parentes.

diligentemente

Com esforço atencioso e contínuo.

Comigo há riquezas, honra

"Eu tenho riquezas, honra".

fatura duradoura e justiça

Isto explica o que "riquezas, honra" significa. Pode ficar claro com o conector "portanto". T.A.: "portanto, eu darei fatura duradoura e justiça aos que me encontrarem".

justiça

"a habilidade de viver de maneira justa".

Proverbs 8:19**Meu fruto**

O que a sabedoria produz ou causa.

o que eu produzo

O benefício ou ganho que a sabedoria causa.

Eu ando no caminho que é correto

Viver da maneira correta é apresentado como andar no caminho certo. T.A.: "Eu vivo corretamente" ou "Eu faço o que é correto".

nas veredas que conduzem à justiça

Isto explica melhor o que significa o "caminho que é correto". T.A.: "Eu faço o que é perfeitamente justo" ou "Eu faço somente o que é justo".

tesouros

Armazéns para coisas valiosas. A sabedoria é apresentada como uma mulher que enche os armazéns dos seus seguidores com coisas valiosas.

Proverbs 8:22**antes de Seus feitos antigos**

"eu fui a primeira das coisas que Ele criou então".

Em eras passadas

"Há muito tempo".

eras

A palavra "era" refere-se a um período de tempo geral e estendido.

fui feita

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus me fez".

desde o começo da Terra

A ideia de começo pode ser traduzida de forma menos abstrata. T.A.: "de quando Deus criou a Terra".

Proverbs 8:24**Informação Geral:**

A sabedoria continua a falar.

Antes que os montes fossem firmados

"Antes que as bases das montanhas fossem colocadas no lugar". Isto também pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Antes que Deus fizesse as fundações das montanhas e as colocasse nos seus devidos lugares".

Proverbs 8:26**Nasci... Eu estava lá**

A sabedoria está falando de si mesma.

Nasci

"Eu estava viva".

estabeleceu

Estabelecer algo é trazer à existência numa base estável. T.A.: "criou" ou "fabricou".

quando Ele desenhou o horizonte sobre a superfície do abismo

Isto refere-se a determinar o limite à distância que alguém em um navio pode ver ao redor de si. T.A.: "quando Ele marcou sobre a superfície do oceano o quão longe uma pessoa no mar pode ver em cada direção".

abismo

"oceano".

Proverbs 8:28**Informação Geral:**

A sabedoria continua a falar.

estabeleceu

Trouxe a uma existência permanente.

quando as fontes do abismo foram firmadas

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando Deus firmou as fontes do abismo".

as fontes do abismo

Os hebreus antigos achavam que a água do oceano vinha de fontes no fundo do mar.

quando Ele fez o limite do mar

"quando Ele criou os litorais para os oceanos". O "limite do mar" dividia os oceanos da terra seca.

quando Ele pôs o limite dos fundamentos da terra seca

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando Deus determinou o limite para as fundações da Terra".

Proverbs 8:30**Eu estava ao Seu lado**

Ainda é a Sabedoria falando. Ela agora fala que estava perto de Yahweh, dando a entender que era Sua assistente na criação do mundo.

mestre artesão

É uma pessoa que treinou por anos para fazer coisas úteis muito bem, como mobília ou casas.

Seu deleite

"Sua fonte de alegria" ou "Sua razão de satisfação".

dia após dia

Esta é uma maneira de expressar a ideia de uma ação habitual ou de uma condição contínua. T.A.: "continuamente" ou "o tempo todo".

todo o Seu mundo

"o mundo inteiro que Ele criou" (UDB) ou "tudo que Ele criou".

filhos dos homens

Isto refere-se aos seres humanos em geral. T.A.: "as pessoas que Ele trouxe à existência". (UDB)

Proverbs 8:32**Agora**

Isto é para focar a atenção dos filhos na conclusão desta lição.

escutai-me

Ainda é a Sabedoria falando de si mesma.

aqueles que mantêm meus caminhos

Aqui "meus caminhos" representam o comportamento da sabedoria. T.A.: "aqueles que fazem o que eu ensino" ou "as pessoas que seguem meu exemplo".

não a negligencieis

"não a desconsidereis". T.A.: "certifique-se de prestar atenção" ou "certifique-se de segui-la".

vigiando a cada dia aos meus portões, esperando junto aos batentes das minhas portas

Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa. A Sabedoria é descrita como tendo um lar; possíveis significados de "vigiando" são: 1) uma pessoa sábia espera às portas do lar da Sabedoria pela manhã para servi-la, ou 2) uma pessoa sábia espera às portas do lar da Sabedoria para ela vir e ensiná-la.

Proverbs 8:35**me encontre... me odeiam...**

Ainda é a Sabedoria falando de si mesma.

aquele que falhar

A ideia completa é "aquele que falhar em me encontrar".

sua própria vida

Aqui "vida" representa a própria pessoa.

Translation Questions

Proverbs 8:1

Quem brada próximo à entrada da cidade?
A sabedoria brada próxima aos portões da cidade.

Proverbs 8:4

A quem a sabedoria clama?
A sabedoria clama aos filhos dos homens.

Proverbs 8:6

Sobre que tipo de coisas a sabedoria fala?
A sabedoria fala sobre coisas nobres e confiáveis.

Proverbs 8:10

A sabedoria é mais valiosa do quê?
A sabedoria é mais valiosa que jóias.

Proverbs 8:12

O que os que temem a Yahweh odeiam?
Aqueles que temem a Yahweh odeiam o mal, orgulho, arrogância e o discurso perverso.

Proverbs 8:14

Como governam os reis e os príncipes que possuem sabedoria?
Os reis e príncipes que possuem sabedoria governavam justamente.

Proverbs 8:19

O fruto da sabedoria é melhor do quê?
O fruto da sabedoria é melhor do que ouro e prata.

O que a sabedoria dará aqueles que a amam?
A sabedoria dará uma herança para aqueles que a amam.

Proverbs 8:22

Quando a sabedoria foi criada?
A sabedoria foi criada nos tempos antigos, desde o princípio.

Proverbs 8:26

Onde estava a sabedoria quando Yahweh estabeleceu os céus e a terra?
A sabedoria estava lá quando Yahweh fez os céus e a terra.

Proverbs 8:30

O que a sabedoria estava fazendo ao lado de Yahweh quando Yahweh fez tudo?
A sabedoria estava ao lado de Yahweh como um mestre artesão quando Yahweh fez tudo.

Qual era o deleite da sabedoria?
O deleite da sabedoria era a humanidade.

Proverbs 8:35

O que também encontra aquele que encontra a sabedoria?
Quem encontra a sabedoria também encontra vida e o favor de Yahweh.

O que alguém que falha em encontrar a sabedoria encontra?
Quem falha em encontrar a sabedoria encontra a morte.

Chapter 9

¹ A sabedoria já edificou sua própria casa; ela talhou sete pilares de pedras. ² Ela já abateu seus animais para a refeição, misturou seu vinho e pôs a mesa. ³ Ela enviou convites com suas criadas e exclamou dos pontos mais altos da cidade: ⁴ "Vós que sois ingênuos, vinde para cá!". Ela fala aos que não têm bom senso: ⁵ "Vinde! Comei da minha comida e bebei do vinho que misturei. ⁶ Deixai vossas atitudes insensatas e vivei; andai no caminho do entendimento. ⁷ Quem corrige um zombador recebe afronta, e quem repreende uma pessoa maldosa recebe insultos. ⁸ Não repreendas o zombador, ou ele te odiará; repreende o sábio, e ele te amará. ⁹ Dá instrução a um sábio, e ele se tornará ainda mais sábio; ensina o justo, e ele crescerá em seu conhecimento. ¹⁰ O temor de Yahweh é o princípio da sabedoria, e o conhecimento do Santo é o entendimento. ¹¹ Pois, através de Mim, teus dias serão multiplicados, e anos de vida te serão acrescentados. ¹² Se tu fores sábio, serás sábio para ti mesmo, mas, se tu fores zombador, suportarás isso sozinho". ¹³ A insensatez é mulher ignorante; ela é indisciplinada e não sabe de nada. ¹⁴ Ela se assenta à porta de sua casa, toma um assento nos lugares altos da cidade. ¹⁵ Ela chama os que passam, aqueles que andam em linha reta em seus caminhos. ¹⁶ "Vinde aqui, vós que sois ingênuos!", ela diz para aqueles que não têm sensatez: ¹⁷ "As águas roubadas são doces, e o pão comido em secreto é delicioso". ¹⁸ Eles, porém, não sabem que a morte está ali, que seus convidados estão nas profundezas do mundo dos mortos.

Proverbs 9:1

Informação Geral:

Estes versículos começam uma parábola na qual a sabedoria é imaginada como uma mulher que está dando bons conselhos às pessoas.

A sabedoria já edificou

O escritor fala sobre a sabedoria como se esta fosse uma mulher que construiu sua própria casa.

Ela já abateu seus animais

Se refere a animais cuja carne será comida no jantar que a sabedoria dará. Tradução Alternativa

misturou seu vinho

Na antiga Israel as pessoas muitas vezes misturavam o vinho com água. T.A.: "preparou seu vinho misturando-o com água".

pôs a mesa

"ela preparou a mesa".

Proverbs 9:3

Informação Geral:

Estes versículos começam a dar a mensagem da sabedoria, que é personificada como uma mulher.

Ela enviou convites com suas criadas

Estas criadas saíram e convidaram pessoas para irem ao banquete que a sabedoria preparou.

suas criadas

Jovens mulheres ou meninas que estão a serviço de uma respeitável mulher adulta tal como a sabedoria.

exclamou

"ela proclamou" ou "ela convocou". T.A.: "ela recitou seu convite em alta voz".

dos pontos mais altos da cidade

O convite é exclamado dos pontos mais altos pois assim será melhor escutado por todas as pessoas.

Vós que sois ingênuos... aos que não têm bom senso

Estas duas frases descrevem o mesmo grupo de pessoas, aqueles que precisam de mais sabedoria em suas vidas. Aqui a questão é dirigida para todas essas pessoas. T.A.: "Qualquer um que seja ingênuo... qualquer um que não tenha bom senso".

sois ingênuos

"são inexperientes ou imaturos".

vinde para cá

"deixem seus caminhos e entrem em minha casa".

Proverbs 9:5

Informação Geral:

Estes versículos continuam a mensagem da sabedoria.

Vinde... Comei... bebei... Deixai... vivei... andai

Todas essas ordens estão no plural; a sabedoria está se dirigindo a muitas pessoas ao mesmo tempo.

do vinho que misturei

Na antiga Israel as pessoas muitas vezes misturavam o vinho com água. T.A.: "preparou seu vinho misturando-o com água".

Deixai vossas atitudes insensatas

Aqui "atitudes insensatas" são ditas como um lugar em que alguém pode sair. T.A.: "cessem seu comportamento insensato".

atitudes insensatas

"ações inexperientes, imaturas".

caminho do entendimento

Aqui o processo de entendimento da sabedoria é dito como se fosse um caminho que alguém pudesse seguir. T.A.: "a maneira de viver que uma sábia pessoa leva".

Proverbs 9:7**Informação Geral:**

Estes versículos continuam a mensagem da sabedoria.

Quem corrige... quem repreende

Estas duas frases basicamente dizem a mesma coisa.

um zombador

Alguém que habitualmente zomba das pessoas. T.A.: "alguém que diz insultos sobre outras pessoas" (UDB) ou "alguém que gosta de fazer outras pessoas parecerem ruins".

recebe insultos

"recebe tratamento duro".

quem repreende

"quem corrige".

Não repreendas

"Não corrija".

Dá instrução a um sábio, e ele... ensina o justo, e ele

Estas duas ordens representam, na verdade, declarações condicionais. T.A.: "Se você instruir um sábio, ele... se você ensinar o justo, ele".

Dá instrução a um sábio... ensina o justo

Estas duas frases basicamente dizem a mesma coisa.

Dá instrução a um sábio

Se refere a dar instrução a uma pessoa sábia.

Proverbs 9:10**Informação Geral:**

Estes versículos finalizam a mensagem da sabedoria.

O temor de Yahweh

Traduza esta frase como em 1:7.

através de Mim, teus dias serão multiplicados

Pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu multiplicarei seus dias" ou "Eu farei com que você viva muitos mais dias".

através de Mim

Sabedoria, personificada como uma mulher, continua a falar aqui.

teus dias serão multiplicados, e anos de vida te serão acrescentados

Estas duas frases basicamente significam a mesma coisa e são usadas para enfatizar os grandes benefícios que a sabedoria tem.

anos de vida te serão acrescentados

A sabedoria fala de anos de vida como se fossem objetos físicos. Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu acrescentarei anos de vida a você" ou "Eu acrescentarei anos em sua vida" ou "Eu permitirei que você viva mais".

Se tu fores sábio... se tu fores zombador

Estas duas declarações parecem querer dizer que pessoas sábias ganham vantagens para si por causa de sua sabedoria, e zombadores sofrem por causa de seu comportamento.

suportarás

Isso fala da consequência de um comportamento ruim como uma carga pesada que alguém deve levar em suas costas.

Proverbs 9:13**Informação Geral:**

Estes versículos começam a descrever a insensatez, que também é personificada como uma mulher.

A insensatez é mulher ignorante

É possível traduzir "insensatez" como uma descrição. T.A.: "mulher insensata". Porém, se uma língua permite que a sabedoria seja personificada, como na parte anterior deste capítulo, pode também permitir que a insensatez seja personificada. T.A.: "a mulher insensatez".

ela é indisciplinada e não sabe de nada

Estas duas expressões basicamente significam a mesma coisa e são repetidas para mostrar o quão inútil é a mulher insensata. T.A.: "ela não sabe absolutamente nada".

ela é indisciplinada

"ela não aprendeu por experiência" ou "ela é jovem e ingênua".

andam em linha reta em seus caminhos

Esta parece ser uma expressão idiomática para "pensando apenas em seus próprios assuntos" ou "cuidando da própria vida".

Proverbs 9:16

sois ingênuos

"são inexperientes ou imaturos".

Vinde aqui

"deixem seus caminhos e venham aqui".

ela diz

Esta é a mulher ignorante que foi introduzida em 9:13.

aqueles que não têm sensatez

"aqueles que não têm sabedoria" ou "aqueles que não são sábios".

As águas roubadas são doces, e o pão comido em secreto é delicioso

A mulher ignorante fala do prazer das águas roubadas e do pão comido em secreto para dizer aos homens que, se dormirem com ela, terão prazer. Pode ser dito claramente em uma comparação: "Você pode desfrutar de mim tanto quanto desfruta da água que roubou ou do pão que é secreto".

que a morte está ali

"que os homens que foram até ela estão agora mortos".

nas profundezas do Sheol

"Sheol", no original, se refere ao mundo dos mortos. (Veja: UDB)

Translation Questions

Proverbs 9:1

O que a sabedoria edificou?

A sabedoria edificou sua própria casa.

Proverbs 9:3

Para quem os convites que a sabedoria enviou foram direcionados?

Os convites que a sabedoria enviou foram direcionados aos ignorantes, para aqueles que não têm bom senso.

Proverbs 9:5

O que a sabedoria disse aos ignorantes que devem deixado para trás?

A sabedoria disse aos ignorantes que devem deixar para trás seus caminhos sem conhecimento.

Proverbs 9:7

O que acontece a quem repreende um zombador?

Aquele que reprova um zombador convida ao abuso e será ferido e odiado.

O que acontece a quem instrui um homem sensato?

Aquele que instrui um homem sensato é amado.

Proverbs 9:10

Qual é o princípio da sabedoria?

O temor de Yahweh é o princípio da sabedoria.

O que é entendimento?

O conhecimento do Santo é entendimento.

Proverbs 9:13

Quais são as características da mulher tola?

A mulher tola é barulhenta, ignorante e não sabe de nada.

Proverbs 9:16

Como as coisas roubadas e secretas, inicialmente, podem ser para quem as consegue?

As coisas roubadas e secretas podem, inicialmente, ser doces e agradáveis para aqueles que as conseguem.

Quem está na casa da mulher tola?

A morte nas profundezas do Sheol estão na casa da mulher tola.

Chapter 10

¹ Provérbios de Salomão. Um filho sábio alegra o seu pai, mas um filho tolo traz aflição à sua mãe. ² Tesouros acumulados por meio de perversidade não têm valor, mas fazer o que é correto te livra da morte. ³ Yahweh não deixa passar fome a alma do justo, mas frustra os desejos dos perversos. ⁴ A mão preguiçosa faz a pessoa empobrecer, mas a mão do diligente ganha riquezas. ⁵ O filho sábio ajunta a colheita no verão, mas aquele que dorme durante a colheita é vergonhoso. ⁶ Presentes de Deus estão sobre a cabeça do justo, mas a boca dos perversos encobre a violência. ⁷ A pessoa justa faz tornarem-se felizes os que se lembram dela, mas o nome dos perversos apodrecerá. ⁸ Aqueles que são sensíveis aceitam ordens, mas o tolo que fala muito irá à ruína. ⁹ Aquele que caminha em integridade caminha em segurança, mas aquele que faz seus caminhos tortos, este será descoberto. ¹⁰ Aquele que pisca o olho causa aflição, e o tolo que muito fala será derrubado. ¹¹ A boca do justo é uma fonte de água de vida, mas a boca do perverso encobre a violência. ¹² O ódio provoca conflitos, mas o amor cobre todas as ofensas. ¹³ A sabedoria é achada nos lábios da pessoa que tem discernimento, mas a vara é para as costas daquele que não tem juízo. ¹⁴ Os sábios acumulam conhecimento, mas a boca do tolo faz aproximar a destruição. ¹⁵ A riqueza do rico é sua cidade fortificada; a pobreza dos pobres é a sua miséria. ¹⁶ O salário do justo conduz à vida; o lucro dos perversos conduz ao pecado. ¹⁷ Está no caminho para a vida os que seguem a disciplina, mas aquele que rejeita a repreensão se desvia. ¹⁸ Quem esconde o ódio tem lábios mentirosos e o que espalha calúnias é tolo. ¹⁹ Quando há muitas palavras, transgressão não falta, mas aquele que é cuidadoso com o que diz é sábio. ²⁰ A língua do justo é prata pura; há pouco valor no coração do perverso. ²¹ Os lábios do justo alimentam a muitos, mas os tolos morrem por causa da sua falta de bom senso. ²² Os bons presentes de Yahweh trazem riqueza, sem dor. ²³ A perversidade é um jogo que o tolo pratica, mas a sabedoria é prazer ao homem de entendimento. ²⁴ O medo do perverso virá sobre ele, mas o desejo dos justos será concedido. ²⁵ Como a tempestade que passa, assim deixam de existir os perversos; mas o justo é como um fundamento que dura para sempre. ²⁶ Como vinagre para os dentes e fumaça para os olhos, assim é o preguiçoso para aqueles que o enviam. ²⁷ O temor a Yahweh prolonga a vida, mas os anos dos perversos serão curtos. ²⁸ A esperança dos justos é sua alegria, mas a expectativa dos perversos perecerá. ²⁹ O caminho de Yahweh protege os que possuem integridade, mas a destruição é para os perversos. ³⁰ O justo nunca será derrotado, mas os perversos não permanecerão na terra. ³¹ Da boca do justo sai o fruto de sabedoria, mas a língua perversa será cortada fora. ³² Os lábios do justo sabem o que é aceitável, mas da boca dos perversos só vêm más palavras.

Proverbs 10:1

Informação Geral:

Muitos versículos no capítulo 10 são paralelismos contrastantes.

Provérbios de Salomão

Depois da introdução dos capítulos 1-9, o capítulo 10 começa a coleção de provérbios; frases curtas que ensinam sabedoria.

acumulados

Adquiridos com tempo.

Yahweh não deixa passar fome a alma do justo, mas frustra os desejos dos perversos.

Aqui "alma" refere-se à pessoa. Isso pode ser dito de forma afirmativa. Tradução Alternativa

Proverbs 10:4

A mão preguiçosa

A "mão" representa a força e habilidade da pessoa. T.A.: "A pessoa que não quer trabalhar".

mão do diligente

A "mão" representa a força e habilidade da pessoa. T.A.: "pessoa que trabalha arduamente".

Proverbs 10:6

estão sobre a cabeça do

A "cabeça" representa a pessoa toda. T.A.: "são dados para o".

boca dos perversos

A "boca" representa o que a pessoa diz. T.A.: "palavras que os perversos falam".

encobre

Esconde a verdade.

nome

O "nome" representa a reputação da pessoa. T.A.: "memória".

Proverbs 10:8**irá à ruína**

"será destruído" ou "será feito inútil".

tortos

Não retos; deformados; desonestos; enganosos.

Proverbs 10:10**Aquele que pisca o olho**

O "pisca o olho" representa um sinal secreto por ser cruel com outra pessoa. T.A.: "Aquele que faz um sinal com um gesto".

será derrubado

A pessoa que está arruinada é dita como se fosse derrubada. T.A.: "outros irão arruiná-la".

A boca do justo

"As palavras da pessoa justa".

é uma fonte de água de vida

O discurso dessa pessoa é dito como se preservasse animais e pessoas vivas, como uma fonte de água faria numa terra seca.

a boca do perverso

A "boca" representa o que a pessoa diz. T.A.: "as palavras da pessoa perversa".

a boca do perverso encobre a violência

Isto é, a pessoa perversa parece dizer coisas inofensivas, mas planeja fazer coisas violentas contra outras pessoas.

Proverbs 10:12**o amor cobre**

O amor age como uma pessoa que acalma problemas entre pessoas ao invés de mexer com eles.

nos lábios da pessoa que tem discernimento

Os "lábios" representam o que a pessoa diz. T.A.: "naquilo que a pessoa sensata diz".

a vara é para as costas

A "vara" representa uma punição física forte e "as costas" representa a pessoa que recebe a punição. T.A.: "a pessoa que não tem juízo precisa de uma punição forte".

Proverbs 10:14**a boca do tolo**

A "boca" representa o que a pessoa diz. T.A.: "as palavras de uma pessoa tola".

sua cidade fortificada

A "cidade fortificada" representa a riqueza como um lugar seguro. T.A.: "sua segurança".

Proverbs 10:16**O salário... o lucro**

Esses termos normalmente se referem ao dinheiro que um trabalhador ganha pelo seu trabalho. Aqui eles representam os resultados ou de fazer o que é certo ou de fazer o que é errado.

Está no caminho para a vida os que seguem a disciplina

"A pessoa que obedece instruções sábias terá uma vida longa e feliz".

mas aquele que rejeita a repreensão se desvia

"mas aquele que não obedece instruções sábias não terá uma boa vida".

Proverbs 10:18**tem lábios mentirosos**

Os "lábios" representam o que a pessoa diz. T.A.: "conta mentiras".

transgressão não falta

"há muito pecado".

Proverbs 10:20**A língua do justo**

A "língua" representa o que a pessoa diz. T.A.: "Qualquer coisa que a pessoa justa diz".

é prata pura

A "prata" representa palavras valiosas. T.A.: "é extremamente valiosa".

Os lábios do justo

Os "lábios" representam o que a pessoa diz. T.A.: "os ditos do homem justo".

alimentam

Faz com que eles se desenvolverem ou se fortalecerem.

Proverbs 10:22**A perversidade é um jogo que o tolo pratica**

Um jogo é uma atividade que as pessoas praticam por prazer. T.A.: "Tolos têm prazer na perversidade".

Proverbs 10:24**virá sobre**

"dominará ele".

Como a tempestade que passa, assim deixam de existir os perversos

Assim como a tempestade passa e arrasta tudo para longe, assim os perversos vão desaparecer.

é como um fundamento que dura para sempre

Um "fundamento" representa a base ou o começo de algo que as pessoas constroem. T.A.: "é o começo de algo que vai durar para sempre".

Proverbs 10:26

Como vinagre para os dentes e fumaça para os olhos, assim é o preguiçoso para aqueles que o enviam

O "vinagre" e a "fumaça" representam coisas que machucam os dentes e olhos de uma pessoa. T.A.: "Enviar uma pessoa preguiçosa para completar uma tarefa é irritante e desagradável".

vinagre

Um líquido azedo usado para dar sabor ou preservar comidas.

os anos dos perversos

Os "anos" representam o tempo que a pessoa vive. T.A.: "o tempo de vida dos perversos".

Proverbs 10:28

a expectativa dos perversos

Aqui "expectativa" representam o tempo que a pessoa vive. T.A.: "o tempo de vida dos perversos".

nunca será derrotado

Isso pode ser dito na voz ativa e de forma afirmativa: T.A.: "estará seguro".

Proverbs 10:31

Da boca do justo

A "boca" representa o que a pessoa diz. T.A.: "Das palavras do justo".

a língua perversa será cortada fora

A "língua" representa o que a pessoa diz. T.A.: "Deus irá calar a boca das pessoas que falam falsamente".

Os lábios do justo sabem o que é aceitável

Os "lábios" representam o que a pessoa diz. T.A.: "Justos sabem falar de forma aceitável".

boca dos perversos

A "boca" representa o que a pessoa diz. T.A.: "as palavras dos perversos".

Translation Questions

Proverbs 10:1

Como o pai reage a uma criança sábia?

Uma criança sábia alegra seu pai.

O que Yahweh faz com os desejos do perverso?

Yahweh frustra os desejos do perverso.

Proverbs 10:4

Qual é o resultado de uma mão preguiçosa?

Uma mão preguiçosa empobrece uma pessoa.

Proverbs 10:6

O que aqueles que fazem o bem recebem de Deus?

Aqueles que fazem o bem recebem presentes de Deus.

Proverbs 10:8

O que acontecerá com o tolo que muito fala?

O tolo que muito fala cairá em ruína.

Proverbs 10:12

O que o amor cobre?

O amor cobre todas as ofensas.

O que é achado nos lábios da pessoa que tem discernimento?

Sabedoria é encontrada nos lábios da pessoa que tem discernimento.

Proverbs 10:16

O que acontece àquele que rejeita a repreensão?

Aquele que rejeita a repreensão é desviado.

Proverbs 10:18

O que não falta quando há muitas palavras?

Transgressão (pecado) não falta quando há muitas palavras.

Proverbs 10:22

O que as bênçãos de Yahweh trazem?

As bênçãos de Yahweh trazem riqueza.

Proverbs 10:24

Como são os perversos?

Os perversos são como as tempestades que passam e se vão.

Proverbs 10:26

O que se parece com fumaça para os olhos?

O preguiçoso é como fumaça para os olhos daqueles que o enviam.

Como serão os anos dos perversos?

Os anos dos perversos serão curtos.

Proverbs 10:28

Quem o caminho de Yahweh protege?

O caminho de Yahweh protege aqueles que possuem integridade.

Proverbs 10:31

O que sai da boca daqueles que fazem o bem?

Da boca daqueles que fazem o bem sai o fruto da sabedoria.

Chapter 11

¹ Yahweh odeia balanças que não são precisas, mas se alegra com um peso justo. ² Quando vem o orgulho, vem a desgraça, mas com a humildade está a sabedoria. ³ A integridade dos justos os guia, mas as atitudes perversas dos traiçoeiros os destroem. ⁴ A riqueza é inútil no dia da ira, mas fazer o que é certo te protege da morte. ⁵ A conduta correta do inocente faz seu caminho reto, mas o perverso cairá por sua própria perversidade. ⁶ A integridade daqueles que agradam a Deus os manterá seguros, mas os traiçoeiros cairão em suas próprias cobiças. ⁷ Quando um homem perverso morre, sua esperança perece, e a esperança que estava em sua força se transforma em nada. ⁸ O justo é mantido longe da angústia, e esta recai sobre o perverso. ⁹ Com sua boca, o ímpio destrói o seu próximo, mas, por meio do conhecimento, os justos são mantidos em segurança. ¹⁰ Quando os justos prosperam, a cidade se alegra; quando os perversos perecem, há gritos de júbilo. ¹¹ Através dos bons presentes dos que agradam a Deus, a cidade se torna grandiosa; pela boca dos perversos, a cidade é derrubada. ¹² O homem que despreza seu amigo não tem bom senso, mas o homem de entendimento permanece quieto. ¹³ Aquele que espalha calúnias revela segredos, mas a pessoa fiel mantém o segredo guardado. ¹⁴ Quando não há direção sábia, a nação cai, mas a vitória vem por se consultar muitos conselheiros. ¹⁵ Aquele que se faz de fiador de empréstimo para um estranho, certamente, sofrerá, mas aquele que evita fazer parte desse tipo de promessa estará seguro. ¹⁶ A mulher graciosa é honrada, mas as pessoas impiedosas se agarram à riqueza. ¹⁷ A pessoa gentil beneficia a si mesma, mas aquele que é cruel machuca a si próprio. ¹⁸ O perverso mente para ganhar seu salário, mas aquele que semeia o que é justo colhe o salário da verdade. ¹⁹ A pessoa que faz o que é certo viverá, mas aquele que busca o mal morrerá. ²⁰ Yahweh odeia aqueles cujos corações são perversos, mas se deleita nos que são inocentes. ²¹ Certamente, os perversos não passarão impunes, mas os descendentes dos justos serão mantidos seguros. ²² A mulher bonita, mas sem discrição, é como um anel de ouro no nariz de um porco. ²³ Os desejos dos justos resultam no bem, mas os perversos podem esperar somente a ira. ²⁴ Existe aquele que espalha, e acumulará ainda mais; existe outro que retém o que deveria dar, e se dirige para a pobreza. ²⁵ A pessoa generosa prosperará, e aquele que dá água aos outros terá água para si mesmo. ²⁶ O povo amaldiçoa o que se recusa a vender grãos, mas bons presentes coroam a cabeça do que os vende. ²⁷ Aquele que busca, diligentemente, o bem encontra o favor, mas aquele que busca o mal, este o achará. ²⁸ Os que confiam em suas próprias riquezas cairão, mas, à semelhança das folhas, os que fazem o bem florescerão. ²⁹ O que traz problemas à sua própria casa herdará o vento, e o tolo será servo do sábio de coração. ³⁰ O fruto do justo será como uma árvore de vida, e aquele que é sábio cativa almas. ³¹ Se o justo recebe o que merece, quanto mais o perverso e o pecador!

Proverbs 11:1

Informação Geral:

Muitos versículos na Capítulo 11 são paralelismo contrastante.

Yahweh odeia balanças que não são precisas,

As "balanças" representa medir com exatidão na negociação. T.A.: "Deus odeia balanças fraudulentas" ou "Deus odeia quando pessoas são desonestas".

mas se alegra com um peso justo.

O "peso justo" representa precisão na negociação. T.A.: "mas ele se deleita na maneira honesta" ou "mas ele fica feliz quando as pessoas são honestas".

Proverbs 11:3

dos traiçoeiros

Este adjetivo nominal pode ser dito como um adjetivo. Tradução Alternativa

A riqueza é inútil no dia da ira

O "dia da ira" representa um evento específico, tal como "o dia de Yahweh" ou "o dia do julgamento" ou "os últimos dias". T.A.: "A riqueza de uma pessoa não lhe fará bem quando Deus vier para julgar".

Proverbs 11:5

faz seu caminho reto

"tem direção clara".

o perverso... os traiçoeiros

Estes adjetivos nominais podem ser ditos como adjetivos. T.A.: "aqueles que são perversos... aqueles que são traiçoeiros".

os traiçoeiros cairão em suas próprias cobiças
"aqueles que fazem o mal são pegos em suas paixões".

traíçoeiros
Prontos para trair a confiança; traidores; enganosos.

Proverbs 11:7

a esperança que estava em sua força
"a confiança que ele tem em seu próprio poder".

se transforma em nada
"desaparece".

O justo é mantido longe da angústia
Isso pode ser dito na voz ativa.T.A.: "Deus mantém longe da angústia a pessoa que faz o que é correto".

recai
"a angústia vem".

Proverbs 11:9

Com sua boca, o ímpio
A "sua boca" representa o que uma pessoa diz". T.A.: "As palavras dos ímpios".

a cidade se torna grandiosa
A "cidade" representa a comunidade ou grupo de pessoas. T.A.: "o grupo de pessoas prospera" ou "a comunidade que torna-se próspera".

pela boca dos perversos
A "boca" representa o que uma pessoa diz. T.A.: "as palavras de uma pessoa má".

Proverbs 11:12

mantém o segredo guardado
O "guardado" representa manter algo escondido o tanto quanto possível. T.A.: "não dizer" ou "não falar a cerca do segredo".

Proverbs 11:14

conselheiros
Aqueles que dão recomendações como um guia para ação; consultores.

Proverbs 11:15

aquele que evita
"aquele que se recusa a dar".

pessoas impiedosas
Pessoas sem pena ou sem compaixão, uma pessoa cruel.

agarram à riqueza
"são gananciosas por prosperidade".

Proverbs 11:17

aquele
"uma pessoa que".

semeia o que é justo
O verbo "semear" representa espalhar para ganhar mais. T.A.: "espalhar o que é correto".

colhe o salário da verdade
O verbo "colher" representa adquirir ou "reunir em". T.A.: "certamente será recompensado".

Proverbs 11:19

aquele que
"a pessoa que".

busca o mal
"persegue o mal" ou "procura fazer o que é mal".

aqueles cujos corações são perversos
Os "corações" representam os sentimentos, atitudes e motivações de uma pessoa. T.A.: "que tem pensamentos maus".

Proverbs 11:21

não passarão impunes
"serão punidos".

como um anel de ouro...sem discrição
Um mulher bonita sem discrição é comparada com um inútil e inapropriado anel de ouro no nariz de um porco.

sem discrição
"sem sendo comum" ou "que é insensata".

Proverbs 11:23

aquele que espalha
A palavra "espalha" representa preparar para o futuro. T.A.: "uma pessoa que prepara-se para o futuro".

acumulará ainda mais
"ganhará ainda mais".

retém
O verbo "reter" representa preparar-se para um resultado. T.A.: "que não espalha".

Proverbs 11:25

prosperará
"ganhará mais".

aquele
"a pessoa generosa que" ou "qualquer que".

o que se recusa

Isso descreve a pessoa que acumula sua riqueza em vez de ajudar aquele que precisa.

bons presentes coroam a cabeça do que os vende

A "coroa" representa a recompensa ou prêmio para a pessoa que está disposta a vender grão. T.A.: "bons presentes são dados com uma coroa de honra para quem vende" ou "a pessoa que vende é honrado com muitas bênçãos".

Proverbs 11:27

Aquele que busca, diligentemente,

Aquele que procura com cuidado e continuar a esforçar-se.

cairão

Essa é uma expressão idiomática. Aqui "cair" representa destruir ou fracassar. T.A.: "serão destruídos" ou "guardarão um mal futuro".

à semelhança das folhas, os que fazem o bem florescerão

As "folhas" representam crescer e prosperar. T.A.: "uma pessoa justa prosperará da mesma maneira que uma folha verde cresce saudável".

os que fazem o bem florescerão

Isso significa que os justos prosperarão ou progredirão.

Proverbs 11:29

herdará o vento

O "vento" é algo que não pode ser capturado. T.A.: "não herdará nada".

Proverbs 11:30

O fruto do justo será como uma árvore de vida,

Uma pessoa que faz o correto é comparado a uma árvore que produz vida como fruto. T.A.: "aquele que faz correto trará vida para eles mesmos e para os outros".

árvore de vida

Traduza isso como em 3:18.

quanto mais

"mais ainda".

Translation Questions

Proverbs 11:1

O que vem antes da desgraça?

O orgulho vem antes da desgraça.

Proverbs 11:3

O que é valioso no dia da ira?

Fazer o certo é valioso no dia da ira.

Proverbs 11:5

O que faz com que os traiçoeiros [perversos] caiam?

Os traiçoeiros caíram em suas próprias armadilhas.

Proverbs 11:7

O que mantém uma pessoa longe de problemas?

Fazer o certo mantém a pessoa longe de problemas.

Proverbs 11:9

Como o ímpio destrói seu vizinho?

O ímpio destrói seu vizinho com sua boca.

Proverbs 11:12

O que uma pessoa fiel faz ao invés de caluniar?

A pessoa fiel mantém segredos guardados ao invés de caluniar.

Proverbs 11:15

O que não se deve fazer para um estranho para não trazer sofrimento a si mesmo?

Não se deve garantir um empréstimo para um estranho.

Proverbs 11:17

Como o perverso ganha seu salário?

O perverso mente para ganhar seu salário.

Proverbs 11:19

Em quem Yahweh se deleita?

Yahweh se deleita no caminho dos que são inocentes.

Proverbs 11:21

Do que todos podem ter certeza?

Todos podem ter certeza de que os perversos não passarão impunes.

Proverbs 11:23

O que sucederá ao que semeia?

O que semeia acumulará ainda mais.

Proverbs 11:25

O que receberá aquele que dá água aos outros?
O que dá água aos outros terá água para si mesmo.

Proverbs 11:27

O que acontecerá ao que confia em suas próprias riquezas?
Aquele que confia em suas próprias riquezas cairá.

Proverbs 11:30

Quem são os que serão como a árvore da vida?
Aqueles que fazem o bem são como a árvore da vida.

Quem receberá o que merece?
Aqueles que fazem o que é correto e mais ainda o pecador e o perverso receberão o que merecem.

Chapter 12

¹ Aquele que ama a disciplina e o conhecimento, mas odeia a correção é estúpido. ² Yahweh concede favor ao homem bom, mas condena o homem que faz planos maus. ³ Uma pessoa não pode se firmar pela maldade, mas os justos não podem ter suas raízes arrancadas. ⁴ Uma esposa digna é a coroa do seu marido, mas a que traz vergonha é como uma doença que lhe apodreça os ossos. ⁵ Os planos dos justos são corretos, mas o conselho dos imorais é enganoso. ⁶ As palavras dos corruptos são uma emboscada, esperando uma chance para matar, mas as palavras dos honestos os mantêm seguros. ⁷ Os corruptos são derrubados e se vão, mas a casa dos justos se manterá em pé. ⁸ Uma pessoa é elogiada pela sabedoria que possui, mas o que faz escolhas perversas é desprezado. ⁹ É melhor ter uma posição sem importância — ser somente um servo — do que te gabares da tua importância, mas não tiveres nenhuma comida. ¹⁰ O justo se importa com as necessidades do seu animal, mas até a compaixão do corrupto é falha. ¹¹ O que lavra a sua terra terá abundância de comida, mas aquele que segue projetos inúteis não tem bom senso. ¹² O corrupto deseja o que homens maus roubaram de outros, mas o fruto dos justos vem deles mesmos. ¹³ A pessoa má se prende em sua conversa maliciosa, mas o justo escapa da angústia. ¹⁴ Do fruto de suas palavras, uma pessoa se enche de boas coisas, assim como o trabalho de suas mãos a recompensa. ¹⁵ O caminho do tolo é correto aos seus próprios olhos, mas o sábio ouve o conselho. ¹⁶ O tolo mostra a sua ira imediatamente, mas o que ignora um insulto é prudente. ¹⁷ Aquele que fala a verdade diz o que é certo, mas a falsa testemunha diz mentiras. ¹⁸ As palavras do que fala precipitadamente são como golpes de uma espada, mas a língua dos sábios traz cura. ¹⁹ Os lábios verdadeiros duram para sempre, mas a língua mentirosa dura somente um momento. ²⁰ Há engano nos corações dos que planejam fazer o mal, mas a alegria vem para os conselheiros de paz. ²¹ Nenhum mal vem ao justo, mas os corruptos estão cheios de dificuldades. ²² Yahweh odeia lábios mentirosos, mas os que vivem fielmente são Seu deleite. ²³ O prudente esconde o seu conhecimento, mas o coração dos tolos exclama a insensatez. ²⁴ As mãos dos diligentes governarão, mas os preguiçosos serão sujeitos ao trabalho forçado. ²⁵ A ansiedade no coração de uma pessoa pesa sobre ela, mas uma boa palavra a alegra. ²⁶ O justo é um guia para seu amigo, mas o caminho dos corruptos os desvia. ²⁷ O preguiçoso não assará a sua caça, mas o diligente obterá preciosa riqueza. ²⁸ Na vereda da justiça está a vida, e no caminho da sua carreira não há morte.

Proverbs 12:1

Informação Geral:

O autor faz uso de paralelismos por todo o capítulo.

Informação Geral:

Os versículos de 1 a 15 contrastam a sabedoria e a tolice, a ignorância.

Aquele

"Qualquer pessoa que".

odeia a correção

"aquele que não quer fazer o que foi ordenado a fazer".

é estúpido

"é um tolo" ou "não é sábio".

Proverbs 12:3

Uma pessoa não pode se firmar pela maldade

Tradução Alternativa

não podem ter suas raízes arrancadas

"arrancadas" significa ser puxado para fora do chão como uma planta ou uma árvore. Isso não pode acontecer aos que fazem o que é correto. T.A.: "são estáveis como uma árvore com raízes profundas".

Uma esposa digna é a coroa do seu marido

Uma coroa é a maior honra que uma pessoa pode receber. T.A.: uma boa esposa é o sinal de uma grande honra para o seu marido".

a que traz vergonha é como uma doença que lhe apodreça os ossos

Uma doença que apodreça os ossos representa a destruição da vida de uma pessoa. T.A.: "os atos vergonhosos de uma esposa destroem a influência e felicidade de seu marido".

Proverbs 12:5

As palavras dos corruptos são uma emboscada, esperando uma chance para matar

As palavras ditas por pessoas corruptas com a intenção causar danos a outras pessoas são como palavras que procuram uma chance para matar alguém de surpresa T.A.: "As palavras enganosas de

pesoas corruptas são como uma pessoa que espera para matar alguém de surpresa".

as palavras dos honestos os mantêm seguros
"o conselho dos justos mantém as pessoas seguras".

dos honestos
"das pessoas retas" ou "as pessoas honestas" ou "as pessoas justas".

Proverbs 12:7

Os corruptos são derrubados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o povo derrubará os corruptos" ou "o povo derrubará os corruptos do poder".

casa
O termo "casa" é comum figurativamente na Bíblia para se referir aos ancestrais de uma pessoa, descendentes ou outros parentes. T.A.: "família" ou "descendentes".

Uma pessoa é elogiada pela sabedoria que possui
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Pessoas elogiarão aqueles possuem sabedoria".

o que faz escolhas perversas é desprezado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pessoas odiarão aquele que sempre tem pensamentos ruins" ou "pessoas odiarão aquele que transforma coisas boas em más".

Proverbs 12:9

melhor ter uma posição sem importância
"É melhor ser uma pessoa comum".

é falha
"causa sofrimento".

Proverbs 12:11

projetos
"planos" ou "tarefas".

fruto
Isso se refere as ações e pensamentos de uma pessoa. Da mesma forma que uma fruta demonstra qual o tipo da árvore, as palavras e ações definem o caráter de uma pessoa.

Proverbs 12:13

A pessoa má se prende em sua conversa maliciosa
O termo "se prende" representa ser pego em uma armadilha ou ser enganado. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As coisas malignas que uma pessoa má diz vão prendê-lo".

assim como o trabalho de suas mãos a recompensa
A frase "o trabalho de suas mãos" representa o serviço feito no trabalho físico. T.A.: "como o bom trabalho feito por um pessoa à recompensa".

Proverbs 12:15

aos seus próprios olhos
Essa frase representa a ideia que o tolo tem por meio de sua própria observação, imaginação ou memória. T.A.: "na sua própria opinião".

conselho
Sugestões sábias.

é prudente
"é sábio" ou "tem bom senso".

Proverbs 12:17

As palavras do que fala precipitadamente são como golpes de uma espada
A frase "golpes de uma espada" representa palavras cruéis que machucam outros. T.A.: "o que uma pessoas diz sem pensar pode machucar da mesma forma que um golpe de espada".

a língua dos sábios
A "língua" representa a fala de uma pessoa. T.A.: "o que uma pessoa sábia diz".

traz cura
"conforto e cura".

Proverbs 12:19

Os lábios verdadeiros duram para sempre
Os "lábios" representam o que uma pessoa diz. T.A.: "uma pessoa verdadeira dura pra sempre".

a língua mentirosa dura somente um momento
A "língua" representa o que uma pessoa diz. T.A.: "o que mente dura apenas um momento".

conselheiros
Aqueles que dão recomendações como guia de ação; conselheiros.

Proverbs 12:21

Nenhum mal vem
A negativa "Nenhum" cancela a ideia de "mal".

Yahweh odeia lábios mentirosos
Os "lábios" representam a fala de uma pessoa. T.A.: "Yahweh detesta os que mentem".

Proverbs 12:23

esconde o seu conhecimento
"não diz nada do que sabe".

As mãos dos diligentes

As "mãos" significam as ações de uma pessoa. O seu trabalho. T.A.: "pessoa diligente".

serão sujeitos ao trabalho forçado

"trabalho forçado" descreve o que uma pessoa deve fazer quando não tem a liberdade de fazer o que quer. T.A.: "se tornará um escravo".

Proverbs 12:25

A ansiedade

Um sentimento desconfortante de medo ou terror; preocupação.

pesa sobre ela

"pesa sobre uma pessoa" representa a ideia de que a ansiedade é um peso muito grande colocado

sobre uma pessoa para que não se mova livremente. Significa fazer que uma pessoa fique triste ou depressiva. T.A.: "causa tristeza ou depressão".

mas uma boa palavra a alegra

O substantivo abstrato "palavra" pode ser dito como o verbo "falar". T.A.: "mas quando outros falam uma palavra cordial, a pessoa se alegra".

Proverbs 12:27

O preguiçoso não assará a sua caça

A "caça" faz referência a animais capturados e mortos durante a caça. E "assar" é uma forma de preparar o alimento.

preciosa riqueza

"tesouro valioso".

Translation Questions

Proverbs 12:1

O que o estúpido odeia?

O estúpido odeia a correção.

Quem Yahweh condena?

Yahweh condena o homem que faz planos maus.

Proverbs 12:3

O que é a coroa do marido?

Uma esposa virtuosa é a coroa do seu marido

Proverbs 12:5

Que tipo de conselhos o ímpio dá?

O ímpio dá conselhos enganosos.

Proverbs 12:7

O que acontece com a casa daqueles que fazem o que é certo?

A casa daqueles que fazem o que é certo se mantém em pé.

Proverbs 12:9

Quem se preocupa com as necessidades de seu animal?

O que age corretamente se importa com as necessidades do seu animal.

Proverbs 12:13

O que prende uma pessoa má?

Uma pessoa má é presa em sua conversa maliciosa.

Proverbs 12:15

Como é o caminho do tolo aos seus próprios olhos?

O caminho de o tolo é correto aos seus próprios olhos

Proverbs 12:17

Como são as palavras ditas precipitadamente?

Palavras ditas precipitadamente são como golpes de um espada.

Proverbs 12:19

O que está no coração daqueles que planejam fazer o mal?

Há engano nos corações daqueles que planejam fazer o mal.

Proverbs 12:21

O que Yahweh odeia?

Yahweh odeia lábios mentirosos

Proverbs 12:23

A que o preguiçoso será sujeito?

Mas o preguiçoso será sujeito a trabalho forçado

Proverbs 12:25

Aonde o caminho dos ímpios os leva?

O caminho dos ímpios os desvia

Proverbs 12:27

O que aqueles que andam no caminho correto encontram?

Aqueles que andam no caminho correto encontram vida.

Chapter 13

¹ O filho sábio ouve a instrução do seu pai, mas o zombador não escuta a repreensão. ² Do fruto de sua boca, o homem desfruta de coisas boas, mas o apetite do traiçoeiro é para a violência. ³ Aquele que guarda a sua boca protege sua vida, mas o que abre muito seus lábios arruinará a si mesmo. ⁴ O desejo do preguiçoso anseia e nada ganha, mas a vontade dos diligentes será ricamente satisfeita. ⁵ O justo odeia mentiras, mas o perverso torna-se repugnante, e o que faz é vergonhoso. ⁶ A justiça protege aqueles que são irrepreensíveis em seus caminhos, mas a perversidade desvia os pecadores. ⁷ Há quem diz ser rico, mas nada tem; há outro que entrega tudo o que tem, mas é, verdadeiramente, rico. ⁸ O resgate da vida de um homem rico é a sua fortuna, mas um homem pobre não escuta a ameaça. ⁹ A luz dos justos resplandece, mas a lâmpada dos perversos será apagada. ¹⁰ O orgulho só produz contenda, mas a sabedoria está com aqueles que ouvem bons conselhos. ¹¹ As riquezas são diminuídas quando há excesso de vaidade, mas aquele que ganha trabalhando com as suas mãos fará seu dinheiro aumentar. ¹² Quando a esperança é adiada, faz adoecer o coração, mas o desejo realizado é árvore de vida. ¹³ Aquele que despreza a instrução trará destruição a si mesmo, mas quem honra o mandamento será recompensado. ¹⁴ O ensino de uma pessoa sábia é fonte de vida que afasta dos laços da morte. ¹⁵ O bom conhecimento conquista favor, mas o caminho dos desleais é intransitável. ¹⁶ As pessoas prudentes agem com conhecimento em todas as suas decisões, mas o tolo expõe sua insensatez. ¹⁷ O mensageiro perverso cai em problemas, mas o enviado fiel traz reconciliação. ¹⁸ Quem ignora a disciplina terá pobreza e vergonha, mas a honra virá para aquele que aprende com a correção. ¹⁹ Um desejo realizado é doce para a alma, mas os tolos odeiam afastar-se do mal. ²⁰ Caminha com pessoas sábias e tu serás sábio, mas o companheiro dos tolos sofrerá dano. ²¹ O desastre corre atrás dos pecadores, mas os justos são recompensados com o bem. ²² Uma boa pessoa deixa herança para seus netos, mas a riqueza do pecador é armazenada para a pessoa justa. ²³ Um campo não arado na propriedade dos pobres poderia produzir muito alimento, mas é destruído pela injustiça. ²⁴ Aquele que não disciplina seu filho o odeia, mas aquele que ama seu filho tem o cuidado de discipliná-lo. ²⁵ O justo come até satisfazer o seu apetite, mas o estômago dos ímpios está sempre com fome.

Proverbs 13:1

O filho sábio ouve

Aqui "ouve" representa ouvir, a fim de fazê-lo.
Tradução Alternativa

não escuta a repreensão

Aqui "escuta" representa prestar atenção, a fim de fazê-lo. T.A.: "não vai aprender pela repreensão", ou "não obedece, apesar de repreensão".

Do fruto de sua boca

Aqui "fruto" representa o que uma pessoa diz. T.A.: "as palavras da sua boca" ou "Do que ele diz".

o apetite

o desejo ou gosto por algo

o traiçoeiro

Aqueles que estão dispostos a trair ou enganar os outros

Proverbs 13:3

sua boca

Aqui "boca" representa o que uma pessoa diz. T.A.: "o que ele diz".

abre muito seus lábios

Abrir os lábios representa falar, e abrir-os muito representa falando muito frequentemente ou muito. T.A.: "fala um monte", ou "fala muito".

O desejo...a vontade

Traduza como foi traduzido em 13:1.

anseia e nada ganha

"deseja fortemente, mas não recebe nada".

a vontade dos diligentes será ricamente satisfeita

Aqui "apetite" representa o desejo. T.A.: "pessoas diligentes terão uma vida ricamente satisfeita" ou "sendo diligente serão pessoas ricamente satisfeitas".

diligentes

as pessoas que trabalham com cuidado e esforço contínuo.

Proverbs 13:5

repugnante

causando um forte sentimento de repulsa

justiça protege aqueles

"Justiça" representa uma forma de vida aprovada pelo Senhor. Esta qualidade age como uma pessoa que protege. T.A.: "UM modo de vida aprovada por Yahweh protege".

que são irrepreensíveis em seus caminhos

Aqui "caminho" representa o modo como uma pessoa dirige a sua vida. T.A.: "que são irrepreensíveis em sua maneira de viver" ou "que viver uma vida de integridade".

perversidade desvia os pecadores

Aqui "perversidade" representa uma má conduta de vida. Esta qualidade age como uma pessoa que desvia aqueles que cometem pecado. T.A.: "a iniquidade leva os pecadores para longe de um caminho de sucesso" ou "iniquidade arruina a vida dos pecadores".

Proverbs 13:7**diz ser rico**

"que faz a si mesmo rico".

não escuta a ameaça

Possíveis significados são: 1) ninguém vai ameaçar roubar dele porque ele não tem nada que alguém iria querer roubar ou 2) ele não vai ouvir quando as pessoas corrigi-lo porque ele não tem nada a perder se puni-lo. T.A.: "não escuta a repreensão".

Proverbs 13:9**A luz dos justos resplandece**

A luz representa a influência de pessoas justas e é descrita como a emoção humana da alegria. Isto também pode ser expressado como um similar como por UDB. T.A.: "A influência dos justos produz alegria".

a lâmpada dos perversos será apagada

A lâmpada dos perversos representa a influência dessas pessoas iníquas. A lâmpada sendo colocada para fora significa que sua influência vai acabar. T.A.: "as pessoas perversas vão perder a sua influência".

O orgulho só produz contenda

"o orgulho sempre causa o conflito".

ouvem

"ouvir" ou "seguir".

bons conselhos

sugestões que são úteis e rentáveis.

Proverbs 13:11**As riquezas são diminuídas**

"a riqueza diminuirá", ou "a riqueza lentamente desaparecerá".

trabalhando com as suas mãos

A frase "trabalhando com as suas mãos" se refere a um trabalho físico em vez de apenas mental ou outros tipos de trabalho. Muitas pessoas pagam pouco por trabalhos físicos. T.A.: "trabalhar com a força física".

fará seu dinheiro aumentar

O dinheiro é comparado a uma árvore que cresce. T.A.: "faz o seu dinheiro aumentar".

Quando a esperança é adiada

Aqui "esperança" representa a coisa que a pessoa espera. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Quando uma pessoa espera por algo, mas não o recebe por um tempo muito longo".

faz adoecer o coração

Adoecer o coração de uma pessoa representa que a pessoa está com uma tristeza esmagadora. A.T.: "ele faz com que tristeza seja intensa".

o desejo realizado é árvore de vida

Alguém receber o que esperava, e se tornar muito feliz é dito como se o cumprimento de suas esperanças fossem uma árvore que dá vida. T.A.: "um desejo cumprido é como uma árvore da vida".

árvore de vida

"uma árvore que dá a vida" ou "uma árvore cujo fruto sustenta a vida." Traduzir isso como foi traduzido em 3:17.

Proverbs 13:13**quem honra o mandamento será recompensado**

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles irão recompensar aquele que honra o comando".

fonte de vida

Uma fonte é uma boa nascente de água e, aqui, representa uma fonte de vida. T.A.: "uma abundante fonte de vida".

laços da morte

Aqui "laços" representa os perigos que vai matar. T.A.: "as armadilhas que podem levar à morte".

Proverbs 13:15**mas o caminho dos desleais é intransitável**

final - Aqui um comportamento ou conduta de uma pessoa é dito como se fosse um caminho que uma pessoa anda. Uma pessoa que está sendo arruinada por sua própria traição é dito como se eles estão em um caminho que nunca termina. T.A.: "mas o comportamento dos traiçoeiros irá causar a sua própria destruição".

desleais

Essa palavra é um adjetivo. T.A.: "uma pessoa traiçoeira".

mas o tolo expõe sua insensatez.

"expõe" significa exibir na frente de todos. T.A.: "um tolo mostra a sua tolice para todos".

Proverbs 13:17

cai em problemas

"não é confiável", ou "faz algo mal".

enviado

"mensageiro", ou "diplomata".

aprende com a correção

O conceito ou idéia de "correção de" pode ser definido como uma ação. T.A.: "aprende quando alguém corrige"

Proverbs 13:19

é doce

"é uma delícia", ou "traz alegria".

a alma

o desejo ou gosto por algo.

sofrerá dano

"terá experiências ruins ", ou "será arruinado".

Proverbs 13:21

O desastre corre atrás dos pecadores

"Desastres", recebe uma característica humana, como a capacidade de correr. T.A.: "os pecadores têm problemas onde quer que vão".

os justos são recompensados com o bem

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Deus recompensa as pessoas justas com o bem".

Tradutor online

seus netos

"os filhos de seus filhos,"ou "seus descendentes".

a riqueza do pecador é armazenada para a pessoa justa

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o que faz o que é certo, irá receber a riqueza que um pecador armazenou".

Proverbs 13:23

Um campo não arado

"Um campo que não está preparado para a produção de alimentos", ou "um campo vazio pronto para o plantio".

mas é destruído pela injustiça

"destruído" representa a completa a remoção de algo. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: ", mas a injustiça tira aquela comida", ou ", mas as pessoas injustas ficam distantes dos alimentos".

o cuidado de discipliná-lo

"assegura-se de instruí-lo".

Proverbs 13:25

satisfazer o seu apetite,

"ele satisfaz a si mesmo", ou "ele cumpre os seus desejos".

o estômago dos ímpios está sempre com fome

Aqui "estômago" representa os desejos de uma pessoa. T.A.: "e a pessoa ímpia está sempre com fome, mais e mais".

Translation Questions

Proverbs 13:1

O que um filho sábio escuta?

O filho sábio escuta as instruções de seu pai.

Proverbs 13:3

Como uma pessoa protege sua vida?

Uma pessoa protege sua vida guardando sua boca.

Quem anseia, mas não ganha nada?

Os preguiçosos anseiam, mas não ganham nada.

Proverbs 13:7

Como alguns são verdadeiramente ricos?

Alguns são verdadeiramente ricos dando tudo.

Que tipo de ameaça um pobre nunca receberá?

A pessoa pobre nunca receberá o resgate como ameaça.

Proverbs 13:9

O que o orgulho gera?

Orgulho só gera conflitos.

Proverbs 13:11

Como a riqueza diminui?

A riqueza diminui quando há excesso de vaidade.

Proverbs 13:13

O que é uma fonte da vida?
O ensino do sábio é uma fonte da vida.

Proverbs 13:15

A partir de que os prudentes agem em cada situação?
Os prudentes agem com conhecimento em todas as suas decisões.

Proverbs 13:17

O que se dará aquele que aprende com a correção?
Honra virá sobre aquele que aprende com a correção.

Proverbs 13:19

Com quem uma pessoa deve andar para ser sábio?
Para se tornar sábio, a pessoa deve andar com pessoas sábias.

Proverbs 13:21

Pra quem a riqueza do pecador se encaminha?
A riqueza do pecador é encaminhada para aquele que faz o correto.

Proverbs 13:23

Como um pai demonstra seu amor ao seu filho?
Um pai demonstra seu amor ao seu filho pelo cuidado em discipliná-lo.

Proverbs 13:25

Em qual condição está o estômago dos ímpios?
O estômago dos ímpios está sempre com fome.

Chapter 14

¹ A mulher sábia constrói a sua casa, mas a mulher tola a destrói com suas próprias mãos. ² O que anda em retidão teme a Yahweh, mas o que é desonesto em seus caminhos O despreza. ³ Na boca do tolo está a vara do seu orgulho, mas a boca do sábio o preservará. ⁴ Onde não há boi, o celeiro fica limpo, mas uma colheita abundante pode vir pela força de um boi. ⁵ Uma testemunha verdadeira não mentirá, mas a falsa testemunha respira mentiras. ⁶ O zombador procura sabedoria e não a encontra, mas o conhecimento vem fácil ao prudente. ⁷ Foge da presença do homem insensato, pois tu não acharás conhecimento em seus lábios. ⁸ A sabedoria do prudente é entender seu próprio caminho, mas a tolice do tolo é engano. ⁹ Tolos zombam quando o sacrifício de culpa é oferecido, mas, entre os justos, o favor é boa vontade. ¹⁰ O coração conhece sua própria amargura e nenhum estranho partilha de sua alegria. ¹¹ A casa dos perversos será destruída, mas a tenda dos justos florescerá. ¹² Há um caminho que parece correto aos olhos do homem, mas o fim dele leva à morte. ¹³ Até no riso tem dor o coração, e o fim da alegria é a tristeza. ¹⁴ O que não é fiel terá aquilo que merece, mas uma pessoa boa terá o que é seu. ¹⁵ O homem que não foi ensinado acredita em tudo, mas o prudente pensa em seus passos. ¹⁶ O sábio teme e se afasta do mal, mas o tolo rejeita, confiantemente, um aviso. ¹⁷ O que se ira com facilidade cometerá erros, e o que planeja o mal será odiado. ¹⁸ Os ingênuos herdaram a tolice, mas os prudentes são coroados de conhecimento. ¹⁹ Os maus se curvarão diante dos bons, e os perversos se curvarão aos portões dos justos. ²⁰ O pobre é odiado até pelos próprios vizinhos, mas o rico tem muitos amigos. ²¹ O que mostra desprezo pelo seu vizinho está pecando, mas o que favorece o pobre encontra a felicidade. ²² Acaso, os que planejam o mal não erram? Mas aqueles que planejam fazer o bem receberão um compromisso de fidelidade e confiança. ²³ Em todo o trabalho, haverá proveito, mas, quando só há conversa, isto leva à pobreza. ²⁴ A coroa dos sábios é a sua riqueza, mas a loucura dos tolos só traz mais insensatez. ²⁵ Uma testemunha verdadeira salva vidas, mas a falsa testemunha respira mentiras. ²⁶ No temor de Yahweh, o homem forte tem esperança, e seus filhos terão local de proteção. ²⁷ O temor de Yahweh é fonte de vida que afasta o homem dos laços da morte. ²⁸ A glória do rei é achada no grande número de seu povo, mas sem o povo o príncipe está arruinado. ²⁹ O paciente tem grande entendimento, mas o precipitado exalta a tolice. ³⁰ Um coração tranquilo é vida para o corpo, mas a inveja apodreça os ossos. ³¹ O que oprime o pobre insulta o seu Criador, mas o que favorece o necessitado O honra. ³² O perverso cai pela sua má conduta, mas o justo tem refúgio mesmo na sua morte. ³³ A sabedoria repousa no coração do prudente, mas o que existe no coração dos tolos será conhecido. ³⁴ Fazer o que é correto exalta uma nação, mas o pecado é a vergonha para qualquer povo. ³⁵ O favor do rei é com o servo que age com sabedoria, mas sua ira será para aquele que age vergonhosamente.

Proverbs 14:1

constrói a sua casa

"edifica a sua casa" ou "torna sua casa melhor".

casa

Possíveis significados são: 1) pode se referir a casa, de fato; a construção onde ela mora ou 2) pode se referir à família dela. (UDB)

com suas próprias mãos

As "mãos" representam as ações que ela faz.
Tradução Alternativa

o que... o que

"A pessoa que... a pessoa que".

anda em retidão

"Anda" representa a forma como vive a vida. T.A.:
"conduz sua vida de forma justa e honesta".

despreza

"desrespeita fortemente" ou "demonstra que odeia".

em seus caminhos O despreza

A palavra "seus" refere-se ao homem desonesto e "O" refere-se a Yahweh.

Proverbs 14:3

Na boca do... a boca do

A boca se refere ao que a pessoa fala.

a vara do seu orgulho

A vara

sábio

Na verdade, esta palavra está no plural. "os homens sábios" ou "pessoas sábias".

o preservará

"irá protegê-lo do mal" ou "irá mantê-lo seguro".

celeiro

O "celeiro" é um recipiente onde coloca-se comida para os animais.

uma colheita abundante

"uma boa colheita".

pela força de um boi

A "força" representa o trabalho pesado que um boi consegue fazer. T.A.: "pelo trabalho que um boi faz".

Proverbs 14:5**respira mentiras**

Esta figura de linguagem usa a palavra "respirar" para se referir ao ato de mentir constantemente. T.A.: "mente constantemente". Veja como foi traduzido em 6:17.

e não a encontra

"e a sabedoria não está lá" ou "mas ele não irá encontrar a sabedoria". (UDB)

vem fácil ao

"é facilmente encontrado pelo prudente" ou "o prudente o consegue sem dificuldade".

prudente

"o que é sábio" ou "pessoa que possui entendimento".

Proverbs 14:7**em seus lábios**

A palavra "lábios" representa o que a pessoa diz. T.A.: "em suas palavras" ou "no que ele fala".

o prudente

Alguém que tem um bom senso ou bom discernimento.

seu próprio caminho

A palavra "caminho" representa a forma como uma pessoa conduz sua vida. T.A.: "sua conduta" ou "a forma como vive".

a tolice do tolo é engano

A tolice do tolo é que ele pensa que é sábio mas, na verdade, não é.

Proverbs 14:9**quando o sacrifício de culpa é oferecido**

"da culpa" ou "do sacrifício de culpa". O significado por trás desta frase é que os tolos não pedem desculpas a Deus nem aos homens pelas coisas que fazem errado.

mas, entre os justos, o favor é boa vontade

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "mas os justos aproveitam juntos do favor" ou "mas o favor de Deus é experimentado conjuntamente entre os justos".

amargura

"dor" ou "tristeza".

nenhum estranho partilha de sua alegria

"aqueles que não o conhecem não partilham de sua alegria".

Proverbs 14:11**a tenda**

A palavra "tenda" representa tudo o que acontece dentro dela. T.A.: "a família".

florescerá

A palavra "florescer" significa produzir flores vigorosamente e por isso representa tudo aquilo que cresce poderosamente. T.A.: "prosperará e durará bastante" ou "será saudável" ou "será muito bem sucedida".

Há um caminho que parece correto aos olhos do homem

A palavra "caminho" representa a forma como uma pessoa conduz sua vida. T.A.: "Há pessoas que pensam que a forma como vivem é a forma correta".

Proverbs 14:13**Até no riso tem dor o coração**

A palavra "coração" representa os sentimentos, atitudes e motivações de uma pessoa. T.A.: "Uma pessoa pode demonstrar estar sorrindo e ainda assim sentir dor".

tem dor

"experimenta a dor" ou "dói".

O que

"A pessoa que".

aquilo que merece

T.A.: "aquilo que merece, de acordo com a forma como viveu".

o que é seu

"o que lhe pertence" ou "aquilo que lhe é de direito".

Proverbs 14:15**que não foi ensinado**

"inexperiente" ou "imaturo".

seus passos

Aqui a ideia de passos representa o comportamento de uma pessoa. T.A.: "suas ações".

se afasta do mal

Aqui fala-se do mal como se ele fosse um lugar. T.A.: "evita fazer o mal".

rejeita confiantemente

"rejeita com coragem".

Proverbs 14:17

O que se ira com facilidade

"A pessoa que se irrita rapidamente".

ingênuos

"inexperientes" ou "imatuross".

herdam a tolice

Aqui "herdar" representa ter a posse permanente de algo.

tolice

A palavra "tolice" é um substantivo abstrato que representa pensamentos e ações que não são sábias.

os prudentes

"as pessoas sábias".

são coroados de conhecimento

Aqui fala-se do conhecimento como se ele fosse um enfeite bonito na cabeça de uma pessoa, como um turbante com joias. T.A.: "vestem o conhecimento como se veste um turbante".

Proverbs 14:19

se curvarão

Isso significa dobrar a cabeça e o tronco para, de forma humilde, expressar o respeito e a honra devidos a alguém. Aqui essa ação representa aqueles que se submetem a uma pessoa mais influente.

aos portões dos justos

A palavra "portões" representa entrar para se encontrar com outra pessoa. Isso significa que os perversos deverão aguardar pela chegada da pessoa que é justa e implorar para se aproximarem dela. T.A.: "para encontrar com os justos".

O pobre é odiado até pelos próprios vizinhos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Todos odeiam o pobre, até mesmo seus próprios vizinhos o odeiam".

Proverbs 14:21

O que... o que

"A pessoa que... a pessoa que".

o pobre

"as pessoas pobres".

Acaso os que planejam o mal não erram?

O pressuposto é que a resposta para essa pergunta seja "sim". T.A.: "Aqueles que planejam o mal fazem algo que é errado".

que planejam o mal

"que fazem planos maus" ou "que planejam fazer coisas más".

Proverbs 14:23

quando só há conversa

"se você só conversa" ou "quando tudo o que uma pessoa faz é conversar".

A coroa dos sábios

A palavra "coroa" representa a maior conquista possível e que é mais visível a todos. T.A.: "A recompensa dos sábios".

loucura dos tolos

Traduza essa frase igual ao versículo 14:7.

Proverbs 14:25

respira mentiras

Essa figura de linguagem usa a palavra "respirar" para se referir ao ato de mentir constantemente. Veja como foi traduzido em 6:17. T.A.: "mente constantemente".

Proverbs 14:26

fonte de vida

Uma "fonte" é uma nascente de onde sai muita água e representa um lugar de onde vem vida. T.A.: "lugar de onde vem vida".

dos laços da morte

O "laço" é como uma armadilha feita para caçar animais e representa algo esperto e perigoso que vai matar. T.A.: "das armadilhas que matam".

Proverbs 14:28

no grande número de seu povo

"na quantidade de pessoas que ele governa".

o príncipe está arruinado

"o príncipe não tem nada e seu reino vai cair".

o precipitado

Alguém que se irrita com facilidade.

Proverbs 14:30

Um coração tranquilo

"A mente pacífica" ou "A atitude que está em paz".

apodrece os ossos

A palavra "apodrece" representa a decadência de uma pessoa e "ossos" representa a pessoa inteira. T.A.: "tira a saúde do corpo e do espírito".

O que... o que

"A pessoa que... a pessoa que".

insulta

Isso significa expressar o desejo de que coisas ruins aconteçam a alguém.

o pobre... o necessitado

"uma pessoa pobre... uma pessoa que passa necessidades".

favorece

"é gentil com" ou "ajuda".

Proverbs 14:32

O perverso cai pela sua má conduta

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A má conduta domina o perverso" ou "A má conduta destrói o perverso".

A sabedoria repousa no coração

A palavra "coração" representa os sentimentos, atitudes e motivações de uma pessoa. T.A.: "A sabedoria está na atitude".

do prudente

"daquele que tem bom entendimento".

o que existe no coração dos tolos será conhecido

T.A.: "não se encontra sabedoria no coração dos tolos".

o que

A falta de sabedoria.

Proverbs 14:34

é a vergonha para

"traz vergonha sobre".

com sabedoria

"de forma prudente".

com o servo que

"com a pessoa que".

Translation Questions

Proverbs 14:1

O que uma mulher sábia faz?

Uma mulher sábia edifica sua casa.

Quem despreza Yahweh?

Aquele que é desonesto em seus caminhos despreza Yahweh.

Proverbs 14:5

O que a testemunha fiel não faz?

A testemunha fiel não mente.

Proverbs 14:7

O que não será encontrado nos lábios da pessoa tola?

Conhecimento não será encontrado nos lábios da pessoa tola.

Proverbs 14:11

O que acontecerá com a casa dos perversos?

A casa dos perversos será destruída.

O que acontecerá com a tenda dos justos?

A tenda dos justos florescerá.

Proverbs 14:13

O que aquele que não é fiel ganhará?

Aquele que não é fiel terá aquilo que seus caminhos merecem.

Proverbs 14:15

O que o tolo faz quando é alertado?

O tolo confiantemente rejeita um aviso.

Proverbs 14:17

O que alguém que é rápido em se irar faz?

Aquele que é rápido em se irar faz coisas tolas.

Proverbs 14:19

A quem se curvará o perverso?

O perverso se curvará diante daqueles que forem bons.

Proverbs 14:21

O que aqueles que planejam fazer o bem recebem?

Aqueles que planejam fazer o bem recebem fidelidade de aliança e confiança.

Proverbs 14:23

O que vem com todo trabalho duro?
Com todo trabalho duro vem o lucro.

Proverbs 14:26

O que é uma fonte de vida?
O temor a Yahweh é uma fonte de vida.

Proverbs 14:28

Quem exalta a tolice?
Aquele que é precipitado em se irar exalta a tolice.

Proverbs 14:30

Quem amaldiçoa seu Criador por suas ações?
Aquele que oprime os pobres amaldiçoa seu Criador.

Proverbs 14:34

O que exalta uma nação?
Fazer o que é correto exalta uma nação.

Chapter 15

¹ A resposta suave afasta a ira, mas a palavra áspera atíça a raiva. ² A língua dos sábios honra o conhecimento, mas a boca dos tolos derrama loucura. ³ Os olhos de Yahweh estão por toda parte, observando os maus e os bons. ⁴ A língua que cura é uma árvore de vida, mas a língua enganadora esmaga o espírito. ⁵ O tolo despreza a disciplina de seu pai, mas aquele que aprende com a correção é prudente. ⁶ Na casa do justo, há um grande tesouro, mas os ganhos do ímpio lhe trazem aflições. ⁷ Os lábios dos sábios espalham conhecimento, mas o coração dos tolos nada oferece. ⁸ Yahweh odeia os sacrifícios dos corruptos, mas a oração dos justos é Seu deleite. ⁹ Yahweh odeia o caminho dos corruptos, mas Ele ama os que buscam o que é correto. ¹⁰ Haverá dura disciplina para qualquer um que abandonar o caminho, e o que odeia a correção morrerá. ¹¹ O Sheol e a destruição estão abertos diante de Yahweh, quanto mais o coração dos filhos dos homens! ¹² O escarnecedor se ofende com a correção; ele não vai ao encontro do sábio. ¹³ O coração feliz torna o rosto alegre, mas a dor do coração esmaga o espírito. ¹⁴ O coração do que entende procura conhecimento, mas a boca dos tolos se alimenta de loucura. ¹⁵ Todos os dias dos oprimidos são miseráveis, mas o coração alegre tem um banquete interminável. ¹⁶ Melhor é o pouco com temor a Yahweh, do que um grande tesouro com inquietação. ¹⁷ Melhor é uma refeição com verduras onde há amor que um boi cevado acompanhado de ódio. ¹⁸ O homem com raiva atíça brigas, mas o que demora a irar-se acalma as desavenças. ¹⁹ O caminho do preguiçoso é como um lugar cheio de espinhos, mas o caminho dos justos é uma estrada plana. ²⁰ O filho sábio traz alegria ao seu pai, mas o tolo despreza sua mãe. ²¹ A insensatez diverte a pessoa que carece de bom senso, mas aquele que tem entendimento anda pelo caminho reto. ²² Os planos falham onde não há conselho, mas, com muitos conselheiros, os planos têm êxito. ²³ A pessoa encontra alegria quando dá uma resposta pertinente; quão boa é uma palavra no tempo certo! ²⁴ O caminho da vida leva o prudente para cima, para que ele se afaste do Sheol, que fica abaixo. ²⁵ Yahweh derruba a casa dos orgulhosos, mas protege a propriedade da viúva. ²⁶ Yahweh odeia os pensamentos dos corruptos, mas as palavras de bondade são puras. ²⁷ O ladrão traz problema para sua família, mas aquele que odeia os subornos viverá. ²⁸ O coração do justo pensa antes de responder, mas a boca dos corruptos derrama toda a sua maldade. ²⁹ Yahweh está longe dos corruptos, mas ouve a oração dos justos. ³⁰ A luz dos olhos traz alegria ao coração, e as boas notícias são saúde para o corpo. ³¹ Se prestares atenção quando alguém te corrige acerca de como vives, permanecerás entre os sábios. ³² Aquele que rejeita a disciplina despreza a si mesmo, mas aquele que escuta a correção ganha entendimento. ³³ O temor a Yahweh ensina sabedoria, e a humildade vem antes da honra.

Proverbs 15:1

A resposta suave afasta a ira

Fazer com que uma pessoa pare de ficar zangada é mencionada como se estivesse afastando a ira daquela pessoa. Tradução Alternativa: "Responder uma pessoa suavemente vai acalmar a ira dessa pessoa".

mas a palavra áspera atíça a raiva

Fazer com que uma pessoa fique mais zangada é mencionada como se estivesse levantando ou despertando a raiva. T.A.: "mas falar duramente faz com que essa pessoa fique mais zangada".

A língua dos sábios honra o conhecimento

Aqui a palavra "língua" refere-se à pessoa que fala. T.A.: "Pessoas sábias elogiam o conhecimento quando falam".

honra o conhecimento

"torna o conhecimento atraente" ou "usa o conhecimento corretamente".

a boca dos tolos derrama loucura

O escritor fala de bocas de tolos como se fossem recipientes e de loucura como se fosse o líquido que os enchia. Quando os tolos falam, suas bocas derramam o líquido. A palavra "boca" representa aqueles que falam. T.A.: "os tolos estão sempre falando loucamente".

Proverbs 15:3

Os olhos de Yahweh estão por toda parte

Aqui a palavra "olhos" representa a habilidade de Yahweh de ver. T.A.: "Yahweh vê tudo".

os maus e os bons

As palavras "maus" e "bons" refere-se às pessoas. T.A.: "pessoas más e pessoas boas".

A língua que cura é uma árvore de vida

A palavra "língua" refere-se à fala. O escritor fala das palavras de uma pessoa que diz coisas que ajudam e encorajam os outros como se fossem uma árvore que fornece alimento que dá vida. T.A.: "Palavras gentis são como uma árvore que dá vida".

a língua enganadora esmaga o espírito

A frase "a língua enganadora" refere-se à fala que é enganosa ou ofensiva. O escritor fala de uma pessoa sendo ferida ou em desespero, como se o espírito dessa pessoa fosse um objeto que as palavras haviam esmagado. T.A.: "discurso enganoso faz a pessoa se desesperar".

Proverbs 15:5**aquele que aprende com a correção**

A palavra "correção" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: "Aquele que aprende quando alguém o corrige".

prudente
"sábio".

os ganhos do ímpio lhe trazem

A palavra "ganhos" pode ser traduzida como uma frase verbal. T.A.: "a riqueza que uma pessoa perversa ganha dá".

Proverbs 15:7**Os lábios dos sábios espalham conhecimento**

A palavra "lábios" representa o que as pessoas sábias dizem. O escritor fala de conhecimento como se fossem sementes que pessoas sábias espalham quando falam. T.A.: "O discurso dos sábios espalha conhecimento".

o coração dos tolos nada oferece

Os significados possíveis são 1) a palavra "corações" é sinédoque para os próprios tolos e significa que eles não dispersam o conhecimento como os sábios. T.A.: "tolos não espalham conhecimento sobre" ou 2) "tolos não têm conhecimento em seus corações, com "corações" sendo uma metonímia para os pensamentos. T.A.: "os tolos não entendem o conhecimento".

dos justos

"pessoas que vivem justamente".

é Seu deleite

"agrada a Ele".

Proverbs 15:9**Yahweh odeia o caminho dos corruptos**

Ele fala de estilos de vida de pessoas más como se fossem caminhos pelos quais essas pessoas andam. T.A.: "Yahweh odeia o caminho em que as pessoas más vivem".

os que buscam o que é correto

Ser diligente para viver corretamente é falado como se estivesse perseguindo as coisas certas. T.A.: "a pessoa que se esforça para viver corretamente".

qualquer um que abandonar o caminho

Aqui "o caminho" refere-se ao caminho da justiça. Uma pessoa que para de fazer o que é certo é mencionada como se ela tivesse parado de andar no caminho correto. T.A.: "quem para de viver corretamente".

o que odeia a correção

A palavra "correção" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: "a pessoa que odeia quando os outros o corrigem".

Proverbs 15:11**O Sheol e a destruição estão abertos diante de Yahweh**

As palavras "Sheol e destruição" referem-se ao lugar dos mortos. Yahweh sabendo tudo sobre o lugar dos mortos, fala como se estivesse aberto diante Dele. T.A.: "Yahweh sabe tudo sobre o lugar onde as pessoas mortas estão".

quanto mais o coração dos filhos dos homens

Esta pergunta retórica enfatiza que, desde que Yahweh sabe tudo sobre o lugar dos mortos, é mais óbvio que ele sabe tudo sobre os corações dos homens. T.A.: "então Ele certamente conhece o coração dos filhos da humanidade!".

O escarnecedor se ofende com a correção

A palavra "correção" pode ser traduzida com uma forma verbal. T.A.: "O escarnecedor odeia quando os outros o corrigem".

ele não vai ao encontro do sábio

Está implícito que ele não irá ao sábio para procurar seu conselho ou opinião. AT: "ele não irá ao sábio para buscar seu conselho".

Proverbs 15:13**O coração feliz torna o rosto alegre**

Aqui a palavra "coração" representa a pessoa. T.A.: "Quando uma pessoa é alegre, seu rosto é alegre".

esmaga o espírito

O escritor fala de uma pessoa sendo desencorajada como se o espírito daquela pessoa fosse um objeto que é esmagado. Veja como você traduziu isso em 15:3. T.A.: "faz uma pessoa desanimada".

O coração do que entende

Aqui a palavra "coração" representa a mente e os pensamentos. T.A.: "A mente da pessoa mais exigente" ou "A pessoa mais exigente".

a boca dos tolos se alimenta de loucura

Aqui a palavra "boca" representa a pessoa. O escritor fala de tolos que desejam coisas tolas como se comessem coisas tolas. T.A.: "pessoas tolas desejam loucura como se fosse a comida que comem".

Proverbs 15:15**os dias dos oprimidos são miseráveis**

"Pessoas oprimidas são infelizes todos os seus dias"

coração alegre tem um banquete interminável

Aqui a palavra "coração" representa a pessoa. O escritor fala de uma pessoa alegre curtindo a vida como se aquela pessoa estivesse celebrando uma festa que não termina. T.A.: "a pessoa alegre aproveita a vida, como se estivesse celebrando uma festa sem fim".

banquete interminável

"uma festa que nunca acaba"

inquietação

"ansiedade"

Proverbs 15:17**uma refeição com verduras**

Os vegetais representam uma pequena refeição com pouca comida. T.A.: "uma pequena refeição" ou "muito pouca comida".

onde há amor

A palavra "amor" pode ser traduzida com uma frase verbal. T.A.: "onde as pessoas se amam".

um boi cevado acompanhado de ódio

Isso pode ser traduzido no formulário ativo. T.A.: "um bezerro cevado que alguém serve com ódio"

fatted calf

Refere-se a um bezerro que foi alimentado com muita comida para se tornar gordo. Aqui representa uma deliciosa refeição ou uma festa. T.A.: "uma refeição luxuosa" ou "uma festa".

acompanhado de ódio

A palavra "ódio" pode ser traduzida com uma frase verbal. T.A.: "onde as pessoas se odeiam".

atiça brigas

Fazer com que as pessoas discutam mais, é falado como se estivesse agitando ou despertando argumentos. T.A.: "faz com que as pessoas discutam mais".

Proverbs 15:19**O caminho do preguiçoso... o caminho dos justos**

O escritor fala da vida de uma pessoa como se fosse um caminho pelo qual a pessoa caminha. T.A.: "A vida do preguiçoso ... a vida dos retos".

O caminho do preguiçoso é como um lugar cheio de espinhos

O escritor compara o estilo de vida do preguiçoso com a tentativa de caminhar por uma cerca de espinhos. Ambos causam sofrimento à pessoa. T.A.: "A vida do preguiçoso é como uma pessoa tentando andar por uma cerca de espinhos".

o caminho dos justos é uma estrada plana

estrada plana - O escritor fala das bênçãos que as pessoas íntegras experimentam na vida como se estivessem andando em uma estrada suave.

estrada plana

auto-estrada - Esta é uma estrada larga, plana e sem obstáculos ou buracos.

Proverbs 15:21**aquele que tem entendimento anda pelo caminho reto**

O escritor fala de uma pessoa fazendo a coisa certa como se estivesse andando em frente em um caminho. T.A.: "a pessoa que tem entendimento faz o que é certo".

Os planos falham

"Planos falham"

onde não há conselho

"quando não há ninguém para dar conselhos"

conselheiros

pessoas que dão recomendações como um guia para a ação

têm êxito

"planos bem sucedidos"

Proverbs 15:23**uma resposta pertinente**

"uma resposta conveniente" ou "uma resposta apropriada"

quão boa é uma palavra no tempo certo

Esta exclamação enfatiza que uma palavra falada na hora certa é muito boa. T.A.: "uma palavra que uma pessoa fala na hora certa é muito boa".

O caminho da vida leva para cima...do Sheol, que fica abaixo

O escritor fala de um estilo de vida que resulta na vida como se fosse um caminho que sobe em direção à vida e a um estilo de vida que resulta na morte como se fosse um caminho que leva ao lugar dos mortos.

Proverbs 15:25**casa**

"casa." Isso se refere a casa, propriedade e riqueza.

as palavras de bondade são puras

"palavras amáveis são puras" ou "palavras agradáveis são puras".

Proverbs 15:27

O coração do justo pensa antes de responder

Aqui a palavra "coração" é uma metonímia para a mente e os pensamentos, isso representa a pessoa que pensa. T.A.: "A pessoa que faz o correto pondera o que dizer antes de responder".

a boca dos corruptos derrama toda a sua maldade

O escritor fala de bocas de pessoas más como se fossem recipientes e fala do mal como se fosse o líquido que as enchia. Quando pessoas más falam, suas bocas derramam o líquido. A palavra "bocas" representa aqueles que falam. T.A.: "pessoas más sempre estão dizendo coisas más".

Proverbs 15:29

Yahweh está longe dos corruptos

O escritor fala de Yahweh não escutando as pessoas más como se estivesse fisicamente longe delas. T.A.: "Yahweh não escuta os ímpios" ou "Yahweh não responde aos ímpios".

A luz dos olhos

O escritor fala de uma expressão de alegria no rosto como se os olhos da pessoa emitissem luz. T.A.: "Uma expressão alegre".

traz alegria ao coração

A palavra "coração" representa a pessoa. Os possíveis significados são 1) a pessoa que tem uma

expressão alegre se torna alegre ou 2) outras pessoas se alegram quando veem alguém com uma expressão alegre. T.A.: "faz com que uma pessoa seja feliz".

boas notícias são saúde para o corpo

Aqui a palavra "corpo" representa a pessoa. T.A.: "receber boas notícias faz a pessoa se sentir bem".

Proverbs 15:31

permanecerás entre os sábios

Os significados possíveis são 1) as pessoas continuarão a considerar você como uma pessoa sábia ou 2) você continuará a desfrutar da companhia de pessoas sábias.

escuta a correção

A palavra "correção" pode ser traduzida com uma frase verbal. T.A.: "ouve quando os outros o corrigem".

Proverbs 15:33

O temor a Yahweh ensina sabedoria

As palavras "medo" e "sabedoria" podem ser traduzidas com frases verbais. T.A.: "Quando alguém teme a Yahweh, ele aprenderá a ser sábio".

O temor a Yahweh

Traduza esta frase da mesma forma que traduziu em 1:7.

humildade vem antes da honra

Isso significa que uma pessoa deve primeiro aprender a humildade antes de Yahweh honrá-lo.

Translation Questions

Proverbs 15:1

O que afasta a ira?

Uma resposta gentil afasta a ira.

Proverbs 15:3

Sobre quem Yahweh observa?

Yahweh observa sobre o mal e o bem.

Proverbs 15:5

Qual é a atitude do tolo em relação à disciplina do seu pai?

Um tolo tem desprezo pela disciplina de seu pai.

Proverbs 15:7

Que tipo de sacrifício Yahweh odeia?

Yahweh odeia o sacrifício dos ímpios.

Proverbs 15:9

O que espera qualquer um que abandona o caminho?

Disciplina áspera aguarda qualquer um que abandona o caminho.

Proverbs 15:13

O que torna o rosto alegre?

Um coração alegre torna o rosto animado.

Proverbs 15:15

O que é melhor do que um grande tesouro com tumulto?

O pouco com o temor de Yahweh é melhor do que um grande tesouro com tumulto.

Proverbs 15:17

Que tipo de pessoa acalma a disputa?

Uma pessoa que é devagar em se irar acalma uma disputa.

Proverbs 15:19

O que um filho sábio traz ao seu pai?

Um filho sábio traz alegria ao seu pai.

Proverbs 15:21

O que faz um plano ter sucesso?

Muitos conselheiros fazem os planos terem sucesso.

Proverbs 15:25

O que Yahweh derruba?

Yahweh derruba o legado do orgulhoso.

Proverbs 15:27

O que aquele que faz o que é certo faz antes de responder?

Aquele que faz o que é certo pensa antes de responder.

Proverbs 15:31

O que o sábio faz quando alguém o corrige?

O sábio escuta com atenção quando alguém o corrige.

Proverbs 15:33

O que vem antes da honra?

Humildade vem antes da honra.

Chapter 16

¹ Os planos do coração pertencem ao homem, mas a resposta da língua vem de Yahweh. ² Todos os caminhos de uma pessoa são puros ao seus próprios olhos, mas Yahweh pesa o espírito. ³ Submete os teus trabalhos a Yahweh, e teus planos serão bem sucedidos. ⁴ Yahweh fez tudo para o Seu propósito, até os homens maus para o dia da tribulação. ⁵ Yahweh odeia todos os que têm um coração arrogante. Certamente, eles não ficarão impunes. ⁶ Pela fidelidade à aliança, pela lealdade a ela, a iniquidade é expiada e, pelo temor a Yahweh, as pessoas se afastam do mal. ⁷ Quando os caminhos de uma pessoa são agradáveis a Yahweh, Ele faz com que até seus inimigos tenham paz com ela. ⁸ Melhor é ter pouco de uma forma correta que muito rendimento com injustiça. ⁹ No coração, uma pessoa planeja seu caminho, mas Yahweh dirige seus passos. ¹⁰ Decisões de autoridade estão nos lábios de um rei; sua boca não deve trair a justiça. ¹¹ As balanças honestas vêm de Yahweh; todos os pesos da bolsa são obra Dele. ¹² Praticar a perversidade é desprezível para os reis, pois o trono é estabelecido por fazer o que é certo. ¹³ Um rei tem prazer em lábios que falam o que é correto, e ama aquele que fala a verdade. ¹⁴ A fúria de um rei é um mensageiro da morte, mas o homem sábio tentará aplacar a sua ira. ¹⁵ Na luz da face de um rei está a vida, e o seu favor é como a nuvem que traz uma chuva da primavera. ¹⁶ É melhor adquirir sabedoria que ouro. Obter entendimento deve ser preferível à prata. ¹⁷ A estrada das pessoas corretas as afasta do mal; aquele que protege a sua vida guarda o seu caminho. ¹⁸ O orgulho vem antes da destruição, e o espírito altivo, antes da queda. ¹⁹ É melhor ser humilde entre os pobres que dividir os despojos com os orgulhosos. ²⁰ Quem considera atentamente o que lhe é ensinado encontra o que é bom, e aqueles que confiam em Yahweh serão abençoados. ²¹ Aquele que é sábio de coração é chamado de prudente; a doçura da voz melhora a capacidade de ensinar. ²² O entendimento é uma fonte de vida para aqueles que o têm, mas a correção dos tolos é a sua própria tolice. ²³ O coração da pessoa sensata instrui a sua boca e acrescenta conhecimento aos seus lábios. ²⁴ As palavras agradáveis são como um favo de mel — doçura para a alma e cura para os ossos. ²⁵ Há caminho que parece correto para o homem, mas o seu fim é caminho para a morte. ²⁶ O apetite do trabalhador trabalha por ele, pois a sua fome o motiva. ²⁷ A pessoa inútil escava o problema, e seu discurso é como fogo abrasador. ²⁸ O perverso semeia o conflito; quem espalha boatos separa amigos próximos. ²⁹ Um homem de violência mente ao seu próximo e o conduz para um caminho que não é bom. ³⁰ Aquele que pisca o olho trama perversidades; aquele que morde os lábios fará o mal acontecer. ³¹ Os cabelos grisalhos são uma coroa de glória que se ganha vivendo de maneira correta. ³² É melhor ser lento para irar-se que ser um guerreiro; quem domina seu espírito é mais forte do que aquele que conquista uma cidade. ³³ As sortes são lançada no colo, mas a decisão vem de Yahweh.

Proverbs 16:1

Os planos do coração pertencem ao homem

Aqui a palavra "coração" representa a mente e os pensamentos. Tradução Alternativa. T.A.: "O homem planeja na sua mente".

mas a resposta da língua vem de Yahweh

Possíveis significados são: 1) Yahweh dá respostas aos planos dos homens, que é uma metáfora que significa que Yahweh determina o resultado de todos os planos; ou 2) Yahweh dá condições para o homem falar sobre os planos que fez.

resposta da língua

Essa frase é uma metonímia para as palavras que alguém fala. T.A.: "a resposta que ele fala".

Todos os caminhos de uma pessoa são puros ao seus próprios olhos

A palavra "olhos" é uma metonímia para o modo que a pessoa pensa sobre certo e errado. O escritor fala do que o homem faz como se andasse em um determinado caminho. T.A.: "As pessoas pensam que tudo que fazem é puro".

mas Yahweh pesa o espírito

Aqui a palavra "espírito" representa o desejo e motivos das pessoas. O escritor fala que Yahweh discerne e julga os desejos e motivos como se pesasse o espírito do homem. T.A.: "Yahweh julga o motivo das pessoas".

Proverbs 16:3

até os homens maus para o dia da tribulação

A verbo vem da frase anterior. T.A.: "fez até os homens maus para o dia da tribulação".

Proverbs 16:5**todos os que têm um coração arrogante**

Aqui a palavra "coração" representa a pessoa. T.A.: "Todos aqueles que são arrogantes".

eles não ficarão impunes

O duplo negativo da frase enfatiza o positivo. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh vai certamente puni-los".

Pela fidelidade à aliança, pela lealdade a ela, a iniquidade é expiada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh expia a iniquidade pela fidelidade a aliança e sua lealdade a ela".

peessoas se afastam do mal

O escrito fala das pessoas não praticarem o mal como se estivessem se desviando dele. T.A.: "Pessoas param de praticar o mal".

Proverbs 16:7**Ele faz**

"Yahweh faz".

muito rendimento

"ganhar muito dinheiro".

injustiça

"através de atos errados".

Proverbs 16:9**No coração, uma pessoa planeja seu caminho**

Aqui a palavra "coração" representa a mente e pensamentos. O escritor fala das ações da pessoa como se ela andasse em um caminho. T.A.: "A pessoa planeja na mente o que ela fará".

Yahweh dirige seus passos

O escritor fala de Yahweh determinando o resultado dos planos das pessoas como se Yahweh estivesse dizendo para as pessoas onde andar.

Decisões de autoridade estão nos lábios de um rei

A palavra "lábios" é uma metonímia para o que o rei diz. T.A.: "O que o rei fala tem autoridade divina".

autoridade

Toda a autoridade é estabelecida por Deus, como parte de seu veredito.

sua boca não deve trair

A palavra "boca" representa o próprio rei. T.A.: "quando ele anuncia julgamento, ele não fala enganosamente".

sua boca não deve trair a justiça

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "ele fala verdadeiramente".

Proverbs 16:11**As balanças honestas vêm de Yahweh**

Yahweh exige justiça e retidão dos negociadores. Pessoas desonestas usam pesos desajustados em suas balanças para ganhar vantagem ao comprar ou vender.

todos os pesos da bolsa são obra Dele

Mercadores carregam seus pesos nas bolsas. Possíveis significados são: 1) Yahweh determinou quanto cada peso deve pesar; ou 2) Yahweh se preocupa com cada peso que o mercador usa.

é desprezível

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "é desprezível para as pessoas" ou "é desprezível para Yahweh".

pois o trono é estabelecido por fazer o que é certo

Aqui a palavra "trono" representa o governo do rei. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Pois o rei estabelece seu reino fazendo o que é certo".

Proverbs 16:13**lábios que falam o que é correto**

Aqui a palavra "lábios" representa a pessoa que fala. T.A.: "a pessoa que fala a verdade".

A fúria de um rei é um mensageiro da morte

O escritor fala de um rei furioso que causa a morte de alguém como se a ira do rei fosse um mensageiro enviado para matar. T.A.: "Um rei furioso pode matar as pessoas".

Proverbs 16:15**Informação Geral:**

O versículo 15 contrasta com o versículo 14.

Na luz da face de um rei está a vida

O escritor fala de uma expressão de alegria no rosto do rei como se sua face radiasse luz. T.A.: "Quando o rei está alegre, as pessoas vivem".

o seu favor é como a nuvem que traz uma chuva da primavera

O escritor compara o rei mostrando seu favor como ter a chuva sobre seu campo, fazendo a lavoura crescer. Ambos prometem bênçãos para aqueles que os recebem.

É melhor adquirir sabedoria que ouro

Essa exclamação enfatiza que ter sabedoria é muito melhor do que ter ouro. T.A.: "É muito melhor ter sabedoria do que ouro".

Obter entendimento deve ser preferível à prata

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O homem deve escolher ganhar entendimento mais do que ganhar prata".

Proverbs 16:17**A estrada das pessoas corretas as afasta do mal**

O escritor fala do estilo de vida das pessoas corretas como se fosse uma estrada bem construída, livre de obstáculos. T.A.: "O caminho correto que os íntegros vivem".

espírito altivo

Aqui a palavra "espírito" representam a atitude e temperamento da pessoa. T.A.: "uma atitude arrogante".

queda

"ruína" ou "colapso".

Proverbs 16:19**despojos**

Coisas tomadas dos inimigos nas guerras.

o que lhe é ensinado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o que alguém os ensinou" ou "o que eles aprenderam".

Proverbs 16:21**Aquele que é sábio de coração é chamado de prudente**

Essa pessoa terá uma reputação de ser prudente. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A pessoa que é sábia de coração é prudente" ou "Aquele que é sábio de coração terá uma reputação de ser prudente".

Aquele que é sábio de coração

Aqui coração representa a mente e pensamentos. T.A.: "Aquele que é sábio em seu pensamento".

doçura da voz

O escritor fala de uma tipo de discurso agradável como se fosse algo com gosto doce. T.A.: "voz amável" ou "voz agradável".

O entendimento é uma fonte de vida

O escritor fala do "entendimento" como se fosse uma fonte que dela flui, continuamente, água que sustenta a vida daqueles que dela bebem. T.A.: "O entendimento é como uma fonte fluindo com água da vida".

Proverbs 16:23**O coração da pessoa sensata instrui**

Aqui a palavra "coração" representa a mente e os pensamentos. T.A.: "os pensamentos de um sábio instruem".

instrui a sua boca

Aqui a palavra "boca" é uma metonímia para a fala. T.A.: "torna a fala sábia".

aos seus lábios

Aqui a palavra "lábios" é uma metonímia para fala. T.A.: "ao que fala".

As palavras agradáveis são como um favo de mel

O escritor diz das palavras agradáveis como se fossem capazes de trazer prazer ao ouvinte como se as palavras fossem favos escorrendo com mel.

doçura para a alma

Possíveis significados para a palavra alma são: 1) representa os desejos internos e prazeres da pessoa. T.A.: "doce suficiente para fazer a pessoa feliz"; ou 2) pode representar "garganta" e é a metonímia para a língua e a capacidade da pessoa de sentir gosto. T.A.: "doce ao paladar".

cura para os ossos

Aqui a palavra "ossos" representa o corpo inteiro. T.A.: "cura para o corpo".

Proverbs 16:25**Há caminho que parece correto para o homem**

O escritor fala como se o comportamento das pessoas fosse um caminho pela qual ela viaja. T.A.: "As pessoas acreditam que o modo que vivem é correto".

mas o seu fim é caminho para a morte

As palavras "seu" e "caminho" referem ao caminho que o homem acha correto, no versículo anterior. Esse "caminho" é o caminho para a morte.

O apetite do trabalhador trabalha por ele

O escritor fala do apetite como se fosse uma pessoa que trabalha em favor do homem. Isso significa que o trabalhador é motivado pelo desejo de comer. T.A.: "O homem trabalha para satisfazer o apetite".

sua fome o motiva

O escritor fala da fome como se fosse uma pessoa que incentiva o homem a continuar trabalhando. T.A.: "ele continua trabalhando pois estava com fome".

Proverbs 16:27**A pessoa inútil escava o problema**

O escritor fala de uma pessoa tentando encontrar maneiras de ferir outras pessoas como se a pessoa estivesse cavando a procura de algo enterrado. T.A.: "O inútil procura o mal como se cavasse o chão a procura de algo".

inútil

"sem valor" ou "ímpio".

problema

"mal" ou "prejuízo".

seu discurso é como fogo abrasador

O escritor compara o jeito que as palavras ferem outros como o modo que o fogo queima coisas. T.A.: "ele fere as pessoas com suas palavras, como o fogo queima tudo que toca".

boatos

Uma pessoa que espalha boatos ou fofocas.

Proverbs 16:29

Um homem de violência mente ao seu próximo

É implícito que o homem mente para o vizinho para fazê-lo participar nas suas ações violentas. T.A.: "Um homem violento ataca seu vizinho".

Um homem de violência

"Um homem violento" ou "Um homem que pratica violência".

o conduz para um caminho que não é bom

O escritor fala das ações da pessoa como se fosse um caminho que ela anda. T.A.: "o obriga a fazer coisas que não são boas".

um caminho que não é bom

O escritor usa um eufemismo para enfatizar o quanto o caminho é ruim. T.A.: "um caminho muito ruim" ou "um caminho terrível".

Aquele que pisca o olho... aquele que morde os lábios

Ambos são gestos faciais que pessoas podem usar para sinalizar seu plano para outro. Veja como foi traduzido "pisca o olho" em 10:10.

fará o mal acontecer

"fará coisas más".

Proverbs 16:31

Os cabelos grisalhos são uma coroa de glória

O escritor compara o cabelo grisalho com uma coroa. "cabelos grisalhos" é uma metonímia para velhice. T.A.: "A pessoa que viveu o bastante para ter cabelos grisalhos é como aquele que usa uma gloriosa coroa na cabeça".

que se ganha

Isso pode ser dito da voz ativa. T.A.: "a pessoa ganha".

quem domina seu espírito

O escritor fala da pessoa que consegue controlar seu temperamento e emoções como se dominasse sobre seu espírito como um rei governa sobre o povo. T.A.: "aquele que controla o temperamento".

Proverbs 16:33

As sortes são lançada no colo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A pessoas jogam a sorte no seu colo".

a decisão vem de Yahweh

Possíveis significados são: 1) Yahweh decide como a lei será lançada; ou 2) não são as sortes, mas Yahweh que determina o que acontecerá.

Translation Questions

Proverbs 16:1

Como os caminhos de uma pessoa parecem a seus próprios olhos?

Todos os caminhos das pessoas parecem puros aos seus próprios olhos.

Proverbs 16:3

Por que razão Yahweh fez todas as coisas?

Yahweh fez todas as coisas para o Seu propósito.

Proverbs 16:5

Pelo que é perdoada a iniquidade (pecado)?

A iniquidade (pecado) é perdoada pela fidelidade e pela confiança na aliança.

Proverbs 16:9

Quando a pessoa faz planos à sua maneira, o que Yahweh faz?

Quando a pessoa faz planos à sua maneira, Yahweh dirige Seus passos.

Proverbs 16:11

Como se estabelece um trono?

Um trono é estabelecido fazendo-se o que é correto.

Proverbs 16:13

Quem é um mensageiro da morte?

A ira de um rei é um mensageiro da morte.

Proverbs 16:15

O que deveria ser mais escolhido do que ouro e prata?

Sabedoria e entendimento deveriam ser mais escolhidos que ouro e prata.

Proverbs 16:17

O que precede a queda?

A altivez de espírito precede a queda.

Proverbs 16:19

Como uma pessoa encontra o bem naquilo que ela é ensinada?

A pessoa que contempla o que lhe é ensinado encontra o bem.

Proverbs 16:23

O que o coração da pessoa sensata faz a sua boca?

O coração da pessoa sensata adiciona compreensão a sua boca.

Proverbs 16:25

Onde um caminho que, embora pareça certo ao homem, pode levá-lo?

Mesmo que um caminho pareça certo ao homem, ele pode levá-lo à morte.

Proverbs 16:27

O que separa amigos próximos?

Fofoca separa amigos próximos.

Proverbs 16:29

O que faz aquele que pisca o olho?

Aquele que pisca o olho trama perversidades.

Proverbs 16:31

O que é uma coroa de glória?

Cabelos grisalhos são uma coroa de glória.

Quem é mais forte do que aquele que conquista uma cidade?

Aquele que domina seu espírito é mais forte que aquele que conquista uma cidade.

Proverbs 16:33

Como é feita a decisão quando se lança a sorte?

Quando se lança sorte, a decisão vem de Yahweh.

Chapter 17

¹ É melhor ter tranquilidade com um pedaço de pão seco que uma casa cheia de banquetes e conflitos. ² O servo sábio governará sobre o filho que age vergonhosamente, e terá parte na herança como um dos filhos de seu senhor. ³ O crisol é para a prata, e a fornalha é para o ouro, mas Yahweh refina os corações. ⁴ A pessoa que faz o mal presta atenção aos lábios maliciosos; o mentiroso dá ouvidos à língua destruidora. ⁵ Quem zomba do pobre insulta ao seu Criador, e aquele que se regozija com a desgraça não ficará sem punição. ⁶ Os netos são a coroa dos idosos e os pais trazem honra a seus filhos. ⁷ O discurso eloquente não é apropriado ao tolo; muito menos os lábios mentirosos à realeza. ⁸ O suborno é como uma pedra mágica para aquele que o oferece; para onde quer que ele se volte, será bem sucedido. ⁹ Quem decide ignorar a ofensa busca o amor, mas aquele que repete o assunto separa amigos íntimos. ¹⁰ Uma repreensão penetra mais fundo na pessoa que tem entendimento do que cem golpes num tolo. ¹¹ Uma pessoa má busca apenas a rebelião, por isso, um mensageiro cruel será enviado contra ela. ¹² É melhor encontrar-se com uma urso roubada dos seus filhotes que com um tolo na sua insensatez. ¹³ Quando alguém retribui o bem com o mal, o mal nunca deixará a sua casa. ¹⁴ O começo do conflito é como aquele que libera água por todo lugar; portanto, foge da disputa antes que ela se inicie. ¹⁵ Aquele que absolve o ímpio e aquele que condena o justo — ambos são abominação a Yahweh. ¹⁶ Por que o tolo pagaria para aprender a sabedoria se ele não tem capacidade de aprendê-la? ¹⁷ O amigo ama em todo o tempo, e um irmão nasce nos tempos de dificuldades. ¹⁸ O homem que não tem juízo faz promessas que impõem obrigações a si mesmo, e torna-se responsável pelas dívidas de seu próximo. ¹⁹ Aquele que ama o conflito ama o pecado; aquele que faz muito alta a soleira da sua porta causa ossos quebrados. ²⁰ A pessoa que tem o coração corrupto não encontra nada de bom; aquele que tem a língua perversa cai na calamidade. ²¹ Aquele que gera um tolo traz sofrimento a si mesmo; quem quer que seja pai de um insensato não terá alegria. ²² O coração alegre é um bom remédio, mas o espírito abatido seca os ossos. ²³ O homem perverso aceita o suborno secreto para perverter os caminhos da justiça. ²⁴ Aquele que tem entendimento volta o seu rosto para a sabedoria, mas os olhos do tolo perdem-se nos confins da terra. ²⁵ O filho tolo é o sofrimento do seu pai e a amargura da mãe que o gerou. ²⁶ Nunca é bom punir o justo, nem açoitar os nobres que têm integridade. ²⁷ Aquele que tem conhecimento usa poucas palavras, e aquele com entendimento tem um temperamento equilibrado. ²⁸ Até um tolo é tido por sábio quando fica calado; se mantém a boca fechada, ele é considerado inteligente.

Proverbs 17:1

ter tranquilidade

Aqui "tranquilidade" se refere a "paz". Tradução Alternativa

que uma casa cheia de banquetes e conflitos

Há palavras faltando aqui; "ter" ou "estar em" podem ser adicionadas. T.A.: "que estar em uma casa cheia de banquetes onde há conflitos".

Proverbs 17:3

O crisol é para a prata, e a fornalha é para o ouro

Isso se refere a como o ouro e a prata são refinados. Um metal é refinado aquecendo-o a uma alta temperatura para que derreta e as impurezas possam ser removidas. T.A.: "O crisol é usado para refinar a prata e a fornalha é usada para refinar o ouro".

crisol

Um recipiente no qual metais são derretidos a uma temperatura muito alta.

Yahweh refina os corações

Isso fala sobre Yahweh testando pessoas para ajudá-las a pararem de ser más e insensatas, como se seus corações fossem um metal que Yahweh estivesse refinando para remover tudo que é impuro. T.A.: "Yahweh testa os corações das pessoas".

corações

Aqui as pessoas são referidas pelos seus corações para enfatizar seus pensamentos e desejos. T.A.: "pessoas".

lábios maliciosos

A palavra "lábios" pode ser traduzida como 1) uma sinédoque para a pessoa ou 2) uma metonímia para as palavras que saem desses lábios. T.A.: "uma pessoa maliciosa" ou "conversa maliciosa".

dá ouvidos

"escuta".

língua destruidora

A palavra "língua" pode ser traduzida como 1) uma sinédoque para a pessoa ou 2) uma metonímia para as palavras que a língua produz. T.A.: "uma pessoa destruidora" ou "conversa destruidora".

Proverbs 17:5**pobre**

Isso se refere às pessoas pobres. T.A.: "aqueles que são pobres".

seu Criador

Esse é um nome que se refere a Yahweh. É também um substantivo abstrato que pode ser escrito como verbo. T.A.: "Aquele que o fez".

com a desgraça

Isso se refere à desgraça dos outros. T.A.: "com a desgraça dos outros" ou "com os problemas das outras pessoas".

são a coroa dos

Isso fala dos netos dos idosos sendo um sinal de honra para eles, como se os netos fossem uma coroa. T.A.: "trazem honra e respeito aos".

idosos

Isso se refere a pessoas mais velhas. T.A.: "aqueles que são mais velhos" ou "pessoas mais velhas".

Proverbs 17:7**discurso eloquente**

"bom discurso" ou "excelente discurso".

muito menos aos lábios mentirosos à realeza

Isso descreve pessoas mentindo como se na verdade fossem seus lábios que estivessem mentindo. T.A.: "ainda mais, não é adequado para a realeza mentir".

O suborno é como uma pedra mágica para aquele que o oferece

Isso fala sobre um trabalho de suborno de alguém comparando-o a uma pedra mágica ou amuleto. T.A.: "Um suborno funciona como uma pedra mágica para aquele que o dá" ou "Um suborno funciona como mágica para aquele que está dando o suborno".

para onde quer que ele se volte

Aqui "volte" se refere à variedade de coisas que uma pessoa faz. Se refere, especificamente, às diferentes coisas que uma pessoa faz por suborno. T.A.: "em qualquer coisa que ele faça" ou "em tudo que ele tenta fazer oferecendo subornos".

Proverbs 17:9**ofensa**

Algo que machuca ou irrita uma pessoa.

que repete o assunto

Isso se refere a lembrar uma situação passada em que um amigo foi machucado ou ofendido. T.A.: "que repete uma ofensa passada".

separa

"aparta".

Uma repreensão penetra mais fundo na pessoa... do que cem golpes num tolo

Isso compara como uma repreensão afeta uma pessoa que tem entendimento a como golpes afetam um tolo. Isso fala do efeito nessas pessoas como se pudesse ser medido pela profundidade com que entra nelas. T.A.: "Uma repreensão tem mais efeito em uma pessoa... que cem golpes têm em um tolo".

pessoa que tem entendimento

"uma pessoa que tem um bom julgamento". A palavra "entendimento" pode ser usada como verbo. T.A.: "uma pessoa que entende".

cem golpes

"uma agressão de cem golpes".

Proverbs 17:11**busca rebelião**

A palavra "rebelião" pode ser usada como verbo. T.A.: "buscar rebelar".

um mensageiro cruel será enviado contra ela

Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "um mensageiro cruel virá contra ela".

uma ursa roubada dos seus filhotes

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "uma ursa que acabou de perder seus filhotes".

na sua insensatez

A palavra "insensatez" pode ser usada como adjetivo. T.A.: "que está sendo insensato".

Proverbs 17:13**o mal nunca deixará a sua casa**

Aqui "mal" é dito como se fosse uma pessoa que não deixaria a casa de alguém. Aqui a palavra "casa" pode ser literal, mas também é uma metonímia para sua família. T.A.: "coisas ruins continuarão a acontecer a ele e sua família" ou "coisas ruins nunca pararão de acontecer para ele e sua família".

O começo do conflito é como aquele que libera água por todo lugar

Isso compara como facilmente um conflito se espalha à água que flui em todo lugar. T.A.: "Começar um conflito é como bombear água e deixá-la correr por todo lado".

se inicie
"comece" ou "surja".

Proverbs 17:15

Aquele que absolve o ímpio e aquele que condena o justo
"Aquele que inocenta o ímpio e aquele que castiga o justo".

absolve
Justifica, declara que alguém não é culpado.

Por que o tolo pagaria para aprender a sabedoria se ele não tem capacidade de aprendê-la?

Esta pergunta retórica enfatiza que um tolo não deveria fazer isso. Esta pergunta pode ser dita como uma afirmação. T.A.: "Um tolo não deveria pagar para aprender a sabedoria, porque ele não tem a habilidade para aprendê-la".

Proverbs 17:17

um irmão nasce nos tempos de dificuldades

Um dos propósitos de um irmão é estar presente para ajudar seu irmão ou irmã em tempos de dificuldades. T.A.: "um irmão está presente nos tempos de dificuldades".

não tem juízo
"não tem bom julgamento". (UDB)

promessas que impõem obrigações

Isso se refere a promessas que devem ser mantidas e são, muitas vezes, um fardo para a pessoa que as fez.

Proverbs 17:19

causa ossos quebrados

Isso significa que alguém vai cair na entrada e quebrar ossos, provavelmente dos pés. T.A.: "é certo que causará a queda de alguém e a quebra de ossos do seu pé" ou "é certo que fará alguém cair e se machucar".

que tem o coração corrupto

O "coração" representa os sentimentos, atitudes e motivações de alguém. T.A.: "que é enganoso" ou "que é desonesto".

que tem a língua perversa

A "língua" representa o discurso de uma pessoa. T.A.: "fala perversamente" ou "fala maliciosamente".

cai na calamidade

"cai em problemas". Para "cair em" alguma coisa significa entrar naquela situação. T.A.: "terá calamidade".

Proverbs 17:21

O coração alegre é um bom remédio

Isso fala de um coração alegre como sendo bom remédio porque te faz sentir melhor. T.A.: "Um coração alegre é como remédio que te faz sentir melhor".

O coração alegre

O "coração" representa os sentimentos, atitudes e motivações de alguém. T.A.: "Estar alegre".

o espírito abatido

Aqui o "espírito" representa os sentimentos e o estado emocional de alguém. Um espírito abatido se refere a um estado emocional ruim. T.A.: "depressão".

seca os ossos

Os ossos de uma pessoa representam sua saúde física e força. Se os ossos de alguém secarem, significa que está doente e pouco saudável. T.A.: "deixa uma pessoa doente e fraca".

Proverbs 17:23

para perverter os caminhos da justiça

"para evitar que a justiça seja entregue" ou "para perverter a justiça".

volta o seu rosto para a sabedoria

Isso fala do foco de uma pessoa em agir sabiamente como se estivesse olhando para a sabedoria. T.A.: "focando em agir sabiamente".

os olhos do tolo

Isso se refere ao tolo pelos seus olhos para enfatizar no que ele está focando. T.A.: "o tolo está".

confins da terra

Isso fala dos sonhos impossíveis do tolo como se fossem os confins da terra para enfatizar como são irrealistas. T.A.: "procura por coisas que estão tão longe dele como os confins da terra" ou "foca em coisas impossíveis".

Proverbs 17:25

O filho tolo é o sofrimento do seu pai

Isso fala de um filho causando sofrimento ao pai como se o próprio filho fosse o sofrimento. T.A.: "O filho tolo traz sofrimento ao seu pai".

O filho tolo... e a amargura da mãe

Isso fala de um filho causando amargura à mãe como se o próprio filho fosse a amargura. T.A.: "O filho tolo... e traz amargura para a mãe".

que o gerou

"que o deu à luz".

amargura

Dor emocional, tristeza.

Nunca é bom... nem

Estas frases podem ser ditas de forma afirmativa.
T.A.: "é sempre errado... é mal".

o justo

Outro significado possível é "o inocente", alguém que outros acusaram de um crime que não cometeu.

açoitar

Golpear severamente.

que têm integridade

A palavra "integridade" pode ser usada como o adjetivo "honesto". T.A.: "que é honesto".

Proverbs 17:27

usa poucas palavras

Isso se refere ao modo que ele fala. T.A.: "fala com poucas palavras".

Até um tolo é tido por sábio

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Pessoas até pensam que um tolo é sábio".

quando fica calado

Significa que ele não fala. T.A.: "não fala".

ele é considerado inteligente

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas o consideram inteligente".

Translation Questions

Proverbs 17:1

O que um servo sábio faz com um filho que age vergonhosamente?

Um servo sábio governa sobre o filho que age vergonhosamente.

Proverbs 17:3

Em quem um mentiroso presta atenção?

Um mentiroso presta atenção naqueles que dizem coisas más.

Proverbs 17:5

O que acontece àqueles que se regozijam na desgraça?

Aqueles que se regozijam na desgraça não ficarão sem punição.

Proverbs 17:7

Como um suborno é como uma pedra mágica?

Um suborno é como uma pedra mágica porque aquele que a oferece será bem sucedido por onde ele vá.

Proverbs 17:9

O que até mesmo falha para afetar profundamente um tolo?

Mesmo cem socos falham para afetar profundamente um tolo.

Proverbs 17:11

O que é pior do que encontrar com uma urso da qual roubaram os seus filhotes?

Encontrar um tolo em sua tolice é pior do que encontrar com uma urso da qual roubaram os seus filhotes.

Proverbs 17:13

O que uma pessoa deve fazer antes que um conflito comece?

Uma pessoa deve sair antes que um conflito comece.

Proverbs 17:15

Que tipo de pessoas são abominação para Yahweh?

Uma pessoa que absolve o ímpio ou condene aqueles que fazem o certo é abominação para Yahweh.

Proverbs 17:17

O que um homem que não tem juízo faz?

Um homem que não tem juízo faz promessas de compromisso pelas dívidas de seus vizinhos.

Proverbs 17:19

O que faz a pessoa cair em calamidade?

Uma língua perversa faz uma pessoa cair em calamidade.

Proverbs 17:21

O que é um bom remédio?

Um coração alegre é um bom remédio.

Proverbs 17:25

O que é um filho tolo para o seu pai e mãe?

Um filho tolo é um sofrimento para o seu pai e amargura para sua mãe.

Proverbs 17:27

Como um tolo pode ser considerado sábio?

Um tolo pode ser considerado sábio se ele ficar em silêncio.

Chapter 18

¹ Aquele que se isola busca seu próprio desejo, e luta contra todo o bom senso. ² O tolo não encontra satisfação no entendimento, mas apenas em revelar o que está em seu próprio coração. ³ Quanto ao ímpio, o desprezo vem com ele — juntamente com a vergonha e a repreensão. ⁴ As palavras da boca de um homem são águas profundas; a fonte da sabedoria é um ribeiro corrente. ⁵ Não é bom ser parcial com o perverso, nem negar justiça ao justo. ⁶ Os lábios do tolo trazem-lhe conflito, e a sua boca convida o golpe. ⁷ A boca do tolo é a sua ruína, e ele é pego na armadilha dos seus lábios. ⁸ As palavras do difamador são como deliciosos pedaços de comida que descem para as partes internas do corpo. ⁹ Quem é desleixado em seu trabalho é um irmão para aquele que o destrói. ¹⁰ O nome de Yahweh é uma torre forte; o justo corre para ela e fica seguro. ¹¹ A riqueza do rico é a sua cidade fortificada e, em sua imaginação, é como um muro alto. ¹² O orgulho precede a ruína, a humildade vem antes da honra. ¹³ Aquele que responde antes de ouvir mostra insensatez e passa vergonha. ¹⁴ O espírito de uma pessoa sobreviverá à doença, mas um espírito abatido, quem o pode suportar? ¹⁵ O coração do inteligente adquire conhecimento, e o ouvido do sábio o buscará. ¹⁶ O presente que homem der pode abrir-lhe o caminho, e trazê-lo até uma pessoa importante. ¹⁷ O primeiro a defender seu caso parece correto até que seu oponente venha e o questione. ¹⁸ Lançar a sorte faz cessar disputas e separa fortes oponentes. ¹⁹ Um irmão ofendido é mais difícil de conquistar que uma cidade forte, e a desavença é como as barras de um castelo. ²⁰ O estômago de cada um é cheio do fruto de sua boca; da colheita dos seus lábios, ele fica satisfeito. ²¹ A morte e a vida são controladas pela língua, e aqueles que a amam comerão do seu fruto. ²² Aquele que encontra uma esposa encontra um bem, e alcança a benevolência de Yahweh. ²³ O pobre implora por misericórdia, mas o rico responde duramente. ²⁴ Aquele que acredita ter muitos amigos é levado à ruína por eles, mas há amigo que está mais próximo que um irmão.

Proverbs 18:1

se isola

"se mantém longe de outras pessoas". (UDB)

luta contra todo o bom senso

Isto fala de uma pessoa discordando do bom senso como se "bom senso" fosse uma pessoa contra quem ela luta. Tradução Alternativa

bom senso

"bom julgamento" ou "decisões sábias".

O tolo não encontra satisfação no entendimento, mas apenas

"O tolo não se importa com o entendimento, mas apenas em". Isto significa que o tolo considera o "entendimento" o oposto da satisfação. T.A.: "O tolo detesta o entendimento e só encontra satisfação em".

mas apenas em revelar o que está em seu próprio coração

Isto significa que o tolo só encontra satisfação em dizer a outras pessoas o que sente e deseja em seu coração. T.A.: "mas apenas em dizer aos outros o que está em seu próprio coração".

o que está em seu próprio coração

O conteúdo do coração de uma pessoa refere-se aos seus pensamentos e sentimentos. T.A.: "o que ele pensa".

Proverbs 18:3

o desprezo vem com ele — juntamente com a vergonha e a repreensão

Aqui "desprezo", "vergonha" e "repreensão" são apresentados como se fossem pessoas que acompanham um homem mau. Possíveis significados são: 1) as pessoas demonstram desprezo em relação ao homem mau e fazem com que ele sinta vergonha e repreensão. T.A.: "as pessoas sentem desprezo por ele juntamente com vergonha e repreensão"; ou 2) o homem mau demonstra desprezo pelos outros e faz com que eles sintam vergonha e repreensão. T.A.: "ele demonstra desprezo por outras pessoas e faz com que elas sintam vergonha e repreensão".

vergonha e repreensão

Estas duas palavras têm significados similares e são usadas juntas para enfatizar a "vergonha" sentida pelo homem mau ou pelas as outras pessoas.

As palavras da boca de um homem são águas profundas; ... a fonte da sabedoria é um ribeiro corrente

Estes dois versos são paralelos e fica subentendido que o homem no primeiro verso é um homem sábio. T.A.: "As palavras da boca de um homem sábio são águas profundas; ... a fonte da sabedoria é um ribeiro corrente".

As palavras da boca de um homem são águas profundas

Isto refere-se às palavras de um homem sábio serem profundas como se fossem tão profundas

quanto águas profundas. T.A.: "As palavras da boca de um homem são profundas como águas profundas" ou "As palavras da boca de um homem são profundas".

a boca de um homem

Aqui o homem é identificado como sua boca para enfatizar o que ele diz. T.A.: "de um homem".

a fonte da sabedoria é um ribeiro corrente

Isto fala da fonte da sabedoria sendo abundante como se fosse uma nascente que jorra. O jorrar da fonte é dito como se fosse um ribeiro corrente. T.A.: "a fonte da sabedoria é tão abundante quanto a água de uma nascente que jorra".

Proverbs 18:5

Não é bom... ao justo

Estas expressões podem ser escritas de forma positiva. T.A.: "É bom tratar o perverso como ele merece, e tratar o justo com justiça".

Os lábios do tolo trazem-lhe

Aqui os "lábios" referem-se ao tolo para enfatizar o que ele diz. T.A.: "O que o tolo fala traz-lhe".

trazem-lhe

"causam-lhe".

sua boca convida o golpe

Isto fala do tolo dizendo coisas que fazem as pessoas quererem golpeá-lo como se ele as estivesse convidando para golpeá-lo. T.A.: "sua boca faz pessoas quererem golpeá-lo".

sua boca

Aqui "sua boca" refere-se ao que o tolo fala. T.A.: "o que ele fala".

Proverbs 18:7

A boca do tolo... dos seus lábios

Ambas as frases referem-se ao que o tolo fala. T.A.: "O que o tolo fala... do que fala".

é a sua ruína

"vai arruiná-lo".

ele é pego na armadilha

Isto fala do homem causando problemas para si mesmo como se ele estivesse caindo em uma armadilha que alguém monta para um animal. T.A.: "ele causará problemas para si mesmo".

As palavras do difamador são como deliciosos pedaços de comida

Isto fala das palavras de fofoca como sendo desejáveis de ouvir como se fossem deliciosas comidas. T.A.: "As palavras de uma fofoca são desejáveis de ouvir".

As palavras do difamador

Isto se refere ao conteúdo da fala de um difamador. T.A.: "As palavras que uma pessoa fofoqueira fala".

pedaços

Pequenos pedaços de comida.

descem para as partes internas do corpo

Isto fala das palavras de fofoca entrando na mente da pessoa e afetando seus pensamentos como se fossem comida que entra em seu estômago. T.A.: "e elas entram na mente de uma pessoas e afetam seus pensamentos".

Proverbs 18:9

Quem é desleixado em seu trabalho é um irmão para aquele que o destrói

Isto fala de quem é desleixado como sendo similar ao que destrói como se realmente fossem parentes. T.A.: "é próximo de" ou "é muito similar a".

é desleixado

"é preguiçoso" ou "não está interessado".

aquele que o destrói

"aquele que destrói tudo" (UDB) ou "aquele que é sempre destrutivo".

O nome de Yahweh é uma torre forte

Isto fala de Yahweh protegendo seu povo como se fosse uma torre forte onde eles podem refugiar-se. T.A.: "Yahweh protege como uma torre forte" ou "Yahweh protege Seu povo como uma torre forte".

O nome de Yahweh

Aqui o autor fala de Yahweh como sendo Seu nome. T.A.: "Yahweh".

o justo

Isto refere-se às pessoas corretas. T.A.: "aqueles que são justos" ou "pessoas justas".

corre para ela e fica seguro

Isto fala de pessoas buscando segurança em Yahweh e Yahweh protegendo-as como se Ele fosse uma torre forte para qual eles correm por segurança. T.A.: "corre para Ele e fica seguro" ou "busca-O e fica seguro".

Proverbs 18:11

A riqueza do rico é a sua cidade fortificada

Isto fala da pessoa rica dependendo da sua riqueza como se ela fosse uma muralha fortificada que a protege. T.A.: "A pessoa rica depende da sua riqueza como a cidade depende da sua muralha fortificada".

rico

Isto refere-se à pessoa que é rica. T.A.: "a pessoa rica".

cidade fortificada

Uma cidade com fortes defesas, como muralhas e torres.

em sua imaginação, é como um muro alto

Isto fala de uma pessoa rica acreditando que sua riqueza vai protegê-la como uma muralha alta protege aqueles dentro de uma cidade. T.A.: "ele pensa que ela o protege tão bem quanto uma alta muralha".

O orgulho precede a ruína

"Primeiro a pessoa é orgulhosa, mas então vem a sua ruína".

ruína

Isto refere-se ao declínio significativo da reputação ou saúde de uma pessoa.

orgulho

Aqui "orgulho" refere-se à pessoa orgulhosa. T.A.: "a pessoa orgulhosa".

humildade vem antes da honra

A palavra "humildade" pode ser expressada como um adjetivo e a palavra "honra" pode ser expressada como um verbo. T.A.: "uma pessoa deve ser humilde antes que possa ser honrada".

Proverbs 18:13**mostra insensatez e passa vergonha**

A palavra "insensatez" pode ser expressada como um adjetivo e a palavra "vergonha" pode ser expressada como um verbo. T.A.: "é insensato e deveria envergonhar-se".

O espírito de uma pessoa sobreviverá à doença

Aqui o espírito da pessoa refere-se à pessoa, para enfatizar sua atitude. T.A.: "Aquele é esperançoso sobreviverá à doença" ou "Se uma pessoa é cheia em seu interior, ela sobreviverá à doença".

mas um espírito abatido, quem o pode suportar?

Esta é uma pergunta retórica, para a qual se espera a resposta de que poucos podem suportá-lo. Isto pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "mas é muito difícil suportar um espírito abatido".

um espírito abatido

Isto refere-se a estar deprimido. T.A.: "estar deprimido".

Proverbs 18:15**O coração do inteligente adquire**

Aqui "coração do inteligente" refere-se à pessoa inteligente, enfatizando seus desejos. T.A.: "A pessoa inteligente deseja adquirir".

inteligente

Isto refere-se a pessoas que são inteligentes. T.A.: "daqueles que são inteligentes" ou "das pessoas inteligentes".

adquire

"ganha" ou "obtem".

o ouvido do sábio o buscará

Aqui "o ouvido do sábio" refere-se à pessoa sábia, enfatizando o que ela deseja ouvir. T.A.: "o sábio busca aprendê-lo".

sábio

Isto refere-se às pessoas que são sábias. T.A.: "aqueles que são sábios" ou "pessoas sábias".

o buscará

Aqui "o" refere-se ao conhecimento.

pode abrir-lhe o caminho

Aqui "abrir o caminho" significa criar uma oportunidade. T.A.: "pode criar para ele uma oportunidade".

trazê-lo até

Isto significa ser autorizado a ver alguém. T.A.: "permitir que ele conheça" ou "permitir que seja apresentado a".

Proverbs 18:17**O primeiro**

Isto refere-se ao primeiro a fazer algo. T.A.: "A primeira pessoa".

Lançar a sorte

"Lançar sortes".

e separa fortes oponentes

Isto refere-se a pessoas brigando ferozmente por sua disputa. Quando são separados, eles param de brigar. T.A.: "e causa que oponentes parem de brigar por sua disputa".

Proverbs 18:19**Um irmão ofendido é mais difícil de conquistar que uma cidade forte**

Isto fala da dificuldade de fazer pazes com um irmão que você ofendeu comparando isso à dificuldade de ganhar uma guerra contra uma cidade forte. T.A.: "Se você ofender seu irmão, encontrar uma forma de fazer pazes com ele pode ser mais difícil do que guerrear para conquistar uma cidade".

a desavença é como as barras de um castelo

Isto fala da dificuldade de resolver desavenças comparando isso à dificuldade de derrubar barras de um castelo. T.A.: "resolver desavenças é tão difícil quanto derrubar as barras de um castelo".

castelo

Um palácio fortificado.

O estômago de cada um é cheio do fruto de sua boca; da colheita dos seus lábios, ele fica satisfeito

Estas duas frases têm o mesmo significado e são usadas juntas para enfatizar o que é dito. Elas podem ser combinadas. T.A.: "Uma pessoa fica satisfeita com os resultados das coisas boas que ela fala".

fruto de sua boca

Isto fala das coisas boas que uma pessoa fala como se fossem frutas que saem da sua boca. T.A.: "sua fala sábia" ou "suas boas palavras".

O estômago de cada um é cheio

Isto fala da pessoa ficar satisfeita ou contente com o resultado do que falou como se ela tivesse comido e ficado satisfeita. T.A.: "uma pessoa fica satisfeita com".

da colheita dos seus lábios

Isto fala das boas coisas que uma pessoa diz como se fossem frutas sendo colhidas. T.A.: "sua fala sábia" ou "suas boas palavras".

ele fica satisfeito

"ele é agradado".

Proverbs 18:21

A morte e a vida são controladas pela língua

Isto pode ser dito na voz ativa: T.A.: "A língua pode levar à vida ou à morte" ou "O que as pessoas falam pode levar à vida ou à morte".

pela língua... a amam

Aqui "língua" refere-se à fala. T.A.: "pelo que as pessoas falam... amam falar".

comerão do seu fruto

Isto fala da pessoa recebendo a consequência do que ela disse como se recebesse frutos. T.A.: "receberão sua consequência".

Proverbs 18:23

muitos amigos é levado à ruína por eles

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "muitos amigos; eles o levarão à ruína" ou "muitos amigos; seus amigos o destruirão".

está mais próximo que

"é mais fiel que" ou "é mais leal que".

Translation Questions

Proverbs 18:1

Em que o tolo não encontra satisfação?

O tolo não encontra satisfação no entendimento.

Proverbs 18:3

O que vem com uma pessoa pecaminosa?

Desprezo, vergonha e repreensão vêm com uma pessoa pecaminosa.

Proverbs 18:5

O que trazem os lábios do tolo?

Os lábios do tolo trazem-lhe conflito.

Proverbs 18:7

O que são como deliciosos bocados?

As palavras do fofoqueiro são como deliciosos bocados.

Proverbs 18:9

O que é uma torre forte?

O nome de Yahweh é uma torre forte.

Proverbs 18:11

Qual é a atitude de uma pessoa antes de sua ruína?

Antes de sua ruína, o coração da pessoa é orgulhoso.

Proverbs 18:13

O que é algo muito difícil de suportar?

Um espírito quebrado é algo muito difícil de suportar.

Proverbs 18:17

Quem parece certo a princípio?

O primeiro a defender seu caso parece certo.

Proverbs 18:19

O que é mais difícil de conquistar do que uma cidade fortificada?

Um irmão ofendido é mais difícil de conquistar do que uma cidade fortificada.

Proverbs 18:21

O que está no poder da língua?

Morte e vida estão no poder da língua.

Proverbs 18:23

Como uma pessoa rica responde aos outros?

Uma pessoa rica responde aos outros com dureza.

Chapter 19

¹ Melhor é o pobre que anda em sua integridade que o tolo que fala de modo perverso. ² Não é bom ter desejo sem conhecimento, e aquele que corre muito rápido perde o caminho. ³ É a insensatez de uma pessoa que arruína sua vida, mas seu coração se irrita contra Yahweh. ⁴ A riqueza traz muitos amigos; mas o pobre é deixado por seus amigos. ⁵ A falsa testemunha não ficará impune, e aquele que despeja mentiras não escapará. ⁶ Muitos pedirão favor à pessoa generosa, e todos são amigos daquele que dá presentes. ⁷ Se até os irmãos do pobre o odeiam, quanto mais os seus amigos se afastarão dele! Ele os chama, mas já foram embora. ⁸ Aquele que obtém sabedoria ama sua própria vida; aquele que guarda o conhecimento achará o que é bom. ⁹ A falsa testemunha não sairá impune; aquele que fala mentiras perecerá. ¹⁰ Não é adequado que o tolo viva no luxo; muito menos que o escravo domine príncipes. ¹¹ A discrição faz a pessoa não perder a calma, e a sua glória é ignorar a ofensa. ¹² A ira do rei é como o bramido de um leão jovem, mas seu favor é como orvalho sobre a relva. ¹³ O filho tolo é a ruína do seu pai, e a esposa rixosa é uma goteira constante. ¹⁴ A casa e a riqueza são heranças dos pais, mas a esposa prudente vem de Yahweh. ¹⁵ A preguiça lança a pessoa para um sono profundo, mas aquele que não é disposto a trabalhar terá fome. ¹⁶ Aquele que obedece ao mandamento guarda sua vida, mas a pessoa que não pensa a respeito de seus caminhos morrerá. ¹⁷ Quem é benevolente com os pobres empresta a Yahweh, e Ele lhe retribuirá pelo que houver feito. ¹⁸ Disciplina teu filho enquanto há esperança, não queiras levá-lo à morte. ¹⁹ A pessoa de temperamento forte deve pagar a pena; se tu o resgatares, terás que fazê-lo uma segunda vez. ²⁰ Escuta o conselho e aceita a instrução, para te tornares sábio ao fim de tua vida. ²¹ Muitos são os planos no coração da pessoa, mas é o propósito de Yahweh que permanecerá. ²² A lealdade é o que uma pessoa deseja, e um pobre é melhor que um mentiroso. ²³ O temor a Yahweh leva pessoas à vida; aquele que o tiver estará satisfeito e não afligido pelo perigo. ²⁴ O preguiçoso põe a sua mão no prato, mas nem a levará de volta à boca. ²⁵ Golpeia o zombador, e o ingênuo se tornará prudente; corrige o que tem discernimento, e ele ganhará conhecimento. ²⁶ Aquele que rouba seu pai e faz sua mãe fugir é o filho que traz vergonha e reprovação. ²⁷ Se parares de ouvir a instrução, meu filho, então, te desviarás das palavras de conhecimento. ²⁸ A testemunha corrupta zomba da justiça, e a boca dos ímpios engole iniquidade. ²⁹ A condenação está preparada para os zombadores, e os açoites, para as costas dos tolos.

Proverbs 19:1

Melhor é o pobre

"É melhor ser uma pessoa pobre".

que anda em sua integridade

Esta é uma expressão idiomática. Aqui andar se refere a viver. Tradução Alternativa

fala de modo perverso

O termo "modo perverso" pode ser expresso como um adjetivo. T.A.: "fala perversamente" ou "fala de maneira má".

ter desejo sem conhecimento

Este se refere a pessoas tentando fazer algo sem o conhecimento de como fazê-lo corretamente. T.A.: "trabalhar duro sem saber o que está fazendo".

aquele que corre muito rápido perde o caminho

Este fala de uma pessoa fazendo algo rápido demais e cometendo erros como alguém correndo muito rápido e errando o caminho. T.A.: "aquele que age rápido demais comete erros" ou "o que age rápido demais faz escolhas ruins".

Proverbs 19:3

seu coração se irrita

Aqui a pessoa é representada pelo seu "coração" para enfatizar suas emoções. T.A.: "ele se ira".

A riqueza traz muitos amigos

Isto significa que uma pessoa rica terá muitos amigos porque a riqueza atrai as pessoas. O significado completo disto pode ser esclarecido. T.A.: "Os ricos facilmente encontram muitos amigos".

o pobre é deixado por seus amigos

O pobre é deixado por muitos de seus amigos por conta de sua pobreza. O significado completo disto pode ser esclarecido. T.A.: "pobreza causa a perda de amigos".

Proverbs 19:5

A falsa testemunha não ficará impune

Isto pode ser escrito de forma afirmativa na voz ativa. T.A.: "Eles certamente punirão a falsa testemunha".

aquele que despeja mentiras não escapará

Isto significa que ele será preso. T.A.: "eles prenderão aquele que despeja mentira".

despeja mentiras

Esta é uma expressão idiomática. Aqui "despeja" se refere a mentira constante. Veja como esta frase foi traduzida em 6:19. T.A.: "mente constantemente".

à pessoa generosa

Pessoa que dá coisas constantemente.

todos são amigos

Este é um leve exagero. T.A.: "parece que todos são amigos" ou "quase todos são amigos".

Proverbs 19:7**quanto mais os seus amigos se afastarão dele!**

Esta frase é uma exclamação para demonstrar que é mais provável do que a frase anterior. T.A.: "assim seus amigos certamente o odiarão e se afastarão dele!".

ama sua própria vida

Aqui a pessoa é referida pela sua "vida" para enfatizar que está viva. T.A.: "ama a si mesmo".

guarda o conhecimento

"tem conhecimento".

Proverbs 19:9**A falsa testemunha não sairá impune**

Isto pode ser escrito na forma positiva e na voz ativa. Traduza essa frase da mesma forma que foi feita em 19:5. T.A.: "Eles certamente punirão a falsa testemunha".

fala mentiras

Esta figura de linguagem usa "fala" para se referir a mentira constante. Veja como foi traduzido em 6:17. T.A.: "mente constantemente".

Não é adequado

"Não é certo".

luxo

Condição de riqueza e prazer.

muito menos que o escravo

As palavras que faltam podem ser adicionadas. T.A.: "é muito menos adequado para um escravo" ou "é ainda pior que um escravo".

Proverbs 19:11**A discrição faz a pessoa não perder a calma**

"A pessoa que tem discrição demora a perder a calma".

A discrição

Isto significa saber o que deve ser feito em uma situação específica. Traduza esta palavra da mesma forma que você fez em 1:4.

a sua glória é ignorar

"ignorar vai trazer-lhe glória" ou "outros considerarão honroso se ele ignorar".

ignorar

Esquecer de propósito.

A ira do rei é como o bramido de um leão jovem

Aqui o bramido do leão refere-se ao ataque. A ira de um rei é comparada ao imprevisível e perigoso ataque de um leão jovem. T.A.: "A ira do rei é perigosa como o ataque de um jovem leão".

mas seu favor é como orvalho sobre a relva

O favor do rei é comparado a água refrescante que aparece na relva pela manhã. T.A.: "mas o seu favor é refrescante como o orvalho sobre a relva" ou "mas o seu favor é refrescante como o orvalho na terra pela manhã".

Proverbs 19:13**é a ruína do seu pai**

"arruinará um pai". (UDB)

a esposa rixosa é uma goteira constante

Este fala de uma esposa irritante como se ela fosse uma goteira constante. T.A.: "a esposa rixosa é irritante e distrativa como a goteira constante".

a esposa rixosa

"a esposa que discute" ou "a esposa que discorda".

A casa e a riqueza são heranças dos pais

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Filhos herdam a casa e a riqueza de seus pais".

prudente

Traduza esta palavra da mesma maneira que foi feito em 12:23.

a esposa prudente vem de Yahweh

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh dá a esposa prudente".

Proverbs 19:15**A preguiça lança a pessoa para um sono profundo**

Isso fala de como a preguiça faz a pessoa dormir muito como se a preguiça forçasse a pessoa a dormir. T.A.: "A preguiça faz com que a pessoa durma muito" ou "A pessoa preguiçosa dorme muito".

terá fome

Esta é uma expressão idiomática que significar não comer. T.A.: "não comerá" ou "ficará com fome".

ao mandamento

"o mandamento que lhe foi ensinado". (UDB)

guarda sua vida

"protege sua vida".

seus caminhos

Esta é uma expressão idiomática que se refere a como ele vive. T.A.: "a forma como ele vive" ou "como ele vive".

Proverbs 19:17

Quem é benevolente com os pobres empresta a Yahweh
Yahweh considera a benevolência demonstrada aos pobres como benevolência demonstrada a Si. Uma das formas de ser benevolente com pobres é pela doação. T.A.: "A pessoa que doa para os pobres, doa para Yahweh".

os pobres

Isso se refere as pessoas pobres. T.A.: "aqueles que são pobres" ou "pessoas pobres".

enquanto há esperança

Este se refere a quando a criança é nova e ainda aceitará disciplina e instrução. O significado completo pode ser esclarecido. T.A.: "enquanto ele ainda é novo" ou "enquanto ele ainda pode ser ensinado".

não queiras levá-lo à morte

Possíveis significados são: 1) Esta frase descreve a punição ao próprio filho. T.A.: "mas não puna-o tão severamente que ele possa morrer" ou 2) Esta frase descreve como é quando não se pune o próprio filho. T.A.: "pois se você não o punir, você está ajudando-o a se destruir".

queiras levá-lo

Esta expressão idiomática significa estar determinado a fazer algo acontecer. T.A.: "esteja determinado a levá-lo".

Proverbs 19:19**A pessoa de temperamento forte**

Esta expressão idiomática se refere a pessoa que se ira facilmente. T.A.: "A pessoa que não controla seu temperamento" ou "A pessoa que se ira rapidamente".

deve pagar a pena

Este se refere a pessoa tendo que sofrer as consequências pelo que acontece quando se ira. O significado completo desta frase pode ser esclarecido. T.A.: "deve sofrer as consequências de sua ira" ou "deve sofrer as consequências do que faz quando se ira".

se tu o resgatares

Este se refere a resgatá-lo quando ele está irado. O significado completo desta frase pode ser

esclarecido. T.A.: "Se você resgatá-lo depois dele ter um surto".

uma segunda vez

"uma 2ª vez" ou "novamente".

Escuta o conselho e aceita a instrução

Essas duas frases significam praticamente a mesma coisa e são repetidas para enfatizar a sua importância.

Escuta o conselho

Esta é uma expressão idiomática. Aqui "escuta" não significa simplesmente escutar, mas aprender o conselho que foi dado e segui-lo. T.A.: "Preste atenção ao conselho" ou "Siga o conselho".

Proverbs 19:21**no coração da pessoa**

Aqui o "coração" é utilizado para se referir à "mente" para enfatizar o desejo da pessoa. T.A.: "na mente da pessoa" ou "que uma pessoa deseja".

o propósito de Yahweh

"a vontade de Yahweh" ou "os planos de Yahweh".

que permanecerá

Esta expressão idiomática significa "acontecer". T.A.: "que acontecerá".

Proverbs 19:23**O temor a Yahweh leva pessoas à vida; aquele que o tiver estará satisfeito**

Isto significa que eles viverão por muito tempo se temerem Yahweh. O significado completo desta frase pode ser esclarecido. T.A.: "Aqueles que temem Yahweh viverão por muito tempo; qualquer um que temer Yahweh esará satisfeito".

aquele que o tiver

Aqui a palavra "o" se refere a "temer a Yahweh".

satisfeito e não afligido pelo perigo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "satisfeito; nada o afligirá" ou "satisfeito; ele estará seguro".

preguiçoso

Traduza esta palavra da mesma forma que foi feito em 10:26.

põe a sua mão no prato

"mergulha sua mão no prato" ou "enfia sua mão no prato". Na cultura bíblica as pessoas normalmente comiam com as mãos, como é feito em muitas culturas hoje em dia.

nem a levará de volta à boca

Ele não leva a mão de volta à boca porque ele é preguiçoso demais. T.A.: "mas ele é preguiçoso demais para levar sua mão de volta à boca para se alimentar".

Proverbs 19:25

Golpeia o zombador, e o ingênuo

"Se você golpear o zombador, o ingênuo".

Golpeia

"Puna".

ingênuo

"a pessoa inexperiente" ou "a pessoa imatura".

prudente

Traduza esta palavra da mesma forma que foi feito em 12:23.

corrige o que tem discernimento, e

"se você corrigir o que tem discernimento".

ele ganhará conhecimento

Aqui a ideia abstrata de conhecimento é falada como se fosse algo que alguém pudesse ter mais. T.A.: "Ele saberá mais".

Proverbs 19:26

traz vergonha e reprovação

Possíveis significados são: 1) ele traz sobre si mesmo. T.A.: "traz vergonha e reprovação para si mesmo" ou 2) ele traz sobre sua família. T.A.: "traz vergonha e reprovação sobre sua família".

Se parares de ouvir a instrução

Aqui "escutar e obedecer" são tidos como "ouvir". T.A.: "Se você parar de prestar atenção à instrução" ou "Se você parar de obedecer à instrução".

te desviarás das

"abandonarás" ou "dará as costas à".

palavras de conhecimento

"conhecimento".

Proverbs 19:28

a boca dos ímpios engole iniquidade

Isso fala de como os ímpios gostam de fazer o mal ao dizer que eles engolem iniquidade tão facilmente quanto engolem comida. T.A.: "os ímpios gostam de fazer o mal assim como eles gostam de comer".

a boca dos ímpios engole

Aqui os ímpios são referidos por suas "bocas". T.A.: "os ímpios engolem".

ímpios

Este se refere à pessoas ímpias. T.A.: "as pessoas ímpias".

A condenação está preparada para os zombadores, e os açoites, para

As palavras "condenação" e "açoites" podem ser expressas como verbos. T.A.: "Yahweh está pronto para condenar os zombadores e açoitar".

açoites, para as costas

As palavras ocultas podem ser adicionadas. T.A.: "açoites estão prontos para as costas" ou "ele está pronto para açoitar as costas".

açoites

Bater com chicote ou vara.

Translation Questions

Proverbs 19:1

O que uma pessoa deve ter além de desejo?

Uma pessoa deve ter conhecimento além de desejo.

Proverbs 19:5

O que acontecerá a uma pessoa que é falsa testemunha?

A falsa testemunha não ficará impune.

Proverbs 19:7

O que acontece quando um homem pobre chama por seus amigos?

Quando um homem pobre chama por seus amigos, eles foram embora.

O que faz uma pessoa que ama sua própria alma?

A pessoa que ama sua própria alma adquire sabedoria.

Proverbs 19:11

Como age uma pessoa discreta quando é ofendida?

A pessoa discreta ignora a ofensa.

Proverbs 19:13

O que é semelhante ao constante gotejamento de água?

A esposa rixosa é semelhante ao constante gotejamento de água.

De onde vem a esposa prudente?

A esposa prudente (sábia) vem de Yahweh.

Proverbs 19:17

Como uma pessoa empresta a Yahweh?

Quem que é generoso para com os pobres empresta a Yahweh.

Proverbs 19:19

Quem terá que ser resgatado uma segunda vez?

A pessoa de temperamento forte terá que ser resgatada uma segunda vez.

Como uma pessoa pode se tornar sábia até o fim de sua vida?

A pessoa pode se tornar sábia até o fim de sua vida ao escutar o conselho e aceitar a instrução.

Proverbs 19:23

Qual leva uma pessoa para a vida?

Honrar Yahweh leva uma pessoa à vida.

O que o preguiçoso é incapaz fazer?

O preguiçoso é incapaz de trazer sua mão do prato à boca.

Proverbs 19:26

O que traz um filho que rouba seu pai e persegue sua mãe?

Um filho que rouba seu pai e persegue sua mãe traz vergonha e reprovação.

Proverbs 19:28

O que faz da justiça uma zombaria?

A testemunha corrupta faz da justiça uma zombaria.

Chapter 20

¹ O vinho é zombador e a bebida forte é briguenta; quem se deixar desviar por eles não é sábio. ² O furor de um rei é como o rugido de um leão jovem; quem lhe provoca a ira peca contra a própria vida. ³ É uma honra para alguém evitar o conflito, mas os tolos saltam para dentro da briga. ⁴ O preguiçoso não lavra no outono; ele busca a produção na estação da colheita, mas não terá nada. ⁵ O propósito que está no coração humano é como águas profundas, mas a pessoa com entendimento trará isso para fora. ⁶ Muitas pessoas proclamam que são leais, mas quem achará alguém que seja fiel? ⁷ O justo caminha em sua integridade, seus filhos serão felizes se o seguirem. ⁸ Um rei que se assenta no trono para julgar separa todo o mal que está diante dos seus olhos. ⁹ Quem pode dizer: "Eu mantenho o meu coração puro; estou limpo do meu pecado"? ¹⁰ Pesos diferenciados e medidas desiguais; Yahweh odeia ambos. ¹¹ Até um jovem é conhecido por suas ações, se a sua conduta for pura e correta. ¹² Ouvidos que ouvem e olhos que veem, Yahweh fez ambos. ¹³ Não ames dormir ou tu ficarás pobre; abre os teus olhos e tu terás muito para comer. ¹⁴ "Ruim! Ruim!" diz o comprador, mas, quando vai embora, se gaba. ¹⁵ Há ouro e pedras preciosas em abundância, mas os lábios de conhecimento são uma joia preciosa. ¹⁶ Pega a roupa daquele que se fez fiador da dívida de um estranho; que ela sirva de penhor por ele garantir a dívida de quem não conhece. ¹⁷ O pão adquirido por meio do engano tem sabor doce, mas, depois, sua boca se encherá de pedrinhas. ¹⁸ Os planos são estabelecidos por meio de conselho e, somente com orientação sábia, deve-se fazer guerra. ¹⁹ O mexeriqueiro revela segredos; por isso, não te associes com pessoas que falam demais. ²⁰ Se uma pessoa amaldiçoa seu pai ou sua mãe, sua lâmpada será apagada no meio das trevas. ²¹ Uma herança recebida antecipadamente não será uma bênção no final. ²² Não digas: "Eu te retribuirei por esse mal!". Espera por Yahweh, e Ele te resgatará. ²³ Yahweh odeia pesos desiguais; Ele não se agrada de balanças desonestas. ²⁴ Os passos de uma pessoa são direcionados por Yahweh; como, então, ela poderá entender o seu caminho? ²⁵ É uma armadilha falar precipitadamente: "Está consagrado a Deus", e pensar sobre o que isso significa somente depois de ter feito seu voto. ²⁶ O rei sábio espalha os perversos e, depois, faz passar a roda sobre eles. ²⁷ O espírito humano é a lâmpada de Yahweh, que busca o mais íntimo do coração. ²⁸ A piedade e a lealdade preservam o rei; o seu trono é assegurado pelo amor. ²⁹ A glória do jovem está na sua força, e o esplendor dos idosos, em seus cabelos grisalhos. ³⁰ Pancadas que fazem uma ferida purificam do mal, e golpes limpam o mais íntimo do corpo.

Proverbs 20:1

O vinho é zombador e a bebida forte é briguenta

As duas frases significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para enfatizar o perigo de ingerir muito álcool.

O vinho é zombador

Aqui "vinho" se refere à pessoa que está bêbada de vinho. Tradução Alternativa

a bebida forte é briguenta

Aqui "bebida forte" se refere à pessoa que está bêbada com bebida forte. T.A.: "a pessoa bêbada com bebida forte começa brigas".

briguenta

alguém que causa brigas barulhentas, geralmente em lugares públicos.

quem se deixar desviar por eles não é sábio

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Quem bebe não consegue pensar claramente".

por eles

Nesse contexto, "eles" se referem às bebidas alcoólicas.

não é sábio

Isso significa o oposto de sábio, que é "tolo". T.A.: "é tolo".

O furor de um rei é como o rugido de um leão jovem

Essa passagem compara o medo que as pessoas tem da ira de um rei ao medo sentido ao ouvir o rugido de um leão jovem. T.A.: "A ira do rei amedronta as pessoas tanto quanto um leão jovem rugindo para elas".

lhe provoca a ira

"provoca a ira do rei".

peca contra a própria vida

Essa passagem se refere a ser morto. "Vida" aqui se refere à vida física. T.A.: "irá morrer".

Proverbs 20:3**É uma honra**

"É honrável". Significa que a pessoa ficará honrada.

os tolos saltam para dentro da briga

Essa passagem fala sobre entrar numa discussão rapidamente como se a discussão fosse algo em que o tolo possa fisicamente saltar para dentro. T.A.: "os tolos rapidamente entram uma discussão" ou "os tolos são rápidos para se juntarem a uma discussão".

lavra

Preparar a terra para o plantio.

outono

"a estação do plantio".

mas não terá nada

Isso significa que não haverá nada crescendo em seu campo para que ele colha. T.A.: "mas não terá nada para colher".

Proverbs 20:5**O propósito que está no coração humano é como águas profundas**

Essa passagem fala sobre como é difícil entender os motivos das ações de uma pessoa ao compará-la à dificuldade de alcançar as águas num poço profundo. T.A.: "É tão difícil de entender o propósito do coração humano como é de alcançar as águas de um poço profundo" ou "o propósito do coração humano é muito difícil de entender".

a pessoa com entendimento

"a pessoa que tem entendimento". (UDB)

trará isso para fora

Essa passagem fala sobre descobrir o propósito do coração humano como se ele fosse água sendo tirada de um poço profundo. T.A.: "fará com que o propósito seja conhecido" ou "irá descobri-lo".

leais

"fiéis" ou "confiáveis".

mas quem achará alguém que seja fiel?

A resposta implícita é "poucos podem achar alguém assim". Essa pergunta retórica pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "mas poucos homens podem achar alguém fiel" ou "mas é difícil achar uma pessoa que seja realmente fiel".

Proverbs 20:7**caminha em sua integridade**

Aqui caminhar significa viver. Veja como foi traduzida essa frase em 19:1. T.A.: "vive por sua integridade" ou "vive uma vida honesta".

seus filhos serão felizes se o seguirem

Isso significa apenas que eles "o seguiram" conquanto eles são mais jovens que ele e são seus filhos. Se essa frase fica estranha em sua língua, pode-se retirar a parte "se o seguirem", pois estará implícita. T.A.: "seus filhos depois dele serão felizes" ou "seus filhos serão felizes".

separa todo o mal que está diante dos seus olhos

Essa passagem fala sobre o rei julgando entre vários tipos de mal como se estivesse separando grãos em uma peneira. T.A.: "vê e classifica os diferentes tipos de mal que são trazidos diante dele".

Proverbs 20:9**Quem pode dizer: "Eu mantenho o meu coração puro; estou limpo do meu pecado"?**

A resposta implícita para essa pergunta é "ninguém pode dizer isso". Essa pergunta retórica pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "Ninguém pode dizer que mantém o coração puro e que está limpo do seu pecado".

meu coração

Aqui uma pessoa está sendo referida pelo seu "coração" para enfatizar os seus pensamentos e desejos. T.A.: "a mim mesmo".

puro

A pessoa que Deus considera espiritualmente aceitável é dita como uma pessoa fisicamente limpa.

estou limpo do meu pecado

"estou sem pecado" ou "eu não pequei".

Proverbs 20:11**Até um jovem é conhecido por suas ações**

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As pessoas conhecem um jovem por suas ações".

se a sua conduta for pura e correta

"se a sua conduta for pura e correta ou não".

sua conduta

"seus atos" ou "o que ele faz".

pura e correta

Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam o quão bom esse jovem é. Elas podem ser combinadas numa única palavra, se necessário. T.A.: "pura".

Ouvidos que ouvem e olhos que veem

O mesmo pensamento é repetido para enfatizar que Yaweh fez todos os nossos sentidos.

Proverbs 20:13**ficarás pobre**

O verbo "ficarás" aqui significa a transição para uma nova situação; estar. T.A.: "estará pobre".

abre os teus olhos

Aqui "abrir os olhos" significa "estar acordado". T.A.: "fique acordado"

"Ruim! Ruim!" diz o comprador, mas, quando vai embora, se gaba

Nesse contexto, o comprador está criticando algo que o vendedor está vendendo a ele, a fim de conseguir um preço mais baixo. Depois de comprar ele se gaba pela baixo preço que persuadiu o vendedor a fazer para ele. O significado completo dessa frase pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Ruim! Ruim!" diz o comprador criticando os produtos do vendedor, mas depois que ele compra ele vai embora se gabando sobre o baixo preço que ele pagou no produto".

Proverbs 20:15**os lábios de conhecimento são uma joia preciosa**

Essa passagem fala sobre o valor de lábios de conhecimento ao compará-los com uma jóia preciosa. T.A.: "os lábios de conhecimento são tão valiosos como uma joia cara".

os lábios de conhecimento

Aqui "palavras" são referidas por "lábios". T.A.: "palavras sábias" ou "palavras de conhecimento".

Pega a roupa daquele que se fez fiador da dívida de um estranho

Quando se empresta dinheiro, aquele que empresta deveria pegar algum objeto daquele que pega emprestado, algo como uma roupa, como uma garantia de pagamento. Ele então devolverá o objeto quando o dinheiro for pago de volta. Se aquele que pega emprestado for muito pobre, uma outra pessoa poderia dar um objeto para aquele que empresta, como uma garantia para ele. O significado completo dessa frase pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Pegue a roupa como garantia daquele que garante que o que o estrangeiro pegar emprestado será pago de volta".

garantir a dívida

Essa é uma expressão idiomática. Ela significa que alguém dá algo para aquele que empresta como uma garantia que o dinheiro que foi emprestado será pago. T.A.: "garantir que o que foi emprestado será pago de volta" ou "prometer pagar o empréstimo".

sirva de penhor

Essa é uma expressão idiomática. dizer que algo "serve de penhor" significa manter um objeto que alguém deu como um juramento ou promessa de que essa pessoa pagará o débito. T.A.: "mantenha o

seu casaco como uma garantia de pagamento de volta".

Proverbs 20:17**O pão adquirido por meio do engano**

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pão que alguém ganha por meio do engano".

por meio do engano

A palavra "engano" pode ser expressada como um verbo. T.A.: "enganando outros".

O pão

Aqui "pão" refere-se à comida em geral. T.A.: "comida".

tem sabor doce

"é saboroso".

mas, depois, sua boca se encherá de pedrinhas

Essa passagem fala sobre a comida ter sabor desagradável, como se a boca de quem o come estivesse na verdade cheia de pedrinhas ao invés de comida. T.A.: "mas, depois, ele tem o sabor de pedrinhas na sua boca" ou "mas logo ele terá sabor de areia em sua boca".

pedrinhas

pequenas pedras.

Os planos são estabelecidos por meio de conselho

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Pessoas estabelecem planos por meio de conselhos".

Proverbs 20:19**O mexeriqueiro**

Essa palavra significa uma pessoa que conta muitas fofocas.

não te associes

"não seja amigo".

Se uma pessoa amaldiçoa

Isso significa se uma pessoa expressar o desejo que coisas ruins aconteçam com outra pessoa.

sua lâmpada será apagada no meio das trevas

Essa passagem fala sobre a pessoa morrer de repente e de forma inesperada como se sua vida fosse uma lâmpada que se apaga no escuro. T.A.: "sua vida acabará tão repentinamente como a luz de uma lâmpada que se apaga no escuro" ou "ele morrerá repentinamente".

sua lâmpada será apagada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "sua lâmpada se apagará".

sua lâmpada

Isso se refere a uma lâmpada com uma chama de fogo. Aqui a chama da lâmpada é referida como a própria lâmpada. T.A.: "a chama de sua lâmpada".

apagada

Fazer a chama se apagar.

Proverbs 20:21**antecipadamente**

Isso se refere a uma pessoa recebendo sua herança antes do tempo que deveria receber. O significado completo dessa frase pode ser dito de forma clara. T.A.: "Antes do tempo certo".

Eu te retribuirei

Isso significa fazer mal a alguém porque ele fez mal a você. T.A.: "Eu vou punir você".

Espera por Yahweh

Isso significa ter fé que Yaweh irá lidar com essa situação. T.A.: "Tenha fé em Yaweh" ou "tenha esperança em Yaweh".

Proverbs 20:23**Yahweh odeia pesos desiguais; Ele não Se agrada de balanças desonestas**

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para enfatizar quão ruim é isso.

Os passos de uma pessoa são direcionados por Yahweh

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yaweh direciona os passos de uma pessoa".

Os passos de uma pessoa

Isso se refere às várias coisas que uma pessoa faz. T.A.: "As ações de uma pessoa".

como, então, ela poderá entender o seu caminho?

A resposta implícita é que ela não poderá entender seu caminho. Essa pergunta retórica pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: Portanto, uma pessoa não pode entender seu caminho".

entender o seu caminho

Essa é uma expressão idiomática. "o seu caminho" se refere à vida da pessoa. T.A.: "entender o porquê de algumas coisas acontecerem em sua vida".

Proverbs 20:25**É uma armadilha**

Essa passagem fala sobre algo ser perigoso como se fosse uma armadilha ou uma cilada. T.A.: "É perigoso".

falar precipitadamente

dizer alguma coisa rapidamente sem consideração cuidadosa sobre seu significado.

depois de ter feito seu voto

A pessoa faz seu voto declarando que alguma coisa é santa e está consagrada a Yaweh. T.A.: "dedicado isso a Yaweh" ou "declarado isso consagrado".

espalha os perversos

Essa passagem fala sobre o rei separando os perversos como se fossem grãos que ele está peneirando. T.A.: "separa os perversos".

os perversos

Isso se refere a pessoas perversas. T.A.: "aqueles que são perversos" ou "pessoas perversas".

e, depois, faz passar a roda sobre eles

Essa passagem fala sobre o rei punindo os perversos como se ele estivesse dirigindo um carrinho debulhador por cima deles. T.A.: "e, depois, pune eles severamente".

a roda

"carrinho debulhador". Essa era uma ferramenta usada para esmagar grãos e ajudar a separar-los da palha.

Proverbs 20:27**O espírito humano é a lâmpada de Yahweh, que busca o mais íntimo do coração**

Essa passagem fala sobre o espírito de uma pessoa como se ele fosse uma lâmpada. O espírito da pessoa ajuda ela a entender o seu eu interior. T.A.: "Yaweh nos deu um espírito para entender o mais íntimo dos nossos corações, assim como uma lâmpada nos faz ver na escuridão".

A piedade e a lealdade preservam o rei

Essa passagem fala sobre a piedade e lealdade do rei como se fossem pessoas que mantêm o rei em segurança. T.A.: "O rei preserva a si mesmo por sua piedade e lealdade".

preservam o rei

Mantém o rei a salvo do perigo.

o seu trono é assegurado pelo amor

Essa passagem fala sobre o amor do rei como se ele fosse uma pessoa que assegura o reinado do rei. T.A.: "o seu trono é assegurado pelo seu amor".

o seu trono é assegurado pelo amor

Aqui o reinado do rei é referido pelo "seu trono". Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "um rei assegura que ele reinará por um longo período ao mostrar amor por outros".

Proverbs 20:29**Pancadas que fazem uma ferida purificam do mal, e golpes limpam o mais íntimo do corpo**

As duas frases significam a mesma coisa e são repetidas para enfatizar. Usar punições físicas para corrigir uma pessoa é dito como se o mal fosse sujeira e os golpes limpassem a pessoa. T.A.: "Bater numa pessoa que faz o mal irá corrigi-la e fazê-la uma pessoa melhor".

Translation Questions

Proverbs 20:1

O que acontece a alguém que irrita o rei?
Aquele que irrita o rei, perde sua vida.

Proverbs 20:3

Em que todos os tolos se metem?
Todos os tolos se metem em uma discussão.

Proverbs 20:5

Que tipo de pessoa é difícil de achar?
Uma pessoa fiel é difícil de achar.

Proverbs 20:9

O que ninguém pode dizer de si mesmo?
Ninguém pode dizer sobre si mesmo "Eu mantenho meu coração limpo; estou livre do meu pecado."

Proverbs 20:11

Pelo que um jovem é conhecido?
Um jovem é conhecido por suas ações.

Proverbs 20:13

O que leva uma pessoa à pobreza?
Amar dormir leva uma pessoa à pobreza.

Proverbs 20:15

O que são como jóias preciosas?
Lábios de conhecimento são como jóia preciosa.

Proverbs 20:17

Que gosto tem o pão adquirido por engano?
O pão adquirido por engano tem gosto de cascalho.

Proverbs 20:19

O que acontece a uma pessoa que amaldiçoa seu pai ou mãe?
Uma pessoa que amaldiçoa seu pai ou mãe terá sua lâmpada apagada.

Proverbs 20:21

Ao invés de tentar pagar alguém por um mal, o que uma pessoa deveria fazer?
Ao invés de tentar pagar alguém por um mal, uma pessoa deveria esperar que Yahweh o socorresse.

Proverbs 20:25

Qual armadilha se faz precipitadamente?
É uma armadilha fazer um voto precipitadamente.

Proverbs 20:27

O que preserva o rei?
Fidelidade à aliança e confiança preservam o rei.

Proverbs 20:29

Qual é a glória do homem jovem?
A glória do homem jovem é a sua força.

Chapter 21

¹ O coração do rei é uma corrente de água na mão de Yahweh; Ele o dirige para onde deseja. ² O caminho de cada um parece correto aos seus próprios olhos, mas é Yahweh que sonda os corações. ³ Fazer o que é correto e justo é mais aceitável para Yahweh do que o sacrifício. ⁴ Os olhos altivos e o coração orgulhoso — a lâmpada dos corruptos — são pecado. ⁵ Os planos do diligente, certamente, conduzem à prosperidade, mas quem se apressa excessivamente se dirige à pobreza. ⁶ Adquirir riquezas por meio da língua mentirosa é neblina passageira e um laço que mata. ⁷ A violência dos maus os varrerá, porque se recusam a fazer o que é justo. ⁸ O caminho do culpado é tortuoso, mas aquele que é puro faz o que é correto. ⁹ É melhor viver num canto do terraço que na casa compartilhada com uma esposa briguenta. ¹⁰ O coração dos corruptos anseia o mal; seu vizinho não acha favor em seus olhos. ¹¹ Quando o zombador é punido, o simples se torna sábio, e quando o sábio é instruído, ele recebe o conhecimento. ¹² Deus, o Justo, observa a casa do corrupto e leva os maus à ruína. ¹³ Aquele que tapa os ouvidos ao clamor do pobre também clamará, mas não será ouvido. ¹⁴ Um presente entregue em secreto abrandará a ira, um presente às escondidas aplaca o grande furor. ¹⁵ Quando a justiça é feita, ela traz alegria ao justo, mas traz terror para os malfeitores. ¹⁶ Aquele que vagueia afastando-se do caminho do entendimento descansará na assembleia dos mortos. ¹⁷ Quem ama o prazer se tornará pobre; aquele que ama o vinho e o azeite não será rico. ¹⁸ O corrupto é a redenção para o justo, e o traiçoeiro é a redenção para os que são corretos. ¹⁹ É melhor viver no deserto do que com uma esposa briguenta e raivosa. ²⁰ Há azeite e tesouro precioso na casa do sábio, mas o homem insensato os devora por completo. ²¹ Aquele que pratica o que é justo e é benevolente encontra vida, justiça e honra. ²² O homem sábio escala a cidade dos poderosos e derruba a fortaleza em que confiavam. ²³ Quem guarda sua boca e sua língua mantém-se longe de aflições. ²⁴ O orgulhoso e altivo — cujo nome é "Zombador" — atua com orgulho arrogante. ²⁵ O desejo do preguiçoso o mata, porque as suas mãos se recusam a trabalhar. ²⁶ Todo o dia, ele anseia por mais e mais, mas aquele que é justo dá e não retém para si. ²⁷ O sacrifício do corrupto já é detestável; torna-se mais ainda quando é oferecido com intenções malignas. ²⁸ A falsa testemunha perecerá, mas aquele que escuta falará por todo o tempo. ²⁹ O homem mau se mostra com uma face dura, mas a pessoa correta tem certeza de seus caminhos. ³⁰ Não há sabedoria, nem entendimento, nem conselho que possa permanecer contra Yahweh. ³¹ O cavalo é preparado para o dia da batalha, mas a vitória vem de Yahweh.

Proverbs 21:1

O coração do rei é uma corrente de água na mão de Yahweh

O escritor fala do coração do rei como se fosse uma fosso de irrigação em uma área seca através da qual, as pessoas dirigem a água para as plantas que precisam dela. T.A.: "Yahweh controla o coração do rei como um homem direciona a água para irrigação".

O coração do rei

O coração é uma metáfora para o que a pessoa pensa e o que quer fazer. T.A.: "Os pensamentos e ações do rei" ou "O que o rei pensa e o que quer fazer".

O caminho de cada um parece correto aos seus próprios olhos

A palavra "olhos" é um metonímia para a maneira que uma pessoa pensa sobre certo e errado. O escritor fala do que uma pessoa faz como se essa pessoa estivesse percorrendo um caminho. T.A.: "Cada um pensa que o que faz é bom".

que sonda os corações

O escritor fala de Yahweh decidindo se o que uma pessoa deseja fazer é certo, como se Yahweh olhasse para um objeto físico e decidisse se ele é de boa qualidade. T.A.: "que julgará as motivações".

Proverbs 21:3

Fazer o que é correto

"Fazer o que Yahweh diz ser certo".

Fazer o que é... justo

"Tratar as pessoas de maneira que Yahweh quer que as pessoas tratem umas as outras".

justo é mais aceitável para Yahweh

"justo - Yahweh quer mais isso".

Os olhos altivos e o coração orgulhoso

As palavras "olhos" e "coração" são sinédoques para uma pessoa que considera a si próprio melhor do que as outras pessoas e quer que elas saibam disso. T.A.: "Pessoas que querem que os outros pensem que são melhores do que eles".

Os olhos altivos

Isso é uma sinédoque para uma pessoa que quer que os outros saibam que ele pensa que é melhor do que eles.

coração orgulhoso

Isso é uma sinédoque para uma pessoa que pensa ser melhor que os outros.

a lâmpada dos corruptos

As coisas que ajudam o corrupto são ditas como uma lâmpada. T.A.: "as coisas que ajudam uma pessoa perversa é como uma lâmpada que ajuda a enxergar na escuridão".

Proverbs 21:5**do diligente**

Este adjetivo nominal pode ser traduzido como uma frase substantiva. T.A.: "o homem diligente" ou "um homem que trabalha arduamente".

se dirige à pobreza

O substantivo abstrato "pobreza" pode ser traduzido como um adjetivo. T.A.: "torna-se pobre".

Adquirir riquezas

"Ganhar fortunas".

da língua mentirosa

A língua é uma metonímia para as palavras que uma pessoa fala. T.A.: "falar mentira".

neblina passageira

O escritor compara as riquezas que as pessoas ganham ao mentir, a uma névoa que desaparece rapidamente pela manhã. T.A.: "uma névoa desaparecendo".

e um laço que mata

O escritor fala das riquezas que uma pessoa ganha ao mentir como se fosse uma isca na armadilha do caçador; a palavra "laço" é uma metonímia para a isca que atrai o animal à armadilha.

Proverbs 21:7**A violência dos maus os varrerá**

O escritor fala como se a violência fosse uma pessoa que pudesse arrastar outra pessoa. Deus castigará pessoas perversas que prejudicam outras com suas ações violentas.

violência dos maus

O substantivo abstrato "violência" se refere a ações violentas ou coisas que as pessoas fazem para prejudicar outras. A palavra "maus" é um adjetivo nominal que pode ser dito como uma frase substantiva, "pessoas más". T.A.: "As ações violentas que pessoas perversas fazem para prejudicarem outras".

os varrerá

"agarrá-los e os forçar a aparecer diante de Deus para que Ele os julgue".

O caminho do culpado é tortuoso

Isso compara a maneira que uma pessoa vive, a uma estrada tortuosa que alguém viaja. Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "A maneira como uma pessoa culpada vive é torta".

tortuoso

Aqui "tortuoso" significa dobrado ou não reto. Isso é uma metáfora para moralmente errado. T.A.: "errado".

Proverbs 21:9**num canto do terraço**

As casas naqueles dias tinham telhados planos. Os antigos israelitas passavam muito tempo em seus telhados, onde era geralmente mais frio do que dentro de casa, e as vezes as pessoas construíam um abrigo grande o suficiente para uma pessoa dormir em um canto do telhado.

briguenta

uma pessoa que frequentemente argumenta e reclama.

O coração dos corruptos anseia o mal

O escritor fala do apetite, o desejo físico de comer e beber, como se fosse uma pessoa que pudesse desejar algo. A palavra "corrupto" é um adjetivo nominal que se refere a uma pessoa má; a palavra "má" é uma metonímia para más ações. T.A.: "As pessoas más desejam fazer más ações, assim como eles desejam comer e beber".

anseia

"desejar fortemente".

não acha favor em seus olhos.

O substantivo abstrato "favor" pode ser dito como um adjetivo. A frase "seus olhos" é uma metonímia para a pessoa. T.A.: "ele não é amável" ou "ele é muito mau".

Proverbs 21:11**Quando o zombador é punido**

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Quando alguém pune o gozador".

simples

"inexperiente, imaturo".

o zombador

"a pessoa que zomba dos outros".

quando o sábio é instruído

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando alguém instrui uma pessoa sábia".

recebe o conhecimento

Aqui conhecimento é dito como se fosse um objeto que alguém pode agarrar e guardar para si mesmo.

o Justo

Possíveis significados são: 1) "qualquer pessoa justa" ou 2) "Yahweh aquele que é justo".

observa

"presta especial atenção".

leva os maus à ruína

Aqui ruína é dito como se fosse um lugar que alguém pudesse ser trazido. T.A.: "Ele os destrói".

Proverbs 21:13**Aquele que tapa os ouvidos ao clamor do pobre**

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "Aquele que não ouvir quando a pessoa pobre pedir socorro".

não será ouvido

A palavra "ouvido" é uma metonímia para uma pessoa ouvir a outra pedir ajuda, e fazer algo para ajudar. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém fará nada para ajudá-lo".

abranda a ira

"fazer uma pessoa irritada sentir-se melhor, para que ela não fique mais irritada".

Proverbs 21:15**Quando a justiça é feita**

O substantivo abstrato "justiça" pode ser dito como uma frase substantiva. Essas palavras podem ser ditas na voz ativa. T.A.: "Quando os governantes fazem o que é justo".

vagueia afastando-se do caminho do entendimento

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "não vive mais sabiamente".

descansará na assembleia dos mortos

"ele permanecerá na assembleia dos espíritos mortos".

Proverbs 21:17**é a redenção para**

A palavra "redenção" é uma metáfora para uma pessoa que toma o lugar de outra pessoa. Neste contexto, pessoa que faz o que está errado é punido em vez da que pessoa que faz o correto.

o traíçoeiro

uma pessoa que prejudica aqueles que confiam nele ao mentir e tratar com falsidade.

os que são corretos.

"pessoas íntegras" ou "pessoas honestas" ou "pessoas justas".

Proverbs 21:19**sábio**

Este é um a adjetivo nominal que pode ser dito como uma frase substantiva. T.A.: "pessoa sensata".

os devora

"utiliza todos eles".

Proverbs 21:21**escala a cidade**

"sobe por cima da muralha que rodeia a cidade".

a cidade dos poderosos

"uma cidade em que homens poderosos vivem" ou "uma cidade de guerreiros poderosos". (veja UDB)

e derruba

T.A.: "ele destrói".

a fortaleza em que confiavam

"as paredes e torres em volta da cidade que eles não pensavam que alguém seria capaz de entrar na cidade, então eles se sentiam salvos".

Proverbs 21:23**Quem guarda sua boca e sua língua**

Ambas "boca" e "língua" se refere ao que uma pessoa diz. T.A. "Quem é cuidadoso no que diz".

O orgulhoso e altivo... atua com orgulho arrogante.

"Você pode esperar que uma pessoa orgulhosa e altiva aja com orgulho arrogante".

orgulhoso e altivo

Estas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatiza como a pessoa é orgulhosa.

cujo nome é "Zombador"

A palavra "nome" é uma metonímia para o que as pessoas iriam chamá-lo. T.A.: "um zombador é o que você deveria chamá-lo".

Proverbs 21:25**O desejo do preguiçoso o mata**

O escrito fala sobre desejo de uma pessoa, como se fosse alguém que poderia matar uma pessoa preguiçosa. Neste contexto, a pessoa preguiçosa quer ser ociosa e não trabalhar. T.A.: "Uma pessoa preguiçosa somente quer ser ocioso, e por causa disso ele morrerá" ou "Uma pessoa preguiçosa morrerá porque não quer trabalhar".

suas mãos se recusam

As mãos é uma sinédoque para uma pessoa. T.A.: "ele se recusa".

anseia

"quer muito" ou "deseja fortemente".

dá e não retém para si.

A frase "não retém para si" pode ser dita na forma positiva, e o que ele dá pode ser dito de maneira explícita. T.A.: "dá tudo o que deveria" ou "dá generosamente".

Proverbs 21:27

O sacrifício do corrupto já é detestável

O escritor não faz menção a Yahweh aqui, como em 15:7, mas o leitor deve entender que é Yahweh que detesta sacrifício de corruptos.

do corrupto

O adjetivo nominal "corrupto" pode ser traduzido de forma substantiva. T.A.: "a pessoa corrupta" ou "pessoas corruptas".

torna-se mais ainda

"Yahweh detesta o sacrifício ainda mais".

falará por todo o tempo

Isso é porque as pessoa nunca esquecerão o que ele disse.

Proverbs 21:29

se mostra com uma face dura

Possíveis significados são: 1) "finge ser corajoso" ou 2) "não ouvirá a correção".

tem certeza de seus caminhos.

"tem certeza que ele faz é correto, porque ele se certifica de que é certo antes de agir".

Proverbs 21:30

Não há sabedoria, nem entendimento, nem conselho que

"Yahweh é maior do que qualquer coisa que alguém pode saber, pensar ou dizer". Os substantivo abstratos podem ser traduzidos como adjetivos ou verbos. T.A.: "Não há pessoa sensata, não há alguém que entenda nada, e não há alguém que diga aos outros o que fazer" ou "Não há sabedoria, entendimento ou conselho que".

permanecer contra Yahweh.

"derrotar Yahweh" ou "trabalhar contra o que Yahweh quer fazer" ou "mostrar que está correto e Yahweh está errado".

O cavalo é preparado para o dia da batalha

Estas palavras podem ser ditas na voz ativa. T.A.: "Os soldados preparam cavalos para o dia da batalha".

o dia da batalha

A palavra "dia" se refere ao tempo que pode ser maior ou menor do que um dia. T.A.: "quando há uma batalha".

Translation Questions

Proverbs 21:1

O que Yahweh dirige para onde Ele quer?

Yahweh direciona o coração do rei para onde Ele deseja.

Proverbs 21:3

O que para Yahweh é mais aceitável que o sacrifício?

Fazer o que é correto e justo é mais aceitável para Yahweh do que sacrificar.

Proverbs 21:5

O que acontece com aquele que adquire riquezas com uma língua mentirosa?

Aquele que adquire riquezas com uma língua mentirosa é morto pelo laço.

Proverbs 21:7

Por que os maus serão varridos?

Os maus serão varridos porque eles se recusam a fazer o que é justo.

Proverbs 21:9

O que não será visto pelos olhos dos ímpios?

Bondade não é vista pelos olhos dos ímpios.

Proverbs 21:11

Quem cresce em sabedoria quando o zombador é punido?

O iletrado cresce em sabedoria quando o zombador é punido.

Proverbs 21:13

O que um presente em secreto proporciona?

Um presente em secreto aplaca a ira.

Proverbs 21:15

Onde aquele que vagueia no conhecimento descansa?

Aquele que vagueia no caminho do conhecimento descansa na assembleia dos mortos.

Proverbs 21:19

Onde é melhor viver à ter que lidar com uma mulher reclamona?
É melhor viver num deserto do que viver com uma mulher reclamona.

Proverbs 21:21

O que um homem sábio é capaz de por abaixo?
Um homem sábio é capaz de por abaixo a fortaleza da cidade dos poderosos.

Proverbs 21:23

Qual o nome para uma pessoa orgulhosa e altiva?
A pessoa orgulhosa e altiva é chamada de "zombadora".

Proverbs 21:27

Que tipo de sacrifício é detestável?
O sacrifício do ímpio é detestável.

Proverbs 21:30

O que não pode se levantar contra Yahweh?
Não há sabedoria, conhecimento, ou conselho que possa se levantar contra Yahweh.

Quem dá a vitória no dia da batalha?
Yahweh dá a vitória no dia da batalha.

Chapter 22

¹ O bom nome vale mais que grandes riquezas e o favor é melhor que prata e ouro. ² Ricos e pobres têm algo em comum: Yahweh é o Criador de todos eles. ³ Um homem prudente percebe o perigo e se esconde, mas o tolo avança e sofre por isso. ⁴ A recompensa da humildade e do temor de Yahweh são riquezas, honra e vida. ⁵ Espinhos e laços se encontram no caminho do perverso; quem guarda sua vida se manterá longe deles. ⁶ Ensina a criança no caminho em que deve andar e, quando envelhecer, não se desviará dessa instrução. ⁷ Os ricos governam sobre os pobres e o que pega emprestado é escravo daquele que lhe empresta. ⁸ Quem semeia injustiça colherá problemas e a vara de sua fúria desaparecerá. ⁹ Aquele que tem olhos generosos será abençoado, pois compartilha do seu pão com os pobres. ¹⁰ Afasta o zombador e a contenda acabará, as disputas e os insultos cessarão. ¹¹ Aquele que ama um coração puro e cujo discurso é gracioso terá o rei como seu amigo. ¹² Os olhos de Yahweh preservam o conhecimento, mas as palavras do traiçoeiro, Ele as derruba. ¹³ O preguiçoso diz: "Há um leão na rua! Se eu sair, serei morto". ¹⁴ A boca da mulher adúltera é um poço profundo; aquele que está sob a ira de Yahweh cairá nela. ¹⁵ A tolice está ligada ao coração da criança, mas a vara da disciplina a afastará dela. ¹⁶ Aquele que oprime os pobres para aumentar sua riqueza, ou presenteia os ricos, empobrecerá. ¹⁷ Inclina o teu ouvido e escuta as palavras dos sábios e aplica o teu coração ao meu conhecimento, ¹⁸ pois será agradável para ti mantê-las em teu interior e estarem todas prontas em teus lábios. ¹⁹ Para que a tua confiança esteja em Yahweh, eu as ensino hoje, a ti mesmo. ²⁰ Já não te escrevi trinta ditados de instrução e conhecimento, ²¹ para te ensinar a verdade nessas palavras de confiança, para que dês respostas confiáveis a quem te enviou? ²² Não roubes o pobre, porque ele é pobre, nem esmaques o aflito no portão, ²³ pois Yahweh defenderá a causa deles e tirará a vida de quem os roubar. ²⁴ Não sejas amigo de alguém que é dominado pela raiva e não andes com quem se enfurece, ²⁵ para que tu não aprendas seus costumes, nem tua alma se envolva em alguma armadilha. ²⁶ Não sejas aquele que logo aperta as mãos fazendo promessa, nem aquele que fica por fiador de dívidas. ²⁷ Se tu não tens como pagar, o que impediria alguém de tirar a tua cama debaixo de ti? ²⁸ Não removas o limite de pedra antigo que teus pais fixaram. ²⁹ Já observaste um homem habilidoso em seu trabalho? Ele estará diante de reis, não no meio de pessoas comuns.

Proverbs 22:1

O bom nome vale mais que grandes riquezas
Essas palavras podem ser traduzidas na forma ativa. Tradução Alternativa

O bom nome
"Fazer com que outros pensem que um indivíduo é uma boa pessoa".

têm algo em comum
"são semelhantes nisto" ou "são os mesmos desta forma".

Proverbs 22:3

Um homem prudente
"Um homem sábio" ou "Um homem que tem bom senso". Veja como isso foi traduzido "prudente" em 12:15.

o tolo
"o inexperiente e imaturo".

Proverbs 22:5

Espinhos e laços se encontram no caminho do perverso
O autor fala sobre a forma que pessoas perversas vivem, como se fosse um caminho em que elas terão dificuldades por causa nos "espinhos" naturais e dos "laços" feitos por mãos humanas.

laços
Armadilhas para capturar animais.

do perverso
Esse adjetivo nominal pode ser traduzido em forma de frase pronominal. T.A.: "pessoas perversas".

quem guarda sua vida
Uma pessoa fazendo o que precisa para viver por mais tempo é dito como se ela estivesse mantendo ladrões longe de um objeto físico. T.A.: "uma pessoa que quer viver por mais tempo".

no caminho em que deve andar
Como uma pessoa vive é dito como se fosse um caminho em que ele anda. T.A.: "como ela deve viver".

Proverbs 22:7**pega emprestado... empresta**

Deve-se explicitar aquilo que é pego emprestado e aquilo que é dado emprestado. T.A.: "pega dinheiro emprestado... empresta dinheiro".

Quem semeia injustiça colherá problemas

O autor faz referência a um governante, ou outra figura de poder, que trata aqueles que têm menos poder injustamente como se ele estivesse plantando sementes que viriam a germinar plantas que trazem problemas. T.A.: "Se alguém tratar aqueles que têm menos poder injustamente, eles irão causar problemas posteriormente".

a vara de sua fúria desaparecerá

A palavra "vara" é uma metonímia para poder sobre outros. Possíveis significados são: 1) o governante injusto perderá o poder que ele tinha que o permitia tratar outras pessoas de forma injusta ou 2) quando as pessoas responderem às injustiças que ele fez o causando danos, ele não terá poder nenhum para as parar. T.A.: "ele não mais terá o poder que ele tinha para causar danos às pessoas".

a vara de sua fúria

A palavra "vara" é uma metonímia para poder sobre outros. O injusto estava causando danos a pessoas inocentes como se ele estivesse com raiva delas. T.A.: "a vara que ele usou como se estivesse punindo as pessoas" ou "o poder que ele usou para prejudicar outros".

desaparecerá

A palavra traduzida "desaparecerá" também é usada em referência ao que será encoberto.

Proverbs 22:9**Aquele que tem olhos generosos será abençoado**

Essas palavras podem ser traduzidas na voz ativa. T.A.: "Deus abençoará aqueles que tem olhos generosos".

que tem olhos generosos

O olho é uma metonímia para enxergar as necessidades das pessoas, e os "olhos generosos" não apenas vê como atende às necessidades das outras pessoas. O olho também é uma sinédoque para uma pessoa por inteiro. T.A.: "pessoa generosa" ou "pessoa que está disposta a dar coisas para as outras pessoas".

pão

Como pão era o alimento principal para várias pessoas nos tempos bíblicos, é usado frequentemente para fazer referência a comida no geral.

as disputas e os insultos cessarão

Os pronomes abstratos "disputas" e "insultos" podem ser traduzidos como verbos. T.A.: "pessoas

deixarão de discutir umas com as outras ou insultar umas às outras".

Proverbs 22:11**ama um coração puro**

É o seu próprio coração que a pessoa quer que seja puro. O coração é uma sinédoque referente a uma pessoa. T.A.: "ama ter um coração puro" ou "quer ser puro".

gracioso

"gentil".

Os olhos de Yahweh preservam

Os olhos são uma sinédoque referente à pessoa. O autor diz como se Yahweh tivesse olhos físicos, como de uma pessoa. T.A.: "Yahweh observa" ou "Yahweh guarda o conhecimento".

preservam o conhecimento

Preservar é uma metonímia para proteger. T.A.: "protegem o conhecimento".

as derruba

"as destroi".

traíçoeiro

O adjetivo nominal traíçoeiro pode ser traduzido em uma frase pronominal. T.A.: "de uma pessoa traíçoeira".

Proverbs 22:13**O preguiçoso diz**

A citação seguinte é uma mentira e uma desculpa para não trabalhar. Se sua língua introduz afirmações falsas de uma maneira especial, considere usar isso aqui.

A boca da mulher adúltera é um poço profundo

A palavra "boca" é uma metonímia referente às palavras que saem da boca. O autor fala sobre uma pessoa que não consegue escapar de ser punida por suas más ações, como se a mesma tivesse caído em um buraco cavado por outra pessoa, do qual não seria possível escapar. T.A.: "As palavras ditas por uma mulher adúltera irão te prender, e será como se você tivesse caído em um profundo e perigoso poço".

mulher adúltera

"A mulher que comete adultério, que tem relações sexuais com alguém que não é o seu marido".

sob a ira de Yahweh

T.A.: "Yahweh está furioso".

cairá nela

Adultério é dito como algo em que uma pessoa pudesse cair dentro. T.A.: "pecará por causa da mulher adúltera".

Proverbs 22:15**A tolice está ligada ao coração da criança**

"O coração de uma criança está cheio de tolices".

a vara da disciplina

O autor refere-se a um pai usando qualquer forma de disciplina como se o ele estivesse batendo na criança com uma vara de madeira.

a afastará dela

O autor fala como se a tolice fosse uma pessoa que outra pessoa poderia usar uma vara para afastar. T.A.: "tornará a criança sábia".

para aumentar sua riqueza

"para se tornar rico" ou "para obter mais dinheiro".

presenteia os ricos

"dá dinheiro a pessoas ricas".

empobrecerá

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "se tornará pobre".

Proverbs 22:17**Informação Geral:**

Versículo 17 começa a introdução a uma nova seção do Livro de Provérbios.

Inclina o teu ouvido e escuta

Aqui a palavra "ouvido" representa a pessoa que está escutando. O autor fala de escutar atentamente a alguém como se estivesse se inclinando para aproximar seu ouvido àquele que está falando. Veja como isso foi traduzido "inclina o teu ouvido" em 4:20. T.A.: "Preste atenção e escute" ou "Escute atentamente".

as palavras dos sábios

"o que os sábios dizem".

aplica o teu coração ao

Isso é uma expressão idiomática T.A.: "faça o seu melhor para entender e lembrar".

meu conhecimento

A pessoa que está falando provavelmente é mesma, o pai, de 1:7. Ele pode estar se referindo às "palavras do sábio" quando diz "meu conhecimento". T.A.: "o conhecimento que tenho, o qual estou compartilhando com vocês" ou "o que eu sei".

todas prontas em teus lábios

A pessoa que está pronta a falar é dito como se as palavras estivessem prontas. T.A.: "você será capaz de falar deles a qualquer momento".

hoje, a ti mesmo

"hoje. Sim, estou te ensinando". O autor está enfatizando que é o ouvinte, não algum outro a

quem ele está ensinando, e ele está ensinando o ouvinte por que o ouvinte precisa aprender. Se soa estranho na sua língua enfatizar isso dessa maneira, você pode enfatizar isso de outro modo ou as palavras "a ti mesmo" podem não ser traduzidas.

Proverbs 22:20**Informação Geral:**

Esses versículos continuam e finalizam a introdução que começou no versículo 17.

Já não te escrevi... te enviou?

Essa pergunta retórica pode ser traduzida em uma afirmação. T.A.: "Você precisa saber que eu te escrevi... te enviou".

trinta ditados

Algumas traduções leem "excelentes ditados".

a quem te enviou

Isso implica que o ouvinte é ou será quem outros enviam para receber e trazer informações.

Proverbs 22:22**Informação Geral:**

Nesses versículos começam os "trinta ditados" (22:20).

Não roubes... nem esmagues

A maneira como alguém fala firmemente com outra pessoa, diferente de uma regra geral que pessoas deveriam obedecer.

o pobre

Esse adjetivo nominal pode ser traduzido em forma de frase pronominal. T.A.: "qualquer pessoa pobre" ou "pessoas pobres".

esmagues

Triturar em pó. Essa é uma metáfora para "tratar de forma injusta".

o aflito

Esse adjetivo nominal pode ser traduzido em uma frase pronominal. T.A.: "qualquer pessoa aflita" ou "qualquer pessoa que não tem o que precisa para viver".

no portão

O lugar que pessoas compravam e vendiam coisas e realizavam julgamentos é usado como uma metonímia para negócios e atividades legais. T.A.: "no tribunal".

Yahweh defenderá a causa deles

Essa metáfora é referente a um advogado defendendo o aflito perante um juiz. T.A.: "Yahweh defenderá o aflito daqueles que o oprimem" ou "Yahweh fará com que o aflito receba justiça".

tirá a vida de quem os roubar

Yahweh não é um ladrão, mas como um ele tirará a vida daqueles que não escolherem entregá-la. T.A.: "ele destruirá aqueles que oprimem pessoas pobres".

Proverbs 22:24

Informação Geral:

Esses versículos dão continuação aos "trinta ditados" (22:20).

alguém que é dominado pela raiva

"alguém que é incapaz de controlar sua raiva".

enfurece

Demonstra raiva de forma violenta.

tua alma se envolva em alguma armadilha

Uma pessoa que quer ser como uma pessoa raivosa é como um animal que cai em uma armadilha. T.A.: "você será como um animal que cai em uma armadilha e é incapaz de escapar".

alguma armadilha

T.A.: uma armadilha que alguém armou para te matar".

Proverbs 22:26

Informação Geral:

Esses versículos dão continuação aos "trinta ditados". (22:20)

aperta as mãos

Uma pessoa apertaria a mão de outra para afirmar com o que acabou de concordar em fazer. Aqui o autor avisa o ouvinte para não apertar as mãos como forma de prometer pagar as dívidas de alguém.

fazendo promessa

"concordando em pagar o que alguém deve a outra pessoa".

Proverbs 22:28

Informação Geral:

Esses versículos dão continuação aos "trinta ditados". (22:20)

antigo

Muito velho.

limite de pedra

Uma pedra larga que mostra onde a terra de uma pessoa acaba e a de outra começa.

pais

Ancestrais.

Já observaste um homem habilidoso em seu trabalho?

Essa pergunta retórica é na verdade um mandamento. T.A.: "Pense em alguém que você sabe que é habilidoso em seu trabalho".

estará diante

Servirá, se tornará servo. Reis e outras pessoas importantes pensarão tão bem dele que usarão seus serviços.

Translation Questions

Proverbs 22:1

O que ricos e pobres possuem em comum?

Yahweh é o criador de todos eles.

Proverbs 22:3

Riquezas, honra e vida são recompensas do que?

Riquezas, honra e vida são a recompensa pela humildade e temor de Yahweh.

Proverbs 22:5

Se uma criança for ensinada no caminho que deve andar, o que ela não fará quando envelhecer?

Se a criança for ensinada no caminho que deve andar, ela não se desviará desta instrução quando envelhecer.

Proverbs 22:7

Qual o relacionamento entre o que pega emprestado e o que empresta?

O que pega emprestado é escravo do que empresta.

Proverbs 22:9

O que cessará se o zombador for mandado embora?

Contenda, disputas e insultos cessarão se o zombador for mandado embora.

Proverbs 22:13

Que desculpa usa a pessoa preguiçosa?

O preguiçoso diz que há um leão na rua como desculpa.

O que desperta aquele que cai em adultério ?

Aquele que cai em adultério desperta a ira de Yahweh contra si.

Proverbs 22:15

O que afasta a tolice de uma criança?
A vara da disciplina afastará a tolice da criança.

Proverbs 22:17

Em quem deve uma pessoa depositar sua confiança?
A pessoa deve confiar em Yahweh.

Proverbs 22:22

O que não deve ser feito ao pobre e necessitado?
O pobre e necessitado não deve ser roubado ou esmagado.

O que fará Yahweh aqueles que roubam os pobres?
Yahweh tirará a vida daqueles que roubam os pobres.

Proverbs 22:24

Por que não se deve ser amigo de alguém que é controlado pela raiva?
Não se deve ser amigo de alguém controlado pela raiva, porque quem o fizer, aprenderá seus costumes e será envolvido em uma armadilha.

Proverbs 22:26

O que uma pessoa que não tem como pagar suas dívidas poderá perder?
Aquele que não tem como pagar suas dívidas pode perder sua cama.

Proverbs 22:28

O que não deve ser removido?
Limites antigos fixados por seus pais não devem ser removidos.

Chapter 23

¹ Quando te assentares para comer com um governador, observa cuidadosamente o que está diante de ti, ² e coloca uma faca contra tua garganta, se tu fores uma pessoa que gosta de comer muita comida. ³ Não desejes as delícias dele, porque é a comida das mentiras. ⁴ Não trabalhes excessivamente para ganhar riqueza; sê sábio o suficiente para saber quando parar. ⁵ Por acaso, farás teus olhos brilharem pelo que, certamente, cria asas como a águia e sai voando pelo céu. ⁶ Não comas a comida daquele que tem o olho mau, nem desejes suas delícias, ⁷ porque ele é o tipo de homem que conta o preço da comida. "Come e bebe!", ele te diz, mas o coração dele não está contigo. ⁸ Tu vomitarás o pouco que comeste e terás desperdiçado teus elogios. ⁹ Não fales aos ouvidos de um tolo, porque ele desprezará a sabedoria de tuas palavras. ¹⁰ Não movas nenhuma pedra de limite antiga, nem invadas os campos dos órfãos, ¹¹ porque o seu Redentor é forte, e Ele defenderá a causa deles contra ti. ¹² Aplica o teu coração à instrução e os teus ouvidos, às palavras de conhecimento. ¹³ Não negues disciplina à criança, pois, se tu a castigares com uma vara, ela não morrerá. ¹⁴ Bata-lhe com uma vara, e salvarás a alma dela do Sheol. ¹⁵ Meu filho, se o teu coração for sábio, então, o meu coração também estará contente; ¹⁶ meu íntimo se alegrará quando os teus lábios falarem o que é correto. ¹⁷ Que o teu coração não inveje os pecadores, mas continue no temor a Yahweh o dia todo. ¹⁸ Certamente, há um futuro e a tua esperança não será eliminada. ¹⁹ Escuta, meu filho — tu mesmo! — sê sábio e dirige o teu coração no caminho. ²⁰ Não te associes com os bêbados ou com os gulosos, comilões de carne, ²¹ pois bêbados e gulosos ficam pobres, e a sonolência os vestirá com trapos. ²² Escuta o teu pai, que te gerou, e não desprezes a tua mãe quando ela estiver velha. ²³ Compra a verdade, mas não a vendas; compra sabedoria, instrução e entendimento. ²⁴ O pai do justo grandemente se alegrará, e aquele que gera um filho sábio estará contente nele. ²⁵ Que teu pai e tua mãe se alegrem, e que aquela que te concebeu se regozije. ²⁶ Meu filho, dá-me o teu coração, e que os teus olhos observem os meus caminhos. ²⁷ Pois a prostituta é uma cova profunda, e a mulher imoral, um poço estreito. ²⁸ Ela fica à espreita como um ladrão e aumenta o número de traidores entre a humanidade. ²⁹ Quem tem o "Ai"? Quem tem a tristeza? Quem tem as lutas? Quem está reclamando? Quem tem feridas sem causa? Quem tem olhos vermelhos? ³⁰ Aqueles que passam horas bebendo vinho, aqueles que experimentam o vinho misturado. ³¹ Não olhes para o vinho quando está vermelho, quando ele brilha no copo e escorre suavemente. ³² No fim, ele morde como uma serpente e dá picada à semelhança da víbora. ³³ Teus olhos verão coisas estranhas e o teu coração falará perversidades. ³⁴ Tu serás como um que dorme em alto mar ou deita-se no topo do mastro. ³⁵ "Golpearam-me!", tu dirás, "mas não me machucaram. Bateram-me, mas não senti. Quando despertarei para buscar outra bebida?".

Proverbs 23:1

Informação Geral:

Estes versículos continuam os "trinta ditados" (22:20).

coloca uma faca contra tua garganta

Possíveis significados são: 1) "tomar cuidado para não comer demais"; ou 2) "não comer nada, de forma alguma".

Não desejes

"Não desejes fortemente". Veja como foi traduzido "deseja" em 21:9.

delícias

"comidas especiais ou caras". (UDB)

é a comida das mentiras

É uma expressão idiomática. "Está sendo dado a você de forma a te enganar".

Proverbs 23:4

Informação Geral:

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

Não trabalhes excessivamente

"Não trabalhe tanto de forma a estar sempre cansado". (UDB)

brilharem

Essa é uma metáfora para ver a riqueza por pouco tempo.

cria asas como a águia e sai voando pelo céu

Uma pessoa perdendo suas riquezas é tratada como se a riqueza fosse um pássaro. T.A.: "a riqueza desaparecerá tão rápido quanto uma águia pode voar para longe".

asas como a águia

Asas como asas de águia.

Proverbs 23:6**Informação Geral:**

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

que tem o olho mau

Possíveis significados são: 1) uma pessoa mesquinha, que não gosta de dar coisas a outras pessoas; ou 2) uma pessoa má. (UDB)

nem desejes

"não deseje muito". Veja como foi traduzido em 21:9.

delícias

"comidas especiais e caras" (UDB). Traduza como em 23:1.

o coração dele não está contigo

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "ele não deseja realmente que você aproveite a refeição".

Tu vomitarás o pouco que comeste

Isso é um exagero. T.A.: "Você desejará não ter comido nada".

terás desperdiçado teus elogios

Elogios são tratados como objetos de valor. O substantivo abstrato "elogio" pode ser traduzido como um verbo. T.A.: "ele não ficará feliz mesmo que você diga boas coisas sobre ele e sobre a comida".

Proverbs 23:9**Informação Geral:**

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

aos ouvidos de um tolo

O substantivo "ouvido" pode ser traduzido como um verbo. T.A.: "onde um tolo possa te ouvir".

antiga

Muito velha. Traduza como em 22:28.

pedra de limite

É uma grande pedra que demarca onde termina a terra de um e começa a de outro. Traduza como em 22:28.

invadas

Isso significa tomar ou começar a usar terra (ou qualquer coisa) que pertença a outra pessoa.

órfãos

Criança cujos pais estão mortos.

seu Redentor

Yahweh.

Ele defenderá a causa deles contra ti

Essa é a metáfora de um advogado defendendo um necessitado em frente a um juiz. T.A.: "Ele defenderá os órfãos contra ti" ou "Ele garantirá que os órfãos recebam justiça e te punirá".

Proverbs 23:12**Informação Geral:**

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

Aplica o teu coração

Isso é uma expressão idiomática. Traduza como em 22:17. T.A.: "Faça teu melhor para compreender e lembrar".

instrução

Possíveis significados são: 1) "o que te dizem as pessoas que sabem o que é certo e o que é errado"; ou 2) "o que as pessoas dizem e fazem quando te corrigem".

e os teus ouvidos

Dá-se significados similar. T.A.: "e aplique teus ouvidos" ou "e ouça com atenção".

às palavras de conhecimento

"a mim quando te digo o que sei".

Proverbs 23:13**Informação Geral:**

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

Não negues disciplina à criança

O substantivo abstrato "instrução" pode ser traduzido como uma locução verbal. T.A.: "Não negligencie instruir uma criança" ou "Não se negue a instruir uma criança".

negues

Deixar de dar a alguém algo que se sabe que este alguém necessita.

vara

Pedaço de madeira.

Bata-lhe... e salvarás a alma dela

"Você que deve bater nela... e salvar sua alma". Ninguém mais fará isso. O ouvinte é responsável por salvar a alma da criança do Sheol, e o caminho para salvá-la é bater nela.

e salvarás a alma dela do Sheol

Se o ouvinte bater em seu filho com uma vara, essa criança não morrerá jovem por fazer coisas tolas ou más. A palavra "alma" é uma metonímia para a pessoa. Sheol é o mundo dos mortos; ir ao mundo dos mortos é um eufemismo para morrer. T.A.: "e você a protegerá do mundo dos mortos" ou "e você impedirá que ela morra".

Proverbs 23:15**Informação Geral:**

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

quando os teus lábios falarem

A expressão "teus lábios" significa a pessoa inteira. T.A.: "quando você falar".

Proverbs 23:17**Informação Geral:**

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

Que o teu coração não inveje os pecadores

A palavra "coração" é uma sinédoque para toda a pessoa. T.A.: "Não permita a si mesmo invejar os pecadores" ou "Garanta que não irá invejar os pecadores".

a tua esperança não será eliminada

Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Deus não permitirá que ninguém elimine sua esperança" ou "Deus manterá as promessas que te fez".

Proverbs 23:19**Informação Geral:**

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

Escuta, meu filho — tu mesmo!

"Ouça com cuidado, meu filho". O emissor adicionar um termo a mais para garantir a atenção do receptor.

dirige o teu coração no caminho

Decidir fazer o que é correto é dito como se uma pessoa estivesse mostrando à outra o caminho correto a se seguir. T.A.: "garanta que farás o que é sábio".

gulosos, comilões de carne

Possíveis significados são: 1) "pessoas que comem mais carne do que precisam"; ou 2) isso é uma sinédoque para "pessoas que comem mais do que precisam".

a sonolência os vestirá com trapos

A palavra "sonolência" é uma hipérbole para uma pessoa gastando muito tempo gozando da comida e da bebida. Essas atividades são tratadas como se fossem um pai vestindo uma criança. T.A.: "porque elas gastam muito tempo comendo e bebendo, não trabalharão e serão pobres".

Proverbs 23:22**Informação Geral:**

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

não desprezes

Isso pode ser dito afirmativamente: "mostre respeito a".

Compra a verdade, mas não a vendas; compra sabedoria, instrução e entendimento

Outro significado possível é "Compre a verdade e não venda sabedoria, instrução ou entendimento". As palavras "verdade", "sabedoria", "instrução" e "entendimento" são substantivos abstratos que são tratados como se fossem objetos que uma pessoa pode comprar e vender em um mercado. Elas podem ser traduzidas como locuções verbais. T.A.: "Faça o que precisar para discernir a verdade, para que possa ser sábio, para aprender como agir, para diferenciar o bem do mal; não pense que nada é mais importante que essas coisas".

Proverbs 23:24**Informação Geral:**

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

O pai do justo grandemente se alegrará, e aquele que gera um filho sábio estará contente nele

Outro significado possível é que "aquele que gera um filho sábio" é explicativo para "o pai do justo". T.A.: "O pai do justo, aquele que gerou um filho justo, regozijará e será contente nele".

estará contente nele

"estará contente por causa dele".

Proverbs 23:26**Informação Geral:**

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

dá-me o teu coração

A palavra "coração" é uma metonímia para o que uma pessoa pensa e decide fazer. Possíveis significados são: 1) "preste muita atenção"; ou 2) "confie em mim completamente".

que os teus olhos observem

Os olhos são uma sinédoque para toda a pessoa. T.A.: "observe" ou "olhe atentamente".

prostituta... mulher imoral

Há dois tipos de mulheres sexualmente imorais. A "prostituta" não é casada, "a mulher de outro" é casada. Juntas elas formam uma merisma para todo tipo de mulher sexualmente imoral.

a prostituta é uma cova profunda

A palavra "cova" é uma metáfora para o que ocorre a homens que dormem com prostitutas. T.A.: "dormir com uma prostituta é como cair em uma cova profunda".

prostituta

Aqui a palavra refere-se a qualquer mulher solteira que se envolve em atividades sexuais, não apenas aquelas que o fazem por dinheiro.

cova profunda... poço estreito

São dois lugares em que é muito fácil cair e dos quais é muito difícil sair; a "cova" porque é "profunda" e o "poço" porque é "estreito".

a mulher imoral, um poço estreito

A punição ao mal feito a outro é dita como se fosse uma pessoa caindo em um lugar apertado de onde não pode escapar. T.A.: "Dormir com a mulher de outro homem é como cair em um poço estreito".

poço

Um buraco no chão cavado para pegar água.

fica à espreita

Mantém-se escondido, pronto para atacar quando a vítima se aproximar.

traidores

Esse substantivo pode ser um adjetivo ou um verbo. T.A.: "pessoas traidoras" ou "aqueles que fazem mal aos outros os enganando".

Proverbs 23:29**Informação Geral:**

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

Quem tem o "Ai"? Quem tem a tristeza? Quem tem as lutas? Quem está reclamando? Quem tem feridas sem causa? Quem tem olhos vermelhos?

O escritor usa essas questões para preparar o leitor para o argumento que ele está prestes a fazer sobre um tipo específico de pessoa. Ele não espera uma resposta para cada pergunta. Seu idioma pode ter uma forma diferente de ensinar uma lição. T.A.: "Ouça-me enquanto te conto o tipo de pessoa que tem lamúrias, tristeza, lutas, reclamações, feridas sem causa e olhos avermelhados.

olhos vermelhos

"olhos vermelhos como a cor do sangue".

Aqueles que passam horas bebendo vinho, aqueles que experimentam o vinho misturado

Essas palavras respondem a pergunta do versículo 29 e descrevem uma pessoa que bebe vinho demais.

passam horas bebendo vinho

Gastam muito tempo vinho e o bebem demais.

o vinho misturado

Possíveis significados são: 1) diferentes vinhos misturados; ou 2) outras bebidas mais fortes que vinho.

Proverbs 23:31**Informação Geral:**

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

No fim

"Depois de beber".

ele morde como uma serpente e dá picada à semelhança da víbora

A palavra "ele" refere-se ao "vinho quando está vermelho". "Morde" e "dá picada" são metáforas para a forma em que vinho em excesso faz as pessoas se sentirem. T.A.: "faz você sentir-se mal como se uma serpente tivesse te mordido ou uma víbora te picado".

víbora

Um tipo de cobra venenosa.

teu coração falará perversidades

O coração é uma metonímia para o que uma pessoa pensa e decide fazer. T.A.: "você pensará perversidades e fará coisas perversas".

perversidades

Coisas que Deus diz que são moralmente erradas; coisas distorcidas.

Proverbs 23:34**Informação Geral:**

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

deita-se no topo do mastro

O local do mastro onde deita-se a pessoa pode ser explicitado. T.A.: "deita-se na cesta próxima ao topo do mastro".

mastro

Um longo poste de madeira que fica agarrado às velas de um navio a velas.

Bateram-me, mas não senti

Como a pessoa bêbada não pensa claramente, ele está imaginando que lhe estão surrando e mesmo assim ele não sente dor ou se lembra.

Quando despertarei para buscar outra bebida?

O bêbado está imaginado quando ficará sóbrio novamente; quando o efeito do vinho passará.

Translation Questions

Proverbs 23:1

Quando uma pessoa deveria observar cuidadosamente o que está diante de si?
Quando uma pessoas se assenta para comer com um governante ela deve observar cuidadosamente o que está diante dela.

Proverbs 23:4

Uma pessoa sábia sabe quando deve parar de fazer o quê?
Uma pessoa sábia sabe quando parar de trabalhar demasiadamente com o objetivo de se tornar rica.

O que acontece quando os olhos de uma pessoa se iluminam ao ver o dinheiro?
Quando os olhos de uma pessoa se iluminam ao ver o dinheiro, ele já se foi.

Proverbs 23:6

Por que o coração de um homem mau não está com você quando ele lhe convida para comer e beber?
O coração de um homem mau não está com você porque ele conta o preço da comida.

Proverbs 23:9

Como o tolo reage às palavras sábias?
O tolo despreza as palavras sábias.

Quem defenderá a causa dos orfãos?
O forte Redentor dos orfãos defenderá a sua causa.

Proverbs 23:13

O que não deve ser negado a uma criança?
A disciplina não deve ser negada a uma criança.

Proverbs 23:15

O que faz com que o íntimo de um pai se alegre?
Quando seu filho fala o que é certo o íntimo do pai se alegra.

Proverbs 23:19

Com quem uma pessoa não deveria se associar?
Uma pessoa não deveria se associar com bêbados e glutões.

Proverbs 23:22

O que uma pessoa deveria comprar?
Uma pessoa deveria comprar a verdade, sabedoria, disciplina e entendimento.

Proverbs 23:26

O que o filho deveria dar ao seu pai?
O filho deveria dar seu coração ao seu pai.

O que a esposa de outro homem aumenta entre a humanidade?
A esposa e outro homem aumenta o número de traidores entre a humanidade.

Proverbs 23:29

Quem tem aflições e lutas?
Aquele que se demora no vinho tem aflições e lutas.

Proverbs 23:31

O que veem os olhos daquele que olha para o vinho quando este está vermelho?
Aquele que olha para o vinho quando este está vermelho vê coisas estranhas.

Proverbs 23:34

O que o beerrão diz que irá fazer quando acordar?
O beerrão diz que irá procurar outra bebida quando acordar.

Chapter 24

¹ Não sintas inveja daqueles que são maus, nem desejês associar-te a eles, ² porque seus corações planejam violência, e seus lábios falam sobre o mal. ³ Por meio da sabedoria, uma casa é construída e, pelo entendimento, é estabelecida. ⁴ Pelo conhecimento, seus cômodos se enchem com todas as riquezas preciosas e agradáveis. ⁵ O guerreiro de sabedoria é forte, e a pessoa de conhecimento aumenta sua força, ⁶ porque, pela direção sábia, tu podes fazer a tua guerra e, com muitos conselheiros, há vitória. ⁷ A sabedoria é alta demais para o tolo, entre os líderes, no portão, ele não abre sua boca. ⁸ Há um que planeja fazer o mal; as pessoas o chamam de mestre das intrigas. ⁹ Um plano insensato é pecado, e os homens desprezam o zombador. ¹⁰ Se te mostrares fraco e com medo no dia de dificuldade, então, a tua força é pequena. ¹¹ Resgata aqueles que são levados à morte, e segura aqueles que cambaleiam para a matança. ¹² Se disseres: "Eis que não sabemos nada sobre isso", por acaso, Aquele que pesa os corações não entende o que estás dizendo? E Aquele que guarda tua vida não sabe? Por acaso, Deus não dará a cada um o que merece? ¹³ Meu filho, come mel, porque é bom, porque o gotejamento do favo de mel é doce para o teu paladar. ¹⁴ Assim é a sabedoria para tua alma; se tu a achares, haverá um futuro, e tua esperança não será cortada. ¹⁵ Não fiques à espreita, como o corrupto que ataca a casa do justo. Não destruas a casa dele. ¹⁶ Porque o justo cai sete vezes e se levanta de novo, mas os corruptos são abatidos pela calamidade. ¹⁷ Não celebres quando teu inimigo cair, e que o teu coração não fique contente quando ele tropeçar, ¹⁸ Yahweh verá e desaprová e desviará Sua fúria dele. ¹⁹ Não te preocupes por causa dos malfetores, nem invejes os corruptos, ²⁰ porque a pessoa má não tem futuro, e a lâmpada dos corruptos se apagará. ²¹ Teme a Yahweh e teme o rei, meu filho; não te associes com aqueles que se rebelam contra eles, ²² pois, de repente, seu desastre virá, e quem sabe o tamanho da destruição que virá para ambos? ²³ Estes também são dizeres dos sábios: parcialidade no julgamento de um caso da lei não é bom. ²⁴ Quem diz ao corrupto: "Tú és justo" será amaldiçoado pelos povos e odiado pelas nações. ²⁵ Mas aqueles que repreendem o corrupto terão deleite e presentes de bondade virão para eles. ²⁶ Uma resposta honesta é como um beijo de amizade. ²⁷ Prepara o teu trabalho de fora e deixa tudo pronto para ti mesmo no campo; depois disso, constrói a tua casa. ²⁸ Não dês testemunho contra teu próximo sem causa, nem enganes com teus lábios. ²⁹ Não digas: "Farei a ele o que ele fez a mim; eu lhe pagarei de volta pelo que ele fez". ³⁰ Eu passei pelo campo do homem preguiçoso, passei pela vinha do homem sem entendimento. ³¹ Espinhos cresceram em todo o lugar, a terra estava coberta com urtigas e seu muro de pedra estava derrubado. ³² Então, eu vi e considerei isso; eu olhei e recebi instrução. ³³ Um pouco dormindo, um pouco cochilando, um pouco descansando de braços cruzados; ³⁴ e a pobreza vem sobre ti como um ladrão, e as tuas necessidades, como um soldado armado.

Proverbs 24:1

Informação Geral:

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

seus corações

As palavras "seus corações" se referem à pessoa como um todo. T.A.: "eles".

seus lábios

As palavras "seus lábios" se referem à pessoa como um todo. T.A.: "eles".

falam sobre o mal

"falam sobre causar mal" ou "falam sobre criar problemas".

Proverbs 24:3

Informação Geral:

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

Por meio da sabedoria, uma casa é construída

O substantivo abstrato "sabedoria" pode ser traduzido como um adjetivo. Essas palavras podem ser ditas na voz ativa. T.A.: "As pessoas precisam ser sábias se quiserem construir uma casa próspera".

pelo entendimento, é estabelecida

O substantivo abstrato "entendimento" pode ser traduzido como um verbo. Essas palavras podem ser ditas na voz ativa. T.A.: "As pessoas precisam entender o que é moralmente bom e o que é moralmente mal se quiserem estabelecer uma casa".

estabelecida

Ser estável e forte. A palavra "casa" é uma metonímia para a família que vive na casa, e a casa sendo fisicamente forte e estável é uma metonímia para uma família que vive em paz.

Pelo conhecimento, seus cômodos se enchem

O substantivo abstrato "conhecimento" pode ser traduzido como um verbo. Essas palavras podem ser ditas na voz ativa. T.A.: "As pessoas precisam conhecer o que é precioso e agradável se quiserem encher seus cômodos".

Proverbs 24:5**Informação Geral:**

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

guerreiro de sabedoria

O substantivo abstrato "sabedoria" pode ser traduzido como um sintagma nominal. T.A.: "sábio guerreiro".

a pessoa de conhecimento aumenta sua força

Os substantivos abstratos "conhecimento" e "força" podem ser traduzidos como o verbo "conhece" e o adjetivo "forte". T.A.: "um homem que conhece muitas coisas é forte porque conhece essas coisas".

pela direção sábia

O substantivo abstrato "direção" pode ser traduzido como um verbo. T.A.: "se você tem pessoas sábias te dizendo o que fazer".

fazer

"lutar".

conselheiros

Aqueles que aconselham oficiais do governo sobre o que esses oficiais precisam fazer.

Proverbs 24:7**Informação Geral:**

Esse versículo continua os "trinta ditados". (22:20)

alta demais para o tolo

Essa parte é uma expressão idiomática. "muito difícil para um tolo entender".

abre sua boca

A boca é uma metonímia para as palavras que saem da boca. T.A.: "fala".

Proverbs 24:8**Informação Geral:**

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

mestre das intrigas

Aquele que é habilidoso em fazer planos malignos. T.A.: "uma pessoa maliciosa" ou "um encenqueiro".

Proverbs 24:10**Informação Geral:**

Esse versículo continua os "trinta ditados". (22:20)

a tua força é pequena

Essa parte é uma expressão idiomática. T.A.: "você possui pouca força" ou "você certamente é fraco".

Proverbs 24:11**Informação Geral:**

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

aqueles que são levados

Essas palavras podem ser traduzidas na voz ativa. T.A.: "aqueles a quem estão levando", em que "a quem" pode ser qualquer um, mas que provavelmente são oficiais do governo.

levados

Outro significado possível é "puxados".

cambaleiam

Andando trôpego e quase caindo. Essa palavra também descreveria o jeito que uma pessoa caminha ao ser puxada.

a matança

O substantivo abstrato "matança" pode ser traduzido como um verbo. O escritor fala como se a pessoa que está levando alguém pensa que eles não são melhores do que animais. Se sua língua possui uma palavra para matar animais que se encaixa nessa parte, você pode querer usá-la. T.A.: "onde pessoas irão matá-los como matam animais".

Se disseres: "Eis que... isso", por acaso

O escritor está respondendo alguma coisa que o leitor pode estar imaginando erroneamente. T.A.: "Você pode dizer: 'Eis que... isso', mas por acaso".

Eis que... sabemos

"Nos ouça! Nós" ou "Mas nós" ou "Nós não fizemos nada errado, porque nós".

por acaso, Aquele que pesa os corações não entende o que estás dizendo?

O escritor assume que os leitores sabem a resposta e pergunta isso para dar ênfase. T.A.: "Aquele que pesa os corações entende o que você está dizendo".

Aquele que

O escritor espera que o leitor saiba que "Aquele" é Yahweh. T.A.: "Yahweh, o que".

pesa os corações

A palavra "coração" é uma metonímia para o que a pessoa pensa e deseja. O escritor fala como se o que uma pessoa pensa e deseja fosse um objeto físico que a pessoa pode pesar, e pesar um objeto é uma metáfora para prestar atenção em alguma coisa para ver o quão valiosa ela é. T.A.: "sabe o quão valioso é o que as pessoas realmente pensam e desejam".

E Aquele que guarda tua vida não sabe?

O escritor assume que os leitores sabem a resposta e pergunta isso para dar ênfase. T.A.: "Aquele que guarda sua vida sabe".

Por acaso, Deus não dará a cada um o que merece?

O escritor assume que os leitores sabem a resposta e pergunta isso para dar ênfase. T.A.: "Deus dará a cada um o que merece".

Proverbs 24:13**Informação Geral:**

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

tua esperança não será cortada

Possíveis significados são: 1) Essa parte está na voz passiva e pode ser traduzida para a voz ativa. T.A.: "ninguém levará nossas esperanças" ou 2) Essa parte é um litote que pode ser traduzido de forma afirmativa. T.A.: "sua esperança certamente continuará".

Proverbs 24:15**Informação Geral:**

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

Não fiques à espreita

A palavra "à espreita" é uma expressão idiomática. T.A.: "Não se esconda e espere pelo momento certo". Traduza "à espreita" como em 1:10.

a casa dele

A casa da pessoa íntegra.

se levanta

"volta a ficar em pé" ou "se ergue".

os corruptos são abatidos pela calamidade

O escritor fala como se a "calamidade" fosse uma pessoa que pudesse fazer coisas ruins à outras pessoas. Essas palavras podem ser traduzidas na voz ativa. T.A.: "Deus usará de calamidade para abater os corruptos".

são abatidos

Isso é uma metáfora sobre uma pessoa que estava em pé, mas alguém a leva ao chão ou a faz cair.

calamidade

Período em que coisas ruins acontecem às pessoas e suas propriedades.

Proverbs 24:17**Informação Geral:**

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

teu inimigo cair

"alguma coisa ruim acontecer ao teu inimigo".

que o teu coração não fique contente

Isso é uma ordenança. A palavra "coração" é uma metonímia para pessoa. T.A.: "não se permita alegrar" ou "se contenha em ficar contente".

desviará Sua fúria dele

As palavras "desviará Sua fúria" são uma expressão idiomática que significa não estar mais zangado. O que Yahweh fará em vez de se zangar pode ser colocado de forma explícita. T.A.: "parará de se irar contra ele e, em vez disso, se zangará com você".

Proverbs 24:19**Informação Geral:**

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

a lâmpada dos corruptos se apagará

A lâmpada é usada como uma metáfora para a vida. A vida dos corruptos acabará como uma lâmpada se apaga.

Proverbs 24:21**Informação Geral:**

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

Teme

Um profundo respeito e reverência por uma pessoa com autoridade.

quem sabe o tamanho da destruição que virá para ambos?

O escritor faz essa pergunta para enfatizar o desastre. T.A.: "ninguém sabe a extensão da destruição que virá de ambos".

ambos

Essa palavra se refere a Yahweh e ao rei.

Proverbs 24:23**Estes também são dizeres dos sábios**

Essa sentença começa uma nova coleção de provérbios.

um caso da lei

Uma circunstância que é levada diante de um juiz em que alguém é acusado de quebrar a lei.

Proverbs 24:24

Quem diz ao corrupto... será amaldiçoado pelos povos e odiado pelas nações

A palavra "nações" é uma metonímia para as pessoas que vivem nas nações. Essa sentença pode ser traduzida na voz ativa. T.A.: "As pessoas amaldiçoarão qualquer um que disser à pessoa corrupta... e as pessoas de outras nações o odiarão".

corrupto... justo

Possíveis significados são: 1) as pessoas nunca devem chamar os corruptos de justos ou 2) ninguém deve falar que uma pessoa culpada de um crime é inocente. T.A.: "uma pessoa culpada de um crime... inocente".

terão deleite

"serão muito felizes".

presentes de bondade virão para eles

Presentes são mostrados como se fossem pessoas que pudessem agir sozinhos. O substantivo abstrato "bondade" pode ser traduzido como um adjetivo. T.A.: "pessoas darão a eles bons presentes".

presentes de bondade

"boas coisas" ou "bençãos".

Proverbs 24:26

um beijo de amizade

Um beijo era sinal de respeito e lealdade naquela cultura. T.A.: "mostra verdadeira amizade".

Proverbs 24:28

com teus lábios

Os lábios são uma metonímia para as palavras que uma pessoa fala. T.A.: "com o que você diz".

lhe pagarei de volta

Essa parte é uma expressão idiomática. "me vingarei dele".

Proverbs 24:30

Espinhos

Plantas imprestáveis com espinhos afiados.

urtigas

Plantas que são cobertas de folhas ardentes e pêlos.

estava derrubado

"desmoronou".

Proverbs 24:32

recebi instrução

"aprendi uma lição".

Um pouco dormindo... braços cruzados; e a pobreza vem

Você precisará preencher as palavras omitidas. T.A.: "Você poderá dizer a si mesmo: "um pouco dormindo... braços cruzados"; mas então a pobreza virá".

a pobreza vem sobre ti como um ladrão

Em algumas traduções lê-se: "a pobreza vem sobre ti como um ladrão". A pobreza é dita como se fosse uma pessoa ou um animal que pode atacar uma pessoa preguiçosa.

as tuas necessidades, como um soldado armado

As necessidades são ditas como se fossem uma pessoa que pode atacar a pessoa preguiçosa. T.A.: "suas necessidades chegarão a você como um soldado armado".

Translation Questions

Proverbs 24:1

De quem não se deve invejar?

Não se deve invejar aqueles que são maus.

Proverbs 24:3

Pelo o que uma casa é estabelecida?

Pelo entendimento uma casa é estabelecida.

Proverbs 24:5

O que é melhor que uma pessoa forte?

Uma pessoa que tem conhecimento é melhor do que aquela que é forte.

Proverbs 24:8

Como as pessoas chamam aqueles que planejam fazer o mal?

As pessoas os chamam de mestre de intrigas.

Proverbs 24:10

Como a força de uma pessoa se mostra pequena?
Quando uma pessoa mostra sua covardia no dia de dificuldade, mostraque sua força é pequena.

Proverbs 24:11

O que Deus dá a cada um?
Deus dá a cada um o que ele merece.

Proverbs 24:15

O que os pecadores aguardam para fazer?
Os pecadores aguardam para atacar a casa daqueles que fazem o que é certo.

Proverbs 24:17

O que Yahweh fará se uma pessoa celebrar a queda do seu inimigo?
Yahweh verá e desaprovará e desviará Sua fúria dele.

Proverbs 24:19

O que acontece com a lanterna do pecador?
A lanterna do pecador se apaga.

Proverbs 24:21

Com quem uma pessoa não deve se associar?
Uma pessoa não deve se associar com aqueles que se rebelam contra o rei.

Proverbs 24:24

O que acontecerá àquele que diz ao culpado: "Você está certo?"
Essa pessoa será amaldiçoada por povos e odiada pelas nações.

Proverbs 24:26

O que é como um beijo?
Uma resposta honesta é como um beijo.

Proverbs 24:28

O que uma pessoa não deve dizer sobre o seu vizinho?
Uma pessoa não deve dizer que fará ao vizinho o que ele tem feito à ela.

Proverbs 24:30

Como era o campo do homem preguiçoso?
No campo do homem preguiçoso, espinhos cresceram em todo o lugar; a terra estava coberta por urtigas e a parede derrubada.

Proverbs 24:32

O que vem sobre o homem preguiçoso como um ladrão?
A pobreza vem sobre o homem preguiçoso como um ladrão.

Chapter 25

¹ Estes também são provérbios de Salomão, copiados pelos homens de Ezequias, rei de Judá. ² A glória de Deus é encobrir as coisas, mas a glória dos reis é investigá-las. ³ Como os céus estão em altura e a terra em profundidade, assim o coração dos reis é indecifrável. ⁴ Remove a escória da prata e o fundidor poderá usar prata em sua obra. ⁵ Assim também, remove os ímpios da presença do rei e seu trono será estabelecido fazendo o que é justo. ⁶ Não honres a ti mesmo na presença do rei e não te coloques num lugar designado para os grandes. ⁷ É melhor que ele te diga: "Sobe aqui", do que tu seres humilhado por ele na presença de um nobre. O que tu testemunhaste ⁸ não tragas, apressadamente, diante do tribunal. O que tu farás no final, quando o teu próximo te envergonhar? ⁹ Discute o teu caso entre ti e teu próximo e não reveles o segredo de outrem, ¹⁰ ou aquele que te ouve trará vergonha sobre ti e a má fama a teu respeito não poderá ser silenciada. ¹¹ Como maçãs de ouro em engastes de prata, assim é a palavra falada no tempo certo. ¹² Como um brinco de ouro ou uma joia feita de ouro fino, assim é a repreensão sábia para um ouvido atento. ¹³ Como o frio da neve no tempo da colheita, assim é o mensageiro fiel para aqueles que o enviam, ele restaura a vida dos seus senhores. ¹⁴ Como nuvens e vento sem chuva, assim é aquele que se gaba de um presente que ele não deu. ¹⁵ Com paciência, um comandante pode ser persuadido, e uma língua suave pode quebrar um osso. ¹⁶ Se tu encontrares mel, come só o suficiente, senão, terás demais e vomitarás. ¹⁷ Não ponhas o teu pé com muita frequência na casa do teu próximo, ele poderá se cansar de ti e te odiar. ¹⁸ O homem que levanta falso testemunho contra o seu próximo é como um bastão usado na guerra, ou uma espada, ou uma flecha afiada. ¹⁹ Um homem infiel no qual tu confias no tempo de dificuldades é como um dente quebrado ou um pé que escorrega. ²⁰ Como a pessoa que tira a roupa no tempo frio, ou como vinagre derramado sobre a soda, assim é aquele que canta canções para um coração pesado. ²¹ Se o teu inimigo está faminto, dá-lhe alimento para comer e, se ele está com sede, dá-lhe água para beber, ²² porque tu colocarás brasas ardentes sobre a sua cabeça e Yahweh te recompensará. ²³ Tão certo como o vento norte traz a chuva, assim a língua que conta segredos produz rostos enraivecidos. ²⁴ É melhor viver no canto do terraço que compartilhar a casa com uma mulher briguenta. ²⁵ Como água fria para o que está com sede, assim são as boas notícias de um país distante. ²⁶ Como a nascente suja ou a fonte arruinada, assim é o justo que cambaleia diante dos ímpios. ²⁷ Não é bom comer muito mel, assim como buscar honra sobre honra. ²⁸ A pessoa sem domínio próprio é como uma cidade com brechas ou sem muros.

Proverbs 25:1

encobrir as coisas

"manter coisas em segredo".

mas a glória

A elipse pode ser preenchida. Tradução Alternativa

investigá-las

"investigar é o que importa" ou "investigar as coisas que Deus encobriu".

Como os céus estão em altura e a terra em profundidade, assim o coração dos reis é indecifrável

Os corações dos reis são comparados ao tamanho dos céus e da terra. T.A.: "Assim como ninguém pode medir a altura dos céus ou a profundidade da terra, também não pode decifrar os corações dos reis".

céus

Isso se refere a tudo o que vemos acima da terra, incluindo o sol, a lua e as estrelas.

Proverbs 25:4

escória

Material que contido no metal que as pessoas não querem e os removem aquecendo o metal.

seu trono será estabelecido fazendo

O trono é uma metonímia para o poder de governar. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o rei estabelecerá seu trono fazendo" ou "ele terá o poder de governar porque ele faz".

Proverbs 25:7

É melhor que ele te diga: "Sobe aqui"

Aqui "subir" significa mover-se para uma local na mesa perto do rei. É uma grande honra para uma pessoa sentar perto do rei. T.A.: "é melhor que alguém convide você para sentar perto do rei".

na presença e um nobre

"na frente de um homem nobre".

O que tu farás no final, quando o teu próximo te envergonhar?

Essa pergunta é feita para que o leitor considere a possibilidade de mal interpretado uma situação. A forma na qual o teu próximo envergonha o leitor pode ser afirmada de forma simples. T.A.: "pois você não saberá o que fazer no final quando o teu próximo te envergonhar" ou "pois se o teu próximo tem uma explicação, ele te envergonhará e você não terá nada a dizer para se defender".

Proverbs 25:9**o teu caso**

"o seu desentendimento".

não reveles o segredo de outrem

"não revele o segredo do teu próximo a outras pessoas".

e a má fama a teu respeito não poderá ser silenciada

Aqui "má fama" refere-se as coisas danosas que uma pessoa contará a outras pessoas. A frase "não pode ser silenciada" pode ser dita na voz ativa. T.A.: "e você não será capaz de impedir que alguém diga coisas más ao seu respeito para outros" ou "alguém falará da sua má fama para os outros e você não terá uma boa reputação de novo". .

Proverbs 25:11**Como maçãs de ouro em engastes de prata, assim é a palavra falada no tempo certo**

A bondade da "palavra falada na hora certa" é tratado como se fosse a beleza de "maçãs douradas e engastes de prata". A maioria das traduções traduzem essa metáfora como uma comparação e mudança na ordem das frases. T.A.: "Uma palavra dita na hora certa é como a beleza das maçãs de ouro em engastes de prata".

maçãs de ouro em engastes de prata

Os israelitas antigos não conheciam as maçãs como são conhecidas hoje. Possíveis significados são: 1) "maçãs" deveriam ser traduzidas como "molde". T.A.: "um molde em ouro entalhado em uma bacia de prata" 2) "maçãs" se referem a outro tipo de fruta com coloração dourada que alguém colocava em uma bacia ou prato de prata. T.A.: "frutas de coloração dourada colocadas em uma bacia de prata".

palavra falada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "é a mensagem falada por alguém".

Como um brinco de ouro ou uma joia feita de ouro fino, assim é a repreensão sábia para um ouvido atento.

O valor e importância de "repreensão sábia" é retratada como a beleza e valor do ouro. A maioria das traduções traduzem essa metáfora como uma comparação e mudança na ordem das frases. T.A.: "Uma repreensão sábia para um ouvido atento é a beleza de um anel ou jóia de ouro".

ouvido atento

O ouvido é uma sinédoque para uma pessoa como um todo. T.A.: "pessoa que está disposta a ouvir".

Proverbs 25:13**Como o frio da neve no tempo da colheita, assim é o mensageiro**

Aqui o mensageiro fiel é comparado ao frio da neve pois, ambos são agradáveis.

o frio da neve

A neve só caía no topo das montanhas e as colheitas aconteciam em locais quentes então isso talvez seja uma metáfora para uma água fria, fresca proveniente de uma corrente limpa. Se sua língua não possui uma palavra correspondente a neve, considere água "fria, limpa e fresca".

neve

Flocos brancos de gelo que caem do céu como a chuva.

ele restaura a vida dos seus senhores

Isso significa dizer que ele faz com seus mestres que estão fracos e cansados, sejam fortes e descansados novamente.

nuvens e vento sem chuva, assim é aquele que se gaba de um presente que ele não deu

A maioria das traduções traduzem essa metáfora como uma comparação e mudança na ordem das frases. A chuva era importante para os israelitas por causa da baixa quantidade que caía. Uma nuvem sem chuva era inútil e trazia desapontamento aos israelitas. T.A.: "aquele que se gaba de um presente que não deu é como a nuvem sem chuva" ou "aquele que se gaba de um presente que não deu é inútil e traz desapontamento como nuvens e vento sem chuva".

Proverbs 25:15**Com paciência, um comandante pode ser persuadido**

Estas palavras podem ser traduzidas na voz ativa. T.A.: "Alguém com paciência pode persuadir um comandante" ou "Alguém com paciência pode falar com um comandante e o fazer mudar de ideia". .

uma língua suave pode quebrar um osso

A palavra "língua" é uma metonímia para palavras que uma pessoa fala usando sua língua. A palavra "osso" é uma metáfora para uma forte oposição. T.A.: "um discurso gentil pode superar uma forte oposição".

Proverbs 25:16**Informação Geral:**

O versículo 16 afirma um princípio geral e o 17 cita uma exemplo. A ideia de comer muito mel e consequentemente vomitar é uma metáfora para

tirar muito de algo bom e depois se arrepender depois.

Proverbs 25:18

O homem que levanta falso testemunho contra o seu próximo é como um bastão usado na guerra, ou uma espada, ou uma flecha afiada

Um testemunha falsa é comparada a três armas que podem ferir ou matar..

Um homem infiel no qual tu confias no tempo de dificuldades é como um dente quebrado ou um pé que escorrega.

Um homem tolo é comparado a uma parte do corpo que causa problema à pessoa. T.A.: "confiar em um homem infiel em tempos de dificuldade trará dor como um dente quebrado ou um pé que escorrega".

Proverbs 25:20

soda

É um tipo de mineral que efervesce e borbulha violentamente quando em contato em ácidos como o vinagre. A maioria das traduções traduzem como "uma ferida".

canta canções

Você talvez precise explicitar que tipo de música o cantor canta. T.A.: "canta canções alegres".

um coração pesado

O coração é uma sinédoque para uma pessoa como um todo. T.A.: "uma pessoa triste".

Proverbs 25:21

brasas ardentes sobre a sua cabeça

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "causa a ele uma consciência culposa e se evergonhar pelo o que ele fez".

Proverbs 25:23

o vento norte

Em Israel, o vento do norte costuma trazer a chuva. Tradutores são livres para substituir tipos diferentes de vento para o mesmo efeito como exemplo "um vento frio".

a língua que conta segredos

Algumas versões constam "alguém que está com raiva".

produz rostos enraivecidos

O rosto é uma metonímia para se referir a uma pessoa. T.A.: "gerar raiva em outra pessoa".

canto do terraço

Naquele tempo, casas tinham terraços lisos. Israelitas antigos costumavam passar muito tempo em seus terraços pois, costumava ser mais fresco que dentro de casa e as vezes construíam um

abrigo grande o suficiente para que uma pessoa pudesse dormir no canto do terraço. .

uma mulher briguenta

Uma mulher que briga e reclama com frequência.

Proverbs 25:25

Como água fria para o que está com sede, assim são as boas notícias de um país distante

Água fria é comparada a boas notícias porque ambas são frescas e deliciosas.

Como a nascente suja ou a fonte arruinada, assim é o justo que cambaleia diante dos ímpios.

Espera-se que uma nascente ou fonte tenham água limpa, assim como se espera que um homem justo se posicione no que acredita. Uma fonte arruinada ou nascente poluída são comparadas ao homem justo que peca.

cambaleia diante dos ímpios

Cambaleiar é uma metáfora para 1) recusar a lutar contra os ímpios ou 2) juntar-se a corrupção dos ímpios. T.A.: "que permite que as pessoas ímpias pratiquem impiedades" ou "que começa a fazer o que os ímpios fazem".

cambaleia

Essa é uma metáfora para ser incapaz de continuar a fazer o que é certo. T.A.: "incapaz de ficar de pé".

diante dos ímpios

Possíveis significados são: 1) "quando ímpios o atacam" ou 2) "quando os ímpios desejam que ele faça algo mal".

Proverbs 25:27

Não é bom comer muito mel, assim como buscar honra sobre honra

Buscar honra sobre si e comer mel é bom mas pode acontecer de se comer muito mel e buscar muita honra para si mesmo.

Não é bom

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Isso é uma coisa ruim".

assim como buscar honra sobre honra

"isso é sempre pensar como outros deveriam te honrar". O significado original é incerto. Algumas versões da Bíblia traduzem isso como "isso é como falar muitos elogios as pessoas".

A pessoa sem domínio próprio é como uma cidade com brechas ou sem muros

Tanto uma pessoa sem domínio próprio quanto uma cidade sem muros são fracos e vulneráveis.

brechas ou sem muros

"onde um exército derrubou e destruiu".

Translation Questions

Proverbs 25:1

Quem foi o autor deste provérbio?

O rei Salomão foi o autor deste provérbio.

Qual é a glória de Deus?

A glória de Deus é encobrir as coisas.

Proverbs 25:4

Como é estabelecido o trono do rei?

Removendo-se os perversos da presença do rei, o seu trono é estabelecido.

Proverbs 25:7

O que é melhor que se colocar no lugar designado aos grandes?

Esperar que o rei te diga, "suba aqui", é melhor que se colocar no lugar designado aos grandes.

Se você testemunhou algo concernente a seu vizinho, por que você não deve se apressar em trazê-lo ao tribunal?

Você não deve se apressar em trazê-lo diante do tribunal porque seu vizinho pode te humilhar.

Proverbs 25:13

O que o mensageiro fiel faz a seus mestres?

O mensageiro fiel refrigera a alma de seus senhores.

Proverbs 25:15

Com que pode um comandante ser persuadido?

Com paciência um comandante pode ser persuadido.

Proverbs 25:16

Como teu vizinho se cansaria de ti?

Teu vizinho se cansaria de ti se puseres teu pé com frequência na sua casa.

Proverbs 25:18

O que é como um pé que desliza?

Um homem infiel no qual tu confias é como um pé que desliza.

Proverbs 25:21

O que debes fazer por teu inimigo?

Deves dar a ele comida para comer e água para beber.

O que fará Yahweh a quem dá a seu inimigo comida e bebida?

Yahweh recompensará quem dá comida e bebida a seu inimigo.

Chapter 26

¹ Como a neve no verão ou a chuva na colheita, assim o tolo não merece honra. ² Como o pardal bate asas e a andorinha se move ao voar, assim também a maldição injusta não se cumpre. ³ O chicote é para o cavalo, a rédea é para o jumento, e a vara é para as costas dos tolos. ⁴ Não respondas ao tolo conforme a sua insensatez, ou te tornarás como ele. ⁵ Responde ao tolo conforme é apropriado à insensatez dele, para que ele não se torne sábio aos seus próprios olhos. ⁶ Quem envia uma mensagem pela mão do tolo corta seus próprios pés e bebe violência. ⁷ Como as pernas de um paralítico, que pendem frouxas, assim é um provérbio na boca dos tolos. ⁸ Como amarrar uma pedra na funda, assim é dar honra ao tolo. ⁹ Como um espinho que entra na mão de um bêbado, assim é um provérbio na boca dos tolos. ¹⁰ Como um arqueiro que fere todos ao seu redor, assim é aquele que contrata um tolo ou qualquer um que passa. ¹¹ Como um cachorro que retorna ao seu próprio vômito, assim é o tolo que repete a sua insensatez. ¹² Vês alguém que é sábio a seus próprios olhos? Há mais esperança para o tolo do que para ele. ¹³ O preguiçoso diz: "Há um leão na estrada! Há um leão entre os lugares abertos!". ¹⁴ Assim como a porta vira nas dobradiças, assim é o preguiçoso sobre sua cama. ¹⁵ O preguiçoso põe sua mão no prato e nem sequer tem força para levá-la à boca. ¹⁶ O preguiçoso é mais sábio aos seus próprios olhos do que sete homens que respondem com bom senso. ¹⁷ Como aquele que segura as orelhas de um cão, assim é quem está passando e se enfurece numa disputa que não é sua. ¹⁸ Como o louco que atira flechas flamejantes, ¹⁹ assim é aquele que engana seu próximo e diz: "Eu estava brincando!". ²⁰ Por falta de madeira, o fogo se apaga e, onde não há mexeriqueiro, a rixa cessa. ²¹ Como o carvão é para a brasa e a madeira para o fogo, assim é o briguento para acender um conflito. ²² As palavras do mexeriqueiro são como iguarias deliciosas, que descem ao interior do corpo. ²³ Como a cobertura brilhante de um vaso de barro, assim são os lábios ardentes com um coração mau. ²⁴ Aquele que odeia os outros disfarça, com os lábios, os seus sentimentos e armazena o engano dentro de si. ²⁵ Ele falará graciosamente, mas não acredites nele, pois há sete abominações em seu coração. ²⁶ Apesar de seu ódio estar encoberto pelo engano, sua perversidade será exposta na assembleia. ²⁷ Aquele que cava uma cova, nela cairá; e a pedra rolará de volta ao que a empurrou. ²⁸ A língua mentirosa odeia as pessoas que ela oprime, e a boca bajuladora causa a ruína.

Proverbs 26:1

Como a neve no verão ou a chuva na colheita

Normalmente a neve não cai no verão e nem a chuva na colheita. Isso pode ser dito de maneira clara. Tradução Alternativa

assim também a maldição injusta não se cumpre

Uma maldição que não prejudica uma pessoa é falada como se ela fosse um pássaro que não aterrisasse. T.A.: "assim uma maldição injusta não chega no seu alvo".

a maldição injusta

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "uma maldição em alguém que não merece".

se cumpre

Que se realiza ou que atinge o seu alvo.

Proverbs 26:3

O chicote é para o cavalo, a rédea é para o jumento, e a vara é para as costas dos tolos

O chicote, a rédea e a vara são coisas que as pessoas usam para que o cavalo, o jumento e o tolo façam o que elas desejam.

a rédea é para o jumento

A rédea é feita de alças. As pessoas as colocam na cabeça do jumento e seguram em uma delas para que o jumento vá da maneira que elas desejam que ele vá.

e a vara é para as costas dos tolos

Na Bíblia, as pessoas batiam em suas crianças ou em seus escravos com uma vara de madeira para discipliná-los.

Proverbs 26:5

Responde ao tolo conforme é apropriado à insensatez dele

Participar da insensatez do tolo ao responder suas perguntas significa respondê-lo de um jeito

insensato. T.A.: "Responda o tolo conforme sua insensatez" ou "Responda ao tolo insensatamente".

para que ele não se torne sábio aos seus próprios olhos
Os olhos representam a visão, e a visão representa pensamentos ou julgamento. T.A.: "para que ele não se torne sábio de acordo com seu julgamento" ou "para que ele não se considere sábio".

Quem envia uma mensagem pela mão do tolo
Aqui a mão representa a responsabilidade do tolo para entregar a mensagem. T.A.: "Qualquer um que enviar uma mensagem pelo tolo".

corta seus próprios pés e bebe violência
Cortar seus próprios pés e beber violência representa uma pessoa que prejudica a si mesma. T.A.: "se prejudica como uma pessoa que corta seus próprios pés e bebe violência".

bebe violência
Fala-se da violência como se fosse um líquido cujo alguém pudesse beber.

Proverbs 26:7

Como as pernas... é um provérbio na boca dos tolos
A frase pode ser reordenada. T.A.: "O provérbio na boca do tolo é como as pernas do paralisado que pendem frouxas" ou "O provérbio na boca do tolo é tão inútil quanto às pernas frouxas do paralisado".

um paralisado
Uma pessoa que não consegue mover ou sentir seu corpo de forma parcial, ou completa.

na boca dos tolos
"no discurso dos tolos" ou "que o tolo diz".

amarrar uma pedra na funda
Para conseguir lançar uma pedra bem longe, as pessoas precisam colocá-la em uma funda e balaçá-la para que a pedra voe rapidamente. O resultado de amarrar a pedra na funda pode ser dito de forma clara. T.A.: "amarrar a pedra na funda para que a mesma não seja lançada".

dar honra ao tolo
"honrar o tolo".

Proverbs 26:9

Como um espinho... é um provérbio na boca dos tolos
Como os dois são iguais pode ser dito claramente. T.A.: "O provérbio na boca do tolo é tão perigoso quanto um espinho na mão de um bêbado".

um espinho que entra na mão de um bêbado
Possíveis significados são: 1) se um bêbado segura um espinheiro, um espinho irá espetar sua mão, ou 2) se um bêbado está com raiva, ele vai pegar um espinheiro e jogar nas pessoas. No segundo significado, a palavra "espinho" representa um espinheiro.

na boca dos tolos
"no discurso dos tolos" ou "que o tolo diz".

contrata um tolo
"dá emprego ao tolo".

Proverbs 26:11

Como um cachorro que retorna ao seu próprio vômito
"Como um cachorro que come seu próprio vômito".

Vês alguém que é sábio a seus próprios olhos?
Essa pergunta é usada para levar o leitor a pensar em alguém que se acha sábio aos seus próprios olhos. A frase "é sábio a seus próprios olhos" significa "pensa que é sábio", e aqui isso implica que a pessoa não é verdadeiramente sábia. T.A.: "Considere a pessoa que se acha sábia mas não é".

Há mais esperança para o tolo do que para ele.
"O tolo pode, facilmente, se tornar mais sábio do que ele".

Proverbs 26:13

O preguiçoso diz: "Há um leão... entre os lugares abertos!"
O preguiçoso mente e diz que não pode sair e trabalhar porque tem um leão na estrada ou entre os lugares abertos.

Há um leão na estrada
Traduza da mesma maneira de 22:13.

lugares abertos
Isso se refere aos lugares na cidade onde existe espaço para as pessoas passearem ou se reunirem. T.A.: "as praças" ou "as ruas".

dobradiças
Pedaço de metal que conecta a porta com algo, que permite ela abrir e fechar.

Assim como a porta vira nas dobradiças, assim é o preguiçoso sobre sua cama
Tanto a porta, quanto o preguiçoso se movem, mas ambos não chegam a lugar nenhum.

Proverbs 26:15

põe sua mão no prato
"coloca sua mão no prato para pegar comida" ou "alcança a comida".

nem sequer tem força para levá-la à boca
Isso mostra o quão extremamente preguiçoso ele é. Ele apenas deixa sua mão perto da comida e não a come".

O preguiçoso é mais sábio aos seus próprios olhos do que sete homens que respondem com bom senso
A frase "a seus próprios olhos" representa seus pensamentos. T.A.: "O preguiçoso acha que é mais

sábio do que sete homens que respondem com bom senso".

Proverbs 26:17

Como aquele que segura as orelhas de um cão, assim é quem está passando e se enfurece numa disputa que não é sua.

Isso pode ser reordenado. T.A.: "Quem está passando e se enfurece numa disputa que não é sua é como uma pessoa que segura as orelhas de um cão".

Como aquele que segura as orelhas de um cão

A informação implícita é que o cachorro ficará com raiva e morderá a pessoa. T.A.: "Como alguém que incita raiva no cachorro ao segurar suas orelhas" ou "Como uma pessoa que segura as orelhas do cachorro e é mordida por ele".

é quem está passando e se enfurece numa disputa que não é sua

A informação implícita é que a pessoa que está passando começará a discutir, e as pessoas que estão brigando ficarão com raiva dela e a machucarão.

Proverbs 26:18

Como o louco... é aquele que engana... "Eu estava brincando!"

Tanto o louco quanto aquele que engana machucam pessoas mas não assumem responsabilidade em relação à isso.

"Eu estava brincando!"

Aquele que engana faz essa afirmação para implicar que ele está apenas brincando para se divertir e por isso não deve ser julgado por nenhum dano causado. T.A.: "Eu só estava brincando" ou "Não me culpem. Eu estava só brincando".

Proverbs 26:20

mexeriqueiro

Uma pessoa que espalha boatos.

Como o carvão é para a brasa e a madeira para o fogo

O que o carvão é para a brasa e o que a madeira é para o fogo pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Como o carvão ajuda a queimar a brasa, a madeira ajuda a queimar o fogo".

acender um conflito

Acender alguma coisa significa colocar fogo nela. Acender um conflito é uma metáfora para provocar as pessoas para brigar ou discutir. T.A.: "provocar as pessoas à briga" ou "provocar pessoas à discussão".

Proverbs 26:22

As palavras do mexeriqueiro são como iguarias deliciosas

Isso fala da fofoca sendo desejada de ser ouvida como se fosse uma comida deliciosa. T.A.: "A palavras de um fofoqueiro são desejáveis de serem ouvidas"

que descem ao interior do corpo

Isso fala das palavras que o fofoqueiro diz indo para a mente da pessoa afetando seus pensamentos como se elas fossem comida descendo ao seu estômago. Essa frase é similar a 18:7. T.A.: "e elas entram na mente da pessoa e afeta seus pensamentos".

Como a cobertura brilhante de um vaso de barro, assim são os lábios ardentes com um coração mau

Essa comparação significa que a pessoa que diz coisas para esconder o mau em seu coração é como um vaso de barro com cobertura brilhante porque assim se parecerá bonita. Essas frases podem poder reordenadas. T.A.: "Pessoas de lábios ardentes e de coração mau são como vaso de barro com cobertura brilhante".

a cobertura brilhante de um vaso de barro

"a cobertura cintilante em volta do vaso de barro". Um vaso de barro é barato e comum. Então as pessoas passavam uma cobertura para que parecesse mais caro e brilhoso.

assim são os lábios ardentes com um coração mau

Isso representa as pessoas que têm lábios ardentes e um coração mau. T.A.: "assim é a pessoa que tem lábios ardentes e coração mau" ou "assim é a pessoa que diz coisas bonitas, mas cujo coração é mau".

lábios ardentes

A palavra "ardente" é uma metáfora para "emocionalmente forte" e a palavra "lábios" é uma metonímia para "discurso". T.A.: "discurso emocional" ou "que diz coisas bonitas".

um coração mau

O coração representa os pensamentos, atitudes, desejos ou sentimentos da pessoa. T.A.: "pensamentos maus" ou "mau desejos".

Proverbs 26:24

disfarça, com os lábios, os seus sentimentos

Disfarçar seus sentimentos representa manter as pessoas sem saber dos sentimentos dele. A frase "com os lábios" é uma metonímia para o que ele diz. T.A.: "esconde seus sentimentos com o que ele diz" ou "fala de um jeito que as pessoas não conseguem saber seus pensamentos verdadeiros".

armazena o engano dentro de si

Ser enganoso é dito como se estivesse armazenando engano dentro de si mesmo. Possíveis significados são: 1) "engano" se refere à mentira. T.A.: "ele gosta das suas muitas mentiras" ou 2) engano se refere a planos secretos para prejudicar as pessoas. T.A.: "ele secretamente planeja prejudicar as pessoas".

mas não acredite nele

"mas não acredite no que ele diz".

pois há sete abominações em seu coração

O número sete representa completude. Possíveis significados são: 1) "abominações" refere as atitudes que Deus odeia. T.A.: "pois seu coração está completamente cheio de coisas odiáveis" ou 2) "abominações" se refere ao seu ódio pelas pessoas. T.A.: "pois seu coração está completamente cheio de ódio".

Apesar de seu ódio estar encoberto pelo engano

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Apesar do engano cobrir seu ódio" ou "Apesar dele cobrir seu ódio com engano".

Apesar de seu ódio estar encoberto pelo engano

Manter as pessoas sem saber que ele as odeia é falado como seu ódio encoberto. T.A.: "Apesar dele mentir para manter as pessoas sem saber que ele as odeia" ou "Apesar dele mentir para que as pessoas não saibam que eles a odeia".

sua perversidade será exposta na assembleia

Estar exposto significa ser descoberto ou conhecido. T.A.: "a perversidade dele será conhecida na assembleia" ou "a assembleia descobrirá a perversidade dele".

a assembleia

"a comunidade de Israel".

Proverbs 26:27

Aquele que cava uma cova, nela cairá

Está implícito que a pessoa cava uma cova como uma armadilha para que alguém caia nela. T.A.: "Quem quer que cave uma cova para emboscar alguém cairá nela" ou "Se alguém cava uma cova com o intuito de apanhar alguém, aquele que cavou cairá nela".

e a pedra rolará de volta ao que a empurrou

Está implícito que a pessoa empurrou uma pedra grande para que a mesma rolasse morro à baixo e atingisse alguém. T.A.: "se alguém empurrar a pedra morro à baixo e atingir alguém, a pedra voltará na direção de quem a empurrou" ou "se alguém fizer uma pedra rolar para prejudicar alguém, a pedra atingirá quem a fez rolar".

A língua mentirosa odeia as pessoas que ela oprime

A frase "a língua mentirosa" representa a pessoas que fala mentira. Oprimir as pessoas significa causar problemas a elas. T.A.: "O mentiroso odeia àqueles que machuca com suas mentiras".

e a boca bajuladora causa a ruína.

A frase "a boca bajuladora" representa a pessoas que bajula outras. Possíveis significados são: 1) a pessoa que bajula outras causa problema ou 2) a pessoas que bajula outras as prejudicam.

bajular

Adorar alguém de um jeito não sincero, ou adorar alguém por coisas que não sejam verdade.

Translation Questions

Proverbs 26:1

O que não pega em uma pessoa?

Uma maldição imerecida não pega em uma pessoa.

Proverbs 26:3

O que uma pessoa se tornará se ela se ajunta na tolice de um tolo?

Uma pessoa que se ajunta na tolice de um tolo se tornará um tolo.

Proverbs 26:5

O que é como cortar os seus próprios pés?

Enviar uma mensagem pela mão de um tolo é como cortar os seus próprios pés

Proverbs 26:9

Quem contrata um tolo é como o quê?

Quem contrata um tolo é como um arqueiro que fere todo mundo.

Proverbs 26:11

Por que um tolo é como um cachorro que retorna a seu próprio vômito?

Um tolo é como um cachorro que retorna a seu próprio vômito porque um tolo repete sua tolice.

Proverbs 26:13

O que é como a porta que gira em suas dobradiças?

Assim como a porta que gira em suas dobradiças, assim é o preguiçoso sobre sua cama.

Proverbs 26:15

Como o preguiçoso se parece aos seus próprios olhos?
O preguiçoso é mais sábio aos seus próprios olhos do que sete homens com discernimento aos seus próprios olhos.

Proverbs 26:18

O que diz uma pessoa depois que engana seu vizinho?
Uma pessoa diz: "Eu não estava brincando?" depois de enganar seu vizinho.

Proverbs 26:20

O que uma pessoa briguenta acende?
Uma pessoa briguenta desperta brigas.

Proverbs 26:24

Como uma pessoa disfarça o fato de que ela odeia os outros?
Uma pessoa que odeia os outros disfarça com seus lábios.

Proverbs 26:27

O que acontece com uma pessoa que cava uma cova?
Aquele que cava uma cova nela cairá.

O que traz uma boca bajuladora?
Uma boca bajuladora traz a ruína.

Chapter 27

¹ Não te gabes sobre o amanhã, pois não sabes o que o dia poderá trazer. ² Que outros te elogiem, não a tua própria boca, um estranho, e não teus próprios lábios. ³ Considera o peso de uma pedra e o peso da areia; a provocação do tolo é mais pesada que ambas. ⁴ Existe a crueldade da raiva e o transbordar da ira, mas quem é capaz de suportar o ciúme? ⁵ É melhor a repreensão aberta que o amor escondido. ⁶ Fiéis são as feridas causadas por um amigo, mas um inimigo pode beijar-te abundantemente. ⁷ Uma pessoa que está saciada rejeita até mesmo o favo de mel, mas, para o faminto, todo amargo é doce. ⁸ Como um pássaro que vai sem rumo, longe de seu ninho, assim é o homem que se afasta de onde vive. ⁹ Perfume e incenso fazem o coração alegrar-se, mas a doçura de um amigo vem de seu conselho sincero. ¹⁰ Não abandones teu amigo e o amigo de teu pai, e não vás à casa de teu irmão no dia da tua calamidade. Melhor é um vizinho que está próximo que um irmão que está longe. ¹¹ Sê sábio, meu filho, e faz meu coração alegrar-se; então, eu responderei àquele que zomba de mim. ¹² O homem prudente vê a adversidade e se esconde, mas os ingênuos seguem adiante e sofrem por causa disso. ¹³ Toma a veste daquele que se pôs por fiador de um estranho; e toma-a em penhor quando ele se tornar fiador de uma mulher imoral. ¹⁴ Aquele que bendisser seu vizinho em alta voz pela manhã, essa bênção será considerada uma maldição! ¹⁵ Uma esposa briguenta é como uma goteira constante em dia de chuva; ¹⁶ impedi-la é como tentar impedir o vento, ou tentar pegar óleo com a mão direita. ¹⁷ Ferro afia ferro; do mesmo modo, o homem afia seu amigo. ¹⁸ O que cuida da figueira comerá seu fruto, e o que protege seu senhor será honrado. ¹⁹ Como a água reflete a face de uma pessoa, assim o coração da pessoa reflete o que ela é. ²⁰ Como o Sheol e Abaddon nunca estão satisfeitos, assim os olhos do homem nunca se satisfazem. ²¹ O crisol é para a prata e o forno é para o ouro; e uma pessoa é testada quando é elogiada. ²² Mesmo que trituras o tolo com o pilão, junto com o grão, ainda assim, a insensatez não o deixará. ²³ Certifica-te de conheceres a condição de teus rebanhos, e preocupa-te com tuas manadas, ²⁴ pois a riqueza não é para sempre. Por acaso uma coroa dura por todas as gerações? ²⁵ Tu deves saber quando o feno é removido e os novos brotos aparecem, e o tempo em que a grama das montanhas é colhida. ²⁶ Aqueles cordeiros fornecerão tuas roupas, e os bodes fornecerão o preço do campo. ²⁷ Haverá leite das cabras para tua alimentação — o alimento de tua casa — e nutrição para tuas servas.

Proverbs 27:1

Não te gabes sobre o amanhã

Isso é um aviso para não se gabar sobre as expectativas de acontecimentos futuros. Isso pode ser dito de maneira clara. Tradução Alternativa

o que o dia poderá trazer

Algo acontecendo no dia é dito como se o dia trouxesse esse evento. T.A.: "o que irá acontecer no dia" ou "o que irá acontecer amanhã".

tua própria boca... teus próprios lábios

Essas duas frases referem-se a "boca" e "lábios" como aqueles que falam por ser a parte do corpo usado para falar. T.A.: "você mesmo... você mesmo".

um estranho, e não teus próprios lábios

As palavras que faltam podem ser obtidas na frase anterior. T.A.: "Deixe um estranho te elogiar, não seus próprios lábios".

Proverbs 27:3

provocação do tolo é mais pesada que ambas

A dificuldade de ser paciente como o tolo que provoca é dita como se fosse pesada. T.A.: "a provocação do tolo é mais difícil que suportar ambas" ou "é mais difícil ser paciente com o tolo que te provoca do que carregar esses pesos".

a provocação do tolo

"Os problemas causados pelo tolo". A "provocação" significa ações ou palavras que causam raiva ou irritação.

Existe a crueldade da raiva e o transbordar da ira, mas quem é capaz de suportar o ciúme

Os substantivos abstratos "raiva", "ira" e "ciúme" podem ser traduzidos como adjetivos. T.A.: "A pessoa raivosa é cruel e a irada é avassaladora, mas quem pode suportar diante do ciumento?".

crueldade

"maldade".

transbordar da ira

"A força de destruição da ira." Ira é dito como se fosse uma poderosa enchente.

mas quem é capaz de suportar o ciúme?

Essa pergunta implica que ninguém consegue suportar o ciumento. Pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "mas ninguém pode resistir diante do ciúme".

suportar o ciúme

Aqui suportar representa resistir ou manter-se de pé. T.A.: "resistir ao ciumento" ou "permanecer forte quando o ciumento ataca".

Proverbs 27:5**É melhor a repreensão aberta**

O substantivo abstrato "repreensão" pode ser expressado pelo verbo "repreender" usando a voz passiva. T.A.: "É melhor ser repreendido abertamente".

que o amor escondido

"que o amor não mostrado abertamente". O substantivo abstrato "amor" pode ser traduzido diferente na voz passiva. T.A.: "que ser amado secretamente".

Fiéis são as feridas causadas por um amigo

"As feridas causadas pelos amigos são fiéis". Nesse contexto, palavra "ferida" representa a dor e tristeza que a pessoa sente quando um amigo o repreende ou o corrige.

Fiéis são as feridas causadas por um amigo

A confiabilidade das repreensões do amigo é dito como se a tristeza causada fosse confiável. T.A.: "mesmo que cause tristeza, a repreensão do amigo é fiel".

mas um inimigo pode beijar-te abundantemente

Pode ser dito de maneira clara que os beijos dos inimigos não são confiáveis. T.A.: "mas os muitos beijos dos inimigos não são confiáveis" ou "mas o inimigo pode tentar enganar-lhe por beijá-lo abundantemente".

abundantemente

"demasiadamente" ou "excessivamente".

Proverbs 27:7**Uma pessoa que está saciada**

"A pessoa satisfeita" ou "A pessoa que comeu o bastante para estar saciada".

rejeita até mesmo o favo de mel

O favo de mel seria normalmente desejável, mas não para a pessoa que comeu o bastante para estar satisfeita.

todo amargo é doce

"tudo que é amargo tem sabor doce".

Como um pássaro que vai sem rumo, longe de seu ninho, assim é o homem que se afasta de onde vive

Os termos "vai sem rumo" e "se afasta" significam a mesma coisa nesse versículo.

Proverbs 27:9**Perfume**

A palavra "perfume" representa um azeite ou óleo desejável.

fazem o coração alegrar-se

Aqui "coração" representa os pensamentos e emoções da pessoa. T.A.: "faz a pessoa se sentir alegre" ou "faz a pessoa feliz".

a doçura de um amigo vem de seu conselho sincero

Possíveis significados são: 1) "doçura" representa bondade. T.A.: "nós reconhecemos a bondade de nossos amigos pelos conselhos"; ou 2) "doçura" representa o que apreciamos sobre a pessoa. T.A.: "o que nós apreciamos sobre o amigo é o seu conselho".

casa de teu irmão

Aqui a palavra "irmão" é uma referência geral para familiares, como pessoas da mesma tribo, clã ou grupo de pessoas.

calamidade

Problemas extremos e infortúnio.

Proverbs 27:11**faz meu coração alegrar-se**

Aqui "coração" representa os pensamentos e emoções da pessoa. T.A.: "faz a pessoa se sentir alegre" ou "faz a pessoa feliz".

então, eu responderei àquele que zomba de mim

Aqui "responderei" não significa responder a uma pergunta. Aqui significa responder a alguém que esta zombando. Isso fica mais claro quando associado ao verso anterior. T.A.: "então eu responderei àquele que zomba de mim, falando a ele sobre você".

O homem prudente vê a adversidade e se esconde, mas os ingênuos seguem adiante e sofrem por causa disso

A mesma expressão é usada em 22:3.

O homem prudente

"O homem sábio" ou "O homem com bom senso".

os ingênuos

"os inexperientes e imaturos".

Proverbs 27:13**Toma a veste daquele que se pôs por fiador de um estranho**

Quando empresta dinheiro, o empréstador pega algo daquele que solicitou o empréstimo, como uma

veste. Ela seria devolvida quando o dinheiro fosse devolvido. Se quem solicitou o empréstimo for muito pobre, outra pessoa poderia dar algo ao empréstador como garantia. Veja em 20:15. T.A.: "Pegue a veste como garantia daquele que prometeu que o estranho pagaria o que foi emprestado".

aquele que se pôs por fiador

Isso significa tornar-se a garantia que algo que foi emprestado será devolvido, como um empréstimo que deve ser pago. Veja em 20:15. T.A.: "aquele que garantiu que o que foi emprestado será devolvido" ou "o que prometeu pagar o empréstimo".

e toma-a em penhor

"tomar em penhor" significa guardar algo que alguém deu como uma promessa ou juramento que uma dívida será paga. Veja em 20:15. T.A.: "segure suas veste como garantia de pagamento".

Aquele que bendisser seu vizinho

"Se alguém abençoar seu vizinho".

essa bênção será considerada uma maldição

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o vizinho considerará essa bênção uma maldição".

Proverbs 27:15

briguenta

Isso significa deixar as pessoas bravas uma com as outras ou causar fortes intrigas entre pessoas.

goteira constante

A informação implícita é que é a chuva que está causando a goteira. T.A.: "o pingar constante da chuva".

dia de chuva

"dia de chuva constante".

impedi-la é como tentar impedir o vento, ou tentar pegar óleo com a mão direita

A informação implícita é que tão difícil ou inútil impedi-la como se tentasse impedir o vento ou pegar óleo com a mão direita.

impedi-la

"segura-la" ou "mantê-la sob controle". A informação implícita é que se está tentando impedir a esposa de brigar. T.A.: "mantê-la afastada das brigas".

impedir o vento

"segurar o vento" ou "manter o vento sob controle".

Proverbs 27:17

Ferro afia ferro; do mesmo modo, o homem afia seu amigo

Essas duas frases comparam como ferro e homens se tornam melhores. T.A.: "Como ferro afia outro

pedaço de ferro, o caráter de um homem se aperfeiçoa pelo contato com o amigo".

cuida

"toma conta de".

o que protege seu senhor será honrado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o senhor honrará aquele que o protege".

Proverbs 27:19

coração da pessoa

Aqui o termo significa os pensamentos da pessoa. T.A.: "o que a pessoa pensa".

Abaddon

Esse é um nome que significa "destruidor". T.A.: "o Destruidor".

satisfeitos

"saciados".

olhos do homem

Aqui o termo significa os desejos do homem pelo o que ele vê. T.A.: "os desejos do homem".

Proverbs 27:21

O crisol é para a prata e o forno é para o ouro

Isso se refere a como o ouro e a prata são refinados. O metal é refinado ao esquentá-lo a uma alta temperatura até que derreta e as impurezas podem ser removidas. Veja a expressão similar em 17:3. T.A.: "O crisol é usado para refinar a prata e o forno para refinar o ouro".

crisol

Recipiente usado para aquecer substâncias a temperaturas muito elevadas.

forno

Este é forno especial feito para alcançar temperaturas muito altas.

uma pessoa é testada quando é elogiada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando alguém elogia a pessoa, ela também está testando essa pessoa".

Mesmo que trituras o tolo... ainda assim, a insensatez não o deixará

Isso significa que mesmo que o tolo sofra com dureza e dor, ele continuará tolo. Ser triturado é uma metáfora comum para sofrimento em hebraico.

pilão

Uma ferramenta dura e com ponta arredondada, usada para esmagar coisas em um recipiente.

Proverbs 27:23

Certifica-te de conheceres a condição de teus rebanhos, e preocupa-te com tuas manadas

Essas duas frases têm o mesmo significado e são usadas juntas para dar ênfase.

rebanhos

Geralmente representa um "rebanho de cordeiros".

manadas

Palavra usada para representar um "rebanho de bodes".

Por acaso uma coroa dura por todas as gerações?

Essa pergunta implica uma resposta negativa para levar ao ponto que o reino dos reis terrenos não dura para sempre. T.A.: "A coroa não perdura por todas as gerações".

coroa

Aqui "coroa" é uma metonímia para o reinando de um rei. T.A.: "o reinado".

novos brotos aparecem

"novos fenos surgem" ou "novo crescimento se inicia".

Proverbs 27:26

Conexão com o Texto:

Versículos 26 e 27 estão relacionados com os versículos 23 a 25 como um único provérbio.

Aqueles cordeiros fornecerão tuas roupas

A informação implícita é que a lã dos cordeiros serão usadas para fazer roupas. T.A.: "A lã dos cordeiros fornecerão tuas roupas".

os bodes fornecerão o preço do campo

Isso implica que o dinheiro da venda dos bodes será o suficiente para comprar um campo. T.A.: "a venda de teus bodes darão o preço de um campo".

de tua casa

"para toda sua família".

e nutrição para tuas servas

Isso implica que haverá leite de cabra o suficiente para alimentar as servas. T.A.: "e terá leite de cabra para nutrir tuas servas".

nutrição

"alimento".

Translation Questions

Proverbs 27:1

Por que uma pessoa não deve se vangloriar do dia de amanhã ?

Uma pessoa não deve se vangloriar do dia de amanhã porque ela não sabe o que o dia pode trazer.

Proverbs 27:3

O que é mais pesado do que o peso da areia?

A provocação do tolo é mais pesada do que o peso da areia.

Proverbs 27:5

O que pode um inimigo fazer para enganar você?

Um inimigo pode te beijar abundantemente para te enganar.

Proverbs 27:7

Para quem toda coisa amarga é doce?

Para o faminto, toda coisa amarga é doce.

Proverbs 27:9

O que é melhor do que um irmão que está longe?

Um vizinho é melhor que um irmão que está longe.

Proverbs 27:11

O que o homem prudente faz quando vê o problema?

O homem prudente se esconde quando vê o problema.

Proverbs 27:13

Quando uma bênção dada em alta voz é considerado como uma maldição?

Cedo pela manhã, uma bênção dada em alta voz é considerada uma maldição.

Proverbs 27:15

O que é como impedir o vento?

Impedir uma mulher briguenta é como impedir o vento.

Proverbs 27:17

O que é como ferro que afia ferro?

Um homem que afia seu amigo é como o ferro que afia o ferro.

Proverbs 27:19

O que nunca está satisfeito, assim como Abaddon ?

Os olhos do homem nunca estão satisfeitos, assim como Abaddon.

Proverbs 27:21

Até mesmo o que ainda não removerá a insensatez do tolo?
Mesmo esmagado o tolo, não se removerá dele sua insensatez.

Proverbs 27:23

Quanto tempo dura a riqueza?
A riqueza não dura para sempre.

Proverbs 27:26

O que os cordeiros proverão para o lar?
Cordeiros proverão roupas para o lar.

Chapter 28

¹ Os corruptos fogem quando ninguém os persegue, mas os justos são ousados como um leão jovem. ² Por causa da transgressão da terra, ela possui muitos governantes, mas, com um homem de entendimento e conhecimento, ela durará muito tempo. ³ O pobre que oprime outro pobre é como chuva forte que não deixa alimento. ⁴ Aqueles que abandonam a lei elogiam os corruptos, mas aqueles que guardam a lei lutam contra eles. ⁵ Os homens maus não entendem a justiça, mas aqueles que buscam a Yahweh entendem tudo. ⁶ É melhor o pobre que anda em sua integridade que o rico que é tortuoso em seus caminhos. ⁷ Aquele que guarda a lei é um filho com entendimento, mas aquele que é companheiro dos gulosos envergonha seu pai. ⁸ Aquele que faz sua fortuna cobrando muitos juros ajunta sua riqueza para outro que terá compaixão dos pobres. ⁹ Se alguém desvia o ouvido de ouvir a lei, até a sua oração é detestável. ¹⁰ Quem fizer desviar o justo para o mau caminho cairá em sua própria cova, mas os irrepreensíveis terão uma boa herança. ¹¹ O rico é sábio aos seus próprios olhos, mas o pobre que tem entendimento o avaliará. ¹² Quando os justos triunfam, há grande glória, mas, quando os corruptos se levantam, o povo se esconde. ¹³ Aquele que esconde seus pecados não prosperará, mas aquele que os confessa e os abandona alcançará misericórdia. ¹⁴ Abençoado será aquele que sempre vive com reverência, mas quem endurece seu coração cairá em dificuldades. ¹⁵ Como um leão rugindo ou um urso quando ataca, assim é o governante corrupto sobre os pobres. ¹⁶ O governante a quem falta entendimento é um opressor cruel, mas aquele que odeia a desonestidade prolongará seus dias. ¹⁷ Se um homem é culpado porque derramou o sangue de alguém, ele será um fugitivo até a morte, e ninguém o ajudará. ¹⁸ Quem caminha com integridade será mantido a salvo, mas aquele que tem o caminho torto cairá logo. ¹⁹ Aquele que lavra a sua terra terá muita comida, mas quem segue objetivos inúteis terá muita pobreza. ²⁰ O homem fiel terá grandes bênçãos, mas aquele que se enriquece rapidamente não ficará impune. ²¹ Não é bom mostrar parcialidade, mas, por um pedaço de pão, o homem cometerá uma transgressão. ²² O homem mesquinho corre atrás de riquezas, mas ele não sabe que a pobreza virá sobre ele. ²³ Quem repreende alguém alcançará dele mais favor do que alguém que o bajule com sua língua. ²⁴ Qualquer um que rouba seu pai e sua mãe e diz: "Isso não é pecado", esse é companheiro do que destrói. ²⁵ O homem ganancioso provoca conflitos, mas o que confia em Yahweh prosperará. ²⁶ Aquele que confia em seu próprio coração é um tolo, mas quem anda em sabedoria será mantido longe do perigo. ²⁷ Aquele que dá aos pobres não lhe faltará nada, mas quem fecha os olhos para eles receberá muitas maldições. ²⁸ Quando os corruptos se levantam, o povo se esconde, mas quando eles perecem, os justos aumentam.

Proverbs 28:1

Por causa da transgressão da terra

O substantivo abstrato "transgressão" pode ser traduzido como um verbo. Tradução Alternativa

da transgressão da terra

Isso é uma metonímia para os pecados do povo que vive numa terra. T.A.: "transgressão do povo de uma terra".

com um homem de entendimento e conhecimento

A informação implícita é que este homem é um governante ou líder. Os substantivos abstratos "entendimento" e "conhecimento" podem ser traduzidos como verbos. T.A.: "com um homem que entende e sabe como governar".

Proverbs 28:3

opprime

"trata mal de forma grave".

como chuva forte que não deixa alimento

O pobre que oprime o outros pobres é comparado à chuva que cai de forma tão forte que prejudica a colheita.

chuva forte

Uma chuva que cai de forma tão forte que faz com que os grãos da colheita caiam e sejam levados. T.A.: "chuva devastadora".

abandonam a lei

"abandonam a lei de Deus".

aqueles que guardam a lei

A expressão "guardar a lei" significa fazer aquilo que a lei de Deus exige. T.A.: "aqueles que obedecem a lei de Deus".

lutam contra eles

"brigam contra eles". Isso quer dizer que eles resistem ou se opõem a eles fortemente.

Proverbs 28:5**Os homens maus**

Aqui "homens" quer dizer pessoas em geral. T.A.: "As pessoas que fazem coisas más".

não entendem a justiça

O substantivo abstrato "justiça" pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "não entendem o que é justo".

aqueles que buscam a Yahweh

Aqui fala-se das pessoas que querem conhecer a Yahweh e que querem agradá-Lo como se estivessem literalmente procurando encontrar a Yahweh.

entendem tudo

A informação implícita é que aqueles que buscam Yahweh entendem tudo sobre a justiça. T.A.: "entendem completamente o que é justo".

É melhor o pobre que... que o rico que

"É melhor ser uma pessoa pobre que... do que ser uma pessoa rica que".

anda em sua integridade

Isso representa uma pessoa que vive uma vida de integridade. O substantivo abstrato "integridade" pode ser dito como um advérbio. T.A.: "anda honestamente" ou "vive honestamente".

que é tortuoso em seus caminhos

Aqui fala-se das pessoas que são ricas e desonestas como se eles andassem em caminhos tortos. T.A.: "que não é honesto naquilo que faz".

Proverbs 28:7**Aquele que guarda a lei**

A expressão "guardar a lei" significa fazer aquilo que a lei de Deus exige. T.A.: "Aquele que obedece a lei de Deus".

um filho com entendimento

O substantivo abstrato "entendimento" pode ser dito na forma de um verbo. T.A.: "um filho que entende".

gulosos

"pessoas que comem muito". O "guloso" é uma pessoa que come e bebe em excesso e com muita frequência.

envergonha seu pai

"faz seu pai passar vergonha" ou "desonra seu pai".

faz sua fortuna

"aumenta sua riqueza".

cobrando muitos juros

"cobrando dinheiro a mais por um empréstimo".

juros

valor pago pela pessoa que pega dinheiro de outra emprestado.

ajunta sua riqueza

"acumula riqueza".

para outro

"para outra pessoa".

compaixão

Forte sentimento de tristeza ou de simpatia por alguém.

Proverbs 28:9**Se alguém**

"Se uma pessoa".

desvia o ouvido de ouvir a lei

Isso significa a pessoa inteira rejeitando a lei de Deus e se afastando dela. T.A.: "foge de ouvir e obedecer a lei".

até a sua oração é detestável

"até a sua oração é ofensiva a Deus". Isso pode ser escrito na voz ativa. T.A.: "Deus detesta até mesmo a oração dessa pessoa".

detestável

Veja como foi traduzido em 3:31.

Quem fizer desviar o justo para o mau caminho

Isso é uma metáfora para o ato de conduzir uma pessoa justa a fazer coisas ruins. T.A.: "A pessoa que fizer o justo fazer coisas ruins".

Quem fizer desviar o justo... cairá

"Se alguém desviar o justo... mau caminho, essa mesma pessoa que desviou o justo vai cair".

o justo

Essa palavra se refere às pessoas justas de modo geral. T.A.: "as pessoas justas".

cairá em sua própria cova

"vai cair no buraco que ele mesmo cavou". Essa é uma metáfora para dizer que ele vai acabar no mesmo lugar ruim para onde ele tinha conduzido outras pessoas. T.A.: "vai acabar no mesmo lugar ruim para onde ele tinha conduzido outras pessoas".

irrepreensíveis

Isso se refere a pessoas que não são culpadas de nada de modo geral. T.A.: "pessoas inocentes".

terão uma boa herança

"vão herdar o que é bom".

Proverbs 28:11**é sábio aos seus próprios olhos**

A frase "seus próprios olhos" representa os seus pensamentos. T.A.: "é sábio em seus próprios pensamentos" ou "pensa que é sábio".

que tem entendimento

O substantivo abstrato "entendimento" por ser dito na forma de um verbo. T.A.: "que entende".

o avaliará

Isso quer dizer que a pessoa pobre será capaz de determinar se o rico é de fato sábio ou se não é. T.A.: "verá sua verdadeira natureza".

Quando os justos triunfam

"Quando as pessoas justas são bem sucedidas" ou "Quando as pessoas justas vencem".

quando os corruptos se levantam

Essa é uma expressão que significa quando os corruptos ganham poder ou passam a governar. T.A.: "quando os corruptos sobem ao poder".

os corruptos

Essa palavra se refere às pessoas corruptas de forma geral. T.A.: "pessoas corruptas".

o povo se esconde

"as pessoas procuram se esconder". A reação das pessoas quando os corruptos se levantam é descrita como se as pessoas se escondessem dos que estão no poder, ainda que não estejam de fato escondidas.

Proverbs 28:13**esconde seus pecados**

"cobrir seus pecados". Isso é o oposto de confessar e abandonar os pecados, e fala-se disso como cobrir pecados em vez de deixá-los visíveis a céu aberto.

não prosperará

"não será bem sucedido" ou "não vai avançar".

aquele que os confessa e os abandona alcançará misericórdia

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus vai demonstrar misericórdia para com aquele que confessá-los e abandoná-los".

Abençoado será aquele que sempre vive com reverência

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus vai abençoar aquele que sempre vive com reverência".

vive com reverência

O substantivo abstrato "reverência" pode ser dito na forma de um adjetivo. T.A.: "vive uma vida reverente".

reverência

Isso se refere ao ato de respeitar Yahweh profundamente, demonstrando este respeito ao obedecê-Lo.

quem endurece seu coração

"a pessoa que endurece seu coração".

endurece seu coração

Isso é uma expressão que significa ser teimoso ou não desejar obedecer a Deus. T.A.: "recusa-se a obedecer a Deus".

cairá em dificuldades

Isso significa acabar em miséria e angústia. T.A.: "vai acabar tendo problemas".

Proverbs 28:15**Como um leão rugindo ou um urso quando ataca, assim é o governante corrupto sobre os pobres**

Os pobres que não têm de onde obter ajuda contra um governante corrupto são comparadas às pessoas que têm um leão rugindo para elas ou um urso as atacando.

um urso quando ataca

O urso é um animal grande, peludo e perigoso que anda sobre quatro patas e tem dentes e garras afiados.

O governante a quem falta entendimento

O substantivo abstrato "entendimento" pode ser traduzido na forma de um verbo. T.A.: "O governante que não entende".

opressor

Uma pessoa que trata as outras pessoas de forma muito dura e faz a vida delas ser muito difícil.

aquele que odeia a desonestidade

O substantivo abstrato "desonestidade" pode ser traduzido na forma de um verbo. T.A.: "a pessoa que odeia ser desonesta".

prolongará seus dias

Possíveis significados são: 1) essa é uma expressão que significa viver por mais tempo. T.A.: "viverá por mais tempo" ou 2) essa é uma expressão que significa estender a duração do seu reino. T.A.: "governará por mais tempo".

Proverbs 28:17**derramou o sangue de alguém**

Aqui "sangue" representa a vida de uma pessoa. "Derramar o sangue" significa assassinar uma pessoa. T.A.: "matou alguém" ou "assassinou alguém".

fugitivo

Pessoa que foge para não ser presa

até a morte

"até que ele morra". Isso quer dizer pelo resto da sua vida. T.A.: "por toda sua vida".

Quem caminha com integridade será mantido a salvo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus vai manter a salvo aquele que andar com integridade".

Quem

"Qualquer pessoa que".

caminha com integridade

Isso representa uma pessoa que vive uma vida de integridade. O substantivo abstrato "integridade" pode ser dito na forma de um advérbio. T.A.: "caminha honestamente" ou "vive honestamente".

aquele que tem o caminho torto

O texto fala da pessoa desonesta como se ela andasse em um caminho torto ou sinuoso. T.A.: "aquele que não vive honestamente".

cairá logo

O que acontecerá com a pessoa desonesta é falado como se ela caísse de repente. T.A.: "vai ser arruinada de repente" ou "vai perecer de repente".

Proverbs 28:19**lavra a sua terra**

Isso significa cultivar, colher e tomar conta da plantação.

quem

"qualquer pessoa".

segue objetivos inúteis

"procura realizar projetos inúteis". A pessoa que está ocupada fazendo coisas que não produzem nada é referida como se estivesse buscando coisas inúteis.

terá muita pobreza

O texto fala da pessoa que segue objetivos inúteis como se ela estivesse ganhando o oposto de muita comida. O substantivo abstrato "pobreza" pode ser traduzido como um adjetivo. T.A.: "será muito pobre".

aquele que se enriquece rapidamente não ficará impune

Isso pode ser dito na voz ativa: T.A.: "Deus certamente irá punir a pessoa que se enriquece rapidamente"

aquele que se enriquece rapidamente

A informação implícita é que essa pessoa ganha riqueza por meios desonestos ou desleais. T.A.: "aquele que tenta enriquecer rapidamente".

Proverbs 28:21**or um pedaço de pão, o homem cometerá uma transgressão**

O texto fala de uma pequena propina de forma exagerada, como apenas um pedaço de pão. T.A.: "por um pequeno ganho, o homem cometerá uma transgressão".

cometerá uma transgressão

"pecará"

O homem mesquinho

"O homem egoísta". É uma pessoa que não gosta de compartilhar o que tem e nem de gastar dinheiro.

corre atrás de riquezas

texto fala do homem mesquinho como se ele estivesse correndo atrás de riquezas. T.A.: "tem ganância por riquezas".

a pobreza virá sobre ele

O texto fala que o resultado de ser mesquinho é como se a pobreza estivesse tomando conta da pessoa mesquinha. O substantivo abstrato "pobreza" pode ser traduzido como um adjetivo. T.A.: "logo ficará pobre".

Proverbs 28:23**Quem repreende alguém alcançará dele mais favor do que alguém que o bajule com sua língua**

Isso pode ser dito na voz ativa, com o substantivo abstrato "favor" sendo expresso na forma de um verbo. T.A.: "Uma pessoa vai favorecer a outra pessoa que a repreende mais do que ela favorece aquela que a bajula com a língua".

Quem repreende alguém

"Se uma pessoa repreender alguém".

o bajule com sua língua

Aqui a língua representa o ato de falar. T.A.: "o bajule com palavras".

bajule

bajular significa elogiar alguém de uma forma que não é sincera, ou elogiar alguém por coisas que não são verdadeiras.

Qualquer um que rouba

"A pessoa que rouba".

e diz: "Isso não é pecado"

Isso pode ser dito na forma de uma citação indireta. T.A.: "e diz que isso não é pecado".

é companheiro do

Possíveis significados são: 1) "é amigo do" ou 2) uma expressão idiomática que significa ter o mesmo caráter. T.A.: "é o mesmo tipo de pessoa que".

Proverbs 28:25

O homem ganancioso

alguém que, de modo egoísta, deseja mais coisas, mais dinheiro ou mais comida do que necessita.

provoca conflitos

O texto fala da ação do homem ganancioso como se ele estivesse atizando ou despertando o conflito. T.A.: "causa conflito".

Aquele que confia em seu próprio coração

O texto fala da pessoa que depende de si mesma como alguém que confia no seu próprio coração. T.A.: "A pessoa que depende de si mesma".

quem

"qualquer pessoa que".

anda em sabedoria

Possíveis significados são: 1) essa é uma expressão que significa viver de forma sábia. T.A.: "vive de forma sábia" ou 2) essa é uma expressão que significa seguir os ensinamentos de pessoas sábias. T.A.: "segue ensinamentos sábios".

Proverbs 28:27

Aquele que

"A pessoa que".

aos pobres

Isso se refere às pessoas pobres de modo geral. T.A.: "pessoas pobres".

não lhe faltará nada

A dupla negativa serve para ênfase. T.A.: "terão tudo o que precisam".

quem fecha os olhos para eles receberá muitas maldições

Isso pode ser dito na voz ativa. Possíveis significados são: 1) eles vão receber muitas maldições vindas dos pobres. T.A.: "os pobres vão lançar muitas maldições sobre qualquer pessoa que fechar os olhos para eles" ou 2) eles vão receber muitas maldições das pessoas de modo geral. T.A.: "as pessoas vão lançar muitas maldições sobre qualquer um que fechar os olhos para o pobre" ou 3) eles vão receber muitas maldições vindas de Deus. T.A.: "Deus vai lançar muitas maldições sobre a pessoa que fechar os olhos para os pobres".

quem

"qualquer pessoa"

fecha os olhos para

Fechar os olhos significa não responder às necessidades dos pobres. T.A.: "ignora" ou "escolhe não ajudar".

Quando os corruptos se levantam

Essa é uma expressão que significa o momento em que os corruptos ganham poder ou passam a governar. T.A.: "Quando os corruptos chegam ao poder".

o povo se esconde

"as pessoas procuram se esconder". O texto fala da forma que as pessoas reagem quando os maus chegam ao poder como se as pessoas se escondessem daqueles que estão no comando, ainda que não estejam de fato escondidas.

perecem

Possíveis significados são: 1) "vão embora" ou 2) "são tirados do poder" ou 3) "são destruídos".

aumentam

Possíveis significados são: 1) "se multiplicam" ou 2) "sobem ao poder".

Translation Questions

Proverbs 28:1

Quem foge quando não há ninguém o perseguindo?

O ímpio foge mesmo quando não há ninguém o perseguindo.

Proverbs 28:3

Quem é elogiado por aqueles que abandonam a lei?

Os ímpios são elogiados por aqueles que abandonam a lei.

Proverbs 28:5

O que é mais importante: dinheiro ou integridade?

Integridade é mais importante do que dinheiro.

Proverbs 28:7

O que acontece com a riqueza de alguém que se torna rico por cobrar juros abusivos?

Sua riqueza é dada a outro que tiver misericórdia dos pobres.

Proverbs 28:9

Quem cairá em sua própria cova?

Aquele que desviar o justo para o mau caminho cairá em sua própria cova.

Proverbs 28:11

Como o povo reage quando os perversos se levantam?

O povo se esconde quando os perversos se levantam.

Proverbs 28:13

Como o pecador pode alcançar misericórdia?

O pecador que confessar e abandonar seus pecados alcançará misericórdia.

Proverbs 28:15

Como os dias de um governante podem ser prolongados?

Um governante prolongará seus dias se odiar a desonestidade.

Proverbs 28:17

O que pode fazer de uma pessoa um fugitivo até a morte?

Derramar o sangue de alguém pode tornar uma pessoa fugitiva até sua morte.

Proverbs 28:19

O que pode fazer com que uma pessoa tenha muita pobreza?

Se uma pessoa seguir objetivos inúteis, ela terá muita pobreza.

Proverbs 28:21

De que forma o homem mesquinho procura riquezas?

O homem mesquinho corre atrás das riquezas.

Proverbs 28:25

Qual é o resultado de se confiar em Yahweh?

Aquele que confia em Yahweh prosperará.

Proverbs 28:27

O que receberá aquele que fechar seus olhos para os pobres?

Aquele que fechar seus olhos para os pobres receberá muitas maldições.

Chapter 29

¹ A pessoa que recebeu muitas repreensões, mas endurece seu pescoço, será quebrada a tal ponto que não poderá ser curada. ² Quando os justos se multiplicam, o povo se alegra, mas quando um ímpio é o governante, o povo suspira. ³ Aquele que ama a sabedoria faz seu pai regozijar-se, mas o que mantém a companhia de prostitutas destrói sua riqueza. ⁴ O rei estabelece a terra pela justiça, mas o que exige subornos a destrói. ⁵ O homem que bajula seu vizinho espalha uma rede para seus pés. ⁶ No pecado de uma pessoa má, existe uma armadilha, mas o justo canta e regozija-se. ⁷ O justo conhece os direitos do pobre; o corrupto não entende tal conhecimento. ⁸ Os zombadores incendeiam uma cidade, mas os que são sábios afastam a ira. ⁹ Quando um sábio tem uma discussão com um tolo, ele ri e se irrita, e não haverá descanso. ¹⁰ Os sanguinários odeiam o que não tem culpa e buscam a vida dos justos. ¹¹ O tolo revela toda a sua ira, mas o homem sábio a contém e se acalma. ¹² Se um governante presta atenção a mentiras, todos os seus oficiais serão corruptos. ¹³ O pobre e o opressor têm algo em comum, pois Yahweh dá luz aos olhos de ambos. ¹⁴ Se um rei julga os pobres com a verdade, seu trono será estabelecido para sempre. ¹⁵ A vara e a reprovação dão sabedoria, mas uma criança livre de disciplina envergonha sua mãe. ¹⁶ Quando os corruptos estão no poder, a transgressão aumenta, mas os justos verão a queda desses ímpios. ¹⁷ Dá disciplina ao teu filho, e ele te dará descanso; ele trará leite para a tua vida. ¹⁸ Onde não há profecia, o povo perde o controle próprio, mas aquele que mantém a lei é abençoado. ¹⁹ O escravo não será corrigido por palavras, pois, apesar de ele entender, não haverá resposta. ²⁰ Vês um homem precipitado em suas palavras? Há mais esperança para o tolo que para ele. ²¹ O que mima seu escravo desde a infância, no final disso, terá problemas. ²² Uma pessoa irada provoca conflito, e o enfurecido comete muitos pecados. ²³ O orgulho de uma pessoa a humilha, mas o que tem um espírito humilde receberá honra. ²⁴ O que é cúmplice de um ladrão odeia sua própria vida; ele ouve a maldição e não diz nada. ²⁵ O medo do homem monta uma armadilha, mas o que confia em Yahweh será protegido. ²⁶ Muitos são os que buscam a face do governante, mas o homem recebe a justiça que vem de Yahweh. ²⁷ O homem injusto é uma abominação para os justos, mas aquele cujo caminho é correto é detestável para o corrupto.

Proverbs 29:1

"endurece seu pescoço"
"resiste à repreensão".

será quebrada
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus a quebrará".

a tal ponto que não poderá ser curada
"e ninguém poderá curá-la". Doença é uma metáfora para qualquer tipo de situação ruim.
Tradução Alternativa

o povo suspira
As pessoas respiram pesadamente, demonstrando que estão cansadas e tristes. T.A.: "as pessoas ficam cansadas e tristes".

Proverbs 29:3

pela justiça
O substantivo abstrato "justiça" pode ser traduzido como uma frase. T.A.: "fazendo o que é justo" ou "fazendo leis justas".

Proverbs 29:5

bajula seu vizinho
Intencionalmente fala coisas a seu vizinho que não são verdadeiras para que o vizinho faça o que o falante quer.

espalha uma rede para seus pés
O escritor compara a bajulação de uma pessoa a montar uma armadilha para que o outro caia nela. T.A.: "monta uma armadilha para pegá-lo".

No pecado de uma pessoa má, existe uma armadilha
Quando a pessoa má peca, é como se ela estivesse pisando em uma armadilha. Ela deseja fazer o mal contra outras pessoas, mas Deus vai usar o que ela faz para puni-la.

Proverbs 29:7

incendeiam uma cidade
"persuadem o povo da cidade a causar problemas".

afastam a ira
Fazem pessoas raivosas ficarem pacíficas.

Proverbs 29:9**tem uma discussão com**

Outro significado possível é "vai para a corte contra".

ele ri e se irrita

O tolo fica com raiva e tenta impedir que a pessoa sábia fale ou que o juiz da corte julgue.

se irrita

Isto significa ser barulhento e se mover com vigor como uma tempestade. É uma expressão negativa.

não haverá descanso

"eles não serão capazes de resolver o problema".

buscam a vida

Esta expressão idiomática quer dizer "querem matar".

Proverbs 29:11**presta atenção**

"escuta". Traduza como foi feito em 17:4.

todos os seus oficiais serão corruptos

As ações de um governante são mostradas pelo resultado que elas causarão. T.A.: "é como se ele ensinasse seus oficiais a serem corruptos".

Proverbs 29:13**opressor**

A pessoa que trata outras com rispidez e torna suas vidas difíceis.

Yahweh dá luz aos olhos de ambos

Esta expressão idiomática significa "Yahweh faz ambos viverem".

seu trono

O trono é uma metonímia para o reinado que o rei governa de seu trono. T.A.: "seu reino".

Proverbs 29:15**A vara e a reprovção dão sabedoria**

O escritor fala como se a vara e a reprovção fossem pessoas que pudessem dar sabedoria como um presente físico. T.A.: "Se um pai usa a vara em seu filho e o reprov, a criança vai tornar-se sábia" ou "Se os pais disciplinarem seus filhos e lhes disserem quando fizerem algo errado, a criança aprenderá a viver sabiamente".

A vara

Os pais em Israel usavam varas de madeira como instrumentos para disciplinarem crianças batendo nelas. T.A.: "disciplina".

reprovação

Quando uma pessoa dá reprovção a outra ou a reprov, ela fala que desaprova o que a outra está fazendo.

transgressão aumenta

O substantivo abstrato "transgressão" pode ser traduzido como um verbo. T.A.: "mais pessoas transgredirão e seus pecados vão tornar-se piores".

a queda desses ímpios

O substantivo abstrato "queda" pode ser traduzido como "cair", que é uma metáfora para a perda de poder de governar. T.A.: "esses ímpios caírem" ou "esses ímpios perderem o poder de governar".

Proverbs 29:17**aquele que mantém a lei é abençoado**

Isto pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Deus abençoará aquele que guarda a lei".

Proverbs 29:19**O escravo não será corrigido por palavras**

Isto pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Você não poderá corrigir o escravo simplesmente falando com ele".

Vês um homem precipitado em suas palavras?

O escritor está usando uma pergunta para prender a atenção do leitor. T.A.: "Você deve ficar atento para o que acontece com o homem é precipitado em suas palavras".

Proverbs 29:21**O que mima seu escravo**

"Quem permite que seu escravo evite trabalhar e quem trata seu escravo melhor do que trata outros escravos". (Veja: UDB)

no final disso

"no fim da infância do escravo" ou "quando o escravo estiver crescido".

terá problemas

Estas palavras traduzem uma palavra hebraica cujo significado ninguém sabe com certeza. Alguns entendem que ela significa que o escravo será fraco; outros, que o escravo vai governar a casa. De qualquer forma, o leitor deve entender que assim como um homem deve disciplinar seu filho (29:17), ele deve disciplinar seu escravo.

provoca conflito

Causar que pessoas discutam mais é falado como se fosse instigar ou levantar brigas. T.A.: "faz com que pessoas discutam mais" ou "faz com que pessoas discutam e briguem". Palavras similares aparecem em 15:17.

o enfurecido

Esta expressão idiomática significa "a pessoa que fica brava facilmente".

Proverbs 29:23

o que tem um espírito humilde receberá honra

Isto pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "os homens darão honra para a pessoa que tem um espírito humilde" ou "a pessoa que tem o espírito humilde receberá honra dos homens" ou "Yahweh fará com que homens honrem a pessoa que tem um espírito humilde".

odeia sua própria vida

"torna-se seu próprio inimigo".

ele ouve a maldição e não diz nada

Possíveis significados são: 1) as pessoas colocaram o "cúmplice do ladrão" sob juramento de dizer a verdade sobre o que ele sabe que o ladrão roubou, e ele sabe que será punido se disser a verdade. T.A.: "ele não ousa falar a verdade sob juramento". Ou 2) as pessoas não sabem quem é o ladrão mas elas pedem que Deus o puna, e o "cúmplice" tem medo de confessar e assim sair de baixo da maldição porque tem medo do ladrão. T.A.: "ele não diz nada mesmo depois de as pessoas o amaldiçoarem".

Proverbs 29:25

O medo do homem monta uma armadilha

Ter medo do que outras pessoas possam fazer é falado como se fosse pisar em uma armadilha. T.A.: "Qualquer pessoa que tenha medo do que outros podem fazer a ela é como uma pessoa que cai em uma armadilha".

armadilha

Um dispositivo que prende animais com cordas.

o que confia em Yahweh será protegido

Isto pode ser traduzido em voz ativa. T.A.: "Yahweh protegerá o que confia Nele".

Muitos são os que buscam a face do governante

A palavra "face" é uma metonímia para o governante ouvindo às pessoas lhe dizendo o que querem e então atendendo seus pedidos. T.A.: "Muitas pessoas querem que seu governante dê atenção a elas".

o homem recebe a justiça que vem de Yahweh

É Yahweh, não governantes humanos, que assegurará que as pessoas tratem uma pessoa justamente.

Proverbs 29:27

detestável

Uma pessoa que deveria ser detestada. Traduza isto como em 3:31.

Translation Questions

Proverbs 29:1

O que acontece com uma pessoa que endurece seu pescoço após muitas repreensões?

Uma pessoa que endurece seu pescoço depois de muitas repreensões será quebrada a um ponto que não poderá ser curada.

Proverbs 29:3

O que destrói a riqueza de uma pessoa?

Manter a companhia de prostitutas destrói a riqueza de uma pessoa.

Proverbs 29:5

O que faz uma pessoa má ser pega em uma armadilha?

O próprio pecado dela faz com que uma pessoa má seja pega em uma armadilha.

Proverbs 29:7

Que tipo de pessoa afasta a ira?

Uma pessoa sábia afasta a ira.

Proverbs 29:9

A quem os que têm sede de sangue procuram matar?

Os que têm sede de sangue buscam matar os justos.

Proverbs 29:11

O que o homem sábio faz com sua ira?

O homem sábio se segura e se acalma.

Proverbs 29:13

Como o rei pode estabelecer seu trono para sempre?

Um rei pode estabelecer seu trono para sempre se ele julgar o pobre pela verdade.

Proverbs 29:17

Qual é o resultado de uma criança disciplinada?

Uma criança disciplinada dá descanso aos pais.

Se as pessoas não mantêm a lei, o que lhes acontece?

Se as pessoas não mantêm a lei, elas perdem o controle.

Proverbs 29:19

O que é pior do que ser um tolo?

Ser um homem que é precipitado em suas palavras é pior do que ser um tolo.

Proverbs 29:23

Que tipo de pessoa recebe honras?

Uma pessoa com espírito humilde recebe honras.

Proverbs 29:25

O que Yahweh faz àquele que confia Nele?

Yahweh protege aquele que confia Nele.

Proverbs 29:27

Quem é uma abominação para aquele que faz o bem?

Um homem injusto é uma abominação para aquele que faz o bem.

Chapter 30

¹ As palavras de Agur, filho de Jaque — um enunciado. Este homem declarou para Itiel, Itiel e Ucal: ² Certamente, eu sou mais como um animal do que como ser humano; não tenho o entendimento do ser humano. ³ Não aprendi a sabedoria, e não tenho o conhecimento do Santo. ⁴ Quem subiu ao céu e, de lá, desceu? Quem recolheu o vento no vazio de suas mãos? Quem reuniu as águas em um manto? Quem estabeleceu todas as extremidades da terra? Qual é o seu nome, e qual é o nome do seu filho? Se é que o sabes. ⁵ Toda palavra de Deus é pura. Ele é um escudo para os que Nele se refugiam. ⁶ Nada adicione às Suas palavras, ou Ele te repreenderá e provará que és mentiroso. ⁷ Duas coisas eu peço a ti, não as retenhas de mim antes que eu morra. ⁸ Coloca a vaidade e a mentira longe de mim. Não me dêes nem a pobreza nem a riqueza, somente a comida de que preciso. ⁹ Porque se eu tiver muito, Te negarei e direi: "Quem é Yahweh?" Ou se ficar pobre, roubarei e profanarei o Teu nome. ¹⁰ Não difameis um escravo diante do seu senhor, ou ele vos amaldiçoará, e vós sereis culpados. ¹¹ A geração que amaldiçoa seu pai e não abençoa sua mãe ¹² é a geração que é pura aos seus próprios olhos, mas não é lavada da sua imundícia. ¹³ Esta é a geração — quão altivos são seus olhos e levantadas as suas pálpebras! — ¹⁴ cujos dentes são espadas e suas mandíbulas são facas. Assim, eles podem devorar da terra os pobres e, da humanidade, os necessitados. ¹⁵ A sanguessuga tem duas filhas, "Dá e Dá", elas choram. Há três coisas que nunca estão satisfeitas, quatro que nunca dizem: "Basta!" ¹⁶ O Sheol, o útero estéril, a terra sedenta por água e o fogo que nunca diz: "Basta". ¹⁷ Os olhos que zombam do pai e desprezam a obediência da mãe; seus olhos serão arrancados pelos corvos do vale e comidos por abutres. ¹⁸ Há três coisas que são maravilhosas demais para mim, quatro que eu não entendo: ¹⁹ o caminho da águia para o céu, o caminho da cobra para a rocha, o caminho do navio no meio do mar e o caminho do homem com uma mulher virgem. ²⁰ Este é o caminho de uma adúltera — ela come, limpa seus lábios, e diz: "Não fiz nada de errado". ²¹ Há três coisas que fazem a terra estremecer e a quarta, ela não pode suportar: ²² um escravo quando se torna rei; um tolo quando se farta de comer; ²³ uma mulher odiada quando se casa; e uma empregada quando ela toma o lugar da sua senhora. ²⁴ Quatro coisas são pequenas na terra e, ainda assim, são muito sábias: ²⁵ as formigas, criaturas que não são fortes, mas preparam a comida no verão; ²⁶ os coelhos, criaturas que não são poderosas, mas fazem suas casas nas rochas. ²⁷ Os gafanhotos que não têm rei, mas todos eles marcham enfileirados. ²⁸ Quanto ao lagarto, podes segurá-lo em tuas mãos, ainda assim, eles são encontrados nos palácios dos reis. ²⁹ Há três coisas que são imponentes em seu caminhar, quatro que são imponentes na forma que andam: ³⁰ o leão, o mais forte entre os animais selvagens, não foge de nada; ³¹ um galo firmado em esporas, um bode, e um rei, cujos soldados estão ao seu lado. ³² Se tens sido um tolo, exaltando-te a ti mesmo, ou se tens concebido o mal — coloca tuas mãos sobre a boca. ³³ Assim como bater o leite produz manteiga, e o nariz produz sangue se for torcido, assim as obras feitas com raiva produzem conflito.

Proverbs 30:1

Agur... Jaque... Itiel... Ucal
Estes são nomes de homens.

Agur, filho de Jaque
Este é o filho de Jaque, não um neto.

para Itiel, Itiel e Ucal
"para Itiel—isto é, para Itiel e Ucal".

Certamente
"Com certeza" ou "não há dúvida de que".

não tenho o entendimento do ser humano
O substantivo abstrato "entendimento" pode ser traduzido como verbo. Tradução Alternativa

e não tenho o conhecimento do Santo

O substantivo abstrato "conhecimento" pode ser traduzido como verbo. T.A.: "não conheço realmente nada sobre o Santo".

Proverbs 30:4

Quem... desceu? Quem... mãos? Quem... manto? Quem... terra?

O escritor faz estas perguntas para fazer o leitor pensar sobre como Yahweh é muito maior que as pessoas. T.A.: "Ninguém nunca... desceu. Ninguém nunca... mãos. Ninguém nunca... manto. Ninguém nunca... terra" ou "Quem... desceu? Quem... mãos? Quem... manto? Quem... terra? Ninguém nunca fez nenhuma destas coisas".

céu
Onde Deus vive.

recolheu o vento no vazio de suas mãos

O escritor fala do vento como se fosse algo que alguém pode pegar e segurar em sua mão. T.A.: "pegou o vento em suas mãos".

no vazio de suas mãos

O modo como suas mãos estão moldadas quando ele está pegando, por exemplo, água ou areia. "Suas mãos em conchas".

quem reuniu

Fez uma pilha de pequenos objetos dispersos para que pudessem ser levantados.

estabeleceu todas as extremidades da terra

"estabeleceu os limites para onde a terra termina" ou "demarcou as fronteiras para os confins da terra".

Qual é o seu nome, e qual é o nome do seu filho?

O escritor usa estas perguntas para fazer o leitor respondê-las. T.A.: "Diga-me o seu nome e o nome do seu filho, se você os sabe".

Se é que o sabes.

O escritor usa ironia para mostrar que nem ele nem o leitor conhecem qualquer pessoa que possa fazer o que o "quem" das perguntas anteriores pode fazer. T.A.: "Eu não acho você realmente conheça qualquer um que possa fazer estas coisas".

Proverbs 30:5**é pura**

Palavras são ditas como se fossem metais que precisam que alguém tire as partes ruins delas. T.A.: "é como um metal precioso do qual alguém retirou todo o material inútil".

Ele é um escudo para os que Nele se refugiam

A palavra "escudo" é uma metáfora para algo que protege alguém. T.A.: "ele protege aqueles que vêm e pedem para que os proteja".

adiciona às Suas palavras

Dizer mais do que ele disse.

provará que és

Isso pode ser dito na voz passiva. T.A.: "você será provado".

Proverbs 30:7**Coloca a vaidade e a mentira longe de mim**

Possíveis significados são: 1) "Não permita que pessoas falem vaidades e mentiras para mim" ou 2) "Não permita que eu fale vaidades e mentiras".

vaidade

Palavras falsas, inúteis.

Não me dêis nem a pobreza nem a riqueza

O escritor fala como se "pobreza" e "riqueza" - substantivos abstratos que podem ser traduzidos como adjetivos—fossem objetos físicos que uma pessoa pode dar à outra. T.A.: "Não permita que eu seja nem muito rico nem muito pobre".

se eu tiver muito, Te negarei e direi

Isso descreve uma situação hipotética que não aconteceu, mas é possível se o escritor se tornar rico.

se ficar pobre, roubarei e profanarei

Isso descreve uma situação hipotética que não aconteceu, mas é possível se o escritor se tornar pobre.

roubarei e profanarei o Teu nome

"Eu posso fazer com que as pessoas que sabem que eu roubei pensem que não há Deus" ou "Eu posso ferir a reputação de Deus ao roubar".

Proverbs 30:10**difameis**

Falar falsamente sobre outra pessoa com o desejo de prejudicá-la.

ele vos amaldiçoará

"o servo irá te amaldiçoar".

vós sereis culpados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas culparão vocês".

Proverbs 30:11**a geração que amaldiçoa... e não abençoa... a geração que é**

"a geração de pessoas que amaldiçoa... e não abençoa... a geração de pessoas que é".

geração

Tipo, classe ou grupo.

é pura aos seus próprios olhos

A frase "aos seus próprios olhos" é uma metonímia para sua opinião. T.A.: "acreditam que são puros".

não é lavada da sua imundícia

As palavras "lavada" e "imundícia" falam de Deus perdoadando pessoas que pecam como se Ele estivesse fisicamente limpando a sujeira delas. Isos pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus não os perdoou de seus pecados".

imundícia

Isso deve ser traduzido com um termo educado que inclui vômito humano ou animal e restos.

Proverbs 30:13**altivos são seus olhos e levantadas as suas pálpebras**

Estas duas metonímias se referem a pessoas que pensam que são melhores que outras. Seus olhos mostram que são orgulhosas, e o modo como olham para as outras mostra que elas pensam que são melhores que estas outras pessoas.

cujos dentes são espadas e suas mandíbulas são facas. Assim, elas podem devorar da terra os pobres... os necessitados

As pessoas dessa geração que falam coisas prejudiciais são ditas como se fossem animais selvagens com dentes e mandíbulas feitas de espadas e facas, e eles comem os pobres e necessitados.

mandíbulas

Os ossos da face onde nascem os dentes.

Proverbs 30:15**A sanguessuga tem duas filhas**

Este é um exemplo de algo que sempre quer mais. T.A.: "A ganância tem duas filhas".

sanguessuga

Um tipo de animal que se prende à pele e suga o sangue.

"Dá e Dá", elas choram

Outro possível significado é "e as duas se chamam 'Me Dá'".

Há três coisas que nunca estão satisfeitas, quatro que nunca dizem: "Basta!"

Este uso dos números "três" e "quatro" juntos é como um dispositivo poético. T.A.: "Há quatro coisas que nunca estão satisfeitas, que nunca dizem: 'Basta!'".

nunca estão satisfeitas

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "sempre querem mais".

a terra sedenta por água

A terra que não está mais produzindo comida porque não houve chuva é dita como se fosse uma pessoa que não tem água suficiente para beber.

desprezam a obediência da mãe

A palavra "obediência"—um substantivo abstrato que pode ser traduzido como verbo—é uma metonímia para a própria mãe. T.A.: "considera sua mãe sem valor e não irá obedecê-la".

seus olhos... abutres

O escritor diz que a pessoa morrerá dando duas imagens do que acontece às pessoas que morrem longe de onde as pessoas vivem.

seus olhos serão arrancados pelos corvos do vale

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os corvos do vale arrancarão seus olhos".

corvos

Pássaros grandes, brilhantes e pretos que comem plantas e animais mortos.

comidos por abutres

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os abutres o comerão".

abutres

Qualquer um dos vários pássaros grandes que comem animais mortos e tem cabeças pequenas e sem penas.

Proverbs 30:18**Há três coisas que são... quatro que eu não entendo:**

O uso dos números "três" e "quatro" juntos é como um dispositivo poético. T.A.: "Há algumas coisas que são maravilhosas demais para mim, que eu não entendo—quatro delas são:".

no meio do mar

T.A.: "no centro do mar" ou "no mar aberto".

Proverbs 30:20**ela come, limpa seus lábios**

Isso parece ser um eufemismo e uma metáfora para cometer adultério e depois tomar banho.

Proverbs 30:21**Há três coisas que fazem a terra estremecer e a quarta, ela não pode suportar**

O uso dos números "três" e "quatro" juntos é como um dispositivo poético. T.A.: "Há algumas coisas que fazem a terra estremecer, que ela não pode suportar. Quatro delas são:".

um tolo quando se farta de comer

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "um tolo que teve o suficiente para comer".

uma mulher odiada quando se casa

Isto é, as pessoas justamente a odiavam antes de ser casar; uma vez que ela se casa, ela será pior do que era antes de casar. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "uma mulher que boas pessoas odiaram quando ela se casa" ou "uma mulher exilada quando se casa".

toma o lugar da sua senhora

Governa o lar.

Proverbs 30:24**coelhos**

Um pequeno animal com orelhas longas, cauda curta e pernas longas.

Proverbs 30:27

lagarto

Um pequeno réptil que tem quatro patas, um corpo longo e fino e uma cauda.

Proverbs 30:29

Há três coisas que são... quatro que são imponentes na forma que andam

O uso dos números "três" e "quatro" juntos é como um dispositivo poético. T.A.: "Há algumas coisas que andam imponentemente. Quatro delas são:".

imponentes

Majestoso ou digno, como um rei.

um galo firmado em esporas

Um galo adulto que anda orgulhosamente.

Proverbs 30:32

bater

Agitar fortemente.

manteiga

Leite animal que alguém agitou e deixou engrossar.

Translation Questions

Proverbs 30:1

Os dizeres de quem estão escritos neste provérbio?

Os dizeres de Agur, filho de Jaque, estão escritos neste provérbio.

O que o autor não aprendeu?

O autor não aprendeu a sabedoria.

Proverbs 30:5

O que acontecerá àquele que adicionar palavras às palavras de Deus?

Deus repreenderá alguém que adicionar às Suas palavras.

Proverbs 30:7

Quão rico o autor deseja ser?

O autor deseja nem ter pobreza nem riqueza.

O que o autor tem medo de fazer se ele fosse rico?

O autor tem medo de negar Yahweh se ele fosse rico.

Proverbs 30:11

Quem não é lavado de sua imundícia?

A geração que amaldiçoa seu pai e não abençoa sua mãe não é lavada de sua imundícia.

Proverbs 30:13

O que a geração altiva faz com os pobres?

A geração altiva devora os pobres.

Proverbs 30:15

Quais são as quatro coisas que nunca dizem "basta"?

As quatro coisas que nunca dizem "basta" são seol, o útero estéril, a terra sedenta por água e fogo.

Proverbs 30:18

Qual é a segunda coisa que o autor não compreende por ser tão maravilhoso?

O autor não entende o caminho de uma cobra numa rocha.

Proverbs 30:21

Qual é a primeira coisa que o autor diz que causa tremores na terra?

A primeira coisa que causa tremor na terra é quando um escravo se torna rei.

Proverbs 30:27

O que o autor acha sensacional sobre os gafanhotos?

O autor acha os gafanhotos sensacionais porque eles não têm rei, mas todos eles marcham enfileirados.

Proverbs 30:29

O que nunca foge de nada?

O leão nunca foge de nada.

Proverbs 30:32

O que deve ser feito pela pessoa que fica maquinando o mal?

A pessoa que fica maquinando o mal deve por a própria mão sobre sua boca.

O que a raiva produz?

Raiva produz conflito.

Chapter 31

¹ Palavras do rei Lemuel, um oráculo ensinado por sua mãe. ² O quê, meu filho? O quê, filho do meu ventre? O quê, filho dos meus votos? ³ Não dês tua força às mulheres, ou os teus caminhos àqueles que destroem reis. ⁴ Não convém a reis, Lemuel, não convém a reis beber vinho, nem a governantes desejar a bebida forte; ⁵ porque quando eles bebem, esquecem-se do que foi decretado, e pervertem os direitos de todos os aflitos. ⁶ Dai bebida forte ao que está perecendo e vinho aos amargurados. ⁷ Ele beberá e se esquecerá de sua pobreza, e não se lembrará de suas dificuldades. ⁸ Fala por aqueles que não podem falar, pelas causas de todos os que estão perecendo. ⁹ Fala e julga pela medida do que é justo, e defende a causa dos pobres e necessitados. ¹⁰ Quem pode achar uma esposa virtuosa? Seu valor vai muito além de joias. ¹¹ O coração de seu marido confia nela e ele não terá falta de nada. ¹² Ela faz coisas boas por ele e não más, todos os dias de sua vida. ¹³ Ela escolhe lã e linho, e trabalha com o leite de suas mãos. ¹⁴ Ela é como os navios mercantes, traz comida de longe. ¹⁵ Ela se levanta enquanto é noite, dá comida à sua família e distribui as tarefas entre suas servas. ¹⁶ Ela avalia um campo e o compra, com o fruto de suas mãos, planta uma vinha. ¹⁷ Ela se veste de força e fortalece os seus braços. ¹⁸ Ela percebe o que lhe trará bom lucro; durante toda a noite, sua lâmpada não se apaga. ¹⁹ Ela põe suas mãos no fuso e segura a roca de fiar. ²⁰ Ela estende sua mão aos pobres, estende suas mãos aos necessitados. ²¹ Ela não teme a neve por sua família, pois toda a sua família está vestida com lã escarlata. ²² Ela faz cobertas para sua cama e veste-se de roupas de linho púrpura. ²³ Seu marido é conhecido junto aos portões, quando ele se assenta com os anciãos da terra. ²⁴ Ela faz vestes de linho e as vende, fornece faixas aos comerciantes. ²⁵ Ela se veste de força e honra e ri para o futuro. ²⁶ Ela abre sua boca com sabedoria e a lei dos benevolentes está em sua língua. ²⁷ Ela vigia os caminhos de sua casa e não come do pão da preguiça. ²⁸ Seus filhos crescem e a chamam de abençoada; seu marido a elogia, dizendo: ²⁹ "Muitas mulheres fizeram o bem, mas tu a todas superas". ³⁰ A elegância é enganosa, a beleza é fútil, mas a mulher que teme a Yahweh, essa será elogiada. ³¹ Dai a ela o fruto de suas mãos e que seu trabalho a engrandeça nos portões.

Proverbs 31:1

rei Lemuel

Esse é o nome de um rei.

oráculo

Mensagem de Deus.

O quê, meu filho? O quê, filho do meu ventre? O quê, filho dos meus votos?

Possíveis significados para a pergunta retórica "O quê" são: 1) "O que está fazendo?" ou "Você não devia fazer o que está fazendo"; 2) "O que devo lhe dizer?" ou "Escute o que te digo"; ou 3) "Não faça as coisas sobre as quais alertarei".

meu filho... filho do meu ventre... filho dos meus votos

O orador quer que o filho preste atenção e respeite aquela que fala.

filho do meu ventre

O ventre é uma sinédoque para a pessoa. É uma forma educada de nomear a parte do corpo que onde os bebês crescem antes de nascer.

filho dos meus voto

Os "votos" podem referir-se a: 1) os votos de casamento da mãe; ou 2) um voto depois de casada que prometeria dedicar o filho a Deus caso Ele permitisse que ela o tivesse.

Não dês tua força às mulheres

"Não se esforce tentando conseguir sexo com as mulheres". Refere-se a mulheres fora do casamento e com concubinas.

ou os teus caminhos àqueles que destroem reis

"ou permita que aqueles que destroem reis sejam seus concelheiros".

teus caminhos

Possíveis significados são: 1) "o modo que vive sua vida"; ou 2) "o trabalho que faz".

àqueles que destroem reis

Provavelmente refere-se a "mulher imoral" a que não deve dar sua força.

Proverbs 31:4

Lemuel

Esse é o nome de um homem, introduzido em 31:1.

o que foi decretado

Isso pode ser dito da voz ativa. Possíveis significados são: 1) "o que Deus decretou"; ou 2) "o que os próprios reis decretaram".

pervertem

"mudam", "distorcem" ou "negam".

Proverbs 31:6**e vinho**

A elipse está implícita. T.A.: "e dê vinho".

amargurados

"quem tem a alma amarga" ou "quem está em miséria".

sua pobreza

O substantivo abstrato "pobreza" pode ser traduzido com um adjetivo. T.A.: "quão pobre é".

suas dificuldades

O substantivo abstrato "dificuldades" pode ser traduzido como um termo. T.A.: "as coisas ruins que têm acontecido a ele".

Proverbs 31:8**Fala por aqueles que não podem falar**

Falar é uma metonímia para usar palavras para defender os inocentes. T.A.: "Defenda aqueles que não podem se defender".

pelas causas de todos os que estão perecendo

A causa é uma metonímia para a pessoa protegida pela causa. T.A.: "para que as pessoas tratem justamente todos que estão perecendo".

pelas causas

A elipse está implícita. T.A.: "fale pelas causas" ou "defenda as causas".

pobres e necessitados

Essas duas palavras têm basicamente o mesmo significado e são usadas juntas para dar ênfase. T.A.: "pessoas que são pobres e não podem conseguir as coisas que precisam".

Proverbs 31:10**Quem pode achar uma esposa virtuosa?**

O escritor faz uma pergunta para mostrar o início de uma nova seção. T.A.: "Não são muitos os homens que encontram uma mulher capaz" ou "Não são muitos os homens que encontram uma mulher que faz tantas coisas bem".

Seu valor vai muito além de jóias

"Ela é mais preciosa que jóias".

ele não terá falta de nada

Esta líote pode ser dita de forma afirmativa. T.A.: "ele sempre terá o que precisa".

Proverbs 31:13**lã**

Pelo da ovelha, usada para fazer tecidos.

linho

Uma fibra usada para fazer tecidos retiradas de uma planta com o mesmo nome.

com o deleite de suas mãos

Possíveis significados para a palavra "deleite" são: 1) como ela se sente enquanto trabalha, "satisfeita com suas mãos"; ou 2) como ela se sente sobre a lã e o linho, "com as suas mãos em matérias com as quais gosta de trabalhar".

mercantes

Alguém que compra e vende.

distribui as tarefas entre suas servas

"indica as servas qual o trabalho cada uma deve fazer no próximo dia".

Proverbs 31:16**com o fruto de suas mãos**

O dinheiro que ela ganhou pelo trabalho com a lã e o linho

Ela se veste de força

Se vestir é uma metonímia para se preparar. T.A.: "Ela se prepara para o pesado trabalho físico".

fortalece os seus braços

"torna seus braços fortes pelo seu trabalho".

Proverbs 31:18**percebe**

Significa ver algo por prestar bastante atenção.

durante toda a noite, sua lâmpada não se apaga

Isso refere-se a ela trabalhar até tarde da noite. É uma hipérbole: ela não trabalha a noite inteira, do anoitecer ao amanhecer. T.A.: "Ela queima óleo na lâmpada enquanto trabalha durante a noite".

fuso

Uma fina vara pontuda usada para tecer.

Proverbs 31:20**Ela estende sua mão aos pobres**

A mão é uma metonímia para a ajuda que a mulher dá aos pobres usando sua mão. T.A.: "Ajuda os pobres".

estende suas mãos aos necessitados

As palavras "estende as mãos" é traduzida da mesma forma que em 31:18.

está vestida com lã escarlate

Aqui "escarlate" implica que a lã é cara. T.A.: "tem roupas quentes e de alto valor".

escarlate

A cor vermelha, com um tom de laranja.

Proverbs 31:22

linho

Refere-se ao tecido feito do linho.

Seu marido é conhecido

Isso pode ser dito na voz ativa. O verbo "conhecer" é uma metonímia para respeito. T.A.: "Pessoas respeitam seu marido".

quando ele se assenta com os anciãos da terra

Para fazer leis e intermediar discussões.

Proverbs 31:24

linho

Refere-se ao tecido feito do linho.

faixas

Longas peças de tecido usadas em volta da cintura ou sobre um ombro.

Ela se veste de força e honra

Isso pode ser dito na voz ativa. Os substantivos abstratos "força" e "honra" podem ser ditos como adjetivos. T.A.: "Todos podem ver que ela é forte, e por isso a honram".

ri para o futuro

Isso é provavelmente uma hipérbole. T.A.: "ela não teme o que irá acontecer no futuro".

Proverbs 31:26

Ela abre sua boca com sabedoria

O ato de abrir a boca é uma metonímia para falar. O substantivo abstrato "sabedoria" pode ser traduzido como um advérbio ou um adjetivo. T.A.: "ela fala palavras sábias" ou "ela fala sabiamente".

lei dos benevolentes está em sua língua

A frase "em sua língua" refere-se a sua forma de falar, pela língua ser parte da boca. A frase "lei dos benevolentes" refere-se a ela ensinar os outros a serem bondosos. T.A.: "ela ensina as pessoas a serem bondosas".

Ela vigia os caminhos de sua casa

A palavra "caminho" refere-se ao modo que a pessoa vive. T.A.: "ela garante que toda sua família vive de forma a agradar a Deus".

não come do pão da preguiça

"Comer o pão" significa fazer algo. T.A.: "ela não fica sem fazer nada".

preguiça

Não fazer nada ou ser preguiçoso.

Proverbs 31:28

crescem e

Aqui "crescem" é usado como uma metonímia para indicar que o fazem de forma contínua, a medida que crescem.

chamam de abençoada!!!!!!!!!!

dizem que boas coisas acontecem com ela porque ela tem feito boas coisas. T.A.: "a parabenizam" ou "a bendizem".

superas

"fizeste melhor que todas".

Proverbs 31:30

A elegância é enganosa

O substantivo abstrato "elegância" pode ser traduzido como um adjetivo. T.A.: "A mulher elegante pode ser enganosa" ou "A mulher com boas maneiras pode ser, na realidade, má". Traduza como em 11:16.

beleza é fútil

O substantivo abstrato "beleza" pode ser traduzido como um adjetivo. T.A.: "uma mulher que é bela não será sempre bela".

será elogiada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas a elogiarão".

o fruto de suas mãos

O dinheiro que ela ganhou trabalhando com lã e linho

que seu trabalho a engrandeça nos portões

Isso quer dizer que ela será engrandecida pela seu trabalho. As pessoas "nos portões" são as pessoas importantes da cidade que conduzem negócios e resolvem questões legais próximo aos portões da cidade. T.A.: "que as pessoas importantes da cidade engrandecem ela pelo trabalho que ela tem feito".

Translation Questions

Proverbs 31:1

Quem escreveu esse provérbio?

Rei Lemuel escreveu esse provérbio.

Para quem o rei não deve revelar seus caminhos?

Ele não deve revelar seus caminhos àqueles que destroem reis.

Proverbs 31:4

O que os governantes esquecem quando tomam uma bebida forte?

Os governantes esquecem o que foi decretado quando tomam uma bebida forte.

Proverbs 31:6

O que aqueles que estão perecendo esquecem quando tomam uma bebida forte?

Os que estão perecendo se esquecem dos seus problemas quando tomam uma bebida forte.

Proverbs 31:8

Qual causa deve o rei pleitear?

O rei deve pleitear a causa dos pobres e necessitados.

Proverbs 31:10

O que é mais valioso do que joias?

Uma esposa capaz é mais valiosa do que joias.

O que a esposa capaz faz todos os dias de sua vida?

Ela faz coisas boas para o marido e não más todos os dias de sua vida.

Proverbs 31:13

Quando a esposa capaz se levanta?

Ela levanta enquanto é noite.

Proverbs 31:16

Com o que a esposa capaz se veste?

Ela se veste com a força.

Proverbs 31:20

Para quem a esposa capaz estende suas mãos?

Ela estende suas mãos aos pobres e necessitados.

Proverbs 31:22

Onde o marido da esposa capaz se assenta?

Seu marido se assenta nos portões com os anciãos.

Proverbs 31:26

O que está na língua da esposa capaz?

A lei dos bondosos está na língua da esposa capaz.

Proverbs 31:28

Como os filhos da esposa capaz a chamam?

Seus filhos a chamam de abençoada.

Proverbs 31:30

Que tipo de mulher será louvada?

A mulher que teme a Yahweh será louvada.

Book: Ecclesiastes

Ecclesiastes

Capítulo 1

¹ Estas são as palavras do pregador, o filho de Davi e rei em Jerusalém. ² Vaidade das vaidades, diz o pregador: nada é importante. ³ Que lucro o homem obtém de todo o trabalho com que se afadiga debaixo do sol? ⁴ Uma geração vai, outra geração vem, mas a terra permanece para sempre. ⁵ O sol nasce e se põe, e novamente se apressa a retornar ao lugar onde nasceu. ⁶ O vento sopra para o sul e circula ao redor para o norte, sempre indo pelo seu caminho e voltando novamente. ⁷ Todos os rios correm para o mar, mas o mar nunca se enche. Ao lugar para onde os rios vão, para ali, eles irão novamente. ⁸ Tudo se torna cansaço e ninguém pode explicar isso. Os olhos não ficam satisfeitos com o que veem, nem os ouvidos com o que ouvem. ⁹ O que foi é o que será, e o que se fez é o que se fará. Não há nada de novo debaixo do sol. ¹⁰ Há algo sobre o qual possa ser dito: "Vê! Isto é novo?" O que quer que exista já havia existido há muito tempo, em tempos antigos, muito antes de nós. ¹¹ Ninguém parece lembrar-se daquilo que aconteceu nos tempos antigos, nem das coisas que ocorreram muito depois, e o que acontecerá no futuro, provavelmente, também não será lembrado". ¹² Eu sou o pregador, e tenho reinado sobre Israel em Jerusalém. ¹³ Apliquei minha mente a estudar e a procurar com sabedoria sobre tudo o que é feito debaixo dos céus. Essa procura é uma tarefa penosa que Deus entregou aos filhos dos homens para se ocuparem. ¹⁴ Tenho visto todas as obras que são feitas debaixo do sol, e tudo é inútil, como tentar agarrar o vento. ¹⁵ O que está distorcido não pode ser endireitado; o que falta não pode ser contado! ¹⁶ Tenho falado ao meu coração, dizendo: "Vê! Adquiri mais sabedoria do que todos os que viveram antes de mim, em Jerusalém. Minha mente tem visto grande sabedoria e conhecimento". ¹⁷ Então, apliquei meu coração a conhecer a sabedoria e também a loucura e a tolice. Eu cheguei à compreensão de que isso também era uma tentativa de agarrar o vento. ¹⁸ Pois na abundância da sabedoria há muita frustração, e aquele que aumenta o saber, aumenta o sofrimento.

Ecclesiastes 1:1

Que lucro o homem obtém... debaixo do sol?

"A humanidade não recebe vantagem... sob o sol".

Ecclesiastes 1:4

Informação Geral:

O escritor está apresentando a ordem natural da vida como ele a entende.

Ecclesiastes 1:7

Informação Geral:

O escritor continua com observações de ordem natural.

Tudo se torna cansaço

Desde que o homem é incapaz de explicar essas coisas, torna-se inútil tentar. Tradução Alternativa (T.A.): "tudo se torna cansativo".

Os olhos não ficam satisfeitos com o que veem

Não se pode simplesmente deduzir a uma explicação simples o que se vê. T.A.: "Uma pessoa não está satisfeita com o que seus olhos veem".

nem os ouvidos com o que ouvem

Não se pode simplesmente deduzir a uma explicação simples o que se ouve. T.A.: "nem a pessoa está contente com o que seus ouvidos ouvem".

Ecclesiastes 1:9

Informação Geral:

Não há nada novo em relação ao homem e suas atividades.

O que se fez é o que se fará

T.A.: "o que as pessoas tem feito será o que as pessoas farão no futuro".

Há algo sobre o qual possa ser dito: "Veja! Isto é novo?"

T.A.: "Não há nada sobre o que alguém possa dizer: 'Olha, isso é novo'".

também não será lembrado

T.A.: "as pessoas provavelmente não se lembrarão delas".

Ecclesiastes 1:12

Apliquei minha mente

T.A.: "Eu determinei" ou "Eu resolvi".

ao estudar e a procurar

Estas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam diligentemente que ele estudou.

filhos dos homens

T.A.: "seres humanos".

todas as obras que são feitas

T.A.: "tudo o que as pessoas fazem".

como tentar agarrar o vento

O Pregador diz que as coisas que as pessoas fazem são como tentar pegar o vento ou evitar que o vento sopra.

O que está distorcido não pode ser endireitado; o que falta não pode ser contado!

T.A.: "As pessoas não podem endireitar as coisas que são torcidas! Eles não podem contar o que não está lá!".

Ecclesiastes 1:16

apliquei o meu coração

T.A.: "Eu decidi" ou "Eu resolvi".

loucura e a tolice

As palavras "loucura" e "tolice" compartilham significados semelhantes e se referem a pensamentos e comportamentos tolos, respectivamente.

uma tentativa de correr atrás do vento

O Pregador diz que as coisas que as pessoas fazem são como tentar pegar o vento ou evitar que o vento sopra.

Translation Questions

Ecclesiastes 1:1

De quem o mestre era descendente?

O mestre era descendente de Davi, rei em Jerusalém.

Ecclesiastes 1:4

O que permanece para sempre?

A terra permanece para sempre.

Ecclesiastes 1:7

Com o que os olhos não se satisfazem?

Os olhos não se satisfazem com o que veem.

Ecclesiastes 1:9

O que se fará?

O que se fez se fará novamente.

Ecclesiastes 1:12

A que o mestre aplicou sua mente?

O mestre aplicou sua mente ao estudo e a buscar com sabedoria tudo aquilo que é feito debaixo do céu.

Como são as obras que são feitas debaixo do sol?

São passageiras, são como correr atrás do vento.

Ecclesiastes 1:16

Onde há muita frustração?

Na abundância de sabedoria há muita frustração.

Capítulo 2

¹ Eu disse ao meu coração: "Vem agora; vou te testar com minha felicidade. Então experimenta a alegria". Mas olha, isso também é só uma ilusão. ² Eu falei sobre o riso: "Isso é loucura"; e sobre o prazer: "Qual é a utilidade disso?". ³ Eu considerei em meu coração como satisfazer meus desejos com vinho. Deixei minha mente me guiar com sabedoria, embora ainda estivesse apegado à insensatez. Eu procurei descobrir o que é bom para as pessoas fazerem debaixo do céu, durante os dias de suas vidas. ⁴ Eu realizei grandes coisas. Construí casas e plantei vinhas para mim mesmo. ⁵ Cultivei pomares de árvores frutíferas para mim; plantei todo tipo de árvores frutíferas nele. ⁶ Eu criei reservatórios de água para irrigar um bosque onde as árvores estavam crescendo. ⁷ Eu adquiri escravos e escravas; tive escravos nascidos em meu palácio. Também tive grandes rebanhos e manadas de gado, muito mais do que qualquer outro rei que governou Jerusalém antes de mim. ⁸ Igualmente, acumulei para mim mesmo prata e ouro, os tesouros dos reis e províncias. Escolhi cantores e cantoras e tive concubinas, os prazeres dos filhos dos homens. ⁹ Então, eu me tornei mais poderoso e rico do que todos os que viveram antes de mim, em Jerusalém, conservando comigo a sabedoria. ¹⁰ Tudo o que meus olhos desejaram não lhes neguei. Eu não neguei ao meu coração nenhum prazer, porque meu coração se encheu de alegria com todo meu trabalho, e o prazer foi a recompensa de todos os meus esforços. ¹¹ Então, olhei para tudo o que minhas mãos haviam realizado e para o trabalho que fiz; mas, novamente, tudo era vaidade e como uma tentativa de agarrar o vento. Não havia proveito debaixo do sol. ¹² Então, voltei a considerar a sabedoria e também a insensatez do tolo: que poderá fazer o rei? Apenas o que não tenha sido feito. ¹³ Então, comecei a entender que sabedoria é melhor do que insensatez, exatamente como a luz é melhor do que as trevas. ¹⁴ O homem sábio utiliza seus olhos para enxergar aonde está indo, mas o insensato é como alguém que anda no escuro. Entretanto percebi que todos têm o mesmo destino. ¹⁵ Então, eu disse em meu coração: o que acontece ao tolo também me acontecerá. Então, que diferença faz em ser muito sábio? Concluí em meu coração: isso também é apenas ilusão. ¹⁶ Tanto o homem sábio quanto o tolo não serão lembrados por muito tempo. Nos dias do porvir, tudo será esquecido. Assim como o tolo, o homem sábio também morre. ¹⁷ Então, detestei a vida porque achei má toda obra feita debaixo do sol, porque tudo é inútil, e como uma tentativa de agarrar o vento. ¹⁸ Eu odiei todas as minhas realizações pelas quais trabalhei debaixo do sol, porque devo deixá-las para trás, para o homem que me suceder. ¹⁹ Quem sabe se ele será um sábio ou um tolo? No entanto, ele será senhor sobre tudo o que meu trabalho e sabedoria construíram. Isso também é ilusão. ²⁰ Portanto, meu coração começou a se desesperar por todo esforço que fiz debaixo do sol. ²¹ Pois pode haver alguém que trabalhe com sabedoria, com conhecimento e habilidade, mas deixará tudo o que fez para quem não fez nada disso. Isso também é ilusão e uma grande tragédia. ²² Pois que proveito a pessoa tem em trabalhar arduamente e tentar em seu coração completar o duro trabalho que realiza debaixo do sol? ²³ Todo dia seu trabalho é penoso e estressante, e à noite sua alma não encontra descanso. Isso também é ilusão. ²⁴ Não há nada melhor para alguém do que simplesmente comer e beber, e estar satisfeito do seu trabalho. Vi que, na verdade, tudo vem das mãos de Deus. ²⁵ Pois quem pode comer ou ter algum tipo de prazer distante de Deus? ²⁶ Porque a todo o que Lhe agrada Deus dá sabedoria, conhecimento e alegria. No entanto, para o pecador, Ele dá o trabalho de ajuntar e armazenar para entregá-lo a outro de quem Deus Se agrada. Isso também é vaidade e como uma tentativa de agarrar o vento.

Footnotes

2:8 ^[1] Versões modernas interpretam a última parte desse verso de diferentes maneiras:

Ecclesiastes 2:1

Eu disse em meu coração
Tradução Alternativa

vou te testar com minha felicidade

Aqui a palavra "te" se refere a si mesmo. T.A.: "Vou me testar com coisas que me fazem feliz".

Então, experimenta a alegria

T.A.: "Então vou aproveitar as coisas que me agradam".

Eu falei sobre o riso: "Isso é loucura"

T.A.: "Eu disse que é uma loucura rir das coisas".

Qual é a utilidade disso

T.A.: "Isso é inútil".

Ecclesiastes 2:3

Eu considere em meu coração

T.A.: "Eu pensei muito sobre".

como satisfazer meus desejos com vinho

T.A.: "usar vinho para me fazer feliz".

Deixei minha mente me guiar com sabedoria

T.A.: "Eu pensei sobre as coisas que as pessoas sábias me ensinaram".

durante os dias de suas vidas

T.A.: "enquanto elas viverem".

Ecclesiastes 2:4

Construí casas e plantei vinhas

O escritor provavelmente disse às pessoas para fazer o trabalho. T.A.: "Eu tinha pessoas construindo casas e plantando vinhas para mim".

pomares de árvores frutíferas

Estas duas palavras compartilham significados semelhantes e se referem a belos pomares de árvores frutíferas.

água para irrigar

"fornecer água para uma floresta".

irrigar um bosque onde as árvores estavam crescendo

T.A.: "floresta onde as árvores cresceram".

Ecclesiastes 2:7

tive escravos nascidos em meu palácio

T.A.: "eu tinha escravos que nasceram em meu palácio" ou "meus escravos tiveram filhos e eles também eram meus escravos".

os tesouros dos reis e províncias

Isso se refere ao ouro e outras riquezas que os países vizinhos foram obrigados a pagar ao rei de Israel.

concubinas, os prazeres dos filhos dos homens

T.A.: "Gostei muito de minhas muitas esposas e concubinas, como qualquer homem faria".

Ecclesiastes 2:9

conservando comigo a sabedoria

"Eu continuei a agir com sabedoria" ou "continuei sendo sábio".

Tudo o que meus olhos desejaram

T.A.: "Tudo o que vi e desejei".

não lhes neguei

Isto pode ser afirmado positivamente. T.A.: "Eu peguei para mim".

Eu não neguei ao meu coração nenhum prazer

Isso pode ser afirmado positivamente. T.A.: "Eu me permiti aproveitar tudo que me fazia feliz".

meu coração se encheu

T.A.: "Eu me alegrarei".

Ecclesiastes 2:11

tudo o que minhas mãos haviam realizado

T.A.: "tudo o que eu tinha realizado".

tudo era vaidade e como uma tentativa de agarrar o vento

Veja como foi traduzido em 1:12.

insensatez do tolo

Veja como foi traduzido em 1:16.

que poderá fazer o rei... que não tenha sido feito?

O escritor usa essa pergunta para enfatizar seu argumento de que o próximo rei não será capaz de fazer algo mais valioso do que o que ele já havia feito. T.A.: "Para o próximo rei não pode fazer nada... que já não tenha sido feito".

o rei

"o rei... que suceder o rei atual". Isso provavelmente foi escrito pelo atual rei, então "depois do rei" também poderia ser traduzido como "depois de mim". (UDB)

Ecclesiastes 2:13

sabedoria é melhor do que insensatez, exatamente como a luz é melhor do que as trevas

Sabedoria é melhor que loucura, assim como a luz é melhor que a escuridão.

O homem sábio utiliza seus olhos para enxergar onde está indo

T.A.: "O homem sábio é como uma pessoa que usa os olhos para ver aonde está indo".

utiliza seus olhos para enxergar

T.A.: "para que possa ver".

o insensato é como alguém que anda no escuro

T.A.: "o tolo é como uma pessoa que anda no escuro".

Ecclesiastes 2:15

eu disse em meu coração

T.A.: "Eu disse para mim mesmo".

Então, que diferença faz em ser muito sábio?

O escritor usa essa pergunta para enfatizar seu argumento de que não há benefício em ser sábio.
T.A.: "Então não faz diferença se eu for muito sábio".

Concluí em meu coração

T.A.: "Eu tirei a minha própria conclusão".

ilusão

Falta de percepção ou de entendimento que prejudica os sentidos; compreensão errada da mente.

Tanto o homem sábio quanto o tolo não serão lembrados por muito tempo

T.A.: "as pessoas não se lembrarão do sábio por muito tempo, assim como não se lembram do tolo por muito tempo".

tudo será esquecido

T.A.: "as pessoas vão esquecer por muito tempo tudo".

Ecclesiastes 2:17

toda obra feita

T.A.: "todo o trabalho que as pessoas fazem".

como uma tentativa de agarrar o vento

Veja como foi traduzido em 1:12.

Ecclesiastes 2:19

Quem sabe se ele será um sábio ou um tolo?

T.A.: "Ninguém sabe se ele será um homem sábio ou um tolo".

ele será

Aqui "ele" se refere à pessoa que herdará a riqueza de Salomão.

meu coração começou a se desesperar

T.A.: "Eu comecei a me desesperar".

Ecclesiastes 2:21

uma grande tragédia

"um grande desastre".

Pois que proveito a pessoa tem em trabalhar arduamente e tentar em seu coração completar o duro trabalho que realiza debaixo do sol?

T.A.: "Para a pessoa que trabalha tanto e tenta em seu coração concluir seus trabalhos sob o sol, nada ganha".

trabalhar arduamente e tentar em seu coração

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam com que força a pessoa trabalha.

tentar em seu coração

T.A.: "tentar ansiosamente".

é penoso e estressante

Essas duas palavras tem o mesmo significado e enfatizam o quão difícil é o trabalho da pessoa.

sua alma não encontra descanso

T.A.: "sua mente não descansa" ou "ele continua a se preocupar".

Ecclesiastes 2:24

na verdade, tudo vem das mãos de Deus

T.A.: "essa verdade vem de Deus".

Pois quem pode comer ou ter algum tipo de prazer distante de Deus?

T.A.: "ninguém pode comer ou ter qualquer tipo de prazer separado de Deus".

Ecclesiastes 2:26

para entregá-lo a outro de quem Deus Se agrada

A palavra "entregar" pode se referir a Deus ou ao pecador. A palavra "lo" se refere ao que o pecador reuniu e armazenou. A tradução a seguir é uma maneira de dizer isso sem deixar claro quem é quem fornece as coisas que foram armazenadas.
T.A.: "para que quem agrada a Deus o tenha".

como uma tentativa de agarrar o vento

Veja como foi traduzido em 1:12.

Translation Questions

Ecclesiastes 2:1

O que foi apenas uma ilusão?
O prazer foi apenas uma ilusão.

Ecclesiastes 2:3

O que o mestre procurou descobrir?
O mestre procurou descobrir o que era bom para as pessoas fazerem debaixo do céu durante os dias de suas vidas.

Ecclesiastes 2:4

Por que o mestre criou reservatórios de água?
O mestre criou reservatórios de água para irrigar um bosque onde árvores cresciam.

Ecclesiastes 2:7

Como o mestre fez coisas que trariam prazer a qualquer homem na terra?
Ao possuir inúmeras esposas e concubinas, ele fez coisas que trariam prazer a qualquer homem sobre na terra.

Ecclesiastes 2:9

Com o que o coração do mestre se alegrava?
O coração do mestre se alegrava com todo seu trabalho.

Ecclesiastes 2:11

Onde não havia proveito?
Não havia proveito no que se fazia debaixo do sol.

Ecclesiastes 2:13

O que aguarda a todos?
O mesmo destino aguarda a todos.

Ecclesiastes 2:15

Quem não é lembrado por muito tempo?
Nem o homem sábio, nem o tolo são lembrados por muito tempo.

Ecclesiastes 2:17

Por que o mestre odiou todas as suas realizações?
O mestre odiou todas as suas realizações porque teria que deixar todas elas para trás, para o homem que o sucederia.

Ecclesiastes 2:19

Como estava o coração do mestre em relação a seu trabalho?
O coração do mestre começou a se desesperar por todo o trabalho que havia feito.

Ecclesiastes 2:21

Por que a alma daquele que trabalha arduamente não encontra descanso à noite?
Todos os dias seu trabalho é penoso e estressante, então à noite sua alma não encontra descanso.

Ecclesiastes 2:24

O que é o melhor para as pessoas?
Não há nada melhor para alguém que simplesmente comer e beber e estar satisfeito em seu trabalho.

Ecclesiastes 2:26

O que Deus dá ao pecador?
Ao pecador, Deus dá o trabalho de juntar e armazenar, para que ele possa entregá-lo a alguém que o agrade.

Capítulo 3

¹ Para tudo há um tempo determinado, um tempo para cada propósito debaixo do céu. ² Há um tempo para nascer e um tempo para morrer; um tempo para plantar e um tempo para arrancar o que foi plantado; ³ um tempo para matar e um tempo para curar; um tempo para derrubar e um tempo para construir. ⁴ Há um tempo para chorar e um tempo para rir; um tempo para lamentar e um tempo para dançar; ⁵ um tempo para atirar pedras e um tempo para juntar pedras; um tempo para abraçar pessoas e um tempo para deixar de abraçar; ⁶ um tempo para buscar coisas e um tempo de parar de buscar; um tempo para guardar coisas e um tempo para jogar coisas fora; ⁷ um tempo para rasgar roupas e um tempo para costurar roupas; um tempo para calar e um tempo para falar. ⁸ Há um tempo para amar e um tempo para odiar; um tempo para guerra e um tempo para paz. ⁹ Que vantagem o trabalhador tem de seu trabalho? ¹⁰ Eu vi a obra que Deus deu ao homem para realizar. ¹¹ Deus fez tudo adequado para seu devido tempo. Ele também colocou a eternidade no coração do homem; mas os homens não conseguem entender as obras que Deus fez desde o princípio até o fim. ¹² Entendi que não há nada melhor para alguém do que se alegrar em fazer o bem enquanto viver, ¹³ e que todo aquele que come e bebe deve entender como desfrutar do bem que vem de seu trabalho. Isso é um presente de Deus. ¹⁴ Eu sei que tudo quanto Deus faz dura para sempre. Nada pode ser acrescentado ou tirado disso, porque Deus é Quem fez isso para as pessoas se aproximarem Dele com honra. ¹⁵ O que existe já foi, e o que será já existiu. Deus faz o homem buscar coisas escondidas. ^[1] outras versões modernas traduzem esse verso de diferentes formas ¹⁶ Vi a maldade que há debaixo do sol: no lugar onde deveria estar a justiça e no lugar da retidão estava a maldade. ¹⁷ Eu disse em meu coração: Deus julgará o justo e o ímpio, no tempo certo, por cada coisa e cada obra. ¹⁸ Eu disse em meu coração: Deus prova os homens para mostrar-lhes que são como animais. ¹⁹ Pois o destino dos filhos dos homens e o destino dos animais são o mesmo. A morte de um é como a morte do outro. O respirar é o mesmo para todos eles. Não há vantagem dos homens sobre os animais; pois não têm o mesmo fôlego? ²⁰ Todos estão indo para o mesmo lugar. Tudo vem do pó, e para o pó tudo retornará. ²¹ Quem sabe se o espírito do homem vai para cima e o espírito dos animais vai para debaixo da terra? ^[2]²² Então, novamente, concluí que não há nada melhor para alguém do que ter prazer em seu trabalho, pois essa é sua recompensa. Quem o fará voltar para ver o que acontecerá depois dele?

Footnotes

3:15 ^[1]Em vez de

3:21 ^[2]Algumas versões modernas trazem

Ecclesiastes 3:1

Informação Geral:

O escritor muda para fazer uma listagem de vários aspectos da vida.

Para tudo há um tempo determinado, um tempo para cada propósito

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para dar ênfase.

nascer e ... morrer ... matar ... curar

Estes são vários aspectos da vida descritos de um extremo ao outro.

um tempo para plantar

Possíveis significados são: 1) "um tempo para colher"; ou 2) "um tempo para capinar"; ou 3) "um tempo para arrancar".

Ecclesiastes 3:4

Informação Geral:

O escritor continua a falar de vários aspectos da vida.

chorar e... rir... lamentar e... dançar

Estes são vários aspectos da vida descritos de um extremo ao outro.

Ecclesiastes 3:6

Informação Geral:

O escritor continua a falar dos aspectos da vida.

Ecclesiastes 3:8

Informação Geral:

O autor conclui sua fala sobre os vários aspectos da vida.

Que vantagem o trabalhador tem de seu trabalho?

Esta é uma pergunta provocante para focar o leitor no próximo tópico de discussão.

Ecclesiastes 3:11

colocou a eternidade no coração do homem

Aqui o termo "do homem" se refere aos seres humanos. Tradução Alternativa (T.A.): "colocou a eternidade nos corações dos seres humanos".

Ecclesiastes 3:12

deve entender como desfrutar

O escritor enfatiza a prática de apreciar o próprio trabalho, não um conhecimento intelectual de como aproveitar o próprio trabalho.

Ecclesiastes 3:14

O que existe já foi

T.A.: "o que as pessoas tem feito será o que as pessoas farão no futuro".

Ecclesiastes 3:16

Vi a maldade ... estava a maldade

Essas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam o quão comum é o comportamento mal.

estava a maldade

T.A.: "as pessoas muitas vezes encontram maldade".

Eu disse em meu coração

T.A.: "Eu disse para mim mesmo".

cada coisa e cada obra

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e se referem a todas as ações que as pessoas fazem.

Ecclesiastes 3:19

Não há vantagem dos homens sobre os animais

T.A.: "A humanidade não é melhor do que os animais".

pois não têm o mesmo fôlego?

T.A.: "Tudo é apenas uma respiração".

Ecclesiastes 3:21

Quem sabe se o espírito... para debaixo da terra?

O escritor está afirmando que os animais têm um espírito. T.A.: "Ninguém sabe se o espírito ... para debaixo da terra".

Quem o fará ... depois dele?

Ninguém levantou nenhuma pessoa ou animal dos mortos. T.A.: "Ninguém pode trazer ... depois dele".

Translation Questions

Ecclesiastes 3:1

Para quais coisas há um momento certo?
Há um momento certo para todo propósito debaixo do céu.

Ecclesiastes 3:8

O que o mestre viu?
O mestre viu o trabalho que Deus deu aos homens para que completassem.

Ecclesiastes 3:11

O que Deus colocou no coração das pessoas?
Deus colocou a eternidade no coração das pessoas.

Ecclesiastes 3:12

O que é um presente de Deus?
As coisas boas que resultam do trabalho de uma pessoa são um presente de Deus.

Ecclesiastes 3:14

Por que nada pode ser adicionado ou retirado de qualquer coisa que Deus faça?
Nada pode ser adicionado ou retirado porque foi Deus que fez essas coisas.

Ecclesiastes 3:16

O que é frequentemente encontrado no lugar da justiça?
A maldade é frequentemente encontrada no lugar da justiça.

Ecclesiastes 3:19

Como as pessoas se assemelham aos animais?
Como os animais, todas as pessoas morrem. Todos respiram o mesmo ar. Tudo vem do pó, e tudo ao pó retornará.

Ecclesiastes 3:21

Qual a recompensa de cada pessoa?
A recompensa de cada pessoa é desfrutar de seu trabalho.

Capítulo 4

¹ Mais uma vez, pensei sobre toda a opressão que ocorre debaixo do sol. Eis as lágrimas das pessoas oprimidas, e elas não tinham ninguém para confortá-las! O poder estava nas mãos de seus opressores, e não havia ninguém para trazer-lhes conforto! ² Logo, considero mais afortunadas as pessoas que já morreram do que aquelas que ainda estão vivas. ³ No entanto, mais afortunado do que ambas é aquele que ainda não viveu, aquele que não viu quaisquer dos atos malignos que são cometidos debaixo do sol. ⁴ Então, vi que todo ato de fadiga, e todo trabalho habilidoso tornou-se motivo de inveja para o próximo. Isso também é vaidade e como a tentativa de agarrar o vento. ⁵ O tolo fecha suas mãos e não trabalha; então sua própria carne torna-se sua comida. ⁶ Mas é melhor uma mão cheia de lucro com trabalho tranquilo, do que duas mãos cheias com o trabalho de tentar agarrar o vento. ⁷ Então refleti novamente sobre mais futilidades e mais vaidades que se dissipam sob o sol. ⁸ Há o tipo de homem que é solitário. Ele não tem ninguém, nem filho, nem irmão. Não há fim para todo seu trabalho, e seus olhos não ficam satisfeitos com a riqueza obtida. Então, ele questiona: para quem estou trabalhando duramente e me privando do prazer? Isso também é vaidade, uma má situação. ⁹ Duas pessoas juntas trabalham melhor que uma; juntas, elas podem obter melhor pagamento pelo seu trabalho. ¹⁰ Pois, se uma cair, a outra pode levantá-la. No entanto, a tristeza segue o que está sozinho; quando ele cai, não há ninguém para levantá-lo. ¹¹ Se dois se deitarem juntos, eles podem se aquecer, mas como pode um se aquecer sozinho? ¹² Um homem sozinho pode ser dominado, mas dois podem resistir a um ataque. Uma corda tripla não será facilmente quebrada. ¹³ É melhor ser um jovem pobre, mas sensato, do que um velho rei tolo que não sabe mais ouvir conselhos. ¹⁴ Isso é verdade, mesmo que o jovem se torne rei depois de sair de uma prisão, ou mesmo que ele tenha nascido pobre no seu reino. ¹⁵ Contudo eu vi todos os que estavam vivos e caminhando debaixo do sol, submetendo-se a outro jovem que foi levantado como rei. ¹⁶ Não tem fim o número de pessoas sobre quem o novo rei governa; mas, depois, muitas delas não o exaltarão mais. Certamente, essa situação é vaidade, e como a tentativa de agarrar o vento.

Ecclesiastes 4:1

O poder estava nas mãos de seus opressores
Tradução Alternativa

não havia ninguém para trazer-lhes conforto
Ninguém com autoridade está defendendo os oprimidos.

Ecclesiastes 4:2

mais afortunado do que ambas é aquele que ainda não viveu
T.A.: "aquele que ainda não nasceu está melhor que os dois".

Ecclesiastes 4:4

inveja para o próximo
Possíveis significados são: 1) A inveja do vizinho é o objeto que seu próximo fez; ou 2) o vizinho inveja as habilidades que seu vizinho possui.

como a tentativa de agarrar o vento.
Ninguém pode controlar ou direcionar o vento como eles podem controlar animais. Veja como foi traduzido em 1:12.

Ecclesiastes 4:5

fecha suas mãos e não trabalha
Dobrar as mãos é um gesto de preguiça e é outra maneira de dizer que a pessoa se recusa a trabalhar.

então, sua própria carne torna-se sua comida
T.A.: "como resultado, ele causa sua própria ruína".

com o trabalho de tentar agarrar o vento
Nem todo trabalho é lucrativo. Algum trabalho é como tentar controlar o vento e não é lucrativo.

Ecclesiastes 4:7

nem filho, nem irmão
Essa pessoa não tem família.

seus olhos não ficam satisfeitos
T.A.: "ele não está satisfeito".

para quem estou trabalhando duramente e me privando do prazer?
T.A.: "Alguém vai se beneficiar do meu trabalho duro e de não estar me divertindo?" ou "Meu trabalho não beneficia ninguém e eu não estou me divertindo".

Ecclesiastes 4:9

Se dois se deitarem juntos, eles podem se aquecer
O escritor fala de duas pessoas se aquecendo em uma noite fria.

como pode um se aquecer sozinho?

T.A.: "uma pessoa não pode estar aquecida quando está sozinha".

Ecclesiastes 4:12

resistir a um ataque

"defender-se contra um ataque".

Uma corda tripla não será facilmente quebrada

T.A.: "as pessoas não podem facilmente quebrar uma corda feita com três dobras".

Ecclesiastes 4:13

ele tenha nascido pobre no seu reino

T.A.: "ele nasceu de pais pobres que viviam na terra que ele iria um dia reinar".

Ecclesiastes 4:15

Informação Geral:

Em vez de escolher o jovem sábio, o povo escolhe o filho do rei, que pode não ser mais sábio.

vivos, e caminhando

As palavras "vivo" e "caminhando" significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para dar ênfase.

Não tem fim o número de pessoas

T.A.: "Existem muitas pessoas".

como a tentativa de agarrar o vento

Veja como foi traduzido em 1:12.

Translation Questions

Ecclesiastes 4:1

Para o quê não há conforto?

Não há conforto para as lágrimas dos oprimidos.

Ecclesiastes 4:2

Quem é mais afortunado que os vivos e os mortos?

Mais afortunado que os vivos e os mortos é aquele que ainda não viveu.

Ecclesiastes 4:5

O que é melhor que ter ambas as mãos cheias de lucro devido a um trabalho de correr atrás do vento?

Melhor é ter uma mão de lucro devido ao trabalho tranquilo que duas devido ao trabalho de correr atrás do vento.

Ecclesiastes 4:9

Por que duas pessoas são melhores que uma no caso de uma delas cair?

Duas pessoas são melhores que uma porque, se uma delas cai, a outra pode levantá-la.

Ecclesiastes 4:12

O que não é rompido com facilidade?

Uma corda de três dobras não é rompida com facilidade.

Ecclesiastes 4:13

O que é melhor que ser um rei velho e tolo?

É melhor ser um jovem pobre e sábio que um rei velho e tolo.

Ecclesiastes 4:15

O que as pessoas querem fazer ao rei?

As pessoas querem obedecer ao rei.

Capítulo 5

¹ Presta atenção a tua conduta quando fores à casa de Deus. Vai lá para ouvir. Ouvir é melhor do que oferecer sacrifícios como tolos, pois não sabem o que fazem; são perversos em sua vida. ² Não sejas muito rápido para falar, nem teu coração se apresse a trazer qualquer assunto diante de Deus. Deus está no céu, mas tu estás na terra; portanto sejam poucas as tuas palavras. ³ Se tens muitas coisas para te preocupares, provavelmente terás sonhos ruins. Quanto mais palavras falares, provavelmente mais coisas tolas dirás. ⁴ Quando fizeres um voto a Deus, não demores a cumpri-lo, pois Deus não tem prazer em tolos. Cumpre o que prometeres. ⁵ Melhor não fazer um voto do que fazê-lo e não cumprir. ⁶ Não permitas que tua boca te faça pecar. Não digas ao mensageiro de Deus: "Esse voto foi um erro". Por que fazer com que Deus Se ire, por teres jurado falsamente, provocando-O a destruir o trabalho de tuas mãos? ⁷ Porque em muitos sonhos, como em muitas palavras, há vaidade; então, teme a Deus. ⁸ Quando vires, em tua província, o pobre ser oprimido e negligenciado de um tratamento justo e correto, não te surpreendas como se ninguém soubesse disso, porque há pessoas no poder que vigiam aqueles que estão abaixo deles, e ainda há outros que estão acima deles. ⁹ Além disso, o produto da terra é para todos, e o próprio rei tira produtos dos campos. ¹⁰ Quem ama a prata não ficará satisfeito com ela, e qualquer pessoa que ama as riquezas sempre quer mais. Isso também é vaidade. ¹¹ À medida que a prosperidade aumenta, também aumentam as pessoas que a consomem. Que vantagem existe na riqueza para seu proprietário, exceto em vê-la com seus olhos? ¹² O sono de um homem trabalhador é doce, quer coma pouco, quer muito; mas os bens de uma pessoa rica não lhe permitem dormir bem. ¹³ Há um mal severo que vi debaixo do sol: riquezas acumuladas pelo dono, resultando em sua própria miséria. ¹⁴ Quando o homem rico perde os bens através de má sorte, seu próprio filho, a quem ele gerou, fica sem nada nas mãos. ¹⁵ Como um homem nasce nu do ventre de sua mãe, assim também ele deixará essa vida. Ele não pode levar em suas mãos nada de seu trabalho. ¹⁶ Outro mal severo é que exatamente como uma pessoa veio, assim ela também voltará. Que lucro alguém pode ter trabalhando para o vento? ¹⁷ Durante seus dias, ele come na escuridão, com muita angústia, doença e ira. ¹⁸ Eis o que tenho visto: bom e adequado é comer e beber, e aproveitar o lucro de todo nosso trabalho, enquanto trabalhamos duro sob o sol durante os dias da vida que Deus nos deu, pois esta é a tarefa do homem. ¹⁹ Qualquer um a quem Deus tenha dado riquezas e bens, e a capacidade de receber sua parte e alegrar-se em seu trabalho — isso é um presente de Deus. ²⁰ Porque não lembrará muito dos dias de sua vida, porque Deus o faz manter-se ocupado com as coisas que ele gosta de fazer.

Ecclesiastes 5:1

Vai lá para ouvir

É mais importante ir ao templo para ouvir e aprender a Lei de Deus a fim de obedecer a Deus do que oferecer sacrifícios, mas continuar pecando contra Deus.

Ecclesiastes 5:2

para falar

Para fazer uma promessa ou voto a Deus.

Não sejas muito rápido... nem teu coração se apresse
Essas duas frases significam a mesma coisa.

sejam poucas as tuas palavras
"não fale muito".

Ecclesiastes 5:4

Deus não tem prazer com tolos

Uma característica de um tolo é fazer promessas ou votos que eles não têm intenção de manter ou cumprir.

Ecclesiastes 5:6

Não permitas que tua boca te faça pecar

"Não deixe que o que você diz faça com que você peque".

Por que fazer com que Deus Se ire... mãos?

"Seria tolice fazer com que Deus fique irado ... mãos".

destruir o trabalho de tuas mãos

"destruir tudo o que você faz".

Porque em muitos sonhos, como em muitas palavras, há vaidade

"A multiplicação das palavras não lhes dá substância, assim como ter muitos sonhos não os torna mais reais."

Ecclesiastes 5:8

o pobre ser oprimido e negligenciado

T.A.: "pessoas oprimindo pobres e roubando-os".

um tratamento justo e correto

As palavras "justo" e "correto" significam basicamente a mesma coisa e se referem ao tipo de tratamento que as pessoas merecem. T.A.: "tratamento justo".

há pessoas no poder

T.A.: "há pessoas com autoridade".

há outros que estão acima deles

Há outros homens que governam os homens em autoridade. T.A.: "homens que têm ainda mais autoridade do que eles".

produtos dos campos

T.A.: "a comida que a terra produz".

Ecclesiastes 5:10

Isso também é vaidade

Assim como um vapor não tem substância, não há satisfação em desejar dinheiro.

À medida que a prosperidade aumenta

T.A.: "Como uma pessoa se torna mais próspera".

também aumentam as pessoas que a consomem

Possíveis significados são: 1) "assim também a pessoa gasta mais dinheiro"; ou 2) "assim também haverá mais pessoas que usam a riqueza dele".

Que vantagem existe na riqueza para o seu proprietário, exceto em vê-la com seus olhos?

T.A.: "O único benefício que o dono tem da riqueza é que ele pode olhar para ela".

Ecclesiastes 5:12

O sono de um homem trabalhador é doce

Um homem que faz um trabalho bom ou honesto pode se contentar em saber que ele fez um bom dia de trabalho, independentemente de seu salário.

quer coma pouco, quer muito

"quer coma pouco comida, quer coma muito comida".

não lhe permitem dormir bem

uma pessoa rica nunca está satisfeita com sua riqueza. Ele fica acordado à noite preocupado com seu dinheiro. T.A.: "sua riqueza o mantém acordado à noite".

Ecclesiastes 5:13

riquezas acumuladas pelo dono

T.A.: "um proprietário acumula riquezas".

através de má sorte

Possíveis significados são: 1) "através do infortúnio"; ou 2) "através de um mau negócio".

seu próprio filho... fica sem nada nas mãos

Aqui a frase "nas mãos" se refere à propriedade. T.A.: "ele não deixa posse para seu próprio filho".

Ecclesiastes 5:15

um homem nasce nu... ele deixará essa vida

Além de estar sem roupa, aqui a palavra "nu" enfatiza que as pessoas nascem sem quaisquer posses. T.A.: "um homem está nu e não possui nada quando ele nasce ... ele deixará esta vida da mesma maneira".

ele deixará essa vida

T.A.: "ele vai morrer".

Ele não pode levar em suas mãos nada

T.A.: "Ele não pode levar nada com ele".

como uma pessoa veio, assim ela também voltará

Isso se refere ao nascimento e morte de uma pessoa e expressa a mesma ideia que o verso anterior.

Que lucro alguém pode ter trabalhando para o vento?

O escritor usa essa questão para enfatizar seu argumento de que não há benefício em trabalhar pelo vento. T.A.: "Ninguém obtém nenhum lucro em trabalhar pelo vento".

trabalhando para o vento

Possíveis significados são: 1) "tentando pegar o vento"; ou 2) "trabalhando pelo ar que ele respira".

Durante seus dias, ele come na escuridão

Aqui a palavra "escuridão" se refere a circunstâncias tristes. Possíveis significados são: 1) "Durante a sua vida ele come de luto"; ou 2) "Sua vida é gasto em luto".

com muita angústia, doença e ira

T.A.: "e ele sofre muito e está doente e zangado".

Ecclesiastes 5:18

Eis

"preste atenção" ou "escute".

que tenho visto: bom e adequado

Aqui as palavras "bom" e "adequado" significam basicamente a mesma coisa. A segunda intensifica o significado da primeira. T.A.: "o que eu vi ser a melhor coisa a fazer."

durante os dias da vida que Deus nos deu

T.A.: "enquanto Deus nos permite viver".

a tarefa do homem

Possíveis significados são: 1) "recompensa do homem"; ou 2) "a sorte do homem na vida".

Ecclesiastes 5:19

riquezas e bens

Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa. Elas se referem ao dinheiro e às coisas que uma pessoa pode comprar com dinheiro.

receber sua parte e alegrar-se em seu trabalho

Isso está expressando a habilidade de se contentar e desfrutar do próprio trabalho.

não lembrará

Aqui a palavra "ele"

dos dias da sua vida

T.A.: "as coisas que aconteceram durante a sua vida".

faz manter-se ocupado

"fique ocupado".

Translation Questions

Ecclesiastes 5:1

Por que as pessoas devem ir à casa de Deus?

As pessoas devem ir à casa de Deus para ouvir.

Ecclesiastes 5:2

Por que as pessoas devem falar pouco?

Deus está no céu, mas as pessoas estão na terra. Portanto, devem falar pouco.

Ecclesiastes 5:4

O que é melhor que a pessoa faça em vez de fazer um voto e não cumpri-lo?

É melhor a pessoa não fazer um voto que fazê-lo e não cumpri-lo.

Ecclesiastes 5:8

Por que ninguém deve se surpreender ao ver um pobre sendo oprimido e tendo seus direitos e justiça negados como se ninguém soubesse?

Ninguém deve se surpreender ao ver um pobre ser oprimido e ter seus direitos e justiça negados porque há pessoas no poder que vigiam os que estão abaixo delas, e ainda há outras que estão acima dessas.

Ecclesiastes 5:10

O que acontece à medida que a prosperidade aumenta?

À medida que a prosperidade aumenta, aumentam também aqueles que a consomem.

Ecclesiastes 5:12

O que não permite que uma pessoa rica durma bem?

Os bens de uma pessoa rica lhe impedem de dormir bem.

Ecclesiastes 5:13

O que acontece quando o homem rico perde seus bens por causa de má sorte?

Quando o homem rico perde seus bens por causa de má sorte, seu filho, a quem gerou, ficará de mãos vazias.

Ecclesiastes 5:15

Como um homem nasce e como deixará essa vida?

Um homem nasce nu do ventre de sua mãe e da mesma forma também deixará essa vida.

Ecclesiastes 5:19

Por que uma pessoa não se lembra com frequência dos dias de sua vida?

Uma pessoa não se lembra com frequência dos dias de sua vida porque Deus a mantém ocupada com as coisas que ela gosta de fazer.

Capítulo 6

¹ Há uma maldade que tenho visto debaixo do sol, e isso é difícil para os homens. ² Deus pode dar bens, riqueza e honra para um homem, de forma que não lhe falte nada que deseje para si; mas, ao mesmo tempo, Deus não lhe dá habilidade para aproveitá-los. Em vez disso, outra pessoa usa suas coisas. Isso é vaidade, uma aflição cruel. ³ Se um homem tem cem filhos e vive muitos anos, ainda que seu tempo de vida seja longo, mas, se seu coração não fica satisfeito com as boas coisas, e ele não é sepultado com honra, então digo que um bebê nascido morto está em melhor situação que ele. ⁴ Mesmo tal bebê nasceu em vão, e vai embora na escuridão, e seu nome permanece oculto. ⁵ Apesar de essa criança não ver o sol ou nada conhecer, ela descansa, enquanto aquele homem não. ⁶ Mesmo que um homem viva por dois mil anos, mas, se não aprender a desfrutar das coisas boas, ele vai para o mesmo lugar que todo mundo. ⁷ Embora todo o trabalho de um homem seja encher seu estômago, seu apetite ainda não fica satisfeito. ⁸ De fato, que vantagem tem a pessoa sábia em relação à tola? Que vantagem tem o homem pobre, mesmo que saiba como agir diante de outras pessoas? ⁹ É melhor ficar satisfeito com o que os olhos podem ver do que desejar o que queira um apetite delirante, o que também é inútil e é como tentar agarrar o vento. ¹⁰ O que quer que tenha existido já recebeu o seu nome, e o que a humanidade é já foi conhecido. Assim, tornou-se inútil disputar com Aquele que é o poderoso juiz de tudo. ¹¹ Quanto mais palavras são faladas, mais a futilidade aumenta; então, qual a vantagem disso para um homem? ¹² Pois quem sabe o que é bom para o homem em sua vida durante seus fúteis e numerosos dias, pelos quais ele passa como uma sombra? Quem pode dizer a um homem o que virá debaixo do sol, depois que ele se for?

Ecclesiastes 6:1

isso é difícil para os homens

Tradução Alternativa (T.A.): "Isso causa dificuldade para as pessoas".

bens, riqueza

Essas duas coisas significam basicamente a mesma coisa. Elas se referem ao dinheiro e a coisas que a pessoa pode ter com o dinheiro.

não lhe falte nada

T.A.: "ele tenha tudo".

Deus não lhe dá habilidade para aproveitá-los

Adquirir riquezas ou posses e não ser capaz de desfrutá-las é fútil.

Isso é vaidade, uma aflição cruel

Ser incapaz de desfrutar de suas posses é uma aflição do mal ou uma maldição.

Ecclesiastes 6:3

tem cem filhos

T.A.: "é pai de cem filhos".

vive muitos anos, ainda que seu tempo de vida seja longo

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para dar ênfase.

seu coração não fica satisfeito com as boas coisas

T.A.: "ele está contente com coisas boas".

ele não é sepultado com honra

Possíveis significados são: 1) "ninguém o enterra" ou 2) "ninguém o enterra propriamente".

tal bebê nasce em vão

T.A.: "tal como um bebê que nasce para nada".

vá embora na escuridão

Aqui a palavra "escuridão" pode se referir ao mundo dos mortos ou a algo que é difícil de entender. T.A.: "morra inexplicavelmente".

seu nome permanece oculto

T.A.: "ninguém conheça seu nome".

Ecclesiastes 6:5

ela descansa, enquanto aquele homem não

Uma criança ainda não nascida nunca passou por dificuldades, permaneceu em repouso. Enquanto que o homem que viveu muitos anos sem satisfação não tem descanso.

Mesmo que um homem viva por dois mil anos

Isso é uma expressão exagerada para mostrar que não importa quanto tempo a pessoa viva se não desfrutar das coisas boas da vida.

dois mil anos

T.A.: "2.000 anos".

mas não aprenda a desfrutar das coisas boas

Esse é o ponto em que o homem necessita aprender a desfrutar das coisas boas que a vida lhe oferece.

Ecclesiastes 6:7

encher seu estômago

T.A.: "colocar comida em sua boca" ou "comer".

seu apetite ainda não fica satisfeito

T.A.: "ele não satisfaz seu apetite".

que vantagem tem a pessoa sábia em relação à tola?

A sabedoria de uma pessoa não lhe dá direito a nenhum conforto adicional. T.A.: "o sábio não tem vantagem sobre o tolo".

Que vantagem tem o homem pobre, mesmo que saiba como agir diante de outras pessoas?

T.A.: "O pobre não tem vantagem mesmo que saiba se comportar na frente de outras pessoas".

Ecclesiastes 6:9

o que os olhos podem ver

Uma pessoa pode ver essas coisas porque ela já as tem. T.A.: "com o que já tem".

desejar o que queira um apetite delirante

Isso se refere a coisas que uma pessoa deseja mas não pode ter. T.A.: "querer o que não tem".

é inútil e é como tentar agarrar o vento

Veja como foi traduzido em 1:12.

O que quer que tenha existido já recebeu o seu nome

T.A.: "As pessoas já nomearam tudo o que existe".

e o que a humanidade é já foi conhecido

T.A.: "as pessoas já sabem como é a humanidade".

Translation Questions

Ecclesiastes 6:1

Qual a maldade que o mestre viu?

O mestre viu que Deus pode dar bens, riquezas e honra para um homem, de modo que não lhe falte nada daquilo que deseja, mas então Deus não lhe permite desfrutar dessas coisas. Em vez disso, outra pessoa usa suas coisas.

Ecclesiastes 6:3

Se o coração de um homem não se satisfaz com as coisas boas e ele não é sepultado com honra, quem está em melhor situação que ele?

Se o coração de um homem não se satisfaz com as coisas boas e ele não é sepultado com honra, então um bebê que nasceu morto está em melhor situação que ele.

Ecclesiastes 6:5

Se um homem viver por dois mil anos, mas não aprender a desfrutar das coisas boas, para onde ele vai?

Se um homem viver por dois mil anos, mas não aprender a desfrutar das coisas boas, ele vai para o mesmo lugar que os outros.

Ecclesiastes 6:7

Embora o trabalho de um homem seja encher seu estômago, o que acontece?

Embora o trabalho de um homem seja encher seu estômago, seu apetite não é saciado.

Ecclesiastes 6:9

O que acontece à medida que mais palavras são ditas?

À medida que mais palavras são ditas, mais a futilidade aumenta.

Capítulo 7

¹ Um bom nome é melhor do que perfume caro, e o dia da morte é melhor que o do nascimento. ² É melhor ir a uma casa em dia de luto do que em dia de festa, pois o luto chega a todas as pessoas no final da vida; portanto os vivos devem levar isso ao seu coração. ³ A tristeza é melhor que o riso, porque, depois da tristeza do rosto, vem a alegria do coração. ⁴ O coração do sábio está na casa do luto, mas o coração dos tolos está na casa em festa. ⁵ Melhor é ouvir a repreensão do sábio do que a canção dos tolos. ⁶ Porque como o crepitar dos espinhos queimando debaixo de uma panela, assim é o riso dos tolos. Isso também é vaidade. ⁷ A extorsão, certamente, faz o homem sábio tornar-se tolo, e o suborno corrompe o coração. ⁸ Melhor é o final de algo do que o início; e as pessoas pacientes de espírito são melhores que as orgulhosas. ⁹ Não te apresses em irar-te no espírito, pois a ira reside no coração dos tolos. ¹⁰ Não digas: "Por que os dias passados foram melhores do que estes?", pois não é sábio fazer esse tipo de pergunta. ¹¹ A sabedoria é tão valiosa quanto as coisas que herdamos de nossos antepassados. Ela proporciona benefícios para aqueles que veem o sol. ¹² Pois a sabedoria proporciona tanta proteção quanto o dinheiro pode proporcionar, mas a vantagem do conhecimento é que a sabedoria dá vida a quem a possui. ¹³ Considera os feitos de Deus. Quem pode endireitar qualquer coisa que Ele fez torta? ¹⁴ Quando os tempos forem bons, vive feliz neles; mas, quando os tempos forem maus, considera isto: Deus permitiu que ambos existissem lado a lado. Por essa razão, ninguém descobrirá nada que venha depois de si. ¹⁵ Tenho visto muitas coisas sem sentido em meus dias. Há pessoas justas que perecem, apesar de sua justiça, e há pessoas perversas que vivem uma vida longa, apesar do seu mal. ¹⁶ Não sejas hipócrita, nem sábio aos teus próprios olhos. Por que deverias destruir-te a ti mesmo? ¹⁷ Não sejas perverso demais, nem tolo. Por que deverias morrer antes do teu tempo? ¹⁸ É bom que adquiras essa sabedoria e que não deixes a justiça. Porque a pessoa que teme a Deus cumprirá todas as suas obrigações. ¹⁹ A sabedoria é poderosa para o homem sábio, mais do que dez governantes em uma cidade. ²⁰ Não há um homem justo na terra que faça o bem e nunca peque. ²¹ Não escutes toda palavra que é dita, porque podes ouvir teu servo amaldiçoar-te. ²² Semelhantemente, tu mesmo sabes que, em teu próprio coração, frequentemente tens amaldiçoado outros. ²³ Tudo isso provei pela sabedoria. Disse eu: "Serei sábio"; mas isso era mais do que eu poderia ser. ²⁴ A sabedoria está longe e muito profunda. Quem pode encontrá-la? ²⁵ Voltei meu coração para aprender, examinar e buscar sabedoria e explicações da realidade, para entender que o mal é estúpido e que a tolice é loucura. ²⁶ Descobri que mais amargo do que a morte é qualquer mulher cujo coração está cheio de armadilhas e redes, e cujas mãos são correntes. Quem quer que agrade a Deus escapará dela, mas o pecador será pego por ela. ²⁷ Considera o que descobri, diz o pregador. Tenho acrescentado uma descoberta à outra para encontrar uma explicação da realidade. ²⁸ Isso é o que ainda estou procurando, mas não encontrei: encontrei um homem justo entre mil, mas uma mulher entre todos aqueles não encontrei. ²⁹ Descobri apenas isto: Deus criou a humanidade justa; mas ela se afastou, procurando por muitas dificuldades.

Footnotes

7:18 ^[1]Ao invés de

Ecclesiastes 7:1

Um bom nome

Tradução Alternativa

os vivos devem levar isso ao seu coração

Eles precisam considerar que tipo de nome ou reputação eles têm e vão deixar para trás quando morrerem.

Ecclesiastes 7:3

tristeza do rosto

Isso se refere a estar triste. T.A.: "uma experiência que faz uma pessoa triste".

alegria do coração

Aqui a palavra "coração" se refere aos pensamentos e emoções de uma pessoa. Alegria descreve o estado das emoções de estar feliz e em paz. T.A.: "pensamento correto".

O coração do sábio está na casa do luto

T.A.: "Pessoas sábias pensam profundamente sobre a morte".

mas o coração dos tolos está na casa em festa

T.A.: "mas as pessoas tolas pensam em se divertir".

na casa do luto... na casa em festa

Essas frases se referem a o que acontece nesses lugares.

Ecclesiastes 7:5

a repreensão do sábio

T.A.: "quando as pessoas sábias te repreendem".

a canção dos tolos

T.A.: "ouvir a canção dos tolos".

como o crepitar dos espinhos queimando debaixo de uma panela, assim é o riso dos tolos

O riso dos tolos é comparado com espinhos queimados que tem o som alto mas queimam rápido.

Ecclesiastes 7:7

extorsão

Isso se refere a forçar alguém a dar mais dinheiro o outro item de valor para outro, então a outra pessoa não a prejudica. Isso é considerado errado.

faz um homem sábio tornar-se tolo

Possíveis significados são: 1) "transformar o homem sábio em um homem tolo" ou 2) "fazer o conselho de um homem sábio parecer ser um conselho tolo".

corrompe o coração

Aqui a palavra "coração" se refere a mente. T.A.: "arruina a habilidade de uma pessoa julgar ou pensar corretamente".

Ecclesiastes 7:8

as pessoas pacientes de espírito são melhores do que as orgulhosas

Aqui a palavra "espírito" se refere a atitude de uma pessoa. T.A.: "pessoas pacientes são melhores do que pessoas orgulhosas" ou "uma atitude paciente é melhor que uma atitude orgulhosa".

Não te apresses em irar-te no espírito

T.A.: "Não se ire rápido" ou "Não tenha um mau temperamento".

a ira reside no coração dos tolos

Ira é comparada a algo que vive dentro de uma pessoa insensata. T.A.: "pessoas tolas são cheias de ira".

Ecclesiastes 7:10

Por que os dias passados foram melhores do que estes?

As pessoas fazem essa pergunta com a intenção de reclamar sobre o tempo presente. T.A.: "As coisas eram melhores no passado do que agora".

não é sábio fazer este tipo de pergunta

A pessoa fazendo essa declaração não está comparando o presente e passado logicamente, mas subjetivamente. T.A.: "se você fosse sábio, não faria essa pergunta" ou "fazendo essa pergunta mostra que você não é sábio".

Ecclesiastes 7:11

aqueles que veem o sol

T.A.: "aqueles que estão vivos".

mas a vantagem do conhecimento é que a sabedoria dá vida

Possíveis significados são: 1) que o escritor usa as palavras "conhecimento" e "sabedoria" para dizer a mesma coisa ou 2) "a vantagem do conhecimento sábio é o que dá vida".

dá vida a quem a possui

Aqui "a" refere a sabedoria. Conhecimento e sabedoria "dá vida" de diferentes maneiras. Escolhendo bons investimentos, fazendo bons amigos, escolhendo estilos de vida saudáveis, vivendo em paz com os outros são apenas algumas maneiras de como a sabedoria "dá vida".

Ecclesiastes 7:13

Quem pode endireitar qualquer coisa que Ele fez torta?

T.A.: "Ninguém pode endireitar nada que Ele fez torto".

Ecclesiastes 7:14

Quando os tempos forem bons... quando os tempos forem maus

"Quando coisas boas acontecerem... quando coisas ruins acontecerem".

vive feliz neles

"seja feliz sobre essas coisas".

lado a lado

"ao mesmo tempo".

nada que venha depois de si

Possíveis significados são: 1) "qualquer coisa que aconteça no futuro" ou 2) "qualquer coisa que aconteça no mundo depois que ele morrer" ou 3) "qualquer coisa que lhe acontecer depois que ele morrer".

Ecclesiastes 7:15

apesar de sua justiça

"apesar de eles serem justos".

hipócrita, nem sábio aos teus próprios olhos

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para dar ênfase.

Não sejas hipócrita

"Não pense que você é mais justo do que você realmente é".

sábio aos teus próprios olhos

T.A.: "sábio na sua própria opinião".

Por que deverias destruir-te a ti mesmo?

Os escritores usam uma pergunta para enfatizar que ser hipócrita destrói uma pessoa. T.A.: "Não há motivos para se auto destruir".

Ecclesiastes 7:17

Por que deverias morrer antes do teu tempo?

"não há motivos para você morrer mais cedo do que você deveria".

adquiras essa sabedoria

"se comprometa com a sabedoria".

não deixes a justiça

"você não deve parar de tentar ser justo" ou "você deve continuar tentando ser justo".

cumprirá todas as suas obrigações

"fará tudo o que Deus espera dele".

Ecclesiastes 7:19

mais do que dez governantes em uma cidade

Sabedoria é comparada a muitos governadores. Sabedoria pode fazer uma pessoa mais importante do que muitos governadores.

que faça o bem e nunca peque

T.A.: "faz bons trabalhos e não peca".

Ecclesiastes 7:21

toda palavra que é dita

T.A.: "tudo o que as pessoas dizem".

tu mesmo sabes

"você mesmo sabe". Aqui "você mesmo" é usado para enfatizar que "você sabe".

em teu próprio coração

T.A.: "em teus próprios pensamentos".

Ecclesiastes 7:23

Tudo isso provei

"Tudo isso que eu já escrevi sobre o que eu provei".

isso era mais do que eu poderia ser

"isso era além da minha capacidade de entender".

longe e muito profunda

Sabedoria era difícil de alcançar. Quando havia entendimento, era muito limitado. É necessário um discernimento mais profundo do que o autor foi capaz de ganhar. T.A.: "difícil de entender".

Quem pode encontrá-la?

O escritor usa essa pergunta para enfatizar a dificuldade de entender a sabedoria. T.A.: "Ninguém pode entender".

Voltei meu coração

Aqui a palavra "coração" se refere à mente. T.A.: "Eu voltei meus pensamentos" ou "Eu determinei".

Ecclesiastes 7:26

qualquer mulher cujo coração está cheio de armadilhas e redes, e cujas mãos são correntes

O escritor diz que a mulher sedutora é como armadilhas que os caçadores usam para pegar animais.

cujo coração está cheio de armadilhas e redes

Aqui a palavra "coração" se refere aos pensamentos e emoções. Essa é uma mulher que se interessa apenas em ganho próprio. T.A.: "que quer aprisionar alguém".

armadilhas e redes

Essas duas palavras ambas se referem a maneiras das quais pessoas prendem animais. Ela pensa continuamente em maneiras de prender homens para eles lhes darem coisas.

cujas mãos são correntes

Aqui a palavra "mãos" se refere a poder ou controle. T.A.: "de quem ninguém pode escapar".

o pecador será pego por ela

T.A.: "ela irá capturar o pecador".

Ecclesiastes 7:27

acrescentado uma descoberta à outra

T.A.: "descobrimos uma coisa após a outra".

para encontrar uma explicação da realidade

T.A.: "para ser hábil em explicar a vida".

um homem justo entre mil

Apenas um homem justo eu achei num grupo de 1.000 homens. T.A.: "1 homem justo entre 1.000".

mulher entre todos

Não havia uma mulher justa num grupo de 1.000 mulheres.

Ecclesiastes 7:29

mas ela se afastou, procurando por muitas dificuldades
Possíveis significados são: 1) "ela fez muitos planos pecaminosos" ou 2) "ela fez da sua própria vida difícil".

ela se afastou

Aqui a palavra "ela" se refere a "humanidade".

Translation Questions

Ecclesiastes 7:1

Por que é melhor ir à uma casa onde há luto, que à uma casa onde há festa?

É melhor ir à uma casa onde há luto, que à uma casa onde há festa porque o luto chega à todas as pessoas no final da vida.

Ecclesiastes 7:3

Onde está o coração do sábio?

O coração do sábio está na casa onde há luto.

Ecclesiastes 7:5

A que se assemelha o riso dos tolos?

O riso dos tolos é como o crepitar dos espinhos queimados debaixo de uma panela.

Ecclesiastes 7:7

O que transforma o sábio em tolo?

A opressão transforma o sábio em tolo.

Ecclesiastes 7:8

Por que as pessoas não devem se apressar em ir-se em seu espírito?

As pessoas não devem se apressar em ir-se em seu espírito porque a raiva mora no coração dos tolos.

Ecclesiastes 7:11

Como a sabedoria é melhor que o dinheiro?

A sabedoria oferece tanta proteção quanto o dinheiro, mas a vantagem do conhecimento é que a sabedoria dá vida àqueles que a possuem.

Ecclesiastes 7:14

Como as pessoas devem viver em tempos bons?

Em tempos bons, as pessoas devem viver felizes.

Ecclesiastes 7:15

O que aconteceu às pessoas perversas as quais o mestre viu?

O mestre viu pessoas perversas que viveram vidas longas apesar de sua maldade.

Ecclesiastes 7:17

O que acontecerá com a pessoa que teme a Deus?

A pessoa que teme a Deus encontrará suas obrigações.

Ecclesiastes 7:21

Por que as pessoas não devem escutar todas as palavras que são ditas?

As pessoas não devem escutar todas as palavras que são ditas porque elas podem ouvir seus servos as amaldiçoando.

Ecclesiastes 7:23

Onde está sabedoria?

A sabedoria está distante.

Ecclesiastes 7:26

Por quem o pecador será levado?

O pecador será levado pela mulher cujo coração está cheio de armadilhas e redes e cujas mãos são correntes.

Ecclesiastes 7:27

Apesar de ter encontrado um justo entre mil homens, o que o mestre não encontrou?

Apesar de ter encontrado um justo entre mil homens, o mestre não encontrou uma mulher entre eles.

Capítulo 8

¹ Quem é um homem sábio? Quem sabe o que os eventos da vida significam? A sabedoria em um homem faz a sua face brilhar, e a dureza do seu rosto mudar. ² Eu aconselho que obedescas à ordem do rei, por causa do juramento que fizeste, diante de Deus, de protegê-lo. ³ Não te apresses a sair de sua presença e não apoies algo errado, pois o rei faz o que deseja. ⁴ A palavra do rei é soberana; então, quem lhe dirá: "O que estás fazendo?" ⁵ Quem guarda os mandamentos do rei evita o dano. O coração de um homem sábio reconhece a direção certa e o tempo oportuno para agir. ⁶ Para toda pergunta há uma resposta e um tempo certo para respondê-la, porque as dificuldades do homem são grandes. ⁷ Ninguém sabe o que virá a seguir. Quem lhe contará o que está por vir? ⁸ Ninguém controla a própria respiração até o ponto de fazê-la cessar, ^[1] e ninguém tem poder sobre o dia da sua morte. Ninguém é desligado do exército durante uma guerra, e a maldade não salva aqueles que são seus escravos. ⁹ Eu vi tudo isso, e apliquei meu coração a todo tipo de trabalho que é feito sob o sol. Há um tempo quando uma pessoa oprime a outra para sua própria infelicidade. ^[2] ¹⁰ Então, vi o sepultamento público dos maus. Eles foram retirados do lugar santo, sepultados e exaltados pelas pessoas da cidade onde realizaram suas obras más. Isso também é inútil. ^[3] ¹¹ Quando uma sentença contra um crime cruel não é executada rapidamente, isso induz os corações dos seres humanos a fazerem o mal. ¹² Mesmo que um pecador faça o mal centenas de vezes e viva por muito tempo, sei que as coisas irão bem para aqueles que respeitam a Deus, que honram a Sua Presença com eles. ¹³ Mas não para o homem mau — sua vida não será prolongada; seus dias são como uma sombra passageira porque ele não honra a Deus. ¹⁴ Há outra coisa sem sentido que ocorre na terra: o que acontece às pessoas justas, também acontece às injustas, e o que acontece às pessoas injustas acontece às justas. Digo que isso também é ilusão. ¹⁵ Portanto, recomendo a felicidade, pois não há coisa melhor para um homem sob o sol do que comer, beber e ser feliz. É a felicidade que o acompanhará em seu trabalho por todos os dias de sua vida, a qual Deus tem lhe dado sob o sol. ¹⁶ Quando apliquei meu coração a conhecer a sabedoria e entender o trabalho feito na terra, o qual frequentemente é sem descanso para os olhos, de noite ou de dia, ¹⁷ eu considere todos os feitos de Deus, e que o homem não pode entender o trabalho que é feito sob o sol. Não importa o quanto um homem trabalhe para encontrar respostas, ele não as encontrará. Ainda que um homem sábio acredite que conheça, ele de fato não conhece.

Footnotes

8:8 ^[1]Algumas versões trazem:

8:9 ^[2]Algumas versões modernas trazem:

8:10 ^[3]Algumas versões modernas apresentam outras traduções desse difícil versículo:

Ecclesiastes 8:1

Quem é um homem sábio? Quem sabe o que os eventos da vida significam?

O escritor interroga com essas questões principais para fornecer a resposta que ele diz a seguir.

faz a sua face brilhar

Isso significa que o rosto da pessoa mostrará que ela tem sabedoria. Tradução Alternativa

a dureza do seu rosto

T.A.: "sua aparência rude".

Ecclesiastes 8:2

do juramento que fizeste, diante de Deus, de protegê-lo
"o juramento que você fez diante de Deus para protegê-lo".

Não te apresses a sair de sua presença

Possíveis significados são: 1) "não se apresse em deixar fisicamente a sua presença" ou 2) "permaneça leal ao rei, não o abandone apressadamente por outro".

A palavra do rei é soberana

T.A.: "O que o rei diz é lei".

quem lhe dirá

T.A.: "Ninguém pode dizer a ele".

O que estás fazendo?

T.A.: "Você não deve fazer o que está fazendo".

Ecclesiastes 8:5

O coração de um homem sábio reconhece

O "coração" se refere aos pensamentos. T.A.: "um homem sábio reconhece".

Quem lhe contará o que está por vir?

Essa questão enfatiza que ninguém sabe o que acontecerá no futuro. T.A.: "ninguém pode te dizer o que está por vir".

Ecclesiastes 8:8

Ninguém controla sua respiração até o ponto de fazê-la cessar ... ninguém tem poder sobre o dia da sua morte

Assim como ninguém tem a capacidade de parar de respirar, ninguém pode continuar vivendo quando é hora de morrer.

a maldade não salva aqueles que são seus escravos

O escritor fala da maldade como se fosse um patrão que tinha escravos.

apliquei meu coração

Veja como foi traduzido em 1:16.

todo tipo de trabalho que é feito

T.A.: "todo tipo de trabalho que as pessoas fazem".

Ecclesiastes 8:10

vi o sepultamento público dos maus

Às pessoas más que morreram foram dados um sepultamento honroso. Estava subentendido que seus corpos deviam ter sido jogados na pilha do lixo da cidade ou algo similar. T.A.: "as pessoas enterram os ímpios publicamente".

Eles foram retirados do lugar santo, sepultados e exaltados pelas pessoas

T.A.: "As pessoas os tiraram da área sagrada e os enterraram e os elogiaram".

Quando uma sentença contra um crime cruel não é executada

T.A.: "Quando as pessoas com autoridade não executam rapidamente a sentença contra um crime maligno".

induz os corações dos seres humanos

Aqui a palavra "coração" se refere à vontade. T.A.: "atrai os seres humanos".

Ecclesiastes 8:12

centenas de vezes

T.A.: "100 vezes".

irão bem para aqueles que respeitam a Deus

T.A.: "a vida irá bem para quem respeita a Deus".

que respeitam a Deus, que honram a Sua presença

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e estão combinadas para dar ênfase.

sua vida não será prolongada

T.A.: "Deus não prolongará sua vida".

Seus dias são como uma sombra passageira

Possíveis significado são: 1) "o escritor compara o comprimento da vida da pessoa má com uma sombra que passa rapidamente" ou 2) "a qualidade ou o gozo da vida de uma pessoa má é passageira, não há nenhuma essência à sua vida".

Ecclesiastes 8:14

sem sentido

"insignificante" ou "fútil". Coisas que acontecem mas não deveriam. Como coisas boas acontecendo com pessoas más e coisas ruins acontecendo com pessoas boas.

outra coisa sem sentido que ocorre na terra

T.A.: "outra coisa que as pessoas fazem na terra".

por todos os dias da sua vida, a qual Deus tem lhe dado

T.A.: "Enquanto Deus lhe permite viver".

Ecclesiastes 8:16

apliquei meu coração

Para aplicar a mente e compreensão de alguém para descobrir algo. Veja como foi traduzido em 1:16.

o trabalho feito na terra

T.A.: "o trabalho que a pessoa faz na terra".

sem descanso para os olhos

T.A.: "sem dormir".

o trabalho que é feito sob o sol

Possíveis significados são: 1) "o trabalho que Deus faz debaixo do sol" ou 2) "o trabalho que Deus permite que as pessoas façam debaixo do sol".

Translation Questions

Ecclesiastes 8:1

Quem é um homem sábio?

Um homem sábio é aquele que entende o que os eventos da vida significam.

Ecclesiastes 8:2

Por que as pessoas não devem se apressar em sair da presença do rei e nem devem apoiar algo errado?

As pessoas não devem se apressar em sair da presença do rei e nem devem apoiar algo errado por que o rei faz o que deseja.

Ecclesiastes 8:5

Quem evita o mal?

Aquele que guarda os mandamentos do rei evita o mal.

Ecclesiastes 8:8

Sobre o que ninguém tem o domínio?

Ninguém tem o domínio sobre o fôlego da vida e ninguém tem o domínio sobre o dia de sua morte.

Ecclesiastes 8:10

Por quem os perversos foram exaltados?

Os perversos foram exaltados pelas pessoas da cidade onde eles haviam realizado suas obras perversas.

Ecclesiastes 8:12

Mesmo que um pecador pratique o mal cem vezes e ainda viva por um longo tempo, o que acontecerá aos que respeitam o Senhor?

Mesmo que um pecador pratique o mal cem vezes e ainda viva por um longo tempo, as coisas serão melhores para aqueles que respeitam o Senhor, que honram sua presença em seu meio.

Ecclesiastes 8:14

Por que o mestre recomenda a felicidade?

O mestre recomenda a felicidade porque não há coisa melhor para um homem debaixo do sol que comer e beber e ser feliz.

Ecclesiastes 8:16

O que o homem não pode entender?

O homem não pode entender o trabalho que é feito debaixo do sol.

Capítulo 9

¹ Eu pensei profundamente sobre tudo isso, tentando entender as pessoas justas e sábias, e seus feitos. Eles estão todos nas mãos de Deus. Ninguém sabe se o amor ou o ódio virá para alguém. ² Todos têm o mesmo destino. O mesmo destino espera tanto os justos quanto os perversos, os bons e os maus ^[1], os puros e os impuros, os que sacrificam e os que não sacrificam. Assim como as pessoas boas morrerão, assim também os pecadores; assim como os que juram morrerão, também morrerá o homem que teme fazer um juramento. ³ Existe um destino cruel para tudo o que é feito debaixo do sol, um mesmo destino para todos. Os corações dos seres humanos são cheios de maldade, e a tolice está em seus corações enquanto eles vivem. E depois de tudo, eles morrem. ⁴ Pois, para qualquer um que permanece entre os vivos, há esperança, assim como um cachorro vivo é melhor que um leão morto. ^[2]⁵ Porque todos os vivos sabem que morrerão, mas os mortos não sabem coisa alguma. Eles já não têm nenhuma recompensa, pois a memória deles foi esquecida. ⁶ O seu amor, ódio e inveja desapareceram há muito tempo. Eles nunca mais terão parte em nada que é feito debaixo do sol. ⁷ Segue teu caminho, come teu pão com alegria e bebe teu vinho com um coração feliz, porque Deus aprova a celebração das boas obras. ⁸ Sejam tuas roupas sempre brancas, e seja tua cabeça ungida com óleo. ⁹ Vive alegremente com a esposa que amas, todos os dias da tua vida inútil, os dias que Deus tem te dado debaixo do sol, esses inúteis dias. Essa é tua recompensa nesta vida, pelo trabalho que fizeste debaixo do sol. ¹⁰ Tudo o que tuas mãos encontram para fazer, trabalha com tuas forças, porque não há trabalho, explicação, conhecimento ou sabedoria na sepultura para onde vais. ¹¹ Eu tenho visto algumas coisas interessantes debaixo do sol: a corrida não pertence aos ligeiros; a batalha não pertence aos fortes; o pão não pertence aos sábios; as riquezas não pertencem aos prudentes; o favor não pertence aos entendidos. Entretanto, tempo e acaso afetam a todos. ¹² Porque ninguém sabe quando morrerá, assim como o peixe preso em uma rede de morte, ou como pássaros pegos com uma armadilha. Assim como os animais, seres humanos são aprisionados em tempos maus, que repentinamente caem sobre eles. ¹³ Eu também tenho visto sabedoria debaixo do sol, de maneira que me pareceu grandiosa. ¹⁴ Havia uma pequena cidade com apenas alguns homens nela, e um grande rei veio contra ela; sitiou-a e construiu grandes rampas contra ela. ¹⁵ Mas, na cidade, foi encontrado um homem pobre e sábio, cuja sabedoria salvou a cidade; no entanto, depois, ninguém se lembrou daquele pobre homem. ¹⁶ Então concluí: sabedoria é melhor que força, mas a sabedoria de um pobre homem é desprezada, e suas palavras não são ouvidas. ¹⁷ As palavras dos sábios faladas calmamente são melhor ouvidas que os gritos de qualquer governante entre os tolos. ¹⁸ Sabedoria é melhor que armas de guerra, mas um pecador pode arruinar muitas coisas boas.

Footnotes

9:2 ^[1]Algumas versões modernas copiam versões antigas, de maneira que a frase se torne completa. Os tradutores podem decidir copiá-los

9:4 ^[2]Algumas versões modernas trazem:

Ecclesiastes 9:1

Eu pensei profundamente sobre tudo isso

Tradução Alternativa (T.A.): "Eu pensei muito profundamente sobre tudo isso".

Eles estão todos nas mãos de Deus

Aqui a palavra "eles" se refere às "pessoas justas e sábias", bem como "suas obras".

nas mãos de Deus

Aqui a palavra "mãos" se refere ao poder e autoridade. T.A.: "sob o controle de Deus".

Ecclesiastes 9:1

Eu pensei profundamente sobre tudo isso

Tradução Alternativa (T.A.): "Eu pensei muito profundamente sobre tudo isso".

Eles estão todos nas mãos de Deus

Aqui a palavra "eles" se refere às "pessoas justas e sábias", bem como "suas obras".

nas mãos de Deus

Aqui a palavra "mãos" se refere ao poder e autoridade. T.A.: "sob o controle de Deus".

Ecclesiastes 9:2

justos quanto os perversos

os bons e os maus

os que sacrificam e os que não sacrificam

as pessoas boas... assim também os pecadores

os que juram...também morrerá o homem que teme fazer um juramento

Ecclesiastes 9:3

tudo que é feito

T.A.: "tudo o que as pessoas fazem".

um mesmo destino

Aqui a palavra "destino" se refere à morte.

Os corações dos seres humanos são cheios de maldade, e a tolice está em seus corações

Aqui a palavra "corações" se refere aos pensamentos e emoções. T.A.: "Os seres humanos são cheios de mal e seus pensamentos são loucura".

eles morrem

T.A.: "eles vão para o lugar dos mortos" ou "eles se vão".

Ecclesiastes 9:4

a memória deles foi esquecida

T.A.: "as pessoas se esquecem deles".

Ecclesiastes 9:6

nada que é feito debaixo do sol

T.A.: "qualquer coisa que as pessoas fazem debaixo do sol".

come teu pão com alegria e bebe teu vinho com um coração feliz

Essas duas frases compartilham significados semelhantes e enfatizam a importância de desfrutar das atividades básicas da vida.

come teu pão com alegria

T.A.: "desfrute da sua comida".

bebe teu vinho com um coração feliz

Aqui a palavra "coração" se refere às emoções. T.A.: "beba seu vinho com alegria".

Sejam tuas roupas sempre brancas e tua cabeça ungida com óleo

Vestir roupas brancas e ungir a cabeça de alguém com óleo eram sinais de alegria e celebração.

tua cabeça ungida com óleo

T.A.: "unge sua cabeça com óleo".

Ecclesiastes 9:9

Vive alegremente com a esposa que amas

Deve-se amar a esposa que se tem. T.A.: "Já que você tem uma esposa que você ama, viva feliz com ela".

Tudo o que tuas mãos encontram para fazer

T.A.: "Tudo o que você é capaz de fazer".

não há trabalho, explicação, conhecimento ou sabedoria

T.A.: "os mortos não trabalham ou explicam ou conhecem ou possuem sabedoria".

Ecclesiastes 9:11

tempo e acaso afetam a todos

"o que acontece e quando isso acontece afeta a todos eles".

afetam a todos

Aqui as palavras "a todos" se referem a raça, batalha, pão, riquezas e favor.

como o peixe... como pássaros... como os animais, seres humanos

A morte captura os seres humanos quando eles não esperam, assim como as pessoas capturam os animais quando eles não esperam.

em tempos maus, que repentinamente caem sobre eles

Possíveis significados são: 1) "em más circunstâncias que de repente lhes acontecem"; ou 2) "pela morte que de repente os alcança".

Ecclesiastes 9:13

na cidade foi encontrado um homem pobre e sábio

T.A.: "na cidade, as pessoas encontraram um homem pobre, sábio" ou "um homem pobre e sábio viveu na cidade".

Ecclesiastes 9:16

a sabedoria de um pobre homem é desprezada

Já que o homem era pobre, o povo não apreciava a sabedoria do homem, nem o honrava por sua

sabedoria. T.A.: "as pessoas desprezam a sabedoria do homem pobre".

suas palavras não são ouvidas

Eles pararam de ouvi-lo. T.A.: "eles não ouvem o que ele diz" ou "eles não aceitam o seu conselho".

Ecclesiastes 9:17

são melhor ouvidas

T.A.: "são entendidas melhor".

Translation Questions

Ecclesiastes 9:1

Quem está nas mãos de Deus?

As pessoas justas e sábias estão todas nas mãos de Deus.

Ecclesiastes 9:2

O que é o mesmo para todos?

Todos têm o mesmo destino.

Ecclesiastes 9:3

Do que estão cheios os corações dos homens?

Os corações dos homens estão cheios de maldade.

Ecclesiastes 9:4

Por que os mortos já não têm nenhuma recompensa?

Eles já não têm nenhuma recompensa porque sua memória jaz no esquecimento.

Ecclesiastes 9:6

O que desapareceu há muito tempo?

O amor, o ódio e a invejas dos mortos desapareceram há muito tempo.

Ecclesiastes 9:9

O que as pessoas devem fazer com o que lhes vier às mãos para fazerem?

Tudo quanto lhes vier às mãos para fazerem, elas devem fazê-lo com todas as forças.

Ecclesiastes 9:11

Onde os homens estão aprisionados?

Os homens estão aprisionados em tempos maus.

Ecclesiastes 9:13

O que aconteceu com o homem pobre e sábio, cuja sabedoria salvou a cidade?

Ninguém se lembrou do homem pobre e sábio que salvou a cidade.

Ecclesiastes 9:17

O que é melhor que armas de guerra?

A sabedoria é melhor que armas de guerra.

Capítulo 10

¹ Como uma mosca morta faz o perfume cheirar mal, assim uma pequena tolice pode superar a sabedoria e a honra. ² O coração de uma pessoa sábia tende para a direita, mas o coração de um tolo tende para a esquerda. ³ Quando um tolo caminha pela rua, seu pensamento é deficiente, provando a todos que ele é um tolo. ⁴ Se as emoções de um governante se levantarem contra ti, não deixes teu trabalho. A calma pode tranquilizar um grande ultraje. ⁵ Há um mal que tenho visto sob o sol, um tipo de erro que vem do governante: ⁶ aos tolos são dadas posições de liderança, enquanto aos homens bem-sucedidos, posições inferiores. ⁷ Tenho visto escravos montando cavalos e homens bem-sucedidos andando a pé, como escravos. ⁸ Aquele que cava um buraco pode cair nele e, sempre que alguém derruba um muro, uma cobra pode picá-lo. ⁹ Qualquer um que corte pedras pode ser machucado por elas, e o homem que corta madeira está em perigo por isso. ¹⁰ Se uma lâmina de ferro está cega, e um homem não a afia, então ele deve usar mais força; mas a sabedoria oferece uma vantagem para o sucesso. ¹¹ Se uma cobra morde, antes de ser encantada, não há vantagem para o encantador. ¹² As palavras da boca de um homem sábio são graciosas, mas os lábios do tolo o devoram. ¹³ Assim que as palavras começam a fluir da boca de um tolo, as tolices aparecem e, no fim, sua boca flui com loucura cruel. ¹⁴ Um tolo multiplica palavras, mas ninguém sabe o que está por vir. Quem sabe o que acontecerá com ele? ¹⁵ O trabalho duro dos tolos os fadiga, de modo que eles nem sabem o caminho para a cidade. ¹⁶ Ai de ti, terra, se teu rei é um menino, e se teus líderes começam a festejar de manhã! ¹⁷ Mas abençoada és tu, terra, se teu rei é filho de nobres, e se teus líderes comem na hora certa, para obter força, e não para embriaguez! ¹⁸ Por causa da preguiça, o teto desmorona, e por causa das mãos ociosas, a casa tem goteiras. ¹⁹ As pessoas preparam comida para alegrar-se; o vinho traz prazer à vida, e o dinheiro preenche todas as necessidades. ²⁰ Não amaldiçoos o rei, nem mesmo em tua mente, e não amaldiçoos os ricos em teu quarto, pois uma ave do céu pode levar tuas palavras. Tudo que tem asas pode espalhar o assunto.

Ecclesiastes 10:1

Como uma mosca morta... pequena tolice

Assim como as moscas podem arruinar um perfume, a tolice pode arruinar a reputação de uma pessoa de sabedoria e honra.

O coração de uma pessoa sábia... o coração de um tolo

Aqui a palavra "coração" se refere à mente ou vontade. Tradução Alternativa

tende para a direita... tende para a esquerda

Aqui as palavras "direita" e "esquerda" se referem ao que é certo e errado. T.A.: "trata de fazer o que é certo ... trata de fazer o que é errado".

seu pensamento é deficiente

T.A.: "ele é estúpido".

Ecclesiastes 10:4

Se as emoções de um governante se levantarem contra ti

T.A.: "Se um governante fica irritado com você".

Ecclesiastes 10:5

aos tolos são dadas posições de liderança

T.A.: "Governantes dão posições de liderança aos tolos".

homens bem-sucedidos, posições inferiores

T.A.: "eles dão posições inferiores para homens bem sucedidos".

Ecclesiastes 10:8

Informação Geral:

O trabalho não é sem riscos.

pode ser machucado por elas

T.A.: "aquelas pedras podem machucá-lo".

Ecclesiastes 10:10

Informação Geral:

Alguns provérbios.

a sabedoria oferece uma vantagem para o sucesso

Uma pessoa sábia teria afiado sua lâmina e não teria que trabalhar tanto.

antes de ser encantada

T.A.: "antes que o encantador de serpentes a encante".

Ecclesiastes 10:12

Informação Geral:

Os provérbios continuam.

As palavras da boca de um homem sábio são graciosas

T.A.: "As coisas que o homem sábio diz são graciosas".

os lábios do tolo o devoram

Aqui a palavra "devoram" tem o sentido de destruir.

T.A.: "As coisas que um homem tolo diz, o destroem".

Ecclesiastes 10:13

Assim que as palavras começam a fluir da boca de um tolo

T.A.: "Assim que um tolo começa a falar".

no fim, sua boca flui com loucura cruel

T.A.: "assim que termina de falar, ele fala loucura perversa".

Um tolo multiplica palavras

T.A.: "Um tolo continua falando".

ninguém sabe o que está por vir

Veja como isso foi traduzido em 8:5.

Quem sabe o que acontecerá com ele?

O escritor faz essa pergunta para enfatizar o que ninguém sabe que vai acontecer no futuro. T.A.:

"Ninguém sabe o que virá para ele".

Ecclesiastes 10:15

os fatiga

"os causam cansaço".

de modo que eles nem sabem o caminho para a cidade

Possíveis significados são: 1) "que a pessoa tola fica tão cansada de trabalhar demais que não consegue encontrar seu caminho em lugar nenhum" ou 2) "que a pessoa tola se cansa de trabalhar demais porque não sabe o suficiente para ir para casa".

Ecclesiastes 10:16

Ai de ti, terra... abençoada és tu, terra

Nestes versículos, o escritor está falando da nação como se fosse uma pessoa.

se teu rei é um menino

Isso significa que o rei é inexperiente ou imaturo. Algumas versões modernas, no entanto, interpretam a palavra hebraica como "um servo".

começam a festejar de manhã

Isso implica que os líderes estão mais preocupados em se divertir do que com a liderança da nação.

rei é o filho de nobres

Isso implica que o filho foi treinado por seus pais nos costumes para ser um bom rei.

Ecclesiastes 10:18

Por causa da preguiça, o teto desmorona

Uma pessoa preguiçosa não acompanha a manutenção na casa regular.

por causa das mãos ociosas

T.A.: "devido a uma pessoa ociosa".

As pessoas preparam comida para alegrar-se

T.A.: "As pessoas preparam comida para rir".

o vinho traz prazer à vida

T.A.: "o vinho ajuda as pessoas a desfrutar a vida".

o dinheiro preenche todas as necessidades

Possíveis significados são: 1) "o dinheiro provém para toda necessidade" ou 2) "o dinheiro provém tanto para alimento quanto para vinho".

Ecclesiastes 10:20

nem mesmo em tua mente

"nem mesmo em seus pensamentos".

os ricos em teu quarto

"pessoas ricas quando você está em seu quarto". Isso significa que você não deveria amaldiçoar pessoas ricas, mesmo quando você está em um lugar particular onde ninguém mais te escutará.

pois uma ave do céu... pode espalhar o assunto

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para dar ênfase. O escritor usa a metáfora de um pássaro para dizer que as pessoas acharão o que você disse, de uma forma ou de outra.

Translation Questions

Ecclesiastes 10:1

O que prova para todos que o homem é tolo?

Quando lhe falta entendimento, o homem prova para todos que é tolo.

Ecclesiastes 10:5

O que o mestre viu os escravos fazerem?

O mestre viu os escravos montando cavalos.

Ecclesiastes 10:8

O que pode acontecer quando alguém derruba um muro?

Quando alguém derruba um muro, uma cobra pode picá-lo.

Ecclesiastes 10:10

O que pode acontecer se um homem não afiar uma lâmina de ferro cega?

Se um homem não afiar uma lâmina de ferro cega, ele precisará usar mais força.

Ecclesiastes 10:13

No fim, o que flui da boca do tolo?

No fim, loucura cruel flui da boca do tolo.

Ecclesiastes 10:16

Quando há problemas sobre a terra?

Há problemas sobre a terra quando o rei é jovem e os líderes começam a festejar pela manhã.

Ecclesiastes 10:18

Por que a casa tem goteiras?

A casa tem goteiras por causa de mãos ociosas.

Ecclesiastes 10:20

Por que as pessoas não devem amaldiçoar o rei?

As pessoas não devem amaldiçoar o rei porque uma ave do céu pode levar suas palavras.

Capítulo 11

¹ Lança teu pão sobre as águas, pois tu o encontrarás novamente, após muitos dias. ² Reparte-o com sete, ou até com oito pessoas, pois tu não sabes que desastres virão sobre a terra. ³ Se as nuvens estão cheias de chuva, elas se esvaziam na terra; e, se uma árvore cai em direção ao sul ou ao norte, não importa onde, lá permanecerá. ⁴ Qualquer um que observar o vento não plantará, e quem observar as nuvens não colherá. ⁵ Como não sabes o caminho do vento, nem como os ossos de uma criança crescem no ventre materno, ^[1] assim também não podes compreender a obra de Deus, que criou todas as coisas. ⁶ De manhã, planta tua semente; até o começo da noite, trabalha com tuas mãos como for preciso, pois não sabes o que prosperará: se a da manhã ou a da noite, ou se ambas igualmente serão boas. ⁷ Verdadeiramente, a luz é doce, e é agradável aos olhos ver o sol. ⁸ Se alguém vive muitos anos, deixa-o ser feliz em todos eles, mas deixa-o pensar sobre os dias vindouros da escuridão, pois eles serão muitos. Tudo o que virá será vaidade. ⁹ Alegra-te, jovem, na tua juventude, e que teu coração seja cheio de alegrias nos dias de tua mocidade. Persegue os bons desejos de teu coração e o que quer que esteja à vista de teus olhos. Contudo sabe tu que Deus te pedirá contas de todas essas coisas. ¹⁰ Aparta a ira de teu coração e ignora qualquer dor no teu corpo, porque a juventude e o seu vigor são vaidade.

Footnotes

11:5 ^[1]Algumas versões modernas trazem:

Ecclesiastes 11:1

Lança teu pão sobre as águas, pois tu o encontrarás novamente, após muitos dias

Possíveis significados são: 1) "que uma pessoa deve ser generosa com suas posses e então receber generosamente de outros" ou 2) "que uma pessoa deve investir seus recursos no exterior e obter lucro com isso".

Reparte-o com sete, ou até com oito pessoas

Possíveis significados são: 1) "compartilhar seus bens com muitas pessoas" ou 2) "investir seus recursos em vários lugares".

sete, ou até com oito

Tradução Alternativa

que desastres virão sobre a terra

Aqui a frase "sobre a terra" significa "o mundo" ou "a sociedade".

elas se esvaziam na terra

Aqui a frase "na terra" significa "no chão".

em direção ao sul ou ao norte

T.A.: "em qualquer direção".

Ecclesiastes 11:4

Qualquer um que observar o vento, não plantará

Possíveis significados são: 1) "Qualquer agricultor que preste atenção ao vento não irá plantar quando o vento estiver soprando na direção errada" ou 2)

"Qualquer agricultor que preste muita atenção ao vento nunca plantará".

quem observar as nuvens, não colherá

Possíveis significados são: 1) "Qualquer agricultor que preste atenção às nuvens não colherá quando estiver prestes a chover" ou 2) "Qualquer agricultor que preste muita atenção às nuvens nunca colherá".

como os ossos de um criança crescem

Possíveis significados são: 1) "como um bebê cresce" ou 2) literalmente "como os ossos de um bebê crescem".

Ecclesiastes 11:6

trabalha com tuas mãos

T.A.: "continue trabalhando". (Veja: figs synecdoche)

se a da manhã ou a da noite, ou se ambas

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que o trabalho da pessoa pode prosperar, não importa a hora que ele tenha feito. T.A.: "se a semente que você plantou de manhã ou a semente que você plantou à noite".

a luz é doce

Aqui a palavra "luz" se refere a ser capaz de ver o sol e, portanto, estar vivo. T.A.: "ser capaz de ver o sol é doce" ou "estar vivo é doce".

aos olhos ver o sol

Esta frase significa basicamente a mesma coisa que a frase anterior. T.A.: "para uma pessoa ver o sol" ou "estar vivo".

feliz em todos eles

Aqui a palavra "eles" se refere aos anos em que uma pessoa está viva.

os dias vindouros da escuridão

Aqui a palavra "escuridão" se refere à morte. T.A.: "quantos dias ele estará morto".

pois eles serão muitos

Aqui a palavra "eles" se refere aos "dias das trevas". T.A.: "pois ele estará morto por muitos mais dias do que ele está vivo" ou "pois ele estará morto para sempre".

Tudo o que virá

Possíveis significados são: 1) "Tudo o que acontece depois da morte" ou 2) "Tudo o que acontece no futuro".

Ecclesiastes 11:9

Alegra-te, jovem, na tua juventude, e que teu coração seja cheio de alegrias nos dias de tua mocidade

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para dar ênfase.

que teu coração seja cheio de alegrias

Aqui a palavra "coração" se refere às emoções. T.A.: "seja alegre".

Persegue os bons desejos do teu coração

Aqui a palavra "coração" pode se referir à mente ou emoções. T.A.: "Prossiga as coisas boas que você deseja" ou "Prossiga as coisas boas que você determinou seguir".

o que quer que esteja à vista de teus olhos

T.A.: "tudo o que você vê que você deseja" ou "o que você vê seja o melhor".

Deus te pedirá contas de todas essas coisas

T.A.: "Deus vai fazer você responsável por todas as suas ações".

Aparta a ira do teu coração

T.A.: "Recuse-te a ficar com raiva".

Translation Questions

Ecclesiastes 11:1

Por que as pessoas devem repartir o pão com sete, até mesmo oito pessoas?

As pessoas devem reparti-lo com sete, até mesmo oito pessoas porque não sabem quais desastres virão sobre a terra.

Ecclesiastes 11:4

O que as pessoas não conseguem entender?

As pessoas não conseguem compreender a obra de Deus.

Ecclesiastes 11:6

Por quanto tempo as pessoas devem plantar sementes?

As pessoas devem plantar sementes desde a manhã até o início da noite.

Ecclesiastes 11:9

O que as pessoas devem apartar de seus corações?

As pessoas devem apartar a ira de seus corações.

Capítulo 12

¹ Lembra-te do teu Criador nos dias da tua juventude, antes que venham os dias de dificuldade, e antes que cheguem os anos quando dirás: "Não tenho neles prazer". ² Faze isso antes que se apague a luz do sol, da lua e das estrelas, e as nuvens escuras retornem após a chuva. ³ Chegará o tempo quando tremerá o guardião do palácio, e os homens fortes se curvarão, e as mulheres cessarão seus moedores, por serem poucos, e aqueles que olham para fora das janelas já não verão claramente. ⁴ Chegará o tempo quando as portas serão fechadas na rua, e cessará o som da moagem; quando os homens ficarão assustados com o som de um pássaro, e o canto das vozes das meninas desaparecerá. ⁵ Chegará o tempo quando os homens terão medo de altura e de perigos nas estradas, quando a amendoeira florescer, quando os gafanhotos se arrastarem, e quando os desejos naturais falharem. Então, o homem irá para o lar eterno e os enlutados descerão pelas ruas. ⁶ Lembra-te do teu Criador antes que o fio de prata seja cortado, ou a taça dourada seja esmagada, ou o jarro, estilhaçado na primavera, ou a roda d'água seja quebrada no poço; ⁷ antes que o pó volte à terra, de onde veio, e o espírito retorne a Deus que o deu. ⁸ Vaidade das vaidades, diz o pregador, tudo é inútil. ⁹ O sábio era erudito e ensinava o conhecimento ao povo. Ele estudou e contemplou, e colocou em ordem muitos provérbios. ¹⁰ O pregador procurou escrever usando palavras vívidas e verdadeiras. ¹¹ As palavras dos sábios são como agulhões. Como pregos bem fixados são as palavras dos mestres nas coleções de seus provérbios, que são ministrados por um pastor. ¹² Meu filho, fica ciente também disto: a escrita de muitos livros não tem limite, e o muito estudar traz cansaço ao corpo. ¹³ O fim de tudo o que se tem ouvido é: teme a Deus, e guarda Seus mandamentos, pois esse é todo o dever da humanidade. ¹⁴ Porque Deus trará toda ação a julgamento, juntamente com tudo o que está oculto, seja ele bom ou mau.

Ecclesiastes 12:1

Lembra-te
Tradução Alternativa

Não tenho neles prazer
Aqui a palavra "neles" se refere a "anos".

Ecclesiastes 12:3

Informação Geral:
O escritor descreve uma casa em que várias atividades pararam. Isso parece ser uma metáfora para o corpo humano à medida que se torna velho.

as mulheres cessarão os seus moedores, por serem poucos
"as mulheres que moem grãos pararam de moer grãos porque são poucas delas".

Ecclesiastes 12:4

Informação Geral:
O escritor continua sua metáfora.

as portas serão fechadas na rua
T.A.: "as pessoas fecham as portas que levam à rua".

quando os homens ficarão assustados com o som de um pássaro
T.A.: "quando a voz de um pássaro assusta os homens".

Ecclesiastes 12:5

Informação Geral:
O escritor continua sua metáfora.

quando os desejos naturais falharem
T.A.: "quando as pessoas não desejam mais o que faziam naturalmente".

quando a amendoeira florescer
A "amendoeira" é uma árvore que floresce no inverno com flores brancas.

Então, o homem irá para o lar eterno
Isso se refere à morte.

os enlutados descerão pelas ruas
Possíveis significados são: 1) "que as pessoas de luto percorram as ruas para assistir a um funeral" ou 2) "que as pessoas de luto percorram as ruas até a casa da pessoa que está prestes a morrer".

Ecclesiastes 12:6

Lembra-te
"Recorda-te".

antes que o fio de prata seja cortado... roda d'água seja quebrada no poço
O escritor compara a morte com vários itens quebrados. A morte vai quebrar o corpo tão subitamente quanto as pessoas acidentalmente quebram esses itens enquanto os usam.

o fio de prata seja cortado
"alguém corte o cordão de prata".

a taça dourada seja esmagada
"alguém esmague a taça de ouro".

o jarro, estilhaçado
"alguém quebre o jarro".

a roda d'água seja quebrada
"alguém quebre a roda d'água".

pó volte à terra
Aqui a palavra "pó" se refere ao corpo humano que se decompõe.

Ecclesiastes 12:8

tudo é inútil
"tudo dura apenas um curto período de tempo, como o vapor que desaparece".

contemplou, e colocou em ordem
"pensou muito e arranjou" ou "pensou muito e escreveu".

Ecclesiastes 12:10

As palavras dos sábios... ministrados por um pastor
O escritor compara o professor que usa suas palavras para instruir as pessoas a um pastor que usa suas ferramentas para liderar seu rebanho.

As palavras dos sábios são como agulhões
"Pessoas sábias nos encorajam a agir, assim como uma vara afiada encoraja um animal a se mover".

Como pregos bem fixados são as palavras dos mestres nas coleções de seus provérbios
"Como se você pudesse depender de um prego que tenha sido pregado profundamente, você pode depender de provérbios escritos pelas pessoas sábias".

palavras dos mestres nas coleções de seus provérbios
"as palavras daqueles que são especialistas em coleções de provérbios".

que são ministrados por um pastor
"a qual um pastor ensina".

Ecclesiastes 12:12

a escrita de muitos livros não tem limite
"as pessoas nunca vão parar de fazer muitos livros".

traz cansaço ao corpo
"deixa a pessoa cansada".

Ecclesiastes 12:13

O fim de tudo
"a conclusão final sobre o assunto".

o que se tem ouvido é
T.A.: "depois de ter ouvido tudo".

Translation Questions

Ecclesiastes 12:1

Quando as pessoas devem se lembrar de seu Criador?
As pessoas devem se lembrar de seu Criador nos dias de sua juventude.

Ecclesiastes 12:3

Por que as mulheres que trabalham nos moedores cessarão?
As mulheres que trabalham nos moedores cessarão por serem poucas.

Ecclesiastes 12:4

Com o que os homens se assustarão?
Os homens se assustarão com o barulho das aves.

Ecclesiastes 12:6

Para onde o pó retornará?
O pó retornará à terra de onde ele veio.

Ecclesiastes 12:8

O que o mestre ensinou às pessoas?
O mestre ensinou conhecimento ao povo.

Ecclesiastes 12:10

A que se assemelham as palavras do sábio?
As palavras dos sábios são como agulhões.

Ecclesiastes 12:12

O que muito estudo causa?
Muito estudo traz cansaço ao corpo.

Ecclesiastes 12:13

Qual é o fim do discurso?
O fim do discurso é que as pessoas devem temer a Deus e guardar Seus mandamentos.

Book: Song of Solomon

Song of Solomon

Capítulo 1

¹ O Cântico dos Cânticos, o qual é de Salomão. Uma jovem mulher falando para o seu amante: ² "Ah, que tu me beijes com os beijos de tua boca, teu amor é melhor do que vinho. ³ Teu óleo de ungir tem uma fragrância agradável; teu nome flui como perfume, então as mulheres jovens te amam. ⁴ Leve-me contigo! Corramos!" A mulher falando para si mesma: "O rei me trouxe aos seus aposentos". A mulher falando para seu amante: "Eu estou alegre, em ti eu me regozijo, deixe-me celebrar teu amor, isto é melhor do que vinho. É natural que as outras mulheres enamorem de ti". A mulher falando para as outras mulheres: ⁵ "Eu sou morena, mas amável, filhas dos homens de Jerusalém, escura como as tendas de Quedar, amável como as cortinas de Salomão. ⁶ Não repareis em mim porque eu sou morena, porque o sol me bronzeou. Os filhos de minha mãe estão aborrecidos comigo, eles me puseram a guardar as vinhas, mas minha própria vinha, eu não soube guardar". A mulher falando para seu amante: ⁷ "Dize-me, tu a quem amo, onde tu alimentas teu rebanho? Onde descansas seu rebanho ao meio dia? Porque eu deveria ser como alguém que vagueia entre os rebanhos dos seus companheiros?". Seu amante respondeu a ela: ⁸ "Se tu não sabes, mais bela entre as mulheres, segue o rastro das minhas ovelhas e pastoreia tuas cabras jovens perto das tendas dos pastores. ⁹ Eu te comparo, meu amor, à égua atrelada a carruagem do Faraó. ¹⁰ Tua face é formosa com os ornamentos; e teu pescoço, com as joias raras. ¹¹ Eu te farei ornamentos de ouro cravados de prata". A mulher falando de si mesma: ¹² "Enquanto o rei se reclinava, meu nardo emitiu sua fragrância. ¹³ Meu amado é para mim como um bolsa de mirra que passa a noite entre os meus seios. ¹⁴ Meu amado é para mim como um ramo de flores de hena das vinhas de En Gedi". Seu amante falando para ela: ¹⁵ "Veja como tu és bela, meu amor; como tu és bela; teus olhos são como pombas". A mulher falando para seu amante: ¹⁶ "Veja como és belo, meu amado, como és belo. As plantas exuberantes servem nossa cama. ¹⁷ As vigas da nossa casa são de cedro, e os seus ramos são de cipreste.

Song of Solomon 1:1

Informação Geral

Ver: e

Informação Geral

Parte Um do livro começa em 1:2

O Cântico dos Cânticos

"O Melhor Cântico" ou "O Cântico Mais Excelente"

o qual é de Salomão

"que é sobre Salomão" ou "que Salomão compôs"

Teu óleo de ungir

"O óleo que você passou no seu corpo"

tem uma fragrância agradável

"cheiro maravilhoso"

teu nome flui como perfume

A mulher percebe que seu amor tem uma boa reputação. T.A.

Leve-me contigo

"Leve-me com você". A palavra "você" se refere ao seu amante.

Corramos

A palavra "nós" se refere à jovem mulher junto ao seu amado.

Em ti

"por causa de ti"

deixe-me celebrar

"deixe-me louvar"

É natural que as outras mulheres se enamorem de ti

"Todas as que te amam estão certas"

Song of Solomon 1:5

Eu sou morena, mas amável

"Minha pele é morena, mas eu ainda sou bela"

escura como as tendas de Quedar

As tribos nômades em Quedar usavam peles de cabras negras para construir seus lares. A mulher está comparando sua pele a essas tendas.

amável como as cortinas de Salomão

Ela compara sua pele às belas cortinas que Salomão produziu tanto para seu próprio palácio quanto para o Templo.

bronzeou
"queimou"

Os filhos de minha mãe
"Meus meio-irmãos". Esses irmãos provavelmente tinham a mesma mãe que a mulher, mas não o mesmo pai.

guardador das vinhas
"a pessoa que cuidava das vinhas"

mas minha própria vinha, eu não soube guardar
A mulher se compara a uma vinha. T.A.: "mas eu não fui capaz de cuidar de mim mesma".

Song of Solomon 1:7

alimentas teu rebanho
"fazes teu rebanho pastar"

descansas teu rebanho
"fazes teu rebanho se deitar"

Porque eu deveria ser como alguém que vagueia entre os rebanhos dos seus companheiros?
T.A.: "Diga-me, para que eu não precise vaguear por entre os rebanhos dos seus companheiros quando eu estiver procurando por você".

vagueia
"vai por aí"

companheiros
"amigos" ou "colaboradores"

Song of Solomon 1:8

segue o rastro das minhas ovelhas
"segue junto após o rebanho"

rastro
marcas dos cascos do rebanho no chão

pastoreia tuas cabras jovens
'faz tuas cabras jovens pastarem" ou "deixa tuas cabras jovens comerem"

Song of Solomon 1:9

Informação Geral:
O amado da mulher continua falando

meu amor
"aquele(a) a quem eu amo"

à égua atrelada à carruagem do Faraó
O amado compara a jovem mulher a uma bela égua

carruagem do Faraó
"cavalos de Faraó que puxam carruagens"

cravados de prata
"com pontinhos de prata"

Song of Solomon 1:12

se reclinava
"sentava à sua mesa"

emitiu sua fragrância
"exalou seu bom cheiro"

nardo
Um óleo que as pessoas retiravam do caro nardo ou nardo espinhoso (planta valeriana com pequenas flores brancas ou rosas) e usavam para deixarem suas peles macias e para ter um odor agradável.

Meu amado é para mim como
"Para mim, meu amado é como"

passa a noite entre os meus seios
"deita entre meus seios a noite inteira". As mulheres botavam uma pequena quantidade de mirra entre seus seios para dar-lhes um odor agradável contínuo.

flores de hena
Flores de uma pequena árvore do deserto que as pessoas usavam como perfume.

Song of Solomon 1:15

Veja
A palavra "Veja", aqui, adiciona ênfase ao que se segue. T.A.: "certamente".

teus olhos são como pombas
Pombas são símbolos de pureza, inocência, gentileza e amor T.A.: "teus olhos são gentis e amáveis como os olhos das pombas".

Song of Solomon 1:16

Veja
A palavra "Veja", aqui, adiiiona ênfase ao que se segue. T.A.: "certamente".

belo
"de boa aparência", ou "amável", ou "lindo".

As plantas exuberantes
Plantas que são verdes, úmidas e crescem abundantemente.

servem nossa cama
"são nossa cama". A mulher descreve como eles se deitam nas plantas exuberantes do lado de fora como se fossem a sua cama.

As vigas da nossa casa são de cedro
A mulher descreve a floresta como se fosse a sua casa. T.A.: "os galhos do cedro são como as vigas da nossa casa".

vigas

Grandes troncos de madeira que dão suporte ao restante da casa.

ramos

pedaços de madeira que seguram o teto de uma casa

e os seus ramos são de cipreste

"e os galhos de cipreste são como nossas vigas".

Translation Questions

Song of Solomon 1:1

Quem é o autor do livro do Cantares?

Salomão é o autor do livro de Cantares.

O que a jovem mulher pediu que seu amante fizesse?

A jovem mulher pediu para seu amante beijá-la com o beijos da boca dele.

O que a jovem mulher diz ser melhor que vinho?

A jovem mulher diz que o amor de seu amante é melhor que vinho.

O que a jovem mulher diz que o nome de seu amante é como?

A jovem mulher diz que o nome dele flui como perfume.

Para onde o rei trouxe a jovem mulher?

O rei levou a jovem mulher para o quarto.

Song of Solomon 1:5

Como a jovem mulher descreve sua pele?

A jovem mulher descreve sua pele como escura mas amável como as tendas de Kendar, como as cortinas de Salomão.

Porque ela não quer outra mulher para reparar nela?

Ela não quer outra mulher reparando nela porque a pele dela é escura.

O que os irmãos da jovem mulher fazem quando eles estavam aborrecidos com ela?

Os irmãos da jovem mulher a colocou para guardar a vinha.

Song of Solomon 1:7

O que a mulher perguntou para seu amante?

Ela o pediu para dizer onde ele alimenta o rebanho dele e onde ele descansa o rebanho dele ao meio dia.

Song of Solomon 1:8

Como seu amante disse a jovem mulher que ela pode achá-lo?

Ele disse a ela para seguir o rastro de suas ovelhas para as tendas de pastores.

Song of Solomon 1:9

Ao que o amante da jovem a compara?

Ele a compara à égua atrelada a carruagem do Faraó.

O que seu amante disse que está em seu rosto e em seu pescoço?

Ele diz que os ornamentos estão em sua face e as jóias raras estão em seu pescoço.

O que seu amante diz que fará por ela?

Ele diz que faria ornamentos de ouro cravados de prata.

Song of Solomon 1:12

O que o rei estava fazendo enquanto a mulher estava falando com si mesma?

O rei estava reclinado.

Onde o seu amado passou a noite?

Seu amado pasou a noite reclinado entre seus seios.

Como o amado era para a jovem mulher?

Seu amado é como um aglomerado de flores de hena das vinhas de En Gedi.

Song of Solomon 1:15

Como seu amante descreve os olhos dela?

Ele diz que os olhos dela são como pombas.

Song of Solomon 1:16

O que serve a cama deles que a mulher diz?

Plantas exubereante servem a cama deles.

Do que são feitas, a mulher diz, as vigas?

As vigas são feitas de cedro e os seus ramos são de cipreste.

Capítulo 2

¹ Eu sou apenas uma flor em uma planície, apenas um lírio em um vale". O homem fala: ² "Assim como um lírio está entre espinhos, assim tu estás, minha amada, entre as filhas dos meus compatriotas". A mulher fala consigo mesma: ³ "Como uma árvore de damasco está entre as árvores da floresta, assim é meu amado entre os homens jovens. Eu sento-me à sua sombra com grande prazer, e o seu fruto é doce ao meu paladar. ⁴ Ele me trouxe ao salão de banquetes e seu estandarte sobre mim é o amor". A mulher falando ao seu amado: ⁵ "Sustenta-me com bolos de uvas passas e refresca-me com damascos, pois desfaleço de amor". A mulher fala consigo mesma: ⁶ "A tua mão esquerda esteja debaixo de minha cabeça e tua mão direita me abraça". A mulher fala às outras mulheres: ⁷ "Eu quero que prometeis, filhas de Jerusalém, pelas gazelas e pelas corças dos campos, que não nos interrompam enquanto estamos fazendo amor". A mulher fala para si mesma: ⁸ "Ouço o som do meu amado! Oh, aí vem ele, saltando sobre os montes, pulando sobre as colinas. ⁹ Meu amado é como uma gazela ou um cervo jovem; vê, ele está atrás da nossa parede, olhando pelas janelas, espiando pelas grades. ¹⁰ Meu amado falou comigo, dizendo: 'Levanta-te, minha amada, minha bela, vem comigo. ¹¹ Eis que o inverno passou; as chuvas pararam e se foram; ¹² as flores aparecem na terra; chegou o tempo da poda e do canto dos pássaros e o som das pombas é ouvido em nossa terra; ¹³ a figueira amadurece seus figos, e as videiras florescem, exalando sua fragrância. Levante-te, minha amada, minha bela, e vem. ¹⁴ Pomba minha que andas pelas fendas da rocha, nas fendas secretas dos penhascos da montanha, deixe-me ver o teu rosto. Deixa-me ouvir a tua voz, pois a tua voz é doce e o teu rosto é amável". A mulher fala consigo mesma: ¹⁵ "Apanhai-me as raposas, as pequenas raposas que danificam as vinhas, pois as nossas vinhas estão floridas. ¹⁶ Meu amado é meu, e eu sou dele; ele pasta entre os lírios com prazer". A mulher falando ao seu amado: ¹⁷ "Volta, meu amado, antes que as suaves brisas do amanhecer soprem e as sombras desapareçam. Volta depressa; sê como uma gazela ou um cervo jovem nas montanhas acidentadas.

Song of Solomon 2:1

Informação Geral:

Ver: e

Eu sou apenas uma flor em uma planície

A mulher se compara a uma flor em uma planície para enfatizar que ela é uma menina comum e delicada do interior que não merece a enorme quantidade de atenção que seu amado está lhe dando.

uma planície

Uma área de terra que é plana, não tem árvores, e na qual crescem diferentes tipos de gramas e flores.

apenas um lírio em um vale

A mulher se compara com um lírio em um vale pela mesma razão que ela se comparou a uma flor em uma planície.

lírio

Uma flor de cheiro doce que tem a forma de um trompete.

um vale

Isso se refere a uma área plana muito grande entre montanhas.

Assim como um lírio ... meus compatriotas

O homem quer dizer que a mulher é muito mais bela e preciosa do que todas as outras jovens mulheres, assim como um lírio é muito mais belo e precioso do que todos os arbustos espinhosos que podem cercá-lo.

minha amada

Veja como foi traduzido em 1:9

as filhas dos meus compatriotas

"outras jovens mulheres".

Song of Solomon 2:3

Como uma árvore de damasco ... os homens jovens

Como uma árvore de damasco é mais confortável e desejosa do que qualquer outra das árvores na floresta, assim o amado da mulher é mais confortável e desejoso do que todos os outros jovens homens.

árvore de damasco

Uma árvore que produz um pequeno fruto amarelo que é bem doce.

Eu sento-me à sua sombra com grande prazer

A mulher acha bastante alegria e conforto em estar tão perto de seu amado.

e o seu fruto é doce ao meu paladar

A mulher compara o prazer de seu amado à doce fruta.

salão de banquetes

Uma sala muito grande onde as pessoas comiam grandes banquetem e gostavam de se encontrar.

e seu estandarte

Um "estandarte" é uma peça grande de tecido que as pessoas erguiam à frente de qualquer exército para liderar o caminho e encorajar os outros homens.

seu estandarte sobre mim é o amor

A mulher teria estado nervosa ao entrar no salão de banquetes, mas o amor de seu amado mostrou-lhe o caminho e lhe deu coragem para entrar. T.A.: "mas seu amor me guiou e me deu coragem como um estandarte".

Song of Solomon 2:5

Sustenta-me

"Devolve a minha força" ou "Dê-me energia"

com bolos de uvas passas

"alimentando-me com bolos feitos de uvas passas que se grudam em tortinhas achatadas" ou "dando-me bolos de uvas passas".

refresca-me com damascos

"sustenta-me dando-me damascos" ou "ajuda-me dando-me damascos".

pois desfaleço de amor

"pois meu amor é tão forte que eu me sinto fraca".

mão esquerda ... mão direita

"braço esquerdo ... braço direito".

me abraça

"me segura".

Song of Solomon 2:7

filhas de Jerusalém

"jovens mulheres de Jerusalém".

pelas gazelas e pelas corças dos campos

Esses animais do campo são tímidos e acanhados, mas experimentam liberdade absoluta.

gazelas

Animais que se parecem muito com veados e são velozes, esbeltos e tímidos.

dos campos

"que vivem no interior".

não nos interrompam enquanto estamos fazendo amor

"não nos interrompam enquanto fazemos amor até que tenhamos terminado".

interrompam

"perturbem" ou "incomodem".

Song of Solomon 2:8

Informação Geral:

Aqui começa a Parte Dois do livro.

Oh, aí vem ele

A palavra "Oh", aqui, adiciona ênfase ao que se segue. T.A.: "certamente".

saltando sobre os montes, pulando sobre as colinas

"saltando sobre as montanhas, correndo velozmente sobre os montes". O amado corre velozmente e graciosamente como uma gazela, mesmo sobre o terreno acidentado das montanhas e dos montes.

como uma gazela ou um cervo jovem

A mulher compara seu amado a uma gazela e a um jovem veado porque ele é veloz, belo e graciosos como esses animais.

uma gazela

Veja como foi traduzido "as gazelas" em 2:7.

um cervo jovem

"um jovem veado" ou um "jovem corço".

vê, ele está

A palavra "vê", aqui, mostra que a mulher viu algo interessante.

atrás da nossa parede

"no outro lado da nossa parede". A mulher está em uma casa e seu amado está do lado de fora da casa.

nossa parede

A palavra "nossa" se refere à mulher e às outras pessoas na casa com ela.

olhando pelas janelas

"ele está observando através das janelas".

espiando pelas grades

"ele está espiando pelas grades".

grades

Longas tiras de madeira que alguém entrelaçou para criar uma cobertura para uma janela ou outra forma de entrada.

Song of Solomon 2:10

Levanta-te

"Ponha-se de pé".

minha amada

Veja como foi traduzido em 1:9.

Eis que o inverno

A palavra "Eis", aqui, adiciona ênfase ao que se segue. T.A.: "certamente".

as chuvas pararam e se foram

Em Israel, só chove durante o inverno.

Song of Solomon 2:12

as flores aparecem

T.A.: "tu podes ver flores" "as pessoas podem ver flores".

na terra

"em toda a terra".

o tempo da poda

"a estação para as pessoas podarem".

e do canto dos pássaros

"e para os pássaros cantarem".

poda

Cortar galhos de uma planta para que ela produza mais fruto ou tenha uma melhor aparência.

o som das pombas é ouvido

T.A.: "tu podes ouvir as pombas arrulhando" ou "as pessoas podem ouvir o som de pombas".

as videiras florescem

"videiras estão dando flores" ou "videiras têm flores".

exalando

A palavra "elas" (não há no português) refere-se às flores nas videiras.

fragrância

"doce cheiro".

Song of Solomon 2:14

informação Geral:

O amado da mulher está falando.

Pomba minha

O amado da mulher a compara a uma pomba por que ela tem uma bela face e uma bela voz como as de uma pomba e porque ele quer estar com ela em um lugar que é longe de outras pessoas assim como pombas vivem em lugares longe de pessoas.

fendas da rocha

"lugares escondidos dos penhascos". Fendas são grandes rachaduras nas laterais das rochas das montanhas.

nas fendas secretas dos penhascos da montanha

"nos lugares secretos nos lados íngremes das montanhas". Essa frase descreve o lugar onde o amado quer ver a face da mulher.

teu rosto

"sua aparência" ou "sua forma" ou "a forma como você se parece".

Song of Solomon 2:15

as raposas

Isso pode ser traduzido também como "os chacais". Esses animais se parecem com pequenos cachorros e eram geralmente usados em poemas de amor para representar jovens homens ávidos que poderiam corromper uma jovem mulher.

Apanhai-me

A palavra "nós" (não há no português) poderia possivelmente se referir a 1) a mulher e seu amado ou 2) a mulher e o restante de sua família.

as pequenas raposas

"as jovens raposas". Raposas dão à luz a seus filhotes na primavera, quando as vinhas estão florescendo.

que danificam

"que arruinam" ou "que destroem". Raposas e chacais destroem vinhedos cavando buracos e comendo vinhas e uvas. Isso também poderia representar os jovens homens que corrompem as jovens moças.

estão floridas

Isso poderia representar uma jovem moça pronta para o casamento e grávida. Veja como foi traduzido em 2:12.

Song of Solomon 2:16

Meu amado é meu

"Meu amado pertence a mim".

e eu sou dele

"e eu pertencço a ele".

ele pasta

"se alimenta" ou "come grama". A mulher compara seu amado a um animal que come plantas entre os lírios, como uma gazela ou um jovem cervo.

amanhecer

A parte do dia quando o sol está se levantando.

as sombras desapareçam

A mulher descreve as sombras como se elas estivessem correndo da luz do sol. T.A.: "as sombras desaparecem".

como uma gazela ou um cervo jovem

Ver como foi traduzido em 2:8.

gazela

Um tipo de animal esguio parecido com um veado, com chifres longos e curvados.

cervo
Um veado macho adulto.

acidentadas
"rochosas" ou "ásperas".

Translation Questions

Song of Solomon 2:1

Como a mulher descreveu a si mesma?

Ela descreveu a si mesma como apenas uma flor em uma planície, apenas como um lírio em um vale.

O que o homem diz que ela era dentre as filhas de seus compatriotas?

Ele disse que ela era como lírio entre espinhos.

Song of Solomon 2:3

Como a mulher descreveu seu amado dentre os homens jovens?

A mulher descreveu seu jovem homem como macieira entre as árvores da floresta.

Onde a mulher se sentava?

Ela sentava-se embaixo de sua sombra com grande deleite.

O que era doce ao paladar dela?

O fruto dele lhe era doce ao paladar.

Para onde o jovem homem a levou?

O jovem homem a levou para o salão de banquete.

Qual era o estandarte dele sobre ela?

O estandarte dele sobre ela era o amor.

Song of Solomon 2:5

O que a jovem mulher queria para revitalizar e refrescar-se?

A jovem mulher queria bolos de uvas passas para revitalizá-la e maçãs para refrescá-la.

Onde estavam as mãos direita e esquerda do jovem homem?

Sua mão direita estava debaixo da cabeça dela, e sua mão esquerda a abraçava.

Song of Solomon 2:7

O que a jovem mulher queria que as filhas dos homens de Jerusalém jurassem?

A jovem mulher queria que as jovens jurassem que não iriam interromper o namoro dela e de seu amado até o fim.

Song of Solomon 2:8

Qual som a jovem mulher escutou?

A jovem mulher escutou o som de seu amado.

O que ela disse que seu amado estava fazendo?

Ele estava saltando sobre os montes e pulando sobre as colinas.

Com o que ela disse que seu amado parecia?

Ela disse que seu amado era como gazela ou um jovem cervo.

Song of Solomon 2:10

O que o amado dela queria que ela fizesse a ele?

Ele queria que ela levantasse e fosse com ele.

O que ele disse que passou e o que acabou e se foi?

Ele disse que o inverno passou e a chuva acabou e se foi.

Song of Solomon 2:12

O que apareceu na terra?

As flores apareceram na terra.

Era tempo de que?

Era tempo de poda e canto dos pássaros.

O que amadureceu e o que floresceu?

Os figos verdes amadureceram e as videiras floresceram.

O que o amado dela queria que sua bela fizesse?

Ele queria que ela levantasse e fosse com ele.

Song of Solomon 2:14

De que o amado dela a chama?

O amado dela a chama de pomba.

O que o amado dela quer ver e ouvir?

O amado dela queria ver sua amável face e ouvir sua doce voz.

Song of Solomon 2:15

O que a mulher queria que ele pegasse?

A mulher queria que ele pegasse as raposas.

Song of Solomon 2:16

A que o amado da mulher pertence?

O amado pertence a ela.

A quem a mulher pertence?

A mulher pertence ao seu amado.

O que o amado dela faz entre os lírios
Ele pasta entre os lírios com prazer.

O que ela quer que o amado faça?
Ela quer que o amado vá embora.

Quando ela queria que seu amado vá embora?
Ela queria que seu amado fosse embora antes das
brisas suaves do amanhecer soprassem e as
sombras desaparecessem.

Com o que ela queria que ele se parecesse?
Ela queria que ele fosse como uma gazela ou jovem
cervo nas montanhas acidentadas.

Capítulo 3

¹ À noite em meu leito eu estava ansiando por meu amado; eu procurei por ele, mas não pude encontrá-lo. ² Disse para mim mesma, "Eu levantarei e percorrerei por toda a cidade, nas ruas e praças; eu buscarei meu amado". Eu procurei por ele, mas eu não o encontrei. ³ Encontrei os guardas enquanto eles estavam fazendo as rondas na cidade. Eu perguntei a eles, "Viram meu amado?". ⁴ Foi logo após passar pelos guardas que encontrei aquele a quem minha alma ama. Eu o agarrei e não o deixei ir, até que eu o introduzisse na casa de minha mãe, no quarto onde fui concebida. A mulher falando para as outras mulheres: ⁵ Eu quero que vocês jurem, filhas dos homens de Jerusalém, pelas gazelas e corças dos campos, que vocês não interromperão nosso namoro até que chegue ao fim. A jovem mulher falando consigo mesma: ⁶ O que vem subindo do deserto como uma coluna de fumaça, perfumado com mirra e incenso, com todos os perfumes vendidos por mercadores? ⁷ Olhe, é a liteira de Salomão; escoltada por sessenta guerreiros, sessenta soldados de Israel. ⁸ 8 Eles são experientes com espadas e são especialistas em batalha. Cada um tem sua espada ao lado, armado contra o terror da noite. ⁹ O Rei Salomão fez para si mesmo uma liteira de madeira do Líbano. ¹⁰ A liteira foi feita de prata; o encosto foi feito de ouro, e o assento forrado em púrpura. Seu interior foi amorosamente decorado pelas filhas dos homens de Jerusalém. Disse a jovem mulher para as mulheres de Jerusalém: ¹¹ Filhas dos homens de Sião, saiam e contemplem o Rei Salomão, usando a coroa que recebeu de sua mãe em seu casamento, naquele dia feliz de sua vida.

Song of Solomon 3:1

eu estava ansiando por meu amado; eu procurei por ele
Há uma repetição de ideia nessas duas sentenças para dar ênfase.

eu procurei por ele, mas não pude encontrá-lo
"estava querendo estar com ele" ou "estava anelando por ele".

eu estava ansiando por meu amado
Veja como foi traduzido "a quem amo" em 1:7.

percorrerei por toda a cidade
"andarei pela cidade".

nas ruas e praças
A palavra "praças" indica a área central da cidade, onde as estradas e as ruas se encontram. Essa normalmente é uma área onde as pessoas vendem produtos, mercado, e onde as pessoas se reúnem para conversar.

procurei
"tentei descobrir onde estava".

Song of Solomon 3:3

guardas
homens cujo trabalho é manter a guarda da cidade a noite para manter as pessoas a salvo.

enquanto eles estavam fazendo as rondas na cidade
"que estavam indo pela cidade" ou "que estavam andando pela cidade".

quarto
"o lugar para dormir".

onde fui concebida

"onde minha mãe esteve grávida de mim" ou "onde minha mãe me carregou na barriga". Isso refere-se a mãe dela.

Song of Solomon 3:5

Eu quero que vocês jurem... até que chegue ao fim
Veja como você traduziu isso em 2:7.

Song of Solomon 3:6

Informações Gerais:

Aqui começa a terceira parte do livro.

O que vem subindo do deserto

O grupo de pessoas está viajando do deserto a Jerusalém. Porque o deserto é baixo no vale do Jordão e Jerusalém é alto nas montanhas, as pessoas devem subir para chegar até Jerusalém.

como uma coluna de fumaça

Porque as pessoas levantam muita poeira no ar conforme viajavam, a poeira parecia fumaça na distância. Tradução Alternativa

perfumado com mirra e incenso

T.A.: "a fumaça de cheiro doce de mirra e incenso o cercava".

com todos os perfumes vendidos por mercadores

T.A.: "e a fumaça de cheiro doce de todos os perfumes que os mercadores vendem".

perfumes

Também pode ser traduzido para pó, que é uma poeira fina causada pela quebra de algo sólido.

Olhe

Essa palavra mostra aqui que o interlocutor agora sabe a resposta para a pergunta no versículo 6.

é a liteira

Isso refere-se a uma cama com cobertura que pode ser carregada de um lugar para outro.

sessenta guerreiros, sessenta soldados de Israel

Essas duas frases referem-se as mesmas 60 pessoas. A segunda frase deixa claro que os "guerreiros" são "soldados de Israel".

guerreiros

homens que lutam.

Song of Solomon 3:8

em batalha

"em combate".

armado contra

"de forma a guardar contra" ou "para lutar".

terror da noite

Isso representa qualquer perigo que possa vir durante a escuridão da noite, como ladrões.

liteira

cadeira com longas hastes onde costumava-se carregar pessoas importantes.

Song of Solomon 3:10

A liteira

A palavra "A" refere-se a cadeira do Rei Salomão.

hastes (não há no português)

A palavra "hastes" aqui refere-se a pedaços de madeiras que sustentavam a barraca de tecido ao redor de sua cadeira.

Seu interior foi

"Por dentro, foi".

amorosamente decorado

"embelezado com amor" ou "enfeitado com amor". Isso indica que as mulheres fizeram a cadeira bonita de uma forma especial para mostrar seu amor por Salomão.

e contemplem o Rei Salomão

"olhem para o Rei Salomão". A palavra "contemplem" refere-se a olhar algo ou alguém por muito tempo, normalmente com forte emoção.

usando a coroa

"carregando a coroa".

Translation Questions

Song of Solomon 3:1

Por quem a mulher ansiava, mas não conseguia encontrar?

A mulher estava a procurar seu amado mais não o encontrou.

Por quem a mulher procurava pelas ruas e praças, mas não conseguia encontrar?

A mulher procurava pelas ruas e praças mas não conseguia encontrar seu amado.

Song of Solomon 3:3

O que a mulher perguntou aos guardas quando a encontraram?

Ela perguntou: "Viram meu amado?"

Quando ela encontrou aquele a quem a alma dela amava?

Ela encontrou aquele a quem sua alma amou um pouco depois de passar pelos guardas da cidade.

O que ela fez com o seu amado?

Ela o segurou e não o deixou ir até que ela o trouxesse ele para a casa de sua mãe.

Song of Solomon 3:5

O que a mulher queria que as filhas dos homens de Jerusalém prometessem?

A mulher queria que as filhas dos homens de Jerusalém prometessem que não iriam interromper seu namoro até terminarem.

Song of Solomon 3:6

O que a jovem viu vir do deserto que estava perfumado com mirra e incenso e pós?

Ela viu a literia de Salomão com 60 guerreiros a sua volta.

Song of Solomon 3:8

Em que os guerreiros eram bons?

Os guerreiros eram bons com a espada e na guerra.

O que o Rei Salomão fez para si mesmo?

O Rei Salomão fez uma cadeira de sedan da madeira do Líbano.

Song of Solomon 3:10

Como a cadeira de seda do rei Salomão se parece?

A cadeira tinha postes de prata, uma parte de trás de ouro, um assento de pano roxo e estava decorado com amor.

Para o que a jovem queria que as mulheres de Jerusalém olhassem?

Ela queria que elas olhassem para o rei Salomão.

O que o rei Salomão vestiu no dia do casamento?

Ele usava uma coroa com a qual sua mãe o coroou no dia do casamento.

Capítulo 4

¹ Oh, tu és bela, meu amor; tu és bela! Por detrás do teu véu os teus olhos são como pombas. Teus cabelos são como um rebanho de cabras descendo do Monte Gileade. ² Teus dentes são como um rebanho de ovelhas recém tosquiadas saindo do lavadouro. Cada uma tem o seu par de gêmeos e não há nenhuma entre elas sem cria. ³ Teus lábios são como um fio escarlate, graciosa é a tua boca. Por trás do véu, tuas bochechas são como as metades de uma romã. ⁴ Teu pescoço é como a torre de Davi, construída como sala de armas, nela estão pendurados mil escudos, todos os escudos de soldados. ⁵ Teus dois seios são como dois filhos gêmeos de uma gazela pastando entre os lírios. ⁶ Antes que o amanhecer chegue e as sombras fujam, eu irei ao monte de mirra e à colina do incenso. ⁷ Tu és toda formosa, meu amor, e em ti não existe defeito. ⁸ Venha comigo do Líbano, minha noiva! Venha comigo do Líbano; desce do topo de Amana, do topo de Senir e Hermon, das covas dos leões, da montanha dos leopardos. ⁹ Tu roubaste meu coração, minha irmã, minha noiva; tu roubaste meu coração, com apenas um olhar para mim, com apenas uma joia do seu colar. ¹⁰ Quão belo é teu amor, minha irmã, minha noiva! Quão melhor é o teu amor do que o vinho! E a fragrância de teu perfume do que qualquer especiaria! ¹¹ Teus lábios, minha noiva, escorrem mel; mel e leite estão debaixo de tua língua, a fragrância de tuas vestes é como a fragrância do Líbano. ¹² Minha irmã, minha noiva, tu és um jardim fechado, uma nascente selada. ¹³ Teus renovos são um pomar de romãs com frutos seletos; e de flores de hena e nardo, ¹⁴ nardo e açafrão, cálcamo e canela, com todo tipo de madeiras aromáticas, mirra, aloés e as mais finas especiarias. ¹⁵ Tu és fonte do jardim, um poço de água fresca, riachos fluindo do Líbano". A jovem falando ao seu amado ¹⁶ "Desperte vento norte; venha vento sul; assoprem em meu jardim, para que as suas especiarias espalhem os seus aromas. Que o meu amado entre no seu jardim e saboreie alguns dos seus frutos escolhidos".

Song of Solomon 4:1

Informação Geral:

Veja: e

Oh, tu és bela ...olhos são como pombas
Veja como foi traduzido em 1:15.

Teus cabelos ...Monte Gileade

Cabras são frequentemente de cor escura e quando andam pelas montanhas seus cabelos pareciam longas ondas como o cabelo de uma mulher.

Song of Solomon 4:2

Teus dentes são como um rebanho de ovelhas recém tosquiadas

Depois que as ovelhas eram tosqueadas, elas eram lavadas e as suas peles tinham um aspecto bem branco. Esta frase faz uma comparação em relação a brancura dos dentes da mulher com a brancura da lã branca das ovelhas depois que a lã havia sido tosqueada.

um rebanho de ovelhas recém tosquiadas

A.T.: "um rebanho de ovelhas cujas as lãs haviam sido recém tosquiadas".

saindo do lavadouro

É subentendido que as ovelhas estavam saindo da água. T.A.: "que estão saindo da água depois de terem sido lavadas".

Cada uma tem o seu par

As ovelhas normalmente dão à luz a duas ovelhas ao mesmo tempo. Essas ovelhas gêmeas normalmente se parecem uma com a outra. Cada um dos dentes da mulher tem um outro dente idêntico no outro lado de sua boca. Então seria como se cada dente tivesse seu par gêmeo assim como as ovelhas.

nenhuma entre elas sem cria

Nenhum de seus dentes perdeu seu par equivalente do outro lado. A mulher não perdeu nenhum de seus dentes.

sem cria

O ato de perder um ente querido que faleceu.

Song of Solomon 4:3

Informação Geral:

O amado continua a elogiar a mulher.

são como um fio escarlate,

Essa frase compara a cor dos lábios da mulher com o fio escarlate. T.A.: "são um vermelho profundo como o fio escarlate".

escarlate

uma cor vermelha profunda que é muito parecida com a cor do sangue.

graciosa é

"linda é"

como as metades de uma romã

Romãs são lisas, redondas, e têm uma rica coloração vermelha. T.A.: "são rosadas e redondas como duas metades de uma romã".

Por trás do véu

Veja como pode ser traduzido em 4:1

Song of Solomon 4:4

Informação Geral:

O amado continua a elogiar a mulher.

Teu pescoço é como

T.A.: "pescoço é longo e bonito como".

de Davi

"que Davi construiu".

construída como sala de armas

As mulheres tinham seus pescoços inteiros cobertos por fileiras decoradas de colares. O amado compara essas fileiras decoradas com as fileiras de pedras na torre. T.A.: "que têm muitas camadas de pedra". *Não há pedras no português, ao invés a palavra "armas" é utilizada.

"com" (não há no português) mil escudos

O amado compara as decorações no colar da mulher com escudos pendurados na torre.

mil escudos

"1,000 escudos".

todos os escudos de soldados

"todos os escudos pertencem aos soldados poderosos".

como dois filhos gêmeos de uma gazela

Os seios da mulher são bonitos, idênticos e suaves como dois filhotes de corça ou dois filhotes de gazela.

gêmeos

os bebês de uma mãe que deu à luz a dois bebês ao mesmo tempo.

gazela

Veja como foi traduzido "gazelas" em 2:7.

pastando entre os lírios

"comendo as plantas entre os lírios". Os lindos filhotes de corças e filhotes de gazelas são ainda mais lindos quando rodeados pelos lírios.

Song of Solomon 4:6

Informação Geral:

O amado continua a elogiar a mulher.

Antes que o amanhecer chegue e as sombras fujam

Veja como foi traduzido em 2:16 onde as palavras são as mesmas que esta.

eu irei ao monte de mirra e à colina do incenso

O amado expressa o seu desejo de se deleitar nos seios da mulher ao compará-los com montanhas ou colinas das quais ele gosta. Os seios dela são redondos e pontudos como as montanhas ou colinas. Eles cheiram como a mirra e incenso.

eu irei ao monte de mirra ...colina do incenso

Esses versos repetem o pensamento de formas um pouco diferentes para enfatizar a atração com os seios da amada.

o monte de mirra

"a montanha feita de mirra" ou "a montanha que contém mirra nela".

Tu és toda formosa

"Todas as suas partes são formosas" ou "Tudo em você é formoso".

meu amor

Veja como foi traduzido em 1:9.

em ti não existe defeito

"você não tem defeito".

Song of Solomon 4:8

Informação Geral:

O amado continua a elogiar a mulher.

Venha comigo ...montanha dos leopardos

O amado quer que sua noiva fuja junto com ele de um lugar perigoso e selvagem. Essa é uma metáfora e o casal não está nessas montanhas ou ao lado dessas covas.

do Líbano

"fora do Líbano".

Amana

o nome de uma montanha perto de Damasco

Senir

O nome de uma montanha perto de Amana e Hermon. Algumas pessoas acham que isso se refere a mesma montanha de Hermon.

covas

lugares aonde leões e leopardos vivem, como cavernas ou buracos dentro do chão

Song of Solomon 4:9

Informação Geral:

O amado continua a elogiar a mulher.

roubaste meu coração

Ele está dizendo que o seu afeto e amor agora pertencem à ela. A.T.: "tem roubado meu amor".

minha irmã,

A mulher é tão querida para o amado quanto a sua própria irmã. Eles não são irmãos na realidade. A.T.: "minha querida" ou "minha amada"

com apenas um olhar para mim, com apenas uma jóia do seu colar

Tanto os olhos da mulher quanto as suas jóias atraem o seu amado até ela.

Song of Solomon 4:10

Informação Geral:

O amado continua a elogiar a mulher.

Quão belo é teu amor

"O seu amor é maravilhoso".

minha irmã, minha noiva

Veja como foi traduzido em 4:9.

Quão melhor é o teu amor do que o vinho

Esses versos repetem a mesma ideia em palavras diferentes para dar ênfase.

Quão melhor é o teu amor do que o vinho

"Teu amor é muito melhor do que o vinho". Veja como pode ser traduzido isso em 1:1.

a fragrância de teu perfume do que qualquer especiaria

"o perfume do seus óleos são melhores do que o cheiro de qualquer especiaria".

fragrância ...perfume

Veja como foi traduzido essas palavras em 1:1.

especiaria

plantas desidratadas ou sementes que têm um perfume ou sabor agradáveis.

Teus lábios ... debaixo de tua língua

Esses versos repetem a mesma ideia em palavras diferentes para dar ênfase.

Teus lábios, minha noiva, escorrem mel

O amado acredita que os beijos da mulher são doces como o mel; ou, por causa das palavras que ela fala são doces como o mel.

mel e leite estão debaixo de tua língua

O amado acredita que os beijos da mulher são doces como leite e mel; ou, que ela fala palavras que são tão doces como leite e mel.

a fragrância de tuas vestes é como a fragância do Líbano.

"O cheiro das suas vestes é como a fragância do Líbano". Muitas árvores de cedro crescem no Líbano. Os cedros têm um aroma agradável, assim o Líbano tinha um aroma doce e fresco.

Song of Solomon 4:12

Informação Geral:

O amado continua a elogiar a mulher.

Minha irmã, minha noiva

Veja como foi traduzido em 4:9.

tu és um jardim fechado

"tu és um jardim fechado". O amado compara a mulher com um jardim fechado porque ela pertence somente a ele e somente ele pode se deleitar nela. Ele também pode estar dizendo que ela ainda é virgem e que ele ainda não se deleitou nela.

uma nascente selada

O amado compara a mulher com uma nascente selada pelas mesmas razões que ele a comparou com um jardim fechado.

Teus renovos ...as mais finas especiarias

O amado descreve quão maravilhosa é a mulher ao descrevê-la como um jardim cheio de coisas maravilhosas.

um pomar

um lugar aonde muitas árvores crescem juntas

com frutos selectos

"com os melhores tipos de frutos".

hena

Veja como foi traduzido em 1:12.

nardo

Veja como foi traduzido em 1:12.

nardo espinhento (não há no português)

Veja como foi traduzido em 4:12.

açafrão

Uma especiaria que procede das partes secas dos fios amarelos que se encontram no centro de uma flor específica.

cálamo

Esse é um junco que tem um cheiro agradável do qual as pessoas usavam para fazer óleo usado para unção.

canela

uma especiaria feita pelas cascas de uma árvore que as pessoas utilizavam para cozinhar.

mirra

Veja como foi traduzido em 1:12.

aloés

um tipo de planta grande que tinha um cheiro muito adocicado.

as mais finas especiarias

"todas as melhores especiarias".

Song of Solomon 4:15

Informação Geral:

O amado continua a elogiar a mulher.

Tu és fonte do jardim

"Tu és fonte do jardim". O amado descreve quão maravilhosa ao compará-la com boas águas.

água fresca

água que é boa para limpar.

riachos fluindo do Líbano

Pelo fato do Líbano ter montanhas cobertas com árvores, os riachos do Líbano seriam limpos e frescos.

Desperte ...espalhem os seus aromas

A mulher fala com os ventos do norte e os ventos do sul como se fossem pessoas.

Desperte

"Comece a se mover".

assoprem em meu jardim

A mulher se refere ao seu corpo ao falar sobre o mesmo como um jardim.

espalhem os seus aromas

"espalhem seus aromas agradáveis"

Que o meu amado ...frutos escolhidos

A mulher está convidando o seu amado a se deleitar nela como sua esposa.

frutos escolhidos

"frutos maravilhosos".

Translation Questions

Song of Solomon 4:1

Como o amado da mulher descreveu seus olhos?

Seus olhos eram como pombas atrás de seus véus.

Como o amado da mulher descreveu os seus cabelos?

Seus cabelos eram como um rebanho de cabras descendo do Monte Gileade.

Song of Solomon 4:2

Como o amado dela descreveu seus dentes?

"Teus dentes são como ovelhas tosquiadas e lavadas".

Song of Solomon 4:3

O que o amado da mulher disse sobre seus lábios e sua boca?

Ele disse que os lábios dela eram como um fio de escarlata e que a boca dela era amável.

Como o amado da mulher descreveu suas bochechas?

Ele descreveu as bochechas dela como metades de romãs por trás do véu.

Song of Solomon 4:4

Como o amado da mulher descreveu o pescoço dela?

Ele descreveu o pescoço dela como a torre de Davi construída em linhas de pedra com mil escudos de soldados pendurados.

Como o amado da mulher descreveu os dois seios dela?

Ele descreveu os dois seios dela como dois cervos, gêmeos de uma gazela, apascentados entre os lírios.

Song of Solomon 4:6

Onde o amado dela iria até o amanhecer vir e as sombras sumirem?

Ele disse que iria ao monte de mirra e à colina de incenso.

De que maneira seu amor era formoso?

Seu amor era formoso em todos sentidos.

O que seu formoso amor não tem?

Seu formoso amor não tem nenhuma mancha.

Song of Solomon 4:9

Do que Salomão chamou sua noiva?

Salomão chamou ela de sua irmã.

O que Salomão disse que sua noiva tinha roubado dele?

Ele disse que ela tinha roubado seu coração.

O que Salomão chamou de belo, e do quê isso era melhor?

Salomão disse que seu amor era belo e melhor do que vinho.

Song of Solomon 4:10

O cheiro do perfume dela era melhor do que o que?

O cheiro do perfume dela era melhor do que qualquer especiaria.

Com o que ele disse que os lábios de sua noiva escorriam e o que estava debaixo da língua dela?

Ele disse que os lábios da sua noiva escorriam com mel, e ela tinha mel e leite debaixo da língua dela.

Como as roupas da mulher cheiravam?

As roupas da mulher cheiravam como fragrância do Líbano.

Song of Solomon 4:12

Qual tipo de jardim e qual tipo de nascente Salomão disse que sua irmã, sua noiva, era?

Salomão disse que ela era como um jardim fechado e uma nascente selada.

Com o que ele comparou os renovos da mulher?

Ele comparou os renovos dela às árvores de romãs, com frutos e plantas escolhidos, e todas as finas especiarias.

Song of Solomon 4:15

Com que tipo de água Salomão descreve sua amada?

Ele a descreveu como uma nascente de jardim, bem como um poço de água fresca e riachos fluindo do Líbano.

Sobre o que a jovem quer que o vento norte e sul assoprem e por quê?

Ela queria que o vento norte e sul assoprassem sobre seu jardim para que suas especiarias espalhem os seus aromas.

O que ela quer que seu amado faça e coma?

Ela queria que seu amado entrasse no seu jardim e comesse alguns dos seus frutos escolhidos.

Capítulo 5

¹ Eu entrei no meu jardim, minha irmã, minha noiva; eu ajuntei minha mirra com minhas especiarias. Comi meus favos com meu mel; tomei meu vinho com meu leite. Os amigos falando aos amantes: "Comam, amigos! Bebam e se embriaguem com o amor!". A jovem fala a si mesma: ² "Eu estava adormecida, mas meu coração estava acordado em um sonho. Eis o som do meu amado, batendo e dizendo: 'Abra a porta, minha irmã, minha amada, minha pomba, minha virgem, pois minha cabeça está molhada com orvalho; meu cabelo, com o orvalho da noite'". ³ 'Já tirei meu manto; devo colocá-lo de novo? Já lavei meus pés; devo sujá-los?'. ⁴ Meu amado coloca sua mão pela abertura da fechadura da porta, e meu coração foi agitado por ele. ⁵ Eu me levantei para abrir a porta para o meu amado; minhas mãos estavam gotejando com mirra, meus dedos com mirra líquida, na maçaneta da porta. ⁶ Eu abri a porta para o meu amado, mas meu amado havia voltado e ido embora. Meu coração se entristeceu; eu fiquei desanimada. Procurei por ele, mas não o encontrei; chamei por ele, mas ele não me respondeu. ⁷ Os sentinelas que estavam perto da cidade me encontraram; eles me atacaram e me feriram. Os guardas das muralhas tiraram meu manto". A jovem falando às mulheres da cidade: ⁸ "Quero que prometais, filhas de Jerusalém, que, se encontrardes meu amado, lhe digais que estou doente por causa do meu amor por ele". As mulheres de Jerusalém falando à jovem: ⁹ "Como teu amado é melhor que outro homem amado, tu que és linda entre as mulheres? Por que teu amado é melhor que outro amado, para que nos peça que façamos um juramento como este?". A jovem falando às mulheres da cidade: ¹⁰ "Meu amado é radiante e corado, o melhor entre dez mil. ¹¹ Sua cabeça é como o ouro mais puro; seu cabelo é cacheado e tão preto quanto um corvo. ¹² Seus olhos são como pombos junto às correntes de água, lavados em leite, montados como joias. ¹³ Suas bochechas são como camas de especiarias, exalando essências aromáticas. Seus lábios são lírios, derramando mirra. ¹⁴ Seus braços são ouro polido adornado com jóias; seu abdome é marfim coberto com safiras. ¹⁵ Suas pernas são pilares de mármore, colocados em bases de ouro puro; sua aparência é como o Líbano, escolhido como os cedros. ¹⁶ Sua boca é a mais doce; ele é completamente amável. Este é o meu amado, e este é o meu amigo, filhas de Jerusalém".

Song of Solomon 5:1

Informações gerais:

Veja: e

Eu entrei

Quem está falando é claramente o amado da mulher.

Entre no meu jardim

O homem se refere a mulher como um jardim. Na noite do seu casamento, o homem finalmente é autorizado a desfrutar inteiramente de sua mulher. Ele se refere a isso como entrar em seu jardim.

Minha irmã

O homem chama a mulher de irmã porque a ama tanto quanto amaria sua irmã. Tradução alternativa (T.A.): "Aquele que eu amo."

Eu ajuntei minha mirra ... com o meu leite

O homem usa essa ilustração de jardim para indicar que ele estava autorizado a desfrutar dos diferentes aspectos da mulher.

Especiaria

Plantas que possuem cheiro ou gosto forte.

Song of Solomon 5:2

Informação geral:

Aqui começa a quarta parte do livro.

Informação geral:

A jovem mulher usa eufemismos para descrever seu sonho para que ele possa ser interpretado de duas formas: 1) a mulher fala de um sonho sobre uma noite em que seu amado veio visitá-la em sua casa; e 2) a mulher fala de um sonho sobre começar a dormir com o seu amado.

mas meu coração estava acordado

T.A.: "mas minha mente estava acordada." T.A.: "mas meus sentimentos estavam acordados."

Abra a porta

Isso se refere a abrir uma porta mas também pode ser interpretado como um pedido sexual. T.A.: "Abra a porta para mim" ou "Se abra para mim"

minha irmã

Um termo carinhoso. Veja como isto foi traduzido em 4:9.

meu amor

Veja como isto foi traduzido em 1:9.

minha pomba

Veja como isto foi traduzido em 2:14.

minha virgem

"Minha perfeita", "minha fidedigna" ou "minha inocente".

orvalho

Gotas de água ou névoa que se forma durante o frescor da noite quando a temperatura cai.

meu cabelo, com o orvalho da noite

O ar úmido da noite fez com que os cabelos do homem ficassem molhados porque ele estava em pé do lado de fora.

minha cabeça está molhada com orvalho; meu cabelo, com o orvalho da noite

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa.

Song of Solomon 5:3

manto

roupa de linho fino que as pessoas usam na pele.

devo colocá-lo de novo?

T.A.: "Eu não quero me vestir novamente."

Já lavei meus pés

As possíveis interpretações são 1) a jovem mulher já havia lavado os seus pés para se deitar ou 2) a palavra "pés" as vezes é usada como um eufemismo para se referir às partes íntimas da mulher. T.A.: "Eu já me lavei."

Meu amado coloca sua mão pela abertura da fechadura da porta

As possíveis interpretações são 1) o amado entra na casa pela abertura da fechadura da porta para abri-la ou 2) descreve o início de uma relação sexual. Nesse contexto, "mão" serve como um eufemismo para as partes íntimas do homem.

Meu amado

Veja como isso foi traduzido em 1:12.

fechadura da porta

"tranca da porta"

Song of Solomon 5:5

Eu me levantei para abrir a porta para o meu amado

Os possíveis significados são 1) a jovem mulher levantou da cama para deixar que seu marido entrasse em sua casa ou 2) "Eu me preparei para me abrir sexualmente ao meu amado."

minhas mãos ... meus dedos

As palavras "mãos" e "dedos" se referem as genitálias da mulher.

com mirra líquida

"com mirra úmida"

Song of Solomon 5:6

Informação geral:

A jovem mulher continua falando sobre seu sonho.

Eu abri a porta para o meu amado

T.A.: " Eu me abri para o meu amado."

Meu coração se entristeceu; eu fiquei desanimada

"Minha alma me deixou quando ele falou." T.A.: " Quando ele falou, senti como se eu tivesse morrido."

Song of Solomon 5:7

Os sentinelas

Aqueles que vigiam e guardam a cidade durante a noite.

me encontraram

A palavra "me" faz referência a jovem mulher.

me atacaram

"me bateram" ou "me golpearam".

me feriram

"me machucaram".

Os guardas das muralhas

" os homens que vigiam as muralhas"

manto

Vestimenta que as pessoas usam por cima de suas roupas quando saem em público.

Song of Solomon 5:8

Quero que prometais, filhas de Jerusalém

Veja como você traduziu "Quero que prometais, filhas de Jerusalém em 2:17.

doente por causa do meu amor por ele

O amor dela é tão forte que a faz se sentir doente.

Song of Solomon 5:9

tu que és linda entre as mulheres

Veja como traduzir " linda entre as mulheres" em 1:8.

Por que teu amado é melhor

"O que faz seu amado melhor".

para que nos peças que façamos um juramento como este

" e faz com que você nos peça um juramento como este".

um juramento como este
Veja o juramento em 5:8.

Song of Solomon 5:10

é radiante e corado

Fica implícito que a mulher está descrevendo a pele de seu amado. T.A.: "tem uma pele luminosa e corada".

radiante

"é completamente saudável" ou "é puro". O amado possui uma pele que não tem problemas.

Corada

Uma cor saudável da pele que é castanho avermelhada.

o melhor entre dez mil

"o melhor de dez mil." T.A.: "melhor que todos os outros" ou "ninguém é como ele."

Sua cabeça é como o ouro mais puro

A cabeça do amado é tão preciosa para a mulher quanto o puro ouro.

Um corvo

Um pássaro com penas muito pretas.

Song of Solomon 5:12

Informação geral:

A jovem continua a falar de seu amado.

Seus olhos são como pombos

Veja como traduzir "seus olhos são como pombos" em 1:15.

junto às correntes de água

A mulher pode estar usando este exemplo para dizer que os olhos de seu amado eram úmidos como as correntes de água.

lavados em leite

"se lavando em leite". Os pombos representam as pupilas do amado. Elas são envoltas pelo resto dos olhos, que são tão brancas como leite.

montados como joias

Os olhos dele são tão bonitos que se parecem com jóias que um artesão colocou com muito cuidado em seu devido lugar.

Song of Solomon 5:13

Informação geral:

A jovem continua a falar sobre seu amado.

Suas bochechas ... exalando essências aromáticas

Isso explica que as bochechas dele são como camas de especiarias porque ambos exalam essências aromáticas.

Song of Solomon 5:14

Informação geral:

A jovem continua a falar de seu amado.

Seus braços são ouro polido adornado com jóias

"Os braços dele são como cilindros de ouro que possuem jóias incrustadas em toda a sua extensão." A mulher usa esse exemplo para dizer que os braços dele são bonitos e preciosos.

seu abdome é marfim coberto com safiras

"a barriga dele é marfim coberto com safiras." a mulher usa esse exemplo para dizer que a barriga dele é bonita e preciosa.

marfim

Uma bolota branca ou um dente de animal parecido com osso. As pessoas usam marfim para fazerem brilhantes e macias obras de arte.

safiras

Safira é um tipo de pedra preciosa. Esse tipo de safira provavelmente era amarelo ou dourada.

Song of Solomon 5:15

Informação geral:

A jovem continua falando de seu amado.

Suas pernas são pilares de mármore

As pernas dele são fortes e bonitas como pilares de mármore.

colocados em bases de ouro puro

T.A.: "que possuem bases de ouro como seu alicerce." Seus pés são valiosos e preciosos como bases de ouro puro que sustentam pilares de mármore.

sua aparência é como o Líbano

"ele se parece com Líbano." Líbano era um lugar muito bonito cheia de montanhas e árvores.

escolhido como os cedros

"tão desejável quanto cedros" ou "tão bons quanto cedros".

Song of Solomon 5:16

Informação geral:

a jovem continua a falar sobre o seu amado.

Sua boca é a mais doce

A mulher usa esse termo para dizer que os beijos do seu amado são doces ou que as palavras que ele fala são suaves.

ele é completamente amável

"cada parte dele é amável" ou "tudo nele é amável".

Este é o meu amado, e este é o meu amigo
A palavra "Este" se refere a pessoa que a mulher acabou de descrever. Você também pode traduzir

esta frase como "O meu amado é assim, é assim que meu amigo se parece."

filhas de Jerusalém
Veja como você traduziu isso em 1:5.

Translation Questions

Song of Solomon 5:1

Onde veio Salomão?
Salomão entrou em seu jardim.

Song of Solomon 5:2

Sobre o que a noiva de Salomão sonhava?
Estava sonhando com a batida do coração e a conversa de seu amado.

Song of Solomon 5:3

O que o amor de Salomão já fez?
Ela já tirou o manto e lavou os pés.

Onde Salomão colocou a mão?
Salomão colocou a mão na abertura do trinco da porta.

Song of Solomon 5:5

Com o que as mãos da noiva gotejava quando ela abriu a porta?
Suas mãos estavam gotejando com mirra úmida.

Song of Solomon 5:6

O que a noiva encontrou quando ela abriu a porta e como ela se sentiu?
Ela descobriu que seu amado havia voltado e ido embora, então seu coração se afundou e ela se entristeceu.

Song of Solomon 5:7

O que os sentinelas fizeram quando encontraram a noiva de Salomão?
Eles bateram e feriram ela e tiraram sua capa.

Song of Solomon 5:8

O que a noiva pediu que as mulheres de Jerusalém prometessem?
Ela pediu às mulheres de Jerusalém que prometessem que lhe diriam se encontrarem o amado dela.

Como o amado da jovem fez com que ela se sentisse?
O amado da jovem fez com que ela se sentisse doente de amor.

Song of Solomon 5:9

O que as jovens pediram à noiva?
Eles perguntaram-lhe como e por que o seu amado é melhor do que outro.

Song of Solomon 5:10

Como a jovem descreveu seu amado?
Ela o descreveu como radiante, corado e excelente.

Como a mulher descreveu a cabeça e o cabelo de seu amado?
Ela descreveu sua cabeça como ouro puro e seu cabelo tão encaracolado e preto.

Song of Solomon 5:12

Como a mulher descreveu os olhos de seu amado?
Ela descreveu seus olhos como pombas lavadas com leite.

Song of Solomon 5:13

Como a noiva de Salomão descreveu suas bochechas e lábios?
Ela descreveu suas bochechas como jardins de especiarias e seus lábios como lírios encharcados de mirra.

Song of Solomon 5:14

Como a mulher descreveu os braços e o abdômen de seu amado?
Ela descreveu seus braços como ouro com jóias e seu abdômen como marfim coberto com safiras.

Song of Solomon 5:15

Como a mulher descreveu as pernas de seu amado e sua aparência?
Ela descreveu suas pernas como pilares de mármore com bases de ouro e sua aparência como o Líbano, tão especiais quanto os cedros.

Song of Solomon 5:16

Como a noiva de Salomão descreveu a boca de seu amado e Salomão para as filhas de Jerusalém?
Ela descreveu sua boca como mais doce e que Salomão era completamente amável.

Capítulo 6

¹ Para onde foi o teu amado, ó mais bela entre as mulheres? Em que direção foi o teu amado, para que nós possamos procurá-lo convosco? A jovem mulher falando para si mesma: ² Meu amado desceu para o seu jardim, aos canteiros de especiarias, para pastar no jardim e para ajuntar lírios. ³ Eu sou do meu amado, e meu amado é meu; ele pastoreia em meio aos lírios com prazer. O amado da mulher falando a ela: ⁴ Tu és tão linda quanto Tirza, meu amor, tão amável quanto Jerusalém, tão inspiradora quanto um exército com suas bandeiras. ⁵ Vire os teus olhos para longe de mim, pois eles me perturbam. Teus cabelos são como um rebanho de cabras descendo das encostas do Monte Gileade. ⁶ Teus dentes são como um rebanho de ovelhas subindo do lavadouro. Cada uma tem um filhote gêmeo, e nenhuma delas está sem cria. ⁷ Tuas bochechas são como metades de uma romã atrás do seu véu. O amado da mulher falando a ele mesmo: ⁸ Existem sessenta rainhas, oitenta concubinas e incontáveis mulheres jovens. ⁹ Mas minha pomba, minha imaculada, é única; ela é a filha especial de sua mãe; ela é a predileta de quem a gerou. As filhas dos meus camponeses a viram e a chamaram abençoada; as rainhas e as concubinas também a viram, e a elogiaram. O que as rainhas e as concubinas disseram: ¹⁰ "Quem é esta que aparece como o amanhecer, tão bela como a lua, tão brilhante quanto o sol, tão inspiradora quanto um exército com suas bandeiras?". O amado da mulher falando a ele mesmo: ¹¹ Eu desci ao bosque de nogueiras para examinar os brotos no vale, para ver se as videiras haviam brotado, e se as romãs estavam em flor. ¹² Eu estava tão feliz que senti como se estivesse andando na carruagem de um príncipe. O amado da mulher falando a ela: ¹³ Volte, volte, mulher perfeita. Volte, volte para que eu possa te contemplar. A jovem mulher falando para seu amado: Por quê tu olhas para mim, a mulher perfeita, como se eu estivesse dançando entre duas filas de dançarinas?

Song of Solomon 6:1

Informação Geral:

Veja: e

Para onde foi o teu amado?

"Qual o caminho que o seu amado vai".

ó mais bela entre as mulheres

Veja como foi traduzido isso em 1: 8.

para que nós possamos procurá-lo convosco?

Tradução Alternativa

Song of Solomon 6:2

Meu amado desceu para o seu jardim

Veja a explicação desta imagem em 5: 1.

aos canteiros de especiarias

Veja como foi traduzido "canteiros de especiarias" em 5:13. O amado veio para apreciar as atrações físicas da mulher que são maravilhosas como especiarias.

para pastar no jardim e para ajuntar lírios

A mulher usa essas imagens para indicar que seu amado está deleitando-se com ela.

pastar

Veja como foi traduzido "ele pasta" em 2:16.

para ajuntar lírios

"colher lírios".

lírios

Veja como foi traduzido isso em 2:16.

Eu sou do meu amado e meu amado é meu.

Veja como foi traduzido "Meu amado é meu e eu sou dele" em 2:16.

ele pastoreia em meio aos lírios com prazer

Veja como foi traduzido isso em 2:16.

Song of Solomon 6:4

Informação Geral:

Aqui começa a parte cinco do livro.

Tu és tão linda quanto Tirza, meu amor, tão amável quanto Jerusalém

O amante compara a beleza e a simpatia da mulher com belas e agradáveis cidades.

amável

Veja como foi traduzido isso em 1: 5.

tão inspiradora quanto um exército com suas bandeiras

Inspirando como um exército com suas bandeiras - A beleza da mulher é tão poderosa que faz o amante se sentir desamparado, como se um exército estivesse se aproximando dele.

Song of Solomon 6:5

Informação Geral:

O amante continua a elogiar a mulher.

pois eles me pertubam

"me pertubam". Os olhos da mulher são tão lindos que fazem com que o amante se sinta oprimido e com medo porque não consegue resistir ao seu poder.

Teus cabelos... do Monte Gileade.

Veja como foi traduzido "Teus cabelos ... do Monte Gileade". em 4: 1.

Song of Solomon 6:6

Informação Geral:

O amante continua a elogiar a mulher.

Tuas bochechas são como metades de uma romã atrás do seu véu.

Veja como foi traduzido isso em 4: 3.

Song of Solomon 6:8

Existem sessenta rainhas, oitenta concubinas

"Existem 60 rainhas, 80 concubinas."

incontáveis mulheres jovens

As palavras "incontáveis" significam que ninguém pode contá-las. T.A.: "multidões de mulheres jovens".

Mas minha pomba, minha imaculada

Veja como foi traduzido "minha pomba, minha imaculada". em 5: 2.

é única

"é única" ou "é a única". O amante está contrastando a mulher com todas as outras mulheres. Embora haja muitas mulheres excelentes, essa mulher se destaca como única entre os demais.

ela é a filha especial de sua mãe

"ela é filha única de sua mãe" ou "ela é a filha de sua mãe que é única".

ela é a predileta de quem a gerou

"a mulher que deu a luz a ela". Esta frase se refere a sua mãe.

e a chamaram abençoada

"e declarou que as coisas tinham corrido bem para ela" ou "disse que ela teve sorte".

Song of Solomon 6:10

Informação Geral:

O que as rainhas e as concubinas disseram sobre a jovem. No entanto, algumas versões pensam que o amante da mulher está falando neste verso também.

Quem é esta que aparece como o amanhecer

Eles estão usando essa pergunta para dizer que eles acham que a jovem é incrível. T.A.: "Esta é uma mulher incrível! Ela aparece como o amanhecer".

que aparece como o amanhecer

T.A.: "ela entra em vista como o amanhecer". O amante usa essa imagem para dizer que a mulher é tão bonita e majestosa quanto a aurora quando começa a brilhar.

tão inspiradora quanto um exército com suas bandeiras

inspiradora como um exército com suas bandeiras - A beleza da mulher é tão poderosa que faz as outras mulheres se sentirem impotentes, como se um exército estivesse se aproximando delas. Veja como foi traduzido isso em 6: 4.

Song of Solomon 6:11

Informação Geral:

O amante termina falando sozinho.

bosque

Veja como foi traduzido isso em 4:12.

os brotos

"plantas jovens" ou "novos brotos".

havam brotado

"cresceram seus botões". Os botões são as pequenas partes redondas de plantas que se abrem em flores.

estavam em flor

"estavam abrindo suas flores".

Eu estava tão feliz que senti como se estivesse andando na carruagem de um príncipe

O amante usa esta imagem para expressar como ele é feliz.

Song of Solomon 6:13

Volte, volte

"Volte, volte." Isso é repetido para dar ênfase.

contemplar

Olhar atentamente para algo por um tempo.

como se eu estivesse dançando entre duas filas de dançarinas?

Seria maravilhoso ver a mulher dançando com os outras dançarinas.

Translation Questions

Song of Solomon 6:1

Quais perguntas as mulheres de Jerusalém fazem da jovem mulher?

Elas perguntam a ela onde seu amado foi e em qual direção ele foi.

Pelo que as jovens mulheres queriam procurar?

As jovens mulheres queriam procurar pelo amado dela.

Song of Solomon 6:2

O que a jovem mulher diz que seu amado estava fazendo?

A jovem mulher disse que ele estava em seu jardim para pastorear no jardim e ajuntar lírios.

A quem a jovem mulher e seu amante pertencem?

A jovem mulher e seu amado pertencem um ao outro.

Onde o amado da jovem mulher pastoreava?

O amado da jovem mulher pastoreava entre os lírios.

Song of Solomon 6:4

Quais as duas cidades que o amado da mulher costumava compará-la?

Ele a comparava como duas cidades: Tirzah e Jerusalém.

Como seu amado se sentia em relação a ela?

Ele achava que ela era completamente fascinante.

Song of Solomon 6:5

Por que o amado da mulher queria que ela virasse os olhos para longe dele?

O amado da mulher queria que ela virasse os olhos para longe dele pois os olhos dela o maravilhavam.

Como o amado da mulher descreve o cabelo dela?

Ele descreve o cabelo dela como um rebanho de cabras descendo das encostas do Monte Gileade.

Song of Solomon 6:6

Como o amado descreve os dentes dela?

Ele descreve os dentes dela como como um rebanho de ovelhas subindo do lavadouro.

Como o amado descreve as bochechas dela?

O seu amado descreve as bochechas dela como metades de uma romã atrás do seu véu.

Song of Solomon 6:8

Quantas outras mulheres o amado da mulher disse que havia?

Ele disse que havia sessenta rainhas, oitenta concubinas e mulheres jovens incontáveis.

Como o amado da mulher descreveu sua pomba?

O amado da mulher a descreveu como sua imaculada, a favorita, a filha especial e a favorita das mulheres que nasceram de sua mãe.

O que as rainhas e as concubinas disseram sobre ela quando a viram?

As rainhas e as concubinas adoraram a ela.

Song of Solomon 6:10

Como o amado da mulher a descreve?

O amado da mulher a descreve como o alvorecer, a lua, o sol e completamente fascinante.

Song of Solomon 6:11

Por que o amado da mulher foi ao bosque de nogueiras?

O amado da mulher foi ao bosque de nogueiras para ver se as videiras haviam brotado e se as romãs estavam em flor.

Como o amado da mulher se sentia?

O amado da mulher se sentia como se estivesse andando na carruagem de um príncipe.

Song of Solomon 6:13

O que o amado da mulher queria que ela fizesse?

O amado da mulher queria que ela voltasse para ele.

Por que o amado da mulher queria ela voltasse para ele?

O amado da mulher queria que ela voltasse para ele para que então ele pudesse contemplá-la.

O que a jovem mulher disse de si?

A jovem mulher se descreveu como a mulher perfeita, como estivesse dançando entre duas filas de dançarinas.

Capítulo 7

¹ "Como seus pés são belos em suas sandálias, filha de príncipe! As curvas de suas coxas são como jóias, obras das mãos de um artesão. ² Seu umbigo é como uma taça redonda; onde nunca pode faltar vinho. Sua barriga é como um montão de trigo cercado de lírios. ³ Teus seios são como dois filhotes gêmeos de uma gazela. ⁴ Teu pescoço é como uma torre de marfim; Teus olhos são como os poços que ficam ao lado da porta de Bath Rabbim. Teu nariz é tão belo como a torre do Líbano que se avista de Damasco. ⁵ Tua cabeça se ergue como o monte Carmelo; o cabelo em sua cabeça é vermelho escuro. O rei está encantado com suas tranças. ⁶ Que linda e adorável tu és, minha amada, com seus deleites! ⁷ Tua altura é como de uma palmeira e teus seios como cachos de fruta. ⁸ Eu pensei: 'Eu quero subir a palmeira; eu tomarei seus frutos'. Que seus seios sejam como cachos de uvas, e o aroma de tua respiração como maçãs. ⁹ Que tua boca seja como o melhor vinho", "fluindo suavemente para meu amado, deslizando sobre nossos lábios e dentes". A jovem mulher fala para seu amado: ¹⁰ "Eu sou do meu amado e ele me deseja. ¹¹ Vem, meu amado, vamos fugir para o campo; vamos passar a noite nos povoados. ¹² Levantemos cedo para ir aos vinhedos; vamos ver se as vinhas brotaram, se as suas flores desabrocharam, e se as romãzeiras estão em flor. Ali eu te darei o meu amor. ¹³ As mandrágoras exalam sua fragrância; à entrada da casa onde moramos, estão toda sorte de variedades de frutas, novas e velhas, que eu guardei para você, meu amado".

Song of Solomon 7:1

Como seus pés são belos em suas sandálias

Está implícito pela continuação de 6:13 que o amante da mulher está descrevendo-a enquanto ela dança. Tradução Alternativa

filha de príncipe

Ainda que a mulher não tivesse nascido em uma família real, pela sua aparência e como ela age, faz com que ela pareça com a filha de um príncipe. T.A.: "você que tem um caráter nobre" ou "você que é elegante".

As curvas de suas coxas são como jóias

O formato das coxas da mulher são como lindas pedras preciosas que um habilidoso trabalhador esculpiu em um perfeito formato. T.A.: "As curvas das suas coxas são belas assim como são belas as curvas de uma jóia feita por um artesão".

suas coxas

A palavra "coxas" se refere aos quadris da mulher e a parte das suas pernas que está acima do seu joelho.

Song of Solomon 7:2

Informação Geral:

O amante da jovem continua descrevendo aquela a quem ele ama.

Seu umbigo é como uma taça redonda

O umbigo da mulher é perfeitamente modelado como uma taça. T.A.: "seu umbigo é modelado perfeitamente como uma taça".

umbigo

a parte específica do estômago aonde foi deixada a cicatriz do cordão umbilical que prendia o bebê a sua mãe.

onde nunca pode faltar vinho

As pessoas usavam grandes tigelas para misturar vinho com água ou neve para uma festa. T.A.: "Que eu possa sempre me alegrar nesta beleza" ou "que as pessoas sempre se alegrem nesta beleza".

Sua barriga é como um montão de trigo

As pessoas achavam que a cor do trigo era a mais bela cor de pele e que as pilhas de trigos eram lindas. T.A.: "Sua barriga tem uma cor linda e é arredondada como uma pilha de trigo".

um montão de trigo

Isto é um monte de grãos de trigo depois que as pessoas malham e separam o trigo.

cercado de lírios

As belas flores fazem com que a pilha de trigo pareça ainda mais bonita. T.A.: "que tem lírios por todos os lados".

lírios

Um tipo de flores grandes.

Song of Solomon 7:3

Informação Geral:

O amante da jovem mulher continua descrevendo aquela a quem ele ama.

Teus seios são como dois filhotes gêmeos de uma gazela

Veja como você traduziu isso em 4:4.

Teu pescoço é como uma torre de marfim

O amante compara o pescoço dela a uma torre de marfim

marfim

A presa branca ou dente de um animal que é similar a um osso. As pessoas usam marfim para fazer arte ou fazer coisas bonitas.

olhos são como os poços de Hesbom

T.A.: "teus olhos são claros e cintilantes como os poços de água de Hesbom".

Hesbom (não há no português)

O nome de uma cidade ao leste do Rio Jordão.

Bate-Rabim

O nome de uma cidade.

nariz é tão belo como a torre do Líbano

O nariz dela é longo e reto assim como a torre é alta e reta.

que se avista de Damasco

"que permite as pessoas olharem em direção a Damasco".

Song of Solomon 7:5

Informação Geral:

O amante continua descrevendo aquela a quem ele ama.

Tua cabeça se ergue como o monte Carmelo

A mulher é comparada ao Monte Carmelo que se ergue acima de tudo ao seu redor.

roxo escuro

Possíveis traduções são: 1) "negro escuro"; ou 2) "vermelho escuro".

O rei está encantado com suas tranças

T.A.: "Teu cabelo longo é tão belo que o rei não consegue parar de admirá-lo".

tranças

O cacho de cabelo que desce da cabeça da mulher. Você também pode traduzir esta palavra por "mexa" ou "cacho" ou "punhado".

Song of Solomon 7:7

Informação Geral:

O amante descreve o que ele gostaria de fazer com aquela a quem ele ama.

Tua altura é como de uma palmeira

"você fica de pé como uma palmeira". A mulher é alta, fica de pé reta e é atraente assim como uma palmeira.

Palmeira

Uma árvore alta, reta que produz um fruto doce, marrom e pegajoso que cresce em cachos.

teus seios como cachos de fruta

As tâmaras na tamareira crescem em cachos grandes e belos que ficam pendurados na árvore.

Eu quero subir... seus frutos

O homem quer abraçar a mulher.

Que seus seios sejam como cachos de uvas

O homem quer tocar os seios dela que são firmes mas macios como uvas que estão cheias de suco.

o aroma de tua respiração como maçãs

"Que a tua respiração cheire doce como os damascos".

maçãs

A palavra "maçãs" se refere aos saborosos e doces frutos de cor amarelada.

Song of Solomon 7:9

Informação Geral:

O amante continua descrevendo o que gostaria de fazer com aquela a quem ele ama.

Que tua boca seja como o melhor vinho

T.A.: "Eu quero provar a tua boca como se fosse o melhor vinho".

fluindo suavemente para meu amado

"que flui suavemente para aquele que eu amo". O amante gosta dos beijos suaves da mulher.

deslizando sobre nossos lábios e dentes

"que flui sobre meus lábios e dentes" ou "desliza sobre nossos lábios e dentes".

Song of Solomon 7:10

Eu sou do meu amado

Veja como foi traduzido em "eu pertencço ao meu amado" em 6:2.

e ele me deseja

"e ele está apaixonado por mim" ou "e ele me quer".

Song of Solomon 7:12

Informação Geral:

A mulher continua falando ao seu amado.

Levantemos cedo

"levantar-se cedo" ou "acordar cedo".

brotaram

"estão no início da floração".

desabrocharam
flores quando estão abertas.

estão em flor
"têm flores abertas nas plantas".

eu te darei o meu amor
"Eu te mostrarei o meu amor" ou "eu farei amor com você".

Song of Solomon 7:13

Informação Geral:
A mulher continua falando ao seu amado.

mandrágoras
Este é o nome das plantas que exalam uma fragância forte, mas agradável. A fragância é um

pouco intoxicante e estimulante o que aumenta o desejo de fazer amor.

exalam sua fragância
"produz sua fragância".

à entrada da casa
Está implícito que as portas pertecem à casa deles. T.A.: "acima da entrada da nossa casa" ou "à porta da nossa casa".

estão toda sorte de variedades de frutas, novas e velhas
"há toda sorte dos melhores frutos, ambos frutos velhos e novos".

garde para você
"salvos para você" ou "protegidos para você".

Translation Questions

Song of Solomon 7:1

Como Salomão descreveu os pés da sua amada em suas sandálias e as curvas de suas coxas?
Ele descreveu seus pés em suas sandálias como belos e as curvas da sua coxa como jóias.

Song of Solomon 7:2

Como Salomão descreveu o umbigo e a barriga da sua amada?
Salomão descreveu o umbigo de sua amada como uma taça redonda que nunca falta vinho e a sua barriga como um montículo de trigo rodeado por lírios.

Song of Solomon 7:3

Como Salomão descreveu os dois seios de sua amada?
Salomão descreveu seus dois seios como dois cervos, gêmeos de uma gazela.

Como Salomão descreve o pescoço, os olhos e o nariz da sua amada?
Salomão descreve o pescoço da sua amada como uma torre de marfim, seus olhos como um poço e seu nariz como uma torre no Líbano.

Song of Solomon 7:5

Como Salomão descreve a cabeça e os cabelos da sua amada?
Salomão descreve sua cabeça como o Monte Carmelo e seu cabelo como sendo escuro.

Song of Solomon 7:7

Como Salomão descreve sua amada e seus seios?
Ele descreve sua amada como uma palmeira e seus seios como cachos de frutas.

Song of Solomon 7:9

Ele queria que a boca da sua amada fosse como o quê?
Ele queria que a boca dela fosse como o melhor vinho.

Song of Solomon 7:10

A quem a jovem mulher pertencia e quem ele desejava?
A jovem mulher pertencia ao seu amado e o seu amado a desejava.

Aonde a jovem mulher queria que seu amado fosse com ela?
Ela queria que ele fosse com ela ao campo para passar a noite nos povoados.

Song of Solomon 7:12

Por que ela queria que seu amado se levantasse cedo?
Ela queria que ele se levantasse cedo para ver se as vinhas nos vinhedos e as suas flores tinham brotado.

O que ela disse que daria ao seu amado quando eles chegassem nos vinhedos?
Ela disse que daria a ele seu amor.

Song of Solomon 7:13

O que ela disse que as mandrágoras fariam?
Ela disse que as mandrágoras dariam a sua fragância.

O que ela disse que estava à porta em que ela e seu amado estavam?
Ela disse que à porta em que eles estavam havia toda sorte de frutas para escolher, novas e velhas, que ela tinha guardado para ele.

Capítulo 8

¹ "Eu gostaria que fosses como meu irmão, amamentado pelos seios da minha mãe. Então sempre que eu te encontrasse lá fora, eu poderia beijar-te, e ninguém me desprezaria. ² Eu te guiaria e te levaria para dentro da casa da minha mãe, e tu me ensinarias. Eu te daria vinho aromático para beber e um pouco do suco de minhas romãs". A jovem mulher falando para si mesma: ³ "Sua mão esquerda está sob minha cabeça e sua mão direita me abraça". A mulher falando para as outras mulheres: ⁴ "Eu quero que jureis, filhas dos homens de Jerusalém, que vós não interrompais nosso amor até que ele acabe". As mulheres de Jerusalém falando: ⁵ "Quem é essa que está vindo do deserto, inclinando-se em seu amado?". A jovem mulher falando para seu amor: "Eu te despertei debaixo da macieira; ali sua mãe te concebeu; ali ela te deu a luz, ela te trouxe. ⁶ Põe-me como um selo no teu coração, como selo em teu braço, pois o amor é forte como a morte. A paixão é tão implacável quanto o Sheol; é explosão de fogo, é uma labareda de fogo, uma chama mais quente do que qualquer outro fogo. ⁷ Águas torrenciais não poderiam apagar o amor, nem a inundação poderia afogá-lo. Se um homem desse todos os bens de sua casa por amor, a oferta seria completamente desprezada". Os irmãos da jovem mulher falando entre eles: ⁸ "Nós temos uma pequena irmã, e ela ainda não tem seios formados. O que podemos fazer para nossa irmã no dia que ela for prometida em casamento? ⁹ Se ela for uma parede, nós construiremos nela uma torre de prata. Se ela for uma porta, nós a decoramos com tábuas de cedro". A jovem falando de si mesma: ¹⁰ "Eu era uma parede, mas meus seios agora são como torres de fortaleza, então eu sou completamente madura aos seus olhos". A jovem falando de si mesma: ¹¹ "Salomão tinha uma vinha em Baal-Hamom. Ele arrendou a vinha para aqueles que a manteriam. Cada um tinha que trazer doze quilos de prata por seus frutos. ¹² Minha vinha é só minha, os doze quilos de prata pertencem a ti, meu querido Salomão, e os dois quilos e meio são para aqueles que a mantêm por seus frutos". O amante falando para ela: ¹³ "Vós que viveis nos jardins, meus companheiros estão ouvindo sua voz; deixe-me ser o único que ouve também". A jovem mulher falando para seu amante: ¹⁴ "Apressa-te, meu amado, e sê como a gazela ou um jovem cervo pelos montes perfumados!".

Song of Solomon 8:1

Informação Geral:
Veja: e

você era como meu irmão

A mulher deseja que ela possa mostrar ao seu amante sua afeição em público como faria com seu irmão. Ela não está dizendo que uma mulher pode fazer amor com seu irmão.

você fora

"você em público".

Eu poderia te beijar

Uma mulher provavelmente beijaria seu irmão em sua bochecha para cumprimentá-lo.

me desprezaria

"me faria sentir vergonha".

Song of Solomon 8:2

Informação Geral:

A jovem continua a falar com seu amante.

Eu te guiaria e te levaria para dentro da casa da minha mãe

Se o amante fosse seu irmão, ela poderia trazê-lo para a casa da família. Isso era normal nessa cultura e ainda hoje é em algumas.

e tu me ensinarias

Isso também pode ser dito como "e ela me ensinaria". Porque a mulher é inexperiente em fazer amor, ela está imaginando que seu amante ou sua mãe iria ensiná-la a fazer amor.

Eu te daria vinho aromáticos para beber e um pouco do suco das minhas romãs

A mulher usa essas imagens para dizer que se entregará ao amante e fará amor com ele.

vinho aromático

"vinho com especiarias" ou "vinho que tem especiarias nele" Isso representa o poder intoxicante de fazer amor.

suco de minhas romãs

A mulher representa seu próprio líquido doce com o extrato de romãs.

Sua mão esquerda...me abraça.

Veja como foi traduzido "Sua mão esquerda está debaixo da minha cabeça, e sua mão direita me abraça". em 2: 5.

Song of Solomon 8:4

Eu quero...homens de Jerusalém
Veja como foi traduzido isso em 2: 7.

que vós...até que ele acabe
Veja como foi traduzido isso em 2: 7.

Song of Solomon 8:5

Informação Geral:
Aqui começa a parte seis do livro, a parte final.

Quem é essa que está vindo do deserto
Tradução Alternativa

Eu te despertei
"Eu acordei você" ou "eu te excitei".

da macieira
Veja como foi traduzido isso em 2: 3.

ali
Sob a árvore de macieira.

ela te deu
"ela te entregou".

Song of Solomon 8:6

Informação Geral:
A jovem continua a falar com seu amante.

Põe-me como um selo sobre o teu coração, como selo no teu braço
Os possíveis significados são: 1) Como os selos eram muito importantes, as pessoas os mantinham em volta do pescoço ou na mão, constantemente. A mulher quer estar com seu amante constantemente como um selo. ou 2) Um selo mostra quem é dono da coisa que tem o selo. A mulher quer ser como o selo no coração e no braço de seu amante para mostrar que todos os seus pensamentos, emoções e ações pertencem a ela.

pois o amor é forte como a morte
A morte é muito forte porque supera até mesmo as pessoas mais poderosas do mundo.

tão implacável quanto o Sheol
"tão duro quanto o Sheol." O Sheol nunca permite que as pessoas voltem à vida depois de já terem morrido. O amor é tão persistente quanto o Sheol, porque nunca muda.

é explosão de fogo...outro fogo.
O amor é muito poderoso como o fogo.

explosão
"queimar de repente".

Song of Solomon 8:7

Informação Geral:
A jovem continua a falar com seu amante.

Águas torrenciais não poderiam apagar o amor
O amor é tão forte que é como um fogo que é tão quente que não pode ser apagado mesmo com um oceano cheio de água.

Águas torrenciais
"Oceanos de água" ou "Enormes quantidades de água".

não poderia afogá-lo
"não pode extinguir" ou "não pode apagar".

nem as inundações poderia afogá-lo
O amor nunca muda e sempre permanece o mesmo, então é algo que nem mesmo uma inundação poderosa pode mover.

inundações
Em Israel, a água da chuva flui em vales profundos e estreitos. Isso cria uma inundação de água tão poderosa que pode mover grandes pedras e árvores. Mesmo hoje, as inundações às vezes varrem pontes muito fortes.

varrê-lo afastado (não há no português)
"levar embora" ou "lavar".

Se um homem desse...a oferta seria completamente desprezada
"Mesmo se um homem ... ele seria totalmente desprezado."

todos os bens de sua casa
"tudo o que ele possui".

Por amor
"para conseguir amor" ou "para comprar amor".

a oferta seria completamente desprezada
"as pessoas o desprezariam completamente" ou "as pessoas o ridicularizariam duramente".

Song of Solomon 8:8

pequena irmã
"irmã mais nova".

ela for prometida em casamento?
T.A.: "um homem vem e quer se casar com ela".

Song of Solomon 8:9

Informação Geral:
Os irmãos da jovem continuam falando entre eles.

Se ela for uma parede...torre de prata.
Porque seus seios são pequenos, ela tem um peito chato como uma parede plana ou uma porta plana.

Os irmãos decidem dar suas decorações para ajudar a irmã a ficar mais bonita.

a decoramos
"vai decorar ela".

Song of Solomon 8:10

meus seios agora são como torres de fortaleza
Os seios da mulher são altos como torres.

então eu sou completamente madura aos seus olhos
Sua amada agora vê que ela é uma mulher completamente desenvolvida, e isso agrada a ele.
T.A.: "Eu sou delicioso para o meu amado".

aos seus olhos
Aqui "seus olhos" se refere ao amante dela. T.A.:
"para ele".

Song of Solomon 8:11

Baal-Hamom
Este é o nome de uma cidade na parte norte de Israel. .

arrendou a vinha
"alugou a vinha".

para aqueles que o manteriam
"para pessoas que cuidariam disso".

Cada um tinha que trazer doze quilos de prata por seus frutos.
T.A.: "Cada homem deveria dar a Salomão mil shekels como pagamento pelo fruto da vinha".

trazer doze quilos de prata
"trazer 1.000 shekels de prata".

Minha vinha é só minha
"Eu estou no comando da minha própria vinha". A mulher se refere a si mesma como um vinhedo como em 1: 5.

os doze quilos de prata pertencem a ti, meu querido Salomão
A mulher livremente dá o lucro da vinha para Salomão, embora ela lhe pertence e ela pode dar a quem ela quiser.

Song of Solomon 8:13

ouvindo sua voz
"pela sua voz".

deixe-me ser o único que ouve também
"deixe-me ouvir." A palavra "me" refere-se à voz da mulher.

Song of Solomon 8:14

sê como a gazela ou um jovem cervo
Veja como foi traduzido isso em 2:16.

pelos montes perfumados
"as montanhas que têm especiarias por toda parte".
A mulher usa essa imagem para convidar seu amante a apreciá-la. Veja como o amante usa as imagens de uma montanha de mirra e uma colina de incenso em 4: 6.

Translation Questions

Song of Solomon 8:1

Como quem a mulher gostaria que o amado dela fosse e por quê?
Ela gostaria que ele fosse como seu irmão, para que ele pudesse beijá-la a qualquer hora sem ser desprezado.

Song of Solomon 8:2

Para onde a mulher gostaria de levar seu amado?
Ela gostaria de levá-lo à casa de sua mãe para que ele pudesse ensiná-la.

O que as mãos direita e esquerda do homem estavam fazendo?
A mão esquerda segurava a cabeça dela, e a direita a abraçava.

Song of Solomon 8:4

O que a mulher queria que as mulheres de Jerusalém prometessem?
Ela queria que as mulheres de Jerusalém prometessem não interromper o amor dos dois até que ele acabe.

Song of Solomon 8:5

O que as mulheres de Jerusalém perguntam?
Elas perguntam quem está vindo do deserto, inclinando-se em seu amado.

O que a jovem mulher diz a seu amado quando ela o acorda debaixo da macieira?
Ela diz a ele que a mãe dele o concebeu e deu à luz a ele debaixo daquela árvore.

Song of Solomon 8:6

O que a mulher queria que o seu amado fizesse e por quê?
Ela queria que ele a colocasse como um selo em seu coração, porque o amor é forte como a morte e quente como fogo.

Song of Solomon 8:7

O que não poderia parar o amor?
Grandes quantidades de águas correntes não poderiam parar o amor.

Song of Solomon 8:8

O que os irmãos da mulher falam sobre a irmã menor?
Eles falam que seus seios não se formaram ainda, e eles pensam no que farão por ela quando ela for prometida em casamento.

Song of Solomon 8:9

O que os irmãos da mulher fariam se ela fosse uma muralha?
Se ela fosse uma muralha, eles construiriam uma torre de prata nela.

O que os irmãos da mulher fariam se ela fosse uma porta?
Se ela fosse uma porta, eles a adornariam com tábuas de cedro.

Song of Solomon 8:10

Como a jovem mulher se descreve?
Ela descreve a si mesma como uma muralha, completamente madura e cujos seios são como torres de fortaleza.

Song of Solomon 8:11

O que a jovem mulher diz que Salomão fez com a vinha de Baal-Hamom?
Salomão alugou a vinha para aqueles que a manteriam.

O que a jovem mulher diz sobre sua própria vinha e sobre aqueles que a mantêm?
Ela disse que 1000 siclos pertenceriam a Salomão e, aqueles que a mantêm ficariam com 200 siclos.

Song of Solomon 8:13

O que o amado da mulher disse a ela, que vive nos jardins, sobre o que seus amigos, assim como ele, querem ouvir?
Ele disse que seus amigos, assim como ele, querem ser aqueles que ouvem a voz dela.

Song of Solomon 8:14

O que a jovem mulher queria que o seu amado fizesse e como ela queria que ele parecesse?
Ela queria que seu amado se apressasse e fosse como uma gazela.

Translation Words

Abias

Abias era o nome de um rei de Judá ao qual reinou de 915 a 913 AC. Ele era o filho do rei Roboão. Havia também muitos outros homens chamados Abias no Velho Testamento.

- Os filhos de Samuel, Abias e Joel, foram líderes sobre o povo de Israel em Berseba. Porque Abias e seu irmão foram desonestos e gananciosos, o povo pediu a Samuel para que, em vez deles, nomeasse um rei para governá-los.
- Outro Abias foi um dos sacerdotes do templo durante o tempo do rei Davi.
- Abias era o nome de um dos filhos do rei Jeroboão.
- Abias era também o nome de um dos chefes dos sacerdotes que retornou com Zorobabel do cativeiro babilônico para Jerusalém.

Abraão, Abrão

Abrão foi um homem caldeu da cidade de Ur que foi escolhido por Deus para ser o pai dos israelitas. Deus mudou seu nome para "Abraão".

- O nome "Abrão" significa "pai exaltado".
- "Abraão" significa "pai de muitos".
- Deus prometeu a Abraão que ele teria muitos descendentes, que se tornaria uma grande nação.
- Abraão acreditava em Deus e o obedecia. Deus levou Abraão sair da Caldeia para a terra de Canaã.
- Enquanto vivia na terra de Canaã, mesmo eles sendo muito velhos, Abraão e sua esposa Sara tiveram um filho, Isaque.

Abraão, Abrão

Abrão foi um homem caldeu da cidade de Ur que foi escolhido por Deus para ser o pai dos israelitas. Deus mudou seu nome para "Abraão".

- O nome "Abrão" significa "pai exaltado".
- "Abraão" significa "pai de muitos".
- Deus prometeu a Abraão que ele teria muitos descendentes, que se tornaria uma grande nação.
- Abraão acreditava em Deus e o obedecia. Deus levou Abraão sair da Caldeia para a terra de Canaã.
- Enquanto vivia na terra de Canaã, mesmo eles sendo muito velhos, Abraão e sua esposa Sara tiveram um filho, Isaque.

Adonias

Adonias foi o quarto filho do rei Davi.

- Adonias tentou assumir o trono como rei de Israel após as mortes de seus irmãos Absalão e Amnom.
- No entanto, Deus havia prometido o trono para o filho de Davi, Salomão, então a conspiração de Adonias foi derrubada e a Salomão foi dado o trono.
- Quando Adonias tentou fazer-se rei pela segunda vez, Salomão o condenou a morte.

Ai

No Antigo Testamento, Ai era o nome de uma cidade cananeia localizada ao Sul de Betel e aproximadamente uns 8 km a noroeste de Jericó.

- Após derrotar Jericó, Josué liderou os israelitas em um ataque a Ai. Mas eles foram facilmente derrotados porque Deus não estava satisfeito com eles.
- Um israelita chamado Acã havia roubado os despojos de Jericó e Deus ordenou que ele e sua família fossem mortos. Então Deus ajudou os israelitas a derrotar o povo de Ai.

Ai

No Antigo Testamento, Ai era o nome de uma cidade cananeia localizada ao Sul de Betel e aproximadamente uns 8 km a noroeste de Jericó.

- Após derrotar Jericó, Josué liderou os israelitas em um ataque a Ai. Mas eles foram facilmente derrotados porque Deus não estava satisfeito com eles.
- Um israelita chamado Acã havia roubado os despojos de Jericó e Deus ordenou que ele e sua família fossem mortos. Então Deus ajudou os israelitas a derrotar o povo de Ai.

Ai

No Antigo Testamento, Ai era o nome de uma cidade cananeia localizada ao Sul de Betel e aproximadamente uns 8 km a noroeste de Jericó.

- Após derrotar Jericó, Josué liderou os israelitas em um ataque a Ai. Mas eles foram facilmente derrotados porque Deus não estava satisfeito com eles.
- Um israelita chamado Acã havia roubado os despojos de Jericó e Deus ordenou que ele e sua família fossem mortos. Então Deus ajudou os israelitas a derrotar o povo de Ai.

Ai

No Antigo Testamento, Ai era o nome de uma cidade cananeia localizada ao Sul de Betel e aproximadamente uns 8 km a noroeste de Jericó.

- Após derrotar Jericó, Josué liderou os israelitas em um ataque a Ai. Mas eles foram facilmente derrotados porque Deus não estava satisfeito com eles.
- Um israelita chamado Acã havia roubado os despojos de Jericó e Deus ordenou que ele e sua família fossem mortos. Então Deus ajudou os israelitas a derrotar o povo de Ai.

Ai

No Antigo Testamento, Ai era o nome de uma cidade cananeia localizada ao Sul de Betel e aproximadamente uns 8 km a noroeste de Jericó.

- Após derrotar Jericó, Josué liderou os israelitas em um ataque a Ai. Mas eles foram facilmente derrotados porque Deus não estava satisfeito com eles.
- Um israelita chamado Acã havia roubado os despojos de Jericó e Deus ordenou que ele e sua família fossem mortos. Então Deus ajudou os israelitas a derrotar o povo de Ai.

Ai

No Antigo Testamento, Ai era o nome de uma cidade cananeia localizada ao Sul de Betel e aproximadamente uns 8 km a noroeste de Jericó.

- Após derrotar Jericó, Josué liderou os israelitas em um ataque a Ai. Mas eles foram facilmente derrotados porque Deus não estava satisfeito com eles.
- Um israelita chamado Acã havia roubado os despojos de Jericó e Deus ordenou que ele e sua família fossem mortos. Então Deus ajudou os israelitas a derrotar o povo de Ai.

Amaleque, amalequitas

Os amalequitas eram um grupo de pessoas nômades que viviam ao longo da parte sul de Canaã, do deserto do Neguebe até o país da Arábia. Este grupo de pessoas era descendente de Amaleque, o neto de Esaú.

- Os amalequitas foram inimigos cruéis com Israel no tempo em que Israel veio viver em Canaã primeiro.
- Algumas vezes o termo "Amaleque" é usado figurativamente para se referir a todos os amalequitas.
- Em uma batalha contra os amalequitas, quando Moisés levantou suas mãos, os israelitas estava ganhando. Quando ele se cansou e suas mãos se baixaram, eles começaram a perder. Então Arão e

Hur ajudaram Moisés a manter suas mãos para o alto até que o exército israelita tivesse derrotado os amalequitas.

- O rei Saul e o rei Davi ambos lideraram expedições militares contra os amalequitas.
- Após uma vitória sobre os amalequitas, Saul desobedeceu a Deus por manter algumas dos despojos e por não matar o rei dos amalequitas como Deus havia ordenado que ele fizesse.

Amom, amonitas, mulheres amonitas

O "povo de Amom" ou os "amonitas" eram um grupo de pessoas em Canaã. Eles descendiam de Ben-Ami que era o filho de Ló por sua filha mais nova.

- O termo "amonitas" se refere especialmente a uma amonita feminina. Isto poderia ser traduzido também como "mulher amonita".
- Os amonitas viviam ao leste do Rio Jordão e foram inimigos dos israelitas.
- Certa vez, os amonitas mandaram chamar um profeta chamado Balaão para amaldiçoar Israel, mas Deus não permitiu isso.

Amom, amonitas, mulheres amonitas

O "povo de Amom" ou os "amonitas" eram um grupo de pessoas em Canaã. Eles descendiam de Ben-Ami que era o filho de Ló por sua filha mais nova.

- O termo "amonitas" se refere especialmente a uma amonita feminina. Isto poderia ser traduzido também como "mulher amonita".
- Os amonitas viviam ao leste do Rio Jordão e foram inimigos dos israelitas.
- Certa vez, os amonitas mandaram chamar um profeta chamado Balaão para amaldiçoar Israel, mas Deus não permitiu isso.

Amorreu

Os amorreus eram um grupo poderoso de pessoas que descendiam do neto de Noé, Canaã.

- Seu nome significa "o alto" que pode se referir às regiões montanhosas onde eles viviam ou ao fato de que eles eram conhecidos por serem muito altos.
- Os amorreus viviam em regiões nos dois lados do Rio Jordão. A cidade de Ai foi inabitada pelos amorreus.
- Deus se refere ao "pecado dos amorreus" ao qual incluía sua adoração à falsos deuses e também às práticas pecaminosas.
- Josué liderou os israelitas na destruição dos amorreus, como Deus havia ordenado que eles fizessem.

Ana

Ana foi a mãe do profeta Samuel. Ela foi uma das duas esposas de Elcana.

- Ana não era capaz de engravidar, o que era um grande tormento para ela.
- No templo, Ana intensamente orou a Deus para que lhe desse um filho, prometendo dedicá-lo ao serviço de Deus.
- Deus atendeu ao seu pedido e quando o garoto Samuel estava já crescido, ela o cedeu para servir no templo.
- Deus também deu a Ana outros filhos, posteriormente.

Ana

Ana foi a mãe do profeta Samuel. Ela foi uma das duas esposas de Elcana.

- Ana não era capaz de engravidar, o que era um grande tormento para ela.
- No templo, Ana intensamente orou a Deus para que lhe desse um filho, prometendo dedicá-lo ao serviço de Deus.
- Deus atendeu ao seu pedido e quando o garoto Samuel estava já crescido, ela o cedeu para servir no templo.
- Deus também deu a Ana outros filhos, posteriormente.

Arca

O termo "arca" refere-se literalmente a uma caixa de madeira retangular que é feita para segurar ou proteger algo. Uma arca pode ser grande ou pequeno em tamanho, dependendo do que está sendo usado.

- Na Bíblia inglesa, a palavra "arca" é usada pela primeira vez para se referir ao barco de madeira muito grande e retangular que Noé construiu para escapar do dilúvio mundial. A arca tinha um fundo plano, um telhado e paredes.
- Maneiras de traduzir este termo poderia incluir, "barco muito grande" ou "barca" ou "navio de carga" ou "grande barco em forma de caixa".
- A palavra hebraica que é usada para se referir a este enorme barco é a mesma palavra usada para a cesta ou caixa que segurou bebê Moisés quando sua mãe colocá-lo no rio Nilo para escondê-lo. Geralmente é traduzido como "cesta".
- Na frase "arca da aliança", uma palavra hebraica diferente é usada para "arca". Isso poderia ser traduzido como "caixa" ou "caixa" ou "recipiente".
- Ao escolher um termo para traduzir "arca", é importante em cada contexto considerar o tamanho que está sendo usado para.

Artaxerxes

Artaxerxes era um rei que reinou sobre o império persa de aproximadamente 464 a 424 AC.

- Durante o reinado de Artaxerxes, os israelitas de Judá estavam em exílio na Babilônia, que estava sob o controle da Pérsia naquela época.
- Artaxerxes permitiu que Esdras, o sacerdote e outros líderes judeus, deixassem Babilônia e voltassem a Jerusalém para ensinar aos israelitas a Lei de Deus.
- Mais tarde, durante este tempo, Artaxerxes também permitiu que seu copeiro Neemias voltasse a Jerusalém para levar os judeus a reconstruir os muros que cercavam a cidade.
- Como Babilônia estava sob o domínio da Pérsia, Artaxerxes às vezes era chamado de "rei de Babilônia".
- Note que Artaxerxes não é a mesma pessoa que Xerxes (Assuero).

Artaxerxes

Artaxerxes era um rei que reinou sobre o império persa de aproximadamente 464 a 424 AC.

- Durante o reinado de Artaxerxes, os israelitas de Judá estavam em exílio na Babilônia, que estava sob o controle da Pérsia naquela época.
- Artaxerxes permitiu que Esdras, o sacerdote e outros líderes judeus, deixassem Babilônia e voltassem a Jerusalém para ensinar aos israelitas a Lei de Deus.
- Mais tarde, durante este tempo, Artaxerxes também permitiu que seu copeiro Neemias voltasse a Jerusalém para levar os judeus a reconstruir os muros que cercavam a cidade.
- Como Babilônia estava sob o domínio da Pérsia, Artaxerxes às vezes era chamado de "rei de Babilônia".
- Note que Artaxerxes não é a mesma pessoa que Xerxes (Assuero).

Arão

Arão era o irmão mais velho de Moisés. Deus escolheu Arão para ser o primeiro sumo sacerdote do povo de Israel.

- Arão ajudou Moisés a falar ao Faraó sobre libertar os israelitas.
- Enquanto os israelitas estavam viajando no deserto, Arão pecou por fazer um ídolo para o povo adorar.
- Deus também nomeou Arão [sacerdote] e seus descendentes para serem (../kt/priest.md) sacerdotes para o povo de Israel.

Arão

Arão era o irmão mais velho de Moisés. Deus escolheu Arão para ser o primeiro sumo sacerdote do povo de Israel.

- Arão ajudou Moisés a falar ao Faraó sobre libertar os israelitas.

- Enquanto os israelitas estavam viajando no deserto, Arão pecou por fazer um ídolo para o povo adorar.
- Deus também nomeou Arão [sacerdote] e seus descendentes para serem ([../kt/priest.md](#)) sacerdotes para o povo de Israel.

Arão

Arão era o irmão mais velho de Moisés. Deus escolheu Arão para ser o primeiro sumo sacerdote do povo de Israel.

- Arão ajudou Moisés a falar ao Faraó sobre libertar os israelitas.
- Enquanto os israelitas estavam viajando no deserto, Arão pecou por fazer um ídolo para o povo adorar.
- Deus também nomeou Arão [sacerdote] e seus descendentes para serem ([../kt/priest.md](#)) sacerdotes para o povo de Israel.

Asa

Asa era um rei que governou o reino de Judá por quarenta anos, de 913-873 AC.

- O rei Asa era um bom rei que removeu muitos ídolos de falsos deuses e fez com que os israelitas comessem a adorar a Yahweh novamente.
- Yahweh deu ao rei Asa sucesso em sua guerra contra outras nações.
- Mais tarde em seu reinado, porém, o rei Asa parou de confiar em Yahweh e adoeceu com uma doença que eventualmente o matou.

Asa

Asa era um rei que governou o reino de Judá por quarenta anos, de 913-873 AC.

- O rei Asa era um bom rei que removeu muitos ídolos de falsos deuses e fez com que os israelitas comessem a adorar a Yahweh novamente.
- Yahweh deu ao rei Asa sucesso em sua guerra contra outras nações.
- Mais tarde em seu reinado, porém, o rei Asa parou de confiar em Yahweh e adoeceu com uma doença que eventualmente o matou.

Asafe

Asafe era um sacerdote levita e músico talentoso que compunha a música para os salmos do rei Davi. Ele também escreveu seus próprios salmos.

- Asafe foi nomeado pelo rei Davi para ser um dos três músicos que foram responsáveis por fornecer canções para adoração no templo. Algumas dessas canções eram também profecias.
- Asafe formou seus filhos e eles assumiram essa responsabilidade, tocando instrumentos musicais e profetizando no templo.
- Alguns dos instrumentos musicais incluíam o alaúde, harpa, trompete e címbalos.
- Salmos 50 e 73-83 falam de Asafe. Pode ser que alguns desses salmos tenham sido escritos pelos membros de sua família.

Asafe

Asafe era um sacerdote levita e músico talentoso que compunha a música para os salmos do rei Davi. Ele também escreveu seus próprios salmos.

- Asafe foi nomeado pelo rei Davi para ser um dos três músicos que foram responsáveis por fornecer canções para adoração no templo. Algumas dessas canções eram também profecias.
- Asafe formou seus filhos e eles assumiram essa responsabilidade, tocando instrumentos musicais e profetizando no templo.
- Alguns dos instrumentos musicais incluíam o alaúde, harpa, trompete e címbalos.
- Salmos 50 e 73-83 falam de Asafe. Pode ser que alguns desses salmos tenham sido escritos pelos membros de sua família.

Asdode, Azoto

Asdode foi uma das cinco cidades mais importantes dos filisteus. Estava localizado no sudoeste de Canaã perto do Mar Mediterrâneo, a meio caminho entre as cidades de Gaza e Joze.

- O templo do falso deus dos filisteus Dagon estava localizado em Asdode.
- Deus castigou severamente o povo de Asdode quando os filisteus roubaram a arca da aliança e a puseram no templo pagão em Asdode.
- O nome grego para esta cidade era Azoto. Era uma das cidades onde o evangelista, Filipe pregou o evangelho.

Assuero

Assuero foi um rei que reinou sobre o antigo reino da Pérsia por vinte anos.

- Isto foi durante o tempo em que os judeus exilados estavam vivendo na Babilônia, a qual estava sob o domínio persa.
- Outro nome para este rei pode ter sido Xerxes.
- Após mandar sua rainha por motivo de raiva, o rei Assuero escolheu depois uma mulher judia chamada Ester para ser sua nova esposa e rainha.

Assíria, Assírio, Império Assírio

Assíria era uma nação poderosa durante o tempo em que os israelitas estavam vivendo na terra de Canaã. O Império Assírio era um grupo de nações governado por um rei assírio.

- A nação da Assíria estava localizada numa região que agora é a parte norte do Iraque.
- Os assírios lutaram contra Israel em diferentes momentos de sua história.
- No ano 722 AC, os assírios conquistaram completamente o reino de Israel e forçaram muitos israelitas a se mudarem para a Assíria.
- Os restantes israelitas se casaram com estrangeiros que os assírios trouxeram de Samaria para Israel. Os descendentes das pessoas que se casaram mais tarde foram chamados os samaritanos.

Assíria, Assírio, Império Assírio

Assíria era uma nação poderosa durante o tempo em que os israelitas estavam vivendo na terra de Canaã. O Império Assírio era um grupo de nações governado por um rei assírio.

- A nação da Assíria estava localizada numa região que agora é a parte norte do Iraque.
- Os assírios lutaram contra Israel em diferentes momentos de sua história.
- No ano 722 AC, os assírios conquistaram completamente o reino de Israel e forçaram muitos israelitas a se mudarem para a Assíria.
- Os restantes israelitas se casaram com estrangeiros que os assírios trouxeram de Samaria para Israel. Os descendentes das pessoas que se casaram mais tarde foram chamados os samaritanos.

Assíria, Assírio, Império Assírio

Assíria era uma nação poderosa durante o tempo em que os israelitas estavam vivendo na terra de Canaã. O Império Assírio era um grupo de nações governado por um rei assírio.

- A nação da Assíria estava localizada numa região que agora é a parte norte do Iraque.
- Os assírios lutaram contra Israel em diferentes momentos de sua história.
- No ano 722 AC, os assírios conquistaram completamente o reino de Israel e forçaram muitos israelitas a se mudarem para a Assíria.
- Os restantes israelitas se casaram com estrangeiros que os assírios trouxeram de Samaria para Israel. Os descendentes das pessoas que se casaram mais tarde foram chamados os samaritanos.

Atalia

Atalia era a mulher má de Jorão, rei de Judá. Ela era a neta do malvado rei Onri de Israel.

- Filho de Atalia, Acazias, rei de Jeorão.
- Quando seu filho Acazias morreu, Atalia fez um plano para matar todo o resto da família do rei.

- Mas o jovem neto Joás de Atalia foi escondido por sua tia e salvo de ser morto. Mais tarde tornou-se rei de Judá.

Azarias

Azarias era o nome de vários homens no Antigo Testamento.

- Um Azarias é mais conhecido por seu nome babilônico, Abednego. Ele era um dos muitos israelitas de Judá que foram capturados pelo exército de Nabucodonosor e levados para viver na Babilônia. Azarias e seus companheiros, Hananias e Misael, recusaram-se a adorar o rei babilônico, e ele os lançou em uma fogueira ardente como castigo. Mas Deus os protegeu e eles não foram prejudicados em nada.
- Uzias, rei de Judá, era também conhecido como "Azarias".
- Outro Azarias era um sumo sacerdote do Antigo Testamento.
- No tempo do profeta Jeremias, um homem chamado Azarias induziu erroneamente os israelitas a desobedecerem a Deus deixando sua terra natal.

Azarias

Azarias era o nome de vários homens no Antigo Testamento.

- Um Azarias é mais conhecido por seu nome babilônico, Abednego. Ele era um dos muitos israelitas de Judá que foram capturados pelo exército de Nabucodonosor e levados para viver na Babilônia. Azarias e seus companheiros, Hananias e Misael, recusaram-se a adorar o rei babilônico, e ele os lançou em uma fogueira ardente como castigo. Mas Deus os protegeu e eles não foram prejudicados em nada.
- Uzias, rei de Judá, era também conhecido como "Azarias".
- Outro Azarias era um sumo sacerdote do Antigo Testamento.
- No tempo do profeta Jeremias, um homem chamado Azarias induziu erroneamente os israelitas a desobedecerem a Deus deixando sua terra natal.

Aías

Aías é o nome de muitos diferentes homens no Antigo Testamento. Estes são alguns desses homens:

- Aías foi o nome de um sacerdote no tempo de Saul.
- Um homem chamado Aías foi um secretário durante o reinado do rei Salomão.
- Aías foi o nome de um profeta de Siló que profetizou que a nação de Israel seria dividida em dois reinos.
- O pai do rei Baasa de Israel era também chamado Aías.

Baal

"Baal" significa "senhor" ou "mestre" e foi o nome do primeiro falso deus o qual foi cultuado pelos cananeus.

- Houve também locais de falsos deuses que tinham "Baal" como parte de seus nomes, tal qual "Baal de Peor". Algumas vezes todos esses deuses juntos são referidos como "os baals".
- Alguns povos tiveram nomes que incluíram a palavra "Baal".
- O culto a incluía práticas maliciosas, tais como: sacrifício de crianças e uso de prostitutas.
- Em diferentes períodos durante sua história, os israelitas também tornaram-se profundamente envolvidos com o culto à Baal, seguindo o exemplo de nações pagãs em volta deles.
- Durante o reino do Rei Hiel, Elias o profeta de Deus promoveu um teste para provar ao povo que Baal não existia e que Yahweh é o único Deus verdadeiro. Como resultado, os profetas de Baal foram destruídos e os povos iniciaram o culto a Yahweh outra vez.

Baal

"Baal" significa "senhor" ou "mestre" e foi o nome do primeiro falso deus o qual foi cultuado pelos cananeus.

- Houve também locais de falsos deuses que tinham "Baal" como parte de seus nomes, tal qual "Baal de Peor". Algumas vezes todos esses deuses juntos são referidos como "os baals".
- Alguns povos tiveram nomes que incluíram a palavra "Baal".

- O culto a incluía práticas maliciosas, tais como: sacrifício de crianças e uso de prostitutas.
- Em diferentes períodos durante sua história, os Israelitas também tornaram-se profundamente envolvidos com o culto à Baal, seguindo o exemplo de nações pagãs em volta deles.
- Durante o reino do Rei Hiel, Elias o profeta de Deus promoveu um teste para provar ao povo que Baal não existia e que Yahweh é o único Deus verdadeiro. Como resultado, os profetas de Baal foram destruídos e os povos iniciaram o culto a Yahweh outra vez.

Babilônia, Babilônicos

A cidade de Babilônia foi a capital da antiga região de Babilônia, a qual foi também parte do Império Babilônico.

- A Babilônia estava localizada ao longo do Rio Eufrates, na mesma região onde a Torre de Babel foi construída há centenas de anos antes.
- Às vezes a palavra "Babilônia" refere-se ao Império Babilônico inteiro. Por exemplo, o "Rei de Babilônia" governou o império inteiro, não apenas a cidade.
- Os Babilônios eram um grupo de povos poderosos que atacavam o reino de Judá e mantiveram os povos em exílio na Babilônia por 70 anos.
- Parte desta região foi chamada "Caldéia" e o povo que vivia lá foram os "Caldeus". Como resultado o termo "Caldéia" foi frequentemente usado para referir-se à Babilônia.
- No Novo Testamento, o termo "Babilônia" é algumas vezes usado como uma metáfora para referir-se a lugares, pessoas e padrões de pensamentos que são associados a idolatria e outros comportamentos pecaminosos.
- A frase "A Grande Babilônia" ou "a grande cidade de Babilônia" refere-se metaforicamente à cidade ou nação que já foi grande, saudável e pecadora, assim como foi a antiga cidade da Babilônia.

Babilônia, Babilônicos

A cidade de Babilônia foi a capital da antiga região de Babilônia, a qual foi também parte do Império Babilônico.

- A Babilônia estava localizada ao longo do Rio Eufrates, na mesma região onde a Torre de Babel foi construída há centenas de anos antes.
- Às vezes a palavra "Babilônia" refere-se ao Império Babilônico inteiro. Por exemplo, o "Rei de Babilônia" governou o império inteiro, não apenas a cidade.
- Os Babilônios eram um grupo de povos poderosos que atacavam o reino de Judá e mantiveram os povos em exílio na Babilônia por 70 anos.
- Parte desta região foi chamada "Caldéia" e o povo que vivia lá foram os "Caldeus". Como resultado o termo "Caldéia" foi frequentemente usado para referir-se à Babilônia.
- No Novo Testamento, o termo "Babilônia" é algumas vezes usado como uma metáfora para referir-se a lugares, pessoas e padrões de pensamentos que são associados a idolatria e outros comportamentos pecaminosos.
- A frase "A Grande Babilônia" ou "a grande cidade de Babilônia" refere-se metaforicamente à cidade ou nação que já foi grande, saudável e pecadora, assim como foi a antiga cidade da Babilônia.

Babilônia, Babilônicos

A cidade de Babilônia foi a capital da antiga região de Babilônia, a qual foi também parte do Império Babilônico.

- A Babilônia estava localizada ao longo do Rio Eufrates, na mesma região onde a Torre de Babel foi construída há centenas de anos antes.
- Às vezes a palavra "Babilônia" refere-se ao Império Babilônico inteiro. Por exemplo, o "Rei de Babilônia" governou o império inteiro, não apenas a cidade.
- Os Babilônios eram um grupo de povos poderosos que atacavam o reino de Judá e mantiveram os povos em exílio na Babilônia por 70 anos.
- Parte desta região foi chamada "Caldéia" e o povo que vivia lá foram os "Caldeus". Como resultado o termo "Caldéia" foi frequentemente usado para referir-se à Babilônia.
- No Novo Testamento, o termo "Babilônia" é algumas vezes usado como uma metáfora para referir-se a lugares, pessoas e padrões de pensamentos que são associados a idolatria e outros comportamentos pecaminosos.
- A frase "A Grande Babilônia" ou "a grande cidade de Babilônia" refere-se metaforicamente à cidade ou nação que já foi grande, saudável e pecadora, assim como foi a antiga cidade da Babilônia.

Babilônia, Babilônicos

A cidade de Babilônia foi a capital da antiga região de Babilônia, a qual foi também parte do Império Babilônico.

- A Babilônia estava localizada ao longo do Rio Eufrates, na mesma região onde a Torre de Babel foi construída há centenas de anos antes.
- Às vezes a palavra "Babilônia" refere-se ao Império Babilônico inteiro. Por exemplo, o "Rei de Babilônia" governou o império inteiro, não apenas a cidade.
- Os Babilônios eram um grupo de povos poderosos que atacavam o reino de Judá e mantiveram os povos em exílio na Babilônia por 70 anos.
- Parte desta região foi chamada "Caldéia" e o povo que vivia lá foram os "Caldeus". Como resultado o termo "Caldéia" foi frequentemente usado para referir-se à Babilônia.
- No Novo Testamento, o termo "Babilônia" é algumas vezes usado como uma metáfora para referir-se a lugares, pessoas e padrões de pensamentos que são associados a idolatria e outros comportamentos pecaminosos.
- A frase "A Grande Babilônia" ou "a grande cidade de Babilônia" refere-se metaforicamente à cidade ou nação que já foi grande, saudável e pecadora, assim como foi a antiga cidade da Babilônia.

Balaão

Balaão foi um profeta pagão a quem o Rei Balaque contratou para amaldiçoar Israel enquanto eles estavam acampados no Rio Jordão ao norte de Moabe, preparando-se para entrar na terra de Canaã.

- Balaão era da cidade de Petor, a qual estava localizada na região ao redor do Rio Eufrates, cerca de 400 milhas da terra de Moabe.
- O rei Midianita, Balaque, estava com medo da força e do número de Israelitas, então contratou Balaão para amaldiçoá-los.
- Como Balaão estava viajando em direção a Israel, um anjo de Deus ficou em seu caminho com isso a jumenta de Balaão parou. Deus também deu à jumenta a habilidade de falar a Balaão.
- Deus não permitiu a Balaão amaldiçoar os Israelitas e em vez disso o ordenou a abençoá-los.
- Entretanto, posteriormente Balaão ainda trouxe o mal sobre os Israelitas quando ele os influenciou a cultuar o falso deus Baal-Peor.

Baruque

Baruque é o nome de vários homens no Velho Testamento.

- Um Baruque (filho de Zabai) trabalhou com Neemias na reparação dos muros de Jerusalém.
- Também durante o tempo de Neemias, outro Baruque (filho de Col-Hoze) foi um dos líderes que se instalaram em Jerusalém após seus muros serem restaurados.
- Um Baruque diferente (filho de Nerias) foi assistente do profeta Jeremias, o qual o ajudou em diversas tarefas, tais como, escrevendo as mensagens que Deus dava para Jeremias e então as lia para o povo.

Belém, Efrata

Belém era uma pequena cidade na terra de Israel, próxima da cidade de Jerusalém. Era conhecida também como "Efrata". a qual foi provavelmente seu nome original.

- Belém era chamada a "cidade d Davi", desde o nascimento do Rei Davi.
- O profeta Miqueias disse que o Messias viria de "Belém-Efrata".
- Para cumprir essa profecia, Jesus nasceu em Belém, muitos anos depois.
- O nome "Belém" significa "casa de pão" ou "casa de alimentos".

Belém, Efrata

Belém era uma pequena cidade na terra de Israel, próxima da cidade de Jerusalém. Era conhecida também como "Efrata". a qual foi provavelmente seu nome original.

- Belém era chamada a "cidade d Davi", desde o nascimento do Rei Davi.
- O profeta Miqueias disse que o Messias viria de "Belém-Efrata".
- Para cumprir essa profecia, Jesus nasceu em Belém, muitos anos depois.
- O nome "Belém" significa "casa de pão" ou "casa de alimentos".

Benaia

Benaia era o nome de vários homens no Antigo Testamento.

- Benaia filho de Joiada foi um dos homens poderosos de Davi. Ele era um guerreiro habilidoso e estava a cargo dos guarda-costas de Davi.
- Quando Salomão se tornou rei, Benaia o ajudou a derrotar seus inimigos. Ele finalmente se tornou comandante do exército Israelita.
- Outros homens no Antigo Testamento chamados Benaia incluíram três levitas: um sacerdote, um músico e um descendente de Asafe.

Benjamin

Benjamin foi o filho mais novo nascido de Jacó e sua esposa Raquel, seu nome significa "filho da minha mão direita".

- Ele e seu irmão mais velho José foram os únicos filhos de Raquel, que morreu após Benjamin ter nascido.
- Os descendentes de Benjamin se tornaram uma das doze tribos de Israel.
- O Rei Saul foi da tribo Israelita de Benjamin.
- O apóstolo Paulo também foi da tribo de Benjamin.

Berseba

Nos tempos do Antigo Testamento, Berseba era uma cidade localizada cerca de 45 milhas ao sudoeste de Jerusalém em uma área deserta que atualmente é chamada de Neguebe.

- O deserto que cercava Berseba era a área do deserto onde Agar e Ismael vagavam depois que Abraão os mandou para longe de suas tendas.
- O nome desta cidade significa "bem do juramento". Este nome foi dado quando Abraão jurou não castigar os homens do Rei Abimeleque por terem tomado o controle de um dos poços de Abraão.

Betel

Betel era uma cidade situada ao norte de Jerusalém na terra de Canaã. Era anteriormente chamada de "Luz".

- Depois de receber as promessas de Deus pela primeira vez, Abrão (Abraão) construiu um altar a Deus perto de Betel. O nome real da cidade ainda não era Betel naquela época, mas era geralmente referido como "Betel" que era mais conhecido.
- Ao fugir de seu irmão Esaú, Jacó passou a noite perto desta cidade e dormiu ao ar livre. Enquanto ele estava dormindo, teve um sonho mostrando anjos subindo e descendo uma escada para o céu.
- Esta cidade não tinha o nome "Betel" até que Jacó a chamou assim. Para deixar isso claro, algumas traduções podem traduzi-la como "luz (mais tarde chamada Betel)" nas passagens sobre Abraão, assim como quando Jacó chega pela primeira vez (antes de mudar o nome).
- Betel é mencionada frequentemente no Antigo Testamento e foi um lugar onde aconteceram muitos fatos importantes.

Betel

Betel era uma cidade situada ao norte de Jerusalém na terra de Canaã. Era anteriormente chamada de "Luz".

- Depois de receber as promessas de Deus pela primeira vez, Abrão (Abraão) construiu um altar a Deus perto de Betel. O nome real da cidade ainda não era Betel naquela época, mas era geralmente referido como "Betel" que era mais conhecido.
- Ao fugir de seu irmão Esaú, Jacó passou a noite perto desta cidade e dormiu ao ar livre. Enquanto ele estava dormindo, teve um sonho mostrando anjos subindo e descendo uma escada para o céu.
- Esta cidade não tinha o nome "Betel" até que Jacó a chamou assim. Para deixar isso claro, algumas traduções podem traduzi-la como "luz (mais tarde chamada Betel)" nas passagens sobre Abraão, assim como quando Jacó chega pela primeira vez (antes de mudar o nome).
- Betel é mencionada frequentemente no Antigo Testamento e foi um lugar onde aconteceram muitos fatos importantes.

Cades, Cades-Barnéia, Meribá Cades

Os nomes de Cades, Cades-Barnéia e Meribá Cades se referem a uma cidade importante na história de Israel, que estava localizada na parte sul de Israel, perto da região de Edom.

- A cidade de Cades era um oásis, um lugar onde havia água e solo fértil no meio de um deserto chamado Zim.
- Moisés enviou doze espias à terra de Canaã, de Cades-Barnéia.
- Israel também acampou em Cades durante o andar errante no deserto.
- Cades-Barnéia foi o local onde Miriam morreu.
- Foi em Meribá Cades, onde Moisés desobedeceu a Deus e bateu numa rocha para obter água para os israelitas, em vez de falar com a pedra como Deus lhe havia dito para fazer.
- O nome "Cades" vem da palavra hebraica que significa "santo" ou "separado".

Cam

Cam foi o segundo dos três filhos de Noé.

- Durante a inundação do mundo que cobriu toda a terra, Cam e seus irmãos ficaram com Noé na arca, junto com suas esposas.
- Após a inundação, ocorreu uma situação em que Cam comprometeu a honra de seu pai, Noé. Como resultado, Noé amaldiçoou Canaã, filho de Cam, e todos os seus descendentes, que posteriormente ficaram conhecidos como cananeus.

Cam

Cam foi o segundo dos três filhos de Noé.

- Durante a inundação do mundo que cobriu toda a terra, Cam e seus irmãos ficaram com Noé na arca, junto com suas esposas.
- Após a inundação, ocorreu uma situação em que Cam comprometeu a honra de seu pai, Noé. Como resultado, Noé amaldiçoou Canaã, filho de Cam, e todos os seus descendentes, que posteriormente ficaram conhecidos como cananeus.

Carmelo , Monte Carmelo

Monte Carmelo refere-se a uma cadeia de montanhas localizada na costa do Mediterrâneo justo ao norte da Planície de Sharon. Seu pico de maior altura alcança 546 metros.

- Há também uma cidade chamada "Carmelo" localizada em Judá ao sul do Mar Morto.
- O rico proprietário Nabal e sua esposa Abigail viviam próximo da cidade de Carmelo onde Davi e seus homens ajudavam proteger os tosquiadores de ovelhas de Nabal.
- No monte Carmelo , Elias desafiou os profetas de Baal para um confronto para provar que YAHWEH é o verdadeiro Deus.
- Para ficar claro que esta não era uma simples montanha, "Monte Carmelo" pode ser traduzido como " montanha na cadeia de montanhas Carmelo." ou " Cadeia de montanhas Carmelo".

Chama, chamando, chamou, gritou.

Os termos " chama" ou "chamando" literalmente significa dizer alguma coisa em voz alta para alguém que não está por perto. Há também vários sentidos figurados para estes significados.

- Para " gritar", para alguns significa gritar ou falar audível para alguém que está afastada. Isto também pode significar chamar alguém para um socorro, especialmente Deus.
- Frequentemente na Bíblia "chamou" tem um significado de "conclusão" ou "comando para vir" ou " requisição para vir".
- Deus chama pessoas para vir e ser seu povo. Isto é o " chamado" deles.
- O termo "chamado" é usado na Bíblia para significar que Deus indicou ou escolheu um povo para ser sua criança, ser seus servos e proclamadores da sua mensagem de salvação através de Jesus.
- Este termo também é usado no contexto de chamando alguém pelo nome. Por exemplo, "Ele é chamado João", " Ele tem um nome João", ou "Seu nome é João".
- Ser "chamado pelo nome de" significa que alguém recebeu o nome de outra pessoa.

- Deus diz que êle tem chamado seu povo pelo seu nome.
- Uma expressão diferente para " Eu tenho chamado você pelo nome", significa que Deus conhece uma pessoa pelo seu nome próprio e especialmente escolheu ele.

Sugestões da Tradução:

- O termo "chama" pode ser traduzido pela palavra que significa "concluído", que inclui a idéia de ser intencional ou completo propósito do chamado.
- A expressão " gritando para você" pode ser traduzida como " chamando por socorro" ou " ore por você urgentemente".
- Quando a Bíblia diz que Deus tem nós "chamado" para ser seus servos , isto pode ser traduzido como "especialmente escolhido a nós " ou " nos selecionado" para ser seus servos.
- "Voce deve chamar o seu nome" também pode ser traduzido como "você deve chamá-Lo.
- "Seu nome é chamado" poderia também ser traduzido como, " seu nome é" ou "ele é chamado".
- Gritar " pode ser traduzido como, " expressar audivelmente" ou " gritar bem alto" ou " dizer com voz bem alta". Tenha o cuidado para que esta tradução desta expressão nao soe como se uma pessoa estivesse irritada.
- A expressão " seu chamado" poderia ser traduzida como "seu propósito" ou "propósito de Deus para você" ou " um trabalho de Deus especial para você".
- Para" chamado no nome de Deus " poderia ser traduzido como " buscando o Senhor na dependência dele" ou crer no Senhor e obedece-lo".
- Para "chamado para" alguma coisa poderia ser traduzido por " trabalho" ou "chamado para" ou "comissionado".
- A expressão " voce é chamado pelo meu nome" pode ser traduzido com " eu tenho dado a voce o meu nome, mostrando que você pertence a mim".
- Quando Deus diz, "eu tenho chamado você pelo nome", isto poderia ser traduzida como , "Eu conheço o seu nome e tenho escolhido voce".

Ciro

Ciro foi um rei persa que fundou o império persa em cerca de 550 AC, através da conquista militar. Na história, ele também era conhecido como **Ciro, o Grande**.

- O rei **Ciro** conquistou a cidade de Babilônia, o que levou à libertação dos israelitas que haviam sido mantidos no exílio lá.
- **Ciro** era conhecido por sua atitude tolerante em relação ao povo das nações que conquistou. Sua bondade para com os judeus levou à reconstrução do templo de Jerusalém após o exílio.
- **Ciro** estava reinando durante o tempo em que **Daniel**, **Esdras** e **Neemias** viviam.

Condena, condenação

O termo "condena" e "condenação" se refere ao julgamento de alguém por ter feito alguma coisa errada.

- Geralmente a palavra "condena" inclui a punição que a pessoa terá pelo que ela fez errado.
- Algumas vezes " condenar" significa uma falsa acusação sobre alguém ou julgar alguém duramente.

O termo "condenação " se refere ao ato de condenar ou acusar alguém.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, o termo poderia ser traduzido como um " rude julgamento" ou " uma falsa crítica".
- A frase " condenar ele" poderia ser traduzida como "julgado como condenado" ou "declarado que ele deve pagar pelos seus pecados".
- O termo "condenação" poderia ser traduzido como "duro julgamento" ou "declaração de culpa" ou "punição de culpa".

Confessar, confissão

Confessar significa admitir ou concordar que alguma coisa é verdade. A "confissão" é uma declaração ou admissão da verdade.

- O termo "confessar" pode se referir a uma clara declaração da verdade a cerca de Deus. Isto também pode se referir como admitir que ele pecou.
- A Bíblia diz que se as pessoas confessarem seus pecados a Deus, Ele irá perdoá-los.
- Tiago, o apóstolo, escreveu em sua carta que quando os crentes confessam seus pecados uns aos outros, isto trás uma cura espiritual.
- O apóstolo Paulo escreveu para os Filipenses que um dia todos irão confessar ou declarar que Jesus é o Senhor.
- Paulo também disse que se o povo confessar que Jesus é Senhor e crer que Deus o ressuscitou da morte, eles serão salvos.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir "confessar" poderia incluir, "admitir" ou "afirmar" ou "declarar" ou "reconhecer" ou "afirmar".
- Outras maneiras de traduzir "confissão" poderia ser "declaração" ou "testemunho" ou "declaração a cerca do que nós cremos" ou "admitindo o pecado".

Consagrar

Consagrar significa dedicar algo ou alguém para servir a Deus. A pessoa ou objeto consagrado é considerado santo e separado para Deus.

- O significado deste termo é semelhante a "santificar" ou "fazer santo", mas com o significado adicional de separar formalmente alguém para servir a Deus.
- As coisas consagradas a Deus incluíam animais para serem sacrificados, o altar do holocausto e o tabernáculo.
- As pessoas consagradas a Deus incluíam os sacerdotes, o povo de Israel e o filho mais velho do sexo masculino.
- Às vezes, a palavra "consagrar" tem um significado que é semelhante a "purificar", especialmente quando se refere à preparação de pessoas ou coisas para o serviço de Deus, para que sejam limpos e aceitáveis para ele.

Sugestões de tradução

- As formas de traduzir "consagrar" podem incluir "separar para o serviço de Deus" ou "purificar o serviço a Deus".
- Considere também como os termos "santo" e "santificar" são traduzidos.

Criador

Em geral, um "criador" é alguém que cria ou faz coisas.

- Na Bíblia, o termo "Criador" é às vezes usado como um nome ou título para YAHWEH, porque Ele criou todas as coisas.
- Geralmente esse termo está combinado com "dele" ou "meu" ou "seu."

Sugestão de Tradução:

- O termo "Criador" pode ser traduzido como "O Criador" ou "Deus que cria" ou "Aquele que fez todas as coisas."
- A frase "Seu Criador" poderia também ser traduzida como "Aquele que o criou" ou "Deus, que o criou."
- As frases "Seu Criador" e "meu Criador" poderia ser traduzido de forma semelhante.

Criador

Em geral, um "criador" é alguém que cria ou faz coisas.

- Na Bíblia, o termo "Criador" é às vezes usado como um nome ou título para YAHWEH, porque Ele criou todas as coisas.
- Geralmente esse termo está combinado com "dele" ou "meu" ou "seu."

Sugestão de Tradução:

- O termo "Criador" pode ser traduzido como "O Criador" ou "Deus que cria" ou "Aquele que fez todas as coisas."
- A frase "Seu Criador" poderia também ser traduzida como "Aquele que o criou" ou "Deus, que o criou."
- As frases "Seu Criador" e "meu Criador" poderia ser traduzido de forma semelhante.

Criador

Em geral, um "criador" é alguém que cria ou faz coisas.

- Na Bíblia, o termo "Criador" é às vezes usado como um nome ou título para YAHWEH, porque Ele criou todas as coisas.
- Geralmente esse termo está combinado com "dele" ou "meu" ou "seu."

Sugestão de Tradução:

- O termo "Criador" pode ser traduzido como "O Criador" ou "Deus que cria" ou "Aquele que fez todas as coisas."
- A frase "Seu Criador" poderia também ser traduzida como "Aquele que o criou" ou "Deus, que o criou."
- As frases "Seu Criador" e "meu Criador" poderia ser traduzido de forma semelhante.

Criador

Em geral, um "criador" é alguém que cria ou faz coisas.

- Na Bíblia, o termo "Criador" é às vezes usado como um nome ou título para YAHWEH, porque Ele criou todas as coisas.
- Geralmente esse termo está combinado com "dele" ou "meu" ou "seu."

Sugestão de Tradução:

- O termo "Criador" pode ser traduzido como "O Criador" ou "Deus que cria" ou "Aquele que fez todas as coisas."
- A frase "Seu Criador" poderia também ser traduzida como "Aquele que o criou" ou "Deus, que o criou."
- As frases "Seu Criador" e "meu Criador" poderia ser traduzido de forma semelhante.

Crônicas

O termo "crônicas" refere-se a um documento de algum evento passado num período de tempo.

- Dois livros do Antigo Testamento são chamados "Primeiro livro de Crônicas" e "Segundo livro de Crônicas".
- Os livros chamados de "Crônicas" registram parte da história do povo Israelita, começando com a lista dos povos em cada geração de Adão.
- O "Primeiro Livro de Crônicas" registra o fim do Reino da Vida de Saul e os eventos do reinado de Davi.
- O "Segundo livro de Crônicas" registra o reinado do Rei Salomão e vários outros reis, incluindo a construção do templo e a separação do Reino do Norte de Israel do Reino do Sul de Judá.
- O fim de 2 Crônicas descreve o começo do exílio da Babilônia.

Damasco

Damasco é a cidade capital do país Síria. Ainda está no mesmo local como era nos tempos bíblicos.

- Damasco é uma das mais antigas e habitadas cidades no mundo.
- Nos tempos de Abraão, Damasco era a capital do reinado de Arão (localizada onde é agora Síria).
- Através do Antigo Testamento, há muitas referências às interações entre os habitantes de Damasco e o povo de Israel.
- Diversas profecias bíblicas prevêm a destruição de Damasco. Estas profecias podem ter se cumprido quando a Assíria detruuiu a cidade durante os tempos do Antigo Testamento, ou poderá ocorrer também no futuro, mais completa destruição desta cidade.
- No Novo Testamento, o fariseu Saulo (mais tarde conhecido como Paulo) estava em busca de Cristãos na cidade de Damasco quando Jesus confrontou-lhe e levou-o a tornar-se um crente.

Daniel

Daniel foi um profeta israelita que ainda jovem foi levado cativo pelo rei da Babilônia Nabucodonosor por volta do ano 600 AC.

- Isto foi durante o tempo em que muitos outros israelitas de Judá foram mantidos cativos em Babilônia por 70 anos.
- Daniel recebeu o nome babilônico Beltessazar.
- Daniel foi um jovem honrado e justo que obedecia Deus.
- Deus capacitou Daniel a interpretar sonhos e visões para os reis de Babilônia.
- Devido à esta habilidade e ao seu honroso caráter, Daniel recebeu uma posição de alta liderança no Império da Babilônia.
- Anos mais tarde, inimigos de Daniel ludibriaram o rei da Babilônia Dario para fazer uma lei proibindo a adoração de qualquer exceto o rei. Daniel continuava a orar a Deus, então ele foi preso e jogado em uma cova de leões. Mas Deus o resgatou e ele não sofreu qualquer ferimento.

Daniel

Daniel foi um profeta israelita que ainda jovem foi levado cativo pelo rei da Babilônia Nabucodonosor por volta do ano 600 AC.

- Isto foi durante o tempo em que muitos outros israelitas de Judá foram mantidos cativos em Babilônia por 70 anos.
- Daniel recebeu o nome babilônico Beltessazar.
- Daniel foi um jovem honrado e justo que obedecia Deus.
- Deus capacitou Daniel a interpretar sonhos e visões para os reis de Babilônia.
- Devido à esta habilidade e ao seu honroso caráter, Daniel recebeu uma posição de alta liderança no Império da Babilônia.
- Anos mais tarde, inimigos de Daniel ludibriaram o rei da Babilônia Dario para fazer uma lei proibindo a adoração de qualquer exceto o rei. Daniel continuava a orar a Deus, então ele foi preso e jogado em uma cova de leões. Mas Deus o resgatou e ele não sofreu qualquer ferimento.

Dario

Dario era o nome de diversos reis da Pérsia. É possível que "Dario" era um título em vez de um nome.

- "Dario o Medo" foi o rei que foi ludibriado para ter o profeta Daniel jogado dentro da cova dos leões como punição por adorar a Deus.
- Dario o Persa" ajudou a facilitar a reconstrução do templo em Jerusalém durante o tempo de Esdras e Neemias.

Dario

Dario era o nome de diversos reis da Pérsia. É possível que "Dario" era um título em vez de um nome.

- "Dario o Medo" foi o rei que foi ludibriado para ter o profeta Daniel jogado dentro da cova dos leões como punição por adorar a Deus.
- Dario o Persa" ajudou a facilitar a reconstrução do templo em Jerusalém durante o tempo de Esdras e Neemias.

Davi

Davi foi o segundo rei de Israel e ele amava e servia a Deus. Ele foi o escritor principal do livro de Salmos.

- Quando Davi era ainda bem jovem cuidando de ovelhas de sua família, Deus o escolheu para tornar-se o próximo rei de Israel.
- Davi tornou-se um grande lutador e liderou o exército de Israel em batalhas contra seus inimigos. A derrota do filisteu Golias é bem conhecida.
- O rei Saul tentou matar Davi, mas Deus o protegeu, e o tornou rei após a morte de Saul.
- Davi cometeu um terrível pecado, mas ele se arrependeu e Deus o perdoou.
- Jesus, o Messias, é chamado o "Filho de Davi" porque Ele é um descendente do Rei Davi.

Davi

Davi foi o segundo rei de Israel e ele amava e servia a Deus. Ele foi o escritor principal do livro de Salmos.

- Quando Davi era ainda bem jovem cuidando de ovelhas de sua família, Deus o escolheu para tornar-se o próximo rei de Israel.
- Davi tornou-se um grande lutador e liderou o exército de Israel em batalhas contra seus inimigos. A derrota do filisteu Golias é bem conhecida.
- O rei Saul tentou matar Davi, mas Deus o protegeu, e o tornou rei após a morte de Saul.
- Davi cometeu um terrível pecado, mas ele se arrependeu e Deus o perdoou.
- Jesus, o Messias, é chamado o "Filho de Davi" porque Ele é um descendente do Rei Davi.

Davi

Davi foi o segundo rei de Israel e ele amava e servia a Deus. Ele foi o escritor principal do livro de Salmos.

- Quando Davi era ainda bem jovem cuidando de ovelhas de sua família, Deus o escolheu para tornar-se o próximo rei de Israel.
- Davi tornou-se um grande lutador e liderou o exército de Israel em batalhas contra seus inimigos. A derrota do filisteu Golias é bem conhecida.
- O rei Saul tentou matar Davi, mas Deus o protegeu, e o tornou rei após a morte de Saul.
- Davi cometeu um terrível pecado, mas ele se arrependeu e Deus o perdoou.
- Jesus, o Messias, é chamado o "Filho de Davi" porque Ele é um descendente do Rei Davi.

Davi

Davi foi o segundo rei de Israel e ele amava e servia a Deus. Ele foi o escritor principal do livro de Salmos.

- Quando Davi era ainda bem jovem cuidando de ovelhas de sua família, Deus o escolheu para tornar-se o próximo rei de Israel.
- Davi tornou-se um grande lutador e liderou o exército de Israel em batalhas contra seus inimigos. A derrota do filisteu Golias é bem conhecida.
- O rei Saul tentou matar Davi, mas Deus o protegeu, e o tornou rei após a morte de Saul.
- Davi cometeu um terrível pecado, mas ele se arrependeu e Deus o perdoou.
- Jesus, o Messias, é chamado o "Filho de Davi" porque Ele é um descendente do Rei Davi.

Davi

Davi foi o segundo rei de Israel e ele amava e servia a Deus. Ele foi o escritor principal do livro de Salmos.

- Quando Davi era ainda bem jovem cuidando de ovelhas de sua família, Deus o escolheu para tornar-se o próximo rei de Israel.
- Davi tornou-se um grande lutador e liderou o exército de Israel em batalhas contra seus inimigos. A derrota do filisteu Golias é bem conhecida.
- O rei Saul tentou matar Davi, mas Deus o protegeu, e o tornou rei após a morte de Saul.
- Davi cometeu um terrível pecado, mas ele se arrependeu e Deus o perdoou.
- Jesus, o Messias, é chamado o "Filho de Davi" porque Ele é um descendente do Rei Davi.

Davi

Davi foi o segundo rei de Israel e ele amava e servia a Deus. Ele foi o escritor principal do livro de Salmos.

- Quando Davi era ainda bem jovem cuidando de ovelhas de sua família, Deus o escolheu para tornar-se o próximo rei de Israel.
- Davi tornou-se um grande lutador e liderou o exército de Israel em batalhas contra seus inimigos. A derrota do filisteu Golias é bem conhecida.
- O rei Saul tentou matar Davi, mas Deus o protegeu, e o tornou rei após a morte de Saul.
- Davi cometeu um terrível pecado, mas ele se arrependeu e Deus o perdoou.
- Jesus, o Messias, é chamado o "Filho de Davi" porque Ele é um descendente do Rei Davi.

Descendente, descendente de

Um "descendente" é alguém que é um parente de sangue direto de alguém mais atrás na história.

- Por exemplo, Abraão era descendente de Noé.
- Os descendentes de uma pessoa são seus filhos, netos, tataravôs e assim por diante. Os descendentes de Jacó eram as doze tribos de Israel.
- A frase "descendente de" é outra maneira de dizer "um descendente de" como em, "Abraão descendia de Noé". Isso também pode ser traduzido como "da linha da família de".

Deus

Na Bíblia, o termo "Deus" refere-se ao ser eterno que criou o universo a partir do nada. Deus existe como Pai, Filho e Espírito Santo. O nome pessoal de Deus é "Javé".

. Deus sempre existiu; Ele existia antes que qualquer outra coisa existente, e Ele continuará a existir para sempre. . Ele é o único Deus verdadeiro e tem autoridade sobre tudo no universo. . Deus é perfeitamente justo, infinitamente sábio, santo, sem pecado, justo, misericordioso e amoroso. . Ele é um Deus que guarda a aliança, e que sempre cumpre suas promessas. . As pessoas foram criadas para adorar a Deus, e Ele é o único a Quem devem adorar. Deus revelou Seu nome como "Javé", que significa "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que (sempre) existe". . A Bíblia também fala sobre falsos "deuses", os quais são ídolos sem vida que as pessoas de forma errada adoram.

Sugestões de tradução:

As formas de traduzir "Deus" podem incluir "Deidade" ou "Criador" ou "Ser Supremo". Outras formas de traduzir "Deus" podem ser: "Supremo Criador" ou "Senhor Infinito Soberano" ou "Ser Supremo Eterno". Considere como Deus é referido em uma língua local ou nacional. Também pode haver uma palavra para "Deus" na língua que está sendo traduzida. Se assim for, é importante certificar-se de que esta palavra se encaixa nas características do Deus verdadeiro, como é descrito acima. Em muitas línguas a primeira letra da palavra para o único Deus verdadeiro é maiúscula, para distingui-lo da palavra para um deus falso. Outra maneira de fazer essa distinção seria usar dois termos diferentes para "Deus" e "deus". A frase: "Eu serei o seu Deus e eles serão o meu povo" também poderia ser traduzida como: "Eu, Deus, governarei sobre este povo e eles me adorarão".

Deus

Na Bíblia, o termo "Deus" refere-se ao ser eterno que criou o universo a partir do nada. Deus existe como Pai, Filho e Espírito Santo. O nome pessoal de Deus é "Javé".

. Deus sempre existiu; Ele existia antes que qualquer outra coisa existente, e Ele continuará a existir para sempre. . Ele é o único Deus verdadeiro e tem autoridade sobre tudo no universo. . Deus é perfeitamente justo, infinitamente sábio, santo, sem pecado, justo, misericordioso e amoroso. . Ele é um Deus que guarda a aliança, e que sempre cumpre suas promessas. . As pessoas foram criadas para adorar a Deus, e Ele é o único a Quem devem adorar. Deus revelou Seu nome como "Javé", que significa "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que (sempre) existe". . A Bíblia também fala sobre falsos "deuses", os quais são ídolos sem vida que as pessoas de forma errada adoram.

Sugestões de tradução:

As formas de traduzir "Deus" podem incluir "Deidade" ou "Criador" ou "Ser Supremo". Outras formas de traduzir "Deus" podem ser: "Supremo Criador" ou "Senhor Infinito Soberano" ou "Ser Supremo Eterno". Considere como Deus é referido em uma língua local ou nacional. Também pode haver uma palavra para "Deus" na língua que está sendo traduzida. Se assim for, é importante certificar-se de que esta palavra se encaixa nas características do Deus verdadeiro, como é descrito acima. Em muitas línguas a primeira letra da palavra para o único Deus verdadeiro é maiúscula, para distingui-lo da palavra para um deus falso. Outra maneira de fazer essa distinção seria usar dois termos diferentes para "Deus" e "deus". A frase: "Eu serei o seu Deus e eles serão o meu povo" também poderia ser traduzida como: "Eu, Deus, governarei sobre este povo e eles me adorarão".

Deus

Na Bíblia, o termo "Deus" refere-se ao ser eterno que criou o universo a partir do nada. Deus existe como Pai, Filho e Espírito Santo. O nome pessoal de Deus é "Javé".

. Deus sempre existiu; Ele existia antes que qualquer outra coisa existente, e Ele continuará a existir para sempre. . Ele é o único Deus verdadeiro e tem autoridade sobre tudo no universo. . Deus é perfeitamente justo, infinitamente sábio, santo, sem pecado, justo, misericordioso e amoroso. . Ele é um Deus que guarda a aliança, e que sempre cumpre suas promessas. . As pessoas foram criadas para adorar a Deus, e Ele é o único a Quem devem adorar. Deus revelou Seu nome como "Javé", que significa "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que (sempre) existe". . A Bíblia também fala sobre falsos "deuses", os quais são ídolos sem vida que as pessoas de forma errada adoram.

Sugestões de tradução:

As formas de traduzir "Deus" podem incluir "Deidade" ou "Criador" ou "Ser Supremo". Outras formas de traduzir "Deus" podem ser: "Supremo Criador" ou "Senhor Infinito Soberano" ou "Ser Supremo Eterno". Considere como Deus é referido em uma língua local ou nacional. Também pode haver uma palavra para "Deus" na língua que está sendo traduzida. Se assim for, é importante certificar-se de que esta palavra se encaixa nas características do Deus verdadeiro, como é descrito acima. Em muitas línguas a primeira letra da palavra para o único Deus verdadeiro é maiúscula, para distingui-lo da palavra para um deus falso. Outra maneira de fazer essa distinção seria usar dois termos diferentes para "Deus" e "deus". A frase: "Eu serei o seu Deus e eles serão o meu povo" também poderia ser traduzida como: "Eu, Deus, governarei sobre este povo e eles me adorarão".

Deus

Na Bíblia, o termo "Deus" refere-se ao ser eterno que criou o universo a partir do nada. Deus existe como Pai, Filho e Espírito Santo. O nome pessoal de Deus é "Javé".

. Deus sempre existiu; Ele existia antes que qualquer outra coisa existente, e Ele continuará a existir para sempre. . Ele é o único Deus verdadeiro e tem autoridade sobre tudo no universo. . Deus é perfeitamente justo, infinitamente sábio, santo, sem pecado, justo, misericordioso e amoroso. . Ele é um Deus que guarda a aliança, e que sempre cumpre suas promessas. . As pessoas foram criadas para adorar a Deus, e Ele é o único a Quem devem adorar. Deus revelou Seu nome como "Javé", que significa "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que (sempre) existe". . A Bíblia também fala sobre falsos "deuses", os quais são ídolos sem vida que as pessoas de forma errada adoram.

Sugestões de tradução:

As formas de traduzir "Deus" podem incluir "Deidade" ou "Criador" ou "Ser Supremo". Outras formas de traduzir "Deus" podem ser: "Supremo Criador" ou "Senhor Infinito Soberano" ou "Ser Supremo Eterno". Considere como Deus é referido em uma língua local ou nacional. Também pode haver uma palavra para "Deus" na língua que está sendo traduzida. Se assim for, é importante certificar-se de que esta palavra se encaixa nas características do Deus verdadeiro, como é descrito acima. Em muitas línguas a primeira letra da palavra para o único Deus verdadeiro é maiúscula, para distingui-lo da palavra para um deus falso. Outra maneira de fazer essa distinção seria usar dois termos diferentes para "Deus" e "deus". A frase: "Eu serei o seu Deus e eles serão o meu povo" também poderia ser traduzida como: "Eu, Deus, governarei sobre este povo e eles me adorarão".

Deus

Na Bíblia, o termo "Deus" refere-se ao ser eterno que criou o universo a partir do nada. Deus existe como Pai, Filho e Espírito Santo. O nome pessoal de Deus é "Javé".

. Deus sempre existiu; Ele existia antes que qualquer outra coisa existente, e Ele continuará a existir para sempre. . Ele é o único Deus verdadeiro e tem autoridade sobre tudo no universo. . Deus é perfeitamente justo, infinitamente sábio, santo, sem pecado, justo, misericordioso e amoroso. . Ele é um Deus que guarda a aliança, e que sempre cumpre suas promessas. . As pessoas foram criadas para adorar a Deus, e Ele é o único a Quem devem adorar. Deus revelou Seu nome como "Javé", que significa "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que (sempre) existe". . A Bíblia também fala sobre falsos "deuses", os quais são ídolos sem vida que as pessoas de forma errada adoram.

Sugestões de tradução:

As formas de traduzir "Deus" podem incluir "Deidade" ou "Criador" ou "Ser Supremo". Outras formas de traduzir "Deus" podem ser: "Supremo Criador" ou "Senhor Infinito Soberano" ou "Ser Supremo Eterno". Considere como Deus é referido em uma língua local ou nacional. Também pode haver uma palavra para "Deus" na língua que está sendo traduzida. Se assim for, é importante certificar-se de que esta palavra se encaixa nas características do Deus verdadeiro, como é descrito acima. Em muitas línguas a primeira letra da palavra para o único Deus verdadeiro é maiúscula, para distingui-lo da palavra para um deus falso. Outra maneira de fazer essa distinção seria usar dois termos diferentes para "Deus" e "deus". A frase: "Eu serei o seu Deus e eles serão o meu povo" também poderia ser traduzida como: "Eu, Deus, governarei sobre este povo e eles me adorarão".

Deus

Na Bíblia, o termo "Deus" refere-se ao ser eterno que criou o universo a partir do nada. Deus existe como Pai, Filho e Espírito Santo. O nome pessoal de Deus é "Javé".

. Deus sempre existiu; Ele existia antes que qualquer outra coisa existente, e Ele continuará a existir para sempre. . Ele é o único Deus verdadeiro e tem autoridade sobre tudo no universo. . Deus é perfeitamente justo, infinitamente sábio, santo, sem pecado, justo, misericordioso e amoroso. . Ele é um Deus que guarda a aliança, e que sempre cumpre suas promessas. . As pessoas foram criadas para adorar a Deus, e Ele é o único a Quem devem adorar. Deus revelou Seu nome como "Javé", que significa "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que (sempre) existe". . A Bíblia também fala sobre falsos "deuses", os quais são ídolos sem vida que as pessoas de forma errada adoram.

Sugestões de tradução:

As formas de traduzir "Deus" podem incluir "Deidade" ou "Criador" ou "Ser Supremo". Outras formas de traduzir "Deus" podem ser: "Supremo Criador" ou "Senhor Infinito Soberano" ou "Ser Supremo Eterno". Considere como Deus é referido em uma língua local ou nacional. Também pode haver uma palavra para "Deus" na língua que está sendo traduzida. Se assim for, é importante certificar-se de que esta palavra se encaixa nas características do Deus verdadeiro, como é descrito acima. Em muitas línguas a primeira letra da palavra para o único Deus verdadeiro é maiúscula, para distingui-lo da palavra para um deus falso. Outra maneira de fazer essa distinção seria usar dois termos diferentes para "Deus" e "deus". A frase: "Eu serei o seu Deus e eles serão o meu povo" também poderia ser traduzida como: "Eu, Deus, governarei sobre este povo e eles me adorarão".

Edom, Edomita, Iduméia

Edom foi o outro nome de Esaú. A região onde ele viveu também se tornou conhecida como "Edom" e mais tarde, "Iduméia". Os "Edomitas" foram seus descendentes.

- A região de Edom mudou de lugar várias vezes. Mais comumente se localizou no sul de Israel e eventualmente se estendeu para a região sul de Judá.
- Durante o período do Novo Testamento, Edom cobriu a metade do sul da província da Judéia. Os Gregos a chamaram de "Iduméia".
- O nome "Edom" significa "vermelho", se referindo ao fato que Esaú era coberto de cabelo vermelho quando nasceu. Ou pode se referir ao ensopado de lentilha vermelha que Esaú negociou pela sua bênção.
- No Velho Testamento, o país de Edom é frequentemente mencionado como um inimigo de Israel.

- O livro inteiro de Obadias é sobre a destruição de Edom. Outros profetas do Velho Testamento também fizeram profecias negativas contra Edom.

Efraim

Efraim foi o segundo filho de José. Seus descendentes, os eframitas formaram uma das doze tribos de Israel.

- A tribo de Efraim foi uma das dez tribos que estavam localizadas na parte norte de Israel.
- Algumas vezes o nome Efraim é usado na Bíblia para se referir ao reinado inteiro de Israel do norte.
- Efraim era uma área aparentemente muito montanhosa ou de colinas, baseada nas referências do "país das colinas de Efraim" ou "as montanhas de Efraim".

Efraim

Efraim foi o segundo filho de José. Seus descendentes, os eframitas formaram uma das doze tribos de Israel.

- A tribo de Efraim foi uma das dez tribos que estavam localizadas na parte norte de Israel.
- Algumas vezes o nome Efraim é usado na Bíblia para se referir ao reinado inteiro de Israel do norte.
- Efraim era uma área aparentemente muito montanhosa ou de colinas, baseada nas referências do "país das colinas de Efraim" ou "as montanhas de Efraim".

Egito, Egípcio

O Egito é um país na parte nordeste da África, para o sudoeste da terra de Canaã. Um egípcio é a pessoa que vem do país do Egito.

- Em tempos antigos, o Egito foi um país poderoso e rico.
- O Egito antigo foi dividido em duas partes, o Egito Baixo (parte norte onde o Rio Nilo desagua para o mar) e Egito Alto (parte sul). No Velho Testamento, estas partes se referem como "Egito" e "Patros" na linguagem de texto original.
- Diversas vezes quando havia pouco alimento em Canaã, os patriarcas de Israel viajavam para o Egito para comprar alimentos para seus familiares.
- Por diversas centenas de anos, os Israelitas foram escravos do Egito.
- José e Maria desceram para o Egito com seu filho pequeno Jesus, para escapar do Grande Herodes.

Egito, Egípcio

O Egito é um país na parte nordeste da África, para o sudoeste da terra de Canaã. Um egípcio é a pessoa que vem do país do Egito.

- Em tempos antigos, o Egito foi um país poderoso e rico.
- O Egito antigo foi dividido em duas partes, o Egito Baixo (parte norte onde o Rio Nilo desagua para o mar) e Egito Alto (parte sul). No Velho Testamento, estas partes se referem como "Egito" e "Patros" na linguagem de texto original.
- Diversas vezes quando havia pouco alimento em Canaã, os patriarcas de Israel viajavam para o Egito para comprar alimentos para seus familiares.
- Por diversas centenas de anos, os Israelitas foram escravos do Egito.
- José e Maria desceram para o Egito com seu filho pequeno Jesus, para escapar do Grande Herodes.

Egito, Egípcio

O Egito é um país na parte nordeste da África, para o sudoeste da terra de Canaã. Um egípcio é a pessoa que vem do país do Egito.

- Em tempos antigos, o Egito foi um país poderoso e rico.
- O Egito antigo foi dividido em duas partes, o Egito Baixo (parte norte onde o Rio Nilo desagua para o mar) e Egito Alto (parte sul). No Velho Testamento, estas partes se referem como "Egito" e "Patros" na linguagem de texto original.
- Diversas vezes quando havia pouco alimento em Canaã, os patriarcas de Israel viajavam para o Egito para comprar alimentos para seus familiares.

- Por diversas centenas de anos, os Israelistas foram escravos do Egito.
- José e Maria desceram para o Egito com seu filho pequeno Jesus, para escapar do Grande Herodes.

Eleazar

Eleazar foi o nome de vários homens da Bíblia.

- Eleazar foi o terceiro filho de Arão irmão de Moisés. Após a morte de Arão, Eleazar se tornou o principal sacerdote de Israel.
- Eleazar também foi o nome de um dos "homens poderosos" de Davi.

Eleazar

Eleazar foi o nome de vários homens da Bíblia.

- Eleazar foi o terceiro filho de Arão irmão de Moisés. Após a morte de Arão, Eleazar se tornou o principal sacerdote de Israel.
- Eleazar também foi o nome de um dos "homens poderosos" de Davi.

Eliaquim

Eliaquim foi o nome de dois homens no Velho Testamento.

- Um homem chamado Eliaquim foi o governador do palácio do rei Ezequias.
- Um outro homem chamado Eliaquim foi o filho do Rei Josias. Ele se tornou rei de Judá pelo faraó egípcio, Neco.
- Neco trocou o nome de Eliaquim para Jeoaquim.

Elias

Elias foi um dos mais importantes profetas de YAHWEH. Elias profetizou durante os reinados de diversos reis de Israel ou Judá, incluindo o Rei Acabe.

- Deus fez muitos milagres através de Elias, incluindo levantar um rapaz morto de volta a vida.
- Elias repreendeu o rei Acabe por idolatrar o falso deus Baal.
- Ele desafiou os profetas de Baal a um teste que provou que YAHWEH é o único Deus verdadeiro.
- No final da vida de Elias, Deus o levou miraculosamente aos céus enquanto ele ainda estava vivo.
- Centenas de anos mais tarde, Elias, juntamente com Moisés, apareceu com Jesus na montanha e eles falaram sobre o que havia de acontecer o sofrimento e morte de Jesus em Jerusalém.

Elias

Elias foi um dos mais importantes profetas de YAHWEH. Elias profetizou durante os reinados de diversos reis de Israel ou Judá, incluindo o Rei Acabe.

- Deus fez muitos milagres através de Elias, incluindo levantar um rapaz morto de volta a vida.
- Elias repreendeu o rei Acabe por idolatrar o falso deus Baal.
- Ele desafiou os profetas de Baal a um teste que provou que YAHWEH é o único Deus verdadeiro.
- No final da vida de Elias, Deus o levou miraculosamente aos céus enquanto ele ainda estava vivo.
- Centenas de anos mais tarde, Elias, juntamente com Moisés, apareceu com Jesus na montanha e eles falaram sobre o que havia de acontecer o sofrimento e morte de Jesus em Jerusalém.

Elão

Elão foi um filho de Sem e neto de Noé.

- Os descendentes de Elão foram chamados de " Elamitas" e viveram numa região também chamada " Elão" .
- A região de Elão estava localizada no sudeste do Rio Tigre, ao qual está agora a oeste do Iran.

Elão

Elão foi um filho de Sem e neto de Noé.

- Os descendentes de Elão foram chamados de "Elamitas" e viveram numa região também chamada "Elão".
- A região de Elão estava localizada no sudeste do Rio Tigre, ao qual está agora a oeste do Iran.

Esdras

Esdras foi um sacerdote Israelita e especialista nas leis Judaicas, que registrou a história do retorno dos Israelitas para Jerusalém da Babilônia, onde Israel tinha sido mantido cativo por 70 anos.

- Esdras registrou esta parte da história de Israel no livro bíblico de Esdras. Ele também pode ter escrito o livro de Neemias, desde que estes dois livros originalmente tinham sido um livro único.
- Quando Esdras retornou a Jerusalem ele restabeleceu a Lei, desde que os Israelitas tinham parado de obedecer as Leis Sabáticas e tinham se casado com mulheres que praticavam as religiões pagãs.
- Esdras também ajudou a reconstruir o templo que tinha sido destruído pelos Babilônios quando eles capturaram Jerusalém.
- Há dois outros homens chamados Esdras mencionados no Antigo Testamento.

Esdras

Esdras foi um sacerdote Israelita e especialista nas leis Judaicas, que registrou a história do retorno dos Israelitas para Jerusalém da Babilônia, onde Israel tinha sido mantido cativo por 70 anos.

- Esdras registrou esta parte da história de Israel no livro bíblico de Esdras. Ele também pode ter escrito o livro de Neemias, desde que estes dois livros originalmente tinham sido um livro único.
- Quando Esdras retornou a Jerusalem ele restabeleceu a Lei, desde que os Israelitas tinham parado de obedecer as Leis Sabáticas e tinham se casado com mulheres que praticavam as religiões pagãs.
- Esdras também ajudou a reconstruir o templo que tinha sido destruído pelos Babilônios quando eles capturaram Jerusalém.
- Há dois outros homens chamados Esdras mencionados no Antigo Testamento.

Ester

Ester era uma mulher judia que se tornou rainha do reino da Pérsia durante o período de cativeiro dos judeus na Babilônia.

- O livro de Ester conta a história de como Ester se tornou a esposa do Rei Xerxes da Pérsia e como Deus a usou para salvar seu povo.
- Ester era uma órfã que foi criada por seu bondoso tio mais velho, Mardoqueu.
- Sua obediência pelo seu pai adotivo a ajudou a ser obediente a Deus.
- Ester obedeceu a Deus e arriscou sua vida para salvar seu povo, os judeus.
- A história de Ester ilustra o soberano controle de Deus sobre os eventos históricos, especialmente como ele protege seu povo e trabalha por aqueles que o obedecem.

Ester

Ester era uma mulher judia que se tornou rainha do reino da Pérsia durante o período de cativeiro dos judeus na Babilônia.

- O livro de Ester conta a história de como Ester se tornou a esposa do Rei Xerxes da Pérsia e como Deus a usou para salvar seu povo.
- Ester era uma órfã que foi criada por seu bondoso tio mais velho, Mardoqueu.
- Sua obediência pelo seu pai adotivo a ajudou a ser obediente a Deus.
- Ester obedeceu a Deus e arriscou sua vida para salvar seu povo, os judeus.
- A história de Ester ilustra o soberano controle de Deus sobre os eventos históricos, especialmente como ele protege seu povo e trabalha por aqueles que o obedecem.

Esterco, estrume

O termo "esterco" refere-se a resíduos sólidos humanos ou animais e também é chamado de fezes ou excrementos. Quando usado como fertilizante para enriquecer o solo é chamado de "estrume".

- Estes termos também podem ser usados figurativamente para se referir a algo que é inútil ou sem importância.
- O esterco animal seco é usado frequentemente para combustível.
- A expressão "ser como esterco sobre a face da terra" poderia ser traduzida como, "ser espalhado como esterco sem valor sobre a terra."
- A "Porta do Esterco" no Muro Sul de Jerusalém era provavelmente a porta onde o lixo e o refugo eram retirados da cidade.

Etiópia, Etíope

Etiópia é um país na África localizado ao sul do Egito, margeando o Rio Nilo a oeste e o Mar Vermelho a leste. Uma pessoa da Etiópia é um "Etíope".

- A antiga Etiópia estava localizada no sul do Egito e incluía a terra que agora é parte dos vários países da África dos dias modernos, tais como Sudão, Etiópia moderna, Somália, Quênia, Uganda, República Centro Americana e o Chade.
- Na Bíblia, a Etiópia algumas vezes é chamada de "Cuxe" ou "Núbia".
- Os países da Etiópia ("Cuxe") e Egito são frequentemente mencionados juntos na Bíblia, talvez porque eles estavam localizados perto um do outro e seu povo pode ter tido alguns dos mesmos ancestrais.
- Deus mandou Felipe, o evangelista, para um deserto onde ele compartilhou as boas novas sobre Jesus com um eunuco etíope.

Etiópia, Etíope

Etiópia é um país na África localizado ao sul do Egito, margeando o Rio Nilo a oeste e o Mar Vermelho a leste. Uma pessoa da Etiópia é um "Etíope".

- A antiga Etiópia estava localizada no sul do Egito e incluía a terra que agora é parte dos vários países da África dos dias modernos, tais como Sudão, Etiópia moderna, Somália, Quênia, Uganda, República Centro Americana e o Chade.
- Na Bíblia, a Etiópia algumas vezes é chamada de "Cuxe" ou "Núbia".
- Os países da Etiópia ("Cuxe") e Egito são frequentemente mencionados juntos na Bíblia, talvez porque eles estavam localizados perto um do outro e seu povo pode ter tido alguns dos mesmos ancestrais.
- Deus mandou Felipe, o evangelista, para um deserto onde ele compartilhou as boas novas sobre Jesus com um eunuco etíope.

Etiópia, Etíope

Etiópia é um país na África localizado ao sul do Egito, margeando o Rio Nilo a oeste e o Mar Vermelho a leste. Uma pessoa da Etiópia é um "Etíope".

- A antiga Etiópia estava localizada no sul do Egito e incluía a terra que agora é parte dos vários países da África dos dias modernos, tais como Sudão, Etiópia moderna, Somália, Quênia, Uganda, República Centro Americana e o Chade.
- Na Bíblia, a Etiópia algumas vezes é chamada de "Cuxe" ou "Núbia".
- Os países da Etiópia ("Cuxe") e Egito são frequentemente mencionados juntos na Bíblia, talvez porque eles estavam localizados perto um do outro e seu povo pode ter tido alguns dos mesmos ancestrais.
- Deus mandou Felipe, o evangelista, para um deserto onde ele compartilhou as boas novas sobre Jesus com um eunuco etíope.

Eu, Yahweh; Eu, Yahweh

Muitas vezes no Antigo Testamento, quando Deus está falando sobre si mesmo, ele usa seu nome em vez de um pronome.

- Por exemplo, em vez de dizer: "Honra-me", diz ele, "Honra a Yahweh".

- Para deixar claro que Deus é o único falando sobre si mesmo, a ULB muitas vezes traduz isso acrescentando um pronome como em "Honra-me, Yahweh" ou "Eu, Yahweh diz".
- Ao adicionar o pronome "eu" ou "eu", a ULB indica ao leitor que Deus é o orador.

Sugestões de tradução

- Alguns tradutores podem decidir que é natural e claro em sua linguagem simplesmente seguir o texto literal e usar "Yahweh" sem nenhum pronome adicionado.
- Alguns podem decidir usar um pronome com Yahweh apenas algumas vezes no início de uma porção de texto, mas depois omitir o pronome no resto daquela seção. Um exemplo ULB disto é Deuteronômio 5: 9-16.
- É melhor se for possível manter o nome Yahweh onde ele literalmente ocorre no texto, mas algumas traduções podem decidir usar apenas um pronome em alguns lugares, para tornar o texto mais natural e claro.
- Este é um resumo das possíveis maneiras de traduzir "Yahweh" quando Deus está falando:
- "Yahweh"

Eu, Yahweh; Eu, Yahweh

Muitas vezes no Antigo Testamento, quando Deus está falando sobre si mesmo, ele usa seu nome em vez de um pronome.

- Por exemplo, em vez de dizer: "Honra-me", diz ele, "Honra a Yahweh".
- Para deixar claro que Deus é o único falando sobre si mesmo, a ULB muitas vezes traduz isso acrescentando um pronome como em "Honra-me, Yahweh" ou "Eu, Yahweh diz".
- Ao adicionar o pronome "eu" ou "eu", a ULB indica ao leitor que Deus é o orador.

Sugestões de tradução

- Alguns tradutores podem decidir que é natural e claro em sua linguagem simplesmente seguir o texto literal e usar "Yahweh" sem nenhum pronome adicionado.
- Alguns podem decidir usar um pronome com Yahweh apenas algumas vezes no início de uma porção de texto, mas depois omitir o pronome no resto daquela seção. Um exemplo ULB disto é Deuteronômio 5: 9-16.
- É melhor se for possível manter o nome Yahweh onde ele literalmente ocorre no texto, mas algumas traduções podem decidir usar apenas um pronome em alguns lugares, para tornar o texto mais natural e claro.
- Este é um resumo das possíveis maneiras de traduzir "Yahweh" quando Deus está falando:
- "Yahweh"

Eu, Yahweh; Eu, Yahweh

Muitas vezes no Antigo Testamento, quando Deus está falando sobre si mesmo, ele usa seu nome em vez de um pronome.

- Por exemplo, em vez de dizer: "Honra-me", diz ele, "Honra a Yahweh".
- Para deixar claro que Deus é o único falando sobre si mesmo, a ULB muitas vezes traduz isso acrescentando um pronome como em "Honra-me, Yahweh" ou "Eu, Yahweh diz".
- Ao adicionar o pronome "eu" ou "eu", a ULB indica ao leitor que Deus é o orador.

Sugestões de tradução

- Alguns tradutores podem decidir que é natural e claro em sua linguagem simplesmente seguir o texto literal e usar "Yahweh" sem nenhum pronome adicionado.
- Alguns podem decidir usar um pronome com Yahweh apenas algumas vezes no início de uma porção de texto, mas depois omitir o pronome no resto daquela seção. Um exemplo ULB disto é Deuteronômio 5: 9-16.
- É melhor se for possível manter o nome Yahweh onde ele literalmente ocorre no texto, mas algumas traduções podem decidir usar apenas um pronome em alguns lugares, para tornar o texto mais natural e claro.
- Este é um resumo das possíveis maneiras de traduzir "Yahweh" quando Deus está falando:

- "Yahweh"

Eu, Yahweh; Eu, Yahweh

Muitas vezes no Antigo Testamento, quando Deus está falando sobre si mesmo, ele usa seu nome em vez de um pronome.

- Por exemplo, em vez de dizer: "Honra-me", diz ele, "Honra a Yahweh".
- Para deixar claro que Deus é o único falando sobre si mesmo, a ULB muitas vezes traduz isso acrescentando um pronome como em "Honra-me, Yahweh" ou "Eu, Yahweh diz".
- Ao adicionar o pronome "eu" ou "eu", a ULB indica ao leitor que Deus é o orador.

Sugestões de tradução

- Alguns tradutores podem decidir que é natural e claro em sua linguagem simplesmente seguir o texto literal e usar "Yahweh" sem nenhum pronome adicionado.
- Alguns podem decidir usar um pronome com Yahweh apenas algumas vezes no início de uma porção de texto, mas depois omitir o pronome no resto daquela seção. Um exemplo ULB disto é Deuteronômio 5: 9-16.
- É melhor se for possível manter o nome Yahweh onde ele literalmente ocorre no texto, mas algumas traduções podem decidir usar apenas um pronome em alguns lugares, para tornar o texto mais natural e claro.

- Este é um resumo das possíveis maneiras de traduzir "Yahweh" quando Deus está falando:

- "Yahweh"

Eu, Yahweh; Eu, Yahweh

Muitas vezes no Antigo Testamento, quando Deus está falando sobre si mesmo, ele usa seu nome em vez de um pronome.

- Por exemplo, em vez de dizer: "Honra-me", diz ele, "Honra a Yahweh".
- Para deixar claro que Deus é o único falando sobre si mesmo, a ULB muitas vezes traduz isso acrescentando um pronome como em "Honra-me, Yahweh" ou "Eu, Yahweh diz".
- Ao adicionar o pronome "eu" ou "eu", a ULB indica ao leitor que Deus é o orador.

Sugestões de tradução

- Alguns tradutores podem decidir que é natural e claro em sua linguagem simplesmente seguir o texto literal e usar "Yahweh" sem nenhum pronome adicionado.
- Alguns podem decidir usar um pronome com Yahweh apenas algumas vezes no início de uma porção de texto, mas depois omitir o pronome no resto daquela seção. Um exemplo ULB disto é Deuteronômio 5: 9-16.
- É melhor se for possível manter o nome Yahweh onde ele literalmente ocorre no texto, mas algumas traduções podem decidir usar apenas um pronome em alguns lugares, para tornar o texto mais natural e claro.

- Este é um resumo das possíveis maneiras de traduzir "Yahweh" quando Deus está falando:

- "Yahweh"

Eu, Yahweh; Eu, Yahweh

Muitas vezes no Antigo Testamento, quando Deus está falando sobre si mesmo, ele usa seu nome em vez de um pronome.

- Por exemplo, em vez de dizer: "Honra-me", diz ele, "Honra a Yahweh".
- Para deixar claro que Deus é o único falando sobre si mesmo, a ULB muitas vezes traduz isso acrescentando um pronome como em "Honra-me, Yahweh" ou "Eu, Yahweh diz".
- Ao adicionar o pronome "eu" ou "eu", a ULB indica ao leitor que Deus é o orador.

Sugestões de tradução

- Alguns tradutores podem decidir que é natural e claro em sua linguagem simplesmente seguir o texto literal e usar "Yahweh" sem nenhum pronome adicionado.

- Alguns podem decidir usar um pronome com Yahweh apenas algumas vezes no início de uma porção de texto, mas depois omitir o pronome no resto daquela seção. Um exemplo ULB disto é Deuteronômio 5: 9-16.
- É melhor se for possível manter o nome Yahweh onde ele literalmente ocorre no texto, mas algumas traduções podem decidir usar apenas um pronome em alguns lugares, para tornar o texto mais natural e claro.
- Este é um resumo das possíveis maneiras de traduzir "Yahweh" quando Deus está falando:
- "Yahweh"

Eu, Yahweh; Eu, Yahweh

Muitas vezes no Antigo Testamento, quando Deus está falando sobre si mesmo, ele usa seu nome em vez de um pronome.

- Por exemplo, em vez de dizer: "Honra-me", diz ele, "Honra a Yahweh".
- Para deixar claro que Deus é o único falando sobre si mesmo, a ULB muitas vezes traduz isso acrescentando um pronome como em "Honra-me, Yahweh" ou "Eu, Yahweh diz".
- Ao adicionar o pronome "eu" ou "eu", a ULB indica ao leitor que Deus é o orador.

Sugestões de tradução

- Alguns tradutores podem decidir que é natural e claro em sua linguagem simplesmente seguir o texto literal e usar "Yahweh" sem nenhum pronome adicionado.
- Alguns podem decidir usar um pronome com Yahweh apenas algumas vezes no início de uma porção de texto, mas depois omitir o pronome no resto daquela seção. Um exemplo ULB disto é Deuteronômio 5: 9-16.
- É melhor se for possível manter o nome Yahweh onde ele literalmente ocorre no texto, mas algumas traduções podem decidir usar apenas um pronome em alguns lugares, para tornar o texto mais natural e claro.
- Este é um resumo das possíveis maneiras de traduzir "Yahweh" quando Deus está falando:
- "Yahweh"

Eu, Yahweh; Eu, Yahweh

Muitas vezes no Antigo Testamento, quando Deus está falando sobre si mesmo, ele usa seu nome em vez de um pronome.

- Por exemplo, em vez de dizer: "Honra-me", diz ele, "Honra a Yahweh".
- Para deixar claro que Deus é o único falando sobre si mesmo, a ULB muitas vezes traduz isso acrescentando um pronome como em "Honra-me, Yahweh" ou "Eu, Yahweh diz".
- Ao adicionar o pronome "eu" ou "eu", a ULB indica ao leitor que Deus é o orador.

Sugestões de tradução

- Alguns tradutores podem decidir que é natural e claro em sua linguagem simplesmente seguir o texto literal e usar "Yahweh" sem nenhum pronome adicionado.
- Alguns podem decidir usar um pronome com Yahweh apenas algumas vezes no início de uma porção de texto, mas depois omitir o pronome no resto daquela seção. Um exemplo ULB disto é Deuteronômio 5: 9-16.
- É melhor se for possível manter o nome Yahweh onde ele literalmente ocorre no texto, mas algumas traduções podem decidir usar apenas um pronome em alguns lugares, para tornar o texto mais natural e claro.
- Este é um resumo das possíveis maneiras de traduzir "Yahweh" quando Deus está falando:
- "Yahweh"

Ezequias

Ezequias foi o décimo-terceiro rei do reino de Judá. Ele foi um rei que confiou e obedeceu a Deus.

- Diferente de seu pai Acaz, o qual foi um rei mal, o Rei Ezequias foi bom e destruiu todos os locais de idolatria de Judá.
- Uma vez, quando o Rei Ezequias ficou muito doente e quase morreu, ele orou firmemente a Deus para que sua vida fosse ampliada. Deus o curou e permitiu que ele vivesse por mais 15 anos.
- Como sinal a Ezequias de que isto aconteceria, Deus fez um milagre e recuou o tempo.
- Deus também respondeu à oração de Ezequias e salvou seu povo do Rei Senaqueribe da Assíria, que os estava atacando.

Ezequias

Ezequias foi o décimo-terceiro rei do reino de Judá. Ele foi um rei que confiou e obedeceu a Deus.

- Diferente de seu pai Acaz, o qual foi um rei mal, o Rei Ezequias foi bom e destruiu todos os locais de idolatria de Judá.
- Uma vez, quando o Rei Ezequias ficou muito doente e quase morreu, ele orou firmemente a Deus para que sua vida fosse ampliada. Deus o curou e permitiu que ele vivesse por mais 15 anos.
- Como sinal a Ezequias de que isto aconteceria, Deus fez um milagre e recuou o tempo.
- Deus também respondeu à oração de Ezequias e salvou seu povo do Rei Senaqueribe da Assíria, que os estava atacando.

Ezequias

Ezequias foi o décimo-terceiro rei do reino de Judá. Ele foi um rei que confiou e obedeceu a Deus.

- Diferente de seu pai Acaz, o qual foi um rei mal, o Rei Ezequias foi bom e destruiu todos os locais de idolatria de Judá.
- Uma vez, quando o Rei Ezequias ficou muito doente e quase morreu, ele orou firmemente a Deus para que sua vida fosse ampliada. Deus o curou e permitiu que ele vivesse por mais 15 anos.
- Como sinal a Ezequias de que isto aconteceria, Deus fez um milagre e recuou o tempo.
- Deus também respondeu à oração de Ezequias e salvou seu povo do Rei Senaqueribe da Assíria, que os estava atacando.

Faraó, Rei do Egito

Nos tempos antigos, os reis que governavam sobre o país do Egito foram chamados de Faraós.

Completamente, mais de 300 faraós governaram o Egito por mais de 2 mil anos. Esses reis Egípcios foram muito poderosos e ricos. Muitos desses Faraós são mencionados na Bíblia. Geralmente esse título é usado como um nome, ao invés de unicamente um título. Nesses casos, isso é capitalizado e escrito como "Faraó".

Faraó, Rei do Egito

Nos tempos antigos, os reis que governavam sobre o país do Egito foram chamados de Faraós.

Completamente, mais de 300 faraós governaram o Egito por mais de 2 mil anos. Esses reis Egípcios foram muito poderosos e ricos. Muitos desses Faraós são mencionados na Bíblia. Geralmente esse título é usado como um nome, ao invés de unicamente um título. Nesses casos, isso é capitalizado e escrito como "Faraó".

Faraó, Rei do Egito

Nos tempos antigos, os reis que governavam sobre o país do Egito foram chamados de Faraós.

Completamente, mais de 300 faraós governaram o Egito por mais de 2 mil anos. Esses reis Egípcios foram muito poderosos e ricos. Muitos desses Faraós são mencionados na Bíblia. Geralmente esse título é usado como um nome, ao invés de unicamente um título. Nesses casos, isso é capitalizado e escrito como "Faraó".

Filístia

Filístia é o nome de uma grande região na terra de Canaã, localizada ao longo da costa do Mar Mediterrâneo.

A região estava localizada ao longo de um plano costal fértil que alcança Joazebo ao norte de Gaza e no sul. Era cerca de 64 km de distância e 16 km de extensão. Filístia era ocupada pelos "Filisteus", um poderoso grupo de povos que eram inimigos frequentes dos Israelitas.

Fineias

Fineias foi o nome de dois homens no Velho Testamento.

Um dos netos de Arão era um sacerdote chamado Fineias, que se opôs fortemente à adoração de falsos deuses em Israel. Fineias salvou os Israelitas de uma praga que Yahweh enviou para lhes punir pelos casamentos com mulheres Midianitas e a adoração a seus falsos deuses. Em muitas ocasiões Fineias foi armado com os Israelitas para destruir os midianitas. O outro Fineias mencionado no Velho Testamento foi um dos filhos maus de Eli, o sacerdote durante o tempo do profeta Samuel. Fineias e seu irmão Hofni foram ambos mortos quando os Filisteus atacaram Israel e roubaram a Arca da Aliança.

Gileade

Gileade é o nome de uma região montanhosa a leste do rio Jordão, onde viviam as tribos israelitas de Gade, Rúben e Manassés.

. Esta região é também referida como a "região montanhosa de Gileade" ou "Monte Gileade". . "Gileade", também era um nome próprio de vários homens no Velho Testamento. Um desses homens foi o neto de Manassés. Outro Gileade foi o pai de Jefté.

Gileade

Gileade é o nome de uma região montanhosa a leste do rio Jordão, onde viviam as tribos israelitas de Gade, Rúben e Manassés.

. Esta região é também referida como a "região montanhosa de Gileade" ou "Monte Gileade". . "Gileade", também era um nome próprio de vários homens no Velho Testamento. Um desses homens foi o neto de Manassés. Outro Gileade foi o pai de Jefté.

Gileade

Gileade é o nome de uma região montanhosa a leste do rio Jordão, onde viviam as tribos israelitas de Gade, Rúben e Manassés.

. Esta região é também referida como a "região montanhosa de Gileade" ou "Monte Gileade". . "Gileade", também era um nome próprio de vários homens no Velho Testamento. Um desses homens foi o neto de Manassés. Outro Gileade foi o pai de Jefté.

Gilgal

Gilgal era uma cidade ao norte de Jericó, e foi o primeiro lugar que os israelitas acamparam depois de atravessar o Rio Jordão, antes de entrar em Canaã.

. Em Gilgal, Josué colocou doze pedras tiradas do leito seco do rio Jordão, que eles tinham acabado de atravessar. . Gilgal era a cidade que Elias e Eliseu saíam, e quando atravessavam o Jordão, Elias foi arrebatado ao céu. . Havia também vários outros lugares chamados "Gilgal" no Antigo Testamento. . A palavra "gilgal" significa "círculo de pedras", talvez referindo-se ao lugar que um altar circular foi construído. . No Antigo Testamento, esse nome quase sempre ocorre como "o gilgal". Isso pode indicar que não era nome de um lugar específico, mas sim uma descrição de um certo tipo de lugar.

Glorificar

O termo "glorificar" significa mostrar ou dizer o quão grande e importante é algo ou alguém. Literalmente significa "dar glória".

. Pessoas podem glorificar a Deus, falando sobre as coisas maravilhosas que Ele fez. . Podem também glorificar a Deus vivendo de uma forma que O honre e mostre quão grande e magnífico Ele é. . Quando a Bíblia diz que Deus glorifica a Si mesmo, isso significa que Ele revela as pessoas a Sua incrível grandeza, muitas vezes através de milagres. Deus, o Pai, glorificará a Deus Filho, revelando ao povo a perfeição, esplendor e grandeza do Filho. . Todo aquele que crê em Cristo será glorificado com ele. Quando são ressuscitados para a vida, eles serão transformados para refletir a Sua glória e para mostrar a sua graça para toda a criação.

Sugestões de tradução:

Este termo também poderia ser traduzido como "dar glória a" ou "trazer glória a" ou "engrandecer". A frase "glorificar a Deus" também poderia ser traduzida como "louvar a Deus" ou "falar sobre a grandeza de Deus" ou "mostrar como Deus é grande" ou "honrar a Deus"

Glória, glorioso

Em geral, o termo "glória" significa honra, esplendor e extrema grandeza. Tudo o que tem glória é chamado de "glorioso". Às vezes, "glória" se refere a algo de grande valor e importância. Em outros contextos ele comunica esplendor, brilho, ou julgamento. Por exemplo, a expressão "glória dos pastores" refere-se aos pastos exuberantes onde suas ovelhas tinham abundância de grama para comer. A glória é usada especialmente para descrever Deus, que é mais glorioso do que qualquer um ou qualquer coisa no universo. Tudo em seu caráter revela sua glória e seu esplendor. A expressão "glorificar-se" significa vangloriar-se, ou orgulhar-se de algo.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, diferentes maneiras de traduzir "glória" poderiam incluir, "esplendor" ou "brilho" ou "majestade" ou "grandeza impressionante" ou "valor extremo". O termo "glorioso" poderia ser traduzido como "cheio de glória" ou "extremamente valioso" ou "brilantemente brilhante" ou "extraordinariamente majestoso". A expressão "dar glória a Deus" poderia ser traduzida como "honrar a grandeza de Deus" ou "louvar a Deus por causa de seu esplendor" ou "dizer aos outros como Deus é grande". A expressão "glória" também pode ser traduzida como "louvar" ou "orgulhar-se de" ou "gabar-se acerca de" ou "ter prazer em."

Hanania

Hanania foi o nome de diferentes homens no Velho Testamento.

- Hanania foi um israelita no cativeiro da Babilônia cujo nome foi substituído por "Sadraque".
- Ele recebeu a posição de ajudante do rei devido ao seu excelente caráter e habilidades.
- Uma vez, Hanania (Sadraque) e dois outros jovens israelitas foram lançados ao fogo de uma fornalha porque se negaram a adorar o rei da Babilônia. Deus mostrou seu poder protegendo-os de serem mortos.
- Um outro homem de nome Hanania é listado como descendente do Rei Salomão.
- Outro Hanania foi um falso profeta na época do profeta Jeremias.
- Um homem chamado Hanania foi um sacerdote que auxiliou na realização de uma celebração na época de Neemias.

Hanania

Hanania foi o nome de diferentes homens no Velho Testamento.

- Hanania foi um israelita no cativeiro da Babilônia cujo nome foi substituído por "Sadraque".
- Ele recebeu a posição de ajudante do rei devido ao seu excelente caráter e habilidades.
- Uma vez, Hanania (Sadraque) e dois outros jovens israelitas foram lançados ao fogo de uma fornalha porque se negaram a adorar o rei da Babilônia. Deus mostrou seu poder protegendo-os de serem mortos.
- Um outro homem de nome Hanania é listado como descendente do Rei Salomão.
- Outro Hanania foi um falso profeta na época do profeta Jeremias.
- Um homem chamado Hanania foi um sacerdote que auxiliou na realização de uma celebração na época de Neemias.

Hilquias

Hilquias foi o nome do sumo sacerdote durante o reinado do Rei Josias.

- Quando o templo estava sendo reconstruído, Hilquias o sumo sacerdote encontrou o Livro da Lei e ordenou que fosse levado ao Rei Josias.
- Após o Livro da Lei ser lido para ele, o Rei Josias ficou de luto e ordenou ao povo de Judá para adorar novamente a Javé e obedecer suas leis.
- Um outro homem de nome Hilquias foi filho de Eliaquim e trabalhou no palácio durante a época do Rei Ezequias.

Hilquias

Hilquias foi o nome do sumo sacerdote durante o reinado do Rei Josias.

- Quando o templo estava sendo reconstruído, Hilquias o sumo sacerdote encontrou o Livro da Lei e ordenou que fosse levado ao Rei Josias.
- Após o Livro da Lei ser lido para ele, o Rei Josias ficou de luto e ordenou ao povo de Judá para adorar novamente a Javé e obedecer suas leis.
- Um outro homem de nome Hilquias foi filho de Eliaquim e trabalhou no palácio durante a época do Rei Ezequias.

Horebe

Monte Horebe é um outro nome para o Monte Sinai, onde Deus deu a Moisés as pedras contendo os dez mandamentos.

- O Monte Horebe é também chamado "montanha de Deus".
- Horebe foi o local onde Moisés viu a sarça ardente quando ele estava pastoreando ovelhas.
- O Monte Horebe foi o local onde Deus revelou sua aliança com os Israelitas dando a eles as pedras com os mandamentos nelas escritos.
- Foi também o local onde Deus falou a Moisés, mais tarde, para talhar uma pedra para prover água para os Israelitas quando eles estavam vagando pelo deserto.
- O local exato desta montanha é desconhecido, mas pode ser na parte sul do que é hoje conhecido como a Península do Sinai.
- É possível que Horebe fosse o nome real da montanha e que o "Monte Sinai" signifique simplesmente "montanha do Sinai", referindo-se ao fato que o Monte Horebe estava localizado no deserto do Sinai.

Isaque

Isaque era o único filho de Abraão e Sara. Deus tinha prometido dar-lhes um filho mesmo que eles fossem muito velhos.

- O nome "Isaque" significa "ele ri". Quando Deus disse a Abraão que Sara daria à luz um filho, Abraão riu porque ambos eram muito idosos. Algum tempo depois, Sara também riu quando ouviu esta notícia.
- Mas Deus cumpriu sua promessa e Isaque nasceu de Abraão e Sara em sua velhice.
- Deus disse a Abraão que a aliança que fizera com Abraão seria também para Isaque e seus descendentes para sempre.
- Quando Isaque era um jovem, Deus testou a fé de Abraão ordenando-lhe que sacrificasse Isaque.
- Jacó, filho de Isaque, teve doze filhos cujos descendentes mais tarde se tornaram as doze tribos da nação de Israel.

Ismael

Ismael era filho de Abraão e da escrava egípcia Agar. Há também vários outros homens no Antigo Testamento chamado Ismael.

- O nome "Ismael" significa "Deus ouviu".
- Deus prometeu abençoar o filho de Abraão, Ismael, mas ele não era o filho que Deus tinha prometido estabelecer sua aliança.
- Deus protegeu Hagar e Ismael quando foram enviados para o deserto.
- Enquanto Ismael estava vivendo no deserto de Paran, ele se casou com uma mulher egípcia.

- Ismael, filho de Netanias, era um oficial do exército de Judá que liderava um grupo de homens para matar um governador que fora nomeado pelo rei babilônico Nabucodonosor.
- Há também outros quatro homens chamados Ismael no Antigo Testamento.

Israel, israelitas, nação de Israel

O termo "Israel" é o nome que Deus deu a Jacó. Significa, "ele luta com Deus".

- Os descendentes de Jacó se tornaram conhecidos como "povo de Israel", "nação de Israel" ou "israelitas".
- Deus formou a sua aliança com o povo de Israel. Eles eram seus escolhidos.
- A nação de Israel era constituída por doze tribos.
- Logo após a morte do rei Salomão, Israel foi dividido em dois reinos: o reino do sul, chamado "Judá" e o reino do norte, chamado "Israel".
- Muitas vezes o termo "Israel" pode ser traduzido como "o povo de Israel" ou "a nação de Israel", dependendo do contexto.

Israel, israelitas, nação de Israel

O termo "Israel" é o nome que Deus deu a Jacó. Significa, "ele luta com Deus".

- Os descendentes de Jacó se tornaram conhecidos como "povo de Israel", "nação de Israel" ou "israelitas".
- Deus formou a sua aliança com o povo de Israel. Eles eram seus escolhidos.
- A nação de Israel era constituída por doze tribos.
- Logo após a morte do rei Salomão, Israel foi dividido em dois reinos: o reino do sul, chamado "Judá" e o reino do norte, chamado "Israel".
- Muitas vezes o termo "Israel" pode ser traduzido como "o povo de Israel" ou "a nação de Israel", dependendo do contexto.

Israel, israelitas, nação de Israel

O termo "Israel" é o nome que Deus deu a Jacó. Significa, "ele luta com Deus".

- Os descendentes de Jacó se tornaram conhecidos como "povo de Israel", "nação de Israel" ou "israelitas".
- Deus formou a sua aliança com o povo de Israel. Eles eram seus escolhidos.
- A nação de Israel era constituída por doze tribos.
- Logo após a morte do rei Salomão, Israel foi dividido em dois reinos: o reino do sul, chamado "Judá" e o reino do norte, chamado "Israel".
- Muitas vezes o termo "Israel" pode ser traduzido como "o povo de Israel" ou "a nação de Israel", dependendo do contexto.

Israel, israelitas, nação de Israel

O termo "Israel" é o nome que Deus deu a Jacó. Significa, "ele luta com Deus".

- Os descendentes de Jacó se tornaram conhecidos como "povo de Israel", "nação de Israel" ou "israelitas".
- Deus formou a sua aliança com o povo de Israel. Eles eram seus escolhidos.
- A nação de Israel era constituída por doze tribos.
- Logo após a morte do rei Salomão, Israel foi dividido em dois reinos: o reino do sul, chamado "Judá" e o reino do norte, chamado "Israel".
- Muitas vezes o termo "Israel" pode ser traduzido como "o povo de Israel" ou "a nação de Israel", dependendo do contexto.

Israel, israelitas, nação de Israel

O termo "Israel" é o nome que Deus deu a Jacó. Significa, "ele luta com Deus".

- Os descendentes de Jacó se tornaram conhecidos como "povo de Israel", "nação de Israel" ou "israelitas".
- Deus formou a sua aliança com o povo de Israel. Eles eram seus escolhidos.
- A nação de Israel era constituída por doze tribos.

- Logo após a morte do rei Salomão, Israel foi dividido em dois reinos: o reino do sul, chamado "Judá" e o reino do norte, chamado "Israel".
- Muitas vezes o termo "Israel" pode ser traduzido como "o povo de Israel" ou "a nação de Israel", dependendo do contexto.

Israel, israelitas, nação de Israel

O termo "Israel" é o nome que Deus deu a Jacó. Significa, "ele luta com Deus".

- Os descendentes de Jacó se tornaram conhecidos como "povo de Israel", "nação de Israel" ou "israelitas".
- Deus formou a sua aliança com o povo de Israel. Eles eram seus escolhidos.
- A nação de Israel era constituída por doze tribos.
- Logo após a morte do rei Salomão, Israel foi dividido em dois reinos: o reino do sul, chamado "Judá" e o reino do norte, chamado "Israel".
- Muitas vezes o termo "Israel" pode ser traduzido como "o povo de Israel" ou "a nação de Israel", dependendo do contexto.

Jacó, Israel

Jacó era o filho gêmeo mais novo de Isaque e Rebeca.

- O nome Jacó quer dizer "ele agarra o calcanhar", que é uma expressão significando: "ele engana". Enquanto nascia, Jacó segurava o calcanhar de seu irmão gêmeo Esaú.
- Muitos anos depois, Deus mudou o nome de Jacó para "Israel", que significa "ele luta com Deus".
- Jacó foi esperto e enganador. Encontrou meios de tomar a bênção de primogenitura e herdar os direitos de herança do seu irmão mais velho, Esaú.
- Esaú ficou furioso e planejou matá-lo, por isso Jacó deixou sua terra natal. Mas anos depois, ele voltou com suas esposas e filhos à terra de Canaã onde Esaú estava vivendo, e as famílias deles viveram pacificamente perto uma da outra.
- Jacó teve doze filhos, cujos descendentes se tornaram as doze tribos de Israel.
- Um outro homem chamado Jacó é listado como o pai de José na genealogia de Mateus.

Jeremias

Jeremias foi um profeta de Deus no reino de Judá. O livro de Jeremias no Antigo Testamento contém suas profecias.

- Assim como a maioria dos profetas, Jeremias constantemente tinha que alertar ao povo de Israel que Deus iria puni-los pelos seus pecados.
- Jeremias profetizou que os babilônios iriam capturar Jerusalém, o que irritou algumas pessoas de Judá. Então o colocaram em um poço fundo e seco, o deixaram lá para morrer. Mas o rei de Judá ordenou a seus servos que o resgatassem do poço.
- Jeremias escreveu que desejava que seus olhos pudessem ser uma "fonte de lágrimas" para expressar sua profunda tristeza devido à rebelião e os sofrimentos do seu povo.

Jeremias

Jeremias foi um profeta de Deus no reino de Judá. O livro de Jeremias no Antigo Testamento contém suas profecias.

- Assim como a maioria dos profetas, Jeremias constantemente tinha que alertar ao povo de Israel que Deus iria puni-los pelos seus pecados.
- Jeremias profetizou que os babilônios iriam capturar Jerusalém, o que irritou algumas pessoas de Judá. Então o colocaram em um poço fundo e seco, o deixaram lá para morrer. Mas o rei de Judá ordenou a seus servos que o resgatassem do poço.
- Jeremias escreveu que desejava que seus olhos pudessem ser uma "fonte de lágrimas" para expressar sua profunda tristeza devido à rebelião e os sofrimentos do seu povo.

Jerico

Jerico era uma poderosa cidade na terra de Canaã. Estava localizada a oeste do Rio Jordão e ao norte do Mar Morto.

- Como todos os cananeus, o povo de Jerico adorava falsos deuses.
- Jerico foi a primeira terra de Canaã que Deus disse aos israelitas para conquistarem.
- Quando Josué liderou os israelitas contra Jerico, Deus fez um grande milagre para ajudá-los a derrotar a cidade.

Jerico

Jerico era uma poderosa cidade na terra de Canaã. Estava localizada a oeste do Rio Jordão e ao norte do Mar Morto.

- Como todos os cananeus, o povo de Jerico adorava falsos deuses.
- Jerico foi a primeira terra de Canaã que Deus disse aos israelitas para conquistarem.
- Quando Josué liderou os israelitas contra Jerico, Deus fez um grande milagre para ajudá-los a derrotar a cidade.

Jerusalém

Jerusalém era originalmente uma antiga cidade cananeia que mais tarde se tornou a cidade mais importante de Israel. Está localizada a cerca de 34 quilômetros a oeste do Mar Morto a ao norte de Belém. Ainda é a capital do atual Israel.

- O nome "Jerusalém" é mencionado primeiro no livro de Josué. Outros nomes do Antigo Testamento para esta cidade incluem: Salém, cidade de Jebus, e Sião. Tanto Jerusalém como Salém tem o significado raiz de paz.
- Jerusalém era originalmente uma fortaleza jebusita chamada Sião, que o rei Davi capturou e a tornou sua capital.
- O filho de Davi, Salomão, construiu seu primeiro templo em Jerusalém, no monte Moriá, que foi a montanha onde Abraão ofereceu seu filho Isaque a Deus. O templo foi reconstruído ali depois de ser destruído pelos babilônicos.
- Pelo fato do templo ser em Jerusalém, os maiores festivais judeus era celebrados ali.
- As pessoas normalmente se referiam a "subir" para Jerusalém, já que era localizada nas montanhas.

Jerusalém

Jerusalém era originalmente uma antiga cidade cananeia que mais tarde se tornou a cidade mais importante de Israel. Está localizada a cerca de 34 quilômetros a oeste do Mar Morto a ao norte de Belém. Ainda é a capital do atual Israel.

- O nome "Jerusalém" é mencionado primeiro no livro de Josué. Outros nomes do Antigo Testamento para esta cidade incluem: Salém, cidade de Jebus, e Sião. Tanto Jerusalém como Salém tem o significado raiz de paz.
- Jerusalém era originalmente uma fortaleza jebusita chamada Sião, que o rei Davi capturou e a tornou sua capital.
- O filho de Davi, Salomão, construiu seu primeiro templo em Jerusalém, no monte Moriá, que foi a montanha onde Abraão ofereceu seu filho Isaque a Deus. O templo foi reconstruído ali depois de ser destruído pelos babilônicos.
- Pelo fato do templo ser em Jerusalém, os maiores festivais judeus era celebrados ali.
- As pessoas normalmente se referiam a "subir" para Jerusalém, já que era localizada nas montanhas.

Jerusalém

Jerusalém era originalmente uma antiga cidade cananeia que mais tarde se tornou a cidade mais importante de Israel. Está localizada a cerca de 34 quilômetros a oeste do Mar Morto a ao norte de Belém. Ainda é a capital do atual Israel.

- O nome "Jerusalém" é mencionado primeiro no livro de Josué. Outros nomes do Antigo Testamento para esta cidade incluem: Salém, cidade de Jebus, e Sião. Tanto Jerusalém como Salém tem o significado raiz de paz.
- Jerusalém era originalmente uma fortaleza jebusita chamada Sião, que o rei Davi capturou e a tornou sua capital.
- O filho de Davi, Salomão, construiu seu primeiro templo em Jerusalém, no monte Moriá, que foi a montanha onde Abraão ofereceu seu filho Isaque a Deus. O templo foi reconstruído ali depois de ser destruído pelos babilônicos.
- Pelo fato do templo ser em Jerusalém, os maiores festivais judeus era celebrados ali.
- As pessoas normalmente se referiam a "subir" para Jerusalém, já que era localizada nas montanhas.

Jerusalém

Jerusalém era originalmente uma antiga cidade cananeia que mais tarde se tornou a cidade mais importante de Israel. Está localizada a cerca de 34 quilômetros a oeste do Mar Morto a ao norte de Belém. Ainda é a capital do atual Israel.

- O nome "Jerusalém" é mencionado primeiro no livro de Josué. Outros nomes do Antigo Testamento para esta cidade incluem: Salém, cidade de Jebus, e Sião. Tanto Jerusalém como Salém tem o significado raiz de paz.
- Jerusalém era originalmente uma fortaleza jebusita chamada Sião, que o rei Davi capturou e a tornou sua capital.
- O filho de Davi, Salomão, construiu seu primeiro templo em Jerusalém, no monte Moriá, que foi a montanha onde Abraão ofereceu seu filho Isaque a Deus. O templo foi reconstruído ali depois de ser destruído pelos babilônicos.
- Pelo fato do templo ser em Jerusalém, os maiores festivais judeus era celebrados ali.
- As pessoas normalmente se referiam a "subir" para Jerusalém, já que era localizada nas montanhas.

Jerusalém

Jerusalém era originalmente uma antiga cidade cananeia que mais tarde se tornou a cidade mais importante de Israel. Está localizada a cerca de 34 quilômetros a oeste do Mar Morto a ao norte de Belém. Ainda é a capital do atual Israel.

- O nome "Jerusalém" é mencionado primeiro no livro de Josué. Outros nomes do Antigo Testamento para esta cidade incluem: Salém, cidade de Jebus, e Sião. Tanto Jerusalém como Salém tem o significado raiz de paz.
- Jerusalém era originalmente uma fortaleza jebusita chamada Sião, que o rei Davi capturou e a tornou sua capital.
- O filho de Davi, Salomão, construiu seu primeiro templo em Jerusalém, no monte Moriá, que foi a montanha onde Abraão ofereceu seu filho Isaque a Deus. O templo foi reconstruído ali depois de ser destruído pelos babilônicos.
- Pelo fato do templo ser em Jerusalém, os maiores festivais judeus era celebrados ali.
- As pessoas normalmente se referiam a "subir" para Jerusalém, já que era localizada nas montanhas.

Jerusalém

Jerusalém era originalmente uma antiga cidade cananeia que mais tarde se tornou a cidade mais importante de Israel. Está localizada a cerca de 34 quilômetros a oeste do Mar Morto a ao norte de Belém. Ainda é a capital do atual Israel.

- O nome "Jerusalém" é mencionado primeiro no livro de Josué. Outros nomes do Antigo Testamento para esta cidade incluem: Salém, cidade de Jebus, e Sião. Tanto Jerusalém como Salém tem o significado raiz de paz.

- Jerusalém era originalmente uma fortaleza jebusita chamada Sião, que o rei Davi capturou e a tornou sua capital.
- O filho de Davi, Salomão, construiu seu primeiro templo em Jerusalém, no monte Moriá, que foi a montanha onde Abraão ofereceu seu filho Isaque a Deus. O templo foi reconstruído ali depois de ser destruído pelos babilônios.
- Pelo fato do templo ser em Jerusalém, os maiores festivais judeus eram celebrados ali.
- As pessoas normalmente se referiam a "subir" para Jerusalém, já que era localizada nas montanhas.

Jessé

Jessé era o pai do rei Davi, e o neto de Rute e Boaz.

- Jessé era da tribo de Judá.
- Ele era um efrateu, isso significa que era da cidade de Efrata (Belém).
- O profeta Isaías profetizou sobre um renovo ou um ramo que viria da raiz de Jessé e daria fruto. Isso se refere a Jesus que era um descendente de Davi.

Joabe

Joabe foi um importante líder militar do rei Davi durante todo o seu reinado.

- Antes de Davi se tornar rei, Joabe já era um dos seus leais seguidores.
- Mais tarde, durante o reinado de Davi sobre Israel, Joabe se tornou o comandante do exército do rei Davi.
- Joabe era também o sobrinho do rei Davi, já que sua mãe era uma das irmãs de Davi.
- Quando Absalão, o filho de Davi, o traiu tentando assumir sua realeza, Joabe matou Absalão para proteger o rei.
- Joabe era um lutador bastante agressivo e matou muitas pessoas que eram inimigos de Israel.

Joabe

Joabe foi um importante líder militar do rei Davi durante todo o seu reinado.

- Antes de Davi se tornar rei, Joabe já era um dos seus leais seguidores.
- Mais tarde, durante o reinado de Davi sobre Israel, Joabe se tornou o comandante do exército do rei Davi.
- Joabe era também o sobrinho do rei Davi, já que sua mãe era uma das irmãs de Davi.
- Quando Absalão, o filho de Davi, o traiu tentando assumir sua realeza, Joabe matou Absalão para proteger o rei.
- Joabe era um lutador bastante agressivo e matou muitas pessoas que eram inimigos de Israel.

Joel

Joel é o nome do profeta que provavelmente viveu durante o reinado do rei Joás de Judá. Há também diversos outros homens no Antigo Testamento chamados Joel.

- O livro de Joel é um dos doze menores livros proféticos na última sessão do Antigo Testamento.
- A única informação pessoal que temos sobre o profeta Joel é que o nome do seu pai era Petuel.
- Em seu sermão no Pentecostes, o apóstolo Pedro recitou do livro de Joel.

Joel

Joel é o nome do profeta que provavelmente viveu durante o reinado do rei Joás de Judá. Há também diversos outros homens no Antigo Testamento chamados Joel.

- O livro de Joel é um dos doze menores livros proféticos na última sessão do Antigo Testamento.
- A única informação pessoal que temos sobre o profeta Joel é que o nome do seu pai era Petuel.
- Em seu sermão no Pentecostes, o apóstolo Pedro recitou do livro de Joel.

Joiada

Joiada era um sacerdote que ajudou a esconder e proteger Joás, filho do rei Acazias, até que ele tivesse idade suficiente para ser declarado rei.

- Joiada providenciou centenas de guarda-costas para proteger o jovem Joás enquanto ele era proclamado rei pelo povo, no templo.
- Joiada liderou o povo para se livrar de todos os altares do falso deus Baal.
- O resto de sua vida, Joiada, o sacerdote, aconselhou o rei Joás para ajudá-lo a obedecer a Deus e a reinar sobre o povo sabiamente.
- Outro homem chamado Joiada foi o pai de Benaia.

Joep

Nos tempos bíblicos, a cidade de Joep foi um importante porto comercial localizado no Mar Mediterrâneo, ao sul da planície de Sarom.

- O antigo local de Joep é a cidade atual de Jafa, que agora é parte da cidade de Tel Aviv.
- No Antigo Testamento, Joep foi a cidade onde Jonas pegou um navio indo para Társis.
- No Novo Testamento, uma mulher cristã chamada Tabita, morreu em Joep e Pedro a trouxe de volta à vida.

Josué

Havia vários homens israelitas chamados Josué na Bíblia. O mais conhecido é Josué filho de Num, que era o ajudante de Moisés e que mais tarde se tornou um importante líder do povo de Deus.

- Josué foi um dos doze espias que Moisés enviou para explorar a Terra Prometida.
- Junto com Calebe, Josué exortou o povo israelita a obedecer a ordem de Deus para entrar na Terra Prometida e derrotar os cananeus.
- Muitos anos depois, após a morte de Moisés, Deus escolheu Josué para liderar o povo de Israel para dentro da Terra Prometida.
- Na primeira e mais famosa batalha contra os cananeus, Josué liderou os israelitas na conquista da cidade de Jericó.
- O livro Josué, no Antigo Testamento, fala de como Josué liderou os israelitas para assumirem o controle da Terra Prometida e como ele distribuiu as diferentes partes da terra para cada tribo de Israel viver.
- Josué, filho de Jeozadaque, é mencionado nos livros de Ageu e Zacarias. Ele era o sumo sacerdote que ajudou a reconstruir os muros de Jerusalém.
- Há vários outros homens chamados Josué mencionados nas genealogias e em outros lugares da Bíblia.

Judeu, Judaico, Judeus

Judeus eram pessoas descendentes de Jacó, neto de Abraão. A palavra judeu vem da palavra Judá.

- As pessoas começaram a chamar os israelitas de judeus depois que eles retornaram a Judá de seu exílio na Babilônia.
- Jesus, o Messias, era judeu. Contudo, os líderes religiosos judeus o rejeitaram e exigiram que Ele fosse morto.
- Frequentemente a frase "os judeus" se refere aos líderes dos judeus, não a todo o povo judeu. Nesses contextos, algumas traduções adicionam "líderes dos" para ficar claro.

Judá

Judá era um dos filhos mais velhos de Jacó. Sua mãe era Leia. Seus descendentes eram chamados a "tribo de Judá".

- Foi Judá que disse para seus irmãos venderem o irmão mais novo, José, como escravo ao invés de deixá-lo no poço para morrer.
- O rei Davi e todos os reis depois dele eram descendentes de Judá. Jesus também era um descendente de Judá.
- Quando o reinado de Salomão acabou e a nação de Israel foi dividida, o reino de Judá foi a parte do sul da nação.

- No livro de Apocalipse, no Novo Testamento, Jesus é chamado de "Leão de Judá".
- As palavras "judeu" e "Judeia" vêm do nome "Judá".

Judá

Judá era um dos filhos mais velhos de Jacó. Sua mãe era Leia. Seus descendentes eram chamados a "tribo de Judá".

- Foi Judá que disse para seus irmãos venderem o irmão mais novo, José, como escravo ao invés de deixá-lo no poço para morrer.
- O rei Davi e todos os reis depois dele eram descendentes de Judá. Jesus também era um descendente de Judá.
- Quando o reinado de Salomão acabou e a nação de Israel foi dividida, o reino de Judá foi a parte do sul da nação.
- No livro de Apocalipse, no Novo Testamento, Jesus é chamado de "Leão de Judá".
- As palavras "judeu" e "Judeia" vêm do nome "Judá".

Judá

Judá era um dos filhos mais velhos de Jacó. Sua mãe era Leia. Seus descendentes eram chamados a "tribo de Judá".

- Foi Judá que disse para seus irmãos venderem o irmão mais novo, José, como escravo ao invés de deixá-lo no poço para morrer.
- O rei Davi e todos os reis depois dele eram descendentes de Judá. Jesus também era um descendente de Judá.
- Quando o reinado de Salomão acabou e a nação de Israel foi dividida, o reino de Judá foi a parte do sul da nação.
- No livro de Apocalipse, no Novo Testamento, Jesus é chamado de "Leão de Judá".
- As palavras "judeu" e "Judeia" vêm do nome "Judá".

Judá

Judá era um dos filhos mais velhos de Jacó. Sua mãe era Leia. Seus descendentes eram chamados a "tribo de Judá".

- Foi Judá que disse para seus irmãos venderem o irmão mais novo, José, como escravo ao invés de deixá-lo no poço para morrer.
- O rei Davi e todos os reis depois dele eram descendentes de Judá. Jesus também era um descendente de Judá.
- Quando o reinado de Salomão acabou e a nação de Israel foi dividida, o reino de Judá foi a parte do sul da nação.
- No livro de Apocalipse, no Novo Testamento, Jesus é chamado de "Leão de Judá".
- As palavras "judeu" e "Judeia" vêm do nome "Judá".

Judá

Judá era um dos filhos mais velhos de Jacó. Sua mãe era Leia. Seus descendentes eram chamados a "tribo de Judá".

- Foi Judá que disse para seus irmãos venderem o irmão mais novo, José, como escravo ao invés de deixá-lo no poço para morrer.
- O rei Davi e todos os reis depois dele eram descendentes de Judá. Jesus também era um descendente de Judá.
- Quando o reinado de Salomão acabou e a nação de Israel foi dividida, o reino de Judá foi a parte do sul da nação.
- No livro de Apocalipse, no Novo Testamento, Jesus é chamado de "Leão de Judá".
- As palavras "judeu" e "Judeia" vêm do nome "Judá".

Judá, Reino de Judá

A tribo de Judá era a maior das doze tribos de Israel. O reino de Judá foi constituído das tribos de Judá e Benjamim.

- Depois que o rei Salomão morreu, a nação de Israel foi dividida em dois reinos: Israel e Judá. O reino de Judá era o reino do sul, localizado a oeste do Mar Salgado.
- A capital do reino de Judá era Jerusalém.
- Oito reis de Judá obedeceram a Yahweh e levaram o povo a adorá-lo. Os outros reis de Judá foram maus e levaram o povo a adorar ídolos.
- Mais de 120 anos depois que a Assíria derrotou Israel (o reino do norte), Judá foi conquistada pela nação de Babilônia. Os babilônios destruíram a cidade e o templo, e levaram a maior parte do povo de Judá para Babilônia como cativos.

Judá, Reino de Judá

A tribo de Judá era a maior das doze tribos de Israel. O reino de Judá foi constituído das tribos de Judá e Benjamim.

- Depois que o rei Salomão morreu, a nação de Israel foi dividida em dois reinos: Israel e Judá. O reino de Judá era o reino do sul, localizado a oeste do Mar Salgado.
- A capital do reino de Judá era Jerusalém.
- Oito reis de Judá obedeceram a Yahweh e levaram o povo a adorá-lo. Os outros reis de Judá foram maus e levaram o povo a adorar ídolos.
- Mais de 120 anos depois que a Assíria derrotou Israel (o reino do norte), Judá foi conquistada pela nação de Babilônia. Os babilônios destruíram a cidade e o templo, e levaram a maior parte do povo de Judá para Babilônia como cativos.

Judá, Reino de Judá

A tribo de Judá era a maior das doze tribos de Israel. O reino de Judá foi constituído das tribos de Judá e Benjamim.

- Depois que o rei Salomão morreu, a nação de Israel foi dividida em dois reinos: Israel e Judá. O reino de Judá era o reino do sul, localizado a oeste do Mar Salgado.
- A capital do reino de Judá era Jerusalém.
- Oito reis de Judá obedeceram a Yahweh e levaram o povo a adorá-lo. Os outros reis de Judá foram maus e levaram o povo a adorar ídolos.
- Mais de 120 anos depois que a Assíria derrotou Israel (o reino do norte), Judá foi conquistada pela nação de Babilônia. Os babilônios destruíram a cidade e o templo, e levaram a maior parte do povo de Judá para Babilônia como cativos.

Judá, Reino de Judá

A tribo de Judá era a maior das doze tribos de Israel. O reino de Judá foi constituído das tribos de Judá e Benjamim.

- Depois que o rei Salomão morreu, a nação de Israel foi dividida em dois reinos: Israel e Judá. O reino de Judá era o reino do sul, localizado a oeste do Mar Salgado.
- A capital do reino de Judá era Jerusalém.
- Oito reis de Judá obedeceram a Yahweh e levaram o povo a adorá-lo. Os outros reis de Judá foram maus e levaram o povo a adorar ídolos.
- Mais de 120 anos depois que a Assíria derrotou Israel (o reino do norte), Judá foi conquistada pela nação de Babilônia. Os babilônios destruíram a cidade e o templo, e levaram a maior parte do povo de Judá para Babilônia como cativos.

Judá, Reino de Judá

A tribo de Judá era a maior das doze tribos de Israel. O reino de Judá foi constituído das tribos de Judá e Benjamim.

- Depois que o rei Salomão morreu, a nação de Israel foi dividida em dois reinos: Israel e Judá. O reino de Judá era o reino do sul, localizado a oeste do Mar Salgado.
- A capital do reino de Judá era Jerusalém.

- Oito reis de Judá obedeceram a Yahweh e levaram o povo a adorá-lo. Os outros reis de Judá foram maus e levaram o povo a adorar ídolos.
- Mais de 120 anos depois que a Assíria derrotou Israel (o reino do norte), Judá foi conquistada pela nação de Babilônia. Os babilônios destruíram a cidade e o templo, e levaram a maior parte do povo de Judá para Babilônia como cativos.

Justo, justiça, justamente

Esses termos se referem a tratar as pessoas de forma justa de acordo com as leis de Deus. As leis humanas, que refletem o padrão de Deus de comportamento correto para com os outros, também são justas.

- Ser justo é agir de forma leal e correta para com os outros. Também implica honestidade e integridade para fazer os que é moralmente correto aos olhos de Deus.
- Agir justamente significa tratar as pessoas de uma forma correta, boa e própria, de acordo com as leis de Deus.
- Receber justiça significa ser tratado imparcialmente debaixo da lei, seja ao ser protegido pela lei, ou ao ser punido por infringir a lei.
- Algumas vezes o termo "justo" tem um significado mais amplo de "reto" ou "seguir as leis de Deus".

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, outras formas de traduzir "justo" poderiam incluir: "moralmente correto" ou "honesto".
- O termo "justiça" poderia ser traduzido como: "tratamento justo" ou "consequências merecidas".
- "Agir justamente" poderia ser traduzido como: "tratar justamente" ou "se comportar de uma forma justa".
- Em alguns contextos, "justo" poderia ser traduzido como "reto" ou "íntegro".

Jó

Jó foi um homem que a Bíblia descreve como irrepreensível e justo diante de Deus. Ele é mais conhecido por perseverar na fé em Deus durante tempos de terríveis sofrimentos.

- Jó viveu na terra de Uz, que está localizada em algum lugar a leste da terra de Canaã, possivelmente perto da região dos Edomitas.
- Pensa-se que ele viveu em algum período durante o tempo de Esaú e Jacó porque um dos amigos de Jó era um temanita, que foi um povo nomeado em homenagem ao neto de Esaú.
- O livro de Jó, no Antigo Testamento, fala sobre como Jó e outros reagiram aos sofrimentos dele. E também dá o ponto de vista de Deus como o soberano criador e governador do universo.
- Depois de todos os desastres, Deus eventualmente curou Jó e deu a ele mais filhos e riquezas.
- O livro de Jó diz que ele era muito velho quando morreu.

Jônatas

Jônatas é o nome de pelo menos dez homens no Antigo Testamento. O nome significa "Yahweh entregou".

- O melhor amigo de Davi, Jônatas, é o homem mais conhecido da Bíblia com esse nome. Jônatas era o filho mais velho do rei Saul.
- Outros Jônatas mencionados no Antigo Testamento incluem: um descendente de Moisés; um sobrinho do rei Davi; vários outros sacerdotes, incluindo um filho de Abiatar; e um escriba do Antigo Testamento em cuja casa o profeta Jeremias foi aprisionado.

Jônatas

Jônatas é o nome de pelo menos dez homens no Antigo Testamento. O nome significa "Yahweh entregou".

- O melhor amigo de Davi, Jônatas, é o homem mais conhecido da Bíblia com esse nome. Jônatas era o filho mais velho do rei Saul.
- Outros Jônatas mencionados no Antigo Testamento incluem: um descendente de Moisés; um sobrinho do rei Davi; vários outros sacerdotes, incluindo um filho de Abiatar; e um escriba do Antigo Testamento em cuja casa o profeta Jeremias foi aprisionado.

Leviatã

O termo "Leviatã" refere-se a um animal muito grande, extinto e mencionado nos escritos antigos do Velho Testamento, como nos livros de Jó, Salmos e Isaías.

- Leviatã é descrito como uma criatura animal grande, forte, feroz, parecido com uma cobra e capaz de agitar fortemente a água ao seu redor. As descrições dele são similares ao de um dinossauro.
- O profeta Isaías se refere ao Leviatã como "a serpente que desliza".
- Jó escreve pela primeira vez sobre o Leviatã, o que indica que, muito provavelmente o animal ainda estivesse vivo durante seu tempo de vida.

Leviatã

O termo "Leviatã" refere-se a um animal muito grande, extinto e mencionado nos escritos antigos do Velho Testamento, como nos livros de Jó, Salmos e Isaías.

- Leviatã é descrito como uma criatura animal grande, forte, feroz, parecido com uma cobra e capaz de agitar fortemente a água ao seu redor. As descrições dele são similares ao de um dinossauro.
- O profeta Isaías se refere ao Leviatã como "a serpente que desliza".
- Jó escreve pela primeira vez sobre o Leviatã, o que indica que, muito provavelmente o animal ainda estivesse vivo durante seu tempo de vida.

Livro da Vida

O termo "Livro da Vida" é usado para se referir a onde Deus tem escrito os nomes de todas as pessoas as quais ele tem redimido e dado a vida eterna.

- Apocalipse refere-se a este livro como "O Livro da Vida do Cordeiro". Poderia ser traduzido como "o livro da vida pertencente a Jesus, o Cordeiro de Deus. O sacrifício de Jesus na cruz pagou a penalidade pelos pecados das pessoas para que elas possam ter a vida eterna por meio da fé em Jesus.
- A palavra para "livro" também pode significar, "rolo" ou "carta" ou "escrita" ou "documento legal". pode ser literal ou figurativo.

Líbano

Líbano é uma região montanhosa bonita, localizada pela costa do Mar Mediterrâneo, no norte de Israel. Nos tempos bíblicos, essa região também era imensamente florestada com árvores de abeto, tal como o cedro e o cipreste.

- O Rei Salomão enviou trabalhadores ao Líbano para colher árvores de cedro, a fim de usar na construção do Templo de Deus.
- O Líbano de antigamente era habitado pelo povo Fenício, que era especilista na construção de embarcações, as quais eram usadas em um sistema de comércio desenvolvido.
- As cidades de Tiro e Sidom se localizavam no Líbano. Foi nessas cidades que pela primeira vez uma cor roxo valiosa.

Líbano

Líbano é uma região montanhosa bonita, localizada pela costa do Mar Mediterrâneo, no norte de Israel. Nos tempos bíblicos, essa região também era imensamente florestada com árvores de abeto, tal como o cedro e o cipreste.

- O Rei Salomão enviou trabalhadores ao Líbano para colher árvores de cedro, a fim de usar na construção do Templo de Deus.
- O Líbano de antigamente era habitado pelo povo Fenício, que era especilista na construção de embarcações, as quais eram usadas em um sistema de comércio desenvolvido.
- As cidades de Tiro e Sidom se localizavam no Líbano. Foi nessas cidades que pela primeira vez uma cor roxo valiosa.

Líbano

Líbano é uma região montanhosa bonita, localizada pela costa do Mar Mediterrâneo, no norte de Israel. Nos tempos bíblicos, essa região também era imensamente florestada com árvores de abeto, tal como o cedro e o cipreste.

- O Rei Salomão enviou trabalhadores ao Líbano para colher árvores de cedro, a fim de usar na construção do Templo de Deus.
- O Líbano de antigamente era habitado pelo povo Fenício, que era especialista na construção de embarcações, as quais eram usadas em um sistema de comércio desenvolvido.
- As cidades de Tiro e Sidom se localizavam no Líbano. Foi nessas cidades que pela primeira vez uma cor roxo valiosa.

Ló

Ló foi o nome do sobrinho de Abraão.

- Ele era o filho do irmão de Abraão, Arão.
- Ló viajou com Abraão para a Terra de Canaã e se instalou na cidade de Sodoma.
- Ló foi o ancestral dos Moabitas e Amonitas.
- Quando os reis inimigos atacaram Sodoma e capturaram Ló, Abraão veio com muitas centenas de homens para resgatar Ló e ...reconquistar seus pertences.
- As pessoas que viviam na cidade de Sodoma eram muito doentes, que Deus destruiu aquela cidade. Mas Ele primeiro disse a Ló e sua família para saírem da cidade, para que pudessem escapar.

Manassés

Havia cinco homens com o nome de Manassés no Velho Testamento:

- Manassés foi o nome do primeiro filho de José.
- Ambos, Manassés e seu irmão mais novo Efraim, foram adotados pelo pai de José, Jacó que deu aos descendentes deles o privilégio de estar entre as doze tribos de Israel.
- Os descendentes de Manassés formaram uma das tribos de Israel.
- A tribo de Manassés foi frequentemente chamada de "meia-tribo de Manassés" porque somente parte da tribo se estabeleceu na terra de Canaã, no lado oeste do rio Jordão. A outra parte da tribo se estabeleceu no lado leste do Jordão.
- Um dos reis de Judá foi também chamado Manassés.
- O rei Manassés foi um rei mau que sacrificou seu próprio filho como oferta queimada a falsos deuses.
- Deus castigou o rei Manassés permitindo que ele fosse capturado por um exército inimigo. Manassés voltou-se para Deus e destruiu os altares onde os ídolos eram adorados.
- Dois homens chamados Manasseh viveram durante o tempo de Ezra. Esses homens deveriam se divorciar de suas esposas pagãs, que os tinham influenciado para adorar deuses falsos.
- Um outro Manassés era o avô de alguns Danitas que eram sacerdotes para falsos deuses.

Manassés

Havia cinco homens com o nome de Manassés no Velho Testamento:

- Manassés foi o nome do primeiro filho de José.
- Ambos, Manassés e seu irmão mais novo Efraim, foram adotados pelo pai de José, Jacó que deu aos descendentes deles o privilégio de estar entre as doze tribos de Israel.
- Os descendentes de Manassés formaram uma das tribos de Israel.
- A tribo de Manassés foi frequentemente chamada de "meia-tribo de Manassés" porque somente parte da tribo se estabeleceu na terra de Canaã, no lado oeste do rio Jordão. A outra parte da tribo se estabeleceu no lado leste do Jordão.
- Um dos reis de Judá foi também chamado Manassés.
- O rei Manassés foi um rei mau que sacrificou seu próprio filho como oferta queimada a falsos deuses.
- Deus castigou o rei Manassés permitindo que ele fosse capturado por um exército inimigo. Manassés voltou-se para Deus e destruiu os altares onde os ídolos eram adorados.
- Dois homens chamados Manasseh viveram durante o tempo de Ezra. Esses homens deveriam se divorciar de suas esposas pagãs, que os tinham influenciado para adorar deuses falsos.
- Um outro Manassés era o avô de alguns Danitas que eram sacerdotes para falsos deuses.

Meseque

Meseque é o nome de dois homens no Antigo Testamento.

- Um Meseque era filho de Jafé.
- O outro Meseque era um neto de Sem.
- Meseque também era o nome de uma região de terra, que provavelmente era nomeada por um desses homens.
- A região de Meseque pode ter sido localizada em parte do que é agora o país da Turquia.

Midiã, Midianitas

Midiã era filho de Abraão e sua esposa Quetura. É também o nome de um grupo de pessoas e regiões localizadas no deserto do norte do Arábia ao sul da terra de Canaã. As pessoas desse grupo eram chamadas de "midianitas".

- Quando Moisés deixou o Egito, ele foi para a região de Midiã, onde conheceu as filhas de Jetro e ajudou-os a abater seus rebanhos. Mais tarde, Moisés se casou com uma das filhas de Jethro.
- José foi levado ao Egito por um grupo de comerciantes de escravos midianitas.
- Muitos anos depois, os midianitas atacaram e atacaram os israelitas na terra de Canaã. Gideão levou os israelitas a vencê-los.
- Muitas das tribos árabes modernas são descendentes deste grupo.

Misael

Misael é o nome de três homens no Antigo Testamento.

- Um homem chamado Misael era um primo de Arão. Quando dois filhos de Arão foram mortos por Deus depois de oferecerem incenso a um lado que não seguisse o que Deus lhes havia dito para fazer, Misael e seu irmão receberam a tarefa de levar os cadáveres para fora do campo israelita.
- Outro homem chamado Misael estava ao lado de Ezra quando ele publicou a lei redescoberta.
- Durante o tempo em que o povo de Israel estava no exílio em Babilônia, um jovem chamado Misael também foi capturado e forçado a viver na Babilônia. Os babilônios deram-lhe o nome, "Mesaque". Ele, juntamente com seus companheiros, Azarias (Sadraque) e Hananias (Abede-nego), recusaram-se a adorar a estátua do rei e foram jogados em um forno de fogo.

Mispá

Mispá é o nome de várias cidades mencionadas no Antigo Testamento. Isso significa "ponto de observação" ou "torre de vigia".

- Quando Davi estava sendo perseguido por Saul, ele deixou seus pais em Mipá, sob a proteção do rei de Moabe.
- Uma cidade chamada Mispá estava localizada na fronteira entre os reinos de Judá e Israel. Era um importante centro militar.

Moabe, Moabita, Moabita

Moabe era o filho da filha mais velha de Ló. Também se tornou o nome da terra onde ele e sua família viveram. O termo "Moabita" refere-se a uma pessoa que é descendente de Moabe ou que vive no país de Moabe.

- O país de Moabe estava localizado a leste do Mar Salgado.
- Moabe estava a sudeste da cidade de Belém onde vivia a família Noemi.
- O povo de Belém chamou Rute de "Moabita" porque era uma mulher do país de Moabe. Este termo também pode ser traduzido como "mulher moabita" ou "mulher de Moabe".

Moabe, Moabita, Moabita

Moabe era o filho da filha mais velha de Ló. Também se tornou o nome da terra onde ele e sua família viveram. O termo "Moabita" refere-se a uma pessoa que é descendente de Moabe ou que vive no país de Moabe.

- O país de Moabe estava localizado a leste do Mar Salgado.

- Moabe estava a sudeste da cidade de Belém onde vivia a família Noemi.
- O povo de Belém chamou Rute de "Moabita" porque era uma mulher do país de Moabe. Este termo também pode ser traduzido como "mulher moabita" ou "mulher de Moabe".

Moabe, Moabita, Moabita

Moabe era o filho da filha mais velha de Ló. Também se tornou o nome da terra onde ele e sua família viveram. O termo "Moabita" refere-se a uma pessoa que é descendente de Moabe ou que vive no país de Moabe.

- O país de Moabe estava localizado a leste do Mar Salgado.
- Moabe estava a sudeste da cidade de Belém onde vivia a família Noemi.
- O povo de Belém chamou Rute de "Moabita" porque era uma mulher do país de Moabe. Este termo também pode ser traduzido como "mulher moabita" ou "mulher de Moabe".

Moisés

Moisés foi um profeta e líder do povo israelita há mais de 40 anos.

- Quando Moisés era um bebê, os pais de Moisés colocaram-no numa cesta nas canas do rio Nilo para escondê-lo do faraó egípcio. A irmã de Moisés, Miriam, o observou lá. A vida de Moisés foi poupada quando a filha do faraó encontrou-o e levou-o ao palácio para criá-lo como seu filho.
- Deus escolheu Moisés para libertar os israelitas da escravidão no Egito e levá-los à Terra Prometida.
- Após a fuga dos israelitas do Egito e enquanto eles estavam vagando pelo deserto, Deus deu a Moisés dois comprimidos de pedra com os Dez Mandamentos escritos neles.
- Perto do fim de sua vida, Moisés viu a Terra Prometida, mas não conseguiu viver nele porque desobedeceu a Deus.

Moisés

Moisés foi um profeta e líder do povo israelita há mais de 40 anos.

- Quando Moisés era um bebê, os pais de Moisés colocaram-no numa cesta nas canas do rio Nilo para escondê-lo do faraó egípcio. A irmã de Moisés, Miriam, o observou lá. A vida de Moisés foi poupada quando a filha do faraó encontrou-o e levou-o ao palácio para criá-lo como seu filho.
- Deus escolheu Moisés para libertar os israelitas da escravidão no Egito e levá-los à Terra Prometida.
- Após a fuga dos israelitas do Egito e enquanto eles estavam vagando pelo deserto, Deus deu a Moisés dois comprimidos de pedra com os Dez Mandamentos escritos neles.
- Perto do fim de sua vida, Moisés viu a Terra Prometida, mas não conseguiu viver nele porque desobedeceu a Deus.

Moisés

Moisés foi um profeta e líder do povo israelita há mais de 40 anos.

- Quando Moisés era um bebê, os pais de Moisés colocaram-no numa cesta nas canas do rio Nilo para escondê-lo do faraó egípcio. A irmã de Moisés, Miriam, o observou lá. A vida de Moisés foi poupada quando a filha do faraó encontrou-o e levou-o ao palácio para criá-lo como seu filho.
- Deus escolheu Moisés para libertar os israelitas da escravidão no Egito e levá-los à Terra Prometida.
- Após a fuga dos israelitas do Egito e enquanto eles estavam vagando pelo deserto, Deus deu a Moisés dois comprimidos de pedra com os Dez Mandamentos escritos neles.
- Perto do fim de sua vida, Moisés viu a Terra Prometida, mas não conseguiu viver nele porque desobedeceu a Deus.

Monte Hermom

Monte Hermom é o nome da montanha mais alta de Israel, na ponta sul da cordilheira do Líbano.

- Está localizado ao norte do Mar da Galiléia, na fronteira norte entre Israel e a Síria.
- Outros nomes dados a Monte Hermom por outros grupos de pessoas foram "Monte Sirião" e "Monte Seir".

- O Monte Hermom tem três picos principais. O pico mais alto é de cerca de 2.800 metros de altura.

Nabucodonozor

Nabucodonozor foi um rei do Império Babilônico, cujo exército conquistou muitos grupos de pessoas e nações.

- Sob a liderança de Nabucodonozor, o exército babilônico atacou e conquistou o reino de Judá, e levou muitas pessoas de Judá para a Babilônia, como cativos. Esse "Exílio Babilônico" durou 70 anos.
- Um doz exilados, Daniel, interpretou os sonhos que o Rei Nabucodonozor teve.
- Três outros israelitas capturados, Ananias, Misael e Azarias, foram jogados em uma fornalha quando recusaram se prostrar à estátua gigante de ouro que Nabucodonozor tinha feito.
- O Rei Nabucodonozor era muito arrogante e adorava falsos deuses. Quando ele conquistou Judá, roubou muitos objetos de ouro e prata do templo de Jerusalém.
- Porque Nabucodonozor era orgulhoso e recusou afastar-se de adorar falsos deuses, Jeová fez com que ele fosse destituído por sete anos, vivendo como um animal. Depois dos sete anos, Deus restaurou Nabucodonozor quando ele se humilhou e adorou o Deus verdadeiro, Jeová.

Naftali

Naftali foi o sexto filho de Jacó. Seus descendentes formaram a tribo de Naftali, a qual foi uma das doze tribos de Israel.

- Algumas vezes o nome Naftali é usado para referir-se à terra onde a tribo viveu.
- A terra de Naftali estava localizada na parte do norte de Israel, próximo às tribos de Dã e Aser. Ela também estava na borda Oeste do mar de Quinerete.
- Essa tribo é mencionada tanto no Velho quanto no Novo Testamento da Bíblia.

Natã

Natã foi um profeta fiel a Deus que viveu durante o tempo em que Davi era rei sobre Israel.

- Deus enviou Natã para confrontar Davi, depois de este ter pecado gravemente contra Urias.
- Natã repreendeu Davi, apesar do fato de que era rei.
- Davi se arrependeu do seu pecado depois de Natã tê-lo confrontado.

Neemias

Neemias foi um israelita que viveu no império babilônico, quando as pessoas de Israel e Judá foram levadas cativas pelos babilônicos.

- Enquanto ele era o copeiro do Rei Perso, Artaxerxes, Neemias pediu permissão ao rei para retornar a Jerusalém.
- Neemias liderou os israelitas a reconstruir os muros de Jerusalém, que tinham sido destruídos pelos babilônicos.
- Por doze anos Neemias foi o governador de Jerusalém, antes de retornar ao palácio do rei.
- O livro de Neemias do Velho Testamento conta a história do trabalho de Neemias de reconstruir os muros e seu governo sobre as pessoas em Jerusalém.
- Há também outro homem chamado Neemias no Velho Testamento. Usualmente o nome do pai é adicionado para diferenciar que Neemias está sendo falado.

Neemias

Neemias foi um israelita que viveu no império babilônico, quando as pessoas de Israel e Judá foram levadas cativas pelos babilônicos.

- Enquanto ele era o copeiro do Rei Perso, Artaxerxes, Neemias pediu permissão ao rei para retornar a Jerusalém.
- Neemias liderou os israelitas a reconstruir os muros de Jerusalém, que tinham sido destruídos pelos babilônicos.
- Por doze anos Neemias foi o governador de Jerusalém, antes de retornar ao palácio do rei.
- O livro de Neemias do Velho Testamento conta a história do trabalho de Neemias de reconstruir os muros e seu governo sobre as pessoas em Jerusalém.

- Há também outro homem chamado Neemias no Velho Testamento. Usualmente o nome do pai é adicionado para diferenciar que Neemias está sendo falado.

Obadias

Obadias foi um profeta do Antigo Testamento que profetizou contra o povo de Edom, que eram os descendentes de Esaú. Houveram também outros homens chamados de Obadias no Antigo Testamento.

- O livro de Obadias é o livro mais curto do Antigo Testamento e conta a profecia que Obadias recebeu através de uma visão de Deus.
- Não está claro quando Obadias viveu e profetizou. Deve ter sido durante os reinados de Jorão, Acázias, Joás e Atalia, reis de Judá. Os profetas Daniel, Ezequiel e Jeremias também profetizaram durante parte deste período.
- Obadias pode também ter vivido em um período mais tardio, durante o reinado do Rei Zedequias e o cativeiro da Babilônia.
- Outros homens também chamados Obadias incluíram um descendente de Saul; um gadita que se tornou um dos homens de Davi; um administrador do palácio do Rei Acabe ; um oficial do Rei Josafá; um homem que ajudou na restauração do templo durante o periodo do Rei Josias; um levita que também foi um porteiro durante o tempo de Neemias.
- Pode ser que o escritor do livro de Obadias seja um destes homens.

Obadias

Obadias foi um profeta do Antigo Testamento que profetizou contra o povo de Edom, que eram os descendentes de Esaú. Houveram também outros homens chamados de Obadias no Antigo Testamento.

- O livro de Obadias é o livro mais curto do Antigo Testamento e conta a profecia que Obadias recebeu através de uma visão de Deus.
- Não está claro quando Obadias viveu e profetizou. Deve ter sido durante os reinados de Jorão, Acázias, Joás e Atalia, reis de Judá. Os profetas Daniel, Ezequiel e Jeremias também profetizaram durante parte deste período.
- Obadias pode também ter vivido em um período mais tardio, durante o reinado do Rei Zedequias e o cativeiro da Babilônia.
- Outros homens também chamados Obadias incluíram um descendente de Saul; um gadita que se tornou um dos homens de Davi; um administrador do palácio do Rei Acabe ; um oficial do Rei Josafá; um homem que ajudou na restauração do templo durante o periodo do Rei Josias; um levita que também foi um porteiro durante o tempo de Neemias.
- Pode ser que o escritor do livro de Obadias seja um destes homens.

Oseias

Oseias foi um profeta de Israel que viveu e profetizou cerca de 750 anos antes da época de Cristo.

- Seu ministério durou muitos anos, através do reinado de vários reis, tais como Jeroboão, Zacarias, Jotão, Acáz, Oseias, Uzias e Ezequias.
- Deus falou para Oseias se casar com uma prostituta chamada Gômer e para continuar a amá-la, mesmo que ela não fosse fiel a ele.
- Este foi um retrato do amor de Deus pelo seu povo infiel, Israel.
- Oseias profetizou contra o povo de Israel por causa de seus pecado, admoestando a todos a se desviar de adorar ídolos.

Oseias

Oseias foi o nome de um rei de Israel e de vários outros homens no Velho Testamento.

- Oseias, filho de Alá, foi o rei de Israel por nove anos durante parte dos reinados de Acáz e Ezequias, reis de Judá.
- Josué, filho de Num, era anteriormente chamado Oseias. Moisés mudou o nome de Oseias para Josué antes de enviá-lo com mais onze homens para espiar a terra dos cananeus.
- Após a morte de Moisés, Josué liderou o povo de Israel para tomar posse da terra de Canaã.
- Outro homem chamado Oseias foi o filho de Azázias e um dos líderes dos efraimitas.

Peor, Monte Peor, Baal-Peor

O termo "Peor" e "Monte Peor" se referem à montanha localizada ao nordeste do Mar Morto, na região de Moabe.

O nome "Bete-Peor" foi o nome de uma cidade, provavelmente localizada naquela montanha ou próximo dela. Lá foi onde Moisés morreu depois de Deus ter mostrado a ele a Terra Prometida. "Baal-Peor" foi um falso deus dos Moabitas que eles adoravam no Monte Peor. Os Israelitas também começaram a adorar esse ídolo e Deus os puniu por isso.

Pomba, pombo

Pombas e pombos são dois tipos de pequenos pássaros cinza-marrom que se assemelham. A pomba é muitas vezes considerado como sendo mais clara na cor, quase branca.

- Algumas idiomas têm dois nomes diferentes para eles, enquanto outros usam o mesmo nome para ambos.
- Pombas e pombos eram usados em sacrifícios a Deus, especialmente por pessoas que não podiam comprar um animal maior.
- Uma pomba trouxe a folha de uma oliveira a Noé quando o nível das águas da inundação estava diminuindo.
- As pombas às vezes simbolizam pureza, inocência ou paz.
- Se pombas ou pombos não são conhecidos no idioma da área onde a tradução está sendo feita, este termo poderia ser traduzido como "um pequeno pássaro marrom cinzento chamado pomba" ou "um pequeno pássaro cinzento ou marrom, semelhante a (nome de um pássaro local)".
- Se tanto a pomba como o pombo forem referidos no mesmo versículo, é melhor, se possível, usar duas palavras diferentes para essas ave.

Portão, Portão bar

Um "portão" é uma barreira construída em um ponto de acesso em uma muralha, ou muro ao redor de uma casa ou cidade. Um "Portão de entrada" refere-se às vigas de madeira ou de metal, que podiam ser movidas de lugar para outro a fim de bloquear o portão.

. O portão da cidade podia ser aberto para permitir que pessoas, animais e cargas viajassem para dentro e fora da cidade. . Para proteger a cidade, os muros e portões eram grossos e fortes. Os portões eram fechados e trancados com uma barra de metal ou de madeira para impedir que os soldados inimigos entrassem na cidade.

. O portão da cidade muitas vezes era o centro social, e das notícias de uma aldeia. Era também onde as transações comerciais ocorriam, e os julgamentos eram executados, porque as muralhas da cidade eram grossas o suficiente que produziam sombra fresca do sol quente. Os moradores apreciavam sentarem-se à sombra dessas muralhas para conduzi-los seus negócios, e inclusive para julgarem casos legais.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, outras formas de traduzir "portão" poderiam ser "porta" ou "abertura da parede" ou "barreira" ou "entrada". A frase "barras do portão" poderia ser traduzida como "parafusos do portão" ou "vigas de madeira para trancar o portão" ou "varas metálicas de bloqueio do portão".

Presente, dom

. O termo "presente", refere-se a tudo o que é dado, ou oferecido a alguém. Um dom é dado sem a expectativa de obter qualquer coisa em troca

. Dinheiro, comida, roupas ou outras coisas dadas a pessoas pobres são chamadas de "presentes". . Na Bíblia, uma oferta ou sacrifício dado por Deus também é chamado de dom. . O dom da salvação é algo que Deus nos dá através da fé em Jesus. No Novo Testamento, o termo "dons" também é usado para se referir a habilidades espirituais especiais que Deus dá a todos os cristãos para servir outras pessoas.

Sugestões de tradução:

O termo geral para "dom" poderia ser traduzido com uma palavra ou frase que significa "algo que é dado". No contexto de alguém que tem um dom ou habilidade especial que vem de Deus, o termo "dom do

Espírito" pode ser traduzido como "habilidade espiritual" ou "habilidade especial do Espírito Santo" ou "habilidade espiritual especial que Deus deu . "

Páscoa

A "Páscoa" é o nome de uma festa religiosa que os Judeus celebravam todo o ano, para lembrar como Deus livrou seus antepassados, os Israelitas, da escravidão no Egito.

O nome dessa festa vem de um fato que Deus "passou por cima" das casas dos Israelitas e não matou os filhos deles, mas matou o filho primogênito quando passou pelas casas dos Egípcios. A celebração da Páscoa inclui uma carne especial de um cordeiro perfeito que eles não tenham matado e assado, assim como um pão feito sem fermento. Essas comidas trazem à memória deles uma carne que os Israelitas comeram na noite antes de terem escapado do Egito. Deus disse aos Israelitas para comerem essa carne todo o ano a fim de lembrarem e celebrarem como Deus "passou por cima" das suas casas e como Ele os libertou da escravidão no Egito.

Sugestões de Tradução:

O termo "Páscoa" poderia ser traduzido por combinar as palavras "passar" e "cima" ou outra combinação de palavras que tenham esse sentido. Isso é útil se o nome dessa festa tem uma conexão clara com as palavras usadas para explicar o que o anjo do Senhor fez ao passar pelas casas dos Israelitas e poupar os seus pecados.

Quedar

Quedar era o nome do segundo filho de Ismael. É também o nome de uma cidade importante, que foi nomeado provavelmente após o homem.

- A cidade de Quedar está localizada na parte norte da Arábia perto da fronteira sul da Palestina. Nos tempos bíblicos, era conhecido por sua grandeza e beleza.
- Os descendentes de Quedar formaram um grande grupo de pessoas que também é chamado de "Quedar".
- A frase "barracas escuras de Quedar" refere-se às tendas de cabras pretas de cabra que o povo de Quedar viveu.
- Essas pessoas criavam ovelhas e cabras. Eles também usavam camelos para transportar coisas.
- Na Bíblia, a frase "a glória de Quedar" refere-se à grandeza dessa cidade e seu povo.

Quedar

Quedar era o nome do segundo filho de Ismael. É também o nome de uma cidade importante, que foi nomeado provavelmente após o homem.

- A cidade de Quedar está localizada na parte norte da Arábia perto da fronteira sul da Palestina. Nos tempos bíblicos, era conhecido por sua grandeza e beleza.
- Os descendentes de Quedar formaram um grande grupo de pessoas que também é chamado de "Quedar".
- A frase "barracas escuras de Quedar" refere-se às tendas de cabras pretas de cabra que o povo de Quedar viveu.
- Essas pessoas criavam ovelhas e cabras. Eles também usavam camelos para transportar coisas.
- Na Bíblia, a frase "a glória de Quedar" refere-se à grandeza dessa cidade e seu povo.

Raabe

Raabe era uma mulher que vivia em Jericó quando Israel atacou a cidade. Ela era uma prostituta.

- Raabe escondeu os dois Israelitas que foram espionar em Jericó antes dos Israelitas atacarem. Ela ajudou os espiões a irem de volta ao campo Israelita.
- Raabe se tornou uma fiel a YAHWEH.
- Ela e sua família foram poupados quando Jericó foi destruída e todos eles foram viver com os Israelitas.

Raabe

Raabe era uma mulher que vivia em Jericó quando Israel atacou a cidade. Ela era uma prostituta.

- Raabe escondeu os dois Israelitas que foram espionar em Jericó antes dos Israelitas atacarem. Ela ajudou os espiões a irem de volta ao campo Israelita.
- Raabe se tornou uma fiel a YAHWEH.
- Ela e sua família foram poupados quando Jericó foi destruída e todos eles foram viver com os Israelitas.

Ramá

Ramá era uma antiga cidade Israelita localizada a 8km de Jerusalém. Era a região onde a tribo de Benjamim vivia.

- Ramá foi onde Raquel morreu depois de ter dado a luz à Benjamim.
- Quando os Israelitas foram levados cativos para Babilônia, eles foram primeiro trazidos para Ramá antes de se mudarem para a Babilônia.
- Ramá era a casa da mãe e do pai de Samuel.

Ramá

Ramá era uma antiga cidade Israelita localizada a 8km de Jerusalém. Era a região onde a tribo de Benjamim vivia.

- Ramá foi onde Raquel morreu depois de ter dado a luz à Benjamim.
- Quando os Israelitas foram levados cativos para Babilônia, eles foram primeiro trazidos para Ramá antes de se mudarem para a Babilônia.
- Ramá era a casa da mãe e do pai de Samuel.

Rei

O termo "rei" refere-se a um homem que é o governante supremo de uma cidade, estado ou país.

- Um rei é geralmente escolhido para governar por causa de sua relação familiar com reis anteriores.
- Quando um rei morre, é geralmente seu filho mais velho que se torna o próximo rei.
- Nos tempos antigos, o rei tinha autoridade absoluta sobre o povo em seu reino.
- Raramente o termo "rei" pode ser usado para se referir a alguém que não é um verdadeiro rei, como "Rei Herodes" no Novo Testamento.
- Na Bíblia, Deus é muitas vezes referido como um rei que governa o seu povo.
- O "reino de Deus" se refere ao governo de Deus sobre seu povo.
- Jesus foi chamado de "rei dos judeus", "rei de Israel" e "rei dos reis".
- Quando Jesus voltar, ele governará como rei sobre o mundo.
- Este termo também poderia ser traduzido como "chefe supremo" ou "líder absoluto" ou "governante soberano".
- A expressão "rei dos reis" poderia ser traduzida como "rei que governa todos os outros reis" ou "soberano supremo que tem autoridade sobre todos os outros governantes".

Rei

O termo "rei" refere-se a um homem que é o governante supremo de uma cidade, estado ou país.

- Um rei é geralmente escolhido para governar por causa de sua relação familiar com reis anteriores.
- Quando um rei morre, é geralmente seu filho mais velho que se torna o próximo rei.
- Nos tempos antigos, o rei tinha autoridade absoluta sobre o povo em seu reino.
- Raramente o termo "rei" pode ser usado para se referir a alguém que não é um verdadeiro rei, como "Rei Herodes" no Novo Testamento.
- Na Bíblia, Deus é muitas vezes referido como um rei que governa o seu povo.
- O "reino de Deus" se refere ao governo de Deus sobre seu povo.
- Jesus foi chamado de "rei dos judeus", "rei de Israel" e "rei dos reis".
- Quando Jesus voltar, ele governará como rei sobre o mundo.

- Este termo também poderia ser traduzido como "chefe supremo" ou "líder absoluto" ou "governante soberano".
- A expressão "rei dos reis" poderia ser traduzida como "rei que governa todos os outros reis" ou "soberano supremo que tem autoridade sobre todos os outros governantes".

Rei

O termo "rei" refere-se a um homem que é o governante supremo de uma cidade, estado ou país.

- Um rei é geralmente escolhido para governar por causa de sua relação familiar com reis anteriores.
- Quando um rei morre, é geralmente seu filho mais velho que se torna o próximo rei.
- Nos tempos antigos, o rei tinha autoridade absoluta sobre o povo em seu reino.
- Raramente o termo "rei" pode ser usado para se referir a alguém que não é um verdadeiro rei, como "Rei Herodes" no Novo Testamento.
- Na Bíblia, Deus é muitas vezes referido como um rei que governa o seu povo.
- O "reino de Deus" se refere ao governo de Deus sobre seu povo.
- Jesus foi chamado de "rei dos judeus", "rei de Israel" e "rei dos reis".
- Quando Jesus voltar, ele governará como rei sobre o mundo.
- Este termo também poderia ser traduzido como "chefe supremo" ou "líder absoluto" ou "governante soberano".
- A expressão "rei dos reis" poderia ser traduzida como "rei que governa todos os outros reis" ou "soberano supremo que tem autoridade sobre todos os outros governantes".

Reto, retidão

s termos "reto" e "retidão" referem-se a agir de uma maneira que segue as leis de Deus.

- O significado dessas palavras inclui a idéia de ficar de pé e olhando diretamente para frente.
- Uma pessoa que é "reta" é alguém que obedece as regras de Deus e não faz as coisas que estão contra a sua vontade.
- Termos como "integridade" e "justo" têm significados semelhantes e às vezes são usados em construções de paralelismo, como "integridade e retidão".

Sugestões de tradução

- As formas de traduzir "reto" podem incluir "agir corretamente" ou "quem age com justiça" ou "seguir as leis de Deus" ou "obedecer a Deus" ou "comportar-se de uma maneira correta".
- O termo "retidão" pode ser traduzido como "pureza moral" ou "boa conduta moral" ou "justiça".
- A frase "os retos" poderia ser traduzida como "pessoas que são retas" ou "pessoas corretas".

Samaria, Samaritano

Samaria era o nome de uma cidade e sua região circundante na parte norte de Israel. A região estava localizada entre a planície de Sarom no oeste e o rio Jordão a leste.

No Antigo Testamento, Samaria era a capital do reino do norte de Israel. Mais tarde, a região que o cercava também foi chamada Samaria. Quando os assírios conquistaram o reino do norte de Israel, eles capturaram a cidade de Samaria e forçaram a maioria dos israelitas do norte a sair da região e os afastou para diferentes cidades da Assíria. Os assírios também trouxeram muitos estrangeiros para a região de Samaria para substituir os israelitas que se mudaram. Alguns dos israelitas que permaneceram naquela região se casaram com os estrangeiros que se mudaram para lá, e seus descendentes foram chamados Samaritanos. Os judeus desprezaram os samaritanos porque eram apenas parcialmente judeus e porque seus antepassados tinham adorado deuses pagãos. Nos tempos do Novo Testamento, a região de Samaria foi limitada pela região da Galiléia ao norte e pela região da Judéia no sul.

Samaria, Samaritano

Samaria era o nome de uma cidade e sua região circundante na parte norte de Israel. A região estava localizada entre a planície de Sarom no oeste e o rio Jordão a leste.

No Antigo Testamento, Samaria era a capital do reino do norte de Israel. Mais tarde, a região que o cercava também foi chamada Samaria. Quando os assírios conquistaram o reino do norte de Israel, eles capturaram a cidade de Samaria e forçaram a maioria dos israelitas do norte a sair da região e os afastou

para diferentes cidades da Assíria. Os assírios também trouxeram muitos estrangeiros para a região de Samaria para substituir os israelitas que se mudaram. Alguns dos israelitas que permaneceram naquela região se casaram com os estrangeiros que se mudaram para lá, e seus descendentes foram chamados Samaritanos. Os judeus desprezaram os samaritanos porque eram apenas parcialmente judeus e porque seus antepassados tinham adorado deuses pagãos. Nos tempos do Novo Testamento, a região de Samaria foi limitada pela região da Galiléia ao norte e pela região da Judéia no sul.

Samuel

Samuel foi um profeta e o último juiz de Israel. Ele ungiu a Saul e Davi como reis sobre Israel.

Samuel nasceu de Elcana e Ana na cidade de Ramá. Ana era estéril, então orou com seriedade que Deus lhe daria um filho. Samuel foi a resposta para essa oração. Ana prometeu que, se criança fosse homem, ela dedicaria seu filho a Yahweh. Quando Samuel era ainda um menino, Ana o enviou para ajudar Eli, o sacerdote no templo, a cumprir sua promessa a Deus. Deus criou Samuel para ser um grande profeta para ele

Sara, Sarai

Sara era esposa de Abraão. Seu nome era originalmente "Sarai", mas Deus o mudou para "Sara". Sara deu a luz ao filho que Deus tinha prometido dar para ela e Abraão.

Senhor, mestre, senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre outras pessoas.

- Essa palavra é às vezes traduzida como "mestre" quando se dirigia a Jesus ou quando se referia a alguém que possuía escravos.
- Algumas versões em inglês traduzem isso como "senhor", em contextos onde alguém está se referindo educadamente a outro alguém de superioridade.

Sugestões de Tradução:

- Esse termo deve ser traduzido como "mestre" quando referir-se a uma pessoa que possui escravos. Isso poderia ser usado por um servo para se dirigir à pessoa para a qual ele trabalha.
- Quando referir-se a Jesus, isso poderia ser traduzido como "mestre", se pelo contexto demonstra como um "mestre religioso".
- Se a pessoa dirige-se a Jesus não conhecendo-o, "Senhor" poderia ser traduzido como "senhor". Essa tradução também seria usada para outros contextos, nos quais se busca uma forma educada de se dirigir a um homem.
- Quando refere-se a Deus, o Pai, ou a Jesus, esse termo é escrito como "Senhor".

Senhor, mestre, senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre outras pessoas.

- Essa palavra é às vezes traduzida como "mestre" quando se dirigia a Jesus ou quando se referia a alguém que possuía escravos.
- Algumas versões em inglês traduzem isso como "senhor", em contextos onde alguém está se referindo educadamente a outro alguém de superioridade.

Sugestões de Tradução:

- Esse termo deve ser traduzido como "mestre" quando referir-se a uma pessoa que possui escravos. Isso poderia ser usado por um servo para se dirigir à pessoa para a qual ele trabalha.
- Quando referir-se a Jesus, isso poderia ser traduzido como "mestre", se pelo contexto demonstra como um "mestre religioso".
- Se a pessoa dirige-se a Jesus não conhecendo-o, "Senhor" poderia ser traduzido como "senhor". Essa tradução também seria usada para outros contextos, nos quais se busca uma forma educada de se dirigir a um homem.
- Quando refere-se a Deus, o Pai, ou a Jesus, esse termo é escrito como "Senhor".

Senhor, mestre, senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre outras pessoas.

- Essa palavra é às vezes traduzida como "mestre" quando se dirigia a Jesus ou quando se referia a alguém que possuía escravos.
- Algumas versões em inglês traduzem isso como "senhor", em contextos onde alguém está se referindo educadamente a outro alguém de superioridade.

Sugestões de Tradução:

- Esse termo deve ser traduzido como "mestre" quando referir-se a uma pessoa que possui escravos. Isso poderia ser usado por um servo para se dirigir à pessoa para a qual ele trabalha.
- Quando referir-se a Jesus, isso poderia ser traduzido como "mestre", se pelo contexto demonstra-o como um "mestre religioso".
- Se a pessoa dirige-se a Jesus não conhecendo-o, "Senhor" poderia ser traduzido como "senhor". Essa tradução também seria usada para outros contextos, nos quais se busca uma forma educada de se dirigir a um homem.
- Quando refere-se a Deus, o Pai, ou a Jesus, esse termo é escrito como "Senhor".

Senhor, mestre, senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre outras pessoas.

- Essa palavra é às vezes traduzida como "mestre" quando se dirigia a Jesus ou quando se referia a alguém que possuía escravos.
- Algumas versões em inglês traduzem isso como "senhor", em contextos onde alguém está se referindo educadamente a outro alguém de superioridade.

Sugestões de Tradução:

- Esse termo deve ser traduzido como "mestre" quando referir-se a uma pessoa que possui escravos. Isso poderia ser usado por um servo para se dirigir à pessoa para a qual ele trabalha.
- Quando referir-se a Jesus, isso poderia ser traduzido como "mestre", se pelo contexto demonstra-o como um "mestre religioso".
- Se a pessoa dirige-se a Jesus não conhecendo-o, "Senhor" poderia ser traduzido como "senhor". Essa tradução também seria usada para outros contextos, nos quais se busca uma forma educada de se dirigir a um homem.
- Quando refere-se a Deus, o Pai, ou a Jesus, esse termo é escrito como "Senhor".

Senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre pessoas. Quando isso é usado em maiúsculo, é um título que refere-se a Deus. (Note, contudo, que quando usado como uma forma de se dirigir a alguém, ou no início de uma sentença, isso pode ser usado em maiúsculo e ter o sentido de "senhor", ou "mestre".)

- No Velho Testamento, esse também é usado em expressões como, "Senhor Deus Poderoso", ou "Senhor Yahweh", ou "Yahweh nosso Senhor".
- No Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo em expressões como, "Senhor Jesus" e "Senhor Jesus Cristo", as quais denotam que Jesus é Deus.
- O termo "Senhor" no Novo Testamento também é usado sozinho como uma referência direta a Deus, especialmente em citações do Velho Testamento. Por exemplo, o texto do Velho Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome de Yahweh", e o texto do Novo Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome do Senhor".
- Na ULB e na UDB, o título "Senhor", somente é usado para traduzir as palavras gregas e hebraicas atuais que significam "Senhor". Nunca é usado como uma tradução do nome de Deus (Yahweh), como é feito em algumas traduções.

Sugestões de Tradução:

- Algumas línguas traduzem esse termo como "Mestre", ou "Governador", ou algum outro termo que denota domínio ou controlador supremo.

- Em contextos específicos, muitas traduções usam a primeira letra desse termo em maiúsculo para deixar claro ao leitor que, esse é um título referindo-se a Deus.
- Para lugares no Novo Testamento, onde há uma porção do Velho Testamento, o termo "Senhor Deus" poderia ser usado para deixar claro que isso é uma referência a Deus.

Senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre pessoas. Quando isso é usado em maiúsculo, é um título que refere-se a Deus. (Note, contudo, que quando usado como uma forma de se dirigir a alguém, ou no início de uma sentença, isso pode ser usado em maiúsculo e ter o sentido de "senhor", ou "mestre".)

- No Velho Testamento, esse também é usado em expressões como, "Senhor Deus Poderoso", ou "Senhor Yahweh", ou "Yahweh nosso Senhor".
- No Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo em expressões como, "Senhor Jesus" e "Senhor Jesus Cristo", as quais denotam que Jesus é Deus.
- O termo "Senhor" no Novo Testamento também é usado sozinho como uma referência direta a Deus, especialmente em citações do Velho Testamento. Por exemplo, o texto do Velho Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome de Yahweh", e o texto do Novo Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome do Senhor".
- Na ULB e na UDB, o título "Senhor", somente é usado para traduzir as palavras gregas e hebraicas atuais que significam "Senhor". Nunca é usado como uma tradução do nome de Deus (Yahweh), como é feito em algumas traduções.

Sugestões de Tradução:

- Algumas línguas traduzem esse termo como "Mestre", ou "Governador", ou algum outro termo que denota domínio ou controlador supremo.
- Em contextos específicos, muitas traduções usam a primeira letra desse termo em maiúsculo para deixar claro ao leitor que, esse é um título referindo-se a Deus.
- Para lugares no Novo Testamento, onde há uma porção do Velho Testamento, o termo "Senhor Deus" poderia ser usado para deixar claro que isso é uma referência a Deus.

Senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre pessoas. Quando isso é usado em maiúsculo, é um título que refere-se a Deus. (Note, contudo, que quando usado como uma forma de se dirigir a alguém, ou no início de uma sentença, isso pode ser usado em maiúsculo e ter o sentido de "senhor", ou "mestre".)

- No Velho Testamento, esse também é usado em expressões como, "Senhor Deus Poderoso", ou "Senhor Yahweh", ou "Yahweh nosso Senhor".
- No Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo em expressões como, "Senhor Jesus" e "Senhor Jesus Cristo", as quais denotam que Jesus é Deus.
- O termo "Senhor" no Novo Testamento também é usado sozinho como uma referência direta a Deus, especialmente em citações do Velho Testamento. Por exemplo, o texto do Velho Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome de Yahweh", e o texto do Novo Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome do Senhor".
- Na ULB e na UDB, o título "Senhor", somente é usado para traduzir as palavras gregas e hebraicas atuais que significam "Senhor". Nunca é usado como uma tradução do nome de Deus (Yahweh), como é feito em algumas traduções.

Sugestões de Tradução:

- Algumas línguas traduzem esse termo como "Mestre", ou "Governador", ou algum outro termo que denota domínio ou controlador supremo.
- Em contextos específicos, muitas traduções usam a primeira letra desse termo em maiúsculo para deixar claro ao leitor que, esse é um título referindo-se a Deus.
- Para lugares no Novo Testamento, onde há uma porção do Velho Testamento, o termo "Senhor Deus" poderia ser usado para deixar claro que isso é uma referência a Deus.

Senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre pessoas. Quando isso é usado em maiúsculo, é um título que refere-se a Deus. (Note, contudo, que quando usado como uma forma de se dirigir a alguém, ou no início de uma sentença, isso pode ser usado em maiúsculo e ter o sentido de "senhor", ou "mestre".)

- No Velho Testamento, esse também é usado em expressões como, "Senhor Deus Poderoso", ou "Senhor Yahweh", ou "Yahweh nosso Senhor".
- No Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo em expressões como, "Senhor Jesus" e "Senhor Jesus Cristo", as quais denotam que Jesus é Deus.
- O termo "Senhor" no Novo Testamento também é usado sozinho como uma referência direta a Deus, especialmente em citações do Velho Testamento. Por exemplo, o texto do Velho Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome de Yahweh", e o texto do Novo Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome do Senhor".
- Na ULB e na UDB, o título "Senhor", somente é usado para traduzir as palavras gregas e hebraicas atuais que significam "Senhor". Nunca é usado como uma tradução do nome de Deus (Yahweh), como é feito em algumas traduções.

Sugestões de Tradução:

- Algumas línguas traduzem esse termo como "Mestre", ou "Governador", ou algum outro termo que denota domínio ou controlador supremo.
- Em contextos específicos, muitas traduções usam a primeira letra desse termo em maiúsculo para deixar claro ao leitor que, esse é um título referindo-se a Deus.
- Para lugares no Novo Testamento, onde há uma porção do Velho Testamento, o termo "Senhor Deus" poderia ser usado para deixar claro que isso é uma referência a Deus.

Senhor Yahweh, Deus Yahweh

No Velho Testamento, "Senhor Yahweh" é frequentemente usado para se referir ao único verdadeiro Deus.

- O termo "Senhor" é um título divino e "Yahweh" é um nome pessoal de Deus.
- "Yahweh" também é geralmente combinado com o termo "Deus" para formar "Yahweh Deus".

Sugestões de Tradução:

- Se alguma forma de "Yahweh" é usada para a tradução do nome pessoal de Deus, os termos "Senhor Yahweh" e "Yahweh Deus", podem ser traduzidos literalmente. Também considere como o termo "Senhor" é traduzido em outros contextos, quando estiver se referindo a Deus.
- Algumas línguas põem títulos depois do nome e traduzem isso como "Yahweh Senhor". Considere o que é natural na forma da sua língua: o título "Senhor" deveria vir antes ou depois de "Yahweh"?
- "Yahweh Deus" também poderia ser tornado em "Deus que é chamado Yahweh", ou "Deus que é o único que vive", ou "Eu sou, que é Deus".
- Se a tradução segue a tradição de tornar "Yahweh" como "Senhor", ou "SENHOR", o termo "Senhor Yahweh" poderia ser traduzido como "Senhor Deus", ou "Deus que é O Senhor". Outras traduções possíveis poderiam ser, "Mestre SENHOR", ou "Deus O SENHOR".
- O termo "Senhor Yahweh" não deve ser tomado como "Senhor SENHOR", porque os leitores podem não notar a diferença no tamanho da letra, que tem sido tradicionalmente usado para distinguir essas duas palavras.

Temor, pavoroso

O termo "temor" refere-se ao sentimento de espanto e profundo respeito que vem de ver algo grande, poderoso e magnífico.

- O termo "pavoroso" descreve alguém ou algo que inspira um sentimento de temor.
- As visões da glória de Deus vistas pelo profeta Ezequiel eram "pavorosas" ou "inspiradoras".
- As respostas humanas típicas que mostram temor da presença de Deus incluem: medo, curvando-se ou ajoelhando-se, cobrindo o rosto e tremendo.

Temor, pavoroso

O termo "temor" refere-se ao sentimento de espanto e profundo respeito que vem de ver algo grande, poderoso e magnífico.

- O termo "pavoroso" descreve alguém ou algo que inspira um sentimento de temor.
- As visões da glória de Deus vistas pelo profeta Ezequiel eram "pavorosas" ou "inspiradoras".
- As respostas humanas típicas que mostram temor da presença de Deus incluem: medo, curvando-se ou ajoelhando-se, cobrindo o rosto e tremendo.

Tiro, tiranos

Tiro era uma cidade cananéia antiga localizada na costa do Mar Mediterrâneo, em uma região que é agora parte do país moderno do Líbano. Os habitantes eram chamados de "tiranos".

- Parte da cidade era localizada também em uma ilha no mar, cerca de um quilômetro da costa.
- Por causa da sua localização e valiosos recursos naturais como cedros, Tiro possuía uma indústria comercial próspera e era muito rica.
- O rei Hirão de Tiro mandou madeira de cedro e trabalhadores especializados para construir um palácio para o Rei Davi.
- Anos depois, Hirão também deu ao rei Salomão madeira e trabalhadores especializados para construir o templo. Salomão o pagou com grandes quantidades de trigo e azeite.
- Tiro se associava frequentemente com a antiga cidade de Sidom, a qual era próxima. Essas eram as cidades mais importantes da região de Canaã chamada Fenícia.

Tiro, tiranos

Tiro era uma cidade cananéia antiga localizada na costa do Mar Mediterrâneo, em uma região que é agora parte do país moderno do Líbano. Os habitantes eram chamados de "tiranos".

- Parte da cidade era localizada também em uma ilha no mar, cerca de um quilômetro da costa.
- Por causa da sua localização e valiosos recursos naturais como cedros, Tiro possuía uma indústria comercial próspera e era muito rica.
- O rei Hirão de Tiro mandou madeira de cedro e trabalhadores especializados para construir um palácio para o Rei Davi.
- Anos depois, Hirão também deu ao rei Salomão madeira e trabalhadores especializados para construir o templo. Salomão o pagou com grandes quantidades de trigo e azeite.
- Tiro se associava frequentemente com a antiga cidade de Sidom, a qual era próxima. Essas eram as cidades mais importantes da região de Canaã chamada Fenícia.

Tiro, tiranos

Tiro era uma cidade cananéia antiga localizada na costa do Mar Mediterrâneo, em uma região que é agora parte do país moderno do Líbano. Os habitantes eram chamados de "tiranos".

- Parte da cidade era localizada também em uma ilha no mar, cerca de um quilômetro da costa.
- Por causa da sua localização e valiosos recursos naturais como cedros, Tiro possuía uma indústria comercial próspera e era muito rica.
- O rei Hirão de Tiro mandou madeira de cedro e trabalhadores especializados para construir um palácio para o Rei Davi.
- Anos depois, Hirão também deu ao rei Salomão madeira e trabalhadores especializados para construir o templo. Salomão o pagou com grandes quantidades de trigo e azeite.
- Tiro se associava frequentemente com a antiga cidade de Sidom, a qual era próxima. Essas eram as cidades mais importantes da região de Canaã chamada Fenícia.

Tirza

Tirza era uma cidade cananéia importante que foi conquistada pelos israelitas. Era também o nome de uma filha de Gileade, um descendente de Manassés.

- A cidade de Tirza era localizada na região ocupada pela tribo de Manassés. Pensa-se que a cidade ficava cerca de 16 quilômetros ao norte da cidade de Siquém.
- Anos depois, Tirza se tornou uma capital temporária do reino do norte de Israel, durante o reinado de quatro reis de Israel.

- Tirza era também o nome de uma das netas de Manassés a qual pediu que ganhasse uma parte da terra, já que elas não tinham irmãos para herdá-la como seria o costume normalmente.

Társis

Társis era o nome de dois homens no Velho Testamento. Este era também o nome de uma cidade.

- Um dos netos de Jafé se chamava Társis.
- Társis era também o nome de um dos sábios do Rei Assuero.
- A cidade de Társis era uma cidade portuária muito próspera, cujos navios carregavam produtos valiosos para compra, venda e comércio.
- Esta cidade estava associada a Tiro e era tida como uma cidade fenícia que era mais ou menos distante de Israel, talvez na costa sul da Espanha.
- O profeta Jonas, do Velho Testamento, embarcou em um navio em direção à cidade de Társis ao invés de obedecer a ordem de Deus para ir pregar em Nínive.

Társis

Társis era o nome de dois homens no Velho Testamento. Este era também o nome de uma cidade.

- Um dos netos de Jafé se chamava Társis.
- Társis era também o nome de um dos sábios do Rei Assuero.
- A cidade de Társis era uma cidade portuária muito próspera, cujos navios carregavam produtos valiosos para compra, venda e comércio.
- Esta cidade estava associada a Tiro e era tida como uma cidade fenícia que era mais ou menos distante de Israel, talvez na costa sul da Espanha.
- O profeta Jonas, do Velho Testamento, embarcou em um navio em direção à cidade de Társis ao invés de obedecer a ordem de Deus para ir pregar em Nínive.

Unge, Ungido

O termo "unge" significa esfregar ou derramar óleo sobre uma pessoa ou objeto. Às vezes, o óleo era misturado com especiarias, dando-lhe um cheiro doce e perfumado. O termo também é usado figurativamente para se referir ao Espírito Santo escolhendo e capacitando alguém.

- No Antigo Testamento, sacerdotes, reis e profetas foram ungidos com óleo para separá-los para um serviço especial a Deus.
- Objetos como os altares ou o tabernáculo, também foram ungidos com óleo para mostrar que eles deveriam ser usados para adorar e glorificar a Deus.
- No Novo Testamento, os doentes eram ungidos com óleo para a sua cura.
- O Novo Testamento registra duas vezes que Jesus foi ungido com óleo perfumado por uma mulher, como um ato de adoração. Certa vez, Jesus comentou que, ao fazer isso, ela estava preparando-o para seu futuro enterro.
- Depois que Jesus morreu, seus amigos prepararam seu corpo para sepultamento ungindo-o com óleos e especiarias.
- Os títulos "Messias" (hebraico) e "Cristo" (grego) significam "o Ungido (Único)".
- Jesus o Messias é o único que foi escolhido e ungido como Profeta, Sumo Sacerdote e Rei.

Sugestões de tradução

- Dependendo do contexto, o termo "unge" poderia ser traduzido como "derramar óleo sobre" ou "colocar óleo sobre" ou "consagrar por derramamento de óleo perfumado".
- Ser "ungido" poderia ser traduzido como "ser consagrado com óleo". Ou "ser nomeado" ou "ser consagrado".
- Em alguns contextos, o termo "ungir" poderia ser traduzido como "nomear".
- Uma frase como "o sacerdote ungido", poderia ser traduzida como "o sacerdote que foi consagrado com óleo" ou "o sacerdote que foi separado pelo derramamento de óleo".

Urias

Urias era um homem justo e um dos melhores soldados do Rei David. Ele é muitas vezes referido como "Urias, o Hitita".

- Urias tinha uma esposa muito bonita chamada Bate-Seba.

- Davi cometeu adultério com a mulher de Urias, e ela ficou grávida do filho de Davi.
- Para encobrir este pecado, Davi fez com que Urias fosse morto em batalha. Davi casou-se com Bate-Seba.
- Outro homem chamado Urias era um sacerdote durante o tempo do rei Acáz.

Urias

Urias era um homem justo e um dos melhores soldados do Rei David. Ele é muitas vezes referido como "Urias, o Hitita".

- Urias tinha uma esposa muito bonita chamada Bate-Seba.
- Davi cometeu adultério com a mulher de Urias, e ela ficou grávida do filho de Davi.
- Para encobrir este pecado, Davi fez com que Urias fosse morto em batalha. Davi casou-se com Bate-Seba.
- Outro homem chamado Urias era um sacerdote durante o tempo do rei Acáz.

Uzias, Azarias

Uzias tornou-se rei de Judá com a idade de 16 anos e reinou 52 anos, que era um reinado invulgarmente longo. Uzias também era conhecido como "Azarias".

- O Rei Uzias era conhecido por seus militares organizados e qualificados. Ele tinha torres construídas para proteger a cidade e tinha especialmente projetado armas de guerra montado sobre eles para atirar flechas e pedras grandes.
- Enquanto Ozias serviu ao Senhor, ele prosperou. No final do seu reinado, porém, ele se tornou orgulhoso e desobedeceu ao Senhor queimando incenso no templo, que só o sacerdote foi autorizado a fazer.
- Por causa deste pecado, Uzias adoeceu com lepra e teve de viver separadamente de outras pessoas até o fim de seu reinado.

Uzias, Azarias

Uzias tornou-se rei de Judá com a idade de 16 anos e reinou 52 anos, que era um reinado invulgarmente longo. Uzias também era conhecido como "Azarias".

- O Rei Uzias era conhecido por seus militares organizados e qualificados. Ele tinha torres construídas para proteger a cidade e tinha especialmente projetado armas de guerra montado sobre eles para atirar flechas e pedras grandes.
- Enquanto Ozias serviu ao Senhor, ele prosperou. No final do seu reinado, porém, ele se tornou orgulhoso e desobedeceu ao Senhor queimando incenso no templo, que só o sacerdote foi autorizado a fazer.
- Por causa deste pecado, Uzias adoeceu com lepra e teve de viver separadamente de outras pessoas até o fim de seu reinado.

Vasti

No livro do Antigo Testamento de Ester, Vasti era a esposa de Assuero, rei da Pérsia.

- O rei Assuero mandou a rainha Vasti embora quando ela se recusou a obedecê-lo, para vir a sua festa de jantar e mostrar sua beleza para seus convidados bêbedos.
- Como resultado, uma pesquisa saiu para uma nova rainha e eventualmente, Ester foi escolhida para ser a nova esposa do rei.

Vestir, vestido

Quando usado figurativamente na Bíblia, "vestido com" significa estar dotado ou equipado com alguma coisa. "Vestir" a si próprio com alguma coisa significa procurar ter uma certa qualidade de caráter.

- Da mesma forma que vestindo é externo ao seu corpo e visível para todos, quando você está "vestido" com certa qualidade de caráter, outros podem imediatamente perceber isto. "Vestir a si mesmo cuidadosamente" significa deixar suas ações serem caracterizadas por delicadeza que é facilmente vista pelos outros.
- Ser "vestido com poder pelo seu posição" significa ter recebido poder.

- O termo também é usado para expressar negativas experiências, por exemplo "envergonhado" ou "aterrorizado".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Se possível, é melhor guardar a figura literal de discurso, "vestir vocês mesmos com". Outras maneiras de traduzir isto poderia ser "colocar em" se isto se referir a colocar uma roupa.
- Se isto não dar o correto significado, outra maneira de traduzir "Vestido com" poderia ser "mostrando" ou "manifestando" ou "preenchido com" ou "tendo a qualidade de".
- O termo "vestir você mesmo com" poderia também ser traduzido como "cobrir-se com" ou "comportar da maneira adequada".

X

vaca marinha O termo "vaca marinha" se refere um grande animal marinho que come grama e outros vegetais no chão do oceano. A vaca marinha é cinza com pele grossa. Se move na água usando suas nadadeiras. As peles ou couros da vaca marinha eram usados pelas pessoas na época da Bíblia para fazer tendas. Os couros desses animais eram usados para cobrirem o tabernáculo. Eram apelidades de "vacas marinhas" porque comiam grama como as vacas comiam, mas não pareciam em nada mais. Animais relacionados são "dugongo" e o "manate".

X

vaca marinha O termo "vaca marinha" se refere um grande animal marinho que come grama e outros vegetais no chão do oceano. A vaca marinha é cinza com pele grossa. Se move na água usando suas nadadeiras. As peles ou couros da vaca marinha eram usados pelas pessoas na época da Bíblia para fazer tendas. Os couros desses animais eram usados para cobrirem o tabernáculo. Eram apelidades de "vacas marinhas" porque comiam grama como as vacas comiam, mas não pareciam em nada mais. Animais relacionados são "dugongo" e o "manate".

Yahweh

O termo "Javé" é o nome pessoal de Deus que Ele mesmo revelou quando falou com Moisés na sarsa ardente.

O nome "Jave" vem da palavra que significa "ser" ou "existir". Possíveis significados de "Javé" incluem, "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que faz". Este nome revela que Deus sempre viveu e continuará a viver para sempre. Isso também significa que Ele está sempre presente. Seguindo a tradição, muitas versões da Bíblia usam o termo "SENHOR" ou "o SENHOR" para representar "Javé". Esta tradição resultou do fato que, historicamente, o povo judeu teve medo de pronunciar erradamente o nome de Javé e começou a dizer "Senhor" toda vez que o termo "Javé" apareceu no texto. As Bíblias modernas escrevem "SENHOR" com todas as letras maiúsculas para mostrar o respeito pelo nome pessoal de Deus e para distingui-lo de "Senhor", que é uma palavra hebraica diferente. Os textos ULB e UDB sempre traduzem este termo como "Yahweh", como ocorre literalmente no texto hebraico do Antigo Testamento. O termo "Javé" nunca ocorre no texto original do Novo Testamento; apenas o termo grego para "Senhor" é usado, mesmo com citações do Antigo Testamento.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Yahweh "poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa "Eu sou" ou "Aquele que vive" ou "Aquele que é" ou "Aquele que está vivo". Este termo também pode ser escrito de uma maneira que é semelhante à forma como "Yahweh" é escrito. Algumas denominações preferem não usar o termo "Javé" e, em vez disso, usam a renderização tradicional, "SENHOR". Uma consideração importante é que isso pode ser confuso quando lido em voz alta porque ele soará igual ao título "Senhor". Algumas línguas podem ter um afixo ou outro marcador gramatical que pode ser adicionado para distinguir "SENHOR" como um nome.

Yahweh

O termo "Javé" é o nome pessoal de Deus que Ele mesmo revelou quando falou com Moisés na sarsa ardente.

O nome "Jave" vem da palavra que significa "ser" ou "existir". Possíveis significados de "Javé" incluem, "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que faz". Este nome revela que Deus sempre viveu e continuará a viver para sempre. Isso também significa que Ele está sempre presente. Seguindo a tradição, muitas versões da Bíblia usam o termo "SENHOR" ou "o SENHOR" para representar "Javé". Esta tradição resultou do fato que, historicamente, o povo judeu teve medo de pronunciar erradamente o nome de Javé e começou a dizer "Senhor" toda vez que o termo "Javé" apareceu no texto. As Bíblias modernas escrevem "SENHOR" com todas as letras maiúsculas para mostrar o respeito pelo nome pessoal de Deus e para distingui-lo de "Senhor", que é uma palavra hebraica diferente. Os textos ULB e UDB sempre traduzem este termo como "Yahweh", como ocorre literalmente no texto hebraico do Antigo Testamento. O termo "Javé" nunca ocorre no texto original do Novo Testamento; apenas o termo grego para "Senhor" é usado, mesmo com citações do Antigo Testamento.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Yahweh "poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa "Eu sou" ou "Aquele que vive" ou "Aquele que é" ou "Aquele que está vivo". Este termo também pode ser escrito de uma maneira que é semelhante à forma como "Yahweh" é escrito. Algumas denominações preferem não usar o termo "Javé" e, em vez disso, usam a renderização tradicional, "SENHOR". Uma consideração importante é que isso pode ser confuso quando lido em voz alta porque ele soará igual ao título "Senhor". Algumas línguas podem ter um afixo ou outro marcador gramatical que pode ser adicionado para distinguir "SENHOR" como um nome.

Yahweh

O termo "Javé" é o nome pessoal de Deus que Ele mesmo revelou quando falou com Moisés na sarça ardente.

O nome "Jave" vem da palavra que significa "ser" ou "existir". Possíveis significados de "Javé" incluem, "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que faz". Este nome revela que Deus sempre viveu e continuará a viver para sempre. Isso também significa que Ele está sempre presente. Seguindo a tradição, muitas versões da Bíblia usam o termo "SENHOR" ou "o SENHOR" para representar "Javé". Esta tradição resultou do fato que, historicamente, o povo judeu teve medo de pronunciar erradamente o nome de Javé e começou a dizer "Senhor" toda vez que o termo "Javé" apareceu no texto. As Bíblias modernas escrevem "SENHOR" com todas as letras maiúsculas para mostrar o respeito pelo nome pessoal de Deus e para distingui-lo de "Senhor", que é uma palavra hebraica diferente. Os textos ULB e UDB sempre traduzem este termo como "Yahweh", como ocorre literalmente no texto hebraico do Antigo Testamento. O termo "Javé" nunca ocorre no texto original do Novo Testamento; apenas o termo grego para "Senhor" é usado, mesmo com citações do Antigo Testamento.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Yahweh "poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa "Eu sou" ou "Aquele que vive" ou "Aquele que é" ou "Aquele que está vivo". Este termo também pode ser escrito de uma maneira que é semelhante à forma como "Yahweh" é escrito. Algumas denominações preferem não usar o termo "Javé" e, em vez disso, usam a renderização tradicional, "SENHOR". Uma consideração importante é que isso pode ser confuso quando lido em voz alta porque ele soará igual ao título "Senhor". Algumas línguas podem ter um afixo ou outro marcador gramatical que pode ser adicionado para distinguir "SENHOR" como um nome.

Yahweh

O termo "Javé" é o nome pessoal de Deus que Ele mesmo revelou quando falou com Moisés na sarça ardente.

O nome "Jave" vem da palavra que significa "ser" ou "existir". Possíveis significados de "Javé" incluem, "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que faz". Este nome revela que Deus sempre viveu e continuará a viver para sempre. Isso também significa que Ele está sempre presente. Seguindo a tradição, muitas versões da Bíblia usam o termo "SENHOR" ou "o SENHOR" para representar "Javé". Esta tradição resultou do fato que, historicamente, o povo judeu teve medo de pronunciar erradamente o nome de Javé e começou a dizer "Senhor" toda vez que o termo "Javé" apareceu no texto. As Bíblias modernas escrevem "SENHOR" com todas as letras maiúsculas para mostrar o respeito pelo nome pessoal de Deus e para distingui-lo de "Senhor", que é uma palavra hebraica diferente. Os textos ULB e UDB sempre traduzem este termo como "Yahweh", como ocorre literalmente no texto hebraico do Antigo Testamento. O termo "Javé" nunca ocorre

no texto original do Novo Testamento; apenas o termo grego para "Senhor" é usado, mesmo com citações do Antigo Testamento.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Yahweh "poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa "Eu sou" ou "Aquele que vive" ou "Aquele que é" ou "Aquele que está vivo". Este termo também pode ser escrito de uma maneira que é semelhante à forma como "Yahweh" é escrito. Algumas denominações preferem não usar o termo "Javé" e, em vez disso, usam a renderização tradicional, "SENHOR". Uma consideração importante é que isso pode ser confuso quando lido em voz alta porque ele soará igual ao título "Senhor". Algumas línguas podem ter um afixo ou outro marcador gramatical que pode ser adicionado para distinguir "SENHOR" como um nome.

Yahweh

O termo "Javé" é o nome pessoal de Deus que Ele mesmo revelou quando falou com Moisés na sarsa ardente.

O nome "Jave" vem da palavra que significa "ser" ou "existir". Possíveis significados de "Javé" incluem, "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que faz". Este nome revela que Deus sempre viveu e continuará a viver para sempre. Isso também significa que Ele está sempre presente. Seguindo a tradição, muitas versões da Bíblia usam o termo "SENHOR" ou "o SENHOR" para representar "Javé". Esta tradição resultou do fato que, historicamente, o povo judeu teve medo de pronunciar erradamente o nome de Javé e começou a dizer "Senhor" toda vez que o termo "Javé" apareceu no texto. As Bíblias modernas escrevem "SENHOR" com todas as letras maiúsculas para mostrar o respeito pelo nome pessoal de Deus e para distingui-lo de "Senhor", que é uma palavra hebraica diferente. Os textos ULB e UDB sempre traduzem este termo como "Yahweh", como ocorre literalmente no texto hebraico do Antigo Testamento. O termo "Javé" nunca ocorre no texto original do Novo Testamento; apenas o termo grego para "Senhor" é usado, mesmo com citações do Antigo Testamento.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Yahweh "poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa "Eu sou" ou "Aquele que vive" ou "Aquele que é" ou "Aquele que está vivo". Este termo também pode ser escrito de uma maneira que é semelhante à forma como "Yahweh" é escrito. Algumas denominações preferem não usar o termo "Javé" e, em vez disso, usam a renderização tradicional, "SENHOR". Uma consideração importante é que isso pode ser confuso quando lido em voz alta porque ele soará igual ao título "Senhor". Algumas línguas podem ter um afixo ou outro marcador gramatical que pode ser adicionado para distinguir "SENHOR" como um nome.

Zacarias

Zaqueu era um coletor de impostos de Jericó que subiu em uma árvore para poder ver Jesus que estava cercado por uma grande multidão de pessoas.

Zaqueu mudou completamente quando creu em Jesus. Ele se arrependeu de seus pecados e das trapaças e prometeu dar metade dos seus bens aos pobres. Ele também prometeu que pagaria de volta às pessoas quatro vezes o valor que ele tinha sobrecarregado por seus impostos.

Zacarias

Zaqueu era um coletor de impostos de Jericó que subiu em uma árvore para poder ver Jesus que estava cercado por uma grande multidão de pessoas.

Zaqueu mudou completamente quando creu em Jesus. Ele se arrependeu de seus pecados e das trapaças e prometeu dar metade dos seus bens aos pobres. Ele também prometeu que pagaria de volta às pessoas quatro vezes o valor que ele tinha sobrecarregado por seus impostos.

Zadoque

Zadoque era o nome de um importante sumo sacerdote em Israel durante o reinado do rei Davi.

Quando Absalão se rebelou contra o rei Davi, Zadoque apoiou Davi e o ajudou a trazer a arca da aliança de volta a Jerusalém. Anos depois, ele também participou da cerimônia para ungir Salomão, o filho de

Davi,, como rei. Dois homens diferentes, sob o nome de Zadoque, ajudaram a reconstruir os muros de Jerusalém durante o tempo de Neemias. Zadoque era também o nome do avô do rei Jotão.

Zadoque

Zadoque era o nome de um importante sumo sacerdote em Israel durante o reinado do rei Davi.

Quando Absalão se rebelou contra o rei Davi, Zadoque apoiou Davi e o ajudou a trazer a arca da aliança de volta a Jerusalém. Anos depois, ele também participou da cerimônia para ungir Salomão, o filho de Davi,, como rei. Dois homens diferentes, sob o nome de Zadoque, ajudaram a reconstruir os muros de Jerusalém durante o tempo de Neemias. Zadoque era também o nome do avô do rei Jotão.

Zebulom

Zebulom foi o último filho nascido de Jacó e Lia e é o nome de uma das doze tribos de Israel.

A tribo israelita de Zebulom recebeu a terra diretamente a oeste do Mar Salgado. Às vezes, o nome "Zebulom" também é usado para se referir à terra onde vivia essa tribo israelita.

Zedequias

Zedequias, filho de Josias, foi o último rei de Judá (597-587 aC). Há também outros homens chamados Sedequias no Antigo Testamento.

O rei Nabucodonosor corou Zedequias como rei de Judá, depois de capturar o rei Joaquim e levá-lo para a Babilônia. Depois, Zedequias se rebelou e, como resultado, Nabucodonosor o capturou e destruiu toda Jerusalém. Zedequias, filho de Quenaaná, era um falso profeta durante o tempo do rei Acabe de Israel. Um homem chamado Sedequias era um daqueles que assinaram um acordo ao Senhor durante o tempo de Neemias.

Zorobabel

Zorobabel era o nome de dois homens israelitas no Antigo Testamento.

Um deles era descendente de Jeoaquim e Zedequias Um Zorobabel diferente, filho de Selatiel, era chefe da tribo de Judá durante o tempo de Esdras e Neemias, quando Ciro, rei da Pérsia, libertaram os israelitas do seu cativeiro na Babilônia. Zorobabel e o sumo sacerdote Josué estavam entre aqueles que ajudaram a reconstruir o templo e o altar de Deus.

Zorobabel

Zorobabel era o nome de dois homens israelitas no Antigo Testamento.

Um deles era descendente de Jeoaquim e Zedequias Um Zorobabel diferente, filho de Selatiel, era chefe da tribo de Judá durante o tempo de Esdras e Neemias, quando Ciro, rei da Pérsia, libertaram os israelitas do seu cativeiro na Babilônia. Zorobabel e o sumo sacerdote Josué estavam entre aqueles que ajudaram a reconstruir o templo e o altar de Deus.

abate

- O termo "abate" refere-se a matança de um grande número de animais ou pessoas, ou a uma matança violenta. Isso também pode se referir a matar um animal para o propósito de comê-lo.
- Quando Abraão recebeu três visitas em sua tenda no deserto, ele ordenou aos seus servos abater e cozinhar um bezerro para seus convidados.
- O profeta Ezequiel profetizou que Deus mandaria seu anjo para abater todos aqueles que não seguissem suas palavras.
- 1 Samuel registra um grande abate onde 30.000 Israelitas foram mortos por seus inimigos, por causa da desobediência a Deus.
- "Armas de abate" pode ser traduzido como "armas de matança".
- A expressão, "o abate foi muito grande" pode ser traduzida como: "um grande número foi abatido", "o número de mortes foi muito grande" ou "um terrível número de pessoas morreram".
- Outras maneiras de traduzir "abate" pode ser "matar", "assassinar" ou "matança".

abate

- O termo "abate" refere-se a matança de um grande numero de animais ou pessoas, ou a uma matança violenta. Isso também pode se referir a matar um animal para o propósito de comê-lo.
- Quando Abraão recebeu três vistas em sua tenda no deserto, ele ordenou aos seus servos abater e cozinhar um bezerro para seus convidados.
- O profeta Ezequiel profetizou que Deus mandaria seu anjo para abater todos aqueles que não seguissem suas palavras.
- 1 Samuel registra um grande abate onde 30.000 Israelitas foram mortos por seus inimigos, por causa da desobediência a Deus.
- "Armas de abate" pode ser traduzido como "armas de matança".
- A expressão, "o abate foi muito grande" pode ser traduzida como: "um grande número foi abatido", "o número de mortes foi muito grande" ou "um terrível número de pessoas morreram".
- Outras maneiras de traduzir "abate" pode ser "matar", "assassinar" ou "matança".

acreditar, crer em , crença

Os termos "acreditar" e "acredite" estão proximamente relacionados, mas têm poucos significados diferentes:

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- "Acreditar" poderia ser traduzido como "saber para ser verdade" ou "saber para ser correto".
- "Acreditar" poderia ser traduzido como, "confiar completamente" ou "confiar e obedecer" ou "confiar completamente e seguir".

acreditar, crer em , crença

Os termos "acreditar" e "acredite" estão proximamente relacionados, mas têm poucos significados diferentes:

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- "Acreditar" poderia ser traduzido como "saber para ser verdade" ou "saber para ser correto".
- "Acreditar" poderia ser traduzido como, "confiar completamente" ou "confiar e obedecer" ou "confiar completamente e seguir".

administração, administrador

Os termos "administração" e "administrador" se referem à gestão ou governo de pessoas de um país para ajudar nesta função em uma maneira ordenada.

- Daniel e outros três jovens homens judeus foram nomeados para serem administradores, ou oficiais governantes, sobre certas partes da Babilônia.
- No Novo Testamento, o termo "administração" é usado para se referir a um dos dons do Espírito Santo.
- Uma pessoa que tem o dom espiritual da administração é hábil para liderar e governar pessoas como também supervisionar a manutenção de construções e outras propriedades.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, algumas maneiras de traduzir "administrador" pode incluir "governador" ou "organizador" ou "gestor" ou "soberano" ou "governo oficial".
- O termo "administração" pode ser traduzido como "governativo" ou "gestão" ou "liderança" ou "organização".
- Expressões como "responsável por" ou "cuidando de" ou "mantendo a ordem" podem possivelmente fazer parte da tradução desses termos.

adorar, orar

Os termos "adoar" e "orar" se referem a conversar com Deus. Esse termo também é usado para se referir às pessoas tentando conversar com falsos deuses.

Pessoas podem adorar silenciosamente, conversar com Deus em seus pensamentos ou elas podem adorar em voz alta, falando a Deus com a voz delas. Algumas vezes, orações são escritas, tais como quando Davi escreveu suas orações no livro de Salmos. Orar pode incluir pedir a Deus por misericórdia, por ajuda com um problema, por sabedoria em tomar decisões. Geralmente pessoas pedem a Deus para curar pessoas que estão enfermas ou que presicam de ajuda em outras formas. Pessoas também agradecem e louvam a Deus quando elas estão orando a Ele. Orar inclui confessar nossos pecados a Deus e pedir a Ele para perdoá-los. Conversar com Deus é, algumas vezes, chamado de "comunhão" com Ele, como o nosso espírito se comunica com o dEle, compartilhando nossas emoções e desfrutando de sua presença. Esse termo poderia ser traduzido como "conversar com Deus" ou "se comunicar com Ele". A tradução desse termo deveria ser apto para incluir o orar em silêncio.

adorar, orar

Os termos "adoar" e "orar" se referem a conversar com Deus. Esse termo também é usado para se referir às pessoas tentando conversar com falsos deuses.

Pessoas podem adorar silenciosamente, conversar com Deus em seus pensamentos ou elas podem adorar em voz alta, falando a Deus com a voz delas. Algumas vezes, orações são escritas, tais como quando Davi escreveu suas orações no livro de Salmos. Orar pode incluir pedir a Deus por misericórdia, por ajuda com um problema, por sabedoria em tomar decisões. Geralmente pessoas pedem a Deus para curar pessoas que estão enfermas ou que presicam de ajuda em outras formas. Pessoas também agradecem e louvam a Deus quando elas estão orando a Ele. Orar inclui confessar nossos pecados a Deus e pedir a Ele para perdoá-los. Conversar com Deus é, algumas vezes, chamado de "comunhão" com Ele, como o nosso espírito se comunica com o dEle, compartilhando nossas emoções e desfrutando de sua presença. Esse termo poderia ser traduzido como "conversar com Deus" ou "se comunicar com Ele". A tradução desse termo deveria ser apto para incluir o orar em silêncio.

adorar, orar

Os termos "adoar" e "orar" se referem a conversar com Deus. Esse termo também é usado para se referir às pessoas tentando conversar com falsos deuses.

Pessoas podem adorar silenciosamente, conversar com Deus em seus pensamentos ou elas podem adorar em voz alta, falando a Deus com a voz delas. Algumas vezes, orações são escritas, tais como quando Davi escreveu suas orações no livro de Salmos. Orar pode incluir pedir a Deus por misericórdia, por ajuda com um problema, por sabedoria em tomar decisões. Geralmente pessoas pedem a Deus para curar pessoas que estão enfermas ou que presicam de ajuda em outras formas. Pessoas também agradecem e louvam a Deus quando elas estão orando a Ele. Orar inclui confessar nossos pecados a Deus e pedir a Ele para perdoá-los. Conversar com Deus é, algumas vezes, chamado de "comunhão" com Ele, como o nosso espírito se comunica com o dEle, compartilhando nossas emoções e desfrutando de sua presença. Esse termo poderia ser traduzido como "conversar com Deus" ou "se comunicar com Ele". A tradução desse termo deveria ser apto para incluir o orar em silêncio.

adultério, adúlterar, adúltero, adúltera

O termo "adultério" se refere ao pecado que envolve uma pessoa casada tendo relações sexuais com alguém que não é seu cônjuge. O termo "adúltero" descreve este tipo de comportamento ou a pessoa que comete este pecado.

- O termo "adúlterar" geralmente se refere a qualquer pessoa que comete adultério.
- Algumas vezes o termo "adúltera" é usado para especificar que foi uma mulher que cometeu o adultério.
- O adultério quebra a promessa que um marido e uma esposa fizeram um ao outro em sua aliança de casamento.
- Deus ordenou aos israelitas que não cometessem adultério.
- O termo "adúltera" é às vezes usado em um sentido simbólico para descrever o povo de Israel como sendo infiel a Deus, especialmente quando eles adoraram a falsos deuses.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Se a língua alvo não tiver uma palavra que signifique "adultério" este termo poderia ser traduzido por uma frase tal como "tendo relações sexuais com a esposa de outra pessoa" ou "tendo intimidade com o cônjuge de outra pessoa".

- Algumas línguas podem ter uma forma indireta de se referir ao adultério, tal como "dormindo com o cônjuge de outra pessoa" ou "sendo infiel à esposa de alguém".

adultério, adúlterar, adúltero, adúltera

O termo "adultério" se refere ao pecado que envolve uma pessoa casada tendo relações sexuais com alguém que não é seu cônjuge. O termo "adúltero" descreve este tipo de comportamento ou a pessoa que comete este pecado.

- O termo "adúlterar" geralmente se refere a qualquer pessoa que comete adultério.
- Algumas vezes o termo "adúltera" é usado para especificar que foi uma mulher que cometeu o adultério.
- O adultério quebra a promessa que um marido e uma esposa fizeram um ao outro em sua aliança de casamento.
- Deus ordenou aos israelitas que não cometessem adultério.
- O termo "adúltera" é às vezes usado em um sentido simbólico para descrever o povo de Israel como sendo infiel a Deus, especialmente quando eles adoraram a falsos deuses.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Se a língua alvo não tiver uma palavra que signifique "adultério" este termo poderia ser traduzido por uma frase tal como "tendo relações sexuais com a esposa de outra pessoa" ou "tendo intimidade com o cônjuge de outra pessoa".
- Algumas línguas podem ter uma forma indireta de se referir ao adultério, tal como "dormindo com o cônjuge de outra pessoa" ou "sendo infiel à esposa de alguém".

adversário, inimigo

Um "adversário" é uma pessoa ou grupo que é contrário a alguém ou algo. O termo "inimigo" tem um significado similar.

- Um adversário pode ser uma pessoa que tenta se opor ou prejudicar a você.
- Uma nação pode ser chamada de "adversária" quando ela luta contra outra nação.
- Na Bíblia, o diabo é referido como um "adversário" e um "inimigo".
- Adversário pode ser traduzido como "oponente" ou "inimigo" mas isso sugere uma forma de oposição mais forte.

adversário, inimigo

Um "adversário" é uma pessoa ou grupo que é contrário a alguém ou algo. O termo "inimigo" tem um significado similar.

- Um adversário pode ser uma pessoa que tenta se opor ou prejudicar a você.
- Uma nação pode ser chamada de "adversária" quando ela luta contra outra nação.
- Na Bíblia, o diabo é referido como um "adversário" e um "inimigo".
- Adversário pode ser traduzido como "oponente" ou "inimigo" mas isso sugere uma forma de oposição mais forte.

adversário, inimigo

Um "adversário" é uma pessoa ou grupo que é contrário a alguém ou algo. O termo "inimigo" tem um significado similar.

- Um adversário pode ser uma pessoa que tenta se opor ou prejudicar a você.
- Uma nação pode ser chamada de "adversária" quando ela luta contra outra nação.
- Na Bíblia, o diabo é referido como um "adversário" e um "inimigo".
- Adversário pode ser traduzido como "oponente" ou "inimigo" mas isso sugere uma forma de oposição mais forte.

adversário, inimigo

Um "adversário" é uma pessoa ou grupo que é contrário a alguém ou algo. O termo "inimigo" tem um significado similar.

- Um adversário pode ser uma pessoa que tenta se opor ou prejudicar a você.
- Uma nação pode ser chamada de "adversária" quando ela luta contra outra nação.
- Na Bíblia, o diabo é referido como um "adversário" e um "inimigo".
- Adversário pode ser traduzido como "oponente" ou "inimigo" mas isso sugere uma forma de oposição mais forte.

aflição, aflições, aflito

O termo "aflição" se refere a experiências na vida que são muito difíceis e angustiantes. Estar "aflito" significa se sentir chateado ou angustiado a respeito de algo.

- Aflições podem ser coisas físicas, emocionais ou espirituais que machucam uma pessoa.
- Na bíblia, frequentemente aflições são períodos de teste que Deus usa para ajudar crentes a amadurecerem e crescerem na sua fé.
- O uso no Novo Testamento de "aflição" também se refere ao julgamento que veio sobre os grupos de pessoas que forma imorais e rejeitaram Deus.
- A ação "afligir alguém" significa "incomodar" essa pessoa ou angustia-la.

Sugestões de tradução:

- O termo "aflição" ou "aflições" pode ser traduzido também como "perigo", ou "coisas dolorosas que aconteceram", ou "perseguição", ou "experiências difíceis" ou "angústia".
- O termo "aflito" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "angústia sofrida", ou "sentimento terrível de angústia", ou "preocupado", ou "ansioso", ou "angustiado", ou "aterrorizado", ou "perturbado".
- "Não a aflija" pode ser traduzido também como "não a incomode" ou "não a critique".
- A frase "dias de aflição" ou "tempos de aflição" poderia também ser traduzida como "quando você experimenta angústia", ou "quando coisas difíceis acontecem a você" ou "quando Deus faz com que coisas angustiantes aconteçam".
- Maneiras de traduzir "arranjar problemas" ou "trazer problemas" podem incluir "fazer com que coisas angustiantes aconteçam", ou "causar dificuldades" ou "fazê-los experimentar coisas muito difíceis".

aflição, aflições, aflito

O termo "aflição" se refere a experiências na vida que são muito difíceis e angustiantes. Estar "aflito" significa se sentir chateado ou angustiado a respeito de algo.

- Aflições podem ser coisas físicas, emocionais ou espirituais que machucam uma pessoa.
- Na bíblia, frequentemente aflições são períodos de teste que Deus usa para ajudar crentes a amadurecerem e crescerem na sua fé.
- O uso no Novo Testamento de "aflição" também se refere ao julgamento que veio sobre os grupos de pessoas que forma imorais e rejeitaram Deus.
- A ação "afligir alguém" significa "incomodar" essa pessoa ou angustia-la.

Sugestões de tradução:

- O termo "aflição" ou "aflições" pode ser traduzido também como "perigo", ou "coisas dolorosas que aconteceram", ou "perseguição", ou "experiências difíceis" ou "angústia".
- O termo "aflito" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "angústia sofrida", ou "sentimento terrível de angústia", ou "preocupado", ou "ansioso", ou "angustiado", ou "aterrorizado", ou "perturbado".
- "Não a aflija" pode ser traduzido também como "não a incomode" ou "não a critique".
- A frase "dias de aflição" ou "tempos de aflição" poderia também ser traduzida como "quando você experimenta angústia", ou "quando coisas difíceis acontecem a você" ou "quando Deus faz com que coisas angustiantes aconteçam".
- Maneiras de traduzir "arranjar problemas" ou "trazer problemas" podem incluir "fazer com que coisas angustiantes aconteçam", ou "causar dificuldades" ou "fazê-los experimentar coisas muito difíceis".

aflição, aflições, aflito

O termo "aflição" se refere a experiências na vida que são muito difíceis e angustiantes. Estar "aflito" significa se sentir chateado ou angustiado a respeito de algo.

- Aflições podem ser coisas físicas, emocionais ou espirituais que machucam uma pessoa.
- Na bíblia, frequentemente aflições são períodos de teste que Deus usa para ajudar crentes a amadurecerem e crescerem na sua fé.
- O uso no Novo Testamento de "aflição" também se refere ao julgamento que veio sobre os grupos de pessoas que forma imorais e rejeitaram Deus.
- A ação "afligir alguém" significa "incomodar" essa pessoa ou angustia-la.

Sugestões de tradução:

- O termo "aflição" ou "aflições" pode ser traduzido também como "perigo", ou "coisas dolorosas que aconteceram", ou "perseguição", ou "experiências difíceis" ou "angústia".
- O termo "aflito" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "angústia sofrida", ou "sentimento terrível de angústia", ou "preocupado", ou "ansioso", ou "angustiado", ou "aterrorizado", ou "perturbado".
- "Não a aflija" pode ser traduzido também como "não a incomode" ou "não a critique".
- A frase "dias de aflição" ou "tempos de aflição" poderia também ser traduzida como "quando você experimenta angústia", ou "quando coisas difíceis acontecem a você" ou "quando Deus faz com que coisas angustiantes aconteçam".
- Maneiras de traduzir "arranjar problemas" ou "trazer problemas" podem incluir "fazer com que coisas angustiantes aconteçam", ou "causar dificuldades" ou "fazê-los experimentar coisas muito difíceis".

aflição, aflições, aflito

O termo "aflição" se refere a experiências na vida que são muito difíceis e angustiantes. Estar "aflito" significa se sentir chateado ou angustiado a respeito de algo.

- Aflições podem ser coisas físicas, emocionais ou espirituais que machucam uma pessoa.
- Na bíblia, frequentemente aflições são períodos de teste que Deus usa para ajudar crentes a amadurecerem e crescerem na sua fé.
- O uso no Novo Testamento de "aflição" também se refere ao julgamento que veio sobre os grupos de pessoas que forma imorais e rejeitaram Deus.
- A ação "afligir alguém" significa "incomodar" essa pessoa ou angustia-la.

Sugestões de tradução:

- O termo "aflição" ou "aflições" pode ser traduzido também como "perigo", ou "coisas dolorosas que aconteceram", ou "perseguição", ou "experiências difíceis" ou "angústia".
- O termo "aflito" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "angústia sofrida", ou "sentimento terrível de angústia", ou "preocupado", ou "ansioso", ou "angustiado", ou "aterrorizado", ou "perturbado".
- "Não a aflija" pode ser traduzido também como "não a incomode" ou "não a critique".
- A frase "dias de aflição" ou "tempos de aflição" poderia também ser traduzida como "quando você experimenta angústia", ou "quando coisas difíceis acontecem a você" ou "quando Deus faz com que coisas angustiantes aconteçam".
- Maneiras de traduzir "arranjar problemas" ou "trazer problemas" podem incluir "fazer com que coisas angustiantes aconteçam", ou "causar dificuldades" ou "fazê-los experimentar coisas muito difíceis".

aflição, aflições, aflito

O termo "aflição" se refere a experiências na vida que são muito difíceis e angustiantes. Estar "aflito" significa se sentir chateado ou angustiado a respeito de algo.

- Aflições podem ser coisas físicas, emocionais ou espirituais que machucam uma pessoa.
- Na bíblia, frequentemente aflições são períodos de teste que Deus usa para ajudar crentes a amadurecerem e crescerem na sua fé.
- O uso no Novo Testamento de "aflição" também se refere ao julgamento que veio sobre os grupos de pessoas que forma imorais e rejeitaram Deus.

- A ação "afligir alguém" significa "incomodar" essa pessoa ou angustia-la.

Sugestões de tradução:

- O termo "aflição" ou "aflições" pode ser traduzido também como "perigo", ou "coisas dolorosas que aconteceram", ou "perseguição", ou "experiências difíceis" ou "angústia".
- O termo "afrito" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "angústia sofrida", ou "sentimento terrível de angústia", ou "preocupado", ou "ansioso", ou "angustiado", ou "aterrorizado", ou "perturbado".
- "Não a aflija" pode ser traduzido também como "não a incomode" ou "não a critique".
- A frase "dias de aflição" ou "tempos de aflição" poderia também ser traduzida como "quando você experimenta angústia", ou "quando coisas difíceis acontecem a você" ou "quando Deus faz com que coisas angustiantes aconteçam".
- Maneiras de traduzir "arranjar problemas" ou "trazer problemas" podem incluir "fazer com que coisas angustiantes aconteçam", ou "causar dificuldades" ou "fazê-los experimentar coisas muito difíceis".

agarrar, confiscar, tomar

O termo significa levar ou capturar alguém ou algo pela força. Também pode significar dominar e controlar alguém.

Quando uma cidade foi tomada por meio da força militar, os soldados aproveitariam a valiosa propriedade das pessoas que conquistaram. Quando usado de forma figurativa, uma pessoa pode ser descrita como sendo "apreendida com medo". Isso significa que a pessoa foi subitamente "tomada pelo medo". Também poderia ser traduzido como, "de repente ficou com muito medo". No contexto de dores de parto que "apanham" uma mulher, o significado é que as dores são repentinas e abruptas. Isso pode ser traduzido como "superado" ou "de repente vir". Este termo também pode ser traduzido como "assumir o controle" ou "de repente tomar" ou "pegar". A expressão "agarrou e dormiu com ela" pode ser traduzida como "forçou-se a ela" ou "violou-a" ou "a estuprou". Verifique se a tradução deste conceito é aceitável.

alaúde, lira

O alaúde e a lira são pequenos instrumentos de cordas musicais que eram usados pelos Israelitas para adorar a Deus.

- Uma lira se parece como uma harpa pequena, com uma armação aberta, cujas cordas são postas de um lado para o outro.
- Um alaúde é muito semelhante a uma guitarra acústica de hoje, a qual tem uma caixa de som de madeira no seu interior e um braço estendido sobre o qual as cordas são colocadas.
- Para se tocar um alaúde ou uma lira, certas cordas são dedilhadas por debaixo dos dedos da mão, enquanto outras cordas são tocadas com a outra mão.
- O alaúde, a lira e a harpa são todos tocados dedilhando as cordas.
- O número das cordas variava, mas o Velho Testamento menciona especificamente que, os instrumentos tinham dez cordas.

aliança

Uma aliança é um acordo formal e vinculativo entre duas partes em que uma ou ambas as partes devem cumprir.

- Este acordo pode ser entre indivíduos, entre grupos de pessoas, ou entre Deus e pessoas.
- Quando as pessoas fazem uma aliança entre si, prometem que farão algo e devem fazê-lo.
- Exemplos de alianças humanas incluem pactos matrimoniais, acordos comerciais e tratados entre países.
- Em toda a Bíblia, Deus fez várias diferentes alianças com seu povo.
- Em algumas das alianças, Deus prometeu cumprir Sua parte sem condições. Por exemplo, quando Deus estabeleceu Sua aliança com a humanidade, prometendo nunca destruir a Terra novamente com uma inundação mundial, essa promessa não tinha condições para as pessoas cumprirem.
- Em outras alianças, Deus prometeu cumprir sua parte somente se o povo obedecesse a ele e cumprisse sua parte da aliança.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, as formas de traduzir este termo poderiam incluir "pacto vinculativo" ou "compromisso formal" ou "promessa" ou "contrato".
- Alguns idiomas podem ter palavras diferentes para aliança, dependendo se uma das partes ou ambas as partes fizeram uma promessa que devem manter. Se a aliança for unilateral, ela poderia ser traduzida como "promessa" ou "aposta".
- Certifique-se de que a tradução deste termo não soa como pessoas que propuseram a aliança. Em todos os casos as alianças entre Deus e as pessoas, foi Deus quem iniciou a aliança.

aliança

Uma aliança é um acordo formal e vinculativo entre duas partes em que uma ou ambas as partes devem cumprir.

- Este acordo pode ser entre indivíduos, entre grupos de pessoas, ou entre Deus e pessoas.
- Quando as pessoas fazem uma aliança entre si, prometem que farão algo e devem fazê-lo.
- Exemplos de alianças humanas incluem pactos matrimoniais, acordos comerciais e tratados entre países.
- Em toda a Bíblia, Deus fez várias diferentes alianças com seu povo.
- Em algumas das alianças, Deus prometeu cumprir Sua parte sem condições. Por exemplo, quando Deus estabeleceu Sua aliança com a humanidade, prometendo nunca destruir a Terra novamente com uma inundação mundial, essa promessa não tinha condições para as pessoas cumprirem.
- Em outras alianças, Deus prometeu cumprir sua parte somente se o povo obedecesse a ele e cumprisse sua parte da aliança.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, as formas de traduzir este termo poderiam incluir "pacto vinculativo" ou "compromisso formal" ou "promessa" ou "contrato".
- Alguns idiomas podem ter palavras diferentes para aliança, dependendo se uma das partes ou ambas as partes fizeram uma promessa que devem manter. Se a aliança for unilateral, ela poderia ser traduzida como "promessa" ou "aposta".
- Certifique-se de que a tradução deste termo não soa como pessoas que propuseram a aliança. Em todos os casos as alianças entre Deus e as pessoas, foi Deus quem iniciou a aliança.

aliança

Uma aliança é um acordo formal e vinculativo entre duas partes em que uma ou ambas as partes devem cumprir.

- Este acordo pode ser entre indivíduos, entre grupos de pessoas, ou entre Deus e pessoas.
- Quando as pessoas fazem uma aliança entre si, prometem que farão algo e devem fazê-lo.
- Exemplos de alianças humanas incluem pactos matrimoniais, acordos comerciais e tratados entre países.
- Em toda a Bíblia, Deus fez várias diferentes alianças com seu povo.
- Em algumas das alianças, Deus prometeu cumprir Sua parte sem condições. Por exemplo, quando Deus estabeleceu Sua aliança com a humanidade, prometendo nunca destruir a Terra novamente com uma inundação mundial, essa promessa não tinha condições para as pessoas cumprirem.
- Em outras alianças, Deus prometeu cumprir sua parte somente se o povo obedecesse a ele e cumprisse sua parte da aliança.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, as formas de traduzir este termo poderiam incluir "pacto vinculativo" ou "compromisso formal" ou "promessa" ou "contrato".
- Alguns idiomas podem ter palavras diferentes para aliança, dependendo se uma das partes ou ambas as partes fizeram uma promessa que devem manter. Se a aliança for unilateral, ela poderia ser traduzida como "promessa" ou "aposta".
- Certifique-se de que a tradução deste termo não soa como pessoas que propuseram a aliança. Em todos os casos as alianças entre Deus e as pessoas, foi Deus quem iniciou a aliança.

aliança

Uma aliança é um acordo formal e vinculativo entre duas partes em que uma ou ambas as partes devem cumprir.

- Este acordo pode ser entre indivíduos, entre grupos de pessoas, ou entre Deus e pessoas.
- Quando as pessoas fazem uma aliança entre si, prometem que farão algo e devem fazê-lo.
- Exemplos de alianças humanas incluem pactos matrimoniais, acordos comerciais e tratados entre países.
- Em toda a Bíblia, Deus fez várias diferentes alianças com seu povo.
- Em algumas das alianças, Deus prometeu cumprir Sua parte sem condições. Por exemplo, quando Deus estabeleceu Sua aliança com a humanidade, prometendo nunca destruir a Terra novamente com uma inundação mundial, essa promessa não tinha condições para as pessoas cumprirem.
- Em outras alianças, Deus prometeu cumprir sua parte somente se o povo obedecesse a ele e cumprisse sua parte da aliança.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, as formas de traduzir este termo poderiam incluir "pacto vinculativo" ou "compromisso formal" ou "promessa" ou "contrato".
- Alguns idiomas podem ter palavras diferentes para aliança, dependendo se uma das partes ou ambas as partes fizeram uma promessa que devem manter. Se a aliança for unilateral, ela poderia ser traduzida como "promessa" ou "aposta".
- Certifique-se de que a tradução deste termo não soa como pessoas que propuseram a aliança. Em todos os casos as alianças entre Deus e as pessoas, foi Deus quem iniciou a aliança.

aliança

Uma aliança é um acordo formal e vinculativo entre duas partes em que uma ou ambas as partes devem cumprir.

- Este acordo pode ser entre indivíduos, entre grupos de pessoas, ou entre Deus e pessoas.
- Quando as pessoas fazem uma aliança entre si, prometem que farão algo e devem fazê-lo.
- Exemplos de alianças humanas incluem pactos matrimoniais, acordos comerciais e tratados entre países.
- Em toda a Bíblia, Deus fez várias diferentes alianças com seu povo.
- Em algumas das alianças, Deus prometeu cumprir Sua parte sem condições. Por exemplo, quando Deus estabeleceu Sua aliança com a humanidade, prometendo nunca destruir a Terra novamente com uma inundação mundial, essa promessa não tinha condições para as pessoas cumprirem.
- Em outras alianças, Deus prometeu cumprir sua parte somente se o povo obedecesse a ele e cumprisse sua parte da aliança.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, as formas de traduzir este termo poderiam incluir "pacto vinculativo" ou "compromisso formal" ou "promessa" ou "contrato".
- Alguns idiomas podem ter palavras diferentes para aliança, dependendo se uma das partes ou ambas as partes fizeram uma promessa que devem manter. Se a aliança for unilateral, ela poderia ser traduzida como "promessa" ou "aposta".
- Certifique-se de que a tradução deste termo não soa como pessoas que propuseram a aliança. Em todos os casos as alianças entre Deus e as pessoas, foi Deus quem iniciou a aliança.

alicerce, alicerçar

O verbo "alicerçar" significa estar construído ou firmado em algo. Uma fundação é a base na qual alguma coisa é construída.

- O alicerce de uma casa deve ser forte e seguro para apoiar a estrutura inteira.
- O termo "alicerce" também pode se referir ao início de alguma coisa ou ao tempo em que algo foi inicialmente criado.
- Em sentido simbólico, crentes em Cristo são comparados a edifícios que são alicerçados nos ensinamentos dos apóstolos e profetas, sendo o próprio Cristo a pedra angular do edifício.
- A "pedra fundamental" era uma pedra que foi colocada como parte do alicerce. Estas pedras eram testadas para se certificar que eram fortes o suficiente para apoiar todo o edifício.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- A frase "antes da fundação do mundo" poderia ser traduzida como "antes da criação do mundo" ou "antes do tempo da existência do mundo" ou "antes de tudo ser criado".
- O termo "alicerçado sobre" poderia ser traduzido por "construído com segurança sobre" ou "firmemente apoiado em".
- Dependendo do contexto "alicerce" poderia ser traduzido como "uma base forte" ou "apoio sólido" ou "início" ou "criação".

alicerce, alicerçar

O verbo "alicerçar" significa estar construído ou firmado em algo. Uma fundação é a base na qual alguma coisa é construída.

- O alicerce de uma casa deve ser forte e seguro para apoiar a estrutura inteira.
- O termo "alicerce" também pode se referir ao início de alguma coisa ou ao tempo em que algo foi inicialmente criado.
- Em sentido simbólico, crentes em Cristo são comparados a edifícios que são alicerçados nos ensinamentos dos apóstolos e profetas, sendo o próprio Cristo a pedra angular do edifício.
- A "pedra fundamental" era uma pedra que foi colocada como parte do alicerce. Estas pedras eram testadas para se certificar que eram fortes o suficiente para apoiar todo o edifício.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- A frase "antes da fundação do mundo" poderia ser traduzida como "antes da criação do mundo" ou "antes do tempo da existência do mundo" ou "antes de tudo ser criado".
- O termo "alicerçado sobre" poderia ser traduzido por "construído com segurança sobre" ou "firmemente apoiado em".
- Dependendo do contexto "alicerce" poderia ser traduzido como "uma base forte" ou "apoio sólido" ou "início" ou "criação".

alicerce, alicerçar

O verbo "alicerçar" significa estar construído ou firmado em algo. Uma fundação é a base na qual alguma coisa é construída.

- O alicerce de uma casa deve ser forte e seguro para apoiar a estrutura inteira.
- O termo "alicerce" também pode se referir ao início de alguma coisa ou ao tempo em que algo foi inicialmente criado.
- Em sentido simbólico, crentes em Cristo são comparados a edifícios que são alicerçados nos ensinamentos dos apóstolos e profetas, sendo o próprio Cristo a pedra angular do edifício.
- A "pedra fundamental" era uma pedra que foi colocada como parte do alicerce. Estas pedras eram testadas para se certificar que eram fortes o suficiente para apoiar todo o edifício.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- A frase "antes da fundação do mundo" poderia ser traduzida como "antes da criação do mundo" ou "antes do tempo da existência do mundo" ou "antes de tudo ser criado".
- O termo "alicerçado sobre" poderia ser traduzido por "construído com segurança sobre" ou "firmemente apoiado em".
- Dependendo do contexto "alicerce" poderia ser traduzido como "uma base forte" ou "apoio sólido" ou "início" ou "criação".

altar

Um altar era uma estrutura elevada no qual os israelitas queimavam animais e grãos como ofertas a Deus.

- Durante os tempos da Bíblia, altares simples eram frequentemente feitos formando um monte de terra compactado ou colocando cuidadosamente pedras grandes para formar uma pilha estável.
- Algumas caixas especiais em forma de altar eram feitas de madeira e sobrepostas com metal, assim como ouro, latão ou bronze.

- Outros grupos de pessoas que viviam próximo aos israelitas também construíam altares para oferecer sacrifício a seus deuses.

altar

Um altar era uma estrutura elevada no qual os israelitas queimavam animais e grãos como ofertas a Deus.

- Durante os tempos da Bíblia, altares simples eram frequentemente feitos formando um monte de terra compactado ou colocando cuidadosamente pedras grandes para formar uma pilha estável.
- Algumas caixas especiais em forma de altar eram feitas de madeira e sobrepostas com metal, assim como ouro, latão ou bronze.
- Outros grupos de pessoas que viviam próximo aos israelitas também construíam altares para oferecer sacrifício a seus deuses.

altar

Um altar era uma estrutura elevada no qual os israelitas queimavam animais e grãos como ofertas a Deus.

- Durante os tempos da Bíblia, altares simples eram frequentemente feitos formando um monte de terra compactado ou colocando cuidadosamente pedras grandes para formar uma pilha estável.
- Algumas caixas especiais em forma de altar eram feitas de madeira e sobrepostas com metal, assim como ouro, latão ou bronze.
- Outros grupos de pessoas que viviam próximo aos israelitas também construíam altares para oferecer sacrifício a seus deuses.

altar

Um altar era uma estrutura elevada no qual os israelitas queimavam animais e grãos como ofertas a Deus.

- Durante os tempos da Bíblia, altares simples eram frequentemente feitos formando um monte de terra compactado ou colocando cuidadosamente pedras grandes para formar uma pilha estável.
- Algumas caixas especiais em forma de altar eram feitas de madeira e sobrepostas com metal, assim como ouro, latão ou bronze.
- Outros grupos de pessoas que viviam próximo aos israelitas também construíam altares para oferecer sacrifício a seus deuses.

altar

Um altar era uma estrutura elevada no qual os israelitas queimavam animais e grãos como ofertas a Deus.

- Durante os tempos da Bíblia, altares simples eram frequentemente feitos formando um monte de terra compactado ou colocando cuidadosamente pedras grandes para formar uma pilha estável.
- Algumas caixas especiais em forma de altar eram feitas de madeira e sobrepostas com metal, assim como ouro, latão ou bronze.
- Outros grupos de pessoas que viviam próximo aos israelitas também construíam altares para oferecer sacrifício a seus deuses.

altar

Um altar era uma estrutura elevada no qual os israelitas queimavam animais e grãos como ofertas a Deus.

- Durante os tempos da Bíblia, altares simples eram frequentemente feitos formando um monte de terra compactado ou colocando cuidadosamente pedras grandes para formar uma pilha estável.
- Algumas caixas especiais em forma de altar eram feitas de madeira e sobrepostas com metal, assim como ouro, latão ou bronze.
- Outros grupos de pessoas que viviam próximo aos israelitas também construíam altares para oferecer sacrifício a seus deuses.

altar

Um altar era uma estrutura elevada no qual os israelitas queimavam animais e grãos como ofertas a Deus.

- Durante os tempos da Bíblia, altares simples eram frequentemente feitos formando um monte de terra compactado ou colocando cuidadosamente pedras grandes para formar uma pilha estável.
- Algumas caixas especiais em forma de altar eram feitas de madeira e sobrepostas com metal, assim como ouro, latão ou bronze.
- Outros grupos de pessoas que viviam próximo aos israelitas também construíam altares para oferecer sacrifício a seus deuses.

altos lugares

O termo "altos lugares" se refere a altares e santuários que eram usados para adoração a ídolos. Eles eram habitualmente construídos em locais altos, tais como uma colina ou a encosta de uma montanha.

- Muitos dos reis de Israel pecaram contra Deus ao construir altares para falsos deuses nestes altos lugares. Isto levou o povo a tornar-se profundamente envolvido com a adoração a ídolos.
- Quando um rei temeroso de Deus começava a governar Israel ou Judá, frequentemente ele tinha de remover os altos lugares ou altares a fim de parar a adoração destes ídolos.
- Entretanto, alguns destes bons reis foram descuidados e não removeram os altos lugares, o que resultou que toda a nação de Israel continuou a adorar ídolos.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Outras formas de traduzir este termo pode incluir "locais elevados para adoração ao ídolo", "santuários a ídolos no topo da colina" ou "montes com altar para ídolos".
- Tenha certeza que está claro que este termo se refere a altares para ídolos, não somente os altos lugares onde estes altares estão localizados.

amado

O termo "amado" é uma expressão de afeição que descreve alguém que é amado e querido por outra pessoa.

- O termo "amado" literalmente significa "amado (um)" ou "(que é) amado".
- Deus refere-se a Jesus como seu "Filho Amado".
- Nas cartas às igrejas Cristãs, os apóstolos frequentemente se dirigem aos seus companheiros crentes como "amados".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Este termo poderia ser traduzido como "amado" ou "o amado" ou "bem-amado" ou "muito querido".
- No contexto ao falar sobre um amigo, poderia ser traduzido como "meu querido amigo" ou "meu amigo íntimo". Em inglês é natural dizer, "meu querido amigo Paulo" ou "Paulo, que é meu querido amigo". Em outras línguas podem achar mais natural para ordenar isso de uma maneira diferente.
- Note que a palavra "amado" vem da palavra para o amor de Deus, que é incondicional, altruísta e sacrificial.

amado

O termo "amado" é uma expressão de afeição que descreve alguém que é amado e querido por outra pessoa.

- O termo "amado" literalmente significa "amado (um)" ou "(que é) amado".
- Deus refere-se a Jesus como seu "Filho Amado".
- Nas cartas às igrejas Cristãs, os apóstolos frequentemente se dirigem aos seus companheiros crentes como "amados".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Este termo poderia ser traduzido como "amado" ou "o amado" ou "bem-amado" ou "muito querido".
- No contexto ao falar sobre um amigo, poderia ser traduzido como "meu querido amigo" ou "meu amigo íntimo". Em inglês é natural dizer, "meu querido amigo Paulo" ou "Paulo, que é meu querido amigo". Em outras línguas podem achar mais natural para ordenar isso de uma maneira diferente.
- Note que a palavra "amado" vem da palavra para o amor de Deus, que é incondicional, altruísta e sacrificial.

amado

O termo "amado" é uma expressão de afeição que descreve alguém que é amado e querido por outra pessoa.

- O termo "amado" literalmente significa "amado (um)" ou "(que é) amado".
- Deus refere-se a Jesus como seu "Filho Amado".
- Nas cartas às igrejas Cristãs, os apóstolos frequentemente se dirigem aos seus companheiros crentes como "amados".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Este termo poderia ser traduzido como "amado" ou "o amado" ou "bem-amado" ou "muito querido".
- No contexto ao falar sobre um amigo, poderia ser traduzido como "meu querido amigo" ou "meu amigo íntimo". Em inglês é natural dizer, "meu querido amigo Paulo" ou "Paulo, que é meu querido amigo". Em outras línguas podem achar mais natural para ordenar isso de uma maneira diferente.
- Note que a palavra "amado" vem da palavra para o amor de Deus, que é incondicional, altruísta e sacrificial.

amado

O termo "amado" é uma expressão de afeição que descreve alguém que é amado e querido por outra pessoa.

- O termo "amado" literalmente significa "amado (um)" ou "(que é) amado".
- Deus refere-se a Jesus como seu "Filho Amado".
- Nas cartas às igrejas Cristãs, os apóstolos frequentemente se dirigem aos seus companheiros crentes como "amados".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Este termo poderia ser traduzido como "amado" ou "o amado" ou "bem-amado" ou "muito querido".
- No contexto ao falar sobre um amigo, poderia ser traduzido como "meu querido amigo" ou "meu amigo íntimo". Em inglês é natural dizer, "meu querido amigo Paulo" ou "Paulo, que é meu querido amigo". Em outras línguas podem achar mais natural para ordenar isso de uma maneira diferente.
- Note que a palavra "amado" vem da palavra para o amor de Deus, que é incondicional, altruísta e sacrificial.

amado

O termo "amado" é uma expressão de afeição que descreve alguém que é amado e querido por outra pessoa.

- O termo "amado" literalmente significa "amado (um)" ou "(que é) amado".
- Deus refere-se a Jesus como seu "Filho Amado".
- Nas cartas às igrejas Cristãs, os apóstolos frequentemente se dirigem aos seus companheiros crentes como "amados".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Este termo poderia ser traduzido como "amado" ou "o amado" ou "bem-amado" ou "muito querido".
- No contexto ao falar sobre um amigo, poderia ser traduzido como "meu querido amigo" ou "meu amigo íntimo". Em inglês é natural dizer, "meu querido amigo Paulo" ou "Paulo, que é meu querido amigo". Em outras línguas podem achar mais natural para ordenar isso de uma maneira diferente.
- Note que a palavra "amado" vem da palavra para o amor de Deus, que é incondicional, altruísta e sacrificial.

amado

O termo "amado" é uma expressão de afeição que descreve alguém que é amado e querido por outra pessoa.

- O termo "amado" literalmente significa "amado (um)" ou "(que é) amado".
- Deus refere-se a Jesus como seu "Filho Amado".
- Nas cartas às igrejas Cristãs, os apóstolos frequentemente se dirigem aos seus companheiros crentes como "amados".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Este termo poderia ser traduzido como "amado" ou "o amado" ou "bem-amado" ou "muito querido".
- No contexto ao falar sobre um amigo, poderia ser traduzido como "meu querido amigo" ou "meu amigo íntimo". Em inglês é natural dizer, "meu querido amigo Paulo" ou "Paulo, que é meu querido amigo". Em outras línguas podem achar mais natural para ordenar isso de uma maneira diferente.
- Note que a palavra "amado" vem da palavra para o amor de Deus, que é incondicional, altruísta e sacrificial.

amado

O termo "amado" é uma expressão de afeição que descreve alguém que é amado e querido por outra pessoa.

- O termo "amado" literalmente significa "amado (um)" ou "(que é) amado".
- Deus refere-se a Jesus como seu "Filho Amado".
- Nas cartas às igrejas Cristãs, os apóstolos frequentemente se dirigem aos seus companheiros crentes como "amados".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Este termo poderia ser traduzido como "amado" ou "o amado" ou "bem-amado" ou "muito querido".
- No contexto ao falar sobre um amigo, poderia ser traduzido como "meu querido amigo" ou "meu amigo íntimo". Em inglês é natural dizer, "meu querido amigo Paulo" ou "Paulo, que é meu querido amigo". Em outras línguas podem achar mais natural para ordenar isso de uma maneira diferente.
- Note que a palavra "amado" vem da palavra para o amor de Deus, que é incondicional, altruísta e sacrificial.

amante

O termo "amante" significa "aquele que ama". Usualmente isso se refere a uma pessoa que está em um relacionamento sexual com outra pessoa.

- Quando o termo "amante" é usado na Bíblia, ele geralmente refere-se à pessoa que está envolvida em um relacionamento sexual com alguém, com a qual não é casado ou casada.
- Esse relacionamento sexual errado, geralmente é usado na Bíblia para referir-se à desobediência de Israel a Deus em adorar ídolos. Então o termo "amantes" também é usado na forma figurativa para referir-se aos ídolos que as pessoas de Israel adoravam. Nesse contexto, o termo possivelmente poderia ser traduzido por, "parceiros imorais", ou "parceiros em adultério", ou "ídolos". (Veja Metáfora)

- Um "amante" do dinheiro é alguém que põe elevada importância em conseguir dinheiro e enriquecer.
- No livro Cântico dos Cânticos, no Velho Testamento, o termo "amante" é usado na forma positiva.

amor

Amar outras pessoas é presar por essas pessoas e fazer coisas que as beneficiarão. Há diferentes significados para "amor", os quais, diferentes línguas podem expressar usando diferentes palavras:

1. O tipo de amor que vem de Deus está baseado no bem dos outros, mesmo quando isso não traz benefício próprio. Esse tipo de amor presa pelos outros, não importa o que as pessoas façam. Deus, Ele mesmo, é amor e também a fonte do verdadeiro amor.
2. Jesus demonstrou esse tipo de amor pelo ato sacrificial de sua vida, para nos resgatar do pecado e da morte. Ele também ensinou seus seguidores a amar uns aos outros sacrificialmente.
3. Quando as pessoas amam uns aos outros com esse tipo de amor, isso envolve ações que mostram que alguém está pensando no que fará para que a outra pessoa prospere. Esse tipo de amor também inclui, especialmente, perdoar os outros.
4. Na ULB, a palavra "amor" refere-se a esse tipo de amor sacrificial, a menos que uma Nota de Tradução indique um significado diferente.
5. Outra palavra no Novo Testamento refere-se ao amor fraternal ou amor por um amigo ou membro da família.
6. Esse termo refere-se a um amor humano natural entre amigos ou familiares.
7. Isso também poderia ser usado em um contexto como, "Eles amam sentarem-se nos assentos mais importantes de um banquete". Isso significa que eles "gostam muitíssimo" ou "desejam grandemente" fazer isso.
8. A palavra "amor" também pode referir-se a um amor romântico entre um homem e uma mulher.
9. Na expressão figurativa "Jacó Eu amei, mas Esaú Eu odiei", o termo "amei" refere-se à escolha de Deus de Jacó estar em um relacionamento de aliança com Ele. Isso também poderia ser traduzido como "escolhi". Embora Esaú também fosse abençoado por Deus, não foi-lhe dado o privilégio de estar em aliança com Deus. O termo "odiei" é usado figurativamente aqui, no sentido de "rejeitado" ou "não escolhido".

Sugestões de Tradução:

- A menos que indicado de outra forma, em uma Nota de Tradução, a palavra "amor" na ULB refere-se ao tipo de amor sacrificial que vem de Deus.
- Algumas línguas podem ter uma palavra específica para o tipo de amor de doar-se a si mesmo, amor sacrificial que Deus tem. Outras formas de traduzir isso incluiria, "devotado, cuidado fiel", ou "preocupar-se com o ato de doar-se a si mesmo", ou "amor de Deus". Certifique-se de que a palavra usada para traduzir o amor de Deus pode incluir a renúncia dos próprios interesses para beneficiar os outros e amar os outros, não importa o que eles façam.
- Algumas vezes no inglês a palavra "amor" descreve o cuidado intenso que as pessoas têm pelos amigos ou familiares. Algumas línguas podem traduzir isso com uma palavra ou frase que tenha o sentido de "gostar muitíssimo", ou "preocupar-se por", ou "ter uma afeição forte por".
- Em contextos onde a palavra "amor" é usada para expressar uma forte preferência por algo, isso poderia ser traduzido por "preferir fortemente", ou "gostar muitíssimo", ou "desejar grandemente".
- Algumas línguas também podem ter uma palavra à parte para referir-se a um amor romântico ou sexual entre o marido e a esposa.
- Algumas línguas devem expressar "amor" como uma ação. Então por exemplo, elas podem traduzir que o "amor é paciente, amor é amável ...", assim como "quando uma pessoa ama alguém, ela é paciente com a outra e amável com ela".

amor

Amar outras pessoas é presar por essas pessoas e fazer coisas que as beneficiarão. Há diferentes significados para "amor", os quais, diferentes línguas podem expressar usando diferentes palavras:

1. O tipo de amor que vem de Deus está baseado no bem dos outros, mesmo quando isso não traz benefício próprio. Esse tipo de amor presa pelos outros, não importa o que as pessoas façam. Deus, Ele mesmo, é amor e também a fonte do verdadeiro amor.
2. Jesus demonstrou esse tipo de amor pelo ato sacrificial de sua vida, para nos resgatar do pecado e da morte. Ele também ensinou seus seguidores a amar uns aos outros sacrificialmente.
3. Quando as pessoas amam uns aos outros com esse tipo de amor, isso envolve ações que mostram que alguém está pensando no que fará para que a outra pessoa prospere. Esse tipo de amor também inclui, especialmente, perdoar os outros.
4. Na ULB, a palavra "amor" refere-se a esse tipo de amor sacrificial, a menos que uma Nota de Tradução indique um significado diferente.
5. Outra palavra no Novo Testamento refere-se ao amor fraternal ou amor por um amigo ou membro da família.
6. Esse termo refere-se a um amor humano natural entre amigos ou familiares.
7. Isso também poderia ser usado em um contexto como, "Eles amam sentarem-se nos assentos mais importantes de um banquete". Isso significa que eles "gostam muitíssimo" ou "desejam grandemente" fazer isso.
8. A palavra "amor" também pode referir-se a um amor romântico entre um homem e uma mulher.
9. Na expressão figurativa "Jacó Eu ameí, mas Esaú Eu odiei", o termo "ameí" refere-se à escolha de Deus de Jacó estar em um relacionamento de aliança com Ele. Isso também poderia ser traduzido como "escolhi". Embora Esaú também fosse abençoado por Deus, não foi-lhe dado o privilégio de estar em aliança com Deus. O termo "odiei" é usado figurativamente aqui, no sentido de "rejeitado" ou "não escolhido".

Sugestões de Tradução:

- A menos que indicado de outra forma, em uma Nota de Tradução, a palavra "amor" na ULB refere-se ao tipo de amor sacrificial que vem de Deus.
- Algumas línguas podem ter uma palavra específica para o tipo de amor de doar-se a si mesmo, amor sacrificial que Deus tem. Outras formas de traduzir isso incluiria, "devotado, cuidado fiel", ou "preocupar-se com o ato de doar-se a si mesmo", ou "amor de Deus". Certifique-se de que a palavra usada para traduzir o amor de Deus pode incluir a renúncia dos próprios interesses para beneficiar os outros e amar os outros, não importa o que eles façam.
- Algumas vezes no inglês a palavra "amor" descreve o cuidado intenso que as pessoas têm pelos amigos ou familiares. Algumas línguas podem traduzir isso com uma palavra ou frase que tenha o sentido de "gostar muitíssimo", ou "preocupar-se por", ou "ter uma afeição forte por".
- Em contextos onde a palavra "amor" é usada para expressar uma forte preferência por algo, isso poderia ser traduzido por "preferir fortemente", ou "gostar muitíssimo", ou "desejar grandemente".
- Algumas línguas também podem ter uma palavra à parte para referir-se a um amor romântico ou sexual entre o marido e a esposa.
- Algumas línguas devem expressar "amor" como uma ação. Então por exemplo, elas podem traduzir que o "amor é paciente, amor é amável ...", assim como "quando uma pessoa ama alguém, ela é paciente com a outra e amável com ela".

amor

Amar outras pessoas é presar por essas pessoas e fazer coisas que as beneficiarão. Há diferentes significados para "amor", os quais, diferentes línguas podem expressar usando diferentes palavras:

1. O tipo de amor que vem de Deus está baseado no bem dos outros, mesmo quando isso não traz benefício próprio. Esse tipo de amor presa pelos outros, não importa o que as pessoas façam. Deus, Ele mesmo, é amor e também a fonte do verdadeiro amor.

2. Jesus demonstrou esse tipo de amor pelo ato sacrificial de sua vida, para nos resgatar do pecado e da morte. Ele também ensinou seus seguidores a amar uns aos outros sacrificialmente.
3. Quando as pessoas amam uns aos outros com esse tipo de amor, isso envolve ações que mostram que alguém está pensando no que fará para que a outra pessoa prospere. Esse tipo de amor também inclui, especialmente, perdoar os outros.
4. Na ULB, a palavra "amor" refere-se a esse tipo de amor sacrificial, a menos que uma Nota de Tradução indique um significado diferente.
5. Outra palavra no Novo Testamento refere-se ao amor fraternal ou amor por um amigo ou membro da família.
6. Esse termo refere-se a um amor humano natural entre amigos ou familiares.
7. Isso também poderia ser usado em um contexto como, "Eles amam sentarem-se nos assentos mais importantes de um banquete". Isso significa que eles "gostam muitíssimo" ou "desejam grandemente" fazer isso.
8. A palavra "amor" também pode referir-se a um amor romântico entre um homem e uma mulher.
9. Na expressão figurativa "Jacó Eu amei, mas Esaú Eu odiei", o termo "amei" refere-se à escolha de Deus de Jacó estar em um relacionamento de aliança com Ele. Isso também poderia ser traduzido como "escolhi". Embora Esaú também fosse abençoado por Deus, não foi-lhe dado o privilégio de estar em aliança com Deus. O termo "odiei" é usado figurativamente aqui, no sentido de "rejeitado" ou "não escolhido".

Sugestões de Tradução:

- A menos que indicado de outra forma, em uma Nota de Tradução, a palavra "amor" na ULB refere-se ao tipo de amor sacrificial que vem de Deus.
- Algumas línguas podem ter uma palavra específica para o tipo de amor de doar-se a si mesmo, amor sacrificial que Deus tem. Outras formas de traduzir isso incluiria, "devotado, cuidado fiel", ou "preocupar-se com o ato de doar-se a si mesmo", ou "amor de Deus". Certifique-se de que a palavra usada para traduzir o amor de Deus pode incluir a renúncia dos próprios interesses para beneficiar os outros e amar os outros, não importa o que eles façam.
- Algumas vezes no inglês a palavra "amor" descreve o cuidado intenso que as pessoas têm pelos amigos ou familiares. Algumas línguas podem traduzir isso com uma palavra ou frase que tenha o sentido de "gostar muitíssimo", ou "preocupar-se por", ou "ter uma afeição forte por".
- Em contextos onde a palavra "amor" é usada para expressar uma forte preferência por algo, isso poderia ser traduzido por "preferir fortemente", ou "gostar muitíssimo", ou "desejar grandemente".
- Algumas línguas também podem ter uma palavra à parte para referir-se a um amor romântico ou sexual entre o marido e a esposa.
- Algumas línguas devem expressar "amor" como uma ação. Então por exemplo, elas podem traduzir que o "amor é paciente, amor é amável ...", assim como "quando uma pessoa ama alguém, ela é paciente com a outra e amável com ela".

amor

Amar outras pessoas é presar por essas pessoas e fazer coisas que as beneficiarão. Há diferentes significados para "amor", os quais, diferentes línguas podem expressar usando diferentes palavras:

1. O tipo de amor que vem de Deus está baseado no bem dos outros, mesmo quando isso não traz benefício próprio. Esse tipo de amor presa pelos outros, não importa o que as pessoas façam. Deus, Ele mesmo, é amor e também a fonte do verdadeiro amor.
2. Jesus demonstrou esse tipo de amor pelo ato sacrificial de sua vida, para nos resgatar do pecado e da morte. Ele também ensinou seus seguidores a amar uns aos outros sacrificialmente.
3. Quando as pessoas amam uns aos outros com esse tipo de amor, isso envolve ações que mostram que alguém está pensando no que fará para que a outra pessoa prospere. Esse tipo de amor também inclui, especialmente, perdoar os outros.
4. Na ULB, a palavra "amor" refere-se a esse tipo de amor sacrificial, a menos que uma Nota de Tradução indique um significado diferente.

5. Outra palavra no Novo Testamento refere-se ao amor fraternal ou amor por um amigo ou membro da família.
6. Esse termo refere-se a um amor humano natural entre amigos ou familiares.
7. Isso também poderia ser usado em um contexto como, "Eles amam sentarem-se nos assentos mais importantes de um banquete". Isso significa que eles "gostam muitíssimo" ou "desejam grandemente" fazer isso.
8. A palavra "amor" também pode referir-se a um amor romântico entre um homem e uma mulher.
9. Na expressão figurativa "Jacó Eu amei, mas Esaú Eu odiei", o termo "amei" refere-se à escolha de Deus de Jacó estar em um relacionamento de aliança com Ele. Isso também poderia ser traduzido como "escolhi". Embora Esaú também fosse abençoado por Deus, não foi-lhe dado o privilégio de estar em aliança com Deus. O termo "odiei" é usado figurativamente aqui, no sentido de "rejeitado" ou "não escolhido".

Sugestões de Tradução:

- A menos que indicado de outra forma, em uma Nota de Tradução, a palavra "amor" na ULB refere-se ao tipo de amor sacrificial que vem de Deus.
- Algumas línguas podem ter uma palavra específica para o tipo de amor de doar-se a si mesmo, amor sacrificial que Deus tem. Outras formas de traduzir isso incluiria, "devotado, cuidado fiel", ou "preocupar-se com o ato de doar-se a si mesmo", ou "amor de Deus". Certifique-se de que a palavra usada para traduzir o amor de Deus pode incluir a renúncia dos próprios interesses para beneficiar os outros e amar os outros, não importa o que eles façam.
- Algumas vezes no inglês a palavra "amor" descreve o cuidado intenso que as pessoas têm pelos amigos ou familiares. Algumas línguas podem traduzir isso com uma palavra ou frase que tenha o sentido de "gostar muitíssimo", ou "preocupar-se por", ou "ter uma afeição forte por".
- Em contextos onde a palavra "amor" é usada para expressar uma forte preferência por algo, isso poderia ser traduzido por "preferir fortemente", ou "gostar muitíssimo", ou "desejar grandemente".
- Algumas línguas também podem ter uma palavra à parte para referir-se a um amor romântico ou sexual entre o marido e a esposa.
- Algumas línguas devem expressar "amor" como uma ação. Então por exemplo, elas podem traduzir que o "amor é paciente, amor é amável ...", assim como "quando uma pessoa ama alguém, ela é paciente com a outra e amável com ela".

amor

Amar outras pessoas é presar por essas pessoas e fazer coisas que as beneficiarão. Há diferentes significados para "amor", os quais, diferentes línguas podem expressar usando diferentes palavras:

1. O tipo de amor que vem de Deus está baseado no bem dos outros, mesmo quando isso não traz benefício próprio. Esse tipo de amor presa pelos outros, não importa o que as pessoas façam. Deus, Ele mesmo, é amor e também a fonte do verdadeiro amor.
2. Jesus demonstrou esse tipo de amor pelo ato sacrificial de sua vida, para nos resgatar do pecado e da morte. Ele também ensinou seus seguidores a amar uns aos outros sacrificialmente.
3. Quando as pessoas amam uns aos outros com esse tipo de amor, isso envolve ações que mostram que alguém está pensando no que fará para que a outra pessoa prospere. Esse tipo de amor também inclui, especialmente, perdoar os outros.
4. Na ULB, a palavra "amor" refere-se a esse tipo de amor sacrificial, a menos que uma Nota de Tradução indique um significado diferente.
5. Outra palavra no Novo Testamento refere-se ao amor fraternal ou amor por um amigo ou membro da família.
6. Esse termo refere-se a um amor humano natural entre amigos ou familiares.
7. Isso também poderia ser usado em um contexto como, "Eles amam sentarem-se nos assentos mais importantes de um banquete". Isso significa que eles "gostam muitíssimo" ou "desejam grandemente" fazer isso.
8. A palavra "amor" também pode referir-se a um amor romântico entre um homem e uma mulher.

9. Na expressão figurativa "Jacó Eu amei, mas Esaú Eu odiei", o termo "amei" refere-se à escolha de Deus de Jacó estar em um relacionamento de aliança com Ele. Isso também poderia ser traduzido como "escolhi". Embora Esaú também fosse abençoado por Deus, não foi-lhe dado o privilégio de estar em aliança com Deus. O termo "odiei" é usado figurativamente aqui, no sentido de "rejeitado" ou "não escolhido".

Sugestões de Tradução:

- A menos que indicado de outra forma, em uma Nota de Tradução, a palavra "amor" na ULB refere-se ao tipo de amor sacrificial que vem de Deus.
- Algumas línguas podem ter uma palavra específica para o tipo de amor de doar-se a si mesmo, amor sacrificial que Deus tem. Outras formas de traduzir isso incluiria, "devotado, cuidado fiel", ou "preocupar-se com o ato de doar-se a si mesmo", ou "amor de Deus". Certifique-se de que a palavra usada para traduzir o amor de Deus pode incluir a renúncia dos próprios interesses para beneficiar os outros e amar os outros, não importa o que eles façam.
- Algumas vezes no inglês a palavra "amor" descreve o cuidado intenso que as pessoas têm pelos amigos ou familiares. Algumas línguas podem traduzir isso com uma palavra ou frase que tenha o sentido de "gostar muitíssimo", ou "preocupar-se por", ou "ter uma afeição forte por".
- Em contextos onde a palavra "amor" é usada para expressar uma forte preferência por algo, isso poderia ser traduzido por "preferir fortemente", ou "gostar muitíssimo", ou "desejar grandemente".
- Algumas línguas também podem ter uma palavra à parte para referir-se a um amor romântico ou sexual entre o marido e a esposa.
- Algumas línguas devem expressar "amor" como uma ação. Então por exemplo, elas podem traduzir que o "amor é paciente, amor é amável ...", assim como "quando uma pessoa ama alguém, ela é paciente com a outra e amável com ela".

amor

Amar outras pessoas é presar por essas pessoas e fazer coisas que as beneficiarão. Há diferentes significados para "amor", os quais, diferentes línguas podem expressar usando diferentes palavras:

1. O tipo de amor que vem de Deus está baseado no bem dos outros, mesmo quando isso não traz benefício próprio. Esse tipo de amor presa pelos outros, não importa o que as pessoas façam. Deus, Ele mesmo, é amor e também a fonte do verdadeiro amor.
2. Jesus demonstrou esse tipo de amor pelo ato sacrificial de sua vida, para nos resgatar do pecado e da morte. Ele também ensinou seus seguidores a amar uns aos outros sacrificialmente.
3. Quando as pessoas amam uns aos outros com esse tipo de amor, isso envolve ações que mostram que alguém está pensando no que fará para que a outra pessoa prospere. Esse tipo de amor também inclui, especialmente, perdoar os outros.
4. Na ULB, a palavra "amor" refere-se a esse tipo de amor sacrificial, a menos que uma Nota de Tradução indique um significado diferente.
5. Outra palavra no Novo Testamento refere-se ao amor fraternal ou amor por um amigo ou membro da família.
6. Esse termo refere-se a um amor humano natural entre amigos ou familiares.
7. Isso também poderia ser usado em um contexto como, "Eles amam sentarem-se nos assentos mais importantes de um banquete". Isso significa que eles "gostam muitíssimo" ou "desejam grandemente" fazer isso.
8. A palavra "amor" também pode referir-se a um amor romântico entre um homem e uma mulher.
9. Na expressão figurativa "Jacó Eu amei, mas Esaú Eu odiei", o termo "amei" refere-se à escolha de Deus de Jacó estar em um relacionamento de aliança com Ele. Isso também poderia ser traduzido como "escolhi". Embora Esaú também fosse abençoado por Deus, não foi-lhe dado o privilégio de estar em aliança com Deus. O termo "odiei" é usado figurativamente aqui, no sentido de "rejeitado" ou "não escolhido".

Sugestões de Tradução:

- A menos que indicado de outra forma, em uma Nota de Tradução, a palavra "amor" na ULB refere-se ao tipo de amor sacrificial que vem de Deus.
- Algumas línguas podem ter uma palavra específica para o tipo de amor de doar-se a si mesmo, amor sacrificial que Deus tem. Outras formas de traduzir isso incluiria, "devotado, cuidado fiel", ou "preocupar-se com o ato de doar-se a si mesmo", ou "amor de Deus". Certifique-se de que a palavra usada para traduzir o amor de Deus pode incluir a renúncia dos próprios interesses para beneficiar os outros e amar os outros, não importa o que eles façam.
- Algumas vezes no inglês a palavra "amor" descreve o cuidado intenso que as pessoas têm pelos amigos ou familiares. Algumas línguas podem traduzir isso com uma palavra ou frase que tenha o sentido de "gostar muitíssimo", ou "preocupar-se por", ou "ter uma afeição forte por".
- Em contextos onde a palavra "amor" é usada para expressar uma forte preferência por algo, isso poderia ser traduzido por "preferir fortemente", ou "gostar muitíssimo", ou "desejar grandemente".
- Algumas línguas também podem ter uma palavra à parte para referir-se a um amor romântico ou sexual entre o marido e a esposa.
- Algumas línguas devem expressar "amor" como uma ação. Então por exemplo, elas podem traduzir que o "amor é paciente, amor é amável ...", assim como "quando uma pessoa ama alguém, ela é paciente com a outra e amável com ela".

amor

Amar outras pessoas é presar por essas pessoas e fazer coisas que as beneficiarão. Há diferentes significados para "amor", os quais, diferentes línguas podem expressar usando diferentes palavras:

1. O tipo de amor que vem de Deus está baseado no bem dos outros, mesmo quando isso não traz benefício próprio. Esse tipo de amor presa pelos outros, não importa o que as pessoas façam. Deus, Ele mesmo, é amor e também a fonte do verdadeiro amor.
2. Jesus demonstrou esse tipo de amor pelo ato sacrificial de sua vida, para nos resgatar do pecado e da morte. Ele também ensinou seus seguidores a amar uns aos outros sacrificialmente.
3. Quando as pessoas amam uns aos outros com esse tipo de amor, isso envolve ações que mostram que alguém está pensando no que fará para que a outra pessoa prospere. Esse tipo de amor também inclui, especialmente, perdoar os outros.
4. Na ULB, a palavra "amor" refere-se a esse tipo de amor sacrificial, a menos que uma Nota de Tradução indique um significado diferente.
5. Outra palavra no Novo Testamento refere-se ao amor fraternal ou amor por um amigo ou membro da família.
6. Esse termo refere-se a um amor humano natural entre amigos ou familiares.
7. Isso também poderia ser usado em um contexto como, "Eles amam sentarem-se nos assentos mais importantes de um banquete". Isso significa que eles "gostam muitíssimo" ou "desejam grandemente" fazer isso.
8. A palavra "amor" também pode referir-se a um amor romântico entre um homem e uma mulher.
9. Na expressão figurativa "Jacó Eu amei, mas Esaú Eu odiei", o termo "amei" refere-se à escolha de Deus de Jacó estar em um relacionamento de aliança com Ele. Isso também poderia ser traduzido como "escolhi". Embora Esaú também fosse abençoado por Deus, não foi-lhe dado o privilégio de estar em aliança com Deus. O termo "odiei" é usado figurativamente aqui, no sentido de "rejeitado" ou "não escolhido".

Sugestões de Tradução:

- A menos que indicado de outra forma, em uma Nota de Tradução, a palavra "amor" na ULB refere-se ao tipo de amor sacrificial que vem de Deus.
- Algumas línguas podem ter uma palavra específica para o tipo de amor de doar-se a si mesmo, amor sacrificial que Deus tem. Outras formas de traduzir isso incluiria, "devotado, cuidado fiel", ou "preocupar-se com o ato de doar-se a si mesmo", ou "amor de Deus". Certifique-se de que a palavra usada para traduzir o amor de Deus pode incluir a renúncia dos próprios interesses para beneficiar os outros e amar os outros, não importa o que eles façam.

- Algumas vezes no inglês a palavra "amor" descreve o cuidado intenso que as pessoas têm pelos amigos ou familiares. Algumas línguas podem traduzir isso com uma palavra ou frase que tenha o sentido de "gostar muitíssimo", ou "preocupar-se por", ou "ter uma afeição forte por".
- Em contextos onde a palavra "amor" é usada para expressar uma forte preferência por algo, isso poderia ser traduzido por "preferir fortemente", ou "gostar muitíssimo", ou "desejar grandemente".
- Algumas línguas também podem ter uma palavra à parte para referir-se a um amor romântico ou sexual entre o marido e a esposa.
- Algumas línguas devem expressar "amor" como uma ação. Então por exemplo, elas podem traduzir que o "amor é paciente, amor é amável ...", assim como "quando uma pessoa ama alguém, ela é paciente com a outra e amável com ela".

amém, verdadeiramente

O termo "amém" é uma palavra usada para enfatizar ou chamar atenção para o que uma pessoa disse. Muitas vezes é usado no fim de uma oração. As vezes é traduzido como "verdadeiramente".

- Quando usado no final de uma oração a palavra "amém" comunica concordância com a oração ou expressa um desejo que o orador seja cumprida.
- Em seus ensinamentos, Jesus usou "amém" para enfatizar a verdade do que Ele disse. Ele frequentemente a seguir dizia "e Eu vos digo" para apresentar outro ensinamento que se relacionava ao prévio ensinamento.
- Quando Jesus usa "amém" desta forma, algumas versões em inglês (e a versão ULB) traduz como "em verdade" ou "verdadeiramente".
- Outro significado da palavra "verdadeiramente" é algumas vezes traduzido como "seguramente" ou "certamente" e também é usado para enfatizar o que o autor está dizendo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Considerar se o idioma alvo tem uma palavra especial ou tem uma frase que é usada para enfatizar algo que foi dito.
- Quando usado no fim de uma oração ou para confirmar algo "amém" poderia ser traduzido como "que assim seja" ou "que isto aconteça" ou "isto é verdade".
- Quando Jesus diz "em verdade te digo" isto poderia também ser traduzido como "sim, Eu te digo sinceramente" ou "é verdade, então Eu te digo".
- A frase "em verdade, em verdade Eu te digo" poderia ser traduzido como "Eu te digo isto sinceramente" ou "Eu te digo isto muito seriamente" ou "o que Eu estou te dizendo é verdade".

ancião

Os anciãos são homens maduros espiritualmente que têm responsabilidades de liderança prática e espiritual entre as pessoas de Deus.

- O termo "ancião" veio do fato de que os anciãos foram originalmente homens mais velhos, que por causa da sua idade e experiência, tinham grande sabedoria.
- No Velho Testamento, os anciãos ajudaram a liderar os Israelitas nas questões de justiça social e na Lei de Moisés.
- No Novo Testamento, os anciãos Judeus continuaram a ser líderes em suas comunidades e também foram juízes para as pessoas.
- Nas primeiras igrejas Cristãs, os anciãos Cristãos davam liderança espiritual para as assembleias de crentes locais.
- Anciãos nestas igrejas incluíam homens jovens que eram espiritualmente maduros.
- Este termo pode ser traduzido como "homens mais velhos" ou "homens espiritualmente maduros que conduzem a igreja".

ancião

Os anciãos são homens maduros espiritualmente que têm responsabilidades de liderança prática e espiritual entre as pessoas de Deus.

- O termo "ancião" veio do fato de que os anciãos foram originalmente homens mais velhos, que por causa da sua idade e experiência, tinham grande sabedoria.
- No Velho Testamento, os anciãos ajudaram a liderar os Israelitas nas questões de justiça social e na Lei de Moisés.

- No Novo Testamento, os anciãos Judeus continuaram a ser líderes em suas comunidades e também foram juízes para as pessoas.
- Nas primeiras igrejas Cristãs, os anciãos Cristãos davam liderança espiritual para as assembleias de crentes locais.
- Anciãos nestas igrejas incluíam homens jovens que eram espiritualmente maduros.
- Este termo pode ser traduzido como "homens mais velhos" ou "homens espiritualmente maduros que conduzem a igreja".

ancião

Os anciãos são homens maduros espiritualmente que têm responsabilidades de liderança prática e espiritual entre as pessoas de Deus.

- O termo "ancião" veio do fato de que os anciãos foram originalmente homens mais velhos, que por causa da sua idade e experiência, tinham grande sabedoria.
- No Velho Testamento, os anciãos ajudaram a liderar os Israelitas nas questões de justiça social e na Lei de Moisés.
- No Novo Testamento, os anciãos Judeus continuaram a ser líderes em suas comunidades e também foram juízes para as pessoas.
- Nas primeiras igrejas Cristãs, os anciãos Cristãos davam liderança espiritual para as assembleias de crentes locais.
- Anciãos nestas igrejas incluíam homens jovens que eram espiritualmente maduros.
- Este termo pode ser traduzido como "homens mais velhos" ou "homens espiritualmente maduros que conduzem a igreja".

ancião

Os anciãos são homens maduros espiritualmente que têm responsabilidades de liderança prática e espiritual entre as pessoas de Deus.

- O termo "ancião" veio do fato de que os anciãos foram originalmente homens mais velhos, que por causa da sua idade e experiência, tinham grande sabedoria.
- No Velho Testamento, os anciãos ajudaram a liderar os Israelitas nas questões de justiça social e na Lei de Moisés.
- No Novo Testamento, os anciãos Judeus continuaram a ser líderes em suas comunidades e também foram juízes para as pessoas.
- Nas primeiras igrejas Cristãs, os anciãos Cristãos davam liderança espiritual para as assembleias de crentes locais.
- Anciãos nestas igrejas incluíam homens jovens que eram espiritualmente maduros.
- Este termo pode ser traduzido como "homens mais velhos" ou "homens espiritualmente maduros que conduzem a igreja".

andar, caminhar

O termo "andar" é muitas vezes usado em um sentido figurativo para significar "viver".

- "Enoque andou com Deus" significa que Enoque viveu em um relacionamento íntimo com Deus.
- "Andar no Espírito" significa ser guiado pelo Espírito Santo para que façamos coisas que agradam e honram a Deus.
- "Andar nos" mandamentos de Deus ou nos caminhos de Deus significa "viver em obediência" aos seus mandamentos, que é "obedecer aos seus mandamentos" ou "fazer a sua vontade".
- Quando Deus diz que "andaré entre" seu povo, isso significa que ele está vivendo entre eles ou interagindo intimamente com eles.
- "Caminhar ao contrário de" significa viver ou se comportar de uma forma que é contra algo ou alguém.
- "Caminhar depois" significa procurar ou perseguir alguém ou algo. Também pode significar agir da mesma maneira que alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

- É melhor traduzir "caminhar" literalmente, desde que o significado correto seja compreendido.
- Caso contrário, os usos figurativos de "andar" também poderiam ser traduzidos por "viver" ou "agir" ou "se comportar".

- A frase andar no Espírito poderia ser traduzida por, "viver em obediência ao Espírito Santo" ou "comportar-se de uma maneira que seja agradável ao Espírito Santo" ou "fazer coisas que são agradáveis a Deus tanto quanto ao Espírito Santo o qual guia você".
- "Andar nos mandamentos de Deus" poderia ser traduzido por "viver pelos mandamentos de Deus" ou "obedecer aos mandamentos de Deus".

A frase "andou com Deus" poderia ser traduzida como "vivida em estreita relação com Deus obedecendo-o e honrando-o".

andar, caminhar

O termo "andar" é muitas vezes usado em um sentido figurativo para significar "viver".

- "Enoque andou com Deus" significa que Enoque viveu em um relacionamento íntimo com Deus.
- "Andar no Espírito" significa ser guiado pelo Espírito Santo para que façamos coisas que agradam e honram a Deus.
- "Andar nos" mandamentos de Deus ou nos caminhos de Deus significa "viver em obediência" aos seus mandamentos, que é "obedecer aos seus mandamentos" ou "fazer a sua vontade".
- Quando Deus diz que "andaré entre" seu povo, isso significa que ele está vivendo entre eles ou interagindo intimamente com eles.
- "Caminhar ao contrário de" significa viver ou se comportar de uma forma que é contra algo ou alguém.
- "Caminhar depois" significa procurar ou perseguir alguém ou algo. Também pode significar agir da mesma maneira que alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

- É melhor traduzir "caminhar" literalmente, desde que o significado correto seja compreendido.
- Caso contrário, os usos figurativos de "andar" também poderiam ser traduzidos por "viver" ou "agir" ou "se comportar".
- A frase andar no Espírito poderia ser traduzida por, "viver em obediência ao Espírito Santo" ou "comportar-se de uma maneira que seja agradável ao Espírito Santo" ou "fazer coisas que são agradáveis a Deus tanto quanto ao Espírito Santo o qual guia você".
- "Andar nos mandamentos de Deus" poderia ser traduzido por "viver pelos mandamentos de Deus" ou "obedecer aos mandamentos de Deus".

A frase "andou com Deus" poderia ser traduzida como "vivida em estreita relação com Deus obedecendo-o e honrando-o".

andar, caminhar

O termo "andar" é muitas vezes usado em um sentido figurativo para significar "viver".

- "Enoque andou com Deus" significa que Enoque viveu em um relacionamento íntimo com Deus.
- "Andar no Espírito" significa ser guiado pelo Espírito Santo para que façamos coisas que agradam e honram a Deus.
- "Andar nos" mandamentos de Deus ou nos caminhos de Deus significa "viver em obediência" aos seus mandamentos, que é "obedecer aos seus mandamentos" ou "fazer a sua vontade".
- Quando Deus diz que "andaré entre" seu povo, isso significa que ele está vivendo entre eles ou interagindo intimamente com eles.
- "Caminhar ao contrário de" significa viver ou se comportar de uma forma que é contra algo ou alguém.
- "Caminhar depois" significa procurar ou perseguir alguém ou algo. Também pode significar agir da mesma maneira que alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

- É melhor traduzir "caminhar" literalmente, desde que o significado correto seja compreendido.
- Caso contrário, os usos figurativos de "andar" também poderiam ser traduzidos por "viver" ou "agir" ou "se comportar".
- A frase andar no Espírito poderia ser traduzida por, "viver em obediência ao Espírito Santo" ou "comportar-se de uma maneira que seja agradável ao Espírito Santo" ou "fazer coisas que são agradáveis a Deus tanto quanto ao Espírito Santo o qual guia você".

- "Andar nos mandamentos de Deus" poderia ser traduzido por "viver pelos mandamentos de Deus" ou "obedecer aos mandamentos de Deus".

A frase "andou com Deus" poderia ser traduzida como "vivida em estreita relação com Deus obedecendo-o e honrando-o".

andar, caminhar

O termo "andar" é muitas vezes usado em um sentido figurativo para significar "viver".

- "Enoque andou com Deus" significa que Enoque viveu em um relacionamento íntimo com Deus.
- "Andar no Espírito" significa ser guiado pelo Espírito Santo para que façamos coisas que agradam e honram a Deus.
- "Andar nos" mandamentos de Deus ou nos caminhos de Deus significa "viver em obediência" aos seus mandamentos, que é "obedecer aos seus mandamentos" ou "fazer a sua vontade".
- Quando Deus diz que "andaré entre" seu povo, isso significa que ele está vivendo entre eles ou interagindo intimamente com eles.
- "Caminhar ao contrário de" significa viver ou se comportar de uma forma que é contra algo ou alguém.
- "Caminhar depois" significa procurar ou perseguir alguém ou algo. Também pode significar agir da mesma maneira que alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

- É melhor traduzir "caminhar" literalmente, desde que o significado correto seja compreendido.
- Caso contrário, os usos figurativos de "andar" também poderiam ser traduzidos por "viver" ou "agir" ou "se comportar".
- A frase andar no Espírito poderia ser traduzida por, "viver em obediência ao Espírito Santo" ou "comportar-se de uma maneira que seja agradável ao Espírito Santo" ou "fazer coisas que são agradáveis a Deus tanto quanto ao Espírito Santo o qual guia você".
- "Andar nos mandamentos de Deus" poderia ser traduzido por "viver pelos mandamentos de Deus" ou "obedecer aos mandamentos de Deus".

A frase "andou com Deus" poderia ser traduzida como "vivida em estreita relação com Deus obedecendo-o e honrando-o".

andar, caminhar

O termo "andar" é muitas vezes usado em um sentido figurativo para significar "viver".

- "Enoque andou com Deus" significa que Enoque viveu em um relacionamento íntimo com Deus.
- "Andar no Espírito" significa ser guiado pelo Espírito Santo para que façamos coisas que agradam e honram a Deus.
- "Andar nos" mandamentos de Deus ou nos caminhos de Deus significa "viver em obediência" aos seus mandamentos, que é "obedecer aos seus mandamentos" ou "fazer a sua vontade".
- Quando Deus diz que "andaré entre" seu povo, isso significa que ele está vivendo entre eles ou interagindo intimamente com eles.
- "Caminhar ao contrário de" significa viver ou se comportar de uma forma que é contra algo ou alguém.
- "Caminhar depois" significa procurar ou perseguir alguém ou algo. Também pode significar agir da mesma maneira que alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

- É melhor traduzir "caminhar" literalmente, desde que o significado correto seja compreendido.
- Caso contrário, os usos figurativos de "andar" também poderiam ser traduzidos por "viver" ou "agir" ou "se comportar".
- A frase andar no Espírito poderia ser traduzida por, "viver em obediência ao Espírito Santo" ou "comportar-se de uma maneira que seja agradável ao Espírito Santo" ou "fazer coisas que são agradáveis a Deus tanto quanto ao Espírito Santo o qual guia você".
- "Andar nos mandamentos de Deus" poderia ser traduzido por "viver pelos mandamentos de Deus" ou "obedecer aos mandamentos de Deus".

A frase "andou com Deus" poderia ser traduzida como "vivida em estreita relação com Deus obedecendo-o e honrando-o".

andar, caminhar

O termo "andar" é muitas vezes usado em um sentido figurativo para significar "viver".

- "Enoque andou com Deus" significa que Enoque viveu em um relacionamento íntimo com Deus.
- "Andar no Espírito" significa ser guiado pelo Espírito Santo para que façamos coisas que agradam e honram a Deus.
- "Andar nos" mandamentos de Deus ou nos caminhos de Deus significa "viver em obediência" aos seus mandamentos, que é "obedecer aos seus mandamentos" ou "fazer a sua vontade".
- Quando Deus diz que "andaré entre" seu povo, isso significa que ele está vivendo entre eles ou interagindo intimamente com eles.
- "Caminhar ao contrário de" significa viver ou se comportar de uma forma que é contra algo ou alguém.
- "Caminhar depois" significa procurar ou perseguir alguém ou algo. Também pode significar agir da mesma maneira que alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

- É melhor traduzir "caminhar" literalmente, desde que o significado correto seja compreendido.
- Caso contrário, os usos figurativos de "andar" também poderiam ser traduzidos por "viver" ou "agir" ou "se comportar".
- A frase andar no Espírito poderia ser traduzida por, "viver em obediência ao Espírito Santo" ou "comportar-se de uma maneira que seja agradável ao Espírito Santo" ou "fazer coisas que são agradáveis a Deus tanto quanto ao Espírito Santo o qual guia você".
- "Andar nos mandamentos de Deus" poderia ser traduzido por "viver pelos mandamentos de Deus" ou "obedecer aos mandamentos de Deus".

A frase "andou com Deus" poderia ser traduzida como "vivida em estreita relação com Deus obedecendo-o e honrando-o".

andar, caminhar

O termo "andar" é muitas vezes usado em um sentido figurativo para significar "viver".

- "Enoque andou com Deus" significa que Enoque viveu em um relacionamento íntimo com Deus.
- "Andar no Espírito" significa ser guiado pelo Espírito Santo para que façamos coisas que agradam e honram a Deus.
- "Andar nos" mandamentos de Deus ou nos caminhos de Deus significa "viver em obediência" aos seus mandamentos, que é "obedecer aos seus mandamentos" ou "fazer a sua vontade".
- Quando Deus diz que "andaré entre" seu povo, isso significa que ele está vivendo entre eles ou interagindo intimamente com eles.
- "Caminhar ao contrário de" significa viver ou se comportar de uma forma que é contra algo ou alguém.
- "Caminhar depois" significa procurar ou perseguir alguém ou algo. Também pode significar agir da mesma maneira que alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

- É melhor traduzir "caminhar" literalmente, desde que o significado correto seja compreendido.
- Caso contrário, os usos figurativos de "andar" também poderiam ser traduzidos por "viver" ou "agir" ou "se comportar".
- A frase andar no Espírito poderia ser traduzida por, "viver em obediência ao Espírito Santo" ou "comportar-se de uma maneira que seja agradável ao Espírito Santo" ou "fazer coisas que são agradáveis a Deus tanto quanto ao Espírito Santo o qual guia você".
- "Andar nos mandamentos de Deus" poderia ser traduzido por "viver pelos mandamentos de Deus" ou "obedecer aos mandamentos de Deus".

A frase "andou com Deus" poderia ser traduzida como "vivida em estreita relação com Deus obedecendo-o e honrando-o".

anjo, arcanjo

Um anjo é um Espírito poderoso a quem Deus criou. Anjos existem para servir a Deus e por fazer o que quer que Ele os diga para fazer. O termo "arcanjo" e refere-se ao anjo que comanda ou lidera todos os outros anjos.

- A palavra "anjo" literalmente significa "mensageiro".
- O termo "arcanjo" literalmente significa "mensageiro chefe". O único anjo referido na Bíblia como um "arcanjo" é Miguel.
- Na Bíblia, anjos levam mensagens de Deus para o povo. Estas mensagens incluíam instruções sobre o que Deus queria que o povo fizesse.
- Anjos também falavam às pessoas sobre eventos que estavam para acontecer no futuro ou eventos que já haviam acontecido.
- Anjos tem autoridade de Deus como Seus representantes e algumas vezes na Bíblia eles falavam como se o próprio Deus estivesse falando.
- Outras maneiras que os anjos servem a Deus é protegendo e fortalecendo o povo.
- Uma frase especial "anjo de YAHWEH" tem mais de um possível significado: 1) Pode significar "anjo que representa YAHWEH" ou "mensageiro que serve a YAHWEH". 2) Pode se referir ao próprio YAHWEH, que aparentou como um anjo enquanto Ele falava a uma pessoa. Ambos os significados poderiam explicar o uso do anjo "Eu" como se o próprio YAHWEH estivesse falando.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Formas para traduzir "anjo" poderia incluir "mensageiro de Deus" ou "servo do Deus Celeste" ou "mensageiro do Espírito de Deus".
- O termo "arcanjo" poderia ser traduzido como "anjo chefe" ou "anjo cabeça" ou "líder dos anjos".
- Também considera-se como estes termos são traduzidos em uma linguagem nacional ou outra linguagem local.
- A frase "anjo de YAHWEH" poderia ser traduzido usando as palavras para "anjo" e "YAHWEH". Isto permitirá diferentes interpretações para aquela frase.

Possíveis traduções poderiam incluir "anjo de YAHWEH" ou "anjo enviado por YAHWEH" ou "YAHWEH que parece um anjo".

anjo, arcanjo

Um anjo é um Espírito poderoso a quem Deus criou. Anjos existem para servir a Deus e por fazer o que quer que Ele os diga para fazer. O termo "arcanjo" e refere-se ao anjo que comanda ou lidera todos os outros anjos.

- A palavra "anjo" literalmente significa "mensageiro".
- O termo "arcanjo" literalmente significa "mensageiro chefe". O único anjo referido na Bíblia como um "arcanjo" é Miguel.
- Na Bíblia, anjos levam mensagens de Deus para o povo. Estas mensagens incluíam instruções sobre o que Deus queria que o povo fizesse.
- Anjos também falavam às pessoas sobre eventos que estavam para acontecer no futuro ou eventos que já haviam acontecido.
- Anjos tem autoridade de Deus como Seus representantes e algumas vezes na Bíblia eles falavam como se o próprio Deus estivesse falando.
- Outras maneiras que os anjos servem a Deus é protegendo e fortalecendo o povo.
- Uma frase especial "anjo de YAHWEH" tem mais de um possível significado: 1) Pode significar "anjo que representa YAHWEH" ou "mensageiro que serve a YAHWEH". 2) Pode se referir ao próprio YAHWEH, que aparentou como um anjo enquanto Ele falava a uma pessoa. Ambos os significados poderiam explicar o uso do anjo "Eu" como se o próprio YAHWEH estivesse falando.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Formas para traduzir "anjo" poderia incluir "mensageiro de Deus" ou "servo do Deus Celeste" ou "mensageiro do Espírito de Deus".
- O termo "arcanjo" poderia ser traduzido como "anjo chefe" ou "anjo cabeça" ou "líder dos anjos".
- Também considera-se como estes termos são traduzidos em uma linguagem nacional ou outra linguagem local.
- A frase "anjo de YAHWEH" poderia ser traduzido usando as palavras para "anjo" e "YAHWEH". Isto permitirá diferentes interpretações para aquela frase.

Possíveis traduções poderiam incluir "anjo de YAHWEH" ou "anjo enviado por YAHWEH" ou "YAHWEH que parece um anjo".

apagar, limpar

Os termos "apagar" e "limpar" são expressões que significam remover ou destruir completamente algo ou alguém.

- Estas expressões podem ser usadas em um sentido positivo, como quando Deus "apagará os pecados" poerdoando-os e escolhendo não se lembrar deles.
- É também usado em um sentido negativo, como quando Deus "apaga" ou "limpa" a um grupo de pessoas destruindo-os por causa de seus pecados.
- A Bíblia fala sobre o nome de uma pessoa sendo "apagada" ou "excluída" a sua vida do livro de Deus, o que significa que essa pessoa não receberá a vida eterna.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, estas expressões podem ser traduzidas como "livrar-se de" ou "destruir" ou "destruir completamente" ou "remover completamente".
- Quando se refere a remover o nome de alguém do Livro da Vida, podem ser traduzidas como, "removido" ou "apagado".

apagar, limpar

Os termos "apagar" e "limpar" são expressões que significam remover ou destruir completamente algo ou alguém.

- Estas expressões podem ser usadas em um sentido positivo, como quando Deus "apagará os pecados" poerdoando-os e escolhendo não se lembrar deles.
- É também usado em um sentido negativo, como quando Deus "apaga" ou "limpa" a um grupo de pessoas destruindo-os por causa de seus pecados.
- A Bíblia fala sobre o nome de uma pessoa sendo "apagada" ou "excluída" a sua vida do livro de Deus, o que significa que essa pessoa não receberá a vida eterna.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, estas expressões podem ser traduzidas como "livrar-se de" ou "destruir" ou "destruir completamente" ou "remover completamente".
- Quando se refere a remover o nome de alguém do Livro da Vida, podem ser traduzidas como, "removido" ou "apagado".

arado

Um "arado" é uma ferramenta de fazenda que é usada para lavrar o solo a fim de preparar um campo para plantar.

Arados têm dentes de garfo pontudos e afiados que cavam no solo. Eles usualmente têm cabos que o fazendeiro usa para guiar o arado. Nos tempos bíblicos, arados eram usualmente puxados por um par de bois, ou outros animais de trabalho. Muitos arados eram feitos de madeira dura, exceto os pontos dos dentes de garfo que eram feitos de um metal, tal como o bronze ou o ferro.

arado

Um "arado" é uma ferramenta de fazenda que é usada para lavrar o solo a fim de preparar um campo para plantar.

Arados têm dentes de garfo pontudos e afiados que cavam no solo. Eles usualmente têm cabos que o fazendeiro usa para guiar o arado. Nos tempos bíblicos, arados eram usualmente puxados por um par de bois, ou outros animais de trabalho. Muitos arados eram feitos de madeira dura, exceto os pontos dos dentes de garfo que eram feitos de um metal, tal como o bronze ou o ferro.

arado

Um "arado" é uma ferramenta de fazenda que é usada para lavrar o solo a fim de preparar um campo para plantar.

Arados têm dentes de garfo pontudos e afiados que cavam no solo. Eles usualmente têm cabos que o fazendeiro usa para guiar o arado. Nos tempos bíblicos, arados eram usualmente puxados por um par de bois, ou outros animais de trabalho. Muitos arados eram feitos de madeira dura, exceto os pontos dos dentes de garfo que eram feitos de um metal, tal como o bronze ou o ferro.

arado

Um "arado" é uma ferramenta de fazenda que é usada para lavrar o solo a fim de preparar um campo para plantar.

Arados têm dentes de garfo pontudos e afiados que cavam no solo. Eles usualmente têm cabos que o fazendeiro usa para guiar o arado. Nos tempos bíblicos, arados eram usualmente puxados por um par de bois, ou outros animais de trabalho. Muitos arados eram feitos de madeira dura, exceto os pontos dos dentes de garfo que eram feitos de um metal, tal como o bronze ou o ferro.

arado

Um "arado" é uma ferramenta de fazenda que é usada para lavrar o solo a fim de preparar um campo para plantar.

Arados têm dentes de garfo pontudos e afiados que cavam no solo. Eles usualmente têm cabos que o fazendeiro usa para guiar o arado. Nos tempos bíblicos, arados eram usualmente puxados por um par de bois, ou outros animais de trabalho. Muitos arados eram feitos de madeira dura, exceto os pontos dos dentes de garfo que eram feitos de um metal, tal como o bronze ou o ferro.

arrogante, orgulho, orgulhoso

Os termos "arrogante" e "orgulhoso" se referem a um pensamento de uma pessoa demasiadamente alto de si mesma, e especialmente, a um pensamento de que ela é melhor que outras pessoas.

Uma pessoa arrogante geralmente não admite suas próprias falhas. Ela não é humilde. Orgulho pode levar à desobediência a Deus por outras formas. O termos "arrogante" e "orgulho", também podem ser usados em um sentido positivo, tal como, estar "arrogante de" algo que mais alguém alcançou e estar "arrogante de" sua criança. A expressão, "pegar orgulho no seu trabalho", significa encontrar alegria em fazer o seu trabalho bem. Alguém pode estar arrogante do que ele tem feito sem estar orgulhoso sobre isso. Algumas línguas têm palavras diferentes para esses dois significados diferentes de "orgulho". O termo "orgulhoso" sempre é negativo, com o sentido de estar "arrogante" ou "vaidoso" ou "cheio de si".

arrogante, orgulho, orgulhoso

Os termos "arrogante" e "orgulhoso" se referem a um pensamento de uma pessoa demasiadamente alto de si mesma, e especialmente, a um pensamento de que ela é melhor que outras pessoas.

Uma pessoa arrogante geralmente não admite suas próprias falhas. Ela não é humilde. Orgulho pode levar à desobediência a Deus por outras formas. O termos "arrogante" e "orgulho", também podem ser usados em um sentido positivo, tal como, estar "arrogante de" algo que mais alguém alcançou e estar "arrogante de" sua criança. A expressão, "pegar orgulho no seu trabalho", significa encontrar alegria em fazer o seu trabalho bem. Alguém pode estar arrogante do que ele tem feito sem estar orgulhoso sobre isso. Algumas línguas têm palavras diferentes para esses dois significados diferentes de "orgulho". O termo "orgulhoso" sempre é negativo, com o sentido de estar "arrogante" ou "vaidoso" ou "cheio de si".

arrogante, orgulho, orgulhoso

Os termos "arrogante" e "orgulhoso" se referem a um pensamento de uma pessoa demasiadamente alto de si mesma, e especialmente, a um pensamento de que ela é melhor que outras pessoas.

Uma pessoa arrogante geralmente não admite suas próprias falhas. Ela não é humilde. Orgulho pode levar à desobediência a Deus por outras formas. O termos "arrogante" e "orgulho", também podem ser usados em um sentido positivo, tal como, estar "arrogante de" algo que mais alguém alcançou e estar

"arrogante de" sua criança. A expressão, "pegar orgulho no seu trabalho", significa encontrar alegria em fazer o seu trabalho bem. Alguém pode estar arrogante do que ele tem feito sem estar orgulhoso sobre isso. Algumas línguas têm palavras diferentes para esses dois significados diferentes de "orgulho". O termo "orgulhoso" sempre é negativo, com o sentido de estar "arrogante" ou "vaidoso" ou "cheio de si".

arruinar, ruínas

Por "arruinar" entende-se estragar, destruir ou causar inútil. O termo "ruína" ou "ruínas" refere-se aos escombros e aos restos estragados de algo que foi destruído.

O profeta Sofonias falou sobre o dia da ira de Deus como um "dia de ruína" quando o mundo será julgado e punido. O livro de Provérbios diz que a ruína e a destruição aguardam aqueles que são ímpios. Dependendo do contexto, "arruinar" pode ser traduzido como "destruir" ou "estragar" ou "fazer inútil" ou "quebrar". O termo "ruína" ou "ruínas" pode ser traduzido como "escombros" ou "edifícios quebrados" ou "cidade destruída" ou "devastação" ou "quebrantamento" ou "destruição", dependendo do contexto.

arruinar, ruínas

Por "arruinar" entende-se estragar, destruir ou causar inútil. O termo "ruína" ou "ruínas" refere-se aos escombros e aos restos estragados de algo que foi destruído.

O profeta Sofonias falou sobre o dia da ira de Deus como um "dia de ruína" quando o mundo será julgado e punido. O livro de Provérbios diz que a ruína e a destruição aguardam aqueles que são ímpios. Dependendo do contexto, "arruinar" pode ser traduzido como "destruir" ou "estragar" ou "fazer inútil" ou "quebrar". O termo "ruína" ou "ruínas" pode ser traduzido como "escombros" ou "edifícios quebrados" ou "cidade destruída" ou "devastação" ou "quebrantamento" ou "destruição", dependendo do contexto.

assassinar

O termo "assassinar" significa matar uma pessoa ou animal. Muitas vezes significa matar usando a força ou violentamente. Quando refere-se a um animal ou a uma grande quantidade de pessoas, o termo "abate" é outro termo que é frequentemente usado. A palavra "matar" também pode ser traduzido nesse termo. A frase "assassinato" também pode ser traduzida como "as pessoas assassinadas" ou "as pessoas que foram mortas".

assistir, vigiar

O termo "assistir" significa olhar para algo com muita atenção e cuidado. Ele também tem vários significados figurativos. Um "vigia" era alguém cujo trabalho era proteger uma cidade olhando cuidadosamente ao redor dela para detectar qualquer perigo ou ameaça para as pessoas da cidade.

- O comando para "vigiar a sua vida e doutrina de perto" significa ter cuidado para viver sabiamente e não acreditar em falsos ensinamentos.
- "Cuidado" é um aviso para evitar um perigo ou influência nociva.
- "Vigiar" ou "alertar" significa estar sempre alerta e em guarda contra o pecado e o mal. Pode também significar "estar pronto".
- "Vigiar" ou "manter atento" pode significar guardar, proteger, ou cuidar de alguém ou algo assim.
- Outras maneiras de traduzir "assistir" poderia incluir, "prestar muita atenção" ou "ser dedicado" ou "ser muito cuidadoso" ou "vigie".
- outras palavras para "vigia" são: "sentinela" ou "guarda".

astuto

O termo "astuto" descreve uma pessoa que é inteligente e esperta, especialmente em questões práticas. Muitas vezes o termo "astuto" tem um significado parcialmente negativo, já que também envolve em ser egoísta. Uma pessoa astuta é normalmente focada em ajudar apenas a si mesma, e não a outros. Outras maneiras de traduzir esse termo pode incluir: "engenhoso", "perspicaz", "esperto" ou "hábil", dependendo do contexto.

banquete

O termo "banquete" se refere a um evento onde um grupo de pessoas comem juntos uma grande quantidade de alimentos, geralmente, com o propósito de celebrar algo. A ação de "banquetear" significa comer uma grande quantidade de comida ou participar de um banquete juntos.

- Geralmente, existem tipos especiais de alimentos que são servidos em determinados banquetes.
- Os festivais religiosos que Deus determinou que os judeus celebrassem, normalmente, incluía participar de um banquete juntos. Por esta razão, os festivais são frequentemente chamados de "banquetes".
- Nos tempos bíblicos, reis e outros povos ricos e poderosos, frequentemente, ofereciam banquetes a fim de divertir suas famílias e amigos.
- Na história sobre o filho pródigo, o pai fez um banquete especial preparado para celebrar a volta do seu filho.
- Um banquete algumas vezes perdurava por vários dias ou mais.
- O termo "banquetear" também poderia ser traduzido como "comer excessivamente" ou "celebrar comendo muita comida" ou "comer grande quantidade de um alimento especial".
- Dependendo do contexto, "banquete" pode ser traduzido como "celebrando junto grande quantidade de alimento" ou "uma refeição com muita comida" ou "refeição de celebração".

banquete

O termo "banquete" se refere a um evento onde um grupo de pessoas comem juntos uma grande quantidade de alimentos, geralmente, com o propósito de celebrar algo. A ação de "banquetear" significa comer uma grande quantidade de comida ou participar de um banquete juntos.

- Geralmente, existem tipos especiais de alimentos que são servidos em determinados banquetes.
- Os festivais religiosos que Deus determinou que os judeus celebrassem, normalmente, incluía participar de um banquete juntos. Por esta razão, os festivais são frequentemente chamados de "banquetes".
- Nos tempos bíblicos, reis e outros povos ricos e poderosos, frequentemente, ofereciam banquetes a fim de divertir suas famílias e amigos.
- Na história sobre o filho pródigo, o pai fez um banquete especial preparado para celebrar a volta do seu filho.
- Um banquete algumas vezes perdurava por vários dias ou mais.
- O termo "banquetear" também poderia ser traduzido como "comer excessivamente" ou "celebrar comendo muita comida" ou "comer grande quantidade de um alimento especial".
- Dependendo do contexto, "banquete" pode ser traduzido como "celebrando junto grande quantidade de alimento" ou "uma refeição com muita comida" ou "refeição de celebração".

banquete

O termo "banquete" se refere a um evento onde um grupo de pessoas comem juntos uma grande quantidade de alimentos, geralmente, com o propósito de celebrar algo. A ação de "banquetear" significa comer uma grande quantidade de comida ou participar de um banquete juntos.

- Geralmente, existem tipos especiais de alimentos que são servidos em determinados banquetes.
- Os festivais religiosos que Deus determinou que os judeus celebrassem, normalmente, incluía participar de um banquete juntos. Por esta razão, os festivais são frequentemente chamados de "banquetes".
- Nos tempos bíblicos, reis e outros povos ricos e poderosos, frequentemente, ofereciam banquetes a fim de divertir suas famílias e amigos.
- Na história sobre o filho pródigo, o pai fez um banquete especial preparado para celebrar a volta do seu filho.
- Um banquete algumas vezes perdurava por vários dias ou mais.
- O termo "banquetear" também poderia ser traduzido como "comer excessivamente" ou "celebrar comendo muita comida" ou "comer grande quantidade de um alimento especial".
- Dependendo do contexto, "banquete" pode ser traduzido como "celebrando junto grande quantidade de alimento" ou "uma refeição com muita comida" ou "refeição de celebração".

banquete

O termo "banquete" se refere a um evento onde um grupo de pessoas comem juntos uma grande quantidade de alimentos, geralmente, com o propósito de celebrar algo. A ação de "banquetear" significa comer uma grande quantidade de comida ou participar de um banquete juntos.

- Geralmente, existem tipos especiais de alimentos que são servidos em determinados banquetes.
- Os festivais religiosos que Deus determinou que os judeus celebrassem, normalmente, incluía participar de um banquete juntos. Por esta razão, os festivais são frequentemente chamados de "banquetes".
- Nos tempos bíblicos, reis e outros povos ricos e poderosos, frequentemente, ofereciam banquetes a fim de divertir suas famílias e amigos.
- Na história sobre o filho pródigo, o pai fez um banquete especial preparado para celebrar a volta do seu filho.
- Um banquete algumas vezes perdurava por vários dias ou mais.
- O termo "banquetear" também poderia ser traduzido como "comer excessivamente" ou "celebrar comendo muita comida" ou "comer grande quantidade de um alimento especial".
- Dependendo do contexto, "banquete" pode ser traduzido como "celebrando junto grande quantidade de alimento" ou "uma refeição com muita comida" ou "refeição de celebração".

banquete

Um grande banquete, é uma refeição formal que geralmente inclui vários tipos de pratos.

- Antigamente, os reis geralmente serviam os banquetes para entreter líderes políticos e outros convidados importantes.
- Isto poderia ser traduzido como, "refeição elaborada" ou "festa importante" ou "diversas refeições".

banquete

Um grande banquete, é uma refeição formal que geralmente inclui vários tipos de pratos.

- Antigamente, os reis geralmente serviam os banquetes para entreter líderes políticos e outros convidados importantes.
- Isto poderia ser traduzido como, "refeição elaborada" ou "festa importante" ou "diversas refeições".

banquete

Um grande banquete, é uma refeição formal que geralmente inclui vários tipos de pratos.

- Antigamente, os reis geralmente serviam os banquetes para entreter líderes políticos e outros convidados importantes.
- Isto poderia ser traduzido como, "refeição elaborada" ou "festa importante" ou "diversas refeições".

banquete

Um grande banquete, é uma refeição formal que geralmente inclui vários tipos de pratos.

- Antigamente, os reis geralmente serviam os banquetes para entreter líderes políticos e outros convidados importantes.
- Isto poderia ser traduzido como, "refeição elaborada" ou "festa importante" ou "diversas refeições".

benção, abençoado, abençoando

"Abençoar" alguém ou alguma coisa significa causar algo bom ou coisas benéficas acontecerem à pessoa ou coisa a qual está sendo abençoada.

- Abençoar alguém também significa expressar um desejo de que coisas positivas e benéficas aconteçam a esta pessoa.
- Nos tempos bíblicos, um pai frequentemente ministrava uma benção formal sobre seus filhos.
- Quando as pessoas "abençoam" a Deus ou expressam o desejo de que Deus seja abençoado, isso significa que eles estão louvando a Deus.
- O termo "benção" é algumas vezes usado para consagrar alimentos antes de comê-los ou para agradecermos e louvarmos a Deus pelo alimento.

//do comentário abaixo: é importante não definir, focar ou estar restrito pelas aplicações da raiz da palavra "benção" que sugere principalmente o florescimento ou abundância de coisas materiais ou bem estar físico. Considere a extensão dos ensinamentos das Escrituras sobre o amor de Deus, misericórdia e graça que não é somente antiga mas atual. Considere cuidado, proteção e a presença do Espírito de Deus. E para nós abençoarmos a Deus, nós podemos oferecer agradecimentos, apreciação e entendimento como nós aprendemos e O seguimos (obedecê-lo).//

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- "Abençoar" poderia também ser traduzido como "prover abundantemente para" ou "para ser muito gentil e favorável para".
- "Deus trouxe grande benção para" poderia ser traduzido como "Deus tem dado muitas coisas boas para" ou "Deus tem provido abundantemente para" ou "Deus tem causado muitas coisas boas a acontecerem".
- "Ele é abençoado" poderia ser traduzido como "ele vai muito bem" ou "ele vai experimentar coisas boas" ou "Deus fará com que eu floresça".
- "Abençoada é uma pessoa que" poderia ser traduzido como "como é bom para a pessoa que".
- Expressões como "bendito seja o Senhor" poderiam ser traduzidas como "que o Senhor seja louvado" ou "Louve o Senhor" ou "Eu louvo o Senhor".
- No contexto de refeição abençoada, poderia ser traduzida como "agradecido a Deus pelo alimento" ou "Deus seja louvado por dá-lhes alimento" ou "consagrou o alimento louvando a Deus".

benção, abençoado, abençoando

"Abençoar" alguém ou alguma coisa significa causar algo bom ou coisas benéficas acontecem à pessoa ou coisa a qual está sendo abençoada.

- Abençoar alguém também significa expressar um desejo de que coisas positivas e benéficas aconteçam a esta pessoa.
- Nos tempos bíblicos, um pai frequentemente ministrava uma benção formal sobre seus filhos.
- Quando as pessoas "abençoam" a Deus ou expressam o desejo de que Deus seja abençoado, isso significa que eles estão louvando a Deus.
- O termo "benção" é algumas vezes usado para consagrar alimentos antes de comê-los ou para agradecermos e louvamos a Deus pelo alimento.

//do comentário abaixo: é importante não definir, focar ou estar restrito pelas aplicações da raiz da palavra "benção" que sugere principalmente o florescimento ou abundância de coisas materiais ou bem estar físico. Considere a extensão dos ensinamentos das Escrituras sobre o amor de Deus, misericórdia e graça que não é somente antiga mas atual. Considere cuidado, proteção e a presença do Espírito de Deus. E para nós abençoarmos a Deus, nós podemos oferecer agradecimentos, apreciação e entendimento como nós aprendemos e O seguimos (obedecê-lo).//

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- "Abençoar" poderia também ser traduzido como "prover abundantemente para" ou "para ser muito gentil e favorável para".
- "Deus trouxe grande benção para" poderia ser traduzido como "Deus tem dado muitas coisas boas para" ou "Deus tem provido abundantemente para" ou "Deus tem causado muitas coisas boas a acontecerem".
- "Ele é abençoado" poderia ser traduzido como "ele vai muito bem" ou "ele vai experimentar coisas boas" ou "Deus fará com que eu floresça".
- "Abençoada é uma pessoa que" poderia ser traduzido como "como é bom para a pessoa que".
- Expressões como "bendito seja o Senhor" poderiam ser traduzidas como "que o Senhor seja louvado" ou "Louve o Senhor" ou "Eu louvo o Senhor".
- No contexto de refeição abençoada, poderia ser traduzida como "agradecido a Deus pelo alimento" ou "Deus seja louvado por dá-lhes alimento" ou "consagrou o alimento louvando a Deus".

blasfêmia, blasfêmia, blasfêmia

Na Bíblia o termo "blasfêmia" refere-se a estar falando de maneira que mostre um profundo desrespeito a Deus ou às pessoas. "Blasfemar" é alguém falar contra uma pessoa de quem outros pensam alguma coisa falsa ou má sobre ela.

- Mais frequentemente, blasfemar contra Deus significa caluniar ou insultá-lo dizendo coisas que não são verdadeiras sobre ele ou por um comportamento imoral de modo a desonrá-lo.
- É uma blasfêmia para o ser humano reivindicar ser Deus ou reivindicar que há um Deus que não seja o único Deus verdadeiro.
- Algumas versões em Inglês traduzem este termo como "calúnia" quando se referem à pessoas que estão blasfemando.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Blasfemar pode ser traduzido como "dizer coisas más contra" ou para "desonrar a Deus" ou "caluniar".
- Existem maneiras de traduzir "blasfêmia" e poderiam incluir "falando erroneamente sobre outros" ou "caluniar" ou "espalhando falsos boatos".

boi, boiada

Um "boi" se refere a um tipo de gado que é especificamente treinado para trabalhar na agricultura. O plural deste termo é "boiada". Habitualmente, a boiada é de machos castrados.

- Ao longo da Bíblia, a boiada é representada como animais unidos por um jugo para puxar uma carroça ou um arado.
- Bois trabalhando juntos sob um jugo era algo tão comum na Bíblia que a frase "estar sob o jugo de" tornou-se uma metáfora para trabalho duro e pesado.
- Um touro é também um animal macho do gado, mas que não foi castrado e nem treinado para ser um animal que presta serviços.

boi, boiada

Um "boi" se refere a um tipo de gado que é especificamente treinado para trabalhar na agricultura. O plural deste termo é "boiada". Habitualmente, a boiada é de machos castrados.

- Ao longo da Bíblia, a boiada é representada como animais unidos por um jugo para puxar uma carroça ou um arado.
- Bois trabalhando juntos sob um jugo era algo tão comum na Bíblia que a frase "estar sob o jugo de" tornou-se uma metáfora para trabalho duro e pesado.
- Um touro é também um animal macho do gado, mas que não foi castrado e nem treinado para ser um animal que presta serviços.

boi, boiada

Um "boi" se refere a um tipo de gado que é especificamente treinado para trabalhar na agricultura. O plural deste termo é "boiada". Habitualmente, a boiada é de machos castrados.

- Ao longo da Bíblia, a boiada é representada como animais unidos por um jugo para puxar uma carroça ou um arado.
- Bois trabalhando juntos sob um jugo era algo tão comum na Bíblia que a frase "estar sob o jugo de" tornou-se uma metáfora para trabalho duro e pesado.
- Um touro é também um animal macho do gado, mas que não foi castrado e nem treinado para ser um animal que presta serviços.

boi, boiada

Um "boi" se refere a um tipo de gado que é especificamente treinado para trabalhar na agricultura. O plural deste termo é "boiada". Habitualmente, a boiada é de machos castrados.

- Ao longo da Bíblia, a boiada é representada como animais unidos por um jugo para puxar uma carroça ou um arado.

- Bois trabalhando juntos sob um jugo era algo tão comum na Bíblia que a frase "estar sob o jugo de" tornou-se uma metáfora para trabalho duro e pesado.
- Um touro é também um animal macho do gado, mas que não foi castrado e nem treinado para ser um animal que presta serviços.

boi, boiada

Um "boi" se refere a um tipo de gado que é especificamente treinado para trabalhar na agricultura. O plural deste termo é "boiada". Habitualmente, a boiada é de machos castrados.

- Ao longo da Bíblia, a boiada é representada como animais unidos por um jugo para puxar uma carroça ou um arado.
- Bois trabalhando juntos sob um jugo era algo tão comum na Bíblia que a frase "estar sob o jugo de" tornou-se uma metáfora para trabalho duro e pesado.
- Um touro é também um animal macho do gado, mas que não foi castrado e nem treinado para ser um animal que presta serviços.

bronze

O termo "bronze" se refere a um tipo de metal que é feito derretendo juntos os metais, cobre e estanho, obtendo uma cor marron escura, ligeiramente vermelha.

- O bronze resiste à corrosão da água e é um bom condutor de calor.
- Em tempos antigos, o bronze era usado para a fabricação de ferramentas, armas, obra de artes, altares, painéis e armadura de soldado, entre outras coisas.
- Muitos materiais de construção para o tabernáculo e o templo eram feitos de bronze.
- Ídolos ou falsos deuses eram também muitas vezes feitos de bronze.
- Os objetos de bronze eram feitos pela fusão do bronze com um líquido e em seguida, despejado em moldes. Este processo foi chamado de "fundição".

bronze

O termo "bronze" se refere a um tipo de metal que é feito derretendo juntos os metais, cobre e estanho, obtendo uma cor marron escura, ligeiramente vermelha.

- O bronze resiste à corrosão da água e é um bom condutor de calor.
- Em tempos antigos, o bronze era usado para a fabricação de ferramentas, armas, obra de artes, altares, painéis e armadura de soldado, entre outras coisas.
- Muitos materiais de construção para o tabernáculo e o templo eram feitos de bronze.
- Ídolos ou falsos deuses eram também muitas vezes feitos de bronze.
- Os objetos de bronze eram feitos pela fusão do bronze com um líquido e em seguida, despejado em moldes. Este processo foi chamado de "fundição".

bronze

O termo "bronze" se refere a um tipo de metal que é feito derretendo juntos os metais, cobre e estanho, obtendo uma cor marron escura, ligeiramente vermelha.

- O bronze resiste à corrosão da água e é um bom condutor de calor.
- Em tempos antigos, o bronze era usado para a fabricação de ferramentas, armas, obra de artes, altares, painéis e armadura de soldado, entre outras coisas.
- Muitos materiais de construção para o tabernáculo e o templo eram feitos de bronze.
- Ídolos ou falsos deuses eram também muitas vezes feitos de bronze.
- Os objetos de bronze eram feitos pela fusão do bronze com um líquido e em seguida, despejado em moldes. Este processo foi chamado de "fundição".

bronze

O termo "bronze" se refere a um tipo de metal que é feito derretendo juntos os metais, cobre e estanho, obtendo uma cor marron escura, ligeiramente vermelha.

- O bronze resiste à corrosão da água e é um bom condutor de calor.
- Em tempos antigos, o bronze era usado para a fabricação de ferramentas, armas, obra de artes, altares, painéis e armadura de soldado, entre outras coisas.

- Muitos materiais de construção para o tabernáculo e o templo eram feitos de bronze.
- Ídolos ou falsos deuses eram também muitas vezes feitos de bronze.
- Os objetos de bronze eram feitos pela fusão do bronze com um líquido e em seguida, despejado em moldes. Este processo foi chamado de "fundição".

bêbado, beberrão

O termo "bêbado" significa estar intoxicado por beber muita bebida alcoólica.

- Um "beberrão" é uma pessoa que muitas vezes fica bêbado. Este tipo de pessoa também poderia ser referido como um "alcoólatra".
- A Bíblia diz aos crentes para não se embebedarem com bebidas alcoólicas, mas para serem controlados pelo Espírito Santo de Deus.
- A Bíblia ensina que a embriaguez é imprudência e que leva uma pessoa a pecar de outras maneiras.
- Outras formas de traduzir "bêbado" podem incluir "embriagado" ou "intoxicado" ou "tendo muito álcool" ou "cheio de bebida fermentada".

bêbado, beberrão

O termo "bêbado" significa estar intoxicado por beber muita bebida alcoólica.

- Um "beberrão" é uma pessoa que muitas vezes fica bêbado. Este tipo de pessoa também poderia ser referido como um "alcoólatra".
- A Bíblia diz aos crentes para não se embebedarem com bebidas alcoólicas, mas para serem controlados pelo Espírito Santo de Deus.
- A Bíblia ensina que a embriaguez é imprudência e que leva uma pessoa a pecar de outras maneiras.
- Outras formas de traduzir "bêbado" podem incluir "embriagado" ou "intoxicado" ou "tendo muito álcool" ou "cheio de bebida fermentada".

bêbado, beberrão

O termo "bêbado" significa estar intoxicado por beber muita bebida alcoólica.

- Um "beberrão" é uma pessoa que muitas vezes fica bêbado. Este tipo de pessoa também poderia ser referido como um "alcoólatra".
- A Bíblia diz aos crentes para não se embebedarem com bebidas alcoólicas, mas para serem controlados pelo Espírito Santo de Deus.
- A Bíblia ensina que a embriaguez é imprudência e que leva uma pessoa a pecar de outras maneiras.
- Outras formas de traduzir "bêbado" podem incluir "embriagado" ou "intoxicado" ou "tendo muito álcool" ou "cheio de bebida fermentada".

cabeça

Na Bíblia, a palavra "cabeça" é utilizada com vários sentidos figurados.

- É comum o uso deste termo para referir que tem autoridade sobre o povo, como em "você me fez o cabeça sobre nações". Isto pode ser traduzido como "você me fez governador..." ou "você me deu autoridade sobre..."
- Jesus é chamado o "cabeça da igreja". Assim como a cabeça de uma pessoa guia e direciona os membros do corpo, Jesus guia e dirige os membros do seu "corpo", a Igreja.
- O Novo Testamento ensina que o marido é o "cabeça" ou autoridade de sua esposa. Ele tem a responsabilidade de liderar e guiar sua esposa e família.
- A expressão "nenhuma lâmina irá jamais tocar sua cabeça" significa "ele nunca cortará seu cabelo".
- O termo "cabeça" pode também se referir ao início da origem de algo como em "cabeça da rua".
- A expressão "cabeças de grão" refere-se à parte mais alta do milho ou da cevada, que contem as sementes.
- Outro uso figurado de "cabeça" é quando é utilizada para representar a pessoa como um todo, como em "esta cabeça grisalha" referindo-se a um idoso ou "a cabeça de José", referindo-se a José.
- A expressão "deixe o sangue deles ficar sobre sua própria cabeça" significa que o homem é responsável pelas mortes deles e será punido por isto.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, o termo "cabeça" pode ser traduzido como "autoridade", "aquele que lidera e dirige" ou "aquele que é responsável".
- A expressão "cabeça de" pode se referir à pessoa como um todo e pode ser traduzida usando simplesmente o nome da pessoa. Por exemplo "a cabeça de José" pode ser traduzida somente por "José".
- A expressão "estará na sua própria cabeça" pode ser traduzida com o "estará sobre ele", "ele será punido por", "ele será responsabilizado por" ou "ele será considerado culpado de".
- Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo podem incluir "início", "origem", "líder" ou "topo".

cabeça

Na Bíblia, a palavra "cabeça" é utilizada com vários sentidos figurados.

- É comum o uso deste termo para referir que tem autoridade sobre o povo, como em "você me fez o cabeça sobre nações". Isto pode ser traduzido como "você me fez governador..." ou "você me deu autoridade sobre..."
- Jesus é chamado o "cabeça da igreja". Assim como a cabeça de uma pessoa guia e direciona os membros do corpo, Jesus guia e dirige os membros do su "corpo", a Igreja.
- O Novo Testamento ensina que o marido é o "cabeça" ou autoridade de sua esposa. Ele tem a responsabilidade de liderar e guiar sua esposa e família.
- A expressão "nenhuma lâmina irá jamais tocar sua cabeça" significa "ele nunca cortará seu cabelo".
- O termo "cabeça" pode também se referir ao início da origem de algo como em "cabeça da rua".
- A expressão "cabeças de grão" refere-se à parte mais alta do milho ou da cevada, que contem as sementes.
- Outro uso figurado de "cabeça" é quando é utilizada para representar a pessoa como um todo, como em "esta cabeça grisalha" referindo-se a um idoso ou "a cabeça de José", referindo-se a José.
- A expressão "deixe o sangue deles ficar sobre sua própria cabeça" significa que o homem é responsável pelas mortes deles e será punido por isto.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, o termo "cabeça" pode ser traduzido como "autoridade", "aquele que lidera e dirige" ou "aquele que é responsável".
- A expressão "cabeça de" pode se referir à pessoa como um todo e pode ser traduzida usando simplesmente o nome da pessoa. Por exemplo "a cabeça de José" pode ser traduzida somente por "José".
- A expressão "estará na sua própria cabeça" pode ser traduzida com o "estará sobre ele", "ele será punido por", "ele será responsabilizado por" ou "ele será considerado culpado de".
- Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo podem incluir "início", "origem", "líder" ou "topo".

cabeça

Na Bíblia, a palavra "cabeça" é utilizada com vários sentidos figurados.

- É comum o uso deste termo para referir que tem autoridade sobre o povo, como em "você me fez o cabeça sobre nações". Isto pode ser traduzido como "você me fez governador..." ou "você me deu autoridade sobre..."
- Jesus é chamado o "cabeça da igreja". Assim como a cabeça de uma pessoa guia e direciona os membros do corpo, Jesus guia e dirige os membros do su "corpo", a Igreja.
- O Novo Testamento ensina que o marido é o "cabeça" ou autoridade de sua esposa. Ele tem a responsabilidade de liderar e guiar sua esposa e família.
- A expressão "nenhuma lâmina irá jamais tocar sua cabeça" significa "ele nunca cortará seu cabelo".
- O termo "cabeça" pode também se referir ao início da origem de algo como em "cabeça da rua".
- A expressão "cabeças de grão" refere-se à parte mais alta do milho ou da cevada, que contem as sementes.
- Outro uso figurado de "cabeça" é quando é utilizada para representar a pessoa como um todo, como em "esta cabeça grisalha" referindo-se a um idoso ou "a cabeça de José", referindo-se a José.
- A expressão "deixe o sangue deles ficar sobre sua própria cabeça" significa que o homem é responsável pelas mortes deles e será punido por isto.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, o termo "cabeça" pode ser traduzido como "autoridade", "aquele que lidera e dirige" ou "aquele que é responsável".
- A expressão "cabeça de" pode se referir à pessoa como um todo e pode ser traduzida usando simplesmente o nome da pessoa. Por exemplo "a cabeça de José" pode ser traduzida somente por "José".
- A expressão "estará na sua própria cabeça" pode ser traduzida com o "estará sobre ele", "ele será punido por", "ele será responsabilizado por" ou "ele será considerado culpado de".
- Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo podem incluir "início", "origem", "líder" ou "topo".

cabeça

Na Bíblia, a palavra "cabeça" é utilizada com vários sentidos figurados.

- É comum o uso deste termo para referir que tem autoridade sobre o povo, como em "você me fez o cabeça sobre nações". Isto pode ser traduzido como "você me fez governador..."ou "você me deu autoridade sobre..."
- Jesus é chamado o "cabeça da igreja". Assim como a cabeça de uma pessoa guia e direciona os membros do corpo, Jesus guia e dirige os membros do su "corpo", a Igreja.
- O Novo Testamento ensina que o marido é o "cabeça" ou autoridade de sua esposa. Ele tem a responsabilidade de liderar e guiar sua esposa e família.
- A expressão "nenhuma lâmina irá jamais tocar sua cabeça" significa "ele nunca cortará seu cabelo".
- O termo "cabeça" pode também se referir ao início da origem de algo como em "cabeça da rua".
- A expressão "cabeças de grão" refere-se à parte mais alta do milho ou da cevada, que contem as sementes.
- Outro uso figurado de "cabeça" é quando é utilizada para representar a pessoa como um todo, como em "esta cabeça grisalha" referindo-se a um idoso ou "a cabeça de José", referindo-se a José.
- A expressão "deixe o sangue deles ficar sobre sua própria cabeça" significa que o homem é responsável pelas mortes deles e será punido por isto.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, o termo "cabeça" pode ser traduzido como "autoridade", "aquele que lidera e dirige" ou "aquele que é responsável".
- A expressão "cabeça de" pode se referir à pessoa como um todo e pode ser traduzida usando simplesmente o nome da pessoa. Por exemplo "a cabeça de José" pode ser traduzida somente por "José".
- A expressão "estará na sua própria cabeça" pode ser traduzida com o "estará sobre ele", "ele será punido por", "ele será responsabilizado por" ou "ele será considerado culpado de".
- Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo podem incluir "início", "origem", "líder" ou "topo".

cabeça

Na Bíblia, a palavra "cabeça" é utilizada com vários sentidos figurados.

- É comum o uso deste termo para referir que tem autoridade sobre o povo, como em "você me fez o cabeça sobre nações". Isto pode ser traduzido como "você me fez governador..."ou "você me deu autoridade sobre..."
- Jesus é chamado o "cabeça da igreja". Assim como a cabeça de uma pessoa guia e direciona os membros do corpo, Jesus guia e dirige os membros do su "corpo", a Igreja.
- O Novo Testamento ensina que o marido é o "cabeça" ou autoridade de sua esposa. Ele tem a responsabilidade de liderar e guiar sua esposa e família.
- A expressão "nenhuma lâmina irá jamais tocar sua cabeça" significa "ele nunca cortará seu cabelo".
- O termo "cabeça" pode também se referir ao início da origem de algo como em "cabeça da rua".
- A expressão "cabeças de grão" refere-se à parte mais alta do milho ou da cevada, que contem as sementes.
- Outro uso figurado de "cabeça" é quando é utilizada para representar a pessoa como um todo, como em "esta cabeça grisalha" referindo-se a um idoso ou "a cabeça de José", referindo-se a José.
- A expressão "deixe o sangue deles ficar sobre sua própria cabeça" significa que o homem é responsável pelas mortes deles e será punido por isto.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, o termo "cabeça" pode ser traduzido como "autoridade", "aquele que lidera e dirige" ou "aquele que é responsável".
- A expressão "cabeça de" pode se referir à pessoa como um todo e pode ser traduzida usando simplesmente o nome da pessoa. Por exemplo "a cabeça de José" pode ser traduzida somente por "José".
- A expressão "estará na sua própria cabeça" pode ser traduzida com o "estará sobre ele", "ele será punido por", "ele será responsabilizado por" ou "ele será considerado culpado de".
- Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo podem incluir "início", "origem", "líder" ou "topo".

cabeça

Na Bíblia, a palavra "cabeça" é utilizada com vários sentidos figurados.

- É comum o uso deste termo para referir que tem autoridade sobre o povo, como em "você me fez o cabeça sobre nações". Isto pode ser traduzido como "você me fez governador..." ou "você me deu autoridade sobre..."
- Jesus é chamado o "cabeça da igreja". Assim como a cabeça de uma pessoa guia e direciona os membros do corpo, Jesus guia e dirige os membros do seu "corpo", a Igreja.
- O Novo Testamento ensina que o marido é o "cabeça" ou autoridade de sua esposa. Ele tem a responsabilidade de liderar e guiar sua esposa e família.
- A expressão "nenhuma lâmina irá jamais tocar sua cabeça" significa "ele nunca cortará seu cabelo".
- O termo "cabeça" pode também se referir ao início da origem de algo como em "cabeça da rua".
- A expressão "cabeças de grão" refere-se à parte mais alta do milho ou da cevada, que contem as sementes.
- Outro uso figurado de "cabeça" é quando é utilizada para representar a pessoa como um todo, como em "esta cabeça grisalha" referindo-se a um idoso ou "a cabeça de José", referindo-se a José.
- A expressão "deixe o sangue deles ficar sobre sua própria cabeça" significa que o homem é responsável pelas mortes deles e será punido por isto.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, o termo "cabeça" pode ser traduzido como "autoridade", "aquele que lidera e dirige" ou "aquele que é responsável".
- A expressão "cabeça de" pode se referir à pessoa como um todo e pode ser traduzida usando simplesmente o nome da pessoa. Por exemplo "a cabeça de José" pode ser traduzida somente por "José".
- A expressão "estará na sua própria cabeça" pode ser traduzida com o "estará sobre ele", "ele será punido por", "ele será responsabilizado por" ou "ele será considerado culpado de".
- Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo podem incluir "início", "origem", "líder" ou "topo".

cabeça

Na Bíblia, a palavra "cabeça" é utilizada com vários sentidos figurados.

- É comum o uso deste termo para referir que tem autoridade sobre o povo, como em "você me fez o cabeça sobre nações". Isto pode ser traduzido como "você me fez governador..." ou "você me deu autoridade sobre..."
- Jesus é chamado o "cabeça da igreja". Assim como a cabeça de uma pessoa guia e direciona os membros do corpo, Jesus guia e dirige os membros do seu "corpo", a Igreja.
- O Novo Testamento ensina que o marido é o "cabeça" ou autoridade de sua esposa. Ele tem a responsabilidade de liderar e guiar sua esposa e família.
- A expressão "nenhuma lâmina irá jamais tocar sua cabeça" significa "ele nunca cortará seu cabelo".
- O termo "cabeça" pode também se referir ao início da origem de algo como em "cabeça da rua".
- A expressão "cabeças de grão" refere-se à parte mais alta do milho ou da cevada, que contem as sementes.
- Outro uso figurado de "cabeça" é quando é utilizada para representar a pessoa como um todo, como em "esta cabeça grisalha" referindo-se a um idoso ou "a cabeça de José", referindo-se a José.
- A expressão "deixe o sangue deles ficar sobre sua própria cabeça" significa que o homem é responsável pelas mortes deles e será punido por isto.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, o termo "cabeça" pode ser traduzido como "autoridade", "aquele que lidera e dirige" ou "aquele que é responsável".
- A expressão "cabeça de" pode se referir à pessoa como um todo e pode ser traduzida usando simplesmente o nome da pessoa. Por exemplo "a cabeça de José" pode ser traduzida somente por "José".
- A expressão "estará na sua própria cabeça" pode ser traduzida com o "estará sobre ele", "ele será punido por", "ele será responsabilizado por" ou "ele será considerado culpado de".
- Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo podem incluir "início", "origem", "líder" ou "topo".

cabeça

Na Bíblia, a palavra "cabeça" é utilizada com vários sentidos figurados.

- É comum o uso deste termo para referir que tem autoridade sobre o povo, como em "você me fez o cabeça sobre nações". Isto pode ser traduzido como "você me fez governador..." ou "você me deu autoridade sobre..."
- Jesus é chamado o "cabeça da igreja". Assim como a cabeça de uma pessoa guia e direciona os membros do corpo, Jesus guia e dirige os membros do seu "corpo", a Igreja.
- O Novo Testamento ensina que o marido é o "cabeça" ou autoridade de sua esposa. Ele tem a responsabilidade de liderar e guiar sua esposa e família.
- A expressão "nenhuma lâmina irá jamais tocar sua cabeça" significa "ele nunca cortará seu cabelo".
- O termo "cabeça" pode também se referir ao início da origem de algo como em "cabeça da rua".
- A expressão "cabeças de grão" refere-se à parte mais alta do milho ou da cevada, que contêm as sementes.
- Outro uso figurado de "cabeça" é quando é utilizada para representar a pessoa como um todo, como em "esta cabeça grisalha" referindo-se a um idoso ou "a cabeça de José", referindo-se a José.
- A expressão "deixe o sangue deles ficar sobre sua própria cabeça" significa que o homem é responsável pelas mortes deles e será punido por isto.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, o termo "cabeça" pode ser traduzido como "autoridade", "aquele que lidera e dirige" ou "aquele que é responsável".
- A expressão "cabeça de" pode se referir à pessoa como um todo e pode ser traduzida usando simplesmente o nome da pessoa. Por exemplo "a cabeça de José" pode ser traduzida somente por "José".
- A expressão "estará na sua própria cabeça" pode ser traduzida com o "estará sobre ele", "ele será punido por", "ele será responsabilizado por" ou "ele será considerado culpado de".
- Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo podem incluir "início", "origem", "líder" ou "topo".

calúnia, caluniador

Calúnia significa de modo negativo, difamar coisas sobre outra pessoa. Calúnia pode ser um relato real ou uma acusação falsa, mas seu efeito é causar aos outros um pensamento negativo sobre a pessoa que está sendo caluniada. Algumas das palavras traduzidas como "calúnia" significam: "falar contra", "espalhar um mau relato", "difamar". Um caluniador é também chamado de "delator" ou um "criador de contos".

calúnia, caluniador

Calúnia significa de modo negativo, difamar coisas sobre outra pessoa. Calúnia pode ser um relato real ou uma acusação falsa, mas seu efeito é causar aos outros um pensamento negativo sobre a pessoa que está sendo caluniada. Algumas das palavras traduzidas como "calúnia" significam: "falar contra", "espalhar um mau relato", "difamar". Um caluniador é também chamado de "delator" ou um "criador de contos".

carne

Na Bíblia, o termo "carne" se refere literalmente à parte macia de tecido do corpo físico de um ser humano ou animal.

- A Bíblia também usa o termo "carne" de forma simbólica para se referir a todos os seres humanos e a todas os seres vivos.
- No Novo Testamento, o termo "carne" é usado para se referir à natureza pecaminosa dos seres humanos. Este é normalmente usado em contraste a sua natureza espiritual.
- A expressão "sangue do meu sangue" se refere a alguém que é biologicamente ligada a outra pessoa tal como pais, irmãos, filhos ou netos.
- A expressão "sangue do meu sangue" também pode se referir aos ancestrais de alguém ou aos seus descendentes.
- A expressão "uma só carne" se refere à união física de um homem e uma mulher em casamento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- No contexto do corpo do animal, "carne" pode ser traduzida por "corpo" ou "couro" ou "carne".
- Quando é usado para se referir genericamente a todos os seres viventes, o termo pode ser traduzido por "seres humanos" ou "tudo que respira".
- Ao se referir de forma geral a todas as pessoas, o termo pode ser traduzido por "povo" ou "seres humanos" ou "todos os viventes".
- A expressão "sangue do meu sangue" poderia ser traduzida por "parentes" ou "família" ou "aparentados" ou "clã familiar". Existem contextos nos quais poderia ser traduzido por "ancestrais" ou "descendentes".
- Algumas línguas podem ter uma expressão que seja similar ao significado "carne e osso" ou "sangue do meu sangue".
- A expressão "tornar-se uma só carne" poderia ser traduzida por "união sexual" ou "tornou-se como um só corpo" ou "tornou-se como uma só pessoa em corpo e espírito". A tradução desta expressão deveria ser checada a fim de se certificar se o termo é aceitável na língua e cultura da tradução.

carne

Na Bíblia, o termo "carne" se refere literalmente à parte macia de tecido do corpo físico de um ser humano ou animal.

- A Bíblia também usa o termo "carne" de forma simbólica para se referir a todos os seres humanos e a todas os seres vivos.
- No Novo Testamento, o termo "carne" é usado para se referir à natureza pecaminosa dos seres humanos. Este é normalmente usado em contraste a sua natureza espiritual.
- A expressão "sangue do meu sangue" se refere a alguém que é biologicamente ligada a outra pessoa tal como pais, irmãos, filhos ou netos.
- A expressão "sangue do meu sangue" também pode se referir aos ancestrais de alguém ou aos seus descendentes.
- A expressão "uma só carne" se refere à união física de um homem e uma mulher em casamento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- No contexto do corpo do animal, "carne" pode ser traduzida por "corpo" ou "couro" ou "carne".
- Quando é usado para se referir genericamente a todos os seres viventes, o termo pode ser traduzido por "seres humanos" ou "tudo que respira".
- Ao se referir de forma geral a todas as pessoas, o termo pode ser traduzido por "povo" ou "seres humanos" ou "todos os viventes".
- A expressão "sangue do meu sangue" poderia ser traduzida por "parentes" ou "família" ou "aparentados" ou "clã familiar". Existem contextos nos quais poderia ser traduzido por "ancestrais" ou "descendentes".
- Algumas línguas podem ter uma expressão que seja similar ao significado "carne e osso" ou "sangue do meu sangue".
- A expressão "tornar-se uma só carne" poderia ser traduzida por "união sexual" ou "tornou-se como um só corpo" ou "tornou-se como uma só pessoa em corpo e espírito". A tradução desta expressão deveria ser checada a fim de se certificar se o termo é aceitável na língua e cultura da tradução.

carne

Na Bíblia, o termo "carne" se refere literalmente à parte macia de tecido do corpo físico de um ser humano ou animal.

- A Bíblia também usa o termo "carne" de forma simbólica para se referir a todos os seres humanos e a todas os seres vivos.
- No Novo Testamento, o termo "carne" é usado para se referir à natureza pecaminosa dos seres humanos. Este é normalmente usado em contraste a sua natureza espiritual.
- A expressão "sangue do meu sangue" se refere a alguém que é biologicamente ligada a outra pessoa tal como pais, irmãos, filhos ou netos.
- A expressão "sangue do meu sangue" também pode se referir aos ancestrais de alguém ou aos seus descendentes.
- A expressão "uma só carne" se refere à união física de um homem e uma mulher em casamento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- No contexto do corpo do animal, "carne" pode ser traduzida por "corpo" ou "couro" ou "carne".
- Quando é usado para se referir genericamente a todos os seres vivos, o termo pode ser traduzido por "seres humanos" ou "tudo que respira".
- Ao se referir de forma geral a todas as pessoas, o termo pode ser traduzido por "povo" ou "seres humanos" ou "todos os vivos".
- A expressão "sangue do meu sangue" poderia ser traduzida por "parentes" ou "família" ou "aparentados" ou "clã familiar". Existem contextos nos quais poderia ser traduzido por "ancestrais" ou "descendentes".
- Algumas línguas podem ter uma expressão que seja similar ao significado "carne e osso" ou "sangue do meu sangue".
- A expressão "tornar-se uma só carne" poderia ser traduzida por "união sexual" ou "tornou-se como um só corpo" ou "tornou-se como uma só pessoa em corpo e espírito". A tradução desta expressão deveria ser checada a fim de se certificar se o termo é aceitável na língua e cultura da tradução.

carne

Na Bíblia, o termo "carne" se refere literalmente à parte macia de tecido do corpo físico de um ser humano ou animal.

- A Bíblia também usa o termo "carne" de forma simbólica para se referir a todos os seres humanos e a todas os seres vivos.
- No Novo Testamento, o termo "carne" é usado para se referir à natureza pecaminosa dos seres humanos. Este é normalmente usado em contraste a sua natureza espiritual.
- A expressão "sangue do meu sangue" se refere a alguém que é biologicamente ligada a outra pessoa tal como pais, irmãos, filhos ou netos.
- A expressão "sangue do meu sangue" também pode se referir aos ancestrais de alguém ou aos seus descendentes.
- A expressão "uma só carne" se refere à união física de um homem e uma mulher em casamento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- No contexto do corpo do animal, "carne" pode ser traduzida por "corpo" ou "couro" ou "carne".
- Quando é usado para se referir genericamente a todos os seres vivos, o termo pode ser traduzido por "seres humanos" ou "tudo que respira".
- Ao se referir de forma geral a todas as pessoas, o termo pode ser traduzido por "povo" ou "seres humanos" ou "todos os vivos".
- A expressão "sangue do meu sangue" poderia ser traduzida por "parentes" ou "família" ou "aparentados" ou "clã familiar". Existem contextos nos quais poderia ser traduzido por "ancestrais" ou "descendentes".
- Algumas línguas podem ter uma expressão que seja similar ao significado "carne e osso" ou "sangue do meu sangue".
- A expressão "tornar-se uma só carne" poderia ser traduzida por "união sexual" ou "tornou-se como um só corpo" ou "tornou-se como uma só pessoa em corpo e espírito". A tradução desta expressão deveria ser checada a fim de se certificar se o termo é aceitável na língua e cultura da tradução.

carne

Na Bíblia, o termo "carne" se refere literalmente à parte macia de tecido do corpo físico de um ser humano ou animal.

- A Bíblia também usa o termo "carne" de forma simbólica para se referir a todos os seres humanos e a todas os seres vivos.
- No Novo Testamento, o termo "carne" é usado para se referir à natureza pecaminosa dos seres humanos. Este é normalmente usado em contraste a sua natureza espiritual.
- A expressão "sangue do meu sangue" se refere a alguém que é biologicamente ligada a outra pessoa tal como pais, irmãos, filhos ou netos.
- A expressão "sangue do meu sangue" também pode se referir aos ancestrais de alguém ou aos seus descendentes.
- A expressão "uma só carne" se refere à união física de um homem e uma mulher em casamento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- No contexto do corpo do animal, "carne" pode ser traduzida por "corpo" ou "couro" ou "carne".
- Quando é usado para se referir genericamente a todos os seres vivos, o termo pode ser traduzido por "seres humanos" ou "tudo que respira".
- Ao se referir de forma geral a todas as pessoas, o termo pode ser traduzido por "povo" ou "seres humanos" ou "todos os vivos".
- A expressão "sangue do meu sangue" poderia ser traduzida por "parentes" ou "família" ou "aparentados" ou "clã familiar". Existem contextos nos quais poderia ser traduzido por "ancestrais" ou "descendentes".
- Algumas línguas podem ter uma expressão que seja similar ao significado "carne e osso" ou "sangue do meu sangue".
- A expressão "tornar-se uma só carne" poderia ser traduzida por "união sexual" ou "tornou-se como um só corpo" ou "tornou-se como uma só pessoa em corpo e espírito". A tradução desta expressão deveria ser checada a fim de se certificar se o termo é aceitável na língua e cultura da tradução.

carne

Na Bíblia, o termo "carne" se refere literalmente à parte macia de tecido do corpo físico de um ser humano ou animal.

- A Bíblia também usa o termo "carne" de forma simbólica para se referir a todos os seres humanos e a todas os seres vivos.
- No Novo Testamento, o termo "carne" é usado para se referir à natureza pecaminosa dos seres humanos. Este é normalmente usado em contraste a sua natureza espiritual.
- A expressão "sangue do meu sangue" se refere a alguém que é biologicamente ligada a outra pessoa tal como pais, irmãos, filhos ou netos.
- A expressão "sangue do meu sangue" também pode se referir aos ancestrais de alguém ou aos seus descendentes.
- A expressão "uma só carne" se refere à união física de um homem e uma mulher em casamento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- No contexto do corpo do animal, "carne" pode ser traduzida por "corpo" ou "couro" ou "carne".
- Quando é usado para se referir genericamente a todos os seres vivos, o termo pode ser traduzido por "seres humanos" ou "tudo que respira".
- Ao se referir de forma geral a todas as pessoas, o termo pode ser traduzido por "povo" ou "seres humanos" ou "todos os vivos".
- A expressão "sangue do meu sangue" poderia ser traduzida por "parentes" ou "família" ou "aparentados" ou "clã familiar". Existem contextos nos quais poderia ser traduzido por "ancestrais" ou "descendentes".
- Algumas línguas podem ter uma expressão que seja similar ao significado "carne e osso" ou "sangue do meu sangue".
- A expressão "tornar-se uma só carne" poderia ser traduzida por "união sexual" ou "tornou-se como um só corpo" ou "tornou-se como uma só pessoa em corpo e espírito". A tradução desta expressão deveria ser checada a fim de se certificar se o termo é aceitável na língua e cultura da tradução.

carta, epístola

Uma carta é uma mensagem escrita e enviada a uma pessoa ou a um grupo de pessoas, que geralmente estão a uma distância longe do escritor. Uma epístola é um tipo especial de carta, geralmente escrita em um estilo mais formal para um propósito especial, tal como ensinar.

- Nos tempos do Novo Testamento, epístolas e outros tipos de carta eram escritas sobre pergaminhos, feitos de peles de animais ou sobre papiros feitos de fibras de planta.
- Maneiras de traduzir esse termo incluiriam, "mensagem escrita" ou "palavras transcritas" ou "escrever".

carta, epístola

Uma carta é uma mensagem escrita e enviada a uma pessoa ou a um grupo de pessoas, que geralmente estão a uma distância longe do escritor. Uma epístola é um tipo especial de carta, geralmente escrita em um estilo mais formal para um propósito especial, tal como ensinar.

- Nos tempos do Novo Testamento, epístolas e outros tipos de carta eram escritas sobre pergaminhos, feitos de peles de animais ou sobre papiros feitos de fibras de planta.
- Maneiras de traduzir esse termo incluiriam, "mensagem escrita" ou "palavras transcritas" ou "escrever".

carta, epístola

Uma carta é uma mensagem escrita e enviada a uma pessoa ou a um grupo de pessoas, que geralmente estão a uma distância longe do escritor. Uma epístola é um tipo especial de carta, geralmente escrita em um estilo mais formal para um propósito especial, tal como ensinar.

- Nos tempos do Novo Testamento, epístolas e outros tipos de carta eram escritas sobre pergaminhos, feitos de peles de animais ou sobre papiros feitos de fibras de planta.
- Maneiras de traduzir esse termo incluiriam, "mensagem escrita" ou "palavras transcritas" ou "escrever".

casa

O termo "casa" é frequentemente utilizado de modo figurado na Bíblia.

- Algumas vezes, ele significa "família", referindo-se às pessoas que vivem juntas em uma casa.
- Habitualmente, "casa" refere-se aos descendentes e outros parentes de uma pessoa. Por exemplo, a frase "casa de Davi" refere-se a todos os descendentes do Rei Davi.
- Os termos "casa de Deus" e "casa de Yahweh" referem-se ao tabernáculo ou templo. Estas expressões também podem se referir, de modo geral, a onde Deus está ou habita.
- Em Hebreus 3, "a casa de Deus" é usada como metáfora para se referir ao povo de Deus ou, de modo mais genérico, a tudo que pertence a Deus.
- A frase "casa de Israel" pode se referir, de modo amplo, a toda a nação de Israel ou, mais especificamente, às tribos do reino do norte de Israel.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "casa" pode ser traduzido por "família", "povo", "descendentes", templo" ou "habitação".
- A frase "casa de Davi" pode ser traduzida por "clã de Davi", "família de Davi" ou "descendentes de Davi". Expressões relacionadas podem ser traduzidas da mesma maneira.
- Formas diferentes de traduzir "casa de Israel" poderiam incluir "povo de Israel", "descendentes de Israel" ou "israelitas".
- A frase "casa de Yahweh" pode ser traduzida como "templo de Yahweh", "lugar de adoração de Yahweh" ou "onde Yahweh habita".
- "Casa de Deus" pode ser traduzida de modo similar.

casa

O termo "casa" é frequentemente utilizado de modo figurado na Bíblia.

- Algumas vezes, ele significa "família", referindo-se às pessoas que vivem juntas em uma casa.

- Habitualmente, "casa" refere-se aos descendentes e outros parentes de uma pessoa. Por exemplo, a frase "casa de Davi" refere-se a todos os descendentes do Rei Davi.
- Os termos "casa de Deus" e "casa de Yahweh" referem-se ao tabernáculo ou templo. Estas expressões também podem se referir, de modo geral, a onde Deus está ou habita.
- Em Hebreus 3, "a casa de Deus" é usada como metáfora para se referir ao povo de Deus ou, de modo mais genérico, a tudo que pertence a Deus.
- A frase "casa de Israel" pode se referir, de modo amplo, a toda a nação de Israel ou, mais especificamente, às tribos do reino do norte de Israel.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "casa" pode ser traduzido por "família", "povo", "descendentes", templo" ou "habitação".
- A frase "casa de Davi" pode ser traduzida por "clã de Davi", "família de Davi" ou "descendentes de Davi". Expressões relacionadas podem ser traduzidas da mesma maneira.
- Formas diferentes de traduzir "casa de Israel" poderiam incluir "povo de Israel", "descendentes de Israel" ou "israelitas".
- A frase "casa de Yahweh" pode ser traduzida como "templo de Yahweh", "lugar de adoração de Yahweh" ou "onde Yahweh habita".
- "Casa de Deus" pode ser traduzida de modo similar.

casa

O termo "casa" é frequentemente utilizado de modo figurado na Bíblia.

- Algumas vezes, ele significa "família", referindo-se às pessoas que vivem juntas em uma casa.
- Habitualmente, "casa" refere-se aos descendentes e outros parentes de uma pessoa. Por exemplo, a frase "casa de Davi" refere-se a todos os descendentes do Rei Davi.
- Os termos "casa de Deus" e "casa de Yahweh" referem-se ao tabernáculo ou templo. Estas expressões também podem se referir, de modo geral, a onde Deus está ou habita.
- Em Hebreus 3, "a casa de Deus" é usada como metáfora para se referir ao povo de Deus ou, de modo mais genérico, a tudo que pertence a Deus.
- A frase "casa de Israel" pode se referir, de modo amplo, a toda a nação de Israel ou, mais especificamente, às tribos do reino do norte de Israel.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "casa" pode ser traduzido por "família", "povo", "descendentes", templo" ou "habitação".
- A frase "casa de Davi" pode ser traduzida por "clã de Davi", "família de Davi" ou "descendentes de Davi". Expressões relacionadas podem ser traduzidas da mesma maneira.
- Formas diferentes de traduzir "casa de Israel" poderiam incluir "povo de Israel", "descendentes de Israel" ou "israelitas".
- A frase "casa de Yahweh" pode ser traduzida como "templo de Yahweh", "lugar de adoração de Yahweh" ou "onde Yahweh habita".
- "Casa de Deus" pode ser traduzida de modo similar.

casa

O termo "casa" é frequentemente utilizado de modo figurado na Bíblia.

- Algumas vezes, ele significa "família", referindo-se às pessoas que vivem juntas em uma casa.
- Habitualmente, "casa" refere-se aos descendentes e outros parentes de uma pessoa. Por exemplo, a frase "casa de Davi" refere-se a todos os descendentes do Rei Davi.
- Os termos "casa de Deus" e "casa de Yahweh" referem-se ao tabernáculo ou templo. Estas expressões também podem se referir, de modo geral, a onde Deus está ou habita.
- Em Hebreus 3, "a casa de Deus" é usada como metáfora para se referir ao povo de Deus ou, de modo mais genérico, a tudo que pertence a Deus.
- A frase "casa de Israel" pode se referir, de modo amplo, a toda a nação de Israel ou, mais especificamente, às tribos do reino do norte de Israel.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "casa" pode ser traduzido por "família", "povo", "descendentes", templo" ou "habitação".
- A frase "casa de Davi" pode ser traduzida por "clã de Davi", "família de Davi" ou "descendentes de Davi". Expressões relacionadas podem ser traduzidas da mesma maneira.
- Formas diferentes de traduzir "casa de Israel" poderiam incluir "povo de Israel", "descendentes de Israel" ou "israelitas".
- A frase "casa de Yahweh" pode ser traduzida como "templo de Yahweh", "lugar de adoração de Yahweh" ou "onde Yahweh habita".
- "Casa de Deus" pode ser traduzida de modo similar.

casa

O termo "casa" é frequentemente utilizado de modo figurado na Bíblia.

- Algumas vezes, ele significa "família", referindo-se às pessoas que vivem juntas em uma casa.
- Habitualmente, "casa" refere-se aos descendentes e outros parentes de uma pessoa. Por exemplo, a frase "casa de Davi" refere-se a todos os descendentes do Rei Davi.
- Os termos "casa de Deus" e "casa de Yahweh" referem-se ao tabernáculo ou templo. Estas expressões também podem se referir, de modo geral, a onde Deus está ou habita.
- Em Hebreus 3, "a casa de Deus" é usada como metáfora para se referir ao povo de Deus ou, de modo mais genérico, a tudo que pertence a Deus.
- A frase "casa de Israel" pode se referir, de modo amplo, a toda a nação de Israel ou, mais especificamente, às tribos do reino do norte de Israel.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "casa" pode ser traduzido por "família", "povo", "descendentes", templo" ou "habitação".
- A frase "casa de Davi" pode ser traduzida por "clã de Davi", "família de Davi" ou "descendentes de Davi". Expressões relacionadas podem ser traduzidas da mesma maneira.
- Formas diferentes de traduzir "casa de Israel" poderiam incluir "povo de Israel", "descendentes de Israel" ou "israelitas".
- A frase "casa de Yahweh" pode ser traduzida como "templo de Yahweh", "lugar de adoração de Yahweh" ou "onde Yahweh habita".
- "Casa de Deus" pode ser traduzida de modo similar.

casa

O termo "casa" é frequentemente utilizado de modo figurado na Bíblia.

- Algumas vezes, ele significa "família", referindo-se às pessoas que vivem juntas em uma casa.
- Habitualmente, "casa" refere-se aos descendentes e outros parentes de uma pessoa. Por exemplo, a frase "casa de Davi" refere-se a todos os descendentes do Rei Davi.
- Os termos "casa de Deus" e "casa de Yahweh" referem-se ao tabernáculo ou templo. Estas expressões também podem se referir, de modo geral, a onde Deus está ou habita.
- Em Hebreus 3, "a casa de Deus" é usada como metáfora para se referir ao povo de Deus ou, de modo mais genérico, a tudo que pertence a Deus.
- A frase "casa de Israel" pode se referir, de modo amplo, a toda a nação de Israel ou, mais especificamente, às tribos do reino do norte de Israel.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "casa" pode ser traduzido por "família", "povo", "descendentes", templo" ou "habitação".
- A frase "casa de Davi" pode ser traduzida por "clã de Davi", "família de Davi" ou "descendentes de Davi". Expressões relacionadas podem ser traduzidas da mesma maneira.
- Formas diferentes de traduzir "casa de Israel" poderiam incluir "povo de Israel", "descendentes de Israel" ou "israelitas".
- A frase "casa de Yahweh" pode ser traduzida como "templo de Yahweh", "lugar de adoração de Yahweh" ou "onde Yahweh habita".
- "Casa de Deus" pode ser traduzida de modo similar.

casa

O termo "casa" é frequentemente utilizado de modo figurado na Bíblia.

- Algumas vezes, ele significa "família", referindo-se às pessoas que vivem juntas em uma casa.
- Habitualmente, "casa" refere-se aos descendentes e outros parentes de uma pessoa. Por exemplo, a frase "casa de Davi" refere-se a todos os descendentes do Rei Davi.
- Os termos "casa de Deus" e "casa de Yahweh" referem-se ao tabernáculo ou templo. Estas expressões também podem se referir, de modo geral, a onde Deus está ou habita.
- Em Hebreus 3, "a casa de Deus" é usada como metáfora para se referir ao povo de Deus ou, de modo mais genérico, a tudo que pertence a Deus.
- A frase "casa de Israel" pode se referir, de modo amplo, a toda a nação de Israel ou, mais especificamente, às tribos do reino do norte de Israel.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "casa" pode ser traduzido por "família", "povo", "descendentes", templo" ou "habitação".
- A frase "casa de Davi" pode ser traduzida por "clã de Davi", "família de Davi" ou "descendentes de Davi". Expressões relacionadas podem ser traduzidas da mesma maneira.
- Formas diferentes de traduzir "casa de Israel" poderiam incluir "povo de Israel", "descendentes de Israel" ou "israelitas".
- A frase "casa de Yahweh" pode ser traduzida como "templo de Yahweh", "lugar de adoração de Yahweh" ou "onde Yahweh habita".
- "Casa de Deus" pode ser traduzida de modo similar.

casa

O termo "casa" é frequentemente utilizado de modo figurado na Bíblia.

- Algumas vezes, ele significa "família", referindo-se às pessoas que vivem juntas em uma casa.
- Habitualmente, "casa" refere-se aos descendentes e outros parentes de uma pessoa. Por exemplo, a frase "casa de Davi" refere-se a todos os descendentes do Rei Davi.
- Os termos "casa de Deus" e "casa de Yahweh" referem-se ao tabernáculo ou templo. Estas expressões também podem se referir, de modo geral, a onde Deus está ou habita.
- Em Hebreus 3, "a casa de Deus" é usada como metáfora para se referir ao povo de Deus ou, de modo mais genérico, a tudo que pertence a Deus.
- A frase "casa de Israel" pode se referir, de modo amplo, a toda a nação de Israel ou, mais especificamente, às tribos do reino do norte de Israel.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "casa" pode ser traduzido por "família", "povo", "descendentes", templo" ou "habitação".
- A frase "casa de Davi" pode ser traduzida por "clã de Davi", "família de Davi" ou "descendentes de Davi". Expressões relacionadas podem ser traduzidas da mesma maneira.
- Formas diferentes de traduzir "casa de Israel" poderiam incluir "povo de Israel", "descendentes de Israel" ou "israelitas".
- A frase "casa de Yahweh" pode ser traduzida como "templo de Yahweh", "lugar de adoração de Yahweh" ou "onde Yahweh habita".
- "Casa de Deus" pode ser traduzida de modo similar.

casa de Davi

A expressão "casa de Davi" refere-se à família ou descendentes do Rei Davi.

- Isto pode ser traduzido por "descendentes de Davi", "família de Davi" ou "clã do Rei Davi".
- Como Jesus era descendente de Davi, ele fazia parte da "casa de Davi".
- Algumas vezes, "casa de Davi" ou "família de Davi" se refere ao povo da família de Davi que ainda está vivo.
- Outras vezes, este termo é mais geral e se refere a todos os seus descendentes, incluindo os já mortos.

casa de Deus, casa de Yahweh

Na Bíblia, as frases "casa de Deus" e "casa de Yahweh " referem-se ao lugar onde Deus é adorado.

- Este termo é também utilizado, de modo mais específico, para se referir ao tabernáculo ou ao templo.
- Algumas vezes, a "casa de Deus" é usada para se referir ao povo de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando se referir ao lugar de adoração, este termo pode ser traduzido como "casa para a adoração de Deus" ou "lugar para a adoração de Deus".
- Se refere-se ao templo ou ao tabernáculo, pode ser traduzido como "o templo".

casa de Deus, casa de Yahweh

Na Bíblia, as frases "casa de Deus" e "casa de Yahweh " referem-se ao lugar onde Deus é adorado.

- Este termo é também utilizado, de modo mais específico, para se referir ao tabernáculo ou ao templo.
- Algumas vezes, a "casa de Deus" é usada para se referir ao povo de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando se referir ao lugar de adoração, este termo pode ser traduzido como "casa para a adoração de Deus" ou "lugar para a adoração de Deus".
- Se refere-se ao templo ou ao tabernáculo, pode ser traduzido como "o templo".

casa de Deus, casa de Yahweh

Na Bíblia, as frases "casa de Deus" e "casa de Yahweh " referem-se ao lugar onde Deus é adorado.

- Este termo é também utilizado, de modo mais específico, para se referir ao tabernáculo ou ao templo.
- Algumas vezes, a "casa de Deus" é usada para se referir ao povo de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando se referir ao lugar de adoração, este termo pode ser traduzido como "casa para a adoração de Deus" ou "lugar para a adoração de Deus".
- Se refere-se ao templo ou ao tabernáculo, pode ser traduzido como "o templo".

casco, contendo casco, cascos

Estes termos se referem ao material duro que recobre as extremidades das patas de certos animais tais como camelos, bois, veados, cavalos, burros, porcos, gados, ovelhas e cabras.

- Os cascos dos animais protegem ssuas patas enquanto caminham.
- Alguns animais têm o casco dividido em duas partes, outros não.
- Deus falou aos israelitas que os animais que tinham o casco dividido e mastigavam capim eram considerados limpos para comer. Isto incluía bois, ovelhas, veados e gado.

cavaleiro

Na época da Bíblia, o termo "cavaleiro" referia-se aos homens que montavam nos cavalos nas batalhas.

- Guerreiros que guiavam as carruagens movidas pelos cavalos eram também denominados "cavaleiros", apesar de este termo se referir mais especificamente aos homens que montavam nos cavalos.
- Os israelitas acreditavam que utilizar cavalos nas batalhas enfatizaria mais a sua própria força do que a de Javé; portanto, eles não utilizavam muitos cavaleiros.
- Este termo também pode ser traduzido como "cavalgadores de cavalos" ou "homens sobre cavalos".

cavaleiro

Na época da Bíblia, o termo "cavaleiro" referia-se aos homens que montavam nos cavalos nas batalhas.

- Guerreiros que guiavam as carruagens movidas pelos cavalos eram também denominados "cavaleiros", apesar de este termo se referir mais especificamente aos homens que montavam nos cavalos.
- Os israelitas acreditavam que utilizar cavalos nas batalhas enfatizaria mais a sua própria força do que a de Javé; portanto, eles não utilizavam muitos cavaleiros.
- Este termo também pode ser traduzido como "cavalgadores de cavalos" ou "homens sobre cavalos".

cavaleiro

Na época da Bíblia, o termo "cavaleiro" referia-se aos homens que montavam nos cavalos nas batalhas.

- Guerreiros que guiavam as carruagens movidas pelos cavalos eram também denominados "cavaleiros", apesar de este termo se referir mais especificamente aos homens que montavam nos cavalos.
- Os israelitas acreditavam que utilizar cavalos nas batalhas enfatizaria mais a sua própria força do que a de Javé; portanto, eles não utilizavam muitos cavaleiros.
- Este termo também pode ser traduzido como "cavalgadores de cavalos" ou "homens sobre cavalos".

cavalo

Um cavalo é um animal de quatro patas grande que, nos tempos da Bíblia, era usado principalmente para o trabalho nas fazendas e para transporte de pessoas.

- Alguns cavalos eram utilizados para puxar carroças e carros, enquanto outros carregavam cavaleiros de modo individual.
- Os cavalos frequentemente utilizavam um arreio e um freio de modo a poderem ser guiados.
- Na Bíblia, os cavalos eram considerados posses valiosas e uma medida de riqueza, em especial por seu uso na guerra. Por exemplo, parte da grande riqueza de Salomão era os milhares de cavalos e carruagens que ele possuía.
- Animais semelhantes ao cavalo eram o burro e a mula.

cavalo

Um cavalo é um animal de quatro patas grande que, nos tempos da Bíblia, era usado principalmente para o trabalho nas fazendas e para transporte de pessoas.

- Alguns cavalos eram utilizados para puxar carroças e carros, enquanto outros carregavam cavaleiros de modo individual.
- Os cavalos frequentemente utilizavam um arreio e um freio de modo a poderem ser guiados.
- Na Bíblia, os cavalos eram considerados posses valiosas e uma medida de riqueza, em especial por seu uso na guerra. Por exemplo, parte da grande riqueza de Salomão era os milhares de cavalos e carruagens que ele possuía.
- Animais semelhantes ao cavalo eram o burro e a mula.

cavalo

Um cavalo é um animal de quatro patas grande que, nos tempos da Bíblia, era usado principalmente para o trabalho nas fazendas e para transporte de pessoas.

- Alguns cavalos eram utilizados para puxar carroças e carros, enquanto outros carregavam cavaleiros de modo individual.
- Os cavalos frequentemente utilizavam um arreio e um freio de modo a poderem ser guiados.
- Na Bíblia, os cavalos eram considerados posses valiosas e uma medida de riqueza, em especial por seu uso na guerra. Por exemplo, parte da grande riqueza de Salomão era os milhares de cavalos e carruagens que ele possuía.
- Animais semelhantes ao cavalo eram o burro e a mula.

cavalo

Um cavalo é um animal de quatro patas grande que, nos tempos da Bíblia, era usado principalmente para o trabalho nas fazendas e para transporte de pessoas.

- Alguns cavalos eram utilizados para puxar carroças e carros, enquanto outros carregavam cavaleiros de modo individual.
- Os cavalos frequentemente utilizavam um arreio e um freio de modo a poderem ser guiados.
- Na Bíblia, os cavalos eram considerados posses valiosas e uma medida de riqueza, em especial por seu uso na guerra. Por exemplo, parte da grande riqueza de Salomão era os milhares de cavalos e carruagens que ele possuía.
- Animais semelhantes ao cavalo eram o burro e a mula.

cavalo

Um cavalo é um animal de quatro patas grande que, nos tempos da Bíblia, era usado principalmente para o trabalho nas fazendas e para transporte de pessoas.

- Alguns cavalos eram utilizados para puxar carroças e carros, enquanto outros carregavam cavaleiros de modo individual.
- Os cavalos frequentemente utilizavam um arreio e um freio de modo a poderem ser guiados.
- Na Bíblia, os cavalos eram considerados posses valiosas e uma medida de riqueza, em especial por seu uso na guerra. Por exemplo, parte da grande riqueza de Salomão era os milhares de cavalos e carruagens que ele possuía.
- Animais semelhantes ao cavalo eram o burro e a mula.

cavalo

Um cavalo é um animal de quatro patas grande que, nos tempos da Bíblia, era usado principalmente para o trabalho nas fazendas e para transporte de pessoas.

- Alguns cavalos eram utilizados para puxar carroças e carros, enquanto outros carregavam cavaleiros de modo individual.
- Os cavalos frequentemente utilizavam um arreio e um freio de modo a poderem ser guiados.
- Na Bíblia, os cavalos eram considerados posses valiosas e uma medida de riqueza, em especial por seu uso na guerra. Por exemplo, parte da grande riqueza de Salomão era os milhares de cavalos e carruagens que ele possuía.
- Animais semelhantes ao cavalo eram o burro e a mula.

cavalo

Um cavalo é um animal de quatro patas grande que, nos tempos da Bíblia, era usado principalmente para o trabalho nas fazendas e para transporte de pessoas.

- Alguns cavalos eram utilizados para puxar carroças e carros, enquanto outros carregavam cavaleiros de modo individual.
- Os cavalos frequentemente utilizavam um arreio e um freio de modo a poderem ser guiados.
- Na Bíblia, os cavalos eram considerados posses valiosas e uma medida de riqueza, em especial por seu uso na guerra. Por exemplo, parte da grande riqueza de Salomão era os milhares de cavalos e carruagens que ele possuía.
- Animais semelhantes ao cavalo eram o burro e a mula.

cercar, sitiatar

O termo "cercar" refere-se a quando um exército circula a cidade e a incapacita de receber qualquer suprimento de comida e água. "Sitiar" uma cidade significa que a cidade está sob um cerco. Quando a Babilônia atacou Israel, usaram uma tática de cercamento sobre Jerusalém para enfraquecer o povo dentro da cidade. Muitas vezes, durante um ataque, rampas de terra são gradualmente construídas para possibilitar o exército a cruzar sobre os muros da cidade e a invadi-la. A expressão "deitar um cerco" significa fazer um cerco. Tem o mesmo significado de "sitiar". O termo "sitiado" tem o mesmo significado da expressão "sobre cerco". Ambas essas descrevem uma cidade que um exército inimigo está rondando e sitiando.

cetro

O termo "cetro" se refere a um cajado ornamental ou a funcionários que o mantêm como uma régua, como o rei. Cetros eram originalmente um ramo de madeira com uma decoração esculpida. Mais tarde os cetros eram feitos de metais preciosos como ouro. O cetro era um símbolo de realeza e autoridade que simbolizava a honra e a dignidade associada ao rei. No Velho Testamento, Deus é descrito como ter um cetro de justiça. Isso é relatado a Deus governando o povo como rei. Um profeta do Velho Testamento se refere ao Messias como um cetro simbólico que poderá vir de Israel, para governar sobre todas as nações. Isso também pode ser traduzido como "

cetro

O termo "cetro" se refere a um cajado ornamental ou a funcionários que o mantêm como uma régua, como o rei. Cetros eram originalmente um ramo de madeira com uma decoração esculpida. Mais tarde os cetros eram feitos de metais preciosos como ouro. O cetro era um símbolo de realeza e autoridade que simbolizava a honra e a dignidade associada ao rei. No Velho Testamento, Deus é descrito como ter um cetro de justiça. Isso é relatado a Deus governando o povo como rei. Um profeta do Velho Testamento se refere ao Messias como um cetro simbólico que poderá vir de Israel, para governar sobre todas as nações. Isso também pode ser traduzido como "

cevada

O termo "cevada" refere-se a um tipo de grão que é usado para fazer pão.

- A planta cevada tem um longo caule com uma cabeça no topo onde as sementes ou grãos crescem.
- A cevada faz bem em clima mais quente, por isso é muitas vezes colhida na primavera ou no verão.
- Quando a cevada está debulhada, as sementes comestíveis são separadas da palha inútil.
- O grão da cevada é moído em farinha, a qual é misturada com água ou óleo para fazer pão.
- Se a cevada não for conhecida, poderia ser traduzida como "grão chamado cevada" ou "grão de cevada".

chifre, chifres

Chifres são crescimentos pontiagudos, permanentes e duros da cabeça de muitos tipos de animais, incluindo o gado, cabritos, bodes e veados.

- O chifre de um cabrito era utilizado como instrumento musical, sendo denominado "chifre do cabrito" ou "shofar", o qual era soprado em eventos especiais, tais como festas religiosas.
- Deus falou aos israelitas para fazer uma projeção similar a um chifre em cada um dos quatro cantos dos altares de incenso e bronze. Embora estas projeções fossem denominadas cornos, elas não eram os chifres de animais.
- O termo "chifre" foi algumas vezes utilizados para se referir a um "frasco" que era do formato de um chifre e utilizado para guardar água ou óleo. Um frasco de óleo era usado para ungir um rei, como Samuel fez com Davi.
- Este termo deve ser traduzido com uma palavra distinta da que se refere a uma trombeta.
- O termo "chifre" é também utilizado de modo figurado como símbolo de força, poder, autoridade e realeza.

cidade santa

Na Bíblia, o termo "cidade santa" refere a Jerusalém.

- Este termo é utilizado para se referir à antiga cidade de Jerusalém, assim como à nova, a celestial Jerusalém onde Deus irá viver e reinar sobre seu povo.
- Este termo também pode ser traduzido pela combinação de termos como "santo" e "cidade", os quais tem sido utilizados no restante da tradução.

comando, comandar, mandamento

O termo "comandar" significa ordenar alguém a fazer alguma coisa. Um "comando", ou "mandamento" é aquilo que a pessoa foi ordenada a fazer.

- Apesar these termos terem basicmente o mesmo significado , "mandamento" geralmente se refere para certos comandos de Deus , os quais são mais formais e permanentes, como por exemplo os "dez mandamentos".
- Um comando pode ser positivo (" Honre seus pais") ou negativo (" Não roube").
- " Tomar o comando" significa " tomar o controle" ou "estar no controle" de alguma coisa ou alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES.

- É melhor traduzir este termo diferente de um termo "legal". Também compará-lo com definições de um "decreto" ou" estatuto."
- Algumas traduções preferem traduzir "comando " e "mandamento" com a mesma palavra nas suas línguas.
- Outros preferem usar uma palavra especial para mandamento que se refere para sempre, formal mandamento feito por Deus.

comprometer, comprometido, compromisso.

O termo " comprometer" e "comprometido" se refere a tomar uma decisão ou promessa para fazer algo.

- A pessoa que promete fazer algo é também descrito como estar "comprometido" para fazer isto.
- " Comprometer" com alguém a fazer alguma tarefa significa assumir esta tarefa para esta pessoa. Por exemplo , em 2 Coríntias Paulo diz que Deus tem "comprometido "(ou "dado")para nós o ministério de ajudar pessoas se reconciliarem com ele.
- O termo "comprometer" e "comprometido" também se referem geralmente quando estamos fazendo algum comportamento errado , como "cometer um pecado" ou "cometer adultério" ou "cometer assassinato".
- A expressão " comprometido para sua tarefa" ou " designado para a tarefa dele" .
- O termo "comprometido" poderia ser traduzido por " a tarefa que foi dada" ou " promessa que foi feita".

comprometer, comprometido, compromisso.

O termo " comprometer" e "comprometido" se refere a tomar uma decisão ou promessa para fazer algo.

- A pessoa que promete fazer algo é também descrito como estar "comprometido" para fazer isto.
- " Comprometer" com alguém a fazer alguma tarefa significa assumir esta tarefa para esta pessoa. Por exemplo , em 2 Coríntias Paulo diz que Deus tem "comprometido "(ou "dado")para nós o ministério de ajudar pessoas se reconciliarem com ele.
- O termo "comprometer" e "comprometido" também se referem geralmente quando estamos fazendo algum comportamento errado , como "cometer um pecado" ou "cometer adultério" ou "cometer assassinato".
- A expressão " comprometido para sua tarefa" ou " designado para a tarefa dele" .
- O termo "comprometido" poderia ser traduzido por " a tarefa que foi dada" ou " promessa que foi feita".

confiança, confiável

O termo "confiança" se refere a estar certo que alguma coisa é verdadeira ou certa que irá acontecer.

- Na Bíblia o termo " esperança" frequentemente significa esperar com a certeza que alguma coisa realmente vai acontecer. A ULB frequentemente traduz isto como "confiança" ou "confiança no futuro" ou "futuro confiante" especialmente quando isto significa estar seguro que irá receber o que Deus tem prometido para os crentes em Jesus.
- Geralmente o termo "confiança" se refere especialmente a certeza que os crentes em Jesus têm de que eles estarão com Deus para sempre no céu.
- A frase "ter confiança em Deus" significa estar cheio de expectativas para receber e experimentar o que Deus tem prometido.
- Estar "confiante", significa crer nas promessas de Deus, e agir com a certeza de que Deus irá fazer o que Ele disse. O termo também poderá significar uma ação forte e corajosa.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- O termo "confiança" poderia ser traduzido como "certo" ou "seguro".
- A frase "estar confiante" poderia ser traduzida como: "crer completamente" ou "estar completamente seguro a cerca de" ou "ter certeza".
- O termo "confiantemente" poderia ser traduzido como "reforçado" ou "com certeza".
- Dependendo do contexto, outras maneiras para traduzir "confiança" poderia incluir "completamente seguro" ou "seguro da possibilidade" ou "certamente".

confiança, confiável

O termo "confiança" se refere a estar certo que alguma coisa é verdadeira ou certa que irá acontecer.

- Na Bíblia o termo "esperança" frequentemente significa esperar com a certeza que alguma coisa realmente vai acontecer. A ULB frequentemente traduz isto como "confiança" ou "confiança no futuro" ou "futuro confiante" especialmente quando isto significa estar seguro que irá receber o que Deus tem prometido para os crentes em Jesus.
- Geralmente o termo "confiança" se refere especialmente a certeza que os crentes em Jesus têm de que eles estarão com Deus para sempre no céu.
- A frase "ter confiança em Deus" significa estar cheio de expectativas para receber e experimentar o que Deus tem prometido.
- Estar "confiante", significa crer nas promessas de Deus, e agir com a certeza de que Deus irá fazer o que Ele disse. O termo também poderá significar uma ação forte e corajosa.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- O termo "confiança" poderia ser traduzido como "certo" ou "seguro".
- A frase "estar confiante" poderia ser traduzida como: "crer completamente" ou "estar completamente seguro a cerca de" ou "ter certeza".
- O termo "confiantemente" poderia ser traduzido como "reforçado" ou "com certeza".
- Dependendo do contexto, outras maneiras para traduzir "confiança" poderia incluir "completamente seguro" ou "seguro da possibilidade" ou "certamente".

confiança, confiável

O termo "confiança" se refere a estar certo que alguma coisa é verdadeira ou certa que irá acontecer.

- Na Bíblia o termo "esperança" frequentemente significa esperar com a certeza que alguma coisa realmente vai acontecer. A ULB frequentemente traduz isto como "confiança" ou "confiança no futuro" ou "futuro confiante" especialmente quando isto significa estar seguro que irá receber o que Deus tem prometido para os crentes em Jesus.
- Geralmente o termo "confiança" se refere especialmente a certeza que os crentes em Jesus têm de que eles estarão com Deus para sempre no céu.
- A frase "ter confiança em Deus" significa estar cheio de expectativas para receber e experimentar o que Deus tem prometido.
- Estar "confiante", significa crer nas promessas de Deus, e agir com a certeza de que Deus irá fazer o que Ele disse. O termo também poderá significar uma ação forte e corajosa.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- O termo "confiança" poderia ser traduzido como "certo" ou "seguro".
- A frase "estar confiante" poderia ser traduzida como: "crer completamente" ou "estar completamente seguro a cerca de" ou "ter certeza".
- O termo "confiantemente" poderia ser traduzido como "reforçado" ou "com certeza".
- Dependendo do contexto, outras maneiras para traduzir "confiança" poderia incluir "completamente seguro" ou "seguro da possibilidade" ou "certamente".

confiar, confiável, confiabilidade

O termo "confiar" se refere a acreditar que algo ou alguém é verdadeiro ou fidedigno. Uma pessoa "confiável" pode ser confiada para fazer ou dizer o que é correto e verdadeiro.

- Confiar está intimamente relacionado a fé. Se se confia em alguém, tem-se fé de que essa pessoa fará o que prometeu.
- Ter confiança em alguém também significa depender dessa pessoa.
- "Confiar" em Jesus significa acreditar que Ele é Deus e morreu na cruz para pagar por nossos pecados e confiar Nele para nos salvar.
- Uma "palavra confiável" se refere a algo que é dito que pode ser contado como verdade.

Sugestões de tradução:

- Maneiras de traduzir "confiar" podem incluir "acreditar", ou "ter fé", ou "ter confiança" ou "depende de".
- A frase "colocar a sua confiança em" tem o significado muito similar a "confiar em".
- O termo "confiável" pode ser traduzido como "fidedigno", ou "de confiança" ou "pode ser sempre confiável".

confiar, confiável, confiabilidade

O termo "confiar" se refere a acreditar que algo ou alguém é verdadeiro ou fidedigno. Uma pessoa "confiável" pode ser confiada para fazer ou dizer o que é correto e verdadeiro.

- Confiar está intimamente relacionado a fé. Se se confia em alguém, tem-se fé de que essa pessoa fará o que prometeu.
- Ter confiança em alguém também significa depender dessa pessoa.
- "Confiar" em Jesus significa acreditar que Ele é Deus e morreu na cruz para pagar por nossos pecados e confiar Nele para nos salvar.
- Uma "palavra confiável" se refere a algo que é dito que pode ser contado como verdade.

Sugestões de tradução:

- Maneiras de traduzir "confiar" podem incluir "acreditar", ou "ter fé", ou "ter confiança" ou "depende de".
- A frase "colocar a sua confiança em" tem o significado muito similar a "confiar em".
- O termo "confiável" pode ser traduzido como "fidedigno", ou "de confiança" ou "pode ser sempre confiável".

copeiro

Nos tempos do Antigo Testamento, um "copeiro" era um servo do rei, a quem era dada a tarefa de trazer ao rei sua taça de vinho, geralmente saboreando o vinho primeiro para ter certeza de que não tinha sido envenenado.

- O significado literal deste termo é "portador da taça" ou "alguém que traz a taça"
- Um copeiro era conhecido por ser alguém muito confiável e leal ao seu rei.
- Por causa de sua posição de confiança, um copeiro muitas vezes teria influência nas decisões do governante.
- Neemias era o copeiro do rei Artaxerxes da Pérsia, durante o tempo em que alguns dos israelitas estavam em cativeiro na Babilônia.

corajoso, corajosamente, ousadia

Estes termos todos se referem a ter coragem e confiança para falar a verdade e fazer a coisa certa mesmo quando é difícil ou perigoso.

- Uma pessoa "ousada" não tem medo de dizer e fazer o que é bom e correto, inclusive defender pessoas que estão sendo maltratadas. Isto poderia ser traduzido como "corajoso" ou "destemido".
- No Novo Testamento, os discípulos continuaram a "corajosamente" pregar sobre Cristo em lugares públicos, apesar do perigo de ser preso ou morto. Isto pode ser traduzido como "confiável" ou "com muita coragem" ou "corajosamente".

- A "ousadia" destes primeiros discípulos em anunciar a boa notícia da morte redentora de Cristo na cruz resultou na disseminação do evangelho por Israel e países vizinhos e, finalmente para o resto do mundo. "Ousadia" também pode ser traduzida como "coragem confiante".

coração

Na Bíblia, o termo "coração" é usado de modo figurado para se referir aos pensamentos, emoções, desejos e vontades de uma pessoa.

- Ter um "coração duro" é uma expressão comum que significa uma pessoa teimosa que se nega a obedecer a Deus.
- As expressões "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" significa fazer algo sem arrependimento, com comprometimento e disposição.
- A expressão "tomar algo de coração" significa tratar algo de modo sério e aplicar na sua vida.
- O termo "com o coração quebrado" descreve uma pessoa que está muito triste. Está profundamente machucada, em termos emocionais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Alguns idiomas usam uma parte diferente do corpo, como "estômago" ou "fígado", para se referir a estas ideias.
- Outros idiomas podem usar palavras diferentes para expressar conceitos distintos.
- Se o "coração" ou outra parte do corpo não tem este significado, alguns idiomas podem necessitar expressá-lo de modo não figurado com termos como "pensamentos", "emoções" ou "desejos".
- Dependendo do contexto, "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" pode ser traduzido como "com toda minha energia", "com dedicação total", "completamente" ou "com total comprometimento".
- A expressão "tomar algo de coração" pode ser traduzida como "tratar isto seriamente" ou "pensar sobre isto cuidadosamente".
- A expressão "coração duro" pode também ser traduzida como "rebelião com teimosia", "recusa a obedecer" ou "desobediência contínua a Deus".
- Modos de traduzir "com o coração quebrado" podem incluir "muito triste" ou "sentindo-se profundamente machucado".

coração

Na Bíblia, o termo "coração" é usado de modo figurado para se referir aos pensamentos, emoções, desejos e vontades de uma pessoa.

- Ter um "coração duro" é uma expressão comum que significa uma pessoa teimosa que se nega a obedecer a Deus.
- As expressões "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" significa fazer algo sem arrependimento, com comprometimento e disposição.
- A expressão "tomar algo de coração" significa tratar algo de modo sério e aplicar na sua vida.
- O termo "com o coração quebrado" descreve uma pessoa que está muito triste. Está profundamente machucada, em termos emocionais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Alguns idiomas usam uma parte diferente do corpo, como "estômago" ou "fígado", para se referir a estas ideias.
- Outros idiomas podem usar palavras diferentes para expressar conceitos distintos.
- Se o "coração" ou outra parte do corpo não tem este significado, alguns idiomas podem necessitar expressá-lo de modo não figurado com termos como "pensamentos", "emoções" ou "desejos".
- Dependendo do contexto, "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" pode ser traduzido como "com toda minha energia", "com dedicação total", "completamente" ou "com total comprometimento".
- A expressão "tomar algo de coração" pode ser traduzida como "tratar isto seriamente" ou "pensar sobre isto cuidadosamente".
- A expressão "coração duro" pode também ser traduzida como "rebelião com teimosia", "recusa a obedecer" ou "desobediência contínua a Deus".
- Modos de traduzir "com o coração quebrado" podem incluir "muito triste" ou "sentindo-se profundamente machucado".

coração

Na Bíblia, o termo "coração" é usado de modo figurado para se referir aos pensamentos, emoções, desejos e vontades de uma pessoa.

- Ter um "coração duro" é uma expressão comum que significa uma pessoa teimosa que se nega a obedecer a Deus.
- As expressões "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" significa fazer algo sem arrependimento, com comprometimento e disposição.
- A expressão "tomar algo de coração" significa tratar algo de modo sério e aplicar na sua vida.
- O termo "com o coração quebrado" descreve uma pessoa que está muito triste. Está profundamente machucada, em termos emocionais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Alguns idiomas usam uma parte diferente do corpo, como "estômago" ou "fígado", para se referir a estas ideias.
- Outros idiomas podem usar palavras diferentes para expressar conceitos distintos.
- Se o "coração" ou outra parte do corpo não tem este significado, alguns idiomas podem necessitar expressá-lo de modo não figurado com termos como "pensamentos", "emoções" ou "desejos".
- Dependendo do contexto, "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" pode ser traduzido como "com toda minha energia", "com dedicação total", "completamente" ou "com total comprometimento".
- A expressão "tomar algo de coração" pode ser traduzida como "tratar isto seriamente" ou "pensar sobre isto cuidadosamente".
- A expressão "coração duro" pode também ser traduzida como "rebelião com teimosia", "recusa a obedecer" ou "desobediência contínua a Deus".
- Modos de traduzir "com o coração quebrado" podem incluir "muito triste" ou "sentindo-se profundamente machucado".

coração

Na Bíblia, o termo "coração" é usado de modo figurado para se referir aos pensamentos, emoções, desejos e vontades de uma pessoa.

- Ter um "coração duro" é uma expressão comum que significa uma pessoa teimosa que se nega a obedecer a Deus.
- As expressões "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" significa fazer algo sem arrependimento, com comprometimento e disposição.
- A expressão "tomar algo de coração" significa tratar algo de modo sério e aplicar na sua vida.
- O termo "com o coração quebrado" descreve uma pessoa que está muito triste. Está profundamente machucada, em termos emocionais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Alguns idiomas usam uma parte diferente do corpo, como "estômago" ou "fígado", para se referir a estas ideias.
- Outros idiomas podem usar palavras diferentes para expressar conceitos distintos.
- Se o "coração" ou outra parte do corpo não tem este significado, alguns idiomas podem necessitar expressá-lo de modo não figurado com termos como "pensamentos", "emoções" ou "desejos".
- Dependendo do contexto, "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" pode ser traduzido como "com toda minha energia", "com dedicação total", "completamente" ou "com total comprometimento".
- A expressão "tomar algo de coração" pode ser traduzida como "tratar isto seriamente" ou "pensar sobre isto cuidadosamente".
- A expressão "coração duro" pode também ser traduzida como "rebelião com teimosia", "recusa a obedecer" ou "desobediência contínua a Deus".
- Modos de traduzir "com o coração quebrado" podem incluir "muito triste" ou "sentindo-se profundamente machucado".

coração

Na Bíblia, o termo "coração" é usado de modo figurado para se referir aos pensamentos, emoções, desejos e vontades de uma pessoa.

- Ter um "coração duro" é uma expressão comum que significa uma pessoa teimosa que se nega a obedecer a Deus.
- As expressões "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" significa fazer algo sem arrependimento, com comprometimento e disposição.
- A expressão "tomar algo de coração" significa tratar algo de modo sério e aplicar na sua vida.
- O termo "com o coração quebrado" descreve uma pessoa que está muito triste. Está profundamente machucada, em termos emocionais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Alguns idiomas usam uma parte diferente do corpo, como "estômago" ou "fígado", para se referir a estas ideias.
- Outros idiomas podem usar palavras diferentes para expressar conceitos distintos.
- Se o "coração" ou outra parte do corpo não tem este significado, alguns idiomas podem necessitar expressá-lo de modo não figurado com termos como "pensamentos", "emoções" ou "desejos".
- Dependendo do contexto, "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" pode ser traduzido como "com toda minha energia", "com dedicação total", "completamente" ou "com total comprometimento".
- A expressão "tomar algo de coração" pode ser traduzida como "tratar isto seriamente" ou "pensar sobre isto cuidadosamente".
- A expressão "coração duro" pode também ser traduzida como "rebelião com teimosia", "recusa a obedecer" ou "desobediência contínua a Deus".
- Modos de traduzir "com o coração quebrado" podem incluir "muito triste" ou "sentindo-se profundamente machucado".

coração

Na Bíblia, o termo "coração" é usado de modo figurado para se referir aos pensamentos, emoções, desejos e vontades de uma pessoa.

- Ter um "coração duro" é uma expressão comum que significa uma pessoa teimosa que se nega a obedecer a Deus.
- As expressões "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" significa fazer algo sem arrependimento, com comprometimento e disposição.
- A expressão "tomar algo de coração" significa tratar algo de modo sério e aplicar na sua vida.
- O termo "com o coração quebrado" descreve uma pessoa que está muito triste. Está profundamente machucada, em termos emocionais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Alguns idiomas usam uma parte diferente do corpo, como "estômago" ou "fígado", para se referir a estas ideias.
- Outros idiomas podem usar palavras diferentes para expressar conceitos distintos.
- Se o "coração" ou outra parte do corpo não tem este significado, alguns idiomas podem necessitar expressá-lo de modo não figurado com termos como "pensamentos", "emoções" ou "desejos".
- Dependendo do contexto, "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" pode ser traduzido como "com toda minha energia", "com dedicação total", "completamente" ou "com total comprometimento".
- A expressão "tomar algo de coração" pode ser traduzida como "tratar isto seriamente" ou "pensar sobre isto cuidadosamente".
- A expressão "coração duro" pode também ser traduzida como "rebelião com teimosia", "recusa a obedecer" ou "desobediência contínua a Deus".
- Modos de traduzir "com o coração quebrado" podem incluir "muito triste" ou "sentindo-se profundamente machucado".

coração

Na Bíblia, o termo "coração" é usado de modo figurado para se referir aos pensamentos, emoções, desejos e vontades de uma pessoa.

- Ter um "coração duro" é uma expressão comum que significa uma pessoa teimosa que se nega a obedecer a Deus.
- As expressões "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" significa fazer algo sem arrependimento, com comprometimento e disposição.
- A expressão "tomar algo de coração" significa tratar algo de modo sério e aplicar na sua vida.
- O termo "com o coração quebrado" descreve uma pessoa que está muito triste. Está profundamente machucada, em termos emocionais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Alguns idiomas usam uma parte diferente do corpo, como "estômago" ou "fígado", para se referir a estas ideias.
- Outros idiomas podem usar palavras diferentes para expressar conceitos distintos.
- Se o "coração" ou outra parte do corpo não tem este significado, alguns idiomas podem necessitar expressá-lo de modo não figurado com termos como "pensamentos", "emoções" ou "desejos".
- Dependendo do contexto, "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" pode ser traduzido como "com toda minha energia", "com dedicação total", "completamente" ou "com total comprometimento".
- A expressão "tomar algo de coração" pode ser traduzida como "tratar isto seriamente" ou "pensar sobre isto cuidadosamente".
- A expressão "coração duro" pode também ser traduzida como "rebelião com teimosia", "recusa a obedecer" ou "desobediência contínua a Deus".
- Modos de traduzir "com o coração quebrado" podem incluir "muito triste" ou "sentindo-se profundamente machucado".

coração

Na Bíblia, o termo "coração" é usado de modo figurado para se referir aos pensamentos, emoções, desejos e vontades de uma pessoa.

- Ter um "coração duro" é uma expressão comum que significa uma pessoa teimosa que se nega a obedecer a Deus.
- As expressões "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" significa fazer algo sem arrependimento, com comprometimento e disposição.
- A expressão "tomar algo de coração" significa tratar algo de modo sério e aplicar na sua vida.
- O termo "com o coração quebrado" descreve uma pessoa que está muito triste. Está profundamente machucada, em termos emocionais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Alguns idiomas usam uma parte diferente do corpo, como "estômago" ou "fígado", para se referir a estas ideias.
- Outros idiomas podem usar palavras diferentes para expressar conceitos distintos.
- Se o "coração" ou outra parte do corpo não tem este significado, alguns idiomas podem necessitar expressá-lo de modo não figurado com termos como "pensamentos", "emoções" ou "desejos".
- Dependendo do contexto, "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" pode ser traduzido como "com toda minha energia", "com dedicação total", "completamente" ou "com total comprometimento".
- A expressão "tomar algo de coração" pode ser traduzida como "tratar isto seriamente" ou "pensar sobre isto cuidadosamente".
- A expressão "coração duro" pode também ser traduzida como "rebelião com teimosia", "recusa a obedecer" ou "desobediência contínua a Deus".
- Modos de traduzir "com o coração quebrado" podem incluir "muito triste" ou "sentindo-se profundamente machucado".

cordeiro, cordeiro de Deus

O termo "cordeiro" refere-se à ovelha nova. Ovelhas são animais de quatro patas com cabelo de lã espesso, usadas para sacrificar a Deus. Jesus é chamado de "Cordeiro de Deus", porque foi crucificado para pagar os pecados das pessoas.

- Esses animais são facilmente desviados e precisam de proteção. Deus compara os seres humanos com ovelhas.
- Deus instruiu seu povo a sacrificar fisicamente ovelhas e cordeiros perfeitos para Ele.
- Jesus é chamado de "Cordeiro de Deus" que foi sacrificado para pagar os pecados das pessoas. Ele foi um sacrifício perfeito e sem mancha, porque era completamente sem pecado.

Sugestões de Tradução:

- Se ovelhas forem conhecidas no idioma local, o nome para seu filhote deve ser usado para traduzir os termos "cordeiro" ou "Cordeiro de Deus".
- "Cordeiro de Deus" poderia ser traduzido como "de Deus".

cordeiro, cordeiro de Deus

O termo "cordeiro" refere-se à ovelha nova. Ovelhas são animais de quatro patas com cabelo de lã espesso, usadas para sacrificar a Deus. Jesus é chamado de "Cordeiro de Deus", porque foi crucificado para pagar os pecados das pessoas.

- Esses animais são facilmente desviados e precisam de proteção. Deus compara os seres humanos com ovelhas.
- Deus instruiu seu povo a sacrificar fisicamente ovelhas e cordeiros perfeitos para Ele.
- Jesus é chamado de "Cordeiro de Deus" que foi sacrificado para pagar os pecados das pessoas. Ele foi um sacrifício perfeito e sem mancha, porque era completamente sem pecado.

Sugestões de Tradução:

- Se ovelhas forem conhecidas no idioma local, o nome para seu filhote deve ser usado para traduzir os termos "cordeiro" ou "Cordeiro de Deus".
- "Cordeiro de Deus" poderia ser traduzido como "de Deus".

cordeiro, cordeiro de Deus

O termo "cordeiro" refere-se à ovelha nova. Ovelhas são animais de quatro patas com cabelo de lã espesso, usadas para sacrificar a Deus. Jesus é chamado de "Cordeiro de Deus", porque foi crucificado para pagar os pecados das pessoas.

- Esses animais são facilmente desviados e precisam de proteção. Deus compara os seres humanos com ovelhas.
- Deus instruiu seu povo a sacrificar fisicamente ovelhas e cordeiros perfeitos para Ele.
- Jesus é chamado de "Cordeiro de Deus" que foi sacrificado para pagar os pecados das pessoas. Ele foi um sacrifício perfeito e sem mancha, porque era completamente sem pecado.

Sugestões de Tradução:

- Se ovelhas forem conhecidas no idioma local, o nome para seu filhote deve ser usado para traduzir os termos "cordeiro" ou "Cordeiro de Deus".
- "Cordeiro de Deus" poderia ser traduzido como "de Deus".

coroa, coroar

Uma coroa é uma peça circular e decorativa usada na cabeça de governadores tais como reis e rainhas. O termo "coroar" significa colocar uma coroa na cabeça de alguém; figurativamente significa "honrar".

- As coroas são geralmente feitas de ouro ou de prata, e são encravadas com gemas preciosas tais como esmeraldas e rubis.
- Uma coroa tinha a intensão de ser um símbolo do poder e da riqueza de um rei.

- Em contraste, a coroa feita de galhos de espinhos que os soldados romanos colocaram na cabeça de Jesus tinha a intenção de zombar dEle e feri-lo.
- Nos tempos antigos, os vencedores de competições atléticas seriam concedidos uma coroa feita fora dos ramos de oliveira. O apóstolo Paulo menciona esta coroa em sua segunda carta a Timóteo.
- Usado figurativamente "coroar" significa honrar alguém. Honramos a Deus obedecendo-O e louvando-O aos outros. Isto é como colocar uma coroa sobre ele e reconhecer que Ele é rei.
- Paulo chama seus companheiros de crença sua "alegria e coroa". Nesta expressão, "coroa" é usada figurativamente para significar que Paulo foi grandemente abençoado e honrado pela maneira como esses crentes haviam permanecido fiéis em servir a Deus.
- Quando usado figurativamente, "coroa" poderia ser traduzido como "prêmio" ou "honra" ou "recompensa".
- O uso figurativo de "coroar" poderia ser traduzido como "honrar" ou "ornamentar".
- Se uma pessoa é "coroadada" isso poderia ser traduzido como "uma coroa foi colocada sobre sua cabeça."
- A expressão "ele foi coroado de glória e honra" pode ser traduzida como "glória e honra foram concedidas a ele" ou "foi-lhe dado glória e honra" ou "ele foi dotado de glória e honra".

coroa, coroar

Uma coroa é uma peça circular e decorativa usada na cabeça de governadores tais como reis e rainhas. O termo "coroar" significa colocar uma coroa na cabeça de alguém; figurativamente significa "honrar".

- As coroas são geralmente feitas de ouro ou de prata, e são encravadas com gemas preciosas tais como esmeraldas e rubis.
- Uma coroa tinha a intensão de ser um símbolo do poder e da riqueza de um rei.
- Em contraste, a coroa feita de galhos de espinhos que os soldados romanos colocaram na cabeça de Jesus tinha a intenção de zombar dEle e feri-lo.
- Nos tempos antigos, os vencedores de competições atléticas seriam concedidos uma coroa feita fora dos ramos de oliveira. O apóstolo Paulo menciona esta coroa em sua segunda carta a Timóteo.
- Usado figurativamente "coroar" significa honrar alguém. Honramos a Deus obedecendo-O e louvando-O aos outros. Isto é como colocar uma coroa sobre ele e reconhecer que Ele é rei.
- Paulo chama seus companheiros de crença sua "alegria e coroa". Nesta expressão, "coroa" é usada figurativamente para significar que Paulo foi grandemente abençoado e honrado pela maneira como esses crentes haviam permanecido fiéis em servir a Deus.
- Quando usado figurativamente, "coroa" poderia ser traduzido como "prêmio" ou "honra" ou "recompensa".
- O uso figurativo de "coroar" poderia ser traduzido como "honrar" ou "ornamentar".
- Se uma pessoa é "coroadada" isso poderia ser traduzido como "uma coroa foi colocada sobre sua cabeça."
- A expressão "ele foi coroado de glória e honra" pode ser traduzida como "glória e honra foram concedidas a ele" ou "foi-lhe dado glória e honra" ou "ele foi dotado de glória e honra".

coroa, coroar

Uma coroa é uma peça circular e decorativa usada na cabeça de governadores tais como reis e rainhas. O termo "coroar" significa colocar uma coroa na cabeça de alguém; figurativamente significa "honrar".

- As coroas são geralmente feitas de ouro ou de prata, e são encravadas com gemas preciosas tais como esmeraldas e rubis.
- Uma coroa tinha a intensão de ser um símbolo do poder e da riqueza de um rei.
- Em contraste, a coroa feita de galhos de espinhos que os soldados romanos colocaram na cabeça de Jesus tinha a intenção de zombar dEle e feri-lo.
- Nos tempos antigos, os vencedores de competições atléticas seriam concedidos uma coroa feita fora dos ramos de oliveira. O apóstolo Paulo menciona esta coroa em sua segunda carta a Timóteo.
- Usado figurativamente "coroar" significa honrar alguém. Honramos a Deus obedecendo-O e louvando-O aos outros. Isto é como colocar uma coroa sobre ele e reconhecer que Ele é rei.
- Paulo chama seus companheiros de crença sua "alegria e coroa". Nesta expressão, "coroa" é usada figurativamente para significar que Paulo foi grandemente abençoado e honrado pela maneira como esses crentes haviam permanecido fiéis em servir a Deus.
- Quando usado figurativamente, "coroa" poderia ser traduzido como "prêmio" ou "honra" ou "recompensa".
- O uso figurativo de "coroar" poderia ser traduzido como "honrar" ou "ornamentar".
- Se uma pessoa é "coroadada" isso poderia ser traduzido como "uma coroa foi colocada sobre sua cabeça."

- A expressão "ele foi coroado de glória e honra" pode ser traduzida como "glória e honra foram concedidas a ele" ou "foi-lhe dado glória e honra" ou "ele foi dotado de glória e honra".

coroa, coroar

Uma coroa é uma peça circular e decorativa usada na cabeça de governadores tais como reis e rainhas. O termo "coroar" significa colocar uma coroa na cabeça de alguém; figurativamente significa "honrar".

- As coroas são geralmente feitas de ouro ou de prata, e são encravadas com gemas preciosas tais como esmeraldas e rubis.
- Uma coroa tinha a intensão de ser um símbolo do poder e da riqueza de um rei.
- Em contraste, a coroa feita de galhos de espinhos que os soldados romanos colocaram na cabeça de Jesus tinha a intenção de zombar dEle e feri-lo.
- Nos tempos antigos, os vencedores de competições atléticas seriam concedidos uma coroa feita fora dos ramos de oliveira. O apóstolo Paulo menciona esta coroa em sua segunda carta a Timóteo.
- Usado figurativamente "coroar" significa honrar alguém. Honramos a Deus obedecendo-O e louvando-O aos outros. Isto é como colocar uma coroa sobre ele e reconhecer que Ele é rei.
- Paulo chama seus companheiros de crença sua "alegria e coroa". Nesta expressão, "coroa" é usada figurativamente para significar que Paulo foi grandemente abençoado e honrado pela maneira como esses crentes haviam permanecido fiéis em servir a Deus.
- Quando usado figurativamente, "coroa" poderia ser traduzido como "prêmio" ou "honra" ou "recompensa".
- O uso figurativo de "coroar" poderia ser traduzido como "honrar" ou "ornamentar".
- Se uma pessoa é "coroad" isso poderia ser traduzido como "uma coroa foi colocada sobre sua cabeça."
- A expressão "ele foi coroado de glória e honra" pode ser traduzida como "glória e honra foram concedidas a ele" ou "foi-lhe dado glória e honra" ou "ele foi dotado de glória e honra".

coroa, coroar

Uma coroa é uma peça circular e decorativa usada na cabeça de governadores tais como reis e rainhas. O termo "coroar" significa colocar uma coroa na cabeça de alguém; figurativamente significa "honrar".

- As coroas são geralmente feitas de ouro ou de prata, e são encravadas com gemas preciosas tais como esmeraldas e rubis.
- Uma coroa tinha a intensão de ser um símbolo do poder e da riqueza de um rei.
- Em contraste, a coroa feita de galhos de espinhos que os soldados romanos colocaram na cabeça de Jesus tinha a intenção de zombar dEle e feri-lo.
- Nos tempos antigos, os vencedores de competições atléticas seriam concedidos uma coroa feita fora dos ramos de oliveira. O apóstolo Paulo menciona esta coroa em sua segunda carta a Timóteo.
- Usado figurativamente "coroar" significa honrar alguém. Honramos a Deus obedecendo-O e louvando-O aos outros. Isto é como colocar uma coroa sobre ele e reconhecer que Ele é rei.
- Paulo chama seus companheiros de crença sua "alegria e coroa". Nesta expressão, "coroa" é usada figurativamente para significar que Paulo foi grandemente abençoado e honrado pela maneira como esses crentes haviam permanecido fiéis em servir a Deus.
- Quando usado figurativamente, "coroa" poderia ser traduzido como "prêmio" ou "honra" ou "recompensa".
- O uso figurativo de "coroar" poderia ser traduzido como "honrar" ou "ornamentar".
- Se uma pessoa é "coroad" isso poderia ser traduzido como "uma coroa foi colocada sobre sua cabeça."
- A expressão "ele foi coroado de glória e honra" pode ser traduzida como "glória e honra foram concedidas a ele" ou "foi-lhe dado glória e honra" ou "ele foi dotado de glória e honra".

corpo

O termo "corpo" literalmente se refere ao corpo físico de uma pessoa ou animal. Este termo também é usado figurativamente para se referir a um objeto ou todo o grupo que tem membros individuais.

- Muitas vezes o termo "corpo" se refere a uma pessoa ou a um animal morto. Algumas vezes isso é referido como um "corpo morto" ou a um "cadáver".
- Quando Jesus disse aos discípulos em sua última refeição de Páscoa, "Este (pão) é o meu corpo", ele estava se referindo ao seu corpo físico que seria "quebrado" (morto) para pagar por seus pecados.
- Na Bíblia, os Cristãos são referidos a um grupo como o "corpo de Cristo".

- Assim como um corpo físico tem muitas partes, o "corpo de Cristo" tem muitos membros individuais.
- Cada crente individualmente tem uma função especial no "corpo de Cristo" para ajudar a todo o grupo a trabalhar junto para servir a Deus e dá-lhe glória.
- Jesus também é referido como a "cabeça" (líder) do "corpo" de seus crentes. Apenas como a cabeça de uma pessoa diz a seu corpo o que fazer, assim Jesus é o que guia e dirige os Crstãos como membros de seu "corpo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- A melhor maneira para traduzir este termo seria com a palavra que é mais comumente usada para se referir a um corpo físico na linguagem do projeto. Certifique-se de que a palavra usada não é um termo ofensivo. Quando se referindo coletivamente aos crentes, para algumas línguas isto pode ser mais natural e exato dizer, "corpo espiritual de Cristo".
- Quando Jesus diz, "Este é o meu corpo" é melhor traduzir literalmente, com uma nota explicativa se isto se isto for necessário.
- Algumas línguas podem ter uma palavra separada quando se refere a um corpo morto, tal como um "cadáver" de uma pessoa ou a carcaça de um animal. Certifique-se de que a palavra usada para traduzir isso faz sentido no contexto e é aceitável

corpo

O termo "corpo" literalmente se refere ao corpo físico de uma pessoa ou animal. Este termo também é usado figurativamente para se referir a um objeto ou todo o grupo que tem membros individuais.

- Muitas vezes o termo "corpo" se refere a uma pessoa ou a um animal morto. Algumas vezes isso é referido como um "corpo morto" ou a um "cadáver".
- Quando Jesus disse aos discípulos em sua última refeição de Páscoa, "Este (pão) é o meu corpo", ele estava se referindo ao seu corpo físico que seria "quebrado" (morto) para pagar por seus pecados.
- Na Bíblia, os Cristãos são referidos a um grupo como o "corpo de Cristo".
- Assim como um corpo físico tem muitas partes, o "corpo de Cristo" tem muitos membros individuais.
- Cada crente individualmente tem uma função especial no "corpo de Cristo" para ajudar a todo o grupo a trabalhar junto para servir a Deus e dá-lhe glória.
- Jesus também é referido como a "cabeça" (líder) do "corpo" de seus crentes. Apenas como a cabeça de uma pessoa diz a seu corpo o que fazer, assim Jesus é o que guia e dirige os Crstãos como membros de seu "corpo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- A melhor maneira para traduzir este termo seria com a palavra que é mais comumente usada para se referir a um corpo físico na linguagem do projeto. Certifique-se de que a palavra usada não é um termo ofensivo. Quando se referindo coletivamente aos crentes, para algumas línguas isto pode ser mais natural e exato dizer, "corpo espiritual de Cristo".
- Quando Jesus diz, "Este é o meu corpo" é melhor traduzir literalmente, com uma nota explicativa se isto se isto for necessário.
- Algumas línguas podem ter uma palavra separada quando se refere a um corpo morto, tal como um "cadáver" de uma pessoa ou a carcaça de um animal. Certifique-se de que a palavra usada para traduzir isso faz sentido no contexto e é aceitável

corpo

O termo "corpo" literalmente se refere ao corpo físico de uma pessoa ou animal. Este termo também é usado figurativamente para se referir a um objeto ou todo o grupo que tem membros individuais.

- Muitas vezes o termo "corpo" se refere a uma pessoa ou a um animal morto. Algumas vezes isso é referido como um "corpo morto" ou a um "cadáver".
- Quando Jesus disse aos discípulos em sua última refeição de Páscoa, "Este (pão) é o meu corpo", ele estava se referindo ao seu corpo físico que seria "quebrado" (morto) para pagar por seus pecados.
- Na Bíblia, os Cristãos são referidos a um grupo como o "corpo de Cristo".
- Assim como um corpo físico tem muitas partes, o "corpo de Cristo" tem muitos membros individuais.

- Cada crente individualmente tem uma função especial no "corpo de Cristo" para ajudar a todo o grupo a trabalhar junto para servir a Deus e dá-lhe glória.
- Jesus também é referido como a "cabeça" (líder) do "corpo" de seus crentes. Apenas como a cabeça de uma pessoa diz a seu corpo o que fazer, assim Jesus é o que guia e dirige os Crstãos como membros de seu "corpo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- A melhor maneira para traduzir este termo seria com a palavra que é mais comumente usada para se referir a um corpo físico na linguagem do projeto. Certifique-se de que a palavra usada não é um termo ofensivo. Quando se referindo coletivamente aos crentes, para algumas línguas isto pode ser mais natural e exato dizer, "corpo espiritual de Cristo".
- Quando Jesus diz, "Este é o meu corpo" é melhor traduzir literalmente, com uma nota explicativa se isto se isto for necessário.
- Algumas línguas podem ter uma palavra separada quando se refere a um corpo morto, tal como um "cadáver" de uma pessoa ou a carcaça de um animal. Certifique-se de que a palavra usada para traduzir isso faz sentido no contexto e é aceitável

corpo

O termo "corpo" literalmente se refere ao corpo físico de uma pessoa ou animal. Este termo também é usado figurativamente para se referir a um objeto ou todo o grupo que tem membros individuais.

- Muitas vezes o termo "corpo" se refere a uma pessoa ou a um animal morto. Algumas vezes isso é referido como um "corpo morto" ou a um "cadáver".
- Quando Jesus disse aos discípulos em sua última refeição de Páscoa, "Este (pão) é o meu corpo", ele estava se referindo ao seu corpo físico que seria "quebrado" (morto) para pagar por seus pecados.
- Na Bíblia, os Cristãos são referidos a um grupo como o "corpo de Cristo".
- Assim como um corpo físico tem muitas partes, o "corpo de Cristo" tem muitos membros individuais.
- Cada crente individualmente tem uma função especial no "corpo de Cristo" para ajudar a todo o grupo a trabalhar junto para servir a Deus e dá-lhe glória.
- Jesus também é referido como a "cabeça" (líder) do "corpo" de seus crentes. Apenas como a cabeça de uma pessoa diz a seu corpo o que fazer, assim Jesus é o que guia e dirige os Crstãos como membros de seu "corpo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- A melhor maneira para traduzir este termo seria com a palavra que é mais comumente usada para se referir a um corpo físico na linguagem do projeto. Certifique-se de que a palavra usada não é um termo ofensivo. Quando se referindo coletivamente aos crentes, para algumas línguas isto pode ser mais natural e exato dizer, "corpo espiritual de Cristo".
- Quando Jesus diz, "Este é o meu corpo" é melhor traduzir literalmente, com uma nota explicativa se isto se isto for necessário.
- Algumas línguas podem ter uma palavra separada quando se refere a um corpo morto, tal como um "cadáver" de uma pessoa ou a carcaça de um animal. Certifique-se de que a palavra usada para traduzir isso faz sentido no contexto e é aceitável

corpo

O termo "corpo" literalmente se refere ao corpo físico de uma pessoa ou animal. Este termo também é usado figurativamente para se referir a um objeto ou todo o grupo que tem membros individuais.

- Muitas vezes o termo "corpo" se refere a uma pessoa ou a um animal morto. Algumas vezes isso é referido como um "corpo morto" ou a um "cadáver".
- Quando Jesus disse aos discípulos em sua última refeição de Páscoa, "Este (pão) é o meu corpo", ele estava se referindo ao seu corpo físico que seria "quebrado" (morto) para pagar por seus pecados.
- Na Bíblia, os Cristãos são referidos a um grupo como o "corpo de Cristo".
- Assim como um corpo físico tem muitas partes, o "corpo de Cristo" tem muitos membros individuais.
- Cada crente individualmente tem uma função especial no "corpo de Cristo" para ajudar a todo o grupo a trabalhar junto para servir a Deus e dá-lhe glória.

- Jesus também é referido como a "cabeça" (líder) do "corpo" de seus crentes. Apenas como a cabeça de uma pessoa diz a seu corpo o que fazer, assim Jesus é o que guia e dirige os Crstãos como membros de seu "corpo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- A melhor maneira para traduzir este termo seria com a palavra que é mais comumente usada para se referir a um corpo físico na linguagem do projeto. Certifique-se de que a palavra usada não é um termo ofensivo. Quando se referindo coletivamente aos crentes, para algumas línguas isto pode ser mais natural e exato dizer, "corpo espiritual de Cristo".
- Quando Jesus diz, "Este é o meu corpo" é melhor traduzir literalmente, com uma nota explicativa se isto se isto for necessário.
- Algumas línguas podem ter uma palavra separada quando se refere a um corpo morto, tal como um "cadáver" de uma pessoa ou a carcaça de um animal. Certifique-se de que a palavra usada para traduzir isso faz sentido no contexto e é aceitável

correr, corredor

Literalmente, o termo "correr" refere-se a mover-se muito rapidamente a pé, geralmente a um ritmo muito mais rápido do que andar. Este significado principal de "correr" também é usado em expressões figurativas como as seguintes:

"corre de forma a ganhar o prêmio" - refere-se a perseverar em fazer a vontade de Deus com a mesma perseverança que correr uma corrida para ganhar. "corre no caminho de seus comandos" - significa obedecer alegremente e rapidamente aos comandos de Deus. "correr atrás de outros deuses" - significa persistir em adorar outros deuses. "Eu corro para você me esconder" - significa rapidamente se voltar para Deus para o refúgio e a segurança quando confrontados com coisas difíceis.

Outros significados figurativos de "correr":

Água e outros líquidos como lágrimas, sangue, suor e rios são ditos "correr". Isso também pode ser traduzido como "fluxo". A fronteira de um país ou região é dito "correr" por um rio ou a fronteira de um país diferente. Isso pode ser traduzido como "sua borda está ao lado" ou "limite". Rios e córregos podem "funcionar seco", o que significa que eles não têm mais água neles. Isso pode ser traduzido como "ter secado" ou "ficar seco". Os dias de uma festa podem "seguir seu curso", o que significa que eles "passaram" ou "estão finalizados" ou "acabaram".

correr, corredor

Literalmente, o termo "correr" refere-se a mover-se muito rapidamente a pé, geralmente a um ritmo muito mais rápido do que andar. Este significado principal de "correr" também é usado em expressões figurativas como as seguintes:

"corre de forma a ganhar o prêmio" - refere-se a perseverar em fazer a vontade de Deus com a mesma perseverança que correr uma corrida para ganhar. "corre no caminho de seus comandos" - significa obedecer alegremente e rapidamente aos comandos de Deus. "correr atrás de outros deuses" - significa persistir em adorar outros deuses. "Eu corro para você me esconder" - significa rapidamente se voltar para Deus para o refúgio e a segurança quando confrontados com coisas difíceis.

Outros significados figurativos de "correr":

Água e outros líquidos como lágrimas, sangue, suor e rios são ditos "correr". Isso também pode ser traduzido como "fluxo". A fronteira de um país ou região é dito "correr" por um rio ou a fronteira de um país diferente. Isso pode ser traduzido como "sua borda está ao lado" ou "limite". Rios e córregos podem "funcionar seco", o que significa que eles não têm mais água neles. Isso pode ser traduzido como "ter secado" ou "ficar seco". Os dias de uma festa podem "seguir seu curso", o que significa que eles "passaram" ou "estão finalizados" ou "acabaram".

correr, corredor

Literalmente, o termo "correr" refere-se a mover-se muito rapidamente a pé, geralmente a um ritmo muito mais rápido do que andar. Este significado principal de "correr" também é usado em expressões figurativas como as seguintes:

"corre de forma a ganhar o prêmio" - refere-se a perseverar em fazer a vontade de Deus com a mesma perseverança que correr uma corrida para ganhar. "corre no caminho de seus comandos" - significa obedecer alegremente e rapidamente aos comandos de Deus. "correr atrás de outros deuses" - significa persistir em adorar outros deuses. "Eu corro para você me esconder" - significa rapidamente se voltar para Deus para o refúgio e a segurança quando confrontados com coisas difíceis.

Outros significados figurativos de "correr":

Água e outros líquidos como lágrimas, sangue, suor e rios são ditos "correr". Isso também pode ser traduzido como "fluxo". A fronteira de um país ou região é dito "correr" por um rio ou a fronteira de um país diferente. Isso pode ser traduzido como "sua borda está ao lado" ou "limite". Rios e córregos podem "funcionar seco", o que significa que eles não têm mais água neles. Isso pode ser traduzido como "ter secado" ou "ficar seco". Os dias de uma festa podem "seguir seu curso", o que significa que eles "passaram" ou "estão finalizados" ou "acabaram".

correr, corredor

Literalmente, o termo "correr" refere-se a mover-se muito rapidamente a pé, geralmente a um ritmo muito mais rápido do que andar. Este significado principal de "correr" também é usado em expressões figurativas como as seguintes:

"corre de forma a ganhar o prêmio" - refere-se a perseverar em fazer a vontade de Deus com a mesma perseverança que correr uma corrida para ganhar. "corre no caminho de seus comandos" - significa obedecer alegremente e rapidamente aos comandos de Deus. "correr atrás de outros deuses" - significa persistir em adorar outros deuses. "Eu corro para você me esconder" - significa rapidamente se voltar para Deus para o refúgio e a segurança quando confrontados com coisas difíceis.

Outros significados figurativos de "correr":

Água e outros líquidos como lágrimas, sangue, suor e rios são ditos "correr". Isso também pode ser traduzido como "fluxo". A fronteira de um país ou região é dito "correr" por um rio ou a fronteira de um país diferente. Isso pode ser traduzido como "sua borda está ao lado" ou "limite". Rios e córregos podem "funcionar seco", o que significa que eles não têm mais água neles. Isso pode ser traduzido como "ter secado" ou "ficar seco". Os dias de uma festa podem "seguir seu curso", o que significa que eles "passaram" ou "estão finalizados" ou "acabaram".

correr, corredor

Literalmente, o termo "correr" refere-se a mover-se muito rapidamente a pé, geralmente a um ritmo muito mais rápido do que andar. Este significado principal de "correr" também é usado em expressões figurativas como as seguintes:

"corre de forma a ganhar o prêmio" - refere-se a perseverar em fazer a vontade de Deus com a mesma perseverança que correr uma corrida para ganhar. "corre no caminho de seus comandos" - significa obedecer alegremente e rapidamente aos comandos de Deus. "correr atrás de outros deuses" - significa persistir em adorar outros deuses. "Eu corro para você me esconder" - significa rapidamente se voltar para Deus para o refúgio e a segurança quando confrontados com coisas difíceis.

Outros significados figurativos de "correr":

Água e outros líquidos como lágrimas, sangue, suor e rios são ditos "correr". Isso também pode ser traduzido como "fluxo". A fronteira de um país ou região é dito "correr" por um rio ou a fronteira de um país diferente. Isso pode ser traduzido como "sua borda está ao lado" ou "limite". Rios e córregos podem "funcionar seco", o que significa que eles não têm mais água neles. Isso pode ser traduzido como "ter secado" ou "ficar seco". Os dias de uma festa podem "seguir seu curso", o que significa que eles "passaram" ou "estão finalizados" ou "acabaram".

cortina

Na Bíblia, o termo "cortina" refere-se a um pedaço de tecido muito grosso e pesado usado na confecção do tabernáculo e do templo.

- O tabernáculo foi construído usando quatro camadas de cortinas para o topo e os lados. Estes revestimentos de cortina eram feitos de pano ou peles de animais.

- Cortinas de pano também foram usadas para formar uma parede em torno do pátio do tabernáculo. Estas cortinas foram confeccionadas de "linho", uma espécie de pano feito da planta de linho.
- Tanto no tabernáculo quanto na construção do templo, uma cortina de pano grosso ficava pendurada entre o lugar sagrado e o lugar santíssimo. Foi essa cortina que foi milagrosamente dividida em duas partes quando Jesus morreu.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Uma vez que as cortinas modernas são muito diferentes das cortinas usadas na Bíblia, pode ser mais claro usar uma palavra diferente ou adicionar palavras que descrevam as cortinas.
- Dependendo do contexto, as formas de traduzir este termo poderiam incluir "cobertura de cortina" ou "cobertura" ou "pedaço de pano grosso" ou "cobertura de pele animal" ou "pedaço de pano pendurado".

cortina

Na Bíblia, o termo "cortina" refere-se a um pedaço de tecido muito grosso e pesado usado na confecção do tabernáculo e do templo.

- O tabernáculo foi construído usando quatro camadas de cortinas para o topo e os lados. Estes revestimentos de cortina eram feitos de pano ou peles de animais.
- Cortinas de pano também foram usadas para formar uma parede em torno do pátio do tabernáculo. Estas cortinas foram confeccionadas de "linho", uma espécie de pano feito da planta de linho.
- Tanto no tabernáculo quanto na construção do templo, uma cortina de pano grosso ficava pendurada entre o lugar sagrado e o lugar santíssimo. Foi essa cortina que foi milagrosamente dividida em duas partes quando Jesus morreu.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Uma vez que as cortinas modernas são muito diferentes das cortinas usadas na Bíblia, pode ser mais claro usar uma palavra diferente ou adicionar palavras que descrevam as cortinas.
- Dependendo do contexto, as formas de traduzir este termo poderiam incluir "cobertura de cortina" ou "cobertura" ou "pedaço de pano grosso" ou "cobertura de pele animal" ou "pedaço de pano pendurado".

criatura

O termo "criatura" refere-se a todos os seres vivos que Deus criou, tanto humanos como animais.

- O profeta Ezequiel descreveu a visão de "criaturas vivas" em sua visão da Glória de Deus. Ele não sabia o que eram, então ele deu-lhes este rótulo genérico.
- Observe que o termo "criação" tem um significado diferente, pois inclui tudo o que Deus criou, tanto as coisas vivas quanto as não vivas (como a terra, a água e as estrelas). O termo "criatura" só inclui seres vivos.

criatura

O termo "criatura" refere-se a todos os seres vivos que Deus criou, tanto humanos como animais.

- O profeta Ezequiel descreveu a visão de "criaturas vivas" em sua visão da Glória de Deus. Ele não sabia o que eram, então ele deu-lhes este rótulo genérico.
- Observe que o termo "criação" tem um significado diferente, pois inclui tudo o que Deus criou, tanto as coisas vivas quanto as não vivas (como a terra, a água e as estrelas). O termo "criatura" só inclui seres vivos.

criatura

O termo "criatura" refere-se a todos os seres vivos que Deus criou, tanto humanos como animais.

- O profeta Ezequiel descreveu a visão de "criaturas vivas" em sua visão da Glória de Deus. Ele não sabia o que eram, então ele deu-lhes este rótulo genérico.
- Observe que o termo "criação" tem um significado diferente, pois inclui tudo o que Deus criou, tanto as coisas vivas quanto as não vivas (como a terra, a água e as estrelas). O termo "criatura" só inclui seres vivos.

crime, criminoso

O termo "crime" geralmente se refere a um pecado que envolve quebrar a lei de um país ou estado. O termo "criminoso" se refere a alguém que cometeu um crime.

- Os tipos de crimes incluem coisas como matar uma pessoa ou roubar a propriedade de alguém.
- Um criminoso é geralmente capturado e mantido em alguma forma de cativeiro tal como uma prisão.
- Nos tempos bíblicos, alguns criminosos se tornavam fugitivos, vagueando de um lugar para outro a fim de escapar de pessoas que queriam ferí-los como vingança por seus crimes.

crime, criminoso

O termo "crime" geralmente se refere a um pecado que envolve quebrar a lei de um país ou estado. O termo "criminoso" se refere a alguém que cometeu um crime.

- Os tipos de crimes incluem coisas como matar uma pessoa ou roubar a propriedade de alguém.
- Um criminoso é geralmente capturado e mantido em alguma forma de cativeiro tal como uma prisão.
- Nos tempos bíblicos, alguns criminosos se tornavam fugitivos, vagueando de um lugar para outro a fim de escapar de pessoas que queriam ferí-los como vingança por seus crimes.

CRUZ

Nos tempos bíblicos, uma cruz era um poste de madeira ereto preso no chão, com um travessa de madeira horizontal fixada próximo ao topo.

- Durante a época do Império Romano, o governo romano executaria criminosos amarrando-os ou pregando-os a uma cruz e deixando-os ali para morrer.
- Jesus foi falsamente acusado de crimes que não cometeu e os romanos O colocaram numa cruz para morrer.
- Observe que esta é uma palavra completamente diferente do verbo "cruzar" que significa ir para o outro lado de algo, como um rio ou lago.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Este termo poderia ser traduzido usando um termo no idioma-alvo, que se refere ao formato de uma cruz.
- Considere descrever a cruz como algo sobre o qual as pessoas eram mortas, usando frases como "poste de execução" ou "árvore de morte".
- Considere também como esta palavra é traduzida em uma tradução da Bíblia em um idioma local ou nacional.

cumprir

O termo "cumprir" significa completar ou finalizar algo que era esperado.

- Quando uma profecia é cumprida, significa que Deus realiza o que foi predito na profecia.
- Se uma pessoa cumpre uma promessa ou voto, significa que ele faz o que havia prometido fazer.
- Cumprir uma responsabilidade significa fazer a tarefa que estava designada ou exigida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto "cumprir" poderia ser traduzida por "concluir" ou "completar" ou "ocorrer" ou "obedecer" ou "realizar".
- A frase "foi cumprido" também poderia ser traduzida por "se realizou" ou "aconteceu" ou "ocorreu".
- Outras forma de traduzir "cumprir" como "cumprir seu ministério" poderia incluir "completar" ou "realizar" ou "praticar" ou "servir outras pessoas como Deus o chamou para fazer".

cumprir

O termo "cumprir" significa completar ou finalizar algo que era esperado.

- Quando uma profecia é cumprida, significa que Deus realiza o que foi predito na profecia.

- Se uma pessoa cumpre uma promessa ou voto, significa que ele faz o que havia prometido fazer.
- Cumprir uma responsabilidade significa fazer a tarefa que estava designada ou exigida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto "cumprir" poderia ser traduzida por "concluir" ou "completar" ou "ocorrer" ou "obedecer" ou "realizar".
- A frase "foi cumprido" também poderia ser traduzida por "se realizou" ou "aconteceu" ou "ocorreu".
- Outras forma de traduzir "cumprir" como "cumprir seu ministério" poderia incluir "completar" ou "realizar" ou "praticar" ou "servir outras pessoas como Deus o chamou para fazer".

cumprir

O termo "cumprir" significa completar ou finalizar algo que era esperado.

- Quando uma profecia é cumprida, significa que Deus realiza o que foi predito na profecia.
- Se uma pessoa cumpre uma promessa ou voto, significa que ele faz o que havia prometido fazer.
- Cumprir uma responsabilidade significa fazer a tarefa que estava designada ou exigida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto "cumprir" poderia ser traduzida por "concluir" ou "completar" ou "ocorrer" ou "obedecer" ou "realizar".
- A frase "foi cumprido" também poderia ser traduzida por "se realizou" ou "aconteceu" ou "ocorreu".
- Outras forma de traduzir "cumprir" como "cumprir seu ministério" poderia incluir "completar" ou "realizar" ou "praticar" ou "servir outras pessoas como Deus o chamou para fazer".

curva, curve-se

Curvar-se significa dobrar-se para humildemente expressar respeito e honra para com alguém. "Curvar-se" significa dobrar-se ou ajoelhar-se muito baixo, muitas vezes com o rosto e as mãos em direção ao chão.

- Outras expressões incluem "dobrar o joelho" (significando ajoelhar-se) e "curvar a cabeça" (significando para dobrar a cabeça para a frente em humildade respeito ou em tristeza).
- Curvar-se pode também ser um sinalde angústia ou luto. Alguém que está "curvado" foi levado a uma posição de humildade.
- Muitas vezes uma pessoa se curva na presença de alguém que é de maior status do que ela ou mais importante, como reis e outros governantes.
- Curvar-se diante de deuses é uma expressão de adoração a ele.
- Na Bíblia, as pessoas se inclinaram diante de Jesus quando perceberam seus milagres e ensinamentos que ele tinha vindo de Deus.
- A Bíblia diz que quando Jesus voltar algum dia, todo mundo irá dobrar os joelhos para adorá-lo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, este termo pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significam, "dobrar para a frente" ou "dobrar a cabeça" ou "ajoelhar".
- O termo "curvar-se para baixo" poderia ser traduzido como "se ajoelhar" ou "se prostrar".
- Alguns idiomas terão mais de uma maneira de traduzir este termo, dependendo do contexto.

curva, curve-se

Curvar-se significa dobrar-se para humildemente expressar respeito e honra para com alguém. "Curvar-se" significa dobrar-se ou ajoelhar-se muito baixo, muitas vezes com o rosto e as mãos em direção ao chão.

- Outras expressões incluem "dobrar o joelho" (significando ajoelhar-se) e "curvar a cabeça" (significando para dobrar a cabeça para a frente em humildade respeito ou em tristeza).
- Curvar-se pode também ser um sinalde angústia ou luto. Alguém que está "curvado" foi levado a uma posição de humildade.
- Muitas vezes uma pessoa se curva na presença de alguém que é de maior status do que ela ou mais importante, como reis e outros governantes.

- Curvar-se diante de deuses é uma expressão de adoração a ele.
- Na Bíblia, as pessoas se inclinaram diante de Jesus quando perceberam seus milagres e ensinamentos que ele tinha vindo de Deus.
- A Bíblia diz que quando Jesus voltar algum dia, todo mundo irá dobrar os joelhos para adorá-lo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, este termo pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significam, "dobrar para a frente" ou "dobrar a cabeça" ou "ajoelhar".
- O termo "curvar-se para baixo" poderia ser traduzido como "se ajoelhar" ou "se prostrar".
- Alguns idiomas terão mais de uma maneira de traduzir este termo, dependendo do contexto.

curva, curve-se

Curvar-se significa dobrar-se para humildemente expressar respeito e honra para com alguém. "Curvar-se" significa dobrar-se ou ajoelhar-se muito baixo, muitas vezes com o rosto e as mãos em direção ao chão.

- Outras expressões incluem "dobrar o joelho" (significando ajoelhar-se) e "curvar a cabeça" (significando para dobrar a cabeça para a frente em humildade respeito ou em tristeza).
- Curvar-se pode também ser um sinal de angústia ou luto. Alguém que está "curvado" foi levado a uma posição de humildade.
- Muitas vezes uma pessoa se curva na presença de alguém que é de maior status do que ela ou mais importante, como reis e outros governantes.
- Curvar-se diante de deuses é uma expressão de adoração a ele.
- Na Bíblia, as pessoas se inclinaram diante de Jesus quando perceberam seus milagres e ensinamentos que ele tinha vindo de Deus.
- A Bíblia diz que quando Jesus voltar algum dia, todo mundo irá dobrar os joelhos para adorá-lo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, este termo pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significam, "dobrar para a frente" ou "dobrar a cabeça" ou "ajoelhar".
- O termo "curvar-se para baixo" poderia ser traduzido como "se ajoelhar" ou "se prostrar".
- Alguns idiomas terão mais de uma maneira de traduzir este termo, dependendo do contexto.

curva, curve-se

Curvar-se significa dobrar-se para humildemente expressar respeito e honra para com alguém. "Curvar-se" significa dobrar-se ou ajoelhar-se muito baixo, muitas vezes com o rosto e as mãos em direção ao chão.

- Outras expressões incluem "dobrar o joelho" (significando ajoelhar-se) e "curvar a cabeça" (significando para dobrar a cabeça para a frente em humildade respeito ou em tristeza).
- Curvar-se pode também ser um sinal de angústia ou luto. Alguém que está "curvado" foi levado a uma posição de humildade.
- Muitas vezes uma pessoa se curva na presença de alguém que é de maior status do que ela ou mais importante, como reis e outros governantes.
- Curvar-se diante de deuses é uma expressão de adoração a ele.
- Na Bíblia, as pessoas se inclinaram diante de Jesus quando perceberam seus milagres e ensinamentos que ele tinha vindo de Deus.
- A Bíblia diz que quando Jesus voltar algum dia, todo mundo irá dobrar os joelhos para adorá-lo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, este termo pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significam, "dobrar para a frente" ou "dobrar a cabeça" ou "ajoelhar".
- O termo "curvar-se para baixo" poderia ser traduzido como "se ajoelhar" ou "se prostrar".
- Alguns idiomas terão mais de uma maneira de traduzir este termo, dependendo do contexto.

curva, curve-se

Curvar-se significa dobrar-se para humildemente expressar respeito e honra para com alguém. "Curvar-se" significa dobrar-se ou ajoelhar-se muito baixo, muitas vezes com o rosto e as mãos em direção ao chão.

- Outras expressões incluem "dobrar o joelho" (significando ajoelhar-se) e "curvar a cabeça" (significando para dobrar a cabeça para a frente em humildade respeito ou em tristeza).
- Curvar-se pode também ser um sinal de angústia ou luto. Alguém que está "curvado" foi levado a uma posição de humildade.
- Muitas vezes uma pessoa se curva na presença de alguém que é de maior status do que ela ou mais importante, como reis e outros governantes.
- Curvar-se diante de deuses é uma expressão de adoração a ele.
- Na Bíblia, as pessoas se inclinaram diante de Jesus quando perceberam seus milagres e ensinamentos que ele tinha vindo de Deus.
- A Bíblia diz que quando Jesus voltar algum dia, todo mundo irá dobrar os joelhos para adorá-lo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, este termo pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significam, "dobrar para a frente" ou "dobrar a cabeça" ou "ajoelhar".
- O termo "curvar-se para baixo" poderia ser traduzido como "se ajoelhar" ou "se prostrar".
- Alguns idiomas terão mais de uma maneira de traduzir este termo, dependendo do contexto.

curva, curve-se

Curvar-se significa dobrar-se para humildemente expressar respeito e honra para com alguém. "Curvar-se" significa dobrar-se ou ajoelhar-se muito baixo, muitas vezes com o rosto e as mãos em direção ao chão.

- Outras expressões incluem "dobrar o joelho" (significando ajoelhar-se) e "curvar a cabeça" (significando para dobrar a cabeça para a frente em humildade respeito ou em tristeza).
- Curvar-se pode também ser um sinal de angústia ou luto. Alguém que está "curvado" foi levado a uma posição de humildade.
- Muitas vezes uma pessoa se curva na presença de alguém que é de maior status do que ela ou mais importante, como reis e outros governantes.
- Curvar-se diante de deuses é uma expressão de adoração a ele.
- Na Bíblia, as pessoas se inclinaram diante de Jesus quando perceberam seus milagres e ensinamentos que ele tinha vindo de Deus.
- A Bíblia diz que quando Jesus voltar algum dia, todo mundo irá dobrar os joelhos para adorá-lo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, este termo pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significam, "dobrar para a frente" ou "dobrar a cabeça" ou "ajoelhar".
- O termo "curvar-se para baixo" poderia ser traduzido como "se ajoelhar" ou "se prostrar".
- Alguns idiomas terão mais de uma maneira de traduzir este termo, dependendo do contexto.

céu, alturas, céus, celestial

O termo que é traduzido como "céus" refere-se ao local onde Deus habita. A mesma palavra pode significar "nas alturas", a depender do contexto.

- O termo "céus" refere-se a tudo que nós vemos sobre a terra, incluindo o sol, a lua e as estrelas. Inclui também os corpos celestes, tais como os planetas longínquos, os quais nós não conseguimos ver diretamente da terra.
- O termo "céu" refere-se à expansão azul sobre a terra que tem nuvens e o ar que respiramos. Frequentemente, sol e lua são também ditos como estando "no alto do céu".
- Em alguns contextos da Bíblia, a palavra "céu" pode se referir tanto ao céu quanto ao local em que Deus habita.
- Quando "céu" é utilizado de modo figurado, é uma forma de se referir a Deus. Por exemplo, quando Mateus escreve sobre o "reino dos céus", ele se refere ao reino de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando "céu" é utilizado de modo figurado, pode ser traduzido como "Deus".
- Por "reino dos céus", no livro de Mateus, é melhor manter a palavra "céus", a qual é disntintiva deste evangelho.
- Os termos "céus" ou "corpos celestes" podem também ser traduzidos como "sol, lua e estrelas", "estrelas" ou "todas as estrelas do universo".
- A frase "estrelas do céu" pode ser traduzida por "estrelas no céu", "estrelas da galáxia" ou "estrelas do universo".

céu, alturas, céus, celestial

O termo que é traduzido como "céus" refere-se ao local onde Deus habita. A mesma palavra pode significar "nas alturas", a depender do contexto.

- O termo "céus" refere-se a tudo que nós vemos sobre a terra, incluindo o sol, a lua e as estrelas. Inclui também os corpos celestes, tais como os planetas longínquos, os quais nós não conseguimos ver diretamente da terra.
- O termo "céu" refere-se à expansão azul sobre a terra que tem nuvens e o ar que respiramos. Frequentemente, sol e lua são também ditos como estando "no alto do céu".
- Em alguns contextos da Bíblia, a palavra "céu" pode se referir tanto ao céu quanto ao local em que Deus habita.
- Quando "céu" é utilizado de modo figurado, é uma forma de se referir a Deus. Por exemplo, quando Mateus escreve sobre o "reino dos céus", ele se refere ao reino de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando "céu" é utilizado de modo figurado, pode ser traduzido como "Deus".
- Por "reino dos céus", no livro de Mateus, é melhor manter a palavra "céus", a qual é disntintiva deste evangelho.
- Os termos "céus" ou "corpos celestes" podem também ser traduzidos como "sol, lua e estrelas", "estrelas" ou "todas as estrelas do universo".
- A frase "estrelas do céu" pode ser traduzida por "estrelas no céu", "estrelas da galáxia" ou "estrelas do universo".

céu, alturas, céus, celestial

O termo que é traduzido como "céus" refere-se ao local onde Deus habita. A mesma palavra pode significar "nas alturas", a depender do contexto.

- O termo "céus" refere-se a tudo que nós vemos sobre a terra, incluindo o sol, a lua e as estrelas. Inclui também os corpos celestes, tais como os planetas longínquos, os quais nós não conseguimos ver diretamente da terra.
- O termo "céu" refere-se à expansão azul sobre a terra que tem nuvens e o ar que respiramos. Frequentemente, sol e lua são também ditos como estando "no alto do céu".
- Em alguns contextos da Bíblia, a palavra "céu" pode se referir tanto ao céu quanto ao local em que Deus habita.
- Quando "céu" é utilizado de modo figurado, é uma forma de se referir a Deus. Por exemplo, quando Mateus escreve sobre o "reino dos céus", ele se refere ao reino de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando "céu" é utilizado de modo figurado, pode ser traduzido como "Deus".
- Por "reino dos céus", no livro de Mateus, é melhor manter a palavra "céus", a qual é disntintiva deste evangelho.
- Os termos "céus" ou "corpos celestes" podem também ser traduzidos como "sol, lua e estrelas", "estrelas" ou "todas as estrelas do universo".
- A frase "estrelas do céu" pode ser traduzida por "estrelas no céu", "estrelas da galáxia" ou "estrelas do universo".

céu, alturas, céus, celestial

O termo que é traduzido como "céus" refere-se ao local onde Deus habita. A mesma palavra pode significar "nas alturas", a depender do contexto.

- O termo "céus" refere-se a tudo que nós vemos sobre a terra, incluindo o sol, a lua e as estrelas. Inclui também os corpos celestes, tais como os planetas longínquos, os quais nós não conseguimos ver diretamente da terra.
- O termo "céu" refere-se à expansão azul sobre a terra que tem nuvens e o ar que respiramos. Frequentemente, sol e lua são também ditos como estando "no alto do céu".
- Em alguns contextos da Bíblia, a palavra "céu" pode se referir tanto ao céu quanto ao local em que Deus habita.
- Quando "céu" é utilizado de modo figurado, é uma forma de se referir a Deus. Por exemplo, quando Mateus escreve sobre o "reino dos céus", ele se refere ao reino de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando "céu" é utilizado de modo figurado, pode ser traduzido como "Deus".
- Por "reino dos céus", no livro de Mateus, é melhor manter a palavra "céus", a qual é disntintiva deste evangelho.
- Os termos "céus" ou "corpos celestes" podem também ser traduzidos como "sol, lua e estrelas", "estrelas" ou "todas as estrelas do universo".
- A frase "estrelas do céu" pode ser traduzida por "estrelas no céu", "estrelas da galáxia" ou "estrelas do universo".

céu, alturas, céus, celestial

O termo que é traduzido como "céus" refere-se ao local onde Deus habita. A mesma palavra pode significar "nas alturas", a depender do contexto.

- O termo "céus" refere-se a tudo que nós vemos sobre a terra, incluindo o sol, a lua e as estrelas. Inclui também os corpos celestes, tais como os planetas longínquos, os quais nós não conseguimos ver diretamente da terra.
- O termo "céu" refere-se à expansão azul sobre a terra que tem nuvens e o ar que respiramos. Frequentemente, sol e lua são também ditos como estando "no alto do céu".
- Em alguns contextos da Bíblia, a palavra "céu" pode se referir tanto ao céu quanto ao local em que Deus habita.
- Quando "céu" é utilizado de modo figurado, é uma forma de se referir a Deus. Por exemplo, quando Mateus escreve sobre o "reino dos céus", ele se refere ao reino de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando "céu" é utilizado de modo figurado, pode ser traduzido como "Deus".
- Por "reino dos céus", no livro de Mateus, é melhor manter a palavra "céus", a qual é disntintiva deste evangelho.
- Os termos "céus" ou "corpos celestes" podem também ser traduzidos como "sol, lua e estrelas", "estrelas" ou "todas as estrelas do universo".
- A frase "estrelas do céu" pode ser traduzida por "estrelas no céu", "estrelas da galáxia" ou "estrelas do universo".

céu, alturas, céus, celestial

O termo que é traduzido como "céus" refere-se ao local onde Deus habita. A mesma palavra pode significar "nas alturas", a depender do contexto.

- O termo "céus" refere-se a tudo que nós vemos sobre a terra, incluindo o sol, a lua e as estrelas. Inclui também os corpos celestes, tais como os planetas longínquos, os quais nós não conseguimos ver diretamente da terra.
- O termo "céu" refere-se à expansão azul sobre a terra que tem nuvens e o ar que respiramos. Frequentemente, sol e lua são também ditos como estando "no alto do céu".
- Em alguns contextos da Bíblia, a palavra "céu" pode se referir tanto ao céu quanto ao local em que Deus habita.
- Quando "céu" é utilizado de modo figurado, é uma forma de se referir a Deus. Por exemplo, quando Mateus escreve sobre o "reino dos céus", ele se refere ao reino de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando "céu" é utilizado de modo figurado, pode ser traduzido como "Deus".
- Por "reino dos céus", no livro de Mateus, é melhor manter a palavra "céus", a qual é disntintiva deste evangelho.
- Os termos "céus" ou "corpos celestes" podem também ser traduzidos como "sol, lua e estrelas", "estrelas" ou "todas as estrelas do universo".
- A frase "estrelas do céu" pode ser traduzida por "estrelas no céu", "estrelas da galáxia" ou "estrelas do universo".

debulhar, debulhando

Os termos "debulhar" e "debulhando" se referem à primeira parte do processo de separar o grão de trigo do resto da planta de trigo.

- A debulha da planta de trigo afrouxa o grão da palha e do joio. Depois, o grão é "limpo" para separar completamente o grão de todas as matérias não desejadas, deixando apenas a parte do grão que pode ser comida.
- Em tempos bíblicos, um "chão de debulha" era uma grande rocha plana ou uma área de sujeira empacotada, dando uma superfície dura e nivelada para esmagar os talos dos grãos e remover o grão.
- Um "trilho" ou "roda de debulha" eram utilizados as vezes para esmagar o grão e ajudar a separá-lo da palha e do joio.
- Um "trenó de debulha" ou "prancha de debulha" também eram utilizados para separar os grãos. Eram feitos de pranchas de madeira que possuíam pontas de metal afiadas nas extremidades.

declarar, declaração

Os termos "declarar" e "declaração" referem-se a fazer uma declaração formal ou pública, muitas vezes para enfatizar alguma coisa.

- Uma "declaração" não apenas enfatiza a importância do que está sendo proclamado, mas também chama a atenção para quem faz a declaração.
- Por exemplo, no Antigo Testamento, uma mensagem de Deus é muitas vezes precedida por "a declaração de YAHWEH" ou "isto é o que YAHWEH declara". Esta expressão enfatiza que é o próprio YAHWEH quem está dizendo isso. O fato de que a mensagem vem de YAHWEH mostra quão importante é essa mensagem.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "declarar" também poderia ser traduzido como "proclamar" ou "afirmar publicamente" ou "dizer fortemente" ou "afirmar enfaticamente".
- O termo "declaração" também poderia ser traduzido como "afirmação" ou "proclamação".
- A frase "esta é a declaração de YAHWEH" poderia ser traduzida como "isto é o que YAHWEH declara" ou "isto é o que YAHWEH diz".

declarar, declaração

Os termos "declarar" e "declaração" referem-se a fazer uma declaração formal ou pública, muitas vezes para enfatizar alguma coisa.

- Uma "declaração" não apenas enfatiza a importância do que está sendo proclamado, mas também chama a atenção para quem faz a declaração.
- Por exemplo, no Antigo Testamento, uma mensagem de Deus é muitas vezes precedida por "a declaração de YAHWEH" ou "isto é o que YAHWEH declara". Esta expressão enfatiza que é o próprio YAHWEH quem está dizendo isso. O fato de que a mensagem vem de YAHWEH mostra quão importante é essa mensagem.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "declarar" também poderia ser traduzido como "proclamar" ou "afirmar publicamente" ou "dizer fortemente" ou "afirmar enfaticamente".
- O termo "declaração" também poderia ser traduzido como "afirmação" ou "proclamação".

- A frase "esta é a declaração de YAHWEH" poderia ser traduzida como "isto é o que YAHWEH declara" ou "isto é o que YAHWEH diz".

decreto

Um decreto é uma proclamação ou lei que é declarada publicamente a todo o povo.

- As leis de Deus também são chamadas decretos, estatutos ou mandamentos.
- Como leis e mandamentos, os decretos devem ser obedecidos.
- Um exemplo de um decreto de um governante humano foi a proclamação de César Augusto de que todos os que vivem no Império Romano devem voltar para sua cidade natal para serem contados em um censo.
- Decretar algo significa dar uma ordem que deve ser obedecida. Isso poderia ser traduzido como "ordenar" ou "comandar" ou "exigir formalmente" ou "fazer publicamente uma lei".
- Algo que é "decretado" para acontecer significa que isso "vai acontecer definitivamente" ou "foi decidido e não será alterado" ou "declarado absolutamente que isso vai acontecer."

decreto

Um decreto é uma proclamação ou lei que é declarada publicamente a todo o povo.

- As leis de Deus também são chamadas decretos, estatutos ou mandamentos.
- Como leis e mandamentos, os decretos devem ser obedecidos.
- Um exemplo de um decreto de um governante humano foi a proclamação de César Augusto de que todos os que vivem no Império Romano devem voltar para sua cidade natal para serem contados em um censo.
- Decretar algo significa dar uma ordem que deve ser obedecida. Isso poderia ser traduzido como "ordenar" ou "comandar" ou "exigir formalmente" ou "fazer publicamente uma lei".
- Algo que é "decretado" para acontecer significa que isso "vai acontecer definitivamente" ou "foi decidido e não será alterado" ou "declarado absolutamente que isso vai acontecer."

decreto

Um decreto é uma proclamação ou lei que é declarada publicamente a todo o povo.

- As leis de Deus também são chamadas decretos, estatutos ou mandamentos.
- Como leis e mandamentos, os decretos devem ser obedecidos.
- Um exemplo de um decreto de um governante humano foi a proclamação de César Augusto de que todos os que vivem no Império Romano devem voltar para sua cidade natal para serem contados em um censo.
- Decretar algo significa dar uma ordem que deve ser obedecida. Isso poderia ser traduzido como "ordenar" ou "comandar" ou "exigir formalmente" ou "fazer publicamente uma lei".
- Algo que é "decretado" para acontecer significa que isso "vai acontecer definitivamente" ou "foi decidido e não será alterado" ou "declarado absolutamente que isso vai acontecer."

decreto

Um decreto é uma proclamação ou lei que é declarada publicamente a todo o povo.

- As leis de Deus também são chamadas decretos, estatutos ou mandamentos.
- Como leis e mandamentos, os decretos devem ser obedecidos.
- Um exemplo de um decreto de um governante humano foi a proclamação de César Augusto de que todos os que vivem no Império Romano devem voltar para sua cidade natal para serem contados em um censo.
- Decretar algo significa dar uma ordem que deve ser obedecida. Isso poderia ser traduzido como "ordenar" ou "comandar" ou "exigir formalmente" ou "fazer publicamente uma lei".
- Algo que é "decretado" para acontecer significa que isso "vai acontecer definitivamente" ou "foi decidido e não será alterado" ou "declarado absolutamente que isso vai acontecer."

decreto

Um decreto é uma proclamação ou lei que é declarada publicamente a todo o povo.

- As leis de Deus também são chamadas decretos, estatutos ou mandamentos.

- Como leis e mandamentos, os decretos devem ser obedecidos.
- Um exemplo de um decreto de um governante humano foi a proclamação de César Augusto de que todos os que vivem no Império Romano devem voltar para sua cidade natal para serem contados em um censo.
- Decretar algo significa dar uma ordem que deve ser obedecida. Isso poderia ser traduzido como "ordenar" ou "comandar" ou "exigir formalmente" ou "fazer publicamente uma lei".
- Algo que é "decretado" para acontecer significa que isso "vai acontecer definitivamente" ou "foi decidido e não será alterado" ou "declarado absolutamente que isso vai acontecer."

defeito

O termo "defeito" se refere a um defeito físico ou imperfeição de um animal ou pessoa. Pode também se referir a imperfeições espirituais e falhas nas pessoas.

- Para alguns sacrifícios, Deus instruiu os israelitas a oferecer um animal sem manchas ou defeitos.
- Isto é uma figura de como Jesus Cristo foi o sacrifício perfeito, sem qualquer pecado.
- Os crentes em Cristo foram limpos de seus pecados através de seu sangue e são considerados sem defeito.
- As maneiras de traduzir este termo poderiam incluir "defeito" ou "imperfeição" ou "pecado" dependendo do contexto.

deleite

Um "deleite" é algo que agrada muito a alguém ou causa muita alegria.

- "Deleitar-se em" algo significa "alegrar-se em" ou "estar feliz com" isso.
- Quando algo é muito agradável ou prazeroso é chamado de "delicioso".
- Se o deleite de uma pessoa está em algo, significa que ela gosta muito disso.
- A expressão "meu prazer está na lei de YAHWEH" poderia ser traduzida como "a lei de YAHWEH me dá grande alegria" ou "eu amo obedecer às leis de YAHWEH" ou "Eu sou feliz quando obedeco os mandamentos de YAHWEH. "
- As frases "não toma prazer em" e "não têm prazer em" poderiam ser traduzidas como "nada o torna satisfeito" ou "não se sente feliz por".
- A frase "deleita-se em" significa, "ele se alegra fazendo" algo ou "ele está muito feliz com" algo ou alguém.
- O termo "delícias" refere-se a coisas que uma pessoa gosta. Isso poderia ser traduzido como "prazeres" ou "coisas que dão alegria".
- Uma expressão como "Eu me deleito em fazer a Sua vontade" também poderia ser traduzida como "Eu tenho prazer em fazer a Sua vontade" ou "Fico muito feliz quando eu Lhe obedeco".

deleite

Um "deleite" é algo que agrada muito a alguém ou causa muita alegria.

- "Deleitar-se em" algo significa "alegrar-se em" ou "estar feliz com" isso.
- Quando algo é muito agradável ou prazeroso é chamado de "delicioso".
- Se o deleite de uma pessoa está em algo, significa que ela gosta muito disso.
- A expressão "meu prazer está na lei de YAHWEH" poderia ser traduzida como "a lei de YAHWEH me dá grande alegria" ou "eu amo obedecer às leis de YAHWEH" ou "Eu sou feliz quando obedeco os mandamentos de YAHWEH. "
- As frases "não toma prazer em" e "não têm prazer em" poderiam ser traduzidas como "nada o torna satisfeito" ou "não se sente feliz por".
- A frase "deleita-se em" significa, "ele se alegra fazendo" algo ou "ele está muito feliz com" algo ou alguém.
- O termo "delícias" refere-se a coisas que uma pessoa gosta. Isso poderia ser traduzido como "prazeres" ou "coisas que dão alegria".
- Uma expressão como "Eu me deleito em fazer a Sua vontade" também poderia ser traduzida como "Eu tenho prazer em fazer a Sua vontade" ou "Fico muito feliz quando eu Lhe obedeco".

deleite

Um "deleite" é algo que agrada muito a alguém ou causa muita alegria.

- "Deleitar-se em" algo significa "alegrar-se em" ou "estar feliz com" isso.

- Quando algo é muito agradável ou prazeroso é chamado de "delicioso".
- Se o deleite de uma pessoa está em algo, significa que ela gosta muito disso.
- A expressão "meu prazer está na lei de YAHWEH" poderia ser traduzida como "a lei de YAHWEH me dá grande alegria" ou "eu amo obedecer às leis de YAHWEH" ou "Eu sou feliz quando obedeco os mandamentos de YAHWEH. "
- As frases "não toma prazer em" e "não têm prazer em" poderiam ser traduzidas como "nada o torna satisfeito" ou "não se sente feliz por".
- A frase "deleita-se em" significa, "ele se alegra fazendo" algo ou "ele está muito feliz com" algo ou alguém.
- O termo "delícias" refere-se a coisas que uma pessoa gosta. Isso poderia ser traduzido como "prazeres" ou "coisas que dão alegria".
- Uma expressão como "Eu me deleito em fazer a Sua vontade" também poderia ser traduzida como "Eu tenho prazer em fazer a Sua vontade" ou "Fico muito feliz quando eu Lhe obedeco".

descansar

O termo "descansar" literalmente significa parar de trabalhar para relaxar ou recuperar força. A frase "o resto de" refere-se ao restante de algo.

Pode-se dizer que um objeto está "descansando" em algum lugar, o que significa que ele está "parado" ou "sentado" lá. Um barco que "vem descansar" em algum lugar "parou" ou "pousou" lá. Quando uma pessoa ou um animal descansa, isso pode significar que eles estão sentados ou deitados para se refrescarem. Deus ordenou aos israelitas que descansassem no sétimo dia da semana. Este dia de "não trabalho" ou sem trabalhar foi chamado de "Dia do Sábado". Para descansar um objeto em algo significa "colocar" ou "colocá-lo" lá.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, descansar

descansar

O termo "descansar" literalmente significa parar de trabalhar para relaxar ou recuperar força. A frase "o resto de" refere-se ao restante de algo.

Pode-se dizer que um objeto está "descansando" em algum lugar, o que significa que ele está "parado" ou "sentado" lá. Um barco que "vem descansar" em algum lugar "parou" ou "pousou" lá. Quando uma pessoa ou um animal descansa, isso pode significar que eles estão sentados ou deitados para se refrescarem. Deus ordenou aos israelitas que descansassem no sétimo dia da semana. Este dia de "não trabalho" ou sem trabalhar foi chamado de "Dia do Sábado". Para descansar um objeto em algo significa "colocar" ou "colocá-lo" lá.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, descansar

descansar

O termo "descansar" literalmente significa parar de trabalhar para relaxar ou recuperar força. A frase "o resto de" refere-se ao restante de algo.

Pode-se dizer que um objeto está "descansando" em algum lugar, o que significa que ele está "parado" ou "sentado" lá. Um barco que "vem descansar" em algum lugar "parou" ou "pousou" lá. Quando uma pessoa ou um animal descansa, isso pode significar que eles estão sentados ou deitados para se refrescarem. Deus ordenou aos israelitas que descansassem no sétimo dia da semana. Este dia de "não trabalho" ou sem trabalhar foi chamado de "Dia do Sábado". Para descansar um objeto em algo significa "colocar" ou "colocá-lo" lá.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, descansar

descansar

O termo "descansar" literalmente significa parar de trabalhar para relaxar ou recuperar força. A frase "o resto de" refere-se ao restante de algo.

Pode-se dizer que um objeto está "descansando" em algum lugar, o que significa que ele está "parado" ou "sentado" lá. Um barco que "vem descansar" em algum lugar "parou" ou "pousou" lá. Quando uma pessoa ou um animal descansa, isso pode significar que eles estão sentados ou deitados para se refrescarem. Deus ordenou aos israelitas que descansassem no sétimo dia da semana. Este dia de "não trabalho" ou sem trabalhar foi chamado de "Dia do Sábado". Para descansar um objeto em algo significa "colocar" ou "colocá-lo" lá.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, descansar

descansar

O termo "descansar" literalmente significa parar de trabalhar para relaxar ou recuperar força. A frase "o resto de" refere-se ao restante de algo.

Pode-se dizer que um objeto está "descansando" em algum lugar, o que significa que ele está "parado" ou "sentado" lá. Um barco que "vem descansar" em algum lugar "parou" ou "pousou" lá. Quando uma pessoa ou um animal descansa, isso pode significar que eles estão sentados ou deitados para se refrescarem. Deus ordenou aos israelitas que descansassem no sétimo dia da semana. Este dia de "não trabalho" ou sem trabalhar foi chamado de "Dia do Sábado". Para descansar um objeto em algo significa "colocar" ou "colocá-lo" lá.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, descansar

desgraça, miserável

O termo "desgraça" refere-se a uma perda de honra e respeito.

- Quando uma pessoa faz algo pecaminoso, isso pode levá-lo a sentir-se em estado de desonra ou desonra.
- O termo "miserável;" é usado para descrever um ato pecaminoso ou a pessoa que o fez.
- Às vezes, uma pessoa que está fazendo coisas boas é tratada de uma maneira que lhe causa desgraça ou vergonha.
- Por exemplo, quando Jesus foi morto numa cruz, esta era uma maneira vergonhosa de morrer. Jesus não tinha feito nada errado para merecer esta desgraça.
- As formas de traduzir "desgraça" podem incluir "vergonha" ou "desonra".
- Maneiras de traduzir "miserável" poderia incluir "vergonhoso" ou desonrar. "

desgraça, miserável

O termo "desgraça" refere-se a uma perda de honra e respeito.

- Quando uma pessoa faz algo pecaminoso, isso pode levá-lo a sentir-se em estado de desonra ou desonra.
- O termo "miserável;" é usado para descrever um ato pecaminoso ou a pessoa que o fez.
- Às vezes, uma pessoa que está fazendo coisas boas é tratada de uma maneira que lhe causa desgraça ou vergonha.
- Por exemplo, quando Jesus foi morto numa cruz, esta era uma maneira vergonhosa de morrer. Jesus não tinha feito nada errado para merecer esta desgraça.
- As formas de traduzir "desgraça" podem incluir "vergonha" ou "desonra".
- Maneiras de traduzir "miserável" poderia incluir "vergonhoso" ou desonrar. "

desgraça, miserável

O termo "desgraça" refere-se a uma perda de honra e respeito.

- Quando uma pessoa faz algo pecaminoso, isso pode levá-lo a sentir-se em estado de desonra ou desonra.
- O termo "miserável;" é usado para descrever um ato pecaminoso ou a pessoa que o fez.
- Às vezes, uma pessoa que está fazendo coisas boas é tratada de uma maneira que lhe causa desgraça ou vergonha.
- Por exemplo, quando Jesus foi morto numa cruz, esta era uma maneira vergonhosa de morrer. Jesus não tinha feito nada errado para merecer esta desgraça.
- As formas de traduzir "desgraça" podem incluir "vergonha" ou "desonra".
- Maneiras de traduzir "miserável" poderia incluir "vergonhoso" ou desonrar. "

desgraça, miserável

O termo "desgraça" refere-se a uma perda de honra e respeito.

- Quando uma pessoa faz algo pecaminoso, isso pode levá-lo a sentir-se em estado de desonra ou desonra.
- O termo "miserável;" é usado para descrever um ato pecaminoso ou a pessoa que o fez.
- Às vezes, uma pessoa que está fazendo coisas boas é tratada de uma maneira que lhe causa desgraça ou vergonha.
- Por exemplo, quando Jesus foi morto numa cruz, esta era uma maneira vergonhosa de morrer. Jesus não tinha feito nada errado para merecer esta desgraça.
- As formas de traduzir "desgraça" podem incluir "vergonha" ou "desonra".
- Maneiras de traduzir "miserável" poderia incluir "vergonhoso" ou desonrar. "

desgraça, miserável

O termo "desgraça" refere-se a uma perda de honra e respeito.

- Quando uma pessoa faz algo pecaminoso, isso pode levá-lo a sentir-se em estado de desonra ou desonra.
- O termo "miserável;" é usado para descrever um ato pecaminoso ou a pessoa que o fez.
- Às vezes, uma pessoa que está fazendo coisas boas é tratada de uma maneira que lhe causa desgraça ou vergonha.
- Por exemplo, quando Jesus foi morto numa cruz, esta era uma maneira vergonhosa de morrer. Jesus não tinha feito nada errado para merecer esta desgraça.
- As formas de traduzir "desgraça" podem incluir "vergonha" ou "desonra".
- Maneiras de traduzir "miserável" poderia incluir "vergonhoso" ou desonrar. "

desolado, desolação

Os termos "desolado" e "desolação" referem-se à destruição de uma região habitada para que ela se torne desabitada.

- Quando se refere a uma pessoa, o termo "desolado" descreve uma condição de ruína, solidão e sofrimento.
- O termo "desolação" é o estado ou condição de ser desolado.
- Se um campo onde as culturas estão crescendo é feito desolado, isso significa que algo destruiu as colheitas, como insetos ou um exército invasor.
- Uma "região desolada" refere-se a uma área de terra onde poucas pessoas vivem porque poucas colheitas ou outra vegetação crescem lá.
- Uma "terra desolada" ou "deserto" era freqüentemente onde os marginalizados (como leprosos) e animais perigosos viviam.
- Se uma cidade é "desolada" significa que seus edifícios e bens foram destruídos ou roubados e seu povo foi morto ou capturado. A cidade se torna "vazia" e "arruinada". * Isto é semelhante ao significado de "devastado" ou "devastado", mas com mais ênfase no vazio.
- Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como "arruinado" ou "destruído" ou "devastado" ou "solitário e marginalizado" ou "deserto".

desonra, desonroso

O termo "desonra" significa fazer algo que é desrespeitoso a alguém. Isso também pode causar, a essa pessoa, vergonha ou desgraça.

- O termo "desonroso" descreve uma ação que é vergonhosa ou que faz com que alguém seja desonrado.
- Às vezes, "desonroso" é usado para se referir a objetos que não são úteis para qualquer coisa importante.
- Os filhos são ordenados a honrar e obedecer a seus pais. Quando os filhos desobedecem, eles desonram seus pais. Eles estão tratando seus pais de uma maneira que não os honra.
- Os israelitas desonraram YAHWEH quando adoraram falsos deuses e praticaram atos imorais.
- Os judeus desonraram Jesus dizendo que ele estava possuído por um demônio.
- Isso poderia ser traduzido como "não honrar" ou "tratar sem respeito".
- O substantivo, "desonra" poderia ser traduzido como "desrespeito" ou "perda de honra".
- Dependendo do contexto, "desonroso" também poderia ser traduzido como "não honroso" ou "vergonhoso" ou "sem valor" ou "não valioso".

desonra, desonroso

O termo "desonra" significa fazer algo que é desrespeitoso a alguém. Isso também pode causar, a essa pessoa, vergonha ou desgraça.

- O termo "desonroso" descreve uma ação que é vergonhosa ou que faz com que alguém seja desonrado.
- Às vezes, "desonroso" é usado para se referir a objetos que não são úteis para qualquer coisa importante.
- Os filhos são ordenados a honrar e obedecer a seus pais. Quando os filhos desobedecem, eles desonram seus pais. Eles estão tratando seus pais de uma maneira que não os honra.
- Os israelitas desonraram YAHWEH quando adoraram falsos deuses e praticaram atos imorais.
- Os judeus desonraram Jesus dizendo que ele estava possuído por um demônio.
- Isso poderia ser traduzido como "não honrar" ou "tratar sem respeito".
- O substantivo, "desonra" poderia ser traduzido como "desrespeito" ou "perda de honra".
- Dependendo do contexto, "desonroso" também poderia ser traduzido como "não honroso" ou "vergonhoso" ou "sem valor" ou "não valioso".

devorar

O termo "devorar" significa comer ou consumir de forma agressiva.

- Usando esta palavra num sentido figurado, Paulo advertiu os crentes a não devorar uns aos outros, ou seja, não atacar ou destruir uns aos outros com palavras ou ações (Gálatas 5:15).
- Também no sentido figurado, o termo "devorar" é frequentemente usado com um significado de "destruir completamente", como quando se fala de nações devorando uns aos outros ou um fogo devorando edifícios e pessoas.
- Este termo também poderia ser traduzido como "consumir completamente" ou "destruir totalmente".

devorar

O termo "devorar" significa comer ou consumir de forma agressiva.

- Usando esta palavra num sentido figurado, Paulo advertiu os crentes a não devorar uns aos outros, ou seja, não atacar ou destruir uns aos outros com palavras ou ações (Gálatas 5:15).
- Também no sentido figurado, o termo "devorar" é frequentemente usado com um significado de "destruir completamente", como quando se fala de nações devorando uns aos outros ou um fogo devorando edifícios e pessoas.
- Este termo também poderia ser traduzido como "consumir completamente" ou "destruir totalmente".

devorar

O termo "devorar" significa comer ou consumir de forma agressiva.

- Usando esta palavra num sentido figurado, Paulo advertiu os crentes a não devorar uns aos outros, ou seja, não atacar ou destruir uns aos outros com palavras ou ações (Gálatas 5:15).
- Também no sentido figurado, o termo "devorar" é frequentemente usado com um significado de "destruir completamente", como quando se fala de nações devorando uns aos outros ou um fogo devorando edifícios e pessoas.
- Este termo também poderia ser traduzido como "consumir completamente" ou "destruir totalmente".

digno, valor, indigno, inútil

O termo "digno" descreve a alguém ou alguma coisa que merece respeito e honra. "Ter valor" significa ser valioso ou importante. O termo "inútil" significa não ter qualquer valor.

- Ser digno está relacionado a ser valioso ou ter importância.
- Ser "indigno" significa não merecer qualquer aviso especial.
- Não sentir-se digno significa sentir-se menos importante do que alguém ou não sentir-se merecedor de ser tratado com honra ou bondade.
- O termo "indigno" e o termo "inútil" têm relação, mas significados diferentes. Ser "indigno" significa não merecer nenhuma honra ou reconhecimento. Ser "sem valor" significa não ter qualquer propósito ou valor.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- "Digno" poderia ser traduzido como "merecedor" ou "importante" ou "valioso".
- A palavra "valor" poderia ser traduzida como, "valor" ou "importância".
- A frase "ter valor" poderia também ser traduzida como "ser valioso" ou "ser importante".
- A frase, "vale mais do que" poderia ser traduzida como, "é mais valioso do que".
- Dependendo do contexto, o termo, "indigno" poderia também ser traduzido como "sem importância" ou "desonroso" ou "indigno".
- O termo "inútil" poderia ser traduzido como, "sem valor" ou "sem propósito" ou "que não vale nada".

digno, valor, indigno, inútil

O termo "digno" descreve a alguém ou alguma coisa que merece respeito e honra. "Ter valor" significa ser valioso ou importante. O termo "inútil" significa não ter qualquer valor.

- Ser digno está relacionado a ser valioso ou ter importância.
- Ser "indigno" significa não merecer qualquer aviso especial.
- Não sentir-se digno significa sentir-se menos importante do que alguém ou não sentir-se merecedor de ser tratado com honra ou bondade.
- O termo "indigno" e o termo "inútil" têm relação, mas significados diferentes. Ser "indigno" significa não merecer nenhuma honra ou reconhecimento. Ser "sem valor" significa não ter qualquer propósito ou valor.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- "Digno" poderia ser traduzido como "merecedor" ou "importante" ou "valioso".
- A palavra "valor" poderia ser traduzida como, "valor" ou "importância".
- A frase "ter valor" poderia também ser traduzida como "ser valioso" ou "ser importante".
- A frase, "vale mais do que" poderia ser traduzida como, "é mais valioso do que".
- Dependendo do contexto, o termo, "indigno" poderia também ser traduzido como "sem importância" ou "desonroso" ou "indigno".
- O termo "inútil" poderia ser traduzido como, "sem valor" ou "sem propósito" ou "que não vale nada".

dilúvio

"O termo "dilúvio" se refere a uma grande quantidade de água que cobre completamente a terra.

- Este termo também é usado simbolicamente para se referir à quantidade de situações esmagadoras, especialmente, situações que ocorrem repentinamente.
- Nos tempos de Noé, as pessoas se tornaram tão malignas que Deus provocou um dilúvio sobre toda a face da terra, cobrindo até mesmo os topos das montanhas. Todos os que não estavam na arca com Noé afogaram. Todos os outros dilúvios cobriram pequenas áreas de terra.
- Este termo também pode se referir a uma ação como em "a terra foi inundada por rios de água"

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Formas de traduzir o significado literal de "dilúvio" poderia incluir "um transbordamento de água" ou "grande quantidade de água".
- A comparação simbólica "como um dilúvio" poderia manter o significado literal do termo ou um termo substitutivo poderia ser usado para se referir a algo que tenha um aspecto de correnteza, tal como o rio.
- Para a expressão "como um dilúvio" no qual a palavra água já está implícita, a palavra "dilúvio" poderia ser traduzida como "uma quantidade imensa" ou "transbordamento".
- Este termo pode ser usado como metáfora como por exemplo em "não deixe a tempestade vir sobre mim" que significa "não me deixar ser atingido por fatalidades" ou "não deixar sua ira me atingir".

disciplina, autodisciplina

O termo "disciplina" se refere ao treinamento de pessoas para obedecerem um conjunto de diretrizes para o comportamento moral.

- Os pais disciplinam seus filhos fornecendo orientação moral e instrução para eles e ensinando-os a obedecer.
- Da mesma forma, Deus disciplina seus filhos para ajudá-los a produzir fruto espiritual saudável em suas vidas, como alegria, amor e paciência.
- Disciplina envolve instrução sobre como viver para agradar a Deus, assim como punição por um comportamento que é contra a vontade de Deus.
- A autodisciplina é o processo de aplicar os princípios morais e espirituais à própria vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "disciplina" poderia ser traduzida como "treinar e instruir" ou "guiar moralmente" ou "punir por transgressão".
- O substantivo "disciplina" poderia ser traduzido como "treinamento moral" ou "punição"

ou "correção moral" ou "orientação moral e instrução".

disciplina, autodisciplina

O termo "disciplina" se refere ao treinamento de pessoas para obedecerem um conjunto de diretrizes para o comportamento moral.

- Os pais disciplinam seus filhos fornecendo orientação moral e instrução para eles e ensinando-os a obedecer.
- Da mesma forma, Deus disciplina seus filhos para ajudá-los a produzir fruto espiritual saudável em suas vidas, como alegria, amor e paciência.
- Disciplina envolve instrução sobre como viver para agradar a Deus, assim como punição por um comportamento que é contra a vontade de Deus.
- A autodisciplina é o processo de aplicar os princípios morais e espirituais à própria vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "disciplina" poderia ser traduzida como "treinar e instruir" ou "guiar moralmente" ou "punir por transgressão".
- O substantivo "disciplina" poderia ser traduzido como "treinamento moral" ou "punição"

ou "correção moral" ou "orientação moral e instrução".

disciplina, autodisciplina

O termo "disciplina" se refere ao treinamento de pessoas para obedecerem um conjunto de diretrizes para o comportamento moral.

- Os pais disciplinam seus filhos fornecendo orientação moral e instrução para eles e ensinando-os a obedecer.
- Da mesma forma, Deus disciplina seus filhos para ajudá-los a produzir fruto espiritual saudável em suas vidas, como alegria, amor e paciência.
- Disciplina envolve instrução sobre como viver para agradar a Deus, assim como punição por um comportamento que é contra a vontade de Deus.
- A autodisciplina é o processo de aplicar os princípios morais e espirituais à própria vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "disciplina" poderia ser traduzida como "treinar e instruir" ou "guiar moralmente" ou "punir por transgressão".
- O substantivo "disciplina" poderia ser traduzido como "treinamento moral" ou "punição"

ou "correção moral" ou "orientação moral e instrução".

dispersar, dispersão

Os termos "dispersar" e "dispersão" referem-se à espalhar pessoas ou coisas em muitas direções diferentes.

- No Antigo Testamento, Deus fala sobre "dispersar" as pessoas, fazendo com que elas tenham que se separar e viver em lugares diferentes, separados uns dos outros. Ele fez isso para puni-las por seus pecados. Talvez estando dispersos os ajudaria a se arrependerem e começarem a novamente adorar a Deus.
- O termo "dispersão" é usado no Novo Testamento para referir-se aos cristãos que tiveram que deixar suas casas e se mudar para muitos locais diferentes para escapar da perseguição.
- A frase "a dispersão" poderia ser traduzida como "crentes em muitos lugares diferentes" ou "as pessoas que se mudaram para viver em diferentes nações".
- O termo "dispersar" poderia ser traduzido como "enviar para muitos lugares diferentes" ou "espalhar-se para o exterior" ou "se mudar para viver em países diferentes".

dominar, dominado

Os termos "dominar" e "dominado" referem-se a obter controle sobre alguém ou alguma coisa. Eles habitualmente incluem a idéia de alcançar algo após persegui-lo.

- Quando as tropas militares "dominam" um inimigo, isto significa que elas derrotaram o inimigo no campo de batalha.
- Quando um predador domina sua presa, isto significa que ele perseguiu e capturou tal presa.
- Se uma maldição "domina" alguém, isto significa que o que quer que seja dito naquela maldição ocorrerá com a pessoa.
- Se bênçãos dominam pessoas, isto significa que aquelas pessoas irão experimentar aquelas bênçãos.
- Dependendo do contexto, "dominar" pode ser traduzido como "conquistar", "capturar", "derrotar", "alcançar" ou "afetar completamente".
- A ação no passado, "dominado", pode ser traduzida como "alcançado",

dominar, dominado

Os termos "dominar" e "dominado" referem-se a obter controle sobre alguém ou alguma coisa. Eles habitualmente incluem a idéia de alcançar algo após persegui-lo.

- Quando as tropas militares "dominam" um inimigo, isto significa que elas derrotaram o inimigo no campo de batalha.
- Quando um predador domina sua presa, isto significa que ele perseguiu e capturou tal presa.
- Se uma maldição "domina" alguém, isto significa que o que quer que seja dito naquela maldição ocorrerá com a pessoa.

- Se bênçãos dominam pessoas, isto significa que aquelas pessoas ir!ão experimentar aquelas bênçãos.
- Dependendo do contexto, "dominar" pode ser traduzido como "conquistar", "capturar", "derrotar", "alcançar" ou "afetar completamente".
- A ação no passado, "dominado", pode ser traduzida como "alcançado",

domínio

O termo "domínio" refere-se ao poder, controle ou autoridade sobre pessoas, animais ou terra.

- Jesus Cristo é dito ter domínio sobre toda a terra, como profeta, sacerdote e rei.
- O domínio de Satanás foi derrotado para sempre pela morte de Jesus Cristo na cruz.
- Na criação, Deus disse que o homem deve ter domínio sobre peixes, pássaros e todas as criaturas na terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo poderiam incluir "autoridade" ou "poder" ou "controle".
- A frase "ter domínio sobre" poderia ser traduzida como "governar" ou "gerenciar".

domínio

O termo "domínio" refere-se ao poder, controle ou autoridade sobre pessoas, animais ou terra.

- Jesus Cristo é dito ter domínio sobre toda a terra, como profeta, sacerdote e rei.
- O domínio de Satanás foi derrotado para sempre pela morte de Jesus Cristo na cruz.
- Na criação, Deus disse que o homem deve ter domínio sobre peixes, pássaros e todas as criaturas na terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo poderiam incluir "autoridade" ou "poder" ou "controle".
- A frase "ter domínio sobre" poderia ser traduzida como "governar" ou "gerenciar".

dores de parto, em trabalho de parto

Uma mulher "em trabalho de parto" está experimentando as dores que levam à luz a sua criança. Isso é chamado de "dores de parto".

- Em sua carta aos Gálatas, o apóstolo Paulo usou esse termo figurativamente para descrever sua própria intensão de esforçar-se para ajudar seus seguidores a se tornarem mais e mais parecidos com Cristo.
- A analogia de dores de parto também é usada na Bíblia para descrever como os desastres nos últimos dias acontecerão com mais frequência e intensidade.

dormir, adormecer, cair no sono

Esses termos tem significados figurados relativos a morte. "dormiu" ou "adormeceu" pode ser uma metáfora que significa "estar morto". A expressão "cair no sono" refere-se ao momento quando alguém começa a dormir, ou no sentido figurado, quando alguém morre. "Dormiu com seus pais" significa estar morto, assim como seus ancestrais estão.

Sugestões de Tradução:

Em alguns contextos, o termo "dormiu" ou "adormeceu" pode ser traduzido como "estar morto". "Caiu no sono" pode ser traduzido como "rapidamente dormiu", "começou a dormir" ou "morrer", dependendo do seu significado. Nota: É especialmente importante manter a expressão figurada no contexto onde o público não entenda o significado. Por exemplo, quando Jesus disse aos seus discípulos que Lázaro estava "dormindo" eles pensavam que significava que Lázaro estava naturalmente dormindo. Nesse contexto, não faria sentido traduzir "ele morreu". Algumas línguas podem ter diferentes expressões para morte ou

morrendo que podem ser usadas se a expressão "dormiu" ou "adormeceu" não fazem sentido na língua projeto.

dormir, adormecer, cair no sono

Esses termos tem significados figurados relativos a morte. "dormiu" ou "adormeceu" pode ser uma metáfora que significa "estar morto". A expressão "cair no sono" refere-se ao momento quando alguém começa a dormir, ou no sentido figurado, quando alguém morre. "Dormiu com seus pais" significa estar morto, assim como seus ancestrais estão.

Sugestões de Tradução:

Em alguns contextos, o termo "dormiu" ou "adormeceu" pode ser traduzido como "estar morto". "Caiu no sono" pode ser traduzido como "rapidamente dormiu", "começou a dormir" ou "morrer", dependendo do seu significado. Nota: É especialmente importante manter a expressão figurada no contexto onde o público não entenda o significado. Por exemplo, quando Jesus disse aos seus discípulos que Lázaro estava "dormindo" eles pensavam que significava que Lázaro estava naturalmente dormindo. Nesse contexto, não faria sentido traduzir "ele morreu". Algumas línguas podem ter diferentes expressões para morte ou morrendo que podem ser usadas se a expressão "dormiu" ou "adormeceu" não fazem sentido na língua projeto.

dormir, adormecer, cair no sono

Esses termos tem significados figurados relativos a morte. "dormiu" ou "adormeceu" pode ser uma metáfora que significa "estar morto". A expressão "cair no sono" refere-se ao momento quando alguém começa a dormir, ou no sentido figurado, quando alguém morre. "Dormiu com seus pais" significa estar morto, assim como seus ancestrais estão.

Sugestões de Tradução:

Em alguns contextos, o termo "dormiu" ou "adormeceu" pode ser traduzido como "estar morto". "Caiu no sono" pode ser traduzido como "rapidamente dormiu", "começou a dormir" ou "morrer", dependendo do seu significado. Nota: É especialmente importante manter a expressão figurada no contexto onde o público não entenda o significado. Por exemplo, quando Jesus disse aos seus discípulos que Lázaro estava "dormindo" eles pensavam que significava que Lázaro estava naturalmente dormindo. Nesse contexto, não faria sentido traduzir "ele morreu". Algumas línguas podem ter diferentes expressões para morte ou morrendo que podem ser usadas se a expressão "dormiu" ou "adormeceu" não fazem sentido na língua projeto.

dormir, adormecer, cair no sono

Esses termos tem significados figurados relativos a morte. "dormiu" ou "adormeceu" pode ser uma metáfora que significa "estar morto". A expressão "cair no sono" refere-se ao momento quando alguém começa a dormir, ou no sentido figurado, quando alguém morre. "Dormiu com seus pais" significa estar morto, assim como seus ancestrais estão.

Sugestões de Tradução:

Em alguns contextos, o termo "dormiu" ou "adormeceu" pode ser traduzido como "estar morto". "Caiu no sono" pode ser traduzido como "rapidamente dormiu", "começou a dormir" ou "morrer", dependendo do seu significado. Nota: É especialmente importante manter a expressão figurada no contexto onde o público não entenda o significado. Por exemplo, quando Jesus disse aos seus discípulos que Lázaro estava "dormindo" eles pensavam que significava que Lázaro estava naturalmente dormindo. Nesse contexto, não faria sentido traduzir "ele morreu". Algumas línguas podem ter diferentes expressões para morte ou morrendo que podem ser usadas se a expressão "dormiu" ou "adormeceu" não fazem sentido na língua projeto.

dormir, adormecer, cair no sono

Esses termos tem significados figurados relativos a morte. "dormiu" ou "adormeceu" pode ser uma metáfora que significa "estar morto". A expressão "cair no sono" refere-se ao momento quando alguém começa a dormir, ou no sentido figurado, quando alguém morre. "Dormiu com seus pais" significa estar morto, assim como seus ancestrais estão.

Sugestões de Tradução:

Em alguns contextos, o termo "dormiu" ou "adormeceu" pode ser traduzido como "estar morto". "Caiu no sono" pode ser traduzido como "rapidamente dormiu", "começou a dormir" ou "morrer", dependendo do seu significado. Nota: É especialmente importante manter a expressão figurada no contexto onde o público não entenda o significado. Por exemplo, quando Jesus disse aos seus discípulos que Lázaro estava "dormindo" eles pensavam que significava que Lázaro estava naturalmente dormindo. Nesse contexto, não faria sentido traduzir "ele morreu". Algumas línguas podem ter diferentes expressões para morte ou morrendo que podem ser usadas se a expressão "dormiu" ou "adormeceu" não fazem sentido na língua projeto.

dormir com, ter relações com, relações sexuais

Na bíblia, esses termos são eufenismos que se referem a ter relações sexuais.

Para "dormir com" alguém é uma maneira comum de se referir a ter relações sexuais. O passado é: "dormiu com". Um dos livros do velho testamento, "Cantares de Salomão", o ULB usa o termo "relações" para traduzir a palavra "amor", que neste contexto refere-se a relações sexuais. Isso é relacionado a expressão "fazer amor".

Sugestões de tradução:

Algumas línguas podem usar diferentes expressões desse termo em diferentes contextos, dependendo quando se fala sobre um marido e mulher, ou se é sobre algum outro relacionamento. É importante certificar-se de que a tradução desse termo tenha o significado correto em cada contexto. Dependendo do contexto, expressões como essa podem ser usadas para traduzir "dormir com": "deitar com", "fazer amor" ou "estar íntimo de". Outras formas de traduzir "ter relações com" pode incluir: "ter relações sexuais com" ou "ter relações matrimoniais com". O termo "relações sexuais" pode também ser traduzido como: "amor" ou "intimidade". Ou pode haver uma expressão que é uma maneira natural de traduzir na língua projeto. É importante checar se os termos usados para a tradução desse conceito são aceitáveis ao povo que vai traduzir a bíblia.

doutrina

A palavra "doutrina" significa literalmente "ensinar". Ele geralmente se refere ao ensino religioso.

- No contexto dos ensinamentos cristãos, "doutrina" se refere a todos os ensinamentos sobre Deus - Pai, Filho e Espírito Santo - incluindo todas as qualidades de seu caráter e tudo o que ele fez.
- Ele também se refere a tudo o que Deus ensina aos cristãos sobre como viver vidas santas que tragam glória para Ele.
- A palavra "doutrina" algumas vezes também é usada para se referir a falsos ou mundanos ensinamentos religiosos que vêm de seres humanos. O contexto torna o significado claro.
- Este termo também poderia ser traduzido como "ensino".

duro, dureza, endurecer

O termo "duro" tem vários significados diferentes, dependendo do contexto. Ele habitualmente descreve algo que é difícil, persistente ou incessante.

- As expressões "coração duro" ou "cabeça dura" referem-se a pessoas que não se arrependem de modo algum. Estas expressões descrevem pessoas que persistem em desobedecer a Deus.
- As expressões figurativas "dureza do coração" e "dureza de seus corações" também se referem à desobediência desmedida.
- Se o coração de alguém está "endurecido", isto significa que a pessoa se nega a obedecer e se mantém sem qualquer arrependimento.
- Quando utilizado como advérbio, como em "trabalho duro" ou "tentar arduamente", significa fazer algo de modo firme e diligente, fazendo esforço para realizar algo muito bem.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- O termo "duro" pode também ser traduzido como "difícil", "teimoso" ou "desafiador", dependendo do contexto.

- Os termos "dureza" e "dureza do coração" ou "coração duro" podem ser traduzidos como "teimosia", "rebelião persistente", "atitude de revolta", "desobediência por teimosia" ou "sem arrependimento por teimosia".
- O termo "endurecido" pode também ser traduzido por "teimosamente sem arrependimento" ou "negando-se a obedecer".
- "Não endureçam seu coração" pode ser traduzido como "não se negue a arrepender-se" ou "não se mantenha desobediente por teimosia".
- Outras formas de traduzir "cabeça dura" ou "duro de coração" podem incluir "teimosamente desobediente", "continuamente desobediente", "recusando-se a arrepender-se" ou "sempre se rebelando".
- Em expressões tais como "trabalhe duro" ou "tente arduamente", o termo duro pode ser traduzido como "com perseverança" ou "diligentemente".
- A expressão "pressione forte contra" pode ser também traduzida por "empurre com força" ou "empurre fortemente contra".
- "Oprimir o povo com trabalho duro" pode ser traduzido por "forçar o povo a trabalhar tanto que ele sofre" ou "causar sofrimento ao povo, forçando-o a fazer um trabalho muito difícil".
- Uma forma diferente de "trabalho duro" é experimentado por uma mulher durante o trabalho de parto. Veja o link para "dores do parto" abaixo.

duro, dureza, endurecer

O termo "duro" tem vários significados diferentes, dependendo do contexto. Ele habitualmente descreve algo que é difícil, persistente ou incessante.

- As expressões "coração duro" ou "cabeça dura" referem-se a pessoas que não se arrependem de modo algum. Estas expressões descrevem pessoas que persistem em desobedecer a Deus.
- As expressões figurativas "dureza do coração" e "dureza de seus corações" também se referem à desobediência desmedida.
- Se o coração de alguém está "endurecido", isto significa que a pessoa se nega a obedecer e se mantém sem qualquer arrependimento.
- Quando utilizado como advérbio, como em "trabalho duro" ou "tentar arduamente", significa fazer algo de modo firme e diligente, fazendo esforço para realizar algo muito bem.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- O termo "duro" pode também ser traduzido como "difícil", "teimoso" ou "desafiador", dependendo do contexto.
- Os termos "dureza" e "dureza do coração" ou "coração duro" podem ser traduzidos como "teimosia", "rebelião persistente", "atitude de revolta", "desobediência por teimosia" ou "sem arrependimento por teimosia".
- O termo "endurecido" pode também ser traduzido por "teimosamente sem arrependimento" ou "negando-se a obedecer".
- "Não endureçam seu coração" pode ser traduzido como "não se negue a arrepender-se" ou "não se mantenha desobediente por teimosia".
- Outras formas de traduzir "cabeça dura" ou "duro de coração" podem incluir "teimosamente desobediente", "continuamente desobediente", "recusando-se a arrepender-se" ou "sempre se rebelando".
- Em expressões tais como "trabalhe duro" ou "tente arduamente", o termo duro pode ser traduzido como "com perseverança" ou "diligentemente".
- A expressão "pressione forte contra" pode ser também traduzida por "empurre com força" ou "empurre fortemente contra".
- "Oprimir o povo com trabalho duro" pode ser traduzido por "forçar o povo a trabalhar tanto que ele sofre" ou "causar sofrimento ao povo, forçando-o a fazer um trabalho muito difícil".
- Uma forma diferente de "trabalho duro" é experimentado por uma mulher durante o trabalho de parto. Veja o link para "dores do parto" abaixo.

décimo, dízimo

Os termos "décima" e "dízimo" referem-se a "dez por cento" ou "porção de um décimo" do dinheiro, colheita, gado ou outras posses de alguém que são dadas a Deus.

- No Velho Testamento, Deus instruiu os israelitas a separarem um décimo dos seus pertences para darem como oferta de agradecimento a Ele.

- Esta oferta foi usada para auxiliar a tribo de Levi, em Israel, que servia os israelitas como sacerdotes e cuidadores do tabernáculo e, depois, do templo.
- No Novo Testamento, Deus não exige que se dê o dízimo, mas, ao invés disso, Ele instrui os crentes a ajudarem as pessoas necessitadas generosamente e alegremente e auxiliarem o trabalho do ministério cristão.
- Isto também poderia ser traduzido como "um décimo" ou "um em cada dez".

décimo, dízimo

Os termos "décima" e "dízimo" referem-se a "dez por cento" ou "porção de um décimo" do dinheiro, colheita, gado ou outras posses de alguém que são dadas a Deus.

- No Velho Testamento, Deus instruiu os israelitas a separarem um décimo dos seus pertences para darem como oferta de agradecimento a Ele.
- Esta oferta foi usada para auxiliar a tribo de Levi, em Israel, que servia os israelitas como sacerdotes e cuidadores do tabernáculo e, depois, do templo.
- No Novo Testamento, Deus não exige que se dê o dízimo, mas, ao invés disso, Ele instrui os crentes a ajudarem as pessoas necessitadas generosamente e alegremente e auxiliarem o trabalho do ministério cristão.
- Isto também poderia ser traduzido como "um décimo" ou "um em cada dez".

encorajar, encorajamento

Os termos "encorajar" e "encorajamento" se referem a dizer e fazer coisas à alguém para ter conforto, esperança, confiança e coragem.

- Um termo semelhante é "estimular", que significa instigar alguém a rejeitar uma atividade errada e ao invés de fazer aquelas que são boas e corretas.
- O apóstolo Paulo e outros escritores do Novo Testamento ensinaram Cristãos a se encorajarem a se amar e servir uns aos outros.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, maneiras de traduzir "encorajar" podem incluir "instigar" ou "confortar" ou "dizer coisas gentis" ou "ajudar e apoiar".
- A frase, "dizer palavras de encorajamento" significa "dizer coisas que fazem com que outras pessoas se sintam amadas, aceitas e capacitadas".

.

enganar, engano, fraude, enganoso

O termo "enganar" significa levar alguém a acreditar algo que não é verdade. O ato de enganar alguém é chamado de "engano".

- Outro termo "fraude" também se refere ao ato de fazer com que alguém acredite em algo que não é verdade.
- Alguém que leva outro a acreditar em algo falso é um "enganador". Por exemplo, Satanás é chamado um "enganador". Os espíritos que ele controla são também enganadores.
- Uma pessoa, ação, ou mensagem que não é confiável pode ser descrita como "enganosa".
- Os termos "engano" e "fraude" têm o mesmo significado, mas existem algumas pequenas diferenças em como eles são usados.
- Os termos descritivos "falso" e "enganoso" tem o mesmo significado e são usados nos mesmos contextos.

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES:

- Outras maneiras de traduzir "enganar" podem incluir "mentir para" ou "induzir a ter uma falsa crença" ou "fazer alguém pensar algo que não é verdade".
- O termo "enganado" também poderia ser traduzido como "induzido a pensar algo falso" ou "mentiu para" ou "enganado" ou "iludido" ou "ludibriado".
- "Enganador" poderia ser traduzido como "mentiroso" ou "alguém que mente" ou "alguém que engana".

- Dependendo do contexto, os termos "fraude" ou "engano" poderiam ser traduzidos com uma palavra ou frase que significa "falsidade" ou "mentira" ou "trapaça" ou "desonestidade".
- Os termos "fraudulento" ou "enganador" podem ser traduzidos por "desconfiável" ou "impostor" ou "farsante" para descrever uma pessoa que fala ou age de uma maneira que faz com que outras pessoas acreditem em coisas que não são verdadeiras.

enganar, engano, fraude, enganoso

O termo "enganar" significa levar alguém a acreditar algo que não é verdade. O ato de enganar alguém é chamado de "engano"

- Outro termo "fraude" também se refere ao ato de fazer com que alguém acredite em algo que não é verdade.
- Alguém que leva outro a acreditar em algo falso é um "enganador". Por exemplo, Satanás é chamado um "enganador". Os espíritos que ele controla são também enganadores.
- Uma pessoa, ação, ou mensagem que não é confiável pode ser descrita como "enganosa".
- Os termos "engano" e "fraude" têm o mesmo significado, mas existem algumas pequenas diferenças em como eles são usados.
- Os termos descritivos "falso" e "enganoso" tem o mesmo significado e são usados nos mesmos contextos.

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES:

- Outras maneiras de traduzir "enganar" podem incluir "mentir para" ou "induzir a ter uma falsa crença" ou "fazer alguém pensar algo que não é verdade".
- O termo "enganado" também poderia ser traduzido como "induzido a pensar algo falso" ou "mentiu para" ou "enganado" ou "iludido" ou "ludibriado".
- "Enganador" poderia ser traduzido como "mentiroso" ou "alguém que mente" ou "alguém que engana"
- Dependendo do contexto, os termos "fraude" ou "engano" poderiam ser traduzidos com uma palavra ou frase que significa "falsidade" ou "mentira" ou "trapaça" ou "desonestidade".
- Os termos "fraudulento" ou "enganador" podem ser traduzidos por "desconfiável" ou "impostor" ou "farsante" para descrever uma pessoa que fala ou age de uma maneira que faz com que outras pessoas acreditem em coisas que não são verdadeiras.

ensino, ensinando, professor, ensinou

Os termos "ensino" e "ensinando" se referem a contar a outras pessoas informações que eles não sabiam antes. Normalmente, a informação é passada de maneira formal ou sistemática.

- Um "professor" é alguém que ensina. O passado de "ensinar" é "ensinou".
- Quando Jesus ensinava, Ele estava explicando coisas a respeito de Deus e Seu Reino.
- Os discípulos de Jesus O chamavam de "Mestre" como uma maneira respeitosa de se dirigirem a alguém que ensinava as pessoas a respeito de Deus.
- A informação que está sendo ensinada pode ser mostrada ou falada.
- O termo "doutrina" se refere a uma série de ensinamentos de Deus a respeito de Si próprio, assim como instruções de Deus sobre como viver. Isto poderia ser traduzido também como "ensinamentos de Deus" ou "o que Deus nos ensina".
- A expressão "o que lhes foi ensinado" poderia ser traduzida também como "o que essas pessoas lhes ensinaram" ou "o que Deus lhes ensinou", dependendo do contexto.
- Outras maneiras de traduzir "ensino" podem incluir "dizer", ou "explicar" ou "instruir".
- Frequentemente, este termo pode ser traduzido como "ensinando as pessoas a respeito de Deus".

enterrar, enterrado, enterro

O termo "enterrar" geralmente se refere a colocar um cadáver em um buraco ou outro local de sepultamento. O termo "enterro" é o ato de enterrar algo ou pode ser usado para descrever um lugar usado para enterrar algo.

- Muitas vezes as pessoas enterram um corpo morto, colocando-o em um buraco profundo no chão e, em seguida, cobre-o com terra.
- Às vezes o corpo morto é colocado em uma caixa com estrutura, tal como um caixão antes de enterrá-lo.

- Nos tempos Bíblicos, as pessoas mortas eram muitas vezes enterradas em uma caverna ou um lugar parecido. Após a morte de Jesus, seu corpo foi envolto em roupas e colocado em um túmulo de pedra que foi fechado com uma grande pedra.
- Os termos "lugar de sepultamento" ou "quarto de enterro" ou "câmara funerária" são todas maneiras de se referir a lugar onde um corpo morto é enterrado.
- Outras coisas também podem ser enterradas, tais como quando Acam enterrou prata e outras coisas que ele tinha roubado de Jericó.
- A frase "enterrou seu rosto" geralmente significa "cobriu o rosto com as mãos".
- Algumas vezes a palavra "esconder" pode significar "enterro" quando como Acam escondeu coisas na terra que ele tinha roubado de Jericó. Isso significava que ele os enterrava na terra.

enviar, mandar

"Enviar" é fazer com que alguém ou algo vá para algum lugar. Para "enviar", alguém deve dizer a essa pessoa que faça uma missão ou tarefa.

Muitas vezes, uma pessoa que foi "enviada" foi nomeada para fazer uma tarefa específica. Frases como "enviar chuva" ou "enviar desastre" significam "provocar ... vir". Esse tipo de expressão geralmente é usado em referência a Deus, fazendo com que essas coisas aconteçam. O termo "enviar" também é usado em expressões como "enviar palavra" ou "enviar uma mensagem" o que significa dar a alguém uma mensagem para contar a outra pessoa. "Enviar" alguém "com" algo pode significar "dar" essa coisa "a" outra pessoa, geralmente movendo-a alguma distância para que a pessoa a receba. Jesus freqüentemente usa a frase "aquele que me enviou" para se referir a Deus, o Pai, que o "enviou" à Terra para redimir e salvar pessoas. Isso também pode ser traduzido como "encomendado" ou "me fez vir" ou "me nomeou para ir".

enviar, mandar

"Enviar" é fazer com que alguém ou algo vá para algum lugar. Para "enviar", alguém deve dizer a essa pessoa que faça uma missão ou tarefa.

Muitas vezes, uma pessoa que foi "enviada" foi nomeada para fazer uma tarefa específica. Frases como "enviar chuva" ou "enviar desastre" significam "provocar ... vir". Esse tipo de expressão geralmente é usado em referência a Deus, fazendo com que essas coisas aconteçam. O termo "enviar" também é usado em expressões como "enviar palavra" ou "enviar uma mensagem" o que significa dar a alguém uma mensagem para contar a outra pessoa. "Enviar" alguém "com" algo pode significar "dar" essa coisa "a" outra pessoa, geralmente movendo-a alguma distância para que a pessoa a receba. Jesus freqüentemente usa a frase "aquele que me enviou" para se referir a Deus, o Pai, que o "enviou" à Terra para redimir e salvar pessoas. Isso também pode ser traduzido como "encomendado" ou "me fez vir" ou "me nomeou para ir".

enviar, mandar

"Enviar" é fazer com que alguém ou algo vá para algum lugar. Para "enviar", alguém deve dizer a essa pessoa que faça uma missão ou tarefa.

Muitas vezes, uma pessoa que foi "enviada" foi nomeada para fazer uma tarefa específica. Frases como "enviar chuva" ou "enviar desastre" significam "provocar ... vir". Esse tipo de expressão geralmente é usado em referência a Deus, fazendo com que essas coisas aconteçam. O termo "enviar" também é usado em expressões como "enviar palavra" ou "enviar uma mensagem" o que significa dar a alguém uma mensagem para contar a outra pessoa. "Enviar" alguém "com" algo pode significar "dar" essa coisa "a" outra pessoa, geralmente movendo-a alguma distância para que a pessoa a receba. Jesus freqüentemente usa a frase "aquele que me enviou" para se referir a Deus, o Pai, que o "enviou" à Terra para redimir e salvar pessoas. Isso também pode ser traduzido como "encomendado" ou "me fez vir" ou "me nomeou para ir".

erguer, crescimento, erguido, formar-se, surgir

criar, levantar Em geral, a palavra "erguer" significa "surgir" ou "aumentar".

- A frase figurativa, "erguer" significa motivar algo a surgir ou aparecer. Pode também designar alguém a fazer algo.
- Às vezes "erguer" significa "restaurar" ou "reconstruir".

- "Surgir" tem um significado específico na frase, "surgir da morte". Significa motivar uma pessoa morta a se tornar viva novamente.
- Às vezes "erguer-se" significa "exaltar" alguém ou algo.

rise, arise "Erguer" ou "surgir" significa "subir" ou "levantar". Os termos "erguido", "ressuscitou" e "surgiu" são usados para expressar ações do passado.

- Quando uma pessoa se levanta para ir a algum lugar, às vezes isso é expressado como "ele se levantou e foi" ou "ele ergueu-se e foi".
- Se algo "vem à tona" significa que "acontece" ou "começa a acontecer".
- Jesus previu que Ele iria "se levantar da morte". Três dias depois Jesus morreu, o anjo disse, "Ele ressurgiu"!

Sugestões de Tradução:

- O termo "erguer" ou "levantar" pode ser traduzido como "surgir" ou "aumentar".
- "surgir" poderia também ser traduzido como, "

erguer, crescimento, erguido, formar-se, surgir

criar, levantar Em geral, a palavra "erguer" significa "surgir" ou "aumentar".

- A frase figurativa, "erguer" significa motivar algo a surgir ou aparecer. Pode também designar alguém a fazer algo.
- Às vezes "erguer" significa "restaurar" ou "reconstruir".
- "Surgir" tem um significado específico na frase, "surgir da morte". Significa motivar uma pessoa morta a se tornar viva novamente.
- Às vezes "erguer-se" significa "exaltar" alguém ou algo.

rise, arise "Erguer" ou "surgir" significa "subir" ou "levantar". Os termos "erguido", "ressuscitou" e "surgiu" são usados para expressar ações do passado.

- Quando uma pessoa se levanta para ir a algum lugar, às vezes isso é expressado como "ele se levantou e foi" ou "ele ergueu-se e foi".
- Se algo "vem à tona" significa que "acontece" ou "começa a acontecer".
- Jesus previu que Ele iria "se levantar da morte". Três dias depois Jesus morreu, o anjo disse, "Ele ressurgiu"!

Sugestões de Tradução:

- O termo "erguer" ou "levantar" pode ser traduzido como "surgir" ou "aumentar".
- "surgir" poderia também ser traduzido como, "

erguer, crescimento, erguido, formar-se, surgir

criar, levantar Em geral, a palavra "erguer" significa "surgir" ou "aumentar".

- A frase figurativa, "erguer" significa motivar algo a surgir ou aparecer. Pode também designar alguém a fazer algo.
- Às vezes "erguer" significa "restaurar" ou "reconstruir".
- "Surgir" tem um significado específico na frase, "surgir da morte". Significa motivar uma pessoa morta a se tornar viva novamente.
- Às vezes "erguer-se" significa "exaltar" alguém ou algo.

rise, arise "Erguer" ou "surgir" significa "subir" ou "levantar". Os termos "erguido", "ressuscitou" e "surgiu" são usados para expressar ações do passado.

- Quando uma pessoa se levanta para ir a algum lugar, às vezes isso é expressado como "ele se levantou e foi" ou "ele ergueu-se e foi".
- Se algo "vem à tona" significa que "acontece" ou "começa a acontecer".
- Jesus previu que Ele iria "se levantar da morte". Três dias depois Jesus morreu, o anjo disse, "Ele ressurgiu"!

Sugestões de Tradução:

- O termo "erguer" ou "levantar" pode ser traduzido como "surgir" ou "aumentar".
- "surgir" poderia também ser traduzido como, "

erguer, crescimento, erguido, formar-se, surgir

criar, levantar Em geral, a palavra "erguer" significa "surgir" ou "aumentar".

- A frase figurativa, "erguer" significa motivar algo a surgir ou aparecer. Pode também designar alguém a fazer algo.
- Às vezes "erguer" significa "restaurar" ou "reconstruir".
- "Surgir" tem um significado específico na frase, "surgir da morte". Significa motivar uma pessoa morta a se tornar viva novamente.
- Às vezes "erguer-se" significa "exaltar" alguém ou algo.

rise, arise "Erguer" ou "surgir" significa "subir" ou "levantar". Os termos "erguido", "ressuscitou" e "surgiu" são usados para expressar ações do passado.

- Quando uma pessoa se levanta para ir a algum lugar, às vezes isso é expressado como "ele se levantou e foi" ou "ele ergueu-se e foi".
- Se algo "vem à tona" significa que "acontece" ou "começa a acontecer".
- Jesus previu que Ele iria "se levantar da morte". Três dias depois Jesus morreu, o anjo disse, "Ele ressurgiu"!

Sugestões de Tradução:

- O termo "erguer" ou "levantar" pode ser traduzido como "surgir" ou "aumentar".
- "surgir" poderia também ser traduzido como, "

errar, maltratar, ferir

Alguém "errar" significa tratar outra pessoa de forma injusta desonesta.

- O termo "maltratar" significa agir mau ou rudemente em relação à alguém, causando danos físicos ou emocionais à essa pessoa.
- O termo "ferir" é mais abrangente e significa "causar dano à alguém de algum modo". Muitas vezes tem o significado de "ferir fisicamente".
- Dependendo do contexto, estes termos também podem ser traduzidos como, "fazer errado" ou "tratar injustamente" ou "causar dano" ou "tratar de forma prejudicial" ou "prejudicar".

escriba, especialista na lei judaica

Escribas eram oficiais que eram responsáveis em escrever ou copiar manualmente, documentos importantes, tanto governamentais como religiosos. Outro nome para um esciba judeu era "especialista na lei judaica". Os escribas eram responsáveis pr copiar e preservar os livros do Velho Testamento. Eles também copiavam, preservando e interpretando as opiniões religiosas e comentários na lei de Deus. Na época, os escribas eram oficiais importantes no governo. Escribas bíblicos importantes foram Baruk e Ezra. No Novo Testamento, o termo "escriba" pode também ser traduzido por "professores da Lei". No Novo Testamento, os escribas eram usualmente parte de um grupo religioso chamado de "fariseus" e os dois grupos eram frequentemente mencionados juntos.

escriba, especialista na lei judaica

Escribas eram oficiais que eram responsáveis em escrever ou copiar manualmente, documentos importantes, tanto governamentais como religiosos. Outro nome para um esciba judeu era "especialista na lei judaica". Os escribas eram responsáveis pr copiar e preservar os livros do Velho Testamento. Eles também copiavam, preservando e interpretando as opiniões religiosas e comentários na lei de Deus. Na época, os escribas eram oficiais importantes no governo. Escribas bíblicos importantes foram Baruk e Ezra. No Novo Testamento, o termo "escriba" pode também ser traduzido por "professores da Lei". No Novo Testamento, os escribas eram usualmente parte de um grupo religioso chamado de "fariseus" e os dois grupos eram frequentemente mencionados juntos.

escriba, especialista na lei judaica

Escribas eram oficiais que eram responsáveis em escrever ou copiar manualmente, documentos importantes, tanto governamentais como religiosos. Outro nome para um escriba judeu era "especialista na lei judaica". Os escribas eram responsáveis por copiar e preservar os livros do Velho Testamento. Eles também copiavam, preservando e interpretando as opiniões religiosas e comentários na lei de Deus. Na época, os escribas eram oficiais importantes no governo. Escribas bíblicos importantes foram Baruk e Ezra. No Novo Testamento, o termo "escriba" pode também ser traduzido por "professores da Lei". No Novo Testamento, os escribas eram usualmente parte de um grupo religioso chamado de "fariseus" e os dois grupos eram frequentemente mencionados juntos.

escrito

A frase "como está escrito" ou "o que está escrito" ocorre frequentemente no Novo Testamento e geralmente se refere a comandos ou profecias que foram escritas nas escrituras Hebraicas.

- Às vezes "como está escrito" se refere ao que foi escrito na Lei de Moisés.
- Outras vezes é uma citação de que um dos profetas escreveu no Antigo Testamento.
- Poderia ser traduzido, "como está escrito na Lei de Moisés" ou "como os profetas escreveram há muito tempo" ou "o que diz nas Leis de Deus o que Moisés escreveu há muito tempo".
- Outra opção "está escrito" e fazer uma nota de rodapé que explique o que isto significa.

escrito

A frase "como está escrito" ou "o que está escrito" ocorre frequentemente no Novo Testamento e geralmente se refere a comandos ou profecias que foram escritas nas escrituras Hebraicas.

- Às vezes "como está escrito" se refere ao que foi escrito na Lei de Moisés.
- Outras vezes é uma citação de que um dos profetas escreveu no Antigo Testamento.
- Poderia ser traduzido, "como está escrito na Lei de Moisés" ou "como os profetas escreveram há muito tempo" ou "o que diz nas Leis de Deus o que Moisés escreveu há muito tempo".
- Outra opção "está escrito" e fazer uma nota de rodapé que explique o que isto significa.

escrito

A frase "como está escrito" ou "o que está escrito" ocorre frequentemente no Novo Testamento e geralmente se refere a comandos ou profecias que foram escritas nas escrituras Hebraicas.

- Às vezes "como está escrito" se refere ao que foi escrito na Lei de Moisés.
- Outras vezes é uma citação de que um dos profetas escreveu no Antigo Testamento.
- Poderia ser traduzido, "como está escrito na Lei de Moisés" ou "como os profetas escreveram há muito tempo" ou "o que diz nas Leis de Deus o que Moisés escreveu há muito tempo".
- Outra opção "está escrito" e fazer uma nota de rodapé que explique o que isto significa.

escrito

A frase "como está escrito" ou "o que está escrito" ocorre frequentemente no Novo Testamento e geralmente se refere a comandos ou profecias que foram escritas nas escrituras Hebraicas.

- Às vezes "como está escrito" se refere ao que foi escrito na Lei de Moisés.
- Outras vezes é uma citação de que um dos profetas escreveu no Antigo Testamento.
- Poderia ser traduzido, "como está escrito na Lei de Moisés" ou "como os profetas escreveram há muito tempo" ou "o que diz nas Leis de Deus o que Moisés escreveu há muito tempo".
- Outra opção "está escrito" e fazer uma nota de rodapé que explique o que isto significa.

escudo

O escudo é um objeto segurado por um soldado na batalha para se proteger de ser ferido pelas armas do inimigo. "Proteger" alguém significa proteger essa pessoa de algum dano. Escudos eram muitas vezes circulares ou ovais no formato e eram feitos de materiais como couro, madeira ou metal que eram firmes e densos o suficiente para proteger da espada ou da flecha de perfurá-los. Usando esse termo como uma metáfora, a bíblia refere-se a Deus como o escudo protetor do seu povo. Paulo também fala sobre o "escudo da fé", que é um modo figurativo de dizer que acreditando em Jesus, e vivendo a fé em obediência a Deus, protegerá os crentes de ataques espirituais de satanás.

escudo

O escudo é um objeto segurado por um soldado na batalha para se proteger de ser ferido pelas armas do inimigo. "Proteger" alguém significa proteger essa pessoa de algum dano. Escudos eram muitas vezes circulares ou ovais no formato e eram feitos de materiais como couro, madeira ou metal que eram firmes e densos o suficiente para proteger da espada ou da flecha de perfurá-los. Usando esse termo como uma metáfora, a bíblia refere-se a Deus como o escudo protetor do seu povo. Paulo também fala sobre o "escudo da fé", que é um modo figurativo de dizer que acreditando em Jesus, e vivendo a fé em obediência a Deus, protegerá os crentes de ataques espirituais de satanás.

escudo

O escudo é um objeto segurado por um soldado na batalha para se proteger de ser ferido pelas armas do inimigo. "Proteger" alguém significa proteger essa pessoa de algum dano. Escudos eram muitas vezes circulares ou ovais no formato e eram feitos de materiais como couro, madeira ou metal que eram firmes e densos o suficiente para proteger da espada ou da flecha de perfurá-los. Usando esse termo como uma metáfora, a bíblia refere-se a Deus como o escudo protetor do seu povo. Paulo também fala sobre o "escudo da fé", que é um modo figurativo de dizer que acreditando em Jesus, e vivendo a fé em obediência a Deus, protegerá os crentes de ataques espirituais de satanás.

escudo

O escudo é um objeto segurado por um soldado na batalha para se proteger de ser ferido pelas armas do inimigo. "Proteger" alguém significa proteger essa pessoa de algum dano. Escudos eram muitas vezes circulares ou ovais no formato e eram feitos de materiais como couro, madeira ou metal que eram firmes e densos o suficiente para proteger da espada ou da flecha de perfurá-los. Usando esse termo como uma metáfora, a bíblia refere-se a Deus como o escudo protetor do seu povo. Paulo também fala sobre o "escudo da fé", que é um modo figurativo de dizer que acreditando em Jesus, e vivendo a fé em obediência a Deus, protegerá os crentes de ataques espirituais de satanás.

escudo

O escudo é um objeto segurado por um soldado na batalha para se proteger de ser ferido pelas armas do inimigo. "Proteger" alguém significa proteger essa pessoa de algum dano. Escudos eram muitas vezes circulares ou ovais no formato e eram feitos de materiais como couro, madeira ou metal que eram firmes e densos o suficiente para proteger da espada ou da flecha de perfurá-los. Usando esse termo como uma metáfora, a bíblia refere-se a Deus como o escudo protetor do seu povo. Paulo também fala sobre o "escudo da fé", que é um modo figurativo de dizer que acreditando em Jesus, e vivendo a fé em obediência a Deus, protegerá os crentes de ataques espirituais de satanás.

esmola

O termo "esmola" se refere ao dinheiro, comida ou outras coisas que são dadas para ajudar pessoas pobres.

- Frequentemente a doação de esmolas era vista como algo que sua religião requeria que as pessoas fizessem para estarem corretos.
- Jesus disse que a doação de esmolas não poderiam ser feitas publicamente a fim de que outras pessoas noticiem isso.
- Este termo poderia ser traduzido como "dinheiro" ou "presentes a pessoas pobres" ou "ajuda para os pobres".

esperança

O termo "esperança" se refere a aguardar e desejar ardentemente que algo aconteça. Em alguns casos também pode significar não ter a certeza de que algo vai acontecer.

- Na Bíblia, o termo "esperança" também tem o significado de "confiança", como em "minha esperança está no Senhor". Ele refre-se a uma expectativa segura de receber o que Deus prometeu ao seu povo.
- Algumas vezes, o termo "esperança" é traduzido como "confiança", especialmente no Novo Testamento e em contextos que se referem à certeza do povo de receber de Deus o que foi prometido por acreditar em Jesus como seu Salvador.

- Não ter "esperança" significa não ter a expectativa de que algo bom vai acontecer. Significa que é muito provável que aquilo não irá acontecer.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Em alguns contextos, o termo "ter esperança" pode ser também traduzido por "desejar" ou "esperar".
- A expressão "sem nada a esperar" pode ser traduzida por "nada a acreditar" ou "sem expectativa de algo bom".
- "Não ter esperança" pode ser traduzido por "não ter expectativas de algo bom", "sem segurança" ou "estar certo que nada de bom irá acontecer".
- A expressão "colocar suas esperanças em" pode ser também traduzida por "colocar sua confiança em" ou "confiar em".
- A frase "Eu encontro esperança na sua Palavra" pode ser também traduzida por "Eu tenho confiança que sua Palavra é verdadeira", "Sua Palavra me ajuda a confiar em você" ou "Quando eu obedeco sua Palavra, eu tenho certeza de ser abençoado".
- Frases como "esperança em Deus" podem ser traduzidas com o "confiança em Deus", "certeza que Deus irá fazer o que prometeu" ou "certeza que Deus é confiável".

esperança

O termo "esperança" se refere a aguardar e desejar ardentemente que algo aconteça. Em alguns casos também pode significar não ter a certeza de que algo vai acontecer.

- Na Bíblia, o termo "esperança" também tem o significado de "confiança", como em "minha esperança está no Senhor". Ele refre-se a uma expectativa segura de receber o que Deus prometeu ao seu povo.
- Algumas vezes, o termo "esperança" é traduzido como "confiança", especialmente no Novo Testamento e em contextos que se referem à certeza do povo de receber de Deus o que foi prometido por acreditar em Jesus como seu Salvador.
- Não ter "esperança" significa não ter a expectativa de que algo bom vai acontecer. Significa que é muito provável que aquilo não irá acontecer.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Em alguns contextos, o termo "ter esperança" pode ser também traduzido por "desejar" ou "esperar".
- A expressão "sem nada a esperar" pode ser traduzida por "nada a acreditar" ou "sem expectativa de algo bom".
- "Não ter esperança" pode ser traduzido por "não ter expectativas de algo bom", "sem segurança" ou "estar certo que nada de bom irá acontecer".
- A expressão "colocar suas esperanças em" pode ser também traduzida por "colocar sua confiança em" ou "confiar em".
- A frase "Eu encontro esperança na sua Palavra" pode ser também traduzida por "Eu tenho confiança que sua Palavra é verdadeira", "Sua Palavra me ajuda a confiar em você" ou "Quando eu obedeco sua Palavra, eu tenho certeza de ser abençoado".
- Frases como "esperança em Deus" podem ser traduzidas com o "confiança em Deus", "certeza que Deus irá fazer o que prometeu" ou "certeza que Deus é confiável".

esperança

O termo "esperança" se refere a aguardar e desejar ardentemente que algo aconteça. Em alguns casos também pode significar não ter a certeza de que algo vai acontecer.

- Na Bíblia, o termo "esperança" também tem o significado de "confiança", como em "minha esperança está no Senhor". Ele refre-se a uma expectativa segura de receber o que Deus prometeu ao seu povo.
- Algumas vezes, o termo "esperança" é traduzido como "confiança", especialmente no Novo Testamento e em contextos que se referem à certeza do povo de receber de Deus o que foi prometido por acreditar em Jesus como seu Salvador.
- Não ter "esperança" significa não ter a expectativa de que algo bom vai acontecer. Significa que é muito provável que aquilo não irá acontecer.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Em alguns contextos, o termo "ter esperança" pode ser também traduzido por "desejar" ou "esperar".
- A expressão "sem nada a esperar" pode ser traduzida por "nada a acreditar" ou "sem expectativa de algo bom".
- "Não ter esperança" pode ser traduzido por "não ter expectativas de algo bom", "sem segurança" ou "estar certo que nada de bom irá acontecer".
- A expressão "colocar suas esperanças em" pode ser também traduzida por "colocar sua confiança em" ou "confiar em".
- A frase "Eu encontro esperança na sua Palavra" pode ser também traduzida por "Eu tenho confiança que sua Palavra é verdadeira", "Sua Palavra me ajuda a confiar em você" ou "Quando eu obedeco sua Palavra, eu tenho certeza de ser abençoado".
- Frases como "esperança em Deus" podem ser traduzidas com o "confiança em Deus", "certeza que Deus irá fazer o que prometeu" ou "certeza que Deus é confiável".

esperança

O termo "esperança" se refere a aguardar e desejar ardentemente que algo aconteça. Em alguns casos também pode significar não ter a certeza de que algo vai acontecer.

- Na Bíblia, o termo "esperança" também tem o significado de "confiança", como em "minha esperança está no Senhor". Ele refre-se a uma expectativa segura de receber o que Deus prometeu ao seu povo.
- Algumas vezes, o termo "esperança" é traduzido como "confiança", especialmente no Novo Testamento e em contextos que se referem à certeza do povo de receber de Deus o que foi prometido por acreditar em Jesus como seu Salvador.
- Não ter "esperança" significa não ter a expectativa de que algo bom vai acontecer. Significa que é muito provável que aquilo não irá acontecer.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Em alguns contextos, o termo "ter esperança" pode ser também traduzido por "desejar" ou "esperar".
- A expressão "sem nada a esperar" pode ser traduzida por "nada a acreditar" ou "sem expectativa de algo bom".
- "Não ter esperança" pode ser traduzido por "não ter expectativas de algo bom", "sem segurança" ou "estar certo que nada de bom irá acontecer".
- A expressão "colocar suas esperanças em" pode ser também traduzida por "colocar sua confiança em" ou "confiar em".
- A frase "Eu encontro esperança na sua Palavra" pode ser também traduzida por "Eu tenho confiança que sua Palavra é verdadeira", "Sua Palavra me ajuda a confiar em você" ou "Quando eu obedeco sua Palavra, eu tenho certeza de ser abençoado".
- Frases como "esperança em Deus" podem ser traduzidas com o "confiança em Deus", "certeza que Deus irá fazer o que prometeu" ou "certeza que Deus é confiável".

esperança

O termo "esperança" se refere a aguardar e desejar ardentemente que algo aconteça. Em alguns casos também pode significar não ter a certeza de que algo vai acontecer.

- Na Bíblia, o termo "esperança" também tem o significado de "confiança", como em "minha esperança está no Senhor". Ele refre-se a uma expectativa segura de receber o que Deus prometeu ao seu povo.
- Algumas vezes, o termo "esperança" é traduzido como "confiança", especialmente no Novo Testamento e em contextos que se referem à certeza do povo de receber de Deus o que foi prometido por acreditar em Jesus como seu Salvador.
- Não ter "esperança" significa não ter a expectativa de que algo bom vai acontecer. Significa que é muito provável que aquilo não irá acontecer.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Em alguns contextos, o termo "ter esperança" pode ser também traduzido por "desejar" ou "esperar".

- A expressão "sem nada a esperar" pode ser traduzida por "nada a acreditar" ou "sem expectativa de algo bom".
- "Não ter esperança" pode ser traduzido por "não ter expectativas de algo bom", "sem segurança" ou "estar certo que nada de bom irá acontecer".
- A expressão "colocar suas esperanças em" pode ser também traduzida por "colocar sua confiança em" ou "confiar em".
- A frase "Eu encontro esperança na sua Palavra" pode ser também traduzida por "Eu tenho confiança que sua Palavra é verdadeira", "Sua Palavra me ajuda a confiar em você" ou "Quando eu obedeço sua Palavra, eu tenho certeza de ser abençoado".
- Frases como "esperança em Deus" podem ser traduzidas com o "confiança em Deus", "certeza que Deus irá fazer o que prometeu" ou "certeza que Deus é confiável".

espinho, cardo

Arbustos espinhosos e cardos são plantas que possuem ramos ou flores espinhosos. Essas plantas não produzem fruto ou qualquer coisa útil.

- Um "espinho" é uma parte dura e afiada no ramo ou caule de uma planta. Um "espinheiro" é um tipo de árvore pequena ou arbusto que possui muitos espinhos nos seus ramos.
- Um "cardo" é uma planta com caule e folhas pontudas. Frequentemente, as flores são roxas.
- Plantas espinhosas e cardos se multiplicam rapidamente e podem fazer com que plantas próximas ou colheitas não cresçam. Esta é uma ilustração de como o pecado impede uma pessoa de produzir bom fruto espiritual.
- Uma coroa feita de ramos espinhosos retorcidos foi colocada na cabeça de Jesus antes de Ele ser crucificado.
- Se possível, esses termos deveriam ser traduzidos pelos nomes de duas plantas ou arbustos diferentes que sejam conhecidos na área do idioma.

espinho, cardo

Arbustos espinhosos e cardos são plantas que possuem ramos ou flores espinhosos. Essas plantas não produzem fruto ou qualquer coisa útil.

- Um "espinho" é uma parte dura e afiada no ramo ou caule de uma planta. Um "espinheiro" é um tipo de árvore pequena ou arbusto que possui muitos espinhos nos seus ramos.
- Um "cardo" é uma planta com caule e folhas pontudas. Frequentemente, as flores são roxas.
- Plantas espinhosas e cardos se multiplicam rapidamente e podem fazer com que plantas próximas ou colheitas não cresçam. Esta é uma ilustração de como o pecado impede uma pessoa de produzir bom fruto espiritual.
- Uma coroa feita de ramos espinhosos retorcidos foi colocada na cabeça de Jesus antes de Ele ser crucificado.
- Se possível, esses termos deveriam ser traduzidos pelos nomes de duas plantas ou arbustos diferentes que sejam conhecidos na área do idioma.

espinho, cardo

Arbustos espinhosos e cardos são plantas que possuem ramos ou flores espinhosos. Essas plantas não produzem fruto ou qualquer coisa útil.

- Um "espinho" é uma parte dura e afiada no ramo ou caule de uma planta. Um "espinheiro" é um tipo de árvore pequena ou arbusto que possui muitos espinhos nos seus ramos.
- Um "cardo" é uma planta com caule e folhas pontudas. Frequentemente, as flores são roxas.
- Plantas espinhosas e cardos se multiplicam rapidamente e podem fazer com que plantas próximas ou colheitas não cresçam. Esta é uma ilustração de como o pecado impede uma pessoa de produzir bom fruto espiritual.
- Uma coroa feita de ramos espinhosos retorcidos foi colocada na cabeça de Jesus antes de Ele ser crucificado.
- Se possível, esses termos deveriam ser traduzidos pelos nomes de duas plantas ou arbustos diferentes que sejam conhecidos na área do idioma.

espinho, cardo

Arbustos espinhosos e cardos são plantas que possuem ramos ou flores espinhosos. Essas plantas não produzem fruto ou qualquer coisa útil.

- Um "espinho" é uma parte dura e afiada no ramo ou caule de uma planta. Um "espinheiro" é um tipo de árvore pequena ou arbusto que possui muitos espinhos nos seus ramos.
- Um "cardo" é uma planta com caule e folhas pontudas. Frequentemente, as flores são roxas.
- Plantas espinhosas e cardos se multiplicam rapidamente e podem fazer com que plantas próximas ou colheitas não cresçam. Esta é uma ilustração de como o pecado impede uma pessoa de produzir bom fruto espiritual.
- Uma coroa feita de ramos espinhosos retorcidos foi colocada na cabeça de Jesus antes de Ele ser crucificado.
- Se possível, esses termos deveriam ser traduzidos pelos nomes de duas plantas ou arbustos diferentes que sejam conhecidos na área do idioma.

espinho, cardo

Arbustos espinhosos e cardos são plantas que possuem ramos ou flores espinhosos. Essas plantas não produzem fruto ou qualquer coisa útil.

- Um "espinho" é uma parte dura e afiada no ramo ou caule de uma planta. Um "espinheiro" é um tipo de árvore pequena ou arbusto que possui muitos espinhos nos seus ramos.
- Um "cardo" é uma planta com caule e folhas pontudas. Frequentemente, as flores são roxas.
- Plantas espinhosas e cardos se multiplicam rapidamente e podem fazer com que plantas próximas ou colheitas não cresçam. Esta é uma ilustração de como o pecado impede uma pessoa de produzir bom fruto espiritual.
- Uma coroa feita de ramos espinhosos retorcidos foi colocada na cabeça de Jesus antes de Ele ser crucificado.
- Se possível, esses termos deveriam ser traduzidos pelos nomes de duas plantas ou arbustos diferentes que sejam conhecidos na área do idioma.

estrangeiro, peregrino, forasteiro

O termo "estrangeiro" se refere a uma pessoa que vive em um país que não é o seu. Outro nome para "estrangeiro" é um forasteiro.

- No Antigo Testamento, este termo se refere especialmente a qualquer pessoa que venha de um grupo de pessoas diferentes daqueles do seu povo.
- Um estrangeiro é também uma pessoa cuja linguagem e cultura são diferentes de sua própria.
- Por exemplo, quando Noemi e sua família se mudaram para Moabe, eles eram estrangeiros lá. Quando Noemi e sua nora Rute mudaram-se para Israel, Rute foi chamada de "estrangeira" porque não era originária de Israel.
- O apóstolo Paulo disse aos éfesos que antes de conhecerem a Cristo, eles eram "estrangeiros" à aliança de Deus.
- Algumas vezes "estrangeiro" pode ser traduzidor por "estranho", mas não deveria se referir apenas a alguém que não seja familiar ou desconhecido.

estrangeiro, peregrino, forasteiro

O termo "estrangeiro" se refere a uma pessoa que vive em um país que não é o seu. Outro nome para "estrangeiro" é um forasteiro.

- No Antigo Testamento, este termo se refere especialmente a qualquer pessoa que venha de um grupo de pessoas diferentes daqueles do seu povo.
- Um estrangeiro é também uma pessoa cuja linguagem e cultura são diferentes de sua própria.
- Por exemplo, quando Noemi e sua família se mudaram para Moabe, eles eram estrangeiros lá. Quando Noemi e sua nora Rute mudaram-se para Israel, Rute foi chamada de "estrangeira" porque não era originária de Israel.
- O apóstolo Paulo disse aos éfesos que antes de conhecerem a Cristo, eles eram "estrangeiros" à aliança de Deus.
- Algumas vezes "estrangeiro" pode ser traduzidor por "estranho", mas não deveria se referir apenas a alguém que não seja familiar ou desconhecido.

estrangeiro, peregrino, forasteiro

O termo "estrangeiro" se refere a uma pessoa que vive em um país que não é o seu. Outro nome para "estrangeiro" é um forasteiro.

- No Antigo Testamento, este termo se refere especialmente a qualquer pessoa que venha de um grupo de pessoas diferentes daqueles do seu povo.
- Um estrangeiro é também uma pessoa cuja linguagem e cultura são diferentes de sua própria.
- Por exemplo, quando Noemi e sua família se mudaram para Moabe, eles eram estrangeiros lá. Quando Noemi e sua nora Rute mudaram-se para Israel, Rute foi chamada de "estrangeira" porque não era originária de Israel.
- O apóstolo Paulo disse aos efesios que antes de conhecerem a Cristo, eles eram "estrangeiros" à aliança de Deus.
- Algumas vezes "estrangeiro" pode ser traduzido por "estranho", mas não deveria se referir apenas a alguém que não seja familiar ou desconhecido.

estéril

Ser "estéril" significa não ser fértil ou frutífero.

- Solo ou terra que é estéril não é capaz de produzir quaisquer plantas.
- Uma mulher que é estéril é alguém que é fisicamente incapaz de conceber ou ter uma criança.

Sugestões de Tradução:

- Quando "estéril" é usada para referir-se à terra, poderia ser traduzida como "não fértil" ou "infrutífera" ou "sem plantas".
- Quando está se referindo a uma mulher estéril, poderia ser traduzida como "sem filhos" ou "incapaz de ter filhos" ou "incapaz de conceber um filho".

estéril

Ser "estéril" significa não ser fértil ou frutífero.

- Solo ou terra que é estéril não é capaz de produzir quaisquer plantas.
- Uma mulher que é estéril é alguém que é fisicamente incapaz de conceber ou ter uma criança.

Sugestões de Tradução:

- Quando "estéril" é usada para referir-se à terra, poderia ser traduzida como "não fértil" ou "infrutífera" ou "sem plantas".
- Quando está se referindo a uma mulher estéril, poderia ser traduzida como "sem filhos" ou "incapaz de ter filhos" ou "incapaz de conceber um filho".

estéril

Ser "estéril" significa não ser fértil ou frutífero.

- Solo ou terra que é estéril não é capaz de produzir quaisquer plantas.
- Uma mulher que é estéril é alguém que é fisicamente incapaz de conceber ou ter uma criança.

Sugestões de Tradução:

- Quando "estéril" é usada para referir-se à terra, poderia ser traduzida como "não fértil" ou "infrutífera" ou "sem plantas".
- Quando está se referindo a uma mulher estéril, poderia ser traduzida como "sem filhos" ou "incapaz de ter filhos" ou "incapaz de conceber um filho".

eternamente

Na Bíblia, o termo "eternamente" se refere ao tempo infinito. Algumas vezes é utilizado simbolicamente como "um tempo muito longo".

- O termo "para todo o sempre" enfatiza que algo sempre existirá.
- A frase "para todo o sempre" é uma forma de expressar o significado de eternidade ou de vida eterna. Também explicita a ideia de tempo que nunca termina.
- Deus disse que o trono de Davi duraria para sempre. Isto se refere ao fato de que Jesus era descendência de Davi e reinaria para sempre.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

- Este termo poderia ser traduzido por "sempre" ou "sem fim".
- A frase "durará para sempre" também poderia ser traduzida para "existirá para sempre" ou "nunca terminará" ou "continuará para sempre".
- A frase enfática "para todo o sempre" também poderia ser traduzida por "para sempre e sempre" ou "jamais acabará" ou "que nunca, jamais terá fim".
- "O trono de Davi durará para sempre" poderia ser traduzido por "A descendência de Davi reinará para sempre" ou "um descendente meu reinará para sempre".

eunuco

Normalmente o termo "eunuco" se refere ao homem que foi castrado. O termo mais tarde se tornou um termo geral para referir a qualquer oficial do governo, mesmo aqueles sem a deformidade.

- Jesus disse que alguns eunucos nasceram daquele jeito, talvez por causa de deficiência dos órgãos sexuais ou por não terem funções sexuais aptas. Outros escolheram viver como eunucos num estilo de vida celibatário.
- Nos tempos antigos, os eunucos eram frequentemente servos dos reis, que eram ajustados como guardas dos quartos das mulheres.
- Alguns eunucos foram importantes oficiais do governo, tais como o eunuco etíope que encontrou o apóstolo Paulo no deserto.

exaltar, exaltação

Exaltar é grandemente elogiar e honrar alguém. Pode também significar colocar alguma pessoa em posição elevada.

- Na Bíblia, o termo "exaltar" é mais frequentemente usado para exaltar Deus.
- Quando uma pessoa se exalta, significa que ele está pensando em si mesmo de uma maneira orgulhosa e arrogante.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Maneiras de traduzir "exaltar" podem incluir, "clamar", ou "honrar grandemente" ou "louvar" ou "falar alto de".
- Em alguns contextos, pode ser traduzido pela palavra ou frase que significa, "colocar em posição mais elevada" ou "dar mais honra" ou "falar orgulhosamente".
- "Não se exalte" pode também ser traduzido como "Não pense em si mesmo muito alto" ou "Não se gabe de si mesmo".
- "Aqueles que se exaltam a si mesmos" também pode ser traduzido como "Aqueles que orgulhosamente pensam em si mesmos" ou "Aqueles que se ostentam a si mesmos".

exaltar, exaltação

Exaltar é grandemente elogiar e honrar alguém. Pode também significar colocar alguma pessoa em posição elevada.

- Na Bíblia, o termo "exaltar" é mais frequentemente usado para exaltar Deus.
- Quando uma pessoa se exalta, significa que ele está pensando em si mesmo de uma maneira orgulhosa e arrogante.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Maneiras de traduzir "exaltar" podem incluir, "clamar", ou "honrar grandemente" ou "louvar" ou "falar alto de".
- Em alguns contextos, pode ser traduzido pela palavra ou frase que significa, "colocar em posição mais elevada" ou "dar mais honra" ou "falar orgulhosamente".
- "Não se exalte" pode também ser traduzido como "Não pense em si mesmo muito alto " ou " Não se gabe de si mesmo".
- "Aqueles que se exaltam a si mesmos" também pode ser traduzido como " Aqueles que orgulhosamente pensam em si mesmos" ou " Aqueles que se ostentam a si mesmos".

exaltar, exaltação

Exaltar é grandemente elogiar e honrar alguém. Pode também significar colocar alguma pessoa em posição elevada.

- Na Bíblia, o termo "exaltar" é mais frequentemente usado para exaltar Deus.
- Quando uma pessoa se exalta, significa que ele está pensando em si mesmo de uma maneira orgulhosa e arrogante.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Maneiras de traduzir "exaltar" podem incluir, "clamar", ou "honrar grandemente" ou "louvar" ou "falar alto de".
- Em alguns contextos, pode ser traduzido pela palavra ou frase que significa, "colocar em posição mais elevada" ou "dar mais honra" ou "falar orgulhosamente".
- "Não se exalte" pode também ser traduzido como "Não pense em si mesmo muito alto " ou " Não se gabe de si mesmo".
- "Aqueles que se exaltam a si mesmos" também pode ser traduzido como " Aqueles que orgulhosamente pensam em si mesmos" ou " Aqueles que se ostentam a si mesmos".

exaltar, exaltação

Exaltar é grandemente elogiar e honrar alguém. Pode também significar colocar alguma pessoa em posição elevada.

- Na Bíblia, o termo "exaltar" é mais frequentemente usado para exaltar Deus.
- Quando uma pessoa se exalta, significa que ele está pensando em si mesmo de uma maneira orgulhosa e arrogante.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Maneiras de traduzir "exaltar" podem incluir, "clamar", ou "honrar grandemente" ou "louvar" ou "falar alto de".
- Em alguns contextos, pode ser traduzido pela palavra ou frase que significa, "colocar em posição mais elevada" ou "dar mais honra" ou "falar orgulhosamente".
- "Não se exalte" pode também ser traduzido como "Não pense em si mesmo muito alto " ou " Não se gabe de si mesmo".
- "Aqueles que se exaltam a si mesmos" também pode ser traduzido como " Aqueles que orgulhosamente pensam em si mesmos" ou " Aqueles que se ostentam a si mesmos".

exilado, o Exílio

O termo "exilado" se refere a pessoas que são forçadas a viver em algum local longe de seu país de origem.

- As pessoas são normalmente mandadas para o exílio por punição ou por razões políticas.
- Um povo derrotado pode ser levado para o exílio para o país do exército conquistador a fim de trabalhar para eles.
- O "Exílio Babilônico" (ou "o Exílio") é um período na história bíblica onde muitos cidadãos judeus da região de Judá foram levados de suas casas e forçados a viver na Babilônia. Durou 70 anos.
- A frase "os exilados" se referem a pessoas que estão vivendo no exílio, longe de seus países de origem.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- O termo "exilar" pode ser traduzido como, "mandar longe" ou "forçado ou "banir".
- O termo "o Exílio" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa, "tempo de enviar distante" ou o "tempo de banimento" ou "o tempo de ausência forçada" ou "banimento".
- Outras maneiras de traduzir "os exilados" podem incluir "as pessoas exiladas" ou "as pessoas que foram banidas" ou "as pessoas exiladas para a Babilônia".

exilado, o Exílio

O termo "exilado" se refere a pessoas que são forçadas a viver em algum local longe de seu país de origem.

- As pessoas são normalmente mandadas para o exílio por punição ou por razões políticas.
- Um povo derrotado pode ser levado para o exílio para o país do exército conquistador a fim de trabalhar para eles.
- O "Exílio Babilônico" (ou "o Exílio") é um período na história bíblica onde muitos cidadãos judeus da região de Judá foram levados de suas casas e forçados a viver na Babilônia. Durou 70 anos.
- A frase "os exilados" se referem a pessoas que estão vivendo no exílio, longe de seus países de origem.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- O termo "exilar" pode ser traduzido como, "mandar longe" ou "forçado ou "banir".
- O termo "o Exílio" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa, "tempo de enviar distante" ou o "tempo de banimento" ou "o tempo de ausência forçada" ou "banimento".
- Outras maneiras de traduzir "os exilados" podem incluir "as pessoas exiladas" ou "as pessoas que foram banidas" ou "as pessoas exiladas para a Babilônia".

exultar, exultante

Os termos "exultar" e "exultante" referem-se a estar muito feliz por causa de um sucesso ou uma bênção especial.

- Por "exultar" inclui um sentimento de celebrar alguma coisa maravilhosa.
- Uma pessoa pode exultar na bondade de Deus.
- O termo "exultante" também pode incluir ser arrogante no sentimento da alegria de alguém sobre sucesso e prosperidade.
- O termo "exultar" pode ser também traduzido como "celebrar alegremente" ou "orar com grande alegria".
- Dependendo do contexto, o termo "exultante" pode ser traduzido como, "orando triunfalmente" ou "celebrando com auto elogios" ou "arrogante".

família

O termo "família" refere-se a todas as pessoas que vivem juntas em uma casa, incluindo membros da família e empregados.

- Se alguém faz o manejo doméstico, isto envolve diretamente os empregados e o cuidado com a propriedade.
- Algumas vezes, "família" pode se referir de modo figurado a toda a linhagem familiar de alguém, principalmente seus descendentes.

família

O termo "família" refere-se a todas as pessoas que vivem juntas em uma casa, incluindo membros da família e empregados.

- Se alguém faz o manejo doméstico, isto envolve diretamente os empregados e o cuidado com a propriedade.
- Algumas vezes, "família" pode se referir de modo figurado a toda a linhagem familiar de alguém, principalmente seus descendentes.

família

O termo "família" refere-se a todas as pessoas que vivem juntas em uma casa, incluindo membros da família e empregados.

- Se alguém faz o manejo doméstico, isto envolve diretamente os empregados e o cuidado com a propriedade.
- Algumas vezes, "família" pode se referir de modo figurado a toda a linhagem familiar de alguém, principalmente seus descendentes.

família

O termo "família" refere-se a todas as pessoas que vivem juntas em uma casa, incluindo membros da família e empregados.

- Se alguém faz o manejo doméstico, isto envolve diretamente os empregados e o cuidado com a propriedade.
- Algumas vezes, "família" pode se referir de modo figurado a toda a linhagem familiar de alguém, principalmente seus descendentes.

família

O termo "família" refere-se a todas as pessoas que vivem juntas em uma casa, incluindo membros da família e empregados.

- Se alguém faz o manejo doméstico, isto envolve diretamente os empregados e o cuidado com a propriedade.
- Algumas vezes, "família" pode se referir de modo figurado a toda a linhagem familiar de alguém, principalmente seus descendentes.

família

O termo "família" refere-se a todas as pessoas que vivem juntas em uma casa, incluindo membros da família e empregados.

- Se alguém faz o manejo doméstico, isto envolve diretamente os empregados e o cuidado com a propriedade.
- Algumas vezes, "família" pode se referir de modo figurado a toda a linhagem familiar de alguém, principalmente seus descendentes.

fardo

Um fardo é uma carga pesada. Ela literalmente se refere a uma carga física, tal como um animal de carga a transportaria. O termo "fardo" também tem vários significados figurativos:

- Um fardo pode se referir a uma obrigação ou a uma grande responsabilidade que uma pessoa tem que cumprir. Diz-se que ele está "carregando" ou "cuidando" de uma "carga pesada".
- Um líder cruel pode colocar encargos difíceis sobre as pessoas as quais ele está governando, por exemplo, forçando-os a pagar grandes quantidades de impostos.
- Uma pessoa que não quer ser um fardo para alguém não quer causar à outra pessoa qualquer problema.
- A culpa do pecado de uma pessoa é um fardo para ela.
- A "carga do Senhor" é uma forma figurativa de se referir a uma "mensagem de Deus" que um profeta deve entregar ao seu povo.
- O termo "fardo" pode ser traduzido por "responsabilidade" ou "dever" ou "carga pesada" ou "mensagem", dependendo do contexto.

fardo

Um fardo é uma carga pesada. Ela literalmente se refere a uma carga física, tal como um animal de carga a transportaria. O termo "fardo" também tem vários significados figurativos:

- Um fardo pode se referir a uma obrigação ou a uma grande responsabilidade que uma pessoa tem que cumprir. Diz-se que ele está "carregando" ou "cuidando" de uma "carga pesada".

- Um líder cruel pode colocar encargos difíceis sobre as pessoas as quais ele está governando, por exemplo, forçando-os a pagar grandes quantidades de impostos.
- Uma pessoa que não quer ser um fardo para alguém não quer causar à outra pessoa qualquer problema.
- A culpa do pecado de uma pessoa é um fardo para ela.
- A "carga do Senhor" é uma forma figurativa de se referir a uma "mensagem de Deus" que um profeta deve entregar ao seu povo.
- O termo "fardo" pode ser traduzido por "responsabilidade" ou "dever" ou "carga pesada" ou "mensagem", dependendo do contexto.

flauta, flautim

Nos tempos bíblicos, flautins eram instrumentos musicais feitos de osso ou madeira que permitia a saída de som. Uma flauta era um tipo de flautim.

- Muitos flautins tinham palhetas feitas de um tipo de grama compacta que vibrava quando o ar era soprado nele.
- Um flautim sem palhetas era comumente chamado de "flauta".
- Um pastor de ovelhas tocava flauta para acalmar seu rebanho de ovelhas.
- Flautins e flautas eram utilizados para tocar músicas alegres e tristes.

fogo

Fogo é o calor, luz e chama que é produzida quando algo é queimado.

- A queima de madeira por fogo transforma a madeira em cinzas.
- O termo "fogo" também é usado simbolicamente, geralmente, se referindo a julgamento ou purificação.
- O julgamento final dos incrédulos será no fogo do inferno.
- O fogo é usado para refinar ouro e outros metais. Na Bíblia, este processo é usado para explicar como Deus purifica o povo através de situações difíceis que ocorrem em suas vidas.
- A frase "batizar com fogo" poderia também ser traduzido por "experimentar o sofrimento a fim de purificar-se"

fogo

Fogo é o calor, luz e chama que é produzida quando algo é queimado.

- A queima de madeira por fogo transforma a madeira em cinzas.
- O termo "fogo" também é usado simbolicamente, geralmente, se referindo a julgamento ou purificação.
- O julgamento final dos incrédulos será no fogo do inferno.
- O fogo é usado para refinar ouro e outros metais. Na Bíblia, este processo é usado para explicar como Deus purifica o povo através de situações difíceis que ocorrem em suas vidas.
- A frase "batizar com fogo" poderia também ser traduzido por "experimentar o sofrimento a fim de purificar-se"

fogo

Fogo é o calor, luz e chama que é produzida quando algo é queimado.

- A queima de madeira por fogo transforma a madeira em cinzas.
- O termo "fogo" também é usado simbolicamente, geralmente, se referindo a julgamento ou purificação.
- O julgamento final dos incrédulos será no fogo do inferno.
- O fogo é usado para refinar ouro e outros metais. Na Bíblia, este processo é usado para explicar como Deus purifica o povo através de situações difíceis que ocorrem em suas vidas.
- A frase "batizar com fogo" poderia também ser traduzido por "experimentar o sofrimento a fim de purificar-se"

fogo

Fogo é o calor, luz e chama que é produzida quando algo é queimado.

- A queima de madeira por fogo transforma a madeira em cinzas.
- O termo "fogo" também é usado simbolicamente, geralmente, se referindo a julgamento ou purificação.
- O julgamento final dos incrédulos será no fogo do inferno.
- O fogo é usado para refinar ouro e outros metais. Na Bíblia, este processo é usado para explicar como Deus purifica o povo através de situações difíceis que ocorrem em suas vidas.
- A frase "batizar com fogo" poderia também ser traduzido por "experimentar o sofrimento a fim de purificar-se"

fogo

Fogo é o calor, luz e chama que é produzida quando algo é queimado.

- A queima de madeira por fogo transforma a madeira em cinzas.
- O termo "fogo" também é usado simbolicamente, geralmente, se referindo a julgamento ou purificação.
- O julgamento final dos incrédulos será no fogo do inferno.
- O fogo é usado para refinar ouro e outros metais. Na Bíblia, este processo é usado para explicar como Deus purifica o povo através de situações difíceis que ocorrem em suas vidas.
- A frase "batizar com fogo" poderia também ser traduzido por "experimentar o sofrimento a fim de purificar-se"

fonte, nascente

Os termos "fonte" e "nascente" normalmente se referem a uma grande quantidade de água que corre naturalmente do solo.

- Estas palavras também são utilizadas simbolicamente na Bíblia para se referir a bênçãos vindas de Deus ou para se referir a algo que limpa ou purifica.
- Nos tempos modernos, uma fonte é um objeto construído para a água jorrar, assim como fonte para beber. Certifique-se de que a tradução deste termo se refere a uma fonte natural de corrente de água.
- Compare a tradução deste termo com a forma pelo qual "dilúvio" é traduzido.

fonte, nascente

Os termos "fonte" e "nascente" normalmente se referem a uma grande quantidade de água que corre naturalmente do solo.

- Estas palavras também são utilizadas simbolicamente na Bíblia para se referir a bênçãos vindas de Deus ou para se referir a algo que limpa ou purifica.
- Nos tempos modernos, uma fonte é um objeto construído para a água jorrar, assim como fonte para beber. Certifique-se de que a tradução deste termo se refere a uma fonte natural de corrente de água.
- Compare a tradução deste termo com a forma pelo qual "dilúvio" é traduzido.

fonte, nascente

Os termos "fonte" e "nascente" normalmente se referem a uma grande quantidade de água que corre naturalmente do solo.

- Estas palavras também são utilizadas simbolicamente na Bíblia para se referir a bênçãos vindas de Deus ou para se referir a algo que limpa ou purifica.
- Nos tempos modernos, uma fonte é um objeto construído para a água jorrar, assim como fonte para beber. Certifique-se de que a tradução deste termo se refere a uma fonte natural de corrente de água.
- Compare a tradução deste termo com a forma pelo qual "dilúvio" é traduzido.

fonte, nascente

Os termos "fonte" e "nascente" normalmente se referem a uma grande quantidade de água que corre naturalmente do solo.

- Estas palavras também são utilizadas simbolicamente na Bíblia para se referir a bênçãos vindas de Deus ou para se referir a algo que limpa ou purifica.
- Nos tempos modernos, uma fonte é um objeto construído para a água jorrar, assim como fonte para beber. Certifique-se de que a tradução deste termo se refere a uma fonte natural de corrente de água.
- Compare a tradução deste termo com a forma pelo qual "dilúvio" é traduzido.

fonte, nascente

Os termos "fonte" e "nascente" normalmente se referem a uma grande quantidade de água que corre naturalmente do solo.

- Estas palavras também são utilizadas simbolicamente na Bíblia para se referir a bênçãos vindas de Deus ou para se referir a algo que limpa ou purifica.
- Nos tempos modernos, uma fonte é um objeto construído para a água jorrar, assim como fonte para beber. Certifique-se de que a tradução deste termo se refere a uma fonte natural de corrente de água.
- Compare a tradução deste termo com a forma pelo qual "dilúvio" é traduzido.

fornalha

Uma fornalha era um grande fogão usado para queimar objetos em altas temperaturas.

- Na antiguidade, muitas fornalhas eram usadas para derreter metais para fazer objetos tais como panelas, jóias, armas e ídolos.
- Fornalhas também eram usadas para fazer potes de barro.
- Algumas vezes fornalha se refere simbolicamente a explicar que algo é muito quente.

fornalha

Uma fornalha era um grande fogão usado para queimar objetos em altas temperaturas.

- Na antiguidade, muitas fornalhas eram usadas para derreter metais para fazer objetos tais como panelas, jóias, armas e ídolos.
- Fornalhas também eram usadas para fazer potes de barro.
- Algumas vezes fornalha se refere simbolicamente a explicar que algo é muito quente.

fruto, frutífero

O termo "fruto" se refere literalmente à parte da planta que pode ser comida. Algo que é "frutífero" tem muitos frutos. Esses termos são também usados simbolicamente na Bíblia.

- A Bíblia comumente utiliza "fruto" para se referir a ações e pensamentos das pessoas. Assim como frutos de uma árvore demonstram o tipo de árvore a quem pertencem, da mesma maneira, as ações e palavras de uma pessoa revelam como é seu caráter.
- Uma pessoa pode produzir bons ou maus frutos espirituais, mas o termo "frutífero" sempre apresenta o significado de produzir bons frutos.
- O termo "frutífero" também é usado simbolicamente para significar próspero. Em geral, significa ter muitos filhos os descendentes ou também ter muito alimento e outros bens.
- Em geral, a expressão "o fruto de" se refere a qualquer coisa que "venha de" ou "é produzido por" outra coisa. Por exemplo, "fruto da sabedoria" se refere às boas coisas recebidas por ser sábio.
- A expressão "fruto da terra" em geral se refere a tudo que a terra produz para servir de alimento. Isso inclui não apenas frutas como uvas ou tâmaras, mas também vegetais, nozes e cereais.
- A expressão simbólica "fruto do Espírito" se refere a qualidades divinas que o Espírito Santo produz nas vidas daqueles que o obedecem.
- A expressão "fruto do ventre" se refere àquilo que o útero produz, ou seja, filhos.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- É melhor traduzir este termo usando o sentido comum da palavra para "fruto" o que é comumente usado na língua da tradução para se referir a um fruto comestível de uma árvore frutífera. Em muitas línguas talvez seja mais natural usar o plural.
- "Frutos" sempre que se refere a mais de um fruto.
- Dependendo do contexto, o termo "frutífero" poderia ser traduzido por "produzir muito fruto espiritual" or "ter muitos filhos" ou "próspero".
- A expressão "fruto da terra" também poderia ser traduzida por "fruto que a terra produz" ou "safra de alimentos produzindo naquela região".
- Quando Deus criou animais e pessoas, Ele os ordenou que fossem frutíferos e se multiplicassem" o qual se refere a ter muitos frutos. Também poderia ser traduzido por "ter muito descendentes" ou "ter muitos filhos e descendentes" ou "ter muitos filhos para ter muitos descendentes".
- A expressão "fruto do ventre" poderia ser traduzida por "aquilo que o útero produz" ou "filhos a quem uma mulher dá a luz" ou apenas "filhos". Quando Isabel diz à Maria "bendito seja o fruto do seu ventre" ela quer dizer "abençoada é a criança a quem você der a luz". A língua da tradução também pode ter uma expressão diferente para este termo.
- Outra expressão "fruto da videira" poderia ser traduzido por "videira" ou " uvas".
- Dependendo do contexto, a expressão "será mais frutífero" também poderia ser traduzida por "irá produzir mais frutos" ou "terá mais filhos" ou "será próspero".
- A expressão do apóstolo Paulo "fruto do suor" poderia ser traduzido por "trabalho que traz bons resultados" ou "esforços que resultam em mais crentes em Jesus".
- O "fruto do Espírito" também poderia ser traduzido por "resultados produzidos pelo Espírito Santo" ou "palavras e ações que demonstram que o Espírito Santo está trabalhando em sua vida".

fruto, frutífero

O termo "fruto" se refere literalmente à parte da planta que pode ser comida. Algo que é "frutífero" tem muitos frutos. Esses termos são também usados simbolicamente na Bíblia.

- A Bíblia comumente utiliza "fruto" para se referir a ações e pensamentos das pessoas. Assim como frutos de uma árvore demonstram o tipo de árvore a quem pertencem, da mesma maneira, as ações e palavras de uma pessoa revelam como é seu caráter.
- Uma pessoa pode produzir bons ou maus frutos espirituais, mas o termo "frutífero" sempre apresenta o significado de produzir bons frutos.
- O termo "frutífero" também é usado simbolicamente para significar próspero. Em geral, significa ter muitos filhos os descendentes ou também ter muito alimento e outros bens.
- Em geral, a expressão "o fruto de" se refere a qualquer coisa que "venha de" ou "é produzido por" outra coisa. Por exemplo, "fruto da sabedoria" se refere às boas coisas recebidas por ser sábio.
- A expressão "fruto da terra" em geral se refere a tudo que a terra produz para servir de alimento. Isso inclui não apenas frutas como uvas ou tâmaras, mas também vegetais, nozes e cereais.
- A expressão simbólica "fruto do Espírito" se refere a qualidades divinas que o Espírito Santo produz nas vidas daqueles que o obedecem.
- A expressão " fruto do ventre" se refere àquilo que o útero produz", ou seja, filhos.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- É melhor traduzir este termo usando o sentido comum da palavra para "fruto" o que é comumente usado na língua da tradução para se referir a um fruto comestível de uma árvore frutífera. Em muitas línguas talvez seja mais natural usar o plural.
- "Frutos" sempre que se refere a mais de um fruto.
- Dependendo do contexto, o termo "frutífero" poderia ser traduzido por "produzir muito fruto espiritual" or "ter muitos filhos" ou "próspero".
- A expressão "fruto da terra" também poderia ser traduzida por "fruto que a terra produz" ou "safra de alimentos produzindo naquela região".
- Quando Deus criou animais e pessoas, Ele os ordenou que fossem frutíferos e se multiplicassem" o qual se refere a ter muitos frutos. Também poderia ser traduzido por "ter muito descendentes" ou "ter muitos filhos e descendentes" ou "ter muitos filhos para ter muitos descendentes".
- A expressão "fruto do ventre" poderia ser traduzida por "aquilo que o útero produz" ou "filhos a quem uma mulher dá a luz" ou apenas "filhos". Quando Isabel diz à Maria "bendito seja o fruto do seu ventre" ela quer dizer "abençoada é a criança a quem você der a luz". A língua da tradução também pode ter uma expressão diferente para este termo.
- Outra expressão "fruto da videira" poderia ser traduzido por "videira" ou " uvas".

- Dependendo do contexto, a expressão "será mais frutífero" também poderia ser traduzida por "irá produzir mais frutos" ou "terá mais filhos" ou "será próspero".
- A expressão do apóstolo Paulo "fruto do suor" poderia ser traduzido por "trabalho que traz bons resultados" ou "esforços que resultam em mais crentes em Jesus".
- O "fruto do Espírito" também poderia ser traduzido por "resultados produzidos pelo Espírito Santo" ou "palavras e ações que demonstram que o Espírito Santo está trabalhando em sua vida".

fruto, frutífero

O termo "fruto" se refere literalmente à parte da planta que pode ser comida. Algo que é "frutífero" tem muitos frutos. Esses termos são também usados simbolicamente na Bíblia.

- A Bíblia comumente utiliza "fruto" para se referir a ações e pensamentos das pessoas. Assim como frutos de uma árvore demonstram o tipo de árvore a quem pertencem, da mesma maneira, as ações e palavras de uma pessoa revelam como é seu caráter.
- Uma pessoa pode produzir bons ou maus frutos espirituais, mas o termo "frutífero" sempre apresenta o significado de produzir bons frutos.
- O termo "frutífero" também é usado simbolicamente para significar próspero. Em geral, significa ter muitos filhos os descendentes ou também ter muito alimento e outros bens.
- Em geral, a expressão "o fruto de" se refere a qualquer coisa que "venha de" ou "é produzido por" outra coisa. Por exemplo, "fruto da sabedoria" se refere às boas coisas recebidas por ser sábio.
- A expressão "fruto da terra" em geral se refere a tudo que a terra produz para servir de alimento. Isso inclui não apenas frutas como uvas ou tâmaras, mas também vegetais, nozes e cereais.
- A expressão simbólica "fruto do Espírito" se refere a qualidades divinas que o Espírito Santo produz nas vidas daqueles que o obedecem.
- A expressão "fruto do ventre" se refere àquilo que o útero produz, ou seja, filhos.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- É melhor traduzir este termo usando o sentido comum da palavra para "fruto" o que é comumente usado na língua da tradução para se referir a um fruto comestível de uma árvore frutífera. Em muitas línguas talvez seja mais natural usar o plural.
- "Frutos" sempre que se refere a mais de um fruto.
- Dependendo do contexto, o termo "frutífero" poderia ser traduzido por "produzir muito fruto espiritual" or "ter muitos filhos" ou "próspero".
- A expressão "fruto da terra" também poderia ser traduzida por "fruto que a terra produz" ou "safra de alimentos produzindo naquela região".
- Quando Deus criou animais e pessoas, Ele os ordenou que fossem frutíferos e se multiplicassem" o qual se refere a ter muitos frutos. Também poderia ser traduzido por "ter muito descendentes" ou "ter muitos filhos e descendentes" ou "ter muitos filhos para ter muitos descendentes".
- A expressão "fruto do ventre" poderia ser traduzida por "aquilo que o útero produz" ou "filhos a quem uma mulher dá a luz" ou apenas "filhos". Quando Isabel diz à Maria "bendito seja o fruto do seu ventre" ela quer dizer "abençoada é a criança a quem você der a luz". A língua da tradução também pode ter uma expressão diferente para este termo.
- Outra expressão "fruto da videira" poderia ser traduzido por "videira" ou " uvas".
- Dependendo do contexto, a expressão "será mais frutífero" também poderia ser traduzida por "irá produzir mais frutos" ou "terá mais filhos" ou "será próspero".
- A expressão do apóstolo Paulo "fruto do suor" poderia ser traduzido por "trabalho que traz bons resultados" ou "esforços que resultam em mais crentes em Jesus".
- O "fruto do Espírito" também poderia ser traduzido por "resultados produzidos pelo Espírito Santo" ou "palavras e ações que demonstram que o Espírito Santo está trabalhando em sua vida".

fruto, frutífero

O termo "fruto" se refere literalmente à parte da planta que pode ser comida. Algo que é "frutífero" tem muitos frutos. Esses termos são também usados simbolicamente na Bíblia.

- A Bíblia comumente utiliza "fruto" para se referir a ações e pensamentos das pessoas. Assim como frutos de uma árvore demonstram o tipo de árvore a quem pertencem, da mesma maneira, as ações e palavras de uma pessoa revelam como é seu caráter.
- Uma pessoa pode produzir bons ou maus frutos espirituais, mas o termo "frutífero" sempre apresenta o significado de produzir bons frutos.
- O termo "frutífero" também é usado simbolicamente para significar próspero. Em geral, significa ter muitos filhos os descendentes ou também ter muito alimento e outros bens.

- Em geral, a expressão "o fruto de" se refere a qualquer coisa que "venha de" ou "é produzido por" outra coisa. Por exemplo, "fruto da sabedoria" se refere às boas coisas recebidas por ser sábio.
- A expressão "fruto da terra" em geral se refere a tudo que a terra produz para servir de alimento. Isso inclui não apenas frutas como uvas ou tâmaras, mas também vegetais, nozes e cereais.
- A expressão simbólica "fruto do Espírito" se refere a qualidades divinas que o Espírito Santo produz nas vidas daqueles que o obedecem.
- A expressão "fruto do ventre" se refere àquilo que o útero produz, ou seja, filhos.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- É melhor traduzir este termo usando o sentido comum da palavra para "fruto" o que é comumente usado na língua da tradução para se referir a um fruto comestível de uma árvore frutífera. Em muitas línguas talvez seja mais natural usar o plural.
- "Frutos" sempre que se refere a mais de um fruto.
- Dependendo do contexto, o termo "frutífero" poderia ser traduzido por "produzir muito fruto espiritual" or "ter muitos filhos" ou "próspero".
- A expressão "fruto da terra" também poderia ser traduzida por "fruto que a terra produz" ou "safra de alimentos produzindo naquela região".
- Quando Deus criou animais e pessoas, Ele os ordenou que fossem frutíferos e se multiplicassem" o qual se refere a ter muitos frutos. Também poderia ser traduzido por "ter muito descendentes" ou "ter muitos filhos e descendentes" ou "ter muitos filhos para ter muitos descendentes".
- A expressão "fruto do ventre" poderia ser traduzida por "aquilo que o útero produz" ou "filhos a quem uma mulher dá a luz" ou apenas "filhos". Quando Isabel diz à Maria "bendito seja o fruto do seu ventre" ela quer dizer "abençoada é a criança a quem você der a luz". A língua da tradução também pode ter uma expressão diferente para este termo.
- Outra expressão "fruto da videira" poderia ser traduzido por "videira" ou " uvas".
- Dependendo do contexto, a expressão "será mais frutífero" também poderia ser traduzida por "irá produzir mais frutos" ou "terá mais filhos" ou "será próspero".
- A expressão do apóstolo Paulo "fruto do suor" poderia ser traduzido por "trabalho que traz bons resultados" ou "esforços que resultam em mais crentes em Jesus".
- O "fruto do Espírito" também poderia ser traduzido por "resultados produzidos pelo Espírito Santo" ou "palavras e ações que demonstram que o Espírito Santo está trabalhando em sua vida".

fruto, frutífero

O termo "fruto" se refere literalmente à parte da planta que pode ser comida. Algo que é "frutífero" tem muitos frutos. Esses termos são também usados simbolicamente na Bíblia.

- A Bíblia comumente utiliza "fruto" para se referir a ações e pensamentos das pessoas. Assim como frutos de uma árvore demonstram o tipo de árvore a quem pertencem, da mesma maneira, as ações e palavras de uma pessoa revelam como é seu caráter.
- Uma pessoa pode produzir bons ou maus frutos espirituais, mas o termo "frutífero" sempre apresenta o significado de produzir bons frutos.
- O termo "frutífero" também é usado simbolicamente para significar próspero. Em geral, significa ter muitos filhos ou os descendentes ou também ter muito alimento e outros bens.
- Em geral, a expressão "o fruto de" se refere a qualquer coisa que "venha de" ou "é produzido por" outra coisa. Por exemplo, "fruto da sabedoria" se refere às boas coisas recebidas por ser sábio.
- A expressão "fruto da terra" em geral se refere a tudo que a terra produz para servir de alimento. Isso inclui não apenas frutas como uvas ou tâmaras, mas também vegetais, nozes e cereais.
- A expressão simbólica "fruto do Espírito" se refere a qualidades divinas que o Espírito Santo produz nas vidas daqueles que o obedecem.
- A expressão "fruto do ventre" se refere àquilo que o útero produz, ou seja, filhos.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- É melhor traduzir este termo usando o sentido comum da palavra para "fruto" o que é comumente usado na língua da tradução para se referir a um fruto comestível de uma árvore frutífera. Em muitas línguas talvez seja mais natural usar o plural.
- "Frutos" sempre que se refere a mais de um fruto.
- Dependendo do contexto, o termo "frutífero" poderia ser traduzido por "produzir muito fruto espiritual" or "ter muitos filhos" ou "próspero".
- A expressão "fruto da terra" também poderia ser traduzida por "fruto que a terra produz" ou "safra de alimentos produzindo naquela região".

- Quando Deus criou animais e pessoas, Ele os ordenou que fossem frutíferos e se multiplicassem" o qual se refere a ter muitos frutos. Também poderia ser traduzido por "ter muito descendentes" ou "ter muitos filhos e descendentes" ou "ter muitos filhos para ter muitos descendentes".
- A expressão "fruto do ventre" poderia ser traduzida por "aquilo que o útero produz" ou "filhos a quem uma mulher dá a luz" ou apenas "filhos". Quando Isabel diz à Maria "bendito seja o fruto do seu ventre" ela quer dizer "abençoada é a criança a quem você der a luz". A língua da tradução também pode ter uma expressão diferente para este termo.
- Outra expressão "fruto da videira" poderia ser traduzido por "videira" ou " uvas".
- Dependendo do contexto, a expressão "será mais frutífero" também poderia ser traduzida por "irá produzir mais frutos" ou "terá mais filhos" ou "será próspero".
- A expressão do apóstolo Paulo "fruto do suor" poderia ser traduzido por "trabalho que traz bons resultados" ou "esforços que resultam em mais crentes em Jesus".
- O "fruto do Espírito" também poderia ser traduzido por "resultados produzidos pelo Espírito Santo" ou "palavras e ações que demonstram que o Espírito Santo está trabalhando em sua vida".

fundido, derretido

O termo "derreter" refere-se a algo que se torna líquido quando é aquecido. Também é usado de forma figurativa. Algo que é derretido é descrito como sendo "derretido".

- Diferentes tipos de metais são aquecidos até derreterem e podem ser derramados em moldes para fazer coisas como armas ou ídolos. A expressão "metal fundido" refere-se a um metal que é derretido.
- À medida que uma vela queima, a cera derrete e goteia. Nos tempos antigos, as letras eram muitas vezes seladas, despejando uma pequena quantidade de cera derretida nas bordas.
- Um uso figurativo de "derretimento" significa tornar-se macio e fraco, como a cera derretida.
- A expressão "seus corações vão derreter" significa que eles se tornarão muito fracos por causa do medo.
- Outra expressão figurativa, "eles se derreterão" significa que eles serão forçados a se afastar ou eles serão mostrados fracos e irão na derrota.
- O significado literal de "derreter" pode ser traduzido como "tornar-se líquido" ou "dissolver" ou "tornar-se líquido".
- Outras formas de traduzir os significados figurativos de "derreter" podem incluir "tornar-se moles" ou "tornar-se fracos" ou "ser derrotados".

fundido, derretido

O termo "derreter" refere-se a algo que se torna líquido quando é aquecido. Também é usado de forma figurativa. Algo que é derretido é descrito como sendo "derretido".

- Diferentes tipos de metais são aquecidos até derreterem e podem ser derramados em moldes para fazer coisas como armas ou ídolos. A expressão "metal fundido" refere-se a um metal que é derretido.
- À medida que uma vela queima, a cera derrete e goteia. Nos tempos antigos, as letras eram muitas vezes seladas, despejando uma pequena quantidade de cera derretida nas bordas.
- Um uso figurativo de "derretimento" significa tornar-se macio e fraco, como a cera derretida.
- A expressão "seus corações vão derreter" significa que eles se tornarão muito fracos por causa do medo.
- Outra expressão figurativa, "eles se derreterão" significa que eles serão forçados a se afastar ou eles serão mostrados fracos e irão na derrota.
- O significado literal de "derreter" pode ser traduzido como "tornar-se líquido" ou "dissolver" ou "tornar-se líquido".
- Outras formas de traduzir os significados figurativos de "derreter" podem incluir "tornar-se moles" ou "tornar-se fracos" ou "ser derrotados".

fundido, derretido

O termo "derreter" refere-se a algo que se torna líquido quando é aquecido. Também é usado de forma figurativa. Algo que é derretido é descrito como sendo "derretido".

- Diferentes tipos de metais são aquecidos até derreterem e podem ser derramados em moldes para fazer coisas como armas ou ídolos. A expressão "metal fundido" refere-se a um metal que é derretido.

- À medida que uma vela queima, a cera derrete e goteia. Nos tempos antigos, as letras eram muitas vezes seladas, despejando uma pequena quantidade de cera derretida nas bordas.
- Um uso figurativo de "derretimento" significa tornar-se macio e fraco, como a cera derretida.
- A expressão "seus corações vão derreter" significa que eles se tornarão muito fracos por causa do medo.
- Outra expressão figurativa, "eles se derreterão" significa que eles serão forçados a se afastar ou eles serão mostrados fracos e irão na derrota.
- O significado literal de "derreter" pode ser traduzido como "tornar-se líquido" ou "dissolver" ou "tornar-se líquido".
- Outras formas de traduzir os significados figurativos de "derreter" podem incluir "tornar-se moles" ou "tornar-se fracos" ou "ser derrotados".

fúria

Fúria é uma raiva excessiva que está fora de controle. Quando alguém fica furioso, significa que a pessoa está expressando raiva de uma forma prejudicial.

- A fúria acontece quando a emoção de raiva leva uma pessoa a perder o controle.
- Quando controladas pela fúria, as pessoas cometem atos e dizem coisas que são destrutivas.
- O termo "se enfurecer" pode também se referir a movimentos poderosos, assim como uma tempestade "severa" ou ondas do oceano que "se enfurecem".
- As "nações enfurecidas" se referem às pessoas ímpias que desobedecessem a Deus e se rebelam contra Ele.
- Ser "preenchido com fúria" significa ter um sentimento dominador de raiva extrema.

fúria

Fúria é uma raiva excessiva que está fora de controle. Quando alguém fica furioso, significa que a pessoa está expressando raiva de uma forma prejudicial.

- A fúria acontece quando a emoção de raiva leva uma pessoa a perder o controle.
- Quando controladas pela fúria, as pessoas cometem atos e dizem coisas que são destrutivas.
- O termo "se enfurecer" pode também se referir a movimentos poderosos, assim como uma tempestade "severa" ou ondas do oceano que "se enfurecem".
- As "nações enfurecidas" se referem às pessoas ímpias que desobedecessem a Deus e se rebelam contra Ele.
- Ser "preenchido com fúria" significa ter um sentimento dominador de raiva extrema.

fúria

Fúria é uma raiva excessiva que está fora de controle. Quando alguém fica furioso, significa que a pessoa está expressando raiva de uma forma prejudicial.

- A fúria acontece quando a emoção de raiva leva uma pessoa a perder o controle.
- Quando controladas pela fúria, as pessoas cometem atos e dizem coisas que são destrutivas.
- O termo "se enfurecer" pode também se referir a movimentos poderosos, assim como uma tempestade "severa" ou ondas do oceano que "se enfurecem".
- As "nações enfurecidas" se referem às pessoas ímpias que desobedecessem a Deus e se rebelam contra Ele.
- Ser "preenchido com fúria" significa ter um sentimento dominador de raiva extrema.

gafanhoto

O termo "gafanhoto" refere-se a um tipo de inseto grande, voador, que às vezes voa em enxame muito destrutivo, comendo toda a vegetação em seu caminho.

- Gafanhotos que vivem em bando, capazes de causar grande danos, e outros gafanhotos que vivem isoladamente com pequeno potencial de danos, são grandes, de asas retas e com pernas traseiras longas e articuladas, que lhes dão a habilidade para pular uma distância longa.
- No Velho Testamento, enxames de gafanhotos são usados figurativamente como um símbolo ou imagem de devastação esmagadora que viria como um resultado da desobediência de Israel.
- Deus enviou gafanhotos como uma das dez pragas contra o egípcios.
- O Novo Testamento diz que, gafanhotos eram uma fonte principal de alimentação para João Batista, enquanto ele vivia no deserto.

gafanhoto

O termo "gafanhoto" refere-se a um tipo de inseto grande, voador, que às vezes voa em enxame muito destrutivo, comendo toda a vegetação em seu caminho.

- Gafanhotos que vivem em bando, capazes de causar grande danos, e outros gafanhotos que vivem isoladamente com pequeno potencial de danos, são grandes, de asas retas e com pernas traseiras longas e articuladas, que lhes dão a habilidade para pular uma distância longa.
- No Velho Testamento, enxames de gafanhotos são usados figurativamente como um símbolo ou imagem de devastação esmagadora que viria como um resultado da desobediência de Israel.
- Deus enviou gafanhotos como uma das dez pragas contra o egípcios.
- O Novo Testamento diz que, gafanhotos eram uma fonte principal de alimentação para João Batista, enquanto ele vivia no deserto.

gafanhoto

O termo "gafanhoto" refere-se a um tipo de inseto grande, voador, que às vezes voa em enxame muito destrutivo, comendo toda a vegetação em seu caminho.

- Gafanhotos que vivem em bando, capazes de causar grande danos, e outros gafanhotos que vivem isoladamente com pequeno potencial de danos, são grandes, de asas retas e com pernas traseiras longas e articuladas, que lhes dão a habilidade para pular uma distância longa.
- No Velho Testamento, enxames de gafanhotos são usados figurativamente como um símbolo ou imagem de devastação esmagadora que viria como um resultado da desobediência de Israel.
- Deus enviou gafanhotos como uma das dez pragas contra o egípcios.
- O Novo Testamento diz que, gafanhotos eram uma fonte principal de alimentação para João Batista, enquanto ele vivia no deserto.

gafanhoto

O termo "gafanhoto" refere-se a um tipo de inseto grande, voador, que às vezes voa em enxame muito destrutivo, comendo toda a vegetação em seu caminho.

- Gafanhotos que vivem em bando, capazes de causar grande danos, e outros gafanhotos que vivem isoladamente com pequeno potencial de danos, são grandes, de asas retas e com pernas traseiras longas e articuladas, que lhes dão a habilidade para pular uma distância longa.
- No Velho Testamento, enxames de gafanhotos são usados figurativamente como um símbolo ou imagem de devastação esmagadora que viria como um resultado da desobediência de Israel.
- Deus enviou gafanhotos como uma das dez pragas contra o egípcios.
- O Novo Testamento diz que, gafanhotos eram uma fonte principal de alimentação para João Batista, enquanto ele vivia no deserto.

garantia

O termo "garantia" se refere a uma promessa formal e solene de fazer algo ou dar alguma coisa.

No Velho Testamento os oficiais de Israel garantiam ser leais ao Rei Davi. O objeto dado como uma garantia seria retornado para o seu proprietário quando a promessa fosse cumprida. "Garantir" poderia ser traduzido como "comprometer-se formalmente a" ou "prometer fortemente". O termo "garantia" também pode se referir a um objeto dado como uma garantia ou uma promessa de que a dívida será paga. Maneiras de traduzir "uma garantia" incluiria, "uma promessa solene" ou "um comprometimento formal" ou "uma garantia" ou "uma afirmação formal", dependendo do contexto.

garantia

O termo "garantia" se refere a uma promessa formal e solene de fazer algo ou dar alguma coisa.

No Velho Testamento os oficiais de Israel garantiam ser leais ao Rei Davi. O objeto dado como uma garantia seria retornado para o seu proprietário quando a promessa fosse cumprida. "Garantir" poderia ser traduzido como "comprometer-se formalmente a" ou "prometer fortemente". O termo "garantia" também pode se referir a um objeto dado como uma garantia ou uma promessa de que a dívida será paga. Maneiras de traduzir "uma garantia" incluiria, "uma promessa solene" ou "um comprometimento formal" ou "uma garantia" ou "uma afirmação formal", dependendo do contexto.

garantia

O termo "garantia" se refere a uma promessa formal e solene de fazer algo ou dar alguma coisa.

No Velho Testamento os oficiais de Israel garantiam ser leais ao Rei Davi. O objeto dado como uma grantia seria retornado para o seu proprietário quando a promessa fosse cumprida. "Garantir" poderia ser traduzido como "comprometer-se formalmente a" ou "prometer fortemente". O termo "garantia" também pode se referir a um objeto dado como uma garantia ou uma promessa de que a dívida será paga. Maneiras de traduzir "uma garantia" incluiria, "uma promessa solene" ou "um comprometimento formal" ou "uma garantia" ou "uma afirmação formal", dependendo do contexto.

governante, governantes, regra

O termo "governante" é uma referência geral a uma pessoa que tem autoridade sobre outras pessoas, como um líder de um país, reino ou grupo religioso.

No Antigo Testamento, um rei também foi referido com o termo geral "governante", como na frase, "designou-o governante sobre Israel". Deus é referido como o último governante, que governa todos os outros governantes. No Novo Testamento, o líder de uma sinagoga foi chamado de "governante". Outro tipo de governante no Novo Testamento era um "governador". Dependendo do contexto, "governante" pode ser traduzido como "líder" ou "pessoa que tem autoridade". A ação "para governar" significa "liderar" para "ter autoridade sobre". Significa o mesmo que "reinar" ao se referir a uma decisão do rei.

governante, governantes, regra

O termo "governante" é uma referência geral a uma pessoa que tem autoridade sobre outras pessoas, como um líder de um país, reino ou grupo religioso.

No Antigo Testamento, um rei também foi referido com o termo geral "governante", como na frase, "designou-o governante sobre Israel". Deus é referido como o último governante, que governa todos os outros governantes. No Novo Testamento, o líder de uma sinagoga foi chamado de "governante". Outro tipo de governante no Novo Testamento era um "governador". Dependendo do contexto, "governante" pode ser traduzido como "líder" ou "pessoa que tem autoridade". A ação "para governar" significa "liderar" para "ter autoridade sobre". Significa o mesmo que "reinar" ao se referir a uma decisão do rei.

governante, governantes, regra

O termo "governante" é uma referência geral a uma pessoa que tem autoridade sobre outras pessoas, como um líder de um país, reino ou grupo religioso.

No Antigo Testamento, um rei também foi referido com o termo geral "governante", como na frase, "designou-o governante sobre Israel". Deus é referido como o último governante, que governa todos os outros governantes. No Novo Testamento, o líder de uma sinagoga foi chamado de "governante". Outro tipo de governante no Novo Testamento era um "governador". Dependendo do contexto, "governante" pode ser traduzido como "líder" ou "pessoa que tem autoridade". A ação "para governar" significa "liderar" para "ter autoridade sobre". Significa o mesmo que "reinar" ao se referir a uma decisão do rei.

governante, governantes, regra

O termo "governante" é uma referência geral a uma pessoa que tem autoridade sobre outras pessoas, como um líder de um país, reino ou grupo religioso.

No Antigo Testamento, um rei também foi referido com o termo geral "governante", como na frase, "designou-o governante sobre Israel". Deus é referido como o último governante, que governa todos os outros governantes. No Novo Testamento, o líder de uma sinagoga foi chamado de "governante". Outro tipo de governante no Novo Testamento era um "governador". Dependendo do contexto, "governante" pode ser traduzido como "líder" ou "pessoa que tem autoridade". A ação "para governar" significa "liderar" para "ter autoridade sobre". Significa o mesmo que "reinar" ao se referir a uma decisão do rei.

granizo

Este termo se refere a pequenos ou grandes flocos de gelo que caem do céu. De modo distinto, é também usado no cumprimento de pessoas e pode significar "olá" ou "saudações".

- O granizo cai do céu na forma de bolas ou flocos de gelo denominados "pedras de granizo".
- As pedras de granizo são habitualmente pequenas (com apenas alguns centímetros de largura), mas, algumas vezes, são tão grandes quanto 20 centímetros de diâmetro e podem pesar mais de um quilo.
- O livro de Apocalipse do Novo Testamento descreve enormes pedras de granizo pesando 50 quilos que Deus fará cair sobre a terra quando Ele julgar as pessoas pela sua maldade, no fim dos tempos.
- A palavra "saudações", que é um cumprimento formal no inglês arcaico, significa "alegre-se" e pode ser traduzida como "Saudações!" ou "Olá!".

granizo

Este termo se refere a pequenos ou grandes flocos de gelo que caem do céu. De modo distinto, é também usado no cumprimento de pessoas e pode significar "olá" ou "saudações".

- O granizo cai do céu na forma de bolas ou flocos de gelo denominados "pedras de granizo".
- As pedras de granizo são habitualmente pequenas (com apenas alguns centímetros de largura), mas, algumas vezes, são tão grandes quanto 20 centímetros de diâmetro e podem pesar mais de um quilo.
- O livro de Apocalipse do Novo Testamento descreve enormes pedras de granizo pesando 50 quilos que Deus fará cair sobre a terra quando Ele julgar as pessoas pela sua maldade, no fim dos tempos.
- A palavra "saudações", que é um cumprimento formal no inglês arcaico, significa "alegre-se" e pode ser traduzida como "Saudações!" ou "Olá!".

guerreiro, soldado

Os termos "guerreiro" e "soldado" ambos podem se referir a alguém que luta em um exército. mas há também algumas diferenças.

- Geralmente o termo "guerreiro" é um termo amplo para se referir a um homem que é talentoso e corajoso na batalha.
- Yahweh é figurativamente descrito como um "guerreiro".
- O termo "soldado" mais especificamente refere-se à alguém que pertence a um certo exército ou que está lutando em uma determinada batalha.
- Os soldados Romanos em Jerusalém estavam lá para manter a ordem e para realizar tarefas como a execução de prisioneiros. Eles guardavam a Jesus antes de crucificá-lo e alguns foram ordenados a ficar de guarda em seu túmulo.
- O tradutor deve considerar se são duas palavras na linguagem do projeto para "guerreiro" e "soldado" os quais também diferem em significado e uso.

guerreiro, soldado

Os termos "guerreiro" e "soldado" ambos podem se referir a alguém que luta em um exército. mas há também algumas diferenças.

- Geralmente o termo "guerreiro" é um termo amplo para se referir a um homem que é talentoso e corajoso na batalha.
- Yahweh é figurativamente descrito como um "guerreiro".
- O termo "soldado" mais especificamente refere-se à alguém que pertence a um certo exército ou que está lutando em uma determinada batalha.
- Os soldados Romanos em Jerusalém estavam lá para manter a ordem e para realizar tarefas como a execução de prisioneiros. Eles guardavam a Jesus antes de crucificá-lo e alguns foram ordenados a ficar de guarda em seu túmulo.
- O tradutor deve considerar se são duas palavras na linguagem do projeto para "guerreiro" e "soldado" os quais também diferem em significado e uso.

guerreiro, soldado

Os termos "guerreiro" e "soldado" ambos podem se referir a alguém que luta em um exército. mas há também algumas diferenças.

- Geralmente o termo "guerreiro" é um termo amplo para se referir a um homem que é talentoso e corajoso na batalha.
- Yahweh é figurativamente descrito como um "guerreiro".
- O termo "soldado" mais especificamente refere-se à alguém que pertence a um certo exército ou que está lutando em uma determinada batalha.
- Os soldados Romanos em Jerusalém estavam lá para manter a ordem e para realizar tarefas como a execução de prisioneiros. Eles guardavam a Jesus antes de crucificá-lo e alguns foram ordenados a ficar de guarda em seu túmulo.
- O tradutor deve considerar se são duas palavras na linguagem do projeto para "guerreiro" e "soldado" os quais também diferem em significado e uso.

guerreiro, soldado

Os termos "guerreiro" e "soldado" ambos podem se referir a alguém que luta em um exército. mas há também algumas diferenças.

- Geralmente o termo "guerreiro" é um termo amplo para se referir a um homem que é talentoso e corajoso na batalha.
- Yahweh é figurativamente descrito como um "guerreiro".
- O termo "soldado" mais especificamente refere-se à alguém que pertence a um certo exército ou que está lutando em uma determinada batalha.
- Os soldados Romanos em Jerusalém estavam lá para manter a ordem e para realizar tarefas como a execução de prisioneiros. Eles guardavam a Jesus antes de crucificá-lo e alguns foram ordenados a ficar de guarda em seu túmulo.
- O tradutor deve considerar se são duas palavras na linguagem do projeto para "guerreiro" e "soldado" os quais também diferem em significado e uso.

haste, vara, cajado

O termo "haste" refere-se a uma ferramenta estreita, sólida, semelhante a uma vara que é usada de várias maneiras diferentes. Tinha provavelmente pelo menos um metro de comprimento.

Uma vara ou haste de madeira foi usada por um pastor para defender as ovelhas de outros animais. Também foi jogado um cajado para uma ovelha errante para trazê-la de volta ao rebanho. No Salmo 23, o rei Davi usou os termos, "haste" e "pessoal" como metáforas para se referir à orientação e disciplina de Deus para o seu povo. O cajado de um pastor também era usado para contar as ovelhas enquanto passavam por baixo dele. Outra expressão metafórica, "haste de ferro", refere-se ao castigo de Deus para pessoas que se rebelam contra ele e fazem coisas más. Em tempos antigos, varas de medição feitas de metal, madeira ou pedra foram usadas para medir o comprimento de um edifício ou objeto. Na Bíblia, uma haste de madeira também é referida como um instrumento para disciplinar crianças.

haste, vara, cajado

O termo "haste" refere-se a uma ferramenta estreita, sólida, semelhante a uma vara que é usada de várias maneiras diferentes. Tinha provavelmente pelo menos um metro de comprimento.

Uma vara ou haste de madeira foi usada por um pastor para defender as ovelhas de outros animais. Também foi jogado um cajado para uma ovelha errante para trazê-la de volta ao rebanho. No Salmo 23, o rei Davi usou os termos, "haste" e "pessoal" como metáforas para se referir à orientação e disciplina de Deus para o seu povo. O cajado de um pastor também era usado para contar as ovelhas enquanto passavam por baixo dele. Outra expressão metafórica, "haste de ferro", refere-se ao castigo de Deus para pessoas que se rebelam contra ele e fazem coisas más. Em tempos antigos, varas de medição feitas de metal, madeira ou pedra foram usadas para medir o comprimento de um edifício ou objeto. Na Bíblia, uma haste de madeira também é referida como um instrumento para disciplinar crianças.

haste, vara, cajado

O termo "haste" refere-se a uma ferramenta estreita, sólida, semelhante a uma vara que é usada de várias maneiras diferentes. Tinha provavelmente pelo menos um metro de comprimento.

Uma vara ou haste de madeira foi usada por um pastor para defender as ovelhas de outros animais. Também foi jogado um cajado para uma ovelha errante para trazê-la de volta ao rebanho. No Salmo 23, o rei Davi usou os termos, "haste" e "pessoal" como metáforas para se referir à orientação e disciplina de Deus para o seu povo. O cajado de um pastor também era usado para contar as ovelhas enquanto passavam por baixo dele. Outra expressão metafórica, "haste de ferro", refere-se ao castigo de Deus para pessoas que se rebelam contra ele e fazem coisas más. Em tempos antigos, varas de medição feitas de metal, madeira ou pedra foram usadas para medir o comprimento de um edifício ou objeto. Na Bíblia, uma haste de madeira também é referida como um instrumento para disciplinar crianças.

hipócrita, hipocrisia

O termo "hipócrita" refere-se a uma pessoa que faz coisas que parecem corretas, mas que secretamente age de modo maldoso. O termo "hipocrisia" refere-se ao comportamento de enganar pessoas, as quais acreditam que alguém é correto.

- Hipócritas desejam ser vistos fazendo boas ações, de modo que as pessoas acreditem que são bons.
- Frequentemente, um hipócrita critica outras pessoas por fazer as mesmas ações pecaminosas que ele mesmo faz.
- Jesus chamou os fariseus de hipócritas porque eles praticavam atos religiosos como vestirem certas roupas e se alimentarem de certos alimentos, mas eles não eram bondosos ou justos com as pessoas.
- Um hipócrita aponta falhas nas outras pessoas, mas não admite suas próprias falhas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Alguns idiomas têm a expressão "duas caras" para se referir a um hipócrita ou a suas ações.
- Outras formas de traduzir "hipócrita" pode incluir "impostor", "fingido"

homem de Deus

A expressão "homem de Deus" é um modo respeitoso de se referir a um profeta de YAHWEH. Também é usado para se referir à um anjo de YAHWEH.

- Quando referir-se a um profeta, isso poderia também ser traduzido como "homem que pertence a Deus" ou "homem a quem Deus escolheu" ou "homem que serve a Deus"
- Quando referi-se a um anjo, isso poderia também ser traduzido como: "mensageiro de Deus" ou "seu anjo" ou "ser celestial de Deus que se parece com um homem."

homem de Deus

A expressão "homem de Deus" é um modo respeitoso de se referir a um profeta de YAHWEH. Também é usado para se referir à um anjo de YAHWEH.

- Quando referir-se a um profeta, isso poderia também ser traduzido como "homem que pertence a Deus" ou "homem a quem Deus escolheu" ou "homem que serve a Deus"
- Quando referi-se a um anjo, isso poderia também ser traduzido como: "mensageiro de Deus" ou "seu anjo" ou "ser celestial de Deus que se parece com um homem."

homens sábios

Na Bíblia, a frase "homens sábios" muitas vezes se refere a homens que servem a Deus e agem com sabedoria, não tolamente. Este também é um termo especial que se refere a homens com conhecimento incomum e habilidades que serviram como parte de um tribunal do rei.

- Às vezes o termo "homens sábios" é explicado em um texto como "homens prudentes" ou "homens com compreensão". Isto se refere a homens que agem sabiamente e justamente porque obedecem a Deus.
- Os homens sábios os quais serviram a faraós e outros reis foram frequentemente estudiosos que estudavam as estrelas, especialmente procurando significados especiais para os padrões que as estrelas fizeram em suas posições no céu.
- Muitas vezes os sábios eram esperados para explicar os significados dos sonhos. Por exemplo, o Rei Nabucodonosor exigiu que seus sábios descrevessem seus sonhos e dissessem a ele o que significavam, mas nenhum deles foi capaz de fazer isso, exceto Daniel que havia recebido este conhecimento de Deus.

- Às vezes homens sábios executaram atos mágicos tais como adivinhação ou milagres que foram feitos através do poder dos espíritos do mal.
- No Novo Testamento, o grupo de homens que vieram de regiões orientais para adorar a Jesus eram chamados de "Magos", que é frequentemente traduzido como "homens sábios" desde que isto provavelmente refira-se a estudiosos que serviram a um governante de um país do Oriente.
- É muito provável que estes homens foram astrólogos que estudavam as estrelas. Alguns pensavam que eles poderiam ter sido descendentes dos sábios de quem Daniel ensinou quando ele estava na Babilônia.
- Dependendo do contexto, o termo "homens sábios" poderia ser traduzido usando o termo "sábio" ou com uma frase tal como "homens dotados" ou "homens educados" ou algum outro termo que se refira a homens que tenham um trabalho importante, trabalhando para um governante.
- When "homens sábios" é simplesmente uma frase de substantivo, a palavra "sábio" deve ser traduzida na mesma ou similar maneira de como é traduzido em outro lugar na Bíblia.

honra, honrar

Os termos "honra" e "honrar" referem-se a dar a alguém respeito, estima ou reverência.

- Honra é habitualmente dada a alguém de alta importância ou posição, como um rei ou Deus.
- Deus também instrui os cristãos a honrar os outros, mas não para buscar honrar a si mesmos.
- As crianças são orientadas a honrar seus pais, o que inclui respeito e obediência.
- Os termos "honra" e "glória" são frequentemente utilizados conjuntamente, especialmente quando se refere a Jesus. Estes podem ser dois meios de se referir à mesma coisa.
- A honra a Deus inclui pensar nele e elogiá-lo, demonstrando respeito ao obedecê-lo e viver de modo a demonstrar quão grande ele é.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Outras formas de traduzir "honra" podem incluir "respeito", "estima" ou "alta reverência".
- O termo "honrar" pode ser traduzido por "demonstrar especial respeito por", "elogiar", "demonstrar alta reverência por" ou "valorizar".

honra, honrar

Os termos "honra" e "honrar" referem-se a dar a alguém respeito, estima ou reverência.

- Honra é habitualmente dada a alguém de alta importância ou posição, como um rei ou Deus.
- Deus também instrui os cristãos a honrar os outros, mas não para buscar honrar a si mesmos.
- As crianças são orientadas a honrar seus pais, o que inclui respeito e obediência.
- Os termos "honra" e "glória" são frequentemente utilizados conjuntamente, especialmente quando se refere a Jesus. Estes podem ser dois meios de se referir à mesma coisa.
- A honra a Deus inclui pensar nele e elogiá-lo, demonstrando respeito ao obedecê-lo e viver de modo a demonstrar quão grande ele é.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Outras formas de traduzir "honra" podem incluir "respeito", "estima" ou "alta reverência".
- O termo "honrar" pode ser traduzido por "demonstrar especial respeito por", "elogiar", "demonstrar alta reverência por" ou "valorizar".

honra, honrar

Os termos "honra" e "honrar" referem-se a dar a alguém respeito, estima ou reverência.

- Honra é habitualmente dada a alguém de alta importância ou posição, como um rei ou Deus.
- Deus também instrui os cristãos a honrar os outros, mas não para buscar honrar a si mesmos.
- As crianças são orientadas a honrar seus pais, o que inclui respeito e obediência.
- Os termos "honra" e "glória" são frequentemente utilizados conjuntamente, especialmente quando se refere a Jesus. Estes podem ser dois meios de se referir à mesma coisa.
- A honra a Deus inclui pensar nele e elogiá-lo, demonstrando respeito ao obedecê-lo e viver de modo a demonstrar quão grande ele é.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Outras formas de traduzir "honra" podem incluir "respeito", "estima" ou "alta reverência".
- O termo "honrar" pode ser traduzido por "demonstrar especial respeito por", "elogiar", "demonstrar alta reverência por" ou "valorizar".

honra, honrar

Os termos "honra" e "honrar" referem-se a dar a alguém respeito, estima ou reverência.

- Honra é habitualmente dada a alguém de alta importância ou posição, como um rei ou Deus.
- Deus também instrui os cristãos a honrar os outros, mas não para buscar honrar a si mesmos.
- As crianças são orientadas a honrar seus pais, o que inclui respeito e obediência.
- Os termos "honra" e "glória" são frequentemente utilizados conjuntamente, especialmente quando se refere a Jesus. Estes podem ser dois meios de se referir à mesma coisa.
- A honra a Deus inclui pensar nele e elogiá-lo, demonstrando respeito ao obedecê-lo e viver de modo a demonstrar quão grande ele é.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Outras formas de traduzir "honra" podem incluir "respeito", "estima" ou "alta reverência".
- O termo "honrar" pode ser traduzido por "demonstrar especial respeito por", "elogiar", "demonstrar alta reverência por" ou "valorizar".

honra, honrar

Os termos "honra" e "honrar" referem-se a dar a alguém respeito, estima ou reverência.

- Honra é habitualmente dada a alguém de alta importância ou posição, como um rei ou Deus.
- Deus também instrui os cristãos a honrar os outros, mas não para buscar honrar a si mesmos.
- As crianças são orientadas a honrar seus pais, o que inclui respeito e obediência.
- Os termos "honra" e "glória" são frequentemente utilizados conjuntamente, especialmente quando se refere a Jesus. Estes podem ser dois meios de se referir à mesma coisa.
- A honra a Deus inclui pensar nele e elogiá-lo, demonstrando respeito ao obedecê-lo e viver de modo a demonstrar quão grande ele é.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Outras formas de traduzir "honra" podem incluir "respeito", "estima" ou "alta reverência".
- O termo "honrar" pode ser traduzido por "demonstrar especial respeito por", "elogiar", "demonstrar alta reverência por" ou "valorizar".

honra, honrar

Os termos "honra" e "honrar" referem-se a dar a alguém respeito, estima ou reverência.

- Honra é habitualmente dada a alguém de alta importância ou posição, como um rei ou Deus.
- Deus também instrui os cristãos a honrar os outros, mas não para buscar honrar a si mesmos.
- As crianças são orientadas a honrar seus pais, o que inclui respeito e obediência.
- Os termos "honra" e "glória" são frequentemente utilizados conjuntamente, especialmente quando se refere a Jesus. Estes podem ser dois meios de se referir à mesma coisa.
- A honra a Deus inclui pensar nele e elogiá-lo, demonstrando respeito ao obedecê-lo e viver de modo a demonstrar quão grande ele é.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Outras formas de traduzir "honra" podem incluir "respeito", "estima" ou "alta reverência".
- O termo "honrar" pode ser traduzido por "demonstrar especial respeito por", "elogiar", "demonstrar alta reverência por" ou "valorizar".

hora

Em adição a ser usada para medir o tempo, o termo "hora" é também utilizado de vários modos figurados:

- Algumas vezes, "hora" refere-se a um horário definido e regular para se fazer algo, como a "hora da oração".
- Quando o texto diz que a "hora tinha chegado" para o sofrimento e a morte de Jesus, isto significa que foi o tempo definido por Deus muito antes para que isto acontecesse.
- O termo "hora" é também usado para "naquele momento" ou "no momento exato".
- Quando o texto fala sobre a "hora" ser tarde, isto significa que era tarde no dia, quando o sol estaria se pondo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando usado de modo figurado, o termo "hora" pode ser traduzido por "tempo", "momento" ou "tempo designado".
- A frase "naquela mesma hora" ou "na mesma hora" pode ser traduzida por "naquele momento", "naquela hora", "imediatamente" ou "no momento exato".
- A expressão "a hora era tardia" pode ser traduzida como "era tarde no dia", "logo escureceria" ou "era o final da tarde".

hora

Em adição a ser usada para medir o tempo, o termo "hora" é também utilizado de vários modos figurados:

- Algumas vezes, "hora" refere-se a um horário definido e regular para se fazer algo, como a "hora da oração".
- Quando o texto diz que a "hora tinha chegado" para o sofrimento e a morte de Jesus, isto significa que foi o tempo definido por Deus muito antes para que isto acontecesse.
- O termo "hora" é também usado para "naquele momento" ou "no momento exato".
- Quando o texto fala sobre a "hora" ser tarde, isto significa que era tarde no dia, quando o sol estaria se pondo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando usado de modo figurado, o termo "hora" pode ser traduzido por "tempo", "momento" ou "tempo designado".
- A frase "naquela mesma hora" ou "na mesma hora" pode ser traduzida por "naquele momento", "naquela hora", "imediatamente" ou "no momento exato".
- A expressão "a hora era tardia" pode ser traduzida como "era tarde no dia", "logo escureceria" ou "era o final da tarde".

hora

Em adição a ser usada para medir o tempo, o termo "hora" é também utilizado de vários modos figurados:

- Algumas vezes, "hora" refere-se a um horário definido e regular para se fazer algo, como a "hora da oração".
- Quando o texto diz que a "hora tinha chegado" para o sofrimento e a morte de Jesus, isto significa que foi o tempo definido por Deus muito antes para que isto acontecesse.
- O termo "hora" é também usado para "naquele momento" ou "no momento exato".
- Quando o texto fala sobre a "hora" ser tarde, isto significa que era tarde no dia, quando o sol estaria se pondo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando usado de modo figurado, o termo "hora" pode ser traduzido por "tempo", "momento" ou "tempo designado".
- A frase "naquela mesma hora" ou "na mesma hora" pode ser traduzida por "naquele momento", "naquela hora", "imediatamente" ou "no momento exato".
- A expressão "a hora era tardia" pode ser traduzida como "era tarde no dia", "logo escureceria" ou "era o final da tarde".

hora

Em adição a ser usada para medir o tempo, o termo "hora" é também utilizado de vários modos figurados:

- Algumas vezes, "hora" refere-se a um horário definido e regular para se fazer algo, como a "hora da oração".
- Quando o texto diz que a "hora tinha chegado" para o sofrimento e a morte de Jesus, isto significa que foi o tempo definido por Deus muito antes para que isto acontecesse.
- O termo "hora" é também usado para "naquele momento" ou "no momento exato".
- Quando o texto fala sobre a "hora" ser tarde, isto significa que era tarde no dia, quando o sol estaria se pondo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando usado de modo figurado, o termo "hora" pode ser traduzido por "tempo", "momento" ou "tempo designado".
- A frase "naquela mesma hora" ou "na mesma hora" pode ser traduzida por "naquele momento", "naquela hora", "imediatamente" ou "no momento exato".
- A expressão "a hora era tardia" pode ser traduzida como "era tarde no dia", "logo escureceria" ou "era o final da tarde".

hora

Em adição a ser usada para medir o tempo, o termo "hora" é também utilizado de vários modos figurados:

- Algumas vezes, "hora" refere-se a um horário definido e regular para se fazer algo, como a "hora da oração".
- Quando o texto diz que a "hora tinha chegado" para o sofrimento e a morte de Jesus, isto significa que foi o tempo definido por Deus muito antes para que isto acontecesse.
- O termo "hora" é também usado para "naquele momento" ou "no momento exato".
- Quando o texto fala sobre a "hora" ser tarde, isto significa que era tarde no dia, quando o sol estaria se pondo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando usado de modo figurado, o termo "hora" pode ser traduzido por "tempo", "momento" ou "tempo designado".
- A frase "naquela mesma hora" ou "na mesma hora" pode ser traduzida por "naquele momento", "naquela hora", "imediatamente" ou "no momento exato".
- A expressão "a hora era tardia" pode ser traduzida como "era tarde no dia", "logo escureceria" ou "era o final da tarde".

hora

Em adição a ser usada para medir o tempo, o termo "hora" é também utilizado de vários modos figurados:

- Algumas vezes, "hora" refere-se a um horário definido e regular para se fazer algo, como a "hora da oração".
- Quando o texto diz que a "hora tinha chegado" para o sofrimento e a morte de Jesus, isto significa que foi o tempo definido por Deus muito antes para que isto acontecesse.
- O termo "hora" é também usado para "naquele momento" ou "no momento exato".
- Quando o texto fala sobre a "hora" ser tarde, isto significa que era tarde no dia, quando o sol estaria se pondo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando usado de modo figurado, o termo "hora" pode ser traduzido por "tempo", "momento" ou "tempo designado".
- A frase "naquela mesma hora" ou "na mesma hora" pode ser traduzida por "naquele momento", "naquela hora", "imediatamente" ou "no momento exato".
- A expressão "a hora era tardia" pode ser traduzida como "era tarde no dia", "logo escureceria" ou "era o final da tarde".

horror, horrorizado

O termo horror se refere a um sentimento muito intenso de medo ou terror. A pessoa que está sentindo horror é dita como estar "horrorizada".

- O Horror é mais dramático e intenso que o medo comum.
- Geralmente, quando alguém está horrorizado, está também em choque ou estonteado.

humilde, humildade

O termo "humilde" descreve uma pessoa que não pensa ser melhor do que os outros. Ele não é orgulhoso ou arrogante. Humildade é a qualidade de ser humilde.

- Ser humilde perante Deus significa entender nossa fraqueza e imperfeição em comparação com sua grandeza, sabedoria e perfeição.
- Se uma pessoa se humilha, ela se coloca em uma posição de menor importância.
- Humildade é cuidar das necessidades dos outros mais do que das próprias.
- Humildade também significa servir com uma atitude modesta utilizando seus dons e habilidades.
- A frase "seja humilde" pode ser traduzida como "não seja orgulhoso".
- "Humilhe-se perante Deus" pode ser traduzido por "Submeta sua vontade ao Senhor, reconhecendo sua grandeza".

humilde, humildade

O termo "humilde" descreve uma pessoa que não pensa ser melhor do que os outros. Ele não é orgulhoso ou arrogante. Humildade é a qualidade de ser humilde.

- Ser humilde perante Deus significa entender nossa fraqueza e imperfeição em comparação com sua grandeza, sabedoria e perfeição.
- Se uma pessoa se humilha, ela se coloca em uma posição de menor importância.
- Humildade é cuidar das necessidades dos outros mais do que das próprias.
- Humildade também significa servir com uma atitude modesta utilizando seus dons e habilidades.
- A frase "seja humilde" pode ser traduzida como "não seja orgulhoso".
- "Humilhe-se perante Deus" pode ser traduzido por "Submeta sua vontade ao Senhor, reconhecendo sua grandeza".

humilde, humildade

O termo "humilde" descreve uma pessoa que não pensa ser melhor do que os outros. Ele não é orgulhoso ou arrogante. Humildade é a qualidade de ser humilde.

- Ser humilde perante Deus significa entender nossa fraqueza e imperfeição em comparação com sua grandeza, sabedoria e perfeição.
- Se uma pessoa se humilha, ela se coloca em uma posição de menor importância.
- Humildade é cuidar das necessidades dos outros mais do que das próprias.
- Humildade também significa servir com uma atitude modesta utilizando seus dons e habilidades.
- A frase "seja humilde" pode ser traduzida como "não seja orgulhoso".
- "Humilhe-se perante Deus" pode ser traduzido por "Submeta sua vontade ao Senhor, reconhecendo sua grandeza".

humilde, humildade

Os termos "humilde" e "humildade" referem-se a ser pobre ou ter baixo status. Esse termo também poder ter o significado de humilhar-se.

- Jesus humilhou-se a si mesmo à posição humilde de tornar-se um ser humano e servir os outros.
- Seu nascimento foi humilde, porque ele nasceu em um lugar onde os animais eram mantidos, não em um palácio.
- Ter uma atitude humilde é o contrário de ser orgulhoso.
- Formas de traduzir "humilde" incluiria, "humilhar-se" ou "de baixo status" ou "sem importância".
- A palavra "humildade" poderia ser traduzido como "modéstia" ou "pouca importância".

humilde, humildade

Os termos "humilde" e "humildade" referem-se a ser pobre ou ter baixo status. Esse termo também poder ter o significado de humilhar-se.

- Jesus humilhou-se a si mesmo à posição humilde de tornar-se um ser humano e servir os outros.
- Seu nascimento foi humilde, porque ele nasceu em um lugar onde os animais eram mantidos, não em um palácio.
- Ter uma atitude humilde é o contrário de ser orgulhoso.
- Formas de traduzir "humilde" incluiria, "humilhar-se" ou "de baixo status" ou "sem importância".
- A palavra "humildade" poderia ser traduzido como "modéstia" ou "pouca importância".

humilde, humildade

Os termos "humilde" e "humildade" referem-se a ser pobre ou ter baixo status. Esse termo também poder ter o significado de humilhar-se.

- Jesus humilhou-se a si mesmo à posição humilde de tornar-se um ser humano e servir os outros.
- Seu nascimento foi humilde, porque ele nasceu em um lugar onde os animais eram mantidos, não em um palácio.
- Ter uma atitude humilde é o contrário de ser orgulhoso.
- Formas de traduzir "humilde" incluiria, "humilhar-se" ou "de baixo status" ou "sem importância".
- A palavra "humildade" poderia ser traduzido como "modéstia" ou "pouca importância".

humilhar, humilhação

O termo "humilhar" significa provocar em alguém o sentimento de vergonha ou desgraça. Isto é habitualmente feito em público. O ato de envergonhar alguém é chamado "humilhação".

- Quando Deus humilha alguém, isto significa que ele provoca em uma pessoa orgulhosa uma experiencia de falha para auxiliá-la a ultrapassar seu egoísmo. Isto é diferente de humilhar alguém, o que é frequentemente realizado para machucar a pessoa.
- "Humilhar" pode também ser traduzido por "envergonhar", "causar vergonha em alguém" ou "embaraçar".
- Dependendo do contexto, formas de traduzir "humilhação" podem incluir "vergonha", "degradação" ou "disgraça".

humilhar, humilhação

O termo "humilhar" significa provocar em alguém o sentimento de vergonha ou desgraça. Isto é habitualmente feito em público. O ato de envergonhar alguém é chamado "humilhação".

- Quando Deus humilha alguém, isto significa que ele provoca em uma pessoa orgulhosa uma experiencia de falha para auxiliá-la a ultrapassar seu egoísmo. Isto é diferente de humilhar alguém, o que é frequentemente realizado para machucar a pessoa.
- "Humilhar" pode também ser traduzido por "envergonhar", "causar vergonha em alguém" ou "embaraçar".
- Dependendo do contexto, formas de traduzir "humilhação" podem incluir "vergonha", "degradação" ou "disgraça".

humilhar, humilhação

O termo "humilhar" significa provocar em alguém o sentimento de vergonha ou desgraça. Isto é habitualmente feito em público. O ato de envergonhar alguém é chamado "humilhação".

- Quando Deus humilha alguém, isto significa que ele provoca em uma pessoa orgulhosa uma experiencia de falha para auxiliá-la a ultrapassar seu egoísmo. Isto é diferente de humilhar alguém, o que é frequentemente realizado para machucar a pessoa.
- "Humilhar" pode também ser traduzido por "envergonhar", "causar vergonha em alguém" ou "embaraçar".
- Dependendo do contexto, formas de traduzir "humilhação" podem incluir "vergonha", "degradação" ou "disgraça".

idade

O termo "idade" se refere ao número de anos que uma pessoa viveu. Pode também ser usado para se referir geralmente a um período de tempo.

- Outras palavras usadas para expressar um longo período de tempo incluem "época" e "temporada".
- Jesus se refere a "este tempo" como o tempo presente quando o mal, o pecado e a desobediência preenchem a terra.
- Haverá uma época futura quando a justiça reinará sobre um novo céu e uma nova terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, o termo "idade" poderia também ser traduzido como "época" ou "números de anos de vida" ou "período de tempo" ou "tempo".
- A frase "em uma idade muito avançada" poderia ser traduzido como "em muitos anos de idade" ou "quando ele era muito velho" ou "quando ele tinha vivido muito tempo".
- A frase "nestes tempos maus" significa "durante este tempo agora quando as pessoas são muito más".

idade

O termo "idade" se refere ao número de anos que uma pessoa viveu. Pode também ser usado para se referir geralmente a um período de tempo.

- Outras palavras usadas para expressar um longo período de tempo incluem "época" e "temporada".
- Jesus se refere a "este tempo" como o tempo presente quando o mal, o pecado e a desobediência preenchem a terra.
- Haverá uma época futura quando a justiça reinará sobre um novo céu e uma nova terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, o termo "idade" poderia também ser traduzido como "época" ou "números de anos de vida" ou "período de tempo" ou "tempo".
- A frase "em uma idade muito avançada" poderia ser traduzido como "em muitos anos de idade" ou "quando ele era muito velho" ou "quando ele tinha vivido muito tempo".
- A frase "nestes tempos maus" significa "durante este tempo agora quando as pessoas são muito más".

idade

O termo "idade" se refere ao número de anos que uma pessoa viveu. Pode também ser usado para se referir geralmente a um período de tempo.

- Outras palavras usadas para expressar um longo período de tempo incluem "época" e "temporada".
- Jesus se refere a "este tempo" como o tempo presente quando o mal, o pecado e a desobediência preenchem a terra.
- Haverá uma época futura quando a justiça reinará sobre um novo céu e uma nova terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, o termo "idade" poderia também ser traduzido como "época" ou "números de anos de vida" ou "período de tempo" ou "tempo".
- A frase "em uma idade muito avançada" poderia ser traduzido como "em muitos anos de idade" ou "quando ele era muito velho" ou "quando ele tinha vivido muito tempo".
- A frase "nestes tempos maus" significa "durante este tempo agora quando as pessoas são muito más".

idade

O termo "idade" se refere ao número de anos que uma pessoa viveu. Pode também ser usado para se referir geralmente a um período de tempo.

- Outras palavras usadas para expressar um longo período de tempo incluem "época" e "temporada".

- Jesus se refere a "este tempo" como o tempo presente quando o mal, o pecado e a desobediência preenchem a terra.
- Haverá uma época futura quando a justiça reinará sobre um novo céu e uma nova terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, o termo "idade" poderia também ser traduzido como "época" ou "números de anos de vida" ou "período de tempo" ou "tempo".
- A frase "em uma idade muito avançada" poderia ser traduzido como "em muitos anos de idade" ou "quando ele era muito velho" ou "quando ele tinha vivido muito tempo".
- A frase "nestes tempos maus" significa "durante este tempo agora quando as pessoas são muito más".

idade

O termo "idade" se refere ao número de anos que uma pessoa viveu. Pode também ser usado para se referir geralmente a um período de tempo.

- Outras palavras usadas para expressar um longo período de tempo incluem "época" e "temporada".
- Jesus se refere a "este tempo" como o tempo presente quando o mal, o pecado e a desobediência preenchem a terra.
- Haverá uma época futura quando a justiça reinará sobre um novo céu e uma nova terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, o termo "idade" poderia também ser traduzido como "época" ou "números de anos de vida" ou "período de tempo" ou "tempo".
- A frase "em uma idade muito avançada" poderia ser traduzido como "em muitos anos de idade" ou "quando ele era muito velho" ou "quando ele tinha vivido muito tempo".
- A frase "nestes tempos maus" significa "durante este tempo agora quando as pessoas são muito más".

idade

O termo "idade" se refere ao número de anos que uma pessoa viveu. Pode também ser usado para se referir geralmente a um período de tempo.

- Outras palavras usadas para expressar um longo período de tempo incluem "época" e "temporada".
- Jesus se refere a "este tempo" como o tempo presente quando o mal, o pecado e a desobediência preenchem a terra.
- Haverá uma época futura quando a justiça reinará sobre um novo céu e uma nova terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, o termo "idade" poderia também ser traduzido como "época" ou "números de anos de vida" ou "período de tempo" ou "tempo".
- A frase "em uma idade muito avançada" poderia ser traduzido como "em muitos anos de idade" ou "quando ele era muito velho" ou "quando ele tinha vivido muito tempo".
- A frase "nestes tempos maus" significa "durante este tempo agora quando as pessoas são muito más".

idade

O termo "idade" se refere ao número de anos que uma pessoa viveu. Pode também ser usado para se referir geralmente a um período de tempo.

- Outras palavras usadas para expressar um longo período de tempo incluem "época" e "temporada".
- Jesus se refere a "este tempo" como o tempo presente quando o mal, o pecado e a desobediência preenchem a terra.
- Haverá uma época futura quando a justiça reinará sobre um novo céu e uma nova terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, o termo "idade" poderia também ser traduzido como "época" ou "números de anos de vida" ou "período de tempo" ou "tempo".
- A frase "em uma idade muito avançada" poderia ser traduzido como "em muitos anos de idade" ou "quando ele era muito velho" ou "quando ele tinha vivido muito tempo".
- A frase "nestes tempos maus" significa "durante este tempo agora quando as pessoas são muito más".

idade

O termo "idade" se refere ao número de anos que uma pessoa viveu. Pode também ser usado para se referir geralmente a um período de tempo.

- Outras palavras usadas para expressar um longo período de tempo inclui "época" e "temporada".
- Jesus se refere a "este tempo" como o tempo presente quando o mal, o pecado e a desobediência preenchem a terra.
- Haverá uma época futura quando a justiça reinará sobre um novo céu e uma nova terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, o termo "idade" poderia também ser traduzido como "época" ou "números de anos de vida" ou "período de tempo" ou "tempo".
- A frase "em uma idade muito avançada" poderia ser traduzido como "em muitos anos de idade" ou "quando ele era muito velho" ou "quando ele tinha vivido muito tempo".
- A frase "nestes tempos maus" significa "durante este tempo agora quando as pessoas são muito más".

inveja, cobiça

O termo "inveja" se refere a ter ciúmes de alguém por causa daquilo que aquela pessoa possui ou por causa das qualidades admiráveis daquela pessoa. O termo "cobiça" significa invejar alguém ao ponto de desejar ardentemente alguma coisa que aquela pessoa possui.

- Inveja é normalmente uma sentimento negativo de ressentimento por causa do sucesso, da boa sorte ou das posses de outra pessoa.
- Cobiça é um forte desejo de ter a propriedade de alguém , ou até mesmo, o cônjuge de alguém.

inveja, cobiça

O termo "inveja" se refere a ter ciúmes de alguém por causa daquilo que aquela pessoa possui ou por causa das qualidades admiráveis daquela pessoa. O termo "cobiça" significa invejar alguém ao ponto de desejar ardentemente alguma coisa que aquela pessoa possui.

- Inveja é normalmente uma sentimento negativo de ressentimento por causa do sucesso, da boa sorte ou das posses de outra pessoa.
- Cobiça é um forte desejo de ter a propriedade de alguém , ou até mesmo, o cônjuge de alguém.

inveja, cobiça

O termo "inveja" se refere a ter ciúmes de alguém por causa daquilo que aquela pessoa possui ou por causa das qualidades admiráveis daquela pessoa. O termo "cobiça" significa invejar alguém ao ponto de desejar ardentemente alguma coisa que aquela pessoa possui.

- Inveja é normalmente uma sentimento negativo de ressentimento por causa do sucesso, da boa sorte ou das posses de outra pessoa.
- Cobiça é um forte desejo de ter a propriedade de alguém , ou até mesmo, o cônjuge de alguém.

inveja, cobiça

O termo "inveja" se refere a ter ciúmes de alguém por causa daquilo que aquela pessoa possui ou por causa das qualidades admiráveis daquela pessoa. O termo "cobiça" significa invejar alguém ao ponto de desejar ardentemente alguma coisa que aquela pessoa possui.

- Inveja é normalmente uma sentimento negativo de ressentimento por causa do sucesso, da boa sorte ou das posses de outra pessoa.
- Cobiça é um forte desejo de ter a propriedade de alguém , ou até mesmo, o cônjuge de alguém.

ira, fúria

A ira é uma raiva intensa que às vezes é duradoura. Refere-se especialmente ao juízo justo de Deus sobre o pecado e o castigo das pessoas que são rebeldes contra ele.

- Na Bíblia, "ira" geralmente se refere à ira de Deus para com os que pecam contra ele.
- A "ira de Deus" pode também se referir ao julgamento e punição pelo pecado.
- A ira de Deus é o castigo justo para aqueles que não se arrependem de seu pecado.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, outras maneiras para este termo seria traduzida incluindo, "raiva intensa" ou "julgamento justo" ou "raiva".
- Quando falamos sobre a ira de Deus, esteja certo de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refere a um ataque pecaminoso de raiva. A ira de Deus é justa e santa.

ira, fúria

A ira é uma raiva intensa que às vezes é duradoura. Refere-se especialmente ao juízo justo de Deus sobre o pecado e o castigo das pessoas que são rebeldes contra ele.

- Na Bíblia, "ira" geralmente se refere à ira de Deus para com os que pecam contra ele.
- A "ira de Deus" pode também se referir ao julgamento e punição pelo pecado.
- A ira de Deus é o castigo justo para aqueles que não se arrependem de seu pecado.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, outras maneiras para este termo seria traduzida incluindo, "raiva intensa" ou "julgamento justo" ou "raiva".
- Quando falamos sobre a ira de Deus, esteja certo de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refere a um ataque pecaminoso de raiva. A ira de Deus é justa e santa.

ira, fúria

A ira é uma raiva intensa que às vezes é duradoura. Refere-se especialmente ao juízo justo de Deus sobre o pecado e o castigo das pessoas que são rebeldes contra ele.

- Na Bíblia, "ira" geralmente se refere à ira de Deus para com os que pecam contra ele.
- A "ira de Deus" pode também se referir ao julgamento e punição pelo pecado.
- A ira de Deus é o castigo justo para aqueles que não se arrependem de seu pecado.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, outras maneiras para este termo seria traduzida incluindo, "raiva intensa" ou "julgamento justo" ou "raiva".
- Quando falamos sobre a ira de Deus, esteja certo de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refere a um ataque pecaminoso de raiva. A ira de Deus é justa e santa.

ira, fúria

A ira é uma raiva intensa que às vezes é duradoura. Refere-se especialmente ao juízo justo de Deus sobre o pecado e o castigo das pessoas que são rebeldes contra ele.

- Na Bíblia, "ira" geralmente se refere à ira de Deus para com os que pecam contra ele.
- A "ira de Deus" pode também se referir ao julgamento e punição pelo pecado.
- A ira de Deus é o castigo justo para aqueles que não se arrependem de seu pecado.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, outras maneiras para este termo seria traduzida incluindo, "raiva intensa" ou "julgamento justo" ou "raiva".
- Quando falamos sobre a ira de Deus, esteja certo de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refere a um ataque pecaminoso de raiva. A ira de Deus é justa e santa.

ira, fúria

A ira é uma raiva intensa que às vezes é duradoura. Refere-se especialmente ao juízo justo de Deus sobre o pecado e o castigo das pessoas que são rebeldes contra ele.

- Na Bíblia, "ira" geralmente se refere à ira de Deus para com os que pecam contra ele.
- A "ira de Deus" pode também se referir ao julgamento e punição pelo pecado.
- A ira de Deus é o castigo justo para aqueles que não se arrependem de seu pecado.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, outras maneiras para este termo seria traduzida incluindo, "raiva intensa" ou "julgamento justo" ou "raiva".
- Quando falamos sobre a ira de Deus, esteja certo de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refere a um ataque pecaminoso de raiva. A ira de Deus é justa e santa.

ira, fúria

A ira é uma raiva intensa que às vezes é duradoura. Refere-se especialmente ao juízo justo de Deus sobre o pecado e o castigo das pessoas que são rebeldes contra ele.

- Na Bíblia, "ira" geralmente se refere à ira de Deus para com os que pecam contra ele.
- A "ira de Deus" pode também se referir ao julgamento e punição pelo pecado.
- A ira de Deus é o castigo justo para aqueles que não se arrependem de seu pecado.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, outras maneiras para este termo seria traduzida incluindo, "raiva intensa" ou "julgamento justo" ou "raiva".
- Quando falamos sobre a ira de Deus, esteja certo de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refere a um ataque pecaminoso de raiva. A ira de Deus é justa e santa.

ira, fúria

A ira é uma raiva intensa que às vezes é duradoura. Refere-se especialmente ao juízo justo de Deus sobre o pecado e o castigo das pessoas que são rebeldes contra ele.

- Na Bíblia, "ira" geralmente se refere à ira de Deus para com os que pecam contra ele.
- A "ira de Deus" pode também se referir ao julgamento e punição pelo pecado.
- A ira de Deus é o castigo justo para aqueles que não se arrependem de seu pecado.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, outras maneiras para este termo seria traduzida incluindo, "raiva intensa" ou "julgamento justo" ou "raiva".
- Quando falamos sobre a ira de Deus, esteja certo de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refere a um ataque pecaminoso de raiva. A ira de Deus é justa e santa.

ira, fúria

A ira é uma raiva intensa que às vezes é duradoura. Refere-se especialmente ao juízo justo de Deus sobre o pecado e o castigo das pessoas que são rebeldes contra ele.

- Na Bíblia, "ira" geralmente se refere à ira de Deus para com os que pecam contra ele.
- A "ira de Deus" pode também se referir ao julgamento e punição pelo pecado.
- A ira de Deus é o castigo justo para aqueles que não se arrependem de seu pecado.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, outras maneiras para este termo seria traduzida incluindo, "raiva intensa" ou "julgamento justo" ou "raiva".
- Quando falamos sobre a ira de Deus, esteja certo de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refere a um ataque pecaminoso de raiva. A ira de Deus é justa e santa.

irmã

Uma irmã é uma figura feminina que compartilha por fim um parentesco biológico com outra pessoa. No novo testamento "irmã" também é usado figurativamente para se referir a uma mulher que é crente em Jesus Cristo. Algumas vezes a frase, "irmãos e irmãs" é usada para se referir a todos os crentes em Cristo, ambos homens e mulheres. No livro do velho testamento, Cântico dos Cânticos, "irmã" refere-se a um amante ou cônjuge.

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra literal usada na língua alvo para se referir a uma irmã natural ou biológica, a não ser que isso possa dar um significado errado. Outras maneiras de traduzir podem incluir: "irmã em Cristo", "irmã espiritual", "mulher que crê em Jesus" ou "mulher crente". Se possível, é melhor usar o termo familiar. Se a língua tem a forma feminina de "crente", pode ser uma maneira de traduzir esse termo. Quando refere-se a uma amante ou esposa, pode ser traduzido usando a forma feminina de "amada" ou "querida".

irmã

Uma irmã é uma figura feminina que compartilha por fim um parentesco biológico com outra pessoa. No novo testamento "irmã" também é usado figurativamente para se referir a uma mulher que é crente em Jesus Cristo. Algumas vezes a frase, "irmãos e irmãs" é usada para se referir a todos os crentes em Cristo, ambos homens e mulheres. No livro do velho testamento, Cântico dos Cânticos, "irmã" refere-se a um amante ou cônjuge.

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra literal usada na língua alvo para se referir a uma irmã natural ou biológica, a não ser que isso possa dar um significado errado. Outras maneiras de traduzir podem incluir: "irmã em Cristo", "irmã espiritual", "mulher que crê em Jesus" ou "mulher crente". Se possível, é melhor usar o termo familiar. Se a língua tem a forma feminina de "crente", pode ser uma maneira de traduzir esse termo. Quando refere-se a uma amante ou esposa, pode ser traduzido usando a forma feminina de "amada" ou "querida".

irmã

Uma irmã é uma figura feminina que compartilha por fim um parentesco biológico com outra pessoa. No novo testamento "irmã" também é usado figurativamente para se referir a uma mulher que é crente em Jesus Cristo. Algumas vezes a frase, "irmãos e irmãs" é usada para se referir a todos os crentes em Cristo, ambos homens e mulheres. No livro do velho testamento, Cântico dos Cânticos, "irmã" refere-se a um amante ou cônjuge.

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra literal usada na língua alvo para se referir a uma irmã natural ou biológica, a não ser que isso possa dar um significado errado. Outras maneiras de traduzir podem incluir: "irmã em Cristo", "irmã espiritual", "mulher que crê em Jesus" ou "mulher crente". Se

possível, é melhor usar o termo familiar. Se a língua tem a forma feminina de "crente", pode ser uma maneira de traduzir esse termo. Quando refere-se a uma amante ou esposa, pode ser traduzido usando a forma feminina de "amada" ou "querida".

irmã

Uma irmã é uma figura feminina que compartilha por fim um parentesco biológico com outra pessoa. No novo testamento "irmã" também é usado figurativamente para se referir a uma mulher que é crente em Jesus Cristo. Algumas vezes a frase, "irmãos e irmãs" é usada para se referir a todos os crentes em Cristo, ambos homens e mulheres. No livro do velho testamento, Cântico dos Cânticos, "irmã" refere-se a um amante ou cônjuge.

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra literal usada na língua alvo para se referir a uma irmã natural ou biológica, a não ser que isso possa dar um significado errado. Outras maneiras de traduzir podem incluir: "irmã em Cristo", "irmã espiritual", "mulher que crê em Jesus" ou "mulher crente". Se possível, é melhor usar o termo familiar. Se a língua tem a forma feminina de "crente", pode ser uma maneira de traduzir esse termo. Quando refere-se a uma amante ou esposa, pode ser traduzido usando a forma feminina de "amada" ou "querida".

irmã

Uma irmã é uma figura feminina que compartilha por fim um parentesco biológico com outra pessoa. No novo testamento "irmã" também é usado figurativamente para se referir a uma mulher que é crente em Jesus Cristo. Algumas vezes a frase, "irmãos e irmãs" é usada para se referir a todos os crentes em Cristo, ambos homens e mulheres. No livro do velho testamento, Cântico dos Cânticos, "irmã" refere-se a um amante ou cônjuge.

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra literal usada na língua alvo para se referir a uma irmã natural ou biológica, a não ser que isso possa dar um significado errado. Outras maneiras de traduzir podem incluir: "irmã em Cristo", "irmã espiritual", "mulher que crê em Jesus" ou "mulher crente". Se possível, é melhor usar o termo familiar. Se a língua tem a forma feminina de "crente", pode ser uma maneira de traduzir esse termo. Quando refere-se a uma amante ou esposa, pode ser traduzido usando a forma feminina de "amada" ou "querida".

irmã

Uma irmã é uma figura feminina que compartilha por fim um parentesco biológico com outra pessoa. No novo testamento "irmã" também é usado figurativamente para se referir a uma mulher que é crente em Jesus Cristo. Algumas vezes a frase, "irmãos e irmãs" é usada para se referir a todos os crentes em Cristo, ambos homens e mulheres. No livro do velho testamento, Cântico dos Cânticos, "irmã" refere-se a um amante ou cônjuge.

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra literal usada na língua alvo para se referir a uma irmã natural ou biológica, a não ser que isso possa dar um significado errado. Outras maneiras de traduzir podem incluir: "irmã em Cristo", "irmã espiritual", "mulher que crê em Jesus" ou "mulher crente". Se possível, é melhor usar o termo familiar. Se a língua tem a forma feminina de "crente", pode ser uma maneira de traduzir esse termo. Quando refere-se a uma amante ou esposa, pode ser traduzido usando a forma feminina de "amada" ou "querida".

irmã

Uma irmã é uma figura feminina que compartilha por fim um parentesco biológico com outra pessoa. No novo testamento "irmã" também é usado figurativamente para se referir a uma mulher que é crente em Jesus Cristo. Algumas vezes a frase, "irmãos e irmãs" é usada para se referir a todos os crentes em Cristo, ambos homens e mulheres. No livro do velho testamento, Cântico dos Cânticos, "irmã" refere-se a um amante ou cônjuge.

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra literal usada na língua alvo para se referir a uma irmã natural ou biológica, a não ser que isso possa dar um significado errado. Outras maneiras de traduzir podem incluir: "irmã em Cristo", "irmã espiritual", "mulher que crê em Jesus" ou "mulher crente". Se possível, é melhor usar o termo familiar. Se a língua tem a forma feminina de "crente", pode ser uma maneira de traduzir esse termo. Quando refere-se a uma amante ou esposa, pode ser traduzido usando a forma feminina de "amada" ou "querida".

irmã

Uma irmã é uma figura feminina que compartilha por fim um parentesco biológico com outra pessoa. No novo testamento "irmã" também é usado figurativamente para se referir a uma mulher que é crente em Jesus Cristo. Algumas vezes a frase, "irmãos e irmãs" é usada para se referir a todos os crentes em Cristo, ambos homens e mulheres. No livro do velho testamento, Cântico dos Cânticos, "irmã" refere-se a um amante ou cônjuge.

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra literal usada na língua alvo para se referir a uma irmã natural ou biológica, a não ser que isso possa dar um significado errado. Outras maneiras de traduzir podem incluir: "irmã em Cristo", "irmã espiritual", "mulher que crê em Jesus" ou "mulher crente". Se possível, é melhor usar o termo familiar. Se a língua tem a forma feminina de "crente", pode ser uma maneira de traduzir esse termo. Quando refere-se a uma amante ou esposa, pode ser traduzido usando a forma feminina de "amada" ou "querida".

irmão

O termo "irmão" geralmente se refere a uma pessoa do sexo masculino que compartilha pelo menos um pai biológico com outra pessoa.

- No Antigo Testamento, o termo "irmãos também é usado como uma referência geral para parentes, tal como membros de uma mesma tribo, clã, ou grupo de pessoas.
- No Novo Testamento, os apóstolos muitas vezes usavam o termo "irmãos" para se referir a outros Cristãos incluindo homens e mulheres, pois todos os crentes em Cristo são membros de uma família espiritual, com Deus como seu Pai celestial.
- Há poucos tempos no Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo "irmã" quando se referia especificamente a um companheiro Cristão a qual era uma mulher, ou para enfatizar que ambos homens e mulheres estão sendo incluídos. Por exemplo, Thiago enfatiza que ele está falando sobre todos os crentes quando ele se refere a "um irmão ou irmã com necessidade de alimento ou vestimenta".

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

- É melhor traduzir este termo com uma palavra literal que seja usada na língua alvo para se referir a um irmão natural ou biológico, a menos que isso desse um significado errado.
- No Antigo Testamento especialmente, quando o termo "irmãos" é muito usado geralmente se refere a membros de uma mesma família, clã ou grupo de pessoas, possíveis traduções poderia incluir, "parentes" ou "membros de clã" ou "companheiros Israelitas".
- No contextoreferindo-se a um companheiro crente em Cristo, este termo poderia ser traduzido como "irmão em Cristo" ou "irmão espiritual".
- Se ambos os homens e mulheres estão sendo referidos a "irmão" iria dar um significado errado, então um termo de parentesco mais geral poderia ser usado um que inclui homens e mulheres.
- Outras maneiras de traduzir este termo para que se refira tanto a homens e mulheres crentes poderia ser, "companheiros crentes" ou "cristãos irmãos e irmãs".
- Certifique-se de verificar o contexto para determinar se apenas homens estão sendo referidos, ou se ambos homens e mulheres estão incluídos.

irmão

O termo "irmão" geralmente se refere a uma pessoa do sexo masculino que compartilha pelo menos um pai biológico com outra pessoa.

- No Antigo Testamento, o termo "irmãos também é usado como uma referência geral para parentes, tal como membros de uma mesma tribo, clã, ou grupo de pessoas.
- No Novo Testamento, os apóstolos muitas vezes usavam o termo "irmãos" para se referir a outros Cristãos incluindo homens e mulheres, pois todos os crentes em Cristo são membros de uma família espiritual, com Deus como seu Pai celestial.
- Há poucos tempos no Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo "irmã" quando se referia especificamente a um companheiro Cristão a qual era uma mulher, ou para enfatizar que ambos homens e mulheres estão sendo incluídos. Por exemplo, Thiago enfatiza que ele está falando sobre todos os crentes quando ele se refere a "um irmão ou irmã com necessidade de alimento ou vestimenta".

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

- É melhor traduzir este termo com uma palavra literal que seja usada na língua alvo para se referir a um irmão natural ou biológico, a menos que isso desse um significado errado.
- No Antigo Testamento especialmente, quando o termo "irmãos" é muito usado geralmente se refere a membros de uma mesma família, clã ou grupo de pessoas, possíveis traduções poderia incluir, "parentes" ou "membros de clã" ou "companheiros Israelitas".
- No contextoreferindo-se a um companheiro crente em Cristo, este termo poderia ser traduzido como "irmão em Cristo" ou "irmão espiritual".
- Se ambos os homens e mulheres estão sendo referidos a "irmão" iria dar um significado errado, então um termo de parentesco mais geral poderia ser usado um que inclui homens e mulheres.
- Outras maneiras de traduzir este termo para que se refira tanto a homens e mulheres crentes poderia ser, "companheiros crentes" ou "cristãos irmãos e irmãs".
- Certifique-se de verificar o contexto para determinar se apenas homens estão sendo referidos, ou se ambos homens e mulheres estão incluídos.

irmão

O termo "irmão" geralmente se refere a uma pessoa do sexo masculino que compartilha pelo menos um pai biológico com outra pessoa.

- No Antigo Testamento, o termo "irmãos também é usado como uma referência geral para parentes, tal como membros de uma mesma tribo, clã, ou grupo de pessoas.
- No Novo Testamento, os apóstolos muitas vezes usavam o termo "irmãos" para se referir a outros Cristãos incluindo homens e mulheres, pois todos os crentes em Cristo são membros de uma família espiritual, com Deus como seu Pai celestial.
- Há poucos tempos no Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo "irmã" quando se referia especificamente a um companheiro Cristão a qual era uma mulher, ou para enfatizar que ambos homens e mulheres estão sendo incluídos. Por exemplo, Thiago enfatiza que ele está falando sobre todos os crentes quando ele se refere a "um irmão ou irmã com necessidade de alimento ou vestimenta".

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

- É melhor traduzir este termo com uma palavra literal que seja usada na língua alvo para se referir a um irmão natural ou biológico, a menos que isso desse um significado errado.
- No Antigo Testamento especialmente, quando o termo "irmãos" é muito usado geralmente se refere a membros de uma mesma família, clã ou grupo de pessoas, possíveis traduções poderia incluir, "parentes" ou "membros de clã" ou "companheiros Israelitas".
- No contextoreferindo-se a um companheiro crente em Cristo, este termo poderia ser traduzido como "irmão em Cristo" ou "irmão espiritual".
- Se ambos os homens e mulheres estão sendo referidos a "irmão" iria dar um significado errado, então um termo de parentesco mais geral poderia ser usado um que inclui homens e mulheres.
- Outras maneiras de traduzir este termo para que se refira tanto a homens e mulheres crentes poderia ser, "companheiros crentes" ou "cristãos irmãos e irmãs".
- Certifique-se de verificar o contexto para determinar se apenas homens estão sendo referidos, ou se ambos homens e mulheres estão incluídos.

irmão

O termo "irmão" geralmente se refere a uma pessoa do sexo masculino que compartilha pelo menos um pai biológico com outra pessoa.

- No Antigo Testamento, o termo "irmãos também é usado como uma referência geral para parentes, tal como membros de uma mesma tribo, clã, ou grupo de pessoas.
- No Novo Testamento, os apóstolos muitas vezes usavam o termo "irmãos" para se referir a outros Cristãos incluindo homens e mulheres, pois todos os crentes em Cristo são membros de uma família espiritual, com Deus como seu Pai celestial.
- Há poucos tempos no Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo "irmã" quando se referia especificamente a um companheiro Cristão a qual era uma mulher, ou para enfatizar que ambos homens e mulheres estão sendo incluídos. Por exemplo, Thiago enfatiza que ele está falando sobre todos os crentes quando ele se refere a "um irmão ou irmã com necessidade de alimento ou vestimenta".

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

- É melhor traduzir este termo com uma palavra literal que seja usada na língua alvo para se referir a um irmão natural ou biológico, a menos que isso desse um significado errado.
- No Antigo Testamento especialmente, quando o termo "irmãos" é muito usado geralmente se refere a membros de uma mesma família, clã ou grupo de pessoas, possíveis traduções poderia incluir, "parentes" ou "membros de clã" ou "companheiros Israelitas".
- No contextoreferindo-se a um companheiro crente em Cristo, este termo poderia ser traduzido como "irmão em Cristo" ou "irmão espiritual".
- Se ambos os homens e mulheres estão sendo referidos a "irmão" iria dar um significado errado, então um termo de parentesco mais geral poderia ser usado um que inclui homens e mulheres.
- Outras maneiras de traduzir este termo para que se refira tanto a homens e mulheres crentes poderia ser, "companheiros crentes" ou "cristãos irmãos e irmãs".
- Certifique-se de verificar o contexto para determinar se apenas homens estão sendo referidos, ou se ambos homens e mulheres estão incluídos.

irmão

O termo "irmão" geralmente se refere a uma pessoa do sexo masculino que compartilha pelo menos um pai biológico com outra pessoa.

- No Antigo Testamento, o termo "irmãos também é usado como uma referência geral para parentes, tal como membros de uma mesma tribo, clã, ou grupo de pessoas.
- No Novo Testamento, os apóstolos muitas vezes usavam o termo "irmãos" para se referir a outros Cristãos incluindo homens e mulheres, pois todos os crentes em Cristo são membros de uma família espiritual, com Deus como seu Pai celestial.
- Há poucos tempos no Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo "irmã" quando se referia especificamente a um companheiro Cristão a qual era uma mulher, ou para enfatizar que ambos homens e mulheres estão sendo incluídos. Por exemplo, Thiago enfatiza que ele está falando sobre todos os crentes quando ele se refere a "um irmão ou irmã com necessidade de alimento ou vestimenta".

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

- É melhor traduzir este termo com uma palavra literal que seja usada na língua alvo para se referir a um irmão natural ou biológico, a menos que isso desse um significado errado.
- No Antigo Testamento especialmente, quando o termo "irmãos" é muito usado geralmente se refere a membros de uma mesma família, clã ou grupo de pessoas, possíveis traduções poderia incluir, "parentes" ou "membros de clã" ou "companheiros Israelitas".
- No contextoreferindo-se a um companheiro crente em Cristo, este termo poderia ser traduzido como "irmão em Cristo" ou "irmão espiritual".
- Se ambos os homens e mulheres estão sendo referidos a "irmão" iria dar um significado errado, então um termo de parentesco mais geral poderia ser usado um que inclui homens e mulheres.
- Outras maneiras de traduzir este termo para que se refira tanto a homens e mulheres crentes poderia ser, "companheiros crentes" ou "cristãos irmãos e irmãs".
- Certifique-se de verificar o contexto para determinar se apenas homens estão sendo referidos, ou se ambos homens e mulheres estão incluídos.

irmão

O termo "irmão" geralmente se refere a uma pessoa do sexo masculino que compartilha pelo menos um pai biológico com outra pessoa.

- No Antigo Testamento, o termo "irmãos também é usado como uma referência geral para parentes, tal como membros de uma mesma tribo, clã, ou grupo de pessoas.
- No Novo Testamento, os apóstolos muitas vezes usavam o termo "irmãos" para se referir a outros Cristãos incluindo homens e mulheres, pois todos os crentes em Cristo são membros de uma família espiritual, com Deus como seu Pai celestial.
- Há poucos tempos no Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo "irmã" quando se referia especificamente a um companheiro Cristão a qual era uma mulher, ou para enfatizar que ambos homens e mulheres estão sendo incluídos. Por exemplo, Thiago enfatiza que ele está falando sobre todos os crentes quando ele se refere a "um irmão ou irmã com necessidade de alimento ou vestimenta".

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

- É melhor traduzir este termo com uma palavra literal que seja usada na língua alvo para se referir a um irmão natural ou biológico, a menos que isso desse um significado errado.
- No Antigo Testamento especialmente, quando o termo "irmãos" é muito usado geralmente se refere a membros de uma mesma família, clã ou grupo de pessoas, possíveis traduções poderia incluir, "parentes" ou "membros de clã" ou "companheiros Israelitas".
- No contextoreferindo-se a um companheiro crente em Cristo, este termo poderia ser traduzido como "irmão em Cristo" ou "irmão espiritual".
- Se ambos os homens e mulheres estão sendo referidos a "irmão" iria dar um significado errado, então um termo de parentesco mais geral poderia ser usado um que inclui homens e mulheres.
- Outras maneiras de traduzir este termo para que se refira tanto a homens e mulheres crentes poderia ser, "companheiros crentes" ou "cristãos irmãos e irmãs".
- Certifique-se de verificar o contexto para determinar se apenas homens estão sendo referidos, ou se ambos homens e mulheres estão incluídos.

irmão

O termo "irmão" geralmente se refere a uma pessoa do sexo masculino que compartilha pelo menos um pai biológico com outra pessoa.

- No Antigo Testamento, o termo "irmãos também é usado como uma referência geral para parentes, tal como membros de uma mesma tribo, clã, ou grupo de pessoas.
- No Novo Testamento, os apóstolos muitas vezes usavam o termo "irmãos" para se referir a outros Cristãos incluindo homens e mulheres, pois todos os crentes em Cristo são membros de uma família espiritual, com Deus como seu Pai celestial.
- Há poucos tempos no Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo "irmã" quando se referia especificamente a um companheiro Cristão a qual era uma mulher, ou para enfatizar que ambos homens e mulheres estão sendo incluídos. Por exemplo, Thiago enfatiza que ele está falando sobre todos os crentes quando ele se refere a "um irmão ou irmã com necessidade de alimento ou vestimenta".

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

- É melhor traduzir este termo com uma palavra literal que seja usada na língua alvo para se referir a um irmão natural ou biológico, a menos que isso desse um significado errado.
- No Antigo Testamento especialmente, quando o termo "irmãos" é muito usado geralmente se refere a membros de uma mesma família, clã ou grupo de pessoas, possíveis traduções poderia incluir, "parentes" ou "membros de clã" ou "companheiros Israelitas".
- No contextoreferindo-se a um companheiro crente em Cristo, este termo poderia ser traduzido como "irmão em Cristo" ou "irmão espiritual".
- Se ambos os homens e mulheres estão sendo referidos a "irmão" iria dar um significado errado, então um termo de parentesco mais geral poderia ser usado um que inclui homens e mulheres.
- Outras maneiras de traduzir este termo para que se refira tanto a homens e mulheres crentes poderia ser, "companheiros crentes" ou "cristãos irmãos e irmãs".
- Certifique-se de verificar o contexto para determinar se apenas homens estão sendo referidos, ou se ambos homens e mulheres estão incluídos.

irmão

O termo "irmão" geralmente se refere a uma pessoa do sexo masculino que compartilha pelo menos um pai biológico com outra pessoa.

- No Antigo Testamento, o termo "irmãos também é usado como uma referência geral para parentes, tal como membros de uma mesma tribo, clã, ou grupo de pessoas.
- No Novo Testamento, os apóstolos muitas vezes usavam o termo "irmãos" para se referir a outros Cristãos incluindo homens e mulheres, pois todos os crentes em Cristo são membros de uma família espiritual, com Deus como seu Pai celestial.
- Há poucos tempos no Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo "irmã" quando se referia especificamente a um companheiro Cristão a qual era uma mulher, ou para enfatizar que ambos homens e mulheres estão sendo incluídos. Por exemplo, Thiago enfatiza que ele está falando sobre todos os crentes quando ele se refere a "um irmão ou irmã com necessidade de alimento ou vestimenta".

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

- É melhor traduzir este termo com uma palavra literal que seja usada na língua alvo para se referir a um irmão natural ou biológico, a menos que isso desse um significado errado.
- No Antigo Testamento especialmente, quando o termo "irmãos" é muito usado geralmente se refere a membros de uma mesma família, clã ou grupo de pessoas, possíveis traduções poderia incluir, "parentes" ou "membros de clã" ou "companheiros Israelitas".
- No contextoreferindo-se a um companheiro crente em Cristo, este termo poderia ser traduzido como "irmão em Cristo" ou "irmão espiritual".
- Se ambos os homens e mulheres estão sendo referidos a "irmão" iria dar um significado errado, então um termo de parentesco mais geral poderia ser usado um que inclui homens e mulheres.
- Outras maneiras de traduzir este termo para que se refira tanto a homens e mulheres crentes poderia ser, "companheiros crentes" ou "cristãos irmãos e irmãs".
- Certifique-se de verificar o contexto para determinar se apenas homens estão sendo referidos, ou se ambos homens e mulheres estão incluídos.

irritado, raiva

Estar "irritado" ou "ter raiva" significa estar muito descontente, irritado ou chateado com alguma coisa ou contra alguém.

- Quando o povo fica irritado, frequentemente é pecaminoso e egoísta, mas algumas vezes a justa raiva contra injustiça ou opressão.
- A raiva de Deus (também chamada "ira") expressam seu forte descontentamento sobre o pecado.
- A frase "provocar raiva" significa "causar irritação".

junco, juncos

O termo "junco" se refere a uma planta com um longo talo que cresce na água, geralmente ao longo da beira de um rio ou córrego.

- Os juncos do Rio Nilo, onde Moisés foi escondido quando bebê, foram também chamados de "papiro". Eles eram verticais, com caules vazios crescendo em densos tufo na água do rio.
- Essas plantas fibrosas eram usadas no Egito antigo para fazer papel, cestas e barcos.
- O caule do junco é flexível e facilmente inclinado com o vento.

junco, juncos

O termo "junco" se refere a uma planta com um longo talo que cresce na água, geralmente ao longo da beira de um rio ou córrego.

- Os juncos do Rio Nilo, onde Moisés foi escondido quando bebê, foram também chamados de "papiro". Eles eram verticais, com caules vazios crescendo em densos tufo na água do rio.
- Essas plantas fibrosas eram usadas no Egito antigo para fazer papel, cestas e barcos.
- O caule do junco é flexível e facilmente inclinado com o vento.

juramento, jurar, jurar por

Na Bíblia, um juramento é uma promessa formal para fazer alguma coisa. É solicitado para a pessoa que faz o juramento que cumpra aquela promessa. Um juramento envolve um compromisso de ser fiel e verdadeiro.

- Frequentemente numa corte legal, uma testemunha faz um juramento que tudo que ele disser será verdadeiro e real.
- Na Bíblia, o termo "jurar" significa fazer um juramento.
- O termo "jurar por" significa usar o nome de alguma coisa ou alguém como a base ou poder sobre o qual o juramento é feito.
- Algumas vezes estes termos são usados juntos como em "prestar um juramento".
- Abraão e Abimeleque prestaram um juramento quando eles fizeram uma aliança quanto ao uso de um poço.
- Abraão disse ao seu servo para jurar (prometer formalmente) que ele iria encontrar uma esposa para Isaque entre os parentes de Abraão.
- Deus também fez juramentos no qual ele fez promessas ao seu povo.
- Uma maneira atual do uso da palavra "jurar" significa usar linguagem imprópria. Este não é seu significado na Bíblia.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "um juramento" também pode ser traduzido como "um compromisso" ou "uma promessa solene".
- "Jurar" pode ser traduzido por "prometer formalmente" ou "assegurar"" ou "dedicar-se a fazer alguma coisa".
- Outras maneiras de traduzir "jurar pelo meu nome" podem incluir "fazer uma promessa usando meu nome para confirmar isso".
- Por "jurar pelo céu e pela terra" pode ser traduzido como "uma promessa para fazer alguma coisa, afirmando que o céu e a terra irão confirmar isso"
- Certifique-se que a tradução de "jurar" ou "juramento" não se refere a amaldiçoar. Na Bíblia, esta não têm este significado.

juramento, jurar, jurar por

Na Bíblia, um juramento é uma promessa formal para fazer alguma coisa. É solicitado para a pessoa que faz o juramento que cumpra aquela promessa. Um juramento envolve um compromisso de ser fiel e verdadeiro.

- Frequentemente numa corte legal, uma testemunha faz um juramento que tudo que ele disser será verdadeiro e real.
- Na Bíblia, o termo "jurar" significa fazer um juramento.
- O termo "jurar por" significa usar o nome de alguma coisa ou alguém como a base ou poder sobre o qual o juramento é feito.
- Algumas vezes estes termos são usados juntos como em "prestar um juramento".
- Abraão e Abimeleque prestaram um juramento quando eles fizeram uma aliança quanto ao uso de um poço.
- Abraão disse ao seu servo para jurar (prometer formalmente) que ele iria encontrar uma esposa para Isaque entre os parentes de Abraão.
- Deus também fez juramentos no qual ele fez promessas ao seu povo.
- Uma maneira atual do uso da palavra "jurar" significa usar linguagem imprópria. Este não é seu significado na Bíblia.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "um juramento" também pode ser traduzido como "um compromisso" ou "uma promessa solene".
- "Jurar" pode ser traduzido por "prometer formalmente" ou "assegurar"" ou "dedicar-se a fazer alguma coisa".
- Outras maneiras de traduzir "jurar pelo meu nome" podem incluir "fazer uma promessa usando meu nome para confirmar isso".
- Por "jurar pelo céu e pela terra" pode ser traduzido como "uma promessa para fazer alguma coisa, afirmando que o céu e a terra irão confirmar isso"

- Certifique-se que a tradução de "jurar" ou "juramento" não se refere a amaldiçoar. Na Bíblia, esta não têm este significado.

juramento, jurar, jurar por

Na Bíblia, um juramento é uma promessa formal para fazer alguma coisa. É solicitado para a pessoa que faz o juramento que cumpra aquela promessa. Um juramento envolve um compromisso de ser fiel e verdadeiro.

- Frequentemente numa corte legal, uma testemunha faz um juramento que tudo que ele disser será verdadeiro e real.
- Na Bíblia, o termo "jurar" significa fazer um juramento.
- O termo "jurar por" significa usar o nome de alguma coisa ou alguém como a base ou poder sobre o qual o juramento é feito.
- Algumas vezes estes termos são usados juntos como em "prestar um juramento".
- Abraão e Abimeleque prestaram um juramento quando eles fizeram uma aliança quanto ao uso de um poço.
- Abraão disse ao seu servo para jurar (prometer formalmente) que ele iria encontrar uma esposa para Isaque entre os parentes de Abraão.
- Deus também fez juramentos no qual ele fez promessas ao seu povo.
- Uma maneira atual do uso da palavra "jurar" significa usar linguagem imprópria. Este não é seu significado na Bíblia.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "um juramento" também pode ser traduzido como "um compromisso" ou "uma promessa solene".
- "Jurar" pode ser traduzido por "prometer formalmente" ou "assegurar" ou "dedicar-se a fazer alguma coisa".
- Outras maneiras de traduzir "jurar pelo meu nome" podem incluir "fazer uma promessa usando meu nome para confirmar isso".
- Por "jurar pelo céu e pela terra" pode ser traduzido como "uma promessa para fazer alguma coisa, afirmando que o céu e a terra irão confirmar isso"
- Certifique-se que a tradução de "jurar" ou "juramento" não se refere a amaldiçoar. Na Bíblia, esta não têm este significado.

juramento, jurar, jurar por

Na Bíblia, um juramento é uma promessa formal para fazer alguma coisa. É solicitado para a pessoa que faz o juramento que cumpra aquela promessa. Um juramento envolve um compromisso de ser fiel e verdadeiro.

- Frequentemente numa corte legal, uma testemunha faz um juramento que tudo que ele disser será verdadeiro e real.
- Na Bíblia, o termo "jurar" significa fazer um juramento.
- O termo "jurar por" significa usar o nome de alguma coisa ou alguém como a base ou poder sobre o qual o juramento é feito.
- Algumas vezes estes termos são usados juntos como em "prestar um juramento".
- Abraão e Abimeleque prestaram um juramento quando eles fizeram uma aliança quanto ao uso de um poço.
- Abraão disse ao seu servo para jurar (prometer formalmente) que ele iria encontrar uma esposa para Isaque entre os parentes de Abraão.
- Deus também fez juramentos no qual ele fez promessas ao seu povo.
- Uma maneira atual do uso da palavra "jurar" significa usar linguagem imprópria. Este não é seu significado na Bíblia.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "um juramento" também pode ser traduzido como "um compromisso" ou "uma promessa solene".
- "Jurar" pode ser traduzido por "prometer formalmente" ou "assegurar" ou "dedicar-se a fazer alguma coisa".
- Outras maneiras de traduzir "jurar pelo meu nome" podem incluir "fazer uma promessa usando meu nome para confirmar isso".

- Por "jurar pelo céu e pela terra" pode ser traduzido como "uma promessa para fazer alguma coisa, afirmando que o céu e a terra irão confirmar isso"
- Certifique-se que a tradução de "jurar" ou "juramento" não se refere a amaldiçoar. Na Bíblia, esta não têm este significado.

juramento, jurar, jurar por

Na Bíblia, um juramento é uma promessa formal para fazer alguma coisa. É solicitado para a pessoa que faz o juramento que cumpra aquela promessa. Um juramento envolve um compromisso de ser fiel e verdadeiro.

- Frequentemente numa corte legal, uma testemunha faz um juramento que tudo que ele disser será verdadeiro e real.
- Na Bíblia, o termo "jurar" significa fazer um juramento.
- O termo "jurar por" significa usar o nome de alguma coisa ou alguém como a base ou poder sobre o qual o juramento é feito.
- Algumas vezes estes termos são usados juntos como em "prestar um juramento".
- Abraão e Abimeleque prestaram um juramento quando eles fizeram uma aliança quanto ao uso de um poço.
- Abraão disse ao seu servo para jurar (prometer formalmente) que ele iria encontrar uma esposa para Isaque entre os parentes de Abraão.
- Deus também fez juramentos no qual ele fez promessas ao seu povo.
- Uma maneira atual do uso da palavra "jurar" significa usar linguagem imprópria. Este não é seu significado na Bíblia.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "um juramento" também pode ser traduzido como "um compromisso" ou "uma promessa solene".
- "Jurar" pode ser traduzido por "prometer formalmente" ou "assegurar" ou "dedicar-se a fazer alguma coisa".
- Outras maneiras de traduzir "jurar pelo meu nome" podem incluir "fazer uma promessa usando meu nome para confirmar isso".
- Por "jurar pelo céu e pela terra" pode ser traduzido como "uma promessa para fazer alguma coisa, afirmando que o céu e a terra irão confirmar isso"
- Certifique-se que a tradução de "jurar" ou "juramento" não se refere a amaldiçoar. Na Bíblia, esta não têm este significado.

justo, justiça

Os termos "justos" e "justiça" referem-se à bondade absoluta, justiça, fidelidade e amor de Deus. Porque Deus é justo, ele deve condenar o pecado.

Esses termos também são frequentemente usados para descrever uma pessoa que obedece a Deus e é moralmente boa. No entanto, porque todas as pessoas pecaram, ninguém, exceto Deus, é completamente justo. Exemplos de pessoas que a Bíblia chama de "justos" incluem Noé, Jó, Abraão, Zacarias e Isabel. Quando as pessoas confiam em Jesus para salvá-las, Deus as purifica dos seus pecados e as declara justos com base na justiça de Jesus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Ao se referir a Deus, o termo "justo" pode ser traduzido como "perfeitamente bom e justo" ou "sempre atuando corretamente". A "justiça" de Deus também pode ser traduzida como "fidelidade perfeita e bondade". Ao se referir a pessoas que são obedientes a Deus, o termo "justo" também pode ser traduzido como "moralmente bom" ou "justo" ou "viver uma vida agradável a Deus". A frase "os justos" também pode ser traduzida como "pessoas justas" ou "pessoas temerosas de Deus". Dependendo do contexto, a "justiça" também pode ser traduzida com uma palavra ou frase que significa "bondade" ou "ser perfeito diante de Deus" ou "agir de maneira correta obedecendo a Deus" ou "fazer perfeitamente". Às vezes, "os justos" são usados no sentido figurativo e se referem a "pessoas que pensam que são boas" ou "pessoas que parecem ser justas".

justo, justiça

Os termos "justos" e "justiça" referem-se à bondade absoluta, justiça, fidelidade e amor de Deus. Porque Deus é justo, ele deve condenar o pecado.

Esses termos também são frequentemente usados para descrever uma pessoa que obedece a Deus e é moralmente boa. No entanto, porque todas as pessoas pecaram, ninguém, exceto Deus, é completamente justo. Exemplos de pessoas que a Bíblia chama de "justos" incluem Noé, Jó, Abraão, Zacarias e Isabel. Quando as pessoas confiam em Jesus para salvá-las, Deus as purifica dos seus pecados e as declara justos com base na justiça de Jesus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Ao se referir a Deus, o termo "justo" pode ser traduzido como "perfeitamente bom e justo" ou "sempre atuando corretamente". A "justiça" de Deus também pode ser traduzida como "fidelidade perfeita e bondade". Ao se referir a pessoas que são obedientes a Deus, o termo "justo" também pode ser traduzido como "moralmente bom" ou "justo" ou "viver uma vida agradável a Deus". A frase "os justos" também pode ser traduzida como "pessoas justas" ou "pessoas temerosas de Deus". Dependendo do contexto, a "justiça" também pode ser traduzida com uma palavra ou frase que significa "bondade" ou "ser perfeito diante de Deus" ou "agir de maneira correta obedecendo a Deus" ou "fazer perfeitamente". Às vezes, "os justos" são usados no sentido figurativo e se referem a "pessoas que pensam que são boas" ou "pessoas que parecem ser justas".

justo, justiça

Os termos "justos" e "justiça" referem-se à bondade absoluta, justiça, fidelidade e amor de Deus. Porque Deus é justo, ele deve condenar o pecado.

Esses termos também são frequentemente usados para descrever uma pessoa que obedece a Deus e é moralmente boa. No entanto, porque todas as pessoas pecaram, ninguém, exceto Deus, é completamente justo. Exemplos de pessoas que a Bíblia chama de "justos" incluem Noé, Jó, Abraão, Zacarias e Isabel. Quando as pessoas confiam em Jesus para salvá-las, Deus as purifica dos seus pecados e as declara justos com base na justiça de Jesus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Ao se referir a Deus, o termo "justo" pode ser traduzido como "perfeitamente bom e justo" ou "sempre atuando corretamente". A "justiça" de Deus também pode ser traduzida como "fidelidade perfeita e bondade". Ao se referir a pessoas que são obedientes a Deus, o termo "justo" também pode ser traduzido como "moralmente bom" ou "justo" ou "viver uma vida agradável a Deus". A frase "os justos" também pode ser traduzida como "pessoas justas" ou "pessoas temerosas de Deus". Dependendo do contexto, a "justiça" também pode ser traduzida com uma palavra ou frase que significa "bondade" ou "ser perfeito diante de Deus" ou "agir de maneira correta obedecendo a Deus" ou "fazer perfeitamente". Às vezes, "os justos" são usados no sentido figurativo e se referem a "pessoas que pensam que são boas" ou "pessoas que parecem ser justas".

justo, justiça

Os termos "justos" e "justiça" referem-se à bondade absoluta, justiça, fidelidade e amor de Deus. Porque Deus é justo, ele deve condenar o pecado.

Esses termos também são frequentemente usados para descrever uma pessoa que obedece a Deus e é moralmente boa. No entanto, porque todas as pessoas pecaram, ninguém, exceto Deus, é completamente justo. Exemplos de pessoas que a Bíblia chama de "justos" incluem Noé, Jó, Abraão, Zacarias e Isabel. Quando as pessoas confiam em Jesus para salvá-las, Deus as purifica dos seus pecados e as declara justos com base na justiça de Jesus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Ao se referir a Deus, o termo "justo" pode ser traduzido como "perfeitamente bom e justo" ou "sempre atuando corretamente". A "justiça" de Deus também pode ser traduzida como "fidelidade perfeita e bondade". Ao se referir a pessoas que são obedientes a Deus, o termo "justo" também pode ser traduzido como "moralmente bom" ou "justo" ou "viver uma vida agradável a Deus". A frase "os justos" também

pode ser traduzida como "pessoas justas" ou "pessoas temerosas de Deus". Dependendo do contexto, a "justiça" também pode ser traduzida com uma palavra ou frase que significa "bondade" ou "ser perfeito diante de Deus" ou "agir de maneira correta obedecendo a Deus" ou "fazer perfeitamente". Às vezes, "os justos" são usados no sentido figurativo e se referem a "pessoas que pensam que são boas" ou "pessoas que parecem ser justas".

justo, justiça

Os termos "justos" e "justiça" referem-se à bondade absoluta, justiça, fidelidade e amor de Deus. Porque Deus é justo, ele deve condenar o pecado.

Esses termos também são frequentemente usados para descrever uma pessoa que obedece a Deus e é moralmente boa. No entanto, porque todas as pessoas pecaram, ninguém, exceto Deus, é completamente justo. Exemplos de pessoas que a Bíblia chama de "justos" incluem Noé, Jó, Abraão, Zacarias e Isabel. Quando as pessoas confiam em Jesus para salvá-las, Deus as purifica dos seus pecados e as declara justos com base na justiça de Jesus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Ao se referir a Deus, o termo "justo" pode ser traduzido como "perfeitamente bom e justo" ou "sempre atuando corretamente". A "justiça" de Deus também pode ser traduzida como "fidelidade perfeita e bondade". Ao se referir a pessoas que são obedientes a Deus, o termo "justo" também pode ser traduzido como "moralmente bom" ou "justo" ou "viver uma vida agradável a Deus". A frase "os justos" também pode ser traduzida como "pessoas justas" ou "pessoas temerosas de Deus". Dependendo do contexto, a "justiça" também pode ser traduzida com uma palavra ou frase que significa "bondade" ou "ser perfeito diante de Deus" ou "agir de maneira correta obedecendo a Deus" ou "fazer perfeitamente". Às vezes, "os justos" são usados no sentido figurativo e se referem a "pessoas que pensam que são boas" ou "pessoas que parecem ser justas".

justo, justiça

Os termos "justos" e "justiça" referem-se à bondade absoluta, justiça, fidelidade e amor de Deus. Porque Deus é justo, ele deve condenar o pecado.

Esses termos também são frequentemente usados para descrever uma pessoa que obedece a Deus e é moralmente boa. No entanto, porque todas as pessoas pecaram, ninguém, exceto Deus, é completamente justo. Exemplos de pessoas que a Bíblia chama de "justos" incluem Noé, Jó, Abraão, Zacarias e Isabel. Quando as pessoas confiam em Jesus para salvá-las, Deus as purifica dos seus pecados e as declara justos com base na justiça de Jesus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Ao se referir a Deus, o termo "justo" pode ser traduzido como "perfeitamente bom e justo" ou "sempre atuando corretamente". A "justiça" de Deus também pode ser traduzida como "fidelidade perfeita e bondade". Ao se referir a pessoas que são obedientes a Deus, o termo "justo" também pode ser traduzido como "moralmente bom" ou "justo" ou "viver uma vida agradável a Deus". A frase "os justos" também pode ser traduzida como "pessoas justas" ou "pessoas temerosas de Deus". Dependendo do contexto, a "justiça" também pode ser traduzida com uma palavra ou frase que significa "bondade" ou "ser perfeito diante de Deus" ou "agir de maneira correta obedecendo a Deus" ou "fazer perfeitamente". Às vezes, "os justos" são usados no sentido figurativo e se referem a "pessoas que pensam que são boas" ou "pessoas que parecem ser justas".

justo, justiça

Os termos "justos" e "justiça" referem-se à bondade absoluta, justiça, fidelidade e amor de Deus. Porque Deus é justo, ele deve condenar o pecado.

Esses termos também são frequentemente usados para descrever uma pessoa que obedece a Deus e é moralmente boa. No entanto, porque todas as pessoas pecaram, ninguém, exceto Deus, é completamente justo. Exemplos de pessoas que a Bíblia chama de "justos" incluem Noé, Jó, Abraão, Zacarias e Isabel. Quando as pessoas confiam em Jesus para salvá-las, Deus as purifica dos seus pecados e as declara justos com base na justiça de Jesus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Ao se referir a Deus, o termo "justo" pode ser traduzido como "perfeitamente bom e justo" ou "sempre atuando corretamente". A "justiça" de Deus também pode ser traduzida como "fidelidade perfeita e bondade". Ao se referir a pessoas que são obedientes a Deus, o termo "justo" também pode ser traduzido como "moralmente bom" ou "justo" ou "viver uma vida agradável a Deus". A frase "os justos" também pode ser traduzida como "pessoas justas" ou "pessoas temerosas de Deus". Dependendo do contexto, a "justiça" também pode ser traduzida com uma palavra ou frase que significa "bondade" ou "ser perfeito diante de Deus" ou "agir de maneira correta obedecendo a Deus" ou "fazer perfeitamente". Às vezes, "os justos" são usados no sentido figurativo e se referem a "pessoas que pensam que são boas" ou "pessoas que parecem ser justas".

labuta, labutador

O termo "labuta" refere-se a, fazer trabalho difícil de qualquer tipo.

- Em geral, labuta é qualquer atividade que use energia. Geralmente implica uma atividade difícil.
- Um labutador é uma pessoa que faz qualquer tipo de trabalho.
- Em inglês, a palavra "labuta" também é usada por parte do processo de dar à luz. Outros idiomas podem ter uma palavra completamente diferente para isso.
- Alternativas para traduzir "labuta" poderiam incluir "trabalho" ou "trabalho pesado" ou "trabalho difícil" ou "trabalhar pesado".

ladrão, ladrões, assaltante

Os termos "ladrão" e "ladrões" se referem em geral a pessoas que roubam dinheiro ou propriedade de outras pessoas. O termo "assaltante" frequentemente se refere a um ladrão que também prejudica fisicamente ou ameaça as pessoas das quais ele rouba.

- Jesus contou uma parábola sobre um samaritano que cuidou de um homem que havia sido atacado por assaltantes. Os assaltantes haviam batido no homem e o machucado antes de roubar o seu dinheiro e roupas.
- Tanto ladrões quanto assaltantes vêm de repente para roubar, quando as pessoas não estão esperando. Frequentemente, eles utilizam a cobertura da escuridão para esconder o que estão fazendo.
- Em um sentido figurado, o Novo Testamento descreve satanás como um ladrão que vem para roubar, matar e destruir. Isto significa que o plano de satanás é tentar fazer com que o povo de Deus pare de obedecê-Lo, roubando deles as coisas boas que Deus planejou para que eles experimentassem.
- Jesus comparou a forma repentina da sua volta à forma repentina que um ladrão vem para roubar as pessoas. Assim como um ladrão vem quando as pessoas não estão esperando, Jesus voltará quando as pessoas não esperam.

ladrão, ladrões, assaltante

Os termos "ladrão" e "ladrões" se referem em geral a pessoas que roubam dinheiro ou propriedade de outras pessoas. O termo "assaltante" frequentemente se refere a um ladrão que também prejudica fisicamente ou ameaça as pessoas das quais ele rouba.

- Jesus contou uma parábola sobre um samaritano que cuidou de um homem que havia sido atacado por assaltantes. Os assaltantes haviam batido no homem e o machucado antes de roubar o seu dinheiro e roupas.
- Tanto ladrões quanto assaltantes vêm de repente para roubar, quando as pessoas não estão esperando. Frequentemente, eles utilizam a cobertura da escuridão para esconder o que estão fazendo.
- Em um sentido figurado, o Novo Testamento descreve satanás como um ladrão que vem para roubar, matar e destruir. Isto significa que o plano de satanás é tentar fazer com que o povo de Deus pare de obedecê-Lo, roubando deles as coisas boas que Deus planejou para que eles experimentassem.
- Jesus comparou a forma repentina da sua volta à forma repentina que um ladrão vem para roubar as pessoas. Assim como um ladrão vem quando as pessoas não estão esperando, Jesus voltará quando as pessoas não esperam.

ladrão, ladrões, assaltante

Os termos "ladrão" e "ladrões" se referem em geral a pessoas que roubam dinheiro ou propriedade de outras pessoas. O termo "assaltante" frequentemente se refere a um ladrão que também prejudica fisicamente ou ameaça as pessoas das quais ele rouba.

- Jesus contou uma parábola sobre um samaritano que cuidou de um homem que havia sido atacado por assaltantes. Os assaltantes haviam batido no homem e o machucado antes de roubar o seu dinheiro e roupas.
- Tanto ladrões quanto assaltantes vêm de repente para roubar, quando as pessoas não estão esperando. Frequentemente, eles utilizam a cobertura da escuridão para esconder o que estão fazendo.
- Em um sentido figurado, o Novo Testamento descreve satanás como um ladrão que vem para roubar, matar e destruir. Isto significa que o plano de satanás é tentar fazer com que o povo de Deus pare de obedecê-Lo, roubando deles as coisas boas que Deus planejou para que eles experimentassem.
- Jesus comparou a forma repentina da sua volta à forma repentina que um ladrão vem para roubar as pessoas. Assim como um ladrão vem quando as pessoas não estão esperando, Jesus voltará quando as pessoas não esperam.

lagar

Durante os tempos Bíblicos, um "lagar" era um recipiente largo ou um lugar aberto onde o suco de uvas era extraído para fazer vinho.

- Em Israel, os lagares eram geralmente grandes, as vasilhas largas que foram cavadas em rocha sólida. "Os cachos" de uvas eram colocados no fundo plano do buraco e as pessoas pisavam as uvas para obter o suco que fluía para fora.
- Geralmente um lagar tinha dois níveis, com as uvas sendo pisadas no nível mais alto de modo que o suco iria para o nível mais baixo onde poderia ser coletado.
- O termo "lagar" também é usado figurativamente na Bíblia como um retrato da ira de Deus sendo derramada sobre as pessoas perversas.

lagar

Durante os tempos Bíblicos, um "lagar" era um recipiente largo ou um lugar aberto onde o suco de uvas era extraído para fazer vinho.

- Em Israel, os lagares eram geralmente grandes, as vasilhas largas que foram cavadas em rocha sólida. "Os cachos" de uvas eram colocados no fundo plano do buraco e as pessoas pisavam as uvas para obter o suco que fluía para fora.
- Geralmente um lagar tinha dois níveis, com as uvas sendo pisadas no nível mais alto de modo que o suco iria para o nível mais baixo onde poderia ser coletado.
- O termo "lagar" também é usado figurativamente na Bíblia como um retrato da ira de Deus sendo derramada sobre as pessoas perversas.

lagar

Durante os tempos Bíblicos, um "lagar" era um recipiente largo ou um lugar aberto onde o suco de uvas era extraído para fazer vinho.

- Em Israel, os lagares eram geralmente grandes, as vasilhas largas que foram cavadas em rocha sólida. "Os cachos" de uvas eram colocados no fundo plano do buraco e as pessoas pisavam as uvas para obter o suco que fluía para fora.
- Geralmente um lagar tinha dois níveis, com as uvas sendo pisadas no nível mais alto de modo que o suco iria para o nível mais baixo onde poderia ser coletado.
- O termo "lagar" também é usado figurativamente na Bíblia como um retrato da ira de Deus sendo derramada sobre as pessoas perversas.

lamento, lamentação

Os termos "lamento" e "lamentação" referem-se a uma expressão forte de luto, tristeza ou aflição.

- Às vezes, isso inclui um profundo arrependimento pelo pecado, ou compaixão por quem experimentou um desastre.
- Uma lamentação poderia incluir queixar-se, chorar, ou gemer.

Sugestões de Tradução:

- O termo "lamentar" poderia ser traduzido como "estar profundamente de luto", ou "gemer de aflição", ou "estar aflito".
- Uma "lamentação".

lamento, lamentação

Os termos "lamento" e "lamentação" referem-se a uma expressão forte de luto, tristeza ou aflição.

- Às vezes, isso inclui um profundo arrependimento pelo pecado, ou compaixão por quem experimentou um desastre.
- Uma lamentação poderia incluir queixar-se, chorar, ou gemer.

Sugestões de Tradução:

- O termo "lamentar" poderia ser traduzido como "estar profundamente de luto", ou "gemer de aflição", ou "estar aflito".
- Uma "lamentação".

lamento, lamentação

Os termos "lamento" e "lamentação" referem-se a uma expressão forte de luto, tristeza ou aflição.

- Às vezes, isso inclui um profundo arrependimento pelo pecado, ou compaixão por quem experimentou um desastre.
- Uma lamentação poderia incluir queixar-se, chorar, ou gemer.

Sugestões de Tradução:

- O termo "lamentar" poderia ser traduzido como "estar profundamente de luto", ou "gemer de aflição", ou "estar aflito".
- Uma "lamentação".

laço, armadilha

Os termos "laço" e "armadilha" referem-se a dispositivos que são usados para capturar animais e não deixá-los escapar. Na bíblia esses termos são também usados figurativamente para falar sobre como o pecado e a tentação são como armadilhas escondidas que capturam as pessoas e as machucam. Uma "laço" tem uma volta de corda ou arame que puxa e de repente aperta quando um animal pisa nele, amarrando sua perna. Uma "armadilha" é normalmente feita de metal ou madeira e tem duas partes que se fecham forte e rapidamente para capturar o animal de modo que não poderá fugir. Algumas vezes uma armadilha pode ser um buraco fundo que tem a finalidade de algo cair dentro dele. Normalmente um laço ou uma armadilha fica escondida para que a presa seja pega de surpresa. A frase "armar a armadilha" significa preparar a armadilha para capturar algo. "Cair na armadilha" refere-se a cair num buraco profundo ou poço que foi cavado e escondido para capturar o animal. Quando usado figurativamente, ser capturado em uma armadilha ou laço é comparado a como uma pessoa pode de repente se enroscar em um pecado da mesma maneira que um animal é capturado por uma armadilha ou laço. Assim como um animal está em perigo e ferido em uma armadilha, então uma pessoa capturada na armadilha do pecado é danificada por aquele pecado e necessita ser liberta.

laço, armadilha

Os termos "laço" e "armadilha" referem-se a dispositivos que são usados para capturar animais e não deixá-los escapar. Na bíblia esses termos são também usados figurativamente para falar sobre como o

pecado e a tentação são como armadilhas escondidas que capturam as pessoas e as machucam. Uma "laço" tem uma volta de corda ou arame que puxa e de repente aperta quando um animal pisa nele, amarrando sua perna. Uma "armadilha" é normalmente feita de metal ou madeira e tem duas partes que se fecham forte e rapidamente para capturar o animal de modo que não poderá fugir. Algumas vezes uma armadilha pode ser um buraco fundo que tem a finalidade de algo cair dentro dele. Normalmente um laço ou uma armadilha fica escondida para que a presa seja pega de surpresa. A frase "armar a armadilha" significa preparar a armadilha para capturar algo. "Cair na armadilha" refere-se a cair num buraco profundo ou poço que foi cavado e escondido para capturar o animal. Quando usado figurativamente, ser capturado em uma armadilha ou laço é comparado a como uma pessoa pode de repente se enroscar em um pecado da mesma maneira que um animal é capturado por uma armadilha ou laço. Assim como um animal está em perigo e ferido em uma armadilha, então uma pessoa capturada na armadilha do pecado é danificada por aquele pecado e necessita ser liberta.

laço, armadilha

Os termos "laço" e "armadilha" referem-se a dispositivos que são usados para capturar animais e não deixá-los escapar. Na bíblia esses termos são também usados figurativamente para falar sobre como o pecado e a tentação são como armadilhas escondidas que capturam as pessoas e as machucam. Uma "laço" tem uma volta de corda ou arame que puxa e de repente aperta quando um animal pisa nele, amarrando sua perna. Uma "armadilha" é normalmente feita de metal ou madeira e tem duas partes que se fecham forte e rapidamente para capturar o animal de modo que não poderá fugir. Algumas vezes uma armadilha pode ser um buraco fundo que tem a finalidade de algo cair dentro dele. Normalmente um laço ou uma armadilha fica escondida para que a presa seja pega de surpresa. A frase "armar a armadilha" significa preparar a armadilha para capturar algo. "Cair na armadilha" refere-se a cair num buraco profundo ou poço que foi cavado e escondido para capturar o animal. Quando usado figurativamente, ser capturado em uma armadilha ou laço é comparado a como uma pessoa pode de repente se enroscar em um pecado da mesma maneira que um animal é capturado por uma armadilha ou laço. Assim como um animal está em perigo e ferido em uma armadilha, então uma pessoa capturada na armadilha do pecado é danificada por aquele pecado e necessita ser liberta.

lei, lei de Moisés, lei de Deus, lei de Yahweh

Todos esses termos referem-se aos mandamentos e instruções que Deus deu a Moisés, para os israelitas obedecerem. Os termos "lei" e "lei de Deus", também são usados mais geralmente para referirem-se a tudo o que Deus quer que seu povo obedeça.

- Dependendo do contexto, a "lei" pode referir-se:
- aos Dez Mandamentos que Deus escreveu sobre as pedras para os israelitas;
- às leis dadas a Moisés;
- aos primeiros cinco livros do Velho Testamento;
- a todo o Velho Testamento (também referindo-se às "escrituras" no Novo Testamento).
- a todas as instruções e desejos de Deus.
- A frase "a lei e os profetas" é usada no Novo Testamento para referir-se às escrituras hebraicas (ou "Velho Testamento").

Sugestões de Tradução:

- Esses termos poderiam ser traduzidos usando o plural "leis", desde que se refiram a muitas instruções.
- A "lei de Moisés" poderia ser traduzida como "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas".
- Dependendo do contexto, "a lei de Moisés" poderia ser traduzido como, "a lei que Deus disse a Moisés" ou "as leis de Deus que Moisés anotou" ou "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas".
- Maneiras de traduzir "a lei" ou "lei de Deus" incluiriam: "leis de Deus" ou "ordenamentos de Deus" ou "leis que Deus deu" ou "tudo o que Deus ordenou" ou "tudo das instruções de Deus".
- A frase, "lei de Yahweh" também poderia ser traduzido como, "leis do Yahweh" ou "leis que Yahweh disse para obedecer" ou "leis de Yahweh" ou "coisas que Yahweh ordenou".

lei, lei de Moisés, lei de Deus, lei de Yahweh

Todos esses termos referem-se aos mandamentos e instruções que Deus deu a Moisés, para os israelitas obedecerem. Os termos "lei" e "lei de Deus", também são usados mais geralmente para referirem-se a tudo o que Deus quer que seu povo obedeça.

- Dependendo do contexto, a "lei" pode referir-se:
- aos Dez Mandamentos que Deus escreveu sobre as pedras para os israelitas;
- às leis dadas a Moisés;
- aos primeiros cinco livros do Velho Testamento;
- a todo o Velho Testamento (também referindo-se às "escrituras" no Novo Testamento).
- a todas as instruções e desejos de Deus.
- A frase "a lei e os profetas" é usada no Novo Testamento para referir-se às escrituras hebraicas (ou "Velho Testamento").

Sugestões de Tradução:

- Esses termos poderiam ser traduzidos usando o plural "leis", desde que se refiram a muitas instruções.
- A "lei de Moisés" poderia ser traduzida como "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas".
- Dependendo do contexto, "a lei de Moisés" poderia ser traduzido como, "a lei que Deus disse a Moisés" ou "as leis de Deus que Moisés anotou" ou "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas".
- Maneiras de traduzir "a lei" ou "lei de Deus" incluiriam: "leis de Deus" ou "ordenamentos de Deus" ou "leis que Deus deu" ou "tudo o que Deus ordenou" ou "tudo das instruções de Deus".
- A frase, "lei de Yahweh" também poderia ser traduzido como, "leis do Yahweh" ou "leis que Yahweh disse para obedecer" ou "leis de Yaweh" ou "coisas que Yaweh ordenou".

lei, lei de Moisés, lei de Deus, lei de Yahweh

Todos esses termos referem-se aos mandamentos e instruções que Deus deu a Moisés, para os israelitas obedecerem. Os termos "lei" e "lei de Deus", também são usados mais geralmente para referirem-se a tudo o que Deus quer que seu povo obedeça.

- Dependendo do contexto, a "lei" pode referir-se:
- aos Dez Mandamentos que Deus escreveu sobre as pedras para os israelitas;
- às leis dadas a Moisés;
- aos primeiros cinco livros do Velho Testamento;
- a todo o Velho Testamento (também referindo-se às "escrituras" no Novo Testamento).
- a todas as instruções e desejos de Deus.
- A frase "a lei e os profetas" é usada no Novo Testamento para referir-se às escrituras hebraicas (ou "Velho Testamento").

Sugestões de Tradução:

- Esses termos poderiam ser traduzidos usando o plural "leis", desde que se refiram a muitas instruções.
- A "lei de Moisés" poderia ser traduzida como "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas".
- Dependendo do contexto, "a lei de Moisés" poderia ser traduzido como, "a lei que Deus disse a Moisés" ou "as leis de Deus que Moisés anotou" ou "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas".
- Maneiras de traduzir "a lei" ou "lei de Deus" incluiriam: "leis de Deus" ou "ordenamentos de Deus" ou "leis que Deus deu" ou "tudo o que Deus ordenou" ou "tudo das instruções de Deus".
- A frase, "lei de Yahweh" também poderia ser traduzido como, "leis do Yahweh" ou "leis que Yahweh disse para obedecer" ou "leis de Yaweh" ou "coisas que Yaweh ordenou".

lei, lei de Moisés, lei de Deus, lei de Yahweh

Todos esses termos referem-se aos mandamentos e instruções que Deus deu a Moisés, para os israelitas obedecerem. Os termos "lei" e "lei de Deus", também são usados mais geralmente para referirem-se a tudo o que Deus quer que seu povo obedeça.

- Dependendo do contexto, a "lei" pode referir-se:
- aos Dez Mandamentos que Deus escreveu sobre as pedras para os israelitas;
- às leis dadas a Moisés;
- aos primeiros cinco livros do Velho Testamento;
- a todo o Velho Testamento (também referindo-se às "escrituras" no Novo Testamento).
- a todas as instruções e desejos de Deus.
- A frase "a lei e os profetas" é usada no Novo Testamento para referir-se às escrituras hebraicas (ou "Velho Testamento").

Sugestões de Tradução:

- Esses termos poderiam ser traduzidos usando o plural "leis", desde que se refiram a muitas instruções.
- A "lei de Moisés" poderia ser traduzida como "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas".
- Dependendo do contexto, "a lei de Moisés" poderia ser traduzido como, "a lei que Deus disse a Moisés" ou "as leis de Deus que Moisés anotou" ou "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas".
- Maneiras de traduzir "a lei" ou "lei de Deus" incluiriam: "leis de Deus" ou "ordenamentos de Deus" ou "leis que Deus deu" ou "tudo o que Deus ordenou" ou "tudo das instruções de Deus".
- A frase, "lei de Yahweh" também poderia ser traduzido como, "leis do Yahweh" ou "leis que Yahweh disse para obedecer" ou "leis de Yaweh" ou "coisas que Yaweh ordenou".

lei, lei de Moisés, lei de Deus, lei de Yahweh

Todos esses termos referem-se aos mandamentos e instruções que Deus deu a Moisés, para os israelitas obedecerem. Os termos "lei" e "lei de Deus", também são usados mais geralmente para referirem-se a tudo o que Deus quer que seu povo obedeça.

- Dependendo do contexto, a "lei" pode referir-se:
- aos Dez Mandamentos que Deus escreveu sobre as pedras para os israelitas;
- às leis dadas a Moisés;
- aos primeiros cinco livros do Velho Testamento;
- a todo o Velho Testamento (também referindo-se às "escrituras" no Novo Testamento).
- a todas as instruções e desejos de Deus.
- A frase "a lei e os profetas" é usada no Novo Testamento para referir-se às escrituras hebraicas (ou "Velho Testamento").

Sugestões de Tradução:

- Esses termos poderiam ser traduzidos usando o plural "leis", desde que se refiram a muitas instruções.
- A "lei de Moisés" poderia ser traduzida como "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas".
- Dependendo do contexto, "a lei de Moisés" poderia ser traduzido como, "a lei que Deus disse a Moisés" ou "as leis de Deus que Moisés anotou" ou "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas".
- Maneiras de traduzir "a lei" ou "lei de Deus" incluiriam: "leis de Deus" ou "ordenamentos de Deus" ou "leis que Deus deu" ou "tudo o que Deus ordenou" ou "tudo das instruções de Deus".
- A frase, "lei de Yahweh" também poderia ser traduzido como, "leis do Yahweh" ou "leis que Yahweh disse para obedecer" ou "leis de Yaweh" ou "coisas que Yaweh ordenou".

lei, lei de Moisés, lei de Deus, lei de Yahweh

Todos esses termos referem-se aos mandamentos e instruções que Deus deu a Moisés, para os israelitas obedecerem. Os termos "lei" e "lei de Deus", também são usados mais geralmente para referirem-se a tudo o que Deus quer que seu povo obedeça.

- Dependendo do contexto, a "lei" pode referir-se:
- aos Dez Mandamentos que Deus escreveu sobre as pedras para os israelitas;
- às leis dadas a Moisés;
- aos primeiros cinco livros do Velho Testamento;
- a todo o Velho Testamento (também referindo-se às "escrituras" no Novo Testamento).
- a todas as instruções e desejos de Deus.
- A frase "a lei e os profetas" é usada no Novo Testamento para referir-se às escrituras hebraicas (ou "Velho Testamento").

Sugestões de Tradução:

- Esses termos poderiam ser traduzidos usando o plural "leis", desde que se refiram a muitas instruções.
- A "lei de Moisés" poderia ser traduzida como "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas".
- Dependendo do contexto, "a lei de Moisés" poderia ser traduzido como, "a lei que Deus disse a Moisés" ou "as leis de Deus que Moisés anotou" ou "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas".
- Maneiras de traduzir "a lei" ou "lei de Deus" incluiriam: "leis de Deus" ou "ordenamentos de Deus" ou "leis que Deus deu" ou "tudo o que Deus ordenou" ou "tudo das instruções de Deus".
- A frase, "lei de Yahweh" também poderia ser traduzido como, "leis do Yahweh" ou "leis que Yahweh disse para obedecer" ou "leis de Yaweh" ou "coisas que Yaweh ordenou".

lei, lei de Moisés, lei de Deus, lei de Yahweh

Todos esses termos referem-se aos mandamentos e instruções que Deus deu a Moisés, para os israelitas obedecerem. Os termos "lei" e "lei de Deus", também são usados mais geralmente para referirem-se a tudo o que Deus quer que seu povo obedeça.

- Dependendo do contexto, a "lei" pode referir-se:
- aos Dez Mandamentos que Deus escreveu sobre as pedras para os israelitas;
- às leis dadas a Moisés;
- aos primeiros cinco livros do Velho Testamento;
- a todo o Velho Testamento (também referindo-se às "escrituras" no Novo Testamento).
- a todas as instruções e desejos de Deus.
- A frase "a lei e os profetas" é usada no Novo Testamento para referir-se às escrituras hebraicas (ou "Velho Testamento").

Sugestões de Tradução:

- Esses termos poderiam ser traduzidos usando o plural "leis", desde que se refiram a muitas instruções.
- A "lei de Moisés" poderia ser traduzida como "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas".
- Dependendo do contexto, "a lei de Moisés" poderia ser traduzido como, "a lei que Deus disse a Moisés" ou "as leis de Deus que Moisés anotou" ou "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas".
- Maneiras de traduzir "a lei" ou "lei de Deus" incluiriam: "leis de Deus" ou "ordenamentos de Deus" ou "leis que Deus deu" ou "tudo o que Deus ordenou" ou "tudo das instruções de Deus".
- A frase, "lei de Yahweh" também poderia ser traduzido como, "leis do Yahweh" ou "leis que Yahweh disse para obedecer" ou "leis de Yaweh" ou "coisas que Yaweh ordenou".

lei, lei de Moisés, lei de Deus, lei de Yahweh

Todos esses termos referem-se aos mandamentos e instruções que Deus deu a Moisés, para os israelitas obedecerem. Os termos "lei" e "lei de Deus", também são usados mais geralmente para referirem-se a tudo o que Deus quer que seu povo obedeça.

- Dependendo do contexto, a "lei" pode referir-se:
- aos Dez Mandamentos que Deus escreveu sobre as pedras para os israelitas;
- às leis dadas a Moisés;
- aos primeiros cinco livros do Velho Testamento;
- a todo o Velho Testamento (também referindo-se às "escrituras" no Novo Testamento).
- a todas as instruções e desejos de Deus.
- A frase "a lei e os profetas" é usada no Novo Testamento para referir-se às escrituras hebraicas (ou "Velho Testamento").

Sugestões de Tradução:

- Esses termos poderiam ser traduzidos usando o plural "leis", desde que se refiram a muitas instruções.
- A "lei de Moisés" poderia ser traduzida como "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas".
- Dependendo do contexto, "a lei de Moisés" poderia ser traduzido como, "a lei que Deus disse a Moisés" ou "as leis de Deus que Moisés anotou" ou "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas".
- Maneiras de traduzir "a lei" ou "lei de Deus" incluiriam: "leis de Deus" ou "ordenamentos de Deus" ou "leis que Deus deu" ou "tudo o que Deus ordenou" ou "tudo das instruções de Deus".
- A frase, "lei de Yahweh" também poderia ser traduzido como, "leis do Yahweh" ou "leis que Yahweh disse para obedecer" ou "leis de Yaweh" ou "coisas que Yaweh ordenou".

lei, princípio

Uma "lei" é uma regra legal que é usualmente escrita e aplicada por alguém em autoridade. Um "princípio" é uma diretriz para tomar uma decisão ou um comportamento.

- Tanto "lei" e "princípio" podem referir-se a uma regra geral ou crença que guia um comportamento de uma pessoa.
- Esse sentido de "lei" é diferente do seu significado no termo "lei de Moisés", em que refere-se aos comandos e instruções que Deus deu aos Israelitas.
- Quando uma lei geral está sendo encaminhada para, "lei" poderia ser traduzida como "princípio" ou "regra geral".

lei, princípio

Uma "lei" é uma regra legal que é usualmente escrita e aplicada por alguém em autoridade. Um "princípio" é uma diretriz para tomar uma decisão ou um comportamento.

- Tanto "lei" e "princípio" podem referir-se a uma regra geral ou crença que guia um comportamento de uma pessoa.
- Esse sentido de "lei" é diferente do seu significado no termo "lei de Moisés", em que refere-se aos comandos e instruções que Deus deu aos Israelitas.
- Quando uma lei geral está sendo encaminhada para, "lei" poderia ser traduzida como "princípio" ou "regra geral".

lei, princípio

Uma "lei" é uma regra legal que é usualmente escrita e aplicada por alguém em autoridade. Um "princípio" é uma diretriz para tomar uma decisão ou um comportamento.

- Tanto "lei" e "princípio" podem referir-se a uma regra geral ou crença que guia um comportamento de uma pessoa.
- Esse sentido de "lei" é diferente do seu significado no termo "lei de Moisés", em que refere-se aos comandos e instruções que Deus deu aos Israelitas.

- Quando uma lei geral está sendo encaminhada para, "lei" poderia ser traduzida como "princípio" ou "regra geral".

lei, princípio

Uma "lei" é uma regra legal que é usualmente escrita e aplicada por alguém em autoridade. Um "princípio" é uma diretriz para tomar uma decisão ou um comportamento.

- Tanto "lei" e "princípio" podem referir-se a uma regra geral ou crença que guia um comportamento de uma pessoa.
- Esse sentido de "lei" é diferente do seu significado no termo "lei de Moisés", em que refere-se aos comandos e instruções que Deus deu aos Israelitas.
- Quando uma lei geral está sendo encaminhada para, "lei" poderia ser traduzida como "princípio" ou "regra geral".

lei, princípio

Uma "lei" é uma regra legal que é usualmente escrita e aplicada por alguém em autoridade. Um "princípio" é uma diretriz para tomar uma decisão ou um comportamento.

- Tanto "lei" e "princípio" podem referir-se a uma regra geral ou crença que guia um comportamento de uma pessoa.
- Esse sentido de "lei" é diferente do seu significado no termo "lei de Moisés", em que refere-se aos comandos e instruções que Deus deu aos Israelitas.
- Quando uma lei geral está sendo encaminhada para, "lei" poderia ser traduzida como "princípio" ou "regra geral".

lei, princípio

Uma "lei" é uma regra legal que é usualmente escrita e aplicada por alguém em autoridade. Um "princípio" é uma diretriz para tomar uma decisão ou um comportamento.

- Tanto "lei" e "princípio" podem referir-se a uma regra geral ou crença que guia um comportamento de uma pessoa.
- Esse sentido de "lei" é diferente do seu significado no termo "lei de Moisés", em que refere-se aos comandos e instruções que Deus deu aos Israelitas.
- Quando uma lei geral está sendo encaminhada para, "lei" poderia ser traduzida como "princípio" ou "regra geral".

lei, princípio

Uma "lei" é uma regra legal que é usualmente escrita e aplicada por alguém em autoridade. Um "princípio" é uma diretriz para tomar uma decisão ou um comportamento.

- Tanto "lei" e "princípio" podem referir-se a uma regra geral ou crença que guia um comportamento de uma pessoa.
- Esse sentido de "lei" é diferente do seu significado no termo "lei de Moisés", em que refere-se aos comandos e instruções que Deus deu aos Israelitas.
- Quando uma lei geral está sendo encaminhada para, "lei" poderia ser traduzida como "princípio" ou "regra geral".

lei, princípio

Uma "lei" é uma regra legal que é usualmente escrita e aplicada por alguém em autoridade. Um "princípio" é uma diretriz para tomar uma decisão ou um comportamento.

- Tanto "lei" e "princípio" podem referir-se a uma regra geral ou crença que guia um comportamento de uma pessoa.
- Esse sentido de "lei" é diferente do seu significado no termo "lei de Moisés", em que refere-se aos comandos e instruções que Deus deu aos Israelitas.
- Quando uma lei geral está sendo encaminhada para, "lei" poderia ser traduzida como "princípio" ou "regra geral".

leopardo

Um leopardo é um animal selvagem grande e parecido com o gato, de cor marron e com pintas pretas.

- O leopardo é um tipo de animal que pega outros animais para os comer.
- Na Bíblia, a imnência do disastre é comparada a um leopardo, por atacar repentinamente sua presa.
- O profeta Daniel e o apóstolo João falam de visões, nas quais eles viam uma besta que se parecia como um leopardo.

leão

Um leão é um animal grande, selvagem e parecido com o gato, com dentes poderosos e com garras para matar e separar com força sua presa.

- Leões têm corpos poderosos e uma grande agilidade para capturar sua presa. Seu pêlo é curto e com uma cor marrom e dourado.
- Leoas têm uma juba de cabelo que redoeia sua cabeça.
- Leões matam outros animais para comê-los e também podem ser perigosos para os seres humanos.
- Quando o Rei Davi era um rapaz, ele matou leões que tentavam atacar as ovelhas que estava cuidando.
- Sansão também matou um leão simplesmente com as mãos.

leão

Um leão é um animal grande, selvagem e parecido com o gato, com dentes poderosos e com garras para matar e separar com força sua presa.

- Leões têm corpos poderosos e uma grande agilidade para capturar sua presa. Seu pêlo é curto e com uma cor marrom e dourado.
- Leoas têm uma juba de cabelo que redoeia sua cabeça.
- Leões matam outros animais para comê-los e também podem ser perigosos para os seres humanos.
- Quando o Rei Davi era um rapaz, ele matou leões que tentavam atacar as ovelhas que estava cuidando.
- Sansão também matou um leão simplesmente com as mãos.

leão

Um leão é um animal grande, selvagem e parecido com o gato, com dentes poderosos e com garras para matar e separar com força sua presa.

- Leões têm corpos poderosos e uma grande agilidade para capturar sua presa. Seu pêlo é curto e com uma cor marrom e dourado.
- Leoas têm uma juba de cabelo que redoeia sua cabeça.
- Leões matam outros animais para comê-los e também podem ser perigosos para os seres humanos.
- Quando o Rei Davi era um rapaz, ele matou leões que tentavam atacar as ovelhas que estava cuidando.
- Sansão também matou um leão simplesmente com as mãos.

leão

Um leão é um animal grande, selvagem e parecido com o gato, com dentes poderosos e com garras para matar e separar com força sua presa.

- Leões têm corpos poderosos e uma grande agilidade para capturar sua presa. Seu pêlo é curto e com uma cor marrom e dourado.
- Leoas têm uma juba de cabelo que redoeia sua cabeça.
- Leões matam outros animais para comê-los e também podem ser perigosos para os seres humanos.
- Quando o Rei Davi era um rapaz, ele matou leões que tentavam atacar as ovelhas que estava cuidando.
- Sansão também matou um leão simplesmente com as mãos.

libertar, libertador, libertação

"Libertar" alguém significa resgatar essa pessoa. O termo "libertador" refere-se a alguém que resgata ou liberta pessoas da escravidão, opressão ou outros perigos. O termo "libertação" refere-se ao que acontece quando alguém salva ou liberta pessoas da escravidão, opressão ou outros perigos.

- No Antigo Testamento, Deus designou libertadores para proteger os israelitas, guiando-os na batalha contra outros grupos de pessoas que vieram para atacá-los.
- Esses libertadores também eram chamados de "juízes" e o livro de Juízes do Antigo Testamento registra o tempo na história quando esses juízes governavam Israel.
- Deus também é chamado de "Libertador". Ao longo da história de Israel, Ele libertou ou resgatou Seu povo de seus inimigos.
- O termo "libertar sobre" ou "libertar até" tem um significado muito diferente de entregar alguém para um inimigo, como quando Judas entregou Jesus para os líderes judeus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- No contexto de ajudar as pessoas a escapar de seus inimigos, o termo "entregar" pode ser traduzido como "resgate" ou "liberar" ou "salvar".
- Quando a palavra significa entregar alguém ao inimigo, "entregue a" pode ser traduzido como "trair" ou "ceder" ou "entregar".
- A palavra "libertador" também pode ser traduzida como "salvador" ou "libertador".
- Quando o termo "libertador" se refere aos juízes que lideraram Israel, ele também poderia ser traduzido como "governador" ou "juiz" ou "líder".

libertar, liberdade, ser livre

Os termos "liberta" ou "liberdade" se refere a não ser escravo, ou nenhuma outra forma de escravidão. Outra palavra para "liberdade" é "estar livre".

- A expressão "deixar alguém livre" ou "libertar alguém" significa prover formas para que alguém não esteja mais na escravidão ou no cativeiro.
- Na Bíblia, estes termos são, geralmente, usados simbolicamente para significar como um crente em Jesus não estava mais sobre o poder do pecado.
- "Estar livre" ou "ter liberdade" pode também significar não ter que obedecer a Lei de Moisés, mas, ao contrário, ser livre para viver pelos ensinamentos de Jesus e guiado pelo Espírito Santo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- O termo "livre" poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que signifique "em liberdade" ou "sem escravidão" ou "sem cativeiro".
- O termo "liberdade" ou "ser livre" poderia ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "o estado de estar livre" ou "a condição de não ser escravo" ou "ser liberto".
- A expressão "libertar" poderia ser traduzida por "causar a liberdade" ou "resgatar da escravidão" ou "libertar do cativeiro".
- Uma pessoa que tenha sido "libertada" foi "solta" ou "tirada do" cativeiro ou da escravidão.

limpo, limpeza

O termo "limpeza" literalmente significa não haver nenhuma sujeira ou mancha. Na Bíblia, é frequentemente usado em sentido figurativo para significar "puro", "santo", ou livre de pecados".

- "Limpeza" é o processo de tornar alguma coisa "limpa". Isto também poderia ser traduzido "lavar", ou "purificar".
- No Antigo Testamento, Deus disse aos Israelitas quais animais ele havia separado como limpos, e quais eram impuros para serem usados nos rituais. Somente os animais limpos eram permitidos para serem usados para comer ou para sacrifício. Neste contexto, o termo "limpo" significa que o animal era aceito por Deus para ser usado como sacrifício.
- A pessoa que tivesse uma doença de pele seria impura, até sua pele estar curada o suficiente para não contagiar. Instruções para limpeza da pele deveria ser obedecida para que esta pessoa viesse a ser declarada "limpa" novamente.
- Algumas vezes "limpo" é usado figurativamente para se referir a pureza moral.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- O termo poderia ser traduzido com uma palavra simples como "limpa" ou "pura".

limpo, limpeza

O termo "limpeza" literalmente significa não haver nenhuma sujeira ou mancha. Na Bíblia , é frequentemente usado em sentido figurativo para significar "puro", "santo", ou livre de pecados".

- "Limpeza" é o processo de tornar alguma coisa "limpa". Isto também poderia ser traduzido " lavar", ou "purificar".
- No Antigo Testamento , Deus disse aos Israelitas quais animais ele havia separado como limpos, e quais eram impuros para serem usados nos rituais. Somente os animais limpos eram permitidos para serem usados para comer ou para sacrifício. Neste contexto , o termo "limpo" significa que o animal era aceito por Deus para ser usado como sacrifício .
- A pessoa que tivesse um doença de pele seria impura, até sua pele estar curada o suficiente para não contagiar. Instruções para limpeza da pele deveria ser obedecida para que esta pessoa viesse a ser declarada "limpa" novamente.
- Algumas vezes "limpo" é usado figurativamente para se referir a pureza moral.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- O termo poderia ser traduzido com uma palavra simples como "limpa" ou "pura".

limpo, limpeza

O termo "limpeza" literalmente significa não haver nenhuma sujeira ou mancha. Na Bíblia , é frequentemente usado em sentido figurativo para significar "puro", "santo", ou livre de pecados".

- "Limpeza" é o processo de tornar alguma coisa "limpa". Isto também poderia ser traduzido " lavar", ou "purificar".
- No Antigo Testamento , Deus disse aos Israelitas quais animais ele havia separado como limpos, e quais eram impuros para serem usados nos rituais. Somente os animais limpos eram permitidos para serem usados para comer ou para sacrifício. Neste contexto , o termo "limpo" significa que o animal era aceito por Deus para ser usado como sacrifício .
- A pessoa que tivesse um doença de pele seria impura, até sua pele estar curada o suficiente para não contagiar. Instruções para limpeza da pele deveria ser obedecida para que esta pessoa viesse a ser declarada "limpa" novamente.
- Algumas vezes "limpo" é usado figurativamente para se referir a pureza moral.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- O termo poderia ser traduzido com uma palavra simples como "limpa" ou "pura".

lombos

O termo "lombos" refere-se à parte do corpo de um animal ou uma pessoa que está entre as costelas inferiores e os ossos do quadril, também conhecida como abdômen inferior.

- A expressão "cingir os lombos" refere-se a preparar-se para um trabalho árduo. Isso vem do costume de enfiar o fundo de um robe ao redor da cintura, a fim de se mover com facilidade.
- O termo "lombos" é frequentemente usado na Bíblia para se referir à parte de trás inferior de uma animal que foi sacrificado.
- Na Bíblia, o termo "lombos" geralmente refere-se figurativamente e eufemisticamente aos órgãos reprodutivos do homem como a fonte de seus descendentes.
- A expressão "virá dos seus lombos" poderia ser traduzida como, "será sua prole", ou "será nascido de sua semente", ou "Deus fará com que venham de você".
- Quando referir-se à parte do corpo, isso poderia traduzido como "abdômen", ou "ancas", ou "cintura", dependendo do contexto.

lombos

O termo "lombos" refere-se à parte do corpo de um animal ou uma pessoa que está entre as costelas inferiores e os ossos do quadril, também conhecida como abdômen inferior.

- A expressão "cingir os lombos" refere-se a preparar-se para um trabalho árduo. Isso vem do costume de enfiar o fundo de um robe ao redor da cintura, a fim de se mover com facilidade.
- O termo "lombos" é frequentemente usado na Bíblia para se referir à parte de trás inferior de uma animal que foi sacrificado.
- Na Bíblia, o termo "lombos" geralmente refere-se figurativamente e eufemisticamente aos órgãos reprodutivos do homem como a fonte de seus descendentes.
- A expressão "virá dos seus lombos" poderia ser traduzida como, "será sua prole", ou "será nascido de sua semente", ou "Deus fará com que venham de você".
- Quando referir-se à parte do corpo, isso poderia traduzido como "abdômen", ou "ancas", ou "cintura", dependendo do contexto.

louvar

Louvar alguém é expressar admiração e honra por essa pessoa.

Pessoas lovam a Deus por causa de quão grande Ele é e por causa de todas as coisas maravilhosas que Ele tem feito como o Criador e Salvador do mundo. Louvar por Deus geralmente inclui ser grato pelo que Ele tem feito. Música e cantos são geralmente usados como uma forma de louvar a Deus. Louvar a Deus é parte do que significa adorá-lo. O termo "louvar" também poedria ser traduzido como, "falar bem de" ou "honrar altamente com palavras" ou "dizer coisas boas sobre". O nome "louvor" poderia ser traduzido como, "fala honrosa" ou "discurso que honra" ou "falar coisas boas sobre".

louvar

Louvar alguém é expressar admiração e honra por essa pessoa.

Pessoas lovam a Deus por causa de quão grande Ele é e por causa de todas as coisas maravilhosas que Ele tem feito como o Criador e Salvador do mundo. Louvar por Deus geralmente inclui ser grato pelo que Ele tem feito. Música e cantos são geralmente usados como uma forma de louvar a Deus. Louvar a Deus é parte do que significa adorá-lo. O termo "louvar" também poedria ser traduzido como, "falar bem de" ou "honrar altamente com palavras" ou "dizer coisas boas sobre". O nome "louvor" poderia ser traduzido como, "fala honrosa" ou "discurso que honra" ou "falar coisas boas sobre".

louvar

Louvar alguém é expressar admiração e honra por essa pessoa.

Pessoas lovam a Deus por causa de quão grande Ele é e por causa de todas as coisas maravilhosas que Ele tem feito como o Criador e Salvador do mundo. Louvar por Deus geralmente inclui ser grato pelo que Ele tem feito. Música e cantos são geralmente usados como uma forma de louvar a Deus. Louvar a Deus é parte do que significa adorá-lo. O termo "louvar" também poedria ser traduzido como, "falar bem de" ou "honrar altamente com palavras" ou "dizer coisas boas sobre". O nome "louvor" poderia ser traduzido como, "fala honrosa" ou "discurso que honra" ou "falar coisas boas sobre".

lua nova

O termo "lua nova" na Bíblia refere-se à lua quando ela se parece como uma forma pequena e crescente de lâmina de luz. Essa é a fase inicial da lua de como ela se move em sua órbita ao redor do planeta Terra.

- Em tempos antigos, a lua nova era usada para marcar o início de certos períodos, tais como os meses.
- Os israelitas celebravam uma festa de lua nova que era marcada pelo sopro de um cifre de carneiro.
- A Bíblia também refere-se a esse período de tempo como o "início do mês".

lua nova

O termo "lua nova" na Bíblia refere-se à lua quando ela se parece como uma forma pequena e crescente de lâmina de luz. Essa é a fase inicial da lua de como ela se move em sua órbita ao redor do planeta Terra.

- Em tempos antigos, a lua nova era usada para marcar o início de certos períodos, tais como os meses.
- Os israelitas celebravam uma festa de lua nova que era marcada pelo sopro de um cifre de carneiro.
- A Bíblia também refere-se a esse período de tempo como o "início do mês".

lucro, lucrativo

- Em geral, os termos "lucro" e "lucrativo" se referem ao ganhar algo bom através de ações certas, ou comportamentos que se referem a algo bom que é obtido.
- Algo é "lucrativo" para alguém, se isso traz-lhe coisas boas ou se ajuda-a a trazer coisas boas para outra pessoas.
- Mais especificamente, o termo "lucro" geralmente se refere ao dinheiro que é ganho de negócios. Um negócio é "lucrativo" se com isso se ganha mais dinheiro que gastos.
- Ações são lucrativas se elas proporcionam coisas boas às pessoas.
- 2 Timóteo 3:16 diz que toda Escritura é lucrativa para corrigir e instruir as pessoas em justiça. Isso significa que os ensinamentos da Bíblia são úteis e proveitosos para ensinar pessoas a viverem de acordo com a vontade de Deus.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, o termo "lucro" também poderia ser traduzido como "benefício" ou "ajuda" ou "ganho".
- O termo "lucrativo" poderia ser traduzido como "proveitoso" ou "benéfico" ou "útil".
- "Lucrar de" algo poderia ser traduzido como, "se beneficiar de" ou "ganhar dinheiro de" ou "receber ajuda de".
- No contexto de um negócio, "lucrar" poderia ser traduzido com uma palavra ou uma frase que significasse, "dinheiro ganho" ou "excedente de dinheiro" ou "dinheiro extra".

lucro, lucrativo

- Em geral, os termos "lucro" e "lucrativo" se referem ao ganhar algo bom através de ações certas, ou comportamentos que se referem a algo bom que é obtido.
- Algo é "lucrativo" para alguém, se isso traz-lhe coisas boas ou se ajuda-a a trazer coisas boas para outra pessoas.
- Mais especificamente, o termo "lucro" geralmente se refere ao dinheiro que é ganho de negócios. Um negócio é "lucrativo" se com isso se ganha mais dinheiro que gastos.
- Ações são lucrativas se elas proporcionam coisas boas às pessoas.
- 2 Timóteo 3:16 diz que toda Escritura é lucrativa para corrigir e instruir as pessoas em justiça. Isso significa que os ensinamentos da Bíblia são úteis e proveitosos para ensinar pessoas a viverem de acordo com a vontade de Deus.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, o termo "lucro" também poderia ser traduzido como "benefício" ou "ajuda" ou "ganho".
- O termo "lucrativo" poderia ser traduzido como "proveitoso" ou "benéfico" ou "útil".
- "Lucrar de" algo poderia ser traduzido como, "se beneficiar de" ou "ganhar dinheiro de" ou "receber ajuda de".
- No contexto de um negócio, "lucrar" poderia ser traduzido com uma palavra ou uma frase que significasse, "dinheiro ganho" ou "excedente de dinheiro" ou "dinheiro extra".

lucro, lucrativo

- Em geral, os termos "lucro" e "lucrativo" se referem ao ganhar algo bom através de ações certas, ou comportamentos que se referem a algo bom que é obtido.
- Algo é "lucrativo" para alguém, se isso traz-lhe coisas boas ou se ajuda-a a trazer coisas boas para outra pessoas.

- Mais especificamente, o termo "lucro" geralmente se refere ao dinheiro que é ganho de negócios. Um negócio é "lucrativo" se com isso se ganha mais dinheiro que gastos.
- Ações são lucrativas se elas proporcionam coisas boas às pessoas.
- 2 Timóteo 3:16 diz que toda Escritura é lucrativa para corrigir e instruir as pessoas em justiça. Isso significa que os ensinamentos da Bíblia são úteis e proveitosos para ensinar pessoas a viverem de acordo com a vontade de Deus.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, o termo "lucro" também poderia ser traduzido como "benefício" ou "ajuda" ou "ganho".
- O termo "lucrativo" poderia ser traduzido como "proveitoso" ou "benéfico" ou "útil".
- "Lucrar de" algo poderia ser traduzido como, "se beneficiar de" ou "ganhar dinheiro de" ou "receber ajuda de".
- No contexto de um negócio, "lucrar" poderia ser traduzido com uma palavra ou uma frase que significasse, "dinheiro ganho" ou "excedente de dinheiro" ou "dinheiro extra".

lugar santo, lugar santíssimo

Na Bíblia, os termos "o lugar santo" e "o lugar santíssimo" referem-se a duas áreas do tabernáculo ou do prédio do templo.

- O "lugar santo" era a primeira sala e continha o altar de incenso e a mesa com o "pão da presença" especial sobre ela.
- O "lugar santíssimo" era a segunda sala, mais interna e continha a arca da aliança.
- Uma cortina grossa e pesada separava a sala externa da interna.
- O sumo sacerdote era o único que tinha permissão para entrar no lugar santíssimo.
- Algumas vezes o "lugar santo" se refere tanto à construção quanto ao pátio do templo e do tabernáculo. Ele também pode se referir de modo genérico a qualquer lugar separado por Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- O termo "lugar sagrado" pode também ser traduzido por "sala separada por Deus", "sala especial para se encontrar com Deus" ou "lugar reservado por Deus".
- O termo "lugar santíssimo" pode ser traduzido por "a sala mais separada por Deus" ou "a sala mais especial para se encontrar com Deus".
- Dependendo do contexto, formas de traduzir a expressão geral "um lugar santo" podem incluir "um lugar consagrado", "um lugar que Deus separou", "um lugar no complexo do templo, o qual é sagrado" ou "um pátio do templo sagrado de Deus".

lugar santo, lugar santíssimo

Na Bíblia, os termos "o lugar santo" e "o lugar santíssimo" referem-se a duas áreas do tabernáculo ou do prédio do templo.

- O "lugar santo" era a primeira sala e continha o altar de incenso e a mesa com o "pão da presença" especial sobre ela.
- O "lugar santíssimo" era a segunda sala, mais interna e continha a arca da aliança.
- Uma cortina grossa e pesada separava a sala externa da interna.
- O sumo sacerdote era o único que tinha permissão para entrar no lugar santíssimo.
- Algumas vezes o "lugar santo" se refere tanto à construção quanto ao pátio do templo e do tabernáculo. Ele também pode se referir de modo genérico a qualquer lugar separado por Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- O termo "lugar sagrado" pode também ser traduzido por "sala separada por Deus", "sala especial para se encontrar com Deus" ou "lugar reservado por Deus".
- O termo "lugar santíssimo" pode ser traduzido por "a sala mais separada por Deus" ou "a sala mais especial para se encontrar com Deus".
- Dependendo do contexto, formas de traduzir a expressão geral "um lugar santo" podem incluir "um lugar consagrado", "um lugar que Deus separou", "um lugar no complexo do templo, o qual é sagrado" ou "um pátio do templo sagrado de Deus".

luto, lamentar

- Os termos "luto" e "lamentar" referem-se a expressar profunda dor, geralmente em resposta à morte de alguém.
- Em muitas culturas, o luto inclui comportamentos externos específicos que mostram essa tristeza e sofrimento.
- Os israelitas e outros grupos de pessoas nos tempos antigos expressaram o luto por lamentações e lamentações. Eles também usavam roupas ásperas feitas de saco e colocavam cinzas em si mesmas.
- Os presos enrutados, geralmente mulheres, choravam alto e lamentavam desde o momento da morte até bem depois que o corpo foi posto no túmulo.
- O período típico de luto foi de sete dias, mas pode durar até trinta dias (como para Moisés e Arão) ou setenta dias (como para Jacó).
- A Bíblia também usa o termo figurativamente, para falar sobre "luto" por causa do pecado. Isso se refere a sentir-se profundamente afligido porque o pecado machuca Deus e as pessoas.

luto, lamentar

- Os termos "luto" e "lamentar" referem-se a expressar profunda dor, geralmente em resposta à morte de alguém.
- Em muitas culturas, o luto inclui comportamentos externos específicos que mostram essa tristeza e sofrimento.
- Os israelitas e outros grupos de pessoas nos tempos antigos expressaram o luto por lamentações e lamentações. Eles também usavam roupas ásperas feitas de saco e colocavam cinzas em si mesmas.
- Os presos enrutados, geralmente mulheres, choravam alto e lamentavam desde o momento da morte até bem depois que o corpo foi posto no túmulo.
- O período típico de luto foi de sete dias, mas pode durar até trinta dias (como para Moisés e Arão) ou setenta dias (como para Jacó).
- A Bíblia também usa o termo figurativamente, para falar sobre "luto" por causa do pecado. Isso se refere a sentir-se profundamente afligido porque o pecado machuca Deus e as pessoas.

luto, lamentar

- Os termos "luto" e "lamentar" referem-se a expressar profunda dor, geralmente em resposta à morte de alguém.
- Em muitas culturas, o luto inclui comportamentos externos específicos que mostram essa tristeza e sofrimento.
- Os israelitas e outros grupos de pessoas nos tempos antigos expressaram o luto por lamentações e lamentações. Eles também usavam roupas ásperas feitas de saco e colocavam cinzas em si mesmas.
- Os presos enrutados, geralmente mulheres, choravam alto e lamentavam desde o momento da morte até bem depois que o corpo foi posto no túmulo.
- O período típico de luto foi de sete dias, mas pode durar até trinta dias (como para Moisés e Arão) ou setenta dias (como para Jacó).
- A Bíblia também usa o termo figurativamente, para falar sobre "luto" por causa do pecado. Isso se refere a sentir-se profundamente afligido porque o pecado machuca Deus e as pessoas.

luto, lamentar

- Os termos "luto" e "lamentar" referem-se a expressar profunda dor, geralmente em resposta à morte de alguém.
- Em muitas culturas, o luto inclui comportamentos externos específicos que mostram essa tristeza e sofrimento.
- Os israelitas e outros grupos de pessoas nos tempos antigos expressaram o luto por lamentações e lamentações. Eles também usavam roupas ásperas feitas de saco e colocavam cinzas em si mesmas.
- Os presos enrutados, geralmente mulheres, choravam alto e lamentavam desde o momento da morte até bem depois que o corpo foi posto no túmulo.
- O período típico de luto foi de sete dias, mas pode durar até trinta dias (como para Moisés e Arão) ou setenta dias (como para Jacó).
- A Bíblia também usa o termo figurativamente, para falar sobre "luto" por causa do pecado. Isso se refere a sentir-se profundamente afligido porque o pecado machuca Deus e as pessoas.

luto, lamentar

- Os termos "luto" e "lamentar" referem-se a expressar profunda dor, geralmente em resposta à morte de alguém.
- Em muitas culturas, o luto inclui comportamentos externos específicos que mostram essa tristeza e sofrimento.
- Os israelitas e outros grupos de pessoas nos tempos antigos expressaram o luto por lamentações e lamentações. Eles também usavam roupas ásperas feitas de saco e colocavam cinzas em si mesmas.
- Os presos enrutados, geralmente mulheres, choravam alto e lamentavam desde o momento da morte até bem depois que o corpo foi posto no túmulo.
- O período típico de luto foi de sete dias, mas pode durar até trinta dias (como para Moisés e Arão) ou setenta dias (como para Jacó).
- A Bíblia também usa o termo figurativamente, para falar sobre "luto" por causa do pecado. Isso se refere a sentir-se profundamente afligido porque o pecado machuca Deus e as pessoas.

luz

Na Bíblia há muitos usos figurativos do termo "luz". Geralmente é usada como uma metáfora para honestidade, santidade e verdade.

- Jesus disse, "Eu sou a luz do mundo" para expressar que ele traz a mensagem verdadeira de Deus ao mundo e resgata pessoas da escuridão de seu pecado.
- Os cristãos são ordenados a "andar na luz", que significa que eles devem viver a maneira que Deus quer para eles, de forma a evitar o mal.
- O apóstolo João colocou que, "Deus é luz" e que não há escuridão nEle.
- Luz e escuridão são completamente opostos. Escuridão é a ausência de luz.
- Jesus disse que ele é a "luz do mundo" e que seus seguidores deveriam brilhar como luzes no mundo, pelo viver em um modo que claramente mostra quão grande é Deus.
- "Andar na luz" representa viver de uma forma que agrada a Deus, fazer o que é bom e correto. Andar na escuridão representa viver em rebelião contra Deus, fazendo coisas más.

Sugestões de Tradução:

- Quando traduzir, é importante manter os termos literais "luz" e "escuridão", mesmo quando forem usados figurativamente.
- Pode ser que seja necessário explicar a comparação no texto. Por exemplo, "ande como crianças de luz", poderia ser traduzido como, "viva abertamente uma vida correta, como alguém que anda na brilhante luz do sol".
- Certifique-se que a tradução de "luz" não refere-se a um objeto que dá luz, tal como uma lâmpada. A tradução desse termo deve-se referir à luz própria.

luz

Na Bíblia há muitos usos figurativos do termo "luz". Geralmente é usada como uma metáfora para honestidade, santidade e verdade.

- Jesus disse, "Eu sou a luz do mundo" para expressar que ele traz a mensagem verdadeira de Deus ao mundo e resgata pessoas da escuridão de seu pecado.
- Os cristãos são ordenados a "andar na luz", que significa que eles devem viver a maneira que Deus quer para eles, de forma a evitar o mal.
- O apóstolo João colocou que, "Deus é luz" e que não há escuridão nEle.
- Luz e escuridão são completamente opostos. Escuridão é a ausência de luz.
- Jesus disse que ele é a "luz do mundo" e que seus seguidores deveriam brilhar como luzes no mundo, pelo viver em um modo que claramente mostra quão grande é Deus.
- "Andar na luz" representa viver de uma forma que agrada a Deus, fazer o que é bom e correto. Andar na escuridão representa viver em rebelião contra Deus, fazendo coisas más.

Sugestões de Tradução:

- Quando traduzir, é importante manter os termos literais "luz" e "escuridão", mesmo quando forem usados figurativamente.

- Pode ser que seja necessário explicar a comparação no texto. Por exemplo, "ande como crianças de luz", poderia ser traduzido como, "viva abertamente uma vida correta, como alguém que anda na brilhante luz do sol".
- Certifique-se que a tradução de "luz" não refere-se a um objeto que dá luz, tal como uma lâmpada. A tradução desse termo deve-se referir à luz própria.

luz

Na Bíblia há muitos usos figurativos do termo "luz". Geralmente é usada como uma metáfora para honestidade, santidade e verdade.

- Jesus disse, "Eu sou a luz do mundo" para expressar que ele traz a mensagem verdadeira de Deus ao mundo e resgata pessoas da escuridão de seu pecado.
- Os cristãos são ordenados a "andar na luz", que significa que eles devem viver a maneira que Deus quer para eles, de forma a evitar o mal.
- O apóstolo João colocou que, "Deus é luz" e que não há escuridão nEle.
- Luz e escuridão são completamente opostos. Escuridão é a ausência de luz.
- Jesus disse que ele é a "luz do mundo" e que seus seguidores deveriam brilhar como luzes no mundo, pelo viver em um modo que claramente mostra quão grande é Deus.
- "Andar na luz" representa viver de uma forma que agrada a Deus, fazer o que é bom e correto. Andar na escuridão representa viver em rebelião contra Deus, fazendo coisas más.

Sugestões de Tradução:

- Quando traduzir, é importante manter os termos literais "luz" e "escuridão", mesmo quando forem usados figurativamente.
- Pode ser que seja necessário explicar a comparação no texto. Por exemplo, "ande como crianças de luz", poderia ser traduzido como, "viva abertamente uma vida correta, como alguém que anda na brilhante luz do sol".
- Certifique-se que a tradução de "luz" não refere-se a um objeto que dá luz, tal como uma lâmpada. A tradução desse termo deve-se referir à luz própria.

luz

Na Bíblia há muitos usos figurativos do termo "luz". Geralmente é usada como uma metáfora para honestidade, santidade e verdade.

- Jesus disse, "Eu sou a luz do mundo" para expressar que ele traz a mensagem verdadeira de Deus ao mundo e resgata pessoas da escuridão de seu pecado.
- Os cristãos são ordenados a "andar na luz", que significa que eles devem viver a maneira que Deus quer para eles, de forma a evitar o mal.
- O apóstolo João colocou que, "Deus é luz" e que não há escuridão nEle.
- Luz e escuridão são completamente opostos. Escuridão é a ausência de luz.
- Jesus disse que ele é a "luz do mundo" e que seus seguidores deveriam brilhar como luzes no mundo, pelo viver em um modo que claramente mostra quão grande é Deus.
- "Andar na luz" representa viver de uma forma que agrada a Deus, fazer o que é bom e correto. Andar na escuridão representa viver em rebelião contra Deus, fazendo coisas más.

Sugestões de Tradução:

- Quando traduzir, é importante manter os termos literais "luz" e "escuridão", mesmo quando forem usados figurativamente.
- Pode ser que seja necessário explicar a comparação no texto. Por exemplo, "ande como crianças de luz", poderia ser traduzido como, "viva abertamente uma vida correta, como alguém que anda na brilhante luz do sol".
- Certifique-se que a tradução de "luz" não refere-se a um objeto que dá luz, tal como uma lâmpada. A tradução desse termo deve-se referir à luz própria.

luz

Na Bíblia há muitos usos figurativos do termo "luz". Geralmente é usada como uma metáfora para honestidade, santidade e verdade.

- Jesus disse, "Eu sou a luz do mundo" para expressar que ele traz a mensagem verdadeira de Deus ao mundo e resgata pessoas da escuridão de seu pecado.
- Os cristãos são ordenados a "andar na luz", que significa que eles devem viver a maneira que Deus quer para eles, de forma a evitar o mal.
- O apóstolo João colocou que, "Deus é luz" e que não há escuridão nEle.
- Luz e escuridão são completamente opostos. Escuridão é a ausência de luz.
- Jesus disse que ele é a "luz do mundo" e que seus seguidores deveriam brilhar como luzes no mundo, pelo viver em um modo que claramente mostra quão grande é Deus.
- "Andar na luz" representa viver de uma forma que agrada a Deus, fazer o que é bom e correto. Andar na escuridão representa viver em rebelião contra Deus, fazendo coisas más.

Sugestões de Tradução:

- Quando traduzir, é importante manter os termos literais "luz" e "escuridão", mesmo quando forem usados figurativamente.
- Pode ser que seja necessário explicar a comparação no texto. Por exemplo, "ande como crianças de luz", poderia ser traduzido como, "viva abertamente uma vida correta, como alguém que anda na brilhante luz do sol".
- Certifique-se que a tradução de "luz" não refere-se a um objeto que dá luz, tal como uma lâmpada. A tradução desse termo deve-se referir à luz própria.

lâmpada

O termo "lâmpada" geralmente refere-se a algo que produz luz. As lâmpadas usadas nos tempos bíblicos eram usualmente lâmpadas de óleo. O tipo de lâmpada que era usado nos tempos bíblicos é um pequeno container com uma fonte de combustível, usualmente óleo, que dá luz quando aceso.

- Comumente, lâmpadas a óleo eram usualmente feitas de uma peça comum de cerâmica, enchidas com óleo de oliva com um pavio colocado no óleo para queimar.
- Para algumas lâmpadas, o pote ou frasco era de forma oval com uma extremidade apertada, juntas para segurar o pavio.
- Uma lâmpada de óleo poderia ser carregada ou colocada em um suporte, para que sua luz enchesse o quarto ou a casa.
- Nas escrituras, lâmpadas são usadas em muitas formas figurativas como símbolos de luz e vida.

lâmpada

O termo "lâmpada" geralmente refere-se a algo que produz luz. As lâmpadas usadas nos tempos bíblicos eram usualmente lâmpadas de óleo. O tipo de lâmpada que era usado nos tempos bíblicos é um pequeno container com uma fonte de combustível, usualmente óleo, que dá luz quando aceso.

- Comumente, lâmpadas a óleo eram usualmente feitas de uma peça comum de cerâmica, enchidas com óleo de oliva com um pavio colocado no óleo para queimar.
- Para algumas lâmpadas, o pote ou frasco era de forma oval com uma extremidade apertada, juntas para segurar o pavio.
- Uma lâmpada de óleo poderia ser carregada ou colocada em um suporte, para que sua luz enchesse o quarto ou a casa.
- Nas escrituras, lâmpadas são usadas em muitas formas figurativas como símbolos de luz e vida.

lâmpada

O termo "lâmpada" geralmente refere-se a algo que produz luz. As lâmpadas usadas nos tempos bíblicos eram usualmente lâmpadas de óleo. O tipo de lâmpada que era usado nos tempos bíblicos é um pequeno container com uma fonte de combustível, usualmente óleo, que dá luz quando aceso.

- Comumente, lâmpadas a óleo eram usualmente feitas de uma peça comum de cerâmica, enchidas com óleo de oliva com um pavio colocado no óleo para queimar.
- Para algumas lâmpadas, o pote ou frasco era de forma oval com uma extremidade apertada, juntas para segurar o pavio.

- Uma lâmpada de óleo poderia ser carregada ou colocada em um suporte, para que sua luz enchesse o quarto ou a casa.
- Nas escrituras, lâmpadas são usadas em muitas formas figurativas como símbolos de luz e vida.

língua

Existem diversos significados figurativos para "língua" na bíblia.

- Na bíblia, o significado figurativo mais comum para este termo é "linguagem" ou "discurso".
- Às vezes, "língua" pode se referir a um idioma humano falado por um certo grupo de pessoas.
- Outras vezes, se refere a uma linguagem sobrenatural que o Espírito Santo dá aos crentes em Cristo como um dos "dons do Espírito".
- A expressão, "línguas" de fogo se refere a "chamas" de fogo.
- Na expressão "minha língua se regozija", o termo "língua" se refere a pessoa como um todo.
- A frase "línguas mentirosas" se refere à voz de uma pessoa ou seu discurso.

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, o termo "língua" pode ser traduzido como "linguagem" ou "linguagem espiritual". Se não estiver claro a qual se refere, é melhor traduzir como "linguagem".
- Quando se referindo a fogo, este termo pode ser traduzido como "chamas".
- A expressão "minha língua se regozija" pode ser traduzida como "eu me regozijo e adoro a Deus" ou "eu estou alegremente adorando a Deus".
- A frase "língua que mente" pode ser traduzida como "pessoa que conta mentiras" ou "pessoa que mente".
- Frases como "com as suas línguas" podem ser traduzidas como "com o que eles dizem" ou "pelas suas palavras".

língua

Existem diversos significados figurativos para "língua" na bíblia.

- Na bíblia, o significado figurativo mais comum para este termo é "linguagem" ou "discurso".
- Às vezes, "língua" pode se referir a um idioma humano falado por um certo grupo de pessoas.
- Outras vezes, se refere a uma linguagem sobrenatural que o Espírito Santo dá aos crentes em Cristo como um dos "dons do Espírito".
- A expressão, "línguas" de fogo se refere a "chamas" de fogo.
- Na expressão "minha língua se regozija", o termo "língua" se refere a pessoa como um todo.
- A frase "línguas mentirosas" se refere à voz de uma pessoa ou seu discurso.

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, o termo "língua" pode ser traduzido como "linguagem" ou "linguagem espiritual". Se não estiver claro a qual se refere, é melhor traduzir como "linguagem".
- Quando se referindo a fogo, este termo pode ser traduzido como "chamas".
- A expressão "minha língua se regozija" pode ser traduzida como "eu me regozijo e adoro a Deus" ou "eu estou alegremente adorando a Deus".
- A frase "língua que mente" pode ser traduzida como "pessoa que conta mentiras" ou "pessoa que mente".
- Frases como "com as suas línguas" podem ser traduzidas como "com o que eles dizem" ou "pelas suas palavras".

língua

Existem diversos significados figurativos para "língua" na bíblia.

- Na bíblia, o significado figurativo mais comum para este termo é "linguagem" ou "discurso".
- Às vezes, "língua" pode se referir a um idioma humano falado por um certo grupo de pessoas.
- Outras vezes, se refere a uma linguagem sobrenatural que o Espírito Santo dá aos crentes em Cristo como um dos "dons do Espírito".
- A expressão, "línguas" de fogo se refere a "chamas" de fogo.
- Na expressão "minha língua se regozija", o termo "língua" se refere a pessoa como um todo.
- A frase "línguas mentirosas" se refere à voz de uma pessoa ou seu discurso.

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, o termo "língua" pode ser traduzido como "linguagem" ou "linguagem espiritual". Se não estiver claro a qual se refere, é melhor traduzir como "linguagem".
- Quando se referindo a fogo, este termo pode ser traduzido como "chamas".
- A expressão "minha língua se regozija" pode ser traduzida como "eu me regozijo e adoro a Deus" ou "eu estou alegremente adorando a Deus".
- A frase "língua que mente" pode ser traduzida como "pessoa que conta mentiras" ou "pessoa que mente".
- Frases como "com as suas línguas" podem ser traduzidas como "com o que eles dizem" ou "pelas suas palavras".

língua

Existem diversos significados figurativos para "língua" na bíblia.

- Na bíblia, o significado figurativo mais comum para este termo é "linguagem" ou "discurso".
- Às vezes, "língua" pode se referir a um idioma humano falado por um certo grupo de pessoas.
- Outras vezes, se refere a uma linguagem sobrenatural que o Espírito Santo dá aos crentes em Cristo como um dos "dons do Espírito".
- A expressão, "línguas" de fogo se refere a "chamas" de fogo.
- Na expressão "minha língua se regozija", o termo "língua" se refere a pessoa como um todo.
- A frase "línguas mentirosas" se refere à voz de uma pessoa ou seu discurso.

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, o termo "língua" pode ser traduzido como "linguagem" ou "linguagem espiritual". Se não estiver claro a qual se refere, é melhor traduzir como "linguagem".
- Quando se referindo a fogo, este termo pode ser traduzido como "chamas".
- A expressão "minha língua se regozija" pode ser traduzida como "eu me regozijo e adoro a Deus" ou "eu estou alegremente adorando a Deus".
- A frase "língua que mente" pode ser traduzida como "pessoa que conta mentiras" ou "pessoa que mente".
- Frases como "com as suas línguas" podem ser traduzidas como "com o que eles dizem" ou "pelas suas palavras".

língua

Existem diversos significados figurativos para "língua" na bíblia.

- Na bíblia, o significado figurativo mais comum para este termo é "linguagem" ou "discurso".
- Às vezes, "língua" pode se referir a um idioma humano falado por um certo grupo de pessoas.
- Outras vezes, se refere a uma linguagem sobrenatural que o Espírito Santo dá aos crentes em Cristo como um dos "dons do Espírito".
- A expressão, "línguas" de fogo se refere a "chamas" de fogo.
- Na expressão "minha língua se regozija", o termo "língua" se refere a pessoa como um todo.
- A frase "línguas mentirosas" se refere à voz de uma pessoa ou seu discurso.

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, o termo "língua" pode ser traduzido como "linguagem" ou "linguagem espiritual". Se não estiver claro a qual se refere, é melhor traduzir como "linguagem".
- Quando se referindo a fogo, este termo pode ser traduzido como "chamas".
- A expressão "minha língua se regozija" pode ser traduzida como "eu me regozijo e adoro a Deus" ou "eu estou alegremente adorando a Deus".
- A frase "língua que mente" pode ser traduzida como "pessoa que conta mentiras" ou "pessoa que mente".
- Frases como "com as suas línguas" podem ser traduzidas como "com o que eles dizem" ou "pelas suas palavras".

língua

Existem diversos significados figurativos para "língua" na bíblia.

- Na bíblia, o significado figurativo mais comum para este termo é "linguagem" ou "discurso".
- Às vezes, "língua" pode se referir a um idioma humano falado por um certo grupo de pessoas.
- Outras vezes, se refere a uma linguagem sobrenatural que o Espírito Santo dá aos crentes em Cristo como um dos "dons do Espírito".
- A expressão, "línguas" de fogo se refere a "chamas" de fogo.
- Na expressão "minha língua se regozija", o termo "língua" se refere a pessoa como um todo.
- A frase "línguas mentirosas" se refere à voz de uma pessoa ou seu discurso.

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, o termo "língua" pode ser traduzido como "linguagem" ou "linguagem espiritual". Se não estiver claro a qual se refere, é melhor traduzir como "linguagem".
- Quando se referindo a fogo, este termo pode ser traduzido como "chamas".
- A expressão "minha língua se regozija" pode ser traduzida como "eu me regozijo e adoro a Deus" ou "eu estou alegremente adorando a Deus".
- A frase "língua que mente" pode ser traduzida como "pessoa que conta mentiras" ou "pessoa que mente".
- Frases como "com as suas línguas" podem ser traduzidas como "com o que eles dizem" ou "pelas suas palavras".

magistrado, magistrados

Um magistrado é um funcionário que atua como um juiz e decide assuntos de Direito.

- Na Bíblia, um magistrado também resolve conflitos entre as pessoas.
- Dependendo do contexto, formas de traduzir esse termo poderiam incluir,

"juiz" ou "oficial legal" ou "líder da cidade."

majestade

O termo "majestade" refere-se a grandeza e esplendor, em relação às qualidades de um rei.

- Na Bíblia, "majestade" frequentemente refere-se a grandeza de Deus, que é o supremo Rei sobre o universo.
- "Vossa Majestade" é uma forma de dirigir-se ao rei.

Sugestão de Tradução:

- Esse termo poderia ser traduzido como "grandeza real" ou "esplendor real."
- "Vossa Majestade" poderia ser traduzido como algo como "Vossa Alteza" ou "Vossa Excelência" ou usando uma forma natural de se dirigir ao idioma de destino.

majestade

O termo "majestade" refere-se a grandeza e esplendor, em relação às qualidades de um rei.

- Na Bíblia, "majestade" frequentemente refere-se a grandeza de Deus, que é o supremo Rei sobre o universo.
- "Vossa Majestade" é uma forma de dirigir-se ao rei.

Sugestão de Tradução:

- Esse termo poderia ser traduzido como "grandeza real" ou "esplendor real."
- "Vossa Majestade" poderia ser traduzido como algo como "Vossa Alteza" ou "Vossa Excelência" ou usando uma forma natural de se dirigir ao idioma de destino.

majestade

O termo "majestade" refere-se a grandeza e esplendor, em relação às qualidades de um rei.

- Na Bíblia, "majestade" frequentemente refere-se a grandeza de Deus, que é o supremo Rei sobre o universo.
- "Vossa Majestade" é uma forma de dirigir-se ao rei.

Sugestão de Tradução:

- Esse termo poderia ser traduzido como "grandeza real" ou "esplendor real."
- "Vossa Majestade" poderia ser traduzido como algo como "Vossa Alteza" ou "Vossa Excelência" ou usando uma forma natural de se dirigir ao idioma de destino.

majestade

O termo "majestade" refere-se a grandeza e esplendor, em relação às qualidades de um rei.

- Na Bíblia, "majestade" frequentemente refere-se a grandeza de Deus, que é o supremo Rei sobre o universo.
- "Vossa Majestade" é uma forma de dirigir-se ao rei.

Sugestão de Tradução:

- Esse termo poderia ser traduzido como "grandeza real" ou "esplendor real."
- "Vossa Majestade" poderia ser traduzido como algo como "Vossa Alteza" ou "Vossa Excelência" ou usando uma forma natural de se dirigir ao idioma de destino.

mal, perverso, perversidade

Os termos "mal" e "perverso" ambos se referem àquilo que é oposto à vontade e santo caráter de Deus.

- Enquanto que o "mal" pode descrever um caráter da pessoa, "perverso" pode se referir mais ao comportamento da pessoa. Todavia, ambos termos são similares no significado.
- O termo "perversidade" se refere ao estado de ser que existe quando pessoas fazem coisas perversas.
- Os resultados do mal são claramente vistos quando as pessoas maltratam outros matando, roubando, escravizando ou sendo cruel e rude.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, os termos "mal" e "perverso" podem ser traduzidos como "mau" ou "pecador" ou "imoral".
- Outras maneiras de traduzir estas palavras, podem incluir, "não bom" ou "injusto" ou "imoral".
- Certifique-se que as palavras ou frases que são usadas para traduzir estes termos se encaixem no contexto que é natural na linguagem alvo.

mal, perverso, perversidade

Os termos "mal" e "perverso" ambos se referem àquilo que é oposto à vontade e santo caráter de Deus.

- Enquanto que o "mal" pode descrever um caráter da pessoa, "perverso" pode se referir mais ao comportamento da pessoa. Todavia, ambos termos são similares no significado.
- O termo "perversidade" se refere ao estado de ser que existe quando pessoas fazem coisas perversas.
- Os resultados do mal são claramente vistos quando as pessoas maltratam outros matando, roubando, escravizando ou sendo cruel e rude.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, os termos "mal" e "perverso" podem ser traduzidos como "mau" ou "pecador" ou "imoral".
- Outras maneiras de traduzir estas palavras, podem incluir, "não bom" ou "injusto" ou "imoral".

- Certifique-se que as palavras ou frases que são usadas para traduzir estes termos se encaixem no contexto que é natural na linguagem alvo.

mal, perverso, perversidade

Os termos "mal" e "perverso" ambos se referem àquilo que é oposto à vontade e santo caráter de Deus.

- Enquanto que o "mal" pode descrever um caráter da pessoa, "perverso" pode se referir mais ao comportamento da pessoa. Todavia, ambos termos são similares no significado.
- O termo " perversidade" se refere ao estado de ser que existe quando pessoas fazem coisas perversas.
- Os resultados do mal são claramente vistos quando as pessoas maltratam outros matando, roubando, escravizando ou sendo cruel e rude.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, os termos "mal" e "perverso" podem ser traduzidos como "mau" ou "pecador" ou "imoral".
- Outros maneiras de traduzir estas palavras, podem incluir, " não bom" ou " injusto" ou "imoral".
- Certifique-se que as palavras ou frases que são usadas para traduzir estes termos se encaixem no contexto que é natural na linguagem alvo.

mal, perverso, perversidade

Os termos "mal" e "perverso" ambos se referem àquilo que é oposto à vontade e santo caráter de Deus.

- Enquanto que o "mal" pode descrever um caráter da pessoa, "perverso" pode se referir mais ao comportamento da pessoa. Todavia, ambos termos são similares no significado.
- O termo " perversidade" se refere ao estado de ser que existe quando pessoas fazem coisas perversas.
- Os resultados do mal são claramente vistos quando as pessoas maltratam outros matando, roubando, escravizando ou sendo cruel e rude.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, os termos "mal" e "perverso" podem ser traduzidos como "mau" ou "pecador" ou "imoral".
- Outros maneiras de traduzir estas palavras, podem incluir, " não bom" ou " injusto" ou "imoral".
- Certifique-se que as palavras ou frases que são usadas para traduzir estes termos se encaixem no contexto que é natural na linguagem alvo.

mal, perverso, perversidade

Os termos "mal" e "perverso" ambos se referem àquilo que é oposto à vontade e santo caráter de Deus.

- Enquanto que o "mal" pode descrever um caráter da pessoa, "perverso" pode se referir mais ao comportamento da pessoa. Todavia, ambos termos são similares no significado.
- O termo " perversidade" se refere ao estado de ser que existe quando pessoas fazem coisas perversas.
- Os resultados do mal são claramente vistos quando as pessoas maltratam outros matando, roubando, escravizando ou sendo cruel e rude.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, os termos "mal" e "perverso" podem ser traduzidos como "mau" ou "pecador" ou "imoral".
- Outros maneiras de traduzir estas palavras, podem incluir, " não bom" ou " injusto" ou "imoral".
- Certifique-se que as palavras ou frases que são usadas para traduzir estes termos se encaixem no contexto que é natural na linguagem alvo.

mal, perverso, perversidade

Os termos "mal" e "perverso" ambos se referem àquilo que é oposto à vontade e santo caráter de Deus.

- Enquanto que o "mal" pode descrever um caráter da pessoa, "perverso" pode se referir mais ao comportamento da pessoa. Todavia, ambos termos são similares no significado.
- O termo "perversidade" se refere ao estado de ser que existe quando pessoas fazem coisas perversas.
- Os resultados do mal são claramente vistos quando as pessoas maltratam outros matando, roubando, escravizando ou sendo cruel e rude.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, os termos "mal" e "perverso" podem ser traduzidos como "mau" ou "pecador" ou "imoral".
- Outras maneiras de traduzir estas palavras, podem incluir, "não bom" ou "injusto" ou "imoral".
- Certifique-se que as palavras ou frases que são usadas para traduzir estes termos se encaixem no contexto que é natural na linguagem alvo.

maldição, amaldiçoado(a)

O termo "maldição" significa fazer com que coisas negativas aconteçam com a pessoa ou a coisa que está sendo amaldiçoada.

- Uma maldição pode ser uma declaração de que o dano vai acontecer a alguém ou algo.
- Amaldiçoar alguém também pode ser uma expressão de desejo de que coisas ruins aconteçam com elas.
- Isto também pode se referir à punição ou outras coisas negativas que alguém faz acontecer a alguém.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Este termo poderia ser traduzido como "fazer com que coisas ruins aconteçam a" ou "declarar que algo ruim acontecerá a" ou "jurar que coisas más para aconteçam a".
- No contexto de Deus enviar maldições sobre o seu povo desobediente, poderia ser traduzido como "punir permitindo que as coisas ruins aconteçam."
- O termo "amaldiçoado" quando usado para descrever pessoas poderia ser traduzido como "..."

maldição, amaldiçoado(a)

O termo "maldição" significa fazer com que coisas negativas aconteçam com a pessoa ou a coisa que está sendo amaldiçoada.

- Uma maldição pode ser uma declaração de que o dano vai acontecer a alguém ou algo.
- Amaldiçoar alguém também pode ser uma expressão de desejo de que coisas ruins aconteçam com elas.
- Isto também pode se referir à punição ou outras coisas negativas que alguém faz acontecer a alguém.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Este termo poderia ser traduzido como "fazer com que coisas ruins aconteçam a" ou "declarar que algo ruim acontecerá a" ou "jurar que coisas más para aconteçam a".
- No contexto de Deus enviar maldições sobre o seu povo desobediente, poderia ser traduzido como "punir permitindo que as coisas ruins aconteçam."
- O termo "amaldiçoado" quando usado para descrever pessoas poderia ser traduzido como "..."

maldição, amaldiçoado(a)

O termo "maldição" significa fazer com que coisas negativas aconteçam com a pessoa ou a coisa que está sendo amaldiçoada.

- Uma maldição pode ser uma declaração de que o dano vai acontecer a alguém ou algo.

- Amaldiçoar alguém também pode ser uma expressão de desejo de que coisas ruins aconteçam com elas.
- Isto também pode se referir à punição ou outras coisas negativas que alguém faz acontecer a alguém.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Este termo poderia ser traduzido como "fazer com que coisas ruins aconteçam a" ou "declarar que algo ruim acontecerá a" ou "jurar que coisas más para aconteçam a".
- No contexto de Deus enviar maldições sobre o seu povo desobediente, poderia ser traduzido como "punir permitindo que as coisas ruins aconteçam."
- O termo "amaldiçoado" quando usado para descrever pessoas poderia ser traduzido como "...

maldição, amaldiçoado(a)

O termo "maldição" significa fazer com que coisas negativas aconteçam com a pessoa ou a coisa que está sendo amaldiçoada.

- Uma maldição pode ser uma declaração de que o dano vai acontecer a alguém ou algo.
- Amaldiçoar alguém também pode ser uma expressão de desejo de que coisas ruins aconteçam com elas.
- Isto também pode se referir à punição ou outras coisas negativas que alguém faz acontecer a alguém.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Este termo poderia ser traduzido como "fazer com que coisas ruins aconteçam a" ou "declarar que algo ruim acontecerá a" ou "jurar que coisas más para aconteçam a".
- No contexto de Deus enviar maldições sobre o seu povo desobediente, poderia ser traduzido como "punir permitindo que as coisas ruins aconteçam."
- O termo "amaldiçoado" quando usado para descrever pessoas poderia ser traduzido como "...

malfeitor

O termo "malfeitor" é uma referência comum a pessoas que praticam coisas pecaminosas e perversas.

- Pode ser também um palavra comum para pessoas que não obedecem a Deus.
- Este termo pode ser traduzido usando a palavra para "mal" ou "perverso" com a palavra " atuar" ou "fazer" ou "causar" alguma coisa.

malfeitor

O termo "malfeitor" é uma referência comum a pessoas que praticam coisas pecaminosas e perversas.

- Pode ser também um palavra comum para pessoas que não obedecem a Deus.
- Este termo pode ser traduzido usando a palavra para "mal" ou "perverso" com a palavra " atuar" ou "fazer" ou "causar" alguma coisa.

malfeitor

O termo "malfeitor" é uma referência comum a pessoas que praticam coisas pecaminosas e perversas.

- Pode ser também um palavra comum para pessoas que não obedecem a Deus.
- Este termo pode ser traduzido usando a palavra para "mal" ou "perverso" com a palavra " atuar" ou "fazer" ou "causar" alguma coisa.

manso, mansidão

O termo "manso" descreve uma pessoa gentil, submissa e disposta a sofrer injustiça. A mansidão é a capacidade de ser gentil, mesmo quando a dureza ou força pode parecer apropriada.

- A mansidão é freqüentemente associada à humildade.
- Este termo também pode ser traduzido como "gentil" ou "moderado" ou "temperado".
- O termo "mansidão" pode ser traduzido como "gentileza" ou "humildade".

maravilhado, admirado, espantado, atônito

Todos esses termos se referem a estar muito surpreso porque algo extraordinário aconteceu.

- Algumas dessas palavras são traduções de expressões do grego que significam "extremamente maravilhados e tomado de assombro/grande admiração" ou "fora de si". Estas expressões expressam o quão surpresa ou chocada uma pessoa estava se sentindo. Outros idiomas podem ter também expressões para expressar isso.
- Normalmente o evento que causou o maravilhoso e incrível, era um milagre, algo que somente Deus poderia fazer.
- O significado desses termos podem também incluir sentimentos de confusão porque o que aconteceu era totalmente inesperado.
- Outras maneiras para traduzir estas palavras poderia ser "extremamente surpreso" ou "muito chocado".
- Palavras relacionadas incluem "maravilhosa (incrível, maravilhoso)", "surpreso" e "atônito".
- No geral, estes termos são positivos e expressam que as pessoas estavam felizes sobre o que havia acontecido.

mediador

Um mediador é uma pessoa que ajuda duas ou mais pessoas a resolver suas disavencas ou conflitos com cada um. Ele os ajuda e se torna reconciliador.

- Porque as pessoas pecaram, elas são inimigas de Deus que merecem a ira e a punição dEle. Por causa do pecado, o relacionamento entre Deus e o Seu povo foi quebrado.
- Jesus é o mediador entre Deus, o Pai e Seu povo, restaurando o relacionamento quebrado através de Sua morte como pagamento pelos pecados deles.

Sugestões de Tradução:

- Formas de traduzir "mediador" podem ser: "ir-entre pessoa" ou "reconclidor" ou "pessoa que traz paz."
- Compare esse termo da forma como o termo "sacerdote" é traduzido. é o melhor se o termo "mediador" é traduzido diferentemente.

meditar

O termo "meditar" significa passar tempo pensando sobre algo cuidadosamente e profundamente.

- Esse termo é frequentemente usado na Bíblia ao referir-se ao pensamento sobre Deus e Seus ensinamentos.
- Salmo 1 diz que uma pessoa que medita na Lei do Senhor "dia e noite" será grandemente abençoada.

Sugestões de Tradução:

- Para "meditar em" poderia ser traduzido como "pensar cuidadosamente e profundamente sobre" ou "considerar pensativamente" ou "pensar com frequência sobre."
- A forma nominal é "meditação" e poderia ser traduzida como: "profundo pensamentos." Uma frase como: "meditação do coração" poderia ser traduzida como: "o que eu penso profundamente sobre" ou "o que eu frequentemente penso sobre."

mel, favo de mel

O mel é uma substância doce, viscosa e comestível que as abelhas fazem a partir do nectar. O favo de mel é uma estrutura de cera onde as abelhas depositam o mel.

- Dependendo do tipo, o mel pode ser de cor amarelada ou amarronzada.
- O mel pode ser encontrado na selva, como em um buraco de uma árvore, ou onde as abelhas fizerem seu ninho. As pessoas também criam abelhas em cativeiro para produzir mel para comer ou vender, mas provavelmente o mel mencionado na Bíblia seja o selvagem.
- Três pessoas que a Bíblia cita especificamente que comeram mel selvagem foram Jonatas, Sansão e João Batista.

- Este termo é frequentemente utilizado de modo figurado para descrever algo que é doce ou muito agradável. Por exemplo, as palavras e decretos de Deus são consideradas como "mais doces que o mel".
- Algumas vezes, as palavras de uma pessoa são descritas como parecidas com a doçura do mel, entretanto, resultam em enganar e ofender aos outros.

mel, favo de mel

O mel é uma substância doce, viscosa e comestível que as abelhas fazem a partir do nectar. O favo de mel é uma estrutura de cera onde as abelhas depositam o mel.

- Dependendo do tipo, o mel pode ser de cor amarelada ou amarronzada.
- O mel pode ser encontrado na selva, como em um buraco de uma árvore, ou onde as abelhas fizerem seu ninho. As pessoas também criam abelhas em cativeiro para produzir mel para comer ou vender, mas provavelmente o mel mencionado na Bíblia seja o selvagem.
- Três pessoas que a Bíblia cita especificamente que comeram mel selvagem foram Jonatas, Sansão e João Batista.
- Este termo é frequentemente utilizado de modo figurado para descrever algo que é doce ou muito agradável. Por exemplo, as palavras e decretos de Deus são consideradas como "mais doces que o mel".
- Algumas vezes, as palavras de uma pessoa são descritas como parecidas com a doçura do mel, entretanto, resultam em enganar e ofender aos outros.

mel, favo de mel

O mel é uma substância doce, viscosa e comestível que as abelhas fazem a partir do nectar. O favo de mel é uma estrutura de cera onde as abelhas depositam o mel.

- Dependendo do tipo, o mel pode ser de cor amarelada ou amarronzada.
- O mel pode ser encontrado na selva, como em um buraco de uma árvore, ou onde as abelhas fizerem seu ninho. As pessoas também criam abelhas em cativeiro para produzir mel para comer ou vender, mas provavelmente o mel mencionado na Bíblia seja o selvagem.
- Três pessoas que a Bíblia cita especificamente que comeram mel selvagem foram Jonatas, Sansão e João Batista.
- Este termo é frequentemente utilizado de modo figurado para descrever algo que é doce ou muito agradável. Por exemplo, as palavras e decretos de Deus são consideradas como "mais doces que o mel".
- Algumas vezes, as palavras de uma pessoa são descritas como parecidas com a doçura do mel, entretanto, resultam em enganar e ofender aos outros.

mel, favo de mel

O mel é uma substância doce, viscosa e comestível que as abelhas fazem a partir do nectar. O favo de mel é uma estrutura de cera onde as abelhas depositam o mel.

- Dependendo do tipo, o mel pode ser de cor amarelada ou amarronzada.
- O mel pode ser encontrado na selva, como em um buraco de uma árvore, ou onde as abelhas fizerem seu ninho. As pessoas também criam abelhas em cativeiro para produzir mel para comer ou vender, mas provavelmente o mel mencionado na Bíblia seja o selvagem.
- Três pessoas que a Bíblia cita especificamente que comeram mel selvagem foram Jonatas, Sansão e João Batista.
- Este termo é frequentemente utilizado de modo figurado para descrever algo que é doce ou muito agradável. Por exemplo, as palavras e decretos de Deus são consideradas como "mais doces que o mel".
- Algumas vezes, as palavras de uma pessoa são descritas como parecidas com a doçura do mel, entretanto, resultam em enganar e ofender aos outros.

mel, favo de mel

O mel é uma substância doce, viscosa e comestível que as abelhas fazem a partir do nectar. O favo de mel é uma estrutura de cera onde as abelhas depositam o mel.

- Dependendo do tipo, o mel pode ser de cor amarelada ou amarronzada.

- O mel pode ser encontrado na selva, como em um buraco de uma árvore, ou onde as abelhas fizerem seu ninho. As pessoas também criam abelhas em cativeiro para produzir mel para comer ou vender, mas provavelmente o mel mencionado na Bíblia seja o selvagem.
- Três pessoas que a Bíblia cita especificamente que comeram mel selvagem foram Jonatas, Sansão e João Batista.
- Este termo é frequentemente utilizado de modo figurado para descrever algo que é doce ou muito agradável. Por exemplo, as palavras e decretos de Deus são consideradas como "mais doces que o mel".
- Algumas vezes, as palavras de uma pessoa são descritas como parecidas com a doçura do mel, entretanto, resultam em enganar e ofender aos outros.

mel, favo de mel

O mel é uma substância doce, viscosa e comestível que as abelhas fazem a partir do nectar. O favo de mel é uma estrutura de cera onde as abelhas depositam o mel.

- Dependendo do tipo, o mel pode ser de cor amarelada ou amarronzada.
- O mel pode ser encontrado na selva, como em um buraco de uma árvore, ou onde as abelhas fizerem seu ninho. As pessoas também criam abelhas em cativeiro para produzir mel para comer ou vender, mas provavelmente o mel mencionado na Bíblia seja o selvagem.
- Três pessoas que a Bíblia cita especificamente que comeram mel selvagem foram Jonatas, Sansão e João Batista.
- Este termo é frequentemente utilizado de modo figurado para descrever algo que é doce ou muito agradável. Por exemplo, as palavras e decretos de Deus são consideradas como "mais doces que o mel".
- Algumas vezes, as palavras de uma pessoa são descritas como parecidas com a doçura do mel, entretanto, resultam em enganar e ofender aos outros.

mel, favo de mel

O mel é uma substância doce, viscosa e comestível que as abelhas fazem a partir do nectar. O favo de mel é uma estrutura de cera onde as abelhas depositam o mel.

- Dependendo do tipo, o mel pode ser de cor amarelada ou amarronzada.
- O mel pode ser encontrado na selva, como em um buraco de uma árvore, ou onde as abelhas fizerem seu ninho. As pessoas também criam abelhas em cativeiro para produzir mel para comer ou vender, mas provavelmente o mel mencionado na Bíblia seja o selvagem.
- Três pessoas que a Bíblia cita especificamente que comeram mel selvagem foram Jonatas, Sansão e João Batista.
- Este termo é frequentemente utilizado de modo figurado para descrever algo que é doce ou muito agradável. Por exemplo, as palavras e decretos de Deus são consideradas como "mais doces que o mel".
- Algumas vezes, as palavras de uma pessoa são descritas como parecidas com a doçura do mel, entretanto, resultam em enganar e ofender aos outros.

mel, favo de mel

O mel é uma substância doce, viscosa e comestível que as abelhas fazem a partir do nectar. O favo de mel é uma estrutura de cera onde as abelhas depositam o mel.

- Dependendo do tipo, o mel pode ser de cor amarelada ou amarronzada.
- O mel pode ser encontrado na selva, como em um buraco de uma árvore, ou onde as abelhas fizerem seu ninho. As pessoas também criam abelhas em cativeiro para produzir mel para comer ou vender, mas provavelmente o mel mencionado na Bíblia seja o selvagem.
- Três pessoas que a Bíblia cita especificamente que comeram mel selvagem foram Jonatas, Sansão e João Batista.
- Este termo é frequentemente utilizado de modo figurado para descrever algo que é doce ou muito agradável. Por exemplo, as palavras e decretos de Deus são consideradas como "mais doces que o mel".
- Algumas vezes, as palavras de uma pessoa são descritas como parecidas com a doçura do mel, entretanto, resultam em enganar e ofender aos outros.

memorial, oferta memorial

O termo "memorial" refere-se a uma ação ou objeto que faz com que alguém ou algo seja lembrado.

- Esta palavra também é usada como um adjetivo para descrever algo que é lembrá-los de algo, como em uma "oferta memorial", uma "parte memorial" de um sacrifício ou "pedras memorial".
- No antigo Testamento foram feitas inscrições memorial para que os israelitas se lembrassem do que Deus havia feito por elas.
- Deus disse aos sacerdotes israelitas que usassem roupas especiais que possuísem pedras memorialis. Essas pedras tinham os nomes das doze tribos de Israel gravadas sobre elas. Estes foram talvez para lembrá-los da fidelidade de Deus para eles.
- No Novo Testamento, Deus honrou um homem chamado Cornélio por causa de seus feitos de caridade para os pobres. Essas ações foram ditas como um "memorial" diante de Deus.

Sugestões de tradução:

- Isso também pode ser traduzido como "lembrete duradouro".
- Uma "pedra memorial" poderia ser traduzida como uma "pedra para lembrá-los"

mensageiro

O termo "mensageiro" refere-se a alguém que recebe uma mensagem para contar aos outros.

- Nos tempos antigos, um mensageiro seria enviado do campo de batalha para dizer às pessoas de volta à cidade o que estava acontecendo.
- Um anjo é um tipo especial de mensageiro a quem Deus envia para dar mensagens às pessoas. Algumas traduções traduzem "anjo" como "mensageiro".
- João Batista foi chamado de mensageiro que veio antes de Jesus para anunciar a vinda do Messias e preparar as pessoas para recebê-lo.
- Os apóstolos de Jesus eram seus mensageiros para compartilhar com outras pessoas as boas novas sobre o reino de Deus.

mensageiro

O termo "mensageiro" refere-se a alguém que recebe uma mensagem para contar aos outros.

- Nos tempos antigos, um mensageiro seria enviado do campo de batalha para dizer às pessoas de volta à cidade o que estava acontecendo.
- Um anjo é um tipo especial de mensageiro a quem Deus envia para dar mensagens às pessoas. Algumas traduções traduzem "anjo" como "mensageiro".
- João Batista foi chamado de mensageiro que veio antes de Jesus para anunciar a vinda do Messias e preparar as pessoas para recebê-lo.
- Os apóstolos de Jesus eram seus mensageiros para compartilhar com outras pessoas as boas novas sobre o reino de Deus.

mensageiro

O termo "mensageiro" refere-se a alguém que recebe uma mensagem para contar aos outros.

- Nos tempos antigos, um mensageiro seria enviado do campo de batalha para dizer às pessoas de volta à cidade o que estava acontecendo.
- Um anjo é um tipo especial de mensageiro a quem Deus envia para dar mensagens às pessoas. Algumas traduções traduzem "anjo" como "mensageiro".
- João Batista foi chamado de mensageiro que veio antes de Jesus para anunciar a vinda do Messias e preparar as pessoas para recebê-lo.
- Os apóstolos de Jesus eram seus mensageiros para compartilhar com outras pessoas as boas novas sobre o reino de Deus.

mensageiro

O termo "mensageiro" refere-se a alguém que recebe uma mensagem para contar aos outros.

- Nos tempos antigos, um mensageiro seria enviado do campo de batalha para dizer às pessoas de volta à cidade o que estava acontecendo.

- Um anjo é um tipo especial de mensageiro a quem Deus envia para dar mensagens às pessoas. Algumas traduções traduzem "anjo" como "mensageiro".
- João Batista foi chamado de mensageiro que veio antes de Jesus para anunciar a vinda do Messias e preparar as pessoas para recebê-lo.
- Os apóstolos de Jesus eram seus mensageiros para compartilhar com outras pessoas as boas novas sobre o reino de Deus.

mensageiro

O termo "mensageiro" refere-se a alguém que recebe uma mensagem para contar aos outros.

- Nos tempos antigos, um mensageiro seria enviado do campo de batalha para dizer às pessoas de volta à cidade o que estava acontecendo.
- Um anjo é um tipo especial de mensageiro a quem Deus envia para dar mensagens às pessoas. Algumas traduções traduzem "anjo" como "mensageiro".
- João Batista foi chamado de mensageiro que veio antes de Jesus para anunciar a vinda do Messias e preparar as pessoas para recebê-lo.
- Os apóstolos de Jesus eram seus mensageiros para compartilhar com outras pessoas as boas novas sobre o reino de Deus.

mensageiro

O termo "mensageiro" refere-se a alguém que recebe uma mensagem para contar aos outros.

- Nos tempos antigos, um mensageiro seria enviado do campo de batalha para dizer às pessoas de volta à cidade o que estava acontecendo.
- Um anjo é um tipo especial de mensageiro a quem Deus envia para dar mensagens às pessoas. Algumas traduções traduzem "anjo" como "mensageiro".
- João Batista foi chamado de mensageiro que veio antes de Jesus para anunciar a vinda do Messias e preparar as pessoas para recebê-lo.
- Os apóstolos de Jesus eram seus mensageiros para compartilhar com outras pessoas as boas novas sobre o reino de Deus.

mente

O termo "mente" refere-se à parte de uma pessoa que pensa e toma decisões.

- A mente de cada pessoa é o total de seus pensamentos e raciocínio.
- Para "ter a mente de Cristo" significa pensar e agir como Jesus Cristo pensa e age. Significa ser obediente a Deus Pai, obedecendo aos ensinamentos de Cristo, sendo habilitado a fazer isso através do poder do Espírito Santo.
- Para "mudar de idéia" significa que alguém tomou uma decisão diferente ou teve uma opinião diferente do que tinha anteriormente.

Sugestões de tradução:

- O termo "mente" também pode ser traduzido como "pensamentos" ou "raciocínio" ou "pensamento" ou "compreensão".
- A expressão "manter em mente" pode ser traduzida como "lembrar" ou "prestar atenção a isso" ou "não se esqueça disso".
- A expressão "coração, alma e mente" também pode ser traduzida como "o que você sente, o que você acredita e o que você pensa".
- A expressão "lembrar" pode ser traduzida como "lembrar" ou "pensar".
- A expressão "mudou de idéia e foi" também pode ser traduzida como "decidiu de forma diferente e foi" ou "decidiu ir atrás de tudo" ou "mudou de opinião e foi".

mente

O termo "mente" refere-se à parte de uma pessoa que pensa e toma decisões.

- A mente de cada pessoa é o total de seus pensamentos e raciocínio.
- Para "ter a mente de Cristo" significa pensar e agir como Jesus Cristo pensa e age. Significa ser obediente a Deus Pai, obedecendo aos ensinamentos de Cristo, sendo habilitado a fazer isso através do poder do Espírito Santo.

- Para "mudar de idéia" significa que alguém tomou uma decisão diferente ou teve uma opinião diferente do que tinha anteriormente.

Sugestões de tradução:

- O termo "mente" também pode ser traduzido como "pensamentos" ou "raciocínio" ou "pensamento" ou "compreensão".
- A expressão "manter em mente" pode ser traduzida como "lembrar" ou "prestar atenção a isso" ou "não se esqueça disso".
- A expressão "coração, alma e mente" também pode ser traduzida como "o que você sente, o que você acredita e o que você pensa".
- A expressão "lembrar" pode ser traduzida como "lembrar" ou "pensar".
- A expressão "mudou de idéia e foi" também pode ser traduzida como "decidiu de forma diferente e foi" ou "decidiu ir atrás de tudo" ou "mudou de opinião e foi".

mente

O termo "mente" refere-se à parte de uma pessoa que pensa e toma decisões.

- A mente de cada pessoa é o total de seus pensamentos e raciocínio.
- Para "ter a mente de Cristo" significa pensar e agir como Jesus Cristo pensa e age. Significa ser obediente a Deus Pai, obedecendo aos ensinamentos de Cristo, sendo habilitado a fazer isso através do poder do Espírito Santo.
- Para "mudar de idéia" significa que alguém tomou uma decisão diferente ou teve uma opinião diferente do que tinha anteriormente.

Sugestões de tradução:

- O termo "mente" também pode ser traduzido como "pensamentos" ou "raciocínio" ou "pensamento" ou "compreensão".
- A expressão "manter em mente" pode ser traduzida como "lembrar" ou "prestar atenção a isso" ou "não se esqueça disso".
- A expressão "coração, alma e mente" também pode ser traduzida como "o que você sente, o que você acredita e o que você pensa".
- A expressão "lembrar" pode ser traduzida como "lembrar" ou "pensar".
- A expressão "mudou de idéia e foi" também pode ser traduzida como "decidiu de forma diferente e foi" ou "decidiu ir atrás de tudo" ou "mudou de opinião e foi".

mente

O termo "mente" refere-se à parte de uma pessoa que pensa e toma decisões.

- A mente de cada pessoa é o total de seus pensamentos e raciocínio.
- Para "ter a mente de Cristo" significa pensar e agir como Jesus Cristo pensa e age. Significa ser obediente a Deus Pai, obedecendo aos ensinamentos de Cristo, sendo habilitado a fazer isso através do poder do Espírito Santo.
- Para "mudar de idéia" significa que alguém tomou uma decisão diferente ou teve uma opinião diferente do que tinha anteriormente.

Sugestões de tradução:

- O termo "mente" também pode ser traduzido como "pensamentos" ou "raciocínio" ou "pensamento" ou "compreensão".
- A expressão "manter em mente" pode ser traduzida como "lembrar" ou "prestar atenção a isso" ou "não se esqueça disso".
- A expressão "coração, alma e mente" também pode ser traduzida como "o que você sente, o que você acredita e o que você pensa".
- A expressão "lembrar" pode ser traduzida como "lembrar" ou "pensar".
- A expressão "mudou de idéia e foi" também pode ser traduzida como "decidiu de forma diferente e foi" ou "decidiu ir atrás de tudo" ou "mudou de opinião e foi".

mente

O termo "mente" refere-se à parte de uma pessoa que pensa e toma decisões.

- A mente de cada pessoa é o total de seus pensamentos e raciocínio.
- Para "ter a mente de Cristo" significa pensar e agir como Jesus Cristo pensa e age. Significa ser obediente a Deus Pai, obedecendo aos ensinamentos de Cristo, sendo habilitado a fazer isso através do poder do Espírito Santo.
- Para "mudar de idéia" significa que alguém tomou uma decisão diferente ou teve uma opinião diferente do que tinha anteriormente.

Sugestões de tradução:

- O termo "mente" também pode ser traduzido como "pensamentos" ou "raciocínio" ou "pensamento" ou "compreensão".
- A expressão "manter em mente" pode ser traduzida como "lembrar" ou "prestar atenção a isso" ou "não se esqueça disso".
- A expressão "coração, alma e mente" também pode ser traduzida como "o que você sente, o que você acredita e o que você pensa".
- A expressão "lembrar" pode ser traduzida como "lembrar" ou "pensar".
- A expressão "mudou de idéia e foi" também pode ser traduzida como "decidiu de forma diferente e foi" ou "decidiu ir atrás de tudo" ou "mudou de opinião e foi".

mente

O termo "mente" refere-se à parte de uma pessoa que pensa e toma decisões.

- A mente de cada pessoa é o total de seus pensamentos e raciocínio.
- Para "ter a mente de Cristo" significa pensar e agir como Jesus Cristo pensa e age. Significa ser obediente a Deus Pai, obedecendo aos ensinamentos de Cristo, sendo habilitado a fazer isso através do poder do Espírito Santo.
- Para "mudar de idéia" significa que alguém tomou uma decisão diferente ou teve uma opinião diferente do que tinha anteriormente.

Sugestões de tradução:

- O termo "mente" também pode ser traduzido como "pensamentos" ou "raciocínio" ou "pensamento" ou "compreensão".
- A expressão "manter em mente" pode ser traduzida como "lembrar" ou "prestar atenção a isso" ou "não se esqueça disso".
- A expressão "coração, alma e mente" também pode ser traduzida como "o que você sente, o que você acredita e o que você pensa".
- A expressão "lembrar" pode ser traduzida como "lembrar" ou "pensar".
- A expressão "mudou de idéia e foi" também pode ser traduzida como "decidiu de forma diferente e foi" ou "decidiu ir atrás de tudo" ou "mudou de opinião e foi".

mente

O termo "mente" refere-se à parte de uma pessoa que pensa e toma decisões.

- A mente de cada pessoa é o total de seus pensamentos e raciocínio.
- Para "ter a mente de Cristo" significa pensar e agir como Jesus Cristo pensa e age. Significa ser obediente a Deus Pai, obedecendo aos ensinamentos de Cristo, sendo habilitado a fazer isso através do poder do Espírito Santo.
- Para "mudar de idéia" significa que alguém tomou uma decisão diferente ou teve uma opinião diferente do que tinha anteriormente.

Sugestões de tradução:

- O termo "mente" também pode ser traduzido como "pensamentos" ou "raciocínio" ou "pensamento" ou "compreensão".
- A expressão "manter em mente" pode ser traduzida como "lembrar" ou "prestar atenção a isso" ou "não se esqueça disso".

- A expressão "coração, alma e mente" também pode ser traduzida como "o que você sente, o que você acredita e o que você pensa".
- A expressão "lembrar" pode ser traduzida como "lembrar" ou "pensar".
- A expressão "mudou de idéia e foi" também pode ser traduzida como "decidiu de forma diferente e foi" ou "decidiu ir atrás de tudo" ou "mudou de opinião e foi".

mente

O termo "mente" refere-se à parte de uma pessoa que pensa e toma decisões.

- A mente de cada pessoa é o total de seus pensamentos e raciocínio.
- Para "ter a mente de Cristo" significa pensar e agir como Jesus Cristo pensa e age. Significa ser obediente a Deus Pai, obedecendo aos ensinamentos de Cristo, sendo habilitado a fazer isso através do poder do Espírito Santo.
- Para "mudar de idéia" significa que alguém tomou uma decisão diferente ou teve uma opinião diferente do que tinha anteriormente.

Sugestões de tradução:

- O termo "mente" também pode ser traduzido como "pensamentos" ou "raciocínio" ou "pensamento" ou "compreensão".
- A expressão "manter em mente" pode ser traduzida como "lembrar" ou "prestar atenção a isso" ou "não se esqueça disso".
- A expressão "coração, alma e mente" também pode ser traduzida como "o que você sente, o que você acredita e o que você pensa".
- A expressão "lembrar" pode ser traduzida como "lembrar" ou "pensar".
- A expressão "mudou de idéia e foi" também pode ser traduzida como "decidiu de forma diferente e foi" ou "decidiu ir atrás de tudo" ou "mudou de opinião e foi".

milagre, maravilha, sinal

Um "milagre" é algo incrível que não é possível a menos que Deus o faça acontecer.

- Exemplos de milagres que Jesus fez incluem acalmar uma tempestade e curar um homem cego.
- Os milagres às vezes são chamados de "maravilhas" porque causam que as pessoas se encham de admiração ou espanto.
- O termo "maravilha" também pode se referir mais geralmente a exibições incríveis do poder de Deus, como quando ele criou os céus e a Terra.
- Os milagres também podem ser chamados de "sinais" porque são usados como indicadores ou evidências de que Deus é o poderoso que tem autoridade completa sobre o universo.
- Alguns milagres eram os atos de redenção de Deus, como quando ele resgatou os israelitas de serem escravos no Egito e quando ele protegeu Daniel de ser ferido por leões.
- Outras maravilhas foram os atos de julgamento de Deus, como quando ele enviou um dilúvio mundial no tempo de Noé e quando ele trouxe terríveis pragas na terra do Egito durante o tempo de Moisés.
- Muitos dos milagres de Deus eram as curas físicas de pessoas doentes ou trazendo pessoas mortas de volta à vida.
- O poder de Deus foi mostrado em Jesus quando ele curou as pessoas, acalmou tempestades, andou sobre a água e levantou pessoas da morte. Todos eram milagres.
- Deus também permitiu aos profetas e aos apóstolos realizar milagres de cura e outras coisas que só eram possíveis através do poder de Deus.

Sugestões de tradução:

- Possíveis traduções de "milagres" ou "maravilhas" podem incluir "coisas impossíveis que Deus faz" ou "obras poderosas de Deus" ou "atos incríveis de Deus".
- A expressão freqüente "sinais e maravilhas" pode ser traduzida como "provas e milagres" ou "obras milagrosas que comprovem o poder de Deus" ou "milagres incríveis que mostram o quão grande Deus é".
- Observe que esse significado de um sinal milagroso é diferente de um sinal que dá prova ou evidência de algo. Os dois podem estar relacionados.

mirra

A mirra é um óleo ou tempero que é feito a partir da resina de uma árvore de mirra que cresce na África e na Ásia. Está relacionado ao incenso.

- A mirra também foi usada para fazer incenso, perfumes e remédios, e preparar cadáveres para enterrar.
- A mirra foi um dos dons que os homens cultos deram a Jesus quando ele nasceu.
- Jesus foi oferecido vinho misturado com mirra para aliviar a dor quando foi crucificado.

mirra

A mirra é um óleo ou tempero que é feito a partir da resina de uma árvore de mirra que cresce na África e na Ásia. Está relacionado ao incenso.

- A mirra também foi usada para fazer incenso, perfumes e remédios, e preparar cadáveres para enterrar.
- A mirra foi um dos dons que os homens cultos deram a Jesus quando ele nasceu.
- Jesus foi oferecido vinho misturado com mirra para aliviar a dor quando foi crucificado.

mirra

A mirra é um óleo ou tempero que é feito a partir da resina de uma árvore de mirra que cresce na África e na Ásia. Está relacionado ao incenso.

- A mirra também foi usada para fazer incenso, perfumes e remédios, e preparar cadáveres para enterrar.
- A mirra foi um dos dons que os homens cultos deram a Jesus quando ele nasceu.
- Jesus foi oferecido vinho misturado com mirra para aliviar a dor quando foi crucificado.

mirra

A mirra é um óleo ou tempero que é feito a partir da resina de uma árvore de mirra que cresce na África e na Ásia. Está relacionado ao incenso.

- A mirra também foi usada para fazer incenso, perfumes e remédios, e preparar cadáveres para enterrar.
- A mirra foi um dos dons que os homens cultos deram a Jesus quando ele nasceu.
- Jesus foi oferecido vinho misturado com mirra para aliviar a dor quando foi crucificado.

mirra

Mirra é uma especiaria feita de resina de árvores. É usada para fazer perfumes e incensos.

- Nos tempos bíblicos, mirra era uma importante especiaria usada para preparar os mortos para o sepultamento.
- Essa especiaria é também valiosa por suas qualidades calmantes e terapêuticas.
- Quando homens sábios vieram do Oriente para visitar o bebê Jesus em Belém, mirra era um dos três presentes trazidos por ele.

mirra

Mirra é uma especiaria feita de resina de árvores. É usada para fazer perfumes e incensos.

- Nos tempos bíblicos, mirra era uma importante especiaria usada para preparar os mortos para o sepultamento.
- Essa especiaria é também valiosa por suas qualidades calmantes e terapêuticas.
- Quando homens sábios vieram do Oriente para visitar o bebê Jesus em Belém, mirra era um dos três presentes trazidos por ele.

mirra

Mirra é uma especiaria feita de resina de árvores. É usada para fazer perfumes e incensos.

- Nos tempos bíblicos, mirra era uma importante especiaria usada para preparar os mortos para o sepultamento.
- Essa especiaria é também valiosa por suas qualidades calmantes e terapêuticas.
- Quando homens sábios vieram do Oriente para visitar o bebê Jesus em Belém, mirra era um dos três presentes trazidos por ele.

mirra

Mirra é uma especiaria feita de resina de árvores. É usada para fazer perfumes e incensos.

- Nos tempos bíblicos, mirra era uma importante especiaria usada para preparar os mortos para o sepultamento.
- Essa especiaria é também valiosa por suas qualidades calmantes e terapêuticas.
- Quando homens sábios vieram do Oriente para visitar o bebê Jesus em Belém, mirra era um dos três presentes trazidos por ele.

misericórdia, misericordioso

Os termos "misericórdia" e "misericordioso" referem-se a ajudar as pessoas que estão em necessidade, especialmente quando estão em condições humildes ou humildes.

- O termo "misericórdia" também pode incluir o significado de não punir as pessoas por algo que eles fizeram de errado.
- Uma pessoa poderosa, como um rei, é descrita como "misericordiosa" quando trata as pessoas gentilmente em vez de prejudicá-las.
- Ser misericordioso também significa perdoar alguém que fez algo errado contra nós.
- Mostramos piedade quando ajudamos as pessoas que estão em grande necessidade.
- Deus é misericordioso conosco, e ele quer que possamos ser misericordiosos com os outros.

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, a "misericórdia" pode ser traduzida como "bondade" ou "compaixão" ou "piedade".
- O termo "misericordioso" pode ser traduzido como "mostrar pena" ou "ser gentil" ou "perdoar".
- Para "mostrar misericórdia" ou "ter piedade" pode ser traduzido como "tratar gentilmente" ou "ser compassivo".

misericórdia, misericordioso

Os termos "misericórdia" e "misericordioso" referem-se a ajudar as pessoas que estão em necessidade, especialmente quando estão em condições humildes ou humildes.

- O termo "misericórdia" também pode incluir o significado de não punir as pessoas por algo que eles fizeram de errado.
- Uma pessoa poderosa, como um rei, é descrita como "misericordiosa" quando trata as pessoas gentilmente em vez de prejudicá-las.
- Ser misericordioso também significa perdoar alguém que fez algo errado contra nós.
- Mostramos piedade quando ajudamos as pessoas que estão em grande necessidade.
- Deus é misericordioso conosco, e ele quer que possamos ser misericordiosos com os outros.

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, a "misericórdia" pode ser traduzida como "bondade" ou "compaixão" ou "piedade".
- O termo "misericordioso" pode ser traduzido como "mostrar pena" ou "ser gentil" ou "perdoar".
- Para "mostrar misericórdia" ou "ter piedade" pode ser traduzido como "tratar gentilmente" ou "ser compassivo".

misericórdia, misericordioso

Os termos "misericórdia" e "misericordioso" referem-se a ajudar as pessoas que estão em necessidade, especialmente quando estão em condições humildes ou humildes.

- O termo "misericórdia" também pode incluir o significado de não punir as pessoas por algo que eles fizeram de errado.
- Uma pessoa poderosa, como um rei, é descrita como "misericordiosa" quando trata as pessoas gentilmente em vez de prejudicá-las.
- Ser misericordioso também significa perdoar alguém que fez algo errado contra nós.
- Mostramos piedade quando ajudamos as pessoas que estão em grande necessidade.
- Deus é misericordioso conosco, e ele quer que possamos ser misericordiosos com os outros.

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, a "misericórdia" pode ser traduzida como "bondade" ou "compaixão" ou "piedade".
- O termo "misericordioso" pode ser traduzido como "mostrar pena" ou "ser gentil" ou "perdoar".
- Para "mostrar misericórdia" ou "ter piedade" pode ser traduzido como "tratar gentilmente" ou "ser compassivo".

misericórdia, misericordioso

Os termos "misericórdia" e "misericordioso" referem-se a ajudar as pessoas que estão em necessidade, especialmente quando estão em condições humildes ou humildes.

- O termo "misericórdia" também pode incluir o significado de não punir as pessoas por algo que eles fizeram de errado.
- Uma pessoa poderosa, como um rei, é descrita como "misericordiosa" quando trata as pessoas gentilmente em vez de prejudicá-las.
- Ser misericordioso também significa perdoar alguém que fez algo errado contra nós.
- Mostramos piedade quando ajudamos as pessoas que estão em grande necessidade.
- Deus é misericordioso conosco, e ele quer que possamos ser misericordiosos com os outros.

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, a "misericórdia" pode ser traduzida como "bondade" ou "compaixão" ou "piedade".
- O termo "misericordioso" pode ser traduzido como "mostrar pena" ou "ser gentil" ou "perdoar".
- Para "mostrar misericórdia" ou "ter piedade" pode ser traduzido como "tratar gentilmente" ou "ser compassivo".

misericórdia, misericordioso

Os termos "misericórdia" e "misericordioso" referem-se a ajudar as pessoas que estão em necessidade, especialmente quando estão em condições humildes ou humildes.

- O termo "misericórdia" também pode incluir o significado de não punir as pessoas por algo que eles fizeram de errado.
- Uma pessoa poderosa, como um rei, é descrita como "misericordiosa" quando trata as pessoas gentilmente em vez de prejudicá-las.
- Ser misericordioso também significa perdoar alguém que fez algo errado contra nós.
- Mostramos piedade quando ajudamos as pessoas que estão em grande necessidade.
- Deus é misericordioso conosco, e ele quer que possamos ser misericordiosos com os outros.

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, a "misericórdia" pode ser traduzida como "bondade" ou "compaixão" ou "piedade".
- O termo "misericordioso" pode ser traduzido como "mostrar pena" ou "ser gentil" ou "perdoar".
- Para "mostrar misericórdia" ou "ter piedade" pode ser traduzido como "tratar gentilmente" ou "ser compassivo".

misericórdia, misericordioso

Os termos "misericórdia" e "misericordioso" referem-se a ajudar as pessoas que estão em necessidade, especialmente quando estão em condições humildes ou humildes.

- O termo "misericórdia" também pode incluir o significado de não punir as pessoas por algo que eles fizeram de errado.
- Uma pessoa poderosa, como um rei, é descrita como "misericordiosa" quando trata as pessoas gentilmente em vez de prejudicá-las.
- Ser misericordioso também significa perdoar alguém que fez algo errado contra nós.
- Mostramos piedade quando ajudamos as pessoas que estão em grande necessidade.
- Deus é misericordioso conosco, e ele quer que possamos ser misericordiosos com os outros.

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, a "misericórdia" pode ser traduzida como "bondade" ou "compaixão" ou "piedade".
- O termo "misericordioso" pode ser traduzido como "mostrar pena" ou "ser gentil" ou "perdoar".
- Para "mostrar misericórdia" ou "ter piedade" pode ser traduzido como "tratar gentilmente" ou "ser compassivo".

morte, morrer, morto(a)

Este termo é usado para referir-se tanto à morte física como espiritual. Fisicamente, refere-se a quando o corpo físico de uma pessoa pára de viver. Espiritualmente, refere-se a pecadores sendo separados do Deus vivo por causa de seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Para traduzir este termo, é melhor usar a palavra natural diária ou expressão que se refere à morte no idioma alvo.
- Em alguns idiomas, "morrer" pode ser expresso como "não viver". O termo morto(a) pode ser traduzido como "não vivo(a)" ou "não possuindo qualquer vida" ou "não vivendo".
- Muitos idiomas usam expressões figuradas para descrever morte, tais como "falecer" em inglês. Entretanto na Bíblia é melhor usar o termo mais direto para morte que é usado na linguagem diária.
- Na Bíblia, vida física e morte são frequentemente comparadas à vida e morte espirituais. É importante em uma tradução usar a mesma palavra ou frase para ambos morte física ou morte espiritual.
- Em alguns idiomas poderá ser mais claro dizer "morte espiritual" quando o contexto exige esse significado. Alguns tradutores poderão também imaginar que é melhor dizer "morte física" em contextos onde está sendo contrastado à morte espiritual.
- A expressão "o(a) morto(a)" é um adjetivo nominal que se refere à pessoas que morreram. Alguns idiomas traduzirão esta palavra como, "pessoas mortas" ou "pessoas que morreram".

morte, morrer, morto(a)

Este termo é usado para referir-se tanto à morte física como espiritual. Fisicamente, refere-se a quando o corpo físico de uma pessoa pára de viver. Espiritualmente, refere-se a pecadores sendo separados do Deus vivo por causa de seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Para traduzir este termo, é melhor usar a palavra natural diária ou expressão que se refere à morte no idioma alvo.
- Em alguns idiomas, "morrer" pode ser expresso como "não viver". O termo morto(a) pode ser traduzido como "não vivo(a)" ou "não possuindo qualquer vida" ou "não vivendo".
- Muitos idiomas usam expressões figuradas para descrever morte, tais como "falecer" em inglês. Entretanto na Bíblia é melhor usar o termo mais direto para morte que é usado na linguagem diária.
- Na Bíblia, vida física e morte são frequentemente comparadas à vida e morte espirituais. É importante em uma tradução usar a mesma palavra ou frase para ambos morte física ou morte espiritual.

- Em alguns idiomas poderá ser mais claro dizer "morte espiritual" quando o contexto exige esse significado. Alguns tradutores poderão também imaginar que é melhor dizer "morte física" em contextos onde está sendo contrastado à morte espiritual.
- A expressão "o(a) morto(a)" é um adjetivo nominal que se refere à pessoas que morreram. Alguns idiomas traduzirão esta palavra como, "pessoas mortas" ou "pessoas que morreram".

morte, morrer, morto(a)

Este termo é usado para referir-se tanto à morte física como espiritual. Fisicamente, refere-se a quando o corpo físico de uma pessoa pára de viver. Espiritualmente, refere-se a pecadores sendo separados do Deus vivo por causa de seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Para traduzir este termo, é melhor usar a palavra natural diária ou expressão que se refere à morte no idioma alvo.
- Em alguns idiomas, "morrer" pode ser expresso como "não viver". O termo morto(a) pode ser traduzido como "não vivo(a)" ou "não possuindo qualquer vida" ou "não vivendo".
- Muitos idiomas usam expressões figuradas para descrever morte, tais como "falecer" em inglês. Entretanto na Bíblia é melhor usar o termo mais direto para morte que é usado na linguagem diária.
- Na Bíblia, vida física e morte são frequentemente comparadas à vida e morte espirituais. É importante em uma tradução usar a mesma palavra ou frase para ambos morte física ou morte espiritual.
- Em alguns idiomas poderá ser mais claro dizer "morte espiritual" quando o contexto exige esse significado. Alguns tradutores poderão também imaginar que é melhor dizer "morte física" em contextos onde está sendo contrastado à morte espiritual.
- A expressão "o(a) morto(a)" é um adjetivo nominal que se refere à pessoas que morreram. Alguns idiomas traduzirão esta palavra como, "pessoas mortas" ou "pessoas que morreram".

morte, morrer, morto(a)

Este termo é usado para referir-se tanto à morte física como espiritual. Fisicamente, refere-se a quando o corpo físico de uma pessoa pára de viver. Espiritualmente, refere-se a pecadores sendo separados do Deus vivo por causa de seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Para traduzir este termo, é melhor usar a palavra natural diária ou expressão que se refere à morte no idioma alvo.
- Em alguns idiomas, "morrer" pode ser expresso como "não viver". O termo morto(a) pode ser traduzido como "não vivo(a)" ou "não possuindo qualquer vida" ou "não vivendo".
- Muitos idiomas usam expressões figuradas para descrever morte, tais como "falecer" em inglês. Entretanto na Bíblia é melhor usar o termo mais direto para morte que é usado na linguagem diária.
- Na Bíblia, vida física e morte são frequentemente comparadas à vida e morte espirituais. É importante em uma tradução usar a mesma palavra ou frase para ambos morte física ou morte espiritual.
- Em alguns idiomas poderá ser mais claro dizer "morte espiritual" quando o contexto exige esse significado. Alguns tradutores poderão também imaginar que é melhor dizer "morte física" em contextos onde está sendo contrastado à morte espiritual.
- A expressão "o(a) morto(a)" é um adjetivo nominal que se refere à pessoas que morreram. Alguns idiomas traduzirão esta palavra como, "pessoas mortas" ou "pessoas que morreram".

morte, morrer, morto(a)

Este termo é usado para referir-se tanto à morte física como espiritual. Fisicamente, refere-se a quando o corpo físico de uma pessoa pára de viver. Espiritualmente, refere-se a pecadores sendo separados do Deus vivo por causa de seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Para traduzir este termo, é melhor usar a palavra natural diária ou expressão que se refere à morte no idioma alvo.
- Em alguns idiomas, "morrer" pode ser expresso como "não viver". O termo morto(a) pode ser traduzido como "não vivo(a)" ou "não possuindo qualquer vida" ou "não vivendo".
- Muitos idiomas usam expressões figuradas para descrever morte, tais como "falecer" em inglês. Entretanto na Bíblia é melhor usar o termo mais direto para morte que é usado na linguagem diária.
- Na Bíblia, vida física e morte são frequentemente comparadas à vida e morte espirituais. É importante em uma tradução usar a mesma palavra ou frase para ambos morte física ou morte espiritual.
- Em alguns idiomas poderá ser mais claro dizer "morte espiritual" quando o contexto exige esse significado. Alguns tradutores poderão também imaginar que é melhor dizer "morte física" em contextos onde está sendo contrastado à morte espiritual.
- A expressão "o(a) morto(a)" é um adjetivo nominal que se refere à pessoas que morreram. Alguns idiomas traduzirão esta palavra como, "pessoas mortas" ou "pessoas que morreram".

morte, morrer, morto(a)

Este termo é usado para referir-se tanto à morte física como espiritual. Fisicamente, refere-se a quando o corpo físico de uma pessoa pára de viver. Espiritualmente, refere-se a pecadores sendo separados do Deus vivo por causa de seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Para traduzir este termo, é melhor usar a palavra natural diária ou expressão que se refere à morte no idioma alvo.
- Em alguns idiomas, "morrer" pode ser expresso como "não viver". O termo morto(a) pode ser traduzido como "não vivo(a)" ou "não possuindo qualquer vida" ou "não vivendo".
- Muitos idiomas usam expressões figuradas para descrever morte, tais como "falecer" em inglês. Entretanto na Bíblia é melhor usar o termo mais direto para morte que é usado na linguagem diária.
- Na Bíblia, vida física e morte são frequentemente comparadas à vida e morte espirituais. É importante em uma tradução usar a mesma palavra ou frase para ambos morte física ou morte espiritual.
- Em alguns idiomas poderá ser mais claro dizer "morte espiritual" quando o contexto exige esse significado. Alguns tradutores poderão também imaginar que é melhor dizer "morte física" em contextos onde está sendo contrastado à morte espiritual.
- A expressão "o(a) morto(a)" é um adjetivo nominal que se refere à pessoas que morreram. Alguns idiomas traduzirão esta palavra como, "pessoas mortas" ou "pessoas que morreram".

multiplicar

O termo "multiplicar" significa aumentar consideravelmente o número. Isso também pode significar que algo aumenta em quantidade, como fazer com que a dor se multiplique.

- Deus disse a animais e seres humanos para "multiplicar" e encher a terra. Este foi um comando para reproduzir muitos mais de seu próprio tipo.
- Jesus fez o pão e os peixes se multiplicarem para alimentar as 5000 pessoas. *A quantidade de alimentos continuou aumentando, de modo que havia mais do que comida suficiente para alimentar todos.
- Dependendo do contexto, este termo também pode ser traduzido como "aumentar" ou "causar aumentar" ou "aumentar grandemente em número" ou "tornar maior em número" ou "se tornar mais numeroso".
- A frase "multiplicar muito a sua dor" também pode ser traduzida como "porque sua dor se torna mais grave" ou "faz com que você experimente muito mais dor".
- Para "multiplicar cavalos", significa "gananciosamente continuar a adquirir mais cavalos" ou "pegar um grande número de cavalos".

multiplicar

O termo "multiplicar" significa aumentar consideravelmente o número. Isso também pode significar que algo aumenta em quantidade, como fazer com que a dor se multiplique.

- Deus disse a animais e seres humanos para "multiplicar" e encher a terra. Este foi um comando para reproduzir muitos mais de seu próprio tipo.
- Jesus fez o pão e os peixes se multiplicarem para alimentar as 5000 pessoas. *A quantidade de alimentos continuou aumentando, de modo que havia mais do que comida suficiente para alimentar todos.
- Dependendo do contexto, este termo também pode ser traduzido como "aumentar" ou "causar aumentar" ou "aumentar grandemente em número" ou "tornar maior em número" ou "se tornar mais numeroso".
- A frase "multiplicar muito a sua dor" também pode ser traduzida como "porque sua dor se torna mais grave" ou "faz com que você experimente muito mais dor".
- Para "multiplicar cavalos", significa "gananciosamente continuar a adquirir mais cavalos" ou "pegar um grande número de cavalos".

mão, mão direita (destra), entregar

Há varias formas figurativas para "mão" utilizadas na Bíblia:

- Entregar algo para alguém significa colocar algo nas mãos daquela pessoa.
- O termo "mão" é frequentemente utilizado em referência ao poder e à ação de Deus, como quando Deus diz: "Não foi a minha mão que fez todas estas coisas?" (Veja: [metonímia] (https://git.door43.org/Door43/en-ta-translate-vol2/src/master/content/figs_metonymy.md)).
- Expressões tais como "entregar para" ou "deixar nas mãos de" referem-se a deixar alguém sob o controle ou domínio de outrem.
- Colocar as mãos sobre alguém é frequentemente realizado enquanto se pronuncia uma bênção para aquela pessoa.
- O termo "sobreposição das mãos" refere-se a colocar uma mão sobre uma pessoa a fim de dedicá-la ao serviço de Deus ou orar por cura.

Alguns outros usos figurativos de "mão" incluem:

- "Colocar as mãos em" significa "machucar".
- "Salvar das mãos de" significa fazer alguém parar de machucar a outrem.
- Estar "ao alcance da mão" significa estar próximo.
- A posição de estar "na mão direita" significa "do lado direito" ou "para a direita".
- A expressão "nas mãos de" alguém significa pela ação desse alguém. Por exemplo, "nas mãos do Senhor" significa que o Senhor é quem causou aquela situação.
- Quando Paulo diz: "escrito pela minha mão", isto significa que aquela parte da carta foi fisicamente escrita por ele, ao invés de ditada para que outra pessoa a escrevesse.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Estas expressões e outras figuras de linguagem podem ser traduzidas utilizando expressões figurativas que tenham o mesmo sentido ou o significado pode ser traduzido utilizando linguagem direta, literal.

mão, mão direita (destra), entregar

Há varias formas figurativas para "mão" utilizadas na Bíblia:

- Entregar algo para alguém significa colocar algo nas mãos daquela pessoa.
- O termo "mão" é frequentemente utilizado em referência ao poder e à ação de Deus, como quando Deus diz: "Não foi a minha mão que fez todas estas coisas?" (Veja: [metonímia] (https://git.door43.org/Door43/en-ta-translate-vol2/src/master/content/figs_metonymy.md)).
- Expressões tais como "entregar para" ou "deixar nas mãos de" referem-se a deixar alguém sob o controle ou domínio de outrem.
- Colocar as mãos sobre alguém é frequentemente realizado enquanto se pronuncia uma bênção para aquela pessoa.
- O termo "sobreposição das mãos" refere-se a colocar uma mão sobre uma pessoa a fim de dedicá-la ao serviço de Deus ou orar por cura.

Alguns outros usos figurativos de "mão" incluem:

- "Colocar as mãos em" significa "machucar".
- "Salvar das mãos de" significa fazer alguém parar de machucar a outrem.
- Estar "ao alcance da mão" significa estar próximo.
- A posição de estar "na mão direita" significa "do lado direito" ou "para a direita".
- A expressão "nas mãos de" alguém significa pela ação desse alguém. Por exemplo, "nas mãos do Senhor" significa que o Senhor é quem causou aquela situação.
- Quando Paulo diz: "escrito pela minha mão", isto significa que aquela parte da carta foi fisicamente escrita por ele, ao invés de ditada para que outra pessoa a escrevesse.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Estas expressões e outras figuras de linguagem podem ser traduzidas utilizando expressões figurativas que tenham o mesmo sentido ou o significado pode ser traduzido utilizando linguagem direta, literal.

mão, mão direita (destra), entregar

Há varias formas figurativas para "mão" utilizadas na Bíblia:

- Entregar algo para alguém significa colocar algo nas mãos daquela pessoa.
- O termo "mão" é frequentemente utilizado em referência ao poder e à ação de Deus, como quando Deus diz: "Não foi a minha mão que fez todas estas coisas?" (Veja: [metonímia] (https://git.door43.org/Door43/en-ta-translate-vol2/src/master/content/figs_metonymy.md)).
- Expressões tais como "entregar para" ou "deixar nas mãos de" referem-se a deixar alguém sob o controle ou domínio de outrem.
- Colocar as mãos sobre alguém é frequentemente realizado enquanto se pronuncia uma bênção para aquela pessoa.
- O termo "sobreposição das mãos" refere-se a colocar uma mão sobre uma pessoa a fim de dedicá-la ao serviço de Deus ou orar por cura.

Alguns outros usos figurativos de "mão" incluem:

- "Colocar as mãos em" significa "machucar".
- "Salvar das mãos de" significa fazer alguém parar de machucar a outrem.
- Estar "ao alcance da mão" significa estar próximo.
- A posição de estar "na mão direita" significa "do lado direito" ou "para a direita".
- A expressão "nas mãos de" alguém significa pela ação desse alguém. Por exemplo, "nas mãos do Senhor" significa que o Senhor é quem causou aquela situação.
- Quando Paulo diz: "escrito pela minha mão", isto significa que aquela parte da carta foi fisicamente escrita por ele, ao invés de ditada para que outra pessoa a escrevesse.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Estas expressões e outras figuras de linguagem podem ser traduzidas utilizando expressões figurativas que tenham o mesmo sentido ou o significado pode ser traduzido utilizando linguagem direta, literal.

mão, mão direita (destra), entregar

Há varias formas figurativas para "mão" utilizadas na Bíblia:

- Entregar algo para alguém significa colocar algo nas mãos daquela pessoa.
- O termo "mão" é frequentemente utilizado em referência ao poder e à ação de Deus, como quando Deus diz: "Não foi a minha mão que fez todas estas coisas?" (Veja: [metonímia] (https://git.door43.org/Door43/en-ta-translate-vol2/src/master/content/figs_metonymy.md)).
- Expressões tais como "entregar para" ou "deixar nas mãos de" referem-se a deixar alguém sob o controle ou domínio de outrem.
- Colocar as mãos sobre alguém é frequentemente realizado enquanto se pronuncia uma bênção para aquela pessoa.
- O termo "sobreposição das mãos" refere-se a colocar uma mão sobre uma pessoa a fim de dedicá-la ao serviço de Deus ou orar por cura.

Alguns outros usos figurativos de "mão" incluem:

- "Colocar as mãos em" significa "machucar".
- "Salvar das mãos de" significa fazer alguém parar de machucar a outrem.
- Estar "ao alcance da mão" significa estar próximo.
- A posição de estar "na mão direita" significa "do lado direito" ou "para a direita".
- A expressão "nas mãos de" alguém significa pela ação desse alguém. Por exemplo, "nas mãos do Senhor" significa que o Senhor é quem causou aquela situação.
- Quando Paulo diz: "escrito pela minha mão", isto significa que aquela parte da carta foi fisicamente escrita por ele, ao invés de ditada para que outra pessoa a escrevesse.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Estas expressões e outras figuras de linguagem podem ser traduzidas utilizando expressões figurativas que tenham o mesmo sentido ou o significado pode ser traduzido utilizando linguagem direta, literal.

mão, mão direita (destra), entregar

Há varias formas figurativas para "mão" utilizadas na Bíblia:

- Entregar algo para alguém significa colocar algo nas mãos daquela pessoa.
- O termo "mão" é frequentemente utilizado em referência ao poder e à ação de Deus, como quando Deus diz: "Não foi a minha mão que fez todas estas coisas?" (Veja: [metonímia] (https://git.door43.org/Door43/en-ta-translate-vol2/src/master/content/figs_metonymy.md)).
- Expressões tais como "entregar para" ou "deixar nas mãos de" referem-se a deixar alguém sob o controle ou domínio de outrem.
- Colocar as mãos sobre alguém é frequentemente realizado enquanto se pronuncia uma bênção para aquela pessoa.
- O termo "sobreposição das mãos" refere-se a colocar uma mão sobre uma pessoa a fim de dedicá-la ao serviço de Deus ou orar por cura.

Alguns outros usos figurativos de "mão" incluem:

- "Colocar as mãos em" significa "machucar".
- "Salvar das mãos de" significa fazer alguém parar de machucar a outrem.
- Estar "ao alcance da mão" significa estar próximo.
- A posição de estar "na mão direita" significa "do lado direito" ou "para a direita".
- A expressão "nas mãos de" alguém significa pela ação desse alguém. Por exemplo, "nas mãos do Senhor" significa que o Senhor é quem causou aquela situação.
- Quando Paulo diz: "escrito pela minha mão", isto significa que aquela parte da carta foi fisicamente escrita por ele, ao invés de ditada para que outra pessoa a escrevesse.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Estas expressões e outras figuras de linguagem podem ser traduzidas utilizando expressões figurativas que tenham o mesmo sentido ou o significado pode ser traduzido utilizando linguagem direta, literal.

mão, mão direita (destra), entregar

Há varias formas figurativas para "mão" utilizadas na Bíblia:

- Entregar algo para alguém significa colocar algo nas mãos daquela pessoa.
- O termo "mão" é frequentemente utilizado em referência ao poder e à ação de Deus, como quando Deus diz: "Não foi a minha mão que fez todas estas coisas?" (Veja: [metonímia] (https://git.door43.org/Door43/en-ta-translate-vol2/src/master/content/figs_metonymy.md)).
- Expressões tais como "entregar para" ou "deixar nas mãos de" referem-se a deixar alguém sob o controle ou domínio de outrem.
- Colocar as mãos sobre alguém é frequentemente realizado enquanto se pronuncia uma bênção para aquela pessoa.
- O termo "sobreposição das mãos" refere-se a colocar uma mão sobre uma pessoa a fim de dedicá-la ao serviço de Deus ou orar por cura.

Alguns outros usos figurativos de "mão" incluem:

- "Colocar as mãos em" significa "machucar".
- "Salvar das mãos de" significa fazer alguém parar de machucar a outrem.
- Estar "ao alcance da mão" significa estar próximo.
- A posição de estar "na mão direita" significa "do lado direito" ou "para a direita".
- A expressão "nas mãos de" alguém significa pela ação desse alguém. Por exemplo, "nas mãos do Senhor" significa que o Senhor é quem causou aquela situação.
- Quando Paulo diz: "escrito pela minha mão", isto significa que aquela parte da carta foi fisicamente escrita por ele, ao invés de ditada para que outra pessoa a escrevesse.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Estas expressões e outras figuras de linguagem podem ser traduzidas utilizando expressões figurativas que tenham o mesmo sentido ou o significado pode ser traduzido utilizando linguagem direta, literal.

mão, mão direita (destra), entregar

Há varias formas figurativas para "mão" utilizadas na Bíblia:

- Entregar algo para alguém significa colocar algo nas mãos daquela pessoa.
- O termo "mão" é frequentemente utilizado em referência ao poder e à ação de Deus, como quando Deus diz: "Não foi a minha mão que fez todas estas coisas?" (Veja: [metonímia] (https://git.door43.org/Door43/en-ta-translate-vol2/src/master/content/figs_metonymy.md)).
- Expressões tais como "entregar para" ou "deixar nas mãos de" referem-se a deixar alguém sob o controle ou domínio de outrem.
- Colocar as mãos sobre alguém é frequentemente realizado enquanto se pronuncia uma bênção para aquela pessoa.
- O termo "sobreposição das mãos" refere-se a colocar uma mão sobre uma pessoa a fim de dedicá-la ao serviço de Deus ou orar por cura.

Alguns outros usos figurativos de "mão" incluem:

- "Colocar as mãos em" significa "machucar".
- "Salvar das mãos de" significa fazer alguém parar de machucar a outrem.
- Estar "ao alcance da mão" significa estar próximo.
- A posição de estar "na mão direita" significa "do lado direito" ou "para a direita".
- A expressão "nas mãos de" alguém significa pela ação desse alguém. Por exemplo, "nas mãos do Senhor" significa que o Senhor é quem causou aquela situação.
- Quando Paulo diz: "escrito pela minha mão", isto significa que aquela parte da carta foi fisicamente escrita por ele, ao invés de ditada para que outra pessoa a escrevesse.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Estas expressões e outras figuras de linguagem podem ser traduzidas utilizando expressões figurativas que tenham o mesmo sentido ou o significado pode ser traduzido utilizando linguagem direta, literal.

mão, mão direita (destra), entregar

Há varias formas figurativas para "mão" utilizadas na Bíblia:

- Entregar algo para alguém significa colocar algo nas mãos daquela pessoa.
- O termo "mão" é frequentemente utilizado em referência ao poder e à ação de Deus, como quando Deus diz: "Não foi a minha mão que fez todas estas coisas?" (Veja: [metonímia] (https://git.door43.org/Door43/en-ta-translate-vol2/src/master/content/figs_metonymy.md)).
- Expressões tais como "entregar para" ou "deixar nas mãos de" referem-se a deixar alguém sob o controle ou domínio de outrem.
- Colocar as mãos sobre alguém é frequentemente realizado enquanto se pronuncia uma bênção para aquela pessoa.
- O termo "sobreposição das mãos" refere-se a colocar uma mão sobre uma pessoa a fim de dedicá-la ao serviço de Deus ou orar por cura.

Alguns outros usos figurativos de "mão" incluem:

- "Colocar as mãos em" significa "machucar".
- "Salvar das mãos de" significa fazer alguém parar de machucar a outrem.
- Estar "ao alcance da mão" significa estar próximo.
- A posição de estar "na mão direita" significa "do lado direito" ou "para a direita".
- A expressão "nas mãos de" alguém significa pela ação desse alguém. Por exemplo, "nas mãos do Senhor" significa que o Senhor é quem causou aquela situação.
- Quando Paulo diz: "escrito pela minha mão", isto significa que aquela parte da carta foi fisicamente escrita por ele, ao invés de ditada para que outra pessoa a escrevesse.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Estas expressões e outras figuras de linguagem podem ser traduzidas utilizando expressões figurativas que tenham o mesmo sentido ou o significado pode ser traduzido utilizando linguagem direta, literal.

mão direita

A expressão figurada "mão direita" se refere ao lugar de honra ou a um indivíduo importante.

A mão direita também é usada como um símbolo de poder, autoridade ou força. A Bíblia descreve Jesus como sentado "à mão direita de" Deus Pai como a cabeça do corpo dos crentes (a Igreja) e no controle como governante de toda a criação. A mão direita de uma pessoa era usada para mostrar uma honra especial quando colocada na cabeça de alguém sendo dada uma bênção (como quando o patriarca Jacó abençoou o filho de José, Efraim). Para "servir à mão direita" de alguém significa ser aquele cujo serviço é especialmente útil e importante para essa pessoa.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Às vezes, o termo "mão direita" refere-se literalmente à mão direita de uma pessoa, como quando soldados romanos colocam uma equipe na mão direita de Jesus para zombar dele. Isso deve ser traduzido usando o termo que o idioma usa para se referir a essa mão. Quanto aos usos figurativos, se uma expressão que inclui o termo "mão direita" não tem o mesmo significado na linguagem do projeto, considere se essa linguagem tem uma expressão diferente com o mesmo significado. A expressão "na mão direita" pode ser traduzida como "no lado direito" ou "no lugar de honra ao lado" ou "na posição de força" ou "pronto para ajudar". As formas de traduzir "com a mão direita" podem incluir, "com autoridade" ou "usar o poder" ou "com sua força incrível". A expressão figurativa "sua mão direita e seu braço poderoso" usa duas maneiras de enfatizar o poder de Deus e grande força. Uma maneira de traduzir essa expressão poderia ser "sua força incrível e poderoso poder".

mão direita

A expressão figurada "mão direita" se refere ao lugar de honra ou a um indivíduo importante.

A mão direita também é usada como um símbolo de poder, autoridade ou força. A Bíblia descreve Jesus como sentado "à mão direita de" Deus Pai como a cabeça do corpo dos crentes (a Igreja) e no controle como governante de toda a criação. A mão direita de uma pessoa era usada para mostrar uma honra especial quando colocada na cabeça de alguém sendo dada uma bênção (como quando o patriarca Jacó abençoou o filho de José, Efraim). Para "servir à mão direita" de alguém significa ser aquele cujo serviço é especialmente útil e importante para essa pessoa.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Às vezes, o termo "mão direita" refere-se literalmente à mão direita de uma pessoa, como quando soldados romanos colocam uma equipe na mão direita de Jesus para zombar dele. Isso deve ser traduzido usando o termo que o idioma usa para se referir a essa mão. Quanto aos usos figurativos, se uma expressão que inclui o termo "mão direita" não tem o mesmo significado na linguagem do projeto, considere se essa linguagem tem uma expressão diferente com o mesmo significado. A expressão "na mão direita" pode ser traduzida como "no lado direito" ou "no lugar de honra ao lado" ou "na posição de força" ou "pronto para ajudar". As formas de traduzir "com a mão direita" podem incluir, "com autoridade" ou "usar o poder" ou "com sua força incrível". A expressão figurativa "sua mão direita e seu braço poderoso" usa duas maneiras de enfatizar o poder de Deus e grande força. Uma maneira de traduzir essa expressão poderia ser "sua força incrível e poderoso poder".

mão direita

A expressão figurada "mão direita" se refere ao lugar de honra ou a um indivíduo importante.

A mão direita também é usada como um símbolo de poder, autoridade ou força. A Bíblia descreve Jesus como sentado "à mão direita de" Deus Pai como a cabeça do corpo dos crentes (a Igreja) e no controle como governante de toda a criação. A mão direita de uma pessoa era usada para mostrar uma honra especial quando colocada na cabeça de alguém sendo dada uma bênção (como quando o patriarca Jacó abençoou o filho de José, Efraim). Para "servir à mão direita" de alguém significa ser aquele cujo serviço é especialmente útil e importante para essa pessoa.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Às vezes, o termo "mão direita" refere-se literalmente à mão direita de uma pessoa, como quando soldados romanos colocam uma equipe na mão direita de Jesus para zombar dele. Isso deve ser traduzido usando o termo que o idioma usa para se referir a essa mão. Quanto aos usos figurativos, se uma expressão que inclui o termo "mão direita" não tem o mesmo significado na linguagem do projeto, considere se essa linguagem tem uma expressão diferente com o mesmo significado. A expressão "na mão direita" pode ser traduzida como "no lado direito" ou "no lugar de honra ao lado" ou "na posição de força" ou "pronto para ajudar". As formas de traduzir "com a mão direita" podem incluir, "com autoridade" ou "usar o poder" ou "com sua força incrível". A expressão figurativa "sua mão direita e seu braço poderoso" usa duas maneiras de enfatizar o poder de Deus e grande força. Uma maneira de traduzir essa expressão poderia ser "sua força incrível e poderoso poder".

mão direita

A expressão figurada "mão direita" se refere ao lugar de honra ou a um indivíduo importante.

A mão direita também é usada como um símbolo de poder, autoridade ou força. A Bíblia descreve Jesus como sentado "à mão direita de" Deus Pai como a cabeça do corpo dos crentes (a Igreja) e no controle como governante de toda a criação. A mão direita de uma pessoa era usada para mostrar uma honra especial quando colocada na cabeça de alguém sendo dada uma bênção (como quando o patriarca Jacó abençoou o filho de José, Efraim). Para "servir à mão direita" de alguém significa ser aquele cujo serviço é especialmente útil e importante para essa pessoa.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Às vezes, o termo "mão direita" refere-se literalmente à mão direita de uma pessoa, como quando soldados romanos colocam uma equipe na mão direita de Jesus para zombar dele. Isso deve ser traduzido usando o termo que o idioma usa para se referir a essa mão. Quanto aos usos figurativos, se uma expressão que inclui o termo "mão direita" não tem o mesmo significado na linguagem do projeto, considere se essa linguagem tem uma expressão diferente com o mesmo significado. A expressão "na mão direita" pode ser traduzida como "no lado direito" ou "no lugar de honra ao lado" ou "na posição de força" ou "pronto para ajudar". As formas de traduzir "com a mão direita" podem incluir, "com autoridade" ou "usar o poder" ou "com sua força incrível". A expressão figurativa "sua mão direita e seu braço poderoso" usa duas maneiras de enfatizar o poder de Deus e grande força. Uma maneira de traduzir essa expressão poderia ser "sua força incrível e poderoso poder".

nação

Uma nação é um grande grupo de pessoas governado por alguma forma de governo. As pessoas de uma nação geralmente têm os mesmos ancestrais e compartilham uma etnicidade em comum.

- O termo "nação" usualmente inclui a ideia de uma cultura e fronteiras territoriais bem definidas.
- Na Bíblia, uma "nação" pode ser um país (como o Egito ou a Etiópia), mas geralmente é mais genérico e refere-se a um grupo de pessoas, especialmente quando usada no plural. Isso é importante para marcar o contexto.
- Nações na Bíblia incluíam os Israelitas, os Filisteus, os Assírios, os Babilônicos, os Cananeus, os Romanos, os Gregos, entre muitos outros.
- Às vezes a palavra "nação" é usada figurativamente para se referir a um ancestral de um certo grupo de pessoas, como quando Rebeca foi chamada por Deus que seus filhos ainda não nascidos seriam "nações" que lutariam um contra o outro. Isso poderia ser traduzido como "os fundadores de duas nações" ou os "ancestrais de dois grupos de pessoas".

- A palavra traduzida como "nação" também é usada geralmente para referir-se aos "Gentis" ou a pessoas que não adoram a Jeová. O contexto usualmente esclarece o significado.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, a palavra "nação" poderia ser traduzida como, "grupo de pessoas" ou "pessoas" ou "país".
- Se um idioma tem um termo para "nação" que é distinto desses outros termos, então o termo pode ser usado seja onde quer que ocorra no texto bíblico, conquanto que seja natural e acurado em cada contexto.
- O termo plural "nações" pode geralmente ser traduzido como "grupos de pessoas".
- Em certos contextos, esse termo poderia ser traduzido como "gentis" ou "não judeus".

nação

Uma nação é um grande grupo de pessoas governado por alguma forma de governo. As pessoas de uma nação geralmente têm os mesmos ancestrais e compartilham uma etnicidade em comum.

- O termo "nação" usualmente inclui a ideia de uma cultura e fronteiras territoriais bem definidas.
- Na Bíblia, uma "nação" pode ser um país (como o Egito ou a Etiópia), mas geralmente é mais genérico e refere-se a um grupo de pessoas, especialmente quando usada no plural. Isso é importante para marcar o contexto.
- Nações na Bíblia incluíam os Israelitas, os Filisteus, os Assírios, os Babilônicos, os Cananeus, os Romanos, os Gregos, entre muitos outros.
- Às vezes a palavra "nação" é usada figurativamente para se referir a um ancestral de um certo grupo de pessoas, como quando Rebeca foi chamada por Deus que seus filhos ainda não nascidos seriam "nações" que lutariam um contra o outro. Isso poderia ser traduzido como "os fundadores de duas nações" ou os "ancestrais de dois grupos de pessoas".
- A palavra traduzida como "nação" também é usada geralmente para referir-se aos "Gentis" ou a pessoas que não adoram a Jeová. O contexto usualmente esclarece o significado.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, a palavra "nação" poderia ser traduzida como, "grupo de pessoas" ou "pessoas" ou "país".
- Se um idioma tem um termo para "nação" que é distinto desses outros termos, então o termo pode ser usado seja onde quer que ocorra no texto bíblico, conquanto que seja natural e acurado em cada contexto.
- O termo plural "nações" pode geralmente ser traduzido como "grupos de pessoas".
- Em certos contextos, esse termo poderia ser traduzido como "gentis" ou "não judeus".

no alto, nas alturas

Os termos "no alto" e "nas alturas" são expressões que normalmente significam "no céu".

- Um outro significado para expressão "nas alturas" pode ser "a mais honrada".
- Esta expressão pode ser também usada literalmente, tal como em "na árvore mais elevada" que significa "na árvore mais alta".
- A expressão "no alto" pode também se referir estar alto no céu, como o ninho dos pássaros, que está no alto. Neste contexto, ela pode ser traduzida como "alto no céu" ou "no topo de uma árvore alta".
- A palavra "alto" também indica a localização elevada ou a importância de uma pessoa ou coisa.
- A expressão "do alto" pode ser traduzido como "do céu".

no alto, nas alturas

Os termos "no alto" e "nas alturas" são expressões que normalmente significam "no céu".

- Um outro significado para expressão "nas alturas" pode ser "a mais honrada".
- Esta expressão pode ser também usada literalmente, tal como em "na árvore mais elevada" que significa "na árvore mais alta".
- A expressão "no alto" pode também se referir estar alto no céu, como o ninho dos pássaros, que está no alto. Neste contexto, ela pode ser traduzida como "alto no céu" ou "no topo de uma árvore alta".

- A palavra "alto" também indica a localização elevada ou a importância de uma pessoa ou coisa.
- A expressão "do alto" pode ser traduzido como "do céu".

nobre, homem nobre

O termo "nobre" refere-se a algo que é excelente e de alta qualidade. Um "homem nobre" é uma pessoa que pertence a uma alta classe social ou política.

- Um homem nobre era geralmente um funcionário do estado, um servidor próximo do rei.
- O termo "homem nobre" poderia ser traduzido por, "oficial do rei" ou "funcionário do governo" ou "homem de nascimento nobre".

nobre, homem nobre

O termo "nobre" refere-se a algo que é excelente e de alta qualidade. Um "homem nobre" é uma pessoa que pertence a uma alta classe social ou política.

- Um homem nobre era geralmente um funcionário do estado, um servidor próximo do rei.
- O termo "homem nobre" poderia ser traduzido por, "oficial do rei" ou "funcionário do governo" ou "homem de nascimento nobre".

nobre, homem nobre

O termo "nobre" refere-se a algo que é excelente e de alta qualidade. Um "homem nobre" é uma pessoa que pertence a uma alta classe social ou política.

- Um homem nobre era geralmente um funcionário do estado, um servidor próximo do rei.
- O termo "homem nobre" poderia ser traduzido por, "oficial do rei" ou "funcionário do governo" ou "homem de nascimento nobre".

nobre, homem nobre

O termo "nobre" refere-se a algo que é excelente e de alta qualidade. Um "homem nobre" é uma pessoa que pertence a uma alta classe social ou política.

- Um homem nobre era geralmente um funcionário do estado, um servidor próximo do rei.
- O termo "homem nobre" poderia ser traduzido por, "oficial do rei" ou "funcionário do governo" ou "homem de nascimento nobre".

nobre, homem nobre

O termo "nobre" refere-se a algo que é excelente e de alta qualidade. Um "homem nobre" é uma pessoa que pertence a uma alta classe social ou política.

- Um homem nobre era geralmente um funcionário do estado, um servidor próximo do rei.
- O termo "homem nobre" poderia ser traduzido por, "oficial do rei" ou "funcionário do governo" ou "homem de nascimento nobre".

nobre, homem nobre

O termo "nobre" refere-se a algo que é excelente e de alta qualidade. Um "homem nobre" é uma pessoa que pertence a uma alta classe social ou política.

- Um homem nobre era geralmente um funcionário do estado, um servidor próximo do rei.
- O termo "homem nobre" poderia ser traduzido por, "oficial do rei" ou "funcionário do governo" ou "homem de nascimento nobre".

nobre, homem nobre

O termo "nobre" refere-se a algo que é excelente e de alta qualidade. Um "homem nobre" é uma pessoa que pertence a uma alta classe social ou política.

- Um homem nobre era geralmente um funcionário do estado, um servidor próximo do rei.

- O termo "homem nobre" poderia ser traduzido por, "oficial do rei" ou "funcionário do governo" ou "homem de nascimento nobre".

noiva

Uma noiva é a mulher em uma cerimônia de casamento a qual está se casando com seu marido, o noivo.

- O termo "noiva" é usado como uma metáfora para os crentes em Jesus, a Igreja.
- Jesus é metaforicamente chamado o "noivo" para a Igreja.

noivo

Em uma cerimônia de casamento, o noivo é o homem o qual vai se casar com a noiva.

- Na cultura Judaica durante os tempos Bíblicos, a cerimônia era centrada em volta do noivo vindo para buscar sua noiva.
- Na Bíblia, Jesus é figurativamente chamado o "Noivo" que um dia virá para sua "Noiva", a Igreja.
- Jesus comparou seus discípulos aos amigos do noivo que celebra enquanto o noivo está com eles, mas que ficará triste quando ele se for.

nome

Na Bíblia, a palavra "nome" é usada de várias maneiras figurativas.

- Em alguns contextos, "nome" pode referir-se à reputação de uma pessoa, como em, "deixe-nos dar um nome para nós mesmos".
- O termo "nome" também pode referir-se à memória de algo. Por exemplo, "cortar os nomes dos ídolos" significa destruir tais ídolos, para que não mais sejam lembrados ou adorados.
- Falar "em nome de Deus" significa falar com Seu poder e autoridade, ou como Seu representante.
- O "nome" de algo pode referir-se a uma pessoa, como em, "não há nenhum outro nome sob os céus pelo qual possamos ser salvos".

Sugestões de Tradução:

- Uma expressão como, "seu bom nome", poderia ser traduzida como, "sua boa reputação".
- Fazer algo "em nome de" poderia ser traduzido como, "com a autoridade de" ou "com a permissão de" ou "como o representante de" tal pessoa.
- A expressão "fazer um nome para nós mesmos" poderia ser traduzida como, "fazer com que muitas pessoas conheçam sobre nós" ou "fazer as pessoas pensarem que somos muito importantes".
- A expressão "chamar seu nome", poderia ser traduzida como, "nome dele" ou "dar-lhe nome".
- A expressão "aqueles que amam seu nome", poderia ser traduzida como, "aqueles que te amam".
- A expressão "cortar os nomes dos ídolos" poderia ser traduzida como "livrar-se dos ídolos pagãos, para que eles não sejam mais lembrados" ou "fazer com que as pessoas parem de adorar falsos deuses" ou "destruir completamente todos os ídolos, a fim de que as pessoas não mais pensem sobre eles".

nome

Na Bíblia, a palavra "nome" é usada de várias maneiras figurativas.

- Em alguns contextos, "nome" pode referir-se à reputação de uma pessoa, como em, "deixe-nos dar um nome para nós mesmos".
- O termo "nome" também pode referir-se à memória de algo. Por exemplo, "cortar os nomes dos ídolos" significa destruir tais ídolos, para que não mais sejam lembrados ou adorados.
- Falar "em nome de Deus" significa falar com Seu poder e autoridade, ou como Seu representante.
- O "nome" de algo pode referir-se a uma pessoa, como em, "não há nenhum outro nome sob os céus pelo qual possamos ser salvos".

Sugestões de Tradução:

- Uma expressão como, "seu bom nome", poderia ser traduzida como, "sua boa reputação".
- Fazer algo "em nome de" poderia ser traduzido como, "com a autoridade de" ou "com a permissão de" ou "como o representante de" tal pessoa.

- A expressão "fazer um nome para nós mesmos" poderia ser traduzida como, "fazer com que muitas pessoas conheçam sobre nós" ou "fazer as pessoas pensarem que somos muito importantes".
- A expressão "chamar seu nome", poderia ser traduzida como, "nome dele" ou "dar-lhe nome".
- A expressão "aqueles que amam seu nome", poderia ser traduzida como, "aqueles que te amam".
- A expressão "cortar os nomes dos ídolos" poderia ser traduzida como "livrar-se dos ídolos pagãos, para que eles não sejam mais lembrados" ou "fazer com que as pessoas parem de adorar falsos deuses" ou "destruir completamente todos os ídolos, a fim de que as pessoas não mais pensem sobre eles".

nome

Na Bíblia, a palavra "nome" é usada de várias maneiras figurativas.

- Em alguns contextos, "nome" pode referir-se à reputação de uma pessoa, como em, "deixe-nos dar um nome para nós mesmos".
- O termo "nome" também pode referir-se à memória de algo. Por exemplo, "cortar os nomes dos ídolos" significa destruir tais ídolos, para que não mais sejam lembrados ou adorados.
- Falar "em nome de Deus" significa falar com Seu poder e autoridade, ou como Seu representante.
- O "nome" de algo pode referir-se a uma pessoa, como em, "não há nenhum outro nome sob os céus pelo qual possamos ser salvos".

Sugestões de Tradução:

- Uma expressão como, "seu bom nome", poderia ser traduzida como, "sua boa reputação".
- Fazer algo "em nome de" poderia ser traduzido como, "com a autoridade de" ou "com a permissão de" ou "como o representante de" tal pessoa.
- A expressão "fazer um nome para nós mesmos" poderia ser traduzida como, "fazer com que muitas pessoas conheçam sobre nós" ou "fazer as pessoas pensarem que somos muito importantes".
- A expressão "chamar seu nome", poderia ser traduzida como, "nome dele" ou "dar-lhe nome".
- A expressão "aqueles que amam seu nome", poderia ser traduzida como, "aqueles que te amam".
- A expressão "cortar os nomes dos ídolos" poderia ser traduzida como "livrar-se dos ídolos pagãos, para que eles não sejam mais lembrados" ou "fazer com que as pessoas parem de adorar falsos deuses" ou "destruir completamente todos os ídolos, a fim de que as pessoas não mais pensem sobre eles".

nome

Na Bíblia, a palavra "nome" é usada de várias maneiras figurativas.

- Em alguns contextos, "nome" pode referir-se à reputação de uma pessoa, como em, "deixe-nos dar um nome para nós mesmos".
- O termo "nome" também pode referir-se à memória de algo. Por exemplo, "cortar os nomes dos ídolos" significa destruir tais ídolos, para que não mais sejam lembrados ou adorados.
- Falar "em nome de Deus" significa falar com Seu poder e autoridade, ou como Seu representante.
- O "nome" de algo pode referir-se a uma pessoa, como em, "não há nenhum outro nome sob os céus pelo qual possamos ser salvos".

Sugestões de Tradução:

- Uma expressão como, "seu bom nome", poderia ser traduzida como, "sua boa reputação".
- Fazer algo "em nome de" poderia ser traduzido como, "com a autoridade de" ou "com a permissão de" ou "como o representante de" tal pessoa.
- A expressão "fazer um nome para nós mesmos" poderia ser traduzida como, "fazer com que muitas pessoas conheçam sobre nós" ou "fazer as pessoas pensarem que somos muito importantes".
- A expressão "chamar seu nome", poderia ser traduzida como, "nome dele" ou "dar-lhe nome".
- A expressão "aqueles que amam seu nome", poderia ser traduzida como, "aqueles que te amam".
- A expressão "cortar os nomes dos ídolos" poderia ser traduzida como "livrar-se dos ídolos pagãos, para que eles não sejam mais lembrados" ou "fazer com que as pessoas parem de adorar falsos deuses" ou "destruir completamente todos os ídolos, a fim de que as pessoas não mais pensem sobre eles".

nome

Na Bíblia, a palavra "nome" é usada de várias maneiras figurativas.

- Em alguns contextos, "nome" pode referir-se à reputação de uma pessoa, como em, "deixe-nos dar um nome para nós mesmos".
- O termo "nome" também pode referir-se à memória de algo. Por exemplo, "cortar os nomes dos ídolos" significa destruir tais ídolos, para que não mais sejam lembrados ou adorados.
- Falar "em nome de Deus" significa falar com Seu poder e autoridade, ou como Seu representante.
- O "nome" de algo pode referir-se a uma pessoa, como em, "não há nenhum outro nome sob os céus pelo qual possamos ser salvos".

Sugestões de Tradução:

- Uma expressão como, "seu bom nome", poderia ser traduzida como, "sua boa reputação".
- Fazer algo "em nome de" poderia ser traduzido como, "com a autoridade de" ou "com a permissão de" ou "como o representante de" tal pessoa.
- A expressão "fazer um nome para nós mesmos" poderia ser traduzida como, "fazer com que muitas pessoas conheçam sobre nós" ou "fazer as pessoas pensarem que somos muito importantes".
- A expressão "chamar seu nome", poderia ser traduzida como, "nome dele" ou "dar-lhe nome".
- A expressão "aqueles que amam seu nome", poderia ser traduzida como, "aqueles que te amam".
- A expressão "cortar os nomes dos ídolos" poderia ser traduzida como "livrar-se dos ídolos pagãos, para que eles não sejam mais lembrados" ou "fazer com que as pessoas parem de adorar falsos deuses" ou "destruir completamente todos os ídolos, a fim de que as pessoas não mais pensem sobre eles".

nome

Na Bíblia, a palavra "nome" é usada de várias maneiras figurativas.

- Em alguns contextos, "nome" pode referir-se à reputação de uma pessoa, como em, "deixe-nos dar um nome para nós mesmos".
- O termo "nome" também pode referir-se à memória de algo. Por exemplo, "cortar os nomes dos ídolos" significa destruir tais ídolos, para que não mais sejam lembrados ou adorados.
- Falar "em nome de Deus" significa falar com Seu poder e autoridade, ou como Seu representante.
- O "nome" de algo pode referir-se a uma pessoa, como em, "não há nenhum outro nome sob os céus pelo qual possamos ser salvos".

Sugestões de Tradução:

- Uma expressão como, "seu bom nome", poderia ser traduzida como, "sua boa reputação".
- Fazer algo "em nome de" poderia ser traduzido como, "com a autoridade de" ou "com a permissão de" ou "como o representante de" tal pessoa.
- A expressão "fazer um nome para nós mesmos" poderia ser traduzida como, "fazer com que muitas pessoas conheçam sobre nós" ou "fazer as pessoas pensarem que somos muito importantes".
- A expressão "chamar seu nome", poderia ser traduzida como, "nome dele" ou "dar-lhe nome".
- A expressão "aqueles que amam seu nome", poderia ser traduzida como, "aqueles que te amam".
- A expressão "cortar os nomes dos ídolos" poderia ser traduzida como "livrar-se dos ídolos pagãos, para que eles não sejam mais lembrados" ou "fazer com que as pessoas parem de adorar falsos deuses" ou "destruir completamente todos os ídolos, a fim de que as pessoas não mais pensem sobre eles".

nome

Na Bíblia, a palavra "nome" é usada de várias maneiras figurativas.

- Em alguns contextos, "nome" pode referir-se à reputação de uma pessoa, como em, "deixe-nos dar um nome para nós mesmos".
- O termo "nome" também pode referir-se à memória de algo. Por exemplo, "cortar os nomes dos ídolos" significa destruir tais ídolos, para que não mais sejam lembrados ou adorados.
- Falar "em nome de Deus" significa falar com Seu poder e autoridade, ou como Seu representante.
- O "nome" de algo pode referir-se a uma pessoa, como em, "não há nenhum outro nome sob os céus pelo qual possamos ser salvos".

Sugestões de Tradução:

- Uma expressão como, "seu bom nome", poderia ser traduzida como, "sua boa reputação".
- Fazer algo "em nome de" poderia ser traduzido como, "com a autoridade de" ou "com a permissão de" ou "como o representante de" tal pessoa.
- A expressão "fazer um nome para nós mesmos" poderia ser traduzida como, "fazer com que muitas pessoas conheçam sobre nós" ou "fazer as pessoas pensarem que somos muito importantes".
- A expressão "chamar seu nome", poderia ser traduzida como, "nome dele" ou "dar-lhe nome".
- A expressão "aqueles que amam seu nome", poderia ser traduzida como, "aqueles que te amam".
- A expressão "cortar os nomes dos ídolos" poderia ser traduzida como "livrar-se dos ídolos pagãos, para que eles não sejam mais lembrados" ou "fazer com que as pessoas parem de adorar falsos deuses" ou "destruir completamente todos os ídolos, a fim de que as pessoas não mais pensem sobre eles".

nome

Na Bíblia, a palavra "nome" é usada de várias maneiras figurativas.

- Em alguns contextos, "nome" pode referir-se à reputação de uma pessoa, como em, "deixe-nos dar um nome para nós mesmos".
- O termo "nome" também pode referir-se à memória de algo. Por exemplo, "cortar os nomes dos ídolos" significa destruir tais ídolos, para que não mais sejam lembrados ou adorados.
- Falar "em nome de Deus" significa falar com Seu poder e autoridade, ou como Seu representante.
- O "nome" de algo pode referir-se a uma pessoa, como em, "não há nenhum outro nome sob os céus pelo qual possamos ser salvos".

Sugestões de Tradução:

- Uma expressão como, "seu bom nome", poderia ser traduzida como, "sua boa reputação".
- Fazer algo "em nome de" poderia ser traduzido como, "com a autoridade de" ou "com a permissão de" ou "como o representante de" tal pessoa.
- A expressão "fazer um nome para nós mesmos" poderia ser traduzida como, "fazer com que muitas pessoas conheçam sobre nós" ou "fazer as pessoas pensarem que somos muito importantes".
- A expressão "chamar seu nome", poderia ser traduzida como, "nome dele" ou "dar-lhe nome".
- A expressão "aqueles que amam seu nome", poderia ser traduzida como, "aqueles que te amam".
- A expressão "cortar os nomes dos ídolos" poderia ser traduzida como "livrar-se dos ídolos pagãos, para que eles não sejam mais lembrados" ou "fazer com que as pessoas parem de adorar falsos deuses" ou "destruir completamente todos os ídolos, a fim de que as pessoas não mais pensem sobre eles".

o mar, o Grande Mar, o mar ocidental, o Mar Mediterrâneo

Na Bíblia, o "Grande Mar" ou "o mar ocidental" referem-se ao que é agora chamado: o "Mar Mediterrâneo", o qual foi o maior corpo de águas conhecido pelo povo dos tempos da Bíblia.

- O Mar Mediterrâneo faz fronteira com: Israel (leste), Europa (norte e oeste), e África (sul).
- Este mar era muito importante nos tempos antigos para o comércio e viagens, uma vez que faz fronteira com tantos países. Cidades e grupos de pessoas localizados na costa deste mar eram muito prósperos por causa de como era fácil acessar mercadorias de outros países de barco.
- Desde que o Grande Mar foi localizado a oeste de Israel, às vezes foi referido como o "mar ocidental".

o mar, o Grande Mar, o mar ocidental, o Mar Mediterrâneo

Na Bíblia, o "Grande Mar" ou "o mar ocidental" referem-se ao que é agora chamado: o "Mar Mediterrâneo", o qual foi o maior corpo de águas conhecido pelo povo dos tempos da Bíblia.

- O Mar Mediterrâneo faz fronteira com: Israel (leste), Europa (norte e oeste), e África (sul).
- Este mar era muito importante nos tempos antigos para o comércio e viagens, uma vez que faz fronteira com tantos países. Cidades e grupos de pessoas localizados na costa deste mar eram muito prósperos por causa de como era fácil acessar mercadorias de outros países de barco.
- Desde que o Grande Mar foi localizado a oeste de Israel, às vezes foi referido como o "mar ocidental".

o mar, o Grande Mar, o mar ocidental, o Mar Mediterrâneo

Na Bíblia, o "Grande Mar" ou "o mar ocidental" referem-se ao que é agora chamado: o "Mar Mediterrâneo", o qual foi o maior corpo de águas conhecido pelo povo dos tempos da Bíblia.

- O Mar Mediterrâneo faz fronteira com: Israel (leste), Europa (norte e oeste), e África (sul).
- Este mar era muito importante nos tempos antigos para o comércio e viagens, uma vez que faz fronteira com tantos países. Cidades e grupos de pessoas localizados na costa deste mar eram muito prósperos por causa de como era fácil acessar mercadorias de outros países de barco.
- Desde que o Grande Mar foi localizado a oeste de Israel, às vezes foi referido como o "mar ocidental".

o mar, o Grande Mar, o mar ocidental, o Mar Mediterrâneo

Na Bíblia, o "Grande Mar" ou "o mar ocidental" referem-se ao que é agora chamado: o "Mar Mediterrâneo", o qual foi o maior corpo de águas conhecido pelo povo dos tempos da Bíblia.

- O Mar Mediterrâneo faz fronteira com: Israel (leste), Europa (norte e oeste), e África (sul).
- Este mar era muito importante nos tempos antigos para o comércio e viagens, uma vez que faz fronteira com tantos países. Cidades e grupos de pessoas localizados na costa deste mar eram muito prósperos por causa de como era fácil acessar mercadorias de outros países de barco.
- Desde que o Grande Mar foi localizado a oeste de Israel, às vezes foi referido como o "mar ocidental".

o mar, o Grande Mar, o mar ocidental, o Mar Mediterrâneo

Na Bíblia, o "Grande Mar" ou "o mar ocidental" referem-se ao que é agora chamado: o "Mar Mediterrâneo", o qual foi o maior corpo de águas conhecido pelo povo dos tempos da Bíblia.

- O Mar Mediterrâneo faz fronteira com: Israel (leste), Europa (norte e oeste), e África (sul).
- Este mar era muito importante nos tempos antigos para o comércio e viagens, uma vez que faz fronteira com tantos países. Cidades e grupos de pessoas localizados na costa deste mar eram muito prósperos por causa de como era fácil acessar mercadorias de outros países de barco.
- Desde que o Grande Mar foi localizado a oeste de Israel, às vezes foi referido como o "mar ocidental".

o mar, o Grande Mar, o mar ocidental, o Mar Mediterrâneo

Na Bíblia, o "Grande Mar" ou "o mar ocidental" referem-se ao que é agora chamado: o "Mar Mediterrâneo", o qual foi o maior corpo de águas conhecido pelo povo dos tempos da Bíblia.

- O Mar Mediterrâneo faz fronteira com: Israel (leste), Europa (norte e oeste), e África (sul).
- Este mar era muito importante nos tempos antigos para o comércio e viagens, uma vez que faz fronteira com tantos países. Cidades e grupos de pessoas localizados na costa deste mar eram muito prósperos por causa de como era fácil acessar mercadorias de outros países de barco.
- Desde que o Grande Mar foi localizado a oeste de Israel, às vezes foi referido como o "mar ocidental".

obras, ações, trabalho, atos

Na Bíblia, os termos "obras", "ações", e "atos" geralmente são usados para se referir a coisas que Deus ou o povo fazem.

- O termo "trabalho" refere-se a fazer trabalho ou algo que é feito para servir outras pessoas.
- As "obras" de Deus e o "trabalho de suas mãos" são expressões que se referem a todas as coisas que ele faz ou fez, incluindo a criação do mundo, salvando os pecadores, provendo as necessidades de toda a criação e mantendo o universo no lugar. Os termos "ações" e "atos" também são usados para se referir aos milagres de Deus nas expressões tais como, "atos poderosos" ou "façanhas maravilhosas".
- As obras ou ações que uma pessoa faz podem ser boas ou más.
- O Espírito Santo capacita os crentes a fazerem boas obras, as quais são também chamadas de "bons frutos".
- As pessoas não são salvas pelas suas boas obras; elas são salvas pela fé em Jesus.

- O "trabalho" de uma pessoa pode ser o que ele faz para ganhar a vida ou para servir a Deus. A Bíblia também se refere a Deus como "trabalhando".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Outras maneiras de traduzir "obras" ou "ações" podem ser, "ações" ou "coisas que são feitas".
- Quando se refere a "obras" de Deus ou "ações" e o "trabalho de suas mãos", estas expressões poderiam ser também traduzidas como, "milagres" ou "atos poderosos" ou "ele faz coisas incríveis".
- A expressão, "o trabalho de Deus" poderia ser traduzido como, "as coisas que Deus está fazendo" ou "os milagres que Deus faz" ou "as coisas incríveis que Deus faz" ou "tudo que Deus realizou".
- O termo "trabalho" pode ser apenas o singular de "trabalhos" como em, "todo bom trabalho" ou "toda boa ação".
- o termo "trabalho" pode ter também o significado mais amplo de "serviço" ou "ministério". Por exemplo, a expressão "seu trabalho no Senhor" poderia também ser traduzida como, "o que você faz para o Senhor".
- A expressão, "examine seu próprio trabalho" poderia também ser traduzida como, "esteja certo de que o que você está fazendo a vontade de Deus" ou "esteja certo de que o que você está fazendo agrada a Deus".
- A expressão "o trabalho do Espírito Santo" pode ser traduzida como, "a capacitação do Espírito Santo" ou "o ministério do Espírito Santo" ou "as coisas que o Espírito Santo faz".

obras, ações, trabalho, atos

Na Bíblia, os termos "obras", "ações", e "atos" geralmente são usados para se referir a coisas que Deus ou o povo fazem.

- O termo "trabalho" refere-se a fazer trabalho ou algo que é feito para servir outras pessoas.
- As "obras" de Deus e o "trabalho de suas mãos" são expressões que se referem a todas as coisas que ele faz ou fez, incluindo a criação do mundo, salvando os pecadores, provendo as necessidades de toda a criação e mantendo o universo no lugar. Os termos "ações" e "atos" também são usados para se referir aos milagres de Deus nas expressões tais como, "atos poderosos" ou "façanhas maravilhosas".
- As obras ou ações que uma pessoa faz podem ser boas ou más.
- O Espírito Santo capacita os crentes a fazerem boas obras, as quais são também chamadas de "bons frutos".
- As pessoas não são salvas pelas suas boas obras; elas são salvas pela fé em Jesus.
- O "trabalho" de uma pessoa pode ser o que ele faz para ganhar a vida ou para servir a Deus. A Bíblia também se refere a Deus como "trabalhando".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Outras maneiras de traduzir "obras" ou "ações" podem ser, "ações" ou "coisas que são feitas".
- Quando se refere a "obras" de Deus ou "ações" e o "trabalho de suas mãos", estas expressões poderiam ser também traduzidas como, "milagres" ou "atos poderosos" ou "ele faz coisas incríveis".
- A expressão, "o trabalho de Deus" poderia ser traduzido como, "as coisas que Deus está fazendo" ou "os milagres que Deus faz" ou "as coisas incríveis que Deus faz" ou "tudo que Deus realizou".
- O termo "trabalho" pode ser apenas o singular de "trabalhos" como em, "todo bom trabalho" ou "toda boa ação".
- o termo "trabalho" pode ter também o significado mais amplo de "serviço" ou "ministério". Por exemplo, a expressão "seu trabalho no Senhor" poderia também ser traduzida como, "o que você faz para o Senhor".
- A expressão, "examine seu próprio trabalho" poderia também ser traduzida como, "esteja certo de que o que você está fazendo a vontade de Deus" ou "esteja certo de que o que você está fazendo agrada a Deus".
- A expressão "o trabalho do Espírito Santo" pode ser traduzida como, "a capacitação do Espírito Santo" ou "o ministério do Espírito Santo" ou "as coisas que o Espírito Santo faz".

obras, ações, trabalho, atos

Na Bíblia, os termos "obras", "ações", e "atos" geralmente são usados para se referir a coisas que Deus ou o povo fazem.

- O termo "trabalho" refere-se a fazer trabalho ou algo que é feito para servir outras pessoas.

- As "obras" de Deus e o "trabalho de suas mãos" são expressões que se referem a todas as coisas que ele faz ou fez, incluindo a criação do mundo, salvando os pecadores, provendo as necessidades de toda a criação e mantendo o universo no lugar. Os termos "ações" e "atos" também são usados para se referir aos milagres de Deus nas expressões tais como, "atos poderosos" ou "façanhas maravilhosas".
- As obras ou ações que uma pessoa faz podem ser boas ou más.
- O Espírito Santo capacita os crentes a fazerem boas obras, as quais são também chamadas de "bons frutos".
- As pessoas não são salvas pelas suas boas obras; elas são salvas pela fé em Jesus.
- O "trabalho" de uma pessoa pode ser o que ele faz para ganhar a vida ou para servir a Deus. A Bíblia também se refere a Deus como "trabalhando".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Outras maneiras de traduzir "obras" ou "ações" podem ser, "ações" ou "coisas que são feitas".
- Quando se refere a "obras" de Deus ou "ações" e o "trabalho de suas mãos", estas expressões poderiam ser também traduzidas como, "milagres" ou "atos poderosos" ou "ele faz coisas incríveis".
- A expressão, "o trabalho de Deus" poderia ser traduzido como, "as coisas que Deus está fazendo" ou "os milagres que Deus faz" ou "as coisas incríveis que Deus faz" ou "tudo que Deus realizou".
- O termo "trabalho" pode ser apenas o singular de "trabalhos" como em, "todo bom trabalho" ou "toda boa ação".
- o termo "trabalho" pode ter também o significado mais amplo de "serviço" ou "ministério". Por exemplo, a expressão "seu trabalho no Senhor" poderia também ser traduzida como, "o que você faz para o Senhor".
- A expressão, "examine seu próprio trabalho" poderia também ser traduzida como, "esteja certo de que o que você está fazendo a vontade de Deus" ou "esteja certo de que o que você está fazendo agrada a Deus".
- A expressão "o trabalho do Espírito Santo" pode ser traduzida como, "a capacitação do Espírito Santo" ou "o ministério do Espírito Santo" ou "as coisas que o Espírito Santo faz".

obras, ações, trabalho, atos

Na Bíblia, os termos "obras", "ações", e "atos" geralmente são usados para se referir a coisas que Deus ou o povo fazem.

- O termo "trabalho" refere-se a fazer trabalho ou algo que é feito para servir outras pessoas.
- As "obras" de Deus e o "trabalho de suas mãos" são expressões que se referem a todas as coisas que ele faz ou fez, incluindo a criação do mundo, salvando os pecadores, provendo as necessidades de toda a criação e mantendo o universo no lugar. Os termos "ações" e "atos" também são usados para se referir aos milagres de Deus nas expressões tais como, "atos poderosos" ou "façanhas maravilhosas".
- As obras ou ações que uma pessoa faz podem ser boas ou más.
- O Espírito Santo capacita os crentes a fazerem boas obras, as quais são também chamadas de "bons frutos".
- As pessoas não são salvas pelas suas boas obras; elas são salvas pela fé em Jesus.
- O "trabalho" de uma pessoa pode ser o que ele faz para ganhar a vida ou para servir a Deus. A Bíblia também se refere a Deus como "trabalhando".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Outras maneiras de traduzir "obras" ou "ações" podem ser, "ações" ou "coisas que são feitas".
- Quando se refere a "obras" de Deus ou "ações" e o "trabalho de suas mãos", estas expressões poderiam ser também traduzidas como, "milagres" ou "atos poderosos" ou "ele faz coisas incríveis".
- A expressão, "o trabalho de Deus" poderia ser traduzido como, "as coisas que Deus está fazendo" ou "os milagres que Deus faz" ou "as coisas incríveis que Deus faz" ou "tudo que Deus realizou".
- O termo "trabalho" pode ser apenas o singular de "trabalhos" como em, "todo bom trabalho" ou "toda boa ação".
- o termo "trabalho" pode ter também o significado mais amplo de "serviço" ou "ministério". Por exemplo, a expressão "seu trabalho no Senhor" poderia também ser traduzida como, "o que você faz para o Senhor".
- A expressão, "examine seu próprio trabalho" poderia também ser traduzida como, "esteja certo de que o que você está fazendo a vontade de Deus" ou "esteja certo de que o que você está fazendo agrada a Deus".

- A expressão "o trabalho do Espírito Santo" pode ser traduzida como, "a capacitação do Espírito Santo" ou "o ministério do Espírito Santo" ou "as coisas que o Espírito Santo faz".

obras, ações, trabalho, atos

Na Bíblia, os termos "obras", "ações", e "atos" geralmente são usados para se referir a coisas que Deus ou o povo fazem.

- O termo "trabalho" refere-se a fazer trabalho ou algo que é feito para servir outras pessoas.
- As "obras" de Deus e o "trabalho de suas mãos" são expressões que se referem a todas as coisas que ele faz ou fez, incluindo a criação do mundo, salvando os pecadores, provendo as necessidades de toda a criação e mantendo o universo no lugar. Os termos "ações" e "atos" também são usados para se referir aos milagres de Deus nas expressões tais como, "atos poderosos" ou "façanhas maravilhosas".
- As obras ou ações que uma pessoa faz podem ser boas ou más.
- O Espírito Santo capacita os crentes a fazerem boas obras, as quais são também chamadas de "bons frutos".
- As pessoas não são salvas pelas suas boas obras; elas são salvas pela fé em Jesus.
- O "trabalho" de uma pessoa pode ser o que ele faz para ganhar a vida ou para servir a Deus. A Bíblia também se refere a Deus como "trabalhando".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Outras maneiras de traduzir "obras" ou "ações" podem ser, "ações" ou "coisas que são feitas".
- Quando se refere a "obras" de Deus ou "ações" e o "trabalho de suas mãos", estas expressões poderiam ser também traduzidas como, "milagres" ou "atos poderosos" ou "ele faz coisas incríveis".
- A expressão, "o trabalho de Deus" poderia ser traduzido como, "as coisas que Deus está fazendo" ou "os milagres que Deus faz" ou "as coisas incríveis que Deus faz" ou "tudo que Deus realizou".
- O termo "trabalho" pode ser apenas o singular de "trabalhos" como em, "todo bom trabalho" ou "toda boa ação".
- o termo "trabalho" pode ter também o significado mais amplo de "serviço" ou "ministério". Por exemplo, a expressão "seu trabalho no Senhor" poderia também ser traduzida como, "o que você faz para o Senhor".
- A expressão, "examine seu próprio trabalho" poderia também ser traduzida como, "esteja certo de que o que você está fazendo a vontade de Deus" ou "esteja certo de que o que você está fazendo agrada a Deus".
- A expressão "o trabalho do Espírito Santo" pode ser traduzida como, "a capacitação do Espírito Santo" ou "o ministério do Espírito Santo" ou "as coisas que o Espírito Santo faz".

obras, ações, trabalho, atos

Na Bíblia, os termos "obras", "ações", e "atos" geralmente são usados para se referir a coisas que Deus ou o povo fazem.

- O termo "trabalho" refere-se a fazer trabalho ou algo que é feito para servir outras pessoas.
- As "obras" de Deus e o "trabalho de suas mãos" são expressões que se referem a todas as coisas que ele faz ou fez, incluindo a criação do mundo, salvando os pecadores, provendo as necessidades de toda a criação e mantendo o universo no lugar. Os termos "ações" e "atos" também são usados para se referir aos milagres de Deus nas expressões tais como, "atos poderosos" ou "façanhas maravilhosas".
- As obras ou ações que uma pessoa faz podem ser boas ou más.
- O Espírito Santo capacita os crentes a fazerem boas obras, as quais são também chamadas de "bons frutos".
- As pessoas não são salvas pelas suas boas obras; elas são salvas pela fé em Jesus.
- O "trabalho" de uma pessoa pode ser o que ele faz para ganhar a vida ou para servir a Deus. A Bíblia também se refere a Deus como "trabalhando".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Outras maneiras de traduzir "obras" ou "ações" podem ser, "ações" ou "coisas que são feitas".
- Quando se refere a "obras" de Deus ou "ações" e o "trabalho de suas mãos", estas expressões poderiam ser também traduzidas como, "milagres" ou "atos poderosos" ou "ele faz coisas incríveis".
- A expressão, "o trabalho de Deus" poderia ser traduzido como, "as coisas que Deus está fazendo" ou "os milagres que Deus faz" ou "as coisas incríveis que Deus faz" ou "tudo que Deus realizou".

- O termo "trabalho" pode ser apenas o singular de "trabalhos" como em, "todo bom trabalho" ou "toda boa ação".
- o termo "trabalho" pode ter também o significado mais amplo de "serviço" ou "ministério". Por exemplo, a expressão "seu trabalho no Senhor" poderia também ser traduzida como, "o que você faz para o Senhor".
- A expressão, "examine seu próprio trabalho" poderia também ser traduzida como, "esteja certo de que o que você está fazendo a vontade de Deus" ou "esteja certo de que o que você está fazendo agrada a Deus".
- A expressão "o trabalho do Espírito Santo" pode ser traduzida como, "a capacitação do Espírito Santo" ou "o ministério do Espírito Santo" ou "as coisas que o Espírito Santo faz".

obras, ações, trabalho, atos

Na Bíblia, os termos "obras", "ações", e "atos" geralmente são usados para se referir a coisas que Deus ou o povo fazem.

- O termo "trabalho" refere-se a fazer trabalho ou algo que é feito para servir outras pessoas.
- As "obras" de Deus e o "trabalho de suas mãos" são expressões que se referem a todas as coisas que ele faz ou fez, incluindo a criação do mundo, salvando os pecadores, provendo as necessidades de toda a criação e mantendo o universo no lugar. Os termos "ações" e "atos" também são usados para se referir aos milagres de Deus nas expressões tais como, "atos poderosos" ou "façanhas maravilhosas".
- As obras ou ações que uma pessoa faz podem ser boas ou más.
- O Espírito Santo capacita os crentes a fazerem boas obras, as quais são também chamadas de "bons frutos".
- As pessoas não são salvas pelas suas boas obras; elas são salvas pela fé em Jesus.
- O "trabalho" de uma pessoa pode ser o que ele faz para ganhar a vida ou para servir a Deus. A Bíblia também se refere a Deus como "trabalhando".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Outras maneiras de traduzir "obras" ou "ações" podem ser, "ações" ou "coisas que são feitas".
- Quando se refere a "obras" de Deus ou "ações" e o "trabalho de suas mãos", estas expressões poderiam ser também traduzidas como, "milagres" ou "atos poderosos" ou "ele faz coisas incríveis".
- A expressão, "o trabalho de Deus" poderia ser traduzido como, "as coisas que Deus está fazendo" ou "os milagres que Deus faz" ou "as coisas incríveis que Deus faz" ou "tudo que Deus realizou".
- O termo "trabalho" pode ser apenas o singular de "trabalhos" como em, "todo bom trabalho" ou "toda boa ação".
- o termo "trabalho" pode ter também o significado mais amplo de "serviço" ou "ministério". Por exemplo, a expressão "seu trabalho no Senhor" poderia também ser traduzida como, "o que você faz para o Senhor".
- A expressão, "examine seu próprio trabalho" poderia também ser traduzida como, "esteja certo de que o que você está fazendo a vontade de Deus" ou "esteja certo de que o que você está fazendo agrada a Deus".
- A expressão "o trabalho do Espírito Santo" pode ser traduzida como, "a capacitação do Espírito Santo" ou "o ministério do Espírito Santo" ou "as coisas que o Espírito Santo faz".

oferta pelo pecado

A "oferta pelo pecado" foi um dos vários sacrifícios que Deus ordenou aos Israelitas oferecerem. Essa oferta envolve sacrificar um touro, queimar seu sangue e gordura sobre o altar, pegar o resto do corpo do animal e queimá-lo no chão fora do campo dos Israelitas. A completa queima do sacrifício animal mostra como Deus é santo e quão terrível é o pecado. A bíblia ensina que, para que haja purificação do pecado, sangue deve ser derramado para pagar o preço do pecado que foi cometido. Sacrifícios de animais não podem permanentemente trazer perdão sobre o pecado. A morte de Jesus na cruz paga a penalidade do pecado de uma vez por todas. Ele foi a perfeita oferta pelo pecado.

ordenança

Uma ordenança é uma regulação pública ou lei que estabelece regras ou instruções para as pessoas seguirem. Este termo está relacionado a "ordenar".

- Algumas vezes uma ordenança é um costume que se torna bem estabelecido através dos anos de prática.

- Na Bíblia, uma ordenança era alguma coisa que Deus ordenava aos israelitas para fazerem. Algumas vezes, Ele ordenou a eles para fazerem algo para sempre.
- O termo "ordenança" pode ser traduzido como "decreto público", "regulamentação" ou "lei", dependendo do contexto.

ordenança

Uma ordenança é uma regulação pública ou lei que estabelece regras ou instruções para as pessoas seguirem. Este termo está relacionado a "ordenar".

- Algumas vezes uma ordenança é um costume que se torna bem estabelecido através dos anos de prática.
- Na Bíblia, uma ordenança era alguma coisa que Deus ordenava aos israelitas para fazerem. Algumas vezes, Ele ordenou a eles para fazerem algo para sempre.
- O termo "ordenança" pode ser traduzido como "decreto público", "regulamentação" ou "lei", dependendo do contexto.

ordenar

Ordenar significa formalmente designar uma pessoa para uma tarefa especial ou função. Também significa formalmente fazer uma regulamentação ou decreto.

- O termo "ordenar" se refere a formalmente nomear alguém como um sacerdote, ministro ou rabino.
- Por exemplo, Deus ordenou Aarão e seus descendentes para serem sacerdotes.
- Também pode significar instituir ou estabelecer alguma coisa, como uma festa ou pacto religioso.
- Dependendo do contexto, "ordenar" pode ser traduzido como "atribuir", ou "nomear" ou "designar", ou "fazer uma regulamentação" ou "instituir".

ordenar

Ordenar significa formalmente designar uma pessoa para uma tarefa especial ou função. Também significa formalmente fazer uma regulamentação ou decreto.

- O termo "ordenar" se refere a formalmente nomear alguém como um sacerdote, ministro ou rabino.
- Por exemplo, Deus ordenou Aarão e seus descendentes para serem sacerdotes.
- Também pode significar instituir ou estabelecer alguma coisa, como uma festa ou pacto religioso.
- Dependendo do contexto, "ordenar" pode ser traduzido como "atribuir", ou "nomear" ou "designar", ou "fazer uma regulamentação" ou "instituir".

ordenar

Ordenar significa formalmente designar uma pessoa para uma tarefa especial ou função. Também significa formalmente fazer uma regulamentação ou decreto.

- O termo "ordenar" se refere a formalmente nomear alguém como um sacerdote, ministro ou rabino.
- Por exemplo, Deus ordenou Aarão e seus descendentes para serem sacerdotes.
- Também pode significar instituir ou estabelecer alguma coisa, como uma festa ou pacto religioso.
- Dependendo do contexto, "ordenar" pode ser traduzido como "atribuir", ou "nomear" ou "designar", ou "fazer uma regulamentação" ou "instituir".

ordenar

Ordenar significa formalmente designar uma pessoa para uma tarefa especial ou função. Também significa formalmente fazer uma regulamentação ou decreto.

- O termo "ordenar" se refere a formalmente nomear alguém como um sacerdote, ministro ou rabino.
- Por exemplo, Deus ordenou Aarão e seus descendentes para serem sacerdotes.
- Também pode significar instituir ou estabelecer alguma coisa, como uma festa ou pacto religioso.
- Dependendo do contexto, "ordenar" pode ser traduzido como "atribuir", ou "nomear" ou "designar", ou "fazer uma regulamentação" ou "instituir".

orgulhoso

O termo "orgulhoso" significa ser orgulhoso ou arrogante. Refere-se a alguém que pensa ser muito mais do que é.

- Frequentemente, este termo descreve o orgulho de uma pessoa que persiste pecando contra Deus.
- Geralmente, uma pessoa orgulhosa conta vantagens de si mesmo.
- Uma pessoa orgulhosa é tola, não sábia.
- Este termo pode também ser traduzido por "orgulhoso", "arrogante" ou "auto-centrado".
- A expressão figurada "olho orgulhoso" pode também ser traduzida como "uma forma orgulhosa de olhar", "olhar os demais de modo depreciativo" ou "uma pessoa orgulhosa que olha os outros de cima para baixo".

orgulhoso

O termo "orgulhoso" significa ser orgulhoso ou arrogante. Refere-se a alguém que pensa ser muito mais do que é.

- Frequentemente, este termo descreve o orgulho de uma pessoa que persiste pecando contra Deus.
- Geralmente, uma pessoa orgulhosa conta vantagens de si mesmo.
- Uma pessoa orgulhosa é tola, não sábia.
- Este termo pode também ser traduzido por "orgulhoso", "arrogante" ou "auto-centrado".
- A expressão figurada "olho orgulhoso" pode também ser traduzida como "uma forma orgulhosa de olhar", "olhar os demais de modo depreciativo" ou "uma pessoa orgulhosa que olha os outros de cima para baixo".

orgulhoso

O termo "orgulhoso" significa ser orgulhoso ou arrogante. Refere-se a alguém que pensa ser muito mais do que é.

- Frequentemente, este termo descreve o orgulho de uma pessoa que persiste pecando contra Deus.
- Geralmente, uma pessoa orgulhosa conta vantagens de si mesmo.
- Uma pessoa orgulhosa é tola, não sábia.
- Este termo pode também ser traduzido por "orgulhoso", "arrogante" ou "auto-centrado".
- A expressão figurada "olho orgulhoso" pode também ser traduzida como "uma forma orgulhosa de olhar", "olhar os demais de modo depreciativo" ou "uma pessoa orgulhosa que olha os outros de cima para baixo".

os doze, os onze

O termo "os doze" se refere aos doze homens que Jesus escolheu para serem seus discípulos mais próximos, ou apóstolos. Depois que Judas se matou, eles eram chamados "os onze".

- Jesus possuía muitos outros discípulos, mas o título "os doze" distinguia aqueles que O seguiram ao longo dos Seus três anos de ministério.
- Os nomes desses doze discípulos estão listados em Mateus 10, Marcos 3 e Lucas 6.
- Um tempo depois que Jesus voltou aos céus, "os onze" escolheram um discípulo chamado Matias para ocupar o lugar de Judas. Então, eles foram chamados de "os doze" novamente.

Sugestões de tradução:

- Para muitas línguas, pode ser mais claro ou mais natural adicionar o substantivo e dizer "os doze apóstolos" ou "os doze discípulos mais próximos de Jesus".
- "Os onze" pode ser traduzido como "Os onze discípulos restantes de Jesus".
- Algumas traduções podem preferir usar letra maiúscula para mostrar que isso era utilizado como um título, como em "Os doze" e "Os onze".

ovelha, carneiro, ovelha

Uma "ovelha" é um animal de médio porte de quatro patas que tem seu corpo coberto por lã. O macho é chamado de "carneiro". A fêmea é chamada de "ovelha". Um filhote de ovelha é chamado de "cordeiro". Os Israelitas muitas vezes usavam ovelhas para sacrifício, especialmente os machos e os filhotes. Pessoas comem a carne da ovelha e usam sua lã para fazer roupas e outras coisas. Ovelhas são muito confiáveis,

fracas e tímidas. São facilmente influenciadas a se perderem. Elas precisam de um pastor para guiá-las, protegê-las e prover comida, água e abrigo. Na bíblia, pessoas são comparadas a ovelhas que Deus tem como o seu pastor.

ovelha, carneiro, ovelha

Uma "ovelha" é um animal de médio porte de quatro patas que tem seu corpo coberto por lã. O macho é chamado de "carneiro". A fêmea é chamada de "ovelha". Um filhote de ovelha é chamado de "cordeiro". Os Israelitas muitas vezes usavam ovelhas para sacrifício, especialmente os machos e os filhotes. Pessoas comem a carne da ovelha e usam sua lã para fazer roupas e outras coisas. Ovelhas são muito confiáveis, fracas e tímidas. São facilmente influenciadas a se perderem. Elas precisam de um pastor para guiá-las, protegê-las e prover comida, água e abrigo. Na bíblia, pessoas são comparadas a ovelhas que Deus tem como o seu pastor.

ovelha, carneiro, ovelha

Uma "ovelha" é um animal de médio porte de quatro patas que tem seu corpo coberto por lã. O macho é chamado de "carneiro". A fêmea é chamada de "ovelha". Um filhote de ovelha é chamado de "cordeiro". Os Israelitas muitas vezes usavam ovelhas para sacrifício, especialmente os machos e os filhotes. Pessoas comem a carne da ovelha e usam sua lã para fazer roupas e outras coisas. Ovelhas são muito confiáveis, fracas e tímidas. São facilmente influenciadas a se perderem. Elas precisam de um pastor para guiá-las, protegê-las e prover comida, água e abrigo. Na bíblia, pessoas são comparadas a ovelhas que Deus tem como o seu pastor.

ovelha, carneiro, ovelha

Uma "ovelha" é um animal de médio porte de quatro patas que tem seu corpo coberto por lã. O macho é chamado de "carneiro". A fêmea é chamada de "ovelha". Um filhote de ovelha é chamado de "cordeiro". Os Israelitas muitas vezes usavam ovelhas para sacrifício, especialmente os machos e os filhotes. Pessoas comem a carne da ovelha e usam sua lã para fazer roupas e outras coisas. Ovelhas são muito confiáveis, fracas e tímidas. São facilmente influenciadas a se perderem. Elas precisam de um pastor para guiá-las, protegê-las e prover comida, água e abrigo. Na bíblia, pessoas são comparadas a ovelhas que Deus tem como o seu pastor.

ovelha, carneiro, ovelha

Uma "ovelha" é um animal de médio porte de quatro patas que tem seu corpo coberto por lã. O macho é chamado de "carneiro". A fêmea é chamada de "ovelha". Um filhote de ovelha é chamado de "cordeiro". Os Israelitas muitas vezes usavam ovelhas para sacrifício, especialmente os machos e os filhotes. Pessoas comem a carne da ovelha e usam sua lã para fazer roupas e outras coisas. Ovelhas são muito confiáveis, fracas e tímidas. São facilmente influenciadas a se perderem. Elas precisam de um pastor para guiá-las, protegê-las e prover comida, água e abrigo. Na bíblia, pessoas são comparadas a ovelhas que Deus tem como o seu pastor.

paciente, paciência

Os termos "paciente" e "paciência" se referem a perseverar em meio às circunstâncias difíceis. Geralmente paciência envolve esperar.

Quando pessoas são pacientes com alguém, isso significa que elas estão amando aquela pessoa e perdendo o que foi que ela falhou. A Bíblia ensina o povo de Deus a ser paciente quando enfrentar dificuldades, e ser paciente um com o outro. Por causa da sua misericórdia, Deus é paciente com as pessoas, ainda que são pecadoras e merecem ser punidas.

paciente, paciência

Os termos "paciente" e "paciência" se referem a perseverar em meio às circunstâncias difíceis. Geralmente paciência envolve esperar.

Quando pessoas são pacientes com alguém, isso significa que elas estão amando aquela pessoa e perdendo o que foi que ela falhou. A Bíblia ensina o povo de Deus a ser paciente quando enfrentar dificuldades, e ser paciente um com o outro. Por causa da sua misericórdia, Deus é paciente com as pessoas, ainda que são pecadoras e merecem ser punidas.

paciente, paciência

Os termos "paciente" e "paciência" se referem a perseverar em meio às circunstâncias difíceis. Geralmente paciência envolve esperar.

Quando pessoas são pacientes com alguém, isso significa que elas estão amando aquela pessoa e perdendo o que foi que ela falhou. A Bíblia ensina o povo de Deus a ser paciente quando enfrentar dificuldades, e ser paciente um com o outro. Por causa da sua misericórdia, Deus é paciente com as pessoas, ainda que são pecadoras e merecem ser punidas.

paciente, paciência

Os termos "paciente" e "paciência" se referem a perseverar em meio às circunstâncias difíceis. Geralmente paciência envolve esperar.

Quando pessoas são pacientes com alguém, isso significa que elas estão amando aquela pessoa e perdendo o que foi que ela falhou. A Bíblia ensina o povo de Deus a ser paciente quando enfrentar dificuldades, e ser paciente um com o outro. Por causa da sua misericórdia, Deus é paciente com as pessoas, ainda que são pecadoras e merecem ser punidas.

pagão

Nos tempos bíblicos, o termo "pagão" era usado para descrever as pessoas que adoravam falsos deuses ao invés de Yahweh.

Qualquer coisa associada com essas pessoas, tais como, os altares onde elas adoravam, os rituais religiosos que realizavam, e as crenças delas, eram também chamadas de pagão. Os sistemas pagãos de crenças geralmente incluíam a adoração de falsos deuses e a adoração da natureza. Algumas religiões pagãs incluíam rituais sexualmente imorais ou a morte de seres humanos como parte da adoração delas.

palavra

Uma "palavra" se refere a alguma coisa que alguém disse.

- Um exemplo disso seria quando o anjo disse a Zacarias, "Você não creu nas minhas palavras", o que significa, "Você não acreditou no que eu disse".
- Este termo quase sempre se refere a uma mensagem inteira, não apenas a uma palavra.
- Frequentemente na Bíblia "a palavra" refere-se a tudo que Deus disse ou comandou, como em "a palavra de Deus" ou "a palavra da verdade".
- Às vezes "palavra" refere-se a discurso em geral, tal como "poderoso em palavra e ação" que significa "poderoso no discurso e comportamento".
- Um uso muito especial deste termo é quando Jesus é chamado "a Palavra".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Diferentes maneiras de traduzir "palavra" ou "palavras" inclui, "ensinamento" ou "mensagem" or "notícias" ou "um ditado" ou "o que foi dito".
- Quando se refere a Jesus como "a Palavra", este termo poderia ser traduzido como "a Mensagem" ou "o Ditado".

palavra

Uma "palavra" se refere a alguma coisa que alguém disse.

- Um exemplo disso seria quando o anjo disse a Zacarias, "Você não creu nas minhas palavras", o que significa, "Você não acreditou no que eu disse".
- Este termo quase sempre se refere a uma mensagem inteira, não apenas a uma palavra.
- Frequentemente na Bíblia "a palavra" refere-se a tudo que Deus disse ou comandou, como em "a palavra de Deus" ou "a palavra da verdade".
- Às vezes "palavra" refere-se a discurso em geral, tal como "poderoso em palavra e ação" que significa "poderoso no discurso e comportamento".
- Um uso muito especial deste termo é quando Jesus é chamado "a Palavra".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Diferentes maneiras de traduzir "palavra" ou "palavras" inclui, "ensinamento" ou "mensagem" or "notícias" ou "um ditado" ou "o que foi dito".
- Quando se refere a Jesus como "a Palavra", este termo poderia ser traduzido como "a Mensagem" ou "o Ditado".

palavra

Uma "palavra" se refere a alguma coisa que alguém disse.

- Um exemplo disso seria quando o anjo disse a Zacarias, "Você não creu nas minhas palavras", o que significa, "Você não acreditou no que eu disse".
- Este termo quase sempre se refere a uma mensagem inteira, não apenas a uma palavra.
- Frequentemente na Bíblia "a palavra" refere-se a tudo que Deus disse ou comandou, como em "a palavra de Deus" ou "a palavra da verdade".
- Às vezes "palavra" refere-se a discurso em geral, tal como "poderoso em palavra e ação" que significa "poderoso no discurso e comportamento".
- Um uso muito especial deste termo é quando Jesus é chamado "a Palavra".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Diferentes maneiras de traduzir "palavra" ou "palavras" inclui, "ensinamento" ou "mensagem" or "notícias" ou "um ditado" ou "o que foi dito".
- Quando se refere a Jesus como "a Palavra", este termo poderia ser traduzido como "a Mensagem" ou "o Ditado".

palavra

Uma "palavra" se refere a alguma coisa que alguém disse.

- Um exemplo disso seria quando o anjo disse a Zacarias, "Você não creu nas minhas palavras", o que significa, "Você não acreditou no que eu disse".
- Este termo quase sempre se refere a uma mensagem inteira, não apenas a uma palavra.
- Frequentemente na Bíblia "a palavra" refere-se a tudo que Deus disse ou comandou, como em "a palavra de Deus" ou "a palavra da verdade".
- Às vezes "palavra" refere-se a discurso em geral, tal como "poderoso em palavra e ação" que significa "poderoso no discurso e comportamento".
- Um uso muito especial deste termo é quando Jesus é chamado "a Palavra".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Diferentes maneiras de traduzir "palavra" ou "palavras" inclui, "ensinamento" ou "mensagem" or "notícias" ou "um ditado" ou "o que foi dito".
- Quando se refere a Jesus como "a Palavra", este termo poderia ser traduzido como "a Mensagem" ou "o Ditado".

palavra

Uma "palavra" se refere a alguma coisa que alguém disse.

- Um exemplo disso seria quando o anjo disse a Zacarias, "Você não creu nas minhas palavras", o que significa, "Você não acreditou no que eu disse".
- Este termo quase sempre se refere a uma mensagem inteira, não apenas a uma palavra.
- Frequentemente na Bíblia "a palavra" refere-se a tudo que Deus disse ou comandou, como em "a palavra de Deus" ou "a palavra da verdade".
- Às vezes "palavra" refere-se a discurso em geral, tal como "poderoso em palavra e ação" que significa "poderoso no discurso e comportamento".
- Um uso muito especial deste termo é quando Jesus é chamado "a Palavra".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Diferentes maneiras de traduzir "palavra" ou "palavras" inclui, "ensinamento" ou "mensagem" or "notícias" ou "um ditado" ou "o que foi dito".
- Quando se refere a Jesus como "a Palavra", este termo poderia ser traduzido como "a Mensagem" ou "o Ditado".

palavra

Uma "palavra" se refere a alguma coisa que alguém disse.

- Um exemplo disso seria quando o anjo disse a Zacarias, "Você não creu nas minhas palavras", o que significa, "Você não acreditou no que eu disse".
- Este termo quase sempre se refere a uma mensagem inteira, não apenas a uma palavra.
- Frequentemente na Bíblia "a palavra" refere-se a tudo que Deus disse ou comandou, como em "a palavra de Deus" ou "a palavra da verdade".
- Às vezes "palavra" refere-se a discurso em geral, tal como "poderoso em palavra e ação" que significa "poderoso no discurso e comportamento".
- Um uso muito especial deste termo é quando Jesus é chamado "a Palavra".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Diferentes maneiras de traduzir "palavra" ou "palavras" inclui, "ensinamento" ou "mensagem" or "notícias" ou "um ditado" ou "o que foi dito".
- Quando se refere a Jesus como "a Palavra", este termo poderia ser traduzido como "a Mensagem" ou "o Ditado".

palavra

Uma "palavra" se refere a alguma coisa que alguém disse.

- Um exemplo disso seria quando o anjo disse a Zacarias, "Você não creu nas minhas palavras", o que significa, "Você não acreditou no que eu disse".
- Este termo quase sempre se refere a uma mensagem inteira, não apenas a uma palavra.
- Frequentemente na Bíblia "a palavra" refere-se a tudo que Deus disse ou comandou, como em "a palavra de Deus" ou "a palavra da verdade".
- Às vezes "palavra" refere-se a discurso em geral, tal como "poderoso em palavra e ação" que significa "poderoso no discurso e comportamento".
- Um uso muito especial deste termo é quando Jesus é chamado "a Palavra".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Diferentes maneiras de traduzir "palavra" ou "palavras" inclui, "ensinamento" ou "mensagem" or "notícias" ou "um ditado" ou "o que foi dito".
- Quando se refere a Jesus como "a Palavra", este termo poderia ser traduzido como "a Mensagem" ou "o Ditado".

palavra da verdade

O termo "palavra da verdade" é outro modo de referir-se à palavra de Deus ou ensinamento.

- A verdadeira palavra de Deus inclui tudo o que Deus tem ensinado ao povo sobre si mesmo, sua criação e seu plano de salvação através de Jesus.
- Este termo enfatiza que o que Deus nos disse é verdadeiro, fiel e real.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Poderia ser traduzido como "mensagem verdadeira de Deus" ou "palavra de Deus, a qual é verdadeira".
- É importante para a tradução deste termo incluir o significado de sendo verdadeiro.

palavra de Deus, palavra de Yahweh, palavra do Senhor, Escritura

Na Bíblia, o termo "palavra de Deus" se refere a qualquer coisa que Deus comunicou ao povo. Isto inclui mensagens faladas e escritas. Jesus também é chamado de "a Palavra de Deus".

- O termo "escrituras" significa "escritos". É usado somente no Novo Testamento e se refere às escrituras Hebraicas ou "Antigo Testamento". Estes escritos foram mensagens que Deus falou ao povo para escrevê-las tanto que muitos anos no futuro às pessoas ainda podem lê-las.
- Os termos relacionados "palavra de Yahweh" e "palavra do Senhor" frequentemente se refere a uma mensagem específica de Deus a qual foi dada a um profeta ou outra pessoa na Bíblia.
- Às vezes este termo ocorre como simplesmente "a palavra" ou "minha palavra" ou "sua palavra" (quando falando sobre a palavra de Deus).
- No Novo Testamento, Jesus é chamado "a Palavra" e "a Palavra de Deus". Estes títulos significam que Jesus plenamente revela quem é Deus, porque ele é o próprio Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, outras maneiras para traduzir este termo poderia incluir, "a mensagem de Yahweh" ou "mensagem de Deus" ou "os ensinamentos de Deus".
- Pode ser mais natural em alguns idiomas escrever este termo no plural e dizer "palavras de Deus" ou "as palavras de Yahweh".
- A expressão "veio a palavra de Yahweh" é muitas vezes usadas para apresentar alguma coisa que Deus falou aos seus profetas ou seu povo. Poderia ser traduzido como, "falou Yahweh esta mensagem" ou "Yahweh falou estas palavras".
- O termo "escritura" ou "escrituras" pode ser traduzido como "os escritos" ou "a mensagem escrita de Deus". Este termo poderia ser traduzido diferentemente da tradução do termo "palavra".
- Quando a palavra ocorre isolada, poderia ser traduzida como "mensagem" ou "palavra de Deus" ou "ensinamentos", dependendo do contexto. Considere também as traduções alternativas sugeridas acima.

palmeira

O termo "palmeira" se refere a um tipo de árvore grande e comprida, flexível, com ramos folhosos que se estendem do topo em uma espiral.

Na Bíblia, a palmeira usualmente se refere a um tipo de árvore que produz um fruto chamado "tâmara". Tipicamente, a palmeira cresce em regiões quentes e declima húmido. Suas folhas ficam verdes durante todo o ano. Enquanto Jesus estava entrando em Jerusalém montado num jumento, as pessoas espalhavam ramos de palmeiras pelo chão em frente dele. Ramos de palmeiras significam paz e a celebração da uma vitória.

palmeira

O termo "palmeira" se refere a um tipo de árvore grande e comprida, flexível, com ramos folhosos que se estendem do topo em uma espiral.

Na Bíblia, a palmeira usualmente se refere a um tipo de árvore que produz um fruto chamado "tâmara". Tipicamente, a palmeira cresce em regiões quentes e declima húmido. Suas folhas ficam verdes durante todo o ano. Enquanto Jesus estava entrando em Jerusalém montado num jumento, as pessoas espalhavam ramos de palmeiras pelo chão em frente dele. Ramos de palmeiras significam paz e a celebração da uma vitória.

palmeira

O termo "palmeira" se refere a um tipo de árvore grande e comprida, flexível, com ramos folhosos que se estendem do topo em uma espiral.

Na Bíblia, a palmeira usualmente se refere a um tipo de árvore que produz um fruto chamado "tâmara". Tipicamente, a palmeira cresce em regiões quentes e declima húmido. Suas folhas ficam verdes durante todo o ano. Enquanto Jesus estava entrando em Jerusalém montado num jumento, as pessoas espalhavam ramos de palmeiras pelo chão em frente dele. Ramos de palmeiras significam paz e a celebração da uma vitória.

palácio

O termo "palácio" se refere ao edifício ou à casa onde vivia um rei, juntamente com os membros da família dele e os seus servos.

O grande sacerdote também vivia em um grande palácio, como mencionado no Novo Testamento. Palácios eram bem ornamentados, com arquitetura e mobílias belas. Os edifícios e as mobílias de um palácio eram construídas de pedra ou madeira e, geralmente, eram revestidas com madeira, ouro ou marfim caro. Muitas outras pessoas também viviam em um grande palácio, o qual incluía usualmente muitos edifícios e pátios.

palácio

O termo "palácio" se refere ao edifício ou à casa onde vivia um rei, juntamente com os membros da família dele e os seus servos.

O grande sacerdote também vivia em um grande palácio, como mencionado no Novo Testamento. Palácios eram bem ornamentados, com arquitetura e mobílias belas. Os edifícios e as mobílias de um palácio eram construídas de pedra ou madeira e, geralmente, eram revestidas com madeira, ouro ou marfim caro. Muitas outras pessoas também viviam em um grande palácio, o qual incluía usualmente muitos edifícios e pátios.

palácio

O termo "palácio" se refere ao edifício ou à casa onde vivia um rei, juntamente com os membros da família dele e os seus servos.

O grande sacerdote também vivia em um grande palácio, como mencionado no Novo Testamento. Palácios eram bem ornamentados, com arquitetura e mobílias belas. Os edifícios e as mobílias de um palácio eram construídas de pedra ou madeira e, geralmente, eram revestidas com madeira, ouro ou marfim caro. Muitas outras pessoas também viviam em um grande palácio, o qual incluía usualmente muitos edifícios e pátios.

palácio

O termo "palácio" se refere ao edifício ou à casa onde vivia um rei, juntamente com os membros da família dele e os seus servos.

O grande sacerdote também vivia em um grande palácio, como mencionado no Novo Testamento. Palácios eram bem ornamentados, com arquitetura e mobílias belas. Os edifícios e as mobílias de um palácio eram construídas de pedra ou madeira e, geralmente, eram revestidas com madeira, ouro ou marfim caro. Muitas outras pessoas também viviam em um grande palácio, o qual incluía usualmente muitos edifícios e pátios.

palácio

O termo "palácio" se refere ao edifício ou à casa onde vivia um rei, juntamente com os membros da família dele e os seus servos.

O grande sacerdote também vivia em um grande palácio, como mencionado no Novo Testamento. Palácios eram bem ornamentados, com arquitetura e mobílias belas. Os edifícios e as mobílias de um palácio eram construídas de pedra ou madeira e, geralmente, eram revestidas com madeira, ouro ou marfim caro. Muitas outras pessoas também viviam em um grande palácio, o qual incluía usualmente muitos edifícios e pátios.

palácio

O termo "palácio" se refere ao edifício ou à casa onde vivia um rei, juntamente com os membros da família dele e os seus servos.

O grande sacerdote também vivia em um grande palácio, como mencionado no Novo Testamento. Palácios eram bem ornamentados, com arquitetura e mobílias belas. Os edifícios e as mobílias de um palácio eram construídas de pedra ou madeira e, geralmente, eram revestidas com madeira, ouro ou marfim caro.

Muitas outras pessoas também viviam em um grande palácio, o qual incluía usualmente muitos edifícios e pátios.

parcial, parcialidade

Os termos "ser parcial" e "mostrar parcialidade" se referem a fazer uma escolha para tratar certas pessoas como mais importantes que outras.

Isso é o mesmo que mostrar favoritismo, que significa tratar algumas pessoas melhores que outras. Usualmente, parcialidade ou favoritismo é mostrar às pessoas porque elas são mais ricas ou mais populares que outras. A Bíblia instrui a não mostrar parcialidade ou favoritismo às pessoas que são ricas ou de alto status. Na sua carta aos Romanos, Paulo ensina que Deus julga as pessoas justamente e não com parcialidade. O livro de Tiago ensina que é errado dar a alguma pessoa um assento melhor ou um tratamento melhor porque ela é rica.

parcial, parcialidade

Os termos "ser parcial" e "mostrar parcialidade" se referem a fazer uma escolha para tratar certas pessoas como mais importantes que outras.

Isso é o mesmo que mostrar favoritismo, que significa tratar algumas pessoas melhores que outras. Usualmente, parcialidade ou favoritismo é mostrar às pessoas porque elas são mais ricas ou mais populares que outras. A Bíblia instrui a não mostrar parcialidade ou favoritismo às pessoas que são ricas ou de alto status. Na sua carta aos Romanos, Paulo ensina que Deus julga as pessoas justamente e não com parcialidade. O livro de Tiago ensina que é errado dar a alguma pessoa um assento melhor ou um tratamento melhor porque ela é rica.

parábola

O termo "parábola" usualmente se refere a uma pequena narrativa ou uma lição sobre algo que é usado para explicar ou ensinar uma verdade moral.

Jesus usou parábolas para ensinar aos seus discípulos. Embora ele também contou parábolas a multidões de pessoas, ele nem sempre explicou as parábolas. Uma parábola poderia ser usada para revelar a verdade aos seus discípulos, escondendo essa verdade de pessoas como os Fariseus que não acreditavam em Jesus. O profeta Natã contou a Davi uma parábola para mostrar terrível pecado do rei. A história do Bom Samaritano é um exemplo de uma parábola que é uma narrativa. A comparação de Jesus do vinho novo e velho é um exemplo de uma parábola que foi uma lição para ajudar os discípulos a entenderem os ensinamentos de Jesus.

pastor

O termo "pastor" é literalmente a mesma palavra para "pastor que pastoreia". Isso é usado como um título para alguém que é o líder espiritual de um grupo de crentes.

Nas versões da Bíblia em inglês, "pastor", somente ocorre uma vez no livro de Efésios. Essa é a mesma palavra que é traduzida como "pastor que pastoreia" em qualquer lugar. Em algumas línguas, a palavra para "pastor" é a mesma que a palavra para "pastor que pastoreia". Essa também é a mesma palavra que é usada para se referir a Jesus como o "bom pastor que pastoreia".

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra para "pastor que pastoreia" no instituto de línguas. Outras formas de traduzir esse termo incluiria, "pastor espiritual" ou "pastoreio líder de Cristãos".

pastor

O termo "pastor" é literalmente a mesma palavra para "pastor que pastoreia". Isso é usado como um título para alguém que é o líder espiritual de um grupo de crentes.

Nas versões da Bíblia em inglês, "pastor", somente ocorre uma vez no livro de Efésios. Essa é a mesma palavra que é traduzida como "pastor que pastoreia" em qualquer lugar. Em algumas línguas, a palavra para "pastor" é a mesma que a palavra para "pastor que pastoreia". Essa também é a mesma palavra que é usada para se referir a Jesus como o "bom pastor que pastoreia".

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra para "pastor que pastoreia" no instituto de línguas. Outras formas de traduzir esse termo incluiria, "pastor espiritual" ou "pastoreio líder de Cristãos".

pastor

O termo "pastor" é literalmente a mesma palavra para "pastor que pastoreia". Isso é usado como um título para alguém que é o líder espiritual de um grupo de crentes.

Nas versões da Bíblia em inglês, "pastor", somente ocorre uma vez no livro de Efésios. Essa é a mesma palavra que é traduzida como "pastor que pastoreia" em qualquer lugar. Em algumas línguas, a palavra para "pastor" é a mesma que a palavra para "pastor que pastoreia". Essa também é a mesma palavra que é usada para se referir a Jesus como o "bom pastor que pastoreia".

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra para "pastor que pastoreia" no instituto de línguas. Outras formas de traduzir esse termo incluiria, "pastor espiritual" ou "pastoreio líder de Cristãos".

pastor, pastorear

Pastor é a pessoa que cuida de uma ovelha. O verbo "pastorear" significa proteger a ovelha e lhe prover alimento e água. Pastores vigiam as ovelhas, as leva a lugares com bom alimento e água. Também guardam as ovelhas de se perderem e as protegem de animais selvagens. Esse termo é usado metaforicamente na bíblia para se referir a cuidar das necessidades espirituais das pessoas. Isso inclui ensiná-las o que Deus tem dito na bíblia e guiar no caminho que devem viver. No velho testamento, Deus é chamado de "pastor" do seu povo porque ele cuida de todas as suas necessidades espirituais e as protege. Ele também as conduz e guia. Moises foi o pastor dos Israelitas, conforme os guiou espiritualmente na adoração a Yahweh e os conduziu fisicamente na jornada a terra de Canaã. No novo testamento, Jesus se chama de "bom pastor". O apóstolo Paulo também se refere a Ele como o "grande pastor" sobre a igreja. Também no novo testamento, o termo pastor é usado para se referir a alguém que é um líder espiritual sobre outros crentes. O termo "pastor" é a mesma palavra como de "pastor de ovelhas". Os presbíteros e supervisores também são chamados de pastores.

Sugestões de tradução:

Quando usado literalmente, a ação de "pastorear" pode ser traduzida como "tomar conta da ovelha" ou "vigiar a ovelha". A pessoa "pastor" pode ser traduzida como: "pessoa que cuida da ovelha", "atendedor da ovelha" ou "cuidador de ovelha". Quando usado como uma metáfora, diferentes formas de traduzir o termo podem ser incluídas: "pastor espiritual", "líder espiritual", "aquele que é como um pastor", "aquele que cuida do seu povo como um pastor cuida de suas ovelhas", "aquele que conduz o seu povo como um pastor guia as suas ovelhas" ou "aquele que cuida das ovelhas de Deus". Em alguns contextos, "pastor" pode ser traduzidos como "líder" ou "guia" ou "cuidador". A expressão "pastorear".

pastor, pastorear

Pastor é a pessoa que cuida de uma ovelha. O verbo "pastorear" significa proteger a ovelha e lhe prover alimento e água. Pastores vigiam as ovelhas, as leva a lugares com bom alimento e água. Também guardam as ovelhas de se perderem e as protegem de animais selvagens. Esse termo é usado metaforicamente na bíblia para se referir a cuidar das necessidades espirituais das pessoas. Isso inclui ensiná-las o que Deus tem dito na bíblia e guiar no caminho que devem viver. No velho testamento, Deus é chamado de "pastor" do seu povo porque ele cuida de todas as suas necessidades espirituais e as protege. Ele também as conduz e guia. Moises foi o pastor dos Israelitas, conforme os guiou espiritualmente na adoração a Yahweh e os conduziu fisicamente na jornada a terra de Canaã. No novo testamento, Jesus se chama de "bom pastor". O apóstolo Paulo também se refere a Ele como o "grande pastor" sobre a igreja. Também no novo testamento, o termo pastor é usado para se referir a alguém que é um líder espiritual sobre outros crentes. O termo "pastor" é a mesma palavra como de "pastor de ovelhas". Os presbíteros e supervisores também são chamados de pastores.

Sugestões de tradução:

Quando usado literalmente, a ação de "pastorear" pode ser traduzida como "tomar conta da ovelha" ou "vigiar a ovelha". A pessoa "pastor" pode ser traduzida como: "pessoa que cuida da ovelha", "atendedor da ovelha" ou "cuidador de ovelha". Quando usado como uma metáfora, diferentes formas de traduzir o termo podem ser incluídas: "pastor espiritual", "líder espiritual", "aquele que é como um pastor", "aquele que cuida do seu povo como um pastor cuida de suas ovelhas", "aquele que conduz o seu povo como um pastor guia as suas ovelhas" ou "aquele que cuida das ovelhas de Deus". Em alguns contextos, "pastor" pode ser traduzidos como "líder" ou "guia" ou "cuidador". A expressão "pastorear".

pastor, pastorear

Pastor é a pessoa que cuida de uma ovelha. O verbo "pastorear" significa proteger a ovelha e lhe prover alimento e água. Pastores vigiam as ovelhas, as leva a lugares com bom alimento e água. Também guardam as ovelhas de se perderem e as protegem de animais selvagens. Esse termo é usado metaforicamente na bíblia para se referir a cuidar das necessidades espirituais das pessoas. Isso inclui ensiná-las o que Deus tem dito na bíblia e guiar no caminho que devem viver. No velho testamento, Deus é chamado de "pastor" do seu povo porque ele cuida de todas as suas necessidades espirituais e as protege. Ele também as conduz e guia. Moises foi o pastor dos Israelitas, conforme os guiou espiritualmente na adoração a Yahweh e os conduziu fisicamente na jornada a terra de Canaã. No novo testamento, Jesus se chama de "bom pastor". O apóstolo Paulo também se refere a Ele como o "grande pastor" sobre a igreja. Também no novo testamento, o termo pastor é usado para se referir a alguém que é um líder espiritual sobre outros crentes. O termo "pastor" é a mesma palavra como de "pastor de ovelhas". Os presbíteros e supervisores também são chamados de pastores.

Sugestões de tradução:

Quando usado literalmente, a ação de "pastorear" pode ser traduzida como "tomar conta da ovelha" ou "vigiar a ovelha". A pessoa "pastor" pode ser traduzida como: "pessoa que cuida da ovelha", "atendedor da ovelha" ou "cuidador de ovelha". Quando usado como uma metáfora, diferentes formas de traduzir o termo podem ser incluídas: "pastor espiritual", "líder espiritual", "aquele que é como um pastor", "aquele que cuida do seu povo como um pastor cuida de suas ovelhas", "aquele que conduz o seu povo como um pastor guia as suas ovelhas" ou "aquele que cuida das ovelhas de Deus". Em alguns contextos, "pastor" pode ser traduzidos como "líder" ou "guia" ou "cuidador". A expressão "pastorear".

pavor, aterrorizar

O termo "pavor" se refere a um sentimento de medo extremo. "Aterrorizar" alguém significa levar aquela pessoa a ficar com muito medo.

- Um "pavor" (ou "pavores") é algo ou alguém que causa grande medo ou temor. Um exemplo de pavor poderia ser um ataque de exército inimigo, ou uma praga ou doença que se espalha, matando muitas pessoas.
- Esses pavores podem ser descritos como "aterrorizantes". Este termo poderia ser traduzido como "causador de medo" ou "produtor de pavor".
- O julgamento de Deus irá, um dia, causar pavor a pessoas não arrependidas que rejeitam a Sua graça.
- O "pavor de Yahweh" poderia ser traduzido como "a presença aterrorizante de Yahweh", ou "o temido julgamento de Yahweh" ou "quando Yahweh causa grande medo".
- Maneiras de traduzir "pavor" podem incluir também "medo extremo" ou "profundo temor".

pavor, aterrorizar

O termo "pavor" se refere a um sentimento de medo extremo. "Aterrorizar" alguém significa levar aquela pessoa a ficar com muito medo.

- Um "pavor" (ou "pavores") é algo ou alguém que causa grande medo ou temor. Um exemplo de pavor poderia ser um ataque de exército inimigo, ou uma praga ou doença que se espalha, matando muitas pessoas.
- Esses pavores podem ser descritos como "aterrorizantes". Este termo poderia ser traduzido como "causador de medo" ou "produtor de pavor".
- O julgamento de Deus irá, um dia, causar pavor a pessoas não arrependidas que rejeitam a Sua graça.

- O "pavor de Yahweh" poderia ser traduzido como "a presença aterrorizante de Yahweh", ou "o temido julgamento de Yahweh" ou "quando Yahweh causa grande medo".
- Maneiras de traduzir "pavor" podem incluir também "medo extremo" ou "profundo temor".

pavor, aterrorizar

O termo "pavor" se refere a um sentimento de medo extremo. "Aterrorizar" alguém significa levar aquela pessoa a ficar com muito medo.

- Um "pavor" (ou "pavores") é algo ou alguém que causa grande medo ou temor. Um exemplo de pavor poderia ser um ataque de exército inimigo, ou uma praga ou doença que se espalha, matando muitas pessoas.
- Esses pavores podem ser descritos como "aterrorizantes". Este termo poderia ser traduzido como "causador de medo" ou "produtor de pavor".
- O julgamento de Deus irá, um dia, causar pavor a pessoas não arrependidas que rejeitam a Sua graça.
- O "pavor de Yahweh" poderia ser traduzido como "a presença aterrorizante de Yahweh", ou "o temido julgamento de Yahweh" ou "quando Yahweh causa grande medo".
- Maneiras de traduzir "pavor" podem incluir também "medo extremo" ou "profundo temor".

paz, pacífico

O termo "paz" se refere a um estado de ser ou a um sentimento sem conflito, ansiedade ou medo. Uma pessoa que é "pacífica" se sente calma e assegurada de estar segura e em segurança.

"Paz" pode também se referir a um tempo quando os povos ou países não estão em guerra um com o outro. Essas pessoas são ditas terem "relações pacíficas". "Fazer as pazes" com uma pessoa ou um grupo de pessoas significa tomar medidas para parar com a contenda. Um "pacificador" é alguém que faz e diz coisas para influenciar pessoas a viverem em paz umas com as outras. Estar "em paz" com as outras pessoas significa estar em um estado de não contenda contra essas pessoas. Um relacionamento bom ou direito entre Deus e as pessoas acontece quando Deus salva as pessoas dos seus pecados. Isso é chamado de ter "paz com Deus". O cumprimento "graça e paz" foi usado pelos apóstolos nas suas cartas como uma benção para os seus irmãos em Cristo. O termo "paz" pode também se referir a estar em um bom relacionamento com outras pessoas ou com Deus.

paz, pacífico

O termo "paz" se refere a um estado de ser ou a um sentimento sem conflito, ansiedade ou medo. Uma pessoa que é "pacífica" se sente calma e assegurada de estar segura e em segurança.

"Paz" pode também se referir a um tempo quando os povos ou países não estão em guerra um com o outro. Essas pessoas são ditas terem "relações pacíficas". "Fazer as pazes" com uma pessoa ou um grupo de pessoas significa tomar medidas para parar com a contenda. Um "pacificador" é alguém que faz e diz coisas para influenciar pessoas a viverem em paz umas com as outras. Estar "em paz" com as outras pessoas significa estar em um estado de não contenda contra essas pessoas. Um relacionamento bom ou direito entre Deus e as pessoas acontece quando Deus salva as pessoas dos seus pecados. Isso é chamado de ter "paz com Deus". O cumprimento "graça e paz" foi usado pelos apóstolos nas suas cartas como uma benção para os seus irmãos em Cristo. O termo "paz" pode também se referir a estar em um bom relacionamento com outras pessoas ou com Deus.

paz, pacífico

O termo "paz" se refere a um estado de ser ou a um sentimento sem conflito, ansiedade ou medo. Uma pessoa que é "pacífica" se sente calma e assegurada de estar segura e em segurança.

"Paz" pode também se referir a um tempo quando os povos ou países não estão em guerra um com o outro. Essas pessoas são ditas terem "relações pacíficas". "Fazer as pazes" com uma pessoa ou um grupo de pessoas significa tomar medidas para parar com a contenda. Um "pacificador" é alguém que faz e diz coisas para influenciar pessoas a viverem em paz umas com as outras. Estar "em paz" com as outras pessoas significa estar em um estado de não contenda contra essas pessoas. Um relacionamento bom ou direito entre Deus e as pessoas acontece quando Deus salva as pessoas dos seus pecados. Isso é chamado de ter "paz com Deus". O cumprimento "graça e paz" foi usado pelos apóstolos nas suas cartas como uma benção para os seus irmãos em Cristo. O termo "paz" pode também se referir a estar em um bom relacionamento com outras pessoas ou com Deus.

paz, pacífico

O termo "paz" se refere a um estado de ser ou a um sentimento sem conflito, ansiedade ou medo. Uma pessoa que é "pacífica" se sente calma e assegurada de estar segura e em segurança.

"Paz" pode também se referir a um tempo quando os povos ou países não estão em guerra um com o outro. Essas pessoas são ditas terem "relações pacíficas". "Fazer as pazes" com uma pessoa ou um grupo de pessoas significa tomar medidas para parar com a contenda. Um "pacificador" é alguém que faz e diz coisas para influenciar pessoas a viverem em paz umas com as outras. Estar "em paz" com as outras pessoas significa estar em um estado de não contenda contra essas pessoas. Um relacionamento bom ou direito entre Deus e as pessoas acontece quando Deus salva as pessoas dos seus pecados. Isso é chamado de ter "paz com Deus". O cumprimento "graça e paz" foi usado pelos apóstolos nas suas cartas como uma bênção para os seus irmãos em Cristo. O termo "paz" pode também se referir a estar em um bom relacionamento com outras pessoas ou com Deus.

paz, pacífico

O termo "paz" se refere a um estado de ser ou a um sentimento sem conflito, ansiedade ou medo. Uma pessoa que é "pacífica" se sente calma e assegurada de estar segura e em segurança.

"Paz" pode também se referir a um tempo quando os povos ou países não estão em guerra um com o outro. Essas pessoas são ditas terem "relações pacíficas". "Fazer as pazes" com uma pessoa ou um grupo de pessoas significa tomar medidas para parar com a contenda. Um "pacificador" é alguém que faz e diz coisas para influenciar pessoas a viverem em paz umas com as outras. Estar "em paz" com as outras pessoas significa estar em um estado de não contenda contra essas pessoas. Um relacionamento bom ou direito entre Deus e as pessoas acontece quando Deus salva as pessoas dos seus pecados. Isso é chamado de ter "paz com Deus". O cumprimento "graça e paz" foi usado pelos apóstolos nas suas cartas como uma bênção para os seus irmãos em Cristo. O termo "paz" pode também se referir a estar em um bom relacionamento com outras pessoas ou com Deus.

paz, pacífico

O termo "paz" se refere a um estado de ser ou a um sentimento sem conflito, ansiedade ou medo. Uma pessoa que é "pacífica" se sente calma e assegurada de estar segura e em segurança.

"Paz" pode também se referir a um tempo quando os povos ou países não estão em guerra um com o outro. Essas pessoas são ditas terem "relações pacíficas". "Fazer as pazes" com uma pessoa ou um grupo de pessoas significa tomar medidas para parar com a contenda. Um "pacificador" é alguém que faz e diz coisas para influenciar pessoas a viverem em paz umas com as outras. Estar "em paz" com as outras pessoas significa estar em um estado de não contenda contra essas pessoas. Um relacionamento bom ou direito entre Deus e as pessoas acontece quando Deus salva as pessoas dos seus pecados. Isso é chamado de ter "paz com Deus". O cumprimento "graça e paz" foi usado pelos apóstolos nas suas cartas como uma bênção para os seus irmãos em Cristo. O termo "paz" pode também se referir a estar em um bom relacionamento com outras pessoas ou com Deus.

paz, pacífico

O termo "paz" se refere a um estado de ser ou a um sentimento sem conflito, ansiedade ou medo. Uma pessoa que é "pacífica" se sente calma e assegurada de estar segura e em segurança.

"Paz" pode também se referir a um tempo quando os povos ou países não estão em guerra um com o outro. Essas pessoas são ditas terem "relações pacíficas". "Fazer as pazes" com uma pessoa ou um grupo de pessoas significa tomar medidas para parar com a contenda. Um "pacificador" é alguém que faz e diz coisas para influenciar pessoas a viverem em paz umas com as outras. Estar "em paz" com as outras pessoas significa estar em um estado de não contenda contra essas pessoas. Um relacionamento bom ou direito entre Deus e as pessoas acontece quando Deus salva as pessoas dos seus pecados. Isso é chamado de ter "paz com Deus". O cumprimento "graça e paz" foi usado pelos apóstolos nas suas cartas como uma bênção para os seus irmãos em Cristo. O termo "paz" pode também se referir a estar em um bom relacionamento com outras pessoas ou com Deus.

pecado, pecaminoso, pecador, pecando

O termo "pecado" refere-se a ações, pensamentos, e palavras que são contra a vontade de Deus e suas leis. Pecado também pode se referir, a não fazer algo que Deus quer que façamos. Pecado inclui qualquer

coisa que façamos que não obedece ou não agrada a Deus, mesmo coisas que outras pessoas não saibam. Pensamentos e ações que desobedeçam a vontade de Deus são conhecidos como pensamentos e ações "pecaminosas". Porque Adão pecou, todos os seres humanos são nascidos com uma natureza pecaminosa que os controla. Um "pecador" é alguém que peca, sendo assim todo ser humano é um pecador. Algumas vezes a palavra "pecadores" foi usada pelos religiosos como os fariseus para se referirem ao povo que não guardava a lei tão bem como os fariseus pensavam que faziam. O termo "pecador" também era usado pelas pessoas que eram consideradas piores pecadoras do que outras. Por exemplo, esse título foi dado aos cobradores de impostos e prostitutas.

Sugestões de Tradução:

O termo "pecado" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa: "desobediência a Deus", "ir contra a vontade de Deus", "comportamento e pensamentos malignos" ou "má conduta". "Pecar" pode ser traduzido como: "desobedecer a Deus" ou "errar". Dependendo do contexto "pecaminoso" pode ser traduzido como: "cheio de má conduta", "malvado", "imoral", "mal" ou "rebelando-se contra Deus". Dependendo do contexto, o termo "pecador" pode ser traduzido com uma palavra ou uma frase que significa: "pessoa que peca", "pessoa que faz coisas erradas", "pessoa que desobedece a Deus" ou "pessoa que desobedece a lei". O termo "pecadores" pode ser traduzido por uma palavra ou frase que significa: "gente muito pecaminosa", "gente considerada muito pecaminosa" ou "pessoas imorais". Maneiras de traduzir "cobradores de impostos e pecadores" pode incluir: "gente que coleta dinheiro para o governo, e outros muito pecaminosos" ou incluindo "gente muito pecaminosa".

pecado, pecaminoso, pecador, pecando

O termo "pecado" refere-se a ações, pensamentos, e palavras que são contra a vontade de Deus e suas leis. Pecado também pode se referir, a não fazer algo que Deus quer que façamos. Pecado inclui qualquer coisa que façamos que não obedece ou não agrada a Deus, mesmo coisas que outras pessoas não saibam. Pensamentos e ações que desobedeçam a vontade de Deus são conhecidos como pensamentos e ações "pecaminosas". Porque Adão pecou, todos os seres humanos são nascidos com uma natureza pecaminosa que os controla. Um "pecador" é alguém que peca, sendo assim todo ser humano é um pecador. Algumas vezes a palavra "pecadores" foi usada pelos religiosos como os fariseus para se referirem ao povo que não guardava a lei tão bem como os fariseus pensavam que faziam. O termo "pecador" também era usado pelas pessoas que eram consideradas piores pecadoras do que outras. Por exemplo, esse título foi dado aos cobradores de impostos e prostitutas.

Sugestões de Tradução:

O termo "pecado" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa: "desobediência a Deus", "ir contra a vontade de Deus", "comportamento e pensamentos malignos" ou "má conduta". "Pecar" pode ser traduzido como: "desobedecer a Deus" ou "errar". Dependendo do contexto "pecaminoso" pode ser traduzido como: "cheio de má conduta", "malvado", "imoral", "mal" ou "rebelando-se contra Deus". Dependendo do contexto, o termo "pecador" pode ser traduzido com uma palavra ou uma frase que significa: "pessoa que peca", "pessoa que faz coisas erradas", "pessoa que desobedece a Deus" ou "pessoa que desobedece a lei". O termo "pecadores" pode ser traduzido por uma palavra ou frase que significa: "gente muito pecaminosa", "gente considerada muito pecaminosa" ou "pessoas imorais". Maneiras de traduzir "cobradores de impostos e pecadores" pode incluir: "gente que coleta dinheiro para o governo, e outros muito pecaminosos" ou incluindo "gente muito pecaminosa".

pecado, pecaminoso, pecador, pecando

O termo "pecado" refere-se a ações, pensamentos, e palavras que são contra a vontade de Deus e suas leis. Pecado também pode se referir, a não fazer algo que Deus quer que façamos. Pecado inclui qualquer coisa que façamos que não obedece ou não agrada a Deus, mesmo coisas que outras pessoas não saibam. Pensamentos e ações que desobedeçam a vontade de Deus são conhecidos como pensamentos e ações "pecaminosas". Porque Adão pecou, todos os seres humanos são nascidos com uma natureza pecaminosa que os controla. Um "pecador" é alguém que peca, sendo assim todo ser humano é um pecador. Algumas vezes a palavra "pecadores" foi usada pelos religiosos como os fariseus para se referirem ao povo que não guardava a lei tão bem como os fariseus pensavam que faziam. O termo "pecador" também era usado pelas pessoas que eram consideradas piores pecadoras do que outras. Por exemplo, esse título foi dado aos cobradores de impostos e prostitutas.

Sugestões de Tradução:

O termo "pecado" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa: "desobediência a Deus", "ir contra a vontade de Deus", "comportamento e pensamentos malignos" ou "má conduta". "Pecar" pode ser traduzido como: "desobedecer a Deus" ou "errar". Dependendo do contexto "pecaminoso" pode ser traduzido como: "cheio de má conduta", "malvado", "imoral", "mal" ou "rebelando-se contra Deus". Dependendo do contexto, o termo "pecador" pode ser traduzido com uma palavra ou uma frase que significa: "pessoa que peca", "pessoa que faz coisas erradas", "pessoa que desobedece a Deus" ou "pessoa que desobedece a lei". O termo "pecadores" pode ser traduzido por uma palavra ou frase que significa: "gente muito pecaminosa", "gente considerada muito pecaminosa" ou "pessoas imorais". Maneiras de traduzir "cobradores de impostos e pecadores" pode incluir: "gente que coleta dinheiro para o governo, e outros muito pecaminosos" ou incluindo "gente muito pecaminosa".

pecado, pecaminoso, pecador, pecando

O termo "pecado" refere-se a ações, pensamentos, e palavras que são contra a vontade de Deus e suas leis. Pecado também pode se referir, a não fazer algo que Deus quer que façamos. Pecado inclui qualquer coisa que façamos que não obedece ou não agrada a Deus, mesmo coisas que outras pessoas não saibam. Pensamentos e ações que desobedeçam a vontade de Deus são conhecidos como pensamentos e ações "pecaminosas". Porque Adão pecou, todos os seres humanos são nascidos com uma natureza pecaminosa que os controla. Um "pecador" é alguém que peca, sendo assim todo ser humano é um pecador. Algumas vezes a palavra "pecadores" foi usada pelos religiosos como os fariseus para se referirem ao povo que não guardava a lei tão bem como os fariseus pensavam que faziam. O termo "pecador" também era usado pelas pessoas que eram consideradas piores pecadoras do que outras. Por exemplo, esse título foi dado aos cobradores de impostos e prostitutas.

Sugestões de Tradução:

O termo "pecado" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa: "desobediência a Deus", "ir contra a vontade de Deus", "comportamento e pensamentos malignos" ou "má conduta". "Pecar" pode ser traduzido como: "desobedecer a Deus" ou "errar". Dependendo do contexto "pecaminoso" pode ser traduzido como: "cheio de má conduta", "malvado", "imoral", "mal" ou "rebelando-se contra Deus". Dependendo do contexto, o termo "pecador" pode ser traduzido com uma palavra ou uma frase que significa: "pessoa que peca", "pessoa que faz coisas erradas", "pessoa que desobedece a Deus" ou "pessoa que desobedece a lei". O termo "pecadores" pode ser traduzido por uma palavra ou frase que significa: "gente muito pecaminosa", "gente considerada muito pecaminosa" ou "pessoas imorais". Maneiras de traduzir "cobradores de impostos e pecadores" pode incluir: "gente que coleta dinheiro para o governo, e outros muito pecaminosos" ou incluindo "gente muito pecaminosa".

pecado, pecaminoso, pecador, pecando

O termo "pecado" refere-se a ações, pensamentos, e palavras que são contra a vontade de Deus e suas leis. Pecado também pode se referir, a não fazer algo que Deus quer que façamos. Pecado inclui qualquer coisa que façamos que não obedece ou não agrada a Deus, mesmo coisas que outras pessoas não saibam. Pensamentos e ações que desobedeçam a vontade de Deus são conhecidos como pensamentos e ações "pecaminosas". Porque Adão pecou, todos os seres humanos são nascidos com uma natureza pecaminosa que os controla. Um "pecador" é alguém que peca, sendo assim todo ser humano é um pecador. Algumas vezes a palavra "pecadores" foi usada pelos religiosos como os fariseus para se referirem ao povo que não guardava a lei tão bem como os fariseus pensavam que faziam. O termo "pecador" também era usado pelas pessoas que eram consideradas piores pecadoras do que outras. Por exemplo, esse título foi dado aos cobradores de impostos e prostitutas.

Sugestões de Tradução:

O termo "pecado" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa: "desobediência a Deus", "ir contra a vontade de Deus", "comportamento e pensamentos malignos" ou "má conduta". "Pecar" pode ser traduzido como: "desobedecer a Deus" ou "errar". Dependendo do contexto "pecaminoso" pode ser traduzido como: "cheio de má conduta", "malvado", "imoral", "mal" ou "rebelando-se contra Deus". Dependendo do contexto, o termo "pecador" pode ser traduzido com uma palavra ou uma frase que significa: "pessoa que peca", "pessoa que faz coisas erradas", "pessoa que desobedece a Deus" ou "pessoa que desobedece a lei". O termo "pecadores" pode ser traduzido por uma palavra ou frase que significa: "gente muito pecaminosa", "gente considerada muito pecaminosa" ou "pessoas imorais". Maneiras de

traduzir "cobradores de impostos e pecadores" pode incluir: "gente que coleta dinheiro para o governo, e outros muito pecaminosos" ou incluindo "gente muito pecaminosa".

pecado, pecaminoso, pecador, pecando

O termo "pecado" refere-se a ações, pensamentos, e palavras que são contra a vontade de Deus e suas leis. Pecado também pode se referir, a não fazer algo que Deus quer que façamos. Pecado inclui qualquer coisa que façamos que não obedece ou não agrada a Deus, mesmo coisas que outras pessoas não saibam. Pensamentos e ações que desobedeçam a vontade de Deus são conhecidos como pensamentos e ações "pecaminosas". Porque Adão pecou, todos os seres humanos são nascidos com uma natureza pecaminosa que os controla. Um "pecador" é alguém que peca, sendo assim todo ser humano é um pecador. Algumas vezes a palavra "pecadores" foi usada pelos religiosos como os fariseus para se referirem ao povo que não guardava a lei tão bem como os fariseus pensavam que faziam. O termo "pecador" também era usado pelas pessoas que eram consideradas piores pecadoras do que outras. Por exemplo, esse título foi dado aos cobradores de impostos e prostitutas.

Sugestões de Tradução:

O termo "pecado" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa: "desobediência a Deus", "ir contra a vontade de Deus", "comportamento e pensamentos malignos" ou "má conduta". "Pecar" pode ser traduzido como: "desobedecer a Deus" ou "errar". Dependendo do contexto "pecaminoso" pode ser traduzido como: "cheio de má conduta", "malvado", "imoral", "mal" ou "rebelando-se contra Deus". Dependendo do contexto, o termo "pecador" pode ser traduzido com uma palavra ou uma frase que significa: "pessoa que peca", "pessoa que faz coisas erradas", "pessoa que desobedece a Deus" ou "pessoa que desobedece a lei". O termo "pecadores" pode ser traduzido por uma palavra ou frase que significa: "gente muito pecaminosa", "gente considerada muito pecaminosa" ou "pessoas imorais". Maneiras de traduzir "cobradores de impostos e pecadores" pode incluir: "gente que coleta dinheiro para o governo, e outros muito pecaminosos" ou incluindo "gente muito pecaminosa".

pedir, mendigo

O termo "pedir" significa pedir urgentemente a alguém por alguma coisa. Geralmente se refere a pedir dinheiro, mas é também comumente usado para se referir a suplicar por alguma coisa.

- Geralmente as pessoas pedem ou suplicam quando estão extremamente necessitadas de alguma coisa, mas não sabem se as outras pessoas irão dar o que elas pedem.
- Um "mendigo" é alguém que regularmente senta ou espera em um lugar público para pedir dinheiro às pessoas.
- Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como, "suplicar" ou "pedir urgentemente" ou "requerer dinheiro" ou "regularmente pedir dinheiro".

pedir, mendigo

O termo "pedir" significa pedir urgentemente a alguém por alguma coisa. Geralmente se refere a pedir dinheiro, mas é também comumente usado para se referir a suplicar por alguma coisa.

- Geralmente as pessoas pedem ou suplicam quando estão extremamente necessitadas de alguma coisa, mas não sabem se as outras pessoas irão dar o que elas pedem.
- Um "mendigo" é alguém que regularmente senta ou espera em um lugar público para pedir dinheiro às pessoas.
- Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como, "suplicar" ou "pedir urgentemente" ou "requerer dinheiro" ou "regularmente pedir dinheiro".

pedir, mendigo

O termo "pedir" significa pedir urgentemente a alguém por alguma coisa. Geralmente se refere a pedir dinheiro, mas é também comumente usado para se referir a suplicar por alguma coisa.

- Geralmente as pessoas pedem ou suplicam quando estão extremamente necessitadas de alguma coisa, mas não sabem se as outras pessoas irão dar o que elas pedem.
- Um "mendigo" é alguém que regularmente senta ou espera em um lugar público para pedir dinheiro às pessoas.
- Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como, "suplicar" ou "pedir urgentemente" ou "requerer dinheiro" ou "regularmente pedir dinheiro".

pedir, mendigo

O termo "pedir" significa pedir urgentemente a alguém por alguma coisa. Geralmente se refere a pedir dinheiro, mas é também comumente usado para se referir a suplicar por alguma coisa.

- Geralmente as pessoas pedem ou suplicam quando estão extremamente necessitadas de alguma coisa, mas não sabem se as outras pessoas irão dar o que elas pedem.
- Um "mendigo" é alguém que regularmente senta ou espera em um lugar público para pedir dinheiro às pessoas.
- Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como, "suplicar" ou "pedir urgentemente" ou "requerer dinheiro" ou "regularmente pedir dinheiro".

pedir, mendigo

O termo "pedir" significa pedir urgentemente a alguém por alguma coisa. Geralmente se refere a pedir dinheiro, mas é também comumente usado para se referir a suplicar por alguma coisa.

- Geralmente as pessoas pedem ou suplicam quando estão extremamente necessitadas de alguma coisa, mas não sabem se as outras pessoas irão dar o que elas pedem.
- Um "mendigo" é alguém que regularmente senta ou espera em um lugar público para pedir dinheiro às pessoas.
- Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como, "suplicar" ou "pedir urgentemente" ou "requerer dinheiro" ou "regularmente pedir dinheiro".

penetrar

O termo "penetrar" significa perfurar algo com um objeto afiado e pontudo. Isso também é usado figurativamente para se referir a causar dor emocional profunda a alguém.

Um soldado perfurou o lado de Jesus quando Ele estava pendurado na cruz. Nos tempos bíblicos, um escravo que era liberto teria sua orelha perfurada como um sinal de que ele estava escolhendo continuar trabalhando para seu patrão. Simão falou figurativamente quanto ele contou a Maria que uma espada perfuraria o coração dela, expressando que ela experimentaria uma tristeza profunda por causa do que aconteceria com seu filho Jesus.

perdoar, perdão

Perdoar alguém significa não guardar ressentimento contra alguém que a magoou. "Perdão" é o ato de perdoar alguém.

- Perdoar alguém, geralmente, significa não punir alguém por algo que fez de errado.
- Este termo pode ser usado simbolicamente significando "cancelar" como na expressão "perdoar a dívida" .
- Quando as pessoas confessam seus pecados, Deus os perdoa baseado na morte sacrificial de Jesus na cruz.
- Jesus ensinou seus discípulos a perdoar os outros assim como Ele os perdoou.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto "perdoar" poderia ser traduzido por "perdão" ou "anulação" ou "liberação" ou "não se ressentir".

perdoar, perdão

Perdoar alguém significa não guardar ressentimento contra alguém que a magoou. "Perdão" é o ato de perdoar alguém.

- Perdoar alguém, geralmente, significa não punir alguém por algo que fez de errado.
- Este termo pode ser usado simbolicamente significando "cancelar" como na expressão "perdoar a dívida" .
- Quando as pessoas confessam seus pecados, Deus os perdoa baseado na morte sacrificial de Jesus na cruz.
- Jesus ensinou seus discípulos a perdoar os outros assim como Ele os perdoou.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto "perdoar" poderia ser traduzido por "perdão" ou "anulação" ou "liberação" ou "não se ressentir".

perdão

O termo "perdão" significa perdoar, e não pune alguém por seu pecado.

Esta palavra tem o mesmo significado que "desculpar", mas pode também incluir o sentido de uma decisão formal para não punir alguém que é culpado. Em uma corte de lei, um julgamento pode perdoar uma pessoa que se acha culpada de um crime. Apesar de sermos culpados do pecado, Jesus Cristo nos perdoou de ser punidos no inferno, através do seu sacrifício de morte na cruz.

Sugestões de Tradução:

Se uma língua tem uma palavra para uma decisão formal de perdão, essa palavra poderia ser usada para traduzir o termo. Esse termo também poderia ser traduzido da mesma forma como "desculpar" e "perdão".

perdão

O termo "perdão" significa perdoar, e não pune alguém por seu pecado.

Esta palavra tem o mesmo significado que "desculpar", mas pode também incluir o sentido de uma decisão formal para não punir alguém que é culpado. Em uma corte de lei, um julgamento pode perdoar uma pessoa que se acha culpada de um crime. Apesar de sermos culpados do pecado, Jesus Cristo nos perdoou de ser punidos no inferno, através do seu sacrifício de morte na cruz.

Sugestões de Tradução:

Se uma língua tem uma palavra para uma decisão formal de perdão, essa palavra poderia ser usada para traduzir o termo. Esse termo também poderia ser traduzido da mesma forma como "desculpar" e "perdão".

perece, perecer, perecível,

O termo "perece" significa morrer ou ser destruído, geralmente, como resultado da violência ou de outro desastre. Na Bíblia, especificamente, isso tem um sentido de ser punido pela eternidade no inferno.

Pessoas que estão "perecendo" são aquelas que estão destinadas ao inferno porque se recusaram a acreditar em Jesus para a salvação delas. João 3:16 ensina que, "perece", significa não viver eternamente no céu.

Sugestões de Tradução Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir esse termo incluiria, "morrer eternamente" ou "ser punido no inferno" ou "ser destruído". Certifique-se de que a tradução de "perece" pode parecer como viver eternamente no inferno e não apenas "deixar de existir".

perece, perecer, perecível,

O termo "perece" significa morrer ou ser destruído, geralmente, como resultado da violência ou de outro desastre. Na Bíblia, especificamente, isso tem um sentido de ser punido pela eternidade no inferno.

Pessoas que estão "perecendo" são aquelas que estão destinadas ao inferno porque se recusaram a acreditar em Jesus para a salvação delas. João 3:16 ensina que, "perece", significa não viver eternamente no céu.

Sugestões de Tradução Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir esse termo incluiria, "morrer eternamente" ou "ser punido no inferno" ou "ser destruído". Certifique-se de que a tradução de "perece" pode parecer como viver eternamente no inferno e não apenas "deixar de existir".

perece, perecer, perecível,

O termo "perece" significa morrer ou ser destruído, geralmente, como resultado da violência ou de outro desastre. Na Bíblia, especificamente, isso tem um sentido de ser punido pela eternidade no inferno.

Pessoas que estão "perecendo" são aquelas que estão destinadas ao inferno porque se recusaram a acreditar em Jesus para a salvação delas. João 3:16 ensina que, "perece", significa não viver eternamente no céu.

Sugestões de Tradução Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir esse termo incluiria, "morrer eternamente" ou "ser punido no inferno" ou "ser destruído". Certifique-se de que a tradução de "perece" pode parecer como viver eternamente no inferno e não apenas "deixar de existir".

perece, perecer, perecível,

O termo "perece" significa morrer ou ser destruído, geralmente, como resultado da violência ou de outro desastre. Na Bíblia, especificamente, isso tem um sentido de ser punido pela eternidade no inferno.

Pessoas que estão "perecendo" são aquelas que estão destinadas ao inferno porque se recusaram a acreditar em Jesus para a salvação delas. João 3:16 ensina que, "perece", significa não viver eternamente no céu.

Sugestões de Tradução Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir esse termo incluiria, "morrer eternamente" ou "ser punido no inferno" ou "ser destruído". Certifique-se de que a tradução de "perece" pode parecer como viver eternamente no inferno e não apenas "deixar de existir".

perece, perecer, perecível,

O termo "perece" significa morrer ou ser destruído, geralmente, como resultado da violência ou de outro desastre. Na Bíblia, especificamente, isso tem um sentido de ser punido pela eternidade no inferno.

Pessoas que estão "perecendo" são aquelas que estão destinadas ao inferno porque se recusaram a acreditar em Jesus para a salvação delas. João 3:16 ensina que, "perece", significa não viver eternamente no céu.

Sugestões de Tradução Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir esse termo incluiria, "morrer eternamente" ou "ser punido no inferno" ou "ser destruído". Certifique-se de que a tradução de "perece" pode parecer como viver eternamente no inferno e não apenas "deixar de existir".

perfeito

Na Bíblia, o termo "perfeito" significa ser maduro na nossa vida Cristã. Aperfeiçoar alguma coisa significa trabalhar até que isso esteja excelente e sem falhas.

Ser perfeito e maduro significa que um Cristão é obediente e sem pecado. O termo "perfeito" também tem um significado de ser "completo" ou "todo". O livro de Tiago no Novo Testamento coloca que perseverar até o fim das aflições produz perfeição e maturidade ao crente. Quando Cristãos estudam a Bíblia e a obedecem, eles se tornarão espiritualmente mais perfeitos e maduros porque eles serão mais parecidos com Cristo em seu caráter.

Sugestões de Tradução:

Esse termo poderia ser traduzido como "sem falhas" ou "sem erros" ou "irrepreensível" ou "sem faltas" ou "sem nenhuma falta".

perfeito

Na Bíblia, o termo "perfeito" significa ser maduro na nossa vida Cristã. Aperfeiçoar alguma coisa significa trabalhar até que isso esteja excelente e sem falhas.

Ser perfeito e maduro significa que um Cristão é obediente e sem pecado. O termo "perfeito" também tem um significado de ser "completo" ou "todo". O livro de Tiago no Novo Testamento coloca que perseverar até o fim das aflições produz perfeição e maturidade ao crente. Quando Cristãos estudam a Bíblia e a

obedecem, eles se tornarão espiritualmente mais perfeitos e maduros porque eles serão mais parecidos com Cristo em seu caráter.

Sugestões de Tradução:

Esse termo poderia ser traduzido como "sem falhas" ou "sem erros" ou "irrepreensível" ou "sem faltas" ou "sem nenhuma falta".

perseguir, perseguição

Os termos "perseguir" e "perseguição" se referem a tratar continuamente uma pessoa ou um certo grupo de pessoas de maneira rude e que cause prejuízo a elas.

Perseguição pode ser contra uma pessoa ou muitas pessoas e, usualmente, envolve ataques repetidos e persistentes. Os Israelitas foram perseguidos por muitos grupos de povos diferentes, que os atacaram, capturaram e roubaram coisas deles. Pessoas geralmente perseguem outras pessoas que têm crenças religiosas diferentes ou que são mais fracas. Os líderes religiosos Judeus perseguiram Jesus porque eles não gostavam do que Ele estava ensinando. Depois que Jesus voltou para o céu, os líderes religiosos Judeus e o governo Romano perseguiram seus seguidores. O termo "perseguição" poderia também ser traduzido como "continuar oprimindo" ou "tratar rudemente" ou "maltratar continuamente". Outras formas de traduzir "perseguição" incluiria, "maltratamento rude" ou "opressão" ou "tratamento prejudicial persistente".

perseguir, perseguição

Os termos "perseguir" e "perseguição" se referem a tratar continuamente uma pessoa ou um certo grupo de pessoas de maneira rude e que cause prejuízo a elas.

Perseguição pode ser contra uma pessoa ou muitas pessoas e, usualmente, envolve ataques repetidos e persistentes. Os Israelitas foram perseguidos por muitos grupos de povos diferentes, que os atacaram, capturaram e roubaram coisas deles. Pessoas geralmente perseguem outras pessoas que têm crenças religiosas diferentes ou que são mais fracas. Os líderes religiosos Judeus perseguiram Jesus porque eles não gostavam do que Ele estava ensinando. Depois que Jesus voltou para o céu, os líderes religiosos Judeus e o governo Romano perseguiram seus seguidores. O termo "perseguição" poderia também ser traduzido como "continuar oprimindo" ou "tratar rudemente" ou "maltratar continuamente". Outras formas de traduzir "perseguição" incluiria, "maltratamento rude" ou "opressão" ou "tratamento prejudicial persistente".

perverso, perversamente, perverter.

O termo "perverso" é usado para descrever uma pessoa ou uma ação que é moralmente desonesta ou torcida. O termo "perversamente" significa "em uma maneira perversa". "Perverter" algo, significa torcer isso ou desviar do que é justo ou bom.

Alguém ou alguma coisa que é perversa desviou-se do que é bom e justo. Na Bíblia, os Israelitas agiram perversamente quando eles desobedeceram a Deus. Eles geralmente faziam isso pela adoração a falsos deuses. Qualquer ação que é contra os padrões ou o comportamento de Deus, é considerado perverso. Outras maneiras de se traduzir "perverso" incluiria, "moralmente torcido" ou "imoral" ou "desviar-se do caminho direto de Deus", dependendo do contexto. Um "discurso perverso" poderia ser traduzido como "falar de forma nociva" ou "conversa enganadora" ou "forma imoral de se falar". Um "povo perverso" poderia ser descrito como um "povo imoral" ou um "povo que está moralmente desviante" ou um "povo que continuamente desobedece a Deus". A frase "agira perversamente" poderia ser traduzida como "se comportar de forma nociva" ou "fazer coisas contra as ordens de Deus" ou "viver de uma forma que rejeita os ensinamentos de Deus". O termo "perverter" poderia ser traduzido como "fazer com que seja corrupto" ou "tornar algo em mal".

perverso, perversamente, perverter.

O termo "perverso" é usado para descrever uma pessoa ou uma ação que é moralmente desonesta ou torcida. O termo "perversamente" significa "em uma maneira perversa". "Perverter" algo, significa torcer isso ou desviar do que é justo ou bom.

Alguém ou alguma coisa que é perversa desviou-se do que é bom e justo. Na Bíblia, os Israelitas agiram perversamente quando eles desobedeceram a Deus. Eles geralmente faziam isso pela adoração a falsos

deuses. Qualquer ação que é contra os padrões ou o comportamento de Deus, é considerado perverso. Outras meniras de se traduzir "perverso" incluiria, "moralmente torcido" ou "imoral" ou "desviar-se do caminho direto de Deus", dependendo do contexto. Um "discurso perverso" poderia ser traduzido como "falar de forma nociva" ou "conversa enganadora" ou "forma imoral de se falar". Um "povo perverso" poderia ser descrito como um "povo imoral" ou um "povo que está moralmente desviante" ou um "povo que continuamente desobede a Deus". A frase "agira perversamente" poderia ser traduzida como "se comportar de forma nociva" ou "fazer coisas contra as ordens de Deus" ou "viver de uma forma que rejeita os ensinamentos de Deus". O termo "perverter" poderia ser traduzido como "fazer com que seja corrupto" ou "tornar algo em mal".

perverso, perversamente, perverter.

O termo "perverso" é usado para descrever uma pessoa ou uma ação que é moralmente desonesta ou torcida. O termo "perversamente" significa "em uma maneira perversa". "Perverter" algo, significa torcer isso ou desviar do que é justo ou bom.

Alguém ou alguma coisa que é perversa desviou-se do que é bom e justo. Na Bíblia, os Israelitas agiram perversamente quando eles desobedeceram a Deus. Eles geralmente faziam isso pela adoração a falsos deuses. Qualquer ação que é contra os padrões ou o comportamento de Deus, é considerado perverso. Outras meniras de se traduzir "perverso" incluiria, "moralmente torcido" ou "imoral" ou "desviar-se do caminho direto de Deus", dependendo do contexto. Um "discurso perverso" poderia ser traduzido como "falar de forma nociva" ou "conversa enganadora" ou "forma imoral de se falar". Um "povo perverso" poderia ser descrito como um "povo imoral" ou um "povo que está moralmente desviante" ou um "povo que continuamente desobede a Deus". A frase "agira perversamente" poderia ser traduzida como "se comportar de forma nociva" ou "fazer coisas contra as ordens de Deus" ou "viver de uma forma que rejeita os ensinamentos de Deus". O termo "perverter" poderia ser traduzido como "fazer com que seja corrupto" ou "tornar algo em mal".

perverso, perversamente, perverter.

O termo "perverso" é usado para descrever uma pessoa ou uma ação que é moralmente desonesta ou torcida. O termo "perversamente" significa "em uma maneira perversa". "Perverter" algo, significa torcer isso ou desviar do que é justo ou bom.

Alguém ou alguma coisa que é perversa desviou-se do que é bom e justo. Na Bíblia, os Israelitas agiram perversamente quando eles desobedeceram a Deus. Eles geralmente faziam isso pela adoração a falsos deuses. Qualquer ação que é contra os padrões ou o comportamento de Deus, é considerado perverso. Outras meniras de se traduzir "perverso" incluiria, "moralmente torcido" ou "imoral" ou "desviar-se do caminho direto de Deus", dependendo do contexto. Um "discurso perverso" poderia ser traduzido como "falar de forma nociva" ou "conversa enganadora" ou "forma imoral de se falar". Um "povo perverso" poderia ser descrito como um "povo imoral" ou um "povo que está moralmente desviante" ou um "povo que continuamente desobede a Deus". A frase "agira perversamente" poderia ser traduzida como "se comportar de forma nociva" ou "fazer coisas contra as ordens de Deus" ou "viver de uma forma que rejeita os ensinamentos de Deus". O termo "perverter" poderia ser traduzido como "fazer com que seja corrupto" ou "tornar algo em mal".

perverso, perversamente, perverter.

O termo "perverso" é usado para descrever uma pessoa ou uma ação que é moralmente desonesta ou torcida. O termo "perversamente" significa "em uma maneira perversa". "Perverter" algo, significa torcer isso ou desviar do que é justo ou bom.

Alguém ou alguma coisa que é perversa desviou-se do que é bom e justo. Na Bíblia, os Israelitas agiram perversamente quando eles desobedeceram a Deus. Eles geralmente faziam isso pela adoração a falsos deuses. Qualquer ação que é contra os padrões ou o comportamento de Deus, é considerado perverso. Outras meniras de se traduzir "perverso" incluiria, "moralmente torcido" ou "imoral" ou "desviar-se do caminho direto de Deus", dependendo do contexto. Um "discurso perverso" poderia ser traduzido como "falar de forma nociva" ou "conversa enganadora" ou "forma imoral de se falar". Um "povo perverso" poderia ser descrito como um "povo imoral" ou um "povo que está moralmente desviante" ou um "povo que continuamente desobede a Deus". A frase "agira perversamente" poderia ser traduzida como "se comportar de forma nociva" ou "fazer coisas contra as ordens de Deus" ou "viver de uma forma que rejeita os ensinamentos de Deus". O termo "perverter" poderia ser traduzido como "fazer com que seja corrupto" ou "tornar algo em mal".

pescadores, pescadores de homens

Pescadores são homens que retiram peixes das águas como um meio de sobrevivência. No Novo Testamento, o pescador usava grandes redes para pescar peixes. O termo "pescadores de homens" é um outro nome para pescadores.

- Pedro e outros apóstolos trabalhavam como pescadores antes de serem chamados por Jesus.
- Uma vez que a terra de Israel era próxima à água, a Bíblia apresenta muitas referências a pescar e a pescadores.
- Este termo poderia ser traduzido por uma frase como "homens que pescam peixes" ou "homens que ganham dinheiro pescando".

pilar, coluna

O termo "pilar" usualmente se refere a uma estrutura vertical larga que é usada para sustentar um telhado ou uma parte de uma construção. Outra palavra para "pilar" é "coluna".

Nos tempos bíblicos, pilares eram usados como suporte em construções que eram normalmente esculpidas de uma simples peça de pedra. Quando Sansão, no Velho Testamento, foi capturado pelos Filisteus, ele destruiu o templo pagão deles ao puxar os pilares sustentadores, causando o colapso do templo. A palavra "pilar" às vezes se refere a uma pedra larga ou que é instalada como um memorial para marcar um túmulo ou o lugar onde um evento importante aconteceu. Isso também pode se referir a um ídolo que era feito para adorar um falso deus. Esse é um outro nome para uma "imagem esculpida" e seria traduzido como "estátua". O termo "pilar" é usado para se referir a alguma coisa que é modelada como um pilar, tal como a "coluna de fogo" que conduziu os Israelitas pela noite através do deserto ou a "coluna de sal" que a esposa de Ló se tornou depois que olhou para trás para a cidade. AS uma estrutura que suporta uma construção, o termo "pilar" ou "coluna" poderia ser traduzido como uma "pedra aprumada que suporta a viga" ou um "estrutura de suporte de pedra". Outros usos de "pilar" seria traduzido como "estátua" ou "empilhamento" ou "monumento" ou "parede de massa", dependendo do contexto.

pilar, coluna

O termo "pilar" usualmente se refere a uma estrutura vertical larga que é usada para sustentar um telhado ou uma parte de uma construção. Outra palavra para "pilar" é "coluna".

Nos tempos bíblicos, pilares eram usados como suporte em construções que eram normalmente esculpidas de uma simples peça de pedra. Quando Sansão, no Velho Testamento, foi capturado pelos Filisteus, ele destruiu o templo pagão deles ao puxar os pilares sustentadores, causando o colapso do templo. A palavra "pilar" às vezes se refere a uma pedra larga ou que é instalada como um memorial para marcar um túmulo ou o lugar onde um evento importante aconteceu. Isso também pode se referir a um ídolo que era feito para adorar um falso deus. Esse é um outro nome para uma "imagem esculpida" e seria traduzido como "estátua". O termo "pilar" é usado para se referir a alguma coisa que é modelada como um pilar, tal como a "coluna de fogo" que conduziu os Israelitas pela noite através do deserto ou a "coluna de sal" que a esposa de Ló se tornou depois que olhou para trás para a cidade. AS uma estrutura que suporta uma construção, o termo "pilar" ou "coluna" poderia ser traduzido como uma "pedra aprumada que suporta a viga" ou um "estrutura de suporte de pedra". Outros usos de "pilar" seria traduzido como "estátua" ou "empilhamento" ou "monumento" ou "parede de massa", dependendo do contexto.

pilar, coluna

O termo "pilar" usualmente se refere a uma estrutura vertical larga que é usada para sustentar um telhado ou uma parte de uma construção. Outra palavra para "pilar" é "coluna".

Nos tempos bíblicos, pilares eram usados como suporte em construções que eram normalmente esculpidas de uma simples peça de pedra. Quando Sansão, no Velho Testamento, foi capturado pelos Filisteus, ele destruiu o templo pagão deles ao puxar os pilares sustentadores, causando o colapso do templo. A palavra "pilar" às vezes se refere a uma pedra larga ou que é instalada como um memorial para marcar um túmulo ou o lugar onde um evento importante aconteceu. Isso também pode se referir a um ídolo que era feito para adorar um falso deus. Esse é um outro nome para uma "imagem esculpida" e seria traduzido como "estátua". O termo "pilar" é usado para se referir a alguma coisa que é modelada como um pilar, tal como a "coluna de fogo" que conduziu os Israelitas pela noite através do deserto ou a "coluna de sal" que a esposa de Ló se tornou depois que olhou para trás para a cidade. AS uma estrutura

que suporta uma construção, o termo "pilar" ou "coluna" poderia ser traduzido como uma "pedra apumada que suporta a viga" ou um "estrutura de suporte de pedra". Outros usos de "pilar" seria traduzido como "estátua" ou "empilhamento" ou "monumento" ou "parede de massa", dependendo do contexto.

pilar, coluna

O termo "pilar" usualmente se refere a uma estrutura vertical larga que é usada para sustentar um telhado ou uma parte de uma construção. Outra palavra para "pilar" é "coluna".

Nos tempos bíblicos, pilares eram usados como suporte em construções que eram normalmente esculpidas de uma simples peça de pedra. Quando Sansão, no Velho Testamento, foi capturado pelos Filisteus, ele destruiu o templo pagão deles ao puxar os pilares sustentadores, causando o colapso do templo. A palavra "pilar" às vezes se refere a uma pedra larga ou que é instalada como um memorial para marcar um túmulo ou o lugar onde um evento importante aconteceu. Isso também pode se referir a um ídolo que era feito para adorar um falso deus. Esse é um outro nome para uma "imagem esculpida" e seria traduzido como "estátua". O termo "pilar" é usado para se referir a alguma coisa que é modelada como um pilar, tal como a "coluna de fogo" que conduziu os Israelitas pela noite através do deserto ou a "coluna de sal" que a esposa de Ló se tornou depois que olhou para trás para a cidade. AS uma estrutura que suporta uma construção, o termo "pilar" ou "coluna" poderia ser traduzido como uma "pedra apumada que suporta a viga" ou um "estrutura de suporte de pedra". Outros usos de "pilar" seria traduzido como "estátua" ou "empilhamento" ou "monumento" ou "parede de massa", dependendo do contexto.

pilar, coluna

O termo "pilar" usualmente se refere a uma estrutura vertical larga que é usada para sustentar um telhado ou uma parte de uma construção. Outra palavra para "pilar" é "coluna".

Nos tempos bíblicos, pilares eram usados como suporte em construções que eram normalmente esculpidas de uma simples peça de pedra. Quando Sansão, no Velho Testamento, foi capturado pelos Filisteus, ele destruiu o templo pagão deles ao puxar os pilares sustentadores, causando o colapso do templo. A palavra "pilar" às vezes se refere a uma pedra larga ou que é instalada como um memorial para marcar um túmulo ou o lugar onde um evento importante aconteceu. Isso também pode se referir a um ídolo que era feito para adorar um falso deus. Esse é um outro nome para uma "imagem esculpida" e seria traduzido como "estátua". O termo "pilar" é usado para se referir a alguma coisa que é modelada como um pilar, tal como a "coluna de fogo" que conduziu os Israelitas pela noite através do deserto ou a "coluna de sal" que a esposa de Ló se tornou depois que olhou para trás para a cidade. AS uma estrutura que suporta uma construção, o termo "pilar" ou "coluna" poderia ser traduzido como uma "pedra apumada que suporta a viga" ou um "estrutura de suporte de pedra". Outros usos de "pilar" seria traduzido como "estátua" ou "empilhamento" ou "monumento" ou "parede de massa", dependendo do contexto.

pinheiro

O termo "pinheiro" se refere a um tipo de árvore quer permanece verde durante todo o ano e que tem cones que contém sementes.

- Árvores de pinheiros também se refere a árvores (sempre-vivas) perenes.
- Na antiguidade, as madeiras dos pinheiros eram usadas para fazer instrumentos musicais e para construção de estruturas de barcos, casas e templos.
- Alguns exemplos de árvores de pinheiros mencionadas na Bíblia são pinhos, cedro, cipreste e zimbro.

pinheiro

Um pinheiro é uma árvore, alta, frondosa, com um tronco grande e ramos que se espalham de modo amplo.

- Os pinheiros têm uma madeira, forte e maciça que eram usadas para construir barcos e fazer arados para agricultura, jugo de gado e bengalas para idosos.
- A semente de um pinheiro é chamado de pinha.
- O tronco de certos pinheiros pode atingir até 6 metros de altura.

- Os pinheiros eram símbolos de vida longa e tinham outros significados espirituais. Na Bíblia, estavam frequentemente associados a lugares sagrados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Muitas traduções irão dizer "árvore de pinheiro" ao invés de simplesmente "pinheiro".
- Se os pinheiros não forem conhecidos nas áreas que receberão a tradução, ele poderá ser traduzido como "um pinheiro, um árvores grande frondosa como...", então dar o nome de uma árvore local que tenha características semelhantes.
- Veja: [Como traduzir desconhecidos]

pisotear

"pisotear" quer dizer pisar em algo e esmagar com os pés. Este termo é usado também figurativamente na bíblia para se referir a "destruir", ou "derrotar" ou "humilhar".

- Um exemplo de "pisoteio" seria se pessoas estivessem correndo em um gramado e esmagando a grama com os seus pés.
- Em tempos antigos, vinho as vezes era feito através do pisoteio de uvas para extrair o suco delas.
- As vezes o termo "pisotear" tem um sentido figurado de punir através de humilhação, comparando-o a pisar em lama para uma eira.
- O termo "pisotear" é utilizado figurativamente para expressar como Yahweh punirá seu povo Israel por seu orgulho e rebelião.
- Outras formas que "pisotear" poderia ser traduzido incluem "espremer com os pés", ou "esmagar com os pés", ou "pisar e esmagar" ou "esmagar no chão".
- Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido também não figurativamente como "destruir", ou "derrotar", ou "humilhar", ou "punir" ou "conquistar por completo".

poder, poderes

O termo "poder" se refere à habilidade de fazer coisas ou fazer coisas acontecerem, geralmente usando grande força. "Poderes" se referem a pessoas ou espíritos que têm uma grande habilidade de fazer com que coisas aconteçam.

O "poder de Deus" se refere à habilidade de fazer todas as coisas, especialmente as que não são possíveis para o homem fazer. Deus tem completo poder sobre todas as coisas que Ele criou. Deus dá ao seu povo poder para fazer o que ele quer, para quando eles curarem pessoas ou fazer outros milagres, eles façam isso pelo poder de Deus. Porque Jesus e o Espírito Santo também são Deus, eles têm o mesmo poder.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poder" também poderia ser traduzido como "habilidade" ou "força" ou "energia" ou "habilidade de fazer milagres" ou "controlar". Maneiras possíveis de se traduzir o termo "poderes" incluiria, "seres poderosos" ou "espíritos controladores" ou "aqueles que controlam outros". Uma expressão como "salve-nos do poder de nossos inimigos" poderia ser traduzida como, "salve-nos dos seres opressores de nossos inimigos" ou "livra-nos dos seres controladores de nossos inimigos". Nesse caso, "poder" tem o sentido de usar a força de um para controlar ou oprimir outros.

poder, poderes

O termo "poder" se refere à habilidade de fazer coisas ou fazer coisas acontecerem, geralmente usando grande força. "Poderes" se referem a pessoas ou espíritos que têm uma grande habilidade de fazer com que coisas aconteçam.

O "poder de Deus" se refere à habilidade de fazer todas as coisas, especialmente as que não são possíveis para o homem fazer. Deus tem completo poder sobre todas as coisas que Ele criou. Deus dá ao seu povo poder para fazer o que ele quer, para quando eles curarem pessoas ou fazer outros milagres, eles façam isso pelo poder de Deus. Porque Jesus e o Espírito Santo também são Deus, eles têm o mesmo poder.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poder" também poderia ser traduzido como "habilidade" ou "força" ou "energia" ou "habilidade de fazer milagres" ou "controlar". Maneiras possíveis de se traduzir o termo

"poderes" incluiria, "seres poderosos" ou "espíritos controladores" ou "aqueles que controlam outros". Uma expressão como "salve-nos do poder de nossos inimigos" poderia ser traduzida como, "salve-nos dos seres opressores de nossos inimigos" ou "livra-nos dos seres controladores de nossos inimigos". Nesse caso, "poder" tem o sentido de usar a força de um para controlar ou oprimir outros.

poder, poderes

O termo "poder" se refere à habilidade de fazer coisas ou fazer coisas acontecerem, geralmente usando grande força. "Poderes" se referem a pessoas ou espíritos que têm uma grande habilidade de fazer com que coisas aconteçam.

O "poder de Deus" se refere à habilidade de fazer todas as coisas, especialmente as que não são possíveis para o homem fazer. Deus tem completo poder sobre todas as coisas que Ele criou. Deus dá ao seu povo poder para fazer o que ele quer, para quando eles curarem pessoas ou fazer outros milagres, eles façam isso pelo poder de Deus. Porque Jesus e o Espírito Santo também são Deus, eles têm o mesmo poder.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poder" também poderia ser traduzido como "habilidade" ou "força" ou "energia" ou "habilidade de fazer milagres" ou "controlar". Maneiras possíveis de se traduzir o termo "poderes" incluiria, "seres poderosos" ou "espíritos controladores" ou "aqueles que controlam outros". Uma expressão como "salve-nos do poder de nossos inimigos" poderia ser traduzida como, "salve-nos dos seres opressores de nossos inimigos" ou "livra-nos dos seres controladores de nossos inimigos". Nesse caso, "poder" tem o sentido de usar a força de um para controlar ou oprimir outros.

poder, poderes

O termo "poder" se refere à habilidade de fazer coisas ou fazer coisas acontecerem, geralmente usando grande força. "Poderes" se referem a pessoas ou espíritos que têm uma grande habilidade de fazer com que coisas aconteçam.

O "poder de Deus" se refere à habilidade de fazer todas as coisas, especialmente as que não são possíveis para o homem fazer. Deus tem completo poder sobre todas as coisas que Ele criou. Deus dá ao seu povo poder para fazer o que ele quer, para quando eles curarem pessoas ou fazer outros milagres, eles façam isso pelo poder de Deus. Porque Jesus e o Espírito Santo também são Deus, eles têm o mesmo poder.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poder" também poderia ser traduzido como "habilidade" ou "força" ou "energia" ou "habilidade de fazer milagres" ou "controlar". Maneiras possíveis de se traduzir o termo "poderes" incluiria, "seres poderosos" ou "espíritos controladores" ou "aqueles que controlam outros". Uma expressão como "salve-nos do poder de nossos inimigos" poderia ser traduzida como, "salve-nos dos seres opressores de nossos inimigos" ou "livra-nos dos seres controladores de nossos inimigos". Nesse caso, "poder" tem o sentido de usar a força de um para controlar ou oprimir outros.

poder, poderes

O termo "poder" se refere à habilidade de fazer coisas ou fazer coisas acontecerem, geralmente usando grande força. "Poderes" se referem a pessoas ou espíritos que têm uma grande habilidade de fazer com que coisas aconteçam.

O "poder de Deus" se refere à habilidade de fazer todas as coisas, especialmente as que não são possíveis para o homem fazer. Deus tem completo poder sobre todas as coisas que Ele criou. Deus dá ao seu povo poder para fazer o que ele quer, para quando eles curarem pessoas ou fazer outros milagres, eles façam isso pelo poder de Deus. Porque Jesus e o Espírito Santo também são Deus, eles têm o mesmo poder.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poder" também poderia ser traduzido como "habilidade" ou "força" ou "energia" ou "habilidade de fazer milagres" ou "controlar". Maneiras possíveis de se traduzir o termo "poderes" incluiria, "seres poderosos" ou "espíritos controladores" ou "aqueles que controlam outros". Uma expressão como "salve-nos do poder de nossos inimigos" poderia ser traduzida como, "salve-nos dos

seres opressores de nossos inimigos" ou "livra-nos dos seres controladores de nossos inimigos". Nesse caso, "poder" tem o sentido de usar a força de um para controlar ou oprimir outros.

poder, poderes

O termo "poder" se refere à habilidade de fazer coisas ou fazer coisas acontecerem, geralmente usando grande força. "Poderes" se referem a pessoas ou espíritos que têm uma grande habilidade de fazer com que coisas aconteçam.

O "poder de Deus" se refere à habilidade de fazer todas as coisas, especialmente as que não são possíveis para o homem fazer. Deus tem completo poder sobre todas as coisas que Ele criou. Deus dá ao seu povo poder para fazer o que ele quer, para quando eles curarem pessoas ou fazer outros milagres, eles façam isso pelo poder de Deus. Porque Jesus e o Espírito Santo também são Deus, eles têm o mesmo poder.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poder" também poderia ser traduzido como "habilidade" ou "força" ou "energia" ou "habilidade de fazer milagres" ou "controlar". Maneiras possíveis de se traduzir o termo "poderes" incluiria, "seres poderosos" ou "espíritos controladores" ou "aqueles que controlam outros". Uma expressão como "salve-nos do poder de nossos inimigos" poderia ser traduzida como, "salve-nos dos seres opressores de nossos inimigos" ou "livra-nos dos seres controladores de nossos inimigos". Nesse caso, "poder" tem o sentido de usar a força de um para controlar ou oprimir outros.

poder, poderes

O termo "poder" se refere à habilidade de fazer coisas ou fazer coisas acontecerem, geralmente usando grande força. "Poderes" se referem a pessoas ou espíritos que têm uma grande habilidade de fazer com que coisas aconteçam.

O "poder de Deus" se refere à habilidade de fazer todas as coisas, especialmente as que não são possíveis para o homem fazer. Deus tem completo poder sobre todas as coisas que Ele criou. Deus dá ao seu povo poder para fazer o que ele quer, para quando eles curarem pessoas ou fazer outros milagres, eles façam isso pelo poder de Deus. Porque Jesus e o Espírito Santo também são Deus, eles têm o mesmo poder.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poder" também poderia ser traduzido como "habilidade" ou "força" ou "energia" ou "habilidade de fazer milagres" ou "controlar". Maneiras possíveis de se traduzir o termo "poderes" incluiria, "seres poderosos" ou "espíritos controladores" ou "aqueles que controlam outros". Uma expressão como "salve-nos do poder de nossos inimigos" poderia ser traduzida como, "salve-nos dos seres opressores de nossos inimigos" ou "livra-nos dos seres controladores de nossos inimigos". Nesse caso, "poder" tem o sentido de usar a força de um para controlar ou oprimir outros.

poder, poderes

O termo "poder" se refere à habilidade de fazer coisas ou fazer coisas acontecerem, geralmente usando grande força. "Poderes" se referem a pessoas ou espíritos que têm uma grande habilidade de fazer com que coisas aconteçam.

O "poder de Deus" se refere à habilidade de fazer todas as coisas, especialmente as que não são possíveis para o homem fazer. Deus tem completo poder sobre todas as coisas que Ele criou. Deus dá ao seu povo poder para fazer o que ele quer, para quando eles curarem pessoas ou fazer outros milagres, eles façam isso pelo poder de Deus. Porque Jesus e o Espírito Santo também são Deus, eles têm o mesmo poder.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poder" também poderia ser traduzido como "habilidade" ou "força" ou "energia" ou "habilidade de fazer milagres" ou "controlar". Maneiras possíveis de se traduzir o termo "poderes" incluiria, "seres poderosos" ou "espíritos controladores" ou "aqueles que controlam outros". Uma expressão como "salve-nos do poder de nossos inimigos" poderia ser traduzida como, "salve-nos dos seres opressores de nossos inimigos" ou "livra-nos dos seres controladores de nossos inimigos". Nesse caso, "poder" tem o sentido de usar a força de um para controlar ou oprimir outros.

poderoso, poder

Os termos "poderoso" e "poder" referem-se a ter grande força ou poder.

- Muitas vezes, a palavra "poder" é outra palavra para "força". Ao falar sobre Deus, isso pode significar "poder".
- A frase "homens poderosos" muitas vezes se refere a homens que são corajosos e vitoriosos na batalha. A banda de homens de fidelidade de Davi, que ajudou a protegê-lo e a defendê-lo, eram muitas vezes chamadas de "homens poderosos".
- Deus também é chamado de "poderoso".
- A frase "obras poderosas" geralmente se refere às coisas incríveis que Deus faz, especialmente milagres.
- Este termo está relacionado ao termo "todo-poderoso", que é uma descrição comum para Deus, o que significa que ele tem poder completo.

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, o termo "poderoso" pode ser traduzido como "poderoso" ou "incrível" ou "muito forte".
- A frase "seu poder" pode ser traduzida como "sua força" ou "seu poder".
- Em Atos 7, Moisés é descrito como um homem que era "poderoso em palavras e ações". Isso poderia ser traduzido como: "Moisés falou palavras poderosas de Deus e fez coisas milagrosas" ou "Moisés falou a palavra de Deus poderosamente e fez muitas coisas incríveis".
- Dependendo do contexto, "obras poderosas" podem ser traduzidas como "coisas incríveis que Deus faz" ou "milagres" ou "Deus fazendo coisas com poder".
- O termo "poder" também pode ser traduzido como "poder" ou "grande força".
- Não confunda este termo com a palavra inglesa que é usada para expressar uma possibilidade, como em "Pode chover".

poderoso, poder

Os termos "poderoso" e "poder" referem-se a ter grande força ou poder.

- Muitas vezes, a palavra "poder" é outra palavra para "força". Ao falar sobre Deus, isso pode significar "poder".
- A frase "homens poderosos" muitas vezes se refere a homens que são corajosos e vitoriosos na batalha. A banda de homens de fidelidade de Davi, que ajudou a protegê-lo e a defendê-lo, eram muitas vezes chamadas de "homens poderosos".
- Deus também é chamado de "poderoso".
- A frase "obras poderosas" geralmente se refere às coisas incríveis que Deus faz, especialmente milagres.
- Este termo está relacionado ao termo "todo-poderoso", que é uma descrição comum para Deus, o que significa que ele tem poder completo.

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, o termo "poderoso" pode ser traduzido como "poderoso" ou "incrível" ou "muito forte".
- A frase "seu poder" pode ser traduzida como "sua força" ou "seu poder".
- Em Atos 7, Moisés é descrito como um homem que era "poderoso em palavras e ações". Isso poderia ser traduzido como: "Moisés falou palavras poderosas de Deus e fez coisas milagrosas" ou "Moisés falou a palavra de Deus poderosamente e fez muitas coisas incríveis".
- Dependendo do contexto, "obras poderosas" podem ser traduzidas como "coisas incríveis que Deus faz" ou "milagres" ou "Deus fazendo coisas com poder".
- O termo "poder" também pode ser traduzido como "poder" ou "grande força".
- Não confunda este termo com a palavra inglesa que é usada para expressar uma possibilidade, como em "Pode chover".

poderoso, poder

Os termos "poderoso" e "poder" referem-se a ter grande força ou poder.

- Muitas vezes, a palavra "poder" é outra palavra para "força". Ao falar sobre Deus, isso pode significar "poder".

- A frase "homens poderosos" muitas vezes se refere a homens que são corajosos e vitoriosos na batalha. A banda de homens de fidelidade de Davi, que ajudou a protegê-lo e a defendê-lo, eram muitas vezes chamadas de "homens poderosos".
- Deus também é chamado de "poderoso".
- A frase "obras poderosas" geralmente se refere às coisas incríveis que Deus faz, especialmente milagres.
- Este termo está relacionado ao termo "todo-poderoso", que é uma descrição comum para Deus, o que significa que ele tem poder completo.

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, o termo "poderoso" pode ser traduzido como "poderoso" ou "incrível" ou "muito forte".
- A frase "seu poder" pode ser traduzida como "sua força" ou "seu poder".
- Em Atos 7, Moisés é descrito como um homem que era "poderoso em palavras e ações". Isso poderia ser traduzido como: "Moisés falou palavras poderosas de Deus e fez coisas milagrosas" ou "Moisés falou a palavra de Deus poderosamente e fez muitas coisas incríveis".
- Dependendo do contexto, "obras poderosas" podem ser traduzidas como "coisas incríveis que Deus faz" ou "milagres" ou "Deus fazendo coisas com poder".
- O termo "poder" também pode ser traduzido como "poder" ou "grande força".
- Não confunda este termo com a palavra inglesa que é usada para expressar uma possibilidade, como em "Pode chover".

poderoso, poder

Os termos "poderoso" e "poder" referem-se a ter grande força ou poder.

- Muitas vezes, a palavra "poder" é outra palavra para "força". Ao falar sobre Deus, isso pode significar "poder".
- A frase "homens poderosos" muitas vezes se refere a homens que são corajosos e vitoriosos na batalha. A banda de homens de fidelidade de Davi, que ajudou a protegê-lo e a defendê-lo, eram muitas vezes chamadas de "homens poderosos".
- Deus também é chamado de "poderoso".
- A frase "obras poderosas" geralmente se refere às coisas incríveis que Deus faz, especialmente milagres.
- Este termo está relacionado ao termo "todo-poderoso", que é uma descrição comum para Deus, o que significa que ele tem poder completo.

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, o termo "poderoso" pode ser traduzido como "poderoso" ou "incrível" ou "muito forte".
- A frase "seu poder" pode ser traduzida como "sua força" ou "seu poder".
- Em Atos 7, Moisés é descrito como um homem que era "poderoso em palavras e ações". Isso poderia ser traduzido como: "Moisés falou palavras poderosas de Deus e fez coisas milagrosas" ou "Moisés falou a palavra de Deus poderosamente e fez muitas coisas incríveis".
- Dependendo do contexto, "obras poderosas" podem ser traduzidas como "coisas incríveis que Deus faz" ou "milagres" ou "Deus fazendo coisas com poder".
- O termo "poder" também pode ser traduzido como "poder" ou "grande força".
- Não confunda este termo com a palavra inglesa que é usada para expressar uma possibilidade, como em "Pode chover".

poderoso, poder

Os termos "poderoso" e "poder" referem-se a ter grande força ou poder.

- Muitas vezes, a palavra "poder" é outra palavra para "força". Ao falar sobre Deus, isso pode significar "poder".
- A frase "homens poderosos" muitas vezes se refere a homens que são corajosos e vitoriosos na batalha. A banda de homens de fidelidade de Davi, que ajudou a protegê-lo e a defendê-lo, eram muitas vezes chamadas de "homens poderosos".
- Deus também é chamado de "poderoso".
- A frase "obras poderosas" geralmente se refere às coisas incríveis que Deus faz, especialmente milagres.

- Este termo está relacionado ao termo "todo-poderoso", que é uma descrição comum para Deus, o que significa que ele tem poder completo.

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, o termo "poderoso" pode ser traduzido como "poderoso" ou "incrível" ou "muito forte".
- A frase "seu poder" pode ser traduzida como "sua força" ou "seu poder".
- Em Atos 7, Moisés é descrito como um homem que era "poderoso em palavras e ações". Isso poderia ser traduzido como: "Moisés falou palavras poderosas de Deus e fez coisas milagrosas" ou "Moisés falou a palavra de Deus poderosamente e fez muitas coisas incríveis".
- Dependendo do contexto, "obras poderosas" podem ser traduzidas como "coisas incríveis que Deus faz" ou "milagres" ou "Deus fazendo coisas com poder".
- O termo "poder" também pode ser traduzido como "poder" ou "grande força".
- Não confunda este termo com a palavra inglesa que é usada para expressar uma possibilidade, como em "Pode chover".

poderoso, poder

Os termos "poderoso" e "poder" referem-se a ter grande força ou poder.

- Muitas vezes, a palavra "poder" é outra palavra para "força". Ao falar sobre Deus, isso pode significar "poder".
- A frase "homens poderosos" muitas vezes se refere a homens que são corajosos e vitoriosos na batalha. A banda de homens de fidelidade de Davi, que ajudou a protegê-lo e a defendê-lo, eram muitas vezes chamadas de "homens poderosos".
- Deus também é chamado de "poderoso".
- A frase "obras poderosas" geralmente se refere às coisas incríveis que Deus faz, especialmente milagres.
- Este termo está relacionado ao termo "todo-poderoso", que é uma descrição comum para Deus, o que significa que ele tem poder completo.

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, o termo "poderoso" pode ser traduzido como "poderoso" ou "incrível" ou "muito forte".
- A frase "seu poder" pode ser traduzida como "sua força" ou "seu poder".
- Em Atos 7, Moisés é descrito como um homem que era "poderoso em palavras e ações". Isso poderia ser traduzido como: "Moisés falou palavras poderosas de Deus e fez coisas milagrosas" ou "Moisés falou a palavra de Deus poderosamente e fez muitas coisas incríveis".
- Dependendo do contexto, "obras poderosas" podem ser traduzidas como "coisas incríveis que Deus faz" ou "milagres" ou "Deus fazendo coisas com poder".
- O termo "poder" também pode ser traduzido como "poder" ou "grande força".
- Não confunda este termo com a palavra inglesa que é usada para expressar uma possibilidade, como em "Pode chover".

porco, suíno, carne de porco

Um porco é um tipo de animal de quatro patas castrado, que é criado como alimento. Sua carne é chamada de "porco". O termo geral para porcos e animais relatados é "suíno".

Deus disse aos Israelitas para não comerem carne de porco e considerá-la impura. Judeus hoje ainda veem os porcos como impuros e não os comem. Porcos são criados em fazendas para serem vendidos para outras pessoas pela sua carne. Há um tipo de suíno que não é criado em fazendas, mas, ao invés disso, vive fora no agreste; esse é chamado um "javali selvagem". Javalis selvagens têm dentes compridos e são considerados animais muito perigosos. Algumas vezes porcos grandes são referidos como "Sus".

povo de Deus, meu povo

O termo "povo de Deus" se refere ao povo o qual Deus chamou para fora do mundo para ter um relacionamento especial com Ele.

Quando Deus diz "meu povo", Ele está falando sobre o povo o qual Ele escolheu e que tem um relacionamento com Ele. O povo de Deus é escolhido por Ele e é separado do mundo para viver em um

caminho que o agrada. Ele também chama eles de filhos. No Velho Testamento, "povo de Deus" se refere à nação de Israel que foi escolhida por Deus e separada dentre as outras nações do mundo para servir e obedecê-lo. No Novo Testamento, "povo de Deus", especificamente, se refere a todos aqueles que acreditam em Jesus e são chamados de Igreja. Isso inclui tanto os Judeus quanto os Gentis.

Sugestões de Tradução:

O termo "povo de Deus" poderia ser traduzido como "povo que é de Deus" ou "o povo que adora a Deus" ou "povo que serve a Deus" ou "povo que pertence a Deus". Outras maneiras de se traduzir "meu povo" quando Deus diz isso, incluiria, "o povo que Eu escolhi" ou "o povo que Me adora" ou "o povo que Me pertence". Do mesmo modo, "vosso povo" poderia ser traduzido como "o povo que pertence a vós" ou "o povo que vós escolheis para vos pertencer". Assim como, "povo dEle" poderia ser traduzido como "o povo que pertence a Ele" ou "o povo que Deus escolher para pertencer a Ele".

poço, cisterna

Os termos "poço e "cisterna" referem-se a dois tipos diferentes de poços de água nos tempos Bíblicos.

- Um poço é um buraco profundo cavado no chão para que a água subterrânea possa fluir.
- Uma cisterna é um buraco profundo cavado na rocha que foi usado como um tanque da terra arrendada para coletar a água da chuva.
- As cisternas eram geralmente cavadas em rochas e seladas com gesso para manter a água dentro. Uma "cisterna quebrada" acontecia quando o gesso ficava rachado de modo que a água vazava para fora.
- As cisternas eram muitas vezes localizadas na área do pátio das casas das pessoas para captar a água da chuva que era escoada pelo telhado.
- Os poços eram muitas vezes localizados onde eles pudessem ser compartilhados por várias famílias ou por toda a comunidade.
- Porque a água era muito importante para povos e gado, o direito de usar um poço era frequentemente causa de contenda conflito.
- Ambos poços e cisternas eram geralmente usados coberto com uma grande pedra para evitar que algo caísse dentro deles. Muitas vezes havia uma corda com um balde ou pote ligado a ele para trazer a água até a superfície.
- Às vezes uma cisterna vazia era usada como um lugar para prender alguém, tal como aconteceu com José e Jeremias.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- As maneiras de traduzir "poço" poderia incluir, "buraco de água profunda" ou "buraco profundo para água de nascente" ou "buraco profundo para extrair água".
- O termo "cisterna" poderia ser traduzido como "poço de água de pedra" ou "poço profundo e estreito para a água" ou "tanque subterrâneo para reter água".
- Estes termos são parecidos no significado. A principal diferença é que um poço recebe continuamente água de fontes subterrâneas, enquanto que uma cisterna é um tanque de retenção para a água que geralmente vem da chuva.

poço, cisterna

Os termos "poço e "cisterna" referem-se a dois tipos diferentes de poços de água nos tempos Bíblicos.

- Um poço é um buraco profundo cavado no chão para que a água subterrânea possa fluir.
- Uma cisterna é um buraco profundo cavado na rocha que foi usado como um tanque da terra arrendada para coletar a água da chuva.
- As cisternas eram geralmente cavadas em rochas e seladas com gesso para manter a água dentro. Uma "cisterna quebrada" acontecia quando o gesso ficava rachado de modo que a água vazava para fora.
- As cisternas eram muitas vezes localizadas na área do pátio das casas das pessoas para captar a água da chuva que era escoada pelo telhado.
- Os poços eram muitas vezes localizados onde eles pudessem ser compartilhados por várias famílias ou por toda a comunidade.
- Porque a água era muito importante para povos e gado, o direito de usar um poço era frequentemente causa de contenda conflito.

- Ambos poços e cisternas eram geralmente usados coberto com uma grande pedra para evitar que algo caísse dentro deles. Muitas vezes havia uma corda com um balde ou pote ligado a ele para trazer a água até a superfície.
- Às vezes uma cisterna vazia era usada como um lugar para prender alguém, tal como aconteceu com José e Jeremias.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- As maneiras de traduzir "poço" poderia incluir, "buraco de água profunda" ou "buraco profundo para água de nascente" ou "buraco profundo para extrair água".
- O termo "cisterna" poderia ser traduzido como "poço de água de pedra" ou "poço profundo e estreito para a água" ou "tanque subterrâneo para reter água".
- Estes termos são parecidos no significado. A principal diferença é que um poço recebe continuamente água de fontes subterrâneas, enquanto que uma cisterna é um tanque de retenção para a água que geralmente vem da chuva.

poço, cisterna

Os termos "poço e "cisterna" referem-se a dois tipos diferentes de poços de água nos tempos Bíblicos.

- Um poço é um buraco profundo cavado no chão para que a água subterrânea possa fluir.
- Uma cisterna é um buraco profundo cavado na rocha que foi usado como um tanque da terra arrendada para coletar a água da chuva.
- As cisternas eram geralmente cavadas em rochas e seladas com gesso para manter a água dentro. Uma "cisterna quebrada" acontecia quando o gesso ficava rachado de modo que a água vazava para fora.
- As cisternas eram muitas vezes localizadas na área do pátio das casas das pessoas para captar a água da chuva que era escoada pelo telhado.
- Os poços eram muitas vezes localizados onde eles pudessem ser compartilhados por várias famílias ou por toda a comunidade.
- Porque a água era muito importante para povos e gado, o direito de usar um poço era frequentemente causa de contenda conflito.
- Ambos poços e cisternas eram geralmente usados coberto com uma grande pedra para evitar que algo caísse dentro deles. Muitas vezes havia uma corda com um balde ou pote ligado a ele para trazer a água até a superfície.
- Às vezes uma cisterna vazia era usada como um lugar para prender alguém, tal como aconteceu com José e Jeremias.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- As maneiras de traduzir "poço" poderia incluir, "buraco de água profunda" ou "buraco profundo para água de nascente" ou "buraco profundo para extrair água".
- O termo "cisterna" poderia ser traduzido como "poço de água de pedra" ou "poço profundo e estreito para a água" ou "tanque subterrâneo para reter água".
- Estes termos são parecidos no significado. A principal diferença é que um poço recebe continuamente água de fontes subterrâneas, enquanto que uma cisterna é um tanque de retenção para a água que geralmente vem da chuva.

poço, cisterna

Os termos "poço e "cisterna" referem-se a dois tipos diferentes de poços de água nos tempos Bíblicos.

- Um poço é um buraco profundo cavado no chão para que a água subterrânea possa fluir.
- Uma cisterna é um buraco profundo cavado na rocha que foi usado como um tanque da terra arrendada para coletar a água da chuva.
- As cisternas eram geralmente cavadas em rochas e seladas com gesso para manter a água dentro. Uma "cisterna quebrada" acontecia quando o gesso ficava rachado de modo que a água vazava para fora.
- As cisternas eram muitas vezes localizadas na área do pátio das casas das pessoas para captar a água da chuva que era escoada pelo telhado.
- Os poços eram muitas vezes localizados onde eles pudessem ser compartilhados por várias famílias ou por toda a comunidade.
- Porque a água era muito importante para povos e gado, o direito de usar um poço era frequentemente causa de contenda conflito.

- Ambos poços e cisternas eram geralmente usados coberto com uma grande pedra para evitar que algo caísse dentro deles. Muitas vezes havia uma corda com um balde ou pote ligado a ele para trazer a água até a superfície.
- Às vezes uma cisterna vazia era usada como um lugar para prender alguém, tal como aconteceu com José e Jeremias.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- As maneiras de traduzir "poço" poderia incluir, "buraco de água profunda" ou "buraco profundo para água de nascente" ou "buraco profundo para extrair água".
- O termo "cisterna" poderia ser traduzido como "poço de água de pedra" ou "poço profundo e estreito para a água" ou "tanque subterrâneo para reter água".
- Estes termos são parecidos no significado. A principal diferença é que um poço recebe continuamente água de fontes subterrâneas, enquanto que uma cisterna é um tanque de retenção para a água que geralmente vem da chuva.

poço, cisterna

Os termos "poço e "cisterna" referem-se a dois tipos diferentes de poços de água nos tempos Bíblicos.

- Um poço é um buraco profundo cavado no chão para que a água subterrânea possa fluir.
- Uma cisterna é um buraco profundo cavado na rocha que foi usado como um tanque da terra arrendada para coletar a água da chuva.
- As cisternas eram geralmente cavadas em rochas e seladas com gesso para manter a água dentro. Uma "cisterna quebrada" acontecia quando o gesso ficava rachado de modo que a água vazava para fora.
- As cisternas eram muitas vezes localizadas na área do pátio das casas das pessoas para captar a água da chuva que era escoada pelo telhado.
- Os poços eram muitas vezes localizados onde eles pudessem ser compartilhados por várias famílias ou por toda a comunidade.
- Porque a água era muito importante para povos e gado, o direito de usar um poço era frequentemente causa de contenda conflito.
- Ambos poços e cisternas eram geralmente usados coberto com uma grande pedra para evitar que algo caísse dentro deles. Muitas vezes havia uma corda com um balde ou pote ligado a ele para trazer a água até a superfície.
- Às vezes uma cisterna vazia era usada como um lugar para prender alguém, tal como aconteceu com José e Jeremias.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- As maneiras de traduzir "poço" poderia incluir, "buraco de água profunda" ou "buraco profundo para água de nascente" ou "buraco profundo para extrair água".
- O termo "cisterna" poderia ser traduzido como "poço de água de pedra" ou "poço profundo e estreito para a água" ou "tanque subterrâneo para reter água".
- Estes termos são parecidos no significado. A principal diferença é que um poço recebe continuamente água de fontes subterrâneas, enquanto que uma cisterna é um tanque de retenção para a água que geralmente vem da chuva.

poço

Um poço é um buraco grande que foi cavado no chão.

As pessoas cavam poços com o propósito de pegar em armadilha animais ou encontrar água. Um poço pode também ser usado como um lugar temporário para manter um prisioneiro. Algumas vezes a frase "o poço" se refere ao túmulo ou inferno. Outras vezes isso pode se referir ao "o abismo". Um poço bem fundo pode também ser chamado de "cisterna". O termo "poço" também é usado figurativamente em frases tais como "poço de destruição" que descreve ser pego em uma situação desastrosa ou estar profundamente envolvido em pecado ou práticas destrutivas.

poço

Um poço é um buraco grande que foi cavado no chão.

As pessoas cavam poços com o propósito de pegar em armadilha animais ou encontrar água. Um poço pode também ser usado como um lugar temporário para manter um prisioneiro. Algumas vezes a frase "o poço" se refere ao túmulo ou inferno. Outras vezes isso pode se referir ao "o abismo". Um poço bem fundo pode também ser chamado de "cisterna". O termo "poço" também é usado figurativamente em frases tais como "poço de destruição" que descreve ser pego em uma situação desastrosa ou estar profundamente envolvido em pecado ou práticas destrutivas.

poço

Um poço é um buraco grande que foi cavado no chão.

As pessoas cavam poços com o propósito de pegar em armadilha animais ou encontrar água. Um poço pode também ser usado como um lugar temporário para manter um prisioneiro. Algumas vezes a frase "o poço" se refere ao túmulo ou inferno. Outras vezes isso pode se referir ao "o abismo". Um poço bem fundo pode também ser chamado de "cisterna". O termo "poço" também é usado figurativamente em frases tais como "poço de destruição" que descreve ser pego em uma situação desastrosa ou estar profundamente envolvido em pecado ou práticas destrutivas.

poço

Um poço é um buraco grande que foi cavado no chão.

As pessoas cavam poços com o propósito de pegar em armadilha animais ou encontrar água. Um poço pode também ser usado como um lugar temporário para manter um prisioneiro. Algumas vezes a frase "o poço" se refere ao túmulo ou inferno. Outras vezes isso pode se referir ao "o abismo". Um poço bem fundo pode também ser chamado de "cisterna". O termo "poço" também é usado figurativamente em frases tais como "poço de destruição" que descreve ser pego em uma situação desastrosa ou estar profundamente envolvido em pecado ou práticas destrutivas.

poço

Um poço é um buraco grande que foi cavado no chão.

As pessoas cavam poços com o propósito de pegar em armadilha animais ou encontrar água. Um poço pode também ser usado como um lugar temporário para manter um prisioneiro. Algumas vezes a frase "o poço" se refere ao túmulo ou inferno. Outras vezes isso pode se referir ao "o abismo". Um poço bem fundo pode também ser chamado de "cisterna". O termo "poço" também é usado figurativamente em frases tais como "poço de destruição" que descreve ser pego em uma situação desastrosa ou estar profundamente envolvido em pecado ou práticas destrutivas.

praga

Pragas são eventos que causam sofrimento e morte a um número grande de pessoas. Geralmente uma praga é um desastre que se espalha rapidamente e causa morte a muitas pessoas antes de poder ser parada.

Muitas pragas têm causas naturais, mas algumas foram enviadas por Deus para punir as pessoas pelos pecados. No tempo de Moisés, Deus enviou dez pragas contra o Egito para forçar Faraó a deixar Israel sair do Egito. Essas pragas incluíam transformar água em vinho, enfermidades físicas, destruição de colheitas por insetos e granizo, três dias de completa escuridão e a morte dos primogênitos. Isso também poderia ser traduzido como "desastres vastos" ou "enfermidades vastas", dependendo do contexto.

praga

Pragas são eventos que causam sofrimento e morte a um número grande de pessoas. Geralmente uma praga é um desastre que se espalha rapidamente e causa morte a muitas pessoas antes de poder ser parada.

Muitas pragas têm causas naturais, mas algumas foram enviadas por Deus para punir as pessoas pelos pecados. No tempo de Moisés, Deus enviou dez pragas contra o Egito para forçar Faraó a deixar Israel sair do Egito. Essas pragas incluíam transformar água em vinho, enfermidades físicas, destruição de colheitas por insetos e granizo, três dias de completa escuridão e a morte dos primogênitos. Isso também poderia ser traduzido como "desastres vastos" ou "enfermidades vastas", dependendo do contexto.

prata

Prata é um metal brilhante, cinza e precioso usado para fazer moedas, jóias, recipientes e ornamentos. Os recipientes podem incluir copos e tigelas de prata, entre outros materiais usados para cozinhar, comer ou servir. Prata e ouro foram usados nas construções do tabernáculo e do templo. O templo de Jerusalém tinha recipientes feitos de metal. Nos tempos bíblicos, moedas e pesos de prata, chamados de siclos, eram usados. Os irmãos de José o venderam como escravo por vinte siclos de prata. Judas foi pago com trinta moedas de prata para trair Jesus.

prata

Prata é um metal brilhante, cinza e precioso usado para fazer moedas, jóias, recipientes e ornamentos. Os recipientes podem incluir copos e tigelas de prata, entre outros materiais usados para cozinhar, comer ou servir. Prata e ouro foram usados nas construções do tabernáculo e do templo. O templo de Jerusalém tinha recipientes feitos de metal. Nos tempos bíblicos, moedas e pesos de prata, chamados de siclos, eram usados. Os irmãos de José o venderam como escravo por vinte siclos de prata. Judas foi pago com trinta moedas de prata para trair Jesus.

prata

Prata é um metal brilhante, cinza e precioso usado para fazer moedas, jóias, recipientes e ornamentos. Os recipientes podem incluir copos e tigelas de prata, entre outros materiais usados para cozinhar, comer ou servir. Prata e ouro foram usados nas construções do tabernáculo e do templo. O templo de Jerusalém tinha recipientes feitos de metal. Nos tempos bíblicos, moedas e pesos de prata, chamados de siclos, eram usados. Os irmãos de José o venderam como escravo por vinte siclos de prata. Judas foi pago com trinta moedas de prata para trair Jesus.

prata

Prata é um metal brilhante, cinza e precioso usado para fazer moedas, jóias, recipientes e ornamentos. Os recipientes podem incluir copos e tigelas de prata, entre outros materiais usados para cozinhar, comer ou servir. Prata e ouro foram usados nas construções do tabernáculo e do templo. O templo de Jerusalém tinha recipientes feitos de metal. Nos tempos bíblicos, moedas e pesos de prata, chamados de siclos, eram usados. Os irmãos de José o venderam como escravo por vinte siclos de prata. Judas foi pago com trinta moedas de prata para trair Jesus.

prata

Prata é um metal brilhante, cinza e precioso usado para fazer moedas, jóias, recipientes e ornamentos. Os recipientes podem incluir copos e tigelas de prata, entre outros materiais usados para cozinhar, comer ou servir. Prata e ouro foram usados nas construções do tabernáculo e do templo. O templo de Jerusalém tinha recipientes feitos de metal. Nos tempos bíblicos, moedas e pesos de prata, chamados de siclos, eram usados. Os irmãos de José o venderam como escravo por vinte siclos de prata. Judas foi pago com trinta moedas de prata para trair Jesus.

prata

Prata é um metal brilhante, cinza e precioso usado para fazer moedas, jóias, recipientes e ornamentos. Os recipientes podem incluir copos e tigelas de prata, entre outros materiais usados para cozinhar, comer ou servir. Prata e ouro foram usados nas construções do tabernáculo e do templo. O templo de Jerusalém tinha recipientes feitos de metal. Nos tempos bíblicos, moedas e pesos de prata, chamados de siclos, eram usados. Os irmãos de José o venderam como escravo por vinte siclos de prata. Judas foi pago com trinta moedas de prata para trair Jesus.

prata

Prata é um metal brilhante, cinza e precioso usado para fazer moedas, jóias, recipientes e ornamentos. Os recipientes podem incluir copos e tigelas de prata, entre outros materiais usados para cozinhar, comer ou servir. Prata e ouro foram usados nas construções do tabernáculo e do templo. O templo de Jerusalém tinha recipientes feitos de metal. Nos tempos bíblicos, moedas e pesos de prata, chamados de siclos, eram usados. Os irmãos de José o venderam como escravo por vinte siclos de prata. Judas foi pago com trinta moedas de prata para trair Jesus.

prata

Prata é um metal brilhante, cinza e precioso usado para fazer moedas, jóias, recipientes e ornamentos. Os recipientes podem incluir copos e tigelas de prata, entre outros materiais usados para cozinhar, comer ou servir. Prata e ouro foram usados nas construções do tabernáculo e do templo. O templo de Jerusalém tinha recipientes feitos de metal. Nos tempos bíblicos, moedas e pesos de prata, chamados de siclos, eram usados. Os irmãos de José o venderam como escravo por vinte siclos de prata. Judas foi pago com trinta moedas de prata para trair Jesus.

precioso

O termo "precioso" descreve pessoas ou coisas que são consideradas muito valiosas.

O termo "pedras preciosas" ou "jóias preciosas" se referem a rochas e minerais que são coloridos ou têm outras qualidades que fazem-nas belas e proveitosas. Exemplos de pedras preciosas incluem diamantes, rubis e esmeraldas. Ouro e prata também são chamados de "metais preciosos". Yahweh diz que o seu povo é "precioso" aos olhos dEle (Isaías 43:4). Pedro escreveu que um espírito gentil e tranquilo é precioso aos olhos de Deus (1 Pedro 3.4). Esse termo também poderia ser traduzido como, "valioso" ou "muito querido" ou "estimado" ou "altamente valioso".

precioso

O termo "precioso" descreve pessoas ou coisas que são consideradas muito valiosas.

O termo "pedras preciosas" ou "jóias preciosas" se referem a rochas e minerais que são coloridos ou têm outras qualidades que fazem-nas belas e proveitosas. Exemplos de pedras preciosas incluem diamantes, rubis e esmeraldas. Ouro e prata também são chamados de "metais preciosos". Yahweh diz que o seu povo é "precioso" aos olhos dEle (Isaías 43:4). Pedro escreveu que um espírito gentil e tranquilo é precioso aos olhos de Deus (1 Pedro 3.4). Esse termo também poderia ser traduzido como, "valioso" ou "muito querido" ou "estimado" ou "altamente valioso".

precioso

O termo "precioso" descreve pessoas ou coisas que são consideradas muito valiosas.

O termo "pedras preciosas" ou "jóias preciosas" se referem a rochas e minerais que são coloridos ou têm outras qualidades que fazem-nas belas e proveitosas. Exemplos de pedras preciosas incluem diamantes, rubis e esmeraldas. Ouro e prata também são chamados de "metais preciosos". Yahweh diz que o seu povo é "precioso" aos olhos dEle (Isaías 43:4). Pedro escreveu que um espírito gentil e tranquilo é precioso aos olhos de Deus (1 Pedro 3.4). Esse termo também poderia ser traduzido como, "valioso" ou "muito querido" ou "estimado" ou "altamente valioso".

precioso

O termo "precioso" descreve pessoas ou coisas que são consideradas muito valiosas.

O termo "pedras preciosas" ou "jóias preciosas" se referem a rochas e minerais que são coloridos ou têm outras qualidades que fazem-nas belas e proveitosas. Exemplos de pedras preciosas incluem diamantes, rubis e esmeraldas. Ouro e prata também são chamados de "metais preciosos". Yahweh diz que o seu povo é "precioso" aos olhos dEle (Isaías 43:4). Pedro escreveu que um espírito gentil e tranquilo é precioso aos olhos de Deus (1 Pedro 3.4). Esse termo também poderia ser traduzido como, "valioso" ou "muito querido" ou "estimado" ou "altamente valioso".

presa, enganar

O termo "presa" se refere a algo que é caçado, usualmente um animal que é usado para comida.

Em um sentido figurativo, "presa" pode se referir a uma pessoa que é levada vantagem de abuso, ou oprimida por uma pessoa mais poderosa. Enganar pessoas significa levar vantagem delas por oprimi-las ou roubar algo delas. O termo "presa" também poderia ser traduzido como "animal capturado" ou "um capturado" ou "vítima".

presa, enganar

O termo "presa" se refere a algo que é caçado, usualmente um animal que é usado para comida.

Em um sentido figurativo, "presa" pode se referir a uma pessoa que é levada vantagem de abuso, ou oprimida por um pessoa mais poderosa. Enganar pessoas significa levar vantagem delas por oprimi-las ou roubar algo delas. O termo "presa" também poderia ser traduzido como "animal capturado" ou "um capturado" ou "vítima".

primogênito

O termo "primogênito" se refere a descendência de pessoas ou animais que nasce primeiro, antes que outros descendentes nasçam. Geralmente, primogênitos

- Na Bíblia, "primogênito" geralmente se refere ao primeiro macho nascido.
- Nos tempo bíblicos, era dado um lugar de honra ao filho primogênito e este tinha direito a duas vezes mais herança que seu seus irmãos.
- Geralmente, animais machos primogênitos é que eram sacrificados a Deus.
- Este conceito eram usados simbolicamente, por exemplo, a nação de Isarel é chamada de primogênito de Deus por que Deus deu a ela privilégios sobre todas as nações.
- Jesus, o Filho de Deus é chamado de primogênito por causa de sua importância e autoridade sobre todas as outras pessoas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando "primogênito" aparece sozinho no texto, também poderia ser traduzido por "primogênito macho" ou "filho primogênito" uma vez que é isto que significa.

primogênito

O termo "primogênito" se refere a descendência de pessoas ou animais que nasce primeiro, antes que outros descendentes nasçam. Geralmente, primogênitos

- Na Bíblia, "primogênito" geralmente se refere ao primeiro macho nascido.
- Nos tempo bíblicos, era dado um lugar de honra ao filho primogênito e este tinha direito a duas vezes mais herança que seu seus irmãos.
- Geralmente, animais machos primogênitos é que eram sacrificados a Deus.
- Este conceito eram usados simbolicamente, por exemplo, a nação de Isarel é chamada de primogênito de Deus por que Deus deu a ela privilégios sobre todas as nações.
- Jesus, o Filho de Deus é chamado de primogênito por causa de sua importância e autoridade sobre todas as outras pessoas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando "primogênito" aparece sozinho no texto, também poderia ser traduzido por "primogênito macho" ou "filho primogênito" uma vez que é isto que significa.

primogênito

O termo "primogênito" se refere a descendência de pessoas ou animais que nasce primeiro, antes que outros descendentes nasçam. Geralmente, primogênitos

- Na Bíblia, "primogênito" geralmente se refere ao primeiro macho nascido.
- Nos tempo bíblicos, era dado um lugar de honra ao filho primogênito e este tinha direito a duas vezes mais herança que seu seus irmãos.
- Geralmente, animais machos primogênitos é que eram sacrificados a Deus.
- Este conceito eram usados simbolicamente, por exemplo, a nação de Isarel é chamada de primogênito de Deus por que Deus deu a ela privilégios sobre todas as nações.
- Jesus, o Filho de Deus é chamado de primogênito por causa de sua importância e autoridade sobre todas as outras pessoas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Quando "primogênito" aparece sozinho no texto, também poderia ser traduzido por "primogênito macho" ou "filho primogênito" uma vez que é isto que significa.

primícias

O termo "primícias" se refere a uma porção da primeira safra de frutos e vegetais que foi retirada durante o período de colheita.

- Os israelitas ofereciam esses primeiros frutos a Deus como sacrifício de oferta.
- Este termo também é usado simbolicamente na Bíblia para se referir a filho primogênito como primícia da família. Isto porque ele foi o primeiro filho a nascer naquela família, e foi o primeiro a carregar a honra e o nome da família.
- Porque Jesus ressuscitou da morte, ele é chamado de "primícia" de todos os crentes que nele morreram mas um dia reviverão.
- Crentes em Jesus também são chamados de "primícias" da criação, indicando a posição e privilégio especiais daqueles a quem Jesus redimiou e chamou para ser seu povo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- O uso literal deste termo poderia ser traduzido como "primeira porção".

primícias

O termo "primícias" se refere a uma porção da primeira safra de frutos e vegetais que foi retirada durante o período de colheita.

- Os israelitas ofereciam esses primeiros frutos a Deus como sacrifício de oferta.
- Este termo também é usado simbolicamente na Bíblia para se referir a filho primogênito como primícia da família. Isto porque ele foi o primeiro filho a nascer naquela família, e foi o primeiro a carregar a honra e o nome da família.
- Porque Jesus ressuscitou da morte, ele é chamado de "primícia" de todos os crentes que nele morreram mas um dia reviverão.
- Crentes em Jesus também são chamados de "primícias" da criação, indicando a posição e privilégio especiais daqueles a quem Jesus redimiou e chamou para ser seu povo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- O uso literal deste termo poderia ser traduzido como "primeira porção".

prisão, prisioneiro, aprisionar

O termo "prisão" se refere a um lugar onde os criminosos são mantidos como uma punição pelos seus crimes. Um "prisioneiro" é alguém que foi posto na prisão.

Um pessoa pode ser mantida na prisão enquanto esperar ser julgada em um tribunal. O termo "aprisionar" significa "manter em prisão" ou "manter em cativeiro". Muitos profetas e outros servos de Deus, foram postos em prisões mesmo que eles não tivessem feito nada de errado.

Sugestões de Tradução:

Outra palavra para "prisão" é "jaula". Esse termo também poderia ser traduzido como "calabouço", em contexto onde a prisão é provavelmente subterrânea ou abaixo da principal parte de um palácio ou outra construção. O termo "prisioneiros", também pode se referir em geral às pessoas que foram capturadas por um inimigo e mantidas em algum lugar contra a vontade delas. Outra maneira de traduzir isso seria "cativos". Outras formas de traduzir "aprisionar" poderia ser, "manter como um prisioneiro" ou "manter em cativeiro" ou "permanecer cativo".

prisão, prisioneiro, aprisionar

O termo "prisão" se refere a um lugar onde os criminosos são mantidos como uma punição pelos seus crimes. Um "prisioneiro" é alguém que foi posto na prisão.

Um pessoa pode ser mantida na prisão enquanto esperar ser julgada em um tribunal. O termo "aprisionar" significa "manter em prisão" ou "manter em cativeiro". Muitos profetas e outros servos de Deus, foram postos em prisões mesmo que eles não tivessem feito nada de errado.

Sugestões de Tradução:

Outra palavra para "prisão" é "jaula". Esse termo também poderia ser traduzido como "calabouço", em contexto onde a prisão é provavelmente subterrânea ou abaixo da principal parte de um palácio ou outra construção. O termo "prisioneiros", também pode se referir em geral às pessoas que foram capturadas por um inimigo e mantidas em algum lugar contra a vontade delas. Outra maneira de traduzir isso seria "cativos". Outras formas de traduzir "aprisionar" poderia ser, "manter como um prisioneiro" ou "manter em cativeiro" ou "permanecer cativo".

prisão, prisioneiro, aprisionar

O termo "prisão" se refere a um lugar onde os criminosos são mantidos como uma punição pelos seus crimes. Um "prisioneiro" é alguém que foi posto na prisão.

Um pessoa pode ser mantida na prisão enquanto esperar ser julgada em um tribunal. O termo "aprisionar" significa "manter em prisão" ou "manter em cativeiro". Muitos profetas e outros servos de Deus, foram postos em prisões mesmo que eles não tivessem feito nada de errado.

Sugestões de Tradução:

Outra palavra para "prisão" é "jaula". Esse termo também poderia ser traduzido como "calabouço", em contexto onde a prisão é provavelmente subterrânea ou abaixo da principal parte de um palácio ou outra construção. O termo "prisioneiros", também pode se referir em geral às pessoas que foram capturadas por um inimigo e mantidas em algum lugar contra a vontade delas. Outra maneira de traduzir isso seria "cativos". Outras formas de traduzir "aprisionar" poderia ser, "manter como um prisioneiro" ou "manter em cativeiro" ou "permanecer cativo".

proclamar, proclamação

Proclamar é anunciar ou declarar algo publicamente e corajosamente.

Geralmente na Bíblia, "proclamar" significa anunciar publicamente algo que Deus ordenou, ou contar aos outros sobre Deus e quão grande Ele é. No Novo Testamento, os apóstolos proclamavam as boas novas sobre Jesus para muitas pessoas em muitas cidades e regiões diferentes. O termo "proclamar", também pode ser usado para decretos feitos pelos reis ou para denunciar o mal em uma forma pública. Outras formas de traduzir "proclamar" incluiria, "anunciar" ou "pregar abertamente" ou "declarar publicamente". O termo "proclamação", também poderia ser traduzido como, "anunciamento" ou "pegração pública".

proclamar, proclamação

Proclamar é anunciar ou declarar algo publicamente e corajosamente.

Geralmente na Bíblia, "proclamar" significa anunciar publicamente algo que Deus ordenou, ou contar aos outros sobre Deus e quão grande Ele é. No Novo Testamento, os apóstolos proclamavam as boas novas sobre Jesus para muitas pessoas em muitas cidades e regiões diferentes. O termo "proclamar", também pode ser usado para decretos feitos pelos reis ou para denunciar o mal em uma forma pública. Outras formas de traduzir "proclamar" incluiria, "anunciar" ou "pregar abertamente" ou "declarar publicamente". O termo "proclamação", também poderia ser traduzido como, "anunciamento" ou "pegração pública".

proclamar, proclamação

Proclamar é anunciar ou declarar algo publicamente e corajosamente.

Geralmente na Bíblia, "proclamar" significa anunciar publicamente algo que Deus ordenou, ou contar aos outros sobre Deus e quão grande Ele é. No Novo Testamento, os apóstolos proclamavam as boas novas sobre Jesus para muitas pessoas em muitas cidades e regiões diferentes. O termo "proclamar", também pode ser usado para decretos feitos pelos reis ou para denunciar o mal em uma forma pública. Outras formas de traduzir "proclamar" incluiria, "anunciar" ou "pregar abertamente" ou "declarar publicamente". O termo "proclamação", também poderia ser traduzido como, "anunciamento" ou "pegração pública".

procurar, buscar

O termo "procurar" significa buscar por algo ou alguém. O tempo passado é "procurado". Também pode significar "tentar duramente" ou "fazer um esforço" para fazer algo.

"Procurar" ou "buscar" uma oportunidade significa "tentar encontrar um tempo" para fazer uma coisa particular. "Procurar Yahweh" significa "gastar tempo e energia para conhecer Yahweh e aprender a obedecê-lo". "Procurar proteção" significa "tentar encontrar uma pessoa ou lugar que o proteja do perigo". "Buscar a justiça" significa "fazer um esforço para ver que as pessoas são tratadas com justiça ou equidade". "Buscar a verdade" significa "fazer um esforço para descobrir o que é a verdade". "Procurar favor" significa "tentar obter o favor" ou "fazer coisas para fazer com que alguém o ajude".

procurar, buscar

O termo "procurar" significa buscar por algo ou alguém. O tempo passado é "procurado". Também pode significar "tentar duramente" ou "fazer um esforço" para fazer algo.

"Procurar" ou "buscar" uma oportunidade significa "tentar encontrar um tempo" para fazer uma coisa particular. "Procurar Yahweh" significa "gastar tempo e energia para conhecer Yahweh e aprender a obedecê-lo". "Procurar proteção" significa "tentar encontrar uma pessoa ou lugar que o proteja do perigo". "Buscar a justiça" significa "fazer um esforço para ver que as pessoas são tratadas com justiça ou equidade". "Buscar a verdade" significa "fazer um esforço para descobrir o que é a verdade". "Procurar favor" significa "tentar obter o favor" ou "fazer coisas para fazer com que alguém o ajude".

procurar, buscar

O termo "procurar" significa buscar por algo ou alguém. O tempo passado é "procurado". Também pode significar "tentar duramente" ou "fazer um esforço" para fazer algo.

"Procurar" ou "buscar" uma oportunidade significa "tentar encontrar um tempo" para fazer uma coisa particular. "Procurar Yahweh" significa "gastar tempo e energia para conhecer Yahweh e aprender a obedecê-lo". "Procurar proteção" significa "tentar encontrar uma pessoa ou lugar que o proteja do perigo". "Buscar a justiça" significa "fazer um esforço para ver que as pessoas são tratadas com justiça ou equidade". "Buscar a verdade" significa "fazer um esforço para descobrir o que é a verdade". "Procurar favor" significa "tentar obter o favor" ou "fazer coisas para fazer com que alguém o ajude".

procurar, buscar

O termo "procurar" significa buscar por algo ou alguém. O tempo passado é "procurado". Também pode significar "tentar duramente" ou "fazer um esforço" para fazer algo.

"Procurar" ou "buscar" uma oportunidade significa "tentar encontrar um tempo" para fazer uma coisa particular. "Procurar Yahweh" significa "gastar tempo e energia para conhecer Yahweh e aprender a obedecê-lo". "Procurar proteção" significa "tentar encontrar uma pessoa ou lugar que o proteja do perigo". "Buscar a justiça" significa "fazer um esforço para ver que as pessoas são tratadas com justiça ou equidade". "Buscar a verdade" significa "fazer um esforço para descobrir o que é a verdade". "Procurar favor" significa "tentar obter o favor" ou "fazer coisas para fazer com que alguém o ajude".

procurar, buscar

O termo "procurar" significa buscar por algo ou alguém. O tempo passado é "procurado". Também pode significar "tentar duramente" ou "fazer um esforço" para fazer algo.

"Procurar" ou "buscar" uma oportunidade significa "tentar encontrar um tempo" para fazer uma coisa particular. "Procurar Yahweh" significa "gastar tempo e energia para conhecer Yahweh e aprender a obedecê-lo". "Procurar proteção" significa "tentar encontrar uma pessoa ou lugar que o proteja do perigo". "Buscar a justiça" significa "fazer um esforço para ver que as pessoas são tratadas com justiça ou equidade". "Buscar a verdade" significa "fazer um esforço para descobrir o que é a verdade". "Procurar favor" significa "tentar obter o favor" ou "fazer coisas para fazer com que alguém o ajude".

procurar, buscar

O termo "procurar" significa buscar por algo ou alguém. O tempo passado é "procurado". Também pode significar "tentar duramente" ou "fazer um esforço" para fazer algo.

"Procurar" ou "buscar" uma oportunidade significa "tentar encontrar um tempo" para fazer uma coisa particular. "Procurar Yahweh" significa "gastar tempo e energia para conhecer Yahweh e aprender a obedecê-lo". "Procurar proteção" significa "tentar encontrar uma pessoa ou lugar que o proteja do perigo". "Buscar a justiça" significa "fazer um esforço para ver que as pessoas são tratadas com justiça ou equidade". "Buscar a verdade" significa "fazer um esforço para descobrir o que é a verdade". "Procurar favor" significa "tentar obter o favor" ou "fazer coisas para fazer com que alguém o ajude".

profanar

O termo "profanar" significa danificar ou contaminar um lugar ou objeto sagrado de tal forma que seja inaceitável para uso na adoração.

- Muitas vezes profanar algo envolve mostrar grande desrespeito por esse algo.
- Por exemplo, os reis pagãos profanaram pratos especiais do templo de Deus usando-os para festas em seu palácio.
- Ossos de pessoas mortas foram usados por inimigos para profanar o altar no templo de Deus.
- Este termo poderia ser traduzido como "levar a ser impuro" ou "desonrar fazendo impuro" ou "desrespeitosamente profano" ou "fazer com que seja impuro".

profanar

O termo "profanar" significa danificar ou contaminar um lugar ou objeto sagrado de tal forma que seja inaceitável para uso na adoração.

- Muitas vezes profanar algo envolve mostrar grande desrespeito por esse algo.
- Por exemplo, os reis pagãos profanaram pratos especiais do templo de Deus usando-os para festas em seu palácio.
- Ossos de pessoas mortas foram usados por inimigos para profanar o altar no templo de Deus.
- Este termo poderia ser traduzido como "levar a ser impuro" ou "desonrar fazendo impuro" ou "desrespeitosamente profano" ou "fazer com que seja impuro".

professor, Mestre

Um professor é uma pessoa que dá a outros informação nova. Mestres ajudam outros a obter e usar tanto conhecimento quanto habilidades.

- Na Bíblia, a palavra "Mestre" é utilizada em um sentido especial para se referir a alguém que ensina a respeito de Deus. Não se refere a um professor de escola.
- Pessoas que aprendem de um professor são chamadas "alunos" ou "discípulos".
- Em algumas traduções da Bíblia, esse termo é escrito com letra maiúscula ("Mestre") quando utilizado como um título para Jesus.

Sugestões de tradução:

- A palavra comum para professor pode ser utilizada para traduzir esse termo, a menos que essa palavra seja utilizada apenas para um professor de escola.
- Algumas culturas podem ter um título especial que é utilizado para professores religiosos, como "Senhor", ou "Rabi" ou "Pregador".

profeta, profecia, profetizar, vidente, profetisa

Um "profeta" é um homem que fala a mensagem de Deus ao povo. Uma mulher que faz isso é chamada de uma "profetisa".

Geralmente os profetas advertiam o povo a desviarem-se dos seus pecados e obedecer a Deus. Uma "profecia" é a mensagem que o profeta fala. "Profetizar" significa falar a mensagem de Deus. Geralmente a mensagem de uma profecia era sobre algo que aconteceria no futuro. Muitas profecias no Velho Testamento já foram cumpridas. Na Bíblia a coleção de livros escritos pelos profetas, às vezes são referidos como "os profetas". Como por exemplo, a frase "a lei e os profetas", é uma maneira de se referir a todos os escritos Hebreus, que são também conhecidos como o "Velho Testamento". Um termo arcaico para um profeta era "vidente" ou "alguém que adivinha". Algumas vezes o termo "vidente" se refere a um falso profeta ou a alguém que pratica adivinhação.

Sugestões de Tradução:

O termo "profeta" poderia ser traduzido como o "porta-voz de Deus" ou o "homem que fala por Deus" ou o "homem que fala a mensagem de Deus". Um "vidente" poderia ser traduzido como a "pessoa que vê visões" ou o "homem que vê o futuro de Deus". O termo "profetisa" poderia ser traduzido como a "porta-voz de Deus" ou a "mulher que fala por Deus" ou a "mulher que fala a mensagem de Deus". Maneiras de traduzir "profecia" incluiria, a "mensagem de Deus" ou "mensagem profética". O termo "profetizar" poderia ser traduzido como "falar palavras de Deus" ou "contar a mensagem de Deus". A expressão figurativa, "lei e os profetas", também poderia ser traduzido como, "os livros da lei e dos profetas" ou "tudo que é escrito sobre Deus e o seu povo, incluindo as leis de Deus e o que os seus profetas pregaram".

profeta, profecia, profetizar, vidente, profetisa

Um "profeta" é um homem que fala a mensagem de Deus ao povo. Uma mulher que faz isso é chamada de uma "profetisa".

Geralmente os profetas advertiam o povo a desviarem-se dos seus pecados e obedecer a Deus. Uma "profecia" é a mensagem que o profeta fala. "Profetizar" significa falar a mensagem de Deus. Geralmente a mensagem de uma profecia era sobre algo que aconteceria no futuro. Muitas profecias no Velho Testamento já foram cumpridas. Na Bíblia a coleção de livros escritos pelos profetas, às vezes são referidos como "os profetas". Como por exemplo, a frase "a lei e os profetas", é uma maneira de se referir a todos os escritos Hebreus, que são também conhecidos como o "Velho Testamento". Um termo arcaico para um profeta era "vidente" ou "alguém que adivinha". Algumas vezes o termo "vidente" se refere a um falso profeta ou a alguém que pratica adivinhação.

Sugestões de Tradução:

O termo "profeta" poderia ser traduzido como o "porta-voz de Deus" ou o "homem que fala por Deus" ou o "homem que fala a mensagem de Deus". Um "vidente" poderia ser traduzido como a "pessoa que vê visões" ou o "homem que vê o futuro de Deus". O termo "profetisa" poderia ser traduzido como a "porta-voz de Deus" ou a "mulher que fala por Deus" ou a "mulher que fala a mensagem de Deus". Maneiras de traduzir "profecia" incluiria, a "mensagem de Deus" ou "mensagem profética". O termo "profetizar" poderia ser traduzido como "falar palavras de Deus" ou "contar a mensagem de Deus". A expressão figurativa, "lei e os profetas", também poderia ser traduzido como, "os livros da lei e dos profetas" ou "tudo que é escrito sobre Deus e o seu povo, incluindo as leis de Deus e o que os seus profetas pregaram".

profeta, profecia, profetizar, vidente, profetisa

Um "profeta" é um homem que fala a mensagem de Deus ao povo. Uma mulher que faz isso é chamada de uma "profetisa".

Geralmente os profetas advertiam o povo a desviarem-se dos seus pecados e obedecer a Deus. Uma "profecia" é a mensagem que o profeta fala. "Profetizar" significa falar a mensagem de Deus. Geralmente a mensagem de uma profecia era sobre algo que aconteceria no futuro. Muitas profecias no Velho Testamento já foram cumpridas. Na Bíblia a coleção de livros escritos pelos profetas, às vezes são referidos como "os profetas". Como por exemplo, a frase "a lei e os profetas", é uma maneira de se referir a todos os escritos Hebreus, que são também conhecidos como o "Velho Testamento". Um termo arcaico para um profeta era "vidente" ou "alguém que adivinha". Algumas vezes o termo "vidente" se refere a um falso profeta ou a alguém que pratica adivinhação.

Sugestões de Tradução:

O termo "profeta" poderia ser traduzido como o "porta-voz de Deus" ou o "homem que fala por Deus" ou o "homem que fala a mensagem de Deus". Um "vidente" poderia ser traduzido como a "pessoa que vê visões" ou o "homem que vê o futuro de Deus". O termo "profetisa" poderia ser traduzido como a "porta-voz de Deus" ou a "mulher que fala por Deus" ou a "mulher que fala a mensagem de Deus". Maneiras de traduzir "profecia" incluiria, a "mensagem de Deus" ou "mensagem profética". O termo "profetizar" poderia ser traduzido como "falar palavras de Deus" ou "contar a mensagem de Deus". A expressão figurativa, "lei e os profetas", também poderia ser traduzido como, "os livros da lei e dos profetas" ou "tudo que é escrito sobre Deus e o seu povo, incluindo as leis de Deus e o que os seus profetas pregaram".

prole

O termo "prole" é uma referência geral a descendentes biológicos de pessoas ou animais.

- Frequentemente, na Bíblia, "prole" tem o mesmo significado que "filhos" ou "descendentes".
- O termo "semente" algumas vezes é usado simbolicamente para se referir à prole.

promessa

Uma promessa é uma garantia para fazer uma certa coisa. Quando alguém promete algo, isso significa que ele ou ela está se comprometendo a fazer algo.

A Bíblia relata muitas promessas que Deus fez para o seu povo. Promessas são uma parte importante de acordos formais, tais como convenções. Uma promessa geralmente é acompanhada por um juramento para confirmar que isso será feito.

Sugestões de Tradução:

O termo "promessa" poderia ser traduzido como, "comprometer-se" ou "assegurar-se" ou "garantir-se". "Prometer fazer algo" poderia ser traduzido como, "assegurar a alguém que você fará algo" ou "comprometer-se a fazer algo".

promessa

Uma promessa é uma garantia para fazer uma certa coisa. Quando alguém promete algo, isso significa que ele ou ela está se comprometendo a fazer algo.

A Bíblia relata muitas promessas que Deus fez para o seu povo. Promessas são uma parte importante de acordos formais, tais como convenções. Uma promessa geralmente é acompanhada por um juramento para confirmar que isso será feito.

Sugestões de Tradução:

O termo "promessa" poderia ser traduzido como, "comprometer-se" ou "assegurar-se" ou "garantir-se". "Prometer fazer algo" poderia ser traduzido como, "assegurar a alguém que você fará algo" ou "comprometer-se a fazer algo".

promessa

Uma promessa é uma garantia para fazer uma certa coisa. Quando alguém promete algo, isso significa que ele ou ela está se comprometendo a fazer algo.

A Bíblia relata muitas promessas que Deus fez para o seu povo. Promessas são uma parte importante de acordos formais, tais como convenções. Uma promessa geralmente é acompanhada por um juramento para confirmar que isso será feito.

Sugestões de Tradução:

O termo "promessa" poderia ser traduzido como, "comprometer-se" ou "assegurar-se" ou "garantir-se". "Prometer fazer algo" poderia ser traduzido como, "assegurar a alguém que você fará algo" ou "comprometer-se a fazer algo".

propiciação

O termo "propiciação" se refere a um sacrifício que é feito para satisfazer ou completar a justiça de Deus e apaziguar sua ira.

A oferta do sangue sacrificial de Jesus Cristo é apropiciação de Deus pelos pecados da humanidade. A morte de Jesus na cruz apazigua a ira de Deus contra o pecado. Isso provê um caminho para Deus para olhar sobre o povo com favor e oferecer-lhes a vida eterna.

Sugestões de Tradução:

Esse termo poderia ser traduzido como "apaziguamento" ou "fazer com que Deus perdoe os pecados e conceda favor ao povo". A palavra "expição" é próxima do sentido de "propiciação". Isso é importante para comparar como esses dois termos são usados.

prosperar, prosperidade, próspero

O termo "prosperar" geralmente se refere a viver bem e pode se referir a prosperar fisicamente ou espiritualmente. Quando pessoas ou um país é "próspero", isso significa que eles são ricos e têm tudo que necessitam para serem bem-sucedidos. Eles estão experimentando "prosperidade".

O termo "próspero" geralmente se refere a sucesso em possuir dinheiro e propriedade ou em produzir tudo que é necessário para um povo viver bem. Na Bíblia, o termo "próspero" também inclui saúde boa e ser abençoado com crianças. Uma cidade ou um país "próspero" é aquele que tem muitas pessoas, boa produção de comida, e negócios que trazem abundância de dinheiro. A Bíblia ensina que uma pessoa prospera espiritualmente quando ela obedecer aos ensinamentos de Deus. Ela também experimentará as bênçãos de alegria e paz. Deus nem sempre dá ao povo muito de riqueza material, mas Ele sempre prosperará a eles espiritualmente tanto quanto seguirem os seus caminhos. Dependendo do contexto, o termo "prosperar" também poderia ser traduzido como "espiritualmente realizado" ou "ser abençoado por Deus" ou "experimentar coisas boas" ou "viver bem". O termo "próspero" também poderia ser traduzido como, "bem-sucedido" ou "ricamente" ou "espiritualmente frutífero". "Prosperidade" também poderia ser traduzido como, "bem estar" ou "rico" ou "sucesso" ou "bênçãos abundantes".

prosperar, prosperidade, próspero

O termo "prosperar" geralmente se refere a viver bem e pode se referir a prosperar fisicamente ou espiritualmente. Quando pessoas ou um país é "próspero", isso significa que eles são ricos e têm tudo que necessitam para serem bem-sucedidos. Eles estão experimentando "prosperidade".

O termo "próspero" geralmente se refere a sucesso em possuir dinheiro e propriedade ou em produzir tudo que é necessário para um povo viver bem. Na Bíblia, o termo "próspero" também inclui saúde boa e ser abençoado com crianças. Uma cidade ou um país "próspero" é aquele que tem muitas pessoas, boa produção de comida, e negócios que trazem abundância de dinheiro. A Bíblia ensina que uma pessoa prospera espiritualmente quando ela obedecer aos ensinamentos de Deus. Ela também experimentará as bênçãos de alegria e paz. Deus nem sempre dá ao povo muito de riqueza material, mas Ele sempre prosperará a eles espiritualmente tanto quanto seguirem os seus caminhos. Dependendo do contexto, o termo "prosperar" também poderia ser traduzido como "espiritualmente realizado" ou "ser abençoado por Deus" ou "experimentar coisas boas" ou "viver bem". O termo "próspero" também poderia ser traduzido como, "bem-sucedido" ou "ricamente" ou "espiritualmente frutífero". "Prosperidade" também poderia ser traduzido como, "bem estar" ou "rico" ou "sucesso" ou "bênçãos abundantes".

prosperar, prosperidade, próspero

O termo "prosperar" geralmente se refere a viver bem e pode se referir a prosperar fisicamente ou espiritualmente. Quando pessoas ou um país é "próspero", isso significa que eles são ricos e têm tudo que necessitam para serem bem-sucedidos. Eles estão experimentando "prosperidade".

O termo "próspero" geralmente se refere a sucesso em possuir dinheiro e propriedade ou em produzir tudo que é necessário para um povo viver bem. Na Bíblia, o termo "próspero" também inclui saúde boa e ser abençoado com crianças. Uma cidade ou um país "próspero" é aquele que tem muitas pessoas, boa produção de comida, e negócios que trazem abundância de dinheiro. A Bíblia ensina que uma pessoa prospera espiritualmente quando ela obedecer aos ensinamentos de Deus. Ela também experimentará as bênçãos de alegria e paz. Deus nem sempre dá ao povo muito de riqueza material, mas Ele sempre prosperará a eles espiritualmente tanto quanto seguirem os seus caminhos. Dependendo do contexto, o termo "prosperar" também poderia ser traduzido como "espiritualmente realizado" ou "ser abençoado por Deus" ou "experimentar coisas boas" ou "viver bem". O termo "próspero" também poderia ser traduzido como, "bem-sucedido" ou "ricamente" ou "espiritualmente frutífero". "Prosperidade" também poderia ser traduzido como, "bem estar" ou "rico" ou "sucesso" ou "bênçãos abundantes".

prostituta, rameira, meretriz,

Os termos "prostituta" e "rameira", ambas se referem a uma pessoa que realiza atos sexuais por dinheiro ou por rituais religiosos. Prostitutas ou rameiras eram usualmente femininas, mas alguns eram masculinos.

Na Bíblia, a palavra "prostituta" geralmente é usada figurativamente para se referir a uma pessoa que adora falsos deuses ou que pratica feitiçaria. A expressão "fazer rameira", significa agir como uma rameira por seres sexualmente imorais. Essa expressão também é usada na Bíblia para se referir a uma pessoa que adora ídolos. "Prostituir-se a si mesmo" para algo, significa ser sexualmente imoral ou, quando usado figurativamente, ser infiel a Deus por adorar falsos deuses. Nos tempos antigos, alguns templos pagãos usavam prostitutas femininas e masculinos como parte de seus rituais. Esse termo poderia ser traduzido pela palavra ou frase que é usada pelo instituto de línguas para se referir a uma prostituta. Algumas línguas podem ter um termo eufemístico que é usado para isso.

prostrado

O termo "prostrado" significa deitar com a face para baixo, estender-se sobre o chão.

"Cair prostrado" ou "prostrado a si mesmo" diante de alguém, significa curvar-se repentinamente muito baixo ou em frente daquela pessoa. Usualmente, essa posição de estar prostrado é uma resposta que mostra choque, espanto e temor por causa de algo miraculoso que aconteceu. Isso também mostra honra e respeito pela pessoa estar curvada. Estar prostrado também era uma forma de adorar a Deus. Pessoas geralmente respondiam dessa forma a Jesus em ação de graças e adoração quando Ele fazia uma milagre ou honravam-o como um grande ensinador. Dependendo do contexto, maneiras de traduzir "prostrado" incluiria, "curvar-se muito baixo com a rosto em terra" ou "adorá-lo com a face para baixo em frente dele" ou "curvar-se muito baixo ao chão em espanto" ou "adorado". A frase, "não nos prostaremos", poderia ser traduzida como, "não adoraremos" ou "não deitaremos com a face no chão em adoração" ou "não nos curvaremos a adorar". "Prostrar-se a", também poderia ser traduzido como "adorar" ou "curvar-se baixo em frente de".

provação

O termo "provação" se refere a uma situação na qual algo ou alguém é "provado" ou "testado".

- Uma provação pode ser uma audiência judicial na qual evidências são mostradas para provar se uma pessoa é inocente ou culpada de um crime.
- O termo "provação" pode também se referir a circunstâncias difíceis que uma pessoa passa quando Deus testa a sua fé. Outras palavras para isso são "testando" ou "tentação".
- Muitas pessoas na bíblia eram testadas para ver se elas continuariam a crer e obedecer a Deus. Elas passaram por provações as quais incluíam serem espancadas, presas ou até mortas por causa da sua fé.

provação

O termo "provação" se refere a uma situação na qual algo ou alguém é "provado" ou "testado".

- Uma provação pode ser uma audiência judicial na qual evidências são mostradas para provar se uma pessoa é inocente ou culpada de um crime.
- O termo "provação" pode também se referir a circunstâncias difíceis que uma pessoa passa quando Deus testa a sua fé. Outras palavras para isso são "testando" ou "tentação".
- Muitas pessoas na bíblia eram testadas para ver se elas continuariam a crer e obedecer a Deus. Elas passaram por provações as quais incluíam serem espancadas, presas ou até mortas por causa da sua fé.

provocar

O termo "provocar" significa, fazer com que alguém experimente uma reação ou um sentimento negativo.

Provocar a alguém raiva, significa fazer algo que faça com que essa pessoa esteja com raiva. Isso também poderia ser traduzido como, "fazer com que se fique irado" ou "inrritar". Quando usado em uma frase tal como, "não provoque ele", isso poderia ser traduzido como, "não o inrrite" ou "não faça com que ele esteja irado" ou "não faça com que ele se inrrite com você".

provocar

O termo "provocar" significa, fazer com que alguém experimente uma reação ou um sentimento negativo.

Provocar a alguém raiva, significa fazer algo que faça com que essa pessoa esteja com raiva. Isso também poderia ser traduzido como, "fazer com que se fique irado" ou "inrritar". Quando usado em uma frase tal como, "não provoque ele", isso poderia ser traduzido como, "não o inrrite" ou "não faça com que ele esteja irado" ou "não faça com que ele se inrrite com você".

provérbio

Um provérbio é uma declaração pequena que expressa alguma sabedoria ou verdade.

Provérbios são poderosos porque eles são fáceis de lembrar e repetir. Geralmente um provérbio incluirá exemplos práticos da vida cotidiana. Alguns provérbios são muito claros e diretos, enquanto outros são muito difíceis de entender. O Rei Salomão foi conhecido por sua sabedoria e escreveu mais de 1,000 provérbios. Jesus geralmente usava provérbios ou parábolas quando Ele ensinava o povo. Maneiras de traduzir "provérbio" incluiria, "dizer sábio" ou "palavra verdadeira".

provérbio

Um provérbio é uma declaração pequena que expressa alguma sabedoria ou verdade.

Provérbios são poderosos porque eles são fáceis de lembrar e repetir. Geralmente um provérbio incluirá exemplos práticos da vida cotidiana. Alguns provérbios são muito claros e diretos, enquanto outros são muito difíceis de entender. O Rei Salomão foi conhecido por sua sabedoria e escreveu mais de 1,000 provérbios. Jesus geralmente usava provérbios ou parábolas quando Ele ensinava o povo. Maneiras de traduzir "provérbio" incluiria, "dizer sábio" ou "palavra verdadeira".

provérbio

Um provérbio é uma declaração pequena que expressa alguma sabedoria ou verdade.

Provérbios são poderosos porque eles são fáceis de lembrar e repetir. Geralmente um provérbio incluirá exemplos práticos da vida cotidiana. Alguns provérbios são muito claros e diretos, enquanto outros são muito difíceis de entender. O Rei Salomão foi conhecido por sua sabedoria e escreveu mais de 1,000 provérbios. Jesus geralmente usava provérbios ou parábolas quando Ele ensinava o povo. Maneiras de traduzir "provérbio" incluiria, "dizer sábio" ou "palavra verdadeira".

prudente

O termo "prudente", descreve uma pessoa que pensa cuidadosamente sobre suas ações e toma decisões sábias.

Geralmente "prudência" se refere à habilidade de tomar decisões sábias sobre assuntos práticos e físicos, tais como administrar o dinheiro ou a propriedade. Embora "prudência" e "sabedoria" sejam semelhantes em sentido, geralmente "sabedoria" é mais geral e foca em assuntos espirituais e morais. Dependendo do contexto, "prudente" também poderia ser traduzido como, "sagaz" ou "cuidadoso" ou "sábio".

prudente

O termo "prudente", descreve uma pessoa que pensa cuidadosamente sobre suas ações e toma decisões sábias.

Geralmente "prudência" se refere à habilidade de tomar decisões sábias sobre assuntos práticos e físicos, tais como administrar o dinheiro ou a propriedade. Embora "prudência" e "sabedoria" sejam semelhantes em sentido, geralmente "sabedoria" é mais geral e foca em assuntos espirituais e morais. Dependendo do contexto, "prudente" também poderia ser traduzido como, "sagaz" ou "cuidadoso" ou "sábio".

prudente

O termo "prudente", descreve uma pessoa que pensa cuidadosamente sobre suas ações e toma decisões sábias.

Geralmente "prudência" se refere à habilidade de tomar decisões sábias sobre assuntos práticos e físicos, tais como administrar o dinheiro ou a propriedade. Embora "prudência" e "sabedoria" sejam semelhantes em sentido, geralmente "sabedoria" é mais geral e foca em assuntos espirituais e morais. Dependendo do contexto, "prudente" também poderia ser traduzido como, "sagaz" ou "cuidadoso" ou "sábio".

prudente

O termo "prudente", descreve uma pessoa que pensa cuidadosamente sobre suas ações e toma decisões sábias.

Geralmente "prudência" se refere à habilidade de tomar decisões sábias sobre assuntos práticos e físicos, tais como administrar o dinheiro ou a propriedade. Embora "prudência" e "sabedoria" sejam semelhantes em sentido, geralmente "sabedoria" é mais geral e foca em assuntos espirituais e morais. Dependendo do contexto, "prudente" também poderia ser traduzido como, "sagaz" ou "cuidadoso" ou "sábio".

prudente

O termo "prudente", descreve uma pessoa que pensa cuidadosamente sobre suas ações e toma decisões sábias.

Geralmente "prudência" se refere à habilidade de tomar decisões sábias sobre assuntos práticos e físicos, tais como administrar o dinheiro ou a propriedade. Embora "prudência" e "sabedoria" sejam semelhantes em sentido, geralmente "sabedoria" é mais geral e foca em assuntos espirituais e morais. Dependendo do contexto, "prudente" também poderia ser traduzido como, "sagaz" ou "cuidadoso" ou "sábio".

príncipe, princesa

Um "príncipe" é o filho de um Rei. Uma "princesa" é a filha de um Rei.

O termo "príncipe" geralmente é usado figurativamente para se referir a um líder, governador ou outra pessoa poderosa. Por causa da riqueza e importância de Abraão, ele foi tido como um "príncipe" pelos Heteus, pois estava vivendo entre eles. No livro de Daniel, o termo "príncipe" é usado em expressões como "príncipe da Pérsia" e "príncipe da Grécia", os quais, nesses contextos, provavelmente se referem aos espíritos maus poderosos que tinham autoridade sobre aquelas regiões. O arcanjo Miguel também é tido como um "príncipe" no livro de Daniel. Algumas vezes na Bíblia, Satanás é tido como "o príncipe deste mundo". Jesus é chamado de o "Príncipe da Paz" e o "Príncipe da Vida". Em Atos 2:36, Jesus é tido como "Senhor e Cristo" e em Atos 5:31 Ele é tido como "Príncipe e Salvador", mostrando o significado paralelo de "Senhor" e "Príncipe".

Sugestões de Tradução:

Maneiras de traduzir "príncipe" incluiria, "filho do Rei" ou "governador" ou "líder" ou "chefe" ou "capitão". Quando se referir aos anjos, isso também poderia ser traduzido como "espírito controlador" ou "anjo líder". Quando se referir a Satanás ou outros espíritos maus, esse termo também poderia ser traduzido como "espírito mau controlador" ou "espírito líder poderoso" ou "espírito governador", dependendo do contexto.

príncipe, princesa

Um "príncipe" é o filho de um Rei. Uma "princesa" é a filha de um Rei.

O termo "príncipe" geralmente é usado figurativamente para se referir a um líder, governador ou outra pessoa poderosa. Por causa da riqueza e importância de Abraão, ele foi tido como um "príncipe" pelos Heteus, pois estava vivendo entre eles. No livro de Daniel, o termo "príncipe" é usado em expressões como "príncipe da Pérsia" e "príncipe da Grécia", os quais, nesses contextos, provavelmente se referem aos espíritos maus poderosos que tinham autoridade sobre aquelas regiões. O arcanjo Miguel também é tido como um "príncipe" no livro de Daniel. Algumas vezes na Bíblia, Satanás é tido como "o príncipe deste mundo". Jesus é chamado de o "Príncipe da Paz" e o "Príncipe da Vida". Em Atos 2:36, Jesus é tido como "Senhor e Cristo" e em Atos 5:31 Ele é tido como "Príncipe e Salvador", mostrando o significado paralelo de "Senhor" e "Príncipe".

Sugestões de Tradução:

Maneiras de traduzir "príncipe" incluiria, "filho do Rei" ou "governador" ou "líder" ou "chefe" ou "capitão". Quando se referir aos anjos, isso também poderia ser traduzido como "espírito controlador" ou "anjo líder". Quando se referir a Satanás ou outros espíritos maus, esse termo também poderia ser traduzido como "espírito mau controlador" ou "espírito líder poderoso" ou "espírito governador", dependendo do contexto.

príncipe, princesa

Um "príncipe" é o filho de um Rei. Uma "princesa" é a filha de um Rei.

O termo "príncipe" geralmente é usado figurativamente para se referir a um líder, governador ou outra pessoa poderosa. Por causa da riqueza e importância de Abraão, ele foi tido como um "príncipe" pelos Heteus, pois estava vivendo entre eles. No livro de Daniel, o termo "príncipe" é usado em expressões como "príncipe da Pérsia" e "príncipe da Grécia", os quais, nesses contextos, provavelmente se referem aos espíritos maus poderosos que tinham autoridade sobre aquelas regiões. O arcanjo Miguel também é tido como um "príncipe" no livro de Daniel. Algumas vezes na Bíblia, Satanás é tido como "o príncipe deste mundo". Jesus é chamado de o "Príncipe da Paz" e o "Príncipe da Vida". Em Atos 2:36, Jesus é tido como "Senhor e Cristo" e em Atos 5:31 Ele é tido como "Príncipe e Salvador", mostrando o significado paralelo de "Senhor" e "Príncipe".

Sugestões de Tradução:

Maneiras de traduzir "príncipe" incluiria, "filho do Rei" ou "governador" ou "líder" ou "chefe" ou "capitão". Quando se referir aos anjos, isso também poderia ser traduzido como "espírito controlador" ou "anjo líder". Quando se referir a Satanás ou outros espíritos maus, esse termo também poderia ser traduzido como "espírito mau controlador" ou "espírito líder poderoso" ou "espírito governador", dependendo do contexto.

príncipe, princesa

Um "príncipe" é o filho de um Rei. Uma "princesa" é a filha de um Rei.

O termo "príncipe" geralmente é usado figurativamente para se referir a um líder, governador ou outra pessoa poderosa. Por causa da riqueza e importância de Abraão, ele foi tido como um "príncipe" pelos Heteus, pois estava vivendo entre eles. No livro de Daniel, o termo "príncipe" é usado em expressões como "príncipe da Pérsia" e "príncipe da Grécia", os quais, nesses contextos, provavelmente se referem aos espíritos maus poderosos que tinham autoridade sobre aquelas regiões. O arcanjo Miguel também é tido como um "príncipe" no livro de Daniel. Algumas vezes na Bíblia, Satanás é tido como "o príncipe deste mundo". Jesus é chamado de o "Príncipe da Paz" e o "Príncipe da Vida". Em Atos 2:36, Jesus é tido como "Senhor e Cristo" e em Atos 5:31 Ele é tido como "Príncipe e Salvador", mostrando o significado paralelo de "Senhor" e "Príncipe".

Sugestões de Tradução:

Maneiras de traduzir "príncipe" incluiria, "filho do Rei" ou "governador" ou "líder" ou "chefe" ou "capitão". Quando se referir aos anjos, isso também poderia ser traduzido como "espírito controlador" ou "anjo líder". Quando se referir a Satanás ou outros espíritos maus, esse termo também poderia ser traduzido como "espírito mau controlador" ou "espírito líder poderoso" ou "espírito governador", dependendo do contexto.

príncipe, princesa

Um "príncipe" é o filho de um Rei. Uma "princesa" é a filha de um Rei.

O termo "príncipe" geralmente é usado figurativamente para se referir a um líder, governador ou outra pessoa poderosa. Por causa da riqueza e importância de Abraão, ele foi tido como um "príncipe" pelos Heteus, pois estava vivendo entre eles. No livro de Daniel, o termo "príncipe" é usado em expressões como "príncipe da Pérsia" e "príncipe da Grécia", os quais, nesses contextos, provavelmente se referem aos espíritos maus poderosos que tinham autoridade sobre aquelas regiões. O arcanjo Miguel também é tido como um "príncipe" no livro de Daniel. Algumas vezes na Bíblia, Satanás é tido como "o príncipe deste mundo". Jesus é chamado de o "Príncipe da Paz" e o "Príncipe da Vida". Em Atos 2:36, Jesus é tido

como "Senhor e Cristo" e em Atos 5:31 Ele é tido como "Príncipe e Salvador", mostrando o significado paralelo de "Senhor" e "Príncipe".

Sugestões de Tradução:

Maneiras de traduzir "príncipe" incluiria, "filho do Rei" ou "governador" ou "líder" ou "chefe" ou "capitão". Quando se referir aos anjos, isso também poderia ser traduzido como "espírito controlador" ou "anjo líder". Quando se referir a Satanás ou outros espíritos maus, esse termo também poderia ser traduzido como "espírito mau controlador" ou "espírito líder poderoso" ou "espírito governador", dependendo do contexto.

príncipe, princesa

Um "príncipe" é o filho de um Rei. Uma "princesa" é a filha de um Rei.

O termo "príncipe" geralmente é usado figurativamente para se referir a um líder, governador ou outra pessoa poderosa. Por causa da riqueza e importância de Abraão, ele foi tido como um "príncipe" pelos Heteus, pois estava vivendo entre eles. No livro de Daniel, o termo "príncipe" é usado em expressões como "príncipe da Pérsia" e "príncipe da Grécia", os quais, nesses contextos, provavelmente se referem aos espíritos maus poderosos que tinham autoridade sobre aquelas regiões. O arcanjo Miguel também é tido como um "príncipe" no livro de Daniel. Algumas vezes na Bíblia, Satanás é tido como "o príncipe deste mundo". Jesus é chamado de o "Príncipe da Paz" e o "Príncipe da Vida". Em Atos 2:36, Jesus é tido como "Senhor e Cristo" e em Atos 5:31 Ele é tido como "Príncipe e Salvador", mostrando o significado paralelo de "Senhor" e "Príncipe".

Sugestões de Tradução:

Maneiras de traduzir "príncipe" incluiria, "filho do Rei" ou "governador" ou "líder" ou "chefe" ou "capitão". Quando se referir aos anjos, isso também poderia ser traduzido como "espírito controlador" ou "anjo líder". Quando se referir a Satanás ou outros espíritos maus, esse termo também poderia ser traduzido como "espírito mau controlador" ou "espírito líder poderoso" ou "espírito governador", dependendo do contexto.

príncipe, princesa

Um "príncipe" é o filho de um Rei. Uma "princesa" é a filha de um Rei.

O termo "príncipe" geralmente é usado figurativamente para se referir a um líder, governador ou outra pessoa poderosa. Por causa da riqueza e importância de Abraão, ele foi tido como um "príncipe" pelos Heteus, pois estava vivendo entre eles. No livro de Daniel, o termo "príncipe" é usado em expressões como "príncipe da Pérsia" e "príncipe da Grécia", os quais, nesses contextos, provavelmente se referem aos espíritos maus poderosos que tinham autoridade sobre aquelas regiões. O arcanjo Miguel também é tido como um "príncipe" no livro de Daniel. Algumas vezes na Bíblia, Satanás é tido como "o príncipe deste mundo". Jesus é chamado de o "Príncipe da Paz" e o "Príncipe da Vida". Em Atos 2:36, Jesus é tido como "Senhor e Cristo" e em Atos 5:31 Ele é tido como "Príncipe e Salvador", mostrando o significado paralelo de "Senhor" e "Príncipe".

Sugestões de Tradução:

Maneiras de traduzir "príncipe" incluiria, "filho do Rei" ou "governador" ou "líder" ou "chefe" ou "capitão". Quando se referir aos anjos, isso também poderia ser traduzido como "espírito controlador" ou "anjo líder". Quando se referir a Satanás ou outros espíritos maus, esse termo também poderia ser traduzido como "espírito mau controlador" ou "espírito líder poderoso" ou "espírito governador", dependendo do contexto.

punir, punimento

O termo "punir" significa fazer com que alguém sofra um consequência negativa por fazer algo de errado. O termo "punimento" se refere a uma consequência negativa que é dada como um resultado do comportamento errado.

Geralmente punimento é pretendido para motivar uma pessoa a parar de pecar. Deus puniu os Israelitas quando eles desobedeceram Ele, especialmente quando eles adoraram falsos deuses. Por causa do pecado

deles, Deus permitiu que os inimigos deles os atacassem e capturassem-os. Deus é reto e justo, então Ele tem que punir o pecado. Todo ser humano tem pecado contra Deus e merece punimento. Jesus foi punido por todas as coisas más que todas as pessoas já tinham feito. Ele recebeu o punimento de cada pessoa sobre si mesmo, ainda que Ele não tenha feito nada de errado e não merecia aquele punimento. As expressões "ficar impune" e "deixar impune", significam decidir não punir pessoas por suas infrações. Deus geralmente permite que o pecado fique impune como ele espera que as pessoas se arrependam.

punir, punimento

O termo "punir" significa fazer com que alguém sofra um consequência negativa por fazer algo de errado. O termo "punimento" se refere a uma consequência negativa que é dada como um resultado do comportamento errado.

Geralmente punimento é pretendido para motivar uma pessoa a parar de pecar. Deus puniu os Israelitas quando eles desobedeceram Ele, especialmente quando eles adoraram falsos deuses. Por causa do pecado deles, Deus permitiu que os inimigos deles os atacassem e capturassem-os. Deus é reto e justo, então Ele tem que punir o pecado. Todo ser humano tem pecado contra Deus e merece punimento. Jesus foi punido por todas as coisas más que todas as pessoas já tinham feito. Ele recebeu o punimento de cada pessoa sobre si mesmo, ainda que Ele não tenha feito nada de errado e não merecia aquele punimento. As expressões "ficar impune" e "deixar impune", significam decidir não punir pessoas por suas infrações. Deus geralmente permite que o pecado fique impune como ele espera que as pessoas se arrependam.

punir, punimento

O termo "punir" significa fazer com que alguém sofra um consequência negativa por fazer algo de errado. O termo "punimento" se refere a uma consequência negativa que é dada como um resultado do comportamento errado.

Geralmente punimento é pretendido para motivar uma pessoa a parar de pecar. Deus puniu os Israelitas quando eles desobedeceram Ele, especialmente quando eles adoraram falsos deuses. Por causa do pecado deles, Deus permitiu que os inimigos deles os atacassem e capturassem-os. Deus é reto e justo, então Ele tem que punir o pecado. Todo ser humano tem pecado contra Deus e merece punimento. Jesus foi punido por todas as coisas más que todas as pessoas já tinham feito. Ele recebeu o punimento de cada pessoa sobre si mesmo, ainda que Ele não tenha feito nada de errado e não merecia aquele punimento. As expressões "ficar impune" e "deixar impune", significam decidir não punir pessoas por suas infrações. Deus geralmente permite que o pecado fique impune como ele espera que as pessoas se arrependam.

puro, purificar, purificação

Ser "puro" significa não ter falha ou não ter nada misturado em que não é suposto estar lá. Purificar algo é limpar isso e remover qualquer coisa que contamine ou polua isso.

Com respeito às leis do Velho Testamento, "purificar" e "purificação" se referem principalmente à limpeza das coisas que fazem um objeto ou uma pessoa ritualmente suja, tal como enfermidade, fluídos corporais ou parto. O Velho Testamento também teve leis que diziam ao povo como se purificar dos pecados, usualmente pelo sacrifício de um animal. Isso era somente temporário e o sacrifício tinha que ser repetido uma e outra vez. No Novo Testamento, ser purificado geralmente se refere a ser limpo do pecado. O único caminho para que a pessoa possa ser completamente e permanentemente purificada do pecado é através do arrependimento e o receber do perdão de Deus, por meio da confiança em Jesus e seu sacrifício.

Sugestões de Tradução:

O termo "purificar" poderia ser traduzido como, "fazer puro" ou "limpo" ou "limpo de toda contaminação" ou "livrar-se de todo o pecado". Uma frase tal como, "quando o tempo para sua purificação estava terminado" poderia ser traduzido como, "quando eles se purificaram por esperar a condição do número de dias". A frase "proveu purificação pelos pecados", poderia ser traduzida como, "proveu um caminho para as pessoas fossem completamente limpas dos seus pecados". Outras maneiras de se traduzir "purificação" incluiria, "limpeza" ou "banho espiritual" ou "se tornar ritualmente limpo".

puro, purificar, purificação

Ser "puro" significa não ter falha ou não ter nada misturado em que não é suposto estar lá. Purificar algo é limpar isso e remover qualquer coisa que contamine ou polua isso.

Com respeito às leis do Velho Testamento, "purificar" e "purificação" se referem principalmente à limpeza das coisas que fazem um objeto ou uma pessoa ritualmente suja, tal como enfermidade, fluidos corporais ou parto. O Velho Testamento também teve leis que diziam ao povo como se purificar dos pecados, usualmente pelo sacrifício de um animal. Isso era somente temporário e o sacrifício tinha que ser repetido uma e outra vez. No Novo Testamento, ser purificado geralmente se refere a ser limpo do pecado. O único caminho para que a pessoa possa ser completamente e permanentemente purificada do pecado é através do arrependimento e o receber do perdão de Deus, por meio da confiança em Jesus e seu sacrifício.

Sugestões de Tradução:

O termo "purificar" poderia ser traduzido como, "fazer puro" ou "limpo" ou "limpo de toda contaminação" ou "livrar-se de todo o pecado". Uma frase tal como, "quando o tempo para sua purificação estava terminado" poderia ser traduzido como, "quando eles se purificaram por esperar a condição do número de dias". A frase "proveu purificação pelos pecados", poderia ser traduzida como, "proveu um caminho para as pessoas fossem completamente limpas dos seus pecados". Outras maneiras de se traduzir "purificação" incluiria, "limpeza" ou "banho espiritual" ou "se tornar ritualmente limpo".

puro, purificar, purificação

Ser "puro" significa não ter falha ou não ter nada misturado em que não é suposto estar lá. Purificar algo é limpar isso e remover qualquer coisa que contamine ou polua isso.

Com respeito às leis do Velho Testamento, "purificar" e "purificação" se referem principalmente à limpeza das coisas que fazem um objeto ou uma pessoa ritualmente suja, tal como enfermidade, fluidos corporais ou parto. O Velho Testamento também teve leis que diziam ao povo como se purificar dos pecados, usualmente pelo sacrifício de um animal. Isso era somente temporário e o sacrifício tinha que ser repetido uma e outra vez. No Novo Testamento, ser purificado geralmente se refere a ser limpo do pecado. O único caminho para que a pessoa possa ser completamente e permanentemente purificada do pecado é através do arrependimento e o receber do perdão de Deus, por meio da confiança em Jesus e seu sacrifício.

Sugestões de Tradução:

O termo "purificar" poderia ser traduzido como, "fazer puro" ou "limpo" ou "limpo de toda contaminação" ou "livrar-se de todo o pecado". Uma frase tal como, "quando o tempo para sua purificação estava terminado" poderia ser traduzido como, "quando eles se purificaram por esperar a condição do número de dias". A frase "proveu purificação pelos pecados", poderia ser traduzida como, "proveu um caminho para as pessoas fossem completamente limpas dos seus pecados". Outras maneiras de se traduzir "purificação" incluiria, "limpeza" ou "banho espiritual" ou "se tornar ritualmente limpo".

puro, purificar, purificação

Ser "puro" significa não ter falha ou não ter nada misturado em que não é suposto estar lá. Purificar algo é limpar isso e remover qualquer coisa que contamine ou polua isso.

Com respeito às leis do Velho Testamento, "purificar" e "purificação" se referem principalmente à limpeza das coisas que fazem um objeto ou uma pessoa ritualmente suja, tal como enfermidade, fluidos corporais ou parto. O Velho Testamento também teve leis que diziam ao povo como se purificar dos pecados, usualmente pelo sacrifício de um animal. Isso era somente temporário e o sacrifício tinha que ser repetido uma e outra vez. No Novo Testamento, ser purificado geralmente se refere a ser limpo do pecado. O único caminho para que a pessoa possa ser completamente e permanentemente purificada do pecado é através do arrependimento e o receber do perdão de Deus, por meio da confiança em Jesus e seu sacrifício.

Sugestões de Tradução:

O termo "purificar" poderia ser traduzido como, "fazer puro" ou "limpo" ou "limpo de toda contaminação" ou "livrar-se de todo o pecado". Uma frase tal como, "quando o tempo para sua purificação estava terminado" poderia ser traduzido como, "quando eles se purificaram por esperar a condição do número de dias". A frase "proveu purificação pelos pecados", poderia ser traduzida como, "proveu um caminho para as pessoas fossem completamente limpas dos seus pecados". Outras maneiras de se traduzir "purificação" incluiria, "limpeza" ou "banho espiritual" ou "se tornar ritualmente limpo".

puro, purificar, purificação

Ser "puro" significa não ter falha ou não ter nada misturado em que não é suposto estar lá. Purificar algo é limpar isso e remover qualquer coisa que contamine ou polua isso.

Com respeito às leis do Velho Testamento, "purificar" e "purificação" se referem principalmente à limpeza das coisas que fazem um objeto ou uma pessoa ritualmente suja, tal como enfermidade, fluidos corporais ou parto. O Velho Testamento também teve leis que diziam ao povo como se purificar dos pecados, usualmente pelo sacrifício de um animal. Isso era somente temporário e o sacrifício tinha que ser repetido uma e outra vez. No Novo Testamento, ser purificado geralmente se refere a ser limpo do pecado. O único caminho para que a pessoa possa ser completamente e permanentemente purificada do pecado é através do arrependimento e o receber do perdão de Deus, por meio da confiança em Jesus e seu sacrifício.

Sugestões de Tradução:

O termo "purificar" poderia ser traduzido como, "fazer puro" ou "limpo" ou "limpo de toda contaminação" ou "livrar-se de todo o pecado". Uma frase tal como, "quando o tempo para sua purificação estava terminado" poderia ser traduzido como, "quando eles se purificaram por esperar a condição do número de dias". A frase "proveu purificação pelos pecados", poderia ser traduzida como, "proveu um caminho para as pessoas fossem completamente limpas dos seus pecados". Outras maneiras de se traduzir "purificação" incluiria, "limpeza" ou "banho espiritual" ou "se tornar ritualmente limpo".

puro, purificar, purificação

Ser "puro" significa não ter falha ou não ter nada misturado em que não é suposto estar lá. Purificar algo é limpar isso e remover qualquer coisa que contamine ou polua isso.

Com respeito às leis do Velho Testamento, "purificar" e "purificação" se referem principalmente à limpeza das coisas que fazem um objeto ou uma pessoa ritualmente suja, tal como enfermidade, fluidos corporais ou parto. O Velho Testamento também teve leis que diziam ao povo como se purificar dos pecados, usualmente pelo sacrifício de um animal. Isso era somente temporário e o sacrifício tinha que ser repetido uma e outra vez. No Novo Testamento, ser purificado geralmente se refere a ser limpo do pecado. O único caminho para que a pessoa possa ser completamente e permanentemente purificada do pecado é através do arrependimento e o receber do perdão de Deus, por meio da confiança em Jesus e seu sacrifício.

Sugestões de Tradução:

O termo "purificar" poderia ser traduzido como, "fazer puro" ou "limpo" ou "limpo de toda contaminação" ou "livrar-se de todo o pecado". Uma frase tal como, "quando o tempo para sua purificação estava terminado" poderia ser traduzido como, "quando eles se purificaram por esperar a condição do número de dias". A frase "proveu purificação pelos pecados", poderia ser traduzida como, "proveu um caminho para as pessoas fossem completamente limpas dos seus pecados". Outras maneiras de se traduzir "purificação" incluiria, "limpeza" ou "banho espiritual" ou "se tornar ritualmente limpo".

puro, purificar, purificação

Ser "puro" significa não ter falha ou não ter nada misturado em que não é suposto estar lá. Purificar algo é limpar isso e remover qualquer coisa que contamine ou polua isso.

Com respeito às leis do Velho Testamento, "purificar" e "purificação" se referem principalmente à limpeza das coisas que fazem um objeto ou uma pessoa ritualmente suja, tal como enfermidade, fluidos corporais ou parto. O Velho Testamento também teve leis que diziam ao povo como se purificar dos pecados, usualmente pelo sacrifício de um animal. Isso era somente temporário e o sacrifício tinha que ser repetido uma e outra vez. No Novo Testamento, ser purificado geralmente se refere a ser limpo do pecado. O único caminho para que a pessoa possa ser completamente e permanentemente purificada do pecado é através do arrependimento e o receber do perdão de Deus, por meio da confiança em Jesus e seu sacrifício.

Sugestões de Tradução:

O termo "purificar" poderia ser traduzido como, "fazer puro" ou "limpo" ou "limpo de toda contaminação" ou "livrar-se de todo o pecado". Uma frase tal como, "quando o tempo para sua purificação estava terminado" poderia ser traduzido como, "quando eles se purificaram por esperar a condição do número de dias". A frase "proveu purificação pelos pecados", poderia ser traduzida como, "proveu um caminho

para as pessoas fossem completamente limpas dos seus pecados". Outras maneiras de se traduzir "purificação" incluiria, "limpeza" ou "banho espiritual" ou "se tornar ritualmente limpo".

pão

Pão é um alimento feito de farinha misturada com água e óleo para formar uma massa. Amassa é então moldada em um pão e cozida.

- Quando o termo "pão" ocorre por si só, significa "fatia de pão".
- A massa de pão é geralmente usada com algo que a faça crescer, tal como fermento.
- O pão também pode ser feito sem fermento para que não suba. Na Bíblia isto é chamado de "pão ázimo" e era usado para a refeição da Páscoa dos Judeus.
- Desde quando pão foi o principal alimento para muitas pessoas nos tempos bíblicos, este termo é usado também usado na Bíblia para se referir a alimentação em geral.
- O termo "pão da presença" refere-se a doze pães que foram colocados em uma mesa de ouro no tabernáculo ou edifício do templo como um sacrifício a Deus. Esses pães representavam as doze tribos de Israel e eram apenas para os sacerdotes comerem. Isto poderia ser traduzido como "pão mostrando que Deus viveu entre eles".
- O termo figurativo, "pão do céu" refere-se ao alimento branco especial chamado "maná" o qual Deus providenciou para os Israelitas quando eles estavam vagando pelo deserto.
- Jesus também se chamou "o pão que desceu do céu" e o "pão da vida".
- Quando Jesus e seus discípulos estavam comendo a refeição da Páscoa juntos antes de sua morte, ele comparou o pão da Páscoa sem fermento ao seu corpo que seria ferido e morto em uma cruz.
- Muitas vezes o termo "pão" pode ser traduzido mais genericamente como "alimento".

pão

Pão é um alimento feito de farinha misturada com água e óleo para formar uma massa. Amassa é então moldada em um pão e cozida.

- Quando o termo "pão" ocorre por si só, significa "fatia de pão".
- A massa de pão é geralmente usada com algo que a faça crescer, tal como fermento.
- O pão também pode ser feito sem fermento para que não suba. Na Bíblia isto é chamado de "pão ázimo" e era usado para a refeição da Páscoa dos Judeus.
- Desde quando pão foi o principal alimento para muitas pessoas nos tempos bíblicos, este termo é usado também usado na Bíblia para se referir a alimentação em geral.
- O termo "pão da presença" refere-se a doze pães que foram colocados em uma mesa de ouro no tabernáculo ou edifício do templo como um sacrifício a Deus. Esses pães representavam as doze tribos de Israel e eram apenas para os sacerdotes comerem. Isto poderia ser traduzido como "pão mostrando que Deus viveu entre eles".
- O termo figurativo, "pão do céu" refere-se ao alimento branco especial chamado "maná" o qual Deus providenciou para os Israelitas quando eles estavam vagando pelo deserto.
- Jesus também se chamou "o pão que desceu do céu" e o "pão da vida".
- Quando Jesus e seus discípulos estavam comendo a refeição da Páscoa juntos antes de sua morte, ele comparou o pão da Páscoa sem fermento ao seu corpo que seria ferido e morto em uma cruz.
- Muitas vezes o termo "pão" pode ser traduzido mais genericamente como "alimento".

pão

Pão é um alimento feito de farinha misturada com água e óleo para formar uma massa. Amassa é então moldada em um pão e cozida.

- Quando o termo "pão" ocorre por si só, significa "fatia de pão".
- A massa de pão é geralmente usada com algo que a faça crescer, tal como fermento.
- O pão também pode ser feito sem fermento para que não suba. Na Bíblia isto é chamado de "pão ázimo" e era usado para a refeição da Páscoa dos Judeus.
- Desde quando pão foi o principal alimento para muitas pessoas nos tempos bíblicos, este termo é usado também usado na Bíblia para se referir a alimentação em geral.
- O termo "pão da presença" refere-se a doze pães que foram colocados em uma mesa de ouro no tabernáculo ou edifício do templo como um sacrifício a Deus. Esses pães representavam as doze tribos de Israel e eram apenas para os sacerdotes comerem. Isto poderia ser traduzido como "pão mostrando que Deus viveu entre eles".
- O termo figurativo, "pão do céu" refere-se ao alimento branco especial chamado "maná" o qual Deus providenciou para os Israelitas quando eles estavam vagando pelo deserto.

- Jesus também se chamou "o pão que desceu do céu" e o "pão da vida".
- Quando Jesus e seus discípulos estavam comendo a refeição da Páscoa juntos antes de sua morte, ele comparou o pão da Páscoa sem fermento ao seu corpo que seria ferido e morto em uma cruz.
- Muitas vezes o termo "pão" pode ser traduzido mais genericamente como "alimento".

pão

Pão é um alimento feito de farinha misturada com água e óleo para formar uma massa. Amassa é então moldada em um pão e cozida.

- Quando o termo "pão" ocorre por si só, significa "fatia de pão".
- A massa de pão é geralmente usada com algo que a faça crescer, tal como fermento.
- O pão também pode ser feito sem fermento para que não suba. Na Bíblia isto é chamado de "pão ázimo" e era usado para a refeição da Páscoa dos Judeus.
- Desde quando pão foi o principal alimento para muitas pessoas nos tempos bíblicos, este termo é usado também usado na Bíblia para se referir a alimentação em geral.
- O termo "pão da presença" refere-se a doze pães que foram colocados em uma mesa de ouro no tabernáculo ou edifício do templo como um sacrifício a Deus. Esses pães representavam as doze tribos de Israel e eram apenas para os sacerdotes comerem. Isto poderia ser traduzido como "pão mostrando que Deus viveu entre eles".
- O termo figurativo, "pão do céu" refere-se ao alimento branco especial chamado "maná" o qual Deus providenciou para os Israelitas quando eles estavam vagando pelo deserto.
- Jesus também se chamou "o pão que desceu do céu" e o "pão da vida".
- Quando Jesus e seus discípulos estavam comendo a refeição da Páscoa juntos antes de sua morte, ele comparou o pão da Páscoa sem fermento ao seu corpo que seria ferido e morto em uma cruz.
- Muitas vezes o termo "pão" pode ser traduzido mais genericamente como "alimento".

pão

Pão é um alimento feito de farinha misturada com água e óleo para formar uma massa. Amassa é então moldada em um pão e cozida.

- Quando o termo "pão" ocorre por si só, significa "fatia de pão".
- A massa de pão é geralmente usada com algo que a faça crescer, tal como fermento.
- O pão também pode ser feito sem fermento para que não suba. Na Bíblia isto é chamado de "pão ázimo" e era usado para a refeição da Páscoa dos Judeus.
- Desde quando pão foi o principal alimento para muitas pessoas nos tempos bíblicos, este termo é usado também usado na Bíblia para se referir a alimentação em geral.
- O termo "pão da presença" refere-se a doze pães que foram colocados em uma mesa de ouro no tabernáculo ou edifício do templo como um sacrifício a Deus. Esses pães representavam as doze tribos de Israel e eram apenas para os sacerdotes comerem. Isto poderia ser traduzido como "pão mostrando que Deus viveu entre eles".
- O termo figurativo, "pão do céu" refere-se ao alimento branco especial chamado "maná" o qual Deus providenciou para os Israelitas quando eles estavam vagando pelo deserto.
- Jesus também se chamou "o pão que desceu do céu" e o "pão da vida".
- Quando Jesus e seus discípulos estavam comendo a refeição da Páscoa juntos antes de sua morte, ele comparou o pão da Páscoa sem fermento ao seu corpo que seria ferido e morto em uma cruz.
- Muitas vezes o termo "pão" pode ser traduzido mais genericamente como "alimento".

pão

Pão é um alimento feito de farinha misturada com água e óleo para formar uma massa. Amassa é então moldada em um pão e cozida.

- Quando o termo "pão" ocorre por si só, significa "fatia de pão".
- A massa de pão é geralmente usada com algo que a faça crescer, tal como fermento.
- O pão também pode ser feito sem fermento para que não suba. Na Bíblia isto é chamado de "pão ázimo" e era usado para a refeição da Páscoa dos Judeus.
- Desde quando pão foi o principal alimento para muitas pessoas nos tempos bíblicos, este termo é usado também usado na Bíblia para se referir a alimentação em geral.
- O termo "pão da presença" refere-se a doze pães que foram colocados em uma mesa de ouro no tabernáculo ou edifício do templo como um sacrifício a Deus. Esses pães representavam as doze tribos de Israel e eram apenas para os sacerdotes comerem. Isto poderia ser traduzido como "pão mostrando que Deus viveu entre eles".

- O termo figurativo, "pão do céu" refere-se ao alimento branco especial chamado "maná" o qual Deus providenciou para os Israelitas quando eles estavam vagando pelo deserto.
- Jesus também se chamou "o pão que desceu do céu" e o "pão da vida".
- Quando Jesus e seus discípulos estavam comendo a refeição da Páscoa juntos antes de sua morte, ele comparou o pão da Páscoa sem fermento ao seu corpo que seria ferido e morto em uma cruz.
- Muitas vezes o termo "pão" pode ser traduzido mais genericamente como "alimento".

real

O termo "real" descreve pessoas e coisas que estão associadas a um rei ou uma rainha.

Exemplos de coisas que podem ser chamados de "real" incluem uma roupa, palácio, trono ou coroa do rei. Um rei ou uma rainha geralmente vive em um palácio real. Um rei usa roupas especiais, às vezes chamado de "roupão real". Muitas vezes, as vestes de um rei eram de cor roxa, que era um tipo de corante raro e caro. No Novo Testamento, os crentes em Jesus são chamados de "sacerdócio real". Outras formas de traduzir isso podem incluir "sacerdotes que servem a Deus, o Rei" ou "chamados a serem sacerdotes para Deus, o Rei". O termo "real" também pode ser traduzido como "pertencente a um rei".

real

O termo "real" descreve pessoas e coisas que estão associadas a um rei ou uma rainha.

Exemplos de coisas que podem ser chamados de "real" incluem uma roupa, palácio, trono ou coroa do rei. Um rei ou uma rainha geralmente vive em um palácio real. Um rei usa roupas especiais, às vezes chamado de "roupão real". Muitas vezes, as vestes de um rei eram de cor roxa, que era um tipo de corante raro e caro. No Novo Testamento, os crentes em Jesus são chamados de "sacerdócio real". Outras formas de traduzir isso podem incluir "sacerdotes que servem a Deus, o Rei" ou "chamados a serem sacerdotes para Deus, o Rei". O termo "real" também pode ser traduzido como "pertencente a um rei".

real

O termo "real" descreve pessoas e coisas que estão associadas a um rei ou uma rainha.

Exemplos de coisas que podem ser chamados de "real" incluem uma roupa, palácio, trono ou coroa do rei. Um rei ou uma rainha geralmente vive em um palácio real. Um rei usa roupas especiais, às vezes chamado de "roupão real". Muitas vezes, as vestes de um rei eram de cor roxa, que era um tipo de corante raro e caro. No Novo Testamento, os crentes em Jesus são chamados de "sacerdócio real". Outras formas de traduzir isso podem incluir "sacerdotes que servem a Deus, o Rei" ou "chamados a serem sacerdotes para Deus, o Rei". O termo "real" também pode ser traduzido como "pertencente a um rei".

real

O termo "real" descreve pessoas e coisas que estão associadas a um rei ou uma rainha.

Exemplos de coisas que podem ser chamados de "real" incluem uma roupa, palácio, trono ou coroa do rei. Um rei ou uma rainha geralmente vive em um palácio real. Um rei usa roupas especiais, às vezes chamado de "roupão real". Muitas vezes, as vestes de um rei eram de cor roxa, que era um tipo de corante raro e caro. No Novo Testamento, os crentes em Jesus são chamados de "sacerdócio real". Outras formas de traduzir isso podem incluir "sacerdotes que servem a Deus, o Rei" ou "chamados a serem sacerdotes para Deus, o Rei". O termo "real" também pode ser traduzido como "pertencente a um rei".

real

O termo "real" descreve pessoas e coisas que estão associadas a um rei ou uma rainha.

Exemplos de coisas que podem ser chamados de "real" incluem uma roupa, palácio, trono ou coroa do rei. Um rei ou uma rainha geralmente vive em um palácio real. Um rei usa roupas especiais, às vezes chamado de "roupão real". Muitas vezes, as vestes de um rei eram de cor roxa, que era um tipo de corante raro e caro. No Novo Testamento, os crentes em Jesus são chamados de "sacerdócio real". Outras formas de traduzir isso podem incluir "sacerdotes que servem a Deus, o Rei" ou "chamados a serem sacerdotes para Deus, o Rei". O termo "real" também pode ser traduzido como "pertencente a um rei".

real

O termo "real" descreve pessoas e coisas que estão associadas a um rei ou uma rainha.

Exemplos de coisas que podem ser chamados de "real" incluem uma roupa, palácio, trono ou coroa do rei. Um rei ou uma rainha geralmente vive em um palácio real. Um rei usa roupas especiais, às vezes chamado de "roupão real". Muitas vezes, as vestes de um rei eram de cor roxa, que era um tipo de corante raro e caro. No Novo Testamento, os crentes em Jesus são chamados de "sacerdócio real". Outras formas de traduzir isso podem incluir "sacerdotes que servem a Deus, o Rei" ou "chamados a serem sacerdotes para Deus, o Rei". O termo "real" também pode ser traduzido como "pertencente a um rei".

real

O termo "real" descreve pessoas e coisas que estão associadas a um rei ou uma rainha.

Exemplos de coisas que podem ser chamados de "real" incluem uma roupa, palácio, trono ou coroa do rei. Um rei ou uma rainha geralmente vive em um palácio real. Um rei usa roupas especiais, às vezes chamado de "roupão real". Muitas vezes, as vestes de um rei eram de cor roxa, que era um tipo de corante raro e caro. No Novo Testamento, os crentes em Jesus são chamados de "sacerdócio real". Outras formas de traduzir isso podem incluir "sacerdotes que servem a Deus, o Rei" ou "chamados a serem sacerdotes para Deus, o Rei". O termo "real" também pode ser traduzido como "pertencente a um rei".

rebanho, bando

Na Bíblia, "rebanho" se refere a um grupo de ovelhas ou cabras e "manada" se refere a um grupo de vacas, bois ou porcos.

- Línguas diferentes podem ter formas diferentes para nominar grupos de animais ou pássaros.
- Por exemplo, em inglês o termo "manada" pode também ser usado para ovelhas e cabras, mas no texto bíblico não é usado desta forma.
- O termo "rebanho" em inglês também é usado para o coletivo de pássaros, mas não pode ser usado para porcos, vacas e bois.
- Considere quais termos são utilizados na sua língua para se referir aos coletivos de diferentes grupos de animais.
- Para versículos que se referem a "rebanhos e manadas", talvez seja melhor acrescentar, por exemplo, "de ovelhas" ou "de vacas" em línguas em que não haja expressões para distinguir coletivos de diferentes grupos de animais .

rebanho, bando

Na Bíblia, "rebanho" se refere a um grupo de ovelhas ou cabras e "manada" se refere a um grupo de vacas, bois ou porcos.

- Línguas diferentes podem ter formas diferentes para nominar grupos de animais ou pássaros.
- Por exemplo, em inglês o termo "manada" pode também ser usado para ovelhas e cabras, mas no texto bíblico não é usado desta forma.
- O termo "rebanho" em inglês também é usado para o coletivo de pássaros, mas não pode ser usado para porcos, vacas e bois.
- Considere quais termos são utilizados na sua língua para se referir aos coletivos de diferentes grupos de animais.
- Para versículos que se referem a "rebanhos e manadas", talvez seja melhor acrescentar, por exemplo, "de ovelhas" ou "de vacas" em línguas em que não haja expressões para distinguir coletivos de diferentes grupos de animais .

rebanho, bando

Na Bíblia, "rebanho" se refere a um grupo de ovelhas ou cabras e "manada" se refere a um grupo de vacas, bois ou porcos.

- Línguas diferentes podem ter formas diferentes para nominar grupos de animais ou pássaros.
- Por exemplo, em inglês o termo "manada" pode também ser usado para ovelhas e cabras, mas no texto bíblico não é usado desta forma.
- O termo "rebanho" em inglês também é usado para o coletivo de pássaros, mas não pode ser usado para porcos, vacas e bois.

- Considere quais termos são utilizados na sua língua para se referir aos coletivos de diferentes grupos de animais.
- Para versículos que se referem a "rebanhos e manadas", talvez seja melhor acrescentar, por exemplo, "de ovelhas" ou "de vacas" em línguas em que não haja expressões para distinguir coletivos de diferentes grupos de animais .

rebanho, bando

Na Bíblia, "rebanho" se refere a um grupo de ovelhas ou cabras e "manada" se refere a um grupo de vacas, bois ou porcos.

- Línguas diferentes podem ter formas diferentes para nominar grupos de animais ou pássaros.
- Por exemplo, em inglês o termo "manada" pode também ser usado para ovelhas e cabras, mas no texto bíblico não é usado desta forma.
- O termo "rebanho" em inglês também é usado para o coletivo de pássaros, mas não pode ser usado para porcos, vacas e bois.
- Considere quais termos são utilizados na sua língua para se referir aos coletivos de diferentes grupos de animais.
- Para versículos que se referem a "rebanhos e manadas", talvez seja melhor acrescentar, por exemplo, "de ovelhas" ou "de vacas" em línguas em que não haja expressões para distinguir coletivos de diferentes grupos de animais .

rebanho, bando

Na Bíblia, "rebanho" se refere a um grupo de ovelhas ou cabras e "manada" se refere a um grupo de vacas, bois ou porcos.

- Línguas diferentes podem ter formas diferentes para nominar grupos de animais ou pássaros.
- Por exemplo, em inglês o termo "manada" pode também ser usado para ovelhas e cabras, mas no texto bíblico não é usado desta forma.
- O termo "rebanho" em inglês também é usado para o coletivo de pássaros, mas não pode ser usado para porcos, vacas e bois.
- Considere quais termos são utilizados na sua língua para se referir aos coletivos de diferentes grupos de animais.
- Para versículos que se referem a "rebanhos e manadas", talvez seja melhor acrescentar, por exemplo, "de ovelhas" ou "de vacas" em línguas em que não haja expressões para distinguir coletivos de diferentes grupos de animais .

rebanho, bando

Na Bíblia, "rebanho" se refere a um grupo de ovelhas ou cabras e "manada" se refere a um grupo de vacas, bois ou porcos.

- Línguas diferentes podem ter formas diferentes para nominar grupos de animais ou pássaros.
- Por exemplo, em inglês o termo "manada" pode também ser usado para ovelhas e cabras, mas no texto bíblico não é usado desta forma.
- O termo "rebanho" em inglês também é usado para o coletivo de pássaros, mas não pode ser usado para porcos, vacas e bois.
- Considere quais termos são utilizados na sua língua para se referir aos coletivos de diferentes grupos de animais.
- Para versículos que se referem a "rebanhos e manadas", talvez seja melhor acrescentar, por exemplo, "de ovelhas" ou "de vacas" em línguas em que não haja expressões para distinguir coletivos de diferentes grupos de animais .

rebanho, bando

Na Bíblia, "rebanho" se refere a um grupo de ovelhas ou cabras e "manada" se refere a um grupo de vacas, bois ou porcos.

- Línguas diferentes podem ter formas diferentes para nominar grupos de animais ou pássaros.
- Por exemplo, em inglês o termo "manada" pode também ser usado para ovelhas e cabras, mas no texto bíblico não é usado desta forma.
- O termo "rebanho" em inglês também é usado para o coletivo de pássaros, mas não pode ser usado para porcos, vacas e bois.

- Considere quais termos são utilizados na sua língua para se referir aos coletivos de diferentes grupos de animais.
- Para versículos que se referem a "rebanhos e manadas", talvez seja melhor acrescentar, por exemplo, "de ovelhas" ou "de vacas" em línguas em que não haja expressões para distinguir coletivos de diferentes grupos de animais .

receber

O termo "receber" geralmente significa pegar ou aceitar algo que é dado, oferecido ou presenteado.

- "Receber" pode também significar sofrer ou vivenciar algo, como em "ele recebeu punição pelo o que fez".
- Há também um sentido especial no qual nos podemos "receber" uma pessoa. Por exemplo, "receber" convidados ou visitantes, significa acolhê-los e tratá-los com honra, a fim de construir uma relação com eles.
- "Receber o dom do Espírito Santo" significa que nos foi dado o Espírito Santo e o acolhemos para trabalhar através e nossas vidas.
- "Receber Jesus" significa aceitar a oferta de salvacao de Deus através de Jesus Cristo.
- Quando uma pessoa cega "recebe sua visão", significa que Deus o curou e o permitiu ver.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, "receber" posse ser traduzido como "aceitar" ou "acolher" ou "vivenciar" ou "adquirir".
- A expressão "você receberá poder" poderia ser traduzida como "lhe será dado poder" ou "Deus lhe dará poder" ou "poder será dado a você"

receber

O termo "receber" geralmente significa pegar ou aceitar algo que é dado, oferecido ou presenteado.

- "Receber" pode também significar sofrer ou vivenciar algo, como em "ele recebeu punição pelo o que fez".
- Há também um sentido especial no qual nos podemos "receber" uma pessoa. Por exemplo, "receber" convidados ou visitantes, significa acolhê-los e tratá-los com honra, a fim de construir uma relação com eles.
- "Receber o dom do Espírito Santo" significa que nos foi dado o Espírito Santo e o acolhemos para trabalhar através e nossas vidas.
- "Receber Jesus" significa aceitar a oferta de salvacao de Deus através de Jesus Cristo.
- Quando uma pessoa cega "recebe sua visão", significa que Deus o curou e o permitiu ver.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, "receber" posse ser traduzido como "aceitar" ou "acolher" ou "vivenciar" ou "adquirir".
- A expressão "você receberá poder" poderia ser traduzida como "lhe será dado poder" ou "Deus lhe dará poder" ou "poder será dado a você"

receber

O termo "receber" geralmente significa pegar ou aceitar algo que é dado, oferecido ou presenteado.

- "Receber" pode também significar sofrer ou vivenciar algo, como em "ele recebeu punição pelo o que fez".
- Há também um sentido especial no qual nos podemos "receber" uma pessoa. Por exemplo, "receber" convidados ou visitantes, significa acolhê-los e tratá-los com honra, a fim de construir uma relação com eles.
- "Receber o dom do Espírito Santo" significa que nos foi dado o Espírito Santo e o acolhemos para trabalhar através e nossas vidas.
- "Receber Jesus" significa aceitar a oferta de salvacao de Deus através de Jesus Cristo.
- Quando uma pessoa cega "recebe sua visão", significa que Deus o curou e o permitiu ver.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, "receber" posse ser traduzido como "aceitar" ou "acolher" ou "vivenciar" ou "adquirir".
- A expressão "você receberá poder" poderia ser traduzida como "lhe será dado poder" ou "Deus lhe dará poder" ou "poder será dado a você"

receber

O termo "receber" geralmente significa pegar ou aceitar algo que é dado, oferecido ou presenteado.

- "Receber" pode também significar sofrer ou vivenciar algo, como em "ele recebeu punição pelo o que fez".
- Há também um sentido especial no qual nos podemos "receber" uma pessoa. Por exemplo, "receber" convidados ou visitantes, significa acolhê-los e tratá-los com honra, a fim de construir uma relação com eles.
- "Receber o dom do Espírito Santo" significa que nos foi dado o Espírito Santo e o acolhemos para trabalhar através e nossas vidas.
- "Receber Jesus" significa aceitar a oferta de salvacao de Deus através de Jesus Cristo.
- Quando uma pessoa cega "recebe sua visão", significa que Deus o curou e o permitiu ver.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, "receber" posse ser traduzido como "aceitar" ou "acolher" ou "vivenciar" ou "adquirir".
- A expressão "você receberá poder" poderia ser traduzida como "lhe será dado poder" ou "Deus lhe dará poder" ou "poder será dado a você"

receber

O termo "receber" geralmente significa pegar ou aceitar algo que é dado, oferecido ou presenteado.

- "Receber" pode também significar sofrer ou vivenciar algo, como em "ele recebeu punição pelo o que fez".
- Há também um sentido especial no qual nos podemos "receber" uma pessoa. Por exemplo, "receber" convidados ou visitantes, significa acolhê-los e tratá-los com honra, a fim de construir uma relação com eles.
- "Receber o dom do Espírito Santo" significa que nos foi dado o Espírito Santo e o acolhemos para trabalhar através e nossas vidas.
- "Receber Jesus" significa aceitar a oferta de salvacao de Deus através de Jesus Cristo.
- Quando uma pessoa cega "recebe sua visão", significa que Deus o curou e o permitiu ver.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, "receber" posse ser traduzido como "aceitar" ou "acolher" ou "vivenciar" ou "adquirir".
- A expressão "você receberá poder" poderia ser traduzida como "lhe será dado poder" ou "Deus lhe dará poder" ou "poder será dado a você"

receber

O termo "receber" geralmente significa pegar ou aceitar algo que é dado, oferecido ou presenteado.

- "Receber" pode também significar sofrer ou vivenciar algo, como em "ele recebeu punição pelo o que fez".
- Há também um sentido especial no qual nos podemos "receber" uma pessoa. Por exemplo, "receber" convidados ou visitantes, significa acolhê-los e tratá-los com honra, a fim de construir uma relação com eles.
- "Receber o dom do Espírito Santo" significa que nos foi dado o Espírito Santo e o acolhemos para trabalhar através e nossas vidas.
- "Receber Jesus" significa aceitar a oferta de salvacao de Deus através de Jesus Cristo.
- Quando uma pessoa cega "recebe sua visão", significa que Deus o curou e o permitiu ver.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, "receber" posse ser traduzido como "aceitar" ou "acolher" ou "vivenciar" ou "adquirir".
- A expressão "você receberá poder" poderia ser traduzida como "lhe será dado poder" ou "Deus lhe dará poder" ou "poder será dado a você"

receber

O termo "receber" geralmente significa pegar ou aceitar algo que é dado, oferecido ou presenteado.

- "Receber" pode também significar sofrer ou vivenciar algo, como em "ele recebeu punição pelo o que fez".
- Há também um sentido especial no qual nos podemos "receber" uma pessoa. Por exemplo, "receber" convidados ou visitantes, significa acolhê-los e tratá-los com honra, a fim de construir uma relação com eles.
- "Receber o dom do Espírito Santo" significa que nos foi dado o Espírito Santo e o acolhemos para trabalhar através e nossas vidas.
- "Receber Jesus" significa aceitar a oferta de salvacao de Deus através de Jesus Cristo.
- Quando uma pessoa cega "recebe sua visão", significa que Deus o curou e o permitiu ver.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, "receber" posse ser traduzido como "aceitar" ou "acolher" ou "vivenciar" ou "adquirir".
- A expressão "você receberá poder" poderia ser traduzida como "lhe será dado poder" ou "Deus lhe dará poder" ou "poder será dado a você"

recompensa

O termo "recompensa" refere-se ao que uma pessoa recebe por causa de algo que ela fez, seja bom ou ruim. "Recompensar" alguém é dar a alguém algo que ele merece.

Uma recompensa pode ser uma coisa boa ou positiva que uma pessoa recebe por causa de algo bem ou porque obedeceu a Deus. Às vezes, uma recompensa pode se referir a coisas negativas que podem resultar de um comportamento ruim, como a afirmação, "a recompensa dos perversos". Neste contexto, "recompensa" refere-se a punição ou consequências negativas de ações pecaminosas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "recompensa" pode ser traduzido como "pagamento" ou "algo que é merecido" ou "punição". "Recompensar" alguém pode ser traduzido por "reembolsar" ou "punir" ou "dar o que é merecido". Certifique-se de que a tradução deste termo não se refere aos salários. Uma recompensa não é especificamente sobre ganhar dinheiro como parte de um trabalho.

recompensa

O termo "recompensa" refere-se ao que uma pessoa recebe por causa de algo que ela fez, seja bom ou ruim. "Recompensar" alguém é dar a alguém algo que ele merece.

Uma recompensa pode ser uma coisa boa ou positiva que uma pessoa recebe por causa de algo bem ou porque obedeceu a Deus. Às vezes, uma recompensa pode se referir a coisas negativas que podem resultar de um comportamento ruim, como a afirmação, "a recompensa dos perversos". Neste contexto, "recompensa" refere-se a punição ou consequências negativas de ações pecaminosas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "recompensa" pode ser traduzido como "pagamento" ou "algo que é merecido" ou "punição". "Recompensar" alguém pode ser traduzido por "reembolsar" ou "punir" ou "dar o que é merecido". Certifique-se de que a tradução deste termo não se refere aos salários. Uma recompensa não é especificamente sobre ganhar dinheiro como parte de um trabalho.

recompensa

O termo "recompensa" refere-se ao que uma pessoa recebe por causa de algo que ela fez, seja bom ou ruim. "Recompensar" alguém é dar a alguém algo que ele merece.

Uma recompensa pode ser uma coisa boa ou positiva que uma pessoa recebe por causa de algo bem ou porque obedeceu a Deus. Às vezes, uma recompensa pode se referir a coisas negativas que podem resultar de um comportamento ruim, como a afirmação, "a recompensa dos perversos". Neste contexto, "recompensa" refere-se a punição ou consequências negativas de ações pecaminosas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "recompensa" pode ser traduzido como "pagamento" ou "algo que é merecido" ou "punição". "Recompensar" alguém pode ser traduzido por "reembolsar" ou "punir" ou "dar o que é merecido". Certifique-se de que a tradução deste termo não se refere aos salários. Uma recompensa não é especificamente sobre ganhar dinheiro como parte de um trabalho.

recompensa

O termo "recompensa" refere-se ao que uma pessoa recebe por causa de algo que ela fez, seja bom ou ruim. "Recompensar" alguém é dar a alguém algo que ele merece.

Uma recompensa pode ser uma coisa boa ou positiva que uma pessoa recebe por causa de algo bem ou porque obedeceu a Deus. Às vezes, uma recompensa pode se referir a coisas negativas que podem resultar de um comportamento ruim, como a afirmação, "a recompensa dos perversos". Neste contexto, "recompensa" refere-se a punição ou consequências negativas de ações pecaminosas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "recompensa" pode ser traduzido como "pagamento" ou "algo que é merecido" ou "punição". "Recompensar" alguém pode ser traduzido por "reembolsar" ou "punir" ou "dar o que é merecido". Certifique-se de que a tradução deste termo não se refere aos salários. Uma recompensa não é especificamente sobre ganhar dinheiro como parte de um trabalho.

reconhecer

O termo "reconhecer" significa dar reconhecimento adequado para algo ou alguém.

- Reconhecer a Deus também envolve agir de uma maneira que mostra que, o que Ele diz é verdade.
- Pessoas que reconhecem a Deus mostrarão isso obedecendo a Ele, o que traz glória ao Seu nome.
- Reconhecer algo significa acreditar que é verdade, com ações e palavras que confirmam isso.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- No contexto de reconhecimento que algo é verdade, "reconhecer" pode ser traduzido como "admitir" ou "declarar" ou "confessar a verdade" ou "acreditar".
- Quando se refere ao reconhecimento de uma pessoa, este termo pode ser traduzido como "aceito" ou "reconhecer o valor de" ou "dizer aos outros que".

redimir, redenção, redentor

Os termos "redimir" e "redenção" se referem a comprar de volta algo que foi anteriormente possuído ou mantido cativo. Um "redentor" é alguém que redime algo ou alguém.

- Deus deu leis aos Israelitas sobre como redimir pessoas ou coisas.
- Por exemplo, alguém poderia redimir uma pessoa que estava na escravidão pagando o preço para que o escravo pudesse ser liberto. A palavra "resgate" também se refere a essa prática.
- Se a terra de alguém fosse vendida, um parente daquela pessoa poderia "remidir" ou "comprar de volta" aquela terra para que ela continue na família.
- Essas práticas mostram como Deus redime as pessoas que estão na escravidão do pecado. Quando Ele morreu na cruz, Jesus pagou o pagamento completo pelos pecados das pessoas e redimiu todos aqueles que acreditavam nele para a salvação. As pessoas que tem sido redimidas por Deus são libertas do pecado e de suas punições.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, o termo "redimir" poderia também ser traduzido como "comprar de volta" ou "pagar para libertar"

refúgio, abrigo

O termo "refúgio" refere-se a um lugar ou condição de segurança e proteção. Um "abrigo" se refere a uma estrutura física que protege do clima ou do perigo.

- Na Bíblia, Deus é frequentemente referido à um refúgio onde Seu povo pode estar seguro, protegido e cuidado.
- O termo "cidade de refúgio" no Velho Testamento refere-se a certas cidades, onde uma pessoa que acidentalmente matou alguém, poderia fugir para proteção de pessoas que o atacariam por vingança.
- Um "abrigo" é muitas vezes uma estrutura física, tal como um prédio ou telhado que pode prover proteção à pessoas e animais.
- Às vezes, "abrigo" significa "proteção" como quando Ló disse que seus convidados estavam "debaixo do abrigo" de seu teto. Ele estava dizendo que eles deveriam estar seguros porque estavam em sua casa.

Sugestões de Tradução:

- O termo "refúgio" poderia ser traduzido como "lugar seguro" ou "lugar de proteção".
- Dependendo do contexto, o termo "abrigo" poderia ser traduzido como "algo que protege" ou "proteção" ou "lugar protegido".
- Isso refere-se à uma estrutura física, "abrigo" poderia também ser traduzido como "edifício protetor" ou "
- A frase "em um abrigo seguro" poderia ser traduzida como "em um lugar seguro" ou "em um lugar que vai proteger".
- "Encontrar abrigo" ou "abrigar-se" ou "refugiar-se" poderia ser traduzido como "encontrar um lugar de segurança" ou "colocar-se em um lugar protegido".

refúgio, abrigo

O termo "refúgio" refere-se a um lugar ou condição de segurança e proteção. Um "abrigo" se refere a uma estrutura física que protege do clima ou do perigo.

- Na Bíblia, Deus é frequentemente referido à um refúgio onde Seu povo pode estar seguro, protegido e cuidado.
- O termo "cidade de refúgio" no Velho Testamento refere-se a certas cidades, onde uma pessoa que acidentalmente matou alguém, poderia fugir para proteção de pessoas que o atacariam por vingança.
- Um "abrigo" é muitas vezes uma estrutura física, tal como um prédio ou telhado que pode prover proteção à pessoas e animais.
- Às vezes, "abrigo" significa "proteção" como quando Ló disse que seus convidados estavam "debaixo do abrigo" de seu teto. Ele estava dizendo que eles deveriam estar seguros porque estavam em sua casa.

Sugestões de Tradução:

- O termo "refúgio" poderia ser traduzido como "lugar seguro" ou "lugar de proteção".
- Dependendo do contexto, o termo "abrigo" poderia ser traduzido como "algo que protege" ou "proteção" ou "lugar protegido".
- Isso refere-se à uma estrutura física, "abrigo" poderia também ser traduzido como "edifício protetor" ou "
- A frase "em um abrigo seguro" poderia ser traduzida como "em um lugar seguro" ou "em um lugar que vai proteger".
- "Encontrar abrigo" ou "abrigar-se" ou "refugiar-se" poderia ser traduzido como "encontrar um lugar de segurança" ou "colocar-se em um lugar protegido".

regozijar

O termo "regozijar" significa ser cheio de alegria e contentamento.

- Esse termo frequentemente se refere a estar muito feliz sobre as coisas boas que Deus tem feito.
- Isso também poderia ser traduzido como "estar muito feliz" ou "estar muito contente" ou "estar cheio de alegria".
- Quando Maria disse "minh'alma se alegra em Deus, meu Salvador", ela quis dizer "Deus, meu Salvador, tem me feito muito feliz" ou "Eu me sinto muito alegre por causa do que Deus, meu Salvador, tem feito por mim".

regozijar

O termo "regozijar" significa ser cheio de alegria e contentamento.

- Esse termo frequentemente se refere a estar muito feliz sobre as coisas boas que Deus tem feito.
- Isso também poderia ser traduzido como "estar muito feliz" ou "estar muito contente" ou "estar cheio de alegria".
- Quando Maria disse "minh'alma se alegra em Deus, meu Salvador", ela quis dizer "Deus, meu Salvador, tem me feito muito feliz" ou "Eu me sinto muito alegre por causa do que Deus, meu Salvador, tem feito por mim".

reinado

O termo "reinar" significa governar como um rei sobre as pessoas de um país ou reino particular. O reinado de um rei é o período de tempo que ele está governando.

- O termo "reinado é também usado para se referir a Deus reinando como um rei sobre o mundo inteiro".
- Deus permitiu que reis humanos reinassem sobre Israel quando eles o rejeitaram como rei.
- Quando Jesus Cristo retornar, Ele irá abertamente reinar como um rei sobre o mundo inteiro e os Cristãos reinarão com Ele.
- Esse termo poderia também ser traduzido como "domínio absoluto" ou "governar como um rei" ou "governando como um rei".

reinado

O termo "reinar" significa governar como um rei sobre as pessoas de um país ou reino particular. O reinado de um rei é o período de tempo que ele está governando.

- O termo "reinado é também usado para se referir a Deus reinando como um rei sobre o mundo inteiro".
- Deus permitiu que reis humanos reinassem sobre Israel quando eles o rejeitaram como rei.
- Quando Jesus Cristo retornar, Ele irá abertamente reinar como um rei sobre o mundo inteiro e os Cristãos reinarão com Ele.
- Esse termo poderia também ser traduzido como "domínio absoluto" ou "governar como um rei" ou "governando como um rei".

reinado

O termo "reinar" significa governar como um rei sobre as pessoas de um país ou reino particular. O reinado de um rei é o período de tempo que ele está governando.

- O termo "reinado é também usado para se referir a Deus reinando como um rei sobre o mundo inteiro".
- Deus permitiu que reis humanos reinassem sobre Israel quando eles o rejeitaram como rei.
- Quando Jesus Cristo retornar, Ele irá abertamente reinar como um rei sobre o mundo inteiro e os Cristãos reinarão com Ele.
- Esse termo poderia também ser traduzido como "domínio absoluto" ou "governar como um rei" ou "governando como um rei".

reinado

O termo "reinar" significa governar como um rei sobre as pessoas de um país ou reino particular. O reinado de um rei é o período de tempo que ele está governando.

- O termo "reinado" é também usado para se referir a Deus reinando como um rei sobre o mundo inteiro".
- Deus permitiu que reis humanos reinassem sobre Israel quando eles o rejeitaram como rei.
- Quando Jesus Cristo retornar, Ele irá abertamente reinar como um rei sobre o mundo inteiro e os Cristãos reinarão com Ele.
- Esse termo poderia também ser traduzido como "domínio absoluto" ou "governar como um rei" ou "governando como um rei".

rejeitar

"Rejeitar" alguém ou algo significa se recusar a aceitar aquela pessoa ou coisa.

- O termo "rejeitar" pode também significar "recusar-se a acreditar em" algo.
- Rejeitar Deus também significa recusar-se a obedecê-lo.
- Quando os Israelitas rejeitaram a liderança de Moisés, significa que eles estavam se rebelando contra sua autoridade. Eles não queriam obedecê-lo.
- Os israelitas mostraram que eles estavam rejeitando a Deus quando adoraram falsos deuses.
- O termo "afastar" é o sentido literal da sua palavra. Outras linguagens podem ter uma expressão similar que signifique rejeitar ou recusar a acreditar em alguém ou algo.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, o termo "rejeitar" poderia também ser traduzido como "não aceitar" ou "deixar de ajudar" ou "recusar a obedecer" ou "deixar de obedecer".
- Na expressão, "pedra que os construtores rejeitaram", o termo "rejeitaram" poderia ser traduzido como, "recusaram-se a usar" ou "não aceitaram" ou "jogaram fora" ou "se livrou de algo inútil".
- No contexto das pessoas rejeitando os mandamentos de Deus, isso poderia ser traduzido como "recusaram-se a obedecer" Seus mandamentos ou "resistentemente escolheram não aceitar" as Leis de Deus.

remanescente

O termo "remanescente", literalmente refere-se à pessoas ou coisas que são "restantes" ou "sobras" de um grande montante ou grupo.

- Muitas vezes um "remanescente" refere-se às pessoas que sobreviveram a situação de risco de vida ou que permanecem fiéis a Deus durante a perseguição.
- Isaías referiu-se a um grupo de Judeus como sendo um remanescente que sobreviveu a ataques de estranhos e viveram para retornar à Terra Prometida em Canaã.
- Paulo fala sobre a existência de um "remanescente" de pessoas que foram escolhidas por Deus para receber Sua graça.
- O termo "remanescente" implica que tinham outras pessoas que não permaneceram fiéis ou que não sobreviveram ou que não foram escolhidas.

repreensão

Repreender é dar a alguém uma severa correção verbal, a fim de ajudar aquela pessoa a sair do pecado.

- O Novo Testamento ordena que os Cristãos repreendam os outros fiéis quando eles estiverem desobedecendo a Deus.
- O livro de Provérbios instrui os pais a repreenderem seus filhos quando são desobedientes.
- Uma repreensão é tipicamente dada para prevenir aquele que cometeu o erro de se envolver no pecado.
- Isto poderia ser traduzido por, correção severa ou aconselhamento.
- A frase "uma repreensão" poderia ser traduzida por, "uma severa correção" ou uma "forte crítica".
- "Sem repreensão" poderia ser traduzido como, "sem aconselhamento" ou "sem crítica".

repreensão

Repreender é dar a alguém uma severa correção verbal, a fim de ajudar aquela pessoa a sair do pecado.

- O Novo Testamento ordena que os Cristãos repreendam os outros fiéis quando eles estiverem desobedecendo a Deus.
- O livro de Provérbios instrui os pais a repreenderem seus filhos quando são desobedientes.
- Uma repreensão é tipicamente dada para prevenir aquele que cometeu o erro de se envolver no pecado.
- Isto poderia ser traduzido por, correção severa ou aconselhamento.
- A frase "uma repreensão" poderia ser traduzida por, "uma severa correção" ou uma "forte crítica".
- "Sem repreensão" poderia ser traduzido como, "sem aconselhamento" ou "sem crítica".

repreensão

Repreender é dar a alguém uma severa correção verbal, a fim de ajudar aquela pessoa a sair do pecado.

- O Novo Testamento ordena que os Cristãos repreendam os outros fiéis quando eles estiverem desobedecendo a Deus.
- O livro de Provérbios instrui os pais a repreenderem seus filhos quando são desobedientes.
- Uma repreensão é tipicamente dada para prevenir aquele que cometeu o erro de se envolver no pecado.
- Isto poderia ser traduzido por, correção severa ou aconselhamento.
- A frase "uma repreensão" poderia ser traduzida por, "uma severa correção" ou uma "forte crítica".
- "Sem repreensão" poderia ser traduzido como, "sem aconselhamento" ou "sem crítica".

repreensão

Repreender é dar a alguém uma severa correção verbal, a fim de ajudar aquela pessoa a sair do pecado.

- O Novo Testamento ordena que os Cristãos repreendam os outros fiéis quando eles estiverem desobedecendo a Deus.
- O livro de Provérbios instrui os pais a repreenderem seus filhos quando são desobedientes.
- Uma repreensão é tipicamente dada para prevenir aquele que cometeu o erro de se envolver no pecado.
- Isto poderia ser traduzido por, correção severa ou aconselhamento.
- A frase "uma repreensão" poderia ser traduzida por, "uma severa correção" ou uma "forte crítica".
- "Sem repreensão" poderia ser traduzido como, "sem aconselhamento" ou "sem crítica".

reprovar

Reprovar alguém significa criticar ou desaprovar uma característica ou comportamento de uma pessoa. Uma reprovação é um comentário negativo sobre a pessoa.

Dizer que uma pessoa é "irrepreensível" ou "sem repreensão" ou "não há o que se censurar" significa que esta pessoa se comporta de maneira a honrar de Deus e não há nada ou coisa alguma que possa ser dito sobre ela como crítica. A palavra "reprovação" também pode ser traduzida como "acusação" ou "vergonha" ou "desgraça". "Repreender" também pode ser traduzido como "censurar" ou "acusar" ou "criticar", dependendo do contexto.

reprovar

Reprovar alguém significa criticar ou desaprovar uma característica ou comportamento de uma pessoa. Uma reprovação é um comentário negativo sobre a pessoa.

Dizer que uma pessoa é "irrepreensível" ou "sem repreensão" ou "não há o que se censurar" significa que esta pessoa se comporta de maneira a honrar de Deus e não há nada ou coisa alguma que possa ser dito sobre ela como crítica. A palavra "reprovação" também pode ser traduzida como "acusação" ou "vergonha" ou "desgraça". "Repreender" também pode ser traduzido como "censurar" ou "acusar" ou "criticar", dependendo do contexto.

resgate

O termo "resgate" refere-se a uma quantia de dinheiro ou outro pagamento que é exigido ou pago pela libertação de uma pessoa que é mantida cativa.

- Como um verbo, "resgatar" significa fazer um pagamento ou fazer algo auto sacrificial a fim de resgatar alguém que tem sido capturado, escravizado ou aprisionado. Esse significado de "comprar de volta" é parecido ao significado de "redimir".
- Jesus se permitiu ser morto como um resgate para libertar as pessoas pecadoras da escravização do pecado. O ato de Deus comprar de volta o seu povo mediante o pagamento da penalização do seus pecados, é também chamado de "redenção" na Bíblia.

Sugestões de Tradução:

- O termo "resgatar" poderia também ser traduzido como, "pagar para libertar" ou "pagar um preço para dispensar" ou "comprar de volta" alguém.
- A frase "pagar um resgate" poderia ser traduzida como "pagar o preço".

resgate

O termo "resgate" refere-se a uma quantia de dinheiro ou outro pagamento que é exigido ou pago pela libertação de uma pessoa que é mantida cativa.

- Como um verbo, "resgatar" significa fazer um pagamento ou fazer algo auto sacrificial a fim de resgatar alguém que tem sido capturado, escravizado ou aprisionado. Esse significado de "comprar de volta" é parecido ao significado de "redimir".
- Jesus se permitiu ser morto como um resgate para libertar as pessoas pecadoras da escravização do pecado. O ato de Deus comprar de volta o seu povo mediante o pagamento da penalização do seus pecados, é também chamado de "redenção" na Bíblia.

Sugestões de Tradução:

- O termo "resgatar" poderia também ser traduzido como, "pagar para libertar" ou "pagar um preço para dispensar" ou "comprar de volta" alguém.
- A frase "pagar um resgate" poderia ser traduzida como "pagar o preço".

resgate

O termo "resgate" refere-se a uma quantia de dinheiro ou outro pagamento que é exigido ou pago pela libertação de uma pessoa que é mantida cativa.

- Como um verbo, "resgatar" significa fazer um pagamento ou fazer algo auto sacrificial a fim de resgatar alguém que tem sido capturado, escravizado ou aprisionado. Esse significado de "comprar de volta" é parecido ao significado de "redimir".
- Jesus se permitiu ser morto como um resgate para libertar as pessoas pecadoras da escravização do pecado. O ato de Deus comprar de volta o seu povo mediante o pagamento da penalização do seus pecados, é também chamado de "redenção" na Bíblia.

Sugestões de Tradução:

- O termo "resgatar" poderia também ser traduzido como, "pagar para libertar" ou "pagar um preço para dispensar" ou "comprar de volta" alguém.
- A frase "pagar um resgate" poderia ser traduzida como "pagar o preço".

respirar, respiração

Na Bíblia, os termos "respirar" e "respiração" são frequentemente usados figurativamente para se referir a dando vida ou ter vida.

- A Bíblia ensina que Deus "soprou" em Adão o sopro da vida. Foi nesse ponto que Adão tornou-se uma alma vivente.
- Quando Jesus soprou sobre os discípulos e disse-lhes para "receber o Espírito", ele estava provavelmente literalmente respira ar neles que simboliza o Espírito Santo vindo sobre eles.

- Às vezes, os termos "respirar" e "expirar" são usados para se referir a falar.
- A expressão figurativa "respiração de Deus" ou "respiração de Yahweh" frequentemente se refere à ira de Deus sendo derramada sobre as nações rebeldes ou sem Deus. Ele comunica seu poder.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- A expressão "sua última respiração" é uma maneira figurativa de dizer "ele morreu". Poderia também ser traduzida como "ele deu o último suspiro" ou "ele parou de respirar e morreu" ou "ele respirou pela última vez".
- Descrever as Escrituras como "inspiradas por Deus" significa que Deus falou ou inspirou as palavras das Escrituras que os autores humanos escreveram. É provavelmente melhor, se possível, traduzir "Deus respirou" o que literalmente uma vez que é difícil comunicar o significado exato disso.
- Se uma tradução literal de "Deus respirou" não é aceitável, outras maneiras de traduzir incluiria, "inspirada por Deus" ou "autoridade de Deus" ou "falado por Deus". Poderia também ser dito que "Deus exalou as palavras das Escrituras".
- As expressões "colocar o fôlego em" ou "vida de respiração em" ou "dá fôlego para" poderia ser traduzido como, "provocar a respiração" ou "tornar vivo novamente" ou "capacitá-los a viver e respirar" ou "dar vida".
- Se possível, é melhor traduzir "respiração de Deus" com a palavra literal que é usada para "respiração" no idioma. Se Deus não pode ser dito ter "respiração", poderia ser traduzido como, "poder de Deus" ou "o discurso de Deus".
- A expressão "prenda meu fôlego" ou "prenda minha respiração" poderia ser traduzida como, "relaxar para respirar mais lentamente" ou "parar de correr para respirar normalmente".
- A expressão "é apenas uma respiração" significa "durar muito pouco tempo".
- Similarmente a expressão "o homem é uma única respiração" significa "as pessoas vivem muito pouco tempo", ou "as vidas dos seres humanos são muito curtas, como uma única respiração" ou "em comparação com Deus, a vida de uma pessoa parece tão curta quanto o tempo que leva para respirar em um sopro de ar".

respirar, respiração

Na Bíblia, os termos "respirar" e "respiração" são frequentemente usados figurativamente para se referir a dando vida ou ter vida.

- A Bíblia ensina que Deus "soprou" em Adão o sopro da vida. Foi nesse ponto que Adão tornou-se uma alma vivente.
- Quando Jesus soprou sobre os discípulos e disse-lhes para "receber o Espírito", ele estava provavelmente literalmente respira ar neles que simboliza o Espírito Santo vindo sobre eles.
- Às vezes, os termos "respirar" e "expirar" são usados para se referir a falar.
- A expressão figurativa "respiração de Deus" ou "respiração de Yahweh" frequentemente se refere à ira de Deus sendo derramada sobre as nações rebeldes ou sem Deus. Ele comunica seu poder.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- A expressão "sua última respiração" é uma maneira figurativa de dizer "ele morreu". Poderia também ser traduzida como "ele deu o último suspiro" ou "ele parou de respirar e morreu" ou "ele respirou pela última vez".
- Descrever as Escrituras como "inspiradas por Deus" significa que Deus falou ou inspirou as palavras das Escrituras que os autores humanos escreveram. É provavelmente melhor, se possível, traduzir "Deus respirou" o que literalmente uma vez que é difícil comunicar o significado exato disso.
- Se uma tradução literal de "Deus respirou" não é aceitável, outras maneiras de traduzir incluiria, "inspirada por Deus" ou "autoridade de Deus" ou "falado por Deus". Poderia também ser dito que "Deus exalou as palavras das Escrituras".
- As expressões "colocar o fôlego em" ou "vida de respiração em" ou "dá fôlego para" poderia ser traduzido como, "provocar a respiração" ou "tornar vivo novamente" ou "capacitá-los a viver e respirar" ou "dar vida".
- Se possível, é melhor traduzir "respiração de Deus" com a palavra literal que é usada para "respiração" no idioma. Se Deus não pode ser dito ter "respiração", poderia ser traduzido como, "poder de Deus" ou "o discurso de Deus".
- A expressão "prenda meu fôlego" ou "prenda minha respiração" poderia ser traduzida como, "relaxar para respirar mais lentamente" ou "parar de correr para respirar normalmente".
- A expressão "é apenas uma respiração" significa "durar muito pouco tempo".

- Similarmente a expressão "o homem é uma única respiração" significa "as pessoas vivem muito pouco tempo", ou "as vidas dos seres humanos são muito curtas, como uma única respiração" ou "em comparação com Deus, a vida de uma pessoa parece tão curta quanto o tempo que leva para respirar em um sopro de ar".

restaurar, restauração

O termo "restaurar" ou "restauração" referem-se a fazer com que algo volte à sua melhor condição original.

Quando uma parte do corpo doente é restaurada, isso significa que ele foi "curado". Uma relação quebrada que é restaurada, foi "reconciliada". Deus restaura pessoas pecadoras e as traz de volta para si mesmo. Se as pessoas são restauradas para o seu país de origem, significa que foram "trazidas de volta" ou "devolvidas" a esse país.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, as formas de traduzir "restaurar" podem incluir: "renovar" ou "reembolsar" ou "retornar" ou "curar" ou "trazer de volta". Uma expressão para este termo poderia ser "fazer novo" ou "fazer novo como novo". Quando a propriedade é "restaurada", significa que foi "reparado" ou "substituído" ou "devolvido" ao seu proprietário. Dependendo do contexto, "restauração", pode ser traduzido como "renovação" ou "cura" ou "reconciliação".

restaurar, restauração

O termo "restaurar" ou "restauração" referem-se a fazer com que algo volte à sua melhor condição original.

Quando uma parte do corpo doente é restaurada, isso significa que ele foi "curado". Uma relação quebrada que é restaurada, foi "reconciliada". Deus restaura pessoas pecadoras e as traz de volta para si mesmo. Se as pessoas são restauradas para o seu país de origem, significa que foram "trazidas de volta" ou "devolvidas" a esse país.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, as formas de traduzir "restaurar" podem incluir: "renovar" ou "reembolsar" ou "retornar" ou "curar" ou "trazer de volta". Uma expressão para este termo poderia ser "fazer novo" ou "fazer novo como novo". Quando a propriedade é "restaurada", significa que foi "reparado" ou "substituído" ou "devolvido" ao seu proprietário. Dependendo do contexto, "restauração", pode ser traduzido como "renovação" ou "cura" ou "reconciliação".

restaurar, restauração

O termo "restaurar" ou "restauração" referem-se a fazer com que algo volte à sua melhor condição original.

Quando uma parte do corpo doente é restaurada, isso significa que ele foi "curado". Uma relação quebrada que é restaurada, foi "reconciliada". Deus restaura pessoas pecadoras e as traz de volta para si mesmo. Se as pessoas são restauradas para o seu país de origem, significa que foram "trazidas de volta" ou "devolvidas" a esse país.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, as formas de traduzir "restaurar" podem incluir: "renovar" ou "reembolsar" ou "retornar" ou "curar" ou "trazer de volta". Uma expressão para este termo poderia ser "fazer novo" ou "fazer novo como novo". Quando a propriedade é "restaurada", significa que foi "reparado" ou "substituído" ou "devolvido" ao seu proprietário. Dependendo do contexto, "restauração", pode ser traduzido como "renovação" ou "cura" ou "reconciliação".

retornar

O termo retornar significa voltar ou dar algo de volta.

"Retornar a algo" significa começar a fazer essa atividade novamente. Quando os israelitas voltaram para a adoração de ídolos, começaram a adorá-los novamente. Quando voltaram para o Senhor, eles se arrependeram e adoraram novamente a Javé. Para retornar a terra ou coisas que foram tomadas ou recebidas de outra pessoa, significa devolver essa propriedade à pessoa a que pertence. O termo "retorno" pode ser traduzido como "voltar" ou "devolver" ou "começar a fazer novamente".

retornar

O termo retornar significa voltar ou dar algo de volta.

"Retornar a algo" significa começar a fazer essa atividade novamente. Quando os israelitas voltaram para a adoração de ídolos, começaram a adorá-los novamente. Quando voltaram para o Senhor, eles se arrependeram e adoraram novamente a Javé. Para retornar a terra ou coisas que foram tomadas ou recebidas de outra pessoa, significa devolver essa propriedade à pessoa a que pertence. O termo "retorno" pode ser traduzido como "voltar" ou "devolver" ou "começar a fazer novamente".

retornar

O termo retornar significa voltar ou dar algo de volta.

"Retornar a algo" significa começar a fazer essa atividade novamente. Quando os israelitas voltaram para a adoração de ídolos, começaram a adorá-los novamente. Quando voltaram para o Senhor, eles se arrependeram e adoraram novamente a Javé. Para retornar a terra ou coisas que foram tomadas ou recebidas de outra pessoa, significa devolver essa propriedade à pessoa a que pertence. O termo "retorno" pode ser traduzido como "voltar" ou "devolver" ou "começar a fazer novamente".

retornar

O termo retornar significa voltar ou dar algo de volta.

"Retornar a algo" significa começar a fazer essa atividade novamente. Quando os israelitas voltaram para a adoração de ídolos, começaram a adorá-los novamente. Quando voltaram para o Senhor, eles se arrependeram e adoraram novamente a Javé. Para retornar a terra ou coisas que foram tomadas ou recebidas de outra pessoa, significa devolver essa propriedade à pessoa a que pertence. O termo "retorno" pode ser traduzido como "voltar" ou "devolver" ou "começar a fazer novamente".

retornar

O termo retornar significa voltar ou dar algo de volta.

"Retornar a algo" significa começar a fazer essa atividade novamente. Quando os israelitas voltaram para a adoração de ídolos, começaram a adorá-los novamente. Quando voltaram para o Senhor, eles se arrependeram e adoraram novamente a Javé. Para retornar a terra ou coisas que foram tomadas ou recebidas de outra pessoa, significa devolver essa propriedade à pessoa a que pertence. O termo "retorno" pode ser traduzido como "voltar" ou "devolver" ou "começar a fazer novamente".

retornar

O termo retornar significa voltar ou dar algo de volta.

"Retornar a algo" significa começar a fazer essa atividade novamente. Quando os israelitas voltaram para a adoração de ídolos, começaram a adorá-los novamente. Quando voltaram para o Senhor, eles se arrependeram e adoraram novamente a Javé. Para retornar a terra ou coisas que foram tomadas ou recebidas de outra pessoa, significa devolver essa propriedade à pessoa a que pertence. O termo "retorno" pode ser traduzido como "voltar" ou "devolver" ou "começar a fazer novamente".

retornar

O termo retornar significa voltar ou dar algo de volta.

"Retornar a algo" significa começar a fazer essa atividade novamente. Quando os israelitas voltaram para a adoração de ídolos, começaram a adorá-los novamente. Quando voltaram para o Senhor, eles se arrependeram e adoraram novamente a Javé. Para retornar a terra ou coisas que foram tomadas ou

recebidas de outra pessoa, significa devolver essa propriedade à pessoa a que pertence. O termo "retorno" pode ser traduzido como "voltar" ou "devolver" ou "começar a fazer novamente".

revelar, revelação

O termo "revelar" significa fazer com que algo seja conhecido. Uma "revelação" é algo que foi divulgado.

Na Bíblia, o termo "revelar" é usado frequentemente para descrever como Deus se tornou conhecido pelas pessoas. Deus revelou-se através de tudo o que criou e através da sua comunicação com as pessoas por mensagens faladas e escritas. Deus também se revela através de sonhos ou visões. Quando Paulo diz que recebeu o evangelho por "revelação de Jesus Cristo", ele quer dizer que o próprio Jesus lhe explicou o evangelho. O livro do Novo Testamento "Revelação" é sobre eventos reveladores de Deus que acontecerão no fim dos tempos. Ele revelou isso ao apóstolo João através de visões.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras formas de traduzir "revelar" é "fazer conhecer" ou "descortinar" ou "mostrar claramente". Dependendo do contexto, é possível traduzir "revelação" como "comunicação vinda de Deus" ou "coisas que Deus tenha revelado" ou "ensinamentos sobre Deus". É melhor manter o significado de "revelar" nesta palavra. A frase "onde não há revelação" pode ser traduzida como "quando Deus não se revela às pessoas" ou "quando Deus não falou às pessoas" ou "entre pessoas com quem Deus não se comunicou".

revelar, revelação

O termo "revelar" significa fazer com que algo seja conhecido. Uma "revelação" é algo que foi divulgado.

Na Bíblia, o termo "revelar" é usado frequentemente para descrever como Deus se tornou conhecido pelas pessoas. Deus revelou-se através de tudo o que criou e através da sua comunicação com as pessoas por mensagens faladas e escritas. Deus também se revela através de sonhos ou visões. Quando Paulo diz que recebeu o evangelho por "revelação de Jesus Cristo", ele quer dizer que o próprio Jesus lhe explicou o evangelho. O livro do Novo Testamento "Revelação" é sobre eventos reveladores de Deus que acontecerão no fim dos tempos. Ele revelou isso ao apóstolo João através de visões.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras formas de traduzir "revelar" é "fazer conhecer" ou "descortinar" ou "mostrar claramente". Dependendo do contexto, é possível traduzir "revelação" como "comunicação vinda de Deus" ou "coisas que Deus tenha revelado" ou "ensinamentos sobre Deus". É melhor manter o significado de "revelar" nesta palavra. A frase "onde não há revelação" pode ser traduzida como "quando Deus não se revela às pessoas" ou "quando Deus não falou às pessoas" ou "entre pessoas com quem Deus não se comunicou".

revelar, revelação

O termo "revelar" significa fazer com que algo seja conhecido. Uma "revelação" é algo que foi divulgado.

Na Bíblia, o termo "revelar" é usado frequentemente para descrever como Deus se tornou conhecido pelas pessoas. Deus revelou-se através de tudo o que criou e através da sua comunicação com as pessoas por mensagens faladas e escritas. Deus também se revela através de sonhos ou visões. Quando Paulo diz que recebeu o evangelho por "revelação de Jesus Cristo", ele quer dizer que o próprio Jesus lhe explicou o evangelho. O livro do Novo Testamento "Revelação" é sobre eventos reveladores de Deus que acontecerão no fim dos tempos. Ele revelou isso ao apóstolo João através de visões.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras formas de traduzir "revelar" é "fazer conhecer" ou "descortinar" ou "mostrar claramente". Dependendo do contexto, é possível traduzir "revelação" como "comunicação vinda de Deus" ou "coisas que Deus tenha revelado" ou "ensinamentos sobre Deus". É melhor manter o significado de "revelar" nesta palavra. A frase "onde não há revelação" pode ser traduzida como "quando Deus não se revela às pessoas" ou "quando Deus não falou às pessoas" ou "entre pessoas com quem Deus não se comunicou".

reverência

O termo "reverência" se refere ao sentimento profundo, grande respeito por alguém ou alguma coisa.

Sentimento de reverência pode ser entendido como ações que honram a pessoa que é reverenciada. O medo do Senhor é uma reverência interior que se manifesta em obediência aos mandamentos de Deus. Este termo também pode ser traduzido como "medo e honra" ou "respeito sincero".

reverência

O termo "reverência" se refere ao sentimento profundo, grande respeito por alguém ou alguma coisa.

Sentimento de reverência pode ser entendido como ações que honram a pessoa que é reverenciada. O medo do Senhor é uma reverência interior que se manifesta em obediência aos mandamentos de Deus. Este termo também pode ser traduzido como "medo e honra" ou "respeito sincero".

reverência

O termo "reverência" se refere ao sentimento profundo, grande respeito por alguém ou alguma coisa.

Sentimento de reverência pode ser entendido como ações que honram a pessoa que é reverenciada. O medo do Senhor é uma reverência interior que se manifesta em obediência aos mandamentos de Deus. Este termo também pode ser traduzido como "medo e honra" ou "respeito sincero".

rolo

Nos tempos antigos, o rolo era um tipo de livro feito de um longo rolo de papel ou papiro ou couro. Depois de escrever no rolo ou lê-lo, as pessoas o enrolavam usando varas nos finais. Rolos eram usados para documentos legais e para as escrituras. As vezes os rolos que eram entregues por mensageiros, eram seladas com cera. Isto prevenia que alguém abrisse o rolo e escrevesse nele. Rolos contêm as Escrituras Hebraicas que são lidas em voz alta nas sinagogas.

rolo

Nos tempos antigos, o rolo era um tipo de livro feito de um longo rolo de papel ou papiro ou couro. Depois de escrever no rolo ou lê-lo, as pessoas o enrolavam usando varas nos finais. Rolos eram usados para documentos legais e para as escrituras. As vezes os rolos que eram entregues por mensageiros, eram seladas com cera. Isto prevenia que alguém abrisse o rolo e escrevesse nele. Rolos contêm as Escrituras Hebraicas que são lidas em voz alta nas sinagogas.

rolo

Nos tempos antigos, o rolo era um tipo de livro feito de um longo rolo de papel ou papiro ou couro. Depois de escrever no rolo ou lê-lo, as pessoas o enrolavam usando varas nos finais. Rolos eram usados para documentos legais e para as escrituras. As vezes os rolos que eram entregues por mensageiros, eram seladas com cera. Isto prevenia que alguém abrisse o rolo e escrevesse nele. Rolos contêm as Escrituras Hebraicas que são lidas em voz alta nas sinagogas.

rolo

Nos tempos antigos, o rolo era um tipo de livro feito de um longo rolo de papel ou papiro ou couro. Depois de escrever no rolo ou lê-lo, as pessoas o enrolavam usando varas nos finais. Rolos eram usados para documentos legais e para as escrituras. As vezes os rolos que eram entregues por mensageiros, eram seladas com cera. Isto prevenia que alguém abrisse o rolo e escrevesse nele. Rolos contêm as Escrituras Hebraicas que são lidas em voz alta nas sinagogas.

rolo

Nos tempos antigos, o rolo era um tipo de livro feito de um longo rolo de papel ou papiro ou couro. Depois de escrever no rolo ou lê-lo, as pessoas o enrolavam usando varas nos finais. Rolos eram usados para documentos legais e para as escrituras. As vezes os rolos que eram entregues por mensageiros, eram seladas com cera. Isto prevenia que alguém abrisse o rolo e escrevesse nele. Rolos contêm as Escrituras Hebraicas que são lidas em voz alta nas sinagogas.

romã

Uma romã é um tipo de fruta que tem uma casca espessa e consistente preenchida com muitas sementes que são cobertas com uma polpa vermelha comestível.

A casca exterior é avermelhada em cor e a polpa envolvendo as sementes é brilhante e vermelha. Romãs são crescidas comumente em países com um clima quente e seco, tal como Egito e Israel. Yahweh prometeu aos Israelitas que Canaã era uma terra com água abundante e solo fértil, de modo que os alimentos fossem abundantes lá, incluindo romãs. A construção do templo de Salomão incluía decorações de bronze em forma de romãs.

roxo

O termo "roxo" é o nome de uma cor que é a mistura do azul e do vermelho.

Nos tempos antigos, roxo era uma cor rara e altamente valiosa da tintura, que era usada em tons de roupas de reis e outros altos oficiais. Porque era custoso e demorado produzir esse corante, roupas roxas foram consideradas um sinal de riqueza, distinção e realeza. O roxo também era uma das cores usadas para cortinas no tabernáculo e no templo, e para o éfode usado pelos sacerdotes. O tom roxo era extraído de um tipo de caracol marinho tanto ao esmagar quanto ao ferver o caracol, ou fazendo com que ele soltasse a tinta enquanto ele ainda estivesse vivo. Esse era um processo caro. Os soldados Romanos puseram uma veste real roxa em Jesus antes da sua crucificação, para zombá-lo por ter anunciado ser o rei dos Judeus. Lídia da cidade de Filipos era uma mulher que fez sua vida vendendo roupa roxa.

sacerdote, sacerdócio

Na Bíblia, um sacerdote era alguém que era escolhido para oferecer sacrifícios a Deus em nome do povo de Deus. O "sacerdócio" era o nome para o ofício ou a condição de ser um sacerdote.

No Velho Testamento, Deus escolheu Arão e os seus descendentes para ser seus profetas para o povo de Israel. O "sacerdócio" era um direito e uma responsabilidade que era transmitida de pai para filho na tribo de Levi. Os sacerdotes Israelitas tinham a responsabilidade de oferecer os sacrifícios do povo para Deus, juntamente com outras obrigações do templo. Os sacerdotes também ofereciam orações a Deus em nome do seu povo e conforme outros ritos religiosos. Os sacerdotes pronunciavam bênção formais sobre o povo e instruíam-nos as leis de Deus. No tempo de Jesus, havia níveis diferentes de sacerdotes, incluindo os chefes sacerdotes e o alto sacerdote. Jesus é o nosso "Sumo Sacerdote" que intercede por nós na presença de Deus. Ele se ofereceu a si mesmo como o sacrifício máximo pelos pecados. Isso significa que os sacrifícios feitos pelos sacerdotes humanos não são mais precisos. No Novo Testamento, todo crente em Jesus é chamado de um "sacerdote" que pode vir diretamente a Deus em oração para interceder por ele mesmo e outras pessoas. Nos tempos antigos, também havia sacerdotes pagãos que presenteavam ofertas a falsos deuses como Baal.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "sacerdote" poderia ser traduzido como "pessoa de sacrifício" ou "intermediário de Deus" ou "mediador sacrificial" ou "pessoa que Deus designa para representá-lo". A tradução de "sacerdote" deveria ser diferente de a tradução de "mediador". Algumas traduções podem preferir sempre dizer algo como, "sacerdote Israelita" ou "sacerdote Judeu" ou "sacerdote de Yahweh" ou "sacerdote de Baal" para ficar claro que isso não se refere a um tipo moderno de sacerdote. O termo usado para traduzir "sacerdote" deveria ser diferente dos termos para "sacerdote chefe" e "sumo sacerdote" e "Levita" e "profeta".

sacerdote, sacerdócio

Na Bíblia, um sacerdote era alguém que era escolhido para oferecer sacrifícios a Deus em nome do povo de Deus. O "sacerdócio" era o nome para o ofício ou a condição de ser um sacerdote.

No Velho Testamento, Deus escolheu Arão e os seus descendentes para ser seus profetas para o povo de Israel. O "sacerdócio" era um direito e uma responsabilidade que era transmitida de pai para filho na tribo de Levi. Os sacerdotes Israelitas tinham a responsabilidade de oferecer os sacrifícios do povo para Deus, juntamente com outras obrigações do templo. Os sacerdotes também ofereciam orações a Deus em nome do seu povo e conforme outros ritos religiosos. Os sacerdotes pronunciavam bênção formais sobre o povo e instruíam-nos as leis de Deus. No tempo de Jesus, havia níveis diferentes de sacerdotes, incluindo os chefes sacerdotes e o alto sacerdote. Jesus é o nosso "Sumo Sacerdote" que intercede por nós na

presença de Deus. Ele se ofereceu a si mesmo como o sacrifício máximo pelos pecados. Isso significa que os sacrifícios feitos pelos sacerdotes humanos não são mais precisos. No Novo Testamento, todo crente em Jesus é chamado de um "sacerdote" que pode vir diretamente a Deus em oração para interceder por ele mesmo e outras pessoas. Nos tempos antigos, também havia sacerdotes pagãos que presenteavam ofertas a falsos deuses como Baal.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "sacerdote" poderia ser traduzido como "pessoa de sacrifício" ou "intermediário de Deus" ou "mediador sacrificial" ou "pessoa que Deus designa para representá-lo". A tradução de "sacerdote" deveria ser diferente de a tradução de "mediador". Algumas traduções podem preferir sempre dizer algo como, "sacerdote Israelita" ou "sacerdote Judeu" ou "sacerdote de Yahweh" ou "sacerdote de Baal" para ficar claro que isso não se refere a um tipo moderno de sacerdote. O termo usado para traduzir "sacerdote" deveria ser diferente dos termos para "sacerdote chefe" e "sumo sacerdote" e "Levita" e "profeta".

sacerdote, sacerdócio

Na Bíblia, um sacerdote era alguém que era escolhido para oferecer sacrifícios a Deus em nome do povo de Deus. O "sacerdócio" era o nome para o ofício ou a condição de ser um sacerdote.

No Velho Testamento, Deus escolheu Arão e os seus descendentes para ser seus profetas para o povo de Israel. O "sacerdócio" era um direito e uma responsabilidade que era transmitida de pai para filho na tribo de Levi. Os sacerdotes Israelitas tinham a responsabilidade de oferecer os sacrifícios do povo para Deus, juntamente com outras obrigações do templo. Os sacerdotes também ofereciam orações a Deus em nome do seu povo e conforme outros ritos religiosos. Os sacerdotes pronunciavam bênção formais sobre o povo e instruíam-nos as leis de Deus. No tempo de Jesus, havia níveis diferentes de sacerdotes, incluindo os chefes sacerdotes e o alto sacerdote. Jesus é o nosso "Sumo Sacerdote" que intercede por nós na presença de Deus. Ele se ofereceu a si mesmo como o sacrifício máximo pelos pecados. Isso significa que os sacrifícios feitos pelos sacerdotes humanos não são mais precisos. No Novo Testamento, todo crente em Jesus é chamado de um "sacerdote" que pode vir diretamente a Deus em oração para interceder por ele mesmo e outras pessoas. Nos tempos antigos, também havia sacerdotes pagãos que presenteavam ofertas a falsos deuses como Baal.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "sacerdote" poderia ser traduzido como "pessoa de sacrifício" ou "intermediário de Deus" ou "mediador sacrificial" ou "pessoa que Deus designa para representá-lo". A tradução de "sacerdote" deveria ser diferente de a tradução de "mediador". Algumas traduções podem preferir sempre dizer algo como, "sacerdote Israelita" ou "sacerdote Judeu" ou "sacerdote de Yahweh" ou "sacerdote de Baal" para ficar claro que isso não se refere a um tipo moderno de sacerdote. O termo usado para traduzir "sacerdote" deveria ser diferente dos termos para "sacerdote chefe" e "sumo sacerdote" e "Levita" e "profeta".

sacerdote, sacerdócio

Na Bíblia, um sacerdote era alguém que era escolhido para oferecer sacrifícios a Deus em nome do povo de Deus. O "sacerdócio" era o nome para o ofício ou a condição de ser um sacerdote.

No Velho Testamento, Deus escolheu Arão e os seus descendentes para ser seus profetas para o povo de Israel. O "sacerdócio" era um direito e uma responsabilidade que era transmitida de pai para filho na tribo de Levi. Os sacerdotes Israelitas tinham a responsabilidade de oferecer os sacrifícios do povo para Deus, juntamente com outras obrigações do templo. Os sacerdotes também ofereciam orações a Deus em nome do seu povo e conforme outros ritos religiosos. Os sacerdotes pronunciavam bênção formais sobre o povo e instruíam-nos as leis de Deus. No tempo de Jesus, havia níveis diferentes de sacerdotes, incluindo os chefes sacerdotes e o alto sacerdote. Jesus é o nosso "Sumo Sacerdote" que intercede por nós na presença de Deus. Ele se ofereceu a si mesmo como o sacrifício máximo pelos pecados. Isso significa que os sacrifícios feitos pelos sacerdotes humanos não são mais precisos. No Novo Testamento, todo crente em Jesus é chamado de um "sacerdote" que pode vir diretamente a Deus em oração para interceder por ele mesmo e outras pessoas. Nos tempos antigos, também havia sacerdotes pagãos que presenteavam ofertas a falsos deuses como Baal.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "sacerdote" poderia ser traduzido como "pessoa de sacrifício" ou "intermediário de Deus" ou "mediador sacrificial" ou "pessoa que Deus designa para representá-lo". A tradução de "sacerdote" deveria ser diferente de a tradução de "mediador". Algumas traduções podem preferir sempre dizer algo como, "sacerdote Israelita" ou "sacerdote Judeu" ou "sacerdote de Yahweh" ou "sacerdote de Baal" para ficar claro que isso não se refere a um tipo moderno de sacerdote. O termo usado para traduzir "sacerdote" deveria ser diferente dos termos para "sacerdote chefe" e "sumo sacerdote" e "Levita" e "profeta".

saco, pano de saco

Saco era um pano grosso, que arranha, que era feito de cabra ou cabelo de camelo.

A roupa feita de saco era desconfortável para a pessoa que a usava. Era usado como forma de mostrar luto, tristeza ou humilde arrependimento. A frase "saco e cinzas" era um termo comum referente a uma expressão tradicional de tristeza e arrependimento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo também pode ser traduzido como "pano grosso de pelos" ou "roupas feitas de cabra" ou "roupas ásperas e desfiadas". Outras formas de traduzir este termo podem incluir "roupas de luto ásperas e raspadas". A frase "sentar-se em sacos e cinzas" pode ser traduzida como "mostrar o luto e a humildade vestindo um pano que arranha e sentado em cinza".

saco, pano de saco

Saco era um pano grosso, que arranha, que era feito de cabra ou cabelo de camelo.

A roupa feita de saco era desconfortável para a pessoa que a usava. Era usado como forma de mostrar luto, tristeza ou humilde arrependimento. A frase "saco e cinzas" era um termo comum referente a uma expressão tradicional de tristeza e arrependimento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo também pode ser traduzido como "pano grosso de pelos" ou "roupas feitas de cabra" ou "roupas ásperas e desfiadas". Outras formas de traduzir este termo podem incluir "roupas de luto ásperas e raspadas". A frase "sentar-se em sacos e cinzas" pode ser traduzida como "mostrar o luto e a humildade vestindo um pano que arranha e sentado em cinza".

saco, pano de saco

Saco era um pano grosso, que arranha, que era feito de cabra ou cabelo de camelo.

A roupa feita de saco era desconfortável para a pessoa que a usava. Era usado como forma de mostrar luto, tristeza ou humilde arrependimento. A frase "saco e cinzas" era um termo comum referente a uma expressão tradicional de tristeza e arrependimento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo também pode ser traduzido como "pano grosso de pelos" ou "roupas feitas de cabra" ou "roupas ásperas e desfiadas". Outras formas de traduzir este termo podem incluir "roupas de luto ásperas e raspadas". A frase "sentar-se em sacos e cinzas" pode ser traduzida como "mostrar o luto e a humildade vestindo um pano que arranha e sentado em cinza".

sacrifício, oferta

Na Bíblia, os termos "sacrifício" e "oferta" referem-se a dons especiais dados a Deus como um ato de adorá-lo. As pessoas também ofereceram sacrifícios a deuses falsos.

A palavra "oferta" geralmente se refere a qualquer coisa que seja oferecida ou ofertada. O termo "sacrifício" refere-se a algo que é dado ou feito com um custo alto para o doador. As oferendas a Deus eram coisas específicas que ele ordenava aos israelitas dar para expressar devoção e obediência a ele. Os

nomes das diferentes ofertas, tais como "oferta queimada" e "oferta de paz", indicaram que tipo de oferta estava sendo dada. Os sacrifícios a Deus muitas vezes envolveram o assassinato de um animal. Somente o sacrifício de Jesus, o Filho perfeito esem defeito de Deus, pode limpar completamente as pessoas contra o pecado. Os sacrifícios de animais nunca poderiam fazer isso. A expressão figurativa "oferecer-se como um sacrifício vivo" significa: "viva sua vida em completa obediência a Deus, desistindo de tudo para servi-lo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "oferta" também pode ser traduzido como "um presente para Deus" ou "algo dado a Deus" ou "algo valioso que é apresentado a Deus". Dependendo do contexto, o termo "sacrifício" também pode ser traduzido como "algo valioso dado em adoração" ou "um animal especial morto e apresentado a Deus". A ação "sacrificar" pode ser traduzida como "desistir de algo valioso" ou "matar um animal e dar a Deus". Outra maneira de traduzir "apresentar-se como um sacrifício vivo" poderia ser: "Ao viver sua vida, ofereça-se a Deus tão completamente como um animal que é oferecido em um altar".

sacrifício, oferta

Na Bíblia, os termos "sacrifício" e "oferta" referem-se a dons especiais dados a Deus como um ato de adorá-lo. As pessoas também ofereceram sacrifícios a deuses falsos.

A palavra "oferta" geralmente se refere a qualquer coisa que seja oferecida ou ofertada. O termo "sacrifício" refere-se a algo que é dado ou feito com um custo alto para o doador. As oferendas a Deus eram coisas específicas que ele ordenava aos israelitas dar para expressar devoção e obediência a ele. Os nomes das diferentes ofertas, tais como "oferta queimada" e "oferta de paz", indicaram que tipo de oferta estava sendo dada. Os sacrifícios a Deus muitas vezes envolveram o assassinato de um animal. Somente o sacrifício de Jesus, o Filho perfeito esem defeito de Deus, pode limpar completamente as pessoas contra o pecado. Os sacrifícios de animais nunca poderiam fazer isso. A expressão figurativa "oferecer-se como um sacrifício vivo" significa: "viva sua vida em completa obediência a Deus, desistindo de tudo para servi-lo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "oferta" também pode ser traduzido como "um presente para Deus" ou "algo dado a Deus" ou "algo valioso que é apresentado a Deus". Dependendo do contexto, o termo "sacrifício" também pode ser traduzido como "algo valioso dado em adoração" ou "um animal especial morto e apresentado a Deus". A ação "sacrificar" pode ser traduzida como "desistir de algo valioso" ou "matar um animal e dar a Deus". Outra maneira de traduzir "apresentar-se como um sacrifício vivo" poderia ser: "Ao viver sua vida, ofereça-se a Deus tão completamente como um animal que é oferecido em um altar".

sacrifício, oferta

Na Bíblia, os termos "sacrifício" e "oferta" referem-se a dons especiais dados a Deus como um ato de adorá-lo. As pessoas também ofereceram sacrifícios a deuses falsos.

A palavra "oferta" geralmente se refere a qualquer coisa que seja oferecida ou ofertada. O termo "sacrifício" refere-se a algo que é dado ou feito com um custo alto para o doador. As oferendas a Deus eram coisas específicas que ele ordenava aos israelitas dar para expressar devoção e obediência a ele. Os nomes das diferentes ofertas, tais como "oferta queimada" e "oferta de paz", indicaram que tipo de oferta estava sendo dada. Os sacrifícios a Deus muitas vezes envolveram o assassinato de um animal. Somente o sacrifício de Jesus, o Filho perfeito esem defeito de Deus, pode limpar completamente as pessoas contra o pecado. Os sacrifícios de animais nunca poderiam fazer isso. A expressão figurativa "oferecer-se como um sacrifício vivo" significa: "viva sua vida em completa obediência a Deus, desistindo de tudo para servi-lo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "oferta" também pode ser traduzido como "um presente para Deus" ou "algo dado a Deus" ou "algo valioso que é apresentado a Deus". Dependendo do contexto, o termo "sacrifício" também pode ser traduzido como "algo valioso dado em adoração" ou "um animal especial morto e apresentado a Deus". A ação "sacrificar" pode ser traduzida como "desistir de algo valioso" ou "matar um animal e dar a Deus". Outra maneira de traduzir "apresentar-se como um sacrifício vivo" poderia ser: "Ao viver sua vida, ofereça-se a Deus tão completamente como um animal que é oferecido em um altar".

sacrifício, oferta

Na Bíblia, os termos "sacrifício" e "oferta" referem-se a dons especiais dados a Deus como um ato de adorá-lo. As pessoas também ofereceram sacrifícios a deuses falsos.

A palavra "oferta" geralmente se refere a qualquer coisa que seja oferecida ou ofertada. O termo "sacrifício" refere-se a algo que é dado ou feito com um custo alto para o doador. As oferendas a Deus eram coisas específicas que ele ordenava aos israelitas dar para expressar devoção e obediência a ele. Os nomes das diferentes ofertas, tais como "oferta queimada" e "oferta de paz", indicaram que tipo de oferta estava sendo dada. Os sacrifícios a Deus muitas vezes envolveram o assassinato de um animal. Somente o sacrifício de Jesus, o Filho perfeito esem defeito de Deus, pode limpar completamente as pessoas contra o pecado. Os sacrifícios de animais nunca poderiam fazer isso. A expressão figurativa "oferecer-se como um sacrifício vivo" significa: "viva sua vida em completa obediência a Deus, desistindo de tudo para servi-lo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "oferta" também pode ser traduzido como "um presente para Deus" ou "algo dado a Deus" ou "algo valioso que é apresentado a Deus". Dependendo do contexto, o termo "sacrifício" também pode ser traduzido como "algo valioso dado em adoração" ou "um animal especial morto e apresentado a Deus". A ação "sacrificar" pode ser traduzida como "desistir de algo valioso" ou "matar um animal e dar a Deus". Outra maneira de traduzir "apresentar-se como um sacrifício vivo" poderia ser: "Ao viver sua vida, ofereça-se a Deus tão completamente como um animal que é oferecido em um altar".

sacrifício, oferta

Na Bíblia, os termos "sacrifício" e "oferta" referem-se a dons especiais dados a Deus como um ato de adorá-lo. As pessoas também ofereceram sacrifícios a deuses falsos.

A palavra "oferta" geralmente se refere a qualquer coisa que seja oferecida ou ofertada. O termo "sacrifício" refere-se a algo que é dado ou feito com um custo alto para o doador. As oferendas a Deus eram coisas específicas que ele ordenava aos israelitas dar para expressar devoção e obediência a ele. Os nomes das diferentes ofertas, tais como "oferta queimada" e "oferta de paz", indicaram que tipo de oferta estava sendo dada. Os sacrifícios a Deus muitas vezes envolveram o assassinato de um animal. Somente o sacrifício de Jesus, o Filho perfeito esem defeito de Deus, pode limpar completamente as pessoas contra o pecado. Os sacrifícios de animais nunca poderiam fazer isso. A expressão figurativa "oferecer-se como um sacrifício vivo" significa: "viva sua vida em completa obediência a Deus, desistindo de tudo para servi-lo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "oferta" também pode ser traduzido como "um presente para Deus" ou "algo dado a Deus" ou "algo valioso que é apresentado a Deus". Dependendo do contexto, o termo "sacrifício" também pode ser traduzido como "algo valioso dado em adoração" ou "um animal especial morto e apresentado a Deus". A ação "sacrificar" pode ser traduzida como "desistir de algo valioso" ou "matar um animal e dar a Deus". Outra maneira de traduzir "apresentar-se como um sacrifício vivo" poderia ser: "Ao viver sua vida, ofereça-se a Deus tão completamente como um animal que é oferecido em um altar".

sagrado

O termo "sagrado" descreve algo que se relaciona com a adoração de Deus ou com a adoração pagã de deuses falsos.

No Antigo Testamento, muitas vezes o termo "sagrado" é usado para descrever os pilares de pedra e outros objetos usados na adoração de deuses falsos. Isso também pode ser traduzido como "religioso". "Canções sagradas" ou "música sagrada" referem-se a música que é cantada ou entoada para a glória de Deus. Isso poderia ser traduzido como "música para adorar a Javé" ou "canções que louvam a Deus". A frase "deveres sagrados" refere-se aos "deveres religiosos" ou "rituais" que um sacerdote desempenha para levar as pessoas a adorarem a Deus. Também poderia se referir aos rituais realizados por um sacerdote pagão para adorar um deus falso.

sagrado

O termo "sagrado" descreve algo que se relaciona com a adoração de Deus ou com a adoração pagã de deuses falsos.

No Antigo Testamento, muitas vezes o termo "sagrado" é usado para descrever os pilares de pedra e outros objetos usados na adoração de deuses falsos. Isso também pode ser traduzido como "religioso". "Canções sagradas" ou "música sagrada" referem-se a música que é cantada ou entoada para a glória de Deus. Isso poderia ser traduzido como "música para adorar a Javé" ou "canções que louvam a Deus". A frase "deveres sagrados" refere-se aos "deveres religiosos" ou "rituais" que um sacerdote desempenha para levar as pessoas a adorarem a Deus. Também poderia se referir aos rituais realizados por um sacerdote pagão para adorar um deus falso.

sagrado

O termo "sagrado" descreve algo que se relaciona com a adoração de Deus ou com a adoração pagã de deuses falsos.

No Antigo Testamento, muitas vezes o termo "sagrado" é usado para descrever os pilares de pedra e outros objetos usados na adoração de deuses falsos. Isso também pode ser traduzido como "religioso". "Canções sagradas" ou "música sagrada" referem-se a música que é cantada ou entoada para a glória de Deus. Isso poderia ser traduzido como "música para adorar a Javé" ou "canções que louvam a Deus". A frase "deveres sagrados" refere-se aos "deveres religiosos" ou "rituais" que um sacerdote desempenha para levar as pessoas a adorarem a Deus. Também poderia se referir aos rituais realizados por um sacerdote pagão para adorar um deus falso.

salmo

O termo "salmo" se refere a um som sacro, geralmente em forma de um poema que era escrito para ser entoado.

O livro de Salmos no Velho Testamento, tem uma coleção desses sons, escritos pelo Rei Davi e outros Israelitas tais como, Moisés, Salomão e Asafe, entre outros. Os salmos eram usados pela nação de Israel em sua adoração a Deus. Salmos podem ser usados para expressar alegria, fé e reverência, assim como dor e tristeza. No Novo Testamento, Cristãos são instruídos a cantar salmos a Deus como uma forma de adorá-lo.

salvação

O termo "salvação" refere-se a ser salvo ou resgatado do mal e do perigo.

Na Bíblia, a "salvação" geralmente se refere à libertação espiritual e eterna concedida por Deus aos que se arrependem de seus pecados e acreditam em Jesus. A Bíblia também fala sobre Deus salvando ou liberando Seu povo de seus inimigos físicos.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Isso pode ser traduzido com a palavra "salvar" ou "resgatar", "quando Deus salva pessoas.

salvo, seguro

O termo "salvo" se refere a guardar alguém de ter uma experiência ruim ou prejudicial. De "estar à salvo" significa estar protegido de prejuízo ou perigo. Num sentido físico, pessoas podem ser salvas ou resgatadas do prejuízo, perigo ou da morte. Num sentido espiritual, se uma pessoa é "salva", isso significa que através da morte de Jesus na cruz, Deus o perdoou e o resgatou de ser punido no inferno pelo seu pecado. Pessoas podem salvar ou resgatar pessoas, mas só Deus pode salvar as pessoas de serem punidas eternamente pelos seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Modo de traduzir "salvo" pode incluir "entrega" ou "guarde do prejuízo" ou "fique longe do caminho do prejuízo" ou "longe da morte". Na expressão, "quem quer que seja salve sua vida", o termo "salve" pode também ser traduzido por "preserve" ou "proteja". O termo "seguro" pode ser traduzido como "protegido do perigo" ou "num lugar onde nada pode prejudicar".

salvo, seguro

O termo "salvo" se refere a guardar alguém de ter uma experiência ruim ou prejudicial. De "estar à salvo" significa estar protegido de prejuízo ou perigo. Num sentido físico, pessoas podem ser salvas ou resgatadas do prejuízo, perigo ou da morte. Num sentido espiritual, se uma pessoa é "salva", isso significa que através da morte de Jesus na cruz, Deus o perdoou e o resgatou de ser punido no inferno pelo seu pecado. Pessoas podem salvar ou resgatar pessoas, mas só Deus pode salvar as pessoas de serem punidas eternamente pelos seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Modo de traduzir "salvo" pode incluir "entrega" ou "guarde do prejuízo" ou "fique longe do caminho do prejuízo" ou "longe da morte". Na expressão, "quem quer que seja salve sua vida", o termo "salve" pode também ser traduzido por "preserve" ou "proteja". O termo "seguro" pode ser traduzido como "protegido do perigo" ou "num lugar onde nada pode prejudicar".

salvo, seguro

O termo "salvo" se refere a guardar alguém de ter uma experiência ruim ou prejudicial. De "estar à salvo" significa estar protegido de prejuízo ou perigo. Num sentido físico, pessoas podem ser salvas ou resgatadas do prejuízo, perigo ou da morte. Num sentido espiritual, se uma pessoa é "salva", isso significa que através da morte de Jesus na cruz, Deus o perdoou e o resgatou de ser punido no inferno pelo seu pecado. Pessoas podem salvar ou resgatar pessoas, mas só Deus pode salvar as pessoas de serem punidas eternamente pelos seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Modo de traduzir "salvo" pode incluir "entrega" ou "guarde do prejuízo" ou "fique longe do caminho do prejuízo" ou "longe da morte". Na expressão, "quem quer que seja salve sua vida", o termo "salve" pode também ser traduzido por "preserve" ou "proteja". O termo "seguro" pode ser traduzido como "protegido do perigo" ou "num lugar onde nada pode prejudicar".

sandália

A sandália é um calçado de planície simples mantido aos pés com tiras em volta dos pés ou tornozelo. Sandálias são usadas tanto por homens como por mulheres. A sandália era às vezes usada para confirmar uma transação legal, como a venda de uma propriedade por um homem, tirando suas sandálias e as entregando ao outro. Retirando os sapatos ou as sandálias, era também um sinal de respeito e reverência, especialmente na presença de Deus. João disse que ele não era sequer digno para desatar as sandálias de Jesus, e que essa seria a tarefa do mais humilde servo ou escravo.

sandália

A sandália é um calçado de planície simples mantido aos pés com tiras em volta dos pés ou tornozelo. Sandálias são usadas tanto por homens como por mulheres. A sandália era às vezes usada para confirmar uma transação legal, como a venda de uma propriedade por um homem, tirando suas sandálias e as entregando ao outro. Retirando os sapatos ou as sandálias, era também um sinal de respeito e reverência, especialmente na presença de Deus. João disse que ele não era sequer digno para desatar as sandálias de Jesus, e que essa seria a tarefa do mais humilde servo ou escravo.

sangue

O termo "sangue" se refere a um líquido vermelho que sai da pele de uma pessoa quando há uma lesão ou ferida. O sangue traz vida dando nutrientes para o corpo inteiro de uma pessoa.

- O sangue simboliza vida e quando ele é derramado ou purificado, simboliza a perda de vida ou morte.
- Quando as pessoas faziam sacrifícios a Deus, elas matavam um animal e derramavam seu sangue sobre o altar. Isto simbolizava o sacrifício da vida de um animal para pagar os pecados do povo.
- Através de sua morte na cruz, o sangue de Jesus simbolicamente limpa as pessoas de seus pecados e paga pela punição que eles merecem por estes pecados.
- A expressão "carne e sangue" refere-se a seres humanos.
- A expressão "própria carne e sangue" se refere a pessoas que são relacionadas biologicamente.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Este termo poderia ser traduzido com o termo que é usado para sangue na língua alvo.
- A expressão "carne e sangue" poderia ser traduzida como "pessoas" ou "seres humanos".
- Dependendo do contexto, a expressão "minha própria carne e sangue" poderia ser traduzida como "minha própria família" ou "meus próprios parentes" ou "meu próprio povo".
- Se há uma expressão na língua alvo que é usada com este significado, a expressão poderia ser usada para traduzir "carne e sangue".

sangue

O termo "sangue" se refere a um líquido vermelho que sai da pele de uma pessoa quando há uma lesão ou ferida. O sangue traz vida dando nutrientes para o corpo inteiro de uma pessoa.

- O sangue simboliza vida e quando ele é derramado ou purificado, simboliza a perda de vida ou morte.
- Quando as pessoas faziam sacrifícios a Deus, elas matavam um animal e derramavam seu sangue sobre o altar. Isto simbolizava o sacrifício da vida de um animal para pagar os pecados do povo.
- Através de sua morte na cruz, o sangue de Jesus simbolicamente limpa as pessoas de seus pecados e paga pela punição que eles merecem por estes pecados.
- A expressão "carne e sangue" refere-se a seres humanos.
- A expressão "própria carne e sangue" se refere a pessoas que são relacionadas biologicamente.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Este termo poderia ser traduzido com o termo que é usado para sangue na língua alvo.
- A expressão "carne e sangue" poderia ser traduzida como "pessoas" ou "seres humanos".
- Dependendo do contexto, a expressão "minha própria carne e sangue" poderia ser traduzida como "minha própria família" ou "meus próprios parentes" ou "meu próprio povo".
- Se há uma expressão na língua alvo que é usada com este significado, a expressão poderia ser usada para traduzir "carne e sangue".

sangue

O termo "sangue" se refere a um líquido vermelho que sai da pele de uma pessoa quando há uma lesão ou ferida. O sangue traz vida dando nutrientes para o corpo inteiro de uma pessoa.

- O sangue simboliza vida e quando ele é derramado ou purificado, simboliza a perda de vida ou morte.
- Quando as pessoas faziam sacrifícios a Deus, elas matavam um animal e derramavam seu sangue sobre o altar. Isto simbolizava o sacrifício da vida de um animal para pagar os pecados do povo.
- Através de sua morte na cruz, o sangue de Jesus simbolicamente limpa as pessoas de seus pecados e paga pela punição que eles merecem por estes pecados.
- A expressão "carne e sangue" refere-se a seres humanos.
- A expressão "própria carne e sangue" se refere a pessoas que são relacionadas biologicamente.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Este termo poderia ser traduzido com o termo que é usado para sangue na língua alvo.
- A expressão "carne e sangue" poderia ser traduzida como "pessoas" ou "seres humanos".
- Dependendo do contexto, a expressão "minha própria carne e sangue" poderia ser traduzida como "minha própria família" ou "meus próprios parentes" ou "meu próprio povo".
- Se há uma expressão na língua alvo que é usada com este significado, a expressão poderia ser usada para traduzir "carne e sangue".

sangue

O termo "sangue" se refere a um líquido vermelho que sai da pele de uma pessoa quando há uma lesão ou ferida. O sangue traz vida dando nutrientes para o corpo inteiro de uma pessoa.

- O sangue simboliza vida e quando ele é derramado ou purificado, simboliza a perda de vida ou morte.

- Quando as pessoas faziam sacrifícios a Deus, elas matavam um animal e derramavam seu sangue sobre o altar. Isto simbolizava o sacrifício da vida de um animal para pagar os pecados do povo.
- Através de sua morte na cruz, o sangue de Jesus simbolicamente limpa as pessoas de seus pecados e paga pela punição que eles merecem por estes pecados.
- A expressão "carne e sangue" refere-se a seres humanos.
- A expressão "própria carne e sangue" se refere a pessoas que são relacionadas biologicamente.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Este termo poderia ser traduzido com o termo que é usado para sangue na língua alvo.
- A expressão "carne e sangue" poderia ser traduzida como "pessoas" ou "seres humanos".
- Dependendo do contexto, a expressão "minha própria carne e sangue" poderia ser traduzida como "minha própria família" ou "meus próprios parentes" ou "meu próprio povo".
- Se há uma expressão na língua alvo que é usada com este significado, a expressão poderia ser usada para traduzir "carne e sangue".

santificar, santificação

Santificar é separar ou tornar santo. A santificação é o processo de ser sagrado.

No Antigo Testamento, certas pessoas e coisas foram santificadas, ou separadas, para servir a Deus. O Novo Testamento ensina que Deus santifica pessoas que acreditam em Jesus. Ou seja, ele os torna sagrados e os separa para servi-lo. Os crentes em Jesus também são obrigados a santificar-se a Deus, a serem santos em tudo o que fazem.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "santificar" pode ser traduzido como "separar" ou "fazer sagrado" ou "purificar". Quando as pessoas se santificam, significa que elas se purificam e se dedicam ao serviço de Deus. Muitas vezes, a palavra "consagrar" é usada na Bíblia com esse significado. Com o significado de "consagrar" este termo pode ser traduzido como "dedicar alguém".

santo, santidade

Os termos "santo" e "santidade" se referem ao caráter de Deus que é totalmente distanciado e separado de tudo que é pecaminoso e imperfeito.

- Só Deus é absolutamente santo. Ele torna as pessoas e as coisas santas.
- Uma pessoa que é santa pertence a Deus e foi separada para o propósito e servir a Deus e dar-lhe glória.
- Um objeto que Deus declarou ser santo é algo que foi separado para sua glória e serviço, tal como um altar que é utilizado com o propósito de oferecer sacrifícios a ele.
- Desde que Deus é santo, as pessoas não podem se aproximar dEle exceto se Ele o permitir, pois eles são meros seres humanos, pecadores e imperfeitos.
- No Antigo Testamento, Deus separou os sacerdotes como santos para o serviço especial a Ele. Eles tinham que se limpar dos pecados, de modo cerimonial, a fim de se aproximar de Deus.
- Deus também separou como santo certos lugares e coisas que pertenciam a ele ou nas quais Ele se revelou, como seu templo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Formas de traduzir "santo" poderiam incluir "separado por Deus", "pertencente a Deus", "completamente puro", "perfeitamente sem pecado" ou "separado do pecado".
- "Tornar santo" é frequentemente traduzido por "santificar" em inglês. Também pode ser traduzido como "separado".

santo, santidade

Os termos "santo" e "santidade" se referem ao caráter de Deus que é totalmente distanciado e separado de tudo que é pecaminoso e imperfeito.

- Só Deus é absolutamente santo. Ele torna as pessoas e as coisas santas.

- Uma pessoa que é santa pertence a Deus e foi separada para o propósito e servir a Deus e dar-lhe glória.
- Um objeto que Deus declarou ser santo é algo que foi separado para sua glória e serviço, tal como um altar que é utilizado com o propósito de oferecer sacrifícios a ele.
- Desde que Deus é santo, as pessoas não podem se aproximar dEle exceto se Ele o permitir, pois eles são meros seres humanos, pecadores e imperfeitos.
- No Antigo Testamento, Deus separou os sacerdotes como santos para o serviço especial a Ele. Eles tinham que se limpar dos pecados, de modo cerimonial, a fim de se aproximar de Deus.
- Deus também separou como santo certos lugares e coisas que pertenciam a ele ou nas quais Ele se revelou, como seu templo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Formas de traduzir "santo" poderiam incluir "separado por Deus", "pertencente a Deus", "completamente puro", "perfeitamente sem pecado" ou "separado do pecado".
- "Tornar santo" é frequentemente traduzido por "santificar" em inglês. Também pode ser traduzido como "separado".

santo, santidade

Os termos "santo" e "santidade" se referem ao caráter de Deus que é totalmente distanciado e separado de tudo que é pecaminoso e imperfeito.

- Só Deus é absolutamente santo. Ele torna as pessoas e as coisas santas.
- Uma pessoa que é santa pertence a Deus e foi separada para o propósito e servir a Deus e dar-lhe glória.
- Um objeto que Deus declarou ser santo é algo que foi separado para sua glória e serviço, tal como um altar que é utilizado com o propósito de oferecer sacrifícios a ele.
- Desde que Deus é santo, as pessoas não podem se aproximar dEle exceto se Ele o permitir, pois eles são meros seres humanos, pecadores e imperfeitos.
- No Antigo Testamento, Deus separou os sacerdotes como santos para o serviço especial a Ele. Eles tinham que se limpar dos pecados, de modo cerimonial, a fim de se aproximar de Deus.
- Deus também separou como santo certos lugares e coisas que pertenciam a ele ou nas quais Ele se revelou, como seu templo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Formas de traduzir "santo" poderiam incluir "separado por Deus", "pertencente a Deus", "completamente puro", "perfeitamente sem pecado" ou "separado do pecado".
- "Tornar santo" é frequentemente traduzido por "santificar" em inglês. Também pode ser traduzido como "separado".

santo, santidade

Os termos "santo" e "santidade" se referem ao caráter de Deus que é totalmente distanciado e separado de tudo que é pecaminoso e imperfeito.

- Só Deus é absolutamente santo. Ele torna as pessoas e as coisas santas.
- Uma pessoa que é santa pertence a Deus e foi separada para o propósito e servir a Deus e dar-lhe glória.
- Um objeto que Deus declarou ser santo é algo que foi separado para sua glória e serviço, tal como um altar que é utilizado com o propósito de oferecer sacrifícios a ele.
- Desde que Deus é santo, as pessoas não podem se aproximar dEle exceto se Ele o permitir, pois eles são meros seres humanos, pecadores e imperfeitos.
- No Antigo Testamento, Deus separou os sacerdotes como santos para o serviço especial a Ele. Eles tinham que se limpar dos pecados, de modo cerimonial, a fim de se aproximar de Deus.
- Deus também separou como santo certos lugares e coisas que pertenciam a ele ou nas quais Ele se revelou, como seu templo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Formas de traduzir "santo" poderiam incluir "separado por Deus", "pertencente a Deus", "completamente puro", "perfeitamente sem pecado" ou "separado do pecado".

- "Tornar santo" é frequentemente traduzido por "santificar" em inglês. Também pode ser traduzido como "separado".

santo, santidade

Os termos "santo" e "santidade" se referem ao caráter de Deus que é totalmente distanciado e separado de tudo que é pecaminoso e imperfeito.

- Só Deus é absolutamente santo. Ele torna as pessoas e as coisas santas.
- Uma pessoa que é santa pertence a Deus e foi separada para o propósito e servir a Deus e dar-lhe glória.
- Um objeto que Deus declarou ser santo é algo que foi separado para sua glória e serviço, tal como um altar que é utilizado com o propósito de oferecer sacrifícios a ele.
- Desde que Deus é santo, as pessoas não podem se aproximar dEle exceto se Ele o permitir, pois eles são meros seres humanos, pecadores e imperfeitos.
- No Antigo Testamento, Deus separou os sacerdotes como santos para o serviço especial a Ele. Eles tinham que se limpar dos pecados, de modo cerimonial, a fim de se aproximar de Deus.
- Deus também separou como santo certos lugares e coisas que pertenciam a ele ou nas quais Ele se revelou, como seu templo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Formas de traduzir "santo" poderiam incluir "separado por Deus", "pertencente a Deus", "completamente puro", "perfeitamente sem pecado" ou "separado do pecado".
- "Tornar santo" é frequentemente traduzido por "santificar" em inglês. Também pode ser traduzido como "separado".

santos

O termo "santos" significa literalmente "santos" e se refere aos crentes em Jesus.

Mais tarde, na história da igreja, uma pessoa conhecida por suas boas obras recebeu o título de "santo", mas não é assim que este termo foi usado no Novo Testamento. Os crentes em Jesus são santos ou santificados, não por causa do que fizeram, mas sim pela fé na obra salvadora de Jesus Cristo. Ele é aquele que os torna sagrados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO

Formas de traduzir "santos" podem incluir "santos" ou "pessoas sagradas" ou "santos crentes em Jesus" ou "separados". Tenha cuidado para não usar um termo que se refira a pessoas de apenas um grupo cristão.

santos

O termo "santos" significa literalmente "santos" e se refere aos crentes em Jesus.

Mais tarde, na história da igreja, uma pessoa conhecida por suas boas obras recebeu o título de "santo", mas não é assim que este termo foi usado no Novo Testamento. Os crentes em Jesus são santos ou santificados, não por causa do que fizeram, mas sim pela fé na obra salvadora de Jesus Cristo. Ele é aquele que os torna sagrados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO

Formas de traduzir "santos" podem incluir "santos" ou "pessoas sagradas" ou "santos crentes em Jesus" ou "separados". Tenha cuidado para não usar um termo que se refira a pessoas de apenas um grupo cristão.

santuário

O termo "santuário" significa literalmente "lugar sagrado" e se refere a um lugar que Deus fez santo e sagrado. Também pode se referir a um local que oferece proteção e segurança.

No Antigo Testamento, o termo "santuário" é freqüentemente usado para se referir ao tabernáculo ou edifício do templo, onde o "lugar sagrado" e o "lugar mais sagrado" (ou santo dos santos) estavam

localizados. Deus se referiu ao santuário como o lugar onde ele morava entre o seu povo, os israelitas. Ele também se chamou de "santuário" ou de lugar seguro para as pessoas onde eles podem encontrar proteção.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo tem um significado básico de "lugar sagrado" ou "lugar separado". Dependendo do contexto, o termo "santuário" pode ser traduzido como "lugar sagrado" ou "edifício sagrado" ou "morada sagrada de Deus" ou "lugar sagrado de proteção" ou "lugar sagrado de segurança". A frase "siclo do santuário" poderia ser traduzida como "tipo de siclo dado para o tabernáculo" ou "siclo usado como um imposto para cuidar do templo". Nota: Tenha cuidado para que a tradução deste termo não se refira a uma sala de culto em uma igreja moderna.

santuário

O termo "santuário" significa literalmente "lugar sagrado" e se refere a um lugar que Deus fez santo e sagrado. Também pode se referir a um local que oferece proteção e segurança.

No Antigo Testamento, o termo "santuário" é freqüentemente usado para se referir ao tabernáculo ou edifício do templo, onde o "lugar sagrado" e o "lugar mais sagrado" (ou santo dos santos) estavam localizados. Deus se referiu ao santuário como o lugar onde ele morava entre o seu povo, os israelitas. Ele também se chamou de "santuário" ou de lugar seguro para as pessoas onde eles podem encontrar proteção.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo tem um significado básico de "lugar sagrado" ou "lugar separado". Dependendo do contexto, o termo "santuário" pode ser traduzido como "lugar sagrado" ou "edifício sagrado" ou "morada sagrada de Deus" ou "lugar sagrado de proteção" ou "lugar sagrado de segurança". A frase "siclo do santuário" poderia ser traduzida como "tipo de siclo dado para o tabernáculo" ou "siclo usado como um imposto para cuidar do templo". Nota: Tenha cuidado para que a tradução deste termo não se refira a uma sala de culto em uma igreja moderna.

selar, para selar

Selar um objeto significa que ele permanecerá fechado com alguma coisa que seja impossível abrir sem quebrar o selo. Frequentemente o selo é marcado com um desenho que mostre a quem pertence. Cera derretida era usada para selar cartas ou documentos que precisavam ser protegidos. Quando a cera esfriava e endurecia, a carta não poderia ser aberta sem quebrar o selo de cera." Um selo foi colocado na pedra em frente a gruta de Jesus para que ninguém movesse a pedra. Paulo se refer ao Espírito Santo como um "selo, mostrando que nossa salvação é segura.

sem

Sem foi um dos três filhos de Noé que entrou com ele na arca durante o dilúvio descrito no livro de gênesis. Sem foi o ancestral de Abraão e seus descendentes. Os descendentes de Sem são conhecidos como "semitas" que falam "semítico" idiomas como hebraico e árabe. A bíblia registra o tempo de vida de Sem próxima a 600 anos.

sem

Sem foi um dos três filhos de Noé que entrou com ele na arca durante o dilúvio descrito no livro de gênesis. Sem foi o ancestral de Abraão e seus descendentes. Os descendentes de Sem são conhecidos como "semitas" que falam "semítico" idiomas como hebraico e árabe. A bíblia registra o tempo de vida de Sem próxima a 600 anos.

sem

Sem foi um dos três filhos de Noé que entrou com ele na arca durante o dilúvio descrito no livro de gênesis. Sem foi o ancestral de Abraão e seus descendentes. Os descendentes de Sem são conhecidos como "semitas" que falam "semítico" idiomas como hebraico e árabe. A bíblia registra o tempo de vida de Sem próxima a 600 anos.

sem

Sem foi um dos três filhos de Noé que entrou com ele na arca durante o dilúvio descrito no livro de gênesis. Sem foi o ancestral de Abraão e seus descendentes. Os descendentes de Sem são conhecidos como "semitas" que falam "semítico" idiomas como hebraico e árabe. A bíblia registra o tempo de vida de Sem próxima a 600 anos.

sem

Sem foi um dos três filhos de Noé que entrou com ele na arca durante o dilúvio descrito no livro de gênesis. Sem foi o ancestral de Abraão e seus descendentes. Os descendentes de Sem são conhecidos como "semitas" que falam "semítico" idiomas como hebraico e árabe. A bíblia registra o tempo de vida de Sem próxima a 600 anos.

sem

Sem foi um dos três filhos de Noé que entrou com ele na arca durante o dilúvio descrito no livro de gênesis. Sem foi o ancestral de Abraão e seus descendentes. Os descendentes de Sem são conhecidos como "semitas" que falam "semítico" idiomas como hebraico e árabe. A bíblia registra o tempo de vida de Sem próxima a 600 anos.

sem

Sem foi um dos três filhos de Noé que entrou com ele na arca durante o dilúvio descrito no livro de gênesis. Sem foi o ancestral de Abraão e seus descendentes. Os descendentes de Sem são conhecidos como "semitas" que falam "semítico" idiomas como hebraico e árabe. A bíblia registra o tempo de vida de Sem próxima a 600 anos.

sem

Sem foi um dos três filhos de Noé que entrou com ele na arca durante o dilúvio descrito no livro de gênesis. Sem foi o ancestral de Abraão e seus descendentes. Os descendentes de Sem são conhecidos como "semitas" que falam "semítico" idiomas como hebraico e árabe. A bíblia registra o tempo de vida de Sem próxima a 600 anos.

sem culpa

O termo "sem culpa" literalmente significa "sem culpa". É usado para se referir a uma pessoa que obedece a Deus de todo o coração, mas não significa que a pessoa esteja sem pecado.

- Abraão e Noé foram considerados sem culpa diante de Deus.
- Uma pessoa que tem a reputação por ser "sem culpa" comporta-se de uma maneira que honra a Deus.
- De acordo com um versículo, uma pessoa que é irrepreensível é "quem teme a Deus e se afasta do mal".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Poderia também ser traduzido como, "sem nenhuma culpa em seu caráter" ou "totalmente obediente a Deus" ou evitando o pecado" ou "mantendo-se afastado do mal".

sem culpa

O termo "sem culpa" literalmente significa "sem culpa". É usado para se referir a uma pessoa que obedece a Deus de todo o coração, mas não significa que a pessoa esteja sem pecado.

- Abraão e Noé foram considerados sem culpa diante de Deus.
- Uma pessoa que tem a reputação por ser "sem culpa" comporta-se de uma maneira que honra a Deus.
- De acordo com um versículo, uma pessoa que é irrepreensível é "quem teme a Deus e se afasta do mal".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Poderia também ser traduzido como, "sem nenhuma culpa em seu caráter" ou "totalmente obediente a Deus" ou evitando o pecado" ou "mantendo-se afastado do mal".

semelhante, semelhança

Os termos "semelhante" e "semelhança" referem-se a algo ser como, ou similar a outra coisa.

- A palavra "semelhante" é frequentemente usada em expressões figurativas, chamadas de "similar", nas quais algo é comparado a uma outra coisa, geralmente chamando a atenção para uma característica comum. Por exemplo, "suas roupas brilham como o sol" e "a voz ressoou como trovão".
- Para "ser semelhante" ou "soar semelhante" ou "parecer-se semelhante" a algo, ou a alguém, significa ter qualidades que são similares a essa coisa ou pessoa, que se está comparando.
- As pessoas foram criadas à "semelhança" de Deus, isto é, à Sua "imagem". Isso significa que elas têm qualidades ou características que são "semelhantes", "similares" às qualidades que Deus tem, tais como a capacidade de pensar, sentir e se comunicar.
- Ter a "semelhança de" algo ou alguém, significa ter características que se parecem semelhantes àquela coisa ou pessoa.

Sugestões de Tradução:

- Em alguns contextos a expressão "semelhança de" poderia ser traduzida como, "o que se parecia semelhante", ou "o que aparentava ser".
- A expressão "à semelhança da sua morte" poderia ser traduzida como, "compartilhar na experiência da sua morte", ou "como se experimentasse Sua morte com Ele".
- A expressão "à semelhança da carne pecaminosa" poderia ser traduzida como "ser semelhante a um ser humano pecaminoso", ou "ser um ser humano". Certifique-se de que a tradução dessa expressão não se pareça que Jesus era pecador.
- "Na Sua própria semelhança" poderia ser traduzido como, "ser semelhante a Ele", ou "ter muitas das mesmas qualidades que ele tem".
- A expressão "a semelhança de uma imagem do homem perecível, de aves, de feras de quatro pés e das coisas rastejantes", poderia ser traduzida como, "ídolos feitos para se parecerem semelhantes a humanos perecíveis, ou animais tais como as aves, as bestas e as coisas pequenas rastejantes".

semente, sêmen

Uma semente é a parte de uma planta que é plantada no chão para reproduzir do mesmo tipo de planta. Também tem vários significados figurativos.

O termo "semente" é usado figurativamente e eufemisticamente para se referir às pequenas células dentro de um homem ou mulher que se combinam para fazer com que um bebê cresça dentro da mulher, isto é chamado de sêmen. Relacionado com isso, "semente" também é usado para se referir a descendentes de uma pessoa ou descendentes. Esta palavra geralmente tem um significado plural, referindo-se a mais de um grão de sementes ou a mais de um descendente. Na parábola do fazendeiro plantando sementes, Jesus comparou as sementes com a Palavra de Deus sendo plantadas nos corações das pessoas para produzir bons frutos espirituais. O apóstolo Paulo também usa o termo "semente" para se referir à Palavra de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Para falar de foma literal, é melhor usar o termo literal para "semente" que é usado no idioma alvo para o aquilo que um agricultor planta em seu campo. O termo literal também deve ser usado em contextos onde se refere figurativamente à Palavra de Deus. Para o uso figurativo que se refere a pessoas que são da mesma linha familiar, pode ser mais claro usar a palavra "descendente" ou "descendente" em vez de semente. Algumas línguas podem ter uma palavra que significa "filhos e netos". Para a "semente" de um homem ou da mulher, considere como a língua expressa isso de uma maneira que não ofenderá ou constrangirá as pessoas.

semente, sêmen

Uma semente é a parte de uma planta que é plantada no chão para reproduzir do mesmo tipo de planta. Também tem vários significados figurativos.

O termo "semente" é usado figurativamente e eufemisticamente para se referir às pequenas células dentro de um homem ou mulher que se combinam para fazer com que um bebê cresça dentro da mulher, isto é chamado de sêmen. Relacionado com isso, "semente" também é usado para se referir a descendentes de uma pessoa ou descendentes. Esta palavra geralmente tem um significado plural, referindo-se a mais de um grão de sementes ou a mais de um descendente. Na parábola do fazendeiro plantando sementes, Jesus comparou as sementes com a Palavra de Deus sendo plantadas nos corações das pessoas para produzir bons frutos espirituais. O apóstolo Paulo também usa o termo "semente" para se referir à Palavra de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Para falar de foma literal, é melhor usar o termo literal para "semente" que é usado no idioma alvo para o aquilo que um agricultor planta em seu campo. O termo literal também deve ser usado em contextos onde se refere figurativamente à Palavra de Deus. Para o uso figurativo que se refere a pessoas que são da mesma linha familiar, pode ser mais claro usar a palavra "descendente" ou "descendente" em vez de semente. Algumas línguas podem ter uma palavra que significa "filhos e netos". Para a "semente" de um homem ou da mulher, considere como a língua expressa isso de uma maneira que não ofenderá ou constrangirá as pessoas.

semente, sêmen

Uma semente é a parte de uma planta que é plantada no chão para reproduzir do mesmo tipo de planta. Também tem vários significados figurativos.

O termo "semente" é usado figurativamente e eufemisticamente para se referir às pequenas células dentro de um homem ou mulher que se combinam para fazer com que um bebê cresça dentro da mulher, isto é chamado de sêmen. Relacionado com isso, "semente" também é usado para se referir a descendentes de uma pessoa ou descendentes. Esta palavra geralmente tem um significado plural, referindo-se a mais de um grão de sementes ou a mais de um descendente. Na parábola do fazendeiro plantando sementes, Jesus comparou as sementes com a Palavra de Deus sendo plantadas nos corações das pessoas para produzir bons frutos espirituais. O apóstolo Paulo também usa o termo "semente" para se referir à Palavra de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Para falar de foma literal, é melhor usar o termo literal para "semente" que é usado no idioma alvo para o aquilo que um agricultor planta em seu campo. O termo literal também deve ser usado em contextos onde se refere figurativamente à Palavra de Deus. Para o uso figurativo que se refere a pessoas que são da mesma linha familiar, pode ser mais claro usar a palavra "descendente" ou "descendente" em vez de semente. Algumas línguas podem ter uma palavra que significa "filhos e netos". Para a "semente" de um homem ou da mulher, considere como a língua expressa isso de uma maneira que não ofenderá ou constrangirá as pessoas.

sentença

O termo "sentença" refere-se a um julgamento de condenação sem possibilidade de recurso ou fuga.

- Quando a nação de Israel estava sendo levada cativa para Babilônia, o profeta Ezequiel disse: "a sentença veio sobre eles".
- Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como "desastre" ou "castigo" ou "ruína sem esperança".

sentença

O termo "sentença" refere-se a um julgamento de condenação sem possibilidade de recurso ou fuga.

- Quando a nação de Israel estava sendo levada cativa para Babilônia, o profeta Ezequiel disse: "a sentença veio sobre eles".

- Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como "desastre" ou "castigo" ou "ruína sem esperança".

separar

O termo "separar" significa estar separado de algo para cumprir um certo propósito.

Os Israelitas foram separados para servir a Deus. O Espírito Santo ordenou aos cristãos de Antioquia separar Paulo e Barnabé para o trabalho que Deus quis que eles cumprissem. Um crente "separado" para servir a Deus, é "dedicado a" cumprir a vontade de Deus. Um significado para o termo "santo" é ser separado como propriedade de Deus e estar separado dos caminhos pecaminos do mundo. O termo "santificar" significa separar uma pessoa para o serviço de Deus.

Sugestões de Tradução:

Maneiras de traduzir "separar" pode incluir: "especialmente selecionar", "separar do meio de vós" ou "reservar para uma tarefa especial". Para "separar" pode ser traduzido como: "estar separado".

separar

O termo "separar" significa estar separado de algo para cumprir um certo propósito.

Os Israelitas foram separados para servir a Deus. O Espírito Santo ordenou aos cristãos de Antioquia separar Paulo e Barnabé para o trabalho que Deus quis que eles cumprissem. Um crente "separado" para servir a Deus, é "dedicado a" cumprir a vontade de Deus. Um significado para o termo "santo" é ser separado como propriedade de Deus e estar separado dos caminhos pecaminos do mundo. O termo "santificar" significa separar uma pessoa para o serviço de Deus.

Sugestões de Tradução:

Maneiras de traduzir "separar" pode incluir: "especialmente selecionar", "separar do meio de vós" ou "reservar para uma tarefa especial". Para "separar" pode ser traduzido como: "estar separado".

serpente, cobra, víbora

Todos esses termos se referem a um tipo de réptil que tem um corpo longo e fino e mandíbulas grandes e fechadas, e que se locomove deslizando de um lado para o outro pelo chão. O termo "serpente" geralmente se refere a uma cobra grande e "víbora" refere-se a um tipo de cobra que tem veneno que usa para envenenar sua presa.

Este animal também é usado figurativamente para se referir a uma pessoa que é má, especialmente enganadora. Jesus chamou os líderes religiosos de "descendentes de víboras" porque fingiram ser justos, mas enganaram as pessoas e trataram-nas injustamente. No jardim do Éden, Satanás tomou a forma de uma serpente quando falou com Eva e tentou-a a desobedecer a Deus. Depois que a serpente tentou Eva a pecar, Deus amaldiçoou a cobra, dizendo que, a partir de então, todas as cobras escorreriam pelo chão, dando a entender que, antes disso, elas tinham pernas.

serpente, cobra, víbora

Todos esses termos se referem a um tipo de réptil que tem um corpo longo e fino e mandíbulas grandes e fechadas, e que se locomove deslizando de um lado para o outro pelo chão. O termo "serpente" geralmente se refere a uma cobra grande e "víbora" refere-se a um tipo de cobra que tem veneno que usa para envenenar sua presa.

Este animal também é usado figurativamente para se referir a uma pessoa que é má, especialmente enganadora. Jesus chamou os líderes religiosos de "descendentes de víboras" porque fingiram ser justos, mas enganaram as pessoas e trataram-nas injustamente. No jardim do Éden, Satanás tomou a forma de uma serpente quando falou com Eva e tentou-a a desobedecer a Deus. Depois que a serpente tentou Eva a pecar, Deus amaldiçoou a cobra, dizendo que, a partir de então, todas as cobras escorreriam pelo chão, dando a entender que, antes disso, elas tinham pernas.

serpente, cobra, víbora

Todos esses termos se referem a um tipo de réptil que tem um corpo longo e fino e mandíbulas grandes e fechadas, e que se locomove deslizando de um lado para o outro pelo chão. O termo "serpente"

geralmente se refere a uma cobra grande e "víbora" refere-se a um tipo de cobra que tem veneno que usa para envenenar sua presa.

Este animal também é usado figurativamente para se referir a uma pessoa que é má, especialmente enganadora. Jesus chamou os líderes religiosos de "descendentes de víboras" porque fingiram ser justos, mas enganaram as pessoas e trataram-nas injustamente. No jardim do Éden, Satanás tomou a forma de uma serpente quando falou com Eva e tentou-a a desobedecer a Deus. Depois que a serpente tentou Eva a pecar, Deus amaldiçoou a cobra, dizendo que, a partir de então, todas as cobras escorreriam pelo chão, dando a entender que, antes disso, elas tinham pernas.

servir, serviço

O termo "servir" significa fazer coisas para ajudar outros. Também pode significar "adoração". No contexto de uma mulher servir seus convidados, esse termo significa "cuidar de", "servir comida a" ou "providenciar comida a". Quando Jesus disse aos discípulos para servir peixe ao povo, pode ser traduzido como: "distribuir ao", "entregar ao" ou "dar ao". 1%comment_5adb7a6af206fdb7787dd58f4b215940 O termo "serviço" refere-se ao ato de serviço. Também usado a referir a uma "reunião" de cristãos para adorarem a Deus juntos. O termo "servir" também pode ser traduzido como: "ministrar", "trabalhar para", "cuidar de" ou "obedecer" dependendo do contexto. "Para servir a Deus" pode ser traduzido como: "adorar e obedecer a Deus" ou "fazer o trabalho que Deus ordenou". Para "servir as mesas" significa trazer comida as pessoas que estão assentadas em volta da mesa. Pessoas que ensinam outras sobre Deus são ditas que servem ambos, Deus e aqueles que estão ensinando. O apóstolo Paulo escreveu aos cristãos de Corinto sobre como eles costumavam "servir" a antiga aliança. Refere-se à obediência as leis de Moises. Agora eles "servem" a nova aliança, que, pelo sacrifício de Jesus na cruz, aqueles que creem em Jesus são capacitados pelo Espírito Santo a agradar a Deus e viver de maneira santa. Paulo fala sobre isso no seu serviço para ambas, a antiga e a nova aliança. Pode ser traduzido como: "serviço", "obediência" ou "devoção".

servir, serviço

O termo "servir" significa fazer coisas para ajudar outros. Também pode significar "adoração". No contexto de uma mulher servir seus convidados, esse termo significa "cuidar de", "servir comida a" ou "providenciar comida a". Quando Jesus disse aos discípulos para servir peixe ao povo, pode ser traduzido como: "distribuir ao", "entregar ao" ou "dar ao". 1%comment_5adb7a6af206fdb7787dd58f4b215940 O termo "serviço" refere-se ao ato de serviço. Também usado a referir a uma "reunião" de cristãos para adorarem a Deus juntos. O termo "servir" também pode ser traduzido como: "ministrar", "trabalhar para", "cuidar de" ou "obedecer" dependendo do contexto. "Para servir a Deus" pode ser traduzido como: "adorar e obedecer a Deus" ou "fazer o trabalho que Deus ordenou". Para "servir as mesas" significa trazer comida as pessoas que estão assentadas em volta da mesa. Pessoas que ensinam outras sobre Deus são ditas que servem ambos, Deus e aqueles que estão ensinando. O apóstolo Paulo escreveu aos cristãos de Corinto sobre como eles costumavam "servir" a antiga aliança. Refere-se à obediência as leis de Moises. Agora eles "servem" a nova aliança, que, pelo sacrifício de Jesus na cruz, aqueles que creem em Jesus são capacitados pelo Espírito Santo a agradar a Deus e viver de maneira santa. Paulo fala sobre isso no seu serviço para ambas, a antiga e a nova aliança. Pode ser traduzido como: "serviço", "obediência" ou "devoção".

servir, serviço

O termo "servir" significa fazer coisas para ajudar outros. Também pode significar "adoração". No contexto de uma mulher servir seus convidados, esse termo significa "cuidar de", "servir comida a" ou "providenciar comida a". Quando Jesus disse aos discípulos para servir peixe ao povo, pode ser traduzido como: "distribuir ao", "entregar ao" ou "dar ao". 1%comment_5adb7a6af206fdb7787dd58f4b215940 O termo "serviço" refere-se ao ato de serviço. Também usado a referir a uma "reunião" de cristãos para adorarem a Deus juntos. O termo "servir" também pode ser traduzido como: "ministrar", "trabalhar para", "cuidar de" ou "obedecer" dependendo do contexto. "Para servir a Deus" pode ser traduzido como: "adorar e obedecer a Deus" ou "fazer o trabalho que Deus ordenou". Para "servir as mesas" significa trazer comida as pessoas que estão assentadas em volta da mesa. Pessoas que ensinam outras sobre Deus são ditas que servem ambos, Deus e aqueles que estão ensinando. O apóstolo Paulo escreveu aos cristãos de Corinto sobre como eles costumavam "servir" a antiga aliança. Refere-se à obediência as leis de Moises. Agora eles "servem" a nova aliança, que, pelo sacrifício de Jesus na cruz, aqueles que creem em Jesus são capacitados pelo Espírito Santo a agradar a Deus e viver de maneira santa. Paulo fala sobre isso no seu serviço para ambas, a antiga e a nova aliança. Pode ser traduzido como: "serviço", "obediência" ou "devoção".

servir, serviço

O termo "servir" significa fazer coisas para ajudar outros. Também pode significar "adoração". No contexto de uma mulher servir seus convidados, esse termo significa "cuidar de", "servir comida a" ou "providenciar comida a". Quando Jesus disse aos discípulos para servir peixe ao povo, pode ser traduzido como: "distribuir ao", "entregar ao" ou "dar ao". 1%comment_5adb7a6af206fdb7787dd58f4b215940 O termo "serviço" refere-se ao ato de serviço. Também usado a referir a uma "reunião" de cristãos para adorarem a Deus juntos. O termo "servir" também pode ser traduzido como: "ministrar", "trabalhar para", "cuidar de" ou "obedecer" dependendo do contexto. "Para servir a Deus" pode ser traduzido como: "adorar e obedecer a Deus" ou "fazer o trabalho que Deus ordenou". Para "servir as mesas" significa trazer comida as pessoas que estão assentadas em volta da mesa. Pessoas que ensinam outras sobre Deus são ditas que servem ambos, Deus e aqueles que estão ensinando. O apóstolo Paulo escreveu aos cristãos de Corinto sobre como eles costumavam "servir" a antiga aliança. Refere-se à obediência as leis de Moises. Agora eles "servem" a nova aliança, que, pelo sacrifício de Jesus na cruz, aqueles que creem em Jesus são capacitados pelo Espírito Santo a agradar a Deus e viver de maneira santa. Paulo fala sobre isso no seu serviço para ambas, a antiga e a nova aliança. Pode ser traduzido como: "serviço", "obediência" ou "devoção".

servir, serviço

O termo "servir" significa fazer coisas para ajudar outros. Também pode significar "adoração". No contexto de uma mulher servir seus convidados, esse termo significa "cuidar de", "servir comida a" ou "providenciar comida a". Quando Jesus disse aos discípulos para servir peixe ao povo, pode ser traduzido como: "distribuir ao", "entregar ao" ou "dar ao". 1%comment_5adb7a6af206fdb7787dd58f4b215940 O termo "serviço" refere-se ao ato de serviço. Também usado a referir a uma "reunião" de cristãos para adorarem a Deus juntos. O termo "servir" também pode ser traduzido como: "ministrar", "trabalhar para", "cuidar de" ou "obedecer" dependendo do contexto. "Para servir a Deus" pode ser traduzido como: "adorar e obedecer a Deus" ou "fazer o trabalho que Deus ordenou". Para "servir as mesas" significa trazer comida as pessoas que estão assentadas em volta da mesa. Pessoas que ensinam outras sobre Deus são ditas que servem ambos, Deus e aqueles que estão ensinando. O apóstolo Paulo escreveu aos cristãos de Corinto sobre como eles costumavam "servir" a antiga aliança. Refere-se à obediência as leis de Moises. Agora eles "servem" a nova aliança, que, pelo sacrifício de Jesus na cruz, aqueles que creem em Jesus são capacitados pelo Espírito Santo a agradar a Deus e viver de maneira santa. Paulo fala sobre isso no seu serviço para ambas, a antiga e a nova aliança. Pode ser traduzido como: "serviço", "obediência" ou "devoção".

servo, escravo, escravidão

A palavra "servo" também pode significar "escravo" e se refere a uma pessoa que trabalha para outra pessoa, seja por escolha ou por força. O texto circundante geralmente deixa claro se um servo ou um escravo está sendo subjugado.

Nos tempos da Bíblia, havia menos diferença entre um servo e um escravo do que há hoje. Tanto os servos quanto os escravos eram uma parte importante da casa de seus mestres e muitos eram tratados quase como membros da família. Às vezes, um servo escolhia se tornar um serviçal do seu mestre por toda vida. Um escravo é um tipo de servo que é propriedade da pessoa para quem ele trabalha. A pessoa que compra um escravo é chamada de "dono" ou "mestre". Alguns mestres tratam seus escravos de forma muito cruel, enquanto outros mestres tratam seus escravos muito bem, como um servo que é um valioso membro da família. Nos tempos antigos, algumas pessoas tornaram-se voluntariamente escravas a uma pessoa a quem devia dinheiro, a fim de pagar suas dívidas a essa pessoa. Na Bíblia, a frase "Eu sou seu servo" foi usada como um sinal de respeito e serviço a uma pessoa de maior hierarquia, como um rei. Isso não significa que a pessoa que falava fosse um servente real. No Antigo Testamento, os profetas de Deus e outras pessoas que adoravam Deus são muitas vezes referidos como seus "servos". No Novo Testamento, as pessoas que obedecem a Deus através da fé em Cristo são muitas vezes chamadas de "servos". Os cristãos também são chamados de "escravos da justiça", que é uma metáfora que compara o compromisso de obedecer a Deus ao compromisso de um escravo em obedecer seu mestre.

servo, escravo, escravidão

A palavra "servo" também pode significar "escravo" e se refere a uma pessoa que trabalha para outra pessoa, seja por escolha ou por força. O texto circundante geralmente deixa claro se um servo ou um escravo está sendo subjugado.

Nos tempos da Bíblia, havia menos diferença entre um servo e um escravo do que há hoje. Tanto os servos quanto os escravos eram uma parte importante da casa de seus mestres e muitos eram tratados quase como membros da família. Às vezes, um servo escolhia se tornar um serviçal do seu mestre por toda vida. Um escravo é um tipo de servo que é propriedade da pessoa para quem ele trabalha. A pessoa que compra um escravo é chamada de "dono" ou "mestre". Alguns mestres tratam seus escravos de forma muito cruel, enquanto outros mestres tratam seus escravos muito bem, como um servo que é um valioso membro da família. Nos tempos antigos, algumas pessoas tornaram-se voluntariamente escravos a uma pessoa a quem devia dinheiro, a fim de pagar suas dívidas a essa pessoa. Na Bíblia, a frase "Eu sou seu servo" foi usada como um sinal de respeito e serviço a uma pessoa de maior hierarquia, como um rei. Isso não significa que a pessoa que falava fosse um servente real. No Antigo Testamento, os profetas de Deus e outras pessoas que adoravam Deus são muitas vezes referidos como seus "servos". No Novo Testamento, as pessoas que obedecem a Deus através da fé em Cristo são muitas vezes chamadas de "servos". Os cristãos também são chamados de "escravos da justiça", que é uma metáfora que compara o compromisso de obedecer a Deus ao compromisso de um escravo em obedecer seu mestre.

servo, escravo, escravidão

A palavra "servo" também pode significar "escravo" e se refere a uma pessoa que trabalha para outra pessoa, seja por escolha ou por força. O texto circundante geralmente deixa claro se um servo ou um escravo está sendo subjugado.

Nos tempos da Bíblia, havia menos diferença entre um servo e um escravo do que há hoje. Tanto os servos quanto os escravos eram uma parte importante da casa de seus mestres e muitos eram tratados quase como membros da família. Às vezes, um servo escolhia se tornar um serviçal do seu mestre por toda vida. Um escravo é um tipo de servo que é propriedade da pessoa para quem ele trabalha. A pessoa que compra um escravo é chamada de "dono" ou "mestre". Alguns mestres tratam seus escravos de forma muito cruel, enquanto outros mestres tratam seus escravos muito bem, como um servo que é um valioso membro da família. Nos tempos antigos, algumas pessoas tornaram-se voluntariamente escravos a uma pessoa a quem devia dinheiro, a fim de pagar suas dívidas a essa pessoa. Na Bíblia, a frase "Eu sou seu servo" foi usada como um sinal de respeito e serviço a uma pessoa de maior hierarquia, como um rei. Isso não significa que a pessoa que falava fosse um servente real. No Antigo Testamento, os profetas de Deus e outras pessoas que adoravam Deus são muitas vezes referidos como seus "servos". No Novo Testamento, as pessoas que obedecem a Deus através da fé em Cristo são muitas vezes chamadas de "servos". Os cristãos também são chamados de "escravos da justiça", que é uma metáfora que compara o compromisso de obedecer a Deus ao compromisso de um escravo em obedecer seu mestre.

servo, escravo, escravidão

A palavra "servo" também pode significar "escravo" e se refere a uma pessoa que trabalha para outra pessoa, seja por escolha ou por força. O texto circundante geralmente deixa claro se um servo ou um escravo está sendo subjugado.

Nos tempos da Bíblia, havia menos diferença entre um servo e um escravo do que há hoje. Tanto os servos quanto os escravos eram uma parte importante da casa de seus mestres e muitos eram tratados quase como membros da família. Às vezes, um servo escolhia se tornar um serviçal do seu mestre por toda vida. Um escravo é um tipo de servo que é propriedade da pessoa para quem ele trabalha. A pessoa que compra um escravo é chamada de "dono" ou "mestre". Alguns mestres tratam seus escravos de forma muito cruel, enquanto outros mestres tratam seus escravos muito bem, como um servo que é um valioso membro da família. Nos tempos antigos, algumas pessoas tornaram-se voluntariamente escravos a uma pessoa a quem devia dinheiro, a fim de pagar suas dívidas a essa pessoa. Na Bíblia, a frase "Eu sou seu servo" foi usada como um sinal de respeito e serviço a uma pessoa de maior hierarquia, como um rei. Isso não significa que a pessoa que falava fosse um servente real. No Antigo Testamento, os profetas de Deus e outras pessoas que adoravam Deus são muitas vezes referidos como seus "servos". No Novo Testamento, as pessoas que obedecem a Deus através da fé em Cristo são muitas vezes chamadas de "servos". Os cristãos também são chamados de "escravos da justiça", que é uma metáfora que compara o compromisso de obedecer a Deus ao compromisso de um escravo em obedecer seu mestre.

servo, escravo, escravidão

A palavra "servo" também pode significar "escravo" e se refere a uma pessoa que trabalha para outra pessoa, seja por escolha ou por força. O texto circundante geralmente deixa claro se um servo ou um escravo está sendo subjugado.

Nos tempos da Bíblia, havia menos diferença entre um servo e um escravo do que há hoje. Tanto os servos quanto os escravos eram uma parte importante da casa de seus mestres e muitos eram tratados quase como membros da família. Às vezes, um servo escolhia se tornar um serviçal do seu mestre por toda vida. Um escravo é um tipo de servo que é propriedade da pessoa para quem ele trabalha. A pessoa que compra um escravo é chamada de "dono" ou "mestre". Alguns mestres tratam seus escravos de forma muito cruel, enquanto outros mestres tratam seus escravos muito bem, como um servo que é um valioso membro da família. Nos tempos antigos, algumas pessoas tornaram-se voluntariamente escravas a uma pessoa a quem devia dinheiro, a fim de pagar suas dívidas a essa pessoa. Na Bíblia, a frase "Eu sou seu servo" foi usada como um sinal de respeito e serviço a uma pessoa de maior hierarquia, como um rei. Isso não significa que a pessoa que falava fosse um servente real. No Antigo Testamento, os profetas de Deus e outras pessoas que adoravam Deus são muitas vezes referidos como seus "servos". No Novo Testamento, as pessoas que obedecem a Deus através da fé em Cristo são muitas vezes chamadas de "servos". Os cristãos também são chamados de "escravos da justiça", que é uma metáfora que compara o compromisso de obedecer a Deus ao compromisso de um escravo em obedecer seu mestre.

servo, escravo, escravidão

A palavra "servo" também pode significar "escravo" e se refere a uma pessoa que trabalha para outra pessoa, seja por escolha ou por força. O texto circundante geralmente deixa claro se um servo ou um escravo está sendo subjugado.

Nos tempos da Bíblia, havia menos diferença entre um servo e um escravo do que há hoje. Tanto os servos quanto os escravos eram uma parte importante da casa de seus mestres e muitos eram tratados quase como membros da família. Às vezes, um servo escolhia se tornar um serviçal do seu mestre por toda vida. Um escravo é um tipo de servo que é propriedade da pessoa para quem ele trabalha. A pessoa que compra um escravo é chamada de "dono" ou "mestre". Alguns mestres tratam seus escravos de forma muito cruel, enquanto outros mestres tratam seus escravos muito bem, como um servo que é um valioso membro da família. Nos tempos antigos, algumas pessoas tornaram-se voluntariamente escravas a uma pessoa a quem devia dinheiro, a fim de pagar suas dívidas a essa pessoa. Na Bíblia, a frase "Eu sou seu servo" foi usada como um sinal de respeito e serviço a uma pessoa de maior hierarquia, como um rei. Isso não significa que a pessoa que falava fosse um servente real. No Antigo Testamento, os profetas de Deus e outras pessoas que adoravam Deus são muitas vezes referidos como seus "servos". No Novo Testamento, as pessoas que obedecem a Deus através da fé em Cristo são muitas vezes chamadas de "servos". Os cristãos também são chamados de "escravos da justiça", que é uma metáfora que compara o compromisso de obedecer a Deus ao compromisso de um escravo em obedecer seu mestre.

servo, escravo, escravidão

A palavra "servo" também pode significar "escravo" e se refere a uma pessoa que trabalha para outra pessoa, seja por escolha ou por força. O texto circundante geralmente deixa claro se um servo ou um escravo está sendo subjugado.

Nos tempos da Bíblia, havia menos diferença entre um servo e um escravo do que há hoje. Tanto os servos quanto os escravos eram uma parte importante da casa de seus mestres e muitos eram tratados quase como membros da família. Às vezes, um servo escolhia se tornar um serviçal do seu mestre por toda vida. Um escravo é um tipo de servo que é propriedade da pessoa para quem ele trabalha. A pessoa que compra um escravo é chamada de "dono" ou "mestre". Alguns mestres tratam seus escravos de forma muito cruel, enquanto outros mestres tratam seus escravos muito bem, como um servo que é um valioso membro da família. Nos tempos antigos, algumas pessoas tornaram-se voluntariamente escravas a uma pessoa a quem devia dinheiro, a fim de pagar suas dívidas a essa pessoa. Na Bíblia, a frase "Eu sou seu servo" foi usada como um sinal de respeito e serviço a uma pessoa de maior hierarquia, como um rei. Isso não significa que a pessoa que falava fosse um servente real. No Antigo Testamento, os profetas de Deus e outras pessoas que adoravam Deus são muitas vezes referidos como seus "servos". No Novo Testamento, as pessoas que obedecem a Deus através da fé em Cristo são muitas vezes chamadas de "servos". Os cristãos também são chamados de "escravos da justiça", que é uma metáfora que compara o compromisso de obedecer a Deus ao compromisso de um escravo em obedecer seu mestre.

sete

No livro de gênesis, Sete foi o terceiro filho de Adão e Eva. Eva disse que Sete foi dado a ela no lugar de seu filho Abel, que foi assassinado pelo seu irmão Caim. Noé foi um dos descendentes de Sete, então qualquer um que viveu desde o tempo do dilúvio é também um descendente de Sete. Sete e sua família foram os primeiros a "chamar o nome do Senhor".

sete

No livro de gênesis, Sete foi o terceiro filho de Adão e Eva. Eva disse que Sete foi dado a ela no lugar de seu filho Abel, que foi assassinado pelo seu irmão Caim. Noé foi um dos descendentes de Sete, então qualquer um que viveu desde o tempo do dilúvio é também um descendente de Sete. Sete e sua família foram os primeiros a "chamar o nome do Senhor".

sete

No livro de gênesis, Sete foi o terceiro filho de Adão e Eva. Eva disse que Sete foi dado a ela no lugar de seu filho Abel, que foi assassinado pelo seu irmão Caim. Noé foi um dos descendentes de Sete, então qualquer um que viveu desde o tempo do dilúvio é também um descendente de Sete. Sete e sua família foram os primeiros a "chamar o nome do Senhor".

sete

No livro de gênesis, Sete foi o terceiro filho de Adão e Eva. Eva disse que Sete foi dado a ela no lugar de seu filho Abel, que foi assassinado pelo seu irmão Caim. Noé foi um dos descendentes de Sete, então qualquer um que viveu desde o tempo do dilúvio é também um descendente de Sete. Sete e sua família foram os primeiros a "chamar o nome do Senhor".

sete

No livro de gênesis, Sete foi o terceiro filho de Adão e Eva. Eva disse que Sete foi dado a ela no lugar de seu filho Abel, que foi assassinado pelo seu irmão Caim. Noé foi um dos descendentes de Sete, então qualquer um que viveu desde o tempo do dilúvio é também um descendente de Sete. Sete e sua família foram os primeiros a "chamar o nome do Senhor".

sete

No livro de gênesis, Sete foi o terceiro filho de Adão e Eva. Eva disse que Sete foi dado a ela no lugar de seu filho Abel, que foi assassinado pelo seu irmão Caim. Noé foi um dos descendentes de Sete, então qualquer um que viveu desde o tempo do dilúvio é também um descendente de Sete. Sete e sua família foram os primeiros a "chamar o nome do Senhor".

sete

No livro de gênesis, Sete foi o terceiro filho de Adão e Eva. Eva disse que Sete foi dado a ela no lugar de seu filho Abel, que foi assassinado pelo seu irmão Caim. Noé foi um dos descendentes de Sete, então qualquer um que viveu desde o tempo do dilúvio é também um descendente de Sete. Sete e sua família foram os primeiros a "chamar o nome do Senhor".

sinai, monte sinai

O monte Sinai é o nome de uma montanha que era situada na parte sul que agora é chamada de Península do Sinai. Também conhecida como "Monte Horebe". Monte Sinai faz parte de um extenso deserto rochoso. Os Israelitas foram ao Monte Sinai quando estavam viajando do Egito para a terra prometida. Deus deu a Moisés os dez mandamentos no Monte Sinai.

sinai, monte sinai

O monte Sinai é o nome de uma montanha que era situada na parte sul que agora é chamada de Península do Sinai. Também conhecida como "Monte Horebe". Monte Sinai faz parte de um extenso deserto rochoso. Os Israelitas foram ao Monte Sinai quando estavam viajando do Egito para a terra prometida. Deus deu a Moisés os dez mandamentos no Monte Sinai.

sinai, monte sinai

O monte Sinai é o nome de uma montanha que era situada na parte sul que agora é chamada de Península do Sinai. Também conhecida como "Monte Horebe". Monte Sinai faz parte de um extenso deserto rochoso. Os Israelitas foram ao Monte Sinai quando estavam viajando do Egito para a terra prometida. Deus deu a Moisés os dez mandamentos no Monte Sinai.

sinai, monte sinai

O monte Sinai é o nome de uma montanha que era situada na parte sul que agora é chamada de Península do Sinai. Também conhecida como "Monte Horebe". Monte Sinai faz parte de um extenso deserto rochoso. Os Israelitas foram ao Monte Sinai quando estavam viajando do Egito para a terra prometida. Deus deu a Moisés os dez mandamentos no Monte Sinai.

sinal, prova, lembrete

Um sinal é um objeto, evento ou ação que comunica um acontecimento especial. Sinais podem ser lembretes de algo que foi prometido: O arco-íris criado no céu por Deus foi um sinal para lembrar o povo que Ele nunca mais destruirá toda a vida com um inundamento global novamente. Deus ordenou aos Israelitas a circuncidarem seus filhos como sinal de Sua aliança com eles. Sinais podem revelar ou apontar algo. Um anjo disse aos pastores que um sinal os ajudaria a saber que em Belém nasceu o Messias. Judas beijou Jesus como um sinal para os líderes religiosos que era Ele quem deveriam prender. Sinais podem provar que algo é real. Os milagres feitos pelos profetas e apóstolos foram sinais que provam que falavam a mensagem de Deus. Os milagres que Jesus realizou foram sinais que provam que Ele era verdadeiramente o Messias.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto "sinal" também pode ser traduzido como: "signo", "símbolo", "marca", "evidencia", "prova" ou "gesto". "Fazer sinal com as mãos" também pode ser traduzido como: "movimento com as mãos", "gesto com as mãos", "fazer gestos". Em algumas línguas, deve haver uma palavra para "sinal" que prova algo e uma palavra diferente para um "sinal" que é um milagre.

sinal, prova, lembrete

Um sinal é um objeto, evento ou ação que comunica um acontecimento especial. Sinais podem ser lembretes de algo que foi prometido: O arco-íris criado no céu por Deus foi um sinal para lembrar o povo que Ele nunca mais destruirá toda a vida com um inundamento global novamente. Deus ordenou aos Israelitas a circuncidarem seus filhos como sinal de Sua aliança com eles. Sinais podem revelar ou apontar algo. Um anjo disse aos pastores que um sinal os ajudaria a saber que em Belém nasceu o Messias. Judas beijou Jesus como um sinal para os líderes religiosos que era Ele quem deveriam prender. Sinais podem provar que algo é real. Os milagres feitos pelos profetas e apóstolos foram sinais que provam que falavam a mensagem de Deus. Os milagres que Jesus realizou foram sinais que provam que Ele era verdadeiramente o Messias.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto "sinal" também pode ser traduzido como: "signo", "símbolo", "marca", "evidencia", "prova" ou "gesto". "Fazer sinal com as mãos" também pode ser traduzido como: "movimento com as mãos", "gesto com as mãos", "fazer gestos". Em algumas línguas, deve haver uma palavra para "sinal" que prova algo e uma palavra diferente para um "sinal" que é um milagre.

sinar

Sinar significa "país de dois rios" e foi o nome de uma planície ou região ao sul da Mesopotâmia. Sinai mais tarde ficou conhecida como "Caldeia" e então "Babilônia". Povos antigos que viviam na cidade de Babel na planície de Sinar construíram uma torre alta para tentar se engrandecer. Gerações mais tarde, o patriarca judeu Abraão viveu nessa região, na cidade de Ur, que naquela época era chamada de "Caldeia".

sinar

Sinar significa "país de dois rios" e foi o nome de uma planície ou região ao sul da Mesopotâmia. Sinai mais tarde ficou conhecida como "Caldeia" e então "Babilônia". Povos antigos que viviam na cidade de Babel na planície de Sinar construíram uma torre alta para tentar se engrandecer. Gerações mais tarde, o patriarca judeu Abraão viveu nessa região, na cidade de Ur, que naquela época era chamada de "Caldeia".

sinar

Sinar significa "país de dois rios" e foi o nome de uma planície ou região ao sul da Mesopotâmia. Sinai mais tarde ficou conhecida como "Caldeia" e então "Babilônia". Povos antigos que viviam na cidade de

Babel na planície de Sinar construíram uma torre alta para tentar se engrandecer. Gerações mais tarde, o patriarca judeu Abraão viveu nessa região, na cidade de Ur, que naquela época era chamada de "Caldeia".

sinar

Sinar significa "país de dois rios" e foi o nome de uma planície ou região ao sul da Mesopotâmia. Sinai mais tarde ficou conhecida como "Caldeia" e então "Babilônia". Povos antigos que viviam na cidade de Babel na planície de Sinar construíram uma torre alta para tentar se engrandecer. Gerações mais tarde, o patriarca judeu Abraão viveu nessa região, na cidade de Ur, que naquela época era chamada de "Caldeia".

sinar

Sinar significa "país de dois rios" e foi o nome de uma planície ou região ao sul da Mesopotâmia. Sinai mais tarde ficou conhecida como "Caldeia" e então "Babilônia". Povos antigos que viviam na cidade de Babel na planície de Sinar construíram uma torre alta para tentar se engrandecer. Gerações mais tarde, o patriarca judeu Abraão viveu nessa região, na cidade de Ur, que naquela época era chamada de "Caldeia".

sinar

Sinar significa "país de dois rios" e foi o nome de uma planície ou região ao sul da Mesopotâmia. Sinai mais tarde ficou conhecida como "Caldeia" e então "Babilônia". Povos antigos que viviam na cidade de Babel na planície de Sinar construíram uma torre alta para tentar se engrandecer. Gerações mais tarde, o patriarca judeu Abraão viveu nessa região, na cidade de Ur, que naquela época era chamada de "Caldeia".

soleira

O termo "soleira" se refere à parte inferior de um vão de porta ou à parte de um edifício que está apenas dentro da porta.

- Às vezes, uma soleira é uma faixa de madeira ou pedra que deve ser pisada ao se entrar em um ambiente ou edifício.
- Tanto um portão quanto a entrada de uma tenda podem também ter uma soleira.
- Esse termo deveria ser traduzido com um termo na linguagem projetual que se refere ao lugar na entrada de uma casa que uma pessoa pisa sobre.
- Se não houver termo para isso, "soleira" pode ser traduzido como "vão de porta", ou "abertura" ou "entrada", dependendo do contexto.

sombra

A palavra "sombra" literalmente refere-se as trevas que são causadas por um objeto que bloqueia a luz. Também há muitos significados figurativos.

A "sombra da morte" significa morte presente ou próxima, assim como a sombra indica a presença de um objeto. Muitas vezes na bíblia, a vida de um ser humano é comparada a uma sombra, que não dura por muito tempo e não tem substância. Algumas vezes "sombra" é usada como outra palavra para "trevas". A bíblia fala sobre estar escondido ou protegido na sombra das asas ou das mãos de Deus. Essa é a imagem de estar protegido e escondido do perigo. Outras maneiras de traduzir "sombra" nesse contexto pode ser "sombra", "segurança" ou "proteção". É melhor traduzir "sombra" literalmente usando o termo local usado que se refere a uma sombra real.

sombra

A palavra "sombra" literalmente refere-se as trevas que são causadas por um objeto que bloqueia a luz. Também há muitos significados figurativos.

A "sombra da morte" significa morte presente ou próxima, assim como a sombra indica a presença de um objeto. Muitas vezes na bíblia, a vida de um ser humano é comparada a uma sombra, que não dura por muito tempo e não tem substância. Algumas vezes "sombra" é usada como outra palavra para "trevas". A bíblia fala sobre estar escondido ou protegido na sombra das asas ou das mãos de Deus. Essa é a imagem de estar protegido e escondido do perigo. Outras maneiras de traduzir "sombra" nesse contexto pode ser "sombra", "segurança" ou "proteção". É melhor traduzir "sombra" literalmente usando o termo local usado que se refere a uma sombra real.

sombra

A palavra "sombra" literalmente refere-se as trevas que são causadas por um objeto que bloqueia a luz. Também há muitos significados figurativos.

A "sombra da morte" significa morte presente ou próxima, assim como a sombra indica a presença de um objeto. Muitas vezes na bíblia, a vida de um ser humano é comparada a uma sombra, que não dura por muito tempo e não tem substância. Algumas vezes "sombra" é usada como outra palavra para "trevas". A bíblia fala sobre estar escondido ou protegido na sombra das asas ou das mãos de Deus. Essa é a imagem de estar protegido e escondido do perigo. Outras maneiras de traduzir "sombra" nesse contexto pode ser "sombra", "segurança" ou "proteção". É melhor traduzir "sombra" literalmente usando o termo local usado que se refere a uma sombra real.

sombra

A palavra "sombra" literalmente refere-se as trevas que são causadas por um objeto que bloqueia a luz. Também há muitos significados figurativos.

A "sombra da morte" significa morte presente ou próxima, assim como a sombra indica a presença de um objeto. Muitas vezes na bíblia, a vida de um ser humano é comparada a uma sombra, que não dura por muito tempo e não tem substância. Algumas vezes "sombra" é usada como outra palavra para "trevas". A bíblia fala sobre estar escondido ou protegido na sombra das asas ou das mãos de Deus. Essa é a imagem de estar protegido e escondido do perigo. Outras maneiras de traduzir "sombra" nesse contexto pode ser "sombra", "segurança" ou "proteção". É melhor traduzir "sombra" literalmente usando o termo local usado que se refere a uma sombra real.

sonho

Um sonho é algo que as pessoas vêem ou experimentam em suas mentes enquanto estão dormindo.

- Sonhos muitas vezes parecem que eles estão realmente acontecendo, mas não estão.
- Às vezes Deus faz com que as pessoas sonhem com algo para que possam aprender com ele. Ele também pode falar diretamente com as pessoas em seus sonhos.
- Na Bíblia, Deus deu sonhos especiais a certas pessoas para lhes dar uma mensagem, muitas vezes sobre algo que aconteceria no futuro.
- Um sonho é diferente de uma visão. Os sonhos acontecem enquanto uma pessoa está dormindo, mas as visões geralmente acontecem quando uma pessoa está acordada

sonho

Um sonho é algo que as pessoas vêem ou experimentam em suas mentes enquanto estão dormindo.

- Sonhos muitas vezes parecem que eles estão realmente acontecendo, mas não estão.
- Às vezes Deus faz com que as pessoas sonhem com algo para que possam aprender com ele. Ele também pode falar diretamente com as pessoas em seus sonhos.
- Na Bíblia, Deus deu sonhos especiais a certas pessoas para lhes dar uma mensagem, muitas vezes sobre algo que aconteceria no futuro.
- Um sonho é diferente de uma visão. Os sonhos acontecem enquanto uma pessoa está dormindo, mas as visões geralmente acontecem quando uma pessoa está acordada

sonho

Um sonho é algo que as pessoas vêem ou experimentam em suas mentes enquanto estão dormindo.

- Sonhos muitas vezes parecem que eles estão realmente acontecendo, mas não estão.
- Às vezes Deus faz com que as pessoas sonhem com algo para que possam aprender com ele. Ele também pode falar diretamente com as pessoas em seus sonhos.
- Na Bíblia, Deus deu sonhos especiais a certas pessoas para lhes dar uma mensagem, muitas vezes sobre algo que aconteceria no futuro.
- Um sonho é diferente de uma visão. Os sonhos acontecem enquanto uma pessoa está dormindo, mas as visões geralmente acontecem quando uma pessoa está acordada

sonho

Um sonho é algo que as pessoas vêem ou experimentam em suas mentes enquanto estão dormindo.

- Sonhos muitas vezes parecem que eles estão realmente acontecendo, mas não estão.
- Às vezes Deus faz com que as pessoas sonhem com algo para que possam aprender com ele. Ele também pode falar diretamente com as pessoas em seus sonhos.
- Na Bíblia, Deus deu sonhos especiais a certas pessoas para lhes dar uma mensagem, muitas vezes sobre algo que aconteceria no futuro.
- Um sonho é diferente de uma visão. Os sonhos acontecem enquanto uma pessoa está dormindo, mas as visões geralmente acontecem quando uma pessoa está acordada

suborno

"Subornar" significa dar a alguém algo de valor, tal como dinheiro, para influenciar a pessoa a fazer algo desonesto.

- Os soldados que guardavam o túmulo vazio de Jesus foram subornados com dinheiro para mentir sobre o que aconteceu.
- Às vezes um funcionário do governo será subornado para ignorar um crime ou para votar de determinada maneira.
- A Bíblia proíbe dar ou aceitar suborno.
- O termo, "suborno" pode ser traduzido como "pagamento desonesto" ou "pagamento por mentir" ou "preço por quebrar as regras".
- "Subornar" poderia ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "pagar para influenciar (a alguém)" ou "pagar para ter feito um favor desonesto" ou "para pagar por um favor".

suborno

"Subornar" significa dar a alguém algo de valor, tal como dinheiro, para influenciar a pessoa a fazer algo desonesto.

- Os soldados que guardavam o túmulo vazio de Jesus foram subornados com dinheiro para mentir sobre o que aconteceu.
- Às vezes um funcionário do governo será subornado para ignorar um crime ou para votar de determinada maneira.
- A Bíblia proíbe dar ou aceitar suborno.
- O termo, "suborno" pode ser traduzido como "pagamento desonesto" ou "pagamento por mentir" ou "preço por quebrar as regras".
- "Subornar" poderia ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "pagar para influenciar (a alguém)" ou "pagar para ter feito um favor desonesto" ou "para pagar por um favor".

suborno

"Subornar" significa dar a alguém algo de valor, tal como dinheiro, para influenciar a pessoa a fazer algo desonesto.

- Os soldados que guardavam o túmulo vazio de Jesus foram subornados com dinheiro para mentir sobre o que aconteceu.
- Às vezes um funcionário do governo será subornado para ignorar um crime ou para votar de determinada maneira.
- A Bíblia proíbe dar ou aceitar suborno.
- O termo, "suborno" pode ser traduzido como "pagamento desonesto" ou "pagamento por mentir" ou "preço por quebrar as regras".
- "Subornar" poderia ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "pagar para influenciar (a alguém)" ou "pagar para ter feito um favor desonesto" ou "para pagar por um favor".

sumo sacerdote

O termo "sumo sacerdote" se refere a um sacerdote especial que é designado para servir um ano como líder de todos os demais sacerdotes de Israel.

- O sumo sacerdote tinha responsabilidades especiais. Ele era o único a ter permissão para entrar no lugar sagrado no templo para oferecer o sacrifício especial uma vez ao ano.

- Os israelitas tiveram muitos sacerdotes, mas só um sumo sacerdote de cada vez.
- Quando Jesus foi preso, Caifás era o sumo sacerdote oficial. O sogro de Caifás, Anás também é mencionado algumas vezes porque ele foi um sumo sacerdote anterior o qual provavelmente teve poder e autoridade sobre o povo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- "Sumo sacerdote" pode ser traduzido como "supremo sacerdote" ou "sacerdote do mais alto nível".
- Tenha certeza que este termo seja traduzido de modo diferente de "chefe dos sacerdotes".

sumo sacerdote

O termo "sumo sacerdote" se refere a um sacerdote especial que é designado para servir um ano como líder de todos os demais sacerdotes de Israel.

- O sumo sacerdote tinha responsabilidades especiais. Ele era o único a ter permissão para entrar no lugar sagrado no templo para oferecer o sacrifício especial uma vez ao ano.
- Os israelitas tiveram muitos sacerdotes, mas só um sumo sacerdote de cada vez.
- Quando Jesus foi preso, Caifás era o sumo sacerdote oficial. O sogro de Caifás, Anás também é mencionado algumas vezes porque ele foi um sumo sacerdote anterior o qual provavelmente teve poder e autoridade sobre o povo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- "Sumo sacerdote" pode ser traduzido como "supremo sacerdote" ou "sacerdote do mais alto nível".
- Tenha certeza que este termo seja traduzido de modo diferente de "chefe dos sacerdotes".

supervisor

O termo "supervisor" refere-se a uma pessoa que tem a responsabilidade do trabalho e bem-estar de outras pessoas.

- No Velho Testamento, um supervisor tinha o trabalho de assegurar que os trabalhadores a ele reportados fizessem bem o seu trabalho.
- No Novo Testamento, este termo é usado para descrever líderes da igreja cristã primitiva. Seu trabalho era cuidar das necessidades espirituais da igreja, assegurando que os crentes recebessem ensinamento bíblico acurado.
- Paulo refere-se a um supervisor como sendo como um pastor que toma conta de seus crentes em uma igreja local, que é seu "rebanho".
- O supervisor, como um pastor, toma conta de seu rebanho. Ele guarda e protege os crentes de ensinamentos espirituais falsos e outras influências do diabo.
- No Novo Testamento, os termos "supervisor", "ancião" e "pastor" são formas diferentes de se referir aos mesmos líderes espirituais.

Sugestões de Tradução:

- Outras formas de traduzir este termo seriam "cuidador" ou "gerente".
- Quando se refere a um líder de um grupo local do povo de Deus, este termo pode ser traduzido por uma palavra ou frase que signifique "supervisor espiritual", "alguém que cuida das necessidades espirituais de um grupo de crentes" ou "a pessoa que supervisiona as necessidades espirituais da Igreja".

suplicar, suplicante, súplica

Os termos "suplicar" e "suplicante" se referem a um pedido urgente a alguém para fazer algo. Uma "súplica" é uma solicitação urgente.

Suplicante geralmente implica que a pessoa se sente em uma grande necessidade ou em um desejo forte de ajuda. As pessoas podem suplicar ou fazer um apelo urgente a Deus pela sua misericórdia ou pedir-lhe para conceder algo, mesmo que para elas mesmas ou para mais alguma outra pessoa. Outras maneiras de traduzir isso, poderia incluir "suplicar" ou "implorar" ou "pedir urgentemente". O termo "súplica" poderia também ser traduzido como uma "solicitação urgente" ou "anseio forte". Certifique-se de que está claro no contexto que esse termo não se refere a começar pelo dinheiro.

suportar

O termo "suportar" literalmente significa "transportar" alguma coisa. Existem também muitos usos figurativos deste mesmo termo.

- Quando falamos de uma mulher que vai ter um filho, isso significa, "dar à luz" uma criança.
- "Transportar uma carga" significa "experimentar coisas difíceis". Nestas coisas difíceis poderíamos incluir sofrimento físico ou emocional.
- Uma expressão comum na Bíblia é "frutificar" que significa, "produzir fruto" ou "ter fruto".
- A expressão "testemunhar" significa "testificar" ou para "relatar o que se tem visto ou experimentado".
- A afirmação de que "um filho não levará a iniquidade de seu pai" significa que ele "não vai ser responsabilizado" or "não será punido por" pecados de seu pai.

" Geralmente, este termo poderia ser traduzido como, "transportar" ou "ser responsável por" ou "produzir" ou "ter" ou "aguentar", dependendo do contexto.

suportar

O termo "suportar" literalmente significa "transportar" alguma coisa. Existem também muitos usos figurativos deste mesmo termo.

- Quando falamos de uma mulher que vai ter um filho, isso significa, "dar à luz" uma criança.
- "Transportar uma carga" significa "experimentar coisas difíceis". Nestas coisas difíceis poderíamos incluir sofrimento físico ou emocional.
- Uma expressão comum na Bíblia é "frutificar" que significa, "produzir fruto" ou "ter fruto".
- A expressão "testemunhar" significa "testificar" ou para "relatar o que se tem visto ou experimentado".
- A afirmação de que "um filho não levará a iniquidade de seu pai" significa que ele "não vai ser responsabilizado" or "não será punido por" pecados de seu pai.

" Geralmente, este termo poderia ser traduzido como, "transportar" ou "ser responsável por" ou "produzir" ou "ter" ou "aguentar", dependendo do contexto.

suportar

O termo "suportar" literalmente significa "transportar" alguma coisa. Existem também muitos usos figurativos deste mesmo termo.

- Quando falamos de uma mulher que vai ter um filho, isso significa, "dar à luz" uma criança.
- "Transportar uma carga" significa "experimentar coisas difíceis". Nestas coisas difíceis poderíamos incluir sofrimento físico ou emocional.
- Uma expressão comum na Bíblia é "frutificar" que significa, "produzir fruto" ou "ter fruto".
- A expressão "testemunhar" significa "testificar" ou para "relatar o que se tem visto ou experimentado".
- A afirmação de que "um filho não levará a iniquidade de seu pai" significa que ele "não vai ser responsabilizado" or "não será punido por" pecados de seu pai.

" Geralmente, este termo poderia ser traduzido como, "transportar" ou "ser responsável por" ou "produzir" ou "ter" ou "aguentar", dependendo do contexto.

suportar, resistência

O termo "suportar" significa durar um periodo longo ou tolerar alguma coisa difícil com paciência.

- Também significa permanecer firme quando períodos de provas ocorrem sem desistir.
- O termo "resistência" pode significar "paciência", " suportar a provação", ou "perseverar em sendo perseguido"
- O encorajamento aos Cristãos para " suportar até o fim" está dizendo à eles para obedecer a Jesus, mesmo que isto os faça sofrer.
- Para "suportar o sofrimento" também pode significar "experimentar o sofrimento".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Maneiras de traduzir o termo " suportar" pode incluir "perserverar" ou " continuar crendo" ou " continuar a fazer o que Deus quer que você faça" ou " permanecer firme".
- Em alguns contextos, "suportar" pode ser traduzido como, " vivenciar" ou " passar por".
- Com o significado de durar um longo tempo, o termos " suportar" pode ser também traduzido como "perdurar" ou "continuar". A frase, "nao suportará" pode ser traduzida como, "não irá durar" ou " não continuará a sobreviver"
- Maneiras de traduzir " resistência" pode incluir" perseverança" ou " continuar a acreditar" ou "permanecer fiel.

suportar, resistência

O termo "suportar" significa durar um periodo longo ou tolerar alguma coisa difícil com paciência.

- Também significa permanecer firme quando períodos de provas ocorrem sem desistir.
- O termo "resistência" pode significar "paciência", " suportar a provação", ou "perseverar em sendo perseguido"
- O encorajamento aos Cristãos para " suportar até o fim" está dizendo à eles para obedecer a Jesus, mesmo que isto os faça sofrer.
- Para "suportar o sofrimento" também pode significar "experimentar o sofrimento".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Maneiras de traduzir o termo " suportar" pode incluir "perserverar" ou " continuar crendo" ou " continuar a fazer o que Deus quer que você faça" ou " permanecer firme".
- Em alguns contextos, "suportar" pode ser traduzido como, " vivenciar" ou " passar por".
- Com o significado de durar um longo tempo, o termos " suportar" pode ser também traduzido como "perdurar" ou "continuar". A frase, "nao suportará" pode ser traduzida como, "não irá durar" ou " não continuará a sobreviver"
- Maneiras de traduzir " resistência" pode incluir" perseverança" ou " continuar a acreditar" ou "permanecer fiel.

suportar, resistência

O termo "suportar" significa durar um periodo longo ou tolerar alguma coisa difícil com paciência.

- Também significa permanecer firme quando períodos de provas ocorrem sem desistir.
- O termo "resistência" pode significar "paciência", " suportar a provação", ou "perseverar em sendo perseguido"
- O encorajamento aos Cristãos para " suportar até o fim" está dizendo à eles para obedecer a Jesus, mesmo que isto os faça sofrer.
- Para "suportar o sofrimento" também pode significar "experimentar o sofrimento".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Maneiras de traduzir o termo " suportar" pode incluir "perserverar" ou " continuar crendo" ou " continuar a fazer o que Deus quer que você faça" ou " permanecer firme".
- Em alguns contextos, "suportar" pode ser traduzido como, " vivenciar" ou " passar por".
- Com o significado de durar um longo tempo, o termos " suportar" pode ser também traduzido como "perdurar" ou "continuar". A frase, "nao suportará" pode ser traduzida como, "não irá durar" ou " não continuará a sobreviver"
- Maneiras de traduzir " resistência" pode incluir" perseverança" ou " continuar a acreditar" ou "permanecer fiel.

sábio, sabedoria

O termo "sábio" descreve a alguém que compreende o que é o correto e a coisa moral para fazer e a faz. "Sabedoria" é a compreensão e prática do que é moralmente certo e verdadeiro.

- Sendo sábio inclui a habilidade de tomar boas decisões, especialmente escolhendo fazer o que agrada a Deus.

- Na Bíblia, o termo "sabedoria mundana" é uma maneira figurativa de se referir a uma pessoa que neste mundo acha que é sábia, mas a qual é realmente tola.
- As pessoas tornam-se sábias por escutar a Deus e humildemente obedecendo a ele.
- Uma pessoa sábia mostrará os frutos do Espírito Santo em sua vida, tais como alegria, bondade, amor e paciência.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir "sábio" poderia incluir, "obediente a Deus" ou "sensível e obediente" ou "tamente a Deus."
- "Sabedoria" pode ser traduzida por uma palavra ou frase que significa, "vida sábia" ou "vida sensata e obediente" ou "bom julgamento".
- É melhor traduzir "sábio" e "sabedoria" de tal forma que elas sejam termos diferentes de outros termos-chave como justo ou obediente.

sábio, sabedoria

O termo "sábio" descreve a alguém que compreende o que é o correto e a coisa moral para fazer e a faz. "Sabedoria" é a compreensão e prática do que é moralmente certo e verdadeiro.

- Sendo sábio inclui a habilidade de tomar boas decisões, especialmente escolhendo fazer o que agrada a Deus.
- Na Bíblia, o termo "sabedoria mundana" é uma maneira figurativa de se referir a uma pessoa que neste mundo acha que é sábia, mas a qual é realmente tola.
- As pessoas tornam-se sábias por escutar a Deus e humildemente obedecendo a ele.
- Uma pessoa sábia mostrará os frutos do Espírito Santo em sua vida, tais como alegria, bondade, amor e paciência.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir "sábio" poderia incluir, "obediente a Deus" ou "sensível e obediente" ou "tamente a Deus."
- "Sabedoria" pode ser traduzida por uma palavra ou frase que significa, "vida sábia" ou "vida sensata e obediente" ou "bom julgamento".
- É melhor traduzir "sábio" e "sabedoria" de tal forma que elas sejam termos diferentes de outros termos-chave como justo ou obediente.

sábio, sabedoria

O termo "sábio" descreve a alguém que compreende o que é o correto e a coisa moral para fazer e a faz. "Sabedoria" é a compreensão e prática do que é moralmente certo e verdadeiro.

- Sendo sábio inclui a habilidade de tomar boas decisões, especialmente escolhendo fazer o que agrada a Deus.
- Na Bíblia, o termo "sabedoria mundana" é uma maneira figurativa de se referir a uma pessoa que neste mundo acha que é sábia, mas a qual é realmente tola.
- As pessoas tornam-se sábias por escutar a Deus e humildemente obedecendo a ele.
- Uma pessoa sábia mostrará os frutos do Espírito Santo em sua vida, tais como alegria, bondade, amor e paciência.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir "sábio" poderia incluir, "obediente a Deus" ou "sensível e obediente" ou "tamente a Deus."
- "Sabedoria" pode ser traduzida por uma palavra ou frase que significa, "vida sábia" ou "vida sensata e obediente" ou "bom julgamento".
- É melhor traduzir "sábio" e "sabedoria" de tal forma que elas sejam termos diferentes de outros termos-chave como justo ou obediente.

sábio, sabedoria

O termo "sábio" descreve a alguém que compreende o que é o correto e a coisa moral para fazer e a faz. "Sabedoria" é a compreensão e prática do que é moralmente certo e verdadeiro.

- Sendo sábio inclui a habilidade de tomar boas decisões, especialmente escolhendo fazer o que agrada a Deus.
- Na Bíblia, o termo "sabedoria mundana" é uma maneira figurativa de se referir a uma pessoa que neste mundo acha que é sábia, mas a qual é realmente tola.
- As pessoas tornam-se sábias por escutar a Deus e humildemente obedecendo a ele.
- Uma pessoa sábia mostrará os frutos do Espírito Santo em sua vida, tais como alegria, bondade, amor e paciência.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir "sábio" poderia incluir, "obediente a Deus" ou "sensível e obediente" ou "tamente a Deus.
- "Sabedoria" pode ser traduzida por uma palavra ou frase que significa, "vida sábia" ou "vida sensata e obediente" ou "bom julgamento".
- É melhor traduzir "sábio" e "sabedoria" de tal forma que elas sejam termos diferentes de outros termos-chave como justo ou obediente.

sábio, sabedoria

O termo "sábio" descreve a alguém que compreende o que é o correto e a coisa moral para fazer e a faz. "Sabedoria" é a compreensão e prática do que é moralmente certo e verdadeiro.

- Sendo sábio inclui a habilidade de tomar boas decisões, especialmente escolhendo fazer o que agrada a Deus.
- Na Bíblia, o termo "sabedoria mundana" é uma maneira figurativa de se referir a uma pessoa que neste mundo acha que é sábia, mas a qual é realmente tola.
- As pessoas tornam-se sábias por escutar a Deus e humildemente obedecendo a ele.
- Uma pessoa sábia mostrará os frutos do Espírito Santo em sua vida, tais como alegria, bondade, amor e paciência.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir "sábio" poderia incluir, "obediente a Deus" ou "sensível e obediente" ou "tamente a Deus.
- "Sabedoria" pode ser traduzida por uma palavra ou frase que significa, "vida sábia" ou "vida sensata e obediente" ou "bom julgamento".
- É melhor traduzir "sábio" e "sabedoria" de tal forma que elas sejam termos diferentes de outros termos-chave como justo ou obediente.

tabernáculo

O tabernáculo era uma estrutura especial como uma tenda onde os israelitas adoravam a Deus durante os 40 anos que eles viajaram pelo deserto.

- Deus havia dado aos israelitas instruções detalhadas para a construção desta grande tenda, a qual possuía dois ambientes e era cercada por um pátio fechado.
- Cada vez que os israelitas se mudavam para viver em um lugar diferente no deserto, os sacerdotes desmontavam o tabernáculo e o carregavam para o próximo local de acampamento. Então, eles o montavam novamente no centro do acampamento.
- O tabernáculo era feito de estruturas de madeira com cortinas penduradas feitas de pano, cabra e peles de animais. O pátio que o cercava era fechado com mais cortinas.
- As duas seções do tabernáculo eram o Santo Lugar (onde estava o altar para a queima do incenso) e o Santo dos Santos (onde era guardada a arca da aliança).
- O pátio do tabernáculo possuía um altar para queimar animais em sacrifício e um lavatório especial para limpeza ritual.
- Os israelitas pararam de usar o tabernáculo quando o templo de Salomão em Jerusalém foi construído.

Sugestões de tradução:

- A palavra "tabernáculo" significa "habitação". Outras maneiras de se traduzir isso podem incluir "tenda sagrada", ou "tenda onde Deus estava" ou "tenda de Deus".
- Certifique-se que a tradução desse termo seja diferente da utilizada para "templo".

temer, medo, temor a YAHWEH

O termo "temer" ou "medo" se refere a um sentimento desagradável que alguém tem quando existe uma ameaça de perigo para ele ou para outros.

- O termo "temer" pode também se referir a um profundo respeito e pavor por alguém que é autoridade sobre ele.
- A frase "temor a YAHWEH" e termos relacionados como "temer a Deus" e "temer ao Senhor" se referem a um profundo respeito a Deus e à demonstração desse respeito pela obediência a Ele. Esse temor é motivado por saber que Deus é Santo e abomina o pecado.
- A Bíblia ensina que aquele que teme a YAHWEH se tornará sábio.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "temer" pode ser traduzido por "ter medo" ou "respeitar profundamente" ou "reverenciar" ou "ter pavor de".
- O termo "temer" pode ser traduzido por "apavorado" ou "amedrontado" ou "assustado".
- A frase "O temor de Deus caiu sobre todos eles" pode ser traduzido por "De repente eles sentiram uma profunda reverência e respeito por Deus" ou "imediatamente, eles se sentiram maravilhados e reverenciavam a Deus profundamente" ou "naquele momento, eles temeram muito a Deus".

temer, medo, temor a YAHWEH

O termo "temer" ou "medo" se refere a um sentimento desagradável que alguém tem quando existe uma ameaça de perigo para ele ou para outros.

- O termo "temer" pode também se referir a um profundo respeito e pavor por alguém que é autoridade sobre ele.
- A frase "temor a YAHWEH" e termos relacionados como "temer a Deus" e "temer ao Senhor" se referem a um profundo respeito a Deus e à demonstração desse respeito pela obediência a Ele. Esse temor é motivado por saber que Deus é Santo e abomina o pecado.
- A Bíblia ensina que aquele que teme a YAHWEH se tornará sábio.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "temer" pode ser traduzido por "ter medo" ou "respeitar profundamente" ou "reverenciar" ou "ter pavor de".
- O termo "temer" pode ser traduzido por "apavorado" ou "amedrontado" ou "assustado".
- A frase "O temor de Deus caiu sobre todos eles" pode ser traduzido por "De repente eles sentiram uma profunda reverência e respeito por Deus" ou "imediatamente, eles se sentiram maravilhados e reverenciavam a Deus profundamente" ou "naquele momento, eles temeram muito a Deus".

temer, medo, temor a YAHWEH

O termo "temer" ou "medo" se refere a um sentimento desagradável que alguém tem quando existe uma ameaça de perigo para ele ou para outros.

- O termo "temer" pode também se referir a um profundo respeito e pavor por alguém que é autoridade sobre ele.
- A frase "temor a YAHWEH" e termos relacionados como "temer a Deus" e "temer ao Senhor" se referem a um profundo respeito a Deus e à demonstração desse respeito pela obediência a Ele. Esse temor é motivado por saber que Deus é Santo e abomina o pecado.
- A Bíblia ensina que aquele que teme a YAHWEH se tornará sábio.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, "temer" pode ser traduzido por "ter medo" ou "respeitar profundamente" ou "reverenciar" ou "ter pavor de".
- O termo "temer" pode ser traduzido por "apavorado" ou "amedrontado" ou "assustado".
- A frase "O temor de Deus caiu sobre todos eles" pode ser traduzido por "De repente eles sentiram uma profunda reverência e respeito por Deus" ou "imediatamente, eles se sentiram maravilhados e reverenciavam a Deus profundamente" ou "naquele momento, eles temeram muito a Deus".

templo

O templo era um edifício cercado por pátios murados onde os israelitas iam para orar e oferecer sacrifícios a Deus. Era localizado no monte Moriá, na cidade de Jerusalém.

- Frequentemente o termo "templo" se refere a todo o complexo do templo, incluindo os pátios que cercavam o edifício principal. As vezes, isso se refere apenas ao edifício.
- O edifício do templo possuía dois ambientes, o Santo Lugar e o Santo dos Santos.
- Deus se referia ao templo como Sua moradia.
- Durante o reinado do rei Salomão, ele construiu o templo que era o local permanente de adoração em Jerusalém.
- No Novo Testamento, o termo "templo do Espírito Santo" é utilizado para se referir aos crentes em Jesus, pois o Espírito Santo vive neles.

Sugestões de tradução:

- Normalmente, quando o texto diz que as pessoas estavam "no templo", ele está se referindo aos pátios fora do edifício. Isto poderia ser traduzido como "nos pátios do templo" ou "no complexo do templo".
- Quando se referirem especificamente ao edifício propriamente dito, algumas versões traduzirão "templo" como "edifício do templo" para deixar claro ao que se referem.
- Maneiras de traduzir "templo" poderiam incluir "moradia Santa de Deus" ou "lugar sagrado de adoração".
- Frequentemente, na Bíblia, o templo é referido como "a casa de Yahweh" ou "a casa de Deus".

templo

O templo era um edifício cercado por pátios murados onde os israelitas iam para orar e oferecer sacrifícios a Deus. Era localizado no monte Moriá, na cidade de Jerusalém.

- Frequentemente o termo "templo" se refere a todo o complexo do templo, incluindo os pátios que cercavam o edifício principal. As vezes, isso se refere apenas ao edifício.
- O edifício do templo possuía dois ambientes, o Santo Lugar e o Santo dos Santos.
- Deus se referia ao templo como Sua moradia.
- Durante o reinado do rei Salomão, ele construiu o templo que era o local permanente de adoração em Jerusalém.
- No Novo Testamento, o termo "templo do Espírito Santo" é utilizado para se referir aos crentes em Jesus, pois o Espírito Santo vive neles.

Sugestões de tradução:

- Normalmente, quando o texto diz que as pessoas estavam "no templo", ele está se referindo aos pátios fora do edifício. Isto poderia ser traduzido como "nos pátios do templo" ou "no complexo do templo".
- Quando se referirem especificamente ao edifício propriamente dito, algumas versões traduzirão "templo" como "edifício do templo" para deixar claro ao que se referem.
- Maneiras de traduzir "templo" poderiam incluir "moradia Santa de Deus" ou "lugar sagrado de adoração".
- Frequentemente, na Bíblia, o templo é referido como "a casa de Yahweh" ou "a casa de Deus".

templo

O templo era um edifício cercado por pátios murados onde os israelitas iam para orar e oferecer sacrifícios a Deus. Era localizado no monte Moriá, na cidade de Jerusalém.

- Frequentemente o termo "templo" se refere a todo o complexo do templo, incluindo os pátios que cercavam o edifício principal. As vezes, isso se refere apenas ao edifício.
- O edifício do templo possuía dois ambientes, o Santo Lugar e o Santo dos Santos.
- Deus se referia ao templo como Sua moradia.
- Durante o reinado do rei Salomão, ele construiu o templo que era o local permanente de adoração em Jerusalém.
- No Novo Testamento, o termo "templo do Espírito Santo" é utilizado para se referir aos crentes em Jesus, pois o Espírito Santo vive neles.

Sugestões de tradução:

- Normalmente, quando o texto diz que as pessoas estavam "no templo", ele está se referindo aos pátios fora do edifício. Isto poderia ser traduzido como "nos pátios do templo" ou "no complexo do templo".
- Quando se referirem especificamente ao edifício propriamente dito, algumas versões traduzirão "templo" como "edifício do templo" para deixar claro ao que se referem.
- Maneiras de traduzir "templo" poderiam incluir "moradia Santa de Deus" ou "lugar sagrado de adoração".
- Frequentemente, na Bíblia, o templo é referido como "a casa de Yahweh" ou "a casa de Deus".

templo

O templo era um edifício cercado por pátios murados onde os israelitas iam para orar e oferecer sacrifícios a Deus. Era localizado no monte Moriá, na cidade de Jerusalém.

- Frequentemente o termo "templo" se refere a todo o complexo do templo, incluindo os pátios que cercavam o edifício principal. As vezes, isso se refere apenas ao edifício.
- O edifício do templo possuía dois ambientes, o Santo Lugar e o Santo dos Santos.
- Deus se referia ao templo como Sua moradia.
- Durante o reinado do rei Salomão, ele construiu o templo que era o local permanente de adoração em Jerusalém.
- No Novo Testamento, o termo "templo do Espírito Santo" é utilizado para se referir aos crentes em Jesus, pois o Espírito Santo vive neles.

Sugestões de tradução:

- Normalmente, quando o texto diz que as pessoas estavam "no templo", ele está se referindo aos pátios fora do edifício. Isto poderia ser traduzido como "nos pátios do templo" ou "no complexo do templo".
- Quando se referirem especificamente ao edifício propriamente dito, algumas versões traduzirão "templo" como "edifício do templo" para deixar claro ao que se referem.
- Maneiras de traduzir "templo" poderiam incluir "moradia Santa de Deus" ou "lugar sagrado de adoração".
- Frequentemente, na Bíblia, o templo é referido como "a casa de Yahweh" ou "a casa de Deus".

tempo

Na bíblia, o termo "tempo" é frequentemente utilizado como ilustração para se referir a uma estação específica ou período de tempo quando determinados eventos acontecem. Possui um significado semelhante a "idade", ou "época" ou "estação".

- Tanto Daniel e o Apocalipse falam a respeito de um "tempo" de grande tribulação que virá sobre a terra.
- Na frase "tempo, tempos e meio tempo" o termo "tempo" significa "ano". Esta frase se refere a um período de três anos e meio durante a grande tribulação no fim da presente era.
- Frases como "segunda vez" ou "muitas vezes" se refere ao número de vezes que algo aconteceu.
- Estar "a tempo" significa chegar quando se era esperado, sem atrasar.
- Dependendo do contexto, o termo "tempo" pode ser traduzido como "estação", ou "período de tempo", ou "momento", ou "evento" ou "ocorrência".

- A frase "tempos e estações" é uma expressão ilustrativa que afirma a mesma ideia duas vezes. Isto poderia ser traduzido também como "determinados eventos acontecendo em certos períodos de tempo".

tempo

Na bíblia, o termo "tempo" é frequentemente utilizado como ilustração para se referir a uma estação específica ou período de tempo quando determinados eventos acontecem. Possui um significado semelhante a "idade", ou "época" ou "estação".

- Tanto Daniel e o Apocalipse falam a respeito de um "tempo" de grande tribulação que virá sobre a terra.
- Na frase "tempo, tempos e meio tempo" o termo "tempo" significa "ano". Esta frase se refere a um período de três anos e meio durante a grande tribulação no fim da presente era.
- Frases como "segunda vez" ou "muitas vezes" se refere ao número de vezes que algo aconteceu.
- Estar "a tempo" significa chegar quando se era esperado, sem atrasar.
- Dependendo do contexto, o termo "tempo" pode ser traduzido como "estação", ou "período de tempo", ou "momento", ou "evento" ou "ocorrência".
- A frase "tempos e estações" é uma expressão ilustrativa que afirma a mesma ideia duas vezes. Isto poderia ser traduzido também como "determinados eventos acontecendo em certos períodos de tempo".

tempo

Na bíblia, o termo "tempo" é frequentemente utilizado como ilustração para se referir a uma estação específica ou período de tempo quando determinados eventos acontecem. Possui um significado semelhante a "idade", ou "época" ou "estação".

- Tanto Daniel e o Apocalipse falam a respeito de um "tempo" de grande tribulação que virá sobre a terra.
- Na frase "tempo, tempos e meio tempo" o termo "tempo" significa "ano". Esta frase se refere a um período de três anos e meio durante a grande tribulação no fim da presente era.
- Frases como "segunda vez" ou "muitas vezes" se refere ao número de vezes que algo aconteceu.
- Estar "a tempo" significa chegar quando se era esperado, sem atrasar.
- Dependendo do contexto, o termo "tempo" pode ser traduzido como "estação", ou "período de tempo", ou "momento", ou "evento" ou "ocorrência".
- A frase "tempos e estações" é uma expressão ilustrativa que afirma a mesma ideia duas vezes. Isto poderia ser traduzido também como "determinados eventos acontecendo em certos períodos de tempo".

tempo

Na bíblia, o termo "tempo" é frequentemente utilizado como ilustração para se referir a uma estação específica ou período de tempo quando determinados eventos acontecem. Possui um significado semelhante a "idade", ou "época" ou "estação".

- Tanto Daniel e o Apocalipse falam a respeito de um "tempo" de grande tribulação que virá sobre a terra.
- Na frase "tempo, tempos e meio tempo" o termo "tempo" significa "ano". Esta frase se refere a um período de três anos e meio durante a grande tribulação no fim da presente era.
- Frases como "segunda vez" ou "muitas vezes" se refere ao número de vezes que algo aconteceu.
- Estar "a tempo" significa chegar quando se era esperado, sem atrasar.
- Dependendo do contexto, o termo "tempo" pode ser traduzido como "estação", ou "período de tempo", ou "momento", ou "evento" ou "ocorrência".
- A frase "tempos e estações" é uma expressão ilustrativa que afirma a mesma ideia duas vezes. Isto poderia ser traduzido também como "determinados eventos acontecendo em certos períodos de tempo".

tempo

Na bíblia, o termo "tempo" é frequentemente utilizado como ilustração para se referir a uma estação específica ou período de tempo quando determinados eventos acontecem. Possui um significado semelhante a "idade", ou "época" ou "estação".

- Tanto Daniel e o Apocalipse falam a respeito de um "tempo" de grande tribulação que virá sobre a terra.
- Na frase "tempo, tempos e meio tempo" o termo "tempo" significa "ano". Esta frase se refere a um período de três anos e meio durante a grande tribulação no fim da presente era.
- Frases como "segunda vez" ou "muitas vezes" se refere ao número de vezes que algo aconteceu.
- Estar "a tempo" significa chegar quando se era esperado, sem atrasar.
- Dependendo do contexto, o termo "tempo" pode ser traduzido como "estação", ou "período de tempo", ou "momento", ou "evento" ou "ocorrência".
- A frase "tempos e estações" é uma expressão ilustrativa que afirma a mesma ideia duas vezes. Isto poderia ser traduzido também como "determinados eventos acontecendo em certos períodos de tempo".

tempo

Na bíblia, o termo "tempo" é frequentemente utilizado como ilustração para se referir a uma estação específica ou período de tempo quando determinados eventos acontecem. Possui um significado semelhante a "idade", ou "época" ou "estação".

- Tanto Daniel e o Apocalipse falam a respeito de um "tempo" de grande tribulação que virá sobre a terra.
- Na frase "tempo, tempos e meio tempo" o termo "tempo" significa "ano". Esta frase se refere a um período de três anos e meio durante a grande tribulação no fim da presente era.
- Frases como "segunda vez" ou "muitas vezes" se refere ao número de vezes que algo aconteceu.
- Estar "a tempo" significa chegar quando se era esperado, sem atrasar.
- Dependendo do contexto, o termo "tempo" pode ser traduzido como "estação", ou "período de tempo", ou "momento", ou "evento" ou "ocorrência".
- A frase "tempos e estações" é uma expressão ilustrativa que afirma a mesma ideia duas vezes. Isto poderia ser traduzido também como "determinados eventos acontecendo em certos períodos de tempo".

tempo

Na bíblia, o termo "tempo" é frequentemente utilizado como ilustração para se referir a uma estação específica ou período de tempo quando determinados eventos acontecem. Possui um significado semelhante a "idade", ou "época" ou "estação".

- Tanto Daniel e o Apocalipse falam a respeito de um "tempo" de grande tribulação que virá sobre a terra.
- Na frase "tempo, tempos e meio tempo" o termo "tempo" significa "ano". Esta frase se refere a um período de três anos e meio durante a grande tribulação no fim da presente era.
- Frases como "segunda vez" ou "muitas vezes" se refere ao número de vezes que algo aconteceu.
- Estar "a tempo" significa chegar quando se era esperado, sem atrasar.
- Dependendo do contexto, o termo "tempo" pode ser traduzido como "estação", ou "período de tempo", ou "momento", ou "evento" ou "ocorrência".
- A frase "tempos e estações" é uma expressão ilustrativa que afirma a mesma ideia duas vezes. Isto poderia ser traduzido também como "determinados eventos acontecendo em certos períodos de tempo".

tempo

Na bíblia, o termo "tempo" é frequentemente utilizado como ilustração para se referir a uma estação específica ou período de tempo quando determinados eventos acontecem. Possui um significado semelhante a "idade", ou "época" ou "estação".

- Tanto Daniel e o Apocalipse falam a respeito de um "tempo" de grande tribulação que virá sobre a terra.
- Na frase "tempo, tempos e meio tempo" o termo "tempo" significa "ano". Esta frase se refere a um período de três anos e meio durante a grande tribulação no fim da presente era.

- Frases como "segunda vez" ou "muitas vezes" se refere ao número de vezes que algo aconteceu.
- Estar "a tempo" significa chegar quando se era esperado, sem atrasar.
- Dependendo do contexto, o termo "tempo" pode ser traduzido como "estação", ou "período de tempo", ou "momento", ou "evento" ou "ocorrência".
- A frase "tempos e estações" é uma expressão ilustrativa que afirma a mesma ideia duas vezes. Isto poderia ser traduzido também como "determinados eventos acontecendo em certos períodos de tempo".

tenda

Uma tenda é um abrigo portátil feito de um tecido robusto o qual é drapejado e preso a uma estrutura de postes.

- Tendas podem ser pequenas, com espaço para apenas algumas pessoas dormirem, ou podem ser muito grandes, com espaço para uma família toda dormir, cozinhar e viver.
- Para muitas pessoas, tendas são utilizadas como residências permanentes. Por exemplo, a maior parte do período que a família de Abraão viveu na terra de Canaã, eles habitaram em tendas grandes feitas de panos grossos de cabelos de bode.
- Os israelitas também viviam em tendas durante os quarenta de peregrinação pelo deserto do Sinai.
- O edifício do tabernáculo era uma espécie de tenda muito grande, com paredes grossas feitas de cortinas de pano.
- Quando o apóstolo Paulo viajou a diferentes cidades para compartilhar o evangelho, ele fazia tendas para ganhar dinheiro e se sustentar.
- O termo "tendas" as vezes é utilizado figurativamente para se referir genericamente a moradia das pessoas. Isto também poderia ser traduzido como "lares", ou "habitações" ou "casas".

tenda

Uma tenda é um abrigo portátil feito de um tecido robusto o qual é drapejado e preso a uma estrutura de postes.

- Tendas podem ser pequenas, com espaço para apenas algumas pessoas dormirem, ou podem ser muito grandes, com espaço para uma família toda dormir, cozinhar e viver.
- Para muitas pessoas, tendas são utilizadas como residências permanentes. Por exemplo, a maior parte do período que a família de Abraão viveu na terra de Canaã, eles habitaram em tendas grandes feitas de panos grossos de cabelos de bode.
- Os israelitas também viviam em tendas durante os quarenta de peregrinação pelo deserto do Sinai.
- O edifício do tabernáculo era uma espécie de tenda muito grande, com paredes grossas feitas de cortinas de pano.
- Quando o apóstolo Paulo viajou a diferentes cidades para compartilhar o evangelho, ele fazia tendas para ganhar dinheiro e se sustentar.
- O termo "tendas" as vezes é utilizado figurativamente para se referir genericamente a moradia das pessoas. Isto também poderia ser traduzido como "lares", ou "habitações" ou "casas".

tenda

Uma tenda é um abrigo portátil feito de um tecido robusto o qual é drapejado e preso a uma estrutura de postes.

- Tendas podem ser pequenas, com espaço para apenas algumas pessoas dormirem, ou podem ser muito grandes, com espaço para uma família toda dormir, cozinhar e viver.
- Para muitas pessoas, tendas são utilizadas como residências permanentes. Por exemplo, a maior parte do período que a família de Abraão viveu na terra de Canaã, eles habitaram em tendas grandes feitas de panos grossos de cabelos de bode.
- Os israelitas também viviam em tendas durante os quarenta de peregrinação pelo deserto do Sinai.
- O edifício do tabernáculo era uma espécie de tenda muito grande, com paredes grossas feitas de cortinas de pano.
- Quando o apóstolo Paulo viajou a diferentes cidades para compartilhar o evangelho, ele fazia tendas para ganhar dinheiro e se sustentar.
- O termo "tendas" as vezes é utilizado figurativamente para se referir genericamente a moradia das pessoas. Isto também poderia ser traduzido como "lares", ou "habitações" ou "casas".

tenda

Uma tenda é um abrigo portátil feito de um tecido robusto o qual é drapejado e preso a uma estrutura de postes.

- Tendas podem ser pequenas, com espaço para apenas algumas pessoas dormirem, ou podem ser muito grandes, com espaço para uma família toda dormir, cozinhar e viver.
- Para muitas pessoas, tendas são utilizadas como residências permanentes. Por exemplo, a maior parte do período que a família de Abraão viveu na terra de Canaã, eles habitaram em tendas grandes feitas de panos grossos de cabelos de bode.
- Os israelitas também viviam em tendas durante os quarenta de peregrinação pelo deserto do Sinai.
- O edifício do tabernáculo era uma espécie de tenda muito grande, com paredes grossas feitas de cortinas de pano.
- Quando o apóstolo Paulo viajou a diferentes cidades para compartilhar o evangelho, ele fazia tendas para ganhar dinheiro e se sustentar.
- O termo "tendas" as vezes é utilizado figurativamente para se referir genericamente a moradia das pessoas. Isto também poderia ser traduzido como "lares", ou "habitações" ou "casas".

tenda

Uma tenda é um abrigo portátil feito de um tecido robusto o qual é drapejado e preso a uma estrutura de postes.

- Tendas podem ser pequenas, com espaço para apenas algumas pessoas dormirem, ou podem ser muito grandes, com espaço para uma família toda dormir, cozinhar e viver.
- Para muitas pessoas, tendas são utilizadas como residências permanentes. Por exemplo, a maior parte do período que a família de Abraão viveu na terra de Canaã, eles habitaram em tendas grandes feitas de panos grossos de cabelos de bode.
- Os israelitas também viviam em tendas durante os quarenta de peregrinação pelo deserto do Sinai.
- O edifício do tabernáculo era uma espécie de tenda muito grande, com paredes grossas feitas de cortinas de pano.
- Quando o apóstolo Paulo viajou a diferentes cidades para compartilhar o evangelho, ele fazia tendas para ganhar dinheiro e se sustentar.
- O termo "tendas" as vezes é utilizado figurativamente para se referir genericamente a moradia das pessoas. Isto também poderia ser traduzido como "lares", ou "habitações" ou "casas".

tentar, tentação

Tentar alguém é induzir uma pessoa a fazer algo errado.

- A tentação é algo que leva uma pessoa a querer fazer alguma coisa errada.
- As pessoas são tentadas pela sua própria natureza pecaminosa ou por outras pessoas.
- Satanás também tenta as pessoas para que desobedeçam a Deus e pequem contra Ele, fazendo coisas erradas.
- Satanás tentou Jesus e procurou levá-Lo a fazer algo errado, mas Jesus resistiu a todas as tentações de Satanás e nunca pecou.
- O termo "tentar" também é usado para se referir a "tentar Deus", ou seja, teimosamente, continuar desobedecendo a Deus ao ponto de Ele responder punindo os desobedientes. Isso também é chamado de "testar Deus".

Sugestões de tradução:

- O termo "tentar" pode ser traduzido como "tentar levar a pecar", ou "seduzir" ou "levar a um desejo de pecar".
- Maneiras de traduzir "tentação" podem incluir "coisas que tentam", ou "coisas que seduzem alguém para pecar" ou "coisas que levam ao desejo de fazer algo errado".
- No contexto de tentar Deus, isso poderia ser traduzido como "colocar Deus à prova", ou "testar Deus", ou "testar a paciência de Deus", ou "levar Deus a punir" ou "teimosamente continuar desobedecendo a Deus".

tentar, tentação

Tentar alguém é induzir uma pessoa a fazer algo errado.

- A tentação é algo que leva uma pessoa a querer fazer alguma coisa errada.
- As pessoas são tentadas pela sua própria natureza pecaminosa ou por outras pessoas.
- Satanás também tenta as pessoas para que desobedeçam a Deus e pequem contra Ele, fazendo coisas erradas.
- Satanás tentou Jesus e procurou levá-Lo a fazer algo errado, mas Jesus resistiu a todas as tentações de Satanás e nunca pecou.
- O termo "tentar" também é usado para se referir a "tentar Deus", ou seja, teimosamente, continuar desobedecendo a Deus ao ponto de Ele responder punindo os desobedientes. Isso também é chamado de "testar Deus".

Sugestões de tradução:

- O termo "tentar" pode ser traduzido como "tentar levar a pecar", ou "seduzir" ou "levar a um desejo de pecar".
- Maneiras de traduzir "tentação" podem incluir "coisas que tentam", ou "coisas que seduzem alguém para pecar" ou "coisas que levam ao desejo de fazer algo errado".
- No contexto de tentar Deus, isso poderia ser traduzido como "colocar Deus à prova", ou "testar Deus", ou "testar a paciência de Deus", ou "levar Deus a punir" ou "teimosamente continuar desobedecendo a Deus".

tentar, tentação

Tentar alguém é induzir uma pessoa a fazer algo errado.

- A tentação é algo que leva uma pessoa a querer fazer alguma coisa errada.
- As pessoas são tentadas pela sua própria natureza pecaminosa ou por outras pessoas.
- Satanás também tenta as pessoas para que desobedeçam a Deus e pequem contra Ele, fazendo coisas erradas.
- Satanás tentou Jesus e procurou levá-Lo a fazer algo errado, mas Jesus resistiu a todas as tentações de Satanás e nunca pecou.
- O termo "tentar" também é usado para se referir a "tentar Deus", ou seja, teimosamente, continuar desobedecendo a Deus ao ponto de Ele responder punindo os desobedientes. Isso também é chamado de "testar Deus".

Sugestões de tradução:

- O termo "tentar" pode ser traduzido como "tentar levar a pecar", ou "seduzir" ou "levar a um desejo de pecar".
- Maneiras de traduzir "tentação" podem incluir "coisas que tentam", ou "coisas que seduzem alguém para pecar" ou "coisas que levam ao desejo de fazer algo errado".
- No contexto de tentar Deus, isso poderia ser traduzido como "colocar Deus à prova", ou "testar Deus", ou "testar a paciência de Deus", ou "levar Deus a punir" ou "teimosamente continuar desobedecendo a Deus".

tentar, tentação

Tentar alguém é induzir uma pessoa a fazer algo errado.

- A tentação é algo que leva uma pessoa a querer fazer alguma coisa errada.
- As pessoas são tentadas pela sua própria natureza pecaminosa ou por outras pessoas.
- Satanás também tenta as pessoas para que desobedeçam a Deus e pequem contra Ele, fazendo coisas erradas.
- Satanás tentou Jesus e procurou levá-Lo a fazer algo errado, mas Jesus resistiu a todas as tentações de Satanás e nunca pecou.
- O termo "tentar" também é usado para se referir a "tentar Deus", ou seja, teimosamente, continuar desobedecendo a Deus ao ponto de Ele responder punindo os desobedientes. Isso também é chamado de "testar Deus".

Sugestões de tradução:

- O termo "tentar" pode ser traduzido como "tentar levar a pecar", ou "seduzir" ou "levar a um desejo de pecar".
- Maneiras de traduzir "tentação" podem incluir "coisas que tentam", ou "coisas que seduzem alguém para pecar" ou "coisas que levam ao desejo de fazer algo errado".
- No contexto de tentar Deus, isso poderia ser traduzido como "colocar Deus à prova", ou "testar Deus", ou "testar a paciência de Deus", ou "levar Deus a punir" ou "teimosamente continuar desobedecendo a Deus".

tentar, tentação

Tentar alguém é induzir uma pessoa a fazer algo errado.

- A tentação é algo que leva uma pessoa a querer fazer alguma coisa errada.
- As pessoas são tentadas pela sua própria natureza pecaminosa ou por outras pessoas.
- Satanás também tenta as pessoas para que desobedeçam a Deus e pequem contra Ele, fazendo coisas erradas.
- Satanás tentou Jesus e procurou levá-Lo a fazer algo errado, mas Jesus resistiu a todas as tentações de Satanás e nunca pecou.
- O termo "tentar" também é usado para se referir a "tentar Deus", ou seja, teimosamente, continuar desobedecendo a Deus ao ponto de Ele responder punindo os desobedientes. Isso também é chamado de "testar Deus".

Sugestões de tradução:

- O termo "tentar" pode ser traduzido como "tentar levar a pecar", ou "seduzir" ou "levar a um desejo de pecar".
- Maneiras de traduzir "tentação" podem incluir "coisas que tentam", ou "coisas que seduzem alguém para pecar" ou "coisas que levam ao desejo de fazer algo errado".
- No contexto de tentar Deus, isso poderia ser traduzido como "colocar Deus à prova", ou "testar Deus", ou "testar a paciência de Deus", ou "levar Deus a punir" ou "teimosamente continuar desobedecendo a Deus".

tentar, tentação

Tentar alguém é induzir uma pessoa a fazer algo errado.

- A tentação é algo que leva uma pessoa a querer fazer alguma coisa errada.
- As pessoas são tentadas pela sua própria natureza pecaminosa ou por outras pessoas.
- Satanás também tenta as pessoas para que desobedeçam a Deus e pequem contra Ele, fazendo coisas erradas.
- Satanás tentou Jesus e procurou levá-Lo a fazer algo errado, mas Jesus resistiu a todas as tentações de Satanás e nunca pecou.
- O termo "tentar" também é usado para se referir a "tentar Deus", ou seja, teimosamente, continuar desobedecendo a Deus ao ponto de Ele responder punindo os desobedientes. Isso também é chamado de "testar Deus".

Sugestões de tradução:

- O termo "tentar" pode ser traduzido como "tentar levar a pecar", ou "seduzir" ou "levar a um desejo de pecar".
- Maneiras de traduzir "tentação" podem incluir "coisas que tentam", ou "coisas que seduzem alguém para pecar" ou "coisas que levam ao desejo de fazer algo errado".
- No contexto de tentar Deus, isso poderia ser traduzido como "colocar Deus à prova", ou "testar Deus", ou "testar a paciência de Deus", ou "levar Deus a punir" ou "teimosamente continuar desobedecendo a Deus".

terra, terreno

O termo "terra se refere ao mundo que os humanos vivem, juntamente com todas as outras formas de vida.

- " Terra" pode se referir também ao chão ou solo que cobre a terra.
- Este termo é frequentemente usado de forma figurativa ao se referir a pessoas que vivem na terra. (See: [metonymy](#))
- As expressões, "deixe a terra se alegrar" e "Ele irá julgar a terra" são exemplos dos usos figurativos deste termo.
- O termo "terreno" comumente se refere a coisas físicas em contraste com coisas espirituais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

- Este termo pode ser traduzido pela palavra ou frase que a linguagem local ou linguagens nacionais próximas usam para se referir ao planeta terra, que nós vivemos.
- Dependendo do contexto, "terra" também pode ser usado como, " pessoas da terra" ou "pessoas vivendo na terra" ou "tudo que há na terra".
- Outras maneiras de traduzir "terreno" podem incluir, "físico" ou "coisas desta terra" ou "visíveis".

terra, terreno

O termo "terra se refere ao mundo que os humanos vivem, juntamente com todas as outras formas de vida.

- " Terra" pode se referir também ao chão ou solo que cobre a terra.
- Este termo é frequentemente usado de forma figurativa ao se referir a pessoas que vivem na terra. (See: [metonymy](#))
- As expressões, "deixe a terra se alegrar" e "Ele irá julgar a terra" são exemplos dos usos figurativos deste termo.
- O termo "terreno" comumente se refere a coisas físicas em contraste com coisas espirituais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

- Este termo pode ser traduzido pela palavra ou frase que a linguagem local ou linguagens nacionais próximas usam para se referir ao planeta terra, que nós vivemos.
- Dependendo do contexto, "terra" também pode ser usado como, " pessoas da terra" ou "pessoas vivendo na terra" ou "tudo que há na terra".
- Outras maneiras de traduzir "terreno" podem incluir, "físico" ou "coisas desta terra" ou "visíveis".

terra, terreno

O termo "terra se refere ao mundo que os humanos vivem, juntamente com todas as outras formas de vida.

- " Terra" pode se referir também ao chão ou solo que cobre a terra.
- Este termo é frequentemente usado de forma figurativa ao se referir a pessoas que vivem na terra. (See: [metonymy](#))
- As expressões, "deixe a terra se alegrar" e "Ele irá julgar a terra" são exemplos dos usos figurativos deste termo.
- O termo "terreno" comumente se refere a coisas físicas em contraste com coisas espirituais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

- Este termo pode ser traduzido pela palavra ou frase que a linguagem local ou linguagens nacionais próximas usam para se referir ao planeta terra, que nós vivemos.
- Dependendo do contexto, "terra" também pode ser usado como, " pessoas da terra" ou "pessoas vivendo na terra" ou "tudo que há na terra".
- Outras maneiras de traduzir "terreno" podem incluir, "físico" ou "coisas desta terra" ou "visíveis".

terra, terreno

O termo "terra se refere ao mundo que os humanos vivem, juntamente com todas as outras formas de vida.

- " Terra" pode se referir também ao chão ou solo que cobre a terra.
- Este termo é frequentemente usado de forma figurativa ao se referir a pessoas que vivem na terra. (See: [metonymy](#))
- As expressões, "deixe a terra se alegrar" e "Ele irá julgar a terra" são exemplos dos usos figurativos deste termo.
- O termo "terreno" comumente se refere a coisas físicas em contraste com coisas espirituais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

- Este termo pode ser traduzido pela palavra ou frase que a linguagem local ou linguagens nacionais próximas usam para se referir ao planeta terra, que nós vivemos.
- Dependendo do contexto, "terra" também pode ser usado como, " pessoas da terra" ou "pessoas vivendo na terra" ou "tudo que há na terra".
- Outras maneiras de traduzir "terreno" podem incluir, "físico" ou "coisas desta terra" ou "visíveis".

terra, terreno

O termo "terra se refere ao mundo que os humanos vivem, juntamente com todas as outras formas de vida.

- " Terra" pode se referir também ao chão ou solo que cobre a terra.
- Este termo é frequentemente usado de forma figurativa ao se referir a pessoas que vivem na terra. (See: [metonymy](#))
- As expressões, "deixe a terra se alegrar" e "Ele irá julgar a terra" são exemplos dos usos figurativos deste termo.
- O termo "terreno" comumente se refere a coisas físicas em contraste com coisas espirituais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

- Este termo pode ser traduzido pela palavra ou frase que a linguagem local ou linguagens nacionais próximas usam para se referir ao planeta terra, que nós vivemos.
- Dependendo do contexto, "terra" também pode ser usado como, " pessoas da terra" ou "pessoas vivendo na terra" ou "tudo que há na terra".
- Outras maneiras de traduzir "terreno" podem incluir, "físico" ou "coisas desta terra" ou "visíveis".

terra, terreno

O termo "terra se refere ao mundo que os humanos vivem, juntamente com todas as outras formas de vida.

- " Terra" pode se referir também ao chão ou solo que cobre a terra.
- Este termo é frequentemente usado de forma figurativa ao se referir a pessoas que vivem na terra. (See: [metonymy](#))
- As expressões, "deixe a terra se alegrar" e "Ele irá julgar a terra" são exemplos dos usos figurativos deste termo.
- O termo "terreno" comumente se refere a coisas físicas em contraste com coisas espirituais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

- Este termo pode ser traduzido pela palavra ou frase que a linguagem local ou linguagens nacionais próximas usam para se referir ao planeta terra, que nós vivemos.
- Dependendo do contexto, "terra" também pode ser usado como, " pessoas da terra" ou "pessoas vivendo na terra" ou "tudo que há na terra".
- Outras maneiras de traduzir "terreno" podem incluir, "físico" ou "coisas desta terra" ou "visíveis".

terra, terreno

O termo "terra se refere ao mundo que os humanos vivem, juntamente com todas as outras formas de vida.

- " Terra" pode se referir também ao chão ou solo que cobre a terra.
- Este termo é frequentemente usado de forma figurativa ao se referir a pessoas que vivem na terra. (See: [metonymy](#))
- As expressões, "deixe a terra se alegrar" e "Ele irá julgar a terra" são exemplos dos usos figurativos deste termo.
- O termo "terreno" comumente se refere a coisas físicas em contraste com coisas espirituais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

- Este termo pode ser traduzido pela palavra ou frase que a linguagem local ou linguagens nacionais próximas usam para se referir ao planeta terra, que nós vivemos.
- Dependendo do contexto, "terra" também pode ser usado como, " pessoas da terra" ou "pessoas vivendo na terra" ou "tudo que há na terra".
- Outras maneiras de traduzir "terreno" podem incluir, "físico" ou "coisas desta terra" ou "visíveis".

terra, terreno

O termo "terra se refere ao mundo que os humanos vivem, juntamente com todas as outras formas de vida.

- " Terra" pode se referir também ao chão ou solo que cobre a terra.
- Este termo é frequentemente usado de forma figurativa ao se referir a pessoas que vivem na terra. (See: [metonymy](#))
- As expressões, "deixe a terra se alegrar" e "Ele irá julgar a terra" são exemplos dos usos figurativos deste termo.
- O termo "terreno" comumente se refere a coisas físicas em contraste com coisas espirituais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

- Este termo pode ser traduzido pela palavra ou frase que a linguagem local ou linguagens nacionais próximas usam para se referir ao planeta terra, que nós vivemos.
- Dependendo do contexto, "terra" também pode ser usado como, " pessoas da terra" ou "pessoas vivendo na terra" ou "tudo que há na terra".
- Outras maneiras de traduzir "terreno" podem incluir, "físico" ou "coisas desta terra" ou "visíveis".

teste

O termo "teste" se refere a uma experiência difícil ou dolorosa que revela as forças e fraquezas de uma pessoa.

- Deus testa as pessoas, mas Ele não as tenta. Satanás, no entanto, tenta as pessoas a pecar.
- Deus, às vezes, usa os testes para expor o pecado das pessoas. Uma prova ajuda uma pessoa a fugir do pecado e se aproximar de Deus.
- Ouro e outros metais são provados com fogo para se descobrir o quão puro e forte são. Esta é uma ilustração de como Deus utiliza circunstâncias dolorosas para provar Seu povo.
- "Colocar à prova" pode significar "desafiar algo ou alguém a provar seu valor".
- No contexto de colocar Deus à prova, significa continuar desobedecendo Ele, tirando vantagem da Sua graça.
- Jesus disse a Satanás que é errado colocar Deus à prova. Ele é o Todo Poderoso, Santo Deus que está acima de tudo e de todos.

Sugestões de tradução:

- O termo "testar" pode ser traduzido também como "desafiar", ou "provocar dificuldades" ou "provar".
- Maneiras de traduzir "um teste" podem ser "um desafio" ou "uma experiência difícil".
- "Colocar à prova" pode ser traduzido como "testar", ou "criar um desafio" ou "forçar a provar a si mesmo".

- No contexto de testar Deus, isto poderia ser traduzido como "tentar forçar Deus a provar Seu amor".
- No mesmo contexto, o termo "testar" pode significar "tentar".

teste

O termo "teste" se refere a uma experiência difícil ou dolorosa que revela as forças e fraquezas de uma pessoa.

- Deus testa as pessoas, mas Ele não as tenta. Satanás, no entanto, tenta as pessoas a pecar.
- Deus, às vezes, usa os testes para expor o pecado das pessoas. Uma prova ajuda uma pessoa a fugir do pecado e se aproximar de Deus.
- Ouro e outros metais são provados com fogo para se descobrir o quão puro e forte são. Esta é uma ilustração de como Deus utiliza circunstâncias dolorosas para provar Seu povo.
- "Colocar à prova" pode significar "desafiar algo ou alguém a provar seu valor".
- No contexto de colocar Deus à prova, significa continuar desobedecendo Ele, tirando vantagem da Sua graça.
- Jesus disse a Satanás que é errado colocar Deus à prova. Ele é o Todo Poderoso, Santo Deus que está acima de tudo e de todos.

Sugestões de tradução:

- O termo "testar" pode ser traduzido também como "desafiar", ou "provocar dificuldades" ou "provar".
- Maneiras de traduzir "um teste" podem ser "um desafio" ou "uma experiência difícil".
- "Colocar à prova" pode ser traduzido como "testar", ou "criar um desafio" ou "forçar a provar a si mesmo".
- No contexto de testar Deus, isto poderia ser traduzido como "tentar forçar Deus a provar Seu amor".
- No mesmo contexto, o termo "testar" pode significar "tentar".

teste

O termo "teste" se refere a uma experiência difícil ou dolorosa que revela as forças e fraquezas de uma pessoa.

- Deus testa as pessoas, mas Ele não as tenta. Satanás, no entanto, tenta as pessoas a pecar.
- Deus, às vezes, usa os testes para expor o pecado das pessoas. Uma prova ajuda uma pessoa a fugir do pecado e se aproximar de Deus.
- Ouro e outros metais são provados com fogo para se descobrir o quão puro e forte são. Esta é uma ilustração de como Deus utiliza circunstâncias dolorosas para provar Seu povo.
- "Colocar à prova" pode significar "desafiar algo ou alguém a provar seu valor".
- No contexto de colocar Deus à prova, significa continuar desobedecendo Ele, tirando vantagem da Sua graça.
- Jesus disse a Satanás que é errado colocar Deus à prova. Ele é o Todo Poderoso, Santo Deus que está acima de tudo e de todos.

Sugestões de tradução:

- O termo "testar" pode ser traduzido também como "desafiar", ou "provocar dificuldades" ou "provar".
- Maneiras de traduzir "um teste" podem ser "um desafio" ou "uma experiência difícil".
- "Colocar à prova" pode ser traduzido como "testar", ou "criar um desafio" ou "forçar a provar a si mesmo".
- No contexto de testar Deus, isto poderia ser traduzido como "tentar forçar Deus a provar Seu amor".
- No mesmo contexto, o termo "testar" pode significar "tentar".

teste

O termo "teste" se refere a uma experiência difícil ou dolorosa que revela as forças e fraquezas de uma pessoa.

- Deus testa as pessoas, mas Ele não as tenta. Satanás, no entanto, tenta as pessoas a pecar.

- Deus, às vezes, usa os testes para expor o pecado das pessoas. Uma prova ajuda uma pessoa a fugir do pecado e se aproximar de Deus.
- Ouro e outros metais são provados com fogo para se descobrir o quão puro e forte são. Esta é uma ilustração de como Deus utiliza circunstâncias dolorosas para provar Seu povo.
- "Colocar à prova" pode significar "desafiar algo ou alguém a provar seu valor".
- No contexto de colocar Deus à prova, significa continuar desobedecendo Ele, tirando vantagem da Sua graça.
- Jesus disse a Satanás que é errado colocar Deus à prova. Ele é o Todo Poderoso, Santo Deus que está acima de tudo e de todos.

Sugestões de tradução:

- O termo "testar" pode ser traduzido também como "desafiar", ou "provocar dificuldades" ou "provar".
- Maneiras de traduzir "um teste" podem ser "um desafio" ou "uma experiência difícil".
- "Colocar à prova" pode ser traduzido como "testar", ou "criar um desafio" ou "forçar a provar a si mesmo".
- No contexto de testar Deus, isto poderia ser traduzido como "tentar forçar Deus a provar Seu amor".
- No mesmo contexto, o termo "testar" pode significar "tentar".

teste

O termo "teste" se refere a uma experiência difícil ou dolorosa que revela as forças e fraquezas de uma pessoa.

- Deus testa as pessoas, mas Ele não as tenta. Satanás, no entanto, tenta as pessoas a pecar.
- Deus, às vezes, usa os testes para expor o pecado das pessoas. Uma prova ajuda uma pessoa a fugir do pecado e se aproximar de Deus.
- Ouro e outros metais são provados com fogo para se descobrir o quão puro e forte são. Esta é uma ilustração de como Deus utiliza circunstâncias dolorosas para provar Seu povo.
- "Colocar à prova" pode significar "desafiar algo ou alguém a provar seu valor".
- No contexto de colocar Deus à prova, significa continuar desobedecendo Ele, tirando vantagem da Sua graça.
- Jesus disse a Satanás que é errado colocar Deus à prova. Ele é o Todo Poderoso, Santo Deus que está acima de tudo e de todos.

Sugestões de tradução:

- O termo "testar" pode ser traduzido também como "desafiar", ou "provocar dificuldades" ou "provar".
- Maneiras de traduzir "um teste" podem ser "um desafio" ou "uma experiência difícil".
- "Colocar à prova" pode ser traduzido como "testar", ou "criar um desafio" ou "forçar a provar a si mesmo".
- No contexto de testar Deus, isto poderia ser traduzido como "tentar forçar Deus a provar Seu amor".
- No mesmo contexto, o termo "testar" pode significar "tentar".

teste

O termo "teste" se refere a uma experiência difícil ou dolorosa que revela as forças e fraquezas de uma pessoa.

- Deus testa as pessoas, mas Ele não as tenta. Satanás, no entanto, tenta as pessoas a pecar.
- Deus, às vezes, usa os testes para expor o pecado das pessoas. Uma prova ajuda uma pessoa a fugir do pecado e se aproximar de Deus.
- Ouro e outros metais são provados com fogo para se descobrir o quão puro e forte são. Esta é uma ilustração de como Deus utiliza circunstâncias dolorosas para provar Seu povo.
- "Colocar à prova" pode significar "desafiar algo ou alguém a provar seu valor".
- No contexto de colocar Deus à prova, significa continuar desobedecendo Ele, tirando vantagem da Sua graça.
- Jesus disse a Satanás que é errado colocar Deus à prova. Ele é o Todo Poderoso, Santo Deus que está acima de tudo e de todos.

Sugestões de tradução:

- O termo "testar" pode ser traduzido também como "desafiar", ou "provocar dificuldades" ou "provar".
- Maneiras de traduzir "um teste" podem ser "um desafio" ou "uma experiência difícil".
- "Colocar à prova" pode ser traduzido como "testar", ou "criar um desafio" ou "forçar a provar a si mesmo".
- No contexto de testar Deus, isto poderia ser traduzido como "tentar forçar Deus a provar Seu amor".
- No mesmo contexto, o termo "testar" pode significar "tentar".

testemunha, testemunha ocular

O termo "testemunha" se refere a uma pessoa que experimentou algo que aconteceu. Normalmente uma testemunha é também alguém que testemunha sobre o que eles sabem que é verdade. O termo "testemunha ocular" enfatiza que a pessoa estava e viu que isso aconteceu.

- Testemunhar" algo significa vê-lo acontecer.
- Num julgamento, uma testemunha "dá testemunho" ou "testifica". isto tem o mesmo significado que "testemunhar".
- A testemunha deve contar a verdade sobre o que eles viram ou ouviram.
- Uma testemunha que não diz a verdade sobre o que aconteceu é chamada de "testemunha falsa". Sobre ela é dito "dar testemunho falso" ou "dar falso testemunho".
- A expressão, "ser uma testemunha entre" significa que algo ou alguém será a prova de que um contrato foi feito. A testemunha irá certificar-se de que cada pessoa faz o que prometeu fazer.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

- O termo "testemunha" ou "testemunha ocular" poderia ser traduzido with com uma palavra ou frase que signifique , "pessoa que viu" ou "aquele que viu acontecer" ou "aqueles que viram e ouviram".

testemunha, testemunha ocular

O termo "testemunha" se refere a uma pessoa que experimentou algo que aconteceu. Normalmente uma testemunha é também alguém que testemunha sobre o que eles sabem que é verdade. O termo "testemunha ocular" enfatiza que a pessoa estava e viu que isso aconteceu.

- Testemunhar" algo significa vê-lo acontecer.
- Num julgamento, uma testemunha "dá testemunho" ou "testifica". isto tem o mesmo significado que "testemunhar".
- A testemunha deve contar a verdade sobre o que eles viram ou ouviram.
- Uma testemunha que não diz a verdade sobre o que aconteceu é chamada de "testemunha falsa". Sobre ela é dito "dar testemunho falso" ou "dar falso testemunho".
- A expressão, "ser uma testemunha entre" significa que algo ou alguém será a prova de que um contrato foi feito. A testemunha irá certificar-se de que cada pessoa faz o que prometeu fazer.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

- O termo "testemunha" ou "testemunha ocular" poderia ser traduzido with com uma palavra ou frase que signifique , "pessoa que viu" ou "aquele que viu acontecer" ou "aqueles que viram e ouviram".

testemunha, testemunha ocular

O termo "testemunha" se refere a uma pessoa que experimentou algo que aconteceu. Normalmente uma testemunha é também alguém que testemunha sobre o que eles sabem que é verdade. O termo "testemunha ocular" enfatiza que a pessoa estava e viu que isso aconteceu.

- Testemunhar" algo significa vê-lo acontecer.
- Num julgamento, uma testemunha "dá testemunho" ou "testifica". isto tem o mesmo significado que "testemunhar".
- A testemunha deve contar a verdade sobre o que eles viram ou ouviram.

- Uma testemunha que não diz a verdade sobre o que aconteceu é chamada de "testemunha falsa". Sobre ela é dito "dar testemunho falso" ou "dar falso testemunho".
- A expressão, "ser uma testemunha entre" significa que algo ou alguém será a prova de que um contrato foi feito. A testemunha irá certificar-se de que cada pessoa faz o que prometeu fazer.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

- O termo "testemunha" ou "testemunha ocular" poderia ser traduzido with com uma palavra ou frase que signifique , "pessoa que viu" ou "aquele que viu acontecer" ou "aqueles que viram e ouviram".

testemunho, testemunhar

Os termos "testemunho" e "testemunhar" se referem a fazer uma declaração a respeito de algo que alguém sabe ser verdade.

- Frequentemente, uma pessoa "testemunha" a respeito de algo que ela experimentou diretamente.
- Uma testemunha que dá "falso testemunho" não conta a verdade a respeito do que aconteceu.
- Às vezes, o termo "testemunho" se refere a uma profecia que um profeta afirmou.
- No Novo Testamento, este termo é frequentemente utilizado para se referir a como os seguidores de Jesus testemunharam a respeito dos eventos da vida, morte e ressurreição de Jesus.

Sugestões de tradução:

- O termo "testemunhar" ou "dar testemunho" pode ser traduzido como "contar os fatos", ou "contar o que foi visto ou ouvido", ou "contar a partir de experiência pessoal", ou "dar evidência" ou "contar o que aconteceu".
- Maneiras de traduzir "testemunho" podem incluir "relatório sobre o que aconteceu", ou "declaração do que é verdade", ou "evidência", ou "o que foi dito" ou "profecia".
- A frase "como um testemunho contra eles" pode ser traduzida como "o que mostrará a eles os seus pecados", ou "expondo a hipocrisia deles" ou "o que provará que eles estão errados".
- "Dar falso testemunho" pode ser traduzido como "dizer coisas falsas a respeito de" ou "afirmar coisas que não são verdade".

testemunho, testemunhar

Os termos "testemunho" e "testemunhar" se referem a fazer uma declaração a respeito de algo que alguém sabe ser verdade.

- Frequentemente, uma pessoa "testemunha" a respeito de algo que ela experimentou diretamente.
- Uma testemunha que dá "falso testemunho" não conta a verdade a respeito do que aconteceu.
- Às vezes, o termo "testemunho" se refere a uma profecia que um profeta afirmou.
- No Novo Testamento, este termo é frequentemente utilizado para se referir a como os seguidores de Jesus testemunharam a respeito dos eventos da vida, morte e ressurreição de Jesus.

Sugestões de tradução:

- O termo "testemunhar" ou "dar testemunho" pode ser traduzido como "contar os fatos", ou "contar o que foi visto ou ouvido", ou "contar a partir de experiência pessoal", ou "dar evidência" ou "contar o que aconteceu".
- Maneiras de traduzir "testemunho" podem incluir "relatório sobre o que aconteceu", ou "declaração do que é verdade", ou "evidência", ou "o que foi dito" ou "profecia".
- A frase "como um testemunho contra eles" pode ser traduzida como "o que mostrará a eles os seus pecados", ou "expondo a hipocrisia deles" ou "o que provará que eles estão errados".
- "Dar falso testemunho" pode ser traduzido como "dizer coisas falsas a respeito de" ou "afirmar coisas que não são verdade".

tolo, insensato, insensatez

O termo "tolo" se refere a uma pessoa que geralmente faz coisas erradas, especialmente ao escolher desobedecer. O termo "insensato" descreve uma pessoa ou comportamento que não seja sábio.

- Na Bíblia, o termo "tolo", geralmente, se refere à pessoa que não crê e não obedece a Deus. O termo também se opõe à pessoa sábia que crê em Deus e o obedece.
- Nos Salmos, Davi descreve o tolo como uma pessoa que não crê em Deus, e que ignora toda e qualquer evidência de Deus na criação.
- O livro de Provérbios do Antigo Testamento também apresenta várias descrições de com uma pessoa tola ou insensata age.
- O termo "insensatez" se refere à ação que não é sábia porque é contra a vontade de Deus. Em geral, "insensatez" inclui o significado de algo que é ridículo ou perigoso.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- O termo "tolo" poderia ser traduzido por "pessoa insensata" ou "pessoa sem sabedoria" ou "pessoa não sensata" ou "pessoa sem Deus".
- Outras formas de traduzir "insensatez" poderia ser "sem entendimento" ou "imprudente" ou "sem consciência".

tolo, insensato, insensatez

O termo "tolo" se refere a uma pessoa que geralmente faz coisas erradas, especialmente ao escolher desobedecer. O termo "insensato" descreve uma pessoa ou comportamento que não seja sábio.

- Na Bíblia, o termo "tolo", geralmente, se refere à pessoa que não crê e não obedece a Deus. O termo também se opõe à pessoa sábia que crê em Deus e o obedece.
- Nos Salmos, Davi descreve o tolo como uma pessoa que não crê em Deus, e que ignora toda e qualquer evidência de Deus na criação.
- O livro de Provérbios do Antigo Testamento também apresenta várias descrições de com uma pessoa tola ou insensata age.
- O termo "insensatez" se refere à ação que não é sábia porque é contra a vontade de Deus. Em geral, "insensatez" inclui o significado de algo que é ridículo ou perigoso.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- O termo "tolo" poderia ser traduzido por "pessoa insensata" ou "pessoa sem sabedoria" ou "pessoa não sensata" ou "pessoa sem Deus".
- Outras formas de traduzir "insensatez" poderia ser "sem entendimento" ou "imprudente" ou "sem consciência".

tolo, insensato, insensatez

O termo "tolo" se refere a uma pessoa que geralmente faz coisas erradas, especialmente ao escolher desobedecer. O termo "insensato" descreve uma pessoa ou comportamento que não seja sábio.

- Na Bíblia, o termo "tolo", geralmente, se refere à pessoa que não crê e não obedece a Deus. O termo também se opõe à pessoa sábia que crê em Deus e o obedece.
- Nos Salmos, Davi descreve o tolo como uma pessoa que não crê em Deus, e que ignora toda e qualquer evidência de Deus na criação.
- O livro de Provérbios do Antigo Testamento também apresenta várias descrições de com uma pessoa tola ou insensata age.
- O termo "insensatez" se refere à ação que não é sábia porque é contra a vontade de Deus. Em geral, "insensatez" inclui o significado de algo que é ridículo ou perigoso.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- O termo "tolo" poderia ser traduzido por "pessoa insensata" ou "pessoa sem sabedoria" ou "pessoa não sensata" ou "pessoa sem Deus".
- Outras formas de traduzir "insensatez" poderia ser "sem entendimento" ou "imprudente" ou "sem consciência".

tolo, insensato, insensatez

O termo "tolo" se refere a uma pessoa que geralmente faz coisas erradas, especialmente ao escolher desobedecer. O termo "insensato" descreve uma pessoa ou comportamento que não seja sábio.

- Na Bíblia, o termo "tolo", geralmente, se refere à pessoa que não crê e não obedece a Deus. O termo também se opõe à pessoa sábia que crê em Deus e o obedece.
- Nos Salmos, Davi descreve o tolo como uma pessoa que não crê em Deus, e que ignora toda e qualquer evidência de Deus na criação.
- O livro de Provérbios do Antigo Testamento também apresenta várias descrições de com uma pessoa tola ou insensata age.
- O termo "insensatez" se refere à ação que não é sábia porque é contra a vontade de Deus. Em geral, "insensatez" inclui o significado de algo que é ridículo ou perigoso.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- O termo "tolo" poderia ser traduzido por "pessoa insensata" ou "pessoa sem sabedoria" ou "pessoa não sensata" ou "pessoa sem Deus".
- Outras formas de traduzir "insensatez" poderia ser "sem entendimento" ou "imprudente" ou "sem consciência".

torre de vigia, torre

O termo "torre de vigia" se refere a uma estrutura alta construída como um lugar no qual os guardas poderiam observar qualquer perigo. Estas torres eram muitas vezes construídas de pedra.

- Os proprietários de terra às vezes construíam torres de vigia nas quais podiam guardar suas colheitas e protegê-las de serem roubadas.
- As torres frequentemente incluíam salas onde os vigias ou família viviam, para que guardassem as colheitas dia e noite.
- As Torres de vigia foram construídas para as cidades mais altas do que os muros da cidade tanto que os vigias poderiam ver qualquer inimigo que estivesse vindo para atacar a cidade .
- O termo "torre de vigia" também é usado como um símbolo de proteção contra os inimigos.

trair, traidor

O termo "trair" significa agir de forma a enganar e prejudicar a alguém. Um "traidor" é uma pessoa que trai um amigo que confiava nele.

- Judas foi "o traidor" porque ele contou aos líderes Judeus como capturar Jesus.
- A traição de Judas foi especialmente má porque ele era um apóstolo de Jesus o qual recebeu dinheiro em troca de dar informação aos líderes Judeus que resultasse na morte injusta de Jesus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO

- Dependendo do contexto, o termo "trair" poderia ser traduzido como "enganar e causar dano" ou "entregar ao inimigo" ou "tratá-lo traiçoeiramente".
- O termo "traidor" poderia ser traduzido como "pessoa que trai" ou "traidor duplo" ou "traidor".

transgredir, transgressão

Os termos "transgredir" e "transgressão" se referem a quebrar um mandamento, regra ou código moral.

- Figurativamente, "transgressão" pode ser descrita também como "cruzar uma linha", ou seja, passar de um limite ou fronteira que foi estabelecido para o bem de uma pessoa e outros.
- Os termos "transgressão", "pecado", "iniquidade" e "violação" todos incluem o significado de agir contra a vontade de Deus e desobedecer os seus mandamentos.

Sugestões de tradução:

- "Transgredir" pode ser traduzido como "pecar", ou "desobedecer" ou "rebelar-se".
- Se um versículo ou passagem usa dois termos que significam "pecado", ou "transgressão" ou "violação", é importante, se possível, usar maneiras diferentes de traduzir esses termos. Quando a

bíblia usa dois ou mais termos com significados semelhantes no mesmo contexto, normalmente, o propósito é enfatizar o que está sendo dito ou mostrar a sua importância.

tremer

O termo "tremer" significa agitar ou tremer de medo ou extrema angústia.

- Este termo é usado também figuradamente para significar "estar com muito medo".
- Às vezes, a palavra "tremer" se refere ao tremer do chão por causa de um barulho muito alto.
- A bíblia diz que, na presença do Senhor, a terra irá tremer. Isto poderia significar que as pessoas da terra tremerão de medo de Deus ou que a própria terra irá tremer.
- Este termo poderia ser traduzido como "ter medo", ou "temer Deus" ou "agitar", dependendo do contexto.

tremer

O termo "tremer" significa agitar ou tremer de medo ou extrema angústia.

- Este termo é usado também figuradamente para significar "estar com muito medo".
- Às vezes, a palavra "tremer" se refere ao tremer do chão por causa de um barulho muito alto.
- A bíblia diz que, na presença do Senhor, a terra irá tremer. Isto poderia significar que as pessoas da terra tremerão de medo de Deus ou que a própria terra irá tremer.
- Este termo poderia ser traduzido como "ter medo", ou "temer Deus" ou "agitar", dependendo do contexto.

tremer

O termo "tremer" significa agitar ou tremer de medo ou extrema angústia.

- Este termo é usado também figuradamente para significar "estar com muito medo".
- Às vezes, a palavra "tremer" se refere ao tremer do chão por causa de um barulho muito alto.
- A bíblia diz que, na presença do Senhor, a terra irá tremer. Isto poderia significar que as pessoas da terra tremerão de medo de Deus ou que a própria terra irá tremer.
- Este termo poderia ser traduzido como "ter medo", ou "temer Deus" ou "agitar", dependendo do contexto.

trevas

O termo "trevas" literalmente significa uma ausência de luz. Há também diversos significados figurados deste termo:

- Como uma metáfora, "trevas" significa "impureza" ou "mal" ou "cegueira espiritual".
- Também refere-se a tudo que se relaciona ao pecado e a corrupção moral.
- A expressão "domínio das trevas" refere-se a tudo que se relaciona ao mal e governado por Satanás.
- O termo "trevas" pode também ser usado como uma metáfora para morte (Ver: [Metaphor](#))
- Pessoas que não conhecem a Deus são ditas estar "vivendo em trevas", o que significa que eles não entendem ou praticam justiça.
- Deus é luz (justiça) e as trevas (mal) não podem vencer essa luz.
- O lugar de punição para aqueles que rejeitam a Deus é às vezes referido como "trevas exteriores".

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES:

- É melhor traduzir este termo literalmente, com uma palavra no projeto de idioma que se refira à ausência de luz. Isto poderia também ser um termo que se refere à escuridão de uma sala sem luz ou às horas do dia quando não há luz.
- Para os usos figurados, é importante manter a imagem de trevas em contraste com a luz, como uma forma de descrever a maldade e o engano em contraste com a bondade e a verdade.
- Dependendo do contexto, outra forma de traduzir essa palavra poderia ser "trevas da noite".

trevas

O termo "trevas" literalmente significa uma ausência de luz. Há também diversos significados figurados deste termo:

- Como uma metáfora, "trevas" significa "impureza" ou "mal" ou "cegueira espiritual".
- Também refere-se a tudo que se relaciona ao pecado e a corrupção moral.
- A expressão "domínio das trevas" refere-se a tudo que se relaciona ao mal e governado por Satanás.
- O termo "trevas" pode também ser usado como uma metáfora para morte (Ver: [Metaphor](#)]
- Pessoas que não conhecem a Deus são ditas estar "vivendo em trevas", o que significa que eles não entendem ou praticam justiça.
- Deus é luz (justiça) e as trevas (mal) não podem vencer essa luz.
- O lugar de punição para aqueles que rejeitam a Deus é às vezes referido como "trevas exteriores".

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES:

- É melhor traduzir este termo literalmente, com uma palavra no projeto de idioma que se refira à ausência de luz. Isto poderia também ser um termo que se refere à escuridão de uma sala sem luz ou às horas do dia quando não há luz.
- Para os usos figurados, é importante manter a imagem de trevas em contraste com a luz, como uma forma de descrever a maldade e o engano em contraste com a bondade e a verdade.
- Dependendo do contexto, outra forma de traduzir essa palavra poderia ser "trevas da noite".

trevas

O termo "trevas" literalmente significa uma ausência de luz. Há também diversos significados figurados deste termo:

- Como uma metáfora, "trevas" significa "impureza" ou "mal" ou "cegueira espiritual".
- Também refere-se a tudo que se relaciona ao pecado e a corrupção moral.
- A expressão "domínio das trevas" refere-se a tudo que se relaciona ao mal e governado por Satanás.
- O termo "trevas" pode também ser usado como uma metáfora para morte (Ver: [Metaphor](#)]
- Pessoas que não conhecem a Deus são ditas estar "vivendo em trevas", o que significa que eles não entendem ou praticam justiça.
- Deus é luz (justiça) e as trevas (mal) não podem vencer essa luz.
- O lugar de punição para aqueles que rejeitam a Deus é às vezes referido como "trevas exteriores".

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES:

- É melhor traduzir este termo literalmente, com uma palavra no projeto de idioma que se refira à ausência de luz. Isto poderia também ser um termo que se refere à escuridão de uma sala sem luz ou às horas do dia quando não há luz.
- Para os usos figurados, é importante manter a imagem de trevas em contraste com a luz, como uma forma de descrever a maldade e o engano em contraste com a bondade e a verdade.
- Dependendo do contexto, outra forma de traduzir essa palavra poderia ser "trevas da noite".

trevas

O termo "trevas" literalmente significa uma ausência de luz. Há também diversos significados figurados deste termo:

- Como uma metáfora, "trevas" significa "impureza" ou "mal" ou "cegueira espiritual".
- Também refere-se a tudo que se relaciona ao pecado e a corrupção moral.
- A expressão "domínio das trevas" refere-se a tudo que se relaciona ao mal e governado por Satanás.
- O termo "trevas" pode também ser usado como uma metáfora para morte (Ver: [Metaphor](#)]
- Pessoas que não conhecem a Deus são ditas estar "vivendo em trevas", o que significa que eles não entendem ou praticam justiça.
- Deus é luz (justiça) e as trevas (mal) não podem vencer essa luz.
- O lugar de punição para aqueles que rejeitam a Deus é às vezes referido como "trevas exteriores".

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES:

- É melhor traduzir este termo literalmente, com uma palavra no projeto de idioma que se refira à ausência de luz. Isto poderia também ser um termo que se refere à escuridão de uma sala sem luz ou às horas do dia quando não há luz.
- Para os usos figurados, é importante manter a imagem de trevas em contraste com a luz, como uma forma de descrever a maldade e o engano em contraste com a bondade e a verdade.
- Dependendo do contexto, outra forma de traduzir essa palavra poderia ser "trevas da noite".

tribo

Uma tribo é um grupo de pessoas que descendem de um mesmo ancestral.

- Pessoas da mesma tribo normalmente compartilham também um mesmo idioma e cultura.
- No Velho Testamento, Deus dividiu o povo de Israel em doze tribos. Cada tribo descendia de um filho ou neto de Jacó.
- Uma tribo é menor que uma nação, mas maior que um clã.

tribo

Uma tribo é um grupo de pessoas que descendem de um mesmo ancestral.

- Pessoas da mesma tribo normalmente compartilham também um mesmo idioma e cultura.
- No Velho Testamento, Deus dividiu o povo de Israel em doze tribos. Cada tribo descendia de um filho ou neto de Jacó.
- Uma tribo é menor que uma nação, mas maior que um clã.

tribulação

O termo "tribulação" se refere a um tempo de dificuldade, sofrimento e angústia.

- O Novo Testamento diz que cristãos suportarão tempos de perseguição e outros tipos de tribulação porque muitas pessoas no mundo se opõem aos ensinamentos de Jesus.
- A bíblia usa o termo "a Grande Tribulação" para descrever um período de tempo antes da segunda vinda de Jesus, quando a ira de Deus será derramada sobre a terra por muitos anos.
- O termo "tribulação" pode também ser traduzido como "tempo de grande sofrimento", ou "profunda angústia" ou "muitas dificuldades".

tribulação

O termo "tribulação" se refere a um tempo de dificuldade, sofrimento e angústia.

- O Novo Testamento diz que cristãos suportarão tempos de perseguição e outros tipos de tribulação porque muitas pessoas no mundo se opõem aos ensinamentos de Jesus.
- A bíblia usa o termo "a Grande Tribulação" para descrever um período de tempo antes da segunda vinda de Jesus, quando a ira de Deus será derramada sobre a terra por muitos anos.
- O termo "tribulação" pode também ser traduzido como "tempo de grande sofrimento", ou "profunda angústia" ou "muitas dificuldades".

tribulação

O termo "tribulação" se refere a um tempo de dificuldade, sofrimento e angústia.

- O Novo Testamento diz que cristãos suportarão tempos de perseguição e outros tipos de tribulação porque muitas pessoas no mundo se opõem aos ensinamentos de Jesus.
- A bíblia usa o termo "a Grande Tribulação" para descrever um período de tempo antes da segunda vinda de Jesus, quando a ira de Deus será derramada sobre a terra por muitos anos.
- O termo "tribulação" pode também ser traduzido como "tempo de grande sofrimento", ou "profunda angústia" ou "muitas dificuldades".

tributo

O termo "tributo" se refere a um presente de um governador a outro, para proteção e bom relacionamento entre as suas nações.

- Um tributo pode também ser um pagamento que um governador ou governo pede das pessoas, como um pedágio ou taxa.
- Em tempos bíblicos, reis ou governantes em viagem poderiam ter que pagar tributo ao rei da região pela qual estavam viajando para se certificarem que estariam protegidos e a salvo.
- Frequentemente, o tributo incluiria outras coisas além de dinheiro, como comida, especiarias, roupas finas e metais caros como o ouro.

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, "tributo" poderia ser traduzido como "presentes oficiais", ou "taxa especial" ou "pagamento exigido".

tributo

O termo "tributo" se refere a um presente de um governador a outro, para proteção e bom relacionamento entre as suas nações.

- Um tributo pode também ser um pagamento que um governador ou governo pede das pessoas, como um pedágio ou taxa.
- Em tempos bíblicos, reis ou governantes em viagem poderiam ter que pagar tributo ao rei da região pela qual estavam viajando para se certificarem que estariam protegidos e a salvo.
- Frequentemente, o tributo incluiria outras coisas além de dinheiro, como comida, especiarias, roupas finas e metais caros como o ouro.

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, "tributo" poderia ser traduzido como "presentes oficiais", ou "taxa especial" ou "pagamento exigido".

trigo

O trigo é um tipo de grão que as pessoas cultivam para comer. Quando a Bíblia menciona "grão" ou "sementes", é frequentemente falando sobre grãos de trigo ou sementes.

- As sementes ou grãos de trigo crescem no alto da planta do trigo.
- Depois de colher o trigo, o grão é separado do talo da planta debulhando-o. O talo da planta do trigo também é chamado de "palha" e é muitas vezes colocado no chão para os animais dormirem.
- Após a debulha, a palha que envolve a semente do grão é separada por vinqueio e é jogada fora.
- As pessoas moem o grão do trigo em farinha e usam isso para fazer pão.

trigo

O trigo é um tipo de grão que as pessoas cultivam para comer. Quando a Bíblia menciona "grão" ou "sementes", é frequentemente falando sobre grãos de trigo ou sementes.

- As sementes ou grãos de trigo crescem no alto da planta do trigo.
- Depois de colher o trigo, o grão é separado do talo da planta debulhando-o. O talo da planta do trigo também é chamado de "palha" e é muitas vezes colocado no chão para os animais dormirem.
- Após a debulha, a palha que envolve a semente do grão é separada por vinqueio e é jogada fora.
- As pessoas moem o grão do trigo em farinha e usam isso para fazer pão.

trigo

O trigo é um tipo de grão que as pessoas cultivam para comer. Quando a Bíblia menciona "grão" ou "sementes", é frequentemente falando sobre grãos de trigo ou sementes.

- As sementes ou grãos de trigo crescem no alto da planta do trigo.
- Depois de colher o trigo, o grão é separado do talo da planta debulhando-o. O talo da planta do trigo também é chamado de "palha" e é muitas vezes colocado no chão para os animais dormirem.

- Após a debulha, a palha que envolve a semente do grão é separada por vinqueio e é jogada fora.
- As pessoas moem o grão do trigo em farinha e usam isso para fazer pão.

trigo

O trigo é um tipo de grão que as pessoas cultivam para comer. Quando a Bíblia menciona "grão" ou "sementes", é frequentemente falando sobre grãos de trigo ou sementes.

- As sementes ou grãos de trigo crescem no alto da planta do trigo.
- Depois de colher o trigo, o grão é separado do talo da planta debulhando-o. O talo da planta do trigo também é chamado de "palha" e é muitas vezes colocado no chão para os animais dormirem.
- Após a debulha, a palha que envolve a semente do grão é separada por vinqueio e é jogada fora.
- As pessoas moem o grão do trigo em farinha e usam isso para fazer pão.

tristeza, ai

O termo "tristeza" refere-se a um sentimento de grande aflição. Ele também dá um aviso de que alguém vai ter problemas graves.

- A expressão "tristeza" é seguida de um aviso para as pessoas que elas experimentarão o sofrimento como castigo pelos seus pecados.
- Em vários lugares na Bíblia, a palavra "tristeza" é repetida, para enfatizar especialmente um terrível julgamento.
- Uma pessoa que diz, que "é triste" ou "ai de mim" está expressando tristeza sobre grave sofrimento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, o termo, "tristeza" pode também ser traduzido como "grande tristeza" ou "tristeza" ou "calamidade" ou "desastre".
- De outro modo traduzir a expressão, "tristeza".

tristeza, ai

O termo "tristeza" refere-se a um sentimento de grande aflição. Ele também dá um aviso de que alguém vai ter problemas graves.

- A expressão "tristeza" é seguida de um aviso para as pessoas que elas experimentarão o sofrimento como castigo pelos seus pecados.
- Em vários lugares na Bíblia, a palavra "tristeza" é repetida, para enfatizar especialmente um terrível julgamento.
- Uma pessoa que diz, que "é triste" ou "ai de mim" está expressando tristeza sobre grave sofrimento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, o termo, "tristeza" pode também ser traduzido como "grande tristeza" ou "tristeza" ou "calamidade" ou "desastre".
- De outro modo traduzir a expressão, "tristeza".

tristeza, ai

O termo "tristeza" refere-se a um sentimento de grande aflição. Ele também dá um aviso de que alguém vai ter problemas graves.

- A expressão "tristeza" é seguida de um aviso para as pessoas que elas experimentarão o sofrimento como castigo pelos seus pecados.
- Em vários lugares na Bíblia, a palavra "tristeza" é repetida, para enfatizar especialmente um terrível julgamento.
- Uma pessoa que diz, que "é triste" ou "ai de mim" está expressando tristeza sobre grave sofrimento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, o termo, "tristeza" pode também ser traduzido como "grande tristeza" ou "tristeza" ou "calamidade" ou "desastre".
- De outro modo traduzir a expressão, "tristeza".

tristeza, ai

O termo "tristeza" refere-se a um sentimento de grande aflição. Ele também dá um aviso de que alguém vai ter problemas graves.

- A expressão "tristeza" é seguida de um aviso para as pessoas que elas experimentarão o sofrimento como castigo pelos seus pecados.
- Em vários lugares na Bíblia, a palavra "tristeza" é repetida, para enfatizar especialmente um terrível julgamento.
- Uma pessoa que diz, que "é triste" ou "ai de mim" está expressando tristeza sobre grave sofrimento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, o termo, "tristeza" pode também ser traduzido como "grande tristeza" ou "tristeza" ou "calamidade" ou "desastre".
- De outro modo traduzir a expressão, "tristeza".

tristeza, ai

O termo "tristeza" refere-se a um sentimento de grande aflição. Ele também dá um aviso de que alguém vai ter problemas graves.

- A expressão "tristeza" é seguida de um aviso para as pessoas que elas experimentarão o sofrimento como castigo pelos seus pecados.
- Em vários lugares na Bíblia, a palavra "tristeza" é repetida, para enfatizar especialmente um terrível julgamento.
- Uma pessoa que diz, que "é triste" ou "ai de mim" está expressando tristeza sobre grave sofrimento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, o termo, "tristeza" pode também ser traduzido como "grande tristeza" ou "tristeza" ou "calamidade" ou "desastre".
- De outro modo traduzir a expressão, "tristeza".

tristeza, ai

O termo "tristeza" refere-se a um sentimento de grande aflição. Ele também dá um aviso de que alguém vai ter problemas graves.

- A expressão "tristeza" é seguida de um aviso para as pessoas que elas experimentarão o sofrimento como castigo pelos seus pecados.
- Em vários lugares na Bíblia, a palavra "tristeza" é repetida, para enfatizar especialmente um terrível julgamento.
- Uma pessoa que diz, que "é triste" ou "ai de mim" está expressando tristeza sobre grave sofrimento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- Dependendo do contexto, o termo, "tristeza" pode também ser traduzido como "grande tristeza" ou "tristeza" ou "calamidade" ou "desastre".
- De outro modo traduzir a expressão, "tristeza".

trono

Um trono é uma cadeira especialmente projetada onde um rei se assenta para decidir questões importantes e ouvir os pedidos do seu povo.

- Um trono é também um símbolo da autoridade e do poder que um rei tem.
- A palavra "trono" é frequentemente utilizada como ilustração para se referir a um rei, seu reino ou seu poder.
- Na bíblia, Deus é frequentemente retratado como um rei que se assenta no Seu trono. Jesus é descrito como assentado em um trono à mão direita de Deus, o Pai.
- Jesus disse que os céus são o trono de Deus. Uma maneira de traduzir isso pode incluir "onde Deus domina como Rei".

trono

Um trono é uma cadeira especialmente projetada onde um rei se assenta para decidir questões importantes e ouvir os pedidos do seu povo.

- Um trono é também um símbolo da autoridade e do poder que um rei tem.
- A palavra "trono" é frequentemente utilizada como ilustração para se referir a um rei, seu reino ou seu poder.
- Na bíblia, Deus é frequentemente retratado como um rei que se assenta no Seu trono. Jesus é descrito como assentado em um trono à mão direita de Deus, o Pai.
- Jesus disse que os céus são o trono de Deus. Uma maneira de traduzir isso pode incluir "onde Deus domina como Rei".

trono

Um trono é uma cadeira especialmente projetada onde um rei se assenta para decidir questões importantes e ouvir os pedidos do seu povo.

- Um trono é também um símbolo da autoridade e do poder que um rei tem.
- A palavra "trono" é frequentemente utilizada como ilustração para se referir a um rei, seu reino ou seu poder.
- Na bíblia, Deus é frequentemente retratado como um rei que se assenta no Seu trono. Jesus é descrito como assentado em um trono à mão direita de Deus, o Pai.
- Jesus disse que os céus são o trono de Deus. Uma maneira de traduzir isso pode incluir "onde Deus domina como Rei".

trono

Um trono é uma cadeira especialmente projetada onde um rei se assenta para decidir questões importantes e ouvir os pedidos do seu povo.

- Um trono é também um símbolo da autoridade e do poder que um rei tem.
- A palavra "trono" é frequentemente utilizada como ilustração para se referir a um rei, seu reino ou seu poder.
- Na bíblia, Deus é frequentemente retratado como um rei que se assenta no Seu trono. Jesus é descrito como assentado em um trono à mão direita de Deus, o Pai.
- Jesus disse que os céus são o trono de Deus. Uma maneira de traduzir isso pode incluir "onde Deus domina como Rei".

tumba, sepultura, lugar de enterro

Os termos "tumba" e "sepultura" se referem a um lugar onde as pessoas colocam o corpo de alguém que morreu. Um "lugar de enterro" é um termo mais geral que também se refere a isso.

- Os judeus, às vezes, usavam cavernas naturais como tumbas e, às vezes, eles cavavam cavernas numa rocha do lado de um colina.
- Nos tempos do Novo Testamento, era comum rolar uma pedra grande e pesada na frente da entrada da tumba para fechá-la.
- Se a palavra para uma tumba ou uma sepultura pode apenas se referir a um buraco no qual o corpo é colocado abaixo do chão, outras maneiras de traduzir isto podem incluir "caverna" ou "buraco ao lado de uma colina".

- A frase "a sepultura" é frequentemente utilizada de maneira geral e ilustrativa para se referir à condição de se estar morto ou um lugar onde as almas dos mortos estão.

tumba, sepultura, lugar de enterro

Os termos "tumba" e "sepultura" se referem a um lugar onde as pessoas colocam o corpo de alguém que morreu. Um "lugar de enterro" é um termo mais geral que também se refere a isso.

- Os judeus, às vezes, usavam cavernas naturais como tumbas e, às vezes, eles cavavam cavernas numa rocha do lado de um colina.
- Nos tempos do Novo Testamento, era comum rolar uma pedra grande e pesada na frente da entrada da tumba para fechá-la.
- Se a palavra para uma tumba ou uma sepultura pode apenas se referir a um buraco no qual o corpo é colocado abaixo do chão, outras maneiras de traduzir isto podem incluir "caverna" ou "buraco ao lado de uma colina".
- A frase "a sepultura" é frequentemente utilizada de maneira geral e ilustrativa para se referir à condição de se estar morto ou um lugar onde as almas dos mortos estão.

túnica

Na bíblia, o termo "túnica" se refere a uma veste que era usada próxima a pele, debaixo de outras roupas.

- Uma túnica ia dos ombros à cintura ou joelhos e era normalmente usada com um cinto. Túnicas usadas por pessoas ricas, às vezes, tinham mangas e iam até o tornozelo.
- Túnicas eram feitas de couro, tecido de crina, lã ou linho, e eram usadas por homens e mulheres.
- Uma túnica era normalmente usada por baixo de uma capa mais longa, como uma toga ou roupão externo. Em climas mais quentes, uma túnica era às vezes usada sem roupa externa.
- Este termo, pode ser traduzido como "camisa longa", ou "roupa interior longa" ou "roupa semelhante a uma camisa". Poderia também ser escrito de maneira semelhante a "túnica", com uma nota para explicar que tipo de roupa é.

túnica

Na bíblia, o termo "túnica" se refere a uma veste que era usada próxima a pele, debaixo de outras roupas.

- Uma túnica ia dos ombros à cintura ou joelhos e era normalmente usada com um cinto. Túnicas usadas por pessoas ricas, às vezes, tinham mangas e iam até o tornozelo.
- Túnicas eram feitas de couro, tecido de crina, lã ou linho, e eram usadas por homens e mulheres.
- Uma túnica era normalmente usada por baixo de uma capa mais longa, como uma toga ou roupão externo. Em climas mais quentes, uma túnica era às vezes usada sem roupa externa.
- Este termo, pode ser traduzido como "camisa longa", ou "roupa interior longa" ou "roupa semelhante a uma camisa". Poderia também ser escrito de maneira semelhante a "túnica", com uma nota para explicar que tipo de roupa é.

túnica

Na bíblia, o termo "túnica" se refere a uma veste que era usada próxima a pele, debaixo de outras roupas.

- Uma túnica ia dos ombros à cintura ou joelhos e era normalmente usada com um cinto. Túnicas usadas por pessoas ricas, às vezes, tinham mangas e iam até o tornozelo.
- Túnicas eram feitas de couro, tecido de crina, lã ou linho, e eram usadas por homens e mulheres.
- Uma túnica era normalmente usada por baixo de uma capa mais longa, como uma toga ou roupão externo. Em climas mais quentes, uma túnica era às vezes usada sem roupa externa.
- Este termo, pode ser traduzido como "camisa longa", ou "roupa interior longa" ou "roupa semelhante a uma camisa". Poderia também ser escrito de maneira semelhante a "túnica", com uma nota para explicar que tipo de roupa é.

urso

Um urso é grande, animal peludo de quatro patas, marron escuro ou cabelo preto, com dentes afiados e garras. Os ursos eram comuns em Israel durante os tempos Bíblicos.

- Estes animais vivem em florestas e áreas montanhosas; eles comem peixe, insetos e plantas.
- No antigo testamento, o urso é usado como símbolo de força.

- Enquanto cuidava das ovelhas, o pastor Davi lutou com um urso e o derrotou.
- Dois ursos vieram da floresta e atacaram um grupo de jovens que tinha zombado do profeta Elias.

urso

Um urso é grande, animal peludo de quatro patas, marron escuro ou cabelo preto, com dentes afiados e garras. Os ursos eram comuns em Israel durante os tempos Bíblicos.

- Estes animais vivem em florestas e áreas montanhosas; eles comem peixe, insetos e plantas.
- No antigo testamento, o urso é usado como símbolo de força.
- Enquanto cuidava das ovelhas, o pastor Davi lutou com um urso e o derrotou.
- Dois ursos vieram da floresta e atacaram um grupo de jovens que tinha zombado do profeta Elias.

urso

Um urso é grande, animal peludo de quatro patas, marron escuro ou cabelo preto, com dentes afiados e garras. Os ursos eram comuns em Israel durante os tempos Bíblicos.

- Estes animais vivem em florestas e áreas montanhosas; eles comem peixe, insetos e plantas.
- No antigo testamento, o urso é usado como símbolo de força.
- Enquanto cuidava das ovelhas, o pastor Davi lutou com um urso e o derrotou.
- Dois ursos vieram da floresta e atacaram um grupo de jovens que tinha zombado do profeta Elias.

urso

Um urso é grande, animal peludo de quatro patas, marron escuro ou cabelo preto, com dentes afiados e garras. Os ursos eram comuns em Israel durante os tempos Bíblicos.

- Estes animais vivem em florestas e áreas montanhosas; eles comem peixe, insetos e plantas.
- No antigo testamento, o urso é usado como símbolo de força.
- Enquanto cuidava das ovelhas, o pastor Davi lutou com um urso e o derrotou.
- Dois ursos vieram da floresta e atacaram um grupo de jovens que tinha zombado do profeta Elias.

ventre

O termo "ventre" se refere a o lugar onde o bebe cresce dentro de sua mãe.

- Este é um termo mais antigo que às vezes é usado para ser educado e menos direto.
- Um termo mais moderno para ventre é "útero".
- Em alguns idiomas usar uma palavra como "barriga" se refere ao ventre ou o útero de uma mulher.
- Usar uma palavra para isso na linguagem do projeto que é bem conhecido, natural e aceitável.

ventre

O termo "ventre" se refere a o lugar onde o bebe cresce dentro de sua mãe.

- Este é um termo mais antigo que às vezes é usado para ser educado e menos direto.
- Um termo mais moderno para ventre é "útero".
- Em alguns idiomas usar uma palavra como "barriga" se refere ao ventre ou o útero de uma mulher.
- Usar uma palavra para isso na linguagem do projeto que é bem conhecido, natural e aceitável.

ventre

O termo "ventre" se refere a o lugar onde o bebe cresce dentro de sua mãe.

- Este é um termo mais antigo que às vezes é usado para ser educado e menos direto.
- Um termo mais moderno para ventre é "útero".
- Em alguns idiomas usar uma palavra como "barriga" se refere ao ventre ou o útero de uma mulher.
- Usar uma palavra para isso na linguagem do projeto que é bem conhecido, natural e aceitável.

ventre

O termo "ventre" se refere a o lugar onde o bebe cresce dentro de sua mãe.

- Este é um termo mais antigo que às vezes é usado para ser educado e menos direto.
- Um termo mais moderno para ventre é "útero".
- Em alguns idiomas usar uma palavra como "barriga" se refere ao ventre ou o útero de uma mulher.
- Usar uma palavra para isso na linguagem do projeto que é bem conhecido, natural e aceitável.

verdadeiro, verdade, tornar-se verdade

Os termos "verdadeiro" e "verdade" se referem aos conceitos que são fatos, eventos que aconteceram de fato e declarações que foram realmente ditas.

- Coisas verdadeiras são reais, genuínas, efetivas, justas, legítimas e concretas.
- A verdade é um entendimento, crença, fato ou declaração que é verdadeira.
- A expressão "tornar-se verdade" ou "tornou-se verdade" é uma expressão que significa que uma profecia realmente aconteceu como previsto.
- Verdade inclui o conceito de agir de maneira confiável e fiel.
- Jesus revelou a verdade de Deus nas palavras que falou.
- A palavra de Deus é verdade. Ela conta coisas que realmente aconteceram e ensina o que é verdadeiro a respeito de Deus e sobre tudo que Ele fez.

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto e do que está sendo descrito, o termo "verdadeiro" pode ser traduzido também como "real", ou "concreto", ou "correto", ou "certo", ou "determinado" ou "genuíno".
- Maneiras de traduzir o termo "verdade" podem incluir "o que é verdade", ou "fato", ou "certeza" ou "princípio".
- A expressão "tornar-se verdade" pode ser traduzida também como "realmente acontecer", ou "cumprir-se" ou "acontecer conforme o previsto".
- A expressão "falar a verdade" ou "dizer a verdade" pode ser traduzida também como "dizer o que é verdadeiro", ou "falar o que realmente aconteceu" ou "dizer coisas que são confiáveis".
- "Aceitar a verdade" pode ser traduzido como "acreditar no que é verdadeiro a respeito de Deus".
- Em uma expressão como "adorar a Deus em espírito e em verdade", a expressão "em verdade" poderia ser traduzida também como "fielmente obedecer ao que Deus nos ensinou".

vergonha, vergonhoso, envergonhado

O termo "vergonha" refere-se ao sentimento doloroso de ser colocado em desgraça por uma pessoa, tendo feito algo desonrável ou impróprio. Algo "vergonhoso" é "impróprio" ou "desonrável". O termo "envergonhado" descreve como uma pessoa se sente quando fez algo vergonhoso. A frase "envergonhar" significa derrotar as pessoas ou expor seus pecados para que eles se envergonhem. O profeta Isaías disse que aquele que fizer e adorar ídolos serão envergonhados. Deus pode trazer vergonha a uma pessoa que não se arrepende, expondo seus pecados e lhe causando a humilhação.

vergonha, vergonhoso, envergonhado

O termo "vergonha" refere-se ao sentimento doloroso de ser colocado em desgraça por uma pessoa, tendo feito algo desonrável ou impróprio. Algo "vergonhoso" é "impróprio" ou "desonrável". O termo "envergonhado" descreve como uma pessoa se sente quando fez algo vergonhoso. A frase "envergonhar" significa derrotar as pessoas ou expor seus pecados para que eles se envergonhem. O profeta Isaías disse que aquele que fizer e adorar ídolos serão envergonhados. Deus pode trazer vergonha a uma pessoa que não se arrepende, expondo seus pecados e lhe causando a humilhação.

vergonha, vergonhoso, envergonhado

O termo "vergonha" refere-se ao sentimento doloroso de ser colocado em desgraça por uma pessoa, tendo feito algo desonrável ou impróprio. Algo "vergonhoso" é "impróprio" ou "desonrável". O termo "envergonhado" descreve como uma pessoa se sente quando fez algo vergonhoso. A frase "envergonhar" significa derrotar as pessoas ou expor seus pecados para que eles se envergonhem. O profeta Isaías disse que aquele que fizer e adorar ídolos serão envergonhados. Deus pode trazer vergonha a uma pessoa que não se arrepende, expondo seus pecados e lhe causando a humilhação.

vergonha, vergonhoso, envergonhado

O termo "vergonha" refere-se ao sentimento doloroso de ser colocado em desgraça por uma pessoa, tendo feito algo desonrável ou impróprio. Algo "vergonhoso" é "impróprio" ou "desonrável". O termo "envergonhado" descreve como uma pessoa se sente quando fez algo vergonhoso. A frase "envergonhar" significa derrotar as pessoas ou expor seus pecados para que eles se envergonhem. O profeta Isaías disse que aquele que fizer e adorar ídolos serão envergonhados. Deus pode trazer vergonha a uma pessoa que não se arrepende, expondo seus pecados e lhe causando a humilhação.

vida, vive, viver, vivo

Todos esses termos referem-se a estar fisicamente vivo e não morto. Eles são usados figurativamente para se referir a estar espiritualmente vivo. O que está adiante discute o que é tido como "vida física" ou "vida espiritual".

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, "vida" pode ser traduzida como "existência", ou "pessoa" ou "alma", ou "ser", ou "experiência".
- O termo "vive" poderia ser traduzido por "habita", ou "reside", ou "existe".
- A expressão "fim da sua vida", poderia ser traduzida como, "permitido que vivam", ou "não lhes mataram".
- A expressão "eles arriscaram suas vidas", poderia ser traduzida como, "eles se puseram em perigo", ou "eles fizeram algo que poderia ter-lhes matado".
- Quando o texto bíblico fala sobre estar vivo espiritualmente, "vida" poderia ser traduzida como "vida espiritual", ou "vida eterna", dependendo do contexto.
- O conceito de "vida espiritual", poderia ser traduzido como, "Deus fazendo-nos viver em nossos espíritos", ou "nova vida pelo Espírito de Deus", ou "ser feito vivo em nosso próprio interior".
- Dependendo do contexto, a expressão "dar vida", poderia ser traduzida como, "fazer com que viva", ou "dar vida eterna", ou "fazer com que viva eternamente".

vida, vive, viver, vivo

Todos esses termos referem-se a estar fisicamente vivo e não morto. Eles são usados figurativamente para se referir a estar espiritualmente vivo. O que está adiante discute o que é tido como "vida física" ou "vida espiritual".

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, "vida" pode ser traduzida como "existência", ou "pessoa" ou "alma", ou "ser", ou "experiência".
- O termo "vive" poderia ser traduzido por "habita", ou "reside", ou "existe".
- A expressão "fim da sua vida", poderia ser traduzida como, "permitido que vivam", ou "não lhes mataram".
- A expressão "eles arriscaram suas vidas", poderia ser traduzida como, "eles se puseram em perigo", ou "eles fizeram algo que poderia ter-lhes matado".
- Quando o texto bíblico fala sobre estar vivo espiritualmente, "vida" poderia ser traduzida como "vida espiritual", ou "vida eterna", dependendo do contexto.
- O conceito de "vida espiritual", poderia ser traduzido como, "Deus fazendo-nos viver em nossos espíritos", ou "nova vida pelo Espírito de Deus", ou "ser feito vivo em nosso próprio interior".
- Dependendo do contexto, a expressão "dar vida", poderia ser traduzida como, "fazer com que viva", ou "dar vida eterna", ou "fazer com que viva eternamente".

vida, vive, viver, vivo

Todos esses termos referem-se a estar fisicamente vivo e não morto. Eles são usados figurativamente para se referir a estar espiritualmente vivo. O que está adiante discute o que é tido como "vida física" ou "vida espiritual".

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, "vida" pode ser traduzida como "existência", ou "pessoa" ou "alma", ou "ser", ou "experiência".

- O termo "vive" poderia ser traduzido por "habita", ou "reside", ou "existe".
- A expressão "fim da sua vida", poderia ser traduzida como, "permitido que vivam", ou "não lhes mataram".
- A expressão "eles arriscaram suas vidas", poderia ser traduzida como, "eles se puseram em perigo", ou "eles fizeram algo que poderia ter-lhes matado".
- Quando o texto bíblico fala sobre estar vivo espiritualmente, "vida" poderia ser traduzida como "vida espiritual", ou "vida eterna", dependendo do contexto.
- O conceito de "vida espiritual", poderia ser traduzido como, "Deus fazendo-nos viver em nossos espíritos", ou "nova vida pelo Espírito de Deus", ou "ser feito vivo em nosso próprio interior".
- Dependendo do contexto, a expressão "dar vida", poderia ser traduzida como, "fazer com que viva", ou "dar vida eterna", ou "fazer com que viva eternamente".

vida, vive, viver, vivo

Todos esses termos referem-se a estar fisicamente vivo e não morto. Eles são usados figurativamente para se referir a estar espiritualmente vivo. O que está adiante discute o que é tido como "vida física" ou "vida espiritual".

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, "vida" pode ser traduzida como "existência", ou "pessoa" ou "alma", ou "ser", ou "experiência".
- O termo "vive" poderia ser traduzido por "habita", ou "reside", ou "existe".
- A expressão "fim da sua vida", poderia ser traduzida como, "permitido que vivam", ou "não lhes mataram".
- A expressão "eles arriscaram suas vidas", poderia ser traduzida como, "eles se puseram em perigo", ou "eles fizeram algo que poderia ter-lhes matado".
- Quando o texto bíblico fala sobre estar vivo espiritualmente, "vida" poderia ser traduzida como "vida espiritual", ou "vida eterna", dependendo do contexto.
- O conceito de "vida espiritual", poderia ser traduzido como, "Deus fazendo-nos viver em nossos espíritos", ou "nova vida pelo Espírito de Deus", ou "ser feito vivo em nosso próprio interior".
- Dependendo do contexto, a expressão "dar vida", poderia ser traduzida como, "fazer com que viva", ou "dar vida eterna", ou "fazer com que viva eternamente".

vida, vive, viver, vivo

Todos esses termos referem-se a estar fisicamente vivo e não morto. Eles são usados figurativamente para se referir a estar espiritualmente vivo. O que está adiante discute o que é tido como "vida física" ou "vida espiritual".

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, "vida" pode ser traduzida como "existência", ou "pessoa" ou "alma", ou "ser", ou "experiência".
- O termo "vive" poderia ser traduzido por "habita", ou "reside", ou "existe".
- A expressão "fim da sua vida", poderia ser traduzida como, "permitido que vivam", ou "não lhes mataram".
- A expressão "eles arriscaram suas vidas", poderia ser traduzida como, "eles se puseram em perigo", ou "eles fizeram algo que poderia ter-lhes matado".
- Quando o texto bíblico fala sobre estar vivo espiritualmente, "vida" poderia ser traduzida como "vida espiritual", ou "vida eterna", dependendo do contexto.
- O conceito de "vida espiritual", poderia ser traduzido como, "Deus fazendo-nos viver em nossos espíritos", ou "nova vida pelo Espírito de Deus", ou "ser feito vivo em nosso próprio interior".
- Dependendo do contexto, a expressão "dar vida", poderia ser traduzida como, "fazer com que viva", ou "dar vida eterna", ou "fazer com que viva eternamente".

vida, vive, viver, vivo

Todos esses termos referem-se a estar fisicamente vivo e não morto. Eles são usados figurativamente para se referir a estar espiritualmente vivo. O que está adiante discute o que é tido como "vida física" ou "vida espiritual".

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, "vida" pode ser traduzida como "existência", ou "pessoa" ou "alma", ou "ser", ou "experiência".
- O termo "vive" poderia ser traduzido por "habita", ou "reside", ou "existe".
- A expressão "fim da sua vida", poderia ser traduzida como, "permitido que vivam", ou "não lhes mataram".
- A expressão "eles arriscaram suas vidas", poderia ser traduzida como, "eles se puseram em perigo", ou "eles fizeram algo que poderia ter-lhes matado".
- Quando o texto bíblico fala sobre estar vivo espiritualmente, "vida" poderia ser traduzida como "vida espiritual", ou "vida eterna", dependendo do contexto.
- O conceito de "vida espiritual", poderia ser traduzido como, "Deus fazendo-nos viver em nossos espíritos", ou "nova vida pelo Espírito de Deus", ou "ser feito vivo em nosso próprio interior".
- Dependendo do contexto, a expressão "dar vida", poderia ser traduzida como, "fazer com que viva", ou "dar vida eterna", ou "fazer com que viva eternamente".

vida, vive, viver, vivo

Todos esses termos referem-se a estar fisicamente vivo e não morto. Eles são usados figurativamente para se referir a estar espiritualmente vivo. O que está adiante discute o que é tido como "vida física" ou "vida espiritual".

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, "vida" pode ser traduzida como "existência", ou "pessoa" ou "alma", ou "ser", ou "experiência".
- O termo "vive" poderia ser traduzido por "habita", ou "reside", ou "existe".
- A expressão "fim da sua vida", poderia ser traduzida como, "permitido que vivam", ou "não lhes mataram".
- A expressão "eles arriscaram suas vidas", poderia ser traduzida como, "eles se puseram em perigo", ou "eles fizeram algo que poderia ter-lhes matado".
- Quando o texto bíblico fala sobre estar vivo espiritualmente, "vida" poderia ser traduzida como "vida espiritual", ou "vida eterna", dependendo do contexto.
- O conceito de "vida espiritual", poderia ser traduzido como, "Deus fazendo-nos viver em nossos espíritos", ou "nova vida pelo Espírito de Deus", ou "ser feito vivo em nosso próprio interior".
- Dependendo do contexto, a expressão "dar vida", poderia ser traduzida como, "fazer com que viva", ou "dar vida eterna", ou "fazer com que viva eternamente".

vida, vive, viver, vivo

Todos esses termos referem-se a estar fisicamente vivo e não morto. Eles são usados figurativamente para se referir a estar espiritualmente vivo. O que está adiante discute o que é tido como "vida física" ou "vida espiritual".

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, "vida" pode ser traduzida como "existência", ou "pessoa" ou "alma", ou "ser", ou "experiência".
- O termo "vive" poderia ser traduzido por "habita", ou "reside", ou "existe".
- A expressão "fim da sua vida", poderia ser traduzida como, "permitido que vivam", ou "não lhes mataram".
- A expressão "eles arriscaram suas vidas", poderia ser traduzida como, "eles se puseram em perigo", ou "eles fizeram algo que poderia ter-lhes matado".
- Quando o texto bíblico fala sobre estar vivo espiritualmente, "vida" poderia ser traduzida como "vida espiritual", ou "vida eterna", dependendo do contexto.
- O conceito de "vida espiritual", poderia ser traduzido como, "Deus fazendo-nos viver em nossos espíritos", ou "nova vida pelo Espírito de Deus", ou "ser feito vivo em nosso próprio interior".
- Dependendo do contexto, a expressão "dar vida", poderia ser traduzida como, "fazer com que viva", ou "dar vida eterna", ou "fazer com que viva eternamente".

vinho, odre, vinho novo

na Bíblia, o termo "vinho" se refere a um tipo de bebida feita do suco de uma fruta chamada uva. O vinho era armazenado em "odres", que eram recipientes feitos de pele de animal.

- O termo "vinho novo" referia-se ao suco de uva que acabara de ser retirado da uva e ainda não era fermentado. Às vezes o termo "vinho" também se refere a um suco de uva não fermentado.
- Para fazer o vinho, as uvas são esmagadas em um "lagar" de modo que saia o suco. O suco eventualmente fermenta e forma-se álcool nele.
- Nos tempos Bíblicos, o vinho era uma bebida normal com refeições. Não tinha tanto álcool como o vinho atual tem.
- Antes o vinho era servido por uma refeição, era frequentemente misturado com água.
- Um odre que era velho e frágil sofria rachaduras, que permitiam o vinho vaziar. Um odre novo era macio e flexível, o que significava que eles não rasgavam facilmente e podiam armazenar o vinho com segurança.
- Se o vinho é desconhecido em sua cultura, poderia ser traduzido como, "suco de uva fermentado" ou "bebida fermentada feita de uma fruta chamada uva" ou "suco de fruta fermentada".
- Poderia incluir maneiras para traduzir "odres", "sacola de vinho" ou "sacola de pele de animal para vinho armazenar vinho".

vinho, odre, vinho novo

na Bíblia, o termo "vinho" se refere a um tipo de bebida feita do suco de uma fruta chamada uva. O vinho era armazenado em "odres", que eram recipientes feitos de pele de animal.

- O termo "vinho novo" referia-se ao suco de uva que acabara de ser retirado da uva e ainda não era fermentado. Às vezes o termo "vinho" também se refere a um suco de uva não fermentado.
- Para fazer o vinho, as uvas são esmagadas em um "lagar" de modo que saia o suco. O suco eventualmente fermenta e forma-se álcool nele.
- Nos tempos Bíblicos, o vinho era uma bebida normal com refeições. Não tinha tanto álcool como o vinho atual tem.
- Antes o vinho era servido por uma refeição, era frequentemente misturado com água.
- Um odre que era velho e frágil sofria rachaduras, que permitiam o vinho vaziar. Um odre novo era macio e flexível, o que significava que eles não rasgavam facilmente e podiam armazenar o vinho com segurança.
- Se o vinho é desconhecido em sua cultura, poderia ser traduzido como, "suco de uva fermentado" ou "bebida fermentada feita de uma fruta chamada uva" ou "suco de fruta fermentada".
- Poderia incluir maneiras para traduzir "odres", "sacola de vinho" ou "sacola de pele de animal para vinho armazenar vinho".

vinho, odre, vinho novo

na Bíblia, o termo "vinho" se refere a um tipo de bebida feita do suco de uma fruta chamada uva. O vinho era armazenado em "odres", que eram recipientes feitos de pele de animal.

- O termo "vinho novo" referia-se ao suco de uva que acabara de ser retirado da uva e ainda não era fermentado. Às vezes o termo "vinho" também se refere a um suco de uva não fermentado.
- Para fazer o vinho, as uvas são esmagadas em um "lagar" de modo que saia o suco. O suco eventualmente fermenta e forma-se álcool nele.
- Nos tempos Bíblicos, o vinho era uma bebida normal com refeições. Não tinha tanto álcool como o vinho atual tem.
- Antes o vinho era servido por uma refeição, era frequentemente misturado com água.
- Um odre que era velho e frágil sofria rachaduras, que permitiam o vinho vaziar. Um odre novo era macio e flexível, o que significava que eles não rasgavam facilmente e podiam armazenar o vinho com segurança.
- Se o vinho é desconhecido em sua cultura, poderia ser traduzido como, "suco de uva fermentado" ou "bebida fermentada feita de uma fruta chamada uva" ou "suco de fruta fermentada".
- Poderia incluir maneiras para traduzir "odres", "sacola de vinho" ou "sacola de pele de animal para vinho armazenar vinho".

vinho, odre, vinho novo

na Bíblia, o termo "vinho" se refere a um tipo de bebida feita do suco de uma fruta chamada uva. O vinho era armazenado em "odres", que eram recipientes feitos de pele de animal.

- O termo "vinho novo" referia-se ao suco de uva que acabara de ser retirado da uva e ainda não era fermentado. Às vezes o termo "vinho" também se refere a um suco de uva não fermentado.
- Para fazer o vinho, as uvas são esmagadas em um "lagar" de modo que saia o suco. O suco eventualmente fermenta e forma-se álcool nele.
- Nos tempos Bíblicos, o vinho era uma bebida normal com refeições. Não tinha tanto álcool como o vinho atual tem.
- Antes o vinho era servido por uma refeição, era frequentemente misturado com água.
- Um odre que era velho e frágil sofria rachaduras, que permitiam o vinho vaziar. Um odre novo era macio e flexível, o que significava que eles não rasgavam facilmente e podiam armazenar o vinho com segurança.
- Se o vinho é desconhecido em sua cultura, poderia ser traduzido como, "suco de uva fermentado" ou "bebida fermentada feita de uma fruta chamada uva" ou "suco de fruta fermentada".
- Poderia incluir maneiras para traduzir "odres", "sacola de vinho" ou "sacola de pele de animal para vinho armazenar vinho".

vinho, odre, vinho novo

na Bíblia, o termo "vinho" se refere a um tipo de bebida feita do suco de uma fruta chamada uva. O vinho era armazenado em "odres", que eram recipientes feitos de pele de animal.

- O termo "vinho novo" referia-se ao suco de uva que acabara de ser retirado da uva e ainda não era fermentado. Às vezes o termo "vinho" também se refere a um suco de uva não fermentado.
- Para fazer o vinho, as uvas são esmagadas em um "lagar" de modo que saia o suco. O suco eventualmente fermenta e forma-se álcool nele.
- Nos tempos Bíblicos, o vinho era uma bebida normal com refeições. Não tinha tanto álcool como o vinho atual tem.
- Antes o vinho era servido por uma refeição, era frequentemente misturado com água.
- Um odre que era velho e frágil sofria rachaduras, que permitiam o vinho vaziar. Um odre novo era macio e flexível, o que significava que eles não rasgavam facilmente e podiam armazenar o vinho com segurança.
- Se o vinho é desconhecido em sua cultura, poderia ser traduzido como, "suco de uva fermentado" ou "bebida fermentada feita de uma fruta chamada uva" ou "suco de fruta fermentada".
- Poderia incluir maneiras para traduzir "odres", "sacola de vinho" ou "sacola de pele de animal para vinho armazenar vinho".

vinho, odre, vinho novo

na Bíblia, o termo "vinho" se refere a um tipo de bebida feita do suco de uma fruta chamada uva. O vinho era armazenado em "odres", que eram recipientes feitos de pele de animal.

- O termo "vinho novo" referia-se ao suco de uva que acabara de ser retirado da uva e ainda não era fermentado. Às vezes o termo "vinho" também se refere a um suco de uva não fermentado.
- Para fazer o vinho, as uvas são esmagadas em um "lagar" de modo que saia o suco. O suco eventualmente fermenta e forma-se álcool nele.
- Nos tempos Bíblicos, o vinho era uma bebida normal com refeições. Não tinha tanto álcool como o vinho atual tem.
- Antes o vinho era servido por uma refeição, era frequentemente misturado com água.
- Um odre que era velho e frágil sofria rachaduras, que permitiam o vinho vaziar. Um odre novo era macio e flexível, o que significava que eles não rasgavam facilmente e podiam armazenar o vinho com segurança.
- Se o vinho é desconhecido em sua cultura, poderia ser traduzido como, "suco de uva fermentado" ou "bebida fermentada feita de uma fruta chamada uva" ou "suco de fruta fermentada".
- Poderia incluir maneiras para traduzir "odres", "sacola de vinho" ou "sacola de pele de animal para vinho armazenar vinho".

vinho, odre, vinho novo

na Bíblia, o termo "vinho" se refere a um tipo de bebida feita do suco de uma fruta chamada uva. O vinho era armazenado em "odres", que eram recipientes feitos de pele de animal.

- O termo "vinho novo" referia-se ao suco de uva que acabara de ser retirado da uva e ainda não era fermentado. Às vezes o termo "vinho" também se refere a um suco de uva não fermentado.
- Para fazer o vinho, as uvas são esmagadas em um "lagar" de modo que saia o suco. O suco eventualmente fermenta e forma-se álcool nele.
- Nos tempos Bíblicos, o vinho era uma bebida normal com refeições. Não tinha tanto álcool como o vinho atual tem.
- Antes o vinho era servido por uma refeição, era frequentemente misturado com água.
- Um odre que era velho e frágil sofria rachaduras, que permitiam o vinho vaziar. Um odre novo era macio e flexível, o que significava que eles não rasgavam facilmente e podiam armazenar o vinho com segurança.
- Se o vinho é desconhecido em sua cultura, poderia ser traduzido como, "suco de uva fermentado" ou "bebida fermentada feita de uma fruta chamada uva" ou "suco de fruta fermentada".
- Poderia incluir maneiras para traduzir "odres", "sacola de vinho" ou "sacola de pele de animal para vinho armazenar vinho".

vinho, odre, vinho novo

na Bíblia, o termo "vinho" se refere a um tipo de bebida feita do suco de uma fruta chamada uva. O vinho era armazenado em "odres", que eram recipientes feitos de pele de animal.

- O termo "vinho novo" referia-se ao suco de uva que acabara de ser retirado da uva e ainda não era fermentado. Às vezes o termo "vinho" também se refere a um suco de uva não fermentado.
- Para fazer o vinho, as uvas são esmagadas em um "lagar" de modo que saia o suco. O suco eventualmente fermenta e forma-se álcool nele.
- Nos tempos Bíblicos, o vinho era uma bebida normal com refeições. Não tinha tanto álcool como o vinho atual tem.
- Antes o vinho era servido por uma refeição, era frequentemente misturado com água.
- Um odre que era velho e frágil sofria rachaduras, que permitiam o vinho vaziar. Um odre novo era macio e flexível, o que significava que eles não rasgavam facilmente e podiam armazenar o vinho com segurança.
- Se o vinho é desconhecido em sua cultura, poderia ser traduzido como, "suco de uva fermentado" ou "bebida fermentada feita de uma fruta chamada uva" ou "suco de fruta fermentada".
- Poderia incluir maneiras para traduzir "odres", "sacola de vinho" ou "sacola de pele de animal para vinho armazenar vinho".

virar, afastar-se e voltar

"Virar" significa mudar de direção fisicamente ou fazer com que outra coisa mude de direção.

- O termo "virar" também pode significar "dar a volta" para olhar para trás ou seguir em uma direção diferente.
- "Voltar" ou "afastar-se" significa "regressar", ou "ir embora" ou "fazer com que vá embora".
- "Afastar-se de" pode significar "parar" de fazer algo ou rejeitar alguém.
- "Voltar-se para" alguém significa olhar diretamente para uma pessoa.
- "Virar e ir embora" ou "virar as costas para ir embora" significa "ir embora".
- "Voltar para" significa "começar a fazer algo novamente".
- "Afastar-se de" significa "parar de fazer algo".

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, "virar" pode ser traduzido como "mudar de direção", ou "ir" ou "se mover".
- Em alguns contextos, "virar" pode ser traduzido como "causa".

virar, afastar-se e voltar

"Virar" significa mudar de direção fisicamente ou fazer com que outra coisa mude de direção.

- O termo "virar" também pode significar "dar a volta" para olhar para trás ou seguir em uma direção diferente.
- "Voltar" ou "afastar-se" significa "regressar", ou "ir embora" ou "fazer com que vá embora".
- "Afastar-se de" pode significar "parar" de fazer algo ou rejeitar alguém.
- "Voltar-se para" alguém significa olhar diretamente para uma pessoa.
- "Virar e ir embora" ou "virar as costas para ir embora" significa "ir embora".
- "Voltar para" significa "começar a fazer algo novamente".
- "Afastar-se de" significa "parar de fazer algo".

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, "virar" pode ser traduzido como "mudar de direção", ou "ir" ou "se mover".
- Em alguns contextos, "virar" pode ser traduzido como "causa".

virar, afastar-se e voltar

"Virar" significa mudar de direção fisicamente ou fazer com que outra coisa mude de direção.

- O termo "virar" também pode significar "dar a volta" para olhar para trás ou seguir em uma direção diferente.
- "Voltar" ou "afastar-se" significa "regressar", ou "ir embora" ou "fazer com que vá embora".
- "Afastar-se de" pode significar "parar" de fazer algo ou rejeitar alguém.
- "Voltar-se para" alguém significa olhar diretamente para uma pessoa.
- "Virar e ir embora" ou "virar as costas para ir embora" significa "ir embora".
- "Voltar para" significa "começar a fazer algo novamente".
- "Afastar-se de" significa "parar de fazer algo".

Sugestões de tradução:

- Dependendo do contexto, "virar" pode ser traduzido como "mudar de direção", ou "ir" ou "se mover".
- Em alguns contextos, "virar" pode ser traduzido como "causa".

vizinho

O termo "vizinho" usualmente refere-se à pessoa que vive próximo. Isso pode se referir mais genericamente a alguém que vive na mesma comunidade ou grupo de pessoas.

- Um "vizinho" é alguém que seria protegido ou tratado gentilmente, porque ele é parte da mesma comunidade.
- Na parábola do Bom Samaritano no Novo Testamento, Jesus usou o termo "vizinho" figurativamente, estendendo seu sentido para incluir todos os seres humanos, mesmo alguém que é considerado um inimigo.
- Se possível, é melhor traduzir esse termo literalmente com uma palavra ou frase que signifique "pessoa que vive próximo".

vizinho

O termo "vizinho" usualmente refere-se à pessoa que vive próximo. Isso pode se referir mais genericamente a alguém que vive na mesma comunidade ou grupo de pessoas.

- Um "vizinho" é alguém que seria protegido ou tratado gentilmente, porque ele é parte da mesma comunidade.
- Na parábola do Bom Samaritano no Novo Testamento, Jesus usou o termo "vizinho" figurativamente, estendendo seu sentido para incluir todos os seres humanos, mesmo alguém que é considerado um inimigo.
- Se possível, é melhor traduzir esse termo literalmente com uma palavra ou frase que signifique "pessoa que vive próximo".

vizinho

O termo "vizinho" usualmente refere-se à pessoa que vive próximo. Isso pode se referir mais genericamente a alguém que vive na mesma comunidade ou grupo de pessoas.

- Um "vizinho" é alguém que seria protegido ou tratado gentilmente, porque ele é parte da mesma comunidade.
- Na parábola do Bom Samaritano no Novo Testamento, Jesus usou o termo "vizinho" figurativamente, estendendo seu sentido para incluir todos os seres humanos, mesmo alguém que é considerado um inimigo.
- Se possível, é melhor traduzir esse termo literalmente com uma palavra ou frase que signifique "pessoa que vive próximo".

zelo, zeloso

Os termos "zelo" e "zeloso" referem-se a ser fortemente dedicado a apoiar uma pessoa ou uma ideia.

Zeal inclui ter fortes desejos e ações que promovem uma boa causa. Muitas vezes, é usado para descrever alguém que fielmente obedece a Deus e ensina outros a fazer isso também. Ser zeloso inclui colocar um esforço intenso em fazer algo e continuar a perseverar nesse esforço. O "zelo do Senhor" ou o "zelo de Javé" refere-se às ações fortes e persistentes de Deus para abençoar seu povo ou para fazer justiça.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

"Ser zeloso" também poderia ser traduzido por "ser fortemente diligente" ou "fazer um esforço intenso". O termo "zelo" também pode ser traduzido como "devoção enérgica" ou "determinação ansiosa" ou "entusiasmo justo". A frase "zelo pela sua casa" pode ser traduzida, "honrando fortemente o seu templo" ou "desejo fervoroso de cuidar da sua casa".

zelo, zeloso

Os termos "zelo" e "zeloso" referem-se a ser fortemente dedicado a apoiar uma pessoa ou uma ideia.

Zeal inclui ter fortes desejos e ações que promovem uma boa causa. Muitas vezes, é usado para descrever alguém que fielmente obedece a Deus e ensina outros a fazer isso também. Ser zeloso inclui colocar um esforço intenso em fazer algo e continuar a perseverar nesse esforço. O "zelo do Senhor" ou o "zelo de Javé" refere-se às ações fortes e persistentes de Deus para abençoar seu povo ou para fazer justiça.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

"Ser zeloso" também poderia ser traduzido por "ser fortemente diligente" ou "fazer um esforço intenso". O termo "zelo" também pode ser traduzido como "devoção enérgica" ou "determinação ansiosa" ou "entusiasmo justo". A frase "zelo pela sua casa" pode ser traduzida, "honrando fortemente o seu templo" ou "desejo fervoroso de cuidar da sua casa".

zombar, ridicularizar, escarnecer de

Os termos "zombar", "ridicularizar" e "escarnecer" referem-se a se divertir com alguém, especialmente de maneira cruel.

- Zombar freqüentemente envolve imitar as palavras ou ações das pessoas com a intenção de constrangê-las ou mostrar desprezo por elas.
- Os soldados romanos zombaram ou ridicularizaram Jesus quando lhe puseram uma túnica e fingiram honrá-lo como rei.
- Um grupo de jovens ridicularizou ou zombou de Eliseu quando o chamaram de nome, zombando de sua cabeça calva.
- O termo "zombar" também pode referir-se a ridicularizar uma ideia que não é considerada credível ou importante.

zombar, ridicularizar, escarnecer de

Os termos "zombar", "ridicularizar" e "escarnecer" referem-se a se divertir com alguém, especialmente de maneira cruel.

- Zombar freqüentemente envolve imitar as palavras ou ações das pessoas com a intenção de constrangê-las ou mostrar desprezo por elas.
- Os soldados romanos zombaram ou ridicularizaram Jesus quando lhe puseram uma túnica e fingiram honrá-lo como rei.
- Um grupo de jovens ridicularizou ou zombou de Eliseu quando o chamaram de nome, zombando de sua cabeça calva.
- O termo "zombar" também pode referir-se a ridicularizar uma ideia que não é considerada credível ou importante.

zombar, ridicularizar, escarnecer de

Os termos "zombar", "ridicularizar" e "escarnecer" referem-se a se divertir com alguém, especialmente de maneira cruel.

- Zombar freqüentemente envolve imitar as palavras ou ações das pessoas com a intenção de constrangê-las ou mostrar desprezo por elas.
- Os soldados romanos zombaram ou ridicularizaram Jesus quando lhe puseram uma túnica e fingiram honrá-lo como rei.
- Um grupo de jovens ridicularizou ou zombou de Eliseu quando o chamaram de nome, zombando de sua cabeça calva.
- O termo "zombar" também pode referir-se a ridicularizar uma ideia que não é considerada credível ou importante.

zombar, ridicularizar, escarnecer de

Os termos "zombar", "ridicularizar" e "escarnecer" referem-se a se divertir com alguém, especialmente de maneira cruel.

- Zombar freqüentemente envolve imitar as palavras ou ações das pessoas com a intenção de constrangê-las ou mostrar desprezo por elas.
- Os soldados romanos zombaram ou ridicularizaram Jesus quando lhe puseram uma túnica e fingiram honrá-lo como rei.
- Um grupo de jovens ridicularizou ou zombou de Eliseu quando o chamaram de nome, zombando de sua cabeça calva.
- O termo "zombar" também pode referir-se a ridicularizar uma ideia que não é considerada credível ou importante.

água, águas

Além de seu significado primário, "água" também muitas vezes se refere a um corpo de água, tal como um oceano, mar, lago ou rio.

- O termo "águas" se refere a corpos de água ou muitas fontes de água. pode também ser referência geral para uma grande quantidade de água.
- Um uso figurativo de "águas" se refere a grande angústia, dificuldades e sofrimento. Por exemplo, Deus promete que quando nós "atravessarmos as águas" ele estará conosco.
- A frase "muitas águas" enfatiza tão grandes são as dificuldades.
- "Água", gado e outros animais significa "fornecer água para eles". Nos tempos Bíblicos, isto geralmente envolvia extrair água de um poço com um balde e despejar a água em um cocho ou outro recipiente para os animais beberem.
- No Antigo Testamento, Deus é chamado de fonte de "águas vivas" pelo seu povo. Isto significa que ele é a fonte de poder espiritual e refrigério.
- No Novo Testamento, Jesus usou a frase "água viva" para se referir ao Espírito Santo trabalhando em uma pessoa para transformá-la e trazê-la uma nova vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- A frase, "desenhar água" poderia ser traduzida como, "puxe a água de um poço com um balde".

- "Fluxos de água viva fluirão deles" poderia ser traduzida como "o poder e bênçãos do Espírito Santo fluirá deles como fluxos de água". Em vez de "bênçãos", o termo "dons" ou "frutos" ou "caráter divino" poderiam ser usados.
- Quando Jesus está falando à mulher Samaritana no poço, a frase "água viva" poderia ser traduzida como "água que dá vida" ou "água viva". Neste contexto, a imagem da água deve ser mantida na tradução.
- Dependendo do contexto, o termo "águas" ou "muitas águas" poderiam ser traduzidos como "grande sofrimento".

água, águas

Além de seu significado primário, "água" também muitas vezes se refere a um corpo de água, tal como um oceano, mar, lago ou rio.

- O termo "águas" se refere a corpos de água ou muitas fontes de água. pode também ser referência geral para uma grande quantidade de água.
- Um uso figurativo de "águas" se refere a grande angústia, dificuldades e sofrimento. Por exemplo, Deus promete que quando nós "atravessarmos as águas" ele estará conosco.
- A frase "muitas águas" enfatiza tão grandes são as dificuldades.
- "Água", gado e outros animais significa "fornecer água para eles". Nos tempos Bíblicos, isto geralmente envolvia extrair água de um poço com um balde e despejar a água em um cocho ou outro recipiente para os animais beberem.
- No Antigo Testamento, Deus é chamado de fonte de "águas vivas" pelo seu povo. Isto significa que ele é a fonte de poder espiritual e refrigério.
- No Novo Testamento, Jesus usou a frase "água viva" para se referir ao Espírito Santo trabalhando em uma pessoa para transformá-la e trazê-la uma nova vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- A frase, "desenhar água" poderia ser traduzida como, "puxe a água de um poço com um balde".
- "Fluxos de água viva fluirão deles" poderia ser traduzida como "o poder e bênçãos do Espírito Santo fluirá deles como fluxos de água". Em vez de "bênçãos", o termo "dons" ou "frutos" ou "caráter divino" poderiam ser usados.
- Quando Jesus está falando à mulher Samaritana no poço, a frase "água viva" poderia ser traduzida como "água que dá vida" ou "água viva". Neste contexto, a imagem da água deve ser mantida na tradução.
- Dependendo do contexto, o termo "águas" ou "muitas águas" poderiam ser traduzidos como "grande sofrimento".

água, águas

Além de seu significado primário, "água" também muitas vezes se refere a um corpo de água, tal como um oceano, mar, lago ou rio.

- O termo "águas" se refere a corpos de água ou muitas fontes de água. pode também ser referência geral para uma grande quantidade de água.
- Um uso figurativo de "águas" se refere a grande angústia, dificuldades e sofrimento. Por exemplo, Deus promete que quando nós "atravessarmos as águas" ele estará conosco.
- A frase "muitas águas" enfatiza tão grandes são as dificuldades.
- "Água", gado e outros animais significa "fornecer água para eles". Nos tempos Bíblicos, isto geralmente envolvia extrair água de um poço com um balde e despejar a água em um cocho ou outro recipiente para os animais beberem.
- No Antigo Testamento, Deus é chamado de fonte de "águas vivas" pelo seu povo. Isto significa que ele é a fonte de poder espiritual e refrigério.
- No Novo Testamento, Jesus usou a frase "água viva" para se referir ao Espírito Santo trabalhando em uma pessoa para transformá-la e trazê-la uma nova vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- A frase, "desenhar água" poderia ser traduzida como, "puxe a água de um poço com um balde".
- "Fluxos de água viva fluirão deles" poderia ser traduzida como "o poder e bênçãos do Espírito Santo fluirá deles como fluxos de água". Em vez de "bênçãos", o termo "dons" ou "frutos" ou "caráter divino" poderiam ser usados.

- Quando Jesus está falando à mulher Samaritana no poço, a frase "água viva" poderia ser traduzida como "água que dá vida" ou "água viva". Neste contexto, a imagem da água deve ser mantida na tradução.
- Dependendo do contexto, o termo "águas" ou "muitas águas" poderiam ser traduzidos como "grande sofrimento".

água, águas

Além de seu significado primário, "água" também muitas vezes se refere a um corpo de água, tal como um oceano, mar, lago ou rio.

- O termo "águas" se refere a corpos de água ou muitas fontes de água. pode também ser referência geral para uma grande quantidade de água.
- Um uso figurativo de "águas" se refere a grande angústia, dificuldades e sofrimento. Por exemplo, Deus promete que quando nós "atravessarmos as águas" ele estará conosco.
- A frase "muitas águas" enfatiza tão grandes são as dificuldades.
- "Água", gado e outros animais significa "fornecer água para eles". Nos tempos Bíblicos, isto geralmente envolvia extrair água de um poço com um balde e despejar a água em um cocho ou outro recipiente para os animais beberem.
- No Antigo Testamento, Deus é chamado de fonte de "águas vivas" pelo seu povo. Isto significa que ele é a fonte de poder espiritual e refrigério.
- No Novo Testamento, Jesus usou a frase "água viva" para se referir ao Espírito Santo trabalhando em uma pessoa para transformá-la e trazê-la uma nova vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- A frase, "desenhar água" poderia ser traduzida como, "puxe a água de um poço com um balde".
- "Fluxos de água viva fluirão deles" poderia ser traduzida como "o poder e bênçãos do Espírito Santo fluirá deles como fluxos de água". Em vez de "bênçãos", o termo "dons" ou "frutos" ou "caráter divino" poderiam ser usados.
- Quando Jesus está falando à mulher Samaritana no poço, a frase "água viva" poderia ser traduzida como "água que dá vida" ou "água viva". Neste contexto, a imagem da água deve ser mantida na tradução.
- Dependendo do contexto, o termo "águas" ou "muitas águas" poderiam ser traduzidos como "grande sofrimento".

água, águas

Além de seu significado primário, "água" também muitas vezes se refere a um corpo de água, tal como um oceano, mar, lago ou rio.

- O termo "águas" se refere a corpos de água ou muitas fontes de água. pode também ser referência geral para uma grande quantidade de água.
- Um uso figurativo de "águas" se refere a grande angústia, dificuldades e sofrimento. Por exemplo, Deus promete que quando nós "atravessarmos as águas" ele estará conosco.
- A frase "muitas águas" enfatiza tão grandes são as dificuldades.
- "Água", gado e outros animais significa "fornecer água para eles". Nos tempos Bíblicos, isto geralmente envolvia extrair água de um poço com um balde e despejar a água em um cocho ou outro recipiente para os animais beberem.
- No Antigo Testamento, Deus é chamado de fonte de "águas vivas" pelo seu povo. Isto significa que ele é a fonte de poder espiritual e refrigério.
- No Novo Testamento, Jesus usou a frase "água viva" para se referir ao Espírito Santo trabalhando em uma pessoa para transformá-la e trazê-la uma nova vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- A frase, "desenhar água" poderia ser traduzida como, "puxe a água de um poço com um balde".
- "Fluxos de água viva fluirão deles" poderia ser traduzida como "o poder e bênçãos do Espírito Santo fluirá deles como fluxos de água". Em vez de "bênçãos", o termo "dons" ou "frutos" ou "caráter divino" poderiam ser usados.
- Quando Jesus está falando à mulher Samaritana no poço, a frase "água viva" poderia ser traduzida como "água que dá vida" ou "água viva". Neste contexto, a imagem da água deve ser mantida na tradução.

- Dependendo do contexto, o termo "águas" ou "muitas águas" poderiam ser traduzidos como "grande sofrimento".

água, águas

Além de seu significado primário, "água" também muitas vezes se refere a um corpo de água, tal como um oceano, mar, lago ou rio.

- O termo "águas" se refere a corpos de água ou muitas fontes de água. pode também ser referência geral para uma grande quantidade de água.
- Um uso figurativo de "águas" se refere a grande angústia, dificuldades e sofrimento. Por exemplo, Deus promete que quando nós "atravessarmos as águas" ele estará conosco.
- A frase "muitas águas" enfatiza tão grandes são as dificuldades.
- "Água", gado e outros animais significa "fornecer água para eles". Nos tempos Bíblicos, isto geralmente envolvia extrair água de um poço com um balde e despejar a água em um cocho ou outro recipiente para os animais beberem.
- No Antigo Testamento, Deus é chamado de fonte de "águas vivas" pelo seu povo. Isto significa que ele é a fonte de poder espiritual e refrigério.
- No Novo Testamento, Jesus usou a frase "água viva" para se referir ao Espírito Santo trabalhando em uma pessoa para transformá-la e trazê-la uma nova vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- A frase, "desenhar água" poderia ser traduzida como, "puxe a água de um poço com um balde".
- "Fluxos de água viva fluirão deles" poderia ser traduzida como "o poder e bênçãos do Espírito Santo fluirá deles como fluxos de água". Em vez de "bênçãos", o termo "dons" ou "frutos" ou "caráter divino" poderiam ser usados.
- Quando Jesus está falando à mulher Samaritana no poço, a frase "água viva" poderia ser traduzida como "água que dá vida" ou "água viva". Neste contexto, a imagem da água deve ser mantida na tradução.
- Dependendo do contexto, o termo "águas" ou "muitas águas" poderiam ser traduzidos como "grande sofrimento".

água, águas

Além de seu significado primário, "água" também muitas vezes se refere a um corpo de água, tal como um oceano, mar, lago ou rio.

- O termo "águas" se refere a corpos de água ou muitas fontes de água. pode também ser referência geral para uma grande quantidade de água.
- Um uso figurativo de "águas" se refere a grande angústia, dificuldades e sofrimento. Por exemplo, Deus promete que quando nós "atravessarmos as águas" ele estará conosco.
- A frase "muitas águas" enfatiza tão grandes são as dificuldades.
- "Água", gado e outros animais significa "fornecer água para eles". Nos tempos Bíblicos, isto geralmente envolvia extrair água de um poço com um balde e despejar a água em um cocho ou outro recipiente para os animais beberem.
- No Antigo Testamento, Deus é chamado de fonte de "águas vivas" pelo seu povo. Isto significa que ele é a fonte de poder espiritual e refrigério.
- No Novo Testamento, Jesus usou a frase "água viva" para se referir ao Espírito Santo trabalhando em uma pessoa para transformá-la e trazê-la uma nova vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

- A frase, "desenhar água" poderia ser traduzida como, "puxe a água de um poço com um balde".
- "Fluxos de água viva fluirão deles" poderia ser traduzida como "o poder e bênçãos do Espírito Santo fluirá deles como fluxos de água". Em vez de "bênçãos", o termo "dons" ou "frutos" ou "caráter divino" poderiam ser usados.
- Quando Jesus está falando à mulher Samaritana no poço, a frase "água viva" poderia ser traduzida como "água que dá vida" ou "água viva". Neste contexto, a imagem da água deve ser mantida na tradução.
- Dependendo do contexto, o termo "águas" ou "muitas águas" poderiam ser traduzidos como "grande sofrimento".

águia

Uma águia é um pássaro grande, poderoso de rapina, que come pequenos animais como peixes, ratos, cobras e galinhas.

- A Bíblia compara a velocidade e força de uma águia quando ela mergulha para pegar suas presas.
- Isaías afirma que aqueles que acreditam no Senhor irão voar tão alto como as águias fazem. Esta é uma linguagem figurativa usada para descrever a liberdade e força que vem quando acreditamos e obedecemos a Deus.
- No livro de Daniel, o comprimento dos cabelos do Rei Nabudonosor foi comparado ao comprimento das penas das águias, que podem ter mais de 50 cm de comprimento.

águia

Uma águia é um pássaro grande, poderoso de rapina, que come pequenos animais como peixes, ratos, cobras e galinhas.

- A Bíblia compara a velocidade e força de uma águia quando ela mergulha para pegar suas presas.
- Isaías afirma que aqueles que acreditam no Senhor irão voar tão alto como as águias fazem. Esta é uma linguagem figurativa usada para descrever a liberdade e força que vem quando acreditamos e obedecemos a Deus.
- No livro de Daniel, o comprimento dos cabelos do Rei Nabudonosor foi comparado ao comprimento das penas das águias, que podem ter mais de 50 cm de comprimento.

águia

Uma águia é um pássaro grande, poderoso de rapina, que come pequenos animais como peixes, ratos, cobras e galinhas.

- A Bíblia compara a velocidade e força de uma águia quando ela mergulha para pegar suas presas.
- Isaías afirma que aqueles que acreditam no Senhor irão voar tão alto como as águias fazem. Esta é uma linguagem figurativa usada para descrever a liberdade e força que vem quando acreditamos e obedecemos a Deus.
- No livro de Daniel, o comprimento dos cabelos do Rei Nabudonosor foi comparado ao comprimento das penas das águias, que podem ter mais de 50 cm de comprimento.

óleo

O óleo é um líquido viscoso e claro que é retirado de certas plantas ou frutas. Nos tempos bíblicos, o óleo frequentemente vinha das olivas.

- O óleo de oliva era usado para cozinhar, ungir, sacrificar, iluminar e como remédio.
- Nos tempos antigos, o óleo de oliva tinha um preço alto e a posse de óleo era considerado uma medida de riqueza.
- Certifique-se que a tradução deste termo se refere ao tipo de óleo que pode ser usado para cozinhar, não óleo de motor. Alguns idiomas têm palavras diferentes para estes diferentes tipos de óleo.

óleo

O óleo é um líquido viscoso e claro que é retirado de certas plantas ou frutas. Nos tempos bíblicos, o óleo frequentemente vinha das olivas.

- O óleo de oliva era usado para cozinhar, ungir, sacrificar, iluminar e como remédio.
- Nos tempos antigos, o óleo de oliva tinha um preço alto e a posse de óleo era considerado uma medida de riqueza.
- Certifique-se que a tradução deste termo se refere ao tipo de óleo que pode ser usado para cozinhar, não óleo de motor. Alguns idiomas têm palavras diferentes para estes diferentes tipos de óleo.

óleo

O óleo é um líquido viscoso e claro que é retirado de certas plantas ou frutas. Nos tempos bíblicos, o óleo frequentemente vinha das olivas.

- O óleo de oliva era usado para cozinhar, ungir, sacrificar, iluminar e como remédio.
- Nos tempos antigos, o óleo de oliva tinha um preço alto e a posse de óleo era considerado uma medida de riqueza.
- Certifique-se que a tradução deste termo se refere ao tipo de óleo que pode ser usado para cozinhar, não óleo de motor. Alguns idiomas têm palavras diferentes para estes diferentes tipos de óleo.

óleo

O óleo é um líquido viscoso e claro que é retirado de certas plantas ou frutas. Nos tempos bíblicos, o óleo frequentemente vinha das olivas.

- O óleo de oliva era usado para cozinhar, ungir, sacrificar, iluminar e como remédio.
- Nos tempos antigos, o óleo de oliva tinha um preço alto e a posse de óleo era considerado uma medida de riqueza.
- Certifique-se que a tradução deste termo se refere ao tipo de óleo que pode ser usado para cozinhar, não óleo de motor. Alguns idiomas têm palavras diferentes para estes diferentes tipos de óleo.

óleo

O óleo é um líquido viscoso e claro que é retirado de certas plantas ou frutas. Nos tempos bíblicos, o óleo frequentemente vinha das olivas.

- O óleo de oliva era usado para cozinhar, ungir, sacrificar, iluminar e como remédio.
- Nos tempos antigos, o óleo de oliva tinha um preço alto e a posse de óleo era considerado uma medida de riqueza.
- Certifique-se que a tradução deste termo se refere ao tipo de óleo que pode ser usado para cozinhar, não óleo de motor. Alguns idiomas têm palavras diferentes para estes diferentes tipos de óleo.

óleo

O óleo é um líquido viscoso e claro que é retirado de certas plantas ou frutas. Nos tempos bíblicos, o óleo frequentemente vinha das olivas.

- O óleo de oliva era usado para cozinhar, ungir, sacrificar, iluminar e como remédio.
- Nos tempos antigos, o óleo de oliva tinha um preço alto e a posse de óleo era considerado uma medida de riqueza.
- Certifique-se que a tradução deste termo se refere ao tipo de óleo que pode ser usado para cozinhar, não óleo de motor. Alguns idiomas têm palavras diferentes para estes diferentes tipos de óleo.

óleo

O óleo é um líquido viscoso e claro que é retirado de certas plantas ou frutas. Nos tempos bíblicos, o óleo frequentemente vinha das olivas.

- O óleo de oliva era usado para cozinhar, ungir, sacrificar, iluminar e como remédio.
- Nos tempos antigos, o óleo de oliva tinha um preço alto e a posse de óleo era considerado uma medida de riqueza.
- Certifique-se que a tradução deste termo se refere ao tipo de óleo que pode ser usado para cozinhar, não óleo de motor. Alguns idiomas têm palavras diferentes para estes diferentes tipos de óleo.